

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和阅读方面有着独到的见解。他创立的“双音阅读”教学法，旨在通过科学的发音指导，帮助学生提高英语阅读能力，实现从“哑巴英语”到“流利英语”的转变。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他创立的“双音阅读”教学法，旨在通过科学的发音指导，帮助学生提高英语阅读能力，实现从“哑巴英语”到“流利英语”的转变。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他创立的“双音阅读”教学法，旨在通过科学的发音指导，帮助学生提高英语阅读能力，实现从“哑巴英语”到“流利英语”的转变。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他创立的“双音阅读”教学法，旨在通过科学的发音指导，帮助学生提高英语阅读能力，实现从“哑巴英语”到“流利英语”的转变。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他创立的“双音阅读”教学法，旨在通过科学的发音指导，帮助学生提高英语阅读能力，实现从“哑巴英语”到“流利英语”的转变。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他创立的“双音阅读”教学法，旨在通过科学的发音指导，帮助学生提高英语阅读能力，实现从“哑巴英语”到“流利英语”的转变。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他创立的“双音阅读”教学法，旨在通过科学的发音指导，帮助学生提高英语阅读能力，实现从“哑巴英语”到“流利英语”的转变。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 42 个章节

1. 《美国的民主1》 (democracy In America-1) 000001

2. 《美国的民主1》 (democracy In America-1) 000002

3. 《美国的民主1》 (democracy In America-1) 000003

4. 《美国的民主1》 (democracy In America-1) 000004

5. 《美国的民主1》 (democracy In America-1) 000005

6. 《美国的民主1》 (democracy In America-1) 000006

7. 《美国的民主1》 (democracy In America-1) 000007

8. 《美国的民主1》 (democracy In America-1) 000008

9. 《美国的民主1》 (democracy In America-1) 000009

10. 《美国的民主1》 (democracy In America-1) 000010

11. 《美国的民主1》 (democracy In America-1) 000011

12. 《美国的民主1》 (democracy In America-1) 000012

13. 《美国的民主1》 (democracy In America-1) 000013

14. 《美国的民主1》 (democracy In America-1) 000014

15. 《美国的民主1》 (democracy In America-1) 000015

16. 《美国的民主1》 (democracy In America-1) 000016

17. 《美国的民主1》 (democracy In America-1) 000017

18. 《美国的民主1》 (democracy In America-1) 000018

19. 《美国的民主1》 (democracy In America-1) 000019

20. 《美国的民主1》 (democracy In America-1) 000020

21. 《美国的民主1》 (democracy In America-1) 000021

22. 《美国的民主1》 (democracy In America-1) 000022

23. 《美国的民主1》 (democracy In America-1) 000023

24. 《美国的民主1》 (democracy In America-1) 000024

25. 《美国的民主1》 (democracy In America-1) 000025

26. 《美国的民主1》 (democracy In America-1) 000026

27. 《美国的民主1》 (democracy In America-1) 000027

28. 《美国的民主1》 (democracy In America-1) 000028

29. 《美国的民主1》 (democracy In America-1) 000029

30. 《美国的民主1》 (democracy In America-1) 000030

31. 《美国的民主1》 (democracy In America-1) 000031

32. 《美国的民主1》 (democracy In America-1) 000032

33. 《美国的民主1》 (democracy In America-1) 000033

34. 《美国的民主1》 (democracy In America-1) 000034

35. 《美国的民主1》 (democracy In America-1) 000035

36. 《美国的民主1》 (democracy In America-1) 000036

37. 《美国的民主1》 (democracy In America-1) 000037

38. 《美国的民主1》 (democracy In America-1) 000038

39. 《美国的民主1》 (democracy In America-1) 000039

40. 《美国的民主1》 (democracy In America-1) 000040

41. 《美国的民主1》 (democracy In America-1) 000041

42. 《美国的民主1》 (democracy In America-1) 000042

使用说明

- 本目录为大幅打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《美国的民主1》(Democracy In America-1)

第1/42页

[dɪ'mɑ:krəsi] [ɪn] [ə'merɪkə] ,
Democracy In America ,
民主 在 美国 ,

美国的民主，

[ˈvɑ:ljəm] [wʌn]
Volume 1
体积 1

第 1 卷

[baɪ] [ə'leksɪs] [di:] [toʊkvɪl]
by Alexis de Toqueville
经过 亚历克西斯 德 托克维尔

作者：亚历克西斯·德·托克维尔

[trænz'leɪtər, træns'leɪtər] - ['henri] [ri:v]
Translator - Henry Reeve
翻译 - 亨利 里夫

译者——亨利·里夫

[bʊk] [wʌn]
Book One
书 一

第一本书

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
Introduction
介绍

介绍

[ˈspeʃ(ə)l] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ] [ɑ:n] .
Special Introduction By Hon .
特别的 介绍 经过 尊敬的 .

由 Hon. 特别介绍

[dʒɑ:n][ti:] . ['mɔ:rgən]
John T . Morgan
约翰 T . 摩根

约翰·T·摩根

[ɪn][ðə; ði][ɪ'lev(ə)n] ['ɪrɪz] [ðæt] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
In the eleven years that separated the Declaration of the Independence of the
在 这 十一 年 那 分开 这 宣言 的 这 独立 的 这
[ju'nɑɪtɪd] [steɪts] [frəm; frəm][ðə; ði] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [ækt][ɪn][ðə; ði] [ɔ:rdn'eɪʃn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r]
United States from the completion of that act in the ordination of our
团结的 各州 从 这 完成 的 那 行为 在 这 授职 的 我们的
[ˈrɪt(ə)n] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] ,
written Constitution ,
书面 宪法 ,

从《美国独立宣言》发表到我国成文宪法的制定完成，这十一年间，

[ðə; ði] [greɪt] [maɪndz][ʌv; əv] [ə'merɪkə] [wɜ:r; wər] [bent] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]
the great minds of America were bent upon the study of the principles of
这 伟大的 思想 的 美国 是 弯曲 之上 这 学习 的 这 原则 的
[ˈɡʌvənmənt] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ɪ'sen](ə)l] [tu:; tə][ðə; ði][ˌprezər'veɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['libətɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd]
government that were essential to the preservation of the liberties which had
政府 那 是 基本的 到 这 保存 的 这 自由 哪个 有
[bɪn] [wʌn] [æt; ət] [greɪt] [kɔ:st][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hə'roʊɪk] ['leɪbəz] [ænd; ənd]['sækrɪfəɪsɪz] .
been won at great cost and with heroic labors and sacrifices .
到过 韩元 在 伟大的 成本 和 和 英勇 劳动 和 牺牲 .

美国的伟大思想家们致力于研究政府原则，这些原则对于维护以巨大的代价、英勇的劳动和牺牲赢得的自由至关重要。
[ðər; ðər] ['stʌdɪz] [wɜ:r; wər] [kən'dʌktɪd] [ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪmpə'fekʃəns] [ðæt] [ɪk'spɪəriəns] [hæd; həd]
Their studies were conducted in view of the imperfections that experience had
他们的 研究 是 实施 在 看法 的 这 瑕疵 那 经验 有
[dɪ'veləpt] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən,fedə'reɪ](ə)n] ,
developed in the government of the Confederation ,
发达 在 这 政府 的 这 联盟 ,
他们的研究是针对邦联政府在实践中产生的不完善之处进行的，
[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ,
and they were ,
和 他们 是 ,

他们是，
[ðerfɔ:r] ,
therefore ,
所以 ,
所以，

[ˈpræktɪk(ə)l][ænd; ənd] ['θɜ:roʊ] .
practical and thorough .
实际的 和 彻底 .
实用且透彻。
[wen] [ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [wʌz; wəz] [ðʌs] [pə'fektəd] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] ,
When the Constitution was thus perfected and established ,
什么时候 这 宪法 曾是 因此 完善 和 已确立的 ,

当宪法得以完善和确立时，
[ə; eɪ] [nu:] [fɔ:rm][ʌv; əv] [ˈɡʌvənmənt] [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] ,
a new form of government was created ,
一个 新的 形式 的 政府 曾是 创建 ,
一个新的政府形式诞生了，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ni:ðər] ['spekjələtɪv] [nɔ:r][ɪk'sperɪ'ment(ə)l][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɑ:n]
but it was neither speculative nor experimental as to the principles on
但 它 曾是 两者都不 推测性的 也不 实验 作为 到 这 原则 在
[wɪtʃ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [beɪst] .
which it was based .
哪个 它 曾是 基于 .
但就其所依据的原理而言，它既不是推测性的，也不是实验性的。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tru:] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
If they were true principles ,
如果 他们 是 真的 原则 ,
如果它们是真正的原则，
[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ,
as they were ,
作为 他们 是 ,
就像他们一样，

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['faʊndɪd] [ə'pɑ:n][ðəm; ðəm][wʌz; wəz] ['destɪnd] [tu:; tə][ə; eɪ][laɪf][ænd; ənd][æn; ən]
the government founded upon them was destined to a life and an
 这 政府 创立 之上 他们 曾是 注定 到 一个 生活 和 一个
 ['ɪnfluəns] [ðæt] [wʊd] [kən'tɪnju:] [waɪl] [ðə; ði] ['lɪbətɪz] [aɪ'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv]
influence that would continue while the liberties it was intended to preserve
 影响 那 会 继续 尽管 这 自由 它 曾是 故意的 到 保存
 [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]['vælju:d][baɪ][ðə; ði]['hju:mən]['fæməli] .
should be valued by the human family .
 应该 是 有价值的 经过 这 人类 家庭 .

以此为基础建立起来的政府注定会继续存在并产生影响，而它所要维护的自由应该受到人类家庭的珍视。

[ðoʊz] [ˈlɪbətiːz] [hæd; həd] [bɪn] [rʌŋ] [frʌm; frəm] [rɪˈlʌktənt] [ˈmɒnəks] [ɪn] [ˈmeni] [ˈkɑːntests; kənˈtests] ,

Those liberties had been wrung from reluctant monarchs in many contests ,

那些 自由 有 到过 拧干 从 不情愿的 君主 在 许多 比赛 ,

这些自由是经过多次斗争从不情愿的君主手中夺来的，

[In] ['meni] ['kʌntriz] ,
in many countries ,
 在 许多 国家 ,

在许多国家,

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [gru:p] [ˈtuː] [kriːdɪz] [ænd; ənd] [ɪˈstæblɪʃt] [ɪn] [ˈɔrdənənsɪz] [siːld] [wɪð; wɪθ] [blʌd]

and	were	grouped	into	creeds	and	established	in	ordinances	sealed	with	blood
和	是	分组	进入	信条	和	已确立的	在	法令	密封	和	血

,

,

,

并被归类为信条，并在以血封印的法令中确立，

[ɪn] [ˈmeni] [ɡreɪt] [ˈstrʌɡlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] .
in many great struggles of the people .
 在 许多 伟大的 斗争 的 这 人们 .
 在许多伟大的人民斗争中。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [nuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
They **were** **not** **new** **to** **the** **people** .
 他们 是 不是 新的 到 这 人们 .
 对于人们来说，它们并不新鲜。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈkənsə,kreɪtɪd] [ˈθiəri] ,
They were consecrated theories ,
 他们 是 已祝圣的 理论 ,
 它们是神圣的理论，

[bʌt; bət][noʊ] ['gʌvənmənt] [hæd; həd] [bɪn] ['pri:vɪəslɪ] [ɪ'stæblɪʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɡreɪt] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]
but no government had been previously established for the great purpose of
 但 不 政府 有 到过 之前 已确立的 为了 这 伟大的 目的 的

[ðer; ðər] [ˌprezər'veɪ](ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːrsmənt] .
their preservation and enforcement .
 他们的 保存 和 执法 .

但此前从未建立过一个政府来专门负责保护和执行这些法律。

[ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪkˌspɛrɪmənt(ə)l][ɪn][ˈaʊər; ɑːr][plæn][ʌv; əv] [ˈɡʌvərnmənt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən]
That which was experimental in our plan of government was the question
那 哪个 曾是 实验 在 我们的 计划 的 政府 曾是 这 问题
[ˈweðər] [ˌdeməˈkrætɪk] [ruːl] [kʊd; kəd][biː; bi][soʊ][ˈɔːrgənəɪzd][ænd; ənd] [kənˈdʌktɪd] [ðæt][aɪˈtiː] [wʊd] [nɑːt]
whether democratic rule could be so organized and conducted that it would not
无论 民主 规则 可以 是 所以 组织 和 实施 那 它 会 不是
[dɪˈdʒenəreɪt] [ˈɪntuː][ˈlaɪs(ə)ns][ænd; ənd] [rɪˈzʌlt] [ɪn][ðə; ði] [ˈtɪrəni] [ʌv; əv][ˈæbsəluːtɪzəm] ,
degenerate into license and result in the tyranny of absolutism ,
退化 进入 执照 和 结果 在 这 暴政 的 绝对主义 ,
我们的政府计划中, 实验性的问题是, 民主统治是否能够得到如此的组织和实施, 以致不会沦为放纵, 并导致专制暴政。

[wɪˈðəʊt] [ˈseɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ðə; ði] [ˈpaʊər] [soʊ][ˈɔːf(ə)n] [faʊnd] [ˈnesəsəri] [ʌv; əv] [rɪˈpresɪŋ] [ɔːr]
without saving to the people the power so often found necessary of repressing or
没有 保存 到 这 人们 这 力量 所以 经常 成立 必要的 的 压制 或者
[dɪˈstrɔɪŋ] [ðer; ðər] [ˈenəmi] ,
destroying their enemy ,
摧毁 他们的 敌人 ,
却没有把镇压或消灭敌人所必需的权力留给人民,

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈdespəːt] .
when he was found in the person of a single despot .
什么时候 他 曾是 成立 在 这 人 的 一个 单身的 暴君 .
当他被发现是一个独裁者时。

[wen] ,
When ,
什么时候 ,
什么时候,
[ɪn] - ,
in 1831 ,
在 - ,
1831年,

[əˈleksɪs] [diː] [ˈtoʊkviːl] [keɪm] [tuː; tə] [ˈstʌdi] [dɪˈmɑːkrəsi] [ɪn] [əˈmerɪkə] ,
Alexis de Tocqueville came to study Democracy in America ,
亚历克西斯·德·托克维尔 来了 到 学习 民主 在 美国 ,
亚历克西斯·德·托克维尔来美国研究民主,

[ðə; ði][ˈtraɪəl][ʌv; əv] [ˈnɪrli] [ə; eɪ][hæf] - [ˈsentʃəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɪstəm] [hæd; həd]
the trial of nearly a half - century of the working of our system had
这 审判 的 几乎 一个 一半 - 世纪 的 这 在职的 的 我们的 系统 有
[bɪn] [meɪd] ,
been made ,
到过 制成 ,
我们的制度已经经过了近半个世纪的考验,

[ænd; ənd][aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [pruːvd] ,
and it had been proved ,
和 它 有 到过 已证实 ,
事实证明,

[baɪ] [ˈmeni] [ˈkruːʃ(ə)l] [tests] ,
by many crucial tests ,
经过 许多 至关重要的 测试 ,
通过许多关键测试,

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈɡʌvərnmənt] [ʌv; əv] " [ˈlɪbərti] [ˈrɛɡjəˌleɪtəd, ˈrɛɡjəˌleɪtɪd][baɪ] [lɔː] ,
to be a government of " liberty regulated by law ,
到 是 一个 政府 的 " 自由 受监管 经过 法律 ,
成为一个“依法自由”的政府,

" [wɪð; wɪθ] [sʌt] [rɪ'zʌlts] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [streŋθ] ,
" **with such results in the development of strength** ,
" 和 这样的 结果 在 这 发展 的 力量 ,
"在力量发展方面取得如此成果,

[ɪn][pɑ:pju'leɪ(ə)n] ,
in population ,
在 人口 ,
在人口中,

[welθ] ,
wealth ,
财富 ,
财富,

[ænd; ənd] ['mɪləteri] [ænd; ənd] [kə'mɜ:r(ə)l] ['paʊər] ,
and military and commercial power ,
和 军队 和 商业的 力量 ,
以及军事和商业力量,

[æz; əz][noʊ][eɪdʒ][hæd; həd]['evər] ['wɪtnɪst] .
as no age had ever witnessed .
作为 不 年龄 有 曾经 目击者 .
这是任何时代都未曾见过的。

[[si:] [ə'leksɪs] [di:] ['toʊkvi:]]
[**See Alexis De Tocqueville**]
[看 亚历克西斯 德 托克维尔]
[参见亚历克西斯·德·托克维尔]

[di:] ['toʊkvi:] [hæd; həd][ə; eɪ]['speɪ(ə)l]['ɪŋkwəri; ɪn'kwærəri][tu:; tə] ['prɑ:sɪkju:t] ,
De Tocqueville had a special inquiry to prosecute ,
德 托克维尔 有 一个 特别的 询问 到 起诉 ,
托克维尔曾进行过一次特别调查,

[ɪn][hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tu:; tə] [ə'merɪkə] ,
in his visit to America ,
在 他的 访问 到 美国 ,
在他访问美国期间,

[ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [soʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] ['ɪntəlekt]
in which his generous and faithful soul and the powers of his great intellect
在 哪个 他的 慷慨的 和 忠实 灵魂 和 这 权力 的 他的 伟大的 智力
[wɜ:r; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][peɪtri'ɑ:tɪk] ['efərt] [tu:; tə] [sɪ'kjər] [tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [fræns] [ðə; ði]
were engaged in the patriotic effort to secure to the people of France the
是 已订婚的 在 这 爱国 努力 到 安全的 到 这 人们 的 法国 这
['blesɪŋz] [ðæt] [dɪ'mɑ:krəsi] [ɪn] [ə'merɪkə] [hæd; həd] [ɔ:'deɪnd] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [θru:'aʊt]
blessings that Democracy in America had ordained and established throughout
祝福 那 民主 在 美国 有 受戒 和 已确立的 自始至终
['nɪrli] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['westərn] ['hemɪsfɪr] .
nearly the entire Western Hemisphere .
几乎 这 全部的 西 半球 .

他慷慨而忠诚的灵魂和伟大的智慧被用于爱国努力，以确保法国人民能够获得美国民主在几乎整个西半球所规定和建立的祝福。

[hi:; hi][hæd; həd] [ri:d] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
He had read the story of the French Revolution ,
他 有 读 这 故事 的 这 - ,
他读过法国大革命的故事,

[mʌtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['ri:s(ə)ntli] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn]
much of which had been recently written in the blood of men and women
很多 的 哪个 有 到过 最近 书面 在 这 血 的 男人 和 女性
[ʌv; əv] [greɪt] [dɪ'stɪŋkʃn] [hu:] [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz][prəʊ'dʒenɪtəz] ;
of great distinction who were his progenitors ;
的 伟大的 区别 WHO 是 他的 祖先 ;
其中许多都是最近由他的祖先——杰出的男男女女——用鲜血写成的；

[ænd; ənd][hæd; həd] ['wɪtnɪst] [ðə; ði][ædʒɪ'teɪʃənz][ænd; ənd] ['terərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ænd; ənd]
and had witnessed the agitations and terrors of the Restoration and
和 有 目击者 这 骚动 和 恐怖 的 这 恢复 和
[ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [rɪ'pʌblɪk] ,
of the Second Republic ,
的 这 第二 共和国 ,
并见证了复辟和第二共和国时期的动荡和恐怖，

['fru:t(ə)l][ɪn] [kraɪm] [ænd; ənd]['sækrɪfaɪs] ,
fruitful in crime and sacrifice ,
卓有成效 在 犯罪 和 牺牲 ,
犯罪和牺牲硕果累累，
[ænd; ənd] ['bærən] [ʌv; əv] ['eni] [gʊd] [tu:; tə][mæn'kaɪnd] .
and barren of any good to mankind .
和 荒芜 的 任何 好的 到 人类 .
对人类没有任何好处。

[hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['wɪtnɪst] [ðə; ði] [spred] [ʌv; əv] [rɪ'pʌblɪkən] ['gʌvənmənt] [θru:] [ɔ:l][ðə; ði][væst]
He had just witnessed the spread of republican government through all the vast
他 有 只是 目击者 这 传播 的 共和党人 政府 通过 全部 这 广阔的
[ˌkɑ:ntrɪ'nent(ə)l] [pə'zeɪnz] [ʌv; əv] [speɪn] [ɪn] [ə'merɪkə] ,
continental possessions of Spain in America ,
大陆 财产 的 西班牙 在 美国 ,
他刚刚见证了共和政府在西班牙在美洲大陆的广大殖民地的扩张，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [greɪt] ['kɑ:lənɪz] .
and the loss of her great colonies .
和 这 损失 的 她 伟大的 殖民地 .
并失去了其庞大的殖民地。

[hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ðæt] [ði:z] [ˌrevə'lu:ʃənz] [wɜ:r; wər] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ˈɔ:lməʊst] [wɪ'dəʊt] [ðə; ði]
He had seen that these revolutions were accomplished almost without the
他 有 已见 那 这些 革命 是 完成 几乎 没有 这
['fedɪŋ] [ʌv; əv] [blʌd] ,
shedding of blood ,
脱落的 血 ,
他看到这些革命几乎是在没有流血的情况下完成的，

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][æŋ'zaɪəti][tu:; tə] [lɜ:rn] [ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ðæt] [hæd; həd] [pleɪst]
and he was filled with anxiety to learn the causes that had placed
和 他 曾是 已填 和 焦虑 到 学习 这 原因 那 有 放置
[rɪ'pʌblɪkən] ['gʌvənmənt] ,
republican government ,
共和党人 政府 ,
他迫切地想知道共和政府成立的原因，

[ɪn] [fræns] ,
in France ,
在 法国 ,
在法国，

[ɪn] [sʌtʃ] [ˈkɑːntræst][wɪð; wiθ] [dɪˈmɑːkrəsi] [ɪn] [əˈmerɪkə] .
in such contrast with Democracy in America .
在 这样的 对比 和 民主 在 美国 .

与美国的民主形成鲜明对比。

[diː] [ˈtoʊkviːl] [wʌz; wəz] [ˈskɜːrsli] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrz] [oʊld] [wen] [hiː; hi][bɪˈɡæn][hɪz; ɪz] [ˈstʌdiz] [ʌv; əv]
De Tocqueville was scarcely thirty years old when he began his studies of
德 托克维尔 曾是 几乎 三十 年 老的 什么时候 他 开始 他的 研究 的
[dɪˈmɑːkrəsi] [ɪn] [əˈmerɪkə] .
Democracy in America .
民主 在 美国 .

托克维尔开始研究《美国的民主》时还不到三十岁。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][boʊld] [ˈefərt] [fɔːr; fər][wʌn] [huː] [hæd; həd][noʊ] [ˈspeɪ(ə)l] [ˈtreɪnɪŋ] [ɪn] [ˈɡʌvərnmənt] ,
It was a bold effort for one who had no special training in government ,
它 曾是 一个 大胆的 努力 为了 一 WHO 有 不 特别的 训练 在 政府 ,
对于一个没有接受过政府专门培训的人来说，这是一次大胆的尝试，

[ɔːr][ɪn][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)] [ɪˈkɑːnəmi] ,
or in the study of political economy ,
或者 在 这 学习 的 政治的 经济 ,
或者在政治经济学研究中，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][ɪɡˈzæmp(ə)] [ʌv; əv] [ˌlæfɪˈlet] [ɪn][ɪˈstæblɪʃɪŋ; əˈstæblɪʃɪŋ][ðə; ði] [ˈmɪləteri]
but he had the example of Lafayette in establishing the military
但 他 有 这 例子 的 拉斐特 在 建立 这 军队
[faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈlɪbətɪz] ,
foundation of these liberties ,
基础 的 这些 自由 ,
但他效仿拉斐特，建立了这些自由的军事基础，

[ænd; ænd][ʌv; əv] [ˈwɑːʃɪŋtən] ,
and of Washington ,
和 的 华盛顿 ,
以及华盛顿，

[ˈdʒefərsən] ,
Jefferson ,
杰斐逊 ,
杰斐逊，

[ˈmædɪsn] ,
Madison ,
麦迪逊 ,
麦迪逊，

[ænd; ænd] [ˈhæmɪltən] ,
and Hamilton ,
和 汉密尔顿 ,
和汉密尔顿，

[ɔːl][ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] [jʌŋ] [men] ,
all of whom were young men ,
全部 的 谁 是 年轻的 男人 ,
他们都是年轻人，

[ɪn] [ˈbɪldɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˌɪndɪˈpendəns] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ðæt] [ˈwaɪzɪst][ænd; ænd][best] [plæn]
in building upon the Independence of the United States that wisest and best plan
在 建筑 之上 这 独立 的 这 团结的 各州 那 最明智的 和 最好的 计划
[ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɡʌvərnmənt] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈevər] [dɪˈvaɪzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [friː] [ˈpiːp(ə)l] .
of general government that was ever devised for a free people .
的 一般的 政府 那 曾是 曾经 设计 为了 一个 自由的 人们 .
在美国独立的基础上，为自由人民制定了有史以来最明智、最好的政府计划。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pi:p(ə)] ,
He found that the American people ,
他 成立 那 这 美国人 人们 ,
他发现美国人民,
[θru:] [ðer; ðər] [tʃoʊzn] [reprɪ'zentətɪv] [hu:] [wɜ:r; wər] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ][ðer; ðər] ['wɪzdəm] [ænd; ənd]
through their chosen representatives who were instructed by their wisdom and
通过 他们的 选定 代表 WHO 是 指示 经过 他们的 智慧 和
[ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd][wɜ:r; wər][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ðer; ðər] ['vɜ:rtʃʊ - ['kʌltɪveɪtɪd] ,
experience and were supported by their virtues - cultivated ,
经验 和 是 有 经过 他们的 美德 - 栽培 ,
通过他们所选择的代表, 这些代表受到他们的智慧和经验的指导, 并得到他们的美德的支持——培养,
[pʊərə'faɪd][ænd; ənd] [ɪ'nəʊblɪd] [baɪ][self] - [rɪ'laɪəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [lʌv] [lʌ; əv][gɑ:d] - [hæd; həd] [mə'tʃʊrd]
purified and ennobled by self - reliance and the love of God - had matured
纯化 和 贵族 经过 自己 - 依赖 和 这 爱 的 上帝 - 有 成熟的
,
:
,
因自力更生和对上帝的爱而变得纯洁和高尚——已经成熟,

[ɪn][ðə; ði] ['eksələnt] ['wɪzdəm] [lʌ; əv][ðer; ðər] ['kaʊnsəlz] ,
in the excellent wisdom of their counsels ,
在 这 出色的 智慧 的 他们的 律师 ,
他们的忠告非常明智,
[ə; eɪ] [nu:] [plæn][lʌ; əv] ['gʌvənmənt] ,
a new plan of government ,
一个 新的 计划 的 政府 ,

新的政府计划,
[wɪtʃ] [ɪm'breɪst] ['evri] [sɪ'kjʊrəti] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['lɪbətɪz] [ænd; ənd]['i:kwəl] [raɪts] [ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒɪz]
which embraced every security for their liberties and equal rights and privileges
哪个 拥抱 每一个 安全 为了 他们的 自由 和 平等的 权利 和 特权
[tu:; tə][ɔ:l][ɪn][ðə; ði] [pər'su:t] [lʌ; əv] ['hæpɪnəs] .
to all in the pursuit of happiness .
到 全部 在 这 追逐 的 幸福 .
它为所有人的自由提供一切保障, 并为所有人在追求幸福的过程中提供平等的权利和特权。

[hi:; hi] [keɪm] [æz; əz][æn; ən] ['ɑ:nɪst] [ænd; ənd][ɪm'pɑ:rɪ(ə)l]['stu:d(ə)nt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] ['kɑ:mənteri] ,
He came as an honest and impartial student and his great commentary ,
他 来了 作为 一个 诚实的 和 公正 学生 和 他的 伟大的 评论 ,
他是一位诚实、公正的学生, 他的评论很精彩,

[laɪk] [ðoʊz] [lʌ; əv] [pɔ:l] ,
like those of Paul ,
喜欢 那些 的 保罗 ,
就像保罗一样,

[wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [lʌ; əv][ɔ:l] [neɪʃəns] [ænd; ənd] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd][ɪn][vɪndɪ'keɪʃ(ə)n]
was written for the benefit of all nations and people and in vindication
曾是 书面 为了 这 益处 的 全部 国家 和 人们 和 在 平反
[lʌ; əv] [trʊθs] [ðæt] [wɪl] [stænd][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [dɪ'lɪvərəns] [frʌm; frəm] [mə'nɑ:rkɪkl] [ru:l] ,
of truths that will stand for their deliverance from monarchical rule ,
的 真相 那 将要 站立 为了 他们的 解救 从 君主制 规则 ,
是为了所有国家和人民的利益而写的, 是为了维护真理, 使他们摆脱君主统治,

[waɪl] [taɪm] [ʃæl; ʃəl] [læst] .
while time shall last .
尽管 时间 将 最后的 .
只要时间还将继续。

[ə; ei] [frentʃ] [ə'ristəkræt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pjʊrist] [streɪn] [ʌv; əv] [blʌd] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɑ:nərəb(ə)]
A French aristocrat of the purest strain of blood and of the most honorable
一个 法语 贵族 的 这 最纯净的 拉紧 的 血 和 的 这 最多 光荣的
['lɪniɪdʒ] ,
lineage ,
血统 ,

一位拥有最纯正血统和最尊贵血统的法国贵族，

[hu:z] ['fæməli] ['ɪnfluəns] [wʌz; wəz] ['kʌvətɪd] [baɪ] [kraʊnd] ['hedz] ;
whose family influence was coveted by crowned heads ;
谁 家庭 影响 曾是 令人垂涎的 经过 加冕 头部 ;

其家族影响力受到皇室贵族的觊觎；

[hu:] [hæd; həd][noʊ] ['kwɑ:rəl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rʊlər] [ʌv; əv][ðə; ði]['nei](ə)n] ,
who had no quarrel with the rulers of the nation ,
WHO 有 不 争吵 和 这 统治者 的 这 国家 ,

与国家统治者无争执，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [sɪ'kjʊr] [ə'genst] [wɑ:nt][baɪ][hɪz; ɪz] [ɪn'herɪtɪd] [ɛ'steɪts] ;
and was secure against want by his inherited estates ;
和 曾是 安全的 反对 想 经过 他的 遗传 庄园 ;

并靠继承的财产保障自己免于匮乏；

[wʌz; wəz] [mu:vd] [baɪ][ðə; ði][ædʒɪ'teɪʃənz] [ðæt] [kəm'peld] [fræns] [tu:; tə] [ə'tempt] [tu:; tə][græsp] ['sʌd(ə)nli]
was moved by the agitations that compelled France to attempt to grasp suddenly
曾是 已搬 经过 这 骚动 那 被迫 法国 到 试图 到 抓牢 突然

[ðə; ði] ['lɪbətɪz] [ænd; ənd] ['hæpɪnəs] [wi:; wi][hæd; həd] [geɪnd] [ɪn]['aʊər; ɑ:r][revə'lu:](ə)n][ænd; ənd] ,
the liberties and happiness we had gained in our revolution and ,
这 自由 和 幸福 我们 有 获得 在 我们的 革命 和 ,

被法国人民的骚动所感动，迫使他们试图突然抓住我们在革命中获得的自由和幸福，

[baɪ][hɪz; ɪz] [dɪ'vaʊt] [lʌv] [ʌv; əv] [fræns] ,
by his devout love of France ,
经过 他的 虔诚的 爱 的 法国 ,

他对法国的热爱，

[tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [aʊt] [ænd; ənd]['sʌbdʒekt][tu:; tə][ðə; ði] [test] [ʌv; əv] ['ri:z(ə)n] [ðə; ði]['beɪsɪk]['prɪnsəp(ə)lɪz][ʌv; əv]
to search out and subject to the test of reason the basic principles of
到 搜索 出去 和 主题 到 这 测试 的 原因 这 基本的 原则 的

[fri:] ['gʌvənmənt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪm'ba:did] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] .
free government that had been embodied in our Constitution .
自由的 政府 那 有 到过 具身化的 在 我们的 宪法 .

探索并接受理性的检验，以检验我们宪法中所体现的自由政府的基本原则。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɪ](ə)n] [ʌv; əv][di:] ['tuʊkvi] ,
This was the mission of De Tocqueville ,
这 曾是 这 使命 的 德 托克维尔 ,

这是托克维尔的使命，

[ænd; ənd][noʊ] ['mɪ](ə)n] [wʌz; wəz]['evər] [mɔ:r] ['ɑ:nərəbli] [ɔ:r]['dʒʌstli] [kən'dʌktɪd] ,
and no mission was ever more honorably or justly conducted ,
和 不 使命 曾是 曾经 更多的 光荣地 或者 公正地 实施 ,

没有任何一次任务比这次更光荣、更公正，

[ɔ:r] [kən'klu:did] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [eɪ'kla:] ,
or concluded with greater eclat ,
或者 结束 和 更大的 埃克拉特 ,

或以更大的成功告终，

[ɔ:r] ['betər] [rɪ'zʌlts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .
or better results for the welfare of mankind .
或者 更好的 结果 为了 这 福利 的 人类 .

或为人类福祉取得更好的结果。

[hɪz; ɪz] [rɪ'sɜ:rtʃɪz] [wɜ:r; wər][ˈlɑ:dʒɪk(ə)] [ænd; ənd] [ɪg'zɔ:stɪv] .
His researches were logical and exhaustive .

他的研究是逻辑和详尽的；

他的研究合乎逻辑且详尽。

[ðeɪ] [ɪnˈklu:dɪd] [ˈevri] [feɪz] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈkwestʃən] [ðæt] [ðen] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈæpəzɪt] [tu:; tə]
They included every phase of every question that then seemed to be apposite to

他们包括每一个阶段的每一个问题，那然后似乎到是适当的到

[ðə; ði] [greɪt] [ɪnkwəri; ɪnˈkwaɪəri][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] .
the great inquiry he was making .

这伟大的询问他曾是制作；

它们涵盖了当时似乎与他正在进行的重大调查相关的每个问题的每个方面。

[ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ɔ:l] [hu:] [hæv; həv] [ˈstʌdɪd] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmentərɪz] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn]
The judgment of all who have studied his commentaries seems to have been

这判断的全部 WHO 有研究他的评论似乎到有到过
[juˈnænɪməs] ,
unanimous ,

一致；

所有研究过他的评论的人似乎都一致认为，

[ðæt] [hɪz; ɪz][ˈtælənts][ænd; ənd] [ˈlɜ:rnɪŋ] [wɜ:r; wər] [ˈfʊli] [ˈi:kwəl][tu:; tə][hɪz; ɪz][tæsk] .
that his talents and learning were fully equal to his task .

那他的天赋和学习是完全平等的到他的任务；

他的才华和学识完全能够胜任他的任务。

[hi:; hi][brɪˈgæən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)] [dʒiˈɑ:grəfi] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkʌntri] ,
He began with the physical geography of this country ,

他开始和这身体的地理的这国家；

他从这个国家的自然地理开始，

[ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] ,
and examined the characteristics of the people ,

和检查这特征的人们；

并研究了人们的特征，

[ʌv; əv][ɔ:l] [ˈreɪsɪz][ænd; ənd] [kənˈdɪʃ(ə)nɪz] ,
of all races and conditions ,

的全部种族和状况；

不论种族和条件，

[ðer; ðər][ˈsoʊʃ(ə)l][ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈsentɪmənts] ,
their social and religious sentiments ,

他们的社会的和宗教情感；

他们的社会和宗教情感，

[ðer; ðər][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [teɪsts] ;
their education and tastes ;

他们的教育和口味；

他们的教育和品味；

[ðer; ðər] [ˈɪndəstrɪz] ,
their industries ,

他们的行业；

他们的行业，

[ðer; ðər] [ˈkɑ:mɜ:rs] ,
their commerce ,

他们的商业；

他们的商业，

[ðer; ðær][ˈloʊk(ə)l] [ˈɡʌvərnmənts] ,
their local governments ,
他们的 当地的 政府 ,

当地政府

[ðer; ðær] [ˈpæʃnz] [ænd; ənd][ˈpredʒudisiz] ,
their passions and prejudices ,
他们的 激情 和 偏见 ,

他们的激情和偏见，

[ænd; ənd][ðer; ðær] [ˈeθiks] [ænd; ənd][ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] ;
and their ethics and literature ;
和 他们的 伦理 和 文学 ;

以及他们的伦理道德和文学；

[ˈli:vɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌnˈnoʊtɪst] [ðæt] [maɪt] [əˈfɔ:rd] [æn; ən][ˈɑ:rgjʊmənt][tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r][plæn]
leaving nothing unnoticed that might afford an argument to prove that our plan
离开 没有什么 未被察觉 那 可能 买得起 一个 争论 到 证明 那 我们的 计划
[ænd; ənd][fɔ:rm][ʌv; əv] [ˈɡʌvərnmənt] [wʌz; wəz][ɔ:r][wʌz; wəz][nɑ:t] [əˈdæptɪd] [ɪˈspeʃəli] [tu:; tə][ə; eɪ][pɪˈkju:liər]
and form of government was or was not adapted especially to a peculiar
和 形式 的 政府 曾是 或者 曾是 不是 改编 尤其 到 一个 奇特
[ˈpi:p(ə)l] ,
people ,
人们 ,

不遗漏任何细节，以便证明我们的政府计划和政府形式是否特别适合某个特殊的民族，

[ɔ:r] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɪmˈpræktɪkəbl] [ɪn] [ˈeni] [ˈdɪfrənt] [ˈkʌntri] ,
or that it would be impracticable in any different country ,
或者 那 它 会 是 不切实际 在 任何 不同的 国家 ,

或者说这在任何其他国家都是不可行的，

[ɔ:r] [əˈmʌŋ] [ˈeni] [ˈdɪfrənt] [ˈpi:p(ə)l] .
or among any different people .
或者 之中 任何 不同的 人们 .

或在任何不同的人之间。

[ðə; ði] [praɪd] [ænd; ənd] [ˈkʌmfərt] [ðæt] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈpi:p(ə)l][ɪnˈdʒɔɪ][ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈkɔmentərɪz]
The pride and comfort that the American people enjoy in the great commentaries
这 自豪 和 舒适 那 这 美国人 人们 享受 在 这 伟大的 评论
[ʌv; əv][di:] [ˈtoʊkvi] [ɑ:r; ər][fa:r] [rɪˈmu:vɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈselfɪ] [ˌædʒəˈleɪ(ə)n] [ðæt] [kʌmz] [frʌm; frəm]
of De Tocqueville are far removed from the selfish adulation that comes from
的 德 托克维尔 是 远的 已移除 从 这 自私 崇拜 那 来 从
[ə; eɪ] [ɡreɪt] [ænd; ənd][ˈsɪŋɡjələr] [səkˈses] .
a great and singular success .
一个 伟大的 和 单数 成功 .

美国人民在托克维尔的伟大评论中所感受到的自豪和慰藉，与因伟大而独特的成功而产生的自私崇拜相去甚远。

[aɪ ˈti:] [ɪz][ðə; ði] [ˈkɑ:nʃəs nə s] [ʌv; əv] [ˈvɪktəri] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [fɔ:ls] [ˈθi:əri] [ʌv; əv] [ˈɡʌvərnmənt] [wɪt]
It is the consciousness of victory over a false theory of government which
它是 这 意识 的 胜利 超过 一个 错误的 理论 的 政府 哪个
[hæz; həz] [əˈflɪktɪd] [mænˈkaɪnd][fɔ:r; fər] [ˈmeni] [ˈeɪdʒɪz] ,
has afflicted mankind for many ages ,
有 受苦的 人类 为了 许多 年龄 ,
这是对困扰人类许多世纪的错误政府理论的胜利意识，

[ðæt] [ˈɡɪvz] [dʒɔɪ][tu:; tə][ðə; ði] [tru:] [əˈmerɪkən] ,
that gives joy to the true American ,
那 给予 喜悦 到 这 真的 美国人 ,

给真正的美国人带来欢乐，

[æz; əz][aɪ ˈtiː][dɪd][tuː; tə][diː] [ˈtoʊkviːl] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [ˈtraɪʌmf] .
as it did to De Tocqueville in his great triumph .
作为 它 做过 到 德 托克维尔 在 他的 伟大的 胜利 .

正如托克维尔在其伟大胜利中所经历的那样。

[wen] [diː] [ˈtoʊkviːl] [roʊt] ,
When De Tocqueville wrote ,
什么时候 德 托克维尔 写道 ,

托克维尔写道，

[wiː; wi][hæd; həd] [lɪvd] [les] [ðæn; ðən] [ˈfɪfti] [ˈjɪrz] [ˈʌndər] [ˈaʊər; ɑːr] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] .
we had lived less than fifty years under our Constitution .
我们 有 居住地 较少的 比 五十 年 在下面 我们的 宪法 .

我们在宪法下生活了还不到五十年。

[ɪn] [ðæt] [taɪm] [noʊ] [ɡreɪt] [ˈnæʃ(ə)nəl] [kəˈmoʊʃ(ə)n] [hæd; həd] [əˈkɜːrd] [ðæt] [ˈtestɪd] [ɪts] [streŋθ] ,
In that time no great national commotion had occurred that tested its strength ,
在 那 时间 不 伟大的 国家的 骚动 有 发生 那 测试 它是 力量 ,

当时还没有发生过任何重大的全国性骚乱来考验它的实力，

[ɔːr][ɪts] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [rɪˈzɪstəns] [tuː; tə][ɪnˈtɜːrn(ə)l] [straɪf] ,
or its power of resistance to internal strife ,
或者它是 力量 的 反抗 到 内部的 冲突 ,

或抵抗内乱的力量，

[sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd] [kənˈvɜːrtɪd] [hɪz; ɪz] [biˈlʌvɪd] [fræns] [ˈɪntuː] [fiːldz] [ʌv; əv] [ˈslɔːtər] [tɔːrn][baɪ]
such as had converted his beloved France into fields of slaughter torn by
这样的 作为 有 转换 他的 心爱 法国 进入 字段 的 屠宰 撕裂 经过
[ˈtempɪsts] [ʌv; əv] [ræθ] .
tempests of wrath .
暴风雨 的 愤怒 .

这些人把他心爱的法国变成了被愤怒的风暴撕裂的屠杀战场。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [strɔːŋ] [kənˈvɪkʃn] [ðæt] [noʊ] [ˈɡʌvərnmənt] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɔːˈdeɪnd] [ðæt] [kʊd; kəd]
He had a strong conviction that no government could be ordained that could

[rɪˈzɪst] [ðiːz] [ɪnˈtɜːrn(ə)l] [ˈfɔːrsɪz] ,
resist these internal forces ,
抵抗 这些 内部的 力量 ,

他坚信，没有任何政府能够抵抗这些内部力量，

[wen] ,
when ,
什么时候 ,

什么时候，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [dəˈrektɪd] [tuː; tə][ɪts] [dɪˈstrʌkʃn] [baɪ][bæd][men] ,
they are directed to its destruction by bad men ,
他们 是 指导 到 它是 破坏 经过 坏的 男人 ,

他们被坏人引向毁灭，

[ɔːr] [ʌnˈriːzənɪŋ] [məːbz] ,
or unreasoning mobs ,
或者 不讲道理 怪物 ,

或无理取闹的暴徒，

[ænd; ænd] [ˈmeni] [ðen] [biˈliːvd] ,
and many then believed ,
和 许多 然后 相信 ,

许多人相信，

[æz; əz][sʌm; səm] [jet] [br'li:v] ,
as some yet believe ,
作为 一些 然而 相信 ,

有些人仍然相信，

[ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɡʌvərnmənt] [ɪz] [ʌn'i:kwəl] [tu:; tə] [sʌt] [ˈpreʃər] ,
that our government is unequal to such pressure ,
那 我们的 政府 是 不等 到 这样的 压力 ,

我们的政府无力承受这样的压力，

[wen] [ðə; ði] [ə'sɔ:lt] [ɪz] ['θɜ:rəli] ['despərət] .
when the assault is thoroughly desperate .
什么时候 这 突击 是 彻底 绝望的 .

当攻击彻底绝望时。

[hæd; həd][di:] ['tuʊkvɪl] [lɪvd] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ju'hɑ:tɪd] [steɪts]
Had De Tocqueville lived to examine the history of the United States
有 德 托克维尔 居住地 到 检查 这 历史 的 这 团结的 各州

[frʌm; frəm] - [tu:; tə] - ,
from 1860 to 1870 ,
从 - 到 - ,

如果托克维尔还活着，研究 1860 年至 1870 年的美国历史，

[hɪz; ɪz] [ˌmɪs'ɡɪvɪŋz] [æz; əz][tu:; tə] [ðɪs] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][self] - [ˌprezər'veɪ(ə)n] [wʊd] ,
his misgivings as to this power of self - preservation would ,
他的 疑虑 作为 到 这 力量 的 自己 - 保存 会 ,

他对这种自我保护能力的疑虑，

[ˈpra:bəbli] ,
probably ,
大概 ,

大概，

[hæv; həv] [bɪn] [klɪrd] [ɔ:f] .
have been cleared off .
有 到过 已清除 离开 .

已被清除。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [si:n] [ðæt] ,
He would have seen that ,
他 会 有 已见 那 ,

他应该已经看到了，

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [dɪ'strʌktɪv] [ˈsɪv(ə)l][wɔ:r] [ðæt] ['evər] [ə'kɜ:rd] ,
at the end of the most destructive civil war that ever occurred ,
在 这 结尾 的 这 最多 破坏性的 民用 战争 那 曾经 发生 ,

在这场史上最具破坏性的内战结束后，

[wen] [ˌæni'mɒsɪtɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪtɜ:əst] [sɔ:rt][hæd; həd] [ˈbæniʃt] [ɔ:l] [ɡʊd] [ˈfi:lɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
when animosities of the bitterest sort had banished all good feeling from the
什么时候 敌意 的 这 最苦涩的 种类 有 被放逐 全部 好的 感觉 从 这

[ˈhɑ:rts] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpi:p(ə)] ,
hearts of our people ,
心 的 我们的 人们 ,

当最深仇大恨将我们人民心中的美好情感全部驱散时，

[ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˈju:niən] ,
the States of the American Union ,
这 各州 的 这 美国人 联盟 ,

美国联邦各州，

[sti:l] [ɪn] [kəm'pli:t] [ɔ:rgənə'zeɪ(ə)n][ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðer; ðər] [ə'fɪ(ə)l] [ɑ:ntu'rɑ:ʒ] ,
still in complete organization and equipped with all their official entourage ,
仍然 在 完全的 组织 和 配备 和 全部 他们的 官方的 随行人员 ,
仍然组织完整，配备齐全的官方随行人员，

[ə'laɪnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðer; ðər][pleɪsɪz][ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] ['paʊəz] [ænd; ənd] ['du:tɪz] [ʌv; əv]
aligned themselves in their places and took up the powers and duties of
对齐 他们自己 在 他们的 地方 和 采取 向上 这 权力 和 职责 的
[ˈloʊk(ə)l] [ˈɡʌvənmənt] [ɪn] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˈɔ:rdər][ænd; ənd] [wɪ'dəʊt] [ɪm'bærəsmənt] .
local government in perfect order and without embarrassment .
当地的 政府 在 完美的 命令 和 没有 尴尬 .
他们在自己的岗位上站稳脚跟，井然有序地履行地方政府的权力和职责。

[ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'speld] [hɪz; ɪz] [æprɪ'hɛnfənz] ,
This would have dispelled his apprehensions ,
这 会 有 驱散 他的 担忧 ,
这就能消除他的忧虑，

[ɪf] [hɪ; hi][hæd; həd] ['eni] ,
if he had any ,
如果 他 有 任何 ,
如果他有的话，

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [tu; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [sə'vɪrəst] [[ɑ:ks] [ʌv; əv][ˈsɪv(ə)l]
about the power of the United States to withstand the severest shocks of civil
关于 这 力量 的 这 团结的 各州 到 经受 这 最严重 冲击 的 民用
[wɔ:r] .
war .
战争 .
关于美国抵御内战最严重冲击的能力。

[kʊd; kəd][hɪ; hi][hæv; həv] [treɪst] [ðə; ði] ['fɜ:rðər] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['oʊpən][ðə; ði] ['pɔ:rtlɪz]
Could he have traced the further course of events until they open the portals
可以 他 有 追踪 这 更远 课程 的 活动 直到 他们 打开 这 门户
[ʌv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] ,
of the twentieth century ,
的 这 第二十 世纪 ,
他能否追溯事件的进一步发展，直至它们打开二十世纪的大门，

[hɪ; hi] [wʊd] [hæv; həv][kæst] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [fɪrɪz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ə'bɪlətɪ] [tu; tə] [rɪ'stɔ:r] [pi:s] ,
he would have cast away his fears of our ability to restore peace ,
他 会 有 投掷 离开 他的 恐惧 的 我们的 能力 到 恢复 和平 ,
他会消除对我们恢复和平能力的担忧，

[ˈɔ:rdər] ,
order ,
命令 ,
命令，

[ænd; ənd] [pra:'sperəti] ,
and prosperity ,
和 繁荣 ,
和繁荣，

[ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['eni] ['dɪfəkəltɪz] ,
in the face of any difficulties ,
在 这 脸 的 任何 困难 ,
面对任何困难，

[ænd; ʌnd] [wʊd] [hæv; həv] [ri'dʒɔɪst] [tuː; tə][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [kɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'hæɪtɪd] [steɪts] [ðə; ði]
and would have rejoiced to find in the Constitution of the United States the
和 会 有 欣喜若狂 到 寻找 在 这 宪法 的 这 团结的 各州 这
[ˈremədi] [ðæt] [ɪz][prəˈvaɪdɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n] .
remedy that is provided for the healing of the nation .
补救 那 是 假如 为了 这 康复 的 这 国家 .
并且会很高兴地发现美国宪法为治愈国家提供了补救措施。

[diː] [ˈtoʊkviːl] [ɪgˈzæmɪnd] ,
De Tocqueville examined ,
德 托克维尔 检查 ,
托克维尔研究过,
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ker] [ðæt] [ɪz] [ˈwɜːrði] [ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] ,
with the care that is worthy the importance of the subject ,
和 这 关心 那 是 值得 这 重要性 的 这 主题 ,
以与主题的重要性相称的关怀,

[ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ænd; ʌnd][ˈvæljuː][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] " [ˈloʊk(ə)] [self] - [ˈɡʌvərnmənt] ,
the nature and value of the system of " local self - government ,
这 自然 和 价值 的 这 系统 的 " 当地的 自己 - 政府 ,
“地方自治”制度的性质和价值,

" [æz; əz][wiː; wi] [stɑɪl] [ðɪs] [moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈfiːtʃər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][plæn] ,
" as we style this most important feature of our plan ,
" 作为 我们 风格 这 最多 重要的 特征 的 我们的 计划 ,
“当我们设计这个计划中最重要的特点时,

[ænd; ʌnd] ([æz; əz][hæz; həz][ˈɔːf(ə)n] [ˈhæpənd]) [wen] [ðɪs] [ɔːr] [ˈeni] [ˈsʌbdʒekt][hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ]
and (as has often happened) when this or any subject has become a
和 (作为 有 经常 发生) 什么时候 这 或者 任何 主题 有 变得 一个
[ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈæŋkʃəs] [kənˈsɜːrn] ,
matter of anxious concern ,
事情 的 焦虑的 忧虑 ,
并且（正如经常发生的那样）当这个或任何其他问题成为令人焦虑的事情时,

[hɪz; ɪz] [ˈtriːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwɛstʃənz] [ɪz] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈmæstərli] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz]
his treatment of the questions is found to have been masterly and his
他的 治疗 的 这 问题 是 成立 到 有 到过 精湛 和 他的
[priːkənˈsepʃnz] [ˈɔːlmoʊst] [prəˈfetiːk] .
preconceptions almost prophetic .
先入为主的观念 几乎 预言 .
他对这些问题的处理被认为是巧妙的，他的先入之见几乎具有预见性。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈfriːkwəntli] [ɪnˈdetɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ˈeɪb(ə)l] [ekspəˈzɪʃnz] [ænd; ʌnd] [truː] [ˈdɒktrɪnz]
We are frequently indebted to him for able expositions and true doctrines
我们 是 频繁地 负债累累 到 他 为了 有能力的 展览 和 真的 教义
[rɪˈleɪtɪŋ, riːˈleɪtɪŋ][tuː; tə][ˈsʌbdʒekts] [ðæt] [hæv; həv] [ˈslʌmbərd] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌnˈtɪl]
relating to subjects that have slumbered in the minds of the people until
相关 到 主题 那 有 沉睡 在 这 思想 的 这 人们 直到
[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsʌd(ə)nli] [fɔːrst] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [əˈtenʃ(ə)n] [baɪ] [ʌnɪkˈspektɪd] [ɪˈvents] .
they were suddenly forced on our attention by unexpected events .
他们 是 突然 强制 在 我们的 注意力 经过 意外 活动 .
我们常常感谢他，因为他对一些问题进行了精彩的阐述，提出了正确的理论，这些问题一直萦绕在人们的脑海中，直到意外事件突然引起我们的注意。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪntrəˈdʌktəri] [ˈtʃæptər] ,
In his introductory chapter ,
在 他的 引言 章 ,
在他的导言章节中,

[em] . [di:] [ˈtoʊkvi] [sez] :
M . De Tocqueville says :
M : 德 托克维尔 说道 :

托克维尔先生说：

" [əˈmʌŋst] [ðə; ði][ˈnɑ:v(ə)l][ˈɑ:bdʒekts] [ðæt] [əˈtræktɪd] [maɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [ˈdɔrɪŋ] [maɪ] [steɪ] [ɪn][ðə; ði][juˈhaɪtɪd]
" Amongst the novel objects that attracted my attention during my stay in the United
" 在 这 小说 对象 那 吸引 我的 注意力 期间 我的 停留 在 这 团结的
[steɪts] ,
States ,
各州 ,

“我在美国逗留期间，吸引我注意的新奇事物中，

[ˈnʌθɪŋ] [strʌk] [em ˈi:] [mɔːr] [ˈfɔːrsəbli][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [iˈkwɑːləti] [ʌv; əv] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .
nothing struck me more forcibly than the general equality of conditions .
没有什么 击 我 更多的 强制 比 这 一般的 平等 的 状况 .

没有什么比普遍的条件平等更让我印象深刻。

" [hiː; hi] [rɪˈfɜːrd] ,
" He referred ,
" 他 指 ,

“他提到，

[ˈdaʊtləs] ,
doubtless ,
毫无疑问 ,

毫无疑问，

[tuː; tə][ˈsoʊʃ(ə)l][ænd; ənd][pəˈlɪtɪk(ə)l] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [reɪs] ,
to social and political conditions among the people of the white race ,
到 社会的 和 政治的 状况 之中 这 人们 的 这 白色的 种族 ,
白种人的社会和政治状况，

[hu:] [ɑːr; ər] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz] " [wiː; wi] ,
who are described as " We ,
WHO 是 描述 作为 " 我们 ,

他们被描述为“我们，

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] ,
the people ,
这 人们 ,

人民，

" [ɪn][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ˈsentəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] .
" in the opening sentence of the Constitution .
" 在 这 开幕 句子 的 这 宪法 .

“这是宪法的开篇之语。

[ðə; ði][ləst] [θri:] [əˈmendmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [hæv; həv][soʊ] [tʃeɪndʒd] [ðɪs] ,
The last three amendments of the Constitution have so changed this ,
这 最后的 三 修正案 的 这 宪法 有 所以 已更改 这 ,

宪法最后三项修正案已经改变了这一点，

[ðæt] [ðoʊz] [hu:] [wɜːr; wər] [ðen] [ˈniːgroʊ] [sleɪvz] [ɑːr; ər] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] [ˈsɪtɪzənʃɪp]
that those who were then negro slaves are clothed with the rights of citizenship
那 那些 WHO 是 然后 黑人 奴隶 是 穿着衣服 和 这 权利 的 国籍
,
.
,

那些当时的黑奴享有公民权，

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ˈsʌfrɪdʒ] .
including the right of suffrage .

包括选举权。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)][ˈpɑːrtɪ] [ˈmuːvmənt] ,
This was a political party movement ,

这是一场政党运动，

[ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ˈrædɪk(ə)][ænd; ənd] [revəˈluːʃənəri] ,
intended to be radical and revolutionary ,

旨在激进和革命，

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [wɪl] ,
but it will ,

但它会

[ʌltɪmətli] ,
ultimately ,

最终，

[rɪˈækt] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː][hæz; həz][nɑːt][ðə; ði][ˈsæŋk(ə)n] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] .
react because it has not the sanction of public opinion .

因为它没有得到舆论的认可。

[ɪf] [em] . [diː] [ˈtoʊkvɪl] [kʊd; kəd] [naʊ] [sɜːrtɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔː] [ðæt] [wʊd] [ˈnegətɪv] [ðɪs] [prəˈvɪz(ə)n]
If M . De Tocqueville could now search for a law that would negative this provision

[ɪn][ɪts] [ɪˈfekt] [əˈpɑːn][ˈsoʊʃ(ə)] [iˈkwɑːləti] ,
in its effect upon social equality ,

如果托克维尔先生现在可以寻找一条法律来否定这一规定对社会平等的影响，

[hiː; hi] [wʊd] [feɪl][tuː; tə][faɪnd][aɪ ˈtiː] .
he would fail to find it .

他将找不到它。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ʌnˈrɪtn] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [əˈvɜːrʒn] [ʌv; əv][ðə; ði]
But he would find it in the unwritten law of the natural aversion of the

[ˈreɪsɪz] .
aces .

但他会在种族自然厌恶的不成文法则中找到它。

[hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][aɪ ˈtiː][ɪn] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] ,
He would find it in public opinion ,

他会在公众舆论中找到答案，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˈvaɪt(ə)] [fɔːrs] [ɪn] [ˈevri] [lɔː] [ɪn][ə; eɪ] [friː] [ˈɡʌvənmənt] .
which is the vital force in every law in a free government .

这是自由政府每项法律的生命力。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt] [ðæt] [ˈʌʊər; ɑːr] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [feɪld] [tuː; tə] [ˈregjuleɪt] ,
This is a subject that our Constitution failed to regulate ,
这是一个主题 那 我们的 宪法 失败的 到 调节 ,
这是我们的宪法未能规范的一个问题,

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈkɑːntəmˌpleɪtɪd] [baɪ][ɪts] [ˈɔːθəz] .
because it was not contemplated by its authors .
因为 它 曾是 不是 思考 经过 它是 作者 .
因为它的作者没有考虑到这一点。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ðæt] [wɪl] [ˈset(ə)l] [ɪtˈself] ,
It is a question that will settle itself ,
它 是 一个 问题 那 将要 定居 本身 ,
这个问题会自行解决,

[wɪˈðəʊt] [ˈsɪriəs] [ˈdɪfɪkəlti] .
without serious difficulty .
没有 严肃的 困难 .
沒有太大困難。

[ðə; ði] [ɪˈkwɑːləti] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌfrɪdʒ] ,
The equality in the suffrage ,
这 平等 在 这 选举权 ,
选举权平等,

[ðʌs] [ˌɡærənˈtiːd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈniːɡroʊ] [reɪs] ,
thus guaranteed to the negro race ,
因此 保证 到 这 黑人 种族 ,
从而保证黑人种族,

[əˈloʊn] - [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [ɪnˈkluːd] [ˈʌðər] [ˈkʌlərd] [ˈreɪsɪz] - [kriˈeɪts] [ə; eɪ] [nuː]
alone - for it was not intended to include other colored races - creates a new
独自的 - 为了 它 曾是 不是 故意的 到 包括 其他 有色 种族 - 创建 一个 新的
[feɪz] [ʌv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l] [kənˈdɪʃ(ə)nɪz] [ðæt] [em] . [diː] [ˈtoʊkviːl] [kʊd; kəd][nɑːt] [fɔːrˈsiː] .
phase of political conditions that M . De Tocqueville could not foresee .
阶段 的 政治的 状况 那 M . 德 托克维尔 可以 不是 预见 .
因为它并不打算包括其他有色人种，所以它创造了托克维尔先生无法预见的政治条件的新阶段。

[jet] ,
Yet ,
然而 ,
然而,

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˌkɑːmenˈdeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈloʊk(ə)l] [taʊn] [ænd; ənd] [ˈkaʊnti] [ˈɡʌvərnmənts] ,
in his commendation of the local town and county governments ,
在 他的 表彰 的 这 当地的 镇 和 县 政府 ,
在赞扬当地镇和县政府时,

[hiː; hi] [əˈplɔːdz] [ænd; ənd] [səˈsteɪnz] [ðæt] [elɪˈmentri] [ˈfiːtʃər] [ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑːr][pəˈlɪtɪk(ə)l][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n]
he applauds and sustains that elementary feature of our political organization
他 鼓掌 和 维持 那 初级 特征 的 我们的 政治的 组织
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,
他赞扬并支持我们政治组织的这一基本特征,

[ɪn][ðə; ði][end] ,
in the end ,
在 这 结尾 ,
到底,

[wɪl] [ˈrendər] [ˈhɑ:rləs] [ðɪs] [waɪd] [dɪˈpɑ:rtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][plæn][ænd; ənd] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv]
will render harmless this wide departure from the original plan and purpose of
将要 使成为 无害 这 宽的 离开 从 这 原来的 计划 和 目的 的
[əˈmerɪkən] [dɪˈmɑ:krəsi] .
American Democracy .
美国人 民主 .

将使这种背离美国民主最初计划和宗旨的行为变得无害。

" [ˈloʊk(ə)l] [self] - [ˈɡʌvənmənt] ,
" **Local Self - Government** ,
" 当地的 自己 - 政府 ,

“地方自治，

" [ˌɪndɪˈpendənt] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl][kənˈtroʊl] ,
" **independent of general control** ,
" 独立的 的 一般的 控制 ,

“独立于一般控制，

[ɪkˈsept] [fɔ:r; fər][ˈdʒen(ə)rəl][ˈpɜ:ˌpəsəz, ˈpɜ:ˌpəsɪz] ,
except for general purposes ,
除了 为了 一般的 目的 ,

除一般用途外，

[ɪz][ðə; ði] [ru:t] [ænd; ənd][ˈɔ:ˌrɪdʒɪn][ʌv; əv][ɔ:l] [fri:] [rɪˈpʌblɪkən] [ˈɡʌvənmənt] ,
is the root and origin of all free republican government ,
是 这 根 和 起源 的 全部自由的 共和党人 政府 ,

是一切自由共和政府的根源和起源，

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][ænˈtæɡənɪst][ʌv; əv][ɔ:l] [ɡreɪt] [pəˈlɪtɪk(ə)l][kɑ:mbəˈneɪʃənz] [ðæt] [ˈθret(ə)n] [ðə; ði] [raɪts]
and is the antagonist of all great political combinations that threaten the rights
和 是 这 反派 的 全部 伟大的 政治的 组合 那 威胁 这 权利
[ʌv; əv] [məˈnɔ:ˌrætɪz] .
of minorities .
的 少数族裔 .

并且是一切威胁少数群体权利的伟大政治联盟的对手。

[aɪˈti:] [ɪz][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] [fɔ:rmd] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪndɪˈpendənt] [ɪkˈspreʃənz] [ʌv; əv] [taʊnz] [ænd; ənd]
It is the public opinion formed in the independent expressions of towns and
它是这 民众 观点 形成 在这 独立的 表达式 的 城镇 和
[ˈʌðər] [smɔ:l] [ˈsɪv(ə)l] [ˈdɪstrɪkts] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈri:əl] [kənˈsɜ:rvətɪzəm][ʌv; əv] [fri:] [ˈɡʌvənmənt] .
other small civil districts that is the real conservatism of free government .
其他 小的 民用 地区 那 是 这 真实的 保守主义 的 自由的 政府 .

城镇和其他小型民事区域的独立表达所形成的舆论才是自由政府的真正保守主义。

[aɪˈti:] [ɪz] [ˈi:kwəli] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈi:v(ə)l] ,
It is equally the enemy of that dangerous evil ,
它是 同样地 这 敌人 的 那 危险的 邪恶的 ,

它同样是危险邪恶的敌人，

[ðə; ði] [kəˈrʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbælət] - [bɑ:ks] ,
the corruption of the ballot - box ,
这 腐败 的 这 选票 - 盒子 ,

投票箱的腐败，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪˈti:] [ɪz] [naʊ] [æprɪˈhend] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɡretɪst] [ˈtrʌblz] [ɪz][tu:; tə]
from which it is now apprehended that one of our greatest troubles is to
从 哪个 它是 现在 被捕 那 一 的 我们的 最 麻烦 是 到
[əˈraɪz] .
arise .
出现 .

现在我们担心，我们最大的麻烦之一即将由此产生。

[ðə; ði][ˈvɒtər][ɪz][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] ,
The voter is selected ,
这 选民 是 已选 ,

选民被选中，

[ˈʌndər] [ˈaʊər; ɑːr] [lɔːz] ,
under our laws ,
在下面 我们的 法律 ,

根据我们的法律，

[bɪˈkeɪz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][hæz; həz][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˌkwɑːlɪfɪˈkeɪʃnz] - [eɪdʒ][ænd; ənd][seks] .
because he has certain physical qualifications - age and sex .
因为 他 有 肯定 身体的 资格 - 年龄 和 性别 .

因为他具有一定的身体条件——年龄和性别。

[hɪz; ɪz] [dɪsˌkwɑːlɪfɪˈkeɪʃn] ,
His disqualifications ,
他的 取消资格 ,

他的取消资格，

[wen] [ˈeni] [ɑːr; ər] [ɪmˈpəʊzd] ,
when any are imposed ,
什么时候 任何 是 强加 ,

当任何规定被强加时，

[rɪˈleɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][edʒuˈkeɪ(ə)n][ɔːr] [ˈpraːpərti] ,
relate to his education or property ,
涉及 到 他的 教育 或者 财产 ,

与他的教育或财产有关，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [kənˈvɪktɪd] [ʌv; əv] [kraɪm] .
and to the fact that he has not been convicted of crime .
和 到 这 事实 那 他 有 不是 到过 已定罪 的 犯罪 .

以及他尚未被判有罪的事实。

[ʌv; əv] [ɔːl] [men] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][mʊst][dəˈrektli; daɪˈrektli][əˈmiːnəb(ə)l][tuː; tə] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] .
Of all men he should be most directly amenable to public opinion .
的 全部 男人 他 应该 是 最多 直接地 易于相处 到 民众 观点 .

在所有人中，他应该最直接地服从公众舆论。

[ðə; ði] [test] [ʌv; əv] [ˈmɔːrəl] [ˈkærəktər] [ænd; ənd][dɪˈvəʊʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈduːtiz] [ʌv; əv] [gʊd] [ˈsɪtɪzənʃɪp]]
The test of moral character and devotion to the duties of good citizenship
这 测试 的 道德 特点 和 虔诚 到 这 职责 的 好的 国籍

[ɑːr; ər] [ɪgˈnɔːrd] [ɪn][ðə; ði] [lɔːz] ,
are ignored in the laws ,
是 忽略 在 这 法律 ,

法律忽视了对道德品质和良好公民义务的考验，

[bɪˈkeɪz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [kɔːrts] [kæn; kən] [ˈseldəm] [diːl] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈkwestʃənz] [ɪn][ə; eɪ][ˈjuːnɪfɔːrm][ænd; ənd]
because the courts can seldom deal with such questions in a uniform and
因为 这 法院 能 很少 交易 和 这样的 问题 在 一个 制服 和

[ˌsætɪsˈfæktəri] [wei] ,
satisfactory way ,
令人满意的 方式 ,

因为法院很少能以统一且令人满意的方式处理此类问题，

[ˈʌndər] [ruːlz] [ðæt] [əˈplai] [əˈlaɪk] [tuː; tə] [ɔːl] .
under rules that apply alike to all .
在下面 规则 那 申请 同样 到 全部 .

根据适用于所有人的规则。

[ðʌs] [ðə; ði][ˈvɒtər] ,
Thus the voter ,
因此 这 选民 ,

因此，选民

[səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][baɪ] [bɔː] [tuː; tə] [ˌreprɪˈzent] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [fɔːr] [ˈʌðər] [nɑːn] - [ˈvɒtɪŋ] [ˈsɪtəznz] ,
selected by law to represent himself and four other non - voting citizens ,
已选 经过 法律 到 代表 他自己 和 四 其他 非 - 表决 公民 ,

依法选出代表他自己和其他四名无投票权的公民，

[ɪz][ˈɔːf(ə)n][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [ɪz] [ʌnˈfɪt] [fɔːr; fər] [ˈeni] [ˈpʌblɪk] [ˈduːti][ɔːr] [trʌst] .
is often a person who is unfit for any public duty or trust .
是 经常 一个 人 WHO 是 不合格 为了 任何 民众 责任 或者 相信 .

通常是不适合承担任何公共职责或信托的人。

[ɪn][ə; eɪ] [taʊn] [ˈɡʌvənmənt] ,
In a town government ,
在 一个 镇 政府 ,

在某镇政府，

[ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈerɪə] [ʌv; əv][ˌdʒʊrɪsˈdɪk(ə)n] ,
having a small area of jurisdiction ,
拥有 一个 小的 区域 的 管辖权 ,

管辖范围较小，

[wer] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ˈkwɔːlɪfaɪd] [ˈvɒtɜːz][ɪz] [kənˈkluːsɪv] ,
where the voice of the majority of qualified voters is conclusive ,
在哪里 这 嗓音 的 这 多数 的 合格的 选民 是 确凿 ,

大多数合格选民的意见具有决定性，

[ðə; ði] [ˈfɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [ɪz][tuː; tə][ˈeksərsaɪz] [ðæt] [haɪ] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ˈprɪvəlɪdʒ]
the fitness of the person who is to exercise that high representative privilege
这 健康 的 这 人 WHO 是 到 锻炼 那 高的 代表 特权

[kæn; kən][biː; bi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈnebəz] [ænd; ənd] [əˈkweɪntəns] ,
can be determined by his neighbors and acquaintances ,
能 是 决定 经过 他的 邻居 和 熟人 ,

行使高级代表特权的人的适合性可以由其邻居和熟人决定，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ˈkeɪsɪz] ,
in the great majority of cases ,
在 这 伟大的 多数 的 案例 ,

在大多数情况下，

[aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi][dɪˈsaɪdɪd] [ˈɑːnɪstli] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɡʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
it will be decided honestly and for the good of the country .
它 将要 是 决定 诚实地 和 为了 这 好的 的 这 国家 .

我们将以诚实的方式做出决定，以维护国家的利益。

[ɪn] [sʌtʃ] [ˈmiːtɪŋz] ,
In such meetings ,
在 这样的 会议 ,

在这样的会议中，

[ðer; ðər][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ][ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [ˈlɔɪəlti] [tuː; tə][ðə; ði] [stert] ,
there is always a spirit of loyalty to the State ,
那里 是 总是 一个 精神 的 忠诚 到 这 状态 ,

始终保持对国家的忠诚精神，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [ɪz] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
because that is loyalty to the people ,
因为 那 是 忠诚 到 这 人们 ,
因为那是对人民的忠诚,

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['revərəns] [fɔːr; fər][gɔːd] [ðæt] [ˈɡɪvz] [weɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['duːtiz] [ænd; ənd]
and a reverence for God that gives weight to the duties and
和 一个 尊敬 为了 上帝 那 给予 重量 到 这 职责 和
[rɪˌspɔːnsə'bɪlətɪz] [ʌv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] .
responsibilities of citizenship .
职责 的 国籍 .
对上帝的崇敬使公民的义务和责任更加重要。

[em] . [diː] ['tʊskvɪl] [faʊnd] [ɪn] [ðɪːz] ['maɪnər][ˈlʊʊk(ə)l][ˌdʒuərəɪs'dɪkʃənz][ðə; ði] [θiːə'retɪk(ə)l] [kən'sɜːrvətɪzəm]
M . De Tocqueville found in these minor local jurisdictions the theoretical conservatism
M . 德 托克维尔 成立 在 这些 次要的 当地的 管辖权 这 理论 保守主义
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,
托克维尔先生在这些地方小管辖区中发现了理论上的保守主义,

[ɪn][ðə; ði] ['ægrɪgət] ,
in the aggregate ,
在 这 总计的 ,
总体而言,

[ɪz][ðə; ði] ['seɪfɪst] [rɪ'laɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
is the safest reliance of the State .
是 这 最安全 依赖 的 这 状态 .
是国家最安全的依靠。

[soʊ][wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ðem; ðəm] ,
So we have found them ,
所以 我们 有 成立 他们 ,
所以我们找到了他们,

[ɪn] ['præktɪs] ,
in practice ,
在 实践 ,
在实践中,

[ðə; ði] [truː] [prə'tektəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pjʊərətɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['bælət] ,
the true protectors of the purity of the ballot ,
这 真的 保护者 的 这 纯度 的 这 选票 ,
选票纯洁性的真正捍卫者,

[wɪ'ðəʊt] [wɪtʃ] [ɔːl] [friː] [ˈɡʌvənmənt] [wɪl] [dɪ'dʒenəreɪt] ['ɪntuː][ˈæbsəluːtɪzəm] .
without which all free government will degenerate into absolutism .
没有 哪个 全部自由的 政府 将要 退化 进入 绝对主义 .
没有它，一切自由政府都会沦为专制政府。

[ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,
In the future of the Republic ,
在 这 未来 的 这 共和国 ,
在共和国的未来,

[wiː; wi][mʌst; məst] [ɪn'kaʊntər] ['meni] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [ˈdeɪndʒərəs] [sɪtʃə'eɪʒənz] ,
we must encounter many difficult and dangerous situations ,
我们 必须 遇到 许多 难的 和 危险的 情况 ,
我们必须面对许多困难和危险的情况,

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz] [ɪˈstæblɪft] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtʊːʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃek] [əˈpɑːn][ˈheɪstɪ][ɔːr]
but the principles established in the Constitution and the check upon hasty or
但 这 原则 已确立的 在 这 宪法 和 这 查看 之上 仓促 或者
[ɪnkənˈsɪdərət] [ˌledʒɪsˈleɪ](ə)n] ,
inconsiderate legislation ,
不体贴 立法 ,
but the check upon hasty or the Constitution and the check upon hasty or
但宪法所确立的原则以及对草率或不周全的立法的制约,

[ænd; ənd][əˈpɑːn] [ɪgˈzekjətɪv] [ˈæk](ə)n] ,
and upon executive action ,
和 之上 管理人员 行动 ,
and the check upon hasty or the Constitution and the check upon hasty or
并采取行政措施,

[ænd; ənd][ðə; ði] [suˈpri:m] [ɑːrˈbɪtrəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrts] ,
and the supreme arbitrament of the courts ,
和 这 最高 仲裁 的 这 法院 ,
and the check upon hasty or the Constitution and the check upon hasty or
以及最高法院的裁决,

[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [səˈfɪ](ə)nt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈseɪftɪ] [ʌv; əv][ˈpɜːrsən(ə)l] [raɪts] ,
will be found sufficient for the safety of personal rights ,
将要 是 成立 充足的 为了 这 安全 的 个人的 权利 ,
will be found sufficient for the safety of personal rights
足以保障个人权利的安全,

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈseɪftɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] ,
and for the safety of the government ,
和 为了 这 安全 的 这 政府 ,
and the check upon hasty or the Constitution and the check upon hasty or
为了政府的安全,

[ænd; ənd][ðə; ði] [prəˈfetɪk] [ˈaʊtlʊk] [ʌv; əv][em] . [diː] [ˈtoʊkviːl] [wɪl] [biː; bi] [ˈfʊli] [ˈriːəlaɪzd] [θruː]
and the prophetic outlook of M . De Tocqueville will be fully realized through
和 这 预言 前景 的 M . 德 托克维尔 将要 是 完全 已实现 通过
[ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [dɪˈmɑːkrəsi] [ɪn] [əˈmerɪkə] .
the influence of Democracy in America .
这 影响 的 民主 在 美国 .
the influence of Democracy in America
托克维尔先生的预言将通过《论美国的民主》一书的影响而得到充分实现。

[iːtʃ] [sækˈsiːdɪŋ] [dʒenəˈreɪ](ə)n][ʌv; əv] [əˈmerɪkənz] [wɪl] [faɪnd][ɪn][ðə; ði] [pjɜr] [ænd; ənd][ɪmˈpɑːr](ə)l]
Each succeeding generation of Americans will find in the pure and impartial
每个 成功 一代 的 美国人 将要 寻找 在 这 纯的 和 公正
[rɪˈflekʃnz] [ʌv; əv][diː] [ˈtoʊkviːl] [ə; eɪ] [nuː] [sɔːrs] [ʌv; əv] [praɪd] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ɪnstɪˈtʊʃənz] [ʌv; əv]
reflections of De Tocqueville a new source of pride in our institutions of
反思 的 德 托克维尔 一个 新的 来源 的 自豪 在 我们的 机构 的
[ˈɡʌvərnmənt] ,
government ,
政府 ,
Each succeeding generation of Americans will find in the pure and impartial
每一代美国人都会在托克维尔纯粹而公正的反思中找到对我们政府机构新的自豪感,

[ænd; ənd] [saʊnd] [ˈriːz(ə)nz] [fɔːr; fər][ˌpeɪtriˈɑːtɪk] [ˈefərt] [tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [ðem; ðəm][ænd; ənd][tuː; tə] [ɪnˈkʌlkert]
and sound reasons for patriotic effort to preserve them and to inculcate
和 声音 原因 为了 爱国 努力 到 保存 他们 和 到 灌输
[ðer; ðər] [ˈtiːtʃɪŋz] .
their teachings .
他们的 教义 .
and the check upon hasty or the Constitution and the check upon hasty or
并有充分的理由以爱国之心努力保护这些传统并传播其教义。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈmæstərd] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [məˈnɑːrkɪkl] [ruːl] [ɪn][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈhemɪsfɪr] ,
They have mastered the power of monarchical rule in the American Hemisphere ,
他们 有 精通 这 力量 的 君主制 规则 在 这 美国人 半球 ,
They have mastered the power of monarchical rule in the American Hemisphere
他们掌握了美洲大陆君主统治的权力,

[ˈfriːɪŋ] [rɪˈlɪdʒən] [frʌm; frəm][ɔːl] [ˈʃækɪlz] ,
freeing religion from all shackles ,

释放 宗教 从 全部 镣铐 ,

使宗教摆脱一切束缚，

[ænd; ənd] [wɪl] [spred] ,
and will spread ,

和 将要 传播 ,

并会蔓延，

[baɪ][ə; eɪ][ˈkwaɪət][bʌt; bət] [rɪˈzɪstlɪs] [ˈɪnfluəns] ,
by a quiet but resistless influence ,

经过 一个 安静的 但 无力抵抗 影响 ,

受到一种安静但不可抗拒的影响，

[θruː] [ðə; ðɪ][ˈaɪləndz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsiːz] [tuː; tə] [ˈʌðər] [lændz] ,
through the islands of the seas to other lands ,

通过 这 岛屿 的 这 海域 到 其他 土地 ,

穿过海岛到达其他土地，

[wer] [ðə; ðɪ] [əˈpiːlz] [ʌv; əv][diː] [ˈtuːkviɪ] [fɔːr; fər][ˈhjuːmən] [raɪts] [ænd; ənd] [ˈlɪbətiːz] [hæv; həv]
where the appeals of De Tocqueville for human rights and liberties have

在哪里 这 上诉 的 德 托克维尔 为了 人类 权利 和 自由 有

[ɔːlˈredi] [ɪnˈspaɪəd][ðə; ðɪ] [soʊlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)] .

already inspired the souls of the people .

已经 灵感 这 灵魂 的 这 人们 .

托克维尔对人权和自由的呼吁已经激励了人们的灵魂。

[ɑːn] .

Hon .

尊敬的 .

尊敬的

[dʒɑːn][tiː] . [ˈmɔːrgən]
John T . Morgan

约翰 T . 摩根

约翰·T·摩根

[ˈspeʃ(ə)l] [ɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [baɪ] [ɑːn] .
Special Introduction By Hon .

特别的 介绍 经过 尊敬的 .

由 Hon. 特别介绍

[dʒɑːn][dʒeɪ] . [ɪŋˈɡɔːlz]
John J . Ingalls

约翰 J . 英格尔斯

约翰·J·英格尔斯

[ˈnɪrli] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [hæz; həz] [ɪˈlæpst] [sɪns] [ðə; ðɪ] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv] "
Nearly two - thirds of a century has elapsed since the appearance of "

几乎 二 - 三分之一 的 一个 世纪 有 过去 自从 这 外貌 的 "

[dɪˈmɑːkrəsi] [ɪn] [əˈmerɪkə] ,
Democracy in America ,

民主 在 美国 ,

《论美国的民主》问世至今已近三分之二个世纪，

" [baɪ] [əˈleksiːs] [tʃɑːrlz] [ˈhenri, ˈpʁiː, ˌɑːnˈriː] - [diː] [ˈtuːkviɪ] ,
" by Alexis Charles Henri Clerel de Tocqueville ,

" 经过 亚历克西斯 查尔斯 亨利 - 德 托克维尔 ,

" 作者：亚历克西斯·查尔斯·亨利·克莱雷尔·德·托克维尔，

[ə; eɪ] [ˈfrentʃ] [ˈnoʊblmən] ,
a French nobleman ,
一个 法语 贵族 ,

一位法国贵族，

[bɔːrɪn][æɪt; ət][ˈpærɪs] ,
born at Paris ,
出生 在 巴黎 ,

出生于巴黎，

[dʒʊˈlaɪ] - , - .
July 29 , 1805 .
七月 - , - .

1805年7月29日。

[bred] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] ,
Bred to the law ,
育种 到 这 法律 ,

受法律的熏陶，

[hiː; hi] [ɪɡˈzɪbɪtɪd] [æən; ən] [ˈɜːrli] [ˌpred(ə)ˈlek(ə)n][fɔːr; fər] [fəˈlɑːsəfi] [ænd; ənd][pəˈlɪtɪk(ə)] [ɪˈkɑːnəmi] ,
he exhibited an early predilection for philosophy and political economy ,
他 展出 一个 早期的 偏好 为了 哲学 和 政治的 经济 ,

他很早就表现出对哲学和政治经济学的偏爱，

[ænd; ənd][æɪt; ət] [ˈtwenti] - [tuː] [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [dʒʌdʒ] - [ˈɔːdɪtər] [æɪt; ət][ðə; ði][traiˈbjʊːnl][ʌv; əv]
and at twenty - two was appointed judge - auditor at the tribunal of
和 在 二十 - 二 曾是 任命 法官 - 审计员 在 这 法庭 的
[ˌvɛəˈsaɪ] .
Versailles .
凡尔赛 .

二十二岁时被任命为凡尔赛法庭的审计法官。

[ɪn] - ,
In 1831 ,
在 - ,

1831年，

[kəˈmɪʃnd] [ɑːˈstensəbli] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðə; ði] [ˌpenɪˈtɛnʃəri] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]
commissioned ostensibly to investigate the penitentiary system of the United States
委托 表面上 到 调查 这 监狱 系统 的 这 团结的 各州
,
.
,

表面上是受委托调查美国的监狱系统，

[hiː; hi] [ˈvɪzɪtɪd] [ðɪs] [ˈkʌntri] ,
he visited this country ,
他 到访 这 国家 ,

他访问了这个国家，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfrend] ,
with his friend ,
和 他的 朋友 ,

和他的朋友，

[guːˈstɑːvi] [diː] [ˈboʊmaːnt] ,
Gustave de Beaumont ,
古斯塔夫 德 博蒙特 ,

古斯塔夫·德·博蒙特，

[ˈtrævəlɪŋ] [ɪkˈstensɪvli] [θruː] [ðooz] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [ðen] [səbˈduːd] [tuː; tə] [ˈset(ə)lmənt]
travelling extensively through those parts of the Republic then subdued to settlement
旅行 广泛地 通过 那些 部分 的 这 共和国 然后 低沉的 到 沉降
，
，
，

广泛游历当时已被征服并定居的共和国各地区，
[ˈstʌdiɪŋ] [ðə; ði] [ˈmeθədz] [ʌv; əv][ˈloʊk(ə)l] ，
studying the methods of local ，
学习 这 方法 的 当地的 ，
研究当地的方法，

[stert] ，
State ，
状态 ，
状态，

[ænd; ənd][ˈnæʃ(ə)nəl] [əd,mɪnɪˈstreɪʃn] ，
and national administration ，
和 国家的 行政 ，
以及国家行政部门，

[ænd; ənd][əbˈzəvɪŋ, ɔb-][ðə; ði] [ˈmænərz] [ænd; ənd][ˈhæbɪts] ，
and observing the manners and habits ，
和 观察 这 礼仪 和 习惯 ，
并遵守礼仪和习惯，

[ðə; ði] [ˈderli] [laɪf] ，
the daily life ，
这 日常的 生活 ，
日常生活，

[ðə; ði] [ˈbɪznəs] ，
the business ，
这 商业 ，
业务，

[ðə; ði] [ˈɪndəstrɪz] [ænd; ənd] [ˌɑːkjəˈpeɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] 。
the industries and occupations of the people 。
这 行业 和 职业 的 这 人们 。
人们的行业和职业。

" [dɪˈmɑːkrəsi] [ɪn] [əˈmerɪkə] ，
" **Democracy in America** ，
" 民主 在 美国 ，
“美国的民主，

" [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [fɔːr] [ˈvɑːljəmz] [əˈpɑːn] " [əˈmerɪkən] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] [ænd; ənd][ðər; ðər] [ˈɪnfluəns] ，
" **the first of four volumes upon** " **American Institutions and their Influence** ，
" 这 第一的 的 四 卷 之上 " 美国人 机构 和 他们的 影响 ，
“美国制度及其影响”四卷本中的第一卷，

" [wəz; wəz] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] - 。
" **was published in 1835** 。
" 曾是 已发布 在 - 。
“于1835年出版。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] [æɪt; ət][wʌns][baɪ][ðə; ði] [sˈkɒləz] [ænd; ənd] [ˈθɪŋkəz] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] [æz; əz][ə; eɪ]
It was received at once by the scholars and thinkers of Europe as a
它 曾是 已收到 在 一次 经过 这 学者们 和 思想家 的 欧洲 作为 一个
[prəˈfaʊnd] ,
profound ,
深刻的 ,

它立即被欧洲的学者和思想家们视为深刻的、

[ɪmˈpɑːrj(ə)] ,
impartial ,
公正 ,
公正 ,

[ænd; ənd] [entərˈteɪnɪŋ] [ekspəˈziʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ʌv; əv][ˈpɑːpjələr] ,
and entertaining exposition of the principles of popular ,
和 娱乐 展览 的 这 原则 的 受欢迎的 ,
和有趣的流行原则的阐述 ,

[reprɪˈzentətɪv] [self] - [ˈɡʌvənmənt] .
representative self - government .
代表 自己 - 政府 .
代议制自治。

[nəˈpəʊliən] ,
Napoleon ,
拿破仑 ,
拿破仑 ,

" [ðə; ði] [ˈmaɪti] [sɑːmˈnæmbjəlɪst][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈvænɪʃt] [driːm] ,
" **The mighty somnambulist of a vanished dream** ,
" 这 强大的 梦游者 的 一个 消失了 梦 ,
“消失在梦境中强大的梦游者 ,

" [hæd; həd] [əˈbɑːlɪʃt] [ˈfjuːdəlɪzəm][ænd; ənd][ˈæbsəluːtɪzəm] ,
" **had abolished feudalism and absolutism** ,
" 有 废除 封建 和 绝对主义 ,
“废除了封建主义和专制主义 ,

[meɪd] [ˈmɒnəks] [ænd; ənd] [ˈdaɪnəstɪz] [ɑːbsəˈliːt] ,
made monarchs and dynasties obsolete ,
制成 君主 和 王朝 过时的 ,
使君主和王朝过时 ,

[ænd; ənd] [ˈsʌbstɪtʃʊtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][dɪˈvaɪn] [raɪt] [ʌv; əv] [kɪŋz] [ðə; ði] [ˈsɑːvrənti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] .
and substituted for the divine right of kings the sovereignty of the people .
和 替代 为了 这 神圣的 正确的 的 国王 这 主权 的 这 人们 .
并以人民的主权取代君权神授。

[ɔːlˈðoʊ] [baɪ][bɜːrθ][ænd; ənd] [ˈsɪmpəθiːz] [æn; ən] [əˈrɪstəkræt] ,
Although by birth and sympathies an aristocrat ,
虽然 经过 出生 和 同情 一个 贵族 ,
虽然他出身贵族 ,

[em] . [diː] [ˈtoʊkviːl] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [trəˈdɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈprɪvəlɪdʒ] [æt; ət][læst][wʌz; wəz]
M . de Tocqueville saw that the reign of tradition and privilege at last was
M . 德 托克维尔 锯 那 这 在位 的 传统 和 特权 在 最后的 曾是
[ˈendɪd] .
ended .
结束 .
托克维尔先生看到传统和特权的统治终于结束了。

[hi:; hi] [pər'si:vɪ] [ðæt] [sɪvələ'zeɪʃn] ,
He perceived that civilization ,
他 感知 那 文明 ,

他认为文明，

[ˈæftər] ['meni] ['blʌdi] ['sentʃəriz] ,
after many bloody centuries ,
后 许多 血腥 几个世纪 ,

经过许多个血腥的世纪，

[hæd; həd] ['entərd] [ə; eɪ] [nu:] ['epək] .
had entered a new epoch .
有 进入 一个 新的 时代 .

进入了一个新纪元。

[hi:; hi] [br'held] ,
He beheld ,
他 观看 ,

他看见，

[ænd; ənd] [di'plʌ:d] ,
and deplored ,
和 令人遗憾 ,

并深感痛惜，

[ðə; ði][ɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz] [ðæt] [hæd; həd] [ə'tendɪd] [ðə; ði]['dʒenəsis][ʌv; əv][ðə; ði][demə'krætɪk] ['spɪrɪt][ɪn] [fræns]
the excesses that had attended the genesis of the democratic spirit in France
这 过剩 那 有 参加 这 创世纪 的 这 民主 精神 在 法国
,
!
,

法国民主精神诞生时的过度行为，

[ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi] [lʌvd] ['lɪbərti] ,
and while he loved liberty ,
和 尽管 他 喜爱 自由 ,

虽然他热爱自由，

[hi:; hi] [dɪ'testɪd] [ðə; ði] [kraɪmz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [kə'mɪtɪd] [ɪn][ɪts] [neɪm] .
he detested the crimes that had been committed in its name .
他 令人厌恶的 这 犯罪 那 有 到过 坚定的 在 它是 姓名 .

他痛恨以该组织的名义犯下的罪行。

[brɪ'ɒ:ŋɪŋ] ['ni:ðər] [tu:; tə][ðə; ði] [klæs] [wɪtʃ] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ðə; ði]['səʊʃ(ə)l][revə'lu:ʃ(ə)n][æz; əz][æn; ən]
Belonging neither to the class which regarded the social revolution as an
属于 两者都不 到 这 班级 哪个 认为 这 社会的 革命 作为 一个
[ɪnə'veɪʃ(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi][rɪ'zɪstɪd, rɪ:'zɪstəd, rɪ:'zɪstɪd] ,
innovation to be resisted ,
创新 到 是 抵抗 ,

既不属于将社会革命视为应予抵制的革新的阶级，

[nɔ:ɹ][tu:; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [kən'sɪdərd] [pə'ɪɪtɪk(ə)l] [ɪ'kwɑ:ləti] [ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][pænə'si:ə][fɔ:r; fər][ðə; ði]['i:vəlz]
nor to that which considered political equality the universal panacea for the evils
也不 到 那 哪个 经过考虑的 政治的 平等 这 普遍的 万能药 为了 这 罪恶
[ʌv; əv][hju:'mænəti] ,
of humanity ,
的 人类 ,

也不认为政治平等是治疗人类邪恶的万能药，

[hiː; hi] [rɪˈzɑːlvd] [baɪ][ˈpɜːrsən(ə)l][ˌɑːbzərˈveɪ(ə)n][ˈʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ˈʌv; əv] [dɪˈmɑːkrəsi] [ɪn][ðə; ði] [nuː]
he resolved by personal observation of the results of democracy in the New
他 已解决 经过 个人的 观察 的 这 结果 的 民主 在 这 新的
[wɜːrld] [tuː; tə] [ˌæsərˈteɪn] [ɪts][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] ,
World to ascertain its natural consequences ,
世界 到 探明 它是 自然的 结果 ,
他决心通过亲身观察新大陆民主的成果来确定其自然后果,

[ænd; ənd][tuː; tə] [lɜːrɪn] [wʌt] [ðə; ði][neɪʃəns] [ˈʌv; əv] [ˈjʊrəp] [hæd; həd][tuː; tə] [hoʊp] [ɔːr] [fɪr] [frʌm; frəm][ɪts]
and to learn what the nations of Europe had to hope or fear from its
和 到 学习 什么 这 国家 的 欧洲 有 到 希望 或者 害怕 从 它是
[ˈfaɪn(ə)l] [suːˈpreməsi] .
final supremacy .
最终的 霸权 .
并了解欧洲各国对其最终霸权有何希望或担忧。

[ðæt] [ə; eɪ] [juːθ] [ˈʌv; əv] [ˈtwenti] - [sɪks][[ʊd; ʃəd] [entərˈteɪn] [ə; eɪ] [dɪˈzaɪn] [soʊ] [brɔːd] [ænd; ənd][boʊld]
That a youth of twenty - six should entertain a design so broad and bold
那 一个 青年 的 二十 - 六 应该 招待 一个 设计 所以 广阔 和 大胆的
[ɪmˈplaɪz] [ˈsɪŋɡjələr] [ɪntəˈlektʃuəl] [ɪntrəˈpɪdəti] .
implies singular intellectual intrepidity .
暗示 单数 知识分子 勇敢 .
一个二十六岁的年轻人竟有如此宏大而大胆的计划，这体现了他非凡的智慧和勇气。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈniːðər] [ˈmɑːd(ə)l][nɔːr] [ˈpresɪdənt] .
He had neither model nor precedent .
他 有 两者都不 模型 也不 先例 .
他既没有榜样，也没有先例。

[ðə; ði] [ˈvæstnəs] [ænd; ənd][ˈnɑːv(ə)lti][ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] [ɪnˈkriːs] [ˌædməˈreɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]
The vastness and novelty of the undertaking increase admiration for the
这 广袤无垠 和 新奇 的 这 承诺 增加 钦佩 为了 这
[rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [əˈbɪləti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][tæsk][wʌz; wəz] [pərˈfɔːrmd] .
remarkable ability with which the task was performed .
卓越 能力 和 哪个 这 任务 曾是 执行 .
这项事业的浩大和新颖性更加令人钦佩完成这项任务的非凡能力。

[wɜːr; wər] [ˈlɪtərəri] [ˈeksələns] [ðə; ði][soʊl] [kleɪm] [ˈʌv; əv] " [dɪˈmɑːkrəsi] [ɪn] [əˈmerɪkə] " [tuː; tə] [dɪˈstɪŋkʃn] ,
Were literary excellence the sole claim of " Democracy in America " to distinction ,
是 文学 卓越 这 唯一 宣称 的 " 民主 在 美国 " 到 区别 ,
如果文学上的卓越是《美国民主》获得殊荣的唯一依据,

[ðə; ði] [ˈsplendər] [ˈʌv; əv][ɪts][ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] [əˈloʊn] [wʊd] [ɪnˈtɑɪt(ə)l][aɪˈtiː][tuː; tə] [haɪ] [pleɪs] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
the splendor of its composition alone would entitle it to high place among the
这 辉煌 的 它是 作品 独自的 会 标题 它 到 高的 地方 之中 这
[ˈmɑːstəpiːsɪz] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentʃəri] .
masterpieces of the century .
杰作 的 这 世纪 .
单凭其辉煌的构图，它就足以在本世纪的杰作中占据一席之地。

[ðə; ði][fɜːrst] [ˈtʃæptər] ,
The first chapter ,
这 第一的 章 ,
第一章，

[əˈpɑːn][ðə; ði] [ɪkˈstɪriər] [fɔːrm][ˈʌv; əv] [nɔːrθ] [əˈmerɪkə] ,
upon the exterior form of North America ,
之上 这 外部的 形式 的 北 美国 ,
在北美的外部形态上，

[æz; əz][ðə; ði] ['θi:ətər] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] ['dra:mə][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [i'næktɪd] ,
as the theatre upon which the great drama is to be enacted ,
作为 这 剧院 之上 哪个 这 伟大的 戏剧 是 到 是 已颁布 ,
作为上演伟大戏剧的剧场,

[fɔ:r; fər] ['græfɪk] [ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [kæ'rɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði]
for graphic and picturesque description of the physical characteristics of the
为了 形象的 和 如画 描述 的 这 身体的 特征 的 这
[kɑ:ntɪnənt][ɪz][nɑ:t] [sə'pɑ:st] [ɪn]['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] :
continent is not surpassed in literature :
大陆 是 不是 超越 在 文学 :

对于这片大陆的自然特征的生动描述在文学作品中是无与伦比的:
[nɔ:r][ɪz][ðer; ðər] ['eni] [ˌsʌbdɪvɪʒn; ˌsʌbdɪ'vɪʒn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sə'vɪrəst] [fə'lɑ:səfi] [ɪz][nɑ:t]
nor is there any subdivision of the work in which the severest philosophy is not
也不 是 那里 任何 细分 的 这 工作 在 哪个 这 最严重 哲学 是 不是
[ɪn'vestɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv]['pəʊətəri] ,
invested with the grace of poetry ,
投资 和 这 优雅 的 诗 ,
这部作品的每个部分都赋予了最严谨的哲学以诗歌的优雅,

[ænd; ənd][ðə; ði]['draɪst] [stə'tɪstɪks] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɑ:rm] [ʌv; əv]['rəʊməns] .
and the driest statistics with the charm of romance .
和 这 最干燥 统计数据 和 这 魅力 的 浪漫 .
以及最枯燥的统计数据, 充满了浪漫的魅力。

['westərn] [ˌemɪ'greɪʃn] [si:md] ['kɑ:mənpleɪs] [ænd; ənd][prəʊ'zeɪɪk] [tɪl] [em] . [di:] ['tʊʊkvɪl] [sed] ,
Western emigration seemed commonplace and prosaic till M . de Tocqueville said ,
西 移民 似乎 平凡 和 平淡无奇 直到 M . 德 托克维尔 说 ,
西方移民似乎很平常, 很平凡, 直到托克维尔先生说,

" [ðɪs] ['grædʒuəl][ænd; ənd] [kən'tɪnjuəs] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌjʊərə'pi:ən] [reɪs] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['rɑ:ki]
" **This gradual and continuous progress of the European race toward the Rocky**
" 这 逐渐地 和 连续的 进步 的 这 欧洲的 种族 朝向 这 洛基
[ˌmaʊntnɪz] [hæz; həz][ðə; ði] [sə'lemnəti] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌprɑ:vɪ'denʃ(ə)l] [ɪ'vent] ;
Mountains has the solemnity of a providential event ;
山脉 有 这 严肃 的 一个 天意 事件 ;
“欧洲人种向落基山脉的逐渐和持续的进展具有天意般的庄严意义;

[aɪ 'ti:][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ]['delju:dʒ][ʌv; əv][men] ['raɪzɪŋ] [ʌnə'beɪtɪdli] ,
it is like a deluge of men rising unabatedly ,
它 是 喜欢 一个 洪水 的 男人 上升 毫不减弱 ,
就像洪水滔天, 不断涌来,

[ænd; ənd] ['deɪli] ['drɪvŋ] ['ɑ:nwərd][baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][gɑ:d] !
and daily driven onward by the hand of God !
和 日常的 驱动 向前 经过 这 手 的 上帝 !
每天在上帝之手的推动下前进!

" [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][em] . [di:] ['tʊʊkvɪl] [hæd; həd][ðə; ði]['kændər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfəʊtə'græfɪk] ['kæm(ə)rə]
" **The mind of M . de Tocqueville had the candor of the photographic camera**
" 这 头脑 的 M . 德 托克维尔 有 这 坦率 的 这 摄影 相机
.
:
.
“托克维尔先生的思想就像照相机一样坦率。

[aɪ 'ti:] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ɪm'preʃəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪm.pɑ:rʃi'æləti][ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
It recorded impressions with the impartiality of nature .
它 记录 印象 和 这 公正性 的 自然 .
它以大自然的公正性记录印象。

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [dɪ'stɔ:rtɪd] ,
The image was sometimes distorted ,
这 图像 曾是 有时 扭曲 ,

图像有时会扭曲,

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'r'spektɪv] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] [tru:] ,
and the perspective was not always true ,
和 这 看法 曾是 不是 总是 真的 ,

而且这种观点并不总是正确的,

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] ['ni:ðər] [ə; eɪ][,pænə'dʒɪrɪst] ,
but he was neither a panegyrist ,
但 他 曾是 两者都不 一个 颂词者 ,

但他既不是颂扬者,

[nɔ:r][æn; ən] ['ædvəkert] ,
nor an advocate ,
也不 一个 提倡 ,

也不是辩护人,

[nɔ:r][ə; eɪ]['krɪtɪk] .
nor a critic .
也不 一个 评论家 .

也不是批评家。

[hi:; hi] [əb'zɜ:rvd] [ə'merɪkən] [fə'nɑ:mɪnə] [æz; əz] [,ɪlə'streɪfəns] ,
He observed American phenomena as illustrations ,
他 观察到 美国人 现象 作为 插图 ,

他以美国现象为例,

[nɑ:t][æz; əz] [pru:f] [nɔ:r]['ɑ:rgju:mənts] ;
not as proof nor arguments ;
不是 作为 证明 也不 论点 ;

不作为证据或论据;

[ænd; ənd] [ɔ:l'dʊʊ] [aɪ 'ti:]ɪz] [ə'pærənt] [ðæt] [ðə; ði] ['tendənsɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz][nɑ:t] ['hoʊlɪ] ,
and although it is apparent that the tendency of his mind was not wholly

favorable to the democratic principle ,
有利 到 这 民主 原则 ,

尽管他的思想倾向显然并不完全有利于民主原则,

[jet] [ðoʊz] [hu:] [dɪ'sent] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kən'klɒzənz] [mʌst; məst] [kə'mend] [ðə; ði] [ə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] ,
yet those who dissent from his conclusions must commend the ability and

courage with which they are expressed .
勇气 和 哪个 他们 是 表达 .

然而, 那些不同意他结论的人必须赞扬他表达这些结论的能力和勇气。

[ðoʊ] [nɑ:t] [ə'rɪdʒənəli] ['rɪt(ə)n] [fɔ:r; fər] [ə'merɪkənz] ,
Though not originally written for Americans ,
尽管 不是 起初 书面 为了 美国人 ,

虽然最初不是为美国人写的,

" [dɪ'mɑ:kɹəsi] [ɪn] [ə'merɪkə] " [mʌst; məst] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ɪn'ɡroʊsɪŋ] [ænd; ənd]
" **Democracy in America** " **must** **always** **remain** **a** **work** **of** **engrossing** **and**
" 民主 在 美国 " 必须 总是 保持 一个 工作 的 引人入胜 和
['kɑ:nstəntli] [ɪn'kri:sɪŋ] ['ɪntrəst] [tu:; tə] ['sɪtənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst]
constantly **increasing** **interest** **to** **citizens** **of** **the** **United States** **as** **the** **first**
不断地 增加 兴趣 到 公民 的 这 团结的 各州 作为 这 第一的
[fɪlə'sɑ:fɪk] [ænd; ənd] [kɑ:mpri'hensɪv] [vju:] [ʌv; əv][ʼəʊər; ɑ:r][sə'saɪəti] ,
philosophic **and** **comprehensive** **view** **of** **our** **society** ,
哲学 和 综合的 看法 的 我们的 社会 ,
《论美国的民主》必须始终是一部引人入胜、不断引起美国公民兴趣的作品，因为它是我们社会的第一部哲学和全面的
视角，

[ɪnstrɪ'tuʃənz] ,
institutions ,
机构 ,
机构，

[ænd; ənd] ['destəni] .
and **destiny** .
和 命运 .
和命运。

[noʊ] [wʌn] [kæn; kən] [raɪz] ['i:v(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [moʊst] ['kɜ:rsəri] [pə'ru:z(ə)l] [wɪ'ðəʊt] ['klɪrər] ['ɪnsaɪt]
No one can rise even from the most cursory perusal without clearer insight
不 一 能 上升 甚至 从 这 最多 粗略地 仔细阅读 没有 更清晰 洞察力
[ænd; ənd] [mɔ:ɹ] [ˌpeɪtri'ɑ:tɪk] [əˌpri:ʃi'eɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [prə'tektɪd] [baɪ] [lɔ:] ,
and **more** **patriotic** **appreciation** **of** **the** **blessings** **of** **liberty** **protected** **by** **law** ,
和 更多的 爱国 欣赏 的 这 祝福 的 自由 受保护 经过 法律 ,
任何人，即使只是粗略地阅读，也无法对受法律保护的自由的福祉产生更清晰的认识和更爱国的欣赏。

[nɔ:ɹ] [wɪ'ðəʊt] [ɪn'kɜ:ɹɪdʒmənt] [fɔ:ɹ; fər][ðə; ði] [stə'bɪləti] [ænd; ənd][pɜ:rpə'tu:əti][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .
nor **without** **encouragement** **for** **the** **stability** **and** **perpetuity** **of** **the** **Republic** .
也不 没有 鼓励 为了 这 稳定 和 永续 的 这 共和国 .
同时也鼓励共和国的稳定和永久。

[ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [wɪt] [ə'pɪrd] [tu:; tə][em] . [di:] ['toʊkvi] [tu:; tə] ['menəs] [bəʊθ] ,
The **causes** **which** **appeared** **to** **M . de Tocqueville** **to** **menace** **both** ,
这 原因 哪个 出现 到 M . 德 托克维尔 到 威胁 两个都 ,
托克维尔先生认为，威胁双方的因素是：

[hæv; həv] [ɡɔ:n] .
have **gone** .
有 已消失 .
已经走了。

[ðə; ði]['despəʊtɪzəm][ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ,
The **despotism** **of** **public** **opinion** ,
这 专制主义 的 民众 观点 ,
舆论专制，

[ðə; ði] ['tɪrəni] [ʌv; əv] [mə'dʒɔ:ɹɪtɪz] ,
the **tyranny** **of** **majorities** ,
这 暴政 的 多数派 ,
多数人的暴政，

[ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [ɪntə'lektʃuəl] ['fri:dəm] [wɪt] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə] [dɪ'ɡreɪd]
the **absence** **of** **intellectual** **freedom** **which** **seemed** **to** **him** **to** **degrade**
这 缺席 的 知识分子 自由 哪个 似乎 到 他 到 降级
[ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ænd; ənd] [brɪŋ] ['steɪtsmənʃɪp] ,
administraction **and** **bring** **statesmanship** ,
行政 和 带来 政治家风范 ,
在他看来，缺乏思想自由会降低行政管理水平，影响政治才能，

[ˈlɜːrnɪŋ] ,
learning ,
学习 ,

学习,

[ænd; ənd][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][tuː; tə][ðə; ði][ˈlev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈloʊɪst] ,
and literature to the level of the lowest ,
和 文学 到 这 等级 的 这 最低 ,
和文学达到最低的水平,

[ɑːr; ər][noʊ][ˌɒːŋgər] [kənˈsɪdərɪd] .
are no longer considered .
是 不 更长 经过考虑的 .
不再被考虑。

[ðə; ði] [ˈvaɪələns] [ʌv; əv][ˈpɑːrti] [ˈspɪrɪt][hæz; həz] [bɪn] [ˈmɪtɪgeɪtɪd] ,
The violence of party spirit has been mitigated ,
这 暴力 的 派对 精神 有 到过 缓解 ,
党派精神的暴力已经减轻,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪz] [ɪz][nɑːt] [səˈbɔːrdɪneɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpredʒʊdisɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
and the judgment of the wise is not subordinated to the prejudices of the ignorant .
和 这 判断 的 这 明智 的 是 不是 从属的 到 这 偏见 的 这 无知 .
智者的判断不会屈从于无知者的偏见。

[ˈʌðər] [ˈdeɪndʒəz][hæv; həv] [kʌm] .
Other dangers have come .
其他 危险 有 来 .
其他危险也随之而来。

[ˈkwɑːləti] [ʌv; əv] [kənˈdɪ(ə)nɪz] [noʊ][ˌɒːŋgər] [ɪgˈzɪsts] .
Equality of conditions no longer exists .
平等 的 状况 不 更长 存在 .
条件平等已不复存在。

[ˈprɒfɪts] [ʌv; əv][ˈiːv(ə)l] [prɪˈdɪkt] [ðə; ði] [ˈdaʊnfɔːl] [ʌv; əv] [dɪˈmɑːkrəsi] ,
Prophets of evil predict the downfall of democracy ,
先知 的 邪恶的 预测 这 倒台 的 民主 ,
邪恶的先知预言民主的垮台,

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈstuːd(ə)nt][ʌv; əv][em] . [diː] [ˈtuʊkviːl] [wɪl] [faɪnd][ˌkɑːnsəˈleɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt]
but the student of M . de Tocqueville will find consolation and encouragement
但 这 学生 的 M . 德 托克维尔 将要 寻找 安慰 和 鼓励
[ɪn][ðə; ði] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [serm] [ˈspɪrɪt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ˈvæŋkwɪʃt] [ðə; ði][ˈperɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst]
in the reflection that the same spirit which has vanquished the perils of the past
在 这 反射 那 这 相同的 精神 哪个 有 战败者 这 危险 的 这 过去的
,
.
,
但托克维尔先生的学生将会从这样的反思中找到安慰和鼓励： 同样的精神战胜了过去的危险，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈfɔːsɔː] ,
which he foresaw ,
哪个 他 预见 ,
他预见到了,

[wɪl] [biː; bi] ['iːkwəli] [prɪ'peəd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)nt][ænd; ənd][ðə; ði] ['fjuːtʃər]
will be equally prepared for the responsibilities of the present and the future
将要 是 同样地 准备 为了 这 职责 的 这 展示 和 这 未来
.
:
.

将为现在和未来的责任做好同等的准备。

[ðə; ði] [læst] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [ˈvɔːljəmz] [ʌv; əv][em] . [diː] ['tʊskvɪlz] [wɜːrk][ə'pɑːn] [ə'merɪkən]
The last of the four volumes of M . de Tocqueville's work upon American
这 最后的 的 这 四 卷 的 M . 德 托克维尔的 工作 之上 美国人
[ɪnstrɪ'tuʃənz] [ə'pɪrd] [ɪn] - .
institutions appeared in 1840 .
机构 出现 在 - .

托克维尔先生关于美国制度的四卷著作的最后一卷于 1840 年出版。

[ɪn] - [hiː; hi][wʌz; wəz] [tʃʊzn] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ʌv; əv]['mɔːrəl][ænd; ənd][pə'litɪk(ə)]
In 1838 he was chosen member of the Academy of Moral and Political
在 - 他 曾是 选定 成员 的 这 学院 的 道德 和 政治的
[ˈsaɪənsəz, 'saɪənsɪz] .
Sciences :
科学 :

1838年，他被选为道德与政治科学院院士。

[ɪn] - [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['depjʊtɪz] .
In 1839 he was elected to the Chamber of Deputies .
在 - 他 曾是 当选 到 这 商会 的 副手们 :

1839年，他当选为众议院议员。

[hiː; hi] [brɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ə'kædəmi] [ɪn] - .
He became a member of the French Academy in 1841 .
他 成为 一个 成员 的 这 法语 学院 在 - .

1841年，他成为法国科学院院士。

[ɪn] - [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] ,
In 1848 he was in the Assembly ,
在 - 他 曾是 在 这 集会 ,

1848年，他在议会中，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][dʒuːn] 2nd [tuː; tə][ɑː'ktʊəbər] 31st [hiː; hi][wʌz; wəz] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] ['fɔːrən] [ə'ferz] .
and from June 2nd to October 31st he was Minister of Foreign Affairs .
和 从 六月 2nd 到 十月 31st 他 曾是 部长 的 外国的 事务 :

6月2日至10月31日任外交部长。

[ðə; ði] [kuː] [dɛ'tɑː, ,dɛr'tɑː][ʌv; əv] [dɪ'sembər] [tuː'tuː] ,
The coup d'etat of December 2 ,
这 政变 d'etat 的 十二月 2 ,

12月2日的政变，

- [droʊv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['sɜːrvɪs] .
1851 drove him from the public service .
- 驾驶 他 从 这 民众 服务 :

1851年，他被迫退出公职。

[ɪn] - [hiː; hi] ['pʌblɪft] " [ðə; ði][oʊld] [reɪ'ʒiːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [revə'luːʃ(ə)n] .
In 1856 he published " The Old Regime and the Revolution .
在 - 他 已发布 " 这 老的 政权 和 这 革命 :

1856年出版《旧制度与革命》。

" [hiː; hi][daɪd][æt; ət][kænz; kæn] ,
" He died at Cannes ,
" 他 死亡 在 戛纳 ,

“他在戛纳去世，

[ˈeɪprəl] - , - ,
April 15 , 1859 ,
四月 - , - ,

1859年4月15日，

[æt; ət][ðə; ðɪ][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈfɪftɪ] - [ˈfɔːr] .
at the age of fifty - four .
在 这 年龄 的 五十 - 四 ；

享年五十四岁。

[ɑːn] .
Hon .
尊敬的 ；

尊敬的

[dʒɑːn][dʒeɪ] . [ˌɪŋˈɡɔːlz]
John J . Ingalls
约翰 J ； 英格尔斯

约翰·英格尔斯

[ˌɪntrəˈdʌktəri] [ˈtʃæptər]
Introductory Chapter
引言 章

导言

[əˈmʌŋst] [ðə; ðɪ][ˈnɔːv(ə)l][ˈɑːbdʒekts] [ðæt] [əˈtræktɪd] [maɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [ˈdʊrɪŋ] [maɪ] [steɪ] [ɪn][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd]
Amongst the novel objects that attracted my attention during my stay in the United
在 这 小说 对象 那 吸引 我的 注意力 期间 我的 停留 在 这 团结的
[ˈsteɪts] ,
States ,
各州 ；

我在美国逗留期间吸引我注意的新奇事物中，

[ˈnʌθɪŋ] [strʌk] [em ˈiː] [mɔːr] [ˈfɔːrsəbli][ðæn; ðən][ðə; ðɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [iˈkwɑːləti] [ʌv; əv] [kənˈdɪʃ(ə)nɪz] .
nothing struck me more forcibly than the general equality of conditions .
没有什么 击 我 更多的 强制 比 这 一般的 平等 的 状况 ；

没有什么比普遍的条件平等更让我印象深刻。

[aɪ] [ˈredɪli] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ðɪ] [prəˈdɪdʒəs] [ˈɪnfluəns] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˈpraɪmeri][fækt][ˈeksərsaɪzɪz][ɑːn][ðə; ðɪ]
I readily discovered the prodigious influence which this primary fact exercises on the
我 容易 发现 这 惊人 影响 哪个 这 基本的 事实 练习 在 这
[ˈhəʊl] [kɔːrs] [ʌv; əv][səˈsaɪəti] ,
whole course of society ,
所有的 课程 的 社会 ；

我很快就发现这一基本事实对整个社会进程产生了巨大的影响，

[baɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][tuː; tə] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] ,
by giving a certain direction to public opinion ,
经过 给予 一个 肯定 方向 到 民众 观点 ；
[ˈθruː] ,
通过引导舆论走向，

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈtenər] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈlɔːz] ；
and a certain tenor to the laws ；
和 一个 肯定 男高音 到 这 法律 ；

以及法律的一定基调；

[baɪ] [ɪmˈpɑːrtɪŋ] [nuː] [ˈmæksəmz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈɡʌvərɪŋ] [ˈpaʊəz] ,
by imparting new maxims to the governing powers ,
经过 传授 新的 格言 到 这 治理 权力 ；
[ˈθruː] ,
通过向执政者传授新的准则，

[ænd; ənd][pɪ'kju:liər][ˈhæbɪts][tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvənd] .
and peculiar habits to the governed .
和 奇特 习惯 到 这 受统治 .

以及被统治者的特殊习惯。

[aɪ] ['spi:dəli] [pər'si:vð] [ðæt][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [fækt][ɪk'stendz; ek'stendz][fa:r] [bɪ'ja:nd] [ðə; ði]
I speedily perceived that the influence of this fact extends far beyond the
我 迅速地 感知 那 这 影响 的 这 事实 扩展 远的 超过 这
[pə'litɪk(ə)] ['kærəktər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɒ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
political character and the laws of the country ,
政治的 特点 和 这 法律 的 这 国家 ,

我很快意识到，这一事实的影响远远超出了国家的政治特征和法律，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:][hæz; hæz][noʊ] [les] ['empaɪər]['oʊvər]['sɪv(ə)l][sə'saɪəti][ðæn; ðən]['oʊvər][ðə; ði]
and that it has no less empire over civil society than over the
和 那 它 有 不 较少的 帝国 超过 民用 社会 比 超过 这
[ˈgʌvənmənt] ;
Government ;
政府 ;

它对公民社会的统治力不亚于对政府的统治力；

[aɪ 'ti:] [kri'eɪts] [ə'pɪnjənz] ,
it creates opinions ,
它 创建 意见 ,

它创造了观点，

[en'dʒendəz] ['sentɪmənts] ,
engenders sentiments ,
产生 情感 ,

引发情绪，

[sə'dʒests; səg'dʒests][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)nerɪ] ['præktɪsɪz] [ʌv; əv][laɪf] ,
suggests the ordinary practices of life ,
建议 这 普通的 实践 的 生活 ,

暗示日常生活的实践，

[ænd; ənd] ['mɒdɪfaɪz] [wət'evər] [aɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [prə'du:s] .
and modifies whatever it does not produce .
和 修改 任何 它 做 不是 生产 .

并修改其未生产的任何内容。

[ðə; ði] [mɔ:ɹ] [aɪ] [əd'vænst] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [sə'saɪəti] ,
The more I advanced in the study of American society ,
这 更多的 我 先进的 在 这 学习 的 美国人 社会 ,

我对美国社会的研究越深入，

[ðə; ði] [mɔ:ɹ] [aɪ] [pər'si:vð] [ðæt][ðə; ði] [i'kwɑ:ləti] [ʌv; əv] [kən'dɪ(ə)nɪz] [ɪz][ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [fækt][frʌm; frəm]
the more I perceived that the equality of conditions is the fundamental fact from
这 更多的 我 感知 那 这 平等 的 状况 是 这 基本的 事实 从
[wɪtʃ] [ɔ:l] [ˈlðər] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'raɪvd] ,
which all others seem to be derived ,
哪个 全部 其他的 似乎 到 是 衍生的 ,

我越发意识到，身份平等是所有其他平等的根本基础，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sentrəl] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ɔ:l][maɪ] [ɑ:bzə'veɪʃənz] ['kɑ:nstəntli] ['tɜ:mɪnertɪd] .
and the central point at which all my observations constantly terminated .
和 这 中央 观点 在 哪个 全部 我的 观察 不断地 终止 .

以及我所有观察不断终止的中心点。

[aɪ] [ðen] [tɜ:rnd] [maɪ] [θɔ:ts] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['hemɪsfɪr] ,
I then turned my thoughts to our own hemisphere ,
我 然后 转向 我的 想法 到 我们的 自己的 半球 ,

然后我把思绪转向我们自己的半球，

[wer] [aɪ][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [aɪ] [di'sə:nd] [ˈslʌmθɪŋ] [ə'næləgəs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈspektək(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði]
where I imagined that I discerned something analogous to the spectacle which the
在哪里 我 想象 那 我 辨别 某物 类似的 到 这 奇观 哪个 这
[nu:] [wɜ:rld] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][em 'i:] .
New World presented to me .
新的 世界 呈现 到 我 .
我想象自己看到了与新世界呈现给我的景象类似的景象。

[aɪ] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [ðə; ði] [i'kwɑ:ləti] [ʌv; əv] [kən'dɪj(ə)nz] [ɪz] [ˈdeɪli] [præg'resɪŋ] [tə:rdz] [ðoʊz] [ɪk'stri:m]
I observed that the equality of conditions is daily progressing towards those extreme
我 观察到 那 这 平等 的 状况 是 日常的 进展 向 那些 极端
[ˈlɪmits] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [si:mz] [tuː; tə][hæv; həv] [ri:tʃt] [ɪn][ðə; ði][ju'nɑ:tɪd] [steɪts] ,
limits which it seems to have reached in the United States ,
限制 哪个 它 似乎 到 有 达到 在 这 团结的 各州 ,
我观察到，身份平等正在日益走向极端，而美国似乎已经达到了这种程度。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'mɑ:krəsi] [wɪtʃ] [ˈgʌvənz] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [kə'mjʊnəti] [ə'pɪrɪz] [tuː; tə][bi:; bi]
and that the democracy which governs the American communities appears to be
和 那 这 民主 哪个 统治 这 美国人 社区 出现 到 是
[ˈræpɪdli] [ˈraɪzɪŋ][ˈɪntu:] [ˈpaʊər] [ɪn] [ˈjʊrəp] .
rapidly rising into power in Europe .
快速 上升 进入 力量 在 欧洲 .
统治美国社会的民主似乎正在欧洲迅速崛起。

[aɪ] [hens] [kən'si:vd] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ˈri:dər] .
I hence conceived the idea of the book which is now before the reader .
我 因此 构思 这 主意 的 这 书 哪个 是 现在 前 这 读者 .
因此，我构思了现在呈现在读者面前的这本书。

[aɪ 'ti:][ɪz] [ˈeɪvɪdənt] [tuː; tə][ɔ:l] [ə'laɪk] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌdemə'krætɪk] [ˌrevə'lu:(ə)n] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][ɑ:n] [ə'mʌŋst]
It is evident to all alike that a great democratic revolution is going on amongst
它 是 明显 到 全部 同样 那 一个 伟大的 民主 革命 是 去 在 在
[ju: 'es] ;
us ;
我们 ;
大家都清楚，一场伟大的民主革命正在我们中间发生；

[bʌt; bət][ðər; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [ə'pɪnjənz] [æz; əz][tuː; tə][ɪts] [ˈneɪtʃər] [ænd; ənd] [ˈkɑ:nsɪkwensɪz] .
but there are two opinions as to its nature and consequences .
但 那里 是 二 意见 作为 到 它是 自然 和 结果 .
但对于其性质和后果有两种看法。

[tuː; tə][sʌm; səm][aɪ 'ti:] [ə'pɪrɪz] [tuː; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˈnɑ:v(ə)][ˈæksɪdənt] ,
To some it appears to be a novel accident ,
到 一些 它 出现 到 是 一个 小说 事故 ,
对一些人来说，这似乎是一场新奇的故事，

[wɪtʃ] [æz; əz] [sʌtʃ] [meɪ] [stɪl] [bi:; bi] [tʃekt] ;
which as such may still be checked ;
哪个 作为 这样的 可能 仍然 是 已检查 ;
因此仍可进行检查；

[tuː; tə] [ˈʌðər] [aɪ 'ti:] [si:mz] [ɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ,
to others it seems irresistible ,
到 其他的 它 似乎 无法抗拒 ,
对其他人来说，这似乎是不可抗拒的，

[brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][moʊst][ˈju:nɪfɔ:rm] ,
because it is the most uniform ,
因为 它 是 这 最多 制服 ,
因为它是最均匀的，

[ðə; ði][moʊst] ['eɪnfənt] ,
the most ancient ,
这 最多 古老的 ;

最古老的，

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['pɜ:rmənənt] ['tendənsi] [wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
and the most permanent tendency which is to be found in history :
和 这 最多 永恒的 趋势 哪个 是 到 是 成立 在 历史 :

也是历史上最持久的趋势。

[let] [ju: 'es] [rekə'lekt] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][ʌv; əv] [fræns] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
Let us recollect the situation of France seven hundred years ago ,
让 我们 追忆 这 情况 的 法国 七 百 年 前 ;

让我们回顾一下七百年前法国的情况，

[wen] [ðə; ði] ['terətɔ:ri] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋst] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['hʌmbər] [ʌv; əv] ['fæməliz] ,
when the territory was divided amongst a small number of families ,
什么时候 这 领土 曾是 分割 在 一个 小的 数字 的 家庭 ;

当领土被少数家族瓜分时，

[hu:] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl][ænd; ənd][ðə; ði] ['rʊlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] ;
who were the owners of the soil and the rulers of the inhabitants ;
WHO 是 这 所有者 的 这 土壤 和 这 统治者 的 这 居民 ;

他们是土地的主人和居民的统治者；

[ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['gʌvərniŋ] [dɪ'sendɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fæməli] [ɪn'herɪtəns] [frʌm; frəm][dʒenə'reɪ(ə)n]
the right of governing descended with the family inheritance from generation
这 正确的 的 治理 下降 和 这 家庭 遗产 从 一代

[tu:; tə][dʒenə'reɪ(ə)n] ;
to generation ;
到 一代 ;

统治权随着家族的传承而代代相传；

[fɔ:rs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [mi:nz] [baɪ] [wɪtʃ] [mæn][kʊd; kəd][ækt][ɑ:n][mæn] ,
force was the only means by which man could act on man ,
力量 曾是 这 仅有的 方法 经过 哪个 男人 可以 行为 在 男人 ;

武力是人类对人类采取行动的唯一手段，

[ænd; ənd]['lændɪd] ['pra:pərti] [wʌz; wəz][ðə; ði][soʊl] [sɔ:rs] [ʌv; əv] ['paʊər] .
and landed property was the sole source of power .
和 登陆 财产 曾是 这 唯一 来源 的 力量 .

土地财产是权力的唯一来源。

[su:n] ,
Soon ,
很快 ;

很快，

[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ;

然而，

[ðə; ði][pə'ɪlɪtɪk(ə)] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['klɜ:rdʒi][wʌz; wəz] ['faʊndɪd] ,
the political power of the clergy was founded ,
这 政治的 力量 的 这 牧师 曾是 创立 ,

建立了教士的政治权力，

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə][ɪg'zɜ:rt] [ɪt'self] :
and began to exert itself :
和 开始 到 发挥 本身 :

并开始努力：

[ðə; ði][ˈklɜːrdʒi] [ˈoʊpənd] [ɪts][ræŋks][tuː; tə][ɔːl] [ˈklæsɪz] ,
the clergy opened its ranks to all classes ,
这 牧师 打开 它是 排名 到 全部 课程 ;
神职人员向所有阶层开放,

[tuː; tə][ðə; ði] [pɒr] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ] ,
to the poor and the rich ,
到 这 贫穷的 和 这 富有的 ;
无论穷人还是富人,

[ðə; ði] [ˈvɪleɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][lɔːrd] ;
the villein and the lord ;
这 农奴 和 这 主 ;
农奴和领主;

[ɪˈkwɑːləti] [ˈpenətreɪtɪd] [ɪntuː][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [θruː] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
equality penetrated into the Government through the Church ,
平等 渗透 进入 这 政府 通过 这 教会 ;
平等通过教会渗透到政府中,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbiːɪŋ] [huː] [æz; əz][ə; eɪ][sɜːrf][məst; məst][hæv; həv][ˈvedʒəteɪtɪd] [ɪn] [pəˈpetʃuəl] [ˈbɑːndɪdʒ]
and the being who as a serf must have vegetated in perpetual bondage
和 这 存在 WHO 作为一个 农奴 必须 有 植被 在 永久 束缚
[tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [priːst] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ˈnəublz] ,
took his place as a priest in the midst of nobles ,
采取 他的 地方 作为 一个 牧师 在 这 中间 的 贵族 ;
而这个原本应该永远受奴役的农奴, 却在贵族中间担任了牧师,

[ænd; ənd][nɑːt] [ɪnˈfriːkwəntli] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv] [kɪŋz] .
and not infrequently above the heads of kings .
和 不是 不常 多于 这 头部 的 国王 .
并且常常高于国王的头顶。

[ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [rɪˈleɪʒnz] [ʌv; əv][men] [bɪˈkeɪm] [mɔːr] [ˈkɑːmplɪkeɪtɪd] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈnuːməərəs] [æz; əz]
The different relations of men became more complicated and more numerous as
这 不同的 关系 的 男人 成为 更多的 复杂的 和 更多的 很多的 作为
[səˈsaɪəti] [ˈɡrædʒuəli] [bɪˈkeɪm] [mɔːr] [ˈsteɪb(ə)][ænd; ənd] [mɔːr] [ˈsɪvəlaɪzd] .
society gradually became more stable and more civilized .
社会 逐步地 成为 更多的 稳定的 和 更多的 文明 .
随着社会逐渐稳定和文明, 人与人之间的各种关系变得越来越复杂和繁多。

[ðens] [ðə; ði][waːnt][ʌv; əv][ˈsɪv(ə)] [lɔːz] [wʌz; wəz] [felt] ;
Thence the want of civil laws was felt ;
因此 这 想 的 民用 法律 曾是 毛毡 ;
从此人们开始感觉到民法的缺失。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ˈliːg(ə)] [ˈfʌŋkʃəneriːz] [suːn] [roʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [əbˈskjʊərəti] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the order of legal functionaries soon rose from the obscurity of the
和 这 命令 的 合法的 官员 很快 玫瑰 从 这 朦胧 的 这
[traɪˈbjuːnəlz][ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈdʌsti] [ˈtʃembər] ,
tribunals and their dusty chambers ,
法庭 和 他们的 尘土飞扬 房间 ;
法律官员的秩序很快就从法庭和布满灰尘的房间里的晦暗中崛起,

[tuː; tə] [əˈpɪr] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːnərk] ,
to appear at the court of the monarch ,
到 出现 在 这 法庭 的 这 君主 ;
出现在君主的宫廷中,

[baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfjuːd(ə)][ˈbærənz] [ɪn][ðer; ðər] [ˈɜːrmɪn] [ænd; ənd][ðer; ðər] [meɪl] .
by the side of the feudal barons in their ermine and their mail .
经过 这 边 的 这 封建 男爵们 在 他们的 貂 和 他们的 邮件 .
身穿貂皮大衣、身披铠甲的封建贵族们也在其中。

[waɪlst] [ðə; ði] [kɪŋz] [wɜːr; wər] ['ruɪnɪŋ] [ðəm'selvz] [baɪ][ðer; ðər] [greɪt] ['entərpraɪz] ,
Whilst the kings were ruining themselves by their great enterprises ,
而这国王是毁坏他们自己经过他们的伟大的企业 ,
当国王们因伟大的事业而自取灭亡时 ,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nəublz] [ɪg'zɔːstɪŋ] [ðer; ðər] ['riːsɔːrsɪz] [baɪ] ['praɪvət] ['wɔːrz] ,
and the nobles exhausting their resources by private wars ,
和这贵族精疲力竭他们的资源经过私人的战争 ,
贵族们因私人战争而耗尽资源 ,

[ðə; ði] ['ləʊər] ['ɔːrdərz][wɜːr; wər] [ɪn'rɪtɪŋ] [ðəm'selvz] [baɪ] ['kɑːmərs] .
the lower orders were enriching themselves by commerce .
这降低订单是丰富的他们自己经过商业 :
下层阶级则通过商业致富。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['mʌni] [brɪ'ɡæn][tuː; tə][biː; bi][pər'septəb(ə)l][ɪn] [steɪt] [ə'ferz] .
The influence of money began to be perceptible in State affairs .
这影响的的钱开始到是可感知的在状态事务 :
金钱对国家事务的影响开始显现。

[ðə; ði] [træn'zækʃənz] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ['ɒpənd][ə; eɪ] [nuː] [ruəd][tuː; tə] ['paʊər] ,
The transactions of business opened a new road to power ,
这交易的的商业打开一个新的路到力量 ,
商业交易开辟了一条通往权力的新道路 ,

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪnən'sɪr] [ruːz][tuː; tə][ə; eɪ][steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]
and the financier rose to a station of political influence in which he was
和这金融家玫瑰到一个车站的的政治的影响在哪个他曾是

[æt; ət][wʌns] ['flætərd] [ænd; ənd] [dɪ'spaɪzd] .
at once flattered and despised .
在一次受宠若惊和被鄙视的 :
这位金融家逐渐获得了政治影响力 , 但他同时也受到了人们的奉承和鄙视。

['grædʒuəli] [ðə; ði] [spred] [ʌv; əv]['ment(ə)l] [ə'kwaiərmənts] ,
Gradually the spread of mental acquirements ,
逐步地这传播的精神的收购 ,
逐渐地 , 精神修养的传播 ,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [teɪst] [fɔːr; fər][lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][ænd; ənd][ɑːrt] ,
and the increasing taste for literature and art ,
和这增加品尝为了文学和艺术 ,
以及对文学和艺术日益增长的兴趣 ,

[ɒpənd] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] [sək'ses] [tuː; tə]['tælənt] ;
opened chances of success to talent ;
打开机会的成功到天赋 ;
为人才打开成功的机会 ;

['saɪəns] [brɪ'keɪm] [ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['gʌvənmənt] ,
science became a means of government ,
科学成为一个方法 的 政府 ,
科学成为政府的一种手段 ,

[ɪn'telɪdʒəns] [led][tuː; tə]['səʊʃ(ə)l] ['paʊər] ,
intelligence led to social power ,
智力引领到社会的力量 ,
智力带来社会权力 ,

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ʌv; əv] ['letərz] [tʊk] [ə; eɪ][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
and the man of letters took a part in the affairs of the State .
和这男人 的 信件 采取 一个 部分 在 这 事务 的 这 状态 :
文人则参与国家大事。

[ðə; ði][ˈvæljuː] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprɪvəlɪdʒɪz] [ʌv; əv][bɜːrθ] [dɪˈkriːst] [ɪn][ðə; ði][ɪgˈzækt][prəˈpɔːrʃ(ə)n] [ɪn]
The value attached to the privileges of birth decreased in the exact proportion in
这 价值 随附的 到 这 特权 的 出生 减少 在 这 精确的 部分 在
[wɪtʃ] [nuː] [pæðz] [wɜːr; wər] [strʌk] [aʊt][tuː; tə] [ədˈvænsmənt] .
which new paths were struck out to advancement .
哪个 新的 路径 是 击 出去 到 进步 .
随着晋升新道路的开辟，出身特权的价值也随之降低。

[ɪn][ðə; ði] [ɪˈlev(ə)nθ] [ˈsentəri] [noʊˈbɪləti][wʌz; wəz] [bɪˈjɑːnd] [ɔːl] [praɪs] ;
In the eleventh century nobility was beyond all price ;
在 这 第十一 世纪 贵族 曾是 超过 全部 价格 ;
在十一世纪，贵族是无价的；

[ɪn][ðə; ði] [θɜːrˈtiːnθ] [aɪˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [ˈpəːtʃəst] ;
in the thirteenth it might be purchased ;
在 这 第十三 它 可能 是 购买 ;
在十三世纪，它可以被购买；

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [kənˈfəːd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn] - ;
it was conferred for the first time in 1270 ;
它 曾是 授予 为了 这 第一的 时间 在 - ;
该奖项于 1270 年首次授予；

[ænd; ənd] [ɪˈkwɑːləti] [wʌz; wəz] [ðʌs] [ɪntrəˈduːst] [ɪntuː][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [baɪ][ðə; ði][æriˈstɑːkrəsi] [ɪtˈself] .
and equality was thus introduced into the Government by the aristocracy itself .
和 平等 曾是 因此 介绍 进入 这 政府 经过 这 贵族 本身 .
就这样，贵族阶层自己将平等引入了政府。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrɪz] [aɪˈtiː] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈhæpənd] [ðæt] [ɪn][ˈɔːrdər]
In the course of these seven hundred years it sometimes happened that in order
在 这 课程 的 这些 七 百 年 它 有时 发生 那 在 命令
[tuː; tə] [rɪˈzɪst] [ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] ,
to resist the authority of the Crown ,
到 抵抗 这 权威 的 这 王冠 ,
在这七百年里，有时为了反抗王权，

[ɔːr][tuː; tə] [dɪˈmɪnɪʃ] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈraɪvlz] ,
or to diminish the power of their rivals ,
或者 到 减少 这 力量 的 他们的 竞争对手 ,
或者削弱竞争对手的力量，

[ðə; ði] [ˈnəʊblz] [ˈgræntɪd] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ʃer] [ʌv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l] [raɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] .
the nobles granted a certain share of political rights to the people .
这 贵族 的确 一个 肯定 分享 的 政治的 权利 到 这 人们 .
贵族赋予人民一定的政治权利。

[ɔːr] ,
Or ,
或者 ,
或者，

[mɔːr] [ˈfriːkwəntli] ,
more frequently ,
更多的 频繁地 ,
更频繁地，

[ðə; ði] [kɪŋ] [pərˈmɪtɪd] [ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈɔːrdərz][tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ə; eɪ] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv] [ˈpaʊər] ,
the king permitted the lower orders to enjoy a degree of power ,
这 国王 允许 这 降低 订单 到 享受 一个 程度 的 力量 ,
国王允许下层阶级享有一定程度的权力，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'ten(ə)n] [ʌv; əv] [ri'presɪŋ] [ðə; ði][æri'stɑ:krəsi] .
with the intention of repressing the aristocracy .
和 这 意图 的 压制 这 贵族 .
目的是压制贵族。

[ɪn] [fræns] [ðə; ði] [kɪŋz] [hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [ðə; ði][moʊst] [ˈæktɪv] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [ˈkɑ:nstənt]
In France the kings have always been the most active and the most constant
在 法国 这 国王 有 总是 到过 这 最多 积极的 和 这 最多 持续的
[ʌv; əv] [ˈlɛvələrz] .
of levellers .
的 均衡器 .
在法国，国王一直是最积极、最坚定的平等主义者。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [æm'bɪjəs] [ðeɪ] [spɜrd] [noʊ][peɪnz][tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)]
When they were strong and ambitious they spared no pains to raise the people
什么时候 他们 是 强的 和 雄心勃勃 他们 幸存 不 疼痛 到 增加 这 人们
[tu:; tə][ðə; ði][ˈlɛv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnəʊblz] ;
to the level of the nobles ;
到 这 等级 的 这 贵族 ;
当他们强大而有野心时，他们不遗余力地将人民提升到贵族的水平；

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈtempərət] [ɔ:r] [wi:k] [ðeɪ] [əˈlaʊd] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [tu:; tə][raɪz] [əˈbʌv]
when they were temperate or weak they allowed the people to rise above
什么时候 他们 是 温带 或者 虚弱的 他们 允许 这 人们 到 上升 多于
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .
当他们温和或软弱时，他们允许人民超越自己。

[sʌm; səm] [əˈsɪstɪd] [ðə; ði] [dɪ'mɑ:krəsi] [baɪ][ðer; ðər][ˈtælənts] ,
Some assisted the democracy by their talents ,
一些 协助 这 民主 经过 他们的 天赋 ,
一些人用自己的才干助力民主，
[ˈʌðər] [baɪ][ðer; ðər][ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz] .
others by their vices .
其他的 经过 他们的 恶习 .
其他人则因自己的恶习而受苦。

[ˈlu:ɪs] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ænd; ənd] [ˈlu:ɪs] [ˌɛks,ɑɪˈvi:] [rɪˈdʒʊst] [ˈevri] [ræŋk] [bɪˈni:θ] [ðə; ði] [θroʊn] [tu:; tə][ðə; ði]
Louis XI and Louis XIV reduced every rank beneath the throne to the
路易斯 十一 和 路易斯 十四 减少 每一个 秩 下面 这 王座 到 这
[seɪm] [səbˈdʒek(ə)n] ;
same subjection ;
相同的 隶属 ;
路易十一和路易十四将王位以下的所有等级都置于同样的统治之下；

[ˈlu:ɪs] [ˈɛksˈvi:] [dɪˈsendɪd] ,
Louis XV descended ,
路易斯 十五 下降 ,
路易十五降世，

[hɪm'self] [ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [kɔ:rt] ,
himself and all his Court ,
他自己 和 全部 他的 法庭 ,
他本人和他的整个宫廷，

[ˈɪntu:][ðə; ði] [dʌst] .
into the dust .
进入 这 灰尘 .
化为尘土。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][lənd][wʌz; wəz] [held] [ɑ:n] ['eni] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈfju:d(ə)] ['tenjər] ,
As soon as land was held on any other than a feudal tenure ,
作为 很快 作为 土地 曾是 握住 在 任何 其他 比 一个 封建 任期 ,
一旦土地被以封建土地所有权以外的方式占有,

[ænd; ənd][ˈpɜ:rsən(ə)] [ˈprɑ:pərti] [bɪˈgæn][ɪn][ɪts][tɜ:rn][tu:; tə][kənˈfɜ:r] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] [ˈpaʊər] ,
and personal property began in its turn to confer influence and power ,
和 个人的 财产 开始 在 它是 转动 到 授予 影响 和 力量 ,
而个人财产又开始赋予影响力和权力,

['evri] [ɪmˈpru:vmənt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪntrəˈdu:st] [ɪn] ['kɑ:mɜ:rs] [ɔ:r] [ˌmænjʊˈfæktʃər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [freʃ]
every improvement which was introduced in commerce or manufacture was a fresh
每一个 改进 哪个 曾是 介绍 在 商业 或者 生产 曾是 一个 新鲜的
[ˈelɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [iˈkwɑ:ləti] [ʌv; əv] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .
element of the equality of conditions .
元素 的 这 平等 的 状况 .
商业或制造业中引入的每一项改进都是平等条件的新要素。

[ˌhensˈfɔ:rwərd] ['evri] [nu:] [dɪˈskʌvəri] ,
Henceforward every new discovery ,
从此以后 每一个 新的 发现 ,
从今以后, 每一个新发现,

['evri] [nu:] [wa:nt] [wɪtʃ] [aɪˈti:] [enˈdʒendəd] ,
every new want which it engendered ,
每一个 新的 想 哪个 它 产生的 ,
它所引起的每一个新需求,

[ænd; ənd] ['evri] [nu:] [dɪˈzaɪər] [wɪtʃ] [kreɪvd] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] ,
and every new desire which craved satisfaction ,
和 每一个 新的 欲望 哪个 渴望 满意 ,
以及每一个渴望得到满足的新愿望,

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [step] [tɔ:rdz] [ðə; ði][ju:nɪˈvɜ:rs(ə)] [ˈlev(ə)] .
was a step towards the universal level .
曾是 一个 步 向 这 普遍的 等级 .
是朝着普遍水平迈出的一步。

[ðə; ði] [teɪst] [fɔ:r; fər] [ˈlʌkʃəri] ,
The taste for luxury ,
这 品尝 为了 奢华 ,
追求奢华的品味,

[ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][wɔ:r] ,
the love of war ,
这 爱 的 战争 ,
对战争的热爱,

[ðə; ði] [sweɪ] [ʌv; əv] [ˈfæʃ(ə)n] ,
the sway of fashion ,
这 摇摆 的 时尚 ,
时尚的风潮,

[ænd; ənd][ðə; ði][muʊst][ˌsu:pərˈfɪ(ə)] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈdi:pəst] [ˈpræʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhju:mən]
and the most superficial as well as the deepest passions of the human
和 这 最多 浅 作为 出色地 作为 这 最深处 激情 的 这 人类
[hɑ:rt] ,
heart ,
心 ,
以及人类内心最浅薄和最深层的激情,

[ˌsiː ˈoʊ] - [ˈɑːpɜːeɪtəd][tuː; tə] [ɪnˈrɪtʃ] [ðə; ði] [pɒr] [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪmˈpɑːvəriʃ] [ðə; ði] [rɪtʃ] .
co - operated to enrich the poor and to impoverish the rich .

合作 - 经营的 到 丰富 这 贫穷的 和 到 贫困 这 富有的 .

合作使穷人富裕，使富人贫困。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði][ˈeksərsaɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪntələkt] [brɪˈkeɪm] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv]
From the time when the exercise of the intellect became the source of
从 这 时间 什么时候 这 锻炼 的 这 智力 成为 这 来源 的
[streŋθ] [ænd; ənd][ʌv; əv] [welθ] ,
strength and of wealth ,

力量 和 的 财富 ,

自从智力的运用成为力量和财富的源泉以来，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)][nɑːt][tuː; tə] [kənˈsɪdər] [ˈevri] [əˈdɪ](ə)n [tuː; tə] [ˈsaɪəns] ,
it is impossible not to consider every addition to science ,

它 是 不可能的 不是 到 考虑 每一个 添加 到 科学 ,

不可能不考虑科学的每一个补充，

[ˈevri] [freʃ] [truːθ] ,
every fresh truth ,

每一个 新鲜的 真相 ,

每一个新鲜的真理，

[ænd; ənd] [ˈevri] [nuː] [aɪˈdiːə][æz; əz][ə; eɪ][dʒɜːrm][ʌv; əv] [ˈpaʊər] [pleɪst] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [rɪːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
and every new idea as a germ of power placed within the reach of the
和 每一个 新的 主意 作为 一个 细菌 的 力量 放置 之内 这 抵达 的 这
[ˈpiːp(ə)] .
people .

人们 .

每一个新思想都被视为力量的萌芽，置于人民触手可及的范围内。

[ˈpoʊətəri] ,
Poetry ,

诗 ,

诗，

[ˈeləkwəns] ,
eloquence ,

口才 ,

口才，

[ænd; ənd] [ˈmeməri] ,
and memory ,

和 记忆 ,

和记忆，

[ðə; ði] [ɡreɪs] [ʌv; əv] [wɪt] ,
the grace of wit ,

这 优雅 的 有 ,

智慧的优雅，

[ðə; ði] [ɡləʊ] [ʌv; əv][ɪˌmædʒɪˈneɪ](ə)n] ,
the glow of imagination ,

这 辉光 的 想像力 ,

想象力的光芒，

[ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] [θɔːt] ,
the depth of thought ,

这 深度 的 想法 ,

思想的深度，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][gifts][wɪtʃ][ɑ:r; ər][bi'stəu][baɪ][ˈprɑ:vɪdəns][wɪð; wɪθ][æn; ən][i:kwəl][hænd],
and all the gifts which are bestowed by Providence with an equal hand ,
和全部这礼物哪个是授予经过普罗维登斯和一个平等的**手** ,
以及上帝平等赐予的一切礼物,

[tʃ:rnd][tu:; tə][ðə; ði][əd'væntɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'mɑ:krəsi];
turned to the advantage of the democracy ;
转向到这优势的**的**这民主;
转向民主的优势;

[ænd; ənd][i:v(ə)n][wen][ðeɪ][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði][pə'zeɪn][ʌv; əv][ɪts][ˈædvərserɪz][ðeɪ][stɪl][sɜ:rvd][ɪts]
and even when they were in the possession of its adversaries they still served its
和甚至什么时候他们是**在**这拥有**的**它是**对手**他们**仍然****服务**它是
[kɔ:z][baɪ][ˈθroʊɪŋ][ɪntu:] [rɪ'li:f][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl][ˈgreɪtnəs][ʌv; əv][mæn];
cause by throwing into relief the natural greatness of man ;
原因经过投掷进入宽慰这自然的**伟大**的**男人** ;
即使它们被敌人所占有，它们仍然通过彰显人类自然的伟大来服务于人类的事业;

[ɪts][ˈkɒŋkwests][spred],
its conquests spread ,
它是**征服****传播** ,
它的征服范围不断扩大,

[ðerfɔ:r],
therefore ,
所以 ,
所以,

[wɪð; wɪθ][ðoʊz][ʌv; əv][sɪvələ'zeɪʃn][ænd; ənd][ˈnɑ:lɪdʒ],
with those of civilization and knowledge ,
和那些**的****文明**和**知识** ,
与文明和知识的人一起,

[ænd; ənd][lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][br'keɪm][æn; ən][ˈɑ:rsənəl][wer][ðə; ði][ˈpu:rɪst][ænd; ənd][ðə; ði]
and literature became an arsenal where the poorest and the
和**文学****成为****一个****兵工厂****在哪里****这****最贫困****和****这**
[ˈwi:kəst][kʊd; kəd][ɔ:lweɪz][faɪnd][ˈwɛpənz][tu:; tə][ðər; ðər][hænd].
weakest could always find weapons to their hand .
最弱**可以****总是****寻找****武器****到****他们的****手** .
文学变成了一个军火库，最贫穷、最弱小的人总能从中找到武器。

[ɪn][pə'ru:zɪŋ][ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈhɪstri; 'hɪstəri],
In perusing the pages of our history ,
在**仔细阅读****这****页面****的****我们的****历史** ,
在阅读我们的历史时,

[wɪ:; wi][fæl; fəl][ˈskɜ:slɪ][mi:t][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [greɪt][r'vent],
we shall scarcely meet with a single great event ,
我们**将****几乎****见面****和****一个****单身的****伟大的****事件** ,
我们几乎不会遇到任何重大事件,

[ɪn][ðə; ði][læps][ʌv; əv][ˈsev(ə)n][ˈhʌndrəd][ˈjɪrz],
in the lapse of seven hundred years ,
在**这****失效****的****七****百****年** ,
七百年过去了,

[wɪtʃ][hæz; həz][nɑ:t][tʃ:rnd][tu:; tə][ðə; ði][əd'væntɪdʒ][ʌv; əv][i'kwɑ:ləti].
which has not turned to the advantage of equality .
哪个**有****不是****转向****到****这****优势****的****平等** .
这并没有转化为平等的优势。

[ðə; ði] [kru:'seɪdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['desə,mertɪd][ðə; ði] ['nəʊblz] [ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd]
The Crusades and the wars of the English decimated the nobles and divided
这 十字军东征 和 这 战争 的 这 英语 被摧毁 这 贵族 和 分割
[ðer; ðər] [pə'zeɪnz] ;
their possessions ;
他们的 财产 ;

十字军东征和英国的战争使贵族们惨遭杀害，并瓜分了他的财产；

[ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [kə'mjʊnəti] [ɪntrə'du:st] [æn; ən] [elɪmənt] [ʌv; əv][demə'krætɪk] [ˈlɪbərti] [ɪntu:] [ðə; ði]
the erection of communities introduced an element of democratic liberty into the
这 勃起 的 社区 介绍 一个 元素 的 民主 自由 进入 这
[ˈbʊzəm] [ʌv; əv][ˈfju:d(ə)l] [ˈmɑ:nərki] ;
bosom of feudal monarchy ;
怀 的 封建 君主制 ;

社区的建立为封建君主制注入了民主自由的元素；

[ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈfaɪər] - [ɑ:rmz] [ɪˈkwəlaɪzd] [ðə; ði] [ˈvɪleɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] [fiːld]
the invention of fire - arms equalized the villein and the noble on the field
这 发明 的 火 - 武器 均衡 这 农奴 和 这 高贵 在 这 场地
[ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] ;
of battle ;
的 战斗 ;

火器的发明使得农奴和贵族在战场上处于平等地位；

[ˈprɪntɪŋ] [ˈoʊpənd][ðə; ði] [seɪm] [ˈriːsɔ:rsɪz] [tu:; tə][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ɔ:l] [ˈklæsɪz] ;
printing opened the same resources to the minds of all classes ;
印刷 打开 这 相同的 资源 到 这 思想 的 全部 课程 ;

印刷术为各个阶层的人们提供了同样的思想资源；

[ðə; ði][poʊst][wʌz; wəz] [ˈɔ:rgənaɪzd] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r]
the post was organized so as to bring the same information to the door
这 邮政 曾是 组织 所以 作为 到 带来 这 相同的 信息 到 这 门
[ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ˈmænz] [ˈkɑ:tɪdʒ] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] ;
of the poor man's cottage and to the gate of the palace ;
的 这 贫穷的 男人的 小屋 和 到 这 门 的 这 宫殿 ;

邮局的组织方式是将同样的信息传递到穷人的小屋门口和宫殿门口；

[ænd; ənd] [ˈpra:tɪstəntɪzəm] [prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd] [ðæt] [ɔ:l] [men][ɑ:r; ər] [əˈlaɪk] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði]
and Protestantism proclaimed that all men are alike able to find the
和 新教 宣布 那 全部 男人 是 同样 有能力的 到 寻找 这
[roʊd][tu:; tə] [ˈhev(ə)n] .
road to heaven .
路 到 天堂 .

新教宣称所有人都能找到通往天堂的道路。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ˈɔ:fərd] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [nu:] [pæðz] [tu:; tə] [ˈfɔ:rtʃən] ,
The discovery of America offered a thousand new paths to fortune ,
这 发现 的 美国 提供 一个 千 新的 路径 到 财富 ,

美洲的发现提供了一千条通往财富的新道路，

[ænd; ənd] [pleɪst] [ˈrɪtʃɪz] [ænd; ənd] [ˈpaʊər] [wɪðɪn] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [æd'ventʃərəs] [ænd; ənd][ðə; ði]
and placed riches and power within the reach of the adventurous and the
和 放置 财富 和 力量 之内 这 抵达 的 这 冒险的 和 这
[əb'skjʊr] .
obscure .
朦胧 .

并将财富和权力置于冒险者和无名者可及的范围内。

[ɪf] [wi:; wi] [ɪg'zæmɪn] [wʌt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [ɪn] [fræns] [æt; ət] [ˈɪntərvɪz] [ʌv; əv] [ˈfɪfti] [ˈjɪrz] ,
If we examine what has happened in France at intervals of fifty years ,
如果 我们 检查 什么 有 发生 在 法国 在 间隔 的 五十 年 ,

如果我们回顾一下法国每隔五十年发生的事情，

[br'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['sentʃəri] ,
beginning with the eleventh century ,
开始 和 这 第十一 世纪 ,
从十一世纪开始,

[wiː; wi][jæl; jəl] [ɪn'veəriəbli] [pə'r'si:v] [ðæt] [ə; eɪ] ['tuːfoʊld] [revə'luːʃ(ə)n][hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [steɪt]
we shall invariably perceive that a twofold revolution has taken place in the state
我们 将 总是 感知 那 一个 双重 革命 有 已采取 地方 在 这 状态
[ʌv; əv][sə'saɪəti] .
of society .
的 社会 .

我们必然会发现，社会状况发生了双重革命。
[ðə; ði]['noʊb(ə)l][hæz; həz] [gɔːn] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] ['lædər] ,
The noble has gone down on the social ladder ,
这 高贵 有 已消失 向下 在 这 社会的 梯子 ,
贵族的地位已经下降,

[ænd; ænd][ðə; ði][roʊ'tʊəriɪ][hæz; həz] [gɔːn] [ʌp] ;
and the roturier has gone up ;
和 这 烤肉师 有 已消失 向上 ;
并且转子已经上升;

[ðə; ði][wʌn] [dɪ'sendz] [æz; əz][ðə; ði] [ʌðər] ['raɪzɪz] .
the one descends as the other rises .
这 一 下降 作为 这 其他 上升 .
一个下降，另一个上升。

['evri] [hæf] ['sentʃəri] [brɪŋz] [ðem; ðəm] ['nɪrər] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
Every half century brings them nearer to each other ,
每一个 一半 世纪 带来 他们 更近 到 每个 其他 ,
每过半个世纪，他们的距离就拉近一倍，

[ænd; ænd] [ðeɪ] [wɪl] ['veri] ['ʃɔːrtli] [miːt] .
and they will very shortly meet .
和 他们 将要 非常 不久 见面 .
他们很快就会见面。

[nɔːr][ɪz] [ðɪs] [fə'naːmɪnən] [æt; ət][ɔːl] [pɪ'kjuːliər][tuː; tə] [fræns] .
Nor is this phenomenon at all peculiar to France .
也不 是 这 现象 在 全部 奇特 到 法国 .
这种现象并非法国独有。

[wɪðərsʊʊ'veər] [wiː; wi][tɜːrn][ʼaʊər; ɑːr] [aɪz] [wiː; wi][jæl; jəl] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [seɪm] [kən'tɪnjuəl] [revə'luːʃ(ə)n]
Whithersoever we turn our eyes we shall witness the same continual revolution
无论去往何处 我们 转动 我们的 眼睛 我们 将 证人 这 相同的 持续的 革命
[θruː'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['krɪsndəm] .
throughout the whole of Christendom .
自始至终 这 所有的 的 基督教世界 .
无论我们把目光投向何方，我们都会看到整个基督教世界都在发生着同样的持续革命。

[ðə; ði] ['veriəs] [ə'krænsɪz] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] [ɪg'zɪstəns] [hæv; həv] ['evriwɛr] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]
The various occurrences of national existence have everywhere turned to the
这 各种各样的 发生 的 国家的 存在 有 到处 转向 到 这
[əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [dɪ'mɑːkrəsi] ;
advantage of democracy ;
优势 的 民主 ;
国家生存的各种情况都转向了民主的优势;

[ɔːl] [men] [hæv; həv] ['eɪdɪd] [aɪ 'tiː][baɪ][ðər; ðər] [ɪg'zɜːʃənz] :
all men have aided it by their exertions :
全部 男人 有 协助 它 经过 他们的 努力 :
所有人都通过自己的努力为它提供帮助:

[ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [ɪn'tenʃənəli] ['leɪbərd] [ɪn][ɪts] [kɔ:z] ,
those who have intentionally labored in its cause ,
那些 WHO 有 故意 辛勤劳作 在 它是 原因 ;
那些为之努力奋斗的人,

[ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [sɜ:rvd] [aɪ 'ti:] [ʌn'wɪtɪŋli] ;
and those who have served it unwittingly ;
和 那些 WHO 有 服务 它 不知不觉 ;
以及那些不知情的情况下服役的人;

[ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [fɔ:t] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [dɪ'klerd] [ðəm'selvz] [ɪts]
those who have fought for it and those who have declared themselves its
那些 WHO 有 战斗 为了 它 和 那些 WHO 有 声明 他们自己 它是
[ə'pəʊnənts] ,
opponents ,
对手 ;
那些为之奋斗的人和那些宣称自己是其反对者的人,

[hæv; həv][ɔ:l] [bɪn] ['drɪvɪn] [ə'lɔ:ŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [træk] ,
have all been driven along in the same track ,
有 全部 到过 驱动 沿着 在 这 相同的 追踪 ;
都沿着同一条轨道前进,

[hæv; həv][ɔ:l] ['leɪbərd] [tu:; tə][wʌn] [end] ,
have all labored to one end ,
有 全部 辛勤劳作 到 一 结尾 ;
都为了一个目的而努力,

[sʌm; səm] ['ɪgnərəntli] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ʌn'wɪlɪŋli] ;
some ignorantly and some unwillingly ;
一些 无知地 和 一些 不情愿地 ;
有的无知，有的不情愿;

[ɔ:l][hæv; həv] [bɪn] [blaɪnd] ['ɪnstrʊmənts] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][gɔ:d] .
all have been blind instruments in the hands of God .
全部 有 到过 瞎的 仪器 在 这 双手 的 上帝 .
所有人都是上帝手中盲目的工具。

[ðə; ði]['grædʒuəl] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['i'kwɑ:ləti] [ʌv; əv] [kən'dɪ(ə)nz] [ɪz] ['ðerfɔ:r] [ə; eɪ][,pra:vɪ'denʃ(ə)]
The gradual development of the equality of conditions is therefore a providential
这 逐渐地 发展 的 这 平等 的 状况 是 所以 一个 天意
[fækt] ,
fact ,
事实 ,
因此，身份平等的逐渐发展是天意使然，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [pə'zesɪz] [ɔ:l][ðə; ði] [kæɪrɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'vaɪn] [dɪ'kri:] :
and it possesses all the characteristics of a divine decree :
和 它 拥有 全部 这 特征 的 一个 神圣的 法令 :
它具有神圣法令的所有特征:

[aɪ 'ti:][ɪz][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)] ,
it is universal ,
它 是 普遍的 ,
它是普遍的,

《美国的民主1》(Democracy In America-1)

第2/42页

[,aɪ 'ti:] [ɪz] ['dʊrəb(ə)l] ,
it is durable ,
它 是 耐用的 ,

它很耐用,

[,aɪ 'ti:] ['kɔːnstəntli] [ɪ'lʊːdz] [ɔːl] ['hjuːmən] [ɪntər'fɪərəns] ,
it constantly eludes all human interference ,
它 不断地 逃避 全部 人类 干涉 ,

它不断逃避一切人类的干扰,

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɪ'vents] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɔːl] [men] [kən'trɪbjʊːt] [tuː; tə] [ɪts] ['prɑːgres] .
and all events as well as all men contribute to its progress .
和 全部 活动 作为 出色地 作为 全部 男人 贡献 到 它是 进步 .

所有事件和所有人都会为其进步做出贡献。

[wʊd] [aɪ 'ti:] ,
Would it ,
会 它 ,

会吗?

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后,

[biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ə; eɪ] ['soʊʃ(ə)l] [ɪ'mpʌls] [wɪtʃ] [derts] [frʌm; frəm] [soʊ] [fɑːr] [bæk] [kæn; kən]
be wise to imagine that a social impulse which dates from so far back can
是 明智的 到 想象 那 一个 社会的 冲动 哪个 日期 从 所以 远的 后退 能

[biː; bi] [tʃekt] [baɪ] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dʒenə'reɪʃ(ə)n] ?
be checked by the efforts of a generation ?
是 已检查 经过 这 努力 的 一个 一代 ?

设想一下, 一种源自如此久远的社会冲动可以通过一代人的努力来抑制, 这是明智的吗?

[ɪz] [,aɪ 'ti:] ['kredəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'mɑːkrəsi] [wɪtʃ] [hæz; hæz] [ə'naɪələtɪd] [ðə; ði] ['fjuːd(ə)l] ['sɪstəm] [ænd; ənd]
Is it credible that the democracy which has annihilated the feudal system and
是 它 可信的 那 这 民主 哪个 有 彻底消灭 这 封建 系统 和

['væŋkwɪʃt] [kɪŋz] [wɪl] [rɪ'spekt] [ðə; ði] ['sɪtɪzn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæpɪtəlɪst] ?
vanquished kings will respect the citizen and the capitalist ?
战败者 国王 将要 尊重 这 公民 和 这 资本家 ?

消灭了封建制度、推翻了国王的民主, 会尊重公民和资本家, 这可信吗?

[wɪl] [,aɪ 'ti:] [stɔːp] [naʊ] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [hæz; hæz] [grəʊn] [soʊ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [ɪts] ['ædvərserɪz] [soʊ] [wiːk] ?
Will it stop now that it has grown so strong and its adversaries so weak ?
将要 它 停止 现在 那 它 有 生长 所以 强的 和 它是 对手 所以 虚弱的 ?

现在, 它已经变得如此强大, 而它的对手却如此弱小, 它会停止吗?

[nʌn] [kæn; kən] [seɪ] [wɪtʃ] [wei] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['ɡoʊɪŋ] ,
None can say which way we are going ,
没有任何 能 说 哪个 方式 我们 是 去 ,

没人能说出我们将走向何方,

[fɔːr; fər] [ɔːl] [tɜːrmz] [ʌv; əv] [kəm'pærɪsn] [ɑːr; ər] ['waːntɪŋ] :
for all terms of comparison are wanting :
为了 全部 条款 的 比较 是 想要 :

因为缺乏所有比较条件:

[ðə; ði] [i'kwa:ləti] [ʌv; əv] [kən'diʃ(ə)nz] [ɪz] [mɔːr] [kəm'pli:t] [ɪn][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['kʌntrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
the equality of conditions is more complete in the Christian countries of the
这 平等 的 状况 是 更多的 完全的 在 这 基督教 国家 的 这
[ˈprez(ə)nt] [deɪ] [ðæn; ðən][aɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ɔːr][ɪn] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ;
present day than it has been at any time or in any part of the world ;
展示 天 比 它 有 到过 在 任何 时间 或者 在 任何 部分 的 这 世界 ;
当今基督教国家的平等比世界上任何时期、任何地区的平等都更加彻底;

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ɪk'stent] [ʌv; əv] [wʌt] [ɔː'redi] [ɪg'zɪsts][pri'vents, pri:'vents][juː 'es][frʌm; frəm] [fɔː'siːɪŋ] [wʌt]
so that the extent of what already exists prevents us from foreseeing what
所以 那 这 程度 的 什么 已经 存在 阻止 我们 从 预见 什么
[meɪ] [biː; bi] [jet] [tuː; tə] [kʌm] .
may be yet to come .
可能 是 然而 到 来 .
因此, 已经存在的事物的程度使我们无法预见未来可能发生的事情。

[ðə; ði] [hoʊl] [bʊk] [wɪtʃ] [ɪz] [hɪr] [ɔː'fərd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [hæz; həz] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ˈʌndər] [ðə; ði]
The whole book which is here offered to the public has been written under the
这 所有的 书 哪个 是 这里 提供 到 这 民众 有 到过 书面 在下面 这
[ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [dred] [prə'duːst] [ɪn][ðə; ði] [ɔθəz] [maɪnd][baɪ][ðə; ði]
impression of a kind of religious dread produced in the author's mind by the
印象 的 一个 种类 的 宗教 恐惧 生产 在 这 作者的 头脑 经过 这
[kɑːntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv][soʊ] [ɪrɪ'zɪstəb(ə)] [ə; eɪ][ˌrevə'lʊːʃ(ə)n] ,
contemplation of so irresistible a revolution ,
沉思 的 所以 无法抗拒 一个 革命 ,
这里向公众提供的整本书都是在作者心中产生的一种宗教恐惧的印象下写成的, 这种恐惧是在他对如此不可抗拒的革命的
思考中产生的,

[wɪtʃ] [hæz; həz] [əd'vænst] [fɔːr; fər] ['sentʃəriz] [ɪn] [spait] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə'meɪzɪŋ] ['ɑːbstək(ə)lɪz] ,
which has advanced for centuries in spite of such amazing obstacles ,
哪个 有 先进的 为了 几个世纪 在 尽管如此 的 这样的 惊人的 障碍 ,
尽管面临如此巨大的障碍, 它仍然在几个世纪里不断进步,
[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [prə'siːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪnz][aɪ 'tiː][hæz; həz] [meɪd] .
and which is still proceeding in the midst of the ruins it has made .
和 哪个 是 仍然 进行中 在 这 中间 的 这 废墟 它 有 制成 .
并且它仍在它所造成的废墟中继续进行。

[aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nesəserɪ] [ðæt] [gɑːd] [hɪm'self] [ʃəd; ʃəd] [spiːk] [ɪn][ɔːrdər][tuː; tə] [dɪs'kloʊz] [tuː; tə][juː 'es][ðə; ði]
It is not necessary that God himself should speak in order to disclose to us the
它 是 不是 必要的 那 上帝 他自己 应该 说话 在 命令 到 透露 到 我们 这
[ʌn'kwɛstʃənəb(ə)l] [saɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] ;
unquestionable signs of His will ;
毋庸置疑 标志 的 他的 将要 ;
上帝没有必要亲自说话来向我们揭示他的意志的不容置疑的迹象;

[wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'sɜːrɪn] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [hə'bɪtʃuəl] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
we can discern them in the habitual course of nature ,
我们 能 辨别 他们 在 这 习惯性的 课程 的 自然 ,
我们可以在自然的惯常过程中辨别它们,
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ɪn'veriəb(ə)l] ['tendənsɪ] [ʌv; əv] [ɪ'vents] :
and in the invariable tendency of events :
和 在 这 不变的 趋势 的 活动 :
并且按照事件发展的不变趋势:

[aɪ] [noʊ] ,
I know ,
我 知道 ,
我知道,

[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [ˌrevəˈleɪʃ(ə)n] ,
without a special revelation ,
没有 一个 特别的 启示 ;

如果没有特别的启示，

[ðæt] [ðə; ði] [pˈlænɪts] [mu:v] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɔ:bits] [treɪst] [baɪ] [ðə; ði] [kriˈeɪtərz] [ˈfɪŋɡər] .
that the planets move in the orbits traced by the Creator's finger .
那 这 行星 移动 在 这 轨道 追踪 经过 这 创作者的 手指 .

行星按照造物主手指所描绘的轨道运行。

[ɪf] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] [taɪm] [wɜ:r; wər] [led] [baɪ] [əˈtentɪv] [ˌɑ:bzərˈveɪ(ə)n] [ænd; ənd] [baɪ] [sɪnˈsɪrə] **If the men of our time were led by attentive observation and by sincere**
如果 这 男人 的 我们的 时间 是 引领 经过 细心 观察 和 经过 真诚
[rɪˈflekʃ(ə)n] [tu:; tə] [əkˈnɑ:lɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡrædʒuəl] [ænd; ənd] [prəˈɡresɪv] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv] **reflection to acknowledge that the gradual and progressive development of**
反射 到 承认 那 这 逐渐地 和 进步 发展 的
[ˈsoʊʃ(ə)l] [iˈkwɑ:ləti] [ɪz] [æt; ət] [wʌnz] [ðə; ði] [præst] [ænd; ənd] [ˈfju:tʃər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
social equality is at once the past and future of their history ,
社会的 平等 是 在 一次 这 过去的 和 未来 的 他们的 历史 ;

如果我们这个时代的人们通过细心的观察和真诚的反思，承认社会平等的逐步发展既是他们的历史的过去，也是他们的历史的未来，

[ðɪs] [ˈsa:ləteri] [tru:θ] [wʊd] [kənˈfɜ:r] [ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] [ˈkærəktər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɪˈvaɪn] [dɪˈkri:] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] **this solitary truth would confer the sacred character of a Divine decree upon the**
这 孤 真相 会 授予 这 神圣 特点 的 一个 神圣的 法令 之上 这
[tʃeɪndʒ] .
change .
改变 .

这个唯一的真理将赋予变革神圣的法令。

[tu:; tə] [əˈtempt] [tu:; tə] [tʃek] [dɪˈmɑ:krəsi] [wʊd] [bi:; bi] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [tu:; tə] [rɪˈzɪst] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] **To attempt to check democracy would be in that case to resist the will of**
到 试图 到 查看 民主 会 是 在 那 案件 到 抵抗 这 将要 的
[ɡɑ:d] ;
God ;
上帝 ;

在这种情况下，试图抑制民主就等于违背上帝的意志；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [neɪʃəns] [wʊd] [ðen] [bi:; bi] [kənˈstreɪnd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsoʊʃ(ə)l] **and the nations would then be constrained to make the best of the social**
和 这 国家 会 然后 是 受限 到 制作 这 最好的 的 这 社会的
[lɑ:t] [əˈwɔrdɪd] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [baɪ] [ˈprɑ:vɪdəns] .
lot awarded to them by Providence .
很多 获奖 到 他们 经过 普罗维登斯 .

各国将被迫尽力享受上帝赐予他们的社会命运。

[ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [neɪʃəns] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] [eɪdʒ] [si:m] [tu:; tə] [em ˈi:] [tu:; tə] [ˈprez(ə)nt] [ə; eɪ] [moʊst] [əˈlɑ:rmɪŋ] **The Christian nations of our age seem to me to present a most alarming**
这 基督教 国家 的 我们的 年龄 似乎 到 我 到 展示 一个 最多 令人担忧
[ˈspektək(ə)] ;
spectacle ;
奇观 ;

在我看来，我们这个时代的基督教国家呈现出了最令人震惊的景象；

[ðə; ði] [ˈɪmpʌls] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈberɪŋ] [ðem; ðəm] [əˈlɔ:ŋ] [ɪz] [soʊ] [strɔ:ŋ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ˈkæna:t] [bi:; bi] [stɑ:pt] ,
the impulse which is bearing them along is so strong that it cannot be stopped ,
这 冲动 哪个 是 轴承 他们 沿着 是 所以 强的 那 它 不能 是 停止 ;

推动他们前进的动力是如此强大，以至于无法停止，

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [ɪz][nɑ:t] [jet] [soʊ] ['ræpɪd] [ðæt] [,aɪ 'ti:] ['kænɑ:t] [bi:; bi] ['gaɪdɪd] :
but it is not yet so rapid that it cannot be guided :
但 它 是 不是 然而 所以 迅速的 那 它 不能 是 引导 :
但它还没有快到无法引导的程度:

[ðer; ðər] [feɪt] [ɪz][ɪn][ðer; ðər][hændz] ;
their fate is in their hands ;
他们的 命运 是 在 他们的 双手 ;
他们的命运掌握在他们自己手中;

[jet] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [waɪl]
yet a little while
然而 一个 小的 尽管
再过一会儿

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][soʊ][noʊ] [b:ŋgər] .
and it may be so no longer .
和 它 可能 是 所以 不 更长 :
但这种情况可能不再存在。

[ðə; ði][fɜ:rst]['du:ti] [wɪt] [ɪz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɪm'poʊzd] [ə'pɑ:n] [ðooz] [hu:] [də'rekt] ['aʊər; ɑ:r] [ə'ferz] [ɪz]
The first duty which is at this time imposed upon those who direct our affairs is
这 第一的 责任 哪个 是 在 这 时间 强加 之上 那些 WHO 直接的 我们的 事务 是
[tu:; tə] ['edʒukeɪt][ðə; ði] [dɪ'mɑ:krəsi] ;
to educate the democracy ;
到 教育 这 民主 ;
目前，指导我们事务的人所承担的首要职责是教育民主;

[tu:; tə][wɔ:rm] [ɪts] [feɪθ] ,
to warm its faith ,
到 温暖的 它是 信仰 ,
温暖它的信仰,

[ɪf] [ðæt] [bi:; bi] ['pɑ:səb(ə)] ;
if that be possible ;
如果 那 是 可能的 ;
如果可能的话;

[tu:; tə] ['pjʊrɪfaɪ] [ɪts] ['mɔ:rəlz] ;
to purify its morals ;
到 净化 它是 德 ;
净化其道德;

[tu:; tə][də'rekt] [ɪts] ['enədʒɪz] ;
to direct its energies ;
到 直接的 它是 能量 ;
引导其能量;

[tu:; tə] ['sʌbstɪtu:t] [ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [fɔ:r; fər] [ɪts] [ɪnɪk'spɪriəns] ,
to substitute a knowledge of business for its inexperience ,
到 代替 一个 知识 的 商业 为了 它是 缺乏经验 ,
用商业知识取代缺乏经验,

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [tru:] ['ɪntrəsts] [fɔ:r; fər] [ɪts] [blaɪnd] [prə'pensɪti:z] ;
and an acquaintance with its true interests for its blind propensities ;
和 一个 熟人 和 它是 真的 兴趣 为了 它是 瞎的 倾向 ;
并了解其真正的利益，以了解其盲目的倾向;

[tu:; tə] [ə'dæpt] [ɪts] ['gʌvənmənt] [tu:; tə] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] ,
to adapt its government to time and place ,
到 适应 它是 政府 到 时间 和 地方 ,
使其政府适应时间和地点,

[ænd; ənd][tuː; tə][ˈmɑːdɪfaɪ][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [kəmˈplaɪəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈklʌrənsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈæktər] [ʌv; əv]
and to modify it in compliance with the occurrences and the actors of
和 到 调整 它 在 遵守 和 这 发生 和 这 演员 的
[ðə; ði][eɪdʒ] .
the age .
这 年龄 .

并根据时代的发展和参与者的变化对其进行修改。

[ə; eɪ] [nuː] [ˈsaɪəns] [ʌv; əv][ˈpɑːlətɪks][ɪz][ˌɪndɪˈspensəb(ə)] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] [wɜːrld] .
A new science of politics is indispensable to a new world .
一个 新的 科学 的 政治 是 必不可少 到 一个 新的 世界 .

对于一个新世界来说，一门新的政治科学是不可缺少的。

[ðɪs] ,
This ,
这 ,

这就是，

[haʊˈevər] ,
however ,
然而 ,

然而，

[ɪz] [wʌt] [wiː; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv] [liːst] ;
is what we think of least ;
是 什么 我们 思考 的 至少 ;

这是我们最不关心的；

[lɔːntɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈræpɪd] [striːm] ,
launched in the middle of a rapid stream ,
发射 在 这 中间 的 一个 迅速的 溪流 ,

在湍急的水流中下水，

[wiː; wi] [ˈɑːbstɪnətli] [fɪks] [ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði][ˈruːɪnz] [wɪtʃ] [meɪ] [stiːl] [biː; bi] [dɪˈskraɪbd] [əˈpɑːn][ðə; ði]
we obstinately fix our eyes on the ruins which may still be described upon the
我们 顽固地 使固定 我们的 眼睛 在 这 废墟 哪个 可能 仍然 是 描述 之上 这
[ʃɔːr] [wiː; wi][hæv; həv] [left] ,
shore we have left ,
支撑 我们 有 左边 ,

我们固执地注视着我们离开的海岸上仍可描述的废墟，

[waɪlst] [ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [swiːps] [juː ˈes] [əˈlɔːŋ] ,
whilst the current sweeps us along ,
而 这 当前的 扫荡 我们 沿着 ,

当水流把我们卷走时，

[ænd; ənd][ˈdraɪvz] [juː ˈes] [ˈbækwərdz] [tɔːrdz] [ðə; ði] [gʌlf] .
and drives us backwards towards the gulf .
和 驱动 我们 向后 向 这 海湾 .

并迫使我们倒退至海湾。

[ɪn][noʊ] [ˈkʌntri] [ɪn] [ˈjʊrəp] [hæz; həz][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈsoʊʃ(ə)] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [biːn]
In no country in Europe has the great social revolution which I have been
在 不 国家 在 欧洲 有 这 伟大的 社会的 革命 哪个 我 有 到过
[dɪˈskraɪbɪŋ] [meɪd] [sʌtʃ] [ˈræpɪd] [ˈprɑːɡres] [æz; əz][ɪn] [fræns] ;
describing made such rapid progress as in France ;
描述 制成 这样的 迅速的 进步 作为 在 法国 ;

我所描述的伟大社会革命在欧洲没有一个国家像法国那样取得如此迅速的进展；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [biːn] [bɔːrn] [ɑːn][baɪ] [tʃæns] .
but it has always been borne on by chance .
但 它 有 总是 到过 出生 在 经过 机会 .

但它总是偶然发生。

[ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [hæv; həv] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] ['fɔ:rθɔ:t] [fɔ:r; fər][ɪts] ['eksədʒənsi:z] ,
The heads of the State have never had any forethought for its exigencies ,
这 头部 的 这 状态 有 绝不 有 任何 深思熟虑 为了 它是 紧急情况 ,
国家元首从来没有预见过国家的紧急状况,

[ænd; ənd][ɪts] ['vɪktəriz] [hæv; həv] [bɪn] [əb'teɪnd] [wɪ'dəʊt] [ðer; ðər] [kən'sent] [ɔ:r] [wɪ'dəʊt] [ðer; ðər]
and its victories have been obtained without their consent or without their
和 它是 胜利 有 到过 获得 没有 他们的 同意 或者 没有 他们的
[ˈnɑ:ɪdʒ]
knowledge .
知识 .
它的胜利是在未经他们同意或不知情的情况下取得的。

[ðə; ði][moʊst] ['paʊəf(ə)] ,
The most powerful ,
这 最多 强大的 ,
最强大的,
[ðə; ði][moʊst] [ɪn'telɪdʒənt] ,
the most intelligent ,
这 最多 聪明的 ,
最聪明的,

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]['mɔ:rəl] ['klæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['nei(ə)n][hæv; həv] ['nevər] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [kə'nekt]
and the most moral classes of the nation have never attempted to connect
和 这 最多 道德 课程 的 这 国家 有 绝不 尝试过 到 连接
[ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [gaɪd] [aɪ 'ti:] .
themselves with it in order to guide it .
他们自己 和 它 在 命令 到 指导 它 .
而这个国家最有道德的阶层也从未试图与它联系起来, 以引导它。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [hæz; həz] ['kɑ:nsɪkwentli] [bɪn] [ə'bændənd] [tu:; tə][ɪts][waɪld] [prə'pensɪti:z] ,
The people has consequently been abandoned to its wild propensities ,
这 人们 有 最后 到过 弃 到 它是 荒野 倾向 ,
因此, 人民被放任于野蛮的倾向,
[ænd; ənd][aɪ 'ti:][hæz; həz] [grəʊn] [ʌp] [laɪk] [ðoʊz] ['aʊt,kæsts] [hu:] [rɪ'si:v] [ðer; ðər][edʒu'keɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði]
and it has grown up like those outcasts who receive their education in the
和 它 有 生长 向上 喜欢 那些 被排斥者 WHO 收到 他们的 教育 在 这
[ˈpʌblɪk] [stri:ts] ,
public streets ,
民众 街道 ,
它就像那些在街头接受教育的流浪者一样成长,

[ænd; ənd] [hu:] [ɑ:r; ər] [ʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ɔ:t] [bʌt; bət][ðə; ði]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][ænd; ənd] ['retʃɪdnəs]
and who are unacquainted with aught but the vices and wretchedness
和 WHO 是 不熟悉的 和 零 但 这 恶习 和 悲惨
[ʌv; əv][sə'saɪəti] .
of society .
的 社会 .
他们除了了解社会的罪恶和悲惨之外, 什么都不知道。

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'mɑ:kɹəsi] [wʌz; wəz] ['si:mɪŋli] [ʌn'noʊn] ,
The existence of a democracy was seemingly unknown ,
这 存在 的 一个 民主 曾是 似乎 未知 ,
民主的存在似乎不为人所知,
[wen] [ɑ:n][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aɪ 'ti:] [tʊk] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [su'pri:m] ['paʊər] .
when on a sudden it took possession of the supreme power .
什么时候 在 一个 突然 它 采取 拥有 的 这 最高 力量 .
突然间它掌握了最高权力。

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ðen] [səbˈmɪtɪd] [tuː; tə][ɪts] [kəˈpriːsɪz] ；
Everything was then submitted to its caprices ；
一切 曾是 然后 提交 到 它是 一掷千金 ；
一切都听命于它的意志。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈwəːʃɪp] [æz; əz][ðə; ðɪ][ˈaɪdl][ʌv; əv] [streŋθ] ；
it was worshipped as the idol of strength ；
它 曾是 崇拜 作为 这 偶像 的 力量 ；
它被崇拜为力量的偶像；

[ʌnˈtɪl] ，
until ；
直到 ；
直到，

[wen] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈfiːblɪd] [baɪ][ɪts] [oʊn] [ekˈsesɪz, ɪkˈsesɪz] ，
when it was enfeebled by its own excesses ；
什么时候 它 曾是 虚弱的 经过 它是自己的 过剩 ；
当它因自身的过度行为而变得虚弱时，

[ðə; ðɪ][ˈledʒɪsleɪtər] [kənˈsiːvd] [ðə; ðɪ] [ræʃ] [ˈprɑːdʒekt; prədʒekt][ʌv; əv] [əˈnaɪəˌleɪtɪŋ] [ɪts] [ˈpaʊər] ，
the legislator conceived the rash project of annihilating its power ；
这 立法者 构思 这 皮疹 项目 的 歼灭 它是 力量 ；
立法者草率地制定了消灭其权力的计划，

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ɪnˈstrʌktɪŋ] [aɪˈtiː][ænd; ænd] [kəˈrektɪŋ] [ɪts][ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz] ；
instead of instructing it and correcting its vices ；
反而 的 指导 它 和 纠正 它是 恶习 ；
而不是教导它、纠正它的恶习；

[noʊ] [əˈtempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][fɪt][aɪˈtiː][tuː; tə] [ˈɡʌvərən] ，
no attempt was made to fit it to govern ；
不 试图 曾是 制成 到 合身 它 到 治理 ；
没有人试图让它适合治理，

[bʌt; bət][ɔːl] [wɜːr; wər] [bent] [ɑːn] [ɪkˈskluːdɪŋ] [aɪˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈɡʌvərnmənt] ．
but all were bent on excluding it from the government ．
但 全部 是 弯曲 在 不包括 它 从 这 政府 ．
但所有人都坚决要将其排除在政府之外。

[ðə; ðɪ] [ˈkaːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ðæt] [ðə; ðɪ][deməˈkrætɪk] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn]
The consequence of this has been that the democratic revolution has been
这 结果 的 这 有 到过 那 这 民主 革命 有 到过
[ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ˈiːfektəd, ˈiːfektɪd][ˈoʊnli][ɪn][ðə; ðɪ] [məˈtɪriəl] [pɑːrts][ʌv; əv][səˈsaɪəti] ，
effected only in the material parts of society ；
受影响 仅有的 在 这 材料 部分 的 社会 ；
其结果是，民主革命只在社会的物质部分发生，

[wɪˈðaʊt] [ðæt] [kənˈkaːmɪtənt] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [lɔːz] ，
without that concomitant change in laws ；
没有 那 伴随物 改变 在 法律 ；
如果没有相应的法律变化，

[aɪˈdiːəz] ，
ideas ；
想法 ；
想法，

[ˈkʌstəmz] ，
customs ；
海关 ；
海关，

[ænd; ənd] ['mænərz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [tu:; tə] ['rendər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [ˌbenɪfɪʃ(ə)l] .
and manners which was necessary to render such a revolution beneficial .
和 礼仪 哪个 曾是 必要的 到 使成为 这样的 一个 革命 有利 .
以及使这种革命有益所必需的礼仪。

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈgɑːtn̩] [ə; eɪ] [dɪˈmɑːkrəsi] ,
We have gotten a democracy ,
我们 有 获得 一个 民主 ,
我们获得了民主，

[bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ˈles(ə)n] [ɪts][ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz][ænd; ənd] ['rendər] [ɪts][ˈnætʃ(ə)rəl]
but without the conditions which lessen its vices and render its natural
但 没有 这 状况 哪个 减少 它是 恶习 和 使成为 它是 自然的
[ædˈvæntɪdʒɪz] [mɔːr] [ˈprɑːmɪnənt] ;
advantages more prominent ;
优势 更多的 著名的 ;
但却没有减少其弊端并使其自然优势更加突出的条件；

[ænd; ənd] [ɔːlˈðəʊ] [wiː; wi] [ɔːˈredi] [pərˈsiːv] [ðə; ði][ˈiːvəlz][aɪ ˈtiː] [brɪŋz] ,
and although we already perceive the evils it brings ,
和 虽然 我们 已经 感知 这 罪恶 它 带来 ,
尽管我们已经意识到它带来的危害，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbenɪfɪts] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [kənˈfɜːr] .
we are ignorant of the benefits it may confer .
我们 是 无知 的 这 好处 它 可能 授予 .
我们不知道它可能带来什么好处。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] ,
While the power of the Crown ,
尽管 这 力量 的 这 王冠 ,
虽然王权的力量，

[səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd][baɪ][ðə; ði][æriˈstɑːkrəsi] ,
supported by the aristocracy ,
有 经过 这 贵族 ,
受到贵族的支持，

[ˈpiːsəbli] [ˈɡʌvənd] [ðə; ði][neɪʃəns] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] ,
peaceably governed the nations of Europe ,
和平地 受统治 这 国家 的 欧洲 ,
和平地统治欧洲各国，

[səˈsaɪəti] [pəˈzest] ,
society possessed ,
社会 拥有 ,
社会拥有，

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ɪts] [ˈretʃɪdnəs] ,
in the midst of its wretchedness ,
在 这 中间 的 它是 悲惨 ,
在悲惨之中，

[ˈsevrəl] [ˈdɪfrənt] [ædˈvæntɪdʒɪz] [wɪtʃ] [kæn; kən] [naʊ] [ˈskersli] [biː; bi] [əˈpriːʃiəɪtɪd] [ɔːr] [kənˈsiːvd] .
several different advantages which can now scarcely be appreciated or conceived .
一些 不同的 优势 哪个 能 现在 几乎 是 感谢 或者 构思 .
一些不同的优势现在几乎无法被认识或想象。

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌɪnsər'maʊntəb(ə)] [ˈbæriər] [tu:; tə]
The power of a part of his subjects was an insurmountable barrier to
这 力量 的 一个 部分 的 他的 主题 曾是 一个 不可逾越 障碍 到
[ðə; ði] ['tɪrəni] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] ;
the tyranny of the prince ;
这 暴政 的 这 王子 ;
一部分臣民的力量对于君主的暴政来说是一道不可逾越的障碍;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑ:nərk] ,
and the monarch ,
和 这 君主 ,
和君主,

[hu:] [felt][ðə; ði]['ɔ:lməʊst][dɪ'vaɪn] ['kærəktər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtu:d]
who felt the almost divine character which he enjoyed in the eyes of the multitude
WHO 毛毡 这 几乎 神圣的 特点 哪个 他 享受 在 这 眼睛 的 这 民众
,
:
,
他感受到了自己在众人眼中享有的近乎神圣的形象,

[dɪ'raɪvd] [ə; eɪ] ['moʊtɪv] [fɔ:r; fər][ðə; ði][dʒʌst][jʊ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'spekt] [wɪtʃ] [hi:; hi]
derived a motive for the just use of his power from the respect which he
衍生的 一个 动机 为了 这 只是 使用 的 他的 力量 从 这 尊重 哪个 他
[ɪn'spaɪərd] .
inspired :
灵感 :
从他所激发的尊重中获得了正当使用其权力的动机。

[haɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:ɪr; wər] [pleɪst] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,
High as they were placed above the people ,
高的 作为 他们 是 放置 多于 这 人们 ,
它们被高高地置于人民之上,

[ðə; ði] ['nəʊblz] [kʊd; kəd][nɑ:t][bʌt; bət] [teɪk] [ðæt] [kɑ:m][ænd; ənd] [bə'nevələnt] [ˈɪntrəst] [ɪn][ɪts] [feɪt] [wɪtʃ]
the nobles could not but take that calm and benevolent interest in its fate which
这 贵族 可以 不是 但 拿 那 冷静的 和 仁慈 兴趣 在 它是 命运 哪个
[ðə; ði] ['ʃepərd] [fi:lz] [tʊ:rdz] [hɪz; ɪz] [flɑ:k] ;
the shepherd feels towards his flock ;
这 牧羊人 感觉 向 他的 群 ;
贵族们不得不对羊群的命运抱有像牧羊人对待羊群那样平静而仁慈的关心。

[ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [ək'na:ɪdʒɪŋ; æk'na:ɪdʒɪŋ][ðə; ði] [pʊr] [æz; əz][ðər; ðər] ['i:kwəlz] ,
and without acknowledging the poor as their equals ,
和 没有 承认 这 贫穷的 作为 他们的 等于 ,
不承认穷人与他们平等,

[ðeɪ] [wɑ:tft] ['oʊvər][ðə; ði] ['destəni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:z] ['welfer] ['prɑ:vɪdəns] [hæd; həd] [ɪn'trʌstɪd]
they watched over the destiny of those whose welfare Providence had entrusted
他们 观看 超过 这 命运 的 那些 谁 福利 普罗维登斯 有 受托
[tu:; tə][ðər; ðər] [ker] .
to their care .
到 他们的 关心 :
他们守护着那些被上天托付给他们照顾的人的命运。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] ['nevər] ['hævɪŋ] [kən'si:vɪd] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)] [kən'dɪ(ə)n] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm]
The people never having conceived the idea of a social condition different from
这 人们 绝不 拥有 构思 这 主意 的 一个 社会的 状况 不同的 从
[ɪts] [oʊn] ,
its own ,
它是自己的 ,
人们从来没有想过有另一种不同于他们自己的社会状况,

[ænd; ənd] [entər'teɪnɪŋ] [noʊ] [ekspek'teɪŋ] [ʌv; əv] ['evər] ['ræŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [tʃɪ:fs] ,
and entertaining no expectation of ever ranking with its chiefs ,
和 娱乐 不 期待 的 曾经 排行 和 它是 酋长们 ,
并且不指望能与它的首领们并驾齐驱,

[rɪ'si:vɪd] ['benɪfɪts] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [wɪ'ðəʊt] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðer; ðər] [raɪts] .
received benefits from them without discussing their rights .
已收到 好处 从 他们 没有 讨论 他们的 权利 .
从他们那里得到好处, 却不讨论他们的权利。

[aɪ 'ti:] [gru:] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['klemənt] [ænd; ənd][dʒʌst] ,
It grew attached to them when they were clement and just ,
它 生长 随附的 到 他们 什么时候 他们 是 克莱门特 和 只是 ,
当他们仁慈公正时, 它就依附于他们,

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [səb'mɪtɪd] [wɪ'ðəʊt] [rɪ'zɪstəns] [ɔ:r] [sɜ:r'vɪləti] [tu:; tə][ðer; ðər] [ɪg'zækʃn] ,
and it submitted without resistance or servility to their exactions ,
和 它 提交 没有 反抗 或者 奴性 到 他们的 提取 ,
它毫无抵抗, 毫无屈从地屈服于他们的勒索,

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [vɪzɪ'teɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rm][ʌv; əv][gɑ:d] .
as to the inevitable visitations of the arm of God .
作为 到 这 不可避免的 探访 的 这 手臂 的 上帝 .
就像上帝之手不可避免的惩罚一样。

['kʌstəm] ,
Custom ,
风俗 ,
风俗,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mænərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,
and the manners of the time ,
和 这 礼仪 的 这 时间 ,
以及当时的风俗习惯,

[hæd; həd] [mɔ: r'ʊəvər] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] [lɔ:] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['vaɪələns] ,
had moreover created a species of law in the midst of violence ,
有 而且 创建 一个 物种 的 法律 在 这 中间 的 暴力 ,
此外, 还在暴力中创造了一种法律,

[ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] ['sɜ:rt(ə)n]['lɪmɪts][tu:; tə] [ə'preʃn] .
and established certain limits to oppression .
和 已确立的 肯定 限制 到 压迫 .
并对压迫设定了一定的限制。

[æz; əz][ðə; ði][n'ʊʊb(ə)l]['nevər] [sə'spektɪd] [ðæt] ['eniwʌn] [wʊd] [ə'tempt] [tu:; tə] [dɪ'praɪv] [hɪm; ɪm][ʌv; əv]
As the noble never suspected that anyone would attempt to deprive him of
作为 这 高贵 绝不 怀疑 那 任何人 会 试图 到 剥夺 他 的
[ðə; ði]['prɪvələdʒɪz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [bɪ'li:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [lɪ'dʒɪtɪmət] ,
the privileges which he believed to be legitimate ,
这 特权 哪个 他 相信 到 是 合法的 ,
由于贵族从未怀疑过有人会试图剥夺他认为合法的特权,

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][sɜ:rf] [lʊkt] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn,fɪrɪ'ɔ:rəti] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑ:nsɪkwəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
and as the serf looked upon his own inferiority as a consequence of the
和 作为 这 农奴 看起来 之上 他的 自己的 自卑 作为 一个 结果 的 这
[ɪ'mju:təb(ə)l] [ɔ:rdər][ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
immutable order of nature ,
不可更改的 命令 的 自然 ,
农奴将自己的低劣视为自然规律不变的结果,

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə][ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [ə; eɪ][ˈmjuːtʃuəl] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [gʊd] - [wɪl] [tʊk] [pleɪs] [brɪtwiːn]
it is easy to imagine that a mutual exchange of good - will took place between
它是简单的 到 想象 那 一个 相互的 交换 的 好的 - 将要 采取 地方 之间
[tuː] [ˈklæsɪz] [soʊ] [ˈdɪfrəntli] [ˈɡɪftɪd] [baɪ] [feɪt] .
two classes so differently gifted by fate .
二 课程 所以 不同 天才 经过 命运 :
很容易想象，在命运如此不同的两个阶层之间会发生善意的相互交换。

[ɪnɪˈkwɑːləti] [ænd; ənd] [ˈretʃɪdnəs] [wɜːr; wər] [ðen] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][səˈsaɪəti] ;
Inequality and wretchedness were then to be found in society ;
不等式 和 悲惨 是 然后 到 是 成立 在 社会 ;
当时社会上存在着不平等和贫困;
[bʌt; bət][ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv] [ˈniːðər] [ræŋk][ʌv; əv] [men] [wɜːr; wər] [dɪˈɡreɪdɪd] .
but the souls of neither rank of men were degraded .
但 这 灵魂 的 两者都不 秩 的 男人 是 退化的 :
但这两类人的灵魂都没有受到贬低。

[men][ɑːr; ər][nɑːt] [kəˈrʌptɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈeksərsaɪz][ʌv; əv] [ˈpaʊər] [ɔːr] [dɪˈbeɪst] [baɪ][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv]
Men are not corrupted by the exercise of power or debased by the habit of
男人 是 不是 腐败的 经过 这 锻炼 的 力量 或者 堕落 经过 这 习惯 的
[əˈbiːdiəns] ,
obedience ,
服从 ,
人不会因权力的行使而腐化，也不会因服从的习惯而堕落，

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][ˈeksərsaɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpaʊər] [wɪt] [ðeɪ] [brɪˈliːv] [tuː; tə][biː; bi][rɪˈliːg(ə)][ænd; ənd][baɪ]
but by the exercise of a power which they believe to be illegal and by
但 经过 这 锻炼 的 一个 力量 哪个 他们 相信 到 是 非法的 和 经过
[əˈbiːdiəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [ruːl] [wɪt] [ðeɪ] [kənˈsɪdər] [tuː; tə][biː; bi] [juːˈsɜːpt] [ænd; ənd] [əˈpresɪv] .
obedience to a rule which they consider to be usurped and oppressive .
服从 到 一个 规则 哪个 他们 考虑 到 是 篡夺 和 压迫性的 :
而是通过行使他们认为非法的权力和服从他们认为篡夺和压迫的规则。

[ɑːn][wʌn] [saɪd][wʌz; wəz] [welθ] ,
On one side was wealth ,
在 一 边 曾是 财富 ,
一边是财富,
[streŋθ] ,
strength ,
力量 ,
力量,

[ænd; ənd] [ˈliːʒər] ,
and leisure ,
和 闲暇 ,
和休闲,
[əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɪˈfaɪnmənts] [ʌv; əv] [ˈlʌkʃəri] ,
accompanied by the refinements of luxury ,
伴随 经过 这 改进 的 奢华 ,
伴随着奢华的精致，

[ðə; ði] [ˈelɪɡəns] [ʌv; əv] [teɪst] ,
the elegance of taste ,
这 优雅 的 品尝 ,
品味的优雅，
[ðə; ði] [ˈpleʒərz] [ʌv; əv][wɪt] ,
the pleasures of wit ,
这 快乐 的 有 ,
智慧的乐趣，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'ɪdʒən] [ʌv; əv][ɑ:rt] .

and the religion of art .
和 这 宗教 的 艺术 .

以及艺术的宗教。

[ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] [wʌz; wəz][ˈleɪbər][ænd; ənd][ə; eɪ] [ru:d] [ˈɪgnərəns] ;

On the other was labor and a rude ignorance ;
在 这 其他 曾是 劳动 和 一个 粗鲁的 无知 ;

一方面是劳动，另一方面是粗鲁的无知；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪs] [kɔ:rs] [ænd; ənd] [ˈɪgnərənt] [ˈmʌltɪtu:d] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t]

but in the midst of this coarse and ignorant multitude it was not

但 在 这 中间 的 这 粗 和 无知 民众 它 曾是 不是
[ʌn'kɑ:mən] [tu:; tə] [mi:t] [wɪð; wɪθ][enər'dʒetɪk] [ˈpæʃnz] ,
uncommon to meet with energetic passions ,
罕见 到 见面 和 精力充沛 激情 ,

但在这群粗鲁无知的人中间，经常会遇到强烈的激情，

[ˈdʒenərəs] [ˈsentɪmənts] ,

generous sentiments ,
慷慨的 情感 ,

慷慨的情操，

[prə'faʊnd] [rɪ'ɪdʒəs] [kən'vɪkʃənz] ,

profound religious convictions ,
深刻的 宗教 定罪 ,

深厚的宗教信仰，

[ænd; ənd] [ɪndɪ'pendənt] [ˈvɜ:rtʃʊ] .

and independent virtues .
和 独立的 美德 .

和独立的美德。

[ðə; ði][ˈbɑ:di][ʌv; əv][ə; eɪ] [steɪt] [ðʌs] [ˈɔ:rgənəɪzd] [maɪt] [boʊst][ʌv; əv][ɪts] [stə'bɪləti] ,

The body of a State thus organized might boast of its stability ,
这 身体 的 一个 状态 因此 组织 可能 夸 的 它是 稳定 ,

这样组织起来的国家机构可能会夸耀其稳定性，

[ɪts] [ˈpaʊər] ,

its power ,
它是 力量 ,

它的力量，

[ænd; ənd] ,

and ,
和 ,

和，

[ə'boʌv] [ɔ:l] ,

above all ,
多于 全部 ,

首先，

[ʌv; əv][ɪts] [ˈɡlɔ:ri] .

of its glory .
的 它是 荣耀 .

它的荣耀。

[bʌt; bət][ðə; ði] [si:n] [ɪz] [naʊ] [tʃeɪndʒd] ,

But the scene is now changed ,
但 这 场景 是 现在 已更改 ,

但现在场景变了，

[ænd; ənd][ˈgrædʒuəli][ðə; ði][tu:] [ræŋks][ˈmɪŋɡ(ə)] ;
<u>and</u> <u>gradually</u> <u>the</u> <u>two</u> <u>ranks</u> <u>mingle</u> ;
和 逐步地 这 二 排名 交融 ;
渐渐地，两队人马混合在一起；
[ðə; ði][dɪˈvɪʒnz][wɪt][wʌns][ˈseɪvəd][mænˈkaɪnd][ɑːr; ər][ˈləʊəd] ,
<u>the</u> <u>divisions</u> <u>which</u> <u>once</u> <u>severed</u> <u>mankind</u> <u>are</u> <u>lowered</u> ,
这 部门 哪个 一次 切断 人类 是 降低 ,
曾经分裂人类的分歧被降低了，
[ˈprɑːpərti][ɪz][dɪˈvaɪdɪd] ,
<u>property</u> <u>is</u> <u>divided</u> ,
财产 是 分割 ,
财产被分割，
[ˈpaʊər][ɪz][held][ɪn][ˈkɑːmən] ,
<u>power</u> <u>is</u> <u>held</u> <u>in</u> <u>common</u> ,
力量 是 握住 在 常见的 ,
权力是共同拥有的，
[ðə; ði][laɪt][ʌv; əv][ɪnˈtelɪdʒəns][spredz] ,
<u>the</u> <u>light</u> <u>of</u> <u>intelligence</u> <u>spreads</u> ,
这 光 的 智力 传播 ,
智慧之光蔓延，
[ænd; ənd][ðə; ði][kəˈpæsɪtɪz][ʌv; əv][ɔːl][ˈklæsɪz][ɑːr; ər][ˈiːkwəli][ˈkʌltɪveɪtɪd] ;
<u>and</u> <u>the</u> <u>capacities</u> <u>of</u> <u>all</u> <u>classes</u> <u>are</u> <u>equally</u> <u>cultivated</u> ;
和 这 容量 的 全部 课程 是 同样地 栽培 ;
各个阶层的能力都得到同等的培养；
[ðə; ði][steɪt][bɪˈkʌmz][deməˈkrætɪk] ,
<u>the</u> <u>State</u> <u>becomes</u> <u>democratic</u> ,
这 状态 变成 民主 ,
国家变得民主，
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈempaɪər][ʌv; əv][dɪˈmɑːkrəsi][ɪz][ˈsləʊli][ænd; ənd][ˈpiːsəbli][ˌɪntrəˈduːst][ˈɪntuː][ðə; ði]
<u>and</u> <u>the</u> <u>empire</u> <u>of</u> <u>democracy</u> <u>is</u> <u>slowly</u> <u>and</u> <u>peaceably</u> <u>introduced</u> <u>into</u> <u>the</u>
和 这 帝国 的 民主 是 缓慢地 和 和平地 介绍 进入 这
[ˌɪnstrɪˈtuʃənz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈmænərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnei(ə)n] .
<u>institutions</u> <u>and</u> <u>the</u> <u>manners</u> <u>of</u> <u>the</u> <u>nation</u> .
机构 和 这 礼仪 的 这 国家 .
民主帝国正在缓慢而和平地融入国家的制度和风俗之中。
[aɪ][kæn; kən][kənˈsiːv][ə; eɪ][səˈsaɪəti][ɪn][wɪt][ɔːl][men][wʊd][prəˈfes][æn; ən][ˈiːkwəl][əˈtætʃmənt]
<u>I</u> <u>can</u> <u>conceive</u> <u>a</u> <u>society</u> <u>in</u> <u>which</u> <u>all</u> <u>men</u> <u>would</u> <u>profess</u> <u>an</u> <u>equal</u> <u>attachment</u>
我 能 构想 一个 社会 在 哪个 全部 男人 会 宣称 一个 平等的 依恋
[ænd; ənd][rɪˈspekt][fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːz][ʌv; əv][wɪt][ðeɪ][ɑːr; ər][ðə; ði][ˈkɑːmən][ˈɔːθəz] ;
<u>and</u> <u>respect</u> <u>for</u> <u>the</u> <u>laws</u> <u>of</u> <u>which</u> <u>they</u> <u>are</u> <u>the</u> <u>common</u> <u>authors</u> ;
和 尊重 为了 这 法律 的 哪个 他们 是 这 常见的 作者 ;
我可以想象这样一个社会：在这个社会中，所有人都会对他们共同制定的法律表示同等的忠诚和尊重；
[ɪn][wɪt][ðə; ði][əˈθɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði][steɪt][wʊd][biː; bi][rɪˈspektɪd][æz; əz][ˈnesəserɪ] ,
<u>in</u> <u>which</u> <u>the</u> <u>authority</u> <u>of</u> <u>the</u> <u>State</u> <u>would</u> <u>be</u> <u>respected</u> <u>as</u> <u>necessary</u> ,
在 哪个 这 权威 的 这 状态 会 是 受人尊敬 作为 必要的 ,
必要时尊重国家的权威，
[ðəʊ][naːt][æz; əz][dɪˈvaɪn] ;
<u>though</u> <u>not</u> <u>as</u> <u>divine</u> ;
尽管 不是 作为 神圣的 ;
虽然不那么神圣；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɔɪəlti] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt][tu; tə][its] [tʃi:f] ['mædʒɪstreɪt] [wʊd] [nɑ:t][bi;; bi][ə; eɪ]
and the loyalty of the subject to its chief magistrate would not be a
和 这 忠诚 的 这 主题 到 它是 首席 地方法官 会 不是 是 一个
['pæʃ(ə)n] ,
passion ,
热情 ,

而臣民对其首领的忠诚不会是一种激情，

[bʌt; bət][ə; eɪ]['kwaiət][ænd; ənd]['ræʃ(ə)nəl][pər'sweɪʒ(ə)n] .

but a quiet and rational persuasion .
但 一个 安静的 和 合理的 劝说 .

而是一种平静而理性的劝说。

['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeɪn] [ʌv; əv] [raɪts] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz] [ʃʊr] [tu; tə] [rɪ'teɪn] ,
Every individual being in the possession of rights which he is sure to retain ,
每一个 个人 存在 在 这 拥有 的 权利 哪个 他 是 当然 到 保持 ,

每个人都拥有他一定会保留的权利，

[ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['mænli] [rɪ'laɪəns] [ænd; ənd][rɪ'sɪpræk(ə)] ['kɜ:rtəsi] [wʊd] [ə'raɪz] [br'twi:n] [ɔ:l] ['klæsɪz] ,
a kind of manly reliance and reciprocal courtesy would arise between all classes ,
一个 种类 的 男子气概 依赖 和 互惠的 礼貌 会 出现 之间 全部 课程 ,

各个阶层之间都会出现一种男子气概的信赖和相互的礼貌，

[ə'laɪk] [rɪ'mu:vɪd] [frʌm; frəm][praɪd][ænd; ənd] ['mi:nəs] .

alike removed from pride and meanness .
同样 已移除 从 自豪 和 卑鄙 .

既不骄傲也不卑鄙。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,

The people ,
这 人们 ,

人民，

[wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][its] [tru:] ['ɪntrəsts] ,

well acquainted with its true interests ,
出色地 熟人 和 它是 真的 兴趣 ,

了解其真正的利益，

[wʊd] [ə'laʊ] [ðæt] [ɪn]['ɔ:rdər][tu; tə]['prɔ:fɪt][baɪ][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][sə'saɪəti][,aɪ 'ti:][ɪz] ['nesəsəri]
would allow that in order to profit by the advantages of society it is necessary
会 允许 那 在 命令 到 利润 经过 这 优势 的 社会 它 是 必要的

[tu; tə]['sætɪsfai][its] [dɪ'mændz] .

to satisfy its demands .
到 满足 它是 需求 .

认为为了从社会优势中获利，就必须满足社会的需求。

[ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðə; ði] ['vɑ:ləntəri] [ə,səʊsi'eɪŋ; ə,səʊʃi'eɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [maɪt] [sə'plai]
In this state of things the voluntary association of the citizens might supply
在 这 状态 的 事物 这 自愿 协会 的 这 公民 可能 供应

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪg'zɜ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nəʊblz] ,

the individual exertions of the nobles ,
这 个人 努力 的 这 贵族 ,

在这种情况下，公民的自愿联合或许能够弥补贵族的个人努力，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [wʊd] [bi;; bi][ə'laɪk] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm] ['ænərki] [ænd; ənd][frʌm; frəm]
and the community would be alike protected from anarchy and from
和 这 社区 会 是 同样 受保护 从 无政府状态 和 从

[ə'preʃn] .

oppression .
压迫 .

社会将免受无政府状态和压迫的侵害。

[aɪ][æd'mɪt] [ðæt] ,
I admit that ,
我 承认 那 ,

我承认，

[ɪn][ə; eɪ] [demə'krætɪk] [steɪt] [ðʌs] ['kɒnstɪtjʊ:tɪd] ,
in a democratic State thus constituted ,
在 一个 民主 状态 因此 构成 ,

在这样构成的民主国家里，

[sə'saɪəti] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] ['steɪʃənəri] ;
society will not be stationary ;
社会 将要 不是 是 静止的 ;

社会不会停滞不前；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪmpʌlsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][f'soʊʃ(ə)l][f'ba:di] [meɪ] [bi:; bi][f'regjə'leɪtəd, 'rɛgjə'leɪtɪd][ænd; ənd] [də'rektɪd]
but the impulses of the social body may be regulated and directed
但 这 冲动 的 这 社会的 身体 可能 是 受监管 和 指导

[fɔ:rwərdz] ;
forwards ;
前进 ;

但社会团体的冲动可以被调节并向前引导；

[ɪf] [ðer; ðər][bi:; bi] [les] ['splendər] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][hɔ:lz] [ʌv; əv][æn; ən][æri'stɑ:krəsi] ,
if there be less splendor than in the halls of an aristocracy ,
如果 那里 是 较少的 辉煌 比 在 这 大厅 的 一个 贵族 ,

如果那里的辉煌不如贵族的宫殿，

[ðə; ði][f'kɑ:ntræst][ʌv; əv] ['mɪzəri] [wɪl] [bi:; bi] [les] ['fri:kwənt] [ɔ:lsəʊ] ;
the contrast of misery will be less frequent also ;
这 对比 的 苦难 将要 是 较少的 频繁 还 ;

痛苦的对比也会减少；

[ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] [meɪ] [bi:; bi] [les] [ɪk'sesɪv] ,
the pleasures of enjoyment may be less excessive ,
这 快乐 的 享受 可能 是 较少的 过多的 ,

享受的乐趣可能不那么过度，

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] [wɪl] [bi:; bi] [mɔ:r] ['dʒen(ə)rəl] ;
but those of comfort will be more general ;
但 那些 的 舒适 将要 是 更多的 一般的 ;

但安慰剂会更加普遍；

[ðə; ði][f'saɪənsəz, 'saɪənsɪz] [meɪ] [bi:; bi] [les] ['pɜ:rfɪktli] ['kʌltɪvertɪd] ,
the sciences may be less perfectly cultivated ,
这 科学 可能 是 较少的 完美 栽培 ,

科学可能没有得到完美的培育，

[bʌt; bət] ['ɪgnərəns] [wɪl] [bi:; bi] [les] ['kɑ:mən] ;
but ignorance will be less common ;
但 无知 将要 是 较少的 常见的 ;

但无知的情况将减少；

[ðə; ði][ɪm,petʃu'ɑ:səti][ʌv; əv][ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'prest] ,
the impetuosity of the feelings will be repressed ,
这 冲动 的 这 情怀 将要 是 压抑 ,

感情的冲动会被压抑，

[ænd; ənd][ðə; ði][f'hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði][f'neiʃ(ə)n] ['sɔfənd] ;
and the habits of the nation softened ;
和 这 习惯 的 这 国家 软化 ;

民族的习惯也变得软化了；

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz][ænd; ənd] [fjuːər] [kraɪmz] .
there will be more vices and fewer crimes .

那里 将要 是 更多的 恶习 和 更少 犯罪 .

恶行将增多，犯罪将减少。

[ɪn][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv][ɪnˈθuːziæzəm][ænd; ənd][ʌv; əv][æn; ən][ˈɑːrd(ə)nt] [feɪθ] ,
In the absence of enthusiasm and of an ardent faith ,

在 这 缺席 的 热情 和 的 一个 热心 信仰 ,

由于缺乏热情和坚定的信念，

[greɪt] [ˈsækrɪfaɪsɪz] [meɪ] [biː; bi] [əbˈteɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑːmənwelθ] [baɪ]
great sacrifices may be obtained from the members of a commonwealth by

伟大的 牺牲 可能 是 获得 从 这 成员 的 一个 联邦 经过

[æn; ən] [əˈpiːl] [tuː; tə][ðer; ðər] [ʌndəsˈtændɪŋz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪkˈspɪəriəns] ;
an appeal to their understandings and their experience ;

一个 上诉 到 他们的 理解 和 他们的 经验 ;

通过诉诸他们的理解力和经验，可以从国家成员那里获得巨大的牺牲；

[iːtʃ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [wɪl] [fiːl] [ðə; ði] [seɪm] [nəˈsesəti] [fɔːr; fər][ˌjuːˈnaɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] - [ˈsɪtəznz]
each individual will feel the same necessity for uniting with his fellow - citizens

每个 个人 将要 感觉 这 相同的 必要性 为了 联合 和 他的 同伴 - 公民

[tuː; tə] [prəˈtekt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈwiːknəs] ;
to protect his own weakness ;

到 保护 他的 自己的 弱点 ;

每个人都会感到同样的必要性，需要与他的同胞团结起来，以保护他自己的弱点；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [əˈsɪst] [hiː; hi][məst; məst][ˌsiː ˈoʊ] - [ˈɑːpəreɪt] ,
and as he knows that if they are to assist he must co - operate ,

和 作为 他 知道 那 如果 他们 是 到 协助 他 必须 合作 - 操作 ,

因为他知道如果他们要帮忙，他就必须合作，

[hiː; hi] [wɪl] [ˈredɪli] [pərˈsiːv] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈpɜːrsən(ə)] [ˈɪntrəst] [ɪz][aɪˈdentɪfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv]
he will readily perceive that his personal interest is identified with the interest of

他 将要 容易 感知 那 他的 个人的 兴趣 是 已识别 和 这 兴趣 的

[ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] .
the community .

这 社区 .

他会很容易地意识到他的个人利益与社会的利益是一致的。

[ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] ,
The nation ,

这 国家 ,

国家，

[ˈteɪkən][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] ,
taken as a whole ,

已采取 作为 一个 所有的 ,

总的来说，

[wɪl] [biː; bi] [les] [ˈbrɪliənt] ,
will be less brilliant ,

将要 是 较少的 杰出的 ,

不再那么辉煌，

[les] [ˈɡlɔːriəs] ,
less glorious ,

较少的 辉煌 ,

不那么辉煌，

[ænd; ənd][pərˈhæps] [les] [ˈstrɔːŋ] ;
and perhaps less strong ;

和 也许 较少的 强的 ;

或许不那么强大；

[bʌt; bət][ðə; ði][mæ'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] ['greɪtər] [dɪ'gri:] [ʌv; əv][prɑ:'sperəti] ,
but the majority of the citizens will enjoy a greater degree of prosperity ,
但 这 多数 的 这 公民 将要 享受 一个 更大的 程度 的 繁荣 ,
但大多数公民将享受更大程度的繁荣,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɪl] [rɪ'meɪn] ['kwaɪət] ,
and the people will remain quiet ,
和 这 人们 将要 保持 安静的 ,
人民将保持安静,

[nɑ:t][br'kəz, br'kɔ:z][,aɪ 'ti:] [dis'pɛəz] [ʌv; əv] [ə,mɪ:liə'reɪʃn] ,
not because it despairs of amelioration ,
不是 因为 它 绝望 的 改善 ,
不是因为它对改善感到绝望,

[bʌt; bət][br'kəz, br'kɔ:z][,aɪ 'ti:][ɪz] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][ɪts] [kən'dɪj(ə)n] .
but because it is conscious of the advantages of its condition .
但 因为 它 是 有意识的 的 这 优势 的 它是 状况 .
而是因为它意识到了其条件的优势。

[ɪf] [ɔ:l][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [gʊd] [ɔ:r][ˈju:sf(ə)l] ,
If all the consequences of this state of things were not good or useful ,
如果全部 这 结果 的 这 状态 的 事物 是 不是 好的 或者 有用 ,
如果这种情况的所有后果都不好或无用,

[sə'saɪəti] [wʊd] [æt; ət] [li:st] [hæv; həv] [ə'prɒʊpri:,eɪtɪd] [ɔ:l] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜ:r; wər][ˈju:sf(ə)l][ænd; ənd] [gʊd] ;
society would at least have appropriated all such as were useful and good ;
社会 会 在 至少 有 挪用 全部 这样的 作为 是 有用 和 好的 ;
社会至少会占有一切有用和好的东西;

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [wʌnz][ænd; ənd][fɔ:r; fər]['evər] [rɪ'naʊnst] [ðə; ði][ˈsəʊʃ(ə)l][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][,æɪrɪ'stɑ:krəsi]
and having once and for ever renounced the social advantages of aristocracy
和 拥有 一次 和 为了 曾经 放弃 这 社会的 优势 的 贵族
,
.
,
并一劳永逸地放弃了贵族的社会优势,

[mæn'kaɪnd] [wʊd] ['entər] ['ɪntu:] [pə'zeɪʃn] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['benɪfɪts] [wɪtʃ] [dɪ'mɑ:krəsi] [kæn; kən] [ə'fɔ:rd]
mankind would enter into possession of all the benefits which democracy can afford
人类 会 进入 进入 拥有 的 全部 这 好处 哪个 民主 能 买得起
.
:
.
人类将享受民主所能带来的一切好处。

[bʌt; bət] [hɪr] [,aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [æskt] [wʌt] [wi:; wi][hæv; həv] [ə'dɑ:ptɪd] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðəʊz]
But here it may be asked what we have adopted in the place of those
但 这里 它 可能 是 问 什么 我们 有 已采用 在 这 地方 的 那些
[ɪnstrɪ'tuʃənz] ,
institutions ,
机构 ,
但在这里, 人们可能会问, 我们用什么来代替这些制度,

[ðəʊz] [aɪ'di:əz] ,
those ideas ,
那些 想法 ,
这些想法,

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfɔ:r,fɑ:ðərz] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [ə'bændənd] .
and those customs of our forefathers which we have abandoned .
和 那些 海关 的 我们的 祖先 哪个 我们 有 弃 .
以及我们祖先的那些我们已经抛弃的习俗。

[ðə; ði] [spel] [ʌv; əv] ['rɔɪəlti] [ɪz]['broʊkən] ,
The spell of royalty is broken ,
这 拼写 的 皇室 是 破碎的 ；

皇室的魔咒被打破了，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][hæz; həz][nɔ:t] [bɪn] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][baɪ][ðə; ði]['mædʒəsti][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:z] ;
but it has not been succeeded by the majesty of the laws ;
但 它 有 不是 到过 成功了 经过 这 威严 的 这 法律 ；

但它并没有被法律的威严所取代；

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [hæz; həz] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [dɪ'spaɪz] [ɔ:l] [ə'θɔ:rəti] ,
the people has learned to despise all authority ,
这 人们 有 学习 到 鄙视 全部 权威 ；

人民学会了蔑视一切权威，

[bʌt; bət] [fɪr] [naʊ] [ɪk'stɔ:ts] [ə; eɪ]['lɑ:rdʒər] ['trɪbjʊ:t] [ʌv; əv] [ə'bi:diəns] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
but fear now extorts a larger tribute of obedience than that which was
但 害怕 现在 勒索 一个 更大的 贡 的 服从 比 那 哪个 曾是

['fɔ:rmərli] [peɪd] [baɪ] ['revərəns] [ænd; ənd][baɪ] [lʌv] .
formerly paid by reverence and by love .
以前 有薪酬的 经过 尊敬 和 经过 爱 ；

但是，如今恐惧所要求的服从比比以前通过崇敬和爱所要求的服从更大。

[aɪ] [pər'si:v] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [ðooz] [ɪndɪ'pendənt] ['bi:ɪŋs] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər]['eɪb(ə)] [tu:; tə]
I perceive that we have destroyed those independent beings which were able to
我 感知 那 我们 有 损毁 那些 独立的 生物 哪个 是 有能力的 到

[koʊp] [wɪð; wɪθ] ['tɪrəni] ['sɪŋ(ə)l] - ['hændɪd] ;
cope with tyranny single - handed ;
应付 和 暴政 单身的 - 递交 ；

我认为我们已经摧毁了那些能够独自对抗暴政的独立生命；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ðæt] [hæz; həz] [ɪn'herɪtɪd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['fæməlɪz] ,
but it is the Government that has inherited the privileges of which families ,
但 它 是 这 政府 那 有 遗传 这 特权 的 哪个 家庭 ；

但政府继承了这些家族的特权，

[kɔ:rpə'reɪ](ə)nɪz] ,
corporations ,
公司 ；

公司，

[ænd; ənd][ɪndɪ'vɪdʒuəlz][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'praɪvd] ;
and individuals have been deprived ;
和 个人 有 到过 被剥夺的 ；

和个人被剥夺了；

[ðə; ði] ['wi:knəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [kə'mju:nəti] [hæz; həz] ['ðerfɔ:r] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [ðæt] ['ɪnfluəns]
the weakness of the whole community has therefore succeeded that influence
这 弱点 的 这 所有的 社区 有 所以 成功了 那 影响

[ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] ['bɑ:di][ʌv; əv] ['sɪtəznz] ,
of a small body of citizens ,
的 一个 小的 身体 的 公民 ；

因此，整个社会的软弱取代了一小部分公民的影响力，

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ；

哪个，

[ɪf] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [ə'presɪv] ,
if it was sometimes oppressive ,
如果 它 曾是 有时 压迫性的 ；

如果有时感觉压抑，

[wʌz; wəz][ˈɔ:f(ə)n] [kən'sɜ:vətɪv] .
was often conservative .
曾是 经常 保守的 .

往往是保守的。

[ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [ˈprɑ:pərti] [hæz; həz] [ˈlesnd] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [wɪt] [ˈsepəreɪtɪd] [ðə; ði] [rɪt]
The division of property has lessened the distance which separated the rich
这 分配 的 财产 有 减少 这 距离 哪个 分开 这 富有的
[frʌm; frəm][ðə; ði] [pʊr] ;
from the poor ;
从 这 贫穷的 ;

财产的分割缩小了贫富之间的差距；

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [wʊd] [si:m] [ðæt][ðə; ði] [ˈnɪrər] [ðeɪ] [drɔ:ɪ] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðər] ,
but it would seem that the nearer they draw to each other ,
但 它 会 似乎 那 这 更近 他们 画 到 每个 其他 ,
但似乎他们越靠近彼此，

[ðə; ði] [ˈgreɪtər] [ɪz][ðer; ðər][ˈmju:tʃuəl] [ˈheɪtrɪd] ,
the greater is their mutual hatred ,
这 更大的 是 他们的 相互的 仇恨 ,
他们之间的仇恨越大，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔ:ɪr] [ˈvi:əmənt] [ðə; ði] [ˈenvi] [ænd; ənd][ðə; ði] [dred] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [ðeɪ] [rɪˈzɪst] [i:tʃ]
and the more vehement the envy and the dread with which they resist each
和 这 更多的 慷慨 这 嫉妒 和 这 恐惧 和 哪个 他们 抵抗 每个
[ˈʌðərz] [kleɪmz] [tu:; tə] [ˈpaʊər] ;
other's claims to power ;
其他的 索赔 到 力量 ;
他们彼此反对权力的嫉妒和恐惧就越强烈；

[ðə; ði][ˈnəʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [raɪt] [ɪz][əˈlaɪk] [ɪnˈsensəb(ə)l][tu:; tə][bəʊθ] [ˈklæsɪz] ,
the notion of Right is alike insensible to both classes ,
这 概念 的 正确的 是 同样 麻木不仁 到 两个都 课程 ,
权利的概念对这两个阶级来说都是同样不敏感的，

[ænd; ənd] [fɔ:rs] [əˈfɔ:rdz] [tu:; tə][bəʊθ][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈɑ:rgjumənt][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] ,
and Force affords to both the only argument for the present ,
和 力量 提供 到 两个都 这 仅有的 争论 为了 这 展示 ,
而武力是目前双方唯一的论据，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˌgærənˈti:] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈfju:tʃər] .
and the only guarantee for the future .
和 这 仅有的 保证 为了 这 未来 .
也是未来的唯一保障。

[ðə; ði] [pʊr] [mæn] [rɪˈteɪnz] [ðə; ði][ˈpredʒudɪsɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:r,fɑ:ðərz] [wɪˈðəʊt] [ðer; ðər] [feɪθ] ,
The poor man retains the prejudices of his forefathers without their faith ,
这 贫穷的 男人 保留 这 偏见 的 他的 祖先 没有 他们的 信仰 ,
穷人保留着祖先的偏见，却失去了他们的信仰，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈɪgnərəns] [wɪˈðəʊt] [ðer; ðər] [ˈvɜ:rtʃʊ] ;
and their ignorance without their virtues ;
和 他们的 无知 没有 他们的 美德 ;
他们的无知，却没有他们的美德；

[hi:; hi][hæz; həz] [əˈdɑ:ptɪd] [ðə; ði] [ˈdɑ:ktɪn] [ʌv; əv][self] - [ˈɪntrəst] [æz; əz][ðə; ði] [ru:l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈækʃnz] ,
he has adopted the doctrine of self - interest as the rule of his actions ,
他 有 已采用 这 教义 的 自己 - 兴趣 作为 这 规则 的 他的 行动 ,
他以利己主义作为自己行为的准则，

[wɪˈðəʊt] [ʌndərˈstændɪŋ] [ðə; ði] [ˈsaɪəns] [wɪtʃ] [kənˈtroʊlz][aɪˈti:] ,
without understanding the science which controls it ,
没有 理解 这 科学 哪个 控制 它 ,

不了解控制它的科学，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈiːgəʊɪzəm][ɪz][noʊ] [les] [blaɪnd][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [dɪˈvəʊtɪdnəs] [wʌz; wəz] [ˈfɔːrmərli] .
and his egotism is no less blind than his devotedness was formerly .
和 他的 自负 是 不 较少的 瞎的 比 他的 奉献 曾是 以前 .

他的自私自利并不比他以前的忠诚盲目多少。

[ɪf] [səˈsaɪəti][ɪz][ˈtræŋkwɪl] ,
If society is tranquil ,
如果 社会 是 宁静 ,

如果社会安宁，

[aɪˈti:][ɪz][nɑ:t][brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][aɪˈti:] [rɪˈlaɪz] [əˈpɑ:n][ɪts] [streŋθ] [ænd; ənd][ɪts] [wel] - [ˈbi:ɪŋ] ,
it is not because it relies upon its strength and its well - being ,
它 是 不是 因为 它 依赖 之上 它是 力量 和 它是出色地 - 存在 ,

这并不是因为它依赖于它的力量和它的幸福，

[bʌt; bət][brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][aɪˈti:] [noʊz] [ɪts] [ˈwi:knəs] [ænd; ənd][ɪts] [ɪnˈfɜ:mətɪz] ;
but because it knows its weakness and its infirmities ;
但 因为 它 知道 它是 弱点 和 它是 弱点 ;

而是因为它知道自己的弱点和缺陷；

[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈefərt] [meɪ] [kɔ:st][aɪˈti:][ɪts] [laɪf] ;
a single effort may cost it its life ;
一个 单身的 努力 可能 成本 它 它是 生活 ;

一次努力就可能让它丧命；

[ˈevrɪbɔ:di; ˈevrɪbʌdi] [fi:lz] [ðə; ði][ˈi:v(ə)] ,
everybody feels the evil ,
大家 感觉 这 邪恶的 ,

每个人都感受到邪恶，

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][hæz; həz] [ˈkɜ:rɪdʒ] [ɔ:r][ˈenərdʒɪ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [si:k] [ðə; ði] [kjʊr] ;
but no one has courage or energy enough to seek the cure ;
但 不 一 有 勇气 或者 活力 足够的 到 寻找 这 治愈 ;

但没有人有足够的勇气或精力去寻求治愈方法；

[ðə; ði] [dɪˈzaɪəz] ,
the desires ,
这 欲望 ,

欲望，

[ðə; ði] [rɪˈɡret] ,
the regret ,
这 后悔 ,

遗憾，

[ðə; ði] [ˈsɔ:rəʊz] ,
the sorrows ,
这 悲伤 ,

悲伤，

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [prəˈdu:s] [ɪˈnʌθɪŋ] [ðæt] [ɪz][ˈvɪzəb(ə)] [ɔ:r] [ˈpɜ:rmənənt] ,
and the joys of the time produce nothing that is visible or permanent ,
和 这 喜悦 的 这 时间 生产 没有什么 那 是 可见的 或者 永恒的 ,

而一时的欢乐不会带来任何可见或永恒的东西，

[laɪk][ðə; ði] [ˈpæʃnz] [ʌv; əv][oʊld][men] [wɪtʃ] [ˈtɜ:rmɪneɪt] [ɪn] [ˈɪmpətəns] .
like the passions of old men which terminate in impotence .
喜欢 这 激情 的 老的 男人 哪个 终止 在 阳痿 .

就像老年人的激情最终以无能为力而告终。

[wiː; wi][hæv; həv] ,
We **have** ,
我们 有 ,

我们有 ,
[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后 ,
[ə'bəʊndənd] [wət'evər] [əd'væntɪdʒɪz][ðə; ði][oʊld] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ə'fɔːd] ,
abandoned **whatever** **advantages** **the** **old** **state** **of** **things** **afforded** ,
弃 任何 优势 这 老的 状态 的 事物 提供 ,
放弃了旧有状态所提供的一切优势 ,

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'siːvɪŋ] ['eni] [kɑːmpen'seɪ](ə)n][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] [kən'dɪ](ə)n] ;
without **receiving** **any** **compensation** **from** **our** **present** **condition** ;
没有 接收 任何 赔偿 从 我们的 展示 状况 ;
而没有从我们目前的状况中得到任何补偿 ;

[wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [æn; ən][æɪrɪ'stɑːkrəsi] ,
we **have** **destroyed** **an** **aristocracy** ,
我们 有 损毁 一个 贵族 ,
我们摧毁了一个贵族政权 ,

[ænd; ænd][wiː; wi] [siːm] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ['sɜːrveɪ] [ɪts][ˈruːɪnz][wɪð; wɪθ] [kəm'pleɪs(ə)nʃi] ,
and **we** **seem** **inclined** **to** **survey** **its** **ruins** **with** **complacency** ,
和 我们 似乎 倾斜 到 民意调查 它是 废墟 和 自满 ,
我们似乎倾向于自满地审视它的废墟 ,

[ænd; ænd][tuː; tə] [fɪks] ['aʊər; ɑːr][ə'boʊd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
and **to** **fix** **our** **abode** **in** **the** **midst** **of** **them** .
和 到 使固定 我们的 住所 在 这 中间 的 他们 .
并在他们中间安居。

[ðə; ði] [fə'naːmɪnə] [wɪt] [ðə; ði] [ɪntə'lektʃuəl] [wɜːrld][ˈprez(ə)nts][ɑːr; ər][nɑːt] [les] [dɪ'plɔːrəbl] .
The **phenomena** **which** **the** **intellectual** **world** **presents** **are** **not** **less** **deplorable** .
这 现象 哪个 这 知识分子 世界 礼物 是 不是 较少的 可悲的 .
知识界所呈现的现象同样令人痛惜。

[ðə; ði] [dɪ'mɑːkrəsi] [ʌv; əv] [fræns] ,
The **democracy** **of** **France** ,
这 民主 的 法国 ,
法国的民主 ,

[tʃekt] [ɪn][ɪts] [kɔːrs] [ɔːr] [ə'bəʊndənd] [tuː; tə][ɪts] ['lɔːləs] ['pæʃnz] ,
checked **in** **its** **course** **or** **abandoned** **to** **its** **lawless** **passions** ,
已检查 在 它是 课程 或者 弃 到 它是 无法无天 激情 ,
阻止其进程或任由其放纵不羁的激情 ,

[hæz; həz] [oʊvər'θroʊn] [wət'evər] [krɔːst] [ɪts] [pæθ] ,
has **overthrown** **whatever** **crossed** **its** **path** ,
有 被推翻 任何 交叉 它是 小路 ,
推翻了一切阻碍它的东西 ,

[ænd; ænd][hæz; həz] ['eɪkən] [ɔːl] [ðæt] [aɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [dɪ'strɔɪd] .
and **has** **shaken** **all** **that** **it** **has** **not** **destroyed** .
和 有 摇晃 全部 那 它 有 不是 损毁 .
并震动了一切未被摧毁的东西。

[ɪts][ˈempaɪər][ɑːn][sə'saɪəti][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['grædʒuəli] [ɪntrə'duːst] [ɔːr] ['piːsəbli] [ɪ'stæblɪʃt] ,
Its **empire** **on** **society** **has** **not** **been** **gradually** **introduced** **or** **peaceably** **established** ,
它是 帝国 在 社会 有 不是 到过 逐步地 介绍 或者 和平地 已确立的 ,
它对社会的统治并不是逐步引入或和平建立的 ,

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][hæz; həz] ['kɑːnstəntli] [əd'vænst] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][dɪs'ɔːrdər][ænd; ənd][ðə; ði]
but it has constantly advanced in the midst of disorder and the
但 它 有 不断地 先进的 在 这 中间 的 紊乱 和 这
[ædʒɪ'teɪ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːnflɪkt] .
agitation of a conflict .
搅动 的 一个 冲突 ；

但它却在混乱和冲突的动荡中不断前进。

[ɪn][ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌɡ(ə)] [i:t] ['pɑːrtəzn] [ɪz] ['hɜːrɪd] [bɪ'jaːnd] [ðə; ði]['lɪmɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
In the heat of the struggle each partisan is hurried beyond the limits of his
在 这 热 的 这 斗争 每个 党派 是 慌忙 超过 这 限制 的 他的
[ə'pɪnjənz] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ænd; ənd][ðə; ði][ek'sesɪz, ɪk'sesɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənts] ,
opinions by the opinions and the excesses of his opponents ,
意见 经过 这 意见 和 这 过剩 的 他的 对手 ,
[ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz]
在 激烈 的 斗争 中 , 每个 党派 都会 因 对手 的 观点 和 过激 行为 而 超越 自己 观点 的 界限 ,

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['luːzɪz] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪɡ'zɜːʃənz] ,
until he loses sight of the end of his exertions ,
直到 他 失败 视线 的 这 结尾 的 他的 努力 ,
[ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz]
直到 他 看不到 努力 的 终点 ,

[ænd; ənd][hoʊldz][ə; eɪ] ['læŋɡwɪdʒ] [wɪt] [dɪs'gaɪzɪz] [hɪz; ɪz] ['riːəl] ['sentɪmənts] [ɔːr] ['siːkrət] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts]
and holds a language which disguises his real sentiments or secret instincts
和 持有 一个 语言 哪个 伪装 他的 真实的 情感 或者 秘密 本能
.
:
.
[ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz]
并 掌握 着 一种 可以 掩盖 其 真实 情感 或 秘密 本能 的 语言 .

[hens] [ɜː'aɪzɪz][ðə; ði] [streɪndʒ] [kən'fjuːz(ə)n] [wɪt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['wɪtnəsɪŋ] .
Hence arises the strange confusion which we are witnessing .
因此 出现 这 奇怪的 困惑 哪个 我们 是 见证 .
[ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz]
因此 , 我们就 看到 了 奇怪 的 混乱 现象 .

[aɪ] ['kænɑːt] [rɪ'kɔːl] [tuː; tə][maɪ][maɪnd][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] [mɔːr] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['sɑːrəʊ]
I cannot recall to my mind a passage in history more worthy of sorrow
我 不能 记起 到 我的 头脑 一个 通道 在 历史 更多的 值得 的 悲哀
[ænd; ənd][ʌv; əv] ['pɪti] [ðæn; ðən][ðə; ði] [siːnz] [wɪt] [ɑːr; ər] ['hæpənɪŋ] ['ʌndər] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] ;
and of pity than the scenes which are happening under our eyes ;
和 的 遗憾 比 这 场景 哪个 是 发生 在下面 我们的 眼睛 ;
[ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz]
我 想 不 起 历史 上 还有 哪 一段 比 我们 眼前 发生 的 场景 更 值得 悲伤 和 怜悯 ;

[aɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['næt(ə)rəl][bɑːnd] [wɪt] [ju'hɑːts][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv][mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [teɪsts]
it is as if the natural bond which unites the opinions of man to his tastes
它 是 作为 如果 这 自然的 纽带 哪个 联合 这 意见 的 男人 到 他的 口味
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['æknz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)lɪz][wʌz; wəz] [naʊ] ['broʊkən] ;
and his actions to his principles was now broken ;
和 他的 行动 到 他的 原则 曾是 现在 破碎 的 ;
[ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz]
就好像 连接 人类 的 观点 和 品味 、 人类 的 行为 和 人类 的 原则 的 自然 纽带 现在 被 打破 了 一样 ;

[ðə; ði] ['sɪmpəθi] [wɪt] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [æk'naːlɪdʒd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd]
the sympathy which has always been acknowledged between the feelings and
这 同情 哪个 有 总是 到过 已 确认 之间 这 情怀 和
[ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] [ə'pɪrɪz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zɑːlvd] ,
the ideas of mankind appears to be dissolved ,
这 想法 的 人类 出现 到 是 溶解 ,
[ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz]
人类 情感 和 思想 之间 一直 被 承认 的 同情 似乎 消失 了 ,

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ɔːz] [ʌv; əv]['mɔːrəl][ə'nælədʒɪ][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zɑːlvd] ,
and all the laws of moral analogy to be dissolved ,
和 全部 这 法律 的 道德 类比 到 是 溶解 ,
[ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz]
所有 道德 类比 法则 都 将 被 废除 ,

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv][ˈmɔ:rəl][əˈnælədʒi][tu:; tə][bi:; bi] [əˈbɔ:lɪft] .

and all the laws of moral analogy to be abolished .
和全部这法律的道德类比到是废除

并废除一切道德类比法。

[ˈzeləs] [ˈkrɪstʃənz] [meɪ][bi:; bi][faʊnd] [əˈmʌŋst] [ju:ˈes] [hu:z] [maɪndz][ɑ:r; ər] [ˈnə:tʃəd] [ɪn][ðə; ði] [ʌv]
Zealous Christians may be found amongst us whose minds are nurtured in the love

热心基督徒可能是在我们谁思想是培育在这爱

[ænd; ənd] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfju:tʃər] [laɪf] ,
and knowledge of a future life ,

和知识的一个未来生活 ,

我们中间可能存在热心的基督徒，他们的心智在对未来生活的热爱和知识中得到滋养，

[ænd; ənd] [hu:] [ˈredɪli] [ɪˈspəʊz] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ˈhju:mən] [ˈlɪbərti] [æz; əz][ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv][ɔ:l]
and who readily espouse the cause of human liberty as the source of all

和WHO容易支持这原因的 人类自由作为这来源的 全部

[ˈmɔ:rəl] [ˈgreɪtnəs] .
moral greatness .

道德伟大 .

并欣然拥护人类自由事业，视其为一切道德伟大的源泉。

[ˈkrɪstɪˈænəti] ,

Christianity ,

基督教 ,

基督教，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [dɪˈklerd] [ðæt][ɔ:l][men][ɑ:r; ər][ɪˈkwəl]ɪn[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][gɑ:d] ,

which has declared that all men are equal in the sight of God ,
哪个有声明那全部男人是平等的在这视线的上帝 ,

它宣称在上帝面前人人平等，

[wɪl] [nɑ:t] [rɪˈfju:z] [tu:; tə] [əkˈnɑ:lɪdʒ] [ðæt][ɔ:l] [ˈsɪtəznz] [ɑ:r; ər][ɪˈkwəl]ɪn[ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] .

will not refuse to acknowledge that all citizens are equal in the eye of the law .
将要不是拒绝到承认那全部公民是平等的在这眼睛的这法律 .

不会拒绝承认法律面前所有公民一律平等。

[bʌt; bət] ,

But ,

但 ,

但，

[baɪ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡjələər] [ˈkɑ:nkɔ:rs] [ʌv; əv] [ɪˈvents] ,

by a singular concourse of events ,
经过一个单数大厅的活动 ,

通过一系列事件，

[rɪˈlɪdʒən] [ɪz] [ɪnˈtæŋɡld] [ɪn] [ðəʊz] [ɪnˌstɪˈtju:ʃənz] [wɪtʃ] [dɪˈmɑ:krəsi] [əˈseɪlz] ,

religion is entangled in those institutions which democracy assails ,
宗教是纠缠在那些机构哪个民主攻击 ,

宗教与民主所攻击的制度纠缠在一起，

[ænd; ənd][aɪˈti:][ɪz][nɑ:t] [ʌnˈfri:kwəntli] [brɔ:t] [tu:; tə][rɪˈdʒekt][ðə; ði] [ɪˈkwɑ:ləti] [aɪˈti:] [lʌvz] ,

and it is not unfrequently brought to reject the equality it loves ,
和它是不是不常带来到拒绝这平等它爱 ,

它常常被要求拒绝它所热爱的平等，

[ænd; ənd][tu:; tə] [kɜ:rs] [ðæt] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] [æz; əz][ə; eɪ][foʊ] [wɪtʃ] [aɪˈti:] [maɪt] [ˈhæləʊs] [baɪ][ɪts]

and to curse that cause of liberty as a foe which it might hallow by its

和到诅咒那原因的 自由作为一个敌人哪个它可能神圣的 经过它是

[əˈlaɪəns] .
alliance .

联盟 .

并诅咒自由事业，将其视为通过联盟而神圣化的敌人。

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [ðɪːz] [rɪ'lɪdʒəs] [men][aɪ] [dɪ'sɜːrn] [ˈʌðər] [huːz] [lʊks] [ɑːr; ər] [tɜːrnd] [tuː; tə]
By the side of these religious men I discern others whose looks are turned to
经过 这 边 的 这些 宗教 男人 我 辨别 其他的 谁 看起来 是 转向 到
[ðə; ði] [ɜːrθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][tuː; tə] ['hev(ə)n] ;
the earth more than to Heaven ;
这 地球 更多的 比 到 天堂 ;
在这些宗教人士旁边，我发现其他人的目光更多地投向地球而不是天堂；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][pɑːtɪ'zænz][ʌv; əv] ['lɪbərti] ,
they are the partisans of liberty ,
他们 是 这 党派人士 的 自由 ,
他们是自由的捍卫者，
[nɑːt]['oʊnli][æz; əz][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['nəublist] ['vɜːrtʃʊ] ,
not only as the source of the noblest virtues ,
不是 仅有的 作为 这 来源 的 这 最高贵 美德 ,
不仅是最高尚美德的源泉，

[bʌt; bət] [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ɔːl]['sɔːlɪd][æd'væntɪdʒɪz] ;
but more especially as the root of all solid advantages ;
但 更多的 尤其 作为 这 根 的 全部 坚硬的 优势 ;
但更重要的是，它是一切坚实优势的根源；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɪn'sɪrli] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][ɪk'stend][ɪts] [sweɪ] ,
and they sincerely desire to extend its sway ,
和 他们 真挚地 欲望 到 延长 它是 摇摆 ,
他们真诚地希望扩大其影响力，
[ænd; ənd][tuː; tə][ɪm'pɑːrt][ɪts] ['blesɪŋz] [tuː; tə][mæn'kaɪnd] .
and to impart its blessings to mankind .
和 到 传授 它是 祝福 到 人类 .
并将其福祉传授给人类。

[aɪ 'tiː][ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['heɪs(ə)n][tuː; tə] [ɪn'vəʊk] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,
It is natural that they should hasten to invoke the assistance of religion ,
它 是 自然的 那 他们 应该 趋 到 调用 这 协助 的 宗教 ,
他们自然会急忙寻求宗教的帮助，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] ['lɪbərti] ['kænɑːt][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [wɪ'ðəʊt] [mə'ræləti] ,
for they must know that liberty cannot be established without morality ,
为了 他们 必须 知道 那 自由 不能 是 已确立的 没有 道德 ,
因为他们必须知道，没有道德就无法建立自由，

[nɔːr] [mə'ræləti] [wɪ'ðəʊt] [feɪθ] ;
nor morality without faith ;
也不 道德 没有 信仰 ;
没有信仰就没有道德；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [siːn] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ædvərˌserɪz] ,
but they have seen religion in the ranks of their adversaries ,
但 他们 有 已见 宗教 在 这 排名 的 他们的 对手 ,
但他们在对手的队伍中看到了宗教，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'kwəɪər][noʊ] ['fɜːrðər] ;
and they inquire no further ;
和 他们 查询 不 更远 ;
他们不再追问；

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'tæk] [aɪ 'tiː]['oʊpənli] ,
some of them attack it openly ,
一些 的 他们 攻击 它 公然 ,
有些人公开攻击它，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndə] [ɑːr; ər][ə'freɪd][tuː; tə] [dɪ'fend] [aɪ 'tiː] .

and the remainder are afraid to defend it .

和 这 余 是 害怕的 到 保卫 它 .

其余的人则不敢捍卫它。

[ɪn][fɔːrmə] ['eɪdʒɪz] ['sleɪvəri] [hæz; həz] [bɪn] ['ædvəkeɪt; -ət][baɪ][ðə; ði][viːn(ə)l][ænd; ənd] ['sleɪvɪ] - ['maɪndɪd] ,

In former ages slavery has been advocated by the venal and slavish - minded ,

在 以前的 年龄 奴隶制 有 到过 倡导者 经过 这 静脉 和 奴隶 - 有思想 ,

在过去的时代, 奴隶制是被贪婪和奴性思想所鼓吹的,

[waɪlst] [ðə; ði] [ɪndɪ'pendənt] [ænd; ənd][ðə; ði][wɔːrm] - ['hɑːtɪd] [wɜːr; wər] ['strʌɡlɪŋ] [wɪ'dəʊt] [hoʊp][tuː; tə]

whilst the independent and the warm - hearted were struggling without hope to

而 这 独立的 和 这 温暖的 - 心地 是 挣扎 没有 希望 到

[sɜːv] [ðə; ði] ['lɪbətiːz] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .

save the liberties of mankind .

节省 这 自由 的 人类 .

而独立人士和热心人士却在毫无希望地为拯救人类的自由而奋斗。

[bʌt; bət][men][ʌv; əv] [haɪ] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] ['kærəktərz] [ɑːr; ər] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [met][wɪð; wɪθ] ,

But men of high and generous characters are now to be met with ,

但 男人 的 高的 和 慷慨的 人物 是 现在 到 是 遇见 和 ,

但现在我们却遇见了品格高尚、慷慨的人,

[huːz] [ə'pɪnjənz] [ɑːr; ər][æt; ət] ['veriəns] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪnklə'neɪʃənz] ,

whose opinions are at variance with their inclinations ,

谁 意见 是 在 方差 和 他们的 倾向 ,

他们的观点与他们的倾向不一致,

[ænd; ənd] [huː] [preɪz] [ðæt] [sɜːr'vɪləti] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðəm'selvz] ['nevər] [noʊn] .

and who praise that servility which they have themselves never known .

和 WHO 称赞 那 奴性 哪个 他们 有 他们自己 绝不 已知 .

他们赞扬自己从未体验过的奴性。

[ʌðə] ,

Others ,

其他的 ,

其他的,

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntrəri] ,

on the contrary ,

在 这 相反 ,

相反,

[spiːk] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['lɪbəti] ,

speak in the name of liberty ,

说话 在 这 姓名 的 自由 ,

以自由的名义发言,

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fiːl] [ɪts] ['sæŋktəti][ænd; ənd][ɪts]['mædʒəsti] ,

as if they were able to feel its sanctity and its majesty ,

作为 如果 他们 是 有能力的 到 感觉 它是 圣洁 和 它是 威严 ,

仿佛他们能够感受到它的神圣和庄严,

[ænd; ənd] ['laʊdli] [kleɪm] [fɔːr; fər][hjuː'mænəti] [ðoʊz] [raɪts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈbɪːlweɪz] [dɪs'əʊnd] .

and loudly claim for humanity those rights which they have always disowned .

和 高声 宣称 为了 人类 那些 权利 哪个 他们 有 总是 被断绝关系 .

并大声为人类主张他们一直否认的权利。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [ɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huːz] [pjʊr] [mə'ræləti] ,

There are virtuous and peaceful individuals whose pure morality ,

那里 是 有德行的 和 和平 个人 谁 纯的 道德 ,

有德行平和的人, 他们的道德清静,

[ˈkwaɪət][ˈhæbɪts] ,
quiet habits ,
安静的 习惯 ,

安静的习惯，

[ˈæfluəns] ,
affluence ,
富裕 ,

富裕，

[ænd; ənd][ˈtælənts] [fɪt] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ˈlɪdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˌpɑ:pjuˈleɪ(ə)n] ;
and talents fit them to be the leaders of the surrounding population ;
和 天赋 合身 他们 到 是 这 领导人 的 这 周围 人口 ;
他们的才能使他们适合成为周围人群的领导者；

[ðer; ðər] [ʌv] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkʌntri] [ɪz] [sɪnˈsɪr] ,
their love of their country is sincere ,
他们的 爱 的 他们的 国家 是 真诚 ,
他们对祖国的热爱是真诚的，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [prɪˈperd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈsækɹɪfaɪsɪz][tu:; tə][ɪts] [ˈwelfer] ,
and they are prepared to make the greatest sacrifices to its welfare ,
和 他们 是 准备 到 制作 这 最 牺牲 到 它是 福利 ,
他们准备为它的福祉做出最大的牺牲，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kənˈfaʊnd] [ðə; ði][əˈbjʊ:sɪz, əˈbjʊ:zɪz][ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈbenɪfɪts] ,
but they confound the abuses of civilization with its benefits ,
但 他们 混杂 这 滥用 的 文明 和 它是 好处 ,
但他们混淆了文明的弊端和好处，

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪˈdi:ə][ʌv; əv][ˈi:v(ə)] [ɪz] [ɪnˈseprəbl̩] [ɪn][ðer; ðər][maɪndz][frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ˈnɑ:v(ə)lti] .
and the idea of evil is inseparable in their minds from that of novelty .
和 这 主意 的 邪恶的 是 形影不离 在 他们的 思想 从 那 的 新奇 .
在他们的心中，邪恶的观念与新奇的概念是密不可分的。

[nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm] [ðɪs] [klæs] [ɪz] [əˈnʌðər] [ˈpɑ:rtɪ] ,
Not far from this class is another party ,
不是 远的 从 这 班级 是 其他 派对 ,
离这个班级不远处还有另一个聚会，

[hu:z] [ˈɑ:bɔʒekt][ɪz][tu:; tə] [məˈtɪriəlaɪz] [mənˈkaɪnd] ,
whose object is to materialize mankind ,
谁 目的 是 到 实现 人类 ,
其目标是使人类物质化，

[tu:; tə][hɪt][əˈpɑ:n] [wʌt] [ɪz] [ɪkˈspi:diənt] [wɪˈðəʊt] [ˈhi:dɪŋ] [wʌt] [ɪz][dʒʌst] ,
to hit upon what is expedient without heeding what is just ,
到 打 之上 什么 是 权宜 没有 听从 什么 是 只是 ,
只顾权宜，不顾正义，

[tu:; tə][əˈkwaiər] [ˈnɑ:lɪdʒ] [wɪˈðəʊt] [feɪθ] ,
to acquire knowledge without faith ,
到 获得 知识 没有 信仰 ,
不依靠信仰去获取知识，

[ænd; ənd] [pra:ˈsperəti] [əˈpɑ:rt][frʌm; frəm][ˈvɜ:rtʃu:] ;
and prosperity apart from virtue ;
和 繁荣 除 从 美德 ;
和没有美德的繁荣；

[əˈsu:mɪŋ] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃæmpi:ənz] [ʌv; əv][ˈmɑ:dərn] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] ,
assuming the title of the champions of modern civilization ,
假设 这 标题 的 这 冠军 的 现代的 文明 ,
承担现代文明捍卫者的称号，

[ænd; ənd] [ˈpleɪsɪŋ] [ðəmˈselvz] [ɪn][ə; eɪ][ˈsteɪ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [juːˈzɜːrp][wɪð; wɪθ] [ˈɪnsələns] ,
and placing themselves in a station which they usurp with insolence ,
和 放置 他们自己 在 一个 车站 哪个 他们 篡 和 傲慢 ,
并把自己置于他们傲慢篡夺的地位,

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈdrɪvŋ] [baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [ʌnˈwɜːrðɪnəs] .
and from which they are driven by their own unworthiness .
和 从 哪个 他们 是 驱动 经过 他们的 自己的 不配 .
而他们却因自身的不值得而远离了那里。

[wer] [ɑːr; ər][wiː; wi] [ðen] ?
Where are we then ?
在哪里 是 我们 然后 ?

那么我们现在在哪里？

[ðə; ði] [rɪˈlɪdʒənɪsts] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈenəmi] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] ,
The religionists are the enemies of liberty ,
这 宗教人士 是 这 敌人 的 自由 ,
宗教人士是自由的敌人,

[ænd; ənd][ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] [əˈtæk] [rɪˈlɪdʒən] ;
and the friends of liberty attack religion ;
和 这 朋友们 的 自由 攻击 宗教 ;
自由的拥护者攻击宗教;

[ðə; ði] [haɪ] - [ˈmaɪndɪd][ænd; ənd][ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l] [ˈædvəkeɪt] [səbˈdʒek(ə)n] ,
the high - minded and the noble advocate subjection ,
这 高的 - 有思想 和 这 高贵 提倡 隶属 ,
高尚的人和高贵的人主张服从,

[ænd; ənd][ðə; ði] [miːn] [ænd; ənd][moʊst][ˈsɜːrv(ə)l][maɪndz] [priːtʃ] [ˌɪndɪˈpendəns] ;
and the meanest and most servile minds preach independence ;
和 这 最卑鄙的 和 最多 奴性的 思想 布道 独立 ;
最卑鄙、最奴性的思想却宣扬独立;

[ˈɑːnɪst] [ænd; ənd] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [ˈsɪtənz] [ɑːr; ər] [əˈpoʊzd] [tuː; tə][ɔːl] [ˈprɑːgres] ,
honest and enlightened citizens are opposed to all progress ,
诚实的 和 开明 公民 是 反对 到 全部 进步 ,
诚实开明的公民反对一切进步,

[waɪlst] [men] [wɪˈðəʊt] [ˈpeɪtriətɪzəm][ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈprɪnsəp(ə)lz][ɑːr; ər][ðə; ði] [əˈpɒsəlz] [ʌv; əv]
whilst men without patriotism and without principles are the apostles of
而 男人 没有 爱国主义 和 没有 原则 是 这 使徒 的
[ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] .
civilization and of intelligence .
文明 和 的 智力 .
而没有爱国精神和原则的人却是文明和智慧的使徒。

[hæz; həz] [sʌtʃ] [bɪn] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentʃərɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ˌpriːˈsiːdɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] ?
Has such been the fate of the centuries which have preceded our own ?
有 这样的 到过 这 命运 的 这 几个世纪 哪个 有 之前 我们的 自己的 ?
这是我们之前几个世纪的命运吗？

[ænd; ənd][hæz; həz][mæn] [ˈɔːlweɪz] [ɪnˈhæbɪtɪd] [ə; eɪ][wɜːrld] [laɪk] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] ,
and has man always inhabited a world like the present ,
和 有 男人 总是 有人居住的 一个 世界 喜欢 这 展示 ,
人类是否一直生活在像现在这样的世界,

[wer] [ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [lɪŋkt] [təˈgeðər] ,
where nothing is linked together ,
在哪里 没有什么 是 链接 一起 ,
没有任何联系,

[wer] [ˈvɜ:rtʃu:] [ɪz] [wɪˈðəʊt] [ˈdʒi:niəs] ,
where virtue is without genius ,
在哪里 美德 是 没有 天才 ,

美德无天才，

[ænd; ənd][ˈdʒi:niəs] [wɪˈðəʊt] [ˈɑ:nər] ;
and genius without honor ;
和 天才 没有 荣誉 ;

和没有荣誉的天才；

[wer] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ˈɔ:rdər][ɪz] [kənˈfaʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [teɪst] [fɔ:r; fər] [əˈpreʃn] ,
where the love of order is confounded with a taste for oppression ,
在哪里 这 爱 的 命令 是 令人困惑 和 一个 品尝 为了 压迫 ,

在那里，对秩序的热爱与对压迫的喜好相混淆，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈhoʊli] [raɪts] [ʌv; əv] [ˈfri:dəm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kənˈtempt] [ʌv; əv] [lɔ:] ;
and the holy rites of freedom with a contempt of law ;
和 这 圣 仪式 的 自由 和 一个 鄙视 的 法律 ;

蔑视法律，践踏自由的神圣仪式；

[wer] [ðə; ði] [laɪt] [θroʊn] [baɪ] [ˈkɑ:nʃəns] [ɑ:n][ˈhju:mən] [ˈækʃnz] [ɪz][dɪm] ,
where the light thrown by conscience on human actions is dim ,
在哪里 这 光 抛掷 经过 良心 在 人类 行动 是 暗淡 ,

当良心照耀人类行为的光芒黯淡时，

[ænd; ənd] [wer] [ˈnʌθɪŋ] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈeni] [lɔ:ŋgər] [fərˈbɪdn] [ɔ:r] [əˈlaʊd] ,
and where nothing seems to be any longer forbidden or allowed ,
和 在哪里 没有什么 似乎 到 是 任何 更长 禁止 或者 允许 ,

似乎一切不再被禁止或允许，

[ˈɑ:nərəb(ə)l] [ɔ:r] [ˈʃeɪmfʌl] ,
honorable or shameful ,
光荣的 或者 可耻 ,

光荣或耻辱，

[fɔ:ls] [ɔ:r] [tru:] ?
false or true ?
错误的 或者 真的 ?

假的还是真的？

[aɪ] [ˈkænɑ:t] ,
I cannot ,
我 不能 ,

我不能，

[haʊˈevər] ,
however ,
然而 ,

然而，

[brɪˈli:v] [ðæt] [ðə; ði] [kriˈeɪtər] [meɪd] [mæn][tu:; tə] [li:v] [hɪm; ɪm][ɪn][æn; ən] [ˈendləs] [ˈstrʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ]
believe that the Creator made man to leave him in an endless struggle with
相信 那 这 创作者 制成 男人 到 离开 他 在 一个 无尽的 斗争 和

[ðə; ði] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ˈmɪzəriz] [wɪtʃ] [səˈraʊnd] [ju:ˈes] :
the intellectual miseries which surround us :
这 知识分子 苦难 哪个 环绕 我们 :

相信造物主创造人类是为了让他们与我们周围的智力苦难进行无休止的斗争：

[gɑ:d] ['destɪnz] [ə; eɪ]['kɑ:mə; 'kɑ:lmə;][ænd; ənd][ə; eɪ] [mɔ:r] ['sɜ:rt(ə)n][ˈfju:tʃər][tu:; tə][ðə; ði] [kə'mjʊnəti]
God **destines** **a** **calmer** **and** **a** **more** **certain** **future** **to** **the** **communities**
上帝 命运 一个 更平静 和 一个 更多的 肯定 未来 到 这 社区
[ʌv; əv] ['jʊərəp] ;
of **Europe** ;
的 欧洲 ;

上帝注定欧洲社会将拥有一个更加平静和更加确定的未来；

[aɪ][eɪ 'em] [ʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪnz] ,
I **am** **unacquainted** **with** **His** **designs** ,
我 是 不熟悉的 和 他的 设计 ,

我不熟悉他的设计，

[bʌt; bət][aɪ][jæl; jəl][nɑ:t] [si:s] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ɪn][ðem; ðəm][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] ['kænd:t] ['fæðəm] [ðem; ðəm] ,
but **I** **shall** **not** **cease** **to** **believe** **in** **them** **because** **I** **cannot** **fathom** **them** ,
但 我 将 不是 停止 到 相信 在 他们 因为 我 不能 捉摸 他们 ,

但我不会因为无法理解而停止相信它们，

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] ['ræðər] [mɪs'trʌst] [maɪ] [oʊn] [kə'pæsəti][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['dʒʌstɪs] .
and **I** **had** **rather** **mistrust** **my** **own** **capacity** **than** **His** **justice** .
和 我 有 相当 不信任 我的 自己的 容量 比 他的 正义 .

我宁愿怀疑自己的能力，也不愿怀疑他的正义。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] [wer] [ðə; ði] [greɪt] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ][eɪ 'em] ['spi:kɪŋ]
There **is** **a** **country** **in** **the** **world** **where** **the** **great** **revolution** **which** **I** **am** **speaking**
那里 是 一个 国家 在 这 世界 在哪里 这 伟大的 革命 哪个 我 是 请讲

[ʌv; əv] [si:mz] ['nɪrli] [tu:; tə][hæv; həv] [ri:tʃt] [ɪts]['nætʃ(ə)rəl] ['lɪmɪts] ;
of **seems** **nearly** **to** **have** **reached** **its** **natural** **limits** ;
的 似乎 几乎 到 有 达到 它是 自然的 限制 ;

世界上有一个国家，我所谈论的伟大革命似乎已经到达了它的自然极限；

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, 'i:fektəd, 'i:fektɪd][wɪð; wɪθ] [i:z] [ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] ,
it **has** **been** **effected** **with** **ease** **and** **simplicity** ,
它 有 到过 受影响 和 舒适 和 简单 ,

它已经轻松地实现了，

[seɪ] ['ræðər] [ðæt] [ðɪs] ['kʌntri] [hæz; həz] [ə'teɪnd] [ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][demə'krætɪk]
say **rather** **that** **this** **country** **has** **attained** **the** **consequences** **of** **the** **democratic**
说 相当 那 这 国家 有 已达到 这 结果 的 这 民主
[ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ʌndə'gəʊɪŋ] [wɪ'dəʊt] ['hævɪŋ] [ɪk'spɪəriənst] [ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [ɪt'self] .
revolution **which** **we** **are** **undergoing** **without** **having** **experienced** **the** **revolution** **itself** .
革命 哪个 我们 是 正在经历 没有 拥有 经验丰富的 这 革命 本身 .

更确切地说，这个国家虽然没有经历过民主革命，但却获得了我们正在经历的民主革命的成果。

[ðə; ði] ['eməgrənts] [hu:] [fɪkst] [ðəm'selvz] [ɑ:n][ðə; ði] [ɔ:z] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv]
The **emigrants** **who** **fixed** **themselves** **on** **the** **shores** **of** **America** **in** **the** **beginning** **of**
这 移民 WHO 固定的 他们自己 在 这 海岸 的 美国 在 这 开始 的

[ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] [ˌsevɜ:d] [ðə; ði][demə'krætɪk] [ˌprɪnsəp(ə)l][frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði][ˌprɪnsəp(ə)lɪz]
the **seventeenth** **century** **severed** **the** **democratic** **principle** **from** **all** **the** **principles**
这 第十七 世纪 切断 这 民主 原则 从 全部 这 原则

[wɪtʃ] [rɪ'prest] [aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði][oʊld] [kə'mjʊnəti] [ʌv; əv] ['jʊərəp] ,
which **repressed** **it** **in** **the** **old** **communities** **of** **Europe** ,
哪个 压抑 它 在 这 老的 社区 的 欧洲 ,

十七世纪初，定居在美洲海岸的移民将民主原则与欧洲旧社会中压制民主原则的一切原则割裂开来，

[ænd; ənd] [træn'splæntɪd] [aɪ 'ti:] [ʌnə'brɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rld] .
and **transplanted** **it** **unalloyed** **to** **the** **New** **World** .
和 移植 它 纯正的 到 这 新的 世界 .

并将其原封不动地移植到新大陆。

[aɪˈtiː][hæz; hæz][ðər; ðər] [bɪn] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [sprɛd] [ɪn] [ˈpɜːrfrɪkt] [ˈfriːdəm] ,
It has there been allowed to spread in perfect freedom ,
它 有 那里 到过 允许 到 传播 在 完美的 自由 ,
它在那里被允许自由传播,

[ænd; ənd][tuː; tə][pʊt] [fɔːrθ] [ɪts] [ˈkɑːnsɪkwɛnsɪz] [ɪn][ðə; ði] [lɔːz] [baɪ] [ˈɪnfluənsɪŋ] [ðə; ði] [ˈmænərz] [ʌv; əv]
and to put forth its consequences in the laws by influencing the manners of
和 到 放 前进 它是 结果 在 这 法律 经过 影响 这 礼仪 的
[ðə; ði] [ˈkʌntri] .
the country .
这 国家 .

并通过影响国家的风俗在法律中阐明其后果。
[aɪˈtiː] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][emˈiː] [bɪˈjɑːnd] [ə; eɪ] [daʊt] [ðæt] [ˈsuːnər] [ɔːr][ˈleɪtər][wiː; wi][æɪ; əɪ] [əˈraɪv] ,
It appears to me beyond a doubt that sooner or later we shall arrive ,
它 出现 到 我 超过 一个 怀疑 那 很快 或者 之后 我们 将 到达 ,
我确信我们迟早会到达,

[laɪk][ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] ,
like the Americans ,
喜欢 这 美国人 ,
就像美国人一样,

[æt; ət][æn; ən][ˈɔːlmoʊst] [kəmˈpliːt] [ɪˈkwɑːləti] [ʌv; əv] [kənˈdɪʃ(ə)nɪz] .
at an almost complete equality of conditions .
在 一个 几乎 完全的 平等 的 状况 .
在几乎完全平等的条件下。

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [kənˈkluːd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ðæt] [wiː; wi][æɪ; əɪ][ˈevər][biː; bi] [ˌnɛsəˈserəli] [lɛd][tuː; tə]
But I do not conclude from this that we shall ever be necessarily led to
但 我 做 不是 结束 从 这 那 我们 将 曾经 是 一定 引领 到
[drɔː] [ðə; ði] [seɪm] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈkɑːnsɪkwɛnsɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [hæv; həv] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
draw the same political consequences which the Americans have derived from a
画 这 相同的 政治的 结果 哪个 这 美国人 有 衍生的 从 一个
[ˈsɪmələr][ˈsoʊʃ(ə)l][ɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] .
similar social organization .
相似的 社会的 组织 .

但我并不由此得出结论说，我们必然会得出美国人从类似的社会组织中得到的同样的政治后果。
[aɪ][eɪˈem][faːr][frʌm; frəm] [səˈpoʊzɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈtʃoʊzn] [ðə; ði][ˈoʊnli][fɔːrm][ʌv; əv] [ˈɡʌvərnmənt]
I am far from supposing that they have chosen the only form of government
我 是 远的 从 假如 那 他们 有 选定 这 仅有的 形式 的 政府
[wɪtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈmɑːkrəsi] [meɪ] [əˈdɑːpt] ;
which a democracy may adopt ;
哪个 一个 民主 可能 采纳 ;
我绝不认为他们选择了民主国家可以采用的唯一政府形式；

[bʌt; bət][ðə; ði][aɪˈdentəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] [kɔːz] [ʌv; əv] [lɔːz] [ænd; ənd] [ˈmænərz] [ɪn][ðə; ði] [tuː]
but the identity of the efficient cause of laws and manners in the two
但 这 身份 的 这 高效的 原因 的 法律 和 礼仪 在 这 二
[ˈkʌntrɪz] [ɪz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪˈmens] [ˈɪntrəst] [wiː; wi][hæv; həv][ɪn] [bɪˈkʌmɪŋ]
countries is sufficient to account for the immense interest we have in becoming
国家 是 充足的 到 帐户 为了 这 巨大 兴趣 我们 有 在 成为
[əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ɪˈfekts] [ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
acquainted with its effects in each of them .
熟人 和 它是 效果 在 每个 的 他们 .

但是，两国法律和习俗的有效原因的同一性足以解释我们为何对了解其在两国的影响抱有极大的兴趣。
[aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] ,
It is not ,
它 是 不是 ,
它不是,

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[ˈmɪrli] [tuː; tə][ˈsætɪsfai][ə; eɪ] [lɪˈdʒɪtɪmət] [ˌkjʊrɪˈɑːsəti] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ɪgˈzæmɪnd] [əˈmerɪkə] ;
merely to satisfy a legitimate curiosity that I have examined America ;
仅仅 到 满足 一个 合法的 好奇心 那 我 有 检查 美国 ;

仅仅是为了满足我考察美国的合理好奇心；

[maɪ] [wɪʃ] [hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə][faɪnd] [ɪnˈstrʌk(ə)n] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [aːrˈselvz] [ˈprəːfɪt] .
my wish has been to find instruction by which we may ourselves profit .
我的 希望 有 到过 到 寻找 操作说明 经过 哪个 我们 可能 我们自己 利润 .

我的愿望是找到可以让我们受益的指导。

[huːˈevər] [ʃʊd; ʃəd] [ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ][ˌpænəˈdʒɪrɪk] [wɪl] [pərˈsiːv]
Whoever should imagine that I have intended to write a panegyric will perceive
谁 应该 想象 那 我 有 故意的 到 写 一个 颂 将要 感知

[ðæt] [sʌtʃ] [wəz; wəz][nɔːt][maɪ] [dɪˈzaɪn] ;
that such was not my design ;
那 这样的 曾是 不是 我的 设计 ;

任何人如果以为我打算写一篇颂词，就会明白这并非我的本意。

[nɔːr][hæz; həz][aɪˈtiː] [bɪn] [maɪ][ˈɑːbdʒekt][tuː; tə] [ˈædvəkeɪt] [ˈeni] [fɔːrm][ʌv; əv] [ˈgʌvənmənt] [ɪn] [pərˈtɪkjələr] ,
nor has it been my object to advocate any form of government in particular ,
也不 有 它 到过 我的 目的 到 提倡 任何 形式 的 政府 在 特别的 ,

我的目的也不是提倡任何形式的政府，

[fɔːr; fər][aɪ][eɪˈem][ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ˈæbsəluːt] [ˈeksələns] [ɪz] [ˈrerli] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ˈeni]
for I am of opinion that absolute excellence is rarely to be found in any
为了 我 是 的 观点 那 绝对 卓越 是 很少 到 是 成立 在 任何

[ˌledʒɪsˈleɪʃ(ə)n] ;
legislation ;
立法 ;

因为我认为，在任何立法中都很少能找到绝对的卓越之处；

[aɪ][hæv; həv][nɔːt][ˈiːv(ə)n] [əˈfektɪd] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ˈweðər] [ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)l][ˌrevəˈluːʃ(ə)n] ,
I have not even affected to discuss whether the social revolution ,
我 有 不是 甚至 做作的 到 讨论 无论 这 社会的 革命 ,

我甚至没有考虑过讨论社会革命是否

[wɪtʃ] [aɪ] [bɪˈliːv] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)] ,
which I believe to be irresistible ,
哪个 我 相信 到 是 无法抗拒 ,

我相信这是无法抗拒的，

[ɪz] [ˌædvənˈteɪdʒəs] [ɔːr] [ˌpredʒuˈdɪʃl] [tuː; tə][mænˈkaɪnd] ;
is advantageous or prejudicial to mankind ;
是 有利 或者 有偏见的 到 人类 ;

对人类有利或有害；

[aɪ][hæv; həv] [əkˈnɑːlɪdʒd] [ðɪs] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][fækt] [ɔːˈredi] [əˈkɑːmplɪʃt] [ɔːr][ɑːn][ðə; ði] [iːv]
I have acknowledged this revolution as a fact already accomplished or on the eve
我 有 已确认 这 革命 作为 一个 事实 已经 完成 或者 在 这 前夕

[ʌv; əv][ɪts] [əˈkɑːmplɪʃmənt] ;
of its accomplishment ;
的 它是 成就 ;

我承认这场革命是一个已经完成或即将完成的事实；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n] ,
and I have selected the nation ,
和 我 有 已选 这 国家 ,

我拣选了这个国家，

[frʌm; frəm] [ə'mʌŋst] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ʌndər'gɑ:n] [aɪ 'ti:] ,
from amongst those which have undergone it ,
从 在 那些 哪个 有 经历 它 ,
在那些经历过的人中,

[ɪn] [wɪtʃ] [ɪts] [dɪ'veləpmənt] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði][moʊst] ['pi:sf(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [kəm'pli:t] ,
in which its development has been the most peaceful and the most complete ,
在 哪个 它是 发展 有 到过 这 最多 和平 和 这 最多 完全的 ,
它的发展是最和平、最完整的,

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [dɪ'sɜ:rn] [ɪts][ˈnætʃ(ə)rəl] ['kɑ:nsɪkwensɪz] ,
in order to discern its natural consequences ,
在 命令 到 辨别 它是 自然的 结果 ,
为了辨别其自然后果,

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和,

[ɪf] [aɪ 'ti:][bi:; bi][ˈpɑ:səb(ə)l] ,
if it be possible ,
如果 它 是 可能的 ,
如果可能的话,

[tu:; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði] [mi:nz] [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['rendəd] ['prɑ:fɪtəb(ə)l] .
to distinguish the means by which it may be rendered profitable .
到 区分 这 方法 经过 哪个 它 可能 是 渲染 有利可图 .
区分可以盈利的手段。

[aɪ] [kən'fes] [ðæt] [ɪn] [ə'merɪkə] [aɪ] [sɔ:] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ə'merɪkə] ;
I confess that in America I saw more than America ;
我 承认 那 在 美国 我 锯 更多的 比 美国 ;
我承认，在美国我看到的不仅仅是美国；

[aɪ] [sɔ:t] [ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [dɪ'mɑ:krəsi] [ɪt'self] ,
I sought the image of democracy itself ,
我 寻求 这 图像 的 民主 本身 ,
我寻求民主本身的形象,

[wɪð; wɪθ][ɪts] [ɪnklə'neiʃənz] ,
with its inclinations ,
和 它是 倾向 ,
以其倾向,

[ɪts] ['kærəktər] ,
its character ,
它是 特点 ,
它的性格,

[ɪts] ['predʒudɪsɪz] ,
its prejudices ,
它是 偏见 ,
它的偏见,

[ænd; ənd][ɪts] ['pæʃnz] ,
and its passions ,
和 它是 激情 ,
以及它的激情,

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [lɜ:rn] [wʌt] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [fɪr] [ɔ:r][tu:; tə][hoʊp][frʌm; frəm][ɪts] ['pra:gres] .
in order to learn what we have to fear or to hope from its progress .
在 命令 到 学习 什么 我们 有 到 害怕 或者 到 希望 从 它是 进步 .
以便从它的进展中了解我们应该害怕什么或希望什么。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk][aɪ][hæv; həv] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ʃʊʊ] [ðə; ði] ['tendənsi] ['gɪv(ə)n]
In the first part of this work I have attempted to show the tendency given
在这 第一的 部分的 这 工作 我 有 尝试过 到 展示 这 趋势 给定
[tuː; tə][ðə; ði] [ɔːz] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'mɑːkrəsi] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,
to the laws by the democracy of America ,
到 这 法律 经过 这 民主 的 美国 ,

在本书的第一部分，我试图展示美国民主赋予法律的倾向，

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'bændənd] [ɔːlmoʊst] [wɪ'daʊt] [rɪ'streɪnt] [tuː; tə][ɪts] [ɪn'stɪŋktɪv] [prə'pensɪtɪz] ,
which is abandoned almost without restraint to its instinctive propensities ,
哪个 是 弃 几乎 没有 克制 到 它是 本能 倾向 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'bændənd] [ɔːlmoʊst] [wɪ'daʊt] [rɪ'streɪnt] [tuː; tə][ɪts] [ɪn'stɪŋktɪv] [prə'pensɪtɪz] ,
几乎不受约束地放任其本能倾向，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði] [kɔːrs] [aɪ 'tiː] [pri'skraɪbz] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd][ðə; ði]
and to exhibit the course it prescribes to the Government and the
和 到 展览 这 课程 它 规定 到 这 政府 和 这
[ɪnfluəns] [aɪ 'tiː]['eksərsaɪzɪz][ɑːn] [ə'ferz] .
influence it exercises on affairs .
影响 它 练习 在 事务 .

并展示它由政府规定的方针及其对事务的影响。

[aɪ][hæv; həv] [sɔːt] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði][ɪˈvəlz][ænd; ənd][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː]
I have sought to discover the evils and the advantages which it
我 有 寻求 到 发现 这 罪恶 和 这 优势 哪个 它
[prə'duːsəz, prə'duːsɪz] .
produces :
产 .

我一直试图发现它所带来的弊端和好处。

[aɪ][hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [pri'kɔːʃənz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkənz] [tuː; tə][də'rekt][aɪ 'tiː] ,
I have examined the precautions used by the Americans to direct it ,
我 有 检查 这 防范措施 用过的 经过 这 美国人 到 直接的 它 ,
[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [pri'kɔːʃənz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkənz] [tuː; tə][də'rekt][aɪ 'tiː] ,
我研究了美国人采取的预防措施，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [ə'dɑːptɪd] ,
as well as those which they have not adopted ,
作为 出色地 作为 那些 哪个 他们 有 不是 已采用 ,
[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [pri'kɔːʃənz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkənz] [tuː; tə][də'rekt][aɪ 'tiː] ,
以及那些他们没有采纳的，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ʌndər'teɪkən] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ] [ɪ'nəɪb(ə)] [aɪ 'tiː][tuː; tə] ['gʌvərn]
and I have undertaken to point out the causes which enable it to govern
和 我 有 已 到 观点 出去 这 原因 哪个 使能够 它 到 治理
[sə'saɪətɪ] .
society .
社会 .

并且我承诺指出它能够治理社会的原因。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ['weðər] [aɪ][hæv; həv][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [noʊn] [wʌt] [aɪ] [sɔː] [ɪn]
I do not know whether I have succeeded in making known what I saw in
我 做 不是 知道 无论 我 有 成功了 在 制作 已知 什么 我 锯 在
[ə'merɪkə] ,
America ,
美国 ,

我不知道我是否成功地表达了我在美国所看到的一切，

[bʌt; bət][aɪ][er 'em]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [sʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [maɪ] [sɪn'sɪr] [dɪ'zəɪər] ,
but I am certain that such has been my sincere desire ,
但 我 是 肯定 那 这样的 有 到过 我的 真诚 欲望 ,
[bʌt; bət][aɪ][er 'em]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [sʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [maɪ] [sɪn'sɪr] [dɪ'zəɪər] ,
但我确信这是我真诚的愿望，

[ænd; ʌnd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['nevər] ,
and that I have never ,
和 那 我 有 绝不 ,

我从来没有

[ˈnoʊɪŋli] ,
knowingly ,
明知 ,

明知故犯，

[ˈməʊldɪd] [fæktz][tu; tə][aɪ'di:əz] ,
moulded facts to ideas ,
模制 事实 到 想法 ,

将事实塑造成想法，

[ɪn'sted] [ʌv; əv][aɪ'di:əz][tu; tə][fæktz] .
instead of ideas to facts .
反而 的 想法 到 事实 .

而不是将想法转化为事实。

[wen'evər] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [kʊd; kəd][bi; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] ['rɪt(ə)n] ['dɑ:kjuments] ,
Whenever a point could be established by the aid of written documents ,
每当 一个 观点 可以 是 已确立的 经过 这 援助 的 书面 文件 ,

每当一个观点能够通过书面文件确立时，

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd] ['ri:kɔ:rs] [tu; tə][ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)][tekst] ,
I have had recourse to the original text ,
我 有 有 追索权 到 这 原来的 文本 ,

我已查阅原文，

[ænd; ʌnd][tu; tə][ðə; ði][moʊst] [ɔ:'θentɪk] [ænd; ʌnd] [ə'pru:vɪd] [wɜ:rks] .
and to the most authentic and approved works .
和 到 这 最多 真正的 和 得到正式认可的 作品 .

以及最真实、最受认可的作品。

[aɪ][hæv; həv]['saɪtɪd][maɪ] [ə'θɔ:rətɪz] [ɪn][ðə; ði] [noʊts] ,
I have cited my authorities in the notes ,
我 有 引用 我的 当局 在 这 笔记 ,

我在注释中引用了我的权威，

[ænd; ʌnd] ['eniwʌn] [meɪ] [rɪ'fɜ:r][tu; tə][ðem; ðəm] .
and anyone may refer to them .
和 任何人 可能 参考 到 他们 .

任何人都可以参考它们。

[wen'evər] [æn; ən] [ə'pɪnjən] ,
Whenever an opinion ,
每当 一个 观点 ,

每当有意见时，

[ə; eɪ][pə'litɪk(ə)] ['kʌstəm] ,
a political custom ,
一个 政治的 风俗 ,

政治习俗，

[ɔ:r][ə; eɪ] [rɪ'mɑ:rk] [ɑ:n][ðə; ði] ['mænərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [kən'sɜ:rnd] ,
or a remark on the manners of the country was concerned ,
或者 一个 评论 在 这 礼仪 的 这 国家 曾是 担心的 ,

或对该国风俗的评论，

[aɪ] [en'devəd] [tu; tə] [kən'sʌlt] [ðə; ði][moʊst] [ɪn'lait(ə)nd] [men] [aɪ] [met] [wɪð; wɪθ] .
I endeavored to consult the most enlightened men I met with .
我 努力 到 咨询 这 最多 开明 男人 我 遇见 和 .

我尽力向我遇到的最开明的人请教。

[ɪf] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪn] ['kwɛstʃən] [wʌz; wəz] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ɔ:r] ['daʊtf(ə)l] ,
If the point in question was important or doubtful ,
如果 这 观点 在 问题 曾是 重要的 或者 疑 ；
如果问题很重要或者有疑问，

[aɪ][wʌz; wəz][nɔ:t] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌn] ['testɪmoʊni] ,
I was not satisfied with one testimony ,
我 曾是 不是 使满意 和 一 见证 ；
我对一个证词并不满意，

[bʌt; bət][aɪ] [fɔ:rmd] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ɑ:n][ðə; ði] ['eɪdʌns] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['wɪtnɪsɪz] .
but I formed my opinion on the evidence of several witnesses .
但 我 形成 我的 观点 在 这 证据 的 一些 证人 ；
但我根据几位证人的证词形成了我的观点。

[hɪr] [ðə; ði] ['ri:dər] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [bɪ'li:vmi:] [ə'pɑ:n][maɪ][wɜ:rd] .
Here the reader must necessarily believeme upon my word .
这里 这 读者 必须 一定 相信我 之上 我的 单词 ；
在这里，读者必须相信我的话。

[aɪ][kʊd; kəd] ['fri:kwəntli] [hæv; həv][ˈkwʊʊtɪd] [neɪmz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['i:ðər] [noʊn] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
I could frequently have quoted names which are either known to him ,
我 可以 频繁地 有 引 姓名 哪个 是 任何一个 已知 到 他 ；
我经常可以引用他所知道的名字，

[ɔ:r] [wɪtʃ] [dɪ'zɜ:rv] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ] ,
or which deserve to be so ,
或者 哪个 应得 到 是 所以 ；
或理应如此，

[ɪn] [pru:f] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [æd'væns] ;
in proof of what I advance ;
在 证明 的 什么 我 进步 ；
证明我所提出的；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['kerfəli] [əb'steɪn] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['præktɪs] .
but I have carefully abstained from this practice .
但 我 有 小心 弃权 从 这 实践 ；
但我已经小心地避免了这种做法。

[ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] ['fri:kwəntli] ['hi:rz] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [trʊθs] [æt; ət][ðə; ði]['faɪər] - [saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊst] ,
A stranger frequently hears important truths at the fire - side of his host ,
一个 陌生人 频繁地 听到 重要的 真相 在 这 火 - 边 的 他的 主持人 ；
陌生人常常在主人的炉边听到重要的真理，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['lætər] [wʊd] [pər'hæps] [kən'si:l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] ;
which the latter would perhaps conceal from the ear of friendship ;
哪个 这 后者 会 也许 隐藏 从 这 耳朵 的 友谊 ；
后者也许会向友谊之人隐瞒这件事；

[hi:; hi] [kən'saʊlz] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gest] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['saɪləns] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz] [rɪ'strɪktd] ,
he consoles himself with his guest for the silence to which he is restricted ,
他 游戏机 他自己 和 他的 客人 为了 这 沉默 到 哪个 他 是 受限制的 ；
他用客人的沉默来安慰自己，

[ænd; ænd][ðə; ði] ['ɔ:rtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trævələrz] [steɪ] [teɪks] [ə'weɪ] [ɔ:l] [fɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪndɪ'skreʃn]
and the shortness of the traveller's stay takes away all fear of his indiscretion
和 这 短促 的 这 旅行者的 停留 需要 离开 全部 害怕 的 他的 轻率
.
:
.
旅行者停留的时间很短，因此人们不必担心他的不慎之举。

[aɪ] ['kerfəli] ['noʊtɪd] ['evri] [ˌkɑːnvər'seɪ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ 'ti:] [ə'kɜːrd] ,
I carefully noted every conversation of this nature as soon as it occurred ,
我 小心 著名的 每一个 对话 的 这 自然 作为 很快 作为 它 发生 ,
每当有此类对话发生时, 我都会仔细记录下来,

[bʌt; bət] [ðiːz] [noʊts] [wɪl] ['hevər] [liːv] [maɪ] ['raɪtɪŋ] - [keɪs] ;
but these notes will never leave my writing - case ;
但 这些 笔记 将要 绝不 离开 我的 写作 - 案件 ;
但这些笔记永远不会离开我的文具盒;

[aɪ][hæd; həd] ['ræðər] ['ɪndʒər][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][maɪ] ['steɪtmənts] [ðæn; ðən][,eɪ diː 'diː][maɪ] [neɪm] [tuː; tə]
I had rather injure the success of my statements than add my name to
我 有 相当 损伤 这 成功 的 我的 声明 比 添加 我的 姓名 到
[ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] [ðoʊz] [st'reɪndʒəz] [huː] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['dʒenərəs] [ˌhɑːspɪ'tæləti] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [baɪ]
the list of those strangers who repay the generous hospitality they have received by
这 列表 的 那些 陌生人 WHO 偿还 这 慷慨的 热情好客 他们 有 已收到 经过
[ˌsʌbsɪkwənt] [[ə'grɪn] [ænd; ənd] [ə'noʊəns] .
subsequent chagrin and annoyance .
随后的 懊恼 和 烦恼 .

我宁愿损害我的言论的成功, 也不愿将我的名字添加到那些以随后的懊恼和烦恼来回报他们所受到的慷慨款待的陌生人的名单中。

[aɪ][,eɪ 'em] [ə'wer] [ðæt] ,
I am aware that ,
我 是 意识到的 那 ,
我知道,

[ˌnɔːtwɪθ'stændɪŋ] [maɪ] [ker] ,
notwithstanding my care ,
虽然 我的 关心 ,
尽管我小心谨慎,

['nʌθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] ['ɪziə] [ðæn; ðən][tuː; tə] ['krɪtɪsaɪz] [ðɪs] [bʊk] ,
nothing will be easier than to criticise this book ,
没有什么 将要 是 更轻松 比 到 批评 这 书 ,
没有什么比批评这本书更容易的了,

[ɪf] ['eniwʌn] ['evər] [tʃuːzɪz] [tuː; tə] ['krɪtɪsaɪz] [aɪ 'ti:] .
if anyone ever chooses to criticise it .
如果 任何人 曾经 选择 到 批评 它 .
如果有人选择批评它。

[ðoʊz] ['riːdɜːz] [huː] [meɪ] [ɪg'zæmɪn][aɪ 'ti:] ['kloʊsli] [wɪl] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)] [aɪ'diːə] [wɪtʃ]
Those readers who may examine it closely will discover the fundamental idea which
那些 读者 WHO 可能 检查 它 密切 将要 发现 这 基本的 主意 哪个
[kə'nekts] [ðə; ði] ['sevrəl] [pɑːrts] [tə'geðər] .
connects the several parts together .
连接 这 一些 部分 一起 .
仔细研究的读者会发现将各个部分联系在一起的基本思想。

[bʌt; bət][ðə; ði][daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsʌbdʒekts][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [triːt] [ɪz] [ɪk'siːdɪŋli]
But the diversity of the subjects I have had to treat is exceedingly
但 这 多样性 的 这 主题 我 有 有 到 对待 是 非常
[ɡreɪt] ,
great ,
伟大的 ,
但我必须处理的问题种类繁多,

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ə'pəʊz] [æn; ən][aɪ'sələɪtɪd][fækt][tu:; tə][ðə; ði][bɑ:di][ʌv; əv]
and it will not be difficult to oppose an isolated fact to the body of
和 它 将要 不是 是 难的 到 反对 一个 孤立 事实 到 这 身体 的
[fækts] [wɪtʃ] [aɪ][kwəʊt] ,
facts which I quote ,
事实 哪个 我 引用 ,

用一个孤立的事实来反驳我所引用的一系列事实并不困难，

[ɔ:r][æen; ən][aɪ'sələɪtɪd][aɪ'di:ə][tu:; tə][ðə; ði][bɑ:di][ʌv; əv][aɪ'di:əz][aɪ] [pʊt] [fɔ:rθ] .
or an isolated idea to the body of ideas I put forth .
或者 一个 孤立 主意 到 这 身体 的 想法 我 放 前进 .

或者说是我所提出的想法体系中的一个孤立的想法。

[aɪ][hoʊp][tu:; tə][bi:; bi] [ri:d] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['gaɪdɪd] [maɪ] ['leɪbəz] ,
I hope to be read in the spirit which has guided my labors ,
我 希望 到 是 读 在 这 精神 哪个 有 引导 我的 劳动 ,
我希望人们能以指导我工作的精神来阅读我的作品，

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] [bʊk] [meɪ] [bi:; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ][ðə; ði][dʒen(ə)rəl] [ɪm'preʃ(ə)n] [aɪ 'ti:] [li:vz] ,
and that my book may be judged by the general impression it leaves ,
和 那 我的 书 可能 是 评判 经过 这 一般的 印象 它 树叶 ,
而我的书的评价则取决于它给人留下的总体印象，

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [fɔ:ɹmd] [maɪ] [oʊn] ['dʒʌdʒmənt][nɑ:t][ɑ:n] ['eni] ['sɪŋg(ə)] ['ri:z(ə)n] ,
as I have formed my own judgment not on any single reason ,
作为 我 有 形成 我的 自己的 判断 不是 在 任何 单身的 原因 ,
因为我的判断不是基于任何单一原因，

[bʌt; bət][ə'pɑ:n][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] ['eɪvɪdəns] .
but upon the mass of evidence .
但 之上 这 大量的 的 证据 .

而是基于大量的证据。

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [fər'gɑ:tn] [ðæt] [ðə; ði] [ɔ:θər] [hu:] [wɪʃɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [ʌndər'stʊd] [ɪz]
It must not be forgotten that the author who wishes to be understood is
它 必须 不是 是 被遗忘的 那 这 作者 WHO 愿望 到 是 理解 是
[ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [pʊʃ] [ɔ:l][hɪz; ɪz][aɪ'di:əz][tu:; tə][ðər; ðər]['ʌtmoʊst] [θi:ə'retɪk(ə)l] ['kɑ:nsɪkwensɪz] ,
obliged to push all his ideas to their utmost theoretical consequences ,
有义务 到 推 全部 他的 想法 到 他们的 极致 理论 结果 ,
不要忘记，想要被人理解的作者有义务把他的所有想法推向理论的极致，

[ænd; ənd][ɔ:f(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][vɜ:rdʒ] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [fɔ:ls] [ɔ:r] [ɪm'præktɪkəbl] ;
and often to the verge of what is false or impracticable ;
和 经常 到 这 边缘 的 什么 是 错误的 或者 不切实际 ;
并且常常处于错误或不切实际的边缘；

[fɔ:r; fər] [ɪf] [aɪ 'ti:][bi:; bi] ['nesəserɪ] ['sʌmtaɪmz] [tu:; tə][kwɪt][ðə; ði] [ru:lz] [ʌv; əv][l'a:dʒɪk][ɪn] ['æktɪv] [laɪf] ,
for if it be necessary sometimes to quit the rules of logic in active life ,
为了 如果 它 是 必要的 有时 到 辞职 这 规则 的 逻辑 在 积极的 生活 ,
因为如果在实际生活中有时需要放弃逻辑规则，

[sʌtʃ] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [keɪs] [ɪn] ['dɪskɔ:rs] ,
such is not the case in discourse ,
这样的 是 不是 这 案件 在 话语 ,

在话语中情况并非如此，

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][faɪndz] [ðæt] [ɔ:lmoʊst][æz; əz] ['meni] ['dɪfəkəltɪz] [sprɪŋ] [frʌm; frəm] [ɪnkən'sɪstənsɪ]
and a man finds that almost as many difficulties spring from inconsistency
和 一个 男人 发现 那 几乎 作为 许多 困难 春天 从 不一致
[ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [æz; əz][l'ju:zuəli; 'ju:zəli][ə'raɪz][frʌm; frəm] [ɪnkən'sɪstənsɪ] [ʌv; əv] [kən'dʌkt] .
of language as usually arise from inconsistency of conduct .
的 语言 作为 通常 出现 从 不一致 的 执行 .

人们会发现，由于语言不一致而产生的困难几乎与由于行为不一致而产生的困难一样多。

[aɪ] [kən'kluːd] [baɪ] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [maɪ'self] [wʌt] ['meni] ['riːdɜːz] [wɪl] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['diːfekt]
I conclude by pointing out myself what many readers will consider the principal defect
我 结束 经过 指向 出去 我 什么 许多 读者 将要 考虑 这 主要的 缺点
[ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] .
of the work .
的 这 工作 .

最后，我要指出许多读者认为的这部作品的主要缺陷。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə]['feɪvər][noʊ] [pər'tɪkjələr] [vjuːz] ,
This book is written to favor no particular views ,
这 书 是 书面 到 偏爱 不 特别的 浏览 ,
[bʊk] [dʌn't] [tʃuːz] ,
本书并不偏向任何特定的观点，
[ænd; ænd][ɪn] [kəm'pouzɪŋ] [aɪ 'tiː][aɪ][hæv; həv] [entər'teɪnd] [noʊ] [dɪ'zainz] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪŋ] [ɔːr] [ə'tækɪŋ] ['eni]
and in composing it I have entertained no designs of serving or attacking any
和 在 构成 它 我 有 娱乐 不 设计 的 服务 或者 攻击 任何
[ˈpɑːrtɪ] ;
party ;
派对 ;

我在撰写此文时，并没有为任何政党服务或攻击任何政党的意图。

[aɪ][hæv; həv] [ʌndər'teɪkən] [nɔːt][tuː; tə] [siː] ['dɪfrəntli] ,
I have undertaken not to see differently ,
我 有 已 不是 到 看 不同 ,
[aɪ] [hæv; həv] [nɔːt] [tuː; tə] [siː] ['dɪfrəntli] ,
我已承诺不再以异样的眼光看待，

[bʌt; bət][tuː; tə] [lʊk] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən] [ˈpɑːrtɪz] ,
but to look further than parties ,
但 到 看 更远 比 各方 ,
[bʌt; bət][tuː; tə] [lʊk] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən] [ˈpɑːrtɪz] ,
但要看得比当事人更远，

[ænd; ænd] [waɪlst] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['bɪzɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɔːroʊ] [aɪ][hæv; həv] [tɜːrnd] [maɪ] [θɔːts] [tuː; tə]
and whilst they are busied for the morrow I have turned my thoughts to
和 而 他们 是 忙碌 为了 这 明天 我 有 转向 我的 想法 到
[ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] .
the Future .
这 未来 .

当他们为明天忙碌时，我已将思绪转向未来。

[ˈtʃæptər] [aɪ] :
Chapter I :
章 我 :
[ˈtʃæptər] [aɪ] :
第一章：

[ɪk'stɪriər] [fɔːrm] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə]
Exterior Form Of North America
外部的 形式 的 北 美国
[ɪk'stɪriər] [fɔːrm] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə]
北美的外部形态

[ˈtʃæptər] ['sʌməri]
Chapter Summary
章 概括
[ˈtʃæptər] ['sʌməri]
章节摘要

[nɔːrθ] [ə'merɪkə] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [væst]['riːdʒənz] ,
North America divided into two vast regions ,
北 美国 分割 进入 二 广阔的 地区 ,
[nɔːrθ] [ə'merɪkə] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [væst]['riːdʒənz] ,
北美洲分为两个广阔的区域，

[wʌn] [ɪn'klaɪnɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [poʊl] ,
one inclining towards the Pole ,
一 倾斜 向 这 极 ,
[wʌn] [ɪn'klaɪnɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [poʊl] ,
一个倾向于极点，

[ðə; ði] [ˈðəɹ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ɪˈkweɪtəɹ] - [ˈvæli] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] - [ˈtreɪsɪz] [ˈʌv; əv][ðə; ði]
the other towards the Equator - Valley of the Mississippi - Traces of the
这 其他 向 这 赤道 - 谷 的 这 密西西比州 - 痕迹 的 这
[ˌrɛvəˈluːʃənz] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ɡloʊb] - [ˈjɔːr] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ətˈlæntɪk] [ˈoʊʃ(ə)n] [wer] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈkɑːlənɪz]
Revolutions of the Globe - Shore of the Atlantic Ocean where the English Colonies
革命 的 这 地球 - 支撑 的 这 大西洋 海洋 在哪里 这 英语 殖民地
[wɜːr; wəɹ] [ˈfaʊndɪd] - [ˈdɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ˈʌv; əv] [nɔːrθ] [ænd; ənd][ˈʌv; əv] [saʊθ] [əˈmerɪkə]
were founded - Difference in the appearance of North and of South America
是 创立 - 不同之处 在 这 外貌 的 北 和 的 南 美国
[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ˈʌv; əv][ðer; ðəɹ] [dɪˈskʌvəri] - [ˈfɔɪrɪsts] [ˈʌv; əv] [nɔːrθ] [əˈmerɪkə] - [ˈpreəriːz] - [ˈwɑːndərɪŋ]
at the time of their Discovery - Forests of North America - Prairies - Wandering
在 这 时间 的 他们的 发现 - 森林 的 北 美国 - 草原 - 漫游
[ˈtraɪbz] [ˈʌv; əv] [ˈneɪtɪvz] - [ðer; ðəɹ] [ˈaʊtwəɹd] [əˈpɪrəns] ,
Tribes of Natives - Their outward appearance ,
部落 的 本地人 - 他们的 向外 外貌 ,

另一侧朝向赤道 - 密西西比河流域 - 地球革命的痕迹 - 英国殖民地建立的大西洋海岸 - 发现时南北美洲外观的差异 - 北美森林 - 大草原 - 流浪的土著部落 - 它们的外观，

[ˈmænəɹz] ,
manners ,
礼仪 ,

礼仪，

[ænd; ənd] [ˈlæŋɡwɪdʒ] - [ˈtreɪsɪz] [ˈʌv; əv][æŋ; ən] [ˈʌnˈnoʊn] [ˈpiːp(ə)l] .
and language - Traces of an unknown people .
和 语言 - 痕迹 的 一个 未知 人们 .

和语言——未知民族的痕迹。

[ɪkˈstɪriər] [fɔːrm] [ˈʌv; əv] [nɔːrθ] [əˈmerɪkə]
Exterior Form Of North America
外部的 形式 的 北 美国

北美的外部形态

[nɔːrθ] [əˈmerɪkə] [ˈprez(ə)nts][ɪn][ɪts][ɪkˈstɜːrən(ə)l][fɔːrm][ˈsɜːrt(ə)n][ˈdʒen(ə)rəl] [fɪtʃəɹ] [wɪtʃ] [aɪˈtiː][ɪz] [ˈiːzi]
North America presents in its external form certain general features which it is easy
北 美国 礼物 在 它是 外部的 形式 肯定 一般的 特征 哪个 它 是 简单的
[tuː; tə] [dɪˈskrɪmɪneɪt] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ɡlæns] .
to discriminate at the first glance .
到 辨析 在 这 第一的 瞥一眼 .

北美洲的外部形态呈现出一些一眼就很容易辨别的一般特征。

[ə; eɪ][sɔːrt][ˈʌv; əv] [məˈθɑːdɪkl] [ˈɔːrdəɹ] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][ˈregjəˌleɪtəd, ˈregjəˌleɪtɪd][ðə; ði] [ˌsepəˈreɪʃn] [ˈʌv; əv]
A sort of methodical order seems to have regulated the separation of
一个 种类 的 有条不紊 命令 似乎 到 有 受监管 这 分离 的
[lənd][ænd; ənd][ˈwɔːtəɹ] ,
land and water ,
土地 和 水 ,

一种有序的秩序似乎规范了陆地和水域的分离，

[ˈmaʊntnɪz] [ænd; ənd] [ˈvæliːz] .
mountains and valleys .
山脉 和 山谷 .

山脉和山谷。

[ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] ,
A simple ,
一个 简单的 ,

一个简单的，

[bʌt; bət][grænd] ,
but grand ,
但 盛大 ,

但宏伟，

[ə'reɪndʒmənt] [ɪz] [dɪ'skʌvərəbl] [ə'mɪdst] [ðə; ði][kən'fju:ʒ(ə)n][ʌv; əv][ʼɑ:bdʒekts][ænd; ənd][ðə; ði] [prə'dɪdʒəs]
arrangement is discoverable amidst the confusion of objects and the prodigious
安排 是 可发现的 在.....之中 这 困惑 的 对象 和 这 惊人
[və'raɪəti][ʌv; əv] [si:nz] .
variety of scenes .
种类 的 场景 .

在混乱的物体和千差万别的场景中，可以发现其中的规律。

[ðɪs] ['kɑ:ntɪnənt] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd] ,
This continent is divided ,
这 大陆 是 分割 ,

这片大陆被分裂了，

[ɔ:lmoʊst] ['i:kwəli] ,
almost equally ,
几乎 同样地 ,

几乎同样地，

[ɪntu:] [tu:] [væst][ʼri:dʒənz] ,
into two vast regions ,
进入 二 广阔的 地区 ,

分为两个广阔的区域，

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [baʊndɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] [baɪ][ðə; ði][ʼɑ:rkktɪk][poʊl] ,
one of which is bounded on the north by the Arctic Pole ,
一 的 哪个 是 有界 在 这 北 经过 这 北极 极 ,
[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [tu:] [greɪt] [ʼoʊnɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd] [west] .
and by the two great oceans on the east and west .
和 经过 这 二 伟大的 海洋 在 这 东方 和 西方 .
[aɪ 'ti:] ['stretʃɪz] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [saʊθ] ,
It stretches towards the south ,
它 伸展 向 这 南 ,

它向南延伸，

['fɔ:mɪŋ] [ə; eɪ][ʼtraɪæŋg(ə)l] [hu:z] [ɪ'regjələr] [saɪdɪz] [mɪ:t] [æt; ət][lenkθ; lenθ] [brɪ'loʊ] [ðə; ði] [greɪt] [leɪks]
forming a triangle whose irregular sides meet at length below the great lakes
成型 一个 三角形 谁 不规则的 侧面 见面 在 长度 以下 这 伟大的 湖泊
[ʌv; əv][ʼkænədə] .
of Canada .
的 加拿大 .

形成一个三角形，其不规则的边在加拿大大湖下方相交。

[ðə; ði][ʼsekənd] [ʼri:dʒən] [brɪ'gɪnz] [wer] [ðə; ði] [ʼʌðər] [ʼtə:mineɪts] ,
The second region begins where the other terminates ,
这 第二 地区 开始 在哪里 这 其他 终止 ,
[ænd; ənd] [ɪn'klu:dz] [ɔ:l][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ntɪnənt] .
and includes all the remainder of the continent .
和 包括 全部 这 余 的 这 大陆 .

并包括该大陆的所有剩余部分。

[ðə; ði][wʌŋ] [sloʊps] [ˈdʒentli] [tɔ:rdz] [ðə; ði][pəʊl] ,
The one slopes gently towards the Pole ,
这一连续下坡轻轻地 向 这 极 ,
一条山坡缓缓地向极点倾斜,

[ðə; ði] [ˈʌðər] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ɪˈkweɪtər] .
the other towards the Equator .
这 其他 向 这 赤道 .
另一边朝向赤道。

[ðə; ði] [ˈterətɔ:ri] [kəmˈpriːhendɪd] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst][ˈri:dʒən] [dɪˈsendz] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [wɪð; wɪθ][soʊ]
The territory comprehended in the first region descends towards the north with so
这 领土 理解 在 这 第一的 地区 下降 向 这 北 和 所以
[ɪmpərˈseptəbl̩] [ə; eɪ][sloʊp] [ðæt] [aɪ ˈti:] [meɪ] [ˈɔ:lməʊst][bi:; bi] [sed] [tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ][ˈlev(ə)l] [pleɪn] .
imperceptible a slope that it may almost be said to form a level plain .
难以察觉的 一个 坡 那 它 可能 几乎 是 说 到 形式 一个 等级 清楚的 .
第一个区域所涵盖的领土向北下降, 坡度很小, 几乎可以说形成了一片平原。

[wɪðɪn] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪˈmens] [trækt][ʌv; əv] [ˈkʌntri] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈni:ðər] [haɪ]
Within the bounds of this immense tract of country there are neither high
之内 这 界限 的 这 巨大 通道 的 国家 那里 是 两者都不 高的
[ˈmaʊntnz] [nɔ:r] [di:p] [ˈvæliz] .
mountains nor deep valleys .
山脉 也不 深的 山谷 .
这一大片土地上既没有高山, 也没有深谷。

[stri:mz] [miˈændər] [θru:] [aɪ ˈti:] [ɪˈregjələrli] :
Streams meander through it irregularly :
流 蜿蜒 通过 它 不规则地 :
溪流蜿蜒流过, 不规则:

[greɪt] [ˈrɪvəz] [mɪks][ðer; ðər] [ˈkɜ:ənts] ,
great rivers mix their currents ,
伟大的 河流 混合 他们的 电流 ,
大河汇合,

[ˈseprət] [ænd; ənd] [mi:t] [əˈgen] ,
separate and meet again ,
分离 和 见面 再次 ,
分别又重逢,

[dɪˈspɜ:rs] [ænd; ənd][fɔ:rm][væst] [mɑ:ʃɪz] ,
disperse and form vast marshes ,
分散 和 形式 广阔的 沼泽 ,
散开并形成大片沼泽,

[ˈlu:zɪŋ] [ɔ:l] [treɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈtʃænlz] [ɪn][ðə; ði] [ˈlæbərɪnθ] [ʌv; əv][ˈwɔ:tərz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðəmˈselvz]
losing all trace of their channels in the labyrinth of waters they have themselves
输 全部 痕迹 的 他们的 频道 在 这 迷宫 的 水 他们 有 他们自己
[kriˈeɪtɪd] ;
created ;
创建 ;
在他们自己创造的水域迷宫中, 他们的水道失去了所有痕迹;

[ænd; ənd] [ðʌs] ,
and thus ,
和 因此 ,
因此,

[æt; ət][lenkθ; lenθ] ,
at length ,
在 长度 ,
最后,

[ˈæftər] [ɪˈnuːmərəb(ə)l] [ˈwaɪndɪŋ] ,
after innumerable windings .
后 无数 绕组 ,

经过无数次的迂回，

[fɔːl] [ɪnˈtuː] [ðə; ði] [ˈpoʊlər] [ˈsiːz] .
fall into the Polar Seas .
落下 进入 这 极性 海域 .

落入极地海洋。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈleɪks] [waɪt] [baʊnd] [ðɪs] [fɜːrst] [ˈriːdʒən] [ɑːr; ər] [naɪt] [wɔːld] [ɪn] ,
The great lakes which bound this first region are not walled in ,
这 伟大的 湖泊 哪个 边界 这 第一的 地区 是 不是 有围墙的 在 ,

环绕这第一个区域的大湖没有围墙，

[laɪk] [moʊst] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [wɜːrld] ,
like most of those in the Old World ,
喜欢 最多 的 那些 在 这 老的 世界 ,

就像旧世界的大多数人一样，

[brɪˈtwiːn] [hɪlz] [ænd; ænd] [ˈrɑːks] .
between hills and rocks .
之间 丘陵 和 岩石 .

在山丘和岩石之间。

[ðer; ðər] [bæŋks] [ɑːr; ər] [flæt] ,
Their banks are flat ,
他们的 银行 是 平坦的 ,

他们的河岸平坦，

[ænd; ænd] [raɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈlev(ə)] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈwɔːtərz] ;
and rise but a few feet above the level of their waters ;
和 上升 但 一个 很少 脚 多于 这 等级 的 他们的 水 ;

并且仅比水面高出几英尺；

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ðʌs] [ˈfɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [væst] [boʊl] [fɪld] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɪm] .
each of them thus forming a vast bowl filled to the brim .
每个 的 他们 因此 成型 一个 广阔的 碗 已填 到 这 帽檐 .

每个碗都装满了水，形成一个巨大的碗。

[ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈstrʌktʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡloʊb] [wʊd] [kɔːz] [ðer; ðər] [ˈwɔːtərz] [tuː; tə]
The slightest change in the structure of the globe would cause their waters to
这 丝毫 改变 在 这 结构 的 这 地球 会 原因 他们的 水 到

[rʌʃ] [ˈiːðər] [tɔːrdz] [ðə; ði] [poʊl] [ɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtrɔːpɪk(ə)] [siː] .
rush either towards the Pole or to the tropical sea .
匆忙 任何一个 向 这 极 或者 到 这 热带 海 .

地球结构的轻微变化都会导致海水涌向极地或热带海洋。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈriːdʒən] [ɪz] [mɔːr] [ˈverɪd] [ɑːn] [ɪts] [ˈsɜːrfɪs] ,
The second region is more varied on its surface ,
这 第二 地区 是 更多的 多种多样 在 它是 表面 ,

第二个区域的表面更加多样化，

[ænd; ænd] [ˈbetər] [ˈsuːtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌhæbɪˈteɪʃn] [ʌv; əv] [mæn] .
and better suited for the habitation of man .
和 更好的 适合 为了 这 居住地 的 男人 .

更适合人类居住。

[tuː] [lɔːŋ] [tʃeɪnz] [ʌv; əv] [ˈmaʊntnz] [dɪˈvaɪd] [aɪ ˈtiː] [frʌm; frəm] [wʌn] [ɪkˈstriːm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌðər] ;
Two long chains of mountains divide it from one extreme to the other ;
二 长的 链条 的 山脉 划分 它 从 一 极端 到 这 其他 ;

两条长长的山脉将它从一端分隔到另一端；

[ðə; ði] ['æləˌɡeɪni] [ˈrɪdʒ] [ˈteɪks] [ðə; ði][ˈfɔːrm][ˈlʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːz] [ˈlʌv; əv][ðə; ði][ətˈlæntɪk] [ˈoʊʃ(ə)n] ;
the Alleghany ridge takes the form of the shores of the Atlantic Ocean ;
这 阿勒格尼 岭 需要 这 形式 的 这 海岸 的 这 大西洋 海洋 ;
阿勒格尼山脉呈大西洋海岸的形状;

[ðə; ði] [ˈlðər] [ɪz] [ˈpærəlel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pəˈsɪfɪk] .
the other is parallel with the Pacific .
这 其他 是 平行线 和 这 太平洋 .
另一条与太平洋平行。

[ðə; ði] [speɪs] [wɪtʃ] [laɪz] [bɪˈtwiːn] [ðiːz] [tuː] [tʃeɪnz] [ˈlʌv; əv] [ˈmaʊntnz] [kənˈteɪnz] [wʌn] , - ,
The space which lies between these two chains of mountains contains 1 , 341 ,
这 空间 哪个 谎言 之间 这些 二 链条 的 山脉 包含 1 , - ,
这两座山脉之间的空间包含 1,341,

- [skweɪ] [maɪlz] .
649 square miles .
- 正方形 英里 .
649平方英里。

* [ə; eɪ][ɪts] [ˈsɜːrfɪs] [ɪz] [ˈðerfɔːr] [əˈbaʊt] [sɪks] [taɪmz] [æz; əz] [ɡreɪt] [æz; əz] [ðæt] [ˈlʌv; əv] [fræns] .
*** a Its surface is therefore about six times as great as that of France .**
* 一个 它是 表面 是 所以 关于 六 时代 作为 伟大的 作为 那 的 法国 .
*a 因此，它的面积约为法国的六倍。

[ðɪs] [væst] [ˈterətɔːri] ,
This vast territory ,
这 广阔的 领土 ,
这片辽阔的疆土，

[haʊˈevər] ,
however ,
然而 ,
然而，

[ˈfɔːrmz][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈvæli] ,
forms a single valley ,
表格 一个 单身的 谷 ,
形成一个山谷，

[wʌn] [saɪd][ˈlʌv; əv] [wɪtʃ] [dɪˈsendz] [ˈɡrædʒuəli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈraʊndɪd] [ˈsʌmɪts] [ˈlʌv; əv][ðə; ði]
one side of which descends gradually from the rounded summits of the
一 边 的 哪个 下降 逐步地 从 这 圆润 峰会 的 这
Alleghanies ,
阿勒格尼 ,
一侧从阿勒格尼山脉的圆形山顶逐渐下降，

[waɪl] [ðə; ði] [ˈlðər] [ˈraɪzɪz][ɪn][æn; ən] [ˌʌŋˌɪntəˈrʌptɪd] [kɔːrs] [tɔːrdz] [ðə; ði][tɑːps][ˈlʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑːki]
while the other rises in an uninterrupted course towards the tops of the Rocky
尽管 这 其他 上升 在 一个 不间断 课程 向 这 最高额 的 这 洛基
[ˈmaʊntnz] .
Mountains .
山脉 .
另一条河则连续不断地向落基山脉的山顶延伸。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ˈlʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] [ˈfloʊz] [æn; ən] [ɪˈmens] [ˈrɪvər] ,
At the bottom of the valley flows an immense river ,
在 这 底部 的 这 谷 流量 一个 巨大 河 ,
山谷底部流淌着一条巨大的河流，

[ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈveriəs] [stri:mz] [ˈɪsjuːɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [fɔ:l] [frʌm; frəm][ɔ:l][pɑ:rts] .
into which the various streams issuing from the mountains fall from all parts .
进入 哪个 这 各种各样的 溪流 发行 从 这 山脉 落下 从 全部 部分 .
从四面八方山上流淌而下的各条溪流都汇入其中。

[ɪn] [ˈmeməri] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈneɪtɪv] [lænd] ,
In memory of their native land ,
在 记忆 的 他们的 本国的 土地 ,
为了纪念自己的祖国，

[ðə; ði] [frentʃ] [ˈfɔ:rmərli] [kɔ:ld] [ðɪs] [ˈrɪvər][ðə; ði][es ˈti:] . [ˈlu:ɪs] .
the French formerly called this river the St . Louis .
这 法语 以前 称为 这 河 这 英石 . 路易斯 .
法国人以前把这条河称为圣路易斯河。

[ðə; ði][ˈɪndiəns] ,
The Indians ,
这 印度人 ,
印第安人，

[ɪn][ðer; ðər] [ˈpɑ:mpəs] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
in their pompous language ,
在 他们的 傲慢 语言 ,
用他们浮夸的语言，

[hæv; həv] [neɪmd] [ˌaɪ ˈti:][ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [ʌv; əv] [ˈwɔ:tərz] ,
have named it the Father of Waters ,
有 命名 它 这 父亲 的 沃特斯 ,
称它为众水之父，

[ɔ:r][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] .
or the Mississippi .
或者 这 密西西比州 .
或密西西比河。

[ˈfʊtnoʊt] [ə; eɪ] :
[Footnote a] :
[脚注 一个 :
[脚注a:

[ˈdɑ:rbɪːz] " [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜ:ts] . "]
Darby's " View of the United States . "]
达比 " 看法 的 这 团结的 各州 . "]
达比的《美国观》。]

[ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [teɪks] [ɪts] [sɔ:rs] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈlɪmɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [greɪt] [ˈri:dʒənz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ]
The Mississippi takes its source above the limit of the two great regions of which I
这 密西西比州 需要 它是 来源 多于 这 限制 的 这 二 伟大的 地区 的 哪个 我
[hæv; həv][ˈspʊkən] ,
have spoken ,
有 说 ,
密西西比河的源头位于我刚才提到的两大地区的边界之上，

[nɔ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈteɪbl] - [lænd] [wer] [ðeɪ] [juˈnaɪt] .
not far from the highest point of the table - land where they unite .
不是 远的 从 这 最高 观点 的 这 桌子 - 土地 在哪里 他们 团结 .
距离它们交汇处的高原最高点不远。

[nɪr] [ðə; ði] [seɪm] [spɔ:t][ˈraɪzɪz] [əˈnʌðər] [ˈrɪvər] ,
Near the same spot rises another river ,
靠近 这 相同的 点 上升 其他 河 ,
同一地点附近还有另一条河，

* [bi:] [wɪtʃ] [ˈemptɪz] [ɪtˈself] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈpuʊlər] [ˈsi:z] .
* **b which empties itself into the Polar seas** .
* b 哪个 空瓶 本身 进入 这 极性 海域 :

*b 流入极地海洋。

[ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [ɪz] [æt; ət] [fɜ:rst] [ˈdu:biəs] :
The course of the Mississippi is at first dubious :
这 课程 的 这 密西西比州 是 在 第一的 可疑 :

密西西比河的流向起初令人怀疑:

[ˌaɪ ˈti:] [ˈwaɪndz] [ˈsevrəl] [taɪmz] [tə:rdz] [ðə; ði] [nɔ:rθ] ,
it winds several times towards the north ,
它 风 一些 时代 向 这 北 ,

它向北蜿蜒数圈,

[frʌm; frəm] [wens] [ˌaɪ ˈti:] [roʊz] ;
from whence it rose ;
从 何处 它 玫瑰 ;

它从哪里升起?

[ænd; ənd] [æt; ət] [lenkθ; lenθ] ,
and at length ,
和 在 长度 ,

最后,

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [dɪˈleɪd] [ɪn] [leɪks] [ænd; ənd] [mɑ:ʃɪz] ,
after having been delayed in lakes and marshes ,
后 拥有 到过 延迟 在 湖泊 和 沼泽 ,

在湖泊和沼泽中停留一段时间后,

[ˌaɪ ˈti:] [floʊz] [ˈsləʊli] [ˈɑ:nwərdz] [tu:; tə] [ðə; ði] [saʊθ] .
it flows slowly onwards to the south .
它 流量 缓慢地 开始 到 这 南 :

它缓慢地向南流动。

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈkwaɪətli] [ˈɡlaɪdɪŋ] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [ɑ:rdʒəˈleɪʃəs] [bed] [wɪtʃ] [ˈneɪtʃər] [hæz; həz] [əˈsaɪnd] [tu:; tə]
Sometimes quietly gliding along the argillaceous bed which nature has assigned to
有时 悄悄 滑翔 沿着 这 黏土质 床 哪个 自然 有 分配 到

[ˌaɪ ˈti:] ,
it ,
它 ,

有时静静地沿着大自然赋予它的粘土层滑行,

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈswʊlən] [baɪ] [ˈstɔrmz] ,
sometimes swollen by storms ,
有时 肿 经过 暴风雨 ,

有时因暴风雨而膨胀,

[ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [ˈwɔ:tərz] [tu:ˈtu:] ,
the Mississippi waters 2 ,
这 密西西比州 水 2 ,

密西西比河水域2,

- [maɪlz] [ɪn] [ɪts] [kɔ:rs] .
500 miles in its course .
- 英里 在 它是 课程 :

行程 500 英里。

* [si:] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [wʌn] ,
* **c At the distance of 1** ,
* c 在 这 距离 的 1 ,

*c 在距离 1 处,

- [maɪlz] [frʌm; frəm] [ɪts] [maʊθ] [ðɪs] ['rɪvər] [ə'teɪnz] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [depθ] [ʌv; əv] [ˌfɪftiːn] [fi:t] ；
364 miles from its mouth this river attains an average depth of fifteen feet ；
- 英里 从 它是 嘴 这 河 达到 一个 平均的 深度 的 十五 脚 ；

距河口 364 英里处，这条河的平均深度为 15 英尺；

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [ɪz] ['nævɪɡeɪtɪd] [baɪ] ['ves(ə)lz] [ʌv; əv] - [tʌnz] ['bɜːrd(ə)n] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['nɪrli]
and it is navigated by vessels of 300 tons burden for a course of nearly
和 它 是 导航 经过 船只 的 - 吨 负担 为了 一个 课程 的 几乎

- [maɪlz] 。

500 miles ；
- 英里 ；

可供载重300吨的船只航行，航程近500英里。

[ˌfɪfti] - ['sev(ə)n] [lɑːrdʒ] ['nævɪɡəb(ə)l] ['rɪvəz] [kən'trɪbjʊːt] [tuː; tə] [swel] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi]
Fifty - seven large navigable rivers contribute to swell the waters of the Mississippi
五十 - 七 大的 可导航 河流 贡献 到 膨胀 这 水 的 这 密西西比州

；
；
；
；

57 条大型通航河流使密西西比河水位上涨；

[ə'mʌŋst] ['ʌðər] ，
amongst others ；
在 其他的 ；

除其他外，

[ðə; ði] [mɪ'zʊəri] ，
the Missouri ；
这 密苏里州 ；

密苏里号

[wɪtʃ] ['trævəsɪz] [ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv] [tuː'tuː] ，
which traverses a space of 2 ；
哪个 横穿 一个 空间 的 2 ；

遍历 2 的空间，

- [maɪlz] ；

500 miles ；
- 英里 ；

500英里；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《美国的民主1》(Democracy In America-1)

第3/42页

[ðə; ði] ['ɑ:rkənsɔ:] [ʌv; əv][wʌn] ,
the Arkansas of 1 ,
这 阿肯色州 的 1 ,

阿肯色州 1,

- [maɪlz] ,
300 miles ,
- 英里 ,

300英里,

[ðə; ði] [red] ['rɪvər] [wʌn] ,
the Red River 1 ,
这 红色的 河 1 ,

红河1号,

- [maɪlz] ,
000 miles ,
- 英里 ,

000英里,

[fɔ:r] [hu:z] [kɔ:rs] [ɪz][frʌm; frəm] - [tu:; tə][wʌn] ,
four whose course is from 800 to 1 ,
四 谁 课程 是 从 - 到 1 ,

四个课程从800到1,

- [maɪlz] [ɪn][lenkθ; lenθ] ,
000 miles in length ,
- 英里 在 长度 ,

000英里长,

[vɪz] . ,
viz . ,
即 . ,

即,

[ðə; ði] [ɪlə'noʊ] ,
the Illinois ,
这 伊利诺伊州 ,

伊利诺伊州,

[ðə; ði][es 'ti:] . ['pi:təz] ,
the St . Peter's ,
这 英石 . 彼得的 ,

圣彼得大教堂,

[ðə; ði][es 'ti:] . ['frænsɪs] ,
the St . Francis ,
这 英石 . 弗朗西斯 ,

圣弗朗西斯,

[ænd; ənd][ðə; ði]
and the Moingona ;
和 这 莫因戈纳 ;

和莫因戈纳;

[br'saɪdʒ] [ə; eɪ] ['kaʊntləs] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [rɪv'ʊ'lɪts] [wɪtʃ] [ju'nait][frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts][ðer; ðər] ['trɪbjətəri]
besides a countless multitude of rivulets which unite from all parts their tributary
除了 一个 无数 民众 的 小溪 哪个 团结 从 全部 部分 他们的 支流
[stri:mz] .
streams .
溪流 .

此外还有无数的小溪汇聚了来自各地的支流。

[['fʊtnoʊt] [biː] :
[**Footnote b** :
[脚注 b :

[脚注 b:

[ðə; ði] [red] ['rɪvər] .]
The Red River .]
这 红色的 河 .]

红河。]

[['fʊtnoʊt] [siː] :
[**Footnote c** :
[脚注 c :

[脚注c:

[ˈwɔːdənz] " [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naitɪd] [steɪts] . "]
Warden's " Description of the United States . "]
典狱长的 " 描述 的 这 团结的 各州 . "]

沃登的《美国描述》]

[ðə; ði] ['væli] [wɪtʃ] [ɪz] ['wɔːtərd] [baɪ][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [si:mz] [fɔːrmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][bed][ʌv; əv]
The valley which is watered by the Mississippi seems formed to be the bed of
这 谷 哪个 是 浇水 经过 这 密西西比州 似乎 形成 到 是 这 床 的
[ðɪs] ['maɪti] ['rɪvər] ,
this mighty river ,
这 强大的 河 ,

密西西比河灌溉的山谷似乎是这条大河的河床，

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

哪个，

[laɪk] [ə; eɪ][gɔːd][ʌv; əv][æn'tɪkwəti] ,
like a god of antiquity ,
喜欢 一个 上帝 的 古代 ,

就像古代的神一样，

[dɪ'spensɪz] [bəʊθ] [gʊd] [ænd; ənd][ɪːv(ə)l][ɪn][ɪts] [kɔːrs] .
dispenses both good and evil in its course .
分发 两个都 好的 和 邪恶的 在 它是 课程 .

在其过程中既有善也有恶。

[ɑːn][ðə; ði] [ɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] ['neɪtʃər] [dɪ'spleɪz] [æn; ən] [ɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] [fər'tɪləti] ;
On the shores of the stream nature displays an inexhaustible fertility ;
在 这 海岸 的 这 溪流 自然 显示器 一个 取之不尽的 生育力 ;

溪流两岸，大自然展现出无穷的生机；

[ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [æz; əz][juː; jʊ] [rɪ'siːd] [frʌm; frəm][ɪts] [bæŋks] ,
in proportion as you recede from its banks ,
在 部分 作为 你 消退 从 它是 银行 ,

随着你远离河岸，

[ðə; ði] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv] [ˌvedʒəˈteɪʃn] [ˈlæŋɡwɪ] ,
the powers of vegetation languish ,
这 权力 的 植被 憔悴 ,
植物的力量衰弱,

[ðə; ði] [sɔɪl] [brɪˈkʌmz] [pʊr] ,
the soil becomes poor ,
这 土壤 变成 贫穷的 ,
土壤变得贫瘠,

[ænd; ənd][ðə; ði] [plænts] [ðæt] [səˈvaɪv] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈsɪkli] [ɡrəʊθ] .
and the plants that survive have a sickly growth .
和 这 植物 那 存活 有 一个 病弱的 生长 .
而存活下来的植物也长得病态。

[ˈnoʊwə] [hæv; həv][ðə; ði] [ɡreɪt] [kənˈvʌlʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡləʊb] [left] [mɔːr] [ˈeɪvɪdənt] [ˈtreɪsɪz] [ðæn; ðən][ɪn]
Nowhere have the great convulsions of the globe left more evident traces than in
无处 有 这 伟大的 抽搐 的 这 地球 左边 更多的 明显 痕迹 比 在
[ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] ;
the valley of the Mississippi ;
这 谷 的 这 密西西比州 ;
地球上最剧烈的地震没有哪个地方比密西西比河流域留下了更明显的痕迹;

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈæspekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈfoʊz] [ðə; ði] [ˈpaʊərf(ə)l] [ɪˈfekts] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] ,
the whole aspect of the country shows the powerful effects of water ,
这 所有的 方面 的 这 国家 演出 这 强大的 效果 的 水 ,
整个国家的面貌都展现出水的强大力量,

[bəʊθ][baɪ][ɪts] [fərˈtɪləti] [ænd; ənd][baɪ][ɪts] [ˈbærənəs] .
both by its fertility and by its barrenness .
两个都 经过 它是 生育力 和 经过 它是 不育 .
既因为它的肥沃,也因为它的贫瘠。

[ðə; ði] [ˈwɔːtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [praɪˈmiːv(ə)l] [ˈoʊ(ə)n] [əˈkjuːmjələteɪd] [ɪˈnɔːrməs] [bedz] [ʌv; əv] [ˈvedʒtəb(ə)l] [moʊld]
The waters of the primeval ocean accumulated enormous beds of vegetable mould
这 水 的 这 原始 海洋 积累 巨大的 床 的 蔬菜 模具
[ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] ,
in the valley ,
在 这 谷 ,
原始海洋的水在山谷中堆积了大量的植物霉菌床,

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈleɪvld] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪˈtaɪərd] .
which they levelled as they retired .
哪个 他们 平整 作为 他们 退休 .
他们在退休时将其夷为平地。

[əˈpɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ˈɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] [ɑːr; ər] [siːn] [ɪˈmens] [pleɪnz] ,
Upon the right shore of the river are seen immense plains ,
之上 这 正确的 支撑 的 这 河 是 已见 巨大 平原 ,
河的右岸是广阔的平原,

[æz; əz] [smuːð] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈhʌzbəndmən] [hæd; həd] [pæst] [ˈoʊvər][ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈrəʊlər] .
as smooth as if the husbandman had passed over them with his roller .
作为 光滑的 作为 如果 这 农夫 有 通过了 超过 他们 和 他的 滚筒 .
就像农夫用滚筒碾过一样光滑。

[æz; əz][juː; jʊ] [əˈprəʊtʃ] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ðə; ði] [sɔɪl] [brɪˈkʌmz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ʌnˈiːkwəl] [ænd; ənd]
As you approach the mountains the soil becomes more and more unequal and
作为 你 方法 这 山脉 这 土壤 变成 更多的 和 更多的 不等 和
[ˈsterəl] ;
sterile ;
无菌 ;
当你接近山脉时, 土壤变得越来越不均匀和贫瘠;

[ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] ,
the ground is ,
这 地面 是 ,

地面是,

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wɜ: r; wə r] ,
as it were ,
作为 它 是 ,

可以说,

[pɪrst] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['pleɪsɪz][baɪ] ['prɪmətɪv] ['rɑ:ks] ,
pierced in a thousand places by primitive rocks ,
穿孔 在 一个 千 地方 经过 原始 岩石 ,

原始岩石千疮百孔,

[wɪtʃ] [ə'pɪr] [laɪk][ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] [hu:z] [fleʃ] [ɪz]['pɑ:rtli] [kən'səmd] .
which appear like the bones of a skeleton whose flesh is partly consumed .
哪个 出现 喜欢 这 骨头 的 一个 骨骼 谁 肉 是 部分 消耗 .

看上去就像是肉体已被部分消耗的骷髅的骨头。

[ðə; ði] ['sɜ:rfls] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['grænɪt] [sænd][ænd; ənd][hju:dʒ] [ɪ'regjələr]
The surface of the earth is covered with a granite sand and huge irregular
这 表面 的 这 地球 是 涵盖 和 一个 花岗岩 沙 和 巨大的 不规则的

['mæsɪz] [ʌv; əv] [stoʊn] ,
masses of stone ,
群众 的 石头 ,

地球表面覆盖着花岗岩砂岩和巨大的不规则石块,

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fju:] [plænts] [fɔ:rs] [ðer; ðər] [grəʊθ] ,
among which a few plants force their growth ,
之中 哪个 一个 很少 植物 力量 他们的 生长 ,

其中一些植物会强迫它们生长,

[ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gri:n] [fi:ld] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ru:ɪnz][ʌv; əv][ə; eɪ][væst]
and give the appearance of a green field covered with the ruins of a vast
和 给 这 外貌 的 一个 绿色的 场地 涵盖 和 这 废墟 的 一个 广阔的

['edɪfɪs] .
edifice .
大厦 .

并呈现出一片绿色田野被巨大建筑的废墟覆盖的景象。

[ði:z] [stoʊnz] [ænd; ənd] [ðɪs] [sænd] [dɪ'skʌvər] ,
These stones and this sand discover ,
这些 石头 和 这 沙 发现 ,

这些石头和沙子发现,

[ɑ:n][ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] ,
on examination ,
在 考试 ,

经检查,

[ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] [ə'nælədʒɪ][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [wɪtʃ] [kəm'poʊz] [ðə; ði]['æɪɪd][ænd; ənd]['brəʊkən] ['sʌmɪts] [ʌv; əv]
a perfect analogy with those which compose the arid and broken summits of
一个 完美的 类比 和 那些 哪个 撰写 这 干旱 和 破碎的 峰会 的

[ðə; ði] ['rɑ:ki] ['maʊntnz] .
the Rocky Mountains .
这 洛基 山脉 .

与落基山脉干旱而破碎的山顶形成了完美的类比。

[ðə; ði] [flʌd] [ʌv; əv][ˈwɔːtərz] [wɪt] [waːt] [ðə; ði][sɔɪl][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli]
The flood of waters which washed the soil to the bottom of the valley
这 洪水 的 水 哪个 洗过 这 土壤 到 这 底部 的 这 谷
[ˈæftərwərdz] [ˈkærid] [əˈweɪ] [ˈpɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑːks] [ðəmˈselvz] ；
afterwards carried away portions of the rocks themselves ；
然后 携带 离开 部分 的 这 岩石 他们自己 ；
洪水将土壤冲刷到谷底，随后又带走了部分岩石。

[ænd; ənd] [ðɪːz] ，
and these ，
和 这些 ，
[dæʃt] [ænd; ənd] [bruːzd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈklɪfs] ，
dashed and bruised against the neighboring cliffs ，
虚线 和 瘀伤 反对 这 邻接 悬崖 ，
撞到附近的悬崖上，

[wɜːr; wər] [left] [ˈskætərd] [laɪk] [ˈreks] [æt; ət][ðər; ðər] [fiːt] 。
were left scattered like wrecks at their feet 。
是 左边 疏散 喜欢 残骸 在 他们的 脚 。
就像残骸一样散落在他们的脚下。

* [diː][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [ɪz] ，
*** d The valley of the Mississippi is** ，
* d 这 谷 的 这 密西西比州 是 ，
*d 密西西比河谷是，

[əˈpɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ，
upon the whole ，
之上 这 所有的 ，
总体而言，

[ðə; ði][moʊst][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈdwelɪŋ] - [pleɪs] [prɪˈperd] [baɪ][ɡɑːd][fɔːr; fər][ˈmænz] [əˈboʊd] ；
the most magnificent dwelling - place prepared by God for man's abode ；
这 最多 壮丽 住宅 - 地方 准备 经过 上帝 为了 男人的 住所 ；
上帝为人类准备的最宏伟的居所；

[ænd; ənd] [jet] [aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [æt; ət][ˈprez(ə)nt][aɪˈtiː][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈmɑːti] [ˈdezərt] 。
and yet it may be said that at present it is but a mighty desert 。
和 然而 它 可能 是 说 那 在 展示 它 是 但 一个 强大的 沙漠 。
但目前，它仍旧是一片巨大的沙漠。

[[ˈfʊtnoʊt] [diː] :
[Footnote d] :
[脚注 d :
[脚注d:

[siː] [əˈpendɪks] ，
See Appendix ，
看 附录 ，
参见附录，

[ə; eɪ] .]
A .]
一个 .]
一个。]

[ɑːn][ðə; ði] [ˈiːstərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ，
On the eastern side of the Alleghanies ，
在 这 东 边 的 这 阿勒格尼 ，
在阿勒格尼山脉的东侧，

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ði:z] ['maʊntnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ət'læntɪk] ['oʊʃ(ə)n] ,
between the base of these mountains and the Atlantic Ocean ,
之间 这 根据 的 这些 山脉 和 这 大西洋 海洋 ;
在这些山脉底部和大西洋之间,

[ðer; ðər][laɪz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [rɪdʒ] [ʌv; əv] ['rɑ:ks] [ænd; ənd][sænd] ,
there lies a long ridge of rocks and sand ,
那里 谎言 一个 长的 岭 的 岩石 和 沙 ;
那里有一条长长的岩石和沙子山脊,

[wɪtʃ] [ðə; ði] [si:] [ə'pɪrɪz] [tu:; tə][hæv; həv] [left] [br'haɪnd][æz; əz][aɪ 'ti:][rɪ'taɪərd] .
which the sea appears to have left behind as it retired .
哪个 这 海 出现 到 有 左边 在后面 作为 它 退休 ;
海水退去后似乎就把它留下了。

[ðə; ði] [mi:n] [bredθ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['terətɔ:ri] [dʌz] [nɑ:t] [ɪk'si:d] [wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] ;
The mean breadth of this territory does not exceed one hundred miles ;
这 意思是 宽度 的 这 领土 做 不是 超过 一 百 英里 ;
这片领土的平均宽度不超过一百英里;

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] [ə'baʊt] [naɪn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɪn][lenkθ; lenθ] .
but it is about nine hundred miles in length .
但 它 是 关于 九 百 英里 在 长度 ;
但它的长度约为九百英里。

[ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑ:ntɪnənt] [hæz; həz][ə; eɪ] [sɔɪl] [wɪtʃ] ['ɔfəz] ['evri] ['ɑ:bstək(ə)l][tu:; tə]
This part of the American continent has a soil which offers every obstacle to
这 部分 的 这 美国人 大陆 有 一个 土壤 哪个 优惠 每一个 障碍 到
[ðə; ði] ['hʌzbəndmən] ,
the husbandman ,
这 农夫 ;
美洲大陆这部分的土壤给农夫的耕作带来了各种障碍,

[ænd; ənd][ɪts] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ɪz] ['skæntɪ] [ænd; ənd][ʌn'verɪd; ʌn'væɪd] .
and its vegetation is scanty and unvaried .
和 它是 植被 是 稀少 和 不变的 ;
植被稀疏且单一。

[ə'pɑ:n] [ðɪs] [ɪnhə:'spɪtəb(ə)l] [kəʊst] [ðə; ði][fɜ:rst][ju'nhaɪtɪd] ['efərts] [ʌv; əv] ['hju:mən] ['ɪndəstri] [wɜ:r; wər] [meɪd] .
Upon this inhospitable coast the first united efforts of human industry were made .
之上 这 不宜居住的 海岸 这 第一的 团结的 努力 的 人类 行业 是 制成 ;
在这片荒凉的海岸上, 人类首次联合起来努力开拓。

[ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv]['æɪd][lənd][wʌz; wəz][ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɪŋɡlɪʃ] ['kɑ:lənɪz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər]
The tongue of arid land was the cradle of those English colonies which were
这 舌头 的 干旱 土地 曾是 这 摇篮 的 那些 英语 殖民地 哪个 是
['destɪnd] [wʌn] [deɪ] [tu:; tə] [br'kʌm] [ðə; ði][ju'nhaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .
destined one day to become the United States of America .
注定 一 天 到 变得 这 团结的 各州 的 美国 ;
这片干旱的土地是英国殖民地的摇篮, 这些殖民地有朝一日注定会成为美利坚合众国。

[ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] ['paʊər] [sti:l] [rɪ'meɪnz] [hɪr] ;
The centre of power still remains here ;
这 中心 的 力量 仍然 遗迹 这里 ;
权力中心仍然在这里;

[waɪlst] [ɪn][ðə; ði] [ˈbækwʊdz] [ðə; ði] [tru:] [ˈelɪmənts; ˈləmənts][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈpi:p(ə)] [tu;; tə] [hu:m]
whilst in the backwoods the true elements of the great people to whom
而在这偏远地区这真的元素的这伟大的人们到谁
[ðə; ði][ˈfju:tʃəɹ][kənˈtroʊl][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑ:ntɪnənt] [biˈlɒŋz] [ɑ:r; əɹ] [ˈgæðəɹɪŋ] [ˈɔ:lmoʊst][ɪn] [ˈsi:krəsi] [təˈgeðər]
the future control of the continent belongs are gathering almost in secrecy together
这未来控制的这大陆属于是采集几乎在保密一起
.
:
.

而在边远地区，未来将控制这片大陆的伟大民族的真正力量正在几乎秘密地聚集在一起。

[wen] [ðə; ði] [ˌjʊərəˈpi:ənz] [fɜ:rst] [ˈlændɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [ˈɪndiz] ,
When the Europeans first landed on the shores of the West Indies ,
什么时候这欧洲人第一的登陆在这海岸的这西方印第斯 ,
当欧洲人第一次登陆西印度群岛海岸时 ,
[ænd; ənd] [ˈæftərwəɹdz] [ɑ:n][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [saʊθ] [əˈmerɪkə] ,
and afterwards on the coast of South America ,
和然后在这海岸的南美国 ,
后来在南美洲海岸 ,

[ðeɪ] [θɔ:t] [ðəmˈselvz] [trænsˈpɔ:tɪd] [ˈɪntu:] [ðoʊz] [ˈfæbjələs] [ˈri:dʒənz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈpoʊəts][hæd; həd]
they thought themselves transported into those fabulous regions of which poets had
他们想法他们自己运输进入那些太棒了地区的哪个诗人有
[sʌŋ] .
sung :
唱 .
他们觉得自己被带到了诗人们所歌颂的那些神奇的地方。

[ðə; ði] [si:] [ˈspɑ:kld] [wɪð; wɪθ] [fɑ:sˈfɔ:rɪk] [laɪt] ,
The sea sparkled with phosphoric light ,
这海闪闪发光和磷酸光 ,
大海闪耀着磷光 ,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪkˈstrɔ:rdənəri] [trænsˈpærənsɪ] [ʌv; əv][ɪts][ˈwɔ:təɹz] [dɪˈskʌvəd] [tu;; tə][ðə; ði] [vju:] [ʌv; əv]
and the extraordinary transparency of its waters discovered to the view of
和这非凡的透明度的是它是水发现到这看法的
[ðə; ði][ˈnævɪgeɪtər][ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [ˈhɪðərˈtu:] [bɪn] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [di:p] [əˈbɪs] .
the navigator all that had hitherto been hidden in the deep abyss .
这航海家全部那有迄今为止到过隐在这深的深渊 .
海水异常清澈，让航海者看到了深渊中隐藏的一切。

* [i:] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [əˈpɪrd] [ˈlɪt(ə)] [ˈaɪləndz] [ˈpɜ:rfju:md] [wɪð; wɪθ] [ˌoʊdəɹˈɪfərəs] [plænts] ,
*** e Here and there appeared little islands perfumed with odoriferous plants ,**
* e 这里和那里出现处小的岛屿香和有气味的植物 ,
*e 到处都出现了一些散发着芳香植物的小岛 ,

[ænd; ənd] [rɪˈzemblɪŋ] [ˈbæskəts][ʌv; əv] [ˈflaʊəɹz] [ˈfloʊtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ˈtræŋkwɪl] [ˈsɜ:rɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n]
and resembling baskets of flowers floating on the tranquil surface of the ocean
和类似篮子 的 花朵 漂浮的 在这 宁静 表面 的 这 海洋
.
:
.

又像一篮篮花漂浮在平静的海面上。

[ˈevri] [ˈɑ:bdʒekt] [wɪtʃ] [met][ðə; ði] [saɪt] ,
Every object which met the sight ,
每一个目的哪个遇见这视线 ,
每一个映入眼帘的物体 ,

[ɪn] [ðɪs] [ɪn'tʃæntɪŋ] ['rɪ:dʒən] ,
in this enchanting region ,
在 这 妖娆 地区 ,
在这个迷人的地区,
[si:md] [prɪ'perd] [tu:; tə]['sætɪsfai][ðə; ði] ['wɒnts] [ɔ:r] [kən'trɪbjʊ:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv][mæn] .
seemed prepared to satisfy the wants or contribute to the pleasures of man .
似乎 准备 到 满足 这 想要 或者 贡献 到 这 快乐 的 男人 .
似乎准备满足人类的需求或为人类的快乐做出贡献。

[ɔ:lmoʊst][ɔ:l][ðə; ði] [tri:z] [wɜ:r; wər] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['nɜ:rɪŋ] [fru:ts] ,
Almost all the trees were loaded with nourishing fruits ,
几乎 全部 这 树木 是 已加载 和 滋养 水果 ,
几乎所有的树上都结满了营养丰富的果实,

[ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪt] [wɜ:r; wər] ['ju:sləs] [æz; əz] [fu:d] [dɪ'laɪtɪd] [ðə; ði] [aɪ] [baɪ][ðə; ði]['brɪljəns,-jənsɪ]
and those which were useless as food delighted the eye by the brilliancy
和 那些 哪个 是 无用 作为 食物 高兴极了 这 眼睛 经过 这 才华横溢
[ænd; ənd][və'raɪəti][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌlɜ:z] .
and variety of their colors .
和 种类 的 他们的 颜色 .
那些无用的食物却因其鲜艳的色彩和多样性而令人赏心悦目。

[ɪn] [groʊvz] [ʌv; əv]['freɪgrənt] ['lemən] - [tri:z] ,
In groves of fragrant lemon - trees ,
在 小树林 的 香 柠檬 - 树木 ,
在芬芳的柠檬树林里,

[waɪld] [fɪgz] ,
wild figs ,
荒野 无花果 ,
野生无花果,

['flaʊərɪŋ] ['mɜ:rtl] ,
flowering myrtles ,
开花 桃金娘 ,
开花的桃金娘,

[ə'keɪjəz] ,
acacias ,
金合欢 ,
金合欢树,

[ænd; ənd] [ˌoʊli'ændər] ,
and oleanders ,
和 夹竹桃 ,
和夹竹桃,

[wɪt] [wɜ:r; wər] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ] [fes'tu:nz] [ʌv; əv] ['veriəs] ['klaɪmɪŋ] [plænts] ,
which were hung with festoons of various climbing plants ,
哪个 是 悬挂 和 花环 的 各种各样的 攀登 植物 ,
上面挂满了各种攀缘植物的花彩,

['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] ,
covered with flowers ,
涵盖 和 花朵 ,
覆盖着鲜花,

[ə; eɪ] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv][bɜ:rdz] [ʌn'noʊn] [ɪn] ['jʊrəp] [dɪ'spleɪd] [ðer; ðər] [braɪt] ['plu:mɪdʒ] ,
a multitude of birds unknown in Europe displayed their bright plumage ,
一个 民众 的 鸟类 未知 在 欧洲 显示 他们的 明亮的 羽毛 ,
许多欧洲不知名的鸟类展示了它们鲜艳的羽毛,

[ˈɡlɪtərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈpɜ:rp(ə)] [ænd; ənd] [ˈæzər] ,
glittering with purple and azure ,
闪闪发光 和 紫色的 和 蔚蓝 ,
闪耀着紫色和天蓝色,

[ænd; ənd] [ˈmɪŋɡld] [ðer; ðər] [ˈwɔ:blɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhɑ:rməni] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜ:rld] [ˈti:mɪŋ] [wɪð; wɪθ][laɪf]
and mingled their warbling with the harmony of a world teeming with life
和 混合 他们的 鸣唱 和 这 和谐 的 一个 世界 繁盛 和 生活
[ænd; ənd][ˈmoʊ(ə)n] .
and motion .
和 运动 .

并将他们的歌声与充满生机和活力的世界的和谐融为一体。
* [ef] [ˌʌndərˈni:θ] [ðɪs] [ˈbrɪliənt] [ɪkˈstɪriər] [deθ] [wʌz; wəz] [kənˈsi:ld] .
* **f Underneath this brilliant exterior death was concealed** .
* f 下 这 杰出的 外部的 死亡 曾是 暗 .
*f 在这光鲜亮丽的外表下隐藏着死亡。

[bʌt; bət][ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [ði:z] [kˈlaɪməts] [hæd; həd][soʊ] [ˈenərveɪtɪŋ] [æn; ən] [ˈɪnfluəns] [ðæt] [mæn] ,
But the air of these climates had so enervating an influence that man ,
但 这 空气 的 这些 气候 有 所以 使人疲惫 一个 影响 那 男人 ,
但这些气候的空气对人类的影响是如此之大,

[əbˈzɔ:rbd] [baɪ][ˈprez(ə)nt] [ɪnˈdʒɔɪmənt] ,
absorbed by present enjoyment ,
吸收 经过 展示 享受 ,
沉迷于眼前的享受,

[wʌz; wəz] [ˈrendəd] [rɪˈɡɑ:rdləs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfju:tʃər] .
was rendered regardless of the future .
曾是 渲染 不管 的 这 未来 .
无论未来如何。

[ˈfʊtnoʊt] [i:] :
[**Footnote e** :
[脚注 e :
[脚注e:

[ˈmɔ:ltə] [ˈbrʌn] [telz] [ju: ˈes] ([ˈvɔ:l] . [vi:] . [pi:] . -) [ðæt] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][ʌv; əv][ðə; ði][kæərɪˈbi:ən,kəˈrɪbiən] [si:]
Malte Brun tells us (vol . v . p . 726) that the water of the Caribbean Sea
麦芽 布伦 讲述 我们 (卷 . v . p . -) 那 这 水 的 这 加勒比海 海
[ɪz][soʊ][trænsˈpærənt] [ðæt] [ˈkɒrəlz] [ænd; ənd] [fɪʃ] [ɑ:r; ər][dɪˈsɜ:rnəb(ə)] [æt; ət][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv][ˈsɪksti]
is so transparent that corals and fish are discernible at a depth of sixty
是 所以 透明的 那 珊瑚 和 鱼 是 可辨别的 在 一个 深度 的 六十
[ˈfæðəmz] .
fathoms .
英寻 .

马尔特·布伦告诉我们（第 726 卷），加勒比海的水非常透明，以至于在 60 英寻的深处都能辨认出珊瑚和鱼类。

[ðə; ði] [ʃɪp] [si:md] [tu:; tə] [floʊt] [ɪn] [er] ,
The ship seemed to float in air ,
这 船 似乎 到 漂浮 在 空气 ,
船仿佛漂浮在空中,

[ðə; ði][ˈnævɪgeɪtər] [bɪˈkeɪm] [ˈɡɪdi] [æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪ] [ˈpenətreɪtɪd] [θru:] [ðə; ði][ˈkrɪst(ə)] [ˈflʌd] ,
the navigator became giddy as his eye penetrated through the crystal flood ,
这 航海家 成为 头晕 作为 他的 眼睛 渗透 通过 这 水晶 洪水 ,
当领航员的目光穿透水晶般的水流时，他感到头晕目眩，

[ænd; ənd] [bɪˈheld] [ˌsʌbməˈri:n; ˌsʌbməri:n] [ˈɡɑ:dnz] ,
and beheld submarine gardens ,
和 观看 潜艇 花园 ,
看到了海底花园,

[ɔːr] [bedz] [ʌv; əv] [ˈfelz] ,
or beds of shells ,
或者 床 的 贝壳 ,

或是贝壳床，

[ɔːr] [ˈɡɪldɪd] [ˈfɪʃɪz] [ˈɡlaɪdɪŋ] [əˈmʌŋ] [tʌfts] [ænd; ənd] [ˈθɪkɪt] [ʌv; əv] [ˈsiːwiːd] .]
or gilded fishes gliding among tufts and thickets of seaweed .]
或者 镀金 鱼 滑翔 之中 簇绒 和 灌木丛 的 海藻 .]

或是在海藻丛中滑行的镀金鱼。]

[[ˈfʊtnoʊt] [ef] :
[Footnote f :
[脚注 f :

[脚注f:

[siː] [əˈpendɪks] ,
See Appendix ,
看 附录 ,

参见附录，

[biː] .]
B .]
B .]

B.]

[nɔːrθ] [əˈmerɪkə] [əˈpɪrɪd] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [ˈæspekt] ;
North America appeared under a very different aspect ;
北 美国 出现 在下面 一个 非常 不同的 方面 ;

北美洲呈现出截然不同的面貌；

[ðer; ðər] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [greɪv] ,
there everything was grave ,
那里 一切 曾是 严重 ,

那里一切都很严肃，

[ˈsɪriəs] ,
serious ,
严肃的 ,

严肃的，

[ænd; ənd] [ˈsɔːləm] :
and solemn :
和 庄严 :

庄严而庄严：

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [kriˈeɪtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [doʊˈmeɪn] [ʌv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] ,
it seemed created to be the domain of intelligence ,
它 似乎 创建 到 是 这 领域 的 智力 ,

它似乎是为智慧而生的，

[æz; əz] [ðə; ði] [saʊθ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈsenʃuəl] [dɪˈlaɪt] .
as the South was that of sensual delight .
作为 这 南 曾是 那 的 感性的 喜 .

南方是感官享受的天堂。

[ə; eɪ] [ˈtɜːrbjələnt] [ænd; ənd] [ˈfɑːɡi] [ˈoʊʃ(ə)n] [wɑːʃt] [ɪts] [ɔːz] .
A turbulent and foggy ocean washed its shores .
一个 湍流 和 雾蒙蒙的 海洋 洗过 它是 海岸 .

汹涌而浓雾的大海冲击着海岸。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɡɜːrt] [raʊnd] [baɪ] [ə; eɪ] [belt] [ʌv; əv] [ˈgrænɪt] [ˈrɑːks] ,
It was girt round by a belt of granite rocks ,
它 曾是 束 圆形的 经过 一个 腰带 的 花岗岩 岩石 ,

它被花岗岩带环绕，

[ɔːr][baɪ][waɪd][træktʃ][ʌv; əv][sænd] .
or by wide tracts of sand .

或者 经过 宽的 小册子 的 沙 ；

或被大片沙地覆盖。

[ðə; ðɪ][ˈfoʊlɪdʒ][ʌv; əv][ɪts][wɒdʒ][wʌz; wəz][dɑːrk][ænd; ənd][ˈɡluːmi] ,
The foliage of its woods was dark and gloomy ,

这 叶子 的 它是 树林 曾是 黑暗的 和 阴沉 ；

树林里的树叶阴暗而阴郁，

[fɔːr; fər][ðeɪ][wɜːr; wər][kəmˈpəʊzd][ʌv; əv][ˈfɜːz] ,
for they were composed of firs ,

为了 他们 是 由 的 杉树 ；

因为它们是由冷杉木构成的，

[ˈlɑːtʃɪz] ,
larches ,

落叶松 ；

落叶松，

[ˈevərgriːn][oʊks] ,
evergreen oaks ,

常绿 橡树 ；

常绿橡树，

[waɪld][ˈɑːlɪv] - [triːz] ,
wild olive - trees ,

荒野 橄榄 - 树木 ；

野橄榄树，

[ænd; ənd][ˈlɒrəlz] .
and laurels .

和 月桂树 ；

和荣誉。

[bɪˈjɑːnd][ðɪs][ˈaʊtər][belt][leɪ][ðə; ðɪ][θɪk][ˈʃeɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈsentrəl][ˈfɔːrɪst] ,
Beyond this outer belt lay the thick shades of the central forest ,

超过 这 外 腰带 躺 这 厚的 色调 的 这 中央 森林 ；

在这片外围地带之外，是中央森林浓密的阴影，

[wer][ðə; ðɪ][ˈlɑːrdʒɪst][triːz][wɪtʃ][ɑːr; ər][prəˈduːst][ɪn][ðə; ðɪ][tuː][ˈhemɪsfiəz][groʊ][saɪd][baɪ][saɪd] .
where the largest trees which are produced in the two hemispheres grow side by side .

在哪里 这 最大 树木 哪个 是 生产 在 这 二 半球 生长 边 经过 边 ；

两个半球最大的树木并排生长在这里。

[ðə; ðɪ][pleɪn] ,
The plane ,

这 飞机 ；

飞机，

[ðə; ðɪ][kətælpə] ,
the catalpa ,

这 楸 ；

梓树，

[ðə; ðɪ][ˈʃʊɡər] - [ˈmeɪp(ə)l] ,
the sugar - maple ,

这 糖 - 枫 ；

糖枫，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][vəˈdʒɪnjən][ˈpɑːplər][ˈmɪŋɡld][ðer; ðər][ˈbræntʃɪz][wɪð; wɪθ][ðoʊz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊk] ,
and the Virginian poplar mingled their branches with those of the oak ,

和 这 弗吉尼亚人 白杨 混合 他们的 分支 和 那些 的 这 橡木 ；

弗吉尼亚白杨的枝条和橡树的枝条交织在一起，

[ðə; ði] [bi:tʃ] ,
the beech ,
这 山毛榉 ,

山毛榉,

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪm] .
and the lime .
和 这 酸橙 .

还有酸橙。

[ɪn] [ði:z] ,
In these ,
在 这些 ,

其中,

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [wɜ:rlɪd] ,
as in the forests of the Old World ,
作为 在 这 森林 的 这 老的 世界 ,

就像在旧世界的森林里一样,

[dɪ'strʌkʃn] [wʌz; wəz] [pə'rpetʃuəli] ['gouɪŋ] [ɑ:n] .
destruction was perpetually going on .
破坏 曾是 永恒地 去 在 .

破坏永无休止地发生着。

[ðə; ði]['ru:ɪnz][ʌv; əv] [vedʒə'teɪʃn] [wɜ:r; wər] [hi:pt] [ə'pɑ:n] [i:tʃ] ['ʌðər] ;
The ruins of vegetation were heaped upon each other ;
这 废墟 的 植被 是 堆积如山 之上 每个 其他 ;

植被的废墟层层叠叠;

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['leɪbərɪŋ] [hænd][tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðem; ðəm] ,
but there was no laboring hand to remove them ,
但 那里 曾是 不 劳动 手 到 消除 他们 ,

但却没有劳力去除去它们,

[ænd; ənd][ðer; ðər] [dɪ'keɪ] [wʌz; wəz][nɑ:t]['ræpɪd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ru:m] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kən'tɪnjuəl]
and their decay was not rapid enough to make room for the continual

[wɜ:rk][ʌv; əv] [rɪ:prə'dʌkʃ(ə)n] .
work of reproduction .
工作 的 生殖 .

而且它们的衰变速度不够快, 无法为持续的繁殖工作腾出空间。

['klaɪmɪŋ] [plænts] ,
Climbing plants ,
攀登 植物 ,

攀缘植物,

['grɑ:sɪz] ,
grasses ,
草 ,

草,

[ænd; ənd] ['ʌðər] [hɜ:rb] [fɔ:rst] [ðer; ðər] [wei] [θru:] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] ['daɪɪŋ] [tri:z] ;
and other herbs forced their way through the mass of dying trees ;
和 其他 草药 强制 他们的 方式 通过 这 大量的 的 垂死 树木 ;

其他草本植物也从枯死的树木丛中长出来;

[ðeɪ] [krept] [ə'ɔ:ŋ] [ðer; ðər] ['bendɪŋ] [trʌŋks] ,
they crept along their bending trunks ,
他们 悄悄地爬 沿着 他们的 弯曲 树干 ,

它们沿着弯曲的树干爬行,

[faʊnd] [ˈnɜːrɪʃmənt] [ɪn][ðer; ðər] [ˈdʌsti] [ˈkævɪtɪz] ,
found nourishment in their dusty cavities ,
成立 营养 在 他们的 尘土飞扬 空腔 ,
在布满灰尘的洞穴中寻找营养,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈlaɪfləs] [bɑːrk] .
and a passage beneath the lifeless bark .
和 一个 通道 下面 这 无生命 吠 .
以及无生气的树皮下一条通道。

[ðʌs] [dɪˈkeɪ] [geɪv] [ɪts] [əˈsɪstəns] [tuː; tə][laɪf] ,
Thus decay gave its assistance to life ,
因此 衰变 给予 它是 协助 到 生活 ,
就这样，腐朽帮助了生命，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪˈspektɪv] [prəˈdʌkʃənz] [wɜːr; wər] [ˈmɪŋɡld] [təˈgeðər] .
and their respective productions were mingled together .
和 他们的 各自 作品 是 混合 一起 .
并且它们各自的产物混合在一起。

[ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈfɔːrɪsts] [wɜːr; wər] [ˈɡluːmi] [ænd; ənd] [əbˈskjər] ,
The depths of these forests were gloomy and obscure ,
这 深度 的 这些 森林 是 阴沉 和 朦胧 ,
森林深处阴暗而朦胧，

[ʌndɪˈrektɪd] [ɪn][ðer; ðər] [kɔːrs] [baɪ][ˈhjuːmən] [ˈɪndəstri] ,
undirected in their course by human industry ,
无方向 在 他们的 课程 经过 人类 行业 ,
不受人类工业的指引，

[prɪˈzɜːrv] [ɪn][ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈkɑːnstənt] [ˈmɔɪstʃər] .
preserved in them a constant moisture .
保存完好 在 他们 一个 持续的 水分 .
在其中保持恒定的湿度。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [rer] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ˈflaʊərz] ,
It was rare to meet with flowers ,
它 曾是 稀有的 到 见面 和 花朵 ,
难得与花相见，

[waɪld] [fruːts] ,
wild fruits ,
荒野 水果 ,
野果，

[ɔːr][bɜːrdz] [bɪˈniːθ] [ðer; ðər] [ˈeɪdʒ] .
or birds beneath their shades .
或者 鸟类 下面 他们的 色调 .
或树荫下的鸟儿。

[ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [ˌoʊvərˈθroʊn] [baɪ][eɪdʒ] ,
The fall of a tree overthrown by age ,
这 落下 的 一个 树 被推翻 经过 年龄 ,
一棵因岁月而倒下的树，

[ðə; ði] [ˈrʌʃɪŋ] [ˈtɔːrənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkætərækt] ,
the rushing torrent of a cataract ,
这 匆忙 激流 的 一个 白内障 ,
奔腾的瀑布洪流，

[ðə; ði] [ˈloʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbʌfələʊ] ,
the lowing of the buffalo ,
这 低 的 这 水牛 ,
水牛的叫声，

[ænd; ɐnd][ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪnd] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈoʊnli] [saʊndz] [waɪt] [brʊk][ðə; ði] [ˈsaɪləns]
and the howling of the wind were the only sounds which broke the silence
和 这 嚎叫 的 这 风 是 这 仅有的 声音 哪个 打破 这 沉默
[ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] .
of nature .
的 自然 .

风的呼啸声是打破大自然寂静的唯一声音。

[tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈrɪvər] ,
To the east of the great river ,
到 这 东方 的 这 伟大的 河 ,

大河以东，

[ðə; ði] [wʊdz] [ˈɔːlmoʊst] [ˈdɪsəˈpaɪrd] ;
the woods almost disappeared ;
这 树林 几乎 消失 ;

树林几乎消失了；

[ɪn][ðər; ðər] [sted] [wɜːr; wər] [siːn] [ˈpreəriːz] [ʌv; əv] [ɪˈmens] [ɪkˈstent] .
in their stead were seen prairies of immense extent .
在 他们的 坚定 是 已见 草原 的 巨大 程度 .

取而代之的是广阔无垠的大草原。

[ˈweðər] [ˈneɪtʃər] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪnˈfɪnət] [vəˈraɪəti][hæd; həd] [dɪˈnaɪd] [ðə; ði][dʒəːmz][ʌv; əv] [triːz] [tuː; tə]
Whether Nature in her infinite variety had denied the germs of trees to
无论 自然 在 她 无限 种类 有 否认 这 细菌 的 树木 到
[ðiːz] [ˈfɜːrtl] [pleɪnz] ,
these fertile plains ,
这些 沃 平原 ,

大自然以其无限的多样性是否拒绝树木的萌芽在这些肥沃的平原上生长，

[ɔːr] [ˈweðər] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ˈkʌvərd] [waɪð; waɪθ] [ˈfɔːrɪsts] ,
or whether they had once been covered with forests ,
或者 无论 他们 有 一次 到过 涵盖 和 森林 ,

或者它们是否曾经被森林覆盖，

[ˈsʌbsɪkwəntli] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][mæn] ,
subsequently destroyed by the hand of man ,
随后 损毁 经过 这 手 的 男人 ,

随后被人类之手摧毁，

[ɪz][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [waɪt] [ˈniːðər] [trəˈdɪʃ(ə)n] [noːr][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈriːsɜːrtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə]
is a question which neither tradition nor scientific research has been able to
是 一个 问题 哪个 两者都不 传统 也不 科学 研究 有 到过 有能力的 到
[rɪˈzɔːlv] .
resolve .
解决 .

是传统和科学研究都无法解决的问题。

[ðiːz] [ɪˈmens] [dɪˈzɜːrts] [wɜːr; wər][nɑːt] ,
These immense deserts were not ,
这些 巨大 沙漠 是 不是 ,

这些巨大的沙漠不是，

[haʊˈevər] ,
however ,
然而 ,

然而，

[dɪˈvɔɪd] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ɪnˈhæbɪtənts] .
devoid of human inhabitants .
缺乏 的 人类 居民 .

没有人类居住。

[sʌm; səm] [ˈwɑːndərɪŋ] [ˈtraɪbz] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər][ˈeɪdʒɪz] [ˈskætərd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈfɔːrɪst] [[ˈeɪdʒ] [ɔːr]
Some wandering tribes had been for ages scattered among the forest shades or
一些 漫游 部落 有 到过 为了 年龄 疏散 之中 这 森林 色调 或者
[ðə; ði] [ɡriːn] [ˈpɑːstʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpreɪrɪ] .
the green pastures of the prairie .
这 绿色的 牧场 的 这 草原 .
一些流浪部落长久以来一直散居在森林的阴影中或草原的绿色牧场中。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][es ˈtiː] . [ˈlɔːrəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdeltə][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] ,
From the mouth of the St . Lawrence to the delta of the Mississippi ,
从 这 嘴 的 这 英石 . 劳伦斯 到 这 三角洲 的 这 密西西比州 ,
从圣劳伦斯河口到密西西比河三角洲,
[ænd; ʌnd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ətˈlæntɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈsɪfɪk] [ˈoʊ(ə)n] ,
and from the Atlantic to the Pacific Ocean ,
和 从 这 大西洋 到 这 太平洋 海洋 ,
从大西洋到太平洋,

[ðɪːz] [ˈsævɪdʒɪz] [pəˈzest] [ˈsɜːrt(ə)n] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [rɪˈzembləns] [wɪtʃ] [bɔːr] [ˈwɪtnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər]
these savages possessed certain points of resemblance which bore witness of their
这些 野蛮人 拥有 肯定 积分 的 相似 哪个 钻孔 证人 的 他们的
[ˈkɑːmən] [ˈɔːrɪdʒɪn] ;
common origin ;
常见的 起源 ;
这些野蛮人具有某些相似之处，证明了他们有着共同的起源。

[bʌt; bət][æet; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðer] [ˈdɪfəd] [frʌm; frəm][ɔːl] [ˈʌðər] [noʊn] [ˈreɪsɪz][ʌv; əv][men] :
but at the same time they differed from all other known races of men :
但 在 这 相同的 时间 他们 不同 从 全部 其他 已知 种族 的 男人 :
但同时他们又与所有其他已知的人类种族不同:
* [dʒiː] [ðer] [wɜːr; wər] [ˈniːðər] [waɪt] [laɪk][ðə; ði] [jʊərəˈpiːənz] ,
* g they were neither white like the Europeans ,
* 克 他们 是 两者都不 白色的 喜欢 这 欧洲人 ,
*g 他们既不像欧洲人那样是白人，

[nɔːr] [ˈjeləʊ] [laɪk][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪʒɪˈætɪk] ,
nor yellow like most of the Asiatics ,
也不 黄色的 喜欢 最多 的 这 亚洲人 ,
也不像大多数亚洲人那样皮肤黄，
[nɔːr] [blæk] [laɪk][ðə; ði] [ˈniːgrəʊz] .
nor black like the negroes .
也不 黑色的 喜欢 这 黑人 .
也不像黑人那样黑。

[ðer; ðər][skɪn][wʌz; wəz] [ˈredɪʃ] [ˈbraʊn] ,
Their skin was reddish brown ,
他们的 皮肤 曾是 微红 棕色的 ,
他们的皮肤呈红褐色，
[ðer; ðər] [her] [lɔːŋ] [ænd; ʌnd] [ˈʃaɪnɪŋ] ,
their hair long and shining ,
他们的 头发 长的 和 灼灼 ,
她们的头发又长又闪亮，

[ðer; ðər][lɪps] [θɪn] ,
their lips thin ,
他们的 嘴唇 薄的 ,
他们的嘴唇很薄，

[ænd; ʌnd][ðer; ðər] [ˈtʃiːkbəʊnz] [ˈveri] [ˈpraːmɪnənt] .
and their cheekbones very prominent .
和 他们的 颧骨 非常 著名的 ;
而且颧骨非常突出。

[ðə; ði][ˈlæŋgwədʒəz, ˈlæŋɡwɪdʒɪz][ˈspʊʊkən][baɪ][ðə; ði] [nɔːrθ] [əˈmerɪkən] [traɪbz] [ɑːr; ər] [ˈveriəs] [æz; əz][faːr]
The languages spoken by the North American tribes are various as far
这 语言 说 经过 这 北 美国人 部落 是 各种各样的 作为 远的
[æz; əz] [rɪˈɡɑːrdɪd] [ðer; ðər][wɜːrdz] ,
as regarded their words ,
作为 认为 他们的 字 ,
北美部落使用的语言在词汇方面各有不同,

[bʌt; bət] [ðei] [wɜːr; wər][ˈsʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [grəˈmætɪkl] [ruːlz] .
but they were subject to the same grammatical rules .
但 他们 是 主题 到 这 相同的 语法 规则 .
但它们遵循相同的语法规则。

[ðiːz] [ruːlz] [ˈdɪfəd] [ɪn] [ˈsevrəl] [pɔɪnts] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [əbˈzɜːrvd] [tuː; tə]
These rules differed in several points from such as had been observed to
这些 规则 不同 在 一些 积分 从 这样的 作为 有 到过 观察到 到
[ˈɡʌvərn] [ðə; ði][ˈɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
govern the origin of language .
治理 这 起源 的 语言 .
这些规则在几个方面与已观察到的支配语言起源的规则不同。

[ðə; ði] [ˈɪdɪəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈpraːdʌkt][ʌv; əv] [nuː] [kɑːmbəˈneɪʃənz] ,
The idiom of the Americans seemed to be the product of new combinations ,
这 成语 的 这 美国人 似乎 到 是 这 产品 的 新的 组合 ,
美国人的习语似乎是新组合的产物,

[ænd; ʌnd] [bɪˈspʊʊk] [æn; ən] [ˈefərt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [ʌv; əv]
and bespoke an effort of the understanding of which the Indians of
和 定制 一个 努力 的 这 理解 的 哪个 这 印度人 的
[ˈʌʊər; ɑːr] [deɪz] [wʊd] [biː; bi] [ɪnˈkeɪpəbl] .
our days would be incapable .
我们的 天 会 是 无法 .
并表明我们这个时代的印第安人无法理解这一理解。

* [eɪtʃ]
* h
* h
*小时

[[ˈfʊtnoʊt] [dʒiː] :
[Footnote g :
[脚注 克 :
[脚注g:

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpraːɡres] [ʌv; əv] [dɪˈskʌvəri] [sʌm; səm] [rɪˈzeɪmbləns] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [tuː; tə][ɪɡˈzɪst]
With the progress of discovery some resemblance has been found to exist
和 这 进步 的 发现 一些 相似 有 到过 成立 到 存在
[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l] [kɑːnfɔːrˈmeɪʃn] ,
between the physical conformation ,
之间 这 身体的 构象 ,
随着探索的进展, 人们发现物理构造之间存在一些相似之处,

[ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
the language ,
这 语言 ,
语言,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈhæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiəns][ʌv; əv][nɔːrθ][əˈmerɪkə] ,
and the habits of the Indians of North America ,
和 这 习惯 的 这 印度人 的 北 美国 ,
以及北美印第安人的习惯,

[ænd; ənd][ðoʊz][ʌv; əv][ðə; ði] - ,
and those of the Tongous ,
和 那些 的 这 - ,
还有通古斯人,

- ,
Mantchous ,
- ,
曼彻斯特,

[ˈmɒŋɡəlz] ,
Mongols ,
蒙古人 ,
蒙古人,

[ˈtɑːrtər] ,
Tartars ,
酒石酸 ,
鞑靼人,

[ænd; ənd][ˈʌðər][ˈwɑːndərɪŋ][traɪbz][ʌv; əv][ˈeɪzə; ˈeɪə] .
and other wandering tribes of Asia .
和 其他 漫游 部落 的 亚洲 .
以及亚洲其他游牧部落。

[ðə; ði][lənd][ˈɑːkjupaɪd][baɪ][ðɪːz][traɪbz][ɪz][nɑːt][ˈveri][ˈdɪstənt][frʌm; frəm][bəɪrɪŋz][streɪt] ,
The land occupied by these tribes is not very distant from Behring's Strait ,
这 土地 占领 经过 这些 部落 是 不是 非常 遥远 从 百灵的 海峡 ,
这些部落所占据的土地距离白令海峡不太远,

[wɪtʃ][əˈlaʊz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsʌpəˈziʃ(ə)n] ,
which allows of the supposition ,
哪个 允许 的 这 假设 ,
允许这样的假设,

[ðæt][æt; ət][ə; eɪ][rɪˈmoʊt][ˈpɪriəd][ðeɪ][geɪv][ɪnˈhæbɪtənts][tuː; tə][ðə; ði][ˈdezərt][ˈkɑːntɪnənt][ʌv; əv]
that at a remote period they gave inhabitants to the desert continent of
那 在 一个 偏僻的 时期 他们 给予 居民 到 这 沙漠 大陆 的
[əˈmerɪkə] .
America :
美国 .

在遥远的时期，他们为美洲的沙漠大陆带来了居民。

[bʌt; bət][ðɪs][ɪz][ə; eɪ][pɔɪnt][wɪtʃ][hæz; həz][nɑːt][jet][bɪn][ˈklɪrli][ˈɪluːsɪˌdeɪtɪd][baɪ][ˈsaɪəns] .
But this is a point which has not yet been clearly elucidated by science .
但 这 是 一个 观点 哪个 有 不是 然而 到过 清楚地 阐明 经过 科学 .
但这一点科学至今尚未明确阐明。

[siː][ˈmɔːltə][ˈbrʌn] ,
See Malte Brun ,
看 麦芽 布伦 ,

参见 Malte Brun,

[ˈvɑːl] . [viː] . ;
vol : **v** : ;
卷 : v : ;

卷 v;

[ðə; ði] [wɜ:rkɪs] [ʌv; əv] ['hʌmbəʊlt] ;
the works of Humboldt ;
这 作品 的 洪堡 ;

洪堡的作品；

[ˈfɪʃər] ,
Fischer ,
费舍尔 ,

菲舍尔，

" [kən'dʒektʃər] [suə] [lɒrɪdʒi:n] [ˈdiːlʲes] [əməˈrɪkeɪnz] " ;
" Conjecture sur l'Origine des Américains " ;
" 推测 苏尔 起源 德斯 美国人 " ;

《美洲起源猜想》；

[əˈdeɪr] ,
Adair ,
阿代尔 ,

阿代尔，

" [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈɪndiəns] . "]
" History of the American Indians . "]
" 历史 的 这 美国人 印度人 . "]

“美洲印第安人的历史。”]

[ˈfʊtnoʊt] [eɪtʃ] :
[Footnote h :
[脚注 h :

[脚注 h:

[si:] [əˈpendɪks] ,
See Appendix ,
看 附录 ,

参见附录，

[si:] .]
C .]
C .]

C.]

[ðə; ði][ˈsoʊ(ə)l] [stɛɪt] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [traɪbz] [ˈdɪfəd] [ˈbɪlsoʊ][ɪn] [ˈmeni] [rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks]
The social state of these tribes differed also in many respects
这 社会的 状态 的 这些 部落 不同 还 在 许多 尊重
[frʌm; frəm][ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [si:n] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [wɜ:rlɪd] .
from all that was seen in the Old World .
从 全部 那 曾是 已见 在 这 老的 世界 .

这些部落的社会状况在许多方面也与旧世界不同。

[ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈmʌltɪplaɪd] [ˈfri:li] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪˈzɜ:rts] [wɪˈðəʊt]
They seemed to have multiplied freely in the midst of their deserts without
他们 似乎 到 有 乘以 自由 在 这 中间 的 他们的 沙漠 没有
[ˈkʌmɪŋ] [ɪn][ˈkɑ:ntækt][wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ˈreɪsɪz] [mɔ:ɹ] [ˈsɪvəlaɪzd][ðæn; ðən][ðer; ðər] [oʊn] .
coming in contact with other races more civilized than their own .
未来 在 接触 和 其他 种族 更多的 文明 比 他们的 自己的 .

他们似乎在沙漠中自由繁衍，没有与比他们更文明的其他种族接触。

[əˈkɔ:rdɪŋli] ,
Accordingly ,
因此 ,

因此，

[ðeɪ] [ɪɡˈzɪbɪtɪd] [nʌn] [ʌv; əv] [ðəʊz] [ɪndɪˈstɪŋkt] ,
they exhibited none of those indistinct ,
他们 展出 没有任何 的 那些 模糊 ,
它们没有表现出任何模糊的,

[ˌɪnkəʊhɪərənt] [ˈnəʊʃnz] [ʌv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ] ,
incoherent notions of right and wrong ,
语无伦次 概念 的 正确的 和 错误的 ,
是非观念不一致,

[nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] [diːp] [kəˈrʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈmænərz] ,
none of that deep corruption of manners ,
没有任何 的 那 深的 腐败 的 礼仪 ,
没有任何严重的道德败坏,

[wɪtʃ] [ɪz][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][dʒɔɪnd][wɪð; wɪθ] [ˈɪgnərəns] [ænd; ənd] [ˈruːdnəs] [əˈmʌŋ] [neɪʃəns] [wɪtʃ] ,
which is usually joined with ignorance and rudeness among nations which ,
哪个 是 通常 加入 和 无知 和 粗鲁 之中 国家 哪个 ,
这通常与民族间的无知和粗鲁有关,

[ˈæftər] [ədˈvænsɪŋ] [tuː; tə] [sɪvələˈzeɪʃn] ,
after advancing to civilization ,
后 前进 到 文明 ,
在进入文明社会后,

[hæv; həv][ˈriːləpst; rɪˈləpst][ˈɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][ˈbɑːrbəɪzəm] .
have relapsed into a state of barbarism .
有 复发 进入 一个 状态 的 野蛮 .
又回到了野蛮状态。

[ðə; ðɪ] [ˈɪndiən] [wʌz; wəz] [ɪnˈdetɪd] [tuː; tə][noʊ][wʌn][bʌt; bət] [hɪmˈself] ;
The Indian was indebted to no one but himself ;
这 印度 曾是 负债累累 到 不 一 但 他自己 ;
印第安人不欠任何人，只欠自己。

[hɪz; ɪz] [ˈvɜːrtʃʊ] ,
his virtues ,
他的 美德 ,
他的美德,

[hɪz; ɪz][ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz] ,
his vices ,
他的 恶习 ,
他的恶习,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpredʒudɪsɪz][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrk] ;
and his prejudices were his own work ;
和 他的 偏见 是 他的 自己的 工作 ;
他的偏见是他自己造成的;

[hiː; hi][hæd; həd] [ɡroʊn] [ʌp][ɪn][ðə; ðɪ][waɪld] [ɪndɪˈpendəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈneɪtʃər] .
he had grown up in the wild independence of his nature .
他 有 生长 向上 在 这 荒野 独立 的 他的 自然 .
他在天性中狂野独立地成长。

[ɪf] ,
If ,
如果 ,
如果,

[ɪn] [ˈpɑːlɪʃt] [ˈkʌntrɪz] ,
in polished countries ,
在 抛光 国家 ,
在发达国家,

[ðə; ði] ['loʊɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] [ru:d] [ænd; ənd] [ʌn'sɪvl] ,
the lowest of the people are rude and uncivil ,
这 最低 的 这 人们 是 粗鲁的 和 不文明 ;
最卑微的人也粗鲁无礼,

[aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] ['mɪrli] [br'kəz, br'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [pɔr] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] ,
it is not merely because they are poor and ignorant ,
它 是 不是 仅仅 因为 他们 是 贫穷的 和 无知 ;
这不仅仅是因为他们贫穷和无知,

[bʌt; bət] [ðæt] ,
but that ,
但 那 ;
但那,

['bi:ɪŋ] [soʊ] ,
being so ,
存在 所以 ;
既然如此,

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪn] ['deɪli] ['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)nd] [men] .
they are in daily contact with rich and enlightened men .
他们 是 在 日常的 接触 和 富有的 和 开明 男人 .
他们每天都与富有和开明的人接触。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [hɑ:rd][lɑ:t][ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['wi:knəs] ,
The sight of their own hard lot and of their weakness ,
这 视线 的 他们的 自己的 难的 很多 和 的 他们的 弱点 ;
看到自己的困境和软弱,

[wɪtʃ] [ɪz] ['deɪli] ['kɒntræstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hæpɪnəs] [ænd; ənd] ['paʊər] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər]
which is daily contrasted with the happiness and power of some of their
哪个 是 日常的 对比 和 这 幸福 和 力量 的 一些 的 他们的
[ˈfeləʊ] - ['kri:tʃərz] ,
fellow - creatures ,
同伴 - 生物 ;
这与他们的一些同胞的幸福和权力形成了鲜明对比,

[ɪk'saɪts] [ɪn][ðer; ðər] ['hɑ:rts] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] ['sentɪmənts] [ʌv; əv][ˈæŋɡər][ænd; ənd][ʌv; əv]
excites in their hearts at the same time the sentiments of anger and of
兴奋 在 他们的 心 在 这 相同的 时间 这 情感 的 愤怒 和 的
[fɪr] :
fear :
害怕 :

同时在他们心中激起愤怒和恐惧的情绪:
[ðə; ði] ['kɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪnfrɪ'bɔ:rəti] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'pendəns] ['ɪrɪteɪts] [waɪl]
the consciousness of their inferiority and of their dependence irritates while
这 意识 的 他们的 自卑 和 的 他们的 依赖性 刺激 尽管
[aɪ 'ti:] [hju:'mɪliet] [ðem; ðəm] .
it humiliates them :
它 羞辱 他们 :

意识到自己的自卑和依赖性让他们感到恼火和羞辱。

[ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] [dɪ'spleɪz] [ɪt'self] [ɪn][ðer; ðər] ['mænərz] [ænd; ənd] ['læŋɡwɪdʒ] ;
This state of mind displays itself in their manners and language ;
这 状态 的 头脑 显示器 本身 在 他们的 礼仪 和 语言 ;
这种心态在他们的举止和语言中表现出来;

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][æt; ət][wʌns] ['ɪnsələnt] [ænd; ənd]['sɜ:rv(ə)l] .
they are at once insolent and servile .
他们 是 在 一次 傲慢的 和 奴性的 .
他们既傲慢又卑鄙。

[ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] [ˈi:zəli] [pru:vɪd] [baɪ][ɑ:bzər'veɪ(ə)n] ;
The truth of this is easily proved by observation ;
这 真相 的 这 是 容易地 已证实 经过 观察 ;
通过观察很容易证明这一事实;

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ru:d] [ɪn][ə,rɪstə'kræɪtɪk] ['kʌntrɪz] [ðæn; ðən] ['els,wer] ,
the people are more rude in aristocratic countries than elsewhere ,
这 人们 是 更多的 粗鲁的 在 贵族 国家 比 别处 ;
贵族国家的人们比其他地方的人更粗鲁,

[ɪn][ˈɑ:pjələnt] [ˈsɪtɪz] [ðæn; ðən][ɪn][ˈrʊərəl] [ˈdɪstrɪkts] .
in opulent cities than in rural districts .
在 奢华 城市 比 在 乡村的 地区 .
富裕城市比农村地区更常见。

[ɪn] [ðoʊz] [ˈpleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ʌnd] [ˈpaʊərf(ə)] [ɑ:r; ər] [ə'sembld] [tə'geðər] [ðə; ði] [wi:k]
In those places where the rich and powerful are assembled together the weak
在 那些 地方 在哪里 这 富有的 和 强大的 是 组装 一起 这 虚弱的
[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈɪndɪdʒənt] [fi:l] [ðəm'selvz] [ə'prest] [baɪ][ðer; ðər] [ɪn'fɪriər] [kən'dɪ(ə)n] .
and the indigent feel themselves oppressed by their inferior condition .
和 这 贫困者 感觉 他们自己 受压迫者 经过 他们的 下 状况 ;
在富人和强者聚集的地方，弱者和穷人因地位低下而感到受压迫。

[ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [pər'si:v] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [tʃæns] [ʌv; əv] [ri:'geɪnɪŋ] [ðer; ðər] [i'kwɑ:ləti] ,
Unable to perceive a single chance of regaining their equality ,
无法 到 感知 一个 单身的 机会 的 恢复 他们的 平等 ;
他们看不到任何恢复平等的机会,

[ðeɪ] [gɪv] [ʌp] [tu:; tə] [dɪ'sper] ,
they give up to despair ,
他们 给 向上 到 绝望 ;
他们绝望地放弃,

[ænd; ʌnd] [ə'laʊ] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [fɔ:l] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [ˈdɪgnəti] [ʌv; əv] [ˈhju:mən] [ˈneɪtʃər] .
and allow themselves to fall below the dignity of human nature .
和 允许 他们自己 到 落下 以下 这 尊严 的 人类 自然 ;
并让自己丧失人性的尊严。

[ðɪs] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'spærəti] [ʌv; əv] [kən'dɪ(ə)nz] [ɪz][nɑ:t] [əb'zɜ:r'veɪbl] [ɪn] [ˈsævɪdʒ] [laɪf] :
This unfortunate effect of the disparity of conditions is not observable in savage life :
这 不幸 影响 的 这 差距 的 状况 是 不是 可观察的 在 野蛮的 生活 :
这种条件差异造成的不幸后果在野蛮生活中是观察不到的:

[ðə; ði][ˈɪndiənz] ,
the Indians ,
这 印度人 ;
印第安人,

[ɔ:l'dʊʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪgnərənt] [ænd; ʌnd] [pʊr] ,
although they are ignorant and poor ,
虽然 他们 是 无知 和 贫穷的 ;
尽管他们无知又贫穷,

[ɑ:r; ər][ˈi:kwəl] [ænd; ʌnd] [fri:] .
are equal and free .
是 平等的 和 自由的 .
是平等和自由的。

[æ̣t; ət̚][ðə; ði] ['priəd] [wen] [jʊəə'pi:ənz] [fɜ:rst] [keɪm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] [nɔ: rθ]
At the period when Europeans first came among them the natives of North
在这时期什么时候欧洲人第一的来了之中他们这本地人的北
[ə'merɪkə] [wɜ: r; wər] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði][vælju:][ʌv; əv] ['rɪtʃɪz] ,
America were ignorant of the value of riches ,
美国是无知的这价值的财富 ;
当欧洲人第一次来到北美时, 北美原住民还不懂得财富的价值,

[ænd; ənd] [ɪn'dɪfrənt] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [wɪt̚] ['sɪvəlaɪzd][məɪn][prəʊ'kjʊəz][tu:; tə] [hɪm'self] [baɪ]
and indifferent to the enjoyments which civilized man procures to himself by
和冷漠到这享受哪个文明男人采购到他自己经过
[ðer; ðər] [mi:nz] .
their means :
他们的 方法 :
并且对文明人通过这些手段获得的享受漠不关心。

[nevərðə'les] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [kɔ:rs] [ɪn][ðer; ðər] [dɪ'mi:nər] ;
Nevertheless there was nothing coarse in their demeanor ;
尽管如此那里曾是没有什么粗在他们的风度 ;
尽管如此, 他们的举止并无粗鲁之处;

[ðeɪ] ['præktɪst] [æɪn; ən][hə'bɪtʃuəl] [rɪ'zɜ:rv] [ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə,rɪstə'krætɪk] [pə'lɑɪtnəs] .
they practised an habitual reserve and a kind of aristocratic politeness .
他们已实践一个习惯性的预订和一个种类的贵族礼貌 .
他们保持着惯常的矜持和贵族般的礼貌。

[maɪld][ænd; ənd]['hɑ:spɪtəb(ə)l] [wen] [æ̣t; ət̚] [pi:s] ,
Mild and hospitable when at peace ,
温和的和好客什么时候在和平 ;
和平时温和好客,

[ðoʊ] ['mɜ:rsɪləs] [ɪn][wɔ: r] [bɪ'jɑ:nd] ['eni] [noʊn] [dɪ'gri:][ʌv; əv]['hju:mən][fə'ra:səti] ,
though merciless in war beyond any known degree of human ferocity ,
尽管无情在战争超过任何已知程度的人类恶 ,
尽管战争残酷无情, 超出了人类已知的任何程度的残暴,

[ðə; ði][ɪ'ndiən] [wʊd] [ɪk'spoʊz] [hɪm'self] [tu:; tə][daɪ][ʌv; əv] ['hʌŋgər] [ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə] ['sʌkər] [ðə; ði]['streɪndʒər]
the Indian would expose himself to die of hunger in order to succor the stranger
这印度会暴露他自己到死的饥饿在命令到救助这陌生人
[hu:] [æskt] [æd'mɪt(ə)ns] [baɪ] [naɪt] [æt; ət̚][ðə; ði] [dɔ: r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hʌt] ;
who asked admittance by night at the door of his hut ;
WHO 问准入经过夜晚在这门的他的小屋 ;
印第安人会为了救助夜间来到他小屋门口请求入内的陌生人而牺牲自己, 直至饿死。

[jet] [hi:; hi][kʊd; kəd][ter; tɪ(ə)r][ɪn] ['pi:sɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][ðə; ði] [stɪl] ['kwɪvərɪŋ] [lɪmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
yet he could tear in pieces with his hands the still quivering limbs of his
然而他可以撕在件和他的双手这仍然颤抖四肢的他的
['prɪz(ə)nər] .
prisoner :
囚犯 .

然而他却能用双手将囚犯仍在颤抖的四肢撕成碎片。
[ðə; ði] ['feɪməs] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv][æn'tɪkwəti] ['nevər] [geɪv] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [mɔ: r] [ʌn'feɪkən] ['kɜ: rɪdʒ] ,
The famous republics of antiquity never gave examples of more unshaken courage ,
这著名的共和国的古代绝不给予示例的更多的坚定不移勇气 ,
古代著名的共和国从未展现出如此坚定不移的勇气,

[mɔ: r] ['hɔ: ti] ['spɪrɪts] ,
more haughty spirits ,
更多的傲慢烈酒 ;
更加傲慢的精神,

[ɔːr] [mɔːr] [ɪnˈtræktəb(ə)l] [ʌv] [ʌv; əv] [ˌɪndɪˈpendəns] [ðæn; ðən][wɜːr; wər] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn] [ˈfɔːrmər] [taɪmz] [əˈmʌŋ]
or more intractable love of independence than were hidden in former times among
或者 更多的 难以驾驭的 爱 的 独立 比 是 隐 在 以前的 时代 之中
[ðə; ði][waɪld] [ˈfɔːrɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] .
the wild forests of the New World .
这 荒野 森林 的 这 新的 世界 .
或者说，对独立的热爱比过去隐藏在新大陆荒野森林中的更加顽强。

* [aɪ][ðə; ði] [jʊərəˈpiːənz] [prəˈduːst] [noʊ] [greɪt] [ɪmˈpre(ə)n] [wen] [ðeɪ] [ˈlændɪd][əˈpɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz]
*** i The Europeans produced no great impression when they landed upon the shores**
* 我 这 欧洲人 生产 不 伟大的 印象 什么时候 他们 登陆 之上 这 海岸
[ʌv; əv] [nɔːrθ] [əˈmerɪkə] ;
of North America ;
的 北 美国 ;
*i 当欧洲人登陆北美海岸时，并没有给人留下深刻的印象；

[ðer; ðər] [ˈprez(ə)ns] [enˈdʒendəd] [ˈniːðər] [ˈenvi] [nɔːr] [fɪr] .
their presence engendered neither envy nor fear .
他们的 在场 产生的 两者都不 嫉妒 也不 害怕 .
他们的存在既不会引起嫉妒，也不会引起恐惧。

[wʌt] [ˈɪnfluəns] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [pəˈzes] [ˈoʊvər] [sʌtʃ] [men][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [dɪˈskraɪbd] ?
What influence could they possess over such men as we have described ?
什么 影响 可以 他们 具有 超过 这样的 男人 作为 我们 有 描述 ?
他们对于我们所描述的这些人能产生什么影响？

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv] [wɪˈðəʊt] [ˈwʌnts] ,
The Indian could live without wants ,
这 印度 可以 居住 没有 想要 ,
印度人可以过着没有欲望的生活，

[ˈsʌfər] [wɪˈðəʊt] [kəmˈpleɪnt] ,
suffer without complaint ,
遭受 没有 抱怨 ,
毫无怨言地承受，

[ænd; ənd] [pɔːr] [əʊt][hɪz; ɪz] [deθ] - [sɔːŋ] [æt; ət][ðə; ði] [steɪk] .
and pour out his death - song at the stake .
和 倒 出去 他的 死亡 - 歌曲 在 这 赌注 .
并在火刑柱上唱出他的死亡之歌。

* [dʒeɪ] [laɪk] [ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈhjuːmən][ˈfæməli] ,
*** j Like all the other members of the great human family ,**
* j 喜欢 全部 这 其他 成员 的 这 伟大的 人类 家庭 ,
*j 就像人类大家庭的所有其他成员一样，

[ðɪːz] [ˈsævɪdʒɪz] [bɪˈliːvd] [ɪn][ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbetər] [wɜːrld] ,
these savages believed in the existence of a better world ,
这些 野蛮人 相信 在 这 存在 的 一个 更好的 世界 ,
这些野蛮人相信存在一个更美好的世界，

[ænd; ənd] [əˈdɔːrd] [ˈʌndər] [ˈdɪfrənt] [neɪmz] ,
and adored under different names ,
和 受人喜爱 在下面 不同的 姓名 ,
并以不同的名字受到崇拜，

[ɡɑːd] ,
God ,
上帝 ,
上帝，

[ðə; ði] [kri'eitə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːrs] .
the creator of the universe .
这 创作者 的 这 宇宙 :

宇宙的创造者。

[ðer; ðər] [ˈnəʊnɪz] [ɑːn][ðə; ði] [greɪt] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [trʊθs] [wɜːr; wər][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ˈsɪmp(ə)l][ænd; ənd]
Their notions on the great intellectual truths were in general simple and
他们的 概念 在 这 伟大的 知识分子 真相 是 在 一般的 简单的 和
[ˌfɪləˈsɑːfɪk(ə)l] .
philosophical .
哲学 :

他们对伟大知识真理的观念总体上是简单而富有哲学性的。

* [keɪ]
* k
* k

*k

[ˈfʊtnoʊt] [aɪ] :
[Footnote i :
[脚注 我 :

[脚注一:

[wɪz; wi] [lɜːrɪn] [frʌm; frəm] [ˈprezɪdənt] [ˈdʒefəˈsənɪz] " [noʊts] [əˈpɑːn][vərˈdʒɪniə] ,
We learn from President Jefferson's " Notes upon Virginia ,
我们 学习 从 总统 杰斐逊的 " 笔记 之上 弗吉尼亚州 ,
我们从杰斐逊总统的《弗吉尼亚笔记》中得知,

" [piː] . - ,
" p : 148 ,
" p : - ,

“第148页，

[ðæt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈɪrəkwɔɪz] ,
that among the Iroquois ,
那 之中 这 易洛魁人 ,

在易洛魁人中，

[wen] [əˈtækt] [baɪ][ə; eɪ] [suːˈpɪriər] [fɔːrs] ,
when attacked by a superior force ,
什么时候 遭到攻击 经过 一个 优越的 力量 ,

当受到优势力量攻击时，

[eɪdʒd] [men] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][flaɪ][ɔːr][tuː; tə] [sərˈvaɪv] [ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkʌntri] ;
aged men refused to fly or to survive the destruction of their country ;
老年人 男人 拒绝 到 飞 或者 到 存活 这 破坏 的 他们的 国家 ;
老年人拒绝逃亡，也不愿在祖国被毁时生存下来；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [breɪvd] [deθ] [laɪk][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈroʊmənɪz] [wen] [ðer; ðər][ˈkæpɪt(ə)l][wʌz; wəz] [sækt]
and they braved death like the ancient Romans when their capital was sacked
和 他们 勇敢 死亡 喜欢 这 古老的 罗马书 什么时候 他们的 首都 曾是 被解雇
[baɪ][ðə; ði] [ˈɡɔːlz] .
by the Gauls .
经过 这 高卢人 :

当他们的首都被高卢人洗劫时，他们像古罗马人一样勇敢地赴死。

[ˈfɜːrðər] [ɑːn] ,
Further on ,
更远 在 ,

进一步说，

[pi:] . - ,
p . **150** ,
p . - ,

[hi:; hi] [telz] [ju: 'es] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ɪg'zæmp(ə)][ʌv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] [hu:] ,
he tells us that there is no example of an Indian who ,
他 讲述 我们 那 那里 是 不 例子 的 一个 印度 who ,
他告诉我们，没有印度人的例子，

['hævɪŋ] ['fɔ:lən] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] ,
having fallen into the hands of his enemies ,
拥有 倒下 进入 这 双手 的 他的 敌人 ,
落入敌人手中，

['bɛgd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][laɪf] ;
begged for his life ;
乞求 为了 他的 生活 ;
乞求饶他一命；

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] ,
on the contrary ,
在 这 相反 ,
相反，

[ðə; ði] ['kæptɪv] [sɔ:t] [tu:; tə] [əb'teɪn] [deθ] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒŋkərəz] [baɪ][ðə; ði][ju:z]
the captive sought to obtain death at the hands of his conquerors by the use
这 俘虏 寻求 到 获得 死亡 在 这 双手 的 他的 征服者 经过 这 使用
[ʌv; əv][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ænd; ənd][,pra:və'keɪ](ə)n] .]
of insult and provocation .]
的 侮辱 和 挑衅 .]
俘虏试图通过侮辱和挑衅的方式，在征服者手中获得死亡。]

[['fʊtnoʊt] [dʒeɪ] :
[Footnote j :
[脚注 j :
[脚注 j:

[si:] " [ɪs'twɑ:r] [di:][la:] [lu,i:zi'æn] ,
See " Histoire de la Louisiane ,
看 " 组织 德 拉 路易斯安那州 ,
参见“路易斯安那的历史，

" [baɪ] ['lɛpɪdʒ] - ;
" by Lepage Dupratz ;
" 经过 勒帕热 - ;
“作者： Lepage Dupratz；

['ʃɑ:rləvwə] ,
Charlevoix ,
夏洛瓦 ,
夏洛瓦，

" [ɪs'twɑ:r] [di:][la:] [nu:'vel] [fræns] " ;
" Histoire de la Nouvelle France " ;
" 组织 德 拉 新 法国 " ;
《新法国历史》；

" ['lɛtrəz] [di:'ju] [rev] . [dʒi:] . - ; "
" Lettres du Rev . G . Hecwelder ; "
" 字母 杜 牧师 . G . - ; "
“G. Hecwelder 牧师的信件；”

" [træn'zækjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [fɪlə'sɑ:fɪk(ə)] [sə'saɪətɪ] ,
" **Transactions of the American Philosophical Society** ,
" 交易 的 这 美国人 哲学 社会 ,
《美国哲学学会会刊》,

" [vi:] . [aɪ] ;
" **v** . **I** ;
" v . 我 ;

“诉我；

[ˈdʒɛfəˌsənz] " [noʊts] [ɑ:n][vər'dʒɪniə] ,
Jefferson's " Notes on Virginia ,
杰斐逊的 " 笔记 在 弗吉尼亚州 ,

杰斐逊的《弗吉尼亚笔记》

" [pi:'pi:] . - - - .
" **pp** . **135 - 190** .
" pp . - - - .

“第 135-190 页。

[wʌt] [ɪz] [sed] [baɪ][ˈdʒɛfərsən][ɪz][ʌv; əv] [ɪ'speɪ] [weɪt] ,
What is said by Jefferson is of especial weight ,
什么 是 说 经过 杰斐逊 是 的 特别的 重量 ,

杰斐逊说的话特别有分量，

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɜ:rsən(ə)] ['merɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtər] ,
on account of the personal merit of the writer ,
在 帐户 的 这 个人的 优点 的 这 作家 ,

由于作者的个人功绩，

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][pɪ'kju:liər] [pə'zɪ(ə)n] ,
of his peculiar position ,
的 他的 奇特 位置 ,

他的特殊地位，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] - [ʌv; əv] - [fækt][eɪdʒ][ɪn] [wɪt] [hi:; hi] [lɪvd] .]
and of the matter - of - fact age in which he lived .]
和 的 这 事情 - 的 - 事实 年龄 在 哪个 他 居住地 .]

以及他所生活的那个平凡的时代。]

[['fʊtnoʊt] [keɪ] :
[**Footnote k** :
[脚注 k :

[脚注 k:

[si:] [ə'pendɪks] ,
See Appendix ,
看 附录 ,

参见附录，

[di:] .]
D .]
D .]

D.]

[ɔ:'lðoʊ] [wi:; wi][hæv; həv] [hɪr] [treɪst] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] ['pi:p(ə)] ,
Although we have here traced the character of a primitive people ,
虽然 我们 有 这里 追踪 这 特点 的 一个 原始 人们 ,

虽然我们在这里追溯了原始人的性格，

[jet] [aɪ 'ti:] ['kæna:t] [bi:; bi] ['daʊtɪd] [ðæt] [ə'hʌðər] ['pi:p(ə)] ,
yet it cannot be doubted that another people ,
然而 它 不能 是 怀疑 那 其他 人们 ,

但毫无疑问，另一个民族，

[mɔːr] [ˈsɪvəlaɪzd][ænd; ənd] [mɔːr] [ədˈvænst] [ɪn][ɔːl][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] ,
more civilized and more advanced in all respects ,
更多的 文明 和 更多的 先进的 在 全部 尊重 ,
各方面都更加文明、更加先进,

[hæd; həd] [ˌpriːsiːdɪd] [aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈriːdʒənz] .
had preceded it in the same regions .
有 之前 它 在 这 相同的 地区 .
在同一地区也曾出现过类似的情况。

[æn; ən] [əbˈskjʊr] [trəˈdɪʃ(ə)n] [wɪt] [priˈveɪld] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈɪndiəns][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
An obscure tradition which prevailed among the Indians to the north of the
一个 朦胧 传统 哪个 最终获胜 之中 这 印度人 到 这 北 的 这
[ətˈlæntɪk] [ɪnˈfɔrmz] [ˌjuː ˈes] [ðæt] [ðiːz] [ˈveri] [traɪbz] [ˈfɔːrmərli] [dwelt] [ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]
Atlantic informs us that these very tribes formerly dwelt on the west side of the
大西洋 通知 我们 那 这些 非常 部落 以前 居住 在 这 西方 边 的 这
[ˌmɪsɪˈsɪpi] .
Mississippi .
密西西比州 .
大西洋北部印第安人中流传着一个鲜为人知的传说，告诉我们这些部落以前居住在密西西比河的西岸。

[əˈbɔːŋ] [ðə; ði][bəŋks][ʌv; əv][ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ] ,
Along the banks of the Ohio ,
沿着 这 银行 的 这 俄亥俄州 ,
沿着俄亥俄河岸,

[ænd; ənd] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈvæli] ,
and throughout the central valley ,
和 自始至终 这 中央 谷 ,
在整个中央山谷,

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈfriːkwəntli] [faʊnd] ,
there are frequently found ,
那里 是 频繁地 成立 ,
经常发现,

[æt; ət] [ðɪs] [deɪ] ,
at this day ,
在 这 天 ,
在这一天,

[ˈtjuːmjʊli, -lai] [reɪzɪd] [baɪ][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [men] .
tumuli raised by the hands of men .
土墩 提高 经过 这 双手 的 男人 .
由人类之手建造的古墓。

[ɑːn] [ɪkˈsplɔːrɪŋ] [ðiːz] [hiːps] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈsentər] ,
On exploring these heaps of earth to their centre ,
在 探索 这些 堆积如山 的 地球 到 他们的 中心 ,
在探索这些土堆的中心时,

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈjuːʒuəl][tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][ˈhjuːmən] [boʊnz] ,
it is usual to meet with human bones ,
它 是 通常 到 见面 和 人类 骨头 ,
经常会遇见人类的骨头,

[streɪndʒ] [ˈɪnstɹəmənts] ,
strange instruments ,
奇怪的 仪器 ,
奇怪的乐器,

[ɑ:rmz][ænd; ənd][ju:'tensɪlz][ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz] ,
arms and utensils of all kinds ,
武器 和 餐具 的 全部 种类 ,
各种武器和器具,

[meɪd] [ʌv; əv][ˈmet(ə)] ,
made of metal ,
制成 的 金属 ,
由金属制成,

[ɔ:r] [ˈdestɪnd] [fɔ:r; fər][ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz] [ʌnˈnoʊn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [reɪs] .
or destined for purposes unknown to the present race .
或者 注定 为了 目的 未知 到 这 展示 种族 .
或用于现今人类未知的目的。

[ðə; ði][ˈɪndiəns] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [taɪm] [ɑ:r; ər][ʌnˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [ɡɪv] [ˈeni] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [ˈrelatɪv] [tu:; tə][ðə; ði]
The Indians of our time are unable to give any information relative to the
这 印度人 的 我们的 时间 是 无法 到 给 任何 信息 相对的 到 这
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ðɪs] [ʌnˈnoʊn] [ˈpi:p(ə)] .
history of this unknown people .
历史 的 这 未知 人们 .
我们这个时代的印第安人无法提供任何有关这个未知民族的历史的信息。

[ˈni:ðər] [dɪd] [ðooz] [hu:] [lɪvd] [θri:] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrɪz] [əˈɡoo] ,
Neither did those who lived three hundred years ago ,
两者都不 做过 那些 WHO 居住地 三 百 年 前 ,
三百年前的人也没有,

[wen] [əˈmerɪkə] [wʌz; wəz][fɜ:rst] [dɪˈskʌvəd] ,
when America was first discovered ,
什么时候 美国 曾是 第一的 发现 ,
当美洲首次被发现时,

[li:v] [ˈeni] [əˈkaʊnts] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˈi:v(ə)n][æn; ən] [haɪˈpə:θəsis] [kʊd; kəd][bi:; bi] [fɔ:rmd] .
leave any accounts from which even an hypothesis could be formed .
离开 任何 账户 从 哪个 甚至 一个 假设 可以 是 形成 .
留下任何可以形成假设的记录。

[trəˈdɪʃ(ə)n] - [ðæt] [ˈperɪʃəb(ə)] ,
Tradition - that perishable ,
传统 - 那 易腐烂的 ,
传统——易逝,

[jet] [ˈevər] [rɪˈnu:d] [ˈmɑ:njumənt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪsti:n] [wɜ:rlɪd] - [θroʊz] [noʊ] [laɪt] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt]
yet ever renewed monument of the pristine world - throws no light upon the subject
然而 曾经 更新 纪念碑 的 这 纯净无瑕 世界 - 投掷 不 光 之上 这 主题
.
:
.
然而，原始世界的不断更新的纪念碑——并没有为这个问题带来任何启示。

[aɪ ˈti:][ɪz][æn; ən] [ʌnˈdaʊtɪd] [fækt] ,
It is an undoubted fact ,
它 是 一个 毫无疑问 事实 ,
毫无疑问的事实是,

[haʊˈevər] ,
however ,
然而 ,
然而，

[ðæt] [ɪn] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [glɒb] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['feləʊ] - ['bi:ɪŋs] [hæd; həd] [lɪvd]
that in this part of the globe thousands of our fellow - beings had lived
那 在 这 部分 的 这 地球 数千 的 我们的 同伴 - 生物 有 居住地
.
:
.

地球上的这个地方曾经生活着成千上万的我们的同胞。

[wen] [ðei] [keɪm] ['hɪðər] ,
When they came hither ,
什么时候 他们 来了 这里 ,

当他们来到这里时，

[wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər]['ɔ:ɪdʒɪn] ,
what was their origin ,
什么 曾是 他们的 起源 ,

它们的起源是什么？

[ðer; ðər] ['destəni] ,
their destiny ,
他们的 命运 ,

他们的命运，

[ðer; ðər]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
their history ,
他们的 历史 ,

他们的历史，

[ænd; ænd] [haʊ] [ðei] ['periʃt] ,
and how they perished ,
和 如何 他们 遇难 ,

以及他们如何消亡，

[nʊʊ][wʌn][kæn; kən] [tel] .
no one can tell .
不 一 能 告诉 .

没人知道。

[haʊ] [streɪndʒ] [dʌz] [aɪ 'ti:] [ə'pɪr] [ðæt] [neɪʃəns] [hæv; həv] [ɪg'zɪstɪd] ,
How strange does it appear that nations have existed ,
如何 奇怪的 做 它 出现 那 国家 有 存在 ,

国家的存在看起来多么奇怪，

[ænd; ænd] ['æftərwərdz] [soʊ] [kəm'pli:tli] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'membrəns]
and afterwards so completely disappeared from the earth that the remembrance
和 然后 所以 完全地 消失 从 这 地球 那 这 纪念

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['veri] [neɪmz] [ɪz] [ɪ'feɪst] ;
of their very names is effaced ;
的 他们的 非常 姓名 是 抹去 ;

后来他们就从地球上彻底消失了，连他们的名字都记不清了。

[ðer; ðər]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ɑ:r; ər] [lɔ:st] ;
their languages are lost ;
他们的 语言 是 丢失的 ;

他们的语言消失了；

[ðer; ðər] ['glɔ:ri] [ɪz] ['væniʃt] [laɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['ekoʊ] ;
their glory is vanished like a sound without an echo ;
他们的 荣耀 是 消失了 喜欢 一个 声音 没有 一个 回声 ;

他们的荣耀如同没有回声的声音一样消失了；

[ðoʊ] [pər'hæps][ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][wʌn] [wɪt] [hæz; həz][nɑ:t][left][br'haɪnd][aɪ 'ti:][sʌm; səm] [tu:m] [ɪn]
though perhaps there is not one which has not left behind it some tomb in
尽管 也许 那里 是 不是 一 哪个 有 不是 左边 在后面 它 一些 墓 在
[ˈmeməri] [ʌv; əv][ɪts] [ˈpæsɪdʒ] !
memory of its passage !
记忆 的 它是 通道 !

尽管也许没有一个国家没有留下任何一座坟墓来纪念它的逝去！

[ðə; ði][moʊst][ˈdʊrəb(ə)l][ˈmɑ:njumənt][ʌv; əv][ˈhju:mən][ˈleɪbər][ɪz] [ðæt] [wɪt] [ri'kɔ:lz] [ðə; ði] [ˈretʃɪdnəs]
The most durable monument of human labor is that which recalls the wretchedness
这 最多 耐用的 纪念碑 的 人类 劳动 是 那 哪个 召回 这 悲惨
[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋnəs] [ʌv; əv][mæn] .
and nothingness of man .
和 虚无 的 男人 .

人类劳动最持久的纪念碑是那些让人回忆起人类的悲惨和虚无的东西。

[ɔ:'ðoʊ] [ðə; ði][væst] [ˈkʌntri] [wɪt] [wi; wi][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [ˈmeni]
Although the vast country which we have been describing was inhabited by many
虽然 这 广阔的 国家 哪个 我们 有 到过 描述 曾是 有人居住的 经过 许多
[ɪn'dɪdʒənəs] [traɪbz] ,
indigenous tribes ,
土著 部落 ,

虽然我们所描述的这片广阔的土地上居住着许多土著部落，

[aɪ 'ti:] [meɪ] [ˈdʒʌstli][bi:; bi] [sed] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ɪts] [dɪ'skʌvəri] [baɪ] [ˌjʊərə'pi:ənz] [tu:; tə][hæv; həv]
it may justly be said at the time of its discovery by Europeans to have
它 可能 公正地 是 说 在 这 时间 的 它是 发现 经过 欧洲人 到 有
[fɔ:rmɪd] [wʌn] [greɪt] [ˈdezərt] .
formed one great desert .
形成 一 伟大的 沙漠 .

可以公正地说，当欧洲人发现它时，它已经形成了一片大沙漠。

[ðə; ði][ˈɪndiəns] [ˈɑ:kjupaɪd] [wɪ'ðəʊt] [pə'zesɪŋ] [aɪ 'ti:] .
The Indians occupied without possessing it .
这 印度人 占领 没有 拥有 它 .

印第安人占领了它，但没有拥有它。

[aɪ 'ti:][ɪz][baɪ] [ægrɪ'kʌltʃərəl] [ˈleɪbər] [ðæt] [mæn] [ə'prəʊpriɪts] [ðə; ði] [sɔɪl] ,
It is by agricultural labor that man appropriates the soil ,
它 是 经过 农业 劳动 那 男人 适用 这 土壤 ,

人类通过农业劳动占有土地，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [nɔ:rθ] [ə'merɪkə] [lɪvd] [baɪ][ðə; ði] [prə'du:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] .
and the early inhabitants of North America lived by the produce of the chase .
和 这 早期的 居民 的 北 美国 居住地 经过 这 生产 的 这 追赶 .
[ˌnaɪ'æmə] [ˈɜ:rlɪ] [ˈɪndiənz] [ˈpɪtʃ] [ˈnɔ:θ] [ˈæmərɪkə] [ˈlɪvɪd] [ˌbaɪ] [ˈdʌ:z] [ˌpɹɒ'dʌ:s] [ˌɔ:z] [ˈtʃeɪs]
北美早期的居民以狩猎所得为生。

[ðer; ðər] [ɪm'plækəbl] [ˈpredʒudɪsɪz] ,
Their implacable prejudices ,
他们的 冷酷无情 偏见 ,

他们根深蒂固的偏见，

[ðer; ðər] [ˌʌnkən'troʊld] [ˈpæʃnz] ,
their uncontrolled passions ,
他们的 不受控制 激情 ,

他们无法控制的激情，

[ðer; ðər][ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz] ,
their vices ,
他们的 恶习 ,

他们的恶习，

[ænd; ʌnd] [stɪl] [mɔːr] [pər'hæps][ðer; ðər] ['sævɪdʒ] ['vɜːrtʃʊ] ,
and still more perhaps their savage virtues ,
和 仍然 更多的 也许 他们的 野蛮的 美德 ,
或许还有他们野蛮的美德,

[kən'saɪnd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ɪn'evɪtəb(ə)l] [dɪ'strʌkʃn] .
consigned them to inevitable destruction .
寄售 他们 到 不可避免的 破坏 .
让他们陷入不可避免的毁灭。

[ðə; ði]['ruːɪn][ʌv; əv] [ðiːz] [neɪʃəns] [bɪ'gæən][frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [wen] [jʊərə'piːənz] ['lændɪd][ɑːn][ðer; ðər]
The ruin of these nations began from the day when Europeans landed on their
这 废墟 的 这些 国家 开始 从 这 天 什么时候 欧洲人 登陆 在 他们的
[ʃɔːz] ;
shores ;
海岸 ;
这些国家的灭亡从欧洲人登陆他们的海岸的那一天就开始了;

[aɪ 'tiː][hæz; hæz] [prə'siːdɪd] ['evər] [sɪns] ,
it has proceeded ever since ,
它 有 继续 曾经 自从 ,
从那以后,

[ænd; ʌnd][wɪː; wɪ][ɑːr; ər] [naʊ] ['wɪtnəsɪŋ] [ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
and we are now witnessing the completion of it .
和 我们 是 现在 见证 这 完成 的 它 .
我们现在正在见证它的完成。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [pleɪst] [baɪ] ['prɔːvɪdəns] [ə'mɪdst][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː]
They seem to have been placed by Providence amidst the riches of the New
他们 似乎 到 有 到过 放置 经过 普罗维登斯 在.....之中 这 财富 的 这 新的
[wɜːrld] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['siːz(ə)n] ,
World to enjoy them for a season ,
世界 到 享受 他们 为了 一个 季节 ,
上帝似乎将它们安置在新大陆的富饶之地，供人们享受一段时间，

[ænd; ʌnd] [ðen] [sə'rendər] [ðem; ðəm] .
and then surrender them .
和 然后 投降 他们 .
然后交出他们。

[ðoʊz] [koʊsts] ,
Those coasts ,
那些 海岸 ,
那些海岸,

[soʊ] ['ædmərəbli] [ə'dæptɪd] [fɔːr; fər] ['kɑːmɜːrs] [ænd; ʌnd] ['ɪndəstri] ;
so admirably adapted for commerce and industry ;
所以 令人钦佩地 改编 为了 商业 和 行业 ;
非常适合商业和工业;

[ðoʊz] [waɪd][ænd; ʌnd] [diːp] ['rɪvəz] ;
those wide and deep rivers ;
那些 宽的 和 深的 河流 ;
那些宽阔而深邃的河流;

[ðæt] [ɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪsɪ'sɪpi] ;
that inexhaustible valley of the Mississippi ;
那 取之不尽的 谷 的 这 密西西比州 ;
密西西比河那条取之不尽、用之不竭的河谷;

[ðə; ði] [hoʊl] ['kɑ:ntinənt] ,
the whole continent ,
这 所有的 大陆 ,

整个大陆，

[In] [ʃɔ:rt] ,
in short ,
在 短的 ,

简而言之，

[si:md] [pri'perd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][ə'boʊd][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['neɪf(ə)n] ,
seemed prepared to be the abode of a great nation ,
似乎 准备 到 是 这 住所 的 一个 伟大的 国家 ,

似乎准备成为一个伟大国家的居所，

[jet] [ʌn'bo:rn] .
yet unborn .
然而 未出生的 .

尚未出生。

[In] [ðæt] [lənd][ðə; ði] [greɪt] [ɪk'sperɪmənt] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] ,
In that land the great experiment was to be made ,
在 那 土地 这 伟大的 实验 曾是 到 是 制成 ,

在那片土地上，将进行一项伟大的实验，

[baɪ][ˈsɪvəlaɪzd][mæn] ,
by civilized man ,
经过 文明 男人 ,

文明人，

[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tempt] [tu:; tə] [kən'strʌkt] [sə'saɪəti][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [nu:] ['beɪsɪs] ;
of the attempt to construct society upon a new basis ;
的 这 试图 到 构造 社会 之上 一个 新的 基础 ;

试图在新的基础上构建社会；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðer; ðər] ,
and it was there ,
和 它 曾是 那里 ,

它就在那里，

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] ,
for the first time ,
为了 这 第一的 时间 ,

首次，

[ðæt] ['θɪərɪz] [hɪðər'tu:] [ʌn'noʊn] ,
that theories hitherto unknown ,
那 理论 迄今为止 未知 ,

迄今为止未知的理论，

[ɔ:r] [di:md] [ɪm'præktɪkəbl] ,
or deemed impracticable ,
或者 被认为 不切实际 ,

或被认为不切实际，

[wɜ:r; wər][tu:; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ə; eɪ][ˈspektək(ə)][fɔ:r; fər] [wɪt] [ðə; ði][wɜ:rlɪd][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [pri'perd] [baɪ]
were to exhibit a spectacle for which the world had not been prepared by
是 到 展览 一个 奇观 为了 哪个 这 世界 有 不是 到过 准备 经过

[ðə; ði][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .
the history of the past .
这 历史 的 这 过去的 .

将会上演一场人类历史上未曾预料到的奇观。

[ˈtʃæptər] [aɪ] :
Chapter I :
章 我 :

第一章：

[ɪkˈstɪriər] [fɔːrm] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [əˈmerɪkə]
Exterior Form Of North America
外部的 形式 的 北 美国

北美的外部形态

[ˈtʃæptər] [ˈsʌməri]
Chapter Summary
章 概括

章节摘要

[nɔːrθ] [əˈmerɪkə] [dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [tuː] [væst][ˈriːdʒənz] ,
North America divided into two vast regions ,
北 美国 分割 进入 二 广阔 的地区 ,

北美洲分为两个广阔的区域，

[wʌn] [ɪnˈklaɪnɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði][poʊl] ,
one inclining towards the Pole ,
一 倾斜 向 这 极 ,

一个倾向于极点，

[ðə; ði] [ˈʌðər] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ɪˈkwetər] - [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] - [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
the other towards the Equator - Valley of the Mississippi - Traces of the
这 其他 向 这 赤道 - 谷 的 这 密西西比州 - 痕迹 的 这

[ˌrevəˈluːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡloʊb] - [ˈʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ətˈlæntɪk] [ˈoʊʃ(ə)n] [wer] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈkɑːlənɪz]
Revolutions of the Globe - Shore of the Atlantic Ocean where the English Colonies
革命的 的 这 地球 - 支撑 的 这 大西洋 海洋 在哪里 这 英语 殖民地

[wɜːr; wər] [ˈfaʊndɪd] - [ˈdɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ænd; ənd][ʌv; əv] [saʊθ] [əˈmerɪkə]
were founded - Difference in the appearance of North and of South America
是 创立 - 不同之处 在 这 外貌 的 北 和 的 南 美国

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðər; ðər] [dɪˈskʌvəri] - [ˈfɒrɪsts] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [əˈmerɪkə] - [ˈpreəriːz] - [ˈwɑːndərɪŋ]
at the time of their Discovery - Forests of North America - Prairies - Wandering
在 这 时间 的 他们的 发现 - 森林 的 北 美国 - 草原 - 漫游

[traɪbz] [ʌv; əv] [ˈneɪtɪvz] - [ðər; ðər] [ˈaʊtwərd] [əˈpɪrəns] ,
Tribes of Natives - Their outward appearance ,
部落 的 本地人 - 他们的 向外 外貌 ,

另一侧朝向赤道 - 密西西比河流域 - 地球革命的痕迹 - 英国殖民地建立的大西洋海岸 - 发现时南北美洲外观的差异 - 北美森林 - 大草原 - 流浪的土著部落 - 它们的外观，

[ˈmænərz] ,
manners ,
礼仪 ,

礼仪，

[ænd; ənd] [ˈlæŋɡwɪdʒ] - [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌnˈnoʊn] [ˈpiːp(ə)l] .
and language - Traces of an unknown people .
和 语言 - 痕迹 的 一个 未知 人们 .

和语言——未知民族的痕迹。

[ɪkˈstɪriər] [fɔːrm] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [əˈmerɪkə]
Exterior Form Of North America
外部的 形式 的 北 美国

北美的外部形态

[nɔːrθ] [əˈmerɪkə] [ˈprez(ə)nts][ɪn][ɪts][ɪkˈstɜːrn(ə)] [fɔːrm] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈdʒen(ə)rəl] [fɪtʃər] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːzi]
North America presents in its external form certain general features which it is easy
北 美国 礼物 在 它是 外部的 形式 肯定 一般的 特征 哪个 它 是 简单的
[tuː; tə] [dɪˈskrɪmɪneɪt] [æt; ət][ðə; ðɪ][fɜːrst] [glæns] .
to discriminate at the first glance .
到 辨析 在 这 第一的 瞥一眼 .
北美洲的外部形态呈现出一些一眼就很容易辨别的一般特征。

[ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [məˈθɑːdɪkl] [ˈɔːrdər] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][ˈregjəˌleɪtəd, ˈregjəˌleɪtɪd][ðə; ðɪ] [sepəˈreɪʃn] [ʌv; əv]
A sort of methodical order seems to have regulated the separation of
一个 种类 的 有条不紊 命令 似乎 到 有 受监管 这 分离 的
[lænd][ænd; ɛnd][ˈwɔːtər] ,
land and water ,
土地 和 水 ,
一种有序的秩序似乎规范了陆地和水域的分离，

[ˈmaʊntnɪz] [ænd; ɛnd] [ˈvælɪz] .
mountains and valleys .
山脉 和 山谷 .
山脉和山谷。

[ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)] ,
A simple ,
一个 简单的 ,
一个简单的，

[bʌt; bət][grænd] ,
but grand ,
但 盛大 ,
但宏伟，

[əˈreɪndʒmənt] [ɪz] [dɪˈskʌvərəbl] [əˈmɪdst] [ðə; ðɪ][kənˈfjuːʒ(ə)n][ʌv; əv][ˈɑːbdʒekts][ænd; ɛnd][ðə; ðɪ] [prəˈdɪdʒəs]
arrangement is discoverable amidst the confusion of objects and the prodigious
安排 是 可发现的 在.....之中 这 困惑 的 对象 和 这 惊人
[vəˈraɪəti][ʌv; əv] [siːnz] .
variety of scenes .
种类 的 场景 .
在混乱的物体和千差万别的场景中，可以发现其中的规律。

[ðɪs] [ˈkɑːntɪnənt][ɪz][dɪˈvaɪdɪd] ,
This continent is divided ,
这 大陆 是 分割 ,
这片大陆被分裂了，

[ˈɔːlmoʊst] [ˈiːkwəli] ,
almost equally ,
几乎 同样地 ,
几乎同样地，

[ˈɪntuː] [tuː] [væst][ˈriːdʒənz] ,
into two vast regions ,
进入 二 广阔的 地区 ,
分为两个广阔的区域，

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [baʊndɪd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [baɪ][ðə; ðɪ][ˈɑːrktɪk][ˈpoʊl] ,
one of which is bounded on the north by the Arctic Pole ,
一 的 哪个 是 有界 在 这 北 经过 这 北极 极 ,
其中一条北边与北极接壤，

[ænd; ɛnd][baɪ][ðə; ðɪ] [tuː] [greɪt] [ˈoʊʃnz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [iːst] [ænd; ɛnd] [west] .
and by the two great oceans on the east and west .
和 经过 这 二 伟大的 海洋 在 这 东方 和 西方 .
以及东西两大洋。

[,aɪˈti:] [ˈstretʃɪz] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [saʊθ] ,
It stretches towards the south ,
它 伸展 向 这 南 ,

它向南延伸，

[ˈfɔ:miŋ] [ə; eɪ][ˈtraɪæŋɡ(ə)] [hu:z] [ɪˈregjələr] [saɪdz] [mi:t] [æt; ət][lenkθ; lenθ] [brˈloʊ] [ðə; ði] [greɪt] [leɪks]
forming a triangle whose irregular sides meet at length below the great lakes
成型 一个 三角形 谁 不规则的 侧面 见面 在 长度 以下 这 伟大的 湖泊
[ʌv; əv][ˈkænədə] .
of Canada .
的 加拿大 .

形成一个三角形，其不规则的边在加拿大大湖下方相交。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈri:dʒən] [brɪˈɡɪnz] [wer] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈtə:mineɪts] ,
The second region begins where the other terminates ,
这 第二 地区 开始 在哪里 这 其他 终止 ,
第二个区域开始于另一个区域的终止处，
[ænd; ənd] [ɪnˈklu:dz] [ɔ:l][ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈka:ntɪnənt] .
and includes all the remainder of the continent .
和 包括 全部 这 余 的 这 大陆 .
并包括该大陆的所有剩余部分。

[ðə; ði][wʌn] [sloʊps] [ˈdʒentli] [tɔ:rdz] [ðə; ði][poʊl] ,
The one slopes gently towards the Pole ,
这 一 连续下坡 轻轻地 向 这 极 ,
一条山坡缓缓地向极点倾斜，
[ðə; ði] [ˈʌðər] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ɪˈkwetər] .
the other towards the Equator .
这 其他 向 这 赤道 .

另一边朝向赤道。

[ðə; ði] [ˈterətɔ:ri] [kəmˈpriˈhendɪd] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst][ˈri:dʒən] [dɪˈsendz] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [wɪð; wɪθ][soʊ]
The territory comprehended in the first region descends towards the north with so
这 领土 理解 在 这 第一的 地区 下降 向 这 北 和 所以
[ɪmpərˈseptəbl] [ə; eɪ][sloʊp] [ðæt] [,aɪˈti:] [meɪ] [ˈɔ:lməʊst][bi:; bi] [sed] [tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ][ˈlev(ə)] [pleɪn] .
imperceptible a slope that it may almost be said to form a level plain .
难以察觉的 一个 坡 那 它 可能 几乎 是 说 到 形式 一个 等级 清楚的 .
第一个区域所涵盖的领土向北下降，坡度很小，几乎可以说形成了一片平原。

[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪˈmens] [trækt][ʌv; əv] [ˈkʌntri] [ðər; ðər][ɑ:r; ər] [ˈni:ðər] [haɪ]
Within the bounds of this immense tract of country there are neither high
之内 这 界限 的 这 巨大 通道 的 国家 那里 是 两者都不 高的
[ˈmaʊntnz] [nɔ:r] [di:p] [ˈvæliz] .
mountains nor deep valleys .
山脉 也不 深的 山谷 .
这一大片土地上既没有高山，也没有深谷。

[stri:mz] [miˈændər] [θru:] [,aɪˈti:] [ɪˈregjələrli] :
Streams meander through it irregularly :
流 蜿蜒 通过 它 不规则地 :
溪流蜿蜒流过，不规则：

[greɪt] [ˈrɪvəz] [mɪks][ðər; ðər] [ˈkɜ:ənts] ,
great rivers mix their currents ,
伟大的 河流 混合 他们的 电流 ,
大河汇合，

[ˈseprət] [ænd; ənd] [mi:t] [əˈɡen] ,
separate and meet again ,
分离 和 见面 再次 ,
分别又重逢，

[dɪˈspɜːrs] [ænd; ənd][fɔːrm][væst] [mɑːʃɪz] ,
disperse and form vast marshes ,
分散 和 形式 广阔的 沼泽 ,
散开并形成大片沼泽,
[ˈluːzɪŋ] [ɔːl] [treɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃænlz] [ɪn][ðə; ði] [ˈlæbərɪnθ] [ʌv; əv][ˈwɔːtərz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðəmˈselvz]
losing all trace of their channels in the labyrinth of waters they have themselves
输 全部 痕迹 的 他们的 频道 在 这 迷宫 的 水 他们 有 他们自己
[kriˈeɪtɪd] ;
created ;
创建 ;

在他们自己创造的水域迷宫中，他们的水道失去了所有痕迹；

[ænd; ənd] [ðʌs] ,
and thus ,
和 因此 ,
因此，

[æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] ,
at length ,
在 长度 ,
最后，

[ˈæftər] [ɪˈnuːmərəb(ə)l] [ˈwaɪndɪŋ] ,
after innumerable windings ,
后 无数 绕组 ,
经过无数次的迂回，

[fɔːl] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈpəʊləɹ] [ˈsiːz] .
fall into the Polar Seas .
落下 进入 这 极性 海域 .
落入极地海洋。

[ðə; ði] [greɪt] [leɪks] [wɪtʃ] [baʊnd] [ðɪs] [fɜːrst][ˈriːdʒən][ɑːr; ər][na:t] [wɔːld] [ɪn] ,
The great lakes which bound this first region are not walled in ,
这 伟大的 湖泊 哪个 边界 这 第一的 地区 是 不是 有围墙的 在 ,
环绕这第一个区域的大湖没有围墙，

[laɪk] [moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [wɜːrld] ,
like most of those in the Old World ,
喜欢 最多 的 那些 在 这 老的 世界 ,
就像旧世界的大多数人一样，

[bɪˈtwiːn] [hɪlz] [ænd; ənd] [ˈrɑːks] .
between hills and rocks .
之间 丘陵 和 岩石 .
在山丘和岩石之间。

[ðer; ðər][bæŋks][ɑːr; ər] [flæt] ,
Their banks are flat ,
他们的 银行 是 平坦的 ,
他们的河岸平坦，

[ænd; ənd][raɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [fi:t] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈlev(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈwɔːtərz] ;
and rise but a few feet above the level of their waters ;
和 上升 但 一个 很少 脚 多于 这 等级 的 他们的 水 ;
并且仅比水面高出几英尺；

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðʌs] [ˈfɔːmɪŋ] [ə; eɪ][væst] [boʊl] [fɪld] [tuː; tə][ðə; ði][brɪm] .
each of them thus forming a vast bowl filled to the brim .
每个 的 他们 因此 成型 一个 广阔的 碗 已填 到 这 帽檐 .
每个碗都装满了水，形成一个巨大的碗。

[ðə; ði] ['slaitəst] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡloʊb] [wʊd] [kɔːz] [ðer; ðər]['wɔːtərz][tuː; tə]
The slightest change in the structure of the globe would cause their waters to
这 丝毫 改变 在 这 结构 的 这 地球 会 原因 他们的 水 到
[rʌʃ] ['iːðər] [tɔːrdz] [ðə; ði][pʊʊl][ɔːr][tuː; tə][ðə; ði]['trɔːpɪk(ə)l] [siː] .
rush either towards the Pole or to the tropical sea .
匆忙 任何一个 向 这 极 或者 到 这 热带 海 .
地球结构的轻微变化都会导致海水涌向极地或热带海洋。

[ðə; ði] ['sekənd] ['riːdʒən][ɪz] [mɔːr] ['verɪd] [ɑːn][ɪts] ['sɜːrfɪs] ,
The second region is more varied on its surface ,
这 第二 地区 是 更多的 多种多样 在 它是 表面 ,
第二个区域的表面更加多样化,
[ænd; ənd] ['betər] ['suːtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][mæn] .
and better suited for the habitation of man .
和 更好的 适合 为了 这 居住地 的 男人 .
更适合人类居住。

[tuː] [lɔːŋ] [tʃeɪnz] [ʌv; əv] ['maʊntnz] [dɪ'vaɪd][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][wʌn] [ɪk'striːm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ;
Two long chains of mountains divide it from one extreme to the other ;
二 长的 链条 的 山脉 划分 它 从 一 极端 到 这 其他 ;
两条长长的山脉将它从一端分隔到另一端;

[ðə; ði] ['æləˌgeɪni] [rɪdʒ] [teɪks] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk] ['oʊʃ(ə)n] ;
the Alleghany ridge takes the form of the shores of the Atlantic Ocean ;
这 阿勒格尼 岭 需要 这 形式 的 这 海岸 的 这 大西洋 海洋 ;
阿勒格尼山脉呈大西洋海岸的形状;

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] ['pærəlel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pə'sɪfɪk] .
the other is parallel with the Pacific .
这 其他 是 平行线 和 这 太平洋 .
另一条与太平洋平行。

[ðə; ði] [speɪs] [wɪtʃ] [laɪz] [bɪ'twiːn] [ðɪːz] [tuː] [tʃeɪnz] [ʌv; əv] ['maʊntnz] [kən'teɪnz] [wʌn] , - ,
The space which lies between these two chains of mountains contains 1 , 341 ,
这 空间 哪个 谎言 之间 这些 二 链条 的 山脉 包含 1 , - ,
这两座山脉之间的空间包含 1,341,

- [skwer] [maɪlz] .
649 square miles .
- 正方形 英里 .
649平方英里。

* [ə; eɪ][ɪts] ['sɜːrfɪs] [ɪz] ['ðerfɔːr] [ə'baʊt] [sɪks] [taɪmz] [æz; əz] [ɡreɪt] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [fræns] .
*** a Its surface is therefore about six times as great as that of France .**
* 一个 它是 表面 是 所以 关于 六 时代 作为 伟大的 作为 那 的 法国 .
*a 因此，它的面积约为法国的六倍。

[ðɪs] [væst] ['terətɔːrɪ] ,
This vast territory ,
这 广阔的 领土 ,
这片辽阔的疆土，

[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,
然而，

[fɔːrmz] [ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] ['væli] ,
forms a single valley ,
表格 一个 单身的 谷 ,
形成一个山谷，

[wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [dɪ'sendz] ['grædʒuəli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['raʊndɪd] ['sʌmits] [ʌv; əv][ðə; ði]
one side of which descends gradually from the rounded summits of the
一 边 的 哪个 下降 逐步地 从 这 圆润 峰会 的 这

,
Alleghanies ,
阿勒格尼 ,

一侧从阿勒格尼山脉的圆形山顶逐渐下降，

[waɪl] [ðə; ði] [ʌðər] ['raɪzɪz][ɪn][æn; ən] [ʌn,ɪntə'rʌptɪd] [kɔ:rs] [tɔ:rdz] [ðə; ði][tɑ:ps][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:ki]
while the other rises in an uninterrupted course towards the tops of the Rocky
尽管 这 其他 上升 在 一个 不间断 课程 向 这 最高额 的 这 洛基
Mountains .
Mountains .
山脉 .

另一条河则连续不断地向落基山脉的山顶延伸。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] ['flʊʊz] [æn; ən] ['ɪmens] ['rɪvər] ,
At the bottom of the valley flows an immense river ,
在 这 底部 的 这 谷 流量 一个 巨大 河 ,
山谷底部流淌着一条巨大的河流，

[ɪntu:] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['veriəs] [stri:mz] ['ɪsju:ɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnɪz] [fɔ:l][frʌm; frəm][ɔ:l][pɑ:rts] .
into which the various streams issuing from the mountains fall from all parts .
进入 哪个 这 各种各样的 溪流 发行 从 这 山脉 落下 从 全部 部分 .
从四面八方山上流淌而下的各条溪流都汇入其中。

[ɪn] ['meməri] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['neɪtɪv] [lənd] ,
In memory of their native land ,
在 记忆 的 他们的 本国的 土地 ,

为了纪念自己的祖国，

[ðə; ði] [frentʃ] ['fɔ:rmərli] [kɔ:ld] [ðɪs] ['rɪvər][ðə; ði][es 'ti:] . ['lu:ɪs] .
the French formerly called this river the St . Louis .
这 法语 以前 称为 这 河 这 英石 . 路易斯 .
法国人以前把这条河称为圣路易斯河。

[ðə; ði]['ɪndiəns] ,
The Indians ,
这 印度人 ,

印第安人，

[ɪn][ðer; ðər] ['pɑ:mpəs] ['læŋgwɪdʒ] ,
in their pompous language ,
在 他们的 傲慢 语言 ,

用他们浮夸的语言，

[hæv; həv] [neɪmd] [aɪ 'ti:][ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv] ['wɔ:tərz] ,
have named it the Father of Waters ,
有 命名 它 这 父亲 的 沃特斯 ,
称它为众水之父，

[ɔ:r][ðə; ði] [mɪsɪ'sɪpi] .
or the Mississippi .
或者 这 密西西比州 .

或密西西比河。

[['fʊtnoʊt] [ə; eɪ] :
[Footnote a :
[脚注 一个 :

[脚注a:

[ˈdɑːrbiːz] " [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] . "]
Darby's " View of the United States . "]
达比 " 看法 的 这 团结的 各州 . "]

达比的《美国观》。

[ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [teɪks] [ɪts] [sɔːrs] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈlɪmɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ɡreɪt] [ˈriːdʒənz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ]
The Mississippi takes its source above the limit of the two great regions of which I
这 密西西比州 需要 它是 来源 多于 这 限制 的 这 二 伟大的 地区 的 哪个 我
[hæv; həv][ˈspəʊkən] ,
have spoken ,
有 说 ,

密西西比河的源头位于我刚才提到的两大地区的边界之上，

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈteɪbl̩] - [lənd] [wer] [ðeɪ] [juˈnaɪt] .
not far from the highest point of the table - land where they unite .
不是 远的 从 这 最高 观点 的 这 桌子 - 土地 在哪里 他们 团结 .

距离它们交汇处的高原最高点不远。

[nɪr] [ðə; ði] [seɪm] [spɑːt][ˈraɪzɪz] [əˈnʌðər] [ˈrɪvər] ,
Near the same spot rises another river ,
靠近 这 相同的 点 上升 其他 河 ,

同一地点附近还有另一条河，

* [biː] [wɪtʃ] [ˈemptɪz] [ɪtˈself] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈpəʊlər] [ˈsiːz] .
*** b which empties itself into the Polar seas .**
* b 哪个 空瓶 本身 进入 这 极性 海域 .

*b 流入极地海洋。

[ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [ɪz][æt; ət][fɜːrst] [ˈduːbiəs] :
The course of the Mississippi is at first dubious :
这 课程 的 这 密西西比州 是 在 第一的 可疑 :

密西西比河的流向起初令人怀疑：

[aɪ ˈtiː][ˈwaɪndz] [ˈsevrəl] [taɪmz] [tɔːrdz] [ðə; ði] [nɔːrθ] ,
it winds several times towards the north ,
它 风 一些 时代 向 这 北 ,

它向北蜿蜒数圈，

[frʌm; frəm] [wenz] [aɪ ˈtiː][roʊz] ;
from whence it rose ;
从 何处 它 玫瑰 ;

它从哪里升起？

[ænd; ænd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,
and at length ,
和 在 长度 ,

最后，

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [drɪˈleɪd] [ɪn] [leɪks] [ænd; ænd] [mɑːʃɪz] ,
after having been delayed in lakes and marshes ,
后 拥有 到过 延迟 在 湖泊 和 沼泽 ,

在湖泊和沼泽中停留一段时间后，

[aɪ ˈtiː] [floʊz] [ˈsləʊli] [ˈɑːnwərdz][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
it flows slowly onwards to the south .
它 流量 缓慢地 开始 到 这 南 .

它缓慢地向南流动。

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈkwaɪətli] [ˈɡlaɪdɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ɑːrdʒəˈleɪʃəs] [bed] [wɪtʃ] [ˈneɪtʃər] [hæz; həz] [əˈsaɪnd] [tuː; tə]
Sometimes quietly gliding along the argillaceous bed which nature has assigned to
有时 悄悄 滑翔 沿着 这 黏土质 床 哪个 自然 有 分配 到
[aɪˈtiː] ,
it ,
它 ,

有时静静地沿着大自然赋予它的粘土层滑行，

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈswɒlənd][baɪ] [ˈstɔːrmz] ,
sometimes swollen by storms ,
有时 肿 经过 暴风雨 ,

有时因暴风雨而膨胀，

[ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [ˈwɔːtərz][tuːˈtuː] ,
the Mississippi waters 2 ,
这 密西西比州 水 2 ,

密西西比河水域2，

- [maɪlz] [ɪn][ɪts] [kɔːrs] .
500 miles in its course .
- 英里 在 它是 课程 .

行程 500 英里。

* [siː][æt; ət][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv][wʌn] ,
*** c At the distance of 1** ,
* c 在 这 距离 的 1 ,

*c 在距离 1 处，

- [maɪlz] [frʌm; frəm][ɪts] [maʊθ] [ðɪs] [ˈrɪvər] [əˈteɪnz] [æŋ; ən] [ˈævərɪdʒ] [depθ] [ʌv; əv] [ˌfɪftiːn] [fiːt] ;
364 miles from its mouth this river attains an average depth of fifteen feet ;
- 英里 从 它是 嘴 这 河 达到 一个 平均的 深度 的 十五 脚 ;

距河口 364 英里处，这条河的平均深度为 15 英尺；

[ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz] [ˈnævɪɡeɪtɪd] [baɪ] [ˈves(ə)lz] [ʌv; əv] - [tʌnz] [ˈbɜːrd(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ˈnɪrli]
and it is navigated by vessels of 300 tons burden for a course of nearly
和 它 是 导航 经过 船只 的 - 吨 负担 为了 一个 课程 的 几乎
- [maɪlz] .
500 miles .
- 英里 .

可供载重300吨的船只航行，航程近500英里。

[ˌfɪfti] - [ˈsev(ə)n][lɑːrdʒ][ˈnævɪɡəb(ə)l] [ˈrɪvəz] [kənˈtrɪbjʊːt] [tuː; tə] [swel] [ðə; ði][ˈwɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi]
Fifty - seven large navigable rivers contribute to swell the waters of the Mississippi
五十 - 七 大的 可导航 河流 贡献 到 膨胀 这 水 的 这 密西西比州
;
;
;
;

57 条大型通航河流使密西西比河水位上涨；

[əˈmʌŋst] [ˈʌðər] ,
amongst others ,
在 其他的 ,

除其他外，

[ðə; ði] [mɪˈzɔːri] ,
the Missouri ,
这 密苏里州 ,

密苏里号

[wɪtʃ] [ˈtrævəsɪz] [ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv][tuːˈtuː] ,
which traverses a space of 2 ,
哪个 横穿 一个 空间 的 2 ,

遍历 2 的空间，

- [maɪlz] ；
500 miles ；
- 英里 ；

500英里；

[ðə; ði] ['ɑ:rkənsɔ:] [ʌv; əv][wʌn] ；
the Arkansas of 1 ；
这 阿肯色州 的 1 ；

阿肯色州 1,

- [maɪlz] ；
300 miles ；
- 英里 ；

300英里，

[ðə; ði] [red] ['rɪvər] [wʌn] ；
the Red River 1 ；
这 红色的 河 1 ；

红河1号，

- [maɪlz] ；
000 miles ；
- 英里 ；

000英里，

[fɔ:r] [hu:z] [kɔ:rs] [ɪz][frʌm; frəm] - [tu:; tə][wʌn] ；
four whose course is from 800 to 1 ；
四 谁 课程 是 从 - 到 1 ；

四个课程从800到1，

- [maɪlz] [ɪn][lenkθ; lenθ] ；
000 miles in length ；
- 英里 在 长度 ；

000英里长，

[vɪz] ． ；
viz ． ；
即 ． ；

即，

[ðə; ði] [ɪlə'noʊ] ；
the Illinois ；
这 伊利诺伊州 ；

伊利诺伊州，

[ðə; ði][es 'ti:] ． ['pi:təz] ；
the St . Peter's ；
这 英石 ． 彼得的 ；

圣彼得大教堂，

[ðə; ði][es 'ti:] ． ['frænsɪs] ；
the St . Francis ；
这 英石 ． 弗朗西斯 ；

圣弗朗西斯，

[ænd; ənd][ðə; ði] ；
and the Moingona ；
和 这 莫因戈纳 ；

和莫因戈纳；

[br'saɪdʒ] [ə; eɪ] ['kaʊntləs] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [rɪvʊ'lɪts] [wɪtʃ] [ju'nait][frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts][ðer; ðər] ['trɪbjətəri]
besides a countless multitude of rivulets which unite from all parts their tributary
除了 一个 无数 民众 的 小溪 哪个 团结 从 全部 部分 他们的 支流
[stri:mz] .
streams .
溪流 .

此外还有无数的小溪汇聚了来自各地的支流。

[['fʊtnoʊt] [biː] :
[**Footnote b** :
[脚注 b :

[脚注 b:

[ðə; ði] [red] ['rɪvər] .]
The Red River .]
这 红色的 河 .]

红河。]

[['fʊtnoʊt] [siː] :
[**Footnote c** :
[脚注 c :

[脚注c:

[ˈwɔrdənʒ] " [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naitɪd] [steɪts] . "]
Warden's " Description of the United States . "]
典狱长的 " 描述 的 这 团结的 各州 . "]

沃登的《美国描述》]

[ðə; ði] ['væli] [wɪtʃ] [ɪz] ['wɔːtərd] [baɪ][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [si:mz] [fɔːrmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][bed][ʌv; əv]
The valley which is watered by the Mississippi seems formed to be the bed of
这 谷 哪个 是 浇水 经过 这 密西西比州 似乎 形成 到 是 这 床 的
[ðɪs] ['maɪti] ['rɪvər] ,
this mighty river ,
这 强大的 河 ,

密西西比河灌溉的山谷似乎是这条大河的河床，

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

哪个，

[laɪk] [ə; eɪ][gɔːd][ʌv; əv] [æn'tɪkwəti] ,
like a god of antiquity ,
喜欢 一个 上帝 的 古代 ,

就像古代的神一样，

[dɪ'spensɪz] [bəʊθ] [gʊd] [ænd; ənd][ɪːv(ə)l][ɪn][ɪts] [kɔːrs] .
dispenses both good and evil in its course .
分发 两个都 好的 和 邪恶的 在 它是 课程 .

在其过程中既有善也有恶。

[ɑːn][ðə; ði] [ɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] ['neɪtʃər] [dɪ'spleɪz] [æn; ən] [ɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] [fər'tɪləti] ;
On the shores of the stream nature displays an inexhaustible fertility ;
在 这 海岸 的 这 溪流 自然 显示器 一个 取之不尽的 生育力 ;

溪流两岸，大自然展现出无穷的生机；

[ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [æz; əz][juː; jʊ] [rɪ'siːd] [frʌm; frəm][ɪts] [bæŋks] ,
in proportion as you recede from its banks ,
在 部分 作为 你 消退 从 它是 银行 ,

随着你远离河岸，

[ðə; ði] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv] [ˌvedʒəˈteɪʃn] [ˈlæŋɡwɪ] ,
the powers of vegetation languish ,
这 权力 的 植被 憔悴 ,
植物的力量衰弱,

[ðə; ði] [sɔɪl] [brɪˈkʌmz] [pʊr] ,
the soil becomes poor ,
这 土壤 变成 贫穷的 ,
土壤变得贫瘠,

[ænd; ənd][ðə; ði] [plænts] [ðæt] [səˈvaɪv] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈsɪkli] [ɡrəʊθ] .
and the plants that survive have a sickly growth .
和 这 植物 那 存活 有 一个 病弱的 生长 .
而存活下来的植物也长得病态。

[ˈnoʊwə] [hæv; həv][ðə; ði] [ɡreɪt] [kənˈvʌlʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡləʊb] [left] [mɔːr] [ˈeɪvɪdənt] [ˈtreɪsɪz] [ðæn; ðən][ɪn]
Nowhere have the great convulsions of the globe left more evident traces than in
无处 有 这 伟大的 抽搐 的 这 地球 左边 更多的 明显 痕迹 比 在
[ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] ;
the valley of the Mississippi ;
这 谷 的 这 密西西比州 ;
地球上最剧烈的地震没有哪个地方比密西西比河流域留下了更明显的痕迹;

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈæspekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈfoʊz] [ðə; ði] [ˈpaʊərf(ə)l] [ɪˈfekts] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] ,
the whole aspect of the country shows the powerful effects of water ,
这 所有的 方面 的 这 国家 演出 这 强大的 效果 的 水 ,
整个国家的面貌都展现出水的强大力量,

[bəʊθ][baɪ][ɪts] [fərˈtɪləti] [ænd; ənd][baɪ][ɪts] [ˈbærənəs] .
both by its fertility and by its barrenness .
两个都 经过 它是 生育力 和 经过 它是 不育 .
既因为它的肥沃,也因为它的贫瘠。

[ðə; ði] [ˈwɔːtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [praɪˈmiːv(ə)l] [ˈoʊ(ə)n] [əˈkjuːmjələteɪd] [ɪˈnɔːrməs] [bedz] [ʌv; əv] [ˈvedʒtəb(ə)l] [ˈmoʊld]
The waters of the primeval ocean accumulated enormous beds of vegetable mould
这 水 的 这 原始 海洋 积累 巨大的 床 的 蔬菜 模具
[ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] ,
in the valley ,
在 这 谷 ,
原始海洋的水在山谷中堆积了大量的植物霉菌床,

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈleɪvld] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪˈtaɪərd] .
which they levelled as they retired .
哪个 他们 平整 作为 他们 退休 .
他们在退休时将其夷为平地。

[əˈpɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ˈɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] [ɑːr; ər] [siːn] [ɪˈmens] [pleɪnz] ,
Upon the right shore of the river are seen immense plains ,
之上 这 正确的 支撑 的 这 河 是 已见 巨大 平原 ,
河的右岸是广阔的平原,

[æz; əz] [smuːð] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈhʌzbəndmən] [hæd; həd] [pæst] [ˈoʊvər][ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈrəʊlər] .
as smooth as if the husbandman had passed over them with his roller .
作为 光滑的 作为 如果 这 农夫 有 通过了 超过 他们 和 他的 滚筒 .
就像农夫用滚筒碾过一样光滑。

[æz; əz][juː; jʊ] [əˈprəʊtʃ] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ðə; ði] [sɔɪl] [brɪˈkʌmz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ʌnˈiːkwəl] [ænd; ənd]
As you approach the mountains the soil becomes more and more unequal and
作为 你 方法 这 山脉 这 土壤 变成 更多的 和 更多的 不等 和
[ˈsterəl] ;
sterile ;
无菌 ;
当你接近山脉时, 土壤变得越来越不均匀和贫瘠;

[ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] ,
the ground is ,
这 地面 是 ,

地面是,

[æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:ɹ; wər] ,
as it were ,
作为 它 是 ,

可以说,

[pɪɹst] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['pleɪsɪz][baɪ] ['prɪmətɪv] ['rɑ:ks] ,
pierced in a thousand places by primitive rocks ,
穿孔 在 一个 千 地方 经过 原始 岩石 ,

原始岩石千疮百孔,

[wɪtʃ] [ə'pɪɹ] [laɪk][ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] [hu:z] [fleʃ] [ɪz]['pɑ:rtli] [kən'səmd] .
which appear like the bones of a skeleton whose flesh is partly consumed .
哪个 出现 喜欢 这 骨头 的 一个 骨骼 谁 肉 是 部分 消耗 .

看上去就像是肉体已被部分消耗的骷髅的骨头。

[ðə; ði] ['sɜ:rfsɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['grænɪt] [sænd][ænd; ənd][hju:dʒ] [ɪ'regjələr]
The surface of the earth is covered with a granite sand and huge irregular
这 表面 的 这 地球 是 涵盖 和 一个 花岗岩 沙 和 巨大的 不规则的

[ˈmæsɪz] [ʌv; əv] [stoʊn] ,
masses of stone ,
群众 的 石头 ,

地球表面覆盖着花岗岩砂岩和巨大的不规则石块,

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fju:] [plænts] [fɔ:rs] [ðer; ðər] [grəʊθ] ,
among which a few plants force their growth ,
之中 哪个 一个 很少 植物 力量 他们的 生长 ,

其中一些植物会强迫它们生长,

[ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gri:n] [fi:ld] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ru:ɪnz][ʌv; əv][ə; eɪ][væst]
and give the appearance of a green field covered with the ruins of a vast
和 给 这 外貌 的 一个 绿色的 场地 涵盖 和 这 废墟 的 一个 广阔的

[ˈedɪfɪs] .
edifice .
大厦 .

并呈现出一片绿色田野被巨大建筑的废墟覆盖的景象。

[ði:z] [stoʊnz] [ænd; ənd] [ðɪs] [sænd] [dɪ'skʌvər] ,
These stones and this sand discover ,
这些 石头 和 这 沙 发现 ,

这些石头和沙子发现,

[ɑ:n][ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] ,
on examination ,
在 考试 ,

经检查,

[ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] [ə'nælədʒɪ][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [wɪtʃ] [kəm'poʊz] [ðə; ði]['æɪɪd][ænd; ənd]['brəʊkən] ['sʌmɪts] [ʌv; əv]
a perfect analogy with those which compose the arid and broken summits of
一个 完美的 类比 和 那些 哪个 撰写 这 干旱 和 破碎的 峰会 的

[ðə; ði] ['rɑ:ki] ['maʊntnz] .
the Rocky Mountains .
这 洛基 山脉 .

与落基山脉干旱而破碎的山顶形成了完美的类比。

[ðə; ði] [flʌd] [ʌv; əv][ˈwɔ:tərz] [wɪt] [wa:t] [ðə; ði][sɔɪl][tu:; tə][ðə; ði] [ˈba:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli]
The flood of waters which washed the soil to the bottom of the valley
这 洪水 的 水 哪个 洗过 这 土壤 到 这 底部 的 这 谷
[ˈæftərwərdz] [ˈkærid] [əˈweɪ] [ˈpɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑ:ks] [ðəmˈselvz] ;
afterwards carried away portions of the rocks themselves ;
然后 携带 离开 部分 的 这 岩石 他们自己 ;
洪水将土壤冲刷到谷底，随后又带走了部分岩石。

[ænd; ənd] [ði:z] ,
and these ,
和 这些 ,
还有这些,
[dæʃt] [ænd; ənd] [bru:zd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈneɪbəɪŋ] [ˈklɪfs] ,
dashed and bruised against the neighboring cliffs ,
虚线 和 瘀伤 反对 这 邻接 悬崖 ,
撞到附近的悬崖上，

[wɜ:r; wər] [left] [ˈskætərd] [laɪk] [reks] [æt; ət][ðər; ðər] [fi:t] .
were left scattered like wrecks at their feet .
是 左边 疏散 喜欢 残骸 在 他们的 脚 .
就像残骸一样散落在他们的脚下。

* [di:][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [ɪz] ,
*** d The valley of the Mississippi is ,**
* d 这 谷 的 这 密西西比州 是 ,
*d 密西西比河谷是，

[əˈpɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] ,
upon the whole ,
之上 这 所有的 ,
总体而言，

[ðə; ði][moʊst][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈdwelɪŋ] - [pleɪs] [prɪˈperd] [baɪ][ɡɑ:d][fɔ:r; fər][ˈmænz] [əˈboʊd] ;
the most magnificent dwelling - place prepared by God for man's abode ;
这 最多 壮丽 住宅 - 地方 准备 经过 上帝 为了 男人的 住所 ;
上帝为人类准备的最宏伟的居所；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《美国的民主1》(Democracy In America-1)

第4/42页

[ænd; ənd] [jet] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [ðæt] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['maɪti] ['dezərt] .
and yet it may be said that at present it is but a mighty desert .
和 然而 它 可能 是 说 那 在 展示 它 是 但 一个 强大的 沙漠 .
但目前，它仍旧是一片巨大的沙漠。

[['fʊtnoʊt] [di:] :
[Footnote d :
[脚注 d :

[脚注d:

[si:] [ə'pendɪks] ,
See Appendix ,
看 附录 ,

参见附录，

[ə; eɪ] .]
A .]
一个 .]

一个。]

[ɑ:n][ðə; ði] ['i:stərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
On the eastern side of the Alleghanies ,
在 这 东 边 的 这 阿勒格尼 ,

在阿勒格尼山脉的东侧，

[brɪ'twi:n] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ði:z] ['maʊntnɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ət'læntɪk] ['oʊʃ(ə)n] ,
between the base of these mountains and the Atlantic Ocean ,
之间 这 根据 的 这些 山脉 和 这 大西洋 海洋 ,

在这些山脉底部和大西洋之间，

[ðer; ðər][laɪz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [rɪdʒ] [ʌv; əv] ['rɑ:ks] [ænd; ənd][sænd] ,
there lies a long ridge of rocks and sand ,
那里 谎言 一个 长的 岭 的 岩石 和 沙 ,

那里有一条长长的岩石和沙子山脊，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [si:] [ə'pɪrɪz] [tu:; tə][hæv; həv] [left] [brɪ'haɪnd][æz; əz][aɪ 'ti:][rɪ'taɪərd] .
which the sea appears to have left behind as it retired .
哪个 这 海 出现 到 有 左边 在后面 作为 它 退休 .

海水退去后似乎就把它留下了。

[ðə; ði] [mi:n] [bredθ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['terətɔ:ri] [dʌz] [nɑ:t] [ɪk'si:d] [wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlɪz] ;
The mean breadth of this territory does not exceed one hundred miles ;
这 意思是 宽度 的 这 领土 做 不是 超过 一 百 英里 ;

这片领土的平均宽度不超过一百英里；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz] [ə'baʊt] [naɪn] ['hʌndrəd] [maɪlɪz] [ɪn][lenkθ; lenθ] .
but it is about nine hundred miles in length .
但 它 是 关于 九 百 英里 在 长度 .

但它的长度约为九百英里。

[ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑ:ntɪnənt] [hæz; həz][ə; eɪ] [sɔɪl] [wɪtʃ] ['ɔfəz] ['evri] ['ɑ:bstək(ə)l][tu:; tə]
This part of the American continent has a soil which offers every obstacle to
这 部分 的 这 美国人 大陆 有 一个 土壤 哪个 优惠 每一个 障碍 到

[ðə; ði] ['hʌzbəndmən] ,
the husbandman ,
这 农夫 ,

美洲大陆这部分的土壤给农夫的耕作带来了各种障碍，

[ænd; ənd][ɪts] [ˌvedʒəˈteɪʃn] [ɪz] [ˈskæntɪ][ænd; ənd][ʌnˈverɪd; ʌnˈvæɪd] .
and its vegetation is scanty and unvaried ;
和 它是 植被 是 稀少 和 不变的 ;
植被稀疏且单一。

[əˈpɑ:n] [ðɪs] [ˌɪnhɑ:ˈspɪtəb(ə)l] [koʊst] [ðə; ði][fɜ:rst][juˈnaɪtɪd] [ˈefərts] [ʌv; əv][ˈhju:mən] [ˈɪndəstri] [wɜ:r; wər] [meɪd] .
Upon this inhospitable coast the first united efforts of human industry were made .
之上 这 不宜居住的 海岸 这 第一的 团结的 努力 的 人类 行业 是 制成 .
在这片荒凉的海岸上，人类首次联合起来努力开拓。

[ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv][ˈæɪɪd][lənd][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈkreɪd(ə)l][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈkɑ:lənɪz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər]
The tongue of arid land was the cradle of those English colonies which were
这 舌头 的 干旱 土地 曾是 这 摇篮 的 那些 英语 殖民地 哪个 是
[ˈdestɪnd] [wʌn] [deɪ] [tu:; tə] [bɪˈkʌm] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] .
destined one day to become the United States of America .
注定 一 天 到 变得 这 团结的 各州 的 美国 .
这片干旱的土地是英国殖民地的摇篮，这些殖民地有朝一日注定会成为美利坚合众国。

[ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv] [ˈpaʊər] [stɪl] [rɪˈmeɪnz] [hɪr] ;
The centre of power still remains here ;
这 中心 的 力量 仍然 遗迹 这里 ;
权力中心仍然在这里；

[waɪlst] [ɪn][ðə; ði] [ˈbækwʊdz] [ðə; ði] [tru:] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈpi:p(ə)] [tu:; tə] [hu:m]
whilst in the backwoods the true elements of the great people to whom
而 在 这 偏远地区 这 真的 元素 的 这 伟大的 人们 到 谁
[ðə; ði] [ˈfju:tʃər][kənˈtroʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:ntɪnənt] [bɪˈlɒŋz] [ɑ:r; ər] [ˈɡæðərɪŋ] [ˈɔ:lmʊst][ɪn] [ˈsi:kɹəsi] [təˈgeðər]
the future control of the continent belongs are gathering almost in secrecy together
这 未来 控制 的 这 大陆 属于 是 采集 几乎 在 保密 一起
.
.
.

而在边远地区，未来将控制这片大陆的伟大民族的真正力量正在几乎秘密地聚集在一起。
[wen] [ðə; ði] [ˌjʊərəˈpi:ənz] [fɜ:rst] [ˈlændɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [ˈɪndɪz] ,
When the Europeans first landed on the shores of the West Indies ,
什么时候 这 欧洲人 第一的 登陆 在 这 海岸 的 这 西方 印第斯 ,
当欧洲人第一次登陆西印度群岛海岸时，

[ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [ɑ:n][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [saʊθ] [əˈmerɪkə] ,
and afterwards on the coast of South America ,
和 然后 在 这 海岸 的 南 美国 ,
后来在南美洲海岸，

[ðeɪ] [θɔ:t] [ðəmˈselvz] [trænsˈpɔ:tɪd] [ˈɪntu:] [ðoʊz] [ˈfæbjələs] [ˈri:dʒənz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈpoʊəts][hæd; həd]
they thought themselves transported into those fabulous regions of which poets had
他们 想法 他们自己 运输 进入 那些 太棒了 地区 的 哪个 诗人 有
[sʌŋ] .
sung .
唱 .
他们觉得自己被带到了诗人们所歌颂的那些神奇的地方。

[ðə; ði] [si:] [ˈspɑ:kld] [wɪð; wɪθ] [fɑ:sˈfɔ:rɪk] [laɪt] ,
The sea sparkled with phosphoric light ,
这 海 闪闪发光 和 磷酸 光 ,
大海闪耀着磷光，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'strɔ:rdənəri] [træns'pærənsi] [ʌv; əv][ɪts][wɔ:tərz] [dɪ'sklvəd] [tu;; tə][ðə; ði] [vju:] [ʌv; əv]
and the extraordinary transparency of its waters discovered to the view of
和 这 非凡的 透明度 的 它是 水 发现 到 这 看法 的
[ðə; ði]['nævigeɪtər][ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [hɪðər'tu:] [bɪn] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [di:p] [ə'bi:s] .
the navigator all that had hitherto been hidden in the deep abyss .
这 航海家 全部 那 有 迄今为止 到过 隐 在 这 深的 深渊 .
海水异常清澈，让航海者看到了深渊中隐藏的一切。

* [i:] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'pɪrd] ['lɪt(ə)l] ['aɪləndz] [pɜ:rfju:md] [wɪð; wɪθ] [oʊdə'rɪfərəs] [plænts] ,
* e Here and there appeared little islands perfumed with odoriferous plants ,
* e 这里 和 那里 出现 小的 岛屿 香 和 有气味的 植物 ,
*e 到处都出现了一些散发着芳香植物的小岛，

[ænd; ənd] [rɪ'zemblɪŋ] ['bæskəts][ʌv; əv] ['flaʊərz] ['floʊtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['træŋkwɪl] ['sɜ:rɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n]
and resembling baskets of flowers floating on the tranquil surface of the ocean
和 类似 篮子 的 花朵 漂浮的 在 这 宁静 表面 的 这 海洋
.
:
.
又像一篮篮花漂浮在平静的海面上。

[ˈevri] [ˈɑ:bdʒekt] [wɪtʃ] [met][ðə; ði] [saɪt] ,
Every object which met the sight ,
每一个 目的 哪个 遇见 这 视线 ,
每一个映入眼帘的物体，

[ɪn] [ðɪs] [ɪn'tʌntɪŋ] ['ri:dʒən] ,
in this enchanting region ,
在 这 妖娆 地区 ,
在这个迷人的地区，

[si:md] [prɪ'perd] [tu;; tə]['sætɪsfai][ðə; ði] ['wɒnts] [ɔ:r] [kən'trɪbjʊ:t] [tu;; tə][ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv][mæn] .
seemed prepared to satisfy the wants or contribute to the pleasures of man .
似乎 准备 到 满足 这 想要 或者 贡献 到 这 快乐 的 男人 .
似乎准备满足人类的需求或为人类的快乐做出贡献。

[ɔ:lmoʊst][ɔ:l][ðə; ði] [tri:z] [wɜ:r; wər] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['nɜ:rɪʃɪŋ] [fru:ts] ,
Almost all the trees were loaded with nourishing fruits ,
几乎 全部 这 树木 是 已加载 和 滋养 水果 ,
几乎所有的树上都结满了营养丰富的果实，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['ju:sləs] [æz; əz] [fu:d] [dɪ'lartɪd] [ðə; ði] [aɪ] [baɪ][ðə; ði]['brɪljəns,-jənsɪ]
and those which were useless as food delighted the eye by the brilliancy
和 那些 哪个 是 无用 作为 食物 高兴极了 这 眼睛 经过 这 才华横溢
[ænd; ənd][və'raɪəti][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌlɜ:z] .
and variety of their colors .
和 种类 的 他们的 颜色 .
那些无用的食物却因其鲜艳的色彩和多样性而令人赏心悦目。

[ɪn] [groʊvz] [ʌv; əv]['freɪgrənt] ['lemən] - [tri:z] ,
In groves of fragrant lemon - trees ,
在 小树林 的 香 柠檬 - 树木 ,
在芬芳的柠檬树林里，

[waɪld] [fɪgz] ,
wild figs ,
荒野 无花果 ,
野生无花果，

['flaʊərɪŋ] ['mɜ:rtl] ,
flowering myrtles ,
开花 桃金娘 ,
开花的桃金娘，

[ə'keɪʒ] ,
acacias ,
金合欢 ,

金合欢树，

[ænd; ənd] [ˌɒlɪ'ændər] ,
and oleanders ,
和 夹竹桃 ,

和夹竹桃，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ] [fes'tu:nz] [ʌv; əv] ['veriəs] ['klaɪmɪŋ] [plænts] ,
which were hung with festoons of various climbing plants ,
哪个 是 悬挂 和 花环 的 各种各样的 攀登 植物 ,
上面挂满了各种攀缘植物的花彩，

['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] ,
covered with flowers ,
涵盖 和 花朵 ,

覆盖着鲜花，

[ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv][bɜːrdz] [ʌn'noʊn] [ɪn] ['jʊrəp] [drɪ'spleɪd] [ðer; ðər] [braɪt] ['pluːmɪdʒ] ,
a multitude of birds unknown in Europe displayed their bright plumage ,
一个 民众 的 鸟类 未知 在 欧洲 显示 他们的 明亮的 羽毛 ,
许多欧洲不知名的鸟类展示了它们鲜艳的羽毛，

['glɪtərɪŋ] [wɪð; wɪθ]['pɜːrp(ə)] [ænd; ənd] ['æʒər] ,
glittering with purple and azure ,
闪闪发光 和 紫色的 和 蔚蓝 ,
闪耀着紫色和天蓝色，

[ænd; ənd] ['mɪŋɡld] [ðer; ðər] ['wɔːblɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɑːrməni] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrld] ['tiːmɪŋ] [wɪð; wɪθ][laɪf]
and mingled their warbling with the harmony of a world teeming with life
和 混合 他们的 鸣唱 和 这 和谐 的 一个 世界 繁盛 和 生活
[ænd; ənd][ˈmoʊ(ə)n] .
and motion .
和 运动 .

并将他们的歌声与充满生机和活力的世界的和谐融为一体。

* [ef] [ʌndər'niːθ] [ðɪs] ['brɪliənt] [ɪk'stɪriər] [deθ] [wʌz; wəz] [kən'siːld] .
* f Underneath this brilliant exterior death was concealed .
* f 下 这 杰出的 外部的 死亡 曾是 暗 .
*f 在这光鲜亮丽的外表下隐藏着死亡。

[bʌt; bət][ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [ðiːz] [k'laɪməts] [hæd; həd][soʊ] ['enərvetɪŋ] [æn; ən] ['ɪnfluəns] [ðæt] [mæn] ,
But the air of these climates had so enervating an influence that man ,
但 这 空气 的 这些 气候 有 所以 使人疲惫 一个 影响 那 男人 ,
但这些气候的空气对人类的影响是如此之大，

[əb'zɔːrbd] [baɪ]['prez(ə)nt] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,
absorbed by present enjoyment ,
吸收 经过 展示 享受 ,

沉迷于眼前的享受，

[wʌz; wəz] ['rendəd] [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] .
was rendered regardless of the future .
曾是 渲染 不管 的 这 未来 .

无论未来如何。

[['fɒtnoʊt] [iː] :
[Footnote e :
[脚注 e :
[脚注e：

[ˈmɔːltə] [ˈbrʌn] [telz] [juː ˈes] ([ˈvɑːl] . [viː] . [piː] . -) [ðæt] [ðə; ði][ˈwɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkæriˈbiːən,kəˈribiən] [siː]
Malte Brun tells us (vol . v . p . 726) that the water of the Caribbean Sea
麦芽 布伦 讲述 我们 (卷 . v . p . -) 那 这 水 的 这 加勒比海 海
[ɪz][soʊ][trænsˈpærənt] [ðæt] [ˈkɒrəlz][ænd; ənd] [fɪʃ] [ɑːr; ər][diˈsɜːrnəb(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv][ˈsɪkstɪ]
is so transparent that corals and fish are discernible at a depth of sixty
是 所以 透明的 那 珊瑚 和 鱼 是 可辨别的 在 一个 深度 的 六十
[ˈfæðəmz] .
fathoms .
英寻 .

马尔特·布伦告诉我们（第 726 卷），加勒比海的水非常透明，以至于在 60 英寻的深处都能辨认出珊瑚和鱼类。
[ðə; ði] [ʃɪp] [siːmd] [tuː; tə] [floʊt] [ɪn] [er] ,
The ship seemed to float in air ,
这 船 似乎 到 漂浮 在 空气 ,
船仿佛漂浮在空中，

[ðə; ði][ˈnævɪɡeɪtər] [brˈkeɪm] [ˈɡɪdi] [æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪ] [ˈpenətreɪtɪd] [θruː] [ðə; ði][ˈkrɪst(ə)l] [flʌd] ,
the navigator became giddy as his eye penetrated through the crystal flood ,
这 航海家 成为 头晕 作为 他的 眼睛 渗透 通过 这 水晶 洪水 ,
当领航员的目光穿透水晶般的水流时，他感到头晕目眩，

[ænd; ənd] [brˈheld] [ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] [ˈɡaːdnz] ,
and beheld submarine gardens ,
和 观看 潜艇 花园 ,
看到了海底花园，

[ɔːr][bedz][ʌv; əv] [ˈfelz] ,
or beds of shells ,
或者 床 的 贝壳 ,
或是贝壳床，

[ɔːr] [ˈɡɪldɪd] [ˈfɪʃɪz] [ˈɡlaɪdɪŋ] [əˈmʌŋ] [ˈtʌfts] [ænd; ənd] [ˈθɪkɪt] [ʌv; əv] [ˈsiːwiːd] .]
or gilded fishes gliding among tufts and thickets of seaweed .]
或者 镀金 鱼 滑翔 之中 簇绒 和 灌木丛 的 海藻 .]
或是在海藻丛中滑行的镀金鱼。]

[[ˈfʊtnoʊt] [ef] :
[Footnote f :
[脚注 f :

[脚注f:

[siː] [əˈpendɪks] ,
See Appendix ,
看 附录 ,
参见附录，

[biː] .]
B .]
B .]
B.]

[nɔːrθ] [əˈmerɪkə] [əˈpɪrd] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [ˈæspekt] ;
North America appeared under a very different aspect ;
北 美国 出现 在下面 一个 非常 不同的 方面 ;
北美洲呈现出截然不同的面貌；

[ðer; ðər] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ɡreɪv] ,
there everything was grave ,
那里 一切 曾是 严重 ,
那里一切都很严肃，

[ˈsɪriəs] ,
serious ,
严肃的 ,

严肃的,

[ænd; ənd] [ˈsɔ:ləm] :
and solemn :
和 庄严 :

庄严而庄严:

[,aɪ ˈti:] [si:md] [kriˈeɪtɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][douˈmeɪn][λv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] ,
it seemed created to be the domain of intelligence ,

它似乎是为智慧而生的,

[æz; əz][ðə; ði] [saʊθ] [wʌz; wəz] [ðæt] [λv; əv] [ˈsenʃuəl] [dɪˈlaɪt] .
as the South was that of sensual delight .

作为 这 南 曾是 那 的 感性的 喜 .

南方是感官享受的天堂。

[ə; eɪ] [ˈtɜ:rbjələnt] [ænd; ənd] [ˈfɑ:gi] [ˈoʊʃ(ə)n] [wɑ:ʃt] [ɪts] [ʃɔ:z] .
A turbulent and foggy ocean washed its shores .

一个 湍流 和 雾蒙蒙的 海洋 洗过 它是 海岸 .

汹涌而浓雾的大海冲击着海岸。

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][gɜ:rt] [raʊnd] [baɪ][ə; eɪ] [belt] [λv; əv] [ˈgrænit] [ˈrɑ:ks] ,
It was girt round by a belt of granite rocks ,

它 曾是 束 圆形的 经过 一个 腰带 的 花岗岩 岩石 ,

它被花岗岩带环绕,

[ɔ:r][baɪ] [waɪd] [træktz][λv; əv][sænd] .
or by wide tracts of sand .

或者 经过 宽的 小册子 的 沙 .

或被大片沙地覆盖。

[ðə; ði] [ˈfoʊliɪdʒ] [λv; əv][ɪts] [wʊdʒ] [wʌz; wəz][dɑ:rk][ænd; ənd] [ˈglu:mi] ,
The foliage of its woods was dark and gloomy ,

这 叶子 的 它是 树林 曾是 黑暗的 和 阴沉 ,

树林里的树叶阴暗而阴郁,

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kəmˈpoʊzd] [λv; əv][ˈfɜ:z] ,
for they were composed of firs ,

为了 他们 是 由 的 杉树 ,

因为它们是由冷杉木构成的,

[ˈlɑ:tʃɪz] ,
larches ,
落叶松 ,

落叶松,

[ˈevərgri:n] [oʊks] ,
evergreen oaks ,
常绿 橡树 ,

常绿橡树,

[waɪld] [ˈɑ:lɪv] - [tri:z] ,
wild olive - trees ,
荒野 橄榄 - 树木 ,

野橄榄树,

[ænd; ənd] [ˈlɒrəlz] .
and laurels .
和 月桂树 .

和荣誉。

[brɪˈɑːnd] [ðɪs] [ˈaʊtər] [belt] [leɪ] [ðə; ði] [θɪk] [ˈfeɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈfɔːrɪst] ,
Beyond this outer belt lay the thick shades of the central forest ,
超过 这 外 腰带 躺 这 厚的 色调 的 这 中央 森林 ,
在这片外围地带之外, 是中央森林浓密的阴影,

[wer] [ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst] [triːz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [prəˈduːst] [ɪn][ðə; ði] [tuː] [ˈhemɪsfiəz] [groʊ] [saɪd][baɪ][saɪd] .
where the largest trees which are produced in the two hemispheres grow side by side .
在哪里 这 最大 树木 哪个 是 生产 在 这 二 半球 生长 边 经过 边 .
两个半球最大的树木并排生长在这里。

[ðə; ði] [pleɪn] ,
The plane ,
这 飞机 ,
飞机,

[ðə; ði][kəˈtælpə] ,
the catalpa ,
这 楸 ,
梓树,

[ðə; ði] [ˈʃʊɡər] - [ˈmeɪp(ə)] ,
the sugar - maple ,
这 糖 - 枫 ,
糖枫,

[ænd; ænd][ðə; ði][vəˈdʒɪnjən][ˈpɑːplər] [ˈmɪŋɡld] [ðer; ðər] [ˈbræntɪz] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [oʊk] ,
and the Virginian poplar mingled their branches with those of the oak ,
和 这 弗吉尼亚人 白杨 混合 他们的 分支 和 那些 的 这 橡木 ,
弗吉尼亚白杨的枝条和橡树的枝条交织在一起,

[ðə; ði] [biːtʃ] ,
the beech ,
这 山毛榉 ,
山毛榉,

[ænd; ænd][ðə; ði] [laɪm] .
and the lime .
和 这 酸橙 .
还有酸橙。

[ɪn] [ðiːz] ,
In these ,
在 这些 ,
其中,

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ˈfɔrɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [wɜːrld] ,
as in the forests of the Old World ,
作为 在 这 森林 的 这 老的 世界 ,
就像在旧世界的森林里一样,

[dɪˈstrʌkʃn] [wʌz; wəz] [pərˈpetʃuəli] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] .
destruction was perpetually going on .
破坏 曾是 永恒地 去 在 .
破坏永无休止地发生着。

[ðə; ði][ˈruːɪnz][ʌv; əv] [ˌvedʒəˈteɪʃn] [wɜːr; wər] [hiːpt] [əˈpɑːn] [iːtʃ] [ˈʌðər] ;
The ruins of vegetation were heaped upon each other ;
这 废墟 的 植被 是 堆积如山 之上 每个 其他 ;
植被的废墟层层叠叠;

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈleɪbərɪŋ] [hænd][tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðem; ðəm] ,
but there was no laboring hand to remove them ,
但 那里 曾是 不 劳动 手 到 消除 他们 ,
但却没有劳力去除去它们,

[ænd; ənd][ðer; ðər] [dɪ'keɪ] [wʌz; wəz][nɑ:t][ræpɪd] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ru:m] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kən'tɪnjuəl]
and their decay was not rapid enough to make room for the continual
和 他们的 衰变 曾是 不是 迅速的 足够的 到 制作 房间 为了 这 持续的
[wɜ:rk][ʌv; əv] [rɪ:prə'dʌk](ə)n] .
work of reproduction .
工作 的 生殖 .

而且它们的衰变速度不够快，无法为持续的繁殖工作腾出空间。

[ˈklaɪmɪŋ] [plənts] ,
Climbing plants ,
攀登 植物 ,

攀缘植物，

[ˈgrɑ:sɪz] ,
grasses ,
草 ,

草，

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [hɜ:rb] [fɔ:rst] [ðer; ðər] [wei] [θru:] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [ˈdaɪŋ] [tri:z] ;
and other herbs forced their way through the mass of dying trees ;
和 其他 草药 强制 他们的 方式 通过 这 大量的 的 垂死 树木 ;

其他草本植物也从枯死的树木丛中长出来；

[ðeɪ] [krept] [ə'ɔ:ŋ] [ðer; ðər] [ˈbendɪŋ] [trʌŋks] ,
they crept along their bending trunks ,
他们 悄悄地爬 沿着 他们的 弯曲 树干 ,

它们沿着弯曲的树干爬行，

[faʊnd] [ˈnɜ:rɪʃmənt] [ɪn][ðer; ðər] [ˈdʌsti] [ˈkævɪtɪz] ,
found nourishment in their dusty cavities ,
成立 营养 在 他们的 尘土飞扬 空腔 ,

在布满灰尘的洞穴中寻找营养，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [brɪ'ni:θ] [ðə; ði] [ˈlaɪfləs] [bɑ:rk] .
and a passage beneath the lifeless bark .
和 一个 通道 下面 这 无生命 吠 .

以及无生气的树皮下的一条通道。

[ðʌs] [dɪ'keɪ] [geɪv] [ɪts] [ə'sɪstəns] [tu:; tə][laɪf] ,
Thus decay gave its assistance to life ,
因此 衰变 给予 它是 协助 到 生活 ,

就这样，腐朽帮助了生命，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [prə'dʌkʃənz] [wɜ:r; wər] [ˈmɪŋɡld] [tə'geðər] .
and their respective productions were mingled together .
和 他们的 各自 作品 是 混合 一起 .

并且它们各自的产物混合在一起。

[ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈfɒrɪsts] [wɜ:r; wər] [ˈɡlu:mi] [ænd; ənd] [əb'skjər] ,
The depths of these forests were gloomy and obscure ,
这 深度 的 这些 森林 是 阴沉 和 朦胧 ,

森林深处阴暗而朦胧，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [rɪvʊʃ'ɪts] ,
and a thousand rivulets ,
和 一个 千 小溪 ,

和一千条小溪，

[ʌndɪ'rektɪd] [ɪn][ðer; ðər] [kɔ:rs] [baɪ][ˈhju:mən] [ˈɪndəstri] ,
undirected in their course by human industry ,
无方向 在 他们的 课程 经过 人类 行业 ,

不受人类工业的指引，

[pɹɪ'zɜ:rv] [ɪn][ðəm; ðəm][ə; eɪ]['kɑ:nstənt] ['mɔɪstʃər] .
preserved in them a constant moisture .
保存完好 在 他们 一个 持续的 水分 .
在其中保持恒定的湿度。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [rər] [tu:; tə] [mi:t] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] ,
It was rare to meet with flowers ,
它 曾是 稀有的 到 见面 和 花朵 ,
难得与花相见，

[waɪld] [fru:ts] ,
wild fruits ,
荒野 水果 ,
野果，

[ɔ:r][bɜ:rdz] [br'ni:θ] [ðər; ðər] [ʃeɪdz] .
or birds beneath their shades .
或者 鸟类 下面 他们的 色调 .
或树荫下的鸟儿。

[ðə; ði][fɔ:l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] [ˌoʊvər'θroʊn] [baɪ][eɪdʒ] ,
The fall of a tree overthrown by age ,
这 落下 的 一个 树 被推翻 经过 年龄 ,
一棵因岁月而倒下的树，

[ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['tɔ:rənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kætərækt] ,
the rushing torrent of a cataract ,
这 匆忙 激流 的 一个 白内障 ,
奔腾的瀑布洪流，

[ðə; ði] ['loʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bʌfələʊ] ,
the lowing of the buffalo ,
这 低 的 这 水牛 ,
水牛的叫声，

[ænd; ɛnd][ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] [wɜ:r; wər][ðə; ði]['oʊnli] [saʊndz] [wɪt] [brʊk] [ðə; ði] ['saɪləns]
and the howling of the wind were the only sounds which broke the silence
和 这 嚎叫 的 这 风 是 这 仅有的 声音 哪个 打破 这 沉默
[ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
of nature .
的 自然 .
风的呼啸声是打破大自然寂静的唯一声音。

[tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['rɪvər] ,
To the east of the great river ,
到 这 东方 的 这 伟大的 河 ,
大河以东，

[ðə; ði] [wʊdz] [ɔ:lmoʊst] ['dɪsə'pɪrd] ;
the woods almost disappeared ;
这 树林 几乎 消失 ;
树林几乎消失了；

[ɪn][ðər; ðər] [sted] [wɜ:r; wər] [si:n] ['preəriʒ] [ʌv; əv] [ɪ'mens] [ɪk'stent] .
in their stead were seen prairies of immense extent .
在 他们的 坚定 是 已见 草原 的 巨大 程度 .
取而代之的是广阔无垠的大草原。

[ˈweðər] [ˈneɪtʃər] [ɪn][hɜːr; həər] [ˈɪnfɪnət] [vəˈraɪəti][hæd; həd] [dɪˈnaɪd] [ðə; ði][dʒəːmz][ʌv; əv] [triːz] [tuː; tə]
Whether Nature in her infinite variety had denied the germs of trees to
无论 自然 在 她 无限 种类 有 否认 这 细菌 的 树木 到
[ðiːz] [ˈfɜːrtl] [pleɪnz] ,
these fertile plains ,
这些 沃 平原 ,

大自然以其无限的多样性是否拒绝树木的萌芽在这些肥沃的平原上生长，

[ɔːr] [ˈweðər] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ˈklʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈfɒrɪsts] ,
or whether they had once been covered with forests ,
或者 无论 他们 有 一次 到过 涵盖 和 森林 ,
或者它们是否曾经被森林覆盖，

[ˈsʌbsɪkwəntli] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][mæn] ,
subsequently destroyed by the hand of man ,
随后 损毁 经过 这 手 的 男人 ,
随后被人类之手摧毁，

[ɪz][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [wɪtʃ] [ˈniːðər] [trəˈdɪʃ(ə)n] [nɔːr] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈriːsɜːrtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə]
is a question which neither tradition nor scientific research has been able to
是 一个 问题 哪个 两者都不 传统 也不 科学 研究 有 到过 有能力的 到
[rɪˈzɔːlv] .
resolve .
解决 .

是传统和科学研究都无法解决的问题。

[ðiːz] [ɪˈmens] [dɪˈzɜːrts] [wɜːr; wər][nɑːt] ,
These immense deserts were not ,
这些 巨大 沙漠 是 不是 ,
这些巨大的沙漠不是，

[haʊˈevər] ,
however ,
然而 ,

然而，

[dɪˈvɔɪd] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ɪnˈhæbɪtənts] .
devoid of human inhabitants .
缺乏 的 人类 居民 .
没有人类居住。

[sʌm; səm] [ˈwɑːndərɪŋ] [traɪbz] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər][ˈeɪdʒɪz] [ˈskætərd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈfɔːrɪst] [ˈfeɪdz] [ɔːr]
Some wandering tribes had been for ages scattered among the forest shades or
一些 漫游 部落 有 到过 为了 年龄 疏散 之中 这 森林 色调 或者
[ðə; ði] [ɡriːn] [ˈpɑːstʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpreɪrɪ] .
the green pastures of the prairie .
这 绿色的 牧场 的 这 草原 .

一些流浪部落长久以来一直散居在森林的阴影中或草原的绿色牧场中。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][es ˈtiː] . [ˈlɔːrəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdeltə][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] ,
From the mouth of the St . Lawrence to the delta of the Mississippi ,
从 这 嘴 的 这 英石 . 劳伦斯 到 这 三角洲 的 这 密西西比州 ,
从圣劳伦斯河口到密西西比河三角洲，

[ænd; ænd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ətˈlæntɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈsɪfɪk] [ˈoʊʃ(ə)n] ,
and from the Atlantic to the Pacific Ocean ,
和 从 这 大西洋 到 这 太平洋 海洋 ,
从大西洋到太平洋，

[ði:z] ['sævidʒiz] [pə'zest] ['sɜ:rt(ə)n] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [rɪ'zembləns] [wɪt] [bɔ: r] ['wɪtnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər]
these savages possessed certain points of resemblance which bore witness of their
这些 野蛮人 拥有 肯定 积分 的 相似 哪个 钻孔 证人 的 他们的
['kɑ:mən] ['ɔ: rɪdʒɪn] ;
common origin ;
常见的 起源 ;

这些野蛮人具有某些相似之处，证明了他们有着共同的起源。

[bʌt; bət][æet; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðer] ['dɪfəd] [frʌm; frəm][ɔ:l] [ʌðər] [noʊn] ['reɪsɪz][ʌv; əv][men] :
but at the same time they differed from all other known races of men :
但 在 这 相同的 时间 他们 不同 从 全部 其他 已知 种族 的 男人 :
但同时他们又与所有其他已知的人类种族不同:

* [dʒi:] [ðer] [wɜ:r; wər] ['ni:ðər] [waɪt] [laɪk][ðə; ði] [jʊərə'pi:ənz] ,
* **g they were neither white like the Europeans** ,
* 克 他们 是 两者都不 白色的 喜欢 这 欧洲人 ,
*g 他们既不像欧洲人那样是白人，

[nɔ:r] ['jeləʊ] [laɪk][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪʒi'ætɪk] ,
nor yellow like most of the Asiatics ,
也不 黄色的 喜欢 最多 的 这 亚洲人 ,
也不像大多数亚洲人那样皮肤黄，

[nɔ:r] [blæk] [laɪk][ðə; ði] ['ni:grəʊz] .
nor black like the negroes .
也不 黑色的 喜欢 这 黑人 .
也不像黑人那样黑。

[ðer; ðər][skɪn][wʌz; wəz] ['redɪ] [braʊn] ,
Their skin was reddish brown ,
他们的 皮肤 曾是 微红 棕色的 ,
他们的皮肤呈红褐色，

[ðer; ðər] [her] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] ,
their hair long and shining ,
他们的 头发 长的 和 灼灼 ,
她们的头发又长又闪亮，

[ðer; ðər][lɪps] [θɪn] ,
their lips thin ,
他们的 嘴唇 薄的 ,
他们的嘴唇很薄，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['tʃi:k,bəʊnz] [ˈveri] [ˈprɑ:ˌmɪnənt] .
and their cheekbones very prominent .
和 他们的 颧骨 非常 著名的 .
而且颧骨非常突出。

[ðə; ði][ˈlæŋgwədʒəz, 'læŋɡwɪdʒɪz][ˈspoukən][baɪ][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ə'merɪkən] [traɪbz] [ɑ:r; ər] ['verɪəs] [æz; əz][fa:r]
The languages spoken by the North American tribes are various as far
这 语言 说 经过 这 北 美国人 部落 是 各种各样的 作为 远的
[æz; əz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ðer; ðər][wɜ:rdz] ,
as regarded their words ,
作为 认为 他们的 字 ,
北美部落使用的语言在词汇方面各有不同，

[bʌt; bət] [ðer] [wɜ:r; wər][ˈsʌbdʒekt][tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [grə'mætɪkl] [ru:lz] .
but they were subject to the same grammatical rules .
但 他们 是 主题 到 这 相同的 语法 规则 .
但它们遵循相同的语法规则。

[ði:z] [ru:lz] ['difəd] [ɪn] ['sevrəl] [pɔɪnts] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [əb'zɜ:vɪd] [tu:; tə]
These rules differed in several points from such as had been observed to
这些 规则 不同 在 一些 积分 从 这样的 作为 有 到过 观察到 到
[ˈɡʌvərn] [ðə; ði][ˈɔ:riɪdʒɪn][ʌv; əv] ['læŋɡwɪdʒ] .
govern the origin of language .
治理 这 起源 的 语言 .

这些规则在几个方面与已观察到的支配语言起源的规则不同。

[ðə; ði] ['ɪdiəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkənz] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['prɑ:dʌkt][ʌv; əv] [nu:] [kɑ:mbə'neɪʃənz] ,
The idiom of the Americans seemed to be the product of new combinations ,
这 成语 的 这 美国人 似乎 到 是 这 产品 的 新的 组合 ,
美国人的习语似乎是新组合的产物,

[ænd; ʌnd] [bɪ'spəʊk] [æn; ən] ['efərt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɪndiənz][ʌv; əv]
and bespoke an effort of the understanding of which the Indians of
和 定制 一个 努力 的 这 理解 的 哪个 这 印度人 的
[ˈaʊər; ɑ:r] [deɪz] [wʊd] [bi:; bi] [ɪn'keɪpəbl] .
our days would be incapable .
我们的 天 会 是 无法 .
并表明我们这个时代的印第安人无法理解这一理解。

* [eɪtʃ]
* **h**
* h
*小时

[['fʊtnoʊt] [dʒi:] :
[Footnote g :
[脚注 克 :
[脚注g:

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑ:ɡres] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] [sʌm; səm] [rɪ'zembləns] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [tu:; tə][ɪɡ'zɪst]
With the progress of discovery some resemblance has been found to exist
和 这 进步 的 发现 一些 相似 有 到过 成立 到 存在
[bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [kɑ:nfɔ:r'meɪʃn] ,
between the physical conformation ,
之间 这 身体的 构象 ,
随着探索的进展, 人们发现物理构造之间存在一些相似之处,

[ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] ,
the language ,
这 语言 ,
语言,

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈhæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiənz][ʌv; əv] [nɔ: rθ] [ə'merɪkə] ,
and the habits of the Indians of North America ,
和 这 习惯 的 这 印度人 的 北 美国 ,
以及北美印第安人的习惯,

[ænd; ʌnd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
and those of the Tongous ,
和 那些 的 这 - ,
还有通古斯人,

- ,
Mantchous ,
- ,
曼彻斯特,

[ˈmɒŋɡəlz] ,
Mongols ,
蒙古人 ,
蒙古人,

[ˈtɑːrtər] ,
Tartars ,
酒石酸 ,

鞑靼人，

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈwɑːndərɪŋ] [traɪbz] [ʌv; əv][ˈeɪʒə; ˈeɪʃə] .
and **other** **wandering** **tribes** **of** **Asia** .
和 其他 漫游 部落 的 亚洲 .

以及亚洲其他游牧部落。

[ðə; ði][lənd] [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ] [ðiːz] [traɪbz] [ɪz][nɑːt] [ˈveri] [ˈdɪstənt] [frʌm; frəm] [bəɪrɪŋz] [streɪt] ,
The **land** **occupied** **by** **these** **tribes** **is** **not** **very** **distant** **from** **Behring's** **Strait** ,
这 土地 占领 经过 这些 部落 是 不是 非常 遥远 从 百灵的 海峡 ,
这些部落所占据的土地距离白令海峡不太远，

[wɪtʃ] [əˈlaʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsʌpəˈziʃ(ə)n] ,
which **allows** **of** **the** **supposition** ,
哪个 允许 的 这 假设 ,

允许这样的假设，

[ðæt] [æt; ət][ə; eɪ] [rɪˈmoʊst] [ˈpɪriəd] [ðeɪ] [geɪv] [ɪnˈhæbɪtənts] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdezərt] [ˈkɑːntɪnənt] [ʌv; əv]
that **at** **a** **remote** **period** **they** **gave** **inhabitants** **to** **the** **desert** **continent** **of**
那 在 一个 偏僻的 时期 他们 给予 居民 到 这 沙漠 大陆 的
[əˈmerɪkə] .
America .
美国 .

在遥远的时期，他们为美洲的沙漠大陆带来了居民。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪn] [ˈklɪrli] [ɪˈluːsɪˌdeɪtɪd] [baɪ] [ˈsaɪəns] .
But **this** **is** **a** **point** **which** **has** **not** **yet** **been** **clearly** **elucidated** **by** **science** .
但 这 是 一个 观点 哪个 有 不是 然而 到过 清楚地 阐明 经过 科学 .
但这一点科学至今尚未明确阐明。

[siː] [ˈmɔːltə] [ˈbrʌn] ,
See **Malte** **Brun** ,
看 麦芽 布伦 ,

参见 Malte Brun，

[ˈvɑːl] [ˈviː] .
vol . **v** .
卷 . v .

卷 v；

[ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] [ˈhʌmbəʊlt] ;
the **works** **of** **Humboldt** ;
这 作品 的 洪堡 ；

洪堡的作品；

[ˈfɪʃər] ,
Fischer ,
费舍尔 ,

菲舍尔，

" [kənˈdʒektʃər] [ˈsuə] [ˌbrɪdʒiːn] [ˈdiːʃes] [əməɪrɪkeɪnz] " ;
" **Conjecture** **sur** **l'Origine** **des** **Americains** " ;
" 推测 苏尔 起源 德斯 美国人 " ；

《美洲起源猜想》；

[əˈdeɪr] ,
Adair ,
阿代尔 ,

阿代尔，

" [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈɪndiəns] . "]
" History of the American Indians . "]
" 历史 的 这 美国人 印度人 : "]
"美洲印第安人的历史。"

[ˈfʊtnoʊt] [eɪtʃ] :
[Footnote h :
[脚注 h :

[脚注 h:

[si:] [əˈpendɪks] ,
See Appendix ,
看 附录 ,

参见附录，

[si:] .]
C .]
C :]

C.]

[ðə; ði][ˈsoʊ(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv] [ði:z] [traɪbz] [ˈdɪfəd] [ˈɔːlsoʊ][ɪn] [ˈmeni] [rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks]
The social state of these tribes differed also in many respects
这 社会的 状态 的 这些 部落 不同 还 在 许多 尊重
[frʌm; frəm][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [si:n] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [wɜːrld] .
from all that was seen in the Old World .
从 全部 那 曾是 已见 在 这 老的 世界 .

这些部落的社会状况在许多方面也与旧世界不同。

[ðeɪ] [si:md] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈmʌltɪplaɪd] [ˈfriːli] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪˈzɜːrts] [wɪˈðəʊt]
They seemed to have multiplied freely in the midst of their deserts without
他们 似乎 到 有 乘以 自由 在 这 中间 的 他们的 沙漠 没有
[ˈkʌmɪŋ] [ɪn][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ˈreɪsɪz] [mɔːr] [ˈsɪvəlaɪzd][ðæn; ðən][ðer; ðər] [oʊn] .
coming in contact with other races more civilized than their own .
未来 在 接触 和 其他 种族 更多的 文明 比 他们的 自己的 .

他们似乎在沙漠中自由繁衍，没有与比他们更文明的其他种族接触。

[əˈkɔːrdɪŋli] ,
Accordingly ,
因此 ,

因此，

[ðeɪ] [ɪɡˈzɪbɪtɪd] [nʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪndɪˈstɪŋkt] ,
they exhibited none of those indistinct ,
他们 展出 没有任何 的 那些 模糊 ,

它们没有表现出任何模糊的，

[ɪnkoʊˈhɪrənt] [ˈnəʊfɪnz] [ʌv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ] ,
incoherent notions of right and wrong ,
语无伦次 概念 的 正确的 和 错误的 ,

是非观念不一致，

[nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] [diːp] [kəˈrʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈmænərz] ,
none of that deep corruption of manners ,
没有任何 的 那 深的 腐败 的 礼仪 ,

没有任何严重的道德败坏，

[wɪtʃ] [ɪz][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][dʒɔɪnd][wɪð; wɪθ] [ˈɪgnərəns] [ænd; ənd] [ˈruːdnəs] [əˈmʌŋ] [neɪʃəns] [wɪtʃ] ,
which is usually joined with ignorance and rudeness among nations which ,
哪个 是 通常 加入 和 无知 和 粗鲁 之中 国家 哪个 ,

这通常与民族间的无知和粗鲁有关，

[ˈæftər] [ədˈvænsɪŋ] [tuː; tə] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] ,
after advancing to civilization ,

后 前进 到 文明

在进入文明社会后，

[hæv; həv][ˈri:læpst; rɪˈlæpst][ˈɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][ˈbɑːrbəɪzəm] .
have relapsed into a state of barbarism .

有 复发 进入 一个 状态 的 野蛮 .

又回到了野蛮状态。

[ðə; ðɪ] [ˈɪndiən] [wʌz; wəz] [ɪnˈdetɪd] [tuː; tə][noʊ][wʌn][bʌt; bət] [hɪmˈself] ;
The Indian was indebted to no one but himself ;

这 印度 曾是 负债累累 到 不 一 但 他自己 ;

印第安人不欠任何人，只欠自己。

[hɪz; ɪz] [ˈvɜːrtʃʊ] ,
his virtues ,

他的 美德 ,

他的美德，

[hɪz; ɪz][ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz] ,
his vices ,

他的 恶习 ,

他的恶习，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpredʒudɪsɪz][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrk] ;
and his prejudices were his own work ;

和 他的 偏见 是 他的 自己的 工作 ;

他的偏见是他自己造成的；

[hiː; hi][hæd; həd] [groʊn] [ʌp][ɪn][ðə; ðɪ][waɪld] [ɪndɪˈpendəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈneɪtʃər] .
he had grown up in the wild independence of his nature .

他 有 生长 向上 在 这 荒野 独立 的 他的 自然 .

他在天性中狂野独立地成长。

[ɪf] ,
If ,

如果 ,

如果，

[ɪn] [ˈpɑːlɪʃt] [ˈkʌntrɪz] ,
in polished countries ,

在 抛光 国家 ,

在发达国家，

[ðə; ðɪ] [ˈloʊɪst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ruːd] [ænd; ənd] [ʌnˈsɪvl] ,
the lowest of the people are rude and uncivil ,

这 最低 的 这 人们 是 粗鲁的 和 不文明 ,

最卑微的人也粗鲁无礼，

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈmɪrli] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pʊr] [ænd; ənd] [ˈɪgnərənt] ,
it is not merely because they are poor and ignorant ,

它 是 不是 仅仅 因为 他们 是 贫穷的 和 无知 ,

这不仅仅是因为他们贫穷和无知，

[bʌt; bət] [ðæt] ,
but that ,

但 那 ,

但那，

[ˈbiːɪŋ] [soʊ] ,
being so ,

存在 所以 ,

既然如此，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] [ˈdeɪli] [ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [men] .
they are in daily contact with rich and enlightened men .

他们 是 在 日常的 接触 和 富有的 和 开明 男人 ；

他们每天都与富有和开明的人接触。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [hɑːrd][lɑːt][ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈwiːknəs] ,
The sight of their own hard lot and of their weakness ,

这 视线 的 他们的 自己的 难的 很多 和 的 他们的 弱点 ；

看到自己的困境和软弱，

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈdeɪli] [ˈkɒntræstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [ænd; ənd] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər]
which is daily contrasted with the happiness and power of some of their

哪个 是 日常的 对比 和 这 幸福 和 力量 的 一些 的 他们的

[ˈfeləʊ] - [ˈkriːtʃərz] ,
fellow - creatures ,

同伴 - 生物 ；

这与他们的一些同胞的幸福和权力形成了鲜明对比，

[ɪkˈsaɪts] [ɪn][ðer; ðər] [ˈhɑːrts] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] [ˈsentɪmənts] [ʌv; əv][ˈæŋɡər][ænd; ənd][ʌv; əv]
excites in their hearts at the same time the sentiments of anger and of

兴奋 在 他们的 心 在 这 相同的 时间 这 情感 的 愤怒 和 的

[fɪr] :
fear :

害怕 :

同时在他们心中激起愤怒和恐惧的情绪：

[ðə; ði] [ˈkɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪnˈfɪrɪˈɔːrəti] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪˈpendəns] [ˈɪrɪteɪts] [waɪl]
the consciousness of their inferiority and of their dependence irritates while

这 意识 的 他们的 自卑 和 的 他们的 依赖性 刺激 尽管

[aɪ ˈtiː] [hjuːˈmɪliət] [ðem; ðəm] .
it humiliates them .

它 羞辱 他们 ；

意识到自己的自卑和依赖性让他们感到恼火和羞辱。

[ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] [dɪˈspleɪz] [ɪtˈself][ɪn][ðer; ðər] [ˈmænərz] [ænd; ənd] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ;
This state of mind displays itself in their manners and language ;

这 状态 的 头脑 显示器 本身 在 他们的 礼仪 和 语言 ；

这种心态在他们的举止和语言中表现出来；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][æt; ət][wʌns] [ˈɪnsələnt] [ænd; ənd][ˈsɜːrv(ə)] .
they are at once insolent and servile .

他们 是 在 一次 傲慢的 和 奴性的 ；

他们既傲慢又卑鄙。

[ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] [ˈiːzəli] [pruːvd] [baɪ][ɑːbzərˈveɪ(ə)n] ;
The truth of this is easily proved by observation ;

这 真相 的 这 是 容易地 已证实 经过 观察 ；

通过观察很容易证明这一事实；

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ruːd] [ɪn] [əˈrɪstəˈkrætɪk] [ˈkʌntrɪz] [ðæn; ðən] [ˈels,wer] ,
the people are more rude in aristocratic countries than elsewhere ,

这 人们 是 更多的 粗鲁的 在 贵族 国家 比 别处 ；

贵族国家的人们比其他地方的人更粗鲁，

[ɪn][ˈɑːpjələnt] [ˈsɪtɪz] [ðæn; ðən][ɪn][ˈrʊərəl] [ˈdɪstrɪkts] .
in opulent cities than in rural districts .

在 奢华 城市 比 在 乡村的 地区 ；

富裕城市比农村地区更常见。

[ɪn] [ðoʊz] [ˈpleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ˈpaʊərf(ə)l] [ɑːr; ər] [əˈsembld] [təˈgeðər] [ðə; ði] [wiːk]
In those places where the rich and powerful are assembled together the weak
在 那些 地方 在哪里 这 富有的 和 强大的 是 组装 一起 这 虚弱的
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɪndɪdʒənt] [fiːl] [ðəmˈselvz] [əˈprest] [baɪ][ðer; ðər] [ɪnˈfɪəriər] [kənˈdɪ(ə)n]
and the indigent feel themselves oppressed by their inferior condition
和 这 贫困者 感觉 他们自己 受压迫者 经过 他们的 下 状况
： ；
在富人和强者聚集的地方，弱者和穷人因地位低下而感到受压迫。

[ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [pərˈsiːv] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv] [riːˈgeɪnɪŋ] [ðer; ðər] [iˈkwɑːləti] ,
Unable to perceive a single chance of regaining their equality ,
无法 到 感知 一个 单身的 机会 的 恢复 他们的 平等 ,
他们看不到任何恢复平等的机会，

[ðeɪ] [ɡɪv] [ʌp] [tuː; tə] [dɪˈsper] ,
they give up to despair ,
他们 给 向上 到 绝望 ,
他们绝望地放弃，

[ænd; ənd] [əˈlaʊ] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [fɔːl] [brɪˈloʊ] [ðə; ði] [ˈdɪɡnəti] [ʌv; əv] [ˈhjuːmən] [ˈneɪtʃər] .
and allow themselves to fall below the dignity of human nature .
和 允许 他们自己 到 落下 以下 这 尊严 的 人类 自然 .
并让自己丧失人性的尊严。

[ðɪs] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈspærəti] [ʌv; əv] [kənˈdɪ(ə)nɪz] [ɪz][nɑːt] [əbˈzɜːrvəbl] [ɪn] [ˈsævɪdʒ] [laɪf] :
This unfortunate effect of the disparity of conditions is not observable in savage life :
这 不幸 影响 的 这 差距 的 状况 是 不是 可观察的 在 野蛮的 生活 :
这种条件差异造成的不幸后果在野蛮生活中是观察不到的：

[ðə; ði][ˈɪndiəns] ,
the Indians ,
这 印度人 ,
印第安人，

[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪˈɡnərənt] [ænd; ənd] [pʊr] ,
although they are ignorant and poor ,
虽然 他们 是 无知 和 贫穷的 ,
尽管他们无知又贫穷，

[ɑːr; ər] [iːˈkwəl] [ænd; ənd] [friː] .
are equal and free .
是 平等的 和 自由的 .
是平等和自由的。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈpɪriəd] [wen] [jʊərəˈpiːənz] [fɜːrst] [keɪm] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ʌv; əv] [nɔːrθ]
At the period when Europeans first came among them the natives of North
在 这 时期 什么时候 欧洲人 第一的 来了 之中 他们 这 本地人 的 北
[əˈmerɪkə] [wɜːr; wər] [ɪˈɡnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvæljuː] [ʌv; əv] [ˈrɪtʃɪz] ,
America were ignorant of the value of riches ,
美国 是 无知 的 这 价值 的 财富 ,
当欧洲人第一次来到北美时，北美原住民还不懂得财富的价值，

[ænd; ənd] [ɪnˈdɪfrənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [wɪtʃ] [ˈsɪvəlaɪzd][mæn][ˈprəʊˈkjʊəz][tuː; tə] [hɪmˈself] [baɪ]
and indifferent to the enjoyments which civilized man procures to himself by
和 冷漠 到 这 享受 哪个 文明 男人 采购 到 他自己 经过
[ðer; ðər] [miːnɪz] .
their means .
他们的 方法 .
并且对文明人通过这些手段获得的享受漠不关心。

[ˌnevərðəˈles] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [kɔːrs] [ɪn][ðer; ðər] [dɪˈmiːnər] ;
Nevertheless there was nothing coarse in their demeanor ;
尽管如此 那里 曾是 没有什么 粗 在 他们的 风度 ;
尽管如此，他们的举止并无粗鲁之处；

[ðeɪ] [ˈpræktɪst] [æn; ən] [həˈbɪtʃuəl] [rɪˈzɜːrv] [ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [əˌrɪstəˈkrætɪk] [pəˈlaɪtnəs] .
they practised an habitual reserve and a kind of aristocratic politeness .
他们 已实践 一个 习惯性的 预订 和 一个 种类 的 贵族 礼貌 .
他们保持着惯常的矜持和贵族般的礼貌。

[maɪld][ænd; ənd][ˈhɑːspɪtəb(ə)l] [wen] [æt; ət] [piːs] ,
Mild and hospitable when at peace ,
温和的 和 好客 什么时候 在 和平 ,
和平时温和好客，

[ðooʊ] [ˈmɜːrsɪləs] [ɪn][wɔːr] [brɪˈɑːnd] [ˈeni] [noʊn] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv][ˈhjuːmən][fəˈraɪsəti] ,
though merciless in war beyond any known degree of human ferocity ,
尽管 无情 在 战争 超过 任何 已知 程度 的 人类 恶 ,
尽管战争残酷无情，超出了人类已知的任何程度的残暴，

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [wʊd] [ɪkˈspoʊz] [hɪmˈself] [tuː; tə][daɪ][ʌv; əv] [ˈhʌŋɡər] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ˈsʌkər] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər]
the Indian would expose himself to die of hunger in order to succor the stranger
这 印度 会 暴露 他自己 到 死 的 饥饿 在 命令 到 救助 这 陌生人
[huː] [æskt] [ædˈmɪt(ə)ns] [baɪ] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hʌt] ;
who asked admittance by night at the door of his hut ;
WHO 问 准入 经过 夜晚 在 这 门 的 他的 小屋 ;
印第安人会为了救助夜间来到他小屋门口请求入内的陌生人而牺牲自己，直至饿死。

[jet] [hiː; hi][kʊd; kəd][ter; tɪ(ə)r][ɪn] [ˈpiːsɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][ðə; ði] [stiːl] [ˈkwɪvərɪŋ] [lɪmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
yet he could tear in pieces with his hands the still quivering limbs of his
然而 他 可以 撕 在 件 和 他的 双手 这 仍然 颤抖 四肢 的 他的
[ˈprɪz(ə)nər] .
prisoner .
囚犯 .

然而他却能用双手将囚犯仍在颤抖的四肢撕成碎片。
[ðə; ði] [ˈfɛrməs] [rɪˈpʌblɪk] [ʌv; əv][ænˈtɪkwəti] [ˈnevər] [geɪv] [ɪɡˈzæmpəlz][ʌv; əv] [mɔːr] [ˌʌnˈfeɪkən] [ˈkɜːrɪdʒ] ,
The famous republics of antiquity never gave examples of more unshaken courage ,
这 著名的 共和国 的 古代 绝不 给予 示例 的 更多的 坚定不移 勇气 ,
古代著名的共和国从未展现出如此坚定不移的勇气，

[mɔːr] [ˈhɔːti] [ˈspɪrɪts] ,
more haughty spirits ,
更多的 傲慢 烈酒 ,
更加傲慢的精神，

[ɔːr] [mɔːr] [ɪnˈtræktəb(ə)l] [ʌv] [ʌv; əv] [ɪndɪˈpendəns] [ðæn; ðən][wɜːr; wər] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ˈfɔːrmər] [taɪmz] [əˈmʌŋ]
or more intractable love of independence than were hidden in former times among
或者 更多的 难以驾驭的 爱 的 独立 比 是 隐 在 以前的 时代 之中
[ðə; ði][waɪld] [ˈfɔːrɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] .
the wild forests of the New World .
这 荒野 森林 的 这 新的 世界 .
或者说，对独立的热爱比过去隐藏在新大陆荒野森林中的更加顽强。

* [aɪ][ðə; ði] [jʊərəˈpiːənz] [prəˈduːst] [noʊ] [ɡreɪt] [ɪmˈpreɪ(ə)n] [wen] [ðeɪ] [ˈlændɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz]
*** i The Europeans produced no great impression when they landed upon the shores**
* 我 这 欧洲人 生产 不 伟大的 印象 什么时候 他们 登陆 之上 这 海岸
[ʌv; əv] [nɔːrθ] [əˈmerɪkə] ;
of North America ;
的 北 美国 ;
*i 当欧洲人登陆北美海岸时，并没有给人留下深刻的印象；

[ðer; ðər] [ˈprez(ə)ns] [enˈdʒendəd] [ˈniːðər] [ˈenvi] [nɔːr] [fɪr] .
their presence engendered neither envy nor fear .
他们的 在场 产生的 两者都不 嫉妒 也不 害怕 .
他们的存在既不会引起嫉妒，也不会引起恐惧。

[wʌt] [ˈɪnfluəns] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [pəˈzes] [ˈoʊvər] [sʌtʃ] [men] [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [dɪˈskraɪbd] ?
What influence could they possess over such men as we have described ?
什么 影响 可以 他们 具有 超过 这样的 男人 作为 我们 有 描述 ?
他们对于我们所描述的这些人能产生什么影响？

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [kʊd; kəd] [lɪv; laɪv] [wɪˈðəʊt] [ˈwɒnts] ,
The Indian could live without wants ,
这 印度 可以 居住 没有 想要 ,
印度人可以过着没有欲望的生活，

[ˈsʌfər] [wɪˈðəʊt] [kəmˈpleɪnt] ,
suffer without complaint ,
遭受 没有 抱怨 ,
毫无怨言地承受，
[ænd; ənd] [pɔːr] [aʊt] [hɪz; ɪz] [deθ] - [sɔːŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [steɪk] .
and pour out his death - song at the stake .
和 倒 出去 他的 死亡 - 歌曲 在 这 赌注 .
并在火刑柱上唱出他的死亡之歌。

* [dʒeɪ] [laɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ˈhjuːmən] [ˈfæməli] ,
*** j Like all the other members of the great human family ,**
* j 喜欢 全部 这 其他 成员 的 这 伟大的 人类 家庭 ,
*j 就像人类大家庭的所有其他成员一样，

[ðɪːz] [ˈsævɪdʒɪz] [bɪˈliːvd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪɡˈzɪstəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈbetər] [wɜːrld] ,
these savages believed in the existence of a better world ,
这些 野蛮人 相信 在 这 存在 的 一个 更好的 世界 ,
这些野蛮人相信存在一个更美好的世界，

[ænd; ənd] [əˈdɔːrd] [ˈʌndər] [ˈdɪfrənt] [neɪmz] ,
and adored under different names ,
和 受人喜爱 在下面 不同的 姓名 ,
并以不同的名字受到崇拜，

[gɑːd] ,
God ,
上帝 ,
上帝，

[ðə; ði] [kriˈeɪtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːrs] .
the creator of the universe .
这 创作者 的 这 宇宙 .
宇宙的创造者。

[ðer; ðər] [ˈnəʊnɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [greɪt] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ˈtruθs] [wɜːr; wər] [ɪn] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈsɪmp(ə)l] [ænd; ənd]
Their notions on the great intellectual truths were in general simple and
他们的 概念 在 这 伟大的 知识分子 真相 是 在 一般的 简单的 和
[ˌfɪləˈsɑːfɪk(ə)l] .
philosophical .
哲学 .
他们对伟大知识真理的观念总体上是简单而富有哲学性的。

* [keɪ]
*** k**
* k
*k

[ˈfʊtnoʊt] [aɪ] :
[Footnote i :
[脚注 我 :
[脚注一：

[wiː; wi] [lɜːrn] [frʌm; frəm] [ˈprezɪdənt] [ˈdʒɛfə-sənz] " [noʊts] [əˈpɑːn][vərˈdʒɪniə] ,
We learn from President Jefferson's " Notes upon Virginia ,
我们 学习 从 总统 杰斐逊的 " 笔记 之上 弗吉尼亚州 ,
我们从杰斐逊总统的《弗吉尼亚笔记》中得知 ,

[piː] . - ,
" p : 148 ,
" p . - ,

“第148页，

[ðæt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈirəkwoɪz] ,
that among the Iroquois ,
那 之中 这 易洛魁人 ,

在易洛魁人中，

[wen] [ətækt] [baɪ][ə; eɪ] [suːˈpɪriər] [fɔːrs] ,
when attacked by a superior force ,
什么时候 遭到攻击 经过 一个 优越的 力量 ,

当受到优势力量攻击时，

[eɪdʒd][men][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][flaɪ][ɔːr][tuː; tə] [sərˈvaɪv] [ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkʌntri] ;
aged men refused to fly or to survive the destruction of their country ;
老年人 男人 拒绝 到 飞 或者 到 存活 这 破坏 的 他们的 国家 ;

老年人拒绝逃亡，也不愿在祖国被毁时生存下来；

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [breɪvd] [deθ] [laɪk][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈroʊmənz] [wen] [ðer; ðər][ˈkæpɪt(ə)][wʌz; wəz] [sækt]
and they braved death like the ancient Romans when their capital was sacked
和 他们 勇敢 死亡 喜欢 这 古老的 罗马书 什么时候 他们的 首都 曾是 被解雇

[baɪ][ðə; ði] [ˈɡɔːlz] .
by the Gauls .
经过 这 高卢人 .

当他们的首都被高卢人洗劫时，他们像古罗马人一样勇敢地赴死。

[ˈfɜːrðər] [ɑːn] ,
Further on ,
更远 在 ,

进一步说，

[piː] . - ,
p : 150 ,
p . - ,

第150页，

[hiː; hi] [telz] [juː ˈes] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ɪɡˈzæmp(ə)][ʌv; əv][æn; ən] [ˈɪndiən] [huː] ,
he tells us that there is no example of an Indian who ,
他 讲述 我们 那 那里 是 不 例子 的 一个 印度 WHO ,

他告诉我们，没有印度人的例子，

[ˈhævɪŋ] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] ,
having fallen into the hands of his enemies ,
拥有 倒下 进入 这 双手 的 他的 敌人 ,

落入敌人手中，

[ˈbɛɡd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] ;
begged for his life ;
乞求 为了 他的 生活 ;

乞求饶他一命；

[ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] ,
on the contrary ,
在 这 相反 ,

相反，

[ðə; ði] ['kæptɪv] [sɔ:t] [tu:; tə] [əb'teɪn] [deθ] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒŋkərəz] [baɪ][ðə; ði][ju:z]
the captive sought to obtain death at the hands of his conquerors by the use
这 俘虏 寻求 到 获得 死亡 在 这 双手 的 他的 征服者 经过 这 使用
[ʌv; əv][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ænd; ənd][ˌprɑ:və'keɪ(ə)n] .]
of insult and provocation .]
的 侮辱 和 挑衅 .]
俘虏试图通过侮辱和挑衅的方式，在征服者手中获得死亡。]

[['fʊtnoʊt] [dʒeɪ] :
[Footnote j :
[脚注 j :
[脚注 j:

[si:] " [ɪs'twɑ:r] [di:][lɑ:] [lu:ʒi'zi'æn] ,
See " Histoire de la Louisiane ,
看 " 组织 德 拉 路易斯安那州 ,
参见“路易斯安那的历史，

" [baɪ] ['lepɪdʒ] - ;
" by Lepage Dupratz ;
" 经过 勒帕热 - ;
“作者：Lepage Dupratz；

['ʃɑ:rləvʊə] ,
Charlevoix ,
夏洛瓦 ,
夏洛瓦，

" [ɪs'twɑ:r] [di:][lɑ:] [nu:'vel] [fræns] " ;
" Histoire de la Nouvelle France " ;
" 组织 德 拉 新 法国 " ;
《新法国历史》；

" ['letrəz] [di:'ju] [rev] . [dʒi:] . - ; "
" Lettres du Rev . G . Hecwelder ; "
" 字母 杜 牧师 . G . - ; "
“G. Hecwelder 牧师的信件；”

" [træn'zækʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [fɪlə'sɑ:fɪk(ə)] [sə'saɪəti] ,
" Transactions of the American Philosophical Society ,
" 交易 的 这 美国人 哲学 社会 ,
《美国哲学学会会刊》，

" [vi:] . [aɪ] ;
" v . I ;
" v . 我 ;
“诉我；

['dʒɛfə'sənz] " [noʊts] [ɑ:n][vər'dʒɪniə] ,
Jefferson's " Notes on Virginia ,
杰斐逊的 " 笔记 在 弗吉尼亚州 ,
杰斐逊的《弗吉尼亚笔记》

" [pi:'pi:] . - - - .
" pp . 135 - 190 .
" pp . - - - .
“第 135-190 页。

[wʌt] [ɪz] [sed] [baɪ][ˈdʒɛfərsən][ɪz][ʌv; əv] [ɪ'speɪ] [weɪt] ,
What is said by Jefferson is of especial weight ,
什么 是 说 经过 杰斐逊 是 的 特别的 重量 ,
杰斐逊说的话特别有分量，

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɜːrsən(ə)] [ˈmerɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraɪtər] ,
on account of the personal merit of the writer ,
在 帐户 的 这 个人的 优点 的 这 作家 ,
由于作者的个人功绩,

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][pɪˈkjuːliər] [pəˈzɪ(ə)n] ,
of his peculiar position ,
的 他的 奇特 位置 ,
他的特殊地位,

[ænd; ænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] - [ʌv; əv] - [fækt][eɪdʒ][ɪn] [wɪt] [hiː; hi] [lɪvd] .]
and of the matter - of - fact age in which he lived .]
和 的 这 事情 - 的 - 事实 年龄 在 哪个 他 居住地 .]
以及他所生活的那个平凡的时代。]

[ˈfʊtnoʊt] [keɪ] :
[Footnote k] :
[脚注 k] :
[脚注 k:

[siː] [əˈpendɪks] ,
See Appendix ,
看 附录 ,
参见附录,

[diː] .]
D .]
D .]
D.]

[ɔːlˈðoʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [hɪr] [treɪst] [ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈprɪmətɪv] [ˈpiːp(ə)] ,
Although we have here traced the character of a primitive people ,
虽然 我们 有 这里 追踪 这 特点 的 一个 原始 人们 ,
虽然我们在这里追溯了原始人的性格,

[jet] [aɪˈtiː] [ˈkænaɪt] [biː; bi] [ˈdaʊtɪd] [ðæt] [əˈnʌðər] [ˈpiːp(ə)] ,
yet it cannot be doubted that another people ,
然而 它 不能 是 怀疑 那 其他 人们 ,
但毫无疑问, 另一个民族,

[mɔːr] [ˈsɪvəlaɪzd][ænd; ænd] [mɔːr] [ədˈvænst] [ɪn][ɔːl][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] ,
more civilized and more advanced in all respects ,
更多的 文明 和 更多的 先进的 在 全部 尊重 ,
各方面都更加文明、更加先进,

[hæd; həd] [ˌpriːˈsiːdɪd] [aɪˈtiː][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈriːdʒənz] .
had preceded it in the same regions .
有 之前 它 在 这 相同的 地区 .
在同一地区也曾出现过类似的情况。

[æn; ən] [əbˈskjʊr] [trəˈdɪ(ə)n] [wɪt] [ˌpriːveɪld] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈɪndiənz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
An obscure tradition which prevailed among the Indians to the north of the
一个 朦胧 传统 哪个 最终获胜 之中 这 印度人 到 这 北 的 这
[ətˈlæntɪk] [ˌɪnˈfɔrmz] [juːˈes] [ðæt] [ðiːz] [ˈveri] [traɪbz] [ˈfɔːrmərli] [dwelt] [ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
Atlantic informs us that these very tribes formerly dwelt on the west side of the
大西洋 通知 我们 那 这些 非常 部落 以前 居住 在 这 西方 边 的 这
[ˌmɪsɪˈsɪpi] .
Mississippi .
密西西比州 .
大西洋北部印第安人中流传着一个鲜为人知的传说, 告诉我们这些部落以前居住在密西西比河的西岸。

[ə'ɒ:ŋ] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haioʊ] ,
Along the banks of the Ohio ,
沿着 这 银行 的 这 俄亥俄州 ,

沿着俄亥俄河岸，

[ænd; ənd] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['sentrəl] ['væli] ,
and throughout the central valley ,
和 自始至终 这 中央 谷 ,

在整个中央山谷，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['fri:kwəntli] [faʊnd] ,
there are frequently found ,
那里 是 频繁地 成立 ,

经常发现，

[æt; ət] [ðɪs] [deɪ] ,
at this day ,
在 这 天 ,

在这一天，

['tju:mjuli, -lai] [reɪzd] [baɪ][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][men] .
tumuli raised by the hands of men .
土墩 提高 经过 这 双手 的 男人 .

由人类之手建造的古墓。

[ɑ:n] [ɪk'splɔ:rɪŋ] [ði:z] [hi:ps] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] [tu:; tə][ðer; ðər] ['sentər] ,
On exploring these heaps of earth to their centre ,
在 探索 这些 堆积如山 的 地球 到 他们的 中心 ,

在探索这些土堆的中心时，

[,aɪ 'ti:][ɪz]['ju:zuəl][tu:; tə] [mi:t] [wɪð; wɪθ]['hju:mən] [boʊnz] ,
it is usual to meet with human bones ,
它 是 通常 到 见面 和 人类 骨头 ,

经常会遇见人类的骨头，

[streɪndʒ] ['ɪnstɹəmənts] ,
strange instruments ,
奇怪的 仪器 ,

奇怪的乐器，

[ɑ:rmz][ænd; ənd][ju:'tensɪlz][ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz] ,
arms and utensils of all kinds ,
武器 和 餐具 的 全部 种类 ,

各种武器和器具，

[meɪd] [ʌv; əv]['met(ə)] ,
made of metal ,
制成 的 金属 ,

由金属制成，

[ɔ:r] ['destɪnd] [fɔ:r; fər]['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] [ʌn'noʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [reɪs] .
or destined for purposes unknown to the present race .
或者 注定 为了 目的 未知 到 这 展示 种族 .

或用于现今人类未知的目的。

[ðə; ði]['ɪndiəns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [taɪm] [ɑ:r; ər][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [gɪv] ['eni] [ɪnfər'meɪ(ə)n] ['relatɪv] [tu:; tə][ðə; ði]
The Indians of our time are unable to give any information relative to the
这 印度人 的 我们的 时间 是 无法 到 给 任何 信息 相对的 到 这

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ðɪs] [ʌn'noʊn] ['pi:p(ə)] .
history of this unknown people .
历史 的 这 未知 人们 .

我们这个时代的印第安人无法提供任何有关这个未知民族的历史的信息。

[ˈniːðər] [dɪd] [ðooz] [huː] [lɪvd] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] ,
Neither did those who lived three hundred years ago ,
两者都不 做过 那些 WHO 居住地 三 百 年 前 ,
三百年前的人也没有,

[wen] [əˈmerɪkə] [wʌz; wəz][fɜːrst] [dɪˈskʌvəd] ,
when America was first discovered ,
什么时候 美国 曾是 第一的 发现 ,
当美洲首次被发现时,

[liːv] [ˈeni] [əˈkaʊnts] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˈiːv(ə)n][æn; ən] [haɪˈpɔːθəsis] [kʊd; kəd][biː; bi] [fɔːrmd] .
leave any accounts from which even an hypothesis could be formed .
离开 任何 账户 从 哪个 甚至 一个 假设 可以 是 形成 .
留下任何可以形成假设的记录。

[trəˈdɪʃ(ə)n] - [ðæt] [ˈperɪjəb(ə)l] ,
Tradition - that perishable ,
传统 - 那 易腐烂的 ,
传统——易逝,

[jet] [ˈevər] [rɪˈnuːd] [ˈmɑːnjumənt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪstiːn] [wɜːrld] - [θroʊz] [noʊ] [laɪt] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt]
yet ever renewed monument of the pristine world - throws no light upon the subject
然而 曾经 更新 纪念碑 的 这 纯净无瑕 世界 - 投掷 不 光 之上 这 主题
.
.
.
然而, 原始世界的不断更新的纪念碑——并没有为这个问题带来任何启示。

[aɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] [ʌnˈdaʊtɪd] [fækt] ,
It is an undoubted fact ,
它 是 一个 毫无疑问 事实 ,
毫无疑问的事实是,

[haʊˈevər] ,
however ,
然而 ,
然而,

[ðæt] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡloʊb] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfeləʊ] - [ˈbiːɪŋs] [hæd; həd] [lɪvd]
that in this part of the globe thousands of our fellow - beings had lived
那 在 这 部分 的 这 地球 数千 的 我们的 同伴 - 生物 有 居住地
.
.
.
地球上的这个地方曾经生活着成千上万的我们的同胞。

[wen] [ðei] [keɪm] [ˈhɪðər] ,
When they came hither ,
什么时候 他们 来了 这里 ,
当他们来到这里时,

[wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ˈɔːrɪdʒɪn] ,
what was their origin ,
什么 曾是 他们的 起源 ,
它们的起源是什么?

[ðer; ðər] [ˈdestəni] ,
their destiny ,
他们的 命运 ,
他们的命运,

[ðer; ðər][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
their history ,
他们的 历史 ,
他们的历史，

[ænd; ænd] [haʊ] [ðeɪ] [ˈperiʃt] ,
and how they perished ,
和 如何 他们 遇难 ,
以及他们如何消亡，

[noʊ][wʌn][kæn; kən] [tel] .
no one can tell .
不 一 能 告诉 :
没人知道。

[haʊ] [streɪndʒ] [dʌz] [aɪ ˈti:] [əˈpɪr] [ðæt] [neɪʃəns] [hæv; həv] [ɪgˈzɪstɪd] ,
How strange does it appear that nations have existed ,
如何 奇怪的 做 它 出现 那 国家 有 存在 ,
国家的存在看起来多么奇怪，

[ænd; ænd] [ˈæftərwərdz] [soʊ] [kəmˈpli:tli] [ˈdɪsəˈpɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈmembrəns]
and afterwards so completely disappeared from the earth that the remembrance
和 然后 所以 完全地 消失 从 这 地球 那 这 纪念
[ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈveri] [neɪmz] [ɪz] [ɪˈfeɪst] ;
of their very names is effaced ;
的 他们的 非常 姓名 是 抹去 ;
后来他们就从地球上彻底消失了，连他们的名字都记不清了。

[ðer; ðər][ˈlæŋgwədʒəz, ˈlæŋɡwɪdʒɪz][ɑ:r; ər] [lɔ:st] ;
their languages are lost ;
他们的 语言 是 丢失的 ;
他们的语言消失了；

[ðer; ðər] [ˈɡlɔ:ri] [ɪz] [ˈvæniʃt] [laɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] [wɪˈðəʊt] [æn; ən] [ˈekoʊ] ;
their glory is vanished like a sound without an echo ;
他们的 荣耀 是 消失了 喜欢 一个 声音 没有 一个 回声 ;
他们的荣耀如同没有回声的声音一样消失了；

[ðooʊ] [pərˈhæps][ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][wʌn] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɑ:t] [left] [bɪˈhaɪnd][aɪ ˈti:][sʌm; səm] [tu:m] [ɪn]
though perhaps there is not one which has not left behind it some tomb in
尽管 也许 那里 是 不是 一 哪个 有 不是 左边 在后面 它 一些 墓 在
[ˈmeməri] [ʌv; əv][ɪts] [ˈpæsɪdʒ] !
memory of its passage !
记忆 的 它是 通道 !
尽管也许没有一个国家没有留下任何一座坟墓来纪念它的逝去！

[ðə; ði][moʊst][ˈdʊrəb(ə)l][ˈmɑ:njumənt][ʌv; əv][ˈhju:mən][ˈleɪbər][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [riˈkɔ:lz] [ðə; ði] [ˈretʃɪdnəs]
The most durable monument of human labor is that which recalls the wretchedness
这 最多 耐用的 纪念碑 的 人类 劳动 是 那 哪个 召回 这 悲惨
[ænd; ænd] [ˈnʌθɪŋnəs] [ʌv; əv][mæn] .
and nothingness of man .
和 虚无 的 男人 :
人类劳动最持久的纪念碑是那些让人回忆起人类的悲惨和虚无的东西。

[ɔ:ˈðooʊ] [ðə; ði][væst] [ˈkʌntri] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [dɪˈskraɪbɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ] [ˈmeni]
Although the vast country which we have been describing was inhabited by many
虽然 这 广阔的 国家 哪个 我们 有 到过 描述 曾是 有人居住的 经过 许多
[ɪnˈdɪdʒənəs] [traɪbz] ,
indigenous tribes ,
土著 部落 ,
虽然我们所描述的这片广阔的土地上居住着许多土著部落，

[aɪˈti:] [meɪ] [ˈdʒʌstli][bi:; bi] [sed] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][its] [dɪˈskʌvəri] [baɪ] [ˌjʊərəˈpi:ənz] [tu:; tə][hæv; həv]
it may justly be said at the time of its discovery by Europeans to have
它 可能 公正地 是 说 在 这 时间 的 它是 发现 经过 欧洲人 到 有
[fɔ:rmɪd] [wʌn] [greɪt] [ˈdezərt] .
formed one great desert .
形成 一 伟大的 沙漠 .

可以公正地说，当欧洲人发现它时，它已经形成了一片大沙漠。

[ðə; ði][ˈɪndiəns] [ˈɑ:kjupaɪd] [wɪˈðəʊt] [pəˈzesɪŋ] [aɪˈti:] .
The Indians occupied without possessing it .
这 印度人 占领 没有 拥有 它 .

印第安人占领了它，但没有拥有它。

[aɪˈti:][ɪz][baɪ] [ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [ˈleɪbər] [ðæt] [mæn] [əˈprəʊpriɪts] [ðə; ði] [sɔɪl] ,
It is by agricultural labor that man appropriates the soil ,
它 是 经过 农业 劳动 那 男人 适用 这 土壤 ,

人类通过农业劳动占有土地，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv] [nɔ: rθ] [əˈmerɪkə] [lɪvd] [baɪ][ðə; ði] [prəˈdu:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] .
and the early inhabitants of North America lived by the produce of the chase .
和 这 早期的 居民 的 北 美国 居住地 经过 这 生产 的 这 追赶 .

北美早期的居民以狩猎所得为生。

[ðer; ðər] [ɪmˈplækəbl] [ˈpredʒudɪsɪz] ,
Their implacable prejudices ,
他们的 冷酷无情 偏见 ,

他们根深蒂固的偏见，

[ðer; ðər] [ˌʌnkənˈtroʊld] [ˈpæʃnz] ,
their uncontrolled passions ,
他们的 不受控制 激情 ,

他们无法控制的激情，

[ðer; ðər][ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz] ,
their vices ,
他们的 恶习 ,

他们的恶习，

[ænd; ənd] [stiɪl] [mɔ: r] [pərˈhæps][ðer; ðər] [ˈsævɪdʒ] [ˈvɜ:rtʃʊ] ,
and still more perhaps their savage virtues ,
和 仍然 更多的 也许 他们的 野蛮的 美德 ,

或许还有他们野蛮的美德，

[kənˈsaɪnd] [ðem; ðəm][tu:; tə][ɪnˈevɪtəb(ə)l] [dɪˈstrʌkʃn] .
consigned them to inevitable destruction .
寄售 他们 到 不可避免的 破坏 .

让他们陷入不可避免的毁灭。

[ðə; ði][ˈru:ɪn][ʌv; əv] [ðɪ:z] [neɪʃəns] [bɪˈɡæən][frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ˌjʊərəˈpi:ənz] [ˈlændɪd] [ɑ:n][ðer; ðər]
The ruin of these nations began from the day when Europeans landed on their
这 废墟 的 这些 国家 开始 从 这 天 什么时候 欧洲人 登陆 在 他们的
[ʃɔ:z] ;
shores ;
海岸 ;

这些国家的灭亡从欧洲人登陆他们的海岸的那一天就开始了；

[aɪˈti:][hæz; həz] [prəˈsi:did] [ˈevər] [sɪns] ,
it has proceeded ever since ,
它 有 继续 曾经 自从 ,

从那以后，

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] ['wɪtnəsɪŋ] [ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .

and we are now witnessing the completion of it .

和 我们 是 现在 见证 这 完成 的 它 .

我们现在正在见证它的完成。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [pleɪst] [baɪ] ['prɔːvɪdəns] [ə'mɪdst][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː]

They seem to have been placed by Providence amidst the riches of the New

他们 似乎 到 有 到过 放置 经过 普罗维登斯 在.....之中 这 财富 的 这 新的

[wɜːrld] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðəm; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['siːz(ə)n] ,

World to enjoy them for a season ,

世界 到 享受 他们 为了 一个 季节 ,

上帝似乎将它们安置在新大陆的富饶之地，供人们享受一段时间，

[ænd; ənd] [ðen] [sə'rendər] [ðəm; ðəm] .

and then surrender them .

和 然后 投降 他们 .

然后交出他们。

[ðoʊz] [koʊsts] ,

Those coasts ,

那些 海岸 ,

那些海岸，

[soʊ] ['ædmərəbli] [ə'dæptɪd] [fɔːr; fər] ['kɑːmɜːrs] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] ;

so admirably adapted for commerce and industry ;

所以 令人钦佩地 改编 为了 商业 和 行业 ;

非常适合商业和工业；

[ðoʊz] [waɪd] [ænd; ənd] [diːp] ['rɪvəz] ;

those wide and deep rivers ;

那些 宽的 和 深的 河流 ;

那些宽阔而深邃的河流；

[ðæt] [ɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪsɪ'sɪpi] ;

that inexhaustible valley of the Mississippi ;

那 取之不尽的 谷 的 这 密西西比州 ;

密西西比河那条取之不尽、用之不竭的河谷；

[ðə; ði] [hoʊl] ['kɑːntɪnənt] ,

the whole continent ,

这 所有的 大陆 ,

整个大陆，

[ɪn] [ʃɔːrt] ,

in short ,

在 短的 ,

简而言之，

[siːmd] [prɪ'perd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ə'boʊd][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['neɪʃ(ə)n] ,

seemed prepared to be the abode of a great nation ,

似乎 准备 到 是 这 住所 的 一个 伟大的 国家 ,

似乎准备成为一个伟大国家的居所，

[jet] [ʌn'bɔːrn] .

yet unborn .

然而 未出生的 .

尚未出生。

[ɪn] [ðæt] [lənd][ðə; ði] [greɪt] [ɪk'sperɪmənt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ,

In that land the great experiment was to be made ,

在 那 土地 这 伟大的 实验 曾是 到 是 制成 ,

在那片土地上，将进行一项伟大的实验，

[baɪ][ˈsɪvəlaɪzd][mæn] ,
by civilized man ,
经过 文明 男人 ,

文明人，

[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [sə'saɪəti][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [nuː] ['beɪsɪs] ;
of the attempt to construct society upon a new basis ;
的 这 试图 到 构造 社会 之上 一个 新的 基础 ;
试图在新的基础上构建社会；

[ænd; ʌnd][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] ,
and it was there ,
和 它 曾是 那里 ,

它就在那里，

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ,
for the first time ,
为了 这 第一的 时间 ,

首次，

[ðæt] ['θɪərɪz] [hɪðər'tuː] [ʌn'nɒʊn] ,
that theories hitherto unknown ,
那 理论 迄今为止 未知 ,

迄今为止未知的理论，

[ɔːr] [diːmd] [ɪm'præktɪkəbl] ,
or deemed impracticable ,
或者 被认为 不切实际 ,

或被认为不切实际，

[wɜːr; wər][tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ə; eɪ][ˈspektək(ə)] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːrld] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [prɪ'perd] [baɪ]
were to exhibit a spectacle for which the world had not been prepared by
是 到 展览 一个 奇观 为了 哪个 这 世界 有 不是 到过 准备 经过
[ðə; ði][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .
the history of the past .
这 历史 的 这 过去的 .
将会上演一场人类历史上未曾预料到的奇观。

[ˈtʃæptər] [iː] :
Chapter II :
章 二 :

第二章

[ˈɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈæŋɡləʊ] - [ə'merɪkənz] - [pɑːrt]
Origin Of The Anglo - Americans - Part
起源 的 这 盎格鲁 - 美国人 - 部分
英裔美国人的起源 - 第一部分

[aɪ]
I
我

我

[ˈtʃæptər] ['sʌməri]
Chapter Summary
章 概括

章节摘要

[ˈjuːˈtɪləti][ˈʌv; əv] [ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði][ˈɔːrɪdʒɪn][ˈʌv; əv][ˈneɪʃəns] [ɪn][ˈɔːrɪdər][tuː; tə] [ˈʌndərˈstænd] [ðər; ðər][ˈsoʊʃ(ə)l]
Utility of knowing the origin of nations in order to understand their social
公用事业的 会心 这 起源 的 国家 在 命令 到 理解 他们的 社会的
[kənˈdɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðər; ðər] [ɔːz] - [əˈmerɪkə] [ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈkʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈstaːtɪŋ] - [pɔɪnt]
condition and their laws - America the only country in which the starting - point
状况 和 他们的 法律 - 美国 这 仅有的 国家 在 哪个 这 开始 - 观点

[ˈʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈpiːp(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [ˈklɪrli] [əbˈzɜːrvəbl] - [ɪn] [wʌt]
of a great people has been clearly observable - In what
的 一个 伟大的 人们 有 到过 清楚地 可观察的 - 在 什么

[rɪˈspekts, rɪˈspekts, rəˈspeks, rɪˈspeks][ɔːl] [huː] [ˈemɪɡreɪtɪd] [tuː; tə] [ˈbrɪtɪʃ] [əˈmerɪkə] [wɜːr; wər][ˈsɪmələr] - [ɪn]
respects all who emigrated to British America were similar - In
尊重 全部 WHO 移民 到 英国 美国 是 相似的 - 在

[wʌt] [ðeɪ] [ˈdɪfəd] - [rɪˈmɑːrk] [ˈæplɪkəb(ə)l][tuː; tə][ɔːl] [ˌjʊərəˈpiːənz] [huː] [ɪˈstæblɪʃt] [ðəmˈselvz] [ɑːn]
what they differed - Remark applicable to all Europeans who established themselves on
什么 他们 不同 - 评论 适用的 到 全部 欧洲人 WHO 已确立的 他们自己 在

[ðə; ði] [ɔːz] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] - [ˌkɑːlənəˈzeɪʃ(ə)n][ˈʌv; əv][vərˈdʒɪniə] - [ˌkɑːlənəˈzeɪʃ(ə)n][ˈʌv; əv] [nuː]
the shores of the New World - Colonization of Virginia - Colonization of New
这 海岸 的 这 新的 世界 - 殖民化 的 弗吉尼亚州 - 殖民化 的 新的

[ˈɪŋɡlənd] - [əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈkærəktər] [ˈʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ɪnˈhæbɪtənts] [ˈʌv; əv] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] -
England - Original character of the first inhabitants of New England -
英格兰 - 原来的 特点的 的 这 第一的 居民 的 新的 英格兰 -

了解民族起源对于理解其社会状况和法律的益处——美国是唯一一个可以清晰地观察到伟大民族起源的国家——所有移民到英属美洲的人在哪些方面是相似的——他们在哪些方面有所不同——适用于所有在新大陆海岸定居的欧洲人的评论——弗吉尼亚的殖民——新英格兰的殖民——新英格兰第一批居民的原始性格——

[ðər; ðər][əˈraɪv(ə)l] - [ðər; ðər][fɜːrst] [ɔːz] - [ðər; ðər][ˈsoʊʃ(ə)l][ˈkɑːntrækt] - [ˈpiːn(ə)l][koʊd] [ˈbɔːroʊd] [frʌm; frəm]
Their arrival - Their first laws - Their social contract - Penal code borrowed from
他们的 到达 - 他们的 第一的 法律 - 他们的 社会的 合同 - 刑事 代码 借来的 从

[ðə; ði] [ˈhiːbruː] [ˌledʒɪsˈleɪʃ(ə)n] - [rɪˈlɪdʒəs] [ˈfɜːrvər] - [rɪˈpʌblɪkən] [ˈspɪrɪt] - [ˈɪntɪmət] [ˌjuːniən][ˈʌv; əv][ðə; ði]
the Hebrew legislation - Religious fervor - Republican spirit - Intimate union of the
这 希伯来语 立法 - 宗教 热情 - 共和党人 精神 - 亲密的 联盟 的 这

[ˈspɪrɪt][ˈʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ˈʌv; əv] [ˈlɪbərti] .
spirit of religion with the spirit of liberty .
精神的 的 宗教 和 这 精神的 的 自由 .

他们的到来 - 他们的第一部法律 - 他们的社会契约 - 借鉴希伯来立法的刑法 - 宗教狂热 - 共和精神 - 宗教精神与自由精神的紧密结合。

[ˈɔːrɪdʒɪn][ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈæŋɡloʊ] - [əˈmerɪkənz] ,
Origin Of The Anglo - Americans ,
起源 的 这 盎格鲁 - 美国人 ,

英裔美国人的起源,

[ænd; ənd][ɪts] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ɪn] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə][ðər; ðər] [ˈfjuːtʃər] [kənˈdɪʃ(ə)n]
And Its Importance In Relation To Their Future Condition
和 它是 重要性 在 关系 到 他们的 未来 状况

及其对未来状况的重要性

[ˈæftər][ðə; ði] [bɜːrθ][ˈʌv; əv][ə; eɪ][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈɜːrli] [ˈjɪrz] [ɑːr; ər] [əbˈskjʊrli] [spɛnt] [ɪn][ðə; ði]
After the birth of a human being his early years are obscurely spent in the
后 这 出生 的 一个 人类 存在 他的 早期的 年 是 晦涩地 花费 在 这

[tɔɪlz] [ɔːr] [ˈpleʒərz] [ˈʌv; əv] [ˈtʃaɪldhʊd] .
toils or pleasures of childhood .
辛勤劳作或者 快乐 的 童年 .

人出生后，他的早年都是在童年的辛劳或快乐中默默度过的。

[æz; əz][hiː; hi] [ɡrəʊz] [ʌp][ðə; ði][wɜːrld] [rəˈsiːvz, rɪˈsiːvz, rɪˈsiːvz][hɪm; ɪm] ,
As he grows up the world receives him ,
作为 他 生长 向上 这 世界 接收 他 ,

随着他长大，世界接纳了他，

[wen] [hɪz; ɪz] ['mænhʊd] [brɪ'ɡɪnz] ,
when his manhood begins ,
什么时候 他的 男子气概 开始 ;

当他的成年期开始时，

[ænd; ənd][hi:; hi] ['entərz] ['ɪntu:]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['feləʊz] .
and he enters into contact with his fellows .
和 他 进入 进入 接触 和 他的 伙伴们 ;

并与他的同伴们开始接触。

[hi:; hi][ɪz] [ðen] ['stʌdɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] ,
He is then studied for the first time ,
他 是 然后 研究 为了 这 第一的 时间 ;

然后他第一次被研究，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðə; ði][dʒɜ:rm][ʌv; əv][ðə; ði]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['vɜ:rtʃʊ] [ʌv; əv]
and it is imagined that the germ of the vices and the virtues of
和 它 是 想象 那 这 细菌 的 这 恶习 和 这 美德 的

[hɪz; ɪz][mə'tjuərə] ['jɪrɪz] [ɪz] [ðen] [fɔ:rmɪd] .
his maturer years is then formed .
他的 成熟 年 是 然后 形成 ;

人们想象，他成年后的恶习和美德的萌芽就在那时形成了。

[ðɪs] ,
This ,
这 ,

这，

[ɪf] [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [mɪ'steɪkən] ,
if I am not mistaken ,
如果 我 是 不是 错误 ;

如果我没记错的话，

[ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['erər] .
is a great error .
是 一个 伟大的 错误 ;

是一个巨大的错误。

[wi:; wi][mʌst; məst] [brɪ'ɡɪn] ['haɪər] [ʌp] ;
We must begin higher up ;
我们 必须 开始 更高 向上 ;

我们必须从更高的地方开始；

[wi:; wi][mʌst; məst] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] ['ɪnfənt] [ɪn][ɪts] ['mʌðəz] [ɑ:rmz] ;
we must watch the infant in its mother's arms ;
我们 必须 手表 这 婴儿 在 它是 母亲的 武器 ;

我们必须注视母亲怀里的婴儿；

[wi:; wi][mʌst; məst] [si:] [ðə; ði][fɜ:rst] ['ɪmɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪk'stɜ:rn(ə)l] [wɜ:rlɪd] ['kæsts][ə'pɑ:n][ðə; ði][dɑ:rk]
we must see the first images which the external world casts upon the dark
我们 必须 看 这 第一的 图片 哪个 这 外部的 世界 演员 之上 这 黑暗的
[mɪrər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] ;
mirror of his mind ;
镜子 的 他的 头脑 ;

我们必须看到外部世界投射在他心灵的黑暗镜子上的第一个图像；

[ðə; ði][fɜ:rst] [ə'kʌrənsɪz] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['wɪtnɪsɪz] ;
the first occurrences which he witnesses ;
这 第一的 发生 哪个 他 证人 ;

他所见证的第一件事；

[wiː; wi][mʌst; məst][hɪr][ðə; ði][fɜːrst][wɜːrdz][wɪtʃ][əˈweɪkən][ðə; ði][ˈsliːpɪŋ][ˈpaʊəz][ʌv; əv][θɔːt] ,
we must hear the first words which awaken the sleeping powers of thought ,
我们 必须 听到 这 第一的 字 哪个 觉醒 这 睡眠 权力 的 想法 ,
我们必须听到唤醒沉睡的思想力量的第一句话,

[ænd; ənd][stænd][baɪ][hɪz; ɪz][ˈɜːrliɪst][ˈefərts] ,
and stand by his earliest efforts ,
和 站立 经过 他的 最早 努力 ,
并坚持他最早的努力,

[ɪf][wiː; wi][wʊd][ʌndərˈstænd][ðə; ði][ˈpredʒudɪsɪz] ,
if we would understand the prejudices ,
如果 我们 会 理解 这 偏见 ,
如果我们能够理解偏见,

[ðə; ði][ˈhæbɪts] ,
the habits ,
这 习惯 ,
习惯,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpæʃnz][wɪtʃ][wɪl][ruːl][hɪz; ɪz][laɪf] .
and the passions which will rule his life .
和 这 激情 哪个 将要 规则 他的 生活 .
以及主宰他生活的激情。

[ðə; ði][ɪnˈtaɪər][mæn][ɪz] ,
The entire man is ,
这 全部的 男人 是 ,
整个人,

[soʊ][tuː; tə][spiːk] ,
so to speak ,
所以 到 说话 ,
可以这么说,

[tuː; tə][biː; bi][siːn][ɪn][ðə; ði][ˈkreɪd(ə)][ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] .
to be seen in the cradle of the child .
到 是 已见 在 这 摇篮 的 这 孩子 .
在孩子的摇篮里就能看到。

[ðə; ði][groʊθ][ʌv; əv][neɪʃəns][ˈprez(ə)nts][ˈsʌmθɪŋ][əˈnələgəs][tuː; tə][ðɪs] :
The growth of nations presents something analogous to this :
这 生长 的 国家 礼物 某物 类似的 到 这 :
国家的发展呈现出与此类似的情况:

[ðeɪ][ɔːl][ber][sʌm; səm][maːrks][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈɔːrɪdʒɪn] ;
they all bear some marks of their origin ;
他们 全部 熊 一些 标记 的 他们的 起源 ;
它们都带有一些起源的标记;

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsɜːrkəmstænsɪz][wɪtʃ][əˈkʌmpənɪd][ðer; ðər][bɜːrθ][ænd; ənd][kənˈtrɪbjʊːtɪd][tuː; tə]
and the circumstances which accompanied their birth and contributed to
和 这 情况 哪个 伴随 他们的 出生 和 贡献 到

[ðer; ðər][raɪz][əˈfekt][ðə; ði][hoʊl][tɜːrm][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈbiːɪŋ] .
their rise affect the whole term of their being .
他们的 上升 影响 这 所有的 学期 的 他们的 存在 .
他们出生时所经历的环境以及他们成长的环境影响着他们的一生。

[ɪf][wiː; wi][wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][goʊ][bæk][tuː; tə][ðə; ði][ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ʌv; əv][steɪts] ,
If we were able to go back to the elements of states ,
如果 我们 是 有能力的 到 去 后退 到 这 元素 的 各州 ,
如果我们能够回到国家的要素,

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði][ˈoʊldɪst] [ˈmɒnjumənts] [ʌv; əv][ðər; ðər][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
and to examine the oldest monuments of their history ,
和 到 检查 这 最老 纪念碑 的 他们的 历史 ,

并考察其历史上最古老的纪念碑，

[aɪ] [daʊt] [nɑːt] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði][ˈpraɪm(ə)l] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpredʒʊdɪsɪz] ,
I doubt not that we should discover the primal cause of the prejudices ,
我 怀疑 不是 那 我们 应该 发现 这 原始 原因 的 这 偏见 ,
我毫不怀疑，我们应该发现偏见的根本原因，

[ðə; ði][ˈhæbɪts] ,
the habits ,
这 习惯 ,
习惯，

[ðə; ði] [ˈruːlɪŋ] [ˈpæʃnz] ,
the ruling passions ,
这 裁决 激情 ,
主导激情，

[ænd; ʌnd] ,
and ,
和 ,
和，

[ɪn] [ʃɔːrt] ,
in short ,
在 短的 ,
简而言之，

[ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [ˈkɑːnstəˌtuːts] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈkærəktər] ;
of all that constitutes what is called the national character ;
的 全部 那 构成 什么 是 称为 这 国家的 特点 ;
构成所谓民族性格的一切；

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [faɪnd][ðə; ði][ekspləˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈkʌstəmz] [wɪtʃ] [naʊ] [siːm] [æt; ət]
we should then find the explanation of certain customs which now seem at
我们 应该 然后 寻找 这 解释 的 肯定 海关 哪个 现在 似乎 在
[ˈveriəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪˈveɪlɪŋ] [ˈmænərz] ;
variance with the prevailing manners ;
方差 和 这 盛行 礼仪 ;
我们就能找到某些现在看来与流行习俗不一致的解释。

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [lɔːz] [æz; əz][ˈkɑːnflɪkt][wɪð; wɪθ] [ɪˈstæblɪʃt] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz] ;
of such laws as conflict with established principles ;
的 这样的 法律 作为 冲突 和 已确立的 原则 ;
与既定原则相冲突的法律；

[ænd; ʌnd][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌɪnkoʊˈhɪərənt] [əˈpɪnjənz] [æz; əz][ɑːr; ər] [hɪr] [ænd; ʌnd][ðər; ðər][tuː; tə][biː; bi] [met]
and of such incoherent opinions as are here and there to be met
和 的 这样的 语无伦次 意见 作为 是 这里 和 那里 到 是 遇见
[wɪð; wɪθ][ɪn][səˈsaɪəti] ,
with in society ,
和 在 社会 ,
以及社会上随处可见的不一致的观点，

[laɪk] [ðoʊz] [ˈfrægmənts] [ʌv; əv][ˈbroʊkən] [tʃeɪnz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˈsʌmtaɪmz] [siː] [ˈhæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
like those fragments of broken chains which we sometimes see hanging from the
喜欢 那些 片段 的 破碎的 链条 哪个 我们 有时 看 绞刑 从 这
[vɔːlt] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈedɪfɪs] ,
vault of an edifice ,
金库 的 一个 大厦 ,
就像我们有时看到的悬挂在建筑物拱顶上的断链碎片一样，

[ænd; ɐnd] [sə'pɔ:rtɪŋ] ['nʌθɪŋ] .
and supporting nothing .
和 支持 没有什么 .

并且不支持任何事。

[ðɪs] [maɪt] [ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['destɪnɪz] [ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n][neɪʃəns] ,
This might explain the destinies of certain nations ,
这 可能 解释 这 命运 的 肯定 国家 ,

这或许可以解释某些国家的命运，

[wɪtʃ] [si:m] [bɔ:rn] [ɑ:n][baɪ][æn; ən] [ʌn'nɒʊn] [fɔ:rs] [tu:; tə] ['endz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ðəm'selvz]
which seem borne on by an unknown force to ends of which they themselves

[ɑ:r; ər] ['ɪgnərənt] .
are ignorant .
是 无知 .

它们似乎是被一种未知的力量所驱动，而它们自己却不知道其目的。

[bʌt; bət] [hɪðər'tu:] [fæktz][hæv; həv] [bɪn] ['wɑ:ntɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'sɜ:rtɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] :
But hitherto facts have been wanting to researches of this kind :
但 迄今为止 事实 有 到过 想要 到 研究 的 这 种类 :

但迄今为止，事实一直缺乏此类研究：

[ðə; ði] ['spɪrɪt][ʌv; əv] ['ɪnkwəri; ɪn'kwærɪ][hæz; həz] ['oʊnli] [kʌm] [ə'pɑ:n] [kə'mjʊnəti] [ɪn][ðer; ðər] ['lætər] [deɪz] ;
the spirit of inquiry has only come upon communities in their latter days ;
这 精神 的 询问 有 仅有的 来 之上 社区 在 他们的 后者 天 ;

探究精神只是在社会晚期才出现；

[ænd; ɐnd] [wen] [ðeɪ] [æt; ət][lenkθ; lenθ] ['kɑ:ntəm,pleɪtɪd] [ðer; ðər]['ɔ: rɪdʒɪn] ,
and when they at length contemplated their origin ,
和 什么时候 他们 在 长度 思考 他们的 起源 ,

当他们最终思考自己的起源时，

[taɪm] [hæd; həd] [ɔ:'lredi] [əb'skjuəd][aɪ 'ti:] ,
time had already obscured it ,
时间 有 已经 模糊不清 它 ,

时间早已将它掩盖，

[ɔ:r] ['ɪgnərəns] [ænd; ɐnd] [praɪd] [ə'dɔ:rnd] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [tru:θ] - [kən'si:lɪŋ] ['feɪblz] .
or ignorance and pride adorned it with truth - concealing fables .
或者 无知 和 自豪 装饰 它 和 真相 - 隐藏 寓言 .

或者无知和骄傲用掩盖真相的寓言来装饰它。

[ə'merɪkə] [ɪz][ðə; ði] ['oʊnli] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['pɑ:səb(ə)][tu:; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði]
America is the only country in which it has been possible to witness the

['nætʃ(ə)rəl][ænd; ɐnd] ['træŋkwɪl] [groʊθ] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ,
natural and tranquil growth of society ,
自然的 和 宁静 生长 的 社会 ,

美国是唯一一个能够见证社会自然而平静地发展的国家，

[ænd; ɐnd] [wer] [ðə; ði] ['ɪnfluənsɪz] ['eksəd] [ɑ:n][ðə; ði] ['fju:tʃər] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [steɪts] [baɪ][ðer; ðər]
and where the influences exercised on the future condition of states by their

['ɔ: rɪdʒɪn][ɪz] ['klɪrli] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] .
origin is clearly distinguishable .
起源 是 清楚地 可区分的 .

并且，国家的起源对国家未来状况的影响是可以明显区分的。

[æ̃t; ət̃][ð̃ə; ð̃i] ['p̃riəd̃] [w̃en] [ð̃ə; ð̃i] ['p̃i:p̃ə̃lz̃] [ʌ̃v; ə̃v] ['j̃ʊrəp̃] ['l̃ænd̃ɪd̃][ɪ̃n][ð̃ə; ð̃i] [ñu:] [w̃ɜ:r̃ld̃][ð̃er; ð̃ər][ˈñæ̃j(ə̃)ñəl̃]
At the period when the peoples of Europe landed in the New World their national
在这时期什么时候这人民的欧洲登陆在这新的世界他们的国家的
[ˌk̃ær̃ɪkt̃əˈr̃ɪst̃ɪks̃] [w̃ɜ:r̃; w̃ər̃] [ɔ:ˈl̃red̃i] [k̃əmˈp̃li:t̃li] [f̃ɔ:r̃md̃] ;
characteristics were already completely formed ;
特征 是 已经 完全地 形成 ;

当欧洲各民族登陆新大陆时，其民族特征已经完全形成；

[i:ˈt̃] [ʌ̃v; ə̃v][ð̃em; ð̃əm][h̃æd̃; h̃əd̃][ə; eɪ] [ˌf̃ɪz̃iˈɑ:ñəmi] [ʌ̃v; ə̃v][ɪts̃] [oʊ̃n] ;
each of them had a physiognomy of its own ;
每个 的 他们 有 一个 面相学 的 它是自己的 ;

每个人都有自己的面貌；

[ænd̃; ænd̃][æ̃z; ə̃z] [ð̃eɪ] [h̃æd̃; h̃əd̃] [ɔ:ˈl̃red̃i] [əˈt̃eɪnd̃] [ð̃æt̃] [st̃eɪd̃ʒ̃][ʌ̃v; ə̃v] [ˌs̃ɪṽəl̃əˈzeɪʃ̃ñ] [æt̃; ət̃] [w̃ɪt̃ʃ̃] [m̃eñ]
and as they had already attained that stage of civilization at which men
和 作为 他们 有 已经 已达到 那 阶段 的 文明 在 哪个 男人
[ɑ:r̃; ər̃][l̃ed̃][tu:; t̃ə] [ˈst̃ʌd̃i] [ð̃əmˈs̃elṽz̃] ,
are led to study themselves ,
是 引领 到 学习 他们自己 ,

因为他们已经达到了文明的阶段，人们开始研究自己，

[ð̃eɪ] [h̃æṽ; h̃əṽ] [tr̃ænz̃ˈm̃ɪt̃ɪd̃] [tu:; t̃ə][ju:ˈes̃][ə; eɪ] [ˈf̃eɪθ̃f̃(ə̃)l̃] [ˈp̃ɪkt̃ʃ̃ər̃] [ʌ̃v; ə̃v][ð̃er; ð̃ər] [əˈp̃ɪnj̃ənz̃] ,
they have transmitted to us a faithful picture of their opinions ,
他们 有 传输 到 我们 一个 忠实 图片 的 他们的 意见 ,

他们向我们传达了他们的观点的忠实画面，

[ð̃er; ð̃ər] [ˈm̃æñər̃z̃] ,
their manners ,
他们的 礼仪 ,

他们的举止，

[ænd̃; ænd̃][ð̃er; ð̃ər] [l̃ɔ:z̃] .
and their laws .
和 他们的 法律 .

以及他们的法律。

[ð̃ə; ð̃i] [m̃eñ] [ʌ̃v; ə̃v][ð̃ə; ð̃i] [ˌs̃ɪks̃ˈt̃i:ñθ̃] [ˈs̃ent̃ʃ̃əri] [ɑ:r̃; ər̃][ɔ:ˈl̃moʊ̃st̃][æ̃z; ə̃z] [w̃el] [ñoʊ̃ñ] [tu:; t̃ə][ju:ˈes̃][æ̃z; ə̃z]
The men of the sixteenth century are almost as well known to us as
这 男人 的 这 第十六 世纪 是 几乎 作为 出色地 已知 到 我们 作为
[ˈaʊ̃ər; ɑ:r̃] [k̃ənˈt̃emp̃ɜ:ɪr̃i:z̃] .
our contemporaries .
我们的 同时代人 .

我们对十六世纪的人物几乎和对我们同时代的人一样熟悉。

[əˈm̃er̃ɪk̃ə] ,
America ,
美国 ,

美国，

[ˈk̃ɑ:ns̃ɪkw̃ent̃li] ,
consequently ,
最后 ,

最后，

[ɪɡ̃ˈz̃ɪb̃ɪts̃] [ɪ̃n][ð̃ə; ð̃i] [br̃ɔ:d̃] [laɪt̃] [ʌ̃v; ə̃v] [deɪ] [ð̃ə; ð̃i] [f̃əˈh̃ɑ:m̃ɪñə] [w̃ɪt̃ʃ̃] [ð̃ə; ð̃i] [ˈɪgñər̃əns̃] [ɔ:r̃] [ˈru:dñəs̃]
exhibits in the broad light of day the phenomena which the ignorance or rudeness
展品 在 这 广阔 光 的 天 这 现象 哪个 这 无知 或者 粗鲁
[ʌ̃v; ə̃v] [ˈɜ:rl̃iər̃] [ˈeɪd̃ʒ̃ɪz̃] [k̃ənˈs̃i:l̃z̃] [fr̃ʌm; fr̃əm][ˈaʊ̃ər; ɑ:r̃] [r̃ˈs̃ɜ:rt̃ʃ̃ɪz̃] .
of earlier ages conceals from our researches .
的 早些时候 年龄 隐藏 从 我们的 研究 .

在光天化日之下展现了早期由于无知或粗鲁而无法研究的现象。

[nɪr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] [wɜːr; wər] [ˈfaʊndɪd] ,
Near enough to the time when the states of America were founded ,
靠近 足够的 到 这 时间 什么时候 这 各州 的 美国 是 创立 ,
距离美国各州成立的时间还很近,

[tuː; tə][biː; bi] [ˈækjərətli] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈelɪmənts; ˈeləmənts] ,
to be accurately acquainted with their elements ,
到 是 准确 熟人 和 他们的 元素 ,
准确了解其元素,

[ænd; ænd] [səˈfɪʃntli] [rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈpɪriəd] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər]
and sufficiently removed from that period to judge of some of their
和 足够 已移除 从 那 时期 到 法官 的 一些 的 他们的
[rɪˈzʌlts] ,
results ,
结果 ,

并且距离那个时期已经足够远, 可以判断他们的一些成果,

[ðə; ði][men][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [deɪ] [siːm] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [siː] [ˈfɜːrðər] [ðæn; ðən][ðer; ðər]
the men of our own day seem destined to see further than their
这 男人 的 我们的 自己的 天 似乎 注定 到 看 更远 比 他们的
[ˈpriːdisesəz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ɪˈvents] .
predecessors into the series of human events .
前任 进入 这 系列 的 人类 活动 .

我们这个时代的人似乎注定要比他们的前辈看得更远, 了解一系列人类事件。

[ˈpraːvɪdəns] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][juː ˈes][ə; eɪ] [tɔːrtʃ] [wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrfaːðərz] [dɪd][nɑːt] [pəˈzes] ,
Providence has given us a torch which our forefathers did not possess ,
普罗维登斯 有 给定 我们 一个 火炬 哪个 我们的 祖先 做过 不是 具有 ,
上天赐予我们祖先所没有的火炬,

[ænd; ænd][hæz; həz] [əˈlaʊd] [juː ˈes][tuː; tə] [dɪˈsɜːrn] [ˌfʌndəˈment(ə)l] [ˈkɔːzɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv]
and has allowed us to discern fundamental causes in the history of
和 有 允许 我们 到 辨别 基本的 原因 在 这 历史 的
[ðə; ði][wɜːrld] [wɪtʃ] [ðə; ði] [əbˈskjʊərəti] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [kənˈsiːld] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
the world which the obscurity of the past concealed from them .
这 世界 哪个 这 朦胧 的 这 过去的 暗 从 他们 .

并使我们能够辨别出过去所掩盖的世界历史的根本原因。

[ɪf] [wiː; wi] [ˈkerfəli] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)l][ænd; ænd][pəˈlɪtɪk(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] ,
If we carefully examine the social and political state of America ,
如果 我们 小心 检查 这 社会的 和 政治的 状态 的 美国 ,
如果我们仔细研究美国的社会和政治状况,

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [ˈstʌdɪd] [ɪts][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
after having studied its history ,
后 拥有 研究 它是 历史 ,

在研究了它的历史之后,

[wiː; wi][æɫ; ʃəl] [rɪˈmeɪn] [ˈpɜːrfɪktli] [kənˈvɪnst] [ðæt] [nɑːt][æn; ən] [əˈpɪnjən] ,
we shall remain perfectly convinced that not an opinion ,
我们 将 保持 完美 确信 那 不是 一个 观点 ,
我们坚信,

[nɑːt][ə; eɪ] [ˈkʌstəm] ,
not a custom ,
不是 一个 风俗 ,

不是一个习俗,

[nɑːt][ə; eɪ] [lɔː] ,
not a law ,
不是 一个 法律 ,

不是法律,

[aɪ] [meɪ] ['i:v(ə)n] [seɪ] [nɑ:t][æn; ən] [ɪ'vent] ,
I may even say not an event ,
我 可能 甚至 说 不是 一个 事件 ,

我甚至可以说这不是一个事件，

[ɪz][ə'pɑ:n][ˈrekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [wɪt] [ðə; ði][ˈɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv] [ðæt] ['pi:p(ə)l] [wɪl] [nɑ:t][ɪk'spleɪn] .
is upon record which the origin of that people will not explain .
是 之上 记录 哪个 这 起源 的 那 人们 将要 不是 解释 .

有记录显示，人们不会解释其起源。

[ðə; ði] ['ri:də-z] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði][dʒɜ:rm][ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [ɪz][tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] [ɪn][ðə; ði]
The readers of this book will find the germ of all that is to follow in the
这 读者 的 这 书 将要 寻找 这 细菌 的 全部 那 是 到 跟随 在 这
[ˈprez(ə)nt] [ˈtʃæptər] ,
present chapter ,
展示 章 ,

本书的读者将在本章中找到接下来所有内容的根源，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ki:] [tu:; tə][ˈɔ:lmoʊst][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rk] .
and the key to almost the whole work .
和 这 钥匙 到 几乎 这 所有的 工作 .

也是几乎整个作品的关键。

[ðə; ði] ['eməgrənts] [hu:] [keɪm] ,
The emigrants who came ,
这 移民 WHO 来了 ,

来到这里的移民们，

[æt; ət] ['dɪfrənt] [pɪrɪədz] [tu:; tə]['ɑ:kjupai][ðə; ði] ['terətɔ:ri] [naʊ] ['kʌvəd] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ju:niən]
at different periods to occupy the territory now covered by the American Union
在 不同的 时期 到 占据 这 领土 现在 涵盖 经过 这 美国人 联盟
[ˈdɪfəd] [frʌm; frəm] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ɪn] ['meni] [rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'spekts] ;
differed from each other in many respects ;
不同 从 每个 其他 在 许多 尊重 ;

在不同时期占领现在美国联盟所覆盖的领土的做法在许多方面有所不同；

[ðer; ðər][eɪm][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [seɪm] ,
their aim was not the same ,
他们的 目的 曾是 不是 这 相同的 ,

他们的目标不一样，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['gʌvənd] [ðəm'selvz] [ɑ:n] ['dɪfrənt] ['prɪnsəp(ə)lz] .
and they governed themselves on different principles .
和 他们 受统治 他们自己 在 不同的 原则 .

他们按照不同的原则进行自治。

[ði:z] [men][hæd; həd] ,
These men had ,
这些 男人 有 ,

这些人有，

[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,

然而，

[ˈsɜ:rt(ə)n] [fɪtʃər] [ɪn] ['kɑ:mən] ,
certain features in common ,
肯定 特征 在 常见的 ,

某些共同特征，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [pleɪst] [ɪn][æn; ən] [əˈhæləgəs] [ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] .

and they were all placed in an analogous situation .
和 他们 是 全部 放置 在 一个 类似的 情况 .

他们都处于类似的境地。

[ðə; ði][taɪ][ʌv; əv] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ɪz][pərˈhæps][ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋgəst][ænd; ənd][ðə; ði][moʊst][ˈdʊrəb(ə)] [ðæt]

The tie of language is perhaps the strongest and the most durable that

[kæn; kən][juˈnaɪt][mænˈkaɪnd] .

can unite mankind .
能 团结 人类 .

语言的纽带也许是将人类团结在一起的最强大、最持久的纽带。

[ɔːl][ðə; ði] [ˈeməgrənts] [spoʊk] [ðə; ði] [seɪm] [tʌŋ] ;

All the emigrants spoke the same tongue ;
全部 这 移民 辐 这 相同的 舌头 ;

所有移民都说同一种语言；

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈɔfsets] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [ˈpiːp(ə)] .

they were all offsets from the same people .
他们 是 全部 偏移量 从 这 相同的 人们 .

它们都是来自同一个人的偏移量。

[bɔːrn][ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈædʒɪteɪtɪd][fɔːr; fər] [ˈsentʃəɪz] [baɪ][ðə; ði] [ˈstrʌɡlɪz] [ʌv; əv]

Born in a country which had been agitated for centuries by the struggles of

[ˈfækʃ(ə)n] ,
faction ,
派 ,

出生在一个几个世纪以来一直饱受派系斗争困扰的国家，

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] [ˈpɑːrtɪz] [hæd; həd] [bɪn] [əˈblaɪdʒd][ɪn][ðer; ðər][tɜːrn][tuː; tə] [pleɪs] [ðəmˈselvz]

and in which all parties had been obliged in their turn to place themselves

[ˈʌndər][ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] ,
under the protection of the laws ,
在下面 这 保护 的 这 法律 ,

各方都有义务接受法律的保护，

[ðer; ðər][pəˈlɪtɪk(ə)] [edʒuˈkeɪ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [pəˈfektəd] [ɪn] [ðɪs] [ruːd] [skuːl] ,

their political education had been perfected in this rude school ,
他们的 政治的 教育 有 到过 完善 在 这 粗鲁的 学校 ,

他们的政治教育在这所简陋的学校里得到了完善，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɔːr] [kənˈvɜːrs(ə)nt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈnəʊɪnz] [ʌv; əv] [raɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]

and they were more conversant with the notions of right and the

[ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ʌv; əv] [truː] [ˈfriːdəm] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] [jʊrəˈpiːən]

principles of true freedom than the greater part of their European

[kənˈtempɜːəriːz] .

contemporaries .
同时代人 .

他们比大多数欧洲同时代人更熟悉权利的概念和真正的自由的原则。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][ðer; ðər][fɜːrst] [ɛməˈɡreɪʃənz] [ðə; ði] [ˈpærɪʃ] [ˈsɪstəm] ,

At the period of their first emigrations the parish system ,
在 这 时期 的 他们的 第一的 移民 这 教区 系统 ,

在他们第一次移民时期，教区制度，

[ðæt] ['fru:tʃ(ə)] [dʒɜ:rm] [ʌv; əv] [fri:] [ɪnstɪ'tuʃənz] ,
that fruitful germ of free institutions ,
那 卓有成效 细菌 的 自由的 机构 ,
自由制度的丰硕萌芽,

[wʌz; wəz] ['di:pli] ['ru:tɪd] [ɪn][ðə; ði][hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪŋɡlɪ] ;
was deeply rooted in the habits of the English ;
曾是 深 根 在 这 习惯 的 这 英语 ;
深深根植于英国人的习惯中;

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:][ðə; ði] ['dɑ:krɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑ:vɾənti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [hæd; həd] [bɪn]
and with it the doctrine of the sovereignty of the people had been
和 和 它 这 教义 的 这 主权 的 这 人们 有 到过
[ɪntrə'du:st] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:nərki] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['tu:dər] .
introduced into the bosom of the monarchy of the House of Tudor .
介绍 进入 这 怀 的 这 君主制 的 这 房子 的 都铎王朝 .
人民主权的理论也随之被引入都铎王朝的君主制。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['kwɔrəlz] [wɪtʃ] [hæv; həv]['ædʒɪteɪtɪd][ðə; ði] ['krɪstʃən] [wɜ:rlɪd][wɜ:r; wər] [ðen] [raɪf] .
The religious quarrels which have agitated the Christian world were then rife .
这 宗教 争吵 哪个 有 激动 这 基督教 世界 是 然后 普遍存在 .
当时, 基督教世界正处于宗教纷争的激烈状态。

[ɪŋɡlənd] [hæd; həd] [plʌndʒd] ['ɪntu:][ðə; ði] [nu:] ['ɔ:rdər][ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] ['hedlɔ:ŋ] ['vi:əməns] .
England had plunged into the new order of things with headlong vehemence .
英格兰 有 暴跌 进入 这 新的 命令 的 事物 和 一头扎 激烈 .
英国已经全心全意地投入到新秩序中。

[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ɪts] [ɪn'hæbɪtənts] ,
The character of its inhabitants ,
这 特点 的 它是 居民 ,
其居民的性格,

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [sɪ'deɪt] [ænd; ʌnd] [rɪ'flektɪv] ,
which had always been sedate and reflective ,
哪个 有 总是 到过 稳重 和 反光的 ,
它总是沉稳而沉思,

[bɪ'keɪm] [ɑ:rgju'mentətɪv] [ænd; ʌnd] [ɔ:'stɪr] .
became argumentative and austere .
成为 争论 和 简朴 .
变得好争论和严厉。

['dʒen(ə)rəl][ɪnfər'meɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'kri:st] [baɪ] [ɪntə'lektʃuəl] [dɪ'beɪt] ,
General information had been increased by intellectual debate ,
一般的 信息 有 到过 增加 经过 知识分子 辩论 ,
通过知识辩论, 一般信息已经增加,

[ænd; ʌnd][ðə; ði][maɪnd][hæd; həd] [rɪ'sɪ:vɪd] [ə; eɪ] [di:pər] [kʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .
and the mind had received a deeper cultivation .
和 这 头脑 有 已收到 一个 更深 栽培 .
心灵也得到了更深的修养。

[waɪlst] [rɪ'lɪdʒən] [wʌz; wəz][ðə; ði]['tɑ:pɪk][ʌv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
Whilst religion was the topic of discussion ,
而 宗教 曾是 这 话题 的 讨论 ,
虽然宗教是讨论的主题,

[ðə; ði] ['mɔrəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wɜ:rl; wər] [rɪ'fɔ:rmɪd] .
the morals of the people were reformed .
这 德 的 这 人们 是 改革后的 .
人民的道德得到了改造。

[ɔ:l] [ði:z] [ˈnæʃ(ə)nəl] [fɪtʃər] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [dɪˈskʌvərəbl̩] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɪziˈɑ:nəmi] [ʌv; əv] [ðoʊz]
All these national features are more or less discoverable in the physiognomy of those
全部 这些 国家的 特征 是 更多的 或者较少的 可发现的 在 这 面相学 的 那些
[ædˈventʃəz] [hu:] [keɪm] [tu:; tə] [si:k] [ə; eɪ] [nu:] [hoʊm][ɑ:n][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [ɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði]
adventurers who came to seek a new home on the opposite shores of the
冒险者 WHO 来了 到 寻找 一个 新的 家 在 这 对面的 海岸 的 这
[ətˈlæntɪk] .
Atlantic .
大西洋 .

所有这些民族特征都可以在那些来到大西洋对岸寻找新家园的冒险家的面相中或多或少地找到。

[əˈnʌðər] [rɪˈmɑ:rk] ,
Another remark ,
其他 评论 ,

另一句话,

[tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi][jæl; jəl] [ˌhɪrˈæftər] [hæv; həv] [əˈkeɪʒn] [tu:; tə][rɪˈkɜ:r] ,
to which we shall hereafter have occasion to recur ,
到 哪个 我们 将 此后 有 场合 到 复发 ,

我们以后还会再谈到这一点,

[ɪz] [ˈæplɪkəb(ə)l] [nɑ:t][ˈoʊnli][tu:; tə][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] ,
is applicable not only to the English ,
是 适用的 不是 仅有的 到 这 英语 ,

不仅适用于英语,

[bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði] [ˈfrentʃ] ,
but to the French ,
但 到 这 法语 ,

但对法国人来说,

[ðə; ði] [ˈspænjərdz] ,
the Spaniards ,
这 西班牙人 ,

西班牙人,

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˌjʊərəˈpi:ənz] [hu:] [səkˈsesɪvli] [rɪˈstæblɪft] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rlɪd] .
and all the Europeans who successively established themselves in the New World .
和 全部 这 欧洲人 WHO 依次 已确立的 他们自己 在 这 新的 世界 .

以及所有相继在新大陆定居的欧洲人。

[ɔ:l] [ði:z] [ˌjʊərəˈpi:ən] [ˈkɑ:lənɪz] [kənˈteɪnd] [ðə; ði][ˈelɪmənts; ˈeləmənts] ,
All these European colonies contained the elements ,
全部 这些 欧洲的 殖民地 包含 这 元素 ,

所有这些欧洲殖民地都包含以下元素,

[ɪf] [nɑ:t][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] ,
if not the development ,
如果 不是 这 发展 ,

如果不是发展,

[ʌv; əv][ə; eɪ] [kəmˈpli:t] [dɪˈmɑ:krəsi] .
of a complete democracy .
的 一个 完全的 民主 .

一个完全民主的国家。

[tu:] [ˈkɔ:zɪz] [led][tu:; tə] [ðɪs] [rɪˈzʌlt] .
Two causes led to this result .
二 原因 引领 到 这 结果 .

造成这一结果的原因有两个。

[ˌaɪˈti:] [meɪ] [ˈseɪfli] [biː; bi] [ədˈvænst] ,
It may safely be advanced ,
它 可能 安全 是 先进的 ,

它可以安全地推进，

[ðæt] [ɑːn] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈmʌðər] - [ˈkʌntri] [ðə; ði] [ˈeməgrənts] [hæd; həd] [ɪn] [ˈdʒen(ə)rəl] [noʊ] [ˈnoʊ(ə)n] [ʌv; əv]
that on leaving the mother - country the emigrants had in general no notion of
那 在 离开 这 母亲 - 国家 这 移民 有 在 一般的 不 概念 的
[suːpəriˈɔːrəti] [ˈoʊvər] [wʌn] [əˈnʌðər] .
superiority over one another .
优势 超过 一 其他 .

离开祖国时，移民们一般不会认为自己比别人优越。

[ðə; ði] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpaʊər(ə)l] [duː] [nɑːt] [ɡoʊ] [ˈɪntuː] [ˈeksail] ,
The happy and the powerful do not go into exile ,
这 快乐的 和 这 强大的 做 不是 去 进入 流亡 ,

幸福而强大的人不会流亡，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] [ˈfʊrɜː] [ˌɡærənˈtiːz] [ʌv; əv] [iˈkwɑːləti] [əˈmʌŋ] [men] [ðæn; ðən] [ˈpaːvərti]
and there are no surer guarantees of equality among men than poverty
和 那里 是 不 确定 保证 的 平等 之中 男人 比 贫困

[ænd; ənd] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] .
and misfortune .
和 不幸 .

没有什么比贫穷和不幸更能保证人类之间的平等。

[aɪˈti:] [ˈhæpənd] ,
It happened ,
它 发生 ,

事情发生了，

[haʊˈevər] ,
however ,
然而 ,

然而，

[ɑːn] [ˈsevrəl] [əˈkeɪzənz] ,
on several occasions ,
在 一些 场合 ,

有几次，

[ðæt] [ˈpɜːsənz] [ʌv; əv] [ræŋk] [wɜːr; wər] [ˈdrɪvɪn] [tuː; tə] [əˈmerɪkə] [baɪ] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈkwɒrəlz] .
that persons of rank were driven to America by political and religious quarrels .
那 人 的 秩 是 驱动 到 美国 经过 政治的 和 宗教 争吵 .

由于政治和宗教纷争，有地位的人被迫来到美国。

[lɔːz] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [ɪˈstæbli] [ə; eɪ] [grəˈdeɪʃn] [ʌv; əv] [ræŋks] ;
Laws were made to establish a gradation of ranks ;
法律 是 制成 到 建立 一个 层次 的 排名 ;

制定法律来确立等级制度；

[bʌt; bət] [aɪˈti:] [wʌz; wəz] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [sɔɪl] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] [wʌz; wəz] [əˈpəʊzd] [tuː; tə] [ə; eɪ]
but it was soon found that the soil of America was opposed to a
但 它 曾是 很快 成立 那 这 土壤 的 美国 曾是 反对 到 一个

[ˌterəˈtɔːriəl] [ˌæriˈstɑːkrəsi] .
territorial aristocracy .
领土 贵族 .

但人们很快发现，美国的土地不适合建立领土贵族制度。

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðæt] [rɪˈfræktəri] [lənd] [ˈɪntuː] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] ,
To bring that refractory land into cultivation ,
到 带来 那 耐火 土地 进入 栽培 ,

为了使这片难以耕种的土地得到耕种，

[ðə; ði][ˈkɑːnstənt][ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪd] [ɪgˈzɜːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈoʊnər] [hɪmˈself] [wɜːr; wər] [ˈnesəseri] ；
the constant and interested exertions of the owner himself were necessary ；
这 持续的 和 感兴趣的 努力 的 这 所有者 他自己 是 必要的 ；
业主本人必须不断付出努力，并为此付出热情。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [prɪˈperd] ，
and when the ground was prepared ，
和 什么时候 这 地面 曾是 准备 ，
当地面准备好后，

[ɪts] [prəˈduːs] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnsəˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [ɪnˈrɪtʃ] [ə; eɪ][ˈmæstər][ænd; ənd][ə; eɪ]
its produce was found to be insufficient to enrich a master and a
它是 生产 曾是 成立 到 是 不足的 到 丰富 一个 掌握 和 一个
[ˈfɑːrmər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] 。
farmer at the same time 。
农民 在 这 相同的 时间 。
人们发现，它的产量不足以同时让一位主人和一位农民致富。

[ðə; ði][lənd][wʌz; wəz] [ðen] [ˈnæt(ə)rəli][ˈbroʊkən][ʌp][ˈɪntuː] [smɔːl] [ˈpɔːʃənz] ，
The land was then naturally broken up into small portions ，
这 土地 曾是 然后 自然 破碎的 向上 进入 小的 部分 ，
土地自然地分割成小块，

[wɪtʃ] [ðə; ði][prəˈpraɪətər] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] 。
which the proprietor cultivated for himself 。
哪个 这 业主 栽培 为了 他自己 。
土地所有者自己种植。

[lənd][ɪz][ðə; ði][ˈbeɪsɪs][ʌv; əv][æn; ən][ˌæriˈstɑːkrəsi] ，
Land is the basis of an aristocracy ，
土地 是 这 基础 的 一个 贵族 ，
土地是贵族统治的基础，

[wɪtʃ] [klɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔɪl] [ðæt] [səˈpɔːrts] [aɪˈtiː] ；
which clings to the soil that supports it ；
哪个 黏附 到 这 土壤 那 支持 它 ；
它紧贴着支撑它的土壤；

[fɔːr; fər][aɪˈtiː][ɪz][nɔːt][baɪ] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [əˈloʊn] ，
for it is not by privileges alone ，
为了 它 是 不是 经过 特权 独自的 ，
因为这不仅仅是通过特权，

[nɔːr][baɪ] [bɜːrθ] ，
nor by birth ，
也不 经过 出生 ，
也不是出生，

[bʌt; bət][baɪ] [ˈlændɪd] [ˈprɑːpərti] [ˈhændɪd] [daʊn] [frʌm; frəm][ˌdʒenəˈreɪ(ə)n][tuː; tə][ˌdʒenəˈreɪ(ə)n] ，
but by landed property handed down from generation to generation ，
但 经过 登陆 财产 递交 向下 从 一代 到 一代 ，
而是通过世代相传的土地财产，

[ðæt] [æn; ən][ˌæriˈstɑːkrəsi][ɪz] [ˈkɒnstɪtjuːtɪd] 。
that an aristocracy is constituted 。
那 一个 贵族 是 构成 。
贵族政治已经形成。

[ə; eɪ][ˈnei(ə)n] [meɪ] [ˈprez(ə)nt] [ɪˈmens] [ˈfɔːtʃənz] [ænd; ənd] [ɪkˈstriːm] [ˈretʃɪdnəs] ，
A nation may present immense fortunes and extreme wretchedness ，
一个 国家 可能 展示 巨大 财富 和 极端 悲惨 ，
一个国家可能拥有巨大的财富，也可能面临极端的贫困，

[bʌt; bət] [ən'les] [ðoʊz] ['fɔ:tʃənz] [ɑ:r; ər] [tə'reɪʃnəl] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][æri'sta:krəsi] ,
but unless those fortunes are territorial there is no aristocracy ,
但 除非 那些 财富 是 领土 那里 是 不 贵族 ,
但除非这些财富是地域性的, 否则就没有贵族,

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] .
but simply the class of the rich and that of the poor .
但 简单地 这 班级 的 这 富有的 和 那 的 这 贫穷的 .
而只是富人和穷人的阶级。

[ɔ:lɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kɑ:lənɪz] [hæd; həd] [ðen] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'gri:] [ʌv; əv][sɪmə'lærəti][æt; ət][ðə; ði] ['epək]
All the British colonies had then a great degree of similarity at the epoch
全部 这 英国 殖民地 有 然后 一个 伟大的 程度 的 相似 在 这 时代
[ʌv; əv][ðer; ðər] ['set(ə)lmənt] .
of their settlement .
的 他们的 沉降 .
所有英国殖民地在建立时期都具有很大的相似性。

[ɔ:lɪ][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
All of them ,
全部 的 他们 ,
他们所有人,

[frʌm; frəm][ðer; ðər][fɜ:rst] [bɪ'ɡɪnɪŋ] ,
from their first beginning ,
从 他们的 第一的 开始 ,
从一开始,

[si:md] ['destɪnd] [tu:; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [grəʊθ] ,
seemed destined to witness the growth ,
似乎 注定 到 证人 这 生长 ,
似乎注定要见证成长,

[nɑ:tɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ə,rɪstə'kræɪtɪk] ['lɪbərti] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌðər] - ['kʌntri] ,
not of the aristocratic liberty of their mother - country ,
不是 的 这 贵族 自由 的 他们的 母亲 - 国家 ,
不属于祖国的贵族自由,

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðæt] ['fri:dəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ænd; ənd] ['loʊər] ['ɔ:rdərz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]
but of that freedom of the middle and lower orders of which the
但 的 那 自由 的 这 中间 和 降低 订单 的 哪个 这
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [hæd; həd][æz; əz] [jet] ['fɜ:rniʃt] [noʊ] [kəm'pli:t] [ɪg'zæmp(ə)] .
history of the world had as yet furnished no complete example .
历史 的 这 世界 有 作为 然而 提供 不 完全的 例子 .
但世界历史上还没有提供完整的中下层阶级的自由。

[ɪn] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl][ju:nɪ'fɔ:rməti] ['sevrəl] ['straɪkɪŋ] ['dɪfərənsɪz] [wɜ:r; wər] [haʊ'evər] [dɪ'sɜ:rnəb(ə)] ,
In this general uniformity several striking differences were however discernible ,
在 这 一般的 均匀性 一些 引人注目 差异 是 然而 可辨别的 ,
然而, 在这种总体一致性中, 还是可以辨别出几个显著的差异,

[wɪtʃ] [aɪ 'ti:][ɪz] ['nesəsəri] [tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt] .
which it is necessary to point out .
哪个 它 是 必要的 到 观点 出去 .
有必要指出这一点。

[tu:] ['bræntʃɪz] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [ɪn][ðə; ði][ˈæŋɡləʊ] - [ə'merɪkən] ['fæməli] ,
Two branches may be distinguished in the Anglo - American family ,
二 分支 可能 是 杰出的 在 这 盎格鲁 - 美国人 家庭 ,
在英美家族中可以区分出两个分支,

[wɪtʃ] [hæv; həv] [hɪðər'tu:] [grəʊn] [ʌp] [wɪ'ðəʊt] [ɪn'taɪərli] [kɑ:'mɪŋɡlɪŋ; kə'mɪŋɡlɪŋ] ;
which have hitherto grown up without entirely commingling ;
哪个 有 迄今为止 生长 向上 没有 完全 混杂 ;
它们迄今为止一直生长，但尚未完全混合；

[ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
the one in the South ,
这 一 在 这 南 ,
南方的一个，

[ðə; ði] [ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] .
the other in the North .
这 其他 在 这 北 .
另一个在北方。

[vər'dʒɪniə] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði][fɜ:rst] ['ɪŋɡlɪʃ] ['kɑ:ləni] ;
Virginia received the first English colony ;
弗吉尼亚州 已收到 这 第一的 英语 殖民地 ;
弗吉尼亚成为第一个英国殖民地；

[ðə; ði] ['ɛməgrənts] [tʊk] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:][ɪn] - .
the emigrants took possession of it in 1607 .
这 移民 采取 拥有 的 它 在 - .
移民于 1607 年占领了它。

[ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] [maɪnz] [ʌv; əv][gəʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['sɔ:rsɪz] [ʌv; əv]['næ(ə)nəl] [welθ]
The idea that mines of gold and silver are the sources of national wealth
这 主意 那 矿井 的 金子 和 银 是 这 来源 的 国家的 财富
[wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['sɪŋɡjələrli] ['prevələnt] [ɪn] ['jʊrəp] ;
was at that time singularly prevalent in Europe ;
曾是 在 那 时间 单独地 流行 在 欧洲 ;
金银矿是国家财富源泉的观念在当时的欧洲尤为盛行。

[ə; eɪ]['fɛrt(ə)l] [dɪ'lu:ʒn] ,
a fatal delusion ,
一个 致命的 错觉 ,
致命的错觉，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [dʌn] [mɔ:r] [tu:; tə] [ɪm'pɑ:vəɪʃ] [ðə; ði][neɪʃəns] [wɪtʃ] [ə'dɑ:ptɪd][,aɪ 'ti:] ,
which has done more to impoverish the nations which adopted it ,
哪个 有 完毕 更多的 到 贫困 这 国家 哪个 已采用 它 ,
这使得采用这一制度的国家更加贫困，

[ænd; ənd][hæz; həz][kɔ:st] [mɔ:r] [laɪvz; lɪvz][ɪn] [ə'merɪkə] ,
and has cost more lives in America ,
和 有 成本 更多的 生活 在 美国 ,
并在美国造成了更多人的生命损失，

[ðæn; ðən][ðə; ði][ju'hɑ:tɪd] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][wɔ:r][ænd; ənd][bæd] [lɔ:z] .
than the united influence of war and bad laws .
比 这 团结的 影响 的 战争 和 坏的 法律 .
而不是战争和恶法的联合影响。

[ðə; ði] [men] [sent] [tu:; tə][vər'dʒɪniə] * [ə; eɪ][wɜ:r; wər] ['si:kəz] [ʌv; əv][gəʊld] ,
The men sent to Virginia * a were seekers of gold ,
这 男人 发送 到 弗吉尼亚州 * 一个 是 寻求者 的 金子 ,
被派往弗吉尼亚的人是淘金者，

[æd'ventʃəz] ,
adventurers ,
冒险者 ,
冒险者们，

[wɪˈðəʊt] [ˈriːsɔːrsɪz] [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈkærəktər] ,
without resources and without character ,
没有 资源 和 没有 特点 ,

没有资源，没有个性，

[huːz] [ˈtɜːrbjələnt] [ænd; ənd] [ˈrestləs] [ˈspɪrɪt] [ɪnˈdeɪndʒərd] [ðə; ði] [ˈɪnfənt] [ˈkɑːləni] ,
whose turbulent and restless spirit endangered the infant colony ,
谁 湍流 和 不安 精神 濒危 这 婴儿 殖民地 ,

其动荡不安的精神威胁着新生的殖民地，

* [biː][ænd; ənd] [ˈrendərd] [ɪts] [ˈprɑːgres] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] .
*** b and rendered its progress uncertain** .
* b 和 渲染 它是 进步 不确定 .

*b 并使其进展变得不确定。

[ðə; ði] [ˈɑːtɪzənz] [ænd; ənd] [ægrɪˈkʌltʃərɪsts] [əˈraɪvd] [ˈæftərwərdz] ;
The artisans and agriculturists arrived afterwards ;
这 工匠 和 农业学家 到达的 然后 ;

随后，工匠和农学家也抵达了。

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈmɔːrəl][ænd; ənd] [ˈɔːrdərli] [reɪs] [ʌv; əv] [men] ,
although they were a more moral and orderly race of men ,
虽然 他们 是 一个 更多的 道德 和 秩序 种族 的 男人 ,

尽管他们是更有道德、更有秩序的人类，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ˈnoʊwaɪz] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈlev(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈfɪriər] [ˈklæsɪz] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] .
they were in nowise above the level of the inferior classes in England .
他们 是 在 现在 多于 这 等级 的 这 下 课程 在 英格兰 .

他们的地位丝毫不高于英国下层阶级。

* [siː][noʊ] [ˈlɔːftɪ] [kənˈsepʃnz] ,
*** c No lofty conceptions** ,
* c 不 高远 概念 ,

*c 没有崇高的概念，

[noʊ] [ɪntəˈlektʃuəl] [ˈsɪstəm] ,
no intellectual system ,
不 知识分子 系统 ,

没有知识体系，

[dəˈrektɪd] [ðə; ði] [faʊnˈdeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] [nuː] [ˈsetlmənts] .
directed the foundation of these new settlements .
指导 这 基础 的 这些 新的 定居点 .

指导这些新定居点的建立。

[ðə; ði] [ˈkɑːləni] [wʌz; wəz] [ˈskersli] [ɪˈstæblɪʃt] [wen] [ˈsleɪvəri] [wʌz; wəz] [ɪntrəˈduːst] ,
The colony was scarcely established when slavery was introduced ,
这 殖民地 曾是 几乎 已确立的 什么时候 奴隶制 曾是 介绍 ,

殖民地刚刚建立，奴隶制就被引入，

* [diː][ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [meɪn] [ˈsɜːrkəmstəns] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ˈeksəd] [soʊ] [prəˈdɪdʒəs]
*** d and this was the main circumstance which has exercised so prodigious**
* d 和 这 曾是 这 主要的 环境 哪个 有 锻炼 所以 惊人

[æn; ən] [ˈɪnfluəns] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkærəktər] ,
an influence on the character ,
一个 影响 在 这 特点 ,

*d 这是对性格产生巨大影响的主要因素，

[ðə; ði] [lɔ:z] ,
the laws ,
这 法律 ,

法律，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ˈfju:tʃər] [ˈprɑ:spekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .
and all the future prospects of the South .
和 全部 这 未来 前景 的 这 南 .

以及南方的所有未来前景。

[ˈsleɪvəri] ,
Slavery ,
奴隶制 ,

奴隶制，

[æz; əz][wi:; wi][æɪ; ʃəl] [ˈæftərwərdz] [[oʊ] ,
as we shall afterwards show ,
作为 我们 将 然后 展示 ,

正如我们稍后将要展示的，

[dɪsˈɑnə] [ˈleɪbər] ;
dishonors labor ;
耻辱 劳动 ;

不尊重劳动；

[,aɪ ˈti:][,ɪntrəˈdju:sɪs] [ˈaɪdlənəs] [ˈɪntu:][səˈsaɪəti] ,
it introduces idleness into society ,
它 介绍 懒惰 进入 社会 ,

它给社会带来了懒惰，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈaɪdlənəs] ,
and with idleness ,
和 和 懒惰 ,

懒惰，

[ˈɪgnərəns] [ænd; ənd][praɪd] ,
ignorance and pride ,
无知 和 自豪 ,

无知和骄傲，

[ˈlʌkʃəri] [ænd; ənd] [dɪˈstres] .
luxury and distress .
奢华 和 痛苦 .

奢侈与苦恼。

[,aɪ ˈti:] [ˈenəˌveɪts] [ðə; ði] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,
It enervates the powers of the mind ,
它 使人衰弱 这 权力 的 这 头脑 ,

它削弱了心智的力量，

[ænd; ənd] [bɪˈhʌmz] [ðə; ði][ækˈtɪvəti][ʌv; əv][mæn] .
and benumbs the activity of man .
和 麻木 这 活动 的 男人 .

并麻痹人类的活动。

[ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [ˈsleɪvəri] ,
The influence of slavery ,
这 影响 的 奴隶制 ,

奴隶制的影响，

《美国的民主1》(Democracy In America-1)

第5/42页

[jʊˈnaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['kærəktər] ,
united **to** **the** **English** **character** ,
团结的 到 这 英语 特点 ,

与英国性格相结合，

[ɪkˈsplɛɪnz][ðə; ði] ['mænərz] [ænd; ɐnd][ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)l] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] .
explains **the** **manners** **and** **the** **social** **condition** **of** **the** **Southern** **States** .
解释 这 礼仪 和 这 社会的 状况 的 这 南方 各州 .
解释南方各州的风俗和社会状况。

[['fʊtnoʊt] [ə; eɪ] :
[Footnote **a** :
[脚注 一个 :

[脚注a:

[ðə; ði] ['tʃɑːrtər] ['græntɪd] [baɪ][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [ɪn] - ['stɪpjʊleɪt] ,
The **charter** **granted** **by** **the** **Crown** **of** **England** **in** **1609** **stipulated** ,
这 宪章 的确 经过 这 王冠 的 英格兰 在 - 规定的 ,
1609年英国王室颁布的宪章规定，

[əˈmʌŋst] ['ʌðər] [kənˈdɪʃ(ə)nz] ,
amongst **other** **conditions** ,
在 其他 状况 ,

除其他条件外，

[ðæt][ðə; ði] [ædˈventʃəz] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [ə; eɪ] [fɪfθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈduːs] [ʌv; əv][ɔːl]
that **the** **adventurers** **should** **pay** **to** **the** **Crown** **a** **fifth** **of** **the** **produce** **of** **all**
那 这 冒险者 应该 支付 到 这 王冠 一个 第五 的 这 生产 的 全部
[ɡoʊld][ænd; ɐnd] ['sɪlvər] [maɪnz] .
gold **and** **silver** **mines** .
金子 和 银 矿井 .
冒险者应向王室缴纳所有金银矿产出的五分之一。

[siː] ['mɑːrʃəlz] " [laɪf] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] ,
See **Marshall's** " **Life** **of** **Washington** ,
看 马歇尔的 " 生活 的 华盛顿 ,

参见马歇尔的《华盛顿传》，

" ['vɑːl] . [aɪ] . [piːˈpiː] . - - - .]
" **vol** . **i** . **pp** . **18** - **66** .]
" 卷 . 我 . pp . - - - .]

“第一卷，第18-66页。]

[['fʊtnoʊt] [biː] :
[Footnote **b** :
[脚注 b :

[脚注 b:

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ædˈventʃəz] ,
A **large** **portion** **of** **the** **adventurers** ,
一个 大的 部分 的 这 冒险者 ,
大部分冒险者，

[sez] ['stɪθ] (" ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][vərˈdʒɪniə] ") ,
says **Stith** (" **History** **of** **Virginia** ") ,
说道 斯蒂斯 (" 历史 的 弗吉尼亚州 ") ,

斯蒂斯（Stith）在《弗吉尼亚历史》中说道，

[wɜːr; wər]	[ʌnˈprɪnsəpld]	[jʌŋ]	[men]	[ʌv; əv]	[ˈfæməli]	were	unprincipled	young	men	of	family	是	毫无原则的	年轻的	男人	的	家庭	是家里不讲原则的年轻人，																		
[hu:m]	[ðer; ðər]	[ˈperənts]	[wɜːr; wər]	[glæd]	[tuː; tə]	[ʃɪp]	[ɔːf]	whom	their	parents	were	glad	to	ship	off	谁	他们的	父母	是	高兴的	到	船	离开	他们的父母很高兴送他们走，												
[disˈtʃaːdʒd]	[ˈsɜːrvənt]	discharged	servants	出院	仆人	被解雇的仆人，																														
[ˈfrɔːdʒələnt]	[ˈbæŋkrʌpts]	fraudulent	bankrupts	欺诈	破产者	欺诈性破产者，																														
[ɔːr]	[ˌdeɪbɔːʃiːz]	or	debauchees	或者	放荡不羁的人	或放荡的人；																														
[ænd; ənd]	[ˈʌðər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[seɪm]	[klæs]	and	others	of	the	same	class	和	其他的	的	这	相同的	班级	以及其他同类人，																		
[ˈpiːp(ə)l]	[mɔːr]	[æpt]	[tuː; tə]	[ˈpɪlɪdʒ]	[ænd; ənd]	[dɪˈstrɔɪ]	[ðæn; ðən]	[tuː; tə]	[əˈsɪst]	[ðə; ði]	[ˈset(ə)lmənt]	people	more	apt	to	pillage	and	destroy	than	to	assist	the	settlement	人们	更多的	易于	到	掠夺	和	破坏	比	到	协助	这	沉降	人们更倾向于掠夺和破坏，而不是协助定居，
[wɜːr; wər]	[ðə; ði]	[sɪˈdɪʃəs]	[tʃiːfs]	were	the	sedition	chiefs	是	这	煽动性的	酋长们	是那些煽动叛乱的首领，																								
[huː]	[ˈiːzəli]	[led]	[ðɪs]	[bənd]	[ˈɪntuː]	[ˈevri]	[kaɪnd]	[ʌv; əv]	[ɪkˈstrævəgəns]	[ænd; ənd]	[ɪkˈses]	who	easily	led	this	band	into	every	kind	of	extravagance	and	excess	WHO	容易地	引领	这	乐队	进入	每一个	种类	的	奢侈	和	过量的	他轻易地就带领这支乐队走向了各种奢侈和过度的境地。
[siː]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[ˈhɪstri; ˈhɪstəri]	[ʌv; əv]	[vərˈdʒɪniə]	[ðə; ði]	[ˈfɑːləʊɪŋ]	[wɜːrks]	See	for	the	history	of	Virginia	the	following	works	看	为了	这	历史	的	弗吉尼亚州	这	下列的	作品	欲了解弗吉尼亚的历史，请参阅以下著作：									
"	[ˈhɪstri; ˈhɪstəri]	[ʌv; əv]	[vərˈdʒɪniə]	"	History	of	Virginia	"	历史	的	弗吉尼亚州	“弗吉尼亚历史，																								
[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[fɜːrst]	[ˈsetlmənts]	[ɪn]	[ðə; ði]	[jɪr]	-	from	the	First	Settlements	in	the	year	1624	从	这	第一的	定居点	在	这	年	-	从 1624 年的第一批定居点开始，												
"	[baɪ]	[smɪθ]	"	by	Smith	经过	史密斯	“史密斯。”																												

" [ˈhɪstriː; ˈhɪstəri][ʌv; əv][vərˈdʒɪniə] ,
" **History** **of** **Virginia** ,
" 历史 的 弗吉尼亚州 ,

“弗吉尼亚历史，

" [baɪ] [ˈwɪljəm] [ˈstɪθ] .
" **by William Stith** .
" 经过 威廉 斯蒂斯 .

作者：威廉·斯蒂斯。

" [ˈhɪstriː; ˈhɪstəri][ʌv; əv][vərˈdʒɪniə] ,
" **History** **of** **Virginia** ,
" 历史 的 弗吉尼亚州 ,

“弗吉尼亚历史，

[fɹʌm; fɹəm][ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [ˈpɪriəd] ,
from the Earliest Period ,
 从 这 最早 时期 ,

从最早的时期开始，

" [baɪ] [ˈbevərli] .
" **by Beverley** .
" 经过 贝弗利 .

“贝弗利。”]

[[ˈfʊtnoʊt] [siː] :
[**Footnote c** :
[脚注 c :
[

[脚注c:

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tɪl] [sʌm; səm][taɪm][ˈleɪtər][ðæt][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈnʌmbər][ʌv; əv] [rɪtʃ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈkæpɪtɪlɪsts]
It was not till some time later that a certain number of rich English capitalists
 它 曾是 不是 直到 一些 时间 之后 那 一个 肯定 数字 的 富有的 英语 资本家

[kɛɹm] [tuː; tə] [fɪks] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði][ˈkɑːləni] .
came to fix themselves in the colony .
 来了 到 使固定 他们自己 在 这 殖民地 .

直到一段时间之后，才有一定数量的英国富有资本家来到殖民地定居。]

[[ˈfʊtnoʊt] [diː] :
[**Footnote d** :
[脚注 d :
[

[脚注d:

[ˈsleɪvəri][wʌz; wəz] [ˌɪntrəˈduːst] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈjɪr] - [baɪ][ə; eɪ] [dʌtʃ] [ˈves(ə)l] [wɪtʃ] [ˈlændɪd] [ˈtwenti]
Slavery was introduced about the year 1620 by a Dutch vessel which landed twenty
 奴隶制 曾是 介绍 关于 这 年 - 经过 一个 荷兰语 血管 哪个 登陆 二十

[ˈniːɡrəʊz][ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər][dʒeɪmz] .
negroes on the banks of the river James .
 黑人 在 这 银行 的 这 河 詹姆斯 .

大约公元 1620 年，一艘荷兰船只将 20 名黑人运送到詹姆斯河岸，从此引入了奴隶制。

[siː] [ˈtʃɑːlmər] .
See Chalmer .
 看 查尔默 .

参见查尔默。]

[ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
In the North ,
 在 这 北 ,

在北方，

[ðə; ði] [seɪm] ['ɪŋɡlɪʃ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ˈmɑːdɪfaɪd][baɪ][ðə; ði][moʊst] ['ɑːpəzɪt] [ˈfeɪdz] [ʌv; əv]
the same English foundation was modified by the most opposite shades of
这 相同的 英语 基础 曾是 修改的 经过 这 最多 对面的 色调 的
[ˈkærəktər] ;
character ;
特点 ;

同样的英国基础被截然相反的性格所改变。

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] ['entər] ['ɪntuː][sʌm; səm] ['diːteɪlz] .
and here I may be allowed to enter into some details .
和 这里 我 可能 是 允许 到 进入 进入 一些 细节 .

在这里我可以讲一些细节。

[ðə; ði] [tuː] [ɔːr] [θriː] [meɪn][aɪ'diːəz] [wɪtʃ] ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði][ˈbeɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)l] ['θiːəri] [ʌv; əv]
The two or three main ideas which constitute the basis of the social theory of
这 二 或者 三 主要的 想法 哪个 构成 这 基础 的 这 社会的 理论 的
[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wɜːr; wər][fɜːrst] [kəmˈbaɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['ɪŋɡlɪʃ] ['kɑːlənɪz] ,
the United States were first combined in the Northern English colonies ,
这 团结的 各州 是 第一的 合并 在 这 北方 英语 殖民地 ;
构成美国社会理论基础的两三个主要思想，最早是在北方英国殖民地结合形成的。

[mɔːr] ['dʒen(ə)rəli] [dɪˈnɒmɪneɪt] [ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋɡlənd] .
more generally denominated the States of New England .
更多的 一般来说 以.....命名 这 各州 的 新的 英格兰 .
更普遍地称为新英格兰州。

* [iː]
* e
* e

*e

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋɡlənd] [sprɛd] [æt; ət][fɜːrst][tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [steɪts] ;
The principles of New England spread at first to the neighboring states ;
这 原则 的 新的 英格兰 传播 在 第一的 到 这 邻接 各州 ;
新英格兰的原则首先传播到邻近的各州；

[ðeɪ] [ðen] [pæst] [sək'sesɪvli] [tuː; tə][ðə; ði] [mɔːr] ['dɪstənt] [wʌnz] ;
they then passed successively to the more distant ones ;
他们 然后 通过了 依次 到 这 更多的 遥远 一个 ;
然后他们陆续到达了更远的地方；

[ænd; ənd][æt; ət][lenkθ; lenθ] [ðeɪ] [ɪmˈbjuːd] [ðə; ði] [hoʊl] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] .
and at length they imbued the whole Confederation .
和 在 长度 他们 注入 这 所有的 联盟 .
最后，他们的影响遍及整个联邦。

[ðeɪ] [naʊ] [ɪk'stend][ðer; ðər] ['ɪnfluəns] [bɪˈjɑːnd] [ɪts][ˈlɪmɪts][ˈoʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [əˈmerɪkən] [wɜːrld] .
They now extend their influence beyond its limits over the whole American world .
他们 现在 延长 他们的 影响 超过 它是 限制 超过 这 所有的 美国人 世界 .
如今，他们的影响力已超越了美洲的界限，扩展到整个美国世界。

[ðə; ði] [sɪvələˈzeɪʃn] [ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋɡlənd] [hæz; həz] [bɪn] [laɪk][ə; eɪ] ['biːkən] [lɪt][əˈpɑːn][ə; eɪ] [hɪl] ,
The civilization of New England has been like a beacon lit upon a hill ,
这 文明 的 新的 英格兰 有 到过 喜欢 一个 信标 点燃 之上 一个 爬坡道 ;
新英格兰的文明就像山上的灯塔，

[wɪtʃ] ,
which ;
哪个 ;

哪个，

[ˈæftər][aɪ ˈtiː][hæz; həz] [dɪˈfjuːzd] [ɪts] [wɔːrmθ] [əˈraʊnd] ,
after it has diffused its warmth around ,
后 它 有 扩散 它是 温暖 大约 ,
当它散发出温暖之后,

[tɪndʒz] [ðə; ði] [ˈdɪstənt] [həˈraɪz(ə)n][wɪð; wɪθ][ɪts] [ɡloʊ] .
tinges the distant horizon with its glow .
色调 这 遥远 地平线 和 它是 辉光 .
用它的光芒照亮远方的地平线。

[ˈfʊtnoʊt] [iː] :
[Footnote e] :
[脚注 e] :
[脚注e:]

[ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ˈsɪtʃuertɪd][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌdsn] ;
The States of New England are those situated to the east of the Hudson ;
这 各州 的 新的 英格兰 是 那些 位于 到 这 东方 的 这 哈德逊 ;
新英格兰各州位于哈德逊河以东;

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] [sɪks][ɪn] [ˈnʌmbər] : [wʌn] ,
they are now six in number : 1 ,
他们 是 现在 六 在 数字 : 1 ,
现在共有六个：1，

[kəˈnetɪkət] ; [tuːˈtuː] ,
Connecticut ; 2 ,
康涅狄格州 ; 2 ,
康涅狄格州；2，

[ˈroʊd] [ˈaɪlənd] ; [θriː] ,
Rhode Island ; 3 ,
罗德岛 岛 ; 3 ,
罗德岛；3，

[ˌmæsəˈtʃuːsɪts] ; [fɔːr] ,
Massachusetts ; 4 ,
马萨诸塞州 ; 4 ,
马萨诸塞州；4，

[vərˈməːnt] ; [faɪv] ,
Vermont ; 5 ,
佛蒙特 ; 5 ,
佛蒙特州；5，

[nuː] [ˈhæmpʃə] ; [sɪks] ,
New Hampshire ; 6 ,
新的 汉普郡 ; 6 ,
新罕布什尔州；6，

[meɪn] .]
Maine .]
缅因州 .]
缅因州。]

[ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈnɔːv(ə)l][ˈspektək(ə)l] ,
The foundation of New England was a novel spectacle ,
这 基础 的 新的 英格兰 曾是 一个 小说 奇观 ,
新英格兰的建立是一个新奇的景象，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [əˈtendɪŋ] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ˈsɪŋɡjələr][ænd; ənd][əˈrɪdʒən(ə)l] .
and all the circumstances attending it were singular and original .
和 全部 这 情况 参加 它 是 单数 和 原来的 .
并且伴随这一事件的所有情况都是独特而新颖的。

[ðə; ði][lɑ:rdʒ][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv] ['kɑ:lənɪz] [hæv; həv] [bɪn] [fɜ:rst] [ɪn'hæbɪtɪd] ['i:ðər] [baɪ][men] [wɪ'dəʊt]
The large majority of colonies have been first inhabited either by men without
这 大的 多数 的 殖民地 有 到过 第一的 有人居住的 任何一个 经过 男人 没有
[edʒu'keɪ(ə)n][ænd; ənd] [wɪ'dəʊt] ['ri:sɔ:rsɪz] ,
education and without resources ,
教育 和 没有 资源 ,

大多数殖民地最初都是由没有受过教育、没有资源的人居住的，

[ˈdrɪvɪn] [baɪ][ðer; ðər] ['pɑ:vərti] [ænd; ənd][ðer; ðər] [mɪs'kɑ:ndʌkt] [frʌm; frəm][ðə; ði][lənd] [wɪtʃ] [geɪv]
driven by their poverty and their misconduct from the land which gave
驱动 经过 他们的 贫困 和 他们的 不当行为 从 这 土地 哪个 给予
[ðem; ðəm][bɜ:rθ] ,
them birth ,
他们 出生 ,

因贫穷和不端行为，他们被迫离开生养他们的土地，

[ɔ:r][baɪ] ['spekjə,leɪtəz] [ænd; ənd] [æd'ventʃəz] ['gri:di] [ʌv; əv][geɪn] .
or by speculators and adventurers greedy of gain .
或者 经过 投机者 和 冒险者 贪婪的 的 获得 .

或被贪图利益的投机者和冒险者所利用。

[sʌm; səm] ['setlmənts] ['kænɑ:t] ['i:v(ə)n] [boʊst] [soʊ] ['ɑ:nərəb(ə)l] [æn; ən][ˈɔ:ɪdʒɪn] ;
Some settlements cannot even boast so honorable an origin ;
一些 定居点 不能 甚至 夸 所以 光荣的 一个 起源 ;

有些定居点甚至不能拥有如此光荣的起源；

[es 'ti:] . [dəu'mi:ŋɡəu] [wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [baɪ] [bʌkə'niəz] ;
St . Domingo was founded by buccaneers ;
英石 . 多明戈 曾是 创立 经过 海盗 ;

圣多明各是由海盗建立的；

[ænd; ənd][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [kɔ:rts] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [ə'ɪdʒənəli] [sə'plaɪd] [ðə; ði][pɑ:pju'leɪ(ə)n][ʌv; əv]
and the criminal courts of England originally supplied the population of
和 这 刑事 法院 的 英格兰 起初 供应 这 人口 的
[ɔ:'streɪliə] .
Australia .
澳大利亚 .

英国的刑事法庭最初为澳大利亚人口提供服务。

[ðə; ði] ['setləz] [hu:] [ɪ'stæblɪʃt] [ðəm'selvz] [ɑ:n][ðə; ði] [ɔ:z] [ʌv; əv] [nu:] ['ɪŋɡlənd] [ɔ:l] [brɪ'b:ŋd]
The settlers who established themselves on the shores of New England all belonged
这 定居者 WHO 已确立的 他们自己 在 这 海岸 的 新的 英格兰 全部 属于
[tu:; tə][ðə; ði] [mɔ:ɪr] [ɪndɪ'pendənt] ['klæsɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['neɪtɪv] ['kʌntri] .
to the more independent classes of their native country .
到 这 更多的 独立的 课程 的 他们的 本国的 国家 .

在新英格兰海岸定居的定居者都属于其祖国较为独立的阶层。

[ðer; ðər]['ju:niən][ɑ:n][ðə; ði][sɔɪl] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [æt; ət][wʌns] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['sɪŋɡjələɪr] [fə'na:mɪnən]
Their union on the soil of America at once presented the singular phenomenon
他们的 联盟 在 这 土壤 的 美国 在 一次 呈现 这 单数 现象
[ʌv; əv][ə; eɪ][sə'saɪəti] [kən'teɪnɪŋ] ['ni:ðər] [b:ds][nɔ:ɪr] ['kɑ:mən] ['pi:p(ə)l] ,
of a society containing neither lords nor common people ,
的 一个 社会 包含 两者都不 领主们 也不 常见的 人们 ,

他们在美洲土地上的联盟立即呈现出一种奇特的现象：一个既没有贵族也没有平民的社会，

['ni:ðər] [rɪtʃ] [nɔ:ɪr] [pʊr] .
neither rich nor poor .
两者都不 富有的 也不 贫穷的 .

不富裕也不贫穷。

[ði:z] [men] [pə'zest] ,
These men possessed ,
这些 男人 拥有 ,

这些人拥有，

[ɪn] [prə'pɔ:ɾ(ə)n] [tu:; tə][ðer; ðər] ['nʌmbər] ,
in proportion to their number ,
在 部分 到 他们的 数字 ,

按照它们的数量比例，

[ə; eɪ] ['greɪtər] [mæs] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæn; ðən][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] ['eni] [jʊrə'pi:ən] ['neɪ(ə)n][ʌv; əv]
a greater mass of intelligence than is to be found in any European nation of
一个 更大的 大量的 的 智力 比 是 到 是 成立 在 任何 欧洲的 国家 的
[aʊər; ɑ:r] [oʊn] [taɪm] .
our own time .
我们的 自己的 时间 .

比我们这个时代任何一个欧洲国家的智力都更加丰富。

[ɔ:l] ,
All ,
全部 ,

全部，

[wɪ'daʊt] [ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] [ɪk'sepʃn] ,
without a single exception ,
没有 一个 单身的 例外 ,

无一例外，

[hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˌedʒu'keɪ(ə)n] ,
had received a good education ,
有 已收到 一个 好的 教育 ,

受过良好的教育，

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [noʊn] [ɪn] ['jʊrəp] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]['tælənts][ænd; ənd][ðer; ðər]
and many of them were known in Europe for their talents and their
和 许多 的 他们 是 已知 在 欧洲 为了 他们的 天赋 和 他们的
[ə'kwəɪərmənts] .
acquirements .
收购 .

他们中的许多人因其才华和学识而闻名于欧洲。

[ðə; ði] [ʌðər] ['kɑ:lənɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['faʊndɪd] [baɪ] [æd'ventʃəz] [wɪ'daʊt] ['fæməli] ;
The other colonies had been founded by adventurers without family ;
这 其他 殖民地 有 到过 创立 经过 冒险者 没有 家庭 ;

其他殖民地都是由没有家人的冒险家建立的；

[ðə; ði] ['eməgrənts] [ʌv; əv] [nu:] ['ɪŋɡlənd] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði] [best] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv]
the emigrants of New England brought with them the best elements of
这 移民 的 新的 英格兰 带来 和 他们 这 最好的 元素 的
[ˈɔ:rdər][ænd; ənd] [mə'ræləti] - [ðeɪ] ['lændɪd] [ɪn][ðə; ði] ['dezərt] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd]
order and morality - they landed in the desert accompanied by their wives and
命令 和 道德 - 他们 登陆 在 这 沙漠 伴随 经过 他们的 妻子们 和
[ˈtʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

新英格兰的移民带来了最好的秩序和道德——他们在妻子和孩子的陪伴下登陆沙漠。

[bʌt; bət] [wʌt] [moʊst] [ɪˈspeʃəli] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði][eɪm][ʌv; əv][ðer; ðər]
But what most especially distinguished them was the aim of their
但 什么 最多 尤其 杰出的 他们 曾是 这 目的 的 他们的
[ˌʌndərˈteɪkɪŋ] .
undertaking .
承诺 .

但最让他们与众不同的是他们所从事事业的目标。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [əˈblaɪdʒd][baɪ] [nəˈsesəti] [tu:; tə] [li:v] [ðer; ðər] [ˈkʌntri] ;
They had not been obliged by necessity to leave their country ;
他们 有 不是 到过 有义务 经过 必要性 到 离开 他们的 国家 ;

他们并非被迫离开自己的国家；

[ðə; ði][ˈsoʊ(ə)l] [pəˈziʃ(ə)n] [ðeɪ] [əˈbændənd] [wʌz; wəz][wʌn][tu:; tə][bi:; bi] [rɪɡˈretɪd] ,
the social position they abandoned was one to be regretted ,
这 社会的 位置 他们 弃 曾是 一 到 是 后悔 ,

他们放弃的社会地位是令人遗憾的，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [mi:nz] [ʌv; əv] [səbˈsɪstəns] [wɜ:r; wər][ˈsɜ:rt(ə)n] .
and their means of subsistence were certain .
和 他们的 方法 的 生存 是 肯定 .

他们的生存手段是确定的。

[nɔ:r] [dɪd] [ðeɪ] [krɔ:s] [ðə; ði][ətˈlæntɪk] [tu:; tə] [ɪmˈpru:v] [ðer; ðər][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][ɔ:r][tu:; tə] [ɪnˈkri:s] [ðer; ðər]
Nor did they cross the Atlantic to improve their situation or to increase their
也不 做过 他们 叉 这 大西洋 到 提升 他们的 情况 或者 到 增加 他们的
[welθ] ;
wealth ;
财富 ;

他们跨越大西洋也不是为了改善处境或增加财富；

[ðə; ði][kɔ:l] [wɪt] [ˈsʌmənd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkʌmfəts] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈhoʊmz][wʌz; wəz]
the call which summoned them from the comforts of their homes was
这 称呼 哪个 被召唤 他们 从 这 舒适 的 他们的 房屋 曾是
[ˈpʊrli] [ɪntəˈlektʃuəl] ;
purely intellectual ;
纯粹 知识分子 ;

把他们从舒适的家中召唤出来的召唤纯粹是知识的召唤；

[ænd; ənd][ɪn] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði][ɪnˈevɪtəb(ə)l] [ˈsʌfəriŋz] [ʌv; əv][ˈeksaɪl][ðer; ðər][ˈɑ:bdʒekt][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈtraɪʌmf]
and in facing the inevitable sufferings of exile their object was the triumph
和 在 面向 这 不可避免的 苦难 的 流亡 他们的 目的 曾是 这 胜利

[ʌv; əv][æn; ən][aɪˈdi:ə] .
of an idea .
的 一个 主意 .

面对流放的不可避免的苦难，他们的目标是实现一种思想的胜利。

[ðə; ði] [ˈeməgrənts] ,
The emigrants ,
这 移民 ,

移民们，

[ɔ:r] ,
or ,
或者 ,

或者，

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪˈzɜ:rɪdli] [staɪld] [ðəmˈselvz] ,
as they deservedly styled themselves ,
作为 他们 理所当然 风格 他们自己 ,

正如他们自己所称，

[ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] ,
the Pilgrims ,
这 朝圣者 ,

清教徒们，

[brɪ'bi:ŋd] [tu:; tə] [ðæt] [ɪŋɡlɪ] [sekt][ðə; ði] [ɔ:'sterəti] [ʌv; əv] [hu:z] ['prɪnsəp(ə)lɪz][hæd; həd] [ə'kwaird]
belonged to that English sect the austerity of whose principles had acquired
属于 到 那 英语 教派 这 紧缩政策 的 谁 原则 有 获得

[fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][p'jʊərɪtənz] .
for them the name of Puritans .
为了 他们 这 姓名 的 清教徒 .

属于英国的一个教派，该教派的教义严谨，因此被称为清教徒。

[p'jʊrɪtənɪzəm][wʌz; wəz][nɑ:t] ['mɪrli] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['dɑ:ktrɪn] ,
Puritanism was not merely a religious doctrine ,
清教主义 曾是 不是 仅仅 一个 宗教 教义 ,

清教主义不仅仅是一种宗教教义，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [kə'ris'pɒndɪd] [ɪn] ['meni] [pɔɪnts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['æbsəlu:t] [demə'krætɪk][ænd; ənd]
but it corresponded in many points with the most absolute democratic and
但 它 对应 在 许多 积分 和 这 最多 绝对 民主 和

[rɪ'pʌblɪkən] ['θɪərɪz] .
republican theories .
共和党人 理论 .

但它在许多方面与最绝对的民主和共和理论相一致。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðɪs] ['tendənsɪ] [wɪt] [hæd; həd] [ə'raʊzd] [ɪts][moʊst] ['deɪndʒərəs] ['ædvər'serɪz] .
It was this tendency which had aroused its most dangerous adversaries .
它 曾是 这 趋势 哪个 有 被唤醒 它是 最多 危险的 对手 .

正是这种倾向激起了最危险的对手。

['pə:sɪkju:tɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɡʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] - ['kʌntri] ,
Persecuted by the Government of the mother - country ,
受迫害 经过 这 政府 的 这 母亲 - 国家 ,

受到祖国政府的迫害，

[ænd; ənd] [dɪs'ɡʌstɪd] [baɪ][ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv][ə; eɪ][sə'saɪəti] [ə'pəʊzd] [tu:; tə][ðə; ði]['rɪɡər][ʌv; əv][ðər; ðər]
and disgusted by the habits of a society opposed to the rigor of their
和 厌恶 经过 这 习惯 的 一个 社会 反对 到 这 严格 的 他们的

[oʊn] ['prɪnsəp(ə)lɪz] ,
own principles ,
自己的 原则 ,

并对社会中违背其自身原则的习惯感到厌恶，

[ðə; ði][p'jʊərɪtənz] [went] [fɔ:rθ] [tu:; tə] [si:k] [sʌm; səm] [ru:d] [ænd; ənd] [ʌnfri'kwentɪd] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]
the Puritans went forth to seek some rude and unfrequented part of the
这 清教徒 去 前进 到 寻找 一些 粗鲁的 和 冷落 部分 的 这

[wɜ:rld] ,
world ,
世界 ,

清教徒们出去寻找世界上一些原始而人迹罕至的地方，

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðər; ðər] [oʊn] [ə'pɪnjənz] ,
where they could live according to their own opinions ,
在哪里 他们 可以 居住 根据 到 他们的 自己的 意见 ,

他们可以按照自己的意愿生活，

[ænd; ənd] ['wɜ:ʀɪp] [ɡɑ:d][ɪn] ['fri:dəm] .
and worship God in freedom .
和 崇拜 上帝 在 自由 .

并自由地敬拜上帝。

[ə; eɪ] [fjuː] [kwɒʊ'teɪjənz] [wɪl] [θrɒʊ] [mɔːr] [laɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [ðɪːz] ['paɪəs] [əd'ventʃəz]
A few quotations will throw more light upon the spirit of these pious adventures
一个 很少 引文 将要 扔 更多的 光 之上 这 精神 的 这些 虔诚的 冒险
[ðæn; ðən][ɔːl][wiː; wi][kæn; kən] [seɪ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
than all we can say of them .
比 全部 我们 能 说 的 他们 .
几句引言比我们所能说的一切都更能阐明这些虔诚冒险的精神。

[nə'θænjəl] ['mɔːrtən] ,
Nathaniel Morton ,
纳撒尼尔 莫顿 ,
纳撒尼尔·莫顿,
* [ef][ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['jɪrɜz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ,
* **f the historian of the first years of the settlement** ,
* f 这 历史学家 的 这 第一的 年 的 这 沉降 ,
*作为定居初期的历史学家，

[ðʌs] ['əʊpənɜz][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekt] :
thus opens his subject :
因此 打开 他的 主题 :
他的主题是这样开始的：

['fʊtnoʊt] [ef] :
[**Footnote f** :
[脚注 f :
[脚注f:

" [nuː] ['ɪŋɡləndz] [mə'mɔːriəl] ,
" **New England's Memorial** ,
" 新的 英格兰的 纪念馆 ,
“新英格兰纪念碑，
" [piː] . - ;
" **p . 13** ;
" p . - ;
“第 13 页；

[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] , - .
Boston , **1826** :
波士顿 , - .
波士顿，1826 年。

[siː] [ɔːlsoʊ] " ['hʌtʃɪnsənɜz] ['hɪstri; ˈhɪstəri] ,
See also " Hutchinson's History ,
看 还 " 哈钦森的 历史 ,
另请参阅“哈钦森的历史，

" ['vɑːl] . [iː] . [piː] . - .]
" **vol . ii . p . 440 .]**
" 卷 . 二、 . p . - .]
“第二卷，第 440 页。]

" ['dʒent(ə)l] ['riːdər] ,
" **Gentle Reader** ,
" 温和的 读者 ,
“亲爱的读者，

- [aɪ][hæv; həv][fɔːr; fər][sʌm; səm][lɛŋkθ; lɛŋθ][ʌv; əv][taɪm] [lʊkt] [əˈpɑːn][,aɪˈtiː][æz; əz][ə; eɪ][ˈduːti] [ɪnˈkʌmbənt]
- I have for some length of time looked upon it as a duty incumbent
- 我 有 为了 一些 长度 的 时间 看起来 之上 它 作为 一个 责任 现任
,
.
.

- 长期以来，我一直视其为义不容辞的责任，

[ɪˈspeʃəli] [ɑːn][ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [səkˈsesəz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv][hæd; həd][soʊ][lɑːrdʒ]
especially on the immediate successors of those that have had so large
尤其 在 这 即时 继承人 的 那些 那 有 有 所以 大的
[ɪkˈspɪriəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈmeni] [ˈmemərəb(ə)][ænd; ənd][ˈsɪɡnəl] [ˌdemənˈstreɪʃənz] [ʌv; əv][ˈɡɑːdʒ] [ˈɡʊdnəs]
experience of those many memorable and signal demonstrations of God's goodness
经验 的 那些 许多 难忘 和 信号 示威游行 的 神的 善良
,
.
.

特别是那些经历过上帝仁慈的众多令人难忘和标志性表现的人的直接继承者，

[vɪz] . ,
viz . ,
即 . ,

即，

[ðə; ði][fɜːrst] [brɪˈɡɪnərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [plænˈteɪ(ə)n][ɪn] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] ,
the first beginners of this Plantation in New England ,
这 第一的 初学者 的 这 种植园 在 新的 英格兰 ,
新英格兰种植园的第一批开拓者，

[tuː; tə] [kəˈmɪt] [tuː; tə] [ˈraɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈɡreɪʃəs] [ˌdɪspenˈseɪʃənz] [ɑːn] [ðæt] [brɪˈhæf] ;
to commit to writing his gracious dispensations on that behalf ;
到 犯罪 到 写作 他的 亲切 豁免 在 那 代表 ;
承诺为此写下他的仁慈旨意；

[ˈhævɪŋ] [soʊ] [ˈmeni] [ɪndɪˈjuːsmənts] [ðerʌnˈtuː] ,
having so many inducements thereunto ,
拥有 所以 许多 诱导 至于 ,
有这么许多诱因，

[nɑːt] [ˈoʊnli] [ˈʌðərwaɪz] [bʌt; bət][soʊ] [ˈplentɪfəli] [ɪn][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈskɹɪptʃər] :
not only otherwise but so plentifully in the Sacred Scriptures :
不是 仅 否则 但 所以 大量 在 这 神圣 经文 :
不仅在其他方面，而且在圣经中也有很多记载：

[ðæt] [soʊ] ,
that so ,
那 所以 ,

因此，

[wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ,
what we have seen ,
什么 我们 有 已见 ,

我们所看到的，

[ænd; ənd] [wʌt] [ˈʌʊər; ɑːr] [ˈfɑːðəz] [hæv; həv][tuːld][juːˈes] ([sɑːm] [lksviːiː] . [θriː] , [fɔːr]) ,
and what our fathers have told us (Psal lxxviii . 3 , 4) ,
和 什么 我们的 父亲们 有 讲述 我们 (诗篇 第七十八章 : 3 , 4) ,
以及我们的祖先告诉我们的（诗篇 78:3,4），

[wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] [haɪd] [frʌm; frəm][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈtʃɪldrən] ,
we may not hide from our children ,
我们 可能 不是 隐藏 从 我们的 孩子们 ,

我们不应该对我们的孩子隐瞒，

[ˈʃoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dʒenəˈeɪʃənz] [tuː; tə] [kʌm] [ðə; ði] [ˈpreɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ;
showing to the generations to come the praises of the Lord ;
显示 到 这 几代人 到 来 这 赞扬 的 这 主 ;
 向后代宣扬对主的赞美；

[ðæt] [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] [siːd] [ʌv; əv][ˈeɪbrəhæm][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] ,
that especially the seed of Abraham his servant ,
那 尤其 这 种子 的 亚伯拉罕 他的 仆人 ,
 特别是他仆人亚伯拉罕的后裔，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ˈdʒeɪkəb][hɪz; ɪz] [ˈtʃoʊzn] ([sq:m] [siː ˈviː] . [faɪv] , [sɪks]) ,
and the children of Jacob his chosen (Psalm cv . 5 , 6) ,
和 这 孩子们 的 雅各布 他的 选定 (诗篇 简历 . 5 , 6) ,
 雅各的后裔是他所拣选的（诗篇 5,6），

[meɪ] [rɪˈmembər] [hɪz; ɪz] [ˈmɑːrvələs] [wɜːrks] [ɪn][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈprɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði]
may remember his marvellous works in the beginning and progress of the
可能 记住 他的 奇妙 作品 在 这 开始 和 进步 的 这
[ˈplæntɪŋ] [ʌv; əv] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] ,
planting of New England ,
种植 的 新的 英格兰 ,
 或许还记得他在新英格兰开垦初期和发展过程中所做出的杰出贡献，

[hɪz; ɪz] [ˈwʌndəz] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒʌdʒmənts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] ;
his wonders and the judgments of his mouth ;
他的 奇迹 和 这 判决 的 他的 嘴 ;
 他的奇妙和他口中的判断；

[haʊ] [ðæt] [gɔːd] [brɔːt] [ə; eɪ] [vaɪn] [ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈwɪldərnəs] ;
how that God brought a vine into this wilderness ;
如何 那 上帝 带来 一个 藤 进入 这 荒野 ;
 上帝如何将一棵葡萄树带入这片荒野；

[ðæt] [hiː; hi] [kæst] [aʊt] [ðə; ði] [ˈhiːðn] ,
that he cast out the heathen ,
那 他 投掷 出去 这 异教徒 ,
 他驱逐了异教徒，

[ænd; ənd] [ˈplaːntɪd] [aɪ ˈtiː] ;
and planted it ;
和 已种植 它 ;
 并栽种了它；

[ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ruːm] [fɔːr; fər] [aɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [kɔːzd] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [teɪk] [diːp] [ruːt] ;
that he made room for it and caused it to take deep root ;
那 他 制成 房间 为了 它 和 导致 它 到 拿 深的 根 ;
 他为它开辟了空间并让它深深扎根；

[ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [fɪld] [ðə; ði] [lænd] ([sq:m] [elˈeksˈeksˈeks] . [ert] , [naɪn]) .
and it filled the land (Psalm lxxx . 8 , 9) :
和 它 已填 这 土地 (诗篇 lxxx . 8 , 9) :
 并充满着那地（诗篇 83.8,9）。

[ænd; ənd] [nɔːt] [ˈoʊnli] [soʊ] ,
And not onely so ,
和 不是 仅 所以 ,
 不仅如此，

[bʌt; bət][ˈɔːlsʊv̩][ðæt][hiː; hi][hæθ] [ˈgaɪdɪd][hɪz; ɪz][ˈpiːp(ə)l][baɪ][hɪz; ɪz] [streŋθ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈhəʊli]
but also that he hath guided his people by his strength to his holy
但 还 那 他 有 引导 他的 人们 经过 他的 力量 到 他的 圣
[ˌhæbrɪˈteɪʃn] [ænd; ənd][ˌplɑːntɪd] [ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˈherɪtəns] [ɪn] [rɪˈspekt] [ʌv; əv]
habitation and planted them in the mountain of his inheritance in respect of
居住地 和 已种植 他们 在 这 山 的 他的 遗产 在 尊重 的
[ˈprefəs] [ˈgɑːsp(ə)l] [ɪnˈdʒɔɪmənt] :
precious Gospel enjoyments :
宝贵的 福音 享受 :

而且他还用自己的力量引导他的人民到达他的圣所，并将他们安置在他继承的山上，让他们享受宝贵的福音：
[ænd; ənd][ðæt][æz; əz] [ɪˈspeʃəli] [gɑːd] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈɡlɔːri] [ʌv; əv][ɔːl][ˈʌntəˈʌntu] [huːm] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]
and that as especially God may have the glory of all unto whom it is
和 那 作为 尤其 上帝 可能 有 这 荣耀 的 全部 到 谁 它 是
[moʊst] [duː] ;
most due ;
最多 到期的 ;

并且特别是上帝可以得到所有应得荣耀的人的荣耀；
[soʊ][ˈɔːlsʊv̩][sʌm; səm] [ˈreɪz] [ʌv; əv][ˈɡlɔːri] [meɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈblesɪd; blest] [seɪnts] [ðæt]
so also some rays of glory may reach the names of those blessed Saints that
所以 还 一些 射线 的 荣耀 可能 抵达 这 姓名 的 那些 蒙福 圣徒队 那
[wɜːr; wər][ðə; ði] [meɪn] [ɪnstrʊmənts] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈhæpi] [ˈentəpraɪz] .
were the main instruments and the beginning of this happy enterprise .
是 这 主要的 仪器 和 这 开始 的 这 快乐的 企业 .

同样，荣耀的光芒也可能照射到那些圣徒的名字上，他们是这项幸福事业的主要工具和开端。
" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [ðɪs] [ˈoʊpənɪŋ] [ˈpærəɡræf] [wɪˈðaʊt] [æn; ən] [ɪnˈvɔːləntəri] [ˈfiːlɪŋ]
" **It is impossible to read this opening paragraph without an involuntary feeling**
" 它 是 不可能的 到 读 这 开幕 段落 没有 一个 非自愿 感觉
[ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒəs] [ɔː] ;
of religious awe ;
的 宗教 敬畏 ;

“读到这一段开头，我们不可能不由自主地产生一种宗教敬畏之情；
[ˌaɪ ˈtiː] [briːðz] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈseɪvər][ʌv; əv][ˈgɑːsp(ə)l] [ænˈtɪkwəti] .
it breathes the very savor of Gospel antiquity .
它 呼吸 这 非常 品尝 的 福音 古代 .
它散发着福音古代的气息。

[ðə; ði] [sɪnˈserəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːθər] [ˈhaɪt(ə)n] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
The sincerity of the author heightens his power of language .
这 诚意 的 这 作者 增强 他的 力量 的 语言 .
作者的真诚增强了他的语言力量。

[ðə; ði][bənd] [wɪtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] [ˈpɑːrti][ʌv; əv] [ædˈventʃəz] [ɡɔːn] [fɔːrθ] [tuː; tə]
The band which to his eyes was a mere party of adventurers gone forth to
这 乐队 哪个 到 他的 眼睛 曾是 一个 仅仅 派对 的 冒险者 已消失 前进 到
[siːk] [ðer; ðər] [ˈfɔːrtʃən] [bɪˈʃɑːnd] [ˈsiːz] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈriːdər] [æz; əz][ðə; ði][dʒɜːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt]
seek their fortune beyond seas appears to the reader as the germ of a great
寻找 他们的 财富 超过 海域 出现 到 这 读者 作为 这 细菌 的 一个 伟大的
[ˈnei](ə)n] [wɑːftɪd] [baɪ] [ˈprɑːvɪdəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌpriːˈdestɪnd] [ˈʃɔːr] .
nation wafted by Providence to a predestined shore .
国家 飘散 经过 普罗维登斯 到 一个 命中注定 支撑 .

在他眼中，这支队伍不过是一群出海寻找财富的冒险家，但在读者看来，他们却是一个伟大民族的萌芽，被上帝带到了命中注定的彼岸。
[ðə; ði] [ˈɔːθər] [ðʌs] [kənˈtɪnjuːz] [hɪz; ɪz] [ˈnærətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ˈpɪlɡrɪmz] : -
The author thus continues his narrative of the departure of the first pilgrims : -
这 作者 因此 继续 他的 叙述 的 这 离开 的 这 第一的 朝圣者 : -
作者继续讲述第一批朝圣者的出发：

" [soʊ] [ðeɪ] [left] [ðæt] ['gʊdli] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['sɪti] [ʌv; əv] ['laidən] ,
" **So they left that goodly and pleasant city of Leyden** ,
" 所以 他们 左边 那 很好 和 令人愉快的 城市 的 莱顿 ,

于是他们离开了美丽宜人的城市莱顿，

* [dʒi:] [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] ['restɪŋ] - [pleɪs] [fɔ:r; fər] [ə'blaʊ] [ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] ;
* **g which had been their resting - place for above eleven years** ;
* 克 哪个 有 到过 他们的 休息 - 地方 为了 多于 十一 年 ;

*g 这里曾是他们安息之地十一年多；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [nu:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['pɪlgrɪmz] [ænd; ənd][st'reɪndʒəz] [hɪr] [bɪ'loʊ] ,
but they knew that they were pilgrims and strangers here below ,
但 他们 知道 那 他们 是 朝圣者 和 陌生人 这里 以下 ,

但他们知道，他们是世间的客旅和陌生人，

[ænd; ənd] [lʊkt] [nɑ:t] [mʌt] [ɑ:n] [ði:z] [θɪŋz] ,
and looked not much on these things ,
和 看起来 不是 很多 在 这些 事物 ,

对这些事情不太关注，

[bʌt; bət] ['lɪftɪd] [ʌp][ðer; ðər] [aɪz] [tu;; tə] ['hev(ə)n] ,
but lifted up their eyes to Heaven ,
但 抬起 向上 他们的 眼睛 到 天堂 ,

但他们抬头望天，

[ðer; ðər] ['dɪrɪst] ['kʌntri] ,
their dearest country ,
他们的 亲爱的 国家 ,

他们最亲爱的祖国，

[wer] [gɑ:d] [hæθ] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['sɪti] ([hɛb] . [saɪ,zɑɪ,ksaɪ,gzɑɪ] . -) ,
where God hath prepared for them a city (Heb . xi . 16) ,
在哪里 上帝 有 准备 为了 他们 一个 城市 (希伯来书 . 十一 . -) ,

神在那里为他们预备了一座城（希伯来书 11:16），

[ænd; ənd] [ðer'ɪn] ['kwaiətɪd][ðer; ðər]['spɪrɪts] .
and therein quieted their spirits .
和 其中 安静 他们的 烈酒 .

并使他们的精神平静下来。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu;; tə] ['dɛlfs] - ['heɪv(ə)n] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][ɔ:l] [θɪŋz] ['redi] ;
When they came to Delfs - Haven they found the ship and all things ready ;
什么时候 他们 来了 到 德尔夫斯 - 避风港 他们 成立 这 船 和 全部 事物 准备好 ;

当他们到达代尔夫斯港时，发现船和一切都已准备好了；

[ænd; ənd] [sʌt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] [æz; əz][kʊd; kəd][nɑ:t] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['fɑ:lʊd] ['æftər]
and such of their friends as could not come with them followed after
和 这样的 的 他们的 朋友们 作为 可以 不是 来 和 他们 随后 后

[ðem; ðəm] ,

them ,
他们 ,

那些不能和他们一起来的朋友们也跟在他们后面，

[ænd; ənd] ['sʌndri] [keɪm] [frʌm; frəm] ['æmstərdæm][tu;; tə] [si:] [ðem; ðəm] [ʃɪpt] ,
and sundry came from Amsterdam to see them shipt ,
和 杂项 来了 从 阿姆斯特丹 到 看 他们 船 ,

其他人从阿姆斯特丹赶来观看他们的出航，

[ænd; ənd][tu;; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [li:vz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and to take their leaves of them .
和 到 拿 他们的 树叶 的 他们 .

并向他们告别。

[wʌn] [naɪt] [wʌz; wəz] [spɛnt] [wɪð; wɪθ][ˈli:t(ə)l] [sli:p] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ,
One night was spent with little sleep with the most ,
一 夜晚 曾是 花费 和 小的 睡觉 和 这 最多 ,
一个晚上几乎没怎么睡觉,

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ˈfrendli] [entərˈteɪnmənt] [ænd; ənd] [ˈkrɪstjən] [ˈdɪskɔ:rs] ,
but with friendly entertainment and Christian discourse ,
但 和 友好的 娱乐 和 基督教 话语 ,
但通过友好的娱乐和基督教的讨论,

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈri:əl] [ɪkˈspresjənz] [ʌv; əv] [tru:] [ˈkrɪstjən] [ʌv] .
and other real expressions of true Christian love .
和 其他 真实的 表达式 的 真的 基督教 爱 .
以及其他真正的基督教爱情的真实表达。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [went] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,
The next day they went on board ,
这 下一个 天 他们 去 在 木板 ,
第二天他们就登船了,

[ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
and their friends with them ,
和 他们的 朋友们 和 他们 ,
和他们的朋友,

[wer] [ˈtru:li][ˈdɒʊlf(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [sæd][ænd; ənd] [ˈmɔ:rnf(ə)l] [ˈpɑ:rtɪŋ] ,
where truly doleful was the sight of that sad and mournful parting ,
在哪里 真的 悲伤的 曾是 这 视线 的 那 伤心 和 悲哀 离别 ,
看到那悲伤而悲痛离别,真是令人悲伤,

[tu:; tə] [hɪr] [wʌt] [saɪz] [ænd; ənd][ˈsɒbz][ænd; ənd] [prerz] [dɪd] [saʊnd] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] ;
to hear what sighs and sobs and prayers did sound amongst them ;
到 听到 什么 叹息 和 啜泣 和 祈祷 做过 声音 在 他们 ;
聆听他们中间传来的叹息、哭泣和祈祷的声音;

[wʌt] [terz] [dɪd] [gʌʃ] [frʌm; frəm] [ˈevri] [aɪ] ,
what tears did gush from every eye ,
什么 眼泪 做过 喷 从 每一个 眼睛 ,
每个人的眼睛里都涌出了泪水,

[ænd; ənd] [ˈpɪθi] [ˈspi:tʃɪz] [pɪrst] [i:tʃ] [ˈʌðəz] [hɑ:rt] ,
and pithy speeches pierced each other's heart ,
和 简洁 演讲 穿孔 每个 其他的 心 ,
精辟的话语刺痛了彼此的心,

[ðæt] [ˈsʌndri] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [stˈreɪndʒəz] [ðæt] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [ki:] [æz; əz] [ˈspekˈteɪtəs] [kʊd; kəd][nɑ:t]
that sundry of the Dutch strangers that stood on the Key as spectators could not
那 杂项 的 这 荷兰语 陌生人 那 站立 在 这 钥匙 作为 观众 可以 不是
[rɪˈfreɪn] [frʌm; frəm] [terz] .
refrain from tears .
避免 从 眼泪 .

站在礁岛上观看的众多荷兰陌生人都忍不住流下了眼泪。

[bʌt; bət][ðə; ði][taɪd] ([wɪtʃ] [steɪz] [fɔ:r; fər][noʊ][mæn]) [ˈkɔ:lɪŋ] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] ,
But the tide (which stays for no man) calling them away ,
但 这 潮 (哪个 停留 为了 不 男人) 呼叫 他们 离开 ,
但潮水（不为任何人停留）把他们呼唤走,

[ðæt] [wɜ:r; wər] [ðʌs] [loʊθ][tu:; tə][dɪˈpɑ:rt] ,
that were thus loth to depart ,
那 是 因此 洛斯 到 离开 ,
不愿离开,

[ðer; ðər] ['revərənd] ['pæstər] ['fɔ:lɪŋ] [daʊn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] ,
their Reverend Pastor falling down on his knees ,
他们的 牧师 牧师 坠落 向下 在 他的 膝盖 ,
他们的牧师跪倒在地,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
and they all with him ,
和 他们 全部 和 他 ,
他们都和他在一起,

[wɪð; wɪθ] ['wɔ:təri] [tʃi:ks] [kə'mendɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][moʊst] ['fɜ:rvənt] [prerz] [ʌntəʌntu][ðə; ði] [lɔ:rd]
with watery cheeks commended them with most fervent prayers unto the Lord
和 水状的 脸颊 赞扬 他们 和 最多 热切 祈祷 到 这 主
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['blesɪŋ] ;
and his blessing ;
和 他的 祝福 ;
泪流满面地向上帝祈祷并祈求他的祝福;

[ænd; ənd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,
进而,

[wɪð; wɪθ]['mju:tʃuəl] [ɪm'breɪsɪz] [ænd; ənd] ['meni] [terz] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [li:vz] [wʌn][ʌv; əv] [ə'hʌðər] ,
with mutual embraces and many tears they took their leaves one of another ,
和 相互的 拥抱 和 许多 眼泪 他们 采取 他们的 树叶 一 的 其他 ,
他们互相拥抱，泪流满面地告别,

[wɪtʃ] [pru:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][læst] [li:v] [tu:; tə] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
which proved to be the last leave to many of them .
哪个 已证实 到 是 这 最后的 离开 到 许多 的 他们 .
对他们中的许多人来说，这已是最后一次休假。

" ['fʊtnoʊt] [dʒi:] :
" [Footnote g :
" [脚注 克 :
“[脚注 g:

[ðə; ði] ['eməgrənts] [wɜ:r; wər] ,
The emigrants were ,
这 移民 是 ,
移民们

[fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt] ,
for the most part ,
为了 这 最多 部分 ,
大多数情况下,

['gɑ:dli] ['krɪstʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] ,
godly Christians from the North of England ,
敬虔的 基督徒 从 这 北 的 英格兰 ,
来自英格兰北部的虔诚基督徒,

[hu:] [hæd; həd] ['kwɪtɪd] [ðer; ðər] ['neɪtɪv] ['kʌntri] [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] " ['stʊ:diəs] [ʌv; əv]
who had quitted their native country because they were " studious of
WHO 有 辞职 他们的 本国的 国家 因为 他们 是 " 好学的 的
[ˌrefər'meɪʃn] ,
reformation ,
改革 ,
他们离开祖国，是因为他们“热衷于改革,

[ænd; ænd] ['entərd] ['ɪntu:] ['kʌvənənt] [tu;; tə] [wɔ:k] [wið; wiθ][wʌn] [ə'hʌðər] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] ['prɪmətɪv]
and entered into covenant to walk with one another according to the primitive
和 进入 进入 盟约 到 走 和 一 其他 根据 到 这 原始
['pætərn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][gɑ:d] .
pattern of the Word of God .
图案 的 这 单词 的 上帝 .
并按照上帝圣言的原始模式订立契约，彼此同行。

" [ðeɪ] ['emigreɪtɪd] [tu;; tə] ['hɑ:lənd] ,
" They emigrated to Holland ,
" 他们 移民 到 荷兰 ,
“他们移民到荷兰，
[ænd; ænd] ['setld] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪ] [ʌv; əv] ['laidən] [ɪn] - ,
and settled in the city of Leyden in 1610 ,
和 定居 在 这 城市 的 莱顿 在 - ,
并于1610年定居莱顿市，

[wer] [ðeɪ] [ə'boʊd] ,
where they abode ,
在哪里 他们 住所 ,
他们居住的地方，
['bi:ɪŋ] ['lʌvɪŋli] [rɪ'spektɪd] [baɪ][ðə; ði] [dʌt] ,
being lovingly respected by the Dutch ,
存在 深情地 受人尊敬 经过 这 荷兰语 ,
受到荷兰人的敬重，

[fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] :
for many years :
为了 许多 年 :
多年：
[ðeɪ] [left] [aɪ 'ti:][ɪn] - [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['ri:z(ə)nz] ,
they left it in 1620 for several reasons ,
他们 左边 它 在 - 为了 一些 原因 ,
他们于 1620 年离开，原因有几个，

[ðə; ði][læst][ʌv; əv] [wɪt] [wʌz; wəz] ,
the last of which was ,
这 最后的 的 哪个 曾是 ,
最后一条是，
[ðæt] [ðer; ðər] [pɑ:'sterəti] [wʊd] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [dʒenə'eiʃənz] [bɪ'kʌm] [dʌt] ,
that their posterity would in a few generations become Dutch ,
那 他们的 后人 会 在 一个 很少 几代人 变得 荷兰语 ,
他们的后代几代后就会成为荷兰人，

[ænd; ænd][soʊ] [lu:z] [ðer; ðər] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] ['neɪ(ə)n] ;
and so lose their interest in the English nation ;
和 所以 失去 他们的 兴趣 在 这 英语 国家 ;
因此对英国民族失去了兴趣；
[ðeɪ] ['bi:ɪŋ] [dɪ'zaɪərəs] ['ræðər] [tu;; tə] [ɪn'la:rdʒ] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti:z] [də'mɪnjənz] ,
they being desirous rather to enlarge His Majesty's dominions ,
他们 存在 渴望 相当 到 放大 他的 陛下的 领地 ,
他们更渴望扩大国王的领土，

[ænd; ænd][tu;; tə][lɪv; laɪv] ['ʌndər] [ðer; ðər]['næt(ə)rəl] [prɪns] .
and to live under their natural prince .
和 到 居住 在下面 他们的 自然的 王子 .
并生活在他们的自然王子之下。

- [trænsˈleɪtərz] [noʊt] .]
- **Translator's Note .]**
- 译者的 笔记 .]

——译者注。]

[ðə; ði] [ˈɛməgrənts] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] - [ɪn] [ˈnʌmbər] ,
The emigrants were about 150 in number ,
这 移民 是 关于 - 在 数字 ,
移民人数约为150人，

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪldrən] .
including the women and the children .
包括 这 女性 和 这 孩子们 .
包括妇女和儿童。

[ðer; ðər][ˈɑːbdʒekt][wʌz; wəz][tuː; tə][plænt][ə; eɪ] [ˈkɑːləni] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʃɔːz] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌdsn] ;
Their object was to plant a colony on the shores of the Hudson ;
他们的 目的 曾是 到 植物 一个 殖民地 在 这 海岸 的 这 哈德逊 ;
他们的目标是在哈德逊河沿岸建立一个殖民地；

[bʌt; bət][ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈdrɪvŋ] [əˈbaʊt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [ətˈlæntɪk] [ˈoʊʃ(ə)n] ,
but after having been driven about for some time in the Atlantic Ocean ,
但 后 拥有 到过 驱动 关于 为了 一些 时间 在 这 大西洋 海洋 ,
但在大西洋漂流了一段时间后，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə][lænd][ɑːn] [ðæt] [ˈæɪɪd] [koʊst] [ˈʌv; əv] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [saɪt]
they were forced to land on that arid coast of New England which is now the site
他们 是 强制 到 土地 在 那 干旱 海岸 的 新的 英格兰 哪个 是 现在 这 地点
[ˈʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ˈʌv; əv] [ˈplɪməθ] .
of the town of Plymouth .
的 这 镇 的 普利茅斯 .
他们被迫在新英格兰的干旱海岸登陆，那里现在是普利茅斯镇的所在地。

[ðə; ði] [rɑːk] [ɪz] [stiːl] [ʃoʊn] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpɪlɡrɪmz] [ˌdɪsemˈbɑːkt] .
The rock is still shown on which the pilgrims disembarked .
这 岩石 是 仍然 所示 在 哪个 这 朝圣者 下船 .
朝圣者登陆的那块岩石至今仍清晰可见。

* [eɪtʃ]
* **h**
* h

*小时

[[ˈfʊtnoʊt] [eɪtʃ] :
[Footnote h :
[脚注 h :

[脚注 h:

[ðɪs] [rɑːk] [ɪz] [bɪˈkʌm] [æn; ən][ˈɑːbdʒekt][ˈʌv; əv] [ˌvenəˈreɪʃn] [ɪn][ðə; ði][juˈhaɪtɪd] [steɪts] .
This rock is become an object of veneration in the United States .
这 岩石 是 变得 一个 目的 的 崇敬 在 这 团结的 各州 .
这块岩石已成为美国崇拜的对象。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ˈbɪts][ˈʌv; əv][aɪˈtiː] [ˈkerfəli] [prɪˈzɜːrv] [ɪn] [ˈsevrəl] [ˈtaʊnz] [ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] .
I have seen bits of it carefully preserved in several towns of the Union .
我 有 已见 比特 的 它 小心 保存完好 在 一些 城镇 的 这 联盟 .
我曾在联盟的几个城镇看到过它被精心保存下来的部分。

[dʌz] [nɑ:t] [ðɪs] [sə'fɪntli] [ʃʊ] [haʊ] [ɪn'taɪərli] [ɔ:l][ˈhju:mən] ['pəʊər] [ænd; ənd] ['greɪtnəs] [ɪz][ɪn][ðə; ði]
Does not this sufficiently show how entirely all human power and greatness is in the
做 不是 这 足够 展示 如何 完全 全部 人类 力量 和 伟大 是 在 这
[soʊl] [ʌv; əv][mæn] ?
soul of man ?
灵魂 的 男人 ?

这难道还不足以表明人类的一切力量和伟大都存在于人的灵魂中吗？

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [stoʊn] [wɪt] [ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['aʊt,kæsts] [prest] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] ,
Here is a stone which the feet of a few outcasts pressed for an instant ,
这里 是 一个 石头 哪个 这 脚 的 一个 很少 被排斥者 按下 为了 一个 立即的 ,
[ænd; ənd] [ðɪs] [stoʊn] [bɪ'kʌmz] ['feɪməs] ;
and this stone becomes famous ;
和 这 石头 变成 著名的 ;
[ænd; ənd] [ðɪs] [stoʊn] [wɪt] [fɛt] [əv] [fɛw] [aʊt'kæsts] [prest] [fɔ:r] [ən] [ɪn'stənt] ;
这块石头因此而出名；

[aɪ'ti:][ɪz] ['treʒərd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['neɪ(ə)n] ,
it is treasured by a great nation ,
它 是 珍藏 经过 一个 伟大的 国家 ,
[ænd; ənd] [ðɪs] [stoʊn] [bɪ'kʌmz] ['feɪməs] ;
它被一个伟大的民族所珍视，

[ɪts] ['veri] [dʌst] [ɪz] [ʃɛrd] [æz; əz][ə; eɪ]['reɪlɪk] :
its very dust is shared as a relic :
它是 非常 灰尘 是 共享 作为 一个 遗迹 :
[ænd; ənd] [ðɪs] [stoʊn] [bɪ'kʌmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['geɪtwɛɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['pæləs] ?]
and what is become of the gateways of a thousand palaces ?]
和 什么 是 变得 的 这 网关 的 一个 千 宫殿 ?]
[ænd; ənd] [ðɪs] [stoʊn] [bɪ'kʌmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['geɪtwɛɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['pæləs] ?]
千座宫殿的门又变成什么样了？

" [bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [pæs] [ɑ:n] ,
" **But before we pass on ,**
" 但 前 我们 经过 在 ,
[ænd; ənd] [ðɪs] [stoʊn] [bɪ'kʌmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['geɪtwɛɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['pæləs] ?]
“但在我们继续之前，

" [kən'tɪnju:z] ['aʊər; ɑ:r] [hɪ'stɔ:riən] ,
" **continues our historian ,**
" 继续 我们的 历史学家 ,
[ænd; ənd] [ðɪs] [stoʊn] [bɪ'kʌmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['geɪtwɛɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['pæləs] ?]
“我们的历史学家继续说道，

" [let][ðə; ði] ['ri:dər] [wɪð; wɪθ][em 'i:] [meɪk] [ə; eɪ] [pɔ:z] [ænd; ənd] ['sɪriəsli] [kən'sɪdər] [ðɪs] [pʊr] ['pi:pəlz]
" **let the reader with me make a pause and seriously consider this poor people's**
" 让 这 读者 和 我 制作 一个 暂停 和 严重地 考虑 这 贫穷的 人们的
[ˈprez(ə)nt] [kən'dɪ(ə)n] ,
present condition ,
展示 状况 ,
[ænd; ənd] [ðɪs] [stoʊn] [bɪ'kʌmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['geɪtwɛɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['pæləs] ?]
“请读者和我一起停下来认真思考一下这些可怜的人的现状，

[ðə; ði] [mɔ:r] [tu:; tə][bi:; bi] [reɪzd] [ʌp][tu:; tə][ædmə'reɪ(ə)n][ʌv; əv]['gɑ:dz] ['gʊdnəs] [tɔ:rdz] [ðem; ðəm][ɪn]
the more to be raised up to admiration of God's goodness towards them in
这 更多的 到 是 提高 向上 到 钦佩 的 神的 善良 向 他们 在
[ðɛr; ðər] [ˌprezə'veɪ(ə)n] :
their preservation :
他们的 保存 :

更加令人钦佩上帝在保护他们方面对他们的仁慈：

[fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] [naʊ] [pæst] [ðə; ði][væst]['oʊ(ə)n] ,
for being now passed the vast ocean ,
为了 存在 现在 通过了 这 广阔的 海洋 ,
[ænd; ənd] [ðɪs] [stoʊn] [bɪ'kʌmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['geɪtwɛɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['pæləs] ?]
因为现在已经越过了浩瀚的海洋，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [si:] [ʌv; əv] [ˈtrʌblz] [bɪˈfɔːr] [ðəm; ðəm][ɪn] [ekspekˈteɪŋ] ,
and a sea of troubles before them in expectation ,
和 一个 海 的 麻烦 前 他们 在 期待 ,
他们将面临无数的困难,

[ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [noʊ] [frendz] [tuː; tə] [ˈwelkəm] [ðəm; ðəm] ,
they had now no friends to welcome them ,
他们 有 现在 不 朋友们 到 欢迎 他们 ,
现在他们没有朋友来欢迎他们,

[noʊ] [ɪnz] [tuː; tə] [ˌentərˈteɪn] [ɔːr] [rɪˈfreʃ] [ðəm; ðəm] ,
no inns to entertain or refresh them ,
不 旅馆 到 招待 或者 刷新 他们 ,
没有旅馆招待他们或让他们恢复精神,

[noʊ] [ˈhaʊzɪz] ,
no houses ,
不 房屋 ,
没有房屋,

[ɔːr] [mʌtʃ] [les] [taʊnz] [tuː; tə] [rɪˈper] [ˈʌntəˈʌntu][tuː; tə] [si:k] [fɔːr; fər] [ˈsʌkər] :
or much less towns to repair unto to seek for succour :
或者 很多 较少的 城镇 到 维修 到 到 寻找 为了 救助 :
或者更少的城镇去寻求援助:

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈwɪntər] ,
and for the season it was winter ,
和 为了 这 季节 它 曾是 冬天 ,
当时正值冬季,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [noʊ] [ðə; ði] [ˈwɪntɜːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [noʊ] [ðəm; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːrp]
and they that know the winters of the country know them to be sharp

[ænd; ənd][ˈvaɪələnt] ,
and violent ,
和 暴力 ,
了解这个国家的冬天的人都知道, 冬天是严酷而猛烈的,

[ˈsʌbdʒekt][tuː; tə][ˈkruːəl][ænd; ənd] [fɪrs] [ˈstɔːrmz] ,
subject to cruel and fierce storms ,
主题 到 残忍的 和 凶猛的 暴风雨 ,
遭受残酷而猛烈的风暴,

[ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə][ˈtræv(ə)] [tuː; tə] [noʊn] [ˈpleɪsɪz] ,
dangerous to travel to known places ,
危险的 到 旅行 到 已知 地方 ,
前往已知地点旅行很危险,

[mʌtʃ] [mɔːr] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ʌnˈnoʊn] [koʊsts] .
much more to search unknown coasts .
很多 更多的 到 搜索 未知 海岸 :
去探索未知的海岸。

[bɪˈsaɪdɪz] ,
Besides ,
除了 ,
除了,

[wʌt] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [si:] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈhɪdiəs] [ænd; ənd] [ˈdesələt] [ˈwɪldərnəs] ,
what could they see but a hideous and desolate wilderness ,
什么 可以 他们 看 但 一个 可怕 和 荒凉 荒野 ,
他们看到的只是一片丑陋而荒凉的荒野,

[fʊl] [ʌv; əv] [waɪld] [bi:sts] ,
full of wilde beasts ,
满的 的 王尔德 野兽 ,

充满野兽，

[ænd; ənd] [waɪld] [men] ?
and wilde men ?
和 王尔德 男人 ?

还有野人？

[ænd; ənd] [wʌt] ['mʌltitju:dz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ,
and what multitudes of them there were ,
和 什么 众多 的 他们 那里 是 ,

他们人数众多，

[ðeɪ] [ðen] [nu:] [nɑ:t] :
they then knew not :
他们 然后 知道 不是 :

他们当时不知道：

[fɔ:r; fər] [wɪt] [wei] [soʊ'evər] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [ðer; ðər] [aɪz] ([seɪv] [ʌpwərd] [tu:; tə] ['hev(ə)n]) [ðeɪ] [kʊd; kəd]
for which way soever they turned their eyes (save upward to Heaven) they could
为了 哪个 方式 无论如何 他们 转向 他们的 眼睛 (节省 向上 到 天堂) 他们 可以

[hæv; həv][bʌt; bət]['lɪt(ə)] ['sɑ:ləs] [ɔ:r]['kɑ:ntent][ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] ['eni] ['aʊtwərd] [ɑ:bdʒekt] ;
have but little solace or content in respect of any outward object ;
有 但 小的 慰藉 或者 内容 在 尊重 的 任何 向外 目的 ;

无论他们将目光投向何方（除了仰望天堂），他们都无法从任何外在事物中获得安慰或满足；

[fɔ:r; fər] ['sʌmər] ['bi:ɪŋ] ['endɪd] ,
for summer being ended ,
为了 夏天 存在 结束 ,

夏天结束了，

[ɔ:l] [θɪŋz] [stænd][ɪn] [ə'pɪrəns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['weðər] - ['bi:tn] [feɪs] ,
all things stand in appearance with a weather - beaten face ,
全部 事物 站立 在 外貌 和 一个 天气 - 被打败 脸 ,

万物都面容沧桑，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [fʊl] [ʌv; əv] [wʊdz] [ænd; ənd] ['θɪkɪt] ,
and the whole country full of woods and thickets ,
和 这 所有的 国家 满的 的 树林 和 灌木丛 ,

整个国家遍布森林和灌木丛，

[,reprɪ'zentɪd] [ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] ['sævɪdʒ] [hju:] ;
represented a wild and savage hew ;
代表 一个 荒野 和 野蛮的 槎 ;

代表着一种野蛮和野蛮的砍伐；

[ɪf] [ðeɪ] [lʊkt] [br'hɑɪnd][ðem; ðəm] ,
if they looked behind them ,
如果 他们 看起来 在后面 他们 ,

如果他们回头看看，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['maɪti] ['oʊ(ə)n] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] ,
there was the mighty ocean which they had passed ,
那里 曾是 这 强大的 海洋 哪个 他们 有 通过了 ,

他们已经穿过了浩瀚的海洋，

[ænd; ɐnd][wʌz; wəz] [naʊ] [æz; əz][ə; eɪ] [meɪn] [bə:r][ɔ:r] [gʌlf] [tu:; tə] ['seprət] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði]

and was now as a main bar or gulph to separate them from all the

和 曾是 现在 作为 一个 主要的 酒吧 或者 海湾 到 分离 他们 从 全部 这

[ˈsɪv(ə)l][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .

civil parts of the world .

民用 部分 的 这 世界 .

现在它成了一道主要的屏障或峡谷，将他们与世界上所有的文明地区隔开。

" [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [nɑ:t][bi:; bi] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['paɪəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɪ'ʊərɪtənz] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

" It must not be imagined that the piety of the Puritans was of a

" 它 必须 不是 是 想象 那 这 虔诚 的 这 清教徒 曾是 的 一个

[ˈmɪrli] ['spekjələtɪv] [kaɪnd] ,

merely speculative kind ,

仅仅 推测性的 种类 ,

“我们不应该想象清教徒的虔诚只是一种推测，

[ɔ:r] [ðæt] [aɪ 'ti:] [tʊk] [noʊ] ['kɑ:gnɪzəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] ['wɜ:rlɪdli] [ə'ferz] .

or that it took no cognizance of the course of worldly affairs .

或者 那 它 采取 不 认知 的 这 课程 的 世俗 事务 .

或者说它没有意识到世俗事务的进程。

[ˈpjʊrɪtənɪzəm] ,

Puritanism ,

清教主义 ,

清教主义，

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'reɪdɪ] [rɪ'mɑ:kt] ,

as I have already remarked ,

作为 我 有 已经 评论 ,

正如我已经说过的，

[wʌz; wəz] ['skersli] [les] [ə; eɪ] [pə'litɪk(ə)l][ðæn; ðən][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['dɑ:ktɪn] .

was scarcely less a political than a religious doctrine .

曾是 几乎 较少的 一个 政治的 比 一个 宗教 教义 .

它既是一种政治教义，又是一种宗教教义。

[noʊ] ['su:nər] [hæd; həd][ðə; ði] ['ɛməgrənts] ['lændɪd][ɑ:n][ðə; ði] ['bærən] [koʊst] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] [nə'θænjəl]

No sooner had the emigrants landed on the barren coast described by Nathaniel

不 很快 有 这 移民 登陆 在 这 荒芜 海岸 描述 经过 纳撒尼尔

[ˈmɔ:rtən][ðæn; ðən][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðər; ðər][fɜ:rst] [ker] [tu:; tə] ['kɑ:nstɪtu:t] [ə; eɪ] [sə'saɪəti] ,

Morton than it was their first care to constitute a society ,

莫顿 比 它 曾是 他们的 第一的 关心 到 构成 一个 社会 ,

移民们一踏上纳撒尼尔·莫顿所描述的荒芜海岸，他们首先关心的就是建立一个社会，

[baɪ] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] [ækt] :

by passing the following Act :

经过 通过 这 下列的 行为 :

通过以下法案：

" [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][gɑ:d] . [eɪ'men,ɑ:'men] . [wi:; wi] ,

" In the name of God . Amen . We ,

" 在 这 姓名 的 上帝 : 阿门 : 我们 ,

“以上帝的名义，阿门。我们，

[hu:z] [neɪmz] [ɑ:r; ər] [ˈʌndə,ɪtən] ,

whose names are underwritten ,

谁 姓名 是 承保 ,

其名字已承保，

[ðə; ði] ['lɔɪəl] ['sʌbdʒekts][ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [dred] ['sɑ:vɪn] [bɜ:rd] [kɪŋ] [dʒeɪmz] ,

the loyal subjects of our dread Sovereign Lord King James ,

这 忠诚 主题 的 我们的 恐惧 主权 主 国王 詹姆斯 ,

我们尊敬的君主詹姆斯一世的忠诚子民，

[et 'setərə; ɪt 'setərə] . ,

etc : ,
ETC . ,

ETC。 ,

[et 'setərə; ɪt 'setərə] . ,

etc : ,
ETC . ,

ETC。 ,

[ˈhævɪŋ] [ˌʌndərˈteɪkən] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɡlɔːri] [ʌv; əv][ɡɑːd] ,

Having undertaken for the glory of God ,
拥有 已 为了 这 荣耀 的 上帝 ,
为了上帝的荣耀 ,

[ænd; ənd] [ədˈvænsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [feɪθ] ,

and advancement of the Christian Faith ,
和 进步 的 这 基督教 信仰 ,
以及基督教信仰的进步 ,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkʌntri] ,

and the honour of our King and country ,
和 这 荣誉 的 我们的 国王 和 国家 ,
以及我们国王和国家的荣誉 ,

[ə; eɪ] [ˈvɔɪdʒ] [tuː; tə][plænt][ðə; ði][fɜːrst] [ˈkɑːləni] [ɪn][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [pɑːrts][ʌv; əv][vərˈdʒɪniə] ;

a voyage to plant the first colony in the northern parts of Virginia ;
一个 航程 到 植物 这 第一的 殖民地 在 这 北方 部分 的 弗吉尼亚州 ;
在弗吉尼亚北部建立第一个殖民地的航行 ;

[duː][baɪ] [ðɪːz] [ˈprez(ə)nts] [ˈsɑːləmli] [ænd; ənd] [ˈmjuːtʃuəli] ,

Do by these presents solemnly and mutually ,
做 经过 这些 礼物 庄严地 和 相互 ,
谨以此礼相互致以庄严的敬意 ,

[ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ɡɑːd][ænd; ənd][wʌn] [əˈnʌðər] ,

in the presence of God and one another ,
在 这 在场 的 上帝 和 一 其他 ,
在上帝和彼此面前 ,

[ˈkʌvənənt] [ænd; ənd] [kəmˈbaɪn] [ɑːrˈselvz] [təˈgeðər] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈsɪv(ə)l][ˈbɑːdi] [ˈpɑːlɪtɪk] ,

covenant and combine ourselves together into a civil body politick ,
盟约 和 结合 我们自己 一起 进入 一个 民用 身体 政治 ,
缔结盟约, 联合起来成为一个公民政治体 ,

[fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbetər] [ˈɔːrdərɪŋ] [ænd; ənd] [ˌprezərˈveɪʃ(ə)n] ,

for our better ordering and preservation ,
为了 我们的 更好的 订购 和 保存 ,
为了我们更好地秩序和保存 ,

[ænd; ənd] [ˈfɜːrðərəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɛndz] [əˈfɔːrsed] :

and furtherance of the ends aforesaid :
和 进一步 的 这 结束 上述 :
并促进上述目的 :

[ænd; ənd][baɪ][ˈvɜːrtʃuː][ˌhɪrˈʌv; ˌhɪrˈɑːv][duː] [ɪˈnækt] ,

and by virtue hereof do enact ,
和 经过 美德 此 做 制定 ,
并据此颁布 ,

[ˈkɑːnstɪtuːt] [ænd; ənd] [freɪm] [sʌtʃ] [dʒʌst][ænd; ənd][ˈiːkwəl] [lɔːz] ,

constitute and frame such just and equal laws ,
构成 和 框架 这样的 只是 和 平等的 法律 ,
制定并制定公正平等的法律 ,

[ˈɔrdənənsɪz] ,
ordinances ,
法令 ,

条例，

[æktɪs] ,
acts ,
行为 ,

行为，

[kɒnstɪtˈjuːʃnz] ,
constitutions ,
宪法 ,

宪法，

[ænd; ənd][ˈɑːfəsərz] ,
and **officers** ,
和 警官 ,

以及官员们，

[frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] ,
from **time** **to** **time** ,
从 时间 到 时间 ,

时，

[æz; əz][fæl; əl][biː; bi] [θɔːt] [moʊst] [miːt] [ænd; ənd] [kənˈviːniənt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [gʊd] [ʌv; əv]
as **shall** **be** **thought** **most** **meet** **and** **convenient** **for** **the** **general** **good** **of**
作为 将 是 想法 最多 见面 和 方便的 为了 这 一般的 好的 的
[ðə; ði] [ˈkɑːləni] :
the **Colony** :
这 殖民地 :

为殖民地的普遍利益而最合适和最方便：

[ˈʌntəˈʌntu] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˈprɑːmɪs] [ɔːl] [duː] [səbˈmɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [əˈbiːdiəns] ,
unto **which** **we** **promise** **all due submission** **and** **obedience** ,
到 哪个 我们 承诺 全部到期的 提交 和 服从 ,

我们保证一切应有的服从和顺从，

" [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . *
" **etc** . *
" ETC . *

“ ETC。 *

[aɪ]
i
我

我

[ˈfʊtnoʊt] [aɪ] :
[Footnote i] :
[脚注 我] :

[脚注一：

[ðə; ði] [ˈeməgrənts] [huː] [ˈfaʊndɪd] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈroʊd] [ˈaɪlənd][ɪn] - ,
The **emigrants** **who** **founded** **the** **State** **of** **Rhode** **Island** **in** **1638** ,
这 移民 WHO 创立 这 状态 的 罗德岛 岛 在 - ,
1638年建立罗德岛州的移民，

[ðoʊz] [huː] [ˈlændɪd][æt; ət] [nuː] [ˈheɪv(ə)n][ɪn] - ,
those **who** **landed** **at** **New** **Haven** **in** **1637** ,
那些 WHO 登陆 在 新的 避风港 在 - ,

1637年在纽黑文登陆的人，

[ðə; ði][fɜːrst] [ˈsetləz] [ɪn] [kəˈnetɪkət] [ɪn] - ,
the first settlers in Connecticut in 1639 ,
这 第一的 定居者 在 康涅狄格州 在 - ,
1639 年康涅狄格州的第一批定居者，
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfaʊndərz] [ʌv; əv] [ˈprɑːvɪdəns] [ɪn] - ,
and the founders of Providence in 1640 ,
和 这 创始人 的 普罗维登斯 在 - ,
1640 年普罗维登斯的创始人，
[bɪˈɡæn][ɪn] [laɪk] [ˈmænər] [baɪ] [ˈdrɔːɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ][ˈsoʊ(ə)l][ˈkɑːntrækt] ,
began in like manner by drawing up a social contract ,
开始 在 喜欢 方式 经过 绘画 向上 一个 社会的 合同 ,
以同样的方式开始起草社会契约，
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [əkˈsiːd] [tuː; tə][baɪ][ɔːl][ðə; ði] [ˈɪntrəstɪd] [ˈpɑːrtɪz] .
which was acceded to by all the interested parties .
哪个 曾是 同意 到 经过全部 这 感兴趣的 各方 .
所有相关方均同意该协议。

[siː] " [pɪtkɪnz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
See " Pitkin's History ,
看 " 皮特金 历史 ,
参见“皮特金的历史，
" [piːˈpiː] . - [ænd; ənd] - .]
" pp . 42 and 47 .]
" pp . - 和 - .]
“第42和47页。]

[ðɪs] [ˈhæpənd] [ɪn] - ,
This happened in 1620 ,
这 发生 在 - ,
这发生在1620年，
[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ˈfɔːrwərdz] [ðə; ði] [emɪˈɡreɪʃn] [went] [ɑːn] .
and from that time forwards the emigration went on .
和 从 那 时间 前进 这 移民 去 在 .
从那时起，移民就开始了。
[ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [ænd; ənd][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈpæɪnz] [wɪtʃ] [ˈrævɪdʒd] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈempaɪər] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]
The religious and political passions which ravaged the British Empire during the
这 宗教 和 政治的 激情 哪个 饱受蹂躏 这 英国 帝国 期间 这
[hoʊl] [reɪn] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [aɪ] [ˈdrəʊv] [freʃ] [ˈkraʊdz] [ʌv; əv] [ˌsektəriənz] [ˈevri] [jɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔːz]
whole reign of Charles I drove fresh crowds of sectarians every year to the shores
所有的 在位 的 查尔斯 我 驾驶 新鲜的 人群 的 宗派主义者 每一个 年 到 这 海岸
[ʌv; əv] [əˈmerɪkə] .
of America .
的 美国 .
查理一世统治期间，宗教和政治激情席卷了大英帝国，每年都导致大批新的宗派主义者涌向美洲海岸。

[ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ðə; ði] [ˈstrɔːŋhoʊld] [ʌv; əv][ˈpjʊrɪtənɪzəm][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈklæsɪz] ,
In England the stronghold of Puritanism was in the middle classes ,
在 英格兰 这 据点 的 清教主义 曾是 在 这 中间 课程 ,
在英国，清教主义的堡垒在中产阶级，
[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈklæsɪz] [ðæt] [ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeməɡrənts]
and it was from the middle classes that the majority of the emigrants
和 它 曾是 从 这 中间 课程 那 这 多数 的 这 移民
[keɪm] .
came .
来了 .
大多数移民都来自中产阶级。

[ðə; ði][ˌpɑ:pjuˈleɪ](ə)n][Λv; əv] [nu:] [ˈɪŋɡlənd] [ɪnˈkri:st] [ˈræpɪdli] ;
The population of New England increased rapidly ;
这 人口 的 新的 英格兰 增加 快速 ;
新英格兰的人口迅速增长；

[ænd; ənd] [waɪlst] [ðə; ði] [ˈhaɪərə:rki] [Λv; əv][ræŋk] [desˈpɑ:tɪkli] [ˈklæst] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [Λv; əv][ðə; ði]
and whilst the hierarchy of rank despotically classed the inhabitants of the
和 而 这 等级制度 的 秩 专制地 分类 这 居民 的 这
[ˈmʌðər] - [ˈkʌntri] ,
mother - country ,
母亲 - 国家 ,
当等级制度专制地将祖国的居民划分为不同的等级时，

[ðə; ði] [ˈka:ləni] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə][ˈprez(ə)nt][ðə; ði][ˈnɑ:v(ə)l][ˈspektək(ə)l][Λv; əv][ə; eɪ] [kəˈmju:nəti]
the colony continued to present the novel spectacle of a community
这 殖民地 持续 到 展示 这 小说 奇观 的 一个 社区
[ˌhoʊməˈdʒi:niəs] [ɪn][ˈɔ:l] [ɪts][pɑ:rts] .
homogeneous in all its parts .
均质 在 全部它是 部分 .
殖民地继续呈现出各部分均质的社区新景象。

[ə; eɪ] [dɪˈmɑ:krəsi] ,
A democracy ,
一个 民主 ,
一个民主国家，

[mɔ:r] [ˈpɜ:rfɪkt] [ðæn; ðən] [ˈeni] [wɪtʃ] [ænˈtɪkwəti][hæd; həd] [dremt] [Λv; əv] ,
more perfect than any which antiquity had dreamt of ,
更多的 完美的 比 任何 哪个 古代 有 梦见 的 ,
比古代人所梦想的任何事物都更加完美，

[ˈstɑ:rtɪd] [ɪn] [fʊl] [saɪz][ænd; ənd] [ˈpænəpli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪdst] [Λv; əv][æn; ən] [ˈeɪnʃənt] [ˈfju:d(ə)l][səˈsaɪəti] .
started in full size and panoply from the midst of an ancient feudal society .
开始 在 满的 尺寸 和 全套装备 从 这 中间 的 一个 古老的 封建 社会 .
它起源于古代封建社会，规模庞大，装备精良。

[ˈtʃæptər] [i:] :
Chapter II :
章 二 :
第二章

[ˈɔ:rɪdʒɪn][Λv; əv][ðə; ði][ˈæŋɡloʊ] - [əˈmerɪkənz] - [pɑ:rt][i:]
Origin Of The Anglo - Americans - Part II
起源 的 这 盎格鲁 - 美国人 - 部分 二
英裔美国人的起源（下）

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɡʌvərnmənt] [wʌz; wəz][nɑ:t][dɪsˈsætɪsfɑɪd,dɪsˈætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌemɪˈɡreɪʃn] [wɪtʃ]
The English Government was not dissatisfied with an emigration which
这 英语 政府 曾是 不是 不满 和 一个 移民 哪个
[rɪˈmu:vɪd] [ðə; ði][ˈelɪmənts; ˈeləmənts][Λv; əv] [freɪ] [ˈdɪskɔ:rd][ænd; ənd][Λv; əv] [ˈfɜ:rðər] [ˌrevəˈlu:ʃənz] .
removed the elements of fresh discord and of further revolutions .
已移除 这 元素 的 新鲜的 Discord 和 的 更远 革命 .
英国政府对移民并不感到不满，因为移民可以消除新的不和因素和进一步的革命。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈka:ntrəri] ,
On the contrary ,
在 这 相反 ,
相反，

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [tu:; tə] [ɪnˈkɜ:rɪdʒ] [aɪˈti:] ,
everything was done to encourage it ,
一切 曾是 完毕 到 鼓励 它 ,
一切都是为了鼓励它，

[ænd; ənd] [greɪt] [ɪgˈzɜːʃənz] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [ˈmɪtɪgeɪt] [ðə; ði] [ˈhɑːdʃɪps] [ʌv; əv] [ðəʊz] [huː] [sɔːt]
and great exertions were made to mitigate the hardships of those who sought
和 伟大的 努力 是 制成 到 缓解 这 艰辛 的 那些 WHO 寻求
[ə; eɪ] [ˈfeltər] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈrɪgər][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkʌntriːz] [lɔːz] [ɑːn][ðə; ði][sɔɪl][ʌv; əv] [əˈmerɪkə] .
a shelter from the rigor of their country's laws on the soil of America .
一个 庇护所 从 这 严格 的 他们的 该国的 法律 在 这 土壤 的 美国 .

并做出了巨大的努力来减轻那些在美国土地上寻求庇护以逃避国家严厉法律的人们的苦难。
[aɪˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈriːdʒən][ˈɡɪv(ə)n][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [driːmz] [ʌv; əv]
It seemed as if New England was a region given up to the dreams of
它 似乎 作为 如果 新的 英格兰 曾是 一个 地区 给定 向上 到 这 梦境 的
[ˈfænsɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [ʌnrɪˈstreɪnd] [ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments][ʌv; əv]
fancy and the unrestrained experiments of
想要 和 这 不受约束的 实验 的
[ɪnəveɪtə(r)] .
innovators .
创新者 .

新英格兰似乎是一个沉迷于幻想和创新者无拘无束的实验的地区。
[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈkɑːlənɪz] ([ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] [ˈkɔːzɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər][praːˈsperəti])
The English colonies (and this is one of the main causes of their prosperity)
这 英语 殖民地 (和 这 是 一 的 这 主要的 原因 的 他们的 繁荣)
[hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [ɪnˈdʒɔɪd] [mɔːr] [ɪnˈtɜːrɪ(ə)l] [ˈfriːdəm] [ænd; ənd] [mɔːr] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ɪndɪˈpendəns] [ðæn; ðən]
have always enjoyed more internal freedom and more political independence than
有 总是 享受 更多的 内部的 自由 和 更多的 政治的 独立 比
[ðə; ði] [ˈkɑːlənɪz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [neɪʃəns] ;
the colonies of other nations ;
这 殖民地 的 其他 国家 ;

英国殖民地（这是其繁荣的主要原因之一）一直比其他国家的殖民地享有更多的内部自由和政治独立；
[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ˈlɪbərti] [wʌz; wəz] [ˈnoʊwər] [mɔːr] [ɪkˈstensɪvli] [əˈplaɪd] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]
but this principle of liberty was nowhere more extensively applied than in the
但 这 原则 的 自由 曾是 无处 更多的 广泛地 应用 比 在 这
[steɪts] [ʌv; əv] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] .
States of New England .
各州 的 新的 英格兰 .

但这一自由原则在新英格兰各州的应用最为广泛。
[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli] [əˈlaʊd] [æt; ət] [ðæt] [ˈpɪriəd] [ðæt][ðə; ði] [ˈterɪtərɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld]
It was generally allowed at that period that the territories of the New World
它 曾是 一般来说 允许 在 那 时期 那 这 领土 的 这 新的 世界
[bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə] [ðæt] [jʊərəˈpiːən] [ˈneɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ðem; ðəm] .
belonged to that European nation which had been the first to discover them .
属于 到 那 欧洲的 国家 哪个 有 到过 这 第一的 到 发现 他们 .

当时人们普遍认为，新大陆的领土属于最先发现它们的欧洲国家。
[ˈnɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] [koʊst][ʌv; əv] [nɔːrθ] [əˈmerɪkə] [ðʌs] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [pəˈzeɪn] [tɔːrdz]
Nearly the whole coast of North America thus became a British possession towards
几乎 这 所有的 海岸 的 北 美国 因此 成为 一个 英国 拥有 向
[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] .
the end of the sixteenth century .
这 结尾 的 这 第十六 世纪 .

因此，到十六世纪末，几乎整个北美海岸都成了英国的领土。
[ðə; ði] [miːnz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɡʌvərnmənt] [tuː; tə][ˈpiːp(ə)l] [ðiːz] [nuː] [doʊˈmeɪnz][wɜːr; wər]
The means used by the English Government to people these new domains were
这 方法 用过的 经过 这 英语 政府 到 人们 这些 新的 域名 是
[ʌv; əv] [ˈsevrəl] [kaɪndz] ;
of several kinds ;
的 一些 种类 ;

英国政府为这些新领地移民所采用的手段有多种。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['sʌmtaɪmz] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [tʃɔɪs] ,
the King sometimes appointed a governor of his own choice ,
这 国王 有时 任命 一个 州长 的 他的 自己的 选择 ,
国王有时会任命自己选择的总督，

[hu:] [ru:lɪd] [ə; eɪ]['pɔ:ɾj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rlɪd] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪ'mi:diət]
who ruled a portion of the New World in the name and under the immediate
WHO 裁决 一个 部分 的 这 新的 世界 在 这 姓名 和 在下面 这 即时
[ɔ:ɾdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] ;
orders of the Crown ;
订单 的 这 王冠 ;
他以英国王室的名义并直接受英国王室的命令统治着新大陆的一部分地区；

* [dʒeɪ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][kə'loʊniəl] ['sɪstəm] [ə'dɑ:ptɪd] [baɪ] ['ʌðər] ['kʌntrɪz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .
*** j this is the colonial system adopted by other countries of Europe .**
* j 这 是 这 殖民 系统 已采用 经过 其他 国家 的 欧洲 .
*j 这是欧洲其他国家采用的殖民制度。

['sʌmtaɪmz] [grænt] [ʌv; əv]['sɜ:ɾt(ə)n][trækts][wɜ:r; wər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [kraʊn] [tu:; tə][æn; ən][ɪndɪ'vɪdʒuəl][ɔ:r]
Sometimes grants of certain tracts were made by the Crown to an individual or
有时 拨款 的 肯定 小册子 是 制成 经过 这 王冠 到 一个 个人 或者
[tu:; tə][ə; eɪ] ['kʌmpəni] ,
to a company ,
到 一个 公司 ,
有时，皇室会将某些土地授予个人或公司，

* [keɪ][ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ɔ:l][ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd][pə'litɪk(ə)l] ['paʊər] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][wʌn][ɔ:r]
*** k in which case all the civil and political power fell into the hands of one or**
* k 在 哪个 案件 全部 这 民用 和 政治的 力量 跌倒 进入 这 双手 的 一 或者
[mɔ:r] ['pɜ:sənz] ,
more persons ,
更多的 人 ,
*k 在这种情况下，所有的公民权力和政治权力都落入一个或多个人手中，

[hu:] ,
who ,
WHO ,
WHO,
[ʌndər] [ðə; ði] [ɪn'spekj(ə)n] [ænd; ənd][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] ,
under the inspection and control of the Crown ,
在下面 这 检查 和 控制 的 这 王冠 ,
在官方的检查和控制下，

[soʊld][ðə; ði][ləndz][ænd; ənd] ['gʌvənd] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] .
sold the lands and governed the inhabitants .
卖 这 土地 和 受统治 这 居民 .
出售土地并统治居民。

['læstli] ,
Lastly ,
最后 ,
最后，

[ə; eɪ][θɜ:ɾd] ['sɪstəm] [kən'sɪstɪd] [ɪn] [ə'laʊɪŋ] [ə; eɪ]['sɜ:ɾt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['eməgrənts] [tu:; tə] ['kɑ:nstitu:t]
a third system consisted in allowing a certain number of emigrants to constitute
一个 第三 系统 由.....组成 在 允许 一个 肯定 数字 的 移民 到 构成
[ə; eɪ][pə'litɪk(ə)l][sə'saɪətɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] - ['kʌntri] ,
a political society under the protection of the mother - country ,
一个 政治的 社会 在下面 这 保护 的 这 母亲 - 国家 ,
第三种制度是允许一定数量的移民在祖国的保护下组成一个政治社会，

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [ˈɡʌvərn] [ðəmˈselvz] [ɪn] [wətˈevər] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈkɑːntrəri] [tuː; tə][hɜːr; hər] [lɔːz] .
and to govern themselves in whatever was not contrary to her laws .
和 到 治理 他们自己 在 任何 曾是 不是 相反 到 她 法律 .
并按照不违反其法律的方式管理自己。

[ðɪs] [moʊd] [ʌv; əv][kɑːlənəˈzeɪ](ə)n] ,
This mode of colonization ,
这 模式 的 殖民化 ,
这种殖民模式，

[soʊ] [rɪˈmaːrkəbli] [ˈfeɪvərəbl] [tuː; tə] [ˈlɪbərti] ,
so remarkably favorable to liberty ,
所以 非常 有利 到 自由 ,
如此有利于自由，

[wʌz; wəz][ˈoʊnli] [əˈdɑːptɪd] [ɪn] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] .
was only adopted in New England .
曾是 仅有的 已采用 在 新的 英格兰 .
仅在新英格兰地区被采用。

* [el]
* I
* 我
*升

[[ˈfʊtnoʊt] [dʒeɪ] :
[Footnote j :
[脚注 j :
[脚注 j:

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] [ˈjɔːk] .]
This was the case in the State of New York .]
这 曾是 这 案件 在 这 状态 的 新的 约克 .]
纽约州就是这种情况。]

[[ˈfʊtnoʊt] [keɪ] :
[Footnote k :
[脚注 k :
[脚注 k:

[ˈmerɪlənd] ,
Maryland ,
马里兰州 ,
马里兰州，

[ðə; ði][ˌkərəˈlaɪnəz] ,
the Carolinas ,
这 卡罗莱纳州 ,
卡罗来纳州，

[ˌpensɪlˈveɪniə] ,
Pennsylvania ,
宾夕法尼亚州 ,
宾夕法尼亚州，

[ænd; ʌnd] [nuː] [ˈdʒɜːrzi][wɜːr; wər][ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃuˈeɪ](ə)n] .
and New Jersey were in this situation .
和 新的 球衣 是 在 这 情况 .
和新泽西州就处于这种情况。

[siː] " [pɪtkɪnz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
See " Pitkin's History ,
看 " 皮特金 历史 ,
参见“皮特金的历史，

" [ˈvɑːl] . [aɪ] . [piːˈpiː] . - - - .]
" **vol** . **i** . **pp** . **11** - **31** .]
" 卷 . 我 . pp . - - - .]

“第一卷，第11-31页。]

[ˈfʊtnoʊt] [el] :
[**Footnote I** :
[脚注 我 :

[脚注 I:

[siː] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɪnˈtaɪtld] " [hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [kəˈlek(ə)n] [ʌv; əv] [steɪt] [ˈpepərz] [ænd; ɐnd] [ˈʌðər] [ɔːˈθentɪk]
See the work entitled " Historical Collection of State Papers and other authentic
看 这 工作 标题 " 历史 收藏 的 状态 文件 和 其他 真正的
[ˈdɑːkjumənts] [ɪnˈtendɪd] [æz; əz] [məˈtɪriəlz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv]
Documents intended as materials for a History of the United States of
文件 故意的 作为 材料 为了 一个 历史 的 这 团结的 各州 的
[əˈmerɪkə] ,
America ,
美国 ,

请参阅题为《美国历史资料库中的州文件和其他真实文件》的著作，

[baɪ] [ˌebiˈniːzə] [hɑːˈzɑːrd] . [ˌfɪləˈdelfɪr] , - ,
by Ebenezer Hasard . Philadelphia , 1792 ,
经过 埃比尼泽 偶然 . 费城 , - ,

埃比尼泽·哈萨德。费城,1792,

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈdɑːkjumənts][rɪˈleɪtɪŋ, riːˈleɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ʌv; əv]
" **for a great number of documents relating to the commencement of**
" 为了 一个 伟大的 数字 的 文件 相关 到 这 开始 的
[ðə; ði] [ˈkɑːlənɪz] ,
the colonies ,
这 殖民地 ,

“关于殖民地建立的大量文献，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ˈvæljuəb(ə)l][frʌm; frəm][ðər; ðər][ˈkɑːntents][ænd; ɐnd][ðər; ðər] [ɔːθenˈtɪsəti] :
which are valuable from their contents and their authenticity :
哪个 是 有价值的 从 他们的 内容 和 他们的 真实性 :

这些资料的价值在于其内容和真实性：

[əˈmʌŋst] [ðəm; ðəm][ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈtʃɑːtəz] [ˈɡræntɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ,
amongst them are the various charters granted by the King of England ,
在 他们 是 这 各种各样的 包机 的确 经过 这 国王 的 英格兰 ,

其中包括英国国王颁布的各种宪章，

[ænd; ɐnd][ðə; ði][fɜːrst][ækts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈloʊk(ə)l] [ˈɡʌvərnmənts] .
and the first acts of the local governments .
和 这 第一的 行为 的 这 当地的 政府 .

以及地方政府的首次行动。

[siː] [ˈɔːlsoʊ][ðə; ði][əˈnæləsɪs][ʌv; əv][ɔːl] [ðɪːz] [ˈtʃɑːtəz] [ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ˈmɪstər] . [ˈstɔːri] ,
See also the analysis of all these charters given by Mr . Story ,
看 还 这 分析 的 全部 这些 包机 给定 经过 先生 . 故事 ,

另请参阅 Story 先生对所有这些章程的分析，

[dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [suˈpriːm] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
Judge of the Supreme Court of the United States ,
法官 的 这 最高 法庭 的 这 团结的 各州 ,

美国最高法院法官，

[ɪn][ðə; ði] [ɪntrəˈdʌk(ə)n] [tu;; tə][hɪz; ɪz] " ['kɑ:məntəri] [ɑ:n][ðə; ði] [kɑ:nstɪˈtu:ʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈhaɪtɪd]
in the Introduction to his " Commentary on the Constitution of the United
在这 介绍 到 他的 " 评论 在这 宪法 的 这 团结的
[stɜ:ts] .
States .
各州 .

在他的《美国宪法评论》的导言中。

" [aɪ ˈti:] [rɪˈzʌlts] [frʌm; frəm] [ði:z] [ˈdɑ:kjʊmənts] [ðæt] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [reprɪˈzentətɪv]
" It results from these documents that the principles of representative
" 它 结果 从 这些 文件 那 这 原则 的 代表
[ˈgʌvənmənt] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪkˈstɜ:rn(ə)l] [fɔ:rmz][ʌv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈlɪbərti] [wɜ:r; wər] [ɪntrəˈdu:st] [ˈɪntu:] [ɔ:l]
government and the external forms of political liberty were introduced into all
政府 和 这 外部的 表格 的 政治的 自由 是 介绍 进入 全部
[ðə; ði] [ˈkɑ:lənɪz] [æt; ət][ðər; ðər][ˈɔ:ɪdʒɪn] .
the colonies at their origin .
这 殖民地 在 他们的 起源 .

“这些文件使得代议制政府的原则和政治自由的外在形式被引入到所有殖民地。

[ði:z] [ˈprɪnsəp(ə)lz][wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ˈfʊli] [ˈæktɪd][əˈpɑ:n][ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
These principles were more fully acted upon in the North than in the South ,
这些 原则 是 更多的 完全 行动 之上 在 这 北 比 在 这 南 ,
这些原则在北方比在南方得到更充分的贯彻，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪgˈzɪstɪd] [ˈevriwɛr] .]
but they existed everywhere .]
但 他们 存在 到处 .]

但它们无处不在。]

[ɪn] - * [em][ə; eɪ] [tʃɑ:rtər] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][wʌz; wəz] [ˈgræntɪd] [baɪ] [tʃɑ:rlz] [aɪ][tu;; tə][ðə; ði] [ˈeməgrənts]
In 1628 * m a charter of this kind was granted by Charles I to the emigrants
在 - * 米 一个 宪章 的 这 种类 曾是 的确 经过 查尔斯 我 到 这 移民
[hu:] [went] [tu;; tə][fɔ:rm][ðə; ði] [ˈkɑ:ləni] [ʌv; əv] [ˌmæsəˈtʃu:sɪts] .
who went to form the colony of Massachusetts .
WHO 去 到 形式 这 殖民地 的 马萨诸塞州 .

1628 年，查理一世向前往建立马萨诸塞殖民地的移民颁发了此类特许状。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,
但，

[ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ,
in general ,
在 一般的 ,

一般来说，

[tʃɑ:təz] [wɜ:r; wər][na:t][ˈgɪv(ə)n][tu;; tə][ðə; ði] [ˈkɑ:lənɪz] [ʌv; əv] [nu:] [ˈɪŋɡlənd] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈkwaɪrd]
charters were not given to the colonies of New England till they had acquired
包机 是 不是 给定 到 这 殖民地 的 新的 英格兰 直到 他们 有 获得
[ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ɪgˈzɪstəns] .
a certain existence .
一个 肯定 存在 .

新英格兰殖民地只有在获得一定存在之后才被授予特许状。

[ˈplɪməθ] ,
Plymouth ,
普利茅斯 ,

普利茅斯，

[ˈpraːvɪdəns] ,
Providence ,
普罗维登斯 ,

普罗维登斯，

[nuː] ['heɪv(ə)n] ,
New Haven ,
新的 避风港 ,

纽黑文，

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [kəˈnetɪkət] ,
the State of Connecticut ,
这 状态 的 康涅狄格州 ,

康涅狄格州，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] ['rouɪd] ['aɪlənd] * [en][wɜːr; wər] ['faʊndɪd] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði][siː 'oʊ] - [ɑːpə'reɪ(ə)n]
and that of Rhode Island * n were founded without the co - operation
和 那 的 罗德岛 岛 * n 是 创立 没有 这 合作 - 手术

[ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] - ['kʌntri] .
and almost without the knowledge of the mother - country .
和 几乎 没有 这 知识 的 这 母亲 - 国家 .

以及罗德岛州的成立，都没有得到祖国的合作，而且几乎是毫无所知的。

[ðə; ði] [nuː] ['setləz] [dɪd][nɑːt] [dɪ'reɪv] [ðer; ðər] [ɪnˌkɔːrpə'reɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər]
The new settlers did not derive their incorporation from the seat of the empire
这 新的 定居者 做过 不是 派生 他们的 公司 从 这 座位 的 这 帝国
,
!
,

新定居者并非从帝国所在地开始融入的，

[ɔːl'doʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][dɪ'naɪ][ɪts] [suː'preməsi] ;
although they did not deny its supremacy ;
虽然 他们 做过 不是 否定 它是 霸权 ;

尽管他们并不否认它的至高无上地位；

[ðeɪ] ['kɒnstɪtjuːtɪd] [ə; eɪ][sə'saɪəti][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ə'kɔːrd] ,
they constituted a society of their own accord ,
他们 构成 一个 社会 的 他们的 自己的 符合 ,

他们自愿组成了一个社会，

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tɪl] ['θɜːrti] [ɔːr] ['fɔːrti] ['jɪrz] ['æftərwərdz] ,
and it was not till thirty or forty years afterwards ,
和 它 曾是 不是 直到 三十 或者 四十 年 然后 ,

直到三四十年后，

[ʌndər] [tʃɑːrlz] [ɪː] .
under Charles II .
在下面 查尔斯 二 .

在查理二世统治下。

[ðæt] [ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] [wʌz; wəz] ['liːgəli] ['rekəɡnaɪzd] [baɪ][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['tʃɑːrtər] .
that their existence was legally recognized by a royal charter .
那 他们的 存在 曾是 合法地 认可 经过 一个 皇家 宪章 .

他们的存在得到了皇家宪章的合法承认。

[['fʊtnoʊt] [em] :
[Footnote m :
[脚注 米 :

[脚注m:

[si:] " [pɪtkɪnz] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
See " Pitkin's History ,
看 " 皮特金 历史 ,

参见“皮特金的历史，

" [pi:] , - .
" **p** , **35** :
" p , - .

“第35页。

[si:] [ðə; ði] " ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ləni] [ʌv; əv] [ˌmæsətʃu:sɪts] [beɪ] ,
See the " History of the Colony of Massachusetts Bay ,
看 这 " 历史 的 这 殖民地 的 马萨诸塞州 湾 ,

参见《马萨诸塞湾殖民地历史》，

" [baɪ] ['hʌtʃɪnsən] ,
" **by Hutchinson** ,
" 经过 哈钦森 ,

“哈钦森

[ˈvɑ:l] . [aɪ] . [pi:] . [naɪn] .]
vol : **i** : **p** : **9** :]
卷 : 我 : p : 9 :]

第 9 卷。

[ˈfʊtnoʊt] [en] :
[**Footnote n** :
[脚注 n :

[脚注n:

[si:] " [pɪtkɪnz] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
See " Pitkin's History ,
看 " 皮特金 历史 ,

参见“皮特金的历史，

" [pi:'pi:] . - , - .]
" **pp** : **42** , **47** :]
" pp : - , - .]

“第42、47页。]

[ðɪs] ˈfriːkwəntli] ˈrendərz] [ɪts][aɪ ˈti:] ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪˈtekt] [ðə; ði] [lɪŋk] [wɪtʃ] [kəˈnektɪd] [ðə; ði]
This frequently renders its it difficult to detect the link which connected the
这 频繁地 渲染 它是 它 难的 到 探测 这 关联 哪个 连接 这
[ˈɛməgrənts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðer; ðər] ˈfɔːrˌfɑːðərz] [ɪn] ˈstʌdiɪŋ] [ðə; ði] ˈɜːrliɪst] [hɪˈstɔːrɪk(ə)]]
emigrants with the land of their forefathers in studying the earliest historical
移民 和 这 土地 的 他们的 祖先 在 学习 这 最早 历史
[ænd; ənd] ˈledʒɪsleɪtɪv] ˈrekərdz] [ʌv; əv] [nuː] ˈɪŋɡlənd] .
and legislative records of New England .
和 立法 记录 的 新的 英格兰 .

这常常使得在研究新英格兰最早的历史和立法记录时很难发现移民与其祖先土地之间的联系。

[ðeɪ] ˈeksəd] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] ˈsɑːvrənti] ；
They exercised the rights of sovereignty ；
他们 锻炼 这 权利 的 主权 ；

他们行使主权；

[ðeɪ] [neɪmɪd] [ðer; ðər] ˈmædʒɪstrɪts] ,
they named their magistrates ,
他们 命名 他们的 地方法官 ,

他们任命了地方官，

[kən'kluːdɪd] [piːs] [ɔːr] [dɪ'klerd] [wɔːr] ,
concluded peace or declared war ,
结束 和平 或者 声明 战争 ,

缔结和平或宣战，

[meɪd] [pə'liːs] [ˌregju'leɪ(ə)nz] ,
made police regulations ,
制成 警察 法规 ,

制定警察法规，

[ænd; ənd] [ɪ'næktɪd] [lɔːz] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər] [ə'liːdʒəns] [wʌz; wəz] [duː] ['oʊnli][tuː; tə][gɔːd] .
and enacted laws as if their allegiance was due only to God .
和 已颁布 法律 作为 如果 他们的 忠诚 曾是 到期的 仅有的 到 上帝 .

并制定法律，仿佛他们只效忠于上帝。

* [oʊ] [ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] [ˈkjʊriəs] [ænd; ənd] ,
*** o Nothing can be more curious and** ,
* o 没有什么 能 是 更多的 好奇的 和 ,

*o 没有什么比这更令人好奇的了，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [mɔːr] [ɪn'strʌktɪv] ,
at the same time more instructive ,
在 这 相同的 时间 更多的 有指导意义的 ,

同时更具指导意义，

[ðæn; ðən][ðə; ði][ˌledʒɪs'leɪ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] ['pɪriəd] ;
than the legislation of that period ;
比 这 立法 的 那 时期 ;

比那个时期的立法；

[aɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər] [ðæt] [ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['soʊʃ(ə)l] ['prɑːbləm] [wɪtʃ] [ðə; ði][ju'haɪtɪd] [steɪts]
it is there that the solution of the great social problem which the United States
它 是 那里 那 这 解决方案 的 这 伟大的 社会的 问题 哪个 这 团结的 各州
[naʊ] ['prez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
now present to the world is to be found .
现在 展示 到 这 世界 是 到 是 成立 .

正是在那里，我们才能找到解决美国目前向世界提出的重大社会问题的办法。

['fʊtnoʊt] [oʊ] :
[Footnote o :
[脚注 o :

[脚注o:

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ˌmæsət'juːsɪts] [hæd; həd] ['diːvieɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrmz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]
The inhabitants of Massachusetts had deviated from the forms which are
这 居民 的 马萨诸塞州 有 偏离 从 这 表格 哪个 是
[prɪ'zɜːrv] [ɪn][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)][ænd; ənd]['sɪv(ə)l] [prə'siːdʒər] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] ;
preserved in the criminal and civil procedure of England ;
保存完好 在 这 刑事 和 民用 程序 的 英格兰 ;

马萨诸塞州的居民已经偏离了英国刑事和民事诉讼程序中保留的形式；

[ɪn] - [ðə; ði] [dɪ'kriːz] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][wɜːr; wər][nɑːt] [jet] ['hedɪd] [baɪ][ðə; ði] ['rɔɪəl] [stɑɪl] .
in 1650 the decrees of justice were not yet headed by the royal style .
在 - 这 法令 的 正义 是 不是 然而 标题 经过 这 皇家 风格 .

1650 年的司法法令尚未以皇家风格为主导。

[siː] ['hʌtʃɪnsən] ,
See Hutchinson ,
看 哈钦森 ,

参见哈钦森，

[ˈvɑ:l] . [aɪ] . [pi:] . - .]
vol . i . p . 452 .]
卷 . 我 . p . - .]

第 ip 452 卷。

[əˈmʌŋst] [ði:z] [ˈdɑ:kjuments][wi;; wi][æɫ; ʃəl][ˈnoʊtɪs] ,
Amongst these documents we shall notice ,
在 这些 文件 我们 将 注意 ,

在这些文件中，我们会注意到，

[æz; əz] [ɪˈspeʃəli] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] ,
as especially characteristic ,
作为 尤其 特征 ,

尤其具有特色的是，

[ðə; ði][koʊd][ʌv; əv] [ɒ:z] [ˈprɒməɫɡertɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [steɪt] [ʌv; əv] [kəˈnetɪkət] [ɪn] - .
the code of laws promulgated by the little State of Connecticut in 1650 .
这 代码 的 法律 颁布 经过 这 小的 状态 的 康涅狄格州 在 - .

康涅狄格州于 1650 年颁布的法律法规。

* [pi:][ðə; ði][ˈledʒɪsleɪtəz][ʌv; əv] [kəˈnetɪkət] * [kju:] [brˈɡɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpi:n(ə)] [ɒ:z] ,
*** p The legislators of Connecticut * q begin with the penal laws** ,
* p 这 立法者 的 康涅狄格州 * q 开始 和 这 刑事 法律 ,

*p 康涅狄格州的立法者 *q 从刑法开始，

[ænd; ʌnd] ,
and ,
和 ,

和，

[streɪndʒ] [tu;; tə] [seɪ] ,
strange to say ,
奇怪的 到 说 ,

奇怪的是，

[ðeɪ] [ˈbɔ:roʊ] [ðer; ðər] [prəˈvɪʒnz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈtekst][ʌv; əv][ˈhoʊli] [rɪt] .
they borrow their provisions from the text of Holy Writ .
他们 借 他们的 条款 从 这 文本 的 圣 写 .

他们从《圣经》中借用条款。

" [hu:soʊˈevər] [ʃæl; ʃəl] [ˈwɜ:rʃɪp] [ˈeni] [ˈʌðər] [ɡɑ:d][ðæn; ðən][ðə; ði] [ɒ:rd] ,
" **Whosoever shall worship any other God than the Lord** ,
" 无论谁 将 崇拜 任何 其他 上帝 比 这 主 ,

“凡敬拜耶和华以外的任何神的人，

" [sez] [ðə; ði][ˈpri:æmb(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊd] ,
" **says the preamble of the Code** ,
" 说道 这 前言 的 这 代码 ,

《法典》序言中写道，

" [ʃæl; ʃəl] [ˈfɔrli] [bi;; bi][pʊt][tu;; tə] [deθ] .
" **shall surely be put to death** .
" 将 一定 是 放 到 死亡 .

“必被处死。

" [ðɪs] [ɪz] [ˈfɑ:loʊd] [baɪ][ten][ɔ:r] [twelv] [enˈæktmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] ,
" **This is followed by ten or twelve enactments of the same kind** ,
" 这 是 随后 经过 十 或者 十二 法令 的 这 相同的 种类 ,

“接下来还有十到十二条类似的法令，

[ˈkɑ:pɪd] [vɜ:rˈbeɪtɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv][ˈeksədəs] ,
copied verbatim from the books of Exodus ,
复制 逐字 从 这 图书 的 出埃及记 ,

逐字逐句抄录自《出埃及记》，

[li'vitikəs] ,
Leviticus ,
利未记 ,

利未记,

[ænd; ənd] [,dju:tə'rɒnəmi] .
and Deuteronomy .
和申命记 .

和申命记。

['blæsfəmi] ,
Blasphemy ,
亵渎神明 ,

亵渎神明,

['sɔ:rsəri] ,
sorcery ,
巫术 ,

巫术,

[ə'dʌltəri] ,
adultery ,
通奸 ,

通奸,

* [ɑ:r][ænd; ənd] [reɪp] [wɜ:r; wər] ['pʌnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [deθ] ;
*** r and rape were punished with death ;**
* r 和强奸是受到惩罚和死亡 ;

*r 和强奸将被处以死刑;

[æn; ən] ['aʊtreɪdʒ] ['ɔ:fərd] [baɪ][ə; eɪ] [sʌn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['perənts] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]['ekspi:;ertɪd][baɪ][ðə; ði]
an outrage offered by a son to his parents was to be expiated by the
一个暴行提供经过一个儿子到他的父母曾是到是已过期经过这
[seɪm] ['penəlti] .
same penalty :
相同的惩罚 .

儿子对父母的暴行也要受到同样的惩罚。

[ðə; ði][,ledʒɪ'sleɪ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ru:d] [ænd; ənd] [hæf] - ['sɪvəlaɪzd] ['pi:p(ə)l] [wʌz; wəz] [ðʌs] [ə'pləɪd] [tu:; tə]
The legislation of a rude and half - civilized people was thus applied to
这立法的一个粗鲁的和一半 - 文明人们曾是因此应用到

[æn; ən] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ænd; ənd]['mɔ:rəl] [kə'mju:nəti] .
an enlightened and moral community .
一个开明和道德社区 .

一个粗鲁和半文明民族的立法就这样被应用于一个开明和道德的社会。

[ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwens] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv] [deθ] [wʌz; wəz]['nevər] [mɔ:r] ['fri:kwəntli]
The consequence was that the punishment of death was never more frequently
这结果曾是那这惩罚的死亡曾是绝不更多的频繁地
[prɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði]['stætju:t] ,
prescribed by the statute ,
规定经过这法令 ,

其结果是，法律从未如此频繁地规定死刑，

[ænd; ənd]['nevər] [mɔ:r] ['rerli] [ɪn'fɔ:rst] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['gɪlti] .
and never more rarely enforced towards the guilty .
和绝不更多的很少强制执行向这有罪的 .

并且从未像现在这样对有罪的人施行强制措施。

[['fʊtnoʊt] [pi:] :
[**Footnote p** :
[脚注 p :

[脚注 p:

[kʊəd] [ʌv; əv] - ,
Code of 1650 ,
代码 的 - ,

1650 年法典，

[pi:] . - ;
p . 28 ;
p . - ;

第 28 页；

[ˈhɑ:rtfərd] , - .]
Hartford , 1830 .]
哈特福德 , - .]

哈特福德，1830年。

[[ˈfʊtnoʊt] [kju:] :
[Footnote q :
[脚注 q :

[脚注 q:

[si:] [ˈɔ:lsʊv][ɪn] " [ˈhʌtʃɪnsənz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
See also in " Hutchinson's History ,
看 还 在 " 哈钦森的 历史 ,

另请参阅“哈钦森的历史，

" [ˈvɑ:l] . [aɪ] . [piːpi:] . - , - ,
" vol . i . pp . 435 , 456 ,
" 卷 . 我 . pp . - , - ,

“第一卷，第435、456页，

[ðə; ði][əˈnæləsɪs][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpi:n(ə)] [kʊəd] [əˈdɑ:ptɪd] [ɪn] - [baɪ][ðə; ði] [ˈkɑ:ləni] [ʌv; əv] [ˌmæsəˈtʃu:sɪts] :
the analysis of the penal code adopted in 1648 by the Colony of Massachusetts :
这 分析 的 这 刑事 代码 已采用 在 - 经过 这 殖民地 的 马萨诸塞州 :

对马萨诸塞殖民地1648年通过的刑法典的分析：

[ðɪs] [kʊəd] [ɪz] [drɔ:n] [ʌp] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [kəˈnetɪkət] .]
this code is drawn up on the same principles as that of Connecticut .]
这 代码 是 绘制 向上 在 这 相同的 原则 作为 那 的 康涅狄格州 .]

本法规的制定原则与康涅狄格州的法规相同。

[[ˈfʊtnoʊt] [ɑ:r] :
[Footnote r :
[脚注 r :

[脚注r:

[əˈdʌltəri] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊv] [ˈplʌnɪft] [wɪð; wɪθ] [deθ] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] [ˌmæsəˈtʃu:sɪts] :
Adultery was also punished with death by the law of Massachusetts :
通奸 曾是 还 受到惩罚 和 死亡 经过 这 法律 的 马萨诸塞州 :

根据马萨诸塞州的法律，通奸也会被判处死刑：

[ænd; ənd] [ˈhʌtʃɪnsən] ,
and Hutchinson ,
和 哈钦森 ,

和哈钦森，

[ˈvɑ:l] . [aɪ] . [pi:] . - ,
vol . i . p . 441 ,
卷 . 我 . p . - ,

第 ip 441 卷，

[sez] [ðæt] [ˈsevrəl] [ˈpɜ:sənz] [ˈæktʃuəli] [ˈsʌfərd] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [kraɪm] .
says that several persons actually suffered for this crime .
说道 那 一些 人 实际上 遭受 为了 这 犯罪 :

称实际上有几个人因这一罪行而遭受痛苦。

[hiː; hi] [k'woʊts] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['ænikdoot] [ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] , He quotes a curious anecdote on this subject , 他 引号 一个 好奇的 轶事 在 这 主题 , 他引用了一个关于这个话题的有趣的轶事，
[wɪtʃ] [ə'kɜ:rd] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - . which occurred in the year 1663 . 哪个 发生 在 这 年 - . 发生在1663年。
[ə; eɪ] ['mærid] ['wʊmən] [hæd; həd][hæd; həd]['krɪmɪn(ə)] ['ɪntərko:rs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ; A married woman had had criminal intercourse with a young man ; 一个 已婚 女士 有 有 刑事 交往 和 一个 年轻的 男人 ; 一名已婚妇女与一名年轻男子发生了犯罪性关系；
[hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [daɪd] , her husband died , 她 丈夫 死亡 , 她的丈夫去世了，
[ænd; ənd][fiː; ji] ['mærid] [ðə; ði] ['lʌvər] . and she married the lover . 和 她 已婚 这 情人 . 她嫁给了她的情人。
['sevrəl] [jɪrz] [hæd; həd] [ɪ'læpst] , Several years had elapsed , 一些 年 有 过去 , 几年过去了，
[wen] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [bɪ'gæŋ][tuː; tə] [sə'spekt] [ðə; ði] ['pri:vɪəs] ['ɪntərko:rs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌp(ə)] : when the public began to suspect the previous intercourse of this couple : 什么时候 这 民众 开始 到 怀疑 这 以前的 交往 的 这 夫妻 : 当公众开始怀疑这对夫妇之前的性行为时：
[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [θroʊn] [ɪntuː] ['prɪzn] , they were thrown into prison , 他们 是 抛掷 进入 监狱 , 他们被关进监狱，
[pʊt] [ə'pɑ:n][ˈtraɪəl] , put upon trial , 放 之上 审判 , 接受审判，
[ænd; ənd] ['veri] ['næroʊli] [ɪ'skeɪpt] ['kæpɪt(ə)] ['pʌnɪʃmənt] .] and very narrowly escaped capital punishment .] 和 非常 勉强 逃脱 首都 惩罚 :] 并侥幸逃脱了死刑。]
[ðə; ði] [tʃi:f] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtəz] , The chief care of the legislators , 这 首席 关心 的 这 立法者 , 立法者最关心的是
[ɪn] [ðɪs] ['bɑ:di][ʌv; əv]['pi:n(ə)] [ɒːz] , in this body of penal laws , 在 这 身体 的 刑事 法律 , 在这套刑法中，
[wʌz; wəz][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv] [ˈɔ:rdərli] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] [gʊd] ['mɔrəlz] [ɪn][ðə; ði] [kə'mju:nəti] : was the maintenance of orderly conduct and good morals in the community : 曾是 这 维护 的 秩序 执行 和 好的 德 在 这 社区 : 维护社会秩序和良好道德：

[ðeɪ] [ˈkɑːnstəntli] [ɪnˈveɪdɪd] [ðə; ði][ˈdɒʊˈmeɪn][ʌv; əv] [ˈkɑːnʃəns] ,
they constantly invaded the domain of conscience ,
他们 不断地 入侵 这 领域 的 良心 ,
它们不断侵入良知的领域,

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈskersli] [ə; eɪ][sɪn] [wɪt] [wʌz; wəz][nɑːt][ˈsʌbdʒekt][tuː; tə][ˌmædʒɪˈstɪriəl] [ˈsenʃər]
and there was scarcely a sin which was not subject to magisterial censure
和 那里 曾是 几乎 一个 罪 哪个 曾是 不是 主题 到 权威的 谴责
.
:
.

几乎没有一种罪行不受到司法官的谴责。

[ðə; ði] [ˈriːdər] [ɪz] [əˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪɡər][wɪð; wɪθ] [wɪt] [ðɪːz] [ɒːz] [ˈpʌnɪʃt] [reɪp] [ænd; ənd]
The reader is aware of the rigor with which these laws punished rape and
这 读者 是 意识到的 的 这 严格 和 哪个 这些 法律 受到惩罚 强奸 和
[əˈdʌltəri] ;
adultery ;
通奸 ;

读者知道这些法律对强奸和通奸行为的惩罚有多么严厉;

[ˈɪntərkoːrs] [bɪˈtwiːn] [ʌnˈmæriɪd] [ˈpɜːsənz] [wʌz; wəz] [ˈlaɪkwaɪz] [sɪˈvɪrli] [rɪˈprest] .
intercourse between unmarried persons was likewise severely repressed .
交往 之间 未婚 人 曾是 同样地 严重 压抑 .
未婚人士之间的交往也同样受到严厉压制。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wʌz; wəz] [emˈpaʊəd] [tuː; tə] [ɪnˈflɪkt] [ə; eɪ] [pɪˈkjuːnɪəri] [ˈpenəlti] ,
The judge was empowered to inflict a pecuniary penalty ,
这 法官 曾是 赋权 到 造成 一个 金钱 惩罚 ,
法官有权判处罚款,

[ə; eɪ] [ˈwɪpɪŋ] ,
a whipping ,
一个 鞭打 ,
鞭打,

[ɔːr] [ˈmæriɪdʒ] * [es][ɑːn][ðə; ði] [mɪsdɪmiːnənts] ;
or marriage * s on the misdemeanants ;
或者 婚姻 * s 在 这 轻罪犯 ;
或对轻罪进行婚姻*;

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈrekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [kɔːrts] [ʌv; əv] [nuː] [ˈheɪv(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [bɪˈliːvd] ,
and if the records of the old courts of New Haven may be believed ,
和 如果 这 记录 的 这 老的 法院 的 新的 避风港 可能 是 相信 ,
如果纽黑文旧法院的记录可信的话,

[ˌprɒsɪˈkjuːʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][wɜːr; wər][nɑːt] [ʌnˈfriːkwənt] .
prosecutions of this kind were not unfrequent .
起诉 的 这 种类 是 不是 不频繁 .
此类起诉并不少见。

[wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] [ˈsentəns] [ˈberɪŋ] [deɪt] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [meɪ] , - ,
We find a sentence bearing date the first of May , 1660 ,
我们 寻找 一个 句子 轴承 日期 这 第一的 的 可能 , - ,
我们发现一个日期为 1660 年 5 月 1 日的句子,

[ɪnˈflɪktɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [ænd; ənd][ˈreprəmənd][ɑːn][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [huː] [wʌz; wəz] [əˈkjuːzd] [ʌv; əv] [ˈjuːzɪŋ]
inflicting a fine and reprimand on a young woman who was accused of using
造成 一个 美好的 和 训诫 在 一个 年轻的 女士 WHO 曾是 被告 的 使用
[ɪmˈprɑːpər] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
improper language ,
不当 语言 ,
对一名被指控使用不当语言的年轻女子处以罚款和训斥,

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ə'laʊɪŋ] [hɜ:ɹ'self][tu:; tə][bi:; bi] [kɪst] .
and of allowing herself to be kissed .
和 的 允许 她自己 到 是 亲吻 .

并允许自己被亲吻。

* [ti:][ðə; ði] [koʊd] [ʌv; əv] - [ə'baʊndz] [ɪn] [prɪ'ventɪv] ['meʒərz] .
*** t The Code of 1650 abounds in preventive measures .**
* t 这 代码 的 - 很多 在 预防 措施 .

*t 1650 年的法典充满了预防措施。

[aɪ 'ti:] ['pʌnɪʃɪz] [aɪdlnəs] [ænd; ənd] ['drʌŋkənnəs] [wɪð; wɪθ] [sɪ'verəti] .
It punishes idleness and drunkenness with severity .
它 惩罚 懒惰 和 酒醉 和 严重性 .

它对懒惰和醉酒的行为进行严厉的惩罚。

* [ju:] ['ɪn,ki:pəz] [ɑ:r; ər] [fər'bɪdn] [tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] ['lɪkər]
*** u Innkeepers are forbidden to furnish more than a certain quantity of liquor**
* 你 旅店老板 是 禁止 到 提供 更多的 比 一个 肯定 数量 的 酒

[tu:; tə] [i:tʃ] [kən'su:mər] ;
to each consumer ;
到 每个 消费者 ;

*u 旅馆老板不得向每位消费者提供超过一定数量的酒；

[ænd; ənd][sɪmp(ə)] ['laɪɪŋ] ,
and simple lying ,
和 简单的 说谎 ,

和简单的谎言，

[wen'evər] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ɪn'dʒʊriəs] ,
whenever it may be injurious ,
每当 它 可能 是 有害的 ,

无论何时，只要它可能造成伤害，

* [vi:][ɪz] [tʃekt] [baɪ][ə; eɪ] [faɪn] [ɔ:ɹ][ə; eɪ] ['flɑ:ɡɪŋ] .
*** v is checked by a fine or a flogging .**
* v 是 已检查 经过 一个 美好的或者 一个 鞭答 .

*v 通过罚款或鞭刑来制止。

[ɪn] [ʌðər] ['pleɪsɪz] ,
In other places ,
在 其他 地方 ,

在其他地方，

[ðə; ði]['ledʒɪsleɪtər] ,
the legislator ,
这 立法者 ,

立法者，

[ɪn'taɪərli] [fə'getɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [tɑ:lə'reɪʃn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [hɪm'self]
entirely forgetting the great principles of religious toleration which he had himself
完全 遗忘 这 伟大的 原则 的 宗教 容忍 哪个 他 有 他自己

[ʌp'held] [ɪn] ['jʊrəp] ,
upheld in Europe ,
维持 在 欧洲 ,

完全忘记了他自己在欧洲所坚持的宗教宽容的伟大原则，

[ˈrendərz] [ə'tendəns] [ɑ:n][dɪ'vaɪn] [sɜ:rvɪs] [kəm'pʌlsəri] ,
renders attendance on divine service compulsory ,
渲染 出席 在 神圣的 服务 强制性的 ,

强制参加神圣的仪式，

* ['dʌblju:][ænd; ənd][gʊʊz][soʊ][fɑ:r][æz; əz][tu:; tə]['vɪzɪt][wɪð; wɪθ] [sɪ'vɪr] [ˈpʌnɪʃmənt] ,
* w and goes so far as to visit with severe punishment ,
* 西 和 去 所以 远的 作为 到 访问 和 严重 惩罚 ,
*w 甚至会受到严厉的惩罚，

* * [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][wɪð; wɪθ] [deθ] ,
* * and even with death ,
* * 和 甚至 和 死亡 ,
** 甚至死亡，

[ðə; ði] ['kristʃənz] [hu:] [tʃʊʊz] [tu:; tə] [ˈwɜ:rʃɪp] [gɑ:d] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈrɪtʃuəl] ['dɪfərɪŋ] [frʌm; frəm]
the Christians who chose to worship God according to a ritual differing from
这 基督徒 WHO 选择 到 崇拜 上帝 根据 到 一个 仪式 不同 从
[hɪz; ɪz][oʊn] .
his own .
他的 自己的 .
选择按照不同于上帝的仪式来崇拜上帝的基督徒。

* [eks] ['sʌmtaɪmz] [ɪn'di:d] [ðə; ði] [zi:l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [en'æktmənts] [ɪn'dju:sɪz][hɪm; ɪm][tu:; tə] [dɪ'send] [tu:; tə]
* x Sometimes indeed the zeal of his enactments induces him to descend to
* x 有时 的确 这 热情 的 他的 法令 诱导 他 到 下降 到
[ðə; ði][moʊst] ['frɪvələs] [pə'tɪku:ləz] :
the most frivolous particulars :
这 最多 轻浮 细节 :
*x 有时候，他对制定法令的热情确实会促使他堕落到最琐碎的细节：

[ðʌs] [ə; eɪ] [lɔ:] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [koʊd] [wɪtʃ] [prə'hɪbɪts] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][tə'bækoʊs]
thus a law is to be found in the same Code which prohibits the use of tobacco
因此 一个 法律 是 到 是 成立 在 这 相同的 代码 哪个 禁止 这 使用 的 烟草
.
:
.
因此，在同一法典中可以找到禁止使用烟草的法律。

* [waɪ][aɪ'ti:][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [fər'gɑ:tn] [ðæt] [ði:z] [fæn'tæstɪkəl][ænd; ənd] [vek'seɪʃəs] [lɔ:z]
* y It must not be forgotten that these fantastical and vexatious laws
* 是 它 必须 不是 是 被遗忘的 那 这些 奇幻 和 令人烦恼的 法律
[wɜ:r; wər][nɑ:t] [ɪm'poʊzd] [baɪ] [ə'θɔ:rəti] ,
were not imposed by authority ,
是 不是 强加 经过 权威 ,
*y 我们不能忘记，这些荒诞无稽的法律并不是由权威强加的，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['fri:lɪ] ['vɔʊtɪd][baɪ][ɔ:l][ðə; ði] ['pɜ:sənz] ['ɪntrəstɪd] ,
but that they were freely voted by all the persons interested ,
但 那 他们 是 自由 投票 经过全部 这 人 感兴趣的 ,
而是所有相关人士自由投票决定的，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['mænərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [wɜ:r; wər][ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [ɔ:'stɪr] [ænd; ənd] [mɔ:r]
and that the manners of the community were even more austere and more
和 那 这 礼仪 的 这 社区 是 甚至 更多的 简朴 和 更多的
[,pʃʊrɪ'tænɪk(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] [lɔ:z] .
puritanical than the laws .
清教徒式的 比 这 法律 .
而且社区的风俗比法律更加严厉、更加清教徒。

[ɪn] - [ə; eɪ] ['sɔ:ləm] [ə,səʊsɪ'eɪʃn; ə,səʊʃ'eɪʃn][wʌz; wəz] [fɔ:rmɪd] [ɪn][ˈbɔ:stən; 'bɑ:stən][tu:; tə] [tʃek] [ðə; ði]
In 1649 a solemn association was formed in Boston to check the
在 - 一个 庄严 协会 曾是 形成 在 波士顿 到 查看 这
['wɜ:rlɪdli] ['lʌkʃəri] [ʌv; əv] [lɔ:n] [her] .
worldly luxury of long hair .
世俗 奢华 的 长的 头发 .
1649 年，波士顿成立了一个庄严的协会，以遏制世俗对长发的奢侈追求。

* [zi:]
* z
* z

*z

[ˈfʊtnoʊt] [es] :
[Footnote s :
[脚注 s :

[脚注：

[koʊd] [ʌv; əv] - ,
Code of 1650 ,
代码 的 - ,

1650 年法典，

[pi:] . - .
p . 48 .
p . - .

第 48 页。

[aɪ ˈti:] [si:mz] [ˈsʌmtaɪmz] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈhæpənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] [ˈsʊpərˈæd] [ði:z]
It seems sometimes to have happened that the judges superadded these
它 似乎 有时 到 有 发生 那 这 法官 超级添加 这些
[ˈpʌnɪʃmənts] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðər] ,
punishments to each other ,
惩罚 到 每个 其他 ,

有时法官似乎会将这些惩罚叠加在一起，

[æz; əz][ɪz] [si:n] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsentəns] [prəˈnaʊnst] [ɪn] - ([pi:] . - ,
as is seen in a sentence pronounced in 1643 (p . 114 ,
作为 是 已见 在 一个 句子 发音 在 - (p . - ,
正如 1643 年的一句话所见（第 114 页，

" [nu:] [ˈheɪv(ə)n] [ænˈtɪkwəti:z] ") ,
" New Haven Antiquities ") ,
" 新的 避风港 古董 ") ,

“纽黑文古物”），

[baɪ] [wɪtʃ] [ˈmɑːrgrət] [ˈbedfərd] ,
by which Margaret Bedford ,
经过 哪个 玛格丽特 贝德福德 ,

玛格丽特·贝德福德

[kənˈvɪktɪd] [ʌv; əv] [lu:s] [kənˈdʌkt] ,
convicted of loose conduct ,
已定罪 的 松动的 执行 ,

因行为不当而被定罪，

[wʌz; wəz] [kənˈdemd] [tu:; tə][bi:; bi] [wɪpt] ,
was condemned to be whipped ,
曾是 谴责 到 是 鞭打 ,

被判处鞭刑，

[ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [tu:; tə] [ˈmæri] [ˈnɪkələs] - ,
and afterwards to marry Nicholas Jemmings ,
和 然后 到 结婚 尼古拉斯 - ,

后来嫁给了尼古拉斯·杰明斯，

[hɜ:r; hər] [əˈkɑːmplɪs] .]
her accomplice .]
她 同案犯 .]

她的同伙。]

[[ˈfʊtnoʊt] [ti:] :
[**Footnote t** :
[脚注 t :

[脚注 t:

" [nu:] [ˈheɪv(ə)n] [ænˈtɪkwətiːz] ,
" **New Haven Antiquities** ,
" 新的 避风港 古董 ,

“纽黑文古物，

" [pi:] . - .
" **p . 104 .**
" p . - .

“第 104 页。

[si:] [ˈɔːlsoʊ] " [ˈhʌtʃɪnsənz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
See also " Hutchinson's History ,
看 还 " 哈钦森的 历史 ,

另请参阅“哈钦森的历史，

" [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈkɔːzɪz] [ˈiːkwəli] [ɪkˈstrɔːrdənəri] .]
" **for several causes equally extraordinary .]**
" 为了 一些 原因 同样地 非凡的 .]

“由于几个同样特殊的原因。”

[[ˈfʊtnoʊt] [ju:] :
[**Footnote u** :
[脚注 你 :

[脚注u:

[koʊd] [ʌv; əv] - ,
Code of 1650 ,
代码 的 - ,

1650 年法典，

[piːˈpi:] . - , - .]
pp . 50 , 57 .]
pp . - , - .]

第50、57页。

[[ˈfʊtnoʊt] [vi:] :
[**Footnote v** :
[脚注 v :

[脚注五:

[ˈɪbɪd] . ,
Ibid . ,
同上 . ,

同上，

[pi:] . - .]
p . 64 .]
p . - .]

第64页

[[ˈfʊtnoʊt] [ˈdʌblju:] :
[**Footnote w** :
[脚注 西 :

[脚注 w:

[ˈɪbɪd] . ,
Ibid . ,
同上 . ,

同上，

[pi:] . - .]
p . **44** .]
p . - .]

[ˈfʊtnoʊt] * :
Footnote * :
[脚注] * :

[脚注*:

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t][pɪˈkju:liər][tu:; tə] [kəˈnetɪkət] .
This was not peculiar to Connecticut .
这 曾是 不是 奇特 到 康涅狄格州 .

这并不是康涅狄格州独有的现象。

[si:] ,
See ,
看 ,

看，

[fɔ:r; fər] [ˈɪnstəns] ,
for instance ,
为了 实例 ,

例如，

[ðə; ði] [lɔ:] [wɪtʃ] ,
the law which ,
这 法律 哪个 ,

该法律，

[ɑ:n] [sepˈtembər] - , - ,
on September 13, 1644 ,
在 九月 - , - ,

1644年9月13日，

[ˈbæniʃt] [ðə; ði][ænəˈbæptɪsts][frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌmæsətʃu:sɪts] .
banished the Anabaptists from the State of Massachusetts .
被放逐 这 重洗派 从 这 状态 的 马萨诸塞州 .

将再洗礼派教徒驱逐出马萨诸塞州。

(" [hɪˈstɔ:ɾɪk(ə)l] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [steɪt] [ˈpepəɾz] ,
("**Historical Collection of State Papers** ,
(" 历史 收藏 的 状态 文件 ,

(《国家文件历史汇编》，

" [ˈvɑ:l] . [aɪ] . [pi:] . - .)
"**vol . i . p . 538 .**)
" 卷 . 我 . p . - .)

“第 ip 538 卷。）

[si:] [ˈɔ:lsʊʊ][ðə; ði] [lɔ:] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈkwɛɪkərs] ,
See also the law against the Quakers ,
看 还 这 法律 反对 这 贵格会教徒 ,

另见针对贵格会的法律，

[pæst] [ɑ:n][ɑ:kˈtʊəbər] - , - :
passed on October 14, 1656 :
通过了 在 十月 - , - :

1656年10月14日通过：

" [ˌwerˈæz] ,
"**Whereas** ,
" 然而 ,

“然而，

"	[sez]	[ðə; ði]	[ˈpri:æmb(ə)]	,
"	<u>says</u>	<u>the</u>	<u>preamble</u>	,
"	说道	这	前言	,
序言中写道，				
"	[æn; ən]	[əˈkɜ:rsɪd]	[reɪs]	[ʌv; əv]
"	<u>an</u>	<u>accursed</u>	<u>race</u>	<u>of</u>
"	一个	被诅咒的	种族	的
			<u>heretics</u>	<u>called</u>
			异端	称为
			<u>Quakers</u>	<u>has</u>
			贵格会教徒	有
			<u>sprung</u>	<u>up</u>
			弹簧	向上
“一个被称为贵格会教徒的可恶异端种族已经出现，				
"	[et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə]			
"	<u>etc</u>	:		
"	ETC	:		
“ ETC。				
[ðə; ði]	[ˈklɔ:zɪz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈstætʃu:t]
<u>The</u>	<u>clauses</u>	<u>of</u>	<u>the</u>	<u>statute</u>
这	条款	的	这	法令
			<u>inflict</u>	<u>a</u>
			造成	一个
			<u>heavy</u>	<u>fine</u>
			重的	美好的
			<u>on</u>	<u>all</u>
			在	全部
			<u>captains</u>	<u>of</u>
			队长	的
			<u>ships</u>	<u>who</u>
			船舶	WHO
			<u>should</u>	<u>should</u>
			应该	应该
[ˈɪmpɔ:rt]	[ˈkweɪkərs]	[ˈɪntu:]	[ðə; ði]	[ˈkʌntri]
<u>import</u>	<u>Quakers</u>	<u>into</u>	<u>the</u>	<u>country</u>
进口	贵格会教徒	进入	这	国家
该法令的条款规定，所有将贵格会教徒带入该国的船长都将受到高额罚款。				
[ðə; ði]	[ˈkweɪkərs]	[hu:]	[meɪ]	[bi:; bi]
<u>The</u>	<u>Quakers</u>	<u>who</u>	<u>may</u>	<u>be</u>
这	贵格会教徒	WHO	可能	是
			<u>found</u>	<u>there</u>
			成立	那里
			<u>shall</u>	<u>be</u>
			将	是
			<u>whipped</u>	<u>and</u>
			鞭打	和
			<u>imprisoned</u>	<u>with</u>
			被监禁	和
[hɑ:rd]	[ˈleɪbər]			
<u>hard</u>	<u>labor</u>	:		
难的	劳动	:		
在那里发现的贵格会教徒将被鞭打并被监禁并从事苦役。				
[ðoʊz]	[ˈmembər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[sekt]
<u>Those</u>	<u>members</u>	<u>of</u>	<u>the</u>	<u>sect</u>
那些	成员	的	这	教派
			<u>who</u>	<u>should</u>
			WHO	应该
			<u>defend</u>	<u>their</u>
			保卫	他们的
			<u>opinions</u>	<u>shall</u>
			意见	将
			<u>be</u>	<u>first</u>
			是	第一的
			<u>fined</u>	<u>,</u>
			罚款	,
那些应该捍卫自己观点的教派成员将首先被罚款，				
[ðen]	[ɪmˈprɪznd]			
<u>then</u>	<u>imprisoned</u>	:		
然后	被监禁	:		
然后被监禁，				
[ænd; ənd]	[ˈfaɪnəli]	[ˈdrɪvɪn]	[aʊt]	[ʌv; əv]
<u>and</u>	<u>finally</u>	<u>driven</u>	<u>out</u>	<u>of</u>
和	最后	驱动	出去	的
			<u>the</u>	<u>province</u>
			这	省
最后被赶出该省。——				
"	[hɪˈstɔ:ɾɪk(ə)]	[kəˈlekʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[stert]
"	<u>Historical</u>	<u>Collection</u>	<u>of</u>	<u>State</u>
"	历史	收藏	的	状态
			<u>Papers</u>	,
			文件	,
《国家文件历史汇编》				
"	[ˈva:l]	[.aɪ]	[.pi:]	.
"	<u>vol</u>	<u>.</u>	<u>i</u>	<u>.</u>
"	卷	.	我	.
		<u>p</u>	.	.
		p	.	.
“第 630 卷。”				
[	[ˈfʊtnoʊt]	[eks]	:	
[	<u>Footnote</u>	<u>x</u>	:	
[	脚注	x	:	
[脚注 x:				

《美国的民主1》(Democracy In America-1)

第6/42页

[baɪ][ðə; ði][ˈpi:n(ə)] [lɔ:] [ʌv; əv] [ˌmæsəˈtʃu:sɪts] ,
By the penal law of Massachusetts ,
经过 这 刑事 法律 的 马萨诸塞州 ,

根据马萨诸塞州的刑法，

[ˈeni] [ˈkæθɪlɪk] [ˈpri:st] [hu:] [[ʊd; ʃəd] [set] [fʊt] [ɪn][ðə; ði][ˈkɑ:ləni][ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [wʌns] [ˈdrɪvŋ] [aʊt]
any Catholic priest who should set foot in the colony after having been once driven out
任何 天主教 牧师 WHO 应该 放 脚 在 这 殖民地 后 拥有 到过 一次 驱动 出去
[ʌv; əv][ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈlaɪəb(ə)] [tu:; tə][ˈkæpɪt(ə)] [ˈpʌnɪʃmənt] .]
of it was liable to capital punishment .]
的 它 曾是 容易 到 首都 惩罚 .]

任何天主教神父一旦被驱逐出殖民地，若再踏足该殖民地，都将被处以死刑。

[[ˈfʊtnoʊt] [waɪ] :
[Footnote y :
[脚注 是 :

[脚注 y:

[koʊd] [ʌv; əv] - ,
Code of 1650 ,
代码 的 - ,

1650 年法典，

[pi:] . - .]
p . 96 .]
p . - .]

第96页。

[[ˈfʊtnoʊt] [zi:] :
[Footnote z :
[脚注 z :

[脚注 z:

" [nu:] [ˈɪŋɡləndz] [məˈmɔ:riəl] ,
" New England's Memorial ,
" 新的 英格兰的 纪念馆 ,

“新英格兰纪念碑，

" [pi:] . - .
" p . 316 .
" p . - .

“第 316 页。

[si:] [əˈpendɪks] ,
See Appendix ,
看 附录 ,

参见附录，

[i:] .]
E .]
E .]

]

[ðɪ:z] [ˈerərz] [ɑ:r; ər][noʊ] [daʊt] [dɪsˈkredɪtəbl] [tu:; tə][ˈhju:mən] [ˈri:z(ə)n] ;
These errors are no doubt discreditable to human reason ;
这些 错误 是 不 怀疑 不光彩的 到 人类 原因 ;

这些错误无疑有损人类理性；

[ðeɪ] [ə'test] [ðə; ði] [ɪnˌfɪrɪ'ɔːrəti] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈneɪtʃər] ,
they attest the inferiority of our nature ,
他们 证明 这 自卑 的 我们的 自然 ,
它们证明了我们本性的低劣,

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [ˈleɪɪŋ] [fɜːrm][hoʊld][ə'pɑːn] [wʌt] [ɪz] [truː] [ænd; ənd][dʒʌst] ,
which is incapable of laying firm hold upon what is true and just ,
哪个 是 无法 的 躺下 公司 抓住 之上 什么 是 真的 和 只是 ,
无法坚守真理和正义,

[ænd; ənd][ɪz][ˈɔːf(ə)n] [rɪ'dʒʊst] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔːltʰɜːrnətɪv] [ʌv; əv] [tuː] [ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz] .
and is often reduced to the alternative of two excesses .
和 是 经常 减少 到 这 选择 的 二 过剩 .
并且常常被归结为两种过度行为的替代。

[ɪn] [strikt] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈpiːn(ə)] [ˌledʒɪsˈleɪʃ(ə)n] ,
In strict connection with this penal legislation ,
在 严格的 联系 和 这 刑事 立法 ,
严格按照这项刑法规定,

[wɪtʃ] [berz] [sʌtʃ] [ˈstraɪkɪŋ] [maːrks] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [sek'teriən] [ˈspɪrɪt] ,
which bears such striking marks of a narrow sectarian spirit ,
哪个 熊 这样的 引人注目 标记 的 一个 狭窄的 宗派 精神 ,
它带有明显的狭隘宗派主义精神的痕迹,

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðoʊz] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈpæʃnz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [wɔːmd] [baɪ] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] [ænd; ənd]
and of those religious passions which had been warmed by persecution and
和 的 那些 宗教 激情 哪个 有 到过 温暖 经过 迫害 和
[wɜːr; wər] [stɪl] [fər'mentɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] ,
were still fermenting among the people ,
是 仍然 发酵 之中 这 人们 ,
以及那些因迫害而激起、至今仍在民众中发酵的宗教激情,

[ə; eɪ][ˈbɑːdi][ʌv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l] [bɔːz] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,
a body of political laws is to be found ,
一个 身体 的 政治的 法律 是 到 是 成立 ,
有一套政治法律,

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,
哪个,

[ðoʊ] [ˈrɪt(ə)n] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [ə'goʊ] ,
though written two hundred years ago ,
尽管 书面 二 百 年 前 ,
虽然写于两百年前,

[ɪz] [stɪl] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪbətɪz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][eɪdʒ] .
is still ahead of the liberties of our age .
是 仍然 前方 的 这 自由 的 我们的 年龄 .
仍然领先于我们这个时代的自由。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈgraʊndwɜːrk] [ʌv; əv][ˈmɑːdərn] [kɒnstɪtˈjuːʃnz] -
The general principles which are the groundwork of modern constitutions -
这 一般的 原则 哪个 是 这 基础工作 的 现代的 宪法 -
[ˈprɪnsəp(ə)lɪz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɪmˈpɜːrfɪktli] [noʊn] [ɪn] [ˈjɔərəp] ,
principles which were imperfectly known in Europe ,
原则 哪个 是 不完美地 已知 在 欧洲 ,
作为现代宪法基础的一般原则——这些原则在欧洲并不完全为人所知,

[ænd; ənd][nɑ:t] [kəm'pli:tli] [traɪ'ɪmfənt] ['i:v(ə)n][ɪn] [gret] ['brɪt(ə)n] ,
and not completely triumphant even in Great Britain ,
和 不是 完全地 凯 甚至 在 伟大的 英国 ,
甚至在英国也没有完全胜利,

[ɪn][ðə; ði] [sev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] - [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['rekəɡnaɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv]
in the seventeenth century - were all recognized and determined by the laws of
在 这 第十七 世纪 - 是 全部 认可 和 决定 经过 这 法律 的
[nu:] ['ɪŋɡlənd] :
New England :
新的 英格兰 :

在十七世纪——都得到了新英格兰法律的承认和决定:

[ðə; ði] [ɪntər'ven(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn] ['pʌblɪk] [ə'ferz] ,
the intervention of the people in public affairs ,
这 干涉 的 这 人们 在 民众 事务 ,
人民对公共事务的干预,

[ðə; ði] [fri:] ['vɒtɪŋ] [ʌv; əv]['tæksɪz] ,
the free voting of taxes ,
这 自由的 表决 的 税收 ,
自由投票征税,

[ðə; ði] [rɪ'spɔ:nsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [ə'θɔ:rətɪz] ,
the responsibility of authorities ,
这 责任 的 当局 ,
当局的责任,

['pɜ:rsən(ə)l] ['lɪbərti] ,
personal liberty ,
个人的 自由 ,
人身自由,

[ænd; ənd][ˈtraɪəl][baɪ]['dʒʊri] ,
and trial by jury ,
和 审判 经过 陪审团 ,
并由陪审团审判,

[wɜ:r; wər][ɔ:l] ['pɔ:zətɪvli] [ɪ'stæblɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
were all positively established without discussion .
是 全部 积极地 已确立的 没有 讨论 .
都是无需讨论就确定下来的。

[frʌm; frəm] [ðɪ:z] ['fru:tɪf(ə)l][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'raɪvd] [ænd; ənd][æplə'keɪj(ə)nɪz]]
From these fruitful principles consequences have been derived and applications
从 这些 卓有成效 原则 结果 有 到过 衍生的 和 应用程序
[hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [sʌtʃ] [æz; əz][nəʊ]['neiʃ(ə)n][ɪn] ['jʊrəp] [hæz; həz] [jet] ['ventʃəd] [tu:; tə] [ə'tempt] .
have been made such as no nation in Europe has yet ventured to attempt .
有 到过 制成 这样的 作为 不 国家 在 欧洲 有 然而 冒险 到 试图 .
这些富有成效的原则已经产生了许多成果，并且已经得到应用，而欧洲还没有任何国家敢于尝试。

[ɪn] [kə'netɪkət] [ðə; ði] [ɪ'lektərəl] ['bɑ:di] [kən'sɪstɪd] ,
In Connecticut the electoral body consisted ,
在 康涅狄格州 这 选举 身体 由.....组成 ,
康涅狄格州的选举机构包括:

[frʌm; frəm][ɪts]['ɔ:rɪdʒɪn] ,
from its origin ,
从 它是 起源 ,
从它的起源来看,

[ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] ;
of the whole number of citizens ;
的 这 所有的 数字 的 公民 ;

全体公民；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['redɪli] [tuː; tə][biː; bi] [ʌndər'stʊd] ,
and this is readily to be understood ,
和 这 是 容易 到 是 理解 ,

这很容易理解，

* [ə; eɪ] [wen] [wiː; wi] [ˌrekəˈlekt] [ðæt] [ðɪs] ['pi:p(ə)l] [ɪn'dʒɔɪd] [æən; ən][ˈɔːlmoʊst] ['pɜːrfɪkt] [iˈkwɑːləti] [ʌv; əv]
* a when we recollect that this people enjoyed an almost perfect equality of
* 一个 什么时候 我们 追忆 那 这 人们 享受 一个 几乎 完美的 平等 的
[ˈfɔːrtʃən] ,
fortune ,
财富 ,

*a 当我们回想起这个民族享有近乎完美的平等财富时，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtər] [ˌjuːnɪˈfɔːrməti][ʌv; əv] [əˈpɪnjənz] .
and a still greater uniformity of opinions .
和 一个 仍然 更大的 均匀性 的 意见 .

并且意见更加一致。

* [biː][ɪn] [kəˈnetɪkət] ,
* b In Connecticut ,
* b 在 康涅狄格州 ,

*b 在康涅狄格州，

[æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] ,
at this period ,
在 这 时期 ,

在此期间，

[ɔːl][ðə; ði] [ɪgˈzekjətɪv] ['fʌŋkʃəˌneriːz] [wɜːr; wər] [ɪˈlektɪd] ,
all the executive functionaries were elected ,
全部 这 管理人员 官员 是 当选 ,

所有行政官员都是选举产生的，

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
including the Governor of the State .
包括 这 州长 的 这 状态 .

包括州长。

* [siː]
* c
* c

*c

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [əˈbʌv] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌsɪksˈtiːn] [wɜːr; wər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [ber] [ɑːrmz] ;
The citizens above the age of sixteen were obliged to bear arms ;
这 公民 多于 这 年龄 的 十六 是 有义务 到 熊 武器 ;

16岁以上的公民有义务携带武器；

[ðeɪ] [ˈfɔːrmd] [ə; eɪ][ˈnæʃ(ə)nəl] [məˈlɪʃə] ,
they formed a national militia ,
他们 形成 一个 国家的 民兵 ,

他们组建了一支国民民兵，

[wɪtʃ] [əˈpɔɪntɪd] [ɪts] [oʊn] [ˈɑːfəsərz] ,
which appointed its own officers ,
哪个 任命 它是自己的 警官 ,

任命自己的官员，

" [pɪtkɪnz] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
" **Pitkin's History** ,
" 皮特金 历史 ,

《皮特金的历史》

" [pi:] . - .]
" **p** . **47** . **1**]
" p . - .]

”第47页。

[['fɒtnoʊt] [di:] :
[**Footnote d** :
[脚注 d :

[脚注d:

[ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [ʌv; əv] - ,
Constitution of 1638 ,
宪法 的 - ,

1638年宪法，

[pi:] . - .]
p . **12** . **1**]
p . - .]

第12页

[ɪn][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [kəˈnetɪkət] ,
In the laws of Connecticut ,
在 这 法律 的 康涅狄格州 ,

根据康涅狄格州的法律，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ɔːl] [ðoʊz] [ʌv; əv] [nu:] ['ɪŋɡlənd] ,
as well as in all those of New England ,
作为 出色地 作为 在 全部 那些 的 新的 英格兰 ,

以及新英格兰的所有地区，

[wiː; wi][faɪnd][ðə; ði][dʒɜːrm][ænd; ɐnd][ˈɡrædʒuəl] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv] [ðæt] ['təʊnʃɪp] [ɪndɪˈpendəns]
we find the germ and gradual development of that township independence
我们 寻找 这 细菌 和 逐渐地 发展 的 那 乡 独立
[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][laɪf][ænd; ɐnd] ['meɪnsprɪŋ] [ʌv; əv] [əˈmerɪkən] ['lɪbərti] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .
which is the life and mainspring of American liberty at the present day .
哪个 是 这 生活 和 主发条 的 美国人 自由 在 这 展示 天 .

我们发现了乡镇独立的萌芽和逐渐发展，它是当今美国自由的生命和主要动力。

[ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ɪɡˈzɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪʃəns] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [kəˈmenst] [ɪn]
The political existence of the majority of the nations of Europe commenced in
这 政治的 存在 的 这 多数 的 这 国家 的 欧洲 开始 在
[ðə; ði] [suːˈpɪriər] [ræŋks][ʌv; əv][səˈsaɪəti] ,
the superior ranks of society ,
这 优越的 排名 的 社会 ,

欧洲大多数国家的政治存在都是从社会上层开始的，

[ænd; ɐnd][wʌz; wəz] ['ɡrædʒuəli] [ænd; ɐnd] [ɪmˈpɜːrfɪktli] [kəˈmjuːnikeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['membər]
and was gradually and imperfectly communicated to the different members
和 曾是 逐步地 和 不完美地 沟通 到 这 不同的 成员
[ʌv; əv][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l]['bɑːdi] .
of the social body .
的 这 社会的 身体 .

并逐渐且不完美地传达给社会团体的不同成员。

[ɪn] [əˈmerɪkə] ,
In America ,
在 美国 ,

在美国，

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
on the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [wʌz; wəz] [ˈɔ:rgənəɪzd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['kaʊnti] ,
it may be said that the township was organized before the county ,
它 可能 是 说 那 这 乡 曾是 组织 前 这 县 ,
可以说，乡镇是在县之前建立的，

[ðə; ði] ['kaʊnti] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [steɪt] ,
the county before the State ,
这 县 前 这 状态 ,

县先于州，

[ðə; ði] [steɪt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ˈju:niən] .
the State before the Union .
这 状态 前 这 联盟 .

联邦之前的州。

[ɪn] [nu:] ['ɪŋɡlənd] ['taʊnʃɪps] [wɜ:r; wər] [kəm'pli:tli] [ænd; ənd] [dɪ'fɪnətɪvli] ['kɒnstɪtju:tɪd] [æz; əz] ['ɜ:rlɪ]
In New England townships were completely and definitively constituted as early
在 新的 英格兰 乡镇 是 完全地 和 绝对地 构成 作为 早期的
[æz; əz] - .
as 1650 .
作为 - .

早在 1650 年，新英格兰就已完全明确地建立了乡镇。

[ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['nu:kliəs] [raʊnd] [wɪt] [ðə; ði][ˈloʊk(ə)l]
The independence of the township was the nucleus round which the local
这 独立 的 这 乡 曾是 这 核 圆形的 哪个 这 当地的
[ˈɪntrəsts] ,
interests ,
兴趣 ,

乡镇的独立性是地方利益的核心，

['pæʃnz] ,
passions ,
激情 ,

激情，

[raɪts] ,
rights ,
权利 ,

权利，

[ænd; ənd] ['du:tɪz] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] [klʌŋ] .
and duties collected and clung .
和 职责 集 和 紧紧抓住 .

并收集和履行职责。

[aɪ 'ti:] [geɪv] [skoʊp] [tu:; tə][ðə; ði][æk'tɪvəti][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ri:əl][pə'litɪk(ə)l][laɪf] [moʊst] ['θɜ:rəli] [ˌdemə'krætɪk]
It gave scope to the activity of a real political life most thoroughly democratic
它 给予 范围 到 这 活动 的 一个 真实的 政治的 生活 最多 彻底 民主
[ænd; ənd] [rɪ'pʌblɪkən] .
and republican .
和 共和党人 .

它为最彻底的民主和共和的现实政治生活活动提供了空间。

[ðə; ði] ['kɑ:lənɪz] [stiɪl] ['rekəɡnaɪzd] [ðə; ði] [su:'preməsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] - ['kʌntri] ;
The colonies still recognized the supremacy of the mother - country ;
这 殖民地 仍然 认可 这 霸权 的 这 母亲 - 国家 ;

殖民地仍然承认祖国的至高无上地位；

[ˈmɑ:nərki] [wʌz; wəz] [sti:l] [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɜ:t] ;
monarchy was still the law of the State ;

君主制 曾是 仍然 这 法律 的 这 状态 ;

君主制仍然是国家的法律；

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] ['evri] ['taʊnʃɪp] .
but the republic was already established in every township .

但 这 共和国 曾是 已经 已确立的 在 每一个 乡 .

但共和国已在每个乡镇建立。

[ðə; ði] [taʊnz] [neɪmd] [ðer; ðər] [oʊn] ['mædʒɪstrɪts] [ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd] ,
The towns named their own magistrates of every kind ,

这 城镇 命名 他们的 自己的 地方法官 的 每一个 种类 ,

各个城镇都任命了各自的行政长官，

[ˈreɪtɪd] [ðəm'selvz] ,
rated themselves ,

评级 他们自己 ,

自我评价，

[ænd; ænd] ['li:vɪd] [ðer; ðər] [oʊn] ['tæksɪz] .
and levied their own taxes .

和 征收 他们的 自己的 税收 .

并征收自己的税款。

* [i:] [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ʌv; əv] [nu:] ['ɪŋɡlənd] [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] [reprɪzen'teɪ(ə)n] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'dɑ:ptɪd] ,
*** e In the parish of New England the law of representation was not adopted** ,

* e 在 这 教区 的 新的 英格兰 这 法律 的 表示 曾是 不是 已采用 ,

*e 在新英格兰教区，代表法未被采纳，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [wɜ:r; wər] [dɪ'skʌst] ,
but the affairs of the community were discussed ,

但 这 事务 的 这 社区 是 讨论 ,

但讨论的是社区事务，

[æz; əz][æt; ət] ['æθənz] ,
as at Athens ,

作为 在 雅典 ,

就像在雅典一样，

[ɪn][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] - [pleɪs] ,
in the market - place ,

在 这 市场 - 地方 ,

在市场上，

[baɪ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] .
by a general assembly of the citizens .

经过 一个 一般的 集会 的 这 公民 .

由全体公民大会决定。

[[ˈfʊtnoʊt] [i:] :
[Footnote e :

[脚注 e :

[脚注e:

[koʊd] [ʌv; əv] - ,
Code of 1650 ,

代码 的 - ,

1650 年法典，

[pi:] . - .]
p . 80 . i]

p . - .]

[ɪn] ['stʌdiŋ] [ðə; ði] [lɔːz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['prɒməˌleɪtɪd] [æt; ət] [ðɪs] [fɜːrst] ['ɪrə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən]
In studying the laws which were promulgated at this first era of the American
在 学习 这 法律 哪个 是 颁布 在 这 第一的 时代 的 这 美国人
[rɪ'pʌblɪk] ,
republics ,
共和国 ,

在研究美国共和国初期颁布的法律时，

[aɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [strʌk] [baɪ][ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
it is impossible not to be struck by the remarkable acquaintance with the
它 是 不可能的 不是 到 是 击 经过 这 卓越 熟人 和 这
[ˈsaɪəns] [ʌv; əv] [ˈɡʌvərnmənt] [ænd; ænd][ðə; ði] [əd'vænst] ['θiːəri] [ʌv; əv][ˌledʒɪsˈleɪ](ə)n [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'spleɪ]
science of government and the advanced theory of legislation which they display
科学 的 政府 和 这 先进的 理论 的 立法 哪个 他们 展示
:
:

他们所展现出的对政府科学的非凡了解和先进的立法理论，不可能不让人印象深刻。

[ðə; ði][aɪ'diːəz][ðer; ðər] [fɔːrmd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['duːtɪz] [ʌv; əv][sə'saɪəti] [tɔːrdz] [ɪts] ['membər] [ɑːr; ər]
The ideas there formed of the duties of society towards its members are
这 想法 那里 形成 的 这 职责 的 社会 向 它是 成员 是
[ˈeɪdəntli] [mʌtʃ] [ˈlɔftiə] [ænd; ænd] [mɔːr] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʊrə'piːən]
evidently much loftier and more comprehensive than those of the European
显然 很多 更高 和 更多的 综合的 比 那些 的 这 欧洲的
[ˌledʒɪsleɪtəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] :
legislators at that time :
立法者 在 那 时间 :

其中形成的社会对其成员的责任观念显然比当时欧洲立法者的观念更为崇高和全面：

[ɑːblə'geɪənz][wɜːr; wər][ðer; ðər] [ɪm'poʊzd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['els,wer] [slaitɪd] .
obligations were there imposed which were elsewhere slighted .
义务 是 那里 强加 哪个 是 别处 轻视 .

那里所规定的义务在其他地方却遭到忽视。

[ɪn][ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋɡlənd] ,
In the States of New England ,
在 这 各州 的 新的 英格兰 ,

在新英格兰各州，

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] ,
from the first ,
从 这 第一的 ,

从一开始，

[ðə; ði] [kən'dɪ](ə)n [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər] ;
the condition of the poor was provided for ;
这 状况 的 这 贫穷的 曾是 假如 为了 ;

穷人的境况得到了改善；

* [ef] [strikt] ['meʒərz] [wɜːr; wər]['teɪkən][fɔːr; fər][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv] [roʊdz] ,
*** f strict measures were taken for the maintenance of roads** ,
* f 严格的 措施 是 已采取 为了 这 维护 的 道路 ,

如果采取了严格的措施来维护道路，

[ænd; ænd] [sə'veɪəz] [wɜːr; wər] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðəm; ðəm] ;
and surveyors were appointed to attend to them ;
和 测量员 是 任命 到 出席 到 他们 ;

并指派测量员来照顾他们；

* [dʒi:]['redʒəstə-z, 'redʒɪstə-z][wɜ:r; wər] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] ['evri] ['pæri]] ,
* g registers were established in every parish ,
* 克 登记簿 是 已确立的 在 每一个 教区 ,
*g 在每个教区都建立了登记册，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [dɪ,lɪbə'reɪʃnz] ,
in which the results of public deliberations ,
在 哪个 这 结果 的 民众 审议 ,
其中公众审议的结果，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [bə:θs] ,
and the births ,
和 这 出生 ,
以及出生，

['dɛθs] ,
deaths ,
死亡人数 ,
死亡人数，

[ænd; ʌnd] ['mæridʒz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [wɜ:r; wər] ['entərd] ;
and marriages of the citizens were entered ;
和 婚姻 的 这 公民 是 进入 ;
公民们结婚了；

* [ɛrtʃ] [klɑ:ks] [wɜ:r; wər] [də'rektɪd] [tu:; tə] [ki:p] [ðɪ:z] ['redʒəstə-z, 'redʒɪstə-z] ;
* h clerks were directed to keep these registers ;
* h 职员 是 指导 到 保持 这些 登记簿 ;
*h 职员被指示保留这些登记册；

* [aɪ]['ɑ:fəsərz][wɜ:r; wər] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv]['veɪkənt] [ɪn'herɪtənsɪz] ,
* i officers were charged with the administration of vacant inheritances ,
* 我 警官 是 带电 和 这 行政 的 空缺 继承 ,
*i 名官员负责管理空置遗产，

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɑ:rbɪ'treɪʃn] [ʌv; əv] ['lɪtɪgeɪtɪd] ['lændmɑ:ks] ;
and with the arbitration of litigated landmarks ;
和 和 这 仲裁 的 诉讼 地标 ;
以及地标诉讼的仲裁；

[ænd; ʌnd] ['meni] [ʌðər] [wɜ:r; wər] [kri'eɪtɪd] [hu:z] [tʃɪ:f] ['fʌŋkʃnz] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv]
and many others were created whose chief functions were the maintenance of
和 许多 其他的 是 创建 谁 首席 函数 是 这 维护 的
[pʌblɪk] ['ɔ:rdər][ɪn][ðə; ði] [kə'mju:nəti] .
public order in the community .
民众 命令 在 这 社区 .

此外还设立了许多其他机构，其主要职责是维护社区的公共秩序。

* [dʒeɪ][ðə; ði] [lɔ:] ['entərz] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ju:sf(ə)l] [prə'vɪʒnz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [hʌmbər] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l]
* j The law enters into a thousand useful provisions for a number of social
* j 这 法律 进入 进入 一个 千 有用 条款 为了 一个 数字 的 社会的
[wɒnts] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][æɪt; ət]['prez(ə)nt] ['veri] [ɪn'ædɪkwətli] [felt] [ɪn] [fræns] .
wants which are at present very inadequately felt in France .
想要 哪个 是 在 展示 非常 不足 毛毡 在 法国 .
*j 该法律针对法国目前尚未充分感受到的一系列社会需求制定了上千条有用的规定。

[['fʊtnoʊt] [ef] :
[Footnote f :
[脚注 f

[脚注f:

[Ibid] . ,
Ibid : ,
同上 : ,

同上，

[pi:] . - .]
p . **78** .]
p . - .]

第78页。

[['fʊtnoʊt] [dʒi:] :
[Footnote g :
[脚注 克 :

[脚注g:

[Ibid] . ,
Ibid : ,
同上 : ,

同上，

[pi:] . - .]
p . **49** .]
p . - .]

第49页

[['fʊtnoʊt] [eɪtʃ] :
[Footnote h :
[脚注 h :

[脚注 h:

[si:] " ['hʌtʃɪnsənz] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
See " Hutchinson's History ,
看 " 哈钦森的 历史 ,

参见“哈钦森的历史，

" ['vɔ:l] . [aɪ] . [pi:] . - .]
" vol . i . p . 455 .]
" 卷 . 我 . p . - .]

“第 455 卷。”

[['fʊtnoʊt] [aɪ] :
[Footnote i :
[脚注 我 :

[脚注一:

[koʊd] [ʌv; əv] - ,
Code of 1650 ,
代码 的 - ,

1650 年法典，

[pi:] . - .]
p . **86** .]
p . - .]

第86页。

[['fʊtnoʊt] [dʒeɪ] :
[Footnote j :
[脚注 j :

[脚注 j:

[Ibid] . ,
Ibid : ,
同上 : ,

同上，

[pi:] . - .]
p . 40 .]
p . - .]

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [ɪz][baɪ][ðə; ði] [ə'ten](ə)n] [,aɪ 'ti:] [peɪz] [tu;; tə] ['pʌblɪk] [,edʒu'keɪ](ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)]]
But it is by the attention it pays to Public Education that the original
但 它 是 经过 这 注意力 它 支付 到 民众 教育 那 这 原来的
['kærəktər] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [,sɪvələ'zeɪʃn] [ɪz][æt; ət][wʌns] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['klɪrɪst] [laɪt] .
character of American civilization is at once placed in the clearest light .
特点 的 美国人 文明 是 在 一次 放置 在 这 最清晰 光 .
但正是通过对公共教育的关注，美国文明的原始特征才得以最清晰地展现出来。

" [,aɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] ,
" It being ,
" 它 存在 ,

“事实上，

" [sez] [ðə; ði] [lɔ:] ,
" says the law ,
" 说道 这 法律 ,

“法律规定，

" [wʌn] [tʃi:f] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt][ʌv; əv] ['seɪtn] [tu;; tə] [ki:p] [men][frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
" one chief project of Satan to keep men from the knowledge of the
" 一 首席 项目 的 撒但 到 保持 男人 从 这 知识 的 这
['skɪptʃər] [baɪ] [pə'sweɪdɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [tʌŋz] ,
Scripture by persuading from the use of tongues ,
圣经 经过 说服 从 这 使用 的 舌头 ,
“撒旦的主要计划之一是通过劝说人们不要使用方言来阻止他们认识圣经，

[tu;; tə][ðə; ði][end] [ðæt] ['lɜ:rnɪŋ] [meɪ] [nɑ:t][bi; bi] ['berɪd] [ɪn][ðə; ði][greɪvz; grɑ:vz][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]
to the end that learning may not be buried in the graves of our
到 这 结尾 那 学习 可能 不是 是 埋葬 在 这 坟墓 的 我们的
['fɔ:r,fɑ:ðərz] ,
forefathers ,
祖先 ,
为了让学识不被埋葬在我们祖先的坟墓里，

[ɪn] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ɐnd] ['kɑ:mənweɪlθ] ,
in church and commonwealth ,
在 教会 和 联邦 ,

在教会和联邦，

[ðə; ði] [lɔ:rd] [ə'sɪstɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [ɪn'devərz]
the Lord assisting our endeavors
这 主 协助 我们的 努力

愿主帮助我们的努力.....

" * [keɪ] [hɪr] ['fɑ:lʊʊ] ['klɔ:zɪz] [ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] [sku:lz] [ɪn] ['evri] ['taʊnʃɪp] ,
" * k Here follow clauses establishing schools in every township ,
" * k 这里 跟随 条款 建立 学校 在 每一个 乡 ,

以下是在每个乡镇建立学校的条款，

[ænd; ɐnd][ə'blaɪdʒɪŋ][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] ,
and obliging the inhabitants ,
和 乐于助人 这 居民 ,

并帮助居民，

['ʌndər] [peɪn][ʌv; əv] ['hevi] [faɪnz] ,
under pain of heavy fines ,
在下面 疼痛 的 重的 罚款 ,

否则将面临高额罚款，

[tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðem; ðəm] :
to support them :
到 支持 他们 :

来支持他们。

[sku:lz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [su:'pɪriər] [kaɪnd][wɜːr; wər] ['faʊndɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [ɪn][ðə; ði] [mɔːr]
Schools of a superior kind were founded in the same manner in the more
学校 的 一个 优越的 种类 是 创立 在 这 相同的 方式 在 这 更多的
[ˈpɑːpjələs] ['dɪstrɪkts] :
populous districts :
人口众多 地区 :

在人口较多的地区，也以同样的方式建立了更高级的学校。

[ðə; ði][mjuː'nɪsɪp(ə)] [ə'θɔːrətɪz] [wɜːr; wər] [baʊnd] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] [ðə; ði] ['sendɪŋ] [ʌv; əv] [tʃɪldrən] [tuː; tə]
The municipal authorities were bound to enforce the sending of children to
这 市政 当局 是 边界 到 执行 这 发送 的 孩子们 到
[sku:l] [baɪ][ðer; ðər] ['perənts] ;
school by their parents ;
学校 经过 他们的 父母 ;

市政当局有义务强制父母送孩子上学；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [em'paʊəd] [tuː; tə][ɪn'flɪkt] [faɪnz] [ə'pɑːn][ɔːl] [huː] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [kəm'plaɪəns] ;
they were empowered to inflict fines upon all who refused compliance ;
他们 是 赋权 到 造成 罚款 之上 全部 WHO 拒绝 遵守 ;

他们有权对所有拒绝遵守规定的人处以罚款；

[ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [kən'tɪnjuːd] [rɪ'zɪstəns] [sə'saɪətɪ] [ə'suːmd] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['perənt] ,
and in case of continued resistance society assumed the place of the parent ,
和 在 案件 的 持续 反抗 社会 假定 这 地方 的 这 父母 ,

如果父母继续反抗，社会就会代替他们，

[tʊk] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] ,
took possession of the child ,
采取 拥有 的 这 孩子 ,

占有了孩子，

[ænd; ənd] [dɪ'praɪvd] [ðə; ði] ['fɑːðər][ʌv; əv] [ðoʊz] ['nætʃ(ə)rəl] [raɪts] [wɪtʃ] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][soʊ][bæd][ə; eɪ]
and deprived the father of those natural rights which he used to so bad a
和 被剥夺的 这 父亲 的 那些 自然的 权利 哪个 他 用过的 到 所以 坏的 一个
[ˈpɜːrpəs] :
purpose :
目的 :

并剥夺了父亲用来作恶的自然权利。

[ðə; ði] ['riːdər] [wɪl] [ʌn'daʊtɪdli] [hæv; həv] [rɪ'mɑːkt] [ðə; ði]['priːæmb(ə)] [ʌv; əv] [ðɪːz] [en'æktmənts] :
The reader will undoubtedly have remarked the preamble of these enactments :
这 读者 将要 无疑 有 评论 这 前言 的 这些 法令 :

读者无疑会注意到这些法令的序言：

[ɪn] [ə'merɪkə] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz][ðə; ði][roʊd] [tuː; tə] ['nɑːlɪdʒ] ,
in America religion is the road to knowledge ,
在 美国 宗教 是 这 路 到 知识 ,

在美国，宗教是通往知识的道路，

[ænd; ənd][ðə; ði] [əb'zɜːrvəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [lɔːz] [liːdz] [mæn][tuː; tə]['sɪv(ə)] ['friːdəm] :
and the observance of the divine laws leads man to civil freedom :
和 这 观察 的 这 神圣的 法律 线索 男人 到 民用 自由 :

遵守神圣的法律将使人类获得公民自由。

[['fʊtnoʊt] [keɪ] :
[Footnote k :
[脚注 k :

[脚注 k:

[ˈɪbɪd] . ,
Ibid . ,
同上 . ,

同上，

[pi:] . - .]
p . **90** . **1**
p . - .]

第90页。

[ɪf] ,
If ,
如果 ,

如果，

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [kæst][ə; eɪ][ˈræpɪd] [glæns] [ˈoʊvər][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [səˈsaɪəti][ɪn] - ,
after having cast a rapid glance over the state of American society in 1650 ,
后 拥有 投掷 一个 迅速的 瞥一眼 超过 这 状态 的 美国人 社会 在 - ,
在快速浏览了1650年美国社会状况之后，

[wi;; wi][tʰɜ:rn][tu;; tə][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] ,
we turn to the condition of Europe ,
我们 转动 到 这 状况 的 欧洲 ,

我们来看看欧洲的情况，

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ɪˈspeʃəli] [tu;; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:ntɪnənt] ,
and more especially to that of the Continent ,
和 更多的 尤其 到 那 的 这 大陆 ,

尤其是欧洲大陆，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈpɪrɪəd] ,
at the same period ,
在 这 相同的 时期 ,

同一时期，

[wi;; wi] [ˈkændɑ:t] [feɪl][tu;; tə][bi;; bi] [strʌk] [wɪð; wɪθ] [əˈstɑ:nɪʃmənt] .
we cannot fail to be struck with astonishment .
我们 不能 失败 到 是 击 和 惊讶 .

我们不得不感到惊讶。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɑ:ntɪnənt] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] ,
On the Continent of Europe ,
在 这 大陆 的 欧洲 ,

在欧洲大陆，

[æt; ət][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈti:nθ] [ˈsentʃəri] ,
at the beginning of the seventeenth century ,
在 这 开始 的 这 第十七 世纪 ,

十七世纪初，

[ˈæbsəlu:t] [ˈmɑ:nərki] [hæd; həd] [ˈevriwɛr] [ˈtraɪʌmft] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈru:ɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑ:lˈɡɑ:rkikl]
absolute monarchy had everywhere triumphed over the ruins of the oligarchical

[ænd; ənd][ˈfju:d(ə)l] [ˈlɪbətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ˈeɪdʒɪz] .
and feudal liberties of the Middle Ages .
和 封建 自由 的 这 中间 年龄 .

绝对君主制在各个地方战胜了中世纪寡头政治和封建自由的废墟。

[ˈhevər] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈnəʊnɪz] [ˈɹ; əv] [raɪt] [mɔːr] [kəmˈpliːtli] [kənˈfaʊndɪd] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [mɪdst]
Never were the notions of right more completely confounded than in the midst
绝不 是 这 概念 的 正确的 更多的 完全地 令人困惑 比 在 这 中间
[ˈɹ; əv][ðə; ði] [ˈsplendər] [ænd; ənd][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ˈɹ; əv] [ˈjʊrəp] ;
of the splendor and literature of Europe ;
的 这 辉煌 和 文学 的 欧洲 ;
在欧洲的辉煌与文学之中，正义的观念从来没有像现在这样混乱；

[ˈhevər] [wɹ; wəz][ðer; ðər] [les] [pəˈlɪtɪk(ə)] [ækˈtɪvəti] [əˈmɹ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] ;
never was there less political activity among the people ;
绝不 曾是 那里 较少的 政治的 活动 之中 这 人们 ;
人民的政治活动从未减少过；
[ˈhevər] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ˈɹ; əv] [truː] [ˈfriːdəm] [les] [ˈwaɪdli] [ˈsɜːkjəˌleɪtəd, ˈsɜːkjəˌleɪtɪd] ;
never were the principles of true freedom less widely circulated ;
绝不 是 这 原则 的 真的 自由 较少的 广泛 流通 ;
真正的自由原则从未如此广泛地传播；

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [ˈveri] [taɪm] [ðoʊz] [ˈprɪnsəp(ə)lz] ,
and at that very time those principles ,
和 在 那 非常 时间 那些 原则 ,
当时的那些原则，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [skɔːnd] [ɔːr] [ˈʌnˈnoʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˈneiʃəns] [ˈɹ; əv] [ˈjʊrəp] ,
which were scorned or unknown by the nations of Europe ,
哪个 是 被鄙视 或者 未知 经过 这 国家 的 欧洲 ,
被欧洲各国所鄙视或不了解，

[wɜːr; wər][prəˈkleɪmd; prɒʊˈkleɪmd][ɪn][ðə; ði] [dɪˈzɜːrts] [ˈɹ; əv][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] ,
were proclaimed in the deserts of the New World ,
是 宣布 在 这 沙漠 的 这 新的 世界 ,
在新大陆的沙漠中被宣扬，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [əkˈseptɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] [kriːd] [ˈɹ; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈpiːp(ə)] .
and were accepted as the future creed of a great people .
和 是 公认 作为 这 未来 信条 的 一个 伟大的 人们 .
并被接受为一个伟大民族的未来信条。

[ðə; ði][ˈboʊldɪst] [ˈθɪərɪz] [ˈɹ; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən] [ˈriːz(ə)n] [wɜːr; wər] [pʊt] [ˈɪntuː] [ˈpræktɪs] [baɪ][ə; eɪ] [kəˈmjuːnəti]
The boldest theories of the human reason were put into practice by a community
这 最勇敢的 理论 的 这 人类 原因 是 放 进入 实践 经过 一个 社区
[soʊ][ˈhʌmb(ə)l] [ðæt] [nɑːt][ə; eɪ] [ˈsteɪtsmən] [kɒndɪˈsendɪd] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] ;
so humble that not a statesman condescended to attend to it ;
所以 谦逊的 那 不是 一个 政治家 居高临下的 到 出席 到 它 ;
人类理性最大胆的理论被一个极其卑微的群体付诸实践，以至于没有一位政治家屈尊去关注它；

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˌledʒɪsˈleɪ(ə)n] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈprezɪdənt] [wɹ; wəz] [prəˈduːst] [ɔːˈfhænd][baɪ][ðə; ði]
and a legislation without a precedent was produced offhand by the
和 一个 立法 没有 一个 先例 曾是 生产 随意 经过 这
[ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n][ˈɹ; əv][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] .
imagination of the citizens .
想像力 的 这 公民 ;
公民凭空想象，即兴制定了一项史无前例的立法。

[ɪn][ðə; ði] [ˈboʊzəm] [ˈɹ; əv] [ðɪs] [əbˈskjʊr] [dɪˈmɑːkrəsi] ,
In the bosom of this obscure democracy ,
在 这 怀 的 这 朦胧 民主 ,
在这个模糊的民主的怀抱里，

[wɪtʃ] [hæd; həd][æz; əz] [jet] [brɔːt] [fɔːrθ] [ˈniːðər] [ˈdʒenrəlz] ,
which had as yet brought forth neither generals ,
哪个 有 作为 然而 带来 前进 两者都不 将军们 ,
至今还没有产生出将军，

[nɔːr] [fɪˈlɒsəfəz] ,
nor philosophers ,
也不 哲学家 ,

也不是哲学家，

[nɔːr] [ˈɔːθəz] ,
nor authors ,
也不 作者 ,

也不是作者，

[ə; eɪ][mæn] [maɪt] [stænd][ʌp][ɪn][ðə; ðɪ] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [friː] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd] [prəˈnaʊns] [ðə; ðɪ]
a man might stand up in the face of a free people and pronounce the
一个 男人 可能 站立 向上 在 这 脸 的 一个 自由的 人们 和 发音 这
[ˈfɑːləʊɪŋ] [faɪn] [ˌdefɪˈnɪʃn] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] .
following fine definition of liberty .
下列的 美好的 定义 的 自由 .

一个人可能会站在自由人民面前，说出以下关于自由的精彩定义。

* [el]
I
* 我

*升

[[ˈfʊtnoʊt] [el] :
Footnote I :
[脚注 我 :

[脚注 I:

[ˈmæθərz] " [ˈkrɪsti] [əˌmerɪˈkɑːnəˌəˌmerɪˈkænə] ,
Mather's Magnalia Christi Americana ,
母亲的 " 大书 克里斯蒂 美国风情 ,
马瑟的《美国基督圣母玛利亚》

" [ˈvaːl] . [iː] . [piː] . - .
vol . ii . p . 13 :
" 卷 . 二、 . p . - .

“第二卷，第 13 页。

[ðɪs] [spiːtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ˈwɪnθrəp] ;
This speech was made by Winthrop ;
这 演讲 曾是 制成 经过 温斯罗普 ;

这次演讲是由温思罗普发表的；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈkjuːzd] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [kəˈmɪtɪd] [ˈɑːrɪtrəri] [ˈækʃnz] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈmædʒɪstrəsi] ,
he was accused of having committed arbitrary actions during his magistracy ,
他 曾是 被告 的 拥有 坚定的 随意的 行动 期间 他的 行政 ,
他被指控在担任法官期间专断专行，

[bʌt; bət][ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [meɪd] [ðə; ðɪ] [spiːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [əˈbʌv] [ɪz][ə; eɪ] [ˈfrægmənt] ,
but after having made the speech of which the above is a fragment ,
但 后 拥有 制成 这 演讲 的 哪个 这 多于 是 一个 分段 ,
但在发表了上述片段的演讲之后，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈkwɪtɪd] [baɪ] [ˌækləˈmeɪʃn] ,
he was acquitted by acclamation ,
他 曾是 无罪释放 经过 欢呼 ,

他被宣告无罪，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ˈfɔːrwərdz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˌɑːr ˈiː] - [ɪˈlektɪd] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
and from that time forwards he was always re - elected governor of the
和 从 那 时间 前进 他 曾是 总是 关于 - 当选 州长 的 这
[stɜːt] .
State .
状态 .

从那时起，他一直连任该州的州长。

[siː] [ˈmɑːrʃ(ə)l] ,
See Marshal ,
看 元帅 ,

参见元帅，

[ˈvɔːl] . [aɪ] . [piː] . - .]
vol . i . p . 166 .]
卷 . 我 . p . - .]

第 166 卷。

" [nɔːr] [wʊd] [aɪ][hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [misˈteɪk] [ɪn][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][jɜː; jər] [oʊn] [ˈlɪbərti] .
" Nor would I have you to mistake in the point of your own liberty .
" 也不 会 我 有 你 到 错误 在 这 观点 的 你的 自己的 自由 .

“我也不希望你误解你自己的自由的意义。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kəˈrʌpt] [ˈneɪtʃər] [wɪtʃ] [ɪz][ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ˈiːfektəd, ˈiːfektɪd][bəʊθ][baɪ]
There is a liberty of a corrupt nature which is effected both by
那里 是 一个 自由 的 一个 腐败 自然 哪个 是 受影响 两个都 经过

[men][ænd; ənd] [biːsts] [tuː; tə][duː] [wʌt] [ðeɪ] [lɪst] ,
men and beasts to do what they list ,
男人 和 野兽 到 做 什么 他们 列表 ,

有一种堕落的自由，人类和动物都拥有这种自由，可以做任何它们想做的事，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈlɪbərti] [ɪz] [ˌɪnkənˈsɪstənt] [wɪð; wɪθ] [əˈθɔːrəti] ,
and this liberty is inconsistent with authority ,
和 这 自由 是 不一致 和 权威 ,

这种自由与权威不一致，

[ɪmˈpeɪʃ(ə)nt][ʌv; əv][ɔːl] [rɪˈstreɪnt] ;
impatient of all restraint ;
不耐烦 的 全部 克制 ;

不耐一切约束；

[baɪ] [ðɪs] [ˈlɪbərti] - [ˈsuːmʊs][ˈɑːmniːz] - - :
by this liberty ' sumus omnes deteriores ' :
经过 这 自由 - 萨姆斯 所有人 - - :

通过这种自由“sumus omnes deteriores”：

- [tɪz][ðə; ðɪ][grænd] [ˈenəmi] [ʌv; əv] [truːθ] [ænd; ənd] [piːs] ,
' tis the grand enemy of truth and peace ,
- 的 这 盛大 敌人 的 真相 和 和平 ,

它是真理与和平的大敌，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈɔːrdənənsɪz] [ʌv; əv][ɡɑːd][ɑːr; ər] [bent] [əˈɡenst] [aɪ ˈtiː] .
and all the ordinances of God are bent against it .
和 全部 这 法令 的 上帝 是 弯曲 反对 它 .

上帝的一切法令都反对它。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈsɪv(ə)] ,
But there is a civil ,
但 那里 是 一个 民用 ,

但有一个民事

[ə; eɪ][ˈmɔːrəl] ,
a moral ,
一个 道德 ;

道德 ,
[ə; eɪ][ˈfedərəl] [ˈlɪbərti] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][ˈpraːpər][end][ænd; ənd][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [əˈθɔːrəti] ;
a federal liberty which is the proper end and object of authority ;
一个 联邦 自由 哪个 是 这 恰当的 结尾 和 目的 的 权威 ;
联邦自由是权力的正当目的和目标 ;

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈlɪbərti] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈoʊnli] [wɪtʃ] [ɪz][dʒʌst][ænd; ənd] [ɡʊd] :
it is a liberty for that only which is just and good :
它 是 一个 自由 为了 那 仅有的 哪个 是 只是 和 好的 :
只有正义和善良的事物才有自由 :

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈlɪbərti] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][stænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈhæzərd][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈveri] [laɪvz; livz]
for this liberty you are to stand with the hazard of your very lives
为了 这 自由 你 是 到 站立 和 这 冒险 的 你的 非常 生活
[ænd; ənd] [ˌwʌtsʊʊˈevər] [krɒsɪz] [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [əˈθɔːrəti] ,
and whatsoever crosses it is not authority ,
和 任何 十字架 它 是 不是 权威 ;
为了这份自由，你们必须冒着生命危险，任何侵犯它的行为都不是权威，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [dɪˈstempər] [ðerˈʌv] .
but a distemper thereof .
但 一个 犬瘟热 其中 .
而是一种疾病。

[ðɪs] [ˈlɪbərti] [ɪz] [meɪnˈteɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv][səbˈdʒek(ə)n][tuː; tə] [əˈθɔːrəti] ;
This liberty is maintained in a way of subjection to authority ;
这 自由 是 维持 在 一个 方式 的 隶属 到 权威 ;
这种自由是通过服从权威的方式来维持的 ;

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [set][ˈoʊvər][juː; jʊ] [wɪl] ,
and the authority set over you will ,
和 这 权威 放 超过 你 将要 ,
以及你所受的权柄，

[ɪn][ɔːl] [ədˌmɪnɪstˈreɪʃnz] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ɡʊd] ,
in all administrations for your good ,
在 全部 行政部门 为了 你的 好的 ,
在所有行政管理中为你们谋福利，

[biː; bi][ˈkwaɪətli] [səbˈmɪtɪd] [ˈʌntəˈʌntu][baɪ][ɔːl][bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ʃeɪk]
be quietly submitted unto by all but such as have a disposition to shake
是 悄悄 提交 到 经过 全部 但 这样的 作为 有 一个 处置 到 摇
[ɔːf][ðə; ði] [joʊk] [ænd; ənd] [luːz] [ðer; ðər] [truː] [ˈlɪbərti] ,
off the yoke and lose their true liberty ,
离开 这 轭 和 失去 他们的 真的 自由 ,
所有人都会默默地服从，除非那些想要摆脱束缚、失去真正自由的人，

[baɪ][ðer; ðər] [ˈmɜːrmərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɑːnər] [ænd; ənd] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [əˈθɔːrəti] .
by their murmuring at the honor and power of authority .
经过 他们的 淙淙 在 这 荣誉 和 力量 的 权威 .
他们对权威的荣誉和权力发出抱怨。

" [ðə; ði] [riˈmaːks] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [wɪl] [səˈfaɪs] [tuː; tə] [dɪˈspleɪ] [ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ˈæŋɡləʊ] -
" The remarks I have made will suffice to display the character of Anglo-
" 这 评论 我 有 制成 将要 足够了 到 展示 这 特点 的 盎格鲁 -
[əˈmerɪkən] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ɪn][ɪts] [truː] [laɪt] .
American civilization in its true light .
美国人 文明 在 它是 真的 光 .
“我所说的言论足以真实地展现英美文明的本质。

[aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] ([ænd; ənd] [ðɪs] [ʊd; ʒəd] [biː; bi] [ˈkɑːnstəntli] [ˈprez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] [tuː]
It is the result (and this should be constantly present to the mind of two
它是这结果 (和 这 应该 是 不断地 展示 到 这 头脑 的 二
[dɪˈstɪŋkt] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts] ,
distinct elements ,
清楚的 元素 ,

这是两个不同元素的结果 (这应该不断出现在我们的脑海中),

[wɪtʃ] [ɪn] [ˈʌðər] [ˈpleɪsɪz][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ˈfriːkwənt] [hɑːˈstɪləti] ,
which in other places have been in frequent hostility ,
哪个 在 其他 地方 有 到过 在 频繁 敌意 ,
在其他地方经常发生敌对事件,

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪn] [əˈmerɪkə] [hæv; həv] [bɪn] [ˈædmərəbli] [ɪnˈkɔːrpəreɪtɪd] [ænd; ənd] [kəmˈbaɪnd] [wɪð; wɪθ][wʌn]
but which in America have been admirably incorporated and combined with one
但 哪个 在 美国 有 到过 令人钦佩地 公司 和 合并 和 一
[əˈnʌðər] .
another .
其他 .

但在美国, 这些文化却被完美地融合在一起。

[aɪ] [əˈluːd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [ˈlɪbərti] .
I allude to the spirit of Religion and the spirit of Liberty .
我 暗示 到 这 精神 的 宗教 和 这 精神 的 自由 .
我指的是宗教精神和自由精神。

[ðə; ði] [ˈsetləz] [ʌv; əv] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈɑːrd(ə)nt] [sekˈteriənz] [ænd; ənd]
The settlers of New England were at the same time ardent sectarians and
这 定居者 的 新的 英格兰 是 在 这 相同的 时间 热心 宗派主义者 和
[ˈderɪŋ] [ˈɪnəveɪtə(r)] .
daring innovators .
大胆 创新者 .

新英格兰的定居者既是狂热的宗派主义者, 又是大胆的创新者。

[ˈnæroʊ] [æz; əz][ðə; ði][ˈlɪmɪts] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪˈlɪdʒəs] [əˈpɪnjənz] [wɜːr; wər] ,
Narrow as the limits of some of their religious opinions were ,
狭窄的 作为 这 限制 的 一些 的 他们的 宗教 意见 是 ,
尽管他们的一些宗教观点的界限很狭窄,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪnˈtaɪərli] [friː] [frʌm; frəm][pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈpredʒʊdɪsɪz] .
they were entirely free from political prejudices .
他们 是 完全 自由的 从 政治的 偏见 .
他们完全没有政治偏见。

[hens] [əˈroʊz] [tuː] [ˈtendənsɪz] ,
Hence arose two tendencies ,
因此 出现 二 倾向 ,
因此出现了两种趋势,

[dɪˈstɪŋkt] [bʌt; bət][nɑːt] [ˈɑːpəzɪt] ,
distinct but not opposite ,
清楚的 但 不是 对面的 ,
不同但不对立,

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈkɑːnstəntli] [dɪˈsɜːrənəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈmænərz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]
which are constantly discernible in the manners as well as in the laws of the
哪个 是 不断地 可辨别的 在 这 礼仪 作为 出色地 作为 在 这 法律 的 这
[ˈkʌntri] .
country .
国家 .

这些在该国的风俗习惯和法律中都经常可见到。

[aɪˈti:] [maɪt] [biː; bi][ɪˈmædʒɪnd] [ðæt] [men] [hu:] ['sækɹifaɪst] [ðer; ðər] [frendz] ,
It might be imagined that men who sacrificed their friends ,
它 可能 是 想象 那 男人 WHO 牺牲 他们的 朋友们 ,
可以想象，那些牺牲朋友的人，

[ðer; ðər][ˈfæməli] ,
their family ,
他们的 家庭 ,

他们的家庭，

[ænd; ʌnd][ðer; ðər] ['neɪtɪv] [lænd][tuː; tə][ə; eɪ] ['rɪlɪdʒəs] [kənˈvɪkʃn] [wɜːr; wər] [əbˈzɔːrbd] [ɪn][ðə; ði] [pərˈsuːt]
and their native land to a religious conviction were absorbed in the pursuit
和 他们的 本国的 土地 到 一个 宗教 定罪 是 吸收 在 这 追逐
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪntəˈlektʃuəl] [ædˈvæntɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['pəːtʃəst] [æt; ət][soʊ] [daɪ] [ə; eɪ] [reɪt] .
of the intellectual advantages which they purchased at so dear a rate .
的 这 知识分子 优势 哪个 他们 购买 在 所以 亲爱的 一个 速度 .
并将他们的祖国对宗教信仰的痴迷倾注于追求他们以高昂的价格买到的智力优势。

[ðə; ði][ˈenərʒɪ] ,
The energy ,
这 活力 ,

能量，

[haʊˈevər] ,
however ,
然而 ,

然而，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stroʊv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈkwairmənt] [ʌv; əv] [welθ] ,
with which they strove for the acquirement of wealth ,
和 哪个 他们 努力 为了 这 取得 的 财富 ,
他们以此来追求财富，

[ˈmɔːrəl] [ɪnˈdʒɔɪmənt] ,
moral enjoyment ,
道德 享受 ,

道德享受，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['kʌmfəts] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['lɪbətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,
and the comforts as well as liberties of the world ,
和 这 舒适 作为 出色地 作为 自由 的 这 世界 ,
以及世间的舒适和自由，

[ɪz] ['skersli] [ɪnˈfɪəriər] [tuː; tə] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪˈvoʊtɪd] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
is scarcely inferior to that with which they devoted themselves to Heaven .
是 几乎 下 到 那 和 哪个 他们 奉献 他们自己 到 天堂 .
几乎与他们对天堂的奉献精神不相上下。

[pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈprɪnsəp(ə)lz][ænd; ʌnd][ɔːl][ˈhjuːmən] [lɔːz] [ænd; ʌnd] [ɪnstrɪˈtuʃənz] [wɜːr; wər] ['məʊldɪd] [ænd; ʌnd]
Political principles and all human laws and institutions were moulded and
政治的 原则 和 全部 人类 法律 和 机构 是 模制 和
[ɔːltərd] [æt; ət][ðer; ðər] ['pleʒər] ;
altered at their pleasure ;
已修改 在 他们的 乐趣 ;
政治原则和所有人类法律及制度都是按照他们的意愿塑造和改变的；

[ðə; ði] ['bæriərz] [ʌv; əv][ðə; ði][səˈsaɪətɪ][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bɔːrn][wɜːr; wər]['brʊʊkən] [daʊn] [brɪˈfɔːr]
the barriers of the society in which they were born were broken down before
这 障碍 的 这 社会 在 哪个 他们 是 出生 是 破碎的 向下 前
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;
他们所出生的社会的障碍在他们面前被打破了；

[ðə; ði][oʊld][ˈprɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈɡʌvənd] [ðə; ði][wɜːrld][fɔːr; fər][ˈeɪdʒɪz][wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] ;
the old principles which had governed the world for ages were no more ;
这 老的 原则 哪个 有 受统治 这 世界 为了 年龄 是 不 更多的 ;

统治世界许多世纪的旧原则已不复存在；

[ə; eɪ][pæθ] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][tɜːrn][ænd; ənd][ə; eɪ][fiːld] [wɪˈðəʊt] [æn; ən][həˈraɪz(ə)n][wɜːr; wər][ˈoʊpənd] [tuː; tə]
a path without a turn and a field without an horizon were opened to
一个 小路 没有 一个 转动 和 一个 场地 没有 一个 地平线 是 打开 到

[ðə; ði] [ɪkˈsplɔːrɪŋ] [ænd; ənd][ˈɑːrd(ə)nt][ˈkjʊrɪˈɑːsəti][ʌv; əv][mæn] :
the exploring and ardent curiosity of man :
这 探索 和 热心 好奇心 的 男人 :

一条没有转弯的道路和一片没有地平线的田野向人类的探索和热切的好奇心敞开：

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][ˈlɪmɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l][wɜːrld][hiː; hi] [tʃeks] [hɪz; ɪz] [rɪˈsɜːrtʃɪz] ,
but at the limits of the political world he checks his researches ,
但 在 这 限制 的 这 政治的 世界 他 检查 他的 研究 ,

但在政治世界的边缘，他检查了他的研究，

[hiː; hi] [dɪˈskriːtli] [leɪz] [əˈsaɪd][ðə; ði][juːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst][ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] [ˈfækltɪz] ,
he discreetly lays aside the use of his most formidable faculties ,
他 谨慎地 躺下 旁边 这 使用 的 他的 最多 强大 学院 ,

他谨慎地放弃了他最强大的能力，

[hiː; hi][noʊ][bɔːŋɡər] [kənˈsents] [tuː; tə] [daʊt] [ɔːr][tuː; tə] [ˈɪnəveɪt] ,
he no longer consents to doubt or to innovate ,
他 不 更长 同意 到 怀疑 或者 到 创新 ,

他不再怀疑或创新，

[bʌt; bət] [ˈkerfəli] [əbˈsteɪnɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈreɪzɪŋ] [ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsæŋktʃueri] ,
but carefully abstaining from raising the curtain of the sanctuary ,
但 小心 禁欲 从 提高 这 窗帘 的 这 避难所 ,

但小心翼翼地避免拉起圣所的帷幕，

[hiː; hi] [ˈjiːldz] [wɪð; wɪθ] [səbˈmɪsɪv] [rɪˈspekt] [tuː; tə] [trʊθs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [dɪˈskʌs] .
he yields with submissive respect to truths which he will not discuss .
他 产量 和 顺从者 尊重 到 真相 哪个 他 将要 不是 讨论 .

他对他不愿讨论的真理表示顺从和尊重。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,

因此，

[ɪn][ðə; ði][ˈmɔːrəl][wɜːrld] [ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ˈklæst] ,
in the moral world everything is classed ,
在 这 道德 世界 一切 是 分类 ,

在道德世界中，一切都是分类的，

[əˈdæptɪd] ,
adapted ,
改编 ,

改编，

[dɪˈsaɪdɪd] ,
decided ,
决定 ,

决定，

[ænd; ənd] [fɔːrˈsiːn] ;
and foreseen ;
和 预见 ;

和预见；

[ɪn][ðə; ði][pə'litɪk(ə)l][wɜːrld] ['evriθɪŋ] [ɪz]['ædʒɪteɪtɪd] ,
in the political world everything is agitated ,
在这 政治的 世界 一切 是 激动 ,
政治世界里一切都动荡不安,

[ʌn'sɜːrt(ə)n] ,
uncertain ,
不确定 ,
不确定,

[ænd; ənd][dɪ'spjuːtɪd] :
and disputed :
和 争议 :
并有争议:

[ɪn][ðə; ði][wʌn][ɪz][ə; eɪ] ['pæsɪv] ,
in the one is a passive ,
在这 一 是 一个 被动的 ,
其中一个是被动的,

[ðʊʊ] [ə; eɪ] ['vɔːləntəri] ,
though a voluntary ,
尽管 一个 自愿 ,
虽然是自愿的,

[ə'biːdiəns] ;
obedience ;
服从 ;
服从;

[ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [æn; ən] [ɪndɪ'pendəns] ['skɔːnf(ə)l][ʌv; əv] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] ['dʒeləs] [ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] .
in the other an independence scornful of experience and jealous of authority .
在这 其他 一个 独立 轻蔑的 的 经验 和 嫉妒的 的 权威 .
另一种是独立，蔑视经验，嫉妒权威。

[ðiːz] [tuː] ['tendənsɪz] ,
These two tendencies ,
这些 二 倾向 ,
这两种倾向,

[ə'pærəntli] [soʊ] [dɪ'skrepənt] ,
apparently so discrepant ,
显然 所以 不一致的 ,
显然如此不一致,

[ɑːr; ər][fɑːr][frʌm; frəm] [kən'fliktɪŋ] ;
are far from conflicting ;
是 远的 从 冲突 ;
远非冲突;

[ðeɪ] [æd'væns] [tə'geðər] ,
they advance together ,
他们 进步 一起 ,
他们共同前进,

[ænd; ənd] ['mjuːtʃuəli] [sə'pɔːrt] [iːtʃ] ['ʌðər] .
and mutually support each other .
和 相互 支持 每个 其他 .
并相互支持。

[rɪ'lɪdʒən] [pə'si:vz] [ðæt] ['sɪv(ə)l] ['lɪbərti] [ə'fɔ:rdz] [ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l][ˈeksərsaɪz][tu:; tə][ðə; ði] ['fækltɪz] [ʌv; əv]
Religion perceives that civil liberty affords a noble exercise to the faculties of
宗教 感知 那 民用 自由 提供 一个 高贵 锻炼 到 这 学院 的
[mæn] ,
man ,
男人 ,

宗教认为公民自由为人类的能力提供了高尚的实践，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][wɜ:rlɪd][ɪz][ə; eɪ] [fi:ld] [prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] [kri'eɪtər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['efərts]
and that the political world is a field prepared by the Creator for the efforts
和 那 这 政治的 世界 是 一个 场地 准备 经过 这 创作者 为了 这 努力
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] .
of the intelligence .
的 这 智力 .

政治世界是造物主为智慧所准备的施展才智的领域。

[kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fri:dəm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊər] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][ɪn'dʒɔɪz][ɪn][ɪts] [oʊn] [sfɪr] ,
Contented with the freedom and the power which it enjoys in its own sphere ,
满足 和 这 自由 和 这 力量 哪个 它 享受 在 它是自己的 领域 ,
满足于在自己的领域内享有的自由和权力，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][ˈɑ:kjupaɪz] ,
and with the place which it occupies ,
和 和 这 地方 哪个 它 占据 ,
以及它所占据的位置，

[ðə; ði][ˈempaɪər][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] ['nevər] [mɔ:ɹ] ['ʃɒrli] [ɪ'stæblɪʃt] [ðæn; ðən] [wen] [aɪ 'ti:] [reɪn] [ɪn]
the empire of religion is never more surely established than when it reigns in
这 帝国 的 宗教 是 绝不 更多的 一定 已确立的 比 什么时候 它 统治 在
[ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv] [men] [ʌnsə'pɔ:rtɪd] [baɪ] [ɔ:t] [bɪ'saɪd] [ɪts] ['neɪtɪv] [streŋθ] .
the hearts of men unsupported by aught beside its native strength .
这 心 的 男人 不支持 经过 零 旁 它是 本国的 力量 .

当宗教能够统治人们的心灵，而除了其固有的力量之外，没有任何力量能够支持它时，它的帝国就更加牢固了。

[rɪ'lɪdʒən] [ɪz][noʊ] [les] [ðə; ði] [kəm'pænjən] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [ɪn][ɔ:l][ɪts] ['bætlz] [ænd; ənd][ɪts] ['traɪəmfz] ;
Religion is no less the companion of liberty in all its battles and its triumphs ;
宗教 是 不 较少的 这 伴侣 的 自由 在 全部它是 战斗 和 它是 胜利 ;
在自由的一切斗争和胜利中，宗教始终是自由的同伴；

[ðə; ði][ˈkreɪd(ə)l][ʌv; əv][ɪts] ['ɪnfənsɪ] ,
the cradle of its infancy ,
这 摇篮 的 它是 婴儿期 ,
婴儿时期的摇篮，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [sɔ:rs] [ʌv; əv][ɪts] [kleɪmz] .
and the divine source of its claims .
和 这 神圣的 来源 的 它是 索赔 .
以及其主张的神圣来源。

[ðə; ði] ['seɪfɡɑ:rd] [ʌv; əv] [mə'ræləti] [ɪz] [rɪ'lɪdʒən] ,
The safeguard of morality is religion ,
这 保障 的 道德 是 宗教 ,
道德的保障是宗教，

[ænd; ənd] [mə'ræləti] [ɪz][ðə; ði] [best] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv] [lɔ:] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɒrɪst] [pledʒ] [ʌv; əv] ['fri:dəm] .
and morality is the best security of law and the surest pledge of freedom .
和 道德 是 这 最好的 安全 的 法律 和 这 最可靠的 保证 的 自由 .
道德是法律的最佳保障和自由的最可靠保证。

* [em]
* **m**
* 米

*米

[ˈfʊtnoʊt] [em] :
[**Footnote m**] :
[脚注 米] :

[脚注m:]

[si:] [əˈpendɪks] ,
See Appendix ,
看 附录 ,

参见附录，

[ef] .]
F .]
F .]

F.]

[ˈriːz(ə)nɪz] [ʌv; əv][ˈsɜːrt(ə)n] [əˈnɑːməliːz] [wɪt] [ðə; ði] [bɜːz] [ænd; ənd] [ˈkʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæŋɡloʊ] -
Reasons Of Certain Anomalies Which The Laws And Customs Of The Anglo -
原因 的 肯定 异常 哪个 这 法律 和 海关 的 这 盎格鲁 -
[əˈmɛrɪkənz] [ˈprez(ə)nt]
Americans Present
美国人 展示

英美法律和习俗中某些异常现象的原因

[rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][əˈrɪstəˈkrætɪk] [ˌɪnstɪˈtʃʊənz] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [dɪˈmɑːkrəsi] - [waɪ] ? -
Remains of aristocratic institutions in the midst of a complete democracy - Why ? -
遗迹 的 贵族 机构 在 这 中间 的 一个 完全的 民主 - 为什么 ? -

在完全民主的环境中，贵族制度依然存在——为什么？ ——

[dɪˈstɪŋkʃn] [ˈkerfəli] [tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [brɪˈtwiːn] [wʌt] [ɪz][ʌv; əv][ˌpʃjʊrɪˈtænɪk(ə)] [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz]
Distinction carefully to be drawn between what is of Puritanical and what is
区别 小心 到 是 绘制 之间 什么 是 的 清教徒 和 什么 是
[ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɔːrɪdʒɪn] .
of English origin .
的 英语 起源 :

需要仔细区分清教徒的思想和英国的思想。

[ðə; ði] [ˈriːdər] [ɪz] [ˈkɔːʃənd] [nɑːt][tuː; tə] [drɔː] [tuː] [ˈdʒen(ə)rəl][ɔːr] [tuː] [ˈæbsəluːt] [æn; ən] [ɪnfərəns]
The reader is cautioned not to draw too general or too absolute an inference
这 读者 是 警告 不是 到 画 也 一般的 或者 也 绝对 一个 推理
[frʌm; frəm] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] .
from what has been said .
从 什么 有 到过 说 :

提醒读者不要根据所说的内容得出过于笼统或过于绝对的推论。

[ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)l] [kənˈdɪʃ(ə)n] ,
The social condition ,
这 社会的 状况 ,

社会状况，

[ðə; ði] [rɪˈlɪdʒən] ,
the religion ,
这 宗教 ,

宗教，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmænərz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ˈɛməɡrənts] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ˈeksəd] [æn; ən] [ɪˈmens]
and the manners of the first emigrants undoubtedly exercised an immense
和 这 礼仪 的 这 第一的 移民 无疑 锻炼 一个 巨大
[ɪnfluəns] [ɑːn][ðə; ði] [ˈdestəni] [ʌv; əv][ðər; ðər] [nuː] [ˈkʌntri] .
influence on the destiny of their new country .
影响 在 这 命运 的 他们的 新的 国家 :

第一批移民的风俗无疑对新国家的命运产生了巨大的影响。

[ˌnevəðə'les] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪ](ə)n][tuː; tə] [faʊnd] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] ['soʊli] **Nevertheless they were not in a situation to found a state of things solely**
尽管如此 他们 是 不是 在 一个 情况 到 成立 一个 状态 的 事物 仅
[dɪ'pendənt] [ɑːn] [ðəm'selvz] : **dependent on themselves** :
依赖 在 他们自己 :

然而，他们还不能完全依靠自己来建立一种状态：

[noʊ][mæn][kæn; kən] [ɪn'taɪərli] [jeɪk] [ɔːf] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] , **no man can entirely shake off the influence of the past** ,
不 男人 能 完全 摇 离开 这 影响 的 这 过去的 ,
[nɒt][wʌn][kæn] [ɪn'taɪərli] [ʃeɪk] [ɔːf] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [əv] [ðə; ði] [pæst] ,
没有 人 能够 完全 摆脱 过去 的 影响 ,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['setləz] , **and the settlers** ,
和 这 定居者 ,

和定居者们，

[ɪn'tenʃənəli] [ɔːr] [ɪnˌvɔːlən'terəli] , **intentionally or involuntarily** ,
故意 或者 不由自主 ,

有意或无意地，

[ˈmɪŋɡld] [ˈhæbɪts][ænd; ʌnd] [ˈnəʊ[nz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðer; ðər][edʒu'keɪ](ə)n][ænd; ʌnd][frʌm; frəm][ðə; ði] **mingled habits and notions derived from their education and from the**
混合 习惯 和 概念 衍生的 从 他们的 教育 和 从 这
[trə'dɪʃnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ˈhæbɪts][ænd; ʌnd] [ˈnəʊ[nz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] **traditions of their country with those habits and notions which were**
传统 的 他们的 国家 和 那些 习惯 和 概念 哪个 是
[ɪk'skluːsɪvli] [ðer; ðər] [oʊn] . **exclusively their own** .
只 他们的 自己的 .

他们将自己所受的教育和国家传统所形成的习惯和观念与他们自己的习惯和观念混合在一起。

[tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ][ˈdʒʌdʒmənt][ɑːn][ðə; ði]['æŋɡləʊ] - [ə'merɪkənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [aɪ 'tiː][ɪz] **To form a judgment on the Anglo - Americans of the present day it is**
到 形式 一个 判断 在 这 盎格鲁 - 美国人 的 这 展示 天 它是
['ðerfɔːr] ['nesəsəri] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪ] [wʌt] [ɪz][ʌv; əv][ˌpʃʊrɪ'tænɪk(ə)l][ænd; ʌnd] [wʌt] [ɪz][ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪ] **therefore necessary to distinguish what is of Puritanical and what is of English**
所以 必要的 到 区分 什么 是 的 清教徒 和 什么 是 的 英语
[ˈɔːrɪdʒɪn] . **origin** .
起源 .

因此，要对当今的英裔美国人做出判断，就必须区分清教徒和英国血统。

[lɔːz] [ænd; ʌnd] ['kʌstəmz] [ɑːr; ər] ['friːkwəntli] [tuː; tə][biː; bi] [met] [wɪð; wɪθ][ɪn][ðə; ði][ju'hɑːrtɪd] [steɪts] [wɪtʃ] **Laws and customs are frequently to be met with in the United States which**
法律 和 海关 是 频繁地 到 是 遇见 和 在 这 团结的 各州 哪个
[ˈkɑːntræst] [ˈstrɔːŋli] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðæt] [sə'raʊndz] [ðem; ðəm] . **contrast strongly with all that surrounds them** .
对比 强烈 和 全部 那 周围环境 他们 .

我们在美国经常会遇到与周围环境形成强烈反差的法律和习俗。

[ðiːz] [lɔːz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt] ['kɑːntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] [pri'veɪlɪŋ] ['tenər] [ʌv; əv] **These laws seem to be drawn up in a spirit contrary to the prevailing tenor of**
这些 法律 似乎 到 是 绘制 向上 在 一个 精神 相反 到 这 盛行 男高音 的
[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌledʒɪs'leɪ](ə)n] ; **the American legislation** ;
这 美国人 立法 ;

这些法律的制定精神似乎与美国立法的主流精神相反；

[ænd; ənd] [ðɪːz] [ˈkʌstəmz] [ɑːr; ər][noʊ] [les] [əˈpouzɪd] [tuː; tə][ðə; ði][tuən] [ʌv; əv][səˈsaɪəti] .
and these customs are no less opposed to the tone of society .
和 这些 海关 是 不 较少的 反对 到 这 语气 的 社会 .
这些习俗同样与社会风气相悖。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈkɑːlənɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfaʊndɪd] [ɪn][æn; ən][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈdɑːrkənəs] ,
If the English colonies had been founded in an age of darkness ,
如果 这 英语 殖民地 有 到过 创立 在 一个 年龄 的 黑暗 ,
如果英国殖民地是在黑暗时代建立的,

[ɔːr] [ɪf] [ðer; ðər][ˈɔːrɪdʒɪn][wʌz; wəz] [ɔːˈredi] [bɔːst] [ɪn][ðə; ði] [læps] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] ,
or if their origin was already lost in the lapse of years ,
或者如果 他们的 起源 曾是 已经 丢失的 在 这 失效 的 年 ,
或者它们的起源早已随着岁月的流逝而消失,

[ðə; ði][ˈpraːbləm] [wəd] [biː; bi][ɪnˈsaːljəb(ə)l] .
the problem would be insoluble .
这 问题 会 是 不溶 .
这个问题将无法解决。

[aɪ][jæl; jəl] [kwʊt] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ɪɡˈzæmp(ə)l][tuː; tə] [ˈɪləstreɪt] [wʌt] [aɪ] [ædˈvæns] .
I shall quote a single example to illustrate what I advance .
我 将 引用 一个 单身的 例子 到 阐明 什么 我 进步 .
我将引用一个例子来说明我的观点。

[ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd][ˈkrɪmɪn(ə)l] [prəˈsiːdʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [hæz; həz][ˈoʊnli] [tuː] [miːnz] [ʌv; əv]
The civil and criminal procedure of the Americans has only two means of
这 民用 和 刑事 程序 的 这 美国人 有 仅有的 二 方法 的
[ˈækʃ(ə)n] - [kəˈmɪtl] [ænd; ənd][beɪl] .
action - committal and bail .
行动 - 入狱 和 保释 .
美国民事和刑事诉讼程序只有两种行动方式——监禁和保释。

[ðə; ði][fɜːrst] [ˈmeʒər] [ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði][ˈmædʒɪstreɪt][ɪz][tuː; tə][ɪɡˈzækt] [sɪˈkjʊrəti] [frəm; frəm][ðə; ði]
The first measure taken by the magistrate is to exact security from the
这 第一的 措施 已采取 经过 这 地方法官 是 到 精确的 安全 从 这
[dɪˈfendənt] ,
defendant ,
被告 ,
治安官采取的第一项措施是向被告索要担保,

[ɔːr] ,
or ,
或者 ,
或者,

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][rɪˈfjuːz(ə)l] ,
in case of refusal ,
在 案件 的 拒绝 ,
如果遭到拒绝,

[tuː; tə] [ɪnˈkɑːrsəreɪt] [hɪm; ɪm] :
to incarcerate him :
到 监禁 他 :
监禁他:

[ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][ækjuˈzeɪ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɑːrdʒɪz] [əˈɡenst]
the ground of the accusation and the importance of the charges against
这 地面 的 这 指控 和 这 重要性 的 这 收费 反对
[hɪm; ɪm][ɑːr; ər] [ðen] [dɪˈskʌst] .
him are then discussed .
他 是 然后 讨论 :
然后讨论指控的依据和对他的指控的重要性。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈeɪdənt] [ðæt] [ə; eɪ][ˌledʒɪsˈleɪ](ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪz][ˈhɑːst(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] [mæn] ,
It is evident that a legislation of this kind is hostile to the poor man ,
它是明显那一个立法 的 这 种类 是 敌对的 到 这 贫穷的 男人 ,
显然，这样的立法对穷人是 不利的，

[ænd; ənd] [ˈfeɪvərəbl] [ˈoʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] .
and favorable only to the rich .
和 有利 仅有的 到 这 富有的 .
并且只对富人有利。

[ðə; ði] [pʊr] [mæn][hæz; həz][nɑːt] [ˈbɪlweɪz] [ə; eɪ] [sɪˈkjʊrəti] [tuː; tə] [prəˈduːs] ,
The poor man has not always a security to produce ,
这 贫穷的 男人 有 不是 总是 一个 安全 到 生产 ,
穷人并不总是能提供担保，

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ][ˈsɪv(ə)] [kɔːz] ;
even in a civil cause ;
甚至 在 一个 民用 原因 ;
即使是民事案件；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ˈdʒʌstɪs] [ɪn] [ˈprɪzn] ,
and if he is obliged to wait for justice in prison ,
和 如果 他 是 有义务 到 等待 为了 正义 在 监狱 ,
如果他必须在监狱里等待正义的审判，

[hiː; hi][ɪz] [ˈspiːdəli] [rɪˈdʒʊst] [tuː; tə] [dɪˈstres] .
he is speedily reduced to distress .
他 是 迅速地 减少 到 痛苦 .
他很快就陷入了困境。

[ðə; ði] [ˈwelθi] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ,
The wealthy individual ,
这 富裕 个人 ,
富有的个人，

[ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] ,
on the contrary ,
在 这 相反 ,
相反，

[ˈbɪlweɪz] [ɪsˈkeɪps] [ɪmˈprɪznmənt] [ɪn][ˈsɪv(ə)] [ˈkɔːzɪz] ;
always escapes imprisonment in civil causes ;
总是 逃脱 监禁 在 民用 原因 ;
总是能因民事案件逃脱监禁；

[neɪ] ,
may ,
不 ,
不，

[mɔːr] ,
more ,
更多的 ,
更多的，

[hiː; hi] [meɪ] [ˈredɪli] [ɪˈluːd] [ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [wɪtʃ] [əˈweɪts] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪˈlɪŋkwənsi] [baɪ]
he may readily elude the punishment which awaits him for a delinquency by
他 可能 容易 躲避 这 惩罚 哪个 等待 他 为了 一个 犯罪 经过
[ˈbreɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][beɪl] .
breaking his bail .
打破 他的 保释 .
他可以通过违反保释规定轻易逃避因违法而应受的惩罚。

[soʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['penəltɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɑːr; ər] ,
So that all the penalties of the law are ,
所以 那 全部 这 处罚 的 这 法律 是 ,
因此, 法律的所有惩罚都是,

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
for him ,
为了 他 ,
对他来说,

[rɪˈduːsəbl̩] [tuː; tə] [faɪnz] .
reducible to fines .
可还原的 到 罚款 .
可减为罚款。

* [en] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] [əˌrɪstəˈkrætɪk] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ˌledʒɪsˈleɪʃ(ə)n] .
*** n Nothing can be more aristocratic than this system of legislation .**
* n 没有什么 能 是 更多的 贵族 比 这 系统 的 立法 .
*n 没有什么比这个立法体系更具贵族气质了。

[jet] [ɪn] [əˈmerɪkə] [aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [pʊr] [huː] [meɪk] [ðə; ði] [lɔː] ,
Yet in America it is the poor who make the law ,
然而 在 美国 它 是 这 贫穷的 WHO 制作 这 法律 ,
然而在美国, 制定法律的是穷人,

[ænd; ænd] [ðeɪ] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [rɪˈzɜːrv] [ðə; ði] ['ɡretɪst] ['soʊʃ(ə)l][ædˈvæntɪdʒɪz][tuː; tə] [ðəmˈselvz] .
and they usually reserve the greatest social advantages to themselves .
和 他们 通常 预订 这 最 社会的 优势 到 他们自己 .
他们通常把最大的社会优势留给自己。

[ðə; ði][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fəˈnɑːmɪnən] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] ;
The explanation of the phenomenon is to be found in England ;
这 解释 的 这 现象 是 到 是 成立 在 英格兰 ;
这一现象的解释可以在英国找到;

[ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [spiːk] [ɑːr; ər] ['ɪŋɡlɪʃ] ,
the laws of which I speak are English ,
这 法律 的 哪个 我 说话 是 英语 ,
我所说的法律是英国的,

* [oʊ][ænd; ænd][ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [hæv; həv] [rɪˈteɪnd] [ðəm; ðəm] ,
*** o and the Americans have retained them ,**
* o 和 这 美国人 有 保留 他们 ,
*o 而美国人保留了它们,

[haʊˈevər] [rɪˈpʌɡnənt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtenər] [ʌv; əv][ðər; ðər][ˌledʒɪsˈleɪʃ(ə)n][ænd; ænd][ðə; ði]
however repugnant they may be to the tenor of their legislation and the
然而 令人厌恶的 他们 可能 是 到 这 男高音 的 他们的 立法 和 这

[mæs] [ʌv; əv][ðər; ðər][aɪˈdiːəz] .
mass of their ideas .
大量的 的 他们的 想法 .
无论他们的立法宗旨和思想内容多么令人厌恶。

[nekst][tuː; tə][ɪts][ˈhæbɪts] ,
Next to its habits ,
下一个 到 它是 习惯 ,
除了它的习性之外,

[ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈneɪʃ(ə)n][ɪz] [liːst] [æpt][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ɪz][ɪts][ˈsɪv(ə)l][ˌledʒɪsˈleɪʃ(ə)n] .
the thing which a nation is least apt to change is its civil legislation .
这 事物 哪个 一个 国家 是 至少 易于 到 改变 是 它是 民用 立法 .
一个国家最不容易改变的是它的民事立法。

[ˈsɪv(ə)l] [bɔːz] [ɑːr; əɹ][ˈoʊnli] [fəˈmɪliərli] [noʊn] [tuː; tə][ˈliːg(ə)] [men] ,
Civil laws are only familiarly known to legal men ,
民用 法律 是 仅有的 熟悉地 已知 到 合法的 男人 ;
民法只有法律界人士才熟悉,

[huːz] [dəˈrekt] [ˈɪntrəst] [aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; əɹ] ,
whose direct interest it is to maintain them as they are ,
谁 直接的 兴趣 它 是 到 维持 他们 作为 他们 是 ;
他们的直接利益就是维持现状,

[ˈweðər] [ɡʊd] [ɔːr][bæd] ,
whether good or bad ,
无论 好的 或者 坏的 ;
无论好坏,

[ˈsɪmpli] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ðəmˈselvz] [ɑːr; əɹ][kənˈvɜːrs(ə)nt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
simply because they themselves are conversant with them .
简单地 因为 他们 他们自己 是 熟人 和 他们 ;
仅仅是因为他们自己熟悉这些。

[ðə; ði][ˈbaːdi][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnei(ə)n][ɪz] [ˈskersli] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;
The body of the nation is scarcely acquainted with them ;
这 身体 的 这 国家 是 几乎 熟人 和 他们 ;
全国人民对他们几乎一无所知;

[aɪ ˈtiː] [ˈmɪrli] [pəˈsiːvz] [ðer; ðər][ˈæk(ə)n][ɪn] [pərˈtɪkjələr] [ˈkeɪsɪz] ;
it merely perceives their action in particular cases ;
它 仅仅 感知 他们的 行动 在 特别的 案例 ;
它仅仅在特定情况下感知他们的行为;

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][hæz; həz][sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈsiːzɪŋ] [ðer; ðər] [ˈtendənsi] ,
but it has some difficulty in seizing their tendency ,
但 它 有 一些 困难 在 抓住 他们的 趋势 ;
但它在把握其趋势方面有些困难,

[ænd; ænd][əuˈbeɪz][ðem; ðəm] [wɪˈðəʊt] [ˌpriːˌmedɪˈteɪʃn] .
and obeys them without premeditation .
和 服从 他们 没有 预谋 ;
并毫无预谋地服从他们。

[aɪ][hæv; həv][ˈkwɒʊtɪd][wʌn] [ˈɪnstəns] [wer] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈiːzi] [tuː; tə] [əˈduːs] [ə; eɪ] [ɡreɪt]
I have quoted one instance where it would have been easy to adduce a great
我 有 引 一 实例 在哪里 它 会 有 到过 简单的 到 引 一个 伟大的
[ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈʌðər] .
number of others .
数字 的 其他的 .
我只引用了一个例子，其实很容易举出很多其他例子。

[ðə; ði] [ˈsɜːrfs] [ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [səˈsaɪəti][ɪz] ,
The surface of American society is ,
这 表面 的 美国人 社会 是 ;
美国社会的表面是,

[ɪf] [aɪ] [meɪ] [juːz][ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,
if I may use the expression ,
如果 我 可能 使用 这 表达 ;
如果我可以这样表达的话,

[ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈleɪər] [ʌv; əv] [dɪˈmɑːkrəsi] ,
covered with a layer of democracy ,
涵盖 和 一个 层 的 民主 ;
披上一层民主,

[frʌm; frəm] [bɪ'ni:θ] [wɪtʃ] [ðə; ði][oʊld] [ə,rɪstə'krætɪk] ['kʌlɜ:z] ['sʌmtaɪmz] [pi:p] .
from beneath which the old aristocratic colors sometimes peep .
从 下面 哪个 这 老的 贵族 颜色 有时 窥视 .
有时从其下方会窥见古老的贵族色彩。

[['fʊtnoʊt] [en] :
[Footnote n :
[脚注 n :

[脚注n:

[kraɪmz] [noʊ] [daʊt] [ɪg'zɪst][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [beɪl][ɪz] [ɪnəd'mɪsəbl] ,
Crimes no doubt exist for which bail is inadmissible ,
犯罪 不 怀疑 存在 为了 哪个 保释 是 不可接受的 ,
毫无疑问，有些罪行是不允许保释的，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [fju:] [ɪn] ['nʌmbər] .]
but they are few in number .]
但 他们 是 很少 在 数字 .]

但人数很少。

[['fʊtnoʊt] [oʊ] :
[Footnote o :
[脚注 o :

[脚注o:

[si:] ['blæk,stoʊn] ;
See Blackstone ;
看 黑石 ;

参见黑石；

[ænd; ænd] [dɛləʊlmi] ,
and Delolme ,
和 德洛姆 ,

和德洛尔姆，

[bʊk] [aɪ] [tʃæp] .
book I chap .
书 我 小伙子 .

第一章

[eks] .]
x .]
x .]

十]

[ˈtʃæptər] [ɑɪ'aɪ'aɪ] :
Chapter III :
章 三、 :

第三章

[ˈsoʊʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði]['æŋɡləʊ] - [ə'merɪkənz]
Social Conditions Of The Anglo - Americans
社会的 状况 的 这 盎格鲁 - 美国人

英裔美国人的社会状况

[ˈtʃæptər] ['sʌməɪ]
Chapter Summary
章 概括

章节摘要

[ə; eɪ][ˈsoʊʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪz] ['kɑ:mənli] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ,
A Social condition is commonly the result of circumstances ,
一个 社会的 状况 是 通常 这 结果 的 情况 ,
社会状况通常是环境的结果，

[ˈsʌmtaɪmz] [ʌv; əv] [lɔːz] ,
sometimes of laws ,
有时 的 法律 ,

有时是法律，

[ˈɒf(tə)n] [stɪl] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [ˈkɔːzɪz] [juˈnartɪd] ;
oftener still of these two causes united ;
更频繁 仍然 的 这些 二 原因 团结的 ;

这两个原因常常结合在一起；

[bʌt; bət] [werˈevər] [aɪ ˈtiː][ɪgˈzɪsts] ,
but wherever it exists ,
但 无论 它 存在 ,

但无论它存在在哪里，

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [ˈdʒʌstli][biː; bi] [kənˈsɪdərd] [æz; əz][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ˈɔːlmʊst][ɔːl][ðə; ði] [lɔːz] ,
it may justly be considered as the source of almost all the laws ,
它 可能 公正地 是 经过考虑的 作为 这 来源 的 几乎 全部 这 法律 ,

它可以被认为是几乎所有法律的来源，

[ðə; ði][ˈjuːsəpɪz, ˈjuːsɪdʒɪz] ,
the usages ,
这 用法 ,

用法，

[ænd; ænd][ðə; ði][aɪˈdiːəz] [wɪtʃ] [ˈregjuleɪt] [ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv][neɪʃəns] ;
and the ideas which regulate the conduct of nations ;
和 这 想法 哪个 调节 这 执行的 的 国家 ;

以及规范国家行为的思想；

[wətˈevər] [aɪ ˈtiː] [dʌz] [nɔːt] [prəˈduːs] [aɪ ˈtiː] [ˈmɒdɪfaɪz] .
whatever it does not produce it modifies .
任何 它 做 不是 生产 它 修改 .

它所不能生产的，它都会进行修改。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈðerfɔːr] [ˈnesəseri] ,
It is therefore necessary ,
它 是 所以 必要的 ,

因此，有必要

[ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [bɪˈkʌm] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌledʒɪsˈleɪ(ə)n][ænd; ænd][ðə; ði] [ˈmænərz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
if we would become acquainted with the legislation and the manners of a
如果 我们 会 变得 熟人 和 这 立法 和 这 礼仪 的 一个

[ˈneiʃ(ə)n] ,
nation ,
国家 ,

如果我们了解一个国家的立法和习俗，

[tuː; tə] [bɪˈɡɪn] [baɪ][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ɪts][ˈsoʊʃ(ə)l] [kənˈdɪʃ(ə)n] .
to begin by the study of its social condition .
到 开始 经过 这 学习 的 它是 社会的 状况 .

首先研究它的社会状况。

[ðə; ði] [ˈstraɪkɪŋ] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)l] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæŋɡləʊ] - [əˈmerɪkənz] [ɪn] [ɪts]
The Striking Characteristic Of The Social Condition Of The Anglo - Americans In Its
这 引人注目 特征 的 这 社会的 状况 的 这 盎格鲁 - 美国人 在 它是

[ɪˈsenʃ(ə)l] [dɪˈmɑːkrəsi]
Essential Democracy
基本的 民主

英裔美国人社会状况的显著特点是其本质民主

[ðə; ði][fɜːrst] [ˈeməgrənts] [ʌv; əv] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] - [ðer; ðər] [iˈkwɑːləti] - [əˈrɪstəˈkrætɪk] [lɔːz] [ˌɪntrəˈduːst] [ɪn]
The first emigrants of New England - Their equality - Aristocratic laws introduced in
这 第一的 移民 的 新的 英格兰 - 他们的 平等 - 贵族 法律 介绍 在
[ðə; ði] [saʊθ] - [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] - [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [drɪˈsent] - [ɪˈfekts]
the South - Period of the Revolution - Change in the law of descent - Effects
这 南 - 时期 的 这 革命 - 改变 在 这 法律 的 下降 - 效果
[prəˈduːst] [baɪ] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] - [drɪˈmɑːkrəsi] [ˈkærid] [tuː; tə][ɪts][ˈʌtmooʊst][ˈlɪmits][ɪn][ðə; ði] [nuː] [stɜːts]
produced by this change - Democracy carried to its utmost limits in the new States
生产 经过 这 改变 - 民主 携带 到 它是 极致 限制 在 这 新的 各州
[ʌv; əv][ðə; ði] [west] - [iˈkwɑːləti] [ʌv; əv][edʒuˈkeɪʃ(ə)n] .
of the West - Equality of education .
的 这 西方 - 平等 的 教育 .

新英格兰的第一批移民——他们的平等——在南方引入贵族法律——革命时期——血统法的变化——这种变化产生的影响——民主在西部新州发挥到极致——教育平等。

[ˈmeni] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˌɑːbzɜːˈveɪʃənz] [səˈdʒest] [ðəmˈselvz] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)l] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
Many important observations suggest themselves upon the social condition of the
许多 重要的 观察 建议 他们自己 之上 这 社会的 状况 的 这
[ˈæŋɡlooʊ] - [əˈmɛrɪkənz] ,
Anglo - Americans ,
盎格鲁 - 美国人 ,

许多重要的观察表明了英裔美国人的社会状况，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn] [wɪt] [teɪks] [ˈpresɪdəns] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][rest] .
but there is one which takes precedence of all the rest .
但 那里 是 一 哪个 需要 优先权 的 全部 这 休息 .

但有一个比其他所有事情都优先。

[ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)l] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [ɪz] [ˈemɪnəntli] [ˌdeməˈkrætɪk] ;
The social condition of the Americans is eminently democratic ;
这 社会的 状况 的 这 美国人 是 非常 民主 ;
美国的社会状况非常民主；

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɪts] [ˈkærəktər] [æt; ət][ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːlənɪz] ,
this was its character at the foundation of the Colonies ,
这 曾是 它是 特点 在 这 基础 的 这 殖民地 ,
这是殖民地建立时的特征，

[ænd; ænd][ɪz] [stiɪl] [mɔːr] [ˈstrɔːŋli] [mɑːrkt] [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] .
and is still more strongly marked at the present day .
和 是 仍然 更多的 强烈 标记 在 这 展示 天 .
并且今天这种现象更加明显。

[aɪ][hæv; həv] [ˈsteɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [tʃæptər] [ðæt] [ɡreɪt] [iˈkwɑːləti] [ɪɡˈzɪstɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
I have stated in the preceding chapter that great equality existed among the
我 有 声明 在 这 前 章 那 伟大的 平等 存在 之中 这
[ˈeməgrənts] [huː] [ˈsetld] [ɑːn][ðə; ði] [ɔːz] [ʌv; əv] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] .
emigrants who settled on the shores of New England .
移民 WHO 定居 在 这 海岸 的 新的 英格兰 .

我在前一章中已经说过，定居在新英格兰海岸的移民之间存在着极大的平等。

[ðə; ði][dʒɜːrm][ʌv; əv][ˌærrɪˈstɑːkrəsi][wʌz; wəz] [ˈnevər] [ˌplɑːntɪd] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] .
The germ of aristocracy was never planted in that part of the Union .
这 细菌 的 贵族 曾是 绝不 已种植 在 那 部分的 这 联盟 .
贵族政治的萌芽从未在联邦的那部分地区扎根。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈɪnfluəns] [wɪt] [əbˈteɪnd] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈɪntələkt] ;
The only influence which obtained there was that of intellect ;
这 仅有的 影响 哪个 获得 那里 曾是 那 的 智力 ;
在那里获得的唯一影响是智力的影响；

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wɜ:r; wər] [ju:st] [tu:; tə] ['revərəns] ['sɜ:rt(ə)n] [neimz] [æz; əz][ðə; ði] ['embləmz] [ʌv; əv]
the people were used to reverence certain names as the emblems of
这 人们 是 用过的 到 尊敬 肯定 姓名 作为 这 徽章 的
[ˈnɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd][ˈvɜ:rtʃu:] .
knowledge and virtue .
知识 和 美德 .
人们习惯于尊崇某些名字，将其视为知识和美德的象征。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['feləʊ] - ['sɪtənz] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ] ['paʊər] ['oʊvər][ðə; ði] [rest] [wɪt] [maɪt] ['tru:li]
Some of their fellow - citizens acquired a power over the rest which might truly
一些 的 他们的 同伴 - 公民 获得 一个 力量 超过 这 休息 哪个 可能 真的
[hæv; həv] [bɪn] [kɔ:ld] [ə,rɪstə'krætɪk] ,
have been called aristocratic ,
有 到过 称为 贵族 ,
他们的一些同胞获得了凌驾于其他人之上的权力，这种权力或许可以真正被称为贵族权力，

[ɪf] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] ['keɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [trænz'mɪ(ə)n] [frʌm; frəm] ['fɑ:ðər] [tu:; tə] [sʌn] .
if it had been capable of transmission from father to son .
如果 它 有 到过 有能力的 的 传播 从 父亲 到 儿子 .
如果它能够从父亲传给儿子。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌdsn] :
This was the state of things to the east of the Hudson :
这 曾是 这 状态 的 事物 到 这 东方 的 这 哈德逊 :
哈德逊河以东的情况如下：

[tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [west] [ʌv; əv] [ðæt] ['rɪvər] ,
to the south - west of that river ,
到 这 南 - 西方 的 那 河 ,
在那条河的西南部，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['flɔ:ɾɪdə; 'flɑ:rədə] ,
and in the direction of the Floridas ,
和 在 这 方向 的 这 佛罗里达州 ,
朝着佛罗里达的方向，

[ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] .
the case was different .
这 案件 曾是 不同的 .
但情况有所不同。

[ɪn][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] ['sɪtʃueɪtɪd][tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [west] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌdsn] [sʌm; səm] [ɡreɪt]
In most of the States situated to the south - west of the Hudson some great
在 最多 的 这 各州 位于 到 这 南 - 西方 的 这 哈德逊 一些 伟大的
[ˈɪŋɡlɪʃ] [prəp'raɪətəz] [hæd; həd] ['setld] ,
English proprietors had settled ,
英语 业主 有 定居 ,
在哈德逊河西南部的大多数州，都有一些英国大地主定居。

[hu:] [hæd; həd] [ɪm'pɔ:rtɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ə,rɪstə'krætɪk] ['prɪnsəp(ə)lɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [lɔ:] [ʌv; əv]
who had imported with them aristocratic principles and the English law of
WHO 有 进口 和 他们 贵族 原则 和 这 英语 法律 的
[dɪ'sent] .
descent .
下降 .
他们带来了贵族原则和英国血统法。

[aɪ][hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['ri:z(ə)nz] [waɪ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l]['evər][tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ]
I have explained the reasons why it was impossible ever to establish a
我 有 解释 这 原因 为什么 它 曾是 不可能的 曾经 到 建立 一个
[ˈpaʊər(ə)l] [æri'stɑ:krəsi][ɪn] [ə'merɪkə] ;
powerful aristocracy in America ;
强大的 贵族 在 美国 ;

我已经解释过为什么美国永远不可能建立强大的贵族统治的原因；

[ðɪ:z] ['ri:z(ə)nz] [ɪg'zɪstɪd] [wɪð; wɪθ] [les] [fɔ:rs] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [west] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌdsn] .
these reasons existed with less force to the south - west of the Hudson .
这些 原因 存在 和 较少的 力量 到 这 南 - 西方 的 这 哈德逊 .
在哈德逊河西南部，这些原因的影响较小。

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
In the South ,
在 这 南 ,
在南方，

[wʌn][mæn] ,
one man ,
一 男人 ,
一个人，

[ˈeɪdɪd] [baɪ] [sleɪvz] ,
aided by slaves ,
协助 经过 奴隶 ,
在奴隶的帮助下，

[kʊd; kəd] ['kʌltɪveɪt] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent][ʌv; əv] ['kʌntri] :
could cultivate a great extent of country :
可以 培育 一个 伟大的 程度 的 国家 :
可以耕种大片土地：

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ðerfɔ:r] ['kɑ:mən] [tu:; tə] [si:] [rɪtʃ] ['lændɪd] [prəp'raɪətəz] .
it was therefore common to see rich landed proprietors .
它 曾是 所以 常见的 到 看 富有的 登陆 业主 .
因此，富裕的地主是很常见的。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['ɪnfluəns] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ɔ:l'tə'geðər] [ə,rɪstə'krætɪk][æz; əz] [ðæt] [tɜ:rm][ɪz] [ʌndər'stʊd] [ɪn]
But their influence was not altogether aristocratic as that term is understood in
但 他们的 影响 曾是 不是 共 贵族 作为 那 学期 是 理解 在
[ˈjʊrəp] ,
Europe ,
欧洲 ,

但他们的影响力并不完全是欧洲人所理解的贵族影响力，

[sɪns] [ðeɪ] [pə'zest] [noʊ] ['prɪvəlɪdʒɪz] ;
since they possessed no privileges ;
自从 他们 拥有 不 特权 ;
因为他们没有特权；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɛ'steɪts] ['bi:ɪŋ] ['kæərɪd] [ɑ:n][baɪ] [sleɪvz] ,
and the cultivation of their estates being carried on by slaves ,
和 这 栽培 的 他们的 庄园 存在 携带 在 经过 奴隶 ,
他们的庄园由奴隶耕种，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['tenənts] [dɪ'pendɪŋ] [ɑ:n][ðem; ðəm] ,
they had no tenants depending on them ,
他们 有 不 租户 取决于 在 他们 ,
他们没有依赖他们的佃户，

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [noʊ] ['peɪtrənɪdʒ] .
and consequently no patronage .
和 最后 不 赞助 .

因此得不到任何赞助。

[stɪl] ,
Still ,
仍然 ,

仍然,

[ðə; ði] [greɪt] [prəp'raɪətəz] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌdsn] ['kɒnstɪtju:tɪd] [ə; eɪ] [su:'pɪriər] [klæs] ,
the great proprietors south of the Hudson constituted a superior class ,
这 伟大的 业主 南 的 这 哈德逊 构成 一个 优越的 班级 ,

哈德逊河以南的大地主们构成了一个上层阶级,

['hævɪŋ] [aɪ'di:əz][ænd; ənd] [teɪsts] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ,
having ideas and tastes of its own ,
拥有 想法 和 口味 的 它是自己的 ,

有自己的想法和品味,

[ænd; ənd] ['fɔ:miŋ] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][pə'litɪk(ə)l]['ækʃ(ə)n] .
and forming the centre of political action .
和 成型 这 中心 的 政治的 行动 .

并成为政治行动的中心。

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][æri'stɑ:krəsi] ['sɪmpəθaɪzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,
This kind of aristocracy sympathized with the body of the people ,
这 种类 的 贵族 同情 和 这 身体 的 这 人们 ,

这种贵族同情人民的身体,

[hu:z] ['pæʃnz] [ænd; ənd] ['ɪntrəsts] [aɪ 'ti:] ['i:zəli] [ɪm'breɪst] ;
whose passions and interests it easily embraced ;
谁 激情 和 兴趣 它 容易地 拥抱 ;

它很容易满足人们的热情和兴趣;

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [wi:k] [ænd; ənd] [tu:] [ʃɔ:rt] - [lɪvd] [tu:; tə] [ɪk'saɪt] ['i:ðər] [ʌv] [ɔ:r] ['heɪtrɪd]
but it was too weak and too short - lived to excite either love or hatred
但 它 曾是 也 虚弱的 和 也 短的 - 居住地 到 激发 任何一个 爱 或者 仇恨

[fɔ:r; fər] [ɪt'self] .
for itself .
为了 本身 .

但它太弱, 太短暂, 无法激起人们对它的爱或恨。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [klæs] [wɪtʃ] ['hedɪd] [ðə; ði] [ɪnsə'rek(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
This was the class which headed the insurrection in the South ,
这 曾是 这 班级 哪个 标题 这 起义 在 这 南 ,

这是领导南方起义的阶级,

[ænd; ənd] ['fɜ:rnɪʃt] [ðə; ði][best] ['lɪdə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [revə'lu:ʃ(ə)n] .
and furnished the best leaders of the American revolution .
和 提供 这 最好的 领导人 的 这 美国人 革命 .

并为美国革命培养了最优秀的领导人。

[æt; ət][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [naʊ] ['spi:kɪŋ] [sə'saɪətɪ][wʌz; wəz] ['feɪkən] [tu:; tə][ɪts]
At the period of which we are now speaking society was shaken to its
在 这 时期 的 哪个 我们 是 现在 请讲 社会 曾是 摇晃 到 它是

['sentər] :
centre :
中心 :

在我们现在谈论的这个时期, 社会发生了巨大的震动:

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,
the people ,
这 人们 ,

人民,

[In] [hu:z] [neIm] [ðə; ði] ['strʌg(ə)] [hæd; həd] ['teIkən] [plɜ:s] ,
in whose name the struggle had taken place ,
在 谁 姓名 这 斗争 有 已采取 地方 ,

这场斗争以谁的名义进行,

[kən'si:vd] [ðə; ði] [dɪ'zʌɪər] [ʌv; əv] ['eksəsaɪzɪŋ] [ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [wɪt] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [ə'kwɑ:rd] ;
conceived the desire of exercising the authority which it had acquired ;
构思 这 欲望 的 锻炼 这 权威 哪个 它 有 获得 ;

怀有行使所获得的权力的愿望;

[Its] [demə'krætɪk] ['tendənsɪz] [wɜ:r; wər] [ə'weɪkənd] ;
its democratic tendencies were awakened ;
它是 民主 倾向 是 觉醒 ;

它的民主倾向被唤醒了;

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [θroʊn] [ɔ:f] [ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌðər] - ['kʌntri] ,
and having thrown off the yoke of the mother - country ,
和 拥有 抛掷 离开 这 轭 的 这 母亲 - 国家 ,

摆脱了祖国的束缚,

[aɪ 'ti:] [əs'paɪəd] [tu:; tə] [ɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd] .
it aspired to independence of every kind .
它 渴望 到 独立 的 每一个 种类 .

它渴望获得各种形式的独立。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['grædʒuəli] ['si:st] [tu:; tə] [bi:; bi] [felt] ,
The influence of individuals gradually ceased to be felt ,
这 影响 的 个人 逐步地 停止 到 是 毛毡 ,

个人的影响逐渐消失,

[ænd; ənd] ['kʌstəm] [ænd; ənd] [ɔ:] [ju'naɪtɪd] [tə'geðər] [tu:; tə] [prə'du:s] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlt] .
and custom and law united together to produce the same result .
和 风俗 和 法律 团结的 一起 到 生产 这 相同的 结果 .

习俗和法律结合在一起, 产生了同样的结果。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɔ:] [ʌv; əv] [dɪ'sent] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [læst] [step] [tu:; tə] [ɪ'kwɑ:ləti] .
But the law of descent was the last step to equality .
但 这 法律 的 下降 曾是 这 最后的 步 到 平等 .

但血统法是迈向平等的最后一步。

[aɪ] [eɪ 'em] [sər'praɪzd] [ðæt] ['eɪnfənt] [ænd; ənd] ['mɑ:dərn] [d'ʒʊərɪsts] [hæv; həv] [nɑ:t] [ə'trɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə] [ðɪs]
I am surprised that ancient and modern jurists have not attributed to this

[ɔ:] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['ɪnfluəns] [ɑ:n] ['hju:mən] [ə'ferz] .
law a greater influence on human affairs .
法律 一个 更大的 影响 在 人类 事务 .

令我惊讶的是, 古今法学家并没有认为这条法律对人类事务有更大的影响。

* [ə; eɪ]
* a
* 一个

*—一个

[aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] [ðæt] [ði:z] [ɔ:z] [brɪ'ɔ:n] [tu:; tə] ['sɪv(ə)] [ə'ferz] ;
It is true that these laws belong to civil affairs ;
它 是 真的 那 这些 法律 属于 到 民用 事务 ;

诚然, 这些法律属于民事事务;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔ:t] [ˌnevərðə'les] [tu:; tə][bi:; bi] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ɔ:l][pə'litɪk(ə)]
but they ought nevertheless to be placed at the head of all political
但 他们 应该 尽管如此 到 是 放置 在 这 头 的 全部 政治的
[ˌɪnstɪ'tuʃənz] ；
institutions ；
机构 ；

但他们仍然应该被置于所有政治机构的首位；

[fɔ:r; fər] ,
for ,
为了 ,

为了 ,

[waɪlst] [pə'litɪk(ə)] [ɔ:z] [ɑ:r; ər][ˈoʊnli][ðə; ði][ˈsɪmb(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪʃənz] [kən'dɪʃ(ə)n] ,
whilst political laws are only the symbol of a nation's condition ,
而 政治的 法律 是 仅有的 这 象征 的 一个 国家的 状况 ,
政治法律只是一个国家状况的象征，

[ðeɪ] ['eksərsaɪz][æn; ən][ɪn'kredəb(ə)] ['ɪnfluəns] [ə'pɑ:n][ɪts][ˈsoʊʃ(ə)] [steɪt] .
they exercise an incredible influence upon its social state .
他们 锻炼 一个 极好的 影响 之上 它是 社会的 状态 .
它们对其社会状况产生了不可思议的影响。

[ðeɪ] [hæv; həv] ,
They have ,
他们 有 ,

他们有，

[mɔ:ˈrʊəvər] ,
moreover ,
而且 ,

而且，

[ə; eɪ] [ʃʊr] [ænd; ənd][ˈju:nɪfɔ:rm] ['mænər] [ʌv; əv] ['ɑpəreɪtɪŋ] [ə'pɑ:n][sə'saɪətɪ] ,
a sure and uniform manner of operating upon society ,
一个 当然 和 制服 方式 的 操作 之上 社会 ,
一种可靠而统一地作用于社会的方式，

[ə'fektɪŋ] ,
affecting ,
影响 ,

影响，

[æz; əz][,aɪ 'ti:][wɜ:ɪ; wər] ,
as it were ,
作为 它 是 ,

可以说，

[dʒɛnə'eɪʃənz] [jet] [ˌʌn'bɔ:rn] .
generations yet unborn .
几代人 然而 未出生的 .
尚未出生的几代人。

['fʊtnoʊt] [ə; eɪ] :
[Footnote a :
[脚注 一个 :

[脚注a:

[aɪ] [ʌndəˈstænd] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] [dɪˈsent] [ɔ:l] [ðooz] [lɔ:z] [hu:z] [ˈprɪnsəp(ə)l][ˈɑ:bdʒekt][ɪz][tu:; tə]
I understand by the law of descent all those laws whose principal object is to
我 理解 经过 这 法律 的 下降 全部 那些 法律 谁 主要的 目的 是 到
[ˈregjuleɪt] [ðə; ði][dɪstrɪˈbjʊ:(ə)n][ʌv; əv] [ˈprɑ:pərti] [ˈæftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ɪts] [ˈoʊnər] .
regulate the distribution of property after the death of its owner .
调节 这 分配 的 财产 后 这 死亡 的 它是 所有者 .
我所理解的继承法是指所有那些主要目的是规范财产所有者死后财产分配的法律。

[ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] [ɪnˈteɪl] [ɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈnʌmbər] ;
The law of entail is of this number ;
这 法律 的 包含 是 的 这 数字 ;
继承法就是如此；

[aɪˈti:] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [prɪˈvents, priˈvents][ðə; ði] [ˈoʊnər] [frʌm; frəm] [dɪˈspoʊzɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pəˈzeɪnz] [bɪˈfɔ:r]
it certainly prevents the owner from disposing of his possessions before
它 当然 阻止 这 所有者 从 处置 的 他的 财产 前
[hɪz; ɪz] [deθ] ;
his death ;
他的 死亡 ;
它确实阻止了所有者在去世前处置他的财产；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ˈsoʊli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vju:] [ʌv; əv][prəˈzɜ:vɪŋ, prɪˈzɜ:vɪŋ, priˈzɜ:vɪŋ][ðəm; ðəm][ɪnˈtaɪər][fɔ:r; fər]
but this is solely with the view of preserving them entire for
但 这 是 仅 和 这 看法 的 保存 他们 全部的 为了
[ðə; ði] [er] .
the heir .
这 继承人 .
但这仅仅是为了给继承人完整地保存它们。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ˈɑ:bdʒekt] ,
The principal object ,
这 主要的 目的 ,
主要对象，

[ˈðerfɔ:r] ,
therefore ,
所以 ,
所以，

[ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] [ɪnˈteɪl] [ɪz][tu:; tə] [ˈregjuleɪt] [ðə; ði] [dɪˈsent] [ʌv; əv] [ˈprɑ:pərti] [ˈæftər][ðə; ði] [deθ]
of the law of entail is to regulate the descent of property after the death
的 这 法律 的 包含 是 到 调节 这 下降 的 财产 后 这 死亡
[ʌv; əv][ɪts] [ˈoʊnər] :
of its owner :
的 它是 所有者 :
限定继承法的目的是规范财产所有人死后财产的继承：

[ɪts] [ˈʌðər] [prəˈvɪznz] [ɑ:r; ər] [ˈmɪrli] [mi:nz] [tu:; tə] [ðɪs] [end] .]
its other provisions are merely means to this end .]
它是 其他 条款 是 仅仅 方法 到 这 结尾 .]
其其他规定仅仅是实现这一目的的手段。

[θru:] [ðer; ðər] [mi:nz] [mæn] [əˈkwaɪəz] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˌpretərˈnætʃrəl] [ˈpaʊər] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈfju:tʃər]
Through their means man acquires a kind of preternatural power over the future
通过 他们的 方法 男人 收购 一个 种类 的 超自然 力量 超过 这 未来
[lɑ:t][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeloo] - [ˈkri:tʃərz] .
lot of his fellow - creatures .
很多 的 他的 同伴 - 生物 .
通过这些手段，人类获得了一种超自然的力量，可以掌控同胞的未来命运。

[wen] [ðə; ði][ˈledʒɪsleɪtər][hæz; həz][ˈregjəˌleɪtəd, ˈregjəˌleɪtɪd][ðə; ði] [bɜ:] [ʌv; əv] [ɪnˈherɪtəns] ,
When the legislator has regulated the law of inheritance ,
什么时候 这 立法者 有 受监管 这 法律 的 遗产 ,
当立法者制定了继承法时，

[hi:: hi] [meɪ] [rest] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈleɪbər] .
he may rest from his labor .
他 可能 休息 从 他的 劳动 .
他可以休息一下了。

[ðə; ði] [məˈʃi:n] [wʌns] [pʊt] [ɪn][ˈmoʊʃ(ə)n] [wɪl] [goʊ][ɑ:n][fɔ:r; fər][ˈeɪdʒɪz] ,
The machine once put in motion will go on for ages ,
这 机器 一次 放 在 运动 将要 去 在 为了 年龄 ,
机器一旦启动就会持续很长时间，

[ænd; ənd] [ædˈvæns] ,
and advance ,
和 进步 ,
并前进，

[æz; əz] [ɪf] [self] - [ˈɡaɪdɪd] ,
as if self - guided ,
作为 如果 自己 - 引导 ,
仿佛自我引导，

[tɔ:rdz] [ə; eɪ][ˈɡɪv(ə)n] [pɔɪnt] .
towards a given point .
向 一个 给定 观点 .
朝向给定点。

[wen] [freɪmd] [ɪn][ə; eɪ] [pərˈtɪkjələr] [ˈmænər] ,
When framed in a particular manner ,
什么时候 框 在 一个 特别的 方式 ,
当以特定方式构建时，

[ðɪs] [bɜ:] [juˈnaɪts] ,
this law unites ,
这 法律 联合 ,
这条法律统一了，

[drɔ:z] [təˈgeðər] ,
draws together ,
平局 一起 ,
汇聚在一起，

[ænd; ənd] [ˈvests] [ˈprɑ:pərti] [ænd; ənd] [ˈpaʊər] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [hændz] :
and vests property and power in a few hands :
和 背心 财产 和 力量 在 一个 很少 双手 :
并将财产和权力集中在少数人手中：

[ɪts] [ˈtendənsi] [ɪz] [ˈklɪrli] [əˌrɪstəˈkrætɪk] .
its tendency is clearly aristocratic .
它是 趋势 是 清楚地 贵族 .
其贵族化倾向明显。

[ɑ:n] [ˈɑ:pəzɪt] [ˈprɪnsəp(ə)lz][ɪts][ˈæk(ə)n][ɪz] [stiɪl] [mɔ:r] [ˈræpɪd] ;
On opposite principles its action is still more rapid ;
在 对面的 原则 它是 行动 是 仍然 更多的 迅速的 ;
从相反的原理来看，它的行动更为迅速；

[aɪ ˈti:] [diˈvaɪdz] ,
it divides ,
它 分割 ,
它分裂，

[dis'tribju:ts] ,
distributes ,
分发 ,

分发 ,
[ænd; ənd] [dis'pə:siz] [bəuθ] ['prɑ:pərti] [ænd; ənd] ['paʊər] .
and disperses both property and power .
和 分散 两个都 财产 和 力量 :
并分散财产和权力。

[ə'lɑ:rmɪd] [baɪ][ðə; ði] [rə'pɪdəti] [ʌv; əv][ɪts] ['prɑ:gres] ,
Alarmed by the rapidity of its progress ,
惊慌 经过 这 快速 的 它是 进步 ,
对其进展速度感到震惊 ,

[ðoʊz] [hu:] [di'sper] [ʌv; əv] [ə'restriŋ] [ɪts]['moʊʃ(ə)n] [ɪn'devər] [tu:; tə] [əb'strækt] [aɪ'ti:][baɪ] ['dɪfəkəltɪz]
those who despair of arresting its motion endeavor to obstruct it by difficulties
那些 WHO 绝望 的 逮捕 它是 运动 努力 到 阻碍 它 经过 困难
[ænd; ənd] [ɪm'pedɪmənts] ;
and impediments ;
和 障碍 ;
那些对阻止其运动感到绝望的人试图通过困难和障碍来阻碍它 ;

[ðeɪ] ['veɪnli] [si:k] [tu:; tə][kaʊntər'ækt] [ɪts] [ɪ'fekt] [baɪ] ['kɑ:ntrəri] ['efərts] ;
they vainly seek to counteract its effect by contrary efforts ;
他们 徒劳地 寻找 到 抵消 它是 影响 经过 相反 努力 ;
他们徒劳地试图通过相反的努力来抵消其影响 ;

[bʌt; bət][aɪ'ti:] ['grædʒuəli] [rɪ'du:sɪz, ri:'du:sɪz][ɔ:r] [dis'trɔɪz] ['evri] ['ɑ:bstək(ə)l] ,
but it gradually reduces or destroys every obstacle ,
但 它 逐步地 减少 或者 摧毁 每一个 障碍 ,
但它逐渐减少或摧毁每一个障碍 ,

[ʌn'tɪl] [baɪ][ɪts] [ɪn'ses(ə)nt] [æk'tɪvəti][ðə; ði] ['bʊlwəks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [welθ] [ɑ:r; ər] [graʊnd]
until by its incessant activity the bulwarks of the influence of wealth are ground
直到 经过 它是 不停歇 活动 这 堡垒 的 这 影响 的 财富 是 地面
[daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [faɪn] [ænd; ənd] ['ʃɪftɪŋ] [sænd] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] [dɪ'mɑ:krəsi] .
down to the fine and shifting sand which is the basis of democracy .
向下 到 这 美好的 和 转变 沙 哪个 是 这 基础 的 民主 :
直到通过其不断的活动, 财富影响力的堡垒被磨成细小而流沙, 而这正是民主的基础。

[wen] [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] [ɪn'herɪtəns] [pə'mɪts] ,
When the law of inheritance permits ,
什么时候 这 法律 的 遗产 许可证 ,
当继承法允许时 ,

[stiɪl] [mɔ:r] [wen] [aɪ'ti:] [di'kri:z] ,
still more when it decrees ,
仍然 更多的 什么时候 它 法令 ,
更何况当它规定 ,

[ðə; ði]['i:kwəl][dɪ'vɪz(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɑ:ðəz] ['prɑ:pərti] [ə'mʌŋst] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,
the equal division of a father's property amongst all his children ,
这 平等的 分配 的 一个 父亲的 财产 在 全部 他的 孩子们 ,
父亲的财产在他所有的孩子之间平均分配 ,

[ɪts] [ɪ'fekts] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] [tu:] [kaɪndz] :
its effects are of two kinds :
它是 效果 是 的 二 种类 :
其作用有两种 :

[aɪˈtiː][ɪz][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,
it is important to distinguish them from each other ,
它是重要的到区分他们从每个其他 ;
区分它们很重要，

[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [tend][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [end] .
although they tend to the same end .
虽然他们趋向到这相同的结尾 .
尽管它们趋向于同一个目的。

[ɪn][ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [ˈpɑːtəbl̩] [ɪnˈherɪtəns] ,
In virtue of the law of partible inheritance ,
在美德的这法律的部分遗产 ;
根据分割继承法，
[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ˈevri] [prəˈpraɪətər] [brɪŋz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ˌrevəˈluːʃ(ə)n][ɪn] [ˈprɑːpərti] ;
the death of every proprietor brings about a kind of revolution in property ;
这死亡的每一个业主带来关于一个种类的革命在财产 ;
每一个业主的死亡都会带来一场财产革命；

[nɔːt][ˈoʊnli][duː][hɪz; ɪz] [pəˈzeɪnz] [tʃeɪndʒ] [hændz] ,
not only do his possessions change hands ,
不是仅有的做他的财产改变双手 ;
他的财产不仅易手，

[bʌt; bət][ðər; ðər] [ˈveri] [ˈneɪtʃər] [ɪz] [ˈɔːltəd] ,
but their very nature is altered ,
但他们的非常自然是已修改 ;
但其本质已经改变，

[sɪns] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈpɑːrsəld] [ˈɪntuː] [ˈʃerz] ,
since they are parcelled into shares ,
自从他们是已打包进入分享 ;
因为它们被分成股份，

[wɪtʃ] [bɪˈklʌm] [ˈsmɔːləɹ] [ænd; ənd] [ˈsmɔːləɹ] [æt; ət] [iːtʃ] [dɪˈvɪʒ(ə)n] .
which become smaller and smaller at each division .
哪个变得较小的和较小的在每个分配 .
每个部门的规模都变得越来越小。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][dəˈrekt][ænd; ənd] ,
This is the direct and ,
这是直接的，

[æz; əz][aɪˈtiː][wɜːr; wər] ,
as it were ,
作为它是 ;
可以说，

[ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] .
the physical effect of the law .
这身体的影响的法律 .
法律的物理效果。

[aɪˈtiː] [ˈfɑːləʊz] ,
It follows ,
它跟随 ;
因此，

[ðen] ,
then ,
然后 ;
然后，

[ðæt] [ɪn] [ˈkʌntrɪz] [wer] [ɪˈkwɑ:ləti] [ʌv; əv] [ɪnˈherɪtəns] [ɪz] [ɪˈstæblɪft] [baɪ] [lɔ:] ,
that in countries where equality of inheritance is established by law ,
那 在 国家 在哪里 平等 的 遗产 是 已确立的 经过 法律 ,
在法律规定继承权平等的国家,

[ˈprɑ:pərti] ,
property ,
财产 ,
财产,

[ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ˈlændɪd] [ˈprɑ:pərti] ,
and especially landed property ,
和 尤其 登陆 财产 ,
尤其是土地财产,

[mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈtendənsi] [tu:; tə] [pərˈpetʃuəl] [ˌdɪmɪˈnu:ʃ(ə)n] .
must have a tendency to perpetual diminution :
必须 有 一个 趋势 到 永久 减少 .
必定有不断减少的趋势。

[ðə; ði] [ɪˈfekts] ,
The effects ,
这 效果 ,
效果

[haʊˈevər] ,
however ,
然而 ,
然而,

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌledʒɪsˈleɪʃ(ə)n] [wʊd] [ˈoʊnli][bi:; bi][pərˈseptəb(ə)] [ˈæftər][ə; eɪ] [læps] [ʌv; əv] [taɪm] ,
of such legislation would only be perceptible after a lapse of time ,
的 这样的 立法 会 仅有的 是 可感知的 后 一个 失效 的 时间 ,
此类立法的效果只有在一段时间后才会被察觉,

[ɪf] [ðə; ði] [lɔ:] [wʌz; wəz] [əˈbændənd] [tu:; tə][ɪts] [oʊn] [ˈwɜ:rkɪŋ] ;
if the law was abandoned to its own working ;
如果 这 法律 曾是 弃 到 它是自己的 在职的 ;
如果法律被抛弃, 任其自行运作;

[fɔ:r; fər] [səˈpəʊzɪŋ] [ðə; ði][ˈfæməli][tu:; tə][kənˈsɪst; ˈkɑ:nsɪst][ʌv; əv] [tu:] [ˈtʃɪldrən] ([ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌntri]
for supposing the family to consist of two children (and in a country
为了 假如 这 家庭 到 由 的 二 孩子们 (和 在 一个 国家
[ˈpi:p(ə)] [æz; əz] [fræns] [ɪz][ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ˈnʌmbər] [ɪz][nɑ:t] [əˈbʌv] [θri:]) ,
people as France is the average number is not above three) ,
人们 作为 法国 是 这 平均的 数字 是 不是 多于 三) ,
假设一个家庭有两个孩子 (在法国这样的国家, 平均孩子数量不超过三个),

[ði:z] [ˈtʃɪldrən] ,
these children ,
这些 孩子们 ,
这些孩子,

[ˈʃerɪŋ] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈfɔ:rtʃən] [ʌv; əv][bəʊθ] [ˈperənts] ,
sharing amongst them the fortune of both parents ,
分享 在 他们 这 财富 的 两个都 父母 ,
分享父母双方的财产,

[wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [ˈpu:rɜ:] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [ˈfɑ:ðər] [ɔ:r] [ˈmʌðər] .
would not be poorer than their father or mother .
会 不是 是 贫穷 比 他们的 父亲 或者 母亲 .
不会比他们的父亲或母亲更穷。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][ˈi:kwəl][dɪˈvɪz(ə)n][ˈeksərsaɪzɪz][ɪts] [ˈɪnfluəns] [nɑ:t] [ˈmɪrli] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈpra:pərti]
But the law of equal division exercises its influence not merely upon the property
但 这 法律 的 平等的 分配 练习 它是 影响 不是 仅仅 之上 这 财产
[ɪtˈself] ,
itself ,
本身 ,

但平等分割法的影响不仅仅在于财产本身，

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][əˈfekts; ˈæfˌekts][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɛrz] ,
but it affects the minds of the heirs ,
但 它 影响 这 思想 的 这 继承人 ,
但它影响了继承人的思想，

[ænd; ʌnd] [brɪŋz] [ðer; ðər] [ˈpæʃnz] [ˈɪntu:] [pleɪ] .
and brings their passions into play .
和 带来 他们的 激情 进入 玩 .
并发挥他们的热情。

[ðɪ:z] [ɪndəˈrekt] [ˈkɑ:nsɪkwensɪz] [tend] [ˈpaʊəfəli] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][lɑ:rdʒ] [ˈfɔ:tʃənz] ,
These indirect consequences tend powerfully to the destruction of large fortunes ,
这些 间接 结果 趋向 强大的 到 这 破坏 的 大的 财富 ,
这些间接后果往往会造成巨额财富的损失，

[ænd; ʌnd] [ɪˈspeʃli] [ʌv; əv][lɑ:rdʒ][dooˈmeɪnz] .
and especially of large domains .
和 尤其 的 大的 域名 .
尤其是大型领域。

[əˈmʌŋ] [neɪʃəns] [hu:z] [lɔ:] [ʌv; əv] [dɪˈsent] [ɪz] [ˈfaʊndɪd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ˌpraɪmoʊˈdʒenɪtʃər]
Among nations whose law of descent is founded upon the right of primogeniture
之中 国家 谁 法律 的 下降 是 创立 之上 这 正确的 的 长子继承制
[ˈlændɪd] [ˈɛstɛts] [ˈɔ:f(ə)n] [pæs] [frʌm; frəm][ˌdʒenəˈreɪ(ə)n][tu:; tə][ˌdʒenəˈreɪ(ə)n] [wɪˈðəʊt] [ˌʌndəˈgəʊɪŋ] [dɪˈvɪz(ə)n]
landed estates often pass from generation to generation without undergoing division
登陆 庄园 经常 经过 从 一代 到 一代 没有 正在经历 分配
,
.
,

在以长子继承权为基础的继承法的国家中，土地往往一代一代地传承下去，不经过分割，

[ðə; ði] [ˈkɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] [ˈfæməli] [ˈfi:lɪŋ] [ɪz][tu:; tə][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [dɪˈɡri:] [ɪnˈkɔ:rpəreɪtɪd]
the consequence of which is that family feeling is to a certain degree incorporated
这 结果 的 哪个 是 那 家庭 感觉 是 到 一个 肯定 程度 公司
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪˈstɛrt] .
with the estate .
和 这 财产 .

其结果是，家庭情感在一定程度上与财产融为一体。

[ðə; ði][ˈfæməli] [ˌreprɪˈzents] [ðə; ði] [ɪˈstɛrt] ,
The family represents the estate ,
这 家庭 代表 这 财产 ,
家族代表着财产，

[ðə; ði] [ɪˈstɛrt] [ðə; ði][ˈfæməli] ;
the estate the family ;
这 财产 这 家庭 ;
财产家庭；

[hu:z] [neɪm] ,
whose name ,
谁 姓名 ,
他的名字，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ɪts]['ɔ:ri'dʒɪn] ,
together with its origin ,
一起 和 它是 起源 ,

以及它的起源，

[ɪts] ['glɔ:ri] ,
its glory ,
它是 荣耀 ,

它的荣耀，

[ɪts] ['paʊər] ,
its power ,
它是 力量 ,

它的力量，

[ænd; ənd][ɪts] ['vɜ:rtʃʊ] ,
and its virtues ,
和 它是 美德 ,

以及它的优点，

[ɪz] [ðʌs] [pə'petʃə,weɪtɪd][ɪn][æn; ən] [ɪm'perɪəbl] [mə'mɔ:riəl] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃʊr] [pledʒ]
is thus perpetuated in an imperishable memorial of the past and a sure pledge
是 因此 延续 在 一个 不朽的 纪念馆 的 这 过去的 和 一个 当然 保证
[ʌv; əv][ðə; ði]['fju:tʃər] .
of the future .
的 这 未来 .

因此，它成为过去永恒的纪念和未来的可靠保证。

[wen] [ðə; ði]['i:kwəl][pa:'rtɪ(ə)n][ʌv; əv] ['prɑ:pərti] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [lɔ:] ,
When the equal partition of property is established by law ,
什么时候 这 平等的 分割 的 财产 是 已确立的 经过 法律 ,
当法律规定财产平等分割时，

[ðə; ði] ['ɪntɪmət] [kə'nekʃ(ə)n] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] [bɪ'twi:n] ['fæməli] ['fi:lɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n]
the intimate connection is destroyed between family feeling and the preservation
这 亲密的 联系 是 损毁 之间 家庭 感觉 和 这 保存
[ʌv; əv][ðə; ði] [pə'tɜ:rnɪ] [ɪ'steɪt] ;
of the paternal estate ;
的 这 父系 财产 ;

家庭感情和维护父系财产之间的密切联系被破坏；

[ðə; ði] ['prɑ:pərti] [si:sɪz] [tu:; tə] [reprɪ'zent] [ðə; ði]['fæməli] ;
the property ceases to represent the family ;
这 财产 停止 到 代表 这 家庭 ;

该财产不再代表该家庭；

[fɔ:r; fər][æz; əz][aɪ 'ti:][mʌst; məst] [ɪn'evɪtəbli] [bi:; bi][dɪ'vaɪdɪd]['æftər][wʌn][ɔ:r] [tu:] [ˌdʒenə'eɪʃənz] ,
for as it must inevitably be divided after one or two generations ,
为了 作为 它 必须 不可避免地 是 分割 后 一 或者 二 几代人 ,

因为经过一两代人之后必然会被分割，

[aɪ 'ti:][hæz; həz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ]['kɑ:nstənt] ['tendənsɪ] [tu:; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] ,
it has evidently a constant tendency to diminish ,
它 有 显然 一个 持续的 趋势 到 减少 ,

它显然有不断减少的趋势，

[ænd; ənd][mʌst; məst][ɪn][ðə; ði][end][bi:; bi] [kəm'pli:tli] [dɪ'spɜ:rst] .
and must in the end be completely dispersed .
和 必须 在 这 结尾 是 完全地 分散的 .

最终必定会被彻底驱散。

[ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['lændɪd] [prə'praɪətər] ,
The sons of the great landed proprietor ,
这 儿子们 的 这 伟大的 登陆 业主 ,
大地主的儿子们,

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fjuː] [ɪn] ['nʌmbər] ,
if they are few in number ,
如果 他们 是 很少 在 数字 ,
如果数量很少,

[ɔːr] [ɪf] ['fʊːrtʃən] [bɪ'frendz] [ðəm; ðəm] ,
or if fortune befriends them ,
或者如果 财富 交朋友 他们 ,
或者如果运气好的话,

[meɪ] [ɪn'diːd] [entər'teɪn] [ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [æz; əz] ['welθi] [æz; əz][ðer; ðər] ['faːðər] ,
may indeed entertain the hope of being as wealthy as their father ,
可能 的确 招待 这 希望 的 存在 作为 富裕 作为 他们的 父亲 ,
或许确实希望自己能像父亲一样富有,

[bʌt; bət][nɑːt] [ðæt] [ʌv; əv] [pə'zesɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['prɒ:pərti] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] ;
but not that of possessing the same property as he did ;
但 不是 那 的 拥有 这 相同的 财产 作为 他 做过 ;
但并不意味着拥有与他相同的财产;

[ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [biː; bi] [kəm'pəʊzd] [ʌv; əv][ˌelɪmənts; 'eləmənts] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]
the riches must necessarily be composed of elements different from
这 财富 必须 一定 是 由 的 元素 不同的 从
[hɪz; ɪz] .
his :
他的 :

这些财富必然是由与他不同的元素构成的。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,
现在,

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [ðæt] [juː; jʊ][daɪ'vest][ðə; ði] ['lændəʊnər] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]
from the moment that you divest the landowner of that interest in the
从 这 片刻 那 你 剥离 这 土地所有者 的 那 兴趣 在 这
[ˌprezə'veɪ](ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [wɪt] [hiː; hi] [dɪ'raɪvz] [frʌm; frəm][əˌsəʊsɪ'eɪŋ; əˌsəʊʃi'eɪŋ] ,
preservation of his estate which he derives from association ,
保存 的 他的 财产 哪个 他 衍生 从 协会 ,
从你剥夺土地所有者因合作而获得的保护其财产的利益的那一刻起,

[frʌm; frəm] [trə'dɪʃ(ə)n] ,
from tradition ,
从 传统 ,
从传统上来说,

[ænd; ənd][frʌm; frəm]['fæməli] [praɪd] ,
and from family pride ,
和 从 家庭 自豪 ,
出于家族荣誉感,

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] ['suːnər] [ɔːr] ['liːtər][hiː; hi] [wɪl] [dɪ'spəʊz] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ;
you may be certain that sooner or later he will dispose of it ;
你 可能 是 肯定 那 很快 或者 之后 他 将要 处置 的 它 ;
你可以肯定他迟早会处理掉它;

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [pɪˈkjuːniəri] [ˈɪntrəst] [ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv] [ˈselɪŋ] ,
for there is a strong pecuniary interest in favor of selling ,
为了 那里 是 一个 强的 金钱 兴趣 在 偏爱 的 销售 ,
因为人们有强烈的金钱利益去支持出售，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《美国的民主1》(Democracy In America-1)

第7/42页

[æz; əz] ['floʊtɪŋ] ['kæpɪt(ə)l][prə'du:səz, prə'du:sɪz] ['haɪər] ['ɪntrəst] [ðæn; ðən][ˈri:əl] ['prɑ:pərti] ,
as floating capital produces higher interest than real property ,
作为 漂浮的 首都 产 更高 兴趣 比 真实的 财产 ,
由于流动资本产生的利息比不动产更高,

[ænd; ənd][ɪz] [mɔ:r] ['redɪli] [ə'veɪləb(ə)l][tu:; tə]['grætɪfaɪ][ðə; ði] ['pæɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt] .
and is more readily available to gratify the passions of the moment .
和 是 更多的 容易 可用的 到 满足 这 激情 的 这 片刻 .
并且更容易满足当下的激情。

[ɡreɪt] ['lændɪd] [ɛ'sterts] [wɪtʃ] [hæv; həv][wʌns] [bɪn] [dɪ'vaɪdɪd]['nevər] [kʌm] [tə'geðər] [ə'ɡen] ;
Great landed estates which have once been divided never come together again ;
伟大的 登陆 庄园 哪个 有 一次 到过 分割 绝不 来 一起 再次 ;
大地产一旦分割,就永远不会再合并;

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [smɔ:l] [prə'praɪətər] [drɔ:z] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lənd][ə; eɪ] ['betər] ['revənu:] ,
for the small proprietor draws from his land a better revenue ,
为了 这 小的 业主 平局 从 他的 土地 一个 更好的 收入 ,
因为小业主从土地上获得了更好的收入,

[ɪn] [prə'pɔ:rj(ə)n] ,
in proportion ,
在 部分 ,
按比例,

[ðæn; ðən][ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['oʊnər] [dʌz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ,
than the large owner does from his ,
比 这 大的 所有者 做 从 他的 ,
比大业主从他的

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi] [selz] [aɪ 'ti:][æt; ət][ə; eɪ] ['haɪər] [reɪt] .
and of course he sells it at a higher rate .
和 的 课程 他 出售 它 在 一个 更高 速度 .
当然,他会以更高的价格出售。

* [bi:][ðə; ði] [kælkjə'leɪʃənz] [ʌv; əv][ɡeɪn] ,
* b The calculations of gain ,
* b 这 计算 的 获得 ,
*b 增益的计算,

[ðərfo:r] ,
therefore ,
所以 ,
所以,

[wɪtʃ] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn][tu:; tə] [sel] [hɪz; ɪz][dɒm'eɪn] [wɪl] [stɪl] [mɔ:r] ['paʊərfəli] ['ɪnfluəns]
which decide the rich man to sell his domain will still more powerfully influence
哪个 决定 这 富有的 男人 到 卖 他的 领域 将要 仍然 更多的 强大的 影响
[hɪm; ɪm] [ə'ɡenst] ['baɪɪŋ] [smɔ:l] [ɛ'sterts] [tu:; tə][ju'naɪt][ðəm; ðəm]['ɪntu:][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][wʌn] .
him against buying small estates to unite them into a large one .
他 反对 购买 小的 庄园 到 团结 他们 进入 一个 大的 一 .
决定富人出售其领地的因素将更有力地影响他不去购买小庄园,将它们合并成一个大庄园。

[['fɒtnoʊt] [bi:] :
[Footnote b :
[脚注 b :
[脚注 b:

[aɪ][duː][nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [smɔːl] [prəˈpraɪətər] [ˈkʌltɪveɪts] [hɪz; ɪz][lənd] [ˈbetər] ,
I do not mean to say that the small proprietor cultivates his land better ,
我 做 不是 意思是 到 说 那 这 小的 业主 耕种 他的 土地 更好的 ,
我并不是说小业主耕种土地更好,

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈkʌltɪveɪts] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ˈɑːrdər][ænd; ənd] [ker] ;
but he cultivates it with more ardor and care ;
但 他 耕种 它 和 更多的 热情 和 关心 ;
但他更加热情、更加细心地耕耘;

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪks] [ʌp][baɪ][hɪz; ɪz][ˈleɪbər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][wɑːnt][ʌv; əv] [skɪl] .]
so that he makes up by his labor for his want of skill .]
所以 那 他 制作 向上 经过 他的 劳动 为了 他的 想 的 技能 .]
因此他通过劳动弥补了技能的不足。

[wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ˈfæməli] [praɪd] [ɪz][ˈɔːf(ə)n] [ˈfəʊndɪd] [əˈpɑːn][æn; ən][ɪˈluːʒ(ə)n][ʌv; əv] [self] - [lʌv] .
What is called family pride is often founded upon an illusion of self - love .
什么 是 称为 家庭 自豪 是 经常 创立 之上 一个 错觉 的 自己 - 爱 .
所谓的家庭自豪感往往建立在自爱的幻想之上。

[ə; eɪ][mæn] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [pəˈpetʃueɪt] [ænd; ənd] [ɪˈmɔːrtəlaɪz] [hɪmˈself] ,
A man wishes to perpetuate and immortalize himself ,
一个 男人 愿望 到 延续 和 永垂不朽 他自己 ,
一个人希望自己永垂不朽,

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] ,
as it were ,
作为 它 是 ,

可以说,

[ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] - [ˈgrænˈtʃɪldrən] .
in his great - grandchildren .
在 他的 伟大的 - 孙辈 .

在他的曾孙中。

[wer] [ðə; ði] [eˈsprɪː] [diː] [fæˈmiːl] [siːsɪz] [tuː; tə][ækt][ɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈselfɪʃnəs] [kʌmz] [ˈɪntuː] [pleɪ] .
Where the esprit de famille ceases to act individual selfishness comes into play .
在哪里 这 精神 德 家庭 停止 到 行为 个人 自私 来 进入 玩 .
当家庭精神不再发挥作用时, 个人的自私就会开始发挥作用。

[wen] [ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ˈfæməli] [brɪˈkʌmz] [veɪɡ] ,
When the idea of family becomes vague ,
什么时候 这 主意 的 家庭 变成 模糊的 ,
当家庭的概念变得模糊时,

[ɪndɪˈtɜːrminət] ,
indeterminate ,
不定 ,

不定,

[ænd; ənd][ʌnˈsɜːrt(ə)n] ,
and uncertain ,
和 不确定 ,

并且不确定,

[ə; eɪ][mæn] [θɪŋks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt] [kənˈviːniəns] ;
a man thinks of his present convenience ;
一个 男人 思考 的 他的 展示 方便 ;
一个人考虑的是他目前的便利;

[hiː; hi] [prəˈvaɪdz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [səkˈsiːdɪŋ] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] ,
he provides for the establishment of his succeeding generation ,
他 提供 为了 这 建立 的 他的 成功 一代 ,
他为后代的建立提供了保障,

[ænd; ɐnd][noʊ] [mɔ:r] .
and no more .
和 不 更多的 .

仅此而已。

[i:ðər] [ə; eɪ][mæn] [ˈɡɪvz] [ʌp][ðə; ði][aɪˈdi:ə][ʌv; əv] [pərˈpetʃueɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈfæməli] ,
Either a man gives up the idea of perpetuating his family ,
任何一个 一个 男人 给予 向上 这 主意 的 延续 他的 家庭 ,
要么男人放弃延续家庭的想法,

[ɔ:r][æ; ət] [ˈeni] [reɪt] [hi:; hi] [si:kz] [tu:; tə] [əˈkɑ:mplɪʃ] [aɪˈti:][baɪ] [ˈʌðər] [mi:nz] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
or at any rate he seeks to accomplish it by other means than that of a
或者 在 任何 速度 他 寻找 到 完成 它 经过 其他 方法 比 那 的 一个
[ˈlændɪd] [ɪˈsteɪt] .
landed estate .
登陆 财产 .

或者无论如何，他试图通过地产以外的其他方式来实现这一目标。

[ðʌs] [nɑ:t][ˈoʊnli] [dʌz] [ðə; ði] [lɔ:][ʌv; əv] [ˈpɑ:təbl] [ɪnˈherɪtəns] [ˈrendər][aɪˈti:] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər] [ˈfæməlɪz]
Thus not only does the law of partible inheritance render it difficult for families
因此 不是 仅有的 做 这 法律 的 部分 遗产 使成为 它 难的 为了 家庭
[tu:; tə] [prɪˈzɜ:rv] [ðer; ðər][ænˈsestrəl][doʊˈmeɪnz][ɪnˈtaɪər] ,
to preserve their ancestral domains entire ,
到 保存 他们的 祖先的 域名 全部的 ,
因此，分割继承法不仅使家庭难以完整地保留祖传的领地，

[bʌt; bət][aɪˈti:] [diˈpraɪvz] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði][ɪnklɪˈneɪ(ə)n][tu:; tə] [əˈtempt] [aɪˈti:] ,
but it deprives them of the inclination to attempt it ,
但 它 剥夺 他们 的 这 倾角 到 试图 它 ,
但它剥夺了他们尝试的意愿，

[ænd; ɐnd] [kəmˈpelz] [ðem; ðəm][ɪn][sʌm; səm] [ˈmezər] [tu:; tə][si:ˈoʊ] - [ˈɑ:pəreɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔ:][ɪn]
and compels them in some measure to co - operate with the law in
和 强制 他们 在 一些 措施 到 合作 - 操作 和 这 法律 在
[ðer; ðər] [oʊn] [ɪkˈstɪŋk(ə)n] .
their own extinction .
他们的 自己的 灭绝 .
并在一定程度上迫使他们配合法律，以求自取灭亡。

[ðə; ði] [lɔ:][ʌv; əv][i:ˈkwəl][dɪstrɪˈbju:(ə)n] [ˈproʊsi:dz] [baɪ] [tu:] [ˈmeθədz] :
The law of equal distribution proceeds by two methods :
这 法律 的 平等的 分配 收益 经过 二 方法 :
平等分配法则通过两种方法进行：

[baɪ] [ˈæktɪŋ] [əˈpɑ:n] [θɪŋz] ,
by acting upon things ,
经过 表演 之上 事物 ,
通过对事物采取行动，

[aɪˈti:][ækts][əˈpɑ:n] [ˈpɜ:sənz] ;
it acts upon persons ;
它 行为 之上 人 ;
它作用于人；

[baɪ] [ˈɪnfluənsɪŋ] [ˈpɜ:sənz] ,
by influencing persons ,
经过 影响 人 ,
通过影响他人，

[aɪˈti:][əˈfekts; ˈæfɛkts] [θɪŋz] .
it affects things .
它 影响 事物 .
它会影响事物。

[ðə; ði] [smɔ:l] ['lændəʊnər] ,
The small landowner ,
这 小的 土地所有者 ,

小地主,

[hu:] [hæz; həz] [les] [ɪnfər'meɪ(ə)n] ,
who has less information ,
WHO 有 较少的 信息 ,

谁的信息较少,

[les] [ɪ,mædʒɪ'neɪ(ə)n] ,
less imagination ,
较少的 想像力 ,

缺乏想象力,

[ænd; ənd] [fju:ər] ['pæʃnz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [greɪt] [wʌn] ,
and fewer passions than the great one ,
和 更少 激情 比 这 伟大的 一 ,

激情比伟大的激情更少,

[ɪz]['dʒen(ə)rəli] ['ɑ:kjupaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv] [ɪn'kri:sɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] :
is generally occupied with the desire of increasing his estate :
是 一般来说 占领 和 这 欲望 的 增加 他的 财产 :

通常都渴望增加自己的财产:

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:]['ɔ:f(ə)n] ['hæpənz] [ðæt] [baɪ] [ɪn'herɪtəns] ,
and it often happens that by inheritance ,
和 它 经常 发生 那 经过 遗产 ,

并且经常发生的情况是, 通过继承,

[baɪ] ['mæɪɪdʒ] ,
by marriage ,
经过 婚姻 ,

通过婚姻,

[ɔ:r][baɪ][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] [treɪd] ,
or by the chances of trade ,
或者 经过 这 机会 的 贸易 ,

或者通过贸易机会,

[hi; hi][ɪz] ['grædʒuəli] ['fɜ:rniʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mi:nz] .
he is gradually furnished with the means .
他 是 逐步地 提供 和 这 方法 .

他逐渐具备了这种能力。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,

因此,

[tu; tə] ['bæləns] [ðə; ði] ['tendənsi] [wɪtʃ] [li:dz] [men][tu; tə][dɪ'vaɪd][ðər; ðər] [ɛ'steɪts] ,
to balance the tendency which leads men to divide their estates ,
到 平衡 这 趋势 哪个 线索 男人 到 划分 他们的 庄园 ,

为了平衡导致人们分割财产的倾向,

[ðər; ðər][ɪg'zɪsts] [ə'hʌðər] ,
there exists another ,
那里 存在 其他 ,

还有一个,

[wɪtʃ] [ɪn'saɪts] [ðəm; ðəm][tu; tə][,eɪ di: 'di:][tu; tə][ðəm; ðəm] .
which incites them to add to them .
哪个 煽动 他们 到 添加 到 他们 .

这促使他们进一步增加。

[ðɪs] [ˈtendənsi] ,
This tendency ,
这 趋势 ,

这种倾向，

[wɪtʃ] [ɪz] [sə'fɪ(ə)nt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ɛ'steɪts] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [dɪ'vaɪdɪd][æd] [ɪn'fɪnɪtəm] ,
which is sufficient to prevent estates from being divided ad infinitum ,
 哪个 是 充足的 到 防止 庄园 从 存在 分割 广告 无穷大 ,
 这足以防止财产被无限分割,

[ɪz][nɑ:t] [strɔ:ŋ] [tʰʌf] [tu:; tə] [kri'eɪt] [greɪt] [tə'rə'tɔ:riəl] [pə'zeɪnz] ,
is not strong enough to create great territorial possessions ,
是 不是 强的 足够的 到 创造 伟大的 领土 财产 ,
 不够强大，无法建立庞大的领土，

[sɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t][tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈfæməli] .]
certainly not to keep them up in the same family .]
 当然 不是 到 保持 他们 向上 在 这 相同的 家庭 .]
 当然不会让他们生活在同一个家庭里

[məʊst] ['sɜ:rt(ə)nli] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [fɔ:r; fər] [ju: 'es] ['frentʃmən] [ʌv; əv] [dæ; di] [ˌnaɪnti:nθ] ['sentʃəri] ,
Most certainly it is not for us Frenchmen of the nineteenth century ,
 最多 当然 它 是 不是 为了 我们 法国人 的 这 第十九 世纪 ,
 对我们十九世纪的法国人来说, 这当然不是,

[hu:] [ˈderli] [ˈwɪtnəs] [ðə; ði:] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈtʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔ:] [lɜ; əv] [pɑːrˈtɪʃ(ə)n] [ɪz]
who **daily** **witness** **the** **political** **and** **social** **changes** **which** **the** **law** **of** **partition** **is**
 WHO 日常的 证人 这 政治的 和 社会的 变化 哪个 这 法律 的 分割 是
 [ˈbrɪŋɪŋ] [tu; tə] [pæs] ,
bringing **to** **pass** ,
 带来 到 经过 ,

他们每天都见证着分治法所带来的政治和社会变化，

[tuː; tə] ['kwɛstʃən] [ɪts] ['ɪnfluəns] .
to question its influence .
 到 问题 它是 影响 .

质疑其影响力。

[aɪˈti:] [ɪz] [pərˈpetʃuəli] [kənˈspɪkjʊəs] [ɪn] [lʰəʊər; ɑːr] [ˈkʌntri] ,
It is perpetually conspicuous in our country ,
 它 是 永恒地 显眼的 在 我们的 国家 ,
 在我们国家, 它永远

[əʊvə'θəʊɪŋ] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [d'welɪŋz] [ænd; ənd] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði] ['lændmɑ:ks] [ʌv; əv]
overthrowing **the** **walls** **of** **our** **dwellings** **and** **removing** **the** **landmarks** **of**
 推翻 这 墙壁 的 我们的 住宅 和 移除 这 地标 的
 ['aʊər; ɑ:r] [fi:ldz] .
our **fields** .
 我们的 字段 .

推倒我们住所的墙壁，移走我们田地的地标。

[bʌt; bət] [ɔ:'ðəʊ] [,aɪ'ti:] [hæz; hæz] [prə'du:st] [greɪt] [ɪ'fɛkts] [ɪn] [fræns] ,
But although it has produced great effects in France ,
但 虽然 它 有 生产 伟大的 效果 在 法国 ,
但尽管它在法国产生了巨大的影响,

[mʌtʃ] [sti:l] [rɪ'meɪnz] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː][tuː; tə][duː].
much still remains for it to do.
 很多 仍然 遗迹 为了 它 到 做 .
 它还

它还有许多工作要做。

[ˈəʊər; ɑːr] [ˌrekəˈleɪʃnz] ,
Our recollections ,
我们的回忆 ,

我们的回忆，

[əˈpɪnjənz] ,
opinions ,
意见 ,
意见，

[ænd; ænd][ˈhæbɪts][ˈprez(ə)nt] [ˈpəʊərf(ə)] [ˈɑːbstæk(ə)lz][tuː; tə][ɪts] [ˈprɑːɡres] .
and habits present powerful obstacles to its progress .
和习惯展示强大的障碍到它是进步 .
和习惯对其进步构成了巨大障碍。

[ɪn][ðə; ði][ˌjuˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; hæz] [ˈnɪrli] [kəmˈpliːtɪd] [ɪts] [wɜːrk] [ʌv; əv] [dɪˈstrʌkʃn] ,
In the United States it has nearly completed its work of destruction ,
在这团结的各州它 有 几乎 完全的 它是 工作 的 破坏 ,
在美国，它的破坏工作已基本完成，

[ænd; ænd][ðer; ðər][wiː; wi][kæn; kən] [best] [ˈstʌdi] [ɪts] [rɪˈzʌlts] .
and there we can best study its results .
和那里我们能最好的学习它是结果 .
在那里我们可以最好地研究其结果。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [lɔːz] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðə; ði] [trænzˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈprɑːpərti] [wɜːr; wər] [əˈbɑːlɪft] [ɪn][ˈɔːlmoʊst]
The English laws concerning the transmission of property were abolished in almost
这 英语 法律 有关 这 传播 的 财产 是 废除 在 几乎
[ɔːl][ðə; ði] [steɪts] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] .
all the States at the time of the Revolution .
全部 这 各州 在 这 时间 的 这 革命 .
革命时期，几乎所有州都废除了有关财产转让的英国法律。

[ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [ɪnˈteɪl] [wʌz; wəz][soʊ][ˈmɑːdɪfaɪd][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [ɪntəˈrʌpt] [ðə; ði] [friː] [ˌsɜːrkjəˈleɪʃ(ə)n]
The law of entail was so modified as not to interrupt the free circulation
这 法律 的 包含 曾是 所以 修改的 作为 不是 到 打断 这 自由的 循环
[ʌv; əv] [ˈprɑːpərti] .
of property .
的 财产 .
限定继承法经过修改，以便不妨碍财产的自由流通。

* [diː][ðə; ði][fɜːrst][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] [ˈhævɪŋ] [pæst] [əˈweɪ] ,
* d The first generation having passed away ,
* d 这 第一的 一代 拥有 通过了 离开 ,
*d 第一代人已经去世，

[ɛˈsteɪts] [brɪˈɡæn][tuː; tə][biː; bi] [ˈpɑːrsəld] [aʊt] ,
estates began to be parcelled out ,
庄园 开始 到 是 已打包 出去 ,
庄园开始被分割，

[ænd; ænd][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [brɪˈkeɪm] [mɔːr] [ænd; ænd] [mɔːr] [ˈræpɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈprɑːɡres] [ʌv; əv] [taɪm] .
and the change became more and more rapid with the progress of time .
和 这 改变 成为 更多的 和 更多的 迅速的 和 这 进步 的 时间 .
并且随着时间的推移，变化越来越快。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] ,
At this moment ,
在 这 片刻 ,
此时此刻，

[ˈæftər][ə; eɪ] [læps] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈsɪksti] [ˈjɪrz] ,
after a lapse of a little more than sixty years ,
后 一个 失效 的 一个 小的 更多的 比 六十 年 ,
经过六十多年的时间,

[ðə; ðɪ][ˈæspekt][ʌv; əv][səˈsaɪəti][ɪz] [ˈtəʊtəli] [ˈɔːltərd] ;
the aspect of society is totally altered ;
这 方面 的 社会 是 完全 已修改 ;
社会面貌彻底改变;

[ðə; ðɪ] [ˈfæməliz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [ˈlændɪd] [prəpˈraɪətəz] [ɑːr; ər][ˈɔːlmoʊst][ɔːl] [kəˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]
the families of the great landed proprietors are almost all commingled with the
这 家庭 的 这 伟大的 登陆 业主 是 几乎 全部 混合 和 这
[ˈdʒen(ə)rəl] [mæs] .
general mass .
一般的 大量的 .

大地主的家族几乎都和普通民众混杂在一起。

[ɪn][ðə; ðɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,
In the State of New York ,
在 这 状态 的 新的 约克 ,
在纽约州,

[wɪtʃ] [ˈfɔːrmərli] [kənˈteɪnd] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðiːz] ,
which formerly contained many of these ,
哪个 以前 包含 许多 的 这些 ,
以前有很多这样的,

[ðer; ðər][ɑːr; ər][bʌt; bət] [tuː] [huː] [stiːl] [kiːp] [ðer; ðər] [ˈhedz] [əˈbʌv] [ðə; ðɪ] [striːm] ,
there are but two who still keep their heads above the stream ,
那里 是 但 二 WHO 仍然 保持 他们的 头部 多于 这 溪流 ,
只有两个人仍然保持着领先地位,

[ænd; ænd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ˈʃɔːrtli] [ˌdɪsəˈpɪr] .
and they must shortly disappear .
和 他们 必须 不久 消失 .
而且它们很快就会消失。

[ðə; ðɪ] [sʌnz] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈɑːpjələnt] [ˈsɪtəznz] [ɑːr; ər] [bɪˈkʌm] [ˈmɜːtʃənts] ,
The sons of these opulent citizens are become merchants ,
这 儿子们 的 这些 奢华 公民 是 变得 商人 ,
这些富裕公民的儿子成为了商人,

[ˈlɔːjɜːz, ˈlɔɪɜːz] ,
lawyers ,
律师 ,
律师,

[ɔːr] [frɪˈzɪʃnz] .
or physicians .
或者 医生 .
或医生。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [læpst] [ˈɪntuː] [əbˈskjərəti] .
Most of them have lapsed into obscurity .
最多 的 他们 有 失效 进入 朦胧 .
其中大多数已不再为人所知。

[ðə; ði][læst] [treɪs] [ʌv; əv] [hə'redɪtəri] [ræŋks][ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkʃənz] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] - [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv]
The last trace of hereditary ranks and distinctions is destroyed - the law of
这 最后的 痕迹 的 遗传 排名 和 区别 是 损毁 - 这 法律 的
[pɑːrtɪ(ə)n][hæz; həz] [rɪ'dʒʊst] [ɔːl][tuː; tə][wʌn][l'ev(ə)l] .
partition has reduced all to one level .
分割 有 减少 全部 到 一 等级 .
世袭等级和区别的最后一丝痕迹也被摧毁了——分割法将一切都降为一个等级。

['fʊtnoʊt] [diː] :
[Footnote d :
[脚注 d :

[siː] [ə'pendɪks] ,
See Appendix ,
看 附录 ,
参见附录，

[dʒiː] .]
G .]
G .]
G.]
[aɪ][duː][nɑːt] [miːn] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [dɪ'fɪ(ə)nsi] [ʌv; əv] ['welθi] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]
I do not mean that there is any deficiency of wealthy individuals in the United States
我 做 不是 意思是 那 那里 是 任何 不足 的 富裕 个人 在 这 团结的 各州
;
;
;
;
我并不是说美国缺少富人；

[aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][noʊ] ['kʌntri] ,
I know of no country ,
我 知道 的 不 国家 ,
我不知道有哪个国家，

[ɪn'diːd] ,
indeed ,
的确 ,
的确，

[wer] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['mʌni] [hæz; həz]['teɪkən] [strɔːŋɡər] [hoʊld][ɑːn][ðə; ði] [ə'fekʃənz] [ʌv; əv][men] ,
where the love of money has taken stronger hold on the affections of men ,
在哪里 这 爱 的 钱 有 已采取 更强 抓住 在 这 情感 的 男人 ,
当人们的感情中对金钱的热爱越来越强烈时，

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [prə'faʊndər] [kən'tempt] [ɪz] [ɪk'sprest] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv][ðə; ði]
and where the profounder contempt is expressed for the theory of the
和 在哪里 这 更深 鄙视 是 表达 为了 这 理论 的 这
[pɜːrmənənt] [ɪ'kwɑːləti] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] .
permanent equality of property .
永恒的 平等 的 财产 .
并且对财产永久平等理论表达了更深的蔑视。

[bʌt; bət] [welθ] ['səːkjuleɪts] [wɪð; wɪθ] [ɪnkən'siːvəbl] [rə'pɪdəti] ,
But wealth circulates with inconceivable rapidity ,
但 财富 流通 和 不可思议 快速 ,
但财富以难以想象的速度流通，

[ænd; ənd] [ɪk'spiəriəns] [ʃoʊz] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [rer] [tu:; tə] [faɪnd] [tu:] [sək'si:dɪŋ] [dʒenə'eɪʃənz] [ɪn] [ðə; ði]
and experience shows that it is rare to find two succeeding generations in the
和 经验 演出 那 它 是 稀有的 到 寻找 二 成功 几代人 在 这
[fʊl] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] .
full enjoyment of it .
满的 享受 的 它 ；

经验表明，很难找到两代人能够充分享受这一福利的案例。

[ðɪs] [ˈpɪktʃər] ,
This picture ,
这 图片 ,

这张照片，

[wɪtʃ] [meɪ] [pər'hæps] [bi:; bi] [θɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [oʊvər'tʃɑ:rdʒd] ,
which may perhaps be thought to be overcharged ,
哪个 可能 也许 是 想法 到 是 收费过高 ,
这 可能被认为是收费过高，

[stɪl] [ˈɡɪvz] [ə; eɪ] [ˈveri] [ɪm'pɜ:rɪkt] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [nu:] [steɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði]
still gives a very imperfect idea of what is taking place in the new States of the
仍然 给予 一个 非常 不完善 主意 的 什么 是 采取 地方 在 这 新的 各州 的 这
[west] [ænd; ənd] [saʊθ] - [west] .
West and South - west .
西方 和 南 - 西方 ；

仍然不能完美地展现西部和西南新兴州正在发生的事情。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] [ˈsentʃəri] [ə; eɪ] [fju:] [boʊld] [æd'ventʃəz] [br'gæn] [tu:; tə] [ˈpenətreɪt] [ˈɪntu:]
At the end of the last century a few bold adventurers began to penetrate into
在 这 结尾 的 这 最后的 世纪 一个 很少 大胆的 冒险者 开始 到 穿透 进入
[ðə; ði] [ˈvæliz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,
the valleys of the Mississippi ,
这 山谷 的 这 密西西比州 ,
上个世纪末，一些大胆的冒险家开始深入密西西比河流域，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑ:pju'leɪ(ə)n] [ˈveri] [su:n] [br'gæn] [tu:; tə] [mu:v] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]
and the mass of the population very soon began to move in that direction
和 这 大量的 的 这 人口 非常 很快 开始 到 移动 在 那 方向
:
:
:
:

大多数人很快就开始朝这个方向转变：

[kə'mjʊnəti] [ʌn'hɜ:rd] [ʌv; əv] [tɪl] [ðen] [wɜ:r; wər] [si:n] [tu:; tə] [ɪ'mɜ:rdʒ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [waɪldz] :
communities unheard of till then were seen to emerge from the wilds :
社区 闻所未闻 的 直到 然后 是 已见 到 出现 从 这 荒野 :
人们看到了当时闻所未闻的社区从荒野中涌现出来：

[steɪts] [hu:z] [neɪmz] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] [ə; eɪ] [fju:] [ˈjɪrz] [br'fɔ:r] [kleɪmd] [ðer; ðər] [pleɪs] [ɪn]
States whose names were not in existence a few years before claimed their place in
各州 谁 姓名 是 不是 在 存在 一个 很少 年 前 声称 他们的 地方 在
[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˈju:niən] ;
the American Union ;
这 美国人 联盟 ；

几年前还不存在的州宣布加入美国联邦；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwestərn] [ˈsetlmənts] [wi:; wi] [meɪ] [br'hoʊld] [dɪ'mɑ:krəsi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ɪts] [ˈʌtməʊst]
and in the Western settlements we may behold democracy arrived at its utmost
和 在 这 西 定居点 我们 可能 看哪 民主 到达的 在 它是 极致
[ɪk'stri:m] .
extreme .
极端 ；

在西方的定居点，我们可以看到民主达到了极致。

[ɪn] [ðɪ:z] [steɪts] , In these States , 在 这些 各州 ,	在这些州，
[ˈfəʊndɪd] [ɔ:f] - [hænd] , founded off - hand , 创立 离开 - 手 ,	临时成立，
[ænd; ənd] , and , 和 ,	和，
[æz; əz][aɪ ˈti:][wɜ:r; wər] , as it were , 作为 它 是 ,	可以说，
[baɪ] [tʃæns] , by chance , 经过 机会 ,	偶然地，
[ðə; ðɪ] [ɪnˈhæbɪtənts] [ɑ:r; əɹ][bʌt; bət][ʌv; əv] [ˈjestədeɪ] . the inhabitants are but of yesterday . 这 居民 是 但 的 昨天 .	这里的居民还只是昨天的居民。
[ˈskɜ:slɪ] [noʊn] [tu:; tə][wʌn] [əˈhʌðər] , Scarcely known to one another , 几乎 已知 到 一 其他 ,	彼此几乎不认识，
[ðə; ðɪ] [ˈnɪrəst] [ˈneɪbəz] [ɑ:r; əɹ] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ˈʌðəz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] . the nearest neighbors are ignorant of each other's history . 这 最近的 邻居 是 无知 的 每个 其他的 历史 .	最近的邻居都不知道彼此的历史。
[ɪn] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [əˈmerɪkən] [ˈkɑ:ntɪnənt] , In this part of the American continent , 在 这 部分 的 这 美国人 大陆 ,	在美洲大陆的这一部分，
[ðəfɔ:r] , therefore , 所以 ,	所以，
[ðə; ðɪ][pɑ:pjuˈleɪ(ə)n][hæz; həz][nɑ:t] [ɪkˈspɪəriənst] [ðə; ðɪ] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [greɪt] [neɪmz] [ænd; ənd] [greɪt] the population has not experienced the influence of great names and great 这 人口 有 不是 经验丰富的 这 影响 的 伟大的 姓名 和 伟大的 [welθ] , wealth , 财富 ,	民众没有受到过大人物和巨额财富的影响，
[nɔ:r][ˈi:v(ə)n] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈnæt(ə)rəl][.æɹɪˈstɑ:krəsi][ʌv; əv] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd][ˈvɜ:rtʃu:] . nor even that of the natural aristocracy of knowledge and virtue . 也不 甚至 那 的 这 自然的 贵族 的 知识 和 美德 .	甚至也不是知识和美德的自然贵族。

[nʌn] [ɑ:r; ər][ðer; ðər][tu:; tə] [wi:ld] [ðæt] [rɪ'spektəbl] ['pəʊər] [wɪtʃ] [men] ['wɪlɪŋli] [grænt][tu:; tə][ðə; ði]
None are there to wield that respectable power which men willingly grant to the
没有任何 是 那里 到 挥 那 可敬 力量 哪个 男人 心甘情愿 授予 到 这
[rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][laɪf] [spɛnt] [ɪn] ['du:ɪŋ] [gʊd] [bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər] [aɪz] .
remembrance of a life spent in doing good before their eyes .
纪念 的 一个 生活 花费 在 正在做 好的 前 他们的 眼睛 .
没有人能够行使人们愿意赋予的令人尊敬的权力，去纪念那些在他们眼前行善的一生。

[ðə; ði] [nu:] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [ɑ:r; ər] [ɔ:l'redi] [ɪn'hæbɪtɪd] ,
The new States of the West are already inhabited ,
这 新的 各州 的 这 西方 是 已经 有人居住的 ,
西方的新州已经有人居住，

[bʌt; bət][sə'saɪəti][hæz; hæz][noʊ] [ɪg'zɪstəns] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
but society has no existence among them .
但 社会 有 不 存在 之中 他们 .
但他们之间并不存在社会。

* [i:]
* **e**
* e

*e

[[ˈfʊtnoʊt] [i:] :
[**Footnote e** :
[脚注 e :
[脚注e:

[ðɪs] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [tru:] [ɪn] - ,
This may have been true in 1832 ,
这 可能 有 到过 真的 在 - ,
1832 年的情况可能确实如此，

[bʌt; bət][ɪz][nɑ:t][soʊ][ɪn] - ,
but is not so in 1874 ,
但 是 不是 所以 在 - ,
但1874年的情况并非如此，

[wen] [greɪt] ['sɪtɪz] [laɪk] [ʃɪ'kɑ:gou] [ænd; ænd][sæn][frən'sɪskoʊ][hæv; həv] [sprʌŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['westərn]
when great cities like Chicago and San Francisco have sprung up in the Western
什么时候 伟大的 城市 喜欢 芝加哥 和 圣 弗朗西斯科 有 弹簧 向上 在 这 西
[steɪts] .
States .
各州 .
当时，芝加哥和旧金山等大城市已在西部各州兴起。

[bʌt; bət][æz; əz] [jet] [ðə; ði] ['westərn] [steɪts] [ɪg'zɜ:rt][noʊ] ['pəʊərɪf(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɑ:n] [ə'merɪkən] [sə'saɪəti] .
But as yet the Western States exert no powerful influence on American society .
但 作为 然而 这 西 各州 发挥 不 强大的 影响 在 美国人 社会 .
但迄今为止，西部各州尚未对美国社会产生强大的影响。

- [træns'leɪtərz] [noʊt] .]
- **Translator's Note** .]
- 译者的 笔记 .]
——译者注。]

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['oʊnli][ðə; ði] ['fɔ:tʃənz] [ʌv; əv] [men] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['i:kwəl][ɪn] [ə'merɪkə] ;
It is not only the fortunes of men which are equal in America ;
它 是 不是 仅有的 这 财富 的 男人 哪个 是 平等的 在 美国 ;
在美国，不仅人的命运是平等的；

[ˈiːv(ə)n][ðer; ðər] [riˈkwaɪəmənt] [pɑːrˈteɪk][ɪn][sʌm; səm] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˌjuːnɪˈfɔːrməti] .
even **their** **requirements** **partake in** **some** **degree** **of** **the** **same** **uniformity** .
甚至 他们的 要求 参加 在 一些 程度 的 这 相同的 均匀性 .
甚至他们的要求也在某种程度上具有相同的一致性。

[aɪ][duː][nɑːt] [bɪˈliːv] [ðæt][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [wer] ,
I **do** **not** **believe** **that** **there** **is** **a** **country** **in** **the** **world** **where** ,
我 做 不是 相信 那 那里 是 一个 国家 在 这 世界 在哪里 ,
我不相信世界上有一个国家,

[ɪn] [prəˈpɔːrj(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˌpɑːpjʊˈleɪʃ(ə)n] ,
in **proportion** **to** **the** **population** ,
在 部分 到 这 人口 ,
按人口比例计算,

[ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] [fjuː] [ˌʌnɪnˈstrʌktɪd] [ænd; ænd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [soʊ] [fjuː] [ˈlɜːrnið] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz]
there **are** **so** **few** **uninstructed** **and** **at** **the** **same** **time** **so** **few** **learned** **individuals**
那里 是 所以 很少 未经指导 和 在 这 相同的 时间 所以 很少 学习 个人
.
:
.

未受过教育的人很少，同时有学识的人也很少。

[ˈpraɪmeri] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ɪz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][ˈevrɪbʌːdi; ˈevrɪbʌdi] ;
Primary **instruction** **is** **within** **the** **reach** **of** **everybody** ;
基本的 操作说明 是 之内 这 抵达 的 大家 ;
每个人都可以接受基础教育;

[suːˈpɪriər] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ɪz] [ˈskersli] [tuː; tə][biː; bi] [əbˈteɪnd] [baɪ] [ˈeni] .
superior **instruction** **is** **scarcely** **to** **be** **obtained** **by** **any** .
优越的 操作说明 是 几乎 到 是 获得 经过 任何 .
几乎没人能获得优质的指导。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] [səɪˈpraɪzɪŋ] ;
This **is** **not** **surprising** ;
这 是 不是 奇怪 ;
这并不奇怪;

[aɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][fækt][ðə; ði] [ˈnesəseri] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [ədˈvænst] [əˈbʌv] .
it **is** **in** **fact** **the** **necessary** **consequence** **of** **what** **we** **have** **advanced** **above** .
它 是 在 事实 这 必要的 结果 的 什么 我们 有 先进的 多于 .
事实上，它是我们上面所提出的必然结果。

[ˈɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [ɑːr; ər][ɪn] [ˈiːzi] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,
Almost **all** **the** **Americans** **are** **in** **easy** **circumstances** ,
几乎 全部 这 美国人 是 在 简单的 情况 ,
几乎所有美国人的生活都很轻松,

[ænd; ænd][kæn; kən] [ˈðerfɔːr] [əbˈteɪn] [ðə; ði][fɜːrst][ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ˈnɑːlɪdʒ] .
and **can** **therefore** **obtain** **the** **first** **elements** **of** **human** **knowledge** .
和 能 所以 获得 这 第一的 元素 的 人类 知识 .
从而获得人类知识的最初要素。

[ɪn] [əˈmerɪkə] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [kəmˈpærətɪvli] [fjuː] [huː] [ɑːr; ər] [rɪtʃ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ]
In **America** **there** **are** **comparatively** **few** **who** **are** **rich** **enough** **to** **live** **without** **a**
在 美国 那里 是 比较 很少 WHO 是 富有的 足够的 到 居住 没有 一个
[prəˈfeʃ(ə)n] .
profession .
职业 .
在美国，相对而言，没有职业而足够富裕的人很少。

[ˈevri] [prəˈfeʃ(ə)n] [rɪˈkwaɪrɪz] [æn; ən] [əˈprentɪʃp] ,
Every profession requires an apprenticeship ;
每一个 职业 需要 一个 学徒制 ;
每个职业都需要学徒期，

[wɪtʃ] [ˈlɪmɪts] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ɪnˈstrʌk(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv] [laɪf] .
which limits the time of instruction to the early years of life .
哪个 限制 这 时间 的 操作说明 到 这 早期的 年 的 生活 .
这将教学时间限制在生命的早期。

[æɪt; ət] [fɪftiːn] [ðeɪ] [ˈentər] [əˈpɑːn] [ðer; ðər] [ˈkɔːlɪŋ] ,
At fifteen they enter upon their calling ,
在 十五 他们 进入 之上 他们的 呼叫 ;
十五岁时，他们开始从事他们的职业，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðer; ðər] [edʒuˈkeɪʃ(ə)n] [ˈendz] [æɪt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [wen] [ˈaʊərz] [bɪˈɡɪnz] .
and thus their education ends at the age when ours begins .
和 因此 他们的 教育 结束 在 这 年龄 什么时候 我们的 开始 .
因此，他们的教育在我们开始接受教育的年龄就结束了。

[wətˈevər] [ɪz] [dʌn] [ˈæftərwərdz] [ɪz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ˈspeʃ(ə)] [ænd; ənd] [ˈluːkrətɪv]
Whatever is done afterwards is with a view to some special and lucrative
任何 是 完毕 然后 是 和 一个 看法 到 一些 特别的 和 利润丰厚
[ˈɑːbdʒekt] ;
object ;
目的 ;
之后所做的一切都是为了实现一些特殊的、有利可图的目标；

[ə; eɪ] [ˈsaɪəns] [ɪz] [ˈteɪkən] [ʌp] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] ,
a science is taken up as a matter of business ,
一个 科学 是 已采取 向上 作为 一个 事情 的 商业 ,
一门科学被当作一门生意来做，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [bræntʃ] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] [wɪtʃ] [ɪz] [ə ˈtendɪd] [tuː; tə] [ɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ədˈmɪts] [ʌv; əv]
and the only branch of it which is attended to is such as admits of
和 这 仅有的 分支 的 它 哪个 是 参加 到 是 这样的 作为 承认 的
[æɪn; ən] [ɪˈmiːdiət] [ˈpræktɪk(ə)] [æplɪˈkeɪʃ(ə)n] .
an immediate practical application .
一个 即时 实际的 应用 .
其中唯一值得关注的分支是那些可以立即付诸实际应用的分支。

[ɪn] [əˈmerɪkə] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪtʃ] [men] [wɜːr; wər] [ˈfɔːrmərli] [pʊr] ;
In America most of the rich men were formerly poor ;
在 美国 最多 的 这 富有的 男人 是 以前 贫穷的 ;
在美国，大多数富人以前都是穷人；

[moʊst] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [naʊ] [ɪnˈdʒɔɪ] [ˈliːʒər] [wɜːr; wər] [əbˈzɔːrbd] [ɪn] [ˈbɪznəs] [ˈdʊrɪŋ] [ðer; ðər] [juːθ] ;
most of those who now enjoy leisure were absorbed in business during their youth ;
最多 的 那些 WHO 现在 享受 闲暇 是 吸收 在 商业 期间 他们的 青年 ;
现在享受闲暇的大多数人年轻时都曾热衷于商业；

[ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ,
the consequence of which is ,
这 结果 的 哪个 是 ,
其后果是，

[ðæt] [wen] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [teɪst] [fɔːr; fər] [ˈstʌdi] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər]
that when they might have had a taste for study they had no time for
那 什么时候 他们 可能 有 有 一个 品尝 为了 学习 他们 有 不 时间 为了
[aɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,
当他们本可以对学习产生兴趣时，却没有时间学习，

[ænd; ənd] [wen] [taɪm] [ɪz][æt; ət][ðer; ðər][dɪ'spəʊz(ə)] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][lɔ:ŋgər][ðə; ði][ɪnklɪ'neiʃ(ə)n] .
and when time is at their disposal they have no longer the inclination .
和 什么时候 时间 是 在 他们的 处理 他们 有 不 更长 这 倾角 .
而当他们有时间时，他们就不再有这种倾向了。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [klæs] ,
There is no class ,
那里 是 不 班级 ,
没有课程，

[ðen] ,
then ,
然后 ,
然后，

[ɪn] [ə'merɪkə] ,
in America ,
在 美国 ,
在美国，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [teɪst] [fɔ:r; fər] [ɪntə'lektʃuəl] ['plezərz] [ɪz] [trænz'mɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [hə'redɪteri] ['fɔ:rtʃən]
in which the taste for intellectual pleasures is transmitted with hereditary fortune
在 哪个 这 品尝 为了 知识分子 快乐 是 传输 和 遗传 财富
[ænd; ənd] ['li:ʒər] ,
and leisure ,
和 闲暇 ,
对知识享受的品味随着世袭的财富和闲暇而传承，

[ænd; ənd][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['leɪbəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪntəlekt] [ɑ:r; ər] [held] [ɪn] ['ɑ:nər] .
and by which the labors of the intellect are held in honor .
和 经过 哪个 这 劳动 的 这 智力 是 握住 在 荣誉 .
并使智力劳动受到尊重。

[ə'kɔ:rdɪŋli] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən]['i:kwəl][wɑ:nt][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]
Accordingly there is an equal want of the desire and the power of
因此 那里 是 一个 平等的 想 的 这 欲望 和 这 力量 的
[æplɪ'keɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ði:z] ['ɑ:bdʒekts] .
application to these objects .
应用 到 这些 对象 .
因此，人们对实现这些目标的愿望和能力同样缺乏。

[ə; eɪ] ['mɪd(ə)] ['stændərd] [ɪz] [fɪkst] [ɪn] [ə'merɪkə] [fɔ:r; fər][ˈhju:mən] [ˈnɑ:lɪdʒ] .
A middle standard is fixed in America for human knowledge .
一个 中间 标准 是 固定的 在 美国 为了 人类 知识 .
美国对于人类知识设定了一个中等标准。

[ɔ:l] [ə'prəʊtʃ] [æz; əz] [nɪr] [tu:; tə][aɪ 'ti:][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] ;
All approach as near to it as they can ;
全部 方法 作为 靠近 到 它 作为 他们 能 ;
大家都尽可能地靠近它；

[sʌm; səm][æz; əz] [ðeɪ] [raɪz] ,
some as they rise ,
一些 作为 他们 上升 ,
有些在升起时，

['ʌðər] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'send] .
others as they descend .
其他的 作为 他们 下降 .
其他人则在下降。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然,

[æn; ən] [ɪ'mens] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv] [ˈpɜ:sənz] [ɑ:r; əɹ][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [hu:] [ˌentər'teɪn] [ðə; ði] [seɪm]
an immense multitude of persons are to be found who entertain the same
一个 巨大 民众 的 人 是 到 是 成立 who 招待 这 相同的
[ˈnʌmbər] [ʌv; əv][aɪ'di:əz][ɑ:n] [rɪ'lɪdʒən] ,
number of ideas on religion ,
数字 的 想法 在 宗教 ,

有无数的人对宗教持有同样多的看法,

[ˈhɪstri; 'hɪstəri] ,
history ,
历史 ,

历史,

[ˈsaɪəns] ,
science ,
科学 ,

科学,

[pə'litɪk(ə)l] [ɪ'kɑ:nəmi] ,
political economy ,
政治的 经济 ,

政治经济学,

[ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] ,
legislation ,
立法 ,

立法,

[ænd; ɐnd] ['gʌvənmənt] .
and government .
和 政府 .

和政府。

[ðə; ði] [ɡɪfts] [ʌv; əv] [ɪˈntələkt] [prəʊ'si:d] [də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm][ɡɑ:d] ,
The gifts of intellect proceed directly from God ,
这 礼物 的 智力 继续 直接地 从 上帝 ,
[ðə; ði] [ˈwɪz] [əv; əv] [ˈɡɪft] [frəm] [ˈɡɒd] ,
这 智慧 的 恩赐 从 上帝 ,

智慧的恩赐直接来自上帝,

[ænd; ɐnd][mæn] ['kænɑ:t] [prɪ'vent] [ðer; ðər] [ʌn'i:kwəl] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] .
and man cannot prevent their unequal distribution .
和 男人 不能 防止 他们的 不等 分配 .

而人类无法阻止它们的不平等分配。

[bʌt; bət][ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [hɪr] [ˌreprɪ'zentɪd]
But in consequence of the state of things which we have here represented
但 在 结果 的 这 状态 的 事物 哪个 我们 有 这里 代表
[aɪ 'ti:] ['hæpənz] [ðæt] ,
it happens that ,
它 发生 那 ,

但由于我们这里所描述的情况,

[ɔ:l'dʒu] [ðə; ði] [kə'pæsɪtɪz] [ʌv; əv][men][ɑ:r; əɹ] ['waɪdli] ['dɪfrənt] ,
although the capacities of men are widely different ,
虽然 这 容量 的 男人 是 广泛 不同的 ,

尽管人们的能力差异很大,

[æz; əz][ðə; ði] [kri'eɪtər] [hæz; həz] ['daʊtləs] [ɪn'tendɪd] [ðeɪ] [[ʊd; ʒəd][biː; bi] ,
as the Creator has doubtless intended they should be ,
作为 这 创作者 有 毫无疑问 故意的 他们 应该 是 ,
毫无疑问,造物主希望它们如此,

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['meθəd] [ʌv; əv] ['tri:tmənt] .
they are submitted to the same method of treatment .
他们 是 提交 到 这 相同的 方法 的 治疗 .
他们接受的是同样的治疗方法。

[ɪn] [ə'merɪkə] [ðə; ði] [ə,rɪstə'krætɪk] ['elɪmənt] [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] ['fiːb(ə)l] [frʌm; frəm][ɪts] [bɜːrθ] ;
In America the aristocratic element has always been feeble from its birth ;
在 美国 这 贵族 元素 有 总是 到过 微弱 从 它是 出生 ;
在美国,贵族成分从诞生之日起就一直很弱小;

[ænd; ənd] [ɪf] [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] [aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['æktʃuəli] [dɪ'strɔɪd] ,
and if at the present day it is not actually destroyed ,
和 如果 在 这 展示 天 它 是 不是 实际上 损毁 ,
如果现在它还没有被摧毁,

[aɪ 'tiː][ɪz][æt; ət] ['eni] [reɪt] [soʊ] [kəm'pliːtli] [dɪs'eɪbld] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] ['skersli] [ə'saɪn] [tuː; tə][aɪ 'tiː]
it is at any rate so completely disabled that we can scarcely assign to it
它 是 在 任何 速度 所以 完全地 已禁用 那 我们 能 几乎 分配 到 它
[eni] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ə'ferz] .
any degree of influence in the course of affairs .
任何 程度 的 影响 在 这 课程 的 事务 .
无论如何,它已经完全丧失了能力,我们几乎无法赋予它对事态发展产生任何程度的影响。

[ðə; ði][demə'krætɪk] ['prɪnsəp(ə)l] ,
The democratic principle ,
这 民主 原则 ,
民主原则,

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntrəri] ,
on the contrary ,
在 这 相反 ,
相反,

[hæz; həz] [geɪnd] [soʊ] [mʌt] [streŋθ] [baɪ] [taɪm] ,
has gained so much strength by time ,
有 获得 所以 很多 力量 经过 时间 ,
随着时间的流逝,它变得越来越强大,

[baɪ] [r'vents] ,
by events ,
经过 活动 ,
通过事件,

[ænd; ənd][baɪ][ˌledʒɪs'leɪ(ə)n] ,
and by legislation ,
和 经过 立法 ,
并通过立法,

[æz; əz][tuː; tə][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [nɑːt] ['oʊnli] [prɪ'dɑːmɪnənt] [bʌt; bət][ɔːl] - ['paʊərf(ə)l] .
as to have become not only predominant but all - powerful .
作为 到 有 变得 不是 仅有的 主要的 但 全部 - 强大的 .
不仅占据主导地位,而且无所不能。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈfæməli][ɔːr] ['kɔːrpərət] [ə'θɔːrəti] ,
There is no family or corporate authority ,
那里 是 不 家庭 或者 公司的 权威 ,
没有家庭或企业权威,

[ænd; ənd][ˌaɪˈtiː][ɪz] [rɪr] [tuː; tə][faɪnd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈkærəktər] [ɪnˈdʒɔɪ] [ˈeni]
and it is rare to find even the influence of individual character enjoy any
和 它 是 稀有的 到 寻找 甚至 这 影响 的 个人 特点 享受 任何
[dʊərəˈbɪləti] .
durability .
耐久性 .

甚至个人性格的影响也很少能持久。

[əˈmerɪkə] ,
America ,
美国 ,

美国，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[ɪɡˈzɪbɪts] [ɪn][hɜːr; hər][ˈsoʊ(ə)] [steɪt] [ə; eɪ][moʊst] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [fəˈnɑːmɪnən] .
exhibits in her social state a most extraordinary phenomenon .
展品 在 她 社会的 状态 一个 最多 非凡的 现象 .

在她的社会地位中表现出一种最不寻常的现象。

[men][ɑːr; ər][ðer; ðər] [siːn] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [ɪˈkwaːləti] [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈfɜːrtʃən] [ænd; ənd] [ˈɪntələkt] ,
Men are there seen on a greater equality in point of fortune and intellect ,
男人 是 那里 已见 在 一个 更大的 平等 在 观点 的 财富 和 智力 ,

那里的人们在财富和智力方面更加平等，

[ɔːr] ,
or ,
或者 ,

或者，

[ɪn] [ˈʌðər] [wɜːrdz] ,
in other words ,
在 其他 字 ,

换句话说，

[mɔːr] [ɪˈkwəl][ɪn][ðer; ðər] [streŋθ] ,
more equal in their strength ,
更多的 平等的 在 他们的 力量 ,

实力更加均等，

[ðæn; ðən][ɪn] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,
than in any other country of the world ,
比 在 任何 其他 国家 的 这 世界 ,

比世界上任何其他国家都多，

[ɔːr][ɪn] [ˈeni] [eɪdʒ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][hæz; həz] [prɪˈzɜːrv] [ðə; ði] [rɪˈmembrəns] .
or in any age of which history has preserved the remembrance .
或者 在 任何 年龄 的 哪个 历史 有 保存完好 这 纪念 .

或在任何历史保留着记忆的时代。

[pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊ(ə)] [kənˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæŋɡləʊ] - [əˈmerɪkənz]
Political Consequences Of The Social Condition Of The Anglo - Americans
政治的 结果 的 这 社会的 状况 的 这 盎格鲁 - 美国人

英裔美国人社会状况的政治后果

[ðə; ði][pə'litɪk(ə)l] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ðɪs] [ɑ:r; ər] ['i:zəli] [dɪ'du:səbl]

The political consequences of such a social condition as this are easily deducible

这 政治的 结果 的 这样的 一个 社会的 状况 作为 这 是 容易地 可扣除额

·

:

·

这种社会状况的政治后果很容易推断。

[aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [i'kwɑ:ləti] [wɪl] [nɑ:t] [ɪ'ventʃuəli] [faɪnd][ɪts] [wei] ['ɪntu:][ðə; ði]

It is impossible to believe that equality will not eventually find its way into the

它 是 不可能的 到 相信 那 平等 将要 不是 最终 寻找 它是 方式 进入 这

[pə'litɪk(ə)l][wɜ:rld][æz; əz][aɪ 'ti:] [dʌz] ['evriwɪr] [els] ·

political world as it does everywhere else ·

政治的 世界 作为 它 做 到处 别的 ·

很难相信平等最终不会像在其他地方一样进入政治世界。

[tu:; tə] [kən'si:v] [ʌv; əv][men] [rɪ'meɪnɪŋ] [fə'revər] [ʌn'i:kwəl] [ə'pɑ:n][wʌn]['sɪŋg(ə)l] [pɔɪnt] ·

To conceive of men remaining forever unequal upon one single point ·

到 构想 的 男人 其余的 永远 不等 之上 一 单身的 观点 ·

设想人类在某一点上永远不平等，

[jet] ['i:kwəl][ɑ:n][ɔ:l] ['ʌðər] ·

yet equal on all others ·

然而 平等的 在 全部 其他的 ·

但对所有其他人来说都是平等的，

[ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l] ;

is impossible ;

是 不可能的 ;

是不可能的；

[ðeɪ] [mʌst; məst] [kʌm] [ɪn][ðə; ði][end][tu:; tə][bi:; bi]['i:kwəl][ə'pɑ:n][ɔ:l] ·

they must come in the end to be equal upon all ·

他们 必须 来 在 这 结尾 到 是 平等的 之上 全部 ·

他们最终必须对所有人一视同仁。

[naʊ] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv]['oʊnli] [tu:] ['meθədz] [ʌv; əv][ɪ'stæblɪŋ; ə'stæblɪŋ] [i'kwɑ:ləti] [ɪn][ðə; ði][pə'litɪk(ə)l][wɜ:rld]

Now I know of only two methods of establishing equality in the political world

现在 我 知道 的 仅有的 二 方法 的 建立 平等 在 这 政治的 世界

·

:

·

现在我只知道两种在政治世界中建立平等的方法；

['evri] ['sɪtɪzn] [mʌst; məst][bi:; bi][pʊt][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raɪts] ·

every citizen must be put in possession of his rights ·

每一个 公民 必须 是 放 在 拥有 的 他的 权利 ·

每个公民都必须享有自己的权利，

[ɔ:r] [raɪts] [mʌst; məst][bi:; bi]['græntɪd] [tu:; tə][noʊ][wʌn] ·

or rights must be granted to no one ·

或者 权利 必须 是 的确 到 不 一 ·

或者不得向任何人授予权利。

[fɔ:r; fər][neɪʃəns] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [steɪdʒ][ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] [ɪg'zɪstəns] [æz; əz][ðə; ði]

For nations which are arrived at the same stage of social existence as the

为了 国家 哪个 是 到达的 在 这 相同的 阶段 的 社会的 存在 作为 这

[ˈæŋɡləʊ] - [ə'merɪkənz] ·

Anglo - Americans ·

盎格鲁 - 美国人 ·

对于与英裔美国人处于同一社会存在阶段的民族来说，

[aɪˈtiː][ɪz] [ðerfɔːr] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ə; eɪ] [ˈmiːdiəm] [brɪtwiːn] [ðə; ði] [ˈsɑːvrənti] [ʌv; əv][ɔːl]
it is therefore very difficult to discover a medium between the sovereignty of all
它 是 所以 非常 难的 到 发现 一个 中等的 之间 这 主权 的 全部
[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈæbsəluːt] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][wʌn][mæn] :
and the absolute power of one man :
和 这 绝对 力量 的 一 男人 :
因此，很难在全体人民的主权和一人的绝对权力之间找到一个平衡点：

[ænd; ænd][aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [veɪn] [tuː; tə] [dɪˈnaɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsoʊ(ə)l] [kənˈdɪ(ə)n] [wɪt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn]
and it would be vain to deny that the social condition which I have been
和 它 会 是 徒劳 到 否定 那 这 社会的 状况 哪个 我 有 到过
[dɪˈskraɪbɪŋ] [ɪz] [ˈiːkwəli] [ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] .
describing is equally liable to each of these consequences .
描述 是 同样地 容易 到 每个 的 这些 结果 .
不可否认的是，我所描述的社会状况同样容易产生这些后果。

[ðer; ðər][ɪz] ,
There is ,
那里 是 ,
有，

[ɪn][fækt] ,
in fact ,
在 事实 ,
实际上，

[ə; eɪ] [ˈmænli] [ænd; ænd] [ˈlɔːfl] [ˈpæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [iˈkwɑːləti] [wɪt] [ɪkˈsaɪts] [men][tuː; tə] [wɪʃ] [ɔːl][tuː; tə]
a manly and lawful passion for equality which excites men to wish all to
一个 男子气概 和 合法的 热情 为了 平等 哪个 兴奋 男人 到 希望 全部 到
[biː; bi] [ˈpaʊərɪf(ə)l] [ænd; ænd] [ˈɑːnərd] .
be powerful and honored .
是 强大的 和 荣幸 .
一种男子气概和合法的平等热情，激发人们希望所有人都强大和受人尊敬。

[ðɪs] [ˈpæʃ(ə)n] [tendz] [tuː; tə] [ˈelɪveɪt] [ðə; ði] [ˈhʌmb(ə)l][tuː; tə] [ðə; ði] [ræŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ;
This passion tends to elevate the humble to the rank of the great ;
这 热情 倾向于 到 提升 这 谦逊的 到 这 秩 的 这 伟大的 ;
这种热情往往使卑微的人变得伟大；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪgˈzɪsts][ˈɔːlsou][ɪn][ðə; ði] [ˈhjuːmən] [hɑːrt] [ə; eɪ] [dɪˈpreɪvd] [teɪst] [fɔːr; fər] [iˈkwɑːləti] ,
but there exists also in the human heart a depraved taste for equality ,
但 那里 存在 还 在 这 人类 心 一个 堕落的 品尝 为了 平等 ,
但人类内心深处也存在着对平等的堕落追求，

[wɪt] [ɪmˈpelz] [ðə; ði] [wiːk] [tuː; tə] [əˈtempt] [tuː; tə] [ˈloʊər] [ðə; ði] [ˈpaʊərɪf(ə)l] [tuː; tə] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈlev(ə)l] ,
which impels the weak to attempt to lower the powerful to their own level ,
哪个 推动 这 虚弱的 到 试图 到 降低 这 强大的 到 他们的 自己的 等级 ,
这迫使弱者试图将强者拉低到自己的水平，

[ænd; ænd][rɪˈduːsɪz, riːˈduːsɪz] [men][tuː; tə] [prɪˈfɜːr] [iˈkwɑːləti] [ɪn] [ˈsleɪvəri] [tuː; tə] [ɪnɪˈkwɑːləti] [wɪð; wɪθ] [ˈfriːdəm]
and reduces men to prefer equality in slavery to inequality with freedom
和 减少 男人 到 更喜欢 平等 在 奴隶制 到 不等式 和 自由
.
:
.
并促使人们选择奴役下的平等，而不是自由下的不平等。

[nɑːt] [ðæt] [ðoʊz] [ˌneɪʃəns] [huːz] [ˈsoʊ(ə)l] [kənˈdɪ(ə)n] [ɪz] [ˌdeməˈkræɪtɪk] [ˈnæt(ə)rəli] [dɪˈspaɪz] [ˈlɪbərti] ;
Not that those nations whose social condition is democratic naturally despise liberty ;
不是 那 那些 国家 谁 社会的 状况 是 民主 自然 鄙视 自由 ;
这并不意味着那些社会条件民主的国家自然鄙视自由；

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] ,
on the contrary ,
在 这 相反 ,

相反,

[ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən] [ɪn'stɪŋktɪv] [lʌv] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
they have an instinctive love of it .
他们 有 一个 本能 爱 的 它 :

他们对此有着本能的热爱。

[bʌt; bət] ['lɪbərti] [ɪz][nɑ:tɪ][ðə; ði] [tʃi:f] [ænd; ənd]['kɑ:nstənt][ʼɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'zaɪəz] ;
But liberty is not the chief and constant object of their desires ;
但 自由 是 不是 这 首席 和 持续的 目的 的 他们的 欲望 ;

但自由并不是他们渴望的主要和持久的目标;

[i'kwɑ:ləti] [ɪz][ðer; ðər][aɪdl] :
equality is their idol :
平等 是 他们的 偶像 :

平等是他们的偶像:

[ðeɪ] [meɪk] ['ræpɪd][ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] ['efərts] [tu:; tə][əb'teɪn] ['lɪbərti] ,
they make rapid and sudden efforts to obtain liberty ,
他们 制作 迅速的 和 突然 努力 到 获得 自由 ,

他们迅速而突然地努力争取自由,

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [mɪs] [ðer; ðər][eɪm] [rɪ'zeɪn] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðer; ðər] [dɪsə'pɔɪntmənt] ;
and if they miss their aim resign themselves to their disappointment ;
和 如果 他们 错过 他们的 目的 辞职 他们自己 到 他们的 失望 ;

如果他们没有达到目标,就只能接受失望;

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][sætɪsfaɪ][ðem; ðəm] [ɪk'sept] [i'kwɑ:ləti] ,
but nothing can satisfy them except equality ,
但 没有什么 能 满足 他们 除了 平等 ,

但除了平等,没有什么能让他们满意,

[ænd; ənd] ['ræðər] [ðæn; ðən] [lu:z] [aɪ 'ti:] [ðeɪ] [rɪ'zɑ:lʌv] [tu:; tə] ['perɪʃ] .
and rather than lose it they resolve to perish .
和 相当 比 失去 它 他们 解决 到 沦 :

他们宁愿灭亡,也不愿失去它。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面,

[ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [wer] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɑ:r; ər] ['nɪrli] [ɑ:n][æn; ən] [i'kwɑ:ləti] ,
in a State where the citizens are nearly on an equality ,
在 一个 状态 在哪里 这 公民 是 几乎 在 一个 平等 ,

在一个公民几乎平等的国家,

[aɪ 'ti:] [brɪ'kʌmz] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [ðer; ðər] [ɪndɪ'pendəns] [ə'genst] [ðə; ði]
it becomes difficult for them to preserve their independence against the

[ə'grɛʃənz] [ʌv; əv] ['paʊər] .
aggressions of power .
攻击行为 的 力量 :

在强权的侵略下,他们很难保持独立。

[nʊʊ][wʌn] [ə'mʌn] [ðem; ðəm] ['bi:ɪŋ] [strɔ:ŋ] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wið; wɪθ]
No one among them being strong enough to engage in the struggle with
不 一 之中 他们 存在 强的 足够的 到 从事 在 这 斗争 和
[əd'væntɪdʒ] ,
advantage ,
优势 ,

他们中没有人足够强大，可以在斗争中取得优势，

[nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][kɑ:mbrɪ'neɪ](ə)n[kæn; kən] [prə'tekt] [ðer; ðər] ['lɪbərti] .
nothing but a general combination can protect their liberty .
没有什么 但 一个 一般的 组合 能 保护 他们的 自由 .

只有普遍的联合才能保护他们的自由。

[ænd; ænd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['ju:niən][ɪz][nɑ:t] [ɔ:lweɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] .
And such a union is not always to be found .
和 这样的 一个 联盟 是 不是 总是 到 是 成立 .

但这样的结合并不总是能够实现的。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['soʊʃ(ə)l] [pə'ziʃ(ə)n] ,
From the same social position ,
从 这 相同的 社会的 位置 ,

从同样的社会地位来看，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[neɪʃəns] [meɪ] [dɪ'raɪv] [wʌn][ɔ:r][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv] [tu:] [greɪt] [pə'litɪk(ə)l] [rɪ'zʌlts] ;
nations may derive one or the other of two great political results ;
国家 可能 派生 一 或者 这 其他 的 二 伟大的 政治的 结果 ;

各国可能会产生两个重大政治结果之一；

[ði:z] [rɪ'zʌlts] [ɑ:r; ər] [ɪk'stri:mli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðər] ,
these results are extremely different from each other ,
这些 结果 是 极其 不同的 从 每个 其他 ,

这些结果彼此截然不同，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [bəuθ] [prəʊ'si:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [kɔ:z] .
but they may both proceed from the same cause .
但 他们 可能 两个都 继续 从 这 相同的 原因 .

但它们可能都源于同一原因。

[ðə; ði]['æŋɡləʊʊ] - [ə'merɪkənz] [ɑ:r; ər][ðə; ði][fɜ:rst][neɪʃəns] [hu:] ,
The Anglo - Americans are the first nations who ,
这 盎格鲁 - 美国人 是 这 第一的 国家 WHO ,

英裔美国人是第一批

['hævɪŋ] [bɪn] [ɪk'spəʊzd][tu:; tə] [ðɪs] ['fɔ:rmɪdəb(ə)l] [ɔ:'ltɜ:rnətɪv] ,
having been exposed to this formidable alternative ,
拥有 到过 裸露 到 这 强大 选择 ,

面对这个艰难的选择，

[hæv; həv] [bɪn] ['hæpi] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [də'mɪnjən] [ʌv; əv] ['æbsəlu:t] ['paʊər] .
have been happy enough to escape the dominion of absolute power .
有 到过 快乐的 足够的 到 逃脱 这 统治权 的 绝对 力量 .

已经足够幸福，可以摆脱绝对权力的统治。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə'laʊd] [baɪ][ðer; ðər] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ,
They have been allowed by their circumstances ,
他们 有 到过 允许 经过 他们的 情况 ,

他们的情况允许他们，

[ðer; ðər][ˈʊ:ridʒɪn] ,
their origin ,
他们的起源 ,

它们的起源，

[ðer; ðər] [ɪnˈtelɪdʒəns] ,
their intelligence ,
他们的智力 ,

他们的智慧，

[ænd; ənd] [ɪspeʃəli] [baɪ][ðer; ðər][ˈmɔ:ɾəl] [ˈfi:lɪŋ] ,
and especially by their moral feeling ,
和 尤其 经过 他们的 道德 感觉 ,

尤其是他们的道德情感，

[tu:; tə] [ɪˈstæblɪ] [ænd; ənd] [meɪnˈtɛrn] [ðə; ði] [ˈsɑ:vɾənti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] .
to establish and maintain the sovereignty of the people .
到 建立 和 维持 这 主权 的 这 人们 .

确立和维护人民的主权。

[ˈtʃæptər] [aɪ ˈvi:] :
Chapter IV :
章 第四 :

第四章

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɑ:vɾənti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ɪn] [əˈmerɪkə]
The Principle Of The Sovereignty Of The People In America
这 原则 的 这 主权 的 这 人们 在 美国

美国人民主权原则

[ˈtʃæptər] [ˈsʌməɾi]
Chapter Summary
章 概括

章节摘要

[aɪ ˈti:] [prɪˈdɔməˌneɪts] [ˈoʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][səˈsaɾəti][ɪn] [əˈmerɪkə] - [ˌæplɪˈkeɪ(ə)n] [meɪd] [ʌv; əv] [ðɪs]
It predominates over the whole of society in America - Application made of this
它 占主导地位 超过 这 所有的 的 社会 在 美国 - 应用 制成 的 这
[ˈprɪnsəp(ə)l][baɪ][ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [ˈi:v(ə)n] [brɪˈfɔ:ɾ] [ðer; ðər][revəˈlu:ʃ(ə)n] - [dɪˈveləpmənt] [ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][aɪ ˈti:]
principle by the Americans even before their Revolution - Development given to it
原则 经过 这 美国人 甚至 前 他们的 革命 - 发展 给定 到 它
[baɪ] [ðæt] [ˌrevəˈlu:ʃ(ə)n] - [ˈɡrædʒuəl][ænd; ənd] [ɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [ɪkˈstenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlektɪv] [ˌkwɑ:lɪfɪˈkeɪ(ə)n] .
by that Revolution - Gradual and irresistible extension of the elective qualification .
经过 那 革命 - 逐渐地 和 无法抗拒 扩大 的 这 选修课 资格 .

它在美国社会中占据主导地位——美国人在革命前就已运用这一原则——革命赋予了它发展——选举资格逐渐且不可抗拒地扩大。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɑ:vɾənti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ɪn] [əˈmerɪkə]
The Principle Of The Sovereignty Of The People In America
这 原则 的 这 主权 的 这 人们 在 美国

美国人民主权原则

[wenˈevər] [ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l] [lɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɾd] [steɪts] [ɑ:r; əɾ][tu:; tə][bi:; bi] [dɪˈskʌst] ,
Whenever the political laws of the United States are to be discussed ,
每当 这 政治的 法律 的 这 团结的 各州 是 到 是 讨论 ,

每当讨论美国的政治法律时，

[,aɪˈtiː][ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑːvrənti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst]
it is with the doctrine of the sovereignty of the people that we must
它是和这教义的主权的这人们那我们必须
[bɪ'ɡɪn] .
begin .
开始 :

我们必须从人民主权理论开始。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑːvrənti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
The principle of the sovereignty of the people ,
这原则的这主权的人们 ,
人民主权原则 ,

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,
which is to be found ,
哪个是到是成立 ,

可以发现 ,

[mɔːr] [ɔːr] [les] ,
more or less ,
更多的 或者较少的 ,

或多或少 ,

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ˈɔːlməʊst][ɔːl][ˈhjuːmən] [ɪnˌstiˈtuʃənz] ,
at the bottom of almost all human institutions ,
在这底部的几乎全部人类机构 ,
在几乎所有人类机构的底层 ,

[ˈdʒen(ə)rəli] [rɪˈmeɪnz] [kənˈsiːld] [frʌm; frəm] [vjuː] .
generally remains concealed from view .
一般来说 遗迹 暗 从 看法 :
通常隐藏在视线之外。

[,aɪˈtiː][ɪz] [əuˈbeɪd] [wɪˈðaʊt] ['biːɪŋ] ['rekəɡnaɪzd] ,
It is obeyed without being recognized ,
它是服从没有存在认可 ,
它被服从却不被承认 ,

[ɔːr] [ɪf] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][,aɪˈtiː][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] ,
or if for a moment it be brought to light ,
或者如果 为了 一个 片刻 它是 带来 到 光 ,
或者如果它被揭露出来 ,

[,aɪˈtiː][ɪz] ['heɪstɪli] [kæst] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɡluːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sæŋktʃueri] .
it is hastily cast back into the gloom of the sanctuary .
它是 草草 投掷 后退 进入 这 愁云 的 这 避难所 :
它很快就被抛回了圣所的阴暗之中。

" [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['heɪf(ə)n] " [ɪz][wʌŋ][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪkˈspreʃənz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [moʊst]
" The will of the nation " is one of those expressions which have been most
" 这 将要 的 这 国家 " 是 一 的 那些 表达式 哪个 有 到过 最多
[prəˈfjuːsli] [əˈbjuːzd][baɪ][ðə; ði]['waɪli][ænd; ənd][ðə; ði][dɪˈspɑːtɪk] [ʌv; əv] ['evri] [eɪdʒ] .
profusely abused by the wily and the despotic of every age .
大量地 受虐 经过 这 狡猾的 和 这 专制的 每一个 年龄 :
“民族意志”是历代被狡猾的暴君滥用得最厉害的表达方式之一。

[tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][sʌm; səm][,aɪˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ][ðə; ði]['viːn(ə)l] [ˈsʌfrɪdʒ.ɪz] [ʌv; əv]
To the eyes of some it has been represented by the venal suffrages of
到 这 眼睛 的 一些 它有 到过 代表 经过 这 静脉 选举权 的
[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sætɪlaɪts] [ʌv; əv] ['paʊər] ;
a few of the satellites of power ;
一个 很少 的 这 卫星 的 力量 ;
在有些人眼中 , 它只是少数权力卫星的腐败选举权的体现 ;

[tuː; tə] ['lðər] [baɪ][ðə; ði] [vɒts] [ʌ; əv][ə; eɪ] ['tɪmɪd][ɔːr][æn; ən] ['ɪnrəstɪd] [maɪ'hɔːrəti] ;
to others by the votes of a timid or an interested minority ;
到 其他的 经过 这 投票 的 一个 胆小 或者 一个 感兴趣的 少数民族 ;
通过胆怯的或有利害关系的少数人的投票而交给其他人；

[ænd; ənd][sʌm; səm][hæv; həv]['iːv(ə)n] [dɪ'skʌvəd] [aɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['saɪləns] [ʌ; əv][ə; eɪ] ['piːp(ə)] ,
and some have even discovered it in the silence of a people ,
和 一些 有 甚至 发现 它 在 这 沉默 的 一个 人们 ,
有些人甚至在人们的沉默中发现了它，

[ɑːn][ðə; ði] [sʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][fækt][ʌ; əv] [səb'mɪʃ(ə)n] ['ɪstæblɪʃt] [ðə; ði] [raɪt] [ʌ; əv] [kə'mænd] .
on the supposition that the fact of submission established the right of command .
在 这 假设 那 这 事实 的 提交 已确立的 这 正确的 的 命令 .
假设服从的事实确立了指挥权。

[ɪn] [ə'merɪkə] [ðə; ði][pɪnsəp(ə)] [ʌ; əv][ðə; ði] ['sɑːvrənti] [ʌ; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)] [ɪz][nɑːt] ['iːðər] ['bærən] [ɔːr]
In America the principle of the sovereignty of the people is not either barren or
在 美国 这 原则 的 这 主权 的 这 人们 是 不是 任何一个 荒芜 或者
[kən'siːld] ,
concealed ,
暗 ,
在美国，人民主权的原则既不是空洞的，也不是隐藏的，

[æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['lðər] [neɪʃəns] ;
as it is with some other nations ;
作为 它 是 和 一些 其他 国家 ;
就像其他一些国家一样；

[aɪ 'tiː][ɪz] ['rekəɡnaɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ænd; ənd][prə'kleɪmd; prəʊ'kleɪmd][baɪ][ðə; ði] [lɔːz] ;
it is recognized by the customs and proclaimed by the laws ;
它 是 认可 经过 这 海关 和 宣布 经过 这 法律 ;
为习俗所承认，为法律所公布；

[aɪ 'tiː] [spredz] ['friːli] ,
it spreads freely ,
它 传播 自由 ,
它自由传播，

[ænd; ənd] [ə'raɪvz] [wɪ'ðəʊt] [ɪm'pədɪmənt] [æt; ət][ɪts][moʊst] [rɪ'moʊt] ['kɑːnsɪkwensɪz] .
and arrives without impediment at its most remote consequences .
和 到达 没有 障碍 在 它是 最多 偏僻的 结果 .
并能毫无阻碍地达到其最遥远的后果。

[ɪf] [ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [wer] [ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌ; əv][ðə; ði] ['sɑːvrənti] [ʌ; əv]
If there be a country in the world where the doctrine of the sovereignty of
如果 那里 是 一个 国家 在 这 世界 在哪里 这 教义 的 这 主权 的
[ðə; ði] ['piːp(ə)] [kæn; kən][biː; bi] ['ferli] [ə'priːʃiətiɪd] ,
the people can be fairly appreciated ,
这 人们 能 是 相当 感谢 ,
如果世界上有一个国家能够公正地评价人民主权理论，

[wer] [aɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['stʌdɪd] [ɪn][ɪts] [æplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌ; əv][sə'saɪəti] ,
where it can be studied in its application to the affairs of society ,
在哪里 它 能 是 研究 在 它是 应用 到 这 事务 的 社会 ,
可以研究它在社会事务中的应用，

[ænd; ənd] [wer] [ɪts]['deɪndʒəz][ænd; ənd][ɪts] [æd'væntɪdʒɪz] [meɪ] [biː; bi] [fɔːr'siːn] ,
and where its dangers and its advantages may be foreseen ,
和 在哪里 它是 危险 和 它是 优势 可能 是 预见 ,
并且可以预见其危险和优势，

[ðæt] ['kʌntri] [ɪz] [ə'ʃʊrədli] [ə'merɪkə] .
that country is assuredly America .
那 国家 是 当然 美国 .

这个国家肯定是美国。

[aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] ,
I have already observed that ,
我 有 已经 观察到 那 ,

我已经观察到，

[frʌm; frəm][ðer; ðər][ɔ:ri'dʒɪn] ,
from their origin ,
从 他们的 起源 ,

从它们的起源来看，

[ðə; ði] ['sɑ:vərənti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)] ['prɪnsəp(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪtər]
the sovereignty of the people was the fundamental principle of the greater
这 主权 的 这 人们 曾是 这 基本的 原则 的 这 更大的
['nʌmbər] [ʌv; əv] ['brɪtɪ] ['kɑ:lənɪz] [ɪn] [ə'merɪkə] .
number of British colonies in America .
数字 的 英国 殖民地 在 美国 .

人民主权是大多数英国在美洲殖民地的基本原则。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɑ:r] ,
It was far ,
它 曾是 远的 ,

很远，

[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,

然而，

[frʌm; frəm] [ðen] ['eksəsaɪzɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] ['ɪnfluəns] [ɑ:n][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][sə'saɪəti][æz; əz][aɪ 'ti:]
from then exercising as much influence on the government of society as it
从 然后 锻炼 作为 很多 影响 在 这 政府 的 社会 作为 它
[naʊ] [dʌz] .
now does .
现在 做 .

从那时起，它对社会政府的影响力就和现在一样大。

[tu:] ['ɑ:bstək(ə)lɪz] ,
Two obstacles ,
二 障碍 ,

两个障碍，

[ðə; ði][wʌn][ɪk'stɜ:rn(ə)] ,
the one external ,
这 一 外部的 ,

一个是外部的，

[ðə; ði] [ʌðər] [ɪn'tɜ:rn(ə)] ,
the other internal ,
这 其他 内部的 ,

另一个内部，

[tʃekt] [ɪts] [ɪn'veɪsɪv] ['pra:gres] .
checked its invasive progress .
已检查 它是 侵入性 进步 .

检查其侵入进展。

[aɪˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt][ɑːˈstensəbli][disˈkloʊz][ɪtˈself][ɪn][ðə; ði][lɔːz][ʌv; əv][ˈkɑːlənɪz][wɪtʃ][wɜːr; wər][stiːl]
It could not ostensibly disclose itself in the laws of colonies which were still
它 可以 不是 表面上 透露 本身 在 这 法律 的 殖民地 哪个 是 仍然
[kənˈstreɪnd][tuː; tə][əˈbeɪ][ðə; ði][ˈmʌðər]-[ˈkʌntri]:
constrained to obey the mother - country:
受限 到 服从 这 母亲 - 国家:

它不能在殖民地的法律中公开自己，因为殖民地仍然必须服从母国：

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈðerfɔːrɪ][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][spred][ˈsiːkrətli],
it was therefore obliged to spread secretly,
它 曾是 所以 有义务 到 传播 偷偷，
因此不得不秘密传播，

[ænd; ænd][tuː; tə][geɪn][graʊnd][ɪn][ðə; ði][prəˈvɪnʃ(ə)l][əˈseɪmblɪz],
and to gain ground in the provincial assemblies,
和 到 获得 地面 在 这 省级 组件，
并在省议会中取得进展，

[ænd; ænd][ɪˈspeʃəli][ɪn][ðə; ði][ˈtaʊnʃɪps].
and especially in the townships.
和 尤其 在 这 乡镇。

特别是在乡镇。

[əˈmerɪkən][səˈsaɪəti][wʌz; wəz][nɑːt][jet][prɪˈperd][tuː; tə][əˈdɑːpt][aɪˈtiː][wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts][ˈkɑːnsɪkwensɪz].
American society was not yet prepared to adopt it with all its consequences.
美国人 社会 曾是 不是 然而 准备 到 采纳 它 和 全部它是 结果。
美国社会尚未准备好接受它及其所有后果。

[ðə; ði][ɪnˈtelɪdʒəns][ʌv; əv][nuː][ˈɪŋɡlənd],
The intelligence of New England,
这 智力 的 新的 英格兰，
新英格兰的智慧，

[ænd; ænd][ðə; ði][welθ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkʌntri][tuː; tə][ðə; ði][saʊθ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhʌdsn]([æz; əz][aɪ]
and the wealth of the country to the south of the Hudson (as I
和 这 财富 的 这 国家 到 这 南 的 这 哈德逊 (作为 我
[hæv; həv][ʃʊn][ɪn][ðə; ði][prɪˈsiːdɪŋ][ˈtʃæptər]),
have shown in the preceding chapter),
有 所示 在 这 前 章)，
以及哈德逊河以南地区的财富（正如我在前一章中指出的），

[lɔːŋ][ˈeksəd][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][əˈrɪstəˈkrætɪk][ˈɪnfluəns],
long exercised a sort of aristocratic influence,
长的 锻炼 一个 种类 的 贵族 影响，
长期发挥着某种贵族影响力，

[wɪtʃ][tendɪd][tuː; tə][rɪˈteɪn][ðə; ði][ˈeksəsaɪz][ʌv; əv][ˈsoʊʃ(ə)l][əˈθɔːrəti][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ][fjuː].
which tended to retain the exercise of social authority in the hands of a few.
哪个 倾向于 到 保持 这 锻炼 的 社会的 权威 在 这 双手 的 一个 很少。
这往往导致社会权力的行使集中在少数人手中。

[ðə; ði][ˈpʌblɪk][ˈfʌŋkʃəˈneriːz][wɜːr; wər][nɑːt][juːˈnɪvɜːrsəli][rɪˈlektɪd],
The public functionaries were not universally elected,
这 民众 官员 是 不是 普遍地 当选，
公职人员并非普遍选举产生的，

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈsɪtəznz][wɜːr; wər][nɑːt][ɔːl][ʌv; əv][ðəm; ðəm][rɪˈlektəz].
and the citizens were not all of them electors.
和 这 公民 是 不是 全部 的 他们 选举人。
并且并非所有公民都是选民。

[ðə; ði] [ɪ'lektərəl] [ˈfræntʃaɪz] [wʌz; wəz] [ˈevriwɪər] [pleɪst] [wɪ'ðɪn] [ˈsɜ:rt(ə)n][ˈlɪmɪts] ,
The electoral franchise was everywhere placed within certain limits ,
这 选举 特许经营 曾是 到处 放置 之内 肯定 限制 ,
选举权在各地都受到一定限制,

[ænd; ənd] [meɪd] [dɪ'pendənt] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][ˌkwɑ:lɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,
and made dependent on a certain qualification ,
和 制成 依赖 在 一个 肯定 资格 ,
并依赖于一定的资格,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪk'si:dɪŋli] [ləʊ] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [mɔ:r] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
which was exceedingly low in the North and more considerable in the South .
哪个 曾是 非常 低的 在 这 北 和 更多的 大量 在 这 南 .
北方的这一比例极低, 而南方的比例则较高。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [broʊk] [aʊt] ,
The American revolution broke out ,
这 美国人 革命 打破 出去 ,
美国革命爆发,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɑ:ktɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɑ:vɾənti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] ,
and the doctrine of the sovereignty of the people ,
和 这 教义 的 这 主权 的 这 人们 ,
以及人民主权理论,

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈnə:tʃəd] [ɪn][ðə; ði] [ˈtaʊnʃɪps] [ænd; ənd] [mjuˌnɪsɪ'pælɪtɪz] ,
which had been nurtured in the townships and municipalities ,
哪个 有 到过 培育 在 这 乡镇 和 市政当局 ,
在乡镇和市政当局培育起来的,

[tʊk] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] :
took possession of the State :
采取 拥有 的 这 状态 :
占领了该州:

[ˈevri] [klæs] [wʌz; wəz] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn][ɪts] [kɔ:z] ;
every class was enlisted in its cause ;
每一个 班级 曾是 入伍 在 它是 原因 ;
每个阶层都参与到它的事业中;

[ˈbætlɪz] [wɜ:r; wər] [fʊ:t] ,
battles were fought ,
战斗 是 战斗 ,
战斗已经打响,

[ænd; ənd]
and
和
和

[ˈvɪktəɪz] [əb'teɪnd] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ,
victories obtained for it ,
胜利 获得 为了 它 ,
为之取得的胜利,

[ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] [lɔ:z] .
until it became the law of laws .
直到 它 成为 这 法律 的 法律 :
直到它成为法律中的法律。

[ə; eɪ][noʊ] [les] [ˈræpɪd] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz][ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, ɪ:'fektəd, ɪ:'fektɪd][ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ,
A no less rapid change was effected in the interior of society ,
一个 不 较少的 迅速的 改变 曾是 受影响 在 这 内部的 的 社会 ,
社会内部也发生了同样迅速的变化,

[wer] [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] [dɪ'sent] [kəm'pli:tɪd] [ðə; ði][æbəlɪ(ə)n][ʌv; əv][lɒʊk(ə)] ['ɪnfluənsɪz] .
where the law of descent completed the abolition of local influences .
在哪里 这 法律 的 下降 完全的 这 废除 的 当地的 影响 .
血统法彻底废除了地方影响。

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] [taɪm] [wen] [ðɪs] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:z] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][revə'lu:(ə)n]
At the very time when this consequence of the laws and of the revolution
在 这 非常 时间 什么时候 这 结果 的 这 法律 和 的 这 革命
[wʌz; wəz] [ə'pærənt] [tu:; tə] ['evri] [aɪ] ,
was apparent to every eye ,
曾是 明显 到 每一个 眼睛 ,
正当法律和革命的后果为众人所知的时候,
[ˈvɪktəri] [wʌz; wəz] [ɪ'revəkəbli] [prə'haʊnst] [ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ðə; ði][demə'krætɪk] [kɔ:z] .
victory was irrevocably pronounced in favor of the democratic cause .
胜利 曾是 不可逆转地 发音 在 偏爱 的 这 民主 原因 .
民主事业的胜利已不可逆转地宣告胜利。

[ɔ:l] [ˈpaʊər] [wʌz; wəz] ,
All power was ,
全部 力量 曾是 ,
一切力量都是,
[ɪn][fækt] ,
in fact ,
在 事实 ,
实际上,

[ɪn][ɪts][hændz] ,
in its hands ,
在 它是 双手 ,
在它的手中,
[ænd; ənd] [rɪ'zɪstəns] [wʌz; wəz][noʊ][lɔ:ŋgər][ˈpɑ:səb(ə)] .
and resistance was no longer possible .
和 反抗 曾是 不 更长 可能的 .
并且抵抗已经不可能了。

[ðə; ði] ['haɪər] [ˈɔ:rdərz] [səb'mɪtɪd] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ][ˈmɜ:rmər][ænd; ənd] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)] [tu:; tə][æn; ən]
The higher orders submitted without a murmur and without a struggle to an
这 更高 订单 提交 没有 一个 低语 和 没有 一个 斗争 到 一个
[ˈi:v(ə)] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˌðens'fɔ:rθ] [ɪn'evɪtəb(ə)] .
evil which was thenceforth inevitable .
邪恶的 哪个 曾是 此后 不可避免的 .
上层阶级毫无怨言、毫无抵抗地屈服于这场自此不可避免的灾难。

[ðə; ði][ˈɔ:rd(ə)nerɪ] [feɪt] [ʌv; əv] [ˈfɔ:lɪŋ] [ˈpaʊəz] [ə'weɪtɪd] [ðem; ðəm] ;
The ordinary fate of falling powers awaited them ;
这 普通的 命运 的 坠落 权力 等待中 他们 ;
等待他们的是权力衰落的普通命运;
[i:tʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sevrəl] ['membər] [ˈfɑ:lʊd] [hɪz; ɪz][oʊn] ['ɪntrəsts] ;
each of their several members followed his own interests ;
每个 的 他们的 一些 成员 随后 他的 自己的 兴趣 ;
他们的每位成员都追求自己的利益;

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [rɪŋ] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]
and as it was impossible to wring the power from the hands of
和 作为 它 曾是 不可能的 到 拧 这 力量 从 这 双手 的
[ə; eɪ][ˈpi:p(ə)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [dɪ'test] [sə'fɪʃntli] [tu:; tə] [breɪv] ,
a people which they did not detest sufficiently to brave ,
一个 人们 哪个 他们 做过 不是 厌恶 足够 到 勇敢的 ,
因为他们不可能从他们不足够憎恨的人民手中夺取权力,

[ðer; ðær][ˈoʊnli][eɪm][wʌz; wəz][tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ɪts] [gʊd] - [wɪl] [æt; ət] [ˈeni] [praɪs] .

their only aim was to secure its good - will at any price .
他们的 仅有的 目的 曾是 到 安全的 它是 好的 - 将要 在 任何 价格 .

他们的唯一目标就是不惜一切代价赢得它的善意。

[ðə; ði][moʊst][ˌdeməˈkrætɪk] [lɔːz] [wɜːr; wər] [ˈkɑːnsɪkwentli] [ˈvoʊtɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈveri] [men] [huːz] [ˈɪntrəsts]
The most democratic laws were consequently voted by the very men whose interests

[ðeɪ] [ɪmˈperd] ;

they impaired ;
他们 受损 ;

因此，最民主的法律正是由那些利益受到损害的人通过的。

[ænd; ænd] [ðʌs] ,
and thus ,
和 因此 ,

因此，

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈhaɪər] [ˈklæsɪz] [dɪd][nɑːt] [ɪkˈsaɪt] [ðə; ði] [ˈpæʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [əˈɡenst] [ðer; ðər]
although the higher classes did not excite the passions of the people against their

[ɔːrdər] ,

order ,
命令 ,

尽管上层阶级并没有激起民众反对其秩序的热情，

[ðeɪ] [əkˈseləreɪtɪd] [ðə; ði] [ˈtraɪʌmf] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] ;
they accelerated the triumph of the new state of things ;
他们 加速 这 胜利 的 这 新的 状态 的 事物 ;

它们加速了新事物的胜利；

[soʊ] [ðæt] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsɪŋɡjələr] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][ˌdeməˈkrætɪk] [ˈɪmpʌls] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][moʊst]
so that by a singular change the democratic impulse was found to be most

[ɪrɪˈzɪstəb(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [steɪts] [wer] [ðə; ði][ˌæriˈstɑːkrəsi][hæd; həd][ðə; ði][ˈfɜːməst][ˈhoʊld] .

irresistible in the very States where the aristocracy had the firmest hold .
无法抗拒 在 这 非常 各州 在哪里 这 贵族 有 这 最坚固 抓住 .

因此，通过一个独特的变化，人们发现民主的冲动在贵族统治最牢固的州是最不可抗拒的。

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈmerɪlənd] ,
The State of Maryland ,
这 状态 的 马里兰州 ,

马里兰州，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfaʊndɪd] [baɪ][men][ʌv; əv][ræŋk] ,
which had been founded by men of rank ,
哪个 有 到过 创立 经过 男人 的 秩 ,

是由有地位的人建立的，

[wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [prəˈkleɪm] [ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)] [ˈsʌfrɪdʒ] ,
was the first to proclaim universal suffrage ,
曾是 这 第一的 到 宣布 普遍的 选举权 ,

第一个宣布普选权，

[ænd; ænd][tuː; tə] [ˌɪntrəˈduːs] [ðə; ði][moʊst][ˌdeməˈkrætɪk] [fɔːrmz][ˈɪntuː][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv][ɪts] [ˈɡʌvərnmənt]
and to introduce the most democratic forms into the conduct of its government

.
:
.

并在政府治理中引入最民主的形式。

[wen] [ə; eɪ][ˈnei](ə)n] [ˈmɒdifaɪz] [ðə; ði] [ɪˈlektɪv] [ˌkwaːlɪfɪˈkeɪ](ə)n] ,
When a nation modifies the elective qualification ,
什么时候 一个 国家 修改 这 选修课 资格 ,
当一个国家修改选举资格时,

[aɪˈti:] [meɪ] [ˈiːzəli] [biː; bi] [fɔːrˈsi:n] [ðæt] [ˈsuːnər] [ɔːr][ˈleɪtər] [ðæt] [ˌkwaːlɪfɪˈkeɪ](ə)n] [wɪl] [biː; bi] [ɪnˈtəərli]
it may easily be foreseen that sooner or later that qualification will be entirely
它 可能 容易地 是 预见 那 很快 或者 之后 那 资格 将要 是 完全
[əˈbɑːlɪʃt] .
abolished .
废除 .

可以很容易地预见到，这一资格迟早会被彻底废除。
[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔːr] [ɪnˈveriəb(ə)l] [ruːl] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][səˈsaɪəti] :
There is no more invariable rule in the history of society :
那里 是 不 更多的 不变的 规则 在 这 历史 的 社会 :
社会历史上没有比这更不变的规律了:

[ðə; ði] [ˈfɜːrðər] [ɪˈlektərəl] [raɪts] [ɑːr; ər] [ɪkˈstendɪd] ,
the further electoral rights are extended ,
这 更远 选举 权利 是 扩展 ,
选举权进一步扩大,

[ðə; ði] [ˈgreɪtər] [ɪz][ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] [ɪkˈstendɪŋ] [ðəm; ðəm] ;
the greater is the need of extending them ;
这 更大的 是 这 需要 的 扩展 他们 ;
扩大这些范围的需要就越大;

[fɔːr; fər][ˈæftər] [iːtʃ] [kənˈseɪ](ə)n] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈmɑːkrəsi] [ɪnˈkriːsɪz] ,
for after each concession the strength of the democracy increases ,
为了 后 每个 让步 这 力量 的 这 民主 增加 ,
因为每次让步之后，民主的力量都会增强,

[ænd; ænd][ɪts] [dɪˈmændz] [ɪnˈkriːs] [wɪð; wɪθ][ɪts] [streŋθ] .
and its demands increase with its strength .
和 它是 需求 增加 和 它是 力量 .
并且其需求随着其实力的增强而增长。

[ðə; ði][æmˈbɪ](ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd] [reɪt] [ɪz] [ɪˈrɪteɪtɪd] [ɪn][ɪgˈzækt]
The ambition of those who are below the appointed rate is irritated in exact
这 志向 的 那些 WHO 是 以下 这 任命 速度 是 受刺激 在 精确的
[prəˈpɔːr](ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [əˈbʌv] [aɪˈti:] .
proportion to the great number of those who are above it .
部分 到 这 伟大的 数字 的 那些 WHO 是 多于 它 .
那些低于指定比率的人的野心受到的打击与那些高于指定比率的人的数量成正比。

[ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [æt; ət][læst] [brɪˈkʌmz] [ðə; ði] [ruːl] ,
The exception at last becomes the rule ,
这 例外 在 最后的 变成 这 规则 ,
例外最终变成了规则,

[kənˈseɪ](ə)n] [ˈfɑːloʊz] [kənˈseɪ](ə)n] ,
concession follows concession ,
让步 跟随 让步 ,
一次又一次的让步,

[ænd; ænd][noʊ][stɑːp][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ɔːrt] [ʌv; əv][juːnɪˈvɜːrs(ə)l] [ˈsʌfrɪdʒ] .
and no stop can be made short of universal suffrage .
和 不 停止 能 是 制成 短的 的 普遍的 选举权 .
而没有哪个国家能不实行普选权。

[æ̣t; ət̚][ðə; ði][ˈprez(ə)nt̚][deɪ][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l̚][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsa:vɹənti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l̚][hæz; həz]
At the present day the principle of the sovereignty of the people has
在这展示这天这原则的这主权的人们有
[əˈkwaɪd̚] ,
acquired ,
获得 ,
如今, 人民主权原则已经获得,

[ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd̚][stɜ:ts] ,
in the United States ,
在这团结的各州 ,
在美国,
[ɔ:l̚][ðə; ði][ˈpræktɪk(ə)l̚][dɪˈveləpmənt̚][wɪt̚][ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n̚][kæən; kən][kənˈsi:v̚] .
all the practical development which the imagination can conceive .
全部这实际的发展哪个这想像力能构想 .
想像力所能想到的所有实际发展。

[aɪˈti:] [ɪz][ʌnɪnˈkʌmbərd̚][baɪ][ðooz̚][ˈfɪkʃənz̚][wɪt̚][hæv; həv][bɪn̚][θroʊn̚][ˈoʊvər̚][aɪˈti:] [ɪn][ˈʌðər̚]
It is unencumbered by those fictions which have been thrown over it in other
它是 不受阻碍的 经过 那些 虚构 哪个 有 到过 抛掷 超过 它在 其他
[ˈkʌntrɪz̚] ,
countries ,
国家 ,
它不受其他国家所灌输的那些谎言的束缚,

[ænd; ænd̚][aɪˈti:] [əˈpɪrɪz̚][ɪn][ˈevrɪ][ˈpɑ:səb(ə)l̚][fɔ:rm̚][əˈkɔ:rdɪŋ̚][tu:; tə][ðə; ði][ˈeksɪdʒənsi][ʌv; əv][ðə; ði]
and it appears in every possible form according to the exigency of the
和 它 出现 在 每一个 可能的 形式 根据 到 这 紧急情况 的 这
[əˈkeɪz̚n̚] .
occasion .
场合 .
它会根据情况的紧急程度以各种可能的形式出现。

[ˈsʌmtaɪmz̚][ðə; ði][ɔ:z̚][ɑ:r; ər̚][meɪd̚][baɪ][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l̚][ɪn][ə; eɪ][ˈbɑ:di] ,
Sometimes the laws are made by the people in a body ,
有时 这 法律 是 制成 经过 这 人们 在 一个 身体 ,
有时法律是由人民集体制定的,

[æz; əz̚][æt; ət̚][ˈæθənz̚] ;
as at Athens ;
作为 在 雅典 ;
就像在雅典一样;
[ænd; ænd̚][ˈsʌmtaɪmz̚][ɪts̚][reprɪˈzentətɪv̚] ,
and sometimes its representatives ,
和 有时 它是 代表 ,
有时还有它的代表,

[ˈtʃooz̚n̚][baɪ][ju:niˈvɜ:rs(ə)l̚][ˈsʌfrɪdʒ̚] ,
chosen by universal suffrage ,
选定 经过 普遍的 选举权 ,
由普选产生,
[trænˈzækt̚][ˈbɪznəs̚][ɪn][ɪts̚][neɪm̚] ,
transact business in its name ,
办理 商业 在 它是 姓名 ,
以其名义开展业务,

[ænd; ænd̚][ˈɔ:lmoʊst̚][ˈʌndər̚][ɪts̚][ɪˈmi:diət̚][kənˈtroʊl̚] .
and almost under its immediate control .
和 几乎 在下面 它是 即时 控制 .
并且几乎处于其直接控制之下。

[ɪn][sʌm; səm] [ˈkʌntrɪz] [ə; eɪ] [ˈpaʊər] [ɪgˈzɪsts] [wɪtʃ] ,
In some countries a power exists which ,
在 一些 国家 一个 力量 存在 哪个 ,
在某些国家, 存在这样一种权力,

[ðoo] [aɪˈti:] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [dɪˈɡri:] [ˈfɔːrən] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsoʊ(ə)l][ˈbɑːdi] ,
though it is in a degree foreign to the social body ,
尽管 它 是 在 一个 程度 外国的 到 这 社会的 身体 ,
尽管它在某种程度上与社会团体格格不入,

[diˈreɪkts] [aɪˈti:] ,
directs it ,
导演 它 ,
指挥它,

[ænd; ənd] [ˈfɔːrsɪz] [aɪˈti:][tuː; tə] [pərˈsuː] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [træk] .
and forces it to pursue a certain track .
和 力量 它 到 追求 一个 肯定 追踪 .
并迫使它追寻一定的轨迹。

[ɪn] [ˈʌðər] [ðə; ði] [ˈruːlɪŋ] [fɔːrs] [ɪz][dɪˈvaɪdɪd] ,
In others the ruling force is divided ,
在 其他的 这 裁决 力量 是 分割 ,
在其他情况下, 统治力量是分裂的,

[ˈbiːɪŋ] [ˈpɑːrtli] [wɪˈðɪn] [ænd; ənd] [ˈpɑːrtli] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .
being partly within and partly without the ranks of the people .
存在 部分 之内 和 部分 没有 这 排名 的 这 人们 .
一部分在人民队伍之内, 一部分在人民队伍之外。

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði][juˈhaɪtɪd] [steɪts] ;
But nothing of the kind is to be seen in the United States ;
但 没有什么 的 这 种类 是 到 是 已见 在 这 团结的 各州 ;
但在美国却没有看到这样的事情;

[ðer; ðər][səˈsaɪəti] [ˈɡʌvənz] [ɪtˈself] [fɔːr; fər] [ɪtˈself] .
there society governs itself for itself .
那里 社会 统治 本身 为了 本身 .
那里的社会实行自治。

[ɔːl] [ˈpaʊər] [ˈsentərz] [ɪn][ɪts] [ˈbʊzəm] ;
All power centres in its bosom ;
全部 力量 中心 在 它是 怀 ;
一切力量都集中在它的怀抱中;

[ænd; ənd] [ˈskersli] [æən; ən][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [miːt] [wɪð; wɪθ] [huː] [wʊd] [ˈventʃər] [tuː; tə]
and scarcely an individual is to be meet with who would venture to
和 几乎 一个 个人 是 到 是 见面 和 WHO 会 风险投资 到
[kənˈsiːv] ,
conceive ,
构想 ,
几乎没人敢想象,

[ɔːr] ,
or ,
或者 ,
或者,

[stiːl] [les] ,
still less ,
仍然 较少的 ,
更糟糕的是,

[tuː; tə] [ɪk'spres] ,					
<u>to</u>	<u>express</u>	,			
到	表达	,			
表达，					
[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['si:kɪŋ] [aɪ 'ti:] ['els,wɜr] .					
<u>the</u>	<u>idea</u>	<u>of</u>	<u>seeking</u>	<u>it</u>	<u>elsewhere</u> .
这	主意	的	寻求	它	别处 .
在别处寻找它的想法。					
[ðə; ði]['neɪ(ə)n] [pɑː'tisipeɪts] [ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ɪts] [lɔːz] [baɪ][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ɪts] ['ledʒɪsleɪtəz] ,					
<u>The</u>	<u>nation</u>	<u>participates</u>	<u>in</u>	<u>the</u>	<u>making</u>
这	国家	参与	在	这	制作
<u>of</u>	<u>its</u>	<u>laws</u>	<u>by</u>	<u>the</u>	<u>choice</u>
的	它是	法律	经过	这	选择
<u>of</u>	<u>its</u>	<u>legislators</u>	,		
的	它是	立法者	,		
国家通过立法者的选择参与制定法律，					
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][eksɪ'kjuː](ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒənts][ʌv; əv][ðə; ði]					
<u>and</u>	<u>in</u>	<u>the</u>	<u>execution</u>	<u>of</u>	<u>them</u>
和	在	这	执行	的	他们
<u>by</u>	<u>the</u>	<u>choice</u>	<u>of</u>	<u>the</u>	<u>agents</u>
经过	这	选择	的	这	代理人
<u>of</u>	<u>the</u>	<u>agents</u>	<u>of</u>	<u>the</u>	<u>executive</u>
的	这	代理人	的	这	管理
<u>government</u>	,				
政府	;				
并通过行政政府代理人的选择来执行这些规定；					
[aɪ 'ti:] [meɪ] [ˈɔːlmoʊst][biː; bi] [sed] [tuː; tə] ['gʌvərn] [ɪt'self] ,					
<u>it</u>	<u>may</u>	<u>almost</u>	<u>be</u>	<u>said</u>	<u>to</u>
它	可能	几乎	是	说	到
<u>govern</u>	<u>itself</u>	,			
治理	本身	,			
几乎可以说它实现了自我管理，					
[soʊ] ['fiːb(ə)l] [ænd; ənd][soʊ] [rɪ'strɪktɪd] [ɪz][ðə; ði] [ʃer] [left] [tuː; tə][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] ,					
<u>so</u>	<u>feeble</u>	<u>and</u>	<u>so</u>	<u>restricted</u>	<u>is</u>
所以	微弱	和	所以	受限制的	是
<u>the</u>	<u>share</u>	<u>left</u>	<u>to</u>	<u>the</u>	<u>administration</u>
这	分享	左边	到	这	行政
,					
留给政府的份额是如此微弱和有限，					
[soʊ] ['lɪt(ə)l] [duː;][ðə; ði] [ə'θɔːrətɪz] [fər'get] [ðer; ðər]['pɔːpjələr][ˈɔːrɪdʒɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊər] [frʌm; frəm]					
<u>so</u>	<u>little</u>	<u>do</u>	<u>the</u>	<u>authorities</u>	<u>forget</u>
所以	小的	做	这	当局	忘记
<u>their</u>	<u>popular</u>	<u>origin</u>	<u>and</u>	<u>the</u>	<u>power</u>
他们的	受欢迎的	起源	和	这	力量
<u>from</u>					
从					
[wɪtʃ] [ðeɪ] ['eməneɪt] .					
<u>which</u>	<u>they</u>	<u>emanate</u>	.		
哪个	他们	发出	.		
当局很少忘记他们的民众出身和他们所散发的力量。					
* [ə; eɪ]					
<u>*</u>	<u>a</u>				
*	一个				
*一个					
[['fʊtnoʊt] [ə; eɪ] :					
<u>[</u>	<u>Footnote</u>	<u>a</u>	<u>:</u>		
<u>[</u>	脚注	一个	:		
[脚注a:					
[siː] [ə'pendɪks] ,					
<u>See</u>	<u>Appendix</u>	,			
看	附录	,			
参见附录，					
[ert]] .]					
<u>H</u>	<u>.</u>	<u>]</u>			
H	.	]			
]					

[ˈtʃæptər] [vi:] :
Chapter V :
章 V :

第五章

[nəˈsesəti] [ʌv; əv] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [kənˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] - [pɑ:rt]
Necessity Of Examining The Condition Of The States - Part
必要性 的 检查 这 状况 的 这 各州 - 部分
审查各州状况的必要性 - 第

[aɪ]
I
我

我

[nəˈsesəti] [ʌv; əv] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [kənˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [bɪˈfɔ:r] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən]
Necessity Of Examining The Condition Of The States Before That Of The Union
必要性 的 检查 这 状况 的 这 各州 前 那 的 这 联盟
[æt; ət] [lɑ:rdʒ]
At Large
在 大的

在审查整个联邦的状况之前，必须先审查各州的状况

[aɪ ˈti:] [ɪz] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ˈtʃæptər] [wʌt] [ɪz][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv]
It is proposed to examine in the following chapter what is the form of
它 是 建议的 到 检查 在 这 下列的 章 什么 是 这 形式 的
[ˈgʌvənmənt] [ɪˈstæblɪʃt] [ɪn] [əˈmerɪkə] [ɑ:n][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɑ:vɹənti] [ʌv; əv][ðə; ði]
government established in America on the principle of the sovereignty of the
政府 已确立的 在 美国 在 这 原则 的 这 主权 的 这
[ˈpi:p(ə)l] ;
people ;
人们 ;

下一章拟探讨美国在人民主权原则下建立的政府形式是怎样的；

[wʌt] [ɑ:r; ər][ɪts] [ˈriːsɔ:rsɪz] ,
what are its resources ,
什么 是 它是 资源 ,

它的资源是什么，

[ɪts] [ˈhɪndrənsɪz] ,
its hindrances ,
它是 障碍 ,

它的障碍，

[ɪts] [ædˈvæntɪdʒɪz] ,
its advantages ,
它是 优势 ,

它的优点，

[ænd; ænd][ɪts][ˈdeɪndʒəz] .
and its dangers .
和 它是 危险 .

及其危险。

[ðə; ði][fɜ:rst] [ˈdɪfɪkəlti] [wɪtʃ] [ˈprez(ə)nts][ɪtˈself] [əˈaɪzɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][kəmˈpleks] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]
The first difficulty which presents itself arises from the complex nature of the
这 第一的 困难 哪个 礼物 本身 出现 从 这 复杂的 自然 的 这
[ˈkɑ:nstrɪtuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
constitution of the United States ,
宪法 的 这 团结的 各州 ,
第一个困难来自于美国宪法的复杂性，

[wɪtʃ] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [tu:] [dɪ'stɪŋkt] ['soʊʃ(ə)l] ['strʌktʃər] ,
which consists of two distinct social structures ,
哪个 由 的 二 清楚的 社会的 结构 ,
它由两种不同的社会结构组成,

[kə'nektɪd] [ænd; ənd] ,
connected and ,
连接 和 ,
连接, 并且,

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wɜ:ɪ; wər] ,
as it were ,
作为 它 是 ,
可以说,

[ɪn'keɪst] [wʌŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] ;
encased one within the other ;
包裹 一 之内 这 其他 ;
一个包裹在另一个里面;

[tu:] ['gʌvənmənts] ,
two governments ,
二 政府 ,
两个政府,

[kəm'pli:tli] ['seprət] [ænd; ənd]['ɔ:lmʊst] [ɪndɪ'pendənt] ,
completely separate and almost independent ,
完全地 分离 和 几乎 独立的 ,
完全独立, 几乎独立,

[ðə; ði][wʌŋ] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðə; ði]['ɔ:rd(ə)nerɪ] ['du:tɪz] [ænd; ənd][rɪ'spɑ:ndɪŋ, rɪ:'spɑ:ndɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['deɪli] [ænd; ənd]
the one fulfilling the ordinary duties and responding to the daily and
这 一 满足 这 普通的 职责 和 回应 到 这 日常的 和
[ɪn'defɪnət] [kɔ:lɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'mju:nəti] ,
indefinite calls of a community ,
不定 呼叫 的 一个 社区 ,
履行日常职责并响应社区日常和无限期的呼吁,

[ðə; ði] ['ʌðər] ['sɜ:rkəm'skraɪb] [wɪ'ðɪn] ['sɜ:rt(ə)n]['lɪmɪts] ,
the other circumscribed within certain limits ,
这 其他 限定的 之内 肯定 限制 ,
另一个则限制在一定范围内,

[ænd; ənd]['oʊnli] ['eksəsaɪzɪŋ] [æŋ; ən] [ɪk'sepʃən(ə)l] [ə'θɔ:rəti] ['oʊvər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði]
and only exercising an exceptional authority over the general interests of the
和 仅有的 锻炼 一个 非凡的 权威 超过 这 一般的 兴趣 的 这
['kʌntri] .
country .
国家 .
并且只对国家的整体利益行使特殊权力。

[ɪn] [ʃɔ:rt] ,
In short ,
在 短的 ,
简而言之,

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['twenti] - [fɔ:r] [smɔ:l] ['sɑ:vraɪn] [neɪʃəns] ,
there are twenty - four small sovereign nations ,
那里 是 二十 - 四 小的 主权 国家 ,
有二十四个小主权国家,

[hu:z] [ə,glɑ:mə'reɪŋ] ['kɑ:nstə,tu:ts] [ðə; ði] ['ba:di][ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən] .
whose agglomeration constitutes the body of the Union .
谁 团聚 构成 这 身体 的 这 联盟 .
其集合体构成了联盟的主体。

[tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]['ju:niən] [bɪ'fɔ:r] [wi;; wi][hæv; həv] ['stʌdɪd] [ðə; ði] [steɪts] [wʊd] [bi;; bi][tu:; tə][ə'dɑ:pt]
To examine the Union before we have studied the States would be to adopt
到 检查 这 联盟 前 我们 有 研究 这 各州 会 是 到 采纳
[ə; eɪ] ['meθəd] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['ɑ:bstək(ə)lz] .
a method filled with obstacles .
一个 方法 已填 和 障碍 .
在研究各州之前就对联邦进行考察，将会采取一种充满障碍的方法。

[ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'nartɪd] [steɪts] [wʌz; wəz][ðə; ði][ləst] [wɪt]
The form of the Federal Government of the United States was the last which
这 形式 的 这 联邦 政府 的 这 团结的 各州 曾是 这 最后的 哪个
[wʌz; wəz] [ə'dɑ:ptɪd] ;
was adopted ;
曾是 已采用 ;
美国联邦政府的形式是最后采用的；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][ɪn][fækt] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ][,mɑ:dɪfɪ'keɪ(ə)n][ɔ:r][ə; eɪ] ['sʌməri] [ʌv; əv] [ðoʊz]
and it is in fact nothing more than a modification or a summary of those
和 它 是 在 事实 没有什么 更多的 比 一个 修改 或者 一个 概括 的 那些
[rɪ'pʌblɪkən] ['prɪnsəp(ə)lz] [wɪt] [wɜ:r; wər] ['kɜ:rənt] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [kə'mju:nəti] [bɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:][ɪg'zɪstɪd] ,
republican principles which were current in the whole community before it existed ,
共和党人 原则 哪个 是 当前的 在 这 所有的 社区 前 它 存在 ,
事实上，它只不过是对共和主义原则的修改或总结，这些原则在共和主义存在之前就已在整个社会中盛行。

[ænd; ənd] [,ɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv][ɪts] [ɪg'zɪstəns] .
and independently of its existence .
和 独立 的 它是 存在 .
并且独立于其存在。

[mɔ:r'ʊəvər] ,
Moreover ,
而且 ,
而且，

[ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvənmənt] [ɪz] ,
the Federal Government is ,
这 联邦 政府 是 ,
联邦政府

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [əb'zɜ:rvd] ,
as I have just observed ,
作为 我 有 只是 观察到 ,
正如我刚才观察到的，

[ðə; ði] [ɪk'sepʃn] ;
the exception ;
这 例外 ;
例外；

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ɪz][ðə; ði] [ru:l] .
the Government of the States is the rule .
这 政府 的 这 各州 是 这 规则 .
各州政府就是规则。

[ðə; ði] [ˈɔ:θər] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tempt] [tu;; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [brɪ'fɔ:r] [hi;; hi] The author who should attempt to exhibit the picture as a whole before he
这 作者 WHO 应该 试图 到 展览 这 图片 作为 一个 所有的 前 他
[hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [ɪts] ['di:teɪlz] [wʊd] [ˌnesə'serəli] [fɔ:l] ['ɪntu:] [əb'skjʊrəti] [ænd; ənd] [ˌrepə'tɪ(ə)n] .
had explained its details would necessarily fall into obscurity and repetition .
有 解释 它是 细节 会 一定 落下 进入 朦胧 和 重复 .

作者如果在解释细节之前就试图将图画作为一个整体来展示，那么必然会陷入晦涩和重复的境地。

[ðə; ði] [greɪt] [pə'lɪtɪk(ə)]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] ['gʌvərn] [ə'merɪkən] [sə'saɪəti][æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [ʌn'daʊtɪdli] The great political principles which govern American society at this day undoubtedly
这 伟大的 政治的 原则 哪个 治理 美国人 社会 在 这 天 无疑
[tʊk] [ðer; ðər][ˈɔ:ɪdʒɪn][ænd; ənd][ðer; ðər] [groʊθ] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] .
took their origin and their growth in the State .
采取 他们的 起源 和 他们的 生长 在 这 状态 .

当今统治美国社会的伟大政治原则无疑起源于国家，并在此发展。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['ðerfɔ:r] [ˌnesəseri] [tu;; tə] [brɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [steɪt] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu;; tə] It is therefore necessary to become acquainted with the State in order to
它 是 所以 必要的 到 变得 熟人 和 这 状态 在 命令 到
[pə'zes] [ə; eɪ] [klu:] [tu;; tə][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] .
possess a clue to the remainder .
具有 一个 线索 到 这 余 .

因此，有必要熟悉该州，以便了解其余情况。

[ðə; ði] [steɪts] [wɪtʃ] [æt; ət]['prez(ə)nt] [kəm'pəʊz] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˈju:niən][ɔ:l][ˈprez(ə)nt][ðə; ði] [seɪm] The States which at present compose the American Union all present the same
这 各州 哪个 在 展示 撰写 这 美国人 联盟 全部 展示 这 相同的
[fɪtʃər] ,
features ,
特征 ,

目前组成美国联邦的各州都呈现出相同的特征，

[æz; əz][fa:r][æz; əz] [rɪ'gɑ:rdz][ðə; ði][ɪk'stɜ:rn(ə)]['æspekt][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'stɪ'tuʃənz] .
as far as regards the external aspect of their institutions .
作为 远的 作为 问候 这 外部的 方面 的 他们的 机构 .

就其机构的外部而言。

[ðer; ðər][pə'lɪtɪk(ə)][ɔ:r] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] [ɪg'zɪstəns] [ɪz] ['sentərd] [ɪn] [θri:] ['fəʊkəsɪz, 'fəʊkɪsɪz][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] ,
Their political or administrative existence is centred in three focuses of action ,
他们的 政治的 或者 行政 存在 是 居中 在 三 焦点 的 行动 ,
他们的政治或行政存在集中在三个行动重点上，

[wɪtʃ] [meɪ] [nɔ:t] [ɪ'næptli] [bi;; bi] [kəm'perd] [tu;; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['nɜ:rvəs] ['sentərz] [wɪtʃ] [kən'veɪ] which may not inaptly be compared to the different nervous centres which convey
哪个 可能 不是 不恰当地 是 比较的 到 这 不同的 紧张的 中心 哪个 传达
['mʊʊ(ə)n][tu;; tə][ðə; ði]['hju:mən]['bɑ:di] .
motion to the human body .
运动 到 这 人类 身体 .

这可能与向人体传递运动的不同神经中枢相比较并不恰当。

[ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [ɪz][ðə; ði] ['ləʊɪst] [ɪn][ˈɔ:rdər] ,
The township is the lowest in order ,
这 乡 是 这 最低 在 命令 ,
乡镇是最低的，

[ðen] [ðə; ði] ['kaʊntɪ] ,
then the county ,
然后 这 县 ,
然后是县，

[ænd; ənd] ['læstli] [ðə; ði] [stɜ:t] ;
and lastly the State ;
和 最后 这 状态 ;

最后是国家；

[ænd; ənd][aɪ] [prə'pəʊz] [tu:; tə] [dɪ'vəʊt] [ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] ['tʃæptər] [tu:; tə][ðə; ði][ɪg,zæmɪ'nei(ə)n][ʌv; əv] [ði:z]
and I propose to devote the following chapter to the examination of these
和 我 提出 到 奉献 这 下列的 章 到 这 考试 的 这些
[θri:] [dɪ'vɪʒnz] .
three divisions .
三 部门 .

我打算用下一章来研究这三个部分。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['taʊnʃɪps] [ænd; ənd][mju:'nɪsɪp(ə)l] ['bɑ:dɪz]
The American System Of Townships And Municipal Bodies
这 美国人 系统 的 乡镇 和 市政 身体

美国乡镇和市政机构体系

[waɪ] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [brɪ'ɡɪnz] [ðə; ði][ɪg,zæmɪ'nei(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪnstrɪ'tuʃənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Why the Author begins the examination of the political institutions with the
为什么 这 作者 开始 这 考试 的 这 政治的 机构 和 这
['taʊnʃɪp] - [ɪts] [ɪg'zɪstəns] [ɪn][ɔ:l] [neɪʃəns] - ['dɪfɪkəltɪ] [ʌv; əv][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ænd; ənd]
township - Its existence in all nations - Difficulty of establishing and
乡 - 它是 存在 在 全部 国家 - 困难的 建立 和
[prə'zɜ:vɪŋ, prɪ'zɜ:vɪŋ, prɪ:'zɜ:vɪŋ][mju:'nɪsɪp(ə)l] [ɪndɪ'pendəns] -
preserving municipal independence -
保存 市政 独立 -

作者为何从乡镇开始考察政治制度——乡镇在所有国家都存在——建立和维护乡镇独立的困难——

[ɪts] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] - [waɪ] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [hæz; həz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ðə; ði] ['taʊnʃɪp] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [nu:]
Its importance - Why the Author has selected the township system of New
它是 重要性 - 为什么 这 作者 有 已选 这 乡 系统 的 新的
['ɪŋɡlənd] [æz; əz][ðə; ði] [meɪn] ['tɑ:pɪk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
England as the main topic of his discussion .
英格兰 作为 这 主要的 话题 的 他的 讨论 .

其重要性——为什么作者选择新英格兰的乡镇制度作为讨论的主要话题。

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [ʌndɪ'zaindli] [ðæt] [aɪ] [brɪ'ɡɪn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['taʊnʃɪp] .
It is not undesignedly that I begin this subject with the Township .
它 是 不是 非故意地 那 我 开始 这 主题 和 这 乡 .

我以乡镇作为这个话题的开端，并非毫无意义。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɔ:r] ['taʊnʃɪp] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [wɪt] [ɪz][soʊ] ['pɜ:rfɪktli] ['nætʃ(ə)rəl] [ðæt]
The village or township is the only association which is so perfectly natural that
这 村庄 或者 乡 是 这 仅有的 协会 哪个 是 所以 完美 自然的 那
[wer'evər] [ə; eɪ] ['hʌmbər] [ʌv; əv][men][ɑ:r; ər] [kə'lektɪd] [aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə] ['kɑ:nstɪtu:t] [ɪt'self] .
wherever a number of men are collected it seems to constitute itself .
无论 一个 数字 的 男人 是 集 它 似乎 到 构成 本身 .

村庄或乡镇是唯一一种非常自然的组织，只要有大量的人聚集在一起，它似乎就会自行形成。

[ðə; ði] [taʊn] ,
The town ,
这 镇 ,

这个小镇，

[ɔ:r] ['taɪðɪŋ] ,
or tithing ,
或者 什一奉献 ,

或什一税，

[æz; əz][ðə; ði] [smɔ:ɪst] [dɪ'vɪz(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'mju:nəti] ,
as the smallest division of a community ,
作为 这 最小 分配 的 一个 社区 ,
作为社区的最小部门,

[mʌst; məst] [nesə'serəli] [ɪg'zɪst][ɪn][ɔ:l] [neiʃəns] ,
must necessarily exist in all nations ,
必须 一定 存在 在 全部 国家 ,
必然存在于所有国家,

[wət'evər] [ðer; ðər] [lɔ:z] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [meɪ] [bi:; bi] :
whatever their laws and customs may be :
任何 他们的 法律 和 海关 可能 是 :
无论他们的法律和习俗如何:

[ɪf] [mæn] [meɪks] ['mɒnəkɪz] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʒ] [rɪ'pʌblɪk] ,
if man makes monarchies and establishes republics ,
如果 男人 制作 君主制 和 建立 共和国 ,
如果人类建立了君主制和共和国,

[ðə; ði][fɜ:rst][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] [si:mz] ['kɒnstɪtju:tɪd] [baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][gɔ:d] .
the first association of mankind seems constituted by the hand of God .
这 第一的 协会 的 人类 似乎 构成 经过 这 手 的 上帝 :
人类的第一个协会似乎是由上帝之手建立的。

[bʌt; bət] [ɔ:l'doʊ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [ɪz][koʊ'i:v(ə)l][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][mæn] ,
But although the existence of the township is coeval with that of man ,
但 虽然 这 存在 的 这 乡 是 同时期 和 那 的 男人 ,
尽管城镇的存在与人类的存在是同时的,

[ɪts] ['lɪbətɪz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ðə; ði] [les] ['rerli] [rɪ'spektɪd] [ænd; ənd] ['i:zəli] [dɪ'strɔɪd] .
its liberties are not the less rarely respected and easily destroyed .
它是 自由 是 不是 这 较少的 很少 受人尊敬 和 容易地 损毁 :
它的自由同样很少受到尊重, 而且很容易被摧毁。

[ə; eɪ]['neiʃ(ə)n][ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['eɪb(ə)][tu:; tə] [ɪ'stæblɪ] [greɪt] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'sembli:z] ,
A nation is always able to establish great political assemblies ,
一个 国家 是 总是 有能力的 到 建立 伟大的 政治的 组件 ,
一个国家总是能够建立伟大的政治议会,

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:] [hə'bɪtʃuəli] [kən'teɪnz] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['fɪtɪd] [baɪ][ðer; ðər]
because it habitually contains a certain number of individuals fitted by their
因为 它 习惯性地 包含 一个 肯定 数字 的 个人 适配 经过 他们的
[ˈtælənts] ,
talents ,
天赋 ,
因为它通常包含一定数量的具有相应才能的人,

[ɪf] [nɑ:t][baɪ][ðer; ðər]['hæbɪts] ,
if not by their habits ,
如果 不是 经过 他们的 习惯 ,
如果不是他们的习惯,

[fɔ:r; fər][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [ə'ferz] .
for the direction of affairs .
为了 这 方向 的 事务 :
为事态发展指明方向。

[ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [ɪz] ,
The township is ,
这 乡 是 ,
该镇是

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] ,
on the contrary ,
在这相反 ,

相反，

[kəm'pouzɪd] [ʌv; əv] ['kɔrsə] [mə'tɪriəlz] ,
composed of coarser materials ,
由的较粗糙材料 ,

由较粗糙的材料组成，

[wɪtʃ] [ɑ:r; ə] [les] ['i:zəli] ['fæɪnd] [baɪ][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtər] .
which are less easily fashioned by the legislator .
哪个是较少的容易地造型经过这立法者 :

立法者不太容易制定这些规定。

[ðə; ði] ['dɪfə'kəltɪz] [wɪtʃ] [ə'tend] [ðə; ði][kən'sɑ:lə'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [ɪndɪ'pendəns] ['ræðər] [ɔ:g'ment]
The difficulties which attend the consolidation of its independence rather augment
这困难哪个出席这合并的它是独立相当增强

[ðæn; ðən] [dɪ'mɪnɪʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'kri:sɪŋ] [ɪn'lɑɪt(ə)n'mənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .
than diminish with the increasing enlightenment of the people :
比减少和这增加启示的这人们 :

随着人民的开明程度不断提高，巩固独立所面临的困难不但没有减少，反而增加了。

[ə; eɪ] ['haɪli] ['sɪvəlaɪzɪd] [kə'mju:nəti] [spɜ:nz] [ðə; ði] [ə'tempts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lʊk(ə)l] [ɪndɪ'pendəns] ,
A highly civilized community spurns the attempts of a local independence ,
一个高度文明社区拒绝这尝试的一个当地的独立 ,

一个高度文明的社会拒绝地方独立的企图，

[ɪz] [dɪs'gʌstɪd] [æt; ət][ɪts] ['nu:mərəs] ['blʌndərz] ,
is disgusted at its numerous blunders ,
是厌恶在它是很多的失误 ,

对其众多失误感到厌恶，

[ænd; ænd][ɪz][æpt][tu:; tə] [dɪ'sper] [ʌv; əv] [sək'ses] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ɪz] [kəm'pli:tɪd] .
and is apt to despair of success before the experiment is completed .
和是易于到绝望的成功前这实验是完全的 :

并且容易在实验完成之前就对成功感到绝望。

[ə'gen] ,
Again ,
再次 ,

再次，

[noʊ] [ɪ'mju:nɪti:z] [ɑ:r; ə][soʊ] [ɪl] [prə'tektɪd] [frəm; frəm][ðə; ði] [en'krəʊtʃm(ə)nt] [ʌv; əv][ðə; ði] [su'pri:m]
no immunities are so ill protected from the encroachments of the supreme
不免疫力是所以患病的受保护从这侵占的这最高

['paʊər] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][mju:'nɪsɪp(ə)l] ['bɑ:dɪz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] :
power as those of municipal bodies in general :
力量作为那些的市政身体在一般的 :

没有任何一种豁免权像一般市政机构的豁免权那样，难以受到最高权力的侵犯：

[ðeɪ] [ɑ:r; ə][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] ['strʌg(ə)l] ,
they are unable to struggle ,
他们是无法到斗争 ,

他们无力挣扎，

['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] ,
single - handed ,
单身的 - 递交 ,

单手，

[ə'ɡenst] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ɔːr][æən; ən] ['entəpraɪzɪŋ] ['ɡʌvənmənt] ,
against a strong or an enterprising government ,
反对 一个 强的 或者 一个 进取 政府 ,
反对一个强大或有进取心的政府,

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kænɔːt] [drɪfend] [ðer; ðər] [kɔːz] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] [ən'les] [aɪ 'tiː][biː; bi][aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ]
and they cannot defend their cause with success unless it be identified with
和 他们 不能 保卫 他们的 原因 和 成功 除非 它 是 已识别 和
[ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['nei(ə)n][ænd; ənd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] .
the customs of the nation and supported by public opinion .
这 海关 的 这 国家 和 有 经过 民众 观点 .
他们的事业若不符合民族习俗，且没有舆论支持，就不可能成功。

[ðʌs] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv] ['taʊnʃɪps] [ɪz] [ə'mælgəmeɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mænərz] [ʌv; əv]
Thus until the independence of townships is amalgamated with the manners of
因此 直到 这 独立 的 乡镇 是 合并 和 这 礼仪 的
[ə; eɪ] ['pi:p(ə)l] [aɪ 'tiː][ɪz] ['iːzəli] [drɪ'strɔɪd] ,
a people it is easily destroyed ,
一个 人们 它 是 容易地 损毁 ,
因此，如果乡镇的独立性没有与人民的风俗相融合，它就很容易被摧毁，

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli]['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ɪg'zɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [lɔːz] [ðæt] [aɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ðʌs]
and it is only after a long existence in the laws that it can be thus
和 它 是 仅有的 后 一个 长的 存在 在 这 法律 那 它 能 是 因此
[ə'mælgəmeɪtɪd] .
amalgamated .
合并 .
只有在法律中存在着很长一段时间之后，它能够被如此融合。

[mjuː'nɪsɪp(ə)l] ['friːdəm] [ɪz][nɔːt][ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv]['hjuːmən] [drɪ'vaɪs] ;
Municipal freedom is not the fruit of human device ;
市政 自由 是 不是 这 水果 的 人类 设备 ;
市政自由不是人类智慧的成果;

[aɪ 'tiː][ɪz] ['rerli] [kri'eɪtɪd] ;
it is rarely created ;
它 是 很少 创建 ;
它很少被创造出来;

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz] ,
but it is ,
但 它 是 ,
但事实是,

[æz; əz][aɪ 'tiː][wɜːr; wər] ,
as it were ,
作为 它 是 ,
可以说,

['siːkrətli] [ænd; ənd] [spɑː'n'teɪniəsli] [en'dʒendəd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ]['semi] - ['bɑːrbərəs] [steɪt]
secretly and spontaneously engendered in the midst of a semi - barbarous state
偷偷 和 自发地 产生的 在 这 中间 的 一个 半 - 野蛮 状态
[ʌv; əv][sə'saɪətɪ] .
of society .
的 社会 .
在半野蛮的社会状态下秘密地、自发地产生。

[ðə; ði] ['kɑːnstənt] ['æk(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ænd; ənd][ðə; ði]['næ(ə)nəl]['hæbɪts] ,
The constant action of the laws and the national habits ,
这 持续的 行动 的 这 法律 和 这 国家的 习惯 ,
法律和民族习惯的不断作用,

[pɪ'kju:liər] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ,
peculiar circumstances ,
奇特 情况 ,

特殊情况，

[ænd; ənd] [ə'blʌv] [ɔ:l] [taɪm] ,
and above all time ,
和 多于 全部 时间 ,

最重要的是，

[meɪ] [kən'sa:lıdeɪt] [aɪ 'ti:] ;
may consolidate it ;
可能 合并 它 ;

可以巩固它；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['sɜ:rt(ə)nli] [noʊ][ˈneiʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntɪnənt] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [wɪtʃ] [hæz; həz]
but there is certainly no nation on the continent of Europe which has
但 那里 是 当然 不 国家 在 这 大陆 的 欧洲 哪个 有
[ɪk'spɪriənst] [ɪts][æd'væntɪdʒɪz] .
experienced its advantages .
经验丰富的 它是 优势 .

但欧洲大陆上肯定没有哪个国家体验过它的优势。

[ˌnevərðə'les] ['loʊk(ə)] [ə'sembliʒ] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] ['kɑ:nstɪtu:t] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [fri:] [ˌneiʃəns] .
Nevertheless local assemblies of citizens constitute the strength of free nations .
尽管如此 当地的 组件 的 公民 构成 这 力量 的 自由的 国家 .

然而，地方公民议会是自由国家的力量。

[taʊn] - ['mi:tiŋz] [ɑ:r; ər][tu:; tə] ['lɪbərti] [wʌt] ['praɪmeri] [sku:lz] [ɑ:r; ər][tu:; tə] ['saɪəns] ;
Town - meetings are to liberty what primary schools are to science ;
镇 - 会议 是 到 自由 什么 基本的 学校 是 到 科学 ;

城镇会议之于自由，犹如小学之于科学；

[ðeɪ] [brɪŋ] [aɪ 'ti:] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pi:pəlz] [ri:tʃ] ,
they bring it within the people's reach ,
他们 带来 它 之内 这 人们的 抵达 ,

他们把它带到人们触手可及的地方，

[ðeɪ] [ti:tʃ] [men] [haʊ] [tu:; tə][ju:z][ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][aɪ 'ti:] .
they teach men how to use and how to enjoy it .
他们 教 男人 如何 到 使用 和 如何 到 享受 它 .

它们教会人们如何使用它以及如何享受它。

[ə; eɪ][ˈneiʃ(ə)n] [meɪ] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [fri:] ['gʌvənmənt] ,
A nation may establish a system of free government ,
一个 国家 可能 建立 一个 系统 的 自由的 政府 ,

一个国家可以建立自由政府制度，

[bʌt; bət] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][mju:'hɪsɪp(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [aɪ 'ti:] ['kænɑ:t] [hæv; həv][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv]
but without the spirit of municipal institutions it cannot have the spirit of
但 没有 这 精神 的 市政 机构 它 不能 有 这 精神 的
['lɪbərti] .
liberty .
自由 .

但若没有市政机构的精神，它就不可能拥有自由的精神。

[ðə; ði][ˈtrænfənt; 'trænsɪənt; 'trænzənt; 'trænzɪənt] [ˈpæʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] ,
The transient passions and the interests of an hour ,
这 瞬态 激情 和 这 兴趣 的 一个 小时 ,

转瞬即逝的激情和一时的兴趣，

[ɔːr][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,
or the chance of circumstances ,

或者 这 机会 的 情况 ,

或环境的机会，

[meɪ] [hæv; həv] [kriˈeɪtɪd] [ðə; ði][ɪkˈstɜːrn(ə)l][fɔːrmz] [ʌv; əv] [ɪndɪˈpendəns] ;
may have created the external forms of independence ;

可能 有 创建 这 外部的 表格 的 独立 ;

可能创造了独立的外部形式；

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪˈspɑːtɪk] [ˈtendənsɪ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [rəˈpeld, rɪˈpeld] [wɪl] ,
but the despotic tendency which has been repelled will ,

但 这 专制 趋势 哪个 有 到过 排斥 将要 ,

但被排斥的专制倾向将会，

[ˈsuːnər] [ɔːr][ˈleɪtər] ,
sooner or later ,

很快 或者 之后 ,

迟早，

[ɪnˈevɪtəbli] [riːəˈpɪr] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] .
inevitably reappear on the surface .

不可避免地 再现 在 这 表面 .

不可避免地重新出现在表面。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][ɪkˈspleɪn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈriːdər] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈprɪnsəp(ə)lz][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l]
In order to explain to the reader the general principles on which the political

在 命令 到 解释 到 这 读者 这 一般的 原则 在 哪个 这 政治的

[ɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊntɪz] [ænd; ənd] [ˈtaʊnʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [rests] ,
organization of the counties and townships of the United States rests ,

组织 的 这 县 和 乡镇 的 这 团结的 各州 休息 ,

为了向读者解释美国县和乡镇政治组织所依据的一般原则，

[aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [aɪˈtiː] [ɪkˈspiːdiənt] [tuː; tə] [tʃuːz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv] [nuː] [ˈɪŋɡlənd]
I have thought it expedient to choose one of the States of New England

我 有 想法 它 权宜 到 选择 一 的 这 各州 的 新的 英格兰

[æz; əz][æn; ən][ɪɡˈzæmp(ə)l] ,
as an example ,

作为 一个 例子 ,

我认为选择新英格兰的一个州作为例子是合适的，

[tuː; tə] [ɪɡˈzæmɪn] [ðə; ði] [ˈmekənɪzəm] [ʌv; əv][ɪts] [kəˈnstɪˈtuːʃn] ,
to examine the mechanism of its constitution ,

到 检查 这 机制 的 它是 宪法 ,

研究其构成机制，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][kæst][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [glæns] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
and then to cast a general glance over the country .

和 然后 到 投掷 一个 一般的 瞥一眼 超过 这 国家 .

然后对整个国家进行总体概览。

[ðə; ði] [ˈtaʊnʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkaʊntɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈɔːrgənəɪzd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænər] [ɪn] [ˈevri] [pɑːrt]
The township and the county are not organized in the same manner in every part

这 乡 和 这 县 是 不是 组织 在 这 相同的 方式 在 每一个 部分

[ʌv; əv][ðə; ði][juːˈniən] ;
of the Union ;

的 这 联盟 ;

在联盟的各个地区，乡镇和县的组织方式并不相同；

[aɪˈtiː][ɪz] ,
it is ,

它 是 ,

这是，

[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,

然而，

[i:zi] [tu:; tə] [pər'si:v] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [ˈprɪnsəp(ə)lz][hæv; həv] [ˈgaɪdɪd] [ðə; ði][fɔ:r'meɪ(ə)n][ʌv; əv][bəuθ][ʌv; əv]
easy to perceive that the same principles have guided the formation of both of
简单的 到 感知 那 这 相同的 原则 有 引导 这 形成 的 两个都 的
[ðəm; ðəm] [θru:'aʊt] [ðə; ði][ju:nɪən] .
them throughout the Union .
他们 自始至终 这 联盟 .

很容易看出，同样的原则指导着整个联盟的形成。

[aɪ][eɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ði:z] [ˈprɪnsəp(ə)lz][hæv; həv] [bɪn] [ˈkæɪɪd] [ˈfɜ:rðər] [ɪn] [nu:]
I am inclined to believe that these principles have been carried further in New
我 是 倾斜 到 相信 那 这些 原则 有 到过 携带 更远 在 新的
[ˈɪŋɡlənd] [ðæn; ðən] [ˈels,wer] ,
England than elsewhere ,
英格兰 比 别处 ,

我倾向于相信这些原则在新英格兰比在其他地方得到更广泛的传播，

[ænd; ənd] [ˈkɑ:nsɪkwentli] [ðæt] [ðeɪ] [ˈɔ:fər] [ˈgreɪtər] [fə'sɪlətɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [ɑ:bzə'veɪʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and consequently that they offer greater facilities to the observations of a
和 最后 那 他们 提供 更大的 设施 到 这 观察 的 一个
[ˈstreɪndʒər] .
stranger :
陌生人 .

因此，它们为陌生人的观察提供了更大的便利。

[ðə; ði] [ɪnstrɪ'tuʃənz] [ʌv; əv] [nu:] [ˈɪŋɡlənd] [fɔ:rm][ə; eɪ] [kəm'pli:t] [ænd; ənd][ˈregjələr] [hoʊl] ;
The institutions of New England form a complete and regular whole ;
这 机构 的 新的 英格兰 形式 一个 完全的 和 常规的 所有的 ;
新英格兰的制度是一个完整而有序的整体；

[ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði][ˈsæŋk(ə)n][ʌv; əv] [taɪm] ,
they have received the sanction of time ,
他们 有 已收到 这 制裁 的 时间 ,
他们得到了时间的认可，

[ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:z] ,
they have the support of the laws ,
他们 有 这 支持 的 这 法律 ,
他们有法律的支持，

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɪl] [strɔ:ŋɡər] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmænərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] ,
and the still stronger support of the manners of the community ,
和 这 仍然 更强 支持 的 这 礼仪 的 这 社区 ,
以及社会风气的更加有力的支持，

[ˈoʊvər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈeksərsaɪz][ðə; ði][moʊst] [prə'dɪdʒəs] [ˈɪnfluəns] ;
over which they exercise the most prodigious influence ;
超过 哪个 他们 锻炼 这 最多 惊人 影响 ;
他们对其施加了最巨大的影响；

[ðeɪ] [ˈkɑ:nsɪkwentli] [dɪ'zɜ:rv] [ˈaʊər; ɑ:r] [ə'tenʃ(ə)n] [ɑ:n] [ˈevri] [ə'kaʊnt] .
they consequently deserve our attention on every account .
他们 最后 应得 我们的 注意力 在 每一个 帐户 .
因此，它们值得我们各方面关注。

[ˈlɪmɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊnʃɪp]
Limits Of The Township
限制 的 这 乡
乡镇范围

[ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [ʌv; əv] [nu:] ['ɪŋɡlənd] [ɪz][ə; eɪ][dɪ'vɪz(ə)n] [wɪtʃ] [stændz] [brɪ'twi:n] [ðə; ði]['kɑ:mju:n; kə'mju:n]
The township of New England is a division which stands between the commune
这 乡 的 新的 英格兰 是 一个 分配 哪个 站立 之间 这 公社
[ænd; ənd][ðə; ði]['kæntən,'kæntɑ:n][ʌv; əv] [fræns] ,
and the canton of France ,
和 这 广州 的 法国 ,
新英格兰的乡镇是位于法国公社和州之间的一个分支,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kɒrɪs'pɒndz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][tu:; tə][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['taɪðɪŋ] ,
and which corresponds in general to the English tithing ,
和 哪个 对应 在 一般的 到 这 英语 什一奉献 ,
这与英国的什一税大致相同,

[ɔ:r] [taʊn] .
or town .
或者 镇 .
或城镇。

[ɪts] ['ævərɪdʒ] [ˌpɑ:pju'leɪ(ə)n][ɪz][frʌm; frəm] [tu:] [tu:; tə] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] ;
Its average population is from two to three thousand ;
它是 平均的 人口 是 从 二 到 三 千 ;
平均人口为两千至三千人;

* [ə; eɪ][soʊ] [ðæt] ,
*** a so that ,**
* 一个 所以 那 ,
*a 这样,

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd] ,
on the one hand ,
在 这 一 手 ,
一方面,

[ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ɪts] [ɪn'hæbɪtənts] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['laɪkli] [tu:; tə]['kɑ:nflɪkt] ,
the interests of its inhabitants are not likely to conflict ,
这 兴趣 的 它是 居民 是 不是 可能 到 冲突 ,
居民的利益不太可能发生冲突,

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和,

《美国的民主1》(Democracy In America-1)

第8/42页

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈləðər] ,
on the other ,
在 这 其他 ,

另一方面，

[men][ˈkeɪpəb(ə)l][ˈɜ; əv] [kənˈdʌktɪŋ] [ɪts] [əˈferz] [ɑ:r; əɪ] [ˈɔ:lweɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [əˈmʌŋ] [ɪts] [ˈsɪtənz] .
men capable of conducting its affairs are always to be found among its citizens .
男人 有能力的 的 进行 它是 事务 是 总是 到 是 成立 之中 它是 公民 .
在其公民中总能找到有能力管理其事务的人。

[ˈfʊtnoʊt] [ə; eɪ] :
[Footnote a] :
[脚注 一个] :

[脚注a:

[ɪn] - [ðer; ðər][wɜ:r; wər] - [ˈtaʊnʃɪps] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ˈɜ; əv] [ˌmæsəˈtʃʊ:sɪts] ,
In 1830 there were 305 townships in the State of Massachusetts ,
在 - 那里 是 - 乡镇 在 这 状态 的 马萨诸塞州 ,
1830 年，马萨诸塞州有 305 个乡镇，

[ænd; ənd] - ,
and 610 ,
和 - ,

和610，

- [ɪnˈhæbɪtənts] ,
014 inhabitants ,
- 居民 ,

014名居民，

[wɪtʃ] [ˈɡɪvz] [æn; ən] [ˈævərɪdʒ] [ˈɜ; əv] [əˈbaʊt] [tu:ˈtu:] ,
which gives an average of about 2 ,
哪个 给予 一个 平均的 的 关于 2 ,

平均约为 2，

- [ɪnˈhæbɪtənts] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈtaʊnʃɪp] .]
000 inhabitants to each township .]
- 居民 到 每个 乡 .]

每个镇有 000 名居民。]

[əˈθɔ:rətɪz] [ˈɜ; əv][ðə; ði] [ˈtaʊnʃɪp] [ɪn] [nu:] [ˈɪŋɡlənd]
Authorities Of The Township In New England
当局 的 这 乡 在 新的 英格兰
新英格兰乡镇当局

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['paʊər] [hɪr] [æz; əz] ['els,wər] - ['mæniɔzɪz] [ɪts] [oʊn] [ə'ferz] -
The people the source of all power here as elsewhere - Manages its own affairs -
这 人们 这 来源 的 全部 力量 这里 作为 别处 - 管理 它是自己的 事务 -
[noʊ][kɔ:rpə'reɪ](ə)n] - [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] ['vestɪd] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]
No corporation - The greater part of the authority vested in the hands of the
不 公司 - 这 更大的 部分 的 这 权威 既得权益 在 这 双手 的 这
[sɪ'lektmæn] - [haʊ] [ðə; ði] [sɪ'lektmæn] [ækt] - [təʊn] - ['mi:tɪŋ] - [ɪnu:mə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk]
Selectmen - How the Selectmen act - Town - meeting - Enumeration of the public
镇议员 - 如何 这 镇议员 行为 - 镇 - 会议 - 枚举 的 这 民众
[ɪ'ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['təʊnʃɪp] - [ə'blɪgətɔ:ri] [ænd; ənd] [rɪ'mju:nə'reɪtɪd] ['fʌŋkʃnz] .
officers of the township - Obligatory and remunerated functions .
警官 的 这 乡 - 强制性的 和 有偿 函数 .
人民是这里和其他地方所有权力的源泉 - 管理自己的事务 - 没有公司 - 大部分权力掌握在镇议员手中 - 镇议员如何行事 -
城镇会议 - 乡镇公职人员名单 - 义务和有偿职能。

[ɪn][ðə; ði] ['təʊnʃɪp] ,
In the township ,
在 这 乡 ,
在乡镇，
[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['evriwər] [els] ,
as well as everywhere else ,
作为 出色地 作为 到处 别的 ,
以及其他地方，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [sɔ:rs] [ʌv; əv] ['paʊər] ;
the people is the only source of power ;
这 人们 是 这 仅有的 来源 的 力量 ;
人民是唯一的力量源泉；
[bʌt; bət][ɪn][noʊ][steɪdʒ][ʌv; əv] ['gʌvənmənt] [dʌz] [ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv] ['sɪtənz] ['eksərsaɪz][ə; eɪ] [mɔ:r]
but in no stage of government does the body of citizens exercise a more
但 在 不 阶段 的 政府 做 这 身体 的 公民 锻炼 一个 更多的
[ɪ'mi:diət] ['ɪnfluəns] .
immediate influence .
即时 影响 .
但在政府的任何阶段，公民团体都没有发挥比这更直接的影响力。

[ɪn] [ə'merɪkə] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɪz][ə; eɪ]['mæstər] [hu:z] ['eksədʒənsi:z] [dɪ'mænd] [ə'bi:diəns] [tu:; tə][ðə; ði]
In America the people is a master whose exigencies demand obedience to the
在 美国 这 人们 是 一个 掌握 谁 紧急情况 要求 服从 到 这
[ʌtmoʊst]['lɪmits] [ʌv; əv] [pɑ:sə'bɪləti] .
utmost limits of possibility .
极致 限制 的 可能性 .
在美国，人民是主人，人民的紧急需要必须最大限度地服从。

[ɪn] [nu:] ['ɪŋɡlənd] [ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ækt्स][baɪ] [reprɪzəntətɪv] [ɪn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk]
In New England the majority acts by representatives in the conduct of the public
在 新的 英格兰 这 多数 行为 经过 代表 在 这 执行 的 这 民众
[ˈbɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ;
business of the State ;
商业 的 这 状态 ;
在新英格兰，多数派通过代表来处理州的公共事务；
[bʌt; bət] [ɪf] [saʊtʃ] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [bi:; bi] ['nesəserɪ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ə'ferz] ,
but if such an arrangement be necessary in general affairs ,
但 如果 这样的 一个 安排 是 必要的 在 一般的 事务 ,
但如果在一一般事务中有必要做出这样的安排，

[ɪn][ðə; ði] ['taʊnʃɪps] ,
in the townships ,
在这 乡镇 ,

在乡镇,

[wer] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtɪv] [ænd; ənd] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪz][ɪn] [mɔːr]
where the legislative and administrative action of the government is in more
在哪里 这 立法 和 行政 行动 的 这 政府 是 在 更多的
[ɪ'mɪːdiət] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,
immediate contact with the subject ,
即时 接触 和 这 主题 ,

当政府的立法和行政行动与该主题有更直接的联系时,

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ˌreprɪzen'teɪ(ə)n] [ɪz][nɑːt] [ə'dɑːptɪd] .
the system of representation is not adopted .
这 系统 的 表示 是 不是 已采用 .
不采用代表制。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˌkɔːrpə'reɪ(ə)n] ;
There is no corporation ;
那里 是 不 公司 ;

没有公司;

[bʌt; bət][ðə; ði]['bɔːdi][ʌv; əv] [ɪ'lektəz] ,
but the body of electors ,
但 这 身体 的 选举人 ,

但选民团体,

[ˈæftər] ['hævɪŋ] ['deɪzɪneɪtɪd] [ɪts] ['mædʒɪstrɪts] ,
after having designated its magistrates ,
后 拥有 指定的 它是 地方法官 ,

在指定了地方行政长官之后,

[dɪ'rekts] [ðem; ðəm][ɪn] ['evrɪθɪŋ] [ðæt] [ɪk'siːdz] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][ˈɔːrd(ə)nerɪ] [ɪg'zekjətɪv] ['bɪznəs]
directs them in everything that exceeds the simple and ordinary executive business
导演 他们 在 一切 那 超过 这 简单的 和 普通的 管理人员 商业
[ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
of the State .
的 这 状态 .

指导他们处理一切超出国家简单和普通行政事务的事情。

* [bi:]
* **b**
* b

*b

[['fʊtnoʊt] [bi:] :
[**Footnote b** :
[脚注 b :

[脚注 b:

[ðə; ði] [seɪm] [ruːlz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['æplɪkəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [taʊnz] ,
The same rules are not applicable to the great towns ,
这 相同的 规则 是 不是 适用的 到 这 伟大的 城镇 ,
同样的规则并不适用于大城市,

[wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəli][hæv; həv][ə; eɪ] ['meɪər] ,
which generally have a mayor ,
哪个 一般来说 有 一个 市长 ,

通常都有一个市长,

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][ˌkɔːrpə'reɪ](ə)n][dɪ'vaɪdɪd][ˈɪntuː] [tuː] ['bɔːdɪz] ；
and a corporation divided into two bodies ；

和 一个 公司 分割 进入 二 身体 ；
以及一个分为两个机构的公司；

[ðɪs] ，
this ；
这 ，
这，

[haʊ'evər] ，
however ；
然而 ；
然而，

[ɪz][æn; ən] [ɪk'sepʃn] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪrɪz] [ðə; ði][ˈsæŋk](ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔː] ．
is an exception which requires the sanction of a law ．
是 一个 例外 哪个 需要 这 制裁 的 一个 法律 ；
是需要法律批准的例外情况。

- [siː] [ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['februəri] - ， - ，
- See the Act of February 22 ， 1822 ；
- 看 这 行为 的 二月 - ， - ，
- 参见1822年2月22日的法令，

[fɔːr; fər] [ə'pɔɪnt] [ðə; ði] [ə'θɔːrətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ˈbɔːstən; 'bɑːstən] ．
for appointing the authorities of the city of Boston ．
为了 任命 这 当局 的 这 城市 的 波士顿 ；
任命波士顿市的当局。

[aɪ'tiː] ['friːkwəntli] ['hæpənɪz] [ðæt] [smɔːl] [taʊnz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['sɪtɪz] [ɑːr; ər][ˈsʌbdʒekt][tuː; tə][ə; eɪ]
It frequently happens that small towns as well as cities are subject to a
它 频繁地 发生 那 小的 城镇 作为 出色地 作为 城市 是 主题 到 一个
[pɪ'kjuːliər] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] ．
peculiar administration ．
奇特 行政 ；
小城镇与城市一样，也经常受到特殊管理。

[ɪn] - ，
In 1832 ；
在 - ，
1832年，

- ['taʊnʃɪps] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [wɜːr; wər] ['gʌvənd] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] ．
104 townships in the State of New York were governed in this manner ．
- 乡镇 在 这 状态 的 新的 约克 是 受统治 在 这 方式 ；
纽约州有 104 个乡镇采用这种方式进行治理。

- ['wɪljəmz] - ['redʒɪstər] ．]
- Williams ' Register ．]
- 威廉姆斯 - 登记 ．]
-威廉姆斯的登记册。]

[ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪz][soʊ] ['kɑːntrəri] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [aɪ'diːəz] ，
This state of things is so contrary to our ideas ；
这 状态 的 事物 是 所以 相反 到 我们的 想法 ；
这种情况与我们的想法完全相反，

[ænd; ʌnd][soʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] ['kʌstəmz] ，
and so different from our customs ；
和 所以 不同的 从 我们的 海关 ；
与我们的习俗截然不同，

[ðæt] [aɪˈtiː][ɪz] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər][emˈiː][tuː; tə] [əˈduːs] [sʌm; səm][ɪgˈzæmpəlz][tuː; tə][ɪkˈspleɪn][aɪˈtiː]
that it is necessary for me to adduce some examples to explain it
那 它 是 必要的 为了 我 到 引 一些 示例 到 解释 它
[ˈθɜːrəli] .
thoroughly .
彻底 .

我有必要举一些例子来彻底解释这一点。

[ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈduːtiz] [ɪn][ðə; ði] [ˈtaʊnʃɪp] [ɑːr; ər] [ɪkˈstriːmli] [ˈnuːməərəs] [ænd; ənd] [maɪˈnuːtli] [dɪˈvaɪdɪd] ,
The public duties in the township are extremely numerous and minutely divided ,
这 民众 职责 在 这 乡 是 极其 很多的 和 精确到分钟 分割 ,
乡镇的公共事务繁多, 分工精细,

[æz; əz][wiː; wi][æɪ; ʃəl] [siː] [ˈfɜːrðər] [ɑːn] ;
as we shall see further on ;
作为 我们 将 看 更远 在 ;

正如我们接下来会看到的;

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈlɑːrdʒər] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ədˈmɪnɪstreɪtɪv] [ˈpʌsər] [ɪz] [ˈvestɪd] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ]
but the larger proportion of administrative power is vested in the hands of a
但 这 更大的 部分 的 行政 力量 是 既得权益 在 这 双手 的 一个
[smɔːl] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] ,
small number of individuals ,
小的 数字 的 个人 ,
但大部分行政权力集中在少数人手中,

[kɔːld] " [ðə; ði] [sɪˈlektmæn] .
called " the Selectmen .
称为 " 这 镇议员 .

被称为“镇议员”。

" * [siː][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [stert] [ɪmˈpouz][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ɑːbləˈgeɪʃənz][ɑːn]
" * **c The general laws of the State impose a certain number of obligations on**
" * c 这 一般的 法律 的 这 状态 强加 一个 肯定 数字 的 义务 在
[ðə; ði] [sɪˈlektmæn] ,
the selectmen ,
这 镇议员 ,

“*c 州的一般法律规定了镇议员的一定义务,

[wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [fʊlˈfɪl] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˌɔːθərəˈzeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːdi] [ðeɪ] [reprɪˈzent] ,
which they may fulfil without the authorization of the body they represent ,
哪个 他们 可能 实现 没有 这 授权 的 这 身体 他们 代表 ,
他们无需获得其所代表的机构的授权即可履行这些义务,

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən][ˈoʊnli] [nɪˈglekt] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] .
but which they can only neglect on their own responsibility .
但 哪个 他们 能 仅有的 忽视 在 他们的 自己的 责任 .

但他们只能因自己的责任而忽视这一点。

[ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [stert] [əˈblaɪdʒz][ðem; ðəm] ,
The law of the State obliges them ,
这 法律 的 这 状态 义务 他们 ,
国家法律规定他们必须这样做,

[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] ,
for instance ,
为了 实例 ,

例如,

[tuː; tə] [drɔː] [ʌp][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] [ɪˈlektəz] [ɪn][ðer; ðər] [ˈtaʊnʃɪps] ;
to draw up the list of electors in their townships ;
到 画 向上 这 列表 的 选举人 在 他们的 乡镇 ;
拟定本乡镇选民名单;

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ə'mɪt] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfʌŋkʃnz] ,
and if they omit this part of their functions ,
和 如果 他们 忽略 这 部分 的 他们的 函数 ,
如果他们忽略了这部分职责,

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈɡɪltɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌmɪsdɪ'mi:nər] .
they are guilty of a misdemeanor .
他们 是 有罪的 的 一个 轻罪 .
他们犯了轻罪。

[ɪn] [ɔ:l][ðə; ði] [ə'ferz] ,
In all the affairs ,
在 全部 这 事务 ,
在所有的事情中,

[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,
然而,

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [baɪ][ðə; ði] [taʊn] - [ˈmi:tɪŋ] ,
which are determined by the town - meeting ,
哪个 是 决定 经过 这 镇 - 会议 ,
由镇议会决定,

[ðə; ði] [sɪ'lektmæn] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈɔrgənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:pjələr] [ˈmændeɪt] ,
the selectmen are the organs of the popular mandate ,
这 镇议员 是 这 器官 的 这 受欢迎的 授权 ,
镇议员是民意授权的机构,

[æz; əz][ɪn] [fræns] [ðə; ði] [ˈmɛr] [ˈeksɪkju:ts] [ðə; ði] [dɪ'kri:] [ʌv; əv][ðə; ði][mju:'nɪsɪp(ə)l][ˈkaʊns(ə)l] .
as in France the Maire executes the decree of the municipal council .
作为 在 法国 这 梅尔 执行 这 法令 的 这 市政 理事会 .
就像在法国一样，市长执行市议会的法令。

[ðeɪ] [ˈju:ʒuəli; ˈju:ʒəli][ækt][ə'pɑ:n][ðer; ðər] [oʊn] [rɪˌspɑ:nsə'bɪləti] ,
They usually act upon their own responsibility ,
他们 通常 行为 之上 他们的 自己的 责任 ,
他们通常按照自己的责任行事,

[ænd; ənd] [ˈmɪrli] [pʊt][ɪn] [ˈpræktɪs] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈpri:vɪəsli] [ˈrekəɡnaɪzd] [baɪ][ðə; ði]
and merely put in practice principles which have been previously recognized by the
和 仅仅 放 在 实践 原则 哪个 有 到过 之前 认可 经过 这
[mə'dʒɔ:rəti] .
majority .
多数 .
而只是将先前被大多数人认可的原则付诸实践。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˈeni] [tʃeɪndʒ] [ɪz][tu;; tə][bi;; bi] [ɪntrə'du:st] [ɪn][ðə; ði] [ɪɡ'zɪstɪŋ] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
But if any change is to be introduced in the existing state of things ,
但 如果 任何 改变 是 到 是 介绍 在 这 现存的 状态 的 事物 ,
但如果要对现状做出任何改变,

[ɔ:r] [ɪf] [ðeɪ] [wɪʃ] [tu;; tə] [ʌndər'teɪk] [ˈeni] [nu:] [ˈentəpraɪz] ,
or if they wish to undertake any new enterprise ,
或者如果 他们 希望 到 承担 任何 新的 企业 ,
或者如果他们想开展任何新事业,

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə'blaɪdʒd][tu;; tə][rɪ'fɜ:r][tu;; tə][ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpaʊər] .
they are obliged to refer to the source of their power .
他们 是 有义务 到 参考 到 这 来源 的 他们的 力量 .
他们有义务参考其权力的来源。

[ɪf] ,
If ,
如果 ,

如果 ,

[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] ,
for instance ,
为了 实例 ,

例如 ,

[ə; eɪ] [sku:l] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈstæblɪʃt] ,
a school is to be established ,
一个 学校 是 到 是 已确立的 ,

一所学校即将建立 ,

[ðə; ði] [sɪˈlektməɪn] [kənˈvəʊk] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈlektəz] [ɑːn][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [deɪ] [æt; ət][æən; ən]
the selectmen convoke the whole body of the electors on a certain day at an
这 镇议员 召开 这 所有的 身体 的 这 选举人 在 一个 肯定 天 在 一个
[əˈpɔɪntɪd] [pleɪs] ;
appointed place ;
任命 地方 ;

行政委员在指定日期于指定地点召集全体选民 ;

[ðeɪ] [ɪkˈspleɪn][ðə; ði][ˈɜːrdʒənsi][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] ;
they explain the urgency of the case ;
他们 解释 这 紧迫性 的 这 案件 ;

他们解释了案件的紧迫性 ;

[ðeɪ] [ɡɪv] [ðer; ðər] [əˈpɪnjən] [ɑːn][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈsætɪsfɑɪɪŋ] [aɪ ˈtiː] ,
they give their opinion on the means of satisfying it ,
他们 给 他们的 观点 在 这 方法 的 令人满意 它 ,
他们对满足这一要求的方法发表了意见 ,

[ɑːn][ðə; ði][ˈpraɪbəb(ə)l] [ɪkˈspens] ,
on the probable expense ,
在 这 可能 费用 ,

就可能产生的费用而言 ,

[ænd; ænd][ðə; ði] [saɪt] [wɪt] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][moʊst] [ˈfeɪvərəbl] .
and the site which seems to be most favorable .
和 这 地点 哪个 似乎 到 是 最多 有利 .

以及看起来最有利的地点。

[ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [ɪz] [kənˈsʌltɪd] [ɑːn] [ðɪːz] [ˈsevrəl] [pɔɪnts] ;
The meeting is consulted on these several points ;
这 会议 是 咨询 在 这些 一些 积分 ;

会议就以下几点进行了磋商 ;

[aɪ ˈtiː] [əˈdɒpts] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] ,
it adopts the principle ,
它 领养 这 原则 ,

它采用的原则是 ,

[maːrks] [aʊt] [ðə; ði] [saɪt] ,
marks out the site ,
标记 出去 这 地点 ,

标出地点 ,

[voʊts] [ðə; ði] [reɪt] ,
votes the rate ,
投票 这 速度 ,

投票决定利率 ,

[ænd; ənd] [kən'faɪdz] [ðə; ði][ˌɛksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts][ˌrezə'lʊːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [sɪ'lektməən] .
and confides the execution of its resolution to the selectmen .
和 倾诉 这 执行 的 它是 解决 到 这 镇议员 .
并将决议的执行委托给镇议员。

[ʼfʊtnoʊt] [siː] :
[**Footnote c** :
[脚注 c :
[脚注c:

[θriː] [sɪ'lektməən] [ɑːr; ər] [ə'pɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] ['taʊnʃɪps] ,
Three selectmen are appointed in the small townships ,
三 镇议员 是 任命 在 这 小的 乡镇 ,
每个小镇都会任命三名镇议员，

[ænd; ənd] [naɪn] [ɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ] [wʌnz] .
and nine in the large ones .
和 九 在 这 大的 一个 .
大的有九个。

[siː] " [ðə; ði] [taʊn] - [ˈɑːfɪsər] ,
See " The Town - Officer ,
看 " 这 镇 - 官 ,
参见“镇官员，

" [piː] . - .
" **p . 186** .
" p . - .
“第186页。

[siː] [ˈɔːlsoʊ][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['relatɪv] [tuː; tə][ðə; ði]
See also the principal laws of the State of Massachusetts relative to the
看 还 这 主要的 法律 的 这 状态 的 马萨诸塞州 相对的 到 这
[sɪ'lektməən] :
selectmen :
镇议员 :

另请参阅马萨诸塞州与镇议员有关的主要法律：

[ækt][ʌv; əv] [ˈfebruəri] - , - ,
Act of February 20 , 1786 ,
行为 的 二月 - , - ,
1786年2月20日法案，

[ˈvaːl] . [aɪ] . [piː] . - ;
vol . i . p . 219 ;
卷 . 我 . p . - ;
第 219 卷；

[ˈfebruəri] - , - ,
February 24 , 1796 ,
二月 - , - ,
1796年2月24日

[ˈvaːl] .
vol .
卷 .
卷

[aɪ] . [piː] . - ;
i . p . 488 ;
我 . p . - ;
ip 488;

[mɑ:rtʃ] ['sevən] , - ,
March 7 , **1801** ,
行进 7 , - ,

1801年3月7日

['vɑ:l] . [i:] .
vol ii :
卷 : 二、 :

第二卷

[pi:] . - ;
p 45 ;
p . - ;

第 45 页；

[dʒu:n] - , - ,
June 16 , **1795** ,
六月 - , - ,

1795年6月16日，

['vɑ:l] . [aɪ] . [pi:] . - ;
vol i : **p 475** ;
卷 : 我 : p . - ;

第 ip 475 卷；

[mɑ:rtʃ] - , - ,
March 12 , **1808** ,
行进 - , - ,

1808年3月12日，

['vɑ:l] . [i:] .
vol ii :
卷 : 二、 :

第二卷

[pi:] . - ;
p 186 ;
p . - ;

第 186 页；

['februəri] - , - ,
February 28 , **1787** ,
二月 - , - ,

1787年2月28日

['vɑ:l] . [aɪ] . [pi:] . - ;
vol i : **p 302** ;
卷 : 我 : p . - ;

第 ip 302 卷；

[dʒu:n] - , - ,
June 22 , **1797** ,
六月 - , - ,

1797年6月22日，

['vɑ:l] . [aɪ] . [pi:] . - .]
vol i : **p 539** :]
卷 : 我 : p . - .]

第 ip 539 卷。

[ðə; ði] [sɪ'lektmæn] [hæv; həv][ə'loʊn][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['kɔ:lɪŋ] [ə; eɪ] [taʊn] - ['mi:tɪŋ] ,
The selectmen have alone the right of calling a town - meeting ,
这 镇议员 有 独自的 这 正确的 的 呼叫 一个 镇 - 会议 ,
只有镇议员才有权召集镇民大会，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ri'kwɛstɪd] [tuː; tə][duː][soʊ] :
but they may be requested to do so :

但 他们 可能 是 请求 到 做 所以 :
但可能会要求他们这样做:

[ɪf] [ten] [ˈsɪtəznz] [ɑːr; ər][dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [səb'mɪtɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] ['praːdʒekt; prədʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [ə'sent]
if ten citizens are desirous of submitting a new project to the assent
如果 十 公民 是 渴望 的 提交 一个 新的 项目 到 这 同意
[ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊnʃɪp] ,
of the township ,
的 这 乡 ,

如果有十位公民希望向镇政府提交一项新项目，
[ðeɪ] [meɪ] [dɪ'mænd][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [kɑːnvə'keɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] ;
they may demand a general convocation of the inhabitants ;
他们 可能 要求 一个 一般的 召集 的 这 居民 ;

他们可以要求召开全体居民会议；

[ðə; ði] [sɪ'lektmæn] [ɑːr; ər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][kəm'plaɪ] ,
the selectmen are obliged to comply ,
这 镇议员 是 有义务 到 遵守 ,
镇议员有义务遵守，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈoʊnli][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [prɪˈzaɪdɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] .
but they have only the right of presiding at the meeting .
但 他们 有 仅有的 这 正确的 的 主持 在 这 会议 .
但他们只有主持会议的权利。

* [diː]
* d
* d
*d

[['fʊtnoʊt] [diː] :
[Footnote d :
[脚注 d :
[脚注d:

[siː] [lɔːz] [ʌv; əv] [ˌmæsətʃuːsɪts] ,
See Laws of Massachusetts ,
看 法律 的 马萨诸塞州 ,
参见马萨诸塞州法律，

['va:l] . [aɪ] . [piː] . - ,
vol . i . p . 150 ,
卷 . 我 . p . - ,
第 150 卷，

[ækt][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] - , - .]
Act of March 25 , 1786 .]
行为 的 行进 - , - .]
1786 年 3 月 25 日法案。

[ðə; ði] [sɪ'lektmæn] [ɑːr; ər] [ɪ'lektɪd] ['evrɪ] [jɪr] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][ˈeɪprəl][ɔːr][ʌv; əv] [meɪ] .
The selectmen are elected every year in the month of April or of May .
这 镇议员 是 当选 每一个 年 在 这 月 的 四月 或者 的 可能 .
镇议员每年四月或五月选举一次。

[ðə; ði] [taʊn] - ['mi:tɪŋ] [tʃu:zɪz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] [mju:'nɪsɪp(ə)]
The town - meeting chooses at the same time a number of other municipal
这 镇 - 会议 选择 在 这 相同的 时间 一个 数字 的 其他 市政
[ˈmædʒɪstrɪts] ,
magistrates ,
地方法官 ,

城镇会议同时选举其他一些市政行政长官，

[hu:] [ɑ:r; ər] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] ['fʌŋkʃnz] .
who are entrusted with important administrative functions .
WHO 是 受托 和 重要的 行政 函数 .

被委以重要行政职能的人。

[ðə; ði] [ə'sesəz] [reɪt] [ðə; ði] ['taʊnʃɪp] ;
The assessors rate the township ;
这 评估员 速度 这 乡 ;

评估员对乡镇进行评级；

[ðə; ði] [kə'lektəz] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [reɪt] .
the collectors receive the rate .
这 收藏家 收到 这 速度 .

收藏家获得利率。

[ə; eɪ] ['kɑ:nstəbl] [ɪz] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [pi:s] ,
A constable is appointed to keep the peace ,
一个 警官 是 任命 到 保持 这 和平 ,

任命一名警员来维持治安，

[tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [stri:ts] ,
to watch the streets ,
到 手表 这 街道 ,

观察街道，

[ænd; ənd][tu:; tə] ['fɔ:rwəd] [ðə; ði][eksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:z] ;
and to forward the execution of the laws ;
和 到 向前 这 执行 的 这 法律 ;

并推动法律的执行；

[ðə; ði] [taʊn] - [klɜ:rk] ['rekərdz] [ɔ:l][ðə; ði] [taʊn] [voʊts] ,
the town - clerk records all the town votes ,
这 镇 - 职员 记录 全部 这 镇 投票 ,

镇书记员记录镇上所有选票，

[ɔ:rdərz] ,
orders ,
订单 ,

订单，

[grænt] ,
grants ,
拨款 ,

补助金，

[bə:θs] ,
births ,
出生 ,

出生，

['deθs] ,
deaths ,
死亡人数 ,

死亡人数，

[ænd; ənd] ['mæridʒz] ；
and marriages ；
和 婚姻 ；

和婚姻；

[ðə; ði] ['treʒərə] [ki:ps] [ðə; ði] [fʌndz] ；
the treasurer keeps the funds ；
这 财务主管 保持 这 资金 ；

财务主管保管资金；

[ðə; ði] ['oʊvərsɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [pə'fɔrmz] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [tæsk][ʌv; əv] [sju:pərɪn'tendɪŋ] [ðə; ði]['æk(ə)n]
the overseer of the poor performs the difficult task of superintending the action
这 监工 的 这 贫穷的 表演 这 难的 任务 的 监督 这 行动

[ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] - [lɔ:z] ；
of the poor - laws ；
的 这 贫穷的 - 法律 ；

济贫监督员承担着监督济贫法实施情况的艰巨任务；

[kə'mɪtɪ] - [men][ɑ:r; ər] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə][ðə; ði] [sku:lz] [ænd; ənd][tu:; tə] ['pʌblɪk]
committee - men are appointed to attend to the schools and to public
委员会 - 男人 是 任命 到 出席 到 这 学校 和 到 民众
[ɪn'strʌkʃ(ə)n] ；
instruction ；
操作说明 ；

任命委员会成员负责学校和公共教育；

[ænd; ənd][ðə; ði] [roʊd] - [sə'veɪəz] ，
and the road - surveyors ，
和 这 路 - 测量员 ；

以及道路测量员，

[hu:] [teɪk] [keɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪtər] [ænd; ənd] ['lesər] ['θɜ:rəʊfeəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊnʃɪp] ，
who take care of the greater and lesser thoroughfares of the township ，
WHO 拿 关心 的 这 更大的 和 较少 干道 的 这 乡 ，
他们负责管理镇上大大小小的街道，

[kəm'pli:t] [ðə; ði][lɪst][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['fʌŋkʃəneri:z] ．
complete the list of the principal functionaries ．
完全的 这 列表 的 这 主要的 官员 ．
完成主要职能人员名单。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ，
They are ，
他们 是 ；

他们是，

[haʊ'evər] ，
however ，
然而 ；

然而，

[stɪl] ['fɜ:rðər] [sʌbdɪ'vaɪdɪd] ；
still further subdivided ；
仍然 更远 细分 ；

进一步细分；

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][mjʊ:'nɪsɪp(ə)l]['ɑ:fəsərz][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] ['pæɪrɪ] [kə'mɪʃənəz] ，
and amongst the municipal officers are to be found parish commissioners ，
和 在 这 市政 警官 是 到 是 成立 教区 专员 ，
在市政官员中，有教区专员，

[hu:] [ɔ:dit] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈwɜ:rʃɪp] ；
who audit the expenses of public worship ；
WHO 审计 这 开支 的 民众 崇拜 ；
审计公众礼拜的费用；

[ˈdɪfrənt] [ˈklæsɪz] [ʌv; əv] [ɪn'spektəz] ，
different classes of inspectors ；
不同的 课程 的 检查员 ；
不同级别的检查员，

[sʌm; səm][ʌv; əv] [hu:m] [ɑ:r; ər][tu:; tə][də'rekt][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ˈfaɪər] ；
some of whom are to direct the citizens in case of fire ；
一些 的 谁 是 到 直接的 这 公民 在 案件 的 火 ；
其中一些人负责在发生火灾时指挥公民；

[ˈtaɪðɪŋ] - [men] ，
tithing - men ；
什一奉献 - 男人 ；
什一税的人，

[ˈlɪstər] ，
listers ；
列表者 ；
列表者，

[ˈheɪwəd] ，
haywards ；
海沃兹 ；
海沃兹，

[ˈtʃɪmni] - [ˈvju:əz] ，
chimney - viewers ；
烟囱 - 观众 ；
烟囱观察者，

[fens] - [ˈvju:əz] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv] [ˈprɑ:pərti] ，
fence - viewers to maintain the bounds of property ；
栅栏 - 观众 到 维持 这 界限 的 财产 ；
围栏管理员维护财产边界，

[ˈtɪmbər] - [ˈmeʒərər] ，
timber - measurers ；
木材 - 测量员 ；
木材测量员，

[ænd; ənd] [ˈsi:lərz] [ʌv; əv] [weɪts] [ænd; ənd] [ˈmeʒərz] ．
and sealers of weights and measures ．
和 密封剂 的 重量 和 措施 ；
以及度量衡的封印者。

* [i:]
* e
* e
*e

[ˈfʊtnoʊt] [i:] ；
[Footnote e ；
[脚注 e ；
[脚注e：

[ɔ:l] [ði:z] [ˈmædʒɪstrɪts] [ˈæktʃuəli] [ɪɡ'zɪst] ；
All these magistrates actually exist ；
全部 这些 地方法官 实际上 存在 ；
所有这些地方官都是真实存在的；

[ðer; ðər] [ˈdɪfrənt] [ˈfʌŋkʃnz] [ɑːr; ər][ɔːl][ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [kɔːld] " [ðə; ði] [taʊn] - [ˈɑːfɪsər] ,
their different functions are all detailed in a book called " The Town - Officer ,
他们的 不同的 函数 是 全部 详细的 在 一个 书 称为 " 这 镇 - 官 ,
他们的不同职能都在一本名为《镇官员》的书中进行了详细描述，

" [baɪ][ˈaɪzək] [ˈɡʊdwin] ,
by Isaac Goodwin ,
" 经过 艾萨克 古德温 ,
作者：艾萨克·古德温

[ˈwʊstər] , - ;
Worcester , 1827 ;
伍斯特 , - ;
伍斯特，1827 年；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] " [kəˈlek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [lɔːz] [ʌv; əv] [ˌmæsətʃuːsɪts] ,
and in the " Collection of the General Laws of Massachusetts ,
和 在 这 " 收藏 的 这 一般的 法律 的 马萨诸塞州 ,
在《马萨诸塞州一般法律汇编》中，

" [θriː][vɔːlz] . ,
" 3 vols . ;
" 3 卷 . ,
"3卷，

[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] , - .]
Boston , 1823 .]
波士顿 , - .]
波士顿，1823年。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˌnaɪnˈtiːn] [ˈprɪnsəp(ə)l][ˈɑːfəsərz][ɪn][ə; eɪ] [ˈtaʊnʃɪp] .
There are nineteen principal officers in a township .
那里 是 十九 主要的 警官 在 一个 乡 .
一个乡有十九名主要官员。

[ˈevri] [ɪnˈhæbɪtənt] [ɪz] [kənˈstreɪnd] ,
Every inhabitant is constrained ,
每一个 居民 是 受限 ,
每个居民都受到限制，

[ɑːn][ðə; ði][peɪn] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [faɪnd] ,
on the pain of being fined ,
在 这 疼痛 的 存在 罚款 ,
承受着被罚款的痛苦，

[tuː; tə] [ʌndərˈteɪk] [ðiːz] [ˈdɪfrənt] [ˈfʌŋkʃnz] ;
to undertake these different functions ;
到 承担 这些 不同的 函数 ;
承担这些不同的职能；

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,
哪个，

[haʊˈevər] ,
however ,
然而 ,
然而，

[ɑːr; ər][ˈɔːlmoʊst][ɔːl] [peɪd] ,
are almost all paid ,
是 几乎 全部有薪酬的 ,
几乎全部都是付费的，

[ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpu:rɜ:] [ˈsɪtəznz] [meɪ] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [gɪv] [ʌp][ðer; ðər] [taɪm] [wɪˈðəʊt] [lɔ:s] .
in order that the poorer citizens may be able to give up their time without loss .
在 命令 那 这 贫穷 公民 可能 是 有能力的 到 给 向上 他们的 时间 没有 损失 :
以便较贫穷的公民能够毫无损失地奉献自己的时间。

[ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈsɪstəm] [ɪz][nɑ:t][tu:; tə][grænt][ə; eɪ] [fɪkst] [ˈsæləri] [tu:; tə][ɪts] [ˈfʌŋkʃəneri:z]
In general the American system is not to grant a fixed salary to its functionaries
在 一般的 这 美国人 系统 是 不是 到 授予 一个 固定的 薪水 到 它是 官员
:
:
:
一般来说, 美国的体制是不给公务员发放固定工资的。

[ˈevri] [ˈsɜ:rvis] [hæz; həz][ɪts] [praɪs] ,
Every service has its price ,
每一个 服务 有 它是 价格 ,
:
:
:
每项服务都有其价格,
[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [rɪˈmju:nəreɪtɪd] [ɪn] [prəˈpɔ:rʃ(ə)n] [tu:; tə] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] .
and they are remunerated in proportion to what they have done .
和 他们 是 有偿 在 部分 到 什么 他们 有 完毕 :
并且他们获得的报酬与他们的贡献成正比。

[ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊnʃɪp]
Existence Of The Township
存在 的 这 乡
:
:
:
乡镇的存在

[ˈevri] [wʌn][ðə; ði] [best] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈɪntrəst] - [ˈkɔ:rəleri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]
Every one the best judge of his own interest - Corollary of the principle of the
每一个 一 这 最好的 法官 的 他的 自己的 兴趣 - 推论 的 这 原则 的 这
[ˈsa:vɹənti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] - [æplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈdɒktrɪnz] [ɪn][ðə; ði] [ˈtaʊnʃɪps] [ʌv; əv]
sovereignty of the people - Application of those doctrines in the townships of
主权 的 这 人们 - 应用 的 那些 教义 在 这 乡镇 的
[əˈmerɪkə] - [ðə; ði] [ˈtaʊnʃɪp] [ʌv; əv] [nu:] [ˈɪŋɡlənd] [ɪz] [ˈsa:vɹɪn] [ɪn][ɔ:l] [ðæt] [kənˈsɜ:rnz] [ɪtˈself] [əˈloʊn] :
America - The township of New England is sovereign in all that concerns itself alone :
美国 - 这 乡 的 新的 英格兰 是 主权 在 全部 那 担忧 本身 独自的 :
每个人都最了解自己的利益——人民主权原则的必然结果——这些原则在美国乡镇中的应用——新英格兰的乡镇在所有
涉及其自身的事情上拥有主权:

[ˈsʌbdʒekt][tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] [ɪn][ɔ:l] [ˈlʌðər] [ˈmætərz] - [bɑ:nd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊnʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt]
subject to the State in all other matters - Bond of the township and the State
主题 到 这 状态 在 全部 其他 事情 - 纽带 的 这 乡 和 这 状态
- [ɪn] [fræns] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [lendz] [ɪts][ˈeɪdʒənt][tu:; tə][ðə; ði][ˈkɑ:mju:n; kəˈmju:n] -
- **In France the Government lends its agent to the Commune :**
- 在 法国 这 政府 借贷 它是 代理人 到 这 公社 -
在其他所有事务上都受国家管辖——乡镇与国家之间的契约——在法国, 政府向公社派出代理人——

[ɪn] [əˈmerɪkə] [ðə; ði] [rɪˈvɜ:rs] [əˈkɜ:rs] .
In America the reverse occurs .
在 美国 这 撤销 发生 :
:
:
在美国, 情况正好相反。

[aɪ][hæv; həv] [ɔ:ˈredi] [əbˈzɜ:rvd] [ðæt] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsa:vɹənti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l]
I have already observed that the principle of the sovereignty of the people
我 有 已经 观察到 那 这 原则 的 这 主权 的 这 人们
[ˈɡʌvənz] [ðə; ði] [hoʊl] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæŋɡləʊ] - [əˈmerɪkənz] .
governs the whole political system of the Anglo - Americans .
统治 这 所有的 政治的 系统 的 这 盎格鲁 - 美国人 :
:
我已经指出, 人民主权原则支配着英美的整个政治制度。

[ˈevri] [peɪdʒ][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [wɪl] [əˈfɔːrd] [nuː] [ˈɪnstənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈdɑːktrɪn] .
Every page of this book will afford new instances of the same doctrine .
每一个 页 的 这 书 将要 买得起 新的 实例 的 这 相同的 教义 .
本书的每一页都会提供同一学说的新例子。

[ɪn][ðə; ði][neɪʃəns][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈsɑːvrənti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [ɪz] [ˈrekəɡnaɪzd] [ˈevri] [ɪndɪˈvɪdʒuəl]
In the nations by which the sovereignty of the people is recognized every individual
在 这 国家 经过 哪个 这 主权 的 这 人们 是 认可 每一个 个人
[pəˈzesɪz] [æn; ən][ˈiːkwəl] [[er] [ʌv; əv] [ˈpaʊər] ,
possesses an equal share of power ,
拥有 一个 平等的 分享 的 力量 ,
在承认人民主权的国家里，每个人都拥有平等的权力，

[ænd; ænd] [pɑːˈtɪsɪpeɪts] [əˈlaɪk] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
and participates alike in the government of the State .
和 参与 同样 在 这 政府 的 这 状态 .
并同样参与国家治理。

[ˈevri] [ɪndɪˈvɪdʒuəl][ɪz] ,
Every individual is ,
每一个 个人 是 ,
每个人都是，

[ˈðerfɔːr] ,
therefore ,
所以 ,
所以，

[səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [wel] [ɪnˈfɔːrmd] ,
supposed to be as well informed ,
据称 到 是 作为 出色地 知情的 ,
应该也了解情况，

[æz; əz] [ˈvɜːrtʃuəs] ,
as virtuous ,
作为 有德行的 ,
有德行，

[ænd; ænd][æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz] [ˈeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] - [ˈsɪtəznz] .
and as strong as any of his fellow - citizens .
和 作为 强的 作为 任何 的 他的 同伴 - 公民 .
和他的同胞一样坚强。

[hiː; hi][əuˈbeɪz][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] ,
He obeys the government ,
他 服从 这 政府 ,
他服从政府，

[nɑːt][bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][ɪz] [ɪnˈfɪəriər] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈθɔːrətɪz] [wɪtʃ] [kənˈdʌkt] [aɪˈtiː] ,
not because he is inferior to the authorities which conduct it ,
不是 因为 他 是 下 到 这 当局 哪个 执行 它 ,
并不是因为他比负责此事的当局低下，

[ɔːr] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [les] [ˈkeɪpəb(ə)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ˈneɪbər] [ʌv; əv] [ˈɡʌvərnɪŋ] [hɪmˈself] ,
or that he is less capable than his neighbor of governing himself ,
或者 那 他 是 较少的 有能力的 比 他的 邻居 的 治理 他自己 ,
或者他不如邻居有能力管理自己，

[bʌt; bət][br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi] [ək'nɒlɪdʒz] [ðə; ði][ju:'tɪləti][ʌv; əv][æn; ən][ə,səʊsi'eɪŋ; ə,səʊʃi'eɪŋ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
but because he acknowledges the utility of an association with his
但 因为 他 承认 这 公用事业 的 一个 协会 和 他的
[ˈfeləʊ] - [men] ,
fellow - men ,
同伴 - 男人 ;

而是因为他承认与同胞交往的益处，

[ænd; ənd][br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi] [noʊz] [ðæt] [noʊ] [sʌt] [ə,səʊsi'eɪŋ; ə,səʊʃi'eɪŋ][kæn; kən][ɪg'zɪst] [wɪðəʊt] [ə; eɪ]
and because he knows that no such association can exist without a
和 因为 他 知道 那 不 这样的 协会 能 存在 没有 一个
[ˈregjuleɪtɪŋ] [fɔ:rs] .
regulating force .
调节 力量 .

因为他知道，如果没有监管力量，这样的协会就不可能存在。

[ɪf] [hi:; hi][bi:; bi][ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt][ɪn][ɔ:l] [ðæt] [kən'sɜ:rnz][ðə; ði][ˈmju:tʃuəl] [rɪ'leɪŋz] [ʌv; əv] [ˈsɪtəznz] ,
If he be a subject in all that concerns the mutual relations of citizens ,
如果 他 是 一个 主题 在 全部 那 担忧 这 相互的 关系 的 公民 ;
如果他 是所有涉及公民相互关系的主体，

[hi:; hi][ɪz] [fri:] [ænd; ənd][rɪ'spɑ:nsəb(ə)][tu:; tə][gɑ:d][ə'loʊn][fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðæt] [kən'sɜ:rnz] [hɪm'self] .
he is free and responsible to God alone for all that concerns himself .
他 是 自由的 和 负责任的 到 上帝 独自的 为了 全部 那 担忧 他自己 .
他拥有自由，并且只对上帝负责所有与他自己有关的事情。

[hens] [ə'aɪzɪz][ðə; ði][ˈmæksɪm] [ðæt] [ˈevri] [wʌn][ɪz][ðə; ði] [best] [ænd; ənd][ðə; ði] [soʊl] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Hence arises the maxim that every one is the best and the sole judge of his
因此 出现 这 格言 那 每一个 一 是 这 最好的 和 这 唯一 法官 的 他的
[oʊn] [ˈpraɪvət] [ˈɪntrəst] ,
own private interest ,
自己的 私人的 兴趣 ;
因此，就有了这样的格言：每个人都是自己私人利益的最佳和唯一的判断者，

[ænd; ənd] [ðæt] [sə'saɪətɪ][hæz; həz][noʊ] [raɪt] [tu:; tə][kən'troʊl][ə; eɪ][ˈmænz] [ˈækʃnz] ,
and that society has no right to control a man's actions ,
和 那 社会 有 不 正确的 到 控制 一个 男人的 行动 ;
社会无权控制一个人的行为，

[ən'les] [ðeɪ] [ɑ:r; ə] [ˌpredʒu'dɪʃl] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [wi:l] ,
unless they are prejudicial to the common weal ,
除非 他们 是 有偏见的 到 这 常见的 福利 ;
除非它们损害公共福祉，

[ɔ:r] [ən'les] [ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [wi:l] [dɪ'mændz] [hɪz; ɪz][si: 'oʊ] - [ɑ:pə'reɪ(ə)n] .
or unless the common weal demands his co - operation .
或者 除非 这 常见的 福利 需求 他的 合作 - 手术 .
或者除非公共利益要求他的合作。

[ðɪs] [ˈdɑ:ktɪn] [ɪz] [ju:nɪ'vɜ:rsəli] [əd'mɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'nɑ:ɪtɪd] [stɜ:ts] .
This doctrine is universally admitted in the United States .
这 教义 是 普遍地 承认 在 这 团结的 各州 .
这一学说在美国得到普遍承认。

[aɪ][æɪ; jəl] [hɪr'æftər] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɪnfluəns] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][ˈeksərsaɪzɪz][ɑ:n][ðə; ði][ˈɔ:rd(ə)nerɪ]
I shall hereafter examine the general influence which it exercises on the ordinary
我 将 此后 检查 这 一般的 影响 哪个 它 练习 在 这 普通的
[ˈækʃnz] [ʌv; əv][laɪf] ;
actions of life ;
行动 的 生活 ;
下文我将探讨它对日常生活行为产生的普遍影响；

[aɪ][eɪ 'em] [naʊ] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][mju:'hɪsɪp(ə)l] ['bɑ:dɪz] .
I am now speaking of the nature of municipal bodies .
我 是 现在 请讲 的 这 自然 的 市政 身体 .
我现在讲的是市政机构的性质。

[ðə; ði] ['taʊnʃɪp] ,
The township ,
这 乡 ,
该乡镇

['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] ,
taken as a whole ,
已采取 作为 一个 所有的 ;
总的来说,

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
and in relation to the government of the country ,
和 在 关系 到 这 政府 的 这 国家 ,
就该国政府而言,

[meɪ] [bi:; bi] [lʊkt] [ə'pɑ:n][æz; əz][æn; ən][ɪndɪ'vɪdʒuəl][tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] ['θi:əri] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst]
may be looked upon as an individual to whom the theory I have just
可能 是 看起来 之上 作为 一个 个人 到 谁 这 理论 我 有 只是
[ə'l(j)u:d] [tu:; tə][ɪz] [ə'plaid] .
alluded to is applied .
暗示 到 是 应用 .

可以被视为应用我刚才提到的理论的个体。

[mju:'hɪsɪp(ə)l] [ɪndɪ'pendəns] [ɪz] ['ðerfɔ:r] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]
Municipal independence is therefore a natural consequence of the principle of
市政 独立 是 所以 一个 自然的 结果 的 这 原则 的
[ðə; ði] ['sɑ:vɹənti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði][ju'hɑ:tɪd] [steɪts] :
the sovereignty of the people in the United States :
这 主权 的 这 人们 在 这 团结的 各州 :
因此, 市政独立是美国人民主权原则的自然结果:

[ɔ:l][ðə; ði] [ə'merɪkən] [rɪ'pʌblɪk] ['rekəɡnaɪz] [aɪ 'ti:] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ;
all the American republics recognize it more or less ;
全部 这 美国人 共和国 认出 它 更多的 或者较少的 ;
所有美国共和国都或多或少地承认这一点;

[bʌt; bət] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [hæv; həv] [prɪ'kju:lɪərli] ['feɪvərd] [ɪts] [ɡroʊθ] [ɪn] [nu:] ['ɪŋɡlənd] .
but circumstances have peculiarly favored its growth in New England .
但 情况 有 奇特地 受青睐 它是 生长 在 新的 英格兰 .
但新英格兰的环境特别有利于它的生长。

[ɪn] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən][ðə; ði] [ɪm'pʌlʃn] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l][æk'tɪvəti][wʌz; wəz]['ɡɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði]
In this part of the Union the impulsion of political activity was given in the
在 这 部分 的 这 联盟 这 冲动 的 政治的 活动 曾是 给定 在 这
['taʊnʃɪps] ;
townships ;
乡镇 ;
在联盟的这一部分, 政治活动的动力来自乡镇。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [meɪ] ['ɔ:lmoʊst][bi:; bi] [sed] [ðæt] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ə'ɪdʒənəli] [fɔ:rmd] [æn; ən]
and it may almost be said that each of them originally formed an
和 它 可能 几乎 是 说 那 每个 的 他们 起初 形成 一个
[ɪndɪ'pendənt] ['neɪʃ(ə)n] .
independent nation .
独立的 国家 .
几乎可以说, 他们最初都形成了一个独立的国家。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] [ɪŋɡlənd] [ə'sɜ:rtɪd] [ðer; ðər] [su:'preməsi] ,
When the Kings of England asserted their supremacy ,

什么时候 这 国王 的 英格兰 断言 他们的 霸权 ,

当英格兰国王宣称其至高无上时,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kən'tentɪd] [tu;; tə] [ə'su:m] [ðə; ði] ['sentrəl] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [stert] .
they were contented to assume the central power of the State .

他们 是 满足 到 认为 这 中央 力量 的 这 状态 .

他们满足于掌握国家的中央权力。

[ðə; ði] ['taunʃɪps] [ʌv; əv] [nu:] [ɪŋɡlənd] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [bɪ'fɔ:r] ;
The townships of New England remained as they were before ;

这 乡镇 的 新的 英格兰 剩余 作为 他们 是 前 ;

新英格兰的乡镇仍保持原样;

[ænd; ənd] [ɔ:l'dʊʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [naʊ] ['sʌbdʒekt][tu;; tə][ðə; ði] [stert] ,
and although they are now subject to the State ,

和 虽然 他们 是 现在 主题 到 这 状态 ,

尽管他们现在受国家管辖,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][æt; ət][fɜ:rst] ['skersli] [dɪ'pendənt] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] .
they were at first scarcely dependent upon it .

他们 是 在 第一的 几乎 依赖 之上 它 .

他们起初几乎不依赖它。

[aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][tu;; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [ɪn'vestɪd] [wɪð; wɪθ] ['prɪvəlɪdʒɪz] ,
It is important to remember that they have not been invested with privileges ,

它 是 重要的 到 记住 那 他们 有 不是 到过 投资 和 特权 ,

重要的是要记住, 他们没有被赋予特权,

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ,
but that they have ,

但 那 他们 有 ,

但他们有,

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntrəri] ,
on the contrary ,

在 这 相反 ,

相反,

[fɔ:ftɪd] [ə; eɪ]['pɔ:rɪ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪndɪ'pendəns] [tu;; tə][ðə; ði] [stert] .
forfeited a portion of their independence to the State .

丧失 一个 部分 的 他们的 独立 到 这 状态 .

丧失了部分独立, 并将其移交给国家。

[ðə; ði] ['taunʃɪps] [ɑ:r; ər]['oʊnli] [sə'bɔ:rdɪnət] [tu;; tə][ðə; ði] [stert] [ɪn] [ðoʊz] ['ɪntrəsts] [wɪtʃ] [aɪ][æɪ; ʃəl]
The townships are only subordinate to the State in those interests which I shall

这 乡镇 是 仅有的 下属 到 这 状态 在 那些 兴趣 哪个 我 将

[tɜ:rm]['səʊʃ(ə)] ,
term social ,

学期 社会的 ,

乡镇只在社会、经济、文化、文化、宗教、宗教、文化 ...

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['kɑ:mən] [tu;; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['sɪtəzn] .
as they are common to all the citizens .

作为 他们 是 常见的 到 全部 这 公民 .

因为它们是全体公民共同享有的。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪndɪ'pendənt] [ɪn][ɔ:l] [ðæt] [kən'sɜ:rnz] [ðəm'selvz] ;
They are independent in all that concerns themselves ;

他们 是 独立的 在 全部 那 担忧 他们自己 ;

他们在所有与自己有关的事情上都是独立的;

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [nu:] ['ɪŋɡlənd] [aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [nɑ:t][ə; eɪ][mæn][ɪz][tu:; tə]
and amongst the inhabitants of New England I believe that not a man is to
和 在 这 居民 的 新的 英格兰 我 相信 那 不是 一个 男人 是 到
[bi:; bi] [faʊnd] [hu:] [wɒd] [ək'na:lɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [hæz; həz] ['eni] [raɪt] [tu:; tə] [ɪntər'fɪr] [ɪn]
be found who would acknowledge that the State has any right to interfere in
是 成立 WHO 会 承认 那 这 状态 有 任何 正确的 到 干扰 在
[ðer; ðər]['lʊk(ə)] [ɪntrəsts] .
their local interests .
他们的 当地的 兴趣 .

我相信，在新英格兰的居民中，没有一个人会承认州政府有权干涉他们的当地利益。

[ðə; ði] [taʊnz] [ʌv; əv] [nu:] ['ɪŋɡlənd] [baɪ] [ænd; ənd] [sel] ,
The towns of New England buy and sell ,
这 城镇 的 新的 英格兰 买 和 卖 ,
[su:] [ɔ:r][ɑ:r; ər] ['su:d] ,
sue or are sued ,
起诉 或者 是 被起诉 ,
[ɔ:g'ment] [ɔ:r] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðer; ðər] [reɪts] ,
augment or diminish their rates ,
增强 或者 减少 他们的 利率 ,
[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slɑɪtəst] [ɑ:pə'zɪ](ə)n [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][ðə; ði]
without the slightest opposition on the part of the administrative authority of the
没有 这 丝毫 反对 在 这 部分 的 这 行政 权威 的 这
[stɜ:t] .
State .
状态 .

新英格兰的城镇买卖东西，

起诉或被起诉，

起诉或被起诉，

增加或减少他们的利率，

而国家行政当局却没有丝毫的反对。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slɑɪtəst] [ɑ:pə'zɪ](ə)n [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][ðə; ði]
without the slightest opposition on the part of the administrative authority of the
没有 这 丝毫 反对 在 这 部分 的 这 行政 权威 的 这
[stɜ:t] .
State .
状态 .

而国家行政当局却没有丝毫的反对。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [baʊnd] ,
They are bound ,
他们 是 边界 ,
[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,
[tu:; tə][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'mændz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] .
to comply with the demands of the community .
到 遵守 和 这 需求 的 这 社区 .
[ɪf] [ðə; ði] [steɪt] [ɪz][ɪn] [ni:d] [ʌv; əv] ['mʌni] ,
If the State is in need of money ,
如果 这 状态 是 在 需要 的 钱 ,
[ə; eɪ] [taʊn] [kæn; kən] ['ni:ðər] [ɡɪv] [nɔ:r] [wɪð'hoʊld] [ðə; ði] [sə'plaɪz] .
a town can neither give nor withhold the supplies .
一个 镇 能 两者都不 给 也不 扣压 这 补给品 .

他们注定

然而，

然而，

以满足社会的要求。

[tu:; tə][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'mændz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] .
to comply with the demands of the community .
到 遵守 和 这 需求 的 这 社区 .
[ɪf] [ðə; ði] [steɪt] [ɪz][ɪn] [ni:d] [ʌv; əv] ['mʌni] ,
If the State is in need of money ,
如果 这 状态 是 在 需要 的 钱 ,
[ə; eɪ] [taʊn] [kæn; kən] ['ni:ðər] [ɡɪv] [nɔ:r] [wɪð'hoʊld] [ðə; ði] [sə'plaɪz] .
a town can neither give nor withhold the supplies .
一个 镇 能 两者都不 给 也不 扣压 这 补给品 .

如果国家需要钱，

[ə; eɪ] [taʊn] [kæn; kən] ['ni:ðər] [ɡɪv] [nɔ:r] [wɪð'hoʊld] [ðə; ði] [sə'plaɪz] .
a town can neither give nor withhold the supplies .
一个 镇 能 两者都不 给 也不 扣压 这 补给品 .
[ɪf] [ðə; ði] [steɪt] ['pra:dʒɛkts, prɑ:'dʒɛkts][ə; eɪ][roʊd] ,
If the State projects a road ,
如果 这 状态 项目 一个 路 ,
[ɪf] [ðə; ði] [steɪt] ['pra:dʒɛkts, prɑ:'dʒɛkts][ə; eɪ][roʊd] ,
If the State projects a road ,
如果 这 状态 项目 一个 路 ,
[ɪf] [ðə; ði] [steɪt] ['pra:dʒɛkts, prɑ:'dʒɛkts][ə; eɪ][roʊd] ,
If the State projects a road ,
如果 这 状态 项目 一个 路 ,

城镇既不能提供物资，也不能拒绝提供物资。

如果国家修建一条道路，

[ɪf] [ðə; ði] [steɪt] ['pra:dʒɛkts, prɑ:'dʒɛkts][ə; eɪ][roʊd] ,
If the State projects a road ,
如果 这 状态 项目 一个 路 ,
[ɪf] [ðə; ði] [steɪt] ['pra:dʒɛkts, prɑ:'dʒɛkts][ə; eɪ][roʊd] ,
If the State projects a road ,
如果 这 状态 项目 一个 路 ,

[ðə; ði] ['taʊnʃɪp] ['kænɑ:t] [rɪ'fju:z] [tu;; tə][let][aɪ 'ti:] [krɔ:s] [ɪts] ['terətɔ:ri] ;
the township cannot refuse to let it cross its territory ;
这 乡 不能 拒绝 到 让 它 又 它是 领土 ;
乡镇不能拒绝其穿越其领土；

[ɪf] [ə; eɪ] [pə'li:s] [ˌregju'leɪʃn] [ɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [stɜ:t] ,
if a police regulation is made by the State ,
如果 一个 警察 规定 是 制成 经过 这 状态 ,
如果警察法规是由国家制定的，

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi;; bi] [ɪn'fɔ:rst] [baɪ][ðə; ði] [taʊn] .
it must be enforced by the town .
它 必须 是 强制执行 经过 这 镇 .
该法令必须由镇政府强制执行。

[ə; eɪ][ˈju:nɪfɔ:rm] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪz] [ˈɔ:rgənəɪzd] [ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] ,
A uniform system of instruction is organized all over the country ,
一个 制服 系统 的 操作说明 是 组织 全部 超过 这 国家 ,
全国各地都有统一的教学体系，

[ænd; ənd] ['evri] [taʊn] [ɪz] [baʊnd] [tu;; tə] [ɪ'stæblɪ] [ðə; ði] [sku:lz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔ:] [ɔ:'deɪnz] .
and every town is bound to establish the schools which the law ordains .
和 每一个 镇 是 边界 到 建立 这 学校 哪个 这 法律 授职 .
每个城镇都有义务建立法律规定的学校。

[ɪn] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [stɜ:ts] [aɪ][[æɪ; ʃəl][hæv; həv] [ə'keɪʒn]
In speaking of the administration of the United States I shall have occasion
在 请讲 的 这 行政 的 这 团结的 各州 我 将 有 场合
[tu;; tə] [pɔɪnt] [aʊt][ðə; ði] [mi:nz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['taʊnʃɪps] [ɑ:r; ər] [kəm'peld] [tu;; tə] [ə'beɪ] [ɪn] [ðɪ:z]
to point out the means by which the townships are compelled to obey in these
到 观点 出去 这 方法 经过 哪个 这 乡镇 是 被迫 到 服从 在 这些
[ˈdɪfrənt] ['keɪsɪz] :
different cases :
不同的 案例 :

在谈到美国的行政管理时，我将指出在下列不同情况下乡镇被迫服从的手段：

[aɪ] [hɪr] ['mɪrli] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:blɪ'geɪʃn] .
I here merely show the existence of the obligation .
我 这里 仅仅 展示 这 存在 的 这 义务 .
我在这里仅仅表明了义务的存在。

[strɪkt] [æz; əz] [ðɪs] [ɑ:blɪ'geɪʃn] [ɪz] ,
Strict as this obligation is ,
严格的 作为 这 义务 是 ,
尽管这项义务很严格，

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɜ:t] [ɪm'pəʊzɪz][aɪ 'ti:][ɪn][ˈprɪnsəp(ə)][ˈoʊnli] ,
the government of the State imposes it in principle only ,
这 政府 的 这 状态 强加 它 在 原则 仅有的 ,
州政府只是在原则上强制执行，

[ænd; ənd][ɪn][ɪts] [pər'fɔ:rməns] [ðə; ði] ['taʊnʃɪp] ['rezəmeɪz] [ɔ:l][ɪts] [ɪndɪ'pendənt] [raɪts] .
and in its performance the township resumes all its independent rights .
和 在 它是 表现 这 乡 简历 全部它是 独立的 权利 .
履行这一义务后，乡镇将恢复其所有独立权利。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,
因此，

[ˈtæksɪz][ɑːr; ər][ˈvoʊtɪd][baɪ][ðə; ði] [stɛrt] ,
taxes are voted by the State ,
税收 是 投票 经过 这 状态 ；

税收由州政府投票决定，

[bʌt; bət] [ðei] [ɑːr; ər] [ˈliːvɪd] [ænd; ænd] [kəˈlektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈtaʊnʃɪp] ；
but they are levied and collected by the township ；
但 他们 是 征收 和 集 经过 这 乡 ；

但这些税费是由乡镇征收的；

[ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skuːl] [ɪz] [əˈblɪgətɔːri] ,
the existence of a school is obligatory ,
这 存在 的 一个 学校 是 强制性的 ；

学校的存在是必须的，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtaʊnʃɪp] [bɪldz] ,
but the township builds ,
但 这 乡 建造 ；

但小镇建设，

[peɪz] ,
pays ,
支付 ；

支付，

[ænd; ænd][ˌsjuːpərɪnˈtendz][aɪ ˈtiː] .
and superintends it .
和 主管 它 ；

并监督它。

[ɪn] [fræns] [ðə; ði] [stɛrt] - [kəˈlektər] [rəˈsiːvz, rɪˈsiːvz, riːˈsiːvz][ðə; ði][ˈloʊk(ə)l][ˈɪmpoʊsts] ；
In France the State - collector receives the local imposts ；
在 法国 这 状态 - 集电极 接收 这 当地的 进口 ；

在法国，国家税务官负责收取地方税款；

[ɪn] [əˈmerɪkə] [ðə; ði] [taʊn] - [kəˈlektər] [rəˈsiːvz, rɪˈsiːvz, riːˈsiːvz][ðə; ði][ˈtæksɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [stɛrt] .
in America the town - collector receives the taxes of the State .
在 美国 这 镇 - 集电极 接收 这 税收 的 这 状态 ；

在美国，城镇收税员负责收取州税。

[ðʌs] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈɡʌvərnmənt] [lendz] [ɪts][ˈeɪdʒənts][tuː; tə][ðə; ði][ˈkɑːmjuːn; kəˈmjuːn] ；
Thus the French Government lends its agents to the commune ；
因此 这 法语 政府 借贷 它是 代理人 到 这 公社 ；

因此，法国政府向公社派遣了代理人；

[ɪn] [əˈmerɪkə] [ðə; ði] [ˈtaʊnʃɪp] [ɪz][ðə; ði][ˈeɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] .
in America the township is the agent of the Government .
在 美国 这 乡 是 这 代理人 的 这 政府 ；

在美国，乡镇是政府的代理机构。

[ðɪs] [fækt][əˈloʊn] [ˈʃoʊz] [ðə; ði][ɪkˈstent][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfərənsɪz] [wɪtʃ] [ɪgˈzɪst] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː]
This fact alone shows the extent of the differences which exist between the two

[neɪʃəns] .
nations .
国家 ；

仅此一项事实就足以表明两个国家之间存在的差异有多大。

[ˈpʌblɪk] [ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊnʃɪps] [ʌv; əv] [nuː] [ˈɪŋɡlənd]
Public Spirit Of The Townships Of New England

民众 精神 的 这 乡镇 的 新的 英格兰

新英格兰乡镇的公共精神

[haʊ] [ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [ʌv; əv] [nu:] ['ɪŋɡlənd] [wɪnz] [ðə; ði] [ə'fekʃənz] [ʌv; əv] [ɪts] [ɪn'hæbɪtənts] - ['dɪfɪkəlti]
How the township of New England wins the affections of its inhabitants - Difficulty
如何 这 乡的 的 新的 英格兰 胜利 这 情感 的 它是 居民 - 困难
[ʌv; əv] [kri'eɪtɪŋ] ['ləʊk(ə)l] ['pʌblɪk] ['spɪrɪt] [ɪn] ['jʊərəp] - [ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd] ['du:tɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən]
of creating local public spirit in Europe - The rights and duties of the American
的 创建 当地的 民众 精神 在 欧洲 - 这 权利 和 职责 的 这 美国人
['taʊnʃɪp] ['feɪvərəbl] [tu:; tə] [aɪ 'ti:] - [kæɪrɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv] [hoʊm] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] -
township favorable to it - Characteristics of home in the United States -
乡 有利 到 它 - 特征 的 家 在这 团结的 各州 -
[ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['spɪrɪt] [ɪn] [nu:] ['ɪŋɡlənd] - [ɪts] ['hæpi] [ɪ'fekts] .
Manifestations of public spirit in New England - Its happy effects .
表现 的 民众 精神 在 新的 英格兰 - 它是 快乐的 效果 .

新英格兰乡镇如何赢得居民的爱戴——在欧洲培育地方公共精神的困难——美国乡镇享有的权利和义务——美国家庭的特点——新英格兰公共精神的表现——其产生的良好效果。

[ɪn] [ə'merɪkə] ,
In America ,
在 美国 ,
[ˌmænɪ'ʃnəl] [ˌmjuː'nɪsɪp(ə)l] ['bɑ:dɪz] [ɪg'zɪst] ,
not only do municipal bodies exist ,
不是 仅有的 做 市政 身体 存在 ,
[ˌmænɪ'ʃnəl] [ˌmjuː'nɪsɪp(ə)l] [ˌbɑ:dɪz] [ɪg'zɪst] ,
在美国 ,

[nɑ:t][ˈoʊnli][du:][mju:'nɪsɪp(ə)l] ['bɑ:dɪz] [ɪg'zɪst] ,
not only do municipal bodies exist ,
不是 仅有的 做 市政 身体 存在 ,
[ˌmænɪ'ʃnəl] [ˌmjuː'nɪsɪp(ə)l] [ˌbɑ:dɪz] [ɪg'zɪst] ,
不仅存在市政机构 ,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ə] [kept] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [baɪ] ['pʌblɪk] ['spɪrɪt] .
but they are kept alive and supported by public spirit .
但 他们 是 保留 活 和 有 经过 民众 精神 .
[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ə] [kept] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [baɪ] ['pʌblɪk] ['spɪrɪt] .
但它们却因公众精神而得以生存和支持。

[ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [ʌv; əv] [nu:] ['ɪŋɡlənd] [pə'zesɪz] [tu:] [æd'væntɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ɪn'fæləbli] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði]
The township of New England possesses two advantages which infallibly secure the
这 乡的 的 新的 英格兰 拥有 二 优势 哪个 绝对正确 安全的 这
[ə'tentɪv] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [mæn'kaɪnd] ,
attentive interest of mankind ,
细心 兴趣 的 人类 ,
[ə'tentɪv] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [mæn'kaɪnd] ,
新英格兰的城镇拥有两个优势，它们无疑会引起人们的关注，

['neɪmli] ,
namely ,
即 ,
[ˌneɪmli] ,
即 ,

[ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd] [ə'θɔ:rəti] .
independence and authority .
独立 和 权威 .
[ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd] [ə'θɔ:rəti] .
独立性和权威性。

[ɪts] [sfɪr] [ɪz] [ɪn'di:d] [smɔ:l] [ænd; ənd] ['lɪmɪtɪd] ,
Its sphere is indeed small and limited ,
它是 领域 是 的确 小的 和 有限的 ,
[ɪts] [sfɪr] [ɪz] [ɪn'di:d] [smɔ:l] [ænd; ənd] ['lɪmɪtɪd] ,
它的范围确实很小而且有限，

[bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [ðæt] [sfɪr] [ɪts] ['ækʃ(ə)n] [ɪz] [ʌnrɪ'streɪnd] ;
but within that sphere its action is unrestrained ;
但 之内 那 领域 它是 行动 是 不受约束的 ;
[bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [ðæt] [sfɪr] [ɪts] ['ækʃ(ə)n] [ɪz] [ʌnrɪ'streɪnd] ;
但在该范围内，它的活动不受限制；

[ænd; ənd][ɪts] [ɪndɪ'pendəns] ['gɪvz] [tu:; tə][aɪ 'ti:][ə; eɪ]['ri:əl] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [wɪtʃ] [ɪts] [ɪk'stent][ænd; ənd]
and its independence gives to it a real importance which its extent and
和 它是 独立 给予 到 它 一个 真实的 重要性 哪个 它是 程度 和
[pə:pju'leɪ(ə)n] [meɪ] [na:t] ['ɔ:lweɪz] [ɪn'fɔr] .
population may not always ensure .
人口 可能 不是 总是 确保 .
它的独立性赋予了它真正的重要性，但其幅员辽阔和人口众多却不一定能保证这一点。

[aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'membə] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fekʃənz] [ʌv; əv] [men] ['dʒen(ə)rəli][laɪ][ɑ:n][ðə; ði][saɪd]
It is to be remembered that the affections of men generally lie on the side
它 是 到 是 记得 那 这 情感 的 男人 一般来说 说谎 在 这 边
[ʌv; əv] [ə'θɔ:rəti] .
of authority .
的 权威 .
需要记住的是，人们的感情通常都站在权威一边。

[ˈpeɪtriətɪzəm][ɪz][na:t]['dʊrəb(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['kɒŋkəd] ['neɪ](ə)n] .
Patriotism is not durable in a conquered nation .
爱国主义 是 不是 耐用的 在 一个 征服 国家 .
在一个被征服的国家里，爱国主义是不持久的。

[ðə; ði] [nu:] ['ɪŋˈləndə(r)][ɪz] [ə'tætʃt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['taʊnʃɪp] ,
The New Englander is attached to his township ,
这 新的 英格兰人 是 随附的 到 他的 乡 ,
新英格兰人依恋他的小镇，

[na:t]['ʊsnli][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn][aɪ 'ti:] ,
not only because he was born in it ,
不是 仅有的 因为 他 曾是 出生 在 它 ,
不仅因为他出生在那里，

[bʌt; bət][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:] ['kɑ:nstətu:ts][ə; eɪ]['soʊ(ə)l]['bɑ:di][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['membə] ,
but because it constitutes a social body of which he is a member ,
但 因为 它 构成 一个 社会的 身体 的 哪个 他 是 一个 成员 ,
而是因为它构成了一个社会团体，而他是其中的一员，

[ænd; ənd] [hu:z] ['gʌvənmənt] [kleɪmz] [ænd; ənd] [dɪ'z:rvz] [ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][sə'gæsəti] .
and whose government claims and deserves the exercise of his sagacity .
和 谁 政府 索赔 和 值得 这 锻炼 的 他的 睿智 .
其政府理应得到他的睿智指导。

[ɪn] ['jʊrəp] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv]['lʊʊk(ə)l] ['pʌblɪk] [ˈspɪrɪt][ɪz][ə; eɪ] ['fri:kwənt] ['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [rɪ'gret] [tu:; tə]
In Europe the absence of local public spirit is a frequent subject of regret to
在 欧洲 这 缺席 的 当地的 民众 精神 是 一个 频繁 主题 的 后悔 到
[ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər][ɪn] ['paʊə] ;
those who are in power ;
那些 WHO 是 在 力量 ;
在欧洲，地方公共精神的缺失常常是当权者感到惋惜的事情；

['evriwʌn] [ə'gri:z] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['fʊrʒ-] [gærən'ti:] [ʌv; əv]['ɔ:rdər][ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] ,
everyone agrees that there is no surer guarantee of order and tranquility ,
每个人 同意 那 那里 是 不 确定 保证 的 命令 和 宁静 ,
每个人都同意，没有什么比这更能保证秩序和安宁了，

[ænd; ənd] [jet] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔ:r] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [kri'eɪt] .
and yet nothing is more difficult to create .
和 然而 没有什么 是 更多的 难的 到 创造 .
但没有什么比创造更困难了。

[ɪf] [ðə; ði][mju:'nɪsɪp(ə)l] ['bɑ:dɪz] [wɜ:r; wər] [meɪd] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪndɪ'pendənt] ,
If the municipal bodies were made powerful and independent ,
如果 这 市政 身体 是 制成 强大的 和 独立的 ,
如果市政机构变得强大和独立，

[ˈjet] ,
Yet ,
 然而 ,

然而 ,

[wɪˈðaʊt] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [ˌɪndɪˈpendəns] ,
without power and independence ,
 没有 力量 和 独立 ,

没有权力和独立 ,

[ə'nləðər] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][fækt][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [lʌ; əv] [nu:] ['ɪŋɡlənd] [ɪz][soʊ] ['kɒnstɪtju:tɪd] [æz; əz]
Another important fact is that the township of New England is so constituted as
 其他 重要的 事实 是 那 这 乡 的 新的 英格兰 是 所以 构成 作为
 [tu:; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] ['wɔ:rməst] [lʌ; əv][h'ju:mən] [ə'fekʃənz] ,
to excite the warmest of human affections ,
 到 激发 这 最温暖 的 人类 情感 ,
 另一个重要的事实是，新英格兰的城镇结构能够激发人们最热烈的情感，

[ðə; ði] ['ɑ:fəsərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [r'lektɪd] ,
The officers of the country are not elected ,
 这 警官 的 这 国家 是 不是 当选 ,
 国家的官员不是选举产生的,

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ə'θɔ:rəti] [ɪz] ['veri] ['lɪmɪtɪd] .
and their authority is very limited .
 和 他们的 权威 是 非常 有限的 .
 而且他们的权力非常有限。

[ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˈɡʌvənmənt] [kənˈfəːz] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [ˈɑːnər] [ɑːn][ðə; ði] [men] [huː] [kənˈdʌkt] [əɪ ˈtiː] ;
The federal government confers power and honor on the men who conduct it ;
这 联邦 政府 授予 力量 和 荣誉 在 这 男人 WHO 执行 它 ;
联邦政府赋予其领导者权力和荣誉;

[bʌt; bət] [ðiːz] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][kæn; kən][ˈnevər][biː; bi] [ˈveri] [ˈnuːməərəs] .
but these individuals can never be very numerous .
但 这些 个人 能 绝不 是 非常 很多的 .
但这些个体的数量永远不会很多。

[ðə; ði] [haɪ] [ˈsteɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprezɪdənsi] [kæn; kən][ˈoʊnli][biː; bi] [riːtʃt] [æt; ət][æn; ən] [ədˈvænst]
The high station of the Presidency can only be reached at an advanced
这 高的 车站 的 这 总统职位 能 仅有的 是 达到 在 一个 先进的
[ˈpɪriəd] [ʌv; əv][laɪf] ,
period of life ,
时期 的 生活 ,
只有到了晚年才能达到总统这一崇高地位,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈfedərəl] [ˈfʌŋkʃəˌneriːz] [ɑːr; ər][ˈdʒen(ə)rəli] [men] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [ˈfeɪvəd] [baɪ]
and the other federal functionaries are generally men who have been favored by
和 这 其他 联邦 官员 是 一般来说 男人 WHO 有 到过 受青睐 经过
[ˈfɔːrtʃən] ,
fortune ,
财富 ,
其他联邦官员一般都是幸运的人,

[ɔːr] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ɪn][sʌm; səm] [ˈlðər] [kəˈrɪr] .
or distinguished in some other career .
或者 杰出的 在 一些 其他 职业 .
或在其他职业上表现出色。

[sʌtʃ] [ˈkænɑːt][biː; bi][ðə; ði] [ˈpɜːrmənənt] [eɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [æmˈbɪʃəs] .
Such cannot be the permanent aim of the ambitious .
这样的 不能 是 这 永恒的 目的 的 这 雄心勃勃 .
这不可能是雄心勃勃的人的永久目标。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtaʊnʃɪp] [səːvz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsentər] [fɔːr; fər][ðə; ði][dɪˈzaɪər][ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ɪˈstiːm] ,
But the township serves as a centre for the desire of public esteem ,
但 这 乡 服务 作为 一个 中心 为了 这 欲望 的 民众 尊重 ,
但乡镇是公众尊重愿望的中心,

[ðə; ði][waːnt][ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ˈɪntrəsts] ,
the want of exciting interests ,
这 想 的 激动人心 兴趣 ,
缺乏令人兴奋的兴趣,

[ænd; ənd][ðə; ði] [teɪst] [fɔːr; fər] [əˈθɔːrəti] [ænd; ənd][ˌpɑːpjʊˈlærəti] ,
and the taste for authority and popularity ,
和 这 品尝 为了 权威 和 人气 ,
以及对权威和声望的追求,

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri] [rɪˈleɪʃnz] [ʌv; əv][laɪf] ;
in the midst of the ordinary relations of life ;
在 这 中间 的 这 普通的 关系 的 生活 ;
在日常生活中;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpæʃnz] [wɪtʃ] [ˈkɑːmənli] [ɪmˈbrɔɪl] [səˈsaɪəti] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [ˈkærəktər] [wen] [ðeɪ]
and the passions which commonly embroil society change their character when they
和 这 激情 哪个 通常 纠缠 社会 改变 他们的 特点 什么时候 他们
[faɪnd][ə; eɪ] [vent] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði] [dəˈmestɪk] [hɑːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfæməli][ˈsɜːrk(ə)l] .
find a vent so near the domestic hearth and the family circle .
寻找 一个 发泄 所以 靠近 这 国内的 炉 和 这 家庭 圆圈 .
当那些常常扰乱社会的激情在家庭和家庭圈子附近找到发泄口时，它们的性质就会发生改变。

[ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [steɪts] [ˈpaʊər] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'seməneɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ˈædmərəb(ə)l] [skɪl] [fɔːr; fər]
In the American States power has been disseminated with admirable skill for
在这 美国人 各州 力量 有 到过 传播 和 令人钦佩的 技能 为了
[ðə; ði] [ˈpɜːrəs] [ʌv; əv] [ˈɪntrəstɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈpɑːsəb(ə)l] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpɜːsənz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɑːmən]
the purpose of interesting the greatest possible number of persons in the common
这 目的 的 有趣的 这 最 可能的 数字 的 人 在 这 常见的
[wiːl] .
weal .
福利 .

在美国，权力以令人钦佩的技巧得到传播，目的是让尽可能多的人参与到公共福利中。

[ˌɪndɪˈpendəntli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlektəz] [huː] [ɑːr; ər][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [kɔːld] [ˈɪntuː][ˈækʃ(ə)n] ,
Independently of the electors who are from time to time called into action ,
独立 的 这 选举人 WHO 是 从 时间 到 时间 称为 进入 行动 ,
独立于不时被要求采取行动的选民，

[ðə; ði][ˈbɑːdi][ˈpɑːlətɪk][ɪz][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [ɪˈnuːməərəb(ə)l] [ˈfʌŋkʃəneriːz] [ænd; ənd][ˈɑːfəsərz] ,
the body politic is divided into innumerable functionaries and officers ,
这 身体 政治 是 分割 进入 无数 官员 和 警官 ,
政体被划分为无数的官员和官员，

[huː] [ɔːl] ,
who all ,
WHO 全部 ,
谁都，

[ɪn][ðer; ðər] [ˈsevrəl] [ˈsfɪəz] ,
in their several spheres ,
在 他们的 一些 球体 ,
在各自的领域里，

[ˌreprɪˈzent] [ðə; ði] [seɪm] [ˈpaʊərf(ə)l] [hoʊl] [ɪn] [huːz] [neɪm] [ðeɪ] [ækt] .
represent the same powerful whole in whose name they act .
代表 这 相同的 强大的 所有的 在 谁 姓名 他们 行为 .
他们代表着同一个强大的整体，并以这个整体的名义行事。

[ðə; ði][ˈloʊk(ə)l] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ðʌs] [əˈfɔːrdz] [æn; ən] [ʌnˈfeɪlɪŋ] [sɔːrs] [ʌv; əv][ˈpraɪfɪt][ænd; ənd] [ˈɪntrəst]
The local administration thus affords an unfailling source of profit and interest
这 当地的 行政 因此 提供 一个 永不失败 来源 的 利润 和 兴趣
[tuː; tə][ə; eɪ][væst] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] .
to a vast number of individuals .
到 一个 广阔的 数字 的 个人 .
因此，地方政府为广大个人提供了源源不断的利润和利益来源。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˈsɪstəm] ,
The American system ,
这 美国人 系统 ,
美国体制，

[wɪtʃ] [dɪˈvaɪdz] [ðə; ði][ˈloʊk(ə)l] [əˈθɔːrəti] [əˈmʌŋ] [soʊ] [ˈmeni] [ˈsɪtəznz] ,
which divides the local authority among so many citizens ,
哪个 分割 这 当地的 权威 之中 所以 许多 公民 ,
把地方权力分配给众多公民，

[dʌz] [nɑːt][ˈskruːp(ə)l][tuː; tə] [ˈmʌltɪplaɪ] [ðə; ði] [ˈfʌŋkʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊn] [ˈɑːfəsərz] .
does not scruple to multiply the functions of the town officers .
做 不是 顾忌 到 乘 这 函数 的 这 镇 警官 .
不惜增加城镇官员的职能。

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [aɪ ˈtiː][ɪz] [bɪˈliːvd] ,
For in the United States it is believed ,
为了 在 这 团结的 各州 它 是 相信 ,
因为在美国人们相信，

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ] [tru:θ] ,
and with truth ,
和 和 真相 ,

说实话，

[ðæt] [ˈpeɪtriətɪzəm][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][dɪˈvʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈstreŋθənd] [baɪ][ˈrɪtʃuəl] [əbˈzɜ:rvəns] .
that patriotism is a kind of devotion which is strengthened by ritual observance .
那 爱国主义 是 一个 种类 的 虔诚 哪个 是 加强 经过 仪式 观察 .

爱国主义是一种通过遵守礼仪而得到加强的奉献精神。

[ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] [ðə; ði][ækˈtɪvəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʌʊnʃɪp] [ɪz] [kənˈtɪnjuəli] [pərˈseptəb(ə)] ;
In this manner the activity of the township is continually perceptible ;
在 这 方式 这 活动 的 这 乡 是 持续 可感知的 ;

通过这种方式，我们可以持续地感知到乡镇的活动；

[aɪˈti:] [ɪz] [ˈdeɪli] [ˈmænɪfestɪd] [ɪn][ðə; ði] [fʊlˈfɪlmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdu:ti] [ɔ:r][ðə; ði][ˈeksəsaɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [raɪt] ,
it is daily manifested in the fulfilment of a duty or the exercise of a right ,
它 是 日常的 表现出来 在 这 履行 的 一个 责任 或者 这 锻炼 的 一个 正确的 ,

它每天都体现在履行义务或行使权利上，

[ænd; ænd][ə; eɪ][ˈkɑ:nstənt] [ðʊʃ] [ˈdʒent(ə)][ˈmoʊ(ə)n][ɪz] [ðʌs] [kept] [ʌp][ɪn][səˈsaɪəti] [wɪtʃ] [ˈænɪmeɪt]
and a constant though gentle motion is thus kept up in society which animates
和 一个 持续的 尽管 温和的 运动 是 因此 保留 向上 在 社会 哪个 动画

[wɪˈðəʊt] [dɪˈstɜ:rbɪŋ] [aɪˈti:] .

without disturbing it .
没有 令人不安 它 .

这样，社会就保持了一种持续而温和的运动，它给社会带来了活力，却没有扰乱它。

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [əˈtætʃɪz] [hɪmˈself] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪr] [ˈklɪŋz] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
The American attaches himself to his home as the mountaineer clings to his
这 美国人 附件 他自己 到 他的 家 作为 这 登山 黏附 到 他的

[hɪlz] ,

hills ,
丘陵 ,

美国人依恋自己的家乡，就像登山者依恋自己的山丘一样，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][ðə; ði] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [fɪtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [ɑ:r; ər][ðer; ðər] [mɔ:r] [dɪˈstɪŋktli]
because the characteristic features of his country are there more distinctly
因为 这 特征 特征 的 他的 国家 是 那里 更多的 明显地

[mɑ:rkt] [ðæn; ðən] [ˈels,wer] .

marked than elsewhere .
标记 比 别处 .

因为他的国家的特色在那里比其他地方更加鲜明。

[ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʌʊnʃɪps] [ʌv; əv] [nu:] [ˈɪŋɡlənd] [ɪz][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ə; eɪ] [ˈhæpi] [wʌn] .
The existence of the townships of New England is in general a happy one .
这 存在 的 这 乡镇 的 新的 英格兰 是 在 一般的 一个 快乐的 一 .

新英格兰乡镇的生活总体来说是幸福的。

[ðer; ðər] [ˈɡʌvərnmənt] [ɪz] [ˈsu:tɪd] [tu:; tə][ðer; ðər] [teɪsts] ,
Their government is suited to their tastes ,
他们的 政府 是 适合 到 他们的 口味 ,

他们的政府符合他们的口味，

[ænd; ænd] [ˈtʃʊzn] [baɪ] [ðəmˈselvz] .

and chosen by themselves .
和 选定 经过 他们自己 .

并由他们自己选择。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'faʊnd] [pi:s] [ænd; ənd][dʒen(ə)rəl] ['kʌmfərt] [wɪtʃ] [reɪn] [ɪn] [ə'merɪkə]
In the midst of the profound peace and general comfort which reign in America
在这中间的这深刻的和平和一般的舒适哪个在位在美国
[ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] [ʌv; əv][mju:'nɪsɪp(ə)l][dɪskɔ:rd][ɑ:r; ər] [ʌn'fri:kwənt] .
the commotions of municipal discord are unfrequent .
这骚动的的市政Discord是不频繁 .
在美国普遍的和平与舒适的环境中，市政纷争的骚乱并不常见。

[ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][l'loʊk(ə)l] ['bɪznəs] [ɪz] ['i:zi] .
The conduct of local business is easy .
这执行的当地的商业是简单的 .
开展本地业务很容易。

[ðə; ði][pə'ɪtɪk(ə)l][edʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hæz; həz] [lɔ:ŋ] [bɪn] [kəm'pli:t] ;
The political education of the people has long been complete ;
这政治的教育的这人们有长的到过完全的 ;
人民的政治教育早已完成；

[seɪ] ['ræðər] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [kəm'pli:t] [wen] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [fɜ:rst][set] [fʊt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [sɔɪl] .
say rather that it was complete when the people first set foot upon the soil .
说相当那它曾是完全的什么时候这人们第一的放脚之上这土壤 .
更确切地说，当人们第一次踏上这片土地时，它就已经完成了。

[ɪn] [nu:] ['ɪŋɡlənd] [noʊ] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɪg'zɪsts][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'strɪŋkʃn] [ʌv; əv][ræŋks] ;
In New England no tradition exists of a distinction of ranks ;
在新的英格兰不存在传统存在的一个区别 of 的排名 ;
在新英格兰，不存在等级区分的传统；

[noʊ][pɔ:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [ɪz] ['temptɪd] [tu:; tə] [ə'pres] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] ;
no portion of the community is tempted to oppress the remainder ;
不部分的的这社区是受诱惑到压迫这余 ;
社会上没有任何一部分人会试图压迫其余的人；

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'bju:sɪz, ə'bju:zɪz] [wɪtʃ] [meɪ] ['ɪndʒər][aɪsələɪtɪd][ɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɑ:r; ər] [fər'ɡɑ:tn] [ɪn][ðə; ði]
and the abuses which may injure isolated individuals are forgotten in the
和这滥用哪个可能损伤孤立个人是 被遗忘的 在这
[dʒen(ə)rəl] [kən'tentmənt] [wɪtʃ] [pri'veɪlz] .
general contentment which prevails .
一般的满意哪个占上风 .
在普遍的满足感中，那些可能伤害到个别人的虐待行为也被遗忘了。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] [ɪz] [dɪ'fektɪv] ([ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʊd] [noʊ] [daʊt] [bi:; bi] ['i:zi] [tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt]
If the government is defective (and it would no doubt be easy to point out
如果这政府是有缺陷的 (和 它会不怀疑是简单的到观点出去
[ɪts] [dɪ'fɪjənsɪz]) ,
its deficiencies) ,
它是 缺陷) ,
如果政府存在缺陷（毫无疑问指出其缺陷很容易），

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['ri:əli] ['emə,neɪts] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [aɪ 'ti:] ['ɡʌvənz] ,
the fact that it really emanates from those it governs ,
这事实那它真的散发从那些它统治 ,
事实上，它确实源于其统治者，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:][æktz] ,
and that it acts ,
和那它行为 ,
并且它起作用，

['i:ðər] [ɪl] [ɔ:r] [wel] ,
either ill or well ,
任何一个患病的或者出色地 ,
无论健康还是生病，

[ˈkæsts][ðə; ði] [prəˈtektɪŋ] [spel] [ʌv; əv][ə; eɪ][pəˈrent(ə)] [praɪd] [ˈoʊvər][ɪts] [fɔːlts] .
casts the protecting spell of a parental pride over its faults .
演员 这 保护 拼写 的 一个 父母 自豪 超过 它是 故障 .
用父母的骄傲之心来保护孩子，掩盖其缺点。

[noʊ][tɜːrm][ʌv; əv] [kəmˈpærɪsn] [dɪˈstəːbz] [ðə; ði][sætɪsˈfækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtɪzn] :
No term of comparison disturbs the satisfaction of the citizen :
不 学期 的 比较 扰乱 这 满意 的 这 公民 :
没有任何比较术语能够扰乱公民的满意度:

[ˈɪŋɡlənd] [ˈfɔːrmərli] [ˈɡʌvənd] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːlənɪz] ,
England formerly governed the mass of the colonies ,
英格兰 以前 受统治 这 大量的 的 这 殖民地 ,
英国以前统治着大部分殖民地,

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈsɑːvrɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈtaʊnʃɪp] [wer] [ɪts] [ruːl] [ɪz][naːt][ˈoʊnli]
but the people was always sovereign in the township where its rule is not only
但 这 人们 曾是 总是 主权 在 这 乡 在哪里 它是 规则 是 不是 仅有的
[æn; ən] [ˈeɪnʃənt] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈprɪmətɪv] [steɪt] .
an ancient but a primitive state .
一个 古老的 但 一个 原始 状态 .
但人民在乡镇中始终拥有主权，其统治不仅古老而且原始。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ʌv; əv] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] [ɪz] [əˈtætʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈtaʊnʃɪp] [brɪˈkeɪz, brɪˈkoːz][aɪ ˈtiː][ɪz]
The native of New England is attached to his township because it is
这 本国的 的 新的 英格兰 是 随附的 到 他的 乡 因为 它 是
[ˌɪndɪˈpendənt] [ænd; ənd] [friː] :
independent and free :
独立的 和 自由的 :
新英格兰人对他的乡镇怀有深厚的感情，因为乡镇是独立和自由的:

[hɪz; ɪz][siː ˈoʊ] - [ɑːpəˈreɪʃ(ə)n][ɪn][ɪts] [əˈferz] [ɪnˈʃuəz] [hɪz; ɪz] [əˈtætʃmənt] [tuː; tə][ɪts] [ˈɪntrəst] ;
his co - operation in its affairs ensures his attachment to its interest ;
他的 合作 - 手术 在 它是 事务 确保 他的 依恋 到 它是 兴趣 ;
他在其事务中的合作确保了他对其利益的依恋;

[ðə; ði] [wel] - [ˈbiːɪŋ] [aɪ ˈtiː] [əfˈɔːrdz] [hɪm; ɪm] [sɪˈkjuəz] [hɪz; ɪz] [əˈfekʃ(ə)n] ;
the well - being it affords him secures his affection ;
这 出色地 - 存在 它 提供 他 确保 他的 感情 ;
它给他带来的幸福赢得了他的喜爱;

[ænd; ənd][ɪts] [ˈwelfer] [ɪz][ðə; ði][eɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][æmˈbɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfjuːtʃər] [ɪgˈzɜːʃənz] :
and its welfare is the aim of his ambition and of his future exertions :
和 它是 福利 是 这 目的 的 他的 志向 和 的 他的 未来 努力 :
它的福祉是他的雄心和未来努力的目标:

[hiː; hi] [teɪks] [ə; eɪ][pɑːrt][ɪn] [ˈevri] [əˈkɜːrəns] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] ;
he takes a part in every occurrence in the place ;
他 需要 一个 部分 在 每一个 发生 在 这 地方 ;
他参与了该地发生的每件事;

[hiː; hi] [ˈpræktɪs] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ˈɡʌvənmənt] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [sfrɪ] [wɪˈðɪn] [hɪz; ɪz] [riːtʃ] ;
he practises the art of government in the small sphere within his reach ;
他 实践 这 艺术 的 政府 在 这 小的 领域 之内 他的 抵达 ;
他在自己力所能及的小范围内施行治理之术;

[hiː; hi] [əˈkʌstəmz] [hɪmˈself] [tuː; tə] [ðoʊz] [fɔːrmz] [wɪtʃ] [kæn; kən][əˈloʊn] [ɪnˈʃʊr] [ðə; ði] [ˈstedɪ] [ˈpraːɡres]
he accustoms himself to those forms which can alone ensure the steady progress
他 习惯 他自己 到 那些 表格 哪个 能 独自的 确保 这 稳定的 进步
[ʌv; əv] [ˈlɪbərti] ;
of liberty ;
的 自由 ;
他习惯于那些能够确保自由稳步前进的形式;

[hiː; hi] [ɪmˈbaɪbz] [ðer; ðər] [ˈspɪrɪt] ;
he imbibes their spirit ;
他 饮用 他们的 精神 ;

他吸收了他们的精神；

[hiː; hi] [əˈkwaɪəz] [ə; eɪ] [teɪst] [fɔːr; fər] [ˈɔːrdər] ,
he acquires a taste for order ,
他 收购 一个 品尝 为了 命令 ,

他开始喜欢秩序，

[ˌkɒmpriˈhendz] [ðə; ði] [ˈjuːniən] [ɔːr] [ðə; ði] [ˈbæləns] [ʌv; əv] [ˈpaʊəz] ,
comprehends the union or the balance of powers ,
理解 这 联盟 或者 这 平衡 的 权力 ,

理解联盟或权力平衡，

[ænd; ənd] [kəˈlektz] [klɪr] [ˈpræktɪk(ə)] [ˈnəʊnɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈduːtiz] [ænd; ənd] [ðə; ði]
and collects clear practical notions on the nature of his duties and the
和 收集 清除 实际的 概念 在 这 自然 的 他的 职责 和 这

[ɪkˈstent] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [raɪts] .

extent of his rights .
程度 的 他的 权利 .

并收集有关其职责性质和权利范围的清晰实用概念。

[ðə; ði] [ˈkauntɪz] [ʌv; əv] [nuː] [ˈɪŋɡlənd]
The Counties Of New England
这 县 的 新的 英格兰

新英格兰各郡

[ðə; ði] [dɪˈvɪz(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntrɪz] [ɪn] [əˈmerɪkə] [hæz; həz] [kənˈsɪdərəb(ə)] [əˈnælədʒi] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv]
The division of the countries in America has considerable analogy with that of
这 分配 的 这 国家 在 美国 有 大量 类比 和 那 的

[ðə; ði] [æɪrɔ̃ˈdismɑ̃nts] [ʌv; əv] [frɑ̃ns] .
the arrondissements of France .
这 区 的 法国 .

美洲的地区划分与法国的行政区划分有相当大的相似之处。

[ðə; ði] [ˈlɪmɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkauntɪz] [ɑːr; ər] [ɑːrbrɪˈtrərəli] [leɪd] [daʊn] ,
The limits of the counties are arbitrarily laid down ,
这 限制 的 这 县 是 任意地 铺设 向下 ,

各县的边界是任意划定的，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈdɪstrɪkts] [wɪθ] [ðeɪ] [kənˈteɪn] [hæv; həv] [noʊ] [ˈnesəsəri] [kəˈnek(ə)n] ,
and the various districts which they contain have no necessary connection ,
和 这 各种各样的 地区 哪个 他们 包含 有 不 必要的 联系 ,

并且它们所包含的各个区域之间没有必然联系，

[noʊ] [ˈkɑːmən] [trəˈdɪ(ə)n] [ɔːr] [ˈnæt(ə)rəl] [ˈsɪmpəθi] ;
no common tradition or natural sympathy ;
不 常见的 传统 或者 自然的 同情 ;

没有共同的传统或自然的同情；

[ðer; ðər] [ˈɑːbdʒekt] [ɪz] [ˈsɪmpli] [tuː; tə] [fəˈsɪlɪteɪt] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ʌv; əv] [ˈdʒʌstɪs] .
their object is simply to facilitate the administration of justice .
他们的 目的 是 简单地 到 促进 这 行政 的 正义 .

他们的目的仅仅是为了促进司法公正。

[ðə; ði] [ɪkˈstent] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtaʊnʃɪp] [wʌz; wəz] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [kənˈteɪn] [ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [dʒuːˈdɪʃəl]
The extent of the township was too small to contain a system of judicial
这 程度 的 这 乡 曾是 也 小的 到 包含 一个 系统 的 司法

[ɪnstrɪˈtuʃənz] ;
institutions ;
机构 ;

乡镇面积太小，无法容纳司法机构体系；

[i:tʃ] ['kaʊnti] [hæz; həz] ,
each county has ,
每个 县 有 ,

每个县都有，

[haʊ'veər] ,
however ,
然而 ,

然而，

[ə; eɪ] [kɔ:rt] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] ,
a court of justice ,
一个 法庭 的 正义 ,

法院，

* [ef][ə; eɪ] ['ʃerɪf] [tu:; tə] ['eksɪkju:t] [ɪts] [di'kri:z] ,
* f a sheriff to execute its decrees ,
* f 一个 警长 到 执行 它是 法令 ,

*fa 警长执行其法令，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɪzn] [fɔ:r; fər] ['krɪmənəlz] .
and a prison for criminals .
和 一个 监狱 为了 罪犯 .

以及关押罪犯的监狱。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['sɜ:rt(ə)n] ['wɒnts] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [felt] [ə'laɪk] [baɪ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['taʊnʃɪps] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kaʊnti] ;
There are certain wants which are felt alike by all the townships of a county ;
那里 是 肯定 想要 哪个 是 毛毡 同样 经过全部 这 乡镇 的 一个 县 ;

一个县的所有乡镇都有同样的某些需求；

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['ðerfɔ:r] ['næt(ə)rəl] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['sætɪsfaid] [baɪ] [ə; eɪ] ['sentrəl] [ə'θɔ:rəti] .
it is therefore natural that they should be satisfied by a central authority .
它 是 所以 自然的 那 他们 应该 是 使满意 经过 一个 中央 权威 .

因此，这些问题自然应该由中央权威来满足。

[ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tju:sɪts] [ðɪs] [ə'θɔ:rəti] [ɪz] ['vestɪd] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] ['sevrəl]
In the State of Massachusetts this authority is vested in the hands of several
在 这 状态 的 马萨诸塞州 这 权威 是 既得权益 在 这 双手 的 一些
[ˌmædʒɪstrɪts] ,
magistrates ,
地方法官 ,

在马萨诸塞州，这一权力掌握在几位地方法官手中，

[hu:] [ɑ:r; ər] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] ,
who are appointed by the Governor of the State ,
WHO 是 任命 经过 这 州长 的 这 状态 ,

由州长任命，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [əd'vaɪs] * [dʒi:] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kaʊns(ə)l] .
with the advice * g of his council .
和 这 建议 * 克 的 他的 理事会 .

听取了他的议会的建议。

* [eɪt]
* h
* h

*小时

[ðə; ði] ['ɑ:fəsərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊnti] [hæv; həv] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [ænd; ənd] [ə'keɪzən(ə)l] [ə'θɔ:rəti] ,
The officers of the county have only a limited and occasional authority ,
这 警官 的 这 县 有 仅有的 一个 有限的 和 偶然 权威 ,

县里的官员只有有限的、偶尔的权力，

[wɪtʃ] [ɪz] ['æplɪkəb(ə)] [tuː; tə] ['sɜːrt(ə)n] [ˌpriːdɪ'tɜːrmɪnd] ['keɪsɪz] .
which is applicable to certain predetermined cases .
哪个 是 适用的 到 肯定 预先设定 案例 .
适用于某些预定的情况。

[ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['taʊnʃɪps] [pə'zes] [ɔːl][ðə; ði] ['paʊər] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə] [kən'dʌkt] ['pʌblɪk] [ˌbɪznəs] .
The State and the townships possess all the power requisite to conduct public business .
这 状态 和 这 乡镇 具有 全部 这 力量 必需品 到 执行 民众 商业 .

州和乡镇拥有执行公共事务所需的一切权力。

[ðə; ði] ['bʌdʒɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɪz] [drɔːn] [ʌp][baɪ][ɪts] ['ɑːfəsərz] ,
The budget of the county is drawn up by its officers ,
这 预算 的 这 县 是 绘制 向上 经过 它是 警官 ,
县的预算由县官员制定，

[ænd; ənd][ɪz] ['vɒtɪd][baɪ][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] ,
and is voted by the legislature ,
和 是 投票 经过 这 立法机关 ,
并由立法机关投票通过，

[bʌt; bət][ðər; ðər][ɪz][noʊ] [ə'sembli] [wɪtʃ] [də'rektli; daɪ'rektli][ɔːr][ɪndə'rektli; ɪndaɪ'rektli] [reprɪ'zents] [ðə; ði] [ˌkaʊnti] .
but there is no assembly which directly or indirectly represents the county .
但 那里 是 不 集会 哪个 直接地 或者 间接 代表 这 县 .
但没有直接或间接代表该县的议会。

[aɪ 'tiː][hæz; həz] ,
It has ,
它 有 ,
它有，

[ðərfoːr] ,
therefore ,
所以 ,
所以，

[ˌprɔːpərli] [ˌspiːkɪŋ] ,
properly speaking ,
适当地 请讲 ,
严格来说，

[noʊ][pə'lɪtɪk(ə)] [ɪg'zɪstəns] .
no political existence .
不 政治的 存在 .
没有政治存在。

[ˌ'fʊtnoʊt] [ef] :
[Footnote f :
[脚注 f :
[脚注f:

[siː] [ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ˈfebruəri] - , - ,
See the Act of February 14 , 1821 ,
看 这 行为 的 二月 - , - ,
参见1821年2月14日的法令，

[lɔːz] [ʌv; əv] [ˌmæsətʃuːsɪts] ,
Laws of Massachusetts ,
法律 的 马萨诸塞州 ,

马萨诸塞州法律，

[ˈvɑːl] . [aɪ] . [piː] . - .]
vol . i . p . 551 .]
卷 . 我 . p . - .]

第 ip 551 卷。

[[ˈfʊtnoʊt] [dʒiː] :
[Footnote g :
[脚注 克 :

[脚注g:

[siː] [ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ˈfebruəri] - , - ,
See the Act of February 20 , 1819 ,
看 这 行为 的 二月 - , - ,

参见1819年2月20日的法令，

[lɔːz] [ʌv; əv] [ˌmæsətʃuːsɪts] ,
Laws of Massachusetts ,
法律 的 马萨诸塞州 ,

马萨诸塞州法律，

[ˈvɑːl] . [iː] . [piː] . - . .]
vol . ii . p . 494 .]
卷 . 二、 . p . - . .]

第二卷，第 494 页。

[[ˈfʊtnoʊt] [eɪtʃ] :
[Footnote h :
[脚注 h :

[脚注 h:

[ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ɪz][æn; ən] [ɪˈlektɪv] [ˈbɑːdi] . .]
The council of the Governor is an elective body .]
这 理事会 的 这 州长 是 一个 选修课 身体 . .]

总督委员会是一个选举产生的机构。]

[ə; eɪ] [ˈtuːfoʊld] [ˈtendənsi] [meɪ] [biː; bi] [diˈsəːnd] [ɪn][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [kənstɪtˈjuːʃnz] ,
A twofold tendency may be discerned in the American constitutions ,
一个 双重 趋势 可能 是 辨别 在 这 美国人 宪法 ,

在美国宪法中可以看出双重趋势，

[wɪtʃ] [ɪmˈpelz][ðə; ði][ˈledʒɪsleɪtər][tuː; tə] [ˈsentərəlaɪz] [ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtɪv] [ænd; ənd][tuː; tə] [dɪˈspɜːrs] [ðə; ði]
which impels the legislator to centralize the legislative and to disperse the
哪个 推动 这 立法者 到 集中 这 立法 和 到 分散 这
[ɪɡˈzekjətɪv] [ˈpəʊər] .
executive power .
管理人员 力量 .

这促使立法者集中立法权并分散行政权。

[ðə; ði] [ˈtaʊnʃɪp] [ʌv; əv] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] [hæz; həz][ɪn] [ɪtˈself] [æn; ən] [ˌɪndɪˈstrʌktəb(ə)l] [ˈelɪmənt] [ʌv; əv]
The township of New England has in itself an indestructible element of
这 乡 的 新的 英格兰 有 在 本身 一个 坚不可摧 元素 的
[ɪndɪˈpendəns] ;
independence ;
独立 ;

新英格兰的乡镇本身就具有不可摧毁的独立性；

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪ'stɪŋkt] [ɪg'zɪstəns] [kʊd; kəd][ˈoʊnli][biː; bi] [fɪk'tɪʃəli] [ɪntrə'duːst] [ɪntuː][ðə; ði] ['kaʊnti] ,
and this distinct existence could only be fictitiously introduced into the county ,
和 这 清楚的 存在 可以 仅有的 是 虚构地 介绍 进入 这 县 ,
而这种独特的存在只能被虚构地引入到这个县,

[wer] [ɪts][juː'tɪləti][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [felt] .
where its utility has not been felt .
在哪里 它是 公用事业 有 不是 到过 毛毡 .
它的效用尚未被感受到。

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] ['taʊnʃɪps] [ju'nɑɪtɪd][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] [reprɪzen'teɪ](ə)n] ,
But all the townships united have but one representation ,
但 全部 这 乡镇 团结的 有 但 一 表示 ,
但所有乡镇联合起来只有一个代表,

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [stert] ,
which is the State ,
哪个 是 这 状态 ,
也就是国家,

[ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ə'θɔ:rəti] :
the centre of the national authority :
这 中心 的 这 国家的 权威 :
国家权力中心:

[bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði]['æk(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌʊnʃɪp] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['neiʃ(ə)n] ,
beyond the action of the township and that of the nation ,
超过 这 行动 的 这 乡 和 那 的 这 国家 ,
除了乡镇和国家的行动之外,

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [sed] [tuː; tə][ɪg'zɪst][bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪg'zɜ:rʃn] .
nothing can be said to exist but the influence of individual exertion .
没有什么 能 是 说 到 存在 但 这 影响 的 个人 用力 .
除了个人努力的影响之外, 什么也不存在。

[əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ɪn] [nu:] ['ɪŋɡlənd]
Administration In New England
行政 在 新的 英格兰
新英格兰的行政管理

[əd,mɪnɪ'streɪʃn] [nɑ:t] [pər'si:vɪd] [ɪn] [ə'merɪkə] - [waɪ] ? -
Administration not perceived in America - Why ? -
行政 不是 感知 在 美国 - 为什么 ? -
美国没有意识到政府——为什么？

[ðə; ði] [jʊərə'pi:ənz] [bɪ'li:v] [ðæt] ['lɪbərti] [ɪz][prə'moʊtɪd][baɪ] [dɪ'praɪvɪŋ] [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv]
The Europeans believe that liberty is promoted by depriving the social authority of
这 欧洲人 相信 那 自由 是 推广 经过 剥夺 这 社会的 权威 的
[sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts] [raɪts] ;
some of its rights ;
一些 的 它是 权利 ;
欧洲人认为, 自由是通过剥夺社会权威的部分权利来实现的;

[ðə; ði] [ə'merɪkənz] ,
the Americans ,
这 美国人 ,
美国人,

[baɪ] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ɪts]['eksərsaɪz] - [ˈɔ:lmoʊst][ɔ:l][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʌʊnʃɪp] ,
by dividing its exercise - Almost all the administration confined to the township ,
经过 分割 它是 锻炼 - 几乎 全部 这 行政 受限 到 这 乡 ,
通过划分行政区域——几乎所有行政管理都集中在乡镇,

[ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [taʊn] - [ˈɑːfəsərz] - [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][æən; ən] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] ['bɑːdɪ] **and divided amongst the town - officers - No trace of an administrative body**
和 分割 在 这 镇 - 警官 - 不 痕迹 的 一个 行政 身体
[tuː; tə][biː; bi] [pə'rɪːvd] , **to be perceived** ,
到 是 感知 ,
并分配给镇官员——没有行政机构的痕迹，

[ɪːðər] [ɪn][ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [ɔːr] [ə'bʌv] [aɪ 'tiː] - [ðə; ði] **either in the township or above it - The**
任何一个 在 这 乡 或者 多于 它 - 这
无论是在乡镇还是在乡镇之上 -

[ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] - [haʊ] [aɪ 'tiː] ['hæpənɪz] [ðæt] [ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [stetɪ] [ɪz][ˈjuːnɪfɔːrm] - **reason of this - How it happens that the administration of the State is uniform -**
原因 的 这 - 如何 它 发生 那 这 行政 的 这 状态 是 制服 -
[huː] [ɪz] [em'paʊəd] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] [ðə; ði] [ə'biːdiəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊntɪ] **Who is empowered to enforce the obedience of the township and the county**
WHO 是 赋权 到 执行 这 服从 的 这 乡 和 这 县
[tuː; tə][ðə; ði] [ɔː] - [ðə; ði] [ɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][dʒuː'dɪʃəl] ['paʊər] [ɪntuː][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] - **to the law - The introduction of judicial power into the administration -**
到 这 法律 - 这 介绍 的 司法 力量 进入 这 行政 -
['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektɪv] ['prɪnsəp(ə)l][tuː; tə][ɔːl] ['fʌŋkʃənerɪːz] - [ðə; ði] **Consequence of the extension of the elective principle to all functionaries - The**
结果 的 这 扩大 的 这 选修课 原则 到 全部 官员 - 这
['dʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [ɪn] [nuː] ['ɪŋɡlənd] - [baɪ] [huːm] [ə'pɔɪntɪd] - ['kaʊntɪ] ['ɑːfɪsər] : **Justice of the Peace in New England - By whom appointed - County officer :**
正义 的 这 和平 在 新的 英格兰 - 经过 谁 任命 - 县 官 :
原因——州政府的行政管理为何统一——谁有权强制乡镇和县政府遵守法律——司法权引入行政管理——选举原则扩展到所有公职人员的后果——新英格兰的治安法官——由谁任命——县级官员：

[ɪn'juəz] [ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊnʃɪps] - [kɔːrt] [ʌv; əv] ['seʃnz] - **ensures the administration of the townships - Court of Sessions -**
确保 这 行政 的 这 乡镇 - 法庭 的 会议 -
确保乡镇的管理 - 地方法院 -

[ɪts]['ækʃ(ə)n] - [raɪt] [ʌv; əv] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'daɪtmənt] [dɪ'seməneɪtɪd] [laɪk][ðə; ði] ['ʌðər] **Its action - Right of inspection and indictment disseminated like the other**
它是 行动 - 正确的 的 检查 和 起诉书 传播 喜欢 这 其他
[əd'mɪnɪstreɪtɪv] ['fʌŋkʃnz] - [ɪn'fɔːməz] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði][dɪ'vɪz(ə)n][ʌv; əv] [faɪnz] . **administrative functions - Informers encouraged by the division of fines .**
行政 函数 - 告密者 鼓励 经过 这 分配 的 罚款 :
其行动——检查和起诉权，像其他行政职能一样得到传播——通过罚款分配来鼓励告密者。

[ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [mɔːr] ['straɪkɪŋ] [tuː; tə][æən; ən] [jɜərə'piːən] ['trævələr] [ɪn][ðə; ði][ju'hɑːtɪd] [steɪts] [ðæn; ðən][ðə; ði] **Nothing is more striking to an European traveller in the United States than the**
没有什么 是 更多的 引人注目 到 一个 欧洲的 游客 在 这 团结的 各州 比 这
[ˈæbsəns] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi][tɜːrm][ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] , **absence of what we term the Government ,**
缺席 的 什么 我们 学期 这 政府 ,
对于一位到美国旅游的欧洲人来说，没有什么比美国没有我们所说的政府更令人震惊的了。

[ɔːr][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] . **or the Administration .**
或者 这 行政 :
或行政当局。

['rɪt(ə)n] [ɔːz] [ɪg'zɪst][ɪn] [ə'merɪkə] , **Written laws exist in America ,**
书面 法律 存在 在 美国 ,
美国有成文法，

[ænd; ənd][wʌn] [si:z] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ə] ['deɪli] ['eksɪkjʊ:tɪd] ;

and one sees that they are daily executed ;
和 一 看到 那 他们 是 日常的 执行 ;

并且人们看到它们每天都在执行；

[bʌt; bət] [ɔ:l'doʊ] ['evriθɪŋ] [ɪz][ɪn]['moʊ(ə)n] ,

but although everything is in motion ,
但 虽然 一切 是 在 运动 ,

但尽管一切都在运动，

[ðə; ði][hænd] [wɪtʃ] ['gɪvz] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [tu:; tə][ðə; ði]['soʊ(ə)l] [mə'fi:n] [kæn; kən] ['noʊwə] [bi:; bi]

the hand which gives the impulse to the social machine can nowhere be
这 手 哪个 给予 这 冲动 到 这 社会的 机器 能 无处 是

[dɪ'skʌvəd] .

discovered .
发现 .

推动社会机器运转的手已无处可寻。

[,nevərðə'les] ,

Nevertheless ,
尽管如此 ,

尽管如此，

[æz; əz][ɔ:l] ['pi:pəlz] [ɑ:r; ə][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][hæv; həv] ['ri:kɔ:rs] [tu:; tə]['sɜ:rt(ə)n] [grə'mætɪkl] [fɔ:rmz] ,

as all peoples are obliged to have recourse to certain grammatical forms ,
作为 全部 人民 是 有义务 到 有 追索权 到 肯定 语法 表格 ,

因为所有民族都必须采用某些语法形式，

[wɪtʃ] [ɑ:r; ə][ðə; ði] [faʊn'deɪ(ə)n] [ʌv; əv]['hju:mən] ['læŋgwɪdʒ] ,

which are the foundation of human language ,
哪个 是 这 基础 的 人类 语言 ,

这是人类语言的基础，

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ɪk'spres] [ðer; ðər] [θɔ:ts] ;

in order to express their thoughts ;
在 命令 到 表达 他们的 想法 ;

为了表达自己的想法；

[soʊ][ɔ:l] [kə'mjʊnəti] [ɑ:r; ə][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] [baɪ] [səb'mɪtɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]

so all communities are obliged to secure their existence by submitting to a
所以 全部 社区 是 有义务 到 安全的 他们的 存在 经过 提交 到 一个

['sɜ:rt(ə)n][doʊs][ʌv; əv] [ə'θɔ:rəti] ,

certain dose of authority ,
肯定 剂量 的 权威 ,

因此，所有社群都有义务通过服从一定程度的权威来确保其生存，

[wɪ'dəʊt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɔ:l][ə; eɪ] [preɪ] [tu:; tə] ['ænərki] .

without which they fall a prey to anarchy .
没有 哪个 他们 落下 一个 猎物 到 无政府状态 .

如果没有这些，他们就会陷入无政府状态。

[ðɪs] [ə'θɔ:rəti] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd] [ɪn] ['sevrəl] [weɪz] ,

This authority may be distributed in several ways ,
这 权威 可能 是 分布式 在 一些 方式 ,

这种权力可以通过多种方式分配，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][məst; məst] ['ɔ:lweɪz] [ɪg'zɪst] ['sʌmwɛr] .

but it must always exist somewhere .
但 它 必须 总是 存在 某处 .

但它一定总是存在于某个地方。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tu:] [ˈmeθədʒ] [ʌv; əv] [dɪˈmɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [əˈθɔːrəti] [ɪn][ə; eɪ][ˈheɪ](ə)n] :
There are two methods of diminishing the force of authority in a nation :
那里 是 二 方法 的 减少 这 力量 的 权威 在 一个 国家 :
削弱一个国家的权威力量有两种方法:

[ðə; ði][fɜːrst][ɪz][tu;; tə] [ˈwi:kən] [ðə; ði] [suˈpri:m] [ˈpəʊər] [ɪn][ɪts] [ˈveri] [ˈprɪnsəp(ə)] ,
The first is to weaken the supreme power in its very principle ,
这 第一的 是 到 削弱 这 最高 力量 在 它是 非常 原则 ,
第一是从根本上削弱最高权力,

[baɪ] [fərˈbɪdɪŋ] [ɔːr] [priˈventɪŋ] [səˈsaɪəti][frʌm; frəm] [ˈæktɪŋ] [ɪn][ɪts] [oʊn] [dɪˈfens] [ˈʌndər] [ˈsɜːrt(ə)n]
by forbidding or preventing society from acting in its own defence under certain
经过 禁止 或者 预防 社会 从 表演 在 它是 自己的 防御 在下面 肯定
[ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
circumstances .
情况 .
通过禁止或阻止社会在某些情况下采取自卫行动。

[tu;; tə] [ˈwi:kən] [əˈθɔːrəti] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] [ɪz] [wʌt] [ɪz][ˈdʒen(ə)rəli] [tɜːm] [ɪn] [ˈjʊrəp] [tu;; tə] [leɪ] [ðə; ði]
To weaken authority in this manner is what is generally termed in Europe to lay the
到 削弱 权威 在 这 方式 是 什么 是 一般来说 称为 在 欧洲 到 躺 这
[faʊnˈdeɪʃnz] [ʌv; əv] [ˈfriːdəm] .
foundations of freedom .
基础 的 自由 .
以这种方式削弱权威，就是欧洲通常所说的奠定自由的基础。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmænər] [ʌv; əv] [dɪˈmɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [əˈθɔːrəti] [dʌz] [nɑːt][kənˈsɪst; ˈkɑːnsɪst]
The second manner of diminishing the influence of authority does not consist
这 第二 方式 的 减少 这 影响 的 权威 做 不是 由
[ɪn] [ˈstriːpɪŋ] [səˈsaɪəti][ʌv; əv] [ˈeni] [ʌv; əv][ɪts] [raɪts] ,
in stripping society of any of its rights ,
在 脱衣舞 社会 的 任何 的 它是 权利 ,
削弱权威影响力的第二种方式并不是剥夺社会的任何权利,

[nɔːr][ɪn] [ˈpærəˌlaɪzɪŋ] [ɪts] [ˈefərts] ,
nor in paralyzing its efforts ,
也不 在 瘫痪 它是 努力 ,
也不会瘫痪其努力,

[bʌt; bət][ɪn] [dɪsˈtrɪbjʊːtɪŋ] [ðə; ði][ˈeksərsaɪz][ʌv; əv][ɪts] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [ɪn] [ˈveriəs] [hændz] ,
but in distributing the exercise of its privileges in various hands ,
但 在 分发 这 锻炼 的 它是 特权 在 各种各样的 双手 ,
而是将其权利的行使分配给不同的人,

[ænd; ænd][ɪn] [ˈmʌltɪplaɪɪŋ] [ˈfʌŋkʃəˌnerɪːz] ,
and in multiplying functionaries ,
和 在 乘法 官员 ,
并增加官员数量,

[tu;; tə] [ɪːtʃ] [ʌv; əv] [huːm] [ðə; ði] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv] [ˈpəʊər] [ˈnesəserɪ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tu;; tə] [pərˈfɔːrm] [hɪz; ɪz]
to each of whom the degree of power necessary for him to perform his
到 每个 的 谁 这 程度 的 力量 必要的 为了 他 到 履行 他的
[ˈduːti][ɪz] [ɪnˈtrʌstɪd] .
duty is entrusted .
责任 是 受托 .
每个人都被赋予履行职责所需的权力。

[ðer; ðær] [meɪ] [biː; bi] [neɪʃəns] [huːm] [ðɪs] [ˌdɪstrɪˈbjʊːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈpəʊɜːz] [maɪt] [liːd] [tuː; tə]
There may be nations whom this distribution of social powers might lead to
那里 可能 是 国家 谁 这 分配 的 社会的 权力 可能 带领 到
[ˈænərki] ;
anarchy ;
无政府状态 ;

这种社会权力的分配可能会导致某些国家陷入无政府状态；

[bʌt; bət] [ɪn] [ɪtˈself] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [æˈnɑːkɪk,-kəl] .
but in itself it is not anarchical .
但 在 本身 它 是 不是 无政府主义 .

但它本身并不是无政府主义的。

[ðə; ðɪ] [ˈækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [əˈθɔːrəti] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [ðʌs] [ˈrendəd] [les] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [ænd; ənd] [les] [ˈperələs] ,
The action of authority is indeed thus rendered less irresistible and less perilous ,
这 行动 的 权威 是 的确 因此 渲染 较少的 无法抗拒 和 较少的 危险的 ,
权威的行动确实因此变得不那么不可抗拒，也不那么危险，

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [ˈtoʊtəli] [səˈprest] .
but it is not totally suppressed .
但 它 是 不是 完全 被抑制 .

但并未被完全抑制。

[ðə; ðɪ] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [məˈtʃʊr] [ænd; ənd]
The revolution of the United States was the result of a mature and
这 革命 的 这 团结的 各州 曾是 这 结果 的 一个 成熟 和
[ˈdɪɡnɪfaɪd] [teɪst] [fɔːr; fər] [ˈfriːdəm] ,
dignified taste for freedom ,
凝重 品尝 为了 自由 ,

美国革命是成熟而庄严的自由追求的结果，

[ænd; ənd] [nɑːt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [veɪg] [ɔːr] [ɪl] - [dɪˈfaɪnd] [ˈkreɪvɪŋ] [fɔːr; fər] [ɪndɪˈpendəns] .
and not of a vague or ill - defined craving for independence .
和 不是 的 一个 模糊的 或者患病的 - 定义 渴望 为了 独立 .

而不是对独立的模糊或不明确的渴望。

[aɪ ˈtiː] [kənˈtræktɪd] [noʊ] [əˈlaɪəns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [ˈtɜːrbiʒələnt] [ˈpæʃnz] [ʌv; əv] [ˈænərki] ;
It contracted no alliance with the turbulent passions of anarchy ;
它 合同 不 联盟 和 这 湍流 激情 的 无政府状态 ;

它不与无政府状态的动荡激情结盟；

[bʌt; bət] [ɪts] [kɔːrs] [wʌz; wəz] [mɑːrkt] ,
but its course was marked ,
但 它是 课程 曾是 标记 ,

但它的路线很明显，

[ɑːn] [ðə; ðɪ] [ˈkɑːntrəri] ,
on the contrary ,
在 这 相反 ,

相反，

[baɪ] [æn; ən] [əˈtætʃmənt] [tuː; tə] [wətˈevər] [wʌz; wəz] [ˈlɔːfl] [ænd; ənd] [ˈɔːrdərli] .
by an attachment to whatever was lawful and orderly .
经过 一个 依恋 到 任何 曾是 合法的 和 秩序 .

通过对一切合法、有序事物的执着。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [əˈsuːmd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈsɪtɪzn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [friː] [ˈkʌntri]
It was never assumed in the United States that the citizen of a free country
它 曾是 绝不 假定 在 这 团结的 各州 那 这 公民 的 一个 自由的 国家
[hæz; həz] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [duː] [wətˈevər] [hiː; hi] [pliːzɪz] ;
has a right to do whatever he pleases ;
有 一个 正确的 到 做 任何 他 请 ;

美国从来没有设想过，一个自由国家的公民有权做任何他想做的事情；

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] ,
on the contrary ,
在 这 相反 ,

相反，

[ˈsoʊ](ə)l][ɑ:bləˈgeɪənz][wɜ:r; wər][ðer; ðər] [ɪmˈpoʊzd] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] [mɔ:r] [ˈveriəs] [ðæn; ðən] [ˈeniwɪr] [els]
social obligations were there imposed upon him more various than anywhere else
社会的 义务 是 那里 强加 之上 他 更多的 各种各样的 比 任何地方 别的

.
:
.

在那里，他所承担的社会义务比在任何其他地方都要多。

[noʊ][aɪˈdi:ə][wʌz; wəz][ˈevər] [entərˈteɪnd] [ʌ; əv] [əˈtækiŋ] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ɔ:r][ʌ; əv] [kənˈtestɪŋ] [ðə; ði]
No idea was ever entertained of attacking the principles or of contesting the
不 主意 曾是 曾经 娱乐 的 攻击 这 原则 或者 的 竞争 这

[raɪts] [ʌ; əv][səˈsaɪəti] ;
rights of society ;
权利 的 社会 ;

从来没有想过要攻击社会原则或争夺社会权利；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈeksərsaɪz][ʌ; əv][ɪts] [əˈθɔ:rəti] [wʌz; wəz][dɪˈvaɪdɪd] ,
but the exercise of its authority was divided ,
但 这 锻炼 的 它是 权威 曾是 分割 ,

但其权力的行使却存在分歧，

[tu:; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] [maɪt] [bi:; bi] [ˈpaʊərf(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər] [ɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] ,
to the end that the office might be powerful and the officer insignificant ,
到 这 结尾 那 这 办公室 可能 是 强大的 和 这 官 微不足道 ,

最终，官职变得强大，官员变得无足轻重，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kəˈmju:nəti] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][æt; ət][wʌns] [ˈregjəˌleɪtəd, ˈregjəˌleɪtɪd][ænd; ənd] [fri:] .
and that the community should be at once regulated and free .
和 那 这 社区 应该 是 在 一次 受监管 和 自由的 .

社会应该既受到监管，又能自由。

[ɪn][noʊ] [ˈkʌntri] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [dʌz] [ðə; ði] [lɔ:] [hoʊld][soʊ] [ˈæbsəlu:t] [ə; eɪ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [æz; əz][ɪn]
In no country in the world does the law hold so absolute a language as in
在 不 国家 在 这 世界 做 这 法律 抓住 所以 绝对 一个 语言 作为 在

[əˈmerɪkə] ,
America ,
美国 ,

世界上没有哪个国家的法律像美国那样具有绝对的权威，

[ænd; ənd][ɪn][noʊ] [ˈkʌntri] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [ʌ; əv] [əˈplaɪŋ] [aɪ ˈti:] [ˈvestɪd] [ɪn][soʊ] [ˈmeni] [hændz] .
and in no country is the right of applying it vested in so many hands .
和 在 不 国家 是 这 正确的 的 申请 它 既得权益 在 所以 许多 双手 .

没有任何一个国家将实施这一政策的权利集中到这么多人手中。

[ðə; ði] [ədˈmɪnɪstreɪtɪv] [ˈpaʊər] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈprez(ə)nts] [ˈnʌθɪŋ] [ˈi:ðər] [ˈsentərəl] [ɔ:r]
The administrative power in the United States presents nothing either central or
这 行政 力量 在 这 团结的 各州 礼物 没有什么 任何一个 中央 或者

[ˌhaɪəˈrɑ:rkɪkl] [ɪn][ɪts] [ˌkɑ:nstrɪˈtu:ʃn] ,
hierarchical in its constitution ,
层级式 在 它是 宪法 ,

美国的行政权力在其宪法中既没有体现出中央集权，也没有体现出等级制度，

[wɪtʃ] [əˈkaʊnts] [fɔ:r; fər][ɪts] [ˈpæsiŋ] ,
which accounts for its passing ,
哪个 账户 为了 它是 通过 ,

这解释了它的消亡，

[ʌnpəˈsivd] .
unperceived .
未被察觉的 .

未被察觉。

[ðə; ði] [ˈpaʊər] [ɪgˈzɪsts] ,
The power exists ,
这 力量 存在 ,

力量存在，

[bʌt; bət] [ɪts] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ɪz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [pəˈsiːvd] .
but its representative is not to be perceived .
但 它是 代表 是 不是 到 是 感知 .

但其代表却不被察觉。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪndɪˈpendənt] [ˈtaʊnʃɪps] [ʌv; əv] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] [prəˈtekt]
We have already seen that the independent townships of New England protect
我们 有 已经 已见 那 这 独立的 乡镇 的 新的 英格兰 保护

[ðer; ðər] [oʊn] [ˈpraɪvət] [ˈɪntrəsts] ;
their own private interests ;
他们的 自己的 私人的 兴趣 ;

我们已经看到，新英格兰的独立乡镇保护自己的私人利益；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mjuːˈnɪsɪp(ə)] [ˈmædʒɪstrɪts] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ˈpɜːsənz] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] [ʌv; əv]
and the municipal magistrates are the persons to whom the execution of
和 这 市政 地方法官 是 这 人 到 谁 这 执行 的

[ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ɪz] [moʊst] [ˈfriːkwəntli] [ɪnˈtrʌstɪd] .
the laws of the State is most frequently entrusted .
这 法律 的 这 状态 是 最多 频繁地 受托 .

市政长官是被最经常委托执行州法律的人。

* [aɪ] [brˈsaɪdʒ] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [lɔːz] ,
* **i Besides the general laws** ,
* 我 除了 这 一般的 法律 ,

*i 除了一般法律之外，

[ðə; ði] [steɪt] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈpaːsɪz] [ˈdʒen(ə)rəl] [pəˈliːs] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] ;
the State sometimes passes general police regulations ;
这 状态 有时 通过 一般的 警察 法规 ;

国家有时会通过一般的警察法规；

[bʌt; bət] [mɔːr] [ˈkɑːmənli] [ðə; ði] [ˈtaʊnʃɪps] [ænd; ənd] [taʊn] [ˈɑːfəsərz] ,
but more commonly the townships and town officers ,
但 更多的 通常 这 乡镇 和 镇 警官 ,

但更常见的是乡镇和镇官员，

[kənˈdʒɔɪntli] [wɪð; wɪθ] [dʒʌˈstɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [piːs] ,
conjointly with justices of the peace ,
共同地 和 法官们 的 这 和平 ,

与治安法官共同

[ˌregjuleɪt] [ðə; ði] [ˈmaɪnər] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv] [ˈsoʊʃ(ə)] [laɪf] ,
regulate the minor details of social life ,
调节 这 次要的 细节 的 社会的 生活 ,

规范社会生活的细节，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɪˈsesɪtɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ləʊˈkælitɪz] ,
according to the necessities of the different localities ,
根据 到 这 必需品 的 这 不同的 地方 ,

根据不同地区的需要，

[ænd; ʌnd][ˈprɑ:m(ə)lgeɪt] [sʌtʃ] [enˈæktmənts] [æz; əz][kənˈsɜ:rn][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmju:nəti] ,
and promulgate such enactments as concern the health of the community ,
和 颁布 这样的 法令 作为 忧虑 这 健康 的 这 社区 ,
颁布有关社区健康的法令，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [pi:s] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [məˈræləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] .
and the peace as well as morality of the citizens .
和 这 和平 作为 出色地 作为 道德 的 这 公民 .
以及公民的和平与道德。

* [dʒeɪ] [ˈlæstli] ,
*** j Lastly** ,
* j 最后 ,
*j 最后，

[ðɪ:z] [mju:ˈnɪsɪp(ə)l] [ˈmædʒɪstrɪts] [prəˈvaɪd] ,
these municipal magistrates provide ,
这些 市政 地方法官 提供 ,
这些市政行政长官规定，

[ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [əˈkɔ:rd] [ænd; ʌnd] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈdeləgeɪtəd] [ˈpaʊəz] ,
of their own accord and without any delegated powers ,
的 他们的 自己的 符合 和 没有 任何 委托 权力 ,
自愿且无任何授权，

[fɔ:r; fər] [ðoʊz] [ʌnfɔ:rˈsi:n] [ɪˈmə:dʒənsɪz] [wɪtʃ] [ˈfri:kwəntli] [əˈkɜ:r] [ɪn][səˈsaɪəti] .
for those unforeseen emergencies which frequently occur in society .
为了 那些 意外 紧急情况 哪个 频繁地 发生 在 社会 .
针对社会上经常发生的不可预见的突发事件。

* [keɪ]
*** k**
* k
*k

[ˈfʊtnoʊt] [aɪ] :
[Footnote i] :
[脚注 我] :
[脚注一：

[si:] " [ðə; ði] [taʊn] - [ˈɔ:fɪsər] ,
See " The Town - Officer ,
看 " 这 镇 - 官 ,
参见“镇官员，

" [ɪˈspeʃəli] [æt; ət][ðə; ði][wɜ:rdz] [sɪˈlektmæn] ,
" especially at the words Selectmen ,
" 尤其 在 这 字 镇议员 ,
“尤其是当镇议员们说，

[əˈsesəz] ,
Assessors ,
评估员 ,
评估员，

[kəˈlektəz] ,
Collectors ,
收藏家 ,
收藏家们，

[sku:lz] ,
Schools ,
学校 ,
学校，

[sə'veeɪəz] [ʌv; əv] ['haɪweɪz] .
Surveyors of Highways .
测量员 的 高速公路 .

公路测量员。

[aɪ] [teɪk] [wʌn][ɪg'zæmp(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] :
I take one example in a thousand :
我 拿 一 例子 在 一个 千 :

我举一千个例子：

[ðə; ði] [stɜ:t] [prə'hɪbɪts] ['trævəlɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['sʌndɪ] ;
the State prohibits travelling on the Sunday ;
这 状态 禁止 旅行 在 这 星期日 ;

国家禁止周日出行；

[ðə; ði] ['taɪðɪŋ] - [men] ,
the tything - men ,
这 什一税 - 男人 ,

什一税人，

[hu:] [ɑ:r; əɾ] [taʊn] - ['ɑ:fəsəɾz] ,
who are town - officers ,
WHO 是 镇 - 警官 ,

他们是镇官员，

[ɑ:r; əɾ] ['speʃəli] [tʃɑ:rdʒd] [tu:; tə] [ki:p] [wɑ:tʃ] [ænd; ənd][tu:; tə]['eksɪkjʊ:t][ðə; ði] [lɔ:] .
are specially charged to keep watch and to execute the law .
是 特别 带电 到 保持 手表 和 到 执行 这 法律 .

专门负责监视和执行法律。

[si:] [ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ,
See the Laws of Massachusetts ,
看 这 法律 的 马萨诸塞州 ,

参见马萨诸塞州法律，

['vɑ:l] . [aɪ] . [pi:] . - .
vol . i . p . 410 .
卷 . 我 p . - .

第 ip 410 卷。

[ðə; ði] [sɪ'lektmæn] [drɔ:] [ʌp][ðə; ði] [lɪsts] [ʌv; əv] [ɪ'lektəz] [fɔ:r; fəɾ][ðə; ði] [ɪ'lek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvəɾnəɾ] ,
The selectmen draw up the lists of electors for the election of the Governor ,
这 镇议员 画 向上 这 列表 的 选举人 为了 这 选举 的 这 州长 ,

镇议员们拟定了选举州长的选民名单，

[ænd; ənd][trænz'mɪt][ðə; ði] [ɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bælət] [tu:; tə][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɜ:t] .
and transmit the result of the ballot to the Secretary of the State .
和 发送 这 结果 的 这 选票 到 这 秘书 的 这 状态 .

并将投票结果提交给国务卿。

[si:] [ækt][ʌv; əv] ['februəri] - , - :
See Act of February 24 , 1796 :
看 行为 的 二月 - , - :

参见1796年2月24日的法令：

[aɪ 'di:] . , ,
Id : ,
ID . , ,

ID。,

['vɑ:l] . [aɪ] . [pi:] . - .]
vol . i . p . 488 .]
卷 . 我 p . - .]

第 ip 488 卷。

[ˈfʊtnoʊt] [dʒeɪ] :
[**Footnote j**] :
[脚注 j] :

[脚注 j:

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,

因此,

[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] ,
for instance ,
为了 实例 ,

例如,

[ðə; ði] [sɪˈlektmæn] [ˈɔːθəraɪz] [ðə; ði] [kənˈstrʌk(ə)n] [ʌv; əv] [dreɪnz] ,
the selectmen authorize the construction of drains ,
这 镇议员 授权 这 建造 的 排水沟 ,
镇议员批准修建排水沟,

[pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði][ˈprɒːpər] [saɪts] [fɔːr; fər] [ˈslɔːtər] - [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [treɪdz] [wɪt] [ɑːr; ər][ə; eɪ]
point out the proper sites for slaughter - houses and other trades which are a
观点 出去 这 恰当的 网站 为了 屠宰 - 房屋 和 其他 交易 哪个 是 一个
[ˈnuːs(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] .
nuisance to the neighborhood .
滋扰 到 这 邻里 .

指出屠宰场和其他给邻居带来滋扰的行业的适当地点。

[siː] [ðə; ði][ækt][ʌv; əv][dʒuːn][ˈsevn] , - :
See the Act of June 7 , 1785 :
看 这 行为 的 六月 7 , - :
参见1785年6月7日的法案:

[aɪ ˈdiː] . ,
Id : ,
ID . ,

ID.,

[ˈvaːl] . [aɪ] . [piː] . - .]
vol . i . p . 193 .]
卷 . 我 . p . - .]

第 193 卷。

[ˈfʊtnoʊt] [keɪ] :
[**Footnote k**] :
[脚注 k] :

[脚注 k:

[ðə; ði] [sɪˈlektmæn] [teɪk] [ˈmeʒərz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sɪˈkjʊərəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [kənˈteɪdʒəs]
The selectmen take measures for the security of the public in case of contagious
这 镇议员 拿 措施 为了 这 安全 的 这 民众 在 案件 的 传染性
[dɪˈziːzɪz] ,
diseases ,
疾病 ,

市议员采取措施，保障公众安全，防止传染病的发生，

[kənˈdʒɔɪntli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒʌstɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] .
conjointly with the justices of the peace .
共同地 和 这 法官们 的 这 和平 .

与治安法官共同审理。

[si:] [ækt][ʌv; əv][dʒu:n] - , - ,
See Act of June 22, 1797 ,
看 行为 的 六月 - , - ,

参见1797年6月22日法案，

[ˈva:l] . [aɪ] . [pi:] . - .]
vol . i . p . 539 .]
卷 . 我 . p . - .]

第 ip 539 卷。

[aɪ ˈti:] [rɪˈzʌlts] [frʌm; frəm] [wʌt] [wi:; wi][hæv; həv] [sed] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [stert] [ʌv; əv] [ˌmæsəˈtʃu:sɪts] [ðə; ði]
It results from what we have said that in the State of Massachusetts the
它 结果 从 什么 我们 有 说 那 在 这 状态 的 马萨诸塞州 这
[ədˈmɪnɪstreɪtɪv] [əˈθɔ:reɪti] [ɪz][ˈɔ:lməʊst] [ɪnˈtaɪərli] [rɪˈstrɪktɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtaʊnʃɪp] ,
administrative authority is almost entirely restricted to the township ,
行政 权威 是 几乎 完全 受限制的 到 这 乡 ,
我们已经说过，在马萨诸塞州，行政权力几乎完全局限于乡镇，

* [el][bʌt; bət] [ðæt] [aɪ ˈti:][ɪz] [dɪˈstrɪbjʊ:tɪd] [əˈmʌŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ɪndɪˈvɪdʒuəlz] .
*** I but that it is distributed among a great number of individuals .**
* 我 但 那 它 是 分布式 之中 一个 伟大的 数字 的 个人 .
*I 而是分布在大量个体中。

[ɪn][ðə; ði] [frentʃ] [ˈkɑ:mju:n; kəˈmju:n][ðer; ðər][ɪz] [ˈprɑ:pərli] [bʌt; bət][wʌn] [əˈfɪ(ə)] [ˈfʌŋkʃənəri] ,
In the French commune there is properly but one official functionary ,
在 这 法语 公社 那里 是 适当地 但 一 官方的 官员 ,
在法国公社，实际上只有一名官员，

[ˈneɪmli] ,
namely ,
即 ,
即，

[ðə; ði] [ˈmɛr] ;
the Maire ;
这 梅尔 ;

市长；

[ænd; ənd][ɪn] [nu:] [ˈɪŋɡlənd] [wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˌnaɪnˈti:n] .
and in New England we have seen that there are nineteen .
和 在 新的 英格兰 我们 有 已见 那 那里 是 十九 .
在新英格兰，我们看到有十九个。

[ði:z] [ˌnaɪnˈti:n] [ˈfʌŋkʃənəri:z] [du:][nɑ:t][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [dɪˈpend] [əˈpɑ:n][wʌn] [əˈnʌðər] .
These nineteen functionaries do not in general depend upon one another .
这些 十九 官员 做 不是 在 一般的 依赖 之上 一 其他 .
这十九位官员一般不互相依赖。

[ðə; ði] [lɔ:] [ˈkerfəli] [priˈskraɪbz] [ə; eɪ][ˈsɜ:rk(ə)] [ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n][tu:; tə] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈmædʒɪstrɪts] ;
The law carefully prescribes a circle of action to each of these magistrates ;
这 法律 小心 规定 一个 圆圈 的 行动 到 每个 的 这些 地方法官 ;
法律为每一位行政长官严格规定了行动范围；

[ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [ðæt] [ˈsɜ:rk(ə)] [ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən][ɪnˈtaɪər] [raɪt] [tu:; tə] [pərˈfɔ:rm][ðer; ðər] [ˈfʌŋkʃnɪz]
and within that circle they have an entire right to perform their functions
和 之内 那 圆圈 他们 有 一个 全部的 正确的 到 履行 他们的 函数
[ˌɪndɪˈpendəntli] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈʌðər] [əˈθɔ:reɪti] .
independently of any other authority .
独立 的 任何 其他 权威 .
在这个圈子里，他们完全有权独立于任何其他权威履行职责。

[əˈbʌv] [ðə; ði] ['taʊnʃɪp] ['skɜːslɪ] ['eni] ['treɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [əˈfɪʃ(ə)l] ['dɪɡnɪˌterɪːz] [ɪz][tuː; tə]
Above the township scarcely any trace of a series of official dignitaries is to
多于 这 乡 几乎 任何 痕迹 的 一个 系列 的 官方的 达官显贵 是 到
[biː; bi] [faʊnd] .
be found .
是 成立 .

在该镇上几乎找不到任何官方要员的踪迹。

[aɪˈtiː] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['ɑːfəsəɪz][ˈɔːltər][ə; eɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊnʃɪps] [ɔːr]
It sometimes happens that the county officers alter a decision of the townships or
它 有时 发生 那 这 县 警官 改变 一个 决定 的 这 乡镇 或者
[taʊn] ['mædʒɪstrɪts] ,
town magistrates ,
镇 地方法官 ,

有时县官员会改变乡镇长官的决定，

* [em][bʌt; bət][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ðə; ði] [əˈθɔːrətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [ɪntərˈfɪr]
*** m but in general the authorities of the county have no right to interfere**
* 米 但 在 一般的 这 当局 的 这 县 有 不 正确的 到 干扰
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈθɔːrətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊnʃɪp] ,
with the authorities of the township ,
和 这 当局 的 这 乡 ,

*但一般来说，县政府无权干涉乡镇政府。

* [en] [ɪkˈsept] [ɪn] [sʌtʃ] ['mætəɪz] [æz; əz][kənˈsɜːrɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] .
*** n except in such matters as concern the county** .
* n 除了 在 这样的 事情 作为 忧虑 这 县 .

*n 除与县有关的问题外。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《美国的民主1》(Democracy In America-1)

第9/42页

[ˈfʊtnoʊt] [el] :
[**Footnote** **I** :
[脚注 我 :

[脚注 I:

[aɪ] [seɪ] [ˈɔːlmoʊst] ,
I say almost ,
我 说 几乎 ,

我说几乎,

[fɔːr; fər][ðər; ðər][ɑːr; ər] [ˈveriəs] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈæn(ə)lɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtaʊnʃɪp] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]
for there are various circumstances in the annals of a township which are
为了 那里 是 各种各样的 情况 在 这 志 的 一个 乡 哪个 是
[ˈrɛɡjəˌleɪtəd, ˈrɛɡjəˌleɪtɪd][baɪ][ðə; ði][ˈdʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][kəˈpæsəti] ,
regulated by the justice of the peace in his individual capacity ,
受监管 经过 这 正义 的 这 和平 在 他的 个人 容量 ,
因为乡镇的历史记录中有各种情况, 由治安法官以其个人身份进行管理,

[ɔːr][baɪ][ðə; ði][ˈdʒʌstɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [əˈseɪmblɪd] [ɪn][ðə; ði] [tʃɪːf] [ˈtaʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊnti] ;
or by the justices of the peace assembled in the chief town of the county ;
或者 经过 这 法官们 的 这 和平 组装 在 这 首席 镇 的 这 县 ;
或者由聚集在该县主要城镇的治安法官决定;

[ðʌs] [ˈlaɪsənsɪz][ɑːr; ər] [ˈgræntɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈdʒʌstɪsɪz] .
thus licenses are granted by the justices .
因此 许可证 是 的确 经过 这 法官们 .
因此, 法官会授予许可证。

[siː] [ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ˈfebruəri] - , - ,
See the Act of February 28, 1787 ,
看 这 行为 的 二月 - , - ,
参见1787年2月28日的法令,

[ˈvaːl] . [aɪ] . [piː] . - .]
vol . i . p . 297 .]
卷 . 我 . p . - .]
第 297 卷。

[ˈfʊtnoʊt] [em] :
[**Footnote** **m** :
[脚注 米 :

[脚注m:

[ðʌs] [ˈlaɪsənsɪz][ɑːr; ər][ˈoʊnli] [ˈgræntɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˈpɜːsənz] [æz; əz][kæn; kən] [prəˈduːs] [ə; eɪ] [sərˈtɪfɪkət]
Thus licenses are only granted to such persons as can produce a certificate
因此 许可证 是 仅有的 的确 到 这样的 人 作为 能 生产 一个 证书
[ʌv; əv] [ɡʊd] [kənˈdʌkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɪˈlektmən] .
of good conduct from the selectmen .
的 好的 执行 从 这 镇议员 .
因此, 只有能够出示镇议员出具的良好行为证明的人才有资格获得许可证。

[ɪf] [ðə; ði] [sɪˈlektmən] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [sərˈtɪfɪkət] ,
If the selectmen refuse to give the certificate ,
如果 这 镇议员 拒绝 到 给 这 证书 ,
如果镇议员拒绝颁发证书,

[ðə; ði][ˈpɑ:rti] [meɪ] [əˈpi:l] [tu:; tə][ðə; ði][d'ʒʌstɪsɪz] [ə'sembld] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] ['seɪnz] ,
the party may appeal to the justices assembled in the Court of Sessions ,
这 派对 可能 上诉 到 这 法官们 组装 在 这 法庭 的 会议 ,
当事人可以向地方民事法院的法官提出上诉,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [grænt][ðə; ði][ˈlaɪs(ə)ns] .
and they may grant the license .
和 他们 可能 授予 这 执照 .
他们可能会授予许可证。

[si:] [ækt][ʌv; əv] [mɑ:rtɪ] - , - ,
See Act of March 12, 1808 ,
看 行为 的 行进 - , - ,
参见1808年3月12日的法案,

[ˈvɑ:l] . [i:] .
vol . ii :
卷 : 二、
第二卷

[pi:] . - .
p . 186 :
p . - .
第 186 页。

[ðə; ði] ['taʊnʃɪps] [hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [meɪk] [baɪ] - [lɔ:z] ,
The townships have the right to make by - laws ,
这 乡镇 有 这 正确的 到 制作 经过 - 法律 ,
乡镇有权制定条例,

[ænd; ənd][tu:; tə] [ɪnˈfɔ:rs] [ðem; ðəm][baɪ] [faɪnz] [wɪtɪ] [ɑ:r; ər] [fɪkst] [baɪ] [lɔ:] ;
and to enforce them by fines which are fixed by law ;
和 到 执行 他们 经过 罚款 哪个 是 固定的 经过 法律 ;
并通过法律规定的罚款来强制执行;

[bʌt; bət] [ði:z] [baɪ] - [lɔ:z] [mʌst; məst][bi:; bi] [əˈpru:vd] [baɪ][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] ['seɪnz] .
but these by - laws must be approved by the Court of Sessions .
但 这些 经过 - 法律 必须 是 得到正式认可的 经过 这 法庭 的 会议 .
但这些细则必须得到苏格兰高等民事法院的批准。

[si:] [ækt][ʌv; əv] [mɑ:rtɪ] - , - ,
See Act of March 23, 1786 ,
看 行为 的 行进 - , - ,
参见1786年3月23日的法案,

[ˈvɑ:l] . [aɪ] . [pi:] . - .]
vol . i . p . 254 .]
卷 : 我 : p : - .]
第 254 卷。

[[ˈfʊtnoʊt] [en] :
[Footnote n :
[脚注 n :
[脚注n:

[ɪn] [ˌmæsətʃu:sɪts] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstrɪts] [ɑ:r; ər] ['fri:kwəntli] [kɔ:ld] [əˈpɑ:n][tu:; tə] [ɪnˈvestɪɡert]
In Massachusetts the county magistrates are frequently called upon to investigate
在 马萨诸塞州 这 县 地方法官 是 频繁地 称为 之上 到 调查
[ðə; ði][ækt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ['mædʒɪstrɪts] ;
the acts of the town magistrates ;
这 行为 的 这 镇 地方法官 ;
在马萨诸塞州, 县治安官经常被要求调查镇治安官的行为;

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wɪl] [biː; bi] [ʃoʊn] ['fɜːrðər] [ɑːn] [ðæt] [ðɪs] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwens] ,
but it will be shown further on that this investigation is a consequence ,
但 它 将要 是 所示 更远 在 那 这 调查 是 一个 结果 ,
但后面会进一步表明，这次调查是结果，

[nɑːt][ʌv; əv][ðer; ðər] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] ,
not of their administrative ,
不是 的 他们的 行政 ,
不是他们的行政，

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðer; ðər][dʒuː'dɪʃəl] ['paʊər] .]
but of their judicial power .]
但 的 他们的 司法 力量 .]
而是他们的司法权。]

[ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊnʃɪp] ,
The magistrates of the township ,
这 地方法官 的 这 乡 ,
乡镇的行政长官们，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ,
as well as those of the county ,
作为 出色地 作为 那些 的 这 县 ,
以及该县的

[ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkət] [ðer; ðər][æktz][tuː; tə][ðə; ði] ['sentrəl] ['gʌvərnmənt] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl]
are bound to communicate their acts to the central government in a very small
是 边界 到 交流 他们的 行为 到 这 中央 政府 在 一个 非常 小的
[ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˌpriːdɪ'tɜːrmɪnd] ['keɪsɪz] .
number of predetermined cases .
数字 的 预先设定 案例 .
在极少数预定的情况下，各级政府有义务向中央政府通报其行为。

* [oʊ]
* o
* o
*哦

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sentrəl] ['gʌvərnmənt] [ɪz][nɑːt] [reprɪˈzentɪd] [baɪ][æn; ən][ɪndɪˈvɪdʒuəl] [huːz] ['bɪznəs] [aɪ 'ti:]
But the central government is not represented by an individual whose business it
但 这 中央 政府 是 不是 代表 经过 一个 个人 谁 商业 它
[ɪz][tuː; tə] ['rʌblɪ] [pəˈliːs] [regjuˈleɪ(ə)nɪz][ænd; ənd] [ˈɔrdənənsɪz] [ɪnˈfɔːsɪŋ] [ðə; ði][ekstɪˈkjuː(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
is to publish police regulations and ordinances enforcing the execution of the
是 到 发布 警察 法规 和 法令 强制执行 这 执行 的 这
[lɔːz] ;
laws ;
法律 ;

但中央政府并不由一个负责发布警察法规和法令来执行法律的个人代表；
[tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ə; eɪ]['regjələr] [kə'mjuːnɪˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [ænd; ənd]
to keep up a regular communication with the officers of the township and
到 保持 向上 一个 常规的 沟通 和 这 警官 的 这 乡 和
[ðə; ði] ['kaʊnti] ;
the county ;
这 县 ;

与乡镇和县的官员保持定期沟通；
[tuː; tə] [ɪnˈspekt] [ðer; ðər] [kən'dʌkt] ,
to inspect their conduct ,
到 检查 他们的 执行 ,
检查他们的行为，

[tuː; tə][də'rekt][ðer; ðər] ['ækʃnz] ,
to direct their actions ,
到 直接的 他们的 行动 ,

指导他们的行动，

[ɔːr][tuː; tə]['reprəmənd][ðer; ðər] [fɔːlts] .
or to reprimand their faults .
或者 到 训诫 他们的 故障 .

或谴责他们的错误。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [sə:vz] [æz; əz][ə; eɪ] ['sentər] [tuː; tə][ðə; ði]['reɪdiəɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn]
There is no point which serves as a centre to the radii of the administration
那里 是 不 观点 哪个 服务 作为 一个 中心 到 这 半径 的 这 行政
.
.
.

不存在一个可以作为行政半径的中心点。

[['fɒtnoʊt] [oʊ] :
[Footnote o :

[脚注o:

[ðə; ði] [taʊn] [kə'mɪtɪz] [ʌv; əv] [sku:lz] [ɑːr; ər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə]
The town committees of schools are obliged to make an annual report to
这 镇 委员会 的 学校 是 有义务 到 制作 一个 年度的 报告 到
[ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɑːn][ðə; ði] [kən'dɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] .
the Secretary of the State on the condition of the school .
这 秘书 的 这 状态 在 这 状况 的 这 学校 .
学校所在镇的委员会有义务向国务卿提交学校状况的年度报告。

[siː] [ækt][ʌv; əv] [mɑːrt] - , - ,
See Act of March 10 , 1827 ,
看 行为 的 行进 - , - ,

参见1827年3月10日的法案，

['vɑːl] . [ɑːr'ɑːrɪ] .
vol . iii :
卷 . 三、 .

第三卷

[piː] . - .]
p . 183 .]
p . - .]

第183页。

['tʃæptər] [viː] :
Chapter V :
章 V :

第五章

[nə'sesəti] [ʌv; əv] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [kən'dɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] - [pɑːrt][iː]
Necessity Of Examining The Condition Of The States - Part II
必要性 的 检查 这 状况 的 这 各州 - 部分 二
审查各州状况的必要性（第二部分）

[wʌt] ,
What ,
什么 ,

什么，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后,

[ɪz][ðə; ði][ˈjuːnɪfɔːrm][plæn][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɪz] [kənˈdʌktɪd] ,
is the uniform plan on which the government is conducted ,
是 这 制服 计划 在 哪个 这 政府 是 实施 ,
是政府运作的统一计划,

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪz][ðə; ði] [kəmˈplaɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkauntɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈmædʒɪstrɪts] [ɔːr][ðə; ði]
and how is the compliance of the counties and their magistrates or the
和 如何 是 这 遵守 的 这 县 和 他们的 地方法官 或者 这
[ˈtaʊnʃɪps] [ænd; ənd][ðer; ðər][ˈɑːfəsərz] [ɪnˈfɔːrst] ?
townships and their officers enforced ?
乡镇 和 他们的 警官 强制执行 ?
各县及其行政长官、各乡镇及其官员的遵守情况又是如何保证的呢?

[ɪn][ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] [ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtɪv] [əˈθɔːrəti] [ɪmˈbreɪsɪz] [mɔːr] [ˈsʌbdʒekts][ðæn; ðən]
In the States of New England the legislative authority embraces more subjects than
在 这 各州 的 新的 英格兰 这 立法 权威 拥抱 更多的 主题 比
[aɪ ˈtiː] [dʌz] [ɪn] [fræns] ;
it does in France ;
它 做 在 法国 ;
在新英格兰各州，立法权涵盖的主题比法国更多;

[ðə; ði][ˈledʒɪsleɪtər] [ˈpenətreɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [kɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] ;
the legislator penetrates to the very core of the administration ;
这 立法者 渗透 到 这 非常 核 的 这 行政 ;
立法者深入到行政管理的核心;

[ðə; ði] [ɔː] [dɪˈsendz] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] [ˈmɪnɪt] [ˈdiːteɪlz] ;
the law descends to the most minute details ;
这 法律 下降 到 这 最多 分钟 细节 ;
法律深入到最细微的细节;

[ðə; ði] [seɪm] [ˈnæktmənt] [priˈskraɪbz] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeθəd] [ʌv; əv][ɪts] [æplɪˈkeɪʃ(ə)n] ,
the same enactment prescribes the principle and the method of its application ,
这 相同的 颁布 规定 这 原则 和 这 方法 的 它是 应用 ,
同一成文法则规定了其适用的原则和方法,

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪmˈpəʊzɪz][ə; eɪ] [ˈmʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [strikt] [ænd; ənd] [ˈrɪɡərəsli] [dɪˈfaɪnd] [ɑːbləˈgeɪʃənz][ɑːn]
and thus imposes a multitude of strict and rigorously defined obligations on
和 因此 强加 一个 民众 的 严格的 和 严格地 定义 义务 在
[ðə; ði] [ˈsekənderi] [ˈfʌŋkʃəˌneriːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
the secondary functionaries of the State .
这 次要 官员 的 这 状态 .
从而对国家二级公务员施加了大量严格且明确界定的义务。

[ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [ˈsekənderi] [ˈfʌŋkʃəˌneriːz] [ʌv; əv][ðə; ði]
The consequence of this is that if all the secondary functionaries of the
这 结果 的 这 是 那 如果全部 这 次要 官员 的 这
[ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [kənˈfɔːrm][tuː; tə][ðə; ði] [ɔː] ,
administration conform to the law ,
行政 符合 到 这 法律 ,
其结果是，如果所有行政部门的次要职能部门都遵守法律，

[səˈsaɪəti][ɪn][ɔːl][ɪts] [ˈbræntɪz] [ˈproʊsiːdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈjuːnɪfɔːrməti] :
society in all its branches proceeds with the greatest uniformity :
社会 在 全部它是 分支 收益 和 这 最 均匀性 :
社会各部门都以最大的一致性前进:

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [kəm'pelɪŋ] [ðə; ði] ['sekənderi] ['fʌŋkʃəneri:z] [ʌv; əv][ðə; ði]
the difficulty remains of compelling the secondary functionaries of the
这 困难 遗迹 的 引人注目的 这 次要 官员 的 这
[əd,mɪnɪ'streɪŋ] [tu:; tə][kən'fɔ:rm][tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:] .
administration to conform to the law .
行政 到 符合 到 这 法律 .

迫使行政部门的二级官员遵守法律依然是一个困难的问题。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ə'fɜ:md] [ðæt] ,
It may be affirmed that ,
它 可能 是 确认 那 ,

可以肯定的是，

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
in general ,
在 一般的 ,

一般来说，

[sə'saɪəti][hæz; həz]['oʊnli] [tu:] ['meθədz] [ʌv; əv] [ɪn'fɔ:sɪŋ] [ðə; ði][,eksɪ'kju:](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:z] [æt; ət][ɪts]
society has only two methods of enforcing the execution of the laws at its
社会 有 仅有的 二 方法 的 强制执行 这 执行 的 这 法律 在 它是
[dɪ'spoʊz(ə)] :
disposal :
处理 :

社会只有两种方法来执行其掌握的法律：

[ə; eɪ] [dɪ'skreʃəneri] ['paʊər] [meɪ] [bi:; bi] [ɪn'trʌstɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [su:'pɪriər] ['fʌŋkʃəneri] [ʌv; əv]
a discretionary power may be entrusted to a superior functionary of
一个 酌情决定 力量 可能 是 受托 到 一个 优越的 官员 的
[də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] ,
directing all the others ,
导演 全部 这 其他的 ,

可以委托一名上级官员行使酌处权，指导所有其他官员的工作，

[ænd; ʌnd][ʌv; əv] [kæ'ʃɪərɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [dɪsə'bi:diəns] ;
and of cashiering them in case of disobedience ;
和 的 收银 他们 在 案件 的 不服从 ;

如果不服从，就把他们革职；

[ɔ:r][ðə; ði] [kɔ:rts] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [meɪ] [bi:; bi] ['ɔ:θəraɪzd] [tu:; tə][ɪn'flɪkt][dʒu:'dɪʃəl] ['penəltɪz] [ɑ:n][ðə; ði]
or the courts of justice may be authorized to inflict judicial penalties on the
或者 这 法院 的 正义 可能 是 授权 到 造成 司法 处罚 在 这
[ə'fendər] :
offender :
罪犯 :

或者可授权法院对违法者施加司法处罚：

[bʌt; bət] [ði:z] [tu:] ['meθədz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] [ə'veɪləb(ə)] .
but these two methods are not always available .
但 这些 二 方法 是 不是 总是 可用的 .

但这两种方法并不总是可用的。

[ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ə; eɪ]['sɪv(ə)] ['ɑ:fɪsər] [,pri:sə'pəʊzɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [kæ'ʃɪərɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪf]
The right of directing a civil officer presupposes that of cashiering him if
这 正确的 的 导演 一个 民用 官 预设 那 的 收银 他 如果
[hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [ə'beɪ] ['ɔ:rdərz] ,
he does not obey orders ,
他 做 不是 服从 订单 ,

指挥公务员的权利意味着，如果公务员不服从命令，就有权将其解职，

[ænd; ænd][ʌv; əv] [rɪ'wɔ:rdɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ][prə'moʊ(ə)n] [ɪf] [hi:; hi] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz] ['du:tɪz] [wɪð; wɪθ] [prə'praɪəti] .
and of rewarding him by promotion if he fulfils his duties with propriety .
和 的 有回报 他 经过 晋升 如果 他 满足 他的 职责 和 礼 .
如果他履行职责得当，就会得到晋升奖励。

[bʌt; bət][æen; ən] [ɪ'lektɪd] ['mædʒɪstreɪt][kæen; kæn] ['ni:ðər] [bi:; bi] [kæ'ʃiəd] [nɔ:r][prə'moʊtɪd] .
But an elected magistrate can neither be cashiered nor promoted .
但 一个 当选 地方法官 能 两者都不 是 收银员 也不 推广 .
但民选的行政长官既不能被解职，也不能被提拔。

[ɔ:l] [ɪ'lektɪv] ['fʌŋkʃnz] [ɑ:r; ər][ɪn'eɪliənəb(ə)l] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər][tɜ:rm][ɪz][ɪk'spaɪərd] .
All elective functions are inalienable until their term is expired .
全部 选修课 函数 是 不可剥夺的 直到 他们的 学期 是 已到期 .
所有选举职能在任期届满之前都是不可剥夺的。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,
实际上，

[ðə; ði] [ɪ'lektɪd] ['mædʒɪstreɪt][hæz; hæz] ['nʌθɪŋ] ['i:ðər] [tu:; tə][ɪk'spekt][ɔ:r][tu:; tə] [fɪr] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
the elected magistrate has nothing either to expect or to fear from his
这 当选 地方法官 有 没有什么 任何一个 到 预计 或者 到 害怕 从 他的
[kən'stituənts] ;
constituents ;
成分 ;
当选的行政长官对其选民既无任何期望，也无任何恐惧；

[ænd; ænd] [wen] [ɔ:l] [pʌblɪk] [ɔ'fəsəz, ɔ'fəsɪz][ɑ:r; ər] [fɪld] [baɪ] ['bælət] [ðer; ðər][kæen; kæn][bi:; bi][noʊ] ['sɪri:z]
and when all public offices are filled by ballot there can be no series
和 什么时候全部 民众 办公室 是 已填 经过 选票 那里 能 是 不 系列
[ʌv; əv] [ə'fi(ə)l] ['dɪgnɪtɪz] ,
of official dignities ,
的 官方的 尊严 ,
当所有公职都通过选举产生时，就不会有官职等级的划分，

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [raɪt] [ʌv; əv] [kə'mændɪŋ] [ænd; ænd][ʌv; əv] [ɪn'fɔ:sɪŋ] [ə'bi:diəns] [kæen; kæn]
because the double right of commanding and of enforcing obedience can
因为 这 双倍的 正确的 的 指挥 和 的 强制执行 服从 能
[ˈnevər] [bi:; bi] ['vestɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ɪndrɪvɪdʒuəl] ,
never be vested in the same individual ,
绝不 是 既得权益 在 这 相同的 个人 ,
因为命令和强制服从的双重权利永远不可能被赋予同一个人，

[ænd; ænd][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ðə; ði] [paʊər] [ʌv; əv] ['ɪsju:ɪŋ] [æen; ən][ɔ:rdər][kæen; kæn] ['nevər] [bi:; bi][dʒɔɪnd] [tu:; tə]
and because the power of issuing an order can never be joined to
和 因为 这 力量 的 发行 一个 命令 能 绝不 是 加入 到
[ðæt] [ʌv; əv] [ɪn'fliktɪŋ] [ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [ɔ:r] [bi'stəʊɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'wɔ:rd] .
that of inflicting a punishment or bestowing a reward .
那 的 造成 一个 惩罚 或者 授予 一个 报酬 .
因为发布命令的权力永远不能与施加惩罚或给予奖励的权力结合在一起。

[ðə; ði] [kə'mjʊnəti] ['ðerfɔ:r] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði] ['sekənderi] ['fʌŋkʃənəri:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt]
The communities therefore in which the secondary functionaries of the government
这 社区 所以 在 哪个 这 次要 官员 的 这 政府
[ɑ:r; ər] [ɪ'lektɪd] [ɑ:r; ər] [pər'fɔ:rs] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [meɪk] [greɪt] [ju:z][ʌv; əv][dʒu:'dɪʃəl] ['penəltɪz] [æz; əz][ə; eɪ]
are elected are perforce obliged to make great use of judicial penalties as a
是 当选 是 强制 有义务 到 制作 伟大的 使用 的 司法 处罚 作为 一个
[mi:nz] [ʌv; əv] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] .
means of administration .
方法 的 行政 .
因此，在选举政府二级官员的社区中，必然会大量使用司法惩罚作为行政手段。

[ðɪs] [ɪz][nɑ:t] ['eɪdənt] [æt; ət][fɜ:rst] [saɪt] ；
This is not evident at first sight ；
这 是 不是 明显 在 第一的 视线 ；

乍一看这并不明显；

[fɔ:r; fər] [ðoʊz] [ɪn] ['paʊər] [ɑ:r; ər][æpt][tu:; tə] [lʊk] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][λv; əv] [ɪ'lektɪv] ['fʌŋkʃəneri:z]
for those in power are apt to look upon the institution of elective functionaries
为了 那些 在 力量 是 易于 到 看 之上 这 机构 的 选修课 官员
[æz; əz][wʌn] [kən'seʃ(ə)n] ，
as one concession ，
作为 一 让步 ；

因为当权者往往把选举官员制度视为一种让步，

[ænd; ʌnd][ðə; ði][səb'dʒek(ə)n][λv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektɪd] ['mædʒɪstreɪt][tu:; tə][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][λv; əv][ðə; ði][lənd]
and the subjection of the elected magistrate to the judges of the land
和 这 隶属 的 这 当选 地方法官 到 这 法官 的 这 土地
[æz; əz] [ə'nʌðər] ．
as another ．
作为 其他 ；

并且选举产生的行政长官必须服从当地法官。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪ:'kwəli] [ə'vɜ:rs] [tu:; tə][bəʊθ] [ði:z] [ɪnə'veɪʃnz] ；
They are equally averse to both these innovations ；
他们 是 同样地 反 到 两个都 这些 创新 ；
他们同样反对这两种创新；

[ænd; ʌnd][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['presɪŋli] [sə'lisɪtɪd] [tu:; tə][grænt][ðə; ði]['fɔ:rmər][ðæn; ðən][ðə; ði]
and as they are more pressingly solicited to grant the former than the
和 作为 他们 是 更多的 迫切地 征求意见 到 授予 这 以前的 比 这
['lætər] ，
latter ，
后者 ；

而且由于他们更迫切地被要求给予前者而不是后者，

[ðeɪ] [ək'si:d] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'lek(ə)n] [λv; əv][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] ，
they accede to the election of the magistrate ，
他们 同意 到 这 选举 的 这 地方法官 ；
他们同意选举法官，

[ænd; ʌnd] [li:v] [hɪm; ɪm] [ɪndɪ'pendənt] [λv; əv][ðə; ði][dʒu:'dɪʃəl] ['paʊər] ．
and leave him independent of the judicial power ．
和 离开 他 独立的 的 这 司法 力量 ；
并让他独立于司法权。

[,nevərðə'les] ，
Nevertheless ，
尽管如此 ；

尽管如此，

[ðə; ði] ['sekənd] [λv; əv] [ði:z] ['meʒərz] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] ['pɑ:səbli] ['kaʊntərbæləns]
the second of these measures is the only thing that can possibly counterbalance
这 第二 的 这些 措施 是 这 仅有的 事物 那 能 可能 抗衡
[ðə; ði][fɜ:rst] ；
the first ；
这 第一的 ；

其中第二项措施是唯一可能抵消第一项措施的措施；

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ðæt] [æn; ən] [ɪ'lektɪv] [ə'θɔ:rəti] [wɪt] [ɪz][nɑ:t][ɪ'sʌbdʒekt][tu:; tə]
and it will be found that an elective authority which is not subject to
和 它 将要 是 成立 那 一个 选修课 权威 哪个 是 不是 主题 到
[dʒu:'dɪʃəl] ['paʊər] [wɪl] ,
judicial power will ,
司法 力量 将要 ;

我们会发现，不受司法权管辖的选举权，

[su:nər] [ɔ:r][ɪ'leɪtər] ,
sooner or later ,
很快 或者 之后 ;

迟早，

[ɪ:ðər] [ɪ'lu:d] [ɔ:l][kən'troʊl][ɔ:r][bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] .
either elude all control or be destroyed .
任何一个 躲避 全部 控制 或者 是 损毁 .

要么逃脱一切控制，要么被摧毁。

[ðə; ði] [kɔ:rts] [ʌv; əv][ɪ'dʒʌstɪs][ɑ:r; ər][ðə; ði][ɪ'oʊnli][pɑ:səb(ə)] [ɪ'mi:diəm] [br'twi:n] [ðə; ði] ['sentrəl] ['paʊər]
The courts of justice are the only possible medium between the central power
这 法院 的 正义 是 这 仅有的 可能的 中等的 之间 这 中央 力量

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] ['bɑ:dɪz] ;
and the administrative bodies ;
和 这 行政 身体 ;

法院是中央权力和行政机构之间唯一可能的媒介；

[ðeɪ] [ə'loʊn][kæn; kən] [kəm'pel] [ðə; ði] [ɪ'lektɪd] ['fʌŋkʃənəri] [tu:; tə] [ə'beɪ] ,
they alone can compel the elected functionary to obey ,
他们 独自的 能 迫使 这 当选 官员 到 服从 ;

只有他们才能强迫民选官员服从，

[wɪ'ðəʊt] ['vaɪələteɪŋ] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektər] .
without violating the rights of the elector .
没有 违反 这 权利 的 这 选民 .

而不侵犯选民的权利。

[ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv][dʒu:'dɪʃəl] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði][pə'litɪk(ə)] [wɜ:rlɪd] [ɔ:t] [ðerfɔ:r] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn]
The extension of judicial power in the political world ought therefore to be in
这 扩大 的 司法 力量 在 这 政治的 世界 应该 所以 到 是 在

[ðə; ði][ɪg'zækt][ˈreɪʃioʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪ'lektɪv] [ɔ'fəsəz, ɔ'fəsɪz] :
the exact ratio of the extension of elective offices :
这 精确的 比率 的 这 扩大 的 选修课 办公室 :

因此，政治世界中司法权的扩展应该与民选职位的扩展成正比：

[ɪf] [ði:z] [tu:] [ɪnstrɪ'tuʃənz] [du:][nɑ:t][goʊ][hænd][ɪn][hænd] ,
if these two institutions do not go hand in hand ,
如果 这些 二 机构 做 不是 去 手 在 手 ;

如果这两个机构不能齐头并进，

[ðə; ði] [steɪt] [mʌst; məst] [fɔ:l][ɪ'ntu:] ['ænərki] [ɔ:r][ɪ'ntu:][səb'dʒekʃ(ə)n] .
the State must fall into anarchy or into subjection .
这 状态 必须 落下 进入 无政府状态 或者 进入 隶属 .

国家必然陷入无政府状态或被征服。

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [ɔ:lweɪz] [bɪn] [rɪ'mɑ:kt] [ðæt] [hæbɪts][ʌv; əv][ɪ'li:g(ə)] ['bɪznəs] [du:][nɑ:t] ['rendər] [men][æpt]
It has always been remarked that habits of legal business do not render men apt
它 有 总是 到过 评论 那 习惯 的 合法的 商业 做 不是 使成为 男人 易于

[tu:; tə][ðə; ði][ɪksə'saɪz][ʌv; əv] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] [ə'θɔ:rəti] .
to the exercise of administrative authority .
到 这 锻炼 的 行政 权威 .

人们总是说，合法业务的习惯并不会让人适合行使行政权力。

[ðə; ði] [ə'merɪkənz] [hæv; həv] ['bɔ:roʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] ,
The Americans have borrowed from the English ,
这 美国人 有 借来的 从 这 英语 ,
美国人从英国人那里借用了,

[ðer; ðər] ['fɑ:ðəz] ,
their fathers ,
他们的 父亲们 ,
他们的父亲,

[ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][æn; ən][.ɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [ʌn'noʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['kɑ:ntɪnənt][ʌv; əv] ['jʊrəp] :
the idea of an institution which is unknown upon the continent of Europe :
这 主意 的 一个 机构 哪个 是 未知 之上 这 大陆 的 欧洲 :
一个在欧洲大陆尚不为人所知的机构的想法:

[aɪ] [ə'lu:d] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][d'ʒʌstɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [pi:s] .
I allude to that of the justices of the Peace .
我 暗示 到 那 的 这 法官们 的 这 和平 .
我指的是治安法官的职责。

[ðə; ði]['dʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [pi:s] [ɪz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv]['meddʒɔ] ['tɜ:mɪn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt]
The Justice of the Peace is a sort of mezzo termine between the magistrate
这 正义 的 这 和平 是 一个 种类 的 中音 终点站 之间 这 地方法官
[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ,
and the man of the world ,
和 这 男人 的 这 世界 ,
治安法官是介于治安官和普通人之间的中间人,

[bɪ'twi:n] [ðə; ði]['sɪv(ə)] ['ɑ:fɪsər] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒʌdʒ] .
between the civil officer and the judge .
之间 这 民用 官 和 这 法官 .
民事官员和法官之间。

[ə; eɪ]['dʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [pi:s] [ɪz][ə; eɪ] [wel] - [ɪn'fɔ:rmɪd] ['sɪtɪzn] ,
A justice of the peace is a well - informed citizen ,
一个 正义 的 这 和平 是 一个 出色地 - 知情的 公民 ,
治安法官是一位见多识广的公民,

[ðʊθ] [hi:; hi][ɪz][nɑ:t] [ˌnesə'serəli] [vɜ:rst] [ɪn][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:z] .
though he is not necessarily versed in the knowledge of the laws .
尽管 他 是 不是 一定 精通 在 这 知识 的 这 法律 .
尽管他不一定精通法律知识。

[hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] ['sɪmplɪ] [ə'blaɪdʒz][hɪm; ɪm][tu:; tə]['eksɪkju:t][ðə; ði] [pə'li:s] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][sə'saɪəti] ;
His office simply obliges him to execute the police regulations of society ;
他的 办公室 简单地 义务 他 到 执行 这 警察 法规 的 社会 ;
他的职位只是要求他执行社会的警察法规;

[ə; eɪ][tæsk][ɪn] [wɪtʃ] [gʊd] [sens] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] [mɔ:r] [ə'veɪl][ðæn; ðən]['li:g(ə)l] ['saɪəns]
a task in which good sense and integrity are of more avail than legal science
一个 任务 在 哪个 好的 感觉 和 正直 是 的 更多的 可用 比 合法的 科学
.
:
.
在这项任务中, 良好的意识和正直比法律科学更有用。

[ðə; ði]['dʒʌstɪs][.ɪntrə'dju:sɪs][ɪntu:][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [teɪst] [fɔ:r; fər] [ɪ'stæblɪʃt] [fɔ:rmz]
The justice introduces into the administration a certain taste for established forms
这 正义 介绍 进入 这 行政 一个 肯定 品尝 为了 已确立的 表格
[ænd; ənd] [pʌb'lɪsəti] ,
and publicity ,
和 宣传 ,
法官给行政管理带来了既定形式和宣传的某种偏好,

[wɪtʃ] ['rendərz] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][moʊst] [ʌn'sɜːrvɪsəbl̩] ['ɪnstɹəmənt] [ʌv; əv]['despə'tɪzəm] ;
which renders him a most unserviceable instrument of despotism ;
哪个 渲染 他 一个 最多 无法使用 乐器 的 专制主义 ;
这使他成为专制统治最无用的工具；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和，

[ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [hænd] ,
on the other hand ,
在 这 其他 手 ;
另一方面，

[hiː; hi][ɪz][nɑːtɪ]['blaɪndɪd][baɪ] [ðoʊz] [ˌsjuːpə'stɪʃənz] [wɪtʃ] ['rendər] ['liːg(ə)l][ˈɑːfəsərz] [ʌn'fɪt] ['membər] [ʌv; əv]
he is not blinded by those superstitions which render legal officers unfit members of
他 是 不是 失明 经过 那些 迷信 哪个 使成为 合法的 警官 不合格 成员 的
[ə; eɪ] ['gʌvənmənt] .
a government .
一个 政府 .
他并没有被那些使司法官员不适合担任政府成员的迷信所蒙蔽。

[ðə; ðɪ] [ə'merɪkənz] [hæv; həv] [ə'dɑːptɪd] [ðə; ðɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪŋɡlɪʃ] [d'ʒʌstɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [piːs] ,
The Americans have adopted the system of the English justices of the peace ,
这 美国人 有 已采用 这 系统 的 这 英语 法官们 的 这 和平 ,
美国人采用了英国治安法官制度，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'praɪvd] [aɪ 'tiː][ʌv; əv] [ðæt] [ə,rɪstə'krætɪk] ['kærəktər] [wɪtʃ] [ɪz][dɪ'sɜːrnəb(ə)l][ɪn]
but they have deprived it of that aristocratic character which is discernible in
但 他们 有 被剥夺的 它 的 那 贵族 特点 哪个 是 可辨别的 在
[ðə; ðɪ] ['mʌðər] - ['kʌntri] .
the mother - country .
这 母亲 - 国家 .
但他们却剥夺了它在祖国所具有的贵族特征。

[ðə; ðɪ] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] * [piː] [ə'pɔɪnts] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv][d'ʒʌstɪsɪz][ʌv; əv]
The Governor of Massachusetts * p appoints a certain number of justices of
这 州长 的 马萨诸塞州 * p 任命 一个 肯定 数字 的 法官们 的
[ðə; ðɪ] [piːs] [ɪn] ['evri] ['kaʊnti] ,
the peace in every county ,
这 和平 在 每一个 县 ,
马萨诸塞州州长在每个县任命一定数量的治安法官，

[huːz] ['fʌŋkʃnz] [læst]['sev(ə)n] ['jɪrz] .
whose functions last seven years .
谁 函数 最后的 七 年 .
其任期为七年。

* [kjuː]
* q
* q
*q

[hiː; hi] ['fɜːrðər] ['deɪzɪneɪts] [θriː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][frʌm; frəm] [ə'mʌŋst] [ðə; ðɪ] [hoʊl] ['bɑːdi][ʌv; əv][d'ʒʌstɪsɪz]
He further designates three individuals from amongst the whole body of justices
他 更远 指定 三 个人 从 在 这 所有的 身体 的 法官们
[huː] [fɔːrm][ɪn] [iːtʃ] ['kaʊnti] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ðɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['seʃnz] .
who form in each county what is called the Court of Sessions .
WHO 形式 在 每个 县 什么 是 称为 这 法庭 的 会议 .
他还从各县全体法官中指定三人组成所谓的“地方法院”。

[ðə; ði][d'ʒʌstɪsɪz] [teɪk] [ə; eɪ][pɜ:rsən(ə)] [ʃer] [ɪn] ['pʌblɪk] ['bɪznəs] ；
The justices take a personal share in public business ；
这 法官们 拿 一个 个人的 分享 在 民众 商业 ；
大法官们亲自参与公共事务；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['sʌmtaɪmz] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] ['fʌŋkʃnz] [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]
they are sometimes entrusted with administrative functions in conjunction with
他们 是 有时 受托 和 行政 函数 在 连词 和
[ɪ'lektɪd] ['ɑ:fəsərz] ,
elected officers ,
当选 警官 ,
他们有时与民选官员一起被赋予行政职能，

* [ɑ:r] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] ['kɔ:nstɪtu:t] [ə; eɪ][traɪ'bju:nl] ,
*** r they sometimes constitute a tribunal ,**
* r 他们 有时 构成 一个 法庭 ,
*r 它们有时组成一个法庭，

[bɪ'fɔ:r] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts] [sə'merəli] ['prɑ:sɪkju:t] [ə; eɪ] [rɪ'fræktəri] ['sɪtɪzn] ,
before which the magistrates summarily prosecute a refractory citizen ,
前 哪个 这 地方法官 简而言之 起诉 一个 耐火 公民 ,
治安官们立即对一名不服从命令的公民提起诉讼，

[ɔ:r][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɪn'fɔ:rm] [ə'genst] [ðə; ði][ə'bju:sɪz, ə'bju:zɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] .
or the citizens inform against the abuses of the magistrate .
或者 这 公民 通知 反对 这 滥用 的 这 地方法官 .
或者公民举报行政长官的滥用职权行为。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] ['seɪnz] [ðæt] [ðeɪ] ['eksəsaɪz][ðer; ðər][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]
But it is in the Court of Sessions that they exercise their most important
但 它 是 在 这 法庭 的 会议 那 他们 锻炼 他们的 最多 重要的
['fʌŋkʃnz] .
functions .
函数 .
但他们在苏格兰高等民事法院行使最重要的职能。

[ðɪs] [kɔ:rt] [mi:ts] [twɑɪs] [ə; eɪ] [jɪr] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [taʊn] ；
This court meets twice a year in the county town ；
这 法庭 满足 两次 一个 年 在 这 县 镇 ；
该法院每年在县城开会两次；

[ɪn] [ˌmæsət'ju:sɪts] [aɪ 'ti:][ɪz] [em'paʊəd] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:rs] [ðə; ði] [ə'bi:diəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər]
in Massachusetts it is empowered to enforce the obedience of the greater number
在 马萨诸塞州 它是 赋权 到 执行 这 服从 的 这 更大的 数字
* [es][ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['ɑ:fəsərz] .
*** s of public officers .**
* s 的 民众 警官 .
在马萨诸塞州，它被授权强制大多数公职人员服从。

* [ti:][,aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] ,
*** t It must be observed ,**
* t 它 必须 是 观察到 ,
*t 必须注意的是，

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌmæsət'ju:sɪts] [ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] ['seɪnz] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]
that in the State of Massachusetts the Court of Sessions is at the same time
那 在 这 状态 的 马萨诸塞州 这 法庭 的 会议 是 在 这 相同的 时间
[æn; ən] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] ['bɔ:di] ,
an administrative body ,
一个 行政 身体 ,
在马萨诸塞州，地方法院同时也是一个行政机构，

[ˈpraːpərli] [soʊ] [kɔːld] ,
properly so called ,
适当地 所以 称为 ;

确切地说，

[ænd; ənd][ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)l][traɪˈbjʊːnl] .
and a political tribunal .
和 一个 政治的 法庭 .

以及一个政治法庭。

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [əˈsɜːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpjʊrli] [ədˈmɪnɪstreɪtɪv] [dɪˈvɪz(ə)n] .
It has been asserted that the county is a purely administrative division .
它 有 到过 断言 那 这 县 是 一个 纯粹 行政 分配 .

有人声称，县是一个纯粹的行政区划。

[ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ˈseɪnz] [prɪˈzaɪd] [ˈoʊvər] [ðæt] [smɔːl] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [əˈferz] [wɪt] ,
The Court of Sessions presides over that small number of affairs which ,
这 法庭 的 会议 主持 超过 那 小的 数字 的 事务 哪个 ,

地方法院负责审理少数案件，

[æz; əz] [ðeɪ] [kənˈsɜːrɪn] [ˈsevrəl] [ˈtaʊnʃɪps] ,
as they concern several townships ,
作为 他们 忧虑 一些 乡镇 ,

由于涉及多个乡镇，

[ɔːr][ɔːl][ðə; ði] [ˈtaʊnʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ɪn] [ˈkɑːmən] ,
or all the townships of the county in common ,
或者全部 这 乡镇 的 这 县 在 常见的 ,

或该县所有乡镇，

[ˈkænaːt] [biː; bi] [ɪnˈtrʌstɪd] [tuː; tə] [ˈeni] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɪn] [pərˈtɪkjələr] .
cannot be entrusted to any one of them in particular .
不能 是 受托 到 任何 一 的 他们 在 特别的 .

不能特别委托给其中任何一个人。

* [juː][ɪn][ɔːl] [ðæt] [kənˈsɜːrɪnz] [ˈkaʊnti] [ˈbɪznəs] [ðə; ði] [ˈduːtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ˈseɪnz] [ɑːr; ər]
*** u In all that concerns county business the duties of the Court of Sessions are**
* 你 在 全部 那 担忧 县 商业 这 职责 的 这 法庭 的 会议 是
[ˈpjʊrli] [ədˈmɪnɪstreɪtɪv] ;
purely administrative ;
纯粹 行政 ;

*u 在所有涉及县级事务的事务中，地方民事法院的职责纯粹是行政性的；

[ænd; ənd] [ɪf] [ɪn][ɪts] [ɪnvestɪˈgeɪʃnz] [aɪ ˈtiː] [əˈkeɪz(ə)nəli] [ˈbɔːrəʊz] [ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv][dʒuːˈdɪʃəl] [prəˈsiːdʒər]
and if in its investigations it occasionally borrows the forms of judicial procedure
和 如果 在 它是 调查 它 偶尔 借款 这 表格 的 司法 程序
,
.
,

如果它在调查中偶尔借用司法程序的形式，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈvjuː] [tuː; tə][ɪts] [oʊn] [ɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] ,
it is only with a view to its own information ,
它 是 仅有的 和 一个 看法 到 它是自己的 信息 ,

它只是为了自己的信息，

* [viː][ɔːr][æz; əz][ə; eɪ] [ˌgærənˈtiː] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmjʊːnəti] [ˈoʊvər] [wɪt] [aɪ ˈtiː] [prɪˈzaɪd] .
*** v or as a guarantee to the community over which it presides** .
* v 或者 作为 一个 保证 到 这 社区 超过 哪个 它 主持 .

*v 或作为对其所管辖的社区的保证。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʌʊnʃɪp] [ɪz] [brɔ:t] [brɪfɔ:r] [aɪˈti:] ,
But when the administration of the township is brought before it ,
但 什么时候 这 行政 的 这 乡 是 带来 前 它 ,
但当乡镇政府被提交到它面前时,

[aɪˈti:] [ˈɔ:lweɪz] [æktɪs][æz; əz][ə; eɪ][dʒu:ˈdɪʃəl][ˈbɑ:di] ,
it always acts as a judicial body ,
它 总是 行为 作为 一个 司法 身体 ,
它始终充当司法机构的角色,

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [fju:] [ˈkeɪsɪz][æz; əz][æn; ən] [əˈfɪ(ə)l] [əˈsembli] .
and in some few cases as an official assembly .
和 在 一些 很少 案例 作为 一个 官方的 集会 .
在少数情况下，它还作为正式集会。

[[ˈfʊtnoʊt] [pi:] :
[Footnote p :
[脚注 p :
[脚注 p:

[wi:; wi][æɪ; jəl] [ˌhɪrˈæftər] [lɜ:rn] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈgʌvərnər] [ɪz] :
We shall hereafter learn what a Governor is :
我们 将 此后 学习 什么 一个 州长 是 :
我们以后会了解什么是总督:

[aɪ][æɪ; jəl][ˈkɑ:ntent][maɪˈself][wɪð; wɪθ] [riˈmɑ:kɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ðæt][hi:; hi] [ˌreprɪˈzents] [ðə; ði] [ɪgˈzekjətɪv]
I shall content myself with remarking in this place that he represents the executive
我 将 内容 我 和 评论 在 这 地方 那 他 代表 这 管理人员
[ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [steɪt] .]
power of the whole State .]
力量 的 这 所有的 状态 :]
在此，我只想说，他代表着整个国家的行政权力。]

[[ˈfʊtnoʊt] [kju:] :
[Footnote q :
[脚注 q :
[脚注 q:

[si:] [ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪˈtu:ʃn] [ʌv; əv] [ˌmæsəˈtʃu:sɪts] ,
See the Constitution of Massachusetts ,
看 这 宪法 的 马萨诸塞州 ,
参见马萨诸塞州宪法，

[tʃæp] .
chap .
小伙子 :
章

[i:] . [sekt] .
II . sect .
二 : 教派 :
第二节

[wʌn] . [ˈsekʃ(ə)n] [naɪn] ;
1 . Section 9 ;
1 : 部分 9 ;
1. 第九条;

[tʃæp] .
chap .
小伙子 :
章

[,aɪəˈaɪ] .
III .
三、 .

三.

[ˈsekʃ(ə)n] [θri:] .]
Section 3 .]
部分 3 .]

第3节

[ˈfʊtnoʊt] [ɑːr] :
[Footnote r :
[脚注 r :

[脚注r:

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,

因此,

[fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] ,
for example ,
为了 例子 ,

例如,

[ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] [əˈraɪvz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtaʊnʃɪp] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [wer] [ə; eɪ] [kənˈteɪdʒəs] [dɪˈziːz]
a stranger arrives in a township from a country where a contagious disease
一个 陌生人 到达 在 一个 乡 从 一个 国家 在哪里 一个 传染性 疾病
[prɪˈveɪlz] ,
prevails ,
占上风 ,

一个陌生人从传染病流行的国家来到这个小镇，

[ænd; ənd][hiː; hi] [fɔːlz] [ɪl] .
and he falls ill .
和 他 瀑布 患病的 .

然后他就病了。

[tuː] [dʒʌstɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [kæn; kən] ,
Two justices of the peace can ,
二 法官们 的 这 和平 能 ,

两位治安法官可以，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈsent] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪˈlektmæn] ,
with the assent of the selectmen ,
和 这 同意 的 这 镇议员 ,

经全体议员同意，

[ˈɔːrdər][ðə; ði] [ˈʃerɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . - [ækt]
order the sheriff of the county to remove and take care of him . - Act
命令 这 警长 的 这 县 到 消除 和 拿 关心 的 他 . - 行为
[ʌv; əv][dʒuːn] - , - ,
of June 22 , 1797 ,
的 六月 - , - ,

命令县治安官将他带走并处理。——1797年6月22日法案，

[ˈvɔːl] . [aɪ] . [piː] . - .
vol . i . p . 540 .
卷 . 我 . p . - .

第 ip 540 卷。

[ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ðə; ði][d'ʒʌstɪsɪz] [ɪntərˈfɪr] [ɪn][ɔ:lɪ][ðə; ði][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][ækts][ʌv; əv][ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] ,
In general the justices interfere in all the important acts of the administration ,
在 一般的 这 法官们 干扰 在 全部 这 重要的 行为 的 这 行政 ,
一般来说, 法官会干预行政部门的所有重要行为,

[ænd; ənd] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈsemi] - [dʒu:ˈdɪʃəl] [ˈkærəktər] .]
and give them a semi - judicial character .]
和 给 他们 一个 半 - 司法 特点 .]
并赋予其半司法性质。]

[ˈfʊtnoʊt] [es] :
[Footnote s :
[脚注 s :

[脚注:

[aɪ][seɪ][ðə; ði][ˈgreɪtər] [ˈnʌmbər] ,
I say the greater number ,
我 说 这 更大的 数字 ,
我说的是更多的人,

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ˈsɜ:rt(ə)n] [ədˌmɪnɪstretɪv] [mɪsdɪˈmi:nəz] [ɑ:r; ər] [brɔ:t] [bɪˈfɔ:r] [ˈɔ:rd(ə)neri][trɪbˈju:nəlz] .
because certain administrative misdemeanors are brought before ordinary tribunals .
因为 肯定 行政 轻罪 是 带来 前 普通的 法庭 .
因为某些行政违法行为是提交普通法庭审理的。

[ɪf] ,
If ,
如果 ,
如果,

[fɔ:r; fər] [ˈɪnstəns] ,
for instance ,
为了 实例 ,
例如,

[ə; eɪ] [ˈtaʊnʃɪp] [rɪˈfju:zɪz] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈnesəseri] [ɪkˈspendɪtʃər] [fɔ:r; fər][ɪts] [sku:lz] [ɔ:r][tu:; tə]
a township refuses to make the necessary expenditure for its schools or to
一个 乡 拒绝 到 制作 这 必要的 支出 为了 它是 学校 或者 到
[neɪm] [ə; eɪ] [sku:l] - [kəˈmɪti] ,
name a school - committee ,
姓名 一个 学校 - 委员会 ,
一个乡镇拒绝为其学校提供必要的开支或任命学校委员会,

[aɪ ˈti:][ɪz][ˈlaɪəb(ə)l][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈhevi] [faɪn] .
it is liable to a heavy fine .
它 是 容易 到 一个 重的 美好的 .
否则将被处以高额罚款。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈpenəlti] [ɪz] [prəˈhaʊnst] [baɪ][ðə; ði] [suˈpri:m] [dʒu:ˈdɪʃəl] [kɔ:rt] [ɔ:r][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv]
But this penalty is pronounced by the Supreme Judicial Court or the Court of
但 这 惩罚 是 发音 经过 这 最高 司法 法庭 或者 这 法庭 的
[ˈkɑ:mən] [pli:z] .
Common Pleas .
常见的 请 .
但此项刑罚是由最高司法法院或普通诉讼法院宣判的。

[si:] [ækt][ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] - , - ,
See Act of March 10 , 1827 ,
看 行为 的 行进 - , - ,
参见1827年3月10日的法案,

[ˈbɔːz] [ʌv; əv] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] ,
Laws of Massachusetts ,
法律 的 马萨诸塞州 ,

马萨诸塞州法律，

[ˈvɑːl] . [ˌɑːˈɑːl] .
vol : **iii** :
卷 : 三、 :

第三卷

[piː] . - .
p : **190** :
p : - :

第 190 页。

[ɔːr] [wen] [ə; eɪ] [ˈtaʊnʃɪp] [niˈglekts] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [ðə; ði] [ˈnesəseri] [wɔːr] - [ˈstɔːrɪz] . - [ækt][ʌv; əv]
Or when a township neglects to provide the necessary war - stores . - Act of
或者什么时候 一个 乡 疏忽 到 提供 这 必要的 战争 - 商店 : - 行为 的
[ˈfebruəri] - , - :
February 21 , 1822 :
二月 - , - :

或者当一个乡镇忽视提供必要的战争物资时。——1822年2月21日法案：

[ˌɑːˈdiː] . ,
Id : ,
ID : ,

ID。,

[ˈvɑːl] . [iː] . [piː] . - .]
vol : **ii** : **p** : **570** :]
卷 : 二、 : p : - .]

第二卷，第 570 页。

[[ˈfʊtnoʊt] [tiː] :
[Footnote t :
[脚注 t :

[脚注 t:

[ɪn][ðər; ðəɹ][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][kəˈpæsəti][ðə; ði][dʒʌstɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [teɪk] [ə; eɪ][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ˈbɪznəs]
In their individual capacity the justices of the peace take a part in the business
在 他们的 个人 容量 这 法官们 的 这 和平 拿 一个 部分 在 这 商业
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkauntɪz] [ænd; ənd] [ˈtaʊnʃɪps] .]
of the counties and townships .]
的 这 县 和 乡镇 .]

治安法官以个人身份参与县和乡镇的事务。]

[[ˈfʊtnoʊt] [juː] :
[Footnote u :
[脚注 你 :

[脚注u:

[ðɪːz] [əˈferz] [meɪ] [biː; bi] [brɔːt] [ˈʌndəɹ] [ðə; ði] [ˈfɑːlɒʊɪŋ] [ˈhedz] : - [wʌn] .
These affairs may be brought under the following heads : - **1** :
这些 事务 可能 是 带来 在下面 这 下列的 头部 : - 1 :

这些事务可以归入以下类别： - 1.

[ðə; ði] [ɪˈrekʃn] [ʌv; əv] [ˈprɪzənz] [ænd; ənd] [kɔːrts] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] . [tuːˈtuː] .
The erection of prisons and courts of justice : **2** :
这 勃起 的 监狱 和 法院 的 正义 : 2 :

建立监狱和法院。2.

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['bʌdʒɪt] ,
The county budget ,
这 县 预算 ,

县预算,

[wɪtʃ] [ɪz] ['æftərwərdz] ['vɒtɪd][baɪ][ðə; ði] [steɪt] . [θri:] .
which is afterwards voted by the State . 3 .
哪个 是 然后 投票 经过 这 状态 . 3 .

随后由州政府投票表决。3.

[ðə; ði][dɪstrɪ'bju:](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['tæksɪz][soʊ]['vɒtɪd] . [fɔ:r] .
The distribution of the taxes so voted . 4 .
这 分配 的 这 税收 所以 投票 . 4 .

经投票表决的税收分配。4.

[grænt] [ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n] ['pætnts] . [faɪv] .
Grants of certain patents . 5 .
拨款 的 肯定 专利 . 5 .

授予某些专利。5.

[ðə; ði] ['leɪɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'per] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [roʊdz] .]
The laying down and repairs of the country roads .]
这 躺下 向下 和 维修 的 这 国家 道路 .]

乡村道路的铺设和修缮。]

[['fʊtnoʊt] [vi:] :
[Footnote v :
[脚注 v :

[脚注五：

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,

因此,

[wen] [ə; eɪ][roʊd][ɪz] ['ʌndə] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] ,
when a road is under consideration ,
什么时候 一个 路 是 在下面 考虑 ,

当考虑修建一条道路时,

[ɔ:lmoʊst][ɔ:l] ['dɪfəkəltɪz] [ɑ:r; ə] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʊri] .]
almost all difficulties are disposed of by the aid of the jury .]
几乎 全部 困难 是 处置 的 经过 这 援助 的 这 陪审团 .]

几乎所有困难都是在陪审团的帮助下解决的。]

[ðə; ði][fɜ:rst] ['dɪfɪkəlti] [ɪz][tu:; tə] [prə'kjʊr] [ðə; ði] [ə'bi:diəns] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'θɔ:rəti] [æz; əz] [ɪn'taɪərli]
The first difficulty is to procure the obedience of an authority as entirely
这 第一的 困难 是 到 采购 这 服从 的 一个 权威 作为 完全
[ɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [lɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [ɪz] .
independent of the general laws of the State as the township is .
独立的 的 这 一般的 法律 的 这 状态 作为 这 乡 是 .

第一个困难是要使一个像乡镇这样完全独立于州的一般法律的权威得到服从。

[wi:; wi][hæv; həv] ['steɪtɪd] [ðæt] [ə'sesəz] [ɑ:r; ə] ['ænjuəli] [neɪmd] [baɪ][ðə; ði] [taʊn] - ['mi:tiŋz] [tu:; tə]
We have stated that assessors are annually named by the town - meetings to
我们 有 声明 那 评估员 是 每年 命名 经过 这 镇 - 会议 到
['levi] [ðə; ði]['tæksɪz] .
levy the taxes .
征收 这 税收 .

我们已经声明，城镇会议每年都会任命评估员来征收税款。

[ɪf] [ə; eɪ] ['taʊnʃɪp] [ə'temptʃ] [tuː; tə] [ɪ'veɪd] [ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['tæksɪz][baɪ] [nɪ'glektɪŋ] [tuː; tə]
If a township attempts to evade the payment of the taxes by neglecting to
如果一个 乡 尝试 到 逃避 这 支付 的 这 税收 经过 疏忽 到
[neɪm] [ɪts] [ə'sesəz] ,
name its assessors ,
姓名 它是 评估员 ,

如果一个镇试图通过不公布评估员的姓名来逃避纳税，

[ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['seɪnɪz] [kən'demz] [aɪ'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] ['hevi] ['penəlti] . *
the Court of Sessions condemns it to a heavy penalty . *
这 法庭 的 会议 谴责 它 到 一个 重的 惩罚 . *

苏格兰高等民事法院判处其重刑。 *

[ˈdʌbljuː][ðə; ði] [faɪn] [ɪz] ['liːvɪd] [ɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] ;
w The fine is levied on each of the inhabitants ;
西 这 美好的 是 征收 在 每个 的 这 居民 ;

w 罚款由每位居民承担；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃerɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ,
and the sheriff of the county ,
和 这 警长 的 这 县 ,

以及县治安官，

[huː] [ɪz][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] ,
who is the officer of justice ,
WHO 是 这 官 的 正义 ,

他是正义的官员，

[ˈeksɪkjʊːts] [ðə; ði] ['mændərɪt] .
executes the mandate .
执行 这 授权 .

执行任务。

[ðʌs] [aɪ'tiː][ɪz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [stiːts] [ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪz]
Thus it is that in the United States the authority of the Government is
因此 它 是 那 在 这 团结的 各州 这 权威 的 这 政府 是
[mɪ'stɪriəsli] [kən'siːld] [ˈʌndər] [ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒuː'dɪʃəl] ['sentəns] ;
mysteriously concealed under the forms of a judicial sentence ;
神秘地 暗 在下面 这 表格 的 一个 司法 句子 ;

因此，在美国，政府的权力被神秘地隐藏在司法判决的形式之下；

[ænd; ənd][ɪts] [ˈɪnfluəns] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈfɔːtɪfaɪd] [baɪ] [ðæt] [ɪrɪ'zɪstəb(ə)] ['paʊər] [wɪð; wɪθ]
and its influence is at the same time fortified by that irresistible power with
和 它是 影响 是 在 这 相同的 时间 强化 经过 那 无法抗拒 力量 和
[wɪtʃ] [men] [hæv; həv] [ɪn'vestɪd] [ðə; ði] [fɔːr'mælətɪz] [ʌv; əv] [lɔː] .
which men have invested the formalities of law .
哪个 男人 有 投资 这 手续 的 法律 .

同时，法律的影响力也因人们赋予法律形式不可抗拒的力量而得到加强。

[ˈfɒtnoʊt] [ˈdʌbljuː] :
[Footnote w :
[脚注 西 :

[脚注 w:

[siː] [ækt][ʌv; əv] ['februəri] - , - ,
See Act of February 20 , 1786 ,
看 行为 的 二月 - , - ,

参见1786年2月20日的法令，

[lɔːz] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,
Laws of Massachusetts ,
法律 的 马萨诸塞州 ,

马萨诸塞州法律，

[ˈvɑ:l] . [aɪ] . [pi:] . - .]
vol . i . p . 217 .]
卷 . 我 . p . - .]

第 217 卷。

[ði:z] [prəˈsi:dɪŋz] [ɑ:r; ər] [ˈi:zi] [tu:; tə] [ˈfɑ:lʊʊ] [ænd; ənd][tu:; tə] [ˌʌndərˈstænd] .
These proceedings are easy to follow and to understand .
这些 诉讼程序 是 简单的 到 跟随 和 到 理解 .
这些程序很容易遵循和理解。

[ðə; ði] [dɪˈmændz] [meɪd] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [ˈtaʊnʃɪp] [ɑ:r; ər][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [pleɪn] [ænd; ənd] [ˈækjərətli] [dɪˈfaɪnd] ;
The demands made upon a township are in general plain and accurately defined ;
这 需求 制成 之上 一个 乡 是 在 一般的 清楚的 和 准确 定义 ;
对乡镇的要求一般都是明确和准确的；

[ðeɪ] [kənˈsɪst; ˈkɑ:nsɪst][ɪn][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l][fækt] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˌkɑ:mplɪˈkeɪʃ(ə)n] ,
they consist in a simple fact without any complication ,
他们 由 在 一个 简单的 事实 没有 任何 并发症 ,
它们由一个简单的事实组成，没有任何复杂之处，

[ɔ:r][ɪn][ə; eɪ][ˈprɪnsəp(ə)l] [wɪˈðəʊt] [ɪts] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˈdi:teɪl] .
or in a principle without its application in detail .
或者 在 一个 原则 没有 它是 应用 在 细节 .
或者只讲原理，不讲具体应用。

* [eks]
*** x**
* x

*x

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlɪ] [ɪnˈkri:sɪz] [wen] [aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [əˈbi:diəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊnʃɪp] ,
But the difficulty increases when it is not the obedience of the township ,
但 这 困难 增加 什么时候 它 是 不是 这 服从 的 这 乡 ,
但当镇上的人不服从时，困难就更大了，

[bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ˈɑ:fəsərz] [wɪt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪnˈfɔ:rst] .
but that of the town officers which is to be enforced .
但 那 的 这 镇 警官 哪个 是 到 是 强制执行 .
但城镇官员的规定必须得到执行。

[ɔ:l][ðə; ði][ˌreprɪˈhensəb(ə)l] [ˈækʃnz] [ʌv; əv] [wɪt] [ə; eɪ][ˈpʌblɪk] [ˈfʌŋkʃənəri] [meɪ] [bi:; bi] [ˈɡɪlti] [ɑ:r; ər]
All the reprehensible actions of which a public functionary may be guilty are
全部 这 应受谴责的 行动 的 哪个 一个 民众 官员 可能 是 有罪的 是
[rɪˈdu:səbl] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊʊŋ] [ˈhedz] :
reducible to the following heads :
可还原的 到 这 下列的 头部 :
公职人员可能犯下的所有应受谴责的行为可归结为以下几类：

[ˈfʊtnoʊt] [eks] :
[Footnote x :
[脚注 x :

[脚注 x:

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ˌɪndəˈrekt] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ɪnˈfɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [əˈbi:diəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtaʊnʃɪp] .
There is an indirect method of enforcing the obedience of a township .
那里 是 一个 间接 方法 的 强制执行 这 服从 的 一个 乡 .
有一种间接的方法可以强制乡镇服从。

[sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [fʌndz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔː] [dɪ'mændz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊdz]
Suppose that the funds which the law demands for the maintenance of the roads
认为 那 这 资金 哪个 这 法律 需求 为了 这 维护 的 这 道路
[hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['voʊtɪd] ,
have not been voted ,
有 不是 到过 投票 ,

假设法律要求的道路维护资金尚未通过表决，

[ðə; ði] [taʊn] [sər'veɪər] [ɪz] [ðen] ['bːθəraɪzd] ,
the town surveyor is then authorized ,
这 镇 测量员 是 然后 授权 ,
然后授权城镇测量员，

[eks][ə'fɪsiːoʊ] ,
ex officio ,
前任 办公室 ,
当然，

[tuː; tə] ['levi] [ðə; ði] [sə'plaɪz] .
to levy the supplies .
到 征收 这 补给品 .
征收物资。

[æz; əz][hiː; hi][ɪz] ['pɜːrsənəli] [rɪ'spɔːnsəb(ə)] [tuː; tə] ['praɪvət] [ɪndɪ'vɪdʒuəlz][fɔːr; fər][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
As he is personally responsible to private individuals for the state of the
作为 他 是 亲自 负责的 到 私人的 个人 为了 这 状态 的 这
[roʊdz] ,
roads ,
道路 ,

由于他个人要对道路状况向私人负责，

[ænd; ənd] [ɪn'daɪtəbl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['seʃnz] ,
and indictable before the Court of Sessions ,
和 可起诉 前 这 法庭 的 会议 ,
并可向地方民事法院提起公诉，

[hiː; hi][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] [ɪk'strɔːrdənəri] [raɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔː] ['gɪvz] [hɪm; ɪm] [ə'ɡenst] [ðə; ði]
he is sure to employ the extraordinary right which the law gives him against the
他 是 当然 到 采用 这 非凡的 正确的 哪个 这 法律 给予 他 反对 这
[ˈtaʊnʃɪp] .
township .
乡 .
他肯定会运用法律赋予他的特殊权利来对抗乡镇。

[ðʌs] [baɪ] ['θretnɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['seʃnz] [ɪg'zæktz] [kəm'plaɪəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Thus by threatening the officer the Court of Sessions exacts compliance from the
因此 经过 威胁 这 官 这 法庭 的 会议 精确 遵守 从 这
[taʊn] .
town .
镇 .
因此，通过威胁警官，地方法院要求该镇遵守规定。

[siː] [ækt][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [faɪv] , - ,
See Act of March 5 , 1787 ,
看 行为 的 行进 5 , - ,
参见1787年3月5日的法案，

[aɪ 'diː] . ,
Id : ,
ID . ,
ID。，

[ˈvɑ:l] . [aɪ] . [pi:] . - .]
vol . i . p . 305 .]
卷 . 我 . p . - .]

第 305 卷。

[hi:; hi] [meɪ] [ˈeksɪkjʊ:t][ðə; ði] [lɔ:] [wɪˈðəʊt] [ˈenədʒi][ɔ:r] [zi:l] ;
He may execute the law without energy or zeal ;
他 可能 执行 这 法律 没有 活力 或者 热情 ;

他可能没有精力或热情去执行法律；

[hi:; hi] [meɪ] [nɪˈgлект] [tu:; tə][ˈeksɪkjʊ:t][ðə; ði] [lɔ:] ;
He may neglect to execute the law ;
他 可能 忽视 到 执行 这 法律 ;

他可能忽视执行法律；

[hi:; hi] [meɪ] [du:] [wɒt] [ðə; ði] [lɔ:] [enˈdʒɔɪnz][hɪm; ɪm][nɑ:t][tu:; tə][du:] .
He may do what the law enjoins him not to do .
他 可能 做 什么 这 法律 责令 他 不是 到 做 .

他可以做法律禁止他做的事情。

[ðə; ði][læst] [tu:] [vaɪəˈleɪnz] [ʌv; əv][ˈdu:ti][kæn; kən][əˈloʊn] [kʌm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈkɑ:gnɪzəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]
The last two violations of duty can alone come under the cognizance of a
这 最后的 二 违规行为 的 责任 能 独自的 来 在下面 这 认知 的 一个
[traɪˈbjʊ:nl] ;
tribunal ;
法庭 ;

只有最后两项违反职责的行为才可受到法庭的审理；

[ə; eɪ] [ˈpɑ:zətɪv] [ænd; ənd] [əˈpri:ʃəb(ə)l] [fækt][ɪz][ðə; ði][ˌɪndɪˈspensəb(ə)l] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən][ˈækʃ(ə)n]
a positive and appreciable fact is the indispensable foundation of an action
一个 积极的 和 值得赞赏 事实 是 这 必不可少 基础 的 一个 行动
[æt; ət] [lɔ:] .
at law .
在 法律 .

积极的、可察觉的事实是法律行为不可缺少的基础。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,

因此，

[ɪf] [ðə; ði] [sɪˈlektmæn] [əˈmɪt][tu:; tə][fʊlˈfɪl] [ðə; ði][ˈli:g(ə)l] [fɔ:rˈmælətɪz] [ˈju:zuəl][æt; ət] [taʊn] [ɪˈlektʃənz] ,
if the selectmen omit to fulfil the legal formalities usual at town elections ,
如果 这 镇议员 忽略 到 实现 这 合法的 手续 通常 在 镇 选举 ,
如果镇议员没有履行镇选举通常的法定手续，

[ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [kənˈdemd] [tu:; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [faɪn] ;
they may be condemned to pay a fine ;
他们 可能 是 谴责 到 支付 一个 美好的 ;
他们可能会被判处罚款；

* [waɪ][bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈɑ:fɪsər] [pɜːˈfɔrmz] [hɪz; ɪz][ˈdu:ti] [wɪˈðəʊt] [əˈbɪləti] ,
*** y but when the public officer performs his duty without ability ,**
* 是 但 什么时候 这 民众 官 表演 他的 责任 没有 能力 ,
*y 但当公职人员无能力履行职责时，

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][əuˈbeɪz][ðə; ði] [ˈletər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [wɪˈðəʊt] [zi:l] [ɔ:r] [ˈenədʒi] ,
and when he obeys the letter of the law without zeal or energy ,
和 什么时候 他 服从 这 信 的 这 法律 没有 热情 或者 活力 ,
当他不热心、不努力地遵守法律条文时，

[hiː; hi][ɪz][æt; ət] [liːst] [bɪˈɑːnd] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌv; əv][dʒuːˈdɪʃəl] [ɪntərˈfɪərəns] .
he is at least beyond the reach of judicial interference .
他 是 在 至少 超过 这 抵达 的 司法 干涉 .
他至少不受司法干预。

[ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ˈseɪnz] ,
The Court of Sessions ,
这 法庭 的 会议 ,
地方民事法院，

[ˈiːv(ə)n] [wen] [aɪˈtiː][ɪz] [ɪnˈvestɪd] [wɪð; wɪθ][ɪts] [əˈfɪ(ə)l] [ˈpaʊəz] ,
even when it is invested with its official powers ,
甚至 什么时候 它 是 投资 和 它是 官方的 权力 ,
即使被赋予官方权力，

[ɪz][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kəmˈpel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] [ˌsætɪsˈfæktəri] [əˈbiːdiəns] .
is in this case unable to compel him to a more satisfactory obedience .
是 在 这 案件 无法 到 迫使 他 到 一个 更多的 令人满意的 服从 .
在这种情况下无法强迫他更令人满意地服从。

[ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][rɪˈmuːv(ə)l][ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] [tʃek] [tuː; tə] [ðiːz] [ˈkweɪzəɪˈkwersaɪˈkwaːzi] - [əˈfensɪz] ;
The fear of removal is the only check to these quasi - offences ;
这 害怕 的 移动 是 这 仅有的 查看 到 这些 准 - 罪行 ;
害怕被驱逐是制止这些准犯罪的唯一方法；

[ænd; ænd][æz; əz][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ˈseɪnz] [dʌz] [nɑːt] [əˈrɪdʒɪnert][ðə; ði] [taʊn] [əˈθɔːrətɪz] ,
and as the Court of Sessions does not originate the town authorities ,
和 作为 这 法庭 的 会议 做 不是 起源 这 镇 当局 ,
由于地方法院不负责管辖城镇当局，

[aɪˈtiː][ˈkænɑːt] [rɪˈmuːv] [ˈfʌŋkʃəˌnerɪːz] [huːm] [aɪˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [əˈpɔɪnt] .
it cannot remove functionaries whom it does not appoint .
它 不能 消除 官员 谁 它 做 不是 委 .
它不能罢免非其任命的官员。

[mɔːrˈoʊvər] ,
Moreover ,
而且 ,
而且，

[ə; eɪ] [pərˈpetʃuəl] [ɪnˌvestɪˈgeɪ](ə)n] [wʊd] [biː; bi] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [kənˈvɪkt] [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [ʌv; əv] [ˈneglɪdʒəns]
a perpetual investigation would be necessary to convict the officer of negligence
一个 永久 调查 会 是 必要的 到 定罪 这 官 的 疏忽
[ɔːr] [ˈluːkʷɑːrmnəs] ;
or lukewarmness ;
或者 不冷不热 ;
需要进行持续调查才能判定该官员疏忽或冷漠；

[ænd; ænd][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ˈseɪnz] [sɪts][bʌt; bət] [twɑɪs] [ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ænd] [ðen] [ˈoʊnli][ˈdʒʌdʒɪz] [sʌtʃ]
and the Court of Sessions sits but twice a year and then only judges such
和 这 法庭 的 会议 坐着 但 两次 一个 年 和 然后 仅有的 法官 这样的
[əˈfensɪz] [æz; əz][ɑːr; ər] [brɔːt] [brɪˈɔːr] [ɪts] [ˈnoʊtɪs] .
offences as are brought before its notice .
罪行 作为 是 带来 前 它是 注意 .
苏格兰高等民事法院每年只开庭两次，并且只审理提交给它的那些罪行。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [sɪˈkjʊrəti] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈæktiv] [ænd; ənd] [ɪnˈlart(ə)nd] [əˈbi:diəns] [wɪt] [ə; eɪ] [kɔ:rt] [ʌv; əv]
The only security of that active and enlightened obedience which a court of
这 仅有的 安全 的 那 积极的 和 开明 服从 哪个 一个 法庭 的
[ˈdʒʌstɪs] [ˈkænɑ:t] [ɪmˈpoʊz] [əˈpɑ:n] [ˈpʌblɪk] [ˈɑ:fəsərz] [laɪz][ɪn][ðə; ði] [ˌpɑ:səˈbɪləti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈɑ:rbitreri]
justice cannot impose upon public officers lies in the possibility of their arbitrary
正义 不能 强加 之上 民众 警官 谎言 在 这 可能性 的 他们的 随意的
[rɪˈmu:v(ə)] .
removal .
移动 .

法院不能将积极和开明的服从强加于公职人员，而确保这种服从的唯一保障在于可以任意罢免他们。

[ɪn] [fræns] [ðɪs] [sɪˈkjʊrəti] [ɪz] [sɔ:t] [fɔ:r; fər][ɪn] [ˈpaʊəz] [ˈeksəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][ðə; ði]
In France this security is sought for in powers exercised by the heads of the
在 法国 这 安全 是 寻求 为了 在 权力 锻炼 经过 这 头部 的 这
[ədˌmɪniˈstreɪʃn] ;
administration ;
行政 ;

在法国，这种安全是通过行政首脑行使权力来寻求的；

[ɪn] [əˈmerɪkə] [ˌaɪ ˈti:][ɪz] [sɔ:t] [fɔ:r; fər][ɪn][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ʌv; əv] [ɪˈlekʃ(ə)n] .
in America it is sought for in the principle of election .
在 美国 它 是 寻求 为了 在 这 原则 的 选举 .

在美国，人们在选举原则中寻求这种权利。

[ˈfɒtnoʊt] [waɪ] :
[Footnote y] :
[脚注 是 :

脚注 y:

[lɔ:z] [ʌv; əv] [ˌmæsəˈtʃu:sɪts] ,
Laws of Massachusetts ,
法律 的 马萨诸塞州 ,

马萨诸塞州法律，

[ˈvɑ:l] . [i:] . [pi:] . - .]
vol . ii . p . 45 .]
卷 . 二、 . p . - .]

第二卷，第 45 页。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,

因此，

[tu:; tə] [ri:kəˈpɪtʃuleɪt] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈʃoʊɪŋ] :
to recapitulate in a few words what I have been showing :
到 概括 在 一个 很少 字 什么 我 有 到过 显示 :

用几句话概括一下我所展示的内容：

[ɪf] [ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [ˈɑ:fɪsər] [ɪn] [nu:] [ˈɪŋɡlənd] [kəˈmits] [ə; eɪ] [kraɪm] [ɪn][ðə; ði][ˈeksərsaɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
If a public officer in New England commits a crime in the exercise of his
如果 一个 民众 官 在 新的 英格兰 提交 一个 犯罪 在 这 锻炼 的 他的
[ˈfʌŋkʃnz] ,
functions ,
函数 ,

如果新英格兰的公职人员在履行职责时犯下罪行，

[ðə; ði][ˈɔ:rd(ə)neri] [kɔ:rts] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs][ɑ:r; ər] [ˈɔ:lweɪz] [kɔ:ld] [əˈpɑ:n][tu:; tə] [pæs] [ˈsentəns] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm]
the ordinary courts of justice are always called upon to pass sentence upon him
这 普通的 法院 的 正义 是 总是 称为 之上 到 经过 句子 之上 他
.
:
.

普通法院总是被要求对他进行判决。

[ɪf] [hi:; hi] [kə'mits] [ə; eɪ] [fɔ:lt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'fɪ(ə)l] [kə'pæsəti] ,
If he commits a fault in his official capacity ,
如果 他 提交 一个 过错 在 他的 官方的 容量 ,

如果他在履行公职时犯了错误，

[ə; eɪ] [ˈpjʊrli] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] [traɪ'bju:nl][ɪz] [em'pəʊəd] [tu:; tə] [ˈpʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] ;
a purely administrative tribunal is empowered to punish him ;
一个 纯粹 行政 法庭 是 赋权 到 惩治 他 ;

一个纯粹行政的法庭有权对他进行处罚；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[ɪf] [ðə; ði] [ə'fer] [ɪz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ɔ:r][ˈɜ:rdʒənt] ,
if the affair is important or urgent ,
如果 这 事务 是 重要的 或者 紧迫的 ,

如果事情重要或紧急，

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [sə'plaɪz] [ðə; ði] [ə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfʌŋkʃənəri] .
the judge supplies the omission of the functionary .
这 法官 补给品 这 省略 的 这 官员 .

法官弥补了该官员的疏忽。

* [zi:] [ˈlæstli] ,
* z Lastly ,
* z 最后 ,

*z 最后，

[ɪf] [ðə; ði] [seɪm] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ɪz] [ˈɡɪlti] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn'tændʒəb(ə)] [ə'fensɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ]
if the same individual is guilty of one of those intangible offences of which
如果 这 相同的 个人 是 有罪的 的 一 的 那些 无形 罪行 的 哪个

[ˈhju:mən][ˈdʒʌstɪs][hæz; həz][noʊ] [ˈkɑ:gnɪzəns] ,
human justice has no cognizance ,
人类 正义 有 不 认知 ,

如果同一个人犯有人类司法无法认定的无形罪行之一，

[hi:; hi] [ˈænjuəli] [əˈpɪrɪz] [brɪfɔ:r] [ə; eɪ][traɪ'bju:nl][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [əˈpi:l] ,
he annually appears before a tribunal from which there is no appeal ,
他 每年 出现 前 一个 法庭 从 哪个 那里 是 不 上诉 ,

他每年都会出庭受审，且无上诉案件；

[wɪtʃ] [kæn; kən][æt; ət][wʌns] [rɪˈdu:s] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ˌɪnsɪɡ'nɪfɪkəns] [ænd; ənd] [dɪˈpraɪv] [hɪm; ɪm][ʌv; əv]
which can at once reduce him to insignificance and deprive him of
哪个 能 在 一次 减少 他 到 微不足道 和 剥夺 他 的

[hɪz; ɪz] [tʃɑ:rdʒ] .
his charge .
他的 收费 .

这会立即使他变得无足轻重，并让他失去责任。

[ðɪs] [ˈsɪstəm] [ʌn'daʊtɪdli] [pəˈzesɪz] [ɡreɪt] [ædˈvæntɪdʒɪz] ,
This system undoubtedly possesses great advantages ,
这 系统 无疑 拥有 伟大的 优势 ,

该系统无疑具有很大的优势，

[bʌt; bət] [ɪts] [ˌɛksɪˈkjuːʃ(ə)n] [ɪz] [əˈtendɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈpræktɪk(ə)l] [ˈdɪfɪkəlti] [wɪtʃ] [aɪˈtiː] [ɪz] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt]
but its execution is attended with a practical difficulty which it is important
但 它是 执行 是 参加 和 一个 实际的 困难 哪个 它 是 重要的
[tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] .
to point out .
到 观点 出去 .

但其执行面临着实际困难，这一点值得指出。

[ˈfʊtnoʊt] [ziː] :
[Footnote z :
[脚注 z :

[脚注 z:

[ɪf] ,
If ,
如果 ,

如果,

[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] ,
for instance ,
为了 实例 ,

例如,

[ə; eɪ] [ˈtaʊnʃɪp] [pəˈsɪsts] [ɪn] [rɪˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə] [neɪm] [ɪts] [əˈsesəz] ,
a township persists in refusing to name its assessors ,
一个 乡 持续 在 拒绝 到 姓名 它是 评估员 ,
一个镇坚持拒绝透露其评估员的姓名 ,

[ðə; ðɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ˈseʃnz] [ˈnɒmineɪts] [ðəm; ðəm] ;
the Court of Sessions nominates them ;
这 法庭 的 会议 提名 他们 ;

由苏格兰高等民事法院提名；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈmædʒɪstrɪts] [ðʌs] [əˈpɔɪntɪd] [ɑːr; ər] [ɪnˈvestɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [seɪm] [əˈθɔːrəti] [æz; əz]
and the magistrates thus appointed are invested with the same authority as
和 这 地方法官 因此 任命 是 投资 和 这 相同的 权威 作为
[ɪˈlektɪd] [ˈɑːfəsərz] .
elected officers .
当选 警官 .

这样任命的行政长官被赋予与民选官员相同的权力。

[siː] [ðə; ðɪ][ækt][ˈkwɒtɪd] [əˈbʌv] ,
See the Act quoted above ,
看 这 行为 引 多于 ,

参见上文引用的法案，

[ˈfebruəri] - , - .]
February 20 , 1787 .]
二月 - , - .]

1787年2月20日。

[aɪ][hæv; həv] [ɔːˈredi] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ədˈmɪnɪstreɪtɪv] [traɪˈbjʊːnl] ,
I have already observed that the administrative tribunal ,
我 有 已经 观察到 那 这 行政 法庭 ,

我已经注意到行政法庭，

[wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ðɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ˈseʃnz] ,
which is called the Court of Sessions ,
哪个 是 称为 这 法庭 的 会议 ,

被称为“地方法院”，

[hæz; həz][nɒʊ] [raɪt] [ʌv; əv] [ɪn'spekʃ(ə)n] ['oʊvər][ðə; ði] [taʊn] ['ɑ:fəsərz] .

has no right of inspection over the town officers .

有 不 正确的 的 检查 超过 这 镇 警官 .

无权检查镇官员。

[aɪ 'ti:] [kæn; kən] ['oʊnli] [ˌɪntər'fɪr] [wen] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mædʒɪstreɪt][ɪz] ['speʃəli] [brɔ:t]

It can only interfere when the conduct of a magistrate is specially brought

它 能 仅有的 干扰 什么时候 这 执行 的 一个 地方法官 是 特别 带来

[ʌndər] [ɪts] ['noʊtɪs] ;

under its notice ;

在下面 它是 注意 ;

只有当法官的行为受到特别关注时， 它才能进行干预；

[ænd; ænd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['delɪkət] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] .

and this is the delicate part of the system .

和 这 是 这 精美的 部分 的 这 系统 .

这是该系统的微妙之处。

[ðə; ði] [ə'merɪkənz] [ʌv; əv] [nu:] ['ɪŋɡlənd] [ɑ:r; ər] [ʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv] ['pʌblɪk]

The Americans of New England are unacquainted with the office of public

这 美国人 的 新的 英格兰 是 不熟悉的 和 这 办公室 的 民众

['pra:sɪkju:tər][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] ['seɪnz] ,

prosecutor in the Court of Sessions ,

检察官 在 这 法庭 的 会议 ,

新英格兰的美国人不熟悉地方法院检察官的职位，

* [ə; eɪ]

* a

* 一个

*—一个

[ænd; ænd][aɪ 'ti:] [meɪ] ['redɪli] [biː; bi] [pər'si:vɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt]

and it may readily be perceived that it could not have been established

和 它 可能 容易 是 感知 那 它 可以 不是 有 到过 已确立的

[wɪ'dəʊt] ['dɪfɪkəltɪ] .

without difficulty .

没有 困难 .

并且很容易看出，这一理论的建立是困难的。

[ɪf] [æn; ən] [ə'kju:zɪŋ] ['mædʒɪstreɪt][hæd; həd] ['mɪrli] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [tʃɪ:f] [taʊn] [ʌv; əv] [i:tʃ]

If an accusing magistrate had merely been appointed in the chief town of each

如果 一个 指控 地方法官 有 仅仅 到过 任命 在 这 首席 镇 的 每个

['kaʊnti] ,

county ,

县 ,

如果只是在每个县的首府任命一名原告法官，

[ænd; ænd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ʌnə'sɪstɪd] [baɪ]['eɪdʒənts][ɪn][ðə; ði] ['taʊnʃɪps] ,

and if he had been unassisted by agents in the townships ,

和 如果 他 有 到过 独自一人 经过 代理人 在 这 乡镇 ,

如果他没有得到镇上特工的帮助，

[hiː; hi] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] ['betər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ][ɑ:n][ɪn][ðə; ði]

he would not have been better acquainted with what was going on in the

他 会 不是 有 到过 更好的 熟人 和 什么 曾是 去 在 在 这

['kaʊnti] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] ['seɪnz] .

county than the members of the Court of Sessions .

县 比 这 成员 的 这 法庭 的 会议 .

他对该县发生的事情的了解程度不会比地方民事法庭的成员更清楚。

[bʌt; bət][tu:; tə] [ə'pɔɪnt] ['eɪdʒənts][ɪn] [i:tʃ] ['taʊnʃɪp] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tu:; tə] ['sentər][ɪn][hɪz; ɪz]
But to appoint agents in each township would have been to centre in his
但 到 委 代理人 在 每个 乡 会 有 到过 到 中心 在 他的
['pɜ:rs(ə)n][ðə; ði][mʊst]['fɔ:rmɪdəb(ə)l][ʌv; əv] ['paʊəz] ,
person the most formidable of powers ,
人 这 最多 强大 的 权力 ,
但在每个乡镇任命代理人, 就意味着将最强大的权力集中在他身上,

[ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒu:'dɪʃəl] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] .
that of a judicial administration .
那 的 一个 司法 行政 .
司法行政部门。

[mɔ: r'ʊʊvər] ,
Moreover ,
而且 ,
而且,

[lɔ:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['hæbɪt] ,
laws are the children of habit ,
法律 是 这 孩子们 的 习惯 ,
法律是习惯的产物,

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ɪg'zɪsts][ɪn][ðə; ði][ledʒɪs'leɪ](ə)n][ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] .
and nothing of the kind exists in the legislation of England .
和 没有什么 的 这 种类 存在 在 这 立法 的 英格兰 .
但英国的立法中却不存在任何此类规定。

[ðə; ði] [ə'merɪkənz] [hæv; həv] ['ðerfɔ:r] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv] [ɪn'spek(ə)n] [ænd; ənd][ʌv; əv]
The Americans have therefore divided the offices of inspection and of
这 美国人 有 所以 分割 这 办公室 的 检查 和 的
[pra:sɪ'kju:](ə)n] ,
prosecution ,
起诉 ,
因此, 美国人划分了监察和起诉的职能,

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] .
as well as all the other functions of the administration .
作为 出色地 作为 全部 这 其他 函数 的 这 行政 .
以及政府的所有其他职能。

[grænd][d'ʒʊərəz][ɑ:r; ər] [baʊnd] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:] [tu:; tə] [ə'praɪz] [ðə; ði] [kɔ:rt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [brɪ'ɔ:n]
Grand jurors are bound by the law to apprise the court to which they belong
盛大 陪审员 是 边界 经过 这 法律 到 通知 这 法庭 到 哪个 他们 属于
[ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [mɪsdrɪ'mi:nəz] [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [kə'mɪtɪd] [ɪn][ðer; ðər] ['kaʊntɪ] .
of all the misdemeanors which may have been committed in their county .
的 全部 这 轻罪 哪个 可能 有 到过 坚定的 在 他们的 县 .
根据法律规定, 大陪审团成员有义务向其所属的法院通报其所在县可能发生的所有轻罪。

* [bi:][ðer; ðər][ɑ:r; ər]['sɜ:rt(ə)n] [greɪt] [ə'fensɪz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ə'fɪʃəli] ['prɒsɪkju:tɪd] [baɪ][ðə; ði] [steɪts] ;
*** b There are certain great offences which are officially prosecuted by the States** ;
* b 那里 是 肯定 伟大的 罪行 哪个 是 官方 被起诉 经过 这 各州 ;
*b 某些严重罪行由各州正式起诉;

* [si:][bʌt; bət] [mɔ:r] ['fri:kwəntli] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['pʌnɪʃɪŋ] [dɪ'ɪŋkwənt] [dɪ'vɒlvz] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['fɪsk(ə)l]
*** c but more frequently the task of punishing delinquents devolves upon the fiscal**
* c 但 更多的 频繁地 这 任务 的 惩罚 不良少年 退化 之上 这 财
[ɑ:fɪsər] ,
officer ,
官 ,
*c 但更常见的情况是, 惩罚违法者的任务落在了财政官员身上,

[hu:z] [ˈprɑ:vɪns] [aɪ ˈti:] [ɪz] [tu:; tə] [rɪˈsi:v] [ðə; ði] [faɪn] :

whose province it is to receive the fine :
谁 省 它 是 到 收到 这 美好的 :

接受罚款的省份是:

[ðʌs] [ðə; ði] [ˈtrezərər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtʌʃnɪp] [ɪz] [tɔ:rdʒd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌprɑ:sɪˈkju:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌt]
thus the treasurer of the township is charged with the prosecution of such
因此 这 财务主管 的 这 乡 是 带电 和 这 起诉 的 这样的

[ədˈmɪnɪstreɪtɪv] [əˈfensɪz] [æz; əz] [fɔ:l] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [ˈnoʊtɪs] .
administrative offences as fall under his notice .
行政 罪行 作为 落下 在下面 他的 注意 .

因此，乡镇财务主管负责起诉其所注意到的行政违法行为。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [mɔ:r] [ˈspe(ə)l] [əˈpi:l] [ɪz] [meɪd] [baɪ] [əˈmerɪkən] [ˌledʒɪsˈleɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈpraɪvət] [ˈɪntrəst]
But a more special appeal is made by American legislation to the private interest
但 一个 更多的 特别的 上诉 是 制成 经过 美国人 立法 到 这 私人的 兴趣

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪtɪzn] ;

of the citizen ;
的 这 公民 ;

但美国立法对公民的私人利益提出了更为特殊的呼吁;

* [di:] [ænd; ænd] [ðɪs] [greɪt] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ɪz] [ˈkɑ:nstəntli] [tu:; tə] [bi:; bi] [met] [wɪð; wɪθ] [ɪn] [ˈstʌdiɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:z]
*** d and this great principle is constantly to be met with in studying the laws**
* d 和 这 伟大的 原则 是 不断地 到 是 遇见 和 在 学习 这 法律

[ʌv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

of the United States .
的 这 团结的 各州 .

*d 在研究美国法律时经常会遇到这一伟大原则。

[əˈmerɪkən] [ˌledʒɪsleɪtəz] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [æpt] [tu:; tə] [grɪv] [men] [ˈkredɪt] [fɔ:r; fər] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ðæn; ðən] [fɔ:r; fər]
American legislators are more apt to give men credit for intelligence than for
美国人 立法者 是 更多的 易于 到 给 男人 信用 为了 智力 比 为了
[ˈɑ:nəsti] ,
honesty ,
诚实 ,

美国立法者更倾向于称赞人们的智慧而非诚实，

[ænd; ænd] [ðeɪ] [rɪˈlaɪ] [nɑ:t] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ɑ:n] [ˈpɜ:rsən(ə)l] [kju:ˈpɪdəti] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [eksɪˈkju:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:z]
and they rely not a little on personal cupidity for the execution of the laws
和 他们 依靠 不是 一个 小的 在 个人的 贪婪 为了 这 执行 的 这 法律
.
:
.

他们很大程度上依靠个人的贪欲来执行法律。

[wen] [æn; ən] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ɪz] [ˈri:əli] [ænd; ænd] [ˈsensəbli] [ˈɪndʒəd] [baɪ] [æn; ən] [ədˈmɪnɪstreɪtɪv] [əˈbju:s] ,
When an individual is really and sensibly injured by an administrative abuse ,
什么时候 一个 个人 是 真的 和 明智地 受伤 经过 一个 行政 虐待 ,

当个人因行政滥用而受到切实的伤害时，

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈpɜ:rsən(ə)l] [ˈɪntrəst] [ʃʊd; ʃəd] [ɪnˈdu:s] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ˌprɑ:sɪkju:t] .
it is natural that his personal interest should induce him to prosecute .
它 是 自然的 那 他的 个人的 兴趣 应该 诱导 他 到 起诉 .

很自然地，他的个人利益会促使他提起诉讼。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈli:g(ə)l] [fɔ:rˈmæləti] [bi:; bi] [rɪˈkwəɪərd] ,

But if a legal formality be required ,
但 如果 一个 合法的 正式 是 必需的 ,

但如果需要法律手续，

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

哪个 ,
[haʊ'evər] [ædvən'teɪdʒəs] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mju:nəti] ,
however advantageous to the community ,
然而 有利 到 这 社区 ,
无论对社区多么有利 ,

[ɪz][ʌ; əv] [smɔ:l] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə][ɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
is of small importance to individuals ,
是 的 小的 重要性 到 个人 ,
对个人来说并不重要 ,

[ˈpleɪntɪfs] [meɪ] [bi:; bi] [les] [ɪ:zəli] [faʊnd] ;
plaintiffs may be less easily found ;
原告 可能 是 较少的 容易地 成立 ;
原告可能不太容易找到 ;

[ænd; ənd] [ðʌs] ,
and thus ,
和 因此 ,
因此 ,

[baɪ][ə; eɪ][ˈtæsaɪt] [ə'gri:mənt] ,
by a tacit agreement ,
经过 一个 默契 协议 ,
通过默契 ,

[ðə; ði] [lɔ:z] [meɪ] [fɔ:l][ɪntu:] [dɪs'ju:s] .
the laws may fall into disuse .
这 法律 可能 落下 进入 废弃 .
这些法律可能会被废弃。

[rɪ'dʒʊst] [baɪ][ðer; ðər] [ˈsɪstəm] [tu:; tə] [ðɪs] [ɪk'streməti] ,
Reduced by their system to this extremity ,
减少 经过 他们的 系统 到 这 末端 ,
他们的制度使他们陷入了这种极端境地 ,

[ðə; ði] [ə'merɪkənz] [ɑ:r; ər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] [ɪn'fɔ:məz] [baɪ] [bɪ'stəʊɪŋ] [ɑ:n][ðem; ðəm][ə; eɪ]
the Americans are obliged to encourage informers by bestowing on them a
这 美国人 是 有义务 到 鼓励 告密者 经过 授予 在 他们 一个
[ˈpɔ:ɹj(ə)n][ʌ; əv][ðə; ði] [ˈpenəlti] [ɪn][ˈsɜ:rt(ə)n][ˈkeɪsɪz] ,
portion of the penalty in certain cases ,
部分 的 这 惩罚 在 肯定 案例 ,
美国人有义务在某些情况下对告密者处以一定比例的惩罚，以鼓励告密者。

* [i:] [ænd; ənd][tu:; tə] [ɪn'fɔr] [ðə; ði][eksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌ; əv][ðə; ði] [lɔ:z] [baɪ][ðə; ði] [ˈdeɪndʒərəs] [ɪk'spi:diənt] [ʌ; əv]
* e and to insure the execution of the laws by the dangerous expedient of
* e 和 到 保证 这 执行 的 这 法律 经过 这 危险的 权宜 的
[dɪ'greɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɔrəlz] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] .
degrading the morals of the people .
降级 这 德 的 这 人们 .
*e 并通过降低人民道德的危险手段来确保法律的执行。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] [ə'θɔ:rəti] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstrɪts] [ɪz] ,
The only administrative authority above the county magistrates is ,
这 仅有的 行政 权威 多于 这 县 地方法官 是 ,
县长之上的唯一行政权力是 ,

[ˈprɑːpərli] [ˈspiːkɪŋ] ,
properly speaking ,
适当地 请讲 ,

严格来说，

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] .
that of the Government .
那 的 这 政府 .

政府的。

[[ˈfʊtnoʊt] [ə; eɪ] :
[Footnote a :
[脚注 一个 :

[脚注a:

[aɪ] [seɪ] [ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ˈseɪnɪz] ,
I say the Court of Sessions ,
我 说 这 法庭 的 会议 ,

我说，最高法院，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ɪn] [ˈkɑːmən] [kɔːrts] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈmædʒɪstreɪt] [huː] [ˈeksərsaɪzɪz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
because in common courts there is a magistrate who exercises some of the
因为 在 常见的 法院 那里 是 一个 地方法官 WHO 练习 一些 的 这
[ˈfʌŋkʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [ˈprɑːsɪkjʊːtər] .]
functions of a public prosecutor .]
函数 的 一个 民众 检察官 .]

因为在普通法院有一名地方法官行使检察官的部分职能。]

[[ˈfʊtnoʊt] [biː] :
[Footnote b :
[脚注 b :

[脚注 b:

[ðə; ði][grænd] - [dʒʊərəz][ɑːr; ər] ,
The grand - jurors are ,
这 盛大 - 陪审员 是 ,

大陪审团成员包括：

[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] ,
for instance ,
为了 实例 ,

例如，

[baʊnd] [tuː; tə][ɪnˈfɔːrm][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][bæd] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊdɪz] . -
bound to inform the court of the bad state of the roads . -
边界 到 通知 这 法庭 的 这 坏的 状态 的 这 道路 . -
有义务向法庭告知道路状况不佳的情况。——

[lɔːz] [ʌv; əv] [ˌmæsətʃuːsɪts] ,
Laws of Massachusetts ,
法律 的 马萨诸塞州 ,

马萨诸塞州法律，

[ˈvaːl] . [aɪ] . [piː] . - .]
vol . i . p . 308 .]
卷 . 我 . p . - .]

第 308 卷。

[[ˈfʊtnoʊt] [siː] :
[Footnote c :
[脚注 c :

[脚注c:

[ɪf] ,
If ,
如果 ,

如果,

[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] ,
for instance ,
为了 实例 ,

例如,

[ðə; ði] [ˈtreʒərər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [hoʊldz] [bæk] [hɪz; ɪz] [əˈkaʊnts] .
the treasurer of the county holds back his accounts .
这 财务主管 的 这 县 持有 后退 他的 账户 .

该县的财务主管扣留了他的账目。

- [lɔːz] [ʌv; əv] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] ,
- Laws of Massachusetts ,
- 法律 的 马萨诸塞州 ,

- 马萨诸塞州法律,

[ˈvɑːl] . [aɪ] . [piː] . - .]
vol . i . p . 406 .]
卷 . 我 . p . - .]

第 ip 406 卷。

[ˈfʊtnoʊt] [diː] :
[Footnote d :
[脚注 d :

[脚注d:

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,

因此,

[ɪf] [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [breɪks] [daʊn] [ɔːr][ɪz] [ˈwuːndɪd] [ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbædnəs]
if a private individual breaks down or is wounded in consequence of the badness
如果 一个 私人的 个人 休息 向下 或者是 受伤 在 结果 的 这 坏

[ʌv; əv][ə; eɪ][roʊd] ,
of a road ,
的 一个 路 ,

如果个人因道路状况不佳而抛锚或受伤,

[hiː; hi][kæn; kən] [suː] [ðə; ði] [ˈtaʊnʃɪp] [ɔːr][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [fɔːr; fər][ˈdæmɪdʒɪz][æt; ət][ðə; ði] [ˈseɪnz] .
he can sue the township or the county for damages at the sessions .
他 能 起诉 这 乡 或者 这 县 为了 损害 在 这 会议 .

他可以在会议上向乡镇或县提起诉讼，要求赔偿损失。

- [lɔːz] [ʌv; əv] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] ,
- Laws of Massachusetts ,
- 法律 的 马萨诸塞州 ,

- 马萨诸塞州法律,

[ˈvɑːl] . [aɪ] . [piː] . - .]
vol . i . p . 309 .]
卷 . 我 . p . - .]

第 309 卷。

[ˈfʊtnoʊt] [iː] :
[Footnote e :
[脚注 e :

[脚注e:

[ɪn] [ˈkeɪsɪz] [ʌv; əv] [ɪnˈveɪʒ(ə)n] [ɔːr] [ɪnsəˈrekʃ(ə)n] ,
In cases of invasion or insurrection ,
在 案例 的 入侵 或者 起义 ,
在发生入侵或叛乱的情况下,
[ɪf] [ðə; ði] [taʊn] - [ˈɑːfəsərz] [nɪˈglekt] [tuː; tə] [ˈfɜːrniʃ] [ðə; ði] [ˈnesəseri] [ˈstɔːrz] [ænd; ənd] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n]
if the town - officers neglect to furnish the necessary stores and ammunition
如果 这 镇 - 警官 忽视 到 提供 这 必要的 商店 和 弹药
[fɔːr; fər] [ðə; ði] [məˈlɪʃə] ,
for the militia ,
为了 这 民兵 ,
如果镇官员忽视为民兵提供必要的物资和弹药,
[ðə; ði] [ˈtaʊnʃɪp] [meɪ] [biː; bi] [kənˈdemd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [faɪn] [ʌv; əv] [frʌm; frəm] \$200 [tuː; tə] \$500 .
the township may be condemned to a fine of from \$200 to \$500 .
这 乡 可能 是 谴责 到 一个 美好的 的 从 \$200 到 \$500 .
该镇可能被处以200至500美元的罚款。
[aɪ ˈtiː] [meɪ] [ˈredɪli] [biː; bi] [ɪˈmædʒɪnd] [ðæt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [ˈhæpən] [ðæt] [noʊ] [wʌn]
It may readily be imagined that in such a case it might happen that no one
它 可能 容易 是 想象 那 在 这样的 一个 案件 它 可能 发生 那 不 一
[keəd] [tuː; tə] [ˈpraːsɪkjʊːt] ;
cared to prosecute ;
关心 到 起诉 ;
不难想象, 在这种情况下, 可能没有人愿意起诉;
[hens] [ðə; ði] [lɔː] [ædz] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [meɪ] [ɪnˈdaɪt] [əˈfensɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,
hence the law adds that all the citizens may indict offences of this kind ,
因此 这 法律 添加 那 全部 这 公民 可能 起诉 罪行 的 这 种类 ,
因此, 法律规定所有公民都可以起诉此类犯罪,
[ænd; ənd] [ðæt] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪn] [ʃæl; ʃəl] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpleɪntɪf] .
and that half of the fine shall belong to the plaintiff .
和 那 一半 的 这 美好的 将 属于 到 这 原告 .
一半罚款归原告所有。

[siː] [ækt] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [sɪks] , - ,
See Act of March 6, 1810 ,
看 行为 的 行进 6 , - ,
参见1810年3月6日的法案,
[ˈvaːl] . [iː] . [piː] . - .
vol . ii . p . 236 .
卷 . 二、 . p . - .
第二卷, 第 236 页。
[ðə; ði] [seɪm] [klɔːz] [ɪz] [ˈfriːkwəntli] [tuː; tə] [biː; bi] [met] [wɪð; wɪθ] [ɪn] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [ˌmæsəˈtʃʊːsɪts] .
The same clause is frequently to be met with in the law of Massachusetts .
这 相同的 条款 是 频繁地 到 是 遇见 和 在 这 法律 的 马萨诸塞州 .
马萨诸塞州的法律中也经常出现同样的条款。
[nɑːt] [ˈoʊnli] [ɑːr; ər] [ˈpraɪvət] [ɪndɪˈvɪdʒuəlz] [ðʌs] [ɪnˈsaɪtɪd] [tuː; tə] [ˈpraːsɪkjʊːt] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈɑːfəsərz] ,
Not only are private individuals thus incited to prosecute the public officers ,
不是 仅有的 是 私人的 个人 因此 煽动 到 起诉 这 民众 警官 ,
不仅私人因此被煽动起诉公职人员,
[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈɑːfəsərz] [ɑːr; ər] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ˈmænər] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]
but the public officers are encouraged in the same manner to bring the
但 这 民众 警官 是 鼓励 在 这 相同的 方式 到 带来 这
[dɪsəˈbiːdiəns] [ʌv; əv] [ˈpraɪvət] [ɪndɪˈvɪdʒuəlz] [tuː; tə] [ˈdʒʌstɪs] .
disobedience of private individuals to justice .
不服从 的 私人的 个人 到 正义 .
但政府官员也同样被鼓励将不服从命令的私人绳之以法。

[ɪf] [ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [rɪ'fju:zɪz] [tu:; tə][pər'fɔ:rm][ðə; ði][wɜ:rk] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ə'saɪnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm]
If a citizen refuses to perform the work which has been assigned to him
如果 一个 公民 拒绝 到 履行 这 工作 哪个 有 到过 分配 到 他
[ə'pɑ:n][ə; eɪ][roʊd] ,
upon a road ,
之上 一个 路 ,

如果公民拒绝完成分配给他的道路工程，

[ðə; ði][roʊd] [sər'veɪər] [meɪ] ['pra:sɪkju:t] [hɪm; ɪm] ,
the road surveyor may prosecute him ,
这 路 测量员 可能 起诉 他 ,
道路测量员可对他提出检控，
[ænd; ənd][hi:; hi][rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][hæf][ðə; ði] ['penəlti] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] .
and he receives half the penalty for himself .
和 他 接收 一半 这 惩罚 为了 他自己 .
他自己承担一半的惩罚。

[si:] [ðə; ði] [lɔ:z] [ə'bʌv] ['kwɒtɪd] ,
See the Laws above quoted ,
看 这 法律 多于 引 ,
参见上面引用的法律，

[ˈvɑ:l] . [aɪ] . [pi:] . - .]
vol . i . p . 308 .]
卷 . 我 . p . - .]
第 308 卷。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ri'ma:ks] [ɑ:n][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naitɪd] [steɪts] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
General Remarks On The Administration Of The United States Differences of the
一般的 评论 在 这 行政 的 这 团结的 各州 差异 的 这
[steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][juːniən][ɪn][ðər; ðər] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] - [æk'tɪvəti][ænd; ənd] [pər'fek](ə)n]
States of the Union in their system of administration - Activity and perfection
各州 的 这 联盟 在 他们的 系统 的 行政 - 活动 和 完美
[ʌv; əv][ðə; ði]['lɒk(ə)l] [ə'θɔ:rətɪz] [drɪ'kri:s] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [saʊθ] - ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt]
of the local authorities decrease towards the South - Power of the magistrate
的 这 当地的 当局 减少 向 这 南 - 力量 的 这 地方法官
[ɪn'kri:sɪz] ;
increases ;
增加 ;

关于美国行政管理的一般评论 联邦各州在行政管理体制上的差异 - 地方当局的活跃度和完善度向南部下降 - 行政长官的
权力增加；

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektər] [dɪ'mɪnɪʃɪz] - [əd,mɪnɪ'streɪʃn] ['pa:sɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [tu:; tə][ðə; ði]
that of the elector diminishes - Administration passes from the township to the
那 的 这 选民 减少 - 行政 通过 从 这 乡 到 这
['kaʊnti] - [steɪts] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] ,
county - States of New York ,
县 - 各州 的 新的 约克 ,
选民的权力逐渐减弱——行政管理从乡镇转移到县——纽约州，

[oʊ'haiəʊ] ,
Ohio ,
俄亥俄州 ,

俄亥俄州，

[ˌpensl'veɪniə] - [ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ˌʌv; əv] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ˈæplɪkəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [ˈjuːniən] - [ɪ'lekʃ(ə)n]
Pennsylvania - Principles of administration applicable to the whole Union - Election
宾夕法尼亚州 - 原则 的 行政 适用的 到 这 所有的 联盟 - 选举
[ˌʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈɑːfəsərz] ,
of public officers ,
的 民众 警官 ,
宾夕法尼亚州——适用于整个联盟的行政原则——公职人员的选举,

[ænd; ənd] [ɪneɪljənəbɪ'lɪti] [ˌʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfʌŋkʃnz] - [ˈæbsəns] [ˌʌv; əv] [grə'deɪʃn] [ˌʌv; əv][ræŋks] -
and inalienability of their functions - Absence of gradation of ranks -
和 不可转让性 的 他们的 函数 - 缺席 的 层次 的 排名 -
[ɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ˌʌv; əv][dʒuː'dɪʃəl] [ˈriːsɔːrsɪz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] .
Introduction of judicial resources into the administration .
介绍 的 司法 资源 进入 这 行政 .
以及其职能的不可剥夺性——没有等级制度——将司法资源引入行政管理。

[aɪ][hæv; həv] [ɔː'l'redɪ] [ˈpremɪst] [ðæt] ,
I have already premised that ,
我 有 已经 前提 那 ,
我已经假设,

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [kəːnstɪ'tuːʃn] [ˌʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊnʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkaʊntɪ] [ˌʌv; əv] [nuː]
after having examined the constitution of the township and the county of New
后 拥有 检查 这 宪法 的 这 乡 和 这 县 的 新的
[ˈɪŋɡlənd] [ɪn] [ˈdiːteɪl] ,
England in detail ,
英格兰 在 细节 ,
在详细研究了新英格兰乡镇和县的宪法之后,

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˌvjuː] [ˌʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ˌʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] .
I should take a general view of the remainder of the Union .
我 应该 拿 一个 一般的 看法 的 这 余 的 这 联盟 .
我应该对联盟的其他部分有一个总体的看法。

[ˈtaʊnʃɪps] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈloʊk(ə)l][æk'tɪvəti][ɪg'zɪst][ɪn] [ˈevri] [stert] ;
Townships and a local activity exist in every State ;
乡镇 和 一个 当地的 活动 存在 在 每一个 状态 ;
每个州都有乡镇和地方活动;

[bʌt; bət][ɪn][noʊ][pɑːrt][ˌʌv; əv][ðə; ði] [kən,fedə'reɪ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] [ˈtaʊnʃɪp] [tuː; tə][biː; bi][met] [wɪð; wɪθ] [prɪ'saɪsli]
but in no part of the confederation is a township to be met with precisely
但 在 不 部分 的 这 联盟 是 一个 乡 到 是 遇见 和 恰恰
[ˈsɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [ˌʌv; əv] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] .
similar to those of New England .
相似的 到 那些 的 新的 英格兰 .
但在联邦的任何地方都找不到与新英格兰完全相同的乡镇。

[ðə; ði] [mɔːr] [wiː; wi] [dɪ'send] [tɔːrdz] [ðə; ði] [saʊθ] ,
The more we descend towards the South ,
这 更多的 我们 下降 向 这 南 ,
我们越向南下降,

[ðə; ði] [les] [ˈæktɪv] [dʌz] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ˌʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊnʃɪp] [ɔːr] [ˈpærɪʃ] [brɪ'kʌm] ;
the less active does the business of the township or parish become ;
这 较少的 积极的 做 这 商业 的 这 乡 或者 教区 变得 ;
乡镇或教区的事务变得越不活跃;

[ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ˌʌv; əv] [ˈmædʒɪstrɪts] ,
the number of magistrates ,
这 数字 的 地方法官 ,
裁判官人数,

[ʌv; əv] [ˈfʌŋkʃnz] ,
of functions ,
的 函数 ,

函数，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [raɪts] [dɪˈkriːsɪz] ;
and of rights decreases ;
和 的 权利 减少 ;

和权利的减少；

[ðə; ði][,pɑːpjʊˈleɪ(ə)n][ˈeksərsaɪzɪz][ə; eɪ] [les] [ɪˈmiːdiət] [ˈɪnfluəns] [ɑːn] [əˈferz] ;
the population exercises a less immediate influence on affairs ;
这 人口 练习 一个 较少的 即时 影响 在 事务 ;

民众对事务的直接影响较小；

[taʊn] [ˈmiːtɪŋz] [ɑːr; ər] [les] [ˈfriːkwənt] ,
town meetings are less frequent ,
镇 会议 是 较少的 频繁 ,

城镇会议不再频繁，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsʌbdʒekts][ʌv; əv] [dɪˈbeɪt] [les] [ˈnuːmərəs] .
and the subjects of debate less numerous .
和 这 主题 的 辩论 较少的 很多的 .

并且争论的主题也较少。

[ðə; ði] [ˈpaʊə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlektɪd] [ˈmædʒɪstreɪt][ɪz] [ɔːɡˈmentɪd] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlektər]
The power of the elected magistrate is augmented and that of the elector
这 力量 的 这 当选 地方法官 是 增强 和 那 的 这 选民
[dɪˈmɪnɪʃt] ,
diminished ,
减少 ,

民选官员的权力增强，选民的权力减弱，

[waɪlst] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈloʊk(ə)l] [kəˈmjʊnəti] [ɪz] [les] [əˈweɪkənd] [ænd; ənd] [les]
whilst the public spirit of the local communities is less awakened and less
而 这 民众 精神 的 这 当地的 社区 是 较少的 觉醒 和 较少的
[ˌɪnfluˈen(ə)l] .
influential .
有影响 .

而地方社区的公共精神觉醒程度较低，影响力较小。

* [ef]
* f
* f

*f

[ðɪːz] [ˈdɪfərənsɪz] [meɪ] [biː; bi] [pərˈsiːvd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ɪkˈstent][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk]
These differences may be perceived to a certain extent in the State of New York
这些 差异 可能 是 感知 到 一个 肯定 程度 在 这 状态 的 新的 约克
;
;
;
;

在纽约州，这些差异可能在一定程度上被察觉到；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈsensəb(ə)l][ɪn] [ˌpensɪlˈveɪniə] ;
they are very sensible in Pennsylvania ;
他们 是 非常 明智的 在 宾夕法尼亚州 ;

他们在宾夕法尼亚州非常明智；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bɪˈkʌm] [les] [ˈstraɪkɪŋ] [æz; əz][wiː; wi] [ædˈvæns] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθˈwest] .
but they become less striking as we advance to the northwest .
但 他们 变得 较少的 引人注目 作为 我们 进步 到 这 西北 .

但随着我们向西北方向前进，这些景象就变得不那么引人注目了。

[ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɛməgrənts] [hu:] [ˈset(ə)] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ'westərn] [steɪts] [ɑ:r; ər] [ˈneɪtɪvz]
The majority of the emigrants who settle in the northwestern States are natives
这 多数 的 这 移民 WHO 定居 在 这 西北 各州 是 本地人
[ʌv; əv] [nu:] [ˈɪŋɡlənd] ,
of New England ,
的 新的 英格兰 ,
定居在西北各州的移民大多是新英格兰人，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈkæri] [ðə; ði][ˈhæbɪts][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈmʌðər] [ˈkʌntri] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ˈɪntu:] [ðæt] [wɪt]
and they carry the habits of their mother country with them into that which
和 他们 携带 这 习惯 的 他们的 母亲 国家 和 他们 进入 那 哪个
[ðeɪ] [əˈdɑ:pt] .
they adopt .
他们 采纳 .
他们将祖国的习惯带到了他们所适应的地方。

[ə; eɪ] [ˈtaʊnʃɪp] [ɪn][oʊˈhaɪoʊs][ɪz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [dɪˈsɪmɪlər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈtaʊnʃɪp] [ɪn] [ˌmæsəˈtʃu:sɪts]
A township in Ohio is by no means dissimilar from a township in Massachusetts
一个 乡 在 俄亥俄州 是 经过 不 方法 不同的 从 一个 乡 在 马萨诸塞州
.
:
.
俄亥俄州的乡镇与马萨诸塞州的乡镇没有任何不同。

[ˈfʊtnoʊt] [ef] :
[Footnote f :
[脚注 f :

[脚注f:
[fɔ:r; fər][ˈdi:teɪlɪz] [si:] [ðə; ði] [rɪˈvaɪzd] [ˈstætʃu:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] ,
For details see the Revised Statutes of the State of New York ,
为了 细节 看 这 修改 法规 的 这 状态 的 新的 约克 ,
详情请参阅纽约州修订法规，

[pɑ:rt][aɪ] . [tʃæp] .
part i . chap .
部分 我 . 小伙子 .
第一部分，章节
[saɪ,zai,ksaɪ,gzai] . [ˈvɑ:l] . [aɪ] . [pi:ˈpi:] . - - - ,
xi . vol . i . pp . 336 - 364 ,
十一 . 卷 . 我 . pp . - - - ,
xi. 第一卷，第 336-364 页，

[ɪnˈtɑɪtld] ,
entitled ,
标题 ,
有权，
" [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊəz] ,
" Of the Powers ,
" 的 这 权力 ,
“论权力，

[ˈdu:tɪz] ,
Duties ,
职责 ,
职责，
[ænd; ənd] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ˈtaʊnz] .
and Privileges of Towns .
和 特权 的 城镇 .
和城镇的特权。

" [si:] [ɪn][ðə; ði][dɑɪ'dʒest][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] ,
" **See in the Digest of the Laws of Pennsylvania** ,
" 看 在 这 消化 的 这 法律 的 宾夕法尼亚州 ,
" 参见 《宾夕法尼亚州法律摘要》 ,

[ðə; ði][wɜːrdz] [ə'sesəz] ,
the words Assessors ,
这 字 评估员 ,

评估员的话，

[kə'lektər] ,
Collector ,
集电极 ,

集电极，

[ˈkɒnstəbəlz] ,
Constables ,
警员 ,

警员们，

[ˈoʊvərsɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ,
Overseer of the Poor ,
监工 的 这 贫穷的 ,

穷人的监督者，

[ˈsuːpəvaɪzəz] [ʌv; əv] [ˈhaɪweɪz] ;
Supervisors of Highways ;
主管 的 高速公路 ;

公路监督员；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ækts] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][oʊˈhaɪoʊ] ,
and in the Acts of a general nature of the State of Ohio ,
和 在 这 使徒行传 的 一个 一般的 自然 的 这 状态 的 俄亥俄州 ,
以及俄亥俄州的一般性法案，

[ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ˈfebruəri] - , - ,
the Act of February 25, 1834 ,
这 行为 的 二月 - , - ,

1834年2月25日法案，

[rɪˈleɪtɪŋ, rɪˈleɪtɪŋ][tuː; tə] [ˈtaʊnʃɪps] ,
relating to townships ,
相关 到 乡镇 ,

与乡镇有关，

[pi:] . - ;
p . 412 ;
p . - ;

第 412 页；

[bɪˈsaɪdz] [ðə; ði][pɪˈkjuːliər] [dɪspəˈzɪʃnz] [rɪˈleɪtɪŋ, rɪˈleɪtɪŋ][tuː; tə][ˈdaɪvərz] [taʊn] - [ˈɑːfəsərz] ,
besides the peculiar dispositions relating to divers town officers ,
除了 这 奇特 性情 相关 到 潜水员 镇 - 警官 ,

除了与不同镇官员有关的特殊安排外，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ˈtaʊnʃɪps] [klɜːrk] ,
such as Township's Clerk ,
这样的 作为 乡镇的 职员 ,

例如乡镇书记，

[trʌsˈtiːz] ,
Trustees ,
受托人 ,

受托人，

[ˈəʊvəsiːəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] , <u>Overseers of the Poor</u> , 监督者的这贫穷的 ,	穷人的监督者，
[fens] [ˈvjuːəz] , <u>Fence Viewers</u> , 栅栏观众 ,	围栏观察员，
[əˈpreizəz] [ʌv; əv][ˈprɑːpərti] , <u>Appraisers of Property</u> , 评估师的财产 ,	财产评估师，
[ˈtaʊnʃɪps] [ˈtrezərər] , <u>Township's Treasurer</u> , 乡镇的财务主管 ,	镇财务主管，
[ˈkɒnstəbəlz] , <u>Constables</u> , 警员 ,	警员们，
[ˈsuːpəvaɪzəz] [ʌv; əv] [ˈhaɪweɪz] .] <u>Supervisors of Highways</u> .] 主管的高速公路 .]	公路监督员。]
[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ɪn] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [ðə; ði] [ˈmeɪnsprɪŋ] [ʌv; əv][ˈpʌblɪk] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [laɪz][ɪn] <u>We have seen that in Massachusetts the mainspring of public administration lies in</u> 我们有已见那在 马萨诸塞州 这 主发条 的 民众 行政 谎言 在 [ðə; ði] [ˈtaʊnʃɪp] . <u>the township</u> . 这 乡 .	我们已经看到，在马萨诸塞州，公共行政的主要动力在于乡镇。
[aɪˈtiː][fɔːrmz][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ænd; ənd] [əˈfekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] . <u>It forms the common centre of the interests and affections of the citizens</u> . 它 表格 这 常见的 中心 的 这 兴趣 和 情感 的 这 公民 .	它是公民利益和情感的共同中心。
[bʌt; bət] [ðɪs] [siːsɪz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [æz; əz][wiː; wi] [dɪˈsend] [tuː; tə] [steɪts] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈnɑːlɪdʒ] <u>But this ceases to be the case as we descend to States in which knowledge</u> 但 这 停止 到 是 这 案件 作为 我们 下降 到 各州 在 哪个 知识 [ɪz] [les] [ˈdʒen(ə)rəli] [dɪˈfjuːzɪd] , <u>is less generally diffused</u> , 是 较少的 一般来说 扩散 ,	但当我们进入知识传播不那么普遍的国家时，情况就不再如此了，
[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [ˈtaʊnʃɪp] [ˈkɑːnsɪkwentli] [ˈɔfɜːz] [fjuːər] [ˌɡærənˈtiːz] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪz][ænd; ənd] <u>and where the township consequently offers fewer guarantees of a wise and</u> 和 在哪里 这 乡 最后 优惠 更少 保证 的 一个 明智的 和 [ˈæktɪv] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] . <u>active administraction</u> . 积极的 行政 .	因此，乡镇提供的明智和积极的管理保障较少。
[æz; əz][wiː; wi] [liːv] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] , <u>As we leave New England</u> , 作为 我们 离开 新的 英格兰 ,	当我们离开新英格兰时，

[ˈðɜfɔːr] ,
therefore ,
所以 ,

所以，

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɪz] [ˈgrædʒuəli] [trænsˈfəːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnti] ,
we find that the importance of the town is gradually transferred to the county ,
我们 寻找 那 这 重要性 的 这 镇 是 逐步地 转移 到 这 县 ,
我们发现城镇的重要性逐渐转移到县城，

[wɪtʃ] [bɪˈkʌmz] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] ,
which becomes the centre of administration ,
哪个 变成 这 中心 的 行政 ,
成为行政中心，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪntərˈmiːdiət] [ˈpaʊər] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪtɪzn] .
and the intermediate power between the Government and the citizen .
和 这 中间的 力量 之间 这 政府 和 这 公民 .
以及政府与公民之间的中间权力。

[ɪn] [ˌmæsətʃuːsɪts] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ɪz] [kənˈdʌktɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ˈseɪnz]
In Massachusetts the business of the county is conducted by the Court of Sessions
在 马萨诸塞州 这 商业 的 这 县 是 实施 经过 这 法庭 的 会议
，
，
，
在马萨诸塞州，县的事务由地方法院处理，

[wɪtʃ] [ɪz] [kəmˈpəʊzd] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkwɔːrəm] [neɪmd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈkaʊns(ə)] ;
which is composed of a quorum named by the Governor and his council ;
哪个 是 由 的 一个 法定人数 命名 经过 这 州长 和 他的 理事会 ;
由总督及其理事会指定的法定人数组成；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [hæz; həz][noʊ] [ˌreprɪˈzentətɪv] [əˈsembli] ,
but the county has no representative assembly ,
但 这 县 有 不 代表 集会 ,
但该县没有代表大会，

[ænd; ənd][ɪts] [ɪkˈspendɪtʃər] [ɪz][ˈvoʊtɪd][baɪ][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈledʒɪsleɪtʃər] .
and its expenditure is voted by the national legislature .
和 它是 支出 是 投票 经过 这 国家的 立法机关 .
其支出由国家立法机关投票决定。

[ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,
In the great State of New York ,
在 这 伟大的 状态 的 新的 约克 ,
在伟大的纽约州，

[ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] ,
on the contrary ,
在 这 相反 ,
相反，

[ænd; ənd][ɪn] [ðoʊz] [ʌv; əv][oʊˈhaɪoʊ][ænd; ənd] [ˌpenslˈveɪniə] ,
and in those of Ohio and Pennsylvania ,
和 在 那些 的 俄亥俄州 和 宾夕法尼亚州 ,
在俄亥俄州和宾夕法尼亚州，

[ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈkaʊnti] [tʃuːz] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˌreprɪˈzentətɪv] ,
the inhabitants of each county choose a certain number of representatives ,
这 居民 的 每个 县 选择 一个 肯定 数字 的 代表 ,
每个县的居民选出一定数量的代表，

[,aɪˈdiː] . [tʃæp] .
Id . **chap** .
ID . 小伙子 .

同上，第章

[ˌeks,ɑɪˈaɪ] .
xii .
十二 .

十二。

[piː] . - ;
p . **366** ;
p . - ;

第 366 页；

[ˈɔːlsou][ɪn][ðə; ði] [ækts] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][oʊˈhaɪou] ,
also in the Acts of the State of Ohio ,
还 在 这 使徒行传 的 这 状态 的 俄亥俄州 ,

俄亥俄州的法案中也有规定，

[æn; ən][ækt][rɪˈleɪtɪŋ, riːˈleɪtɪŋ][tuː; tə] [ˈkaʊnti] [kəˈmɪjənəz] ,
an act relating to county commissioners ,
一个 行为 相关 到 县 专员 ,

与县委员有关的法案，

[ˈfebruəri] - , - ,
February 25 , 1824 ,
二月 - , - ,

1824年2月25日

[piː] . - .
p . **263** .
p . - .

第 263 页。

[siː] [ðə; ði][daɪˈdʒest][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːz] [ʌv; əv] [ˌpensɪlˈveɪniə] ,
See the Digest of the Laws of Pennsylvania ,
看 这 消化 的 这 法律 的 宾夕法尼亚州 ,

参见《宾夕法尼亚州法律摘要》，

[æɪt; ət][ðə; ði][wɜːrdz] [ˈkaʊnti] - [reɪts] [ænd; ənd] [ˈliːvɪz] ,
at the words County - rates and Levies ,
在 这 字 县 - 利率 和 税收 ,

说到县税和征税，

[piː] . - .
p . **170** .
p . - .

第 170 页。

[ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [iːtʃ] [ˈtaʊnʃɪp] [ɪˈleɪkts] [ə; eɪ] [ˌreprɪˈzentətɪv] ,
In the State of New York each township elects a representative ,
在 这 状态 的 新的 约克 每个 乡 选举 一个 代表 ,

在纽约州，每个镇选举一名代表，

[huː] [hæz; hæz][ə; eɪ] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [ðæt]
who has a share in the administration of the county as well as in that
WHO 有 一个 分享 在 这 行政 的 这 县 作为 出色地 作为 在 那

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊnʃɪp] .]
of the township .]
的 这 乡 .]

他既参与县的行政管理，也参与乡镇的行政管理。

[sʌtʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['dɪfərənsɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪstəmz] [ʌv; əv] ['kaʊnti] [ænd; ənd] [taʊn]
Such are the principal differences which the systems of county and town
这样的 是 这 主要的 差异 哪个 这 系统 的 县 和 镇
[əd,mɪnɪ'streɪʃn] ['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] ['fedərəl] [steɪts] .
administration present in the Federal States .
行政 展示 在 这 联邦 各州 .
这些就是联邦各州县和镇行政制度的主要区别。

[wɜ:r; wər][,aɪ 'ti:] [maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [bɜ:] [maɪ'nu:tli] ,
Were it my intention to examine the provisions of American law minutely ,
是 它 我的 意图 到 检查 这 条款 的 美国人 法律 精确到分钟 ,
如果我打算仔细研究美国法律的规定,

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [sti:l] ['fɜ:rðər] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['di:teɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði]
I should have to point out still further differences in the executive details of the
我 应该 有 到 观点 出去 仍然 更远 差异 在 这 管理人员 细节 的 这
['sevrəl] [kə'mjʊnətɪ] .
several communities .
一些 社区 .
我必须指出, 各个社区在执行细节上还存在着进一步的差异。

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redɪ] [sed] [meɪ] [sə'faɪs] [tu:; tə] [ʃʊ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz][ɑ:n]
But what I have already said may suffice to show the general principles on
但 什么 我 有 已经 说 可能 足够了 到 展示 这 一般的 原则 在
[wɪtʃ] [ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'nɑ:tɪd] [steɪts] [rests] .
which the administration of the United States rests .
哪个 这 行政 的 这 团结的 各州 休息 .
但我已经说过的话足以表明美国政府所依据的一般原则。

[ði:z] ['prɪnsəp(ə)lz][ɑ:r; ər] ['dɪfrəntli] [ə'plaɪd] ;
These principles are differently applied ;
这些 原则 是 不同 应用 ;
这些原则的应用有所不同;
[ðer; ðər] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['nu:mərəs] [ɪn] ['veriəs] [ləu'kælitɪz] ;
their consequences are more or less numerous in various localities ;
他们的 结果 是 更多的 或者较少的 很多的 在 各种各样的 地方 ;
其后果在不同的地方或多或少都有;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɔ:lweɪz] [səb'stænfəli] [ðə; ði] [seɪm] .
but they are always substantially the same .
但 他们 是 总是 实质性 这 相同的 .
但它们本质上总是相同的。

[ðə; ði] [bɜ:z] ['dɪfər] ,
The laws differ ,
这 法律 不同 ,
法律不同,

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['aʊtwərd] [fɪtʃər] [tʃeɪndʒ] ,
and their outward features change ,
和 他们的 向外 特征 改变 ,
他们的外貌也发生了变化,

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['kærəktər] [dʌz] [nɑ:t] ['veri] .
but their character does not vary .
但 他们的 特点 做 不是 各不相同 .
但其性格并无变化。

[ɪf] [ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɑːr; ər][nɑːt] ['evriwɛr] ['kɒnstɪtjuːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
If the township and the county are not everywhere constituted in the same
如果 这 乡 和 这 县 是 不是 到处 构成 在 这 相同的
[ˈmænər] ,
manner ,
方式 ,

如果乡镇和县的组成方式不同，

[aɪ ˈtiː][ɪz][æt; ət] [liːst] [truː] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [ɑːr; ər]
it is at least true that in the United States the county and the township are
它 是 在 至少 真的 那 在 这 团结的 各州 这 县 和 这 乡 是
[ˈɔːlweɪz] [beɪst] [əˈpɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)] ,
always based upon the same principle ,
总是 基于 之上 这 相同的 原则 ,
至少在美国，县和乡镇总是基于同样的原则，

[ˈneɪmli] ,
namely ,
即 ,
即，

[ðæt] ['evriwʌn] [ɪz][ðə; ði] [best] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [wʌt] [kənˈsɜːrɪnz] [hɪmˈself] [əˈləʊn] ,
that everyone is the best judge of what concerns himself alone ,
那 每个人 是 这 最好的 法官 的 什么 担忧 他自己 独自的 ,
每个人最能判断自己所关心的事情，

[ænd; ənd][ðə; ði][mʊst][ˈpraːpər][ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə] [səˈplaɪ] [hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət] [ˈwɒnts] .
and the most proper person to supply his private wants .
和 这 最多 恰当的 人 到 供应 他的 私人的 想要 .
以及最合适的人来满足他的私人需求。

[ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɑːr; ər] ['ðerfɔːr] [baʊnd] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðer; ðər]
The township and the county are therefore bound to take care of their
这 乡 和 这 县 是 所以 边界 到 拿 关心 的 他们的
[ˈspeʃ(ə)l] [ˈɪntrəsts] :
special interests :
特别的 兴趣 :

因此，乡镇和县有义务照顾他们的特殊利益：

[ðə; ði] [steɪt] ['gʌvənz] ,
the State governs ,
这 状态 统治 ,
国家治理，

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [ɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] .
but it does not interfere with their administration .
但 它 做 不是 干扰 和 他们的 行政 .
但这并不干扰他们的管理。

[ɪkˈsepʃənz] [tuː; tə] [ðɪs] [ruːl] [meɪ] [biː; bi][met] [wɪð; wɪθ] ,
Exceptions to this rule may be met with ,
例外情况 到 这 规则 可能 是 遇见 和 ,
这条规则可能会有例外，

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] ['kɑːntrəri] ['prɪnsəp(ə)] .
but not a contrary principle .
但 不是 一个 相反 原则 .
但不是相反的原则。

[ðə; ði][fɜːrst] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dɑːktrɪn] [hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə] [kɔːz] [ɔːl][ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts]
The first consequence of this doctrine has been to cause all the magistrates
这 第一的 结果 的 这 教义 有 到过 到 原因 全部 这 地方法官
[tuː; tə][biː; bi] ['tʃoʊzn] ['iːðər] [baɪ][ɔːr][æt; ət] [liːst] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['sɪtəznz] .
to be chosen either by or at least from amongst the citizens .
到 是 选定 任何一个 经过 或者 在 至少 从 在 这 公民 .

这一理论的第一个后果是导致所有行政长官都由公民选举产生，或者至少从公民中选举产生。

[æz; əz][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ɑːr; ər] ['evriwɪər] ['ɪlɛktɪd] [ɔːr] [ə'pɔɪntɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['pɪrɪəd] ,
As the officers are everywhere elected or appointed for a certain period ,
作为 这 警官 是 到处 当选 或者 任命 为了 一个 肯定 时期 ,
[ɑːr; ər] [ɪn] [ə'pɔɪntɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [dɪ'pendənt] ['sɪrɪːz] [ʌv; əv]
由于官员都是选举产生的，或者任命的，任期是一定的，

[aɪ'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ɪm'pɑːsəb(ə)][tuː; tə] [ɪ'stæblɪ] [ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'pendənt] ['sɪrɪːz] [ʌv; əv]
it has been impossible to establish the rules of a dependent series of
它 有 到过 不可能的 到 建立 这 规则 的 一个 依赖 系列 的
[ə'θɔːrətɪz] ;
authorities ;
当局 ;

无法建立一系列从属权威的规则；

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['meni] [ɪndɪ'pendənt] ['fʌŋkʃəneriːz] [æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['fʌŋkʃnz] ,
there are almost as many independent functionaries as there are functions ,
那里 是 几乎 作为 许多 独立的 官员 作为 那里 是 函数 ,
[ɑːr; ər] [ɪn] [ə'pɔɪntɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [dɪ'pendənt] ['sɪrɪːz] [ʌv; əv]
独立职能人员的数量几乎与职能数量一样多，

[ænd; ænd][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['paʊər] [ɪz] [dɪ'seməneɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv][hændz] .
and the executive power is disseminated in a multitude of hands .
和 这 管理人员 力量 是 传播 在 一个 民众 的 双手 .
[ɑːr; ər] [ɪn] [ə'pɔɪntɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [dɪ'pendənt] ['sɪrɪːz] [ʌv; əv]
行政权力分散在许多人手中。

[hens] [ə'rouz][ðə; ði][ɪndɪ'spensəb(ə)] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [ɪntrə'dusɪŋ] [ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrts]
Hence arose the indispensable necessity of introducing the control of the courts
因此 出现 这 必不可少 必要性 的 介绍 这 控制 的 这 法院
[ʌv; əv][dʒʌstɪs][ɪ'ooʊər][ðə; ði] [əd'mɪnɪ'streɪʃn] ,
of justice over the administration ,
的 正义 超过 这 行政 ,
[ɑːr; ər] [ɪn] [ə'pɔɪntɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [dɪ'pendənt] ['sɪrɪːz] [ʌv; əv]
因此，引入法院对行政管理的控制是不可或缺的必要性，

[ænd; ænd][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [pɪ'kjuːnɪəri] ['penəltɪz] ,
and the system of pecuniary penalties ,
和 这 系统 的 金钱 处罚 ,
[ɑːr; ər] [ɪn] [ə'pɔɪntɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [dɪ'pendənt] ['sɪrɪːz] [ʌv; əv]
以及罚款制度，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sekəndəri] ['bɑːdɪz] [ænd; ænd][ðer; ðər] [reprɪ'zentətɪv] [ɑːr; ər] [kən'streɪnd] [tuː; tə] [ə'beɪ]
by which the secondary bodies and their representatives are constrained to obey
经过 哪个 这 次要 身体 和 他们的 代表 是 受限 到 服从
[ðə; ði] [lɔːz] .
the laws .
这 法律 .
[ɑːr; ər] [ɪn] [ə'pɔɪntɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [dɪ'pendənt] ['sɪrɪːz] [ʌv; əv]
通过这些法律，次级机构及其代表必须遵守法律。

[ðɪs] ['sɪstəm] [əb'teɪnz] [frʌm; frəm][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði][juːniən][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .
This system obtains from one end of the Union to the other .
这 系统 获得 从 一 结尾 的 这 联盟 到 这 其他 .
[ɑːr; ər] [ɪn] [ə'pɔɪntɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [dɪ'pendənt] ['sɪrɪːz] [ʌv; əv]
这一制度从联盟的一端延伸到另一端。

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃɪŋ] [ðə; ði][mɪs'kɑːndʌkt] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['ɑːfəsərz] ,
The power of punishing the misconduct of public officers ,
这 力量 的 惩罚 这 不当行为 的 民众 警官 ,
[ɑːr; ər] [ɪn] [ə'pɔɪntɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [dɪ'pendənt] ['sɪrɪːz] [ʌv; əv]
惩治公职人员不当行为的权力，

[ɔːr][ʌv; əv] [pəɹˈfɔːrmin] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪgˈzekjətɪv] [ɪn][ˈɜːrdʒənt][ˈkeɪsɪz] ,
or of performing the part of the executive in urgent cases ,
或者 的 表演 这 部分 的 这 管理人员 在 紧迫的 案例 ,
或在紧急情况下履行行政职责,

[hæz; həz][nɑːt] ,
has not ,
有 不是 ,
没有,

[haʊˈevər] ,
however ,
然而 ,
然而,

[bɪn] [biˈstəu] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [ˈdʒʌdʒɪz][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [steɪts] .
been bestowed on the same judges in all the States .
到过 授予 在 这 相同的 法官 在 全部 这 各州 .
在所有州都授予同一位法官。

[ðə; ði][ˈæŋɡlooʊ] - [əˈmɛrɪkənz] [dɪˈraɪvd] [ðə; ði][ɪnstrɪˈtuːʃ(ə)n][ʌv; əv][dɪˈʒʌstɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
The Anglo - Americans derived the institution of justices of the peace from a
这 盎格鲁 - 美国人 衍生的 这 机构 的 法官们 的 这 和平 从 一个
[ˈkɑːmən] [sɔːrs] ;
common source ;
常见的 来源 ;
英裔美国人从共同的来源中获得了治安法官制度;

[bʌt; bət] [ɔːlˈðoʊ] [aɪˈtiː][ɪgˈzɪsts][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [steɪts] ,
but although it exists in all the States ,
但 虽然 它 存在 在 全部 这 各州 ,
尽管所有州都存在这种情况,

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [ɔːlweɪz] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [juːz] .
it is not always turned to the same use .
它 是 不是 总是 转向 到 这 相同的使用 .
它并不总是用于同一种用途。

[ðə; ði][dɪˈʒʌstɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [ˈevriweɪ] [pɑːrˈtɪsɪpɪt] [ɪn][ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
The justices of the peace everywhere participate in the administration of the
这 法官们 的 这 和平 到处 参加 在 这 行政 的 这
[ˈtaʊnʃɪps] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkaʊntɪz] ,
townships and the counties ,
乡镇 和 这 县 ,
各地治安官参与乡镇和县的行政管理,

* [eɪtʃ] [iːˈðər] [æz; əz] [ˈpʌblɪk] [ˈɑːfəsəɹz][ɔːr][æz; əz][ðə; ði][dɪˈʒʌdʒɪz][ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [mɪsdɪˈmiːnəz] ,
*** h either as public officers or as the judges of public misdemeanors** ,
* h 任何一个 作为 民众 警官 或者 作为 这 法官 的 民众 轻罪 ,
*h 要么担任公职人员, 要么担任公共轻罪的法官,

[bʌt; bət][ɪn][ˈmoʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ðə; ði] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈklæsɪz] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [əˈfensɪz] [kʌm]
but in most of the States the more important classes of public offences come
但 在 最多 的 这 各州 这 更多的 重要的 课程 的 民众 罪行 来
[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈkɑːɡnɪzəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔːrd(ə)nerɪ][traɪˈbjʊːnəlz] .
under the cognizance of the ordinary tribunals .
在下面 这 认知 的 这 普通的 法庭 .
但在大多数州, 较为重要的公共犯罪都属于普通法庭的审理范围。

[ˈfʊtnoʊt] [eɪtʃ] :
[**Footnote h** :
[脚注 h :
[脚注 h:

[ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [stɜːts] [ðə; ði] [ˈkɑʊnti] [kɔːrts] [ɑːr; ər] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]
In some of the Southern States the county courts are charged with all the
在 一些 的 这 南方 各州 这 县 法院 是 带电 和 全部 这
[ˈdiːteɪlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] .
details of the administration .
细节 的 这 行政 .
在一些南部州，县法院负责处理所有行政细节。

[siː] [ðə; ði] [ˈstætʃuːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɜːt] [ʌv; əv] [tenəˈsiː] ,
See the Statutes of the State of Tennessee ,
看 这 法规 的 这 状态 的 田纳西州 ,
参见田纳西州法规，
[aːts] .
arts .
艺术 .
艺术。

[dʒuˈdɪʃəri] ,
Judiciary ,
司法 ,
司法，

[ˈtæksɪz] ,
Taxes ,
税收 ,
税收，

[et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .]
etc .]
ETC .]
ETC。]

[ðə; ði] [ɪˈleɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈɑːfəsərz] ,
The election of public officers ,
这 选举 的 民众 警官 ,
公职人员的选举，

[ɔːr][ðə; ði] [ɪneɪljənəbɪˈlɪti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfʌŋkʃnz] ,
or the inalienability of their functions ,
或者 这 不可转让性 的 他们的 函数 ,
或其职能的不可剥夺性，

[ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [grəˈdeɪʃn] [ʌv; əv] [ˈpaʊəz] ,
the absence of a gradation of powers ,
这 缺席 的 一个 层次 的 权力 ,
缺乏权力等级划分，

[ænd; ænd][ðə; ði] [ɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒuːˈdɪʃəl][kənˈtroʊl][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈsekənderi] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv]
and the introduction of a judicial control over the secondary branches of
和 这 介绍 的 一个 司法 控制 超过 这 次要 分支 的
[ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] ,
the administration ,
这 行政 ,
并引入司法控制来控制二级行政部门，

[ɑːr; ər][ðə; ði][juːnɪˈvɜːrs(ə)] [ˌkæɪktəˈrɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈsɪstəm] [frʌm; frəm] [meɪn] [tuː; tə][ðə; ði]
are the universal characteristics of the American system from Maine to the
是 这 普遍的 特征 的 这 美国人 系统 从 缅因州 到 这
[ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] .
Floridas :
佛罗里达州 :
是从缅因州到佛罗里达州的美国制度的普遍特征。

[ɪn][sʌm; səm] [steɪts] ([ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] [hæz; həz] [əd'vænst] [moʊst][ɪn] [ðɪs]
In some States (and that of New York has advanced most in this
在 一些 各州 (和 那 的 新的 约克 有 先进的 最多 在 这
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn]) ['treɪsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentərəlaɪzd] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [brɪ'gɪn] [tu:; tə][bi:; bi][dɪ'sɜ:rnəb(ə)l] .
direction) traces of a centralized administration begin to be discernible .
方向) 痕迹 的 一个 集中 行政 开始 到 是 可辨别的 .
在一些州 (纽约州在这方面进展最为迅速)，中央集权管理的痕迹开始显现。

[ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] [ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentərəl] ['gʌvənmənt] ['eksərsaɪz] ,
In the State of New York the officers of the central government exercise ,
在 这 状态 的 新的 约克 这 警官 的 这 中央 政府 锻炼 ,
在纽约州，中央政府官员行使以下职权：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《美国的民主1》(Democracy In America-1)

第10/42页

[ɪn][ˈsɜːrt(ə)n][ˈkeɪsɪz] ,
in certain cases ,
在 肯定 案例 ,

在某些情况下，

[ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [ɔːr][kənˈtroʊl][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈsekənderi] [ˈbɑːdɪz] .
a sort of inspection or control over the secondary bodies .
一个 种类 的 检查 或者 控制 超过 这 次要 身体 .
对次要机构的一种检查或控制。

* [aɪ]
*** i**
* 我

*我

[ˈfʊtnoʊt] [aɪ] :
[Footnote i] :
[脚注 我] :

[脚注一：

[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] ,
For instance ,
为了 实例 ,

例如，

[ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ˈsentərz] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] .
the direction of public instruction centres in the hands of the Government .
这 方向 的 民众 操作说明 中心 在 这 双手 的 这 政府 .
公共教育中心的**管理权**掌握在政府手中。

[ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtər] [neɪmz] [ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][juːnɪˈvɜːrsəti] ,
The legislature names the members of the University ,
这 立法机关 姓名 这 成员 的 这 大学 ,
立法机关任命大学成员，

[huː] [ɑːr; ər] [dɪˈnəmiˌneɪt] [ˈriːdʒənt] ;
who are denominated Regents ;
WHO 是 以.....命名 摄政王 ;
他们被称为摄政王；

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ænd; ənd] [luːtəntənt] - [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɑːr; ər] [ˌnesəˈserəli] [ʌv; əv][ðə; ði]
the Governor and Lieutenant - Governor of the State are necessarily of the
这 州长 和 中尉 - 州长 的 这 状态 是 一定 的 这
[ˈnʌmbər] . - [rɪˈvaɪzd] [ˈstætjuːts] ,
number . - Revised Statutes ,
数字 . - 修改 法规 ,
州长和副州长也必须达到这一人数。——修订法规，

[ˈvɑːl] . [aɪ] . [piː] . - .
vol . i . p . 455 .
卷 . 我 . p . - .

第 ip 455 卷。

[ðə; ði] [ˈriːdʒənt] [ʌv; əv][ðə; ði][juːnɪˈvɜːrsəti] [ˈænjuəli] [ˈvɪzɪt][ðə; ði] [ˈkɑːlɪdʒɪz] [ænd; ənd] [əˈkædəmɪz] ,
The Regents of the University annually visit the colleges and academies ,
这 摄政王 的 这 大学 每年 访问 这 大学 和 学院 ,
大学董事会每年都会访问各学院和学院，

[ænd; ənd] [meɪk] [ðer; ðər] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtʃər] .
and make their report to the legislature .
和 制作 他们的 报告 到 这 立法机关 .
并向立法机关提交报告。

[ðer; ðər] [suːpərɪnˈtendəns] [ɪz][nɑːt] [ɪnɪˈfɪʃ(ə)nt] ,
Their superintendence is not inefficient ,
他们的 督察 是 不是 效率低下 ,
他们的监管并非低效，

[fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈriːz(ə)nz] :
for several reasons :
为了 一些 原因 :
原因如下：

[ðə; ði] [ˈkɑːlɪdʒɪz] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ˌkɔːrpəˈreɪʃ(ə)nz][stænd][ɪn] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtʃɑːrtər] ,
the colleges in order to become corporations stand in need of a charter ,
这 大学 在 命令 到 变得 公司 站立 在 需要 的 一个 宪章 ,
大学要想成为公司，需要有章程，

[wɪtʃ] [ɪz][ˈoʊnli] [ˈgræntɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˌrekəmenˈdeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈriːdʒənt] ;
which is only granted on the recommendation of the Regents ;
哪个 是 仅有的 的确 在 这 推荐 的 这 摄政王 ;
该奖项仅根据董事会的推荐授予；

[ˈevri] [jɪr] [ˈfʌndz] [ɑːr; ər] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [stɛɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ˈlɜːrɪŋ] ,
every year funds are distributed by the State for the encouragement of learning ,
每一个 年 资金 是 分布式 经过 这 状态 为了 这 鼓励 的 学习 ,
每年国家都会拨出资金鼓励学习，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈriːdʒənt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [dɪstˈrɪbjʊːtəz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmʌni] .
and the Regents are the distributors of this money .
和 这 摄政王 是 这 分销商 的 这 钱 .
而摄政王则是这笔钱的分配者。

[siː] [tʃæp] .
See chap .
看 小伙子 .

参见第章

[ˈɛksˈviː] .
xv :
十五 .

十五。

[ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] ,
Instruction ,
操作说明 ,

操作说明，

" [rɪˈvaɪzd] [ˈstætʃuːts] ,
" Revised Statutes ,
" 修改 法规 ,

“修订后的法规，

[ˈvɑːl] . [aɪ] . [piː] . - .
vol . i . p . 455 .
卷 . 我 . p . - .

第 ip 455 卷。

[ðə; ði] [sku:l] - [kə'mɪʃənəz] [ɑ:r; ər][ə'blaɪdʒd][tu;; tə][send][æn; ən] ['ænjʊəl] [rɪ'pɔ:rt][tu;; tə][ðə; ði]
The school - commissioners are obliged to send an annual report to the
这 学校 - 专员 是 有义务 到 发送 一个 年度的 报告 到 这
[su:pərɪn'tendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] . -
Superintendent of the Republic . -
校长 的 这 共和国 . -

学校专员有义务向共和国督察长提交年度报告。——

[aɪ 'di:] . [pi:] . - .
Id . p . 488 .
ID . p . - .

同上，第 488 页。

[ə; eɪ]['sɪmələər] [rɪ'pɔ:rt][ɪz] ['ænjʊəli] [meɪd] [tu;; tə][ðə; ði] [seɪm] ['pɜ:rs(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] ['nʌmbər] [ænd; ənd]
A similar report is annually made to the same person on the number and
一个 相似的 报告 是 每年 制成 到 这 相同的 人 在 这 数字 和
[kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊər] . - [aɪ 'di:] . [pi:] . - .]
condition of the poor . - Id . p . 631 .]
状况 的 这 贫穷的 . - ID . p . - .]

每年都会向同一个人提交一份类似的报告，报告穷人的数量和状况。-同上，第 631 页。]

[æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [ðeɪ] ['kɑ:nstɪtu:t] [ə; eɪ] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [ə'pi:l] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'ferz] .
At other times they constitute a court of appeal for the decision of affairs .
在 其他 时代 他们 构成 一个 法庭 的 上诉 为了 这 决定 的 事务 .

有时，它们会组成上诉法院来裁决事务。

* [dʒeɪ][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] [dʒu:'dɪʃəl] ['penəltɪz] [ɑ:r; ər] [les] [ju:st] [ðæn; ðən][ɪn] ['ʌðər] [pɑ:rts]
*** j In the State of New York judicial penalties are less used than in other parts**
* j 在 这 状态 的 新的 约克 司法 处罚 是 较少的 用过的 比 在 其他 部分
[æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] ,
as a means of administration ,
作为 一个 方法 的 行政 ,

*j 在纽约州，司法处罚作为一种行政手段的使用率低于其他地区，

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['prɑ:sɪkju:tɪŋ] [ðə; ði] [ə'fensɪz] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['ɑ:fəsərz][ɪz] ['vestɪd] [ɪn] [fju:ər]
and the right of prosecuting the offences of public officers is vested in fewer
和 这 正确的 的 起诉 这 罪行 的 民众 警官 是 既得权益 在 更少
[hændz] .
hands .
双手 .

起诉公职人员违法行为的权利被集中在少数人手中。

* [keɪ]
*** k**
* k

*k

[ðə; ði] [seɪm] ['tendənsɪ] [ɪz] ['feɪntli] [əb'zɜ:rvəbl] [ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] [steɪts] ;
The same tendency is faintly observable in some other States ;
这 相同的 趋势 是 淡淡的 可观察的 在 一些 其他 各州 ;

在其他一些州也隐约可见同样的趋势；

* [el][bʌt; bət][ɪn]['dʒen(ə)rəl][ðə; ði] ['prɑ:mɪnənt] ['fi:tʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ɪn][ðə; ði][ju'naitɪd]
*** I but in general the prominent feature of the administration in the United**
* 我 但 在 一般的 这 著名的 特征 的 这 行政 在 这 团结的
[steɪts] [ɪz][ɪts] [ɪk'sesɪv] ['lʊʊk(ə)l] [ɪndɪ'pendəns] .
States is its excessive local independence .
各州 是 它是 过多的 当地的 独立 .

*I 但总体来说，美国行政管理的突出特点是地方独立性过强。

[ˈfʊtnoʊt] [dʒeɪ] :
[**Footnote** **j**] :
[脚注 j] :

[脚注 j:]

[ɪf] [ˈeni] [wʌn] [kənˈsi:v] [hɪmˈself] [tu:; tə][bi:; bi] [rɔ:ŋd] [baɪ][ðə; ði] [sku:l] - [kəˈmɪʃənəz] ([hu:]
If any one conceives himself to be wronged by the school - commissioners (who
如果 任何 一 构思 他自己 到 是 冤枉 经过 这 学校 - 专员 (who
[ɑ:r; ər] [taʊn] - [ˈɑ:fəsərz]) ,
are town - officers) ,
是 镇 - 警官) ,

如果有人认为自己受到了学校委员（镇官员）的不公正对待，

[hi:; hi][kæn; kən] [əˈpi:l] [tu:; tə][ðə; ði] [su:pəɪnˈtendənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpraɪmeri] [sku:lz] ,
he can appeal to the superintendent of the primary schools ,
他 能 上诉 到 这 校长 的 这 基本的 学校 ,
[hɪˈvɔ:z] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ɪz][ˈfaɪn(ə)] . - [rɪˈvaɪzd] [ˈstætʃu:ts] ,
whose decision is final . - Revised Statutes ,
谁 决定 是 最终的 . - 修改 法规 ,
[ˈvɑ:l] . [aɪ] . [pi:] . - .
vol . i . p . 487 .
卷 . 我 . p . - .

他可以向小学校长提出上诉，

[hu:z] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ɪz][ˈfaɪn(ə)] . - [rɪˈvaɪzd] [ˈstætʃu:ts] ,
whose decision is final . - Revised Statutes ,
谁 决定 是 最终的 . - 修改 法规 ,
[ˈvɑ:l] . [aɪ] . [pi:] . - .
vol . i . p . 487 .
卷 . 我 . p . - .

其决定为最终决定。——修订后的法规，

[ˈvɑ:l] . [aɪ] . [pi:] . - .
vol . i . p . 487 .
卷 . 我 . p . - .

第 ip 487 卷。

[prəˈvɪʒnz] [ˈsɪmələr][tu:; tə] [ðoʊz] [əˈbʌv] [ˈsaɪtɪd][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [met] [wɪð; wɪθ][frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə]
Provisions similar to those above cited are to be met with from time to
条款 相似的 到 那些 多于 引用 是 到 是 遇见 和 从 时间 到
[taɪm] [ɪn][ðə; ði] [ɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] ;
time in the laws of the State of New York ;
时间 在 这 法律 的 这 状态 的 新的 约克 ;

纽约州法律中不时会遇到与上述类似的规定；

[bʌt; bət][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [ðɪ:z] [əˈtɛmptz] [æt; ət][sentrələˈzeɪ(ə)n][ɑ:r; ər] [wi:k] [ænd; ænd] [ʌnpɹəˈdʌktɪv] .
but in general these attempts at centralization are weak and unproductive .
但 在 一般的 这些 尝试 在 集权 是 虚弱的 和 低效的 .

但总体而言，这些集中化的尝试是软弱且无效的。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [əˈθɔ:rətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ˈwɒtʃɪŋ] [ænd; ænd] [kənˈtrəʊlɪŋ]
The great authorities of the State have the right of watching and controlling
这 伟大的 当局 的 这 状态 有 这 正确的 的 观看 和 控制
[ðə; ði] [səˈbɔ:rdɪnət] [ˈeɪdʒənts] ,
the subordinate agents ,
这 下属 代理人 ,

国家最高权力机关有权监视和控制下属机构，

[wɪˈðəʊt] [ðæt] [ʌv; əv] [rɪˈwɔ:rdɪŋ] [ɔ:r] [ˈpʌnɪʃɪŋ] [ðəm; ðəm] .
without that of rewarding or punishing them .
没有 那 的 有回报 或者 惩罚 他们 .

没有奖励或惩罚。

[ðə; ði] [seɪm] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ɪz][ˈnevər] [emˈpaʊəd] [tu:; tə] [ɡɪv] [æn; ən][ˈɔ:rdər][ænd; ænd][tu:; tə] [ˈpʌnɪʃ]
The same individual is never empowered to give an order and to punish
这 相同的 个人 是 绝不 赋权 到 给 一个 命令 和 到 惩治
[dɪsəˈbi:diəns] ;
disobedience ;
不服从 ;

同一个人永远没有权力既发布命令又惩罚不服从的行为；

[hi:; hi][hæz; həz] [ˈðerfɔ:r] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [kə'mændɪŋ] ,
he has therefore the right of commanding ,
他 有 所以 这 正确的 的 指挥 ,
因此他有权命令,

[wɪ'daʊt] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [ɪg'zæktɪŋ] [kəm'plaɪəns] .
without the means of exacting compliance .
没有 这 方法 的 严格 遵守 .
没有强制遵守的手段。

[ɪn] - [ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [ʌv; əv] [sku:lz] [kəm'pleɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈænjuəl] [rɪ'pɔ:rt] [ə'drest] [tu:; tə]
In 1830 the Superintendent of Schools complained in his Annual Report addressed to
在 - 这 校长 的 学校 抱怨 在 他的 年度的 报告 已解决 到
[ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtʃər] [ðæt] [ˈsevrəl] [sku:l] - [kə'mɪʃənəz] [hæd; həd] [nɪ'glektɪd] ,
the legislature that several school - commissioners had neglected ,
这 立法机关 那 一些 学校 - 专员 有 被忽视的 ,
1830 年, 学校总监在提交给立法机构的年度报告中抱怨, 几位学校委员忽视了

[ˌnɔ:twɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌæplɪ'keɪ(ə)n] ,
notwithstanding his application ,
虽然 他的 应用 ,
尽管他提出了申请,

[tu:; tə] [ˈfɜ:rnɪʃ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [du:] .
to furnish him with the accounts which were due .
到 提供 他 和 这 账户 哪个 是 到期的 .
向他提供到期的账目。

[hi:; hi] [ˈædɪd] [ðæt] [ɪf] [ðɪs] [ə'mɪʃ(ə)n] [kən'tɪnju:d] [hi:; hi] [ʃəd; ʃəd] [bi:; bi][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [ˈprɔ:sɪkjʊ:t]
He added that if this omission continued he should be obliged to prosecute
他 额外 那 如果 这 省略 持续 他 应该 是 有义务 到 起诉
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,
他补充说, 如果这种疏忽继续下去, 他有义务起诉他们,

[æz; əz][ðə; ði] [lɔ:] [dɪ'rekts] ,
as the law directs ,
作为 这 法律 导演 ,
根据法律规定,

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ˈprɔ:pər][traɪ'bju:nəlz] .]
before the proper tribunals .]
前 这 恰当的 法庭 .]
在适当的法庭上。]

[[ˈfʊtnoʊt] [keɪ] :
[Footnote k :
[脚注 k :

[ðʌs] [ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] - [ə'tɜ:rni] [ɪz] [də'rektɪd] [tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [ɔ:l] [faɪnz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈfɪftɪ]
Thus the district - attorney is directed to recover all fines below the sum of fifty
因此 这 区 - 律师 是 指导 到 恢复 全部 罚款 以下 这 和 的 五十
[ˈda:ləz, 'dɒləz] ,
dollars ,
美元 ,
因此, 地方检察官被指示追回所有低于五十美元的罚款,

[ən'les] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [raɪt] [hæz; həz] [bɪn] ['speʃəli] [ə'wɔːdɪd] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['mædʒɪstreɪt] . - [rɪ'vaɪzd]
unless such a right has been specially awarded to another magistrate . - Revised
除非 这样的 一个 正确的 有 到过 特别 获奖 到 其他 地方法官 . - 修改
[ˈstætʃuːts] ,
Statutes ,
法规 ,

除非该权利被特别授予另一位治安官。——修订法规，

[ˈvɔːl] . [aɪ] . [piː] . - .]
vol . i . p . 383 .]
卷 . 我 . p . - .]

第 383 卷。

[[ˈfʊtnoʊt] [el] :
[Footnote I :
[脚注 我 :

[脚注 I:

[ˈsevrəl] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv][ˌsentərələ'zeɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ;
Several traces of centralization may be discovered in Massachusetts ;
一些 痕迹 的 集权 可能 是 发现 在 马萨诸塞州 ;

在马萨诸塞州可以发现几处集中化的痕迹；

[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] ,
for instance ,
为了 实例 ,

例如，

[ðə; ði] [kə'mɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] - [skuːlz] [ɑːr; ər] [də'rektɪd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːrt]
the committees of the town - schools are directed to make an annual report
这 委员会 的 这 镇 - 学校 是 指导 到 制作 一个 年度的 报告
[tuː; tə][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [stet] .
to the Secretary of State .
到 这 秘书 的 状态 .

城镇学校委员会被要求向国务卿提交年度报告。

[siː] [lɔːz] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,
See Laws of Massachusetts ,
看 法律 的 马萨诸塞州 ,

参见马萨诸塞州法律，

[ˈvɔːl] . [aɪ] . [piː] . - .]
vol . i . p . 367 .]
卷 . 我 . p . - .]

第 367 卷。

[ʌv; əv][ðə; ði] [stet]
Of The State
的 这 状态

国家的

[aɪ][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['taʊnʃɪps] [ænd; ənd][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] ;
I have described the townships and the administration ;
我 有 描述 这 乡镇 和 这 行政 ;

我已经描述了乡镇和行政管理；

[aɪ 'tiː] [naʊ] [rɪ'meɪnz] [fɔːr; fər][em 'iː][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [stet] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] .
it now remains for me to speak of the State and the Government .
它 现在 遗迹 为了 我 到 说话 的 这 状态 和 这 政府 .

现在我要谈的是国家和政府。

[ðɪs] [ɪz] [graʊnd] [aɪ] [meɪ] [pæs] [ˈoʊvər] [ˈræpɪdli] ,
This is ground I may pass over rapidly ,
这 是 地面 我 可能 经过 超过 快速 ,
这是我可以迅速通过的地方,

[wɪˈðaʊt] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˌmɪsʌndərˈstɒd] ;
without fear of being misunderstood ;
没有 害怕 的 存在 被误解 ;
不用担心被误解;

[fɔːr; fər] [ɔːl] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ˈrɪt(ə)n] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈveriəs]
for all I have to say is to be found in written forms of the various
为了 全部 我 有 到 说 是 到 是 成立 在 书面 表格 的 这 各种各样的
[kɒnstɪtˈjuːʃnz] ,
constitutions ,
宪法 ,
我要说的一切都可以在各种宪法的书面形式中找到,

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈiːzəli] [tuː; tə] [biː; bi] [prəˈkjʊəd] .
which are easily to be procured .
哪个 是 容易地 到 是 采购 .
很容易获得。

[ðiːz] [kɒnstɪtˈjuːʃnz] [rest] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈsɪmp(ə)] [ænd; ənd] [ˈræʃ(ə)nəl] [ˈθiːəri] ;
These constitutions rest upon a simple and rational theory ;
这些 宪法 休息 之上 一个 简单的 和 合理的 理论 ;
这些宪法建立在一个简单而合理的理论之上;

[ðer; ðər] [fɔːrmz] [hæv; həv] [bɪn] [əˈdɑːptɪd] [baɪ] [ɔːl] [kɑːnstɪˈtuːʃənl] [neɪʃəns] ,
their forms have been adopted by all constitutional nations ,
他们的 表格 有 到过 已采用 经过 全部 宪法 国家 ,
它们的形式已被所有立宪国家所采用,

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] [bɪˈkʌm] [fəˈmɪliər] [tuː; tə] [juː ˈes] .
and are become familiar to us .
和 是 变得 熟悉的 到 我们 .
并且变得为我们熟悉。

[ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,
In this place ,
在 这 地方 ,
在这个地方,

[ˈðerfɔːr] ,
therefore ,
所以 ,
所以,

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈoʊnli] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər] [em ˈiː] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [əˈnæləsis] ;
it is only necessary for me to give a short analysis ;
它 是 仅有的 必要的 为了 我 到 给 一个 短的 分析 ;
我只需做一个简单的分析;

[aɪ] [æɪ; əɪ] [ɪn ˈdevər] [ˈæftərwərdz] [tuː; tə] [pæs] [ˈdʒʌdʒmənt] [əˈpɑːn] [wʌt] [aɪ] [naʊ] [dɪˈskraɪb] .
I shall endeavor afterwards to pass judgment upon what I now describe .
我 将 努力 然后 到 经过 判断 之上 什么 我 现在 描述 .
我将尽力对我现在所描述的内容作出判断。

[ˈtʃæptər] [viː] :
Chapter V :
章 V :
第五章

[aɪˈti:] [pɑːˈteɪks] [ʌv; əv][dʒuːˈdɪʃəl] [ˈpaʊər] [ɪn][ðə; ði][ˈtraɪəl][ʌv; əv][ˈsɜ:rt(ə)n][pəˈlɪtɪk(ə)l] [əˈfensɪz] ,
It partakes of judicial power in the trial of certain political offences ,
它 参与者 的 司法 力量 在 这 审判 的 肯定 政治的 罪行 ,
它在审判某些政治犯罪时拥有司法权,

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈɔ:lsoʊ][ɪn][ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ˈsɜ:rt(ə)n][ˈsɪv(ə)l][ˈkeɪsɪz] .
and sometimes also in the decision of certain civil cases .
和 有时 还 在 这 决定 的 肯定 民用 案例 .
有时也用于裁决某些民事案件。

* [en][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ɪts] [ˈmembər] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [smɔ:l] .
*** n The number of its members is always small** .
* n 这 数字 的 它是 成员 是 总是 小的 .
*n 其成员数量始终很少。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈledʒɪsleɪtjər] ,
The other branch of the legislature ,
这 其他 分支 的 这 立法机关 ,
立法机关的另一个部门,

[wɪtʃ] [ɪz][ˈju:ʒuəli; ˈju:ʒəli] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ˈhaʊs] [ʌv; əv] [reprɪˈzentətɪv] ,
which is usually called the House of Representatives ,
哪个 是 通常 称为 这 房子 的 代表 ,
通常被称为众议院,

[hæz; həz][noʊ] [fer] [wətˈevər] [ɪn][ðə; ði] [əd,mɪnɪˈstreɪʃn] ,
has no share whatever in the administration ,
有 不 分享 任何 在 这 行政 ,
没有任何行政管理的参与,

[ænd; ənd][ˈoʊnli] [teɪks] [ə; eɪ][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði][dʒuːˈdɪʃəl] [ˈpaʊər] [ɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz][aɪˈti:] [ɪmˈpi:tʃ] [ˈpʌblɪk]
and only takes a part in the judicial power inasmuch as it impeaches public
和 仅有的 需要 一个 部分 在 这 司法 力量 因此 作为 它 弹劾 民众
[ˈfʌŋkʃəˌnerɪ:z] [brɪˈɔ:r] [ðə; ði] [ˈsenət] .
functionaries before the Senate .
官员 前 这 参议院 .
并且只在参议院弹劾公职人员时才参与司法权。

[ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [ˈhaʊzɪz] [ɑ:r; ər] [ˈnɪrli] [ˈevriwɪər] [ˈsʌbdʒekt][tu:; tə][ðə; ði] [seɪm]
The members of the two Houses are nearly everywhere subject to the same
这 成员 的 这 二 房屋 是 几乎 到处 主题 到 这 相同的
[kənˈdɪʃ(ə)nɪz] [ʌv; əv] [ɪˈlekʃ(ə)n] .
conditions of election .
状况 的 选举 .
两院议员的选举条件几乎都相同。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈtʃoʊzn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænər] ,
They are chosen in the same manner ,
他们 是 选定 在 这 相同的 方式 ,
他们以同样的方式被选中,

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˈsɪtəznɪz] .
and by the same citizens .
和 经过 这 相同的 公民 .
并且由同样的公民。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈdɪfrəns] [wɪtʃ] [ɪgˈzɪsts] [brɪˈtwi:n] [ðəm; ðəm][ɪz] ,
The only difference which exists between them is ,
这 仅有的 不同之处 哪个 存在 之间 他们 是 ,
它们之间唯一的区别是,

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] .]
As in the State of New York .]
 作为 在 这 状态 的 新的 约克 .]
 就像纽约州一样。]

[ðə; ði] [ə'merɪkənz] ,
The Americans ,
这 美国人 ,

美国人，

[ˈpleɪnli] ,
plainly ,
显然 ,

显然，

[dɪd][nɑ:t][dɪ'zaɪər] ,
did not desire ,
做过 不是 欲望 ,

不想，

[baɪ] [ðɪs] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtɪv] ['bɑ:di]['ɪntu:] [tu:] ['bræntʃɪz] ,
by this separation of the legislative body into two branches ,
经过 这 分离 的 这 立法 身体 进入 二 分支 ,

通过将立法机构分为两个部门，

[tu:; tə] [meɪk] [wʌn] [haʊs] [hə'redɪteri] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪ'lektɪv] ;
to make one house hereditary and the other elective ;
到 制作 一 房子 遗传 和 这 其他 选修课 ;

使一个家族成为世袭家族，另一个家族成为选举家族；

[wʌn] [ə,rɪstə'krætɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˌdemə'krætɪk] .
one aristocratic and the other democratic .
一 贵族 和 这 其他 民主 .

一个是贵族制，另一个是民主制。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ðər; ðər]['ɑ:bdʒekt][tu:; tə] [kri'eɪt] [ɪn][ðə; ði][wʌn][ə; eɪ] ['bʊlwɜ:rk] [tu:; tə] ['paʊər] ,
It was not their object to create in the one a bulwark to power ,
它 曾是 不是 他们的 目的 到 创造 在 这 一 一个 堡垒 到 力量 ,

他们的目的并不是要建立一个权力堡垒，

[waɪlst] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ænd; ənd] ['pæʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
whilst the other represented the interests and passions of the people .
而 这 其他 代表 这 兴趣 和 激情 的 这 人们 .

而另一个则代表人民的利益和热情。

[ðə; ði]['oʊnli][æd'væntɪdʒɪz] [wɪtʃ] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'nɑɪtɪd]
The only advantages which result from the present constitution of the United
这 仅有的 优势 哪个 结果 从 这 展示 宪法 的 这 团结的
[stɜ:ts] [ɑ:r; ər][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtɪv] ['paʊər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwent] [tʃek] [ə'pɑ:n]
States are the division of the legislative power and the consequent check upon
各州 是 这 分配 的 这 立法 力量 和 这 后果 查看 之上
[pə'lɪtɪk(ə)] [ə'semblɪz] ;
political assemblies ;
政治的 组件 ;

美国现行宪法的唯一优点是立法权的划分以及随之而来的对政治议会的制约；

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][traɪ'bju:nl][ʌv; əv] [ə'pi:l] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:z] .
with the creation of a tribunal of appeal for the revision of the laws .
和 这 创建 的 一个 法庭 的 上诉 为了 这 修订 的 这 法律 .

设立上诉法庭来修订法律。

[taɪm] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] ,
Time and experience ,
时间 和 经验 ,

时间和经验，

[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,

然而，

[hæv; həv] [kən'vɪnst] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [ðæt] [ɪf] [ði:z] [ɑ:r; ər][ɪts][ˈoʊnli][æd'væntɪdʒɪz] ,
have convinced the Americans that if these are its only advantages ,
有 确信 这 美国人 那 如果 这些 是 它是 仅有的 优势 ,
让美国人相信，如果这些就是它唯一的优势，

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtɪv] ['paʊər] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [nə'sesəti] .
the division of the legislative power is still a principle of the greatest necessity .
这 分配 的 这 立法 力量 是 仍然 一个 原则 的 这 最 必要性 .
立法权的划分依然是极其必要的原则。

[,pensɪl'veɪniə] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ju'haɪtɪd] [steɪts] [wɪtʃ] [æt; ət][fɜ:rst] [ə'temptɪd]
Pennsylvania was the only one of the United States which at first attempted
宾夕法尼亚州 曾是 这 仅有的 一 的 这 团结的 各州 哪个 在 第一的 尝试过
[tu:; tə] [ɪ'stæblɪ] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [haʊs] [ʌv; əv] [ə'sembli] ,
to establish a single House of Assembly ,
到 建立 一个 单身的 房子 的 集会 ,
宾夕法尼亚州是美国唯一一个最初试图建立单一议院的州，

[ænd; ænd] ['fræŋklɪn] [hɪm'self] [wʌz; wəz][soʊ][fɑ:r] ['kæɪrɪd] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] ['nesəseri] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv]
and Franklin himself was so far carried away by the necessary consequences of
和 富兰克林 他自己 曾是 所以 远的 携带 离开 经过 这 必要的 结果 的
[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑ:vɾənti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [æz; əz][tu:; tə][hæv; həv] [kən'kɜ:d] [ɪn]
the principle of the sovereignty of the people as to have concurred in
这 原则 的 这 主权 的 这 人们 作为 到 有 同意 在
[ðə; ði] ['meʒər] ;
the measure ;
这 措施 ;

富兰克林本人也十分认同人民主权原则的必然结果，并同意了这一措施。

[bʌt; bət][ðə; ði] [,pensɪl'veɪniən] [wɜ:r; wər] [su:n] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [lɔ:] ,
but the Pennsylvanians were soon obliged to change the law ,
但 这 宾夕法尼亚人 是 很快 有义务 到 改变 这 法律 ,
但宾夕法尼亚人很快就被迫修改法律，

[ænd; ænd][tu:; tə] [kri'eɪt] [tu:] ['haʊzɪz] .
and to create two Houses .
和 到 创造 二 房屋 .

并设立两院。

[ðʌs] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtɪv] ['paʊər] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] [ɪ'stæblɪʃt]
Thus the principle of the division of the legislative power was finally established
因此 这 原则 的 这 分配 的 这 立法 力量 曾是 最后 已确立的
,
,
,

这样，立法权划分的原则就最终确立了，

[ænd; ænd][ɪts] [nə'sesəti] [meɪ] [hens'fɔ:rwərd] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['demənstreɪtɪd] [tru:θ] .
and its necessity may henceforward be regarded as a demonstrated truth .
和 它是 必要性 可能 从此以后 是 认为 作为 一个 已证明 真相 .
并且它的必要性从此可以被视为已证实的真理。

[ðɪs] ['θi:əri] ,
This theory ,
这 理论 ,

这个理论，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ˌnʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [ʌv; əv][ænˈtɪkwəti] - [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪntrəˈduːst]
which was nearly unknown to the republics of antiquity - which was introduced
哪个 曾是 几乎 未知 到 这 共和国 的 古代 - 哪个 曾是 介绍

[ˈɪntuː][ðə; ði][wɜːrld][ˈɔːlmoʊst][baɪ][ˈæksɪdənt] ,
into the world almost by accident ,
进入 这 世界 几乎 经过 事故 ,

古代共和国几乎不知道这种制度，它几乎是偶然被引入世界的，

[laɪk] [soʊ] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ɡreɪt] [trʊθs] - [ænd; ənd] [ˌmɪsʌndərˈstʊd] [baɪ] [ˈsevrəl] [ˈmɑːdərn][ˌneɪʃəns] ,
like so many other great truths - and misunderstood by several modern nations ,
喜欢 所以 许多 其他 伟大的 真相 - 和 被误解 经过 一些 现代的 国家 ,

就像许多其他伟大的真理一样——被许多现代国家误解，

[ɪz][æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] [bɪˈkʌm] [æn; ən][ˈæksɪəm][ɪn][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈsaɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][eɪdʒ] .
is at length become an axiom in the political science of the present age .
是 在 长度 变得 一个 公理 在 这 政治的 科学 的 这 展示 年龄 .

最终成为当代政治学的公理。

[[ˌsiː] [ˈbendʒəˌmɪn] [ˈfræŋklɪn]]
[See Benjamin Franklin]
[看 本杰明 富兰克林]

[参见本杰明·富兰克林]

[ðə; ði] [ɪɡˈzekjətɪv] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt]
The Executive Power Of The State
这 管理人员 力量 的 这 状态

国家行政权

[ˈɑːfɪs] [ʌv; əv] [ˈɡʌvərnər] [ɪn][æn; ən] [əˈmerɪkən] [steɪt] - [ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi] [ˈɑːkjupaɪz] [ɪn] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə]
Office of Governor in an American State - The place he occupies in relation to
办公室 的 州长 在 一个 美国人 状态 - 这 地方 他 占据 在 关系 到

[ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtʃər] - [hɪz; ɪz] [raɪts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈduːtiz] - [hɪz; ɪz] [dɪˈpendəns] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] .
the Legislature - His rights and his duties - His dependence on the people .
这 立法机关 - 他的 权利 和 他的 职责 - 他的 依赖性 在 这 人们 .

美国州州长职位 - 他在立法机关中所处的地位 - 他的权利和义务 - 他对人民的依赖。

[ðə; ði] [ɪɡˈzekjətɪv] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [meɪ] [wɪð; wɪθ] [truːθ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ˌreprɪˈzentɪd]
The executive power of the State may with truth be said to be represented
这 管理人员 力量 的 这 状态 可能 和 真相 是 说 到 是 代表

[baɪ][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] ,
by the Governor ,
经过 这 州长 ,

可以说，该州的行政权力是由州长代表的，

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][ɪnˈdʒɔɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [raɪts] .
although he enjoys but a portion of its rights .
虽然 他 享受 但 一个 部分 的 它是 权利 .

尽管他只享有其中的一部分权利。

[ðə; ði] [suˈpriːm] [ˈmædʒɪstreɪt] ,
The supreme magistrate ,
这 最高 地方法官 ,

最高行政长官

[ˌʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)][ʌv; əv] [ˈɡʌvərnər] ,
under the title of Governor ,
在下面 这 标题 的 州长 ,

以州长的名义，

[ɪz][ðə; ði] [əˈfɪj(ə)] [ˈmɑːdəreɪtər][ænd; ənd] [ˈkaʊnsələ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtʃər] .
is the official moderator and counsellor of the legislature .
是 这 官方的 主持人 和 顾问 的 这 立法机关 .

是立法机关的官方主持人和顾问。

[hiː; hi][ɪz] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈviːtoʊ][ɔːr] [səˈspensɪv] [ˈpaʊər] ,
He is armed with a veto or suspensive power ,
他是武装和一个否决或者悬吊的力量 ,
他拥有否决权或暂停权,

[wɪtʃ] [əˈlaʊz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][stɑːp] ,
which allows him to stop ,
哪个允许他到停止 ,
这让他停下来,

[ɔːr][æ; ət] [liːst] [tuː; tə][rɪˈtɑːrd] ,
or at least to retard ,
或者在至少到减速 ,
或者至少延缓,

[ɪts] [ˈmuːvmənts] [æ; ət] [ˈpleʒər] .
its movements at pleasure .
它是移动在乐趣 .
随意移动。

[hiː; hi] [leɪz] [ðə; ði][ˈwɒnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈledʒɪsleɪtɪv] [ˈbɑːdi] ,
He lays the wants of the country before the legislative body ,
他躺下这想要的这国家前这立法身体 ,
他向立法机构陈述国家的需求,

[ænd; ənd] [pɔɪnts] [aʊt][ðə; ði] [miːnz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɪŋks] [meɪ] [biː; bi] [ˈjuːsfəli] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [prəˈvaɪdɪŋ]
and points out the means which he thinks may be usefully employed in providing
和积分出去这方法哪个他思考可能是有用受雇在提供
[fɔːr; fər][ðem; ðəm] ;
for them ;
为了他们 ;
并指出他认为可以有效满足这些需求的方法;

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl][ɪgˈzekjətər][ʌv; əv][ɪts] [dɪˈkriːz] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈʌndəˌteɪkɪŋz] [wɪtʃ] [ˈɪntrəst] [ðə; ði]
he is the natural executor of its decrees in all the undertakings which interest the
他是这自然的遗嘱执行人的它是法令在全部这事业哪个兴趣这
[ˈnei(ə)n][æ; ət][lɑːrdʒ] .
nation at large .
国家在大的 .
在所有与整个国家利益有关的事业中，他是其法令的自然执行者。

* [oʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈledʒɪsleɪtjər] ,
*** o In the absence of the legislature** ,
* o 在这缺席的这立法机关 ,
*o 在立法机关缺席的情况下,

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːl] [ˈnesəseri] [steps] [tuː; tə] [ɡɑːrd] [ðə; ði] [steɪt] [əˈɡenst] [ˈvaɪələnt]
the Governor is bound to take all necessary steps to guard the State against violent
这州长是边界到拿全部必要的步骤到警卫这状态反对暴力
[ʃɑːks] [ænd; ənd] [ʌnfɔːrˈsiːn] [ˈdeɪndʒəz] .
shocks and unforeseen dangers .
冲击和意外危险 .
州长有义务采取一切必要措施，保护该州免受暴力冲击和不可预见的危险。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈmɪləteri] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪz][æ; ət][ðə; ði][dɪˈspoʊz(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] .
The whole military power of the State is at the disposal of the Governor .
这所有的军队力量的这状态是在这处理中的这州长 .
该州的全部军事权力均由州长支配。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [kəˈmændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈlɪjə] ,
He is the commander of the militia ,
他是这指挥官的这民兵 ,
他是民兵的指挥官,

[ænd; ənd] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:rmɪd] [fɔ:rs] .
and head of the armed force .

和 头 的 这 武装 力量 .

兼武装部队首脑。

[wen] [ðə; ði] [ə'θɔ:ɾəti] ,
When the authority ,

什么时候 这 权威 ,

当权威,

[wɪtʃ] [ɪz][baɪ][dʒen(ə)rəl] [kən'sent] [ə'wɔ:ɾɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:z] ,
which is by general consent awarded to the laws ,

哪个 是 经过 一般的 同意 获奖 到 这 法律 ,

这是普遍同意授予法律的,

[ɪz] [dɪsɪrɪ'gɑ:ɾɪd] ,
is disregarded ,

是 被忽视 ,

被忽视,

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [pʊts] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:rmɪd] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
the Governor puts himself at the head of the armed force of the State ,

这 州长 放置 他自己 在 这 头 的 这 武装 力量 的 这 状态 ,

州长亲自担任州武装部队的首脑,

[tu:; tə] [kwel] [rɪ'zɪstəns] ,
to quell resistance ,

到 荡平 反抗 ,

为了平息抵抗,

[ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'stɔ:ɾ] [ˈɔ:ɾdər] .
and to restore order .

和 到 恢复 命令 .

并恢复秩序。

[ˈlæstli] ,
Lastly ,

最后 ,

最后,

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [teɪks] [noʊ] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] [ˈtaʊnʃɪps] [ænd; ənd] [ˈkaʊntɪz] ,
the Governor takes no share in the administration of townships and counties ,

这 州长 需要 不 分享 在 这 行政 的 乡镇 和 县 ,

总督不参与乡镇和县的行政管理,

[ɪk'sept] [aɪ 'ti:][bi:; bi][ɪndə'rektli; ɪndaɪ'rektli][ɪn][ðə; ði] [nɑ:mɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][dʒʌstɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [pi:s] ,
except it be indirectly in the nomination of Justices of the Peace ,

除了 它 是 间接 在 这 提名 的 法官们 的 这 和平 ,

除非是间接提名治安法官,

[wɪtʃ] [nɑ:mɪ'neɪʃn] [hi:; hi][hæz; həz][nɑ:t][ðə; ði] [ˈpaʊər] [tu:; tə][ˈkæns(ə)] .
which nomination he has not the power to cancel .

哪个 提名 他 有 不是 这 力量 到 取消 .

他无权取消该提名。

* [pi:] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ɪz][æn; ən] [ɪˈlektɪd] [ˈmædʒɪstreɪt] ,
* p The Governor is an elected magistrate ,

* p 这 州长 是 一个 当选 地方法官 ,

*p 总督是民选的法官,

[ænd; ənd][ɪz][ˈdʒen(ə)rəli] [ˈtʃoʊzn] [fɔ:ɾ; fər][wʌn][ɔ:ɾ] [tu:] [ˈjɪrz] [ˈoʊnli] ;
and is generally chosen for one or two years only ;

和 是 一般来说 选定 为了 一 或者 二 年 仅有的 ;

并且一般只选一到两年;

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [kənˈtɪnjuːz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈstriktli] [dɪˈpendənt] [əˈpaːn][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti] [huː]
so that he always continues to be strictly dependent upon the majority who
所以 那 他 总是 继续 到 是 严格 依赖 之上 这 多数 WHO
[rɪˈtɜːrnd] [hɪm; ɪm] .
returned him .
返回 他 .

因此他始终严格地依赖支持他的大多数人。

[ˈfʊtnoʊt] [oʊ] :
[Footnote o :
[脚注 o :

[脚注o:

[ˈpræktɪkli] [ˈspiːkɪŋ] ,
Practically speaking ,
几乎 请讲 ,

实际上,

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [huː] [ˈeksɪkjʊːts] [ðə; ði][plænz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtʃər] ;
it is not always the Governor who executes the plans of the Legislature ;
它 是 不是 总是 这 州长 WHO 执行 这 计划 的 这 立法机关 ;
执行立法机关计划的并不总是总督;

[aɪ ˈtiː][ˈɔːf(ə)n] [ˈhæpənz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlætər] ,
it often happens that the latter ,
它 经常 发生 那 这 后者 ,

后者的情况经常发生,

[ɪn] [ˈvoʊtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmeʒər] ,
in voting a measure ,
在 表决 一个 措施 ,

在投票表决一项措施时,

[neɪmz] [ˈspeʃ(ə)] [ˈeɪdʒənts][tuː; tə] [suːpəɪnˈtend] [ðə; ði][eksɪˈkjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .]
names special agents to superintend the execution of it .]
姓名 特别的 代理人 到 督 这 执行 的 它 .]

任命特工监督其执行。]

[ˈfʊtnoʊt] [piː] :
[Footnote p :
[脚注 p :

[脚注 p:

[ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ðə; ði][dʒʌstɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [ɑːr; ər][nɑːt] [ɪˈlektɪd] [baɪ][ðə; ði]
In some of the States the justices of the peace are not elected by the
在 一些 的 这 各州 这 法官们 的 这 和平 是 不是 当选 经过 这
[ˈɡʌvərnər] .]
Governor .]
州长 .]

在某些州，治安法官不是由州长选举产生的。]

[pəˈlɪtɪk(ə)] [ɪˈfekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv][ˈloʊk(ə)] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]
Political Effects Of The System Of Local Administration In The United States
政治的 效果 的 这 系统 的 当地的 行政 在 这 团结的 各州

美国地方行政体制的政治影响

[ˈnesəsəri] [dɪˈstɪŋkʃn] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˌsentərəˈzeɪ(ə)n][ˈʌv; əv] [ˈɡʌvənmənt] [ænd; ənd][ðə; ði]
Necessary distinction between the general centralization of Government and the
必要的 区别 之间 这 一般的 集权 的 政府 和 这
[ˌsentərəˈzeɪ(ə)n][ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈloʊk(ə)] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] - [ˈloʊk(ə)] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [nɑ:t] [ˈsentərəɪzd] [ɪn][ðə; ði]
centralization of the local administration - Local administration not centralized in the
集权 的 这 当地的 行政 - 当地的 行政 不是 集中 在 这
[juˈnaɪtɪd] [steɪts] :
United States :
团结的 各州 :

政府的普遍集权和地方行政的集权之间的必要区别——美国的地方行政并不集中：

[greɪt] [ˈdʒen(ə)rəl][ˌsentərəˈzeɪ(ə)n][ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] - [sʌm; səm][bæd] [ˈkɑ:nsɪkwensɪz] [rɪˈzʌltɪŋ]
great general centralization of the Government - Some bad consequences resulting
伟大的 一般的 集权 的 这 政府 - 一些 坏的 结果 结果
[tu:; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈloʊk(ə)] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] - [ədˈmɪnɪstreɪtɪv] [ædˈvæntɪdʒɪz]
to the United States from the local administration - Administrative advantages
到 这 团结的 各州 从 这 当地的 行政 - 行政 优势
[əˈtendɪŋ] [ðɪs] [ˈɔ:rdər][ˈʌv; əv] [θɪŋz] - [ðə; ði] [ˈpaʊər] [wɪtʃ] [kənˈdʌkts] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɪz] [les]
attending this order of things - The power which conducts the Government is less
参加 这 命令 的 事物 - 这 力量 哪个 进行 这 政府 是 较少的
[ˈregjələr] ,
regular ,
常规的 ,

政府高度集中——地方行政给美国带来的一些不良后果——这种制度带来的行政优势——政府的权力不太正规，

[les] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] ,
less enlightened ,
较少的 开明 ,

不太开明，

[les] [ˈlɜ:rnɪd] ,
less learned ,
较少的 学习 ,

学识较少，

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən][ɪn] [ˈjʊrəp] - [pəˈlɪtɪk(ə)] [ædˈvæntɪdʒɪz][ˈʌv; əv] [ðɪs] [ˈɔ:rdər][ˈʌv; əv] [θɪŋz] -
but much greater than in Europe - Political advantages of this order of things -
但 很多 更大的 比 在 欧洲 - 政治的 优势的 的 这 命令 的 事物 -
[ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɑ:r; ər] [ˈevriwɪər] [kept] [ɪn] [vju:] -
In the United States the interests of the country are everywhere kept in view -
在 这 团结的 各州 这 兴趣 的 这 国家 是 到处 保留 在 看法 -
[səˈpɔ:rt] [ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [baɪ][ðə; ði] [kəˈmju:nəti] - [prəˈvɪnʃ(ə)] [ˌɪnstɪˈtʃʊənz] [mɔ:ɹ]
Support given to the Government by the community - Provincial institutions more
支持 给定 到 这 政府 经过 这 社区 - 省级 机构 更多的
[ˈnesəsəri] [ɪn] [prəˈpɔ:ɹ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)] [kənˈdɪʃ(ə)n] [bɪˈkʌmz] [mɔ:ɹ] [deməˈkrætɪk] - [ˈri:z(ə)n] [ˈʌv; əv]
necessary in proportion as the social condition becomes more democratic - Reason of
必要的 在 部分 作为 这 社会的 状况 变成 更多的 民主 - 原因 的
[ðɪs] .
this .
这 .

但比欧洲大得多——这种秩序的政治优势——在美国，国家利益处处受到关注——社会支持政府——随着社会条件变得更加民主，省级机构变得更加必要——原因如下。

[ˌsentərəˈzeɪ(ə)n] [ɪz] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][wɜ:rd][ˈʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [ˈdeɪli] [ju:z] ,
Centralization is become a word of general and daily use ,
集权 是 变得 一个 单词 的 一般的 和 日常的 使用 ,

集中化已经成为一个普遍且日常使用的词，

[wɪˈðəʊt] [ˈeni] [prɪˈsaɪs] [ˈmi:nɪŋ] [ˈbi:ɪŋ] [əˈtætʃt] [tu:; tə][aɪˈti:] .
without any precise meaning being attached to it .
没有 任何 精确的 意义 存在 随附的 到 它 .

没有任何确切的含义。

[ˌnevərðəʼles] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ,

尽管如此，

[ðer; ðər][ɪgˈzɪst] [tu:] [dɪˈstɪŋkt] [kaɪndz][ʌv; əv][ˌsentərələˈzeɪ(ə)n] ,
there exist two distinct kinds of centralization ,
那里 存在 二 清楚的 种类 的 集权 ,

存在两种不同的集中化，

[wɪtʃ] [aɪˈti:] [ɪz] [ˈnesəseri] [tu:; tə] [dɪˈskrɪmɪneɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈækjərəsi] .
which it is necessary to discriminate with accuracy .
哪个 它 是 必要的 到 辨析 和 准确性 .

必须准确辨别。

[ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈɪntrəsts] [ɑ:r; ər] [ˈkɑ:mən] [tu:; tə][ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈnei(ə)n] ,
Certain interests are common to all parts of a nation ,
肯定 兴趣 是 常见的 到 全部 部分 的 一个 国家 ,

某些利益是整个国家所有部分共同的，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ɪˈnæktmənt] [ʌv; əv][ɪts][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeɪntənəns] [ʌv; əv][ɪts]
such as the enactment of its general laws and the maintenance of its
这样的 作为 这 颁布 的 它是 一般的 法律 和 这 维护 的 它是
[ˈfɔ:rən] [rɪˈleɪʃnz] .
foreign relations .
外国的 关系 .

例如制定一般法律和维持外交关系。

[ˈʌðər] [ˈɪntrəsts] [ɑ:r; ər][pɪˈkju:liər][tu:; tə][ˈsɜ:rt(ə)n][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnei(ə)n] ;
Other interests are peculiar to certain parts of the nation ;
其他 兴趣 是 奇特 到 肯定 部分 的 这 国家 ;

其他利益是国家某些地区所特有的；

[sʌtʃ] ,
such ,
这样的 ,

这样的，

[fɔ:r; fər] [ˈɪnstəns] ,
for instance ,
为了 实例 ,

例如，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [ˈtaʊnʃɪps] .
as the business of different townships .
作为 这 商业 的 不同的 乡镇 .

作为不同乡镇的业务。

[wen] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [wɪtʃ] [dɪˈrekts] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɪntrəsts] [ɪz] [ˈsentərd] [ɪn][wʌn] [pleɪs] ,
When the power which directs the general interests is centred in one place ,
什么时候 这 力量 哪个 导演 这 一般的 兴趣 是 居中 在 一 地方 ,

当主导普遍利益的权力集中在一个地方时，

[ɔ:r] [ˈvestɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈpɜ:sənz] ,
or vested in the same persons ,
或者 既得权益 在 这 相同的人 ,

或归属于同一个人，

[aɪˈti:] [ˈkɑ:nstəˌtu:ts] [ə; eɪ] [ˈsentərəl] [ˈɡʌvərnmənt] .
it constitutes a central government .
它 构成 一个 中央 政府 .

它构成一个中央政府。

[ɪn] [laɪk] ['mænər] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ˈpɑ:rʃ(ə)][ɔ:r][ˈloʊk(ə)] [ˈɪntrəsts] ,
In like manner the power of directing partial or local interests ,

在 喜欢 方式 这 力量 的 导演 部分的 或者 当地的 兴趣 ,
同样, 指导部分或地方利益的权力,

[wen] [brɔ:t] [tə'geðər] [ˈɪntu:][wʌn] [plɛs] ,
when brought together into one place ,

什么时候 带来 一起 进入 一 地方 ,
当它们聚集到一起时,

[ˈkɑ:nstə,tu:ts] [wʌt] [meɪ] [bi:; bi] [tɜ:m] [ə; eɪ] ['sentrəl] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] .
constitutes what may be termed a central administration .

构成 什么 可能 是 称为 一个 中央 行政 .
构成了所谓的中央行政机构。

[ə'pɑ:n][sʌm; səm] [pɔɪnts] [ði:z] [tu:] [kaɪndz][ʌv; əv][sentrələ'zeɪʃ(ə)n] [koʊə'les] ;
Upon some points these two kinds of centralization coalesce ;

之上 一些 积分 这些 二 种类 的 集权 合并 ;
在某些方面, 这两种集中化是融合在一起的;

[bʌt; bət][baɪ] ['klæsɪfaɪɪŋ] [ðə; ði][ˈɑ:bdʒekts] [wɪtʃ] [fɔ:l] [mɔ:r] [pər'tɪkjələrlɪ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv]
but by classifying the objects which fall more particularly within the province of

但 经过 分类 这 对象 哪个 落下 更多的 特别 之内 这 省 的
[i:tʃ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
each of them ,

每个 的 他们 ,
而是通过对具体属于各自领域内的对象进行分类,

[ðeɪ] [meɪ] ['i:zəli] [bi:; bi] [dɪ'stɪŋɡwɪft] .
they may easily be distinguished .

他们 可能 容易地 是 杰出的 .
它们很容易被区分。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [ə; eɪ] ['sentrəl] ['gʌvənmənt] [ə'kwaɪəz] [ɪ'mens] ['paʊər] [wen] [ju'naɪtɪd][tu:; tə]
It is evident that a central government acquires immense power when united to

它 是 明显 那 一个 中央 政府 收购 巨大 力量 什么时候 团结的 到
[əd'mɪnɪstreɪtɪv] [sentrələ'zeɪʃ(ə)n] .
administrative centralization .

行政 集权 .
显然, 当中央政府与行政集权相结合时, 它就获得了巨大的权力。

[ðʌs] [kəm'baɪnd] ,
Thus combined ,

因此 合并 ,
因此结合起来,

[,aɪ 'ti:] [ə'kʌstəmz] [men] [tu:; tə][set][ðer; ðər] [oʊn] [wɪl] [hə'bɪtʃuəli] [ænd; ənd] [kəm'pli:tli] [ə'saɪd] ;
it accustoms men to set their own will habitually and completely aside ;

它 习惯 男人 到 放 他们的 自己的 将要 习惯性地 和 完全地 旁边 ;
它使人们习惯性地、完全地抛弃自己的意志;

[tu:; tə] [səb'mɪt] ,
to submit ,

到 提交 ,
提交,

[nɔ:t][ˈoʊnli][fɔ:r; fər][wʌns] ,
not only for once ,

不是 仅有的 为了 一次 ,
不止一次,

[ɔːr][əˈpɑːn][wʌn] [pɔɪnt] ,
or upon one point ,
或者 之上 一 观点 ,

或者在某一点上，

[bʌt; bət][ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] ,
but in every respect ,
但 在 每一个 尊重 ,

但从各方面来看，

[ænd; ənd][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .
and at all times .
和 在 全部 时代 .

并且始终如此。

[nɑːt]['oʊnli] ,
Not only ,
不是 仅有的 ,

不仅，

[ˈðerfɔːr] ,
therefore ,
所以 ,

所以，

[dʌz] [ðɪs] ['juːniən][ʌv; əv] ['paʊər] [səb'duː] [ðəm; ðəm] [kəm'pʌlsərəli] ,
does this union of power subdue them compulsorily ,
做 这 联盟 的 力量 征服 他们 强制性 ,

这种权力的联合是否强制地征服了他们，

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː][ə'fɛkts; 'æf,ɛkts][ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri]['hæbɪts][ʌv; əv][laɪf] ,
but it affects them in the ordinary habits of life ,
但 它 影响 他们 在 这 普通的 习惯 的 生活 ,

但它会影响他们的日常生活习惯，

[ænd; ənd] ['ɪnfluənsɪz] [iːtʃ] [ɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
and influences each individual ,
和 影响 每个 个人 ,

并影响着每个人，

[fɜːrst] ['seprətli] [ænd; ənd] [ðen] [kə'lektɪvli] .
first separately and then collectively .
第一的 分别地 和 然后 集体 .

先单独进行，然后集体进行。

[ðiːz] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv][,sentrələ'zeɪ(ə)n] ['mjuːtʃuəli] [ə'sɪst] [ænd; ənd] [ə'trækt] [iːtʃ] [ʌðər] ;
These two kinds of centralization mutually assist and attract each other ;
这些 二 种类 的 集权 相互 协助 和 吸引 每个 其他 ;

这两种集中化是互相促进、互相吸引的；

[bʌt; bət] [ðei] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][sə'pouzɪd; sə'pouzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'seprəbl] .
but they must not be supposed to be inseparable .
但 他们 必须 不是 是 据称 到 是 形影不离 .

但不应认为它们是不可分割的。

[,aɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ] [mɔːr] [kəm'pliːtli] ['sentrəl] ['gʌvənmənt] [ðæn; ðən] [ðæt]
It is impossible to imagine a more completely central government than that
它 是 不可能的 到 想象 一个 更多的 完全地 中央 政府 比 那
[wɪtʃ] [ɪg'zɪstɪd][ɪn] [fræns] [ˈʌndər] ['luːɪs] [ˌeks,ɑː'viː] . ;
which existed in France under Louis XIV . ;
哪个 存在 在 法国 在下面 路易斯 十四 . ;

很难想象有比法国路易十四统治下的政府更为完善的中央集权政府。

[wen] [ðə; ði] [seɪm] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɔːθər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈtɜːrprətər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] ,
when the same individual was the author and the interpreter of the laws ,
什么时候 这 相同的 个人 曾是 这 作者 和 这 翻译 的 这 法律 ;
当法律的制定者和解释者是同一个人时,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv] [fræns] [æt; ət][hoʊm] [ænd; ənd] [əˈbrɔːd] ,
and the representative of France at home and abroad ,
和 这 代表 的 法国 在 家 和 国外 ;
以及法国国内外的代表,

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈdʒʌstɪfaɪd][ɪn] [əˈsəːtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [wʌz; wəz][aɪˈdentɪfaɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈpɜːrs(ə)n] .
he was justified in asserting that the State was identified with his person .
他 曾是 合理的 在 断言 那 这 状态 曾是 已识别 和 他的 人 .
他有理由宣称国家与他本人是一体的。

[ˌnevərðəˈles] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ;
尽管如此,

[ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [les] [ˈsentrəlaɪzd] [ˈʌndər] [ˈluːɪs] [ˌeksˌaɪˈviː] .
the administration was much less centralized under Louis XIV .
这 行政 曾是 很多 较少的 集中 在下面 路易斯 十四 .
在路易十四统治下，行政管理的集权程度大大降低。

[ðæn; ðən][aɪˈtiː][ɪz][æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] .
than it is at the present day .
比 它 是 在 这 展示 天 .
比现在的情况要好。

[ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ðə; ði][ˌsentrələˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɪz] [ˈkæɪrɪd] [tuː; tə] [ɡreɪt] [pərˈfekʃ(ə)n] ;
In England the centralization of the government is carried to great perfection ;
在 英格兰 这 集权 的 这 政府 是 携带 到 伟大的 完美 ;
在英国，政府的中央集权已达到极致。

[ðə; ði] [steɪt] [hæz; həz][ðə; ði][kəmˈpækt] [ˈvɪɡər][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
the State has the compact vigor of a man ,
这 状态 有 这 袖珍的 活力 的 一个 男人 ;
国家拥有男人般紧凑的活力,

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][soʊl][ækt][ʌv; əv][ɪts] [wɪl] [aɪˈtiː] [pʊts] [ɪˈmens] [ˈendʒɪnz] [ɪn][ˈmoʊʃ(ə)n] ,
and by the sole act of its will it puts immense engines in motion ,
和 经过 这 唯一 行为 的 它是 将要 它 放置 巨大 发动机 在 运动 ;
仅凭它的意志，它就能启动巨大的引擎，

[ænd; ənd] [wiːldz] [ɔːr] [kəˈlektz] [ðə; ði] [ˈefərts] [ʌv; əv][ɪts] [əˈθɔːrəti] .
and wields or collects the efforts of its authority .
和 挥舞 或者 收集 这 努力 的 它是 权威 .
并运用或收集其权力的努力。

[ɪnˈdiːd] ,
Indeed ,
的确 ;
的确,

[aɪ] [ˈkænaɪːt] [kənˈsiːv] [ðæt] [ə; eɪ][ˈneiʃ(ə)n][kæn; kən][ɪnˈdʒɔɪ][ə; eɪ] [sɪˈkjʊr] [ɔːr] [ˈprɑːspərəs] [ɪɡˈzɪstəns]
I cannot conceive that a nation can enjoy a secure or prosperous existence
我 不能 构想 那 一个 国家 能 享受 一个 安全的 或者 繁荣 存在
[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈpaʊərf(ə)] [ˌsentrələˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈɡʌvənmənt] .
without a powerful centralization of government .
没有 一个 强大的 集权 的 政府 .
我无法想象一个国家如果没有强大的中央集权，能够享有安全或繁荣的生活。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ə; eɪ] ['sentrəl] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] ['enə'veɪts] [ðə; ði][neɪʃəns][ɪn] [wɪt]
But I am of opinion that a central administration enervates the nations in which
但 我 是 的 观点 那 一个 中央 行政 使人衰弱 这 国家 在 哪个
[aɪ 'ti:][ɪg'zɪsts][baɪ] [ɪn'ses(ə)ntli] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ðer; ðər] ['pʌblɪk] ['spɪrɪt] .
it exists by incessantly diminishing their public spirit .
它 存在 经过 不已 减少 他们的 民众 精神 .
但我认为，中央政府会不断削弱其所在国家的公众精神，从而削弱其影响力。

[ɪf] [sʌtʃ] [æn; ən] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [sək'si:dz] [ɪn] [kən'densɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['mʊmənt] ,
If such an administration succeeds in condensing at a given moment ,
如果 这样的 一个 行政 成功 在 冷凝 在 一个 给定 片刻 ,
如果这样的管理在某一时刻成功凝聚，
[ɑ:n][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [pɔɪnt] ,
on a given point ,
在 一个 给定 观点 ,
在给定点上，

[ɔ:l][ðə; ði][dɪ'spəʊzəb(ə)l] ['ri:sɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pi:p(ə)l] ,
all the disposable resources of a people ,
全部 这 一次性的 资源 的 一个 人们 ,
人民所有可支配的资源，
[aɪ 'ti:][ɪm'peəz] [æt; ət] [li:st] [ðə; ði] [rɪ'nu:əl] [ʌv; əv] [ðʊʊz] ['ri:sɔ:rsɪz] .
it impairs at least the renewal of those resources .
它 损害 在 至少 这 续期 的 那些 资源 .
它至少会损害这些资源的更新。

[aɪ 'ti:][meɪ] [ɪn'ʃʊr] [ə; eɪ] ['vɪktəri] [ɪn][ðə; ði] ['aʊər][ʌv; əv] [straɪf] ,
It may ensure a victory in the hour of strife ,
它 可能 确保 一个 胜利 在 这 小时 的 冲突 ,
它可以确保冲突时刻的胜利，
[bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['grædʒuəli] [rɪ'læksɪz][ðə; ði] ['sɪnjʊ:z] [ʌv; əv] [streŋθ] .
but it gradually relaxes the sinews of strength .
但 它 逐步地 放松 这 肌腱 的 力量 .
但它会逐渐削弱力量的筋骨。

[aɪ 'ti:][meɪ] [kən'tɪrɪbjʊ:t] ['ædmərəbli] [tu:; tə][ðə; ði]['trænfənt; 'trænsɪənt; 'trænzənt; 'trænzɪənt] ['greɪtnəs] [ʌv; əv]
It may contribute admirably to the transient greatness of
它 可能 贡献 令人钦佩地 到 这 瞬态 伟大 的
[ə; eɪ][mæn] ,
a man ,
一个 男人 ,
它或许能为一个人短暂的伟大做出令人钦佩的贡献，
[bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['kænɑ:t] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði]['dʊrəb(ə)l] [prɑ:'sperəti] [ʌv; əv][ə; eɪ]['neiʃ(ə)n] .
but it cannot ensure the durable prosperity of a nation .
但 它 不能 确保 这 耐用的 繁荣 的 一个 国家 .
但它不能确保一个国家的持久繁荣。

[ɪf] [wi:; wi] [peɪ] ['pra:pər] [ə'tenʃ(ə)n] ,
If we pay proper attention ,
如果 我们 支付 恰当的 注意力 ,
如果我们适当注意，
[wi:; wi][jæl; ʃəl][faɪnd] [ðæt] [wen'evər] [aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [steɪt] ['kænɑ:t] [ækt][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:]
we shall find that whenever it is said that a State cannot act because it
我们 将 寻找 那 每当 它 是 说 那 一个 状态 不能 行为 因为 它
[hæz; həz][noʊ] ['sentrəl] [pɔɪnt] ,
has no central point ,
有 不 中央 观点 ,
我们会发现，每当有人说一个国家因为没有中心点而无法行动时，

[aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˌsentɹələˈzeɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɪn] [wɪt] [aɪˈtiː][ɪz] [dɪˈfɪ](ə)nt] .
it is the centralization of the government in which it is deficient .
它是这集权的这政府在哪个它是不足 .
它的不足之处在于政府的集权。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈfriːkwəntli] [əˈsɜːrtɪd] ,
It is frequently asserted ,
它是频繁地断言 ,
人们经常断言，

[ænd; ʌnd][wiː; wi][ɑːr; ər] [prɪˈperd] [tuː; tə] [əˈsent] [tuː; tə][ðə; ði][ˌprəːpəˈzi](ə)n] ,
and we are prepared to assent to the proposition ,
和我们我们是准备到同意到这主张 ,
我们准备同意这个提议，

[ðæt] [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈempaɪər][wʌz; wəz] [ˈnevər] [ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [brɪŋ] [ɔːl][ɪts] [ˈpaʊəz] [ˈɪntuː][ˈæk](ə)n] .
that the German empire was never able to bring all its powers into action .
那这德语帝国曾是绝不有能力的到带来全部它是权力进入行动 .
德意志帝国从来没能充分发挥其所有力量。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [wʌz; wəz] ,
But the reason was ,
但这原因曾是 ,
但原因是，

[ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [ɪnˈfɔːrs] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə][ɪts][ˈdʒen(ə)rəl] [lɔːz] ,
that the State was never able to enforce obedience to its general laws ,
那这状态曾是绝不有能力的到执行服从到它是一般的法律 ,
国家从来没能强制人们遵守其一般法律，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈsevrəl] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðæt] [greɪt] [ˈbɑːdi] [ˈɔːlweɪz] [kleɪmd] [ðə; ði] [raɪt] ,
because the several members of that great body always claimed the right ,
因为这一些成员的那伟大的身体总是声称这正确的 ,
因为这个庞大团体的几位成员一直声称拥有权利，

[ɔːr] [faʊnd] [ðə; ði] [miːnz] ,
or found the means ,
或者成立这方法 ,
或找到方法，

[ʌv; əv] [rɪˈfjuːzɪŋ] [ðer; ðər][siːˈoʊ] - [ɑːpəˈreɪ](ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [reprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmən]
of refusing their co - operation to the representatives of the common
的拒绝他们的合作 - 手术到这代表到这常见的
[əˈθɔːrəti] ,
authority ,
权威 ,
拒绝与共同当局的代表合作，

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [əˈferz] [wɪt] [kənˈsɜːrnd] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] ;
even in the affairs which concerned the mass of the people ;
甚至在在这事务哪个担心的这大量的的这人们 ;
甚至在涉及人民群众的事务中；

[ɪn] [ˈʌðər] [wɜːrdz] ,
in other words ,
在其他字 ,
换句话说，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˌsentɹələˈzeɪ](ə)n][ʌv; əv] [ˈɡʌvənmənt] .
because there was no centralization of government .
因为那里曾是 不 集权的政府 .
因为没有政府集中化。

[ðə; ði] [seɪm] [rɪ'mɑ:rk] [ɪz] [ˈæplɪkəb(ə)] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)] ['eɪdʒɪz] ;
The same remark is applicable to the Middle Ages ;
这 相同的 评论 是 适用的 到 这 中间 年龄 ；

同样的说法也适用于中世纪；

[ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][kən'fju:ʒ(ə)n][ʌv; əv]['fju:d(ə)] [sə'saɪəti][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][kən'troʊl] ,
the cause of all the confusion of feudal society was that the control ,
这 原因 的 全部 这 困惑 的 封建 社会 曾是 那 这 控制 ；

封建社会一切混乱的根源在于控制，

[nɔ:t][ˈoʊnli][ʌv; əv][ˈloʊk(ə)] [bʌt; bət][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəsts] ,
not only of local but of general interests ,
不是 仅有的 的 当地的 但 的 一般的 兴趣 ；

不仅关乎地方利益，也关乎普遍利益，

[wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋst] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [hændz] ,
was divided amongst a thousand hands ,
曾是 分割 在 一个 千 双手 ；

被一千人瓜分，

[ænd; ənd][ˈbroʊkən] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɪfrənt] [weɪz] ;
and broken up in a thousand different ways ;
和 破碎的 向上 在 一个 千 不同的 方式 ；

并以一千种不同的方式分解；

[ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentrəl] ['gʌvənmənt] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] [neɪʃəns] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [frʌm; frəm]
the absence of a central government prevented the nations of Europe from
这 缺席 的 一个 中央 政府 阻止 这 国家 的 欧洲 从

[əd'vænsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈenərdʒi][ɪn] ['eni] [ˌstreɪt'fɔ:rwərd] [kɔ:rs] .
advancing with energy in any straightforward course .
前进 和 活力 在 任何 直截了当 课程 ；

由于缺乏中央政府，欧洲各国无法以任何直接的方式大力发展。

[wi:; wi][hæv; həv] [ʃoʊn] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][ju'haɪtɪd] [steɪts] [noʊ] ['sentrəl] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ænd; ənd][noʊ]
We have shown that in the United States no central administration and no
我们 有 所示 那 在 这 团结的 各州 不 中央 行政 和 不

[dɪ'pendənt] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['fʌŋkʃə,neri:z] [ɪg'zɪst] .
dependent series of public functionaries exist .
依赖 系列 的 民众 官员 存在 ；

我们已经表明，美国不存在中央行政机构，也不存在一系列依赖性的公职人员。

['loʊk(ə)] [ə'θɔ:rəti] [hæz; həz] [bɪn] ['kæɪrɪd] [tu:; tə] [lɛŋθs] [wɪtʃ] [noʊ] [jʊrə'pi:ən] ['neɪ(ə)n][kʊd; kəd]
Local authority has been carried to lengths which no European nation could
当地的 权威 有 到过 携带 到 长度 哪个 不 欧洲的 国家 可以

[ɪn'dɔr] [wɪ'dʌʊt] [ɡreɪt] [ɪnkən'vi:niəns] ,
endure without great inconvenience ,
忍受 没有 伟大的 不便 ；

地方当局的权力已经达到了任何欧洲国家都无法承受的程度， 否则将带来巨大的不便。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz]['i:v(ə)n] [prə'du:st] [sʌm; səm] [dɪsədʌvən'teɪdʒəs] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ɪn] [ə'merɪkə] .
and which has even produced some disadvantageous consequences in America .
和 哪个 有 甚至 生产 一些 不利 结果 在 美国 ；

甚至在美国也产生了一些不利的后果。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][ju'haɪtɪd] [steɪts] [ðə; ði][sentrələ'zeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪz] [kəm'pli:t] ;
But in the United States the centralization of the Government is complete ;
但 在 这 团结的 各州 这 集权 的 这 政府 是 完全的 ；

但在美国，政府的集权已经完成；

[ænd; ʌnd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈiːzi] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði][ˈnæ(ə)nəl] [ˈpaʊər] [ɪz] [mɔːr] [kəmˈpækt]
and it would be easy to prove that the national power is more compact
和 它 会 是 简单的 到 证明 那 这 国家的 力量 是 更多的 袖珍的
[ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː][hæz; hæz][ˈevər] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][oʊld][ˌneɪʃəns] [ˈʌv; əv] [ˈjʊrəp] .
than it has ever been in the old nations of Europe .
比 它 有 曾经 到过 在 这 老的 国家 的 欧洲 .
并且很容易证明，国家权力比欧洲古老国家任何时候都更加紧密。

[nɑːt][ˈoʊnli][ɪz][ðər; ðər][bʌt; bət][wʌn] [ˈledʒɪsleɪtɪv] [ˈbɑːdi][ɪn] [iːtʃ] [steɪt] ;
Not only is there but one legislative body in each State ;
不是 仅有的 是 那里 但 一 立法 身体 在 每个 状态 ;
每个州不仅有一个立法机构；
[nɑːt][ˈoʊnli] [dʌz] [ðər; ðər][ɪgˈzɪst][bʌt; bət][wʌn] [sɔːrs] [ˈʌv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)] [əˈθɔːrəti] ;
not only does there exist but one source of political authority ;
不是 仅有的 做 那里 存在 但 一 来源 的 政治的 权威 ;
不仅存在政治权威，而且只有一个政治权威来源；

[bʌt; bət] [ˈdɪstrɪkt] [əˈseɪmblɪz] [ænd; ʌnd] [ˈkaʊnti] [kɔːrts] [hæv; həv][nɑːt][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [bɪn] [ˈmʌltɪplaɪd] ,
but district assemblies and county courts have not in general been multiplied ,
但 区 组件 和 县 法院 有 不是 在 一般的 到过 乘以 ,
但区议会和郡法院的规模总体上并没有增加，

[lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈtemptɪd] [tuː; tə] [ɪkˈsiːd] [ðər; ðər] [ədˈmɪnɪstreɪtɪv] [ˈduːtiz] ,
lest they should be tempted to exceed their administrative duties ,
免得 他们 应该 是 受诱惑 到 超过 他们的 行政 职责 ,
以免他们受到诱惑而超越其行政职责，

[ænd; ʌnd] [ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] .
and interfere with the Government .
和 干扰 和 这 政府 .
并干涉政府。

[ɪn] [əˈmerɪkə] [ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtʃər] [ˈʌv; əv] [iːtʃ] [steɪt] [ɪz] [suˈpriːm] ;
In America the legislature of each State is supreme ;
在 美国 这 立法机关 的 每个 状态 是 最高 ;
在美国，每个州的立法机构都是最高权力机构；

[ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən] [ɪmˈpiːd] [ɪts] [əˈθɔːrəti] ;
nothing can impede its authority ;
没有什么 能 阻碍 它是 权威 ;
没有什么可以阻碍它的权威；

[ˈniːðər] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] ,
neither privileges ,
两者都不 特权 ,
既没有特权，

[nɔːr][ˈloʊk(ə)] [ɪˈmjuːnɪtiːz] ,
nor local immunities ,
也不 当地的 免疫力 ,
也没有地方豁免权，

[nɔːr][ˈpɜːrsən(ə)] [ˈɪnfluəns] ,
nor personal influence ,
也不 个人的 影响 ,
也不是个人影响力，

[nɔːr][ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈempaɪər][ˈʌv; əv] [ˈriːz(ə)n] ,
nor even the empire of reason ,
也不 甚至 这 帝国 的 原因 ,
甚至理性的帝国，

[sɪns] [aɪ 'ti:] [ˌreprɪ'zents] [ðæt] [mə'dʒɔ:rəti] [wɪt] [kleɪmz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][soʊl][ˈɔ:rgən][ʌv; əv] ['ri:z(ə)n] .
since it represents that majority which claims to be the sole organ of reason .
自从 它 代表 那 多数 哪个 索赔 到 是 这 唯一 器官 的 原因 .
因为它代表了自称是唯一理性机构的多数派。

[ɪts] [oʊn] [dɪ,tɜ:rmi'neiʃ(ə)n] [ɪz] ,
Its own determination is ,
它是 自己的 决心 是 ,
它自己的决心是,

['ðerfɔ:r] ,
therefore ,
所以 ,
所以,

[ðə; ði]['oʊnli]['lɪmɪt][tu:; tə] [ðɪs] [ˈækʃ(ə)n] .
the only limit to this action .
这 仅有的 限制 到 这 行动 .
此行动的唯一限制。

[ɪn] [dʒʌkstəpə'zɪʃn] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
In juxtaposition to it ,
在 并置 到 它 ,
与之相对的是,

[ænd; ʌnd] [ˈʌndər] [ɪts] [ɪ'mi:diət] [kən'troʊl] ,
and under its immediate control ,
和 在下面 它是 即时 控制 ,
并直接受其控制,

[ɪz][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['paʊər] ,
is the representative of the executive power ,
是 这 代表 的 这 管理人员 力量 ,
是行政权力的代表,

[hu:z] ['du:ti][aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [kən'streɪn] [ðə; ði] [rɪ'fræktəri] [tu:; tə] [səb'mɪt] [baɪ] [su:'pɪriər] [fɔ:rs] .
whose duty it is to constrain the refractory to submit by superior force .
谁 责任 它 是 到 约束 这 耐火 到 提交 经过 优越的 力量 .
其职责是通过强大的武力迫使顽固分子屈服。

[ðə; ði]['oʊnli] ['sɪmptəm] [ʌv; əv] ['wi:knəs] [laɪz][ɪn]['sɜ:rt(ə)n] ['di:teɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
The only symptom of weakness lies in certain details of the action of the
这 仅有的 症状 的 弱点 谎言 在 肯定 细节 的 这 行动 的 这
[ˈɡʌvənmənt] .
Government .
政府 .
政府行动的某些细节上只显露出软弱。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [rɪ'pʌblɪk] [hæv; həv][noʊ] ['stændɪŋ] [ˈɑ:mɪz] [tu:; tə] [ɪn'tɪmɪdeɪt] [ə; eɪ] [dɪskən'tentɪd]
The American republics have no standing armies to intimidate a discontented
这 美国人 共和国 有 不 常设 军队 到 威吓 一个 不满

[maɪ'nɔ:rəti] ;
minority ;
少数民族 ;
美国各共和国没有常备军来恐吓不满的少数群体;

[bʌt; bət][æz; əz][noʊ][maɪ'nɔ:rəti][hæz; həz][æz; əz] [jet] [bɪn] [rɪ'dʒʊst] [tu:; tə] [dɪ'kler] ['oʊpən][wɔ:ɹ] ,
but as no minority has as yet been reduced to declare open war ,
但 作为 不 少数民族 有 作为 然而 到过 减少 到 宣布 打开 战争 ,
但由于尚未有任何少数群体被迫公开宣战,

[ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][æn; ən][ˈɑ:ɾmi][hæz; həz][nɑ:t] [bin] [felt] .

the necessity of an army has not been felt .
这 必要性 的 一个 军队 有 不是 到过 毛毡 .

人们还没有感受到军队的必要性。

* [kju:][ðə; ði] [stɛɪt] ['ju:zuəli; 'ju:zəli] [im'plɔiz] [ðə; ði][ˈɑ:fəsəɾz][ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [ɔ:r][ðə; ði] ['kaʊnti] [tu:; tə]
* q The State usually employs the officers of the township or the county to
* q 这 状态 通常 雇佣 这 警官 的 这 乡 或者 这 县 到

[di:l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪtəznz] .
deal with the citizens .
交易 和 这 公民 .

*q 国家通常雇用乡镇或县的官员来处理公民事务。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,

因此，

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ,
for instance ,
为了 实例 ,

例如，

[ɪn] [nu:] ['ɪŋɡlənd] ,
in New England ,
在 新的 英格兰 ,

在新英格兰，

[ðə; ði] [ə'sesəɾ] ['fɪksɪz][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv][ˈtæksɪz] ;
the assessor fixes the rate of taxes ;
这 评估员 修复 这 速度 的 税收 ;

评估员确定税率；

[ðə; ði] [kə'lektəɾ] [rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][ðəm; ðəm] ;
the collector receives them ;
这 集电极 接收 他们 ;

收集者收到它们；

[ðə; ði] [taʊn] - ['trezəɾəɾ] [trænz'mɪts] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [tu:; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['trezəri] ;
the town - treasurer transmits the amount to the public treasury ;
这 镇 - 财务主管 传输 这 数量 到 这 民众 财政部 ;

镇财务主管将款项转入国库；

[ænd; ənd][ðə; ði] [dis'pju:ts] [wɪtʃ] [meɪ] [ə'raɪz][ɑ:r; əɾ] [brɔ:t] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ˈɔ:rd(ə)nerɪ] [kɔ:ɾts] [ʌv; əv]
and the disputes which may arise are brought before the ordinary courts of
和 这 争议 哪个 可能 出现 是 带来 前 这 普通的 法院 的
[ˈdʒʌstɪs] .
justice .
正义 .

并将可能出现的纠纷提交普通法院审理。

[ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv] [kə'lektɪŋ] ['tæksɪz][ɪz] [sləʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪnkən'vi:nɪənt] ,
This method of collecting taxes is slow as well as inconvenient ,
这 方法 的 收集 税收 是 慢的 作为 出色地 作为 不方便 ,

这种征税方式既慢又不方便，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʊd] [pru:v] [ə; eɪ] [pəɾ'petʃuəl] ['hɪndrəns] [tu:; tə][ə; eɪ] ['ɡʌvəɾnmənt] [hu:z] [pɪ'kju:nɪəri]
and it would prove a perpetual hindrance to a Government whose pecuniary
和 它 会 证明 一个 永久 障碍 到 一个 政府 谁 金钱

[dɪ'mændz] [wɜ:r; wəɾ][lɑ:ɾdʒ] .
demands were large .
需求 是 大的 .

这对于财政需求巨大的政府来说将是一个永久的障碍。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [dɪ'zɑɪərəb(ə)] [ðæt] ,
It is desirable that ,
它是理想那 ,

我们希望 ,

[ɪn] [wət'eɪvər] [mə'tɪriəli] [ə'fekts; 'æf,ekts] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] ,
in whatever materially affects its existence ,
在任何重大影响它是存在 ,

任何对其存在产生实质性影响的事情 ,

[ðə; ðɪ] ['gʌvərnmənt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [sɜ:rvd] [baɪ] ['ɑ:fəsərz] [ʌv; əv] [ɪts] [oʊn] ,
the Government should be served by officers of its own ,
这政府应该是由服务经过警官的它是自己的 ,

政府应该有自己的官员为政府服务 ,

[ə'pɔɪntɪd] [baɪ] [ɪt'self] ,
appointed by itself ,
任命经过本身 ,

由其自行任命 ,

[rɪ'mu:vəbl] [æt; ət] ['pleʒər] ,
removable at pleasure ,
可拆卸的在乐趣 ,

随意拆卸 ,

[ænd; ənd] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] ['ræpɪd] ['meθədz] [ʌv; əv] [prə'si:dɪŋ] .
and accustomed to rapid methods of proceeding .
和习惯到迅速的方法的进行中 .

并习惯于快速的行动方法。

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wɪl] [ɔ:lweɪz] [bi:; bi] ['i:zi] [fɔ:r; fər] [ðə; ðɪ] ['sentrəl] ['gʌvərnmənt] ,
But it will always be easy for the central government ,
但它将要总是是简单的为了这中央政府 ,

但对于中央政府来说,这总是很容易的 ,

[ɔ:rgənaɪzd] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn] [ə'merɪkə] ,
organized as it is in America ,
组织作为它是 在美国 ,

就像在美国那样组织起来 ,

[tu:; tə] [ɪntrə'du:s] [nu:] [ænd; ənd] [mɔ:r] [efɪ'keɪʃəs] [moʊdʒ] [ʌv; əv] ['ækj(ə)n] ,
to introduce new and more efficacious modes of action ,
到介绍新的和更多的有效的模式 的行动 ,

引入新的、更有效的行动模式 ,

[prə'pɔ:rʃənd] [tu:; tə] [ɪts] ['wɒnts] .
proportioned to its wants .
比例匀称到它是想要 :

与其需要成比例。

[['fʊtnoʊt] [kju:] :
[Footnote q :
[脚注 q :

脚注 q:

[[ðə; ðɪ] ['sɪv(ə)] [wɔ:r] [ʌv; əv] - - - ['kru:əli] [brɪ'laid] [ðɪs] ['steɪtmənt] ,
[The Civil War of 1860 - 65 cruelly belied this statement ,
[这 民用 战争 的 - - - 残酷地 谎言 这 陈述 ,

[1860-65 年的内战残酷地证明了这一说法的正确性 ,

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)l] [ðə; ði] [nɔ: rθ] [əˈloʊn] [kɔ:ld] [tu:] [ˈmɪljənz] [ænd; ənd][ə; eɪ]
and in the course of the struggle the North alone called two millions and a
和 在 这 课程 的 这 斗争 这 北 独自的 称为 二 百万 和 一个
[hæf][ʌv; əv][men][tu:; tə][ɑ:rmz] ;
half of men to arms ;
一半 的 男人 到 武器 ;

在战争过程中，仅北方就号召了250万士兵拿起武器。

[bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [aɪˈti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈædɪd] [ðæt] ,
but to the honor of the United States it must be added that ,
但 到 这 荣誉 的 这 团结的 各州 它 必须 是 额外 那 ,
但为了美国的荣誉，必须补充的是，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seˈseɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑ:ntest] ,
with the cessation of the contest ,
和 这 停止 的 这 竞赛 ,
随着比赛的结束，

[ðɪs] [ˈɑ:rmɪ] [ˈdɪsəˈpɪrd] [æz; əz][ˈræpɪdli][æz; əz][aɪˈti:][hæd; həd] [bɪn] [reɪzd] . -
this army disappeared as rapidly as it had been raised . -
这 军队 消失 作为 快速 作为 它 有 到过 提高 . -
这支军队消失得和它组建起来一样快。——

[trænsˈleɪtərz] [noʊt] .]]
Translator's Note .]]
译者的 笔记 .]]
译者注。

[ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsentrəl] [ˈɡʌvənmənt] [wɪl] [nɑ:t] ,
The absence of a central government will not ,
这 缺席 的 一个 中央 政府 将要 不是 ,
没有中央政府，

[ðen] ,
then ,
然后 ,
然后，

[æz; əz][hæz; həz][ˈɔ:f(ə)n] [bɪn] [əˈsɜ:rtɪd] ,
as has often been asserted ,
作为 有 经常 到过 断言 ,
正如人们经常断言的那样，

[pru:v] [ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rlɪd] ;
prove the destruction of the republics of the New World ;
证明 这 破坏 的 这 共和国 的 这 新的 世界 ;
证明新大陆共和国的毁灭；

[fɑ:r][frʌm; frəm] [səˈpəʊzɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈɡʌvənmənts] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [səˈfɪʃntli] [ˈsentrəlaɪzd] ,
far from supposing that the American governments are not sufficiently centralized ,
远的 从 假如 那 这 美国人 政府 是 不是 足够 集中 ,
远非假设美国政府不够集中，

[aɪ][æɪ; əɪ] [pru:v] [ˌhɪrˈæftər] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tu:] [mʌtʃ] [soʊ] .
I shall prove hereafter that they are too much so .
我 将 证明 此后 那 他们 是 也 很多 所以 .
我以后会证明，他们确实太过分了。

[ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtɪv] [ˈbɑ:dɪz] [ˈdeɪli] [ɪnˈkroʊtʃ] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [əˈθɔ:rəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] ,
The legislative bodies daily encroach upon the authority of the Government ,
这 立法 身体 日常的 侵犯 之上 这 权威 的 这 政府 ,
立法机构每天都在侵犯政府的权力，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['tendənsɪ] ,
and their tendency ,
和 他们的 趋势 ,
以及它们的倾向,

[laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [kən'venʃ(ə)n] ,
like that of the French Convention ,
喜欢 那 的 这 法语 习俗 ,
就像法国的公约一样,

[ɪz][tu:; tə] [ə'prəʊpriət] [,aɪ 'ti:] [ɪn'taɪərli] [tu:; tə] [ðəm'selvz] .
is to appropriate it entirely to themselves .
是 到 合适的 它 完全 到 他们自己 .
就是将其完全据为己有。

[ʌndər] [ðɪ:z] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ðə; ði][soʊʃ(ə)l] ['paʊər] [ɪz] ['kɑ:nstəntli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hændz] ,
Under these circumstances the social power is constantly changing hands ,
在下面 这些 情况 这 社会的 力量 是 不断地 变化 双手 ,
在这种情况下, 社会权力不断易手,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][,aɪ 'ti:] [ɪz] [sə'bɔ:rdɪnət] [tu:; tə][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,
because it is subordinate to the power of the people ,
因为 它 是 下属 到 这 力量 的 这 人们 ,
因为它服从于人民的权力,

[wɪtʃ] [ɪz] [tu:;] [æpt][tu:; tə] [fər'get] [ðə; ði][mæksəmz][ʌv; əv] ['wɪzdəm] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['fɔ:rsaɪt] [ɪn][ðə; ði]
which is too apt to forget the maxims of wisdom and of foresight in the
哪个 是 也 易于 到 忘记 这 格言 的 智慧 和 的 远见 在 这
[kɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv][ɪts] [streŋθ] :
consciousness of its strength :
意识 的 它是 力量 :
在意识到自己的力量时, 它很容易忘记智慧和远见的准则:

[hens] [ə'aɪzɪz] [ɪts][f'deɪndʒər] ;
hence arises its danger ;
因此 出现 它是 危险 ;
它的危险性由此而来;

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪts] ['vɪgər] ,
and thus its vigor ,
和 因此 它是 活力 ,
以及它的活力,

[ænd; ənd][nɑ:t][ɪts] ['ɪmpətəns] ,
and not its impotence ,
和 不是 它是 阳痿 ,
而不是它的无能,

[wɪl] ['pra:bəbli] [bi:; bi][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ɪts] ['ʌltɪmət] [dɪ'strʌkʃn] .
will probably be the cause of its ultimate destruction .
将要 大概 是 这 原因 的 它是 最终的 破坏 .
这可能是其最终毁灭的原因。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv][f'loʊk(ə)l] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [prə'du:səz, prə'du:sɪz] ['sevrəl] ['dɪfrənt] [ɪ'fekts] [ɪn] [ə'merɪkə]
The system of local administration produces several different effects in America
这 系统 的 当地的 行政 产 一些 不同的 效果 在 美国
.
.
.
地方行政体制在美国产生了几种不同的影响。

[ðə; ði] [ə'merɪkənz] [si:m] [tuː; tə][em 'i:][tuː; tə][hæv; həv] [aʊt'stept] [ðə; ði]['limɪts][ʌv; əv] [saʊnd] [ˈpɑ:ləsi][ɪn]
The Americans seem to me to have outstepped the limits of sound policy in
这 美国人 似乎 到 我 到 有 超越 这 限制 的 声音 政策 在
[ˈaɪsəleɪtɪŋ][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] ;
isolating the administration of the Government ;
隔离 这 行政 的 这 政府 ;
在我看来，美国人在孤立政府管理方面已经超越了合理政策的界限；

[fɔːr; fər][ˈɔːrdər] ,
for order ,
为了 命令 ,
[ˈiːv(ə)n][ɪn] [ˈsekənd] - [reɪt] [ə'ferz] ,
even in second - rate affairs ,
甚至 在 第二 - 速度 事务 ,
即使是二流的事情，

[ɪz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][ˈnæ(ə)nəl] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
is a matter of national importance .
是 一个 事情 的 国家的 重要性 .
是国家大事。

* [ɑːr][æz; əz][ðə; ði] [steɪt] [hæz; həz][noʊ] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] [ˈfʌŋkʃəneriːz] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ,
*** r As the State has no administrative functionaries of its own ,**
* r 作为 这 状态 有 不 行政 官员 的 它是自己的 ,
*r 由于国家没有自己的行政职能部门，

[ˈsteɪʃənd] [ɑːn] [ˈdɪfrənt] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ɪts] [ˈterətɔːrɪ] ,
stationed on different points of its territory ,
驻 在 不同的 积分 的 它是 领土 ,
驻扎在其领土的不同地点，

[tuː; tə] [hu:m] [aɪ 'tiː][kæn; kən] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ˈkɑ:mən] [ˈɪmpʌls] ,
to whom it can give a common impulse ,
到 谁 它 能 给 一个 常见的 冲动 ,
它可以给人们带来共同的动力，

[ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwens] [ɪz][ðæt] [aɪ 'tiː] [ˈrerli] [ə'tempts] [tuː; tə] [ˈɪʃuː] [ˈeni] [ˈdʒen(ə)rəl] [pə'liːs] [ˌregju'leɪ(ə)nz] .
the consequence is that it rarely attempts to issue any general police regulations .
这 结果 是 那 它 很少 尝试 到 问题 任何 一般的 警察 法规 .
其结果是，它很少尝试颁布任何一般性的警察法规。

[ðə; ði][waːnt][ʌv; əv] [ðiːz] [ˌregju'leɪ(ə)nz][ɪz] [sɪ'vɪrli] [felt] ,
The want of these regulations is severely felt ,
这 想 的 这些 法规 是 严重 毛毡 ,
人们严重缺乏这些规定，

[ænd; ənd][ɪz] [ˈfriːkwəntli] [əb'zɜːrvd] [baɪ] [jʊərə'piːənz] .
and is frequently observed by Europeans .
和 是 频繁地 观察到 经过 欧洲人 .
并且经常被欧洲人观察到。

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][dɪs'ɔːrdər] [wɪtʃ] [prɪ'veɪlz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [liːdz] [hɪm; ɪm][æt; ət][fɜːrst][tuː; tə]
The appearance of disorder which prevails on the surface leads him at first to
这 外貌 的 紊乱 哪个 占上风 在 这 表面 线索 他 在 第一的 到
[ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [sə'saɪəti][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈænərki] ;
imagine that society is in a state of anarchy ;
想象 那 社会 是 在 一个 状态 的 无政府状态 ;
表面上普遍存在的混乱局面首先使他以为社会处于无政府状态；

[nɔːr] [dʌz] [hiː; hi] [pəˈsiːv] [hɪz; ɪz] [mɪsˈteɪk] [tɪl] [hiː; hi][hæz; hæz] [gɔːn] [diːpər] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] .
nor does he perceive his mistake till he has gone deeper into the subject .
也不 做 他 感知 他的 错误 直到 他 有 已消失 更深 进入 这 主题 .

直到他对这个问题进行了更深入的研究之后，他才意识到自己的错误。

[ˈsɜːrt(ə)n] [ˈʌndəˌteɪkɪŋz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [stɜːt] ;
Certain undertakings are of importance to the whole State ;
肯定 事业 是 的 重要性 到 这 所有的 状态 ;

某些事业对整个国家都很重要；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [pʊt] [ɪn][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] ,
but they cannot be put in execution ,
但 他们 不能 是 放 在 执行 ,

但无法执行，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈnæʃ(ə)nəl] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [tuː; tə][dəˈrekt][ðem; ðəm] .
because there is no national administration to direct them .
因为 那里 是 不 国家的 行政 到 直接的 他们 .

因为没有国家行政部门来指导他们。

[əˈbændənd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪɡˈzɜːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊnz] [ɔːr] [ˈkauntɪz] ,
Abandoned to the exertions of the towns or counties ,
弃 到 这 努力 的 这 城镇 或者 县 ,

被城镇或县城的劳作所抛弃，

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [ɪˈlektɪd] [ɔːr] [ˈtempərəri] [ˈeɪdʒənts] ,
under the care of elected or temporary agents ,
在下面 这 关心 的 当选 或者 暂时的 代理人 ,

在选举或临时代理人的照顾下，

[ðeɪ] [liːd] [tuː; tə][noʊ] [rɪˈzʌlt] ,
they lead to no result ,
他们 带领 到 不 结果 ,

它们不会带来任何结果，

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [tuː; tə][noʊ][ˈdʊrəb(ə)l] [ˈbenɪfɪt] .
or at least to no durable benefit .
或者 在 至少 到 不 耐用的 益处 .

或者至少没有持久的利益。

[[ˈfʊtnoʊt] [ɑːr] :
[Footnote r :
[脚注 r :

[脚注r:

[ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [wɪtʃ] [ˌreprɪˈzents] [ðə; ði] [stɜːt] [ɔːt] [nɑːt] ,
The authority which represents the State ought not ,
这 权威 哪个 代表 这 状态 应该 不是 ,

代表国家的权力机构不应该，

[aɪ] [θɪŋk] ,
I think ,
我 思考 ,

我认为，

[tuː; tə] [weɪv] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ɪnˈspektɪŋ] [ðə; ði][ˈloʊk(ə)l] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] ,
to waive the right of inspecting the local administration ,
到 放弃 这 正确的 的 检查 这 当地的 行政 ,

放弃检查地方政府的权利，

[ˈiːv(ə)n] [wen] [ˌaɪˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [ˌɪntərˈfɪr] [mɔːr] [ˈæktɪvli] .
even when it does not interfere more actively .
甚至 什么时候 它 做 不是 干扰 更多的 积极 .

即使它没有更积极地干预。

[sə'pəʊz] ,
Suppose ,
认为 ,

认为，

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
for instance ,
为了 实例 ,

例如，

[ðæt] [æn; ən][ˈeɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [æt; ət][sʌm; səm] [ə'pɔɪntɪd] [spɑːt][ɪn]
that an agent of the Government was stationed at some appointed spot in
那 一个 代理人 的 这 政府 曾是 驻 在 一些 任命 点 在
[ðə; ði] ['kʌntri] ,
the country ,
这 国家 ,

政府特工驻扎在该国的某个指定地点，

[tuː; tə] ['praːsɪkjʊːt] [ðə; ði] [mɪsdɪ'miːnəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] ['kaʊnti] ['ɑːfəsərz] ,
to prosecute the misdemeanors of the town and county officers ,
到 起诉 这 轻罪 的 这 镇 和 县 警官 ,
起诉镇和县官员的轻罪，

[wʊd] [nɑːt][ə; eɪ] [mɔːr] ['juːnɪfɔːrm][ˈɔːrdər][biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ,
would not a more uniform order be the result ,
会 不是 一个 更多的 制服 命令 是 这 结果 ,

难道结果不会是更加统一的秩序吗？

[wɪ'daʊt] [ɪn] ['eni] [wei] ['kɑːmprəmaɪzɪŋ] [ðə; ði] [ɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊnʃɪp] ?
without in any way compromising the independence of the township ?
没有 在 任何 方式 妥协 这 独立 的 这 乡 ?
而不以任何方式损害乡镇的独立性？

['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ,
Nothing of the kind ,
没有什么 的 这 种类 ,

根本不是那样，

[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,

然而，

[ɪg'zɪsts][ɪn] [ə'merɪkə] :
exists in America :
存在 在 美国 :

存在于美国：

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['kaʊnti] - [kɔːrts] ,
there is nothing above the county - courts ,
那里 是 没有什么 多于 这 县 - 法院 ,

县法院之上没有任何东西，

[wɪtʃ] [hæv; həv] ,
which have ,
哪个 有 ,

其中，

[æz; əz][aɪ 'tiː][wɜːr; wər] ,
as it were ,
作为 它 是 ,

可以说，

[ˈoʊnli][æən; ən][ˌɪnsɪˈdent(ə)l] [ˈkɑːɡnɪzəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈfensɪz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ment] [tuː; tə] [rɪˈpres] .]
only an incidental cognizance of the offences they are meant to repress .]
仅有的 一个 偶然的 认知 的 这 罪行 他们 是 意思是 到 抑 .]

只是偶然认识到他们要镇压的罪行。]

[ðə; ði] [ˌpɑːtɪˈzænz] [ʌv; əv][ˌsentərələˈzeɪ(ə)n][ɪn] [ˈjərəp] [ɑːr; ər][wɔːnt][tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ðæt] [ðə; ði]
The partisans of centralization in Europe are wont to maintain that the
这 党派人士 的 集权 在 欧洲 是 惯于 到 维持 那 这
[ˈɡʌvənmənt] [dɪˈrekt] [ðə; ði] [əˈferz] [ʌv; əv] [iːt] [loʊˈkæləti] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈsɪtənz] [kʊd; kəd][duː]
Government directs the affairs of each locality better than the citizens could do
政府 导演 这 事务 的 每个 地点 更好的 比 这 公民 可以 做

[aɪˈtiː][ˈfɔːr; fər] [ðəmˈselvz] ;
it for themselves ;
它 为了 他们自己 ;

欧洲中央集权的拥护者常常认为，政府管理地方事务的能力比公民自己管理要强。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [truː] [wen] [ðə; ði] [ˈsentərəl] [ˈpaʊər] [ɪz] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] ,
this may be true when the central power is enlightened ,
这 可能 是 真的 什么时候 这 中央 力量 是 开明 ,
当中央权力开明时，这可能是真的，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈloʊk(ə)l] [ˈdɪstrɪkts] [ɑːr; ər] [ˈɪɡnərənt] ;
and when the local districts are ignorant ;
和 什么时候 这 当地的 地区 是 无知 ;
当地方各区都无知的时候；

[wen] [aɪˈtiː][ɪz][æz; əz][əˈlɜːrt][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sləʊ] ;
when it is as alert as they are slow ;
什么时候 它 是 作为 警报 作为 他们 是 慢的 ;
当它警觉而它们迟钝时；

[wen] [aɪˈtiː][ɪz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ækt] ,
when it is accustomed to act ,
什么时候 它 是 习惯 到 行为 ,
当它习惯于行动时，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tuː; tə] [əˈbeɪ] .
and they to obey .
和 他们 到 服从 .
并且他们必须服从。

[ɪnˈdiːd] ,
Indeed ,
的确 ,
的确，

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ðɪs] [ˈdʌb(ə)l] [ˈtendənsi] [məʊst; məst] [ɔːɡˈment] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈkriːs] [ʌv; əv]
it is evident that this double tendency must augment with the increase of
它 是 明显 那 这 双倍的 趋势 必须 增强 和 这 增加 的
[ˌsentərələˈzeɪ(ə)n] ,
centralization ,
集权 ,
显然，这种双重趋势必定会随着集权的增强而增强，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈredɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪnkəˈpæsəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər]
and that the readiness of the one and the incapacity of the others
和 那 这 准备就绪 的 这 一 和 这 无能力 的 这 其他的
[məʊst; məst] [bɪˈkʌm] [məʊr] [ænd; ənd] [məʊr] [ˈprɑːmɪnənt] .
must become more and more prominent .
必须 变得 更多的 和 更多的 著名的 .
并且，一方的准备充分和另一方的无能为力必将变得越来越突出。

[bʌt; bət][aɪ][dɪˈnaɪ] [ðæt] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ] [keɪs] [wen] [ðə; ðɪ][ˈpi:p(ə)l] [ɪz][æz; əz] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] ,
But I deny that such is the case when the people is as enlightened ,
但 我 否定 那 这样的 是 这 案件 什么时候 这 人们 是 作为 开明 ;
但我否认, 当人们同样开明时, 情况也是如此,

[æz; əz] [əˈweɪk] [tu:; tə][ɪts] [ˈɪntrəsts] ,
as awake to its interests ,
作为 醒 到 它是 兴趣 ,
意识到自己的利益,

[ænd; ʌnd][æz; əz] [əˈkʌstəmd] [tu:; tə] [rɪˈflekt] [ɑ:n][ðəm; ðəm] ,
and as accustomed to reflect on them ,
和 作为 习惯 到 反映 在 他们 ,
并习惯于反思它们,

[æz; əz][ðə; ðɪ] [əˈmɛrɪkənz] [ɑ:r; ər] .
as the Americans are .
作为 这 美国人 是 :
就像美国人一样。

[aɪ][eɪˈem] [pəˈsweɪdɪd] ,
I am persuaded ,
我 是 被说服 ,
我确信,

[ɑ:n][ðə; ðɪ] [ˈkɑ:ntreɪ] ,
on the contrary ,
在 这 相反 ,
相反,

[ðæt] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ðɪ] [kəˈlektɪv] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsɪtəznz] [wɪl] [ˈɔ:lweɪz] [kənˈdu:s] [mɔ:r]
that in this case the collective strength of the citizens will always conduce more
那 在 这 案件 这 集体 力量 的 这 公民 将要 总是 有助于 更多的
[efəˈkeɪʃəsli] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈpʌblɪk] [ˈwelfer] [ðæən; ðən][ðə; ðɪ] [əˈθɔ:rəti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈgʌvənmənt] .
efficaciously to the public welfare than the authority of the Government .
有效地 到 这 民众 福利 比 这 权威 的 这 政府 .
在这种情况下, 公民的集体力量总是比政府的权威更能有效地促进公共福利。

[aɪˈti:][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ˈsɜ:rt(ə)ntɪ] [ðə; ðɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [əˈraʊzɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsli:pɪŋ]
It is difficult to point out with certainty the means of arousing a sleeping
它 是 难的 到 观点 出去 和 肯定 这 方法 的 唤起 一个 睡眠
[pɑ:pjuˈleɪ(ə)n] ,
population ,
人口 ,
很难确切地指出唤醒沉睡人群的方法,

[ænd; ʌnd][ʌv; əv] [ˈgɪvɪŋ] [aɪˈti:] [ˈpæʃnz] [ænd; ʌnd] [ˈnɑ:lɪdʒ] [wɪtʃ] [aɪˈti:] [dʌz] [nɑ:t] [pəˈzes] ;
and of giving it passions and knowledge which it does not possess ;
和 的 给予 它 激情 和 知识 哪个 它 做 不是 具有 ;
并赋予它不具备的激情和知识;

[aɪˈti:][ɪz] ,
it is ,
它 是 ,
这是,

[aɪ][eɪˈem] [wel] [əˈwer] ,
I am well aware ,
我 是 出色地 意识到的 ,
我很清楚,

[æn; ən][ˈɑ:rdʒuəs][tæsk][tu:; tə][pər'sweɪd][men][tu:; tə][ˈbɪzi][ðəm'selvz][ə'baʊt][ðer; ðər][oʊn][ə'ferz] ;
an arduous task to persuade men to busy themselves about their own affairs ;
一个 艰巨 任务 到 说服 男人 到 忙碌的 他们自己 关于 他们的 自己的 事务 ;
说服人们忙于自己的事是一项艰巨的任务；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʊd][ˈfri:kwəntli][bi:; bi][ˈɪziə][tu:; tə][ˈɪntrəst][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][pʌŋk'tiliəuz][ʌv; əv]
and it would frequently be easier to interest them in the punctilios of
和 它 会 频繁地 是 更轻松 到 兴趣 他们 在 这 点 的
[kɔ:rt][ˈetikət][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][rɪ'per][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈkɑ:mən][ˈdwelɪŋ] .
court etiquette than in the repairs of their common dwelling .
法庭 礼仪 比 在 这 维修 的 他们的 常见的 住宅 .
而且，让他们对宫廷礼仪的琐碎细节感兴趣往往比对普通住所的修缮感兴趣更容易。

[bʌt; bət][wen'evər][ə; eɪ][ˈsentrəl][əd,mɪnɪ'streɪʃn][ə'fekts; 'æf,ekts][tu:; tə][su:pər'si:d][ðə; ði][ˈpɜ:sənz][moʊst]
But whenever a central administration affects to supersede the persons most
但 每当 一个 中央 行政 影响 到 取代 这 人 最多
[ˈɪntrəstɪd] ,
interested ,
感兴趣的 ,
但每当中央政府试图取代最有利害关系的人时，

[aɪ][eɪ 'em][ɪn'klaɪnd][tu:; tə][sə'pouz][ðæt][aɪ 'ti:][ɪz][ɪ:ðər][ˌmɪs'led][ɔ:r][dɪ'zaɪərəs][tu:; tə][ˌmɪs'li:d] .
I am inclined to suppose that it is either misled or desirous to mislead .
我 是 倾斜 到 认为 那 它 是 任何一个 被误导 或者 渴望 到 误导 .
我倾向于认为它要么是被误导了，要么是想要误导。

[haʊ'evər][ɪn'laɪt(ə)nd][ænd; ənd][haʊ'evər][ˈskɪlfɪ][ə; eɪ][ˈsentrəl][ˈpaʊər][meɪ][bi:; bi] ,
However enlightened and however skilful a central power may be ,
然而 开明 和 然而 熟练 一个 中央 力量 可能 是 ;
无论中央权力多么开明、多么熟练，

[aɪ 'ti:][ˈkænd:t][ʌv; əv][ɪt'self][ɪm'breɪs][ɔ:l][ðə; ði][ˈdi:teɪlz][ʌv; əv][ðə; ði][ɪg'zɪstəns][ʌv; əv][ə; eɪ][greɪt][ˈneɪ(ə)n] .
it cannot of itself embrace all the details of the existence of a great nation .
它 不能 的 本身 拥抱 全部 这 细节 的 这 存在 的 一个 伟大的 国家 .
它本身无法涵盖一个伟大民族存在的所有细节。

[sʌtʃ][ˈvɪdʒɪləns][ɪk'si:dz][ðə; ði][ˈpaʊəz][ʌv; əv][mæn] .
Such vigilance exceeds the powers of man .
这样的 警觉 超过 这 权力 的 男人 .
这种警惕性超出了人类的能力。

[ænd; ənd][wen][aɪ 'ti:] [ə'tempts][tu:; tə][kri'eɪt][ænd; ənd][set][ɪn][ˈmoʊ(ə)n][soʊ][ˈmeni][ˈkɑ:mplɪkeɪtɪd]
And when it attempts to create and set in motion so many complicated
和 什么时候 它 尝试 到 创造 和 放 在 运动 所以 许多 复杂的
[sprɪŋz] ,
springs ,
弹簧 ,
当它试图创造并启动如此多的复杂弹簧时，

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][səb'mɪt][tu:; tə][ə; eɪ][ˈveri][ɪm'pɜ:rfaɪkt][rɪ'zʌlt] ,
it must submit to a very imperfect result ,
它 必须 提交 到 一个 非常 不完善 结果 ,
它必然会得到一个非常不完美的结果，

[ɔ:r][kən'su:m][ɪt'self][ɪn][ˈbu:tɪləs][ˈefərts] .
or consume itself in bootless efforts .
或者 消耗 本身 在 无靴 努力 .
或徒劳地消耗自己。

[ˌsentrələ'zeɪ(ə)n][sək'si:dz][mɔ:ɹ][ˈi:zəli] ,
Centralization succeeds more easily ,
集权 成功 更多的 容易地 ,
集中化更容易成功，

[ɪn'di:d] ,
indeed ,
的确 ,

的确 ,

[ɪn] ['sʌbdʒɪktɪŋ] [ðə; ði][ɪk'stɜ:n(ə)l] ['ækʃnz] [ʌv; əv][men][tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][ju:nɪ'fɔ:rməti] ,
in subjecting the external actions of men to a certain uniformity ,
在 服从 这 外部的 行动 的 男人 到 一个 肯定 均匀性 ,
在使人类的外部行为服从某种一致性的过程中 ,

[wɪtʃ] [æt; ət] [li:st] [kə'mændz] ['aʊər; ɑ:r][rɪ'gɑ:rd] ,
which at least commands our regard ,
哪个 在 至少 命令 我们的 看待 ,
这至少值得我们尊重 ,

[,ɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:bdʒekts][tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][ɪz] [ə'plaɪd] ,
independently of the objects to which it is applied ,
独立 的 这 对象 到 哪个 它 是 应用 ,
与其应用的对象无关 ,

[laɪk] [ðoʊz] [,devə'ti:z] [hu:] ['wɜ:rɪp] [ðə; ði]['stætʃu:][ænd; ənd][fər'get][ðə; ði]['deɪəti; 'di:əti][aɪ 'ti:] [,reprɪ'zents]
like those devotees who worship the statue and forget the deity it represents
喜欢 那些 信徒 WHO 崇拜 这 雕像 和 忘记 这 神 它 代表
.
:
.

就像那些崇拜雕像却忘记了它所代表的神的信徒一样。

[,sentrələ'zeɪ(ə)n] [ɪm'pɑ:ts] [wɪ'ðəʊt] ['dɪfɪkəlti] [æn; ən]['ædmərəb(ə)l][,regju'lærəti][tu:; tə][ðə; ði] [ru:'ti:n] [ʌv; əv]
Centralization imparts without difficulty an admirable regularity to the routine of
集权 赋予 没有 困难 一个 令人钦佩的 规律性 到 这 常规 的
[ˈbɪznəs] ;
business ;
商业 ;
集中化可以毫不费力地为日常业务带来令人钦佩的规律性 ;

[prə'vaɪdz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['di:teɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [pə'li:s] [wɪð; wɪθ][sə'gæsəti] ;
provides for the details of the social police with sagacity ;
提供 为了 这 细节 的 这 社会的 警察 和 睿智 ;
明智地制定社会警察的具体规定 ;

[rɪ'pres] [ðə; ði] [smɔ:lɪst] [dɪs'ɔ:rdər][ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['petɪ] [mɪsdɪ'mi:nəz] ;
represses the smallest disorder and the most petty misdemeanors ;
抑制 这 最小 紊乱 和 这 最多 小气 轻罪 ;
镇压最小的混乱和最轻微的罪行 ;

[meɪn'teɪnz] [sə'saɪəti][ɪn][ə; eɪ]['stetəs; 'stætəs][kwɒʊ][ə'laɪk] [sɪ'kjʊr] [frʌm; frəm] [ɪm'pru:vmənt] [ænd; ənd]
maintains society in a status quo alike secure from improvement and
保持 社会 在 一个 地位 如此 同样 安全的 从 改进 和
[dɪ'klaɪn] ;
decline ;
衰退 ;
维持社会现状，既不会进步也不会衰退 ;

[ænd; ənd] [pə'petʃu:əɪts] [ə; eɪ] ['draʊzi] [prɪ'sɪz(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [ə'ferz] ,
and perpetuates a drowsy precision in the conduct of affairs ,
和 延续 一个 昏昏欲睡 精确 在 这 执行 的 事务 ,
并使处理事务时保持一种昏昏欲睡的精确性 ,

[wɪtʃ] [ɪz] [heɪld] [baɪ][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [æz; əz][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv] [pɜ:rfɪkt] [ɔ:rdər]
which is hailed by the heads of the administration as a sign of perfect order
哪个 是 赞誉 经过 这 头部 的 这 行政 作为 一个 符号 的 完美的 命令
[ænd; ənd][ˈpʌblɪk] [træŋ'kwɪləti] :
and public tranquillity :
和 民众 宁静 :
政府首脑们对此表示欢迎，认为这是秩序井然、社会安宁的标志：

* [es][ɪn] [ɔ:rt] ,
*** s in short** ,
* s 在 短的 ,
* 简而言之，

[,aɪ 'ti:] [ɪk'selz] [mɔ:ɹ] [ɪn] [prɪ'venʃn] [ðæn; ðən][ɪn][ˈækʃ(ə)n] .
it excels more in prevention than in action .
它 卓越 更多的 在 预防 比 在 行动 :
它在预防方面比在行动方面更出色。

[ɪts] [fɔ:rs] [dɪ'zɜ:rts] [,aɪ 'ti:] [wen] [sə'saɪəti][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'stɜ:rbd] [ɔ:ɹ] [ək'seləreɪtɪd] [ɪn][ɪts] [kɔ:rs] ;
Its force deserts it when society is to be disturbed or accelerated in its course ;
它是 力量 沙漠 它 什么时候 社会 是 到 是 不安 或者 加速 在 它是 课程 ;
当社会需要受到干扰或加速其进程时，它的力量就会消失；

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌnz][ðə; ði][si: 'ʊʊ] - [ɑ:pə'reɪ(ə)n][ʌv; əv] ['praɪvət] ['sɪtəznz] [ɪz] ['hesəsəri] [tu:; tə][ðə; ði]
and if once the co - operation of private citizens is necessary to the
和 如果 一次 这 合作 - 手术 的 私人的 公民 是 必要的 到 这
[ˈfɜ:rðərəns] [ʌv; əv][ɪts] ['meʒərz] ,
furtherance of its measures ,
进一步 的 它是 措施 ,
如果为了推进其措施，私人公民的合作是必要的，

[ðə; ði] ['si:krət] [ʌv; əv][ɪts] ['ɪmpətəns] [ɪz] [dɪs'kləuzd] .
the secret of its impotence is disclosed .
这 秘密 的 它是 阳痿 是 披露 :
其无能的秘密被揭露了。

['i:v(ə)n] [waɪlst] [,aɪ 'ti:] [ɪn'voʊks] [ðer; ðər] [ə'sɪstəns] ,
Even whilst it invokes their assistance ,
甚至 而 它 调用 他们的 协助 ,
即使它请求他们的帮助，

[,aɪ 'ti:][ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [kən'dɪ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [jæl; ʃəl][ækt][ɪg'zæktli][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['gʌvərnmənt]
it is on the condition that they shall act exactly as much as the Government
它 是 在 这 状况 那 他们 将 行为 确切地 作为 很多 作为 这 政府
[tʃu:zɪz] ,
chooses ,
选择 ,
条件是他们必须完全按照政府的选择行事，

[ænd; ənd][ɪg'zæktli][ɪn][ðə; ði] ['mænər] [,aɪ 'ti:] [ə'pɔɪnts] .
and exactly in the manner it appoints .
和 确切地 在 这 方式 它 任命 :
并完全按照其指定的方式进行。

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][tu:; tə] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['di:teɪlz] ,
They are to take charge of the details ,
他们 是 到 拿 收费 的 这 细节 ,
他们要负责细节，

[wɪ'dəʊt] [ə'spaɪərɪŋ][tu:; tə] [gaɪd] [ðə; ði] ['sɪstəm] ;
without aspiring to guide the system ;
没有 有抱负的 到 指导 这 系统 ;
不渴望引导系统；

[ðei] [ɑ:r; ər][tu:; tə] [wɜ:rk] [ɪn] [ə; ei] [dɑ:rk] [ænd; ənd] [sə'bɔ:rdɪnət] [sfɪr] ,
they are to work in a dark and subordinate sphere ,
他们是 到 工作 在 一个 黑暗的 和 下属 领域 ,
他们将在一个黑暗和次要的领域工作,

[ænd; ənd][ˈoʊnli][tu:; tə] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] [ækt] [ɪn] [wɪt] [ðei] [hæv; həv] [ðəm'selvz] [kəʊ'pəreɪtɪd] [baɪ] [ðer; ðər]
and only to judge the acts in which they have themselves cooperated by their
和 仅有的 到 法官 这 行为 在 哪个 他们 有 他们自己 合作 经过 他们的
[rɪ'zʌlts] . :
results . :
结果 . :

并且只根据其结果来判断他们自己所合作的行为。
[ði:z] ,
These ,
这些 ,

这些 ,
[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,
然而 ,

[ɑ:r; ər][nɑ:t] [kən'dɪ(ə)nz] [ɑ:n] [wɪt] [ðə; ði] [ə'laɪəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhju:mən] [wɪl] [ɪz][tu:; tə] [bi:; bi] [əb'teɪnd] ;
are not conditions on which the alliance of the human will is to be obtained ;
是 不是 状况 在 哪个 这 联盟 的 这 人类 将要 是 到 是 获得 ;
并不是获得人类意志联盟的条件 ;

[ɪts] ['kæərɪdʒ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [fri:] [ænd; ənd] [ɪts] ['ækʃnz] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l] ,
its carriage must be free and its actions responsible ,
它是 运输 必须 是 自由的 和 它是 行动 负责的 ,
运输必须自由，其行为必须负责任，

[ɔ:r] ([sʌt] [ɪz][ðə; ði] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv] [mæn]) [ðə; ði] ['sɪtɪzn] [hæd; həd] ['ræðər] [rɪ'meɪn] [ə; ei] ['pæsɪv]
or (such is the constitution of man) the citizen had rather remain a passive
或者 (这样的 是 这 宪法 的 男人) 这 公民 有 相当 保持 一个 被动的
['spekteɪtər] [ðæn; ðən] [ə; ei] [dɪ'pendənt] ['æktər] [ɪn] [ski:mz] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [hi:; hi] [ɪz] [ʌnə'kweɪntɪd] .
spectator than a dependent actor in schemes with which he is unacquainted .
旁观者 比 一个 依赖 演员 在 方案 和 哪个 他 是 不熟悉的 .
或者 (这就是人的本性) 公民宁愿做一个被动的旁观者，而不是做一个他不熟悉的计划中的依赖者。

[['fʊtnoʊt] [es] :
[**Footnote s** :
[脚注 s :
[脚注:

[ˈtʃaɪnə] [ə'pɪrɪz] [tu:; tə] [em 'i:] [tu:; tə] [ˈprez(ə)nt] [ðə; ði] [moʊst] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˈɪnstəns] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈspi:ʃi:z] [ʌv; əv]
China appears to me to present the most perfect instance of that species of
中国 出现 到 我 到 展示 这 最多 完美的 实例 的 那 物种 的
[wel] - [ˈbi:ɪŋ] [wɪt] [ə; ei] [kəm'pli:tli] [ˈsentrəl] [əd'mɪnɪ'streɪʃn] [meɪ] [ˈfɜ:rniʃ] [tu:; tə] [ðə; ði] [neɪʃəns]
well - being which a completely central administration may furnish to the nations
出色地 - 存在 哪个 一个 完全地 中央 行政 可能 提供 到 这 国家
[ə'mʌŋ] [wɪt] [aɪ 'ti:] [ɪg'zɪsts] .
among which it exists .
之中 哪个 它 存在 .

在我看来，中国是中央集权管理体制所能给周边国家带来福祉的最完美例证。
[ˈtrævələz] [ə'ʃʊr] [ju: 'es] [ðæt] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] [hæv; həv] [pi:s] [wɪ'daʊt] [ˈhæpɪnəs] ,
Travellers assure us that the Chinese have peace without happiness ,
旅行者 保证 我们 那 这 中国人 有 和平 没有 幸福 ,
旅行者向我们保证，中国人过着和平的生活，但没有幸福，

[ˈɪndəstri] [wɪˈðəʊt] [ɪmˈpruːvmənt] ,
industry without improvement ,

行业 没有 改进 ,

工业没有改善，

[stəˈbɪləti] [wɪˈðəʊt] [streŋθ] ,
stability without strength ,

稳定 没有 力量 ,

稳定而无力量，

[ænd; ənd] [ˈpʌblɪk] [ˈɔːrdər] [wɪˈðəʊt] [ˈpʌblɪk] [məˈræləti] .
and public order without public morality .

和 民众 命令 没有 民众 道德 .

没有公共道德的公共秩序。

[ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [səˈsaɪəti] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈtəːləɾəb(ə)l] ,
The condition of society is always tolerable ,

这 状况 的 社会 是 总是 可容忍的 ,

社会状况总是可以容忍的，

[ˈnevər] [ˈeksələnt] .
never excellent .

绝不 出色的 .

从未优秀。

[aɪ][eɪˈem] [kənˈvɪnst] [ðæt] ,
I am convinced that ,

我 是 确信 那 ,

我确信，

[wen] [ˈtʃaɪnə] [ɪz] [ˈoʊpənd] [tuː; tə] [jʊərəˈpiːən] [ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] ,
when China is opened to European observation ,

什么时候 中国 是 打开 到 欧洲的 观察 ,

当中国向欧洲开放观察时，

[aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [kənˈteɪn] [ðə; ði][moʊst] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈmɑːd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsentrəl]
it will be found to contain the most perfect model of a central
[ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [wɪtʃ] [ɪgˈzɪsts][ɪn][ðə; ði][ˈjuːnɪvɜːrs] .]
administration which exists in the universe .]

行政 哪个 存在 在 这 宇宙 .]

它将被发现包含宇宙中最完美的中央管理模型。

[aɪˈtiː][ɪz] [ʌndɪˈnaɪəbl] [ðæt] [ðə; ði][waːnt][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈjuːnɪfɔːrm][regjuˈleɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [kənˈtroʊl][ðə; ði]
It is undeniable that the want of those uniform regulations which control the
[kənˈdʌkt] [ʌv; əv] [ˈevri] [ɪnˈhæbɪtənt] [ʌv; əv] [fræns] [ɪz][nɑːt] [ʌnˈfriːkwəntli] [felt] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
conduct of every inhabitant of France is not unfrequently felt in the United States .

执行的 的 每一个 居民 的 法国 是 不是 不常 毛毡 在 这 团结的 各州 .

不可否认的是，美国也常常感到缺乏那些规范法国每个居民行为的统一法规。

[groʊs] [ˈɪnstənsɪz] [ʌv; əv][ˈsoʊʃ(ə)l] [ɪnˈdɪfrəns] [ænd; ənd] [nɪˈglekt] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [met] [wɪð; wɪθ] ,
Gross instances of social indifference and neglect are to be met with ,

总的 实例 的 社会的 漠不关心 和 忽视 是 到 是 遇见 和 ,

将会遇到社会冷漠和忽视的严重情况，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [dɪsˈɡreɪsfl] [ˈblemɪʃɪz] [ɑːr; ər] [siːn] [ɪn] [kəmˈpliːt] [ˈkɑːntræst]
and from time to time disgraceful blemishes are seen in complete contrast

和 从 时间 到 时间 可耻 瑕疵 是 已见 在 完全的 对比

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] .
with the surrounding civilization .

和 这 周围 文明 .

有时，与周围的文明形成鲜明对比的，是令人羞耻的污点。

[ˈju:sf(ə)l] [ˈʌndəˌteɪkɪŋz] [wɪtʃ] [ˈkænə:t] [səkˈsi:d] [wɪˈðəʊt] [pəˈpetʃuəl] [əˈtenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈrɪɡərəs]
Useful undertakings which cannot succeed without perpetual attention and rigorous
有用 事业 哪个 不能 成功 没有 永久 注意力 和 严格的
[ɪɡˈzæktɪtu:d][ɑ:r; ə] [ˈveri] [ˈfri:kwəntli] [əˈbændənd] [ɪn][ðə; ði][end] ;
exactitude are very frequently abandoned in the end ;
精确度 是 非常 频繁地 弃 在 这 结尾 ;
有用的事业如果没有持久的关注和严格的精确性就不可能成功，最终往往会被放弃；

[fɔ:r; fər][ɪn] [əˈmerɪkə] ,
for in America ,
为了 在 美国 ,
因为在美国，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [ˈlðər] [ˈkʌntrɪz] ,
as well as in other countries ,
作为 出色地 作为 在 其他 国家 ,
以及在其他国家，

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɪz][ˈsʌbdʒekt][tu:; tə] [ˈsʌd(ə)n] [ˈɪmpʌlsɪz] [ænd; ənd] [ˈmoʊməntəri] [ɪɡˈzɜ:ʃənz] .
the people is subject to sudden impulses and momentary exertions .
这 人们 是 主题 到 突然 冲动 和 瞬间 努力 .
人民容易受到突然的冲动和一时的努力的影响。

[ðə; ði] [ˌjʊərəˈpi:ən] [hu:] [ɪz] [əˈkʌstəmd] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ˈfʌŋkʃənəri] [ˈɔ:lweɪz] [æt; ət][hænd][tu:; tə]
The European who is accustomed to find a functionary always at hand to
这 欧洲的 WHO 是 习惯 到 寻找 一个 官员 总是 在 手 到
[ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hi:; hi] [ˈʌndəˌteɪks] [hæz; hæz][sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [əˈkʌstəm] [hɪmˈself] [tu:; tə]
interfere with all he undertakes has some difficulty in accustoming himself to
干扰 和 全部 他 承担 有 一些 困难 在 习惯 他自己 到
[ðə; ði][kəmˈpleks] [ˈmekənɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊnʃɪps] .
the complex mechanism of the administration of the townships .
这 复杂的 机制 的 这 行政 的 这 乡镇 .
欧洲人习惯于身边总是有一位官员干预他所从事的一切事务，因此很难适应乡镇行政管理的复杂机制。

[ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [əˈfɜ:md] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlesər] [ˈdi:teɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈli:s] ,
In general it may be affirmed that the lesser details of the police ,
在 一般的 它 可能 是 确认 那 这 较少 细节 的 这 警察 ,
总体而言，可以肯定的是，警方的细枝末节，

[wɪtʃ] [ˈrendər] [laɪf] [ˈi:zi] [ænd; ənd][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] ,
which render life easy and comfortable ,
哪个 使成为 生活 简单的 和 舒服的 ,
让生活变得轻松舒适，

[ɑ:r; ə] [nɪˈgлектɪd] [ɪn] [əˈmerɪkə] ;
are neglected in America ;
是 被忽视的 在 美国 ;
在美国被忽视；

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [ɪˈsenʃ(ə)l] [ˌɡærənˈti:z] [ʌv; əv][mæn][ɪn][səˈsaɪəti][ɑ:r; ə][æz; əz] [strɔ:ŋ] [ðer; ðər][æz; əz]
but that the essential guarantees of man in society are as strong there as
但 那 这 基本的 保证 的 男人 在 社会 是 作为 强的 那里 作为
[ˈelsˌwer] .
elsewhere .
别处 .
但社会中人的基本保障在那里和在其他地方一样强大。

[ɪn] [əˈmerɪkə] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [wɪtʃ] [kənˈdʌkts] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ɪz][fɑ:r] [les] [ˈregjələr] ,
In America the power which conducts the Government is far less regular ,
在 美国 这 力量 哪个 进行 这 政府 是 远的 较少的 常规的 ,
在美国，政府的权力远没有那么有规律，

[les] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] ,
less enlightened ,
较少的 开明 ,

不太开明，

[ænd; ənd] [les] [ˈlɜːrniɪd] ,
and less learned ,
和 较少的 学习 ,

学识较少，

[bʌt; bət][æən; ən][ˈhʌndrəd,fʊɪld] [mɔːr] [əˈθɔːrətɪtɪv] [ðæn; ðən][ɪn] [ˈjʊrəp] .
but an hundredfold more authoritative than in Europe .
但 一个 百倍 更多的 权威性 比 在 欧洲 .

但其权威性比欧洲高出百倍。

[ɪn][noʊ] [ˈkʌntri] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][duː][ðə; ði] [ˈsɪtənz] [meɪk] [sʌtʃ] [ɪgˈzɜːʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkɑːmən]
In no country in the world do the citizens make such exertions for the common
在 不 国家 在 这 世界 做 这 公民 制作 这样的 努力 为了 这 常见的
[wiːl] ;
weal ;
福利 ;

世界上没有哪个国家的公民为公共福利做出如此大的努力；

[ænd; ənd][aɪ][eɪˈem] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈpiːp(ə)l] [wɪtʃ] [hæz; hæz] [ɪˈstæblɪʃt] [ˈskuːlz] [æz; əz]
and I am acquainted with no people which has established schools as
和 我 是 熟人 和 不 人们 哪个 有 已确立的 学校 作为
[ˈnuːmərəs] [ænd; ənd][æz; əz] [ˌefɪˈkeɪʃəs] ,
numerous and as efficacious ,
很多的 和 作为 有效的 ,

我所知道的没有哪个民族建立过如此众多、如此有效的学校，

[ˈpleɪsɪz][ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈwɜːrʃɪp] [ˈbetər] [ˈsuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɒnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] ,
places of public worship better suited to the wants of the inhabitants ,
地方 的 民众 崇拜 更好的 适合 到 这 想要 的 这 居民 ,

更适合居民需求的公共礼拜场所，

[ɔːr][roʊdɪz] [kept] [ɪn] [ˈbetər] [rɪˈper] .
or roads kept in better repair .
或者 道路 保留 在 更好的 维修 .

或道路维护得更好。

[ˌjuːnɪˈfɔːrməti][ɔːr] [ˈpɜːrmənəns] [ʌv; əv] [dɪˈzaɪn] ,
Uniformity or permanence of design ,
均匀性 或者 永久性 的 设计 ,

设计的一致性或持久性，

[ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [əˈreɪndʒmənt] [ʌv; əv] [ˈdiːteɪlz] ,
the minute arrangement of details ,
这 分钟 安排 的 细节 ,

细节的精心安排，

* [tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [pərˈfek(ə)n] [ʌv; əv][æən; ən] [ɪnˈdʒɪːniəs] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] ,
*** t and the perfection of an ingenious administration** ,
* t 和 这 完美 的 一个 巧妙 行政 ,

*t 和巧妙管理的完美，

[mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [sɔːt] [fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði][juˈhɑːtɪd] [ˈsteɪts] ;
must not be sought for in the United States ;
必须 不是 是 寻求 为了 在 这 团结的 各州 ;

不得在美国境内寻求；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wɪl] [biː; bi] ['i:zi] [tuː; tə][faɪnd] ,
but it will be easy to find ,

但它将要是一个很简单的找到寻找，但很容易找到，

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] [hænd] ,
on the other hand ,

在这其他手，另一方面，

[ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['paʊər] [wɪt] ,
the symptoms of a power which ,

这症状的一个力量哪个，一种力量的症状，

[ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmwʌt] ['bɑ:rberəs] ,
if it is somewhat barbarous ,

如果它是有些野蛮，如果这有点野蛮，

[ɪz][æt; ət] [li:st] [rʊs'bəst] ;
is at least robust ;

是在至少强壮的；至少是稳健的；

[ænd; ənd][ʌv; əv][æn; ən] [ɪg'zɪstəns] [wɪt] [ɪz] ['tʃekəd] [wɪð; wɪθ]['æksədənts] [ɪn'di:d] ,
and of an existence which is checkered with accidents indeed ,

和的一个存在哪个是格子图案和事故的确，以及充满意外的人生，

[bʌt; bət] [tʃɪrd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [baɪ][æni'meɪ(ə)n][ænd; ənd] ['efərt] .
but cheered at the same time by animation and effort .

但欢呼在这相同的时间经过动画片和努力：但同时也因活力和努力而受到鼓舞。

['fʊtnoʊt] [ti:] :
[Footnote t :

[脚注 t: [脚注 t:

[ə; eɪ] ['raɪtər] [ʌv; əv]['tælənt] ,
A writer of talent ,

一个作家的天赋，一位才华横溢的作家，

[hu:] ,
who ,

WHO , WHO，

[ɪn][ðə; ði] [kəm'pærɪsn] [wɪt] [hiː; hi][hæz; hæz] [drɔ:n] [br'twi:n] [ðə; ði]['faɪnənsɪz; faɪ'nənsɪz; fə'nənsɪz][ʌv; əv]
in the comparison which he has drawn between the finances of

在这比较哪个他有绘制之间这财政的
[fræns] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naitɪd] [steɪts] ,
France and those of the United States ,

法国和那些的这团结的各州，在他对法国和美国财政状况进行比较时，

[hæz; həz] [pru:vɒ] [ðæt] [ˌɪndʒəˈnu:əti] [ˈkænɑ:t] [ˈɔ:lweɪz] [səˈplaɪ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]
has proved that ingenuity cannot always supply the place of a knowledge of
有 已证实 那 独创性 不能 总是 供应 这 地方 的 一个 知识 的
[fækts] ,
facts ,
事实 ,

已经证明，聪明才智并不能总是取代对事实的了解，

[ˈveri] [ˈdʒʌstli] [riˈprəʊtɪz] [ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][sɔ:rt][ʌv; əv][kənˈfju:ʒ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪgˈzɪsts][ɪn][ðə; ði]
very justly reproaches the Americans for the sort of confusion which exists in the
非常 公正地 责备 这 美国人 为了 这 种类 的 困惑 哪个 存在 在 这
[əˈkaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈspendɪtʃər] [ɪn][ðə; ði] [ˈtaʊnʃɪps] ;
accounts of the expenditure in the townships ;
账户 的 这 支出 在 这 乡镇 ;
非常公正地谴责美国人在乡镇支出账目中存在的混乱；

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈgɪvɪŋ] [ðə; ði][ˈmɑ:d(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [diːpɑ:rtˈmentl] [ˈbʌdʒɪt] [ɪn] [fræns] ,
and after giving the model of a departmental budget in France ,
和 后 给予 这 模型 的 一个 部门 预算 在 法国 ,
在给出了法国部门预算的模型之后，

[hi:; hi] [ædz] :
he adds :
他 添加 :
他补充道：

- " [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ɪnˈdetɪd] [tu:; tə][sentrələˈzeɪ](ə)n] ,
- "**We are indebted to centralization** ,
- " 我们 是 负债累累 到 集权 ,
- “我们受益于中央集权，

[ðæt] [ˈædmərəb(ə)l] [ɪnˈven](ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] ,
that admirable invention of a great man ,
那 令人钦佩的 发明 的 一个 伟大的 男人 ,
这位伟人的令人钦佩的发明，

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈju:nɪfɔ:rm][ˈɔ:rdər][ænd; ənd] [ˈmeθəd] [wɪtʃ] [priˈveɪl] [əˈlaɪk] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði][mju:ˈnɪsɪp(ə)l]
for the uniform order and method which prevail alike in all the municipal
为了 这 制服 命令 和 方法 哪个 占上风 同样 在 全部 这 市政
[ˈbʌdʒɪts] ,
budgets ,
预算 ,
所有市政预算都采用统一的顺序和方法，

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒɪst] [taʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈhʌmbəl] [ˈkɑ:mju:n; kəˈmju:n] .
from the largest town to the humblest commune .
从 这 最大 镇 到 这 最谦逊的 公社 .
从最大的城镇到最不起眼的公社。

" [wətˈevər] [meɪ] [bi:; bi][maɪ][ˌædməˈreɪ](ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [rɪˈzʌlt] ,
"**Whatever may be my admiration of this result** ,
" 任何 可能 是 我的 钦佩 的 这 结果 ,
“无论我对这个结果有多钦佩，

[wen] [aɪ] [si:] [ðə; ði] [ˈkɒmju:nz] [ʌv; əv] [fræns] ,
when I see the communes of France ,
什么时候 我 看 这 公社 的 法国 ,
当我看到法国的公社时，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈeksələnt] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [əˈkaʊnts] ,
with their excellent system of accounts ,
和 他们的 出色的 系统 的 账户 ,
凭借其优秀的会计系统，

[plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɡroʊsɪst] ['ɪɡnərəns] [ʌv; əv][ðər; ðər] [truː] ['ɪntrəsts] ,
plunged into the grossest ignorance of their true interests ,
暴跌 进入 这 最恶心的 无知 的 他们的 真的 兴趣 ,
对自己真正的利益一无所知,

[ænd; ənd] [ə'bəndənd] [tuː; tə][soʊ][ɪn'kɔːrɪdʒəb(ə)l][æn; ən] ['æpəθi] [ðæt] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] ['vedʒətetɪ]
and abandoned to so incorrigible an apathy that they seem to vegetate
和 弃 到 所以 不可救药 一个 冷漠 那 他们 似乎 到 植物化
[ræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə][lɪv; laɪv] ;
rather than to live ;
相当 比 到 居住 ;
他们陷入了不可救药的冷漠之中，似乎只是在苟延残喘，而不是在生活；

[wen] ,
when ,
什么时候 ,
什么时候，

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
on the other hand ,
在 这 其他 手 ,
另一方面，

[aɪ] [əb'zɜːrv] [ðə; ði][æk'tɪvəti] ,
I observe the activity ,
我 观察 这 活动 ,
我观察了这一活动，

[ðə; ði] [ɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,
the information ,
这 信息 ,
这些信息，

[ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['entəpraɪz] [wɪtʃ] [kiːp] [sə'saɪəti][ɪn] [pər'petʃuəl] ['leɪbər] ,
and the spirit of enterprise which keep society in perpetual labor ,
和 这 精神 的 企业 哪个 保持 社会 在 永久 劳动 ,
以及让社会不断奋斗的企业精神，

[ɪn] [ðoʊz] [ə'merɪkən] ['taʊnʃɪps] [huːz] ['bʌdʒɪts] [ɑːr; ər] [drɔːn] [ʌp][wɪð; wɪθ] [smɔːl] ['meθəd] [ænd; ənd]
in those American townships whose budgets are drawn up with small method and
在 那些 美国人 乡镇 谁 预算 是 绘制 向上 和 小的 方法 和
[wɪð; wɪθ] [stiːl] [les] [juːnɪ'fɔːrməti] ,
with still less uniformity ,
和 仍然 较少的 均匀性 ,
在美国那些预算制定方式狭隘、缺乏统一性的乡镇，

[aɪ][,eɪ 'em] [strʌk] [baɪ][ðə; ði]['spektək(ə)l] ;
I am struck by the spectacle ;
我 是 击 经过 这 奇观 ;
我被这一景象震撼了；

[fɔːr; fər][tuː; tə][maɪ][maɪnd][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡʊd] ['ɡʌvənmənt] [ɪz][tuː; tə] [ɪn'fɔːr] [ðə; ði] ['welfər]
for to my mind the end of a good government is to ensure the welfare
为了 到 我的 头脑 这 结尾 的 一个 好的 政府 是 到 确保 这 福利
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['piːp(ə)l] ,
of a people ,
的 一个 人们 ,
在我看来，一个好政府的目的是确保人民的福祉，

[ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə] [ɪ'stæblɪ] [ˈɔ:rdər][ænd; ənd][ˌregjuˈlærəti][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌ; əv][ɪts] [ˈmɪzəri] [ænd; ənd]
and not to establish order and regularity in the midst of its misery and
和 不是 到 建立 命令 和 规律性 在 这 中间 的 它是 苦难 和
[ɪts] [dɪ'stres] .
its distress .
它是 痛苦 .

而不是在苦难和忧患中建立秩序和规律。

[aɪ][eɪ 'em] [ˈðerfɔ:r] [led][tu:; tə] [səˈpəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [prɑ:ˈsperəti] [ʌ; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈtaʊnʃɪps]
I am therefore led to suppose that the prosperity of the American townships
我 是 所以 引领 到 认为 那 这 繁荣 的 这 美国人 乡镇
[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈpærənt] [kənˈfju:ʒ(ə)n][ʌ; əv][ðer; ðər] [əˈkaʊnts] ,
and the apparent confusion of their accounts ,
和 这 明显 困惑 的 他们的 账户 ,
因此, 我认为美国乡镇的繁荣和账目表面上的混乱,

[ðə; ði] [dɪ'stres] [ʌ; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˈkɒmju:nz] [ænd; ənd][ðə; ði] [pərˈfek(ə)n] [ʌ; əv][ðer; ðər] [ˈbʌdʒɪt] ,
the distress of the French communes and the perfection of their budget ,
这 痛苦 的 这 法语 公社 和 这 完美 的 他们的 预算 ,
法国公社的困境及其预算的完善,

[meɪ] [bi:; bi] [əˈtrɪbjətəb(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [kɔ:z] .
may be attributable to the same cause .
可能 是 可归因的 到 这 相同的 原因 .
可能归因于同一原因。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [aɪ][eɪ 'em] [səˈspɪʃəs] [ʌ; əv][ə; eɪ] [ˈbenɪfɪt] [wɪtʃ] [ɪz][juˈnaɪtɪd][tu:; tə][soʊ] [ˈmeni] [ˈi:vəlz] ,
At any rate I am suspicious of a benefit which is united to so many evils ,
在 任何 速度 我 是 可疑的 的 一个 益处 哪个 是 团结的 到 所以 许多 罪恶 ,
无论如何, 我对这种与诸多弊端相伴的益处表示怀疑,

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [əˈvɜ:rs] [tu:; tə][æn; ən][ˈi:v(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈkɒmpenseɪtɪd] [baɪ][soʊ] [ˈmeni] [ˈbenɪfɪts] .
and I am not averse to an evil which is compensated by so many benefits .
和 我 是 不是 反 到 一个 邪恶的 哪个 是 补偿 经过 所以 许多 好处 .
]
]
]

我并不反对用如此多的好处来补偿的邪恶。

[gˈrɑ:ntɪŋ] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] [ænd; ənd] [ˈkauntɪz] [ʌ; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜ:ts]
Granting for an instant that the villages and counties of the United States
授予 为了 一个 立即的 那 这 村庄 和 县 的 这 团结的 各州
[wɒd] [bi:; bi] [mɔ:ɹ] [ˈju:sfəli] [ˈgʌvənd] [baɪ][ə; eɪ] [rɪˈmoʊt] [əˈθɔ:rəti] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnevər] [si:n]
would be more usefully governed by a remote authority which they had never seen
会 是 更多的 有用 受统治 经过 一个 偏僻的 权威 哪个 他们 有 绝不 已见
[ðæn; ðən][baɪ] [ˈfʌŋkʃəneri:z] [ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪdst] [ʌ; əv][ðem; ðəm] - [ædˈmɪtɪŋ, ədˈmɪtɪŋ] ,
than by functionaries taken from the midst of them - admitting ,
比 经过 官员 已采取 从 这 中间 的 他们 - 承认 ,

假设美国的村庄和县由一个他们从未见过的遥远的权威来管理, 会比由从他们中间选出的官员来管理更有效——承认,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

《美国的民主1》(Democracy In America-1)

第11/42页

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ˈɑːrgjʊmənt] ,
for the sake of argument ,
为了 这 清酒 的 争论 ,

为了论证的目的，

[ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [sɪ'kjʊər] ,
that the country would be more secure ,
那 这 国家 会 是 更多的 安全的 ,

国家会更加安全，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ['betər] [ɪm'plɔɪd] ,
and the resources of society better employed ,
和 这 资源 的 社会 更好的 受雇 ,

更好地利用社会资源，

[ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] ['sentərd] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)][ɑːrm] - [stiːl] [ðə; ði][pə'litɪk(ə)][æd'væntɪdʒɪz]
if the whole administration centred in a single arm - still the political advantages
如果 这 所有的 行政 居中 在 一个 单身的 手臂 - 仍然 这 政治的 优势

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [dɪ'raɪv] [frʌm; frəm][ðər; ðər] ['sɪstəm] [wʊd] [ɪn'duːs] [em 'iː][tuː; tə] [prɪ'fɜːr] [aɪ 'tiː]
which the Americans derive from their system would induce me to prefer it
哪个 这 美国人 派生 从 他们的 系统 会 诱导 我 到 更喜欢 它

[tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːntrəri] [plæn] .
to the contrary plan .
到 这 相反 计划 .

如果整个行政管理集中在一个部门，那么美国人从他们的制度中获得的政治优势仍然会促使我选择它而不是相反的计划。

[aɪ 'tiː][ˈprɔːfɪts][em 'iː][bʌt; bət]['lɪt(ə)] ,
It profits me but little ,
它 利润 我 但 小的 ,

这对我没有多大帮助，

['æftər][ɔːl] ,
after all ,
后 全部 ,

毕竟，

[ðæt] [ə; eɪ]['vɪdʒɪlənt] [ə'θɔːrəti] [ʊd; ʃəd] [prə'tekt] [ðə; ði] [træŋ'kwɪləti] [ʌv; əv][maɪ] ['pleʒərz] [ænd; ənd]
that a vigilant authority should protect the tranquillity of my pleasures and
那 一个 警惕的 权威 应该 保护 这 宁静 的 我的 快乐 和

['kɔːnstəntli] [ə'vɜːrt][ɔːl] ['deɪndʒəz][frʌm; frəm][maɪ] [pæθ] ,
constantly avert all dangers from my path ,
不断地 避免 全部 危险 从 我的 小路 ,

一个警惕的权威应该保护我快乐的宁静，并不断避免我道路上的一切危险，

[wɪ'daʊt] [maɪ] [ker] [ɔːr][maɪ][kən'sɜːrn] ,
without my care or my concern ,
没有 我的 关心 或者 我的 忧虑 ,

没有我的关心和关注，

[ɪf] [ðɪs] [seɪm] [ə'θɔːrəti] [ɪz][ðə; ði] ['æbsəluːt] ['mɪstrəs] [ʌv; əv][maɪ] ['lɪbərti] [ænd; ənd][ʌv; əv][maɪ][laɪf] ,
if this same authority is the absolute mistress of my liberty and of my life ,
如果 这 相同的 权威 是 这 绝对 情妇 的 我的 自由 和 的 我的 生活 ,

如果这个权威是我的自由和生命的绝对主宰，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:] [soʊ] [mə'nɒpəlaɪzɪz] [ɔ:l] [ðə; ði] ['enərdʒi] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] [ðæt] [wen] [aɪ 'ti:] ['læŋgwɪʃɪz]
and if it so monopolizes all the energy of existence that when it languishes
和 如果 它 所以 垄断 全部 这 活力 的 存在 那 什么时候 它 衰弱
['evriθɪŋ] ['læŋɡwɪʃɪz] [ə'raʊnd] [aɪ 'ti:] ,
everything languishes around it ,
一切 衰弱 大约 它 ,
如果它垄断了存在的所有能量, 当它衰弱时, 它周围的一切都衰弱,

[ðæt] [wen] [aɪ 'ti:] [sli:ps] ['evriθɪŋ] [mʌst; məst] [sli:p] ,
that when it sleeps everything must sleep ,
那 什么时候 它 睡觉 一切 必须 睡觉 ,
当它睡觉时一切都必须睡觉,
[ðæt] [wen] [aɪ 'ti:] [daɪz] [ðə; ði] [steɪt] [ɪt'self] [mʌst; məst] ['perɪʃ] .
that when it dies the State itself must perish .
那 什么时候 它 死亡 这 状态 本身 必须 沦 .
当它消亡时, 国家本身也必将灭亡。

[ɪn] ['sɜ:rt(ə)n] ['kʌntrɪz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [kən'sɪdər] [ðəm'selvz] [æz; əz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv]
In certain countries of Europe the natives consider themselves as a kind of
在 肯定 国家 的 欧洲 这 本地人 考虑 他们自己 作为 一个 种类 的
['setləz] ,
settlers ,
定居者 ,
在欧洲某些国家, 当地人认为自己是一种定居者,

[ɪn'dɪfrənt] [tu:; tə] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [spɑ:t] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] .
indifferent to the fate of the spot upon which they live .
冷漠 到 这 命运 的 这 点 之上 哪个 他们 居住 .
对他们所居住的地方的命运漠不关心。

[ðə; ði] ['gretɪst] ['tʃeɪndʒɪz] [ɑ:r; ər] [ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, 'i: fektəd, 'i: fektɪd] [wɪ'ðəʊt] [ðer; ðər] [kən'kɜ:rəns] [ænd; ənd] (
The greatest changes are effected without their concurrence and (
这 最 变化 是 受影响 没有 他们的 一致 和 (
[ən'les] [tʃæns] [meɪ] [hæv; həv] [ə'praɪzd] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'vent]) [wɪ'ðəʊt] [ðer; ðər] ['nɑ:lɪdʒ] ;
unless chance may have apprised them of the event) without their knowledge ;
除非 机会 可能 有 已获知 他们 的 这 事件) 没有 他们的 知识 ;
最大的变化都是在未经他们同意的情况下发生的, 并且(除非他们偶然得知这一事件) 也是在他们不知情的情况下发生的;

[neɪ] [mɔ:ɹ] ,
nay more ,
不 更多的 ,
不仅如此,
[ðə; ði] ['sɪtɪzn] [ɪz] [ʌn kən'sɜ:rnd] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] [kən'dɪ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] ,
the citizen is unconcerned as to the condition of his village ,
这 公民 是 漠不关心 作为 到 这 状况 的 他的 村庄 ,
公民不关心自己村庄的状况,

[ðə; ði] [pə'li:s] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [stri:t] ,
the police of his street ,
这 警察 的 他的 街道 ,
他所在街道的警察,
[ðə; ði] [rɪ'per] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑ:rsənɪdʒ] ;
the repairs of the church or of the parsonage ;
这 维修 的 这 教会 或者 的 这 牧师住宅 ;
教堂或牧师住宅的修缮;

[fɔːr; fər][hiː; hi] [lʊks] [ə'pɑːn][ɔːl] [ðɪːz] [θɪŋz] [æz; əz] [ʌnkə'hektɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] ,
for he looks upon all these things as unconnected with himself ,
为了 他 看起来 之上 全部 这些 事物 作为 未连接 和 他自己 ,
因为他认为所有这些事情都与自己无关,

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)] ['streɪndʒə] [huːm] [hiː; hi] [kɔːlz] [ðə; ði] ['gʌvənmənt]
and as the property of a powerful stranger whom he calls the Government
和 作为 这 财产 的 一个 强大的 陌生人 谁 他 呼叫 这 政府
.
:
.

并将其作为他称之为政府的强大陌生人的财产。
[hiː; hi][hæz; həz]['oʊnli][ə; eɪ][laɪf] - ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪːz] [pə'zeɪnz] ,
He has only a life - interest in these possessions ,
他 有 仅有的 一个 生活 - 兴趣 在 这些 财产 ,
他对这些财产只拥有终身权益,

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˌentə'teɪnz] [noʊ] [ˈnəʊnɪz] [ʌv; əv] [ˈoʊnəʃɪp] [ɔːr][ʌv; əv] [ɪm'pruːvmənt] .
and he entertains no notions of ownership or of improvement .
和 他 娱乐 不 概念 的 所有权 或者 的 改进 .
他不抱有任何所有权或改进的想法。

[ðɪs] [wɑːnt][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'ferz] [goʊz][soʊ][faːr] [ðæt] ,
This want of interest in his own affairs goes so far that ,
这 想 的 兴趣 在 他的 自己的 事务 去 所以 远的 那 ,
他对自己的事情缺乏兴趣，以至于，

[ɪf] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈseɪfti] [ɔːr] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [ɪz] [ɪn'deɪndʒərd] ,
if his own safety or that of his children is endangered ,
如果 他的 自己的 安全 或者 那 的 他的 孩子们 是 濒危 ,
如果他本人或他孩子的安全受到威胁，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][ə'vɜːrt][ðə; ði][ˈperəl] ,
instead of trying to avert the peril ,
反而 的 尝试 到 避免 这 危险 ,
而不是试图避免危险，

[hiː; hi] [wɪl] [fəʊld][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,
he will fold his arms ,
他 将要 折叠 他的 武器 ,
他会抱起双臂，

[ænd; ənd] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði][ˈneɪf(ə)n] [kʌmz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] .
and wait till the nation comes to his assistance .
和 等待 直到 这 国家 来 到 他的 协助 .
并等待全国人民来援助他。

[ðɪs] [seɪm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
This same individual ,
这 相同的 个人 ,
同一个人，

[huː] [hæz; həz][soʊ] [kəm'pliːtli] [ˈsækrɪfaɪst] [hɪz; ɪz] [oʊn] [friː] [wɪl] ,
who has so completely sacrificed his own free will ,
WHO 有 所以 完全地 牺牲 他的 自己的自由的 将要 ,
他完全牺牲了自己的自由意志，

[hæz; həz][noʊ][ˈnæt(ə)rəl] [prə'pensəti] [tuː; tə] [ə'biːdiəns] ;
has no natural propensity to obedience ;
有 不 自然的 倾向 到 服从 ;
没有天生的服从倾向；

[hi:; hi] ['kaʊəz] ,
he cowers ,
他 懦夫 ,

他畏缩着，

[,aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] ,
it is true ,
它 是 真的 ,

是真的，

[bɪ'fɔ:ɹ] [ðə; ði] ['petiɪst] ['ɑ:fɪsəɹ] ;
before the pettiest officer ;
前 这 最琐碎的 官 ;

在最卑微的官员面前；

[bʌt; bət][hi:; hi] [breɪvz] [ðə; ði] [b:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɒŋkəd] [fəʊ][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ɪts]
but he braves the law with the spirit of a conquered foe as soon as its
但 他 勇士们 这 法律 和 这 精神 的 一个 征服 敌人 作为 很快 作为 它是
[su:'pɪriəɹ] [fɔ:rs] [ɪz] [rɪ'mu:vɔd] :
superior force is removed :
优越的 力量 是 已移除 :

但一旦优势力量被消除，他就会以被征服的敌人的精神勇敢地面对法律：

[hɪz; ɪz] [,ɔsɪ'leiʃəns] [bɪ'twi:n] ['sɜ:rvɪtu:d] [ænd; ənd][ləɪs(ə)ns][ɑ:r; əɹ] [pəɹ'petʃuəl] .
his oscillations between servitude and license are perpetual .
他的 振荡 之间 奴役 和 执照 是 永久 .

他永远在奴役和放纵之间摇摆不定。

[wen] [ə; eɪ]['neiʃ(ə)n][hæz; həz] [ə'raɪvɔd] [æt; ət] [ðɪs] [steɪt] [,aɪ 'ti:][mʌst; məst] ['i:ðəɹ] [tʃeɪndʒ] [ɪts] ['kʌstəmz]
When a nation has arrived at this state it must either change its customs
什么时候 一个 国家 有 到达的 在 这 状态 它 必须 任何一个 改变 它是 海关
[ænd; ənd][ɪts] [bɔ:z] [ɔ:r] ['periʃ] :
and its laws or perish :
和 它是 法律 或者 沦 :

当一个国家陷入这种状态时，它要么改变其习俗和法律，要么灭亡：

[ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['vɜ:rtʃu:][ɪz][draɪ] ,
the source of public virtue is dry ,
这 来源 的 民众 美德 是 干燥 ,

公德之源枯竭，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[ðəʊ] [,aɪ 'ti:] [meɪ] [kən'teɪn] ['sʌbdʒekts] ,
though it may contain subjects ,
尽管 它 可能 包含 主题 ,

尽管它可能包含主题，

[ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] [ɪz][ɪk'stɪŋkt] .
the race of citizens is extinct .
这 种族 的 公民 是 灭绝 .

公民种族已经灭绝。

[sʌt] [kə'mjʊnəti] [ɑ:r; əɹ][ə; eɪ]['næt(ə)rəl] [preɪ] [tu:; tə] ['fɔ:rən] ['kɒŋkwests] ,
Such communities are a natural prey to foreign conquests ,
这样的 社区 是 一个 自然的 猎物 到 外国的 征服 ,

这样的社区自然会成为外国征服的牺牲品，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑ:t] [ˌdɪsəˈpɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][laɪf] ,
and if they do not disappear from the scene of life ,
和 如果 他们 做 不是 消失 从 这 场景 的 生活 ;
如果它们没有从生活舞台上消失,

[aɪˈtiː][ɪz][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈʌðər] [ˌneiʃəns][ˈsɪmələr][ɔːr] [ɪnˈfɪəriər] [tuː; tə]
it is because they are surrounded by other nations similar or inferior to
它 是 因为 他们 是 包围 经过 其他 国家 相似的 或者 下 到
[ðəmˈselvz] :
themselves :
他们自己 :

这是因为他们周围都是与自己相似或低于自己的其他民族:

[aɪˈtiː][ɪz][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ðə; ði] [ɪnˈstɪŋktɪv] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkʌntriːz] [kleɪmz] [stiɪl] [ɪgˈzɪsts][ɪn][ðer; ðər]
it is because the instinctive feeling of their country's claims still exists in their
它 是 因为 这 本能 感觉 的 他们的 该国的 索赔 仍然 存在 在 他们的
[ˈhɑ:rts] ;
hearts ;
心 ;
因为他们心中还残留着对国家主权的本能情感;

[ænd; ənd][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][æn; ən] [ɪnˈvɔːləntəri] [praɪd][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [aɪˈtiː] [berz] ,
and because an involuntary pride in the name it bears ,
和 因为 一个 非自愿 自豪 在 这 姓名 它 熊 ,
并且因为它的名字而无意识地感到自豪,

[ɔːr][ə; eɪ] [veɪg] [ˌremɪˈnɪsns] [ʌv; əv][ɪts] [ˈbaɪɡɔːn] [feɪm] ,
or a vague reminiscence of its bygone fame ,
或者 一个 模糊的 怀旧 的 它是 逝去的 名声 ;
或是对它昔日名声的模糊回忆,

[səˈfaɪsɪz] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈɪmpʌls] [ʌv; əv][self] - [ˌprezərˈveɪ(ə)n] .
suffices to give them the impulse of self - preservation .
足够了 到 给 他们 这 冲动 的 自己 - 保存 .
足以让他们产生自我保护的冲动。

[nɔːr][kæen; kən][ðə; ði] [prəˈdɪdʒəs] [ɪgˈzɪːjənz] [meɪd] [baɪ] [traɪbz] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈfens] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌntri]
Nor can the prodigious exertions made by tribes in the defence of a country
也不 能 这 惊人 努力 制成 经过 部落 在 这 防御 的 一个 国家
[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [brɪˈbɔːŋ] [biː; bi] [əˈdjuːs] [ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsɪstəm] ;
to which they did not belong be adduced in favor of such a system ;
到 哪个 他们 做过 不是 属于 是 已提出 在 偏爱 的 这样的 一个 系统 ;
各个部落为保卫自己不属于的国家而做出的巨大努力也不能成为这种制度的依据;

[fɔːr; fər][aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [ɪn] [ðiːz] [ˈkeɪsɪz][ðer; ðər][meɪn] [ɪnˈsaɪtmənt] [wʌz; wəz] [rɪˈlɪdʒən] .
for it will be found that in these cases their main incitement was religion .
为了 它 将要 是 成立 那 在 这些 案例 他们的 主要的 煽动 曾是 宗教 .
因为我们会发现, 在这些情况下, 他们的主要动机是宗教。

[ðə; ði] [ˈpɜːrmənəns] ,
The permanence ,
这 永久性 ,
永恒,

[ðə; ði] [ˈɡlɔːrɪ] ,
the glory ,
这 荣耀 ,
荣耀,

[ɔːr][ðə; ði] [praːˈsperəti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n][wɜːr; wər] [brɪˈkʌm] [pɑːrts][ʌv; əv][ðer; ðər] [feɪθ] ,
or the prosperity of the nation were become parts of their faith ,
或者 这 繁荣 的 这 国家 是 变得 部分 的 他们的 信仰 ;
或国家的繁荣成为他们信仰的一部分,

[ænd; ənd][ɪn] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ðeɪ] [ɪn'hæbɪtɪd] [ðeɪ] [dɪ'fendɪd] [ðæt] ['hoʊli] ['sɪti] [ʌv; əv] [wɪt]
and in defending the country they inhabited they defended that Holy City of which
和 在 防守 这 国家 他们 有人居住的 他们 辩护 那 圣 城市 的 哪个
[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['sɪtənz] .
they were all citizens .
他们 是 全部 公民 ；

在保卫他们所居住的国家时，他们也保卫了他们都是公民的圣城。

[ðə; ði] ['tɜːrkɪ] [traɪbɪz] [hæv; həv] ['nevər] ['teɪkən][æn; ən] ['æktɪv] [[er] [ɪn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'ferz]
The Turkish tribes have never taken an active share in the conduct of the affairs
这 土耳其 部落 有 绝不 已采取 一个 积极的 分享 在 这 执行 的 这 事务
[ʌv; əv][sə'saɪəti] ,
of society ,
的 社会 ；

土耳其部落从未积极参与社会事务，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ə'kɑːmplɪft] [stuː'pendəs] ['entərpraɪz] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['vɪktərɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
but they accomplished stupendous enterprises as long as the victories of the
但 他们 完成 惊人的 企业 作为 长的 作为 这 胜利 的 这
['sʌltən] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['traɪəmfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] [feɪθ] .
Sultan were the triumphs of the Mohammedan faith .
苏丹 是 这 胜利 的 这 穆罕默丹 信仰 ；

但只要苏丹的胜利是伊斯兰教的胜利，他们就能完成惊人的事业。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][eɪdʒ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn]['ræpɪd] [dɪ'keɪ] ,
In the present age they are in rapid decay ,
在 这 展示 年龄 他们 是 在 迅速的 衰变 ；
[ɪn][ðə; ði] [ræpɪd] [dɪ'keɪ] ,
在 这 迅速的 衰变 ；

在当今时代，它们正在迅速衰败，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] [dɪ'pɑːtɪŋ] ,
because their religion is departing ,
因为 他们的 宗教 是 离开 ；
[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] [dɪ'pɑːtɪŋ] ,
因为 他们的 宗教 正在 消亡 ；

因为他们的宗教正在消亡，

[ænd; ənd][dɪ'spɒtɪzəm][ɪ'əʊnli] [rɪ'meɪnz] .
and despotism only remains .
和 专制主义 仅有的 遗迹 ；
[ænd; ənd][dɪ'spɒtɪzəm][ɪ'əʊnli] [rɪ'meɪnz] .
专制主义 依然存在 。

专制主义依然存在。

[,mɒntes'kjuː] ,
Montesquieu ,
孟德斯鸠 ；
[,mɒntes'kjuː] ,
孟德斯鸠 ；

孟德斯鸠，

[huː] [ə'trɪbjʊːtɪd] [tuː; tə] ['æbsəluːt] ['paʊər] [æn; ən] [ə'θɔːrəti] [prɪ'kjuːliər][tuː; tə] [ɪt'self] ,
who attributed to absolute power an authority peculiar to itself ,
WHO 归因于 到 绝对 力量 一个 权威 奇特 到 本身 ；
[huː] [ə'trɪbjʊːtɪd] [tuː; tə] ['æbsəluːt] ['paʊər] [æn; ən] [ə'θɔːrəti] [prɪ'kjuːliər][tuː; tə] [ɪt'self] ,
赋予绝对权力一种其特有的权威，

赋予绝对权力一种其特有的权威，

[dɪd][aɪ 'tiː] ,
did it ,
做过 它 ；
[dɪd][aɪ 'tiː] ,
做到了 ；

做到了，

[æz; əz][aɪ] [kən'siːv] ,
as I conceive ,
作为 我 构想 ；
[æz; əz][aɪ] [kən'siːv] ,
我认为 ；

我认为，

[æn; ən] [ʌndɪ'zɜːrɪvd] ['ɑːnər] ;
an undeserved honor ;
一个 不应得的 荣誉 ；
[æn; ən] [ʌndɪ'zɜːrɪvd] ['ɑːnər] ;
不应得的荣誉 ；

不应得的荣誉；

[fɔːr; fər][ˈdespətɪzəm] ,
for despotism ,
为了 专制主义 ;

为了专制，

[ˈteɪkən][baɪ][ɪtˈself] ,
taken by itself ,
已采取 经过 本身 ;

单独服用，

[kæn; kən] [prəˈduːs] [noʊ][ˈdʊrəb(ə)l] [rɪˈzʌlts] .
can produce no durable results .
能 生产 不 耐用的 结果 .

无法产生持久的结果。

[ɑːn] [kloʊz] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][faɪnd] [ðæt] [rɪˈlɪdʒən] ,
On close inspection we shall find that religion ,
在 关闭 检查 我们 将 寻找 那 宗教 ;

仔细观察我们就会发现，宗教，

[ænd; ənd][nɑːt] [fɪr] ,
and not fear ,
和 不是 害怕 ;

而不是恐惧，

[hæz; hæz][ˈevər] [bɪn] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] - [lɪvd] [prɑːˈsperəti] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈæbsəluːt]
has ever been the cause of the long - lived prosperity of an absolute
有 曾经 到过 这 原因 的 这 长的 - 居住地 繁荣 的 一个 绝对
[ˈɡʌvənmənt] .
government .
政府 .

一直是专制政府长期繁荣昌盛的原因。

[wətˈevər] [ɪɡˈzɜːʃənz] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] ,
Whatever exertions may be made ,
任何 努力 可能 是 制成 ;

无论付出怎样的努力，

[noʊ] [truː] [ˈpaʊər] [kæn; kən][biː; bi] [ˈfaʊndɪd] [əˈmʌŋ] [men] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] [dɪˈpend] [əˈpaːn][ðə; ði] [friː]
no true power can be founded among men which does not depend upon the free
不 真的 力量 能 是 创立 之中 男人 哪个 做 不是 依赖 之上 这 自由的
[ˈjuːniən][ʌv; əv][ðər; ðər] [ɪnkləˈneɪʃənz] ;
union of their inclinations ;
联盟 的 他们的 倾向 ;

如果不依靠人们意愿的自由结合，就不可能在人们中间建立真正的权力；

[ænd; ənd][ˈpeɪtriətɪzəm][ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒən] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈoʊnli] [tuː] [ˈməʊtɪvz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [wɪtʃ]
and patriotism and religion are the only two motives in the world which
和 爱国主义 和 宗教 是 这 仅有的 二 动机 在 这 世界 哪个
[kæn; kən] [ˈpɜːrmənəntli] [dəˈrekt][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈbɑːdi][ˈpɑːlətɪk][tuː; tə][wʌŋ] [end] .
can permanently direct the whole of a body politic to one end .
能 永久的 直接的 这 所有的 的 一个 身体 政治 到 一 结尾 .

爱国主义和宗教是世界上仅有的两个能够永久引导整个政治体朝着一个目标前进的动机。

[lɔːz] [ˈkænɑːt] [səkˈsiːd] [ɪn] [rɪˈkɪndlɪŋ] [ðə; ði][ˈɑːrdər][ʌv; əv][æn; ən] [ɪksˈtɪŋwɪʃt] [ˈfeɪθ] ,
Laws cannot succeed in rekindling the ardor of an extinguished faith ,
法律 不能 成功 在 重燃 这 热情 的 一个 熄灭 信仰 ;

法律无法重新点燃已熄灭的信仰的热情，

[bʌt; bət] [men] [meɪ] [biː; bi] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈkʌntri] [baɪ][ðə; ði] [lɔːz] .
but men may be interested in the fate of their country by the laws .
但 男人 可能 是 感兴趣的 在 这 命运 的 他们的 国家 经过 这 法律 .

但人们可能通过法律关心自己国家的命运。

[baɪ] [ðɪs] [ˈɪnfluəns] [ðə; ði] [veɪg] [ˈɪmpʊls] [ʌv; əv][ˈpeɪtriətɪzəm] ,
By this influence the vague impulse of patriotism ,
经过 这 影响 这 模糊的 冲动的 爱国主义 ,
受这种影响, 爱国主义的模糊冲动,

[wɪtʃ] [ˈnevər] [əˈbændənz][ðə; ði][ˈhju:mən] [hɑ:rt] ,
which never abandons the human heart ,
哪个 绝不 放弃 这 人类 心 ,
它从不抛弃人心,

[meɪ] [bi:; bi] [dəˈrektɪd] [ænd; ənd][riˈvaɪvd] ;
may be directed and revived ;
可能 是 指导 和 复活 ;
可以被引导和复兴;

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ ˈti:][bi:; bi] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔ:ts] ,
and if it be connected with the thoughts ,
和 如果 它 是 连接 和 这 想法 ,
如果它与思想有关,

[ðə; ði] [ˈpæʃnz] ,
the passions ,
这 激情 ,
激情,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdeɪli] [ˈhæbɪts][ʌv; əv][laɪf] ,
and the daily habits of life ,
和 这 日常的 习惯 的 生活 ,
以及日常生活习惯,

[ˌaɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [kənˈsɑ:lɪdertɪd] [ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈdʊrəb(ə)][ænd; ənd][ˈræʃ(ə)nəl] [ˈsentɪmənt] .
it may be consolidated into a durable and rational sentiment .
它 可能 是 合并 进入 一个 耐用的 和 合理的情绪 .
它可能会巩固为一种持久而理性的情绪。

[let] [ˌaɪ ˈti:][nɔ:t][bi:; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] [ɪz] [ɔ:lˈredi] [pæst] ;
Let it not be said that the time for the experiment is already past ;
让 它 不是 是 说 那 这 时间 为了 这 实验 是 已经 过去的 ;
不要说实验的时间已经过去了;

[fɔ:r; fər][ðə; ði][oʊld][eɪdʒ][ʌv; əv][neɪʃəns] [ɪz][nɔ:t] [laɪk] [ðə; ði][oʊld][eɪdʒ][ʌv; əv] [men] ,
for the old age of nations is not like the old age of men ,
为了 这 老的 年龄 的 国家 是 不是 喜欢 这 老的 年龄 的 男人 ,
因为国家的老年不同于人类的老年,

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈfreʃ] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [nu:] [ˈpi:p(ə)l] [ˈredi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]
and every fresh generation is a new people ready for the care of the
和 每一个 新鲜的 一代 是 一个 新的 人们 准备好 为了 这 关心 的 这
[ˈledʒɪsleɪtər] .
legislator .
立法者 .

每一代新人都是一个新民族, 随时准备接受立法者的照顾。

[ˌaɪ ˈti:][ɪz][nɔ:t][ðə; ði] [ədˈmɪnɪstreɪtɪv] [bʌt; bət][ðə; ði][pəˈlɪtrɪk(ə)l] [ɪˈfektz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈloʊk(ə)l] [ˈsɪstəm] [ðæt] [aɪ]
It is not the administrative but the political effects of the local system that I
它 是 不是 这 行政 但 这 政治的 效果 的 这 当地的 系统 那 我
[moʊst][ədˈmaɪər][ɪn] [əˈmerɪkə] .
most admire in America .
最多 钦佩 在 美国 .

我最钦佩美国地方体制的不是行政效果而是政治效果。

[ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɑːr; ər] [ˈevriwɪər] [kept] [ɪn] [vjuː] ;
In the United States the interests of the country are everywhere kept in view ;
在这团结的各州这兴趣的这国家是到处保留在看法 ;
在美国,国家利益处处受到关注 ;

[ðeɪ] [ɑːr; ər][æn; ən][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [səˈlɪsɪtuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈjuːniən] ,
they are an object of solicitude to the people of the whole Union ,
他们是 是 一个 目的 的 关怀 到 这 人们 的 这 所有的 联盟 ,
他们是全联邦人民关心的对象 ,

[ænd; ænd] [ˈevri] [ˈsɪtɪzn] [ɪz][æz; əz] [wɔːrmlɪ] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðəm; ðəm][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz]
and every citizen is as warmly attached to them as if they were his
和 每一个 公民 是 作为 热情地 随附的 到 他们 作为 如果 他们 是 他的
[oʊn] .
own .
自己的 .

每个公民都热烈地爱着它们,就像爱自己的孩子一样。
[hiː; hi] [teɪks] [praɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡlɔːri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈnei(ə)n] ;
He takes pride in the glory of his nation ;
他 需要 自豪 在这 荣耀 的 他的 国家 ;
他为国家的荣耀而自豪 ;

[hiː; hi] [boʊsts] [ʌv; əv][ɪts] [səkˈses] ,
he boasts of its success ,
他 吹嘘 的 它是 成功 ,
他夸耀它的成功 ,

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kənˈsiːv] [hɪmˈself] [tuː; tə][hæv; həv] [kənˈtrɪbjʊːtɪd] ,
to which he conceives himself to have contributed ,
到 哪个 他 构思 他自己 到 有 贡献 ,
他认为自己对此有所贡献 ,

[ænd; ænd][hiː; hi] [rɪˈdʒɔɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [prɑːˈsperəti] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈpraɪfɪts] .
and he rejoices in the general prosperity by which he profits .
和 他 欢欣鼓舞 在这 一般的 繁荣 经过 哪个 他 利润 .
并且他因自己所获得的普遍繁荣而感到高兴。

[ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [hiː; hi] [ˌentəˈteɪnz] [təːrdz] [ðə; ði] [steɪt] [ɪz] [əˈnæləɡəs] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [juˈnaɪts][hɪm; ɪm]
The feeling he entertains towards the State is analogous to that which unites him
这 感觉 他 娱乐 向 这 状态 是 类似的 到 那 哪个 联合 他
[tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfæməli] ,
to his family ,
到 他的 家庭 ,
他对国家的感情类似于他对家庭的感情 ,

[ænd; ænd][aɪˈtiː][ɪz][baɪ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ˈiːɡətɪzəm] [ðæt] [hiː; hi] [ˈɪntrəsts] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [ˈwelfər] [ʌv; əv]
and it is by a kind of egotism that he interests himself in the welfare of
和 它 是 经过 一个 种类 的 自负 那 他 兴趣 他自己 在 这 福利 的
[hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] .
his country .
他的 国家 .
正是由于一种自私自利,他才关心自己国家的福祉。

[ðə; ði] [ˌjʊərəˈpiːən] [ˈdʒen(ə)rəli] [səbˈmɪts] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [ˈɑːfɪsər] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [ˌreprɪˈzents] [ə; eɪ]
The European generally submits to a public officer because he represents a
这 欧洲的 一般来说 提交 到 一个 民众 官 因为 他 代表 一个
[suːˈpɪriər] [fɔːrs] ;
superior force ;
优越的 力量 ;
欧洲人一般会服从公职人员,因为他代表着更强大的力量 ;

[bʌt; bət][tuː; tə][æn; ən] [ə'merɪkən] [hiː; hi] [ˌreprɪzents] [ə; eɪ] [raɪt] .
but to an American he represents a right .
但 到 一个 美国人 他 代表 一个 正确的 .

但对美国人来说，他代表着一项权利。

[ɪn] [ə'merɪkə] [aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [noʊ][wʌn] ['rendərz] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][mæn] ,
In America it may be said that no one renders obedience to man ,
在 美国 它 可能 是 说 那 不 一 渲染 服从 到 男人 ,
在美国，可以说没有人服从人类，

[bʌt; bət][tuː; tə][ˈdʒʌstɪs][ænd; ənd][tuː; tə] [lɔː] .
but to justice and to law .
但 到 正义 和 到 法律 .

而是要遵守正义和法律。

[ɪf] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪtɪzn] [ˌentə'teɪnz] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ɪz] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] ,
If the opinion which the citizen entertains of himself is exaggerated ,
如果 这 观点 哪个 这 公民 娱乐 的 他自己 是 夸张的 ,
如果公民对自己的看法被夸大了，

[aɪ 'tiː][ɪz][æt; ət] [liːst] ['sæljətəri] ;
it is at least salutary ;
它 是 在 至少 有益的 ;

它至少是有益的；

[hiː; hi] [ʌn'hezɪteɪŋli] [kən'faɪdz] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['paʊəz] ,
he unhesitatingly confides in his own powers ,
他 毫不犹豫 倾诉 在 他的 自己的 权力 ,

他毫不犹豫地相信自己的力量，

[wɪtʃ] [ə'pɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ɔːl] - [sə'fɪ(ə)nt] .
which appear to him to be all - sufficient .
哪个 出现 到 他 到 是 全部 - 充足的 .

在他看来，这已经足够了。

[wen] [ə; eɪ] ['praɪvət] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['medɪteɪts] [æn; ən] [ʌndər'teɪkɪŋ] ,
When a private individual meditates an undertaking ,
什么时候 一个 私人的 个人 冥想 一个 承诺 ,

当一个私人思考一项事业时，

[haʊ'evər] [də'rektli; daɪ'rektli] [kə'nektɪd] [aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ,
however directly connected it may be with the welfare of society ,
然而 直接地 连接 它 可能 是 和 这 福利 的 社会 ,

无论它与社会福利有多么直接的联系，

[hiː; hi] ['nevər] [θɪŋks] [ʌv; əv] [sə'lɪsɪtɪŋ] [ðə; ði][siː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,
he never thinks of soliciting the co - operation of the Government ,
他 绝不 思考 的 征求 这 合作 - 手术 的 这 政府 ,

他从未想过寻求政府的合作，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['pʌblɪfɪz] [hɪz; ɪz][plæn] ,
but he publishes his plan ,
但 他 出版 他的 计划 ,

但他公布了他的计划，

[ɔfəz] [tuː; tə]['eksɪkjuːt][aɪ 'tiː] [hɪm'self] ,
offers to execute it himself ,
优惠 到 执行 它 他自己 ,

主动提出亲自执行，

[kɔːrts] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] [ʌðər] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
courts the assistance of other individuals ,
法院 这 协助 的 其他 个人 ,

寻求其他个人的帮助，

[ænd; ənd] ['strʌɡlz] ['mænfəli] [ə'ɡenst] [ɔ:l][ˈɑ:bstæk(ə)lz] .
and struggles manfully against all obstacles .
和 斗争 勇敢地 反对 全部 障碍 .

并勇敢地战胜一切障碍。

[ʌn'daʊtɪdli] [hi:; hi][ɪz][ɔ:f(ə)n] [les] [sək'sesf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði] [steɪt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][hɪz; ɪz]
Undoubtedly he is often less successful than the State might have been in his
无疑 他 是 经常 较少的 成功的 比 这 状态 可能 有 到过 在 他的
[pə'ziʃ(ə)n] ;
position ;
位置 ;

毫无疑问，他往往不如国家处于他的位置时那么成功；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] ['praɪvət] [ˈʌndəˌteɪkɪŋz] [fɑ:r] [ɪk'si:dz] [ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði]
but in the end the sum of these private undertakings far exceeds all that the
但 在 这 结尾 这 和 的 这些 私人的 事业 远的 超过 全部 那 这
[ˈɡʌvənmənt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] .
Government could have done .
政府 可以 有 完毕 .

但最终这些私人事业的总和远远超过了政府所能做的一切。

[æz; əz][ðə; ði] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] [ə'θɔ:reɪtɪ] [ɪz] [wɪðɪn] [ðə; ði] [rɪ:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] ,
As the administrative authority is within the reach of the citizens ,
作为 这 行政 权威 是 之内 这 抵达 的 这 公民 ,
由于行政权力在公民可及范围内，

[hu:m] [aɪ 'ti:][ɪn][sʌm; səm] [dɪ'ɡri:] [reprɪ'zents] ,
whom it in some degree represents ,
谁 它 在 一些 程度 代表 ,
它在某种程度上代表了谁，

[aɪ 'ti:] [ɪk'saɪts] ['ni:ðər] [ðer; ðər] ['dʒeləsi] [nɔ:r][ðer; ðər] ['heɪtrɪd] ;
it excites neither their jealousy nor their hatred ;
它 兴奋 两者都不 他们的 妒忌 也不 他们的 仇恨 ;
它既不会引起他们的嫉妒，也不会引起他们的仇恨；

[æz; əz][ɪts] ['ri:sɔ:rsɪz] [ɑ:r; ər] ['lɪmɪtɪd] ,
as its resources are limited ,
作为 它是 资源 是 有限的 ,
由于其资源有限，

['evri] [wʌn] [fi:lz] [ðæt] [hi:; hi][məst; məst][nɑ:t][rɪ'laɪ] ['soʊlli] [ɑ:n][ɪts] [ə'sɪstəns] .
every one feels that he must not rely solely on its assistance .
每一个 一 感觉 那 他 必须 不是 依靠 仅 在 它是 协助 .
每个人都觉得自己不能仅仅依赖它的帮助。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,

因此，

[wen] [ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [θɪŋks] [fɪt][tu:; tə] [ɪntər'fɪr] ,
when the administration thinks fit to interfere ,
什么时候 这 行政 思考 合身 到 干扰 ,
当政府认为有必要干预时，

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [ə'bændənd] [tu:; tə] [ɪt'self] [æz; əz][ɪn] ['jɒrəp] ;
it is not abandoned to itself as in Europe ;
它 是 不是 弃 到 本身 作为 在 欧洲 ;
它并不像欧洲那样被抛弃；

[ðə; ði] ['du:tɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['praɪvət] ['sɪtəznz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv] [læpst]
the duties of the private citizens are not supposed to have lapsed
这 职责 的 这 私人的 公民 是 不是 据称 到 有 失效
[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [stet] [ə'sɪsts] [ɪn][ðər; ðər] [fʊl'fɪlmənt] ,
because the State assists in their fulfilment ,
因为 这 状态 助攻 在 他们的 履行 ,
私人公民的义务不应因国家协助其履行而失效,

[bʌt; bət] ['evri] [wʌn][ɪz] ['redi] ,
but every one is ready ,
但 每一个 一 是 准备好 ,
但每个人都准备好了,
[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] ,
on the contrary ,
在 这 相反 ,
相反,

[tu:; tə] [gaɪd] [ænd; ənd][tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [aɪ'ti:] .
to guide and to support it .
到 指导 和 到 支持 它 :
予以指导和支持。

[ðɪs] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪg'zɜ:ʃənz] ,
This action of individual exertions ,
这 行动 的 个人 努力 ,
这种个人努力的行动,

[dʒɔɪnd][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə'θɔ:rətɪz] ,
joined to that of the public authorities ,
加入 到 那 的 这 民众 当局 ,
与公共当局的权力相结合,

['fri:kwəntli] [pə'fɔrmz] [wʌt] [ðə; ði][moʊst][enər'dʒetɪk] ['sentrəl] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [wʊd] [bi:; bi][ʌn'eɪb(ə)l]
frequently performs what the most energetic central administration would be unable
频繁地 表演 什么 这 最多 精力充沛 中央 行政 会 是 无法
[tu:; tə]['eksɪkjʊ:t] .
to execute .
到 执行 :
经常执行最有活力的中央政府都无法执行的任务。

[aɪ'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['i:zi] [tu:; tə] [ə'du:s] ['sevrəl] [fæktz][ɪn] [pru:f] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [æd'væns] ,
It would be easy to adduce several facts in proof of what I advance ,
它 会 是 简单的 到 引 一些 事实 在 证明 的 什么 我 进步 ,
很容易举出几个事实来证明我的观点,

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] ['ræðər] [ɡɪv] ['oʊnli][wʌn] ,
but I had rather give only one ,
但 我 有 相当 给 仅有的 一 ,
但我宁愿只给出一个,

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][,eɪ 'em] [mɔ:r] ['θɜ:rəli] [ə'kweɪntɪd] .
with which I am more thoroughly acquainted .
和 哪个 我 是 更多的 彻底 熟人 :
我对此更加了解。

* [ju:] [ɪn] [ə'merɪkə] [ðə; ði] [mi:nz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'θɔ:rətɪz] [hæv; həv][æt; ət][ðər; ðər][dɪ'spəʊz(ə)l][fɔ:r; fər]
* u In America the means which the authorities have at their disposal for
* 你 在 美国 这 方法 哪个 这 当局 有 在 他们的 处理 为了
[ðə; ði] [dɪ'sklʌvəri] [ʌv; əv] [kraɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'rest] [ʌv; əv]['krɪmənəlz][ɑ:r; ər] [fju:] .
the discovery of crimes and the arrest of criminals are few .
这 发现 的 犯罪 和 这 逮捕 的 罪犯 是 很少 :
*u 在美国，当局用来发现犯罪和逮捕罪犯的手段很少。

[ðə; ði] [stɜ:t] [pə'li:s] [dʌz] [nɑ:t][ɪg'zɪst] ,
The State police does not exist ,
这 状态 警察 做 不是 存在 ;

州警察不存在，

[ænd; ənd] ['pa:spɔ:t] [ɑ:r; ər] [ʌn'noʊn] .
and passports are unknown .
和 护照 是 未知 .

并且护照未知。

[ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)l] [pə'li:s] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [stɜ:ts] [ˈkænɑ:t] [bi:; bi] [kəm'perd] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [fræns] ;
The criminal police of the United States cannot be compared to that of France ;
这 刑事 警察 的 这 团结的 各州 不能 是 比较的 到 那 的 法国 ;

美国的刑警与法国的刑警无法相比；

[ðə; ði] [ˈmædʒɪstrɪts] [ænd; ənd] [ˈpʌblɪk] [p'rɒsɪkju:təz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˈnu:mərəs] ,
the magistrates and public prosecutors are not numerous ,
这 地方法官 和 民众 检察官 是 不是 很多的 ;

地方法官和检察官人数不多，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪg.zæmi'neɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈprɪzənəz] [ɑ:r; ər][ˈræpɪd][ænd; ənd][ˈɔ:rəl] .
and the examinations of prisoners are rapid and oral .
和 这 考试 的 囚犯 是 迅速的 和 口服 .

对囚犯的审讯是快速且口头的。

[ˌnevərðə'les] [ɪn][noʊ] [ˈkʌntri] [dʌz] [kraɪm] [mɔ:r] [ˈrerli] [ɪˈlu:d] [ˈpʌnɪʃmənt] .
Nevertheless in no country does crime more rarely elude punishment .
尽管如此 在 不 国家 做 犯罪 更多的 很少 躲避 惩罚 .

然而，没有哪个国家像我们这样，犯罪很少能逃脱惩罚。

[ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [ɪz] ,
The reason is ,
这 原因 是 ;

原因是，

[ðæt] [ˈevri] [wʌn] [kən'si:v] [hɪm'self] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ˈfə:nɪʃɪŋ] [ˈeɪvɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ækt]
that every one conceives himself to be interested in furnishing evidence of the act
那 每一个 一 构思 他自己 到 是 感兴趣的 在 家具 证据 的 这 行为
[kə'mɪtɪd] ,
committed ,
坚定的 ;

每个人都认为自己有兴趣提供所实施行为的证据，

[ænd; ənd][ɪn] [ˈstɔ:pɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈlɪŋkwənt] .
and in stopping the delinquent .
和 在 停止 这 不良少年 .

并制止违法行为。

[ˈdɔrɪŋ] [maɪ] [steɪ] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [stɜ:ts] [aɪ] [ˈwɪtnɪst] [ðə; ði] [spɑ:n'tɜrniəs] [fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
During my stay in the United States I witnessed the spontaneous formation of
期间 我的 停留 在 这 团结的 各州 我 目击者 这 自发的 形成 的
[kə'mɪtɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pər'su:t] [ænd; ənd][pra:sɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd]
committees for the pursuit and prosecution of a man who had committed
委员会 为了 这 追逐 和 起诉 的 一个 男人 WHO 有 坚定的

[ə; eɪ] [greɪt] [kraɪm] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈkɑʊntɪ] .
a great crime in a certain county .
一个 伟大的 犯罪 在 一个 肯定 县 .

我在美国逗留期间，亲眼目睹了某县自发成立委员会，追捕和起诉一名犯下重罪的男子。

[ɪn] ['jʊərəp] [ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)l][ɪz][æn; ən] [ʌn'hæpi] ['bi:ɪŋ] [hu:] [ɪz] ['strʌɡlɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][laɪf] [ə'ɡenst]
In Europe a criminal is an unhappy being who is struggling for his life against
在 欧洲 一个 刑事 是 一个 不开心 存在 WHO 是 挣扎 为了 他的 生活 反对
[ðə; ði] ['mɪnɪstəz] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] ,
the ministers of justice ,
这 部长们 的 正义 ,
在欧洲, 罪犯是那些为了生存而与司法部长斗争的不幸的人,

[waɪlst] [ðə; ði][pɑ:pjuˈleɪ(ə)n][ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ][ˈspekteɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑ:nflɪkt] ;
whilst the population is merely a spectator of the conflict ;
而 这 人口 是 仅仅 一个 旁观者 的 这 冲突 ;
而民众只是冲突的旁观者;

[ɪn] [ə'merɪkə] [hi:; hi][ɪz] [lʊkt] [ə'pɑ:n][æz; əz][æn; ən] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhju:mən] [reɪs] ,
in America he is looked upon as an enemy of the human race ,
在 美国 他 是 看起来 之上 作为 一个 敌人 的 这 人类 种族 ;
在美国, 他被视为人类的敌人,

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd][ɪz] [ə'ɡenst] [hɪm; ɪm] .
and the whole of mankind is against him :
和 这 所有的 的 人类 是 反对 他 :
全人类都反对他。

[['fʊtnoʊt] [ju:] :
[Footnote u :
[脚注 你 :

[脚注u:

[si:] [ə'pendɪks] ,
See Appendix ,
看 附录 ,

参见附录,

[aɪ] . .]
I .]
我 . .]

我。]

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɪnstrɪ'tuʃənz] [ɑ:r; ər][ˈju:sf(ə)l][tu:; tə][ɔ:l] [neɪʃəns] ,
I believe that provincial institutions are useful to all nations ,
我 相信 那 省级 机构 是 有用 到 全部 国家 ,
我相信省级机构对所有国家都有用,

[bʌt; bət] ['noʊwə] [du:] [ðeɪ] [ə'pɪr] [tu:; tə][em 'i:][tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:ɪr] [ɪndɪ'spensəb(ə)l][ðæn; ðən] [ə'mʌŋst]
but nowhere do they appear to me to be more indispensable than amongst
但 无处 做 他们 出现 到 我 到 是 更多的 必不可少 比 在
[ə; eɪ][demə'krætɪk] ['pi:p(ə)l] .
a democratic people .
一个 民主 人们 .

但在我看来, 他们在民主国家中是最不可或缺的。

[ɪn][æn; ən][æri'stɑ:krəsi][ˈɔ:rdər][kæn; kən] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi] [meɪn'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['lɪbərti] ,
In an aristocracy order can always be maintained in the midst of liberty ,
在 一个 贵族 命令 能 总是 是 维持 在 这 中间 的 自由 ,
在贵族统治下, 秩序总能在自由中得以维持,

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['rʊlər] [hæv; həv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [tu:; tə] [lu:z] [ˈɔ:rdər][ɪz][tu:; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ][fɜ:rst]
and as the rulers have a great deal to lose order is to them a first
和 作为 这 统治者 有 一个 伟大的 交易 到 失去 命令 是 到 他们 一个 第一的
- [reɪt] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] .
- **rate consideration .**
- 速度 考虑 .

由于统治者面临着巨大的损失, 因此秩序对他们来说是一个首要考虑因素。

[ɪn] [laɪk] ['mænər] [æn; ən][,æri'stɑ:kɹəsi] [prə'tekts] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði][,ɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz][ʌv; əv]
In like manner an aristocracy protects the people from the excesses of
在 喜欢 方式 一个 贵族 保护 这 人们 从 这 过剩 的
['despəʊtɪzəm] ,
despotism ,
专制主义 ,

同样，贵族制度保护人民免受专制统治的侵害，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][,aɪ 'ti:] [ˈɔ:lweɪz] [pə'zesɪz] [æn; ən][ˈɔ:rgənəɪzd] [ˈpəʊər] ['redi] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] [ə; eɪ][ˈdespə:t] .
because it always possesses an organized power ready to resist a despot .
因为 它 总是 拥有 一个 组织 力量 准备好 到 抵抗 一个 暴君 .

因为它始终拥有一支随时准备反抗暴君的有组织的力量。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [dɪ'mɑ:kɹəsi] [wɪ'dəʊt] [prə'vɪn(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [hæz; həz][noʊ] [sɪ'kjʊrəti] [ə'genst] [ðɪ:z] ['i:vəlz]
But a democracy without provincial institutions has no security against these evils
但 一个 民主 没有 省级 机构 有 不 安全 反对 这些 罪恶
.
:
.

但是，没有地方机构的民主无法抵御这些弊端。

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] ['pɑ:pjələs] ,
How can a populace ,
如何 能 一个 民众 ,

民众怎么能

[,ʌnə'kʌstəmd] [tu:; tə] ['fri:dəm] [ɪn] [smɔ:l] [kən'sɜ:rnz] ,
unaccustomed to freedom in small concerns ,
不习惯 到 自由 在 小的 担忧 ,

不习惯在小事上享有自由，

[lɜ:rn] [tu:; tə][ju:z][,aɪ 'ti:] ['tempərətli] [ɪn] [greɪt] [ə'ferz] ?
learn to use it temperately in great affairs ?
学习 到 使用 它 温和地 在 伟大的 事务 ?

学会在重大事务中适度地使用它吗？

[wʌt] [rɪ'zɪstəns] [kæn; kən][bi:; bi] [ˈɔ:fərd] [tu:; tə] [ˈtɪrəni] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [wer] [ˈevri] [ˈpraɪvət]
What resistance can be offered to tyranny in a country where every private
什么 反抗 能 是 提供 到 暴政 在 一个 国家 在哪里 每一个 私人的
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz] ['ɪmpətənt] ,
individual is impotent ,
个人 是 阳痿 ,

在一个每个个人都无能为力的国家里，能有什么力量抵抗暴政呢？

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɑ:r; ər][ju'naɪtɪd][baɪ][noʊ] ['kɑ:mən] [taɪ] ?
and where the citizens are united by no common tie ?
和 在哪里 这 公民 是 团结的 经过 不 常见的 领带 ?

公民们又没有共同的纽带团结在一起吗？

[ðoʊz] [hu:] [dred] [ðə; ði]['ləɪs(ə)ns][ʌv; əv][ðə; ði][mɑ:b] ,
Those who dread the license of the mob ,
那些 WHO 恐惧 这 执照 的 这 暴民 ,

那些害怕暴徒许可的人，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [fɪr] [ðə; ði] [ru:l] [ʌv; əv] [ˈæbsəlu:t] [ˈpəʊər] ,
and those who fear the rule of absolute power ,
和 那些 WHO 害怕 这 规则 的 绝对 力量 ,

那些害怕绝对权力统治的人，

[ɔ:t] [ə'laɪk] [tu:; tə][dɪ'zaɪər][ðə; ði] [prə'gresɪv] [ɡrəʊθ] [ʌv; əv] [prə'vɪn(ə)l] ['lɪbətɪz] .
ought alike to desire the progressive growth of provincial liberties .
应该 同样 到 欲望 这 进步 生长 的 省级 自由 .

应该同样渴望地方自由的逐步发展。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðə] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[aɪ][eɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [ˌdemə'krætɪk] [neɪʃəns] [ɑ:r; ə] [moʊst] [ɪk'spoʊzd] [tu:; tə] [fɔ:l] [br'ni:θ] [ðə; ði] [joʊk]
I am convinced that democratic nations are most exposed to fall beneath the yoke
我 是 确信 那 民主 国家 是 最多 裸露 到 落下 下面 这 轭
[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sentrəl] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] ,
of a central administration ,
的 一个 中央 行政 ,

我确信，民主国家最容易陷入中央政府的束缚，

[fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['ri:z(ə)nz] ,
for several reasons ,
为了 一些 原因 ,

由于多种原因，

[ə'mʌŋst] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] .
amongst which is the following .
在 哪个 是 这 下列的 .

其中包括以下内容。

[ðə; ði] ['kɑ:nstənt] ['tendənsi] [ʌv; əv] [ði:z] [neɪʃəns] [ɪz][tu:; tə] ['kɑ:ns(ə)ntreɪt] [ɔ:l] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The constant tendency of these nations is to concentrate all the strength of the
这 持续的 趋势 的 这些 国家 是 到 集中 全部 这 力量 的 这
[ˌgʌvənmənt] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊnli] ['paʊər] [wɪtʃ] [də'rektli; da'rektli] [reprɪ'zents] [ðə; ði]
Government in the hands of the only power which directly represents the
政府 在 这 双手 的 这 仅有的 力量 哪个 直接地 代表 这
[ˈpi:p(ə)l] ,
people ,
人们 ,

这些国家的持续趋势是将政府的全部权力集中在直接代表人民的唯一权力手中，

[br'kəz, br'kɔ:z] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ˈnʌθɪŋ] [ɪz][tu:; tə] [bi:; bi] [pər'si:vd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['i:kwəl]
because beyond the people nothing is to be perceived but a mass of equal
因为 超过 这 人们 没有什么 是 到 是 感知 但 一个 大量的 的 平等的
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [kən'faʊndɪd] [tə'geðər] .
individuals confounded together .
个人 令人困惑 一起 .

因为除了人民之外，我们看不到任何东西，只有大量平等的个体混杂在一起。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [seɪm] ['paʊər] [ɪz] [ɔ:l'reɪdɪ] [ɪn] [pə'zeɪʃn] [ʌv; əv] [ɔ:l][ðə; ði] [ə'trɪbjʊ:ts] [ʌv; əv] [ðə; ði]
But when the same power is already in possession of all the attributes of the
但 什么时候 这 相同的 力量 是 已经 在 拥有 的 全部 这 属性 的 这
[ˌgʌvənmənt] ,
Government ,
政府 ,

但当同一权力已经拥有政府的所有属性时，

[aɪ 'ti:][kæn; kən] ['skersli] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['penətreɪtɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['di:teɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn]
it can scarcely refrain from penetrating into the details of the administration
它 能 几乎 避免 从 渗透 进入 这 细节 的 这 行政
,
:
,

它几乎无法避免深入到行政管理的细节，

[ænd; ənd][æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [soʊ][ɪz] [ʃʊr] [tu:; tə] ['prez(ə)nt] [ɪt'self] [ɪn][ðə; ði] [end] ,
and an opportunity of doing so is sure to present itself in the end ,
和 一个 机会 的 正在做 所以 是 当然 到 展示 本身 在 这 结尾 ,
最终，这样做的机会一定会出现，

[æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [fræns] .
as was the case in France .
作为 曾是 这 案件 在 法国 :

就像法国的情况一样。

[ɪn][ðə; ði] [frentʃ] [revə'lu:(ə)n] [ðer; ðər][wɜ:ɪ; wər] [tu:] ['ɪmpʌlsɪz] [ɪn] ['ɑ:pəzɪt] [də'rekʃ(ə)nz] ,
In the French Revolution there were two impulses in opposite directions ,
在 这 法语 革命 那里 是 二 冲动 在 对面的 方向 ,
法国大革命中有两种相反方向的冲动,

[wɪtʃ] [mʌst; məst]['nevər][bi:; bi] [kən'faʊndɪd] - [ðə; ði][wʌn][wʌz; wəz] ['feɪvərəbl] [tu:; tə] ['lɪbərti] ,
which must never be confounded - the one was favorable to liberty ,
哪个 必须 绝不 是 令人困惑 - 这 一 曾是 有利 到 自由 ,
决不能混淆——一个有利于自由,

[ðə; ði] [ʌðər] [tu:; tə]['despətɪzəm] .
the other to despotism .
这 其他 到 专制主义 :

另一个是专制。

[ʌndər] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['mɑ:nərki] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði][soʊl] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:z] ,
Under the ancient monarchy the King was the sole author of the laws ,
在下面 这 古老的 君主制 这 国王 曾是 这 唯一 作者 的 这 法律 ,
在古代君主制下, 国王是法律的唯一制定者,

[ænd; ənd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑ:vɪn] ['sɜ:rt(ə)n]['vestɪdʒɪz][ʌv; əv] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɪnstrɪ'tuʃənz] ,
and below the power of the sovereign certain vestiges of provincial institutions ,
和 以下 这 力量 的 这 主权 肯定 残余 的 省级 机构 ,
在主权权力之下, 还保留着一些地方机构的残余,

[hæf] [dɪ'strɔɪd] ,
half destroyed ,
一半 损毁 ,

一半被毁,

[wɜ:ɪ; wər] [stɪl] [dɪ'stɪŋɡwɪʃəbl] .
were still distinguishable .
是 仍然 可区分的 :

仍然可以区分。

[ði:z] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɪnstrɪ'tuʃənz] [wɜ:ɪ; wər][ɪnkoʊ'hɪrənt] ,
These provincial institutions were incoherent ,
这些 省级 机构 是 语无伦次 ,
这些省级机构缺乏条理,

[ɪl] ['kɒmpæktɪd] ,
ill compacted ,
患病的 压实 ,

压实不良,

[ænd; ənd] ['fri:kwəntli] [əb'sɜ:rd] ;
and frequently absurd ;
和 频繁地 荒诞 ;

而且常常是荒谬的;

[ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][æri'stɔ:krəsi] [ðei] [hæd; həd] ['sʌmtaɪmz] [bɪn] [kən'vɜ:rtɪd] ['ɪntu:]
in the hands of the aristocracy they had sometimes been converted into
在 这 双手 的 这 贵族 他们 有 有时 到过 转换 进入
[ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] [ə'preʃn] .
instruments of oppression .
仪器 的 压迫 :

在贵族手中, 他们有时被变成压迫的工具。

[ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [dɪˈklerd] [ɪtˈself][ðə; ði] [ˈenəmi] [ʌv; əv] [ˈrɔɪəlti] [ænd; ənd][ʌv; əv] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˌɪnstɪˈtʃənz]
The Revolution declared itself the enemy of royalty and of provincial institutions
这 革命 声明 本身 这 敌人 的 皇室 和 的 省级 机构
[æɪ; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ;
at the same time ;
在 这 相同的 时间 ;

革命同时宣称自己是王室和地方机构的敌人；

[aɪ ˈtiː] [kənˈfaʊndɪd] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [ˌpriːsiːdɪd] [aɪ ˈtiː] - [dɪˈspɑːtɪk] [ˈpaʊər] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeks] [tuː; tə]
it confounded all that had preceded it - despotic power and the checks to
它 令人困惑 全部 那 有 之前 它 - 专制 力量 和 这 检查 到
[ɪts][əˈbjuːsɪz, əˈbjuːzɪz] - [ɪn] [ɪndɪˈskrɪmɪnət] [ˈheɪtrɪd] ,
its abuses - in indiscriminate hatred ,
它是 滥用 - 在 不加区分的 仇恨 ,
它以无差别的仇恨粉碎了之前的一切——专制权力和对滥用权力的制约，

[ænd; ənd][ɪts] [ˈtendənsi] [wʌz; wəz][æɪ; ət][wʌns][tuː; tə] [ˌoʊvərˈθroʊ] [ænd; ənd][tuː; tə] [ˈsentrəlaɪz] .
and its tendency was at once to overthrow and to centralize .
和 它是 趋势 曾是 在 一次 到 推翻 和 到 集中 .
它的倾向是同时推翻和集中。

[ðɪs] [ˈdʌb(ə)l] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [əˈdraɪtli]
This double character of the French Revolution is a fact which has been adroitly
这 双倍的 特点 的 这 法语 革命 是 一个 事实 哪个 有 到过 巧妙地
[ˈhændəld][baɪ][ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv] [ˈæbsəluːt] [ˈpaʊər] .
handled by the friends of absolute power .
处理 经过 这 朋友们 的 绝对 力量 .
法国大革命的这种双重性质是绝对权力的拥护者巧妙利用的事实。

[kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] [əˈkjuːzd] [ʌv; əv] [ˈleɪbərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ˈdespətɪzəm] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
Can they be accused of laboring in the cause of despotism when they are
能 他们 是 被告 的 劳动 在 这 原因 的 专制主义 什么时候 他们 是
[dɪˈfendɪŋ] [ðæt] [ˈsentrəl] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ɪnəˈveɪʃnz] [ʌv; əv]
defending that central administration which was one of the great innovations of
防守 那 中央 行政 哪个 曾是 一 的 这 伟大的 创新 的
[ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] ?
the Revolution ?
这 革命 ?
当他们捍卫作为革命伟大创新之一的中央行政机构时，他们能被指责为专制主义者吗？

* [viː][ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] [ˌpɑːpjuˈlærəti] [meɪ] [biː; bi] [kənˈsɪliːeɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɑːˈstɪləti][tuː; tə][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv]
*** v In this manner popularity may be conciliated with hostility to the rights of**
* v 在 这 方式 人气 可能 是 和解 和 敌意 到 这 权利 的
[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
the people ,
这 人们 ,
*v 这样，人们的声望就可以与对人民权利的敌意相调和，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsiːkrət] [sleɪv] [ʌv; əv] [ˈtɪrəni] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [prəˈfest] [ədˈmaɪərər][ʌv; əv] [ˈfriːdəm] .
and the secret slave of tyranny may be the professed admirer of freedom .
和 这 秘密 奴隶 的 暴政 可能 是 这 声称 仰慕者 的 自由 .
而暴政的秘密奴隶可能是自由的公开崇拜者。

[[ˈfʊtnoʊt] [viː] :
[**Footnote v** :
[脚注 v :
[脚注五：

[siː] [əˈpendɪks] [keɪ] .]
See Appendix K .]
看 附录 K .]
参见附录 K。]

[aɪ][hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [tu:] [neɪʃəns] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [prə'vɪn](ə)l] ['lɪbərti] [hæz; həz]
I have visited the two nations in which the system of provincial liberty has
我 有 到访 这 二 国家 在 哪个 这 系统 的 省级 自由 有
[bɪn] [moʊst] ['pɜ:rfɪktli] [ɪ'stæblɪʃt] ,
been most perfectly established ,
到过 最多 完美 已确立的 ,
我访问过两个地方自由制度最为完善的国家，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['lɪsɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['pɑ:rtɪz] [ɪn] [ðoʊz] ['kʌntrɪz] .
and I have listened to the opinions of different parties in those countries .
和 我 有 听着 到 这 意见 的 不同的 各方 在 那些 国家 .
我也听取了有关国家不同派别的意见。

[ɪn] [ə'merɪkə] [aɪ][met] [wɪð; wɪθ] [men] [hu:] ['si:kɹətli] [əs'paɪəd] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [demə'krætɪk]
In America I met with men who secretly aspired to destroy the democratic
在 美国 我 遇见 和 男人 WHO 偷偷 渴望 到 破坏 这 民主
[ɪnstrɪ'tuʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈju:niən] ;
institutions of the Union ;
机构 的 这 联盟 ;
在美国，我遇到了一些暗中企图摧毁联邦民主制度的人；

[ɪn] ['ɪŋɡlənd] [aɪ] [faʊnd] [ˈʌðər] [hu:] [ə'tækt] [ðə; ði] [æɪrɪ'stɑ:kɹəsi] ['oʊpənli] ,
in England I found others who attacked the aristocracy openly ,
在 英格兰 我 成立 其他的 WHO 遭到攻击 这 贵族 公然 ,
在英国，我发现其他人公开攻击贵族，

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][noʊ][wʌn] [hu:] [dʌz] [nɑ:t] [rɪ'ɡɑ:rd] [prə'vɪn](ə)l] [ɪndɪ'pendəns] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡreɪt]
but I know of no one who does not regard provincial independence as a great
但 我 知道 的 不 一 WHO 做 不是 看待 省级 独立 作为 一个 伟大的
[ˈbenɪfɪt] .
benefit .
益处 .
但据我所知，每个人都认为省级独立是一大福利。

[ɪn] [bəʊθ] ['kʌntrɪz] [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɪfrənt] ['kɔ:zɪz] [ə'saɪnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈi:vəlz]
In both countries I have heard a thousand different causes assigned for the evils
在 两个都 国家 我 有 听到 一个 千 不同的 原因 分配 为了 这 罪恶
[ʌv; əv][ðə; ði] [stert] ,
of the State ,
的 这 状态 ,
在这两个国家，我都听到过成千上万种不同的理由来解释国家存在的弊端，

[bʌt; bət][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['sɪstəm] [wʌz; wəz] ['nevər] ['men](ə)nd] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] .
but the local system was never mentioned amongst them .
但 这 当地的 系统 曾是 绝不 提及 在 他们 .
但其中从未提及地方制度。

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] ['sɪtəznz] [ə'trɪbjʊ:t; 'ætrɪbjʊ:t][ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd] [prɔ:'sperəti] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri]
I have heard citizens attribute the power and prosperity of their country
我 有 听到 公民 属性 这 力量 和 繁荣 的 他们的 国家
[tu:; tə][ə; eɪ] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv] ['ri:z(ə)nz] ,
to a multitude of reasons ,
到 一个 民众 的 原因 ,
我听到民众将国家强大和繁荣归因于多种原因，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔ:l] [pleɪst] [ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv]['loʊk(ə)l] [ɪnstrɪ'tuʃənz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rmoʊst] [ræŋk] .
but they all placed the advantages of local institutions in the foremost rank .
但 他们 全部 放置 这 优势 的 当地的 机构 在 这 首先 秩 .
但他们都把地方机构的优势放在首位。

[eɪˈem][aɪ][tuː; tə] [səˈpəʊz] [ðæt] [wen] [men] [huː] [ɑːr; ər][ˈnæt(ə)rəli][soʊ][dɪˈvaɪdɪd][ɑːn] [rɪˈlɪdʒəs] [əˈpɪnjənz]
Am I to suppose that when men who are naturally so divided on religious opinions
是 我 到 认为 那 什么时候 男人 WHO 是 自然 所以 分割 在 宗教 意见
[ænd; ənd][ɑːn][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈθɪəriːz] [əˈɡriː] [ɑːn][wʌn] [pɔɪnt] ([ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ]
and on political theories agree on one point (and that one of which they
和 在 政治的 理论 同意 在 一 观点 (和 那 一 的 哪个 他们
[hæv; həv] [ˈdeɪli] [ɪkˈspɪəriəns]) ,
have daily experience) ,
有 日常的 经验) ;

我是否可以假设，当那些在宗教观点和政治理论上自然分歧很大的人们在某一点上达成一致时（而这一点是他们每天都会经历的），

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][ɪn] [ˈerər] ?
they are all in error ?
他们 是 全部 在 错误 ?

他们都错了吗？

[ðə; ði][ˈoʊnli] [neɪʃəns] [wɪtʃ] [dɪˈnaɪ][ðə; ði][juːˈtɪləti][ʌv; əv] [prəˈvɪn(ə)l] [ˈlɪbətaɪz] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv]
The only nations which deny the utility of provincial liberties are those which have
这 仅有的 国家 哪个 否定 这 公用事业 的 省级 自由 是 那些 哪个 有
[ˈfjuːɪst] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ;
fewest of them ;
最少 的 他们 ;

唯一否认地方自由效用的国家是那些地方自由最少的国家；

[ɪn] [ˈʌðər] [wɜːrdz] ,
in other words ,
在 其他 字 ,

换句话说，

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ʌnəˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪnˌstɪˈtuːʃ(ə)n][ɑːr; ər][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈpɜːsənz] [huː] [pæs]
those who are unacquainted with the institution are the only persons who pass
那些 WHO 是 不熟悉的 和 这 机构 是 这 仅有的 人 WHO 经过
[ə; eɪ] [ˈsenʃər] [əˈpɑːn][,aɪˈtiː] .
a censure upon it .
一个 谴责 之上 它 .

只有那些不熟悉该制度的人才会对其提出谴责。

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː] :
Chapter VI :
章 六年级 :

第六章

[dʒuːˈdɪʃəl] [ˈpaʊər] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]
Judicial Power In The United States
司法 力量 在 这 团结的 各州

美国的司法权

[ˈtʃæptər] [ˈsʌməri]
Chapter Summary
章 概括

章节摘要

[ðə; ði][ˈæŋɡləʊ] - [əˈmɛrɪkənz] [hæv; həv] [rɪˈteɪnd] [ðə; ði] [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] [ʌv; əv][dʒuːˈdɪʃəl] [ˈpaʊər] [wɪtʃ]
The Anglo - Americans have retained the characteristics of judicial power which
这 盎格鲁 - 美国人 有 保留 这 特征 的 司法 力量 哪个
[ɑːr; ər] [ˈkɑːmən] [tuː; tə][ɔːl] [neɪʃəns] - [ðeɪ] [hæv; həv] ,
are common to all nations - They have ,
是 常见的 到 全部 国家 - 他们 有 ,

英裔美国人保留了所有国家共有的司法权特征——他们，

[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,

然而，

[meɪd] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)] [pə'litɪk(ə)] ['ɔ:rgən] - [haʊ] - [ɪn] [wʌt] [ðə; ði] [dʒu:'dɪʃəl] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ðə; ði]
made it a powerful political organ - How - In what the judicial system of the
制成 它 一个 强大的 政治的 器官 - 如何 - 在 什么 这 司法 系统的 这
[ˈæŋɡləʊ] - [ə'merɪkənz] ['dɪfəz] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ˈlðər] [neɪʃəns] - [waɪ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['dʒʌdʒɪz]
Anglo - Americans differs from that of all other nations - Why the American judges
盎格鲁 - 美国人 不同 从 那 的 全部 其他 国家 - 为什么 这 美国人 法官
[hæv; həv] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [dɪ'klerɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:z] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˌʌŋkɑ:nstrɪ'tu:ʃən(ə)] - [haʊ] [ðeɪ] [ju:z] [ðɪs]
have the right of declaring the laws to be unconstitutional - How they use this
有 这 正确的 的 声明 这 法律 到 是 违宪 - 如何 他们 使用 这
[raɪt] - [prɪ'kɔ:ʃənz] ['teɪkən] [baɪ] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtər] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ɪts] [ə'bju:s]
right - Precautions taken by the legislator to prevent its abuse .
正确的 - 防范措施 已采取 经过 这 立法者 到 防止 它是 虐待 .

使其成为一个强大的政治机构 - 如何 - 英裔美国人的司法系统与其他所有国家的司法系统有何不同 - 为什么美国法官有
权宣布法律违宪 - 他们如何使用这项权利 - 立法者为防止滥用而采取的预防措施。

[dʒu:'dɪʃəl] ['paʊər] [ɪn] [ðə; ði] [ju'nartɪd] [stɜ:ts]
Judicial Power In The United States
司法 力量 在 这 团结的 各州

美国的司法权

[ænd; ənd] [ɪts] ['ɪnfluəns] [ɑ:n] [pə'litɪk(ə)] [sə'saɪətɪ]
And Its Influence On Political Society
和 它是 影响 在 政治的 社会

及其对政治社会的影响

[aɪ] [hæv; həv] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [ɪ'senʃ(ə)] [tu:; tə] [dɪ'vəʊt] [ə; eɪ] ['seprət] [t'ʃæptər] [tu:; tə] [ðə; ði] [dʒu:'dɪʃəl]
I have thought it essential to devote a separate chapter to the judicial
我 有 想法 它 基本的 到 奉献 一个 分离 章 到 这 司法
[ə'θɔ:rətɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'nartɪd] [stɜ:ts] ,
authorities of the United States ,
当局 的 这 团结的 各州 ,
我认为有必要用一章来专门论述美国的司法当局，

[lest] [ðər; ðər] [ɡreɪt] [pə'litɪk(ə)] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['lesnd] [ɪn] [ðə; ði] ['ri:də-z] [aɪz] [baɪ] [ə; eɪ]
lest their great political importance should be lessened in the reader's eyes by a
免得 他们的 伟大的 政治的 重要性 应该 是 减少 在 这 读者的 眼睛 经过 一个
[ˈmɪrli] [ɪn'sɪ'dent(ə)] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
merely incidental mention of them :
仅仅 偶然的 提到 的 他们 :

以免仅仅偶然提及它们，就会降低它们在读者眼中的重大政治重要性。

[kən'fedə'reɪʃənz] [hæv; həv] [ɪɡ'zɪstɪd] [ɪn] [ˈlðər] ['kʌntrɪz] [br'saɪd] [ə'merɪkə] ,
Confederations have existed in other countries beside America ,
邦联 有 存在 在 其他 国家 旁 美国 ,

除了美国之外，其他国家也存在邦联，

[ænd; ənd] [rɪ'pʌblɪk] [hæv; həv] [nɑ:t] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nu:] [wɜ:rld]
and republics have not been established upon the shores of the New World
和 共和国 有 不是 到过 已确立的 之上 这 海岸 的 这 新的 世界
[ə'ləʊn] ;
alone ;
独自的 ;

共和国并非仅在新大陆的海岸上建立；

[ðə; ði] [ˌreprɪˈzɛntətɪv] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ˈgʌvənmənt] [hæz; həz] [bɪn] [əˈdɑ:ptɪd] [ɪn] [ˈsevrəl] [stɛrts] [ʌv; əv]
the representative system of government has been adopted in several States of
这 代表 系统 的 政府 有 到过 已采用 在 一些 各州 的
[ˈjʊrəp] ,
Europe ,
欧洲 ,

欧洲一些国家已经采用了代议制政府，

[bʌt; bət][aɪ][eɪ ˈem][nɑ:tɪ] [əˈwer] [ðæt] [ˈeni] [ˈnei](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡloʊb] [hæz; həz] [ˌhɪðərˈtuː] [ˈɔ:rgənəɪzd] [ə; eɪ]
but I am not aware that any nation of the globe has hitherto organized a
但 我 是 不是 意识到的 那 任何 国家 的 这 地球 有 迄今为止 组织 一个
[dʒu:ˈdɪʃəl] [ˈpauər] [ɑ:n][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [naʊ] [əˈdɑ:ptɪd] [baɪ][ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] .
judicial power on the principle now adopted by the Americans .
司法 力量 在 这 原则 现在 已采用 经过 这 美国人 .

但我不知道世界上有哪个国家迄今为止按照美国现在采用的原则组织司法权。

[ðə; ði][dʒu:ˈdɪʃəl][ˌɔ:rgənəˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɛrts] [ɪz][ðə; ði][ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒər]
The judicial organization of the United States is the institution which a stranger
这 司法 组织 的 这 团结的 各州 是 这 机构 哪个 一个 陌生人
[hæz; həz][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈdɪfɪkəlˌti] [ɪn] [ˌʌndərˈstændɪŋ] .
has the greatest difficulty in understanding .
有 这 最 困难 在 理解 .

美国的司法组织是外人最难理解的机构。

[hiː; hi] [ˈhi:rz] [ðə; ði] [əˈθɔ:rəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ˌɪnˈvoʊkt] [ɪn][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)] [əˈkʌrənsɪz] [ʌv; əv] [ˈevri]
He hears the authority of a judge invoked in the political occurrences of every
他 听到 这 权威 的 一个 法官 调用 在 这 政治的 发生 的 每一个
[deɪ] ,
day ,
天 ,

他每天都听到有人在政治事件中援引法官的权威，

[ænd; ænd][hiː; hi][ˈnætʃ(ə)rəli] [kənˈklu:dz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɛrts] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz][ɑ:r; ər][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt]
and he naturally concludes that in the United States the judges are important
和 他 自然 结束 那 在 这 团结的 各州 这 法官 是 重要的
[pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈfʌŋkʃəˌneri:z] ;
political functionaries ;
政治的 官员 ;

他自然而然地得出结论：在美国，法官是重要的政治职能人员；

[ˌnevərðəˈles] ,
nevertheless ,
尽管如此 ,

尽管如此，

[wen] [hiː; hi] [ɪɡˈzæmɪnz] [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][traiˈbjʊ:nəlz] ,
when he examines the nature of the tribunals ,
什么时候 他 检查 这 自然 的 这 法庭 ,

当他审视法庭的性质时，

[ðeɪ] [ˈɔ:fər] [ˈnʌθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈkɑ:ntreɪrɪ] [tu:; tə][ðə; ði][ju:ˈzuəl][ˈhæbɪts][ænd; ænd] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz]
they offer nothing which is contrary to the usual habits and privileges of those
他们 提供 没有什么 哪个 是 相反 到 这 通常 习惯 和 特权 的 那些
[ˈbɑ:dɪz] ,
bodies ,
身体 ,

他们提供的东西并不违反这些机构的通常习惯和特权，

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈmædʒɪstrɪts] [si:m] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ˌɪntərˈfɪr] [ɪn] [ˈpʌblɪk] [əˈferz] [ʌv; əv] [tʃæns] ,
and the magistrates seem to him to interfere in public affairs of chance ,
和 这 地方法官 似乎 到 他 到 干扰 在 民众 事务 的 机会 ,

在他看来，官员们似乎干涉偶然的公共事务，

[bʌt; bət][bɑɪ][ə; eɪ] [tʃæns] [wɪtʃ] [rɪ'kəːz] ['evri] [deɪ] .
but by a chance which recurs every day .
但 经过 一个 机会 哪个 递归 每一个 天 .

而是由于每天都会发生的偶然事件。

[wen] [ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [ʌv; əv]['pærɪs] [rɪ'mɒn,streɪtɪd] ,
When the Parliament of Paris remonstrated ,
什么时候 这 议会 的 巴黎 抗议 ,

当巴黎议会提出抗议时，

[ɔːr][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][en'redʒɪstər][æn; ən]['iːdɪkt] ,
or refused to enregister an edict ,
或者 拒绝 到 注册 一个 法令 ,

或拒绝登记法令，

[ɔːr] [wen] [aɪ'tiː] ['sʌmənd] [ə; eɪ] ['fʌŋkʃənəri] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] [mælvər'seɪʃn] [tuː; tə][ɪts][bɑːr] ,
or when it summoned a functionary accused of malversation to its bar ,
或者什么时候 它 被召唤 一个 官员 被告 的 渎职 到 它是 酒吧 ,

或者当它传唤一名被控贪污的公务员到它的法庭时，

[ɪts][pə'lɪtɪk(ə)] ['ɪnfluəns] [æz; əz][ə; eɪ][dʒuː'dɪʃəl]'bɑːdi][wʌz; wəz] ['klɪrli] ['vɪzəb(ə)] ;
its political influence as a judicial body was clearly visible ;
它是 政治的 影响 作为 一个 司法 身体 曾是 清楚地 可见的 ;

其作为司法机构的政治影响力显而易见；

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
but nothing of the kind is to be seen in the United States .
但 没有什么 的 这 种类 是 到 是 已见 在 这 团结的 各州 .

但在美国却看不到这样的事情。

[ðə; ði] [ə'merɪkənz] [hæv; həv] [rɪ'teɪnd] [ɔːl][ðə; ði]['ɔːrd(ə)nerɪ] [kærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][dʒuː'dɪʃəl] [ə'θɔːrəti] ,
The Americans have retained all the ordinary characteristics of judicial authority ,
这 美国人 有 保留 全部 这 普通的 特征 的 司法 权威 ,

美国人保留了司法权威的所有普通特征，

[ænd; ænd][hæv; həv] ['kerfəli] [rɪ'strɪktɪd] [ɪts]['ækʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrd(ə)nerɪ][sɜːrk(ə)] [ʌv; əv][ɪts] ['fʌŋkʃnz] .
and have carefully restricted its action to the ordinary circle of its functions .
和 有 小心 受限制的 它是 行动 到 这 普通的 圆圈 的 它是 函数 .

并小心地将其活动限制在其职能的正常范围内。

[ðə; ði][fɜːrst] [ker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][dʒuː'dɪʃəl] [pəʊər] [ɪn][ɔːl] [neɪʃəns] [ɪz][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv] [ɑːrbrɪ'treɪʃn] .
The first characteristic of judicial power in all nations is the duty of arbitration .
这 第一的 特征 的 司法 力量 在 全部 国家 是 这 责任 的 仲裁 .

各国司法权的首要特征就是仲裁职责。

[bʌt; bət] [raɪts] [mʌst; məst][biː; bi] [kən'testɪd] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['wɔːrənt] [ðə; ði] [ɪntər'fɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]
But rights must be contested in order to warrant the interference of a

[traɪ'bjuːnl] ;
tribunal ;
法庭 ;

但权利必须受到质疑，才需要法庭的干预；

[ænd; ænd][æn; ən]['ækʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][əb'teɪn] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] .
and an action must be brought to obtain the decision of a judge .
和 一个 行动 必须 是 带来 到 获得 这 决定 的 一个 法官 .

并且必须提起诉讼才能获得法官的裁决。

[æz; əz] [lɔːŋ] ,
As long ,
作为 长的 ,

只要，

[ˈðɜ:fɔ:r] ,
therefore ,
所以 ,

所以，

[æz; əz][ðə; ði] [lɔ:] [ɪz] [ʌnkən'testɪd] ,
as the law is uncontested ,
作为 这 法律 是 无争议 ,

由于法律没有争议，

[ðə; ði][dʒu:'dɪʃəl] [ə'θɔ:rəti] [ɪz][nɑ:t] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][tu:; tə] [dɪ'skʌs] [aɪ 'ti:] ,
the judicial authority is not called upon to discuss it ,
这 司法 权威 是 不是 称为 之上 到 讨论 它 ,

司法当局没有义务讨论此事，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [meɪ] [ɪg'zɪst] [wɪ'dəʊt] ['bi:ɪŋ] [pər'si:vɪd] .
and it may exist without being perceived .
和 它 可能 存在 没有 存在 感知 .

它可能存在但未被察觉。

[wen] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ɪn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [keɪs] [ə'tæks] [ə; eɪ] [lɔ:] [rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə] [ðæt] [keɪs] ,
When a judge in a given case attacks a law relating to that case ,
什么时候 一个 法官 在 一个 给定 案件 攻击 一个 法律 相关 到 那 案件 ,

当某个案件的法官攻击与该案件相关的法律时，

[hi:; hi][ɪk'stendz; ek'stendz][ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌstəməri] ['du:tɪz] ,
he extends the circle of his customary duties ,
他 扩展 这 圆圈 的 他的 习惯 职责 ,

他扩大了他的日常职责范围，

[wɪ'dəʊt] [haʊ'evər] ['stepɪŋ] [bɪ'jɑ:nd] [aɪ 'ti:] ;
without however stepping beyond it ;
没有 然而 步进 超过 它 ;

但又不超越它；

[sɪns] [hi:; hi][ɪz][ɪn][sʌm; səm] ['meɪzər] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [dɪ'saɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [lɔ:] [ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə] [dɪ'saɪd]
since he is in some measure obliged to decide upon the law in order to decide
自从 他 是 在 一些 措施 有义务 到 决定 之上 这 法律 在 命令 到 决定

[ðə; ði] [keɪs] .
the case .
这 案件 .

因为在某种程度上，他有义务根据法律来裁决案件。

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] [prə'naʊnsɪz] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [lɔ:] [wɪ'dəʊt] ['restɪŋ] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [keɪs] ,
But if he pronounces upon a law without resting upon a case ,
但 如果 他 发音 之上 一个 法律 没有 休息 之上 一个 案件 ,

但如果他不根据案件就宣告法律，

[hi:; hi] ['klɪrli] [steps] [bɪ'jɑ:nd] [hɪz; ɪz] [sfɪr] ,
he clearly steps beyond his sphere ,
他 清楚地 步骤 超过 他的 领域 ,

他明显超越了自己的范围，

[ænd; ənd] [ɪn'veɪdʒ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtɪv] [ə'θɔ:rəti] .
and invades that of the legislative authority .
和 入侵 那 的 这 立法 权威 .

并侵犯了立法权。

[ðə; ði] ['sekənd] [ker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][dʒu:'dɪʃəl] ['paʊər] [ɪz] [ðæt] [aɪ 'ti:] [prə'naʊnsɪz] [ɑ:n] ['speʃ(ə)l] ['keɪsɪz] ,
The second characteristic of judicial power is that it pronounces on special cases ,
这 第二 特征 的 司法 力量 是 那 它 发音 在 特别的 案例 ,

司法权的第二个特点是它对特殊案件作出判决，

[ænd; ænd][na:t][ə'pa:n][dʒen(ə)rəl][prɪnsəp(ə)lz] .

and not upon general principles .
和 不是 之上 一般的 原则 :

而不是基于一般原则。

[ɪf] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ɪn] [dɪ'saɪdɪŋ] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [pɔɪnt] [dɪ'strɔɪz] [ə; eɪ][dʒen(ə)rəl][prɪnsəp(ə)l] ,

If a judge in deciding a particular point destroys a general principle ,
如果 一个 法官 在 决定 一个 特别的 观点 摧毁 一个 一般的 原则 ,

如果法官在裁决某一特定问题时破坏了一般原则，

[baɪ] ['pæsɪŋ] [ə; eɪ][dʒʌdʒmənt] [wɪtʃ] [tendz] [tu:; tə][rɪ'dʒekt][ɔ:l][ðə; ði] ['ɪnfərənsɪz] [frʌm; frəm] [ðæt]

by passing a judgment which tends to reject all the inferences from that

经过 通过 一个 判断 哪个 倾向于 到 拒绝 全部 这 推断 从 那
[prɪnsəp(ə)l] ,

principle ,
原则 ,

通过做出倾向于拒绝所有基于该原则的推论的判断，

[ænd; ænd] ['kɑ:nsɪkwentli] [tu:; tə] [ə'hʌl] [aɪ 'ti:] ,

and consequently to annul it ,
和 最后 到 废止 它 ,

因此废除该条约，

[hi:; hi] [rɪ'meɪnz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ɔ:rd(ə)neri]['lɪmits][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fʌŋkʃnz] .

he remains within the ordinary limits of his functions .
他 遗迹 之内 这 普通的 限制 的 他的 函数 .

他仍然在其职责的正常范围内。

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi][də'rektli; daɪ'rektli] [ə'tæks] [ə; eɪ][dʒen(ə)rəl][prɪnsəp(ə)l] [wɪ'ðəʊt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələr]

But if he directly attacks a general principle without having a particular

但 如果 他 直接地 攻击 一个 一般的 原则 没有 拥有 一个 特别的
[keɪs] [ɪn] [vju:] ,

case in view ,
案件 在 看法 ,

但如果他不考虑具体情况而直接攻击一般原则，

[hi:; hi] [li:vz] [ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [ɔ:l] [neɪʃəns] [hæv; həv] [ə'gri:d] [tu:; tə] [kən'faɪn] [hɪz; ɪz] [ə'θɔ:rəti] ,

he leaves the circle in which all nations have agreed to confine his authority ,
他 树叶 这 圆圈 在 哪个 全部 国家 有 同意 到 局限 他的 权威 ,

他离开了所有国家都同意限制其权威的范围，

[hi:; hi] [ə'sju:mz] [ə; eɪ] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ,

he assumes a more important ,
他 假设 一个 更多的 重要的 ,

他认为更重要的，

[ænd; ænd][pər'hæps][ə; eɪ] [mɔ:r] ['ju:sf(ə)l] ,

and perhaps a more useful ,
和 也许 一个 更多的 有用 ,

也许更有用的，

['ɪnfluəns] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] ,

influence than that of the magistrate ,
影响 比 那 的 这 地方法官 ,

比治安官更有影响力，

[bʌt; bət][hi:; hi] [si:sɪz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:'dɪʃəl] ['paʊə] .

but he ceases to be a representative of the judicial power .
但 他 停止 到 是 一个 代表 的 这 司法 力量 .

但他不再是司法权的代表。

[ðə; ði][θɜ:rd] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:ˈdɪʃəl] [ˈpəʊər] [ɪz][ɪts] [ˌɪnəˈbɪləti] [tu:; tə][ækt] [ənˈles] [ˌaɪ ˈti:][ɪz]
The third characteristic of the judicial power is its inability to act unless it is
这 第三 特征 的 这 司法 力量 是 它是 无力 到 行为 除非 它 是
[əˈpi:ld] [tu:; tə] ,
appealed to ,
上诉 到 ,

司法权的第三个特点是，除非有人上诉，否则它无权采取行动。

[ɔ:r] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈti:][hæz; hæz][ˈteɪkən] [ˈkɑ:gnɪzəns] [ʌv; əv][æn; ən] [əˈfer] .
or until it has taken cognizance of an affair .
或者 直到 它 有 已采取 认知 的 一个 事务 .

或者直到它意识到某件事。

[ðɪs] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ɪz] [les] [ˈdʒen(ə)rəl][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌðər] [tu:] ;
This characteristic is less general than the other two ;
这 特征 是 较少的 一般的 比 这 其他 二 ;

这一特征不如另外两个特征普遍；

[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

但，

[ˌnɑ:twɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði] [ɪkˈsepʃənz] ,
notwithstanding the exceptions ,
虽然 这 例外情况 ,

尽管有例外，

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [rɪˈɡɑ:rdɪd] [æz; əz] [ɪˈsenʃ(ə)l] .
I think it may be regarded as essential .
我 思考 它 可能 是 认为 作为 基本的 .

我认为这可能被视为必不可少的。

[ðə; ði][dʒu:ˈdɪʃəl] [ˈpəʊər] [ɪz][baɪ][ɪts] [ˈneɪtʃər] [dɪˈvɔɪd] [ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] ;
The judicial power is by its nature devoid of action ;
这 司法 力量 是 经过它是 自然 缺乏 的 行动 ;

司法权本质上是无行动的；

[ˌaɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi][pʊt] [ɪn][ˈmuʊʃ(ə)n][ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [prəˈdu:s] [ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] .
it must be put in motion in order to produce a result .
它 必须 是 放 在 运动 在 命令 到 生产 一个 结果 .

必须将其付诸行动才能产生结果。

[wen] [ˌaɪ ˈti:][ɪz] [kɔ:ld] [əˈpɑ:n][tu:; tə] [rɪˈpres] [ə; eɪ] [kraɪm] ,
When it is called upon to repress a crime ,
什么时候 它 是 称为 之上 到 抑 一个 犯罪 ,

当它被要求镇压犯罪时，

[ˌaɪ ˈti:] [ˈpʌnɪʃɪz] [ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)l] ;
it punishes the criminal ;
它 惩罚 这 刑事 ;

它惩罚罪犯；

[wen] [ə; eɪ] [rɔ:ŋ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [rɪˈdrest] ,
when a wrong is to be redressed ,
什么时候 一个 错误的 是 到 是 纠正 ,

当需要纠正错误时，

[ˌaɪ ˈti:][ɪz] [ˈredi] [tu:; tə] [rɪˈdres] [ˌaɪ ˈti:] ;
it is ready to redress it ;
它 是 准备好 到 纠正 它 ;

它已准备好纠正它；

[wen] [æn; ən][ækt] [rɪ'kwairz] [ɪn,tɜ:rpɹə'teɪ(ə)n] ,
when an act requires interpretation ,
什么时候 一个 行为 需要 解释 ,
当一项行为需要解释时,

[aɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'perd] [tu:; tə] [ɪn'tɜ:rpɹət] [aɪ 'ti:];
it is prepared to interpret it ;
它 是 准备 到 解释 它 ;
它准备对其进行解释;

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [dʌz] [nɔ:t] [pəɹ'su:] ['krɪmənəlz] ,
but it does not pursue criminals ,
但 它 做 不是 追求 罪犯 ,
但它不追捕罪犯,

[hʌnt] [aʊt] [rɔŋz] ,
hunt out wrongs ,
打猎 出去 错误 ,
找出错误,

[ɔ:r] [ɪg'zæmɪn] [ɪntu:] ['eɪvɪdəns] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [ə'kɔ:rd] .
or examine into evidence of its own accord .
或者 检查 进入 证据 的 它是自己的 符合 .
或自行审查证据。

[ə; eɪ][dʒu:'dɪʃəl] ['fʌŋkʃənəri] [hu:] [ʃəd; ʃəd]['oʊpən] [prə'si:dɪŋz] ,
A judicial functionary who should open proceedings ,
一个 司法 官员 WHO 应该 打开 诉讼程序 ,
一名司法人员应当启动诉讼程序,

[ænd; ənd][ju:'zɜ:rp][ðə; ði] ['sensərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:z] ,
and usurp the censorship of the laws ,
和 篡 这 审查制度 的 这 法律 ,
并篡夺法律的审查权,

[wʊd] [ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] [du:] ['vaɪələns] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæsɪv] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'θɔ:rəti] .
would in some measure do violence to the passive nature of his authority .
会 在 一些 措施 做 暴力 到 这 被动的 自然 的 他的 权威 .
在某种程度上会破坏其权威的被动性。

[ðə; ði] [ə'merɪkənz] [hæv; həv] [rɪ'teɪnd] [ði:z] [θri:] [dɪ'stɪŋɡwɪʃɪŋ] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:'dɪʃəl]
The Americans have retained these three distinguishing characteristics of the judicial
这 美国人 有 保留 这些 三 区别 特征 的 这 司法
[ˈpaʊər] ;
power ;
力量 ;

美国人保留了司法权的这三个显著特征;

[æn; ən] [ə'merɪkən] [dʒʌdʒ] [kæn; kən]['oʊnli] [prə'naʊns] [ə; eɪ] [dɪ'sɪz(ə)n] [wen] [ˌlɪtɪ'geɪʃn] [hæz; həz] [ə'rɪzn] ,
an American judge can only pronounce a decision when litigation has arisen ,
一个 美国人 法官 能 仅有的 发音 一个 决定 什么时候 诉讼 有 出现 ,
美国法官只有在诉讼发生时才能作出判决,

[hi:; hi][ɪz]['oʊnli][kən'vɜ:rs(ə)nt][wɪð; wɪθ] ['speʃ(ə)] ['keɪsɪz] ,
he is only conversant with special cases ,
他 是 仅有的 熟人 和 特别的 案例 ,
他只熟悉特殊情况,

[ænd; ənd][hi:; hi] ['kæna:t] [ækt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kɔ:z] [hæz; həz] [bɪn] ['du:li] [brɔ:t] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kɔ:rt] .
and he cannot act until the cause has been duly brought before the court .
和 他 不能 行为 直到 这 原因 有 到过 正式地 带来 前 这 法庭 .
并且,在案件正式提交法院之前,他不能采取行动。

[hɪz; ɪz] [pə'zi(ə)n] [ɪz] ['ðerfɔːr] ['pɜːrfɪktli] ['sɪmələər][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt][ʌv; əv] ['ʌðər]
His position is therefore perfectly similar to that of the magistrate of other
他的 位置 是 所以 完美 相似的 到 那 的 这 地方法官 的 其他
[neɪʃəns] ;
nations ;
国家 ;

因此，他的地位与其他国家官员的地位完全相似；

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [nevərðə'les] [ɪn'vestɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪ'mens] [pə'litɪk(ə)] ['paʊər] .
and he is nevertheless invested with immense political power .
和 他 是 尽管如此 投资 和 巨大 政治的 力量 .

尽管如此，他仍然拥有巨大的政治权力。

[ɪf] [ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'θɔːrəti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [miːnz] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]
If the sphere of his authority and his means of action are the same as
如果 这 领域 的 他的 权威 和 他的 方法 的 行动 是 这 相同的 作为
[ðoʊz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['dʒʌdʒɪz] ,
those of other judges ,
那些 的 其他 法官 ;

如果他的职权范围和行动手段与其他法官相同，

[aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [æskt] [wens] [hiː; hi] [dɪ'raɪvz] [ə; eɪ] ['paʊər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [pə'zes] .
it may be asked whence he derives a power which they do not possess .
它 可能 是 问 何处 他 衍生 一个 力量 哪个 他们 做 不是 具有 .

有人可能会问，他从哪里获得了他们所不具备的权力。

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪfrəns] [laɪz][ɪn][ðə; ði]['sɪmp(ə)]['fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [hæv; həv]
The cause of this difference lies in the simple fact that the Americans have
这 原因 的 这 不同之处 谎言 在 这 简单的 事实 那 这 美国人 有
[ək'naːlɪdʒd] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][tuː; tə] [faʊnd] [ðer; ðər] [dɪ'sɪʒənz] [ɑːn][ðə; ði] [kə'nstɪ'tuːʃn]
acknowledged the right of the judges to found their decisions on the constitution
已确认 这 正确的 的 这 法官 到 成立 他们的 决策 在 这 宪法
[ræðər] [ðæn; ðən][ɑːn][ðə; ði] [lɔːz] .
rather than on the laws .
相当 比 在 这 法律 .

造成这种差异的原因很简单，即美国人承认法官有权根据宪法而不是法律作出判决。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,
In other words ,
在 其他 字 ,

换句话说，

[ðeɪ] [hæv; həv] [left] [ðem; ðəm][æt; ət] ['lɪbərti] [nɑːt][tuː; tə] [ə'plai] [sʌtʃ] [lɔːz] [æz; əz] [meɪ] [ə'pɪr] [tuː; tə]
they have left them at liberty not to apply such laws as may appear to
他们 有 左边 他们 在 自由 不是 到 申请 这样的 法律 作为 可能 出现 到
[ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [ʌn.kə'nstɪ'tuːʃən(ə)] .
them to be unconstitutional .
他们 到 是 违宪 .

他们赋予他们自由，不去执行那些在他们看来违宪的法律。

[aɪ][eɪ 'em] [ə'wer] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪmələər] [raɪt] [hæz; həz] [bɪn] [kleɪmd] - [bʌt; bət] [kleɪmd] [ɪn][veɪn] - [baɪ]
I am aware that a similar right has been claimed - but claimed in vain - by
我 是 意识到的 那 一个 相似的 正确的 有 到过 声称 - 但 声称 在 徒劳 - 经过
[kɔːrts] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs][ɪn] ['ʌðər] ['kʌntrɪz] ;
courts of justice in other countries ;
法院 的 正义 在 其他 国家 ;

我知道其他国家的法院也曾主张过类似的权利，但却徒劳无功；

[bʌt; bət][ɪn] [ə'merɪkə] [aɪ 'tiː][ɪz] ['rekəɡnaɪzd] [baɪ][ɔːl] [ə'θɔːrətɪz] ;
but in America it is recognized by all authorities ;
但 在 美国 它 是 认可 经过全部 当局 ;

但在美国，它得到了所有权威机构的认可；

[ænd; ʌnd][nɑ:tɪ][ə; eɪ][ˈpɑ:rtɪ] ,
and not a party ,
和 不是 一个 派对 ;

而不是派对，

[nɔ:r][soʊ] [mʌtɪ] [æz; əz][æən; ən][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ,
nor so much as an individual ,
也不 所以 很多 作为 一个 个人 ;

作为一个个体，

[ɪz] [faʊnd] [tu:; tə][ˈkɑ:ntest][,aɪ ˈti:] .
is found to contest it .
是 成立 到 竞赛 它 ;

被发现对此提出异议。

[ðɪs] [fækt][kæn; kən][ˈoʊnli][bi:; bi] [ɪkˈsplɛɪnd] [baɪ][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˌkɑ:nstɪˈtu:ʃn] .
This fact can only be explained by the principles of the American constitution .
这 事实 能 仅有的 是 解释 经过 这 原则 的 这 美国人 宪法 ;

这一事实只能用美国宪法的原则来解释。

[ɪn] [fræns] [ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪˈtu:ʃn] [ɪz] ([ɔ:r][æt; ət] [li:st] [ɪz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi]) [ɪˈmju:təb(ə)l] ;
In France the constitution is (or at least is supposed to be) immutable ;
在 法国 这 宪法 是 (或者 在 至少 是 据称 到 是) 不可更改的 ;

在法国，宪法是（或至少被认为是）不可改变的；

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [rɪˈsi:vɪd] [ˈθi:əri] [ɪz] [ðæt] [noʊ] [ˈpaʊər] [hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈeni] [pɑ:rt]
and the received theory is that no power has the right of changing any part
和 这 已收到 理论 是 那 不 力量 有 这 正确的 的 变化 任何 部分

[ʌv; əv][,aɪ ˈti:] .
of it .
的 它 ;

而公认的理论是，任何权力都无权改变它的任何部分。

[ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ðə; ði] [ˈpɑ:rləmənt] [hæz; həz][æən; ən] [əˈkʰnɑ:lɪdʒd] [raɪt] [tu:; tə][ˈmɑ:dɪfaɪ][ðə; ði]
In England the Parliament has an acknowledged right to modify the constitution ;
在 英格兰 这 议会 有 一个 已确认 正确的 到 调整 这 宪法 ;

在英国，议会拥有修改宪法的公认权利；

[æz; əz] ,
as ,
作为 ;

作为，

[ˈðerfɔ:r] ,
therefore ,
所以 ;

所以，

[ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪˈtu:ʃn] [meɪ] [ˌʌndərˈgoʊ] [pərˈpetʃuəl] [ˈtʃeɪndʒɪz] ,
the constitution may undergo perpetual changes ,
这 宪法 可能 经历 永久 变化 ;

宪法可能会不断变化，

[,aɪ ˈti:] [dʌz] [nɑ:tɪ][ɪn] [rɪˈæləti] [ɪgˈzɪst] ;
it does not in reality exist ;
它 做 不是 在 现实 存在 ;

它实际上并不存在；

[ðə; ði] ['pɑ:rləmənt] [ɪz][æ; ət][wʌns][ə; eɪ] ['ledʒɪsleɪtɪv] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'stɪtʃuənt] [ə'sembli] .
the Parliament is at once a legislative and a constituent assembly .
这 议会 是 在 一次 一个 立法 和 一个 组分 集会 .

议会既是立法机构，又是制宪机构。

[ðə; ði][pə'litɪk(ə)l] ['θɪərɪz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ɑ:r; ər] [mɔ:ɹ] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [mɔ:ɹ] ['ræj(ə)nəl] .
The political theories of America are more simple and more rational .
这 政治的 理论 的 美国 是 更多的 简单的 和 更多的 合理的 .

美国的政治理论更加简单、更加理性。

[æ; ən] [ə'merɪkən] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ɪz][na:t][sə'pouzd; sə'pouzɪd][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'mju:təb(ə)l] [æz; əz][ɪn] [fræns] ,
An American constitution is not supposed to be immutable as in France ,
一个 美国人 宪法 是 不是 据称 到 是 不可更改的 作为 在 法国 ,

美国宪法并不像法国宪法那样是不可改变的，

[nɔ:ɹ][ɪz][aɪ 'ti:] [sə'septəb(ə)l] [ʌv; əv][mɑ:dɪfɪ'keɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)nerɪ] ['pəʊɜ:z] [ʌv; əv][sə'saɪətɪ][æz; əz][ɪn]
nor is it susceptible of modification by the ordinary powers of society as in England .
也 不 是 它 易受影响的 的 修改 经过 这 普通的 权力 的 社会 作为 在 英国 .
英格兰 .

它也不像英国那样容易受到社会普通权力的改变。

[aɪ 'ti:] ['kɑ:nstə,tu:ts] [ə; eɪ] [dɪ'tætʃt] [hoʊl] ,
It constitutes a detached whole ,
它 构成 一个 分离的 所有的 ,

它构成一个独立的整体，

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

哪个，

[æz; əz][aɪ 'ti:] [reprɪ'zents] [ðə; ði] [dɪ,tɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['pi:p(ə)l] ,
as it represents the determination of the whole people ,
作为 它 代表 这 决心 的 这 所有的 人们 ,

因为它代表了全民的决心，

[ɪz][noʊ] [les] ['baɪndɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtər][ðæn; ðən][ɑ:n][ðə; ði] ['praɪvət] ['sɪtɪzn] ,
is no less binding on the legislator than on the private citizen ,
是 不 较少的 结合 在 这 立法者 比 在 这 私人的 公民 ,

对立法者的约束力不亚于对普通公民的约束力，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] ['ɔ:ltərd] [baɪ][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [ˌpri:drɪ'tɜ:rmɪnd] ['keɪsɪz] ,
but which may be altered by the will of the people in predetermined cases ,
但 哪个 可能 是 已修改 经过 这 将要 的 这 人们 在 预先设定 案例 ,

但在预定的情况下，人民的意愿可能会改变，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃt] [ru:lz] .
according to established rules .
根据 到 已确立的 规则 .

按照既定规则。

[ɪn] [ə'merɪkə] [ðə; ði] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] [meɪ] ['ðerfɔ:ɹ] [ˌveri] ,
In America the constitution may therefore vary ,
在 美国 这 宪法 可能 所以 各不相同 ,

因此，美国的宪法可能会有所不同，

[bʌt; bət][æz; əz] [ɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ 'ti:][ɪg'zɪsts][aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv][ɔ:l] [ə'θɔ:rətɪ] ,
but as long as it exists it is the origin of all authority ,
但 作为 长的 作为 它 存在 它 是 这 起源 的 全部 权威 ,

但只要它存在，它就是一切权威的起源，

[ænd; ənd][ðə; ði][soʊl][ˈviːəkl; ˈviːhɪkl][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪˈdɒməˌneɪtɪŋ] [fɔːrs] .
and the sole vehicle of the predominating force .
和 这 唯一 车辆 的 这 占主导地位 力量 .
以及主导力量的唯一载体。

* [ə; eɪ]
* **a**
* 一个

* 一个

[[ˈfʊtnoʊt] [ə; eɪ] :
[Footnote a :
[脚注 一个 :

[脚注a:
[[ðə; ði] [fɪfθ] [ˈɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [kɑːnstɪˈtuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈhaɪtɪd] [steɪts] [prəˈvaɪdz] [ðə; ði]
[The fifth article of the original Constitution of the United States provides the
[这 第五 文章 的 这 原来的 宪法 的 这 团结的 各州 提供 这
[moʊd][ɪn] [wɪtʃ] [əˈmendmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːnstɪˈtuːʃn] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] .
mode in which amendments of the Constitution may be made .
模式 在 哪个 修正案 的 这 宪法 可能 是 制成 .
[美国原宪法第五条规定了宪法修正案的方式。

[əˈmendmənts] [mʌst; məst][biː; bi] [prəˈpəʊzd] [baɪ] [tuː] - [θɜːrð] [ʌv; əv][bəʊθ] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv] [ˈkɑːŋɡrəs] ,
Amendments must be proposed by two - thirds of both Houses of Congress ,
修正案 必须 是 建议的 经过 二 - 三分之一 的 两个都 房屋 的 国会 ,
修正案必须由国会两院三分之二议员提出，

[ænd; ənd][ˈræɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtʃəz] [ʌv; əv] [θriː] - [fɔːθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsevrəl] [steɪts] .
and ratified by the Legislatures of three - fourths of the several States .
和 已批准 经过 这 立法机构 的 三 - 第四部分 的 这 一些 各州 .
并经四分之三的州立法机关批准。

[ˈfɪftiːn] [əˈmendmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːnstɪˈtuːʃn] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [æt; ət] [ˈdɪfrənt] [taɪmz] [sɪns]
Fifteen amendments of the Constitution have been made at different times since
十五 修正案 的 这 宪法 有 到过 制成 在 不同的 时代 自从
- ,
1789 ,
- ,
自 1789 年以来，美国宪法曾在不同时期做出过十五次修正案，

[ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [θɜːrˈtiːnθ] ,
the most important of which are the Thirteenth ,
这 最多 重要的 的 哪个 是 这 第十三 ,
其中最重要的是第十三个，

[ˈfɔːrˈtiːnθ] ,
Fourteenth ,
第十四 ,
第十四，

[ænd; ənd] [ˈfɪftiːnθ] ,
and Fifteenth ,
和 第十五 ,
第十五，

[freɪmd] [ænd; ənd][ˈræɪfaɪd][ˈæftər][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][wɔːr] .
framed and ratified after the Civil War .
框 和 已批准 后 这 民用 战争 .
内战后制定并批准。

[ðə; ði][ə'riɔʒən(ə)] [ˌkɑ:nstri'tu:ʃn] [ˈʌv; əv][ðə; ði][ju'haɪtɪd] [steɪts] ,
The original Constitution of the United States ,
这 原来的 宪法 的 这 团结的 各州 ,
美国最初的宪法,

[ˈfɑ:lʊəd] [baɪ] [ði:z] [ˌfɪfti:n] [ə'mendmənts] ,
followed by these fifteen amendments ,
随后 经过 这些 十五 修正案 ,
随后是这十五项修正案,

[ɪz] [ˈprɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði][end][ˈʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'dɪʃn] .
is printed at the end of this edition .
是 打印 在 这 结尾 的 这 版 .
印于本期末尾。

- [træns'leɪtəz] [noʊt] , - .]]
- Translator's Note , 1874 .]]
- 译者的 笔记 , - .]]
——译者注, 1874年。]]

[aɪ 'ti:] [ɪz] [i:zi] [tu:; tə] [pə'r'si:v] [ɪn] [wʌt] [ˈmænər] [ði:z] [ˈdɪfərənsɪz] [mʌst; məst][ækt][ə'pɑ:n][ðə; ði]
It is easy to perceive in what manner these differences must act upon the
它 是 简单的 到 感知 在 什么 方式 这些 差异 必须 行为 之上 这
[pə'zi:(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪts] [ˈʌv; əv][ðə; ði][dʒu:'dɪʃəl] [ˈbɑ:dɪz] [ɪn][ðə; ði] [θri:] [ˈkʌntrɪz] [aɪ][hæv; həv]
position and the rights of the judicial bodies in the three countries I have
位置 和 这 权利 的 这 司法 身体 在 这 三 国家 我 有
[ˈsaɪtɪd] .
cited .
引用 .

很容易看出这些差异将如何影响我所引用的三个国家的司法机构的地位和权利。

[ɪf] [ɪn] [fræns] [ðə; ði][traɪ'bju:nəlz][wɜ:r; wər] [ˈɔ:θəraɪzd] [tu:; tə] [dɪsə'beɪ] [ðə; ði] [lɔ:z] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd]
If in France the tribunals were authorized to disobey the laws on the ground
如果 在 法国 这 法庭 是 授权 到 违 这 法律 在 这 地面
[ˈʌv; əv][ðər; ðər] [ˈbi:ɪŋ] [ə'pəʊzd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌkɑ:nstri'tu:ʃn] ,
of their being opposed to the constitution ,
的 他们的 存在 反对 到 这 宪法 ,
如果在法国, 法庭有权以违反宪法为由不服从法律,

[ðə; ði] [su'pri:m] [ˈpaʊər] [wʊd] [ɪn][fækt][bi:; bi] [pleɪst] [ɪn][ðər; ðər][hændz] ,
the supreme power would in fact be placed in their hands ,
这 最高 力量 会 在 事实 是 放置 在 他们的 双手 ,
最高权力实际上将掌握在他们手中,

[sɪns] [ðeɪ] [ə'loʊn] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [ˈʌv; əv] [ɪn'tɜ:rprɪt] [ə; eɪ] [ˌkɑ:nstri'tu:ʃn] ,
since they alone would have the right of interpreting a constitution ,
自从 他们 独自的 会 有 这 正确的 的 翻译 一个 宪法 ,
因为只有他们才有权解释宪法,

[ðə; ði] [ˈklɔ:zɪz] [ˈʌv; əv] [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi][ˈmɔ:dɪfard][baɪ][noʊ] [ə'θɔ:rəti] .
the clauses of which can be modified by no authority .
这 条款 的 哪个 能 是 修改的 经过 不 权威 .
任何权力机构均不得修改其条款。

[ðeɪ] [wʊd] [ˈðerfɔ:r] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈneɪ(ə)n] ,
They would therefore take the place of the nation ,
他们 会 所以 拿 这 地方 的 这 国家 ,
因此他们将取代国家,

[ænd; ənd][ˈɛksəsaɪz][æz; əz] [ˈæbsəlu:t] [ə; eɪ] [sweɪ] [ˈoʊvər][səˈsaɪəti][æz; əz][ðə; ði] [ɪnˈherənt] [ˈwi:knəs] [ʌv; əv]
and exercise as absolute a sway over society as the inherent weakness of
和 锻炼 作为 绝对 一个 摇摆 超过 社会 作为 这 固有 弱点 的
[dʒu:ˈdɪʃəl] [ˈpaʊər] [wʊd] [əˈlaʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə][du:] .
judicial power would allow them to do .
司法 力量 会 允许 他们 到 做 .
并在司法权固有的弱点允许的范围内对社会施加绝对的控制。

[ʌnˈdaʊtɪdli] ,
Undoubtedly ,
无疑 ,
无疑,

[æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [ˈdʒʌdʒɪz][ɑ:r; ər] [ɪnˈkɑ:mpɪtənt] [tu:; tə] [dɪˈkler] [ə; eɪ] [lɔ:z] [tu:; tə][bi:; bi]
as the French judges are incompetent to declare a law to be
作为 这 法语 法官 是 不称职的 到 宣布 一个 法律 到 是
[ʌŋˈkɑ:nstɪˈtu:ʃən(ə)] ,
unconstitutional ,
违宪 ,
由于法国法官无权宣布某项法律违宪,

[ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɑ:nstɪˈtu:ʃn] [ɪz][ˌɪndəˈrektli; ˌɪndaɪˈrektli][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtɪv]
the power of changing the constitution is indirectly given to the legislative
这 力量 的 变化 这 宪法 是 间接 给定 到 这 立法
[ˈbɑ:di] ,
body ,
身体 ,
修改宪法的权力间接赋予立法机构,

[sɪns] [noʊ][ˈli:g(ə)l] [ˈbæɪər] [wʊd] [əˈpəʊz] [ðə; ði][ˌɔ:ltəˈreɪʃəns] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈti:] [maɪt] [prɪˈskraɪb] .
since no legal barrier would oppose the alterations which it might prescribe .
自从 不 合法的 障碍 会 反对 这 变化 哪个 它 可能 规定 .
因为没有任何法律障碍可以阻止其可能规定的变更。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈti:][ɪz] [ˈbetər] [tu:; tə][grænt][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɑ:nstɪˈtu:ʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
But it is better to grant the power of changing the constitution of the
但 它是 更好的 到 授予 这 力量 的 变化 这 宪法 的 这
[ˈpi:p(ə)l] [tu:; tə][men] [hu:] [ˌreprɪˈzent] ([həʊˈevər] [ɪmˈpɜ:rfɪktli]) [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] ,
people to men who represent (however imperfectly) the will of the people ,
人们 到 男人 WHO 代表 (然而 不完美地) 这 将要 的 这 人们 ,
但更好的办法是, 把改变人民宪法的权力赋予那些代表人民意愿（无论多么不完美）的人,

[ðæn; ðən][tu:; tə][men] [hu:] [ˌreprɪˈzent] [noʊ][wʌn][bʌt; bət] [ðəmˈselvz] .
than to men who represent no one but themselves .
比 到 男人 WHO 代表 不 一 但 他们自己 .
而不是那些只代表自己而不代表任何人的人。

[ˌaɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [stɪl] [mɔ:ɹ] [ʌnˈri:z(ə)nəb(ə)l] [tu:; tə] [ɪnˈvest] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈdʒʌdʒɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪt]
It would be still more unreasonable to invest the English judges with the right
它 会 是 仍然 更多的 不合理 到 投资 这 英语 法官 和 这 正确的
[ʌv; əv] [rɪˈzɪstɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈsɪʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtɪv] [ˈbɑ:di] ,
of resisting the decisions of the legislative body ,
的 抵抗 这 决策 的 这 立法 身体 ,
赋予英国法官抵制立法机构决定的权利, 那就更加不合理了。

[sɪns] [ðə; ði] [ˈpɑ:rləmənt] [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] [lɔ:z] [ˈɔ:lsəʊ] [meɪks] [ðə; ði] [ˈkɑ:nstɪˈtu:ʃn] ;
since the Parliament which makes the laws also makes the constitution ;
自从 这 议会 哪个 制作 这 法律 还 制作 这 宪法 ;
因为制定法律的议会也制定宪法;

[ænd; ɐnd] ['kɑ:nsɪkwentli] [ə; eɪ] [lɔ:] ['emə,neɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θri:] ['paʊə-z] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɜ:t]
and consequently a law emanating from the three powers of the State
和 最后 一个 法律 散发 从 这 三 权力 的 这 状态
[kæn; kən][ɪn][noʊ] [keɪs] [bi:; bi] [ʌŋ,kɑ:nstɪ'tu:ʃən(ə)] .
can in no case be unconstitutional .
能 在 不 案件 是 违宪 .

因此，由州的三项权力颁布的法律在任何情况下都不能违宪。

[bʌt; bət] ['ni:ðər] [ʌv; əv] [ði:z] [ri'ma:ks] [ɪz] ['æplɪkəb(ə)] [tu:; tə] [ə'merɪkə] .
But neither of these remarks is applicable to America .
但 两者都不 的 这些 评论 是 适用的 到 美国 .

但这些言论都不适用于美国。

[ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [stɜ:ts] [ðə; ði] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] ['gʌvənz] [ðə; ði]['ledʒɪsleɪtər][æz; əz] [mʌt] [æz; əz][ðə; ði]
In the United States the constitution governs the legislator as much as the
在 这 团结的 各州 这 宪法 统治 这 立法者 作为 很多 作为 这
[ˈpraɪvət] ['sɪtɪzn] ;
private citizen ;
私人的 公民 ;

在美国，宪法不仅管辖普通公民，也管辖立法者。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv] [lɔ:z] [aɪ 'ti:] ['kænɑ:t] [bi:; bi] ['mɑ:dɪfaɪd][baɪ][ə; eɪ] [lɔ:] ,
as it is the first of laws it cannot be modified by a law ,
作为 它 是 这 第一的 的 法律 它 不能 是 修改的 经过 一个 法律 ,

因为它是第一部法律，所以不能被法律修改，

[ænd; ɐnd][aɪ 'ti:] [ɪz] ['ðɜ:fɔ:r] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði][traɪ'bju:nəlz] [ʃʊd; ʃəd] [ə'beɪ] [ðə; ði] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ɪn]
and it is therefore just that the tribunals should obey the constitution in
和 它 是 所以 只是 那 这 法庭 应该 服从 这 宪法 在
[ˈprefrəns] [tu:; tə] ['eni] [lɔ:] .
preference to any law .
偏爱 到 任何 法律 .

因此，法庭应该优先遵守宪法而不是法律，这是公正的。

[ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪ'sen](ə)] [tu:; tə][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒu:dɪkətʃər] ,
This condition is essential to the power of the judicature ,
这 状况 是 基本的 到 这 力量 的 这 司法 ,

这一条件对于司法权至关重要，

[fɔ:r; fər][tu:; tə] [sɪ'lekt] [ðæt] ['li:g(ə)] [ɑ:blɪ'geɪʃn] [baɪ] [wɪt] [hi:; hi][ɪz][moʊst] ['striktli] [baʊnd] [ɪz][ðə; ði]
for to select that legal obligation by which he is most strictly bound is the
为了 到 选择 那 合法的 义务 经过 哪个 他 是 最多 严格 边界 是 这
[ˈnætʃ(ə)rəl] [raɪt] [ʌv; əv] ['evri] ['mædʒɪstreɪt] .
natural right of every magistrate .
自然的 正确的 的 每一个 地方法官 .

因为选择对他有最严格约束的法律义务是每个行政官的自然权利。

[ɪn] [fræns] [ðə; ði] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ɪz][ˈɔ:lsʊv][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv] [lɔ:z] ,
In France the constitution is also the first of laws ,
在 法国 这 宪法 是 还 这 第一的 的 法律 ,

在法国，宪法也是法律之首，

[ænd; ɐnd][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [raɪt] [tu:; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:][æz; əz][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv][ðər; ðər]
and the judges have the same right to take it as the ground of their
和 这 法官 有 这 相同的 正确的 到 拿 它 作为 这 地面 的 他们的
[dɪ'sɪʒənz] ,
decisions ,
决策 ,

法官也同样有权以此作为裁决的依据，

[bʌt; bət][wɜːr; wər] [ðeɪ] [tuː; tə][ˈeksərsaɪz] [ðɪs]
but were they to exercise this
但 是 他们 到 锻炼 这

但如果他们这样做

[raɪt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [pərˈfɔːrs] [ɪnˈkroʊtʃ] [ɑːn] [raɪts] [mɔːr] [ˈseɪkrɪd][ðæn; ðən][ðer; ðər] [oʊn] ,
right they must perforce encroach on rights more sacred than their own ,
正确的 他们 必须 强制 侵犯 在 权利 更多的 神圣 比 他们的 自己的 ,
他们必然会侵犯比他们自己的权利更神圣的权利,

[ˈneɪmli] ,
namely ,
即 ,

即,

[ɑːn] [ðoʊz] [ʌv; əv][səˈsaɪəti] ,
on those of society ,
在 那些 的 社会 ,

对社会而言,

[ɪn] [huːz] [neɪm] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈæktɪŋ] .
in whose name they are acting .
在 谁 姓名 他们 是 表演 .

他们以谁的名义行事。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] [steɪt] - [ˈmoʊtɪv] [ˈklɪrli] [prɪˈveɪlz] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈməʊtɪvz] [ʌv; əv][æn; ən][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] .
In this case the State - motive clearly prevails over the motives of an individual .
在 这 案件 这 状态 - 动机 清楚地 占上风 超过 这 动机 的 一个 个人 .
在这种情况下, 国家动机显然优先于个人动机。

[ɪn] [əˈmerɪkə] ,
In America ,
在 美国 ,

在美国,

[wer] [ðə; ði][ˈneɪ(ə)n][kæn; kən] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈduːs] [ɪts] [ˈmædʒɪstrɪts] [tuː; tə] [əˈbiːdiəns] [baɪ] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ɪts]
where the nation can always reduce its magistrates to obedience by changing its
在哪里 这 国家 能 总是 减少 它是 地方法官 到 服从 经过 变化 它是
[kənˈstɪtʃuːʃn] ,
constitution ,
宪法 ,

国家总是可以通过修改宪法来让官员们服从,

[noʊ][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈfɪrd] .
no danger of this kind is to be feared .
不 危险 的 这 种类 是 到 是 害怕 .

不必担心这种危险。

[əˈpɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
Upon this point ,
之上 这 观点 ,

在这一点上,

[ˈðerfɔːr] ,
therefore ,
所以 ,

所以,

[ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)][ænd; ænd][ðə; ði][ˈlɑːdʒɪk(ə)] [ˈriːz(ə)nz] [əˈgriː] ,
the political and the logical reasons agree ,
这 政治的 和 这 逻辑 原因 同意 ,

政治和逻辑原因一致,

[ænd; ænd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [prɪ'zɜ:rv] [ðer; ðər] ['prɪvəlɪdʒɪz] .

and the people as well as the judges preserve their privileges .
和 这 人们 作为 出色地 作为 这 法官 保存 他们的 特权 .

人民和法官都保留了自己的权利。

[wen'evər] [ə; eɪ] [lɔ:] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [hoʊldz][tu:; tə][bi:; bi] [ʌŋ,kɑ:nstrɪ'tu:ʃən(ə)] [ɪz]['ɑ:rgju:d][ɪn][ə; eɪ]
Whenever a law which the judge holds to be unconstitutional is argued in a

每当 一个 法律 哪个 这 法官 持有 到 是 违宪 是 争论 在 一个

[traɪ'bju:nl][ʌv; əv][ðə; ði][ju'nɑɪtrɪd] [steɪts] [hi:; hi] [meɪ] [rɪ'fju:z] [tu:; tə][æd'mɪt][,aɪ'ti:] [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] ;
tribunal of the United States he may refuse to admit it as a rule ;

法庭 的 这 团结的 各州 他 可能 拒绝 到 承认 它 作为 一个 规则 ;

每当法官在美国法庭上辩论某项法律违反宪法时，他通常可以拒绝承认该法律；

[ðɪs] ['paʊər] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌŋ] [wɪtʃ] [ɪz][prɪ'kju:liər][tu:; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mædʒɪstreɪt] ,
this power is the only one which is peculiar to the American magistrate ,

这 力量 是 这 仅有的 一 哪个 是 奇特 到 这 美国人 地方法官 ,

这是美国地方法官独有的权力，

[bʌt; bət][,aɪ'ti:] ['ɡɪvz] [raɪz][tu:; tə] [ɪ'mens] [pə'lɪtɪk(ə)] ['ɪnfluəns] .
but it gives rise to immense political influence .

但 它 给予 上升 到 巨大 政治的 影响 .

但它却产生了巨大的政治影响。

[fju:] [lɔ:z] [kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['sɜ:rtʃɪŋ] [ə'næləsɪs][ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:'dɪʃəl] ['paʊər] [fɔ:r; fər] ['eni]
Few laws can escape the searching analysis of the judicial power for any

很少 法律 能 逃脱 这 搜索 分析 的 这 司法 力量 为了 任何

[lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [taɪm] ,
length of time ,

长度 的 时间 ,

很少有法律能够长期逃脱司法权力的严格审查，

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [fju:] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˌpredʒu'dɪʃl] [tu:; tə][sʌm; səm] ['praɪvət] ['ɪntrəst] [ɔ:r] ['ʌðər] ,
for there are few which are not prejudicial to some private interest or other ,

为了 那里 是 很少 哪个 是 不是 有偏见的 到 一些 私人的 兴趣 或者 其他 ,

因为很少有不损害某些私人利益的事情，

[ænd; ænd] [nʌŋ] [wɪtʃ] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [brɔ:t] [brɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] [kɔ:rt] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs][baɪ][ðə; ði] [tʃɔɪs]
and none which may not be brought before a court of justice by the choice

和 没有任何 哪个 可能 不是 是 带来 前 一个 法庭 的 正义 经过 这 选择

[ʌv; əv] ['pɑ:rtɪz] ,
of parties ,

的 各方 ,

任何案件都不能由当事人选择向法院提起诉讼，

[ɔ:r][baɪ][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] .
or by the necessity of the case .

或者 经过 这 必要性 的 这 案件 .

或因情况需要。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [hæz; həz][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [ə'plai] ['eni] ['ɡɪv(ə)n] [lɔ:] [ɪn]
But from the time that a judge has refused to apply any given law in

但 从 这 时间 那 一个 法官 有 拒绝 到 申请 任何 给定 法律 在

[ə; eɪ] [keɪs] ,
a case ,

一个 案件 ,

但从法官拒绝在案件中适用任何特定法律开始，

[ðæt] [lɔ:] ['lu:zɪz][ə; eɪ]['pɔ:r(ə)n][ʌv; əv][ɪts]['mɔ:rəl]['koʊdʒənsɪ] .
that law loses a portion of its moral cogency .

那 法律 失败 一个 部分 的 它是 道德 说服力 .

该法律失去了部分道德说服力。

[ðə; ði] [ˈpɜːsənz] [tuː; tə] [huːz] [ˈɪntrəsts] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˌpredʒuˈdɪʃl] [lɜːrn] [ðæt] [miːnz] [ɪgˈzɪst][ʌv; əv] [ɪˈveɪdɪŋ]
The persons to whose interests it is prejudicial learn that means exist of evading
这 人 到 谁 兴趣 它 是 有偏见的 学习 那 方法 存在 的 逃避
[ɪts] [əˈθɔːrəti] ,
its authority ,
它是 权威 ,

那些利益受到损害的人了解到存在逃避其权威的手段，

[ænd; ənd][ˈsɪmələr][ˈsuːts][ɑːr; ər] [ˈmʌltɪplaɪd] ,
and similar suits are multiplied ,
和 相似的 西装 是 乘以 ,

类似的诉讼越来越多，

[ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] [ˈpaʊərles] .
until it becomes powerless .
直到 它 变成 无力 .

直至无力为止。

[wʌn] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːlˈtɜːnətɪvz] [mʌst; məst] [ðen] [biː; bi] [rɪˈzɔːtɪd] [tuː; tə] :
One of two alternatives must then be resorted to :
一 的 二 替代方案 必须 然后 是 复原 到 :

那么必须采取以下两种选择之一：

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [mʌst; məst][ˈɔːltər][ðə; ði] [kəˈnstɪˈtuːʃn] ,
the people must alter the constitution ,
这 人们 必须 改变 这 宪法 ,

人民必须修改宪法，

[ɔːr][ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtjər] [mʌst; məst] [rɪˈpiːl] [ðə; ði] [lɔː] .
or the legislature must repeal the law .
或者 这 立法机关 必须 废除 这 法律 .

或者立法机关必须废除该法律。

[ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈpaʊər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [hæv; həv] [ɪnˈtrʌst] [tuː; tə][ðer; ðər] [kɔːrts] [ʌv; əv] [ˈdʒʌstɪs]
The political power which the Americans have intrusted to their courts of justice
这 政治的 力量 哪个 这 美国人 有 受托人 到 他们的 法院 的 正义

[ɪz] [ˈðerfɔːr] [ɪˈmens] ,
is therefore immense ,
是 所以 巨大 ,

因此，美国人赋予法院的政治权力是巨大的，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈiːvəlz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpaʊər] [ɑːr; ər] [kənˈsɪdərəbli] [dɪˈmɪnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ɑːblɪˈgeɪʃn] [wɪtʃ]
but the evils of this power are considerably diminished by the obligation which
但 这 罪恶 的 这 力量 是 相当 减少 经过 这 义务 哪个

[hæz; həz] [bɪn] [ɪmˈpouzd] [ʌv; əv] [əˈtækɪŋ] [ðə; ði] [lɔːz] [θruː] [ðə; ði] [kɔːrts] [ʌv; əv] [ˈdʒʌstɪs] [əˈloʊn] .
has been imposed of attacking the laws through the courts of justice alone .
有 到过 强加 的 攻击 这 法律 通过 这 法院 的 正义 独自的 .

但是，由于人们被要求仅通过司法法庭来攻击法律，这种权力的弊端就大大减少了。

[ɪf] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [emˈpaʊəd] [tuː; tə][ˈkɑːntest][ðə; ði] [lɔːz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv]
If the judge had been empowered to contest the laws on the ground of
如果 这 法官 有 到过 赋权 到 竞赛 这 法律 在 这 地面 的

[θiːəˈretɪk(ə)] [dʒenəˈrælɪtiːz] ,
theoretical generalities ,
理论 一般性 ,

如果法官有权根据理论概括性来质疑法律，

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪneɪbld] [tuː; tə] ['oʊpən] [æn; ən] [ə'tæk] [ɔːr] [tuː; tə] [pæs] [ə; eɪ] ['senʃər] [ɑːn] [ðə; ði]
if he had been enabled to open an attack or to pass a censure on the
如果 他 有 到过 已启用 到 打开 一个 攻击 或者 到 经过 一个 谴责 在 这
[ˈledʒɪsleɪtər] ,
legislator ,
立法者 ,

如果他能够对立法者发起攻击或谴责，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [pleɪd] [ə; eɪ] ['prɑːmɪnənt] [pɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] [pə'litɪk(ə)] [sfɪr] ;
he would have played a prominent part in the political sphere ;
他 会 有 玩 一个 著名的 部分 在 这 政治的 领域 ;
他将在政治领域发挥重要作用；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈtʃæmpiən] [ɔːr] [ðə; ði] [æn'tæɡənɪst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈpɑːrti] ,
and as the champion or the antagonist of a party ,
和 作为 这 冠军 或者 这 反派 的 一个 派对 ,
作为某个政党的拥护者或反对者，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ə'reɪd] [ðə; ði] ['hɑːst(ə)] [ˈpæʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neiʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːnflɪkt] .
he would have arrayed the hostile passions of the nation in the conflict .
他 会 有 排列 这 敌对的 激情 的 这 国家 在 这 冲突 .
他会让整个国家的敌对情绪卷入这场冲突。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ˈkɑːntests; kən'tests] [ə; eɪ] [lɔː] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [sʌm; səm] [pər'tɪkjələr] [keɪs] [ɪn]
But when a judge contests a law applied to some particular case in
但 什么时候 一个 法官 比赛 一个 法律 应用 到 一些 特别的 案件 在
[æn; ən] [əb'skjʊr] [prə'siːdɪŋ] ,
an obscure proceeding ,
一个 朦胧 进行中 ,
但当法官对某个特定案件适用的法律提出质疑时，

[ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'tæk] [ɪz] [kən'siːld] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [geɪz] ,
the importance of his attack is concealed from the public gaze ,
这 重要性 的 他的 攻击 是 暗 从 这 民众 目光 ,
他的袭击的重要性被隐藏在公众视线之外，

[hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [berz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪndɪ'vɪdʒʊəl] ,
his decision bears upon the interest of an individual ,
他的 决定 熊 之上 这 兴趣 的 一个 个人 ,
他的决定关系到个人的利益，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [lɔː] [ɪz] [slaitɪd] [aɪ 'tiː] [ɪz] ['oʊnli] [kə'lætərəli] .
and if the law is slighted it is only collaterally .
和 如果 这 法律 是 轻视 它 是 仅有的 附带地 .
如果法律被忽视，那也只是附带的。

[mɔːr'oʊvər] ,
Moreover ,
而且 ,
而且，

[ɔːl'dʊʊ] [aɪ 'tiː] [ɪz] ['senʃərd] ,
although it is censured ,
虽然 它 是 受谴责 ,
尽管受到谴责，

[aɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ə'bɑːlɪʃt] ;
it is not abolished ;
它 是 不是 废除 ;
它并没有被废除；

[ɪts][ˈmɔːrəl] [fɔːrs] [meɪ] [biː; bi] [dɪˈmɪnɪʃt] ,
its moral force may be diminished ,
它是 道德 力量 可能 是 减少 ,
它的道德力量可能会被削弱,

[bʌt; bət][ɪts][ˈkoʊdʒənsɪ][ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [səˈspendɪd] ,
but its cogency is by no means suspended ,
但 它是 说服力 是 经过 不 方法 暂停 ,
但其说服力丝毫未减,

[ænd; ænd][ɪts][ˈfaɪn(ə)l] [dɪˈstrʌkʃn] [kæn; kən][ˈoʊnli][biː; bi] [əˈkɑːmplɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [riˈtəreɪtɪd] [əˈtæks]
and its final destruction can only be accomplished by the reiterated attacks
和 它是 最终的 破坏 能 仅有的 是 完成 经过 这 重申 攻击
[ʌv; əv][dʒuːˈdɪʃəl] [ˈfʌŋkʃəˌneriːz] .
of judicial functionaries .
的 司法 官员 .
而它的最终毁灭，只有通过司法人员的反复攻击才能实现。

[aɪˈtiː] [wɪl] [ˈredɪli] [biː; bi] [ʌndərˈstʊd] [ðæt] [baɪ] [kəˈhektɪŋ] [ðə; ði] [ˈsensərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [wɪð; wɪθ]
It will readily be understood that by connecting the censorship of the laws with
它 将要 容易 是 理解 那 经过 连接 这 审查制度 的 这 法律 和
[ðə; ði] [ˈpraɪvət] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] ,
the private interests of members of the community ,
这 私人的 兴趣 的 成员 的 这 社区 ,
很容易理解，通过将法律审查与社区成员的私人利益联系起来,

[ænd; ænd][baɪ] [ˈɪntɪmətli] [,juˈnəɪtɪŋ][ðə; ði][prəːsɪˈkjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][prəːsɪˈkjuːʃ(ə)n]
and by intimately uniting the prosecution of the law with the prosecution
和 经过 亲密 联合 这 起诉 的 这 法律 和 这 起诉
[ʌv; əv][æn; ən][ɪndɪˈvɪdʒuəl] ,
of an individual ,
的 一个 个人 ,
并将法律的起诉与个人的起诉紧密结合起来,

[ˌledʒɪsˈleɪʃ(ə)n][ɪz] [prəˈtektɪd] [frʌm; frəm][ˈwɑːntən] [əˈseɪlənts] ,
legislation is protected from wanton assailants ,
立法 是 受保护 从 放肆 袭击者 ,
立法受到保护，免受肆意攻击,

[ænd; ænd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdeɪli] [əˈɡreʃənz] [ʌv; əv][ˈpɑːrtɪ] [ˈspɪrɪt] .
and from the daily aggressions of party spirit .
和 从 这 日常的 攻击行为 的 派对 精神 .
以及党派精神的日常侵略。

[ðə; ði] [ˈerərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈledʒɪsleɪtər][ɑːr; ər][ɪkˈspəʊzd] [wenˈevər] [ðer; ðər][ˈiːv(ə)l] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [ɑːr; ər]
The errors of the legislator are exposed whenever their evil consequences are
这 错误 的 这 立法者 是 裸露 每当 他们的 邪恶的 结果 是
[moʊst] [felt] ,
most felt ,
最多 毛毡 ,
立法者的错误在其恶果最为明显的时候就会暴露出来,

[ænd; ænd][aɪˈtiː][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [ˈpɑːzətɪv] [ænd; ænd] [əˈpriːjəb(ə)l] [fækt] [wɪtʃ] [səˈvz] [æz; əz][ðə; ði][ˈbeɪsɪs]
and it is always a positive and appreciable fact which serves as the basis
和 它 是 总是 一个 积极的 和 值得赞赏 事实 哪个 服务 作为 这 基础
[ʌv; əv][ə; eɪ][prəːsɪˈkjuːʃ(ə)n] .
of a prosecution .
的 一个 起诉 .
并且，作为起诉依据的始终是一个积极的、值得赞赏的事实。

[aɪ][eɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [bɪ'li:v] [ðɪs] ['præktɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [kɔ:rts] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][wʌns]
I am inclined to believe this practice of the American courts to be at once
我 是 倾斜 到 相信 这 实践 的 这 美国人 法院 到 是 在 一次
[ðə; ði][moʊst] ['feɪvərəbl] [tuː; tə] ['lɪbərti] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] ['pʌblɪk] ['ɔ:rdər] .
the most favorable to liberty as well as to public order .
这 最多 有利 到 自由 作为 出色地 作为 到 民众 命令 .
我倾向于相信美国法院的这种做法最有利于自由和公共秩序。

[ɪf] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [ə'tæk] [ðə; ði]['ledʒɪsleɪtər]['oʊpənli][ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli] ,
If the judge could only attack the legislator openly and directly ,
如果 这 法官 可以 仅有的 攻击 这 立法者 公然 和 直接地 ,
如果法官能够公开直接地攻击立法者，
[hiː; hi] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi][ə'freɪd][tuː; tə] [ə'poʊz] ['eni] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] ;
he would sometimes be afraid to oppose any resistance to his will ;
他 会 有时 是 害怕的 到 反对 任何 反抗 到 他的 将要 ;
有时他会害怕反对任何违背他意愿的行为；

[ænd; ənd][æt; ət] [ʌðər] ['moʊmənts]['pɑ:rti] ['spɪrɪt] [maɪt] [ɪn'kɜ:ɾɪdʒ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [breɪv] [aɪ 'tiː][æt; ət]
and at other moments party spirit might encourage him to brave it at
和 在 其他 时刻 派对 精神 可能 鼓励 他 到 勇敢的 它 在
['evri] [tɜ:rn] .
every turn .
每一个 转动 .
而在其他时候，党派精神可能会鼓励他在每个转折点都勇敢面对。

[ðə; ði] [lɔ:z] [wʊd] ['kɑ:nsɪkwentli] [biː; bi] [ə'tækt] [wen] [ðə; ði] ['pəʊər] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ]
The laws would consequently be attacked when the power from which they
这 法律 会 最后 是 遭到攻击 什么时候 这 力量 从 哪个 他们
['eməneɪt] [ɪz] [wi:k] ,
emanate is weak ,
发出 是 虚弱的 ,
因此，当法律的力量薄弱时，法律就会受到攻击，

[ænd; ənd] [əʊ'beɪd] [wen] [aɪ 'tiː][ɪz] [strɔ:ŋ] .
and obeyed when it is strong .
和 服从 什么时候 它 是 强的 .
当它强大时，它就会服从。
[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
That is to say ,
那 是 到 说 ,

也就是说，
[wen] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['ju:sf(ə)] [tuː; tə] [rɪ'spekt] [ðəm; ðəm] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [kən'testɪd] ,
when it would be useful to respect them they would be contested ,
什么时候 它 会 是 有用 到 尊重 他们 他们 会 是 有争议的 ,
当尊重它们有用时，它们就会受到质疑，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['i:zi] [tuː; tə] [kən'vɜ:rt][ðəm; ðəm]['ɪntuː][æn; ən] ['ɪnstɾəmənt] [ʌv; əv]
and when it would be easy to convert them into an instrument of
和 什么时候 它 会 是 简单的 到 转变 他们 进入 一个 乐器 的
[ə'prefn] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'spektɪd] .
oppression they would be respected .
压迫 他们 会 是 受人尊敬 .
当人们很容易将他们转变为压迫工具时，他们就会受到尊重。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'merɪkən] [dʒʌdʒ] [ɪz] [brɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ði][pə'ɪtɪk(ə)][ə'ri:nə] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
But the American judge is brought into the political arena independently of his
但 这 美国人 法官 是 带来 进入 这 政治的 竞技场 独立 的 他的
[oʊn] [wɪl] .
own will .
自己的 将要 :

但美国法官是被迫进入政治舞台的。

[hi:; hi][ˈoʊnli][ˈdʒʌdʒɪz][ðə; ði] [lɔ:] [brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][hi:; hi][ɪz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [dʒʌdʒ] [ə; eɪ] [keɪs] .
He only judges the law because he is obliged to judge a case .
他 仅有的 法官 这 法律 因为 他 是 有义务 到 法官 一个 案件 :
他只是因为有义务审理案件才审判法律。

[ðə; ði][pə'ɪtɪk(ə)] ['kwestʃən] [wɪt] [hi:; hi][ɪz] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][tu:; tə] [rɪ'zɑ:lɪv] [ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
The political question which he is called upon to resolve is connected with the
这 政治的 问题 哪个 他 是 称为 之上 到 解决 是 连接 和 这
[ˈɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['su:təz] ,
interest of the suitors ,
兴趣 的 这 求婚者 ,
他需要解决的政治问题与求婚者的利益有关,

[ænd; ænd][hi:; hi] ['kænɑ:t] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] [aɪ 'ti:] [wɪ'dəʊt] ['æbdɪkət] [ðə; ði] ['du:tɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and he cannot refuse to decide it without abdicating the duties of his
和 他 不能 拒绝 到 决定 它 没有 退位 这 职责 的 他的
[pəʊst] .
post :
邮政 :
他不能拒绝作出决定，否则就等于放弃了自己的职责。

[hi:; hi] [pə'fɔrmz] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkʃnz] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [baɪ] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['du:tɪz] [wɪt]
He performs his functions as a citizen by fulfilling the precise duties which
他 表演 他的 函数 作为 一个 公民 经过 满足 这 精确的 职责 哪个
[bɪ'lɔ:n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [prə'fe](ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] ['mædʒɪstreɪt] .
belong to his profession as a magistrate .
属于 到 他的 职业 作为 一个 地方法官 :
他通过履行法官职业所赋予的明确职责来履行公民的职责。

[aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [ə'pɑ:n] [ðɪs] ['sɪstəm] [ðə; ði][dʒu:'dɪʃəl] ['sensərʃɪp] [wɪt] [ɪz] ['eksəd] [baɪ][ðə; ði]
It is true that upon this system the judicial censorship which is exercised by the
它 是 真的 那 之上 这 系统 这 司法 审查制度 哪个 是 锻炼 经过 这
[kɔ:rts] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs][ˈoʊvər][ðə; ði][ˌledʒɪs'leɪ](ə)n] ['kænɑ:t] [ɪk'stend][tu:; tə][ɔ:l] [lɔ:z] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] ,
courts of justice over the legislation cannot extend to all laws indiscriminately ,
法院 的 正义 超过 这 立法 不能 延长 到 全部 法律 不加区分地 ,
确实，在这种制度下，法院对立法的司法审查不能无差别地扩展到所有法律，

[ɪnəz'mʌt] [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm][kæn; kən] ['nevər] [ɡɪv] [raɪz][tu:; tə] [ðæt] [ɪɡ'zækt] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv]
inasmuch as some of them can never give rise to that exact species of
因此 作为 一些 的 他们 能 绝不 给 上升 到 那 精确的 物种 的
[kɑ:ntes'teɪʃən] [wɪt] [ɪz] [tɜ:m] [ə; eɪ] ['lɔ:su:t] ;
contestation which is termed a lawsuit ;
论争 哪个 是 称为 一个 诉讼 ;
因为其中一些永远不会引起被称为诉讼的那种争论;

[ænd; ænd][ɪ:v(ə)n] [wen] [sʌt] [ə; eɪ] [kɑ:ntes'teɪʃən] [ɪz][ˈpɑ:səb(ə)] ,
and even when such a contestation is possible ,
和 甚至 什么时候 这样的 一个 论争 是 可能的 ,
即使存在这样的争议，
[aɪ 'ti:] [meɪ] ['hæpən] [ðæt] [noʊ][wʌn] ['kerz] [tu:; tə] [brɪŋ] [aɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] [kɔ:rt] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] .
it may happen that no one cares to bring it before a court of justice .
它 可能 发生 那 不 一 关心 到 带来 它 前 一个 法庭 的 正义 :
可能没有人愿意将其提交法庭审理。

[ðə; ði] [ə'merɪkənz] [hæv; həv][ˈɔ:f(ə)n] [felt] [ðɪs] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] ,
The Americans have often felt this disadvantage ,
这 美国人 有 经常 毛毡 这 劣势 ,
美国人经常感受到这种劣势,

[bʌt; bət] [ðei] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] ['remədi] [ˌɪnkəm'pli:t] ,
but they have left the remedy incomplete ,
但 他们 有 左边 这 补救 未完成 ,
但他们留下的补救措施并不完整,

[lest] [ðei] [ʃʊd; ʃəd] [ɡɪv] [aɪ 'ti:] [æn; ən] [ˈefɪkəsi] [wɪt] [maɪt] [ɪn] [sʌm; səm] ['keɪsɪz] [pru:v] ['deɪndʒərəs] .
lest they should give it an efficacy which might in some cases prove dangerous .
免得 他们 应该 给 它 一个 功效 哪个 可能 在 一些 案例 证明 危险的 .
以免它们赋予它在某些情况下可能被证明是危险的功效。

[wɪ'ðɪn] [ði:z] [ˈlɪmɪts] [ðə; ði] ['paʊər] ['vestɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [kɔ:rts] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [ʌv; əv]
Within these limits the power vested in the American courts of justice of
之内 这些 限制 这 力量 既得权益 在 这 美国人 法院 的 正义 的
[prə'haʊnsɪŋ] [ə; eɪ] ['stætʃu:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˌʌŋkɑ:nstɪ'tu:ʃən(ə)l] [fɔ:rmz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['paʊərf(ə)l]
pronouncing a statute to be unconstitutional forms one of the most powerful
发音 一个 法令 到 是 违宪 表格 一 的 这 最多 强大的
[ˈbæriəz] [wɪt] [hæz; həz] ['evər] [bɪn] [dɪ'vaɪzd] [ə'genst] [ðə; ði] ['tɪrəni] [ʌv; əv] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'semblɪz] .
barriers which has ever been devised against the tyranny of political assemblies .
障碍 哪个 有 曾经 到过 设计 反对 这 暴政 的 政治的 组件 .
在这些限制范围内, 美国法院所拥有的宣布某项法令违宪的权力, 构成了迄今为止抵御政治集会暴政的最强大的屏障之一。

[ʌðər] ['paʊəz] [ˈgræntɪd] [tu:; tə] [ə'merɪkən] ['dʒʌdʒɪz]
Other Powers Granted To American Judges
其他 权力 的确 到 美国人 法官
赋予美国法官的其他权力

[ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɔ:l] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [hæv; həv] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ɪn'daɪtɪŋ] ['pʌblɪk] ['fʌŋkʃə,neri:z]
The United States all the citizens have the right of indicting public functionaries
这 团结的 各州 全部 这 公民 有 这 正确的 的 起诉 民众 官员
[brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ˈɔ:rd(ə)neri] [trəɪ'bjʊ:nəlz] - [haʊ] [ðei] [ju:z] [ðɪs] [raɪt] - [ɑ:rt] .
before the ordinary tribunals - How they use this right - Art .
前 这 普通的 法庭 - 如何 他们 使用 这 正确的 - 艺术 :
美国所有公民都有权在普通法庭上起诉公职人员——他们如何使用这项权利——艺术。

- [ʌv; əv] [ðə; ði] [frent] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [æn; ən] [vi:,aɪ'aɪ'aɪ] - [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [ænd; ənd] [ðə; ði]
75 of the French Constitution of the An VIII - The Americans and the
- 的 这 法语 宪法 的 这 一个 八 - 这 美国人 和 这
[ˈɪŋɡlɪ] ['kænɑ:t] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [pər'pɔ:rt] [ʌv; əv] [ðɪs] [klɔ:z] .
English cannot understand the purport of this clause .
英语 不能 理解 这 旨趣 的 这 条款 .
法国第八宪法第75条——美国人和英国人无法理解这一条款的含义。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['pɜ:rfɪktli] ['næt(ə)rəl] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] [fri:] ['kʌntri] [laɪk] [ə'merɪkə] [ɔ:l] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʃʊd; ʃəd]
It is perfectly natural that in a free country like America all the citizens should
它 是 完美 自然的 那 在 一个 自由的 国家 喜欢 美国 全部 这 公民 应该
[hæv; həv] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ɪn'daɪtɪŋ] ['pʌblɪk] ['fʌŋkʃə,neri:z] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ˈɔ:rd(ə)neri] [trəɪ'bjʊ:nəlz] ,
have the right of indicting public functionaries before the ordinary tribunals ,
有 这 正确的 的 起诉 民众 官员 前 这 普通的 法庭 ,
在像美国这样的自由国家, 所有公民都有权在普通法庭上起诉公职人员, 这是很自然的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃɪŋ] ['pʌblɪk] [ə'fensɪz] .
and that all the judges should have the power of punishing public offences .
和 那 全部 这 法官 应该 有 这 力量 的 惩罚 民众 罪行 .
所有法官都应拥有惩罚公共犯罪的权力。

[ðə; ði] [raɪt] ['græntɪd] [tu;; tə][ðə; ði] [kɔ:rts] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ʌv; əv] [dʒʌdʒɪŋ] [ðə; ði]['eɪdʒənts][ʌv; əv][ðə; ði]
The right granted to the courts of justice of judging the agents of the
这 正确的 的确 到 这 法院 的 正义 的 评判 这 代理人 的 这
[ɪg'zekjətɪv] ['gʌvənmənt] ,
executive government ,
管理人员 政府 ,

赋予法院审判行政政府代理人的权利，

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv]['vaɪələɪtɪd][ðə; ði] [bɔ:z] ,
when they have violated the laws ,
什么时候 他们 有 违反 这 法律 ,

当他们违反法律时，

[ɪz][soʊ]['nætʃ(ə)rəl][ə; eɪ][wʌn] [ðæt] [,aɪ 'ti:] ['kænə:t] [bi;; bi] [lʊkt] [ə'pɑ:n][æz; əz][æn; ən] [ɪk'strɔ:rdənəri]
is so natural a one that it cannot be looked upon as an extraordinary
是 所以 自然的 一个 一 那 它 不能 是 看起来 之上 作为 一个 非凡的
['prɪvəlɪdʒ] .
privilege .
特权 .

是如此自然的事情，以至于不能将其视为一种特殊的特权。

[nɔ:r][du:][ðə; ði] [sprɪŋz] [ʌv; əv] ['gʌvənmənt] [ə'pɪr] [tu;; tə][em 'i:][tu;; tə][bi;; bi] ['wi:kənd] [ɪn][ðə; ði]
Nor do the springs of government appear to me to be weakened in the
也不 做 这 弹簧 的 政府 出现 到 我 到 是 减弱 在 这
[ju'nɑɪtɪd] [steɪts] [baɪ][ðə; ði] ['kʌstəm] [wɪtʃ] ['rendərz] [ɔ:l] ['pʌblɪk] ['ɑ:fəsərz][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][tu;; tə][ðə; ði]
United States by the custom which renders all public officers responsible to the
团结的 各州 经过 这 风俗 哪个 渲染 全部 民众 警官 负责任的 到 这
['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][lənd] .
judges of the land .
法官 的 这 土地 .

在我看来，美国政府的权力并没有因为所有公职人员都对国家法官负责这一习惯而受到削弱。

[ðə; ði] [ə'merɪkənz] [si:m] ,
The Americans seem ,
这 美国人 似乎 ,

美国人似乎

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntrəri] ,
on the contrary ,
在 这 相反 ,

相反，

[tu;; tə][hæv; həv] [ɪn'kri:st] [baɪ] [ðɪs] [mi:nz] [ðæt] [rɪ'spekt] [wɪtʃ] [ɪz] [du:] [tu;; tə][ðə; ði] [ə'θɔ:rətɪz] ,
to have increased by this means that respect which is due to the authorities ,
到 有 增加 经过 这 方法 那 尊重 哪个 是 到期的 到 这 当局 ,
通过这种方式增加了当局应有的尊重，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tu;; tə][hæv; həv] ['rendərd] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər][ɪn] ['paʊər] [mɔ:r]
and at the same time to have rendered those who are in power more
和 在 这 相同的 时间 到 有 渲染 那些 WHO 是 在 力量 更多的
['skru:pjələs] [ʌv; əv] [ə'fendɪŋ] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] .
scrupulous of offending public opinion .
一丝不苟的 的 犯罪 民众 观点 .

同时也使得当权者更加谨慎，避免冒犯公众舆论。

[aɪ][wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] [smɔ:l] ['nʌmbər] [ʌv; əv][pə'ɪtɪk(ə)l]['traɪəlz] [wɪtʃ] [ə'kɜ:r] [ɪn][ðə; ði][ju'nɑɪtɪd]
I was struck by the small number of political trials which occur in the United
我 曾是 击 经过 这 小的 数字 的 政治的 试验 哪个 发生 在 这 团结的
[steɪts] ,
States ,
各州 ,

我对美国政治审判数量之少感到震惊，

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][noʊ] [ˈdɪfɪkəltɪ] [ɪn] [əˈkaʊntɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈsɜːrkəmstæns] .
but I had no difficulty in accounting for this circumstance .
但 我 有 不 困难 在 会计 为了 这 环境 .
但我毫不费力地就解释了这种情况。

[ə; eɪ] [ˈlɔːsuːt] ,
A lawsuit ,
一个 诉讼 ,
一场诉讼,

[ʌv; əv] [wətˈevər] [ˈneɪtʃər] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] ,
of whatever nature it may be ,
的 任何 自然 它 可能 是 ,
无论其性质如何,

[ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [ɪkˈspensɪv] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] .
is always a difficult and expensive undertaking .
是 总是 一个 难的 和 昂贵的 承诺 .
始终是一项困难且昂贵的任务。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [əˈtæk] [ə; eɪ][ˈpʌblɪk] [mæn][ɪn][ə; eɪ][ˈdʒɜːrn(ə)l] ,
It is easy to attack a public man in a journal ,
它 是 简单的 到 攻击 一个 民众 男人 在 一个 杂志 ,
在期刊上攻击公众人物很容易,

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈməʊtɪvz] [wɪtʃ] [kæn; kən] [ˈwɔːrənt] [æn; ən][æk(ə)n][æt; ət] [lɔː] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈsɪriəs] .
but the motives which can warrant an action at law must be serious .
但 这 动机 哪个 能 保证 一个 行动 在 法律 必须 是 严肃的 .
但能够采取法律行动的动机必须是严肃的。

[ə; eɪ][ˈsɔːlɪd] [graʊnd] [ʌv; əv] [kəmˈpleɪnt] [mʌst; məst] [ˈðerfɔːr] [ɪɡˈzɪst][tuː; tə] [ɪnˈduːs] [æn; ən][ɪndɪˈvɪdʒuəl]
A solid ground of complaint must therefore exist to induce an individual
一个 坚硬的 地面 的 抱怨 必须 所以 存在 到 诱导 一个 个人
[tuː; tə] [ˈpraːsɪkjuːt] [ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [ˈɑːfɪsər] ,
to prosecute a public officer ,
到 起诉 一个 民众 官 ,
因此, 必须有充分的投诉理由才能促使个人起诉公职人员,

[ænd; ənd] [ˈpʌblɪk] [ˈɑːfəsərz][ɑːr; ər] [ˈkerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [ˈfɜːrniʃ] [ðɪːz] [graʊndz] [ʌv; əv] [kəmˈpleɪnt] [wen]
and public officers are careful not to furnish these grounds of complaint when
和 民众 警官 是 小心 不是 到 提供 这些 理由 的 抱怨 什么时候
[ðeɪ] [ɑːr; ər][əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈprɒsɪkjuːtɪd] .
they are afraid of being prosecuted .
他们 是 害怕的 的 存在 被起诉 .
由于担心被起诉, 公职人员会小心翼翼地避免提供这些投诉理由。

[ðɪs] [dʌz] [nɑːt] [dɪˈpend] [əˈpɑːn][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkən] [fɔːrm][ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [ɪnstrɪˈtuʃənz] ,
This does not depend upon the republican form of American institutions ,
这 做 不是 依赖 之上 这 共和党人 形式 的 美国人 机构 ,
这并不取决于美国体制的共和形式,

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [fæktz][ˈprez(ə)nt] [ðəmˈselvz] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] .
for the same facts present themselves in England .
为了 这 相同的 事实 展示 他们自己 在 英格兰 .
因为同样的事实也出现在英国。

[ðɪːz] [tuː] [ˌneɪʃəns] [duː][nɑːt][rɪˈgaːrd][ðə; ði] [ɪmˈpiːtʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ˈɑːfəsərz][ʌv; əv] [stert]
These two nations do not regard the impeachment of the principal officers of State
这些 二 国家 做 不是 看待 这 弹劾 的 这 主要的 警官 的 状态
[æz; əz][ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [ˌɡærənˈtiː] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪndɪˈpendəns] .
as a sufficient guarantee of their independence .
作为 一个 充足的 保证 的 他们的 独立 .
这两个国家并不认为对国家主要官员的弹劾足以保证其独立。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hoʊld] [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ˈmaɪnər] [ˌprɒsɪˈkjuːʃənz] ,
But they hold that the right of minor prosecutions ,
但 他们 抓住 那 这 正确的 的 次要的 起诉 ,
但他们认为轻微起诉的权利,

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [kəˈmjuːnəti] ,
which are within the reach of the whole community ,
哪个 是 之内 这 抵达 的 这 所有的 社区 ,
整个社区都能享受到,

[ɪz][ə; eɪ] [ˈbetər] [pledʒ] [ʌv; əv] [ˈfriːdəm] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ɡreɪt] [dʒuːˈdɪʃəl] [ˈækʃnz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈrerli]
is a better pledge of freedom than those great judicial actions which are rarely
是 一个 更好的 保证 的 自由 比 那些 伟大的 司法 行动 哪个 是 很少
[ɪmˈplɔɪd] [ʌnˈtɪl] [aɪˈtiː][ɪz] [tuː] [leɪt] .
employed until it is too late .
受雇 直到 它 是 也 晚的 .
是比那些很少采取直到为时已晚的重大司法行动更好的自由保证。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ˈeɪdʒɪz] ,
In the Middle Ages ,
在 这 中间 年龄 ,
在中世纪,

[wen] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][oʊvərˈteɪk] [əˈfendəz] ,
when it was very difficult to overtake offenders ,
什么时候 它 曾是 非常 难的 到 超过 罪犯 ,
当追赶违规者非常困难时,

[ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] [ɪnˈflɪktɪd] [ðə; ði][moʊst] [ˈdredf(ə)] [ˈtɔːtʃəz] [ɑːn][ðə; ði] [fjuː] [huː] [wɜːr; wər] [əˈrestɪd] ,
the judges inflicted the most dreadful tortures on the few who were arrested ,
这 法官 造成的 这 最多 可怕 酷刑 在 这 很少 WHO 是 被捕 ,
法官对少数被捕者施以最可怕的酷刑,

[wɪtʃ] [baɪ][noʊ] [miːnz] [dɪˈmɪnɪʃt] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [kraɪmz] .
which by no means diminished the number of crimes .
哪个 经过 不 方法 减少 这 数字 的 犯罪 .
但这并不会减少犯罪的数量。

[aɪˈtiː][hæz; həz] [sɪnz] [bɪn] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [wen] [ˈdʒʌstɪs][ɪz] [mɔːr] [ˈsɜːrt(ə)n][ænd; ənd] [mɔːr] [maɪld] ,
It has since been discovered that when justice is more certain and more mild ,
它 有 自从 到过 发现 那 什么时候 正义 是 更多的 肯定 和 更多的 温和的 ,
后来我们发现, 当正义更加确定、更加温和时,

[aɪˈtiː][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [mɔːr] [ˌefɪˈkeɪʃəs] .
it is at the same time more efficacious .
它 是 在 这 相同的 时间 更多的 有效的 .
同时它也更加有效。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [hoʊld] [ðæt] [ˈtɪrəni] [ænd; ənd] [əˈpreʃn] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi]
The English and the Americans hold that tyranny and oppression are to be
这 英语 和 这 美国人 抓住 那 暴政 和 压迫 是 到 是
[ˈtriːtɪd] [laɪk] [ˈeni] [ˈʌðər] [kraɪm] ,
treated like any other crime ,
治疗 喜欢 任何 其他 犯罪 ,
英国人和美国人认为暴政和压迫应与其他罪行一样对待,

[baɪ] [ˈlesnɪŋ] [ðə; ði] [ˈpenəlti] [ænd; ənd] [fəˈsɪlɪteɪtɪŋ] [kənˈvɪkʃn] .
by lessening the penalty and facilitating conviction .
经过 减少 这 惩罚 和 促进 定罪 .
减轻刑罚并促进定罪。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] [vi:,aɪ'aɪ'aɪ][λv; əv][ðə; ði] [frɛntʃ] [rɪ'pʌblɪk] [ə; eɪ] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] [wʌz; wəz] [drɔ:n] [ʌp][ɪn] [wɪtʃ]
In the year VIII of the French Republic a constitution was drawn up in which
在这 年 八 的 这 法语 共和国 一个 宪法 曾是 绘制 向上 在 哪个
[ðə; ði] ['fɑ:louɪŋ] [klɔ:z] [wʌz; wəz] [ɪntrə'du:st] :
the following clause was introduced :
这 下列的 条款 曾是 介绍 :
法兰西共和国第八年制定了宪法，其中引入了以下条款：

" [ɑ:rt] . - .
" **Art . 75 .**
" 艺术 : - .

“第七十五条

[ɔ:l][ðə; ði]['eɪdʒənts][λv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [br'loʊ] [ðə; ði][ræŋk][λv; əv] ['mɪnɪstəz] [kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi]
All the agents of the government below the rank of ministers can only be
全部 这 代理人 的 这 政府 以下 这 秩 的 部长们 能 仅有的 是
['prɔ:sɪkjʊ:tɪd] [fɔ:r; fər] [ə'fɛnsɪz] [rɪ'leɪtɪŋ, rɪ:'leɪtɪŋ][tu:; tə][ðer; ðər] ['sevrəl] ['fʌŋkʃnz] [baɪ]['vɜ:rtʃu:][λv; əv][ə; eɪ]
prosecuted for offences relating to their several functions by virtue of a
被起诉 为了 罪行 相关 到 他们的 一些 函数 经过 美德 的 一个
[dɪ'kri:][λv; əv][ðə; ði][kɔ:n'seɪl][dɛ'tɑ:; ,deɪ'tɑ:] ;
decree of the Conseil d'Etat ;
法令 的 这 委员会 d'etat ;
所有部长级以下的政府官员，只有根据最高行政法院的法令，才能因与其各项职能有关的罪行而被起诉；

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [keɪs] [ðə; ði][prɑ:sɪ'kju:](ə)n] [teɪks] [pleɪs] [br'fɔ:r] [ðə; ði][ɔ:rd(ə)nerɪ][traɪ'bju:nəlz] .
in which the case the prosecution takes place before the ordinary tribunals .
在 哪个 这 案件 这 起诉 需要 地方 前 这 普通的 法庭 .
案件的起诉在普通法庭进行。

" [ðɪs] [klɔ:z] [sə'vaɪvd] [ðə; ði] " [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] [di:] [-] [vi:,aɪ'aɪ'aɪ] ,
" **This clause survived the " Constitution de l'An VIII ,**
" 这 条款 幸存下来 这 " 宪法 德 兰 八 ;
“这一条款在《第八宪法》中得以保留，

" [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz] [stɪl] [meɪn'teɪnd] [ɪn] [spart] [λv; əv][ðə; ði][dʒʌst] [kəm'pleɪnts] [λv; əv][ðə; ði]['nei](ə)n] .
" **and it is still maintained in spite of the just complaints of the nation .**
" 和 它 是 仍然 维持 在 尽管如此 的 这 只是 投诉 的 这 国家 .
“尽管国家有合理的抱怨，但这一制度仍然得到维持。

[aɪ][hæv; həv] [ɔ:lweɪz] [faʊnd] [ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ɪts] ['mi:nɪŋ] [tu:; tə] [ɪŋɡlɪʃmən] [ɔ:r]
I have always found the utmost difficulty in explaining its meaning to Englishmen or
我 有 总是 成立 这 极致 困难 在 解释 它是 意义 到 英国人 或者
[ə'merɪkənz] .
Americans .
美国人 .
我一直发现向英国人或美国人解释它的含义极其困难。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][æt; ət][wʌns] [led][tu:; tə] [kən'klu:d] [ðæt] [ðə; ði][kɔ:n'seɪl][dɛ'tɑ:; ,deɪ'tɑ:][ɪn] [fræns] [wʌz; wəz]
They were at once led to conclude that the Conseil d'Etat in France was
他们 是 在 一次 引领 到 结束 那 这 委员会 d'etat 在 法国 曾是
[ə; eɪ] [ɡreɪt] [traɪ'bju:nl] ,
a great tribunal ,
一个 伟大的 法庭 ,
他们立即得出结论，法国最高行政法院是一个伟大的法庭，

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði]['sentər][λv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
established in the centre of the kingdom ,
已确立的 在 这 中心 的 这 王国 ,
建立在王国的中心，

[kɔːld] [ə; eɪ] ['kaʊnsələr] [ʌv; əv] [steɪt] ,
called a Councillor of State ,
 称为 一个 议员 的 状态 ;
 被称为国务委员 ,

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['fɔːrmər] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['pʌnɪʃt] ;
to prevent the former from being punished ;
 到 防止 这 以前的 从 存在 受到惩罚 ;
 避免前者受到惩罚 ;

[wen] [aɪ] ['demənstreɪtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪtɪzn] [huː] [hæz; həz] [bɪn] ['ɪndʒərd][baɪ][ðə; ði]
when I demonstrated to them that the citizen who has been injured by the
什么时候 我 已证明 到 他们 那 这 公民 WHO 有 到过 受伤 经过 这
[ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑːvrɪn] [ɪz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [səˈlɪsɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɑːvrɪn] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
order of the sovereign is obliged to solicit from the sovereign permission to
命令 的 这 主权 是 有义务 到 征求 从 这 主权 允许 到
[əbˈteɪn] [rɪˈdres] ,
obtain redress ,
获得 纠正 ,

当我向他们表明，因君主的命令而受到伤害的公民有义务向君主请求许可以获得补救时，

[ðeɪ] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][ˈkredit] [soʊ] [ˈfleɪgrənt] [æn; ən] [əˈbjuːs] ,
they refused to credit so flagrant an abuse ,
他们 拒绝 到 信用 所以 明目张胆 一个 虐待 ,
他们拒绝承认这种明目张胆的滥用行为，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈtemptɪd] [tuː; tə] [əˈkjuːz] [em ˈiː][ʌv; əv] [ˈfɔːlʃhʊd] [ɔːr][ʌv; əv] [ˈɪgnərəns] .
and were tempted to accuse me of falsehood or of ignorance .
和 是 受诱惑 到 控 我 的 谬误 或者 的 无知 .
并试图指责我撒谎或无知。

[aɪ ˈtiː] [ˈfriːkwəntli] [ˈhæpənd] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈpɑːrləmənt] [ɪˈfuːd] [ə; eɪ] [ˈwɔːrənt]
It frequently happened before the Revolution that a Parliament issued a warrant
它 频繁地 发生 前 这 革命 那 一个 议会 发布 一个 保证
[əˈgenst] [ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [ˈɔːfɪsər] [huː] [hæd; həd] [kəˈmɪtɪd] [æn; ən] [əˈfens] ,
against a public officer who had committed an offence ,
反对 一个 民众 官 WHO 有 坚定的 一个 罪行 ,
革命前，议会经常向犯有罪行的公职人员发出逮捕令，

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋz] [wɜːr; wər] [stɑːpt] [baɪ][ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] ,
and sometimes the proceedings were stopped by the authority of the Crown ,
和 有时 这 诉讼程序 是 停止 经过 这 权威 的 这 王冠 ,
有时诉讼程序会被王室的权威所阻止，

[wɪtʃ] [ɪnˈfɔːrst] [kəmˈplaɪəns] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈæbsəluːt] [ænd; ənd] [dɪˈspɑːtɪk] [wɪl] .
which enforced compliance with its absolute and despotic will .
哪个 强制执行 遵守 和 它是 绝对 和 专制 将要 .
从而强制人们遵守其绝对专制的意志。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈpeɪnf(ə)][tuː; tə] [pərˈsiːv] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈloʊər] [wiː; wi][ɑːr; ər] [sʌŋk] [ðæn; ðən][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrˌfɑːðərz]
It is painful to perceive how much lower we are sunk than our forefathers
它 是 痛苦 到 感知 如何 很多 降低 我们 是 沉没 比 我们的 祖先
,
.
,
痛苦地意识到，我们比我们的祖先堕落得多，

[sɪns] [wiː; wi] [əˈlaʊ] [θɪŋz] [tuː; tə] [pæs] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈkʌlər] [ʌv; əv] [ˈdʒʌstɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsæŋk(ə)n] [ʌv; əv]
since we allow things to pass under the color of justice and the sanction of
自从 我们 允许 事物 到 经过 在下面 这 颜色 的 正义 和 这 制裁 的
[ðə; ði] [ɔː] [wɪtʃ] [ˈvaɪələns] [əˈloʊn] [kʊd; kəd] [ɪmˈpouz] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] .
the law which violence alone could impose upon them .
这 法律 哪个 暴力 独自的 可以 强加 之上 他们 .

因为我们允许事情在正义和法律的庇护下进行，而只有暴力才能对它们施加影响。

[ˈtʃæptər] [viːˌɑːrˈaɪ] :
Chapter VII :
章 七 :

[pəˈlɪtɪk(ə)l][ˌdʒʊrɪsˈdɪkʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [sterts]
Political Jurisdiction In The United States
政治的 管辖权 在 这 团结的 各州

美国的政治管辖权

[ˈtʃæptər] [ˈsʌməri]
Chapter Summary
章 概括

章节摘要

[ˌdefɪˈnɪʃn] [ʌv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l][ˌdʒʊrɪsˈdɪkʃ(ə)n] - [wʌt] [ɪz] [ˌʌndərˈstʊd] [baɪ][pəˈlɪtɪk(ə)l][ˌdʒʊrɪsˈdɪkʃ(ə)n][ɪn] [fræns] ,
Definition of political jurisdiction - What is understood by political jurisdiction in France ,
定义 的 政治的 管辖权 - 什么 是 理解 经过 政治的 管辖权 在 法国 ,

政治管辖权的定义——法国对政治管辖权的理解，

[ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
in England ,
在 英格兰 ,

在英国，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《美国的民主1》(Democracy In America-1)

第12/42页

[ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] - [ɪn] [əˈmerɪkə] [ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l] [dʒʌdʒ] [kæn; kən][ˈoʊnli] [pæs] ['sentəns]
and in the United States - In America the political judge can only pass sentence
和 在 这 团结的 各州 - 在 美国 这 政治的 法官 能 仅有的 经过 句子

[ɑːn] [ˈpʌblɪk] [ˈɑːfəsərz] - [hiː; hi] [mɔːr] ['friːkwəntli] [ˈpaːsɪz] [ə; eɪ] ['sentəns] [ʌv; əv][rɪ'muːv(ə)l][frʌm; frəm] [ˈɑːfɪs]
on public officers - He more frequently passes a sentence of removal from office
在 民众 警官 - 他 更多的 频繁地 通过 一个 句子 的 移动 从 办公室

[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['penəlti] - [pəˈlɪtɪk(ə)l][dʒʊrɪsˈdɪk(ə)n][æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪgˈzɪsts][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪz] ,
than a penalty - Political jurisdiction as it exists in the United States is ,
比 一个 惩罚 - 政治的 管辖权 作为 它 存在 在 这 团结的 各州 是 ,

而在美国 - 在美国, 政治法官只能对公职人员作出判决 - 他更经常判处免职而不是罚款 - 美国的政治管辖权是,

[nɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ɪts] ['maɪldnəs] ,
notwithstanding its mildness ,
虽然 它是 温和 ,

尽管它很温和,

[ænd; ʌnd][pər'hæps][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðæt] ['maɪldnəs] ,
and perhaps in consequence of that mildness ,
和 也许 在 结果 的 那 温和 ,

也许正是因为这种温和,

[ə; eɪ][moʊst] [ˈpaʊərf(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] .
a most powerful instrument in the hands of the majority .
一个 最多 强大的 乐器 在 这 双手 的 这 多数 .

这是大多数人手中最有力的工具。

[pəˈlɪtɪk(ə)l][dʒʊrɪsˈdɪk(ə)n][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]
Political Jurisdiction In The United States
政治的 管辖权 在 这 团结的 各州

美国的政治管辖权

[aɪ] [ʌndər'stænd] ,
I understand ,
我 理解 ,

我明白,

[baɪ][pəˈlɪtɪk(ə)l][dʒʊrɪsˈdɪk(ə)n] ,
by political jurisdiction ,
经过 政治的 管辖权 ,

根据政治管辖权,

[ðæt] ['tempərəri] [raɪt] [ʌv; əv] [prəˈhaʊnsɪŋ] [ə; eɪ][ˈliːg(ə)l] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈbɑːdi]
that temporary right of pronouncing a legal decision with which a political body
那 暂时的 正确的 的 发音 一个 合法的 决定 和 哪个 一个 政治的 身体

[meɪ] [biː; bi] [ɪnˈvestɪd] .
may be invested .
可能 是 投资 .

政治机构所享有的宣布法律决定的临时权利。

[ɪn] [ˈæbsəluːt] [ˈɡʌvənmənts] [noʊ][juːˈtɪləti][kæn; kən] [əˈkruː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪntrəˈdʌk(ə)n] [ʌv; əv]
In absolute governments no utility can accrue from the introduction of
在 绝对 政府 不 公用事业 能 累积 从 这 介绍 的

[ɪkˈstrɔːrdənəri] [fɔːrmz][ʌv; əv] [prəˈsiːdʒər] ;
extraordinary forms of procedure ;
非凡的 表格 的 程序 ;

在专制政府中, 引入非常规程序不会带来任何效益;

[ðə; ði] [prɪns] [ɪn] [hu:z] [neɪm] [æn; ən] [ə'fendə] [ɪz] ['prɒsɪkjʊ:tɪd] [ɪz][æz; əz] [mʌt] [ðə; ði] ['sɑ:vɪn] [ʌv; əv]
the prince in whose name an offender is prosecuted is as much the sovereign of
这 王子 在 谁 姓名 一个 罪犯 是 被起诉 是 作为 很多 这 主权 的
[ðə; ði] [kɔ:rts] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][æz; əz][ʌv; əv] ['evrɪθɪŋ] [els] ,
the courts of justice as of everything else ,
这 法院 的 正义 作为 的 一切 别的 ,
以君主的名义起诉罪犯，君主既是司法法庭的统治者，也是一切事物的统治者，

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'di:ə] [wɪt] [ɪz] [entə'teɪnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊə] [ɪz][ʌv; əv][ɪt'self] [ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nt]
and the idea which is entertained of his power is of itself a sufficient
和 这 主意 哪个 是 娱乐 的 他的 力量 是 的 本身 一个 充足的
[sɪ'kjʊərəti] .
security .
安全 .
而人们对他的权力持有的想法本身就足以保证安全。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə] [fɪr] [ɪz] ,
The only thing he has to fear is ,
这 仅有的 事物 他 有 到 害怕 是 ,
他唯一需要担心的是，

[ðæt] [ðə; ði][ɪk'stɜ:rn(ə)] [fɔ:r'mælətɪz] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [nɪ'glektɪd] ,
that the external formalities of justice should be neglected ,
那 这 外部的 手续 的 正义 应该 是 被忽视的 ,
应该忽视司法的外部形式，

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'θɔ:rəti] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dɪs'anə:d] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [wɪ] [tu:; tə] ['rendə] [aɪ 'ti:]
and that his authority should be dishonored from a wish to render it
和 那 他的 权威 应该 是 蒙羞 从 一个 希望 到 使成为 它
[mɔ:r] ['æbsəlu:t] .
more absolute .
更多的 绝对 .
并且由于希望使他的权威更加绝对，他的权威应该受到羞辱。

[bʌt; bət][ɪn][moʊst] [fri:] ['kʌntrɪz] ,
But in most free countries ,
但 在 最多 自由的 国家 ,
但在大多数自由国家，

[ɪn] [wɪt] [ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][kæn; kən] ['hevə] ['eksərsaɪz][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnfluəns] [ə'pɑ:n][ðə; ði][traɪ'bju:nəlz]
in which the majority can never exercise the same influence upon the tribunals
在 哪个 这 多数 能 绝不 锻炼 这 相同的 影响 之上 这 法庭
[æz; əz][æn; ən] ['æbsəlu:t] ['mɔ:nərk] ,
as an absolute monarch ,
作为 一个 绝对 君主 ,
其中多数决不能像绝对君主那样对法庭施加同样的影响力，

[ðə; ði][dʒu:'dɪʃəl] ['paʊə] [hæz; həz] [ə'keɪz(ə)nəli] [bɪn] ['vestɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv]
the judicial power has occasionally been vested for a time in the representatives
这 司法 力量 有 偶尔 到过 既得权益 为了 一个 时间 在 这 代表
[ʌv; əv][ðə; ði]['neɪ(ə)n] .
of the nation .
的 这 国家 .
司法权有时会暂时被赋予国家代表。

[ðæt] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ðə; ði] [ˈkɑ:mənz] [meɪ] [ɪmˈpi:tʃ] [ˌhu:msoʊˈevər] [ðei] [pli:z] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈbɔ:ds] ,
that in England the Commons may impeach whomsoever they please before the Lords ,
那 在 英格兰 这 公共领域 可能 劾 无论谁 他们 请 前 这 领主 ,
在英格兰, 下议院可以在上议院弹劾任何他们想弹劾的人,

[waɪlst] [ɪn] [fræns] [ðə; ði] [ˈdepjʊtɪz] [kæən; kən][ˈoʊnli] [ɪmˈplɔɪ] [ðɪs] [moʊd] [ˌɹ; əv][ˌpra:sɪˈkju:](ə)n] [əˈɡenst]
whilst in France the Deputies can only employ this mode of prosecution against
而 在 法国 这 副手们 能 仅有的 采用 这 模式 的 起诉 反对
[ðə; ði] [ˈmɪnɪstəz] [ˌɹ; əv][ðə; ði] [kraʊn] .
the ministers of the Crown .
这 部长们 的 这 王冠 .
而在法国, 议员们只能对内阁大臣采用这种起诉方式。

[[ˈfʊtnoʊt] [ə; eɪ] :
[**Footnote a** :
[脚注 一个 :
[脚注a:
[[æz; əz][aɪ ˈti:] [ɪɡˈzɪstɪd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪˈtʃənəl] [ˈmɑ:nərki] [daʊn] [tu:; tə] - .]]
[**As it existed under the constitutional monarchy down to 1848** .]]
[作为 它 存在 在下面 这 宪法 君主制 向下 到 - .]]
[1848 年以前, 君主立宪制一直存在。]]

[ɪn][bəʊθ] [ˈkʌntrɪz] [ðə; ði] [ˈʌpər] [haʊs] [meɪ] [meɪk] [ju:z][ˌɹ; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ɪɡˈzɪstɪŋ] [ˈpi:n(ə)] [ˈbɔ:z] [ˌɹ; əv]
In both countries the Upper House may make use of all the existing penal laws of
在 两个都 国家 这 上 房子 可能 制作 使用 的 全部 这 现存的 刑事 法律 的
[ðə; ði][ˈnei](ə)n][tu:; tə] [ˈplʌnɪ] [ðə; ði] [dɪˈlɪŋkwənt] .
the nation to punish the delinquents .
这 国家 到 惩治 这 不良少年 .
在这两个国家, 上议院都可以利用国家现有的所有刑法来惩罚违法者。

[ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜrts] ,
In the United States ,
在 这 团结的 各州 ,
在美国,

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [ˈjʊrəp] ,
as well as in Europe ,
作为 出色地 作为 在 欧洲 ,
以及在欧洲,

[wʌn] [bræntʃ] [ˌɹ; əv][ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtʃər] [ɪz] [ˈɔ:θəraɪzd] [tu:; tə] [ɪmˈpi:tʃ] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [tu:; tə] [dʒʌdʒ] :
one branch of the legislature is authorized to impeach and another to judge :
一 分支 的 这 立法机关 是 授权 到 劾 和 其他 到 法官 :
立法机关的一个部门有权弹劾, 另一个部门有权审判:

[ðə; ði] [haʊs] [ˌɹ; əv] [reprɪˈzentətɪv] [əˈreɪnz] [ðə; ði] [əˈfendər] ,
the House of Representatives arraigns the offender ,
这 房子 的 代表 提审 这 罪犯 ,
众议院对罪犯进行传讯,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsenət] [əˈwɔ:rdz][hɪz; ɪz] [ˈsentəns] .
and the Senate awards his sentence .
和 这 参议院 奖项 他的 句子 .
参议院判决他有期徒刑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsenət] [kæən; kən][ˈoʊnli][traɪ] [saʊtʃ] [ˈpɜ:sənz] [æz; əz][ɑ:r; ər] [brɔ:t] [brɪˈfɔ:r] [aɪ ˈti:][baɪ][ðə; ði]
But the Senate can only try such persons as are brought before it by the
但 这 参议院 能 仅有的 尝试 这样的 人 作为 是 带来 前 它 经过 这
[haʊs] [ˌɹ; əv] [reprɪˈzentətɪv] ,
House of Representatives ,
房子 的 代表 ,
但参议院只能审判众议院提交的人员,

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ˈpɜːsənz] [məst; məst] [bɪˈbɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv][ˈpʌblɪk] [ˈfʌŋkʃəˌneriːz] .
and those persons must belong to the class of public functionaries .
和 那些 人 必须 属于 到 这 班级 的 民众 官员 .

这些人必须属于公职人员阶层。

[ðʌs] [ðə; ði][ˌdʒʊrɪsˈdɪk(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsenət] [ɪz] [les] [ɪkˈstensɪv] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪrɪz] [ʌv; əv]
Thus the jurisdiction of the Senate is less extensive than that of the Peers of
因此 这 管辖权 的 这 参议院 是 较少的 广泛的 比 那 的 这 同龄人 的
[fræns] ,
France ,
法国 ,

因此，参议院的管辖范围不如法国贵族的管辖范围广泛，

[waɪlst] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ɪmˈpiːtʃmənt] [baɪ][ðə; ði] [reprɪˈzentətɪv] [ɪz] [mɔːr] [ˈdʒen(ə)rəl][ðæn; ðən] [ðæt]
whilst the right of impeachment by the Representatives is more general than that
而 这 正确的 的 弹劾 经过 这 代表 是 更多的 一般的 比 那
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdepjʊtɪz] .
of the Deputies .
的 这 副手们 .

而众议员的弹劾权则比众议员的弹劾权更为普遍。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [ˈdɪfrəns] [wɪtʃ] [ɪgˈzɪsts] [bɪˈtwiːn] [ˈjʊrəp] [ænd; ənd] [əˈmerɪkə] [ɪz] ,
But the great difference which exists between Europe and America is ,
但 这 伟大的 不同之处 哪个 存在 之间 欧洲 和 美国 是 ,
[bʌt; bət] [ænd; ənd] [əˈmerɪkə] [ɪz] ,
但欧洲和美国之间存在的巨大差异是 ,

[ðæt] [ɪn] [ˈjʊrəp] [pəˈlɪtɪk(ə)l][traɪˈbjuːnəlz][ɑːr; ər] [emˈpəʊəd] [tuː; tə][ɪnˈflɪkt] [ɔːl][ðə; ði] [dɪspəˈzɪʃnz] [ʌv; əv]
that in Europe political tribunals are empowered to inflict all the dispositions of
那 在 欧洲 政治的 法庭 是 赋权 到 造成 全部 这 性情 的
[ðə; ði][ˈpiːn(ə)l][koʊd] ,
the penal code ,
这 刑事 代码 ,

在欧洲，政治法庭有权执行刑法典中的所有条款，

[waɪl] [ɪn] [əˈmerɪkə] ,
while in America ,
尽管 在 美国 ,

在美国期间，

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪˈpraɪvd] [ðə; ði] [əˈfendər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈfɪ(ə)l] [ræŋk] ,
when they have deprived the offender of his official rank ,
什么时候 他们 有 被剥夺的 这 罪犯 的 他的 官方的 秩 ,
[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪˈpraɪvd] [ðə; ði] [əˈfendər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈfɪ(ə)l] [ræŋk] ,
当他们剥夺了罪犯的官职时，

[ænd; ənd][hæv; həv] [dɪˈkleɪd] [hɪm; ɪm] [ɪnˈkeɪpəbəl] [ʌv; əv] [ˈfɪlɪŋ] [ˈeni] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈɑːfɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər]
and have declared him incapable of filling any political office for the future
和 有 声明 他 无法 的 填充 任何 政治的 办公室 为了 这 未来
,
.
,

并宣布他未来无法担任任何政治职务，

[ðer; ðər][ˌdʒʊrɪsˈdɪk(ə)n] [ˈtɜːmineɪts] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)nerɪ][traɪˈbjuːnəlz] [bɪˈɡɪnz] .
their jurisdiction terminates and that of the ordinary tribunals begins .
他们的 管辖权 终止 和 那 的 这 普通的 法庭 开始 .

其管辖权终止，普通法庭的管辖权开始。

[səˈpoʊz] ,
Suppose ,
认为 ,

认为，

[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , for instance , 为了 实例 ,	例如,
[ðæt] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnɑːtɪd] [steɪts] [hæz; həz] [kəˈmɪtɪd] [ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] [haɪ] that the President of the United States has committed the crime of high 那 这 总统 的 这 团结的 各州 有 坚定的 这 犯罪 的 高的 [ˈtriːz(ə)n] ; treason ; 叛国罪 ;	美国总统犯有叛国罪；
[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪˈzentətɪv] [ɪmˈpiːtʃ] [hɪm; ɪm] , the House of Representatives impeaches him , 这 房子 的 代表 弹劾 他 , 众议院弹劾他,	
[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈsenət] [dɪˈɡreɪdʒ] [hɪm; ɪm] ; and the Senate degrades him ; 和 这 参议院 降解 他 ; 参议院降了他爵位；	
[hiː; hi][mʌst; məst] [ðen] [biː; bi] [traɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈdʒʊəri] , he must then be tried by a jury , 他 必须 然后 是 尝试 经过 一个 陪审团 , 然后他必须接受陪审团的审判,	
[wɪtʃ] [əˈloʊn] [kæn; kən] [dɪˈpraɪv] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈlɪbərti] [ɔːr][hɪz; ɪz] [laɪf] . which alone can deprive him of his liberty or his life . 哪个 独自的 能 剥夺 他 的 他的 自由 或者 他的 生活 . 仅此一项就足以剥夺他的自由或生命。	
[ðɪs] [ˈækjərətli] [ˈɪləstreɪts] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈtriːtɪŋ] . This accurately illustrates the subject we are treating . 这 准确 图示 这 主题 我们 是 治疗 . 这准确地说明了我们正在处理的主题。	
[ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)][dʒʊrɪsˈdɪk(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪˈstæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [ˈjʊərəp] [ɪz] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] The political jurisdiction which is established by the laws of Europe is intended to 这 政治的 管辖权 哪个 是 已确立的 经过 这 法律 的 欧洲 是 故意的 到 [traɪ] [ɡreɪt] [əˈfendəz] , try great offenders , 尝试 伟大的 罪犯 , 欧洲法律所确立的政治管辖权是为了审判重犯,	
[wətˈevər] [meɪ] [biː; bi][ðər; ðər][bɜːrθ] , whatever may be their birth , 任何 可能 是 他们的 出生 , 无论他们的出生如何,	
[ðər; ðər][ræŋk] , their rank , 他们的 秩 , 他们的等级,	
[ɔːr][ðər; ðər] [ˈpaʊəz] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ; or their powers in the State ; 或者 他们的 权力 在 这 状态 ; 或其在该州的权力；	

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [end] [ɔːl][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrts] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ɑːr; ər] [ˌtempə'rerəli]
and to this end all the privileges of the courts of justice are temporarily
和 到 这 结尾 全部 这 特权 的 这 法院 的 正义 是 暂时地
[ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [pə'litɪk(ə)l] [ə'sembli] .
extended to a great political assembly .
扩展 到 一个 伟大的 政治的 集会 .
为此，司法法庭的所有特权都暂时扩展到大型政治集会。

[ðə; ði]['ledʒɪsleɪtər][ɪz] [ðen] [træns'fɔːmd] [ˈɪntuː][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] ;
The legislator is then transformed into the magistrate ;
这 立法者 是 然后 转变 进入 这 地方法官 ;
立法者就变成了行政长官;
[hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə][æd'mɪt] ,
he is called upon to admit ,
他 是 称为 之上 到 承认 ,
他必须承认，

[tuː; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] ,
to distinguish ,
到 区分 ,
区分，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] [ə'fens] ;
and to punish the offence ;
和 到 惩治 这 罪行 ;
并惩处违法行为；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi]['eksərsaɪzɪz][ɔːl][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] ,
and as he exercises all the authority of a judge ,
和 作为 他 练习 全部 这 权威 的 一个 法官 ,
他行使法官的一切权力，

[ðə; ði] [lɔː] [rɪs'trɪkts] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [əb'zɜːrvəns] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['duːtɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [haɪ] ['ɑːfɪs] ,
the law restricts him to the observance of all the duties of that high office ,
这 法律 限制 他 到 这 观察 的 全部 这 职责 的 那 高的 办公室 ,
法律限制他履行这一高级职位的所有职责，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [fɔːr'mælətɪz] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] .
and of all the formalities of justice .
和 的 全部 这 手续 的 正义 .
以及一切司法程序。

[wen] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['fʌŋkʃənəri] [ɪz] [ɪm'piːtʃ] [bɪ'fɔːr] [æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɔːr][ə; eɪ] [frentʃ] [pə'litɪk(ə)l]
When a public functionary is impeached before an English or a French political
什么时候 一个 民众 官员 是 弹劾 前 一个 英语 或者 一个 法语 政治的
[traɪ'bjuːnl] ,
tribunal ,
法庭 ,
当一名公职人员在英国或法国政治法庭上受到弹劾时，

[ænd; ənd][ɪz] [faʊnd] ['ɡɪltɪ] ,
and is found guilty ,
和 是 成立 有罪的 ,
并被判有罪，

[ðə; ði] ['sentəns] [dɪ'praɪvz] [hɪm; ɪm][ɪp.sou 'fæk.tou][fækto][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fʌŋkʃnz] ,
the sentence deprives him ipso facto of his functions ,
这 句子 剥夺 他 ipso 事实上 的 他的 函数 ,
判决本身剥夺了他的职务，

[ænd; ænd][aɪˈti:] [meɪ] [prəˈhaʊns] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈkeɪpəbl̩] [ʌv; əv] [riˈzjuːmɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːr] [ˈeni]
and it may pronounce him to be incapable of resuming them or any
和 它 可能 发音 他 到 是 无法 的 恢复 他们 或者 任何
[ˈʌðər] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] .
others for the future .
其他的 为了 这 未来 .

并可能宣告他无力恢复这些权利或将来无力恢复任何其他权利。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈɪntərɪkt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentəns] ,
But in this case the political interdict is a consequence of the sentence ,
但 在 这 案件 这 政治的 禁令 是 一个 结果 的 这 句子 ,
[ˈsɪntəns] [ɪntərɪkt] [ɪz] [ə] [eɪ] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv] [əv] [ðə] [ðɪ] [ˈsentəns] ,
但在本案中，政治禁令是判决的结果，

[ænd; ænd][nɑːt][ðə; ði] [ˈsentəns] [ɪtˈself] .
and not the sentence itself .
和 不是 这 句子 本身 .

而不是句子本身。

[ɪn] [ˈjʊrəp] [ðə; ði] [ˈsentəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)l][traɪˈbjʊːnl̩][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][dʒuːˈdɪʃəl]
In Europe the sentence of a political tribunal is to be regarded as a judicial
在 欧洲 这 句子 的 一个 政治的 法庭 是 到 是 认为 作为 一个 司法
[ˈvɜːrɪkt] [ˈræðər] [ðæn; ðən][æz; əz][æn; ən] [ədˈmɪnɪstreɪtɪv] [ˈmeɪʒər] .
verdict rather than as an administrative measure .
判决 相当 比 作为 一个 行政 措施 .
[ɪn] [dʒuːˈdɪʃəl] [ɪz] [ə] [eɪ] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv] [əv] [ðə] [ðɪ] [ˈsentəns] [ɪtˈself] .
在欧洲，政治法庭的判决被视为司法裁决，而不是行政措施。

[ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜːts] [ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] [teɪks] [pleɪs] ;
In the United States the contrary takes place ;
在 这 团结的 各州 这 相反 需要 地方 ;
[ɪn] [dʒuːˈdɪʃəl] [ɪz] [ə] [eɪ] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv] [əv] [ðə] [ðɪ] [ˈsentəns] [ɪtˈself] .
在美国，情况正好相反。

[ænd; ænd] [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsenət] [ɪz][dʒuːˈdɪʃəl][ɪn][ɪts] [fɔːrm] ,
and although the decision of the Senate is judicial in its form ,
和 虽然 这 决定 的 这 参议院 是 司法 在 它是 形式 ,
[ɪn] [dʒuːˈdɪʃəl] [ɪz] [ə] [eɪ] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv] [əv] [ðə] [ðɪ] [ˈsentəns] [ɪtˈself] .
尽管参议院的裁决在形式上是司法性的，

[sɪns] [ðə; ði] [ˈsenətəz] [ɑːr; ər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][kəmˈplaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpræktɪsɪz] [ænd; ænd] [fɔːrˈmælətɪz]
since the Senators are obliged to comply with the practices and formalities
自从 这 参议员 是 有义务 到 遵守 和 这 实践 和 手续
[ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] ;
of a court of justice ;
的 一个 法庭 的 正义 ;
[ɪn] [dʒuːˈdɪʃəl] [ɪz] [ə] [eɪ] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv] [əv] [ðə] [ðɪ] [ˈsentəns] [ɪtˈself] .
因为参议员有义务遵守法院的惯例和手续；

[ɔːlˈðoʊ] [aɪˈtiː][ɪz][dʒuːˈdɪʃəl][ɪn] [rɪˈspekt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈməʊtɪvz] [ɑːn] [wɪtʃ] [aɪˈtiː][ɪz] [ˈfaʊndɪd] ,
although it is judicial in respect to the motives on which it is founded ,
虽然 它 是 司法 在 尊重 到 这 动机 在 哪个 它 是 创立 ,
[ɪn] [dʒuːˈdɪʃəl] [ɪz] [ə] [eɪ] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv] [əv] [ðə] [ðɪ] [ˈsentəns] [ɪtˈself] .
尽管从其动机来看，它是司法性的，

[sɪns] [ðə; ði] [ˈsenət] [ɪz][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] [əˈfens] [æt; ət] [ˈkɑːmən] [lɔː] [æz; əz]
since the Senate is in general obliged to take an offence at common law as
自从 这 参议院 是 在 一般的 有义务 到 拿 一个 罪行 在 常见的 法律 作为
[ðə; ði][ˈbeɪsɪs][ʌv; əv][ɪts] [ˈsentəns] ;
the basis of its sentence ;
这 基础 的 它是 句子 ;

因为参议院一般有义务以普通法中的罪行作为判决的依据；

[ˌnevərðəˈles] [ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈsɪːdɪŋ] [ɪz] [ˈpjʊrli] [ədˈmɪnɪstreɪtɪv] .
nevertheless the object of the proceeding is purely administrative .
尽管如此 这 目的 的 这 进行中 是 纯粹 行政 .

然而，该诉讼的目的纯粹是行政性的。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ledʒɪsleɪtər] [tu:; tə] [ɪn'vest] [ə; eɪ] [pə'ɪtɪk(ə)]
If it had been the intention of the American legislator to invest a political
如果 它 有 到过 这 意图 的 这 美国人 立法者 到 投资 一个 政治的
[ˈbɑ:di] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [dʒu:'dɪʃəl] [ə'θɔ:rəti] ,
body with great judicial authority ,
身体 和 伟大的 司法 权威 ,

如果美国立法者有意赋予政治机构巨大的司法权，

[ɪts] ['ækʃ(ə)n] [wʊd] [nɑ:t] [hæv; həv] [bɪn] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɜ:rk(ə)] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['fʌŋkʃəneri:z] ,
its action would not have been limited to the circle of public functionaries ,
它是 行动 会 不是 有 到过 有限的 到 这 圆圈 的 民众 官员 ,
它的行动将不再局限于公职人员的圈子，

[sɪns] [ðə; ði] [moʊst] ['deɪndʒərəs] ['enəmi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɛrt] [meɪ] [bi:; bi] [ɪn] [ðə; ði] [pə'zeɪn] [ʌv; əv] [noʊ]
since the most dangerous enemies of the State may be in the possession of no
自从 这 最多 危险的 敌人 的 这 状态 可能 是 在 这 拥有 的 不
[ˈfʌŋkʃnz] [æt; ət] [ɔ:l] ;
functions at all ;
函数 在 全部 ;

因为国家最危险的敌人可能根本不具备任何职能；

[ænd; ænd] [ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [tru:] [ɪn] [rɪ'pʌblɪk] ,
and this is especially true in republics ,
和 这 是 尤其 真的 在 共和国 ,
在共和国尤其如此，

[wer] ['pɑ:rti] ['ɪnfluəns] [ɪz] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ʌv; əv] [ə'θɔ:rətɪz] ,
where party influence is the first of authorities ,
在哪里 派对 影响 是 这 第一的 的 当局 ,
政党影响力是权威之首，

[ænd; ænd] [wer] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] ['meni] [ə; eɪ] ['ri:dər] [ɪz] [ɪn'kri:st] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['eksəsaɪzɪŋ] [noʊ]
and where the strength of many a reader is increased by his exercising no
和 在哪里 这 力量 的 许多 一个 读者 是 增加 经过 他的 锻炼 不
[ˈli:g(ə)] [ˈpaʊər] .
legal power .
合法的 力量 .

很多读者的力量因不行使任何法律权力而增强。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ledʒɪsleɪtər] [tu:; tə] [ɡɪv] [sə'saɪəti] [ðə; ði]
If it had been the intention of the American legislator to give society the
如果 它 有 到过 这 意图 的 这 美国人 立法者 到 给 社会 这
[mi:nz] [ʌv; əv] [rɪ'presɪŋ] [stɛrt] [ə'fensɪz] [baɪ] [ɪɡ'zempləri] ['pʌnɪʃmənt] ,
means of repressing State offences by exemplary punishment ,
方法 的 压制 状态 罪行 经过 典范 惩罚 ,

如果美国立法者的意图是让社会能够通过惩戒性惩罚来制止国家犯罪，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['ɔ:rd(ə)nerɪ] ['dʒʌstɪs] ,
according to the practice of ordinary justice ,
根据 到 这 实践 的 普通的 正义 ,
根据普通司法实践，

[ðə; ði] ['ri:sɔ:rsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pi:n(ə)] [koʊd] [wʊd] [ɔ:l] [hæv; həv] [bɪn] [pleɪst] [æt; ət] [ðə; ði] [drɪ'spoʊz(ə)]
the resources of the penal code would all have been placed at the disposal
这 资源 的 这 刑事 代码 会 全部 有 到过 放置 在 这 处理
[ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'ɪtɪk(ə)] [traɪ'bju:nəlz] .
of the political tribunals .
的 这 政治的 法庭 .

刑法典的所有资源都将由政治法庭支配。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wepən] [wið; wiθ] [wɪtʃ] [ðei] [ɑ:r; ər] [ɪn'trʌst] [ɪz][æən; ən] [ɪm'pɜ:rɪkt] [wʌn] ,
But the weapon with which they are intrusted is an imperfect one ,
但 这 武器 和 哪个 他们 是 受托人 是 一个 不完善 一 ,
但他们所拥有的武器并不完美,

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][kæən; kən] ['nevər] [ri:tʃ] [ðə; ði][moʊst] ['deɪndʒərəs] [ə'fendəz] ,
and it can never reach the most dangerous offenders ,
和 它 能 绝不 抵达 这 最多 危险的 罪犯 ,
并且永远无法触及最危险的罪犯,

[sɪns] [men] [hu:] [eɪm][æt; ət][ðə; ði][ɪn'taɪər] [səb'vɜ:rʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:z] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['laɪkli] [tu:; tə]
since men who aim at the entire subversion of the laws are not likely to
自从 男人 WHO 目的 在 这 全部的 颠覆 的 这 法律 是 不是 可能 到
[mɜ:rmər] [æt; ət][ə; eɪ][pə'litɪk(ə)] ['ɪntərɪkt] .
murmur at a political interdict .
低语 在 一个 政治的 禁令 .
因为那些旨在彻底颠覆法律的人不可能对政治禁令抱怨。

[ðə; ði] [meɪn] ['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][pə'litɪk(ə)][dʒʊrɪs'dɪk(ə)n] [wɪtʃ] [əb'teɪnz] [ɪn][ðə; ði][ju'hɑ:ɪtɪd] [steɪts] [ɪz] ,
The main object of the political jurisdiction which obtains in the United States is ,
这 主要的 目的 的 这 政治的 管辖权 哪个 获得 在 这 团结的 各州 是 ,
美国享有的政治管辖权的主要目的是:

[ðerfɔ:r] ,
therefore ,
所以 ,

所以,

[tu:; tə] [dɪ'praɪv] [ðə; ði] [ɪl] - [dɪ'spoʊzd] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv][æən; ən] [ə'θɔ:rəti] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz] [ju:st]
to deprive the ill - disposed citizen of an authority which he has used
到 剥夺 这 患病的 - 处置 公民 的 一个 权威 哪个 他 有 用过的
[ə'mɪs] ,
amiss ,
错误 ,

剥夺心怀不轨的公民滥用的权力,

[ænd; ənd][tu:; tə] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['evər][ə'kwɑɪrɪŋ, ə'kwɑɪʒ-ɪŋ][aɪ 'ti:] [ə'gen] .
and to prevent him from ever acquiring it again .
和 到 防止 他 从 曾经 收购 它 再次 .
并阻止他再次获得它。

[ðɪs] [ɪz] ['eɪdɪntli] [æən; ən] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] ['meʒər] ['sæŋkjənd] [baɪ][ðə; ði] [fɔ:r'mælətɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
This is evidently an administrative measure sanctioned by the formalities of a
这 是 显然 一个 行政 措施 已制裁 经过 这 手续 的 一个
[dʒu:'dɪʃəl] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
judicial decision .
司法 决定 .

这显然是一项经过司法裁决形式批准的行政措施。

[ɪn] [ðɪs] ['mætər] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [hæv; həv] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [mɪkst] ['sɪstəm] ;
In this matter the Americans have created a mixed system ;
在 这 事情 这 美国人 有 创建 一个 混合 系统 ;
在这件事上, 美国人建立了一个混合体系;

[ðei] [hæv; həv] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði][ækt] [wɪtʃ] [rɪ'mu:vz] [ə; eɪ]['pʌblɪk] ['fʌŋkjənəri] [wið; wiθ][ðə; ði]
they have surrounded the act which removes a public functionary with the
他们 有 包围 这 行为 哪个 移除 一个 民众 官员 和 这
[sɪ'kjuəritɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][pə'litɪk(ə)]['traɪəl] ;
securities of a political trial ;
证券 的 一个 政治的 审判 ;
他们用政治审判作为保障, 来保护罢免公职人员的行为;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'praɪvd] [ɔ:l][pə'litɪk(ə)l] [kɒndem'neɪʃənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sə'vɪrəst] [ˈpenəltɪz] .
and they have deprived all political condemnations of their severest penalties .
和 他们 有 被剥夺的 全部 政治的 谴责 的 他们的 最严重 处罚 .

他们剥夺了所有政治谴责的最严厉惩罚。

[ˈevri] [lɪŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪstəm] [meɪ] [ˈi:zəli] [bi:; bi] [treɪst] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] ;
Every link of the system may easily be traced from this point ;
每一个 关联 的 这 系统 可能 容易地 是 追踪 从 这 观点 ;
从这一点可以轻松追踪系统的每个环节;

[wi:; wi][æt; ət][wʌns] [pər'si:v] [waɪ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [kɒnstɪt'ju:ʃnz] [ˈsʌbdʒekt][ɔ:l][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l]
we at once perceive why the American constitutions subject all the civil
我们 在 一次 感知 为什么 这 美国人 宪法 主题 全部 这 民用
[ˈfʌŋkʃə,neri:z] [tu:; tə][ðə; ði][dʒʊrɪs'dɪk(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsenət] ,
functionaries to the jurisdiction of the Senate ,
官员 到 这 管辖权 的 这 参议院 ,
我们立刻明白为什么美国宪法规定所有民事官员都受参议院的管辖,

[waɪlst] [ðə; ði] [ˈmɪləteri] ,
whilst the military ,
而 这 军队 ,
而军队,

[hu:z] [kraɪmz] [ɑ:r; ər] [ˌnevərðə'les] [mɔ:r] [ˈfɔ:rmɪdəb(ə)l] ,
whose crimes are nevertheless more formidable ,
谁 犯罪 是 尽管如此 更多的 强大 ,
他们的罪行却更加令人发指,

[ɑ:r; ər] [ɪg'zemptɪd] [frʌm; frəm] [ðæt] [traɪ'bju:nl] .
are exempted from that tribunal .
是 豁免 从 那 法庭 .
不受该审裁处管辖。

[ɪn][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l] [ˈsɜ:rvɪs] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˈfʌŋkʃə,neri:z] [kæn; kən][bi:; bi] [sed] [tu:; tə][bi:; bi]
In the civil service none of the American functionaries can be said to be
在 这 民用 服务 没有任何 的 这 美国人 官员 能 是 说 到 是
[rɪ'mu:vəbl] ;
removable ;
可拆卸的 ;
在公务员制度中， 没有一个美国公务员可以说是可以被免职的;

[ðə; ði] [ˈpleɪsɪz] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ˈɑ:kjupaɪ][ɑ:r; ər][ɪn'eɪlɪənəb(ə)l] ,
the places which some of them occupy are inalienable ,
这 地方 哪个 一些 的 他们 占据 是 不可剥夺的 ,
他们中的一些人所占据的位置是不可剥夺的,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɑ:r; ər] [ˈtʃʊʊzn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][tɜ:rm] [wɪtʃ] [ˈkæna:t][bi:; bi] [ˈʃɔ:tnd] .
and the others are chosen for a term which cannot be shortened .
和 这 其他的 是 选定 为了 一个 学期 哪个 不能 是 缩短 .
其余成员的任期不得缩短。

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈðerfɔ:r] [ˈnesəsəri] [tu:; tə][traɪ][ðəm; ðəm][ɔ:l][ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [dɪ'praɪv] [ðəm; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər]
It is therefore necessary to try them all in order to deprive them of their
它 是 所以 必要的 到 尝试 他们 全部 在 命令 到 剥夺 他们 的 他们的
[ə'θɔ:rəti] .
authority .
权威 .
因此有必要对他们全部进行审判，以剥夺他们的权力。

[bʌt; bət] [ˈmɪləteri] [ˈɑ:fəsərz][ɑ:r; ər] [dɪ'pendənt] [ɑ:n][ðə; ði] [tʃɪ:f] [ˈmædʒɪstreɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
But military officers are dependent on the chief magistrate of the State ,
但 军队 警官 是 依赖 在 这 首席 地方法官 的 这 状态 ,
但军官要依赖国家最高行政长官,

[hu:] [ɪz] [hɪm'self] [ə; eɪ][ˈsɪv(ə)l] [ˈfʌŋkʃənəri] ,
who is himself a civil functionary ,

WHO 是 他自己 一个 民用 官员 ,

他本人是一名文职官员，

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] [kən'demz] [hɪm; ɪm][ɪz][ə; eɪ] [bloʊ] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][ɔ:l] .
and the decision which condemns him is a blow upon them all .

和 这 决定 哪个 谴责 他 是 一个 吹 之上 他们 全部 .

而对他进行谴责的判决对他们所有人来说都是一个打击。

[ɪf] [wi:; wi] [naʊ] [kəm'per] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [jʊrə'pi:ən] [ˈsɪstəmz] ,
If we now compare the American and the European systems ,

如果 我们 现在 比较 这 美国人 和 这 欧洲的 系统 ,

如果我们现在比较一下美国和欧洲的体系，

[wi:; wi][æɪ; ʃəl] [mi:t] [wɪð; wɪθ] [ˈdɪfərənsɪz] [noʊ] [les] [ˈstraɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ɪ'fekts] [wɪtʃ] [i:tʃ]
we shall meet with differences no less striking in the different effects which each

我们 将 见面 和 差异 不 较少的 引人注目 在 这 不同的 效果 哪个 每个

[ʌv; əv][ðem; ðəm][prə'du:səz, prə'du:sɪz][ɔ:r] [meɪ] [prə'du:s] .

of them produces or may produce .

的 他们 产 或者 可能 生产 .

我们将会发现，它们各自产生或可能产生的不同影响有着同样显著的差异。

[ɪn] [fræns] [ænd; ɐnd][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪk](ə)n[ʌv; əv][pə'lɪtrɪk(ə)] [ˈbɑ:dɪz] [ɪz] [lʊkt] [ə'pɑ:n][æz; əz]
In France and in England the jurisdiction of political bodies is looked upon as

在 法国 和 在 英格兰 这 管辖权 的 政治的 身体 是 看起来 之上 作为

[æn; ən] [ɪk'strɔ:rdənəri] [ˈri:sɔ:rs] ,

an extraordinary resource ,

一个 非凡的 资源 ,

在法国和英国，政治机构的管辖权被视为一种特殊的资源，

[wɪtʃ] [ɪz][ˈoʊnli][tu:; tə][bi:; bi] [ɪm'plɪd] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][ˈreskju:] [sə'saɪəti][frəm; frəm] [ʌn'woʊntɪd] [ˈdeɪndʒəz]
which is only to be employed in order to rescue society from unwonted dangers

哪个 是 仅有的 到 是 受雇 在 命令 到 救援 社会 从 不寻常的 危险

.
:
.

其唯一用途是将社会从意想不到的危险中拯救出来。

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'haɪd] [ðæt] [ði:z] [traɪ'bju:nəlz] ,
It is not to be denied that these tribunals ,

它 是 不是 到 是 否认 那 这些 法庭 ,

不可否认的是，这些法庭

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈkɒnstɪtju:tɪd] [ɪn] [ˈjʊrəp] ,
as they are constituted in Europe ,

作为 他们 是 构成 在 欧洲 ,

因为它们是在欧洲形成的，

[ɑ:r; ər][æpt][tu:; tə][ˈvaɪələɪt][ðə; ði] [kən'sɜ:rvətɪv] [ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbæləns] [ʌv; əv] [ˈpaʊər] [ɪn][ðə; ði]
are apt to violate the conservative principle of the balance of power in the

是 易于 到 违反 这 保守的 原则 的 这 平衡 的 力量 在 这

[stert] ,

State ,

状态 ,

容易违反国家权力平衡的保守原则，

[ænd; ɐnd][tu:; tə] [ˈθret(ə)n] [ɪn'ses(ə)ntli] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ænd; ɐnd] [ˈlɪbətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] .
and to threaten incessantly the lives and liberties of the subject .

和 到 威胁 不已 这 生活 和 自由 的 这 主题 .

并不断威胁国民的生命和自由。

[ðə; ði] [seɪm] [pə'litɪk(ə)l][,dʒʊrɪs'dɪk(ə)n][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪz][ˈoʊnli][,ɪndə'rektli; ,ɪndaɪ'rektli][ˈhɑːst(ə)l][tuː; tə]
The same political jurisdiction in the United States is only indirectly hostile to
这 相同的 政治的 管辖权 在 这 团结的 各州 是 仅有的 间接 敌对的 到
[ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv] ['paʊər] ;
the balance of power ;
这 平衡 的 力量 ;
同样的美国政治管辖权只是间接地对权力平衡构成敌意；

[,aɪ 'tiː] ['kænɔːt] ['menəs] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] ,
it cannot menace the lives of the citizens ,
它 不能 威胁 这 生活 的 这 公民 ,
它不能威胁公民的生命，
[ænd; ænd][,aɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['hʌvər] ,
and it does not hover ,
和 它 做 不是 徘徊 ,
它不会悬停，

[æz; əz][ɪn] ['jʊrəp] ,
as in Europe ,
作为 在 欧洲 ,
就像在欧洲一样，
['oʊvər][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,
over the heads of the community ,
超过 这 头部 的 这 社区 ,
在社区的头顶上，

[sɪns] [ðoʊz] ['oʊnli] [huː] [hæv; həv] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ɪts] [ə'θɔːrəti] [ɑːn] [ək'septɪŋ] ['ɑːfɪs] [ɑːr; ər]
since those only who have submitted to its authority on accepting office are
自从 那些 仅有的 WHO 有 提交 到 它是 权威 在 接受 办公室 是
[ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [sɪ'verəti] [ʌv; əv][ɪts] [ɪn'vestri'geɪʃnz] .
exposed to the severity of its investigations .
裸露 到 这 严重性 的 它是 调查 .
因为只有那些在接受职位时服从其权威的人，才会受到其严厉的调查。

[,aɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [les] [ˈfɔːrmɪdəb(ə)l][ænd; ænd] [les] [ˌefɪˈkeɪʃəs] ;
It is at the same time less formidable and less efficacious ;
它 是 在 这 相同的 时间 较少的 强大 和 较少的 有效的 ;
同时，它的威力和效力也较弱；
[ɪn'diːd] ,
indeed ,
的确 ,
的确，

[,aɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [brɪn] [kən'sɪdərd] [baɪ][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [æz; əz][ə; eɪ]
it has not been considered by the legislators of the United States as a
它 有 不是 到过 经过考虑的 经过 这 立法者 的 这 团结的 各州 作为 一个
[ˈremədi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɔːr] [ˈvaɪələnt][ˈiːvəlz][ʌv; əv][sə'saɪəti] ,
remedy for the more violent evils of society ,
补救 为了 这 更多的 暴力 罪恶 的 社会 ,
美国立法者并未将其视为解决社会暴力弊端的良方，
[bʌt; bət][æz; əz][æn; ən][ˈɔːrd(ə)neri] [miːnz] [ʌv; əv] [kən'dʌktɪŋ] [ðə; ði] ['ɡʌvərnmənt] .
but as an ordinary means of conducting the government .
但 作为 一个 普通的 方法 的 进行 这 政府 .
而是作为管理政府的普通手段。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [,aɪ 'ti:] [ˈprɑːbəbli] [ˈeksərsaɪzɪz] [mɔːr] [ˈriːəl] [ˈɪnfluəns] [ɑːn][ðə; ði][ˈsoʊ(ə)][ˈbɑːdi][ɪn] [ə'merɪkə]
In this respect it probably exercises more real influence on the social body in America
在这 尊重 它 大概 练习 更多的 真实的 影响 在这 社会的 身体 在 美国
[ðæn; ðən][ɪn] [ˈjʊrəp] .
than in Europe .
比 在 欧洲 .

从这个方面来说，它可能对美国社会产生比对欧洲更大的实际影响。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][,mɪs'led][baɪ][ðə; ði] [ə'pærənt] [ˈmaɪldnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌledʒɪs'leɪ(ə)n]
We must not be misled by the apparent mildness of the American legislation
我们 必须 不是 是 被误导 经过 这 明显 温和 的 这 美国人 立法
[ɪn][ɔːl] [ðæt] [rɪ'leɪts] [tuː; tə][pə'litɪk(ə)] [dʒʊrɪs'dɪk(ə)n] .
in all that relates to political jurisdiction .
在 全部 那 相关 到 政治的 管辖权 .

我们绝不能被美国立法在涉及政治管辖权方面表面上的温和性所误导。

[,aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːrvd] ,
It is to be observed ,
它 是 到 是 观察到 ,

需要注意的是，

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,
in the first place ,
在 这 第一的 地方 ,

首先，

[ðæt] [ɪn][ðə; ði][ju'naitɪd] [steɪts] [ðə; ði][traɪ'bjuːnl] [wɪtʃ] [ˈpaːsɪz] [ˈsentəns] [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]
that in the United States the tribunal which passes sentence is composed of the same
那 在 这 团结的 各州 这 法庭 哪个 通过 句子 是 由 的 这 相同的
[ˈelɪmənts; 'eləmənts] ,
elements ,
元素 ,

在美国，宣判的法庭也是由同样的人员组成的，

[ænd; əd][ˈsʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnfluənsɪz] ,
and subject to the same influences ,
和 主题 到 这 相同的 影响 ,

并受到同样的影响，

[æz; əz][ðə; ði][ˈbɑːdi] [wɪtʃ] [ɪm'piːtʃ] [ðə; ði] [ə'fendər] ,
as the body which impeaches the offender ,
作为 这 身体 哪个 弹劾 这 罪犯 ,

作为弹劾罪犯的机构，

[ænd; əd] [ðæt] [ðɪs] [juːnɪ'fɔːrməti] [ˈgɪvz] [æn; ən][ˈɔːlmoʊst] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)] [ˈɪmpʌls] [tuː; tə][ðə; ði] [vɪn'dɪktɪv]
and that this uniformity gives an almost irresistible impulse to the vindictive
和 那 这 均匀性 给予 一个 几乎 无法抗拒 冲动 到 这 报复心强的
[ˈpæʃnz] [ʌv; əv] [ˈpaːrtɪz] .
passions of parties .
激情的 的 各方 .

这种一致性几乎不可抗拒地激发了各党派的报复情绪。

[ɪf] [pə'litɪk(ə)] [dʒʌdʒɪz][ɪn][ðə; ði][ju'naitɪd] [steɪts] [ˈkænɑːt] [ɪn'flɪkt] [sʌtʃ] [ˈhevi] [ˈpenəltɪz] [æz; əz] [ðoʊz]
If political judges in the United States cannot inflict such heavy penalties as those
如果 政治的 法官 在 这 团结的 各州 不能 造成 这样的 重的 处罚 作为 那些
[ʌv; əv] [ˈjʊrəp] ,
of Europe ,
的 欧洲 ,

如果美国的政治法官不能像欧洲那样施加严厉的惩罚，

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [les] [tʃæns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'kwɪtɪŋ] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] ;
there is the less chance of their acquitting a prisoner ;
那里 是 这 较少的 机会 的 他们的 无罪释放 一个 囚犯 ;
他们宣判囚犯无罪的机会就越小;

[ænd; ænd][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] ,
and the conviction ,
和 这 定罪 ,
以及信念,

[ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] [les] [ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] ,
if it is less formidable ,
如果 它 是 较少的 强大 ,
如果它不那么强大,

[ɪz] [mɔːr] [ˈsɜːrt(ə)n] .
is more certain .
是 更多的 肯定 .
更加确定。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][pə'litɪk(ə)l][traɪ'bjuːnəlz][ʌv; əv] [ˈjʊrəp] [ɪz][tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ðə; ði]
The principal object of the political tribunals of Europe is to punish the
这 主要的 目的 的 这 政治的 法庭 的 欧洲 是 到 惩治 这
[ə'fendər] ;
offender ;
罪犯 ;
欧洲政治法庭的主要目的是惩罚罪犯;

[ðə; ði] [ˈpɜːrپəs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn] [ə'merɪkə] [ɪz][tuː; tə] [dɪ'praɪv] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'θɔːrəti] .
the purpose of those in America is to deprive him of his authority .
这 目的 的 那些 在 美国 是 到 剥夺 他 的 他的 权威 .
美国的目的就是要剥夺他的权力。

[ə; eɪ][pə'litɪk(ə)l] [kɑːndem'neɪʃn] [ɪn][ðə; ði][ju'hɑːtɪd] [stɜːts] [meɪ] ,
A political condemnation in the United States may ,
一个 政治的 谴责 在 这 团结的 各州 可能 ,
美国的政治谴责可能

[ˈðerfɔːr] ,
therefore ,
所以 ,
所以,

[biː; bi] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'ventɪv] ['meɪzər] ;
be looked upon as a preventive measure ;
是 看起来 之上 作为 一个 预防 措施 ;
被视为一种预防措施;

[ænd; ænd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [rɪ'strɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz][tuː; tə][ðə; ði][ɪɡ'zækt]
and there is no reason for restricting the judges to the exact
和 那里 是 不 原因 为了 限制 这 法官 到 这 精确的
[defɪ'nɪʃnz; ,defə'nɪʃənz][ʌv; əv][ˈkrɪmɪn(ə)l] [lɔː] .
definitions of criminal law .
定义 的 刑事 法律 .
也没有理由将法官的裁决限制在刑法的精确定义范围内。

[ˈnʌθɪŋ] [kæən; kən][biː; bi] [mɔːr] [ə'laːrmɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪk'sesɪv] [ˈlætɪtuːd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [pə'litɪk(ə)l]
Nothing can be more alarming than the excessive latitude with which political
没有什么 能 是 更多的 令人担忧 比 这 过多的 纬度 和 哪个 政治的
[ə'fensɪz] [ɑːr; ər] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .
offences are described in the laws of America .
罪行 是 描述 在 这 法律 的 美国 .
没有什么比美国法律对政治犯罪的描述过于宽泛更令人震惊的了。

[ˈɑːrtɪk(ə)] [iː] . ,
Article II . ,
文章 二 . ,

第二条

[ˈsekʃ(ə)n] [fɔːr] ,
Section 4 ,
部分 4 ,

第 4 节，

[ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːnstɪˈtuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [rʌnz] [ðʌs] :
of the Constitution of the United States runs thus :
的 这 宪法 的 这 团结的 各州 跑步 因此 :
美国宪法如下：

- " [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] ,
- "**The President** ,
- " 这 总统 ,

- “总统先生，

[vaɪs] - [ˈprezɪdənt] ,
Vice - President ,
副 - 总统 ,

副总裁，

[ænd; ənd][ɔːl][ˈsɪv(ə)] [ˈɑːfəsərz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm] [ˈɑːfɪs] [ɑːn]
and all civil officers of the United States shall be removed from office on
和 全部 民用 警官 的 这 团结的 各州 将 是 已移除 从 办公室 在
[ɪmˈpiːtʃmənt] [fɔːr; fər] ,
impeachment for ,
弹劾 为了 ,

所有合众国文职官员因下列情况被弹劾，应被免职：

[ænd; ənd] [kənˈvɪkʃn] [ʌv; əv] ,
and conviction of ,
和 定罪 的 ,

并被定罪，

[ˈtriːz(ə)n] ,
treason ,
叛国罪 ,

叛国罪，

[ˈbraɪbəri] ,
bribery ,
受贿 ,

受贿，

[ɔːr] [ˈʌðər] [haɪ] [kraɪmz] [ænd; ənd] [mɪsdɪˈmiːnəz] .
or other high crimes and misdemeanors .
或者 其他 高的 犯罪 和 轻罪 ,

或其他重罪和轻罪。

" [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɒnstɪtʃuːʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ɑːr; ər][ˈiːv(ə)n] [les] [ɪkˈsplɪsɪt] .
"**Many of the Constitutions of the States are even less explicit** .
" 许多 的 这 宪法 的 这 各州 是 甚至 较少的 显式 .
“许多州的宪法甚至更不明确。

" [ˈpʌblɪk] [ˈɑːfəsərz] ,
"**Public officers** ,
" 民众 警官 ,

“公职人员，

" [sez] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [ˈʌv; əv] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] ,
" **says the Constitution of Massachusetts** ,
" 说道 这 宪法 的 马萨诸塞州 ,
" "马萨诸塞州宪法规定，

* [biː] " [jæl; ʃəl][biː; bi] [ɪmˈpiːtʃ] [fɔːr; fər] [ˌmɪsˈkɑːndʌkt] [ɔːr] [ˌmælədˌmɪnɪˈstreɪʃn] ;
* **b " shall be impeached for misconduct or maladministration** ;
* b " 将 是 弹劾 为了 不当行为 或者 管理不善 ;
*b“因不当行为或管理不善而被弹劾；

" [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [ˈʌv; əv][vərˈdʒɪniə] [diˈkleɪz] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][ˈɑːfəsərz] [huː] [jæl; ʃəl][hæv; həv]
" **the Constitution of Virginia declares that all the civil officers who shall have**
" 这 宪法 的 弗吉尼亚州 声明 那 全部 这 民用 警官 WHO 将 有
[əˈfendɪd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [steɪt] ,
offended against the State ,
被冒犯了 反对 这 状态 ,
"弗吉尼亚州宪法规定，所有违反州法律的公务员，

[baɪ] [ˌmælədˌmɪnɪˈstreɪʃn] ,
by maladministration ,
经过 管理不善 ,
"由于管理不善，

[kəˈrʌpʃ(ə)n] ,
corruption ,
腐败 ,
"腐败，

[ɔːr] [ˈʌðər] [haɪ] [kraɪmz] ,
or other high crimes ,
或者 其他 高的 犯罪 ,
"或其他重罪，

[meɪ] [biː; bi] [ɪmˈpiːtʃ] [baɪ][ðə; ði] [haʊs] [ˈʌv; əv] [ˈdelɪɡɪts] ;
may be impeached by the House of Delegates ;
可能 是 弹劾 经过 这 房子 的 代表们 ;
"可被众议院弹劾；

[ɪn][sʌm; səm] [kənstɪtʃuːʃnz] [noʊ] [əˈfensɪz] [ɑːr; ər] [ˈspesɪfaɪd] ,
in some constitutions no offences are specified ,
在 一些 宪法 不 罪行 是 指定的 ,
"有些宪法没有明确规定罪行，

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][ˈsʌbdʒekt][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈfʌŋkʃəˌneriːz] [tuː; tə][æn; ən] [ʌnˈlɪmɪtɪd] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] .
in order to subject the public functionaries to an unlimited responsibility .
在 命令 到 主题 这 民众 官员 到 一个 无限 责任 .
"以使公职人员承担无限的责任。

* [siː]
* **c**
* c
" *c

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [ˈventʃər] [tuː; tə][əˈfɜːrm] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] [ðər; ðər] [ˈmaɪldnəs] [wɪtʃ] [ˈrendərz] [ðə; ði]
But I will venture to affirm that it is precisely their mildness which renders the
但 我 将要 风险投资 到 确认 那 它是 恰恰 他们的 温和 哪个 渲染 这
[əˈmerɪkən] [lɔːz] [moʊst][ˈfɔːrmɪdəb(ə)l][ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] .
American laws most formidable in this respect .
美国人 法律 最多 强大 在 这 尊重 .
"但我敢肯定，正是由于其温和性，才使得美国法律在这方面最为强大。

[wiː; wi][hæv; həv] [ʃoʊn] [ðæt] [ɪn] [ˈjʊrəp] [ðə; ði][rɪˈmuːv(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfʌŋkʃənəri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
We have shown that in Europe the removal of a functionary and his
我们 有 所示 那 在 欧洲 这 移动 的 一个 官员 和 他的
[pəˈlɪtɪk(ə)l] [ɪntərˈdɪkʃn] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpenəlti] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][ʌndərˈgoʊ] ,
political interdiction are the consequences of the penalty he is to undergo ,
政治的 禁运 是 这 结果 的 这 惩罚 他 是 到 经历 ,
我们已经表明, 在欧洲, 官员的免职和政治禁制是其应受惩罚的后果,

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [əˈmerɪkə] [ðeɪ] [ˈkɑːnstɪtuːt] [ðə; ði] [ˈpenəlti] [ɪtˈself] .
and that in America they constitute the penalty itself .
和 那 在 美国 他们 构成 这 惩罚 本身 .

而在美国, 它们本身就构成了惩罚。

[ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwens] [ɪz] [ðæt] [ɪn] [ˈjʊrəp] [pəˈlɪtɪk(ə)l][traɪˈbjuːnəlz][ɑːr; ər] [ɪnˈvestɪd] [wɪð; wɪθ] [raɪts] [wɪtʃ]
The consequence is that in Europe political tribunals are invested with rights which
这 结果 是 那 在 欧洲 政治的 法庭 是 投资 和 权利 哪个
[ðeɪ] [ɑːr; ər][əˈfreɪd][tuː; tə][juːz] ,
they are afraid to use ,
他们 是 害怕的 到 使用 ,
其结果是, 欧洲的政治法庭被赋予了他们不敢使用的权利,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈpʌnɪʃɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ˈhɪndəz] [ðəm; ðəm][frəm; frəm] [ˈpʌnɪʃɪŋ] [æt; ət]
and that the fear of punishing too much hinders them from punishing at
和 那 这 害怕 的 惩罚 也 很多 阻碍 他们 从 惩罚 在
[ɔːl] .
all .
全部 .

并且由于害怕惩罚过度, 他们根本不会实施惩罚。

[bʌt; bət][ɪn] [əˈmerɪkə] [noʊ][wʌn] [ˈhezɪteɪt] [tuː; tə] [ɪnˈflɪkt] [ə; eɪ] [ˈpenəlti] [frəm; frəm] [wɪtʃ] [hjuːˈmænəti] [dʌz]
But in America no one hesitates to inflict a penalty from which humanity does
但 在 美国 不 一 犹豫 到 造成 一个 惩罚 从 哪个 人类 做
[nɑːt] [rɪˈkɔɪl] .
not recoil .
不是 畏缩 .

但在美国, 没有人会犹豫施加人类不会反抗的惩罚。

[tuː; tə] [kənˈdem] [ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)l] [əˈpəʊnənt] [tuː; tə] [deθ] ,
To condemn a political opponent to death ,
到 谴责 一个 政治的 对手 到 死亡 ,
判处政治对手死刑,

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [dɪˈpraɪv] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpəʊər] ,
in order to deprive him of his power ,
在 命令 到 剥夺 他 的 他的 力量 ,
为了剥夺他的权力,

[ɪz][tuː; tə] [kəˈmɪt] [wʌt] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːrld] [wʊd] [ˈeksəkreɪt] [æz; əz][ə; eɪ][ˈhɔːrəb(ə)l] [əˌsæsɪˈneɪʃ(ə)n] ;
is to commit what all the world would execrate as a horrible assassination ;
是 到 犯罪 什么 全部 这 世界 会 诅咒 作为 一个 可怕 暗杀 ;
就是犯下全世界都痛恨的可怕暗杀行为;

[bʌt; bət][tuː; tə] [dɪˈkler] [ðæt] [əˈpəʊnənt] [ʌnˈwɜːrði] [tuː; tə][ˈeksəsaɪz] [ðæt] [əˈθɔːrəti] ,
but to declare that opponent unworthy to exercise that authority ,
但 到 宣布 那 对手 不配 到 锻炼 那 权威 ,
而是宣布对手不配行使这一权力,

[tuː; tə] [dɪˈpraɪv] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
to deprive him of it ,
到 剥夺 他 的 它 ,
剥夺他的

[ænd; ənd][tuː; tə] [li:v] [him; ɪm] [ʌn'ɪndʒəd] [ɪn][laɪf][ænd; ənd] [lɪm] ,
and to leave him uninjured in life and limb ,
和 到 离开 他 未受伤 在 生活 和 肢 ,
并保证他的生命和肢体不受伤害,

[meɪ] [biː; bi] [dʒʌdʒd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [fer] [ɪ'juː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌɡ(ə)l] .
may be judged to be the fair issue of the struggle .
可能 是 评判 到 是 这 公平的 问题 的 这 斗争 .
可以判断为斗争的公平结果。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['sentəns] ,
But this sentence ,
但 这 句子 ,
但这句话,

[wɪtʃ] [aɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [prə'haʊns] ,
which it is so easy to pronounce ,
哪个 它 是 所以 简单的 到 发音 ,
它发音非常简单,

[ɪz][nɑːt][ðə; ði] [les] ['feɪtəli] [sɪ'vɪr] [tuː; tə][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'pɑːn] [huːm] [aɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'flɪktɪd] .
is not the less fatally severe to the majority of those upon whom it is inflicted .
是 不是 这 较少的 致命的 严重 到 这 多数 的 那些 之上 谁 它 是 造成的 .
对于大多数受害者来说，其致命性同样不容忽视。

[ɡreɪt] ['krɪmənəlz] [meɪ] [ʌn'daʊtɪdli] [breɪv] [ɪts][ɪn'tændʒəb(ə)l][ɪ'rɪɡər] ,
Great criminals may undoubtedly brave its intangible rigor ,
伟大的 罪犯 可能 无疑 勇敢的 它是 无形 严格 ,
大罪犯无疑可以勇敢地面对无形的严酷,

[bʌt; bət][ˈɔːrd(ə)neri] [ə'fendəz] [wɪl] [dred] [aɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [kɑːndem'neɪʃn] [wɪtʃ] [dɪ'strɔɪz] [ðer; ðər]
but ordinary offenders will dread it as a condemnation which destroys their
但 普通的 罪犯 将要 恐惧 它 作为 一个 谴责 哪个 摧毁 他们的
[pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
position in the world ,
位置 在 这 世界 ,
但普通罪犯会害怕这种谴责，认为这种谴责会摧毁他们在世界上的地位，

['kæsts][ə; eɪ] [blaɪt] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['ɑːnər] ,
casts a blight upon their honor ,
演员 一个 枯萎病 之上 他们的 荣誉 ,
玷污了他们的荣誉,

[ænd; ənd] [kən'demz] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] ['feɪmfl] [ɪnæk'tɪvəti] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [deθ] .
and condemns them to a shameful inactivity worse than death .
和 谴责 他们 到 一个 可耻 不活动 更糟 比 死亡 .
并谴责他们比死亡更可耻的无所作为。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] ['eksəd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['prɑːɡres] [ʌv; əv][sə'saɪəti][baɪ][ðə; ði]
The influence exercised in the United States upon the progress of society by the
这 影响 锻炼 在 这 团结的 各州 之上 这 进步 的 社会 经过 这
[dʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] ['bɑːdɪz] [meɪ] [nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi]['fɔːrmɪdəb(ə)l] ,
jurisdiction of political bodies may not appear to be formidable ,
管辖权 的 政治的 身体 可能 不是 出现 到 是 强大 ,
在美国，政治机构的管辖权对社会进步的影响可能看起来并不强大，

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ðə; ði] [mɔːr] [ɪ'mens] .
but it is only the more immense .
但 它 是 仅有的 这 更多的 巨大 .
但它只是更加巨大。

[,aɪˈti:] [dʌz] [nɑ:t][də'rektli; daɪ'rektli][koʊ'z:rs][ðə; ði] ['sʌbdʒekt] ,
It does not directly coerce the subject ,
它 做 不是 直接地 胁迫 这 主题 ,
它不会直接胁迫对象,

[bʌt; bət][,aɪˈti:] ['rendərz] [ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti] [mɔ:r] ['æbsəlu:t] ['oʊvər] [ðoʊz] [ɪn] ['paʊər] ;
but it renders the majority more absolute over those in power ;
但 它 渲染 这 多数 更多的 绝对 超过 那些 在 力量 ;
但它使多数人对当权者拥有更绝对的权力;

[,aɪˈti:] [dʌz] [nɑ:t][kən'fɜ:r][æn; ən] [ʌn'baʊndɪd] [ə'θɔ:rəti] [ɑ:n][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtər] [wɪt] [kæn; kən][bi:; bi]
it does not confer an unbounded authority on the legislator which can be
它 做 不是 授予 一个 无界 权威 在 这 立法者 哪个 能 是
[ɪg'zə:tɪd] [æt; ət][sʌm; səm] [moʊ'mentəs] ['kraɪsɪs] ,
exerted at some momentous crisis ,
施加 在 一些 意义重大 危机 ,
它并不赋予立法者在重大危机时刻可以行使的无限权力,

[bʌt; bət][,aɪˈti:] [ɪ'stæblɪʃɪz] [ə; eɪ] ['tempərət] [ænd; ənd]['regjələ] ['ɪnfluəns] ,
but it establishes a temperate and regular influence ,
但 它 建立 一个 温带 和 常规的 影响 ,
但它建立了一种温和而有规律的影响,

[wɪt] [ɪz][æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] [ə'veɪləb(ə)] .
which is at all times available .
哪个 是 在 全部 时代 可用的 .
随时可用。

[ɪf] [ðə; ði] ['paʊər] [ɪz] [dɪ'kri:st] ,
If the power is decreased ,
如果 这 力量 是 减少 ,
如果功率下降,

[,aɪˈti:][kæn; kən] ,
it can ,
它 能 ,
它可以,

[ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] [hænd] ,
on the other hand ,
在 这 其他 手 ,
另一方面,

[bi:; bi] [mɔ:r] [kən'vi:nɪəntli] [ɪm'plɔɪd] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['i:zəli] [ə'bjʊ:zd] .
be more conveniently employed and more easily abused .
是 更多的 方便 受雇 和 更多的 容易地 受虐 .
更容易被使用, 也更容易被滥用。

[baɪ] [prɪ'ventɪŋ] [pə'litɪk(ə)] [traɪ'bjʊ:nəlz][frʌm; frəm] [ɪn'flɪktɪŋ] [dʒu:'dɪʃəl] ['pʌnɪʃmənts] [ðə; ði] [ə'merɪkənz]
By preventing political tribunals from inflicting judicial punishments the Americans
经过 预防 政治的 法庭 从 造成 司法 惩罚 这 美国人
[si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [rɪ'lu:did] [ðə; ði][wɜ:rst] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv] ['ledʒɪsleɪtɪv] ['tɪrəni] ,
seem to have eluded the worst consequences of legislative tyranny ,
似乎 到 有 躲避 这 最差 结果 的 立法 暴政 ,
通过阻止政治法庭实施司法惩罚, 美国人似乎逃避了立法暴政的最严重后果,

[ˈræðər] [ðæn; ðən] ['tɪrəni] [ɪt'self] ;
rather than tyranny itself ;
相当 比 暴政 本身 ;
而不是暴政本身;

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [ʃɜ] [ðæt] [pə'litɪk(ə)l][dʒʊrɪs'dɪk(ə)n] ,
and I am not sure that political jurisdiction ,
和 我 是 不是 当然 那 政治的 管辖权 ,
我不确定政治管辖权，

[æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] ['kɒnstɪtju:tɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
as it is constituted in the United States ,
作为 它 是 构成 在 这 团结的 各州 ,
因为它是在美国制定的，

[ɪz][nɑ:t][ðə; ði][moʊst][fɔ:rmɪdəb(ə)l] ['wepən] [wɪtʃ] [hæz; həz]['evər] [bɪn] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ru:d] [græsp]
is not the most formidable weapon which has ever been placed in the rude grasp
是 不是 这 最多 强大 武器 哪个 有 曾经 到过 放置 在 这 粗鲁的 抓牢
[ʌv; əv][ə; eɪ][pɑ:pjələɹ][mə'dʒɔ:rəti] .
of a popular majority .
的 一个 受欢迎的 多数 .
这并不是民众所掌握的最强大的武器。

[wen] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [rɪ'pʌblɪk] [br'gɪn] [tu:; tə] [drɪ'dʒenəreɪt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['i:zi] [tu:; tə]['verɪfaɪ][ðə; ði]
When the American republics begin to degenerate it will be easy to verify the
什么时候 这 美国人 共和国 开始 到 退化 它 将要 是 简单的 到 核实 这
[tru:θ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɑ:bzər'veɪ(ə)n] ,
truth of this observation ,
真相 的 这 观察 ,
当美国各共和国开始衰落时，很容易验证这一观察的真实性，

[baɪ] [rɪ'mɑ:kɪŋ] ['weðər] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][pə'litɪk(ə)l] [ɪm'pi:tʃmənt] [ɔ:g'ments] . * [di:]
by remarking whether the number of political impeachments augments . * d
经过 评论 无论 这 数字 的 政治的 弹劾 增强 . * d
通过观察政治弹劾的数量是否增加。 *d

[['fʊtnoʊt] [bi:] :
[Footnote b :
[脚注 b :
[脚注 b:

[tʃæp] . [aɪ] . [sekt] .
Chap . I . sect .
查普 . 我 . 教派 .
第一章第节

[i:] .
ii .
二、 .
二。

['sekʃ(ə)n] [eɪt] .]
Section 8 .]
部分 8 .]
第八章

[['fʊtnoʊt] [si:] :
[Footnote c :
[脚注 c :
[脚注c:

[si:] [ðə; ði] [kɒnstɪt'ju:ʃnz] [ʌv; əv] [ɪlə'hoʊ] ,
See the constitutions of Illinois ,
看 这 宪法 的 伊利诺伊州 ,
参见伊利诺伊州宪法，

[ðə; ði] ['fɛdərəl] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] - [pɑːrt][aɪ]
The Federal Constitution - Part I
这 联邦 宪法 - 部分 我

联邦宪法 - 第一部分

[aɪ][hæv; həv] [ˌhɪðər'tuː] [kən'sɪdərd] [iːtʃ] [steɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['seprət] [hoʊl] ,
I have hitherto considered each State as a separate whole ,
我 有 迄今为止 经过考虑的 每个 状态 作为 一个 分离 所有的 ,
到目前为止, 我一直把每个州视为一个独立的整体,

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [sprɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [sets] [ɪn] ['moʊʃ(ə)n] ,
and I have explained the different springs which the people sets in motion ,
和 我 有 解释 这 不同的 弹簧 哪个 这 人们 套 在 运动 ,
我已经解释了人们所激发的不同动力,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrənt] [miːnz] [ʌv; əv] ['ækj(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː] [ɪm'plɔɪz] .
and the different means of action which it employs .
和 这 不同的 方法 的 行动 哪个 它 雇佣 .
以及它所采用的不同行动手段。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [stɜrts] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɑːr; ər] [fɔːrst] [tuː; tə]
But all the States which I have considered as independent are forced to
但 全部 这 各州 哪个 我 有 经过考虑的 作为 独立的 是 强制 到
[səb'mɪt] ,
submit ,
提交 ,
但我认为所有独立的州都被迫屈服,

[ɪn] ['sɜːrt(ə)n] ['keɪsɪz] ,
in certain cases ,
在 肯定 案例 ,
在某些情况下,

[tuː; tə][ðə; ði] [su'pri:m] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['juːniən] .
to the supreme authority of the Union .
到 这 最高 权威 的 这 联盟 .
联盟的最高权力机构。

[ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [naʊ] [kʌm] [fɔːr; fər][em 'iː][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] ['seprətli] [ðə; ði] [su:'preməsi] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]
The time is now come for me to examine separately the supremacy with which
这 时间 是 现在 来 为了 我 到 检查 分别地 这 霸权 和 哪个
[ðə; ði] ['juːniən][hæz; həz] [bɪn] [ɪn'vestɪd] ,
the Union has been invested ,
这 联盟 有 到过 投资 ,
现在是时候让我单独审查一下联盟所赋予的至高无上的地位了,

[ænd; ənd][tuː; tə][kæst][ə; eɪ] ['ræpɪd] [glæns] ['oʊvər][ðə; ði] ['fɛdərəl] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .
and to cast a rapid glance over the Federal Constitution .
和 到 投掷 一个 迅速的 瞥一眼 超过 这 联邦 宪法 .
并快速浏览一下联邦宪法。

[ˈtʃæptər] ['sʌməri]
Chapter Summary
章 概括

章节摘要

[ˈɔːrɪdʒɪn][ˈʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ˈjuːniən] - [ɪts] [ˈwiːknəs] - [ˈkɑːŋgrəs] [əˈpiːlz] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈstɪtʃuənt]
Origin of the first Union - Its weakness - Congress appeals to the constituent
起源 的 这 第一的 联盟 - 它是 弱点 - 国会 上诉 到 这 组分
[əˈθɔːrəti] - [ˈɪntərv(ə)l][ˈʌv; əv] [tuː] [ˈɪrɪz] [brɪtwiːn] [ðɪs] [əˈpiːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɑːmlˈgeɪʃn] [ˈʌv; əv]
authority - Interval of two years between this appeal and the promulgation of
权威 - 间隔 的 二 年 之间 这 上诉 和 这 颁布 的
[ðə; ði] [nuː] [kɑːnstɪˈtuːʃn] .
the new Constitution .
这 新的 宪法 .

第一个联邦的起源——它的弱点——国会向制宪当局提出上诉——从这次上诉到新宪法颁布，间隔了两年。

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈfedərəl] [kɑːnstɪˈtuːʃn]
History Of The Federal Constitution
历史 的 这 联邦 宪法
联邦宪法史

[ðə; ði] [θɜːrˈtiːn] [ˈkɑːlənɪz] [wɪtʃ] [ˌsaɪm(ə)lˈteɪniəsli] [θruː] [ɔːf][ðə; ði] [joʊk] [ˈʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [təːrdz] [ðə; ði]
The thirteen colonies which simultaneously threw off the yoke of England towards the
这 十三 殖民地 哪个 同时地 扔 离开 这 轭 的 英格兰 向 这
[end][ˈʌv; əv][ðə; ði][læst] [ˈsentʃəri] [prəˈfest] ,
end of the last century professed ,
结尾 的 这 最后的 世纪 声称 ,
上世纪末，十三个殖民地同时摆脱了英国的束缚，它们宣称：

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [əbˈzɜːrvd] ,
as I have already observed ,
作为 我 有 已经 观察到 ,
正如我已经观察到的，

[ðə; ði] [seɪm] [rɪˈlɪdʒən] ,
the same religion ,
这 相同的 宗教 ,
同一个宗教，

[ðə; ði] [seɪm] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
the same language ,
这 相同的 语言 ,
同一种语言，

[ðə; ði] [seɪm] [ˈkʌstəmz] ,
the same customs ,
这 相同的 海关 ,
同样的风俗，

[ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst][ðə; ði] [seɪm] [lɔːz] ;
and almost the same laws ;
和 几乎 这 相同的 法律 ;
以及几乎相同的法律；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈstrʌɡlɪŋ] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [ˈenəmi] ;
they were struggling against a common enemy ;
他们 是 挣扎 反对 一个 常见的 敌人 ;
他们正在与共同的敌人作斗争；

[ænd; ənd] [ðɪːz] [ˈriːz(ə)nɪz] [wɜːr; wər] [səˈfɪʃntli] [strɔːŋ] [tuː; tə][juˈnaɪt][ðəm; ðəm][wʌn][tuː; tə] [əˈhʌðər] ,
and these reasons were sufficiently strong to unite them one to another ,
和 这些 原因 是 足够 强的 到 团结 他们 一 到 其他 ,
这些理由足以让他们团结起来，

[ænd; ənd][tuː; tə] [kənˈsɑːlɪdeɪt] [ðəm; ðəm][ˈɪntuː][wʌn][ˈneɪ(ə)n] .
and to consolidate them into one nation .
和 到 合并 他们 进入 一 国家 .
并将它们统一为一个国家。

[bʌt; bət][æz; əz] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] ['seprət] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd][ə; eɪ]
But as each of them had enjoyed a separate existence and a
但 作为 每个 的 他们 有 享受 一个 分离 存在 和 一个
[ˈɡʌvənmənt] [wɪðɪn] [ɪts] [oʊn] [kən'troʊl] ,
government within its own control ,
政府 之内 它是自己的 控制 ,

但由于它们各自享有独立存在和各自控制的政府，

[ðə; ði][pɪ'kju:liər] [ɪntrəsts] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [frəm; frəm] [ðɪs] ['sɪstəm] [wɜ:ɹ; wər]
the peculiar interests and customs which resulted from this system were
这 奇特 兴趣 和 海关 哪个 结果 从 这 系统 是
[ə'pouzɪd] [tu:; tə][ə; eɪ][kəm'pækt][ænd; ənd] [ɪntɪmət] [ˈju:niən] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [əb'zɔ:rbɪd] [ðə; ði]
opposed to a compact and intimate union which would have absorbed the
反对 到 一个 袖珍的 和 亲密的 联盟 哪个 会 有 吸收 这
[ɪndɪvɪdʒuəl] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv][ɔ:l] .
individual importance of each in the general importance of all .
个人 重要性 的 每个 在 这 一般的 重要性 的 全部 .

这种制度所导致的特殊利益和习俗与紧密团结的联盟相悖，因为紧密团结会将每个人的个体重要性融入所有人的普遍重
要性之中。

[hens] [ə'rouz] [tu:] ['ɑ:pəzɪt] ['tendənsɪz] ,
Hence arose two opposite tendencies ,
因此 出现 二 对面的 倾向 ,
因此出现了两种相反的趋势，

[ðə; ði][wʌn] ['pra:ɪmptɪŋ] [ðə; ði]['æŋɡloʊ - [ə'merɪkənz] [tu:; tə][ju'nait] ,
the one prompting the Anglo - Americans to unite ,
这 一 提示 这 盎格鲁 - 美国人 到 团结 ,
促使英美人民团结起来，

[ðə; ði] [ʌðər] [tu:; tə][dɪ'vaɪd][ðər; ðər] [streŋθ] .
the other to divide their strength .
这 其他 到 划分 他们的 力量 .
另一个来分散他们的力量。

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði][wɔ:ɹ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌðər] - ['kʌntri] ['læstɪd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ˈju:niən]
As long as the war with the mother - country lasted the principle of union
作为 长的 作为 这 战争 和 这 母亲 - 国家 持续 这 原则 的 联盟
[wʌz; wəz] [kept] [ə'laɪv][baɪ] [nə'sesəti] ;
was kept alive by necessity ;
曾是 保留 活 经过 必要性 ;
只要与祖国的战争持续下去，联盟原则就必须继续存在；

[ænd; ənd] [ɔ:l'doʊ] [ðə; ði] [lɔ:z] [wɪtʃ] ['kɒnstɪtju:tɪd] [aɪ 'ti:] [wɜ:ɹ; wər] [dɪ'fektɪv] ,
and although the laws which constituted it were defective ,
和 虽然 这 法律 哪个 构成 它 是 有缺陷的 ,
尽管构成它的法律存在缺陷，

[ðə; ði] ['kɑ:mən] [taɪ] [səb'sɪstɪd] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðər; ðər] [,ɪmpə'fekʃəns] .
the common tie subsisted in spite of their imperfections .
这 常见的 领带 生存 在 尽管如此 的 他们的 瑕疵 .
尽管存在缺陷，但共同的纽带依然存在。

* [ə; eɪ]
* **a**
* 一个

*一个

[bʌt; bət][noʊ] ['su:nər] [wʌz; wəz] [pi:s] [kən'klu:did] [ðæn; ðən][ðə; ði] [fɔ:ltz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌledʒɪsˈleɪ](ə)n] [br'keɪm]
But no sooner was peace concluded than the faults of the legislation became
但 不 很快 曾是 和平 结束 比 这 故障 的 这 立法 成为
[ˈmænɪfɛst] ,
manifest ,
显现 ,

但和平一结束，立法的缺陷就暴露出来了，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [stɜ:t] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'zɑ:lvd] .
and the State seemed to be suddenly dissolved .
和 这 状态 似乎 到 是 突然 溶解 .

国家似乎突然解体了。

[i:tʃ] ['kɑ:ləni] [br'keɪm] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [rɪ'pʌblɪk] ,
Each colony became an independent republic ,
每个 殖民地 成为 一个 独立的 共和国 ,

每个殖民地都成为一个独立的共和国，

[ænd; ʌnd] [ə'su:md] [æn; ən] ['æbsəlu:t] ['sɑ:vɾənti] .
and assumed an absolute sovereignty .
和 假定 一个 绝对 主权 .

并享有绝对的主权。

[ðə; ði] ['fedərəl] [ˈɡʌvənmənt] ,
The federal government ,
这 联邦 政府 ,

联邦政府，

[kən'demd] [tu:; tə] ['ɪmpətəns] [baɪ][ɪts] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] ,
condemned to impotence by its constitution ,
谴责 到 阳痿 经过 它是 宪法 ,

宪法规定其无能为力，

[ænd; ʌnd][noʊ][ˌɔ:ŋɡər] [sə'steɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['deɪndʒər] ,
and no longer sustained by the presence of a common danger ,
和 不 更长 持续 经过 这 在场 的 一个 常见的 危险 ,

不再因共同的危险而得以维持，

['wɪtnɪst] [ðə; ði] ['autreɪdʒz] [ˌɔ:fərd] [tu:; tə][ɪts][flæɡ][baɪ][ðə; ði] [ɡreɪt] [neɪʃəns][ʌv; əv] ['jʊrəp] ,
witnessed the outrages offered to its flag by the great nations of Europe ,
目击者 这 暴行 提供 到 它是 旗帜 经过 这 伟大的 国家 的 欧洲 ,

目睹了欧洲大国对其国旗的侮辱，

[waɪlst] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['skɜ:sli] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ɪts] [ɡraʊnd] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['ɪndiən] [traɪbz] ,
whilst it was scarcely able to maintain its ground against the Indian tribes ,
而 它 曾是 几乎 有能力的 到 维持 它是 地面 反对 这 印度 部落 ,

当它几乎无法守住阵地对抗印第安部落时，

[ænd; ʌnd][tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [det] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kən'træktɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
and to pay the interest of the debt which had been contracted during the
和 到 支付 这 兴趣 的 这 债务 哪个 有 到过 合同 期间 这

[wɔ:r][ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] .
war of independence .
战争 的 独立 .

并偿还独立战争期间所欠债务的利息。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [ɑ:n][ðə; ði] [vɜ:rdʒ] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] ,
It was already on the verge of destruction ,
它 曾是 已经 在 这 边缘 的 破坏 ,

它已经濒临毁灭，

[wen] [aɪˈti:] [əˈfɪʃəli] [prəˈkleɪmd; prəʊˈkleɪmd][ɪts] [ɪnəˈbɪləti] [tuː; tə] [kənˈdʌkt] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] ,
when it officially proclaimed its inability to conduct the government ,
什么时候 它 官方 宣布 它是 无力 到 执行 这 政府 ,

当它正式宣布无力管理政府时，

[ænd; ənd] [əˈpiːld] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈstɪtʃuənt] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnei(ə)n] .
and appealed to the constituent authority of the nation .
和 上诉 到 这 组分 权威 的 这 国家 .

并呼吁国家制宪当局。

* [biː] [ɪf] [əˈmerɪkə] [ˈevər] [əˈprəʊtʃt] ([fɔːr; fər] [haʊˈevər] [briːf] [ə; eɪ] [taɪm]) [ðæt] [ˈlɔːfti] [ˈpɪnək(ə)] [ʌv; əv]
*** b If America ever approached (for however brief a time) that lofty pinnacle of**
* b 如果 美国 曾经 接近 (为了 然而 简短的 一个 时间) 那 高远 巅峰 的
[ˈɡlɔːri] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈfænsi] [ʌv; əv] [ɪts] [ɪnˈhæbɪtənts] [ɪz] [wɔːnt] [tuː; tə] [pɔɪnt] ,
glory to which the fancy of its inhabitants is wont to point ,
荣耀 到 哪个 这 想要 的 它是 居民 是 惯于 到 观点 ,

*b 如果美国曾经（无论多么短暂）接近其居民所幻想的那座崇高荣耀的顶峰，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ˈsɔːləm] [ˈmoʊmənt][æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnei(ə)n] [ˈæbdɪkətɪd]
it was at the solemn moment at which the power of the nation abdicated
它 曾是 在 这 庄严 片刻 在 哪个 这 力量 的 这 国家 退位
,
.
,

这是国家权力退位的庄严时刻，

[æz; əz][aɪˈtiː][wɜːr; wər] ,
as it were ,
作为 它 是 ,

可以说，

[ðə; ði][ˈempaɪər][ʌv; əv][ðə; ði][lənd] .
the empire of the land .
这 帝国 的 这 土地 .

这片土地的帝国。

[ɔːl] [ˈeɪdʒɪz] [hæv; həv] [ˈfɜːrniʃt] [ðə; ði] [ˈspektək(ə)] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)] [ˈstrʌɡlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈenərdʒi] [tuː; tə]
All ages have furnished the spectacle of a people struggling with energy to
全部 年龄 有 提供 这 奇观 的 一个 人们 挣扎 和 活力 到
[wɪn] [ɪts] [ɪndɪˈpendəns] ;
win its independence ;
赢 它是 独立 ;

各个时代都上演着一个民族为赢得独立而艰苦奋斗的奇观；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈefərts] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [ɪn] [ˈθroʊɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈjoʊk] [hæv; həv] [biːn]
and the efforts of the Americans in throwing off the English yoke have been
和 这 努力 的 这 美国人 在 投掷 离开 这 英语 轭 有 到过
[kənˈsɪdərəbli] [ɪɡˈzædʒəreɪtɪd] .
considerably exaggerated .
相当 夸张的 .

美国人为摆脱英国的束缚所做的努力被大大夸大了。

[ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðər; ðər] [ˈenəmi] [baɪ] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ʌv; əv][ˈoʊʃ(ə)n] ,
Separated from their enemies by three thousand miles of ocean ,
分开 从 他们的 敌人 经过 三 千 英里 的 海洋 ,

他们与敌人之间隔着三千英里的海洋，

[ænd; ənd] [bækt] [baɪ][ə; eɪ] [ˈpaʊər(ə)] [ˈælaɪ] ,
and backed by a powerful ally ,
和 支持的 经过 一个 强大的 盟友 ,

并得到强大盟友的支持，

[ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naitɪd] [steɪts] [meɪ] [bi:; bi] [mɔ:ɹ] [ˈdʒʌstli] [ə'tribju:tɪd] [tu:; tə][ðer; ðər]
the success of the United States may be more justly attributed to their
 这 成功 的 这 团结的 各州 可能 是 更多的 公正地 归因于 到 他们的
 [dʒi:ə'græfɪk(ə)l] [pə'zɪf(ə)n] [ðæn; ðən][tu:; tə][ðə; ði][ˈvælər][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈɑ:mɪz] [ɔ:r][ðə; ði][ˈpeɪtriətɪzəm][ʌv; əv]
geographical position than to the valor of their armies or the patriotism of
 地理 位置 比 到 这 勇气 的 他们的 军队 或者 这 爱国主义 的
 [ðer; ðər] [ˈsɪtənz] .
their citizens .
 他们的 公民 .

美国的成功可能更应该归功于其地理位置，而不是其军队的英勇或其公民的爱国主义。

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [rɪˈdɪkjələs] [tuː; tə] [kəmˈper] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwɔrz] [ʌ; əv] [ðə; ði]

It would be ridiculous to compare the American was to the wars of the

它 会 是 荒谬的 到 比较 这 美国人 曾是 到 这 战争 的 这

[frɛntʃ] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] ,

French Revolution ,

法语 革命 ,

将美国战争与法国大革命的战争相提并论是荒谬的，

[ɔ:r][ðə; ði] ['efərts] [ʌ; əv][ðə; ði] [ə'merɪkənz] [tu:; tə] [ðoʊz] [ʌ; əv][ðə; ði] [frentʃ] [wen] [ðei] [wɜ:r; wər]
or the efforts of the Americans to those of the French when they were
或者 这 努力 的 这 美国人 到 那些 的 这 法语 什么时候 他们 是

[ə'tækt] [baɪ][ðə; ði] [hoʊl] [ʌ; əv] ['jʊrəp] ,
attacked by the whole of Europe ,
遭到攻击 经过 这 所有的 的 欧洲 ,

或者当法国遭到整个欧洲的攻击时， 美国人所做的努力，

[wɪˈðəʊt] [ˈkredɪt][ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈælaɪz] ,
without credit and without allies ,
 没有 信用 和 没有 盟国 ,
 没有信誉, 没有盟友,

[ˌjet] [ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [əˈpəʊzɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtwentiəθ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðər; ðər][pɑːpjuˈleɪ(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] [wɜːrld] ,
yet capable of opposing a twentieth part of their population to the world ,
 然而 有能力的 的 反对 一个 第二十 部分 的 他们的 人口 到 这 世界 ,
 却能对抗世界二十分之一的人口,

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['berɪŋ] [ðə; ði] [tɔ:rtʃ] [ʌv; əv][revə'lʊ:ʃ(ə)n] [brɪ'ɑ:nd] [ðer; ðər] ['frʌŋtɪəz] [waɪlst] [ðei] ['staɪf(ə)ld]
and of bearing the torch of revolution beyond their frontiers whilst they stifled
和 的 轴承 这 火炬 的 革命 超过 他们的 前沿 而 他们 窒息

[ɪts] [dɪ'vaʊəɪŋ] [fleɪm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][bɒzəm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] .
its devouring flame within the bosom of their country .
它是 吞噬 火焰 之内 这 怀 的 他们的 国家 .

他们把革命的火炬传递到国外，却把革命的火焰抑制在自己的祖国怀抱里。

[bʌt; bæt][aɪ'ti:] [ɪz][ə; eɪ][ˈnɑ:v(ə)lɪ][ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][sə'saɪəti][tuː; tə] [si:] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈpi:p(ə)] [tʒ:rn]

But it is a novelty in the history of society to see a great people turn

但 它 是 一个 新奇 在 这 历史 的 社会 到 看 一个 伟大的 人们 转动

[ə; eɪ][kɑ:m][ænd; ənd] [ˈskru:tɪnəɪzɪŋ] [aɪ] [ə'pɑ:n][ɪt'self] ,

a calm and scrutinizing eye upon itself ,

一个 冷静的 和 仔细审查 眼睛 之上 本身 ,

但看到一个伟大的民族以冷静和审视的眼光审视自己，这在社会历史上还是一件新鲜事。

[wen] [ə'praɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtər] [ðæt] [ðə; ði] [wi:lz] [ʌv; əv] ['gʌvənmənt] [ɑ:r; ər] [stɑ:pt] ;
when apprised by the legislature that the wheels of government are stopped ;
 什么时候 已获知 经过 这 立法机关 那 这 车轮 的 政府 是 停止 ;

当立法机关告知政府运转已停止时；

[tu: tə] [si:] [aɪ 'ti:] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['i:v(ə)l] ,
to see it carefully examine the extent of the evil ,
 到 看 它 小心 检查 这 程度 的 这 邪恶的 ,

仔细观察它，审视它的邪恶程度，

[ænd; ənd] [ˈpeɪʃntli] [weɪt] [fɔːr; fər] [tuː] [hoʊl] [ˈjɪrz] [ʌnˈtɪl] [ə; eɪ] [ˈremədi] [wʌz; wəz] [dɪˈskʌvəd] ,
and **patiently** **wait** **for** **two** **whole** **years** **until** **a** **remedy** **was** **discovered** ,
和 耐心 等待 为了 二 所有的 年 直到 一个 补救 曾是 发现 ,
耐心等待整整两年,直到找到治疗方法,

[wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [vɔːlənˈterəli] [əˈdɔːptɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈhævɪŋ] [rʌŋ] [ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r][ɔːr][ə; eɪ][drɔːp][ʌv; əv] [blʌd]
which **it** **voluntarily** **adopted** **without** **having** **wrung** **a** **tear** **or** **a** **drop** **of** **blood**
哪个 它 自愿 已采用 没有 拥有 拧干 一个 撕 或者 一个 降低 的 血
[frʌm; frəm][mænˈkaɪnd] .
from **mankind** .
从 人类 .

它是自愿接受这一原则的,没有让人类流过一滴眼泪或一滴血。
[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [ɪnˈædɪkwəsi] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [kɑːnstɪˈtuːʃn] [wʌz; wəz] [dɪˈskʌvəd]
At **the** **time** **when** **the** **inadequacy** **of** **the** **first** **constitution** **was** **discovered**
在 这 时间 什么时候 这 不足 的 这 第一的 宪法 曾是 发现
[əˈmerɪkə] [pəˈzest] [ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] [kɑːm] [wɪtʃ] [hæd; həd][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd]
America **possessed** **the** **double** **advantage** **of** **that** **calm** **which** **had** **succeeded**
美国 拥有 这 双倍的 优势 的 那 冷静的 哪个 有 成功了
[ðə; ði] [efərˈvesns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevəˈluːʃ(ə)n] ,
the **effervescence** **of** **the** **revolution** .
这 冒泡 的 这 革命 ,

当第一部宪法的不足之处被发现时,美国拥有革命后的平静的双重优势,
[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɡreɪt] [men] [huː] [hæd; həd][led][ðə; ði][ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)l] [ˈɪʃuː] .
and **of** **those** **great** **men** **who** **had** **led** **the** **revolution** **to** **a** **successful** **issue** .
和 的 那些 伟大的 男人 WHO 有 引领 这 革命 到 一个 成功的 问题 .
以及那些领导革命走向成功的伟人。

[ðə; ði] [əˈsembli] [wɪtʃ] [əkˈseptɪd] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [kəmˈpoʊzɪŋ] [ðə; ði] [ˈsekənd] [kɑːnstɪˈtuːʃn] [wʌz; wəz]
The **assembly** **which** **accepted** **the** **task** **of** **composing** **the** **second** **constitution** **was**
这 集会 哪个 公认 这 任务 的 构成 这 第二 宪法 曾是
[smɔːl] ;
small ;
小的 ;

承担起草第二部宪法任务的议会规模很小;
* [siː][bʌt; bət] [dʒɔːrdʒ] [ˈwɑːʃɪŋtən] [wʌz; wəz][ɪts] [ˈprezɪdənt] ,
*** c but George Washington was its President** ,
* c 但 乔治 华盛顿 曾是 它是 总统 ,
*c 但乔治·华盛顿是其总统,

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [kənˈteɪnd] [ðə; ði] [ˈtʃɔɪsəst] [ˈtælənts][ænd; ənd][ðə; ði][ˈnəʊblɪst] [ˈhɑːrts] [wɪtʃ] [hæd; həd]
and **it** **contained** **the** **choicest** **talents** **and** **the** **noblest** **hearts** **which** **had**
和 它 包含 这 精选 天赋 和 这 最高贵 心 哪个 有
[ˈevər] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] .
ever **appeared** **in** **the** **New** **World** .
曾经 出现 在 这 新的 世界 .

这里有新大陆有史以来最优秀的人才和最高尚的心灵。
[ðɪs] [ˈnæʃ(ə)nəl] [kəˈmɪʃ(ə)n] ,
This **national** **commission** ,
这 国家的 委员会 ,
这个国家委员会,

[ˈæftər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [məˈtʃʊr] [dɪˌlɪbəˈreɪʃ(ə)n] ,
after **long** **and** **mature** **deliberation** ,
后 长的 和 成熟 审议 ,
经过长期而成熟的思考,

[ɔːfərd] [tuː; tə][ðə; ði] [ək'septəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ðə; ði]['ba:di][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [ɔːz] [wɪtʃ] [sti]l
offered to the acceptance of the people the body of general laws which still
提供 到 这 验收 的 这 人们 这 身体 的 一般的 法律 哪个 仍然
[ru:lz] [ðə; ði]['ju:niən] .
rules the Union .
规则 这 联盟 :

向人民提供了至今仍统治联盟的一般法律体系以供接受。

[ɔːl] [ðə; ði] [steɪts] [ə'dɑ:ptɪd] [aɪ 'ti:] [sək'sesɪvli] .
All the States adopted it successively .
全部 这 各州 已采用 它 依次 :

各州相继采用了该法案。

* [diː][ðə; ði] [nuː] ['fedərəl] [ˈɡʌvənmənt] [kə'menst] [ɪts] ['fʌŋkʃnz] [ɪn] - ,
* **d The new Federal Government commenced its functions in 1789** ,
* d 这 新的 联邦 政府 开始 它是 函数 在 - ,

*d 新的联邦政府于 1789 年开始运作，

[ˈæftər][æən; ən] [ɪntə'regnəm] [ʌv; əv] [tuː] ['jɪrz] .
after an interregnum of two years .
后 一个 过渡时期 的 二 年 :

经过两年的空位期。

[ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ['tɜːmɪneɪtɪd] [wen] [ðæt] [ʌv; əv] [fræns] [brɪ'ɡæən] .
The Revolution of America terminated when that of France began .
这 革命 的 美国 终止 什么时候 那 的 法国 开始 :

法国革命开始时，美国革命就结束了。

[[ˈfʊtnoʊt] [ə; eɪ] :
[**Footnote a** :
[脚注 一个 :

[脚注a:

[siː] [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [kən,fedə'reɪʃ(ə)n] [fɔːrmd] [ɪn] - .
See the articles of the first confederation formed in 1778 .
看 这 文章 的 这 第一的 联盟 形成 在 - :

参见 1778 年成立的第一个联邦的条款。

[ðɪs] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'dɑ:ptɪd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [steɪts] [ʌn'tɪl] - .
This constitution was not adopted by all the States until 1781 .
这 宪法 曾是 不是 已采用 经过全部 这 各州 直到 - :

直到1781年，这部宪法才被所有州采用。

[siː] [ɔːlsoʊ][ðə; ði][ə'næləsis][ˈɡɪv(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ɪn] " [ðə; ði] ['fedərəlɪst] " [frʌm; frəm][noʊ] . -
See also the analysis given of this constitution in " The Federalist " from No . 15
看 还 这 分析 给定 的 这 宪法 在 " 这 联邦党人 " 从 不 : -

[tuː; tə][noʊ] . - ,
to No . 22 ,
到 不 : - ,

另请参阅《联邦党人文集》第15至22期对这部宪法的分析，

[ɪn'kluːsɪv] ,
inclusive ,
包容性 ,

包容性，

[ænd; ənd] ['stɔːrɪz] " ['kɒmentərɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'nhaɪtɪd] [steɪts] ,
and Story's " Commentaries on the Constitution of the United States ,
和 故事的 " 评论 在 这 宪法 的 这 团结的 各州 ,

以及斯托里的《美国宪法评论》，

" [pi:'pi:] . - - - .]
" pp . 85 - 115 .]
" pp . - - - .]

“第85-115页。]

[['fʊtnoʊt] [bi:] :
[Footnote b :
[脚注 b :

[脚注 b:

['kɑ:ŋgrəs] [meɪd] [ðɪs] [ˌdeklə'reɪʃn] [ɑ:n] ['februəri] - , - .]
Congress made this declaration on February 21 , 1787 .]
国会 制成 这 宣言 在 二月 - , - .]

国会于1787年2月21日发表了这一宣言。]

[['fʊtnoʊt] [si:] :
[Footnote c :
[脚注 c :

[脚注c:

[aɪ 'ti:] [kən'sistɪd] [ʌv; əv] ['fɪftɪ] - [faɪv] ['membər] ;
It consisted of fifty - five members ;
它 由.....组成 的 五十 - 五 成员 ;

它由五十五名成员组成；

['wɑ:ʃɪŋtən] ,
Washington ,
华盛顿 ,

华盛顿，

['mædɪsn] ,
Madison ,
麦迪逊 ,

麦迪逊，

['hæmɪltən] ,
Hamilton ,
汉密尔顿 ,

汉密尔顿，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tu:] ['mɔ:ɪs] [wɜ:r; wər] [ə'mʌŋst] [ðə; ðɪ] ['nʌmbər] .]
and the two Morris were amongst the number .]
和 这 二 莫里斯 是 在 这 数字 .]

莫里斯兄弟也在其中。]

[['fʊtnoʊt] [di:] :
[Footnote d :
[脚注 d :

[脚注d:

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'dɑ:ptɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['ledʒɪsleɪtɪv] ['bɑ:dɪz] ,
It was not adopted by the legislative bodies ,
它 曾是 不是 已采用 经过 这 立法 身体 ,

它没有被立法机构采纳，

[bʌt; bət] [reprɪ'zentətɪv] [wɜ:r; wər] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [soʊl] ['pɜ:rpəs] ;
but representatives were elected by the people for this sole purpose ;
但 代表 是 当选 经过 这 人们 为了 这 唯一 目的 ;

但人民选举代表的唯一目的就是那个；

[ænd; ənd][ðə; ði] [nu:] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌst] [æt; ət][lenkθ; lenθ][ɪn] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ðɪ:z]
and the new constitution was discussed at length in each of these
和 这 新的 宪法 曾是 讨论 在 长度 在 每个 的 这些
[ə'semblɪz] .]
assemblies .]
组件 .]

并且新宪法在各个议会中都进行了详细的讨论。

[ˈsʌməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfedərəl] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn]
Summary Of The Federal Constitution
概括 的 这 联邦 宪法

联邦宪法概要

[dɪ'vɪz(ə)n][ʌv; əv] [ə'θɔ:rəti] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˈɡʌvənmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪts] - [ðə; ði]
Division of authority between the Federal Government and the States - The
分配 的 权威 之间 这 联邦 政府 和 这 各州 - 这
[ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ɪz][ðə; ði] [ru:l] ,
Government of the States is the rule ,
政府 的 这 各州 是 这 规则 ,

联邦政府与各州之间的权力划分——各州政府是规则，

[ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˈɡʌvənmənt] [ðə; ði] [ɪk'sepʃn] .
the Federal Government the exception .
这 联邦 政府 这 例外 .

联邦政府是个例外。

[ðə; ði][fɜ:rst] [ˈkwɛstʃən] [wɪtʃ] [ə'veɪtɪd] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [wʌz; wəz] [ˈɪntrɪkət] ,
The first question which awaited the Americans was intricate ,
这 第一的 问题 哪个 等待中 这 美国人 曾是 错综复杂 ,

等待美国人的第一个问题很复杂，

[ænd; ənd][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ˈi:zi] [ʌv; əv][sə'lu:ʃ(ə)n] :
and by no means easy of solution :
和 经过 不 方法 简单的 的 解决方案 :

并且绝非易解：

[ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][wʌz; wəz][soʊ][tu:; tə][dɪ'vaɪd][ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [steɪts] [wɪtʃ]
the object was so to divide the authority of the different States which
这 目的 曾是 所以 到 划分 这 权威 的 这 不同的 各州 哪个
[kəm'pouzɪd] [ðə; ði][ˈju:niən] [ðæt] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ʃəd; ʃəd] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [ˈɡʌvərn] [ɪt'self] [ɪn][ɔ:l] [ðæt]
composed the Union that each of them should continue to govern itself in all that
由 这 联盟 那 每个 的 他们 应该 继续 到 治理 本身 在 全部 那
[kən'sɜ:rnd] [ɪts][ɪn'tɜ:rn(ə)] [pra:'sperəti] ,
concerned its internal prosperity ,
担心的 它是 内部的 繁荣 ,

其目的是划分组成联邦的各个州的权力，使每个州都能继续管理与自身内部繁荣有关的一切事务，

[waɪlst] [ðə; ði][ɪn'taɪər][ˈneɪʃ(ə)n] ,
whilst the entire nation ,
而 这 全部的 国家 ,

而整个国家，

[ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈju:niən] ,
represented by the Union ,
代表 经过 这 联盟 ,

由联盟代表，

[ʃəd; ʃəd] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ][kəm'pækt] [ˈbɑ:di] ,
should continue to form a compact body ,
应该 继续 到 形式 一个 袖珍的 身体 ,

应该继续形成一个紧凑的身体，

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['eksədʒənsiːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)]] .

and to provide for the general exigencies of the people .

和 到 提供 为了 这 一般的 紧急情况 的 这 人们 .

并满足人民的普遍需要。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz][ɪm'pɑːsəb(ə)] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrɪn] [bɪ'fɔːrhænd] ,

It was as impossible to determine beforehand ,

它 曾是 作为 不可能的 到 决定 预先 ,

事先不可能确定，

[wɪð; wɪθ] ['eni] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['ækjərəsi] ,

with any degree of accuracy ,

和 任何 程度 的 准确性 ,

无论准确度如何，

[ðə; ði] [ʃer] [ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] [wɪtʃ] [iːtʃ] [ʌv; əv] [tuː] ['gʌvərnmənts] [wʌz; wəz][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] ,

the share of authority which each of two governments was to enjoy ,

这 分享 的 权威 哪个 每个 的 二 政府 曾是 到 享受 ,

两个政府各自享有的权力份额，

[æz; əz][tuː; tə] [fɔːr'siː] [ɔːl][ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ɪn][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['neiʃ(ə)n] .

as to foresee all the incidents in the existence of a nation .

作为 到 预见 全部 这 事件 在 这 存在 的 一个 国家 .

甚至预见一个国家存在的所有事件。

[ðə; ði][ɑːblə'geɪʃənz][ænd; ʌnd][ðə; ði] [kleɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛdərəl] ['gʌvərnmənt] [wɜːr; wər]['sɪmp(ə)] [ænd; ʌnd]

The obligations and the claims of the Federal Government were simple and

这 义务 和 这 索赔 的 这 联邦 政府 是 简单的 和

[iːzəli] [dɪ'faɪnəbl] ,

easily definable ,

容易地 可定义的 ,

联邦政府的义务和要求简单且易于定义，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['juːniən][hæd; həd] [bɪn] [fɔːrɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'spres] ['pɜːrɪəs] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ]

because the Union had been formed with the express purpose of meeting

因为 这 联盟 有 到过 形成 和 这 表达 目的 的 会议

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['eksədʒənsiːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)] ;

the general exigencies of the people ;

这 一般的 紧急情况 的 这 人们 ;

因为联盟成立的明确目的就是满足人民的普遍需要；

[bʌt; bət][ðə; ði] [kleɪmz] [ænd; ʌnd][ɑːblə'geɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] [stɜːts] [wɜːr; wər] ,

but the claims and obligations of the States were ,

但 这 索赔 和 义务 的 这 各州 是 ,

但各州的要求和义务是，

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

on the other hand ,

在 这 其他 手 ,

另一方面，

['kɑːmplɪkətɪd] [ænd; ʌnd] ['veriəs] ,

complicated and various ,

复杂的 和 各种各样的 ,

复杂多样，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [ðəʊz] ['gʌvərnmənts] [hæd; həd] ['penətreɪtɪd] [ɪntuː][ɔːl][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv]['səʊʃ(ə)] [laɪf] .

because those Governments had penetrated into all the details of social life .

因为 那些 政府 有 渗透 进入 全部 这 细节 的 社会的 生活 .

因为那些政府已经渗透到了社会生活的各个细节。

[ðə; ði] [əˈtribju:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˈɡʌvərnmənt] [wɜːr; wər] [ðerfɔːr] [ˈkerfəli] [ˈnu:məˌreɪtɪd]
The attributes of the Federal Government were therefore carefully enumerated
这 属性 的 这 联邦 政府 是 所以 小心 列举
[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪnˈkluːdɪd] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] [dɪˈklerd] [tuː; tə] [ˈkɑːnstɪtuːt] [ə; eɪ]
and all that was not included amongst them was declared to constitute a
和 全部 那 曾是 不是 包括 在 他们 曾是 声明 到 构成 一个
[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsevrəl] [ˈɡʌvərnmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] .
part of the privileges of the several Governments of the States .
部分 的 这 特权 的 这 一些 政府 的 这 各州 .

因此，联邦政府的属性被仔细列举，所有未包括在其中的属性都被宣布为各州政府特权的一部分。

[ðʌs] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [rɪˈmeɪnd] [ðə; ði] [ruːl] ,
Thus the government of the States remained the rule ,
因此 这 政府 的 这 各州 剩余 这 规则 ,

因此，各州政府仍然保持统治，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˌfedəˈreɪʃ(ə)n] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] .
and that of the Confederation became the exception .
和 那 的 这 联盟 成为 这 例外 .

而邦联则成了例外。

* [iː]
* e
* e

*e

[[ˈfʊtnoʊt] [iː] :
[Footnote e :
[脚注 e :

[脚注e:

[siː] [ðə; ði] [əˈmɛndmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] ;
See the Amendment to the Federal Constitution ;
看 这 修正案 到 这 联邦 宪法 ;

参见《联邦宪法修正案》;

" [ˈfedərələɪst] ,
" Federalist ,
" 联邦党人 ,

“联邦党人，

" [noʊ] . - ;
" No . 32 ;
" 不 . - ;

“32号;

[ˈstoːri] ,
Story ,
故事 ,

故事，

[piː] . - ;
p . 711 ;
p . - ;

第 711 页;

[ˈkɛnts] " [ˌkɔmentəˈrɪz] ,
Kent's " Commentaries ,
肯特的 " 评论 ,

肯特的《评论》

" [ˈvɑ:l] . [aɪ] . [pi:] .
" **vol** . **i** . **p** . **364** .
" 卷 . 我 . p . - .

“第 364 卷。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [əbˈzɜ:vɪd] [ðæt] [wenˈevər] [ðə; ði] [ɪkˈsklu:sɪv] [raɪt] [ʌv; əv] [ˈregjuleɪtɪŋ] [ˈsɜ:rt(ə)n]
It is to be observed that whenever the exclusive right of regulating certain
它 是 到 是 观察到 那 每当 这 独家的 正确的 的 调节 肯定
[ˈmætərz] [ɪz] [nɑ:t] [rɪˈzɜ:vɪd] [tu:; tə] [ˈkɑ:ŋgrəs] [baɪ] [ðə; ði] [kɑ:nstɪˈtu:ʃn] ,
matters is not reserved to Congress by the Constitution ,
事情 是 不是 预订的 到 国会 经过 这 宪法 ,
值得注意的是，每当宪法没有将管理某些事务的专属权利保留给国会时，
[ðə; ði] [steɪts] [meɪ] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [əˈfer] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈti:] [ɪz] [brɔ:t] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [əˈsembli] .
the States may take up the affair until it is brought before the National Assembly .
这 各州 可能 拿 向上 这 事务 直到 它 是 带来 前 这 国家的 集会 .
各州可处理此事，直至提交国民议会。

[fɔ:r; fər] [ˈɪnstəns] ,
For instance ,
为了 实例 ,
例如，
[ˈkɑ:ŋgrəs] [hæz; həz] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [lɔ:] [ɑ:n] [ˈbæŋkrʌptsi] ,
Congress has the right of making a general law on bankruptcy ,
国会 有 这 正确的 的 制作 一个 一般的 法律 在 破产 ,
国会有权制定有关破产的一般法律，

[wɪtʃ] ,
which ;
哪个 ,
哪个，

[haʊˈevər] ,
however ,
然而 ,
然而，

[aɪ ˈti:] [niˈglekts] [tu:; tə] [du:] .
it neglects to do .
它 疏忽 到 做 .
它忽略了做。

[i:tʃ] [steɪt] [ɪz] [ðen] [æt; ət] [ˈlɪbərti] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔ:] [fɔ:r; fər] [ɪtˈself] .
Each State is then at liberty to make a law for itself .
每个 状态 是 然后 在 自由 到 制作 一个 法律 为了 本身 .
每个州都可以自由制定自己的法律。

[ðɪs] [pɔɪnt] [hæz; həz] [bɪn] [rɪˈstæblɪʃt] [baɪ] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [lɔ:] - [kɔ:rts] ,
This point has been established by discussion in the law - courts ,
这 观点 有 到过 已确立的 经过 讨论 在 这 法律 - 法院 ,
这一点已在法庭讨论中得到证实，

[ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə] [bɪˈlɔ:ŋ] [mɔ:ɹ] [ˈprɑ:pərli] [tu:; tə] [dʒʊrɪsˈpru:d(ə)ns] .]
and may be said to belong more properly to jurisprudence .]
和 可能 是 说 到 属于 更多的 适当地 到 法理 .]
并且可以说更适合于法学。]

[bʌt; bət] [æz; əz] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [fɔ:ˈrɪ:ʃn] [ðæt] ,
But as it was foreseen that ,
但 作为 它 曾是 预见 那 ,
但正如人们所预见的那样，

[ɪn] ['præktɪs] ,
in practice ,
在 实践 ,

在实践中,

[ˈkwestʃənz] [maɪt] [əˈraɪz][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][ɪɡˈzækt][ˈlɪmɪts][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [əˈθɔ: rəti] ,
questions might arise as to the exact limits of this exceptional authority ,
问题 可能 出现 作为 到 这 精确的 限制的 的 这 非凡的 权威 ,
人们可能会对这一特殊权力的确切界限产生疑问,

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈdeɪndʒərəs] [tu:; tə] [səbˈmɪt] [ði:z] [ˈkwestʃənz] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪˈsɪz(ə)n]
and that it would be dangerous to submit these questions to the decision
和 那 它 会 是 危险的 到 提交 这些 问题 到 这 决定
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔ:rd(ə)neri] [kɔ:rts] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] ,
of the ordinary courts of justice ,
的 这 普通的 法院 的 正义 ,

将这些问题提交普通法院裁决是危险的,

[ɪˈstæblɪft] [ɪn][ðə; ði] [steɪts] [baɪ][ðə; ði] [steɪts] [ðəmˈselvz] ,
established in the States by the States themselves ,
已确立的 在 这 各州 经过 这 各州 他们自己 ,
由各州自行设立,

[ə; eɪ] [haɪ] [ˈfedərəl] [kɔ:rt] [wʌz; wəz] [kriˈeɪtɪd] ,
a high Federal court was created ,
一个 高的 联邦 法庭 曾是 创建 ,
设立了联邦高等法院,

* [ef] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈdestɪnd] ,
* f which was destined ,
* f 哪个 曾是 注定 ,
*这是命中注定的,

[əˈmʌŋst] [ˈʌðər] [ˈfʌŋkʃnz] ,
amongst other functions ,
在 其他 函数 ,
除其他功能外,

[tu:; tə] [meɪnˈteɪn] [ðə; ði] [ˈbæləns] [ʌv; əv] [ˈpaʊər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪˈstæblɪft] [baɪ][ðə; ði]
to maintain the balance of power which had been established by the
到 维持 这 平衡 的 力量 哪个 有 到过 已确立的 经过 这
[ˌkɑ:nstɪˈtu:ʃn] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [tu:] [ˈraɪv(ə)l] [ˈɡʌvənmənts] .
Constitution between the two rival Governments .
宪法 之间 这 二 竞争对手 政府 .
维持宪法在两个敌对政府之间确立的权力平衡。

* [dʒi:]
* g
* 克
*克

[ˈfʊtnoʊt] [ef] :
[Footnote f :
[脚注 f :

[脚注f:

[ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [kɔ:rt] [ɪz][ɪndəˈrekt] ,
The action of this court is indirect ,
这 行动 的 这 法庭 是 间接 ,
本法院的行动是间接的,

[æz; əz][wiː; wi][jæl; jəl] [hɪr'æftər] [[oʊ] .]
as we shall hereafter show .]
作为 我们 将 此后 展示 .]

正如我们下面将要展示的。]

[['fʊtnoʊt] [dʒiː] :
[Footnote g :
[脚注 克 :

[脚注g:

[,aɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] [ðæt] " [ðə; ði] ['fedərəlɪst] ,
It is thus that " The Federalist ,
它 是 因此 那 " 这 联邦党人 ,

因此,《联邦党人文集》

" [noʊ] . - ,
" No . 45 ,
" 不 . - ,

“45号,

[ɪk'spleɪnz][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [suː'preməsi] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][jʊːniən][ænd; ənd][ðə; ði] [steɪts] :
explains the division of supremacy between the Union and the States :
解释 这 分配 的 霸权 之间 这 联盟 和 这 各州 :

解释了联邦和各州之间的最高权力划分:

" [ðə; ði] ['paʊəz] ['dɛləˌɡeɪtəd] [baɪ][ðə; ði] [kəˌnstrɪ'tuːʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['fedərəl] ['ɡʌvərnmənt] [ɑːr; ər] [fjuː]
" The powers delegated by the Constitution to the Federal Government are few
" 这 权力 委托 经过 这 宪法 到 这 联邦 政府 是 很少
[ænd; ənd] [dɪ'faɪnd] .
and defined .
和 定义 .

“宪法授予联邦政府的权力很少, 而且明确。

[ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ['ɡʌvərnmənts] [ɑːr; ər] ['nuːməərəs] [ænd; ənd]
Those which are to remain in the State Governments are numerous and
那些 哪个 是 到 保持 在 这 状态 政府 是 很多的 和
[ɪn'defɪnət] .
indefinite .
不定 .

那些将留在州政府的职位数量众多且不确定。

[ðə; ði][ˈfɔːrmər] [wɪl] [biː; bi] ['eksəd] ['prɪnsəpli] [ɑːn][ɪk'stɜːrn(ə)l][ˈɑːbdʒekts] ,
The former will be exercised principally on external objects ,
这 以前的 将要 是 锻炼 主要 在 外部的 对象 ,
前者主要作用于外部对象,

[æz; əz][wɔːr] ,
as war ,
作为 战争 ,

就像战争一样,

[piːs] ,
peace ,
和平 ,

和平,

[nɪˌɡoʊʃi'eɪ(ə)n] ,
negotiation ,
谈判 ,

谈判,

[ænd; ənd] ['fɔːrən] ['kɑːmɜːrs] .
and foreign commerce .
和 外国的 商业 .

和对外贸易。

[ðə; ði] ['paʊəz] [rɪ'zɜːrvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sevrəl] [steɪts] [wɪl] [ɪk'stend][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['ɑːbdʒekts] [wɪtʃ] ,
The powers reserved to the several States will extend to all the objects which ,
这 权力 预订的 到 这 一些 各州 将要 延长 到 全部 这 对象 哪个 ,
各州保留的权力将扩大到所有目标,

[ɪn][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ə'ferz] ,
in the ordinary course of affairs ,
在 这 普通的 课程 的 事务 ,

在正常情况下,

[kən'sɜːrɪn][ðə; ði][ɪn'tɜːrɪn(ə)l]['ɔːrdər][ænd; ənd] [prɑː'sperəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
concern the internal order and prosperity of the State .
忧虑 这 内部的 命令 和 繁荣 的 这 状态 .

关系到国家的内部秩序和繁荣。

" [aɪ][æɪ; ʃəl]['ɔːf(ə)n][hæv; həv] [ə'keɪʒn] [tuː; tə][kwoʊt] " [ðə; ði] ['fedərəlɪst] " [ɪn] [ðɪs] [wɜːrk] .
" I shall often have occasion to quote " The Federalist " in this work .
" 我 将 经常 有 场合 到 引用 " 这 联邦党人 " 在 这 工作 .

“我将经常在本书中引用《联邦党人文集》。

[wen] [ðə; ði] [bɪl] [wɪtʃ] [hæz; həz] [sɪns] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [kɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]
When the bill which has since become the Constitution of the United States
什么时候 这 账单 哪个 有 自从 变得 这 宪法 的 这 团结的 各州
[wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ə'pruːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
was submitted to the approval of the people ,
曾是 提交 到 这 赞同 的 这 人们 ,
当这项后来成为美国宪法的法案提交人民批准时,

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪs'kʌʃnz] [wɜːr; wər] [stɪl] ['pendɪŋ] ,
and the discussions were still pending ,
和 这 讨论 是 仍然 待办的 ,

讨论仍未结束,

[θriː] [men] ,
three men ,
三 男人 ,

三个男人,

[huː] [hæd; həd] [ɔː'lredi] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ]['pɔːrɪ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [sə'lebrəti] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [sɪns]
who had already acquired a portion of that celebrity which they have since
WHO 有 已经 获得 一个 部分 的 那 名人 哪个 他们 有 自从
[ɪn'dʒɔɪd] - [dʒɑːn][dʒeɪ] ,
enjoyed - John Jay ,
享受 - 约翰 杰伊 ,
他们已经获得了他们现在享有的那种名人地位——约翰·杰伊,

['hæmɪltən] ,
Hamilton ,
汉密尔顿 ,

汉密尔顿,

[ænd; ənd] ['mædɪsn] - [fɔːrmd] [æn; ən][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃ'i'eɪʃn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪk'spleɪnɪŋ]
and Madison - formed an association with the intention of explaining
和 麦迪逊 - 形成 一个 协会 和 这 意图 的 解释
[tuː; tə][ðə; ði]['neiʃ(ə)n][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪʒər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [prə'pəʊzɪd] .
to the nation the advantages of the measure which was proposed .
到 这 国家 这 优势 的 这 措施 哪个 曾是 建议的 .
和麦迪逊成立了一个协会, 旨在向全国解释所提议措施的优势。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [vju:] [ðeɪ] [ˈpʌblɪʃt] [ə; eɪ] [ˈsɪri:z] [ʌv; əv][ˈɑ:rtɪk(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [[eɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒɜ:rn(ə)l] ,
With this view they published a series of articles in the shape of a journal ,
和 这 看法 他们 已发布 一个 系列 的 文章 在 这 形状 的 一个 杂志 ,
基于这一观点, 他们以期刊的形式发表了一系列文章,

[wɪtʃ] [naʊ] [fɔ:rm][ə; eɪ] [kəmˈpli:t] [ˈtri:tɪs] .
which now form a complete treatise .
哪个 现在 形式 一个 完全的 论文 .
现在已形成一篇完整的论文。

[ðeɪ] [ɪnˈtaɪtld] [ðer; ðər][ˈdʒɜ:rn(ə)l] " [ðə; ði] [ˈfedərəlɪst] ,
They entitled their journal " The Federalist ,
他们 标题 他们的 杂志 " 这 联邦党人 ,
他们将自己的期刊命名为《联邦党人文集》,

" [ə; eɪ] [neɪm] [wɪtʃ] [hæz; hæz] [bɪn] [rɪˈteɪnd] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rk] .
" a name which has been retained in the work .
" 一个 姓名 哪个 有 到过 保留 在 这 工作 .
“这个名字在作品中一直保留着。

" [ðə; ði] [ˈfedərəlɪst] " [ɪz][æn; ən] [ˈeksələnt] [bʊk] ,
" The Federalist " is an excellent book ,
" 这 联邦党人 " 是 一个 出色的 书 ,
《联邦党人文集》是一本优秀的书,

[wɪtʃ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [fəˈmɪliər] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsteɪtsmən] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˈkʌntrɪz] ,
which ought to be familiar to the statesmen of all countries ,
哪个 应该 到 是 熟悉的 到 这 政治家 的 全部 国家 ,
各国政治家都应该熟悉这一点,

[ɔ:lˈðoʊ] [aɪˈti:] [ɪˈspeʃəli] [kənˈsɜ:rnz] [əˈmerɪkə] .]
although it especially concerns America .]
虽然 它 尤其 担忧 美国 :]
尽管它特别与美国有关。]

[prɪˈrɑ:gətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˈɡʌvənmənt]
Prerogative Of The Federal Government
特权 的 这 联邦 政府
联邦政府的特权

[ˈpaʊə] [ʌv; əv] [dɪˈklɛrɪŋ] [wɔ:r] ,
Power of declaring war ,
力量 的 声明 战争 ,
宣战权,

[ˈmeɪkɪŋ] [pi:s] ,
making peace ,
制作 和平 ,
缔造和平,

[ænd; ənd] ['leviɪŋ] ['dʒen(ə)rəl]['tæksɪz] ['vestɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvərnmənt] - [wʌt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]
and levying general taxes vested in the Federal Government - What part of the
和 征收 一般的 税收 既得权益 在 这 联邦 政府 - 什么 部分 的 这
[ɪn'tɜ:rn(ə)l]['pɑ:ləsi][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [aɪ'ti:] [meɪ] [də'rekt] - [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən][ɪn]
internal policy of the country it may direct - The Government of the Union in
内部的 政策 的 这 国家 它 可能 直接的 - 这 政府 的 这 联盟 在
[sʌm; səm][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks] [mɔ:ɹ] ['sentrəl] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kiŋz] ['gʌvərnmənt] [ɪn][ðə; ði]
some respects more central than the King's Government in the
一些 尊重 更多的 中央 比 这 国王学院 政府 在 这

[oʊld] [frentʃ] ['mɑ:nərki] .
old French monarchy .
老的 法语 君主制 .

并征收属于联邦政府的一般税收——它可以指导国家内部政策的哪一部分——在某些方面，联邦政府比旧法国君主制中的国王政府更为集中。

[ðə; ði][ɪk'stɜ:rn(ə)l] [rɪ'leɪfɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pi:p(ə)l] [meɪ] [bi:; bi] [kəm'perd] [tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['praɪvət]
The external relations of a people may be compared to those of private
这 外部的 关系 的 一个 人们 可能 是 比较的 到 那些 的 私人的
[ɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
individuals ,
个人 ,

一个民族的对外关系可以比作私人之间的关系，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kænɑ:t][bi:; bi] [ædvən'teɪdʒəsli] [meɪn'teɪnd] [wɪ'daʊt] [ðə; ði]['eɪdʒənsɪ][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l]
and they cannot be advantageously maintained without the agency of a single
和 他们 不能 是 有利地 维持 没有 这 机构 的 一个 单身的
[hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] .
head of a Government .
头 的 一个 政府 .

如果没有单一政府首脑的领导，这些制度就不可能得到有效维持。

[ðə; ði] [ɪk'sklu:sɪv] [raɪt] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [pi:s] [ænd; ənd][wɔ:ɹ] ,
The exclusive right of making peace and war ,
这 独家的 正确的 的 制作 和平 和 战争 ,
发动战争与和平的专属权利，

[ʌv; əv] [kən'klu:dɪŋ] [tri:tɪz] [ʌv; əv] ['kɑ:mɜ:rs] ,
of concluding treaties of commerce ,
的 总结 条约 的 商业 ,
缔结商业条约，

[ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] ['ɑ:mɪz] ,
of raising armies ,
的 提高 军队 ,
组建军队，

[ænd; ənd] [ɪ'kwɪpɪŋ] ['fli:ts] ,
and equipping fleets ,
和 装备 舰队 ,
并装备舰队，

[wʌz; wəz] ['græntɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['ju:niən] .
was granted to the Union .
曾是 的确 到 这 联盟 .
被授予联盟。

* [eɪt]
* **h**
* h

*小时

[ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz] [les] [ɪm'priəsli] [felt] [ɪn][ðə; ði] [kən'dʌkt]
The necessity of a national Government was less imperiously felt in the conduct
这 必要性 的 一个 国家的 政府 曾是 较少的 专横跋扈 毛毡 在 这 执行
[ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'tɜ:rn(ə)]['pɑ:ləsi][ʌv; əv][sə'saɪəti] ;
of the internal policy of society ;
的 这 内部的 政策 的 社会 ;
在社会内部政策的实施过程中，国家政府的必要性并没有那么强烈地被感受到。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər]['sɜ:rt(ə)n]['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəsts] [wɪtʃ] [kæn; kən]['oʊnli][bi; bi] [ə'tendid] [tu; tə]
but there are certain general interests which can only be attended to
但 那里 是 肯定 一般的 兴趣 哪个 能 仅有的 是 参加 到
[wɪð; wɪθ] [əd'væntɪdʒ] [baɪ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'θɔ:rəti] .
with advantage by a general authority .
和 优势 经过 一个 一般的 权威 .
但某些普遍利益只有得到普遍权威的关注才能得到有效解决。

[ðə; ði]['ju:niən][wʌz; wəz] [ɪn'vestɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [kən'troʊlɪŋ] [ðə; ði] ['mɑ:nɪteri] ['sɪstəm] ,
The Union was invested with the power of controlling the monetary system ,
这 联盟 曾是 投资 和 这 力量 的 控制 这 货币 系统 ,
联盟被赋予了控制货币体系的权力，

[ʌv; əv][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðə; ði][poʊst] ['ɑ:fɪs] ,
of directing the post office ,
的 导演 这 邮政 办公室 ,
指导邮局工作，

[ænd; ænd][ʌv; əv] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [roʊdʒ] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][tu; tə] [ɪ'stæblɪ] [ə; eɪ] [kə'mju:nɪ'keɪʃn]
and of opening the great roads which were to establish a communication
和 的 开幕 这 伟大的 道路 哪个 是 到 建立 一个 沟通
[brɪ'twi:n] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
between the different parts of the country .
之间 这 不同的 部分 的 这 国家 .
并开辟了重要的道路，以建立全国各地之间的交通。

* [aɪ]
* i
* 我
*我

[ðə; ði] [ɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [i:tʃ] [steɪt] [wʌz; wəz] ['fɔ:rməli] ['rekəɡnaɪzd] [ɪn][ɪts]
The independence of the Government of each State was formally recognized in its
这 独立 的 这 政府 的 每个 状态 曾是 正式地 认可 在 它是
[sfɪr] ;
sphere ;
领域 ;
每个州政府在其管辖范围内的独立性得到正式承认；

[nevərðə'les] ,
nevertheless ,
尽管如此 ,
尽管如此，

[ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz] ['ɔ:θəraɪzd] [tu; tə] [ɪntər'fɪr] [ɪn][ðə; ði][ɪn'tɜ:rn(ə)] [ə'ferz] [ʌv; əv]
the Federal Government was authorized to interfere in the internal affairs of
这 联邦 政府 曾是 授权 到 干扰 在 这 内部的 事务 的
[ðə; ði] [steɪts] * [dʒeɪ][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [pri:'dɪtɜ:rmɪnd] ['keɪsɪz] ,
the States * j in a few predetermined cases ,
这 各州 * j 在 一个 很少 预先设定 案例 ,
联邦政府被授权在少数预先确定的情况下干涉各州的内政，

[ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən] [ɪndɪ'skri:t] [ə'bjʊ:s][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪndɪ'pendəns] [maɪt] ['kɑ:mpɹəmaɪz][ðə; ði] [sɪ'kjʊərəti]
in which an indiscreet abuse of their independence might compromise the security
在 哪个 一个 轻率 虐待 的 他们的 独立 可能 妥协 这 安全
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən][æt; ət][lɑ:rdʒ] .
of the Union at large .
的 这 联盟 在 大的 .
滥用其独立性可能会危及整个联盟的安全。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,
因此,
[waɪlst] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['mɒdɪfaɪn] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒɪŋ] [ðer; ðər][ˌledʒɪsˈleɪ(ə)n][æt; ət] ['pleʒər] [wʌz; wəz]
whilst the power of modifying and changing their legislation at pleasure was
而 这 力量 的 修改 和 变化 他们的 立法 在 乐趣 曾是
[prɪˈzɜ:rv] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] ,
preserved in all the republics ,
保存完好 在 全部 这 共和国 ,
所有共和国都保留了随意修改和变更立法的权力，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fərˈbɪdn] [tu:; tə][ɪˈnækt][eks][pooʊst][ˈfæktə] [bɜ:z] ,
they were forbidden to enact ex post facto laws ,
他们 是 禁止 到 制定 前任 邮政 事实上 法律 ,
他们被禁止制定追溯既往的法律，
[ɔ:r][tu:; tə] [kriˈeɪt] [ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv] ['nəʊblz] [ɪn][ðer; ðər] [kə'mju:nəti] .
or to create a class of nobles in their community .
或者 到 创造 一个 班级 的 贵族 在 他们的 社区 .
或者在他们的社区中创建一个贵族阶层。

* [keɪ] ['læstli] ,
*** k Lastly** ,
* k 最后 ,
*k 最后，
[æz; əz][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] ['nesəsəri] [ðæt] [ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvənmənt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [fʊlˈfɪl] [ɪts]
as it was necessary that the Federal Government should be able to fulfil its
作为 它 曾是 必要的 那 这 联邦 政府 应该 是 有能力的 到 实现 它是
[enˈgeɪdʒmənts] ,
engagements ,
订婚 ,
因为联邦政府必须能够履行其承诺，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ɪnˈdaʊd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌnˈlɪmɪtɪd] ['paʊər] [ʌv; əv] ['levɪɪŋ] ['tæksɪz] .
it was endowed with an unlimited power of levying taxes .
它 曾是 捐赠 和 一个 无限 力量 的 征收 税收 .
它被赋予了无限的征税权力。

* [el]
*** I**
* 我
*升
[[ˈfʊtnoʊt] [eɪtʃ] :
[**Footnote h** :
[脚注 h :
[脚注 h:
[si:] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] ,
See Constitution ,
看 宪法 ,
参见宪法，

[sekt] . [eit] ;
sect . 8 ;
教派 . 8 ;

第8节；

" ['fedərəlɪst] ,
" Federalist ,
" 联邦党人 ,

“联邦党人，

" [ˌɛn,ɒs'ɛs] . - [ænd; ənd] - ;
" Nos . 41 and 42 ;
" 编号 . - 和 - ;

“第41和42号；

['kɛnts] " ['kɔmentərɪz] ,
Kent's " Commentaries ,
肯特的 " 评论 ,

肯特的《评论》

" ['vɔ:l] . [aɪ] . [pi:] . - ;
" vol . i . p . 207 ;
" 卷 . 我 . p . - ;

“第 207 卷；

['stɔ:ri] ,
Story ,
故事 ,

故事，

[pi:ˈpi:] . - - - ;
pp . 358 - 382 ;
pp . - - - ;

第358-382页；

['ɪbɪd] . [pi:ˈpi:] . - - - .]
Ibid . pp . 409 - 426 .]
同上 . pp . - - - .]

同上，第 409-426 页。

[['fɒtnoʊt] [aɪ] :
[Footnote i :
[脚注 我 :

[脚注一：

['sevrəl] ['ʌðər] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [kaɪnd][ɪg'zɪst] ,
Several other privileges of the same kind exist ,
一些 其他 特权 的 这 相同的 种类 存在 ,

还有其他几项同类特权，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [em'paʊəz] [ðə; ðɪ][ˈjuːniən][tuː; tə] ['ledʒɪsleɪt] [ɑːn] ['bæŋkrʌptsi] ,
such as that which empowers the Union to legislate on bankruptcy ,
这样的 作为 那 哪个 赋权 这 联盟 到 立法 在 破产 ,

例如授权联邦就破产问题进行立法，

[tuː; tə][grænt] ['pætnts] ,
to grant patents ,
到 授予 专利 ,

授予专利，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['mætərz] [ɪn] [wɪtʃ] [ɪts] [ɪntər'venʃ(ə)n] [ɪz] ['klɪrli] ['nesəsəri] .]
and other matters in which its intervention is clearly necessary .]
和 其他 事情 在 哪个 它是 干涉 是 清楚地 必要的 .]

以及其他显然需要其介入的事项。

[ˈfʊtnoʊt] [dʒeɪ] :
[Footnote j] :
[脚注 j] :

[脚注 j:

[ˈi:v(ə)n][ɪn] [ðɪ:z] [ˈkeɪsɪz][ɪts] [ˌɪntərˈfɪərəns] [ɪz][ˌɪndəˈrekt] .
Even in these cases its interference is indirect .
甚至 在 这些 案例 它是 干涉 是 间接 .

即使在这些情况下，它的干扰也是间接的。

[ðə; ðɪ][ˈjuːniən] [ˌɪntəˈfɪəz] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][traɪˈbjuːnəlz] ,
The Union interferes by means of the tribunals ,
这 联盟 干扰 经过 方法 的 这 法庭 ,
联盟通过法庭进行干预，

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [ˌhɪrˈæftər] [ˈʃoʊn] .]
as will be hereafter shown .]
作为 将要 是 此后 所示 .]

如下文所示。]

[ˈfʊtnoʊt] [keɪ] :
[Footnote k] :
[脚注 k] :

[脚注 k:

[ˈfedərəl] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] ,
Federal Constitution ,
联邦 宪法 ,

联邦宪法，

[sekt] . - ,
sect . 10 ,
教派 . - ,

第十节，

[ɑːrt] .
art .
艺术 .

艺术。

[aɪ] .]
I .]
我 .]

我。]

[ˈfʊtnoʊt] [el] :
[Footnote l] :
[脚注 我] :

[脚注 l:

[ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] ,
Constitution ,
宪法 ,

宪法，

[sektɪs] . [eɪt] , [naɪn] ,
sects . 8 , 9 ,
教派 . 8 , 9 ,

第8、9节，

[ænd; ənd] - ;
and 10 ;
和 - ;

和10；

" [ˈfedərəlɪst] ,
" **Federalist** ,
" 联邦党人 ,

“联邦党人，

" [ˌɛnʃooʻes] . - - - ,
" **Nos** . **30** - **36** ,
" 编号 . - - - ,

“第30-36号，

[ɪnˈkluːsɪv] ,
inclusive ,
包容性 ,

包容性，

[ænd; ənd] - - - ;
and **41** - **44** ;
和 - - - ;

和41-44；

[ˈkents] " [ˈkɒmentərɪz] ,
Kent's " **Commentaries** ,
肯特的 " 评论 ,

肯特的《评论》

" [ˈva:l] . [aɪ] . [piːˈpiː] . - [ænd; ənd] - ;
" **vol** . **i** . **pp** . **207** **and** **381** ;
" 卷 . 我 . pp . - 和 - ;

“第 1 卷，第 207 和 381 页；

[ˈstɔːrɪ] ,
Story ,
故事 ,

故事，

[piːˈpiː] . - [ænd; ənd] - .]
pp . **329** **and** **514** .]
pp . - 和 - .]

第 329 页和第 514 页。

[ɪn] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈbæləns] [ʌv; əv] [ˈpaʊər] [æz; əz] [ɪˈstæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] ;
In examining the balance of power as established by the Federal Constitution ;
在 检查 这 平衡 的 力量 作为 已确立的 经过 这 联邦 宪法 ;

在审查联邦宪法所确立的权力平衡时；

[ɪn] [rɪˈmɑːkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd][ðə; ði][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈsɑːvrənti] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [rɪˈzɜːrvd]
in remarking on the one hand the portion of sovereignty which has been reserved
在 评论 在 这 一 手 这 部分 的 主权 哪个 有 到过 预订的

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈsevrəl] [ˈsteɪts] ,
to the several States ,
到 这 一些 各州 ,

一方面，我们注意到，各州保留了一部分主权，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [ðə; ði] [ʃer] [ʌv; əv] [ˈpaʊər] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈjuːniən][hæz; həz] [əˈsuːmd] ,
and on the other the share of power which the Union has assumed ,
和 在 这 其他 这 分享 的 力量 哪个 这 联盟 有 假定 ,

另一方面，联盟所承担的权力份额，

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈeɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˈledʒɪsleɪtəz] [ˌentərˈteɪnd] [ðə; ði] [ˈklɪrɪst] [ænd; ənd][moʊst] [ˈækjərət]
it is evident that the Federal legislators entertained the clearest and most accurate
它是明显那这联邦立法者娱乐这最清晰和最多准确的
[ˈnəʊnɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [λv; əv][ðə; ði][ˌsentərələˈzeɪ(ə)n] [λv; əv] [ˈgʌvənmənt]
notions on the nature of the centralization of government .
概念在这自然的这集权的政府 .
显然，联邦立法者对政府中央集权的性质有着最清晰、最准确的想法。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜːts] [fɔːrm][nɑːt][ˈoʊnli][ə; eɪ] [rɪˈpʌblɪk] ,
The United States form not only a republic ,
这团结的各州形式不是仅有的一个共和国 ,
美国不仅是一个共和国 ,
[bʌt; bət][ə; eɪ] [kənˌfedəˈreɪ(ə)n] ;
but a confederation ;
但一个联盟 ;
而是一个联邦 ;

[ˌnevərðəˈles] [ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [λv; əv][ðə; ði][ˈnei(ə)n][ɪz] [mɔːr] [ˈsentərəl] [ðæn; ðən][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] [ˈsevrəl]
nevertheless the authority of the nation is more central than it was in several
尽管如此这权威的这国家是更多的中央比它曾是 在 一些
[λv; əv][ðə; ði] [ˈmɒnəkiːz] [λv; əv] [ˈjʊərəp] [wen] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [wʌz; wəz] [fɔːrmd]
of the monarchies of Europe when the American Constitution was formed .
的这君主制的欧洲什么时候这美国人宪法曾是形成 .
尽管如此，与美国宪法制定时欧洲的几个君主制国家相比，国家的权威更为集中。

[teɪk] ,
Take ,
拿 ,
, 拿 ,
[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] ,
for instance ,
为了 实例 ,
, 例如 ,

[ðə; ði] [tuː] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ɪgˈzæmpəlz] .
the two following examples .
这 二 下列的 示例 .
, 以下两个例子。
[θɜːrˈtiːn] [suˈpriːm] [kɔːrts] [λv; əv][ˈdʒʌstɪs] [ɪgˈzɪstɪd] [ɪn] [fræns] ,
Thirteen supreme courts of justice existed in France ,
十三 最高 法院 的 正义 存在 在 法国 ,
, 法国有十三个最高法院 ,

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,
, 哪个 ,
[ˈdʒen(ə)rəli] [ˈspiːkɪŋ] ,
generally speaking ,
一般来说 请讲 ,
, 一般来说 ,

[hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [λv; əv] [ɪnˈtɜːrprɪt] [ðə; ði] [lɔː] [wɪˈðəʊt] [əˈpiːl] ;
had the right of interpreting the law without appeal ;
有 这 正确的 的 翻译 这 法律 没有 上诉 ;
, 拥有不上诉的解释法律的权利 ;

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ˈprɑ:vənsəz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [stɑɪld] [peɪz] [ˈderˈtɑ:z][wɜ:r; wər] [ˈɔ:θəraɪzd] [tu:; tə] [rɪˈfju:z]
and those provinces which were styled pays d'etats were authorized to refuse
和 那些 省份 哪个 是 风格 支付 d'etats 是 授权 到 拒绝
[ðer; ðər] [əˈsent] [tu:; tə][æn; ən][ˈɪmpəʊst] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈli:vɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsɑ:vɪn] [hu:]
their assent to an impost which had been levied by the sovereign who
他们的 同意 到 一个 关税 哪个 有 到过 征收 经过 这 主权 WHO
[ˌreprɪˈzentɪd] [ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n] .
represented the nation .
代表 这 国家 .

那些被称为“pays d'atet”的省份被授权拒绝接受由代表国家的君主征收的税款。

[ɪn][ðə; ði][ˈju:nɪən][ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn][traɪˈbju:nl][tu:; tə] [ɪnˈtɜ:rpɾət] ,
In the Union there is but one tribunal to interpret ,
在 这 联盟 那里 是 但 一 法庭 到 解释 ,
在联邦内只有一个法庭负责解释,

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz][wʌn] [ˈledʒɪslertʃər] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [lɔ:z] ;
as there is one legislature to make the laws ;
作为 那里 是 一 立法机关 到 制作 这 法律 ;
因为只有一个立法机构来制定法律;

[ænd; ənd][æn; ən][ˈɪmpəʊst][ˈvəʊtɪd][baɪ][ðə; ði] [reprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n][ɪz] [ˈbaɪndɪŋ] [əˈpɑ:n][ɔ:l]
and an impost voted by the representatives of the nation is binding upon all
和 一个 关税 投票 经过 这 代表 的 这 国家 是 结合 之上 全部
[ðə; ði] [ˈsɪtəznz] .
the citizens .
这 公民 .
国家代表通过的税法对所有公民均有约束力。

[ɪn] [ði:z] [tu:] [ɪˈsenʃ(ə)l] [pɔɪnts] ,
In these two essential points ,
在 这些 二 基本的 积分 ,
在这两个关键点上,

[ˈðerfɔ:r] ,
therefore ,
所以 ,
所以,

[ðə; ði][ˈju:nɪən][ˈeksərsaɪzɪz] [mɔ:r] [ˈsentrəl] [əˈθɔ:rəti] [ðæn; ðən][ðə; ði] [frentʃ] [ˈmɑ:nəɾki] [pəˈzest] ,
the Union exercises more central authority than the French monarchy possessed ,
这 联盟 练习 更多的 中央 权威 比 这 法语 君主制 拥有 ,
联盟比法国君主制拥有更多的中央权力,

[ɔ:lˈðoʊ] [ðə; ði][ˈju:nɪən][ɪz][ˈoʊnli][æn; ən] [əˈseɪmblɪdʒ] [ʌv; əv] [kənˈfedəɾət] [rɪˈpʌblɪk] .
although the Union is only an assemblage of confederate republics .
虽然 这 联盟 是 仅有的 一个 装配 的 南方邦联 共和国 .
尽管联邦只是由多个同盟共和国组成的集合。

[ɪn] [speɪn] [ˈsɜ:rt(ə)n][ˈprɑ:vənsəz][hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ɪˈstæblɪʃɪŋ; əˈstæblɪʃɪŋ][ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv]
In Spain certain provinces had the right of establishing a system of
在 西班牙 肯定 省份 有 这 正确的 的 建立 一个 系统 的
[ˈkʌstəm] - [haʊs] [ˈdu:tɪz] [pɪˈkju:liər][tu:; tə] [ðəmˈselvz] ,
custom - house duties peculiar to themselves ,
风俗 - 房子 职责 奇特 到 他们自己 ,
在西班牙, 某些省份有权建立自己特有的关税制度,

[ɔ:lˈðoʊ] [ðæt] [ˈprɪvəlɪdʒ] [bɪˈlɒŋz] ,
although that privilege belongs ,
虽然 那 特权 属于 ,
尽管这种特权属于

[baɪ][ɪts] [ˈveri] [ˈneɪtʃər] ,
by its very nature ,
经过它是 非常 自然 ;

从本质上来说，

[tuː; tə][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈsɑːvrənti] .
to the national sovereignty .
到 这 国家的 主权 .

国家主权。

[ɪn] [əˈmerɪkə] [ðə; ði] [ˈkɑːŋgrəs] [əˈloʊn][hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ˈregjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] [kəˈmɜːrʃ(ə)l]
In America the Congress alone has the right of regulating the commercial
在 美国 这 国会 独自の 有 这 正确的 的 调节 这 商业的
[rɪˈleɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] .
relations of the States .
关系 的 这 各州 .

在美国，只有国会才有权管理各州的贸易关系。

[ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˌfedəˈreɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˈðerfɔːr] [mɔːr] [ˈsentrəlaɪzd] [ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt]
The government of the Confederation is therefore more centralized in this respect
这 政府 的 这 联盟 是 所以 更多的 集中 在 这 尊重
[ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [speɪn] .
than the kingdom of Spain .
比 这 王国 的 西班牙 .

因此，在这方面，邦联政府比西班牙王国更加集权。

[aɪˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [ɪn] [fræns] [ɔːr][ɪn] [speɪn] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈeɪb(ə)l]
It is true that the power of the Crown in France or in Spain was always able
它是 真的 那 这 力量 的 这 王冠 在 法国 或者 在 西班牙 曾是 总是 有能力的
[tuː; tə][əbˈteɪn] [baɪ] [fɔːrs] [wətˈevər] [ðə; ði] [kɑːnstɪˈtuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [dɪˈnaɪd] ,
to obtain by force whatever the Constitution of the country denied ,
到 获得 经过 力量 任何 这 宪法 的 这 国家 否认 ,
确实，法国或西班牙的王室总是能够通过武力获得国家宪法所否认的一切，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌltɪmət] [rɪˈzʌlt] [wʌz; wəz] [ˈkɑːnsɪkwentli] [ðə; ði] [seɪm] ;
and that the ultimate result was consequently the same ;
和 那 这 最终的 结果 曾是 最后 这 相同的 ;
并且最终结果是一样的；

[bʌt; bət][aɪ][eɪˈem] [hɪr] [dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ði] [ˈθiːəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːnstɪˈtuːʃn] .
but I am here discussing the theory of the Constitution .
但 我 是 这里 讨论 这 理论 的 这 宪法 .
但我在这里讨论的是宪法理论。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《美国的民主1》(Democracy In America-1)

第13/42页

[ˈfedərəl] [ˈpaʊəz]
Federal Powers
联邦 权力

联邦权力

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [ˈsetlɪd] [ðə; ði] [ˈlɪmɪts] [wɪˈðɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˈɡʌvənmənt] [wʌz; wəz][tuː; tə][ækt] ,
After having settled the limits within which the Federal Government was to act ,
后 拥有 定居 这 限制 之内 哪个 这 联邦 政府 曾是 到 行为 ,
在确定了联邦政府行动的限度之后,

[ðə; ði][nekst] [pɔɪnt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪˈtɜːrɪn] [ðə; ði] [ˈpaʊəz] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][ɪɡˈzɜːrt] .
the next point was to determine the powers which it was to exert .
这 下一个 观点 曾是 到 决定 这 权力 哪个 它 曾是 到 发挥 .
下一步是确定它要行使的权力。

[ˈledʒɪsleɪtɪv] [ˈpaʊəz] * [em]
Legislative Powers * m
立法 权力 * 米

立法权*m

[ˈfʊtnoʊt] [em] :
[Footnote m :
[脚注 米 :

[脚注m:

[[ɪn] [ðɪs] [ˈtʃæptər] [ðə; ði] [ˈɔːθər] [pɔɪnts] [aʊt] [ðə; ði] [ˈes(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɔːnflikt] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði]
[In this chapter the author points out the essence of the conflict between the
[在 这 章 这 作者 积分 出去 这 本质 的 这 冲突 之间 这
[sɪˈsiːdɪŋ] [steɪts] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈjuːniən] [wɪtʃ] [kɔːzd] [ðə; ði][ˈsɪv(ə)] [wɔːr][ʌv; əv] - .]]
seceding States and the Union which caused the Civil War of 1861 .]]
脱离 各州 和 这 联盟 哪个 导致 这 民用 战争 的 - .]]
[在本章中, 作者指出了导致 1861 年内战的脱离联邦各州之间的冲突的本质。]]

[dɪˈvɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtɪv] [ˈbɔːdɪ][ˈɪntuː] [tuː] [ˈbræntɪz] - [ˈdɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv]
Division of the Legislative Body into two branches - Difference in the manner of
分配 的 这 立法 身体 进入 二 分支 - 不同之处 在 这 方式 的
[ˈfɔːmɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ˈhaʊzɪz] - [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪndɪˈpendəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts]
forming the two Houses - The principle of the independence of the States
成型 这 二 房屋 - 这 原则 的 这 独立 的 这 各州
[prɪˈdɔːməneɪts] [ɪn][ðə; ði][fɔːrˈmeɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsenət] - [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɔːvrənti]
predominates in the formation of the Senate - The principle of the sovereignty
占主导地位 在 这 形成 的 这 参议院 - 这 原则 的 这 主权
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈneɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˌkɑːmpəˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ʌv; əv] [reprɪˈzentətɪv] - [ˈsɪŋɡjələɪ]
of the nation in the composition of the House of Representatives - Singular
的 这 国家 在 这 作品 的 这 房子 的 代表 - 单数
[ɪˈfɛkts] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [kæn; kən][ˈoʊnli][biː; bi][ˈlɑːdʒɪk(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈsteɪdʒɪz]
effects of the fact that a Constitution can only be logical in the early stages
效果 的 这 事实 那 一个 宪法 能 仅有的 是 逻辑 在 这 早期的 阶段
[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈneɪ(ə)n] .
of a nation .
的 一个 国家 .
立法机构分为两个部门 - 两院组成方式的差异 - 各州独立原则在参议院的组成中占主导地位 - 国家主权原则在众议院的组成中占主导地位 - 宪法只有在国家成立初期才合乎逻辑这一事实的特殊影响。

[ðə; ði][plæn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [leɪd] [daʊn] [bɪ'fɔ:rhænd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kənstit'ju:ʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]
The plan which had been laid down beforehand for the Constitutions of the
这 计划 哪个 有 到过 铺设 向下 预先 为了 这 宪法 的 这
['sevrəl] [steɪts] [wʌz; wəz] ['fɑ:lʊd] ,
several States was followed ,
一些 各州 曾是 随后 ,
各州宪法都已预先制定好了计划,

[ɪn] ['meni] [pɔɪnts] ,
in many points ,
在 许多 积分 ,
在很多方面,
[ɪn][ðə; ði][ɔ:rgənə'zeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən] .
in the organization of the powers of the Union .
在 这 组织 的 这 权力 的 这 联盟 .
在联盟权力的组织中。

[ðə; ði] ['fedərəl] ['ledʒɪsleɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən][wʌz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['senət] [ænd; ənd][ə; eɪ]
The Federal legislature of the Union was composed of a Senate and a
这 联邦 立法机关 的 这 联盟 曾是 由 的 一个 参议院 和 一个
[haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] .
House of Representatives .
房子 的 代表 .
联邦立法机构由参议院和众议院组成。

[ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv] [kən'sɪli'eɪʃn] [prɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [əb'zɜ:rvəns] [ʌv; əv][dɪ'stɪŋkt] ['prɪnsəp(ə)lɜ:]
A spirit of conciliation prescribed the observance of distinct principles in the
一个 精神 的 和解 规定 这 观察 的 清楚的 原则 在 这
[fɔ:r'meɪ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪ:z] [tu:] [ə'semblɪz] .
formation of these two assemblies .
形成 的 这些 二 组件 .
和解精神要求这两个议会在组建时遵守不同的原则。

[aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redɪ] [ʃʊn] [ðæt] [tu:] ['kɑ:ntrəri] ['ɪntrəsts] [wɜ:r; wər] [ə'pəʊzd] [tu;; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɪn]
I have already shown that two contrary interests were opposed to each other in
我 有 已经 所示 那 二 相反 兴趣 是 反对 到 每个 其他 在
[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fedərəl] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] .
the establishment of the Federal Constitution .
这 建立 的 这 联邦 宪法 .
我已经表明,在制定联邦宪法时,两种相互对立的利益是相互对立的。

[ðɪ:z] [tu:] ['ɪntrəsts] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][raɪz][tu;; tə] [tu:] [ə'pɪnjənz] .
These two interests had given rise to two opinions .
这些 二 兴趣 有 给定 上升 到 二 意见 .
这两种利益引发了两种观点。

[aɪ'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [wɪ] [ʌv; əv][wʌn] ['pɑ:rtɪ][tu;; tə][kən'vɜ:rt][ðə; ði]['ju:niən]['ɪntu:][ə; eɪ] [li:g] [ʌv; əv]
It was the wish of one party to convert the Union into a league of
它 曾是 这 希望 的 一 派对 到 转变 这 联盟 进入 一个 联盟 的
[ɪndɪ'pendənt] [steɪts] ,
independent States ,
独立的 各州 ,
一个政党希望将联邦转变为一个由独立州组成的联盟,

[ɔ:r][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] ,
or a sort of congress ,
或者 一个 种类 的 国会 ,
或者某种形式的国会,

[æ̣t; ə̣t] [wɪtʃ] [ðə; ði] [reprɪˈzɛntətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsevrəl] [ˈpiːpəlz] [wʊd] [miːt] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ˈsɜːrt(ə)n] .
at which the representatives of the several peoples would meet to discuss certain
在 哪个 这 代表 的 这 一些 人民 会 见面 到 讨论 肯定
[pɔɪnts] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈkɑːmən] [ˈɪntrəsts] .
points of their common interests .
积分 的 他们的 常见的 兴趣 .
各民族的代表将在此会面，讨论他们共同利益的某些问题。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpɑːrti] [dɪˈzaɪrɪd] [tuː; tə][juˈnaɪt][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈkɑːlənɪz] [ˈɪntuː][wʌn] .
The other party desired to unite the inhabitants of the American colonies into one
这 其他 派对 想要的 到 团结 这 居民 的 这 美国人 殖民地 进入 一
[soʊl][ˈneɪ](ə)n] ,
sole nation ,
唯一 国家 ,
另一方则希望将美国殖民地的居民统一为一个国家，

[ænd; ænd][tuː; tə] [ɪˈstæblɪ] [ə; eɪ] [ˈɡʌvərnmənt] [wɪtʃ] [ʊd; ʃəd][ækt][æz; əz][ðə; ði][soʊl] [reprɪˈzɛntətɪv]
and to establish a Government which should act as the sole representative
和 到 建立 一个 政府 哪个 应该 行为 作为 这 唯一 代表
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈneɪ](ə)n] ,
of the nation ,
的 这 国家 ,
并建立一个代表国家的唯一政府，

[æz; əz][faːr][æz; əz][ðə; ði] [ˈlɪmɪtɪd] [sfɪr] [ʌv; əv][ɪts] [əˈθɔːrəti] [wʊd] [pərˈmɪt] .
as far as the limited sphere of its authority would permit .
作为 远的 作为 这 有限的 领域 的 它是 权威 会 允许 .
在其权力的有限范围允许的范围内。
[ðə; ði][ˈpræktɪk(ə)l] [ˈkɑːnsɪkwɛnsɪz] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [ˈθiəriːz] [wɜːr; wər] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈdɪfrənt] .
The practical consequences of these two theories were exceedingly different .
这 实际的 结果 的 这些 二 理论 是 非常 不同的 .
这两种理论的实际结果截然不同。

[ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [wʌz; wəz] ,
The question was ,
这 问题 曾是 ,
问题是，
[ˈweðər] [ə; eɪ] [liːg] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪˈstæblɪft] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈɡʌvərnmənt] ;
whether a league was to be established instead of a national Government ;
无论 一个 联盟 曾是 到 是 已确立的 反而 的 一个 国家的 政府 ;
是否要建立一个联盟来代替国家政府；

[ˈweðər] [ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
whether the majority of the State ,
无论 这 多数 的 这 状态 ,
无论该州的大多数
[ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] ,
instead of the majority of the inhabitants of the Union ,
反而 的 这 多数 的 这 居民 的 这 联盟 ,
而不是联盟的大多数居民，

[wʌz; wəz][tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [lɔː] :
was to give the law :
曾是 到 给 这 法律 :
就是颁布法律：
[fɔːr; fər] [ˈevri] [steɪt] ,
for every State ,
为了 每一个 状态 ,
对于每个州来说，

[ðə; ði] [smɔ:l] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ,
the small as well as the great ,
这 小的 作为 出色地 作为 这 伟大的 ;

无论大小,

[wʊd] [ðen] [rɪ'mein] [ɪn][ðə; ði] [fʊl] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv][ɪts] [ɪndɪ'pendəns] ,
would then remain in the full enjoyment of its independence ,
会 然后 保持 在 这 满的 享受 的 它是 独立 ;

就能继续充分享有独立,

[ænd; ənd] ['entər][ðə; ði][ˈju:niən][ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] [ʌv; əv] ['pɜ:rfɪkt] [i'kwɑ:ləti] .
and enter the Union upon a footing of perfect equality .
和 进入 这 联盟 之上 一个 立足点 的 完美的 平等 .

并在完全平等的基础上加入联邦。

[ɪf] ,
If ,
如果 ;

如果,

[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ;

然而,

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ]
the inhabitants of the United States were to be considered as belonging
这 居民 的 这 团结的 各州 是 到 是 经过考虑的 作为 属于

[tu:; tə][wʌŋ][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['neɪ(ə)n] ,
to one and the same nation ,
到 一 和 这 相同的 国家 ;

美国居民应被视为属于同一个国家,

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈju:niən] [ʃʊd; ʃəd]
it would be just that the majority of the citizens of the Union should
它 会 是 只是 那 这 多数 的 这 公民 的 这 联盟 应该

[prɪ'skraɪb] [ðə; ði] [lɔ:] .
prescribe the law .
规定 这 法律 .

由联盟大多数公民来制定法律才是公正的。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] ['lesər] [steɪts] [kʊd; kəd][nɑ:t] [səb'skraɪb] [tu:; tə][ðə; ði] [æplɪ'keɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs]
Of course the lesser States could not subscribe to the application of this
的 课程 这 较少 各州 可以 不是 订阅 到 这 应用 的 这

['dɑ:ktɪn] [wɪ'ðaʊt] ,
doctrine without ,
教义 没有 ;

当然, 较小的国家不可能同意应用这一理论,

[ɪn][fækt] ,
in fact ,
在 事实 ;

实际上,

['æbdɪkeɪt] [ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] [rɪ'leɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɑ:vɹənti] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedə'reɪ(ə)n] ;
abdication their existence in relation to the sovereignty of the Confederation ;
退位 他们的 存在 在 关系 到 这 主权 的 这 联盟 ;

放弃其与联邦主权相关的存在;

[sɪns] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [pæst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'dɪ](ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][,si: 'oʊ] - ['i:kwəl][ænd; ənd]
since they would have passed from the condition of a co - equal and
自从 他们 会 有 通过了 从 这 状况 的 一个 合作 - 平等的 和
[,si: 'oʊ] - ['ledʒɪsleɪtɪv] [ə'θɔ:reɪtɪ] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['fræk](ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt]
co - legislative authority to that of an insignificant fraction of a great
合作 - 立法 权威 到 那 的 一个 微不足道 分数 的 一个 伟大的
[ˈpi:p(ə)l]
people
人们

因为他们将从与人民平等、共同立法的权力状态转变为一个伟大民族中微不足道的一小部分权力状态。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][ˈfɔ:rmər] ['sɪstəm] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'vestɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'sesɪv]
But if the former system would have invested them with an excessive
但 如果 这 以前的 系统 会 有 投资 他们 和 一个 过多的
[ə'θɔ:reɪtɪ] ,
authority ,
权威 ,

但如果前一种制度赋予他们过多的权力，

[ðə; ði] ['lætər] [wʊd] [hæv; həv] [ə'nʌld] [ðer; ðər] ['ɪnfluəns] [ˌɔ:ltə'geðər] .
the latter would have annulled their influence altogether .
这 后者 会 有 无效 他们的 影响 共 .

后者会彻底消除他们的影响力。

[ˈʌndər] [ðɪ:z] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] ,
Under these circumstances the result was ,
在下面 这些 情况 这 结果 曾是 ,
在这种情况下，结果是，

[ðæt] [ðə; ði] [strikt] [ru:lz] [ʌv; əv][ˈlɑ:dʒɪk][wɜ:r; wər] [ɪ'veɪdɪd] ,
that the strict rules of logic were evaded ,
那 这 严格的 规则 的 逻辑 是 躲避 ,
逃避严格的逻辑规则，

[æz; əz][ɪz][ˈju:zuəli; 'ju:zəli][ðə; ði] [keɪs] [wen] ['ɪntrəsts] [ɑ:r; ər] [ə'pəʊzd] [tu:; tə][ˈɑ:rgju:mənts] .
as is usually the case when interests are opposed to arguments .
作为 是 通常 这 案件 什么时候 兴趣 是 反对 到 论点 .
当利益与论点相反时，通常就会出现这种情况。

[ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] [kɔ:rs] [wʌz; wəz][hɪt][ə'pɑ:n][baɪ][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtəz] ,
A middle course was hit upon by the legislators ,
一个 中间 课程 曾是 打 之上 经过 这 立法者 ,
立法者们想出了一个中间路线，

[wɪtʃ] [brɔ:t] [tə'geðər] [baɪ] [fɔ:rs] [tu:] ['sɪstəmz] [θi:ə'retɪkli] [ɪ'rekən'saɪləb(ə)l] .
which brought together by force two systems theoretically irreconcilable .
哪个 带来 一起 经过 力量 二 系统 理论上 不可调和的 .
它以武力将两个理论上不可调和的体系结合在一起。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɜ:ts] [pri'veɪld] [ɪn][ðə; ði][ˈfɔ:r'meɪ](ə)n][ʌv; əv]
The principle of the independence of the States prevailed in the formation of
这 原则 的 这 独立 的 这 各州 最终获胜 在 这 形成 的
[ðə; ði] ['senət] ,
the Senate ,
这 参议院 ,
各州独立的原则在参议院的组建中占主导地位，

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑ:vərənti] [ʌv; əv][ðə; ði]['nei(ə)n] [prɪ'dɒmə,nerɪd] [ɪn][ðə; ði][kɑ:mpə'zi(ə)n]
and that of the sovereignty of the nation predominated in the composition
和 那 的 这 主权 的 这 国家 占主导地位 在 这 作品
[ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] .
of the House of Representatives .
的 这 房子 的 代表 .
国家主权在众议院的组成中占据主导地位。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [i:t] [steɪt] [ʃʊd; ʃəd] [send] [tu:] ['senətəz] [tu;; tə] ['kɑ:ngrəs] ,
It was decided that each State should send two senators to Congress ,
它 曾是 决定 那 每个 状态 应该 发送 二 参议员 到 国会 ,
会议决定，每个州应向国会派出两名参议员，

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] [prə'pɔ:rfənd] [tu;; tə][ɪts][pɑ:pju'leɪ(ə)n] .
and a number of representatives proportioned to its population .
和 一个 数字 的 代表 比例匀称 到 它是 人口 .
以及与其人口比例的代表人数。

* [en]
*** n**
* n
*n

[aɪ 'ti:] [rɪ'zʌlts] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] [hæz; həz][æt; ət][ðə; ði]
It results from this arrangement that the State of New York has at the
它 结果 从 这 安排 那 这 状态 的 新的 约克 有 在 这
['prez(ə)nt] [deɪ] ['fɔ:rti] [reprɪ'zentətɪv] [ænd; ʌnd]['oʊnli] [tu:] ['senətəz] ;
present day forty representatives and only two senators ;
展示 天 四十 代表 和 仅有的 二 参议员 ;
由于这种安排，纽约州目前有 40 名众议员和 2 名参议员；

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['deləweə] [hæz; həz] [tu:] ['senətəz] [ænd; ʌnd]['oʊnli][wʌn] [reprɪ'zentətɪv] ;
the State of Delaware has two senators and only one representative ;
这 状态 的 特拉华州 有 二 参议员 和 仅有的 一 代表 ;
特拉华州有两名参议员，只有一名众议员；

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['deləweə] [ɪz] ['ðerfɔ:r] ['i:kwəl][tu;; tə][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] [ɪn][ðə; ði] ['senət]
the State of Delaware is therefore equal to the State of New York in the Senate
这 状态 的 特拉华州 是 所以 平等的 到 这 状态 的 新的 约克 在 这 参议院
,
.
,
因此，特拉华州在参议院的地位与纽约州相同，

[waɪlst] [ðə; ði] ['lætər] [hæz; həz] ['fɔ:rti] [taɪmz] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rmər][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]
whilst the latter has forty times the influence of the former in the House of
而 这 后者 有 四十 时代 这 影响 的 这 以前的 在 这 房子 的
[reprɪ'zentətɪv] .
Representatives .
代表 .
而后者在众议院的影响力是前者的四十倍。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,
因此，

[ɪf] [ðə; ði][maɪ'nɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði]['nei(ə)n] [prɪ'pɑ:ndəreɪt] [ɪn][ðə; ði] ['senət] , .
if the minority of the nation preponderates in the Senate , .
如果 这 少数民族 的 这 国家 优势 在 这 参议院 , .
如果该国的少数派在参议院占多数，

[aɪˈtiː] [meɪ] [ˈpærəlaɪz] [ðə; ði] [dɪˈsɪʒənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [məˈdʒɔːrəti] [ˌreprɪˈzentɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈhaʊs] ,
it may paralyze the decisions of the majority represented in the other House ,
它 可能 麻痹 这 决策 的 这 多数 代表 在 这 其他 房子 ,
这可能会使另一院多数派的决定陷入瘫痪,

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈkɑːntrəri] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃən] [ˈɡʌvənmənt] .
which is contrary to the spirit of constitutional government .
哪个 是 相反 到 这 精神 的 宪法 政府 .
这是违背宪政精神的。

[[ˈfʊtnoʊt] [en] :
[Footnote n :
[脚注 n :

[脚注n:

[ˈevri] [ten] [ˈjɪrɪz] [ˈkɑːŋgrəs] [ˈfɪksɪz] [əˈhuː] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [reprɪˈzentətɪv] [wɪtʃ] [iːtʃ] [steɪt] [ɪz]
Every ten years Congress fixes anew the number of representatives which each State is
每一个 十 年 国会 修复 重新 这 数字 的 代表 哪个 每个 状态 是
[tuː; tə] [ˈfɜːrniʃ] .
to furnish .
到 提供 .
每十年国会重新确定每个州应派出的代表人数。

[ðə; ði] [ˈtoʊt(ə)l] [ˈnʌmbər] [wʌz; wəz] - [ɪn] - ,
The total number was 69 in 1789 ,
这 全部的 数字 曾是 - 在 - ,
1789 年，总数为 69 人，

[ænd; ənd] - [ɪn] - .
and 240 in 1833 .
和 - 在 - .
1833 年为 240 人。

([siː] " [əˈmerɪkən] [ˈælmənæk] , " - ,
(See " American Almanac , " 1834 ,
(看 " 美国人 年鉴 , " - ,
(参见 1834 年的《美国年鉴》，

[piː] . - .)
p . 194 .)
p . - .)
第 194 页)

[ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] [ˌreprɪˈzentətɪv]
The Constitution decided that there should not be more than one representative
这 宪法 决定 那 那里 应该 不是 是 更多的 比 一 代表
[fɔːr; fər] [ˈevri] - ,
for every 30 ,
为了 每一个 - ,
宪法规定每30人中不得有超过一名代表，

- [ˈpɜːsənz] ;
000 persons ;
- 人 ;
000人；

[bʌt; bət] [noʊ] [ˈmɪnɪmə] [wʌz; wəz] [fɪkst] [ɑːn] .
but no minimum was fixed on .
但 不 最低限度 曾是 固定的 在 .
但没有确定最低限度。

[ðə; ði] ['kɑ:ŋgrəs] [hæz; həz][nɑ:t] [θɔ:t] [fit][tu:; tə] [ɔ:g'ment] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] [ɪn]
The Congress has not thought fit to augment the number of representatives in
这 国会 有 不是 想法 合身 到 增强 这 数字 的 代表 在
[prə'pɔ:rj(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv][pɑ:pju'leɪ(ə)n] .
proportion to the increase of population .
部分 到 这 增加 的 人口 .
国大党认为，没有必要根据人口的增长来增加代表人数。

[ðə; ði][fɜ:rst][ækt] [wɪt] [wʌz; wəz] [pæst] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] (['eɪprəl] - , - :
The first Act which was passed on the subject (April 14 , 1792 :
这 第一的 行为 哪个 曾是 通过了 在 这 主题 (四月 - , - :
关于该主题通过的第一项法案（1792 年 4 月 14 日）：

[si:] " [ɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naitɪd] [steɪts] ,
see " Laws of the United States ,
看 " 法律 的 这 团结的 各州 ,
参见“美国法律，

" [baɪ] ['stɔ:ri] ,
" by Story ,
" 经过 故事 ,
“通过故事，

[vɑ:l] . [aɪ] . [pi:] . -) [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðer; ðər][ʊd; ʊd][bi:; bi][wʌn] [reprɪ'zentətɪv] [fɔ:r; fər] ['evri] - ,
vol . i . p . 235) decided that there should be one representative for every 33 ,
卷 . 我 . p . -) 决定 那 那里 应该 是 一 代表 为了 每一个 - ,
第 235 卷）决定每 33 人应有一名代表，

- [ɪn'hæbɪtənts] .
000 inhabitants .
- 居民 .
000名居民。

[ðə; ði][læst][ækt] ,
The last Act ,
这 最后的 行为 ,
最后一幕，

[wɪt] [wʌz; wəz] [pæst] [ɪn] - ,
which was passed in 1832 ,
哪个 曾是 通过了 在 - ,
该法案于 1832 年通过，

[ˈfɪksɪz][ðə; ði] [prə'pɔ:rj(ə)n] [æt; ət][wʌn][fɔ:r; fər] - , - .
fixes the proportion at one for 48 , 000 .
修复 这 部分 在 一 为了 - , - .
将比例固定为1比48,000。

[ðə; ði][pɑ:pju'leɪ(ə)n] [reprɪ'zentɪd] [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [fri:] [men][ænd; ənd][ʌv; əv] [θri:] -
The population represented is composed of all the free men and of three -
这 人口 代表 是 由 的 全部 这 自由的 男人 和 的 三 -
[fɪfθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] .
fifths of the slaves .
五分之一 的 这 奴隶 .
所代表的人口由所有自由人和五分之三的奴隶组成。

[[ðə; ði][læst][ækt][ʌv; əv] [ə'pɔ:rj(ə)nment] ,
[The last Act of apportionment ,
[这 最后的 行为 的 分配 ,
[最后的分配法案，

[pæst] [ˈfebruəri] [tuːˈtuː] , - ,
passed February 2 , 1872 ,
通过了 二月 2 , - ,

1872年2月2日通过，

[ˈfɪksɪz][ðə; ði] [ˌreprɪzenˈteɪ(ə)n] [æt; ət][wʌn][tuː; tə] - ,
fixes the representation at one to 134 ,
修复 这 表示 在 一 到 - ,

将表示固定在 1 到 134，

- [ɪnˈhæbɪtənts] .
684 inhabitants .
- 居民 :

684名居民。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [naʊ] (-) - [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈləʊər] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈkɑːŋgrəs] ,
There are now (1875) 283 members of the lower House of Congress ,
那里 是 现在 (-) - 成员 的 这 降低 房子 的 国会 ,

现时（1875 年）国会众议院共有 283 名议员，

[ænd; ənd][naɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] [steɪts] [æt; ət][lɑːrdʒ] ,
and 9 for the States at large ,
和 9 为了 这 各州 在 大的 ,

9 个州，

[ˈmeɪkɪŋ] [ɪn][ɔːl] - [ˈmembər] .
making in all 292 members .
制作 在 全部 - 成员 :

共有 292 名成员。

[ðə; ði][oʊld] [steɪts] [hæv; həv][ʌv; əv] [kɔːrs] [lɔːst][ðə; ði] [ˌreprɪˈzentətɪv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nuː] [steɪts]
The old States have of course lost the representatives which the new States
这 老的 各州 有 的 课程 丢失的 这 代表 哪个 这 新的 各州

[hæv; həv] [geɪnd] . - [trænsˈleɪtərz] [noʊt] .]]
have gained . - Translator's Note .]]
有 获得 : - 译者的 笔记 :]]

旧州当然失去了新州所获得的代表。——译者注。]]

[ðɪːz] [fækt्स] [ʃoʊ] [haʊ] [rer] [ænd; ənd] [haʊ] [ˈdɪfɪkəlt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈræʃnəli] [ænd; ənd] [ˈlɑːdʒɪkli] [tuː; tə]
These facts show how rare and how difficult it is rationally and logically to
这些 事实 展示 如何 稀有的 和 如何 难的 它 是 理性地 和 逻辑上 到

[kəmˈbaɪn] [ɔːl][ðə; ði] [ˈsevrəl] [pɑːrts][ʌv; əv][ˌledʒɪsˈleɪ(ə)n] .
combine all the several parts of legislation .
结合 全部 这 一些 部分 的 立法 :

这些事实表明，将立法的各个部分合理且合乎逻辑地结合起来是多么罕见和困难。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][taɪm] [ˈdɪfrənt] [ˈɪntrəsts] [əˈraɪz] ,
In the course of time different interests arise ,
在 这 课程 的 时间 不同的 兴趣 出现 ,

随着时间的推移，不同的兴趣也随之产生，

[ænd; ənd] [ˈdɪfrənt] [ˈprɪnsəp(ə)lz][ɑːr; ər] [ˈsæŋkʃənd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˈpiːp(ə)l] ;
and different principles are sanctioned by the same people ;
和 不同的 原则 是 已制裁 经过 这 相同的人们 ;

而不同的原则却受到同一群人的认可；

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪˈstæblɪʃt] ,
and when a general constitution is to be established ,
和 什么时候 一个 一般的 宪法 是 到 是 已确立的 ,

当需要制定一部普遍宪法时，

[ði:z] [ˈɪnrəsts] [ænd; ənd][ˈprɪnsəp(ə)lz][ɑ:r; ər][soʊ] [ˈmeni] [ˈnæt(ə)rəl][ˈɑ:bstək(ə)lz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈrɪgərəs]
these interests and principles are so many natural obstacles to the rigorous
这些 兴趣 和 原则 是 所以 许多 自然的 障碍 到 这 严格的
[æplɪˈkeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈeni] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈsɪstəm] ,
application of any political system ,
应用 的 任何 政治的 系统 ,
这些利益和原则对于任何政治制度的严格实施都构成了天然的障碍,

[wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ɪts] [ˈkɑ:nsɪkwensɪz] .
with all its consequences .
和 全部它是 结果 .
及其所有后果。

[ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [ˈsteɪdʒɪz][ʌv; əv][ˈhæʃ(ə)nəl] [ɪgˈzɪstəns] [ɑ:r; ər][ðə; ði][ˈoʊnli] [pɪrɪədz] [æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈti:][ɪz]
The early stages of national existence are the only periods at which it is
这 早期的 阶段 的 国家的 存在 是 这 仅有的 时期 在 哪个 它 是
[ˈpɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [meɪnˈteɪn] [ðə; ði] [kəmˈpli:t] [ˈlɑ:dʒɪk][ʌv; əv][ˌledʒɪsˈleɪ(ə)n] ;
possible to maintain the complete logic of legislation ;
可能的 到 维持 这 完全的 逻辑 的 立法 ;
国家存在的早期阶段是能够维持立法完整逻辑的唯一时期;

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [pərˈsi:v] [ə; eɪ][ˈneɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ədˈvæntɪdʒ] ,
and when we perceive a nation in the enjoyment of this advantage ,
和 什么时候 我们 感知 一个 国家 在 这 享受 的 这 优势 ,
当我们看到一个国家享有这种优势时,

[bɪˈfɔ:r] [wi:; wi][ˈheɪs(ə)n][tu:; tə] [kənˈklu:d] [ðæt] [ˌaɪ ˈti:][ɪz] [waɪz] ,
before we hasten to conclude that it is wise ,
前 我们 趋 到 结束 那 它 是 明智的 ,
在我们匆忙得出结论认为这是明智的之前,

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][du:] [wel] [tu:; tə] [rɪˈmembər] [ðæt] [ˌaɪ ˈti:][ɪz] [jʌŋ] .
we should do well to remember that it is young .
我们 应该 做 出色地 到 记住 那 它 是 年轻的 .
我们应当记住，它还很年轻。

[wen] [ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˌkɑ:nstɪˈtu:ʃn] [wʌz; wəz] [fɔ:rmɪd] ,
When the Federal Constitution was formed ,
什么时候 这 联邦 宪法 曾是 形成 ,
当联邦宪法制定时,

[ðə; ði] [ˈɪnrəsts] [ʌv; əv] [ˌɪndɪˈpendəns] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈseprət] [steɪts] ,
the interests of independence for the separate States ,
这 兴趣 的 独立 为了 这 分离 各州 ,
各州独立的利益,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪnrəst] [ʌv; əv][ˈju:niən][fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊl] [ˈpi:p(ə)l] ,
and the interest of union for the whole people ,
和 这 兴趣 的 联盟 为了 这 所有的 人们 ,
以及全民团结的利益,

[wɜ:r; wər][ðə; ði][ˈoʊnli] [tu:] [kənˈflɪktɪŋ] [ˈɪnrəsts] [wɪtʃ] [ɪgˈzɪstɪd] [əˈmʌŋst] [ðə; ði][ˈæŋɡləʊ] - [əˈmɛrɪkənz] ,
were the only two conflicting interests which existed amongst the Anglo - Americans ,
是 这 仅有的 二 冲突 兴趣 哪个 存在 在 这 盎格鲁 - 美国人 ,
是英裔美国人中唯一存在的两种利益冲突,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkɑ:mprəmaɪz] [wʌz; wəz] [ˌnesəˈserəli] [meɪd] [bɪˈtwi:n] [ðəm; ðəm] .
and a compromise was necessarily made between them .
和 一个 妥协 曾是 一定 制成 之间 他们 .
他们之间必然会做出妥协。

[,aɪˈtiː][ɪz] ,
It is ,
它 是 ,

这是 ,
[haʊˈevər] ,
however ,
然而 ,

然而 ,
[dʒʌst][tuː; tə] [əkˈnɑːlɪdʒ] [ðæt] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈnstɪˈtuːʃn] [hæz; həz][nɑːt] [hɪðərˈtuː] [prəˈduːst]
just to acknowledge that this part of the Constitution has not hitherto produced
只是 到 承认 那 这 部分 的 这 宪法 有 不是 迄今为止 生产
[ðoʊz] [ˈiːvəlz] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [fɪrd] .
those evils which might have been feared .
那些 罪恶 哪个 可能 有 到过 害怕 .

只是承认宪法的这一部分迄今为止还没有产生人们可能担心的那些弊端。
[ɔːl][ðə; ði] [steɪts] [ɑːr; ər] [jʌŋ] [ænd; ænd] [kənˈtɪɡjuəs] ;
All the States are young and contiguous ;
全部 这 各州 是 年轻的 和 相邻的 ;
所有州都是年轻且毗连的 ;

[ðer; ðər] [ˈkʌstəmz] ,
their customs ,
他们的 海关 ,
他们的习俗 ,

[ðer; ðər][aɪˈdiːəz] ,
their ideas ,
他们的 想法 ,
他们的想法 ,

[ænd; ænd][ðer; ðər][ˈeksədʒənsiːz][ɑːr; ər][nɑːt] [dɪˈsɪmɪlər] ;
and their exigencies are not dissimilar ;
和 他们的 紧急情况 是 不是 不同的 ;
他们的紧急状况也大同小异 ;

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈdɪfərənsɪz] [wɪtʃ] [rɪˈzʌlt] [frʌm; frəm][ðer; ðər][saɪz][ɔːr] [ɪnˌfɪrɪˈɔːrəti] [duː][nɑːt] [səˈfaɪs] [tuː; tə]
and the differences which result from their size or inferiority do not suffice to
和 这 差异 哪个 结果 从 他们的 尺寸 或者 自卑 做 不是 足够了 到
[set][ðer; ðər] [ˈɪntrəsts] [æt; ət] [ˈveriəns] .
set their interests at variance .
放 他们的 兴趣 在 方差 .
由于体型大小或劣势而产生的差异并不足以导致他们的利益发生分歧。

[ðə; ði] [smɔːl] [steɪts] [hæv; həv] [ˈkɑːnsɪkwentli] [ˈnevər] [bɪn] [ɪnˈdʒʊst] [tuː; tə] [liːg] [ðəmˈselvz] [təˈgeðər]
The small States have consequently never been induced to league themselves together
这 小的 各州 有 最后 绝不 到过 诱导 到 联盟 他们自己 一起
[ɪn][ðə; ði] [ˈsenət] [tuː; tə] [əˈpoʊz] [ðə; ði] [dɪˈzaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑːrdʒər][wʌnz] ;
in the Senate to oppose the designs of the larger ones ;
在 这 参议院 到 反对 这 设计 的 这 更大的 一个 ;
因此，小州从未被诱导在参议院联合起来反对大州的计划；

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ðer; ðər][ɪz][soʊ] [ɪrɪ'zɪstəb(ə)] [æn; ən] [ə'θɔ:rəti] [ɪn][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]
and indeed there is so irresistible an authority in the legitimate expression of
和 的确 那里 是 所以 无法抗拒 一个 权威 在 这 合法的 表达 的
[ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpi:p(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsenət] [kʊd; kəd] [ˈɔ:fər] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈfi:b(ə)l] [ɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə]
the will of a people that the Senate could offer but a feeble opposition to
这 将要 的 一个 人们 那 这 参议院 可以 提供 但 一个 微弱 反对 到
[ðə; ði] [voʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] .
the vote of the majority of the House of Representatives .
这 投票 的 这 多数 的 这 房子 的 代表 .

事实上，人民意愿的合法表达具有如此不可抗拒的权威，以至于参议院对众议院多数票的反对力度微乎其微。
[aɪ 'ti:][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [fər'gɑ:tn] ,
It must not be forgotten ,
它 必须 不是 是 被遗忘的 ,
一定不要忘记，

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] [hænd] ,
on the other hand ,
在 这 其他 手 ,
另一方面，

[ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˈledʒɪsleɪtəz] [tu:; tə] [rɪ'du:s] [tu:; tə][ə; eɪ]
that it was not in the power of the American legislators to reduce to a
那 它 曾是 不是 在 这 力量 的 这 美国人 立法者 到 减少 到 一个
[ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈneɪʃ(ə)n][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [fɔ:r; fər] [hu:m] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈlɔ:z] .
single nation the people for whom they were making laws .
单身的 国家 这 人们 为了 谁 他们 是 制作 法律 .
美国立法者无权将他们所制定法律的人民缩小为一个国家。

[ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfedərəl] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] [wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns]
The object of the Federal Constitution was not to destroy the independence
这 目的 的 这 联邦 宪法 曾是 不是 到 破坏 这 独立
[ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] ,
of the States ,
的 这 各州 ,
联邦宪法的目的不是破坏各州的独立，

[bʌt; bət][tu:; tə] [rɪ'streɪn] [aɪ 'ti:] .
but to restrain it .
但 到 抑制 它 :
而是要抑制它。

[baɪ][æk'nɑ:lɪdʒɪŋ; æk'nɑ:lɪdʒɪŋ][ðə; ði][ˈri:əl] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈsekəndəri] [kə'mjʊnəti] ([ænd; ənd]
By acknowledging the real authority of these secondary communities (and
经过 承认 这 真实的 权威 的 这些 次要 社区 (和
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [dɪ'praɪv] [ðem; ðəm][ʌv; əv][aɪ 'ti:]) ,
it was impossible to deprive them of it) ,
它 曾是 不可能的 到 剥夺 他们 的 它) ,
通过承认这些次级社区的真正权威（而且不可能剥夺他们的权威），

[ðeɪ] [dɪsə'vaʊd] [bɪ'fɔ:rhænd] [ðə; ði][hə'bɪtʃuəl] [ju:z][ʌv; əv] [kən'streɪnt] [ɪn] [ɪn'fɔ:sɪŋ] [dʒi:][ðə; ði] [dɪ'sɪʒənz]
they disavowed beforehand the habitual use of constraint in enforcing g the decisions
他们 否认 预先 这 习惯性的 使用 的 约束 在 强制执行 克 这 决策
[ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti] .
of the majority .
的 这 多数 .
他们事先否认习惯性地使用强制手段来执行多数人的决定。

[ə'pɑ:n] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)] [ðə; ði] [ɪntrə'dʌk(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] ['ɪntu:][ðə; ði]
Upon this principle the introduction of the influence of the States into the
之上 这 原则 这 介绍 的 这 影响 的 这 各州 进入 这
['mekənɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvənmənt] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [tu:; tə][bi:; bi] ['wʌndɜ:d] [æt; ət]
mechanism of the Federal Government was by no means to be wondered at
机制 的 这 联邦 政府 曾是 经过 不 方法 到 是 想知道 在
,
!
,

根据这一原则，各州对联邦政府机制的影响是不足为奇的，
[sɪns] [aɪ 'ti:][ˈoʊnli] [ə'testɪd] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][æn; ən] [ək'hɑ:lɪdʒd] ['paʊə] ,
since it only attested the existence of an acknowledged power ,
自从 它 仅有的 已证实 这 存在 的 一个 已确认 力量 ,
因为它只证明了一种公认的权力的存在，
[wɪt] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ['hju:məd] [ænd; ənd][nɑ:t]['fɔ:rsəbli] [tʃekt] .
which was to be humored and not forcibly checked .
哪个 曾是 到 是 幽默 和 不是 强制 已检查 .

这需要顺应，而不是强行制止。
[ə; eɪ] ['fɜ:rðər] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv]
A Further Difference Between The Senate And The House Of Representatives
一个 更远 不同之处 之间 这 参议院 和 这 房子 的 代表
参议院和众议院之间的另一个区别

[ðə; ði] ['senət] [neɪmd] [baɪ][ðə; ði] [prə'vɪn(ə)] ['ledʒɪsleɪtəz] ,
The Senate named by the provincial legislators ,
这 参议院 命名 经过 这 省级 立法者 ,
由省立法者任命的参议院，
[ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [baɪ][ðə; ði] ['pi:p(ə)] - ['dʌb(ə)] [ɪ'lek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rmər] ;
the Representatives by the people - Double election of the former ;
这 代表 经过 这 人们 - 双倍的 选举 的 这 以前的 ;
人民代表——前者双重选举；

['sɪŋg(ə)] [ɪ'lek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] - [tɜ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] - [pɪ'kju:liər] ['fʌŋk(n)z]
single election of the latter - Term of the different offices - Peculiar functions
单身的 选举 的 这 后者 - 学期 的 这 不同的 办公室 - 奇特 函数
[ʌv; əv] [i:tʃ] [haʊs] .
of each House .
的 每个 房子 .
后者的单一选举 - 不同职位的任期 - 每个议院的特殊职能。

[ðə; ði] ['senət] [nɑ:t][ˈoʊnli] ['dɪfəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [haʊs] [ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)] [wɪt] [aɪ 'ti:]
The Senate not only differs from the other House in the principle which it
这 参议院 不是 仅有的 不同 从 这 其他 房子 在 这 原则 哪个 它
[reprɪ'zents] ,
represents ,
代表 ,
参议院不仅在所代表的原则上与众议院不同，

[bʌt; bət][ˈɔ:lsou][ɪn][ðə; ði] [moʊd] [ʌv; əv][ɪts] [ɪ'lek(ə)n] ,
but also in the mode of its election ,
但 还 在 这 模式 的 它是 选举 ,
也体现在选举方式上，
[ɪn][ðə; ði][tɜ:rm][fɔ:r; fər] [wɪt] [aɪ 'ti:][ɪz] [tʃoʊzn] ,
in the term for which it is chosen ,
在 这 学期 为了 哪个 它 是 选定 ,
在所选择的任期内，

[ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði] ['heɪtʃər] [ʌv; əv][ɪts] ['fʌŋkʃnz] .
and in the nature of its functions .
和 在 这 自然 的 它是 函数 .

以及其功能的性质。

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] [ɪz] [neɪmd] [baɪ][ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,
The House of Representatives is named by the people ,
这 房子 的 代表 是 命名 经过 这 人们 ,
众议院由人民任命,

[ðə; ði] ['senət] [baɪ][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtəz] [ʌv; əv] [i:tʃ] [steɪt] ;
the Senate by the legislators of each State ;
这 参议院 经过 这 立法者 的 每个 状态 ;
参议院由各州立法者组成;

[ðə; ði] ['fɔ:rmər][ɪz][də'rektli; daɪ'rektli] [ɪ'lektɪd] ,
the former is directly elected ,
这 以前的 是 直接地 当选 ,
前者是直接选举产生的,

[ðə; ði] ['lætər] [ɪz] [ɪ'lektɪd] [baɪ][æn; ən] [ɪ'lektɪd] ['bɔ:di] ;
the latter is elected by an elected body ;
这 后者 是 当选 经过 一个 当选 身体 ;
后者由民选机构选举产生;

[ðə; ði][tɜ:rm][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ɑ:r; ər] [tʃoʊzn] [ɪz]['oʊnli] [tu:] ['jɪrz] ,
the term for which the representatives are chosen is only two years ,
这 学期 为了 哪个 这 代表 是 选定 是 仅有的 二 年 ,
代表的任期只有两年,

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senətəz] [ɪz][sɪks] .
that of the senators is six .
那 的 这 参议员 是 六 .
参议员的人数为六人。

[ðə; ði] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] [ɑ:r; ər] [pʻjɔ:rlɪ] ['ledʒɪsleɪtɪv] ,
The functions of the House of Representatives are purely legislative ,
这 函数 的 这 房子 的 代表 是 纯粹 立法 ,
众议院的职能纯粹是立法,

[ænd; ʌnd][ðə; ði]['oʊnli] [ʃer] [aɪ'ti:] [teɪks] [ɪn][ðə; ði][dʒu:'dɪʃəl] [pʻpaʊər] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ɪm'pi:tʃmənt] [ʌv; əv]
and the only share it takes in the judicial power is in the impeachment of
和 这 仅有的 分享 它 需要 在 这 司法 力量 是 在 这 弹劾 的
[pʻʌblɪk] ['ɑ:fəsərz] .
public officers .
民众 警官 .
其唯一的司法权就是弹劾公职人员。

[ðə; ði] ['senət] [sɪ: 'oʊ] - ['ɔ:pəreɪts] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ledʒɪs'leɪ(ə)n] ,
The Senate co - operates in the work of legislation ,
这 参议院 合作 - 运作 在 这 工作 的 立法 ,
参议院在立法工作中给予合作,

[ænd; ʌnd] [traɪz] [ðoʊz] [pə'ɪtɪk(ə)] [ə'fensɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] [səb'mɪts] [tu:; tə]
and tries those political offences which the House of Representatives submits to
和 尝试 那些 政治的 罪行 哪个 这 房子 的 代表 提交 到
[ɪts] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
its decision .
它是 决定 .
并审理众议院提交裁决的政治犯罪案件。

[aɪˈtiː][ˈɔːlsʊv][ækts][æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [ɪɡˈzekjətɪv] [ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n] ;
It **also** **acts** **as** **the** **great** **executive** **council** **of** **the** **nation** **;**
它 还 行为 作为 这 伟大的 管理人员 理事会 的 这 国家 ；
它还充当国家最高行政委员会；

[ðə; ði] [triːtɪz] [wɪt] [ɑːr; ər] [kənˈkluːdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [mʌst; məst][biː; bi][ˈrætɪfaɪd][baɪ][ðə; ði]
the **treaties** **which** **are** **concluded** **by** **the** **President** **must** **be** **ratified** **by** **the**
这 条约 哪个 是 结束 经过 这 总统 必须 是 已批准 经过 这
[ˈsenət] ,
Senate ,
参议院 ,
总统缔结的条约必须经参议院批准，

[ænd; ænd][ðə; ði] [əˈpɔɪntmənts] [hiː; hi] [meɪ] [meɪk] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈdefɪnətli] [əˈpruːvd] [baɪ][ðə; ði]
and **the** **appointments** **he** **may** **make** **must** **be** **definitely** **approved** **by** **the**
和 这 预约 他 可能 制作 必须 是 确实 得到正式认可的 经过 这
[seɪm] [ˈbɑːdi] .
same **body** .
相同的 身体 .
他所作出的任命必须得到同一机构的明确批准。

* [oʊ]
***** **o**
* o
* 哦

[ˈfʊtnoʊt] [oʊ] :
[**Footnote** **o** :
[脚注 o :
[脚注o:

[siː] " [ðə; ði] [ˈfedərəlɪst] ,
See **"** **The** **Federalist** **,**
看 " 这 联邦党人 ,

参见《联邦党人文集》，

" [ɛŋˈoʊʃəs] . - - - ,
" **Nos** : **52** - **56** ,
" 编号 : - - - ,

“第52-56号，

[ɪnˈkluːsɪv] ;
inclusive ;
包容性 ;
包容性；

[ˈstoːri] ,
Story ,
故事 ,
故事，

[piːˈpiː] . - - - ;
pp . **199** - **314** ;
pp . - - - ;
第 199-314 页；

[ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
Constitution **of** **the** **United** **States** **,**
宪法 的 这 团结的 各州 ,
美国宪法，

[sektʃ] .
sects .
教派 .

教派。

[tu:ˈtu:][ænd; ənd][θri:] .]
2 **and** **3** . **]**
2 和 3 .]

2和3。

[ðə; ði] [ɪgˈzekjətɪv] [ˈpəʊər] * [pi:]
The Executive Power * **p**
这 管理人员 力量 * p

行政权*p

[[ˈfʊtnoʊt] [pi:] :
[Footnote p :
[脚注 p :

[脚注 p:

[si:] " [ðə; ði] [ˈfedərəlɪst] ,
See " The Federalist ,
看 " 这 联邦党人 ,

参见《联邦党人文集》，

" [ɛn,ʊəˈes] . - - - ;
" **Nos** . **67** - **77** ;
" 编号 . - - - ;

“第67-77号；

[,kɑ:nstɪˈtu:ʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈhaɪtɪd] [steɪts] ,
Constitution of the United States ,
宪法 的 这 团结的 各州 ,

美国宪法，

[ɑ:rt] . [tu:ˈtu:] ;
art . **2** ;
艺术 . 2 ;

第2条；

[ˈstɔ:ri] ,
Story ,
故事 ,

故事，

[pi:] . - ,
p . **315** ,
p . - ,

第315页，

[pi:ˈpi:] . - - - ;
pp . **615** - **780** ;
pp . - - - ;

第 615-780 页；

[ˈkents] " [kɒmentərɪz] ,
Kent's " Commentaries ,
肯特的 " 评论 ,

肯特的《评论》

" [pi:] . - .]
" **p** . **255** . **]**
" p . - .]

“第255页。]

[dɪˈpendəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] - [hiː; hi][ɪz] [ɪˈlektɪv] [ænd; ɐnd][rɪˈspɑːnsəb(ə)l] - [hiː; hi][ɪz] [friː] [tuː; tə]
Dependence of the President - He is elective and responsible - He is free to
依赖性 的 这 总统 - 他 是 选修课 和 负责的 - 他 是 自由的 到
[ækt][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [sfɪr] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ɪnˈspekʃ(ə)n] ,
act in his own sphere under the inspection ,
行为 在 他的 自己的 领域 在下面 这 检查 ,
总统的依赖性——他是选举产生的, 负责的——在检查下, 他可以在自己的范围内自由行事,

[bʌt; bət][nɑːt] [ˈʌndər] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
but not under the direction ,
但 不是 在下面 这 方向 ,
但不是按照指示,

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsenət] - [hɪz; ɪz] [ˈsæləri] [fɪkst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈentri] [ˈɪntuː] [ˈɑːfɪs] - [səˈspensɪv] [ˈviːtʊv] .
of the Senate - His salary fixed at his entry into office - Suspensive veto .
的 这 参议院 - 他的 薪水 固定的 在 他的 入口 进入 办公室 - 悬吊的 否决 .
参议院 - 他的薪水在他上任时就已确定 - 暂停否决权。

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈledʒɪsleɪtəz] [ʌndərˈtʊk] [ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [tæsk][ɪn] [əˈtemptɪŋ] [tuː; tə] [kriˈeɪt] [æn; ən]
The American legislators undertook a difficult task in attempting to create an
这 美国人 立法者 承担 一个 难的 任务 在 尝试 到 创造 一个
[ɪgˈzekjətɪv] [ˈpaʊər] [dɪˈpendənt] [ɑːn][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
executive power dependent on the majority of the people ,
管理人员 力量 依赖 在 这 多数的 这 人们 ,
美国立法者在试图建立一种依赖于大多数人民的行政权力时承担了一项艰巨的任务,

[ænd; ɐnd] [ˌnevərðəˈles] [səˈfɪʃntli] [strɔːŋ] [tuː; tə][ækt] [wɪˈðəʊt] [rɪˈstreɪnt] [ɪn][ɪts] [oʊn] [sfɪr] .
and nevertheless sufficiently strong to act without restraint in its own sphere .
和 尽管如此 足够 强的 到 行为 没有 克制 在 它是自己的 领域 .
但同时又足够强大, 可以在自己的领域内不受约束地行动。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˌɪndɪˈspensəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkən] [fɔːrm][ʌv; əv]
It was indispensable to the maintenance of the republican form of
它 曾是 必不可少 到 这 维护 的 这 共和党人 形式 的
[ˈɡʌvərnmənt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪgˈzekjətɪv] [ˈpaʊər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈsʌbdʒekt][tuː; tə]
government that the representative of the executive power should be subject to
政府 那 这 代表 的 这 管理人员 力量 应该 是 主题 到
[ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n] .
the will of the nation .
这 将要 的 这 国家 .
行政权力的代表必须服从国家的意志, 这对于维护共和政体至关重要。

[ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ɪz][æn; ən] [ɪˈlektɪv] [ˈmædʒɪstreɪt] .
The President is an elective magistrate .
这 总统 是 一个 选修课 地方法官 .
总统是选举产生的行政长官。

[hɪz; ɪz] [ˈɑːnər] ,
His honor ,
他的 荣誉 ,
尊敬的阁下,

[hɪz; ɪz] [ˈpraɪpərti] ,
his property ,
他的 财产 ,
他的财产,

[hɪz; ɪz] [ˈlɪbərti] ,
his liberty ,
他的 自由 ,
他的自由,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪf][ɑːr; ər][ðə; ði][sɪ'kjuəritis] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][hæz; həz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtempərət] [juːz]
and his life are the securities which the people has for the temperate use
和 他的 生活 是 这 证券 哪个 这 人们 有 为了 这 温带 使用
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] .
of his power .
的 他的 力量 .

以及他的生命是人民对他的权力进行节制使用所享有的保障。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][ˈeksərsaɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈθɔːrəti] [hiː; hi] [ˈkænɔːt] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpɜːrfɪktli]
But in the exercise of his authority he cannot be said to be perfectly
但 在 这 锻炼 的 他的 权威 他 不能 是 说 到 是 完美
[ˌɪndɪˈpendənt] ;
independent ;
独立的 ;

但在行使权力时，他不能说是完全独立的；

[ðə; ði] [ˈsenət] [teɪks] [ˈkɑːɡnɪzəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˈleɪʒnz] [wɪð; wɪθ] [ˈfɔːrən] [ˈpaʊəz] ,
the Senate takes cognizance of his relations with foreign powers ,
这 参议院 需要 认知 的 他的 关系 和 外国的 权力 ,
参议院注意到他与外国的关系，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][dɪstrɪˈbjʊː](ə)n][ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [əˈpɔɪntmənts] ,
and of the distribution of public appointments ,
和 的 这 分配 的 民众 预约 ,
以及公职人员的分配，

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [ˈniːðər] [biː; bi] [braɪbd] [nɔːr][kæn; kən][hiː; hi] [ɪmˈplɔɪ] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv]
so that he can neither be bribed nor can he employ the means of
所以 那 他 能 两者都不 是 受贿 也不 能 他 采用 这 方法 的
[kəˈrʌp](ə)n] .
corruption .
腐败 .

这样他既不能收受贿赂，也不能使用腐败手段。

[ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] [əkˈnɑːlɪdʒd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪɡˈzekjətɪv] [ˈpaʊər] [wʊd] [biː; bi]
The legislators of the Union acknowledged that the executive power would be
这 立法者 的 这 联盟 已确认 那 这 管理人员 力量 会 是
[ɪnˈkɑːmpɪtənt] [tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [ɪts] [tæsk][wɪð; wɪθ] [ˈdɪɡnəti] [ænd; ənd][juːˈtɪləti] ,
incompetent to fulfil its task with dignity and utility ,
不称职的 到 实现 它是 任务 和 尊严 和 公用事业 ,
联盟立法者承认，行政权力将无力有尊严、有成效地履行其职责，

[ənˈles] [aɪ ˈtiː] [ɪnˈdʒʊɪd] [ə; eɪ] [ˈɡreɪtər] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv] [stəˈbɪləti] [ænd; ənd][ʌv; əv] [streŋθ] [ðæn; ðən]
unless it enjoyed a greater degree of stability and of strength than
除非 它 享受 一个 更大的 程度 的 稳定 和 的 力量 比
[hæd; həd] [bɪn] [ˈɡræntɪd] [tuː; tə][aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈseprət] [steɪts] .
had been granted to it in the separate States .
有 到过 的确 到 它 在 这 分离 各州 .

除非它享有比各州所享有的更大程度的稳定性和实力。

[ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ɪz] [ˈtʃoʊzn] [fɔːr; fər] [fɔːr] [ˈjɪrz] ,
The President is chosen for four years ,
这 总统 是 选定 为了 四 年 ,
总统任期四年，

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ˌriːˈlekt] ;
and he may be reelected ;
和 他 可能 是 再次当选 ;
并且他可能会再次当选；

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prəˈlɔːŋd] [əd,mɪnɪ'streɪŋ] [meɪ] [ɪn'spaɪər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˈhoʊpf(ə)]
so that the chances of a prolonged administration may inspire him with hopeful
所以 那 这 机会 的 一个 延长 行政 可能 启发 他 和 充满希望
[ˈʌndə,tetkɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ɡʊd] ,
undertakings for the public good ,
事业 为了 这 民众 好的 ,
这样, 延长执政时间的可能性可能会激励他为公众利益做出充满希望的贡献,

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈkæriɪŋ] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] .
and with the means of carrying them into execution .
和 和 这 方法 的 携带 他们 进入 执行 .
并有实施这些措施的手段。

[ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ðə; ði][soʊl] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪɡˈzekjətɪv] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]
The President was made the sole representative of the executive power of the
这 总统 曾是 制成 这 唯一 代表 的 这 管理人员 力量 的 这
[ˈjuːniən] ,
Union ,
联盟 ,
总统成为联盟行政权力的唯一代表,

[ænd; ənd] [ker] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][nɑːt][tuː; tə] [ˈrendər] [hɪz; ɪz] [dɪˈsɪʒənz] [səˈbɔːrdɪnət] [tuː; tə][ðə; ði] [voʊt]
and care was taken not to render his decisions subordinate to the vote
和 关心 曾是 已采取 不是 到 使成为 他的 决策 下属 到 这 投票
[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)] - [ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈmeʒər] ,
of a council - a dangerous measure ,
的 一个 理事会 - 一个 危险的 措施 ,
并注意不让他的决定服从理事会的投票——这是一个危险的举措,

[wɪtʃ] [tendz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə][klaːɡ][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ænd; ənd]
which tends at the same time to clog the action of the Government and
哪个 倾向于 在 这 相同的 时间 到 阻塞 这 行动 的 这 政府 和
[tuː; tə] [dɪˈmɪnɪʃ] [ɪts] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] .
to diminish its responsibility .
到 减少 它是 责任 .
这往往会同时阻碍政府的行动并削弱其责任。

[ðə; ði] [ˈsenət] [hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [əˈnʌlɪŋ] [dʒiː][ˈsɜːrt(ə)n][ækts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] ;
The Senate has the right of annulling g certain acts of the President ;
这 参议院 有 这 正确的 的 撤销 克 肯定 行为 的 这 总统 ;
参议院有权撤销总统的某些法案;

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː] [ˈkænɑːt] [kəmˈpel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ˈeni] [steps] ,
but it cannot compel him to take any steps ,
但 它 不能 迫使 他 到 拿 任何 步骤 ,
但不能强迫他采取任何措施,

[nɔːr] [dʌz] [,aɪ ˈtiː] [pɑːˈrtɪsɪpert] [ɪn][ðə; ði][ˈeksərsaɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪɡˈzekjətɪv] [ˈpaʊər] .
nor does it participate in the exercise of the executive power .
也不 做 它 参加 在 这 锻炼 的 这 管理人员 力量 .
也不参与行使行政权力。

[ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtʃər] [ɑːn][ðə; ði] [ɪɡˈzekjətɪv] [ˈpaʊər] [meɪ] [biː; bi][dəˈrekt] ;
The action of the legislature on the executive power may be direct ;
这 行动 的 这 立法机关 在 这 管理人员 力量 可能 是 直接的 ;
立法机关对行政权的行动可能是直接的;

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [ˈoʊn] [ðæt] [ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [ˈkerfəli] [ˈɔbviː,etɪd] [ðɪs] [ˈɪnfluəns] ;
and we have just shown that the Americans carefully obviated this influence ;
和 我们 有 只是 所示 那 这 美国人 小心 避免 这 影响 ;
我们刚刚表明, 美国人小心翼翼地消除了这种影响;

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [meɪ] ,
but it may ,
但 它 可能 ,

但也许，

[ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] [hænd] ,
on the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[bi:; bi][ɪndə'rekt] .
be indirect .
是 间接 .

是间接的。

[pʌblɪk] [ə'semblɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [di'praɪvɪŋ] [æn; ən] ['ɑ:fɪsər] [ʌv; əv] [steɪt] [ʌv; əv]
Public assemblies which have the power of depriving an officer of state of
民众 组件 哪个 有 这 力量 的 剥夺 一个 官 的 状态 的
[hɪz; ɪz] ['sæləri] [ɪn'kroʊtʃ] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [ɪndɪ'pendəns] ;
his salary encroach upon his independence ;
他的 薪水 侵犯 之上 他的 独立 ;

有权剥夺国家官员薪水的公众集会侵犯了官员的独立性；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [aɪr; ər] [fri:] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [lɔ:z] ,
and as they are free to make the laws ,
和 作为 他们 是 自由的 到 制作 这 法律 ,
他们可以自由制定法律，

[aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [fɪrd] [lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['grædʒuəli] [ə'prəʊpɪət] [tu:; tə] [ðəm'selvz] [ə; eɪ]['pɔ:rj(ə)n]
it is to be feared lest they should gradually appropriate to themselves a portion
它 是 到 是 害怕 免得 他们 应该 逐步地 合适的 到 他们自己 一个 部分
[ʌv; əv] [ðæt] [ə'θɔ:rəti] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] [hæd; həd] ['vestɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
of that authority which the Constitution had vested in his hands .
的 那 权威 哪个 这 宪法 有 既得权益 在 他的 双手 .

令人担心的是，他们会逐渐将宪法赋予他的一部分权力据为己有。

[ðɪs] [dɪ'pendəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['paʊər] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['di:fekts; dɪ'fekts] [ɪn'herənt] [ɪn]
This dependence of the executive power is one of the defects inherent in
这 依赖性 的 这 管理人员 力量 是 一 的 这 缺陷 固有 在
[rɪ'pʌblɪkən] [kɒnstɪ'tju:ʃnz] .
republican constitutions .
共和党人 宪法 .

行政权的这种依赖性是和共和宪法固有的缺陷之一。

[ðə; ði] [ə'merɪkənz] [hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] ['eɪb(ə)][tu:; tə] [kaʊntər'ækt] [ðə; ði] ['tendənsɪ] [wɪtʃ] ['ledʒɪsleɪtɪv]
The Americans have not been able to counteract the tendency which legislative
这 美国人 有 不是 到过 有能力的 到 抵消 这 趋势 哪个 立法
[ə'semblɪz] [hæv; həv][tu:; tə][get] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,
assemblies have to get possession of the government ,
组件 有 到 得到 拥有 的 这 政府 ,

美国人未能抵制立法议会控制政府的趋势，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] ['rendəd] [ðɪs] [prə'pensəti] [les] [ɪrɪ'zɪstəb(ə)] .
but they have rendered this propensity less irresistible .
但 他们 有 渲染 这 倾向 较少的 无法抗拒 .

但他们却使这种倾向变得不那么不可抗拒了。

[ðə; ði] ['sæləri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɪz] [fɪkst] ,
The salary of the President is fixed ,
这 薪水 的 这 总统 是 固定的 ,
总统的工资是固定的，

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['entərɪŋ] [ə'pɑ:n] ['ɑ:fɪs] ,
at the time of his entering upon office ,
在 这 时间 的 他的 进入 之上 办公室 ,
在他上任之时,

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊl] ['pɪriəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mædʒɪstrəsi] .
for the whole period of his magistracy .
为了 这 所有的 时期 的 他的 行政 .
在他整个任期内。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɪz] ,
The President is ,
这 总统 是 ,
总统是,

[mɔ:r'ʊvər] ,
moreover ,
而且 ,
而且,

[prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'spensɪv] ['vi:tʊʊ] ,
provided with a suspensive veto ,
假如 和 一个 悬吊的 否决 ,
拥有暂停否决权,

[wɪtʃ] [ə'laʊz] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ə'pəʊz] [ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [lɔ:z] [æz; əz] [maɪt] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]
which allows him to oppose the passing of such laws as might destroy the
哪个 允许 他 到 反对 这 通过 的 这样的 法律 作为 可能 破坏 这
[pɔ:rj(ə)n][ʌv; əv] [ɪndɪ'pendəns] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'nstrɪ'tu:ʃn] [ə'wɔ:rdz][hɪm; ɪm] .
portion of independence which the Constitution awards him .
部分 的 独立 哪个 这 宪法 奖项 他 .
这使他可以反对通过可能破坏宪法赋予他的独立权利的法律。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ænd][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [mʌst; məst] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi][æn; ən]
The struggle between the President and the legislature must always be an
这 斗争 之间 这 总统 和 这 立法机关 必须 总是 是 一个
[ʌn'i:kwəl] [wʌn] ,
unequal one ,
不等 一 ,
总统和立法机构之间的斗争永远是不平等的,

[sɪns] [ðə; ði] ['lætər] [ɪz][sɜ:rt(ə)n][ʌv; əv] ['berɪŋ] [daʊn] [ɔ:l] [rɪ'zɪstəns] [baɪ] [pɜ:rsə'vɪrɪŋ] [ɪn][ɪts][plænz] ;
since the latter is certain of bearing down all resistance by persevering in its plans ;
自从 这 后者 是 肯定 的 轴承 向下 全部 反抗 经过 坚持不懈 在 它是 计划 ;
因为后者确信只要坚持其计划就能压倒一切阻力;

[bʌt; bət][ðə; ði] [sə'spensɪv] ['vi:tʊʊ] ['fɔ:rsɪz] [aɪ 'ti:] [æt; ət] [li:st] [tu:; tə] [rɪ:kən'sɪdər] [ðə; ði] ['mætər] ,
but the suspensive veto forces it at least to reconsider the matter ,
但 这 悬吊的 否决 力量 它 在 至少 到 重新考虑 这 事情 ,
但暂停否决权至少迫使其重新考虑此事,

[ænd; ænd] ,
and ,
和 ,
和,

[ɪf] [ðə; ði] ['moʊʃ(ə)n][bi:; bi] [pə'sɪstɪd] [ɪn] ,
if the motion be persisted in ,
如果 这 运动 是 持续 在 ,
如果该动议被坚持,

[aɪˈtiː][mʌst; məst] [ðen] [biː; bi] [bækt] [baɪ][ə; eɪ][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [haʊs]
it must then be backed by a majority of two - thirds of the whole house
它 必须 然后 是 支持的 经过 一个 多数 的 二 - 三分之一 的 这 所有的 房子
.
:
.

然后它必须得到整个议院三分之二多数票的支持。

[ðə; ði][ˈviːtoʊ][ɪz] ,
The veto is ,
这 否决 是 ,

否决权是,

[ɪn][fækt] ,
in fact ,
在 事实 ,

实际上,

[ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [əˈpiːl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] .
a sort of appeal to the people .
一个 种类 的 上诉 到 这 人们 .

对人民的一种呼吁。

[ðə; ði] [ɪgˈzekjətɪv] [ˈpaʊər] ,
The executive power ,
这 管理人员 力量 ,

行政权力,

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

哪个,

[wɪˈðəʊt] [ðɪs] [sɪˈkjʊərəti] ,
without this security ,
没有 这 安全 ,

如果没有这种安全保障,

[maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈsiːkrətli] [əˈprest] ,
might have been secretly oppressed ,
可能 有 到过 偷偷 受压迫者 ,

可能被暗中压迫,

[əˈdɒpts] [ðɪs] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈpliːdɪŋ] [ɪts] [kɔːz] [ænd; ənd] [ˈsteɪtɪŋ] [ɪts] [ˈməʊtɪvz] .
adopts this means of pleading its cause and stating its motives .
领养 这 方法 的 恳求 它是 原因 和 声明 它是 动机 .

采用这种方式来申辩其原因并陈述其动机。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtʃər] [ɪz][ˈsɜːrt(ə)n][ʌv; əv] [ˌoʊvərˈpaʊərɪŋ] [ɔːl] [rɪˈzɪstəns] [baɪ] [ˌpɜːrsəˈvɪrɪŋ] [ɪn][ɪts]
But if the legislature is certain of overpowering all resistance by persevering in its
但 如果 这 立法机关 是 肯定 的 压倒性的 全部 反抗 经过 坚持不懈 在 它是
[plænz] ,
plans ,
计划 ,

但如果立法机关确信能够通过坚持其计划来压倒一切阻力,

[aɪ][rɪˈplaɪ] ,
I reply ,
我 回复 ,

我回答说,

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [kɒnstɪtʃuːʃnz] [ʌv; əv][ɔːl] [neɪʃəns] ,
that in the constitutions of all nations ,
那 在 这 宪法 的 全部 国家 ,
在所有国家的宪法中,

[ʌv; əv] [wət'evər] [kaɪnd] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ,
of whatever kind they may be ,
的 任何 种类 他们 可能 是 ,
无论它们是什么类型,

[ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [pɔɪnt] [ɪg'zɪsts][æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈledʒɪsleɪtər][ɪz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][hæv; həv] [ˈriːkɔːrs] [tuː; tə]
a certain point exists at which the legislator is obliged to have recourse to
一个 肯定 观点 存在 在 哪个 这 立法者 是 有义务 到 有 追索权 到
[ðə; ði] [gʊd] [sens] [ænd; ænd][ðə; ði][ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] - [ˈsɪtəznz] .
the good sense and the virtue of his fellow - citizens .
这 好的 感觉 和 这 美德 的 他的 同伴 - 公民 .
在某个时候, 立法者有义务诉诸同胞的良好意识和美德。

[ðɪs] [pɔɪnt] [ɪz] [mɔːr] [ˈprɑːmɪnənt][ænd; ænd] [mɔːr] [dɪ'skʌvərəbl] [ɪn] [rɪ'pʌblɪk] ,
This point is more prominent and more discoverable in republics ,
这 观点 是 更多的 著名的 和 更多的 可发现的 在 共和国 ,
这一点在共和国中更为突出, 也更容易发现,

[waɪlst] [aɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [rɪ'moʊt] [ænd; ænd] [mɔːr] ['kerfəli] [kən'siːld] [ɪn] ['mɒnəkɪz] ,
whilst it is more remote and more carefully concealed in monarchies ,
而 它 是 更多的 偏僻的 和 更多的 小心 暗 在 君主制 ,
而在君主制国家, 这种现象则更为隐蔽,

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [ˈɔːlweɪz] [ɪg'zɪsts] ['sʌmwɛr] .
but it always exists somewhere .
但 它 总是 存在 某处 .
但它总是存在于某个地方。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɪn] [wɪtʃ] ['evriθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][baɪ]
There is no country in the world in which everything can be provided for by
那里 是 不 国家 在 这 世界 在 哪个 一切 能 是 假如 为了 经过
[ðə; ði] [lɔːz] ,
the laws ,
这 法律 ,
世界上没有一个国家能把所有事情都用法律来规定,

[ɔːr][ɪn] [wɪtʃ] [pə'litɪk(ə)] [ɪnstrɪ'tuʃənz] [kæn; kən] [pruːv] [ə; eɪ] [ˈsʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər] ['kɔːmən] [sens] [ænd; ænd]
or in which political institutions can prove a substitute for common sense and
或者 在 哪个 政治的 机构 能 证明 一个 代替 为了 常见的 感觉 和
[ˈpʌblɪk] [mə'ræləti] .
public morality .
民众 道德 .
或者政治制度可以取代常识和公共道德。

[ˈdɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [stɜːts] [ænd; ænd]
Differences Between The Position Of The President Of The United States And
差异 之间 这 位置 的 这 总统 的 这 团结的 各州 和
[ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɑːnstɪ'tuːʃənl] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns]
That Of A Constitutional King Of France
那 的 一个 宪法 国王 的 法国
美国总统与法国立宪国王的区别

[ɪgˈzɛkjətɪv] [ˈpɑʊər] [ɪn][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [stɜːts] [æz; əz] [ˈlɪmɪtɪd] [ænd; ənd][æz; əz][ˈpɑːrj(ə)] [æz; əz][ðə; ði]
Executive power in the Northern States as limited and as partial as the
管理人员 力量 在 这 北方 各州 作为 有限的 和 作为 部分的 作为 这
[suːˈpreməsi] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [reprɪˈzents] - [ɪgˈzɛkjətɪv] [ˈpɑʊər] [ɪn] [fræns] [æz; əz][juːnɪˈvɜːrs(ə)] [æz; əz][ðə; ði]
supremacy which it represents - Executive power in France as universal as the
霸权 哪个 它 代表 - 管理人员 力量 在 法国 作为 普遍的 作为 这
[suːˈpreməsi] [aɪ ˈtiː] [reprɪˈzents] - [ðə; ði] [kɪŋ] [ə; eɪ] [bræntʃ] [ɹʌv; əv][ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtʃər] - [ðə; ði] [ˈprezɪdənt]
supremacy it represents - The King a branch of the legislature - The President
霸权 它 代表 - 这 国王 一个 分支 的 这 立法机关 - 这 总统
[ðə; ði] [mɪr] [ɪgˈzɛkjətər][ɹʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] - [ˈlʌðər] [ˈdɪfərənsɪz] [rɪˈzʌltɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [duˈreɪʃn] [ɹʌv; əv]
the mere executor of the law - Other differences resulting from the duration of
这 仅仅 遗嘱执行人 的 这 法律 - 其他 差异 结果 从 这 期间 的
[ðə; ði] [tuː] [ˈpaʊəz] - [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [tʃɛkt] [ɪn][ðə; ði][ˈɛksərsəɪz][ɹʌv; əv][ðə; ði] [ɪgˈzɛkjətɪv] [əˈθɔːrəti] -
the two powers - The President checked in the exercise of the executive authority -
这 二 权力 - 这 总统 已检查 在 这 锻炼 的 这 管理人员 权威 -
[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪndɪˈpendənt] [ɪn][ɪts][ˈɛksərsəɪz] - [ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [ðiːz] [dɪˈskrepənsɪz] [fræns] [ɪz] [mɔːr]
The King independent in its exercise - Notwithstanding these discrepancies France is more
这 国王 独立的 在 它是 锻炼 - 虽然 这些 差异 法国 是 更多的
[əˈkɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] [rɪˈpʌblɪk] [ðæn; ðən][ðə; ði][juːnɪən][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈmɑːnərki] - [kəmˈpærɪsn] [ɹʌv; əv][ðə; ði]
akin to a republic than the Union to a monarchy - Comparison of the
类似的 到 一个 共和国 比 这 联盟 到 一个 君主制 - 比较 的 这
[ˈnʌmbər] [ɹʌv; əv] [ˈrəblɪk] [ˈɑːfəsərz] [dɪˈpendɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɪgˈzɛkjətɪv] [ˈpɑʊər] [ɪn][ðə; ði] [tuː] [ˈkʌntrɪz]
number of public officers depending upon the executive power in the two countries .
数字 的 民众 警官 取决于 之上 这 管理人员 力量 在 这 二 国家 .

北方各州的行政权与其所代表的至高无上的地位一样有限且不完整——法国的行政权与其所代表的至高无上的地位一样普遍——国王是立法机关的一个分支——总统仅仅是法律的执行者——由于两种权力的期限而产生的其他差异——总统在行使行政权时受到制约——国王在行使行政权时是独立的——尽管存在这些差异，但法国更像一个共和国，而联邦更像一个君主制——比较两国行政权所依赖的公职人员数量。

[ðə; ði] [ɪgˈzɛkjətɪv] [ˈpɑʊər] [hæz; hæz][soʊ][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][æn; ən] [ˈɪnfluəns] [ɑːn][ðə; ði] [ˈdestɪnɪz] [ɹʌv; əv][ˈneɪʃəns]
The executive power has so important an influence on the destinies of nations
这 管理人员 力量 有 所以 重要的 一个 影响 在 这 命运 的 国家
[ðæt] [aɪ][eɪ ˈem] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [pɔːz] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] [æt; ət] [ðɪs] [ˈpɔːrj(ə)n][ɹʌv; əv][maɪ][ˈsʌbdʒekt] ,
that I am inclined to pause for an instant at this portion of my subject ,
那 我 是 倾斜 到 暂停 为了 一个 立即的 在 这 部分 的 我的 主题 ,
行政权对国家的命运有着如此重要的影响，因此我倾向于在这个主题的这一部分暂停片刻，

[ɪn][ˈɔːrdər] [mɔːr] [ˈklɪrli] [tuː; tə][ɪkˈsplɛɪn][ðə; ði][pɑːrt][aɪ ˈtiː] [səˈsteɪnz] [ɪn] [əˈmɛrɪkə]
in order more clearly to explain the part it sustains in America .
在 命令 更多的 清楚地 到 解释 这 部分 它 维持 在 美国 .
以便更清楚地解释它在美国所维持的作用。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][fɔːrm][æn; ən] [ˈækjərət] [aɪˈdiːə][ɹʌv; əv][ðə; ði] [pəˈzɪj(ə)n] [ɹʌv; əv][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ɹʌv; əv][ðə; ði]
In order to form an accurate idea of the position of the President of the
在 命令 到 形式 一个 准确的 主意 的 这 位置 的 这 总统 的 这
[juˈnaɪtɪd] [stɜːts] ,
United States ,
团结的 各州 ,

为了准确了解美国总统的立场，

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [rɪˈlɛvənt] [tuː; tə] [kəmˈpɛr] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ðæt] [ɹʌv; əv][wʌn][ɹʌv; əv][ðə; ði]
it may not be irrelevant to compare it to that of one of the
它 可能 不是 是 无关紧要 到 比较 它 到 那 的 一 的 这
[ˌkɑːnstɪˈtuːʃənli] [kɪŋz] [ɹʌv; əv] [ˈjʊrəp]
constitutional kings of Europe .
宪法 国王 的 欧洲 .
将其与欧洲某位立宪国王的国王进行比较也许并非毫无意义。

[ɪn] [ðɪs] [kəm'pærɪsn̩] [aɪ][jæl; jəl] [peɪ] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [ə'ten](ə)n̩ [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l] [saɪnz] [ʌv; əv] [ˈpaʊər]
In this comparison I shall pay but little attention to the external signs of power
在这比较我 将 支付 但 小的 注意力 到 这 外部的 标志 的 力量
,
:
,

在这个比较中，我不太关注权力的外在标志，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [æpt][tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əb'zɜːrvər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [gaɪd] [hɪz; ɪz]
which are more apt to deceive the eye of the observer than to guide his
哪个 是 更多的 易于 到 欺骗 这 眼睛 的 这 观察员 比 到 指导 他的
[rɪ'sɜːrtʃɪz] .
researches .
研究 .

这些更容易欺骗观察者的眼睛，而不是指导他的研究。

[wen] [ə; eɪ] [ˈmɑːnərki] [ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈɡrædʒuəli] [træns'fɔːmd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] ,
When a monarchy is being gradually transformed into a republic ,
什么时候 一个 君主制 是 存在 逐步地 转变 进入 一个 共和国 ;
当君主制逐渐转变为共和制时，

[ðə; ði] [ɪɡ'zekjətɪv] [ˈpaʊər] [rɪ'teɪnz] [ðə; ði][ˈtaɪtəlz] ,
the executive power retains the titles ,
这 管理人员 力量 保留 这 标题 ,
行政权力保留头衔，

[ðə; ði] [ˈɒnəz] ,
the honors ,
这 荣誉 ,
荣誉，

[ðə; ði] [ˈetɪkət] ,
the etiquette ,
这 礼仪 ,
礼仪，

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n̩][ðə; ði] [fʌndz] [ʌv; əv] [ˈrɔɪəlti] [lɔːŋ] [ˈæftər][ɪts] [ə'θɔːrəti] [hæz; həz] [ˈdɪsə'pɪrd] .
and even the funds of royalty long after its authority has disappeared .
和 甚至 这 资金 的 皇室 长的 后 它是 权威 有 消失 .
甚至在皇室权威消失很久之后，皇室的资金也依然存在。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] ,
The English ,
这 英语 ,
英国人，

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [kʌt] [ɔːf][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][wʌn] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'speld] [ə'nʌðər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
after having cut off the head of one king and expelled another from his
后 拥有 切 离开 这 头 的 一 国王 和 被驱逐 其他 从 他的
[θroʊn] ,
throne ,
王座 ,
在砍掉一个国王的头并将另一个国王赶下王位之后，

[wɜːr; wər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ə'kɔːst] [ðə; ði] [sək'sesər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈprɪnsəz] [ə'pɑːn][ðər; ðər] [niːz] .
were accustomed to accost the successor of those princes upon their knees .
是 习惯 到 招呼 这 接班人 的 那些 王子们 之上 他们的 膝盖 .
习惯于跪下向这些王子的继承者问好。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,
另一方面，

[wen] [ə; ei] [rɪ'pʌblɪk] [fɔ:lz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [sweɪ] [ʌv; əv][ə; ei][ˈsɪŋg(ə)l][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ,
when a republic falls under the sway of a single individual ,
什么时候 一个 共和国 瀑布 在下面 这 摇摆 的 一个 单身的 个人 ,
当一个共和国落入一个人的统治之下时,

[ðə; ði] [dɪ'mi:nər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɑ:vɪn] [ɪz][ˈsɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ʌnpɪrɪ'tendɪŋ] ,
the demeanor of the sovereign is simple and unpretending ,
这 风度 的 这 主权 是 简单的 和 不加掩饰的 ,
君主的风度朴实无华,

[æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ə'θɔ:rəti] [wʌz; wəz][nɑ:t] [jet] [ˈpærəmaʊnt] .
as if his authority was not yet paramount .
作为 如果 他的 权威 曾是 不是 然而 派拉蒙 .
就好像他的权威还不是至高无上的。

[wen] [ðə; ði] [ˈempərəz] [ˈeksəd] [æɪn; ən] [ʌnˈlɪmɪtɪd] [kən'troʊl][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈfɔ:tʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði]
When the emperors exercised an unlimited control over the fortunes and the
什么时候 这 皇帝们 锻炼 一个 无限 控制 超过 这 财富 和 这
[laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfelou] - [ˈsɪtənz] ,
lives of their fellow - citizens ,
生活 的 他们的 同伴 - 公民 ,
当皇帝对同胞的命运和生活进行无限控制时,

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈkʌstəməri] [tu:; tə][kɔ:l][ðem; ðəm] [ˈsi:zər] [ɪn][kɑ:nvər'seɪ](ə)n] ,
it was customary to call them Caesar in conversation ,
它 曾是 习惯 到 称呼 他们 凯撒 在 对话 ,
在谈话中习惯称他们为凯撒,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [sʌpɪŋ] [wɪ'ðaut] [fɔ:r'mæləti][æt; ət][ðer; ðər] [frendz] -
and they were in the habit of supping without formality at their friends'
和 他们 是 在 这 习惯 的 啜饮 没有 正式 在 他们的 朋友们 -
[ˈhaʊzɪz] .
houses .
房屋 .
他们习惯于在朋友家里随意地吃晚饭。

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈðerfɔ:r] [ˈnesəsəri] [tu:; tə] [lʊk] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] .
It is therefore necessary to look below the surface .
它 是 所以 必要的 到 看 以下 这 表面 .
因此，有必要透过表面看本质。

[ðə; ði] [ˈsɑ:vɪrənti] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪz] [ʃerɪd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][juːniən][ænd; ənd][ðə; ði]
The sovereignty of the United States is shared between the Union and the
这 主权 的 这 团结的 各州 是 共享 之间 这 联盟 和 这
[steɪts] ,
States ,
各州 ,
美国的主权由联邦和各州共享,

[waɪlst] [ɪn] [fræns] [aɪ ˈti:][ɪz][ʌndɪˈvaɪdɪd][ænd; ənd][kəm'pækt] :
whilst in France it is undivided and compact :
而 在 法国 它 是 未分割的 和 袖珍的 :
而在法国，它是完整而紧凑的:

[hens] [ə'aɪzɪz][ðə; ði][fɜ:rst][ænd; ənd][ðə; ði][moʊst][ˈnoʊtəb(ə)l] [ˈdɪfrəns] [wɪt] [ɪg'zɪsts] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]
hence arises the first and the most notable difference which exists between the
因此 出现 这 第一的 和 这 最多 值得注意的 不同之处 哪个 存在 之间 这
[ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] .
President of the United States and the King of France .
总统 的 这 团结的 各州 和 这 国王 的 法国 .
由此产生了美国总统和法国国王之间第一个也是最显著的区别。

[ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ðə; ði] [ɪgˈzekjətɪv] [ˈpʌvə] [ɪz][æz; əz] [ˈlɪmɪtɪd] [ænd; ənd][ˈpɑːrʃ(ə)] [æz; əz][ðə; ði]
In the United States the executive power is as limited and partial as the
在这 团结的 各州 这 管理人员 力量 是 作为 有限的 和 部分的 作为 这
[ˈsɑːvrənti] [ʌv; əv][ðə; ði][juːniən][ɪn] [huːz] [neɪm] [aɪˈtiː][æktz] ;
sovereignty of the Union in whose name it acts ;
主权 的 这 联盟 在 谁 姓名 它 行为 ;
在美国，行政权力就像它以联邦的名义行使权力一样，是有限和不完整的。

[ɪn] [fræns] [aɪˈtiː][ɪz][æz; əz][juːnɪvɜːrs(ə)] [æz; əz][ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
in France it is as universal as the authority of the State .
在 法国 它 是 作为 普遍的 作为 这 权威 的 这 状态 .
在法国，它与国家权力一样具有普遍性。

[ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈfedərəl] [ænd; ənd][ðə; ði] [frɛntʃ] [ə; eɪ][ˈhæʃ(ə)nəl] [ˈɡʌvənmənt] .
The Americans have a federal and the French a national Government .
这 美国人 有 一个 联邦 和 这 法语 一个 国家的 政府 .
美国有一个联邦政府，法国有一个国家政府。

[ˈtʃæptər] [viː, aɪˈaɪ] :
Chapter VIII :
章 八 :
第八章

[ðə; ði] [ˈfedərəl] [kɑːnstɪˈtʃʊn] - [pɑːrt][iː]
The Federal Constitution - Part II
这 联邦 宪法 - 部分 二
联邦宪法 - 第二部分

[ðɪs] [kɔːz] [ʌv; əv] [ɪnˌfɪrɪˈbɜːrəti] [rɪˈzʌltz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
This cause of inferiority results from the nature of things ,
这 原因 的 自卑 结果 从 这 自然 的 事物 ,
这种自卑感源于事物的本质，

[bʌt; bət][aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] ;
but it is not the only one ;
但 它 是 不是 这 仅有的 一 ;
但这不是唯一的；

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ɪn] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ɪz][æz; əz] [ˈfɑːləʊz] :
the second in importance is as follows :
这 第二 在 重要性 是 作为 跟随 :
第二重要的如下：

[ˈsɑːvrənti] [meɪ] [biː; bi] [dɪˈfaɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [lɔːz] :
Sovereignty may be defined to be the right of making laws :
主权 可能 是 定义 到 是 这 正确的 的 制作 法律 :
主权可以定义为制定法律的权利：

[ɪn] [fræns] ,
in France ,
在 法国 ,
在法国，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈriːəli] [ˈeksərsaɪzɪz][ə; eɪ][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɑːvrɪn] [ˈpʌvə] ,
the King really exercises a portion of the sovereign power ,
这 国王 真的 练习 一个 部分 的 这 主权 力量 ,
国王实际上行使了部分主权，

[sɪns] [ðə; ði] [lɔːz] [hæv; həv][noʊ] [weɪt] [tɪl] [hiː; hi][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [əˈsent] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;
since the laws have no weight till he has given his assent to them ;
自从 这 法律 有 不 重量 直到 他 有 给定 他的 同意 到 他们 ;
因为法律只有在他同意的情况下才具有效力；

[hi:; hi][ɪz] ,
he is ,
他 是 ,

他是，

[mɔ: r'ʊʊvər] ,
moreover ,
而且 ,

而且，

[ðə; ði][ɪg'zekjətər][ʌv; əv][ɔ:l] [ðeɪ] [ɔ:r'deɪn] .
the executor of all they ordain .
这 遗嘱执行人 的 全部 他们 授职 .

执行他们所命定的一切。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɪz][ɔ:lsoʊ][ðə; ði][ɪg'zekjətər][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:z] ,
The President is also the executor of the laws ,
这 总统 是 还 这 遗嘱执行人 的 这 法律 ,

总统也是法律的执行者，

[bʌt; bət][hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] ['ri:əli] [si: 'ʊʊ] - ['ɑ:pəreɪt] [ɪn][ðer; ðər][fɔ:r'meɪ(ə)n] ,
but he does not really co - operate in their formation ,
但 他 做 不是 真的 合作 - 操作 在 他们的 形成 ,

但他并没有真正参与这些组织的形成，

[sɪns] [ðə; ði][rɪ'fju:z(ə)][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'sent] [dʌz] [nɑ:t] [ə'nʌl] [ðem; ðəm] .
since the refusal of his assent does not annul them .
自从 这 拒绝 的 他的 同意 做 不是 废止 他们 .

因为他的拒绝同意并不会使这些决定失效。

[hi:; hi][ɪz] ['ðerfɔ:r] ['mɪrli] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ðə; ði]['eɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑ:vɪn] ['paʊər]
He is therefore merely to be considered as the agent of the sovereign power
他 是 所以 仅仅 到 是 经过考虑的 作为 这 代理人 的 这 主权 力量

.
:
.

因此，他仅仅被视为主权利力的代理人。

[bʌt; bət][nɑ:t]['ʊʊnli] [dʌz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] ['eksəsaɪz][ə; eɪ]['pɔ:rj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑ:vɪn] ['paʊər]
But not only does the King of France exercise a portion of the sovereign power
但 不是 仅有的 做 这 国王 的 法国 锻炼 一个 部分 的 这 主权 力量

,
:
,

但法国国王不仅行使部分主权，

[hi:; hi][ɔ:lsoʊ] [kən'tɪbjʊts] [tu:; tə][ðə; ði] [nɑ:mɪ'neɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtjər] ,
he also contributes to the nomination of the legislature ,
他 还 贡献 到 这 提名 的 这 立法机关 ,

他还为立法机构的提名做出了贡献，

[wɪtʃ] ['eksəsaɪzɪz][ðə; ði] [ʌðər] ['pɔ:rj(ə)n] .
which exercises the other portion .
哪个 练习 这 其他 部分 .

锻炼另一部分。

[hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [ə'pɔɪnt] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][wʌn] [tʃeɪmbər] ,
He has the privilege of appointing the members of one chamber ,
他 有 这 特权 的 任命 这 成员 的 一 房间 ,

他有权任命一个议院的成员，

[ænd; ʌnd][ʌv; əv] [di'zɒlvɪŋ] [ðə; ði] [ʌðər] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['pleʒər] ;
and of dissolving the other at his pleasure ;
和 的 溶解 这 其他 在 他的 乐趣 ;
并可随意解散另一方；

[,wer'æz] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'nhaɪtɪd] [steɪts] [hæz; hæz][noʊ] [fer] [ɪn][ðə; ði][fɔ:r'meɪ(ə)n][ʌv; əv]
whereas the President of the United States has no share in the formation of
然而 这 总统 的 这 团结的 各州 有 不 分享 在 这 形成 的
[ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtɪv] ['bɑ:di] ,
the legislative body ,
这 立法 身体 ,
鉴于美国总统没有参与立法机构的组建，

[ænd; ʌnd] ['kænɑ:t] [dɪ'zɑ:lv] ['eni] [pɑ:rt][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
and cannot dissolve any part of it .
和 不能 溶解 任何 部分 的 它 .
并且不能溶解它的任何部分。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; hæz][ðə; ði] [seɪm] [raɪt] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] ['fɔ:rwəd] ['meʒərz] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃembər] ;
The King has the same right of bringing forward measures as the Chambers ;
这 国王 有 这 相同的 正确的 的 带来 向前 措施 作为 这 钱伯斯 ;
国王与议会拥有同等的提出措施的权利；

[ə; eɪ] [raɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [dʌz] [nɑ:t] [pə'zes] .
a right which the President does not possess .
一个 正确的 哪个 这 总统 做 不是 具有 .
总统不具备这一权利。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [,reprɪ'zentɪd] [ɪn] [i:tʃ] [ə'sembli] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstəz] ,
The King is represented in each assembly by his ministers ,
这 国王 是 代表 在 每个 集会 经过 他的 部长们 ,
国王在每次集会上都由他的大臣代表，

[hu:] [ɪk'spleɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] ,
who explain his intentions ,
WHO 解释 他的 意图 ,
解释他的意图，

[sə'pɔ:rt] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] ,
support his opinions ,
支持 他的 意见 ,
支持他的观点，

[ænd; ʌnd] [meɪn'teɪn] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
and maintain the principles of the Government .
和 维持 这 原则 的 这 政府 .
并维护政府的原则。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstəz] [ɑ:r; ər][ə'laɪk] [ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd][frʌm; frəm] ['kɑ:ŋgrəs] ;
The President and his ministers are alike excluded from Congress ;
这 总统 和 他的 部长们 是 同样 排除 从 国会 ;
总统和他的部长们同样被排除在国会之外；

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] [kæn; kən]['oʊnli] ['penətreɪt] [ɪndə'rektli; ɪndaɪ'rektli]
so that his influence and his opinions can only penetrate indirectly
所以 那 他的 影响 和 他的 意见 能 仅有的 穿透 间接
[ɪntu:] [ðæt] [greɪt] ['bɑ:di] .
into that great body .
进入 那 伟大的 身体 .
因此，他的影响和观点只能间接地渗透到这个庞大的团体中。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] [ɪz] [ˈðerfɔːr] [ɑːn][æn; ən][ˈiːkwəl] [ˈfʊtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtʃər] ,
The King of France is therefore on an equal footing with the legislature ,
这 国王 的 法国 是 所以 在 一个 平等的 立足点 和 这 立法机关 ,
因此, 法国国王与立法机关处于平等地位,

[wɪtʃ] [kæn; kən][noʊ] [mɔːr] [ækt] [wɪˈðaʊt] [hɪm; ɪm][ðæn; ðən][hiː; hi][kæn; kən] [wɪˈðaʊt] [aɪ ˈtiː] .
which can no more act without him than he can without it .
哪个 能 不 更多的 行为 没有 他 比 他 能 没有 它 .
没有他, 它就无法行动, 正如没有它, 它也无法行动一样。

[ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ˈeksərsaɪzɪz][æn; ən] [əˈθɔːrəti] [ɪnˈfɪriər] [tuː; tə] ,
The President exercises an authority inferior to ,
这 总统 练习 一个 权威 下 到 ,
总统行使的权力低于

[ænd; ənd] [diˈpendɪŋ] [əˈpɑːn] ,
and depending upon ,
和 取决于 之上 ,
并且取决于,

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtʃər] .
that of the legislature .
那 的 这 立法机关 .
立法机关的。

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈeksərsaɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪɡˈzekjətɪv] [ˈpaʊər] ,
Even in the exercise of the executive power ,
甚至 在 这 锻炼 的 这 管理人员 力量 ,
即使在行使行政权力时,

[ˈpraːpərli] [soʊ] [kɔːld] - [ðə; ði] [pɔɪnt] [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [pəˈziʃ(ə)n] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][moʊst] [əˈnələgəs]
properly so called - the point upon which his position seems to be most analogous
适当地 所以 称为 - 这 观点 之上 哪个 他的 位置 似乎 到 是 最多 类似的
[tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] - [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ˈleɪbəz] [ˈʌndər] [ˈsevrəl] [ˈkɔːzɪz] [ʌv; əv]
to that of the King of France - the President labors under several causes of
到 那 的 这 国王 的 法国 - 这 总统 劳动 在下面 一些 原因 的
[ɪnˌfɪriːɔːrəti] .
inferiority .
自卑 .

严格地说——在这一点上他的地位似乎与法国国王最为相似——总统在几个低劣的原因下工作。

[ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
The authority of the King ,
这 权威 的 这 国王 ,
国王的权威,

[ɪn] [fræns] ,
in France ,
在 法国 ,
在法国,

[hæz; həz] ,
has ,
有 ,
有,

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,
in the first place ,
在 这 第一的 地方 ,
首先,

[ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [du'reɪʃn] ['oʊvər] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] ,
the advantage of duration over that of the President ,
这 优势 的 期间 超过 那 的 这 总统 ,
任期比总统任期有优势,

[ænd; ənd] [dʊərə'bɪləti] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [streŋθ] ;
and durability is one of the chief elements of strength ;
和 耐久性 是 一 的 这 首席 元素 的 力量 ;
耐久性是强度的主要要素之一;

['nʌθɪŋ] [ɪz] ['i:ðər] [lʌvd] [ɔ:r] [fɪrd] [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə] [ɪn'dʊr] .
nothing is either loved or feared but what is likely to endure .
没有什么 是 任何一个 喜爱 或者 害怕 但 什么 是 可能 到 忍受 .
没有什么比可能持久的事物更让人喜爱或恐惧。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'hɑ:rtɪd] [steɪts] [ɪz][ə; eɪ]['mædʒɪstreɪt] [ɪ'lektɪd] [fɔ:r; fər] [fɔ:r] ['jɪrz] ;
The President of the United States is a magistrate elected for four years ;
这 总统 的 这 团结的 各州 是 一个 地方法官 当选 为了 四 年 ;
美国总统由选举产生，任期四年;

[ðə; ði] [kɪŋ] ,
the King ,
这 国王 ,
国王,

[ɪn] [fræns] ,
in France ,
在 法国 ,
在法国,

[ɪz][æn; ən] [hə'redɪtəri] ['sɑ:vɪn] .
is an hereditary sovereign .
是 一个 遗传 主权 .
是世袭君主。

[ɪn][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['paʊər] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'hɑ:rtɪd] [steɪts] [ɪz]
In the exercise of the executive power the President of the United States is
在 这 锻炼 的 这 管理人员 力量 这 总统 的 这 团结的 各州 是
[kɑ:nstəntli] ['sʌbdʒekt][tu:; tə][ə; eɪ] ['dʒeləs] ['skru:təni] .
constantly subject to a jealous scrutiny .
不断地 主题 到 一个 嫉妒的 审查 .
在行使行政权力时，美国总统经常受到严格的审查。

[hi:; hi] [meɪ] [meɪk] ,
He may make ,
他 可能 制作 ,
他可能会

[bʌt; bət][hi:; hi] ['kænɑ:t] [kən'klu:d] ,
but he cannot conclude ,
但 他 不能 结束 ,
但他无法得出结论,

[ə; eɪ] ['tri:tɪ] ;
a treaty ;
一个 条约 ;
条约;

[hi:; hi] [meɪ] ['deziɡneɪt] ,
he may designate ,
他 可能 指定 ,
他可指定,

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈkænɑ:tɪ] [əˈpɔɪntɪ] ,
but he cannot appoint ,
但 他 不能 委 ,

但他不能任命，

[ə; eɪ][ˈpʌblɪk] [ˈɑːfɪsər] .
a public officer .
一个 民众 官 .

公职人员。

* [kjuː][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] [ɪz] [ˈæbsəlu:t] [wɪðɪn] [ðə; ði][ˈlɪmɪts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈθɔːrəti] .
*** q The King of France is absolute within the limits of his authority .**
* q 这 国王 的 法国 是 绝对 之内 这 限制 的 他的 权威 .

*q 法国国王在其权力范围内拥有绝对权力。

[ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪz][rɪˈspɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈækʃnz] ;
The President of the United States is responsible for his actions ;
这 总统 的 这 团结的 各州 是 负责任的 为了 他的 行动 ;

美国总统对其行为负责；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [dɪˈkleɪd] [ɪnˈvaɪələb(ə)l][baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [ˈtʃɑːrtər] .
but the person of the King is declared inviolable by the French Charter .
但 这 人 的 这 国王 是 声明 不可侵犯的 经过 这 法语 宪章 .

但法国宪章规定国王的人身不可侵犯。

* [ɑːr]
*** r**
* r

*r

[ˈfʊtnoʊt] [kjuː] :
[Footnote q :
[脚注 q :

[脚注 q:

[ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [hæd; həd][left][ˌaɪ ˈtiː] [ˈdaʊtʃ(ə)l] [ˈweðər] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə]
The Constitution had left it doubtful whether the President was obliged to
这 宪法 有 左边 它 疑 无论 这 总统 曾是 有义务 到
[kənˈsʌlt] [ðə; ði] [ˈsenət] [ɪn][ðə; ði][rɪˈmuːv(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] [ʌv; əv] [ˈfedərəl]
consult the Senate in the removal as well as in the appointment of Federal
咨询 这 参议院 在 这 移动 作为 出色地 作为 在 这 预约 的 联邦
[ˈɑːfəsərz] .
officers .
警官 .

宪法对总统在罢免和任命联邦官员时是否有义务咨询参议院留下了疑问。

" [ðə; ði] [ˈfedərəlɪst] " ([noʊ] . -) [siːmd] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ðə; ði] [əˈfɜːrmətɪv] ;
" The Federalist " (No . 77) seemed to establish the affirmative ;
" 这 联邦党人 " (不 . -) 似乎 到 建立 这 肯定 ;

《联邦党人文集》（第77期）似乎给出了肯定的答案；

[bʌt; bət][ɪn] - [ˈkɑːŋɡrəs] [ˈfɔːrməli] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] ,
but in 1789 Congress formally decided that ,
但 在 - 国会 正式地 决定 那 ,

但在1789年国会正式决定，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [wʌz; wəz][rɪˈspɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈækʃnz] ,
as the President was responsible for his actions ,
作为 这 总统 曾是 负责任的 为了 他的 行动 ,

总统要对自己的行为负责，

[hiː; hi] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] [ˈeɪdʒənts] [huː] [hæd; həd] [ˈfɔːtɪd] [hɪz; ɪz] [ɪˈstiːm] .
he **ought** **not** **to** **be** **forced** **to** **employ** **agents** **who** **had** **forfeited** **his** **esteem** .
他 应该 不是 到 是 强制 到 采用 代理人 WHO 有 丧失 他的 尊重 .
他不应该被迫雇用那些失去他尊重的经纪人。

[siː] [ˈkents] " [ˈkɒmentərɪz] ,
See **Kent's** " **Commentaries** ,
看 肯特的 " 评论 ,

参见肯特的《评论》，

[ˈvɑːl] . [aɪ] . [piː] . - .]
vol . **i** . **p** . **289** .]
卷 . 我 . p . - .]

第 289 卷。

[[ˈfɒtnoʊt] [ɑːr] :
[**Footnote** **r** :
[脚注 r :

[脚注r:

[[ðɪs] [kəmˈpærɪsn] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɑːnstɪˈtuːʃənl] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]
[**This** **comparison** **applied** **to** **the** **Constitutional** **King** **of** **France** **and** **to** **the** **]**
[这 比较 应用 到 这 宪法 国王 的 法国 和 到 这
[ˈpaʊəz] [hiː; hi][held] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈtʃɑːrtər] [ʌv; əv] - ,
powers **he** **held** **under** **the** **Charter** **of** **1830** ,
权力 他 握住 在下面 这 宪章 的 - ,
[这种比较适用于法国立宪国王以及他根据 1830 年宪章所拥有的权力，

[tɪl] [ðə; ði] [ˌoʊvərˈθroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːnərki] [ɪn] - .
till **the** **overthrow** **of** **the** **monarchy** **in** **1848** .
直到 这 推翻 的 这 君主制 在 - .
直到1848年君主制被推翻。

- [trænsˈleɪtərz] [noʊt] .]]
- **Translator's** **Note** . **]**]
- 译者的 笔记 .]]

——译者注。

[ˌnevərðəˈles] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ,

尽管如此，

[ðə; ði] [suːˈpreməsi] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] [ɪz][noʊ] [les] [əˈbʌv] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][ðæn; ðən]
the **supremacy** **of** **public** **opinion** **is** **no** **less** **above** **the** **head** **of** **the** **one** **than** **]**
这 霸权 的 民众 观点 是 不 较少的 多于 这 头 的 这 一 比
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] .
of **the** **other** .
的 这 其他 .
舆论的至高无上性对于这两者来说都同样重要。

[ðɪs] [ˈpaʊər] [ɪz] [les] [ˈdefɪnət] ,
This **power** **is** **less** **definite** ,
这 力量 是 较少的 定 ,

这种权力不太明确，

[les] [ˈeɪdənt] ,
less **evident** ,
较少的 明显 ,

不太明显，

[ænd; ənd] [les] ['sæŋkʃənd] [baɪ][ðə; ði] [lɔːz] [ɪn] [fræns] [ðæn; ðən][ɪn] [ə'merɪkə] ,
and less sanctioned by the laws in France than in America ,
和 较少的 已制裁 经过 这 法律 在 法国 比 在 美国 ,
法国法律对此类行为的制裁力度不如美国,

[bʌt; bət][ɪn][fækt][,aɪ 'tiː][ɪg'zɪsts] .
but in fact it exists .
但 在 事实 它 存在 .
但事实上它是存在的。

[ɪn] [ə'merɪkə] ,
In America ,
在 美国 ,
在美国,

[,aɪ 'tiː][ækts][baɪ] [rɪ'leɪʃənz] [ænd; ənd] [dɪ'kriːz] ;
it acts by elections and decrees ;
它 行为 经过 选举 和 法令 ;
它通过选举和法令行使权力;

[ɪn] [fræns] [,aɪ 'tiː] ['prɒʊsiːdz] [baɪ] [rɛvə'luːʃənz] ;
in France it proceeds by revolutions ;
在 法国 它 收益 经过 革命 ;
在法国，它是通过革命来进行的;

[bʌt; bət] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [kən'stɪtʃuːʃnz] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] ['kʌntrɪz] ,
but notwithstanding the different constitutions of these two countries ,
但 虽然 这 不同的 宪法 的 这些 二 国家 ,
尽管这两个国家的宪法不同,

[ˈpʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ɪz][ðə; ði] [prɪ'dɑːmɪnənt] [ə'θɔːrəti] [ɪn][bəʊθ][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
public opinion is the predominant authority in both of them .
民众 观点 是 这 主要的 权威 在 两个都 的 他们 .
在这两种情况下，舆论都是主导权威。

[ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)] ['prɪnsəp(ə)] [ʌv; əv][ˌledʒɪs'leɪ(ə)n] - [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)] [ɪ'senʃəli] [rɪ'pʌblɪkən] - [ɪz][ðə; ði]
The fundamental principle of legislation - a principle essentially republican - is the
这 基本的 原则 的 立法 - 一个 原则 本质上 共和党人 - 是 这
[seɪm] [ɪn][bəʊθ] ['kʌntrɪz] ,
same in both countries ,
相同的 在 两个都 国家 ,
立法的基本原则——本质上是共和原则——在两个国家都是相同的,

[ɔːl'dʊʊ] [ɪts] ['kɑːnsɪkwensɪz] [meɪ] [biː; bi] ['dɪfrənt] ,
although its consequences may be different ,
虽然 它是 结果 可能 是 不同的 ,
尽管其后果可能不同,

[ænd; ənd][ɪts] [rɪ'zʌlts] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪk'stensɪv] .
and its results more or less extensive .
和 它是 结果 更多的 或者较少的 广泛的 .
其结果或多或少是广泛的。

[wens] [aɪ][eɪ 'em][led][tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] [fræns] [wɪð; wɪθ][ɪts] [kɪŋ] [ɪz] ['nɪrər] [ə'kɪn][tuː; tə][ə; eɪ]
Whence I am led to conclude that France with its King is nearer akin to a
何处 我 是 引领 到 结束 那 法国 和 它是 国王 是 更近 类似的 到 一个
[rɪ'pʌblɪk] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˌjuːniən][wɪð; wɪθ][ɪts] ['prezɪdənt] [ɪz][tuː; tə][ə; eɪ] ['mɑːnərki] .
republic than the Union with its President is to a monarchy .
共和国 比 这 联盟 和 它是 总统 是 到 一个 君主制 .
由此我得出结论：法国及其国王更接近于共和国，而联邦及其总统更接近于君主制。

[ɪn] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['seɪɪŋ] [aɪ][hæv; həv]['oʊnli] [tʌtʃt] [ə'pɑ:n][ðə; ði][meɪn] [pɔɪnts] [ʌv; əv]
In what I have been saying I have only touched upon the main points of
在 什么 我 有 到过 说 我 有 仅有的 感动 之上 这 主要的 积分 的
[dɪ'stɪŋkʃn] ;
distinction ;
区别 ;

在我所说的内容中，我只是触及了主要的区别点；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] ['entərd] ['ɪntu:] ['di:teɪlz] ,
and if I could have entered into details ,
和 如果 我 可以 有 进入 进入 细节 ,
如果我可以讲得更详细一些，
[ðə; ði]['kɑ:ntræst] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['rendərd] [stɪl] [mɔ:r] ['straɪkɪŋ] .
the contrast would have been rendered still more striking .
这 对比 会 有 到过 渲染 仍然 更多的 引人注目 .
这种对比将会更加鲜明。

[aɪ][hæv; həv] [ri'mɑ:kt] [ðæt] [ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɪn][ðə; ði][ju'haɪtɪd] [steɪts] [ɪz]['oʊnli]
I have remarked that the authority of the President in the United States is only
我 有 评论 那 这 权威 的 这 总统 在 这 团结的 各州 是 仅有的
[ˈeksəd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['lɪmɪts][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑ:r(ə)] ['sɑ:vɹənti] ,
exercised within the limits of a partial sovereignty ,
锻炼 之内 这 限制 的 一个 部分的 主权 ,
我曾指出，美国总统的权力只在部分主权范围内行使，

[waɪlst] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [fræns] [ɪz][ʌndɪ'vaɪdɪd] .
whilst that of the King in France is undivided .
而 那 的 这 国王 在 法国 是 未分割的 .
而法国国王的领地是不可分割的。

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [gɔ:n] [ɑ:n][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['gʌvənmənt] [ɪn]
I might have gone on to show that the power of the King's government in
我 可能 有 已消失 在 到 展示 那 这 力量 的 这 国王学院 政府 在
[fræns] [ɪk'si:dz] [ɪts]['næt(ə)rəl]['lɪmɪts] ,
France exceeds its natural limits ,
法国 超过 它是 自然的 限制 ,
我本可以继续说明法国国王政府的权力超出了其自然限度，

[haʊ'evər] [ɪk'stensɪv] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] ,
however extensive they may be ,
然而 广泛的 他们 可能 是 ,
无论它们有多广泛，

[ænd; ənd] ['penətreɪts] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɪfrənt] [weɪz] ['ɪntu:][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] ['praɪvət]
and penetrates in a thousand different ways into the administration of private
和 渗透 在 一个 千 不同的 方式 进入 这 行政 的 私人的
[ˈɪntrəsts] .
interests .
兴趣 .
并以千差万别的方式渗透到私人利益的管理中。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪnfluəns] [meɪ] [bi:; bi]['kwɒtɪd] [ðæt] [wɪtʃ] [rɪ'zʌlts] [frʌm; frəm]
Amongst the examples of this influence may be quoted that which results from
在 这 示例 的 这 影响 可能 是 引 那 哪个 结果 从
[ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['fʌŋkʃə,neri:z] ,
the great number of public functionaries ,
这 伟大的 数字 的 民众 官员 ,
这种影响的例子可以列举出大量公职人员所造成的后果，

[hu:] [ɔ:l] [dɪ'raɪv] [ðer; ðər] [ə'pɔɪntmənts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] .
who all derive their appointments from the Government .
WHO 全部 派生 他们的 预约 从 这 政府 .
他们均由政府任命。

[ðɪs] ['nʌmbər] [naʊ] [ɪk'si:dz] [ɔ:l] ['pri:vɪəs] ['lɪmɪts] ;
This number now exceeds all previous limits ;
这 数字 现在 超过 全部 以前的 限制 ;
这个数字现在已经超过了之前的所有限制；

[,aɪ 'ti:] [ə'maʊnts] [tu:; tə] - ,
it amounts to 138 ,
它 金额 到 - ,
总计138,

- * [es] [ˌnɒmə'neɪʃənz] ,
000 * s nominations ,
- * s 提名 ,
000*s 提名,

[i:tʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz][æn; ən] ['elɪmənt] [ʌv; əv] ['paʊər] .
each of which may be considered as an element of power .
每个 的 哪个 可能 是 经过考虑的 作为 一个 元素 的 力量 .
每一个都可以被视为权力的一个要素。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz][nɑ:t][ðə; ði] [ɪk'sklu:sɪv] [raɪt] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['eni]
The President of the United States has not the exclusive right of making any
这 总统 的 这 团结的 各州 有 不是 这 独家的 正确的 的 制作 任何
[ˈpʌblɪk] [ə'pɔɪntmənts] ,
public appointments ,
民众 预约 ,
美国总统没有任命任何公职人员的专属权利，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [hoʊl] ['nʌmbər] ['skersli] [ɪk'si:dz] - , - .
and their whole number scarcely exceeds 12 , 000 .
和 他们的 所有的 数字 几乎 超过 - , - .
他们的总数几乎不超过12,000。

* [ti:]
* t
* t
*t

[['fʊtnoʊt] [es] :
[Footnote s] :
[脚注 s] :
[脚注:

[ðə; ði] [sʌmz] ['ænjuəli] [peɪd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [tu:; tə] [ði:z] ['ɑ:fəsərz] [ə'maʊnt] [tu:; tə] - , - ,
The sums annually paid by the State to these officers amount to 200 , 000 ,
这 总和 每年 有薪酬的 经过 这 状态 到 这些 警官 数量 到 - , - ,
国家每年向这些官员支付的金额高达20万，

- [ɛ'fɑ:r] . (\$40 , - , -) .]
000 fr . (\$40 , 000 , 000) .]
- fr . (\$40 , - , -) .]
000 法国法郎 （40,000,000 美元）。]

[['fʊtnoʊt] [ti:] :
[Footnote t] :
[脚注 t] :
[脚注 t:

[ðɪs] ['nʌmbər] [ɪz] [ɪk'stræktɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] " ['næʃ(ə)nəl] ['kælɪndər] " [fɔːr; fər] - .
This number is extracted from the " National Calendar " for 1833 .
这 数字 是 提取 从 这 " 国家的 日历 " 为了 - .

这个数字是从1833年的《国家日历》中摘录的。

[ðə; ði] " ['næʃ(ə)nəl] ['kælɪndər] " [ɪz][æən; ən] [ə'merɪkən] [ælmənæk] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ɔːl]
The " National Calendar " is an American almanac which contains the names of all
这 " 国家的 日历 " 是 一个 美国人 年鉴 哪个 包含 这 姓名 的 全部

[ðə; ði] ['fedərəl] ['ɑːfəsərz] .
the Federal officers .
这 联邦 警官 .

“国家日历”是一本美国年鉴，其中包含所有联邦官员的姓名。

[aɪ 'tiː] [rɪ'zʌltz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [kəm'pærɪsn] [ðæt][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] [hæz; həz][ɪ'lev(ə)n] [taɪmz] [æz; əz]
It results from this comparison that the King of France has eleven times as
它 结果 从 这 比较 那 这 国王 的 法国 有 十一 时代 作为

[ˈmeni] ['pleɪsɪz][æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spəʊz(ə)l][æz; əz][ðə; ði] ['prezɪdənt] ,
many places at his disposal as the President ,
许多 地方 在 他的 处理 作为 这 总统 ,

通过比较得出的结论是，法国国王可以支配的职位是总统的十一倍，

[ɔːl'dəʊ] [ðə; ði][paːpjʊ'leɪ(ə)n][ʌv; əv] [fræns] [ɪz][naːt] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['dʌb(ə)l] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]
although the population of France is not much more than double that of the
虽然 这 人口 的 法国 是 不是 很多 更多的 比 双倍的 那 的 这

[ˈjuːniən] .
Union .
联盟 .

尽管法国的人口仅是欧盟人口的两倍多一点。

[[aɪ][hæv; həv][naːt][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ə'pɔɪntmənts] [naʊ] [æt; ət]
[I have not the means of ascertaining the number of appointments now at
[我 有 不是 这 方法 的 确定 这 数字 的 预约 现在 在

[ðə; ði][dɪ'spəʊz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
the disposal of the President of the United States ,
这 处理 的 这 总统 的 这 团结的 各州 ,

我无法确定美国总统目前可以任命的官员数量，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['peɪtrənɪdʒ] [ænd; ænd][ðə; ði] [ə'bjʊːs] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][hæv; həv] ['lɑːrdʒli] [ɪn'kriːst] [sɪnz] - .
but his patronage and the abuse of it have largely increased since 1833 .
但 他的 赞助 和 这 虐待 的 它 有 很大程度上 增加 自从 - .

但自 1833 年以来，他的赞助和滥用已大大增加。

- [træns'leɪtərz] [noʊt] , - .]]
- **Translator's Note , 1875 .]]**
- 译者的 笔记 , - .]]

——译者注，1875年。]]

[æksə'dent(ə)l] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ] [meɪ] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['gʌvənmənt]
Accidental Causes Which May Increase The Influence Of The Executive Government
偶然 原因 哪个 可能 增加 这 影响 的 这 管理人员 政府

可能增强行政政府影响力的偶然原因

[ɪk'stɜːrɪn(ə)l] [sɪ'kjʊərətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] - ['ɑːrmi][ʌv; əv][sɪks] [θaʊz(ə)nd] [men] - [fjuː] [ʃɪps] - [ðə; ði]
External security of the Union - Army of six thousand men - Few ships - The
外部的 安全 的 这 联盟 - 军队 的 六 千 男人 - 很少 船舶 - 这

[ˈprezɪdənt] [hæz; həz][noʊ] [ɑːpər'tuːnətɪ] [ʌv; əv] ['eksəsaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [prɪ'rɒɡətɪvz] - [ɪn][ðə; ði]
President has no opportunity of exercising his great prerogatives - In the
总统 有 不 机会 的 锻炼 他的 伟大的 特权 - 在 这

[prɪ'rɒɡətɪvz] [hiː; hi][ˈeksəsaɪzɪz][hiː; hi][ɪz] [wiːk] .
prerogatives he exercises he is weak .
特权 他 练习 他 是 虚弱的 .

联盟的外部安全——六千人的军队——几艘船——总统没有机会行使其重大特权——在行使特权时，他很软弱。

[ɪf] [ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['gʌvərnmənt] [ɪz] ['fi:blə(r)] [ɪn] [ə'merɪkə] [ðæn; ðən][ɪn] [fræns] ,
If the executive government is feebler in America than in France ,
如果 这 管理人员 政府 是 虚弱者 在 美国 比 在 法国 ,
如果美国的行政政府比法国的行政政府软弱,

[ðə; ði] [kɔ:z] [ɪz] [mɔ:r] [ə'trɪbjətəb(ə)] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ðæn; ðən][tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði]
the cause is more attributable to the circumstances than to the laws of the
这 原因 是 更多的 可归因的 到 这 情况 比 到 这 法律 的 这
['kʌntri] .
country .
国家 .

其原因更多是环境因素而非国家法律。

[aɪ'ti:] [ɪz] ['tʃi:fli] [ɪn][ɪts] ['fɔ:rən] [rɪ'leɪnɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['paʊər] [ʌv; əv][ə; ei] ['neiʃ(ə)n] [ɪz] [kɔ:ld]
It is chiefly in its foreign relations that the executive power of a nation is called
它 是 主要 在 它是 外国的 关系 那 这 管理人员 力量 的 一个 国家 是 称为
[ə'pɑ:n][tu:; tə][ɪg'zɜ:rt][ɪts] [skɪl] [ænd; ənd][ɪts] ['vɪgər] .
upon to exert its skill and its vigor .
之上 到 发挥 它是 技能 和 它是 活力 .
一个国家的行政权力主要在外交关系中需要发挥其技能和活力。

[ɪf] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən][wɜ:r; wər] [pər'petʃuəli] ['θretnd] ,
If the existence of the Union were perpetually threatened ,
如果 这 存在 的 这 联盟 是 永恒地 威胁 ,
如果联邦的存在持续受到威胁,

[ænd; ənd] [ɪf] [ɪts] [tʃi:f] ['ɪntrəsts] [wɜ:r; wər][ɪn] ['deɪli] [kə'nek(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['paʊərɪf(ə)]
and if its chief interests were in daily connection with those of other powerful
和 如果它是 首席 兴趣 是 在 日常的 联系 和 那些 的 其他 强大的
[neiʃəns] ,
nations ,
国家 ,
如果它的主要利益与其他强国的利益每天都联系在一起,

[ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['gʌvərnmənt] [wʊd] [ə'su:m] [æn; ən] [ɪn'kri:st] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ɪn] [prə'pɔ:rf(ə)n] [tu:; tə]
the executive government would assume an increased importance in proportion to
这 管理人员 政府 会 认为 一个 增加 重要性 在 部分 到
[ðə; ði] ['meʒərz] [ɪk'spektɪd] [ʌv; əv][aɪ'ti:] ,
the measures expected of it ,
这 措施 预期的 的 它 ,
行政政府将随着其所采取的措施而承担越来越重要的责任,

[ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪt] [aɪ'ti:] [wʊd] ['kæri] ['ɪntu:] [ɪ'fekt] .
and those which it would carry into effect .
和 那些 哪个 它 会 携带 进入 影响 .
以及它将要实施的措施。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju'nɑ:tɪd] [steɪts] [ɪz][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmɪ] ,
The President of the United States is the commander - in - chief of the army ,
这 总统 的 这 团结的 各州 是 这 指挥官 - 在 - 首席 的 这 军队 ,
美国总统是陆军总司令,

[bʌt; bət][ʌv; əv][æn; ən]['ɑ:rmɪ] [kəm'pəʊzɪd] [ʌv; əv]['oʊnli][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [men] ;
but of an army composed of only six thousand men ;
但 的 一个 军队 由 的 仅有的 六 千 男人 ;
但军队只有六千人;

[hi:; hi] [kə'mændz] [ðə; ði] [fli:t] ,
he commands the fleet ,
他 命令 这 舰队 ,
他指挥舰队,

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfli:t] [ˈrekənz] [bʌt; bət] [fju:] [seɪl] ;
but the fleet reckons but few sail ;
但 这 舰队 估计 但 很少 帆 ;
但舰队估计只有少数人出航；

[hi:; hi] [kənˈdʌkts] [ðə; ði] [ˈfɔ:rən] [rɪˈleɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][juːniən] ,
he conducts the foreign relations of the Union ,
他 进行 这 外国的 关系 的 这 联盟 ,
他负责联邦的外交关系，

[bʌt; bət][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɑ:r; ər][ə; eɪ][ˈnei](ə)n [wɪˈðəʊt] [ˈneɪbəz] .
but the United States are a nation without neighbors .
但 这 团结的 各州 是 一个 国家 没有 邻居 .
但美国是一个没有邻国的国家。

[ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈoʊ](ə)n ,
Separated from the rest of the world by the ocean ,
分开 从 这 休息 的 这 世界 经过 这 海洋 ,
与世界其他地方隔着海洋，

[ænd; ʌnd] [tu:] [wi:k] [æz; əz] [jet] [tu:; tə][eɪm][æt; ət][ðə; ði] [dəˈmɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsi:z] ,
and too weak as yet to aim at the dominion of the seas ,
和 也 虚弱的 作为 然而 到 目的 在 这 统治权 的 这 海域 ,
并且还太弱，无法征服海洋，

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [ˈenəmi] ,
they have no enemies ,
他们 有 不 敌人 ,
他们没有敌人，

[ænd; ʌnd][ðer; ðər] [ˈɪnrəsts] [ˈrerli] [kʌm] [ˈɪntu:][ˈkɑ:ntækt][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈnei](ə)n[ʌv; əv]
and their interests rarely come into contact with those of any other nation of
和 他们的 兴趣 很少 来 进入 接触 和 那些 的 任何 其他 国家 的
[ðə; ði] [ɡloʊb] .
the globe .
这 地球 .
他们的利益很少与世界上任何其他国家的利益发生接触。

[ðə; ði][ˈpræktɪk(ə)l][pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈɡʌvərnmənt] [məst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ][ðə; ði] [ˈθi:əri] [ʌv; əv]
The practical part of a Government must not be judged by the theory of
这 实际的 部分 的 一个 政府 必须 不是 是 评判 经过 这 理论 的
[ɪts] [kɑ:nstiˈtu:ʃn] .
its constitution .
它是 宪法 .
不能根据政府的宪法理论来判断政府的实际作用。

[ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [pəˈzeɪʃn] [ʌv; əv][ˈɔ:lməʊst] [ˈrɔɪəl] [prɪˈrɒɡətɪvz]
The President of the United States is in the possession of almost royal prerogatives
这 总统 的 这 团结的 各州 是 在 这 拥有 的 几乎 皇家 特权
,
.
,
美国总统拥有近乎皇室般的特权，

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz][noʊ] [ɑ:pərˈtu:nəti] [ʌv; əv] [ˈeksəsaɪzɪŋ] ;
which he has no opportunity of exercising ;
哪个 他 有 不 机会 的 锻炼 ;
他没有机会行使这一权利；

[ænd; ʌnd] [ðoʊz] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [wɪtʃ] [hi:; hi][kæn; kən][æt; ət][ˈprez(ə)nt][ju:z][ɑ:r; ər] [ˈveri] [ˈsɜ:rkəmˌskraɪb] .
and those privileges which he can at present use are very circumscribed .
和 那些 特权 哪个 他 能 在 展示 使用 是 非常 限定的 .
而他目前能够使用的特权非常有限。

[ðə; ði] [lɔ:z] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [pə'zes] [ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [du:][nɑ:t]
The laws allow him to possess a degree of influence which circumstances do not
这 法律 允许 他 到 具有 一个 程度 的 影响 哪个 情况 做 不是
[pə'rmit] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] .
permit him to employ .
允许 他 到 采用 .
法律允许他拥有一定程度的影响力，但实际情况却不允许他运用。

[ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,
另一方面,
[ðə; ði] [greɪt] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [prɪ'ra:gətɪv] [ɪn] [fræns] [ə'aɪzɪz][frʌm; frəm] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [fɑ:r]
the great strength of the royal prerogative in France arises from circumstances far
这 伟大的 力量 的 这 皇家 特权 在 法国 出现 从 情况 远的
[mɔ:r] [ðæn; ðən][frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔ:z] .
more than from the laws .
更多的 比 从 这 法律 .
法国王室特权的强大力量更多地来自于环境而非法律。

[ðer; ðər][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [ˈɡʌvənmənt] [ɪz] [ˈkɑ:nstəntli] [ˈstrʌɡlɪŋ] [ə'ɡenst] [prə'dɪdʒəs] [ˈɑ:bstək(ə)lz] ,
There the executive government is constantly struggling against prodigious obstacles ,
那里 这 管理人员 政府 是 不断地 挣扎 反对 惊人 障碍 ,
那里的行政政府不断面临巨大的障碍,
[ænd; ənd] [ɪg'zɜ:rtɪŋ] [ɔ:l][ɪts] [ˈenədʒɪz] [tu:; tə] [rɪ'pres] [ðəm; ðəm] ;
and exerting all its energies to repress them ;
和 施力 全部它是 能量 到 抑 他们 ;
并竭尽全力去压制它们;

[soʊ] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [ɪn'kri:sɪz] [baɪ][ðə; ði][ɪk'stent] [ʌv; əv][ɪts] [ə'tʃi:vmənts] ,
so that it increases by the extent of its achievements ,
所以 那 它 增加 经过 这 程度 的 它是 成就 ,
它会随着其成就的增加而增加,
[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [,aɪ 'ti:][kən'troʊlz] ,
and by the importance of the events it controls ,
和 经过 这 重要性 的 这 活动 它 控制 ,
以及它所控制的事件的重要性,

[wɪ'daʊt] [ˈmɒdɪfaɪn] [ɪts] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] .
without modifying its constitution .
没有 修改 它是 宪法 .
而不修改其章程。

[ɪf] [ðə; ði] [lɔ:z] [hæd; həd] [meɪd] [,aɪ 'ti:][æz; əz] [ˈfi:b(ə)] [ænd; ənd][æz; əz] ['sɜ:rkəmˌskraɪb] [æz; əz][,aɪ 'ti:][ɪz][ɪn]
If the laws had made it as feeble and as circumscribed as it is in
如果 这 法律 有 制成 它 作为 微弱 和 作为 限定的 作为 它 是 在
[ðə; ði][ˈju:niən] ,
the Union ,
这 联盟 ,
如果法律使它像在联邦一样软弱和受到限制,

[ɪts] ['ɪnfluəns] [wʊd] [ˈveri] [su:n] [bɪ'kʌm] [stɪl] [mɔ:r] [prɪ'pɑ:ndərənt] .
its influence would very soon become still more preponderant .
它是 影响 会 非常 很快 变得 仍然 更多的 占优势 .
它的影响力很快就会变得更加强大。

[waɪ] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [dʌz] [nɑ:t] [rɪ'kwaɪəɪ][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði]
Why The President Of The United States Does Not Require The Majority Of The
为什么 这 总统 的 这 团结的 各州 做 不是 要求 这 多数 的 这
[tu:] ['haʊzɪz] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] ['kæri] [ɑ:n][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [aɪ'ti:][ɪz][æn; ən] [ɪ'stæblɪʃt] ['æksɪəm][ɪn]
Two Houses In Order To Carry On The Government It is an established axiom in
二 房屋 在 命令 到 携带 在 这 政府 它 是 一个 已确立的 公理 在
[ˈjʊrəp] [ðæt][ə; eɪ] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənɪ] [kɪŋ] ['kænɑ:t] [ˌpɜ:rsə'vɪr] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['gʌvənmənt] [wɪt]
Europe that a constitutional King cannot persevere in a system of government which
欧洲 那 一个 宪法 国王 不能 坚持不懈 在 一个 系统 的 政府 哪个
[ɪz] [ə'pəʊzd] [baɪ][ðə; ði] [tu:] ['ʌðər] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtjər] .
is opposed by the two other branches of the legislature .
是 反对 经过 这 二 其他 分支 的 这 立法机关 .
为什么美国总统不需要两院多数票才能执政？欧洲有一条既定的公理：立宪国王无法在受到其他两个立法部门反对的政府体制中坚持下去。

[bʌt; bət] ['sevrəl] [p'rezɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [tu:; tə] [lu:z] [ðə; ði]
But several Presidents of the United States have been known to lose the
但 一些 总统们 的 这 团结的 各州 有 到过 已知 到 失去 这
[mə'dʒɔ:rəti][ɪn][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtɪv] ['bɑ:di] [wɪ'dəʊt] ['bi:ɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ə'bændən][ðə; ði] [su'pri:m] ['paʊər]
majority in the legislative body without being obliged to abandon the supreme power
多数 在 这 立法 身体 没有 存在 有义务 到 放弃 这 最高 力量
,
!
,
但据了解，美国有几位总统在失去立法机构多数席位的情况下，并没有被迫放弃最高权力，
[ænd; ənd] [wɪ'dəʊt] [ɪn'flɪktɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['i:v(ə)][ə'pɑ:n][sə'saɪətɪ] .
and without inflicting a serious evil upon society .
和 没有 造成 一个 严肃的 邪恶的 之上 社会 .
并且不会给社会带来严重的危害。

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðɪs] [fækt]['kwəʊtɪd][æz; əz][æn; ən] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd][ðə; ði]
I have heard this fact quoted as an instance of the independence and the
我 有 听到 这 事实 引 作为 一个 实例 的 这 独立 和 这
['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['gʌvənmənt] [ɪn] [ə'merɪkə] :
power of the executive government in America :
力量 的 这 管理人员 政府 在 美国 :
我曾听人引用这一事实作为美国行政政府独立性和权力的一个例子：
[ə; eɪ] ['moʊmənts] [rɪ'flek(ə)n] [wɪl] [kən'vɪns] [ju: 'es] ,
a moment's reflection will convince us ,
一个 瞬间 反射 将要 说服 我们 ,
稍加思考我们会相信，

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntrəri] ,
on the contrary ,
在 这 相反 ,
相反，
[ðæt] [aɪ'ti:][ɪz][ə; eɪ] [pru:f] [ʌv; əv][ɪts] [ɪk'stri:m] ['wi:knəs] .
that it is a proof of its extreme weakness .
那 它 是 一个 证明 的 它是 极端 弱点 .
这证明其极其脆弱。
[ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪn] [ˈjʊrəp] [rɪ'kwaɪrɪz] [ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtjər] [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)][hɪm; ɪm][tu:; tə]
A King in Europe requires the support of the legislature to enable him to
一个 国王 在 欧洲 需要 这 支持 的 这 立法机关 到 使能够 他 到
[pə'fɔ:rm][ðə; ði] ['du:tɪz] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] ,
perform the duties imposed upon him by the Constitution ,
履行 这 职责 强加 之上 他 经过 这 宪法 ,
欧洲的国王需要立法机关的支持才能履行宪法赋予他的职责，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [ðʊʊz] ['duːtiz] [ɑːr; ər] [ɪ'noːrməs] .
because those duties are enormous .

因为 那些 职责 是 巨大的 .
因为这些责任非常重大。

[ə; eɪ] [kɑːnstɪ'tuːʃənəl] [kɪŋ] [ɪn] [ˈjɒrəp] [ɪz][nɑːt] [ˈmɪrli] [ðə; ði][ɪgˈzekjətər][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,
A constitutional King in Europe is not merely the executor of the law ,

一个 宪法 国王 在 欧洲 是 不是 仅仅 这 遗嘱执行人 的 这 法律 ,
欧洲的立宪国王不仅仅是法律的执行者，

[bʌt; bət][ðə; ði][eksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [prəˈvɪʒnz] [dɪˈvɒlvz] [soʊ] [kəmˈpliːtli] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] but the execution of its provisions devolves so completely upon him that he

但 这 执行 的 它是 条款 退化 所以 完全地 之上 他 那 他
[hæz; həz][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈpærəˌlaɪzɪŋ] [ɪts] [ˈɪnfluəns] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [əˈpəʊzɪz] [hɪz; ɪz] [dɪˈzaɪnz] .
has the power of paralyzing its influence if it opposes his designs .

有 这 力量 的 瘫痪 它是 影响 如果 它 反对 他的 设计 .
但其条款的执行完全落在他身上，如果其影响违背他的意图，他就有权瘫痪其影响。

[hiː; hi] [rɪˈkwaɪrɪz] [ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtɪv] [əˈseɪmblɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [lɔː] ,
He requires the assistance of the legislative assemblies to make the law ,

他 需要 这 协助 的 这 立法 组件 到 制作 这 法律 ,
他需要立法议会的协助来制定法律，

[bʌt; bət] [ðʊʊz] [əˈseɪmblɪz] [stænd][ɪn] [niːd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪd][tuː; tə] [ˈeksɪkjuːt][aɪ ˈtiː] :
but those assemblies stand in need of his aid to execute it :

但 那些 组件 站立 在 需要 的 他的 援助 到 执行 它 :
但这些议会需要他的帮助才能执行：

[ðiːz] [tuː] [əˈθɔːrətɪz] [ˈkænɑːt] [səbˈsɪst] [wɪˈðəʊt] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,
these two authorities cannot subsist without each other ,

这些 二 当局 不能 生存 没有 每个 其他 ,
这两个当局不能彼此独立存在，

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈmekənɪzəm] [ʌv; əv] [ˈɡʌvənmənt] [ɪz] [stɑːpt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æt; ət] and the mechanism of government is stopped as soon as they are at

和 这 机制 的 政府 是 停止 作为 很快 作为 他们 是 在
[ˈveriəns] .
variance .

方差 .

[ɪn] [əˈmerɪkə] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ˈkænɑːt] [prɪˈvent] [ˈeni] [lɔː] [frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [pæst] ,
In America the President cannot prevent any law from being passed ,

在 美国 这 总统 不能 防止 任何 法律 从 存在 通过了 ,
在美国总统不能阻止任何法律的通过，

[nɔːr][kæn; kən][hiː; hi] [rɪˈveɪd] [ðə; ði] [ɑːblɪˈgeɪʃn] [ʌv; əv] [ɪnˈfɔːsɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
nor can he evade the obligation of enforcing it .

也不 能 他 逃避 这 义务 的 强制执行 它 .
他也不能逃避执行的义务。

[hɪz; ɪz] [sɪnˈsɪr] [ænd; ænd] [ˈzeləs] [sɪː ˈoʊ] - [ɑːpəˈreɪʃ(ə)n][ɪz][noʊ] [daʊt] [ˈjuːsf(ə)] ,
His sincere and zealous co - operation is no doubt useful ,

他的 真诚 和 热心 合作 - 手术 是 不 怀疑 有用 ,
他的真诚和热心的合作无疑是有用的，

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ɪndɪˈspensəb(ə)] ,
but it is not indispensable ,

但 它 是 不是 必不可少 ,
但它并非必不可少，

[ɪn][ðə; ði] ['kæriŋ] [ɑ:n][ʌv; əv][ˈpʌblɪk] [əˈferz] .
in the carrying on of public affairs .
在 这 携带 在 的 民众 事务 :

在执行公共事务时。

[ɔ:l][hɪz; ɪz][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][ækts][ɑ:r; ər][dəˈrektli; daˈrektli][ɔ:r][ɪndəˈrektli; ɪndaɪˈrektli] [səbˈmɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]
All his important acts are directly or indirectly submitted to the
全部 他的 重要的 行为 是 直接地 或者 间接 提交 到 这
[ˈledʒɪsleɪtʃər] ,
legislature ,
立法机关 ,

他的所有重要法案都直接或间接地提交给立法机关，

[ænd; ænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [fri:] [əˈθɔ:rəti] [hi:; hi][kæn; kən][du:][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] .
and of his own free authority he can do but little .
和 的 他的 自己的自由的 权威 他 能 做 但 小的 :

而他凭借自己的自由权力所能做的事情却很少。

[aɪˈti:][ɪz] [ðerfɔ:r] [hɪz; ɪz] [ˈwi:knəs] ,
It is therefore his weakness ,
它 是 所以 他的 弱点 ,

因此，这是他的弱点，

[ænd; ænd][nɑ:t][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] ,
and not his power ,
和 不是 他的 力量 ,

而不是他的权力，

[wɪtʃ] [iˈneɪblz] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [ɑ:pəˈzi(ə)n] [tu:; tə] [ˈkɑ:ŋɡrəs] .
which enables him to remain in opposition to Congress .
哪个 启用 他 到 保持 在 反对 到 国会 :

这使他能够继续反对国会。

[ɪn] [ˈjʊrəp] ,
In Europe ,
在 欧洲 ,

在欧洲，

[ˈhɑ:rməni] [mʌst; məst] [reɪn] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
harmony must reign between the Crown and the other branches of the
和谐 必须 在位 之间 这 王冠 和 这 其他 分支 的 这
[ˈledʒɪsleɪtʃər] ,
legislature ,
立法机关 ,

国王和立法机关其他部门之间必须和谐相处，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][ə; eɪ] [kəˈlɪʒ(ə)n] [bɪˈtwi:n] [ðəm; ðəm] [meɪ] [pru:v] [ˈsɪriəs] ;
because a collision between them may prove serious ;
因为 一个 碰撞 之间 他们 可能 证明 严肃的 ;

因为它们之间的碰撞可能会很严重；

[ɪn] [əˈmerɪkə] ,
in America ,
在 美国 ,

在美国，

[ðɪs] [ˈhɑ:rməni] [ɪz][nɑ:t][ɪndɪˈspensəb(ə)] ,
this harmony is not indispensable ,
这 和谐 是 不是 必不可少 ,

这种和谐并非不可或缺，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'liʒ(ə)n] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)] .
because such a collision is impossible .
因为 这样的 一个 碰撞 是 不可能的 ；

因为这样的碰撞是不可能发生的。

[ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt]
Election Of The President
选举 的 这 总统

总统选举

[ˈdeɪndʒəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektɪv] ['sɪstəm] [ɪn'kriːs] [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði]
Dangers of the elective system increase in proportion to the extent of the
危险 的 这 选修课 系统 增加 在 部分 到 这 程度 的 这
[prɪ'raːgətɪv] - [ðɪs] ['sɪstəm] [ˈpɑːsəb(ə)] [ɪn] [ə'merɪkə] [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][noʊ] [ˈpaʊərʃ(ə)] [ɪg'zekjətɪv] [ə'θɔːrəti] [ɪz]
prerogative - This system possible in America because no powerful executive authority is
特权 - 这 系统 可能的 在 美国 因为 不 强大的 管理人员 权威 是
[rɪ'kwaiəd] - [wʌt] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ɑːr; ər] [ˈfeɪvərəbl] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'lektɪv] ['sɪstəm] - [waɪ] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n]
required - What circumstances are favorable to the elective system - Why the election
必需的 - 什么 情况 是 有利 到 这 选修课 系统 - 为什么 这 选举
[ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [dʌz] [nɑːt] [kɔːz] [ə; eɪ][ˌdiːvi'eɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði]
of the President does not cause a deviation from the principles of the
的 这 总统 做 不是 原因 一个 偏差 从 这 原则 的 这
[ˈɡʌvənmənt] - [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɑːn] ['sekənderi] [ˈfʌŋkʃəneriːz] .
Government - Influence of the election of the President on secondary functionaries .
政府 - 影响 的 这 选举 的 这 总统 在 次要 官员 ；

选举制度的危险性随着特权的扩大而增加——这种制度在美国之所以成为可能，是因为不需要强大的行政权力——哪些情况有利于选举制度——为什么总统的选举不会导致政府原则的偏离——总统的选举对次要官员的影响。

[ðə; ði][ˈdeɪndʒəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv]
The dangers of the system of election applied to the head of the executive
这 危险 的 这 系统 的 选举 应用 到 这 头 的 这 管理人员
[ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['piːp(ə)] [hæv; həv] [bɪn] [sə'fɪʃntli] [ɪg'zempləfaɪd][baɪ] [ɪk'spɪəriəns]
government of a great people have been sufficiently exemplified by experience
政府 的 一个 伟大的 人们 有 到过 足够 举例说明 经过 经验
[ænd; ænd][baɪ][ˈhɪstri; 'hɪstəri] ,
and by history ,
和 经过 历史 ；

经验和历史已经充分证明了，在一个伟大的民族中，实行选举行政政府首脑的制度的危险性。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ri'maːks] [aɪ][eɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [rɪ'fɜːr] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [ə'loʊn] .
and the remarks I am about to make refer to America alone .
和 这 评论 我 是 关于 到 制作 参考 到 美国 独自的 ；

我即将发表的言论仅针对美国。

[ðɪːz] [ˈdeɪndʒəz] [meɪ] [biː; bi] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˈfɔːrmɪdəb(ə)] [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði]
These dangers may be more or less formidable in proportion to the place which the
这些 危险 可能 是 更多的 或者较少的 强大 在 部分 到 这 地方 哪个 这
[ɪg'zekjətɪv] [ˈpaʊər] [ˈɑːkjupaɪz] ,
executive power occupies ,
管理人员 力量 占据 ；
[ænd; ænd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ˌaɪ 'tiː] [pə'zesɪz] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ;
and to the importance it possesses in the State ;
和 到 这 重要性 它 拥有 在 这 状态 ；

以及它在国家中的重要性；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] ['veri] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [moʊd] [ʌv; əv] [ɪ'lek](ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði]
and they may vary according to the mode of election and the
和 他们 可能 各不相同 根据 到 这 模式 的 选举 和 这
['sɜ:rkəmstænsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪ'lektəz] [ɑ:r; ə] [pleɪst] .
circumstances in which the electors are placed .
情况 在 哪个 这 选举人 是 放置 .

并且它们可能根据选举方式和选民所处的环境而有所不同。

[ðə; ði][moʊst] ['weɪti] ['ɑ:rgjumənt] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪ'lek](ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃi:f] ['mædʒɪstreɪt][ɪz] ,
The most weighty argument against the election of a chief magistrate is ,
这 最多 重 争论 反对 这 选举 的 一个 首席 地方法官 是 ,
反对选举首席行政长官的最有力的论据是 ,

[ðæt] [,aɪ 'ti:] ['ɔfəz] [soʊ] ['splendɪd] [ə; eɪ] [lʊr] [tu:; tə] ['praɪvət] [æm'bɪ](ə)n] ,
that it offers so splendid a lure to private ambition ,
那 它 优惠 所以 灿烂 一个 饵 到 私人的 志向 ,
它对个人野心有着如此巨大的诱惑 ,

[ænd; ənd][ɪz][soʊ][æpt][tu:; tə] [ɪn'fleɪm] [men] [ɪn][ðə; ði] [pər'su:t] [ʌv; əv] ['paʊər] ,
and is so apt to inflame men in the pursuit of power ,
和 是 所以 易于 到 发炎 男人 在 这 追逐 的 力量 ,
很容易激起人们追求权力的欲望 ,

[ðæt] [wen] [lɪ'dʒɪtɪmət] [mi:nz] [ɑ:r; ə] ['wa:ntɪŋ] [fɔ:rs] [meɪ] [nɑ:t] [ʌn'fri:kwəntli] [si:z] [wʌt] [raɪt]
that when legitimate means are wanting force may not unfrequently seize what right
那 什么时候 合法的 方法 是 想要 力量 可能 不是 不常 抢占 什么 正确的
[dɪ'naɪd] .
denied .
否认 .

当合法手段缺乏时，武力常常可以夺取被剥夺的权利。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtər] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [ə'θɔ:rəti] [ɑ:r; ə] ,
It is clear that the greater the privileges of the executive authority are ,
它 是 清除 那 这 更大的 这 特权 的 这 管理人员 权威 是 ,
显然，行政权力的特权越大，

[ðə; ði] ['greɪtər] [ɪz][ðə; ði] [temp'teɪ](ə)n] ;
the greater is the temptation ;
这 更大的 是 这 诱惑 ;
诱惑越大；

[ðə; ði] [mɔ:ɹ] [ðə; ði][æm'bɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kændədets] [ɪz] [ɪk'saɪtɪd] ,
the more the ambition of the candidates is excited ,
这 更多的 这 志向 的 这 候选人 是 兴奋的 ,
候选人的野心越大，

[ðə; ði] [mɔ:ɹ] ['wɔ:ɹmli] [ɑ:r; ə][ðer; ðər] ['ɪntrəsts] [ɪ'spaʊzd; e'spaʊzd][baɪ][ə; eɪ] [θɹɔ:ŋ] [ʌv; əv][,pa:ti'zænz] [hu:]
the more warmly are their interests espoused by a throng of partisans who
这 更多的 热情地 是 他们的 兴趣 拥护 经过 一个 人群 的 党派人士 WHO
[hoʊp][tu:; tə] [ʃer] [ðə; ði] ['paʊər] [wen] [ðer; ðər][ˈpeɪtrən][hæz; həz] [wʌn] [ðə; ði] [praɪz] .
hope to share the power when their patron has won the prize .
希望 到 分享 这 力量 什么时候 他们的 赞助人 有 韩元 这 奖 .
他们的利益受到一群支持者的热烈拥护，他们希望在他们的赞助人获胜后分享权力。

[ðə; ði]['deɪndʒəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektɪv] ['sɪstəm] [ɪn'kri:s] ,
The dangers of the elective system increase ,
这 危险 的 这 选修课 系统 增加 ,
选举制度的危险性增加，

['ðerfɔ:ɹ] ,
therefore ,
所以 ,
所以，

[ɪn][ðə; ði][ɪɡ'zækt][ˈreɪfɪʊs][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnfluəns] [ˈeksəd] [baɪ][ðə; ði] [ɪɡ'zekjətɪv] [ˈpaʊər] [ɪn][ðə; ði] [ə'ferz]
in the exact ratio of the influence exercised by the executive power in the affairs
在这精确的比率的影响锻炼经过这管理人员力量在这事务
[ʌv; əv] [steɪt] .
of State .
的状态 :

与行政权力在国家事务中发挥的影响力成正比。

[ðə; ði] [ˌrevə'lʊːənz] [ʌv; əv][ˈpɒlənd][wɜːr; wər][nɑːt] [ˈsoʊli] [ə'trɪbjətəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'lektɪv] [ˈsɪstəm] [ɪn]
The revolutions of Poland were not solely attributable to the elective system in
这革命波兰是 不是 仅 可归因的 到 这 选修课 系统 在
[ˈdʒen(ə)rəl] ,
general ,
一般的 ,

波兰革命并非完全归因于普遍的选举制度，

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'lektɪd] [ˈmɑːnərk] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsɑːvrɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpaʊər(ə)l]
but to the fact that the elected monarch was the sovereign of a powerful
但 到 这 事实 那 这 当选 君主 曾是 这 主权 的 一个 强大的
[ˈkɪŋdəm] .
kingdom .
王国 :

但事实上，当选的君主是一个强大王国的君主。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [ˈæbsəluːt] [æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektɪv] [ˈsɪstəm] [wiː; wi]
Before we can discuss the absolute advantages of the elective system we
前 我们 能 讨论 这 绝对 优势 的 这 选修课 系统 我们
[mʌst; məst] [meɪk] [ˌpriːlɪmɪnerɪ] [ɪn'kwaiəɪz][æz; əz][tuː; tə] [ˈweðər] [ðə; ði][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [pə'zɪ(ə)n] ,
must make preliminary inquiries as to whether the geographical position ,
必须 制作 初步的 查询 作为 到 无论 这 地理 位置 ,
在我们讨论选举制度的绝对优势之前，我们必须先了解一下地理位置、

[ðə; ði] [lɔːz] ,
the laws ,
这 法律 ,
法律，

[ðə; ði][ˈhæbɪts] ,
the habits ,
这 习惯 ,
习惯，

[ðə; ði] [ˈmænərz] ,
the manners ,
这 礼仪 ,
礼仪，

[ænd; ænd][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ə'mʌŋst] [huːm] [aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪntrə'duːst] [wɪl]
and the opinions of the people amongst whom it is to be introduced will
和 这 意见 的 这 人们 在 谁 它是 到 是 介绍 将要
[æd'mɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ænd] [dɪ'pendənt] [ɪɡ'zekjətɪv] [ˈɡʌvənmənt] ;
admit of the establishment of a weak and dependent executive government ;
承认 的 这 建立 的 一个 虚弱的 和 依赖 管理人员 政府 ;
而接受该法案的民众的意见将允许建立一个软弱而依赖的行政政府；

[fɔːr; fər][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə][ˈrendər][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ə; eɪ][ˈpaʊər(ə)l]
for to attempt to render the representative of the State a powerful
为了 到 试图 到 使成为 这 代表 的 这 状态 一个 强大的
[ˈsɑːvrɪn] ,
sovereign ,
主权 ,
为了试图让国家代表成为强大的主权者，

[ænd; ʌnd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪ'lektɪv] ,
and at the same time elective ,
和 在 这 相同的 时间 选修课 ,
同时也是选修课,

[ɪz] ,
is ,
是 ,
是,

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
in my opinion ,
在 我的 观点 ,
在我看来,

[tuː; tə] [entər'teɪn] [tuː] [ɪnkəm'pætəb(ə)l] [dɪ'zaɪnz] .
to entertain two incompatible designs .
到 招待 二 不相容 设计 .
考虑两种不兼容的设计。

[tuː; tə] [rɪ'duːs] [hə'redɪteri] ['rɔɪəlti] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'dɪ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'lektɪv] [ə'θɔːrəti] ,
To reduce hereditary royalty to the condition of an elective authority ,
到 减少 遗传 皇室 到 这 状况 的 一个 选修课 权威 ,
将世袭王权降低到选举权力的条件,

[ðə; ði]['oʊnli] [miːnz] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ɑːr; ər][tuː; tə] ['sɜːrkəmskraɪb] [ɪts] [sfɪr] [ʌv; əv]
the only means that I am acquainted with are to circumscribe its sphere of
这 仅有的 方法 那 我 是 熟人 和 是 到 限定 它是 领域 的

[ʼæk(ə)n] [brɪ'fɔːrhænd] ,
action beforehand ,
行动 预先 ,
我所知道的唯一方法是预先限制其作用范围,

[ˈgrædʒuəli] [tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [ɪts] [prɪ'rogatɪvz] ,
gradually to diminish its prerogatives ,
逐步地 到 减少 它是 特权 ,
逐渐削弱其特权,

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [ə'kʌstəm] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] [prə'tekʃn] .
and to accustom the people to live without its protection .
和 到 习惯 这 人们 到 居住 没有 它是 保护 .
并使人民习惯于没有它的保护的生活。

[ˈnʌθɪŋ] ,
Nothing ,
没有什么 ,
没有什么,

[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,
然而,

[ɪz] ['fɜːrðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkənz] [ʌv; əv] ['jʊərəp] [ðæn; ðən] [ðɪs] [kɔːrs] :
is further from the designs of the republicans of Europe than this course :
是 更远 从 这 设计 的 这 共和党人 的 欧洲 比 这 课程 :
与欧洲共和党人的意图相比，这一路线更加偏离:

[æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [oʊ] [ðer; ðər][ˈheɪtrɪd] [ʌv; əv] ['tɪrəni] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ]
as many of them owe their hatred of tyranny to the sufferings which they
作为 许多 的 他们 欠 他们的 仇恨 的 暴政 到 这 苦难 哪个 他们
[hæv; həv] ['pɜːrsənəli] [ʌndərˈɡɑːn] ,
have personally undergone ,
有 亲自 经历 ,
他们中的许多人对暴政的憎恨源于他们亲身经历的苦难,

[aɪ ˈtiː][ɪz] [əˈpreʃn] ,
it is oppression ,
它 是 压迫 ,
这是压迫,
[ænd; ʌnd][nɑːt][ðə; ði][ɪkˈstent] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪgˈzekjətɪv] ['paʊər] ,
and not the extent of the executive power ,
和 不是 这 程度 的 这 管理人员 力量 ,
而不是行政权力的范围,

[wɪtʃ] [ɪkˈsaɪts] [ðer; ðər][hɑːˈstɪləti] ,
which excites their hostility ,
哪个 兴奋 他们的 敌意 ,
这激起了他们的敌意,

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [əˈtæk] [ðə; ði][ˈfɔːrmər] [wɪˈðəʊt] [pəˈsiːvɪŋ] [haʊ] [ˈnɪrli] [aɪ ˈtiː][ɪz] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ]
and they attack the former without perceiving how nearly it is connected with
和 他们 攻击 这 以前的 没有 感知 如何 几乎 它 是 连接 和
[ðə; ði] ['lætər] .
the latter .
这 后者 .

他们攻击前者，却没有意识到它与后者有多么密切的联系。
[hɪðərˈtuː] [noʊ] ['sɪtɪzn] [hæz; həz] [ʃoʊn] ['eni] [dɪspəˈzɪ(ə)n] [tuː; tə][ɪkˈspoʊz][hɪz; ɪz] ['ɑːnər] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz]
Hitherto no citizen has shown any disposition to expose his honor and his
迄今为止 不 公民 有 所示 任何 处置 到 暴露 他的 荣誉 和 他的
[laɪf][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ;
life in order to become the President of the United States ;
生活 在 命令 到 变得 这 总统 的 这 团结的 各州 ;
迄今为止，还没有公民表现出为了成为美国总统而牺牲自己的荣誉和生命的意愿；

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɑːfɪs] [ɪz] ['tempərəri] ,
because the power of that office is temporary ,
因为 这 力量 的 那 办公室 是 暂时的 ,
因为这个职位的权力是暂时的,

['lɪmɪtɪd] ,
limited ,
有限的 ,
有限的,

[ænd; ʌnd] [səˈbɔːrdɪnət] .
and subordinate .
和 下属 .
和下属。

[ðə; ði] [praɪz] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] [mʌst; məst][biː; bi] [ɡreɪt] [tuː; tə] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [ædˈventʃəz] [ɪn][soʊ] ['despərət]
The prize of fortune must be great to encourage adventurers in so desperate
这 奖 的 财富 必须 是 伟大的 到 鼓励 冒险者 在 所以 绝望的
[ə; eɪ] [ɡeɪm] .
a game .
一个 游戏 .
财富的奖励一定很丰厚，才能鼓励冒险者参与如此绝望的游戏。

[nɒʊ] ['kændɪdət] [hæz; hæz][æz; əz] [jet] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [ɪn'θu:ziæzəm][ɔ:r]
No candidate has as yet been able to arouse the dangerous enthusiasm or
不 候选人 有 作为 然而 到过 有能力的 到 引起 这 危险的 热情 或者
[ðə; ði] ['pæʃənət] ['sɪmpəθi:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvər] ,
the passionate sympathies of the people in his favor ,
这 热情的 同情 的 这 人们 在 他的 偏爱 ,
迄今为止, 还没有哪位候选人能够激起人们危险的热情或对他的热烈同情,

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [wen] [hi; hi][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt]
for the very simple reason that when he is at the head of the Government
为了 这 非常 简单的 原因 那 什么时候 他 是 在 这 头 的 这 政府
[hi; hi][hæz; hæz][bət; bət]['lɪt(ə)l] ['paʊər] ,
he has but little power ,
他 有 但 小的 力量 ,
原因很简单, 当他担任政府首脑时, 他的权力很小,

[bət; bət]['lɪt(ə)l] [welθ] ,
but little wealth ,
但 小的 财富 ,
但财富却很少,

[ænd; ənd][bət; bət]['lɪt(ə)l] ['glɔ:ri] [tu:; tə] [ʃer] [ə'mʌŋst] [hɪz; ɪz] [frendz] ;
and but little glory to share amongst his friends ;
和 但 小的 荣耀 到 分享 在 他的 朋友们 ;
而他的朋友们却很少能分享他的荣耀;

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɪz] [tu:] [smɔ:l] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sək'ses] [ɔ:r][ðə; ði]['ru:ɪn][ʌv; əv]
and his influence in the State is too small for the success or the ruin of
和 他的 影响 在 这 状态 是 也 小的 为了 这 成功 或者 这 废墟 的
[ə; eɪ]['fækt(ə)n][tu:; tə] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [elɪ'veɪ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən][ɪndɪ'vɪdʒuəl][tu:; tə] ['paʊər] .
a faction to depend upon the elevation of an individual to power .
一个 派 到 依赖 之上 这 海拔 的 一个 个人 到 力量 .
而且他在国家的影响力太小, 以至于一个派系的兴衰并不取决于个人权力的提升。

[ðə; ði] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [hə'redɪteri] ['mɒnəkɪz] [ɪz] ,
The great advantage of hereditary monarchies is ,
这 伟大的 优势 的 遗传 君主制 是 ,
世袭君主制的最大优势是,

[ðæt] [æz; əz][ðə; ði] ['praɪvət] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli][ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['ɪntɪmətli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
that as the private interest of a family is always intimately connected with the
那 作为 这 私人的 兴趣 的 一个 家庭 是 总是 亲密 连接 和 这
[ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
interests of the State ,
兴趣 的 这 状态 ,
由于家庭的私人利益总是与国家利益紧密相连,

[ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['gʌvərnmənt] [ɪz] ['nevər] [sə'spendɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɪnstənt] ;
the executive government is never suspended for a single instant ;
这 管理人员 政府 是 绝不 暂停 为了 一个 单身的 立即的 ;
行政政府一刻也没有停止过;

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɑ:nərki] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['betər] [kən'dʌktɪd] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv]
and if the affairs of a monarchy are not better conducted than those of
和 如果 这 事务 的 一个 君主制 是 不是 更好的 实施 比 那些 的
[ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] ,
a republic ,
一个 共和国 ,
如果君主制的政务处理得并不比共和制好,

[æt; ət] [li:st] [ðer; ðər][ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [sʌm; səm][wʌn][tu:; tə] [kən'dʌkt] [ðem; ðəm] ,
at least there is always some one to conduct them ,
在 至少 那里 是 总是 一些 一 到 执行 他们 ,
至少总有人来指挥,

[wel] [ɔ:r] [ɪl] ,
well or ill ,
出色地或者患病的 ,

不管健康或生病,

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][kə'pæsəti] .
according to his capacity .
根据 到 他的 容量 .

根据他的能力。

[ɪn] [ɪ'lektɪv] [steɪts] ,
In elective States ,
在 选修课 各州 ,

在选举制州，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《美国的民主1》(Democracy In America-1)

第14/42页

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntrəri] ,
on the contrary ,
在 这 相反 ,

相反,

[ðə; ði] [wi:lz] [ʌv; əv] ['gʌvənmənt] [si:s] [tu:; tə][ækt] ,
the wheels of government cease to act ,
这 车轮 的 政府 停止 到 行为 ,

政府的运转停止了,

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] ,
as it were ,
作为 它 是 ,

可以说,

[ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ə'kɔ:rd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'prəʊt] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'lek(ə)n] ,
of their own accord at the approach of an election ,
的 他们的 自己的 符合 在 这 方法 的 一个 选举 ,

在选举临近之际,他们自愿

[ænd; ənd][i:v(ə)n][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ['pri:vɪəs] [tu:; tə] [ðæt] [ɪ'vent] .
and even for some time previous to that event .
和 甚至 为了 一些 时间 以前的 到 那 事件 .

甚至在该事件发生之前的一段时间。

[ðə; ði] [lɔ:z] [meɪ] [ɪn'di:d] [ək'seləreɪt] [ðə; ði][ɑ:pə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lek(ə)n] ,
The laws may indeed accelerate the operation of the election ,
这 法律 可能 的确 加速 这 手术 的 这 选举 ,

这些法律确实可以加速选举的进行,

[wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [kən'dʌktɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] [rə'pɪdəti] [ðæt] [ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv]
which may be conducted with such simplicity and rapidity that the seat of

[ˈpaʊə] [wɪl] ['nevər] [bi:; bi] [left] ['veɪkənt] ;
power will never be left vacant ;
力量 将要 绝不 是 左边 空缺 ;

这个过程可以如此简单和迅速地进行,以至于权力宝座永远不会空缺;

[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

但,

[nɔ:twɪθ'stændɪŋ] [ði:z] [pri'kɔ:jənz] ,
notwithstanding these precautions ,
虽然 这些 防范措施 ,

尽管采取了这些预防措施,

[ə; eɪ] [breɪk] [nesə'serəli] [ə'kɜ:rɪz] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
a break necessarily occurs in the minds of the people .
一个 休息 一定 发生 在 这 思想 的 这 人们 .

人们的思想必然会发生分裂。

[æ̃t; ə̃t][ð̃ə; ð̃i] [ə̃'prəʊtʃ] [ʌ̃v; ə̃v][æ̃n; ə̃n] [ɪ̃'lekʃ(ə̃)n] [ð̃ə; ð̃i] [hed] [ʌ̃v; ə̃v][ð̃ə; ð̃i] [ɪ̃g'zekjətɪv] [ˈgʌ̃və̃n̩mə̃nt] [ɪ̃z]
At the approach of an election the head of the executive government is
在 这 方法 的 一个 选举 这 头 的 这 管理 人员 政府 是
[ˈhoʊ̃li] [ˈɑːkjupaid][baɪ][ð̃ə; ð̃i] [ˈkʌ̃mɪŋ] [ˈstrʌ̃g(ə̃)] ；
wholly occupied by the coming struggle ；
完全 占领 经过 这 未来 斗争 ；
随着选举的临近，行政政府首脑完全专注于即将到来的斗争；

[hɪ̃z; ɪ̃z][ˈfjuːtʃər][plæ̃nz][ɑːr; ə̃r] [ˈdaʊ̃tʃ(ə̃)] ；
his future plans are doubtful ；
他的 未来 计划 是 疑 ；
他的未来计划令人怀疑；

[hiː; hi][kæ̃n; kən] [ʌ̃ndər'teɪk] [ˈnʌ̃θɪŋ] [nuː] ，
he can undertake nothing new ；
他 能 承担 没有什么 新的 ；
他不能做任何新事，

[ænd; ə̃nd][ð̃ə; ð̃i][hiː; hi] [wɪ̃l] [ˈoʊ̃nli] [ˈpraːsɪkjuːt] [wɪ̃ð; wɪ̃θ] [ɪ̃n'dɪfrə̃ns] [ð̃oʊ̃z] [dɪ̃'zaɪnz] [wɪ̃tʃ] [ə̃'nʌ̃ðər] [wɪ̃l]
and the he will only prosecute with indifference those designs which another will
和 这 他 将要 仅有的 起诉 和 漠不关心 那些 设计 哪个 其他 将要
[pər'hæ̃ps] [ˈtɜːr̩mɪneɪt] .
perhaps terminate .
也许 终止 .
他只会漠不关心地执行那些别人可能会终止的计划。

" [aɪ][eɪ 'em][soʊ̃] [nɪ̃r] [ð̃ə; ð̃i] [taɪm] [ʌ̃v; ə̃v][maɪ] [rɪ'taɪə̃rmə̃nt] [frʌ̃m; frə̃m] [ˈɑːfɪs] ，
" **I am so near the time of my retirement from office** ；
" 我 是 所以 靠近 这 时间 的 我的 退休 从 办公室 ；
“我即将退休，

" [sed] [ˈprezɪdə̃nt] [ˈdʒefə̃rsən][ɑːn][ð̃ə; ð̃i] 21st [ʌ̃v; ə̃v][ˈdʒæ̃njueɪrɪ] ，
" **said President Jefferson on the 21st of January** ；
" 说 总统 杰斐逊 在 这 21st 的 一月 ；
杰斐逊总统于1月21日表示，

- ([sɪks] [wiːks] [bɪ̃'fɔːr] [ð̃ə; ð̃i] [ɪ̃'lekʃ(ə̃)n]) ，
1809 (six weeks before the election) ；
- (六 周 前 这 选举) ；
1809年（选举前六周），

" [ð̃æt] [aɪ] [fiːl] [noʊ̃] [ˈpæ̃ʃ(ə̃)n] ，
" **that I feel no passion** ；
" 那 我 感觉 不 热情 ；
“我感觉不到激情，

[aɪ] [teɪk] [noʊ̃][pɑːrt] ，
I take no part ；
我 拿 不 部分 ；
我不参与，

[aɪ] [ɪk'spres] [noʊ̃] [ˈsentɪmə̃nt] .
I express no sentiment .
我 表达 不 情绪 .
我没有表达任何情绪。

[aɪ 'tiː] [ə̃'pɪrɪz] [tuː; tə̃][em 'iː][dʒʌ̃st][tuː; tə̃] [liːv] [tuː; tə̃][maɪ] [sək'sesər] [ð̃ə; ð̃i] [kə̃'mensmə̃nt] [ʌ̃v; ə̃v]
It appears to me just to leave to my successor the commencement of
它 出现 到 我 只是 到 离开 到 我的 接班人 这 开始 的
[ð̃oʊ̃z] [ˈmẽʒərɪz] [wɪ̃tʃ] [hiː; hi] [wɪ̃l] [hæ̃v; hə̃v][tuː; tə̃] [ˈpraːsɪkjuːt] ，
those measures which he will have to prosecute ；
那些 措施 哪个 他 将要 有 到 起诉 ；
我认为，把那些他必须执行的措施留给我的继任者去实施是公平的，

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][rɪˈspɑːnsəb(ə)l] .

and for which he will be responsible .
和 为了 哪个 他 将要 是 负责的 .

并由他负责。

" [ɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] [hænd] ,

" On the other hand ,
" 在 这 其他 手 ,

“另一方面，

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnei(ə)n][ɑːr; ər] [ˈsentərð] [ɑːn][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l] [pɔɪnt] ;

the eyes of the nation are centred on a single point ;
这 眼睛 的 这 国家 是 居中 在 一个 单身的 观点 ;

全国人民的目光都集中在一点上；

[ɔːl][ɑːr; ər] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈgrædʒuəl][bɜːrθ][ʌv; əv][soʊ][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][æŋ; ən] [ɪˈvent] .

all are watching the gradual birth of so important an event .
全部 是 观看 这 逐渐地 出生 的 所以 重要的 一个 事件 .

所有人都在关注着这一重要事件的逐渐诞生。

[ðə; ði][ˈwaɪdər][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪgˈzekjətɪv] [ˈpaʊər] [ɪkˈstendz; ekˈstendz] ,

The wider the influence of the executive power extends ,
这 更广泛 这 影响 的 这 管理人员 力量 扩展 ,

行政权力的影响范围越广，

[ðə; ði] [ˈgreɪtər] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [ˈnesəseri] [ɪz][ɪts] [ˈkɑːnstənt][ˈæk(ə)n] ,

the greater and the more necessary is its constant action ,
这 更大的 和 这 更多的 必要的 是 它是 持续的 行动 ,

它的持续作用越大，越有必要，

[ðə; ði] [mɔːr] [ˈfeɪt(ə)][ɪz][ðə; ði][tɜːrm][ʌv; əv] [səˈspens] ;

the more fatal is the term of suspense ;
这 更多的 致命的 是 这 学期 的 悬念 ;

更致命的是悬念这个词；

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈnei(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] ,

and a nation which is accustomed to the government ,
和 一个 国家 哪个 是 习惯 到 这 政府 ,

一个习惯于政府的国家，

[ɔːr] ,

or ,
或者 ,

或者，

[stɪl] [mɔːr] ,

still more ,
仍然 更多的 ,

更甚的是，

[wʌn] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [ədˈmɪnɪstreɪtɪv] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpaʊər(ə)l] [ɪgˈzekjətɪv] [əˈθɔːrəti] [wʊd]

one used to the administrative protection of a powerful executive authority would
一 用过的 到 这 行政 保护 的 一个 强大的 管理人员 权威 会

[biː; bi] [ɪnˈfæləbli] [kənˈvʌlst] [baɪ][æŋ; ən] [ɪˈlek(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .

be infallibly convulsed by an election of this kind .
是 绝对正确 抽搐 经过 一个 选举 的 这 种类 .

一个习惯于强大行政权力的行政保护的人一定会被这种选举所震撼。

[ɪn][ðə; ði][juˈhaɪtɪd] [steɪts] [ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [meɪ] [biː; bi] [ˈslækənd] [wɪð; wɪθ]
In the United States the action of the Government may be slackened with
在 这 团结的 各州 这 行动 的 这 政府 可能 是 松弛 和
[ɪmˈpjuːnəti] ,
impunity ,
免责 ,

在美国，政府的行动可以不受惩罚地放松，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][,aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [wiːk] [ænd; ənd] [ˈsɜːrkəmˌskraɪb] .
because it is always weak and circumscribed .
因为 它 是 总是 虚弱的 和 限定的 .
因为它总是软弱和受限的。

* [juː]
* u
* 你
*你

[ˈfʊtnoʊt] [juː] :
[Footnote u] :
[脚注 你] :
[脚注u:]

[ˈðɪs] ,
[This] ,
[这] ,
[这,

[haʊˈevər] ,
however ,
然而 ,
然而，

[meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈdeɪndʒər] .
may be a great danger .
可能 是 一个 伟大的 危险 .
可能是一个巨大的危险。

[ðə; ði] [ˈpɪriəd] [ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ˈmɪstər] . [bjuːˈkænən] [rɪˈteɪnd] [ˈɑːfɪs] ,
The period during which Mr . Buchanan retained office ,
这 时期 期间 哪个 先生 : 布坎南 保留 办公室 ,
布坎南先生任职期间，

[ˈæftər][ðə; ði] [ɪˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈlɪŋkən] ,
after the election of Mr . Lincoln ,
后 这 选举 的 先生 : 林肯 ,
林肯先生当选后，

[frʌm; frəm][ˈnoʊvembər] , - ,
from November , 1860 ,
从 十一月 , - ,
从1860年11月起，

[tuː; tə] [mɑːrtʃ] , - ,
to March , 1861 ,
到 行进 , - ,
至1861年3月，

[wʌz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [ðə; ði] [sɪ'si:dn̩] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [ðer; ðər]
was that which enabled the seceding States of the South to complete their
曾是 那 哪个 已启用 这 脱离 各州 的 这 南 到 完全的 他们的
[ˌprepə'reɪnɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][sɪv(ə)] [wɔ:r] ,
preparations for the Civil War ,
准备工作 为了 这 民用 战争 ,
这使得脱离联邦的南方各州能够完成内战的准备,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [ˈɡʌvənmənt] [wʌz; wəz] [ˈperəlaɪzd] .
and the Executive Government was paralyzed .
和 这 管理人员 政府 曾是 瘫痪 .
行政政府陷入瘫痪。

[noʊ] [ˈɡreɪtər] [ˈi:v(ə)] [kʊd; kəd] [bɪ'fɔ:l] [ə; eɪ][ˈnei(ə)n] .
No greater evil could befall a nation .
不 更大的 邪恶的 可以 降临 一个 国家 .
没有比这更大的灾难会降临到一个国家。

- [træns'leɪtərz] [noʊt] .]]
- Translator's Note .]]
- 译者的 笔记 .]]
——译者注。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektɪv] [ˈsɪstəm] [ɪz] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ˈɔ:lweɪz]
One of the principal vices of the elective system is that it always
一 的 这 主要的 恶习 的 这 选修课 系统 是 那 它 总是
[,ɪntrə'dju:sis] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [dɪ'ɡri:] [ʌv; əv] [ɪnstə'bɪləti] [ɪntu:][ðə; ði][ɪn'tɜ:rn(ə)] [ænd; ənd][ɪk'stɜ:rn(ə)] [ˈpɑ:ləsi]
introduces a certain degree of instability into the internal and external policy
介绍 一个 肯定 程度 的 不稳定性 进入 这 内部的 和 外部的 政策
[ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
of the State .
的 这 状态 .
选举制度的主要弊端之一是， 它总是给国家的内部和外部政策带来一定程度的不稳定。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [ɪz] [les] [ˈsensəbli] [felt] [ɪf] [ðə; ði] [ʃer] [ʌv; əv] [ˈpaʊər] [ˈvestɪd] [ɪn][ðə; ði]
But this disadvantage is less sensibly felt if the share of power vested in the
但 这 劣势 是 较少的 明智地 毛毡 如果 这 分享 的 力量 既得权益 在 这
[ɪ'lektɪd] [ˈmædʒɪstreɪt] [ɪz] [smɔ:l] .
elected magistrate is small .
当选 地方法官 是 小的 .
但如果民选官员所拥有的权力很小，这种劣势就不会那么明显。

[ɪn] [ru:m] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ʌndər'went] [noʊ][ˌveri'eɪ(ə)n] ,
In Rome the principles of the Government underwent no variation ,
在 罗马 这 原则 的 这 政府 经历了 不 变化 ,
在罗马，政府的原则没有改变，

[ɔ:'ðoʊ] [ðə; ði] [ˈkɒnsəlz] [wɜ:r; wər] [tʃeɪndʒd] [ˈevri] [jɪr] ,
although the Consuls were changed every year ,
虽然 这 领事 是 已更改 每一个 年 ,
尽管领事每年都会更换，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [ˈsenət] ,
because the Senate ,
因为 这 参议院 ,
因为参议院

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æn; ən] [hə'redɪteri] [ə'sembli] ,
which was an hereditary assembly ,
哪个 曾是 一个 遗传 集会 ,
这是一个世袭的议会，

[pə'zest] [ðə; ði][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] [ə'θɔ:reɪti] .
possessed the directing authority .
拥有 这 导演 权威 .

拥有指挥权。

[ɪf] [ðə; ði] [ɪ'lektɪv] ['sɪstəm] [wɜ:r; wər] [ə'dɑ:ptɪd] [ɪn] [jərəp] ,
If the elective system were adopted in Europe ,
如果 这 选修课 系统 是 已采用 在 欧洲 ,

如果欧洲采用选举制度,

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'nɑ:rkɪkl] [steɪts] [wʊd] [bi:; bi] [tʃeɪndʒd] [æt; ət] ['evri]
the condition of most of the monarchical States would be changed at every
这 状况 的 最多 的 这 君主制 各州 会 是 已更改 在 每一个
[nu:] [ɪ'lek(ə)n] .
new election .
新的 选举 .

大多数君主制国家的状况在每次新的选举中都会发生变化。

[ɪn] [ə'merɪkə] [ðə; ði] ['prezɪdənt] ['eksərsaɪzɪz][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['ɪnfluəns] [ɑ:n] [steɪt] [ə'ferz] ,
In America the President exercises a certain influence on State affairs ,
在 美国 这 总统 练习 一个 肯定 影响 在 状态 事务 ,

在美国总统对国家事务有一定的影响力,

[bʌt; bət][hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [kən'dʌkt] [ðem; ðəm] ;
but he does not conduct them ;
但 他 做 不是 执行 他们 ;

但他并不指挥;

[ðə; ði] [pri'pɑ:ndərəɪtɪŋ] ['paʊər] [ɪz] ['vestɪd] [ɪn][ðə; ði] [reprɪzentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['neɪʃ(ə)n] .
the preponderating power is vested in the representatives of the whole nation .
这 占优势 力量 是 既得权益 在 这 代表 的 这 所有的 国家 .

主导权属于全体国民的代表。

[ðə; ði][pə'ltɪk(ə)l]['mæksəmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [dɪ'pend] ['ðerfɔ:r] [ɑ:n][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l]
The political maxims of the country depend therefore on the mass of the people
这 政治的 格言 的 这 国家 依赖 所以 在 这 大量的 的 这 人们
,
.
,

因此, 国家的政治准则取决于人民群众,

[nɑ:t][ɑ:n][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ə'loʊn] ;
not on the President alone ;
不是 在 这 总统 独自的 ;

不单单是总统的责任;

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [ɪn] [ə'merɪkə] [ðə; ði] [ɪ'lektɪv] ['sɪstəm] [hæz; həz][noʊ] ['veri] [ˌpredʒu'dɪʃl] ['ɪnfluəns]
and consequently in America the elective system has no very prejudicial influence
和 最后 在 美国 这 选修课 系统 有 不 非常 有偏见的 影响

[ɑ:n][ðə; ði] [fɪkst] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
on the fixed principles of the Government .
在 这 固定的 原则 的 这 政府 .

因此, 在美国, 选举制度对政府的既定原则并没有什么不利影响。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɑ:nt][ʌv; əv] [fɪkst] ['prɪnsəp(ə)lz][ɪz][æn; ən][i:v(ə)l][soʊ] [ɪn'herənt] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lektɪv] ['sɪstəm]
But the want of fixed principles is an evil so inherent in the elective system
但 这 想 的 固定的 原则 是 一个 邪恶的 所以 固有 在 这 选修课 系统
[ðæt][aɪ'ti:][ɪz] [stɪl] [ɪk'stri:mli] [pər'septəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['næroʊ] [sfɪr] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'θɔ:rəti]
that it is still extremely perceptible in the narrow sphere to which the authority
那 它 是 仍然 极其 可感知的 在 这 狭窄的 领域 到 哪个 这 权威
[ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɪk'stendz; ek'stendz] .
of the President extends :
的 这 总统 扩展 :

但是, 缺乏固定的原则是选举制度固有的弊端, 在总统权力所及的狭窄范围内, 这种弊端仍然非常明显。

[ðə; ði] [ə'merɪkənz] [hæv; həv] [əd'mɪtɪd] [ðæt][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['paʊə] ,
The Americans have admitted that the head of the executive power ,
这 美国人 有 承认 那 这 头 的 这 管理人员 力量 ,
[hu:] [hæz; həz][tu:; tə] [ber] [ðə; ði] [hoʊl] [rɪ'spɑ:nsə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['du:tɪz] [hi:; hi][ɪz] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][tu:; tə]
who has to bear the whole responsibility of the duties he is called upon to
WHO 有 到 熊 这 所有的 责任 的 这 职责 他 是 称为 之上 到
[fʊl'fɪl] ,
fulfil ,
实现 ,

他必须承担他所应履行的职责的全部责任,
[ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [em'paʊəd] [tu:; tə] [tʃu:z] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['eɪdʒənts] ,
ought to be empowered to choose his own agents ,
应该 到 是 赋权 到 选择 他的 自己的 代理人 ,
[ənd; ənd][tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðem; ðəm][æt; ət] ['pleʒər] :
and to remove them at pleasure :
和 到 消除 他们 在 乐趣 :

应该有权选择自己的代理人,

[ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðem; ðəm][æt; ət] ['pleʒər] :
and to remove them at pleasure :
和 到 消除 他们 在 乐趣 :
并随意将其移除:
[ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtɪv] ['bɑ:dɪz] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [də'rekt]
the legislative bodies watch the conduct of the President more than they direct
这 立法 身体 手表 这 执行 的 这 总统 更多的 比 他们 直接的
[aɪ'ti:] .
it :
它 :

立法机构更多地是监督总统的行为, 而不是指导总统的行为。

[ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz] ,
The consequence of this arrangement is ,
这 结果 的 这 安排 是 ,
[ðæt][æt; ət] ['evri] [nu:] [ɪ'lek](ə)n [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['fedərəl] ['pʌblɪk] ['ɑ:fəsərz][ɪz][ɪn] [sə'spens] .
that at every new election the fate of all the Federal public officers is in suspense .
那 在 每一个 新的 选举 这 命运 的 全部 这 联邦 民众 警官 是 在 悬念 .
每次新的选举中, 所有联邦公职人员的命运都悬而未决。

['mɪstər] . ['kwɪnsɪ]['ædəmz] ,
Mr . Quincy Adams ,
先生 . 昆西 亚当斯 ,
[ɑ:n][hɪz; ɪz] ['entri] ['ɪntu:] ['ɑ:fɪs] ,
on his entry into office ,
在 他的 入口 进入 办公室 ,
在他上任后,

[dɪsˈtʃɑːdʒd] [ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði][ɪndɪˈvɪdʒuəlz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]
discharged the majority of the individuals who had been appointed by his
出院 这 多数 的 这 个人 WHO 有 到过 任命 经过 他的
[ˈpredəsəsər] :
predecessor :
前任 :

解除了其前任任命的大多数人的职务：

[ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem][nɑːt] [əˈwer] [ðæt] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈdʒæksən] [əˈlaʊd] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [rɪˈmuːvəbl] [ˈfʌŋkʃənəri]
and I am not aware that General Jackson allowed a single removable functionary
和 我 是 不是 意识到的 那 一般的 杰克逊 允许 一个 单身的 可拆卸的 官员
[ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə] [rɪˈteɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [wɪtʃ]
employed in the Federal service to retain his place beyond the first year which
受雇 在 这 联邦 服务 到 保持 他的 地方 超过 这 第一的 年 哪个
[səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][hɪz; ɪz] [ɪˈlekʃ(ə)n] .
succeeded his election .
成功了 他的 选举 .

我不知道杰克逊将军是否允许联邦军队中任何一位可撤职的官员在其当选后的第一年继续留任。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [meɪd] [ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] [kəmˈpleɪnt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [kəˈnstrɪtuːʃənl] [ˈmɒnəkiːz]
It is sometimes made a subject of complaint that in the constitutional monarchies
它 是 有时 制成 一个 主题 的 抱怨 那 在 这 宪法 君主制
[ʌv; əv] [ˈjʊrəp] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌmblər] [ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv][æn; ən] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [dɪˈpendz] [əˈpɑːn]
of Europe the fate of the humbler servants of an Administration depends upon
的 欧洲 这 命运 的 这 谦逊 仆人 的 一个 行政 取决于 之上
[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstəz] .
that of the Ministers .
那 的 这 部长们 .

人们有时会抱怨，在欧洲的君主立宪制国家中，政府中下级公务员的命运取决于大臣的命运。

[bʌt; bət][ɪn] [ɪˈlektɪv] [ˈɡʌvənmənts] [ðɪs] [iːv(ə)l][ɪz][fɑːr] [ˈɡreɪtər] .
But in elective Governments this evil is far greater .
但 在 选修课 政府 这 邪恶的 是 远的 更大的 .

但在民选政府中，这种弊端更加严重。

[ɪn][ə; eɪ] [kəˈnstrɪtuːʃənl] [ˈmaːnərki] [səkˈsesɪv] [ˈmɪnɪstrɪz] [ɑːr; ər][ˈræpɪdli] [fɔːrmd] ;
In a constitutional monarchy successive ministries are rapidly formed ;
在 一个 宪法 君主制 连续 部委 是 快速 形成 ;

在君主立宪制国家，历届内阁都迅速组建；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪɡˈzekjətɪv] [ˈpʌʊər] [dʌz] [nɑːt] [tʃeɪndʒ] ,
but as the principal representative of the executive power does not change ,
但 作为 这 主要的 代表 的 这 管理人员 力量 做 不是 改变 ,
[bʌt; bət][dʌz] [nɑːt] [tʃeɪndʒ] ,
但由于行政权力的主要代表没有改变，

[ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [ɪnəˈveɪ(ə)n] [ɪz] [kept] [wɪˈðɪn] [bəʊndz] ;
the spirit of innovation is kept within bounds ;
这 精神 的 创新 是 保留 之内 界限 ;

创新精神受到限制；

[ðə; ði] [tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [teɪk] [pleɪs] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ˈræðər] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ʌv; əv]
the changes which take place are in the details rather than in the principles of
这 变化 哪个 拿 地方 是 在 这 细节 相当 比 在 这 原则 的
[ðə; ði] [ədˌmɪnɪstreɪtɪv] [ˈsɪstəm] ;
the administrative system ;
这 行政 系统 ;

所发生的变化是行政制度细节上的变化，而不是原则上的变化；

[bʌt; bət][tuː; tə] [ˈsʌbstɪtuːt] [wʌn] [ˈsɪstəm] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] ,
but to substitute one system for another ,
但 到 代替 一 系统 为了 其他 ,

而是用一个系统取代另一个系统，

[æz; əz][ɪz] [dʌn] [ɪn] [ə'merɪkə] ['evri] [fɔ:r] ['jɪrz] ,
as is done in America every four years ,
作为 是 完毕 在 美国 每一个 四 年 ,
就像美国每四年举办一次的那样,

[baɪ] [bɔ:] ,
by law ,
经过 法律 ,
根据法律规定,

[ɪz][tu:; tə] [kɔ:z] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][revə'lu:(ə)n] .
is to cause a sort of revolution .
是 到 原因 一个 种类 的 革命 .
就是要引发某种革命。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [mis'fɔ:tʃənz] [wɪtʃ] [meɪ] [fɔ:l][ə'pɑ:n][ɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] [stert]
As to the misfortunes which may fall upon individuals in consequence of this state
作为 到 这 不幸 哪个 可能 落下 之上 个人 在 结果 的 这 状态
[ʌv; əv] [θɪŋz] ,
of things ,
的 事物 ,
至于这种状况可能给个人带来的不幸,

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ə'laʊd] [ðæt] [ðə; ði] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] [sɪtʃu'eɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['ɑ:fəsərz][ɪz] [les]
it must be allowed that the uncertain situation of the public officers is less
它 必须 是 允许 那 这 不确定 情况 的 这 民众 警官 是 较少的
[frɔ:t] [wɪð; wɪθ][i:v(ə)] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ɪn] [ə'merɪkə] [ðæn; ðən] ['elsweɹ] .
fraught with evil consequences in America than elsewhere .
充满危机 和 邪恶的 结果 在 美国 比 别处 .
必须承认，美国公职人员的不确定处境所造成的恶果比其他地方要小。

[aɪ 'ti:][ɪz][soʊ] ['i:zi] [tu:; tə][ə'kwaiər][æŋ; ən] [ɪndɪ'pendənt] [pə'zi(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ju'nartɪd] [sterts] [ðæt] [ðə; ði]
It is so easy to acquire an independent position in the United States that the
它 是 所以 简单的 到 获得 一个 独立的 位置 在 这 团结的 各州 那 这
['pʌblɪk] ['ɑ:fɪsər] [hu:] ['lu:zɪz][hɪz; ɪz] [pleɪs] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmfəts] [ʌv; əv][laɪf] ,
public officer who loses his place may be deprived of the comforts of life ,
民众 官 WHO 失败 他的 地方 可能 是 被剥夺的 的 这 舒适 的 生活 ,
在美国，获得独立职位是如此容易，以至于失去职位的公职人员可能会剥夺生活的舒适，

[bʌt; bət][nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [səb'sɪstəns] .
but not of the means of subsistence .
但 不是 的 这 方法 的 生存 .
但不是生存手段。

[aɪ] [rɪ'mɑ:kt] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['tʃæptər] [ðæt] [ðə; ði]['deɪndʒəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektɪv]
I remarked at the beginning of this chapter that the dangers of the elective
我 评论 在 这 开始 的 这 章 那 这 危险 的 这 选修课
['sɪstəm] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [stert] [ɑ:r; ər] [ɔ:g'mentɪd] [ɔ:r] [dɪ'kri:st] [baɪ][ðə; ði]
system applied to the head of the State are augmented or decreased by the
系统 应用 到 这 头 的 这 状态 是 增强 或者 减少 经过 这
[pɪ'kju:liər] [sɜ:rkəmstænsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pi:p(ə)l] [wɪtʃ] [ə'dɒpts] [aɪ 'ti:] .
peculiar circumstances of the people which adopts it .
奇特 情况 的 这 人们 哪个 领养 它 .

我在本章开头指出，实行选举制的国家元首的危险性会因实行该制度的人民的特殊情况而增大或减小。
[haʊ'evər] [ðə; ði] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['paʊər] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'strɪktɪd] ,
However the functions of the executive power may be restricted ,
然而 这 函数 的 这 管理人员 力量 可能 是 受限制的 ,
然而行政权力的职能可能会受到限制，

[aɪˈtiː][mʌst; məst] [ˈɔːlweɪz] [ˈeksərsaɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈɪnfluəns] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈfɔːrən] [ˈpɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ði]
it must always exercise a great influence upon the foreign policy of the
它 必须 总是 锻炼 一个 伟大的 影响 之上 这 外国的 政策 的 这
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,

它必须始终对国家的外交政策产生重大影响，

[fɔːr; fər][ə; eɪ][nɪˌɡoʊʃiˈeɪ](ə)n] [ˈkænzɪt] [biː; bi] [ˈoʊpənd] [ɔːr] [səkˈsesfəli] [ˈkærid] [ɑːn] [ˈʌðərwaɪz] [ðæn; ðən][baɪ]
for a negotiation cannot be opened or successfully carried on otherwise than by
为了 一个 谈判 不能 是 打开 或者 成功地 携带 在 否则 比 经过
[ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [ˈeɪdʒənt] .
a single agent .
一个 单身的 代理人 .

因为谈判不可能由单一代理人来开启或成功进行。

[ðə; ði] [mɔːr] [prɪˈkeriəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [ˈperələs] [ðə; ði] [pəˈzɪ](ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)l] [brɪˈkʌmz] ,
The more precarious and the more perilous the position of a people becomes ,
这 更多的 岌岌可危 和 这 更多的 危险的 这 位置 的 一个 人们 变成 ,
一个民族的处境越不稳定、越危险，

[ðə; ði] [mɔːr] [ˈæbsəluːt] [ɪz][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪkst] [ænd; ənd] [kənˈsɪstənt] [ɪkˈstɜːrn(ə)] [ˈpɑːləsi] ,
the more absolute is the want of a fixed and consistent external policy ,
这 更多的 绝对 是 这 想 的 一个 固定的 和 持续的 外部的 政策 ,
越是缺乏固定和一致的对外政策，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [ˈdeɪndʒərəs] [dʌz] [ðə; ði] [rɪˈlektɪv] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ˈmædʒɪstreɪt] [brɪˈkʌm]
and the more dangerous does the elective system of the Chief Magistrate become
和 这 更多的 危险的 做 这 选修课 系统 的 这 首席 地方法官 变得
.
:
.

首席行政官的选举制度就变得越危险。

[ðə; ði][ˈpɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [ɪn] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [ɪz] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈsɪmp(ə)] ;
The policy of the Americans in relation to the whole world is exceedingly simple ;
这 政策 的 这 美国人 在 关系 到 这 所有的 世界 是 非常 简单的 ;
美国人对整个世界的政策极其简单；

[fɔːr; fər][aɪˈtiː] [meɪ] [ˈɔːlmoʊst][biː; bi] [sed] [ðæt] [noʊ] [ˈkʌntri] [stændz][ɪn] [niːd] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
for it may almost be said that no country stands in need of them ,
为了 它 可能 几乎 是 说 那 不 国家 站立 在 需要 的 他们 ,
因为几乎可以说没有哪个国家需要他们，

[nɔːr][duː] [ðeɪ] [rɪˈkwaɪər][ðə; ði][siːˈoʊ] - [ɑːpəˈreɪ](ə)n] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)] .
nor do they require the co - operation of any other people .
也不 做 他们 要求 这 合作 - 手术 的 任何 其他 人们 .
也不需要任何其他人的合作。

[ðer; ðər] [ɪndɪˈpendəns] [ɪz] [ˈnevər] [ˈθreɪnd] .
Their independence is never threatened .
他们的 独立 是 绝不 威胁 .
他们的独立从未受到威胁。

[ɪn][ðer; ðər][ˈprez(ə)nt] [kənˈdɪ](ə)n] ,
In their present condition ,
在 他们的 展示 状况 ,
就他们目前的情况来看，

[ˈðerfɔːr] ,
therefore ,
所以 ,
所以，

[ðə; ði] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['pəʊər] [ɑ:r; ər][noʊ] [les] ['lɪmɪtɪd] [baɪ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ðæn; ðən]
the functions of the executive power are no less limited by circumstances than
这 函数 的 这 管理人员 力量 是 不 较少的 有限的 经过 情况 比
[baɪ][ðə; ði] [lɔ:z] ;
by the laws ;
经过 这 法律 ;

行政权力的职能既受法律的限制，也受环境的限制；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prezɪdənt] [meɪ] ['fri:kwəntli] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][laɪn] [ʌv; əv][pə:ləsi] [wɪ'ðəʊt] [ɪn'va:lvɪŋ] [ðə; ði]
and the President may frequently change his line of policy without involving the
和 这 总统 可能 频繁地 改变 他的 线 的 政策 没有 涉及 这
[steɪt] [ɪn] ['dɪfɪkəlti] [ɔ:r] [dɪ'strʌkʃn] .
State in difficulty or destruction .
状态 在 困难 或者 破坏 .
总统可以经常改变其政策路线，而不会给国家带来困难或破坏。

[wət'evər] [ðə; ði] [pri'rɒgətɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['pəʊər] [meɪ] [bi:; bi] ,
Whatever the prerogatives of the executive power may be ,
任何 这 特权 的 这 管理人员 力量 可能 是 ,
无论行政权力的特权是什么，

[ðə; ði] ['pɪrɪəd] [wɪtʃ] [ɪ'mi:diətli] [ˌpri'si:dʒ] [æn; ən] [ɪ'lek(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv][ɪts]
the period which immediately precedes an election and the moment of its
这 时期 哪个 立即地 之前 一个 选举 和 这 片刻 的 它是
[du'reɪʃn] [mʌst; məst] [ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ə; eɪ]['næ(ə)nəl]['kraɪsɪs] ,
duration must always be considered as a national crisis ,
期间 必须 总是 是 经过考虑的 作为 一个 国家的 危机 ,
选举前夕和选举期间必须始终被视为国家危机，

[wɪtʃ] [ɪz] ['perələs] [ɪn] [prə'pɔ:r(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][ɪn'tɜ:rn(ə)l] [em'bærəsmənts] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'stɜ:rn(ə)l]
which is perilous in proportion to the internal embarrassments and the external
哪个 是 危险的 在 部分 到 这 内部的 尴尬 和 这 外部的
[deɪndʒəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
dangers of the country .
危险的 的 这 国家 .
这与该国内部的困境和外部的危险成正比。

[fju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪʃəns] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [kə'læmɪtɪz] [ʌv; əv] ['ænərki] [ɔ:r][ʌv; əv]
Few of the nations of Europe could escape the calamities of anarchy or of
很少 的 这 国家 的 欧洲 可以 逃脱 这 灾难 的 无政府状态 或者 的
['kɑ:ŋkwɛst] ['evri] [taɪm] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][tu:; tə] [ɪ'lekt] [ə; eɪ] [nu:] ['sɑ:vɪn] .
conquest every time they might have to elect a new sovereign .
征服 每一个 时间 他们 可能 有 到 选 一个 新的 主权 .
每当欧洲国家需要选举新的君主时，很少有国家能够逃脱无政府状态或征服的灾难。

[ɪn] [ə'merɪkə] [sə'saɪəti][ɪz][soʊ] ['kɒnstɪtju:tɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:][kæn; kən][stænd] [wɪ'ðəʊt] [ə'sɪstəns] [ə'pɑ:n][ɪts]
In America society is so constituted that it can stand without assistance upon its
在 美国 社会 是 所以 构成 那 它 能 站立 没有 协助 之上 它是
[oʊn] ['beɪsɪs] ;
own basis ;
自己的 基础 ;
美国社会的构成使得它能够不依靠任何援助而自立。

['nʌθɪŋ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [fɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prefər] [ʌv; əv][ɪk'stɜ:rn(ə)l]['deɪndʒəz] ,
nothing is to be feared from the pressure of external dangers ,
没有什么 是 到 是 害怕 从 这 压力 的 外部的 危险 ,
不必惧怕外部危险的压力，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɪz][ə; eɪ] [kɔ:z] [ʌv; əv][ædʒɪ'teɪ(ə)n] ,
and the election of the President is a cause of agitation ,
和 这 选举 的 这 总统 是 一个 原因 的 搅动 ,
总统选举引发了骚动，

[bʌt; bət][nɑ:t][ʌv; əv][ˈru:ɪn] .
but not of ruin .
但 不是 的 废墟 .

但不是毁灭。

[moʊd][ʌv; əv][ɪˈlek(ə)n]
Mode Of Election
模式 的 选举

选举方式

[skɪl][ʌv; əv][ðə; ði][əˈmerɪkən][ˈledʒɪsleɪtəz][ˈʃoʊn][ɪn][ðə; ði][moʊd][ʌv; əv][ɪˈlek(ə)n][əˈdɑ:ptɪd][baɪ][ðəm; ðəm]
Skill of the American legislators shown in the mode of election adopted by them
技能 的 这 美国人 立法者 所示 在 这 模式 的 选举 已采用 经过 他们
- [kriˈeɪ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈspe(ə)l][ɪˈlektərəl][ˈbɑ:di]-[ˈseprət][ˈvoʊts][ʌv; əv][ðɪ:z][ɪˈlektəz]-[keɪs][ɪn]
- **Creation of a special electoral body - Separate votes of these electors - Case in**
- 创建 的 一个 特别的 选举 身体 - 分离 投票 的 这些 选举人 - 案件 在
[wɪtʃ][ðə; ði][ˈhaʊs][ʌv; əv][reprɪˈzentətɪv][ɪz][kɔ:ld][əˈpɑ:n][tu:; tə][tju:z][ðə; ði][ˈprezɪdənt]-[rɪˈzʌlts]
which the House of Representatives is called upon to choose the President - Results
哪个 这 房子 的 代表 是 称为 之上 到 选择 这 总统 - 结果
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈtwelv][ɪˈlekʃənz][wɪtʃ][hæv; həv][ˈteɪkən][pleɪs][sɪns][ðə; ði][ˌkɑ:nstɪˈtu:ʃn][hæz; həz][bɪn]
of the twelve elections which have taken place since the Constitution has been
的 这 十二 选举 哪个 有 已采取 地方 自从 这 宪法 有 到过
[ɪˈstæblɪʃt]
established .
已确立的 .

美国立法者所采用的选举模式所展现出的技巧——建立特别选举机构——这些选举人的单独投票——众议院被要求选举总统的情况——自宪法制定以来举行的十二次选举的结果。

[brɪˈsaɪdz][ðə; ði][ˈdeɪndʒəz][wɪtʃ][ɑ:r; ər][ɪnˈherənt][ɪn][ðə; ði][ˈsɪstəm]
Besides the dangers which are inherent in the system ,
除了 这 危险 哪个 是 固有 在 这 系统 ,
除了系统本身存在的危险之外，

[ˈmeni][ˈʌðər][ˈdɪfəkəltɪz][meɪ][əˈraɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][moʊd][ʌv; əv][ɪˈlek(ə)n]
many other difficulties may arise from the mode of election ,
许多 其他 困难 可能 出现 从 这 模式 的 选举 ,
选举方式可能会带来许多其他困难，

[wɪtʃ][meɪ][bi:; bi][ˈɒvɪ:ertɪd][baɪ][ðə; ði][prɪˈkɔ:ʃn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈledʒɪsleɪtər]
which may be obviated by the precaution of the legislator .
哪个 可能 是 避免 经过 这 预防 的 这 立法者 .
立法者的预防措施可以避免这种情况。

[wen][ə; eɪ][ˈpi:p(ə)l][met][ɪn][ɑ:rmz][ɑ:n][sʌm; səm][ˈpʌblɪk][spɑ:t][tu:; tə][tju:z][ɪts][hed]
When a people met in arms on some public spot to choose its head ,
什么时候 一个 人们 遇见 在 武器 在 一些 民众 点 到 选择 它是 头 ,
当人民在公共场所武装起来选举自己的领袖时，

[aɪˈti:][wʌz; wəz][ɪkˈspoʊzd][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði][ˈtʃænsɪz][ʌv; əv][ˈsɪv(ə)l][wɔ:r][rɪˈzʌltɪŋ][frʌm; frəm][soʊ][ˈmɑ:rɪ(ə)l]
it was exposed to all the chances of civil war resulting from so martial
它 曾是 裸露 到 全部 这 机会 的 民用 战争 结果 从 所以 武术
[ə; eɪ][moʊd][ʌv; əv][prəˈsi:dɪŋ]
a mode of proceeding ,
一个 模式 的 进行中 ,

由于采取了如此军事化的行动方式，它极有可能引发内战，

[brɪˈsaɪdz][ðə; ði][ˈdeɪndʒəz][ʌv; əv][ðə; ði][ɪˈlektɪv][ˈsɪstəm][ɪn][ɪtˈself]
besides the dangers of the elective system in itself .
除了 这 危险 的 这 选修课 系统 在 本身 .
除了选举制度本身的危险之外。

[ðə; ði] [ˈpɑ:lɪ] [lɔ:z] ,
The Polish laws ,
这 抛光 法律 ,
波兰法律,

[wɪtʃ] [səbˈdʒektɪd][ðə; ði] [ɪˈlek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɑ:vɪn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈvi:toʊ][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)]
which subjected the election of the sovereign to the veto of a single
哪个 受 这 选举 的 这 主权 到 这 否决 的 一个 单身的
individual ,
个人 ,
这使得君主的选举受到一个人的否决,

[səˈdʒestɪd] [ðə; ði][ˈmɜ:rdər][ʌv; əv] [ðæt][ɪndɪˈvɪdʒuəl][ɔ:r] [prɪˈperd] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [ˈænərki] .
suggested the murder of that individual or prepared the way to anarchy .
建议 这 谋杀 的 那 个人 或者 准备 这 方式 到 无政府状态 .
建议谋杀该人或为无政府状态铺平道路。

[ɪn][ðə; ði][ɪɡ,zæmɪˈneɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnstrɪˈtʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈsoʊ(ə)]
In the examination of the institutions and the political as well as social
在 这 考试 的 这 机构 和 这 政治的 作为 出色地 作为 社会的
condition of the United States ,
状况 的 这 团结的 各州 ,
在考察美国的制度和政治以及社会状况时,

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [strʌk] [baɪ][ðə; ði][ˈædmərəb(ə)] [ˈhɑ:rməni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡɪfts] [ʌv; əv] [ˈfɜ:rtʃən] [ænd; ənd][ðə; ði]
we are struck by the admirable harmony of the gifts of fortune and the
我们 是 击 经过 这 令人钦佩的 和谐 的 这 礼物 的 财富 和 这
efforts of man .
努力 的 男人 .
我们惊叹于命运的馈赠与人类的努力之间令人钦佩的和谐。

[ðə; ði][ˈneɪ(ə)n] [pəˈzest] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [ˈkɔ:zɪz] [ʌv; əv][ɪnˈtɜ:rn(ə)] [pi:s] ;
The nation possessed two of the main causes of internal peace ;
这 国家 拥有 二 的 这 主要的 原因 的 内部的 和平 ;
这个国家拥有两个内部和平的主要原因;

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nu:] [ˈkʌntri] ,
it was a new country ,
它 曾是 一个 新的 国家 ,
这是一个新的国家,

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈpi:p(ə)] [ɡroʊn] [oʊld][ɪn][ðə; ði][ˈeksərsaɪz][ʌv; əv] [ˈfri:dəm] .
but it was inhabited by a people grown old in the exercise of freedom .
但 它 曾是 有人居住的 经过 一个 人们 生长 老的 在 这 锻炼 的 自由 .
但这里居住着一群在自由中长大的人民。

[əˈmerɪkə] [hæd; həd][noʊ][ˈhɑ:st(ə)] [ˈneɪbəz] [tu:; tə] [dred] ;
America had no hostile neighbors to dread ;
美国 有 不 敌对的 邻居 到 恐惧 ;
美国没有令人畏惧的敌对邻居;

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈledʒɪsleɪtəz] ,
and the American legislators ,
和 这 美国人 立法者 ,
以及美国立法者,

[ˈprəfɪtɪŋ] [baɪ] [ði:z] [ˈfeɪvərəbl] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] ,
profiting by these favorable circumstances ,
获利 经过 这些 有利 情况 ,
利用这些有利条件,

[kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [wi:k] [ænd; ənd] [sə'bɔ:rdɪnət] [ɪg'zekjətɪv] ['pəʊər] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [wɪ'dəʊt] ['deɪndʒər][bi:; bi]
created a weak and subordinate executive power which could without danger be
创建 一个 虚弱的 和 下属 管理人员 力量 哪个 可以 没有 危险 是
[meɪd] [ɪ'lektɪv] .
made elective .
制成 选修课 .

建立了一个软弱的、从属的行政权力，可以毫无危险地通过选举产生。

[aɪ 'ti:] [ðen] ['oʊnli] [rɪ'meɪnd] [fɔ:r; fər][ðem; dəm][tu:; tə] [tʃu:z] [ðə; ði] [li:st] ['deɪndʒərəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
It then only remained for them to choose the least dangerous of the
它 然后 仅有的 剩余 为了 他们 到 选择 这 至少 危险的 的 这
[ˈveriəs] [moʊdʒ] [ʌv; əv] [ɪ'lekʃ(ə)n] ;
various modes of election ;
各种各样的 模式 的 选举 ;

那么他们只需从各种选举方式中选择最不安全的一种即可；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ru:lz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [leɪd] [daʊn] [ə'pɑ:n] [ðɪs] [pɔɪnt] ['ædmərəbli] [kɔ:rə'spɑ:nd] [tu:; tə][ðə; ði]
and the rules which they laid down upon this point admirably correspond to the
和 这 规则 哪个 他们 铺设 向下 之上 这 观点 令人钦佩地 对应 到 这
[sɪ'kjuəɪtɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd][pə'litɪk(ə)l] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɔ:l'reɪdɪ]
securities which the physical and political constitution of the country already
证券 哪个 这 身体的 和 政治的 宪法 的 这 国家 已经
[ə'fɔ:d] .
afforded .
提供 .

他们就此制定的规则与该国物质和政治结构已经提供的保障完美契合。

[ðer; ðər]['ɑ:bdʒekt][wʌz; wəz][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [moʊd] [ʌv; əv] [ɪ'lekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʊd] [best] [ɪk'spres] [ðə; ði]
Their object was to find the mode of election which would best express the
他们的 目的 曾是 到 寻找 这 模式 的 选举 哪个 会 最好的 表达 这
[tʃɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [li:st] ['pɑ:səb(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [sə'spens] .
choice of the people with the least possible excitement and suspense .
选择 的 这 人们 和 这 至少 可能的 激动 和 悬念 .

他们的目标是找到一种选举方式，以尽可能少的激动和悬念来最好地表达人民的选择。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] [ðæt] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l][mə'dʒɔ:rəti][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dɪ'saɪsɪv] ;
It was admitted in the first place that the simple majority should be decisive ;
它 曾是 承认 在 这 第一的 地方 那 这 简单的 多数 应该 是 决定性 ;
首先，人们承认简单多数应具有决定性作用；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wʌz; wəz][tu:; tə][əb'teɪn] [ðɪs] [mə'dʒɔ:rəti] [wɪ'dəʊt] [æn; ən]['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv] [dɪ'leɪ]
but the difficulty was to obtain this majority without an interval of delay
但 这 困难 曾是 到 获得 这 多数 没有 一个 间隔 的 延迟
[wɪtʃ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][tu:; tə][ə'vɔɪd] .
which it was most important to avoid .
哪个 它 曾是 最多 重要的 到 避免 .

但困难在于如何迅速获得多数票，而避免出现拖延是最重要的。

[aɪ 'ti:] ['rerli] ['hæpənz] [ðæt] [æn; ən][ɪndɪ'vɪdʒuəl][kæn; kən][æt; ət] [wʌnz] [kə'lekt] [ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv]
It rarely happens that an individual can at once collect the majority of
它 很少 发生 那 一个 个人 能 在 一次 收集 这 多数 的
[ðə; ði] [ˈsʌ.frɪdʒ.ɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['pi:p(ə)l] ;
the suffrages of a great people ;
这 选举权 的 一个 伟大的 人们 ;

一个人能够立即获得一大批人民的大多数选票，这种情况很少发生；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] [ɪz] [ɪn'hænst] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv] [kən'fədərət] [steɪts] ,
and this difficulty is enhanced in a republic of confederate States ,
和 这 困难 是 增强型 在 一个 共和国 的 南方邦联 各州 ,
在邦联共和国中，这种困难更加严重，

[wer] ['lʊk(ə)] ['ɪnfluənsɪz] [ɑːr; ər][æpt][tuː; tə] [prɪ'pɑːndəreɪt] .
where local influences are apt to preponderate .
在哪里 当地的 影响 是 易于 到 占优势 .

当地的影响往往占主导地位。

[ðə; ði] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prə'pəʊzɪd] [tuː; tə] ['ɑːbvɪeɪt] [ðɪs] ['sekənd] ['ɑːbstək(ə)][wʌz; wəz]
The means by which it was proposed to obviate this second obstacle was
这 方法 经过 哪个 它 曾是 建议的 到 避免 这 第二 障碍 曾是
[tuː; tə] ['delɪɡət] [ðə; ði] [ɪ'lektərəl] ['paʊəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['nei(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] .
to delegate the electoral powers of the nation to a body of representatives .
到 代表 这 选举 权力 的 这 国家 到 一个 身体 的 代表 .

为消除第二个障碍，建议采用的方法是将国家的选举权委托给一个代表机构。

[ðɪs] [moʊd] [ʌv; əv] [ɪ'lekt(ə)n] ['rendəd] [ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti] [mɔːr] ['prɑːbəb(ə)] ;
This mode of election rendered a majority more probable ;
这 模式 的 选举 渲染 一个 多数 更多的 可能 ;

这种选举方式使得多数票更有可能获得通过；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [fjuːər] [ðə; ði] [ɪ'lektəz] [ɑːr; ər] ,
for the fewer the electors are ,
为了 这 更少 这 选举人 是 ,

选民越少，

[ðə; ði] ['greɪtər] [ɪz][ðə; ði] [tjæns] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['faɪn(ə)] [dɪ'sɪz(ə)n] .
the greater is the chance of their coming to a final decision .
这 更大的 是 这 机会 的 他们的 未来 到 一个 最终的 决定 .

他们做出最终决定的机会就越大。

[aɪ 'tiː][ɔːlsʊz] [ɔːfərd] [æn; ən] [ə'dɪfən(ə)] [prɑːbə'bɪləti][ʌv; əv][ə; eɪ] [dʒuː'dɪfəs] [tʃɔɪs] .
It also offered an additional probability of a judicious choice .
它 还 提供 一个 额外的 可能性 的 一个 明智的 选择 .

它还提供了做出明智选择的额外可能性。

[aɪ 'tiː] [ðen] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][biː; bi][dɪ'saɪdɪd] ['weðər] [ðɪs] [raɪt] [ʌv; əv] [ɪ'lekt(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]
It then remained to be decided whether this right of election was to be
它 然后 剩余 到 是 决定 无论 这 正确的 的 选举 曾是 到 是
[ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['ledʒɪsleɪtɪv] ['bɑːdi] ,
entrusted to a legislative body ,
受托 到 一个 立法 身体 ,

然后还有待决定是否将这一选举权委托给立法机构，

[ðə; ði] [hə'bɪtʃuəl] [reprɪ'zentətɪv] [ə'sembli] [ʌv; əv][ðə; ði]['nei(ə)n] ,
the habitual representative assembly of the nation ,
这 习惯性的 代表 集会的 这 国家 ,

国家的惯常代表大会，

[ɔːr] ['weðər] [æn; ən] [ɪ'lektərəl] [ə'sembli] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fɔːrmd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'spres] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]
or whether an electoral assembly should be formed for the express purpose of
或者 无论 一个 选举 集会 应该 是 形成 为了 这 表达 目的 的
[prə'sɪːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɑːmɪ'neiʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prezɪdənt] .
proceeding to the nomination of a President .
进行中 到 这 提名 的 一个 总统 .

或者是否应该成立一个选举会议，专门负责提名总统。

[ðə; ði] [ə'merɪkənz] [tʃoʊz] [ðə; ði] ['lætər] [ɔː'l'tɜːrənətɪv] ,
The Americans chose the latter alternative ,
这 美国人 选择 这 后者 选择 ,

美国人选择了后者，

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [bɪ'li:f] [ðæt] [ðə; ði][ˌɪndrɪ'vɪdʒuəlz] [hu:] [wɜ:r; wər] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [lɔ:z]
from a belief that the individuals who were returned to make the laws
从 一个 信仰 那 这 个人 WHO 是 返回 到 制作 这 法律
[wɜ:r; wər] [ɪn'kɑ:mptənt] [tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [rɪ'lek(ə)n] [ʌv; əv][ɪts]
were incompetent to represent the wishes of the nation in the election of its
是 不称职的 到 代表 这 愿望 的 这 国家 在 这 选举 的 它是
[tʃi:f] [ˈmædʒɪstreɪt] ;
chief magistrate ;
首席 地方法官 ;

人们认为，那些被选出来制定法律的人没有能力在最高行政长官的选举中代表国家的意愿；
[ænd; ænd] [ðæt] ,
and that ,
和 那 ,
而且，

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tʃoʊzn] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] ,
as they are chosen for more than a year ,
作为 他们 是 选定 为了 更多的 比 一个 年 ,
因为他们的选拔过程长达一年多，

[ðə; ði] [kən'stɪtʃuənsɪ] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] [maɪt] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ɪts] [ə'pɪnjən] [ɪn] [ðæt] [taɪm] .
the constituency they represent might have changed its opinion in that time .
这 选区 他们 代表 可能 有 已更改 它是 观点 在 那 时间 .
他们所代表的选民当时可能已经改变了意见。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [θɔ:t] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtər] [wʌz; wəz] [em'pʌʊəd] [tu:; tə] [rɪ'lekt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]
It was thought that if the legislature was empowered to elect the head of
它 曾是 想法 那 如果 这 立法机关 曾是 赋权 到 选 这 头 的
[ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [ˈpʌʊər] ,
the executive power ,
这 管理人员 力量 ,
人们认为，如果立法机关有权选举行政权力的首脑，

[ɪts] [ˈmembər] [wʊd] ,
its members would ,
它是 成员 会 ,
其成员将

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [rɪ'lek(ə)n] ,
for some time before the election ,
为了 一些 时间 前 这 选举 ,
在选举前的一段时间里，

[bi:; bi][ɪk'spoʊzd][tu:; tə][ðə; ði] [mə'nu:vər] [ʌv; əv] [kə'rʌp(ə)n] [ænd; ænd][ðə; ði] [trɪks] [ʌv; əv] [ɪn'tri:g] ;
be exposed to the manoeuvres of corruption and the tricks of intrigue ;
是 裸露 到 这 机动 的 腐败 和 这 技巧 的 阴谋 ;
遭受腐败的伎俩和阴谋的欺骗；

[ˌwer'æz] [ðə; ði] [ˈspeʃ(ə)l] [rɪ'lektəz] [wʊd] ,
whereas the special electors would ,
然而 这 特别的 选举人 会 ,
而特别选举人则会

[laɪk] [ə; eɪ][ˈdʒʊri] ,
like a jury ,
喜欢 一个 陪审团 ,
就像陪审团一样，

[rɪ'meɪn] [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraʊd] [tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ˈæk(ə)n] ,
remain mixed up with the crowd till the day of action ,
保持 混合 向上 和 这 人群 直到 这 天 的 行动 ,
一直混迹于人群之中直到行动的那一天，

[wen] [ðei] [wʊd] [ə'pɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði][səʊl] [pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['ɡɪvɪŋ] [ðer; ðər] [vəʊts] .
when they would appear for the sole purpose of giving their votes .
什么时候 他们 会 出现 为了 这 唯一 目的 的 给予 他们的 投票 .
他们出席的唯一目的就是投票。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [ɪ'stæblɪʃt] [ðæt] ['evri] [steɪt] [ʃʊd; ʃəd] [neɪm] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
It was therefore established that every State should name a certain number of
它 曾是 所以 已确立的 那 每一个 状态 应该 姓名 一个 肯定 数字 的
[ɪ'lektəz] ,
electors ,
选举人 ,

因此，规定每个州都应指定一定数量的选举人，
* [viː] [huː] [ɪn][ðer; ðər][tɜːrn] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'lekt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] ;
* **v who in their turn should elect the President** ;
* v WHO 在 他们的 转动 应该 选 这 总统 ;
*v 他们应该选举总统；

[ænd; ænd][æz; əz][aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'semblɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃɔɪs]
and as it had been observed that the assemblies to which the choice
和 作为 它 有 到过 观察到 那 这 组件 到 哪个 这 选择
[ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɪːf] ['mædʒɪstreɪt][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'trʌstɪd] [ɪn] [ɪ'lektɪv] ['kʌntrɪz] [ɪn'evɪtəbli] [br'keɪm]
of a chief magistrate had been entrusted in elective countries inevitably became
的 一个 首席 地方法官 有 到过 受托 在 选修课 国家 不可避免地 成为
[ðə; ði] ['sentərz] [ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ænd][ʌv; əv][kə'bəːl] ;
the centres of passion and of cabal ;
这 中心 的 热情 和 的 阴谋 ;
正如人们所观察到的，在选举制国家中，负责选举首席行政官的议会不可避免地会成为激情和阴谋的中心；

[ðæt] [ðei] ['sʌmtaɪmz] [juː'sɜːpt] [æn; ən] [ə'θɔːrəti] [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [brɪ'ɒːŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;
that they sometimes usurped an authority which did not belong to them ;
那 他们 有时 篡夺 一个 权威 哪个 做过 不是 属于 到 他们 ;
他们有时会篡夺不属于他们的权力；

[ænd; ænd] [ðæt] [ðer; ðər] [prə'siːdɪŋz] ,
and that their proceedings ,
和 那 他们的 诉讼程序 ,
他们的诉讼程序，

[ɔːr][ðə; ði] [ʌn'sɜːrt(ə)ntɪ] [wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,
or the uncertainty which resulted from them ,
或者 这 不确定 哪个 结果 从 他们 ,
或由此产生的不确定性，

[wɜːr; wər] ['sʌmtaɪmz] [prə'ɒːŋd] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][ɪn'deɪndʒər][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
were sometimes prolonged so much as to endanger the welfare of the State ,
是 有时 延长 所以 很多 作为 到 危害 这 福利 的 这 状态 ,
有时甚至会延长到危及国家福祉的程度，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'lektəz] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [vəʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ,
it was determined that the electors should all vote upon the same day ,
它 曾是 决定 那 这 选举人 应该 全部 投票 之上 这 相同的 天 ,
决定所有选举人应在同一天投票，

[wɪ'dəʊt] ['biːɪŋ] [kən'vəʊkt] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] . *
without being convoked to the same place . *
没有 存在 召集 到 这 相同的 地方 . *
而不必被召集到同一个地方。*

['dʌbljuː] [ðɪs] ['dʌb(ə)l] [ɪ'lekʃ(ə)n] ['rendəd] [ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti]['prɑːbəb(ə)l] ,
w This double election rendered a majority probable ,
西 这 双倍的 选举 渲染 一个 多数 可能 ,
w 这次双重选举使得多数票可能获得通过，

[ðoʊ] [nɑ:t][ˈsɜ:rt(ə)n] ;
though not certain ;
尽管 不是 肯定 ;

虽然不确定；

[fɔ:r; fər][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈpɑ:səb(ə)] [ðæt] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈdɪfərənsɪz] [maɪt] [ɪgˈzɪst] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ɪˈlektəz]
for it was possible that as many differences might exist between the electors
为了 它 曾是 可能的 那 作为 许多 差异 可能 存在 之间 这 选举人
[æz; əz] [bɪˈtwi:n] [ðer; ðər] [kənˈstɪtuənts] .
as between their constituents .
作为 之间 他们的 成分 .

因为选民之间可能存在很多差异，就像选民之间也可能存在很多差异一样。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈri:kɔ:rs] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv] [θri:] [ˈmeʒərz] ;
In this case it was necessary to have recourse to one of three measures ;
在 这 案件 它 曾是 必要的 到 有 追索权 到 一 的 三 措施 ;
在这种情况下，有必要采取以下三种措施之一；

[ɪˈðər] [tu:; tə] [əˈpɔɪnt] [nu:] [ɪˈlektəz] ,
either to appoint new electors ,
任何一个 到 委 新的 选举人 ,

要么任命新的选举人，

[ɔ:r][tu:; tə] [kənˈsʌlt] [ə; eɪ][ˈsekənd] [taɪm] [ðoʊz] [ɔ:ˈlredi] [əˈpɔɪntɪd] ,
or to consult a second time those already appointed ,
或者 到 咨询 一个 第二 时间 那些 已经 任命 ,
或与已任命的人员再次协商，

[ɔ:r][tu:; tə][dɪˈfɜ:r][ðə; ði] [ɪˈlek(ə)n] [tu:; tə] [əˈnʌðər] [əˈθɔ:rəti] .
or to defer the election to another authority .
或者 到 推迟 这 选举 到 其他 权威 .
或将选举推迟至其他机构。

[ðə; ði][fɜ:rst] [tu:] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ɔ:ˈltɜ:nətvz] ,
The first two of these alternatives ,
这 第一的 二 的 这些 替代方案 ,

前两种选择，

[ˌɪndɪˈpendəntli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈsɜ:rt(ə)nti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪˈzʌltz] ,
independently of the uncertainty of their results ,
独立 的 这 不确定 的 他们的 结果 ,
无论结果的不确定性如何，

[wɜ:r; wər] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [dɪˈleɪ] [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)] [dɪˈsɪʒ(ə)n] ,
were likely to delay the final decision ,
是 可能 到 延迟 这 最终的 决定 ,
可能会推迟最终决定，

[ænd; ənd][tu:; tə] [pərˈpetʃueɪt] [æn; ən][ædʒɪˈteɪ(ə)n] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi] [əˈkʌmpənɪd] [wɪð; wɪθ]
and to perpetuate an agitation which must always be accompanied with
和 到 延续 一个 搅动 哪个 必须 总是 是 伴随 和
[ˈdeɪndʒər] .
danger .
危险 .

并使这种必然伴随危险的骚动永久化。

[ðə; ði][θɜ:rd] [ɪkˈspi:diənt] [wʌz; wəz] [ˈðerfɔ:r] [əˈdɔ:ptɪd] ,
The third expedient was therefore adopted ,
这 第三 权宜 曾是 所以 已采用 ,
因此，采取了第三种权宜之计，

[ðə; ði] [ɪ'lektəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [steɪt] [ə'semb(ə)l] ,
The electors of the same State assemble ,
这 选举人 的 这 相同的 状态 集合 ,
同一州的选民聚集在一起,

[bʌt; bət] [ðei] [trænz'mɪt] [tu; tə][ðə; ði] ['sentrəl] ['gʌvərnmənt] [ðə; ði][lɪst][ʌv; əv][ðer; ðər][ɪndɪ'vɪdʒuəl] [voʊts] ,
but they transmit to the central government the list of their individual votes ,
但 他们 发送 到 这 中央 政府 这 列表 的 他们的 个人 投票 ,
但他们会向中央政府提交个人选票名单,

[ænd; ʌnd][nɑ:t][ðə; ði] [mɪr] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [voʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti] .]
and not the mere result of the vote of the majority .]
和 不是 这 仅仅 结果 的 这 投票 的 这 多数 .]
而不是多数人投票的结果。]

[['fʊtnoʊt] [eks] :
[Footnote x :
[脚注 x :
[脚注 x:

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] ,
In this case it is the majority of the States ,
在 这 案件 它 是 这 多数 的 这 各州 ,
在这种情况下, 大多数州,

[ænd; ʌnd][nɑ:t][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] ,
and not the majority of the members ,
和 不是 这 多数 的 这 成员 ,
而不是大多数成员,

[wɪtʃ] [dɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['kwestʃən] ;
which decides the question ;
哪个 决定 这 问题 ;
决定了这个问题;

[soʊ] [ðæt] [nu:] [jɔ:k] [hæz; həz][nɑ:t] [mɔ:r] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'beɪt] [ðæn; ðən] ['roʊd] ['aɪlənd] .
so that New York has not more influence in the debate than Rhode Island .
所以 那 新的 约克 有 不是 更多的 影响 在 这 辩论 比 罗德岛 岛 .
因此, 纽约在这场辩论中的影响力并不比罗德岛大。

[ðʌs] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən][ɑ:r; ər][fɜːrst] [kən'sʌltɪd] [æz; əz] ['membər] [ʌv; əv][wʌn][ænd; ʌnd]
Thus the citizens of the Union are first consulted as members of one and
因此 这 公民 的 这 联盟 是 第一的 咨询 作为 成员 的 一 和
[ðə; ði] [seɪm] [kə'mjuːnəti] ;
the same community ;
这 相同的 社区 ;
因此, 首先要咨询联盟公民, 他们是同一个社区的成员;

[ænd; ʌnd] ,
and ,
和 ,
和,

[ɪf] [ðei] ['kæna:t] [ə'gri:] ,
if they cannot agree ,
如果 他们 不能 同意 ,
如果他们不能达成一致,

[ˈriːkɔːrs] [ɪz][hæd; həd][tu; tə][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] ,
recourse is had to the division of the States ,
追索权 是 有 到 这 分配 的 这 各州 ,
诉诸于各州的分裂,

[i:tʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['seprət] [ænd; ənd] [ɪndɪ'pendənt] [voʊt] .
each of which has a separate and independent vote .
每个 的 哪个 有 一个 分离 和 独立的 投票 .

每个成员都有单独且独立的投票权。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪŋɡjə'lærɪti:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fedərəl] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] [wɪtʃ] [kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi]
This is one of the singularities of the Federal Constitution which can only be
这 是 一 的 这 奇点 的 这 联邦 宪法 哪个 能 仅有的 是
[ɪk'spleɪnd] [baɪ][ðə; ði][dʒɑ:r][ʌv; əv] [kən'flɪktɪŋ] [ɪntrəsts] .]
explained by the jar of conflicting interests .]
解释 经过 这 罐 的 冲突 兴趣 .]

这是联邦宪法的一个奇异之处，只能用利益冲突来解释。]

[ðʌs] [aɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'vent] [wɪtʃ] ['kæna:t] [ˈɔ:f(ə)n] ['hæpən] ,
Thus it is only in case of an event which cannot often happen ,
因此 它 是 仅有的 在 案件 的 一个 事件 哪个 不能 经常 发生 ,

因此，只有在发生不常发生的事件时，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kæn; kən]['nevər][bi:; bi] [fɔ:r'si:n] ,
and which can never be foreseen ,
和 哪个 能 绝不 是 预见 ,

并且永远无法预见，

[ðæt] [ðə; ði] [ɪ'lek(ə)n] [ɪz] [ɪn'trʌstɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈɔ:rd(ə)nerɪ] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['nei(ə)n] ;
that the election is entrusted to the ordinary representatives of the nation ;
那 这 选举 是 受托 到 这 普通的 代表 的 这 国家 ;

选举权由国家的普通代表行使；

[ænd; ənd][ɪ:v(ə)n] [ðen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [tʃu:z] [ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [hu:] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bɪn]
and even then they are obliged to choose a citizen who has already been
和 甚至 然后 他们 是 有义务 到 选择 一个 公民 WHO 有 已经 到过
[ˈdeɪɡneɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)l] [maɪ'nɔ:rətɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspe(ə)l] [ɪ'lektəz] .
designated by a powerful minority of the special electors .
指定的 经过 一个 强大的 少数民族 的 这 特别的 选举人 .

即使如此，他们也必须选择一位已经被特别选举人中强有力的少数派指定的公民。

[aɪ 'ti:][ɪz][baɪ] [ðɪs] ['hæpi] [ɪk'spi:diənt] [ðæt][ðə; ði] [rɪ'spekt] [wɪtʃ] [ɪz] [du:] [tu:; tə][ðə; ði]['pɑ:pjələr] [vɔɪs] [ɪz]
It is by this happy expedient that the respect which is due to the popular voice is
它 是 经过 这 快乐的 权宜 那 这 尊重 哪个 是 到期的 到 这 受欢迎的 嗓音 是
[kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌtməʊst] [sə'lerɪti] [ʌv; əv][eksɪ'kju:ʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðoʊz] [pri'kɔ:ʃənz] [wɪtʃ] [ðə; ði]
combined with the utmost celerity of execution and those precautions which the
合并 和 这 极致 速度 的 执行 和 那些 防范措施 哪个 这
[pi:s] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [dɪ'mændz] .
peace of the country demands .
和平 的 这 国家 需求 .

正是通过这一权宜之计，对民意的尊重与最迅速的执行以及国家和平所要求的预防措施结合在一起。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [baɪ][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] [dʌz] [nɑ:t]
But the decision of the question by the House of Representatives does not
但 这 决定 的 这 问题 经过 这 房子 的 代表 做 不是
[nesə'serəli] [ˈɔ:fər] [æn; ən] [ɪ'mi:diət] [sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəltɪ] ,
necessarily offer an immediate solution of the difficulty ,
一定 提供 一个 即时 解决方案 的 这 困难 ,

但众议院对这个问题的决定并不一定能立即解决这个难题，

[fɔ:r; fər][ðə; ði][mə'dʒɔ:rətɪ][ʌv; əv] [ðæt] [ə'sembli] [meɪ] [stɪl] [bi:; bi] ['daʊtf(ə)l] ,
for the majority of that assembly may still be doubtful ,
为了 这 多数 的 那 集会 可能 仍然 是 疑 ,

因为大会的大多数人可能仍然心存疑虑，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [priˈskraɪbz] [noʊ] [ˈremədi] .
and in this case the Constitution prescribes no remedy .
和 在 这 案件 这 宪法 规定 不 补救 .

在这种情况下，宪法没有规定任何补救措施。

[ˌnevərðəˈles] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ,

尽管如此，

[baɪ] [rɪˈstriktɪŋ] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈkændədeɪts] [tuː; tə] [θriː] ,
by restricting the number of candidates to three ,
经过 限制 这 数字 的 候选人 到 三 ,

通过将候选人数量限制为三人，

[ænd; ənd][baɪ] [rɪˈfɜːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætər] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ʌv; əv][æn; ən] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [ˈpʌblɪk] [ˈbɑːdi] ,
and by referring the matter to the judgment of an enlightened public body ,
和 经过 指 这 事情 到 这 判断 的 一个 开明 民众 身体 ,

并将此事提交给一个开明的公共机构进行裁决，

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [smuːðd] [ɔːl][ðə; ði][ˈɑːbstəkeɪl] * [waɪ] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ɪnˈherənt] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈlektɪv]
it has smoothed all the obstacles * y which are not inherent in the elective
它 有 平滑 全部 这 障碍 * 是 哪个 是 不是 固有 在 这 选修课

[ˈsɪstəm] .
system .
系统 .

它扫除了选举制度本身所固有的一切障碍。

[ˈfʊtnoʊt] [waɪ] :
[Footnote y :
[脚注 是 :

[脚注 y:

[ˈdʒefərsən] ,
Jefferson ,
杰斐逊 ,

杰斐逊，

[ɪn] - ,
in 1801 ,
在 - ,

1801年，

[wʌz; wəz][nɑːt] [ɪˈlektɪd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [sɪksθ] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈbælətɪŋ] .]
was not elected until the thirty - sixth time of balloting .]
曾是 不是 当选 直到 这 三十 - 第六 时间 的 投票 .]

直到第三十六次投票才当选。]

[ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrti] - [fɔːr] [ˈjɪrz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɪˈlæpst] [sɪns] [ðə; ði] [ˌprɑːmlˈgeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfedərəl]
In the forty - four years which have elapsed since the promulgation of the Federal
在 这 四十 - 四 年 哪个 有 过去 自从 这 颁布 的 这 联邦

[ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [hæv; həv] [twelv] [taɪmz] [ˈtʃoʊzn] [ə; eɪ] [ˈprezɪdənt] .
Constitution the United States have twelve times chosen a President .
宪法 这 团结的 各州 有 十二 时代 选定 一个 总统 .

自联邦宪法颁布以来的四十四年里，美国已经选举了十二位总统。

[ten] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ɪˈleɪʃnz] [tʊk] [pleɪs] [ˌsaɪm(ə)ˈteɪniəsli] [baɪ][ðə; ði] [voʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspeɪ(ə)l] [ɪˈlektəz]
Ten of these elections took place simultaneously by the votes of the special electors
十 的 这些 选举 采取 地方 同时地 经过 这 投票 的 这 特别的 选举人

[ɪn][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [steɪts] .
in the different States .
在 这 不同的 各州 .

其中十次选举由不同州的特别选举人同时投票举行。

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪzəntətɪv] [hæz; həz][ˈoʊnli] [twɑɪs] ['eksəd] [ɪts] [kən'dɪʃən(ə)l] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv]
The House of Representatives has only twice exercised its conditional privilege of
这 房子 的 代表 有 仅有的 两次 锻炼 它是 条件 特权 的
[dɪ'saɪdɪŋ] [ɪn][ˈkeɪsɪz][ʌv; əv] [ʌn'sɜ:rt(ə)ntɪ] ;
deciding in cases of uncertainty ;
决定 在 案例 的 不确定 ;

众议院仅两次行使了在不确定的情况下作出决定的有条件特权；

[ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈdʒefərsən][ɪn] - ;
the first time was at the election of Mr . Jefferson in 1801 ;
这 第一的 时间 曾是 在 这 选举 的 先生 . 杰斐逊 在 - ;
第一次是在 1801 年杰斐逊先生的选举中；

[ðə; ði] ['sekənd] [wʌz; wəz][ɪn] - ,
the second was in 1825 ,
这 第二 曾是 在 - ,
第二次是在1825年，

[wen] [ˈmɪstər] . [ˈkwɪnsɪ] [ˈædəmz][wʌz; wəz] [neɪmd] .
when Mr . Quincy Adams was named .
什么时候 先生 . 昆西 亚当斯 曾是 命名 .
当昆西亚当斯先生被提名时。

* [zi:]
* **z**
* z
* z

*z

[ˈfʊtnoʊt] [zi:] :
[Footnote z :
[脚注 z :
[脚注 z:

[ˈdʒen(ə)rəl][grænt][ɪz] [naʊ] (-) [ðə; ði] [eɪ'ti:nθ] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'nhaɪtɪd] [stɜ:ts] .]]
[General Grant is now (1874) the eighteenth President of the United States .]]
[一般的 授予 是 现在 (-) 这 第十八 总统 的 这 团结的 各州 .]]
[格兰特将军现在（1874 年）是美国第十八任总统。]]

['kraɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n]
Crises Of The Election
危机 的 这 选举
选举危机

[ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈnæʃ(ə)nəl][ˈkraɪsɪs] - [waɪ] ? -
The Election may be considered as a national crisis - Why ? -
这 选举 可能 是 经过考虑的 作为 一个 国家的 危机 - 为什么 ? -
选举可能被视为一场国家危机——为什么？

[ˈpæʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] - [æŋ'zaɪəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] - [kɑ:m] [wɪtʃ] [sək'sɪ:dʒ] [ðə; ði]
Passions of the people - Anxiety of the President - Calm which succeeds the
激情 的 这 人们 - 焦虑 的 这 总统 - 冷静的 哪个 成功 这
[ædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] .
agitation of the election .
搅动 的 这 选举 .
民众的激情——总统的焦虑——选举的激动过后，社会恢复平静。

[aɪ][hæv; həv] [ˈoʊn] [wʌt] [ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ɑ:r; ər] [wɪtʃ] [ˈfeɪvərd] [ðə; ði][ə'dɑ:pʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
I have shown what the circumstances are which favored the adoption of the
我 有 所示 什么 这 情况 是 哪个 受青睐 这 采用 的 这
[ɪ'lektɪv] [ˈsɪstəm] [ɪn][ðə; ði][ju'nhaɪtɪd] [stɜ:ts] ,
elective system in the United States ,
选修课 系统 在 这 团结的 各州 ,
我已经说明了哪些情况有利于美国采用选举制度，

[ænd; ənd] [wʌt] [prɪ'kɔːʃənz] [wɜːr; wər][ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði][ˈledʒɪsleɪtəz][tuː; tə][ˈɑːbvɪeɪt] [ɪts][ˈdeɪndʒəz] .
and what precautions were taken by the legislators to obviate its dangers .
和 什么 防范措施 是 已采取 经过 这 立法者 到 避免 它是 危险 ；

以及立法者采取了哪些预防措施来消除其危险。

[ðə; ði] [ə'merɪkənz] [ɑːr; ər] [hə'bɪtʃuəli] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [ɪ'lekʃənz] ,
The Americans are habitually accustomed to all kinds of elections ,
这 美国人 是 习惯性地 习惯 到 全部 种类 的 选举 ；
美国人已经习惯了各种选举，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [noʊ] [baɪ] [ɪk'spɪəriəns] [ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [wɪtʃ] [ɪz][kəm'pætəb(ə)l]
and they know by experience the utmost degree of excitement which is compatible
和 他们 知道 经过 经验 这 极致 程度 的 激动 哪个 是 兼容的
[wɪð; wɪθ] [sɪ'kjʊrəti] .
with security .
和 安全 ；

他们通过经验知道与安全相容的兴奋程度的极限。

[ðə; ði][væst][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ,semi'nei](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts]
The vast extent of the country and the dissemination of the inhabitants
这 广阔的 程度 的 这 国家 和 这 传播 的 这 居民
[ˈrendər][ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ˈpɑːrtɪz] [les] [ˈpraːbəb(ə)l][ænd; ənd] [les] [ˈdeɪndʒərəs] [ðer; ðər][ðæn; ðən]
render a collision between parties less probable and less dangerous there than
使成为 一个 碰撞 之间 各方 较少的 可能 和 较少的 危险的 那里 比
[ˈels,wer] .
elsewhere .
别处 ；

由于该国幅员辽阔，居民分布广泛，因此与其他地方相比，双方发生冲突的可能性较小，危险性也较小。

[ðə; ði][pə'ɪtɪk(ə)l] [sɜːrkəmstænsɪz] [ˈʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪ'lekʃənz] [hæv; həv] [hɪðər'tuː] [bɪn] ['kærid] [ɑːn]
The political circumstances under which the elections have hitherto been carried on
这 政治的 情况 在下面 哪个 这 选举 有 迄今为止 到过 携带 在
[hæv; həv] [prɪ'zentɪd] [noʊ][ˈriːəl] [em'bærəsmənts] [tuː; tə][ðə; ði][ˈnei](ə)n] .
have presented no real embarrassments to the nation .
有 呈现 不 真实的 尴尬 到 这 国家 ；

迄今为止，选举的政治环境并未给国家带来真正的尴尬。

[ˌnevərðə'les] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ；

尽管如此，

[ðə; ði] [ˈepək] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [meɪ] [biː; bi]
the epoch of the election of a President of the United States may be
这 时代 的 这 选举 的 一个 总统 的 这 团结的 各州 可能 是
[kən'sɪdərd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈkraɪsɪs][ɪn][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnei](ə)n] .
considered as a crisis in the affairs of the nation .
经过考虑的 作为 一个 危机 在 这 事务 的 这 国家 ；

美国总统选举时期可以被视为国家事务的一次危机。

[ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [wɪtʃ] [hiː; hi][ˈeksərsaɪzɪz][ɑːn] [ˈpʌblɪk] [ˈbɪznəs] [ɪz][noʊ] [daʊt] [ˈfiːb(ə)l] [ænd; ənd][ɪndə'rekt]
The influence which he exercises on public business is no doubt feeble and indirect
这 影响 哪个 他 练习 在 民众 商业 是 不 怀疑 微弱 和 间接
；
；
；
；

他对公共事务的影响无疑是微弱且间接的；

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] ,
but the choice of the President ,
但 这 选择 的 这 总统 ；
但总统的选择，

[wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv] [smɔ:l] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə] [i:tʃ] [ɪndɪ'vɪdʒuəl] ['sɪtɪzn] ,
which is of small importance to each individual citizen ,
哪个 是 的 小的 重要性 到 每个 个人 公民 ,
这对每个公民来说都无关紧要,

[kən'sɜ:rnz][ðə; ði] ['sɪtəznz] [kə'lektɪvli] ;
concerns the citizens collectively ;
担忧 这 公民 集体 ;
涉及全体公民;

[ænd; ənd] [haʊ'evər] ['traɪflɪŋ] [ən; ən] ['ɪntrəst] [meɪ] [bi:; bi] ,
and however trifling an interest may be ,
和 然而 琐事 一个 兴趣 可能 是 ,
无论兴趣多么微不足道,

[aɪ 'ti:] [ə'sju:mz] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'ɡri:] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] ['dʒen(ə)rəl] .
it assumes a great degree of importance as soon as it becomes general .
它 假设 一个 伟大的 程度 的 重要性 作为 很快 作为 它 变成 一般的 .
一旦它变得普遍起来, 它就具有了极大的重要性。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [pə'zesɪz] [bʌt; bət] [fju:] [mi:nz] [ʌv; əv] [rɪ'wɔ:rdɪŋ] [hɪz; ɪz] [sə'pɔ:rtərz] [ɪn] [kəm'pærɪsn]
The President possesses but few means of rewarding his supporters in comparison
这 总统 拥有 但 很少 方法 的 有回报 他的 支持者 在 比较
[tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ,
to the kings of Europe ,
到 这 国王 的 欧洲 ,
与欧洲国王相比, 总统几乎没有什么手段来奖励他的支持者,

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pleɪsɪz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spəʊz(ə)][ɑ:r; ər] [sə'fɪʃntli] ['nu:mərəs] [tu:; tə]
but the places which are at his disposal are sufficiently numerous to
但 这 地方 哪个 是 在 他的 处理 是 足够 很多的 到
['ɪntrəst] ,
interest ,
兴趣 ,
但他可以支配的地方足够多, 足以引起人们的兴趣,

[də'rektli; da'rektli][ɔ:r][ɪndə'rektli; ɪndaɪ'rektli] ,
directly or indirectly ,
直接地 或者 间接 ,
直接或间接地,

['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [rɪ'lektəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [sək'ses] .
several thousand electors in his success .
一些 千 选举人 在 他的 成功 .
数千名选民支持他的成功。

[pə'litɪk(ə)l] ['pɑ:rtɪz] [ɪn][ðə; ði][ju'nartɪd] [stɜ:ts] [ɑ:r; ər][led][tu:; tə] ['ræli] [raʊnd] [æn; ən][ɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
Political parties in the United States are led to rally round an individual ,
政治的 各方 在 这 团结的 各州 是 引领 到 集会 圆形的 一个 个人 ,
美国的政治党派被引导去团结在个人周围,

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][ə'kwaiər][ə; eɪ] [mɔ:r] ['tændʒəb(ə)l] [ˈeɪp] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ,
in order to acquire a more tangible shape in the eyes of the crowd ,
在 命令 到 获得 一个 更多的 有形 形状 在 这 眼睛 的 这 人群 ,
为了在人群中呈现出更具体的形象,

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kændɪdət] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['prezɪdənsɪ] [ɪz][pʊt] ['fɔ:rwəd] [æz; əz][ðə; ði]
and the name of the candidate for the Presidency is put forward as the
和 这 姓名 的 这 候选人 为了 这 总统职位 是 放 向前 作为 这
['sɪmb(ə)l][ænd; ənd] [pər,sɑ:nɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['θɪəri:z] .
symbol and personification of their theories .
象征 和 拟人化 的 他们的 理论 .
并将总统候选人的名字作为他们理论的象征和化身。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [ˈriːz(ə)nz] [ˈpɑːrtɪz] [ɑːr; ər] [ˈstrɔːŋli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ˈgeɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈleɪk(ə)n] ,
For these reasons parties are strongly interested in gaining the election ,
为了 这些 原因 各方 是 强烈 感兴趣的 在 获得 这 选举 ,
出于这些原因, 各党派都强烈希望赢得选举,

[nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtraɪʌmf] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] [ˈʌndər] [ðə; ði]
not so much with a view to the triumph of their principles under the
不是 所以 很多 和 一个 看法 到 这 胜利 的 他们的 原则 在下面 这
[ˈɔːspɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] - [ɪˈleɪkt] [æz; əz][tuː; tə] [ʃoʊ] [baɪ][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti] [wɪtʃ] [rɪˈtʃːrnd]
auspices of the President - elect as to show by the majority which returned
庇护 的 这 总统 - 选 作为 到 展示 经过 这 多数 哪个 返回
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
与其说是为了在当选总统的支持下实现他们的原则的胜利, 不如说是为了通过选举他来证明,

[ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈpɔːrtərz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz] .
the strength of the supporters of those principles .
这 力量 的 这 支持者 的 那些 原则 .
这些原则的支持者的力量。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd] [taɪm][ɪz][æt; ət][hænd][ðə; ði] [ɪˈleɪk(ə)n] [bɪˈkʌmz] [ðə; ði]
For a long while before the appointed time is at hand the election becomes the
为了 一个 长的 尽管 前 这 任命 时间 是 在 手 这 选举 变成 这
[moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ænd; ænd][ðə; ði][ɔːl] - [ɪnˈɡroʊsɪŋ] [ˈtɑːpɪk][ʌv; əv] [dɪˈskʌʃ(ə)n] .
most important and the all - engrossing topic of discussion .
最多 重要的 和 这 全部 - 引人入胜 话题 的 讨论 .
在选举日期到来之前的很长一段时间里, 选举就成为最重要、最受关注的讨论话题。

[ðə; ði][ˈɑːrdər][ʌv; əv][ˈfæɪk(ə)n][ɪz] [riːˈdʌbəld] ;
The ardor of faction is redoubled ;
这 热情 的 派 是 加倍 ;
派系斗争的热情加倍;

[ænd; ænd][ɔːl][ðə; ði][ɑːrtɪfɪʃ(ə)l] [ˈpæʃnz] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][kæn; kən] [kriˈeɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈbʊzəm]
and all the artificial passions which the imagination can create in the bosom
和 全部 这 人造的 激情 哪个 这 想像力 能 创造 在 这 怀
[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhæpi] [ænd; ænd] [piːsf(ə)l] [lænd][ɑːr; ər][ˈædʒɪteɪtɪd][ænd; ænd] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] .
of a happy and peaceful land are agitated and brought to light .
的 一个 快乐的 和 和平 土地 是 激动 和 带来 到 光 .
在一个幸福和平的土地上, 想象力所能创造的一切人为激情都被激发出来并暴露出来。

[ðə; ði] [ˈprezɪdənt] ,
The President ,
这 总统 ,
主席先生,

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,
on the other hand ,
在 这 其他 手 ,
另一方面,

[ɪz] [əbˈzɔːrbd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkerz] [ʌv; əv][self] - [dɪˈfens] .
is absorbed by the cares of self - defence .
是 吸收 经过 这 关心 的 自己 - 防御 .
专注于自卫。

[hiː; hi][noʊ][lɔːŋɡər] [ˈɡʌvənz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
He no longer governs for the interest of the State ,
他 不 更长 统治 为了 这 兴趣 的 这 状态 ,
他不再为国家利益而执政,

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːr 'iː] - [ɪ'lekʃ(ə)n] ；
but for that of his re - election ；

但 为了 那 的 他的 关于 - 选举 ；

但对于他的连任，

[hiː; hi] [dʌz] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] ，
he does homage to the majority ；

他 做 尊敬 到 这 多数 ，

[ænd; ʌnd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['tʃekɪŋ] [ɪts] ['pæɪnz] ，
and instead of checking its passions ；

和 反而 的 检查 它是 激情 ，

而不是抑制自己的激情，

[æz; əz][hɪz; ɪz]['duːti] [kə'mændz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] ，
as his duty commands him to do ；

作为 他的 责任 命令 他 到 做 ；

按照他的职责要求他这么做，

[hiː; hi] ['friːkwəntli] [kɔːrts] [ɪts] [wɜːrst] [kə'priːsɪz] ．
he frequently courts its worst caprices ．

他 频繁地 法院 它是 最差 一掷千金 ．

他经常会做出最恶劣的反复无常的行为。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [drɔːz] [nɪr] ，
As the election draws near ；

作为 这 选举 平局 靠近 ；

随着选举临近，

[ðə; ði][æk'tɪvəti][ʌv; əv] [ɪn'triːg] [ænd; ʌnd][ðə; ði][ædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːpjələs] [ɪn'kriːs] ；
the activity of intrigue and the agitation of the populace increase ；

这 活动 的 阴谋 和 这 搅动 的 这 民众 增加 ；

阴谋活动和民众骚动增加；

[ðə; ði] ['sɪtənz] [ɑːr; ər][dɪ'vaɪdɪd][ɪntuː]['hɑːst(ə)][kæmps] ，
the citizens are divided into hostile camps ；

这 公民 是 分割 进入 敌对的 营地 ；

公民们分成敌对阵营，

[iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə'sjuːmz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ɪts] ['fɛrvərɪt] ['kændɪdət] ；
each of which assumes the name of its favorite candidate ；

每个 的 哪个 假设 这 姓名 的 它是 最喜欢的 候选人 ；

每个政党都以其最喜欢的候选人的名字命名；

[ðə; ði] [hoʊl] ['neɪʃ(ə)n] [gləʊz] [wɪð; wɪθ] ['fiːvərɪʃ] [ɪksaɪtmənt] ；
the whole nation glows with feverish excitement ；

这 所有的 国家 发光 和 发烧 激动 ；

全国上下都洋溢着兴奋的气氛；

[ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] ['deɪli] [θiːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['pepərz] ，
the election is the daily theme of the public papers ；

这 选举 是 这 日常的 主题 的 这 民众 文件 ；

选举是公共报纸的每日主题，

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['praɪvət] [kɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ，
the subject of private conversation ；

这 主题 的 私人的 对话 ；

私人谈话的主题，

[ðə; ði][end][ʌv; əv] ['evri] [θɔːt] [ænd; ʌnd] ['evri] ['ækʃ(ə)n] ，
the end of every thought and every action ；

这 结尾 的 每一个 想法 和 每一个 行动 ；

每一个想法和每一个行动的终结，

[ðə; ði][soul] [ˈIntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] .
the sole interest of the present .
这 唯一 兴趣 的 这 展示 .

当前的唯一兴趣。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɪz] [dɪˈtɜ:rmɪnd] ,
As soon as the choice is determined ,
作为 很快 作为 这 选择 是 决定 ,
一旦做出选择,

[ðɪs] [ˈɑ:rdər][ɪz] [diˈspeld] ;
this ardor is dispelled ;
这 热情 是 驱散 ;

这种热情已经消散；

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][ˈkɑ:mə; ˈkɑ:lmə] [ˈsi:z(ə)n] [rɪˈtɜ:rn] ,
and as a calmer season returns ,
和 作为 一个 更平静 季节 返回 ,
随着平静季节的回归,

[ðə; ði] [ˈkɜ:rənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stetɪ] ,
the current of the State ,
这 当前的 的 这 状态 ,
国家的潮流,

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈnɪrli] [ˈbroʊkən][ɪts][bæŋks] ,
which had nearly broken its banks ,
哪个 有 几乎 破碎的 它是 银行 ,
河岸几乎溃堤,

[sɪŋks] [tu:; tə][ɪts][ˈju:ʒuəl][ˈlev(ə)] :
sinks to its usual level :
水槽 到 它是 通常 等级 :
降至正常水平:

* [ə; eɪ][bʌt; bət] [hu:] [kæn; kən] [rɪˈfreɪn] [frʌm; frəm] [əˈstɑ:nɪʃmənt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɔ:zɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔ:rm] .
* a but who can refrain from astonishment at the causes of the storm .
* 一个 但 who 能 避免 从 惊讶 在 这 原因 的 这 风暴 .
*a 但谁能不对这场风暴的起因感到惊讶呢？

[ˈfʊtnoʊt] [ə; eɪ] :
[Footnote a :
[脚注 一个 :

[脚注a:

[[nɑ:t] [ˈɔ:lweɪz] .
[Not always .
[不是 总是 :

[并非总是如此。

[ðə; ði] [ɪˈlek(ə)n] [ʌv; əv] [ˈprezɪdənt] [ˈlɪŋkən] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsɪgnəl][ʌv; əv][ˈsɪv(ə)][wɔ:r] .
The election of President Lincoln was the signal of civil war .
这 选举 的 总统 林肯 曾是 这 信号 的 民用 战争 .
林肯总统的当选是内战的信号。

- [trænsˈlɛɪtərz] [noʊt] .]]
- Translator's Note .]]
- 译者的 笔记 .]]

——译者注。

[ˈtʃæptər] [vi:;ɑːrˈɑ:ɪ] :
Chapter VIII :
章 八 :

第八章

[ðə; ði] ['fedərəl] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] - [pɑ:rt][,ɑ'rɑ'rɑɪ]
The Federal Constitution - Part III
这 联邦 宪法 - 部分 三、

联邦宪法 - 第三部分

[ɑ:r 'i:] - [r'lɛk(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt]
Re - election Of The President
关于 - 选举 的 这 总统

总统连任

[wen] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['paʊər] [ɪz][,ɑ:r 'i:] - ['elɪdʒəb(ə)] ,
When the head of the executive power is re - eligible ,
什么时候 这 头 的 这 管理人员 力量 是 关于 - 有资格的 ,

当行政首脑重新获得资格时，

[,ɑɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [stɛɪt] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [ɪn'tri:g] [ænd; ənd] [kə'rʌpʃ(ə)n] - [ðə; ði][dɪ'zɑɪər][ʌv; əv]
it is the State which is the source of intrigue and corruption - The desire of
它 是 这 状态 哪个 是 这 来源 的 阴谋 和 腐败 - 这 欲望 的

['bi:ɪŋ] [ɑ:r 'i:] - [r'lɛktɪd] [ðə; ði] [tʃɪ:f] [eɪm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'nɑɪtɪd] [stɛɪts] -
being re - elected the chief aim of a President of the United States -
存在 关于 - 当选 这 首席 目的 的 一个 总统 的 这 团结的 各州 -

[dɪsəd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [pɪ'kju:liər][tu:; tə] [ə'merɪkə] - [ðə; ði][nætʃ(ə)rəl]['i:v(ə)][ʌv; əv] [dɪ'mɑ:krəsi]
Disadvantage of the system peculiar to America - The natural evil of democracy
劣势 的 这 系统 奇特 到 美国 - 这 自然的 邪恶的 的 民主

[ɪz] [ðæt] [ɑɪ 'ti:] [sə'bɔ:dɪnɪts] [ɔ:l] [ə'θɔ:rəti] [tu:; tə][ðə; ði] ['slɑɪtəst] [dɪ'zɑɪəz] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti] - [ðə; ði]
is that it subordinates all authority to the slightest desires of the majority - The
是 那 它 下属 全部 权威 到 这 丝毫 欲望 的 这 多数 - 这

[ɑ:r 'i:] - [r'lɛk(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɪn'kʌrɪdʒz] [ðɪs] ['i:v(ə)] .
re - election of the President encourages this evil .
关于 - 选举 的 这 总统 鼓励 这 邪恶的 .

国家是阴谋和腐败的根源——连任的愿望是美国总统的主要目标——美国特有制度的缺点——民主的天然弊端是它使所有权力都服从于多数人的微小愿望——总统的连任鼓励了这种弊端。

[,ɑɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [æskt] ['weðər] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'nɑɪtɪd] [stɛɪts] [dɪd] [raɪt] [ɔ:r] [rɔ:n]
It may be asked whether the legislators of the United States did right or wrong
它 可能 是 问 无论 这 立法者 的 这 团结的 各州 做过 正确的 或者 错误的

[ɪn] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði][ɑ:r 'i:] - [r'lɛk(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] .
in allowing the re - election of the President .
在 允许 这 关于 - 选举 的 这 总统 .

有人可能会问，美国立法者允许总统连任是对还是错。

[,ɑɪ 'ti:] [si:mz] [æt; ət][fɜ:rst] [saɪt] ['kɑ:ntrəri] [tu:; tə][ɔ:l] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]
It seems at first sight contrary to all reason to prevent the head of the
它 似乎 在 第一的 视线 相反 到 全部 原因 到 防止 这 头 的 这

[ɪg'zekjətɪv] ['paʊər] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [r'lɛktɪd] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] .
executive power from being elected a second time .
管理人员 力量 从 存在 当选 一个 第二 时间 .

乍一看，阻止行政首脑第二次当选似乎有悖常理。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tælənts][ænd; ənd][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)][,ɪndɪ'vɪdʒuəl] [meɪ]
The influence which the talents and the character of a single individual may
这 影响 哪个 这 天赋 和 这 特点 的 一个 单身的 个人 可能

['eksərsaɪz][ə'pɑ:n][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] ['pi:p(ə)] ,
exercise upon the fate of a whole people ,
锻炼 之上 这 命运 的 一个 所有的 人们 ,

一个人的才能和性格可能对整个民族的命运产生影响，

[ɪn]['krɪtɪk(ə)] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ɔ:r]['ɑ:rdʒuəs] [taɪmz] ,
in critical circumstances or arduous times ,
在 批判的 情况 或者 艰巨 时代 ,

在危急情况或艰难时期，

[ɪz] [wel] [noʊn] :
is well known :
是出色地 已知 :

众所周知:

[ə; eɪ] [lɔ:] [pri'ventɪŋ] [ðə; ði][ɑ:r 'i:] - [ɪ'lek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] ['mædʒɪstreɪt] [wʊd] [dɪ'praɪv] [ðə; ði]
a law preventing the re - election of the chief magistrate would deprive the
一个 法律 预防 这 关于 - 选举 的 这 首席 地方法官 会 剥夺 这
[ˈsɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃʊrɪst] [pledʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɑ:ˈsperəti] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv][ðə; ði]
citizens of the surest pledge of the prosperity and the security of the
公民 的 这 最可靠的 保证 的 这 繁荣 和 这 安全 的 这
[ˈkɑ:mənwelθ] ;
commonwealth ;
联邦 ;

禁止首席行政长官连任的法律将使公民失去国家繁荣和安全的最可靠保障;

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ;

和,

[baɪ][ə; eɪ] ['sɪŋɡjələɹ] [ɪnkən'sɪstənsi] ,
by a singular inconsistency ,
经过 一个 单数 不一致 ,

由于一个奇怪的矛盾,

[ə; eɪ][mæn] [wʊd] [bi:; bi][ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [taɪm]
a man would be excluded from the government at the very time
一个 男人 会 是 排除 从 这 政府 在 这 非常 时间
[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ʃoʊn] [hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [ɪn] [kən'dʌktɪŋ] [ɪts] [ə'ferz] .
when he had shown his ability in conducting its affairs .
什么时候 他 有 所示 他的 能力 在 进行 它是 事务 :

一个人在显示出自己有能力管理政府事务的时候, 却被排除在政府之外。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪ:z] ['ɑ:rgju:mənts][ɑ:r; ər] [strɔ:ŋ] ,
But if these arguments are strong ,
但 如果 这些 论点 是 强的 ,

但如果这些论点有力的话,

[pər'hæps] [sti:l] [mɔ:ɹ] ['paʊəf(ə)l] ['ri:z(ə)nz] [meɪ] [bi:; bi] [əd'vænst] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
perhaps still more powerful reasons may be advanced against them .
也许 仍然 更多的 强大的 原因 可能 是 先进的 反对 他们 :

也许还可以提出更有力的理由来反对他们。

[ɪn'tri:g] [ænd; ənd] [kə'rʌp(ə)n] [ɑ:r; ər][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] ['di:fekts; dɪ'fekts][ʌv; əv] [ɪ'lektɪv] ['gʌvənmənt] ;
Intrigue and corruption are the natural defects of elective government ;
阴谋 和 腐败 是 这 自然的 缺陷 的 选修课 政府 ;

阴谋和腐败是民选政府的天然缺陷;

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [stert] [kæn; kən][bi:; bi][ɑ:r 'i:] - [ɪ'lektɪd] [ðɪ:z] ['i:vəlz][raɪz][tu:; tə]
but when the head of the State can be re - elected these evils rise to
但 什么时候 这 头 的 这 状态 能 是 关于 - 当选 这些 罪恶 上升 到
[ə; eɪ] [ɡreɪt] [haɪt] ,
a great height ,
一个 伟大的 高度 ,

但当国家元首可以连任时, 这些弊端就会加剧,

[ænd; ənd] [ˈkɑ:mpɹəmaɪz] [ðə; ði] ['veri] [ɪɡ'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
and compromise the very existence of the country .
和 妥协 这 非常 存在 的 这 国家 :

并危及国家的生存。

[wen] [ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)] [ˈkændɪdət] [si:ks] [tu:; tə][raɪz][baɪ] [ɪnˈtri:g] ,
When a simple candidate seeks to rise by intrigue ,

什么时候 一个 简单的 候选人 寻找 到 上升 经过 阴谋 ;

当一个普通的候选人试图通过阴谋诡计崛起时，

[hɪz; ɪz] [məˈnu:vər] [mʌst; məst] [ˌnesəˈserəli] [bi:; bi] [ˈlɪmɪtɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈnærəʊ] [sfɪr] ;
his manoeuvres must necessarily be limited to a narrow sphere ;

他的 机动 必须 一定 是 有限的 到 一个 狭窄的 领域 ;

他的行动必然被限制在一个狭窄的范围内；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [tʃi:f] [ˈmædʒɪstreɪt] [ˈentərz] [ðə; ði] [lɪsts] ,
but when the chief magistrate enters the lists ,

但 什么时候 这 首席 地方法官 进入 这 列表 ;

但当首席法官进入名单时，

[hi:; hi] [ˈbɔ:rəʊz] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz] .
he borrows the strength of the government for his own purposes .

他 借款 这 力量 的 这 政府 为了 他的 自己的 目的 .

他利用政府的力量来达到自己的目的。

[ɪn][ðə; ði][ˈfɔ:rmər] [keɪs] [ðə; ði] [ˈfi:b(ə)lɪ] [ˈri:sɔ:rsɪz] [ʌv; əv][æn; ən][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ɑ:r; ər][ɪn][ˈækʃ(ə)n] ;
In the former case the feeble resources of an individual are in action ;

在 这 以前的 案件 这 微弱 资源 的 一个 个人 是 在 行动 ;

在前一种情况下，个人的微薄资源正在发挥作用；

[ɪn][ðə; ði] [ˈlætər] ,
in the latter ,

在 这 后者 ;

在后者中，

[ðə; ði] [steɪt] [ɪtˈself] ,
the State itself ,

这 状态 本身 ;

国家本身，

[wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ɪts] [ɪˈmens] [ɪnfluəns] ,
with all its immense influence ,

和 全部它是 巨大 影响 ;

尽管它影响巨大，

[ɪz] [ˈbɪzɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [kəˈrʌpʃ(ə)n] [ænd; ænd][kəˈbɑ:lɪ] .
is busied in the work of corruption and cabal .

是 忙碌 在 这 工作 的 腐败 和 阴谋 .

忙于腐败和阴谋活动。

[ðə; ði] [ˈpraɪvət] [ˈsɪtɪzn] ,
The private citizen ,

这 私人的 公民 ;

普通公民，

[hu:] [ɪmˈplɔɪz] [ðə; ði][moʊst] [ɪˈmɔ:ɹəl] [ˈpræktɪsɪz] [tu:; tə][əˈkwaɪər] [ˈpaʊər] ,
who employs the most immoral practices to acquire power ,

WHO 雇佣 这 最多 不道德 实践 到 获得 力量 ;

那些用最不道德的方式获取权力的人，

[kæn; kən][ˈoʊnli][ækt][ɪn][ə; eɪ] [ˈmænər] [ˌɪndəˈrektli; ɪndaɪˈrektli] [ˌpredʒuˈdɪʃl] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [prɑ:ˈsperəti] .
can only act in a manner indirectly prejudicial to the public prosperity .

能 仅有的 行为 在 一个 方式 间接 有偏见的 到 这 民众 繁荣 .

只能采取间接损害公共繁荣的方式行事。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪɡˈzekjətɪv] [dɪˈsendz] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈkɑ:mbæt] ,
But if the representative of the executive descends into the combat ,

但 如果 这 代表 的 这 管理人员 下降 进入 这 战斗 ;

但如果行政代表参与战斗，

[ðə; ði] ['kɛrɪz] [ʌv; əv] ['gʌvənmənt] ['dwɪnd(ə)l][ˈɪntu:] ['sekənd] - [reɪt] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ,
the cares of government dwindle into second - rate importance ,
这 关心 的 政府 减少 进入 第二 - 速度 重要性 ,
政府的事务变得不再重要,

[ænd; ənd][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'lek(ə)n] [ɪz][hɪz; ɪz][fɜ:rst][kən'sɜ:rn] .
and the success of his election is his first concern .
和 这 成功 的 他的 选举 是 他的 第一的 忧虑 .
而他最关心的就是自己能否成功当选。

[ɔ:l] [ɔ:z] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [nəɡoʊʃi'eɪʃənz] [hi:; hi] [ʌndə'teɪks] [ɑ:r; ər][tu:; tə][hɪm; ɪm] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r]
All laws and all the negotiations he undertakes are to him nothing more
全部 法律 和 全部 这 谈判 他 承担 是 到 他 没有什么 更多的
[ðæn; ðən] [ɪ'lek'ə'nɪrɪŋ] [ski:mz] ;
than electioneering schemes ;
比 竞选活动 方案 ;
他所制定的所有法律和进行的所有谈判对他来说都不过是竞选计划而已;

['pleɪsɪz] [brɪ'kʌm] [ðə; ði] [rɪ'wɔ:rd] [ʌv; əv] ['sɜ:rvɪsɪz] ['rendərd] ,
places become the reward of services rendered ,
地方 变得 这 报酬 的 服务 渲染 ,
位置成为提供服务的奖励,

[nɑ:t][tu:; tə][ðə; ði]['nei(ə)n] ,
not to the nation ,
不是 到 这 国家 ,
不是对国家,

[bʌt; bət][tu:; tə][ɪts] [tʃɪ:f] ;
but to its chief ;
但 到 它是 首席 ;
但对其首领来说;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
and the influence of the government ,
和 这 影响 的 这 政府 ,
以及政府的影响,

[ɪf] [nɑ:t] [ɪn'dʒʊəriəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] ,
if not injurious to the country ,
如果 不是 有害的 到 这 国家 ,
如果不是对国家造成损害,

[ɪz][æt; ət] [li:st] [noʊ][ɔ:ŋɡər] [ˌbenɪ'fɪ(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [fɔ:r; fər] [wɪt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] .
is at least no longer beneficial to the community for which it was created .
是 在 至少 不 更长 有利 到 这 社区 为了 哪个 它 曾是 创建 .
至少不再对其所创建的社区有益。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɔ:səb(ə)][tu:; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði][ˈɔ:rd(ə)nerɪ] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ɪn][ðə; ði][ju'hæɪtɪd] [steɪts]
It is impossible to consider the ordinary course of affairs in the United States
它 是 不可能的 到 考虑 这 普通的 课程 的 事务 在 这 团结的 各州
[wɪ'daʊt] [pɜ:'si:vɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][dɪ'zɑ:ər][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ˌɑ:r 'i:] - [ɪ'lektɪd] [ɪz][ðə; ði] [tʃɪ:f] [eɪm][ʌv; əv][ðə; ði]
without perceiving that the desire of being re - elected is the chief aim of the
没有 感知 那 这 欲望 的 存在 关于 - 当选 是 这 首席 目的 的 这
['prezɪdənt] ;
President ;
总统 ;
在考虑美国事务的正常进程时，我们不可能不意识到再次当选的愿望是总统的主要目标;

[ðæt] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] ,
that his whole administration ,
那 他的 所有的 行政 ,
他的整个政府,

[ænd; ʌnd][ˈi:v(ə)n][hɪz; ɪz][moʊst] [ɪnˈdɪfrənt] [ˈmeʒərz] ,
and even his most indifferent measures ,
和 甚至 他的 最多 冷漠 措施 ,
甚至他最冷漠的措施,

[tend] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈɑ:bdʒekt] ;
tend to this object ;
趋向 到 这 目的 ;
倾向于这个物体;

[ænd; ʌnd] [ðæt] ,
and that ,
和 那 ,
而且,

[æz; əz][ðə; ði][ˈkraɪsɪs] [əˈprəʊtʃɪz] ,
as the crisis approaches ,
作为 这 危机 方法 ,
随着危机临近,

[hɪz; ɪz][ˈpɜ:rsən(ə)] [ɪntrəst] [teɪks] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [gʊd] .
his personal interest takes the place of his interest in the public good .
他的 个人的 兴趣 需要 这 地方 的 他的 兴趣 在 这 民众 好的 .
他的个人利益取代了他对公共利益的利益。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ʌv; əv][ɑ:r ˈi: - [elɪdʒəˈbɪləti] [ˈrendərz] [ðə; ði] [kəˈrʌpt] [ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ɪˈlektɪv]
The principle of re - eligibility renders the corrupt influence of elective
这 原则 的 关于 - 合格 渲染 这 腐败 影响 的 选修课
[ˈɡʌvənmənt] [stiɪl] [mɔ:ɹ] [ɪkˈstensɪv] [ænd; ʌnd] [pəˈnɪʃəs] .
government still more extensive and pernicious .
政府 仍然 更多的 广泛的 和 有害 .
重新获得资格的原则使得选举政府的腐败影响更加广泛和有害。

[ɪn] [əˈmerɪkə] [aɪ ˈti:] [ˈeksərsaɪzɪz][ə; eɪ] [prɪˈkju:liəri] [ˈfeɪt(ə)] [ɪnfluəns] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ˈnæ(ə)nəl]
In America it exercises a peculiarly fatal influence on the sources of national
在 美国 它 练习 一个 奇特地 致命的 影响 在 这 来源 的 国家的
[ɪɡˈzɪstəns] .
existence .
存在 .
在美国，它对国家生存的根源产生了特别致命的影响。

[ˈevri] [ˈɡʌvənmənt] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈflɪktɪd] [baɪ][sʌm; səm][ˈi:v(ə)] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪnˈherənt] [ɪn][ɪts]
Every government seems to be afflicted by some evil which is inherent in its
每一个 政府 似乎 到 是 受苦的 经过 一些 邪恶的 哪个 是 固有 在 它是
[ˈneɪtʃər] ,
nature ,
自然 ,
每个政府似乎都受到其本质所固有的某种邪恶的困扰，

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈdʒi:niəs][ʌv; əv][ðə; ði][ˈledʒɪsleɪtər][ɪz] [ˈʃoʊn] [ɪn] [ɪˈlu:dn̩] [ɪts] [əˈtæks] .
and the genius of the legislator is shown in eluding its attacks .
和 这 天才 的 这 立法者 是 所示 在 逃避 它是 攻击 .
立法者的天才就体现在如何躲避它的攻击上。

[ə; eɪ] [steɪt] [meɪ] [səˈvaɪv] [ðə; ði] [ɪnfluəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv][bæd] [lɔ:z] ,
A State may survive the influence of a host of bad laws ,
一个 状态 可能 存活 这 影响 的 一个 主持人 的 坏的 法律 ,
一个国家或许能经受住一系列不良法律的影响，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈmɪstɪf] [ðeɪ] [kɔ:z] [ɪz] [ˈfri:kwəntli] [ɪɡˈzædʒəreɪtɪd] ;
and the mischief they cause is frequently exaggerated ;
和 这 恶作剧 他们 原因 是 频繁地 夸张的 ;
它们造成的危害常常被夸大；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [lɔː] [wɪtʃ] [ɪnˈkʌrɪdʒz] [ðə; ði] [grʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæŋkər] [wɪðɪn] [mʌst; məst] [pruːv]
but a law which encourages the growth of the canker within must prove
但 一个 法律 哪个 鼓励 这 生长 的 这 溃疡 之内 必须 证明
[ˈfɜːt(ə)l][ɪn][ðə; ði][end] ,
fatal in the end ,
致命的 在 这 结尾 ,

但一条鼓励内部腐败滋生的法律最终必定是致命的，

[ɔːlˈðʊ] [ɪts][bæd] [ˈkɑːnsɪkwɛnsɪz] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [ɪˈmiːdiətli] [pərˈsiːvd] .
although its bad consequences may not be immediately perceived .
虽然 它是 坏的 结果 可能 不是 是 立即地 感知 .

尽管其不良后果可能不会立即被察觉。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [dɪˈstrʌkʃn] [ɪn] [ˈæbsəluːt] [ˈmɒnəkɪz] [laɪz][ɪn][ðə; ði] [ɪkˈsesɪv] [ænd; ənd]
The principle of destruction in absolute monarchies lies in the excessive and
这 原则 的 破坏 在 绝对 君主制 谎言 在 这 过多的 和
[ʌnˈrɪːz(ə)nəb(ə)l] [ɪkˈstɛnʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪˈrɑːgətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] ;
unreasonable extension of the prerogative of the crown ;
不合理 扩大 的 这 特权 的 这 王冠 ;

绝对君主制的毁灭性根源在于王权的过度和不合理扩张；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmeʒər] [ˈtendɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðə; ði] [kəːnstɪˈtuːʃənl] [prəˈvɪʒnz] [wɪtʃ]
and a measure tending to remove the constitutional provisions which
和 一个 措施 倾向于 到 消除 这 宪法 条款 哪个
[ˈkəʊntərbæləns] [ðɪs] [ˈɪnfluəns] [wʊd] [biː; bi] [ˈrædɪkli] [bæd] ,
counterbalance this influence would be radically bad ,
抗衡 这 影响 会 是 根本 坏的 ,

而试图取消宪法中抵消这种影响的条款的措施将是极其糟糕的，

[ɪːv(ə)n] [ɪf] [ɪts] [ɪˈmiːdiət] [ˈkɑːnsɪkwɛnsɪz] [wɜːr; wər] [ʌnəˈtendɪd] [wɪð; wɪθ][ɪːv(ə)l] .
even if its immediate consequences were unattended with evil .
甚至 如果它是 即时 结果 是 无人看管 和 邪恶的 .

即使其直接后果是邪恶的。

[baɪ][ə; eɪ][ˈpærəti][ʌv; əv] [ˈriːzənɪŋ] ,
By a parity of reasoning ,
经过 一个 平价 的 推理 ,

按照同样的推理，

[ɪn] [ˈkʌntrɪz] [ˈɡʌvənd] [baɪ][ə; eɪ] [dɪˈmɑːkrəsi] ,
in countries governed by a democracy ,
在 国家 受统治 经过 一个 民主 ,

在民主国家，

[wer] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ɪz] [pərˈpetʃuəli] [ˈdrɔːɪŋ] [ɔːl] [əˈθɔːrəti] [tuː; tə][ɪtˈself] ,
where the people is perpetually drawing all authority to itself ,
在哪里 这 人们 是 永恒地 绘画 全部 权威 到 本身 ,

人民永远把一切权力集中在自己手中，

[ðə; ði] [lɔːz] [wɪtʃ] [ɪnˈkriːs] [ɔːr] [əkˈseləreɪt] [ɪts][ˈækʃ(ə)n][ɑːr; ər][ðə; ði][dəˈrekt] [əˈseɪlənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveri]
the laws which increase or accelerate its action are the direct assailants of the very
这 法律 哪个 增加 或者 加速 它是 行动 是 这 直接的 袭击者 的 这 非常
[ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] .
principle of the government .
原则 的 这 政府 .

增加或加速其行动的法律是对政府原则的直接攻击。

[ðə; ði] [ˈɡretɪst] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈbɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈledʒɪsleɪtəz] [ɪz] ,
The greatest proof of the ability of the American legislators is ,
这 最 证明 的 这 能力 的 这 美国人 立法者 是 ,

美国立法者能力的最大证明是，

[ðæt] [ðeɪ] [ˈklɪrli] [di'sə:nd] [ðɪs] [tru:θ] ,
that they clearly discerned this truth ,
那 他们 清楚地 辨别 这 真相 ,
他们清楚地辨别了这个真理,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['kɜ:rɪdʒ] [tu:; tə][ækt][ʌp][tu:; tə][aɪ 'ti:] .
and that they had the courage to act up to it .
和 那 他们 有 这 勇气 到 行为 向上 到 它 .
并且他们有勇气去实现它。

[ðeɪ] [kən'si:vɪ] [ðæt] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ə'θɔ:rəti] [ə'bʌv] [ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wʌz; wəz]
They conceived that a certain authority above the body of the people was
他们 构思 那 一个 肯定 权威 多于 这 身体 的 这 人们 曾是
[ˈnesəsəri] ,
necessary ,
必要的 ,
他们认为，人民团体之上的某种权威是必要的，

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [dɪ'ɡri:] [ʌv; əv] [ɪndɪ'pendəns] ,
which should enjoy a degree of independence ,
哪个 应该 享受 一个 程度 的 独立 ,
应该享有一定程度的独立性，

[wɪ'ðaʊt] ,
without ,
没有 ,
没有，

[haʊ'evə] ,
however ,
然而 ,
然而，

['bi:ɪŋ] [ɪn'taɪərli] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði]['pɑ:pjələr][kən'trəʊl] ;
being entirely beyond the popular control ;
存在 完全 超过 这 受欢迎的 控制 ;
完全不受民众控制；

[æn; ən] [ə'θɔ:rəti] [wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] [fɔ:rst] [tu:; tə][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɜ:rmənənt]
an authority which would be forced to comply with the permanent
一个 权威 哪个 会 是 强制 到 遵守 和 这 永恒的
[dɪ,tə:mi'neiʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti] ,
determinations of the majority ,
决定 的 这 多数 ,
一个被迫遵守多数人永久决定的当局，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] [ɪts] [kə'pri:sɪz] ,
but which would be able to resist its caprices ,
但 哪个 会 是 有能力的 到 抵抗 它是 一掷千金 ,
但能够抵抗它的反复无常，

[ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'fju:z] [ɪts][mʊʊst] ['deɪndʒərəs] [dɪ'mændz] .
and to refuse its most dangerous demands .
和 到 拒绝 它是 最多 危险的 需求 .
并拒绝其最危险的要求。

[tu:; tə] [ðɪs] [end] [ðeɪ] ['sentərd] [ðə; ði] [hʊʊl] [ɪg'zekjətɪv] ['paʊə] [ʌv; əv][ðə; ði]['nei(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [ɑ:rm]
To this end they centred the whole executive power of the nation in a single arm
到 这 结尾 他们 居中 这 所有的 管理人员 力量 的 这 国家 在 一个 单身的 手臂
;
;
;
;
为此，他们将整个国家的行政权力集中在一个部门。

[ðeɪ] [ˈgræntɪd] [ɪkˈstensɪv] [prɪˈrɒɡətɪvz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] ,
they granted extensive prerogatives to the President ,
他们 的确 广泛的 特权 到 这 总统 ,
他们赋予总统广泛的特权,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːrmd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈviːtoʊ][tuː; tə] [rɪˈzɪst] [ðə; ði] [enˈkrəʊtʃm(ə)nt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and they armed him with the veto to resist the encroachments of the
和 他们 武装 他 和 这 否决 到 抵抗 这 侵占 的 这
[ˈledʒɪsleɪtʃər] .
legislature .
立法机关 .

他们赋予他否决权，以抵制立法机关的侵犯。
[bʌt; bət][baɪ] [ˌɪntrəˈduːsɪŋ] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ɑːr ˈiː] - [ɪˈleɪk(ə)n] [ðeɪ] [ˈpɑːrtli] [dɪˈstrɔɪd] [ðer; ðər][wɜːrk]
But by introducing the principle of re - election they partly destroyed their work
但 经过 介绍 这 原则 的 关于 - 选举 他们 部分 损毁 他们的 工作
;
;
;
;

但是，通过引入连任原则，他们在一定程度上破坏了他们的工作；
[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈrendəd] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə][ɪgˈzɜːrt][ðə; ði] [greɪt] [ˈpəʊər]
and they rendered the President but little inclined to exert the great power
和 他们 渲染 这 总统 但 小的 倾斜 到 发挥 这 伟大的 力量
[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈvestɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
they had vested in his hands .
他们 有 既得权益 在 他的 双手 .

他们使得总统不太愿意行使他们赋予他的巨大权力。
[ɪf] [ɪnˈelɪdʒəb(ə)l][ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] ,
If ineligible a second time ,
如果 不符合资格 一个 第二 时间 ,

如果第二次不符合资格，
[ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [wʊd] [biː; bi][fɑːr][frʌm; frəm] [ˌɪndɪˈpendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
the President would be far from independent of the people ,
这 总统 会 是 远的 从 独立的 的 这 人们 ,
总统将不再独立于人民，

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [rɪˌspɔːnsəbɪləti] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ˈlesnd] ;
for his responsibility would not be lessened ;
为了 他的 责任 会 不是 是 减少 ;
因为他的责任不会减轻；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][soʊ] [ˈnesəseri] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][tuː; tə]
but the favor of the people would not be so necessary to him as to
但 这 偏爱 的 这 人们 会 不是 是 所以 必要的 到 他 作为 到
[ɪnˈduːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kɔːrt] [aɪ ˈtiː][baɪ] [ˈhjuːməɪŋ] [ɪts] [dɪˈzaɪəz] .
induce him to court it by humoring its desires .
诱导 他 到 法庭 它 经过 幽默 它是 欲望 .

但人民的支持对他来说并不是那么重要，以至于他不会通过迎合人民的愿望来讨好人民。
[ɪf] [ɑːr ˈiː] - [ˈelɪdʒəb(ə)l] ([ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [mɔːr] [ɪˈspeʃəli] [truː] [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] ,
If re - eligible (and this is more especially true at the present day ,
如果 关于 - 有资格的 (和 这 是 更多的 尤其 真的 在 这 展示 天 ,
如果再次符合资格（尤其是在今天，

[wen] [pəˈlɪtɪk(ə)l][məˈræləti] [ɪz] [rɪˈlæksɪt] ,
when political morality is relaxed ,
什么时候 政治的 道德 是 轻松 ,
当政治道德放松时，

[ænd; ɐnd] [wen] [greɪt] [men][ɑ:r; ər] [rer]) ,
and when great men are rare) ,
和 什么时候 伟大的 男人 是 稀有的) ,
伟人稀少的时候)

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtrɪd] [steɪts] [bɪ'kʌmz] [æn; ən] ['i:zi] [tu:l] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]
the President of the United States becomes an easy tool in the hands of the
这 总统 的 这 团结的 各州 变成 一个 简单的 工具 在 这 双手 的 这
[mə'dʒɔ:rəti] .
majority .
多数 .

美国总统成为多数人手中容易操纵的工具。

[hi:; hi] [ə'dɒpts] [ɪts] ['laɪkɪŋz] [ænd; ɐnd][ɪts] [ˌæni'mɒsɪtɪ] ,
He adopts its likings and its animosities ,
他 领养 它是 喜好 和 它是 敌意 ,
他接受它的喜好和敌意，

[hi:; hi] ['heɪsənz] [tu:; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] [ɪts] [wɪʃɪz] ,
he hastens to anticipate its wishes ,
他 加快 到 预料 它是 愿望 ,
他急于预见它的愿望，

[hi:; hi] [fɔ:'stɔ:lz] [ɪts] [kəm'pleɪnts] ,
he forestalls its complaints ,
他 阻止 它是 投诉 ,
他阻止了它的抱怨，

[hi:; hi] [ji:ldz] [tu:; tə][ɪts]['aɪdlɪst] ['kreɪvɪŋz] ,
he yields to its idlest cravings ,
他 产量 到 它是 闲散 渴望 ,
他屈服于最无聊的欲望，

[ænd; ɐnd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['gaɪdɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
and instead of guiding it ,
和 反而 的 指导 它 ,
而不是引导它，

[æz; əz][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [du:] ,
as the legislature intended that he should do ,
作为 这 立法机关 故意的 那 他 应该 做 ,
正如立法机关希望他做的那样，

[hi:; hi][ɪz] ['evər] ['redi] [tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] [ɪts] ['bɪdɪŋ] .
he is ever ready to follow its bidding .
他 是 曾经 准备好 到 跟随 它是 投标 .
他总是愿意遵从它的命令。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,
因此，

[ɪn]['ɔ:rdər][nɑ:t][tu:; tə] [dɪ'praɪv] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['tælənts][ʌv; əv][æn; ən][ɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
in order not to deprive the State of the talents of an individual ,
在 命令 不是 到 剥夺 这 状态 的 这 天赋 的 一个 个人 ,
为了不让国家失去个人的才能，

[ðoʊz] ['tælənts][hæv; həv] [bɪn] ['rendəd] ['ɔ:lmoʊst] ['ju:sləs] ;
those talents have been rendered almost useless ;
那些 天赋 有 到过 渲染 几乎 无用 ;
这些才能几乎变得毫无用处；

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'zɜːrv] [æŋ; əŋ] [ɪk'spiːdiənt] [fɜːr; fər] [ɪk'strɔːrdənəri] ['perɪlz] ,
and to reserve an expedient for extraordinary perils ,
和 到 预订 一个 权宜 为了 非凡的 危险 ,
并保留应急措施以应对特殊危险,

[ðə; ði] ['kʌntri] [hæz; həz] [bɪn] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə] ['deɪli] ['deɪndʒəz] .
the country has been exposed to daily dangers .
这 国家 有 到过 裸露 到 日常的 危险 .
这个国家每天都面临着危险。

[ˈfedərəl] [kɔːrts] * [biː]
Federal Courts * b
联邦 法院 * b
联邦法院*b

[ˈfʊtnoʊt] [biː] :
[Footnote b] :
[脚注 b] :
[脚注 b:

[siː] [tʃæp] . [ˈvaɪ, ˈviː] ,
See chap. VI ,
看 小伙子 . 六年级 ,
见第六章,

[ɪnˈtʰaɪtɪd] " [dʒuːˈdɪʃəl] [ˈpaʊər] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
entitled " Judicial Power in the United States .
标题 " 司法 力量 在 这 团结的 各州 .
题为“美国的司法权”。

" [ðɪs] [ˈtʃæptər] [ɪkˈspleɪnz][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈθiːəri] [ʌv; əv][dʒuːˈdɪʃəl]
" This chapter explains the general principles of the American theory of judicial
" 这 章 解释 这 一般的 原则 的 这 美国人 理论 的 司法
[ɪnstrɪˈtʃənɪz] .
institutions .
机构 .

“本章阐述了美国司法制度理论的一般原理。

[siː] [ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [ˈfedərəl] [kəˈnstrɪˈtuːʃn] ,
See also the Federal Constitution ,
看 还 这 联邦 宪法 ,
另请参阅联邦宪法,

[ɑːrt] .
Art .
艺术 .
艺术。

[θriː] . [siː] " [ðə; ði] [ˈfedərəlɪsts] ,
3 . See " The Federalists ,
3 . 看 " 这 联邦党人 ,
3. 参见《联邦党人》

" [ɛŋ, ɒʊˈes] . - - - ,
" Nos . 78 - 83 ,
" 编号 . - - - ,
“第78-83号，

[ɪnˈkluːsɪv] ;
inclusive ;
包容性 ;
包容性；

[ænd; ənd][ə; eɪ][wɜːrk] [ɪn'taɪtld] " [kəːnstɪ'tuːʃənl] [lɔː] ,
and a work entitled " Constitutional Law ,
和 一个 工作 标题 " 宪法 法律 ,
以及一部名为《宪法》的作品,

" [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ænd; ənd][dʒʊrɪsˈdɪkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈhaɪtɪd]
" being a view of the practice and jurisdiction of the courts of the United
" 存在 一个 看法 的 这 实践 和 管辖权 的 这 法院 的 这 团结的
[stɜːts] ,
States ,
各州 ,
“从美国法院的实践和管辖权来看,

[baɪ] [ˈtɒməs] [ˈsɑːrdʒənt] .
by Thomas Sergeant .
经过 托马斯 军士 .
作者：托马斯·塞吉特 (Thomas Sergeant)。

[siː] [ˈstɔːri] ,
See Story ,
看 故事 ,
参见故事,

[piːˈpiː] . - , - , - , - , - , - ;
pp . 134 , 162 , 489 , 511 , 581 , 668 ;
pp . - , - , - , - , - , - ;
第 134、162、489、511、581、668 页;

[ænd; ənd][ðə; ði][ɔːrˈɡænɪk] [lɔː] [ʌv; əv] [sepˈtembər] - , - ,
and the organic law of September 24 , 1789 ,
和 这 有机的 法律 的 九月 - , - ,
以及1789年9月24日的组织法,

[ɪn][ðə; ði] " [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈhaɪtɪd] [stɜːts] ,
in the " Collection of the Laws of the United States ,
在 这 " 收藏 的 这 法律 的 这 团结的 各州 ,
在《美国法律汇编》中,

" [baɪ] [ˈstɔːri] ,
" by Story ,
" 经过 故事 ,
“通过故事,

[ˈvɔːl] . [aɪ] . [piː] . - .]
vol . i . p . 53 .]
卷 . 我 . p . - .]
第 53 卷。

[pəˈlɪtɪk(ə)l] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʒuˈdɪʃɪəri] [ɪn][ðə; ði][juˈhaɪtɪd] [stɜːts] - [ˈdɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [ˈtriːtɪŋ] [ðɪs]
Political importance of the judiciary in the United States - Difficulty of treating this
政治的 重要性 的 这 司法 在 这 团结的 各州 - 困难 的 治疗 这
[ˈsʌbdʒekt] - [juˈtɪləti][ʌv; əv][dʒuːˈdɪʃəl] [ˈpaʊər] [ɪn] [kənˌfedəˈreɪʃənz] -
subject - Utility of judicial power in confederations -
主题 - 公用事业 的 司法 力量 在 邦联 -
美国司法机构的政治重要性——处理这一问题的困难——联邦制下司法权的效用——

[wʌt] [traɪ'bjʊ:nəlz][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪntrə'duːst] [ɪntuː][ðə; ði][ˈjuːniən] - [nə'sesəti] [ʌv; əv][ɪ'stæblɪŋ; ə'stæblɪŋ]
What tribunals could be introduced into the Union - Necessity of establishing
什么 法庭 可以 是 介绍 进入 这 联盟 - 必要性 的 建立
[ˈfedərəl] [kɔːrts] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] - [ɔːrgənə'zeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnæf(ə)nəl] [dʒu'dɪʃəri] - [ðə; ði] [su'pri:m] [kɔːrt]
federal courts of justice - Organization of the national judiciary - The Supreme Court
联邦 法院 的 正义 - 组织 的 这 国家的 司法 - 这 最高 法庭
- [ɪn] [wʌt] [aɪ'tiː] [ˈdɪfəz] [frʌm; frəm][ɔːl] [noʊn] [traɪ'bjʊ:nəlz] .
- In what it differs from all known tribunals .
- 在 什么 它 不同 从 全部 已知 法庭 .
哪些法庭可以引入联邦 - 建立联邦法院的必要性 - 国家司法机构的组织 - 最高法院 - 它与所有已知法庭的不同之处。

[aɪ][hæv; həv] [ɪn'kwaiəd] [ɪntuː][ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtɪv] [ænd; ənd] [ɪg'zekjətɪv] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] ,
I have inquired into the legislative and executive power of the Union ,
我 有 询问 进入 这 立法 和 管理人员 力量 的 这 联盟 ,
我调查了联邦的立法权和行政权,
[ænd; ənd][ðə; ði][dʒuː'dɪəl] [ˈpaʊər] [naʊ] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] ;
and the judicial power now remains to be examined ;
和 这 司法 力量 现在 遗迹 到 是 检查 ;
司法权现在还有待审查;

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [aɪ] [ˈkænɑːt] [kən'siːl] [maɪ] [fɪrɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈriːdər] .
but in this place I cannot conceal my fears from the reader .
但 在 这 地方 我 不能 隐藏 我的 恐惧 从 这 读者 .
但在这里我无法向读者隐瞒我的恐惧。

[ðer; ðər][dʒuː'dɪəl] [ɪnstrɪ'tuʃənz] [ˈeksərsaɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ɪnfluəns] [ɑːn][ðə; ði] [kən'dɪf(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæŋɡləʊ]
Their judicial institutions exercise a great influence on the condition of the Anglo
他们的 司法 机构 锻炼 一个 伟大的 影响 在 这 状况 的 这 盎格鲁
- [ə'merɪkənz] ,
- Americans ,
- 美国人 ,
他们的司法制度对英裔美国人的状况产生了很大的影响,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈɑːkjupaɪ][ə; eɪ][ˈpraːmɪnənt] [pleɪs] [ə'mʌŋst] [wʌt] [ɑːr; ər] [ˈpraːbəbli] [kɔːld] [pə'lɪtɪk(ə)]
and they occupy a prominent place amongst what are probably called political
和 他们 占据 一个 著名的 地方 在 什么 是 大概 称为 政治的
[ɪnstrɪ'tuʃənz] :
institutions :
机构 :

它们在所谓的政治机构中占据着突出的地位:
[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pɪ'kjuːliəri] [dɪ'zɜːrvɪŋ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n] .
in this respect they are peculiarly deserving of our attention .
在 这 尊重 他们 是 奇特地 值得 的 我们的 注意力 .
在这方面他们特别值得我们关注。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ'em][æt; ət][ə; eɪ] [bɔːs] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən]
But I am at a loss to explain the political action of the American
但 我 是 在 一个 损失 到 解释 这 政治的 行动 的 这 美国人
[traɪ'bjʊ:nəlz] [wɪ'dəʊt] [ˈentəriŋ] [ɪntuː][sʌm; səm] [ˈteknɪk(ə)] [ˈdiːteɪlɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kəːnstɪ'tuːʃn] [ænd; ənd]
tribunals without entering into some technical details of their constitution and
法庭 没有 进入 进入 一些 技术的 细节 的 他们的 宪法 和
[ðer; ðər][fɔːrmz][ʌv; əv] [prə'siːdɪŋ] ;
their forms of proceeding ;
他们的 表格 的 进行中 ;
但是, 如果不深入探讨美国法庭的组成和诉讼程序的一些技术细节, 我就无法解释美国法庭的政治行动;

[ænd; ʌnd][aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [həʊ] [tu;; tə] [dɪ'send] [tu;; tə] [ðɪ:z] [mɪ'nʊ:ʃi:,mɪ'nʊ:ʃiəɪ] [wɪ'ðəʊt] ['wiəriŋ] [ðə; ðɪ]
and I know not how to descend to these minutiae without wearying the
和 我 知道 不是 如何 到 下降 到 这些 细节 没有 令人疲惫 这
[kɜ:ri'ɑ:səti][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ri:dər] [baɪ][ðə; ðɪ]['næt(ə)rəl] [ə'ɪdəti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt] ,
curiosity of the reader by the natural aridity of the subject ,
好奇心 的 这 读者 经过 这 自然的 干旱 的 这 主题 ,
我不知道如何深入探讨这些细节，否则读者的好奇心会因这个主题本身的枯燥而感到厌倦，

[ɔ:r] [wɪ'ðəʊt] ['rɪskɪŋ] [tu;; tə][fɔ:l] ['ɪntu:] [əb'skjərəti] [θru:] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tu;; tə][bi; bi] [sək'sɪŋkt] .
or without risking to fall into obscurity through a desire to be succinct .
或者 没有 冒险 到 落下 进入 朦胧 通过 一个 欲望 到 是 简洁 .
或者不冒着因追求简洁而变得默默无闻的风险。

[aɪ][kæn; kən] ['skersli] [hoʊp][tu;; tə] [ɪ'skeɪp] [ðɪ:z] ['veriəs] ['i:vəlz] ;
I can scarcely hope to escape these various evils ;
我 能 几乎 希望 到 逃脱 这些 各种各样的 罪恶 ;
我几乎无法指望逃脱这些邪恶；

[fɔ:r; fər] [ɪf] [aɪ] [ə'pɪr] [tu:] ['lenθɪ] [tu;; tə][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜ:rlɪd] ,
for if I appear too lengthy to a man of the world ,
为了 如果 我 出现 也 冗长 到 一个 男人 的 这 世界 ,
因为如果我在世人眼中显得太长，

[ə; eɪ] ['lɔɪər] [meɪ] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [ʌðər] [hænd] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv][maɪ] ['brevəti] .
a lawyer may on the other hand complain of my brevity .
一个 律师 可能 在 这 其他 手 抱怨 的 我的 简洁 .
另一方面，律师可能会抱怨我的简洁。

[bʌt; bət] [ðɪ:z] [ɑ:r; ər][ðə; ðɪ]['næt(ə)rəl] [dɪsəd'væntɪdʒs] [ʌv; əv][maɪ]['sʌbdʒekt] ,
But these are the natural disadvantages of my subject ,
但 这些 是 这 自然的 缺点 的 我的 主题 ,
但这是我的主题的天然缺点，

[ænd; ʌnd] [mɔ:r] [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [wɪt] [aɪ][eɪ 'em] [ə'baʊt] [tu;; tə] [dɪ'skʌs] .
and more especially of the point which I am about to discuss .
和 更多的 尤其 的 这 观点 哪个 我 是 关于 到 讨论 .
尤其是我将要讨论的那个观点。

[ðə; ðɪ] [ɡreɪt] ['dɪfɪkəltɪ] [wʌz; wəz] ,
The great difficulty was ,
这 伟大的 困难 曾是 ,
最大的困难是，

[nɑ:t][tu;; tə] [dɪ'vaɪz] [ðə; ðɪ] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] [tu;; tə][ðə; ðɪ] ['fedərəl] ['ɡʌvənmənt] ,
not to devise the Constitution to the Federal Government ,
不是 到 设计 这 宪法 到 这 联邦 政府 ,
不为联邦政府制定宪法，

[bʌt; bət][tu;; tə][faɪnd] [aʊt] [ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv] [ɪn'fɔ:sɪŋ] [ɪts] [lɔ:z] .
but to find out a method of enforcing its laws .
但 到 寻找 出去 一个 方法 的 强制执行 它是 法律 .
而是要找到一种执行法律的方法。

['ɡʌvənmənts] [hæv; həv][ɪn]['dʒen(ə)rəl][bʌt; bət] [tu:] [mi:nz] [ʌv; əv] [əʊvə'kʌmɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
Governments have in general but two means of overcoming the opposition of
政府 有 在 一般的 但 二 方法 的 克服 这 反对 的
[ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l] [ðeɪ] ['ɡʌvərn] ,
the people they govern ,
这 人们 他们 治理 ,
政府通常只有两种手段来压制其统治下的人民的反对，

[vɪz] . ,
viz . ,
即 . ,

即,

[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [fɔ:rs] [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] [dɪ'spoʊz(ə)l] ,
the physical force which is at their own disposal ,
这 身体的 力量 哪个 是 在 他们的 自己的 处理 ,
他们自己掌握的体力,

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɔ:rəl] [fɔ:rs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'raɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'sɪʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rts] [ʌv; əv]
and the moral force which they derive from the decisions of the courts of
和 这 道德 力量 哪个 他们 派生 从 这 决策 的 这 法院 的
[dʒʌstɪs] .
justice .
正义 .

以及它们从法院的判决中获得的道德力量。

[ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][noʊ] [ʌðər] [mi:nz] [ʌv; əv] [ɪg'zæktɪŋ] [ə'bi:diəns] [ðæn; ðən]
A government which should have no other means of exacting obedience than
一个 政府 哪个 应该 有 不 其他 方法 的 严格 服从 比
[ˈoʊpən][wɔ:r][mʌst; məst][bi:; bi] ['veri] [nɪr] [ɪts]['ru:ɪn] ,
open war must be very near its ruin ,
打开 战争 必须 是 非常 靠近 它是 废墟 ,
一个除了公开战争之外没有其他手段来强迫人们服从的政府必定会走向灭亡,

[fɔ:r; fər][wʌn][ʌv; əv] [tu:] [ɔ:l'tɜ:nətɪvz] [wʊd] [ðen] ['prɑ:bəbli] [ə'kɜ:r] :
for one of two alternatives would then probably occur :
为了 一 的 二 替代方案 会 然后 大概 发生 :
那么可能会出现以下两种情况之一:

[ɪf] [ɪts] [ə'θɔ:rəti] [wʌz; wəz] [smɔ:l] [ænd; ənd][ɪts] ['kærəktər] ['tempərət] ,
if its authority was small and its character temperate ,
如果它是 权威 曾是 小的 和 它是 特点 温带 ,
如果它的权威很小, 性格温和,

[aɪ 'ti:] [wʊd] [nɔ:t] [rɪ'zɔ:rt] [tu:; tə] ['vaɪələns] [tɪl] [ðə; ði][ləst] [ɪk'streməti] ,
it would not resort to violence till the last extremity ,
它 会 不是 采取 到 暴力 直到 这 最后的 末端 ,
不到最后关头不会诉诸暴力,

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʊd] [kə'naɪv] [æt; ət][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ˈpɑ:r(ə)l][æktz][ʌv; əv] [ɪnsə'bɔ:rdɪ'neɪʃn] ,
and it would connive at a number of partial acts of insubordination ,
和 它 会 纵容 在 一个 数字 的 部分的 行为 的 不服从 ,
它会纵容一些部分的不服从行为,

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðə; ði] [steɪt] [wʊd] ['grædʒuəli] [fɔ:l][ɪntu:] ['ænərki] ;
in which case the State would gradually fall into anarchy ;
在 哪个 案件 这 状态 会 逐步地 落下 进入 无政府状态 ;
在这种情况下, 国家将逐渐陷入无政府状态;

[ɪf] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['entəpraɪzɪŋ] [ænd; ənd]['paʊəf(ə)l] ,
if it was enterprising and powerful ,
如果 它 曾是 进取 和 强大的 ,
如果它富有进取心和实力,

[aɪ 'ti:] [wʊd] [pə'rpetʃuəli] [hæv; həv] ['ri:kɔ:rs] [tu:; tə][ɪts] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] ,
it would perpetually have recourse to its physical strength ,
它 会 永恒地 有 追索权 到 它是 身体的 力量 ,
它会不断利用它的体力,

[ænd; ənd] [wɒd] [ˈspiːdəli] [dɪˈdʒenəreɪt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈmɪləteri] [ˈdespəˌtɪzəm] .
and would speedily degenerate into a military despotism .
和 会 迅速地 退化 进入 一个 军队 专制主义 ；

并会迅速沦为军事专制。

[soʊ] [ðæt] [ɪts] [ækˈtɪvəti] [wɒd] [nɑːt][biː; bi] [les] [ˌpredʒuˈdɪʃl] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [ðæn; ðən][ɪts]
So that its activity would not be less prejudicial to the community than its
所以 那 它是 活动 会 不是 是 较少的 有偏见的 到 这 社区 比 它是
[ɪnˈækʃn] .
inaction .
不作为 ；

因此，其活动对社区造成的损害不会小于其不作为造成的损害。

[ðə; ði] [greɪt] [end][ʌ; əv][ˈdʒʌstɪs][ɪz][tuː; tə] [ˈsʌbstɪtuːt] [ðə; ði][ˈnoʊʃ(ə)n][ʌ; əv] [raɪt] [fɔːr; fər] [ðæt] [ʌ; əv]
The great end of justice is to substitute the notion of right for that of
这 伟大的 结尾 的 正义 是 到 代替 这 概念 的 正确的 为了 那 的
[ˈvaɪələns] ,
violence ,
暴力 ；

正义的终极目标是用正义的观念取代暴力的观念，

[ænd; ənd][tuː; tə] [pleɪs] [ə; eɪ][ˈliːg(ə)l] [ˈbæriər] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ænd; ənd]
and to place a legal barrier between the power of the government and
和 到 地方 一个 合法的 障碍 之间 这 力量 的 这 政府 和
[ðə; ði][juːz][ʌ; əv] [ˈfɪzɪk(ə)l] [fɔːrs] .
the use of physical force .
这 使用 的 身体的 力量 ；

并在政府权力和武力使用之间设置法律屏障。

[ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [wɪtʃ] [ɪz] [əˈwɔːrdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪntərˈvenʃ(ə)n] [ʌ; əv][ə; eɪ] [kɔːrt] [ʌ; əv][ˈdʒʌstɪs][baɪ]
The authority which is awarded to the intervention of a court of justice by
这 权威 哪个 是 获奖 到 这 干涉 的 一个 法庭 的 正义 经过
[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈpɪnjən] [ʌ; əv][mænˈkaɪnd][ɪz][soʊ] [sərˈpraɪzɪŋli] [greɪt] [ðæt] [aɪˈtiː] [klɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði]
the general opinion of mankind is so surprisingly great that it clings to the
这 一般的 观点 的 人类 是 所以 出奇 伟大的 那 它 黏附 到 这
[mɪr] [fɔːrˈmælətɪz] [ʌ; əv][ˈdʒʌstɪs] ,
mere formalities of justice ,
仅仅 手续 的 正义 ；

人类普遍舆论赋予法院干预的权力是如此之大，以至于它仅仅停留在司法的形式层面，

[ænd; ənd] [ˈɡɪvz] [ə; eɪ][ˈbɔːdɪli] [ˈɪnfluəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʃædɔʊ] [ʌ; əv][ðə; ði] [lɔː] .
and gives a bodily influence to the shadow of the law .
和 给予 一个 身体上的 影响 到 这 阴影 的 这 法律 ；

并给法律的影子带来实体的影响。

[ðə; ði][ˈmɔːrəl] [fɔːrs] [wɪtʃ] [kɔːrts] [ʌ; əv][ˈdʒʌstɪs] [pəˈzes] [ˈrendərz] [ðə; ði] [ɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [ʌ; əv] [ˈfɪzɪk(ə)l]
The moral force which courts of justice possess renders the introduction of physical
这 道德 力量 哪个 法院 的 正义 具有 渲染 这 介绍 的 身体的
[fɔːrs] [ɪkˈsiːdɪŋli] [rər] ,
force exceedingly rare ,
力量 非常 稀有的 ；

法院所拥有的道德力量使得使用武力的情况极为罕见，

[ænd; ənd][ɪz] [ˈveri] [ˈfriːkwəntli] [ˈsʌbstɪtjuːtɪd] [fɔːr; fər][aɪˈtiː] ;
and is very frequently substituted for it ;
和 是 非常 频繁地 替代 为了 它 ；

并且经常被它取代；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ˈlætər] [pruːvz] [tuː; tə][biː; bi][ɪndɪˈspensəb(ə)l] ,
but if the latter proves to be indispensable ,
但 如果 这 后者 证明 到 是 必不可少 ；

但如果后者被证明是不可或缺的，

[ɪts] [ˈpaʊər] [ɪz] [ˈdʌblɪd] [baɪ][ðə; ði][ə,səʊsɪˈeɪʃn; ə,səʊʃiˈeɪʃn][λv; əv][ðə; ði][aɪˈdi:ə][λv; əv] [ɔ:ɪ] .
its power is doubled by the association of the idea of law .
它是 力量 是 双倍 经过 这 协会 的 这 主意 的 法律 .
通过与法律理念的结合，其力量加倍。

[ə; eɪ] [ˈfedərəl] [ˈɡʌvənmənt] [stændz][ɪn] [ˈɡreɪtər] [ni:d] [λv; əv][ðə; ði] [səˈpɔ:rt] [λv; əv][dʒu:ˈdɪʃəl] [ɪnstɪˈtuʃənz]
A federal government stands in greater need of the support of judicial institutions
一个 联邦 政府 站立 在 更大的 需要 的 这 支持 的 司法 机构
[ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] ,
than any other ,
比 任何 其他 ,
联邦政府比任何其他政府都更需要司法机构的支持，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][,aɪ ˈti:][ɪz][ˈnæt(ə)rəli] [wi:k] [ænd; ənd][ɪkˈspəʊzd][tu:; tə][ˈfɔ:rmɪdəb(ə)l] [ˌɑ:pəˈzɪʃ(ə)n] .
because it is naturally weak and exposed to formidable opposition .
因为 它 是 自然 虚弱的 和 裸露 到 强大 反对 .
因为它天生就很弱，而且容易受到强大的反对。

* [si:]
*** c**
* c
*c

[ɪf] [,aɪ ˈti:][wɜ:ɪ; wər] [ˈɔ:lweɪz] [əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [rɪˈzɔ:rt] [tu:; tə] [ˈvaɪələns] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈɪnstəns] ,
If it were always obliged to resort to violence in the first instance ,
如果 它 是 总是 有义务 到 采取 到 暴力 在 这 第一的 实例 ,
如果它总是被迫首先诉诸暴力，

[,aɪ ˈti:][kʊd; kəd][nɑ:t] [fʊlˈfɪl] [ɪts] [tæsk] .
it could not fulfil its task .
它 可以 不是 实现 它是 任务 .
它无法完成其任务。

[ðə; ði][ˈju:niən] ,
The Union ,
这 联盟 ,
联盟，

[ˈðerfɔ:r] ,
therefore ,
所以 ,
所以，

[rɪˈkwaɪəd][ə; eɪ][ˈnæʃ(ə)nəl] [dʒuˈdɪʃiəri] [tu:; tə] [ɪnˈfɔ:rs] [ðə; ði] [əˈbi:diəns] [λv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [tu:; tə][ðə; ði]
required a national judiciary to enforce the obedience of the citizens to the
必需的 一个 国家的 司法 到 执行 这 服从 的 这 公民 到 这
[ɔ:z] ,
laws ,
法律 ,
要求国家司法机构强制公民遵守法律，

[ænd; ənd][tu:; tə] [rɪˈpi:l] [ðə; ði] [əˈtæks] [wɪtʃ] [maɪt] [bi:; bi] [dəˈrektɪd] [əˈɡenst] [ðəm; ðəm] .
and to repeal the attacks which might be directed against them .
和 到 废除 这 攻击 哪个 可能 是 指导 反对 他们 .
并废除可能针对他们的攻击。

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ðen] [rɪˈmeɪnd] [æz; əz][tu:; tə] [wɪt] [traɪˈbju:nəlz][wɜ:ɪ; wər][tu:; tə][ˈeksərsaɪz] [ði:z]
The question then remained as to what tribunals were to exercise these
这 问题 然后 剩余 作为 到 什么 法庭 是 到 锻炼 这些
[ˈprɪvəlɪdʒɪz] ;
privileges ;
特权 ;
那么剩下的问题就是哪些法庭可以行使这些特权？

[wɜːr; wər] [ðeɪ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'trɑːstɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrts] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] [wɪt]] [wɜːr; wər] [ɔːl'reɪdɪ]
were they to be entrusted to the courts of justice which were already
是 他们 到 是 受托 到 这 法院 的 正义 哪个 是 已经
[ˈɔːrgənaɪzd] [ɪn] ['evri] [stɜːt] ?
organized in every State ?
组织 在 每一个 状态 ?

是否应该将它们委托给每个州已经成立的司法法院？

[ɔːr][wʌz; wəz][,aɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [kri'eɪt] ['fɛdərəl] [kɔːrts] ?
or was it necessary to create federal courts ?
或者 曾是 它 必要的 到 创造 联邦 法院 ?

或者有必要设立联邦法院吗？

[,aɪ 'tiː] [meɪ] ['iːzəli] [biː; bi] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði][ˈjuːniən][kʊd; kəd][nɑːt][ə'dæpt][ðə; ði][dʒuː'dɪʃəl] ['paʊər] [ʌv; əv]
It may easily be proved that the Union could not adapt the judicial power of
它 可能 容易地 是 已证实 那 这 联盟 可以 不是 适应 这 司法 力量 的
[ðə; ði] [stɜːts] [tuː; tə][ɪts] ['wɒnts] .
the States to its wants .
这 各州 到 它是 想要 .

很容易证明，联邦无法根据自己的需要调整各州的司法权。

[ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuː'dɪʃəri][frʌm; frəm][ðə; ði] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɜːt] [noʊ]
The separation of the judiciary from the administrative power of the State no
这 分离 的 这 司法 从 这 行政 力量 的 这 状态 不
[daʊt] [ə'fɛkts; 'æf,ɛkts][ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv] ['evri] ['sɪtɪzn] [ænd; ænd][ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv][ɔːl] .
doubt affects the security of every citizen and the liberty of all .
怀疑 影响 这 安全 的 每一个 公民 和 这 自由 的 全部 .

司法权与国家行政权的分离无疑影响到每个公民的安全和所有人的自由。

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [les] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnei(ə)n] [ðæt] [ðɪːz] ['sevrəl]
But it is no less important to the existence of the nation that these several
但 它是 不 较少的 重要的 到 这 存在 的 这 国家 那 这些 一些
[ˈpaʊəz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [ˈɔːrɪdʒɪn] ,
powers should have the same origin ,
权力 应该 有 这 相同的 起源 ,

但对于国家的存在来说，这些权力应该有相同的起源，这一点同样重要，

[ʃʊd; ʃəd] ['faːləʊ] [ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)lɪz] ,
should follow the same principles ,
应该 跟随 这 相同的 原则 ,

应该遵循同样的原则，

[ænd; ænd][ækt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [sfrɪ] ;
and act in the same sphere ;
和 行为 在 这 相同的 领域 ;

并在同一领域内行动；

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] ,
in a word ,
在 一个 单词 ,

一句话，

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kə'relətɪv] [ænd; ænd] [ˌhəʊmə'dʒiːniəs] .
that they should be correlative and homogeneous .
那 他们 应该 是 相关性 和 均质 .

它们应该是相关的和同质的。

[noʊ][wʌn] ,
No one ,
不 一 ,

没有人，

[aɪ] [prɪˈzu:m] ,
I presume ,
我 估 ,

我推测,

[ˈevər] [səˈdʒestɪd] [ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈtraɪɪŋ] [əˈfensɪz] [kəˈmɪtɪd] [ɪn] [fræns] [baɪ][ə; ei] [ˈfɔːrən]
ever suggested the advantage of trying offences committed in France by a foreign
曾经 建议 这 优势 的 尝试 罪行 坚定的 在 法国 经过 一个 外国的

[kɔːrt] [ʌv; əv] [ˈdʒʌstɪs] ,
court of justice ,
法庭 的 正义 ,

曾提出过由外国法院审判在法国犯下的罪行的好处,

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ðə; ði][ɪmˌpɑːrɪʃiæləti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] .
in order to secure the impartiality of the judges .
在 命令 到 安全的 这 公正性 的 这 法官 .

以确保法官的公正性。

[ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [fɔːrm][wʌn] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈfedərəl] [ˈɡʌvənmənt] ;
The Americans form one people in relation to their Federal Government ;
这 美国人 形式 一 人们 在 关系 到 他们的 联邦 政府 ;

美国人与联邦政府形成一个统一的民族;

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈbʊzəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpiːp(ə)l] [ˈdaɪvərz][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈbɑːdɪz] [hæv; həv] [bɪn] [əˈlaʊd] [tuː; tə]
but in the bosom of this people divers political bodies have been allowed to
但 在 这 怀 的 这 人们 潜水员 政治的 身体 有 到过 允许 到

[səbˈsɪst] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [dɪˈpendənt] [ɑːn][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈɡʌvənmənt] [ɪn][ə; ei] [fjuː] [pɔɪnts] ,
subsist which are dependent on the national Government in a few points ,
生存 哪个 是 依赖 在 这 国家的 政府 在 一个 很少 积分 ,

但在这个民族的怀抱中, 各种政治团体被允许存在, 这些政治团体在某些方面依赖于国家政府,

[ænd; ænd] [ɪndɪˈpendənt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [rest] ;
and independent in all the rest ;
和 独立的 在 全部 这 休息 ;

其余一切均独立;

[wɪtʃ] [hæv; həv][ɔːl][ə; ei] [dɪˈstɪŋkt] [ˈɔːrɪdʒɪn] ,
which have all a distinct origin ,
哪个 有 全部 一个 清楚的 起源 ,

它们都有着不同的起源,

[ˈmæksəmz][pɪˈkjuːliər][tuː; tə] [ðəmˈselvz] ,
maxims peculiar to themselves ,
格言 奇特 到 他们自己 ,

他们自己独特的格言,

[ænd; ænd] [ˈspeɪ(ə)l] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈkæriɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [əˈferz] .
and special means of carrying on their affairs .
和 特别的 方法 的 携带 在 他们的 事务 .

以及开展事务的特殊手段。

[tuː; tə] [ɪnˈtrʌst] [ðə; ði][eksɪˈkjuː(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən][tuː; tə][traɪˈbjuːnəlz] [ɪnstitjuːtɪd] [baɪ]
To entrust the execution of the laws of the Union to tribunals instituted by
到 委托 这 执行 的 这 法律 的 这 联盟 到 法庭 已设立 经过

[ðiːz] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈbɑːdɪz] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [əˈlaʊ] [ˈfɔːrən] [ˈdʒʌdʒɪz][tuː; tə] [prɪˈzɑɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈneɪ(ə)n] .
these political bodies would be to allow foreign judges to preside over the nation .
这些 政治的 身体 会 是 到 允许 外国的 法官 到 主持 超过 这 国家 .

将联邦法律的执行委托给这些政治机构设立的法庭, 就等于允许外国法官主持国家。

[neɪ] ,
Nay ,
不 ,

不,

[mɔːr] ；
more ；
更多的 ；

更多的;

[nɑ:t][ˈoʊnli][ɪz] [i:t] [steɪt] [ˈfɔːrən] [tuː; tə][ðə; ði][ˈjuːniən][æɪt; ət][lɑːrdʒ] ,
not only is each State foreign to the Union at large ,
不是 仅有的 是 每个 状态 外国的 到 这 联盟 在 大的 ,
不仅每个州对于整个联邦来说都是外国,

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][ɪn] [pərˈpetʃuəl] [ˌɑːpəˈzi(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈɪntrəsts] ,
but it is in perpetual opposition to the common interests ,
但 它 是 在 永久 反对 到 这 常见的 兴趣 ,
但它永远与共同利益相悖,

[sɪns] [wətˈevər] [əˈθɔːrəti] [ðə; ði][ˈjuːniən][ˈluːzɪz] [tʒːrnz][tuː; tə][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] .
since whatever authority the Union loses turns to the advantage of the States .
自从 任何 权威 这 联盟 失败 转弯 到 这 优势 的 这 各州 .
因为联邦失去的任何权力都会转化为各州的利益。

[ðʌs] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːrs] [ðə; ði] [bɪːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði][trɪˈbjuːnəlz][ʌv; əv][ðə; ði]
Thus to enforce the laws of the Union by means of the tribunals of the
因此 到 执行 这 法律 的 这 联盟 经过 方法 的 这 法庭 的 这
[steɪts] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [əˈlɑʊ] [nɑ:t][ˈoʊnli] [ˈfɔːrən] [bʌt; bət][ˈpɑːrj(ə)] [ˈdʒʌdʒɪz][tuː; tə] [prɪˈzaɪd] [ˈoʊvər]
States would be to allow not only foreign but partial judges to preside over
各州 会 是 到 允许 不是 仅有的 外国的 但 部分的 法官 到 主持 超过
[ðə; ði][ˈneɪ](ə)n] .
the nation .
这 国家 .

因此，通过各州法庭执行联邦法律将意味着不仅允许外国法官，而且允许部分法官主持国家。

[ˈfʊtnoʊt] [siː] :
[Footnote c :
[脚注 c :

[脚注c:

[ˈfedərəl] [bɪːz] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [wɪtʃ] [moʊst][rɪˈkwaɪər] [kɔːrts] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] ,
Federal laws are those which most require courts of justice ,
联邦 法律 是 那些 哪个 最多 要求 法院 的 正义 ,
联邦法律最需要法院的司法保护,

[ænd; ænd] [ðoʊz] [æɪt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɪtʃ] [hæv; həv][moʊst] [ˈrerli] [ɪˈstæblɪʃt] [ðem; ðəm] .
and those at the same time which have most rarely established them .
和 那些 在 这 相同的 时间 哪个 有 最多 很少 已确立的 他们 .
以及那些同时期很少建立这些制度的人。

[ðə; ði][ˈriːz(ə)n][ɪz] [ðæt] [kənˌfedəˈreɪʃənz] [hæv; həv][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [bɪn] [ˈfɔːrmd] [baɪ] [ˌɪndɪˈpendənt] [steɪts] ,
The reason is that confederations have usually been formed by independent States ,
这 原因 是 那 邦联 有 通常 到过 形成 经过 独立的 各州 ,
原因是邦联通常是由独立国家组成的,

[wɪtʃ] [ˌentərˈteɪnd] [noʊ][ˈriːəl] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [əʊˈbeɪŋ] [ðə; ði][ˈsentrəl] [ˈɡʌvərnmənt] ,
which entertained no real intention of obeying the central Government ,
哪个 娱乐 不 真实的 意图 的 服从 这 中央 政府 ,
并不真正打算服从中央政府,

[ænd; ænd] [wɪtʃ] [ˈveri] [ˈredɪli] [ˈsiːdɪd] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [kəˈmænd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfedərəl] [ɪɡˈzekjətɪv] ,
and which very readily ceded the right of command to the federal executive ,
和 哪个 非常 容易 割让 这 正确的 的 命令 到 这 联邦 管理人员 ,
并轻易地将指挥权移交给联邦行政部门,

[ænd; ənd] [ˈveri] [ˈpruːdntli] [rɪˈzɜːrvd] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][nɑːn] - [kəmˈplaɪəns] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] .]
and very prudently reserved the right of non - compliance to themselves .]
和 非常 谨慎地 预订的 这 正确的 的 非 - 遵守 到 他们自己 .]

并非常谨慎地保留了自己不遵守的权利。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈnʌmbər] ,
But the number ,
但 这 数字 ,

但这个数字,

[stɪl] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [mɪr] [ˈkærəktər] ,
still more than the mere character ,
仍然 更多的 比 这 仅仅 特点 ,

不仅仅是性格,

[ʌv; əv][ðə; ði][traɪˈbjuːnəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ˈrendərd] [ðem; ðəm] [ʌnˈfɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
of the tribunals of the States rendered them unfit for the service of the
的 这 法庭 的 这 各州 渲染 他们 不合格 为了 这 服务 的 这
[ˈneɪʃ(ə)n] .
nation .
国家 .

各州法庭的裁决使他们不再适合为国家服务。

[wen] [ðə; ði] [ˈfedərəl] [kɑːnstɪˈtuːʃn] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [θɜːrˈtiːn] [kɔːrts] [ʌv; əv]
When the Federal Constitution was formed there were already thirteen courts of
什么时候 这 联邦 宪法 曾是 形成 那里 是 已经 十三 法院 的
[ˈdʒʌstɪs][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wɪtʃ] [dɪˈsaɪdɪd] [ˈkɔːzɪz] [wɪˈðəʊt] [əˈpiːl] .
justice in the United States which decided causes without appeal .
正义 在 这 团结的 各州 哪个 决定 原因 没有 上诉 .

当联邦宪法制定时, 美国已经有十三个法院可以对案件进行不上诉的裁决。

[ðæt] [ˈnʌmbər] [ɪz] [naʊ] [ɪnˈkriːst] [tuː; tə] [ˈtwenti] - [fɔːr] .
That number is now increased to twenty - four .
那 数字 是 现在 增加 到 二十 - 四 .

现在这个数字已经增加到二十四。

[tuː; tə] [səˈpoʊz] [ðæt] [ə; eɪ] [steɪt] [kæn; kən] [səbˈsɪst] [wen] [ɪts] [ˌfʌndəˈment(ə)l] [lɔːz] [meɪ] [biː; bi][səbˈdʒektɪd]
To suppose that a State can subsist when its fundamental laws may be subjected
到 认为 那 一个 状态 能 生存 什么时候它是 基本的 法律 可能 是 受
[tuː; tə] [fɔːr] - [ænd; ənd] - [ˈtwenti] [ˈdɪfrənt] [ɪntɜːprɪˈteɪʃnz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪz][tuː; tə] [ædˈvæns]
to four - and - twenty different interpretations at the same time is to advance
到 四 - 和 - 二十 不同的 解释 在 这 相同的时间 是 到 进步
[ə; eɪ][ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [əˈlaɪk] [ˈkɑːntrəri] [tuː; tə] [ˈriːz(ə)n] [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪkˈspɪəriəns] .
a proposition alike contrary to reason and to experience .
一个 主张 同样 相反 到 原因 和 到 经验 .

假设一个国家能够生存, 而其基本法却可以同时受到二十四种不同的解释, 那么这种说法既违背理性, 也违背经验。

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈledʒɪsleɪtəz] [ˈðerfɔːr] [əˈgriːd] [tuː; tə] [kriˈeɪt] [ə; eɪ] [ˈfedərəl] [dʒuːdɪʃəri] [ˈpəʊər] [tuː; tə]
The American legislators therefore agreed to create a federal judiciary power to
这 美国人 立法者 所以 同意 到 创造 一个 联邦 司法 力量 到
[əˈplai] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] ,
apply the laws of the Union ,
申请 这 法律 的 这 联盟 ,

因此, 美国立法者同意建立联邦司法权, 以适用联邦法律,

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪˈtɜːrmin] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈkwestʃənz] [əˈfektɪŋ] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɪntrəsts] ,
and to determine certain questions affecting general interests ,
和 到 决定 肯定 问题 影响 一般的 兴趣 ,

并决定影响公共利益的某些问题,

《美国的民主1》(Democracy In America-1)

第15/42页

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['kerfəli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [brɪ'fɔːrhænd] .
which were carefully determined beforehand .
哪个 是 小心 决定 预先 .

这些都是事先仔细确定的。

[ðə; ði][ɪn'taɪər][dʒuː'dɪʃəl] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][juːniən][wʌz; wəz] ['sentərd] [ɪn][wʌn][traɪ'bjuːnl] ,
The entire judicial power of the Union was centred in one tribunal ,
这 全部的 司法 力量 的 这 联盟 曾是 居中 在 一 法庭 ,

联邦的全部司法权集中在一个法庭，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'nɒmɪneɪt] [ðə; ði] [su'pri:m] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'nhaɪtɪd] [steɪts] .
which was denominated the Supreme Court of the United States .
哪个 曾是 以.....命名 这 最高 法庭 的 这 团结的 各州 .

该法院被称为美国最高法院。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,

但，

[tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði][ekspə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['bɪznəs] ,
to facilitate the expedition of business ,
到 促进 这 远征 的 商业 ,

为促进业务开展，

[ɪn'fɪəriər] [kɔːrts] [wɜːr; wər] [ə'pendɪd] [tuː; tə][aɪ 'tiː] ,
inferior courts were appended to it ,
下 法院 是 附加 到 它 ,

下级法院被附加到它，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [em'paʊəd] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv] [smɔːl] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [wɪ'ðəʊt] [ə'piːl] ,
which were empowered to decide causes of small importance without appeal ,
哪个 是 赋权 到 决定 原因 的 小的 重要性 没有 上诉 ,

有权对无关紧要的案件进行裁决，不得上诉，

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ] [ə'piːl] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv] [mɔːr] ['mæɡnɪtuːd] .
and with appeal causes of more magnitude .
和 和 上诉 原因 的 更多的 震级 .

以及更重要的上诉理由。

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [su'pri:m] [kɔːrt] [ɑːr; ər] [neɪmd] ['niːðər] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [nɔːr][ðə; ði]
The members of the Supreme Court are named neither by the people nor the
这 成员 的 这 最高 法庭 是 命名 两者都不 经过 这 人们 也不 这

['ledʒɪsleɪtʃər] ,
legislature ,
立法机关 ,

最高法院成员既不是由人民任命的，也不是由立法机关任命的，

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'nhaɪtɪd] [steɪts] ,
but by the President of the United States ,
但 经过 这 总统 的 这 团结的 各州 ,

但美国总统

[æktɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] .
acting with the advice of the Senate .
表演 和 这 建议 的 这 参议院 .

根据参议院的建议采取行动。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][ˈrendər][ðem; ðəm][ˌɪndɪˈpendənt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈʌðər][əˈθɔːrətɪz] ,
In order to render them independent of the other authorities ,
在 命令 到 使成为 他们 独立的 的 这 其他 当局 ,

为了使他们独立于其他当局，

[ðer; ðər][ˈɑːfɪs][wʌz; wəz][meɪd][ɪnˈeɪlɪənəb(ə)l] ;
their office was made inalienable ;
他们的 办公室 曾是 制成 不可剥夺的 ;

他们的职位是不可剥夺的；

[ænd; ænd][,aɪˈtiː][wʌz; wəz][dɪˈtɜːrmaɪnd][ðæt][ðer; ðər][ˈsæləri] ,
and it was determined that their salary ,
和 它 曾是 决定 那 他们的 薪水 ,

并确定他们的工资，

[wen][wʌnz][fɪkst] ,
when once fixed ,
什么时候 一次 固定的 ,

一旦固定，

[ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][ˈɔːltərd][baɪ][ðə; ði][ˈledʒɪsleɪtʃər] .
should not be altered by the legislature .
应该 不是 是 已修改 经过 这 立法机关 .

不应被立法机关改变。

*[diː][,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈiːzi][tuː; tə][prəˈkleɪm][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfedərəl][dʒuˈdɪʃjəri] ,
*** d It was easy to proclaim the principle of a Federal judiciary** ,
* d 它 曾是 简单的 到 宣布 这 原则 的 一个 联邦 司法 ,

*d 宣扬联邦司法制度的原则很容易，

[bʌt; bət][ˈdɪfəˌkəltɪz][ˈmʌltɪplaɪd][wen][ðə; ði][ɪkˈstent][ʌv; əv][ɪts][ˌdʒʊrɪsˈdɪk(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]
but difficulties multiplied when the extent of its jurisdiction was to be
但 困难 乘以 什么时候 这 程度 的 它是 管辖权 曾是 到 是
[dɪˈtɜːrmaɪnd] .
determined .
决定 .

但当确定其管辖范围时，困难就成倍增加了。

[ˈfʊtnoʊt][diː] :
[Footnote d :
[脚注 d :

[脚注d:

[ðə; ði][ˈjuːniən][wʌz; wəz][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [ˈdɪstrɪkts] ,
The Union was divided into districts ,
这 联盟 曾是 分割 进入 地区 ,

联邦被划分为多个区，

[ɪn][ɪːtʃ][ʌv; əv][wɪtʃ][ə; eɪ][ˈrezɪdənt][ˈfedərəl][dʒʌdʒ][wʌz; wəz][əˈpɔɪntɪd] ,
in each of which a resident Federal judge was appointed ,
在 每个 的 哪个 一个 居民 联邦 法官 曾是 任命 ,

每起案件都任命了一名联邦常驻法官，

[ænd; ænd][ðə; ði][kɔːrt][ɪn][wɪtʃ][hiː; hi][prɪˈzaɪdɪd][wʌz; wəz][tɜːm][ə; eɪ]"[ˈdɪstrɪkt][kɔːrt] .
and the court in which he presided was termed a " District Court .
和 这 法庭 在 哪个 他 主持 曾是 称为 一个 " 区 法庭 .

他主持的法庭被称为“地区法庭”。

" [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [suˈpri:m] [kɔ:rt] [ˈænjuəli] [ˈvɪzɪts][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][ˈpɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv]
" **Each of the judges of the Supreme Court annually visits a certain portion of**
" 每个 的 这 法官 的 这 最高 法庭 每年 访问 一个 肯定 部分 的
[ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] ,
the Republic ,
这 共和国 ,

“最高法院的每位法官每年都会访问共和国的某个地区，

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][traɪ][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ˈkɔ:zɪz] [əˈpɑ:n][ðə; ði][spa:t] ;
in order to try the most important causes upon the spot ;
在 命令 到 尝试 这 最多 重要的 原因 之上 这 点 ;

为了当场审理最重要的案件；

[ðə; ði] [kɔ:rt] [prɪˈzaɪdɪd][ˈoʊvər][baɪ] [ðɪs] [ˈmædʒɪstreɪt][ɪz] [staɪld] [ə; eɪ] " [ˈsɜ:rkɪt] [kɔ:rt] .
the court presided over by this magistrate is styled a " Circuit Court .
这 法庭 主持 超过 经过 这 地方法官 是 风格 一个 " 电路 法庭 .

由该治安法官主持的法庭被称为“巡回法庭”。

" [ˈlæstli] ,
" **Lastly** ,
" 最后 ,

“最后，

[ɔ:l][ðə; ði][moʊst] [ˈsɪriəs] [ˈkeɪsɪz][ʌv; əv] [ˌɪtrɪˈgeɪʃn] [ɑ:r; ər] [brɔ:t] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [suˈpri:m] [kɔ:rt] ,
all the most serious cases of litigation are brought before the Supreme Court ,
全部 这 最多 严肃的 案例 的 诉讼 是 带来 前 这 最高 法庭 ,

所有最严重的诉讼案件都提交最高法院审理，

[wɪtʃ] [hoʊldz][ə; eɪ] [ˈsɑ:ləm] [ˈseɪ(ə)n] [wʌnz][ə; eɪ] [jɪr] ,
which holds a solemn session once a year ,
哪个 持有 一个 庄严 会议 一次 一个 年 ,

每年举行一次庄严的会议，

[æt; ət] [wɪtʃ] [ɔ:l][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜ:rkɪt] [kɔ:rts] [mʌst; məst] [əˈtend] .
at which all the judges of the Circuit Courts must attend .
在 哪个 全部 这 法官 的 这 电路 法院 必须 出席 .

巡回法院的所有法官都必须出席。

[ðə; ði][ˈdʒʊri][wʌz; wəz] [ɪntrəˈdu:st] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈfedərəl] [kɔ:rts] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænər] ,
The jury was introduced into the Federal Courts in the same manner ,
这 陪审团 曾是 介绍 进入 这 联邦 法院 在 这 相同的 方式 ,

陪审团制度也以同样的方式被引入联邦法院，

[ænd; ænd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈkeɪsɪz] ,
and in the same cases ,
和 在 这 相同的 案例 ,

在同样的情况下，

[æz; əz][ˈɪntu:][ðə; ði] [kɔ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] .
as into the courts of the States .
作为 进入 这 法院 的 这 各州 .

就像进入各州的法院一样。

[aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [əbˈzɜ:rvd] [ðæt] [noʊ][əˈnælədʒi][ɪɡˈzɪsts] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [suˈpri:m] [kɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði]
It will be observed that no analogy exists between the Supreme Court of the
它 将要 是 观察到 那 不 类比 存在 之间 这 最高 法庭 的 这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ænd][ðə; ði] [frentʃ] [ˈku:r] [di:] [kæˈseɪʃən] ,
United States and the French Cour de Cassation ,
团结的 各州 和 这 法语 法院 德 卡萨丁 ,

值得注意的是，美国最高法院与法国最高法院之间没有任何相似之处。

[sɪns] [ðə; ði] ['lætər] ['oʊnli] ['hi:rz] [ə'pi:lz] [ɑ:n] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] [lɔ:] .
since the latter only hears appeals on questions of law .
自从 这 后者 仅有的 听到 上诉 在 问题 的 法律 .

因为后者只受理有关法律问题的上诉。

[ðə; ði] [su'pri:m] [kɔ:rt] [di'saidz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['evidəns] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə'pɑ:n][ðə; ði]
The Supreme Court decides upon the evidence of the fact as well as upon the
这 最高 法庭 决定 之上 这 证据 的 这 事实 作为 出色地 作为 之上 这
[lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,
law of the case ,
法律 的 这 案件 ,

最高法院根据事实证据和案件法律作出裁决，

[,wer'æz] [ðə; ði] ['ku:r] [di:] [kæ'seɪʃən] [dʌz] [nɑ:t] [prə'naʊns] [ə; eɪ] [dɪ'sɪz(ə)n] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ,
whereas the Cour de Cassation does not pronounce a decision of its own ,
然而 这 法院 德 卡萨丁 做 不是 发音 一个 决定 的 它是自己的 ,
鉴于最高法院不自行作出裁决，

[bʌt; bət] [rɪ'fə:z] [ðə; ði] [kɔ:z] [tu:; tə][ðə; ði] [ɑ:rbɪ'treɪʃn] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] [traɪ'bju:nl] .
but refers the cause to the arbitration of another tribunal .
但 指 这 原因 到 这 仲裁 的 其他 法庭 .
而是将案件提交另一个仲裁庭仲裁。

[si:] [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] [sep'tembər] - , - ,
See the law of September 24 , 1789 ,
看 这 法律 的 九月 - , - ,
参见1789年9月24日的法律，

" [lɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'hɑ:ɪtɪd] [steɪts] ,
" Laws of the United States ,
" 法律 的 这 团结的 各州 ,
“美国法律，

" [baɪ] ['stɔ:ri] ,
" by Story ,
" 经过 故事 ,
“通过故事，

[ˈvɑ:l] . [aɪ] . [pi:] . - .]
vol . i . p . 53 .]
卷 . 我 . p . - .]
第 53 卷。

[mi:nz] [ʌv; əv] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] [ðə; ði][dʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['fedərəl] [kɔ:rts] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv]
Means Of Determining The Jurisdiction Of The Federal Courts Difficulty of
方法 的 确定 这 管辖权 的 这 联邦 法院 困难 的
[dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] [ðə; ði][dʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv] ['seprət] [kɔ:rts] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ɪn] [kən'fedə'reɪʃənz] - [ðə; ði]
determining the jurisdiction of separate courts of justice in confederations - The
确定 这 管辖权 的 分离 法院 的 正义 在 邦联 - 这
[kɔ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði][ju:niən] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['fɪksɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [dʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] - [ɪn] [wʌt]
courts of the Union obtained the right of fixing their own jurisdiction - In what
法院 的 这 联盟 获得 这 正确的 的 定影 他们的 自己的 管辖权 - 在 什么
[rɪ'spekt] [ðɪs] [ru:l] [ə'tæks] [ðə; ði]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sɑ:vɹənti] [rɪ'zɜ:rvd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sevrəl] [steɪts] -
respect this rule attacks the portion of sovereignty reserved to the several States -
尊重 这 规则 攻击 这 部分 的 主权 预订的 到 这 一些 各州 -
[ðə; ði] ['sɑ:vɹənti] [ʌv; əv] [ði:z] [steɪts] [rɪ'strɪktɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:z] ,
The sovereignty of these States restricted by the laws ,
这 主权 的 这些 各州 受限制的 经过 这 法律 ,
确定联邦法院管辖权的方法 确定邦联中各独立法院管辖权的困难——联邦法院获得了确定其自身管辖权的权利——这条
规则在哪些方面侵犯了保留给各州的那部分主权——这些州的主权受到法律的限制，

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ɪn,tʃ:rprə'teɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:z] - [kɑ:nsɪkwentli] ,
and the interpretation of the laws - Consequently ,
和 这 解释 的 这 法律 - 最后 ,
以及法律的解释——因此,

[ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði][sevrəl][steɪts][ɪz][mɔ:r][ə'pærənt][ðæn; ðən]['ri:əl] .
the danger of the several States is more apparent than real .
这 危险 的 这 一些 各州 是 更多的 明显 比 真实的 .
几个州面临的危险是显而易见的，但实际却并非如此。

[æz; əz][ðə; ði][kɑ:nstɪ'tu:ʃn][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naitɪd][steɪts][ˈrekəɡnaɪzd][tu:] [dɪ'stɪŋkt][ˈpaʊəz][ɪn][ˈprez(ə)ns]
As the Constitution of the United States recognized two distinct powers in presence
作为 这 宪法 的 这 团结的 各州 认可 二 清楚的 权力 在 在场
[ʌv; əv][i:tʃ][ˈʌðər] ,
of each other ,
的 每个 其他 ,
由于美国宪法承认两种不同的权力并存，

[ˌreprɪ'zentɪd][ɪn][ə; eɪ][dʒu:'dɪʃəl][pɔɪnt][ʌv; əv][vju:] [baɪ][tu:] [dɪ'stɪŋkt][ˈklæsɪz][ʌv; əv][kɔ:rts][ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs]
represented in a judicial point of view by two distinct classes of courts of justice
代表 在 一个 司法 观点 的 看法 经过 二 清楚的 课程 的 法院 的 正义
,
.
,
从司法角度来看，由两类不同的法院代表，

[ðə; ði][ˈʌtməʊst][ker][wɪtʃ][kʊd; kəd][bi:; bi][ˈteɪkən][ɪn][dɪ'faɪnɪŋ][ðer; ðər][ˈseprət][dʒuəɪs'dɪkʃənz][wʊd]
the utmost care which could be taken in defining their separate jurisdictions would
这 极致 关心 哪个 可以 是 已采取 在 定义 他们的 分离 管辖权 会
[hæv; həv][bɪn][ˌɪnsə'fɪ(ə)nt][tu:; tə][prɪ'vent][ˈfri:kwənt][kə'liʒən][bɪ'twi:n][ðʊʊz][traɪ'bju:nəlz] .
have been insufficient to prevent frequent collisions between those tribunals .
有 到过 不足的 到 防止 频繁 碰撞 之间 那些 法庭 .
在界定各自的管辖权时，即使采取了最大限度的谨慎，也不足以防止这些法庭之间频繁发生冲突。

[ðə; ði][ˈkwestʃən][ðen][ə'rouz][tu:; tə][hu:m][ðə; ði][raɪt][ʌv; əv][dɪ'saɪdɪŋ][ðə; ði][ˈkɑ:mpɪtənsi][ʌv; əv][i:tʃ]
The question then arose to whom the right of deciding the competency of each
这 问题 然后 出现 到 谁 这 正确的 的 决定 这 能力 的 每个
[kɔ:rt][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][rɪ'fɜ:rd] .
court was to be referred .
法庭 曾是 到 是 指 .
那么，问题就来了： 决定每个法院管辖权的权利应该归谁所有。

[ɪn][neɪʃəns][wɪtʃ][ˈkɑ:nstɪtu:t][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)][ˈbɑ:di][ˈpɑ:lətrɪk] ,
In nations which constitute a single body politic ,
在 国家 哪个 构成 一个 单身的 身体 政治 ,
在构成单一政治体的国家中，

[wen][ə; eɪ][ˈkwestʃən][ɪz][dɪ'beɪtɪd][bɪ'twi:n][tu:] [kɔ:rts][rɪ'leɪtɪŋ, rɪ:'leɪtɪŋ][tu:; tə][ðer; ðər][ˈmju:tʃuəl]
when a question is debated between two courts relating to their mutual
什么时候 一个 问题 是 辩论 之间 二 法院 相关 到 他们的 相互的
[dʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] ,
jurisdiction ,
管辖权 ,
当两个法院就其相互管辖权的问题进行辩论时，

[ə; eɪ][θɜ:rd][traɪ'bju:nl][ɪz][ˈdʒen(ə)rəli][wɪðɪn][rɪ:tʃ][tu:; tə][dɪ'saɪd][ðə; ði][ˈdɪfrəns] ;
a third tribunal is generally within reach to decide the difference ;
一个 第三 法庭 是 一般来说 之内 抵达 到 决定 这 不同之处 ;
通常需要第三个法庭来裁决分歧；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, ɪ':fɛktəd, ɪ':fɛktɪd] [wɪ'ðəʊt] ['dɪfɪkəltɪ] ,
and this is effected without difficulty ,
和 这 是 受影响 没有 困难 ,

并且这很容易实现，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ɪn] [ðɪ:z] [neɪʃəns][ðə; ði] ['kwɛstʃənz] [ʌv; əv][dʒu:'dɪʃəl] ['kɑ:mpɪtənsɪ] [hæv; həv][noʊ] [kə'nekʃ(ə)n]
because in these nations the questions of judicial competency have no connection
因为 在 这些 国家 这 问题 的 司法 能力 有 不 联系

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [su:'preməsɪ] .
with the privileges of the national supremacy .
和 这 特权 的 这 国家的 霸权 .

因为在这些国家，司法能力问题与国家最高权力无关。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [kri'eɪt] [æŋ; ən][ʼɑ:rbitər] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ] [su:'pɪriər] [kɔ:rt] [ʌv; əv]
But it was impossible to create an arbiter between a superior court of
但 它 曾是 不可能的 到 创造 一个 仲裁者 之间 一个 优越的 法庭 的
[ðə; ði]['ju:niən][ænd; ənd][ðə; ði] [su:'pɪriər] [kɔ:rt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['seprət] [steɪt] [wɪtʃ] [wʊd] [nɑ:t] [bɪ'ɔ:n]
the Union and the superior court of a separate State which would not belong
这 联盟 和 这 优越的 法庭 的 一个 分离 状态 哪个 会 不是 属于
[tu:; tə][wʌn][ʌv; əv] [ðɪ:z] [tu:] ['klæsɪz] .
to one of these two classes .
到 一 的 这些 二 课程 .

但是，不可能在联邦高等法院和不属于这两个类别之一的单独州高等法院之间设立仲裁者。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,
It was ,
它 曾是 ,

确实，

[ðə'fɔ:r] ,
therefore ,
所以 ,

所以，

['nesəserɪ] [tu:; tə] [ə'laʊ] [wʌn][ʌv; əv] [ðɪ:z] [kɔ:rts] [tu:; tə][dʒʌdʒ] [ɪts] [oʊn] [kɔ:z] ,
necessary to allow one of these courts to judge its own cause ,
必要的 到 允许 一 的 这些 法院 到 法官 它是自己的 原因 ,
有必要让其中一个法庭来审理自己的案件，

[ænd; ənd][tu:; tə] [teɪk] [ɔ:r][tu:; tə] [rɪ'teɪn] ['kɑ:gnɪzəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kən'testɪd] .
and to take or to retain cognizance of the point which was contested .
和 到 拿 或者 到 保持 认知 的 这 观点 哪个 曾是 有争议的 .
并接受或保留对有争议点的审理。

[tu:; tə][grænt] [ðɪs] ['prɪvəlɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] [kɔ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]
To grant this privilege to the different courts of the States would have been
到 授予 这 特权 到 这 不同的 法院 的 这 各州 会 有 到过
[tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['sɑ:vɹəntɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən][di:]['fæktɔ]['æftər] ['hævɪŋ] [ɪ'stæblɪʃt] [aɪ 'ti:][di:]
to destroy the sovereignty of the Union de facto after having established it de
到 破坏 这 主权 的 这 联盟 德 事实上 后 拥有 已确立的 它 德
[dʒʊr] ;
jure ;
法尔 ;

如果将这一特权授予各州的不同法院，那么在法律上确立联邦主权之后，实际上就会摧毁联邦主权；

[fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn,tʰɜːprə'teɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːnstɪ'tuːʃn] [wʊd] [suːn] [hæv; həv] [rɪ'stɔːrd] [ðæt] [ˈpɔːrʃ(ə)n]
for the interpretation of the Constitution would soon have restored that portion
为了 这 解释 的 这 宪法 会 很快 有 恢复 那 部分
[ʌv; əv] [ɪndɪ'pendəns] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][tʰɜːrmz][ʌv; əv] [ðæt] [ækt] [dɪ'praɪvd] [ðem; ðəm]
of independence to the States of which the terms of that act deprived them
的 独立 到 这 各州 的 哪个 这 条款 的 那 行为 被剥夺的 他们
.
:
.

因为宪法的解释很快就会恢复那些因该法案条款而被剥夺的各州的独立部分。

[ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eɪ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfedərəl] [traɪ'bjuːnɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [kɔːrts]
The object of the creation of a Federal tribunal was to prevent the courts
这 目的 的 这 创建 的 一个 联邦 法庭 曾是 到 防止 这 法院
[ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [frʌm; frəm] [dɪ'saɪdɪŋ] [ˈkwestʃənz] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði][ˈnæɪ(ə)nəl] [ˈɪntrəsts] [ɪn][ðər; ðər] [oʊn]
of the States from deciding questions affecting the national interests in their own
的 这 各州 从 决定 问题 影响 这 国家的 兴趣 在 他们的 自己的
[dɪ'pɑːrtmənt] ,
department ,
部门 ,

设立联邦法庭的目的是为了防止各州法院裁决影响其本部门国家利益的问题，

[ænd; ænd][soʊ][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ][ˈjuːnɪfɔːrm][ˈbɑːdi][ʌv; əv] - [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn,tʰɜːprə'teɪ(ə)n][ʌv; əv]
and so to form a uniform body of jurisprudence for the interpretation of
和 所以 到 形式 一个 制服 身体 的 - 为了 这 解释 的
[ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] .
the laws of the Union .
这 法律 的 这 联盟 .

从而形成一套统一的法律体系来解释联盟的法律。

[ðɪs] [end] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] [ɪf] [ðə; ði] [kɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsevrəl] [steɪts]
This end would not have been accomplished if the courts of the several States
这 结尾 会 不是 有 到过 完成 如果 这 法院 的 这 一些 各州
[hæd; həd] [bɪn] [ˈkɑːmpɪtənt] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ə'pɑːn][ˈkeɪsɪz][ɪn][ðər; ðər] [ˈseprət] [kə'pæsɪtɪz] [frʌm; frəm]
had been competent to decide upon cases in their separate capacities from
有 到过 胜任的 到 决定 之上 案例 在 他们的 分离 容量 从
[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [əb'steɪn] [æz; əz] [ˈfedərəl] [traɪ'bjuːnəlz] .
which they were obliged to abstain as Federal tribunals .
哪个 他们 是 有义务 到 弃权 作为 联邦 法庭 .

如果各州法院有权以各自的身份审理案件（而联邦法院则有义务不审理此类案件），那么这一目标就无法实现。

[ðə; ði] [su'pri:m] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wʌz; wəz] [ˈðerfɔːr] [ɪn'vestɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪt]
The Supreme Court of the United States was therefore invested with the right
这 最高 法庭 的 这 团结的 各州 曾是 所以 投资 和 这 正确的
[ʌv; əv] [dɪ'tʰɜːrmɪnɪŋ] [ɔːl] [ˈkwestʃənz] [ʌv; əv][ˌdʒʊrɪs'dɪk(ə)n] .
of determining all questions of jurisdiction .
的 确定 全部 问题 的 管辖权 .

因此，美国最高法院被赋予了裁定所有管辖权问题的权利。

* [iː]
* **e**
* **e**

*e

[[ˈfɒtnoʊt] [iː] :
[**Footnote e** :
[脚注 e :
[脚注e:

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [dɪˈmɪnɪʃ] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈsuːts] ,
In order to diminish the number of these suits ,
在 命令 到 减少 这 数字 的 这些 西装 ,
为了减少此类诉讼的数量,

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni] [ˈfedərəl] [ˈkɔːzɪz] [ðə; ði] [kɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts]
it was decided that in a great many Federal causes the courts of the States
它 曾是 决定 那 在 一个 伟大的 许多 联邦 原因 这 法院 的 这 各州
[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [emˈpʌʊəd] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [kənˈdʒɔɪntli] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] ,
should be empowered to decide conjointly with those of the Union ,
应该 是 赋权 到 决定 共同地 和 那些 的 这 联盟 ,
决定在许多联邦案件中, 各州法院应有权与联邦法院联合裁决,

[ðə; ði] [ˈluːzɪŋ] [ˈpɑːrtɪ] [ˈhævɪŋ] [ðen] [ə; eɪ] [raɪt] [ʌv; əv] [əˈpiːl] [tuː; tə][ðə; ði] [suˈpri:m] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]
the losing party having then a right of appeal to the Supreme Court of the
这 输 派对 拥有 然后 一个 正确的 的 上诉 到 这 最高 法庭 的 这
[juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
United States .
团结的 各州 :
败诉方有权向美国最高法院上诉。

[ðə; ði] [suˈpri:m] [kɔːrt] [ʌv; əv][vərˈdʒɪniə] [kənˈtestɪd] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [suˈpri:m] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]
The Supreme Court of Virginia contested the right of the Supreme Court of the
这 最高 法庭 的 弗吉尼亚州 有争议的 这 正确的 的 这 最高 法庭 的 这
[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [æŋ; ən] [əˈpiːl] [frʌm; frəm][ɪts] [dɪˈsɪʒənz] ,
United States to judge an appeal from its decisions ,
团结的 各州 到 法官 一个 上诉 从 它是 决策 ,
弗吉尼亚州最高法院质疑美国最高法院对其判决上诉的审理权,

[bʌt; bət] [ʌnsəkˈsesfəli] .
but unsuccessfully .
但 不成功 :
但没有成功。

[siː] " [ˈkents] [ˈkɔmentərɪz] ,
See " Kent's Commentaries ,
看 " 肯特的 评论 ,
参见“肯特的评论,

" [ˈvɑːl] . [aɪ] . [piː] . - ,
" **vol . i . p . 300** ,
" 卷 . 我 . p . - ,
“第 300 卷,

[piːˈpiː] .
pp :
pp .
页

- [et][siːˈkjuː] . ;
370 et seq . ;
- 等 序列 . ;
370 及以下;

[ˈstɔriːz] " [ˈkɔmentərɪz] ,
Story's " Commentaries ,
故事的 " 评论 ,
故事的“评论,

" [piː] . - ;
" **p . 646** ;
" p . - ;
“第 646 页;

[ænd; ənd] " [ðə; ði][ɔːr'gæni:k][lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'hɑ:ti:d][steɪts] ,
and " The Organic Law of the United States ,
和 " 这 有机的 法律 的 这 团结的 各州 ;
以及《美国组织法》，

" [vɑ:l] . [aɪ] . [pi:] . - .]
" vol . i . p . 35 .]
" 卷 . 我 . p . - .]
“第 35 卷。”

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [bloʊ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] ,
This was a severe blow upon the independence of the States ,
这 曾是 一个 严重 吹 之上 这 独立 的 这 各州 ;
这对各州的独立是一个沉重的打击，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðʌs] [rɪ'strɪktɪd] [nɑ:t][ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði] [lɔːz] ,
which was thus restricted not only by the laws ,
哪个 曾是 因此 受限制的 不是 仅有的 经过 这 法律 ;
因此不仅受到法律的限制，

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [ɪn'tɜ:prə'teɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ;
but by the interpretation of them ;
但 经过 这 解释 的 他们 ;
而是通过对它们的解释；

[baɪ][wʌn] ['lɪmɪt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [noʊn] ,
by one limit which was known ,
经过 一 限制 哪个 曾是 已知 ;
有一个已知的极限，

[ænd; ənd][baɪ] [ə'nʌðər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['duːbiəs] ;
and by another which was dubious ;
和 经过 其他 哪个 曾是 可疑 ;
另有一个说法令人怀疑；

[baɪ][ə; eɪ] [ru:l] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈsɜ:rt(ə)n] ,
by a rule which was certain ,
经过 一个 规则 哪个 曾是 肯定 ;
根据一条确定的规则，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ru:l] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɑ:rbɪtrəri] .
and a rule which was arbitrary .
和 一个 规则 哪个 曾是 随意的 .
并且规则是任意的。

[aɪ'tiː][ɪz] [truː] [ðə; ði] [kɑːnstɪ'tuːʃn] [hæd; həd] [leɪd] [daʊn] [ðə; ði] [pri'saɪs] ['lɪmɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['fedərəl]
It is true the Constitution had laid down the precise limits of the Federal
它 是 真的 这 宪法 有 铺设 向下 这 精确的 限制 的 这 联邦
[suː'preməsi] ,
supremacy ,
霸权 ,

宪法确实明确规定了联邦至高权力的界限，

[bʌt; bət] [wen'evər] [ðɪs] [suː'preməsi] [ɪz] [kən'testɪd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] ,
but whenever this supremacy is contested by one of the States ,
但 每当 这 霸权 是 有争议的 经过 一 的 这 各州 ;
但每当其中一个州对这一最高权力提出异议时，

[ə; eɪ] ['fedərəl] [traɪ'bjuːnl] [dɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
a Federal tribunal decides the question .
一个 联邦 法庭 决定 这 问题 .
联邦法庭将对此问题作出裁决。

Nevertheless ,
尽管如此 ,

尽管如此，

the dangers with which the independence of the States was threatened by this
这 危险 和 哪个 这 独立 的 这 各州 曾是 威胁 经过 这
[ðə; ði][ˈdeɪndʒəz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌɪndɪˈpendəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [wʌz; wəz] [ˈθreɪnd] [baɪ] [ðɪs]
[moʊd] [ʌv; əv] [prəˈsiːdɪŋ] [ɑːr; ər] [les] [ˈsɪriəs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi] .
mode of proceeding are less serious than they appeared to be .
模式 的 进行中 是 较少的 严肃的 比 他们 出现 到 是 。

这种行事方式对各州独立造成的威胁并没有看上去那么严重。

We shall see hereafter that in America the real strength of the country is vested in
我们 将 看 此后 那 在 美国 这 真实的 力量 的 这 国家 是 既得权益 在
[ðə; ði] [prəˈvɪn(ə)l] [fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˈɡʌvənmənt] .
the provincial far more than in the Federal Government .
这 省级 远的 更多的 比 在 这 联邦 政府 。

我们以后会看到，在美国，国家的真正力量更多地在于地方政府，而不是联邦政府。

The Federal judges are conscious of the relative weakness of the power in whose
这 联邦 法官 是 有意识的 的 这 相对的 弱点 的 这 力量 在 谁
[neɪm] [ðeɪ] [ækt] ,
name they act ,
姓名 他们 行为 ,

联邦法官意识到他们所代表的权力相对较弱，

and they are more inclined to abandon a right of jurisdiction in cases where
和 他们 是 更多的 倾斜 到 放弃 一个 正确的 的 管辖权 在 案例 在哪里
[ænd; ænd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə][əˈbændən][ə; eɪ] [raɪt] [ʌv; əv][dʒʊrɪsˈdɪk(ə)n][ɪn][ˈkeɪsɪz] [wer]
[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈdʒʌstli][ðer; ðər] [oʊn] [ðæn; ðən][tuː; tə] [əˈsɜːrt] [ə; eɪ] [ˈprɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ]
it is justly their own than to assert a privilege to which they have no
它 是 公正地 他们的 自己的 比 到 断言 一个 特权 到 哪个 他们 有 不
[ˈliːg(ə)l] [kleɪm] .
legal claim .
合法的 宣称 。

他们更倾向于在自己有权享有管辖权的情况下放弃管辖权，而不是主张自己没有合法权利的特权。

Different Cases Of Jurisdiction
不同的 案例 的 管辖权

不同管辖权案件

The matter and the party are the first conditions of the Federal jurisdiction -
这 事情 和 这 派对 是 这 第一的 状况 的 这 联邦 管辖权 -
[ˈsuːts][ɪn] [wɪtʃ] [æmˈbæsədərz] [ɑːr; ər] [ɪnˈgeɪdʒd] - [ˈsuːts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] - [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈseprət]
Suits in which ambassadors are engaged - Suits of the Union - Of a separate
西装 在 哪个 大使们 是 已订婚的 - 西装 的 这 联盟 - 的 一个 分离
[steɪt] - [baɪ] [huːm] [traɪd] - [ˈkɔːzɪz] [rɪˈzʌltɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] - [waɪ] [dʒʌdʒd]
State - By whom tried - Causes resulting from the laws of the Union - Why judged
状态 - 经过 谁 尝试 - 原因 结果 从 这 法律 的 这 联盟 - 为什么 评判
[baɪ][ðə; ði] [ˈfedərəl] [traɪˈbjuːnəlz] - [ˈkɔːzɪz] [rɪˈleɪtɪŋ, rɪˈleɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [pərˈfɔːrməns] [ʌv; əv][ˈkɑːntræktz]
by the Federal tribunals - Causes relating to the performance of contracts
经过 这 联邦 法庭 - 原因 相关 到 这 表现 的 合同
[traɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈfedərəl] [kɔːrts] - [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] [əˈreɪndʒmənt] .
tried by the Federal courts - Consequence of this arrangement .
尝试 经过 这 联邦 法院 - 结果 的 这 安排 。

案件和当事人是联邦管辖权的首要条件——大使参与的诉讼——联盟的诉讼——单独州的诉讼——由谁审判——由联盟法律引起的诉讼——为什么由联邦法庭审判——与合同履行有关的诉讼由联邦法院审判——这种安排的后果。

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [əˈpɔɪntɪd] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [ˈfiksɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɑ:mpɪtənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfedərəl] [kɔ:rts] ,
After having appointed the means of fixing the competency of the Federal courts ,
后 拥有 任命 这 方法 的 定影 这 能力 的 这 联邦 法院 ,
在制定了确定联邦法院管辖权的办法之后,

[ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈju:niən] [dɪˈfaɪnd] [ðə; ði][ˈkeɪsɪz] [wɪt] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [wɪˈðɪn] [ðer; ðər]
the legislators of the Union defined the cases which should come within their
这 立法者 的 这 联盟 定义 这 案例 哪个 应该 来 之内 他们的
[dʒʊrɪsˈdɪk](ə)n] .
jurisdiction .
管辖权 .

联盟立法者明确了属于其管辖范围的案件。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ɪˈstæblɪʃt] ,
It was established ,
它 曾是 已确立的 ,
它成立了,

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd] ,
on the one hand ,
在 这 一 手 ,
一方面,

[ðæt] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈpɑ:rtɪz] [mʌst; məst] [ˈbɔ:lweɪz] [bi:; bi] [brɔ:t] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈfedərəl] [kɔ:rts] ,
that certain parties must always be brought before the Federal courts ,
那 肯定 各方 必须 总是 是 带来 前 这 联邦 法院 ,
某些当事人必须始终接受联邦法院的审判,

[wɪˈðəʊt] [ˈeni] [rɪˈgɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈspeɪ(ə)l] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:z] ;
without any regard to the special nature of the cause ;
没有 任何 看待 到 这 特别的 自然 的 这 原因 ;
不考虑原因的特殊性;

[ænd; ænd] ,
and ,
和 ,
和,

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
on the other ,
在 这 其他 ,
另一方面,

[ðæt] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈkɔ:zɪz] [mʌst; məst] [ˈbɔ:lweɪz] [bi:; bi] [brɔ:t] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [seɪm] [kɔ:rts] ,
that certain causes must always be brought before the same courts ,
那 肯定 原因 必须 总是 是 带来 前 这 相同的 法院 ,
某些案件必须提交同一法院审理,

[wɪˈðəʊt] [ˈeni] [rɪˈgɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði][ˈkwa:ləti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:rtɪz] [ɪn][ðə; ði][su:t] .
without any regard to the quality of the parties in the suit .
没有 任何 看待 到 这 质量 的 这 各方 在 这 套装 .
而不考虑诉讼当事人的素质。

[ði:z] [dɪˈstɪŋk(ə)nz] [wɜ:r; wər] [ˈðerfɔ:r] [ədˈmɪtrɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][ˈbeɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfedərəl]
These distinctions were therefore admitted to be the basis of the Federal
这些 区别 是 所以 承认 到 是 这 基础 的 这 联邦
[dʒʊrɪsˈdɪk](ə)n] .
jurisdiction .
管辖权 .
因此，这些区别被认为是联邦管辖权的基础。

[æm'bæsədərz] [ɑ:r; əɹ][ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][neɪʃəns] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]['æməti][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Ambassadors are the representatives of nations in a state of amity with the
大使们 是 这 代表 的 国家 在 一个 状态 的 和睦 和 这
['ju:niən] ,
Union ,
联盟 ,

大使是与联盟关系友好的国家的代表，

[ænd; ənd] [wət'evəɹ] [kən'sɜ:rnz] [ðɪ:z] ['pɜ:sənɪdʒz] [kən'sɜ:rnz] [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'gri:] [ðə; ði] [hoʊl] ['ju:niən] .
and whatever concerns these personages concerns in some degree the whole Union .
和 任何 担忧 这些 人物 担忧 在 一些 程度 这 所有的 联盟 .

这些人物所关心的事情在某种程度上也与整个联盟有关。

[wen] [æn; ən] [æm'bæsədər] [ɪz][ə; eɪ]['pɑ:rtɪ][ɪn][ə; eɪ][su:t] ,
When an ambassador is a party in a suit ,
什么时候 一个 大使 是 一个 派对 在 一个 套装 ,

当大使是西装革履的一方时，

[ðæt] [su:t][ə'fekts; 'æf,ekts][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði]['neiɪ(ə)n] ,
that suit affects the welfare of the nation ,
那 套装 影响 这 福利 的 这 国家 ,

该诉讼影响了国家福祉，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fedərəl] [traɪ'bju:nl][ɪz]['næt(ə)rəli] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][tu:; tə] [dɪ'saɪd] [,aɪ 'ti:] .
and a Federal tribunal is naturally called upon to decide it .
和 一个 联邦 法庭 是 自然 称为 之上 到 决定 它 .

自然需要由联邦法庭来裁决。

[ðə; ði]['ju:niən] [ɪt'self] [meɪ] [bi:; bi] [ɪn'vəʊkt] [ɪn]['li:g(ə)l] [prə'si:dɪŋz] ,
The Union itself may be invoked in legal proceedings ,
这 联盟 本身 可能 是 调用 在 合法的 诉讼程序 ,

联盟本身可以在法律诉讼中被援引，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə'laɪk] ['kɑ:ntreɪri] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ɔ:ɪ] [neɪʃəns]
and in this case it would be alike contrary to the customs of all nations
和 在 这 案件 它 会 是 同样 相反 到 这 海关 的 全部 国家

[ænd; ənd][tu:; tə] ['kɑ:mən] [sens] [tu:; tə] [ə'pi:l] [tu:; tə][ə; eɪ][traɪ'bju:nl] [reprɪ'zentɪŋ] ['eni] ['ʌðər]
and to common sense to appeal to a tribunal representing any other
和 到 常见的 感觉 到 上诉 到 一个 法庭 代表 任何 其他

['sɑ:vɹəntɪ] [ðæn; ðən][ɪts] [oʊn] ;
sovereignty than its own ;
主权 比 它是自己的 ;

在这种情况下，向代表其他国家主权的法庭上诉，都是违反所有国家的习俗和常识的。

[ðə; ði] ['fedərəl] [kɔ:rts] ,
the Federal courts ,
这 联邦 法院 ,

联邦法院，

['ðerfɔ:r] ,
therefore ,
所以 ,

所以，

[teɪk] ['kɑ:gnɪzəns] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ə'ferz] .
take cognizance of these affairs .
拿 认知 的 这些 事务 .

注意到这些事情。

[wen] [tu:] ['pɑ:rtɪz] [bɪ'ɪɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [tu:] ['dɪfrənt] [steɪts] [ɑ:r; əɹ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ][su:t] ,
When two parties belonging to two different States are engaged in a suit ,
什么时候 二 各方 属于 到 二 不同的 各州 是 已订婚的 在 一个 套装 ,

当属于两个不同州的两方当事人提起诉讼时，

[ðə; ði] [keɪs] ['kæna:t] [wið; wiθ] [prə'praɪəti] [bi:: bi] [brɔ:t] [brɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] [kɔ:rt] [ʌv; əv] ['i:ðər] [stɛrt] .
the case cannot with propriety be brought before a court of either State .
这 案件 不能 和 礼 是 带来 前 一个 法庭 的 任何一个 状态 .
该案件不适合提交任何一个州的法院审理。

[ðə; ði] ['fɔrɪst] [ɪk'spi:diənt] [ɪz][tu:: tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ][traɪ'bjʊ:n] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ʃu:niən] ,
The surest expedient is to select a tribunal like that of the Union ,
这 最可靠的 权宜 是 到 选择 一个 法庭 喜欢 那 的 这 联盟 ,
最可靠的办法是选择一个像联邦那样的法庭，

[wɪtʃ] [kæn; kən] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] [səs'pijənz] [ʌv; əv] ['ni:ðər] ['pɑ:rti] ,
which can excite the suspicions of neither party ,
哪个 能 激发 这 怀疑 的 两者都不 派对 ,
不会引起任何一方的怀疑，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['ɔfɜ:z] [ðə; ði][moʊst][næt(ə)rəl][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][moʊst]['sɜ:rt(ə)n] ['remədi] .
and which offers the most natural as well as the most certain remedy .
和 哪个 优惠 这 最多 自然的 作为 出色地 作为 这 最多 肯定 补救 .
并提供最自然、最可靠的治疗方法。

[wen] [ðə; ði] [tu:] ['pɑ:rtiz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['praɪvət] [ɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
When the two parties are not private individuals ,
什么时候 这 二 各方 是 不是 私人的 个人 ,
当双方都不是私人时，

[bʌt; bət] [steɪts] ,
but States ,
但 各州 ,
但各国

[æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][pə'lɪtɪk(ə)] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [ɪz] ['ædɪd] [tu:: tə][ðə; ði] [seɪm] ['moʊtɪv] [ʌv; əv] ['ekwəti] .
an important political consideration is added to the same motive of equity .
一个 重要的 政治的 考虑 是 额外 到 这 相同的 动机 的 公平 .
除了公平的动机之外，还增加了一个重要的政治考虑。

[ðə; ði]['kwa:ləti][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:rtiz] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ['gɪvz] [ə; eɪ][nəʃ(ə)nəl] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu:: tə][ɔ:l][ðər; ðər]
The quality of the parties in this case gives a national importance to all their
这 质量 的 这 各方 在 这 案件 给予 一个 国家的 重要性 到 全部 他们的
[dis'pju:ts] ;
disputes ;
争议 ;
本案当事人的素质使得他们之间的所有争议都具有全国性的重要性；

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['traɪflɪŋ] [lɪtɪ'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [meɪ] [bi:: bi] [sed] [tu:: tə] [ɪn'vɔ:lɪv] [ðə; ði]
and the most trifling litigation of the States may be said to involve the
和 这 最多 琐事 诉讼 的 这 各州 可能 是 说 到 涉及 这
[pi:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ʃu:niən] .
peace of the whole Union .
和平 的 这 所有的 联盟 .
可以说，各州之间最微不足道的诉讼也关系到整个联邦的和平。

* [ef]
* **f**
* f

*f

[['fʊtnoʊt] [ef] :
[**Footnote f** :
[脚注 f :
[脚注f:

[ðə; ði] [kɑ:nstrɪtu:ʃn] [ˈɔ:lsoʊ] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfedərəl] [kɔ:rts] [jæl; jəl] [dɪ'saɪd] " [ˈkɒntrəvɜ:sɪz] [brɪtwi:n]
The Constitution also says that the Federal courts shall decide " controversies between
这 宪法 还 说道 那 这 联邦 法院 将 决定 " 争议 之间
[ə; eɪ] [stɜ:t] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] [stɜ:t] .
a State and the citizens of another State .
一个 状态 和 这 公民 的 其他 状态 .

宪法还规定，联邦法院应裁决“一个州与另一个州公民之间的争议”。

" [ænd; ənd] [hɪr] [ə; eɪ][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ˈkwɛstʃən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɑ:nstrɪtu:ʃən] [ˈneɪtʃər] [ə'rouz] ,
" And here a most important question of a constitutional nature arose ,
" 和 这里 一个 最多 重要的 问题 的 一个 宪法 自然 出现 ,
“这里出现了一个与宪法有关的最重要的问题，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ,
which was ,
哪个 曾是 ,

也就是说，

[ˈweðər] [ðə; ði][dʒʊrɪsˈdɪkʃ(ə)n][ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [kɑ:nstrɪtu:ʃn] [ɪn][ˈkeɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [stɜ:t] [ɪz][ə; eɪ]
whether the jurisdiction given by the Constitution in cases in which a State is a
无论 这 管辖权 给定 经过 这 宪法 在 案例 在 哪个 一个 状态 是 一个
[ˈpɑ:rti] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə][ˈsu:ts] [brɔ:t] [ə'genst] [ə; eɪ] [stɜ:t] [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][aɪ ˈti:] ,
party extended to suits brought against a State as well as by it ,
派对 扩展 到 西装 带来 反对 一个 状态 作为 出色地 作为 经过 它 ,

在某州作为一方当事人的案件中，宪法赋予的管辖权是否也适用于对该州提起的诉讼以及由该州提起的诉讼，

[ɔ:r][wʌz; wəz] [ɪk'sklu:sɪvli] [kən'faɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈlætər] .
or was exclusively confined to the latter .
或者 曾是 只 受限 到 这 后者 .

或者仅限于后者。

[ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [wʌz; wəz][moʊst] [ɪ'læbəreɪtli] [kən'sɪdərd] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈtʃɪzəm] [vi:] . [ˈdʒɔ:rdʒə] ,
The question was most elaborately considered in the case of Chisholm v . Georgia ,
这 问题 曾是 最多 精心 经过考虑的 在 这 案件 的 奇泽姆 v . 乔治亚州 ,
这个问题在 Chisholm v. Georgia 案中得到了最详尽的考虑，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [baɪ][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] [su'pri:m] [kɔ:rt] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜ:rmətɪv] .
and was decided by the majority of the Supreme Court in the affirmative .
和 曾是 决定 经过 这 多数 的 这 最高 法庭 在 这 肯定 .

并得到了最高法院多数法官的肯定判决。

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [kri'eɪtɪd] [ˈdʒen(ə)rəl][ə'lɑ:rm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [steɪts] ,
The decision created general alarm among the States ,
这 决定 创建 一般的 警报 之中 这 各州 ,
这一决定引起了各州的普遍恐慌，

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'mendmənt] [wʌz; wəz] [prə'pəʊzɪd] [ænd; ənd][ˈræɪfaɪd][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [wʌz; wəz]
and an amendment was proposed and ratified by which the power was
和 一个 修正案 曾是 建议的 和 已批准 经过 哪个 这 力量 曾是
[ɪn'taɪərli] [ˈteɪkən] [ə'weɪ] ,
entirely taken away ,
完全 已采取 离开 ,

并提出并批准了一项修正案，将这项权力完全剥夺，

[soʊ][fa:r][æz; əz][aɪ ˈti:][rɪ'ga:rdz] [ˈsu:ts] [brɔ:t] [ə'genst] [ə; eɪ] [stɜ:t] .
so far as it regards suits brought against a State .
所以 远的 作为 它 问候 西装 带来 反对 一个 状态 .
就针对某个州提起的诉讼而言。

[si:] [ˈstɔ:ri:z] " [kɒmentərɪz] ,
See Story's " Commentaries ,
看 故事的 " 评论 ,

参见 Story 的“评论，

" [pi:] . - ,
" **p** : **624** ,
" p . - ,

[ɔ:r][ɪn][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [ɪ'dɪʃn] ['sekʃ(ə)n] - .]
or in the large edition Section 1677 .]
或者 在 这 大的 版 部分 - .]

或见大版第 1677 节。

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:z] ['fri:kwəntli] [pri'skraɪbz] [ðə; ði] [ru:l] [ʌv; əv] ['kɑ:mpɪtənsi] .
The nature of the cause frequently prescribes the rule of competency .

这 自然 的 这 原因 频繁地 规定 这 规则 的 能力 .

原因的性质常常决定能力的规则。

[ðʌs] [ɔ:l][ðə; ði] ['kwɛstʃənz] [wɪtʃ] [kən'sɜ:rn] ['mæɪɾaɪm] ['kɑ:mɜ:rs] ['eɪvɪdəntli] [fɔ:l] ['ʌndər] [ðə; ði]
Thus all the questions which concern maritime commerce evidently fall under the

因此 全部 这 问题 哪个 忧虑 海上 商业 显然 落下 在下面 这
['kɑ:gnɪzəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fedərəl] [traɪ'bjʊ:nəlz] .
cognizance of the Federal tribunals .

认知 的 这 联邦 法庭 .
因此，所有与海上贸易有关的问题显然都属于联邦法庭的管辖范围。

* [dʒi:]
* **g**
* 克

*克

[ɔ:lmoʊst][ɔ:l] [ðɪ:z] ['kwɛstʃənz] [ɑ:r; ər] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn,tɜ:rprə'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:] [ʌv; əv]
Almost all these questions are connected with the interpretation of the law of

几乎 全部 这些 问题 是 连接 和 这 解释 的 这 法律 的
[neɪʃəns] ,
nations ,
国家 ,

几乎所有这些问题都与国际法的解释有关，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ðeɪ] [ɪ'senʃəli] ['ɪntrəst] [ðə; ði]['ju:niən][ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə] ['fɔ:rən] ['paʊəz] .
and in this respect they essentially interest the Union in relation to foreign powers .

和 在 这 尊重 他们 本质上 兴趣 这 联盟 在 关系 到 外国的 权力 .

在这方面，他们主要关心的是联盟与外国势力的关系。

[mɔ:ɪ'rʊʊvər] ,
Moreover ,

而且 ,
而且，

[æz; əz][ðə; ði] [si:] [ɪz][nɑ:t] [ɪn'klu:dɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['lɪmɪts] [ʌv; əv] ['eni] [pɪ'kju:liər][,dʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] ,
as the sea is not included within the limits of any peculiar jurisdiction ,

作为 这 海 是 不是 包括 之内 这 限制 的 任何 奇特 管辖权 ,

由于该海域不属于任何特殊管辖范围，

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [kɔ:rts] [kæn; kən]['oʊnli] [hɪr] ['kɔ:zɪz] [wɪtʃ] [ə'ɪdʒɪneɪt] [ɪn] ['mæɪɾaɪm] [ə'ferz] .
the national courts can only hear causes which originate in maritime affairs .

这 国家的 法院 能 仅有的 听到 原因 哪个 起源 在 海上 事务 .
国家法院只能审理与海事有关的案件。

[['fʊtnoʊt] [dʒi:] :
[**Footnote g** :

[脚注 克 :

[脚注g:

[æz; əz][fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
As for instance ,
作为 为了 实例 ,

例如，

[ɔːl][ˈkeɪsɪz][ʌv; əv][ˈpaɪrəsi] .]
all cases of piracy .]
全部 案例 的 海盗行为 .]

所有盗版案件。]

[ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [kəmˈpraɪzɪz] [ˈʌndər] [wʌn] [hed] [ˈɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði][ˈkeɪsɪz] [wɪtʃ] [baɪ][ðer; ðər] [ˈveri]
The Constitution comprises under one head almost all the cases which by their very
这 宪法 包括 在下面 一 头 几乎 全部 这 案例 哪个 经过 他们的 非常
[ˈneɪtʃər] [kʌm] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈlɪmɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfedərəl] [kɔːrts] .
nature come within the limits of the Federal courts .
自然 来 之内 这 限制 的 这 联邦 法院 .

宪法将几乎所有本质上属于联邦法院管辖范围的案件都纳入一个标题下。

[ðə; ði] [ruːl] [wɪtʃ] [aɪˈtiː] [leɪz] [daʊn] [ɪz][ˈsɪmp(ə)] ,
The rule which it lays down is simple ,
这 规则 哪个 它 躺下 向下 是 简单的 ,

它制定的规则很简单，

[bʌt; bət] [ˈpregnənt] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪnˈtaɪər] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv][aɪˈdiːəz] ,
but pregnant with an entire system of ideas ,
但 孕 和 一个 全部的 系统 的 想法 ,

但孕育着一整套思想体系，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][væst] [ˈmʌltɪtʊd] [ʌv; əv][fæktɪs] .
and with a vast multitude of facts .
和 和 一个 广阔的 民众 的 事实 .

并有大量的事实。

[aɪˈtiː] [diˈkleəz] [ðæt] [ðə; ði][dʒuːˈdɪʃəl] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [suˈpriːm] [kɔːrt] [jæl; ʃəl][ɪkˈstend][tuː; tə][ɔːl][ˈkeɪsɪz]
It declares that the judicial power of the Supreme Court shall extend to all cases
它 声明 那 这 司法 力量 的 这 最高 法庭 将 延长 到 全部 案例
[ɪn] [ɔː] [ænd; ənd][ˈekwəti] [əˈaɪzɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜːts] .
in law and equity arising under the laws of the United States .
在 法律 和 公平 产生 在下面 这 法律 的 这 团结的 各州 .

它宣布最高法院的司法权应扩展到根据美国法律产生的所有普通法和衡平法案件。

[tuː] [ɪgˈzæmpəlz] [wɪl] [pʊt][ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈledʒɪsleɪtər][ɪn][ðə; ði] [ˈklɪrɪst] [laɪt] :
Two examples will put the intention of the legislator in the clearest light :
二 示例 将要 放 这 意图 的 这 立法者 在 这 最清晰 光 :

两个例子可以最清楚地表明立法者的意图：

[ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [prəˈhɪbɪts] [ðə; ði] [steɪts] [frʌm; frəm] [ˈmeɪkɪŋ] [ɔːz] [ɑːn][ðə; ði][ˈvæljuː][ænd; ənd]
The Constitution prohibits the States from making laws on the value and
这 宪法 禁止 这 各州 从 制作 法律 在 这 价值 和

[sɜːrkjəˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈmʌni] :
circulation of money :
循环 的 钱 :

宪法禁止各州制定有关货币价值和流通的法律：

[ɪf] ,
If ,
如果 ,

如果，

[ˌnɔːtwɪθˈstændɪŋ] [ðɪs] [ˌprəʊɪˈbɪʃ(ə)n] ,
notwithstanding this prohibition ,
虽然 这 禁令 ,

尽管有此禁令，

[ə; eɪ] [stɜrt] ['pɑ:sɪz] [ə; eɪ] [lɔ:] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,
a State passes a law of this kind ,
一个 状态 通过 一个 法律 的 这 种类 ,
一个州通过了这样的法律,

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɪntrəstɪd] [ˈpɑ:rtɪz] [rɪˈfju:z] [tu;; tə][kəmˈplaɪ][brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][,aɪ ˈti:][ɪz] [ˈkɑ:ntreɪ] [tu;; tə]
with which the interested parties refuse to comply because it is contrary to
和 哪个 这 感兴趣的 各方 拒绝 到 遵守 因为 它是 相反 到
[ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪˈtu:ʃn] ,
the Constitution ,
这 宪法 ,
但相关方拒绝遵守，因为这违反了宪法，

[ðə; ði] [keɪs] [mʌst; məst] [kʌm] [brɪˈfɔ:r] [ə; eɪ] [ˈfedərəl] [kɔ:rt] ,
the case must come before a Federal court ,
这 案件 必须 来 前 一个 联邦 法庭 ,
案件必须提交联邦法院审理,
[brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][,aɪ ˈti:][əˈaɪzɪz] [ˈʌndə] [ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
because it arises under the laws of the United States .
因为 它 出现 在下面 这 法律 的 这 团结的 各州 .
因为它是根据美国法律产生的。

[əˈgen] ,
Again ,
再次 ,
再次,

[ɪf] [ˈdɪfəˌkəltɪz] [əˈraɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈlevɪŋ] [ʌv; əv][ˈɪmpɔ:rt] [ˈdu:tɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈvoʊtɪd][baɪ]
if difficulties arise in the levying of import duties which have been voted by
如果 困难 出现 在 这 征收 的 进口 职责 哪个 有 到过 投票 经过
[ˈkɑ:ŋgrəs] ,
Congress ,
国会 ,
如果在征收国会投票通过的进口关税时出现困难，

[ðə; ði] [ˈfedərəl] [kɔ:rt] [mʌst; məst] [dɪˈsaɪd] [ðə; ði] [keɪs] ,
the Federal court must decide the case ,
这 联邦 法庭 必须 决定 这 案件 ,
联邦法院必须对此案作出裁决，

[brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][,aɪ ˈti:][əˈaɪzɪz] [ˈʌndə] [ðə; ði] [ɪnˌtɜ:rprəˈteɪ](ə)n[ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
because it arises under the interpretation of a law of the United States .
因为 它 出现 在下面 这 解释 的 一个 法律 的 这 团结的 各州 .
因为它是根据美国法律的解释而产生的。

[ðɪs] [ru:l] [ɪz][ɪn] [ˈpɜ:rˌfɪkt] [əˈkɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌfʌndəˈment(ə)] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfedərəl]
This rule is in perfect accordance with the fundamental principles of the Federal
这 规则 是 在 完美的 根据 和 这 基本的 原则 的 这 联邦
[ˌkɑ:nstɪˈtu:ʃn] .
Constitution .
宪法 .
这项规则完全符合联邦宪法的基本原则。

[ðə; ði][ˈju:niən] ,
The Union ,
这 联盟 ,
联盟，

[æz; əz][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ɪˈstæblɪʃt] [ɪn] - ,
as it was established in 1789 ,
作为 它 曾是 已确立的 在 - ,
它成立于1789年，

[pəˈzesɪz] ,
possesses ,
拥有 ,

拥有，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] ,
it is true ,
它是真的 ,

是真的，

[ə; eɪ] [ˈlɪmɪtɪd] [suːˈpreməsi] ;
a limited supremacy ;
一个 有限的 霸权 ;

有限的至高无上；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈtendɪd] [ðæt] [wɪðɪn] [ɪts][ˈlɪmɪts] [aɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːrm] [wʌn][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [seɪm]
but it was intended that within its limits it should form one and the same
但 它 曾是 故意的 那 之内 它是 限制 它 应该 形式 一 和 这 相同的
[ˈpi:p(ə)l] .
people :
人们 .

但其目的是让其境内的人民组成同一个民族。

* [eɪtʃ] [wɪðɪn] [ðoʊz] [ˈlɪmɪts] [ðə; ðɪ][juːˈniən][ɪz] [ˈsɑːvrɪn] .
* h Within those limits the Union is sovereign .
* h 之内 那些 限制 这 联盟 是 主权 .

*h 在这些限制范围内，联盟拥有主权。

[wen] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪz] [ɪˈstæblɪʃt] [ænd; ənd] [ədˈmɪtɪd] ,
When this point is established and admitted ,
什么时候 这 观点 是 已确立的 和 承认 ,

当这一点被确立并承认时，

[ðə; ðɪ] [ɪnˈfərəns] [ɪz] [ˈiːzi] ;
the inference is easy ;
这 推理 是 简单的 ;

推论很容易；

[fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ ˈtiː][biː; bi] [əkˈnɑːlɪdʒd] [ðæt] [ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈkɑːnstɪtuːt] [wʌn][ænd; ənd][ðə; ðɪ]
for if it be acknowledged that the United States constitute one and the
为了 如果 它 是 已确认 那 这 团结的 各州 构成 一 和 这
[seɪm] [ˈpi:p(ə)l] [wɪðɪn] [ðə; ðɪ] [baʊndz] [prɪˈskraɪbd] [baɪ][ðer; ðər] [kɑːnstɪˈtuːʃn] ,
same people within the bounds prescribed by their Constitution ,
相同的 人们 之内 这 界限 规定 经过 他们的 宪法 ,

因为如果承认美国在其宪法规定的范围内由同一个民族组成，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [ðem; ðəm][ðə; ðɪ] [raɪts] [wɪtʃ] [brɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] [ˈʌðər] [ˈneɪʃəns] .
it is impossible to refuse them the rights which belong to other nations .
它是 不可能的 到 拒绝 他们 这 权利 哪个 属于 到 其他 国家 .

不可能拒绝给予他们属于其他国家的权利。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [əˈlaʊd] ,
But it has been allowed ,
但 它 有 到过 允许 ,

但这是被允许的，

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][səˈsaɪəti] ,
from the origin of society ,
从 这 起源 的 社会 ,

从社会的起源来看，

[ðæt] ['evri] ['nei](ə)n][hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [dɪ'saɪdɪŋ] [baɪ][ɪts] [oʊn] [kɔ:rts] [ðoʊz] ['kwestʃənz] [wɪtʃ]
that every nation has the right of deciding by its own courts those questions which
那 每一个 国家 有 这 正确的 的 决定 经过 它是自己的 法院 那些 问题 哪个
[kən'sɜ:rn][ðə; ði][eksɪ'kju:](ə)n][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [bɜ:z] .
concern the execution of its own laws .
忧虑 这 执行 的 它是自己的 法律 .

每个国家都有权通过自己的法院来裁决那些涉及执行本国法律的问题。

[tu:; tə] [ðɪs] [aɪ 'ti:][ɪz] ['ænsər] [ðæt] [ðə; ði][ˈju:niən][ɪz][ɪn][soʊ] [ˈsɪŋɡjələɹ] [ə; eɪ] [pə'zɪ](ə)n] [ðæt] [ɪn] [rɪ'leɪŋ]
To this it is answered that the Union is in so singular a position that in relation
到 这 它 是 回答 那 这 联盟 是 在 所以 单数 一个 位置 那 在 关系
[tu:; tə][sʌm; səm] ['mætəɹz] [aɪ 'ti:][ˈkɑ:nstə,tu:ts] [ə; eɪ] [ˈpi:p(ə)l] ,
to some matters it constitutes a people ,
到 一些 事情 它 构成 一个 人们 ,

对此，有人回答说，联邦的地位非常特殊，在某些问题上，它代表着一个民族，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [rɪ'leɪŋ] [tu:; tə][ɜ:l][ðə; ði][rest][aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [nɑ:n'entəti] .
and that in relation to all the rest it is a nonentity .
和 那 在 关系 到 全部 这 休息 它 是 一个 非实体 .

而相对于其他一切事物而言，它根本就不重要。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪnfərəns] [tu:; tə][bi:; bi] [drɔ:n] [ɪz] ,
But the inference to be drawn is ,
但 这 推理 到 是 绘制 是 ,

但可以得出的推论是，

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [bɜ:z] [rɪ'leɪtɪŋ, rɪ:'leɪtɪŋ][tu:; tə] [ðɪ:z] ['mætəɹz] [ðə; ði][ˈju:niən] [pə'zesɪz] [ɜ:l][ðə; ði] [raɪts]
that in the laws relating to these matters the Union possesses all the rights
那 在 这 法律 相关 到 这些 事情 这 联盟 拥有 全部 这 权利
[ʌv; əv] ['æbsəlu:t] ['sɑ:vɾənti] .
of absolute sovereignty .
的 绝对 主权 .

在与这些事项有关的法律中，联盟拥有绝对主权的一切权利。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪz][tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [ðɪ:z] ['mætəɹz] [ɑ:r; əɹ] ;
The difficulty is to know what these matters are ;
这 困难 是 到 知道 什么 这些 事情 是 ;

困难在于知道这些事情是什么；

[ænd; ənd] [wen] [wʌns][aɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'zɑ:lvd] ([ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] [ʃoʊn] [haʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
and when once it is resolved (and we have shown how it was
和 什么时候 一次 它 是 已解决 (和 我们 有 所示 如何 它 曾是
[rɪ'zɑ:lvd] ,
resolved ,
已解决 ,

一旦它被解决（我们已经展示了它是如何被解决的，

[ɪn] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] [ðə; ði][dʒʊrɪs'dɪk](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['fedərəl] [kɔ:rts])
in speaking of the means of determining the jurisdiction of the Federal courts)
在 请讲 的 这 方法 的 确定 这 管辖权 的 这 联邦 法院)
[noʊ] ['fɜ:rðər] [daʊt] [kæn; kən][ə'raɪz] ;
no further doubt can arise ;
不 更远 怀疑 能 出现 ;

在谈到确定联邦法院管辖权的方法时）不再存在疑问；

[fɜ:r; fər][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'stæblɪʃt] [ðæt] [ə; eɪ][su:t][ɪz] ['fedərəl] - [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,
for as soon as it is established that a suit is Federal - that is to say ,
为了 作为 很快 作为 它 是 已确立的 那 一个 套装 是 联邦 - 那 是 到 说 ,
一旦确定诉讼是联邦诉讼，也就是说，

[ðæt] [aɪ 'ti:] [bi'lɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [fə] [ʌv; əv] ['sɑ:vərənti] [rɪ'zɜ:rvd] [baɪ][ðə; ði] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv]
that it belongs to the share of sovereignty reserved by the Constitution of
那 它 属于 到 这 分享 的 主权 预订的 经过 这 宪法 的
[ðə; ði][ʃ'u:niən] - [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['kɑ:nsɪkwens] [ɪz] [ðæt] [aɪ 'ti:][ʊd; fəd] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][dʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n]
the Union - the natural consequence is that it should come within the jurisdiction
这 联盟 - 这 自然的 结果 是 那 它 应该 来 之内 这 管辖权
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['fedərəl] [kɔ:rt] .
of a Federal court .
的 一个 联邦 法庭 .

它属于联邦宪法所保留的主权份额——自然的结果是它应该属于联邦法院的管辖范围。

[['fʊtnoʊt] [eɪt]] :
[**Footnote h** :
[脚注 h :

脚注 h:

[ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][wʌz; wəz][ɪn][sʌm; səm] ['mezər] [rɪ'strɪktɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl]
This principle was in some measure restricted by the introduction of the several
这 原则 曾是 在 一些 措施 受限制的 经过 这 介绍 的 这 一些
[steɪts] [æz; əz] [ɪndɪ'pendənt] ['paʊəz] [ɪntu:] [ðə; ði] ['senət] ,
States as independent powers into the Senate ,
各州 作为 独立的 权力 进入 这 参议院 ,

这一原则在一定程度上因各州作为独立权力机构进入参议院而受到限制，

[ænd; ənd][baɪ] [ə'laʊɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][voʊt] ['seprətli] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv]
and by allowing them to vote separately in the House of Representatives
和 经过 允许 他们 到 投票 分别地 在 这 房子 的 代表
[wen] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɪz] [ɪ'lektɪd] [baɪ] [ðæt] ['bɔ:di] .
when the President is elected by that body .
什么时候 这 总统 是 当选 经过 那 身体 .

并允许他们在众议院选举总统时单独投票。

[bʌt; bət] [ði:z] [ɑ:r; ə] [ɪk'sepʃənz] ,
But these are exceptions ,
但 这些 是 例外情况 ,

但这些都是例外，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:ntrəri] ['prɪnsəp(ə)l][ɪz][ðə; ði] [ru:l] .]
and the contrary principle is the rule .]
和 这 相反 原则 是 这 规则 .]

相反的原则才是规则。

[wen'evər] [ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'nɑɪtɪd] [steɪts] [ɑ:r; ə] [ə'tækt] ,
Whenever the laws of the United States are attacked ,
每当 这 法律 的 这 团结的 各州 是 遭到攻击 ,

每当美国法律受到攻击时，

[ɔ:r] [wen'evər] [ðeɪ] [ɑ:r; ə] [rɪ'zɔ:tid] [tuː; tə][ɪn][self] - [dɪ'fens] ,
or whenever they are resorted to in self - defence ,
或者 每当 他们 是 复原 到 在 自己 - 防御 ,

或出于自卫目的而使用暴力时，

[ðə; ði] ['fedərəl] [kɔ:rts] [mʌst; məst][bi; bi] [ə'pi:lɪd] [tuː; tə] .
the Federal courts must be appealed to .
这 联邦 法院 必须 是 上诉 到 .

必须向联邦法院上诉。

[ðʌs] [ðə; ði][dʒʊrɪs'dɪk](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][traɪ'bju:nəlz][ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən][ɪk'stendz; ek'stendz][ænd; ənd]
Thus the jurisdiction of the tribunals of the Union extends and
因此 这 管辖权 的 这 法庭 的 这 联盟 扩展 和
[ˈnæroʊz] [ɪts]['lɪmɪts][ɪg'zæktli][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['reɪfɪʊʃ][æz; əz][ðə; ði] ['sɑ:vɹənti] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən]
narrows its limits exactly in the same ratio as the sovereignty of the Union
变窄 它是 限制 确切地 在 这 相同的 比率 作为 这 主权 的 这 联盟
[ɔ:g'ments] [ɔ:r] [dɪ'kri:sɪz] .
augments or decreases .
增强 或者 减少 .

因此，联盟法庭的管辖权的扩大和缩小与联盟主权的增强或减弱的比例完全相同。

[wi; wi][hæv; həv] [ʃoʊn] [ðæt] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)][eɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtəz] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz][tu; tə]
We have shown that the principal aim of the legislators of 1789 was to
我们 有 所示 那 这 主要的 目的 的 这 立法者 的 - 曾是 到
[dɪ'vaɪd][ðə; ði] ['sɑ:vɹɪn] [ə'θɔ:ɹəti] [ɪntu:] [tu:] [pɑ:rts] .
divide the sovereign authority into two parts .
划分 这 主权 权威 进入 二 部分 .

我们已经表明，1789 年立法者的主要目的是将主权分为两部分。

[ɪn][ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [pleɪst] [ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən] ,
In the one they placed the control of all the general interests of the Union ,
在 这 一 他们 放置 这 控制 的 全部 这 一般的 兴趣 的 这 联盟 ,
他们将联邦的所有总体利益置于其中，

[ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['speɪ(ə)] [ɪntrəsts] [ʌv; əv][ɪts] [kəm'pəʊnənt] [steɪts] .
in the other the control of the special interests of its component States .
在 这 其他 这 控制 的 这 特别的 兴趣 的 它是 成分 各州 .
另一方面，它控制着其组成国的特殊利益。

[ðer; ðər] [tʃi:f] [sə'ɪsɪtu:d] [wʌz; wəz][tu; tə][ɑ:rm][ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvərnmənt] [wɪð; wɪθ] [sə'fɪ(ə)nt] ['paʊər]
Their chief solicitude was to arm the Federal Government with sufficient power
他们的 首席 关怀 曾是 到 手臂 这 联邦 政府 和 充足的 力量
[tu; tə][ɪ'neɪb(ə)][,aɪ 'ti:] [tu; tə] [rɪ'zɪst] ,
to enable it to resist ,
到 使能够 它 到 抵抗 ,
他们最关心的是让联邦政府拥有足够的权力来抵抗，

[wɪ'ðɪn] [ɪts] [sfɪr] ,
within its sphere ,
之内 它是 领域 ,
在其范围内，

[ðə; ði] [en'krəʊtʃm(ə)nt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [steɪts] .
the encroachments of the several States .
这 侵占 的 这 一些 各州 .
各州的侵占。

[æz; əz][fɔ:r; fər] [ði:z] [kə'mjʊnəti] ,
As for these communities ,
作为 为了 这些 社区 ,
对于这些社区来说，

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)][ʌv; əv] [ɪndɪ'pendəns] [wɪ'ðɪn] ['sɜ:rt(ə)n]['lɪmɪts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [wʌz; wəz] [ə'dɑ:ptɪd] [ɪn]
the principle of independence within certain limits of their own was adopted in
这 原则 的 独立 之内 肯定 限制 的 他们的 自己的 曾是 已采用 在
[ðer; ðər] [br'hæf] ;
their behalf ;
他们的 代表 ;
为他们采取了在一定范围内保持独立的原则；

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kən'si:ld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
and they were concealed from the inspection ,
和 他们 是 暗 从 这 检查 ,
并且它们被隐藏起来, 不被检查,

[ænd; ʌnd] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][kən'troʊl] ,
and protected from the control ,
和 受保护 从 这 控制 ,
并免受控制,

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] ['gʌvənmənt] .
of the central Government .
的 这 中央 政府 .
中央政府。

[ɪn] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪz(ə)n][ʌv; əv] [ə'θɔ:rəti] ,
In speaking of the division of authority ,
在 请讲 的 这 分配 的 权威 ,
在谈到权力划分时,

[aɪ] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [ðɪs] ['lætər] ['prɪnsəp(ə)l][hæd; həd][nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [held] ['seɪkrɪd] ,
I observed that this latter principle had not always been held sacred ,
我 观察到 那 这 后者 原则 有 不是 总是 到过 握住 神圣 ,
我注意到后一个原则并不总是被奉为神圣的,

[sɪns] [ðə; ði] [steɪts] [ɑ:r; ər] [pri'ventɪd] [frʌm; frəm] ['pæsɪŋ] ['sɜ:rt(ə)n] [lɔ:z] [wɪtʃ] [ə'pærəntli] [bɪ'lɔ:ŋ]
since the States are prevented from passing certain laws which apparently belong
自从 这 各州 是 阻止 从 通过 肯定 法律 哪个 显然 属于
[tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] [pər'tɪkjələr] [sfɪr] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] .
to their own particular sphere of interest .
到 他们的 自己的 特别的 领域 的 兴趣 .
因为各州被禁止通过某些显然属于其自身特定利益范围的法律。

[wen] [ə; eɪ] [stert] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən]['pa:sɪz] [ə; eɪ] [lɔ:] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,
When a State of the Union passes a law of this kind ,
什么时候 一个 状态 的 这 联盟 通过 一个 法律 的 这 种类 ,
当一个联邦州通过这样的法律时,

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['ɪndʒərd][baɪ][ɪts][eksɪ'kju:ʃ(ə)n][kæən; kən] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði] ['fedərəl] [kɔ:rts] .
the citizens who are injured by its execution can appeal to the Federal courts .
这 公民 WHO 是 受伤 经过 它是 执行 能 上诉 到 这 联邦 法院 .
因该法案的实施而受到伤害的公民可以向联邦法院上诉。

[ðʌs] [ðə; ði][dʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['fedərəl] [kɔ:rts] [ɪk'stendz; ek'stendz][nɑ:t]['oʊnli][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði]
Thus the jurisdiction of the Federal courts extends not only to all the
因此 这 管辖权 的 这 联邦 法院 扩展 不是 仅有的 到 全部 这
['keɪsɪz] [wɪtʃ] [ə'raɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən] ,
cases which arise under the laws of the Union ,
案例 哪个 出现 在下面 这 法律 的 这 联盟 ,
因此, 联邦法院的管辖范围不仅适用于根据联邦法律产生的所有案件,

[bʌt; bət][ɔ:lsoʊ][tu:; tə] [ðooʊz] [wɪtʃ] [ə'raɪz] ['ʌndər] [lɔ:z] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sevrəl] [steɪts] [ɪn] [ɑ:pə'ziʃ(ə)n]
but also to those which arise under laws made by the several States in opposition
但 还 到 那些 哪个 出现 在下面 法律 制成 经过 这 一些 各州 在 反对
[tu:; tə][ðə; ði] [kɑ:nsti'tu:ʃn] .
to the Constitution .
到 这 宪法 .
也包括各州根据宪法制定的法律而产生的纠纷。

[ðə; ði] [steɪts] [ɑ:r; ər] [prə'hɪbɪtɪd] [frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] [eks][poust]['fæktɔ] [lɔ:z] [ɪn]['krɪmɪn(ə)l]['keɪsɪz] ,
The States are prohibited from making ex post facto laws in criminal cases ,
这 各州 是 禁止 从 制作 前任 邮政 事实上 法律 在 刑事 案例 ,
禁止各州在刑事案件中制定追溯既往的法律,

[ænd; ənd] [ˈeni] [ˈpɜːrs(ə)n] [kənˈdemd] [baɪ][ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔː] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][kæən; kən] [əˈpiːl]
and any person condemned by virtue of a law of this kind can appeal
和 任何 人 谴责 经过 美德 的 一个 法律 的 这 种类 能 上诉
[tuː; tə][ðə; ði][dʒuːˈdɪʃəl] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] .
to the judicial power of the Union .
到 这 司法 力量 的 这 联盟 .
任何根据此类法律被定罪的人都可以向联邦的司法机关上诉。

[ðə; ði] [steɪts] [ɑːr; ər] [ˈlaɪkwaɪz] [prəˈhɪbɪtɪd] [frʌm; frəm] [ˈmeɪkɪŋ] [lɔːz] [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈtendənsi]
The States are likewise prohibited from making laws which may have a tendency
这 各州 是 同样地 禁止 从 制作 法律 哪个 可能 有 一个 趋势
[tuː; tə] [ɪmˈper] [ðə; ði][ɑːbləˈgeɪʃənz][ʌv; əv][ˈkɔːntrækts] .
to impair the obligations of contracts .
到 妨害 这 义务 的 合同 .
同样，各州也被禁止制定可能损害合同义务的法律。

* [aɪ] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈsɪtɪzn] [θɪŋks] [ðæt] [æn; ən] [ɑːblɪˈgeɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪz] [ɪmˈperd] [baɪ][ə; eɪ] [lɔː]
* i If a citizen thinks that an obligation of this kind is impaired by a law
* 我 如果 一个 公民 思考 那 一个 义务 的 这 种类 是 受损 经过 一个 法律
[pæst] [ɪn][hɪz; ɪz] [steɪt] ,
passed in his State ,
通过了 在 他的 状态 ,
*i 如果公民认为其所在州通过的法律损害了此类义务，

[hiː; hi] [meɪ] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [aɪ ˈtiː] ,
he may refuse to obey it ,
他 可能 拒绝 到 服从 它 ,
他可以拒绝服从，

[ænd; ənd] [meɪ] [əˈpiːl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfedərəl] [kɔːrts] .
and may appeal to the Federal courts .
和 可能 上诉 到 这 联邦 法院 .
并可向联邦法院上诉。

* [dʒeɪ]
* j
* j
*j

[ˈfɒtnoʊt] [aɪ] :
[Footnote i :
[脚注 我 :
[脚注一：

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈpɜːrfɪktli] [klɪr] ,
It is perfectly clear ,
它 是 完美 清除 ,
非常清楚的是，

[sez] [ˈmɪstər] . [ˈstɔːri] (" [ˈkɒmentərɪz] ,
says Mr . Story (" Commentaries ,
说道 先生 : 故事 (" 评论 ,
斯托里先生说 (“评论，

" [piː] . - ,
" p . 503 ,
" p . - ,
“第 503 页，

[ɔːr][ɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ] [ɪˈdɪʃn] [ˈsekʃ(ə)n] -) ,
or in the large edition Section 1379) ,
或者 在 这 大的 版 部分 -) ,
或大版第1379节)，

[ðæt] ['eni] [lɔ:] [wɪt] [ɪn'la:dʒz] ,
that any law which enlarges ,
那 任何 法律 哪个 放大 ,

任何扩大的法律，

[ə'brɪdʒz] ,
abridges ,
节选 ,

缩写，

[ɔ:r][ɪn] ['eni] ['mænər] [t'eɪndʒɪz] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:rtɪz] ,
or in any manner changes the intention of the parties ,
或者 在 任何 方式 变化 这 意图 的 这 各方 ,

或以任何方式改变当事人的意图，

[rɪ'zʌltɪŋ] [frəm; frəm][ðə; ði] [stɪpjə'leɪʃənz] [ɪn][ðə; ði]['kɑ:ntrækt] ,
resulting from the stipulations in the contract ,
结果 从 这 规定 在 这 合同 ,

根据合同规定，

[ˌnesə'serəli] [ɪm'peəz] [aɪ 'ti:] .
necessarily impairs it :
一定 损害 它 :

必然会损害它。

[hi:; hi] ['gɪvz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [ə; eɪ] ['veri] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['kerf(ə)] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz]
He gives in the same place a very long and careful definition of what is
他 给予 在 这 相同的 地方 一个 非常 长的 和 小心 定义 的 什么 是
[ʌndər'stʊd] [baɪ][ə; eɪ]['kɑ:ntrækt][ɪn] ['fedərəl] [dʒʊrɪs'pru:d(ə)ns] .
understood by a contract in Federal jurisprudence .
理解 经过 一个 合同 在 联邦 法理 :

他在同一个地方对联邦法学中合同的含义给出了非常详细和仔细的定义。

[ə; eɪ][grænt] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [tu:; tə][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
A grant made by the State to a private individual ,
一个 授予 制成 经过 这 状态 到 一个 私人的 个人 ,

国家向私人提供的补助金，

[ænd; ənd] [ək'septɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] ,
and accepted by him ,
和 公认 经过 他 ,

并被他接受，

[ɪz][ə; eɪ]['kɑ:ntrækt] ,
is a contract ,
是 一个 合同 ,

是一份合同，

[ænd; ənd] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [rɪ'vəukt] [baɪ] ['eni] ['fju:tʃər] [lɔ:] .
and cannot be revoked by any future law .
和 不能 是 撤销 经过 任何 未来 法律 :

并且不能被任何未来的法律撤销。

[ə; eɪ] [tʃɑ:rtər] [ˌgræntɪd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [tu:; tə][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɪz][ə; eɪ]['kɑ:ntrækt] ,
A charter granted by the State to a company is a contract ,
一个 宪章 的确 经过 这 状态 到 一个 公司 是 一个 合同 ,

国家授予公司的特许状是一种合同，

[ænd; ənd] ['i:kwəli] ['baɪndɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [græn'ti:] .
and equally binding to the State as to the grantee .
和 同样地 结合 到 这 状态 作为 到 这 受让人 :

对国家和受让人具有同等约束力。

[ðə; ði] [klɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəːnstɪˈtuːʃn] [hɪr] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə] [ɪnˈʃuəz] ,
The clause of the Constitution here referred to insures ,
这 条款 的 这 宪法 这里 指 到 保险 ,
宪法中的条款提到了保险,

[ˈðɜːfɔːr] ,
therefore ,
所以 ,

所以,

[ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv] [əˈkwaɪrd] [raɪts] ,
the existence of a great part of acquired rights ,
这 存在 的 一个 伟大的 部分 的 获得 权利 ,
很大一部分既得权利的存在,

[bʌt; bət][nɑːt][ʌv; əv][ɔːl] .
but not of all .
但 不是 的 全部 .

但不是全部。

[ˈprɑːpərti] [meɪ] [ˈliːgəli] [biː; bi] [held] ,
Property may legally be held ,
财产 可能 合法地 是 握住 ,

财产可以合法持有,

[ðoʊ] [aɪˈtiː] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [pæst] [ˈɪntuː][ðə; ði] [pəˈzɛsərz] [hændz][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
though it may not have passed into the possessor's hands by means of a
尽管 它 可能 不是 有 通过了 进入 这 所有者的 双手 经过 方法 的 一个
contract ;
contract ;
合同 ;

尽管它可能没有通过合同转入占有者手中;

[ænd; ənd][ɪts] [pəˈzeʃn] [ɪz][æn; ən] [əˈkwaɪrd] [raɪt] ,
and its possession is an acquired right ,
和 它是 拥有 是 一个 获得 正确的 ,
拥有它是一项既得权利,

[nɑːt] [gærənˈtiːd] [baɪ][ðə; ði] [ˈfedərəl] [kəːnstɪˈtuːʃn] .]
not guaranteed by the Federal Constitution .]
不是 保证 经过 这 联邦 宪法 .]
不受联邦宪法保障。]

[[ˈfʊtnoʊt] [dʒeɪ] :
[Footnote j] :
[脚注 j] :

[脚注 j:

[ə; eɪ][rɪˈmɑːrkəb(ə)] [ˈɪnstəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ˈmɪstər] . [ˈstoːri] ([piː] . - ,
A remarkable instance of this is given by Mr . Story (p . 508 ,
一个 卓越 实例 的 这 是 给定 经过 先生 . 故事 (p . - ,
Story 先生给出了一个引人注目的例子 (第 508 页,

[ɔːr][ɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ] [ɪˈdɪʃn] [ˈsekʃ(ə)n] -) :
or in the large edition Section 1388) :
或者 在 这 大的 版 部分 -) :
或大版第 1388 节):

" [ˈdɑːrtməθ] [ˈkɑːlɪdʒ] [ɪn] [nuː] [ˈhæmpʃə] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfəʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈtʃɑːrtər] [ˈgræntɪd] [tuː; tə]
" Dartmouth College in New Hampshire had been founded by a charter granted to
" 达特茅斯 大学 在 新的 汉普郡 有 到过 创立 经过 一个 宪章 的确 到
[ˈsɜːrt(ə)n][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] ,
certain individuals before the American Revolution ,
肯定 个人 前 这 美国人 革命 ,
"新罕布什尔州的达特茅斯学院是根据美国独立战争前授予某些个人的特许状建立的,

[ænd; ənd][ɪts] [trʌsˈtiːz] [fɔːrɪnd] [ə; eɪ][kɔːrpəˈreɪʃ(ə)n] [ˈlʌndər] [ðɪs] [ˈtʃɑːrtər] .
and its trustees formed a corporation under this charter .
和 它是 受托人 形成 一个 公司 在下面 这 宪章 .

及其受托人根据本章程成立了一家公司。

[ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtʃər] [ʌv; əv] [nuː] [ˈhæmpʃə] [hæd; həd] ,
The legislature of New Hampshire had ,
这 立法机关 的 新的 汉普郡 有 ,

新罕布什尔州立法机构

[wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [kənˈsent] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌkɔːrpəˈreɪʃ(ə)n] ,
without the consent of this corporation ,
没有 这 同意 的 这 公司 ,

未经本公司同意,

[pæst] [æn; ən][ækt] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈtʃɑːrtər] [ʌv; əv]
passed an act changing the organization of the original provincial charter of
通过了 一个 行为 变化 这 组织 的 这 原来的 省级 宪章 的

[ðə; ði] [ˈkɑːlɪdʒ] ,
the college ,
这 大学 ,

通过了一项法案, 改变了学院原有省级章程的组织结构,

[ænd; ənd] [trænsˈfɜːrɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [raɪts] ,
and transferring all the rights ,
和 转移 全部 这 权利 ,

并转让所有权利,

[ˈprɪvəlɪdʒɪz] ,
privileges ,
特权 ,

特权,

[ænd; ənd] [ˈfræn,tʃaɪzɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [ˈtʃɑːrtər] [trʌsˈtiːz] [tuː; tə] [nuː] [trʌsˈtiːz] [əˈpɔɪntɪd] [ˈlʌndər]
and franchises from the old charter trustees to new trustees appointed under
和 特许经营 从 这 老的 宪章 受托人 到 新的 受托人 任命 在下面

[ðə; ði][ækt] .
the act .
这 行为 .

并将特许经营权从旧的特许受托人转移到根据该法案任命的新受托人。

[ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˌtuːʃənəleɪtɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ækt][wʌz; wəz] [kənˈtestɪd] ,
The constitutionality of the act was contested ,
这 合宪 的 这 行为 曾是 有争议的 ,

该法案的合宪性受到质疑,

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和,

[ˈæftər] [ˈsɑːləm] [ˈɑːrgju:mənts] ,
after solemn arguments ,
后 庄严 论点 ,

经过严肃的辩论,

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈlɪbəɹətli] [held][baɪ][ðə; ði] [suˈpri:m] [kɔːrt] [ðæt][ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈtʃɑːrtər] [wʌz; wəz]
it was deliberately held by the Supreme Court that the provincial charter was
它 曾是 故意地 握住 经过 这 最高 法庭 那 这 省级 宪章 曾是
[ə; eɪ][ˈkɑːntrækt] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːnstɪˈtuːʃn] ([ɑːrt] .
a contract within the meaning of the Constitution (Art .
一个 合同 之内 这 意义 的 这 宪法 (艺术 .
最高法院故意裁定，省宪章是宪法意义上的合同（第 14 条）。

[aɪ] . [ˈsekʃ(ə)n] -) ,
I . Section 10) ,
我 . 部分 -) ,
一、第10条)

[ænd; ʌnd] [ðæt][ðə; ði] [ɪˈmendəˌtoʊəri] [ækt][wʌz; wəz] [ˈʌtərli] [vɔɪd] ,
and that the emendatory act was utterly void ,
和 那 这 修正 行为 曾是 完全地 空白 ,
并且该修正案完全无效，

[æz; əz] [ɪmˈpeəriŋ] [ðə; ði] [ɑːblɪˈgeɪʃn] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈtʃɑːrtər] .
as impairing the obligation of that charter .
作为 损害 这 义务 的 那 宪章 .
因为这损害了该宪章的义务。

[ðə; ði] [ˈkɑːlɪdʒ] [wʌz; wəz] [diːmd] ,
The college was deemed ,
这 大学 曾是 被认为 ,
该学院被认为，

[laɪk] [ˈʌðər] [ˈkɑːlɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ˈpraɪvət] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] ,
like other colleges of private foundation ,
喜欢 其他 大学 的 私人的 基础 ,
与其他私立学院一样，

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [eləˈmɑːsəneri] [ɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] ,
to be a private eleemosynary institution ,
到 是 一个 私人的 慈善 机构 ,
成为一家私人慈善机构，

[ɪnˈdaʊd] [baɪ][ɪts] [ˈtʃɑːrtər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kəˈpæsəti][tuː; tə] [teɪk] [ˈpraːpərti] [ʌnkəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
endowed by its charter with a capacity to take property unconnected with the
捐赠 经过 它是 宪章 和 一个 容量 到 拿 财产 未连接 和 这
[ˈɡʌvənmənt] .
Government .
政府 .
根据其章程，其有权夺取与政府无关的财产。

[ɪts] [fʌndz] [wɜːr; wər] [biˈstəu] [əˈpɑːn][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɑːrtər] ,
Its funds were bestowed upon the faith of the charter ,
它是 资金 是 授予 之上 这 信仰 的 这 宪章 ,
它的资金是根据宪章的信念而拨付的，

[ænd; ʌnd] [ðoʊz] [fʌndz] [kənˈsɪstɪd] [ɪnˈtaɪərli] [ʌv; əv] [ˈpraɪvət] [doʊˈneɪʃənz] .
and those funds consisted entirely of private donations .
和 那些 资金 由.....组成 完全 的 私人的 捐款 .
这些资金全部由私人捐款组成。

[aɪˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt][ðə; ði][ˈjuːzɪz][wɜːr; wər][ɪn][sʌm; səm] [sens] [ˈpʌblɪk] ,
It is true that the uses were in some sense public ,
它 是 真的 那 这 用途 是 在 一些 感觉 民众 ,
确实，从某种意义上来说，这些用途是公共的，

[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那是 ,

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbenɪfɪt] ,
for the general benefit ,
为了这一般的益处 ,

[ænd; ʌnd][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [mɪr] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːrpəreɪtər] ;
and not for the mere benefit of the corporators ;
和不是为了这仅仅益处的这家公司法人 ;

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɑːt] [meɪk] [ðə; ði][ˈkɔːrpə'reɪ(ə)n][ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [ˈkɔːrpə'reɪ(ə)n] .
but this did not make the corporation a public corporation .
但这做过不是制作这公司一个民众公司 .

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][fɔːr; fər][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈtʃærəti] .
It was a private institution for general charity .
它曾是 一个 私人的 机构 为了 一般的 慈善机构 .

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] [ɪn][ˈprɪnsəp(ə)][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [doʊ'nei(ə)n] ,
It was not distinguishable in principle from a private donation ,
它曾是 不是 可区分的 在 原则 从 一个 私人的 捐款 ,

[ˈvestɪd] [ɪn] [ˈpraɪvət] [trʌs'tiːz] ,
vested in private trustees ,
既得权益 在 私人的 受托人 ,

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [ˈtʃærəti] ,
for a public charity ,
为了 一个 民众 慈善机构 ,

[ɔːr][fɔːr; fər][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [bɪ'nefɪs(ə)ns] .
or for a particular purpose of beneficence .
或者 为了 一个 特别的 目的 的 行善 .

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [stet] [ɪt'self] ,
And the State itself ,
和 这 状态 本身 ,

[ɪf] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [bi'stəu] [fʌndz] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [ˈtʃærəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈneɪtʃər] ,
if it had bestowed funds upon a charity of the same nature ,
如果 它 有 授予 资金 之上 一个 慈善机构 的 这 相同的 自然 ,

[kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'zuːm] [ðoʊz] [fʌndz] . "]
could not resume those funds . "]
可以 不是 恢复 那些 资金 . "]

[kʊd; kəd] [fʌndz] . "]
无法恢复这些资金。"]

[ðɪs] [prəˈvɪz(ə)n] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][em ˈiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst] [ˈsɪriəs] [əˈtæk] [əˈpɑːn][ðə; ði]
This provision appears to me to be the most serious attack upon the
这 条款 出现 到 我 到 是 这 最多 严肃的 攻击 之上 这
[ˌɪndɪˈpendəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] .
independence of the States .
独立 的 这 各州 .

在我看来，这项规定是对各州独立最严重的攻击。

[ðə; ði] [raɪts] [əˈwɔːrdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˈɡʌvərnmənt] [fɔːr; fər][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz][ʌv; əv] [ˈɑːbvɪəs]
The rights awarded to the Federal Government for purposes of obvious
这 权利 获奖 到 这 联邦 政府 为了 目的 的 明显的
[ˈnæʃ(ə)nəl] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ɑːr; ər] [ˈdefɪnət] [ænd; ænd] [ˈiːzəli] [ˌkɑːmprɪˈhensəb(ə)l] ;
national importance are definite and easily comprehensible ;
国家的 重要性 是 定 和 容易地 可理解的 ;
为具有明显国家重要性的目的而授予联邦政府的权利是明确的并且易于理解；

[bʌt; bət] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðɪs] [læst] [klɔːz] [ɪnˈvests] [aɪ ˈtiː][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈiːðər] [ˈklɪrlɪ] [əˈpriːʃəb(ə)l]
but those with which this last clause invests it are not either clearly appreciable
但 那些 和 哪个 这 最后的 条款 投资 它 是 不是 任何一个 清楚地 值得赞赏
[ɔːr] [ˈækjərətli] [dɪˈfaɪnd] .
or accurately defined .
或者 准确 定义 .

但是最后一句赋予它的意义既不能清楚地察觉，也不能准确地定义。

[fɔːr; fər][ðər; ðər][ɑːr; ər][væst] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l] [lɔːz] [wɪtʃ] [ˈɪnfluəns] [ðə; ði] [ɪɡˈzɪstəns] [ʌv; əv]
For there are vast numbers of political laws which influence the existence of
为了 那里 是 广阔的 数字 的 政治的 法律 哪个 影响 这 存在 的
[ɑːbləˈgeɪʃənz][ʌv; əv][ˈkɑːntrækts] ,
obligations of contracts ,
义务的 的 合同 ,

因为有大量的政治法律影响着合同义务的存在，

[wɪtʃ] [meɪ] [ðʌs] [ˈfɜːrniʃ] [æn; ən] [ˈiːzi] [ˈpriːtekst][fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈɡresʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentrəl]
which may thus furnish an easy pretext for the aggressions of the central
哪个 可能 因此 提供 一个 简单的 借口 为了 这 攻击行为 的 这 中央
[əˈθɔːrəti] .
authority .
权威 .

这可能为中央当局的侵略行为提供一个简单的借口。

[ˈtʃæptər] [ˌviːɑːrˈɑːɪ] :
Chapter VIII :
章 八 :

第八章

[ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] - [pɑːrt][aɪ ˈviː]
The Federal Constitution - Part IV
这 联邦 宪法 - 部分 第四

联邦宪法 - 第四部分

[prəˈsiːdʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfedərəl] [kɔːrts]
Procedure Of The Federal Courts
程序 的 这 联邦 法院

联邦法院的程序

[ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈwiːknəs] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuˈdɪʃəri] [ˈpɑʊər] [ɪn] [kənˌfedəˈreiʃənz] - [ˈledʒɪsleɪtəz] [ɔːt] [tuː; tə]
Natural weakness of the judiciary power in confederations - Legislators ought to
自然的 弱点 的 这 司法 力量 在 邦联 - 立法者 应该 到
[straɪv] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [ˈpraɪvət] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] ,
strive as much as possible to bring private individuals ,
努力 作为 很多 作为 可能的 到 带来 私人的 个人 ,

联邦司法权的天然弱点——立法者应该尽可能地争取私人，

[ænd; ənd][nɑ:t] [stɜ:ts] ,
and not States ,
和 不是 各州 ,

而不是国家,

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['fedərəl] [kɔ:rts] - [haʊ] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [hæv; həv][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [ðɪs] - [də'rekt]
before the Federal Courts - How the Americans have succeeded in this - Direct
前 这 联邦 法院 - 如何 这 美国人 有 成功了 在这 - 直接的
[,pra:sɪ'kju:](ə)n][ʌv; əv] ['praɪvət] [ɪndɪvɪdʒuəlz][ɪn][ðə; ði] ['fedərəl] [kɔ:rts] - [ɪndə'rekt][,pra:sɪ'kju:](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
prosecution of private individuals in the Federal Courts - Indirect prosecution of the
起诉 的 私人的 个人 在这 联邦 法院 - 间接 起诉 的 这
[stɜ:ts] [wɪtʃ] ['vaɪələɪt][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən] - [ðə; ði] [dɪ'kri:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [su'pri:m] [kɔ:rt]
States which violate the laws of the Union - The decrees of the Supreme Court
各州 哪个 违反 这 法律 的 这 联盟 - 这 法令 的 这 最高 法庭
[enərvɜ:t] [bʌt; bət][du:][nɑ:t] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [prə'vɪn](ə)l [lɔ:z] .
enervate but do not destroy the provincial laws .
使衰弱 但 做 不是 破坏 这 省级 法律 .

在联邦法院面前——美国人是如何做到这一点的——在联邦法院直接起诉私人——间接起诉违反联邦法律的州——最高法院的法令削弱了但并没有摧毁省级法律。

[aɪ][hæv; həv] [ʃoʊn] [wʌt] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fedərəl] [kɔ:rts] [ɑ:r; ər] ,
I have shown what the privileges of the Federal courts are ,
我 有 所示 什么 这 特权 的 这 联邦 法院 是 ,

我已经表明了联邦法院的特权,

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][noʊ] [les] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]
and it is no less important to point out the manner in which they are
和 它 是 不 较少的 重要的 到 观点 出去 这 方式 在 哪个 他们 是
[ˈeksəd] .
exercised .
锻炼 .

指出这些措施的执行方式也同样重要。

[ðə; ði] [ɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv] [dʒʌstɪs][ɪn] ['kʌntrɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɑ:vərənti] [ɪn][ʌndɪ'vaɪdɪd] [ɪz]
The irresistible authority of justice in countries in which the sovereignty in undivided is
这 无法抗拒 权威 的 正义 在 国家 在 哪个 这 主权 在 未分割的 是
[dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][traɪ'bju:nəlz][ʌv; əv] [ðoʊz] ['kʌntrɪz] [reprɪ'zent] [ðə; ði][ɪn'taɪər]
derived from the fact that the tribunals of those countries represent the entire
衍生的 从 这 事实 那 这 法庭 的 那些 国家 代表 这 全部的
['nei](ə)n][æt; ət] ['ɪju:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪndɪvɪdʒuəl] [ə'genst] [hu:m] [ðer; ðər] [dɪ'kri:] [ɪz] [də'rektɪd] ,
nation at issue with the individual against whom their decree is directed ,
国家 在 问题 和 这 个人 反对 谁 他们的 法令 是 指导 ,
在主权不可分割的国家中，司法的不可抗拒的权威源于这样一个事实：这些国家的法庭代表着整个国家，而他们的判决针对的是个人，

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['paʊər] [ɪz] [ðʌs] [ɪntrə'du:st] [tu:; tə] [kə'rɑ:bəreɪt] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [raɪt] .
and the idea of power is thus introduced to corroborate the idea of right .
和 这 主意 的 力量 是 因此 介绍 到 证实 这 主意 的 正确的 .

因此，权力的概念被引入来证实权利的概念。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t] [ˈɔ:lweɪz] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] ['kʌntrɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɑ:vərənti] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd] ;
But this is not always the case in countries in which the sovereignty is divided ;
但 这 是 不是 总是 这 案件 在 国家 在 哪个 这 主权 是 分割 ;

但在主权分裂的国家，情况并非总是如此；

[ɪn][ðem; ðəm][ðə; ði][dʒu:'dɪʃəl] ['paʊər] [ɪz] [mɔ:r] ['fri:kwəntli] [ə'pəʊzd] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈfræk](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
in them the judicial power is more frequently opposed to a fraction of the
在 他们 这 司法 力量 是 更多的 频繁地 反对 到 一个 分数 的 这
['nei](ə)n][ðæn; ðən][tu:; tə][æn; ən][ˈaɪsəleɪtɪd][ɪndɪvɪdʒuəl] ,
nation than to an isolated individual ,
国家 比 到 一个 孤立 个人 ,

在这些国家中，司法权更多地针对的是国家的一部分，而不是孤立的个人，

[ænd; ənd][ɪts][ˈmɔːrəl] [əˈθɔːrəti] [ænd; ənd] [ˈfɪzɪk(ə)l] [streŋθ] [ɑːr; ər] [ˈkɑːnsɪkwentli] [dɪˈmɪnɪʃt] .
and its moral authority and physical strength are consequently diminished .
和 它是 道德 权威 和 身体的 力量 是 最后 减少 .

其道德权威和物质力量也因此削弱。

[ɪn] [ˈfedərəl] [steɪts] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɪz][ˈnæt(ə)rəli] [dɪˈkriːst] ,
In federal States the power of the judge is naturally decreased ,
在 联邦 各州 这 力量 的 这 法官 是 自然 减少 ,
在联邦国家, 法官的权力自然会减少,

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʒʌsˈtɪʃiəbl] [ˈpɑːrtɪz] [ɪz] [ɔːgˈmentɪd] .
and that of the justiciable parties is augmented .
和 那 的 这 可诉 各方 是 增强 .
并且可诉当事人的数额也增加了。

[ðə; ði][eɪm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈledʒɪsleɪtər][ɪn] [kənˈfedərət] [steɪts] [ɔːt] [ˈðerfɔːr] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə] [ˈrendər]
The aim of the legislator in confederate States ought therefore to be to render
这 目的 的 这 立法者 在 南方邦联 各州 应该 所以 到 是 到 使成为
[ðə; ði][pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrts] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] [əˈhæləgəs] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈɑːkjupaɪ][ɪn]
the position of the courts of justice analogous to that which they occupy in
这 位置 的 这 法院 的 正义 类似的 到 那 哪个 他们 占据 在
[ˈkʌntrɪz] [wer] [ðə; ði] [ˈsɑːvrənti] [ɪz][ʌndɪˈvaɪdɪd] ;
countries where the sovereignty is undivided ;
国家 在哪里 这 主权 是 未分割的 ;
因此, 邦联立法者的目标应该是使法院的地位与主权未分割的国家的法院的地位相似;

[ɪn] [ˈʌðər] [wɜːrdz] ,
in other words ,
在 其他 字 ,
换句话说,

[hɪz; ɪz] [ˈefərts] [ɔːt] [ˈkɑːnstəntli] [tuː; tə] [tend] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ðə; ði][dʒuːˈdɪʃəl] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]
his efforts ought constantly to tend to maintain the judicial power of the
他的 努力 应该 不断地 到 趋向 到 维持 这 司法 力量 的 这
[kənˈfedəˈreɪʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] ,
confederation as the representative of the nation ,
联盟 作为 这 代表 的 这 国家 ,
他的努力应该始终致力于维护联邦作为国家代表的司法权,

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʒʌsˈtɪʃiəbl] [ˈpɑːrtɪ][æz; əz][ðə; ði] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][æn; ən][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈɪntrəst] .
and the justiciable party as the representative of an individual interest .
和 这 可诉 派对 作为 这 代表 的 一个 个人 兴趣 .
以及作为个人利益代表的可诉当事人。

[ˈevri] [ˈɡʌvənmənt] ,
Every government ,
每一个 政府 ,
每个政府,

[wətˈevər] [meɪ] [biː; bi][ɪts] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] ,
whatever may be its constitution ,
任何 可能 是 它是 宪法 ,
无论其宪法如何,

[rɪˈkwaɪrɪz] [ðə; ði] [miːnɪz] [ʌv; əv] [kənˈstreɪnɪŋ] [ɪts][ˈsʌbdʒekts][tuː; tə] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [ðer; ðər][ɑːbləˈgeɪʃənz] ,
requires the means of constraining its subjects to discharge their obligations ,
需要 这 方法 的 约束 它是 主题 到 释放 他们的 义务 ,
需要采取手段来约束其主体履行其义务,

[ænd; ənd][ʌv; əv] [prəˈtektɪŋ] [ɪts] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [əˈsɔːlts] .
and of protecting its privileges from their assaults .
和 的 保护 它是 特权 从 他们的 袭击 .
并保护其特权不受侵犯。

[æz; əz][fɑ:ɾ][æz; əz][ðə; ði][də'rekt]['ækj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ɑ:n][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [ɪz] [kən'sɜ:rnd] ,
As far as the direct action of the Government on the community is concerned ,
作为 远的 作为 这 直接的 行动 的 这 政府 在 这 社区 是 担心的 ,

就政府对社区的直接行动而言，

[ðə; ði] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'nhaɪtɪd] [steɪts] [kən'traɪvd] ,
the Constitution of the United States contrived ,
这 宪法 的 这 团结的 各州 人为的 ,

美国宪法规定，

[baɪ][ə; eɪ]['mæstər] - [stroʊk] [ʌv; əv]['pɑ:ləsi] ,
by a master - stroke of policy ,
经过 一个 掌握 - 中风 的 政策 ,

通过一项巧妙的政策，

[ðæt] [ðə; ði] ['federal] [kɔ:rts] ,
that the federal courts ,
那 这 联邦 法院 ,

联邦法院

[ˈæktɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:z] ,
acting in the name of the laws ,
表演 在 这 姓名 的 这 法律 ,

以法律的名义行事，

[ʃʊd; ʃəd]['oʊnli] [teɪk] ['kɑ:ɡnɪzəns] [ʌv; əv] ['pɑ:rtɪz] [ɪn][æn; ən][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][kə'pæsəti] .
should only take cognizance of parties in an individual capacity .
应该 仅有的 拿 认知 的 各方 在 一个 个人 容量 .

应仅以个人身份审理当事人。

[fɔ:ɾ; fər] ,
For ,
为了 ,

为了，

[æz; əz][aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði][ˈju:niən] [kən'sistɪd] [ʌv; əv][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm]
as it had been declared that the Union consisted of one and the same
作为 它 有 到过 声明 那 这 联盟 由.....组成 的 一 和 这 相同的

[ˈpi:p(ə)l] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['lɪmɪts] [leɪd] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] ,
people within the limits laid down by the Constitution ,
人们 之内 这 限制 铺设 向下 经过 这 宪法 ,

因为已经宣布联邦由宪法所规定的范围内的同一个民族组成，

[ðə; ði] [ˈɪnfərəns] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [kri'eɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] ,
the inference was that the Government created by this Constitution ,
这 推理 曾是 那 这 政府 创建 经过 这 宪法 ,

推论是，根据这部宪法建立的政府，

[ænd; ənd] [ˈæktɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðɪ:z] ['lɪmɪts] ,
and acting within these limits ,
和 表演 之内 这些 限制 ,

并在这些限制范围内行事，

[wʌz; wəz] [ɪn'vestɪd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈnæj(ə)nəl] [ˈɡʌvərnmənt] ,
was invested with all the privileges of a national government ,
曾是 投资 和 全部 这 特权 的 一个 国家的 政府 ,

被赋予了国家政府的所有特权，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [trænzˈmɪtɪŋ] [ɪts] [ɪndˈʒʌŋkʃnz]
one of the principal of which is the right of transmitting its injunctions
— 的 这 主要的 的 哪个 是 这 正确的 的 传输 它是 禁令
[dəˈrektli; daɪˈrektli][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpraɪvət] [ˈsɪtɪzn] .
directly to the private citizen .
直接地 到 这 私人的 公民 .
其中一项主要权利是将其禁令直接传达给私人公民的权利。

[wen] ,
When ,
什么时候 ,
[fɔːr; fər] [ɪnstəns] ,
for instance ,
为了 实例 ,
[dʌz] [nɑːt] [əˈplaɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [stɜːts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈleviɪŋ] [ʌv; əv][aɪˈtiː] ,
it does not apply to the States for the levying of it ,
它 做 不是 申请 到 这 各州 为了 这 征收 的 它 ,
[bʌt; bət][tuː; tə] [ˈevri] [əˈmerɪkən] [ˈsɪtɪzn] [ɪn] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈsesmənt] .
but to every American citizen in proportion to his assessment .
但 到 每一个 美国人 公民 在 部分 到 他的 评估 .
而是根据每个美国公民的评估来决定。

[ðə; ði][ˈjuːniən] [voʊts] [æn; ən][ɪmˈpəʊst] ,
the Union votes an impost ,
这 联盟 投票 一个 关税 ,
[aɪˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [əˈplaɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [stɜːts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈleviɪŋ] [ʌv; əv][aɪˈtiː] ,
it does not apply to the States for the levying of it ,
它 做 不是 申请 到 这 各州 为了 这 征收 的 它 ,
[bʌt; bət][tuː; tə] [ˈevri] [əˈmerɪkən] [ˈsɪtɪzn] [ɪn] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈsesmənt] .
but to every American citizen in proportion to his assessment .
但 到 每一个 美国人 公民 在 部分 到 他的 评估 .
而是根据每个美国公民的评估来决定。
[ðə; ði] [suˈpri:m] [kɔːrt] ,
The Supreme Court ,
这 最高 法庭 ,
[wɪtʃ] [ɪz] [emˈpaʊəd] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːrs] [ðə; ði][eksɪˈkjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] ,
which is empowered to enforce the execution of this law of the Union ,
哪个 是 赋权 到 执行 这 执行 的 这 法律 的 这 联盟 ,
[ɪgˈzəːts] [ɪts] [ˈɪnfluəns] [nɑːt][əˈpɑːn][ə; eɪ] [rɪˈfræktəri] [stɜːt] ,
exerts its influence not upon a refractory State ,
施压 它是 影响 不是 之上 一个 耐火 状态 ,
[bʌt; bət][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈpraɪvət] [ˈtækspeɪər] ;
but upon the private taxpayer ;
但 之上 这 私人的 纳税人 ;
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
[laɪk] [ðə; ði][dʒuːˈdɪʃəl] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈlðər] [ˌneɪʃəns] ,
like the judicial power of other nations ,
喜欢 这 司法 力量 的 其他 国家 ,
[dʒuːˈdɪʃəl] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈlðər] [ˌneɪʃəns] ,
就像其他国家的司法权一样，

[wɪtʃ] [ɪz] [emˈpaʊəd] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːrs] [ðə; ði][eksɪˈkjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] ,
which is empowered to enforce the execution of this law of the Union ,
哪个 是 赋权 到 执行 这 执行 的 这 法律 的 这 联盟 ,
[ɪgˈzəːts] [ɪts] [ˈɪnfluəns] [nɑːt][əˈpɑːn][ə; eɪ] [rɪˈfræktəri] [stɜːt] ,
exerts its influence not upon a refractory State ,
施压 它是 影响 不是 之上 一个 耐火 状态 ,
[bʌt; bət][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈpraɪvət] [ˈtækspeɪər] ;
but upon the private taxpayer ;
但 之上 这 私人的 纳税人 ;
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
[laɪk] [ðə; ði][dʒuːˈdɪʃəl] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈlðər] [ˌneɪʃəns] ,
like the judicial power of other nations ,
喜欢 这 司法 力量 的 其他 国家 ,
[dʒuːˈdɪʃəl] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈlðər] [ˌneɪʃəns] ,
就像其他国家的司法权一样，

[,aɪˈtiː][ɪz] [əˈpəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][ʌv; əv][æn; ən][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] .

it is opposed to the person of an individual .
它 是 反对 到 这 人 的 一个 个人 ；

它与个人相对立。

[,aɪˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði][ˈjuːniən] [tʃʊz] [ɪts] [oʊn] [ænˈtæɡənɪst] ；

It is to be observed that the Union chose its own antagonist ；
它 是 到 是 观察到 那 这 联盟 选择 它是自己的 反派 ；

值得注意的是，联盟选择了自己的对手；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðæt] [ænˈtæɡənɪst][ɪz] [ˈfiːb(ə)l] ，

and as that antagonist is feeble ，
和 作为 那 反派 是 微弱 ；

由于对手很弱，

[hiː; hi][ɪz][ˈnætʃ(ə)rəli][ˈwʊstɪdˌwɜːrstɪd] .

he is naturally worsted ；
他 是 自然 最差 ；

他天生就很差劲。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪnˈkriːsɪz] [wen] [ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋz] [ɑːr; ər][nɑːt] [brɔːt] [ˈfɔːrwəd] [baɪ][bʌt; bət]

But the difficulty increases when the proceedings are not brought forward by but
但 这 困难 增加 什么时候 这 诉讼程序 是 不是 带来 向前 经过 但

[əˈɡenst] [ðə; ði][ˈjuːniən] .

against the Union .
反对 这 联盟 ；

但当诉讼不是由联盟发起而是针对联盟时，困难就会增加。

[ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [ˈrekəɡnaɪzɪz] [ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtɪv] [ˈpəʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] ；

The Constitution recognizes the legislative power of the States ；
这 宪法 认可 这 立法 力量 的 这 各州 ；

宪法承认各州的立法权；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔː] [soʊ] [ɪˈhæktɪd] [meɪ] [ɪmˈpər] [ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] ，

and a law so enacted may impair the privileges of the Union ，
和 一个 法律 所以 已颁布 可能 妨害 这 特权 的 这 联盟 ；

如此制定的法律可能会损害联邦的特权，

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ə; eɪ] [kəˈlɪʒ(ə)n] [ɪn] [ʌnəˈvɔɪdəb(ə)l] [bɪˈtwiːn] [ðæt] [ˈbɑːdi][ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [wɪtʃ]

in which case a collision in unavoidable between that body and the State which
在 哪个 案件 一个 碰撞 在 不可避免的 之间 那 身体 和 这 状态 哪个

[hæz; həz] [pæst] [ðə; ði] [lɔː] ；

has passed the law ；
有 通过了 这 法律 ；

在这种情况下，该机构与通过该法律的国家之间不可避免地会发生冲突：

[ænd; ənd][,aɪˈtiː][ˈoʊnli] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə] [sɪˈlekt] [ðə; ði] [liːst] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈremədi] ，

and it only remains to select the least dangerous remedy ，
和 它 仅有的 遗迹 到 选择 这 至少 危险的 补救 ；

剩下的就是选择最危险的治疗方法，

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈveri] [ˈklɪrli] [dɪˈduːsəbl] [frəm; frəm][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈprɪnsəp(ə)lz][aɪ][hæv; həv] [brɪˈfɔːr]

which is very clearly deducible from the general principles I have before
哪个 是 非常 清楚地 可扣除额 从 这 一般的 原则 我 有 前

[ɪˈstæblɪʃt] .

established .
已确立的 ；

这可以从我之前建立的一般原则中非常清楚地推导出来。

* [keɪ]

* k
* k

*k

[ˈfʊtnoʊt] [keɪ] :
[**Footnote** **k**] :
[脚注 k] :

[脚注 k:

[si:] [ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈvi:] .
See Chapter VI .
看 章 六年级 :

参见第六章。

[ɑ:n] " [dʒuːˈdʃəl] [ˈpəʊər] [ɪn] [əˈmerɪkə] . "]
on " Judicial Power in America . "]
在 " 司法 力量 在 美国 : "]

关于“美国的司法权。”]

[,aɪ ˈti:] [meɪ] [biː, bi] [kənˈsiːvd] [ðæt] ,
It may be conceived that ,
它 可能 是 构思 那 ,

可以设想，

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ˈʌndər] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] ,
in the case under consideration ,
在 这 案件 在下面 考虑 ,

在本案中，

[ðə; ði][ˈjuːniən] [maɪt] [hæv; həv] [juːst] [ðə; ði] [steɪt] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [ˈfedərəl] [kɔːrt] ,
the Union might have used the State before a Federal court ,
这 联盟 可能 有 用过的 这 状态 前 一个 联邦 法庭 ,

联邦可能已经在联邦法庭上使用该州，

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [əˈnʌld] [ðə; ði][ækt] ,
which would have annulled the act ,
哪个 会 有 无效 这 行为 ,

这将废除该法案，

[ænd; ɐnd][baɪ] [ðɪs] [miːnz] [aɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [əˈdɔːptɪd] [ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl] [kɔːrs] [ʌv; əv] [prəˈsiːdɪŋ] ;
and by this means it would have adopted a natural course of proceeding ;
和 经过 这 方法 它 会 有 已采用 一个 自然的 课程 的 进行中 ;

通过这种方式，它就会采取自然的进程；

[bʌt; bət][ðə; ði][dʒuːˈdʃəl] [ˈpəʊər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [pleɪst] [ɪn][ˈoʊpən] [hɑːˈstɪləti] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] ,
but the judicial power would have been placed in open hostility to the State ,
但 这 司法 力量 会 有 到过 放置 在 打开 敌意 到 这 状态 ,

但司法权将公开对国家构成敌意，

[ænd; ɐnd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][dɪˈzaɪərəb(ə)] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðɪs] [prɪˈdɪkəmənt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈpɔːsəb(ə)] .
and it was desirable to avoid this predicament as much as possible .
和 它 曾是 理想 到 避免 这 困境 作为 很多 作为 可能的 :

并且希望尽可能避免这种困境。

[ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [hoʊld] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈnɪrli] [ɪmˈpɔːsəb(ə)] [ðæt] [ə; eɪ] [nuː] [bɔː] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ɪmˈper]
The Americans hold that it is nearly impossible that a new law should not impair
这 美国人 抓住 那 它 是 几乎 不可能的 那 一个 新的 法律 应该 不是 妨害

[ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈpraɪvət] [ɪndɪˈvɪdʒuəl][baɪ][ɪts] [prəˈvɪʒnz] :
the interests of some private individual by its provisions :
这 兴趣 的 一些 私人的 个人 经过 它是 条款 :

美国人认为，一项新法律不可能不因其条款而损害某些私人的利益：

[ði:z] [ˈpraɪvət] [ˈɪntrəsts] [ɑ:r; əɾ] [əˈsu:md] [baɪ][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈledʒɪsleɪtəz][æz; əz][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv]
these private interests are assumed by the American legislators as the ground of
这些 私人的 兴趣 是 假定 经过 这 美国人 立法者 作为 这 地面 的
[əˈtæk] [əˈgenst] [sʌtʃ] [ˈmeʒərz] [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] [ˌpredʒuˈdɪʃl] [tu:; tə][ðə; ði][ˈju:niən] ,
attack against such measures as may be prejudicial to the Union ,
攻击 反对 这样的 措施 作为 可能 是 有偏见的 到 这 联盟 ,
美国立法者认为这些私人利益是攻击那些可能损害联邦的措施的理由,

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈti:] [ɪz][tu:; tə] [ði:z] [ˈkeɪsɪz] [ðæt] [ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [suˈpri:m] [kɔ:rt] [ɪz] [ɪkˈstendɪd]
and it is to these cases that the protection of the Supreme Court is extended
和 它 是 到 这些 案例 那 这 保护 的 这 最高 法庭 是 扩展
.
.
.
最高法院的保护范围就在于这些案件。

[səˈpoʊz] [ə; eɪ] [stert] [vendz] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][ˈpɔ:ɾj(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [ˈterətɔ:ri] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] ,
Suppose a State vends a certain portion of its territory to a company ,
认为 一个 状态 售货机 一个 肯定 部分 的 它是 领土 到 一个 公司 ,
假设一个州将其领土的一部分卖给一家公司,

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [jɪr] [ˈæftərwərdz] [ˌaɪ ˈti:] [ˈpɑ:sɪz] [ə; eɪ] [lɔ:] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈterətɔ:ri] [ɪz] [ˈʌðərwaɪz]
and that a year afterwards it passes a law by which the territory is otherwise
和 那 一个 年 然后 它 通过 一个 法律 经过 哪个 这 领土 是 否则
[dɪˈspoʊzd] [ʌv; əv] ,
disposed of ,
处置 的 ,
一年后, 它通过了一项法律, 对该领土进行了其他处置,

[ænd; ənd] [ðæt] [klɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪˈtu:ʃn] [wɪtʃ] [prəˈhɪbɪts] [lɔ:z] [ɪmˈpeəriŋ] [ðə; ði] [ˌɑ:blɪˈgeɪʃn]
and that clause of the Constitution which prohibits laws impairing the obligation
和 那 条款 的 这 宪法 哪个 禁止 法律 损害 这 义务
[ʌv; əv][ˈkɑ:ntrækts][ˈvaɪəleɪtɪd] .
of contracts violated .
的 合同 违反 .
以及宪法中禁止制定损害违反合同义务的法律的条款。

[wen] [ðə; ði] [ˈpɜ:rtʃəsər] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈsekənd] [ækt] [əˈpɪrɪz] [tu:; tə] [teɪk] [pəˈzeɪn] ,
When the purchaser under the second act appears to take possession ,
什么时候 这 购买者 在下面 这 第二 行为 出现 到 拿 拥有 ,
当第二行为下的购买者似乎占有该物品时,

[ðə; ði] [pəˈzesər] [ˈʌndər] [ðə; ði][fɜ:rst][ækt] [brɪŋz] [hɪz; ɪz][ˈækʃ(ə)n] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði][traɪˈbju:nəlz][ʌv; əv][ðə; ði]
the possessor under the first act brings his action before the tribunals of the
这 拥有者 在下面 这 第一的 行为 带来 他的 行动 前 这 法庭 的 这
[ˈju:niən] ,
Union ,
联盟 ,
根据第一项法案, 占有者向联邦法庭提起诉讼,

[ænd; ənd] [ˈkɔ:zɪz] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkleɪmənt] [tu:; tə][bi:; bi] [prəˈnaʊnst] [nʌl] [ænd; ənd] [vɔɪd] .
and causes the title of the claimant to be pronounced null and void .
和 原因 这 标题 的 这 索赔 到 是 发音 无效的 和 空白 .
并导致索赔人的所有权被宣告无效。

* [el] [ðʌs] ,
*** I Thus** ,
* 我 因此 ,
*| 因此,

[ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][fækt] ,
in point of fact ,
在 观点 的 事实 ,

事实上,

[ðə; ði][dʒu:'dɪʃəl] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən][ɪz] [kən'testɪŋ] [ðə; ði] [kleɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sa:vɹənti] [ʌv; əv]
the judicial power of the Union is contesting the claims of the sovereignty of
这 司法 力量 的 这 联盟 是 竞争 这 索赔 的 这 主权 的
[ə; eɪ] [stɛɪt] ;
a State ;
一个 状态 ;

联盟的司法权正在质疑一个州的主权主张;

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:]['oʊnli][ækts][,ɪndə'rektli; ,ɪndaɪ'rektli][ænd; ənd][ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [æplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['di:teɪl] :
but it only acts indirectly and upon a special application of detail :
但 它 仅有的 行为 间接 和 之上 一个 特别的 应用 的 细节 :
但它仅间接起作用, 并且依赖于细节的特殊应用:

[,aɪ 'ti:] [ə'tæks] [ðə; ði] [b:] [ɪn][ɪts] ['kɑ:nsɪkwensɪz] ,
it attacks the law in its consequences ,
它 攻击 这 法律 在 它是 结果 ,
它攻击法律的后果,

[nɑ:t][ɪn][ɪts]['prɪnsəp(ə)] ,
not in its principle ,
不是 在 它是 原则 ,
原则上不如此,

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] ['ræðər] ['wi:kənz] [ðæn; ðən] [dɪ'strɔɪz] [,aɪ 'ti:] .
and it rather weakens than destroys it .
和 它 相当 减弱 比 摧毁 它 .
它反而削弱了它而不是摧毁了它。

[['fʊtnoʊt] [eɪ] :
[Footnote I :
[脚注 我 :
[脚注 I:

[si:] ['kents] " ['kɔmentərɪz] ,
See Kent's " Commentaries ,
看 肯特的 " 评论 ,
参见肯特的《评论》,

" ['vɑ:l] . [aɪ] . [pi:] . - .]
" vol . i . p . 387 .]
" 卷 . 我 . p . - .]
“第 387 卷。”

[ðə; ði][læst] [hɑ'pɑ:θəsis] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [wʌz; wəz] [ðæt] [i:tʃ] [stɛɪt] [fɔ:rmd] [ə; eɪ][,kɔ:rpə'reɪʃ(ə)n] [end'ʒɔɪɪŋ]
The last hypothesis that remained was that each State formed a corporation enjoying
这 最后的 假设 那 剩余 曾是 那 每个 状态 形成 一个 公司 享受
[ə; eɪ] ['seprət] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] ['sɪv(ə)l] [raɪts] ,
a separate existence and distinct civil rights ,
一个 分离 存在 和 清楚的 民用 权利 ,
剩下的最后一个假设是, 每个州都成立了一个享有独立存在和独特公民权利的法人团体,

[ænd; ənd] [ðæt] [,aɪ 'ti:][kʊd; kəd] ['ðɜfɔ:r] [su:] [ɔ:r][bi:; bi] ['su:d] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ][traɪ'bju:nl] .
and that it could therefore sue or be sued before a tribunal .
和 那 它 可以 所以 起诉 或者 是 被起诉 前 一个 法庭 .
因此它可以向法庭起诉或被起诉。

[ðʌs] [ə; eɪ] [steɪt] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [æn; ən][ˈæk](ə)n] [əˈɡenst] [əˈhʌðər] [steɪt] .
Thus a State could bring an action against another State .
因此 一个 状态 可以 带来 一个 行动 反对 其他 状态 .

因此，一个国家可以对另一个国家提起诉讼。

[ɪn] [ðɪs] [ˈɪnstəns] [ðə; ði][ˈjuːniən][wʌz; wəz][nɑːt] [kɔːld] [əˈpɑːn][tuː; tə][ˈkɑːntest][ə; eɪ] [prəˈvɪn](ə)l] [lɔː] ,
In this instance the Union was not called upon to contest a provincial law ,
在 这 实例 这 联盟 曾是 不是 称为 之上 到 竞赛 一个 省级 法律 ,
在这种情况下，工会没有被要求对省级法律提出异议，

[bʌt; bət][tuː; tə][traɪ][ə; eɪ] [suːt] [ɪn] [wɪt] [ə; eɪ] [steɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpɑːrti] .
but to try a suit in which a State was a party .
但 到 尝试 一个 套装 在 哪个 一个 状态 曾是 一个 派对 .

而是审理由州作为一方当事人的诉讼。

[ðɪs] [suːt][wʌz; wəz] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈsɪmələr][tuː; tə][ˈeni] [ˈʌðər] [kɔːz] ,
This suit was perfectly similar to any other cause ,
这 套装 曾是 完美 相似的 到 任何 其他 原因 ,

这起诉讼与其他诉讼完全相似，

[ɪkˈsept] [ðæt] [ðə; ði][ˈkwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːrtiz] [wʌz; wəz] [ˈdɪfrənt] ;
except that the quality of the parties was different ;
除了 那 这 质量 的 这 各方 曾是 不同的 ;

只是当事人的素质不同；

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈtʃæptər] [ɪɡˈzɪsts][wɪð; wɪθ]
and here the danger pointed out at the beginning of this chapter exists with
和 这里 这 危险 尖 出去 在 这 开始 的 这 章 存在 和

[les] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [əˈvɔɪdɪd] .
less chance of being avoided .
较少的 机会 的 存在 避免 .

本章开头指出的危险就在这里，而且很难避免。

[ðə; ði] [ɪnˈherənt] [ˌdɪsədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveri] [ˈes(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈfedərəl] [kənstɪtˈjuːʃnz] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ]
The inherent disadvantage of the very essence of Federal constitutions is that they
这 固有 劣势 的 这 非常 本质 的 联邦 宪法 是 那 他们
[ɪnˈdʒendər] [ˈpɑːrtiz] [ɪn][ðə; ði] [ˈbʊzəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnei](ə)n] [wɪt] [ˈprez(ə)nt] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈɑːbstək(ə)lɪz][tuː; tə]
engender parties in the bosom of the nation which present powerful obstacles to
产生 各方 在 这 怀 的 这 国家 哪个 展示 强大的 障碍 到

[ðə; ði] [friː] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ˈdʒʌstɪs] .
the free course of justice .
这 自由的 课程 的 正义 .

联邦宪法的本质固有缺陷是，它在国家内部滋生了党派，对自由司法进程构成了强大的障碍。

[haɪ] [ræŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [suˈpriːm] [kɔːrt]
High Rank Of The Supreme Court
高的 秩 的 这 最高 法庭

最高法院高级官员

[əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv] [steɪt]
Amongst The Great Powers Of State
在 这 伟大的 权力 的 状态

在大国之中

[noʊ][ˈneɪ](ə)n][ˈevər] [ˈkɒnstɪtjuːtɪd] [soʊ] [ɡreɪt] [ə; eɪ][dʒuːˈdɪʃəl] [ˈpaʊər] [æz; əz][ðə; ði] [əˈmerɪkənz] - [ɪkˈstent][ˈʌv; əv]
No nation ever constituted so great a judicial power as the Americans - Extent of
不 国家 曾经 构成 所以 伟大的 一个 司法 力量 作为 这 美国人 - 程度 的
[ɪts] [prɪˈraːɡətɪv] - [ɪts][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈɪnfluəns] - [ðə; ði] [trænˈkwɪləti] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈveri] [ɪɡˈzɪstəns] [ˈʌv; əv]
its prerogative - Its political influence - The tranquillity and the very existence of
它是 特权 - 它是 政治的 影响 - 这 宁静 和 这 非常 存在 的
[ðə; ði][ˈjuːniən] [dɪˈpend] [ɑːn][ðə; ði] [dɪˈskreɪ(ə)n] [ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ˈfedərəl] [ˈdʒʌdʒɪz] .
the Union depend on the discretion of the seven Federal Judges .
这 联盟 依赖 在 这 审慎 的 这 七 联邦 法官 .

没有任何一个国家像美国一样拥有如此强大的司法权力——其特权范围——其政治影响力——联邦的安宁和生存取决于七名联邦法官的自由裁量权。

[wen] [wiː; wi][hæv; həv] [səkˈsesɪvli] [ɪɡˈzæmɪnd] [ɪn] [ˈdiːteɪl] [ðə; ði][ɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][ˈʌv; əv][ðə; ði] [suˈpri:m]
When we have successively examined in detail the organization of the Supreme
什么时候 我们 有 依次 检查 在 细节 这 组织 的 这 最高
[kɔːrt] ,
Court ,
法庭 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [prɪˈrɒɡətɪvz] [wɪtʃ] [aɪˈtiː][ˈeksəsaɪzɪz] ,
and the entire prerogatives which it exercises ,
和 这 全部的 特权 哪个 它 练习 ,
[wɪtʃ] [aɪˈtiː][ˈeksəsaɪzɪz] ,
以及它所行使的全部特权 ,

[wiː; wi][jæl; ʃəl] [ˈredɪli] [ædˈmɪt] [ðæt] [ə; eɪ] [mɔːr] [ɪmˈpəʊzɪŋ] [dʒuːˈdɪʃəl] [ˈpaʊər] [wəz; wəz] [ˈnevər] [ˈkɒnstɪtjuːtɪd]
we shall readily admit that a more imposing judicial power was never constituted
我们 将 容易 承认 那 一个 更多的 气势磅礴 司法 力量 曾是 绝不 构成
[baɪ] [ˈeni] [ˈpiːp(ə)l] .
by any people .
经过 任何 人们 .
[wɪtʃ] [aɪˈtiː][ˈeksəsaɪzɪz] ,
我们欣然承认，从来没有哪个民族拥有过比这更强大的司法权。

[ðə; ði] [suˈpri:m] [kɔːrt] [ɪz] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ˈʌv; əv][ɔːl] [ˈnoʊn] [traɪˈbjʊːnəlz] ,
The Supreme Court is placed at the head of all known tribunals ,
这 最高 法庭 是 放置 在 这 头 的 全部 已知 法庭 ,
[hed] [ˈʌv; əv][ɔːl] [ˈnoʊn] [traɪˈbjʊːnəlz] ,
最高法院是所有已知法庭的首脑，

[bəʊθ][baɪ][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ˈʌv; əv][ɪts] [raɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [klæs] [ˈʌv; əv] [dʒʌsˈtɪʃiəbl] [ˈpɑːrtɪz] [wɪtʃ] [aɪˈtiː]
both by the nature of its rights and the class of justiciable parties which it
两个都 经过 这 自然 的 它是 权利 和 这 班级 的 可诉 各方 哪个 它
[kənˈtroʊlz] .
controls .
控制 .
[wɪtʃ] [aɪˈtiː][ˈeksəsaɪzɪz] ,
既取决于其权利的性质，也取决于其控制的可诉当人类别。

[ɪn][ɔːl][ðə; ði][ˈsɪvələɪzd] [ˈkʌntrɪz] [ˈʌv; əv] [ˈjʊrəp] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [hæz; həz][ˈɔːlweɪz] [ˈʃoʊn] [ðə; ði]
In all the civilized countries of Europe the Government has always shown the
在 全部 这 文明 国家 的 欧洲 这 政府 有 总是 所示 这
[ˈɡreɪtɪst] [ˈrɪˈpʌɡnəns] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðə; ði][ˈkeɪsɪz][tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪˈtiː][wəz; wəz] [ɪtˈself] [ə; eɪ][ˈpɑːrtɪ][tuː; tə]
greatest repugnance to allow the cases to which it was itself a party to
最 厌恶 到 允许 这 案例 到 哪个 它 曾是 本身 一个 派对 到
[biː; bi][dɪˈsaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)nerɪ] [kɔːrs] [ˈʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] .
be decided by the ordinary course of justice .
是 决定 经过 这 普通的 课程 的 正义 .

在欧洲所有文明国家中，政府始终极力反对通过正常的司法程序来裁决其作为当事方的案件。
[ðɪs] [ˈrɪˈpʌɡnəns] [ˈnæt(ə)rəli] [əˈteɪnz] [ɪts][ˈʌtmoʊst] [haɪt] [ɪn][æn; ən] [ˈæbsəluːt] [ˈɡʌvənmənt] ;
This repugnance naturally attains its utmost height in an absolute Government ;
这 厌恶 自然 达到 它是 极致 高度 在 一个 绝对 政府 ;
[haɪt] [ɪn][æn; ən] [ˈæbsəluːt] [ˈɡʌvənmənt] ;
这种厌恶情绪在专制政府中自然达到顶峰。

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和,

[ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] [hænd] ,
on the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面,

[ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rts] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ɑ:r; ər] [ɪk'stendɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'kri:sɪŋ] ['lɪbətɪz]
the privileges of the courts of justice are extended with the increasing liberties
这 特权 的 这 法院 的 正义 是 扩展 和 这 增加 自由
[ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] :
of the people :
的 这 人们 :

随着人民自由的增加, 法院的特权也随之扩大:

[bʌt; bət][noʊ] [jʊərə'pi:ən] ['neɪ(ə)n][hæz; həz][æt; ət]['prez(ə)nt][held] [ðæt] [ɔ:l][dʒu:'dɪəl] ['kɒntrəvɜ:sɪz] ,
but no European nation has at present held that all judicial controversies ,
但 不 欧洲的 国家 有 在 展示 握住 那 全部 司法 争议 ,
but no European nation has at present held that all judicial controversies ,
但目前没有任何欧洲国家认为所有司法争议,

[wɪ'dəʊt] [rɪ'gɑ:rd][tu; tə][ðer; ðər]['ɔ:rɪdʒɪn] ,
without regard to their origin ,
没有 看待 到 他们的 起源 ,

无论其来源如何,

[kæn; kən][bi:; bi] [dɪ'saɪdɪd] [baɪ][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv] ['kɑ:mən] [lɔ:] .
can be decided by the judges of common law .
能 是 决定 经过 这 法官 的 常见的 法律 .
can be decided by the judges of common law .
可由普通法法官裁定。

[ɪn] [ə'merɪkə] [ðɪs] ['θi:əri] [hæz; həz] [bɪn] ['æktʃuəli] [pʊt][ɪn] ['præktɪs] ,
In America this theory has been actually put in practice ,
在 美国 这 理论 有 到过 实际上 放 在 实践 ,
In America this theory has been actually put in practice ,
在美国, 这个理论已经付诸实践,

[ænd; ənd][ðə; ði] [su'pri:m] [kɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'nɑɪtɪd] [steɪts] [ɪz][ðə; ði][soʊl][traɪ'bju:nl][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪ(ə)n]
and the Supreme Court of the United States is the sole tribunal of the nation
和 这 最高 法庭 的 这 团结的 各州 是 这 唯一 法庭 的 这 国家
.
:
.

美国最高法院是美国唯一的司法机构。

[ɪts] ['paʊər] [ɪk'stendz; ek'stendz][tu; tə][ɔ:l][ðə; ði]['keɪsɪz] [ə'aɪzɪŋ] [ʌndər] [lɔ:z] [ænd; ənd] [tri:tɪz] [meɪd] [baɪ]
Its power extends to all the cases arising under laws and treaties made by
它是 力量 扩展 到 全部 这 案例 产生 在下面 法律 和 条约 制成 经过
[ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [ænd; ənd] ['ledʒɪsleɪtɪv] [ə'θɔ:rətɪz] ,
the executive and legislative authorities ,
这 管理人员 和 立法 当局 ,
the executive and legislative authorities ,
其权力范围涵盖行政和立法机关制定的法律和条约引起的所有案件,

[tu; tə][ɔ:l]['keɪsɪz][ʌv; əv] ['ædmərəlti] [ænd; ənd] ['mæɪrɪtaɪm][dʒʊrɪs'dɪk(ə)n] ,
to all cases of admiralty and maritime jurisdiction ,
到 全部 案例 的 海军部 和 海上 管辖权 ,
to all cases of admiralty and maritime jurisdiction ,
所有海事和海事管辖案件,

[ænd; ənd][ɪn]['dʒen(ə)rəl][tu; tə][ɔ:l] [pɔɪnts] [wɪt] [ə'fekt] [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] [neɪʃəns] .
and in general to all points which affect the law of nations .
和 在 一般的 到 全部 积分 哪个 影响 这 法律 的 国家 .
and in general to all points which affect the law of nations .
以及影响国际法的所有方面。

[,aɪˈtiː] [meɪ] [ˈiːv(ə)n][biː; bi] [əˈfɜːmd] [ðæt] ,
It may even be affirmed that ,
它 可能 甚至 是 确认 那 ,

甚至可以肯定的是，

[ɔːlˈðoʊ] [ɪts] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [ɪz] [ɪˈsenʃəli] [dʒuːˈdɪʃəl] ,
although its constitution is essentially judicial ,
虽然 它是 宪法 是 本质上 司法 ,

尽管其宪法本质上是司法性的，

[ɪts] [prɪˈrɒɡətɪvz] [ɑːr; ər][ˈɔːlmoʊst] [ɪnˈtʰaɪərli] [pəˈlɪtɪk(ə)] .
its prerogatives are almost entirely political .
它是 特权 是 几乎 完全 政治的 .

它的特权几乎完全是政治性的。

[ɪts] [soʊl][ˈɑːbdʒekt][ɪz][tuː; tə] [ɪnˈfɔːrs] [ðə; ði][ˌeksɪˈkjuː(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] ;
Its sole object is to enforce the execution of the laws of the Union ;
它是 唯一 目的 是 到 执行 这 执行 的 这 法律 的 这 联盟 ;

其唯一目的是强制执行联盟的法律；

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈjuːniən][ˈoʊnli] [ˈregjuleɪts] [ðə; ði] [rɪˈleɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and the Union only regulates the relations of the Government with the
和 这 联盟 仅有的 监管 这 关系 的 这 政府 和 这
[ˈsɪtəznz] ,
citizens ,
公民 ,

而联邦只规范政府与公民的关系，

[ænd; ænd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈneɪ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ˈfɔːrən] [ˈpaʊəz] :
and of the nation with Foreign Powers :
和 的 这 国家 和 外国的 权力 :

以及与外国势力的关系：

[ðə; ði] [rɪˈleɪʃnz] [ʌv; əv] [ˈsɪtəznz] [əˈmʌŋst] [ðəmˈselvz] [ɑːr; ər][ˈɔːlmoʊst] [ɪkˈskluːsɪvli] [ˈregjəˌleɪtəd, ˈregjəˌleɪtɪd]
the relations of citizens amongst themselves are almost exclusively regulated
这 关系 的 公民 在 他们自己 是 几乎 只 受监管

[baɪ][ðə; ði] [ˈsɑːvrənti] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] .
by the sovereignty of the States .
经过 这 主权 的 这 各州 .

公民之间的关系几乎完全受各州主权的管辖。

[ə; eɪ] [ˈsekənd] [ænd; ænd] [stiɪl] [ˈgreɪtər] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪˈpɑːndərəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [kɔːrt] [meɪ] [biː; bi]
A second and still greater cause of the preponderance of this court may be
一个 第二 和 仍然 更大的 原因 的 这 优势 的 这 法庭 可能 是
[əˈdjuːs] .
adduced .
已提出 .

可以举出本法院占优势的第二个、也是更重要的原因。

[ɪn][ðə; ði][neɪʃəns] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] [ðə; ði] [kɔːrts] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs][ɑːr; ər][ˈoʊnli] [kɔːld] [əˈpɑːn][tuː; tə][traɪ][ðə; ði]
In the nations of Europe the courts of justice are only called upon to try the
在 这 国家 的 欧洲 这 法院 的 正义 是 仅有的 称为 之上 到 尝试 这

[ˈkɒntrəvɜːsɪz] [ʌv; əv] [ˈpraɪvət] [ɪndɪˈvɪdʒuəlz] ;
controversies of private individuals ;
争议 的 私人的 个人 ;

在欧洲各国，法院仅负责审理私人纠纷；

[bʌt; bət][ðə; ði] [su'pri:m] [kɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'hæɪtɪd] [stɜ:ts] ['sʌmənz] ['sɑ:vɪn] ['pəʊə-z] [tu:; tə][ɪts]
but the Supreme Court of the United States summons sovereign powers to its
但 这 最高 法庭 的 这 团结的 各州 传票 主权 权力 到 它是
[bɑ:r] .
bar .
酒吧 ；

但美国最高法院却将主权国家召集到法庭。

[wen] [ðə; ði][klɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [əd'vænsɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪ'bju:nl] ,
When the clerk of the court advances on the steps of the tribunal ,
什么时候 这 职员 的 这 法庭 进展 在 这 步骤 的 这 法庭 ,
当法庭书记员走上法庭台阶时，

[ænd; ənd] ['sɪmpli] [sez] ,
and simply says ,
和 简单地 说道 ,
并简单地说，

" [ðə; ði] [stɜ:t] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] ['vɜ:rsəs][ðə; ði] [stɜ:t] [ʌv; əv][oʊ'hɑiəʊ] ,
" The State of New York versus the State of Ohio ,
" 这 状态 的 新的 约克 相对 这 状态 的 俄亥俄州 ,
“纽约州诉俄亥俄州，

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm'pɑ:səb(ə)] [nɑ:t] [tu:; tə] [fi:l] [ðæt] [ðə; ði] [kɔ:rt] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ə'dresɪz] [ɪz] [noʊ] ['ɔ:rd(ə)neri]
" it is impossible not to feel that the Court which he addresses is no ordinary
" 它 是 不可能的 不是 到 感觉 那 这 法庭 哪个 他 地址 是 不 普通的
[bɑ:di] ;
body ;
身体 ；

“我们不可能不感觉到，他所针对的法院不是一个普通的机构；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ˌrekə'lektɪd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['pɑ:rtɪz] [ˌreprɪzents] [wʌn] ['mɪljən] ,
and when it is recollected that one of these parties represents one million ,
和 什么时候 它 是 回忆 那 一 的 这些 各方 代表 一 百万 ,
当我们回忆起其中一个政党代表着一百万的时候，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] [tu:] ['mɪljənz] [ʌv; əv][men] ,
and the other two millions of men ,
和 这 其他 二 百万 的 男人 ,
以及另外两百万人，

[wʌn] [ɪz] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] [rɪˌspɑ:nsə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ˈdʒʌdʒɪz] [hu:z] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə]
one is struck by the responsibility of the seven judges whose decision is about to
一 是 击 经过 这 责任 的 这 七 法官 谁 决定 是 关于 到
[ˈsætɪsfɑɪ][ɔ:r] [tu:; tə] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [soʊ] [lɑ:rdʒ] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['feləʊ] - ['sɪtəznz] .
satisfy or to disappoint so large a number of their fellow - citizens .
满足 或者 到 辜负 所以 大的 一个 数字 的 他们的 同伴 - 公民 .
这七位法官的责任令人震惊，他们的判决即将让众多同胞感到满意或失望。

[ðə; ði] [pi:s] ,
The peace ,
这 和平 ,
和平，

[ðə; ði] [pra:ˈsperəti] ,
the prosperity ,
这 繁荣 ,
繁荣，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən][ɑːr; ər] ['vestɪd] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsev(ə)n]
and the very existence of the Union are vested in the hands of the seven
和 这 非常 存在 的 这 联盟 是 既得权益 在 这 双手 的 这 七
[ˈdʒʌdʒɪz] .
judges .
法官 .

而联盟的存亡则掌握在这七名法官手中。

[wɪˈðəʊt] [ðer; ðər] ['æktɪv] [siː 'oʊ] - [ɑːpə'reɪ(ə)n][ðə; ði] [kəːnstɪ'tuːʃn] [wəd] [biː bi][ə; eɪ] [ded] ['letər] :
Without their active co - operation the Constitution would be a dead letter :
没有 他们的 积极的 合作 - 手术 这 宪法 会 是 一个 死的 信 :
如果没有他们的积极合作，宪法就只是一纸空文：

[ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [ə'piːlɪz] [tuː; tə][ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ə'sɪstəns] [ə'genst] [ðə; ði] [en'krəʊtʃm(ə)nt] [ʌv; əv]
the Executive appeals to them for assistance against the encroachments of
这 管理人员 上诉 到 他们 为了 协助 反对 这 侵占 的
[ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtɪv] [ˈpəʊəz] ;
the legislative powers ;
这 立法 权力 ;

行政部门呼吁他们协助抵制立法权的侵犯；

[ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [dɪ'mændz] [ðer; ðər] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'zajnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ;
the Legislature demands their protection from the designs of the Executive ;
这 立法机关 需求 他们的 保护 从 这 设计 的 这 管理人员 ;
立法机关要求保护他们免受行政机关的阴谋影响；

[ðeɪ] [dɪ'fend] [ðə; ði][ˈjuːniən][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪsə'biːdiəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] ,
they defend the Union from the disobedience of the States ,
他们 保卫 这 联盟 从 这 不服从 的 这 各州 ,
他们保卫联邦，防止各州不服从，

[ðə; ði] [steɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [kleɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] ,
the States from the exaggerated claims of the Union ,
这 各州 从 这 夸张的 索赔 的 这 联盟 ,
各州免受联邦夸大其词的指控，

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ['ɪntrəst] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] ['praɪvət] ['sɪtəznz] ,
the public interest against the interests of private citizens ,
这 民众 兴趣 反对 这 兴趣 的 私人的 公民 ,
公共利益与私人公民的利益相冲突，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'sɜːrvətɪv] ['spɪrɪt][ʌv; əv][ˈɔːrdər] [ə'genst] [ðə; ði] ['fliːtɪŋ] [ɪnə'veɪʃnz] [ʌv; əv]
and the conservative spirit of order against the fleeting innovations of
和 这 保守的 精神 的 命令 反对 这 转瞬即逝 创新 的
[dɪ'mɑːkrəsi] .
democracy .
民主 .

以及保守的秩序精神与民主的短暂创新之间的对抗。

[ðer; ðər] [ˈpaʊər] [ɪz] [ɪ'noːrməs] ,
Their power is enormous ,
他们的 力量 是 巨大的 ,
他们的力量是巨大的，

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz] [kloʊðd] [ɪn][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] .
but it is clothed in the authority of public opinion .
但 它 是 穿着衣服 在 这 权威 的 民众 观点 .
但它却披着舆论权威的外衣。

[ðeɪ] [ɑːr; əɹ][ðə; ði][ɔːl] - ['paʊərf(ə)] ['gɑːdiənz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['piːp(ə)] [wɪtʃ] [rɪ'spekts, riː'spekts, rə'spekts, riː'spekts]
They are the all - powerful guardians of a people which respects
他们 是 这 全部 - 强大的 守护者 的 一个 人们 哪个 尊重
[bɔː] ,
law ,
法律 ,

他们是尊重法律的人民的全能守护者，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['ɪmpətənt] [ə'genst] ['pɑːpjələr] [nɪ'glekt] [ɔːr][pɑːpjələr] [kən'tempt] .
but they would be impotent against popular neglect or popular contempt .
但 他们 会 是 阳痿 反对 受欢迎的 忽视 或者 受欢迎的 鄙视 .

但他们却无力对抗民众的忽视或蔑视。

[ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪn'træktəb(ə)] [ʌv; əv]['eɪdʒənts] ,
The force of public opinion is the most intractable of agents ,
这 力量 的 民众 观点 是 这 最多 难以驾驭的 的 代理人 ,

舆论的力量是最难控制的因素，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ɪts][ɪg'zækt]['lɪmits]['kænɑːt] [biː; bi] [dɪ'faɪnd] ;
because its exact limits cannot be defined ;
因为 它是 精确的 限制 不能 是 定义 ;

因为无法定义其确切的界限；

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [les] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [ɪk'siːd] [ðæn; ðən][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['baʊndri]
and it is not less dangerous to exceed than to remain below the boundary
和 它 是 不是 较少的 危险的 到 超过 比 到 保持 以下 这 边界

[pri'skraɪbd] .
prescribed .
规定 .

超出规定的界限并不比低于规定的界限更危险。

[ðə; ði] ['fedərəl] ['dʒʌdʒɪz][mʌst; məst][nɑːt]['oʊnli][biː; bi] [gʊd] ['sɪtəznz] ,
The Federal judges must not only be good citizens ,
这 联邦 法官 必须 不是 仅有的 是 好的 公民 ,

联邦法官不仅必须是好公民，

[ænd; ənd][men] [pə'zest] [ʌv; əv][ðæt] [ɪnfər'meɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] [wɪtʃ] [ɑːr; əɹ][ɪndɪ'spensəb(ə)]
and men possessed of that information and integrity which are indispensable
和 男人 拥有 的 那 信息 和 正直 哪个 是 必不可少

[tuː; tə] ['mædʒɪstrɪts] ,
to magistrates ,
到 地方法官 ,

以及拥有治安官所必备的知识 and 正直的人，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['steɪtsmən] - [pɑːlə'tɪjnz] ,
but they must be statesmen - politicians ,
但 他们 必须 是 政治家 - 政治家 ,

但他们必须是政治家，

[nɑːt] [ʌn'red] [ɪn][ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] ,
not unread in the signs of the times ,
不是 未读 在 这 标志 的 这 时代 ,

并非没有读懂时代的迹象，

[nɑːt] [ə'freɪd] [tuː; tə] [breɪv] [ðə; ði]['ɑːbstək(ə)lɪz] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [səb'duːd] ,
not afraid to brave the obstacles which can be subdued ,
不是 害怕的 到 勇敢的 这 障碍 哪个 能 是 低沉的 ,

不惧怕那些可以克服的障碍，

[nɔːr] [sləʊ] [tuː; tə][tɜːrɪn] [ə'saɪd] [sʌtʃ] [ɪn'krəʊtʃɪŋ] [ˈelɪmənts; 'eləmənts][æz; əz] [meɪ] [ˈθret(ə)n] [ðə; ðɪ]
nor slow to turn aside such encroaching elements as may threaten the
也不 慢的 到 转动 旁边 这样的 侵入 元素 作为 可能 威胁 这
[suː'preməsi] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈjuːniən][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ə'biːdiəns] [wɪtʃ] [ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [lɔːz] .
supremacy of the Union and the obedience which is due to the laws .
霸权 的 这 联盟 和 这 服从 哪个 是 到期的 到 这 法律 .
也不会迟疑地排除那些可能威胁联邦至高无上的地位和对法律应有的服从的侵犯因素。

[ðə; ðɪ] [ˈprezɪdənt] ,
The President ,
这 总统 ,
主席先生 ,
[huː] [ˈeksərsaɪzɪz][ə; eɪ] [ˈlɪmɪtɪd] [ˈpaʊər] ,
who exercises a limited power ,
WHO 练习 一个 有限的 力量 ,
行使有限的权力 ,

[meɪ] [er] [wɪ'dəʊt] [ˈkɔːzɪŋ] [greɪt] [ˈmɪstʃɪf] [ɪn][ðə; ðɪ] [steɪt] .
may err without causing great mischief in the State .
可能 犯错 没有 导致 伟大的 恶作剧 在 这 状态 .
可能会犯错, 但不会给国家带来重大危害。

[ˈkɑːŋgrəs] [meɪ] [dɪ'saɪd] [ə'mɪs] [wɪ'dəʊt] [dɪ'strɔɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈjuːniən] ,
Congress may decide amiss without destroying the Union ,
国会 可能 决定 错误 没有 摧毁 这 联盟 ,
国会可以做出错误的决定, 但不会破坏联邦,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ðɪ] [ɪ'lektərəl] [ˈbɔːdi][ɪn] [wɪtʃ] [ˈkɑːŋgrəs] [ə'ɪdʒɪneɪts] [meɪ] [kɔːz] [aɪ 'tiː][tuː; tə] [rɪ'trækt] [ɪts]
because the electoral body in which Congress originates may cause it to retract its
因为 这 选举 身体 在 哪个 国会 起源于 可能 原因 它 到 缩回 它是
[dɪ'sɪʒ(ə)n] [baɪ] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ɪts] [ˈmembər] .
decision by changing its members .
决定 经过 变化 它是 成员 .
因为国会所属的选举机构可能会通过更换其成员来迫使其撤回决定。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ðɪ] [suˈpriːm] [kɔːrt] [ɪz] [ˈevər] [kəm'pəʊzɪd] [ʌv; əv][ɪm'pruːd(ə)nt] [men][ɔːr][bæd] [ˈsɪtəznz] ,
But if the Supreme Court is ever composed of imprudent men or bad citizens ,
但 如果 这 最高 法庭 是 曾经 由 的 轻率的 男人 或者 坏的 公民 ,
但如果最高法院是由不明智的人或坏公民组成,

[ðə; ðɪ][ˈjuːniən] [meɪ] [biː; bi] [plʌndʒd] [ˈɪntuː] [ˈænərki] [ɔːr][ˈsɪv(ə)l][wɔːr] .
the Union may be plunged into anarchy or civil war .
这 联盟 可能 是 暴跌 进入 无政府状态 或者 民用 战争 .
联盟可能陷入无政府状态或内战。

[ðə; ðɪ] [ˈriːəl] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈdeɪndʒər] ,
The real cause of this danger ,
这 真实的 原因 的 这 危险 ,
造成这种危险的真正原因,

[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,
然而,

[dʌz] [nɔːt][laɪ][ɪn][ðə; ðɪ] [kɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][traɪ'bjuːnl] ,
does not lie in the constitution of the tribunal ,
做 不是 说谎 在 这 宪法 的 这 法庭 ,
不属于仲裁庭的组成,

[bʌt; bæt][ɪn][ðə; ði] ['veri] ['neɪtjər] [ʌv; əv] ['fedərəl] ['gʌvənmənts] .
but in the very nature of Federal Governments .
但 在 这 非常 自然 的 联邦 政府 .

而是联邦政府的本质。

[wiː; wi][hæv; həv] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ɪn] [kən'fedərət] ['pi:pəlz] [aɪ'tiː][ɪz] [ɪ'speʃəli] ['nesəseri] [tuː; tə]
We have observed that in confederate peoples it is especially necessary to
我们 有 观察到 那 在 南方邦联 人民 它 是 尤其 必要的 到
[kən'sɑːlɪdeɪt] [ðə; ði][dʒuː'dɪʃəl] [ə'θɔːrəti] ,
consolidate the judicial authority ,
合并 这 司法 权威 ,

我们注意到，在邦联民族中，特别需要巩固司法权威，

[brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][ɪn][noʊ] ['ʌðər] [neɪʃəns] [duː] [ðoʊz] [ɪndɪ'pendənt] ['pɜːsənz] [huː] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][koʊp]
because in no other nations do those independent persons who are able to cope
因为 在 不 其他 国家 做 那些 独立的 人 WHO 是 有能力的 到 应付
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsoʊ(ə)l][ˈbɑːdɪ][ɪg'zɪst][ɪn] ['greɪtər] ['paʊər] [ɔːr][ɪn][ə; eɪ] ['betər] [kən'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði]
with the social body exist in greater power or in a better condition to resist the
和 这 社会的 身体 存在 在 更大的 力量 或者 在 一个 更好的 状况 到 抵抗 这
['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
physical strength of the Government .
身体的 力量 的 这 政府 .

因为在其他国家，没有哪个国家像他们一样，拥有比自己更大的权力，能够与社会团体抗衡，能够抵抗政府的武力。

[bʌt; bæt][ðə; ði] [mɔːr] [ə; eɪ] ['paʊər] [rɪ'kwaɪrɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['streŋθənd] ,
But the more a power requires to be strengthened ,
但 这 更多的 一个 力量 需要 到 是 加强 ,
但越是需要加强权力，

[ðə; ði] [mɔːr] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd] [ɪndɪ'pendənt] [aɪ'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] ;
the more extensive and independent it must be made ;
这 更多的 广泛的 和 独立的 它 必须 是 制成 ;
它必须做得更广泛、更独立；

[ænd; ənd][ðə; ði]['deɪndʒəz] [wɪtʃ] [ɪts][ə'bjuːs] [meɪ] [kri'eɪt] [ɑːr; ər] ['haɪt(ə)nd] [baɪ][ɪts] [ɪndɪ'pendəns]
and the dangers which its abuse may create are heightened by its independence
和 这 危险 哪个 它是 虐待 可能 创造 是 增强 经过 它是 独立
[ænd; ənd][ɪts] [streŋθ] .
and its strength .
和 它是 力量 .

而其滥用可能造成的危险又因其独立性和实力而加剧。

[ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l][ɪz][nɑːt] ,
The source of the evil is not ,
这 来源 的 这 邪恶的 是 不是 ,

罪恶的根源不在于，

['ðerfɔːr] ,
therefore ,
所以 ,

所以，

[ɪn][ðə; ði] [kɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] ,
in the constitution of the power ,
在 这 宪法 的 这 力量 ,

在权力的构成中，

[bʌt; bæt][ɪn][ðə; ði] [kɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [steɪts] [wɪtʃ] ['rendər] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] ['nesəseri] .
but in the constitution of those States which render its existence necessary .
但 在 这 宪法 的 那些 各州 哪个 使成为 它是 存在 必要的 .

而是在那些使其存在成为必要的州的宪法中。

[ɪn] [wʌt] [rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [ɪz] [suːˈpɪriər] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv]
In What Respects The Federal Constitution Is Superior To That Of
在 什么 尊重 这 联邦 宪法 是 优越的 到 那 的
[ðə; ði] [steɪts]
The States
这 各州

联邦宪法在哪些方面优于各州宪法

[ɪn] [wʌt] [rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən][kæn; kən][biː; bi]
In what respects the Constitution of the Union can be
在 什么 尊重 这 宪法 的 这 联盟 能 是
[kəmˈperd] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] - [suːˈpɪrɪˈbɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən]
compared to that of the States - Superiority of the Constitution of the Union
比较的 到 那 的 这 各州 - 优势 的 这 宪法 的 这 联盟
[əˈtrɪbjətəb(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˈledʒɪsleɪtəz] - [ˈledʒɪsleɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən]
attributable to the wisdom of the Federal legislators - Legislature of the Union
可归因的 到 这 智慧 的 这 联邦 立法者 - 立法机关 的 这 联盟
[les] [dɪˈpendənt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] - [ɪgˈzekjətɪv] [ˈpaʊər] [mɔːr]
less dependent on the people than that of the States - Executive power more
较少的 依赖 在 这 人们 比 那 的 这 各州 - 管理人员 力量 更多的
[ɪndɪˈpendənt] [ɪn][ɪts] [sfɪr] - [dʒuːˈdɪʃəl] [ˈpaʊər] [les] [səbˈdʒektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˌkləˈneɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
independent in its sphere - Judicial power less subjected to the inclinations of the
独立的 在 它是 领域 - 司法 力量 较少的 受 到 这 倾向 的 这
[məˈdʒɔːrəti] - [ˈpræktɪk(ə)] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðiːz] [fæktz] - [ðə; ði][ˈdeɪndʒəz] [ɪnˈherənt] [ɪn][ə; eɪ]
majority - Practical consequence of these facts - The dangers inherent in a
多数 - 实际的 结果 的 这些 事实 - 这 危险 固有 在 一个
[deməˈkrætɪk] [ˈɡʌvənmənt] [ɪˈluːdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˈledʒɪsleɪtəz] ,
democratic government eluded by the Federal legislators ,
民主 政府 躲避 经过 这 联邦 立法者 ,

联邦宪法在哪些方面可以与各州宪法相比较？——联邦宪法的优越性归功于联邦立法者的智慧？——联邦立法机构对人民的依赖程度低于各州立法机构？——行政权在其管辖范围内更加独立？——司法权较少受多数倾向的影响？——这些事实的实际后果？——联邦立法者回避了民主政府所固有的危险。

[ænd; ænd] [ɪnˈkriːst] [baɪ][ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] .
and increased by the legislators of the States .
和 增加 经过 这 立法者 的 这 各州 .

并由各州立法者增加。

[ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [ˈdɪfəz] [ɪˈsenʃəli] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ɪn][ðə; ði][ˈendz]
The Federal Constitution differs essentially from that of the States in the ends
这 联邦 宪法 不同 本质上 从 那 的 这 各州 在 这 结束
[wɪtʃ] [aɪˈtiː][ɪz] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] ,
which it is intended to accomplish ,
哪个 它 是 故意的 到 完成 ,

联邦宪法与各州宪法在本质上的不同在于其所要实现的目标，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðiːz] [ˈendz][ɑːr; ər] [prəˈmoʊtɪd] [ə; eɪ] [ˈɡreɪtər] [əˈnælədʒi][ɪgˈzɪsts]
but in the means by which these ends are promoted a greater analogy exists
但 在 这 方法 经过 哪个 这些 结束 是 推广 一个 更大的 类比 存在
[bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .
between them .
之间 他们 .

但在实现这些目标的手段上，它们之间存在着更大的相似性。

[ðə; ði][ˈɑːbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənts] [ɑːr; ər] [ˈdɪfrənt] ,
The objects of the Governments are different ,
这 对象 的 这 政府 是 不同的 ,

各国政府的目标不同，

[bʌt; bət][ðer; ðər][fɔ:rmz][ɑ:r; ər][ðə; ði] [seɪm] ；
but their forms are the same ；
但 他们的 表格 是 这 相同的 ；

但它们的形式是一样的；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['speʃ(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [əd'væntɪdʒ] [ɪn] [kəm'peɪɪŋ] [ðem; ðəm]
and in this special point of view there is some advantage in comparing them
和 在 这 特别的 观点 的 看法 那里 是 一些 优势 在 比较 他们
[tə'geðər] ．
together ．
一起 ．

从这个特殊的角度来看，将它们放在一起进行比较是有优势的。

[aɪ][eɪ'em][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] ['fedərəl] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ɪz] [su:'pɪriər] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [kɒnstɪt'ju:ʃnz]
I am of opinion that the Federal Constitution is superior to all the Constitutions
我 是 的 观点 那 这 联邦 宪法 是 优越的 到 全部 这 宪法
[ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] ．
of the States ．
的 这 各州 ．

我认为联邦宪法优于各州宪法，

[fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['ri:z(ə)nz] ．
for several reasons ．
为了 一些 原因 ．

有几个原因。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən][wəz; wəz] [fɔ:rmd] [æt; ət][ə; eɪ]['leɪtər] ['pɪriəd] [ðæn; ðən]
The present Constitution of the Union was formed at a later period than
这 展示 宪法 的 这 联盟 曾是 形成 在 一个 之后 时期 比
[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] ．
those of the majority of the States ．
那些 的 这 多数 的 这 各州 ．

现行联邦宪法的制定时间比大多数州的宪法晚，

[ænd; ənd][aɪ'ti:] [meɪ] [hæv; həv] [dɪ'raɪvd] [sʌm; səm] [ə'mɪ:liə'reɪʃənz] [frəm; frəm][pæst] [ɪk'spɪəriəns] ．
and it may have derived some ameliorations from past experience ．
和 它 可能 有 衍生的 一些 改善 从 过去的 经验 ．

并且可能从过去的经验中得到了一些改进。

[bʌt; bət][wi:; wi][æɪ; ʃəl][bi:; bi][led][tu:; tə] [ək'nɑ:lɪdʒ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz]['sɒnli][ə; eɪ] ['sekənderi] [kɔ:z] [ʌv; əv]
But we shall be led to acknowledge that this is only a secondary cause of
但 我们 将 是 引领 到 承认 那 这 是 仅有的 一个 次要 原因 的
[ɪts] [su:'pɪri'ɔ:rəti] ．
its superiority ．
它是 优势 ．

但我们必须承认，这只是其优越性的次要原因，

[wen] [wi:; wi] [rekə'lekt] [ðæt] [ɪ'lev(ə)n] [nu:] [steɪts] * [en][hæv; həv] [bɪn] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən]
when we recollect that eleven new States * n have been added to the American
什么时候 我们 追忆 那 十一 新的 各州 * n 有 到过 额外 到 这 美国人
[kən'fedə'reɪʃ(ə)n] [sɪns] [ðə; ði] [prɑ:m'l'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fedərəl] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] ．
Confederation since the promulgation of the Federal Constitution ．
联盟 自从 这 颁布 的 这 联邦 宪法 ．

当我们回忆起自联邦宪法颁布以来，已有十一个新州加入美国邦联时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ði:z] [nu:] [rɪ'pʌblɪk] [hæv; həv] [ɔ:lweɪz] ['ræðər] [ɪg'zædʒəreɪtɪd][ðæn; ðən] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði]
and that these new republics have always rather exaggerated than avoided the
和 那 这些 新的 共和国 有 总是 相当 夸张的 比 避免 这
['di:fekts; drɪ'fekts] [wɪt] [ɪg'zɪstɪd][ɪn][ðə; ði]['fɔ:rmər] [kɒnstɪt'ju:ʃnz] ．
defects which existed in the former Constitutions ．
缺陷 哪个 存在 在 这 以前的 宪法 ．

这些新共和国总是夸大而不是避免以前宪法中存在的缺陷。

[ˈfʊtnoʊt] [en] :
[**Footnote n**] :
[脚注 n] :

[脚注n:]

[[ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [steɪts] [hæz; həz] [naʊ] [ˈrɪzn] [tuː; tə] - (-) ,
[**The number of States has now risen to 46 (1874)** ,
[这 数字 的 各州 有 现在 升起 到 - (-) ,
[州的数量现已增加到 46 个 (1874 年) ,

[brɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [ʌv; əv] [kəˈlʌmbiə] .]]
besides the District of Columbia .]]
除了 这 区 的 哥伦比亚 .]]
除了哥伦比亚特区。]]

[ðə; ði] [tʃɪ:f] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [suːˌpɪrɪˈbɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkærəktər]
The chief cause of the superiority of the Federal Constitution lay in the character
这 首席 原因 的 这 优势 的 这 联邦 宪法 躺 在 这 特点
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtəz] [huː] [kəmˈpəʊzd] [ˌaɪ ˈtiː] .
of the legislators who composed it :
的 这 立法者 WHO 由 它 :
联邦宪法优越性的主要原因在于制定该宪法的立法者的品格。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ðə; ði][ˈdeɪndʒəz][ʌv; əv][ðə; ði] [kənˌfedəˈreɪʃ(ə)n] [wɜːr; wər]
At the time when it was formed the dangers of the Confederation were
在 这 时间 什么时候 它 曾是 形成 这 危险 的 这 联盟 是
[ˈɪmɪnənt] ,
imminent ,
迫在眉睫 ,
邦联成立之时，危险迫在眉睫，

[ænd; ʌnd][ɪts][ˈruːɪn] [sɪːmd] [ɪnˈevɪtəb(ə)l] .
and its ruin seemed inevitable .
和 它是 废墟 似乎 不可避免的 :
它的毁灭似乎是不可避免的。

[ɪn] [ðɪs] [ɪkˈstreməti] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [tʃʊʊz] [ðə; ði][men] [huː] [moʊst] [dɪˈzɜːrvd] [ðə; ði] [rˈstiːm] ,
In this extremity the people chose the men who most deserved the esteem ,
在 这 末端 这 人们 选择 这 男人 WHO 最多 应得的 这 尊重 ,
在这种极端情况下，人们选择了最值得尊敬的人，

[ˈræðər] [ðæn; ðən] [ðʊʊz] [huː] [hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði] [əˈfekʃənz] ,
rather than those who had gained the affections ,
相当 比 那些 WHO 有 获得 这 情感 ,
而不是那些已经赢得人们喜爱的人，

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
of the country .
的 这 国家 :
的国家。

[aɪ][hæv; həv] [ɔːˈredi] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [æz; əz][ˈɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtəz] [ʌv; əv][ðə; ði]
I have already observed that distinguished as almost all the legislators of the
我 有 已经 观察到 那 杰出的 作为 几乎 全部 这 立法者 的 这
[ˈjuːniən][wɜːr; wər][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ɪnˈtelɪdʒəns] ,
Union were for their intelligence ,
联盟 是 为了 他们的 智力 ,
我已经注意到，几乎所有联邦立法者都因其智慧而出名，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stiɪl] [mɔːr] [soʊ][fɔːr; fər][ðer; ðər][ˈpeɪtriətɪzəm] .
they were still more so for their patriotism .
他们 是 仍然 更多的 所以 为了 他们的 爱国主义 :
他们更加爱国。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l] [bɪn] ['nə:tʃəd] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['lɪbərti] [wʌz; wəz] [breɪst]
They had all been nurtured at a time when the spirit of liberty was braced
他们 有 全部 到过 培育 在 一个 时间 什么时候 这 精神 的 自由 曾是 支撑
[baɪ][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l][ænd; ənd] [prɪ'dɑ:mɪnənt] [ə'θɔ:rəti] .
by a continual struggle against a powerful and predominant authority .
经过 一个 持续的 斗争 反对 一个 强大的 和 主要的 权威 .
他们都是在在一个自由精神不断受到与强大而主导的权威的斗争的时代成长起来的。

[wen] [ðə; ði]['kɑ:ntest][wʌz; wəz] ['tɜ:mɪneɪtɪd] ,
When the contest was terminated ,
什么时候 这 竞赛 曾是 终止 ,
当比赛结束时,
[waɪlst] [ðə; ði][ɪk'saɪtɪd] ['pæʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:pjələs] [pə'sɪstɪd] [ɪn] ['wɔ:rɪŋ] [wɪð; wɪθ]['deɪndʒəz] [wɪtʃ]
whilst the excited passions of the populace persisted in warring with dangers which
而 这 兴奋的 激情 的 这 民众 持续 在 战争 和 危险 哪个
[hæd; həd] ['si:st] [tu:; tə] ['θret(ə)n] [ðem; ðəm] ,
had ceased to threaten them ,
有 停止 到 威胁 他们 ,
民众的激情仍在继续与那些不再威胁他们的危险作斗争，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《美国的民主1》(Democracy In America-1)

第16/42页

[ði:z] [men] [stɔ:pt] [jɔ:rt] [ɪn][ðer; ðər] [kə'ri:r] ;
these men stopped short in their career ;
这些 男人 停止 短的 在 他们的 职业 ;

这些人的职业生涯戛然而止；

[ðeɪ] [kæst][ə; eɪ][ˈkɑ:mə, 'kɑ:lmə][ænd; ənd] [mɔ:r] ['penətreɪtɪŋ] [lʊk] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪt] [wʌz; wəz]
they cast a calmer and more penetrating look upon the country which was
他们 投掷 一个 更平静 和 更多的 渗透 看 之上 这 国家 哪个 曾是
[naʊ] [ðer; ðər] [oʊn] ;
now their own ;
现在 他们的 自己的 ;

他们以更加冷静和更加敏锐的眼光看待现在属于自己的国家；

[ðeɪ] [pər'si:vɪ] [ðæt] [ðə; ði][wɔ:r][ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [wʌz; wəz] ['defɪnətli] ['endɪd] ,
they perceived that the war of independence was definitely ended ,
他们 感知 那 这 战争 的 独立 曾是 确实 结束 ,

他们认为独立战争已经彻底结束了，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈoʊnli][ˈdeɪndʒəz] [wɪt] [ə'merɪkə] [hæd; həd][tu:; tə] [fɪr] [wɜ:r; wər] [ðoʊz] [wɪt]
and that the only dangers which America had to fear were those which
和 那 这 仅有的 危险 哪个 美国 有 到 害怕 是 那些 哪个
[maɪt] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'bju:s][ʌv; əv][ðə; ði] ['fri:dəm] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [wʌn] .
might result from the abuse of the freedom she had won .
可能 结果 从 这 虐待 的 这 自由 她 有 韩元 .

美国唯一需要担心的危险是滥用她所赢得的自由而导致的危险。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tu:; tə] [seɪ] [wʌt] [ðeɪ] [bɪ'li:vɪ] [tu:; tə][bi:; bi] [tru:] ,
They had the courage to say what they believed to be true ,
他们 有 这 勇气 到 说 什么 他们 相信 到 是 真的 ,

他们有勇气说出他们认为正确的事情，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈænɪmeɪtɪd][baɪ][ə; eɪ][wɔ:rm][ænd; ənd] [sɪn'sɪr] [lʌv] [ʌv; əv] ['lɪbərti] ;
because they were animated by a warm and sincere love of liberty ;
因为 他们 是 动画 经过 一个 温暖的 和 真诚 爱 的 自由 ;

因为他们对自由怀有热烈而真诚的热爱；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ventʃəd] [tu:; tə] [prə'poʊz] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] ,
and they ventured to propose restrictions ,
和 他们 冒险 到 提出 限制 ,

他们大胆提出限制措施，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['rezəlu:tli] [ə'poʊzd] [tu:; tə] [dɪ'strʌkʃn] .
because they were resolutely opposed to destruction .
因为 他们 是 坚决地 反对 到 破坏 .

因为他们坚决反对破坏。

* [oʊ]

* $\frac{o}{o}$
* o

*哦

[['fʊtnoʊt] [oʊ] :
[**Footnote o** :
[脚注 o :

[脚注o:

[æ̃t; ət̃] [ð̃ɪs] [t̃aɪm] [æ̃lɪgˈzændər̃] [ˈhæ̃mɪltəñ] ,
At this time Alexander Hamilton ,
在 这 时间 亚历山大 汉密尔顿 ；

此时亚历山大·汉密尔顿，

[hu:] [w̃l̃z; w̃əz] [w̃ʌn] [ʌ̃v; ə̃v] [ð̃ə; ð̃i] [ˈpr̃ɪnsəp(ə)l̃] [ˈf̃aʊndər̃z] [ʌ̃v; ə̃v] [ð̃ə; ð̃i] [k̃ɑːnstɪˈtuːʃñ] ,
who was one of the principal founders of the Constitution ,
WHO 曾是 一 的 这 主要的 创始人 的 这 宪法 ；

他是宪法的主要创始人之一，

[ˈventʃərd̃] [tuː; t̃ə] [ɪkˈspres̃] [ð̃ə; ð̃i] [ˈf̃ɑːləʊɪŋ̃] [ˈsentɪmənts̃] [ɪñ] " [ð̃ə; ð̃i] [ˈfedərəlɪst̃] ,
ventured to express the following sentiments in " The Federalist ,
冒险 到 表达 这 下列的 情感 在 " 这 联邦党人 ；

在《联邦党人文集》中大胆表达了以下观点，

" [noʊ] . - : -
" **No** . **71** : -
" 不 : - : -

“第71号：-

" [ð̃er; ð̃ər̃] [ɑːr; ə̃r̃] [s̃ʌm; sə̃m] [hu:] [w̃ɒd̃] [biː; bi] [ɪnˈklaɪnd̃] [tuː; t̃ə] [r̃ɪˈgɑːrd̃] [ð̃ə; ð̃i] [ˈs̃ɜːrv(ə)l̃] [ˈpl̃aɪənsi] [ʌ̃v; ə̃v] [ð̃ə; ð̃i]
" There are some who would be inclined to regard the servile pliancy of the
" 那里 是 一些 WHO 会 是 倾斜 到 看待 这 奴性的 柔韧性 的 这

[ɪgˈzɛkjətɪṽ] [tuː; t̃ə] [ə; eɪ] [pr̃ɪˈveɪlɪŋ̃] [ˈk̃ɜːrənt̃] ,
Executive to a prevailing current ,
管理人员 到 一个 盛行 当前的 ；

“有些人倾向于认为行政部门对主流的卑躬屈膝，

[ˈiːðər̃] [ɪñ] [ð̃ə; ð̃i] [k̃əˈmjuːnəti] [ɔːr̃] [ɪñ] [ð̃ə; ð̃i] [ˈledʒɪslert̃ʃər̃] ,
either in the community or in the Legislature ,
任何一个 在 这 社区 或者 在 这 立法机关 ；

无论是在社区还是在立法机关，

[æ̃z; ə̃z] [ɪts̃] [best̃] [ˌrekəmenˈdeɪʃ(ə)ñ] .
as its best recommendation .
作为 它是最好的 推荐 ；

作为其最佳推荐。

[b̃ʌt; b̃ət̃] [s̃ʌt̃ʃ̃] [meñ] [entərˈteɪñ] [ˈveri] [kruːd̃] [ˈñəʊʃñz] ,
But such men entertain very crude notions ,
但 这样的 男人 招待 非常 原油 概念 ；

但这些人抱有非常粗俗的想法，

[æ̃z; ə̃z] [wel̃] [ʌ̃v; ə̃v] [ð̃ə; ð̃i] [ˈp̃ɜːpəsəz̃, ˈp̃ɜːpəsɪz̃] [f̃ɔːr; f̃ər̃] [w̃ɪt̃ʃ̃] [ˈg̃ʌvərñmənt̃] [w̃ʌz; w̃əz] [ɪñstɪtjuːtɪd̃] [æ̃z; ə̃z] [ʌ̃v; ə̃v]
as well of the purposes for which government was instituted as of
作为 出色地 的 这 目的 为了 哪个 政府 曾是 已设立 作为 的

[ð̃ə; ð̃i] [truː] [miːnz̃] [baɪ] [w̃ɪt̃ʃ̃] [ð̃ə; ð̃i] [ˈp̃ʌblɪk̃] [ˈhæ̃pɪnəs̃] [meɪ] [biː; bi] [pr̃əˈmoʊtɪd̃] .
the true means by which the public happiness may be promoted .
这 真的 方法 经过 哪个 这 民众 幸福 可能 是 推广 ；

这也是政府建立的目的以及促进公众幸福的真正手段。

[ð̃ə; ð̃i] [r̃ɪˈp̃ʌblɪkəñ] [ˈpr̃ɪnsəp(ə)l̃] [d̃r̃ɪˈmænd̃z̃] [ð̃æt̃] [ð̃ə; ð̃i] [d̃r̃ɪˈlɪbəˌreɪtɪṽ] [sens̃] [ʌ̃v; ə̃v] [ð̃ə; ð̃i] [k̃əˈmjuːnəti]
The Republican principle demands that the deliberative sense of the community
这 共和党人 原则 需求 那 这 深思熟虑的 感觉 的 这 社区

[ʃ̃ʊd̃; ʃ̃əd̃] [ˈg̃ʌvərñ] [ð̃ə; ð̃i] [k̃ənˈd̃ʌkt̃] [ʌ̃v; ə̃v] [ð̃oʊz̃] [tuː; t̃ə] [huːm̃] [ð̃eɪ] [ɪnˈtr̃ʌst̃] [ð̃ə; ð̃i] [ˈmæ̃nɪdʒmənt̃] [ʌ̃v; ə̃v]
should govern the conduct of those to whom they entrust the management of
应该 治理 这 执行 的 那些 到 谁 他们 委托 这 管理 的

[ð̃er; ð̃ər̃] [əˈfer̃z̃] ;
their affairs ;
他们的 事务 ；

共和原则要求，社区的协商意识应该支配那些被委托管理其事务的人的行为；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt][rɪˈkwaɪər][æən; ən][ˌʌnˈkwaːlɪfaɪd] [kəmˈpleɪsəns] [tuː; tə] [ˈevri] [ˈsʌd(ə)n] [briːz] [ʌv; əv]
but it does not require an unqualified complaisance to every sudden breeze of
但 它 做 不是 要求 一个 不合格的 顺从 到 每一个 突然 微风 的
[ˈpæʃ(ə)n] ,
passion ,
热情 ,

但它并不要求对每一次突如其来的激情都无条件地顺从，

[ɔːr][tuː; tə] [ˈevri] [ˈtrænfənt; ˈtrænsiənt; ˈtrænzənt; ˈtrænzɪənt] [ˈɪmpʌls] [wɪt] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [meɪ] [rɪˈsiːv]
or to every transient impulse which the people may receive
或者 到 每一个 瞬态 冲动 哪个 这 人们 可能 收到
[frʌm; frəm][ðə; ði][aːts] [ʌv; əv][men] [huː] [ˈflætər] [ðer; ðər][ˈpredʒudisɪz][tuː; tə] [bɪˈtreɪ] [ðer; ðər] [ˈɪntrəsts] .
from the arts of men who flatter their prejudices to betray their interests .
从 这 艺术 的 男人 WHO 奉承 他们的 偏见 到 背叛 他们的 兴趣 .
或者对人们可能从奉承他们的偏见以背叛他们的利益的人的伎俩中获得的每一种短暂的冲动。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][dʒʌst][ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] ,
It is a just observation ,
它 是 一个 只是 观察 ,

这是一个公正的观察，

[ðæt] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [ˈkɑːmənli] [ɪnˈtend] [ðə; ði][ˈpʌblɪk] [ɡʊd] .
that the people commonly intend the public good .
那 这 人们 通常 打算 这 民众 好的 .

人民共同致力于公共利益。

[ðɪs] [ˈɔːf(ə)n] [əˈplaɪz] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈveri] [ˈerərz] .
This often applies to their very errors .
这 经常 适用 到 他们的 非常 错误 .

这通常适用于他们的错误。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ɡʊd] [sens] [wʊd] [drɪˈspaɪz] [ðə; ði][ˈædʒuˌleɪtər] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [prɪˈtend] [ðæt] [ðeɪ]
But their good sense would despise the adulator who should pretend that they
但 他们的 好的 感觉 会 鄙视 这 加德洛特 WHO 应该 假装 那 他们
[ˈɔːlweɪz] [ˈriːz(ə)n] [raɪt] [əˈbaʊt][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [prəˈmoʊtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
always reason right about the means of promoting it .
总是 原因 正确的 关于 这 方法 的 推广 它 .

但是他们的理智会鄙视那些假装自己总是能正确地推理出推广方法的奉承者。

[ðeɪ] [noʊ] [frʌm; frəm] [ɪkˈspɪəriəns] [ðæt] [ðeɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [er] ;
They know from experience that they sometimes err ;
他们 知道 从 经验 那 他们 有时 犯错 ;

他们从经验中知道，他们有时会犯错；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwʌndər] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [soʊ] [ˈseldəm] [er] [æz; əz] [ðeɪ] [duː] ,
and the wonder is that they so seldom err as they do ,
和 这 想知道 是 那 他们 所以 很少 犯错 作为 他们 做 ,

令人惊奇的是，他们很少犯这样的错误，

[bɪˈset] ,
beset ,
围困 ,

困扰，

[æz; əz] [ðeɪ] [kənˈtɪnjuəli] [ɑːr; ər] ,
as they continually are ,
作为 他们 持续 是 ,

正如他们一直以来那样，

[baɪ][ðə; ði] [waɪlz] [ʌv; əv] [ˈpərəsaɪts] [ænd; ənd] [ˈsɪkəfənts] ;
by the wiles of parasites and sycophants ;
经过 这 诡计 的 寄生虫 和 谄媚者 ;

被寄生虫和谄媚者的诡计所惑；

[baɪ][ðə; ði] [sneəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [æm'biʃəs] ,
by the snares of the ambitious ,
经过 这 陷阱 的 这 雄心勃勃 ,
被野心家的陷阱所蒙蔽,

[ðə; ði] [ævə'riʃəs] ,
the avaricious ,
这 贪婪 ,
贪婪的人,

[ðə; ði] ['despəɾət] ;
the desperate ;
这 绝望的 ;
绝望的人;

[baɪ][ðə; ði] ['ɑ:təfɪsɪz] [ʌv; əv][men] [hu:] [pə'zes] [ðer; ðər] ['kɑ:nfɪdəns] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪ'zɜ:rv] [aɪ 'ti:] ,
by the artifices of men who possess their confidence more than they deserve it ,
经过 这 诡计 的 男人 WHO 具有 他们的 信心 更多的 比 他们 应得 它 ,
那些人用诡计获得了他们应得的信任,

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðooz] [hu:] [si:k] [tu;; tə] [pə'zes] ['ræðər] [ðæn; ðən][tu;; tə] [dɪ'zɜ:rv] [aɪ 'ti:] .
and of those who seek to possess rather than to deserve it .
和 的 那些 WHO 寻找 到 具有 相当 比 到 应得 它 .
以及那些追求占有而不是追求应得的人。

[wen] [ə'keɪzənz] ['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər][æt; ət]
When occasions present themselves in which the interests of the people are at
什么时候 场合 展示 他们自己 在 哪个 这 兴趣 的 这 人们 是 在
[ˈveriəns] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪnklə'neɪʃənz] ,
variance with their inclinations ,
方差 和 他们的 倾向 ,
当人民的利益与他们的意愿不一致时,

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['du:ti][ʌv; əv] ['pɜ:sənz] [hu:m] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'pɔɪntɪd] [tu;; tə][bi;; bi][ðə; ði] ['gɑ:diənz]
it is the duty of persons whom they have appointed to be the guardians
它 是 这 责任 的 人 谁 他们 有 任命 到 是 这 守护者
[ʌv; əv] [ðooz] ['ɪntrəsts] [tu;; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['tempərəri] [dɪ'lu:ʒn] ,
of those interests to withstand the temporary delusion ,
的 那些 兴趣 到 经受 这 暂时的 错觉 ,
他们任命的守护这些利益的人有义务抵制这种暂时的错觉,

[ɪn]['ɔ:rdər][tu;; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [taɪm][ænd; ənd] [ɑ:pər'tu:nəti] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ku:l] [ænd; ənd] [sɪ'deɪt]
in order to give them time and opportunity for more cool and sedate
在 命令 到 给 他们 时间 和 机会 为了 更多的 凉爽的 和 稳重
[rɪ'flekʃ(ə)n] .
reflection .
反射 .
以便给他们时间和机会进行更冷静、更沉着的思考。

['ɪnstənsɪz] [maɪt] [bi;; bi]['saɪtɪd][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][hæz; həz] [sɜ:vɪd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l]
Instances might be cited in which a conduct of this kind has saved the people
实例 可能 是 引用 在 哪个 一个 执行 的 这 种类 有 已保存 这 人们
[frʌm; frəm] ['veri] ['feɪt(ə)l] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [mɪ'steɪks] ,
from very fatal consequences of their own mistakes ,
从 非常 致命的 结果 的 他们的 自己的 错误 ,
可以举出这样的例子，这种行为使人们避免了因自己的错误而造成的非常致命的后果，

[ænd; ənd][hæz; həz][prəʊ'kjʊəd] ['læstɪŋ] ['mɒnjumənts] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['grætɪtu:d] [tu:; tə][ðə; ði][men] [hu:]
and **has** **procured** **lasting** **monuments** **of** **their** **gratitude** **to** **the** **men** **who**
和 有 采购 持久 纪念碑 的 他们的 感激 到 这 男人 who
[hæd; həd] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [mæɡnə'nɪməti] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [sɜ:rv] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði]['perəl][ʌv; əv]
had **courage** **and** **magnanimity** **enough** **to** **serve** **them** **at** **the** **peril** **of**
有 勇气 和 海量 足够的 到 服务 他们 在 这 危险 的
[ðer; ðər] [dis'plezər] . "]
their **displeasure** . "]
他们的 不满 . "]

并且为那些有勇气和宽宏大量、不顾他们的不悦为他们服务的人们树立了永久的纪念碑，以表达他们的感激之情。”

[ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɒnstɪt'ju:ʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ə'saɪn] [wʌn] [jɪr] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
The **greater** **number** **of** **the** **Constitutions** **of** **the** **States** **assign** **one** **year** **for** **the**
这 更大的 数字 的 这 宪法 的 这 各州 分配 一 年 为了 这
[du'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] ,
duration **of** **the** **House** **of** **Representatives** ,
期间 的 这 房子 的 代表 ,

大多数州的宪法规定众议院的任期为一年，

[ænd; ənd] [tu:] ['jɪrɪz] [fɔ:r; fər] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] ;
and **two** **years** **for** **that** **of** **the** **Senate** ;
和 二 年 为了 那 的 这 参议院 ;
参议院任期为两年；

[soʊ] [ðæt] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtɪv] ['bɑ:di][ɑ:r; ər] ['kɑ:nstəntli] [ænd; ənd] ['næroʊli] [taɪd] [daʊn]
so **that** **members** **of** **the** **legislative** **body** **are** **constantly** **and** **narrowly** **tied** **down**
所以 那 成员 的 这 立法 身体 是 不断地 和 勉强 系 向下
[baɪ][ðə; ði] ['slaɪtəst] [dɪ'zʌɪɜ:z] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kən'stɪtuənts] .
by **the** **slightest** **desires** **of** **their** **constituents** .
经过 这 丝毫 欲望 的 他们的 成分 .

因此，立法机构的成员经常受到选民最细微愿望的严格约束。

[ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən][wɜ:r; wər][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðɪs] [ɪk'sesɪv] [dɪ'pendəns] [ʌv; əv]
The **legislators** **of** **the** **Union** **were** **of** **opinion** **that** **this** **excessive** **dependence** **of**
这 立法者 的 这 联盟 是 的 观点 那 这 过多的 依赖性 的
[ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtər] [tendɪd] [tu:; tə]['ɔ:ltər][ðə; ði] ['neɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
the **Legislature** **tended** **to** **alter** **the** **nature** **of** **the** **main** **consequences** **of** **the**
这 立法机关 倾向于 到 改变 这 自然 的 这 主要的 结果 的 这
[reprɪ'zentətɪv] ['sɪstəm] ,
representative **system** ,
代表 系统 ,

联邦立法者认为，立法机关的过度依赖往往会改变代议制的主要后果的性质，

[sɪns] [aɪ 'ti:] ['vestɪd] [ðə; ði] [sɔ:rs] ,
since **it** **vested** **the** **source** ,
自从 它 既得权益 这 来源 ,
因为它赋予了来源，

[nɑ:t]['oʊnli][ʌv; əv] [ə'θɔ:rəti] ,
not **only** **of** **authority** ,
不是 仅有的 的 权威 ,
不仅有权威，

[bʌt; bət][ʌv; əv] ['ɡʌvənmənt] ,
but **of** **government** ,
但 的 政府 ,
但政府，

[ɪn][ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
in **the** **people** .
在 这 人们 :
在人民中。

[ðeɪ] [ɪnˈkriːst] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][fɔːr; fər] [wɪt] [ðə; ði] [reprɪˈzentətɪv] [wɜːr; wər]
They increased the length of the time for which the representatives were
他们 增加 这 长度 的 这 时间 为了 哪个 这 代表 是
[rɪˈtʊːrnd] ,
returned ,
返回 ,

他们延长了代表返回的时间，

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ˈfriːə(r)][skoʊp][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈeksərsaɪz][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ˈdʒʌdʒmənt] .
in order to give them freer scope for the exercise of their own judgment .
在 命令 到 给 他们 更自由 范围 为了 这 锻炼 的 他们的 自己的 判断 .
以便让他们有更自由的空间来行使自己的判断。

[ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] ,
The Federal Constitution ,
这 联邦 宪法 ,
联邦宪法，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [kɒnstɪˈjuːʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [steɪts] ,
as well as the Constitutions of the different States ,
作为 出色地 作为 这 宪法 的 这 不同的 各州 ,
以及各州的宪法，

[dɪˈvaɪdɪd][ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtɪv] [ˈbɔːdi][ˈɪntuː] [tuː] [ˈbræntʃɪz] .
divided the legislative body into two branches .
分割 这 立法 身体 进入 二 分支 .
将立法机构分为两个部门。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [steɪts] [ðɪːz] [tuː] [ˈbræntʃɪz] [wɜːr; wər] [kəmˈpoʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts]
But in the States these two branches were composed of the same elements
但 在 这 各州 这些 二 分支 是 由 的 这 相同的 元素
,
/ ,

但在美国，这两个部门是由相同的元素组成的，

[ænd; ænd] [ɪˈlektɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænər] .
and elected in the same manner .
和 当选 在 这 相同的 方式 .
并以同样的方式选举。

[ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwens] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpæʃnz] [ænd; ænd] [ɪnkleɪˈneɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːpjələs]
The consequence was that the passions and inclinations of the populace
这 结果 曾是 那 这 激情 和 倾向 的 这 民众
[wɜːr; wər][æz; əz] [ˈræpɪdli] [ænd; ænd][æz; əz] [enərˈdʒetɪkli] [reprɪˈzentɪd] [ɪn][wʌn] [ˈtʃeɪmbər] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]
were as rapidly and as energetically represented in one chamber as in the
是 作为 快速 和 作为 精力充沛地 代表 在 一 房间 作为 在 这
[ˈʌðər] ,
other ,
其他 ,

结果是，民众的热情和倾向在一个议院里和另一个议院里一样迅速、同样有力地得到体现，

[ænd; ænd] [ðæt] [ɒːz] [wɜːr; wər] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [kærɪktəˈrɪstɪks] [ʌv; əv] [ˈvaɪələns] [ænd; ænd]
and that laws were made with all the characteristics of violence and
和 那 法律 是 制成 和 全部 这 特征 的 暴力 和
[prɪˌsɪpɪteɪʃ(ə)n] .
precipitation .
沉淀 .

法律的制定充满了暴力和鲁莽的特征。

[baɪ][ðə; ði] ['fedərəl] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ðə; ði] [tu:] ['həʊzɪz] [ə'rɪdʒɪneɪt][ɪn][laɪk] ['mænər] [ɪn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv]
By the Federal Constitution the two houses originate in like manner in the choice of
经过 这 联邦 宪法 这 二 房屋 起源 在 喜欢 方式 在 这 选择 的
[ðə; ði] ['pi:p(ə)] ;
the people ;
这 人们 ;

根据联邦宪法，两院同样源于人民的选择；

[bʌt; bət][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][elɪdʒə'bɪləti][ænd; ənd][ðə; ði] [moʊd] [ʌv; əv] [ɪ'lekʃ(ə)n] [wɜ:r; wər] [tʃeɪndʒd] ,
but the conditions of eligibility and the mode of election were changed ,
但 这 状况 的 合格 和 这 模式 的 选举 是 已更改 ,
但资格条件和选举方式发生了变化，

[tu:; tə][ðə; ði][end] [ðæt] ,
to the end that ,
到 这 结尾 那 ,
最终，

[ɪf] ,
if ,
如果 ,
如果，

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ɪn]['sɜ:rt(ə)n] [neɪʃəns] ,
as is the case in certain nations ,
作为 是 这 案件 在 肯定 国家 ,
就像某些国家的情况一样，

[wʌn] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [reprɪ'zents] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪntrəsts] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ,
one branch of the Legislature represents the same interests as the other ,
一 分支 的 这 立法机关 代表 这 相同的 兴趣 作为 这 其他 ,
立法机关的一个分支与另一个分支代表相同的利益，

[aɪ'ti:] [meɪ] [æt; ət] [li:st] [reprɪ'zent] [ə; eɪ] [su:'pɪriər] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [dɪ'skreʃ(ə)n] .
it may at least represent a superior degree of intelligence and discretion .
它 可能 在 至少 代表 一个 优越的 程度 的 智力 和 审慎 .
它至少可以代表更高程度的智慧和判断力。

[ə; eɪ] [mə'tʃər] [eɪdʒ][wʌz; wəz] [meɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [senə'tɔ:riəl] ['dɪgnəti] ,
A mature age was made one of the conditions of the senatorial dignity ,
一个 成熟 年龄 曾是 制成 一 的 这 状况 的 这 参议员 尊严 ,
成年年龄是担任参议员的条件之一，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌpər] [hʌʊs] [wʌz; wəz] [tʃɔʊzn] [baɪ][æn; ən] [ɪ'lektɪd] [ə'sembli] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd]
and the Upper House was chosen by an elected assembly of a limited
和 这 上 房子 曾是 选定 经过 一个 当选 集会 的 一个 有限的
['nʌmbər] [ʌv; əv] ['membər] .
number of members .
数字 的 成员 .

上议院由有限数量议员组成的民选议会选出。

[tu:; tə] ['kɑ:ns(ə)ntreɪt][ðə; ði] [hoʊl] ['soʊʃ(ə)l] [fɔ:rs] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtɪv] ['bɑ:di][ɪz][ðə; ði]
To concentrate the whole social force in the hands of the legislative body is the
到 集中 这 所有的 社会的 力量 在 这 双手 的 这 立法 身体 是 这
['nætʃ(ə)rəl] ['tendənsɪ] [ʌv; əv] [dɪ'mɒkrəsɪz] ;
natural tendency of democracies ;
自然的 趋势 的 民主国家 ;
将整个社会力量集中在立法机构手中是民主国家的自然趋势；

[fɔːr; fər][æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['paʊər] [wɪt] ['eməˌneɪts] [ðə; ði][moʊst][də'rektli; da'rektli][frʌm; frəm][ðə; ði]
for as this is the power which emanates the most directly from the
为了 作为 这 是 这 力量 哪个 散发 这 最多 直接地 从 这
[ˈpi:p(ə)l] ,
people ,
人们 ,
因为这是最直接来自人民的权力，

[aɪˈtiː][ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [pɑːrˈtɪsɪpeɪt] [moʊst] [ˈfɒli] [ɪn][ðə; ði] [priˈpɑːndərəɪtɪŋ] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði]
it is made to participate most fully in the preponderating authority of the
它 是 制成 到 参加 最多 完全 在 这 占优势 权威 的 这
[ˈmʌltɪtuːd] ,
multitude ,
民众 ,
它是为了最充分地参与大众的主导权威而做出的，

[ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz][ˈnæt(ə)rəli][led] [tuː; tə] [məˈnɑːpəlaɪz] ['evri] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['ɪnfluəns] .
and it is naturally led to monopolize every species of influence .
和 它 是 自然 引领 到 独占 每一个 物种 的 影响 .
并且自然而然地导致它垄断一切影响力。

[ðɪs] [kɑːns(ə)nˈtreɪ(ə)n][ɪz][æt; ət][wʌns] [ˌpredʒuˈdɪʃl] [tuː; tə][ə; eɪ] [wel] - [kənˈdʌktɪd] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] ,
This concentration is at once prejudicial to a well - conducted administration ,
这 专注 是 在 一次 有偏见的 到 一个 出色地 - 实施 行政 ,
这种集中不仅不利于管理的顺利进行，

[ænd; ənd] ['feɪvərəbl] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdespəˌtɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti] .
and favorable to the despotism of the majority .
和 有利 到 这 专制主义 的 这 多数 .
并且有利于多数人的专制。

[ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] ['friːkwəntli] ['jɪːldɪd] [tuː; tə] [ðiːz] [ˌdeməˈkrætɪk] [prəˈpensɪtiːz] ,
The legislators of the States frequently yielded to these democratic propensities ,
这 立法者 的 这 各州 频繁地 产生 到 这些 民主 倾向 ,
各州的立法者经常屈服于这些民主倾向，

[wɪt] [wɜːr; wər] [ɪnˈveriəbli] [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəsli] [rɪˈzɪstɪd, rɪˈzɪstəd, rɪˈzɪstɪd][baɪ][ðə; ði] ['faʊndərz] [ʌv; əv]
which were invariably and courageously resisted by the founders of
哪个 是 总是 和 勇敢地 抵抗 经过 这 创始人 的
[ðə; ði][ˈjuːniən] .
the Union .
这 联盟 .
联盟的创始人们始终勇敢地抵制了这些政策。

[ɪn][ðə; ði] [steɪts] [ðə; ði] [ɪgˈzekjətɪv] ['paʊər] [ɪz] [ˈvestɪd] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmædʒɪstreɪt] ,
In the States the executive power is vested in the hands of a magistrate ,
在 这 各州 这 管理人员 力量 是 既得权益 在 这 双手 的 一个 地方法官 ,
在各州，行政权掌握在地方行政长官手中，

[huː] [ɪz] [əˈpærəntli] [pleɪst] [əˈpɑːn][ə; eɪ][ˈlev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtər] ,
who is apparently placed upon a level with the Legislature ,
WHO 是 显然 放置 之上 一个 等级 和 这 立法机关 ,
显然与立法机关处于同一级别，

[bʌt; bət] [huː] [ɪz][ɪn] [rɪˈæləti] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði][blaɪnd][ˈeɪdʒənt][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpæsɪv]
but who is in reality nothing more than the blind agent and the passive
但 WHO 是 在 现实 没有什么 更多的 比 这 瞎的 代理人 和 这 被动的
[ˈɪnstrəmənt] [ʌv; əv][ɪts] [dɪˈsɪʒənz] .
instrument of its decisions .
乐器 的 它是 决策 .
但实际上，他只不过是一个盲目的代理人和其决策的被动工具。

[hiː; hi][kæn; kən] [dɪˈraɪv] [noʊ] [ˈɪnfluəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [duˈreɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfʌŋkʃnz] ,
He can derive no influence from the duration of his functions ,
他能派生不影响从这期间的他的函数 ,
他不能从其任职期限中获得任何影响 ,

[wɪtʃ] [ˈtɜːrmɪneɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈvɔːlɪŋ] [jɪr] ,
which terminate with the revolving year ,
哪个终止和这旋转年 ,
随循环年度终止 ,

[ɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈeksərsaɪz][ʌv; əv] [prɪˈrɒɡətɪvz] [wɪtʃ] [kæn; kən] [ˈskɜːsli] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][ɪɡˈzɪst] .
or from the exercise of prerogatives which can scarcely be said to exist .
或者从这锻炼的特权哪个能几乎是说存在 .
或者通过行使几乎不存在的特权 .

[ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtʃər] [kæn; kən] [kənˈdem] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪnˈækʃn] [baɪ] [ɪnˈtrʌst] [ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ʌv; əv]
The Legislature can condemn him to inaction by intrusting the execution of
这立法机关能谴责他到不作为经过信任这执行的
[ðə; ði] [lɔːz] [tuː; tə][ˈspeʃ(ə)l] [kəˈmɪtɪz] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [ˈmembər] ,
the laws to special committees of its own members ,
这法律到特别的委员会的它是自己的成员 ,
立法机关可以把法律的执行委托给其成员组成的特别委员会，从而谴责他不作为 ,

[ænd; ənd][kæn; kən] [əˈnʌl] [hɪz; ɪz] [ˈtempərəri] [ˈdɪɡnəti] [baɪ] [dɪˈpraɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsæləri] .
and can annul his temporary dignity by depriving him of his salary .
和能废止他的暂时的尊严经过剥夺他的他的薪水 .
并可以通过剥夺他的工资来剥夺他暂时的尊严 .

[ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [ˈvests] [ɔːl][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði]
The Federal Constitution vests all the privileges and all the responsibility of the
这联邦宪法背心全部这特权和全部这责任的这
[ɪɡˈzekjətɪv] [ˈpʌʊər] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ɪndɪˈvɪdʒuəl] .
executive power in a single individual .
管理人员力量在一个单身的个人 .
联邦宪法将行政权力的所有特权和责任赋予一个人 .

[ðə; ði] [duˈreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprezɪdənsi] [ɪz] [fɪkst] [æt; ət] [fɔːr] [ˈjɪrz] ;
The duration of the Presidency is fixed at four years ;
这期间的是这总统职位是固定的在四年 ;
主席任期固定为四年 ;

[ðə; ði] [ˈsæləri] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪndɪˈvɪdʒuəl] [huː] [fɪlz] [ðæt] [ˈɑːfɪs] [ˈkænaːt] [biː; bi] [ˈɔːltərd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][tɜːrm]
the salary of the individual who fills that office cannot be altered during the term
这薪水的这个人 WHO 填充那办公室不能是已修改期间这学期
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfʌŋkʃnz] ;
of his functions ;
的他的函数 ;
担任该职务的个人的薪酬在其任职期间不得改变 ;

[hiː; hi][ɪz] [prəˈtektɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈbɔːdi][ʌv; əv] [əˈfɪʃ(ə)l] [dɪˈpendənts] ,
he is protected by a body of official dependents ,
他是受保护经过一个身体的官方的家属 ,
他受到一群官方家属的保护 ,

[ænd; ənd] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [səˈspensɪv] [ˈviːtoʊ] .
and armed with a suspensive veto .
和武装和 一个 悬吊的 否决 .
并拥有暂停否决权 .

[ɪn] [ʃɔːrt] ,
In short ,
在 短的 ,
简而言之 ,

[ˈevri] [ˈefərt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][kənˈfɜːr][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [ˌɪndɪˈpendənt] [pəˈzɪ(ə)n] [əˈpɑːn][ðə; ði]
every effort was made to confer a strong and independent position upon the
每一个 努力 曾是 制成 到 授予 一个 强的 和 独立的 位置 之上 这
[ɪgˈzekjətɪv] [əˈθɔːrəti] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈlɪmɪts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [prɪˈskraɪbd] [tuː; tə][aɪˈtiː] .
executive authority within the limits which had been prescribed to it .
管理人员 权威 之内 这 限制 哪个 有 到过 规定 到 它 .
我们尽一切努力在规定的范围内赋予行政当局强大而独立的地位。

[ɪn][ðə; ði] [kənstɪtˈjuːʃnz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [stɜːts] [ðə; ði][dʒuːˈdɪʃəl] [ˈpʌʊər] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [rɪˈmeɪnz] [ðə; ði]
In the Constitutions of all the States the judicial power is that which remains the
在 这 宪法 的 全部 这 各州 这 司法 力量 是 那 哪个 遗迹 这
[moʊst] [ˌɪndɪˈpendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtɪv] [əˈθɔːrəti] ;
most independent of the legislative authority ;
最多 独立的 的 这 立法 权威 ;
在所有州的宪法中，司法权是最不受立法权影响的权力；

[ˌnevərðəˈles] ,
nevertheless ,
尽管如此 ,
尽管如此，

[ɪn][ɔːl][ðə; ði] [stɜːts] [ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtʃər] [hæz; həz] [rɪˈzɜːvd] [tuː; tə][ɪtˈself][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ˈregjuleɪtɪŋ]
in all the States the Legislature has reserved to itself the right of regulating
在 全部 这 各州 这 立法机关 有 预订的 到 本身 这 正确的 的 调节
[ðə; ði] [rɪˈmɒljʊmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] ,
the emoluments of the judges ,
这 薪酬 的 这 法官 ,
各州的立法机关都保留了管理法官薪酬的权利，

[ə; eɪ] [ˈpræktɪs] [wɪtʃ] [ˌnesəˈserəli] [ˈsʌbdʒekts] [ðiːz] [ˈmædʒɪstrɪts] [tuː; tə][ɪts] [rɪˈmiːdiət] [ˈɪnfluəns] .
a practice which necessarily subjects these magistrates to its immediate influence .
一个 实践 哪个 一定 主题 这些 地方法官 到 它是 即时 影响 .
这种做法必然会使这些行政长官受到直接影响。

[ɪn][sʌm; səm] [stɜːts] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz][ɑːr; ər][ˈoʊnli] [ˌtempərəˈrerəli] [əˈpɔɪntɪd] ,
In some States the judges are only temporarily appointed ,
在 一些 各州 这 法官 是 仅有的 暂时地 任命 ,
在一些州，法官只是临时任命，

[wɪtʃ] [dɪˈpraɪvz] [ðəm; ðəm][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈpɔːr(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpʌʊər] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈfriːdəm] .
which deprives them of a great portion of their power and their freedom .
哪个 剥夺 他们 的 一个 伟大的 部分 的 他们的 力量 和 他们的 自由 .
这剥夺了他们的大部分权力和自由。

[ɪn] [ˈʌðər] [ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtɪv] [ænd; ənd][dʒuːˈdɪʃəl] [ˈpʌʊəz] [ɑːr; ər] [ɪnˈtaɪərli] [kənˈfaʊndɪd] ;
In others the legislative and judicial powers are entirely confounded ;
在 其他的 这 立法 和 司法 权力 是 完全 令人困惑 ;
在其他国家，立法权和司法权完全混淆；

[ðʌs] [ðə; ði] [ˈsenət] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,
thus the Senate of New York ,
因此 这 参议院 的 新的 约克 ,
因此纽约州参议院

[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] ,
for instance ,
为了 实例 ,
例如，

[ˈkɑːnstətuːts] [ɪn][ˈsɜːrt(ə)n][ˈkeɪsɪz][ðə; ði] [suːˈpɪriər] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɜːt] .
constitutes in certain cases the Superior Court of the State .
构成 在 肯定 案例 这 优越的 法庭 的 这 状态 .
在某些情况下构成州高等法院。

[ðə; ði] ['fedərəl] [ˌkɑːnstɪˈtʊːʃn] ,
The Federal Constitution ,
这 联邦 宪法 ,

联邦宪法，

[ɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] [hænd] ,
on the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

['kerfəli] ['seprəts] [ðə; ði][dʒuːˈdɪʃəl] [əˈθɔːrəti] [frʌm; frəm][ɔːl][ɪkˈstɜːrn(ə)] ['ɪnfluənsɪz] ;
carefully separates the judicial authority from all external influences ;
小心 分离 这 司法 权威 从 全部 外部的 影响 ;

将司法权力与一切外部影响严格区分开来；

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [prəˈvaɪdz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɪndɪˈpendəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] ,
and it provides for the independence of the judges ,
和 它 提供 为了 这 独立 的 这 法官 ,

并规定了法官的独立性，

[baɪ] [dɪˈklerɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈsæləri] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [ˈɔːltərd] ,
by declaring that their salary shall not be altered ,
经过 声明 那 他们的 薪水 将 不是 是 已修改 ,

声明他们的工资不会改变，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈfʌŋkʃnz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪnˈeɪliənəb(ə)] .
and that their functions shall be inalienable .
和 那 他们的 函数 将 是 不可剥夺的 .

其职责不可剥夺。

[ðə; ði][ˈpræktɪk(ə)] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈdɪfrənt] [ˈsɪstəmz] [meɪ] [ˈiːzəli] [biː; bi] [pərˈsiːvd] .
The practical consequences of these different systems may easily be perceived .
这 实际的 结果 的 这些 不同的 系统 可能 容易地 是 感知 .

这些不同系统的实际后果很容易被察觉。

[æn; ən] [əˈtentɪv] [əbˈzɜːrvər] [wɪl] [suːn] [rɪˈmɑːrk] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən][ɪz]
An attentive observer will soon remark that the business of the Union is
一个 细心 观察员 将要 很快 评论 那 这 商业 的 这 联盟 是
[ɪnˈkɑːmprəbli] [ˈbetər] [kənˈdʌktɪd] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [eni] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [stɛrt] .
incomparably better conducted than that of any individual State .
无与伦比 更好的 实施 比 那 的 任何 个人 状态 .

细心的观察者很快就会注意到，联盟的事务处理得比任何一个州的事务处理得都要好得多。

[ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fedərəl] [ˈɡʌvənmənt] [ɪz] [mɔːr] [fer] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈtempərət] [ðæn; ðən]
The conduct of the Federal Government is more fair and more temperate than
这 执行 的 这 联邦 政府 是 更多的 公平的 和 更多的 温带 比

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɛrts] ,
that of the States ,
那 的 这 各州 ,

联邦政府的行为比各州政府的行为更公平、更温和，

[ɪts] [dɪˈzainz] [ɑːr; ər] [mɔːr] [frɔːt] [wɪð; wɪθ] [ˈwɪzdəm] ,
its designs are more fraught with wisdom ,
它是 设计 是 更多的 充满危机 和 智慧 ,

它的设计更加充满智慧，

[ɪts][ˈpraːdʒɛkts, praːˈdʒɛkts][ɑːr; ər] [mɔːr] [ˈdʊrəb(ə)][ænd; ənd] [mɔːr] [ˈskɪlfəli] [kəmˈbaɪnd] ,
its projects are more durable and more skilfully combined ,
它是 项目 是 更多的 耐用的 和 更多的 巧妙地 合并 ,

它的项目更加持久，组合更加巧妙，

[ɪts] [ˈmeɪʒərz] [ɑːr; əɹ][pʊt][ˈɪntuː][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ˈvɪgər][ænd; ənd] [kənˈsɪstənsɪ] .
its measures are put into execution with more vigor and consistency .
它是 措施 是 放 进入 执行 和 更多的 活力 和 一致性 .
其措施的执行更加有力、更加一致。

[aɪ] [rɪːkəˈpɪtʃuleɪt] [ðə; ði] [ˈsʌbstəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈtjæptər] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] :
I recapitulate the substance of this chapter in a few words :
我 概括 这 物质 的 这 章 在 一个 很少 字 :
我用几句话概括本章的内容：

[ðə; ði] [ɪɡˈzɪstəns] [ʌv; əv] [dɪˈmɒkrəsɪz] [ɪz] [ˈθreɪnd] [baɪ] [tuː] [ˈdeɪndʒəz] ,
The existence of democracies is threatened by two dangers ,
这 存在 的 民主国家 是 威胁 经过 二 危险 ,
民主制度的存在受到两种危险的威胁，

[vɪz] . ,
viz : ,
即 : ,
即，

[ðə; ði] [kəmˈpli:t] [səbˈdʒekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtɪv] [ˈbɑːdi][tuː; tə][ðə; ði] [kəˈpriːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlektərəl]
the complete subjection of the legislative body to the caprices of the electoral
这 完全的 隶属 的 这 立法 身体 到 这 一掷千金 的 这 选举
[ˈbɑːdi] ,
body ,
身体 ,
立法机构完全服从选举机构的反复无常，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɑːns(ə)nˈtreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtɪv]
and the concentration of all the powers of the Government in the legislative
和 这 专注 的 全部 这 权力 的 这 政府 在 这 立法
[əˈθɔːrəti] .
authority .
权威 .
并将政府的所有权力集中在立法权中。

[ðə; ði] [ɡrəʊθ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈiːvəlz][hæz; həz] [bɪn] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði][ˈpɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtəz]
The growth of these evils has been encouraged by the policy of the legislators
这 生长 的 这些 罪恶 有 到过 鼓励 经过 这 政策 的 这 立法者
[ʌv; əv][ðə; ði] [stɜːts] ,
of the States ,
的 这 各州 ,
这些罪恶的滋长，是受到各州立法者政策的鼓励，

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [rɪˈzɪstɪd, rɪˈzɪstəd, rɪˈzɪstɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən][baɪ]
but it has been resisted by the legislators of the Union by
但 它 有 到过 抵抗 经过 这 立法者 的 这 联盟 经过
[ˈevri] [miːnz] [wɪtʃ] [leɪ] [wɪˈðɪn] [ðer; ðər][kənˈtroʊl] .
every means which lay within their control .
每一个 方法 哪个 躺 之内 他们的 控制 .
但联邦立法者却用尽一切手段予以抵制。

[ˌkærɪktəˈrɪstɪks] [wɪtʃ] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜːts] [ʌv; əv]
Characteristics Which Distinguish The Federal Constitution Of The United States Of
特征 哪个 区分 这 联邦 宪法 的 这 团结的 各州 的
[əˈmerɪkə] [frʌm; frəm][ɔːl] [ˈʌðər] [ˈfedərəl] [kənstɪˈjuːʃnz] [əˈmerɪkən] [ˈjuːniən] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][rɪˈzemb(ə)l][ɔːl]
America From All Other Federal Constitutions American Union appears to resemble all
美国 从 全部 其他 联邦 宪法 美国人 联盟 出现 到 类似 全部
[ˈʌðər] [kənˌfedəˈreɪʃənz] -
other confederations -
其他 邦联 -
美国联邦宪法与所有其他联邦宪法的区别特征美国联邦似乎与所有其他邦联相似 -

[ˌnevəðə'les] [ɪts] [ɪ'fekts] [ɑːr; ər] [ˈdɪfrənt] - [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] - [dɪ'stɪŋkʃənz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˈjuːniən]
Nevertheless its effects are different - Reason of this - Distinctions between the Union
尽管如此 它是 效果 是 不同的 - 原因 的 这 - 区别 之间 这 联盟
[ænd; ənd][ɔːl] [ˈʌðər] [kən,fedə'reɪʃənz] - [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˈgʌvənmənt] [nɑːt][ə; eɪ] [ˈfedərəl] [bʌt; bət][æn; ən]
and all other confederations - The American Government not a federal but an
和 全部 其他 邦联 - 这 美国人 政府 不是 一个 联邦 但 一个
[ɪm'pɜːrɪkt] [ˈnæ](ə)nəl] [ˈgʌvənmənt] .
imperfect national Government .
不完善 国家的 政府 .

然而，其效果是不同的 - 原因在于 - 联邦与所有其他邦联的区别 - 美国政府不是联邦政府，而是一个不完美的国家政
府。

[ðə; ði][ju'naitɪd] [stɜːts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [duː][nɑːt] [ə'fɔːrd] [ˈiːðər] [ðə; ði][fɜːrst][ɔːr][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈɪnstəns] [ʌv; əv]
The United States of America do not afford either the first or the only instance of
这 团结的 各州 的 美国 做 不是 买得起 任何一个 这 第一的或者 这 仅有的 实例 的
[kən'fedərət] [stɜːts] ,
confederate States ,
南方邦联 各州 ,

美利坚合众国既不是第一个也不是唯一的邦联国家，

[ˈsevrəl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn][ˈmɑːdərn] [ˈjɒrəp] ,
several of which have existed in modern Europe ,
一些 的 哪个 有 存在 在 现代的 欧洲 ,
其中一些存在于现代欧洲，

[wɪ'ðəʊt] [ˈædvɜːtɪ] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [æn'tɪkwəti] .
without adverting to those of antiquity .
没有 广告 到 那些 的 古代 .
而不提及古代的事情。

[ˈswɪtsərlənd] ,
Switzerland ,
瑞士 ,

瑞士，

[ðə; ði][dʒɜːr'mænɪk][ˈempaɪər] ,
the Germanic Empire ,
这 日耳曼 帝国 ,
日耳曼帝国，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naitɪd][ˈprɑːvənsəz] [ˈiːðər] [hæv; həv] [bɪn] [ɔːr] [stɪl] [ɑːr; ər]
and the Republic of the United Provinces either have been or still are
和 这 共和国 的 这 团结的 省份 任何一个 有 到过 或者 仍然 是
[kən,fedə'reɪʃənz] .
confederations .
邦联 .

联合省共和国曾经是或现在仍然是邦联。

[ɪn] [ˈstʌdiɪŋ] [ðə; ði] [kənstɪtɪ'juːʒnz] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈdɪfrənt] [ˈkʌntrɪz] ,
In studying the constitutions of these different countries ,
在 学习 这 宪法 的 这些 不同的 国家 ,
在研究这些不同国家的宪法时，

[ðə; ði][ˌpɑːləˈtɪʃ(ə)n][ɪz] [səpˈpraɪzd] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpaʊəz] [wið; wɪθ] [wɪtʃ] [ðei] [ɪnˈvestɪd] [ðə; ði]
the politician is surprised to observe that the powers with which they invested the
这 政治家 是 惊讶 到 观察 那 这 权力 和 哪个 他们 投资 这
[ˈfedərəl] [ˈɡʌvənmənt] [ɑːr; ər] [ˈnɪrli] [aɪˈdentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [əˈwɔːdɪd] [baɪ][ðə; ði]
Federal Government are nearly identical with the privileges awarded by the
联邦 政府 是 几乎 完全相同的 和 这 特权 获奖 经过 这
[əˈmerɪkən] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈhaɪtɪd] [steɪts] .
American Constitution to the Government of the United States .
美国人 宪法 到 这 政府 的 这 团结的 各州 .

政治家们惊讶地发现，他们赋予联邦政府的权力与美国宪法赋予美国政府的特权几乎相同。

[ðei] [kənˈfɜːr][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈpaʊər] [ðə; ði] [seɪm] [raɪts] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [piːs] [ænd; ənd][wɔːr] ,
They confer upon the central power the same rights of making peace and war ,
他们 授予 之上 这 中央 力量 这 相同的 权利 的 制作 和平 和 战争 ,
[ʌv; əv] [ˈreɪzɪŋ] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [truːps] ,
of raising money and troops ,
的 提高 钱 和 军队 ,

[ʌv; əv] [ˈreɪzɪŋ] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [truːps] ,
of raising money and troops ,
的 提高 钱 和 军队 ,
[ænd; ənd][ʌv; əv] [prəˈvaɪdɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈeksədʒənsɪːz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈɪntrəsts]
and of providing for the general exigencies and the common interests
和 的 提供 为了 这 一般的 紧急情况 和 这 常见的 兴趣
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n] .
of the nation .
的 这 国家 .

并满足全国普遍的紧急需要和共同利益。

[ˌnevərðəˈles] [ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈdɪfrənt] [ˈpiːpəlz] [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [bɪn]
Nevertheless the Federal Government of these different peoples has always been
尽管如此 这 联邦 政府 的 这些 不同的 人民 有 总是 到过
[æz; əz][rɪˈmɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][ɪts] [ˈwiːknəs] [ænd; ənd] [ˌɪnɪˈfɪʃnsi] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən][ɪz]
as remarkable for its weakness and inefficiency as that of the Union is
作为 卓越 为了 它是 弱点 和 效率低下 作为 那 的 这 联盟 是
[fɔːr; fər][ɪts] [ˈvɪɡərəs] [ænd; ənd] [ˈentəpraɪzɪŋ] [ˈspɪrɪt] .
for its vigorous and enterprising spirit .
为了 它是 蓬勃 和 进取 精神 .
然而，这些不同民族的联邦政府始终以其软弱和低效而著称，而联邦政府则以其蓬勃和进取的精神而著称。

[əˈɡen] ,
Again ,
再次 ,
[ðə; ði][fɜːrst] [əˈmerɪkən] [kənˌfedəˈreiʃ(ə)n] [ˈperiʃt] [θruː] [ðə; ði] [ɪkˈsesɪv] [ˈwiːknəs] [ʌv; əv][ɪts]
the first American Confederation perished through the excessive weakness of its
这 第一的 美国人 联盟 遇难 通过 这 过多的 弱点 的 它是
[ˈɡʌvənmənt] ;
Government ;
政府 ;
第一个美国联邦由于政府过于软弱而灭亡；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wiːk] [ˈɡʌvənmənt] [wʌz; wəz] ,
and this weak Government was ,
和 这 虚弱的 政府 曾是 ,
[ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] ,
notwithstanding ,
虽然 ,
[ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] ,
notwithstanding ,
虽然 ,

[ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] ,
notwithstanding ,
虽然 ,
[ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] ,
notwithstanding ,
虽然 ,

[ɪn] [pəˈzeɪʃn] [ʌv; əv] [raɪts] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ɪkˈstensɪv] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˈɡʌvənmənt]
in possession of rights even more extensive than those of the Federal Government
在 拥有 的 权利 甚至 更多的 广泛的 比 那些 的 这 联邦 政府
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] .
of the present day .
的 这 展示 天 .

拥有的权利甚至比现在的联邦政府更为广泛。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mɔːr] [ˈriːs(ə)nt] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [kənˈteɪnz] [ˈsɜːrt(ə)n][ˈprɪnsəp(ə)lz]
But the more recent Constitution of the United States contains certain principles
但 这 更多的 最近的 宪法 的 这 团结的 各州 包含 肯定 原则
[wɪtʃ] [ˈeksərsaɪz][ə; eɪ][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈɪnfluəns] ,
which exercise a most important influence ,
哪个 锻炼 一个 最多 重要的 影响 ,
但较新的美国宪法包含了一些具有极其重要影响的原则，

[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [duː][nɑːt][æt; ət][wʌns] [straɪk] [ðə; ði] [əbˈzɜːrvər] .
although they do not at once strike the observer .
虽然 他们 做 不是 在 一次 罢工 这 观察员 .
尽管它们不会立即引起观察者的注意。

[ðɪs] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] ,
This Constitution ,
这 宪法 ,
本宪法，

[wɪtʃ] [meɪ] [æt; ət][fɜːrst] [saɪt] [biː; bi] [kənˈfaʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfedərəl] [kənstɪtˈjuːʃnz] [wɪtʃ]
which may at first sight be confounded with the federal constitutions which
哪个 可能 在 第一的 视线 是 令人困惑 和 这 联邦 宪法 哪个
[ˌpriːsiːdɪd] [ˌɑːˈtiː] ,
preceded it ,
之前 它 ,
乍一看，它可能与之前的联邦宪法相混淆，

[rests] [əˈpɑːn][ə; eɪ][ˈnɑːv(ə)l] [ˈθiːəri] ,
rests upon a novel theory ,
休息 之上 一个 小说 理论 ,
基于一个新颖的理论，

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [kənˈsɪdərd] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [ɪn][ˈlɪːməːdərn][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈsaɪəns] .
which may be considered as a great invention in modern political science .
哪个 可能 是 经过考虑的 作为 一个 伟大的 发明 在 现代的 政治的 科学 .
这可以说是现代政治学的一项伟大发明。

[ɪn] [ɔːl][ðə; ði] [kənˌfedəˈreɪʃənz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːrmd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn]
In all the confederations which had been formed before the American Constitution
在 全部 这 邦联 哪个 有 到过 形成 前 这 美国人 宪法
[ʌv; əv] - [ðə; ði][ˈæləɪd] [steɪts] [əˈɡriːd] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [ðə; ði] [ɪndˈʒʌŋkʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfedərəl]
of 1789 the allied States agreed to obey the injunctions of a Federal
的 - 这 盟军 各州 同意 到 服从 这 禁令 的 一个 联邦
[ˈɡʌvənmənt] ;
Government ;
政府 ;

在 1789 年美国宪法颁布之前成立的所有邦联中，盟国都同意服从联邦政府的命令；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪˈzɜːrvd] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ɔːˈdeɪnɪŋ] [ænd; ænd] [ɪnˈfɔːsɪŋ] [ðə; ði]
but they reserved to themselves the right of ordaining and enforcing the
但 他们 预订的 到 他们自己 这 正确的 的 授职 和 强制执行 这
[ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] .
execution of the laws of the Union .
执行 的 这 法律 的 这 联盟 .
但他们保留了制定和执行联邦法律的权利。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [steɪts] [wɪtʃ] [kəm'baɪnd] [ɪn] - [ə'gri:d] [ðæt] [ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvərnmənt] [ʃʊd; ʃəd]
The American States which combined in 1789 agreed that the Federal Government should
这 美国人 各州 哪个 合并 在 - 同意 那 这 联邦 政府 应该
[nɑ:tʃ]['oʊnli] ['dɪktetɪt] [ðə; ði] [lɔ:z] ,
not only dictate the laws ,
不是 仅有的 听写 这 法律 ,

1789 年合并的美国各州一致认为，联邦政府不仅应该制定法律，

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] ['eksɪkjʊ:t][aɪ 'ti:] [oʊn] [en'æktmənts] .
but that it should execute it own enactments .
但 那 它 应该 执行 它 自己的 法令 .

而是应该执行自己的法令。

[ɪn][bəʊθ][ˈkeɪsɪz][ðə; ði] [raɪt] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] ,
In both cases the right is the same ,
在 两个都 案例 这 正确的 是 这 相同的 ,

在两种情况下，权利都是一样的，

[bʌt; bət][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ɪz] ['dɪfrənt] ;
but the exercise of the right is different ;
但 这 锻炼 的 这 正确的 是 不同的 ;

但权利的行使方式不同；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɔ:ltə'reɪ(ə)n] [prə'du:st] [ðə; ði][moʊst] [moʊ'mentəs] ['kɑ:nsɪkwensɪz] .
and this alteration produced the most momentous consequences .
和 这 改造 生产 这 最多 意义重大 结果 .

这一改变产生了极为重大的后果。

[ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [kən'fedə'reɪʃənz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [fɔ:rmd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ju:niən][ðə; ði]
In all the confederations which had been formed before the American Union the
在 全部 这 邦联 哪个 有 到过 形成 前 这 美国人 联盟 这
['fedərəl] ['gʌvərnmənt] [dɪ'mɑ:ndɪd] [ɪts] [sə'plaɪz] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['seprət]
Federal Government demanded its supplies at the hands of the separate
联邦 政府 要求 它是 补给品 在 这 双手 的 这 分离
['gʌvərnmənts] ;
Governments ;
政府 ;

在美国联邦成立之前形成的所有邦联中，联邦政府都要求各个政府提供物资；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['meʒər] [aɪ 'ti:] [prɪ'skraɪbd] [wʌz; wəz] ['oʊnərəs] [tu:; tə] ['eni] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['bɑ:dɪz]
and if the measure it prescribed was onerous to any one of those bodies
和 如果 这 措施 它 规定 曾是 繁重 到 任何 一 的 那些 身体
[mi:nz] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [tu:; tə] [ɪ'veɪd] [ɪts] [kleɪmz] :
means were found to evade its claims :
方法 是 成立 到 逃避 它是 索赔 :

如果它所规定的措施对任何一个机构来说都是繁重的，那么就会发现的手段逃避其要求：

[ɪf] [ðə; ði] [steɪt] [wʌz; wəz] ['paʊərf(ə)l] ,
if the State was powerful ,
如果 这 状态 曾是 强大的 ,

如果国家强大，

[aɪ 'ti:][hæd; həd] ['ri:kɔ:rs] [tu:; tə][ɑ:rmz] ;
it had recourse to arms ;
它 有 追索权 到 武器 ;

它诉诸武力；

[ɪf] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wi:k] ,
if it was weak ,
如果 它 曾是 虚弱的 ,

如果情况较弱，

[aɪˈtiː] [kəˈhaɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪˈzɪstəns] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] ,
it connived at the resistance which the law of the Union ,
它 阴谋 在 这 反抗 哪个 这 法律 的 这 联盟 ,
它纵容了联邦法律的抵抗,

[ɪts] [ˈsɔːvrɪn] ,
its sovereign ,
它是 主权 ,

它的主权,

[met] [wɪð; wɪθ] ,
met with ,
遇见 和 ,

会见了,

[ænd; ənd] [rɪˈzɔːtɪd] [tuː; tə] [ɪnˈækʃn] [ˈʌndər] [ðə; ði] [pliː] [ʌv; əv] [ɪnəˈbɪləti] .
and resorted to inaction under the plea of inability .
和 复原 到 不作为 在下面 这 恳求 的 无力 .

并以无力为由不采取行动。

[ˈʌndər] [ðiːz] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ɔːlˈtɜːnətɪvz] [hæz; həz] [ɪnˈveriəbli] [əˈkɜːrd] ;
Under these circumstances one of the two alternatives has invariably occurred ;
在下面 这些 情况 一 的 这 二 替代方案 有 总是 发生 ;

在这种情况下，两种情况必然会发生。

[ɪˈðər] [ðə; ði][moʊst] [prɪˈpɑːndərənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈælaɪd] [ˈpiːpəlz] [hæz; həz] [əˈsuːmd] [ðə; ði][ˈprɪvəlɪdʒɪz]
either the most preponderant of the allied peoples has assumed the privileges
任何一个 这 最多 占优势 的 这 盟军 人民 有 假定 这 特权

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfedərəl] [əˈθɔːrəti] [ænd; ənd] [ruːld] [ɔːl][ðə; ði] [steɪts] [ɪn][ɪts] [neɪm] ,
of the Federal authority and ruled all the States in its name ,
的 这 联邦 权威 和 裁决 全部 这 各州 在 它是 姓名 ,

要么是同盟国中占多数的民族已经获得了联邦政权的特权，并以联邦的名义统治所有州，

* [piː][ɔːr][ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˈɡʌvərnmənt] [hæz; həz] [bɪn] [əˈbændənd] [baɪ][ɪts][ˈnæt(ə)rəl] [səˈpɔːrtərz] ,
* p or the Federal Government has been abandoned by its natural supporters ,
* p 或者 这 联邦 政府 有 到过 弃 经过 它是 自然的 支持者 ,

*p 或者联邦政府已被其自然支持者抛弃，

[ˈænərki] [hæz; həz] [əˈrɪzn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [kənˈfedərəts] ,
anarchy has arisen between the confederates ,
无政府状态 有 出现 之间 这 南方邦联 ,

同盟国之间出现了无政府状态，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈjuːniən][hæz; həz] [lɔːst] [ɔːl] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] .
and the Union has lost all powers of action .
和 这 联盟 有 丢失的全部 权力 的 行动 .

联盟已丧失一切行动权力。

* [kjuː]
* q
* q

*q

[[ˈfʊtnoʊt] [piː] :
[Footnote p :
[脚注 p :

[脚注 p:

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [ɡriːs] ,
This was the case in Greece ,
这 曾是 这 案件 在 希腊 ,

希腊的情况就是这样，

[wen] [ˈfɪlɪp] [ˌʌndərˈtʊk] [tuː; tə] [ˈeksɪkjʊːt][ðə; ði] [dɪˈkriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæmfɪkˌtiːɑːnz] ；
when Philip undertook to execute the decree of the Amphictyons ；

什么时候 菲利普 承担 到 执行 这 法令 的 这 安菲克提翁 ；

当菲利普着手执行安菲克提翁的法令时；

[ɪn][ðə; ði] [ləʊ] [ˈkʌntrɪz] ，
in the Low Countries ；

在 这 低的 国家 ；

在低地国家，

[wer] [ðə; ði] [ˈprɑːvɪns] [ʌv; əv] [ˈhɑːlənd] [ˈɔːlweɪz] [geɪv] [ðə; ði] [lɔː] ；
where the province of Holland always gave the law ；

在哪里 这 省 的 荷兰 总是 给予 这 法律 ；

荷兰省一直在那里制定法律；

[ænd; ənd] ，
and ；

和 ；

和，

[ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [taɪm] ，
in our own time ；

在 我们的 自己的 时间 ；

在我们这个时代，

[ɪn][ðə; ði][dʒɜːrˈmænɪk] [kənˌfedəˈreɪ](ə)n] ，
in the Germanic Confederation ；

在 这 日耳曼 联盟 ；

在日耳曼邦联中，

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈɔːstriə] [ænd; ənd] [ˈprʌʃə] [əˈsuːm] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv] [ˈɪnfluəns] [ˈoʊvər][ðə; ði] [hoʊl]
in which Austria and Prussia assume a great degree of influence over the whole

在 哪个 奥地利 和 普鲁士 认为 一个 伟大的 程度 的 影响 超过 这 所有的
[ˈkʌntri] ；
country ；

国家 ；

奥地利和普鲁士对整个国家有很大的影响，

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdaɪət] .]
in the name of the Diet .]

在 这 姓名 的 这 饮食 .]

以国会的名义。]

[[ˈfʊtnoʊt] [kjuː] :
[Footnote q] ；

[脚注 q ；

[脚注 q:

[sʌtʃ] [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [swɪs] [kənˌfedəˈreɪ](ə)n] ，
Such has always been the situation of the Swiss Confederation ；

这样的 有 总是 到过 这 情况 的 这 瑞士 联盟 ；

瑞士联邦的情况一直如此，

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈperiʃt] [ˈeɪdʒɪz][əˈɡoʊ][bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmjuːtʃuəl] [ˈdʒeləsiːz] [ʌv; əv][ɪts]
which would have perished ages ago but for the mutual jealousies of its

哪个 会 有 遇难 年龄 前 但 为了 这 相互的 嫉妒 的 它是
[ˈneɪbəz] .]
neighbors .]

邻居 .]

要不是邻国互相嫉妒，这个国家早就灭亡了。

[ɪn] [əˈmerɪkə] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən][ɑːr; ər][nɑːt] [steɪts] ,
In America the subjects of the Union are not States ,
在 美国 这 主题 的 这 联盟 是 不是 各州 ,
在美国, 联邦的主体不是各州,

[bʌt; bət] [ˈpraɪvət] [ˈsɪtəznz] :
but private citizens :
但 私人的 公民 :
但普通公民:

[ðə; ði][ˈnæ(ə)nəl] [ˈɡʌvənmənt] [ˈli:vɪz] [ə; eɪ][ˈtæks] ,
the national Government levies a tax ,
这 国家的 政府 税费 一个 税 ,
国家政府征税,

[nɑːt][əˈpɑːn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] ,
not upon the State of Massachusetts ,
不是 之上 这 状态 的 马萨诸塞州 ,
不针对马萨诸塞州,

[bʌt; bət][əˈpɑːn] [iːtʃ] [ɪnˈhæbɪtənt] [ʌv; əv] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] .
but upon each inhabitant of Massachusetts .
但 之上 每个 居民 的 马萨诸塞州 .
而是落在马萨诸塞州的每一位居民身上。

[ɔːl] [ˈfɔːrmər] [kənˈfederət] [ˈɡʌvənmənts] [prɪˈzaɪdɪd] [ˈoʊvər] [kəˈmjʊnəti] ,
All former confederate governments presided over communities ,
全部 以前的 南方邦联 政府 主持 超过 社区 ,
所有前邦联政府都管辖社区,

[bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] [ruːlz] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] ;
but that of the Union rules individuals ;
但 那 的 这 联盟 规则 个人 ;
但联邦的统治对象是个人;

[ɪts] [fɔːrs] [ɪz][nɑːt] [ˈbɔːroʊd] ,
its force is not borrowed ,
它是 力量 是 不是 借来的 ,
它的力量不是借来的,

[bʌt; bət] [self] - [dɪˈraɪvd] ;
but self - derived ;
但 自己 - 衍生的 ;
而是自我衍生的;

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz] [sɜːrvd] [baɪ][ɪts] [oʊn] [ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɪləteri] [ˈɑːfəsərz] ,
and it is served by its own civil and military officers ,
和 它 是 服务 经过 它是自己的 民用 和 军队 警官 ,
它有自己的文职和军事官员,

[baɪ][ɪts] [oʊn] [ˈɑːrmi] ,
by its own army ,
经过 它是自己的 军队 ,
由自己的军队,

[ænd; ənd][ɪts] [oʊn] [kɔːrts] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] .
and its own courts of justice .
和 它是自己的 法院 的 正义 .
以及其自己的法院。

[aɪ ˈtiː][ˈkænɑːt] [biː; bi] [ˈdaʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈspɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnei(ə)n] ,
It cannot be doubted that the spirit of the nation ,
它 不能 是 怀疑 那 这 精神 的 这 国家 ,
毫无疑问, 民族精神,

[ðə; ði] ['pæʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌltitʉ:d] ,
the passions of the multitude ,
这 激情 的 这 民众 ,

大众的激情，

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'vɪn(ə)l] ['predʒudisiz][ʌv; əv] [i:tʃ] [stɛɪt] [tend] ['sɪŋgjələri] [tu;; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði]
and the provincial prejudices of each State tend singularly to diminish the
和 这 省级 偏见 的 每个 状态 趋向 单独地 到 减少 这
[ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɛdərəl] [ə'θɔ:rəti] [ðʌs] ['kɒnstɪtju:tɪd] ,
authority of a Federal authority thus constituted ,
权威 的 一个 联邦 权威 因此 构成 ,

各州的偏见往往会削弱由此组成的联邦权力机构的权威，

[ænd; ənd][tu;; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns] [tu;; tə][ɪts] ['mæn,dɛɪts] ;
and to facilitate the means of resistance to its mandates ;
和 到 促进 这 方法 的 反抗 到 它是 指令 ;

并促进抵抗其命令的手段；

[bʌt; bət][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ['wi:knəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'strɪktɪd] ['sɔ:vərənti] [ɪz][æən; ən]['i:v(ə)l] [ɪn'herənt] [ɪn]
but the comparative weakness of a restricted sovereignty is an evil inherent in
但 这 比较 弱点 的 一个 受限制的 主权 是 一个 邪恶的 固有 在
[ðə; ði] ['fɛdərəl] ['sɪstəm] .
the Federal system .
这 联邦 系统 .

但主权受到限制的相对弱点是联邦制度固有的弊端。

[ɪn] [ə'merɪkə] ,
In America ,
在 美国 ,

在美国，

[i:tʃ] [stɛɪt] [hæz; həz] [fju:ər] [ɑ:pər'tu:nəɪz] [ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns] [ænd; ənd] [fju:ər] [temp'teɪʃənz] [tu;; tə][nɑ:n]
each State has fewer opportunities of resistance and fewer temptations to non
每个 状态 有 更少 机会 的 反抗 和 更少 诱惑 到 非
- [kəm'plaiəns] ;
- compliance ;
- 遵守 ;

每个国家抵抗的机会和不遵守的诱惑都减少了；

[nɔ:r][kæən; kən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'zain] [bi;; bi][pʊt] [ɪn][eksɪ'kju:ʃ(ə)n] ([ɪf] [ɪn'di:d] [aɪ 'ti:][bi;; bi] [entər'teɪnd])
nor can such a design be put in execution (if indeed it be entertained)
也不 能 这样的 一个 设计 是 放 在 执行 (如果 的确 它 是 娱乐)
[wɪ'dəʊt] [æən; ən]['oʊpən][vəɪ'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən] ,
without an open violation of the laws of the Union ,
没有 一个 打开 违反 的 这 法律 的 这 联盟 ,

如果不公开违反联邦法律，就不能实施这样的计划（如果确实被考虑的话）。

[ə; eɪ][də'rekt] [ɪntə'rʌp(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔ:rd(ə)nerɪ] [kɔ:rs] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ,
a direct interruption of the ordinary course of justice ,
一个 直接的 中断 的 这 普通的 课程 的 正义 ,
直接干扰正常的司法程序，

[ænd; ənd][ə; eɪ][bəʊld] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][rɪ'vɔʊlt] ;
and a bold declaration of revolt ;
和 一个 大胆的 宣言 的 反叛 ;

以及大胆的反抗宣言；

[ɪn][ə; eɪ][wɜ:rd] ,
in a word ,
在 一个 单词 ,

一句话，

[wɪ'dəʊt] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] [step] [wɪtʃ] [men] [ˈhezɪteɪt] [tuː; tə][ə'dɑːpt] .
without taking a decisive step which men hesitate to adopt .

没有 采取 一个 决定性 步 哪个 男人 犹豫 到 采纳 ；

而不采取人们犹豫不决的决定性步骤。

[ɪn] [ɔːl] [ˈfɔːrmər] [kənˌfedə'reɪʃənz] [ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] [ˈfɜːrniʃt] [mɔːr] [ˈelɪmənts; 'eləmənts]
In all former confederations the privileges of the Union furnished more elements

在 全部 以前的 邦联 这 特权 的 这 联盟 提供 更多的 元素

[ʌv; əv][ˈdɪskɔːrd][ðæn; ðən][ʌv; əv] [ˈpaʊər] ,

of discord than of power ,

的 Discord 比 的 力量 ；

在所有以前的邦联中，联盟的特权带来的不和因素多于权力因素，

[sɪns] [ðeɪ] [ˈmʌltɪplaɪd] [ðə; ði] [kleɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] [wɪ'dəʊt] [ɔːg'mentɪŋ] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv]
since they multiplied the claims of the nation without augmenting the means of

自从 他们 乘以 这 索赔 的 这 国家 没有 增强 这 方法 的

[ɪn'fɔːsɪŋ] [ðem; ðəm] :

enforcing them :

强制执行 他们 ；

因为它们增加了国家的要求，却没有增加执行这些要求的手段：

[ænd; ənd][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [fækt][,aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'mɑːkt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈwiːknəs]
and in accordance with this fact it may be remarked that the real weakness

和 在 根据 和 这 事实 它 可能 是 评论 那 这 真实的 弱点

[ʌv; əv] [ˈfedərəl] [ˈgʌvənmənts] [hæz; hæz][ˈɔːlmoʊst] [ɔːlweɪz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][ɪg'zækt][ˈreɪʃiʊs][ʌv; əv][ðer; ðər]

of federal governments has almost always been in the exact ratio of their

的 联邦 政府 有 几乎 总是 到过 在 这 精确的 比率 的 他们的

[ˈnɑːmɪn(ə)] [ˈpaʊər] .

nominal power :

名义上的 力量 ；

根据这一事实，我们可以指出，联邦政府的真正弱点几乎总是与其名义权力成正比。

[sʌtʃ] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˈjuːniən] ,

Such is not the case in the American Union ,

这样的 是 不是 这 案件 在 这 美国人 联盟 ；

但美国联邦的情况并非如此，

[ɪn] [wɪtʃ] ,

in which ,

在 哪个 ；

其中，

[æz; əz][ɪn][ˈɔːrd(ə)nerɪ] [ˈgʌvənmənts] ,

as in ordinary governments ,

作为 在 普通的 政府 ；

就像普通政府一样，

[ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˈgʌvənmənt] [hæz; hæz][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪn'fɔːsɪŋ] [ɔːl][,aɪ 'tiː][ɪz] [em'paʊəd] [tuː; tə]
the Federal Government has the means of enforcing all it is empowered to

这 联邦 政府 有 这 方法 的 强制执行 全部 它 是 赋权 到

[dɪ'mænd] .

demand .

要求 ；

联邦政府有办法执行其被授权要求的一切规定。

[ðə; ði][ˈhjuːmən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [mɔːr] [ˈiːzəli] [ɪn'vents] [nuː] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [nuː] [wɜːrdz] ,

The human understanding more easily invents new things than new words ,

这 人类 理解 更多的 容易地 发明 新的 事物 比 新的 字 ；

人类的理解力更容易发明新事物而不是新词汇，

[ænd; ænd][wiː; wi][ɑːr; ər] [ðəns] [kən'streɪnd] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ] ['mʌltɪtʉd] [ʌv; əv][ɪm'prɔːpər][ænd; ænd]
and we are thence constrained to employ a multitude of improper and
 和 我们 是 因此 受限 到 采用 一个 民众 的 不当 和
 [ɪn'ædɪkwət] [ɪk'spreʃənz] .
inadequate expressions .
 不足 表达式 .

因此我们不得不使用大量不恰当和不充分的表达方式。

[wen] [ˈsevrəl] [ˌneɪʃəns] [ˈfɔːrm] [ə; eɪ] [ˈpɜːrmənənt] [liːg] [ænd; ənd] [ɪˈstæblɪ] [ə; eɪ] [suˈpriːm] [əˈθɔːrəti] ,
When several nations form a permanent league and establish a supreme authority ,
 什么时候 一些 国家 形式 一个 永恒的 联盟 和 建立 一个 最高 权威 ,
 当几个国家组成一个永久联盟并建立最高权力机构时，

[wɪtʃ] ,
which ,
 哪个 ,
 哪个，

[ɔ:l'dəʊ] [aɪ 'ti:] [hæz; hæz][nɑ:t][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnfluəns] ['əʊvər][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti]
although it has not the same influence over the members of the community
 虽然 它 有 不是 这 相同的 影响 超过 这 成员 的 这 社区
 [æz; əz][ə; eɪ][ˈnæʃ(ə)nəl] ['gʌvənmənt] ,
as a national government ,
 作为 一个 国家的 政府 ,
 尽管它对社区成员的影响力不如国家政府,

[æks][ə'pɑ:n] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət] [steɪts] [ɪn][ə; eɪ]['bɑ:di] ,
acts upon each of the Confederate States in a body ,
 行为 之上 每个 的 这 南方邦联 各州 在 一个 身体 ,
 对每个邦联州采取集体行动,

[ðɪs] ['gʌvənmənt] ,
this Government ,
 这 政府 ,

本届政府，

[wɪtʃ] [ɪz][səʊ] [ɪ'senʃəli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ɔ:l] ['lðə] ,
which is so essentially different from all others ,
 哪个 是 所以 本质上 不同的 从 全部 其他的 ,
 它与其他所有事物有着本质上的不同,

[ɪz] [dɪ'nɒmɪneɪt] [ə; eɪ] ['fɛdərəl] [wʌn] .
is denominated a Federal one .
 是 以.....命名 一个 联邦 一 .

被称为联邦制。

[ə'hʌðər] [fɔ:rm][ʌv; əv][sə'saɪəti][ɪz] ['æftərwərdz] [dɪ'skʌvəd] ,
Another form of society is afterwards discovered ,
 其他 形式 的 社会 是 然后 发现 ,
 后来人们发现了另一种社会形式,

[In] [wɪtʃ] ['sevrəl] ['pi:pəlz] [ɑ:r; ər] [fju:zd] ['ɪntu:] [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] ['neɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑ:rd]
in which several peoples are fused into one and the same nation with regard
 在 哪个 一些 人民 是 融合 进入 一 和 这 相同的 国家 和 看待
 [tu:; tə] ['sɜ:rt(ə)n] ['kɑ:mən] ['ɪntrəsts] ,
to certain common interests ,
 到 肯定 常见的 兴趣 ,

几个民族因为某些共同利益而融合成一个国家，

[ɔ:'ðoʊ] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [dɪ'stɪŋkt] ,
although they remain distinct ,
 虽然 他们 保持 清楚的 ,

尽管它们仍然不同，

[ɔːr][æ̃t; ə̃t] [liːst] [ˈoʊnli] [kənˈfɛdərət] ,
or at least only confederate ,
或者 在 至少 仅有的 南方邦联 ;

或者至少只是同盟者，

[wɪð; wɪθ][rɪˈgɑːrd][tuː; tə][ɔːl][ðər; ðər] [ˈʌðər] [kənˈsɜːrnz] .
with regard to all their other concerns .
和 看待 到 全部 他们的 其他 担忧 .

关于他们所有其他的担忧。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈpaʊər] [æktɪs][dəˈrektli; daɪˈrektli][əˈpɑːn] [ðoʊz] [huːm] [aɪˈtiː] [ˈgʌvənz] ,
In this case the central power acts directly upon those whom it governs ,
在 这 案件 这 中央 力量 行为 直接地 之上 那些 谁 它 统治 ,
在这种情况下，中央权力直接作用于其统治者，

[huːm] [aɪˈtiː] [ruːlz] ,
whom it rules ,
谁 它 规则 ,

它统治谁，

[ænd; ʌnd] [huːm] [aɪˈtiː][ˈdʒʌdʒɪz] ,
and whom it judges ,
和 谁 它 法官 ,

以及它所审判的人，

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænər] ,
in the same manner ,
在 这 相同的 方式 ,

以同样的方式，

[æz; əz] ,
as ,
作为 ,

作为，

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈlɪmɪtɪd] [ˈsɜːrk(ə)l][ðæn; ðən] ,
but in a more limited circle than ,
但 在 一个 更多的 有限的 圆圈 比 ,

但其范围比

[ə; eɪ][ˈnæ(ə)nəl] [ˈgʌvərnmənt] .
a national government .
一个 国家的 政府 .

一个国家政府。

[hɪr] [ðə; ði][tɜːrm] [ˈfɛdərəl] [ˈgʌvərnmənt] [ɪz] [ˈklɪrli] [noʊ][lɔːŋgər] [ˈæplɪkəb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]
Here the term Federal Government is clearly no longer applicable to a state of
这里 这 学期 联邦 政府 是 清楚地 不 更长 适用的 到 一个 状态 的
[θɪŋz] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [staɪld] [æ̃n; ə̃n] [ɪnkəmˈpliːt] [ˈnæ(ə)nəl] [ˈgʌvərnmənt] :
things which must be styled an incomplete national Government :
事物 哪个 必须 是 风格 一个 未完成 国家的 政府 :

在这里，“联邦政府”一词显然不再适用于被称为不完整的国家政府的情况：

[ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv] [ˈgʌvərnmənt] [hæz; hæz] [bɪn] [faʊnd] [aʊt] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈniːðər] [ɪgˈzæktli][ˈnæ(ə)nəl][nɔːr]
a form of government has been found out which is neither exactly national nor
一个 形式 的 政府 有 到过 成立 出去 哪个 是 两者都不 确切地 国家的 也不
[ˈfɛdərəl] ;
federal ;
联邦 ;

人们发现了一种既不是完全的国家政府，也不是联邦政府；

[bʌt; bət][nɒʊ] ['fɜ:rðər] ['prɑ:gres] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] ,
but no further progress has been made ,
但 不 更远 进步 有 到过 制成 ,
但没有取得进一步进展,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rd] [wɪt] [wɪl] [wʌn] [deɪ] ['deɪzɪneɪt] [ðɪs] ['nɑ:v(ə)l] [ɪn'ven](ə)n] [dʌz] [nɑ:t] [jet]
and the new word which will one day designate this novel invention does not yet
和 这 新的 单词 哪个 将要 一 天 指定 这 小说 发明 做 不是 然而
[ɪg'zɪst] .
exist .
存在 .

而将来有一天用来指代这一新发明的新词目前还不存在。
[ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [nu:] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] [kən'fedə'reɪ](ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [kɔ:z] [wɪt]
The absence of this new species of confederation has been the cause which
这 缺席 的 这 新的 物种 的 联盟 有 到过 这 原因 哪个
[hæz; həz] [brɔ:t] [ɔ:l] ['ju:njənz][tu:; tə]['sɪv(ə)l][wɔ:r] ,
has brought all Unions to Civil War ,
有 带来 全部 工会 到 民用 战争 ,
缺乏这种新型的邦联是导致所有联邦陷入内战的原因,

[tu:; tə][səb'dʒek](ə)n] ,
to subjection ,
到 隶属 ,
服从,

[ɔ:r][tu:; tə][ə; eɪ] ['stægnənt] ['æpəθi] ,
or to a stagnant apathy ,
或者 到 一个 停滞不前 冷漠 ,
或陷入停滞的冷漠,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['pi:pəlz] [wɪt] [fɔ:rm] [ði:z] [li:gz] [hæv; həv] [bɪn] ['i:ðər] [tu:] [dʌl] [tu:; tə] [dr'sɜ:rn]
and the peoples which formed these leagues have been either too dull to discern
和 这 人民 哪个 形成 这些 联赛 有 到过 任何一个 也 乏味的 到 辨别
,
.
,

而组成这些联盟的民族要么太愚钝，无法辨别，
[ɔ:r] [tu:] [ˌpju:sɪ'lænɪməs] [tu:; tə] [ə'plai] [ðɪs] [greɪt] ['remədi] .
or too pusillanimous to apply this great remedy .
或者 也 胆小的 到 申请 这 伟大的 补救 .
或者太胆怯而不敢采用这种有效的补救措施。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [kən'fedə'reɪ](ə)n] ['perɪft] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['di:fekts; dr'fekts] .
The American Confederation perished by the same defects .
这 美国人 联盟 遇难 经过 这 相同的 缺陷 .
美国联邦也因同样的缺陷而灭亡。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kən'fedərət] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [hæd; həd] [bɪn] [lɔ:ŋ] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ]
But the Confederate States of America had been long accustomed to form a
但 这 南方邦联 各州 的 美国 有 到过 长的 习惯 到 形式 一个
['pɔ:ɾ](ə)n] [ʌv; əv] [wʌn] ['empaɪər] [brɪfɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd] [wʌn] [ðer; ðər] [ɪndɪ'pendəns] ;
portion of one empire before they had won their independence ;
部分 的 一 帝国 前 他们 有 韩元 他们的 独立 ;
但美利坚联盟国在赢得独立之前早已习惯于成为一个帝国的一部分；

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [kən'træktɪd] [ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['gʌvərniŋ] [ðəm'selvz] ,
they had not contracted the habit of governing themselves ,
他们 有 不是 合同 这 习惯 的 治理 他们自己 ,
他们还没有养成自治的习惯，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˈnæʃ(ə)nəl][ˈpredʒudisɪz][hæd; həd][ˈnɑ:t][ˈteɪkən] [di:p] [ru:t] [ɪn][ðer; ðər][maɪndz] .
and their national prejudices had not taken deep root in their minds .
和 他们的 国家的 偏见 有 不是 已采取 深的 根 在 他们的 思想 .
他们的民族偏见还没有在他们心中扎根。

[su:ˈpɪriər] [tu:; tə][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [ɪn][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈnɑ:lɪdʒ] ,
Superior to the rest of the world in political knowledge ,
优越的 到 这 休息 的 这 世界 在 政治的 知识 ,
政治知识优于世界其他国家，

[ænd; ənd] [ˈferɪŋ] [ðæt] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ˈi:kwəli] [əˈmʌŋst] [ðəmˈselvz] ,
and sharing that knowledge equally amongst themselves ,
和 分享 那 知识 同样地 在 他们自己 ,
并平等地分享这些知识，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈlɪt(ə)l][ˈædʒɪteɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈpæʃnz] [wɪt] [ˈdʒen(ə)rəli] [əˈpəʊz] [ðə; ði] [ɪkˈstenʃ(ə)n] [ʌv; əv]
they were little agitated by the passions which generally oppose the extension of
他们 是 小的 激动 经过 这 激情 哪个 一般来说 反对 这 扩大 的
[ˈfedərəl] [əˈθɔ:rəti] [ɪn][ə; eɪ][ˈneiʃ(ə)n] ,
federal authority in a nation ,
联邦 权威 在 一个 国家 ,
他们很少被那些普遍反对扩大联邦权力的情绪所激怒，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ˈpæʃnz] [wɜ:r; wər] [tʃekt] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [ˈsɪtəznz] .
and those passions were checked by the wisdom of the chief citizens .
和 那些 激情 是 已检查 经过 这 智慧 的 这 首席 公民 .
但这些情绪却被主要公民的智慧所抑制。

[ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [əˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈremədi] [wɪð; wɪθ][ˈpru:d(ə)nt] [ˈfɜ:rmnəs] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ]
The Americans applied the remedy with prudent firmness as soon as they
这 美国人 应用 这 补救 和 谨慎 硬度 作为 很快 作为 他们
[wɜ:r; wər] [ˈkɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈi:v(ə)l] ;
were conscious of the evil ;
是 有意识的 的 这 邪恶的 ;
美国人一旦意识到危害，就立即采取了谨慎而坚定的补救措施；

[ðeɪ] [əˈmendɪd] [ðer; ðər] [lɔ:z] ,
they amended their laws ,
他们 修订版 他们的 法律 ,
他们修改了法律，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪvd] [ðer; ðər] [ˈkʌntri] .
and they saved their country .
和 他们 已保存 他们的 国家 .
他们拯救了自己的国家。

[ˈtʃæptər] [vi:,ɑɪˈɑɪ] :
Chapter VIII :
章 八 :
第八章

[ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˌkɑ:nstrɪˈtu:ʃn] - [pɑ:rt][vi:]
The Federal Constitution - Part V
这 联邦 宪法 - 部分 V
联邦宪法 - 第五部分

[ædˈvæntɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˈsɪstəm] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ,
Advantages Of The Federal System In General ,
优势的 的 这 联邦 系统 在 一般的 ,
联邦制的总体优势，

[ænd; ənd][ɪts] [ˈspeɪ(ə)l] [juːˈtɪləti][ɪn] [əˈmerɪkə]
And Its Special Utility In America
和 它是 特别的 公用事业 在 美国

及其在美国的特殊用途

[ˈhæpɪnəs] [ænd; ənd] [ˈfriːdəm] [ʌv; əv] [smɔːl] [neɪʃəns] - [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [neɪʃəns] - [ɡreɪt] [ˈempaɪɹɜːz]
Happiness and freedom of small nations - Power of great nations - Great empires
幸福 和 自由 的 小的 国家 - 力量 的 伟大的 国家 - 伟大的 帝国
[ˈfeɪvərəbl] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡrɒʊθ] [ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] - [ˈstreŋθ] [ˈɔːf(ə)n][ðə; ði][fɜːrst] [ˈelɪmənt] [ʌv; əv]
favorable to the growth of civilization - Strength often the first element of
有利 到 这 生长 的 文明 - 力量 经常 这 第一的 元素 的
[ˈnæɪ(ə)nəl] [praːˈsperəti] - [eɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˈsɪstəm] [tuː; tə][juˈnaɪt][ðə; ði] [ˈtuːfoʊld] [ædˈvæntɪdʒɪz]
national prosperity - Aim of the Federal system to unite the twofold advantages
国家的 繁荣 - 目的 的 这 联邦 系统 到 团结 这 双重 优势
[rɪˈzʌltɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [smɔːl] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈterətɔːri] - [ædˈvæntɪdʒɪz] [dɪˈraɪvd] [baɪ]
resulting from a small and from a large territory - Advantages derived by
结果 从 一个 小的 和 从 一个 大的 领土 - 优势 衍生的 经过
[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈsɪstəm] - [ðə; ði] [lɔː] [əˈdæpts] [ɪtˈself] [tuː; tə][ðə; ði][ˈeksədʒənsiːz] [ʌv; əv]
the United States from this system - The law adapts itself to the exigencies of
这 团结的 各州 从 这 系统 - 这 法律 适应 本身 到 这 紧急情况 的
[ðə; ði][pɑːpjuˈleɪ(ə)n] ;
the population ;
这 人口 ;

小国的幸福和自由 - 大国的力量 - 伟大的帝国有利于文明的发展 - 实力往往是国家繁荣的第一要素 - 联邦制度的目标是
结合小领土和大领土的双重优势 - 美国从这一制度中获得的优势 - 法律适应人民的需要；

[pɑːpjuˈleɪ(ə)n] [dʌz] [nɑːt][kənˈfɔːrm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈeksədʒənsiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] - [ækˈtɪvəti] ,
population does not conform to the exigencies of the law - Activity ,
人口 做 不是 符合 到 这 紧急情况 的 这 法律 - 活动 ,
人口不符合法律规定的要求 - 活动，

[əˌmiːliəˈreɪʃn] ,
amelioration ,
改善 ,

改善，

[ʌv] [ænd; ənd] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ʌv; əv] [ˈfriːdəm] [ɪn][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [kəˈmjuːnəti] - [ˈpʌblɪk] [ˈspɪrɪt][ʌv; əv]
love and enjoyment of freedom in the American communities - Public spirit of
爱 和 享受 的 自由 在 这 美国人 社区 - 民众 精神 的
[ðə; ði][ˈjuːniən][ðə; ði][ˈæbstrækt][ʌv; əv] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈpeɪtriətɪzəm] - [ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ænd; ənd] [θɪŋz] [ˈsɜːrkjəleɪt]
the Union the abstract of provincial patriotism - Principles and things circulate
这 联盟 这 抽象的 的 省级 爱国主义 - 原则 和 事物 流通
[ˈfriːli] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈterətɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] - [ðə; ði][ˈjuːniən][ɪz] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [friː] [æz; əz]
freely over the territory of the United States - The Union is happy and free as
自由 超过 这 领土 的 这 团结的 各州 - 这 联盟 是 快乐的 和 自由的 作为
[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈheɪ(ə)n] ,
a little nation ,
一个 小的 国家 ,

美国社会对自由的热爱和享受——联邦的公共精神是地方爱国主义的抽象——原则和事物在美国领土上自由流通——联邦
像一个一个小国一样幸福而自由，

[ænd; ənd] [rɪˈspektɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈempaɪər] .
and respected as a great empire .
和 受人尊敬 作为 一个 伟大的 帝国 .

并被尊崇为一个伟大的帝国。

[ɪn] [smɔːl] [neɪʃəns] [ðə; ði][ˈskruːtəni][ʌv; əv][səˈsaɪəti] [ˈpenətreɪts] [ˈɪntuː] [ˈevri] [pɑːrt] ,
In small nations the scrutiny of society penetrates into every part ,
在 小的 国家 这 审查 的 社会 渗透 进入 每一个 部分 ,
在小国，社会的审查渗透到每一个角落，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ɪmˈpruːvmənt][ˈentərz][ˈɪntuː][ðə; ði][moʊst][ˈtraɪflɪŋ][ˈdiːteɪlz];
and the spirit of improvement enters into the most trifling details ;
和 这 精神 的 改进 进入 进入 这 最多 琐事 细节 ;
并且改进的精神渗透到最细微的细节中;

[æz; əz][ðə; ði][æmˈbɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ɪz][ˌnesəˈserəli][tʃekt][baɪ] [ɪts][ˈwiːknəs];
as the ambition of the people is necessarily checked by its weakness ,
作为 这 志向 的 这 人们 是 一定 已检查 经过 它是 弱点 ;
因为人民的雄心必然会因其软弱而受到抑制,

[ɔːl][ðə; ði][ˈefərts][ænd; ənd][ˈriːsɔːrsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪtəznz][ɑːr; ər][tʒːrnd][tuː; tə][ðə; ði][ɪnˈtɜːrn(ə)]
all the efforts and resources of the citizens are turned to the internal
全部 这 努力 和 资源 的 这 公民 是 转向 到 这 内部的
[ˈbenɪfɪt][ʌv; əv][ðə; ði][kəˈmjuːnəti];
benefit of the community ,
益处 的 这 社区 ;
公民的一切努力和资源都用于社区的内部利益,

[ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt][ˈlaɪkli][tuː; tə][ɪˈvæpəreɪt][ɪn][ðə; ði][ˈfliːtɪŋ][breθ][ʌv; əv][ˈɡlɔːri].
and are not likely to evaporate in the fleeting breath of glory .
和 是 不是 可能 到 蒸发 在 这 转瞬即逝 气息 的 荣耀 .
并且不太可能在转瞬即逝的荣耀中消失。

[ðə; ði][dɪˈzaɪə-z][ʌv; əv][ˈevri][ɪndɪˈvɪdʒuəl][ɑːr; ər][ˈlɪmɪtɪd];
The desires of every individual are limited ,
这 欲望 的 每一个 个人 是 有限的 ;
每个人的欲望都是有限的,

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ɪkˈstrɔːrdənəri][ˈfækltɪz][ɑːr; ər][ˈrerli][tuː; tə][biː; bi][met][wɪð; wɪθ].
because extraordinary faculties are rarely to be met with .
因为 非凡的 学院 是 很少 到 是 遇见 和 .
因为非凡的能力是很难遇到的。

[ðə; ði][ˈɡɪfts][ʌv; əv][æn; ən][ˈiːkwəl][ˈfɔːrtʃən][ˈrendər][ðə; ði][ˈveriəs][kənˈdɪ(ə)nɪz][ʌv; əv][laɪf][ˈjuːnɪfɔːrm];
The gifts of an equal fortune render the various conditions of life uniform ,
这 礼物 的 一个 平等的 财富 使成为 这 各种各样的 状况 的 生活 制服 ;
平等的财富使不同的生活条件变得一致,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmænərz][ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈhæbɪtənts][ɑːr; ər][ˈɔːrdərli][ænd; ənd][ˈsɪmp(ə)] .
and the manners of the inhabitants are orderly and simple .
和 这 礼仪 的 这 居民 是 秩序 和 简单的 .
居民的风俗习惯井然有序、朴实无华。

[ðʌs];
Thus ;
因此 ;
因此,

[ɪf][wʌn][ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt][ðə; ði][grəˈdeɪʃənz][ʌv; əv][ˈpɔːpjələɪr][məˈræləti][ænd; ənd][ɪnˈlaɪt(ə)nmənt];
if one estimate the gradations of popular morality and enlightenment ,
如果 一 估计 这 渐变 的 受欢迎的 道德 和 启蒙 ;
如果人们评估一下民间道德和启蒙的等级,

[wɪː; wi][æɪ; jəl][ˈdʒen(ə)rəli][faɪnd][ðæt][ɪn][smɔːl][ˌneiʃəns][ðer; ðər][ɑːr; ər][mɔːr][ˈpɜːsənz][ɪn][ˈiːzi]
we shall generally find that in small nations there are more persons in easy
我们 将 一般来说 寻找 那 在 小的 国家 那里 是 更多的 人 在 简单的
[ˈsɜːrkəmstænsɪz];
circumstances ,
情况 ;
我们通常会发现, 在小国中, 生活优裕的人更多,

[ə; eɪ] [mɔːr] ['nu:mərəs] [pɑ:pju'leɪ(ə)n] ,
a more numerous population ,
一个 更多的 很多的 人口 ,

人口更多,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mɔːr] ['trænkwɪl] [steɪt] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ,
and a more tranquil state of society ,
和 一个 更多的 宁静 状态 的 社会 ,

以及更加安宁的社会状态,

[ðæn; ðən][ɪn] [greɪt] ['empaɪɜːz] .
than in great empires .
比 在 伟大的 帝国 .

比大帝国还要多。

[wen] ['tɪrəni] [ɪz] [ɪ'stæblɪft] [ɪn][ðə; ði] ['bɒzəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['neɪ(ə)n] ,
When tyranny is established in the bosom of a small nation ,
什么时候 暴政 是 已确立的 在 这 怀 的 一个 小的 国家 ,

当暴政在一个小国的怀抱中建立时,

[aɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['gɔːlɪŋ] [ðæn; ðən] ['els,wer] ,
it is more galling than elsewhere ,
它 是 更多的 令人恼火 比 别处 ,

它比其他地方更令人恼火,

[br'kəz, br'kɔːz] ,
because ,
因为 ,

因为,

[æz; əz][aɪ 'tiː][ækts] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['næroʊ] ['sɜːrk(ə)] ,
as it acts within a narrow circle ,
作为 它 行为 之内 一个 狭窄的 圆圈 ,

由于它在一个狭窄的圈子里起作用,

['evri] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðæt] ['sɜːrk(ə)][ɪz]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ɪts][də'rekt] ['ɪnfluəns] .
every point of that circle is subject to its direct influence .
每一个 观点 的 那 圆圈 是 主题 到 它是 直接的 影响 .

圆圈中的每个点都受到它的直接影响。

[aɪ 'tiː] [sə'plaɪz] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [greɪt] [dɪ'zaɪnz] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː] ['kænd:t] [entər'teɪn] [baɪ][ə; eɪ]
It supplies the place of those great designs which it cannot entertain by a

['vaɪələnt][ɔːr][æən; ən] [ɪg'zæspəreɪtɪŋ] [ɪntər'fɪərəns] [ɪn][ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] ['mɪnɪt] ['diːteɪlz] ;
violent or an exasperating interference in a multitude of minute details ;
暴力 或者 一个 可气 干涉 在 一个 民众 的 分钟 细节 ;

它取代了那些无法通过对大量细节进行暴力或令人恼火的干预来实现的伟大设计;

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [liːvz] [ðə; ði][pə'ltɪk(ə)] [wɜːrld] ,
and it leaves the political world ,
和 它 树叶 这 政治的 世界 ,

并让政治世界

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː] ['prɔːpərli] [bɪ'lɒŋz] ,
to which it properly belongs ,
到 哪个 它 适当地 属于 ,

它本该属于

[tuː; tə] ['med(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [ʌv; əv] [də'mestɪk] [laɪf] .
to meddle with the arrangements of domestic life .
到 插手 和 这 安排 的 国内的 生活 .

干涉家庭生活的安排。

[teɪsts] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈækʃnz] [ɑ:r; ər][tuː; tə][biː; bi][ˈrɛɡjəleɪtəd, ˈrɛɡjəleɪtɪd][æt; ət][ɪts] [ˈplezər] ；
Tastes as well as actions are to be regulated at its pleasure ；
口味 作为 出色地 作为 行动 是 到 是 受监管 在 它是 乐趣 ；
品味和行为都应按照其意愿进行调节；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfæməliz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtənz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [əˈferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɑ:r; ər]
and the families of the citizens as well as the affairs of the State are
和 这 家庭 的 这 公民 作为 出色地 作为 这 事务 的 这 状态 是
[tuː; tə][biː; bi] [ˈɡʌvənd] [baɪ][ɪts] [dɪˈsɪʒənz] ．
to be governed by its decisions ．
到 是 受统治 经过 它是 决策 ．
公民的家庭以及国家事务都应受其决定的管辖。

[ðɪs] [ɪnˈveɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [raɪts] [əˈkɜ:rɪz] ，
This invasion of rights occurs ；
这 入侵 的 权利 发生 ；
这种侵犯权利的行为发生，

[haʊˈevər] ，
however ；
然而 ；
然而，

[bʌt; bət] [ˈseldəm] ，
but seldom ；
但 很少 ；
但很少，

[ænd; ənd] [ˈfriːdəm] [ɪz][ɪn] [truːθ] [ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [steɪt] [ʌv; əv] [smɔːl] [kəˈmjʊnəti] ．
and freedom is in truth the natural state of small communities ．
和 自由 是 在 真相 这 自然的 状态 的 小的 社区 ．
而自由实际上是小社区的自然状态。

[ðə; ði] [tempˈteɪjənz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɔ:fəz] [tuː; tə][æmˈbɪ(ə)n][ɑ:r; ər] [tuː] [wi:k] ，
The temptations which the Government offers to ambition are too weak ；
这 诱惑 哪个 这 政府 优惠 到 志向 是 也 虚弱的 ；
政府对野心家的诱惑太弱了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈriːsɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ˈpraɪvət] [ɪndɪˈvɪdʒuəlz][ɑ:r; ər] [tuː] [ˈslendər] ，
and the resources of private individuals are too slender ；
和 这 资源 的 私人的 个人 是 也 苗条 ；
而私人的资源又太少，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsɔːvrɪn] [ˈpaʊər] [ɪˈzəli] [tuː; tə][fɔːl] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ɡræsp][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈsɪtɪzn] ；
for the sovereign power easily to fall within the grasp of a single citizen ；
为了 这 主权 力量 容易地 到 落下 之内 这 抓牢 的 一个 单身的 公民 ；
主权很容易落入单个公民的手中；

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪˈvent] [hæv; həv] [əˈkɜːrd] ，
and should such an event have occurred ；
和 应该 这样的 一个 事件 有 发生 ；
如果发生这样的事件，

[ðə; ði][ˈsʌbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [kæən; kən] [wɪˈðəʊt] [ˈdɪfɪkəlti] [ˌoʊvərˈθroʊ] [ðə; ði][ˈtaɪrənt][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
the subjects of the State can without difficulty overthrow the tyrant and his
这 主题 的 这 状态 能 没有 困难 推翻 这 暴君 和 他的
[əˈpreʃn] [baɪ][ə; eɪ] [saɪm(ə)ˈteɪniəs] [ˈefərt] ．
oppression by a simultaneous effort ．
压迫 经过 一个 同时 努力 ．
国家的臣民可以毫不费力地通过同时的努力推翻暴君及其压迫。

[smɔ:ɫ] [neɪʃəns] [hæv; həv] [ˈðerfɔ:r] [ˈevər] [bɪn] [ðə; ði] [ˈkreɪd(ə)] [ʌv; əv] [pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈlɪbərti] ;
Small nations have therefore ever been the cradle of political liberty ;
小的 国家 有 所以 曾经 到过 这 摇篮 的 政治的 自由 ;
因此，小国一直是政治自由的摇篮；

[ænd; ænd] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [bɔ:st] [ðer; ðər] [ˈɪmjʊ:nɪtɪz] [baɪ] [ɪkˈstendɪŋ]
and the fact that many of them have lost their immunities by extending
和 这 事实 那 许多 的 他们 有 丢失的 他们的 免疫力 经过 扩展
[ðer; ðər] [dəˈmɪnjən] [ˈoʊz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfri:dəm] [ðeɪ] [ɪnˈdʒɔɪd] [wʌz; wəz] [mɔ:ɾ] [ə; eɪ] [ˈkɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv]
their dominion shows that the freedom they enjoyed was more a consequence of
他们的 统治权 演出 那 这 自由 他们 享受 曾是 更多的 一个 结果 的
[ðə; ði] [ɪnˈfɪriər] [saɪz] [ðæn; ðən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] .
the inferior size than of the character of the people .
这 下 尺寸 比 的 这 特点 的 这 人们 .

而事实上，许多国家由于扩张领土而失去了豁免权，这表明他们所享有的自由更多的是由于国家面积较小，而不是由于人民的性格。

[ðə; ði] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:ɾld] [əˈfɔ:ɾdz] [noʊ] [ˈɪnstəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈneɪ(ə)n] [rɪˈteɪnɪŋ] [ðə; ði]
The history of the world affords no instance of a great nation retaining the
这 历史 的 这 世界 提供 不 实例 的 一个 伟大的 国家 保留 这
[fɔ:ɾm] [ʌv; əv] [rɪˈpʌblɪkən] [ˈɡʌvənmənt] [fɔ:ɾ; fər] [ə; eɪ] [bɔ:ŋ] [ˈsɪri:z] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] ,
form of republican government for a long series of years ,
形式 的 共和党人 政府 为了 一个 长的 系列 的 年 ,
世界历史上还没有哪个伟大的国家能够长期保持共和政体的形式，

* [ɑ:ɾ] [ænd; ænd] [ðɪs] [hæz; həz] [led] [tu:; tə] [ðə; ði] [kənˈklu:ʒ(ə)n] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪz]
*** r and this has led to the conclusion that such a state of things is**
* r 和 这 有 引领 到 这 结论 那 这样的 一个 状态 的 事物 是
[ɪmˈpræktɪkəbl] .
impracticable .
不切实际 .
*r 并由此得出结论：这种情况是不切实际的。

[fɔ:ɾ; fər] [maɪ] [oʊn] [pɑ:ɾt] ,
For my own part ,
为了 我的 自己的 部分 ,
就我个人而言，

[aɪ] [ˈkænɑ:t] [bʌt; bət] [ˈsenʃər] [ðə; ði] [ɪmˈpru:dns] [ʌv; əv] [əˈtemptɪŋ] [tu:; tə] [ˈlɪmɪt] [ðə; ði] [ˈpɑ:səb(ə)] [ænd; ænd]
I cannot but censure the imprudence of attempting to limit the possible and
我 不能 但 谴责 这 轻率 的 尝试 到 限制 这 可能的 和
[tu:; tə] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] [ˈfju:tʃər] [ɑ:n] [ðə; ði] [pɑ:ɾt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈbi:ɪŋ] [hu:] [ɪz] [ˈʌʊərli] [dɪˈsi:vɪd] [baɪ] [ðə; ði] [moʊst]
to judge the future on the part of a being who is hourly deceived by the most
到 法官 这 未来 在 这 部分 的 一个 存在 WHO 是 每小时 受骗 经过 这 最多
[ˈpælpəb(ə)] [rɪˈælitɪz] [ʌv; əv] [laɪf] ,
palpable realities of life ,
可感知的 现实 的 生活 ,

我不得不谴责这种轻率的行为，即试图限制可能性并判断未来，因为一个人每时每刻都被生活中最明显的现实所欺骗，
[ænd; ænd] [hu:] [ɪz] [ˈkɑ:nstəntli] [ˈteɪkən] [baɪ] [sərˈpraɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪz]
and who is constantly taken by surprise in the circumstances with which he is
和 WHO 是 不断地 已采取 经过 惊喜 在 这 情况 和 哪个 他 是
[moʊst] [fəˈmɪliər] .
most familiar .
最多 熟悉的 .

并且总是在他最熟悉的环境中感到惊讶。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [əd'vænst] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:nfɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] **But it may be advanced with confidence that the existence of a great republic will always be exposed to far greater perils than that of a small one .**
但 它 可能 是 先进的 和 信心 那 这 存在 的 一个 伟大的 共和国 将要 总是 是 裸露 到 远的 更大的 危险 比 那 的 一个 小的 一 .
但可以确信的是，一个大共和国的存在将永远比一个小共和国面临更大的危险。

[[fʊtnoʊt] [ɑ:r] :
[**Footnote r** :
[脚注 r :
[脚注r:

[aɪ][du:][nɑ:t] [spi:k] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kən,fedə'reɪ(ə)n] [ʌv; əv] [smɔ:l] [rɪ'pʌblɪk] ,
I do not speak of a confederation of small republics ,
我 做 不是 说话 的 一个 联盟 的 小的 共和国 ,
我并不是在谈论小共和国的联盟，

[bʌt; bət][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [kən'sɑ:lɪdətɪd] [rɪ'pʌblɪk] .]
but of a great consolidated Republic .]
但 的 一个 伟大的 合并 共和国 :]
而是一个伟大而巩固的共和国。

[ɔ:l][ðə; ði] ['pæʃnz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][moʊst][fɛɪt(ə)l][tu:; tə] [rɪ'pʌblɪkən] [ɪnstrɪ'tuʃənz] [sprɛd] [wɪð; wɪθ][æn; ən]
All the passions which are most fatal to republican institutions spread with an increasing territory ,
全部 这 激情 哪个 是 最多 致命的 到 共和党人 机构 传播 和 一个 增加 领土 ,
所有对共和制度最致命的激情都随着领土的扩大而蔓延，

[waɪlst] [ðə; ði] [vɜ:rtʃʊ] [wɪtʃ] [meɪn'teɪn] [ðer; ðər] ['dɪgnəti] [du:][nɑ:t] [ɔ:g'ment] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [prə'pɔ:rʃ(ə)n]
whilst the virtues which maintain their dignity do not augment in the same proportion .
而 这 美德 哪个 维持 他们的 尊严 做 不是 增强 在 这 相同的 部分 .
而维护他们尊严的美德却没有以同样的比例增长。

[ðə; ði][æm'bɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɪn'kri:sɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɛrt] ;
The ambition of the citizens increases with the power of the State ;
这 志向 的 这 公民 增加 和 这 力量 的 这 状态 ;
公民的志向随着国家权力的增强而增长；

[ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] ['pɑ:rtɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛndz] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn] [vju:] ;
the strength of parties with the importance of the ends they have in view ;
这 力量 的 各方 和 这 重要性 的 这 结束 他们 有 在 看法 ;
政党的力量及其所追求目标的重要性；

[bʌt; bət] [ðæt] [dɪ'voʊʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:mən] [wi:l] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['ʃɒrɪst] [tʃek] [ɑ:n] [dɪ'strʌktɪv]
but that devotion to the common weal which is the surest check on destructive passions is not stronger in a large than in a small republic .
但 那 虔诚 到 这 常见的 福利 哪个 是 这 最可靠的 查看 在 破坏性的 激情 是 不是 更强 在 一个 大的 比 在 一个 小的 共和国 .

但是，对公共福利的奉献精神是制止破坏性激情的最可靠方法，但在大共和国中，这种奉献精神并不比在小共和国中更强。

[aɪ 'ti:] [maɪt] ,
It might ,
它 可能 ,
可能，

[ɪn'di:d] ,
indeed ,
的确 ,

的确 ,
[biː; bi] [pruːvd] [wɪ'dəʊt] ['dɪfɪkəltɪ] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz] [les] ['paʊəf(ə)] [ænd; ənd] [les] [sɪn'sɪr] .
be proved without difficulty that it is less powerful and less sincere .
是 已证实 没有 困难 那 它 是 较少的 强大的 和 较少的 真诚 .
可以毫不费力地证明，它的力量和诚意都不够。

[ðə; ðɪ] ['ærəgəns] [ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [dɪ'dʒekʃn] [ʌv; əv] ['retʃɪdnəs] ,
The arrogance of wealth and the dejection of wretchedness ,
这 傲慢 的 财富 和 这 沮丧 的 悲惨 ,
富贵的傲慢和贫穷的沮丧 ,
[ˈkæpɪt(ə)] ['sɪtɪz] [ʌv; əv] [ʌn'wʊɒntɪd] [ɪk'stent] ,
capital cities of unwonted extent ,
首都 城市 的 不寻常的 程度 ,
规模空前的首都 ,

[ə; eɪ][læks] [mə'ræləti] ,
a lax morality ,
一个 松散 道德 ,
道德观念松懈 ,

[ə; eɪ] ['vʌlgər] ['iːgətɪzəm] ,
a vulgar egotism ,
一个 庸俗 自负 ,
庸俗的自私自利 ,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪntrəsts] ,
and a great confusion of interests ,
和 一个 伟大的 困惑 的 兴趣 ,
以及利益的极大混乱 ,

[ɑːr; ər][ðə; ðɪ]['deɪndʒəz] [wɪtʃ] [ˈɔːlmoʊst] [ɪn'veəriəbli] [ə'raɪz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['mæɡnɪtuːd] [ʌv; əv] [steɪts] .
are the dangers which almost invariably arise from the magnitude of States .
是 这 危险 哪个 几乎 总是 出现 从 这 震级 的 各州 .
这些危险几乎总是因国家规模庞大而产生的。

[bʌt; bət] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðiːz] ['iːvəlz][ɑːr; ər] ['skersli] [ˌpredʒu'dɪʃl] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɑːnərki] ,
But several of these evils are scarcely prejudicial to a monarchy ,
但 一些 的 这些 罪恶 是 几乎 有偏见的 到 一个 君主制 ,
但这些弊端中有一些几乎不会对君主制造成损害 ,

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [kən'trɪbjʊːt] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ɪts] [ɪɡ'zɪstəns] .
and some of them contribute to maintain its existence .
和 一些 的 他们 贡献 到 维持 它是 存在 .
其中一些有助于维持其存在。

[ɪn] [mə'nɑːrɪkɪkl] [steɪts] [ðə; ðɪ] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɡʌvərnmənt] [ɪz][ɪts] [oʊn] ;
In monarchical States the strength of the government is its own ;
在 君主制 各州 这 力量 的 这 政府 是 它是自己的 ;
在君主制国家，政府的力量在于其自身 ;

[aɪ 'tiː] [meɪ] [juːz] ,
it may use ,
它 可能 使用 ,
它可能会使用 ,

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [dɪ'pend] [ɑːn] ,
but it does not depend on ,
但 它 做 不是 依赖 在 ,
但它并不取决于 ,

[ðə; ði] [kə'mju:nəti] ,
the community ,
这 社区 ,

社区,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ɪz] [prə'pɔ:rʃənd] [tu:; tə][ðə; ði] [prɑ: 'sperəti] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the authority of the prince is proportioned to the prosperity of the
和 这 权威 的 这 王子 是 比例匀称 到 这 繁荣 的 这
['nei(ə)n] ;
nation ;
国家 ;

君主的权威与国家的繁荣成正比。

[bʌt; bət][ðə; ði]['oʊnli] [sɪ'kjʊərəti] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] ['gʌvənmənt] [pə'zesɪz] [ə'genst] [ðɪ:z] ['i:vəlz] [laɪz]
but the only security which a republican government possesses against these evils lies
但 这 仅有的 安全 哪个 一个 共和党人 政府 拥有 反对 这些 罪恶 谎言
[ɪn][ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti] .
in the support of the majority .
在 这 支持 的 这 多数 .

但共和政府抵御这些弊端的唯一保障在于多数人的支持。

[ðɪs] [sə'pɔ:rt] [ɪz][nɑ:t] ,
This support is not ,
这 支持 是 不是 ,

这种支持不是,

[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,

然而,

[prə'pɔ: 'nəblɪ] ['greɪtər] [ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [rɪ'pʌblɪk] [ðæn; ðən][aɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [wʌn] ;
proportionably greater in a large republic than it is in a small one ;
按比例 更大的 在 一个 大的 共和国 比 它 是 在 一个 小的 一 ;
大共和国的比例比小共和国的比例要大;

[ænd; ənd] [ðʌs] ,
and thus ,
和 因此 ,

因此,

[waɪlst] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [ə'tæk] [pər'petʃuəli] [ɪn'kri:s] [bəuθ][ɪn] ['nʌmbər] [ænd; ənd][ɪn] ['ɪnfluəns] ,
whilst the means of attack perpetually increase both in number and in influence ,
而 这 方法 的 攻击 永恒地 增加 两个都 在 数字 和 在 影响 ,
攻击手段的数量和影响力不断增加,

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] [seɪm] ,
the power of resistance remains the same ,
这 力量 的 反抗 遗迹 这 相同的 ,
抵抗的力量依然如故,

[ɔ:r][aɪ 'ti:] [meɪ] ['ræðər] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] ,
or it may rather be said to diminish ,
或者 它 可能 相当 是 说 到 减少 ,
或者更确切地说, 是减少,

[sɪns] [ðə; ði] [prə'pensɪti:z] [ænd; ənd] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɑ:r; ər] [dɪ'vɜ:rsɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'kri:s]
since the propensities and interests of the people are diversified by the increase
自从 这 倾向 和 兴趣 的 这 人们 是 多元化 经过 这 增加
[ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:pju'leɪ(ə)n] ,
of the population ,
的 这 人口 ,
由于人口的增长, 人们的倾向和兴趣也变得多样化,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ][kəm'pækt][mə'dʒɔːrəti][ɪz] ['kɑːnstəntli] [ɔːg'mentɪd] .
and the difficulty of forming a compact majority is constantly augmented .
和 这 困难 的 成型 一个 袖珍的 多数 是 不断地 增强 .

而形成紧密多数的难度也不断增加。

[aɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [əb'zɜːrvd] ,
It has been observed ,
它 有 到过 观察到 ,

据观察，

[mɔːr'ʊʊvər] ,
moreover ,
而且 ,

而且，

[ðæt] [ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['pæʃnz] [ɪz] ['haɪ(ə)nd] ,
that the intensity of human passions is heightened ,
那 这 强度 的 人类 激情 是 增强 ,

人类激情的强度不断增强，

[nɑːt]['ʊʊnli][baɪ][ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][end] [wɪtʃ] [ðeɪ] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [ə'teɪn] ,
not only by the importance of the end which they propose to attain ,
不是 仅有的 经过 这 重要性 的 这 结尾 哪个 他们 提出 到 达到 ,

不仅因为他们想要达到的目标的重要性，

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv][ɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː] [ɑːr; ər]['ænɪmeɪtɪd][baɪ][ðəm; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [seɪm]
but by the multitude of individuals who are animated by them at the same
但 经过 这 民众 的 个人 WHO 是 动画 经过 他们 在 这 相同的
[taɪm] .
time .
时间 .

而是由同时受到它们激励的众多个体所推动。

['evri] [wʌn][hæz; həz][hæd; həd] [ə'keɪzŋ] [tuː; tə][rɪ'mɑːrk] [ðæt] [hɪz; ɪz][i'məʊʃənz] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv]
Every one has had occasion to remark that his emotions in the midst of
每一个 一 有 有 场合 到 评论 那 他的 情绪 在 这 中间 的
[ə; eɪ] ['sɪmpəθaɪzɪŋ] [kraʊd] [ɑːr; ər][fɑːr] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðʊʊz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [felt] [ɪn]
a sympathizing crowd are far greater than those which he would have felt in
一个 同情的 人群 是 远的 更大的 比 那些 哪个 他 会 有 毛毡 在
['sɔːlətuːd] .
solitude .
孤独 .

每个人都曾有机会注意到，在同情的人群中，他的情绪远比独自一人时更强烈。

[ɪn] [greɪt] [rɪ'pʌblɪk] [ðə; ði] ['ɪmpɪtəs] [ʌv; əv][pə'ɪtɪk(ə)] ['pæʃ(ə)n] [ɪz] [ɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ,
In great republics the impetus of political passion is irresistible ,
在 伟大的 共和国 这 动力 的 政治的 热情 是 无法抗拒 ,

在伟大的共和国，政治热情的动力是不可抗拒的，

[nɑːt]['ʊʊnli][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][aɪ 'tiː][eɪmz] [æt; ət][dʒaɪ'gæntɪk]['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] ,
not only because it aims at gigantic purposes ,
不是 仅有的 因为 它 目标 在 巨大 目的 ,

不仅因为它有宏大的目标，

[bʌt; bət][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][aɪ 'tiː][ɪz] [felt] [ænd; ənd] [fɛrd] [baɪ] ['mɪljənz] [ʌv; əv][men] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
but because it is felt and shared by millions of men at the same time .
但 因为 它 是 毛毡 和 共享 经过 百万 的 男人 在 这 相同的 时间 .

而是因为数百万人同时感受到并分享了这种感觉。

[aɪˈtiː] [meɪ] [ˈðerfɔːr] [biː; bi] [əˈsɜːrtɪd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ˌprɑːpəˈziʃ(ə)n] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [mɔːr]
It may therefore be asserted as a general proposition that nothing is more
它 可能 所以 是 断言 作为 一个 一般的 主张 那 没有什么 是 更多的
[əˈpəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['friːdəm] [ˌ; əv][mæn][ðæn; ðən][væst][ˈempaɪɜːz] .
opposed to the well - being and the freedom of man than vast empires .
反对 到 这 出色地 - 存在 和 这 自由 的 男人 比 广阔的 帝国 .

因此，可以断言一个普遍的命题：没有什么比庞大的帝国更不利于人类的福祉和自由。

[ˌnevərðəˈles] [aɪˈtiː][ɪz][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [əkˈnɑːlɪdʒ] [ðə; ði][prɪˈkjuːliər] [ædˈvæntɪdʒɪz][ˌ; əv] [greɪt]
Nevertheless it is important to acknowledge the peculiar advantages of great
尽管如此 它 是 重要的 到 承认 这 奇特 优势 的 伟大的
[steɪts] .
States .
各州 .

然而，承认大国的独特优势仍然很重要。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈveri] [ˈriːz(ə)n] [wɪt] [ˈrendərz] [ðə; ði][dɪˈzaɪər][ˌ; əv] [ˈpaʊər] [mɔːr] [ɪnˈtens] [ɪn] [ðiːz]
For the very reason which renders the desire of power more intense in these
为了 这 非常 原因 哪个 渲染 这 欲望 的 力量 更多的 激烈的 在 这些
[kəˈmjʊnəti] [ðæn; ðən] [əˈmʌŋst] [ˈɔːrd(ə)nəri] [men] ,
communities than amongst ordinary men ,
社区 比 在 普通的 男人 ,

正是由于这个原因，这些群体的权力欲望比普通人更加强烈，

[ðə; ði] [ˌ; əv] [ˌ; əv][ˈglɔːri] [ɪz][ˈɔːlsəʊ] [mɔːr] [ˈprɑːmɪnənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ˌ; əv][ə; eɪ] [klæs] [ˌ; əv] [ˈsɪtəznz] ,
the love of glory is also more prominent in the hearts of a class of citizens ,
这 爱 的 荣耀 是 还 更多的 著名的 在 这 心 的 一个 班级 的 公民 ,
对荣耀的热爱在一类公民心中也更加突出，

[huː] [rɪˈgaːrd][ðə; ði] [əˈplɔːz] [ˌ; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈpiːp(ə)] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] [ˈwɜːrði] [ˌ; əv][ðer; ðər]
who regard the applause of a great people as a reward worthy of their
WHO 看待 这 掌声 的 一个 伟大的 人们 作为 一个 报酬 值得 的 他们的
[ɪgˈzɜːʃənz] ,
exertions ,
努力 ,

他们将伟大人民的掌声视为对他们努力的奖励，

[ænd; ənd][æn; ən] [ˈelɪvɪtɪŋ] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə][mæn] .
and an elevating encouragement to man .
和 一个 提升 鼓励 到 男人 .
并给人类带来鼓舞。

[ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [lɜːrn] [waɪ] [aɪˈtiː][ɪz] [ðæt] [greɪt] [ˌ neɪʃəns] [kənˈtrɪbjʊːt] [mɔːr] [ˈpaʊərfəli] [tuː; tə][ðə; ði]
If we would learn why it is that great nations contribute more powerfully to the
如果 我们 会 学习 为什么 它 是 那 伟大的 国家 贡献 更多的 强大的 到 这
[spred] [ˌ; əv][ˈhjuːmən] [ɪmˈpruːvmənt] [ðæn; ðən] [smɔːl] [steɪts] ,
spread of human improvement than small States ,
传播 的 人类 改进 比 小的 各州 ,

如果我们想知道为什么大国比小国对人类进步的传播做出更大的贡献，

[wiː; wi][æɪ; əl] [dɪˈskʌvər] [æn; ən] [ˈædɪkwət] [kɔːz] [ɪn][ðə; ði][ˈræpɪd][ænd; ənd][ˌenərˈdʒetɪk][ˌsɜːrkjəˈleɪʃ(ə)n][ˌ; əv]
we shall discover an adequate cause in the rapid and energetic circulation of
我们 将 发现 一个 足够的 原因 在 这 迅速的 和 精力充沛 循环 的
[aɪˈdiːəz] ,
ideas ,
想法 ,

我们会在思想的快速和充满活力的循环中找到充分的原因，

[ænd; ənd][In] [ðoʊz] [greɪ] ['sɪtɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ɪntəˈlektʃuəl] ['sentərz] [wer] [ɔːl][ðə; ði] ['reɪz] [Λv; əv]
and in those great cities which are the intellectual centres where all the rays of
和 在 那些 伟大的 城市 哪个 是 这 知识分子 中心 在哪里 全部 这 射线 的
[ˈhjuːmən][ˈdʒiːniəs][ɑːr; ər] [rɪˈflektɪd] [ænd; ənd] [kəmˈbaɪnd] .
human genius are reflected and combined .
人类 天才 是 反映 和 合并 .
那些大城市是知识中心，人类智慧的光芒在这里得到反射和融合。

[tuː; tə] [ðɪs] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [ðæt] [moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [disˈkʌvərɪz] [dɪˈmænd] [ə; eɪ] [dɪˈspleɪ] [Λv; əv]
To this it may be added that most important discoveries demand a display of
到 这 它 可能 是 额外 那 最多 重要的 发现 要求 一个 展示 的
[ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈpaʊər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [Λv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [stɛrt] [ɪz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ;
national power which the Government of a small State is unable to make ;
国家的 力量 哪个 这 政府 的 一个 小的 状态 是 无法 到 制作 ;
除此之外，还可以补充的是，大多数重大发现都需要展示国家力量，而小国的政府无法做到这一点；

[In] [greɪt] [neɪʃəns] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [entəˈteɪnz] [ə; eɪ] [ˈɡreɪtər] [ˈnʌmbər] [Λv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈnəʊnɪz] ,
in great nations the Government entertains a greater number of general notions ,
在 伟大的 国家 这 政府 娱乐 一个 更大的 数字 的 一般的 概念 ,
在大国，政府持有更多的普遍观念，

[ænd; ənd][ɪz] [mɔːr] [kəmˈpliːtli] [dɪsɪnˈɡeɪdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːˈtiːn] [Λv; əv] [ˈprezɪdənt] [ænd; ənd][ðə; ði]
and is more completely disengaged from the routine of precedent and the
和 是 更多的 完全地 脱离 从 这 常规 的 先例 和 这
[iːɡətɪzəm][Λv; əv][ˈloʊk(ə)l] [ˈpredʒədɪs] ;
egotism of local prejudice ;
自负 的 当地的 偏见 ;
并且更加彻底地摆脱了先例的常规和地方偏见的利己主义；

[ɪts] [dɪˈzaɪnz] [ɑːr; ər] [kənˈsiːvd] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ˈtælənt] ,
its designs are conceived with more talent ,
它是 设计 是 构思 和 更多的 天赋 ,
它的设计构思更具才华，

[ænd; ənd][ˈeksɪkjuːtɪd][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ˈboʊldnəs] .
and executed with more boldness .
和 执行 和 更多的 大胆 .
并且更加大胆地执行。

[In] [taɪm] [Λv; əv] [piːs] [ðə; ði] [wel] - [ˈbiːɪŋ] [Λv; əv] [smɔːl] [neɪʃəns] [ɪz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [mɔːr] [ˈdʒen(ə)rəl]
In time of peace the well - being of small nations is undoubtedly more general
在 时间 的 和平 这 出色地 - 存在 的 小的 国家 是 无疑 更多的 一般的
[ænd; ənd] [mɔːr] [kəmˈpliːt] ,
and more complete ,
和 更多的 完全的 ,
在和平时期，小国的福祉无疑更加普遍、更加全面，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æpt][tuː; tə] [ˈsʌfər] [mɔːr] [əˈkjuːtli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kəˈlæmɪtɪz] [Λv; əv][wɔːr][ðæn; ðən]
but they are apt to suffer more acutely from the calamities of war than
但 他们 是 易于 到 遭受 更多的 急性 从 这 灾难 的 战争 比
[ðoʊz] [greɪt] [ˈɛmpaɪəz] [huːz] [ˈdɪstənt] [ˈfrʌntɪəz] [meɪ] [fɔːr; fər][eɪdʒɪz][əˈvɜːrt][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [Λv; əv][ðə; ði]
those great empires whose distant frontiers may for ages avert the presence of the
那些 伟大的 帝国 谁 遥远 前沿 可能 为了 年龄 避免 这 在场 的 这
[ˈdeɪndʒər][frʌm; frəm][ðə; ði] [mæs] [Λv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
danger from the mass of the people ,
危险 从 这 大量的 的 这 人们 ,
但他们更容易遭受战争的灾难，而那些大帝国的遥远边界可能在很长一段时间内避免了人民大众遭受危险，

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈðerfɔːr] [mɔːr] [ˈfriːkwəntli] [əˈflɪktɪd] [ðæn; ðən] [ˈruːɪnd] [baɪ][ðə; ði][ɪːv(ə)l] .
which is therefore more frequently afflicted than ruined by the evil .
哪个 是 所以 更多的 频繁地 受苦的 比 毁坏 经过 这 邪恶的 .
因此，它受到邪恶的折磨比被邪恶毁灭的次数更多。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] ['mætər] ,
But in this matter ,
但 在 这 事情 ,

但在这件事上,

[æz; əz][ɪn] ['meni] ['ʌðər] ,
as in many others ,
作为 在 许多 其他的 ,

就像许多其他人一样,

[ðə; ðɪ]['ɑ:rgjʊmənt] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [nə'sesəti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [keɪs] [prɪ'dɔməneɪts] ['oʊvər][ɔ:l] ['ʌðər]
the argument derived from the necessity of the case predominates over all others
这 争论 衍生的 从 这 必要性 的 这 案件 占主导地位 超过 全部 其他的
.
.
.

从案件必要性出发的论点比其他论点更为重要。

[ɪf] [nʌn] [bʌt; bət] [smɔ:l] [neɪʃəns] [ɪg'zɪstɪd] ,
If none but small nations existed ,
如果没有任何 但 小的 国家 存在 ,

如果只存在小国,

[aɪ][du:][nɑ:t] [daʊt] [ðæt] [mæn'kaɪnd] [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:r] ['hæpi] [ænd; ənd] [mɔ:r] [fri:] ;
I do not doubt that mankind would be more happy and more free ;
我 做 不是 怀疑 那 人类 会 是 更多的 快乐的 和 更多的 自由的 ;

我毫不怀疑人类会更加幸福、更加自由；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [greɪt] [neɪʃəns] [ɪz] [ʌnə'vɔɪdəb(ə)] .
but the existence of great nations is unavoidable .
但 这 存在 的 伟大的 国家 是 不可避免的 .

但大国的存在是不可避免的。

[ðɪs] [kən'sɪdə'reɪʃ(ə)n] [,ɪntrə'dju:sɪs] [ðə; ðɪ] ['elɪmənt] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] [æz; əz][ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
This consideration introduces the element of physical strength as a condition of
这 考虑 介绍 这 元素 的 身体的 力量 作为 一个 状况 的
['næʃ(ə)nəl] [pra:'sperəti] .
national prosperity .
国家的 繁荣 .

这种考虑将体力因素作为国家繁荣的条件。

[aɪ 'ti:]['prɑ:fɪts][ə; eɪ] ['pi:p(ə)l] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [tu:; tə] [bi:; bi] ['æfluənt] [ænd; ənd] [fri:] [ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz] [pər'petʃuəli]
It profits a people but little to be affluent and free if it is perpetually
它 利润 一个 人们 但 小的 到 是 富裕的 和 自由的如果 它 是 永恒地
[ɪk'spəʊzd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['pɪlɪdʒd] [ɔ:r] ['sʌbdʒə,geɪtɪd] ;
exposed to be pillaged or subjugated ;
裸露 到 是 被洗劫一空 或者 被征服 ;

如果一个民族长期处于被掠夺或被征服的境地，那么，即使它富裕、自由，也无济于事。

[ðə; ðɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ɪts] [,mænjʊ'fæktʃərz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɪk'stent] [ʌv; əv][ɪts] ['kɑ:mɜ:rs] [ɑ:r; ər][ʌv; əv]
the number of its manufactures and the extent of its commerce are of
这 数字 的 它是 制成品 和 这 程度 的 它是 商业 是 的
[smɔ:l] [əd'væntɪdʒ] [ɪf] [ə'nʌðər] ['neɪʃ(ə)n] [hæz; hæz][ðə; ðɪ] ['empaɪər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['si:z] [ænd; ənd] ['gɪvz] [ðə; ðɪ]
small advantage if another nation has the empire of the seas and gives the
小的 优势 如果 其他 国家 有 这 帝国 的 这 海域 和 给予 这
[ɔ:] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ðɪ] ['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [gloʊb] .
law in all the markets of the globe .
法律 在 全部 这 市场 的 这 地球 .

如果另一个国家拥有海洋霸权并在全球所有市场上制定法律，那么它的制造业数量和商业范围就没有什么优势了。

[smɔ:ɫ] [neiʃəns] [ɑ:r; ər] [ˈɔ:f(ə)n] [ɪmˈpɑ:vərɪʃt] ,
Small nations are often impoverished ,

小的 国家 是 经常 贫困 ,
小国往往贫穷，

[nɑ:t][br'kəz, br'kɔ:z] [ðei] [ɑ:r; ər] [smɔ:ɫ] ,
not because they are small ,

不是 因为 他们 是 小的 ,
不是因为它们小，

[bʌt; bət][br'kəz, br'kɔ:z] [ðei] [ɑ:r; ər] [wi:k] ;
but because they are weak ;

但 因为 他们 是 虚弱的 ;
而是因为他们软弱；

[ðə; ði] [greɪt] [ˈɛmpaɪəz] [ˈprɑ:spər] [les] [br'kəz, br'kɔ:z] [ðei] [ɑ:r; ər] [greɪt] [ðæn; ðən][br'kəz, br'kɔ:z] [ðei] [ɑ:r; ər]
the great empires prosper less because they are great than because they are

这 伟大的 帝国 繁荣 较少的 因为 他们 是 伟大的 比

strong .
强的 .

伟大的帝国之所以繁荣，不是因为它们伟大，而是因为它们强大。

[ˈfɪzɪk(ə)l] [streŋθ] [ɪz] [ðərfo:r] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [kən'dɪ(ə)nɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [ænd; ənd]
Physical strength is therefore one of the first conditions of the happiness and

身体的 力量 是 所以 一 的 这 第一的 状况 的 这 幸福 和

[ˈi:v(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [neiʃəns] .
even of the existence of nations .

甚至 的 这 存在 的 国家 .
因此，体力是一个国家幸福乃至生存的首要条件之一。

[hens] [aɪ'ti:] [ə'kɜ:rz] [ðæt] ,
Hence it occurs that ,

因此 它 发生 那 ,
因此，

[ən'les] [ˈveri] [pr'kju:liər] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [ɪntər'vi:n] ,
unless very peculiar circumstances intervene ,

除非 非常 奇特 情况 干预 ,
除非出现非常特殊的情况，

[smɔ:ɫ] [neiʃəns] [ɑ:r; ər] [ˈɔ:lweɪz] [ju'naitɪd][tu:; tə][lɑ:rdʒ] [ˈɛmpaɪəz] [ɪn][ðə; ði][end] ,
small nations are always united to large empires in the end ,

小的 国家 是 总是 团结的 到 大的 帝国 在 这 结尾 ,
小国最终总会联合成大帝国，

[i:ðər] [baɪ] [fɔ:rs] [ɔ:r][baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [kən'sent] :
either by force or by their own consent :

任何一个 经过 力量 或者 经过 他们的 自己的 同意 :
无论是通过武力还是自愿：

[jet] [aɪ][eɪ'ɛm] [ʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɔ:r] [dɪ'plɔ:rəbl] [ˈspektək(ə)l][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
yet I am unacquainted with a more deplorable spectacle than that of a

然而 我 是 不熟悉的 和 一个 更多的 可悲的 奇观 比 那 的 一个

[ˈpi:p(ə)l] [ʌn'eɪb(ə)l] [i:ðər] [tu:; tə] [dɪ'fend] [ɔ:r][tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ɪts] [ɪndɪ'pendəns] .
people unable either to defend or to maintain its independence .

人们 无法 任何一个 到 保卫 或者 到 维持 它是 独立 .
然而，我从未见过比一个民族无力捍卫或维持其独立更可悲的景象。

[ðə; ði] ['fedərəl] ['sɪstəm] [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kəm'baɪnɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt]
The Federal system was created with the intention of combining the different
这 联邦 系统 曾是 创建 和 这 意图 的 结合 这 不同的
[æd'væntɪdʒɪz] [wɪtʃ] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['greɪtər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lesər] [ɪk'stent][ʌv; əv][neɪʃəns] ;
advantages which result from the greater and the lesser extent of nations ;
优势 哪个 结果 从 这 更大的 和 这 较少 程度 的 国家 ;

联邦制度的建立是为了结合各国幅员辽阔和幅员较小所带来的不同优势。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [glæns] ['oʊvər][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [sə'faɪsɪz] [tu;; tə] [dɪ'sklʌvər]
and a single glance over the United States of America suffices to discover
和 一个 单身的 瞥一眼 超过 这 团结的 各州 的 美国 足够了 到 发现
[ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ɪts][ə'dɑ:pj(ə)n] .
the advantages which they have derived from its adoption .
这 优势 哪个 他们 有 衍生的 从 它是 采用 .

只要看一眼美国，就足以发现他们从采用该条约中获得的好处。

[ɪn] [greɪt] ['sentrəlaɪzd] [neɪʃəns][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtər][ɪz][ə'blaɪdʒd][tu;; tə][ɪm'pɑ:rt][ə; eɪ] ['kærəktər] [ʌv; əv]
In great centralized nations the legislator is obliged to impart a character of
在 伟大的 集中 国家 这 立法者 是 有义务 到 传授 一个 特点 的
[ju:nɪ'fɔ:rməti][tu;; tə][ðə; ði] [lɔ:z] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] [su:t][ðə; ði][daɪ'vɜ:rsəti; dɪ'vɜ:sɪti][ʌv; əv] ['kʌstəmz]
uniformity to the laws which does not always suit the diversity of customs
均匀性 到 这 法律 哪个 做 不是 总是 套装 这 多样性 的 海关

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['dɪstrɪkts] ;

and of districts ;
和 的 地区 ;

在中央集权的大国中，立法者有义务赋予法律以统一性，但这种法律并不总是适合习俗和地区的多样性；

[æz; əz][hi;; hi] [teɪks] [noʊ] ['kɑ:gnɪzəns] [ʌv; əv] ['speʃ(ə)] ['keɪsɪz] ,
as he takes no cognizance of special cases ,
作为 他 需要 不 认知 的 特别的 案例 ,

因为他不考虑特殊情况，

[hi;; hi][kæn; kən]['oʊnli] [prəʊ'si:d] [ə'pɑ:n][dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz] ;
he can only proceed upon general principles ;
他 能 仅有的 继续 之上 一般的 原则 ;

他只能按照一般原则行事；

[ænd; ənd][ðə; ði][,pɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ɪz][ə'blaɪdʒd][tu;; tə] [kən'fɔ:rm] [tu;; tə][ðə; ði]['eksədʒənsɪ:z][ʌv; əv][ðə; ði]
and the population is obliged to conform to the exigencies of the
和 这 人口 是 有义务 到 符合 到 这 紧急情况 的 这
[,ledʒɪs'leɪʃ(ə)n] ,
legislation ,
立法 ,

民众有义务遵守立法的紧急要求，

[sɪns] [ðə; ði][,ledʒɪs'leɪʃ(ə)n] ['kænɑ:t] [ə'dæpt] [ɪt'self] [tu;; tə][ðə; ði]['eksədʒənsɪ:z][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʌv; əv]
since the legislation cannot adapt itself to the exigencies and the customs of
自从 这 立法 不能 适应 本身 到 这 紧急情况 和 这 海关 的
[ðə; ði][,pɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ,
the population ,
这 人口 ,

由于立法不能适应民众的迫切需要和习惯，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] ['endləs] ['trʌb(ə)] [ænd; ənd] ['mɪzəri] .
which is the cause of endless trouble and misery .
哪个 是 这 原因 的 无尽的 麻烦 和 苦难 .

这是无尽麻烦和痛苦的根源。

[ðɪs] [dɪsəd'væntɪdʒ] [dʌz] [nɑ:t][ɪg'zɪst][ɪn] [kən'fedə'reɪʃənz] .
This disadvantage does not exist in confederations .
这 劣势 做 不是 存在 在 邦联 .

在联邦制中不存在这种劣势。

[ˈkɑːŋgrəs] [ˈregjuleɪts] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈmeɪʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈɡʌvənmənt] ,
Congress regulates the principal measures of the national Government ,
国会 监管 这 主要的 措施 的 这 国家的 政府 ,
国会规定国家政府的主要措施,

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ɑːr; ər] [rɪˈzɜːrvd] [tuː; tə][ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l]
and all the details of the administration are reserved to the provincial
和 全部 这 细节 的 这 行政 是 预订的 到 这 省级
[ˈledʒɪsleɪtəz] .
legislatures .
立法机构 .

所有行政管理细节均保留给省立法机构。
[aɪˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ɪˈmædʒɪn] [haʊ] [mʌtʃ] [ðɪs] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈsɑːvrənti] [kənˈtribjʊts] [tuː; tə]
It is impossible to imagine how much this division of sovereignty contributes to
它 是 不可能的 到 想象 如何 很多 这 分配 的 主权 贡献 到
[ðə; ði] [wel] - [ˈbiːɪŋ] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [wɪtʃ] [kəmˈpəʊz] [ðə; ði][ˈjuːniən] .
the well - being of each of the States which compose the Union .
这 出色地 - 存在 的 每个 的 这 各州 哪个 撰写 这 联盟 .
很难想象这种主权划分对组成联邦的各个州的福祉有多大的贡献。

[ɪn] [ðɪːz] [smɔːl] [kəˈmjʊnəti] ,
In these small communities ,
在 这些 小的 社区 ,
在这些小社区里,

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ˈnevər] [ˈædʒɪteɪtɪd][baɪ][ðə; ði][dɪˈzaɪər] [ʌv; əv] [əˈɡrændɪzmənt] [ɔːr][ðə; ði] [ˈkɛrz] [ʌv; əv][self] -
which are never agitated by the desire of aggrandizement or the cares of self -
哪个 是 绝不 激动 经过 这 欲望 的 扩张 或者 这 关心 的 自己 -
[dɪˈfens] ,
defence ,
防御 ,
永远不会被扩张的欲望或自卫的忧虑所激怒,

[ɔːl] [ˈpʌblɪk] [əˈθɔːrəti] [ænd; ənd] [ˈpraɪvət] [ˈenədʒi][ɪz] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ɪnˈtɜːrən(ə)l] [əˌmiːliəˈreɪʃn] .
all public authority and private energy is employed in internal amelioration .
全部 民众 权威 和 私人的 活力 是 受雇 在 内部的 改善 .
所有公共权力和私人精力都用于内部改善。

[ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [steɪt] ,
The central government of each State ,
这 中央 政府 的 每个 状态 ,
各州中央政府,

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [ɪˈmiːdiət] [ˌdʒʌkstəpəˈzɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] ,
which is in immediate juxtaposition to the citizens ,
哪个 是 在 即时 并置 到 这 公民 ,
与公民直接并列,

[ɪz] [ˈdeɪli] [əˈpraɪzd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɒnts] [wɪtʃ] [əˈraɪz][ɪn][səˈsaɪəti] ;
is daily apprised of the wants which arise in society ;
是 日常的 已获知 的 这 想要 哪个 出现 在 社会 ;
每天了解社会上出现的需求;

[ænd; ənd] [nuː] [ˈpraːdʒɛkts, praːˈdʒɛkts][ɑːr; ər] [prəˈpəʊzd] [ˈevri] [jɪr] ,
and new projects are proposed every year ,
和 新的 项目 是 建议的 每一个 年 ,
每年都会提出新的项目,

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [dɪˈskʌst] [ˈiːðər] [æt; ət] [taʊn] [ˈmiːtɪŋz] [ɔːr][baɪ][ðə; ði][ˈledʒɪsleɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
which are discussed either at town meetings or by the legislature of the State ,
哪个 是 讨论 任何一个 在 镇 会议 或者 经过 这 立法机关 的 这 状态 ,
这些议题要么在城镇会议上讨论, 要么由州立法机构讨论,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [trænz'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [pres] [tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [ðə; ði] [zi:l] [ænd; ənd][tuː; tə]
and which are transmitted by the press to stimulate the zeal and to
和 哪个 是 传输 经过 这 按 到 刺激 这 热情 和 到
[ɪk'saɪt] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtənz]
excite the interest of the citizens .
激发 这 兴趣 的 这 公民 .

并通过媒体传播，以激发公民的热情和兴趣。

[ðɪs] ['spɪrɪt][ʌv; əv] [ə'mi:liə'reɪʃn] [ɪz] ['kɑːnstəntli] [ə'laɪv][ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [rɪ'pʌblɪk] ,
This spirit of amelioration is constantly alive in the American republics ,
这 精神 的 改善 是 不断地 活 在 这 美国人 共和国 ,
[sɪk'loʊzɪd] [ɪn] [ə'merɪkən] [rɪ'pʌblɪk]
这种改良精神在美国各共和国始终活跃，

[wɪ'ðəʊt] ['kɑːmprəmaɪzɪŋ] [ðer; ðər] [træŋ'kwɪləti] ;
without compromising their tranquillity ;
没有 妥协 他们的 宁静 ;
[wɪ'ðəʊt] [træŋ'kwɪləti]
而不会影响他们的安宁；

[ðə; ði][æm'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['paʊər] [jiːldz] [tuː; tə][ðə; ði] [les] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] [les] ['deɪndʒərəs] [lʌv] [ʌv; əv]
the ambition of power yields to the less refined and less dangerous love of
这 志向 的 力量 产量 到 这 较少的 精制 和 较少的 危险的 爱 的
['kʌmfərt] .
comfort .
舒适 .

权力的野心屈服于不那么精致、不那么危险的对舒适的热爱。

[aɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [bɪ'liːvd] [ɪn] [ə'merɪkə] [ðæt][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɜːrmənəns] [ʌv; əv]
It is generally believed in America that the existence and the permanence of
它 是 一般来说 相信 在 美国 那 这 存在 和 这 永久性 的
[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [fɔːrm][ʌv; əv] [gʌvənmənt] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns]
the republican form of government in the New World depend upon the existence
这 共和党人 形式 的 政府 在 这 新的 世界 依赖 之上 这 存在
[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɜːrmənəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fedərəl] ['sɪstəm] ;
and the permanence of the Federal system ;
和 这 永久性 的 这 联邦 系统 ;

美国普遍认为，新大陆共和政体的存在和持久性取决于联邦制的存在和持久性；

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ʌn'juːʒuəl][tuː; tə][ə'trɪbjʊːt; 'ætrɪbjʊːt][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fer] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪs'fɔːtʃənz]
and it is not unusual to attribute a large share of the misfortunes
和 它 是 不是 异常 到 属性 一个 大的 分享 的 这 不幸
[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪ'fɔːlən] [ðə; ði] [nuː] [steɪts] [ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪndʒʊ'dɪʃəs] [ɪ'rekʃn]
which have befallen the new States of South America to the injudicious erection
哪个 有 发生 这 新的 各州 的 南 美国 到 这 不明智的 勃起
[ʌv; əv] [greɪt] [rɪ'pʌblɪk] ,
of great republics ,
的 伟大的 共和国 ,

人们常常把南美洲新成立的国家所遭遇的不幸，很大一部分归咎于大共和国的不明智建立，

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'vaɪdɪd][ænd; ənd] [kən'fedərət] ['sɑːvrənti] .
instead of a divided and confederate sovereignty .
反而 的 一个 分割 和 南方邦联 主权 .

而不是分裂和联邦的主权。

[aɪˈtiː][iz] [ɪnkənˈtestəbli] [truː] [ðæt][ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈhæbɪts][lʌv; əv] [rɪˈpʌblɪkən] [ˈɡʌvənmənt] [ɪn]
It is uncontestably true that the love and the habits of republican government in
 它 是 无可争议地 真的 那 这 爱 和 这 习惯 的 共和党人 政府 在
 [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wɜːr; wər] [enˈdʒendəd] [ɪn][ðə; ði] [ˈtaʊnʃɪps] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [prəˈvɪn(ə)l]
the United States were engendered in the townships and in the provincial
 这 团结的 各州 是 产生的 在 这 乡镇 和 在 这 省级
 [əˈsembliːz] .
assemblies .
 组件 .

无可争辩的是，美国对共和政府的热爱和习惯是在乡镇和省议会中产生的。

[ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [steɪt] ,
In a small State ,
在 一个 小的 状态 ,

在一个小国，

[laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [kə'netɪkət] [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
like that of Connecticut for instance ,
 喜欢 那 的 康涅狄格州 为了 实例 ,
 比如康涅狄格州，

[wer] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ][kə'næl][ɔ:r] ['leɪɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ][rouəd][ɪz][ə; eɪ] [moʊ'mentəs] [pə'litɪk(ə)l] ['kwestʃən] ,
where cutting a canal or laying down a road is a momentous political question ,
 在哪里 切割 一个 运河 或者 躺下 向下 一个 路 是 一个 意义重大 政治的 问题 ,
 开凿运河或铺设道路是一个重大的政治问题,

[wer] [ðə; ði] [steɪt] [hæz; həz][nəʊ] ['ɑ:mi] [tu; tə] [peɪ] [ænd; ənd][nəʊ] ['wɔ:z] [tu; tə] ['kæri] [ɑ:n] ,
where the State has no army to pay and no wars to carry on ,
 在哪里 这 状态 有 不 军队 到 支付 和 不 战争 到 携带 在 ,
 国家无需支付军队费用，也无需进行战争，

[ænd; ʌnd] [wer] [mʌtʃ] [welθ] [ænd; ʌnd] [mʌtʃ] [ˈɑːnər] [ˈkænə:t] [biː, bi] [biˈstəʊ] [əˈpɑːn] [ðə, ði] [tʃiːf]
and where much wealth and much honor cannot be bestowed upon the chief
 和 在哪里 很多 财富 和 很多 荣誉 不能 是 授予 之上 这 首席
 ['sɪtəznz] ,
citizens ,
 公民 ,

那里的首领们无法获得多少财富和荣誉，

[nɒʊ][fɔ:rm][ʌv; əv] ['gʌvənmənt] [kæn; kən][bi:; bi] [mɔ:ɹ] ['nætʃ(ə)rəl][ɔ:ɹ] [mɔ:ɹ] [ə'prɒʊpriət] [ðæn; ðən] [ðæt]
no form of government can be more natural or more appropriate than that
 不 形式 的 政府 能 是 更多的 自然的 或者 更多的 合适的 比 那
 [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] .
of a republic .
 的 一个 共和国 .

没有一种政府形式比共和政府更自然、更合适。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz] [ðɪs] [seɪm] [rɪ'pʌblɪkən] ['spɪrɪt] ,

But it is this same republican spirit ,

但 它 是 这 相同的 共和党人 精神 ,

但正是这种共和精神，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðɪːz] [ˈmænərz] [ænd; ənd] [ˈkʌstəmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [friː] [ˈpiːp(ə)l] ,
it is these manners and customs of a free people ,
 它 是 这些 礼仪 和 海关 的 一个 自由的 人们 ,
 正是这些自由人民的风俗习惯,

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [en'dʒendəd] [ænd; ænd] ['nə:tʃəd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] [steɪts] ,
which are engendered and nurtured in the different States ,
 哪个 是 产生的 和 培育 在 这 不同的 各州 ,
 这些在不同的国家产生和培育,

[tuː; tə][biː; bi] ['æftərwərdz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət][lɑːrdʒ] .
to be afterwards applied to the country at large .
到 是 然后 应用 到 这 国家 在 大的 :
随后将推广至全国。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən][ɪz] ,
The public spirit of the Union is ,
这 民众 精神 的 这 联盟 是 ,
联盟的公共精神是，

[soʊ][tuː; tə] [spi:k] ,
so to speak ,
所以 到 说话 ,
可以这么说，

['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən]['æbstrækt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpeɪtri'ɑːtɪk] [zi:l] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːvənsəz] .
nothing more than an abstract of the patriotic zeal of the provinces .
没有什么 更多的 比 一个 抽象的 的 这 爱国 热情 的 这 省份 .
这只不过是各省爱国热情的抽象表达。

[ˈevri] [ˈsɪtɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [træns'fjuːzɪz][hɪz; ɪz] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪt(ə)l] [rɪ'pʌblɪk]
Every citizen of the United States transfuses his attachment to his little republic
每一个 公民 的 这 团结的 各州 输血 他的 依恋 到 他的 小的 共和国
[ɪn][ðə; ði] ['kɑːmən] [stɔːr] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['peɪtriətɪzəm] .
in the common store of American patriotism .
在 这 常见的 店铺 的 美国人 爱国主义 .
每一个美国公民都将自己对这个小共和国的感情融入到美国爱国主义的共同宝库中。

[ɪn] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði][juːniən][hiː; hi] [dɪ'fendz] [ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [prɑː'sperəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['dɪstrɪkt] ,
In defending the Union he defends the increasing prosperity of his own district ,
在 防守 这 联盟 他 辩护 这 增加 繁荣 的 他的 自己的 区 ,
在保卫联邦的过程中，他保卫了自己选区的日益繁荣，

[ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [kən'dʌktɪŋ] [ɪts] [ə'ferz] ,
the right of conducting its affairs ,
这 正确的 的 进行 它是 事务 ,
处理其事务的权利，

[ænd; ænd][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['kɔːzɪŋ] ['meɪʒərz] [ʌv; əv] [ɪm'pruːvmənt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'dɑːptɪd] [wɪtʃ] [meɪ]
and the hope of causing measures of improvement to be adopted which may
和 这 希望 的 导致 措施 的 改进 到 是 已采用 哪个 可能
[biː; bi] ['feɪvərəbl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪntrəst] ;
be favorable to his own interest ;
是 有利 到 他的 自己的 兴趣 ;
并希望采取有利于自己利益的改进措施；

[ænd; ænd] [ðɪːz] [ɑːr; ər] ['məʊtɪvz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][wɔːnt][tuː; tə][stɜːr][men] [mɔːr] ['redɪli] [ðæn; ðən][ðə; ði]
and these are motives which are wont to stir men more readily than the
和 这些 是 动机 哪个 是 惯于 到 搅拌 男人 更多的 容易 比 这
['dʒen(ə)rəl] [ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ænd][ðə; ði] ['ɡlɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]['nei(ə)n] .
general interests of the country and the glory of the nation .
一般的 兴趣 的 这 国家 和 这 荣耀 的 这 国家 .
这些动机比国家的整体利益和民族的荣耀更容易激发人们的热情。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,
另一方面，

[ɪf] [ðə; ði] ['tempər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mænərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ɪ'speʃəli] ['fɪtɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə]
if the temper and the manners of the inhabitants especially fitted them to
如果 这 脾气 和 这 礼仪 的 这 居民 尤其 适配 他们 到
[prə'moʊt] [ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'pʌblɪk] ,
promote the welfare of a great republic ,
推动 这 福利 的 一个 伟大的 共和国 ,
如果居民的脾气和行为举止特别适合于促进一个伟大共和国的福祉,

[ðə; ði] ['fedərəl] ['sɪstəm] [smu:ðd] [ðə; ði][ɑ:bstək(ə)lz] [wɪt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ɪn'kaʊntər] .
the Federal system smoothed the obstacles which they might have encountered .
这 联邦 系统 平滑 这 障碍 哪个 他们 可能 有 遭遇 .
联邦制度消除了他们可能遇到的障碍。

[ðə; ði] [kən,fedə'reɪf(ə)n] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ə'merɪkən] [steɪts] ['prez(ə)nts] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔ:rd(ə)neri]
The confederation of all the American States presents none of the ordinary
这 联盟 的 全部 这 美国人 各州 礼物 没有任何 的 这 普通的
[dɪsəd'væntɪdʒs] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm] [greɪt] [əɡlɒmə'reɪnɪz] [ʌv; əv][men] .
disadvantages resulting from great agglomerations of men .
缺点 结果 从 伟大的 聚集体 的 男人 .
美国各州的联邦并不存在大规模人口聚集所带来的一般弊端。

[ðə; ði]['ju:niən][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'pʌblɪk] [ɪn][ɪk'stent] ,
The Union is a great republic in extent ,
这 联盟 是 一个 伟大的 共和国 在 程度 ,
联邦是一个幅员辽阔的共和国,

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɔ:səti] [ʌv; əv][ɑ:bdʒekts][fɔ:r; fər] [wɪt] [ɪts] ['ɡʌvərnmənt] [prə'vaɪdz] [ə'sɪmɪleɪts] [aɪ 'ti:]
but the paucity of objects for which its Government provides assimilates it
但 这 匮乏 的 对象 为了 哪个 它是 政府 提供 同化 它
[tu:; tə][ə; eɪ] [smɔ:l] [stɛrt] .
to a small State .
到 一个 小的 状态 .
但其政府所能提供的目标太少，使它成为一个小国。

[ɪts][ækts][ɑ:r; ər][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ,
Its acts are important ,
它是 行为 是 重要的 ,
它的行动很重要，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [rɛr] .
but they are rare .
但 他们 是 稀有的 .
但它们很少见。

[æz; əz][ðə; ði] ['sɑ:vɹənti] [ʌv; əv][ti: 'eɪt][ju:niən][ɪz] ['lɪmɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪnkəm'pli:t] ,
As the sovereignty of th Union is limited and incomplete ,
作为 这 主权 的 th 联盟 是 有限的 和 未完成 ,
由于联盟的主权有限且不完整，

[ɪts]['eksərsaɪz][ɪz][nɑ:t][ɪnkəm'pætəb(ə)l][wɪð; wɪθ] ['lɪbərti] ;
its exercise is not incompatible with liberty ;
它是 锻炼 是 不是 不相容 和 自由 ;
它的行使并不与自由相矛盾；

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [ɪk'saɪt] [ðoʊz] [ɪn'seɪjəb(ə)l] [dɪ'zʌɪəz] [ʌv; əv] [feɪm] [ænd; ənd] ['paʊər] [wɪt] [hæv; həv]
for it does not excite those insatiable desires of fame and power which have
为了 它 做 不是 激发 那些 贪得无厌 欲望 的 名声 和 力量 哪个 有
[pru:vd] [soʊ][fɛɪt(ə)l][tu:; tə] [greɪt] [rɪ'pʌblɪk] .
proved so fatal to great republics .
已证实 所以 致命的 到 伟大的 共和国 .
因为它不会激起对名誉和权力的无尽渴望，而这些渴望对伟大的共和国来说是致命的。

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈkɑ:mən] [ˈsentər][tu:; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
As there is no common centre to the country ,
作为 那里 是 不 常见的 中心 到 这 国家 ,
由于该国没有共同的中心,

[væst][ˈkæpɪt(ə)l] [ˈsɪtiz] ,
vast capital cities ,
广阔的 首都 城市 ,
广阔的首都城市,

[kəˈlɑ:s(ə)l] [welθ] ,
colossal wealth ,
庞大 财富 ,
巨额财富,

[ˈæbdʒekt] [ˈpɑ:vərti] ,
abject poverty ,
卑贱 贫困 ,
赤贫

[ænd; ænd] [ˈsʌd(ə)n] [ˌrevəˈlu:ʃənz] [ɑ:r; ər][əˈlaɪk] [ˌʌnˈnoʊn] ;
and sudden revolutions are alike unknown ;
和 突然 革命 是 同样 未知 ;
而突然的革命同样是未知的;

[ænd; ænd][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈpæʃ(ə)n] ,
and political passion ,
和 政治的 热情 ,
和政治热情,

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈspredɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][lənd][laɪk][ə; eɪ] [ˈtɔ:rənt] [ʌv; əv] [desəˈleɪʃn] ,
instead of spreading over the land like a torrent of desolation ,
反而 的 传播 超过 这 土地 喜欢 一个 激流 的 荒凉 ,
而不是像荒凉的洪流一样蔓延到整个土地,

[sˈpendz][ɪts] [streŋθ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ænd; ænd][ðə; ði][ɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈpæʃnz] [ʌv; əv] [ˈevri] [stetɪ]
spends its strength against the interests and the individual passions of every State
花费 它是 力量 反对 这 兴趣 和 这 个人 激情 的 每一个 状态
.
:
.

将其力量用于对抗每个国家的利益和个人激情。

[ˌnevərðəˈles] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ,
尽管如此,

[ɔ:l] [kəˈmɑ:dətɪz] [ænd; ænd][aɪˈdi:əz][ˈsɜ:rkjəleɪt] [θru:ˈaʊt] [ðə; ði][ˈju:niən][æz; əz] [ˈfri:li] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ]
all commodities and ideas circulate throughout the Union as freely as in a
全部 商品 和 想法 流通 自始至终 这 联盟 作为 自由 作为 在 一个
[ˈkʌntri] [ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ][wʌn] [ˈpi:p(ə)l] .
country inhabited by one people .
国家 有人居住的 经过 一 人们 .

所有商品和思想在联盟内流通，就像在一个民族居住的国家里一样自由。

[ˈnʌθɪŋ] [tʃeks] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [ˈentərpraɪz] .
Nothing checks the spirit of enterprise .
没有什么 检查 这 精神 的 企业 .
没有什么能够抑制进取精神。

政府利用所有有才能或知识的人的帮助来为其服务。

[wɪˈðɪn] [ðə; ði] ['frʌŋtɪəz] [ʌ; əv][ðə; ði]['jʊ:niən][ðə; ði] [prəˈfaʊndɪst] [pi:s] [prɪˈveɪlz] ,
Within **the** **frontiers** **of** **the** **Union** **the** **profoundest** **peace** **prevails** ,
 之内 这 前沿 的 这 联盟 这 最深邃 和平 占上风 ,
 在联邦境内, 和平盛行,

[æz; əz] [wɪ'dɪn] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [greɪt] ['empaɪə] ;
as within the heart of some great empire ;
 作为 之内 这 心 的 一些 伟大的 帝国 ;
 就像在某个伟大帝国的中心一样;

[ə'brɔ:d] ,
abroad ,
国外 ,

it ranks with the most powerful nations of the earth ;
它 排名 和 这 最多 强大的 国家 的 这 地球 ;
它与地球上最强大的国家并列；

[tu:] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ʌv; əv] [koʊst] [ɑ:r; ər] ['oʊpən][tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:mɜ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ;
two thousand miles of coast are open to the commerce of the world ;
 二 千 英里 的 海岸 是 打开 到 这 商业 的 这 世界 ;
 两千英里的海岸线向世界商业开放；

[ænd; ʌnd][æz; əz][aɪ 'ti:] [pə'zesɪz] [ðə; ði] [ki:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡləʊb] ,
and as it possesses the keys of the globe ,
 和 作为 它 拥有 这 钥匙 的 这 地球 ,
 因为它掌握着地球的钥匙,

[ɪts][flægz][ɪz] [rɪ'spektɪd] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [rɪ'moʊt] ['si:z] .
its flags is respected in the most remote seas .
 它是 旗帜 是 受人尊敬 在 这 最多 偏僻的 海域 .
 它的旗帜在最偏远的海域也受到尊重。

[ðə; ði][ˈjuːniən][ɪz][æz; əz] [ˈhæpi] [ænd; ənd][æz; əz] [fri:] [æz; əz][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈpiːp(ə)] ,
The Union is as happy and as free as a small people ,
 这 联盟 是 作为 快乐的 和 作为 自由的 作为 一个 小的 人们 ,
 联邦像一个小民族一样幸福和自由，

[ænd; ʌnd][æz; əz] ['glɔ:riəs] [ænd; ʌnd][æz; əz] [strɔ:ŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['neɪ(ə)n]

and as glorious and as strong as a great nation

和 作为 辉煌 和 作为 强的 作为 一个 伟大的 国家

并且像一个伟大的国家一样光荣和强大。

[waɪ] [ðə; ði] [ˈfederal] [ˈsɪstəm] [ɪz] [nɑ:t] [ə'dæptɪd] [tu:; tə] [ɔ:l] [ˈpi:pəlz] ,
Why The Federal System Is Not Adapted To All Peoples ,
 为什么 这 联邦 系统 是 不是 改编 到 全部 人民 ,
 为什么联邦制度不能适应所有民族?

[ænd; ænd] [haʊ] [ðə; ði] ['æŋgləʊ] - [ə'merɪkənz] [wɜ:r; wər] [ɪnə'blɪd] [tu:; tə] [ə'dɔ:pt]

And	How	The	Anglo	-	Americans	Were	Enabled	To	Adopt
和	如何	这	盎格鲁	-	美国人	是	已启用	到	采纳

以及英裔美国人如何能够采用

[,aɪˈti:]
It
它

它

[ˈevri] [ˈfedərəl] [ˈsɪstəm] [kənˈteɪnz] [ˈdiːfekts; drɪfekts] [wɪt] [ˈbæf(ə)l][ðə; ði] [ˈefərts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈledʒɪsleɪtər] -
Every Federal system contains defects which baffle the efforts of the legislator -
每一个 联邦 系统 包含 缺陷 哪个 挡板 这 努力 的 这 立法者 -
[ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˈsɪstəm] [ɪz][kəmˈpleks] - [,aɪˈti:] [dɪˈmændz] [ə; eɪ] [ˈdeɪli] [ˈeksərsaɪz][ʌv; əv] [dɪˈskreɪ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði]
The Federal system is complex - It demands a daily exercise of discretion on the
这 联邦 系统 是 复杂的 - 它 需求 一个 日常的 锻炼 的 审慎 在 这
[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtənz] - [ˈpræktɪk(ə)l] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈɡʌvənmənt] [ˈkɑːmən] [əˈmʌŋst] [ðə; ði]
part of the citizens - Practical knowledge of government common amongst the
部分 的 这 公民 - 实际的 知识 的 政府 常见的 在 这
[əˈmɛrɪkənz] - [ˈrelatɪv] [ˈwiːknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] ,
Americans - Relative weakness of the Government of the Union ,
美国人 - 相对的 弱点 的 这 政府 的 这 联盟 ,

每一个联邦制度都存在着阻碍立法者努力的缺陷——联邦制度很复杂——它要求公民每天行使自由裁量权——美国人普遍缺乏政府的实践知识——联邦政府相对薄弱，

[əˈnʌðər] [ˈdiːfekt] [ɪnˈherənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˈsɪstəm] - [ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [hæv; həv] [dɪˈmɪnɪʃt] [wɪˈðəʊt]
another defect inherent in the Federal system - The Americans have diminished without
其他 缺点 固有 在 这 联邦 系统 - 这 美国人 有 减少 没有
[ˈremɪdɪŋ] [,aɪˈti:] - [ðə; ði] [ˈsɑːvrənti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈseprət] [steɪts] [əˈpærəntli] [ˈwɪkər] ,
remedying it - The sovereignty of the separate States apparently weaker ,
补救措施 它 - 这 主权 的 这 分离 各州 显然 较弱 ,
联邦制度的另一个固有缺陷——美国人削弱了它却没有加以纠正——各州的主权显然被削弱了，

[bʌt; bət] [ˈriːəli] [strɔːŋɡər] ,
but really stronger ,
但 真的 更强 ,

但实际上更强大，

[ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] - [waɪ] ?
than that of the Union - Why ?
比 那 的 这 联盟 - 为什么 ?

比联盟的要多——为什么？

- [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈkɔːzɪz] [ʌv; əv][ˈjuːniən][məʊst; məst][ɪgˈzɪst] [brɪˈtwiːn] [kənˈfedərət] [ˈpiːpəlz] [brɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [lɔːz]
- Natural causes of union must exist between confederate peoples besides the laws
- 自然的 原因 的 联盟 必须 存在 之间 南方邦联 人民 除了 这 法律
- [wʌt] [ðiːz] [ˈkɔːzɪz] [ɑːr; ər] [əˈmʌŋst] [ðə; ði][ˈæŋɡləʊ] - [əˈmɛrɪkənz] - [meɪn] [ænd; ænd][ˈdʒɔːrdʒə] ,
- What these causes are amongst the Anglo - Americans - Maine and Georgia ,
- 什么 这些 原因 是 在 这 盎格鲁 - 美国人 - 缅因州 和 乔治亚州 ,

除了法律之外，邦联人民之间还必须存在着自然原因——在英裔美国人中，这些原因是什么——缅因州和佐治亚州，
[ˈsepəreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] ,
separated by a distance of a thousand miles ,
分开 经过 一个 距离 的 一个 千 英里 ,
相隔千里，

[mɔːr] [ˈnætʃ(ə)rəli][juˈnaɪtɪd][ðæn; ðən] [ˈnɔːrməndi] [ænd; ænd] [ˈbrɪtəni] - [wɔːr] ,
more naturally united than Normandy and Brittany - War ,
更多的 自然 团结的 比 诺曼底 和 布列塔尼 - 战争 ,
比诺曼底和布列塔尼更自然地统一——战争，

[ðə; ði] [meɪn] [ˈperəl][ʌv; əv] [kənˌfedəˈreɪʃənz] -
the main peril of confederations -
这 主要的 危险 的 邦联 -

邦联的主要危险——

[ðɪs] [pru:vɪd] [ˈi:v(ə)n][baɪ][ðə; ði][ɪgˈzæmp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜ:ts] - [ðə; ði][ˈju:niən][hæz; həz][noʊ]
This proved even by the example of the United States - The Union has no
这 已证实 甚至 经过 这 例子 的 这 团结的 各州 - 这 联盟 有 不
[ɡreɪt] [ˈwɔ:z][tu:; tə] [fɪr] - [waɪ] ? -
great wars to fear - Why ? -
伟大的 战争 到 害怕 - 为什么 ? -
美国的例子也证明了这一点——联邦无需担心大规模战争——为什么？

[ˈdeɪndʒəz][tu:; tə] [wɪt] [ˌjʊərəˈpi:ənz] [wʊd] [bi:; bi][ɪkˈspəʊzd] [ɪf] [ðeɪ] [əˈdɑ:ptɪd][ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˈsɪstəm]
Dangers to which Europeans would be exposed if they adopted the Federal system
危险 到 哪个 欧洲人 会 是 裸露 如果 他们 已采用 这 联邦 系统
[ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] .
of the Americans .
的 这 美国人 .
如果欧洲人采用美国的联邦制度，他们将会面临危险。

[wen] [ə; eɪ][ˈledʒɪsleɪtər] [səkˈsi:dz] ,
When a legislator succeeds ,
什么时候 一个 立法者 成功 ,
当立法者成功时，
[ˈæftər] [ˌpɜ:rsəˈvɪrɪŋ] [ˈefərts] ,
after persevering efforts ,
后 坚持不懈 努力 ,
经过不懈的努力，

[ɪn] [ˈeksəsaɪzɪŋ] [æn; ən][ɪndəˈrekt] [ˈɪnfluəns] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈdestəni] [ʌv; əv][neɪʃəns] ,
in exercising an indirect influence upon the destiny of nations ,
在 锻炼 一个 间接 影响 之上 这 命运 的 国家 ,
对国家的命运产生间接影响，

[hɪz; ɪz][ˈdʒi:niəs][ɪz] [b:ˈdɪd] [baɪ][mænˈkaɪnd] ,
his genius is lauded by mankind ,
他的 天才 是 备受赞誉 经过 人类 ,
他的天才受到人类的赞扬，

[waɪlst] ,
whilst ,
而 ,
同时，

[ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][fækt] ,
in point of fact ,
在 观点 的 事实 ,
事实上，

[ðə; ði][ˌdʒi:əˈɡræfɪk(ə)] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɪt] [hi:; hi][ɪz][ʌnˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] ,
the geographical position of the country which he is unable to change ,
这 地理 位置 的 这 国家 哪个 他 是 无法 到 改变 ,
他无法改变的国家的地理位置，

[ə; eɪ][ˈsoʊʃ(ə)] [kənˈdɪʃ(ə)n] [wɪt] [əˈroʊz] [wɪˈðəʊt] [hɪz; ɪz][si: ˈoʊ] - [ɑ:pəˈreɪʃ(ə)n] ,
a social condition which arose without his co - operation ,
一个 社会的 状况 哪个 出现 没有 他的 合作 - 手术 ,
一种没有他参与而产生的社会状况，

[ˈmænərz] [ænd; ənd] [əˈpɪnjənz] [wɪt] [hi:; hi] [ˈkænɑ:t] [treɪs] [tu:; tə][ðər; ðər] [sɔ:rs] ,
manners and opinions which he cannot trace to their source ,
礼仪 和 意见 哪个 他 不能 痕迹 到 他们的 来源 ,
他无法追溯其来源的举止和观点，

[ænd; ɐnd][æen; ɐn][ˈɔ:ɾɪdʒɪn][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz] [ˌʌnəˈkweɪntɪd] ,
and an origin with which he is unacquainted ,
和 一个 起源 和 哪个 他 是 不熟悉的 ,
以及他所不熟悉的起源,

[ˈeksərsaɪz][soʊ][ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)] [æen; ɐn] [ˈɪnfluəns] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkɔ:rsɪz] [ʌv; əv][səˈsaɪəti] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [hɪmˈself]
exercise so irresistible an influence over the courses of society that he is himself
锻炼 所以 无法抗拒 一个 影响 超过 这 课程 的 社会 那 他 是 他自己
[bɔ:ɾn] [əˈweɪ] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɜ:rənt] ,
borne away by the current ,
出生 离开 经过 这 当前的 ,
对社会进程产生如此不可抗拒的影响, 以至于他自己也被潮流所带走,

[ˈæftər][æen; ɐn] [ˌɪnɪˈfektʃuəl] [rɪˈzɪstəns] .
after an ineffectual resistance .
后 一个 无效 反抗 .
经过无效的抵抗。

[laɪk] [ðə; ði][ˈnævɪɡeɪtər] ,
Like the navigator ,
喜欢 这 航海家 ,
就像导航员一样,

[hi:; hi] [meɪ] [dəˈrekt][ðə; ði][ˈves(ə)] [wɪtʃ] [berz] [hɪm; ɪm] [əˈlɔ:ŋ] ,
he may direct the vessel which bears him along ,
他 可能 直接的 这 血管 哪个 熊 他 沿着 ,
他可以指挥载着他的船只,

[bʌt; bət][hi:; hi][kæn; kən] [ˈni:ðər] [tʃeɪndʒ] [ɪts] [ˈstrʌktʃər] ,
but he can neither change its structure ,
但 他 能 两者都不 改变 它是 结构 ,
但他既不能改变它的结构,

[nɔ:ɾ] [reɪz] [ðə; ði][ˈwaɪndz] ,
nor raise the winds ,
也不 增加 这 风 ,
也不会刮起风,

[nɔ:ɾ] [lʌl] [ðə; ði][ˈwɔ:tərz] [wɪtʃ] [swel] [brɪˈni:θ] [hɪm; ɪm] .
nor lull the waters which swell beneath him .
也不 麻痹 这 水 哪个 膨胀 下面 他 .
也无法平息他脚下汹涌的海水。

[aɪ][hæev; həv] [ˈoʊn] [ðə; ði][ædˈvæntɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [dɪˈraɪv] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈfedərəl]
I have shown the advantages which the Americans derive from their federal
我 有 所示 这 优势 哪个 这 美国人 派生 从 他们的 联邦
[ˈsɪstəm] ;
system ;
系统 ;
我已经展示了美国人从联邦制度中获得的优势;

[aɪˈti:] [rɪˈmeɪnz] [fɔ:ɾ; fər][em ˈi:][tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt][ðə; ði] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [wɪtʃ] [ˈrendəd] [ðæt] [ˈsɪstəm]
it remains for me to point out the circumstances which rendered that system
它 遗迹 为了 我 到 观点 出去 这 情况 哪个 渲染 那 系统
[ˈpræktɪkəbl̩] ,
practicable ,
切实可行的 ,
我还要指出的是, 是什么情况使得该系统切实可行,

[æz; əz][ɪts] [ˈbenɪfɪts] [ɑ:ɾ; ər][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ɪnˈdʒɔɪd] [baɪ][ɔ:l] [ˈneɪʃəns] .
as its benefits are not to be enjoyed by all nations .
作为 它是 好处 是 不是 到 是 享受 经过全部 国家 .
因为并非所有国家都能享受到它的好处。

[ðə; ði][ˌɪnsɪ'dent(ə)] [ˈdi:fekts; dɪ'fekts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˈsɪstəm] [wɪt] [ə'ɪdʒɪnət] [ɪn][ðə; ði] [lɔːz] [meɪ]
The incidental defects of the Federal system which originate in the laws may
这 偶然的 缺陷 的 这 联邦 系统 哪个 起源 在 这 法律 可能
[biː; bi] [kə'rektɪd] [baɪ][ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈledʒɪsleɪtər] ,
be corrected by the skill of the legislator ,
是 已更正 经过 这 技能 的 这 立法者 ,
联邦制度中源于法律的偶然缺陷可以通过立法者的技巧来纠正,

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈfɜːrðər] [ˈiːvəlz] [ɪn'herənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪstəm] [wɪt] [ˈkæntə:t] [biː; bi] [ˌkaʊntə'ræktɪd]
but there are further evils inherent in the system which cannot be counteracted
但 那里 是 更远 罪恶 固有 在 这 系统 哪个 不能 是 抵消
[baɪ][ðə; ði] [ˈpiːpəlz] [wɪt] [ə'dɑːpt][ˌaɪ 'tiː] .
by the peoples which adopt it .
经过 这 人民 哪个 采纳 它 :
但该制度还存在着其他弊端，采用该制度的人民无法消除这些弊端。

[ðiːz] [neɪʃəns] [mʌst; məst] [ˈðerfɔːr] [faɪnd][ðə; ði] [streŋθ] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl]
These nations must therefore find the strength necessary to support the natural
这些 国家 必须 所以 寻找 这 力量 必要的 到 支持 这 自然的
[ˌɪmpə'fekʃəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈɡʌvərnmənt] .
imperfections of their Government .
瑕疵 的 他们的 政府 :
因此，这些国家必须找到必要的力量来弥补其政府的自然缺陷。

[ðə; ði][moʊst] [ˈpraːmɪnənt] [ˈiːv(ə)][ʌv; əv][ɔːl] [ˈfedərəl] [ˈsɪstəmz] [ɪz][ðə; ði] [ˈveri] [kəm'pleks] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]
The most prominent evil of all Federal systems is the very complex nature of the
这 最多 著名的 邪恶的 的 全部 联邦 系统 是 这 非常 复杂的 自然 的 这
[miːnz] [ðei] [ɪm'ploɪ] .
means they employ .
方法 他们 采用 :
所有联邦制度最突出的弊端是其所采用手段的复杂性。

[tuː] [ˈsɒvərɪntiːz] [ɑːr; ər] [ˌnesə'serəli] [ɪn] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [iːt] [ˈʌðər] .
Two sovereignties are necessarily in presence of each other .
二 主权 是 一定 在 在场 的 每个 其他 :
两个主权必然存在。

[ðə; ði][ˈledʒɪsleɪtər] [meɪ] [ˈsɪmplɪfaɪ] [ænd; ənd] [ˈiːkwəlaɪz] [ðə; ði][ˈæk(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [ˈsɒvərɪntiːz] ,
The legislator may simplify and equalize the action of these two sovereignties ,
这 立法者 可能 简化 和 均衡 这 行动 的 这些 二 主权 ,
立法者可以简化和均衡这两个主权国家的行动，

[baɪ] [ˈlɪmɪtɪŋ] [iːt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [sfɪr] [ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] [ˈækjərətli] [dɪ'faɪnd] ;
by limiting each of them to a sphere of authority accurately defined ;
经过 限制 每个 的 他们 到 一个 领域 的 权威 准确 定义 ;
通过将每个人限制在准确界定的权力范围内；

《美国的民主1》(Democracy In America-1)

第17/42页

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈkænɑːt] [kəmˈbaɪn] [ðəm; ðəm][ˈɪntuː][wʌn] ,
but he cannot combine them into one ,

但他无法将它们合二为一，

[ɔːr] [prɪˈvent] [ðəm; ðəm][frʌm; frəm] [ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntuː] [kəˈlɪʒ(ə)n] [æt; ət][ˈsɜːrt(ə)n] [pɔɪnts] .
or prevent them from coming into collision at certain points .

或防止它们在某些点发生碰撞。

[ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˈsɪstəm] [ðerfɔːr] [rests][əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈθiːəri] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌnesəˈserəli] [ˈkɑːmplɪkeɪtɪd] ,
The Federal system therefore rests upon a theory which is necessarily complicated ,

因此，联邦制度建立在一个必然复杂的理论之上，

[ænd; ænd] [wɪtʃ] [dɪˈmændz] [ðə; ði] [ˈdeɪli] [ˈeksərsaɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [[er] [ʌv; əv] [dɪˈskreʃ(ə)n] [ɑːn]
and which demands the daily exercise of a considerable share of discretion on

[ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [ðuːz] [aɪˈtiː] [ˈgʌvənz] .
the part of those it governs .

并要求其统治者每天行使相当大的自由裁量权。

[ə; eɪ][praːpəˈzɪʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi][pleɪn] [tuː; tə][biː; bi] [əˈdɑːptɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
A proposition must be plain to be adopted by the understanding of a

[ˈpiːp(ə)l] .
people .

一个主张必须简单明了才能被人们理解。

[ə; eɪ] [fɔːls] [ˈnoʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [klɪr] [ænd; ænd] [prɪˈsaɪs] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [miːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈgreɪtər]
A false notion which is clear and precise will always meet with a greater

[ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ədˈhɪərənts][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [truː] [ˈprɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] [əbˈskjʊr] [ɔːr]
number of adherents in the world than a true principle which is obscure or

[ɪnˈvɔːlvd] .
involved .

一个清晰而精确的错误观念总是会比一个模糊而复杂的正确原则在世界上拥有更多的追随者。

[hens] [aɪˈtiː][əˈaɪzɪz] [ðæt] [ˈpɑːrtɪz] ,
Hence it arises that parties ,

因此，各方

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [laɪk] [smɔːl] [kəˈmjʊnəti] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] ,
which are like small communities in the heart of the nation ,

它们就像国家中心的小社区，

[ɪnˈveriəblɪ] [əˈdɑːpt][sʌm; səm][ˈprɪnsəp(ə)l][ɔːr][sʌm; səm] [neɪm] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsɪmb(ə)l] ,
invariably adopt some principle or some name as a symbol ,

总是采用一些原则或一些名称作为象征，

[wɪtʃ] [ˈveri] [ɪnˈædɪkwətli] [ˌreprɪzents] [ðə; ði][end] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn] [vjuː] [ænd; ənd][ðə; ði] [miːnz]
which very inadequately represents the end they have in view and the means
哪个 非常 不足 代表 这 结尾 他们 有 在 看法 和 这 方法
[wɪtʃ] [ɑːr; ər][æt; ət][ðer; ðər][dɪˈspəʊz(ə)] ,
which are at their disposal ,
哪个 是 在 他们的 处理 ,
这很不充分地代表了他们所期望的结果和他们所掌握的手段,

[bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈniːðər] [ækt][nɔːr] [səbˈsɪst] .
but without which they could neither act nor subsist .
但 没有 哪个 他们 可以 两者都不 行为 也不 生存 .
但如果没有它，他们就无法行动，也无法生存。

[ðə; ði] [ˈɡʌvənmənts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈfaʊndɪd] [əˈpɑːn][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈprɪnsəp(ə)l][ɔːr][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈfiːlɪŋ]
The governments which are founded upon a single principle or a single feeling
这 政府 哪个 是 创立 之上 一个 单身的 原则 或者 一个 单身的 感觉
[wɪtʃ] [ɪz] [ˈiːzəli] [dɪˈfaɪnd] [ɑːr; ər][pərˈhæps][nɑːt][ðə; ði][best] ,
which is easily defined are perhaps not the best ,
哪个 是 容易地 定义 是 也许 不是 这 最好的 ,
建立在单一原则或单一情感之上的政府可能不是最好的,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʌnˈkwɛstʃənəbli] [ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst][ænd; ənd][ðə; ði][məʊst][ˈdʊrəb(ə)l][ɪn][ðə; ði]
but they are unquestionably the strongest and the most durable in the
但 他们 是 毫无疑问 这 最强 和 这 最多 耐用的 在 这
[wɜːrld] .
world .
世界 .
但毫无疑问它们是最坚固、最耐用的。

[ɪn] [ɪɡˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtʃuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
In examining the Constitution of the United States ,
在 检查 这 宪法 的 这 团结的 各州 ,
在审查美国宪法时，
[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈfedərəl] [ˌkɑːnstɪˈtʃuːʃn] [ðæt] [ˈevər] [ɪɡˈzɪstɪd] ,
which is the most perfect federal constitution that ever existed ,
哪个 是 这 最多 完美的 联邦 宪法 那 曾经 存在 ,
这是迄今为止最完美的联邦宪法，

[wʌn][ɪz] [ˈstɑːrtld] ,
one is startled ,
一 是 惊慌 ,
一个人吓了一跳，

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,
on the other hand ,
在 这 其他 手 ,
另一方面，

[æt; ət][ðə; ði][vəˈraɪəti][ʌv; əv][ɪnˈfərˈmeɪ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈeksələns] [ʌv; əv] [dɪˈskreɪ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪˈtiː]
at the variety of information and the excellence of discretion which it
在 这 种类 的 信息 和 这 卓越 的 审慎 哪个 它
[ˌpriːsəˈpəʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [huːm] [aɪˈtiː][ɪz] [ment] [tuː; tə] [ˈɡʌvərn] .
presupposes in the people whom it is meant to govern .
预设 在 这 人们 谁 它 是 意思是 到 治理 .
它要求受统治的人民掌握各种各样的信息，并具有卓越的判断力。

[ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] [dɪˈpendz] [ɪnˈtɑːərli] [əˈpɑːn][ˈliːɡ(ə)l] [ˈfɪkʃənz] ;
The government of the Union depends entirely upon legal fictions ;
这 政府 的 这 联盟 取决于 完全 之上 合法的 虚构 ;
联邦政府完全依赖于法律拟制；

[ðə; ði][ˈjuːniən][ɪz][æn; ən][aɪˈdiːəl][ˈnei](ə)n [wɪtʃ] [ˈoʊnli][ɪgˈzɪsts][ɪn][ðə; ði][maɪnd] ,
the Union is an ideal nation which only exists in the mind ,
这 联盟 是 一个 理想的 国家 哪个 仅有的 存在 在 这 头脑 ;
联邦是一个只存在于思想中的理想国家,

[ænd; ənd] [huːz] [ˈlɪmɪts][ænd; ənd][ɪkˈstent][kæn; kən][ˈoʊnli][biː; bi] [dɪˈsəːnd] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌndərˈstændɪŋ] .
and whose limits and extent can only be discerned by the understanding .
和 谁 限制 和 程度 能 仅有的 是 辨别 经过 这 理解 .
其界限和范围只有通过理解才能辨别。

[wen] [wʌns][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈθiːəri] [ɪz] [ˌkɒmpriˈhendɪd] ,
When once the general theory is comprehended ,
什么时候 一次 这 一般的 理论 是 理解 ,
一旦理解了一般理论,

[ˈnʌmbərləs] [ˈdɪfəkəltɪz] [rɪˈmeɪn] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsɑːlvd] [ɪn][ɪts] [ˌæplɪˈkeɪ](ə)n ;
numberless difficulties remain to be solved in its application ;
无数 困难 保持 到 是 已解决 在 它是 应用 ;
其应用过程中仍有无数困难有待解决;

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsɑːvrənti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən][ɪz][soʊ] [ɪnˈvɑːlvd] [ɪn] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ðæt] [aɪˈtiː]
for the sovereignty of the Union is so involved in that of the States that it
为了 这 主权 的 这 联盟 是 所以 涉及 在 那 的 这 各州 那 它
[ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [ɪts] [ˈbɑʊndrɪz] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ɡlæns] .
is impossible to distinguish its boundaries at the first glance .
是 不可能的 到 区分 它是 边界 在 这 第一 的 瞥一眼 .
因为联邦的主权与各州的主权紧密相关,乍一看不可能区分其边界。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈstrʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ɪz][ɑːrtɪˈfɪ](ə)[ænd; ənd] [kənˈvenʃən(ə)] ;
The whole structure of the Government is artificial and conventional ;
这 所有的 结构 的 这 政府 是 人造的 和 传统的 ;
政府的整个结构都是人为的和传统的;

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪl] [əˈdæptɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [lɔːŋ]
and it would be ill adapted to a people which has not been long
和 它 会 是 患病的 改编 到 一个 人们 哪个 有 不是 到过 长的
[əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [kənˈdʌkt] [ɪts] [oʊn] [əˈferz] ,
accustomed to conduct its own affairs ,
习惯 到 执行 它是自己的 事务 ;
对于那些还没有长期习惯于自己管理事务的人们来说,这种方法并不适用。

[ɔːr][tuː; tə][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈsaɪəns] [ʌv; əv][ˈpɑːlətrɪks][hæz; həz][nɑːt] [dɪˈsendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhʌmbl]
or to one in which the science of politics has not descended to the humblest
或者 到 一 在 哪个 这 科学 的 政治 有 不是 下降 到 这 最谦逊的
[ˈklæsɪz] [ʌv; əv][səˈsaɪəti] .
classes of society .
课程 的 社会 .
或者说,政治科学还没有渗透到社会最底层。

[aɪ][hæv; həv][ˈnevər] [bɪn] [mɔːr] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] [ɡʊd] [sens] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpræktɪk(ə)][ˈdʒʌdʒmənt]
I have never been more struck by the good sense and the practical judgment
我 有 绝不 到过 更多的 击 经过 这 好的 感觉 和 这 实际的 判断
[ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [ɪnˈdʒɪːniəs] [dɪˈvaɪsɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪˈluːd] [ðə; ði]
of the Americans than in the ingenious devices by which they elude the
的 这 美国人 比 在 这 巧妙 设备 经过 哪个 他们 躲避 这
[ˈnʌmbərləs] [ˈdɪfəkəltɪz] [rɪˈzʌltɪŋ] [frəm; frəm][ðer; ðər] [ˈfedərəl] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] .
numberless difficulties resulting from their Federal Constitution .
无数 困难 结果 从 他们的 联邦 宪法 ;
美国人用巧妙的方法解决了联邦宪法带来的无数困难,他们的明智和务实的判断给我留下了最深刻的印象。

[aɪ] [ˈskersli] [ˈevər] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pleɪn] [əˈmerɪkən] [ˈsɪtɪzn] [hu:] [kəd; kəd][nɑ:t] [dɪˈstɪŋɡwɪ] ,
I scarcely ever met with a plain American citizen who could not distinguish ,
我 几乎 曾经 遇见 和 一个 清楚的 美国人 公民 WHO 可以 不是 区分 ,
我几乎从未见过一个普通的美国公民不能区分，

[wɪð; wɪθ] [sərˈpraɪzɪŋ] [fəˈsɪləti] ,
with surprising facility ,
和 奇怪 设施 ,
令人惊奇的是，

[ðə; ði][ɑ:bləˈgeɪjənz] [kriˈeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv] [ˈkɑ:ŋɡrəs] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [kriˈeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:z]
the obligations created by the laws of Congress from those created by the laws
这 义务 创建 经过 这 法律 的 国会 从 那些 创建 经过 这 法律
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [steɪt] ;
of his own State ;
的 他的 自己的 状态 ;
国会法律所规定的义务与其所在州法律所规定的义务相区别；

[ænd; ənd] [hu:] ,
and who ,
和 WHO ,
还有谁，

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [dɪˈskrɪmɪneɪtɪd] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈmætərz] [wɪt] [kʌm] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈkɑ:ɡnɪzəns] [ʌv; əv]
after having discriminated between the matters which come under the cognizance of
后 拥有 歧视 之间 这 事情 哪个 来 在下面 这 认知 的
[ðə; ði][ˈju:niən][ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪt] [ðə; ði][ˈloʊk(ə)] [ˈledʒɪsleɪtjər] [ɪz] [ˈkɑ:mpɪtənt] [tu:; tə] [ˈregjuleɪt] ,
the Union and those which the local legislature is competent to regulate ,
这 联盟 和 那些 哪个 这 当地的 立法机关 是 胜任的 到 调节 ,
在区分了属于联邦管辖的事务和地方立法机构有权管辖的事务之后，

[kəd; kəd][nɑ:t] [pɔɪnt] [aʊt][ðə; ði][ɪɡˈzækt] [ˈlɪmɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsevrəl] [dʒuəˈrɪsˈdɪkʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfedərəl]
could not point out the exact limit of the several jurisdictions of the Federal
可以 不是 观点 出去 这 精确的 限制 的 这 一些 管辖权 的 这 联邦
[kɔ:rts] [ænd; ənd][ðə; ði][traɪˈbjʊ:nəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
courts and the tribunals of the State .
法院 和 这 法庭 的 这 状态 .
无法指出联邦法院和州法庭的各管辖权的确切界限。

[ðə; ði] [ˈkɑ:nstɪˈtu:ʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪz][laɪk] [ðoʊz] [ɪkˈskwɪzɪt] [prəˈdʌkʃənz] [ʌv; əv][ˈhju:mən]
The Constitution of the United States is like those exquisite productions of human
这 宪法 的 这 团结的 各州 是 喜欢 那些 精美的 作品 的 人类
[ˈɪndəstri] [wɪt] [ɪnˈfɔr] [welθ] [ænd; ənd] [rɪˈnaʊn] [tu:; tə][ðər; ðər] [ɪnˈventəz] ,
industry which ensure wealth and renown to their inventors ,
行业 哪个 确保 财富 和 名声 到 他们的 发明家 ,
美国宪法就像人类工业生产的精美产品一样，确保了发明者获得财富和名望，

[bʌt; bət] [wɪt] [ɑ:r; ər] [ˈpraɪfɪtləs] [ɪn] [ˈeni] [ˈʌðər] [hændz] .
but which are profitless in any other hands .
但 哪个 是 无利可图 在 任何 其他 双手 .
但在其他人手中则毫无利润。

[ðɪs] [tru:θ] [ɪz][ɪɡˈzempləˈfaɪd][baɪ][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈmeksɪkoʊ] [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taɪm] .
This truth is exemplified by the condition of Mexico at the present time .
这 真相 是 举例说明 经过 这 状况 的 墨西哥 在 这 展示 时间 .
墨西哥目前的状况就证明了这一真理。

[ðə; ði][ˈmeksɪkənz][wɜ:r; wər][dɪˈzairərəs] [ʌv; əv][ɪˈstæblɪʃɪŋ; əˈstæblɪʃɪŋ][ə; eɪ] [ˈfedərəl] [ˈsɪstəm] ,
The Mexicans were desirous of establishing a federal system ,
这 墨西哥人 是 渴望 的 建立 一个 联邦 系统 ,
墨西哥人渴望建立联邦制，

[ænd; ɐnd] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈnebəz] ,
and they took the Federal Constitution of their neighbors ,
和 他们 采取 这 联邦 宪法 的 他们的 邻居 ,
他们拿走了邻国的联邦宪法,

[ðə; ði][ˈæŋɡloo] - [əˈmɛrɪkənz] ,
the Anglo - Americans ,
这 盎格鲁 - 美国人 ,
英裔美国人,

[æz; əz][ðer; ðər][ˈma:d(ə)] ,
as their model ,
作为 他们的 模型 ,
作为他们的榜样,

[ænd; ɐnd] [ˈkɑːpɪd] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][kənˈsɪdərəb(ə)] [ˈækjərəsi] .
and copied it with considerable accuracy .
和 复制 它 和 大量 准确性 .
并且相当准确地复制了它。

* [es]
*** s**
* s
*s

[bʌt; bət] [ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈbɔːroʊd] [ðə; ði] [ˈletər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,
But although they had borrowed the letter of the law ,
但 虽然 他们 有 借来的 这 信 的 这 法律 ,
尽管他们借用了法律条文,

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [kriˈeɪt] [ɔːr][tuː; tə] [ˌɪntrəˈduːs] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ænd; ɐnd][ðə; ði] [sens] [wɪt]
they were unable to create or to introduce the spirit and the sense which
他们 是 无法 到 创造 或者 到 介绍 这 精神 和 这 感觉 哪个
[ɡɪv] [ˌaɪ ˈtiː][laɪf] .
give it life .
给 它 生活 .
他们无法创造或引入赋予其生命的精神和感觉。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪnˈvɔːlvd] [ɪn] [ˈsiːsləs] [emˈbærəsmənts] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈmekənɪzəm] [ʌv; əv][ðer; ðər]
They were involved in ceaseless embarrassments between the mechanism of their
他们 是 涉及 在 不停歇 尴尬 之间 这 机制 的 他们的
[ˈdʌb(ə)] [ˈɡʌvənmənt] ;
double government ;
双倍的 政府 ;
他们陷入双重政府机制的不断尴尬之中;

[ðə; ði] [ˈsɑːvrənti] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ænd; ɐnd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] [pərˈpetʃuəli] [ɪkˈsiːdɪd]
the sovereignty of the States and that of the Union perpetually exceeded
这 主权 的 这 各州 和 那 的 这 联盟 永恒地 超出
[ðer; ðər] [rɪˈspektɪv] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] ,
their respective privileges ,
他们的 各自 特权 ,
各州和联邦的主权永远超出了各自的特权,

[ænd; ɐnd] [ˈentəd] [ˈɪntuː] [kəˈlɪʒ(ə)n] ;
and entered into collision ;
和 进入 进入 碰撞 ;
并发生碰撞;

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][deɪ][ˈmeksɪkoʊ][ɪz][ˈɔːltərnətli][ðə; ði][ˈvɪktɪm][ʌv; əv][ˈænərki][ænd; ənd]
and to the present day Mexico is alternately the victim of anarchy and
和 到 这 展示 天 墨西哥 是 交替 这 受害者 的 无政府状态 和
[ðə; ði][sleɪv][ʌv; əv][ˈmɪləteri][ˈdespətɪzəm].
the slave of military despotism.
这 奴隶 的 军队 专制主义 .
时至今日，墨西哥仍时而成为无政府状态的受害者，时而成为军事专制的奴隶。

[ˈfʊtnoʊt][es]:
[Footnote s]
[脚注 s]:
[ˈfʊtnoʊt]:
[脚注:
[siː][ðə; ði][ˈmeksɪkən][kɑːnstɪˈtuːʃn][ʌv; əv]-.]
See the Mexican Constitution of 1824.]
看 这 墨西哥 宪法 的 - .]
参见 1824 年墨西哥宪法。]

[ðə; ði][ˈsekənd][ænd; ənd][ðə; ði][moʊst][ˈfeɪt(ə)l][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈdiːfekts; dɪˈfekts][aɪ][hæv; həv][əˈl(j)uːd][tuː; tə],
The second and the most fatal of all the defects I have alluded to,
这 第二 和 这 最多 致命的 的 全部 这 缺陷 我 有 暗示 到 ,
我提到的所有缺陷中，第二个也是最致命的一个，

[ænd; ənd][ðæt][wɪtʃ][aɪ][bɪˈliːv][tuː; tə][biː; bi][ɪnˈherənt][ɪn][ðə; ði][ˈfedərəl][ˈsɪstəm],
and that which I believe to be inherent in the federal system,
和 那 哪个 我 相信 到 是 固有 在 这 联邦 系统 ,
我认为这是联邦制度所固有的，

[ɪz][ðə; ði][ˈrelatɪv][ˈwiːknəs][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡʌvərnmənt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən].
is the relative weakness of the government of the Union.
是 这 相对的 弱点 的 这 政府 的 这 联盟 .
是联邦政府相对薄弱。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][əˈpɑːn][wɪtʃ][ɔːl][kənˌfedəˈreɪʃənz][rest][ɪz][ðæt][ʌv; əv][ə; eɪ][dɪˈvaɪdɪd][ˈsɑːvrənti].
The principle upon which all confederations rest is that of a divided sovereignty.
这 原则 之上 哪个 全部 邦联 休息 是 那 的 一个 分割 主权 .
所有联邦所依据的原则是主权分割。

[ðə; ði][ˈledʒɪsleɪtər][meɪ][ˈrendər][ðɪs][pɑːrˈtɪʃ(ə)n][les][pərˈseptəb(ə)l],
The legislator may render this partition less perceptible,
这 立法者 可能 使成为 这 分割 较少的 可感知的 ,
立法者可能会让这种划分不那么明显，

[hiː; hi][meɪ][ˈiːv(ə)n][kənˈsiːl][aɪˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpʌblɪk][aɪ],
he may even conceal it for a time from the public eye,
他 可能 甚至 隐藏 它 为了 一个 时间 从 这 民众 眼睛 ,
他甚至可能暂时隐藏它，不让公众看到，

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈkænɑːt][prɪˈvent][aɪˈtiː][frʌm; frəm][ɪɡˈzɪstɪŋ],
but he cannot prevent it from existing,
但 他 不能 防止 它 从 现存的 ,
但他无法阻止它的存在，

[ænd; ənd][ə; eɪ][dɪˈvaɪdɪd][ˈsɑːvrənti][mʌst; məst][ˈɔːlweɪz][biː; bi][les][ˈpʌʊəf(ə)l][ðæn; ðən][æn; ən][ɪnˈtaɪər]
and a divided sovereignty must always be less powerful than an entire
和 一个 分割 主权 必须 总是 是 较少的 强大的 比 一个 全部的
[suːˈpreməsi].
supremacy.
霸权 .
分裂的主权必然总是弱于完整的主权。

[ðə; ði] ['ri:dər] [hæz; həz] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [ri'ma:ks] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
The reader has seen in the remarks I have made on the Constitution of the
这 读者 有 已见 在 这 评论 我 有 制成 在 这 宪法 的 这
[ju'nɑɪtɪd] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [hæv; həv] [dɪ'spleɪd] ['sɪŋɡjələɪ][ɪndʒə'nu:əti][ɪn] [kəm'beɪnɪŋ] [ðə; ði]
United States that the Americans have displayed singular ingenuity in combining the
团结的 各州 那 这 美国人 有 显示 单数 独创性 在 结合 这
[rɪ'strɪk(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊə] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən] [wɪðɪn] [ðə; ði] ['næroʊ] ['lɪmɪts][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fedərəl]
restriction of the power of the Union within the narrow limits of a federal
限制的 的 这 力量 的 这 联盟 之内 这 狭窄的 限制的 的一个 联邦
[ˈɡʌvənmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['seɪmbləns] [ænd; ənd] ,
government with the semblance and ,
政府 和 这 外表 和 ,

读者可以从我对美国宪法的评论中看到，美国人表现出了非凡的创造力，将联邦权力限制在联邦政府的狭隘范围内，与表面上的、

[tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][ɪk'stent] ,
to a certain extent ,
到 一个 肯定 程度 ,
在一定程度上,
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['ɡʌvənmənt] .
with the force of a national government .
和 这 力量 的 一个 国家的 政府 .
借助国家政府的力量。

[baɪ] [ðɪs] [mi:nz] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən][hæv; həv][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] ,
By this means the legislators of the Union have succeeded in diminishing ,
经过 这 方法 这 立法者 的 这 联盟 有 成功了 在 减少 ,
通过这种方式，联邦立法者成功地减少了，
[ðoʊ] [nɑ:tɪ][ɪn] [ˌkaʊntə'ræktɪŋ] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][dɛɪndʒər][ʌv; əv] [kən,fedə'reɪʃənz] .
though not in counteracting the natural danger of confederations .
尽管 不是 在 抵消 这 自然的 危险的 的 邦联 .
尽管这并不能抵消联邦的自然危险。

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ri'mɑ:kt] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɡʌvənmənt] [dʌz] [nɑ:tɪ] [ə'plai] [ɪt'self] [tu:; tə]
It has been remarked that the American Government does not apply itself to
它 有 到过 评论 那 这 美国人 政府 做 不是 申请 本身 到
[ðə; ði] [steɪts] ,
the States ,
这 各州 ,
有人指出，美国政府并不关心各州，

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪ'mi:diətli] [trænz'mɪts] [ɪts] [ɪnd'ʒʌŋkʃnz] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪtəznz] ,
but that it immediately transmits its injunctions to the citizens ,
但 那 它 立即地 传输 它是 禁令 到 这 公民 ,
而是立即向公民传达禁令，
[ænd; ənd] [kəm'pelz] [ðem; ðəm][æz; əz]['aɪsəleɪtɪd][ɪndɪ'vɪdʒuəlz][tu:; tə][kəm'plai][wɪð; wɪθ][ɪts] [dɪ'mændz] .
and compels them as isolated individuals to comply with its demands .
和 强制 他们 作为 孤立 个人 到 遵守 和 它是 需求 .
并迫使他们作为孤立的个体遵守其要求。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['fedərəl] [ɒ:] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [klaʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd][ðə; ði]
But if the Federal law were to clash with the interests and the
但 如果 这 联邦 法律 是 到 冲突 和 这 兴趣 和 这
[ˈpredʒʊdɪsɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [steɪt] ,
prejudices of a State ,
偏见 的 一个 状态 ,
但如果联邦法律与某个州的利益和偏见发生冲突，

[aɪˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [fɪrd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈsɪtənz] [ʌv; əv] [ðæt] [steɪt] [wʊd] [kənˈsiːv] [ðəmˈselvz]
it might be feared that all the citizens of that State would conceive themselves
它 可能 是 害怕 那 全部 这 公民 的 那 状态 会 构想 他们自己
[tuː; tə][biː; bi] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [əˈbeɪ]
to be interested in the cause of a single individual who should refuse to obey
到 是 感兴趣的 在 这 原因 的 一个 单身的 个人 WHO 应该 拒绝 到 服从
.
:
.

人们可能会担心，该州的所有公民都会认为自己对一个拒绝服从的个人的事业感兴趣。

[ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [ˈsɪtənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [wɜːr; wər] [əˈɡriːvd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ænd; ænd][ɪn][ðə; ði]
If all the citizens of the State were aggrieved at the same time and in the
如果全部 这 公民 的 这 状态 是 受委屈的 在 这 相同的 时间 和 在 这
[seɪm] [ˈmænər] [baɪ][ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] ,
same manner by the authority of the Union ,
相同的 方式 经过 这 权威 的 这 联盟 ,

如果该州的所有公民都在同一时间以同样的方式受到联邦权力的侵害，

[ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˈɡʌvənmənt] [wʊd] [ˈveɪnli] [əˈtempt] [tuː; tə] [səbˈduː] [ðəm; ðəm] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəli] ;
the Federal Government would vainly attempt to subdue them individually ;
这 联邦 政府 会 徒劳地 试图 到 征服 他们 单独 ;
联邦政府将徒劳地试图制服他们每一个人；

[ðeɪ] [wʊd] [ɪnˈstɪŋktɪvli] [juˈnaɪt][ɪn][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [dɪˈfens] ,
they would instinctively unite in a common defence ,
他们会 会 本能地 团结 在 一个 常见的 防御 ,
他们会本能地团结起来共同防御，

[ænd; ænd] [ðeɪ] [wʊd] [dɪˈraɪv] [ə; eɪ] [ˈredi] - [prɪˈperd] [ɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃer] [ʌv; əv]
and they would derive a ready - prepared organization from the share of
和 他们 会 派生 一个 准备好 - 准备 组织 从 这 分享 的
[ˈsɑːvrənti] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪnˈstɪˈtuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [steɪt] [əˈlaʊz] [ðəm; ðəm][tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ] .
sovereignty which the institution of their State allows them to enjoy .
主权 哪个 这 机构 的 他们的 状态 允许 他们 到 享受 .

他们将根据其国家制度所允许他们享有的主权份额，建立一个现成的组织。

[ˈfɪkʃ(ə)n] [wʊd] [ɡɪv] [wei] [tuː; tə] [rɪˈæləti] ,
Fiction would give way to reality ,
小说 会 给 方式 到 现实 ,
虚构将让位于现实，

[ænd; ænd][æən; ən][ˈɔːrgənəɪzd] [ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈterətɔːri] [maɪt] [ðen] [ˈkɑːntest][ðə; ði] [ˈsentrəl]
and an organized portion of the territory might then contest the central
和 一个 组织 部分 的 这 领土 可能 然后 竞赛 这 中央
[əˈθɔːrəti] .
authority .
权威 .

有组织的部分领土可能会对中央权力提出质疑。

* [tiː][ðə; ði] [seɪm] [ɑːbzərˈveɪʃ(ə)n][hoʊldz] [ɡʊd] [wɪð; wɪθ][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˌdʒʊrɪsˈdɪkʃ(ə)n] .
*** t The same observation holds good with regard to the Federal jurisdiction .**
* t 这 相同的 观察 持有 好的 和 看待 到 这 联邦 管辖权 .
*t 对于联邦管辖权，同样的观察也适用。

[ɪf] [ðə; ði] [kɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən][ˈvaɪələɪtɪd][æən; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [lɔː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [steɪt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpraɪvət]
If the courts of the Union violated an important law of a State in a private
如果 这 法院 的 这 联盟 违反 一个 重要的 法律 的 一个 状态 在 一个 私人的
[keɪs] ,
case ,
案件 ,

如果联邦法院在私人案件中违反了某州的一项重要法律，

[ðə; ði][ˈri:əl] ,
the real ,
这 真实的 ,

真实的,

[ɪf][nɑ:t][ðə; ði][əˈpærənt] ,
if not the apparent ,
如果 不是 这 明显 ,

如果不是显而易见的,

[ˈkɑ:ntest][wʊd][əˈraɪz][bɪˈtwi:n][ðə; ði][əˈgri:vɪd][steɪt][ˌreprɪˈzentɪd][baɪ][ə; eɪ][ˈsɪtɪzn][ænd; ənd][ðə; ði]
contest would arise between the aggrieved State represented by a citizen and the
竞赛 会 出现 之间 这 受委屈的 状态 代表 经过 一个 公民 和 这
[ˈjuːniən][ˌreprɪˈzentɪd][baɪ][ɪts][kɔ:rts][ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] .
Union represented by its courts of justice :
联盟 代表 经过 它是 法院 的 正义 :

由公民代表的受害州与由法院代表的联邦之间将发生争执。

*[ju:]
* u
* 你

*你

[[ˈfʊtnoʊt][ti:] :
[Footnote t :
[脚注 t :

[脚注 t:

[[ðɪs][ɪz][prɪˈsaɪsli][wʌt][əˈkɜ:rd][ɪn] - ,
[This is precisely what occurred in 1862 ,
[这 是 恰恰 什么 发生 在 - ,

[这正是1862年发生的事情,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈfɑ:louɪŋ][ˈpærəgræf][dɪˈskraɪbz][kəˈrektli][ðə; ði][ˈfi:lɪŋz][ænd; ənd][ˈnəʊʃnz][ʌv; əv]
and the following paragraph describes correctly the feelings and notions of
和 这 下列的 段落 描述 正确 这 情怀 和 概念 的
[ðə; ði][saʊθ] .
the South .
这 南 .

而下面这段话，恰恰描述了南方人的感情和观念。

[ˈdʒen(ə)rəl][li:] [held][ðæt][hɪz; ɪz][ˈpraɪmerɪ][əˈli:dʒəns][wʌz; wəz][du:] ,
General Lee held that his primary allegiance was due ,
一般的 李 握住 那 他的 基本的 忠诚 曾是 到期的 ,
李将军认为他的主要效忠对象是

[nɑ:t][tu;; tə][ðə; ði][ˈjuːniən] ,
not to the Union ,
不是 到 这 联盟 ,

不是联盟,

[bʌt; bət][tu;; tə][vəˈdʒɪniə] .]]
but to Virginia .]]
但 到 弗吉尼亚州 .]]

而是去弗吉尼亚。]]

[[ˈfʊtnoʊt][ju:] :
[Footnote u :
[脚注 你 :

[脚注u:

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
For instance ,
为了 实例 ,

例如，

[ðə; ði][ˈjuːniən] [pəˈzesɪz] [baɪ][ðə; ði] [kəːnstɪˈtuːʃn] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ˈselɪŋ] [ʌnˈɑːkjupaɪd] [ləndz][fɔːr; fər]
the Union possesses by the Constitution the right of selling unoccupied lands for
这 联盟 拥有 经过 这 宪法 这 正确的 的 销售 空置 土地 为了
[ɪts] [oʊn] [ˈprɑːfɪt] .
its own profit .
它是自己的 利润 .

根据宪法，联邦拥有出售闲置土地以获取自身利润的权利。

[səˈpəʊzɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [stɛɪt] [ʌv; əv][oʊˈhaɪoʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kleɪm] [ðə; ði] [seɪm] [raɪt] [ɪn] [bɪˈhæf] [ʌv; əv][ˈsɜːrt(ə)n]
Supposing that the State of Ohio should claim the same right in behalf of certain
假如 那 这 状态 的 俄亥俄州 应该 宣称 这 相同的 正确的 在 代表 的 肯定
[ˈterɪtərɪz] [ˈlaɪŋ] [wɪˈðɪn] [ɪts] [ˈbɑːndrɪz] ,
territories lying within its boundaries ,
领土 说谎 之内 它是 边界 ,

假设俄亥俄州对其境内的某些领土主张同样的权利，

[əˈpɑːn][ðə; ði] [pliː] [ðæt][ðə; ði] [kəːnstɪˈtuːʃn] [rɪˈfəːz] [tuː; tə] [ðoʊz] [ləndz][əˈloʊn] [wɪtʃ] [duː][nɑːt] [bɪˈlɔːŋ]
upon the plea that the Constitution refers to those lands alone which do not belong
之上 这 恳求 那 这 宪法 指 到 那些 土地 独自的 哪个 做 不是 属于
[tuː; tə][ðə; ði][dʒʊrɪsˈdɪk(ə)n][ʌv; əv] [ˈeni] [pərˈtɪkjələr] [stɛɪt] ,
to the jurisdiction of any particular State ,
到 这 管辖权 的 任何 特别的 状态 ,

辩称宪法仅指那些不属于任何特定州管辖的土地，

[ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwɛntli] [ʃʊd; ʃəd] [tʃuːz] [tuː; tə][dɪˈspəʊz] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ɪtˈself] ,
and consequently should choose to dispose of them itself ,
和 最后 应该 选择 到 处置 的 他们 本身 ,
因此应该选择自己处理它们，

[ðə; ði] [ˌɪtrɪˈgeɪʃn] [wʊd] [biː; bi] [ˈkæɪɪd] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈtʃeɪzəz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
the litigation would be carried on in the names of the purchasers from the
这 诉讼 会 是 携带 在 在 这 姓名 的 这 购买者 从 这
[stɛɪt] [ʌv; əv][oʊˈhaɪoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [pəˈtʃeɪzəz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈjuːniən] ,
State of Ohio and the purchasers from the Union ,
状态 的 俄亥俄州 和 这 购买者 从 这 联盟 ,
诉讼将以俄亥俄州购买者和联邦购买者的名义进行，

[ænd; ənd][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][oʊˈhaɪoʊ][ænd; ənd][ðə; ði][ˈjuːniən] .
and not in the names of Ohio and the Union .
和 不是 在 这 姓名 的 俄亥俄州 和 这 联盟 .
而不是以俄亥俄州和联邦的名义。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʊd] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈliːɡ(ə)l] [ˈfɪk(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˈpɜːrtʃəsər] [wʌz; wəz]
But what would become of this legal fiction if the Federal purchaser was
但 什么 会 变得 的 这 合法的 小说 如果 这 联邦 购买者 曾是
[kənˈfɜːrmd] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [baɪ][ðə; ði] [kɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] ,
confirmed in his right by the courts of the Union ,
确认的 在 他的 正确的 经过 这 法院 的 这 联盟 ,
但是，如果联邦购买者的权利得到联邦法院的确认，那么这种法律上的虚构又会变成什么样呢？

[waɪlst] [ðə; ði] [ˈʌðər] [kəmˈpetɪtər] [wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [rɪˈteɪn] [pəˈzeɪʃn] [baɪ][ðə; ði][traɪˈbjʊːnəlz][ʌv; əv]
whilst the other competitor was ordered to retain possession by the tribunals of
而 这 其他 竞争者 曾是 订购 到 保持 拥有 经过 这 法庭 的
[ðə; ði] [stɛɪt] [ʌv; əv][oʊˈhaɪoʊ] ?]
the State of Ohio ?]
这 状态 的 俄亥俄州 ?]
而另一名竞争对手则被俄亥俄州法庭勒令保留所有权？]

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈpɑːr(ə)l] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [ɪˈmædʒɪn] [ðæt]
He would have but a partial knowledge of the world who should imagine that
他 会 有 但 一个 部分的 知识 的 这 世界 WHO 应该 想象 那
[aɪˈtiː][ɪz][ˈpɑːsəb(ə)l] ,
it is possible ,
它 是 可能的 ;

如果有人认为这是可能的，那么他对这个世界的了解就只是片面的。

[baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ˈliːg(ə)l] [ˈfɪkʃənz] ,
by the aid of legal fictions ,
经过 这 援助 的 合法的 虚构 ;

借助法律拟制，

[tuː; tə] [prɪˈvent] [men][frʌm; frəm] [ˈfaɪndɪŋ] [əʊt][ænd; ənd] [ɪmˈplɔɪŋ] [ðoʊz] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈgrætɪfaɪɪŋ]
to prevent men from finding out and employing those means of gratifying
到 防止 男人 从 寻找 出去 和 雇用 那些 方法 的 可喜
[ðer; ðər] [ˈpæʃnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [left] [ˈoʊpən][tuː; tə][ðem; ðəm] ;
their passions which have been left open to them ;
他们的 激情 哪个 有 到过 左边 打开 到 他们 ;

阻止人们发现和使用那些留给他们自由发挥的满足激情的手段；

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈdaʊtɪd] [ˈweðər] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈledʒɪsleɪtəz] ,
and it may be doubted whether the American legislators ,
和 它 可能 是 怀疑 无论 这 美国人 立法者 ,

并且人们可能怀疑美国立法者是否

[wen] [ðeɪ] [ˈrendəd] [ə; eɪ] [kəˈlɪʒ(ə)n] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ˈsɔvrɪnz] [les] [ˈprɑːbəb(ə)l] ,
when they rendered a collision between the two sovereigns less probable ,
什么时候 他们 渲染 一个 碰撞 之间 这 二 君主 较少的 可能 ;

当它们降低两国主权国家发生冲突的可能性时，

[dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mɪsˈfɔːrtʃən] .
destroyed the cause of such a misfortune .
损毁 这 原因 的 这样的 一个 不幸 .

消除了造成这种不幸的原因。

[bʌt; bət][aɪˈtiː] [meɪ] [ɪːv(ə)n][biː; bi] [əˈfɜːmd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪnˈʃʊr] [ðə; ði]
But it may even be affirmed that they were unable to ensure the
但 它 可能 甚至 是 确认 那 他们 是 无法 到 确保 这
[prɪˈpɑːndərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˈelɪmənt] [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .
preponderance of the Federal element in a case of this kind .
优势 的 这 联邦 元素 在 一个 案件 的 这 种类 .

但甚至可以肯定，他们无法确保联邦因素在这种情况下占据优势。

[ðə; ði][ˈjuːniən][ɪz] [pəˈzest] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [ænd; ənd][ʌv; əv] [truːps] ,
The Union is possessed of money and of troops ,
这 联盟 是 拥有 的 钱 和 的 军队 ;

联邦有钱有兵，

[bʌt; bət][ðə; ði] [əˈfekʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpredʒʊdisɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [ˈbʊzəm] [ʌv; əv]
but the affections and the prejudices of the people are in the bosom of
但 这 情感 和 这 偏见 的 这 人们 是 在 这 怀 的
[ðə; ði] [steɪts] .
the States .
这 各州 .

但人民的感情和偏见却存在于各州的心中。

[ðə; ði] [ˈsɑːvrənti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən][ɪz][æn; ən] [ˈæbstrækt] [ˈbiːɪŋ] ,
The sovereignty of the Union is an abstract being ,
这 主权 的 这 联盟 是 一个 抽象的 存在 ;

联邦的主权是一个抽象的存在，

[wɪtʃ] [ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][bʌt; bət] [fju:] [ɪk'stɜ:rn(ə)]['ɑ:bdʒekts] ;
which is connected with but few external objects ;
哪个 是 连接 和 但 很少 外部的 对象 ;
它只与少数外部物体有关；

[ðə; ði] ['sɑ:vɾənti] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɜ:ts] [ɪz] ['aʊərli] [pər'septəb(ə)l] ,
the sovereignty of the States is hourly perceptible ,
这 主权 的 这 各州 是 每小时 可感知的 ,
各州的主权时时可见，

['i:zəli] [ʌndər'stʊd] ,
easily understood ,
容易地 理解 ,
容易理解，

['kɑ:nstəntli] ['æktiv] ;
constantly active ;
不断地 积极的 ;
不断活跃；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['fɔ:rmər][ɪz][ʌv; əv]['ri:s(ə)nt] [kri'eɪ(ə)n] ,
and if the former is of recent creation ,
和 如果 这 以前的 是 的 最近的 创建 ,
如果前者是最近才创建的，

[ðə; ði] ['lætər] [ɪz][koʊ'i:v(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪt'self] .
the latter is coeval with the people itself .
这 后者 是 同时期 和 这 人们 本身 .
后者与人民本身是同时代存在的。

[ðə; ði] ['sɑ:vɾənti] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən][ɪz] [fæk'tɪʃəs] ,
The sovereignty of the Union is factitious ,
这 主权 的 这 联盟 是 虚假的 ,
联盟的主权是人为的，

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɜ:ts] [ɪz]['næt(ə)rəl] ,
that of the States is natural ,
那 的 这 各州 是 自然的 ,
各州的权力是自然的，

[ænd; ənd] [di'raɪvz] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] [frʌm; frəm][ɪts] [oʊn] ['sɪmp(ə)l] ['ɪnfluəns] ,
and derives its existence from its own simple influence ,
和 衍生 它是 存在 从 它是自己的 简单的 影响 ,
并从其自身简单的影响中得到存在，

[laɪk][ðə; ði] [ə'θɔ:ɾəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['perənt] .
like the authority of a parent .
喜欢 这 权威 的 一个 父母 .
就像父母的权威一样。

[ðə; ði] [su'pri:m] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['nei(ə)n]['oʊnli][ə'fɛkts; 'æf,ɛkts][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] ['ɪntrəsts]
The supreme power of the nation only affects a few of the chief interests
这 最高 力量 的 这 国家 仅有的 影响 一个 很少 的 这 首席 兴趣
[ʌv; əv][sə'saɪəti] ;
of society ;
的 社会 ;
国家的最高权力只影响社会的少数主要利益；

[,aɪ 'ti:] [,reprɪ'zents] [æn; ən] [ɪ'mens] [bʌt; bət] [rɪ'moʊt] ['kʌntri] ,
it represents an immense but remote country ,
它 代表 一个 巨大 但 偏僻的 国家 ,
它代表着一个幅员辽阔但又遥远的国家，

[ænd; ənd] [kleɪmz] [ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv][ˈpeɪtriətɪzəm] [wɪtʃ] [ɪz] [veɪɡ] [ænd; ənd] [ɪl] [dɪˈfaɪnd] ;
and claims a feeling of patriotism which is vague and ill defined ;
和 索赔 一个 感觉 的 爱国主义 哪个 是 模糊的 和 患病的 定义 ;
并宣称一种模糊且定义不明确的爱国主义情感；

[bʌt; bət][ðə; ði] [əˈθɔ:ɾəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [kənˈtroʊlz] [ˈevri] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈsɪtɪzn] [æt; ət] [ˈevri] [ˈaʊər]
but the authority of the States controls every individual citizen at every hour
但 这 权威 的 这 各州 控制 每一个 个人 公民 在 每一个 小时
[ænd; ənd][ɪn][ɔ:l] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] ;
and in all circumstances ;
和 在 全部 情况 ;
但各州的权力却时刻、在任何情况下控制着每一个公民；

[aɪ ˈti:] [prəˈtektz] [hɪz; ɪz] [ˈpra:pərti] ,
it protects his property ,
它 保护 他的 财产 ,
它保护他的财产，

[hɪz; ɪz] [ˈfri:dəm] ,
his freedom ,
他的 自由 ,
他的自由，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪf] ;
and his life ;
和 他的 生活 ;
和他的生命；

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [ˌrekəˈlekt] [ðə; ði] [trəˈdɪʃnz] ,
and when we recollect the traditions ,
和 什么时候 我们 追忆 这 传统 ,
当我们回忆传统时，

[ðə; ði] [ˈkʌstəmz] ,
the customs ,
这 海关 ,
海关，

[ðə; ði][ˈpredʒudɪsɪz][ʌv; əv][ˈlouk(ə)l][ænd; ənd] [fəˈmɪliər] [əˈtætʃmənt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:][ɪz] [kəˈnektɪd] ,
the prejudices of local and familiar attachment with which it is connected ,
这 偏见 的 当地的 和 熟悉的 依恋 和 哪个 它 是 连接 ,
与之相关的当地和熟悉的依恋偏见，

[wi:; wi] [ˈkænd:t] [daʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [su:ˌpɪriˈɔ:ɾəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpaʊər] [wɪtʃ] [ɪz][ˌɪntəˈwəʊvən] [wɪð; wɪθ] [ˈevri]
we cannot doubt of the superiority of a power which is interwoven with every
我们 不能 怀疑 的 这 优势 的 一个 力量 哪个 是 交织 和 每一个
[ˈsɜ:rkəmstæns] [ðæt] [ˈrendərz] [ðə; ði] [ʌv] [ʌv; əv] [wʌnz] [ˈneɪtɪv] [ˈkʌntri] [ɪnˈstɪŋktɪv] [ɪn][ðə; ði][ˈhju:mən]
circumstance that renders the love of one's native country instinctive in the human
环境 那 渲染 这 爱 的 一个人的 本国的 国家 本能 在 这 人类
[hɑ:rt] .
heart .
心 .

我们毫不怀疑，一种力量的优越性与每一种情况交织在一起，使人们对祖国的热爱在人类心中本能地产生。
[saɪnz] [ˈledʒɪsleɪtəz][ɑ:r; əɹ][ʌnˈeɪb(ə)][tu:; tə] [ˈɑ:bviət] [sʌtʃ] [ˈdeɪndʒərəs] [kəˈlɪʒən] [æz; əz] [əˈkɜ:r] [bɪˈtwi:n]
Since legislators are unable to obviate such dangerous collisions as occur between
自从 立法者 是 无法 到 避免 这样的 危险的 碰撞 作为 发生 之间
[ðə; ði] [tu:] [ˈsɒvərɪnti:z] [wɪtʃ] [kəʊɪɡˈzɪst][ɪn][ðə; ði][ˈfedərəl] [ˈsɪstəm] ,
the two sovereignties which coexist in the federal system ,
这 二 主权 哪个 共存 在 这 联邦 系统 ,
由于立法者无法避免联邦体制下共存的两个主权之间发生的危险冲突，

[ðer; ðər][fɜːrst][ˈɑːbdʒekt][mʌst; məst][biː; bi] ,
their first object must be ,
他们的 第一的 目的 必须 是 ,
他们的第一个目标必须是,

[nɑːt][ˈoʊnli][tuː; tə] [dɪˈsweɪd] [ðə; ði] [kənˈfedərət] [steɪts] [frʌm; frəm] [ˈwɔːrfer] ,
not only to dissuade the confederate States from warfare ,
不是 仅有的 到 劝阻 这 南方邦联 各州 从 战争 ,
不仅劝阻同盟国不要发动战争,

[bʌt; bət][tuː; tə] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [sʌtʃ] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] [æz; əz] [meɪ] [prəˈmoʊt] [ðə; ði] [ˈmeɪntənəns] [ʌv; əv] [piːs] .
but to encourage such institutions as may promote the maintenance of peace .
但 到 鼓励 这样的 机构 作为 可能 推动 这 维护 的 和平 .
而是鼓励那些可以促进维护和平的机构。

[hens] [aɪˈtiː] [rɪˈzʌlts] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfedərəl] [kəmˈpækt] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [ˈlæstɪŋ] [ənˈles] [ðer; ðər][ɪɡˈzɪsts][ɪn]
Hence it results that the Federal compact cannot be lasting unless there exists in
因此 它 结果 那 这 联邦 袖珍的 不能 是 持久 除非 那里 存在 在
[ðə; ði] [kəmˈjʊnəti] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [liːɡd] [təˈgeðər] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ɪndˈjuːsmənts] [tuː; tə]
the communities which are leagued together a certain number of inducements to
这 社区 哪个 是 联盟 一起 一个 肯定 数字 的 诱导 到
[ˈjuːniən] [wɪtʃ] [ˈrendər][ðer; ðər] [ˈkɑːmən] [dɪˈpendəns] [əˈɡriːəb(ə)] ,
union which render their common dependence agreeable ,
联盟 哪个 使成为 他们的 常见的 依赖性 同意 ,
因此, 联邦契约不可能持久, 除非在联合起来的各个社区中存在一定数量的联盟诱因, 使它们的共同依赖变得令人愉快,

[ænd; ænd][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [laɪt] ,
and the task of the Government light ,
和 这 任务 的 这 政府 光 ,
政府的任务轻了,

[ænd; ænd] [ðæt] [ˈsɪstəm] [ˈkænɑːt] [səkˈsiːd] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈfeɪvərəbl] [ˈsɜːrkəmstænsɪz]
and that system cannot succeed without the presence of favorable circumstances
和 那 系统 不能 成功 没有 这 在场 的 有利 情况
[ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [ɡʊd] [lɔːz] .
added to the influence of good laws .
额外 到 这 影响 的 好的 法律 .
如果没有良好的法律和有利的环境, 这个制度就不可能成功。

[ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːpəlz] [wɪtʃ] [hæv; həv][ˈevər] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [kənˌfedəˈrei](ə)n] [hæv; həv] [bɪn] [held] [təˈgeðər]
All the peoples which have ever formed a confederation have been held together
全部 这 人民 哪个 有 曾经 形成 一个 联盟 有 到过 握住 一起
[baɪ][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈkɑːmən] [ˈɪntrəsts] ,
by a certain number of common interests ,
经过 一个 肯定 数字 的 常见的 兴趣 ,
所有曾经组成联邦的民族都是由一定数量的共同利益维系在一起的,

[wɪtʃ] [sɜːrvd] [æz; əz][ðə; ði] [ɪntəˈlektʃuəl] [taɪz] [ʌv; əv][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] .
which served as the intellectual ties of association .
哪个 服务 作为 这 知识分子 领带 的 协会 .
成为交往的智力纽带。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsentɪmənts] [ænd; ænd][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][mæn][mʌst; məst][biː; bi][ˈteɪkən][ˈɪntuː]
But the sentiments and the principles of man must be taken into
但 这 情感 和 这 原则 的 男人 必须 是 已采取 进入
[kənˌsɪdəˈrei](ə)n] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ɪˈmiːdiət] [ˈɪntrəsts] .
consideration as well as his immediate interests .
考虑 作为 出色地 作为 他的 即时 兴趣 .
但必须考虑到人的情感和原则以及人的切身利益。

[ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ˌjuːnɪˈfɔːrməti][ˈʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ɪz][ˈnɑːtɪ] [les] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdʊrəˈbɪləti] [ˈʌv; əv][ə; eɪ]
A certain uniformity of civilization is not less necessary to the durability of a
一个 肯定 均匀性 的 文明 是 不是 较少的 必要的 到 这 耐久性 的 一个
[kənˌfedəˈreɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˌjuːnɪˈfɔːrməti][ˈʌv; əv] [ˈɪntrəsts] [ɪn][ðə; ði] [steɪts] [wɪtʃ] [kəmˈpooz] [aɪˈtiː]
confederation than a uniformity of interests in the States which compose it .
联盟 比 一个 均匀性 的 兴趣 在 这 各州 哪个 撰写 它 .

对于一个联邦的持久性来说，文明的某种一致性与组成联邦的各州利益的一致性同样重要。

[ɪn] [ˈswɪtsərələnd] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [wɪtʃ] [ɪgˈzɪsts] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈkæntənˌkæntɑːn][ˈʌv; əv][ˌjuː ɑːr ˈaɪ]
In Switzerland the difference which exists between the Canton of Uri
在 瑞士 这 不同之处 哪个 存在 之间 这 广州 的 乌里
[ænd; ænd][ðə; ði][ˈkæntənˌkæntɑːn][ˈʌv; əv] [vəɪ] [ɪz][ˈiːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˌfɪftiːnθ] [ænd; ænd]
and the Canton of Vaud is equal to that between the fifteenth and
和 这 广州 的 沃州 是 平等的 到 那 之间 这 第十五 和
[ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəɪz] ;
the nineteenth centuries ;
这 第十九 几个世纪 ;

在瑞士，乌里州和沃州之间的差异相当于十五世纪和十九世纪之间的差异；

[ænd; ænd] ,
and ,
和 ,

和，

[ˈprɑːpərli] [ˈspiːkɪŋ] ,
properly speaking ,
适当地 请讲 ,

严格来说，

[ˈswɪtsərələnd] [hæz; həz][ˈnevər] [pəˈzest] [ə; eɪ][ˈfedərəl] [ˈɡʌvənmənt]
Switzerland has never possessed a federal government .
瑞士 有 绝不 拥有 一个 联邦 政府 .

瑞士从未拥有过联邦政府。

[ðə; ði][ˌjuːniən] [bɪˈtwiːn] [ðiːz] [tuː] [ˈkæntənˌkæntɑːn][ˈoʊnli] [səbˈsɪsts] [əˈpɑːn][ðə; ði][mæp] ,
The union between these two cantons only subsists upon the map ,
这 联盟 之间 这些 二 州 仅有的 存在 之上 这 地图 ,

这两个州之间的联盟只存在于地图上，

[ænd; ænd][ðər; ðər] [dɪsˈkreɪənsɪz] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [pərˈsiːvd] [ɪf] [æn; ən] [əˈtempt] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ]
and their discrepancies would soon be perceived if an attempt were made by
和 他们的 差异 会 很快 是 感知 如果 一个 试图 是 制成 经过
[ə; eɪ][ˈsentrəl] [əˈθɔːrəti] [tuː; tə] [prɪˈskrɑɪb] [ðə; ði] [seɪm] [lɔːz] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [ˈterətɔːri]
a central authority to prescribe the same laws to the whole territory .
一个 中央 权威 到 规定 这 相同的 法律 到 这 所有的 领土 .

如果中央当局试图在整个领土上制定相同的法律，那么它们的差异很快就会被察觉。

[wʌn][ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [wɪtʃ] [moʊst] [ˈpaʊərfəli] [kənˈtrɪbjʊːt] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ðə; ði] [ˈfedərəl]
One of the circumstances which most powerfully contribute to support the Federal
一 的 这 情况 哪个 最多 强大的 贡献 到 支持 这 联邦
[ˈɡʌvənmənt] [ɪn] [əˈmerɪkə] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [steɪts] [hæv; həv][ˈnɑːtɪ][ˈoʊnli][ˈsɪmələr] [ˈɪntrəsts] ,
Government in America is that the States have not only similar interests ,
政府 在 美国 是 那 这 各州 有 不是 仅有的 相似的 兴趣 ,

最有力地支持美国联邦政府的情况之一是，各州不仅有相似的利益，

[ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [ˈɔːrɪdʒɪn] ,
a common origin ,
一个 常见的 起源 ,

共同的起源，

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [tʌŋ] ,
and a common tongue ,
和 一个 常见的 舌头 ,

和共同的语言，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðei] [ɑ:r; ər][ˈɔ:lsʊʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [steɪdʒ][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ;
but that they are also arrived at the same stage of civilization ;
但 那 他们 是 还 到达的 在 这 相同的 阶段 的 文明 ;

但他们也达到了同样的文明阶段；

[wɪtʃ] [ˈɔ:lmʊʊst] [ˈɔ:lweɪz] ['rendərz] [ə; eɪ][ˈju:niən]['fi:zəb(ə)l] .
which almost always renders a union feasible .
哪个 几乎 总是 渲染 一个 联盟 可行的 .

这几乎总是使得联盟变得可行。

[aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [ʌv; əv] ['eni] [ˌjʊərə'pi:ən] ['nei(ə)n] ,
I do not know of any European nation ,
我 做 不是 知道 的 任何 欧洲的 国家 ,

我不知道有哪个欧洲国家，

[haʊ] [smɔ:l] [soʊ'evər][aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ,
how small soever it may be ,
如何 小的 无论如何 它 可能 是 ,

无论它有多小，

[wɪtʃ] [dʌz] [nɑ:t]['prez(ə)nt] [les] [ˈju:nɪ'fɔ:rməti][ɪn][ɪts] ['dɪfrənt] ['prɑ:vənsəz][ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'merɪkən]
which does not present less uniformity in its different provinces than the American
哪个 做 不是 展示 较少的 均匀性 在 它是 不同的 省份 比 这 美国人

[ˌpi:p(ə)l] ,
people ,
人们 ,

其不同省份的一致性并不比美国人民低，

[wɪtʃ] ['ɑ:kjupaɪz][ə; eɪ] ['terətɔ:ri] [æz; əz] [ɪk'stensɪv] [æz; əz][wʌn] - [hæf][ʌv; əv] [ˌjʊərəp] .
which occupies a territory as extensive as one - half of Europe .
哪个 占据 一个 领土 作为 广泛的 作为 一 - 一半 的 欧洲 .

其领土面积相当于半个欧洲。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [meɪn] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ˈdʒɔ:rdʒə][ɪz] ['rekənd] [æt; ət]
The distance from the State of Maine to that of Georgia is reckoned at
这 距离 从 这 状态 的 缅因州 到 那 的 乔治亚州 是 估计 在

[ə'baʊt] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] ;
about one thousand miles ;
关于 一 千 英里 ;

从缅因州到佐治亚州的距离约为一千英里；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪfrəns] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ʌv; əv] [meɪn] [ænd; ʌnd] [ðæt] [ʌv; əv][ˈdʒɔ:rdʒə][ɪz]
but the difference between the civilization of Maine and that of Georgia is
但 这 不同之处 之间 这 文明 的 缅因州 和 那 的 乔治亚州 是

['slaitər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['dɪfrəns] [brɪ'twi:n] [ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv] ['nɔ:rməndi] [ænd; ʌnd] [ðoʊz] [ʌv; əv]
slighter than the difference between the habits of Normandy and those of
略微 比 这 不同之处 之间 这 习惯 的 诺曼底 和 那些 的

['brɪtəni] .
Brittany .
布列塔尼 .

但缅因州和佐治亚州文明之间的差异比诺曼底和布列塔尼习惯之间的差异要小。

[meɪn] [ænd; ʌnd][ˈdʒɔ:rdʒə] ,
Maine and Georgia ,
缅因州 和 乔治亚州 ,

缅因州和佐治亚州，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [pleɪst] [æʔ; ət][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [iks'tremɪtɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['empaɪər] ,
which are placed at the opposite extremities of a great empire ,
哪个 是 放置 在 这 对面的 四肢 的 一个 伟大的 帝国 ,
它们位于一个伟大帝国的两端，

[ɑːr; ər] ['kɑːnsɪkwentli] [ɪn][ðə; ði]['næt(ə)rəl] [pə'zeɪn] [ʌv; əv] [mɔːr] ['riːəl] [ɪnd'juːsmənts] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ]
are consequently in the natural possession of more real inducements to form a
是 最后 在 这 自然的 拥有 的 更多的 真实的 诱导 到 形式 一个
[kən,fedə'reɪ](ə)n] [ðæn; ðən] ['nɔːrməndi] [ænd; ɐnd] ['brɪtəni] ,
confederation than Normandy and Brittany ,
联盟 比 诺曼底 和 布列塔尼 ,
因此，它们比诺曼底和布列塔尼更自然地拥有建立邦联的真正诱因，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər]['oʊnli] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [brɪdʒ] .
which are only separated by a bridge .
哪个 是 仅有的 分开 经过 一个 桥 .
仅由一座桥隔开。

[ðə; ði][,dʒiːə'ɡræfɪk(ə)] [pə'zɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [kən'trɪbjʊːtɪd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [fə'sɪlətɪz] [wɪtʃ]
The geographical position of the country contributed to increase the facilities which
这 地理 位置 的 这 国家 贡献 到 增加 这 设施 哪个
[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ledʒɪsleɪtəz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mænərz] [ænd; ɐnd] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði]
the American legislators derived from the manners and customs of the
这 美国人 立法者 衍生的 从 这 礼仪 和 海关 的 这
[ɪn'hæbɪtənts] ;
inhabitants ;
居民 ;
该国的地理位置有助于增加美国立法者从当地居民的风俗习惯中获得的便利；

[ænd; ɐnd][,aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ðɪs] ['sɜːrkəmstæns] [ðæt] [ðə; ði][ə'dɑːp](ə)n] [ænd; ɐnd][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv]
and it is to this circumstance that the adoption and the maintenance of
和 它 是 到 这 环境 那 这 采用 和 这 维护 的
[ðə; ði] ['fedərəl] ['sɪstəm] [ɑːr; ər] ['meɪnli] [ə'trɪbjətəb(ə)] .
the Federal system are mainly attributable .
这 联邦 系统 是 主要 可归因的 .
联邦制的采用和维持主要归功于这种情况。

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ə'kɜːrəns] [wɪtʃ] [kæən; kən][mɑːrk][ðə; ði]['æn(ə)lɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [ɪz][ðə; ði]
The most important occurrence which can mark the annals of a people is the
这 最多 重要的 发生 哪个 能 标记 这 志 的 一个 人们 是 这
['breɪkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɔːr] .
breaking out of a war .
打破 出去 的 一个 战争 .
能够载入一个民族史册的最重要的事件就是战争的爆发。

[ɪn][wɔːr][ə; eɪ] ['piːp(ə)l] ['strʌɡlɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['enərdʒi][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l][mæn] [ə'ɡenst] ['fɔːrən]
In war a people struggles with the energy of a single man against foreign
在 战争 一个 人们 斗争 和 这 活力 的 一个 单身的 男人 反对 外国的
[neɪʃəns] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ɪts] ['veri] [ɪɡ'zɪstəns] .
nations in the defence of its very existence .
国家 在 这 防御 的 它是 非常 存在 .
在战争中，一个民族为了保卫自己的生存，依靠一个人的力量与外国进行斗争。

[ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ɡʌvənmənt] ,
The skill of a government ,
这 技能 的 一个 政府 ,
政府的技能，

[ðə; ði] [ɡʊd] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,
the good sense of the community ,
这 好的 感觉 的 这 社区 ,
社区的良好意识，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈfɑːndnəs] [wɪtʃ] [men] [ˌentərˈteɪn] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈkʌntri] ,
and the natural fondness which men entertain for their country ,
和 这 自然的 喜爱 哪个 男人 招待 为了 他们的 国家 ,
以及人们对祖国自然怀有的热爱,

[meɪ] [səˈfaɪs] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [piːs] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdɪstrɪkt] ,
may suffice to maintain peace in the interior of a district ,
可能 足够了 到 维持 和平 在 这 内部的 的 一个 区 ,
足以维持一个地区内部的和平,

[ænd; ənd][tuː; tə][ˈfeɪvər][ɪts][ɪnˈtɜːrɪ(ə)l] [praːˈsperəti] ;
and to favor its internal prosperity ;
和 到 偏爱 它是 内部的 繁荣 ;
并有利于其内部繁荣;

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈneiʃ(ə)n][kæn; kən][ˈoʊnli] [ˈkæəri] [ɑːn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [wɔːr][æt; ət][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [mɔːr]
but a nation can only carry on a great war at the cost of more
但 一个 国家 能 仅有的 携带 在 一个 伟大的 战争 在 这 成本 的 更多的
[ˈnuːmərəs] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈpeɪnf(ə)l][ˈsækrɪfaɪsɪz] ;
numerous and more painful sacrifices ;
很多的 和 更多的 痛苦 牺牲 ;
但一个民族进行一场大战，只能付出更多、更惨痛的牺牲;

[ænd; ənd][tuː; tə] [səˈpəʊz] [ðæt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [men] [wɪl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [əˈkɔːrd] [kəmˈplaɪ]
and to suppose that a great number of men will of their own accord comply
和 到 认为 那 一个 伟大的 数字 的 男人 将要 的 他们的 自己的 符合 遵守
[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ˈeksədʒənsɪːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪz][tuː; tə] [bɪˈtreɪ] [æn; ən] [ˈɪɡnərəns] [ʌv; əv][mænˈkaɪnd] .
with these exigencies of the State is to betray an ignorance of mankind .
和 这些 紧急情况 的 这 状态 是 到 背叛 一个 无知 的 人类 .
而认为大多数人会自愿遵守国家的这些要求，则是对人类的无知。

[ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːpəlz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [səˈsteɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈsɪriəs] [ˈwɔːrfer]
All the peoples which have been obliged to sustain a long and serious warfare
全部 这 人民 哪个 有 到过 有义务 到 维持 一个 长的 和 严肃的 战争
[hæv; həv] [ˈkɑːnsɪkwentli] [bɪn] [led][tuː; tə] [ɔːɡˈment] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈɡʌvərnmənt] .
have consequently been led to augment the power of their government .
有 最后 到过 引领 到 增强 这 力量 的 他们的 政府 .
所有被迫承受长期严重战争的民族都被迫扩大其政府的权力。

[ðoʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv][nɑːt][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ðɪs] [əˈtempt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈsʌbdʒəˌɡertɪd] .
Those which have not succeeded in this attempt have been subjugated .
那些 哪个 有 不是 成功了 在 这 试图 有 到过 被征服 .
那些未能成功尝试的人已被征服。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɔːr][ɔːlmoʊst] [ɔːlweɪz] [ˈpleɪsɪz] [ˌneiʃəns] [ɪn][ðə; ði] [ˈretʃɪd] [ɔːlˈtɜːrnətɪv] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ]
A long war almost always places nations in the wretched alternative of being
一个 长的 战争 几乎 总是 地方 国家 在 这 可怜 选择 的 存在
[əˈbændənd] [tuː; tə][ˈruːɪn][baɪ] [dɪˈfiːt] [ɔːr][tuː; tə][ˈdespəˌtɪzəm][baɪ] [səkˈses] .
abandoned to ruin by defeat or to despotism by success .
弃 到 废墟 经过 击败 或者 到 专制主义 经过 成功 .
一场长期的战争几乎总是使国家陷入悲惨的抉择：要么因失败而走向毁灭，要么因胜利而走向专制。

[wɔːr] [ðerfɔːr] [ˈrendərz][ðə; ði] [ˈsɪmptəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwiːknəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈɡʌvərnmənt] [moʊst]
War therefore renders the symptoms of the weakness of a government most
战争 所以 渲染 这 症状 的 这 弱点 的 一个 政府 最多
[ˈpælpeɪb(ə)l][ænd; ənd][moʊst] [əˈlɑːrɪmɪŋ] ;
palpable and most alarming ;
可感知的 和 最多 令人担忧 ;
因此，战争使政府软弱的症状表现得最为明显和令人担忧;

[ænd; ʌnd][aɪ][hæv; həv] [ʃʊn] [ðæt][ðə; ði][ɪn'herənt] [dɪ'fi:t] [ʌv; əv][fɪ'dərəl] [gʌvərnmənts] [ɪz][ðæt][ʌv; əv]
and I have shown that the inherent defeat of federal governments is that of
和 我 有 所示 那 这 固有 击败 的 联邦 政府 是 那 的
[ˈbi:ɪŋ] [wi:k] .
being weak .
存在 虚弱的 .

我已经表明，联邦政府的内在失败在于其软弱。

[ðə; ði][fɪ'dərəl] [sɪstəm] [ɪz][nɑ:t][l'oʊnli] [dɪ'fɪ](ə)nt] [ɪn] [ˈevri] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈsentrəlaɪzd] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] ,
The Federal system is not only deficient in every kind of centralized administration ,
这 联邦 系统 是 不是 仅有的 不足 在 每一个 种类 的 集中 行政 ,
联邦制不仅在各方面都存在中央集权管理的缺陷，

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈsentrəl] [gʌvərnmənt] [ɪt'self][ɪz] [ɪm'pɜ:rfɪktli] [ˈɔ:rgənaɪzd] ,
but the central government itself is imperfectly organized ,
但 这 中央 政府 本身 是 不完美地 组织 ,
但中央政府本身组织不完善，

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'veriəbli] [æn; ən] [ɪnflu'en](ə)l] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ɪn,fɪrɪ'ɔ:rəti] [wen] [ðə; ði][ˈnei](ə)n][ɪz] [ə'pəʊzd]
which is invariably an influential cause of inferiority when the nation is opposed
哪个 是 总是 一个 有影响 原因 的 自卑 什么时候 这 国家 是 反对
[tu:; tə] [ˈʌðər] [ˈkʌntrɪz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ðəm'selvz] [gʌvənd] [baɪ][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ə'θɔ:rəti] .
to other countries which are themselves governed by a single authority .
到 其他 国家 哪个 是 他们自己 受统治 经过 一个 单身的 权威 .

当一个国家与其他由单一政权统治的国家对抗时，这必然是导致其劣势的一个重要原因。

[ɪn][ðə; ði][fɪ'dərəl] [kɑ:nstrɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'hæɪtɪd] [steɪts] ,
In the Federal Constitution of the United States ,
在 这 联邦 宪法 的 这 团结的 各州 ,
在美国联邦宪法中，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈsentrəl] [gʌvərnmənt] [pə'zesɪz] [mɔ:r] [ˈri:əl] [fɔ:rs] ,
by which the central government possesses more real force ,
经过 哪个 这 中央 政府 拥有 更多的 真实的 力量 ,
中央政府拥有更大的实际权力，

[ðɪs] [ˈi:v(ə)l][ɪz] [sti:l] [ɪk'stri:mli] [ˈsensəb(ə)l] .
this evil is still extremely sensible .
这 邪恶的 是 仍然 极其 明智的 .
这种邪恶还是极其明智的。

[æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] [wɪl] [ˈɪləstreɪt] [ðə; ði] [keɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈri:dər] .
An example will illustrate the case to the reader .
一个 例子 将要 阐明 这 案件 到 这 读者 .
举一个例子来向读者说明这个情况。

[ðə; ði] [kɑ:nstrɪ'tu:ʃn] [kən'fə:z] [ə'pɑ:n] [ˈkɑ:ŋgrəs] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ˈkɔ:lɪŋ] [fɔ:rθ] [mə'lɪjə] [tu:; tə][ˈeksɪkjʊ:t]
The Constitution confers upon Congress the right of calling forth militia to execute
这 宪法 授予 之上 国会 这 正确的 的 呼叫 前进 民兵 到 执行
[ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈju:niən] ,
the laws of the Union ,
这 法律 的 这 联盟 ,
宪法赋予国会召集民兵执行联邦法律的权力，

[sə'pres] [ɪnsə'rek](ə)n] ,
suppress insurrections ,
压制 叛乱 ,
镇压叛乱，

[ænd; ʌnd] [rɪ'pel] [ɪn'veɪzənz] ;
and repel invasions ;
和 击退 入侵 ;
并击退入侵；

[ænd; ənd] [ə'hʌðər] [ˈɑ:rtɪk(ə)l] [di'kleəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'hɑ:tɪd] [steɪts] [ɪz][ðə; ði]
and another article declares that the President of the United States is the
和 其他 文章 声明 那 这 总统 的 这 团结的 各州 是 这
[kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'lɪjə] .
commander - in - chief of the militia .
指挥官 - 在 - 首席 的 这 民兵 .
另一条则宣称美国总统是民兵总司令。

[ɪn][ðə; ði][wɔ:r] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði] [mə'lɪjə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɔ:rðərn] [steɪts] [tu:; tə]
In the war of 1812 the President ordered the militia of the Northern States to
在 这 战争 的 - 这 总统 订购 这 民兵 的 这 北方 各州 到
[mɑ:rtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfrʌntiəz] ;
march to the frontiers ;
行进 到 这 前沿 ;
在 1812 年战争中， 总统命令北方各州的民兵向边境进军；

[bʌt; bət] [kə'netɪkət] [ænd; ənd] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ,
but Connecticut and Massachusetts ,
但 康涅狄格州 和 马萨诸塞州 ,
但康涅狄格州和马萨诸塞州

[hu:z] [ˈɪntrəsts] [wɜ:r; wər] [ɪm'perd] [baɪ][ðə; ði][wɔ:r] ,
whose interests were impaired by the war ,
谁 兴趣 是 受损 经过 这 战争 ,
他们的利益因战争而受损，

[rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [kə'mænd] .
refused to obey the command .
拒绝 到 服从 这 命令 .
拒绝服从命令。

[ðeɪ] [ˈɑ:rgju:d] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ˈɔ:θəraɪzɪz] [ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˈɡʌvənmənt] [tu:; tə][kɔ:l] [fɔ:rθ] [ðə; ði]
They argued that the Constitution authorizes the Federal Government to call forth the
他们 争论 那 这 宪法 授权 这 联邦 政府 到 称呼 前进 这
[mə'lɪjə] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ˌɪnsə'rek(ə)n] [ɔ:r][ɪn'veɪʒ(ə)n] ,
militia in case of insurrection or invasion ,
民兵 在 案件 的 起义 或者 入侵 ,
他们辩称，宪法授权联邦政府在发生叛乱或入侵时召集民兵，

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈɪnstəns] [ðer; ðər][wɒz; wɒz] [ˈni:ðər] [ɪn'veɪʒ(ə)n][nɔ:r] [ˌɪnsə'rek(ə)n] .
but that in the present instance there was neither invasion nor insurrection .
但 那 在 这 展示 实例 那里 曾是 两者都不 入侵 也不 起义 .
但就目前情况而言，既没有入侵，也没有叛乱。

[ðeɪ] [ˈædɪd] ,
They added ,
他们 额外 ,
他们补充道，

[ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [wɪtʃ] [kən'fə:d] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ˈju:niən][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ˈkɔ:lɪŋ] [fɔ:rθ]
that the same Constitution which conferred upon the Union the right of calling forth
那 这 相同的 宪法 哪个 授予 之上 这 联盟 这 正确的 的 呼叫 前进
[ðə; ði] [mə'lɪjə] [rɪ'zɜ:rvd] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪts] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈneɪmɪŋ] [ðə; ði][ˈɑ:fəsərz] ;
the militia reserved to the States that of naming the officers ;
这 民兵 预订的 到 这 各州 那 的 命名 这 警官 ;
宪法赋予联邦召集民兵的权利，但同时又保留了各州任命军官的权利；

[ænd; ɐnd] [ðæt] ['kɑ:nsɪkwentli] ([æz; əz] [ðeɪ] [ʌndə'stʊd] [ðə; ði] [klɔ:z]) [noʊ] ['ɑ:fɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði]
and that consequently (as they understood the clause) no officer of the
和 那 最后 (作为 他们 理解 这 条款) 不 官 的 这
[ˈjuːniən][hæd; həd] ['eni] [raɪt] [tu:; tə] [kə'mænd] [ðə; ði] [mə'liʃə] ,
Union had any right to command the militia ,
联盟 有 任何 正确的 到 命令 这 民兵 ,
因此 (按照他们对该条款的理解)，联邦军官无权指挥民兵，

[ˈi:v(ə)n] ['dʊrɪŋ] [wɔ:r] ,
even during war ,
甚至 期间 战争 ,
即使在战争期间，
[ɪk'sept] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɪn][ˈpɜ:rs(ə)n] ;
except the President in person ;
除了 这 总统 在 人 ;
总统本人除外；

[ænd; ɐnd][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:rdəd] [tu:; tə][dʒɔɪn][æn; ən][ˈɑ:rmi] [kə'mɑ:ndɪd] [baɪ] [ə'hʌðər]
and in this case they were ordered to join an army commanded by another
和 在 这 案件 他们 是 订购 到 加入 一个 军队 命令 经过 其他
[ɪndɪˈvɪdʒuəl] .
individual .
个人 .
在这种情况下，他们被命令加入由另一个人指挥的军队。

[ðɪ:z] [əb'sɜ:rd][ænd; ɐnd] [pər'nɪfəs] ['dɒktrɪnz] [rɪ'sɪvd] [ðə; ði][ˈsæŋkʃ(ə)n][nɑ:tɪ][ˈoʊnli][ʌv; əv][ðə; ði]
These absurd and pernicious doctrines received the sanction not only of the
这些 荒诞 和 有害 教义 已收到 这 制裁 不是 仅有的 的 这
[ˈɡʌvənəz] [ænd; ɐnd][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtɪv] ['bɑ:dɪz] ,
governors and the legislative bodies ,
州长们 和 这 立法 身体 ,
这些荒谬而有害的教义不仅得到了州长和立法机构的认可，

[bʌt; bət][ˈɔ:lsʊʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rts] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs][ɪn][bəuθ] [steɪts] ;
but also of the courts of justice in both States ;
但 还 的 这 法院 的 正义 在 两个都 各州 ;
而且还包括两国的法院；
[ænd; ɐnd][ðə; ði] ['fedərəl] [ˈɡʌvənmənt] [wʌz; wəz] [kən'streɪnd] [tu:; tə] [reɪz] ['els,wər] [ðə; ði] [tru:ps]
and the Federal Government was constrained to raise elsewhere the troops
和 这 联邦 政府 曾是 受限 到 增加 别处 这 军队

[wɪtʃ] [aɪ 'ti:][rɪ'kwaiərd] .
which it required .
哪个 它 必需的 .
联邦政府被迫从其他地方征集所需的军队。

* [vi:]
* v
* v
*
*
*
[['fʊtnoʊt] [vi:] :
[Footnote v :
[脚注 v :
[脚注五：

[ˈkents] " ['kɒmentərɪz] ,
Kent's " Commentaries ,
肯特的 " 评论 ,
肯特的《评论》

" ['vɑ:l] . [aɪ] . [pi:] . - .
" **vol** . **i** . **p** . **244** .
" 卷 . 我 . p . - .

“第 244 卷。

[aɪ][hæv; həv][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] [wɪt] [rɪ'leɪts] [tu:; tə][ə; eɪ][taɪm] [pɑ:'striər] [tu:; tə][ðə; ðɪ]
I have selected an example which relates to a time posterior to the
我 有 已选 一个 例子 哪个 相关 到 一个 时间 后部 到 这
[ˌprɑ:ml'geɪʃn] [ʌ; əv][ðə; ðɪ][ˈprez(ə)nt] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] .
promulgation of the present Constitution .
颁布 的 这 展示 宪法 .

我选择了一个与现行宪法颁布之后有关的例子。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [gɔ:n] [bæk] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [deɪz] [ʌ; əv][ðə; ðɪ] [kən'fedə'reɪʃ(ə)n] ,
If I had gone back to the days of the Confederation ,
如果 我 有 已消失 后退 到 这 天 的 这 联盟 ,
如果我回到邦联时代，

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv][ˈgɪv(ə)n] [stɪl] [mɔ:r] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈɪnstənsɪz] .
I might have given still more striking instances .
我 可能 有 给定 仍然 更多的 引人注目 实例 .
我本来可以举出更引人注目的例子。

[ðə; ðɪ] [hoʊl] [ˈneɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌ; əv] [ɪn'θu:zi'æstɪk] [ɪk'saɪtmənt] ;
The whole nation was at that time in a state of enthusiastic excitement ;
这 所有的 国家 曾是 在 那 时间 在 一个 状态 的 热情的 激动 ;
当时全国上下都沉浸在热烈的兴奋之中。

[ðə; ðɪ] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][ˈaɪdɪl][ʌ; əv][ðə; ðɪ][ˈpi:p(ə)l] ;
the Revolution was represented by a man who was the idol of the people ;
这 革命 曾是 代表 经过 一个 男人 WHO 曾是 这 偶像 的 这 人们 ;
革命的代表人物是人民的偶像；

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [ˈveri] [ˈpɪriəd] [ˈkɑ:ŋgrəs] [hæd; həd] ,
but at that very period Congress had ,
但 在 那 非常 时期 国会 有 ,
但就在那个时期，国会

[tu:; tə] [seɪ] [ðə; ðɪ] [tru:θ] ,
to say the truth ,
到 说 这 真相 ,

说实话，

[noʊ] [ˈri:sɔ:rsɪz] [æt; ət][ɔ:l][æt; ət][ɪts][dɪ'spouz(ə)l] .
no resources at all at its disposal .
不 资源 在 全部 在 它是 处理 .
根本没有可供支配的资源。

[tru:ps] [ænd; ænd] [sə'plaɪz] [wɜ:r; wər] [pər'petʃuəli] [ˈwɑ:ntɪŋ] .
Troops and supplies were perpetually wanting .
军队 和 补给品 是 永恒地 想要 .
军队和物资一直短缺。

[ðə; ðɪ] [best] - [dɪ'vaɪzd] [ˈprɑ:dʒɛkts, prɑ:'dʒɛkts] [feɪld] [ɪn][ðə; ðɪ][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] ,
The best - devised projects failed in the execution ,
这 最好的 - 设计 项目 失败的 在 这 执行 ,
精心设计的项目在执行中失败了，

[ænd; ænd][ðə; ðɪ][ˈju:niən] ,
and the Union ,
和 这 联盟 ,
以及联盟，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] [ɑːn][ðə; ði] [vɜːrdʒ][ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] ,
which was constantly on the verge of destruction ,
哪个 曾是 不断地 在 这 边缘 的 破坏 ,
一直处于毁灭的边缘,

[wʌz; wəz] [seɪvd] [baɪ][ðə; ði] ['wiːknəs] [ʌv; əv][ɪts] ['enəmi] [faːr] [mɔːr] [ðæn; ðən][baɪ][ɪts] [oʊn] [streŋθ] .
was saved by the weakness of its enemies far more than by its own strength .
曾是 已保存 经过 这 弱点 的 它是 敌人 远的 更多的 比 经过 它是自己的 力量 .
敌人的软弱比自身的力量更能拯救它。

[ɔːl] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['paʊəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fedərəl] [ɪg'zekjətɪv] [wʌz; wəz] ,
[All doubt as to the powers of the Federal Executive was ,
[全部 怀疑 作为 到 这 权力 的 这 联邦 管理人员 曾是 ,
[对联邦行政权力的所有疑问是,

[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,
然而,

[rɪ'muːvd] [baɪ][ɪts] ['efərts] [ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] ,
removed by its efforts in the Civil War ,
已移除 经过 它是 努力 在 这 民用 战争 ,
因其在内战中的努力而被消灭,

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['paʊəz] [wɜːr; wər] ['lɑːrdʒli] [ɪk'stendɪd] .]]
and those powers were largely extended .]]
和 那些 权力 是 很大程度上 扩展 .]]
并且这些权力得到了极大的扩展。]]

[ðə; ði]['oʊnli] ['seɪfgɑːrd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['juːniən] ,
The only safeguard which the American Union ,
这 仅有的 保障 哪个 这 美国人 联盟 ,
美国联盟唯一的保障,

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['relatɪv] [pər'fek(ə)n] [ʌv; əv][ɪts] [lɔːz] ,
with all the relative perfection of its laws ,
和 全部 这 相对的 完美 的 它是 法律 ,
尽管其法律相对完善,

[pə'zesɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [dɪsə'luːʃn] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [prə'duːst] [baɪ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [wɔːr] ,
possesses against the dissolution which would be produced by a great war ,
拥有 反对 这 溶解 哪个 会 是 生产 经过 一个 伟大的 战争 ,
拥有反对大战导致的解体的权利,

[laɪz][ɪn][ɪts]['prɑːbəb(ə)l] [ɪg'zempʃn] [frʌm; frəm] [ðæt] [kə'læməti] .
lies in its probable exemption from that calamity .
谎言 在 它是 可能 豁免 从 那 灾害 .
在于它有可能免于这场灾难。

[pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'mens] ['kɑːntɪnənt] ,
Placed in the centre of an immense continent ,
放置 在 这 中心 的 一个 巨大 大陆 ,
位于一片巨大大陆的中心,

[wɪtʃ] ['ɔfəz] [ə; eɪ] ['baʊndləs] [fiːld] [fɔːr; fər]['hjuːmən] ['ɪndəstri] ,
which offers a boundless field for human industry ,
哪个 优惠 一个 无边无际 场地 为了 人类 行业 ,
为人类工业提供了无限的领域,

[ðə; ði][ˈjuːniən][ɪz][ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [ˈɪnsəleɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz] [ɪf] [ɪts] [ˈfrʌŋˌtiəz]
the Union is almost as much insulated from the world as if its frontiers
这 联盟 是 几乎 作为 很多 绝缘的 从 这 世界 作为 如果它是 前沿
[wɜːr; wər][gɜːrt][baɪ][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] .
were girt by the ocean .
是 束 经过 这 海洋 .
联邦几乎与世隔绝，就好像它的边界被海洋环绕一样。

[ˈkænədə] [kənˈteɪnz] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ʌv; əv] [ɪnˈhæbɪtənts] ,
Canada contains only a million of inhabitants ,
加拿大 包含 仅有的 一个 百万 的 居民 ,
加拿大只有一百万居民，
[ænd; ænd][ɪts][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ɪz][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [tuː] [ɪˈnɪmɪk(ə)l][neɪʃəns] .
and its population is divided into two inimical nations .
和 它是 人口 是 分割 进入 二 敌对的 国家 .
其人口分裂为两个敌对的国家。

[ðə; ði][ˈrɪɡər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈklaɪmət] [ˈlɪmɪts][ðə; ði] [ɪkˈstenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts] [ˈterətɔːrɪ] ,
The rigor of the climate limits the extension of its territory ,
这 严格 的 这 气候 限制 这 扩大 的 它是 领土 ,
严酷的气候限制了其领土的扩张，

[ænd; ænd] [ʌts] [ʌp][ɪts][pɔːrts] [ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði][sɪks] [ˈmʌnθs] [ʌv; əv] [ˈwɪntər] .
and shuts up its ports during the six months of winter .
和 关闭 向上它是 端口 期间 这 六 几个月 的 冬天 .
并在冬季的六个月内关闭港口。

[frʌm; frəm][ˈkænədə][tuː; tə][ðə; ði] [ɡʌlf] [ʌv; əv][ˈmeksɪkoʊ][ə; eɪ] [fjuː] [ˈsævɪdʒ] [ˈtraɪbz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [met]
From Canada to the Gulf of Mexico a few savage tribes are to be met
从 加拿大 到 这 海湾 的 墨西哥 一个 很少 野蛮的 部落 是 到 是 遇见
[wɪð; wɪθ] ,
with ,
和 ,
从加拿大到墨西哥湾，到处都有野蛮部落，

[wɪtʃ] [rɪˈtaɪər] ,
which retire ,
哪个 退休 ,
退休，

[ˈperɪʃɪŋ] [ɪn][ðər; ðər] [rɪˈtriːt] ,
perishing in their retreat ,
消亡 在 他们的 撤退 ,
在撤退中灭亡，

[bɪˈfɔːr] [sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈsoʊldʒərz] .
before six thousand soldiers .
前 六 千 士兵 .
在六千名士兵面前。

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,
To the South ,
到 这 南 ,
在南方，

[ðə; ði][ˈjuːniən][hæz; həz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈempaɪər][ʌv; əv][ˈmeksɪkoʊ] ;
the Union has a point of contact with the empire of Mexico ;
这 联盟 有 一个 观点 的 接触 和 这 帝国 的 墨西哥 ;
联盟与墨西哥帝国有一个联络点；

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [ɪz] [ðens] [ðæt] [ˈsɪriəs] [ˌhɒs'tilitiz] [meɪ] [wʌn] [deɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][ə'raɪz] .
and it is thence that serious hostilities may one day be expected to arise .
和 它 是 因此 那 严肃的 敌对行动 可能 一 天 是 预期的 到 出现 .
因此, 预计有一天严重的敌对行动将会发生。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; ei] [lɔːŋ] [waɪl] [tuː; tə] [kʌm] [ðə; ði] [ʌn'sɪvələɪzd] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeksɪkən]
But for a long while to come the uncivilized state of the Mexican
但 为了 一个 长的 尽管 到 来 这 野蛮 状态 的 这 墨西哥
[kə'mjuːnəti] ,
community ,
社区 ,
但在很长一段时间内, 墨西哥社区仍处于不文明状态,

[ðə; ði] [dɪ'prævəti] [ʌv; əv][ɪts] [ˈmɔrəlz] ,
the depravity of its morals ,
这 堕落 的 它是 德 ,
道德的堕落,

[ænd; ənd][ɪts] [ɪk'stri:m] [ˈpɑːvərti] ,
and its extreme poverty ,
和 它是 极端 贫困 ,
以及极端贫困,

[wɪl] [prɪ'vent] [ðæt] [ˈkʌntri] [frʌm; frəm] [ˈræŋkɪŋ] [haɪ] [ə'mʌŋst] [neɪʃəns] .
will prevent that country from ranking high amongst nations .
将要 防止 那 国家 从 排行 高的 在 国家 .
这将阻碍该国在国家中排名靠前。

* [ˈdʌbljuː][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] ,
* w As for the Powers of Europe ,
* 西 作为 为了 这 权力 的 欧洲 ,
*w 至于欧洲列强,

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [ˈdɪstənt] [tuː; tə][biː; bi][ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] .
they are too distant to be formidable .
他们 是 也 遥远 到 是 强大 .
它们距离太远, 所以并不可怕。

[[ˈfʊtnoʊt] [ˈdʌbljuː] :
[Footnote w :
[脚注 西 :
[脚注 w:

[[wɔːr] [broʊk] [aʊt] [brɪ'twiːn] [ðə; ði][ju'nhaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ˈmeksɪkoʊ][ɪn] - ,
[War broke out between the United States and Mexico in 1846 ,
[战争 打破 出去 之间 这 团结的 各州 和 墨西哥 在 - ,
[1846年美国 and 墨西哥爆发战争,

[ænd; ənd] [ˈendɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈkɑːŋkwest][ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'mens] [ˈterətɔːri] ,
and ended in the conquest of an immense territory ,
和 结束 在 这 征服 的 一个 巨大 领土 ,
并最终征服了广阔的领土,

[ɪn'kluːdɪŋ] [ˌkælə'fɔːrniə] .]]
including California .]]
包括 加利福尼亚州 .]]
包括加利福尼亚州。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'nhaɪtɪd] [steɪts] [dʌz] [nɑːt] ,
The great advantage of the United States does not ,
这 伟大的 优势 的 这 团结的 各州 做 不是 ,
美国的巨大优势并不在于,

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst][ɪn][ə; eɪ] ['fedərəl] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [wɪtʃ] [ə'laʊz] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['kæri] [ɑ:n] [greɪt] ['wɔrz] ,
consist in a Federal Constitution which allows them to carry on great wars ,
由 在 一个 联邦 宪法 哪个 允许 他们 到 携带 在 伟大的 战争 ,
联邦宪法允许他们发动大规模战争，

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)] [pə'zɪ(ə)n] [wɪtʃ] ['rendərz] [sʌtʃ] ['entəpraɪz] [ɪk'stri:mli] [ɪm'prɑ:bəbl] .
but in a geographical position which renders such enterprises extremely improbable .
但 在 一个 地理 位置 哪个 渲染 这样的 企业 极其 不太可能 .
但其地理位置使得此类企业极不可能实现。

[noʊ][wʌn][kæn; kən][bi:; bi] [mɔ:r] [ɪn'klaɪnd] [ðæn; ðən][aɪ][eɪ 'em][maɪ'self][tu:; tə] [ə'pri:ʃiət] [ðə; ði]
No one can be more inclined than I am myself to appreciate the
不 一 能 是 更多的 倾斜 比 我 是 我 到 欣赏 这
[æd'væntɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fedərəl] ['sɪstəm] ,
advantages of the federal system ,
优势 的 这 联邦 系统 ,
没有人比我更倾向于欣赏联邦制度的优势，

[wɪtʃ] [aɪ][hoʊld][tu:; tə][bi:; bi][wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑ:mbə'neiʃənz] [moʊst] ['feɪvərəbl] [tu:; tə][ðə; ði] [prɑ:'sperəti]
which I hold to be one of the combinations most favorable to the prosperity
哪个 我 抓住 到 是 一 的 这 组合 最多 有利 到 这 繁荣
[ænd; ənd] ['fri:dəm] [ʌv; əv][mæn] .
and freedom of man .
和 自由 的 男人 .
我认为这是最适合人类繁荣和自由的组合之一。

[aɪ] ['envi] [ðə; ði][lɑ:t] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˌneiʃəns] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪneɪbld] [tu:; tə][ə'dɑ:pt][aɪ 'ti:; ;
I envy the lot of those nations which have been enabled to adopt it ;
我 嫉妒 这 很多 的 那些 国家 哪个 有 到过 已启用 到 采纳 它 ;
我羡慕那些能够采用这一制度的国家的命运；

[bʌt; bət][aɪ] ['kænɑ:t] [bɪ'li:v] [ðæt] ['eni] [kən'fedərət] ['pi:pəlz] [kʊd; kəd] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ɔ:r][æn; ən]
but I cannot believe that any confederate peoples could maintain a long or an
但 我 不能 相信 那 任何 南方邦联 人民 可以 维持 一个 长的 或者 一个
['i:kwəl] ['kɑ:ntest][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['neiʃ(ə)n] [ʌv; əv]['sɪmələɹ] [streŋθ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ʃʊd; ʃəd]
equal contest with a nation of similar strength in which the government should
平等的 竞赛 和 一个 国家 的 相似的 力量 在 哪个 这 政府 应该
[bi:; bi] ['sentrəlaɪzd] .
be centralized .
是 集中 .
但我无法相信，任何一个同盟民族能够与一个实力相当、政府集权的国家进行长期或平等的竞争。

[ə; eɪ] ['pi:p(ə)] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'vaɪd] [ɪts] ['sɑ:vɹənti] [ɪntu:] ['frækʃən(ə)] ['paʊəz] ,
A people which should divide its sovereignty into fractional powers ,
一个 人们 哪个 应该 划分 它是 主权 进入 分数 权力 ,
一个应该将其主权分割为若干权力的民族，

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mɪləteri] ['mɒnəkɪz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ,
in the presence of the great military monarchies of Europe ,
在 这 在场 的 这 伟大的 军队 君主制 的 欧洲 ,
在欧洲伟大的军事君主国面前，

[wʊd] ,
would ,
会 ,
会，

[ɪn][maɪ][ə'pɪnjən] ,
in my opinion ,
在 我的 观点 ,

在我看来,

[baɪ][ðæt][ˈveri][ækt] ,
by that very act ,
经过 那 非常 行为 ,

正是通过这一行为,

[ˈæbdɪkət][ɪts][ˈpaʊər] ,
abdicate its power ,
放弃 它是 力量 ,

放弃权力,

[ænd; ənd][pər'hæps][ɪts][ɪg'zɪstəns][ænd; ənd][ɪts][neɪm] .
and perhaps its existence and its name .
和 也许 它是 存在 和 它是 姓名 .

或许还有它的存在和它的名字。

[bʌt; bət][sʌtʃ][ɪz][ðə; ði][ˈædmərəb(ə)][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][nu:] [wɜ:rlɪd][ðæt][məen][hæz; həz][noʊ][ˈʌðər]
But such is the admirable position of the New World that man has no other
但 这样的 是 这 令人钦佩的 位置 的 这 新的 世界 那 男人 有 不 其他
[ˈenəmi][ðæn; ðən][hɪm'self] ;
enemy than himself ;
敌人 比 他自己 ;

但新大陆的地理位置如此令人钦佩, 以至于人类除了自己之外没有其他敌人;

[ænd; ənd][ðæt] ,
and that ,
和 那 ,

而且,

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][bi:; bi][ˈhæpi][ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi][fri:] ,
in order to be happy and to be free ,
在 命令 到 是 快乐的 和 到 是 自由的 ,

为了幸福和自由,

[aɪˈti:] [səˈfaɪsɪz][tu:; tə][si:k][ðə; ði][ɡɪfts][ʌv; əv][prɑ:ˈsperəti][ænd; ənd][ðə; ði][ˈnɑ:lɪdʒ][ʌv; əv][ˈfri:dəm] .
it suffices to seek the gifts of prosperity and the knowledge of freedom .
它 足够了 到 寻找 这 礼物 的 繁荣 和 这 知识 的 自由 .

寻求繁荣的礼物和自由的知识就足够了。

[ˈtʃæptər][saɪ,zai,ksaɪ,gzai] :
Chapter XI :
章 十一 :

第十一章

[waɪ][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [meɪ][ˈstriktli][bi:; bi][sed][tu:; tə][ˈɡʌvərn][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd][steɪts]
Why The People May Strictly Be Said To Govern In The United States
为什么 这 人们 可能 严格来说 是 说 到 治理 在 这 团结的 各州

为什么严格来说, 美国是人民的统治者

[aɪ][hæv; həv][ˌhɪðərˈtu:] [ɪgˈzæmɪnd][ðə; ði][ˌɪnstɪˈtʃənz][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd][steɪts] ;
I have hitherto examined the institutions of the United States ;
我 有 迄今为止 检查 这 机构 的 这 团结的 各州 ;

到目前为止, 我已经研究了美国的制度;

[aɪ][hæv; həv][pæst][ðer; ðər][ˌledʒɪsˈleɪ(ə)n][ɪn][rɪˈvju:] ,
I have passed their legislation in review ,
我 有 通过了 他们的 立法 在 审查 ,

我已经通过了他们的立法审查,

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [di'pɪktɪd] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [kæriktə'ristiks] [ʌv; əv][pə'litɪk(ə)l][sə'saɪəti][ɪn] [ðæt]
and I have depicted the present characteristics of political society in that
 和 我 有 描绘 这 展示 特征 的 政治的 社会 在 那
 ['kʌntri] .
country .
 国家 .

并描述了该国政治社会的当前特征。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['sɔ:vɪn] ['paʊər] [ɪg'zɪsts] [ə'bʌv] [ði:z] [ɪn'stɪ'tuʃənz] [ænd; ənd] [brɪ'ɑ:nd] [ði:z]
But a sovereign power exists above these institutions and beyond these
 但 一个 主权 力量 存在 多于 这些 机构 和 超过 这些
 [ker.ək.tə'rɪs.tɪk] [fɪtʃər] [wɪtʃ] [meɪ] [dɪ'strɔɪ] [ɔ:r][mə:dɪfaɪ][ðəm; ðəm][æt; ət][ɪts] ['pleʒər] - [aɪ] [mi:n]
characteristic features which may destroy or modify them at its pleasure - I mean
 特征 特征 哪个 可能 破坏 或者 调整 他们 在 它是 乐趣 - 我 意思是
 [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .
that of the people .
 那 的 这 人们 .

但是，在这些制度之上、在这些特征之外还存在着一种主权权力，它可以随心所欲地摧毁或修改这些制度和特征——我指的是人民的主权权力。

[,aɪˈtiː] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈfoʊn] [ɪn] [wʌt] [ˈmænər] [ðɪs] [ˈpaʊər] ,
It remains to be shown in what manner this power ,
 它 遗迹 到 是 所示 在 什么 方式 这 力量 ,
 还有待证明的是, 这种权力以何种方式

[wɪtʃ] ['regjuleɪts] [ðə; ði] [lɔːz] ,
which regulates the laws ,
 哪个 监管 这 法律 ,
 规范法律，

[æktz] :
acts :
 行为 :

行为:

[ɪts] [prəˈpensɪtiːz] [ænd; ənd] [ɪts] [ˈpæʃnz] [rɪˈmeɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] ,
its propensities and its passions remain to be pointed out ,
 它是 倾向 和 它是 激情 保持 到 是 尖 出去 ,
 它的倾向和激情还有待指出,

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['si:kɹət] [sprɪŋz] [wɪtʃ] [rɪ'tɑ:rd] ,
as well as the secret springs which retard ,
 作为 出色地 作为 这 秘密 弹簧 哪个 减速 ,
 以及阻碍的秘密泉源，

[ək'seləreɪt] ,
accelerate ,
 加速 ,

加速，

[ɔːr][də'rekt][ɪts] [ɪr'rɪzɪstəb(ə)l] [kɔːrs] ;
or direct its irresistible course ;
 或者 直接的 它是 无法抗拒 课程 ;

或引导其不可抗拒的进程；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fɛkts] [ʌ; əv][ɪts] [ʌn'baʊndɪd] [ə'θɔ:rəti] ,
and the effects of its unbounded authority ,
 和 这 效果 的 它是 无界 权威 ,
 以及其无限权威的影响,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['destəni] [wɪtʃ] [ɪz] ['prɑ:bəbli] [rɪ'zɜ:rvd] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
with the destiny which is probably reserved for it .
和 这 命运 哪个 是 大概 预订的 为了 它 .
带着可能为它保留的命运。

[ˈtʃæptər] [eks] :
Chapter X :
章 X :
第十章

[waɪ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [meɪ] ['striktli] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə] ['gʌvərn] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]
Why The People May Strictly Be Said To Govern In The United States
为什么 这 人们 可能 严格来说 是 说 到 治理 在 这 团结的 各州
为什么严格来说，美国是人民的统治者

[ɪn] [ə'merɪkə] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ə'pɔɪnts] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['pəʊər] ,
In America the people appoints the legislative and the executive power ,
在 美国 这 人们 任命 这 立法 和 这 管理人员 力量 ,
在美国，立法权和行政权由人民任命，

[ænd; ənd] ['fə:nɪfɪz] [ðə; ði][d'ʒʊərəz] [hu:] ['plʌni] [ɔ:l] [ə'fensɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔ:z] .
and furnishes the jurors who punish all offences against the laws .
和 提供 这 陪审员 WHO 惩治 全部 罪行 反对 这 法律 .
并提供陪审员来惩罚所有违法行为。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɪnstrɪ'tuʃənz] [ɑ:r; ər][demə'krætɪk] ,
The American institutions are democratic ,
这 美国人 机构 是 民主 ,
美国制度是民主的，

[nɑ:tɪ]['oʊnli][ɪn][ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)] [bʌt; bət][ɪn][ɔ:l][ðer; ðər] ['kɑ:nsɪkwensɪz] ;
not only in their principle but in all their consequences ;
不是 仅有的 在 他们的 原则 但 在 全部 他们的 结果 ;
不仅在其原则上，而且在其所有后果上；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɪ'lektz] [ɪts] [reprɪ'zentətɪv] [də'rektli; daɪ'rektli] ,
and the people elects its representatives directly ,
和 这 人们 选举 它是 代表 直接地 ,
人民直接选举代表，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][mʊst][pɑ:rt] ['ænjuəli] ,
and for the most part annually ,
和 为了 这 最多 部分 每年 ,
每年大部分时间，

[ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðer; ðər] [dɪ'pendəns] .
in order to ensure their dependence .
在 命令 到 确保 他们的 依赖性 .
以确保他们的依赖。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɪz] ['ðerfɔ:r] [ðə; ði] ['ri:əl] [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] ['pəʊər] ;
The people is therefore the real directing power ;
这 人们 是 所以 这 真实的 导演 力量 ;
因此，人民才是真正的指导力量；

[ænd; ənd] [ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ɪz] [reprɪ'zentətɪv] ,
and although the form of government is representative ,
和 虽然 这 形式 的 政府 是 代表 ,
尽管政府形式是代议制，

[aɪ 'ti:][ɪz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] ,
it is evident that the opinions ,
它 是 明显 那 这 意见 ,
显然，这些意见，

[ðə; ði] ['predʒudisiz] ,
the prejudices ,
这 偏见 ,

偏见，

[ðə; ði] ['Intrəsts] ,
the interests ,
这 兴趣 ,

利益，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['pæʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [ɑ:r; ər] ['hindəd] [baɪ][noʊ]['dʊrəb(ə)l]['ɑ:bstək(ə)lz]
and even the passions of the community are hindered by no durable obstacles
和 甚至 这 激情 的 这 社区 是 受阻 经过 不 耐用的 障碍
[frʌm; frəm] ['eksəsaɪzɪŋ] [ə; eɪ] [pə'rpetʃuəl] ['Influəns] [ɑ:n][sə'saɪəti] .
from exercising a perpetual influence on society .
从 锻炼 一个 永久 影响 在 社会 .

甚至社区的激情也不会受到任何持久障碍的阻碍而对社会产生永久的影响。

[ɪn][ðə; ði][ju'haɪtɪd] [steɪts] [ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti] ['gʌvənz] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,
In the United States the majority governs in the name of the people ,
在 这 团结的 各州 这 多数 统治 在 这 姓名 的 这 人们 ,
在美国，多数人以人民的名义统治，

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['kʌntrɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪz] [su'pri:m] .
as is the case in all the countries in which the people is supreme .
作为 是 这 案件 在 全部 这 国家 在 哪个 这 人们 是 最高 .
所有人民至上的国家都是如此。

[ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ɪz] ['prɪnsəpli] [kəm'pəʊzɪd] [ʌv; əv] ['pi:sf(ə)l] ['sɪtəznz] [hu:] ,
The majority is principally composed of peaceful citizens who ,
这 多数 是 主要 由 的 和平 公民 WHO ,
大多数成员主要由爱好和平的公民组成，

['i:ðər] [baɪ][ɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][ɔ:r][baɪ] ['Intrəst] ,
either by inclination or by interest ,
任何一个 经过 倾角 或者 经过 兴趣 ,
无论是出于倾向还是兴趣，

[ɑ:r; ər] [sɪn'sɪrli] [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['kʌntri] .
are sincerely desirous of the welfare of their country .
是 真挚地 渴望 的 这 福利 的 他们的 国家 .
真诚地希望自己的国家繁荣昌盛。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'ses(ə)nt] [ædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['pa:rtɪz] ,
But they are surrounded by the incessant agitation of parties ,
但 他们 是 包围 经过 这 不停歇 搅动 的 各方 ,
但他们周围却充斥着各党派的不间断煽动，

[wɪtʃ] [ə'tempt] [tu:; tə][geɪn][ðər; ðər][si: 'oʊ] - [ɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][tu:; tə][ə'veɪl] [ðəm'selvz] [ʌv; əv]
which attempt to gain their co - operation and to avail themselves of
哪个 试图 到 获得 他们的 合作 - 手术 和 到 可用 他们自己 的
[ðər; ðər] [sə'pɔ:rt] .
their support .
他们的 支持 .
试图获得他们的合作并获得他们的支持。

['tʃæptər] [eks] :
Chapter X :
章 X :

第十章

[ˈpɑ:rtiz] [ɪn][ðə; ði][ˈjuˌnaɪtɪd] [steɪts]
Parties In The United States
各方 在 这 团结的 各州

美国的政党

[ˈtʃæptər] [ˈsʌməri]
Chapter Summary
章 概括

章节摘要

[greɪt] [dɪˈstɪŋkʃn] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [brɪˈtwi:n] [ˈpɑ:rtiz] - [ˈpɑ:rtiz] [wɪtʃ] [ɑ:r; əɹ][tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðər]
Great distinction to be made between parties - Parties which are to each other
伟大的 区别 到 是 制成 之间 各方 - 各方 哪个 是 到 每个 其他
[æz; əz][ˈraɪv(ə)] [ˈneɪʃəns] - [ˈpɑ:rtiz] [ˈprɑ:pərli] [soʊ] [kɔ:ld] - [ˈdɪfrəns] [brɪˈtwi:n] [greɪt] [ænd; ənd] [smɔ:l]
as rival nations - Parties properly so called - Difference between great and small
作为 竞争对手 国家 - 各方 适当地 所以 称为 - 不同之处 之间 伟大的 和 小的
[ˈpɑ:rtiz] - [ˈɛpəks, ˈi:pəks] [wɪtʃ] [prəˈdu:s] [ðem; ðəm] - [ðər; ðər] [ˌkæɾɪktəˈrɪstɪks] - [əˈmerɪkə] [hæz; həz]
parties - Epochs which produce them - Their characteristics - America has
各方 - 纪元 哪个 生产 他们 - 他们的 特征 - 美国 有
[hæd; həd] [greɪt] [ˈpɑ:rtiz] - [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][ɪkˈstɪŋkt] - [ˈfedərəlɪsts] - [rɪˈpʌblɪkənz] - [dɪˈfi:t] [ʌv; əv][ðə; ði]
had great parties - They are extinct - Federalists - Republicans - Defeat of the
有 伟大的 各方 - 他们 是 灭绝 - 联邦党人 - 共和党人 - 击败 的 这
[ˈfedərəlɪsts] - [ˈdɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [kriˈeɪtɪŋ] [ˈpɑ:rtiz] [ɪn][ðə; ði][ˈjuˌnaɪtɪd] [steɪts] - [wʌt] [ɪz] [dʌŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs]
Federalists - Difficulty of creating parties in the United States - What is done with this
联邦党人 - 困难 的 创建 各方 在 这 团结的 各州 - 什么 是 完毕 和 这
[ɪnˈtenʃ(ə)n] - [əˌrɪstəˈkræɪtɪk] [ɔ:r][ˌdeməˈkræɪtɪk] [ˈkærəktər] [tu:; tə][bi:; bi] [met] [wɪð; wɪθ][ɪn] [ɔ:l] [ˈpɑ:rtiz] -
intention - Aristocratic or democratic character to be met with in all parties -
意图 - 贵族 或者 民主 特点 到 是 遇见 和 在 全部 各方 -
[ˈstrʌɡ(ə)l] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl][ˈdʒæksən] [əˈɡenst] [ðə; ði][bæŋk] .
Struggle of General Jackson against the Bank .
斗争 的 一般的 杰克逊 反对 这 银行 .

政党之间的巨大区别——彼此视为竞争对手的政党——真正意义上的政党——大党和小党之间的区别——产生它们的时代——它们的特点——美国曾经有过伟大的政党——它们已经消亡——联邦党人——共和党人——联邦党人的失败——在美国创建政党的困难——为实现这一目标所做的事情——所有政党都应具有贵族性质还是民主性质——杰克逊将军反对银行的斗争。

[ˈpɑ:rtiz] [ɪn][ðə; ði][ˈjuˌnaɪtɪd] [steɪts]
Parties In The United States
各方 在 这 团结的 各州

美国的政党

[ə; eɪ] [greɪt] [dɪˈstɪŋkʃn] [mʌst; məst][bi:; bi] [meɪd] [brɪˈtwi:n] [ˈpɑ:rtiz] .
A great distinction must be made between parties .
一个 伟大的 区别 必须 是 制成 之间 各方 .

必须对各党派作出重大区分。

[sʌm; səm] [ˈkʌntrɪz] [ɑ:r; əɹ][soʊ][lɑ:rdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˌpɒpjʊˈleɪʃnz] [wɪtʃ] [ɪnˈhæbɪt][ðem; ðəm]
Some countries are so large that the different populations which inhabit them
一些 国家 是 所以 大的 那 这 不同的 人口 哪个 居住 他们
[hæv; həv] [kɑ:ntrəˈdɪktəri] [ˈɪntrəsts] ,
have contradictory interests ,
有 矛盾的 兴趣 ,

有些国家幅员辽阔，居住在那里的不同人口利益相互矛盾，

[ɔ:lˈðoo] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][ðə; ði][ˈsʌbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈɡʌvənmənt] ,
although they are the subjects of the same Government ,
虽然 他们 是 这 主题 的 这 相同的 政府 ,

尽管他们是同一政府的臣民，

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [meɪ] [ðəns] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [pəˈpetʃuəl] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌɑːpəˈziʃ(ə)n] .
and they may thence be in a perpetual state of opposition .

和 他们 可能 因此 是 在 一个 永久 状态 的 反对 .

因此他们可能会永远处于对立状态。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈfrækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [meɪ] [mɔːr] [ˈprɑːpərli] [biː; bi] [kənˈsɪdərd]
In this case the different fractions of the people may more properly be considered

在 这 案件 这 不同的 分数 的 这 人们 可能 更多的 适当地 是 经过考虑的

[æz; əz] [dɪˈstɪŋkt] [ˌneɪʃəns] [[ðæn; ðən][æz; əz] [mɪr] [ˈpɑːrtɪz] ;
as distinct nations than as mere parties ;

作为 清楚的 国家 比 作为 仅仅 各方 ;

在这种情况下，不同派别的人民更应该被视为不同的民族，而不是单纯的政党；

[ænd; ʌnd] [ɪf] [ə; eɪ][ˈsɪv(ə)l][wɔːr] [breɪks] [aʊt] ,
and if a civil war breaks out ,

和 如果 一个 民用 战争 休息 出去 ,

如果爆发内战，

[ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)l] [ɪz] [ˈkæɪɪd] [ɑːn][baɪ][ˈraɪv(ə)l] [ˈpiːpəlz] [ˈræðər] [ðæn; ðən][baɪ] [ˈfækʃnz] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] .
the struggle is carried on by rival peoples rather than by factions in the State .

这 斗争 是 携带 在 经过 竞争对手 人民 相当 比 经过 派系 在 这 状态 .

斗争是由敌对民族之间而不是国家内部派系之间进行的。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˈsɪtənz] [entərˈteɪn] [ˈdɪfrənt] [əˈpɪnjənz] [əˈpɑːn][ˈsʌbdʒekts] [wɪt] [əˈfekt] [ðə; ði]
But when the citizens entertain different opinions upon subjects which affect the

但 什么时候 这 公民 招待 不同的 意见 之上 主题 哪个 影响 这

[hoʊl] [ˈkʌntri] [əˈlaɪk] ,
whole country alike ,

所有的 国家 同样 ,

但当公民对影响整个国家的问题持有不同意见时，

[sʌt] ,
such ,

这样的 ,

这样的，

[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] ,
for instance ,

为了 实例 ,

例如，

[æz; əz][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][əˈpɑːn] [wɪt] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kənˈdʌktɪd] ,
as the principles upon which the government is to be conducted ,

作为 这 原则 之上 哪个 这 政府 是 到 是 实施 ,

作为政府运作的原则，

[ðen] [dɪˈstɪŋkʃənz] [əˈraɪz] [wɪt] [meɪ] [kəˈrektli] [biː; bi] [staɪld] [ˈpɑːrtɪz] .
then distinctions arise which may correctly be styled parties .

然后 区别 出现 哪个 可能 正确 是 风格 各方 .

然后就会出现一些区别，这些区别可以正确地称为政党。

[ˈpɑːrtɪz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈnesəseri] [ˈiːv(ə)l][ɪn] [friː] [ˈɡʌvənmənts] ;
Parties are a necessary evil in free governments ;

各方 是 一个 必要的 邪恶的 在 自由的 政府 ;

政党是自由政府的必要之恶；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][nɔːt][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ðə; ði] [seɪm] [ˈkærəktər] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [seɪm] [prəˈpensɪtiːz]
but they have not at all times the same character and the same propensities

但 他们 有 不是 在 全部 时代 这 相同的 特点 和 这 相同的 倾向

.
:
.

但它们并不总是具有相同的性格和倾向。

[æ̯t; ət̚][ˈsɜːrt(ə)n] [pɪrɪəd̥z] [ə; eɪ][ˈneɪ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [əˈprest] [baɪ] [sʌt̚] [ɪnsəˈpɔːrtəbl̩] [ˈiːvəl̩z][æz; əz][tuː; tə]
At certain periods a nation may be oppressed by such insupportable evils as to
在 肯定 时期 一个 国家 可能 是 受压迫者 经过 这样的 站不住脚的 罪恶 作为 到
[kənˈsiːv] [ðə; ði] [dɪˈzaɪn] [ʌv; əv][rɪˈfektɪŋ, ˈiːfektɪŋ][ə; eɪ][ˈtoʊt(ə)l̩] [tʃeɪnd̥z] [ɪn][ɪts][pəˈlɪtɪk(ə)l̩] [kəˈnstɪˈtuːʃn] ;
conceive the design of effecting a total change in its political constitution ;
构想 这 设计 的 产生影响 一个 全部的 改变 在 它是 政治的 宪法 ;
在某些时期，一个国家可能会受到难以忍受的邪恶的压迫，从而产生彻底改变其政治体制的计划；

[æ̯t; ət̚] [ʌðər̩] [taɪmz] [ðə; ði] [ˈmɪst̚ɪf] [laɪz] [stɪl̩] [diːpər̩] ,
at other times the mischief lies still deeper ,
在 其他 时代 这 恶作剧 谎言 仍然 更深 ;
有时，祸害更深，
[ænd; ænd̥][ðə; ði] [ɪɡˈzɪstəns] [ʌv; əv][səˈsaɪət̩i] [ɪtˈself] [ɪz] [ɪnˈdeɪnd̥zəd̥] .
and the existence of society itself is endangered .
和 这 存在 的 社会 本身 是 濒危 .
社会本身的生存也受到威胁。

[sʌt̚] [ɑːr; ər̩][ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv] [ɡreɪt̚] [ˌrevəˈluːʃənz] [ænd; ænd̥][ʌv; əv] [ɡreɪt̚] [ˈpɑːrtɪz] .
Such are the times of great revolutions and of great parties .
这样的 是 这 时代 的 伟大的 革命 和 的 伟大的 各方 ;
这就是伟大革命和伟大政党的时代。

[bʌt; bət̚] [brɪˈtwiːn] [ðiːz] [ˈɛpəks, ˈiːpəks][ʌv; əv] [ˈmɪzəri] [ænd; ænd̥][ʌv; əv][kənˈfjuːz(ə)n][ðer̩; ðər̩][ɑːr; ər̩] [pɪrɪəd̥z]
But between these epochs of misery and of confusion there are periods
但 之间 这些 纪元 的 苦难 和 的 困惑 那里 是 时期
[ˈdʊrɪŋ] [wɪt̚] [ˈhjuːmən][səˈsaɪət̩i] [siːmz] [tuː; tə][rest] ,
during which human society seems to rest ,
期间 哪个 人类 社会 似乎 到 休息 ;
但在这些苦难和混乱的时期之间，人类社会似乎处于静止状态，

[ænd; ænd̥][mænˈkaɪnd̥][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [pɔːz] .
and mankind to make a pause .
和 人类 到 制作 一个 暂停 ;
让人类停下来。

[ðɪs] [pɔːz] [ɪz] ,
This pause is ,
这 暂停 是 ;
这次停顿是，

[ɪnˈdiːd̥] ,
indeed ,
的确 ;
的确，

[ˈoʊnli] [əˈpærənt̩] ,
only apparent ,
仅有的 明显 ;
只是表面上，

[fɔːr; fər̩][taɪm] [dʌz] [nɑːt̩][staːp̩][ɪts] [kɔːrs] [fɔːr; fər̩][neɪʃəns] [ˈeni] [mɔːr] [ðæn; ðən][fɔːr; fər̩][men] ;
for time does not stop its course for nations any more than for men ;
为了 时间 做 不是 停止 它是 课程 为了 国家 任何 更多的 比 为了 男人 ;
因为时间不会停止国家进程，正如不会停止人类进程一样；

[ðeɪ] [ɑːr; ər̩][ɔːl̩] [ədˈvænsɪŋ] [tɔːrd̥z] [ə; eɪ][ɡoʊl̩][wɪð; wɪθ] [wɪt̚] [ðeɪ] [ɑːr; ər̩] [ʌnəˈkweɪntɪd̥] ;
they are all advancing towards a goal with which they are unacquainted ;
他们 是 全部 前进 向 一个 目标 和 哪个 他们 是 不熟悉的 ;
他们都在向着一个自己不熟悉的目标前进；

[ænd; ənd][wiː; wi][ˈoʊnli][ɪˈmædʒɪn][ðəm; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [ˈsteɪʃənəri] [wen] [ðer; ðər] [ˈpraːɡres] [isˈkeɪps]
and we only imagine them to be stationary when their progress escapes
和 我们 仅有的 想象 他们 到 是 静止的 什么时候 他们的 进步 逃脱
[ˈaʊər; ɑːr][ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] ,
our observation ,
我们的 观察 ;

只有当它们的运动超出我们的观察范围时，我们才会想象它们是静止的，

[æz; əz][men] [huː] [ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][æt; ət][ə; eɪ] [fʊt] - [peɪs] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈstændɪŋ] [stiːl] [tuː; tə] [ðoʊz]
as men who are going at a foot - pace seem to be standing still to those
作为 男人 WHO 是 去 在 一个 脚 - 步伐 似乎 到 是 常设 仍然 到 那些
[huː] [rʌn] .
who run .
WHO 跑步 .

就像那些步行的人在跑步的人看来就像是站着不动一样。

[bʌt; bət] [haʊˈevər] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] ,
But however this may be ,
但 然而 这 可能 是 ;

但无论如何，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈsɜːrt(ə)n][ˈɛpəks, ˈiːpəks][æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ðæt] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)]
there are certain epochs at which the changes that take place in the social
那里 是 肯定 纪元 在 哪个 这 变化 那 拿 地方 在 这 社会的
[ænd; ənd][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [ʌv; əv] [neɪʃəns] [ɑːr; ər][soʊ] [sləʊ] [ænd; ənd][soʊ][ɪnˈsensəb(ə)] [ðæt] [men]
and political constitution of nations are so slow and so insensible that men
和 政治的 宪法 的 国家 是 所以 慢的 和 所以 麻木不仁 那 男人
[ɪˈmædʒɪn][ðer; ðər][ˈprez(ə)nt] [kənˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)] [steɪt] ;
imagine their present condition to be a final state ;
想象 他们的 展示 状况 到 是 一个 最终的 状态 ;

在某些时期，国家的社会和政治结构发生的变化非常缓慢且难以察觉，以至于人们认为其当前状况就是最终状态；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈhjuːmən][maɪnd] ,
and the human mind ,
和 这 人类 头脑 ;

以及人类的思想，

[bɪˈliːvɪŋ] [ɪtˈself] [tuː; tə][biː; bi][ˈfɜːrmlɪ] [beɪst] [əˈpɑːn][ˈsɜːrt(ə)n] [faʊnˈdeɪʃnz] ,
believing itself to be firmly based upon certain foundations ,
相信 本身 到 是 牢牢 基于 之上 肯定 基础 ;

相信自己牢固地建立在某些基础之上，

[dʌz] [nɑːt][ɪkˈstend][ɪts] [rɪˈsɜːrtʃɪz] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [drɪˈskraɪz] .
does not extend its researches beyond the horizon which it describes .
做 不是 延长 它是 研究 超过 这 地平线 哪个 它 描述 .

其研究范围并未超出其所描述的范围。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv] [smɔːl] [ˈpɑːrtɪz] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ɪnˈtriːɡ] .
These are the times of small parties and of intrigue .
这些 是 这 时代 的 小的 各方 和 的 阴谋 .

这是一个小型聚会和阴谋盛行的时代。

[ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈpɑːrtɪz] [wɪtʃ] [aɪ] [staɪl] [ɡreɪt] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [wɪtʃ] [klɪŋ] [tuː; tə][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] [mɔːr]
The political parties which I style great are those which cling to principles more
这 政治的 各方 哪个 我 风格 伟大的 是 那些 哪个 黏着 到 原则 更多的
[ðæn; ðən][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] ;
than to their consequences ;
比 到 他们的 结果 ;

我所称的伟大政党是那些坚持原则而非后果的政党；

[tuː; tə][ˈdʒen(ə)rəl] ,
to general ,
到 一般的 ,

对于一般来说，

[ænd; ənd][nɑ:t][tuː; tə] [ɪ'speʃl] ['keɪsɪz] ;
and not to especial cases ;
和 不是 到 特别的 案例 ;

而不是特殊情况；

[tuː; tə][aɪ'di:əz] ,
to ideas ,
到 想法 ,

想法，

[ænd; ənd][nɑ:t][tuː; tə] [men] .
and not to men .
和 不是 到 男人 .

而不是对男人。

[ðɪ:z] ['pɑ:rtɪz] [ɑ:r; əɹ][ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [baɪ][ə; eɪ][ˈnəʊəbləz] ['kærəktər] ,
These parties are usually distinguished by a nobler character ,
这些 各方 是 通常 杰出的 经过 一个 更高贵 特点 ,

这些政党通常以更高尚的品格而著称，

[baɪ] [mɔ:r] ['dʒenərəs] ['pæʃnz] ,
by more generous passions ,
经过 更多的 慷慨的 激情 ,

以更慷慨的热情，

[mɔ:r] ['dʒenjuɪn] [kən'vɪkʃənz] ,
more genuine convictions ,
更多的 真的 定罪 ,

更加真诚的信念，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mɔ:r] [bəʊld][ænd; ənd][ˈoʊpən] [kən'dʌkt] [ðæŋ; ðən][ðə; ðɪ] ['lðər] .
and a more bold and open conduct than the others .
和 一个 更多的 大胆的 和 打开 执行 比 这 其他的 .

并且比其他人的行为更加大胆和开放。

[ɪn][ðəm; ðəm] ['praɪvət] ['ɪntrəst] ,
In them private interest ,
在 他们 私人的 兴趣 ,

在他们的私人利益中，

[wɪtʃ] ['ɔ:lweɪz] [pleɪz] [ðə; ðɪ] [tʃɪ:f] [pɑ:rt][ɪn][pə'ɪtɪk(ə)l] ['pæʃnz] ,
which always plays the chief part in political passions ,
哪个 总是 演出 这 首席 部分 在 政治的 激情 ,

它总是在政治激情中扮演主要角色，

[ɪz] [mɔ:r] ['stu:diəsli] [veɪld] ['ʌndər] [ðə; ðɪ][ˈpri:tekst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] [gʊd] ;
is more studiously veiled under the pretext of the public good ;
是 更多的 认真地 含蓄 在下面 这 借口 的 这 民众 好的 ;

更加刻意地以公共利益为借口；

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:] [meɪ] ['i:v(ə)n][bi:; bi] ['sʌmtaɪmz] [kən'si:ld] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['veri]
and it may even be sometimes concealed from the eyes of the very
和 它 可能 甚至 是 有时 暗 从 这 眼睛 的 这 非常

[ˈpɜ:sənz] [hu:m] [,aɪ ˈti:] [ɪk'saɪts] [ænd; ənd] [ɪm'pelz] .
persons whom it excites and impels .
人 谁 它 兴奋 和 推动 .

有时它甚至可能隐藏在那些受到它激发和推动的人的视线之外。

[ˈmaɪnər] [ˈpɑ:rtɪz] [ɑ:r; ər] ,
Minor parties are ,
次要的 各方 是 ,

小党派是,

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,
on the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面,

[ˈdʒen(ə)rəli] [dɪˈfɪj(ə)nt] [ɪn][pəˈlɪtɪk(ə)l] [feɪθ] .
generally deficient in political faith .
一般来说 不足 在 政治的 信仰 .

普遍缺乏政治信仰。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][na:t] [səˈsteɪnd] [ɔ:r] [ˈdɪɡnɪfaɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈlɔ:ftɪ] [ˈpɜ:rpəs] ,
As they are not sustained or dignified by a lofty purpose ,
作为 他们 是 不是 持续 或者 凝重 经过 一个 高远 目的 ,

因为他们没有崇高的目标支撑或赋予他们尊严,

[ðeɪ] [ɑ:ˈstensəbli] [dɪˈspleɪ] [ðə; ði][ˈi:gətɪzəm][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkærəktər] [ɪn][ðer; ðər] [ˈækʃnz] .
they ostensibly display the egotism of their character in their actions .
他们 表面上 展示 这 自负 的 他们的 特点 在 他们的 行动 .

他们的行为表面上表现出了性格中的自私自利。

[ðeɪ] [glɒʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fækˈtɪʃəs] [zi:l] ;
They glow with a factitious zeal ;
他们 辉光 和 一个 虚假的 热情 ;

他们热情洋溢, 充满虚假;

[ðer; ðər] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɪz] [ˈvi:əmənt] ,
their language is vehement ,
他们的 语言 是 慷慨 ,

他们的语言激烈,

[bʌt; bət][ðer; ðər] [kənˈdʌkt] [ɪz][ˈtɪmɪd][ænd; ænd] [ɪˈrezəlu:t] .
but their conduct is timid and irresolute .
但 他们的 执行 是 胆小 和 徊 .

但他们的行为却胆怯而优柔寡断。

[ðə; ði] [mi:nz] [ðeɪ] [ɪmˈplɔɪ] [ɑ:r; ər][æz; əz] [ˈretʃɪd] [æz; əz][ðə; ði][end][æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [eɪm] .
The means they employ are as wretched as the end at which they aim .
这 方法 他们 采用 是 作为 可怜 作为 这 结尾 在 哪个 他们 目的 .

他们所采用的手段和他们所追求的结果一样卑劣。

[hens] [aɪˈti:] [ˈɜ:aɪzɪz] [ðæt] [wen] [ə; eɪ][kɑ:m] [stert] [ʌv; əv] [θɪŋz] [səkˈsi:dz] [ə; eɪ][ˈvaɪələnt][ˌrevəˈlu:ʃ(ə)n] ,
Hence it arises that when a calm state of things succeeds a violent revolution ,
因此 它 出现 那 什么时候 一个 冷静的 状态 的 事物 成功 一个 暴力 革命 ,

因此, 当暴力革命之后出现平静状态时,

[ðə; ði] [ˈlɪdəʀ] [ʌv; əv][səˈsaɪəti] [si:m] [ˈsʌd(ə)nli] [tu:; tə] [ˌdɪsəˈpɪr] ,
the leaders of society seem suddenly to disappear ,
这 领导人 的 社会 似乎 突然 到 消失 ,

社会领袖似乎突然消失了,

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhju:mən][maɪnd][tu:; tə][laɪ] [kənˈsi:ld] .
and the powers of the human mind to lie concealed .
和 这 权力 的 这 人类 头脑 到 说谎 暗 .

以及人类心灵隐藏的力量。

[səˈsaɪəti][ɪz] [kənˈvʌlst] [baɪ] [ɡreɪt] [ˈpɑ:rtɪz] ,
Society is convulsed by great parties ,
社会 是 抽搐 经过 伟大的 各方 ,

社会因大型聚会而动荡,

[baɪ][ˈmaɪnər][wʌnz][aɪˈtiː][ɪz][ˈædʒɪteɪtɪd] ;
by minor ones it is agitated ;
经过 次要的 一个 它 是 激动 ;

因小事而激动；

[aɪˈtiː][ɪz][tɔːrn][baɪ][ðə; ði][ˈfɔːrmər] ,
it is torn by the former ,
它 是 撕裂 经过 这 以前的 ;

它被前者撕裂，

[baɪ][ðə; ði][ˈlætər][aɪˈtiː][ɪz] [dɪˈɡreɪdɪd] ;
by the latter it is degraded ;
经过 这 后者 它 是 退化的 ;

后者则使其退化；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðiːz] [ˈsʌmtaɪmz] [seɪv] [aɪˈtiː][baɪ][ə; eɪ][ˈsæljətəri] [ˌpɜːrtərˈbeɪʃn] ,
and if these sometimes save it by a salutary perturbation ,
和 如果 这些 有时 节省 它 经过 一个 有益的 扰动 ;

如果这些有时能通过有益的扰动挽救它，

[ðoʊz] [ɪnˈvəriəbli] [dɪˈstɜːrb][aɪˈtiː][tuː; tə][noʊ] [ɡʊd] [end] .
those invariably disturb it to no good end .
那些 总是 打扰 它 到 不 好的 结尾 .

这些总是会扰乱它，带来不好的结果。

[əˈmerɪkə] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [lɔːst][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈpɑːrtɪz] [wɪtʃ] [wʌnz][dɪˈvaɪdɪd][ðə; ði][ˈnei](ə)n] ;
America has already lost the great parties which once divided the nation ;
美国 有 已经 丢失的 这 伟大的 各方 哪个 一次 分割 这 国家 ;

美国已经失去了曾经分裂国家的大党派；

[ænd; ənd] [ɪf] [hɜːr; həər] [ˈhæpɪnəs] [ɪz] [kənˈsɪdərəbli] [ɪnˈkriːst] ,
and if her happiness is considerably increased ,
和 如果 她 幸福 是 相当 增加 ;

如果她的幸福感大大增加，

[hɜːr; həər] [məˈræləti] [hæz; həz] [ˈsʌfəd] [baɪ][ðer; ðər] [ɪkˈstɪŋk](ə)n] .
her morality has suffered by their extinction .
她 道德 有 遭受 经过 他们的 灭绝 .

他们的消失损害了她的道德。

[wen] [ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv] [ˌɪndɪˈpendəns] [wʌz; wəz] [ˈtɜːmɪneɪtɪd] ,
When the War of Independence was terminated ,
什么时候 这 战争 的 独立 曾是 终止 ;

当独立战争结束时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˈɡʌvərnmənt] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][ˈleɪd] [daʊn] ,
and the foundations of the new Government were to be laid down ,
和 这 基础 的 这 新的 政府 是 到 是 铺设 向下 ;

新政府的基础即将奠定，

[ðə; ði][ˈnei](ə)n][wʌz; wəz][dɪˈvaɪdɪd] [brɪˈtwiːn] [tuː] [əˈpɪnjənz] - [tuː] [əˈpɪnjənz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][æz; əz][oʊld]
the nation was divided between two opinions - two opinions which are as old
这 国家 曾是 分割 之间 二 意见 - 二 意见 哪个 是 作为 老的

[æz; əz][ðə; ði][wɜːrld] ,
as the world ,
作为 这 世界 ;

国家被两种观点所分裂——这两种观点与世界一样古老，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [pəˈpɛtʃuəli] [tuː; tə][biː; bi][met][wɪð; wɪθ] [ˈlʌndər] [ɔːl][ðə; ði][fɔːrmz][ænd; ənd][ɔːl]
and which are perpetually to be met with under all the forms and all
和 哪个 是 永恒地 到 是 遇见 和 在下面 全部 这 表格 和 全部
[ðə; ði] [neɪmz] [wɪtʃ] [hæv; həv][ˈevər] [əbˈteɪnd] [ɪn] [friː] [kəˈmjʊnəti] - [ðə; ði][wʌn] [ˈtendɪŋ] [tuː; tə][ˈlɪmɪt]
the names which have ever obtained in free communities - the one tending to limit
这 姓名 哪个 有 曾经 获得 在 自由的 社区 - 这 一 倾向于 到 限制
,
.
,

并且永远可以在自由社会中得到所有形式和名称的满足——一种倾向于限制，
[ðə; ði] [ˈlʌðər] [tuː; tə][ɪkˈstend] [ɪnˈdefɪnətli] ,
the other to extend indefinitely ,
这 其他 到 延长 无限期 ,
另一方无限期延长，

[ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .
the power of the people .
这 力量 的 这 人们 :
人民的力量。

[ðə; ði][ˈkɑːnflɪkt][ʌv; əv] [ðɪːz] [tuː] [əˈpɪnjənz] [ˈnevər] [əˈsuːmd] [ðæt] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv] [ˈvaɪələns] [ɪn] [əˈmerɪkə]
The conflict of these two opinions never assumed that degree of violence in America
这 冲突 的 这些 二 意见 绝不 假定 那 程度 的 暴力 在 美国
[wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈfriːkwəntli] [dɪˈsplɛɪd] [ˈels,weɪ] .
which it has frequently displayed elsewhere .
哪个 它 有 频繁地 显示 别处 :
这两种观点的冲突在美国从未达到在其他地方经常出现的那种暴力程度。

[bəʊθ] [ˈpɑːrtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [wɜːr; wər] ,
Both parties of the Americans were ,
两个都 各方 的 这 美国人 是 ,
美国双方都是，

[ɪn][fækt] ,
in fact ,
在 事实 ,
实际上，

[əˈɡriːd] [əˈpɑːn][ðə; ði][moʊst] [ɪˈsenʃ(ə)l] [pɔɪnts] ;
agreed upon the most essential points ;
同意 之上 这 最多 基本的 积分 ;
就最重要的几点达成一致；

[ænd; ənd] [ˈniːðər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd][tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ə; eɪ] [trəˈdɪʃənəri] [kɑːnstɪˈtuːʃn] ,
and neither of them had to destroy a traditionary constitution ,
和 两者都不 的 他们 有 到 破坏 一个 传统 宪法 ,
他们都没有破坏传统宪法，

[ɔːr][tuː; tə] [ˌoʊvərˈθroʊ] [ðə; ði] [ˈstrʌktʃər] [ʌv; əv][səˈsaɪəti] ,
or to overthrow the structure of society ,
或者 到 推翻 这 结构 的 社会 ,
或者推翻社会结构，

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ɪnˈfɔr] [ɪts] [oʊn] [ˈtraɪʌmf] .
in order to ensure its own triumph .
在 命令 到 确保 它是自己的 胜利 :
以确保自己的胜利。

[ɪn] [ˈniːðər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
In neither of them ,
在 两者都不 的 他们 ,
两者都不是，

[ˈkɑːnsɪkwentli] ,
consequently ,
最后 ,

最后，

[wɜːr; wər][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpraɪvət] [ˈɪntrəsts] [əˈfektɪd] [baɪ] [səkˈses] [ɔːr][baɪ] [dɪˈfi:t] ;
were a great number of private interests affected by success or by defeat ;
是 一个 伟大的 数字 的 私人的 兴趣 做作的 经过 成功 或者 经过 击败 ;
成功或失败是否影响了大量私人利益？

[bʌt; bət][ˈmɔːrəl][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [ˈɔːrdər] ,
but moral principles of a high order ,
但 道德 原则 的 一个 高的 命令 ,

但高尚的道德原则，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [ɪˈkwɑːləti] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˌɪndɪˈpendəns] ,
such as the love of equality and of independence ,
这样的 作为 这 爱 的 平等 和 的 独立 ,

比如对平等和独立的热爱，

[wɜːr; wər] [kənˈsɜːrnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)l] ,
were concerned in the struggle ,
是 担心的 在 这 斗争 ,

关心这场斗争，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [səˈfaɪst] [tuː; tə][ˈkɪnd(ə)l][ˈvaɪələnt] [ˈpæʃnz] .
and they sufficed to kindle violent passions .
和 他们 足够了 到 点燃 暴力 激情 .

这些足以激起人们强烈的激情。

[ðə; ði][ˈpɑːrti] [wɪtʃ] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə][ˈlɪmɪt][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [enˈdevəd] [tuː; tə] [əˈplai] [ɪts]
The party which desired to limit the power of the people endeavored to apply its

这 派对 哪个 想要的 到 限制 这 力量 的 这 人们 努力 到 申请 它是
doctrines more especially to the Constitution of the Union ,
教义 更多的 尤其 到 这 宪法 的 这 联盟 ,

想要限制人民权力的政党试图将其理论应用于联邦宪法，

[wens] [aɪˈtiː] [dɪˈraɪvd] [ɪts] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈfedərəl] .
whence it derived its name of Federal .
何处 它 衍生的 它是 姓名 的 联邦 .

因此它的名字叫联邦。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpɑːrti] ,
The other party ,
这 其他 派对 ,

另一方，

[wɪtʃ] [əˈfektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ɪkˈskluːsɪvli] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] ,
which affected to be more exclusively attached to the cause of liberty ,
哪个 做作的 到 是 更多的 只 随附的 到 这 原因 的 自由 ,

假装更加专注于自由事业，

[tʊk] [ðæt] [ʌv; əv] [rɪˈpʌblɪkən] .
took that of Republican .
采取 那 的 共和党人 .

采取了共和党的立场。

[əˈmerɪkə] [ɪz][ə; eɪ][lənd][ʌv; əv] [dɪˈmɑːkrəsi] ,
America is a land of democracy ,
美国 是 一个 土地 的 民主 ,

美国是一个民主国家，

[ænd; ænd][ðə; ði] ['fedərəlists] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lweɪz] [ɪn][ə; eɪ][maɪ'nɔ:rəti] ;
and the Federalists were always in a minority ;
和 这 联邦党人 是 总是 在 一个 少数民族 ;
联邦党人始终处于少数;

[bʌt; bət] [ðei] ['rekənd] [ɑ:n][ðer; ðər][saɪd][ɔ:lmoʊst][ɔ:l][ðə; ði] [greɪt] [men] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [kɔ:ld]
but they reckoned on their side almost all the great men who had been called
但 他们 估计 在 他们的 边 几乎 全部 这 伟大的 男人 who 有 到过 称为
[fɔ:rθ] [baɪ][ðə; ði][wɔ:r][ʌv; əv] [ɪndɪ'pendəns] ,
forth by the War of Independence ,
前进 经过 这 战争 的 独立 ,
但他们几乎把所有独立战争中涌现出来的伟人都算在了自己这一边,

[ænd; ænd][ðer; ðər]['mɔ:rəl] ['ɪnfluəns] [wʌz; wəz] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)] .
and their moral influence was very considerable .
和 他们的 道德 影响 曾是 非常 大量 .
他们的道德影响力非常大。

[ðer; ðər] [kɔ:z] [wʌz; wəz] ,
Their cause was ,
他们的 原因 曾是 ,
他们的宗旨是,

[mɔ:r'ʊʊvər] ,
moreover ,
而且 ,
而且,

['feɪvəd] [baɪ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] .
favored by circumstances .
受青睐 经过 情况 .
受环境所青睐。

[ðə; ði]['ru:ɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedə'reɪ(ə)n] [hæd; həd] [ɪm'prest] [ðə; ði]['pi:p(ə)] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dred] [ʌv; əv]
The ruin of the Confederation had impressed the people with a dread of
这 废墟 的 这 联盟 有 印象深刻 这 人们 和 一个 恐惧 的
['ænərki] ,
anarchy ,
无政府状态 ,
邦联的覆灭使人们深感无政府状态的恐惧,

[ænd; ænd][ðə; ði] ['fedərəlists] [dɪd][nɑ:t][feɪl][tu:; tə]['prɔ:fɪt][baɪ] [ðɪs] ['trænjənt; 'trænsɪənt; 'trænzənt; 'trænzɪənt]
and the Federalists did not fail to profit by this transient
和 这 联邦党人 做过 不是 失败 到 利润 经过 这 瞬态
[dɪspə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] .
disposition of the multitude .
处置 的 这 民众 .
联邦党人也从群众的这种短暂性倾向中获益。

[fɔ:r; fər][ten][ɔ:r] [twelv] ['jɪrz] [ðei] [wɜ:r; wər][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ə'ferz] ,
For ten or twelve years they were at the head of affairs ,
为了 十 或者 十二 年 他们 是 在 这 头 的 事务 ,
十年或十二年来，他们一直掌管着事务，

[ænd; ænd] [ðei] [wɜ:r; wər]['eɪb(ə)] [tu:; tə] [ə'plai] [sʌm; səm] ,
and they were able to apply some ,
和 他们 是 有能力的 到 申请 一些 ,
他们能够运用一些

[ðoo] [nɑ:t][ɔ:l] ,
though not all ,
尽管 不是 全部 ,
虽然不是全部，

[ʌv; əv][ðer; ðər][ˈprɪnsəp(ə)lz] ;
of their principles ;
的 他们的 原则 ;
他们的原则；
[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈhɑːst(ə)] [ˈkɜːrənt] [wʌz; wəz] [brɪˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] [tuː] [ˈvaɪələnt][tuː; tə][biː; bi]
for the hostile current was becoming from day to day too violent to be
为了 这 敌对的 当前的 曾是 成为 从 天 到 天 也 暴力 到 是
[tʃekt] [ɔːr] [stemd] .
checked or stemmed .
已检查 或者 茎 .

因为敌对的潮流日益变得猛烈，难以遏制或阻止。
[ɪn] - [ðə; ði] [riˈpʌblikənz] [gəːt] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] ;
In 1801 the Republicans got possession of the Government ;
在 - 这 共和党人 得到 拥有 的 这 政府 ;
1801年共和党掌握了政府权力；

[ˈtɒməs] [ˈdʒefərsən][wʌz; wəz] [neɪmd] [ˈprezɪdənt] ;
Thomas Jefferson was named President ;
托马斯 杰斐逊 曾是 命名 总统 ;
托马斯·杰斐逊被任命为总统；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪnˈkriːst] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈpɑːrti][baɪ][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and he increased the influence of their party by the weight of his
和 他 增加 这 影响 的 他们的 派对 经过 这 重量 的 他的
[səˈlebrəti] ,
celebrity ,
名人 ,
他利用自己的名气扩大了他们党派的影响力，

[ðə; ði] [ˈgreɪtnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈtælənts] ,
the greatness of his talents ,
这 伟大 的 他的 天赋 ,
他的才华非凡，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈmens] [ɪkˈstent][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌpɑːpjʊˈlærəti] .
and the immense extent of his popularity .
和 这 巨大 程度 的 他的 人气 .
以及他巨大的受欢迎程度。

[ðə; ði] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈfedərəlɪsts] [hæd; həd] [meɪnˈteɪnd] [ðer; ðər] [pəˈziʃ(ə)n] [wɜːr; wər][ˌɑːrtɪˈfɪ(ə)l] ,
The means by which the Federalists had maintained their position were artificial ,
这 方法 经过 哪个 这 联邦党人 有 维持 他们的 位置 是 人造的 ;
联邦党人维持其地位的手段是人为的，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [riːsɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ˈtempərəri] ;
and their resources were temporary ;
和 他们的 资源 是 暂时的 ;
他们的资源是暂时的；

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði] [ˈvɜːrtʃʊ] [ɔːr][ðə; ði][ˈtælənts][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈlɪdə] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈrɪzn]
it was by the virtues or the talents of their leaders that they had risen
它 曾是 经过 这 美德 或者 这 天赋 的 他们的 领导人 那 他们 有 升起
[tuː; tə] [ˈpaʊə] .
to power .
到 力量 .
他们凭借领导人的美德或才能而掌权。

[wen] [ðə; ði] [riˈpʌblikənz] [əˈteɪnd] [tuː; tə] [ðæt] [ˈlɔːftɪ] [ˈsteɪʃ(ə)n] ,
When the Republicans attained to that lofty station ,
什么时候 这 共和党人 已达到 到 那 高远 车站 ,
当共和党人达到那个崇高的地位时，

[ðer; ðər] [ə'pounənts] [wɜ:r; wər] [ˌoʊvər'welmd] [baɪ] [ˈlʌtər] [dɪ'fi:t] .
their opponents were overwhelmed by utter defeat .

他们的 对手 是 不堪重负 经过 说出 击败 .

他们的对手被彻底击败了。

[æn; ən] [ɪ'mens] [mə'dʒɔ:rəti] [dɪ'klerd] [ɪt'self] [ə'genst] [ðə; ði][rɪ'taɪərɪŋ] [ˈpɑ:rti] ,
An immense majority declared itself against the retiring party ,

一个 巨大 多数 声明 本身 反对 这 退休 派对 ,

绝大多数人表示反对退出党派，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fedərəlists] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][soʊ] [smɔ:l] [ə; eɪ][maɪ'nɔ:rəti] [ðæt] [ðeɪ] [æt; ət][wʌns]
and the Federalists found themselves in so small a minority that they at once

和 这 联邦党人 成立 他们自己 在 所以 小的 一个 少数民族 那 他们 在 一次

[dis'peəd] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈfju:tʃər] [sək'ses] .
despaired of their future success .

绝望的 的 他们的 未来 成功 .

联邦党人发现自己在少数派中的地位如此之低，以至于他们立刻对未来的成功感到绝望。

[frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [ɔ:r] [demə'krætɪk] [ˈpɑ:rti] * [ə; eɪ][hæz; həz] [prə'si:dɪd]
From that moment the Republican or Democratic party * a has proceeded

从 那 片刻 这 共和党人 或者 民主 派对 * 一个 有 继续

[frʌm; frəm][ˈka:ŋkwest][tu:; tə][ˈka:ŋkwest] ,
from conquest to conquest ,

从 征服 到 征服 ,

从那一刻起，共和党或民主党*a 便不断取得胜利，

[ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [ə'kwaird] [æbsəlu:t] [su:'preməsi] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
until it has acquired absolute supremacy in the country .

直到 它 有 获得 绝对 霸权 在 这 国家 .

直至取得该国的绝对统治地位。

[ðə; ði] ['fedərəlists] ,
The Federalists ,

这 联邦党人 ,

联邦党人，

[pɜ'si:vɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈvæŋkwɪft] [wɪ'daʊt] [ˈri:sɔ:rs] ,
perceiving that they were vanquished without resource ,

感知 那 他们 是 战败者 没有 资源 ,

意识到自己毫无办法地被打败了，

[ænd; ənd][ˈaɪsəleɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈneɪ(ə)n] ,
and isolated in the midst of the nation ,

和 孤立 在 这 中间 的 这 国家 ,

在全国范围内孤立无援，

[fel] [ˈɪntu:] [tu:] [dɪ'vɪʒnz] ,
fell into two divisions ,

跌倒 进入 二 部门 ,

分为两个部分，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌn][dʒɔɪnd][ðə; ði] [vɪk'tɔ:riəs] [rɪ'pʌblɪkənz] ,
of which one joined the victorious Republicans ,

的 哪个 一 加入 这 胜利者 共和党人 ,

其中一人加入了胜利的共和党，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ə'bændənd] [ɪts] [ˈræliɪŋ] - [pɔɪnt] [ænd; ənd][ɪts] [neɪm] .
and the other abandoned its rallying - point and its name .

和 这 其他 弃 它是 集结 - 观点 和 它是 姓名 .

而另一支则放弃了它的集结点和名称。

[ˈmeni] [ˈjɪrz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɪ'læpst] [sɪns] [ðeɪ] [ˈsiːst] [tuː; tə][ɪg'zɪst][æz; əz][ə; eɪ][ˈpɑːrti] .
Many years have already elapsed since they ceased to exist as a party .
许多 年 有 已经 过去 自从 他们 停止 到 存在 作为 一个 派对 .
自从他们作为一个政党不复存在以来，已经过去了很多年。

[ˈfʊtnoʊt] [ə; eɪ] :
[Footnote a :
[脚注 一个 :

[脚注a:

[[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈskɜːsli] [ˈnesəseri] [tuː; tə][rɪ'mɑːrk] [ðæt] [ɪn] [mɔːr] [ˈriːs(ə)nt] [taɪmz] [ðə; ði] [ˌsɪgnɪfɪˈkeɪʃn] [ʌv; əv]
[It is scarcely necessary to remark that in more recent times the signification of
[它 是 几乎 必要的 到 评论 那 在 更多的 最近的 时代 这 意义 的
[ðiːz] [tɜːrmz][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] .
these terms has changed .
这些 条款 有 已更改 .
[几乎没有必要指出，近年来这些术语的含义已经发生了变化。

[ðə; ði] [ɪˈrɪʌblikənz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [reprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈfedərəlɪsts] ,
The Republicans are the representatives of the old Federalists ,
这 共和党人 是 这 代表 的 这 老的 联邦党人 ,
共和党是老联邦党人的代表，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈdeməkræts] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ɪˈrɪʌblikənz] . - [trænz] .
and the Democrats of the old Republicans . - Trans .
和 这 民主党人 的 这 老的 共和党人 . - 翻译 .
以及老共和党的民主党人。——译者

[noʊt] (-) .]]
Note (1861) .]]
笔记 (-) .]]

注（1861）。]]

[ðə; ði] [əˈkseɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfedərəlɪsts] [tuː; tə] [ˈpaʊər] [wʌz; wəz] ,
The accession of the Federalists to power was ,
这 加入 的 这 联邦党人 到 力量 曾是 ,
联邦党人上台执政，

[ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ,
in my opinion ,
在 我的 观点 ,

在我看来，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈfɔːrtʃənət] [ˈɪnsɪdənts] [wɪtʃ] [əˈkʌmpənɪd] [ðə; ði][fɔːrˈmeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt]
one of the most fortunate incidents which accompanied the formation of the great
一 的 这 最多 幸运 事件 哪个 伴随 这 形成 的 这 伟大的
[əˈmerɪkən] [ˈjuːniən] ;
American Union ;
美国人 联盟 ;
这是伟大的美国联邦成立过程中最幸运的事件之一；

[ðeɪ] [rɪˈzɪstɪd, rɪːzɪstəd, rɪːzɪstɪd][ðə; ði][ɪnˈevɪtəb(ə)l] [prəˈpensɪtiːz] [ʌv; əv][ðər; ðər][eɪdʒ][ænd; ʌnd][ʌv; əv][ðə; ði]
they resisted the inevitable propensities of their age and of the
他们 抵抗 这 不可避免的 倾向 的 他们的 年龄 和 的 这
[ˈkʌntri] .
country .
国家 .
他们抵制了他们那个时代和这个国家不可避免的倾向。

[bʌt; bət] [ˈweðər] [ðər; ðər] [ˈθiəriːz] [wɜːr; wər] [ɡʊd] [ɔːr][bæd] ,
But whether their theories were good or bad ,
但 无论 他们的 理论 是 好的 或者 坏的 ,
但无论他们的理论是好是坏，

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ɪnə'plɪkəbl,ɪn'æplɪkəbl] ,
they had the effect of being inapplicable ,
他们 有 这 影响 的 存在 不适用 ,
它们的效果是不适用的,

[æz; əz][ə; eɪ] ['sɪstəm] ,
as a system ,
作为 一个 系统 ,
作为一个系统,

[tu:; tə][ðə; ði][sə'saɪəti] [wɪtʃ] [ðeɪ] [prə'fest] [tu:; tə] [ˈɡʌvərn] ,
to the society which they professed to govern ,
到 这 社会 哪个 他们 声称 到 治理 ,
对于他们所宣称统治的社会,

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ə'kɜ:rd] [ʌndə] [ðə; ði] [ˈɔ:spɪsɪz] [ʌv; əv][ˈdʒefərsən][mʌst; məst] ['ðerfɔ:r] [hæv; həv]
and that which occurred under the auspices of Jefferson must therefore have
和 那 哪个 发生 在下面 这 庇护 的 杰斐逊 必须 所以 有
[ˈteɪkən] [pleɪs] ['su:nər] [ɔ:r][ˈleɪtər] .
taken place sooner or later .
已采取 地方 很快 或者 之后 .
因此, 在杰斐逊的主持下发生的事情迟早都会发生。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ˈɡʌvərnmənt] [geɪv] [ðə; ði] [nu:] [rɪ'pʌblɪk] [taɪm][tu:; tə][ə'kwaɪər][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [stə'bɪləti] ,
But their Government gave the new republic time to acquire a certain stability ,
但 他们的 政府 给予 这 新的 共和国 时间 到 获得 一个 肯定 稳定 ,
但他们的政府给了新共和国时间来获得一定的稳定,

[ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði][ˈræpɪd] [ɡrʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] ['dɒktrɪnz] [wɪtʃ] [ðeɪ]
and afterwards to support the rapid growth of the very doctrines which they
和 然后 到 支持 这 迅速的 生长 的 这 非常 教义 哪个 他们
[hæd; həd] ['kɑ:mbæt] .
had combated .
有 对抗 .
随后又支持他们所反对的那些学说的迅速发展。

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈprɪnsəp(ə)lz][wɜ:r; wər][ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][fækt] [ɪm'ba:did] [ɪn]
A considerable number of their principles were in point of fact embodied in
一个 大量 数字 的 他们的 原则 是 在 观点 的 事实 具身化的 在
[ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [kri:d] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'pəʊnənts] ;
the political creed of their opponents ;
这 政治的 信条 的 他们的 对手 ;
事实上, 他们的许多原则都体现在其对手的政治信条中;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛdərəl] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] [wɪtʃ] [səb'sɪsts] [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['læstɪŋ]
and the Federal Constitution which subsists at the present day is a lasting
和 这 联邦 宪法 哪个 存在 在 这 展示 天 是 一个 持久
[ˈmɑ:njumənt][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈpeɪtriətɪzəm][ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɪzdəm] .
monument of their patriotism and their wisdom .
纪念碑 的 他们的 爱国主义 和 他们的 智慧 .
现今的联邦宪法是他们的爱国主义和智慧永久丰碑。

[ɡreɪt] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑ:rtɪz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ,
Great political parties are not ,
伟大的 政治的 各方 是 不是 ,
伟大的政党不是,

[ðen] ,
then ,
然后 ,
然后,

[tuː; tə][biː; bi] [met] [wɪð; wɪθ][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taɪm] .
to be met with in the United States at the present time .
到 是 遇见 和 在 这 团结的 各州 在 这 展示 时间 .
目前在美国会遇到这种情况。

[ˈpɑːrtɪz] ,
Parties ,
各方 ,
缔约方 ,

[ɪnˈdiːd] ,
indeed ,
的确 ,
的确 ,

[meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [wɪtʃ] [ˈθret(ə)n] [ðə; ði][ˈfjuːtʃər] [træŋˈkwɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] ;
may be found which threaten the future tranquillity of the Union ;
可能 是 成立 哪个 威胁 这 未来 宁静 的 这 联盟 ;
可能会发现威胁联盟未来安宁的行为 ;

[bʌt; bət][ðər; ðər][ɑːr; ər] [nʌn] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][ˈkɑːntest][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][fɔːrm][ʌv; əv] [ˈɡʌvənmənt] [ɔːr]
but there are none which seem to contest the present form of Government or
但 那里 是 没有任何 哪个 似乎 到 竞赛 这 展示 形式 的 政府 或者
[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [kɔːrs] [ʌv; əv][səˈsaɪəti] .
the present course of society .
这 展示 课程 的 社会 .
但似乎没有一个法案对当前的政府形式或当前的社会进程提出异议。

[ðə; ði] [ˈpɑːrtɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈjuːniən][ɪz] [ˈmenəst] [duː;][nɑːt] [rest] [əˈpɑːn][ˈæbstrækt][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] ,
The parties by which the Union is menaced do not rest upon abstract principles ,
这 各方 经过 哪个 这 联盟 是 受威胁 做 不是 休息 之上 抽象的 原则 ,
对联邦构成威胁的各方并不依赖抽象的原则 ,

[bʌt; bət][əˈpɑːn] [ˈtempərəl] [ˈɪntrəsts] .
but upon temporal interests .
但 之上 颞 兴趣 .
而是基于世俗利益。

[ðiːz] [ˈɪntrəsts] ,
These interests ,
这些 兴趣 ,
这些利益 ,

[dɪˈseməneɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈprɑːvənsəz][ʌv; əv][soʊ][væst][æn; ən][ˈempaɪər] ,
disseminated in the provinces of so vast an empire ,
传播 在 这 省份 的 所以 广阔的 一个 帝国 ,
传播到如此广阔的帝国的各个省份 ,

[meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [ˈkɑːnstɪtuːt] [ˈraɪv(ə)l] [ˈneɪʃəns] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [ˈpɑːrtɪz] .
may be said to constitute rival nations rather than parties .
可能 是 说 到 构成 竞争对手 国家 相当 比 各方 .
可以说，这些国家与其说是政党，不如说是敌对的国家。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,
因此 ,

[əˈpɑːn][ə; eɪ][ˈriːs(ə)nt] [əˈkeɪʒn] ,
upon a recent occasion ,
之上 一个 最近的 场合 ,
最近有一次 ,

[ðə; ði] [nɔ:rθ] [kən'tendid] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [kə'mɜ:rj(ə)l] [ˌprɒtɪ'bɪ(ə)n] ,
the North contended for the system of commercial prohibition ,
这 北 有争议 为了 这 系统 的 商业的 禁令 ,
北方主张商业禁令制度,

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] [tʊk] [ʌp][ɑ:rmz][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] [fri:] [treɪd] ,
and the South took up arms in favor of free trade ,
和 这 南 采取 向上 武器 在 偏爱 的 自由的 贸易 ,
南方拿起武器支持自由贸易,

['sɪmpli] [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ɪz][ə; eɪ] [ˌmænjʊ'fæktʃərɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] [æn; ən] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl]
simply because the North is a manufacturing and the South an agricultural
简单地 因为 这 北 是 一个 制造业 和 这 南 一个 农业
[ˈdɪstrɪkt] ;
district ;
区 ;

仅仅因为北方是制造业区，南方是农业区；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'strɪktɪv] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈprɑ:fɪtəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][wʌn][wʌz; wəz]
and that the restrictive system which was profitable to the one was
和 那 这 限制性的 系统 哪个 曾是 有利可图 到 这 一 曾是
[ˌpredʒu'dɪʃl] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] .
prejudicial to the other .
有偏见的 到 这 其他 .

对一方有利的限制制度对另一方却有害。

* [bi:]
* b
* b

*b

[ˈfʊtnoʊt] [bi:] :
[Footnote b :
[脚注 b :
:

[脚注 b:

[[ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [hæv; həv] [sɪns] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ][fɑ:r] ['greɪtər] [dɪ'ɡri:]
[The divisions of North and South have since acquired a far greater degree
[这 部门 的 北 和 南 有 自从 获得 一个 远的 更大的 程度
[ʌv; əv] [ɪn'tensəti] ,
of intensity ,
的 强度 ,

[自此以后，南北分裂的程度大大加深，

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] ,
and the South ,
和 这 南 ,

以及南方，

[ðəʊ] [ˈkɒŋkəd] ,
though conquered ,
尽管 征服 ,

虽然被征服了，

[stɪl] [ˈprez(ə)nts][ə; eɪ][ˈfɔ:rmɪdəb(ə)l]['spɪrɪt][ʌv; əv] [ɑ:pə'zɪ(ə)n] [tu:; tə] ['nɔ:rðərn] [ˈɡʌvənmənt] .
still presents a formidable spirit of opposition to Northern government .
仍然 礼物 一个 强大 精神 的 反对 到 北方 政府 .
仍然表现出对北方政府的强烈反对精神。

- [træns'leɪtərz] [noʊt] , - .]]
- Translator's Note , 1875 .]]
- 译者的 笔记 , - .]]

——译者注，1875年。]]

[ɪn][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈpɑ:rtɪz] ,
In the absence of great parties ,
在这缺席的伟大的各方 ,

在没有盛大派对的情况下,

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [əˈbaʊnd] [wɪð; wɪθ] [ˈlesər] [ˈkɒntrəvɜ:sɪz] ;
the United States abound with lesser controversies ;
这团结的各州盛产和较少争议 ;

美国则充满着较少的争议;

[ænd; ənd] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] [ɪz][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈmɪnɪt] [ˈjeɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈdɪfrəns] [əˈpɑ:n]
and public opinion is divided into a thousand minute shades of difference upon
和民众观点是分割进入一个千分钟色调的不同之处之上
[ˈkwestʃənz] [ʌv; əv] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l][ˈmoʊmənt] .
questions of very little moment .
问题的非常小的片刻 .

公众舆论在一些无关紧要的问题上也存在着千差万别的分歧。

[ðə; ði][peɪnz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ˈteɪkən][tu:; tə] [kriˈeɪt] [ˈpɑ:rtɪz] [ɑ:r; ər] [ɪnkənˈsi:vəbl] ,
The pains which are taken to create parties are inconceivable ,
这疼痛哪个是已采取到创造各方是 不可思议 ,

为创建政党所付出的努力是难以想象的,

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] [aɪ ˈti:][ɪz][noʊ] [ˈi:zi] [tæsk] .
and at the present day it is no easy task .
和在在这展示天它是 不 简单的 任务 .

而目前这并非易事。

[ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [rɪˈlɪdʒəs] [ænrɪˈmɑ:səti] ,
In the United States there is no religious animosity ,
在这团结的各州那里是 不 宗教敌意 ,

在美国不存在宗教仇恨,

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][ɔ:l] [rɪˈlɪdʒən] [ɪz] [rɪˈspektɪd] ,
because all religion is respected ,
因为全部宗教是 受人尊敬 ,

因为所有宗教都受到尊重,

[ænd; ənd][noʊ][sekt] [ɪz] [prɪˈdɑ:mɪnənt] ;
and no sect is predominant ;
和不 教派是 主要的 ;

没有哪个教派占主导地位;

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈdʒeləsi] [ʌv; əv][ræŋk] ,
there is no jealousy of rank ,
那里是 不 妒忌的 秩 ,

没有等级之分的嫉妒,

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [ɪz] [ˈevrɪθɪŋ] ,
because the people is everything ,
因为这人们是 一切 ,

因为人民就是一切,

[ænd; ənd] [nʌn] [kæn; kən][ˈkɑ:ntest][ɪts] [əˈθɔ:rəti] ;
and none can contest its authority ;
和没有任何能 竞赛它是 权威 ;

无人能质疑它的权威;

[ˈlæstli] ,
lastly ,
最后 ,

最后,

[ðer; ðær][ɪz][noʊ] [ˈpʌblɪk] [ˈɪndɪdʒ(ə)ns][tuː; tə] [səˈplaɪ] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv][ædʒɪˈteɪ(ə)n] ,
there is no public indigence to supply the means of agitation ,
那里 是 不 民众 贫困 到 供应 这 方法 的 搅动 ,
公众没有贫困来提供鼓动的手段,

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l] [pəˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈəʊpənz][soʊ] [waɪd] [ə; eɪ] [fiːld] [tuː; tə]
because the physical position of the country opens so wide a field to
因为 这 身体的 位置 的 这 国家 打开 所以 宽的 一个 场地 到
[ˈɪndəstri] [ðæt] [mæn][ɪz][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [əˈkɑːmplɪ] [ðə; ði][moʊst] [səˈpraɪzɪŋ] [ˈʌndəˈteɪkɪŋz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
industry that man is able to accomplish the most surprising undertakings with his
行业 那 男人 是 有能力的 到 完成 这 最多 奇怪 事业 和 他的
[oʊn] [ˈneɪtɪv] [ˈriːsɔːrsɪz] .
own native resources .
自己的 本国的 资源 .
因为该国的地理位置为工业开辟了如此广阔的空间，以至于人类能够利用自己的本土资源完成最令人惊讶的事业。

[ˌnevərðəˈles] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ,
尽管如此,

[æmˈbɪʃəs] [men][ɑːr; ər] - [ɪn][ðə; ði] [kriˈeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈpɑːrtɪz] ,
ambitious men are interbsted in the creation of parties ,
雄心勃勃 男人 是 - 在 这 创建 的 各方 ,
雄心勃勃的人参与创建政党,

[sɪns] [aɪˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][ɪˈdʒekt][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][frʌm; frəm] [əˈθɔːrəti] [əˈpɑːn][ðə; ði] [mɪr] [ɡraʊnd]
since it is difficult to eject a person from authority upon the mere ground
自从 它 是 难的 到 喷射 一个 人 从 权威 之上 这 仅仅 地面
[ðæt] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪz] [ˈkʌvətɪd] [baɪ] [ˈʌðər] .
that his place is coveted by others .
那 他的 地方 是 令人垂涎的 经过 其他的 .
因为很难仅仅因为别人觊觎某人的职位就将其赶下台。

[ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæktər] [ɪn][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l][wɜːrld] [laɪz] [ˈðerfɔːr] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [kriˈeɪtɪŋ]
The skill of the actors in the political world lies therefore in the art of creating
这 技能 的 这 演员 在 这 政治的 世界 谎言 所以 在 这 艺术 的 创建
[ˈpɑːrtɪz] .
parties .
各方 .
因此，政治世界中行动者的技巧就在于创建政党的艺术。

《美国的民主1》(Democracy In America-1)

第18/42页

[æ; eɪ][pə'litɪk(ə)][ˈæspərənt][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [bɪ'ɡɪnz] [baɪ] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɪntrəst] ,
A political aspirant in the United States begins by discriminating his own interest ,
一个 政治的 有志者 在 这 团结的 各州 开始 经过 歧视性的 他的 自己的 兴趣 ,
美国的政治野心家首先要辨别自己的利益,

[ænd; ənd][baɪ] ['kælkjuleɪtɪŋ] [ə'pɑ:n] [ðoʊz] ['ɪntrəsts] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [kə'lektɪd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd]
and by calculating upon those interests which may be collected around and
和 经过 计算 之上 那些 兴趣 哪个 可能 是 集 大约 和
[ə'mælgəmeɪtɪd] [wɪð; wɪθ][,aɪ 'tiː] ;
amalgamated with it ;
合并 和 它 ;
并计算那些可以围绕它收集并与之合并的利益;

[hiː; hi] [ðen] [kən'traɪvz] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [sʌm; səm] ['dɑ:ktrɪn] [ɔ:r][sʌm; səm][ˈprɪnsəp(ə)] [wɪtʃ] [meɪ] [su:t]
he then contrives to discover some doctrine or some principle which may suit
他 然后 精心策划 到 发现 一些 教义 或者 一些 原则 哪个 可能 套装
[ðə; ði][ˈpɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] [ə,səʊsɪ'eɪŋ; ə,səʊʃɪ'eɪŋ] ,
the purposes of this new association ,
这 目的 的 这 新的 协会 ,
然后他设法发现一些可能适合这个新协会目的的学说或原则,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'dɒpts] [ɪn][ˈɔ:rdər][tuː; tə] [brɪŋ] ['fɔ:rwəd] [hɪz; ɪz][ˈpa:rtɪ][ænd; ənd][tuː; tə] [sɪ'kjər]
and which he adopts in order to bring forward his party and to secure
和 哪个 他 领养 在 命令 到 带来 向前 他的 派对 和 到 安全的
[hɪz; ɪz][,pɑ:pju'lærəti] ;
his popularity ;
他的 人气 ;
他采用这一政策是为了推动他的政党的发展并确保他的声望;

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][,ɪmprɪ'mɑ:tər][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ˈfɔ:rmər] [deɪz] [ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
just as the imprimatur of a King was in former days incorporated with the
只是 作为 这 印章 的 一个 国王 曾是 在 以前的 天 公司 和 这
[ˈvɑ:ljəm] [wɪtʃ] [,aɪ 'tiː] [ˈɔ:θərəɪzd] ,
volume which it authorized ,
体积 哪个 它 授权 ,
正如过去国王的许可与他所批准的书籍结合在一起一样,

[bʌt; bət][tuː; tə] [wɪtʃ] [,aɪ 'tiː][ˈnoʊwaɪz] [bɪ'lɔ:ŋd] .
but to which it nowise belonged .
但 到 哪个 它 现在 属于 .
但它根本不属于它。

[wen] [ðɪːz] [prɪ'lɪmɪnərɪz] [ɑ:r; ər] ['tɜ:mɪneɪtɪd] ,
When these preliminaries are terminated ,
什么时候 这些 预备工作 是 终止 ,
当这些准备工作结束时,

[ðə; ði] [nuː] [ˈpa:rtɪ][ɪz] [ˈʌəd] [ˈɪntuː][ðə; ði][pə'litɪk(ə)][wɜ:rlɪd] .
the new party is ushered into the political world .
这 新的 派对 是 引导 进入 这 政治的 世界 .
新政党进入政坛。

[ɔːl][ðə; ði][də'mestɪk][kɒntrəvɜːsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ə'merɪkənz][æt; ət][fɜːrst][ə'pɪr][tuː; tə][ə; eɪ]['streɪndʒər]
All the domestic controversies of the Americans at first appear to a stranger
全部 这 国内的 争议 的 这 美国人 在 第一的 出现 到 一个 陌生人
[tuː; tə][biː; bi][soʊ][ɪn,kɑːmprɪ'hensəb(ə)l][ænd; ʌnd][soʊ][p'jʊərəl][ðæt][hiː; hi][ɪz][æt; ət][ə; eɪ][bɔːs][weðər]
to be so incomprehensible and so puerile that he is at a loss whether
到 是 所以 难以理解 和 所以 幼稚的 那 他 是 在 一个 损失 无论
[tuː; tə][pɪti][ə; eɪ][pɪːp(ə)l][wɪtʃ][teɪks][sʌtʃ][æərənt]['traɪfəlz][ɪn][gʊd][ɜːrniʃt] ,
to pity a people which takes such arrant trifles in good earnest ,
到 遗憾 一个 人们 哪个 需要 这样的 绝对的 琐事 在 好的 认真 ,
美国人的所有国内争论,乍一看,对一个陌生人来说,都是如此难以理解和如此幼稚,以至于他不知道是否应该同情一个认真对待这些琐事的民族,

[ɔːr][tuː; tə]['envi][ðə; ði]['hæpɪnəs][wɪtʃ]['neɪblz][aɪ'tiː][tuː; tə][dɪ'skʌs][ðəm; ðəm] .
or to envy the happiness which enables it to discuss them .
或者 到 嫉妒 这 幸福 哪个 启用 它 到 讨论 他们 :
或者羡慕能够讨论这些事情的幸福。

[bʌt; bət][wen][hiː; hi][kʌmz][tuː; tə]['stʌdi][ðə; ði]['siːkrət][prə'pensɪtiːz][wɪtʃ]['gʌvərn][ðə; ði]['fækʃnz]
But when he comes to study the secret propensities which govern the factions
但 什么时候 他 来 到 学习 这 秘密 倾向 哪个 治理 这 派系
[ʌv; əv][ə'merɪkə] ,
of America ,
的 美国 ,
但当他开始研究支配美国各派系的秘密倾向时,

[hiː; hi]['iːzəli][pə'siːvz][ðæt][ðə; ði]['greɪtər][pɑːrt][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑːr; ər][mɔːr][ɔːr][les][kə'nektɪd]
he easily perceives that the greater part of them are more or less connected
他 容易地 感知 那 这 更大的 部分 的 他们 是 更多的 或者较少的 连接
[wɪð; wɪθ][wʌn][ɔːr][ðə; ði][ʌðər][ʌv; əv][ðoʊz][tuː;][dɪ'vɪʒnz][wɪtʃ][hæv; həv]['ɔːlweɪz][ɪg'zɪstɪd][ɪn][friː]
with one or the other of those two divisions which have always existed in free
和 一 或者 这 其他 的 那些 二 部门 哪个 有 总是 存在 在 自由的
[kə'mjʊnəti] .
communities .
社区 :

他很容易看出,其中大部分或多或少都与自由社会中一直存在的两种划分中的一种有关。
[ðə; ði][diːpər][wiː; wi]['penətreɪt]['ɪntuː][ðə; ði]['wɜːrkɪŋ][ʌv; əv][ðiːz]['pɑːrtɪz] ,
The deeper we penetrate into the working of these parties ,
这 更深 我们 穿透 进入 这 在职的 的 这些 各方 ,
我们越深入地了解这些政党的运作,

[ðə; ði][mɔːr][duː;][wiː; wi][pə'r'siːv][ðæt][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][ɪz][tuː; tə]['lɪmɪt] ,
the more do we perceive that the object of the one is to limit ,
这 更多的 做 我们 感知 那 这 目的 的 这 一 是 到 限制 ,
我们越是意识到,一个人的目的是为了限制,

[ænd; ʌnd][ðæt][ʌv; əv][ðə; ði][ʌðər][tuː; tə][ɪk'stend] ,
and that of the other to extend ,
和 那 的 这 其他 到 延长 ,
另一个人则延长,

[ðə; ði]['pɑːpjələr][ə'θɔːrəti] .
the popular authority .
这 受欢迎的 权威 :
民众权威。

[aɪ][duː;][nɑːt][ə'sɜːrt][ðæt][ðə; ði][ɑː'stensəb(ə)l][end] ,
I do not assert that the ostensible end ,
我 做 不是 断言 那 这 表面上的 结尾 ,
我并不认为表面上的结局

[ɔːr] [ˈiːv(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [eɪm] ,
or even that the secret aim ,
或者 甚至 那 这 秘密 目的 ;
甚至秘密目的,

[ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [ˈpɑːrtɪz] [ɪz][tuː; tə] [prəˈmoʊt] [ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv][æriˈstɑːkrəsi][ɔːr] [dɪˈmɑːkrəsi] [ɪn][ðə; ði]
of American parties is to promote the rule of aristocracy or democracy in the
的 美国人 各方 是 到 推动 这 规则 的 贵族 或者 民主 在 这
[ˈkʌntri] ;
country ;
国家 ;

美国政党的宗旨是推行贵族统治还是民主统治；

[bʌt; bət][aɪ][əˈfɜːrm] [ðæt] [əˌrɪstəˈkrætɪk] [ɔːr][deməˈkrætɪk] [ˈpæʃnz] [meɪ] [ˈiːzəli] [biː; bi] [dɪˈtektɪd] [æt; ət][ðə; ði]
but I affirm that aristocratic or democratic passions may easily be detected at the
但 我 确认 那 贵族 或者 民主 激情 可能 容易地 是 检测到 在 这
[ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈpɑːrtɪz] ,
bottom of all parties ,
底部 的 全部 各方 ;

但我确信，贵族或民主的激情很容易在所有政党的底层被发现，

[ænd; ænd] [ðæt] ,
and that ,
和 那 ;
而且，

[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [ɪˈskeɪp] [ə; eɪ][suːpərˈfɪʃ(ə)l][ɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] ,
although they escape a superficial observation ,
虽然 他们 逃脱 一个 浅 观察 ;
尽管它们逃避了表面的观察，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [meɪn] [pɔɪnt] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈveri] [soʊl] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈfæk(ə)n][ɪn][ðə; ði][juˈhaɪtɪd] [steɪts]
they are the main point and the very soul of every faction in the United States
他们 是 这 主要的 观点 和 这 非常 灵魂 的 每一个 派 在 这 团结的 各州
.
:
.

它们是美国各派的焦点和灵魂。

[tuː; tə] [kwəʊt] [ə; eɪ][ˈriːs(ə)nt][ɪgˈzæmp(ə)l] .
To quote a recent example .
到 引用 一个 最近的 例子 ;
举一个最近的例子。

[wen] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [əˈtækt] [ðə; ði][bæŋk] ,
When the President attacked the Bank ,
什么时候 这 总统 遭到攻击 这 银行 ;
当总统攻击银行时，

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz] [ɪkˈsaɪtɪd] [ænd; ænd] [ˈpɑːrtɪz] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] ;
the country was excited and parties were formed ;
这 国家 曾是 兴奋的 和 各方 是 形成 ;
全国上下一片欢腾，政党纷纷成立；

[ðə; ði] [wel] - [ɪnˈfɔːrmd] [ˈklæsɪz] [ˈræliɪd] [raʊnd] [ðə; ði][bæŋk] ,
the well - informed classes rallied round the Bank ,
这 出色地 - 知情的 课程 集结 圆形的 这 银行 ;
消息灵通的阶层团结在银行周围，

[ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈpiːp(ə)l] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] .
the common people round the President .
这 常见的 人们 圆形的 这 总统 ;
总统周围的普通民众。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][ɪˈmædʒɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [hæd; həd] [fɔːrmd] [ə; eɪ][ˈræʃ(ə)nəl]
But it must not be imagined that the people had formed a rational
但 它 必须 不是 是 想象 那 这 人们 有 形成 一个 合理的
[əˈpɪnjən] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [wɪtʃ] [ˈɔfɜːz] [soʊ] [ˈmeni] [ˈdɪfəkəltɪz] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] [ɪkˈspɪəriənst]
opinion upon a question which offers so many difficulties to the most experienced
观点 之上 一个 问题 哪个 优惠 所以 许多 困难 到 这 最多 经验丰富的
[ˈsteɪtsmən] .
statesmen .
政治家 .

但是，我们决不能想象，人们已经对这个连最有经验的政治家都难以解决的问题形成了理性的看法。

[ðə; ði][bæŋk][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɪˈstæblɪʃmənt] [wɪtʃ] [ɪnˈdʒɔɪz][æn; ən] [ˌɪndɪˈpendənt] [ɪɡˈzɪstəns] ,
The Bank is a great establishment which enjoys an independent existence ,
这 银行 是 一个 伟大的 建立 哪个 享受 一个 独立的 存在 ,
[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] ,
and the people ,
和 这 人们 ,

和人民，

[əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [meɪk] [ænd; ænd] [ʌnˈmeɪk] [ˌwʌtsoʊˈevər] [ˌaɪ ˈtiː] [pliːzɪz] ,
accustomed to make and unmake whatsoever it pleases ,
习惯 到 制作 和 取消 任何 它 请 ,
[ɪz] [ˈstɑːrtld] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈɑːbstək(ə)][tuː; tə][ɪts] [əˈθɔːrəti] .
is startled to meet with this obstacle to its authority .
是 惊慌 到 见面 和 这 障碍 到 它是 权威 .

对其权威遭遇这一障碍感到震惊。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [pərˈpetʃuəl] [ˌflʌktʃuˈeɪʃn] [ʌv; əv][səˈsaɪəti][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [ɪz] [ˈɪrɪteɪtɪd] [baɪ]
In the midst of the perpetual fluctuation of society the community is irritated by
在 这 中间 的 这 永久 波动 的 社会 这 社区 是 受刺激 经过
[soʊ] [ˈpɜːrmənənt] [æn; ən][ɪnstrɪˈtuːʃ(ə)n] ,
so permanent an institution ,
所以 永恒的 一个 机构 ,
[ænd; ænd][ɪz][led][tuː; tə] [ətæk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [siː] [ˈweðər] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [ˈʃeɪkən]
and is led to attack it in order to see whether it can be shaken

在社会不断变动的过程中，社会对如此永久的制度感到厌烦，

[ænd; ænd][ɪz][led][tuː; tə] [ətæk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [siː] [ˈweðər] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [ˈʃeɪkən]
and is led to attack it in order to see whether it can be shaken
和 是 引领 到 攻击 它 在 命令 到 看 无论 它 能 是 摇晃
[ænd; ænd] [kənˈtroʊld] ,
and controlled ,
和 受控 ,
[ænd; ænd][ɪz][bɪˈlɪŋd][tuː; tə] [tə] [ˈaɪ ˈtiː][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [siː] [ˈweðər] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [ˈʃeɪkən]
and is led to attack it in order to see whether it can be shaken

并被引导去攻击它，看看它是否能够被撼动和控制，

[laɪk] [ɔːl][ðə; ði] [ˈlðər] [ɪnstrɪˈtuʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
like all the other institutions of the country .
喜欢 全部 这 其他 机构 的 这 国家 .
[ænd; ænd][ɪz][lɪk][tuː; tə] [tə] [ˈaɪ ˈtiː][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [siː] [ˈweðər] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [ˈʃeɪkən]
and is led to attack it in order to see whether it can be shaken
就像该国所有其他机构一样。
[rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈrɪstəˈkrætɪk] [ˈpɑːrti] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]
Remains Of The Aristocratic Party In The United States
遗迹 的 这 贵族 派对 在 这 团结的 各州
[ænd; ænd][ɪz][lɪk][tuː; tə] [tə] [ˈaɪ ˈtiː][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [siː] [ˈweðər] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [ˈʃeɪkən]
and is led to attack it in order to see whether it can be shaken
美国贵族党的残余

[ˈsiːkrət] [ˌɑːpəˈzi](ə)n] [ˈʌ; əv] [ˈwelθi] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][tuː; tə] [dɪˈmɑːkrəsi] - [ðer; ðər] [rɪˈtaɪərmənt] - [ðer; ðər]
Secret opposition of wealthy individuals to democracy - Their retirement - Their
秘密 反对 的 富裕 个人 到 民主 - 他们的 退休 - 他们的
[teɪst] [fɔːr; fər] [ɪkˈskluːsɪv] [ˈplezərz] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˈlʌkʃəri] [æt; ət] [hoʊm] - [ðer; ðər] [sɪmˈplɪsəti] [əˈbrɔːd]
taste for exclusive pleasures and for luxury at home - Their simplicity abroad
品尝 为了 独家的 快乐 和 为了 奢华 在 家 - 他们的 简单 国外
- [ðer; ðər] [əˈfektɪd] [ˌkɑːndɪˈsenʃn] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .
- Their affected condescension towards the people .
- 他们的 做作的 居高临下 向 这 人们 .

富人暗中反对民主——他们的退休生活——他们对独享享乐和奢侈生活的品味——他们在国外过着简朴的生活——他们
对人民装出一副屈尊俯就的样子。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈhæpənz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)l] [əˈmʌŋst] [wɪt] [ˈveriəs] [əˈpɪnjənz] [prɪˈveɪl] [ðæt] [ðə; ði]
It sometimes happens in a people amongst which various opinions prevail that the
它 有时 发生 在 一个 人们 在 哪个 各种各样的 意见 占上风 那 这
[ˈbæləns] [ˈʌ; əv][ðə; ði] [ˈsevrəl] [ˈpɑːrtɪz] [ɪz] [lɔːst] ,
balance of the several parties is lost ,
平衡 的 这 一些 各方 是 丢失的 ,
有时, 在一个意见各异的民族中, 各派之间就会失去平衡,

[ænd; ənd][wʌn][ˈʌ; əv][ðem; ðəm] [əbˈteɪnz] [æ; ən] [ɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [prɪˈpɑːndərəns] ,
and one of them obtains an irresistible preponderance ,
和 一 的 他们 获得 一个 无法抗拒 优势 ,
其中之一获得了不可抗拒的优势,

[əʊvəˈpaʊəz] [ɔːl][ˈɑːbstək(ə)lɪz] ,
overpowers all obstacles ,
压倒性优势 全部 障碍 ,
克服一切障碍,

[ˈhærəsɪz] [ɪts] [əˈpəʊnənts] ,
harasses its opponents ,
骚扰 它是 对手 ,
骚扰对手,

[ænd; ənd] [əˈprəʊpriɪts] [ɔːl][ðə; ði] [ˈriːsɔːrsɪz] [ˈʌ; əv][səˈsaɪəti][tuː; tə][ɪts] [oʊn] [ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] .
and appropriates all the resources of society to its own purposes .
和 适用 全部 这 资源 的 社会 到 它是自己的 目的 .
并将社会的一切资源挪用于自己的目的。

[ðə; ði] [ˈvæŋkwɪft] [ˈsɪtəznz] [dɪˈsper] [ˈʌ; əv] [səkˈses] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kənˈsiːl] [ðer; ðər] [dɪsˌsætɪsˈfækʃn] [ɪn]
The vanquished citizens despair of success and they conceal their dissatisfaction in
这 战败者 公民 绝望 的 成功 和 他们 隐藏 他们的 不满 在
[ˈsaɪləns] [ænd; ənd][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈæpəθi] .
silence and in general apathy .
沉默 和 在 一般的 冷漠 .
失败的公民对成功感到绝望, 他们用沉默和普遍的冷漠来掩饰自己的不满。

[ðə; ði][ˈneɪf(ə)n] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɡʌvənd] [baɪ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈprɪnsəp(ə)l] ,
The nation seems to be governed by a single principle ,
这 国家 似乎 到 是 受统治 经过 一个 单身的 原则 ,
这个国家似乎只有一个原则,

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪˈveɪlɪŋ] [ˈpɑːrtɪ] [əˈsjuːmz] [ðə; ði][ˈkredɪt][ˈʌ; əv] [ˈhævɪŋ] [rɪˈstɔːrd] [piːs] [ænd; ənd]
and the prevailing party assumes the credit of having restored peace and
和 这 盛行 派对 假设 这 信用 的 拥有 恢复 和平 和
[ˌjuːnəˈnɪməti][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
unanimity to the country .
一致 到 这 国家 .
而获胜的一方则因恢复了国家的和平与团结而受到赞誉。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ə'pærənt] [ju:nə'nɪməti][ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ] [kloʊk] [tu:; tə] [ə'lɑ:rmɪŋ] [dɪ'sɛnfənz] [ænd; ənd]
But this apparent unanimity is merely a cloak to alarming dissensions and
但 这 明显 一致 是 仅仅 一个 披风 到 令人担忧 分歧 和
[pər'petʃuəl] [ɑ:pə'zi(ə)n] .
perpetual opposition .
永久 反对 .

但这种表面上的一致只不过是令人担忧的分歧和永久的反对的掩饰。

[ðɪs] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [wʌt] [ə'kɜ:rd] [ɪn] [ə'merɪkə] ;
This is precisely what occurred in America ;
这 是 恰恰 什么 发生 在 美国 ;
[ə'fɜ:z] [ɪn] [ə'merɪkə] [dɪ'saɪsɪz]
这正是在美国发生的事情；

[wen] [ðə; ði][demə'krætɪk] ['pɑ:rtɪ][gɑ:t][ðə; ði] ['ʌpər] [hænd] ,
when the democratic party got the upper hand ,
什么时候 这 民主 派对 得到 这 上 手 ,
[dɪ'mɒkrə'tɪk] [pɑ:rtɪ] [gɑ:t] [ðə; ði] [ʌpər] [hænd]
当民主党占上风时，

[aɪ 'ti:] [tʊk] [ɪk'sklu:sɪv] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [ə'ferz] ,
it took exclusive possession of the conduct of affairs ,
它 采取 独家的 拥有 的 这 执行 的 事务 ,
[ɪk'sklu:sɪv] [pə'zeɪn] [ʌv; əv] [dɪ'mɒkrə'tɪk] [pɑ:rtɪ] [gɑ:t] [ðə; ði] [ʌpər] [hænd]
它独占了事务的处理权，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm][ðə; ði] [ɒ:z] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][sə'saɪəti][hæv; həv] [bi:n]
and from that time the laws and the customs of society have been
和 从 那 时间 这 法律 和 这 海关 的 社会 有 到过
[ə'dæptɪd] [tu:; tə][ɪts] [kə'pri:sɪz] .
adapted to its caprices .
改编 到 它是 一掷千金 .

从那时起，社会的法律和习俗就开始适应它的反复无常。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [ðə; ði] [mɔ:r] ['æfluənt] ['klæsɪz] [ʌv; əv][sə'saɪəti][ɑ:r; ər][soʊ] [ɪn'taɪərli] [rɪ'mu:vɪd]
At the present day the more affluent classes of society are so entirely removed
在 这 展示 天 这 更多的 富裕的 课程 的 社会 是 所以 完全 已移除
[frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'ferz] [ɪn][ðə; ði][ju'hɑ:rtɪd] [stɜ:ts] [ðæt] [welθ] ,
from the direction of political affairs in the United States that wealth ,
从 这 方向 的 政治的 事务 在 这 团结的 各州 那 财富 ,
[dɪ'mɒkrə'tɪk] [pɑ:rtɪ] [gɑ:t] [ðə; ði] [ʌpər] [hænd]
目前，美国社会中较为富裕的阶层已经完全脱离了政治事务的指导，以至于财富、

[fɑ:r][frʌm; frəm] [kən'fɜ:rɪŋ] [ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][ðə; ði]['eksəsaɪz][ʌv; əv] ['paʊər] ,
far from conferring a right to the exercise of power ,
远的 从 授予 一个 正确的 到 这 锻炼 的 力量 ,
[kən'fɜ:rɪŋ] [ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][ðə; ði]['eksəsaɪz][ʌv; əv] ['paʊər]
远非赋予行使权力的权利，

[ɪz] ['ræðər] [æn; ən]['ɑ:bstək(ə)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ə'teɪnɪŋ] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
is rather an obstacle than a means of attaining to it .
是 相当 一个 障碍 比 一个 方法 的 达到 到 它 .
[ə'teɪnɪŋ] [tu:; tə][aɪ 'ti:]
与其说是实现目标的手段，不如说是一种障碍。

[ðə; ði] ['welθɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [ə'bændən][ðə; ði][lɪsts] ,
The wealthy members of the community abandon the lists ,
这 富裕 成员 的 这 社区 放弃 这 列表 ,
[dɪ'mɒkrə'tɪk] [pɑ:rtɪ] [gɑ:t] [ðə; ði] [ʌpər] [hænd]
社会上的富裕成员放弃了名单，

[θru:] [ʌn'wɪlɪŋnəs] [tu:; tə] [kən'tend] ,
through unwillingness to contend ,
通过 不情愿 到 抗衡 ,
[dɪ'mɒkrə'tɪk] [pɑ:rtɪ] [gɑ:t] [ðə; ði] [ʌpər] [hænd]
由于不愿意争辩，

[ænd; ənd] ['fri:kwəntli] [tu:; tə] [kən'tend] [ɪn] [veɪn] ,
and frequently to contend in vain ,
和 频繁地 到 抗衡 在 徒劳 ,
[dɪ'mɒkrə'tɪk] [pɑ:rtɪ] [gɑ:t] [ðə; ði] [ʌpər] [hænd]
常常徒劳地争辩，

[ə'ɡɛnst] [ðə; ði] ['puːrɪst] ['klæsɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['feləʊ] ['sɪtəznz] .
against the poorest classes of their fellow citizens .
反对 这 最贫困 课程 的 他们的 同伴 公民 .

反对同胞中最贫困的阶层。

[ðeɪ] ['kɑːns(ə)ntreɪt] [ɔːl][ðer; ðər] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɪn][ðə; ði][ˈpraɪvəsi][ʌv; əv][ðer; ðər] ['hoʊmz] ,
They concentrate all their enjoyments in the privacy of their homes ,
他们 集中 全部 他们的 享受 在 这 隐私 的 他们的 房屋 ,
他们把所有的快乐都集中在自己家里,

[wer] [ðeɪ] ['ɑːkjupaɪ][ə; eɪ][ræŋk] [wɪtʃ] ['kænɑːt] [biː; bi] [ə'suːmd] [ɪn] ['pʌblɪk] ;
where they occupy a rank which cannot be assumed in public ;
在哪里 他们 占据 一个 秩 哪个 不能 是 假定 在 民众 ;
他们所占据的地位是不能在公众面前承认的;

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kɑːnstɪtuːt] [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [sə'saɪəti][ɪn][ðə; ði] [steɪt] ,
and they constitute a private society in the State ,
和 他们 构成 一个 私人的 社会 在 这 状态 ,
他们组成了国家的一个私人社会,

[wɪtʃ] [hæz; həz][ɪts] [oʊn] [teɪsts] [ænd; ənd][ɪts] [oʊn] ['pleɪzərz] .
which has its own tastes and its own pleasures .
哪个 有 它是自己的 口味 和 它是自己的 快乐 .
它有自己的品味和乐趣。

[ðeɪ] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [æz; əz][æn; ən] [ɪrɪ'mɪːdiəb(ə)l] ['iːv(ə)l] ,
They submit to this state of things as an irremediable evil ,
他们 提交 到 这 状态 的 事物 作为 一个 无法补救 邪恶的 ,
他们屈服于这种状况,认为这是无法挽救的邪恶,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [fʊʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɡɔːld] [baɪ][ɪts] [kən'tɪnjuəns] ;
but they are careful not to show that they are galled by its continuance ;
但 他们 是 小心 不是 到 展示 那 他们 是 恼怒 经过它是 继续 ;
但他们小心翼翼,不让别人看出他们因疫情持续而感到恼怒。

[aɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n][nɑːt] [ʌn'kɑːmən] [tuː; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] [bɔːd] [ðə; ði] [dɪ'laɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən]
it is even not uncommon to hear them laud the delights of a republican
它是 甚至 不是 罕见 到 听到 他们 赞美 这 美味 的 一个 共和党人
[ˈɡʌvənmənt] ,
government ,
政府 ,
甚至经常听到他们赞美共和政府的优越性,

[ænd; ənd][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][ˌdemə'krætɪk] [ɪnstɪ'tuʃənz] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] ['pʌblɪk] .
and the advantages of democratic institutions when they are in public .
和 这 优势 的 民主 机构 什么时候 他们 是 在 民众 .
以及民主制度在公开场合的优势。

[nekst][tuː; tə] ['heɪtɪŋ] [ðer; ðər] ['enəmi] ,
Next to hating their enemies ,
下一个 到 憎恨 他们的 敌人 ,
除了憎恨敌人之外,

[men][ɑːr; ər][moʊst] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ['flætər] [ðem; ðəm] .
men are most inclined to flatter them .
男人 是 最多 倾斜 到 奉承 他们 .
男人最容易奉承她们。

[mɑːrk] ,
Mark ,
标记 ,

标记,

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
for instance ,
为了 实例 ,

例如，

[ðæt] ['ɑːpjələnt] ['sɪtɪzn] ,
that opulent citizen ,
那 奢华 公民 ,

那位富裕的公民，

[huː] [ɪz][æz; əz] ['æŋk[əs] [æz; əz][ə; eɪ][dʒuː][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz][tuː; tə] [kən'siːl] [hɪz; ɪz] [welθ] .
who is as anxious as a Jew of the Middle Ages to conceal his wealth .
WHO 是 作为 焦虑的 作为 一个 犹 的 这 中间 年龄 到 隐藏 他的 财富 .

他和中世纪的犹太人一样急于隐藏自己的财富。

[hɪz; ɪz] [dres] [ɪz] [pleɪn] ,
His dress is plain ,
他的 裙子 是 清楚的 ,

他的衣着朴素，

[hɪz; ɪz] [dɪ'miːnər] [ʌnə'suːmɪŋ] ;
his demeanor unassuming ;
他的 风度 谦逊 ;

他的举止谦逊；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] ['glɪtəz] [wɪð; wɪθ] ['lʌkʃəri] ,
but the interior of his dwelling glitters with luxury ,
但 这 内部的 的 他的 住宅 闪光 和 奢华 ,

但他的住所内部却闪耀着奢华，

[ænd; ənd] [nʌn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['tʃʊʊzn] [gests] [huːm] [hiː; hi] ['hɔːtɪli] [stɑɪlz] [hɪz; ɪz] ['iːkwəlz][ɑːr; ər]
and none but a few chosen guests whom he haughtily styles his equals are

和 没有任何 但 一个 很少 选定 客人 谁 他 傲慢地 风格 他的 等于 是

[ə'laʊd] [tuː; tə] ['penətreɪt] ['ɪntuː] [ðɪs] ['sæŋktʃueri] .
allowed to penetrate into this sanctuary .
允许 到 穿透 进入 这 避难所 .

只有少数被他傲慢地称为与他平等的客人才被允许进入这个圣殿。

[noʊ] [jʊərə'piːən] ['noʊb(ə)l][ɪz] [mɔːr] [ɪk'skluːsɪv] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pleʒərz] ,
No European noble is more exclusive in his pleasures ,
不 欧洲的 高贵 是 更多的 独家的 在 他的 快乐 ,

没有哪个欧洲贵族比他更享受享乐，

[ɔːr] [mɔːr] ['dʒeləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːlɪst] [æd'væntɪdʒɪz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['prɪvəlɪdʒd] ['steɪf(ə)n] [kən'fəːz] [ə'pɑːn]
or more jealous of the smallest advantages which his privileged station confers upon

或者 更多的 嫉妒的 的 这 最小 优势 哪个 他的 特权 车站 授予 之上

[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

或者更加嫉妒他的特权地位赋予他的哪怕是最小的优势。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] [seɪm] [ɪndɪ'vɪdʒuəl] [krɒsɪz] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ][daːrk] [kaʊntɪŋ] - [haʊs] [ɪn]
But the very same individual crosses the city to reach a dark counting - house in

但 这 非常 相同的 个人 十字架 这 城市 到 抵达 一个 黑暗的 计数 - 房子 在

[ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] ['træfɪk] ,
the centre of traffic ,
这 中心 的 交通 ,

但同一个人穿过城市，来到交通中心一间昏暗的会计室，

[wer] ['evri] [wʌn] [meɪ] [ə'kɔːst] [hɪm; ɪm] [huː] [pliːzɪz] .
where every one may accost him who pleases .
在哪里 每一个 一 可能 招呼 他 WHO 请 .

每个人都可以随意与他搭话。

[ɪf] [hiː; hi] [miːts] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːblər] [əˈpɑːn][ðə; ði] [weɪ] ,
If he meets his cobbler upon the way ,
如果 他 满足 他的 皮匠 之上 这 方式 ,
如果他在路上遇见了鞋匠,

[ðeɪ] [sta:p][ænd; ənd] [kənˈvɜːrs] ;
they stop and converse ;
他们 停止 和 交谈 ;
他们停下来交谈;

[ðə; ði] [tuː] [ˈsɪtəznz] [dɪˈskʌs] [ðə; ði] [əˈferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪn] [wɪt] [ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən] [ˈiːkwəl]
the two citizens discuss the affairs of the State in which they have an equal
这 二 公民 讨论 这 事务 的 这 状态 在 哪个 他们 有 一个 平等的
[ˈɪntrəst] ,
interest ,
兴趣 ,
两位公民讨论他们有同等利益的国家事务,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈeɪk] [hændz] [brɪfɔːr] [ðeɪ] [pɑːrt] .
and they shake hands before they part .
和 他们 摇 双手 前 他们 部分 .
他们在分别前握手。

[bʌt; bət] [brɪˈniːθ] [ðɪs] [ɑːrtɪˈfɪ(ə)] [ɪnˈθuːziæzəm] ,
But beneath this artificial enthusiasm ,
但 下面 这 人造的 热情 ,
但这种虚假的热情之下,

[ænd; ənd] [ðiːz] [əbˈsiːkwɪəs] [əˈtenʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] [priˈpɑːndərəɪtɪŋ] [ˈpəʊər] ,
and these obsequious attentions to the preponderating power ,
和 这些 低三下四 注意 到 这 占优势 力量 ,
以及对统治者的卑躬屈膝,

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [pərˈsiːv] [ðæt][ðə; ði] [ˈwelθi] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [entərˈteɪn] [ə; eɪ]
it is easy to perceive that the wealthy members of the community entertain a
它 是 简单的 到 感知 那 这 富裕 成员 的 这 社区 招待 一个
[ˈhɑːrti] [dɪsˈteɪst] [tuː; tə][ðə; ði][deməˈkræɪtɪk] [ɪnstɪˈtʃənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkʌntri] .
hearty distaste to the democratic institutions of their country .
爽朗 厌恶 到 这 民主 机构 的 他们的 国家 .
很容易看出, 社会中的富裕成员对他们国家的民主制度怀有强烈的厌恶。

[ðə; ði] [ˈpɑːpjələs] [ɪz][æt; ət][wʌns][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər][skɔːrn][ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər] [fɪrɪz] .
The populace is at once the object of their scorn and of their fears .
这 民众 是 在 一次 这 目的 的 他们的 轻蔑 和 的 他们的 恐惧 .
民众立刻成为他们蔑视和恐惧的对象。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌmælədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈmɑːkrəsi] [ˈevər] [brɪŋz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˌrevəˈluːʃənəri] [ˈkraɪsɪs] ,
If the maladministration of the democracy ever brings about a revolutionary crisis ,
如果 这 管理不善 的 这 民主 曾经 带来 关于 一个 革命性的 危机 ,
如果民主的管理不善引发了革命危机,

[ænd; ənd] [ɪf] [məˈnɑːrɪkəl] [ɪnstɪˈtʃənz] [ˈevər] [brɪˈkʌm] [ˈpræktɪkəbl̩] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
and if monarchical institutions ever become practicable in the United States ,
和 如果 君主制 机构 曾经 变得 切实可行的 在 这 团结的 各州 ,
如果君主制在美国成为现实,

[ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [ædˈvæns] [wɪl] [brɪˈkʌm] [ˈɑːbvɪəs] .
the truth of what I advance will become obvious .
这 真相 的 什么 我 进步 将要 变得 明显的 .
我所提出的真理将会变得显而易见。

[ðə; ði] [tu:] [tʃi:f] [ˈwepənz] [wɪtʃ] [ˈpɑ:rtɪz] [ju:z][ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [ɪnʃər] [sək'ses] [ɑ:r; əɪ][ðə; ði] [ˈpʌblɪk]
The two chief weapons which parties use in order to ensure success are the public
这 二 首席 武器 哪个 各方 使用 在 命令 到 确保 成功 是 这 民众
[pres] [ænd; ənd][ðə; ði][fɔ:r'meɪ(ə)n][ʌv; əv] [ə,sou'si'eɪʃnz] .
press and the formation of associations .
按 和 这 形成 的 协会 .

政党为确保成功而使用的两个主要武器是公共媒体和协会的组建。

[ˈtʃæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] :
Chapter XI :
章 十一 :

第十一章

[ˈlɪbərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [ɪn][ðə; ði][ju'naitɪd] [stɜ:ts]
Liberty Of The Press In The United States
自由 的 这 按 在 这 团结的 各州

美国的新闻自由

[ˈtʃæptər] [ˈsʌməri]
Chapter Summary
章 概括

章节摘要

[ˈdɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [rɪ'streɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] - [pərˈtɪkjələr] [ˈri:z(ə)nz] [wɪtʃ] [sʌm; səm]
Difficulty of restraining the liberty of the press - Particular reasons which some
困难 的 限制 这 自由 的 这 按 - 特别的 原因 哪个 一些
[neɪʃəns] [hæv; həv][tu:; tə] [ˈtʃerɪʃ] [ðɪs] [ˈlɪbərti] - [ðə; ði] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [ə; eɪ] [ˈnesəseri]
nations have to cherish this liberty - The liberty of the press a necessary
国家 有 到 珍惜 这 自由 - 这 自由 的 这 按 一个 必要的
[ˈkɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɑ:vɹənti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [æz; əz][aɪ ˈti:] [ɪz] [ˌʌndərˈstʊd] [ɪn] [əˈmerɪkə] -
consequence of the sovereignty of the people as it is understood in America -
结果 的 这 主权 的 这 人们 作为 它是 理解 在 美国 -
[ˈvaɪələnt] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɪriˈɑ:dɪk(ə)] [pres] [ɪn][ðə; ði][ju'naitɪd] [stɜ:ts] - [prəˈpensɪti:z] [ʌv; əv][ðə; ði]
Violent language of the periodical press in the United States - Propensities of the
暴力 语言 的 这 期刊 按 在 这 团结的 各州 - 倾向 的 这
[ˌpɪriˈɑ:dɪk(ə)] [pres] - [ˈlɪəstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ju'naitɪd] [stɜ:ts] - [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [əˈpɑ:n]
periodical press - Illustrated by the United States - Opinion of the Americans upon
期刊 按 - 插图 经过 这 团结的 各州 - 观点 的 这 美国人 之上
[ðə; ði] [rɪˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈbjʊ:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [baɪ][dʒu:ˈdɪʃəl] [ˌprɒsɪˈkju:ʃənz]
the repression of the abuse of the liberty of the press by judicial prosecutions
这 抑制 的 这 虐待 的 这 自由 的 这 按 经过 司法 起诉
- [ˈri:z(ə)nz] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pres] [ɪz] [les] [ˈpaʊəf(ə)] [ɪn] [əˈmerɪkə] [ðæn; ðən][ɪn] [fræns] .
- Reasons for which the press is less powerful in America than in France .
- 原因 为了 哪个 这 按 是 较少的 强大的 在 美国 比 在 法国 .

限制新闻自由的困难——一些国家珍视这一自由的特殊原因——新闻自由是美国人民主权的必然结果——美国期刊的暴力语言——期刊的倾向——以美国为例——美国人对司法起诉镇压滥用新闻自由的想法——美国新闻界的力量不如法国大选强大的原因。

[ˈlɪbərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [ɪn][ðə; ði][ju'naitɪd] [stɜ:ts]
Liberty Of The Press In The United States
自由 的 这 按 在 这 团结的 各州

美国的新闻自由

[ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [dʌz] [nɑ:t] [əˈfekt] [pəˈlɪtɪk(ə)] [əˈpɪnjənz] [əˈloʊn] ,
The influence of the liberty of the press does not affect political opinions alone ,
这 影响 的 这 自由 的 这 按 做 不是 影响 政治的 意见 独自的 ,
新闻自由的影响不仅仅影响政治观点,
[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [ɪkˈstendz; ekˈstendz][tu:; tə] [ɔ:l][ðə; ði] [əˈpɪnjənz] [ʌv; əv] [men] ,
but it extends to all the opinions of men ,
但 它 扩展 到 全部 这 意见 的 男人 ,
但它延伸到人类的所有观点,

[ænd; ænd][,aɪ 'ti:] ['mɒdifaɪz] ['kʌstəmz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [lɔ:z] .
and it modifies customs as well as laws .
和 它 修改 海关 作为 出色地 作为 法律 .

它不仅修改法律，还修改习俗。

[ɪn] [ə'nʌðər] [pɑ:rt][,ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rk][aɪ][,jæl; jəl] [ə'tempt] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:rminət] [ðə; ði] [dɪ'gri:] [ʌv; əv]
In another part of this work I shall attempt to determinate the degree of
在 其他 部分 的 这 工作 我 将 试图 到 确定 这 程度 的
[ˈɪnfluəns] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [hæz; həz] ['eksəd] [ə'pɑ:n][ˈsɪv(ə)] [sə'saɪəti] [ɪn][ðə; ði]
influence which the liberty of the press has exercised upon civil society in the
影响 哪个 这 自由 的 这 按 有 锻炼 之上 民用 社会 在 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
United States ,
团结的 各州 ,

在本书的另一部分，我将尝试确定新闻自由对美国公民社会产生的影响程度，

[ænd; ænd][tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wɪtʃ] [,aɪ 'ti:][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][aɪ'di:əz] ,
and to point out the direction which it has given to the ideas ,
和 到 观点 出去 这 方向 哪个 它 有 给定 到 这 想法 ,
[ænd; ænd][wɪtʃ] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [ɪm'pa:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ænd; ænd][ðə; ði]
as well as the tone which it has imparted to the character and the
作为 出色地 作为 这 语气 哪个 它 有 传授 到 这 特点 和 这
[ˈfi:lɪŋz] ,
feelings ,
情怀 ,

以及它赋予角色和情感的基调，

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈæŋɡləʊ] - [ə'merɪkənz] ,
of the Anglo - Americans ,
的 这 盎格鲁 - 美国人 ,
[ænd; ænd][wɪtʃ] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [ɪm'pa:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ænd; ænd][ðə; ði]
as well as the tone which it has imparted to the character and the
作为 出色地 作为 这 语气 哪个 它 有 传授 到 这 特点 和 这
[ˈfi:lɪŋz] ,
feelings ,
情怀 ,

英裔美国人，

[bʌt; bət][æet; ət][ˈprez(ə)nt][aɪ] [ˈpɜ:rpəs] [ˈsɪmplɪ] [tu:; tə] [ɪɡ'zæmɪn] [ðə; ði] [ɪ'fektz] [prə'du:st] [baɪ][ðə; ði] ['lɪbərti]
but at present I purpose simply to examine the effects produced by the liberty
但 在 展示 我 目的 简单地 到 检查 这 效果 生产 经过 这 自由
[ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [ɪn][ðə; ði][pə'litɪk(ə)l] [wɜ:rlɪd] .
of the press in the political world .
的 这 按 在 这 政治的 世界 .
[ænd; ænd][wɪtʃ] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [ɪm'pa:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ænd; ænd][ðə; ði]
as well as the tone which it has imparted to the character and the
作为 出色地 作为 这 语气 哪个 它 有 传授 到 这 特点 和 这
[ˈfi:lɪŋz] ,
feelings ,
情怀 ,

但目前我的目的仅仅是为了研究新闻自由对政治世界产生的影响。

[aɪ] [kən'fes] [ðæt] [aɪ][du:][nɑ:t] [ˌentər'teɪn] [ðæt] [fɜ:rm][ænd; ænd] [kəm'pli:t] [ə'tætʃmənt] [tu:; tə][ðə; ði]
I confess that I do not entertain that firm and complete attachment to the
我 承认 那 我 做 不是 招待 那 公司 和 完全的 依恋 到 这
['lɪbərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [wɪtʃ] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [su:'pri:mli] [gʊd] [ɪn][ðer; ðər] [ˈveri] [ˈneɪtʃər] [ɑ:r; ər]
liberty of the press which things that are supremely good in their very nature are
自由 的 这 按 哪个 事物 那 是 至高无上 好的 在 他们的 非常 自然 是
[wɔ:nt][tu:; tə] [ɪk'saɪt] [ɪn][ðə; ði][maɪnd] ;
wont to excite in the mind ;
惯于 到 激发 在 这 头脑 ;

我承认，我并不像那些本质上极其美好的事物那样，对新闻自由抱有坚定而完全的依恋；

[ænd; ænd][aɪ] [ə'pru:v] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] [mɔ:ɹ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈi:vəlz][,aɪ 'ti:]
and I approve of it more from a recollection of the evils it
和 我 批准 的 它 更多的 从 一个 回忆 的 这 罪恶 它
[prɪ'vents, pri:'vents][ðæn; ðən][frʌm; frəm][ə; eɪ] [kən'sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][,aɪ 'ti:] [ɪn'ʃuəz] .
prevents than from a consideration of the advantages it ensures .
阻止 比 从 一个 考虑 的 这 优势 它 确保 .

我之所以赞同这一政策，更多的是因为它能防止邪恶的发生，而不是因为它能带来好处。

[ɪf] [ˈeni] [wʌn][kʊd; kəd] [pɔɪnt] [aʊt][æn; ən] [ˌɪntərˈmi:diət] [ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ][ˈtenəb(ə)] [pəˈzɪ(ə)n] [brɪˈtwi:n]
If any one could point out an intermediate and yet a tenable position between
如果 任何 一 可以 观点 出去 一个 中间的 和 然而 一个 站得住脚的 位置 之间
[ðə; ði] [kəmˈpli:t] [ˌɪndɪˈpendəns] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪnˈtaɪər][səbˈdʒekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ɪkˈspreʃ(ə)n]
the complete independence and the entire subjection of the public expression
这 完全的 独立 和 这 全部的 隶属 的 这 民众 表达
[ʌv; əv] [əˈpɪnjən] ,
of opinion ,
的 观点 ,

如果有人能指出在完全独立和完全服从公众意见表达之间的一个中间而又站得住脚的立场，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pərˈhæps][biː; bi] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə][əˈdɑ:pt][aɪ ˈtiː] ;
I should perhaps be inclined to adopt it ;
我 应该 也许 是 倾斜 到 采纳 它 ;
我或许倾向于采用它；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪz][tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ðɪs] [pəˈzɪ(ə)n] .
but the difficulty is to discover this position .
但 这 困难 是 到 发现 这 位置 .
但困难在于发现这个位置。

[ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz][jʊr; jər] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [kəˈrekt] [ðə; ði][əˈbju:sɪz, əˈbju:zɪz][ʌv; əv] [ʌnˈlaɪsɪnst] [ˈprɪntɪŋ] [ænd; ənd]
If it is your intention to correct the abuses of unlicensed printing and
如果 它 是 你的 意图 到 正确的 这 滥用 的 无证 印刷 和
[tuː; tə] [rɪˈstɔ:r] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [ˈɔ:rdərli] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
to restore the use of orderly language ,
到 恢复 这 使用 的 秩序 语言 ,
如果您希望纠正未经许可的印刷弊端并恢复有序语言的使用，

[juː; jʊ] [meɪ] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [ˈɪnstəns] [traɪ][ðə; ði] [əˈfendər] [baɪ][ə; eɪ][ˈdʒʊri] ;
you may in the first instance try the offender by a jury ;
你 可能 在 这 第一的 实例 尝试 这 罪犯 经过 一个 陪审团 ;
您可以首先通过陪审团审判罪犯；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][ˈdʒʊri] [əˈkwɪts] [hɪm; ɪm] ,
but if the jury acquits him ,
但 如果 这 陪审团 无罪释放 他 ,
但如果陪审团宣告他无罪，

[ðə; ði] [əˈpɪnjən] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [brɪˈkʌmz] [ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði]
the opinion which was that of a single individual becomes the opinion of the
这 观点 哪个 曾是 那 的 一个 单身的 个人 变成 这 观点 的 这
[ˈkʌntri] [æt; ət][lɑ:rdʒ] .
country at large .
国家 在 大的 .
一个人的观点将成为整个国家的观点。

[tuː] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [tuː] [ˈlɪt(ə)] [hæz; həz] [ˈðerfɔ:r] [hɪðərˈtuː] [bɪn] [dʌn] .
Too much and too little has therefore hitherto been done .
也 很多 和 也 小的 有 所以 迄今为止 到过 完毕 .
因此，迄今为止我们所做的要么太多，要么太少。

[ɪf] [juː; jʊ] [proʊˈsi:d] ,
If you proceed ,
如果 你 继续 ,
如果你继续，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [brɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈlɪŋkwənt] [brɪˈfɔ:r] [ə; eɪ] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [ˈpɜ:rmənənt] [ˈdʒʌdʒɪz] .
you must bring the delinquent before a court of permanent judges .
你 必须 带来 这 不良少年 前 一个 法庭 的 永恒的 法官 .
你必须将违法者带到常任法官的法庭上。

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n] [hɪr] [ðə; ði] [kɔ:z] [mʌst; məst][bi:; bi] [hɜ:rd] [bɪfɔ:r] [aɪ ˈti:][kæn; kən][bi:; bi][dɪˈsaɪdɪd] ;
But even here the cause must be heard before it can be decided ;
但 甚至 这里 这 原因 必须 是 听到 前 它 能 是 决定 ;
但即使如此，也必须先听取原因，然后才能做出决定；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈveri] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz] [wɪtʃ] [noʊ] [bʊk] [wəd] [hæv; həv] [ˈventʃəd] [tu:; tə] [əˈvaʊ] [ɑ:r; ər]
and the very principles which no book would have ventured to avow are
和 这 非常 原则 哪个 不 书 会 有 冒险 到 承认 是
[ˈbleɪznd] [fɔ:rθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈpli:dɪŋz] ,
blazoned forth in the pleadings ,
纹章 前进 在 这 诉状 ,
任何书籍都不敢公开宣称的原则，在诉状中被明确阐述，

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [əbˈskjʊrli] [ˈhɪntəd, ˈhɪntɪd, ˈhɪnɪd][æt; ət][ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˌkɑ:mpəˈzɪʃ(ə)n][ɪz] [ðen]
and what was obscurely hinted at in a single composition is then
和 什么 曾是 晦涩地 暗示 在 在 一个 单身的 作品 是 然后
[rɪˈpi:tɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmʌltɪtu:d] [ʌv; əv] [ˈlðər] [prɒbliˈkeɪʃnz] .
repeated in a multitude of other publications .
重复 在 一个 民众 的 其他 出版物 .
而某一篇作品中隐晦暗示的内容，随后又在众多其他出版物中重复出现。

[ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [θɔ:t] [ɪz] [ɪmˈbɑ:did] [ɪz][ðə; ði] [mɪr] [ˈkɑ:rkəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɔ:t] ,
The language in which a thought is embodied is the mere carcass of the thought ,
这 语言 在 哪个 一个 想法 是 具身化的 是 这 仅仅 尸体 的 这 想法 ,
思想所体现的语言只是思想的躯壳，

[ænd; ənd][nɑ:t][ðə; ði][aɪˈdi:ə] [ɪtˈself] ;
and not the idea itself ;
和 不是 这 主意 本身 ;
而不是想法本身；

[traɪˈbjʊ:nəlɪz] [meɪ] [kənˈdem] [ðə; ði][fɔ:rm] ,
tribunals may condemn the form ,
法庭 可能 谴责 这 形式 ,
法庭可能会谴责该形式，

[bʌt; bət][ðə; ði] [sens] [ænd; ənd][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk][ɪz] [tu:] [ˈsʌt(ə)l] [fɔ:r; fər][ðər; ðər] [əˈθɔ:rəti] .
but the sense and spirit of the work is too subtle for their authority .
但 这 感觉 和 精神 的 这 工作 是 也 微妙的 为了 他们的 权威 .
但作品的意义和精神对于他们的权威来说太过微妙。

[tu:] [mʌtʃ] [hæz; həz] [sti:l] [bɪn] [dʌn] [tu:; tə] [rɪˈsi:d] ,
Too much has still been done to recede ,
也 很多 有 仍然 到过 完毕 到 消退 ,
为消除危机，我们仍需付出很多努力，

[tu:] [ˈlɪt(ə)l][tu:; tə] [əˈteɪn] [jʊr; jər][end] ;
too little to attain your end ;
也 小的 到 达到 你的 结尾 ;
太少，无法达到你的目的；

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [ˈðerfɔ:r] [prəʊˈsi:d] .
you must therefore proceed .
你 必须 所以 继续 .
因此你必须继续。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ɪˈstæblɪʃ] [ə; eɪ] [ˈsensərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] ,
If you establish a censorship of the press ,
如果 你 建立 一个 审查制度 的 这 按 ,
如果你建立新闻审查制度，

[ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [ˈspi:kər] [wɪl] [sti:l][meɪk] [ɪt'self] [hɜ:rd] ,
the tongue of the public speaker will still make itself heard ,
这 舌头 的 这 民众 扬声器 将要 仍然 制作 本身 听到 ,
公众演说家的言论仍将使人们听到,

[ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv][ˈoʊnli] [ɪn'kri:st] [ðə; ði] [ˈmɪstʃɪf] .
and you have only increased the mischief .
和 你 有 仅有的 增加 这 恶作剧 .
而你却只是增加了祸害。

[ðə; ði] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv] [θɔ:t] [du:][nɑ:t][rɪ'laɪ] ,
The powers of thought do not rely ,
这 权力 的 想法 做 不是 依靠 ,
思想的力量不依赖,

[laɪk][ðə; ði] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv] [ˈfɪzɪk(ə)l] [streŋθ] ,
like the powers of physical strength ,
喜欢 这 权力 的 身体的 力量 ,
就像体力的力量一样,

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [mə'kænɪk(ə)l] [ˈeɪdʒənts] ,
upon the number of their mechanical agents ,
之上 这 数字 的 他们的 机械的 代理人 ,
根据其机械代理的数量,

[nɔ:r][kæən; kən][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] [ˈɔ:θəz] [bi:; bi] [ˈrekənd] [laɪk][ðə; ði] [tru:ps] [wɪtʃ] [kəm'pəʊz] [æən; ən]
nor can a host of authors be reckoned like the troops which compose an
也不 能 一个 主持人 的 作者 是 估计 喜欢 这 军队 哪个 撰写 一个
army ;
军队 ;
众多作者也不能被视为一支军队的组成部队;

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɑ:ntrəri] ,
on the contrary ,
在 这 相反 ,
相反,

[ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈprɪnsəp(ə)l][ɪz][ˈɔ:f(ə)n] [ɪn'kri:st] [baɪ][ðə; ði] [ˈsmɔ:lɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnʌmbər]
the authority of a principle is often increased by the smallness of the number
这 权威 的 一个 原则 是 经常 增加 经过 这 小 的 这 数字
[ʌv; əv][men][baɪ] [hu:m] [aɪ 'ti:][ɪz] [ɪk'sprest] .
of men by whom it is expressed .
的 男人 经过 谁 它 是 表达 .
一个原则的权威性常常因为表达该原则的人的数目较少而增强。

[ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] - [ˈmaɪndɪd][məən] ,
The words of a strong - minded man ,
这 字 的 一个 强的 - 有思想 男人 ,
意志坚强的人说的话,

[wɪtʃ] [ˈpenətreɪt] [ə'mɪdst][ðə; ði] [ˈpæʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlɪsnɪŋ] [ə'sembli] ,
which penetrate amidst the passions of a listening assembly ,
哪个 穿透 在.....之中 这 激情 的 一个 聆听 集会 ,
它渗透到聆听者的激情之中,

[hæv; həv] [mɔ:r] [ˈpaʊər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [və,sɪfə'reɪʒənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈɔ:rətəz] ;
have more power than the vociferations of a thousand orators ;
有 更多的 力量 比 这 呼喊 的 一个 千 演说家 ;
比一千名演说家的呼喊更有力量;

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ'ti:] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [spi:k] ['fri:li] [ɪn] ['eni] ['pʌblɪk] [pleɪs] ,
and if it be allowed to speak freely in any public place ,
和 如果 它 是 允许 到 说话 自由 在 任何 民众 地方 ;
如果允许在任何公共场所自由发言，

[ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwens] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪf] [fri:] ['spi:kɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [ɪn] ['evri] ['vɪlɪdʒ] .
the consequence is the same as if free speaking was allowed in every village .
这 结果 是 这 相同的 作为 如果自由的 请讲 曾是 允许 在 每一个 村庄 ;
其结果就如同每个村庄都允许言论自由一样。

[ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] ['diskɔ:rs] [mʌst; məst] ['ðerfɔ:r] [bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['lɪbərti]
The liberty of discourse must therefore be destroyed as well as the liberty
这 自由 的 话语 必须 所以 是 损毁 作为 出色地 作为 这 自由
[ʌv; əv][ðə; ði] [pres] ;
of the press ;
的 这 按 ;
因此，言论自由和新闻自由都必须被摧毁；

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['nesəseri] [tɜ:rm][ʌv; əv][jʊr; jər] ['efərts] ;
this is the necessary term of your efforts ;
这 是 这 必要的 学期 的 你的 努力 ;
这是你们努力的必然结果；

[bʌt; bət] [ɪf] [jʊr; jər] ['ɑ:bdʒekt][wʌz; wəz][tu:; tə] [rɪ'pres] [ðə; ði][ə'bju:sɪz, ə'bju:zɪz][ʌv; əv] ['lɪbərti] ,
but if your object was to repress the abuses of liberty ,
但 如果 你的 目的 曾是 到 抑 这 滥用 的 自由 ;
但如果你的目的是为了抑制对自由的滥用，

[ðeɪ] [hæv; həv] [brɔ:t] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ə; eɪ]['despə:t] .
they have brought you to the feet of a despot .
他们 有 带来 你 到 这 脚 的 一个 暴君 ;
他们把你带到了暴君的脚下。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [led][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [ʌv; əv] [ɪndɪ'pendəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [ʌv; əv]
You have been led from the extreme of independence to the extreme of
你 有 到过 引领 从 这 极端 的 独立 到 这 极端 的
[səb'dʒek(ə)n] [wɪ'ðəʊt] ['mi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l]['tenəb(ə)l][pə'zɪ(ə)n][fɔ:r; fər] ['feltər] [ɔ:r] [rɪ'pəʊz] .
subjection without meeting with a single tenable position for shelter or repose .
隶属 没有 会议 和 一个 单身的 站得住脚的 位置 为了 庇护所 或者 休息 ;
你们已经从极端独立走向了极端屈从，没有找到一个可以安身立命的地方或休憩之所。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['sɜ:rt(ə)n] [neɪjəns] [wɪtʃ] [hæv; həv][pɪ'kju:liər] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:r; fər] ['tʃerɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['lɪbərti]
There are certain nations which have peculiar reasons for cherishing the liberty
那里 是 肯定 国家 哪个 有 奇特 原因 为了 珍惜 这 自由
[ʌv; əv][ðə; ði] [pres] ,
of the press ,
的 这 按 ;
有些国家有特殊的理由珍视新闻自由，

[ɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['məʊtɪvz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
independently of the general motives which I have just pointed out .
独立 的 这 一般的 动机 哪个 我 有 只是 尖 出去 ;
与我刚才指出的一般动机无关。

[fɔ:r; fər][ɪn] ['sɜ:rt(ə)n] ['kʌntrɪz] [wɪtʃ] [prə'fes] [tu:; tə][ɪn'dʒʊɪ][ðə; ði] ['prɪvələdʒɪz] [ʌv; əv] ['fri:dəm] ['evri]
For in certain countries which profess to enjoy the privileges of freedom every
为了 在 肯定 国家 哪个 宣称 到 享受 这 特权 的 自由 每一个
[ɪndɪ'vɪdʒuəl]['eɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [meɪ] ['vaɪələt][ðə; ði] [lɔ:z] [wɪð; wɪθ][ɪm'pjʊ:nəti] ,
individual agent of the Government may violate the laws with impunity ,
个人 代理人 的 这 政府 可能 违反 这 法律 和 免责 ;
在某些自称享有自由特权的国家，政府的每个官员都可以不受惩罚地违反法律，

[sɪns] [ðoʊz] [hu:m] [hi:; hi] [ə'presɪz] ['kænə:t] ['prɑ:sɪkjʊ:t] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kɔ:rts] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] .
since those whom he oppresses cannot prosecute him before the courts of justice .
自从 那些 谁 他 压迫者 不能 起诉 他 前 这 法院 的 正义 .
因为被他压迫的人无法在法庭上起诉他。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [ɪz][nɑ:t] ['mɪrli] [ə; eɪ] [ˌgæərən'ti:] ,
In this case the liberty of the press is not merely a guarantee ,
在 这 案件 这 自由 的 这 按 是 不是 仅仅 一个 保证 ,
在这种情况下, 新闻自由不仅仅是一种保障,

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [ˌgæərən'ti:] ,
but it is the only guarantee ,
但 它 是 这 仅有的 保证 ,
但这是唯一的保证,

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['lɪbərti] [ænd; ənd][ðer; ðər] [sɪ'kjʊrəti] [wɪt] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [pə'zeɪs] .
of their liberty and their security which the citizens possess .
的 他们的 自由 和 他们的 安全 哪个 这 公民 具有 .
公民所享有的自由和安全。

[ɪf] [ðə; ði] ['rʊlər] [ʌv; əv] [ði:z] [neɪʃəns] [prə'poʊz] [tu:; tə] [ə'bɑ:lɪʃ] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres]
If the rulers of these nations propose to abolish the independence of the press
如果 这 统治者 的 这些 国家 提出 到 取消 这 独立 的 这 按
,
,
,
如果这些国家的统治者打算废除新闻独立,

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wʊd] [bi:; bi]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['seɪɪŋ] :
the people would be justified in saying :
这 人们 会 是 合理的 在 说 :
人们有理由说:

[gɪv] [ju: 'es][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['prɑ:sɪkjʊ:tɪŋ] [jʊr; jər] [ə'fensɪz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ˈɔ:rd(ə)nerɪ][traɪ'bju:nəlz] ,
Give us the right of prosecuting your offences before the ordinary tribunals ,
给 我们 这 正确的 的 起诉 你的 罪行 前 这 普通的 法庭 ,
赋予我们在普通法庭上起诉你们的罪行的权利,

[ænd; ənd][pər'hæps][wi:; wi] [meɪ] [ðen] [weɪv] [ˈaʊər; ɑ:r] [raɪt] [ʌv; əv] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði][traɪ'bju:nəl][ʌv; əv]
and perhaps we may then waive our right of appeal to the tribunal of
和 也许 我们 可能 然后 放弃 我们的 正确的 的 上诉 到 这 法庭 的
[ˈpʌblɪk] [ə'pɪnjən] .
public opinion .
民众 观点 .

或许我们就可以放弃向舆论法庭上诉的权利。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['kʌntrɪz] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði] ['dɑ:ktɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑ:vɹənti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)]
But in the countries in which the doctrine of the sovereignty of the people
但 在 这 国家 在 哪个 这 教义 的 这 主权 的 这 人们
[ɑ:'stensəbli] [prɪ'veɪlz] ,
ostensibly prevails ,
表面上 占上风 ,
但在人民主权理论表面上盛行的国家里,

[ðə; ði] ['sensərɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [ɪz][nɑ:t]['oʊnli] ['deɪndʒərəs] ,
the censorship of the press is not only dangerous ,
这 审查制度 的 这 按 是 不是 仅有的 危险的 ,
新闻审查不仅危险,

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][əb'sɜ:rd] .
but it is absurd .
但 它 是 荒诞 .
但这是荒谬的。

[wen] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [evri] [ˈsɪtɪzn] [tu;; tə][,si: 'oʊ] - [ˈɑ:pəreɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv][sə'saɪəti][ɪz]
When the right of every citizen to co - operate in the government of society is
什么时候 这 正确的 的 每一个 公民 到 合作 - 操作 在 这 政府 的 社会 是
[ək'na:ɪdʒd] ,
acknowledged ,
已确认 ,

当每个公民参与社会管理的权利得到承认时，

[evri] [ˈsɪtɪzn] [məst; məst][bi;; bi] [pri'zʊmd] [tu;; tə] [pə'zes] [ðə; ði] [ˈpaʊə] [ʌv; əv] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [bɪ'twi:n]
every citizen must be presumed to possess the power of discriminating between
每一个 公民 必须 是 假定 到 具有 这 力量 的 歧视性的 之间
[ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'tempərə'eri:z] ,
the different opinions of his contemporaries ,
这 不同的 意见 的 他的 同时代人 ,
必须假定每个公民都拥有辨别同时代人不同观点的能力，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ə'pri:ʃi:,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [fæktz][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˈɪnfərənsɪz] [meɪ] [bi;; bi] [drɔ:n] .
and of appreciating the different facts from which inferences may be drawn .
和 的 欣赏 这 不同的 事实 从 哪个 推断 可能 是 绘制 :
并能理解可以从中得出推论的不同事实。

[ðə; ði] [ˈsɑ:vərənti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [meɪ] [ˈðerfɔ:r] [bi;; bi]
The sovereignty of the people and the liberty of the press may therefore be
这 主权 的 这 人们 和 这 自由 的 这 按 可能 所以 是
[lʊkt] [ə'pɑ:n][æz; əz] [kə'relətɪv] [ɪnstrɪ'tuʃənz] ;
looked upon as correlative institutions ;
看起来 之上 作为 相关性 机构 ;
因此，人民主权和新闻自由可以被视为相互关联的制度；

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˈsensərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [ænd; ənd][ˌju:nɪvɜ:rs(ə)] [ˈsʌfrɪdʒ] [ɑ:r; ə] [tu:] [θɪŋz]
just as the censorship of the press and universal suffrage are two things
只是 作为 这 审查制度 的 这 按 和 普遍的 选举权 是 二 事物
[wɪtʃ] [ɑ:r; ə] [ɪrɪkən'saɪləbli] [ə'pouzɪd] ,
which are irreconcilably opposed ,
哪个 是 不可调和地 反对 ,
正如新闻审查和普选权是两件不可调和的事情，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˈkænɑ:t] [lɔ:n] [bi;; bi] [rɪ'teɪnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪnstrɪ'tuʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈpi:p(ə)] .
and which cannot long be retained among the institutions of the same people .
和 哪个 不能 长的 是 保留 之中 这 机构 的 这 相同的 人们 :
并且这种制度不可能在同一民族的制度中长期保留。

[nɑ:t][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)][,ɪndɪˈvɪdʒuəl][ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] [ˈmɪljənz] [hu:] [ɪn'hæbɪt][ðə; ði] [ˈterətɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði]
Not a single individual of the twelve millions who inhabit the territory of the
不是 一个 单身的 个人 的 这 十二 百万 WHO 居住 这 领土 的 这
[ˌjuˈnaɪtɪd] [ˈsteɪts] [hæz; hæz][æz; əz] [jet] [derd] [tu;; tə] [prə'pouz] [ˈeni] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv]
United States has as yet dared to propose any restrictions to the liberty of
团结的 各州 有 作为 然而 敢于 到 提出 任何 限制 到 这 自由 的
[ðə; ði] [pres] .
the press :
这 按 :
在美国领土上居住的 1200 万居民中，至今还没有一个人敢于提出对新闻自由进行任何限制的建议。

[ðə; ði][fɜ:rst] [ˈnu:zpeɪpər] [ˈoʊvər] [wɪtʃ] [aɪ][kæst][maɪ] [aɪz] ,
The first newspaper over which I cast my eyes ,
这 第一的 报纸 超过 哪个 我 投掷 我的 眼睛 ,
我第一眼看到的报纸，

[ə'pɑ:n][maɪ][ə'raɪv(ə)][ɪn] [ə'merɪkə] ,
upon my arrival in America ,
之上 我的 到达 在 美国 ,
当我抵达美国时，

[kən'teɪnd] [ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] ['ɑ:rtɪk(ə)l] :
contained the following article :

包含 这 下列的 文章 :

包含以下文章:

[ɪn] [ɔ:l] [ðɪs] [ə'fer] [ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv] ['dʒæksən] [hæz; həz] [bɪn] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hɑ:rtləs] ['despə:t] ,
In all this affair the language of Jackson has been that of a heartless despot ,
在 全部 这 事务 这 语言 的 杰克逊 有 到过 那 的 一个 狠心 暴君 ,
在整个事件中, 杰克逊的言辞就像一个无情的暴君,

['səʊlli] ['ɑ:kjupaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌprezər'veɪ](ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'θɔ:rəti] .
solely occupied with the preservation of his own authority .

仅 占领 和 这 保存 的 他的 自己的 权威 :

一心只想维护自己的权威。

[æm'bɪ](ə)n] [ɪz] [hɪz; ɪz] [kraɪm] ,
Ambition is his crime ,

志向 是 他的 犯罪 ,

野心是他的罪过,

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi;; bi] [hɪz; ɪz] ['pʌnɪʃmənt] [tu:] :
and it will be his punishment too :

和 它 将要 是 他的 惩罚 也 :

这也将是他的惩罚:

[ɪn'tri:g] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['elɪmənt] ,
intrigue is his native element ,

阴谋 是 他的 本国的 元素 ,

阴谋是他的本性,

[ænd; ənd] [ɪn'tri:g] [wɪl] [kən'faʊnd] [hɪz; ɪz] [trɪks] ,
and intrigue will confound his tricks ,

和 阴谋 将要 混杂 他的 技巧 ,

阴谋诡计会挫败他的诡计,

[ænd; ənd] [wɪl] [dɪ'praɪv] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['paʊər] :
and will deprive him of his power :

和 将要 剥夺 他 的 他的 力量 :

并剥夺他的权力:

[hi;; hi] ['ɡʌvənz] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [kə'rʌp](ə)n] ,
he governs by means of corruption ,

他 统治 经过 方法 的 腐败 ,

他以腐败手段统治,

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪ'mɔ:rəl] ['præktɪsɪz] [wɪl] [rɪ'daʊnd] [tu;; tə] [hɪz; ɪz] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [kən'fju:ʒ(ə)n] .
and his immoral practices will redound to his shame and confusion .

和 他的 不道德 实践 将要 雷多恩 到 他的 耻辱 和 困惑 :

他的不道德行为将使他蒙羞、陷入混乱。

[hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ɪn] [ðə; ði] [pə'ɪtɪk(ə)l] [ə'ri:nə] [hæz; həz] [bɪn] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['ʃeɪmləs] [ænd; ənd] ['lɔ:ləs]
His conduct in the political arena has been that of a shameless and lawless
他的 执行 在 这 政治的 竞技场 有 到过 那 的 一个 不要脸 和 无法无天
[ˈɡeɪmstər] .
gamester .

赌棍 :

他在政治舞台上的行为就像一个无耻、无法无天的赌徒。

[hi;; hi] [sək'sɪ:dəd, sək'sɪ:dɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ,
He succeeded at the time ,

他 成功了 在 这 时间 ,

他当时成功了,

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈʌʊər][ʌv; əv][ˌretriˈbjʊːʃ(ə)n] [əˈprʊʊtʃɪz] ,
but the hour of retribution approaches ,
但 这 小时 的 报应 方法 ,
但报应的时刻即将来临,

[ænd; ʌnd][hiː; hi][wɪl][biː; bi][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][dɪsˈɡɔːrdʒ][hɪz; ɪz] [ˈwɪnɪŋz] ,
and he will be obliged to disgorge his winnings ,
和 他 将要 是 有义务 到 吐出 他的 奖金 ,
他将被迫交出他的奖金,

[tuː; tə] [θrəʊ] [əˈsaɪd][hɪz; ɪz] [fɔːls] [daɪs] ,
to throw aside his false dice ,
到 扔 旁边 他的 错误的 骰子 ,
扔掉他的假骰子,

[ænd; ʌnd][tuː; tə][end][hɪz; ɪz] [deɪz] [ɪn][sʌm; səm] [rɪˈtaɪərmənt] ,
and to end his days in some retirement ,
和 到 结尾 他的 天 在 一些 退休 ,
并在退休后度过余生,

[wer] [hiː; hi][meɪ] [kɜːrs] [hɪz; ɪz] [ˈmædnəs] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈliːʒər] ;
where he may curse his madness at his leisure ;
在哪里 他 可能 诅咒 他的 疯狂 在 他的 闲暇 ;
在那里他可以随意咒骂自己的疯狂;

[fɔːr; fər] [rɪˈpentəns] [ɪz][ə; eɪ][ˈvɜːrtʃuː][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɪz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [fərˈevər]
for repentance is a virtue with which his heart is likely to remain forever
为了 悔改 是 一个 美德 和 哪个 他的 心 是 可能 到 保持 永远
[ʌnəˈkweɪntɪd] .
unacquainted .
不熟悉的 .

因为忏悔是一种美德，而他的心可能永远都不知道这种美德。

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [ʌnˈkɑːmənlɪ] [rɪˈmædʒɪnd][ɪn] [fræns] [ðæt][ðə; ði] [ˈvɪrələns] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [əˈrɪdʒɪneɪts]
It is not uncommonly imagined in France that the virulence of the press originates
它 是 不是 不寻常地 想象 在 法国 那 这 毒力 的 这 按 起源于
[ɪn][ðə; ði][ʌnˈsɜːrt(ə)n][ˈsoʊʃ(ə)l] [kənˈdɪʃ(ə)n] ,
in the uncertain social condition ,
在 这 不确定 社会的 状况 ,
在法国，人们普遍认为，新闻界的毒性源于不确定的社会状况，

[ɪn][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ɪkˈsaɪtmənt] ,
in the political excitement ,
在 这 政治的 激动 ,
在政治兴奋中，

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [sens] [ʌv; əv] [ˈkɑːnsɪkwent] [ɪːv(ə)l] [wɪtʃ] [prɪˈveɪl] [ɪn] [ðæt] [ˈkʌntri] ;
and the general sense of consequent evil which prevail in that country ;
和 这 一般的 感觉 的 后果 邪恶的 哪个 占上风 在 那 国家 ;
以及该国普遍存在的随之而来的邪恶情绪;

[ænd; ʌnd][aɪˈtiː][ɪz] [ˈðerfɔːr] [səˈpʊʊzd; səˈpʊʊzɪd] [ðæt][æz; əz] [suːn] [æz; əz][səˈsaɪəti][hæz; həz] [rɪˈzjuːmd] [ə; eɪ]
and it is therefore supposed that as soon as society has resumed a
和 它 是 所以 据称 那 作为 很快 作为 社会 有 恢复 一个
[ˈsɜːrt(ə)n] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv] [kəmˈpʊʊzər] [ðə; ði] [pres] [wɪl] [əˈbændən][ɪts][ˈprez(ə)nt] [ˈviːəməns] .
certain degree of composure the press will abandon its present vehemence .
肯定 程度 的 镇定 这 按 将要 放弃 它是 展示 激烈 .
因此，人们认为，一旦社会恢复一定程度的平静，媒体就会放弃目前的激烈言论。

[aɪ][eɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ə'blʌv] ['kɔːzɪz] [ɪk'spleɪn][ðə; ðɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
I am inclined to think that the above causes explain the reason of the
我是 倾斜 到 思考 那 这 多于 原因 解释 这 原因 的 这
[ɪk'strɔːrdənəri] [ə'sendənsɪ] [aɪ 'tiː][hæz; həz] [ə'kwɑɪrd] ['oʊvər][ðə; ðɪ][ˈneiʃ(ə)n] ,
extraordinary ascendancy it has acquired over the nation ,
非凡的 优势 它 有 获得 超过 这 国家 ,

我倾向于认为上述原因解释了它在全国范围内取得非凡优势的原因，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [duː][naɪt][ˈeksərsaɪz] [mʌt] ['ɪnfluəns] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [tuʊn] [ʌv; əv][ɪts] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
but that they do not exercise much influence upon the tone of its language .
但 那 他们 做 不是 锻炼 很多 影响 之上 这 语气 的 它是 语言 .

但它们对语言的语气并没有产生太大的影响。

[ðə; ðɪ][ˌpɪrɪ'aːdɪk(ə)l] [pres] [ə'pɪrɪz] [tuː; tə][em 'iː][tuː; tə][biː; bi][ˈæktʃu,ertɪd][baɪ] ['pæɪnz] [ænd; ənd]
The periodical press appears to me to be actuated by passions and
这 期刊 按 出现 到 我 到 是 驱动 经过 激情 和
[prə'pensɪtiːz] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː][ɪz] [pleɪst] ,
propensities independent of the circumstances in which it is placed ,
倾向 独立的 的 这 情况 在 哪个 它是 放置 ,

在我看来，期刊的出版是受激情和倾向所驱动的，与它所处的环境无关，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈprez(ə)nt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [kə'rɒbə'reɪts] [ðɪs] [ə'pɪnjən] .
and the present position of America corroborates this opinion .
和 这 展示 位置 的 美国 证实 这 观点 .

而美国目前的立场也证实了这一观点。

[ə'merɪkə] [ɪz][pər'hæps] ,
America is perhaps ,
美国 是 也许 ,

美国也许，

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ,
at this moment ,
在 这 片刻 ,

此时此刻，

[ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hoʊl] [wɜːrld] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ðə; ðɪ] ['fjuːɪst] [dʒəːmz][ʌv; əv][ˌrevə'lʊːʃ(ə)n] ;
the country of the whole world which contains the fewest germs of revolution ;
这 国家 的 这 所有的 世界 哪个 包含 这 最少 细菌 的 革命 ;

全世界革命萌芽最少的国家；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [pres] [ɪz][naɪt] [les] [dɪ'strʌktɪv] [ɪn][ɪts][ˈprɪnsəp(ə)lz][ðæn; ðən][ɪn] [fræns] ,
but the press is not less destructive in its principles than in France ,
但 这 按 是 不是 较少的 破坏性的 在 它是 原则 比 在 法国 ,

但媒体的破坏性并不比法国小，

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [dɪ'spleɪz] [ðə; ðɪ] [seɪm] [ˈvaɪələns] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər][ˌɪndɪɡ'neɪʃ(ə)n] .
and it displays the same violence without the same reasons for indignation .
和 它 显示器 这 相同的 暴力 没有 这 相同的 原因 为了 愤慨 .

它表现出同样的暴力，却没有同样的愤怒理由。

[ɪn] [ə'merɪkə] ,
In America ,
在 美国 ,

在美国，

[æz; əz][ɪn] [fræns] ,
as in France ,
作为 在 法国 ,

就像在法国一样，

[,aɪˈti:] [ˈkɑːnstəˌtuːts] [ə; eɪ] [ˈsɪŋɡjələɹ] [ˈpaʊəɹ] ,
it constitutes a singular power ,
它 构成 一个 单数 力量 ,
它构成了一种独特的力量,

[soʊ] [ˈstreɪndʒli] [kəmˈpoʊzd] [ʌv; əv] [ˈmɪŋɡld] [ɡʊd] [ænd; ænd][ˈiːv(ə)l] [ðæt] [,aɪˈtiː][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]
so strangely composed of mingled good and evil that it is at the same time
所以 奇怪的 由 的 混合 好的 和 邪恶的 那 它 是 在 这 相同的 时间
[,ɪndɪˈspensəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ɪɡˈzɪstəns] [ʌv; əv] [ˈfriːdəm] ,
indispensable to the existence of freedom ,
必不可少 到 这 存在 的 自由 ,
它如此奇妙地由善与恶混合而成, 同时又对自由的存在不可或缺,

[ænd; ænd] [ˈnɪrli] [ˌɪnkəmˈpætəb(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmeɪntənəns] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈɔːrdəɹ] .
and nearly incompatible with the maintenance of public order .
和 几乎 不相容 和 这 维护 的 民众 命令 .
并且几乎与维护公共秩序不相容。

[ɪts] [ˈpaʊəɹ] [ɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [mʌt] [ˈɡreɪtəɹ] [ɪn] [fræns] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][juˈhaɪtɪd] [steɪts] ;
Its power is certainly much greater in France than in the United States ;
它是 力量 是 当然 很多 更大的 在 法国 比 在 这 团结的 各州 ;
它在法国的权力肯定比在美国大得多;

[ðooʊ] [ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [mɔːr] [rɛr] [ɪn][ðə; ði] [ˈlætəɹ] [ˈkʌntri] [ðæn; ðən][tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌpraːsɪˈkjuː](ə)n]
though nothing is more rare in the latter country than to hear of a prosecution
尽管 没有什么 是 更多的 稀有的 在 这 后者 国家 比 到 听到 的 一个 起诉
[ˈhævɪŋ] [bɪn] [ɪnstitjuːtɪd] [əˈɡenst] [,aɪˈtiː] .
having been instituted against it .
拥有 到过 已设立 反对 它 .
尽管在后者国家, 没有什么比听说对其提起诉讼更罕见的了。

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈsɪmp(ə)l] :
The reason of this is perfectly simple :
这 原因 的 这 是 完美 简单的 :
原因很简单:

[ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] ,
the Americans ,
这 美国人 ,
美国人,

[ˈhævɪŋ] [wʌns] [ədˈmɪtɪd] [ðə; ði] [ˈdɑːktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɑːvrənti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
having once admitted the doctrine of the sovereignty of the people ,
拥有 一次 承认 这 教义 的 这 主权 的 这 人们 ,
曾经承认人民主权的理论,

[əˈplai] [,aɪˈtiː][wɪð; wɪθ] [ˈpɜːrfɪkt] [kənˈsɪstənsɪ] .
apply it with perfect consistency .
申请 它 和 完美的 一致性 .
以完美的一致性来应用它。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnevəɹ] [ðer; ðər] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈpɜːrmənənt] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ]
It was never their intention to found a permanent state of things with
它 曾是 绝不 他们的 意图 到 成立 一个 永恒的 状态 的 事物 和
[ˈelɪmənts; ˈeləmənts] [wɪt] [ˌʌndəɹˈɡoo] [ˈdeɪli] [ˌmɒdəfɪˈkeɪʃənz] ;
elements which undergo daily modifications ;
元素 哪个 经历 日常的 修改 ;
他们从来没有想过要通过每天都在变化的元素来建立一种永恒的状态;

[ænd; ænd][ðer; ðər][ɪz] [ˈkɑːnsɪkwentli] [ˈnʌθɪŋ] [ˈkrɪmɪn(ə)l][ɪn][æn; ən] [əˈtæk] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɪɡˈzɪstɪŋ] [lɔːz] ,
and there is consequently nothing criminal in an attack upon the existing laws ,
和 那里 是 最后 没有什么 刑事 在 一个 攻击 之上 这 现存的 法律 ,
因此, 攻击现有法律并没有什么犯罪行为,

[prə'vaɪdɪd] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [nɑ:t] [ə'tendɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [ɪn'frækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
provided it be not attended with a violent infraction of them .
假如 它 是 不是 参加 和 一个 暴力 违规行为 的 他们 .

只要不发生暴力违反行为。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [mɔ: r'ʊʊvər] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [kɔ:rts] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [ɑ:r; ər] [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] [tʃek] [ðə; ði]
They are moreover of opinion that courts of justice are unable to check the
他们 是 而且 的 观点 那 法院 的 正义 是 无法 到 查看 这
[ə'bju:sɪz, ə'bju:zɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pres] ;
abuses of the press ;
滥用 的 这 按 ;

此外，他们还认为，法院无力制止新闻界的滥用职权；

[ænd; ænd] [ðæt] [æz; əz] [ðə; ði] ['sʌbtɪlti] [ʌv; əv] ['hju:mən] ['læŋgwɪdʒ] [pər'petʃuəli] [ɪ'lu:dʒ] [ðə; ði] [sɪ'verəti] [ʌv; əv]
and that as the subtilty of human language perpetually eludes the severity of
和 那 作为 这 微妙 的 人类 语言 永恒地 逃避 这 严重性 的
[dʒu:'dɪʃəl] [ə'næləsɪs] ,
judicial analysis ,
司法 分析 ,

由于人类语言的微妙性永远无法通过司法分析的严谨性来衡量，

[ə'fensɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃər] [ɑ:r; ər] [æpt] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [hænd] [wɪtʃ] [ə'tempt] [tu:; tə] [æprɪ'hend]
offences of this nature are apt to escape the hand which attempts to apprehend
罪行 的 这 自然 是 易于 到 逃脱 这 手 哪个 尝试 到 逮捕
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

此类犯罪行为很容易逃脱追捕者的追捕。

[ðeɪ] [hoʊld] [ðæt] [tu:; tə] [ækt] [wɪð; wɪθ] [ɪ'efɪkəsi] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [pres] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['nesəsəri] [tu:; tə]
They hold that to act with efficacy upon the press it would be necessary to
他们 抓住 那 到 行为 和 功效 之上 这 按 它 会 是 必要的 到
[faɪnd] [ə; eɪ] [traɪ'bju:nl] ,
find a tribunal ,
寻找 一个 法庭 ,

他们认为，要对新闻界采取有效行动，就必须建立一个法庭，

[nɑ:t] ['oʊnli] [dɪ'vʊʊtɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['ɔ:rdər] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
not only devoted to the existing order of things ,
不是 仅有的 奉献 到 这 现存的 命令 的 事物 ,

不仅致力于现有的事物秩序，

[bʌt; bət] ['keɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [sər'maʊntɪŋ] [ðə; ði] [ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ;
but capable of surmounting the influence of public opinion ;
但 有能力的 的 克服 这 影响 的 民众 观点 ;

但能够克服舆论的影响；

[ə; eɪ] [traɪ'bju:nl] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'dʌkt] [ɪts] [prə'sɪ:dɪŋz] [wɪ'ðəʊt] [pʌb'lɪsəti] ,
a tribunal which should conduct its proceedings without publicity ,
一个 法庭 哪个 应该 执行 它是 诉讼程序 没有 宣传 ,

仲裁庭应以非公开方式进行审理，

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [prə'haʊns] [ɪts] [dɪ'kri:z] [wɪ'ðəʊt] [ə'saɪnɪŋ] [ɪts] ['məʊtɪvz] ,
which should pronounce its decrees without assigning its motives ,
哪个 应该 发音 它是 法令 没有 分配 它是 动机 ,

它应该宣布自己的法令，而不说明自己的动机，

[ænd; ænd] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] [ɪn'tenʃən] ['i:v(ə)n] [mɔ: r] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɔ:θər] .
and punish the intentions even more than the language of an author .
和 惩治 这 意图 甚至 更多的 比 这 语言 的 一个 作者 .

并且对作者意图的惩罚甚至比对作者语言的惩罚还要严厉。

[ˈhuːsoʊəvər] [ˈʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ˈɹ; əv] [kriˈeɪtɪŋ] [ænd; ənd] [meɪnˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ][traɪˈbjuːnl][ˈɹ; əv]
Whosoever should have the power of creating and maintaining a tribunal of
无论谁 应该 有 这 力量 的 创建 和 保持 一个 法庭 的
[ðɪs] [kaɪnd] [wʊd] [weɪst] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] [ˈprɑːsɪkjuːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈlɪbərti] [ˈɹ; əv][ðə; ði] [pres] ;
this kind would waste his time in prosecuting the liberty of the press ;
这 种类 会 浪费 他的 时间 在 起诉 这 自由 的 这 按 ;
任何有权设立并维持此类法庭的人都会浪费时间去维护新闻自由;

[ˈfɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [suˈpriːm] [ˈmæstər][ˈɹ; əv][ðə; ði] [hoʊl] [kəˈmjuːnəti] ,
for he would be the supreme master of the whole community ,
为了 他 会 是 这 最高 掌握 的 这 所有的 社区 ,
因为他将成为整个社区的最高统治者,

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [friː] [tuː; tə][rɪd] [hɪmˈself] [ˈɹ; əv][ðə; ði] [ˈɔːθəz] [æz; əz][ˈɹ; əv][ðər; ðər]
and he would be as free to rid himself of the authors as of their
和 他 会 是 作为 自由的 到 摆脱 他自己的 这 作者 作为 的 他们的
[ˈraɪtɪŋz] .
writings .
著作 .
他可以自由地摆脱这些作者以及他们的作品。

[ɪn] [ðɪs] [ˈkwestʃən] ,
In this question ,
在 这 问题 ,
在这个问题中,

[ˈðerfɔːr] ,
therefore ,
所以 ,
所以,

[ðər; ðər][ɪz][noʊ] [ˈmiːdiəm] [bɪˈtwiːn] [ˈsɜːrvɪtuːd] [ænd; ənd] [ɪkˈstriːm] [ˈlaɪs(ə)ns] ;
there is no medium between servitude and extreme license ;
那里 是 不 中等的 之间 奴役 和 极端 执照 ;
奴役和极端放纵之间没有中间地带;

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði][ɪnˈestɪməb(ə)l] [ˈbenɪfɪts] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈlɪbərti] [ˈɹ; əv][ðə; ði] [pres] [ɪnˈʃuəz] ,
in order to enjoy the inestimable benefits which the liberty of the press ensures ,
在 命令 到 享受 这 不可估量 好处 哪个 这 自由 的 这 按 确保 ,
为了享受新闻自由带来的不可估量的利益,

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [səbˈmɪt] [tuː; tə][ðə; ði][ɪnˈevɪtəb(ə)l][ˈiːvəlz] [wɪtʃ] [aɪˈtiː] [enˈdʒendəz] .
it is necessary to submit to the inevitable evils which it engenders .
它 是 必要的 到 提交 到 这 不可避免的 罪恶 哪个 它 产生 .
我们必须忍受它所造成的不可避免的邪恶。

[tuː; tə][ɪkˈspekt][tuː; tə] [əˈkwaɪər][ðə; ði][ˈfɔːrmər][ænd; ənd][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [ˈlætər] [ɪz][tuː; tə] [ˈtʃerɪʃ] [wʌn]
To expect to acquire the former and to escape the latter is to cherish one
到 预计 到 获得 这 以前的 和 到 逃脱 这 后者 是 到 珍惜 一
[ˈɹ; əv] [ðoʊz] [ɪˈluːʒnz] [wɪtʃ] [ˈkɑːmənli] [ˈmɪsˈliːd] [ˈneɪʃəns] [ɪn][ðər; ðər] [taɪmz] [ˈɹ; əv] [ˈsɪknəs] ,
of those illusions which commonly mislead nations in their times of sickness ,
的 那些 幻觉 哪个 通常 误导 国家 在 他们的 时代 的 疾病 ,
期望获得前者而逃避后者, 就等于怀有幻想, 这种幻想常常在国家陷入疾病时误导人们。

[wen] ,
when ,
什么时候 ,
什么时候,

[ˈtaɪərd][wɪð; wɪθ][ˈfækj(ə)n][ænd; ənd] [ɪɡˈzɔːstɪd] [baɪ] [ˈefərt] ,
tired with faction and exhausted by effort ,
疲劳的 和 派 和 筋疲力尽的 经过 努力 ,
厌倦了派系斗争, 筋疲力尽,

[ðeɪ] [ə'tempt] [tuː; tə] [kəm'beɪn] ['hɑːst(ə)l] [ə'pɪnjənz] [ænd; ənd] ['kɑːntrəri] ['prɪnsəp(ə)lz][ə'pɑːn][ðə; ði] [seɪm]
they attempt to combine hostile opinions and contrary principles upon the same
他们 试图 到 结合 敌对的 意见 和 相反 原则 之上 这 相同的
[saɪl] .
soil .
土壤 :

他们试图在同一片土地上联合敌对的观点和相反的原则。

[ðə; ði] [smɔːl] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['dʒɜːnəlz][ɪz] [ə'trɪbjətəb(ə)l] [tuː; tə] ['sevrəl] ['riːz(ə)nz] ,
The small influence of the American journals is attributable to several reasons ,
这 小的 影响 的 这 美国人 期刊 是 可归因的 到 一些 原因 ,
美国期刊影响力较小有几个原因,

[ə'mʌŋst] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['fɑːləʊɪŋ] :
amongst which are the following :
在 哪个 是 这 下列的 :
其中包括:

[ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] ,
The liberty of writing ,
这 自由 的 写作 ,
写作的自由,

[laɪk] [ɔːl] [ʌðər] ['lɪbərti] ,
like all other liberty ,
喜欢 全部 其他 自由 ,
像所有其他自由一样,

[ɪz][məʊst][fɔːrmɪdəb(ə)l] [wen] [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['nɔːv(ə)lti] ;
is most formidable when it is a novelty ;
是 最多 强大 什么时候 它 是 一个 新奇 ;
当它是一种新奇事物时，它最令人畏惧;

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][siː 'oʊ] - ['ɑːpərəɪt] [ɪn][ðə; ði]
for a people which has never been accustomed to co - operate in the
为了 一个 人们 哪个 有 绝不 到过 习惯 到 合作 - 操作 在 这
[kən'dʌkt] [ʌv; əv] [steɪt] [ə'ferz] ['pleɪsɪz] [ɪm'plɪsɪt] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['trɪbjʊːn] [huː] [ə'raʊzɪz] [ɪts]
conduct of State affairs places implicit confidence in the first tribune who arouses its
执行 的 状态 事务 地方 隐式 信心 在 这 第一的 论坛 WHO 唤起 它是
[ə'tenʃ(ə)n] .
attention .
注意力 :

对于一个从未习惯于在国家事务中合作的民族来说，他们绝对信任第一个引起他们注意的保民官。

[ðə; ði]['æŋɡləʊ] - [ə'merɪkənz] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ðɪs] ['lɪbərti] ['evər] [sɪns] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
The Anglo - Americans have enjoyed this liberty ever since the foundation of the
这 盎格鲁 - 美国人 有 享受 这 自由 曾经 自从 这 基础 的 这
['setlmənts] ;
settlements ;
定居点 ;

自从建立殖民地以来，英裔美国人就一直享有这种自由；

[mɔːr'ʊʊvər] ,
moreover ,
而且 ,
而且,

[ðə; ði] [pres] ['kænɑːt] [kri'eɪt] ['hjuːmən] ['pæʃnz] [baɪ][ɪts] [oʊn] ['paʊər] ,
the press cannot create human passions by its own power ,
这 按 不能 创造 人类 激情 经过 它是自己的 力量 ,
新闻界无法凭借自身的力量激发人类的激情,

[haʊ'evər] [ˈskɪlfəli] [aɪ'ti:] [meɪ] [ˈkɪnd(ə)] [ðem; ðəm] [wer] [ðeɪ] [ɪg'zɪst] .
however skillfully it may kindle them where they exist .
然而 巧妙地 它 可能 点燃 他们 在哪里 他们 存在 .

无论它如何巧妙地点燃它们。

[ɪn] [ə'merɪkə] [ˈpɑ:lətɪks] [ɑ:r; ər] [dɪ'skʌst] [wɪð; wɪθ] [ænɪ'meɪ(ə)n] [ænd; ænd] [ə; eɪ] [ˈverɪd] [æk'tɪvəti] ,
In America politics are discussed with animation and a varied activity ,
在 美国 政治 是 讨论 和 动画片 和 一个 多种多样 活动 ,

在美国, 人们讨论政治时总是充满活力, 活动也多种多样,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈrerli] [tʌtʃ] [ðoʊz] [di:p] [ˈpæʃnz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ɪk'saɪtɪd] [wen'evər] [ðə; ði] [ˈpɑ:zətɪv]
but they rarely touch those deep passions which are excited whenever the positive
但 他们 很少 触碰 那些 深的 激情 哪个 是 兴奋的 每当 这 积极的
[ˈɪntrəst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mju:nəti] [ɪz] [ɪm'pɜ:d] :
interest of a part of the community is impaired :
兴趣 的 一个 部分 的 这 社区 是 受损 :

但它们很少触及那些每当社会一部分人的积极利益受到损害时就会激发的深层激情:

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mju:nəti] [ɑ:r; ər] [ɪn] [ə; eɪ] [moʊst]
but in the United States the interests of the community are in a most
但 在 这 团结的 各州 这 兴趣 的 这 社区 是 在 一个 最多
[ˈpra:spərəs] [kən'dɪ(ə)n] .
prosperous condition .
繁荣 状况 .

但在美国, 社区的利益处于极为繁荣的状态。

[ə; eɪ] [ˈsɪŋɡ(ə)] [glæns] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] [frentʃ] [ænd; ænd] [æŋ; ən] [ə'merɪkən] [ˈnu:zpeɪpər] [ɪz] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə]
A single glance upon a French and an American newspaper is sufficient to
一个 单身的 瞥一眼 之上 一个 法语 和 一个 美国人 报纸 是 充足的 到
[ˈʃoʊ] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [ˌneɪʃəns] [ɑ:n] [ðɪs] [hed] .
show the difference which exists between the two nations on this head .
展示 这 不同之处 哪个 存在 之间 这 二 国家 在 这 头 .

只要看一眼法国和美国的报纸就足以看出这两个国家在这个问题上的差异。

[ɪn] [fræns] [ðə; ði] [speɪs] [ə'bɒtɪd] [tu:; tə] [kə'mɜ:r(ə)] [ˈædvɜ:taɪzmənts] [ɪz] [ˈveri] [ˈlɪmɪtɪd] ,
In France the space allotted to commercial advertisements is very limited ,
在 法国 这 空间 分配 到 商业的 广告 是 非常 有限的 ,

在法国, 分配给商业广告的空间非常有限,

[ænd; ænd] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪz] [nɑ:t] [kən'sɪdərəb(ə)] ,
and the intelligence is not considerable ,
和 这 智力 是 不是 大量 ,

智力并不高,

[bʌt; bət] [ðə; ði] [moʊst] [ɪ'senʃ(ə)] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒɜ:rn(ə)] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n]
but the most essential part of the journal is that which contains the discussion
但 这 最多 基本的 部分 的 这 杂志 是 那 哪个 包含 这 讨论
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑ:lətɪks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .
of the politics of the day .
的 这 政治 的 这 天 .

但期刊最核心的部分是有关当时政治的讨论。

[ɪn] [ə'merɪkə] [θri:] - [ˈkwɔ:rtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'nɔ:rməs] [ʃi:t] [wɪtʃ] [ɪz] [set] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ˈri:dər] [ɑ:r; ər]
In America three - quarters of the enormous sheet which is set before the reader are
在 美国 三 - 四分之一 的 这 巨大的 床单 哪个 是 放 前 这 读者 是
[fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈædvɜ:taɪzmənts] ,
filled with advertisements ,
已填 和 广告 ,

在美国, 摆在读者面前的巨幅报纸的四分之三都刊登了广告,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ɪz] ['fri:kwəntli] ['ɑ:kjupaɪd][baɪ][pə'litɪk(ə)] [ɪn'telɪdʒəns] [ɔ:r] ['trɪviəl] ['ænɪk,dɒts] :
and the remainder is frequently occupied by political intelligence or trivial anecdotes :
和 这 余 是 频繁地 占领 经过 政治的 智力 或者 琐碎的 轶事 :

其余部分通常被政治情报或琐碎轶事占据：

[aɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [ðæt] [wʌn][faɪndz][ə; eɪ]['kɔ:rnər] [dɪ'vɒʊtɪd] [tu:; tə] ['pæʃənət]
it is only from time to time that one finds a corner devoted to passionate
它 是 仅有的 从 时间 到 时间 那 一 发现 一个 角落 奉献 到 热情的
[dɪs'kʌʃnz] [laɪk] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒə:nəlists] [ʌv; əv] [fræns] [ɑ:r; ər][wɔ:nt][tu:; tə] [ɪn'dʌldʒ]
discussions like those with which the journalists of France are wont to indulge
讨论 喜欢 那些 和 哪个 这 记者 的 法国 是 惯于 到 放纵

[ðer; ðər] ['ri:dəz] .
their readers :
他们的 读者 :
只是偶尔，我们才会发现一个角落，专门进行热烈的讨论，就像法国记者惯于纵容读者那样。

[aɪ 'ti:][hæz; hæz] [bɪn] ['demənstreɪtɪd] [baɪ][ɑ:bzər'veɪ](ə)n] ,
It has been demonstrated by observation ,
它 有 到过 已证明 经过 观察 ,
观察表明，

[ænd; ʌnd] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'neɪt] [sə'gæsəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['petɪɪst] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]
and discovered by the innate sagacity of the pettiest as well as the
和 发现 经过 这 先天 睿智 的 这 最琐碎的 作为 出色地 作为 这
['ɡretɪst] [ʌv; əv] ['despəts] ,
greatest of despots ,
最 的 独裁者 ,
被最卑微的暴君和最伟大的暴君的天生智慧所发现，

[ðæt] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['paʊər] [ɪz] [ɪn'kri:st] [ɪn] [prə'pɔ:r](ə)n] [æz; əz][ɪts][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪz]
that the influence of a power is increased in proportion as its direction is
那 这 影响 的 一个 力量 是 增加 在 部分 作为 它是 方向 是
['rendəd] [mɔ:r] ['sentrəl] .
rendered more central .
渲染 更多的 中央 .
权力的导向越集中，其影响力就越大。

[ɪn] [fræns] [ðə; ði] [pres] [kəm'beɪnz] [ə; eɪ] ['tu:foʊld] [sentrələ'zeɪ](ə)n] ;
In France the press combines a twofold centralization ;
在 法国 这 按 组合 一个 双重 集权 ;
在法国，新闻界体现了双重集中制；

[ɔ:lmoʊst][ɔ:l][ɪts] ['paʊər] [ɪz] ['sentəd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [spɑ:t] ,
almost all its power is centred in the same spot ,
几乎 全部它是 力量 是 居中 在 这 相同的 点 ,
几乎所有的能量都集中在同一个地方，

[ænd; ʌnd] ['vestɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [hændz] ,
and vested in the same hands ,
和 既得权益 在 这 相同的 双手 ,
并归于同一人之手，

[fɔ:r; fər][ɪts] ['ɔrgənz] [ɑ:r; ər][fɑ:r][frʌm; frəm] ['nu:mərəs] .
for its organs are far from numerous .
为了 它是 器官 是 远的 从 很多的 .
因为它的器官数量并不多。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [pres] [ðʌs] ['kɒnstɪtju:tɪd] ,
The influence of a public press thus constituted ,
这 影响 的 一个 民众 按 因此 构成 ,
公共媒体的影响力由此形成，

[ə'pɑ:n][ə; eɪ][ˈskeptɪk(ə)l][ˈnei](ə)n] ,
upon a sceptical nation ,
之上 一个 怀疑论者 国家 ;

对一个持怀疑态度的国家来说，

[mʌst; məst][bi:; bi] [ʌn'baʊndɪd] .
must be unbounded .
必须 是 无界 .

必須無限。

[aɪ 'ti:] [ɪz][æn; ən] [ˈenəmi] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈɡʌvənmənt] [meɪ] [saɪn][æn; ən] [ə'keɪzən(ə)l] [tru:s] ,
It is an enemy with which a Government may sign an occasional truce ,
它 是 一个 敌人 和 哪个 一个 政府 可能 符号 一个 偶然 休战 ;

它是一个政府可以偶尔与之签署停战协议的敌人，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] [fɔ:r; fər] [ˈeni] [lɛŋkθ; lɛŋθ][ʌv; əv] [taɪm] .
but which it is difficult to resist for any length of time .
但 哪个 它 是 难的 到 抵抗 为了 任何 长度 的 时间 .

但很难长时间抵抗。

[ˈni:ðər] [ʌv; əv] [ði:z] [kaɪndz][ʌv; əv][ˌsentərələ'zeɪ](ə)n][ɪg'zɪsts][ɪn] [ə'merɪkə] .
Neither of these kinds of centralization exists in America .
两者都不 的 这些 种类 的 集权 存在 在 美国 .

这两种集权制在美国都不存在。

[ðə; ðɪ][ju'naɪtɪd] [stɜ:ts] [hæv; həv][noʊ] [mə'trɑ:pəɪs] ;
The United States have no metropolis ;
这 团结的 各州 有 不 都会 ;

美国没有大都市；

[ðə; ðɪ] [ɪn'telɪdʒəns] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] [ɑ:r; ər] [dɪ'spɜ:rst] [ə'brɔ:d] ,
the intelligence as well as the power of the country are dispersed abroad ,
这 智力 作为 出色地 作为 这 力量 的 这 国家 是 分散的 国外 ;

国家的智慧和力量都分散到了国外，

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv][英 [ˈreɪdiəɪtɪŋ] 美 [ˈreɪdiəɪtɪŋ]][frʌm; frəm][ə; eɪ] [pɔɪnt] ,
and instead of radiating from a point ,
和 反而 的 散热 从 一个 观点 ;

而不是从一个点辐射，

[ðeɪ] [krɔ:s] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ɪn] [ˈevri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ;
they cross each other in every direction ;
他们 叉 每个 其他 在 每一个 方向 ;

它们在各个方向上互相交叉；

[ðə; ðɪ] [ə'merɪkənz] [hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] [noʊ] [ˌsentərəl] [kən'trəʊl][ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] ,
the Americans have established no central control over the expression of opinion ,
这 美国人 有 已确立的 不 中央 控制 超过 这 表达 的 观点 ;

美国人没有建立对意见表达的中央控制，

[ˈeni] [mɔ:ɾ] [ðæn; ðən][ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] .
any more than over the conduct of business .
任何 更多的 比 超过 这 执行的 的 商业 .

不仅仅是对业务开展的监管。

[ði:z] [ɑ:r; ər] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [wɪtʃ] [du:][nɑ:t] [dɪ'pend] [ɑ:n][ˈhju:mən] [ˈfɔ:rsɑɪt] ;
These are circumstances which do not depend on human foresight ;
这些 是 情况 哪个 做 不是 依赖 在 人类 远见 ;

这些情况并不依赖于人类的预见；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz] ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈju:niən] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ][ˈləɪsənsɪz][tu:; tə]
but it is owing to the laws of the Union that there are no licenses to
但 它 是 欠款 到 这 法律 的 这 联盟 那 那里 是 不 许可证 到
[bi:; bi] ['græntɪd] [tu:; tə]['prɪntəz] ,
be granted to printers ,
是 的确 到 打印机 ,
但由于联邦法律规定，印刷商无需获得许可证，

[noʊ][si'kjʊərɪtɪs] [di'mɑ:ndɪd] [frʌm; frəm]['editəz] [æz; əz][ɪn] [fræns] ,
no securities demanded from editors as in France ,
不 证券 要求 从 编辑 作为 在 法国 ,
不像法国那样要求编辑提供担保，
[ænd; ænd][noʊ][stæmp] ['du:ti][æz; əz][ɪn] [fræns] [ænd; ænd] ['fɔ:rmərli] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] .
and no stamp duty as in France and formerly in England .
和 不 邮票 责任 作为 在 法国 和 以前 在 英格兰 .
并且不像法国和以前的英国那样征收印花税。

[ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] ['hʌθɪŋ] [ɪz] ['ɪziə] [ðæn; ðən][tu:; tə][set] [ʌp][ə; eɪ] ['nu:zpeɪpər] ,
The consequence of this is that nothing is easier than to set up a newspaper ,
这 结果 的 这 是 那 没有什么 是 更轻松 比 到 放 向上 一个 报纸 ,
这样做的结果是，没有什么比创办报纸更容易了，
[ænd; ænd][ə; eɪ] [smɔ:l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ri:də-z] [sə'faɪsɪz] [tu:; tə] [dɪ'freɪ] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['editər]
and a small number of readers suffices to defray the expenses of the editor
和 一个 小的 数字 的 读者 足够了 到 支付 这 开支 的 这 编辑
.
:
.

少量的读者就足以支付编辑的费用。
[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][pɪri'ɑ:dɪk(ə)l][ænd; ænd] [ə'keɪzən(ə)l] [prɒbli'keɪf n z] [wɪtʃ] [ə'pɪrɪz] [ɪn][ðə; ði][ju'nhaɪtɪd]
The number of periodical and occasional publications which appears in the United
这 数字 的 期刊 和 偶然 出版物 哪个 出现 在 这 团结的
[stɜ:ts] ['æktʃuəli] [sə'pɑ:sɪz] [brɪ'li:f] .
States actually surpasses belief .
各州 实际上 超越 信仰 .
美国出版的期刊和不定期出版物的数量实际上令人难以置信。

[ðə; ði][moʊst] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ə'merɪkənz] [ə'trɪbjʊ:t; 'ætrɪbjʊ:t][ðə; ði] [sə'bɔ:rdɪnət] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
The most enlightened Americans attribute the subordinate influence of the
这 最多 开明 美国人 属性 这 下属 影响 的 这
[pres] [tu:; tə] [ðɪs] [ɪk'sesɪv] [dɪ,semi'nei(ə)n] ;
press to this excessive dissemination ;
按 到 这 过多的 传播 ;
最开明的美国人将媒体的从属影响力归因于这种过度传播；

[ænd; ænd][aɪ 'ti:] [ɪz] [ə'dɑ:ptɪd] [æz; əz][æn; ən][ˈæksiəm][ʌv; əv][pə'ɪtɪk(ə)l] ['saɪəns] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [ðæt] [ðə; ði]
and it is adopted as an axiom of political science in that country that the
和 它 是 已采用 作为 一个 公理 的 政治的 科学 在 那 国家 那 这
['oʊnli] [wei] [tu:; tə] ['nu:trəlaɪz] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['dʒɜ:nəlz] [ɪz][tu:; tə] ['mʌltɪplaɪ] [ðem; ðəm]
only way to neutralize the effect of public journals is to multiply them
仅有的 方式 到 中和 这 影响 的 民众 期刊 是 到 乘 他们
[ɪn'defɪnətli] .
indefinitely .
无限期 .
该国的政治学公理是：抵消公共期刊影响力的唯一方法就是无限地增加它们。

[aɪ] ['kænɑ:t] [kən'si:v] [ðæt] [ə; eɪ] [tru:θ] [wɪtʃ] [ɪz][soʊ][self] - ['eɪdənt] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [ɔ:'redi] [hæv; həv]
I cannot conceive that a truth which is so self - evident should not already have
我 不能 构想 那 一个 真相 哪个 是 所以 自己 - 明显 应该 不是 已经 有
[bɪn] [mɑ:r] ['dʒen(ə)rəli] [əd'mɪtɪd] [ɪn] ['jʊrəp] ;
been more generally admitted in Europe ;
到过 更多的 一般来说 承认 在 欧洲 ;

我无法想象，如此不言而喻的真理竟然还没有在欧洲得到更普遍的承认；

[aɪ 'ti:][ɪz][kɑ:mpri'hensəb(ə)] [ðæt] [ðə; ði] ['pɜ:sənz] [hu:] [hoʊp][tu:; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ˌrevə'lu:ʃənz] [baɪ] [mi:nz]
it is comprehensible that the persons who hope to bring about revolutions by means
它 是 可理解的 那 这 人 WHO 希望 到 带来 关于 革命 经过 方法
[ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] [kən'faɪnɪŋ] [ɪts][ækʃ(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ] [fju:] ['paʊəf(ə)]
of the press should be desirous of confining its action to a few powerful
的 这 按 应该 是 渴望 的 限制 它是 行动 到 一个 很少 强大的
[ɔrgənz] ,
organs ,
器官 ,

那些希望通过媒体发动革命的人，希望将媒体的行动限制在少数几个强大的机构中，这是可以理解的。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] ['pɜ:rfɪktli] [ɪn'kredəb(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpɑ:ti'zænz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
but it is perfectly incredible that the partisans of the existing state of things ,
但 它 是 完美 极好的 那 这 党派人士 的 这 现存的 状态 的 事物 ,
[bʌt; bət] [aɪ 'ti:][ɪz] [ˌpɑ:ti'zænz] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
但令人难以置信的是，现存状态的拥护者，

[ænd; ænd][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [sə'pɔ:rtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] ,
and the natural supporters of the law ,
和 这 自然的 支持者 的 这 法律 ,
[ænd; ænd][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [sə'pɔ:rtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] ,
以及法律的自然支持者，

[ʃʊd; ʃəd] [ə'tempt] [tu:; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [baɪ] ['kɑ:ns(ə)ntreɪtɪŋ] [ɪts] [ə'θɔ:rəti]
should attempt to diminish the influence of the press by concentrating its authority
应该 试图 到 减少 这 影响 的 这 按 经过 集中 它是 权威
[ʃʊd; ʃəd] [ə'tempt] [tu:; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [baɪ] ['kɑ:ns(ə)ntreɪtɪŋ] [ɪts] [ə'θɔ:rəti]
.
:
.

应该试图通过集中媒体的权力来削弱媒体的影响力。

[ðə; ði] ['gʌvənmənts] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [si:m] [tu:; tə] [tri:t] [ðə; ði] [pres] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɜ:rtəsi] [ʌv; əv][ðə; ði]
The Governments of Europe seem to treat the press with the courtesy of the
这 政府 的 欧洲 似乎 到 对待 这 按 和 这 礼貌 的 这
[naɪts] [ʌv; əv][oʊld] ;
knights of old ;
骑士 的 老的 ;

欧洲各国政府似乎都以古代骑士的礼遇对待新闻界；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] ['fɜ:rniʃ] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['sentrəl] ['paʊə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv]
they are anxious to furnish it with the same central power which they have
他们 是 焦虑的 到 提供 它 和 这 相同的 中央 力量 哪个 他们 有
[faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ] ['trʌsti] [ə; eɪ] ['wepən] ,
found to be so trusty a weapon ,
成立 到 是 所以 可靠 一个 武器 ,

他们渴望赋予它同样的中央权力，因为他们发现这是一种非常可靠的武器，

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ɪn'hæns] [ðə; ði]['ɡlɔ:ri] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'zɪstəns] [tu:; tə][ɪts] [ə'tæks] .
in order to enhance the glory of their resistance to its attacks .
在 命令 到 提高 这 荣耀 的 他们的 反抗 到 它是 攻击 .
[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ɪn'hæns] [ðə; ði]['ɡlɔ:ri] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'zɪstəns] [tu:; tə][ɪts] [ə'tæks] .
以增强其抵抗其攻击的荣耀。

[ɪn] [ə'merɪkə] [ðer; ðər][ɪz] ['skersli] [ə; eɪ]['hæmlət] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɑ:t][ɪts] [oʊn] ['nu:zpeɪpər] .
In America there is scarcely a hamlet which has not its own newspaper .
在 美国 那里 是 几乎 一个 村庄 哪个 有 不是 它是自己的 报纸 .
[ɪn] [ə'merɪkə] [ðer; ðər][ɪz] ['skersli] [ə; eɪ]['hæmlət] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɑ:t][ɪts] [oʊn] ['nu:zpeɪpər] .
在美国，几乎没有一个村庄没有自己的报纸。

[aɪˈti:] [meɪ] [ˈredɪli] [biː; bi][ɪˈmædʒɪnd] [ðæt] [ˈniːðər] [ˈdɪsəplɪn] [nɔːr][ˈjuːnəti][ʌv; əv] [dɪˈzaɪn] [kæn; kən][biː; bi]
It may readily be imagined that neither discipline nor unity of design can be
它 可能 容易 是 想象 那 两者都不 纪律 也不 统一 的 设计 能 是
[kəmˈjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə][soʊ] [ˌmʌltɪˈferiəs] [ə; eɪ][hoʊst] ,
communicated to so multifarious a host ,
沟通 到 所以 五花八门 一个 主持人 ;
很容易想象，对于如此多样化的群体来说，既无法传达纪律，也无法传达设计的统一性，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn][ɪz] [ˈkɑːnsɪkwentli] [led][tuː; tə] [faɪt] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈstændərd] .
and each one is consequently led to fight under his own standard .
和 每个 一 是 最后 引领 到 斗争 在下面 他的 自己的 标准 .
因此，每个人都会在自己的旗帜下作战。

[ɔːl][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈdʒɜːnəlz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɑːr; ər] [ɪnˈdiːd] [əˈreɪd] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]
All the political journals of the United States are indeed arrayed on the side of
全部 这 政治的 期刊 的 这 团结的 各州 是 的确 排列 在 这 边 的
[ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ɔːr] [əˈɡenst] [aɪˈtiː] ;
the administration or against it ;
这 行政 或者 反对 它 ;
美国所有的政治期刊确实要么站在政府一边，要么反对政府；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [əˈtæk] [ænd; ənd] [dɪˈfend] [ɪn][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɪfrənt] [weɪz] .
but they attack and defend in a thousand different ways .
但 他们 攻击 和 保卫 在 一个 千 不同的 方式 .
但它们的攻击和防御方式却千差万别。

[ðeɪ] [ˈkænɑːt] [səkˈsiːd] [ɪn] [ˈfɔːmɪŋ] [ðoʊz] [ɡreɪt] [ˈkɜːənts] [ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [wɪtʃ] [ˌoʊvərˈwelɪn] [ðə; ði]
They cannot succeed in forming those great currents of opinion which overwhelm the
他们 不能 成功 在 成型 那些 伟大的 电流 的 观点 哪个 压倒 这
[moʊst][ˈsɑːlɪd][ˈɑːbstæk(ə)lɪz] .
most solid obstacles .
最多 坚硬的 障碍 .
他们无法成功形成能够压倒最坚固的障碍的强大舆论潮流。

[ðɪs] [dɪˈvɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz][ə; eɪ][vəˈraɪəti][ʌv; əv] [ˈʌðər]
This division of the influence of the press produces a variety of other
这 分配 的 这 影响 的 这 按 产 一个 种类 的 其他
[ˈkɑːnsɪkwensɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈskersli] [les] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] .
consequences which are scarcely less remarkable .
结果 哪个 是 几乎 较少的 卓越 .
媒体影响力的这种分化还产生了各种同样引人注目的其他后果。

[ðə; ði] [fəˈsɪləti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˈdʒɜːnəlz] [kæn; kən][biː; bi] [ˈɪstæblɪʃt] [ɪnˈdjuːsɪz][ə; eɪ] [ˈmʌltɪtuːd] [ʌv; əv]
The facility with which journals can be established induces a multitude of
这 设施 和 哪个 期刊 能 是 已确立的 诱导 一个 民众 的
[ɪndɪˈvɪdʒuəlz][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][pɑːrt][ɪn][ðəm; ðəm] ;
individuals to take a part in them ;
个人 到 拿 一个 部分 在 他们 ;
创办期刊的便利性吸引了众多人参与其中；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][ɪkˈstent] [ʌv; əv][ˌkɑːmpəˈtɪʃ(ə)n] [priˈkluːdz] [ðə; ði] [pɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [kənˈsɪdərəb(ə)l][ˈpraːfɪt]
but as the extent of competition precludes the possibility of considerable profit
但 作为 这 程度 的 竞赛 排除 这 可能性 的 大量 利润
,
.
,
但由于竞争程度阻碍了获得可观利润的可能性，

[ðə; ði][moʊst] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] ['klæsɪz] [ʌv; əv][sə'saɪətɪ][ɑːr; ər] ['rerli] [led][tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [ðiːz]
the most distinguished classes of society are rarely led to engage in these
这 最多 杰出的 课程 的 社会 是 很少 引领 到 从事 在 这些
[ˈʌndəˌteɪkɪŋz] .
undertakings .
事业 .

社会上最杰出的阶层很少会参与这些事业。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [prɪnts] [ðæt] ,
But such is the number of the public prints that ,
但 这样的 是 这 数字 的 这 民众 印刷 那 ,
[bʌt] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [prɪnts] [ðæt] ,
但公共印刷品的数量如此之多,

[ɪːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [welθ] ,
even if they were a source of wealth ,
甚至 如果 他们 是 一个 来源 的 财富 ,
[ɪːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [welθ] ,
即使它们是财富的来源,

[ˈraɪtəz] [ʌv; əv] [əˈbɪlətɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][də'rekt][ðem; ðəm][ɔːl] .
writers of ability could not be found to direct them all .
作家 的 能力 可以 不是 是 成立 到 直接的 他们 全部 .
[ˈraɪtəz] [ʌv; əv] [əˈbɪlətɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][də'rekt][ðem; ðəm][ɔːl] .
不可能找到有能力的作家来指导所有这些作品。

[ðə; ði]['dʒəːnəlists] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɑːr; ər][juːzuəli; juːzəli] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['hʌmb(ə)]
The journalists of the United States are usually placed in a very humble
这 记者 的 这 团结的 各州 是 通常 放置 在 一个 非常 谦逊的
[pəˈziʃ(ə)n] ,
position ,
位置 ,
[ðə; ði]['dʒəːnəlists] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɑːr; ər][juːzuəli; juːzəli] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['hʌmb(ə)]
美国记者通常处于非常卑微的地位,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['skæntɪ] [edʒuˈkeɪʃ(ə)n][ænd; ænd][ə; eɪ] ['vʌlgər] [tɜːrɪn][ʌv; əv][maɪnd] .
with a scanty education and a vulgar turn of mind .
和 一个 稀少 教育 和 一个 庸俗 转动 的 头脑 .
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['skæntɪ] [edʒuˈkeɪʃ(ə)n][ænd; ænd][ə; eɪ] ['vʌlgər] [tɜːrɪn][ʌv; əv][maɪnd] .
受教育程度低，思想粗俗。

[ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ɪz][ðə; ði][moʊst]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] [lɔːz] ,
The will of the majority is the most general of laws ,
这 将要 的 这 多数 是 这 最多 一般的 的 法律 ,
[ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ɪz][ðə; ði][moʊst]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] [lɔːz] ,
多数人的意志是最普遍的法律,

[ænd; ænd][,aɪ 'tiː] [ɪ'stæblɪʃɪz] ['sɜːrt(ə)n][ˈhæbɪts] [wɪtʃ] [fɔːrm][ðə; ði] [kærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv] [iːtʃ] [prɪ'kjuːliər]
and it establishes certain habits which form the characteristics of each peculiar
和 它 建立 肯定 习惯 哪个 形式 这 特征 的 每个 奇特
[klæs] [ʌv; əv][sə'saɪətɪ] ;
class of society ;
班级 的 社会 ;
[ænd; ænd][,aɪ 'tiː] [ɪ'stæblɪʃɪz] ['sɜːrt(ə)n][ˈhæbɪts] [wɪtʃ] [fɔːrm][ðə; ði] [kærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv] [iːtʃ] [prɪ'kjuːliər]
它确立了某些习惯，这些习惯形成了社会各个阶层的特征;

[ðʌs] [,aɪ 'tiː] [dɪk'teɪts] [ðə; ði] ['etɪkət] ['præktɪst] [æt; ət] [kɔːrts] [ænd; ænd][ðə; ði] ['etɪkət] [ʌv; əv][ðə; ði]
thus it dictates the etiquette practised at courts and the etiquette of the
因此 它 规定 这 礼仪 已实践 在 法院 和 这 礼仪 的 这
[bɑːr] .
bar .
酒吧 .
[ðʌs] [,aɪ 'tiː] [dɪk'teɪts] [ðə; ði] ['etɪkət] ['præktɪst] [æt; ət] [kɔːrts] [ænd; ænd][ðə; ði] ['etɪkət] [ʌv; əv][ðə; ði]
因此，它规定了法庭和律师界的礼仪。

[ðə; ði] [kærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['dʒɜːrnəlist][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ɪn][ə; eɪ]['vaɪələnt] ,
The characteristics of the French journalist consist in a violent ,
这 特征 的 这 法语 记者 由 在 一个 暴力 ,
[ðə; ði] [kærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['dʒɜːrnəlist][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ɪn][ə; eɪ]['vaɪələnt] ,
法国记者的特点是暴力,

[bʌt; bət] ['fri:kwəntli] [æn; ən] ['eləkwənt] [ænd; ənd] ['lɔ:fti] ,
but frequently an eloquent and lofty ,
但 频繁地 一个 雄辩 和 高远 ,
但往往雄辩而高尚 ,

['mænər] [ʌv; əv] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði]['pɑ:lətɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ;
manner of discussing the politics of the day ;
方式 的 讨论 这 政治 的 这 天 ;
讨论当今政治的方式 ;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'sepʃənz] [tu:; tə] [ðɪs] [hə'bɪtʃuəl] ['præktɪs] [ɑ:r; ər]['oʊnli] [ə'keɪzən(ə)] .
and the exceptions to this habitual practice are only occasional .
和 这 例外情况 到 这 习惯性的 实践 是 仅有的 偶然 .
这种习惯做法的例外只是偶尔发生。

[ðə; ði] [kærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['dʒɜ:nəlɪst] [kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst][ɪn][æn; ən]['oʊpən][ænd; ənd]
The characteristics of the American journalist consist in an open and
这 特征 的 这 美国人 记者 由 在 一个 打开 和
[kɔ:rs] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæfnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:pjələs] ;
coarse appeal to the passions of the populace ;
粗 上诉 到 这 激情 的 这 民众 ;
美国记者的特点在于公开而粗鲁地诉诸民众的激情 ;

[ænd; ənd][hi:; hi] [hə'bɪtʃuəli] [ə'bændənz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)] ['saɪəns] [tu:; tə] [ə'seɪl] [ðə; ði]
and he habitually abandons the principles of political science to assail the
和 他 习惯性地 放弃 这 原则 的 政治的 科学 到 攻击 这
['kærəktərz] [ʌv; əv][ɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
characters of individuals ,
人物 的 个人 ,
他经常抛弃政治学原理来攻击个人的性格 ,

[tu:; tə] [træk] [ðem; ðəm]['ɪntu:] ['praɪvət] [laɪf] ,
to track them into private life ,
到 追踪 他们 进入 私人的 生活 ,
追踪他们的私人生活 ,

[ænd; ənd] [dɪs'kloʊz] [ɔ:l][ðer; ðər] ['wɪknəsɪz] [ænd; ənd] ['erərz] .
and disclose all their weaknesses and errors .
和 透露 全部 他们的 弱点 和 错误 .
并揭露他们的一切弱点和错误。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi] [mɔ:r] [dɪ'plɔ:rəbl] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ə'bju:s][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊəz] [ʌv; əv] [θɔ:t] ;
Nothing can be more deplorable than this abuse of the powers of thought ;
没有什么 能 是 更多的 可悲的 比 这 虐待 的 这 权力 的 想法 ;
没有什么比滥用思想力量更令人痛惜的了 ;

[aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv] [ə'keɪzɪn] [tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [hɪr'æftər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nju:z,peɪpəz]
I shall have occasion to point out hereafter the influence of the newspapers
我 将 有 场合 到 观点 出去 此后 这 影响 的 这 报纸
[ə'pɑ:n][ðə; ði] [teɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ræləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pi:p(ə)] ,
upon the taste and the morality of the American people ,
之上 这 品尝 和 这 道德 的 这 美国人 人们 ,
以后我将有机会指出报纸对美国人民的品味和道德的影响 ,

[bʌt; bət][maɪ]['prez(ə)nt]['sʌbdʒekt] [ɪk'sklu:sɪvli] [kən'sɜ:rnz][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)] [wɜ:rld] .
but my present subject exclusively concerns the political world .
但 我的 展示 主题 只 担忧 这 政治的 世界 .
但我现在的主题只涉及政治世界。

[,aɪˈtiː][ˈkændɑːt][biː; bi][dɪˈnaɪd] [ðæt][ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪkˈstriːm] [ˈlaɪs(ə)ns][ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [tend]
It cannot be denied that the effects of this extreme license of the press tend
它 不能 是 否认 那 这 效果 的 这 极端 执照 的 这 按 趋向
[,ɪndəˈrektli; ,ɪndaɪˈrektli][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeɪntənəns] [ʌv; əv][ˈpʌblɪk][ˈɔːrdər] .
indirectly to the maintenance of public order .
间接 到 这 维护 的 民众 命令 .

不可否认的是，这种极端的新闻自由政策对维护公共秩序有间接作用。

[ðə; ði][,ɪndɪˈvɪdʒuəlz] [huː] [ɑːr; ər] [ɔːlˈredi] [ɪn][ðə; ði] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [ˈsteɪ](ə)n][ɪn][ðə; ði] [ɪˈstiːm]
The individuals who are already in the possession of a high station in the esteem
这 个人 WHO 是 已经 在 这 拥有 的 一个 高的 车站 在 这 尊重
[ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfeləʊ] - [ˈsɪtəznz] [ɑːr; ər][əˈfreɪd][tuː; tə] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈnjuːz,peɪpəz] ,
of their fellow - citizens are afraid to write in the newspapers ,
的 他们的 同伴 - 公民 是 害怕的 到 写 在 这 报纸 ,
那些已经在同胞中享有崇高地位的人却不敢在报纸上写道：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðʌs] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈpʌʊəf(ə)l] [ˈɪnstɾəmənt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən]
and they are thus deprived of the most powerful instrument which they can
和 他们 是 因此 被剥夺的 的 这 最多 强大的 乐器 哪个 他们 能
[juːz][tuː; tə] [ɪkˈsaɪt] [ðə; ði] [ˈpæʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌltɪtuːd] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [ədˈvæntɪdʒ] .
use to excite the passions of the multitude to their own advantage .
使用 到 激发 这 激情 的 这 民众 到 他们的 自己的 优势 .
这样，他们就失去了最有力的工具，可以利用这个工具来激发民众的热情，从而为自己谋利。

* [ə; eɪ]
* **a**
* 一个
*一个

[ˈfʊtnoʊt] [ə; eɪ] :
[**Footnote a** :
[脚注 一个 :
[脚注a:

[ðeɪ] [ˈoʊnli] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈpepərz] [wen] [ðeɪ] [tʃuːz] [tuː; tə] [əˈdres] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ɪn][ðer; ðər] [oʊn]
They only write in the papers when they choose to address the people in their own
他们 仅有的 写 在 这 文件 什么时候 他们 选择 到 地址 这 人们 在 他们的 自己的
[neɪm] ;
name ;
姓名 ;
只有当他们选择以自己的名义向人们发表讲话时，他们才会在报纸上发表文章；

[æz; əz] ,
as ,
作为 ,
作为，

[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] ,
for instance ,
为了 实例 ,
例如，

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] [əˈpɑːn][tuː; tə] [rɪˈpel] [kəˈlʌmniəs] [ˌɪmpjuːˈteɪʃənz] ,
when they are called upon to repel calumnious imputations ,
什么时候 他们 是 称为 之上 到 击退 诽谤 推断 ,
当他们被要求驳斥诽谤时，

[ænd; ənd][tuː; tə] [kəˈrekt] [ə; eɪ] [mɪsˈsteɪtmənt] [ʌv; əv][fækts] .]
and to correct a misstatement of facts .]
和 到 正确的 一个 错误陈述 的 事实 .]
并纠正事实的错误陈述。]

[ðə; ði][ˈpɜːrsən(ə)l] [əˈpɪnjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeditəz] [hæv; həv][noʊ][kaɪnd][ʌv; əv] [weɪt] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]
The personal opinions of the editors have no kind of weight in the eyes of
这 个人的 意见 的 这 编辑 有 不 种类 的 重量 在 这 眼睛 的
[ðə; ði][ˈpʌblɪk] :
the public :
这 民众 :

编辑们的个人观点在公众眼中没有任何分量：

[ðə; ði][ˈoʊnli][juːz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒɜːrn(ə)l][ɪz] ,
the only use of a journal is ,
这 仅有的 使用 的 一个 杂志 是 ,
[ðə; ði][ˈdʒɜːrnəlɪst] [kæn; kən]
日记的唯一用途是 ,
[ðæt] [aɪ ˈtiː] [ɪmˈpɑːts] [ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ˈsɜːrt(ə)n][fæktz] ,
that it imparts the knowledge of certain facts ,
那 它 赋予 这 知识 的 肯定 事实 ,
[ðæt] [ə; eɪ][ˈdʒɜːrnəlɪst] [kæn; kən]
它传授某些事实的知识 ,

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][baɪ] [ˈɔːltərɪŋ] [ɔːr] [dɪstɔːtɪŋ] [ðoʊz] [fæktz] [ðæt] [ə; eɪ][ˈdʒɜːrnəlɪst] [kæn; kən]
and it is only by altering or distorting those facts that a journalist can
和 它 是 仅有的 经过 改变 或者 扭曲 那些 事实 那 一个 记者 能
[kənˈtrɪbjʊːt] [tuː; tə][ðə; ði] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [vjuːz] .
contribute to the support of his own views .
贡献 到 这 支持 的 他的 自己的 浏览 :
[ðæt] [ə; eɪ][ˈdʒɜːrnəlɪst] [kæn; kən]
只有通过改变或歪曲这些事实，记者才能支持自己的观点。

[bʌt; bət] [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [pres] [ɪz] [ˈlɪmɪtɪd] [tuː; tə] [ðiːz] [ˈriːsɔːrsɪz] ,
But although the press is limited to these resources ,
但 虽然 这 按 是 有限的 到 这些 资源 ,
[ðæt] [ə; eɪ][ˈdʒɜːrnəlɪst] [kæn; kən]
尽管媒体的资源有限，

[ɪts] [ˈɪnfluəns] [ɪn] [əˈmerɪkə] [ɪz] [ɪˈmens] .
its influence in America is immense .
它是 影响 在 美国 是 巨大 :
[ðæt] [ə; eɪ][ˈdʒɜːrnəlɪst] [kæn; kən]
它在美国的影响力是巨大的。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈpaʊə] [wɪtʃ] [ɪmˈpelz] [ðə; ði][ˌsɜːrkjəˈleɪ(ə)n][ʌv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l][laɪf] [θruː] [ɔːl][ðə; ði]
It is the power which impels the circulation of political life through all the
它 是 这 力量 哪个 推动 这 循环 的 政治的 生活 通过 全部 这
[ˈdɪstrɪktz] [ʌv; əv] [ðæt] [væst] [ˈterətɔːrɪ] .
districts of that vast territory .
地区 的 那 广阔的 领土 :
[ðæt] [ə; eɪ][ˈdʒɜːrnəlɪst] [kæn; kən]
它是推动政治生活在那片广阔领土的所有地区循环的力量。

[ɪts] [aɪ] [ɪz] [ˈkɑːnstəntli] [ˈoʊpən][tuː; tə] [dɪˈtekt] [ðə; ði][ˈsiːkrət] [ˌsprɪŋz] [ʌv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l] [dɪˈzaɪnz] ,
Its eye is constantly open to detect the secret springs of political designs ,
它是 眼睛 是 不断地 打开 到 探测 这 秘密 弹簧 的 政治的 设计 ,
[ðæt] [ə; eɪ][ˈdʒɜːrnəlɪst] [kæn; kən]
它的眼睛时刻睁着，侦查政治阴谋的秘密源头，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈsʌmən] [ðə; ði] [ˈlɪdə] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈpɑːrtɪz] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːr][ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] .
and to summon the leaders of all parties to the bar of public opinion .
和 到 召唤 这 领导人 的 全部 各方 到 这 酒吧 的 民众 观点 :
[ðæt] [ə; eɪ][ˈdʒɜːrnəlɪst] [kæn; kən]
并传唤各党派领导人接受舆论监督。

[aɪ ˈtiː] [ˈræliːz] [ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [raʊnd] [ˈsɜːrt(ə)n][ˈprɪnsəp(ə)lz] ,
It rallies the interests of the community round certain principles ,
它 集会 这 兴趣 的 这 社区 圆形的 肯定 原则 ,
[ðæt] [ə; eɪ][ˈdʒɜːrnəlɪst] [kæn; kən]
它围绕某些原则凝聚社区的利益，

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [drɔːz] [ʌp][ðə; ði] [kriːd] [wɪtʃ] [ˈfækʃnz] [əˈdɑːpt] ;
and it draws up the creed which factions adopt ;
和 它 平局 向上 这 信条 哪个 派系 采纳 ;
[ðæt] [ə; eɪ][ˈdʒɜːrnəlɪst] [kæn; kən]
它制定各派所采纳的信条；

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [əˈfɔːrdz] [ə; ei] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈɪntərkɔːrs] [brɪtwiːn] [ˈpɑːrtiz] [wɪtʃ] [hɪr] ,
for it affords a means of intercourse between parties which hear ,
为了 它 提供 一个 方法 的 交往 之间 各方 哪个 听到 ,
因为它为听众提供了一种交流的方式,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [əˈdres] [iːtʃ] [ʌðər] [wɪˈðəʊt] [ˈevər] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ɪn] [ɪˈmiːdiət] [ˈkɑːntækt] .
and which address each other without ever having been in immediate contact .
和 哪个 地址 每个 其他 没有 曾经 拥有 到过 在 即时 接触 .
并且它们之间从未有过直接接触，而是互相交谈。

[wen] [ə; ei] [greɪt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔrgənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [əˈdɑːpt][ðə; ði] [seɪm] [laɪn][ʌv; əv]
When a great number of the organs of the press adopt the same line of
什么时候 一个 伟大的 数字 的 这 器官 的 这 按 采纳 这 相同的 线 的
[kənˈdʌkt] ,
conduct ,
执行 ,
当许多新闻机构采取同样的行动时,

[ðer; ðər] [ˈɪnfluəns] [brɪˈkʌmz] [ɪrɪˈzɪstəb(ə)l] ;
their influence becomes irresistible ;
他们的 影响 变成 无法抗拒 ;
他们的影响力变得不可抗拒;

[ænd; ənd][ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] ,
and public opinion ,
和 民众 观点 ,
以及公众舆论,

[wen] [aɪ ˈtiː][ɪz] [pərˈpetʃuəli] [əˈseɪld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [saɪd] ,
when it is perpetually assailed from the same side ,
什么时候 它 是 永恒地 遭受攻击 从 这 相同的 边 ,
当它不断受到来自同一方面的攻击时,

[ɪˈventʃuəli] [jiːldz] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈtæk] .
eventually yields to the attack .
最终 产量 到 这 攻击 .
最终屈服于攻击。

[ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [iːtʃ] [ˈseprət] [ˈdʒɜːrn(ə)l][ˈeksərsaɪzɪz][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [əˈθɔːrəti] ,
In the United States each separate journal exercises but little authority ,
在 这 团结的 各州 每个 分离 杂志 练习 但 小的 权威 ,
在美国，每一份独立的期刊都没有什么权威，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɪrɪˈɑːdɪk(ə)l] [pres] [ɪz][ˈoʊnli] [ˈsekənd] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .
but the power of the periodical press is only second to that of the people .
但 这 力量 的 这 期刊 按 是 仅有的 第二 到 那 的 这 人们 .
但期刊媒体的力量却仅次于人民的力量。

* [biː]
* **b**
* b
*b

[ˈfʊtnoʊt] [biː] :
[**Footnote b** :
[脚注 b :
[脚注 b:

[siː] [əˈpendɪks] ,
See Appendix ,
看 附录 ,
参见附录，

[pi:] .]
P .]
P .]

]

[ðə; ði] [ə'pinjənz] [ɪ'stæblɪft] [ɪn][ðə; ði][ju'naitɪd] [steɪts] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈempaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv]
The opinions established in the United States under the empire of the liberty of
这 意见 已确立的 在 这 团结的 各州 在下面 这 帝国 的 这 自由 的
[ðə; ði] [pres] [ɑ:r; ər] [ˈfri:kwəntli] [mɔ:r] [ˈfɜ:rmlɪ] [ˈru:tɪd] [ðæ; ðən] [ðoʊz] [wɪt] [ɑ:r; ər] [fɔ:rmd] [ˈels,wer]
the press are frequently more firmly rooted than those which are formed elsewhere
这 按 是 频繁地 更多的 牢牢 根 比 那些 哪个 是 形成 别处
[ˈʌndər] [ðə; ði][ˈsæŋk](ə)n][ʌv; əv][ə; ei] [ˈsensər] .
under the sanction of a censor .
在下面 这 制裁 的 一个 审查 ;

在美国新闻自由的统治下建立起来的观点往往比在其他地方审查制度的批准下形成的观点更加根深蒂固。

[ɪn][ðə; ði][ju'naitɪd] [steɪts] [ðə; ði] [dɪ'mɑ:krəsi] [pər'petʃuəli] [ˈreɪzɪz] [freʃ] [ɪndɪˈvɪdʒuəlz][tu:; tə][ðə; ði] [kən'dʌkt]
In the United States the democracy perpetually raises fresh individuals to the conduct
在 这 团结的 各州 这 民主 永恒地 提高 新鲜的 个人 到 这 执行
[ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ə'ferz] ;
of public affairs ;
的 民众 事务 ;

在美国，民主制度不断培养新人来管理公共事务；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ɑ:r; ər] [ˈkɑ:nsɪkwentli] [ˈseldəm]
and the measures of the administration are consequently seldom
和 这 措施 的 这 行政 是 最后 很少
[ˈregjə,leɪtəd, 'regjə,leɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [strikt] [ru:lz] [ʌv; əv] [kən'sɪstənsi] [ɔ:r][ʌv; əv][ˈɔ:rdər] .
regulated by the strict rules of consistency or of order .
受监管 经过 这 严格的 规则 的 一致性 或者 的 命令 ;

因此，行政措施很少受到严格的一致性或秩序规则的约束。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ˈsteɪb(ə)l] ,
But the general principles of the Government are more stable ,
但 这 一般的 原则 的 这 政府 是 更多的 稳定的 ,
[ˈbʌt; bət][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ˈsteɪb(ə)l] ,
但政府的总体原则更加稳定，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pinjənz] [moʊst] [ˈprevələnt] [ɪn][sə'saɪəti][ɑ:r; ər][ˈdʒen(ə)rəli] [mɔ:r] [ˈdʊrəb(ə)l][ðæ; ðən][ɪn]
and the opinions most prevalent in society are generally more durable than in
和 这 意见 最多 流行 在 社会 是 一般来说 更多的 耐用的 比 在
[ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈkʌntrɪz] .
many other countries .
许多 其他 国家 ;

社会上最流行的观点通常比许多其他国家的观点更为持久。

[wen] [wʌns][ðə; ði] [ə'merɪkənz] [hæ;v; həv][ˈteɪkən] [ʌp] [æ; n; ən][aɪ'di:ə] ,
When once the Americans have taken up an idea ,
什么时候 一次 这 美国人 有 已采取 向上 一个 主意 ,
[wen] [wʌns][ðə; ði] [ə'merɪkənz] [hæ;v; həv][ˈteɪkən] [ʌp] [æ; n; ən][aɪ'di:ə] ,
一旦美国人接受了一个想法，

[ˈweðər] [aɪ'ti:][bi:; bi] [wel] [ɔ:r] [ɪl] [ˈfaʊndɪd] ,
whether it be well or ill founded ,
无论 它 是 出色地或者患病的 创立 ;

不管其根据是否充分，

[ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [mɔ:r] [ˈdɪfɪkəlt] [ðæ; ðən][tu:; tə] [ɪ'rædɪkeɪt] [aɪ'ti:][frʌm; frəm][ðər; ðər][maɪndz] .
nothing is more difficult than to eradicate it from their minds .
没有什么 是 更多的 难的 比 到 根除 它 从 他们的 思想 ;

没有什么比从他们的心中根除它更困难的了。

[ðə; ði] [seɪm] [tə'neɪsəti] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [hæz; həz] [bɪn] [əb'zɜ:rvd] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,
The same tenacity of opinion has been observed in England ,
这 相同的 韧性 的 观点 有 到过 观察到 在 英格兰 ,
在英国也观察到了同样顽固的观点,

[wer] ,
where ,
在哪里 ,
在哪里,

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ləst] ['sentʃəri] ,
for the last century ,
为了 这 最后的 世纪 ,
在过去的一个世纪里,

[ˈɡreɪtər] [ˈfri:dəm] [ʌv; əv] [ˈkɑ:nʃəns] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] ['predʒudɪsɪz] [hæv; həv] [ɪɡ'zɪstɪd] [ðæn; ðən]
greater freedom of conscience and more invincible prejudices have existed than
更大的 自由 的 良心 和 更多的 无敌 偏见 有 存在 比
[ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [ʌðər] ['kʌntrɪz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .
in all the other countries of Europe .
在 全部 这 其他 国家 的 欧洲 .
与欧洲其他国家相比, 这里拥有更大的良心自由和更不可战胜的偏见。

[aɪ][ə'trɪbjʊ:t; 'ætrɪbjʊ:t] [ðɪs] ['kɑ:nsɪkwens] [tu:; tə][ə; eɪ] [kɔ:z] [wɪtʃ] [meɪ] [æt; ət][fɜ:rst] [saɪt] [ə'pɪr] [tu:; tə]
I attribute this consequence to a cause which may at first sight appear to
我 属性 这 结果 到 一个 原因 哪个 可能 在 第一的 视线 出现 到
[hæv; həv][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɑ:pəzɪt] ['tendənsɪ] ,
have a very opposite tendency ,
有 一个 非常 对面的 趋势 ,
我把这种结果归因于一个乍一看似乎具有完全相反趋势的原因,

[ˈneɪmli] ,
namely ,
即 ,
即,

[tu:; tə][ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] .
to the liberty of the press .
到 这 自由 的 这 按 .
新闻自由。

[ðə; ði] [neɪʃəns] [ə'mʌŋst] [wɪtʃ] [ðɪs] ['lɪbərti] [ɪɡ'zɪsts][ɑ:r; ər][æz; əz][æpt][tu:; tə] [klɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər]
The nations amongst which this liberty exists are as apt to cling to their
这 国家 在 哪个 这 自由 存在 是 作为 易于 到 黏着 到 他们的
[ə'pɪnjənz] [frʌm; frəm] [praɪd] [æz; əz][frʌm; frəm] [kən'vɪkʃn] .
opinions from pride as from conviction .
意见 从 自豪 作为 从 定罪 .
拥有这种自由的民族往往既出于骄傲, 也出于信念, 坚持自己的观点。

[ðeɪ] ['tʃerɪʃ] [ðem; ðəm][brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [hoʊld][ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi][dʒʌst] ,
They cherish them because they hold them to be just ,
他们 珍惜 他们 因为 他们 抓住 他们 到 是 只是 ,
他们珍视它们, 因为他们认为它们是公正的,

[ænd; ənd][brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z] [ðeɪ] ['eksəd] [ðer; ðər] [oʊn] [fri:] - [wɪl] [ɪn] ['tʃu:zɪŋ] [ðem; ðəm] ;
and because they exercised their own free - will in choosing them ;
和 因为 他们 锻炼 他们的 自己的自由的 - 将要 在 选择 他们 ;
因为他们是按照自己的自由意志来选择的;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪn'teɪn] [ðem; ðəm][nɑ:tɪ]'[oʊnli][brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tru:] ,
and they maintain them not only because they are true ,
和 他们 维持 他们 不是 仅有的 因为 他们 是 真的 ,
他们坚持这些观点不仅因为它们是真实的,

[bʌt; bət][br'kəz, br'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðer; ðər] [oʊn] .
but because they are their own .

但 因为 他们 是 他们的 自己的 .

而是因为它们是他们自己的。

[ˈsevrəl] [ˈʌðər] [ˈriːz(ə)nz] [kənˈduːs] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [end] .
Several other reasons conduce to the same end .

一些 其他 原因 有助于 到 这 相同的 结尾 .

其他几个原因也导致了同样的结果。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [riˈmɑːkt] [baɪ][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ˈdʒiːniəs] [ðæt] " [ˈɪgnərəns] [laɪz][æt; ət][ðə; ði] [tuː] [ˈɛndz]
It was remarked by a man of genius that " ignorance lies at the two ends

它 曾是 评论 经过 一个 男人 的 天才 那 " 无知 谎言 在 这 二 结束

[ʌv; əv] [ˈnɑːlɪdʒ] .

of knowledge .

的 知识 .

一位天才曾说过：“知识的两端都是无知。

" [pərˈhæps][aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [kəˈrekt] [tuː; tə][hæv; həv] [sed] ,
" Perhaps it would have been more correct to have said ,

" 也许 它 会 有 到过 更多的 正确的 到 有 说 ,

“也许更正确的说法是，

[ðæt] [ˈæbsəluːt] [kənˈvɪkʃənz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][met][wɪð; wɪθ][æt; ət][ðə; ði] [tuː] [ɪksˈtremɪtɪs] ,
that absolute convictions are to be met with at the two extremities ,

那 绝对 定罪 是 到 是 遇见 和 在 这 二 四肢 ,

绝对的信念会在两个极端出现，

[ænd; ænd] [ðæt] [daʊt] [laɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] ;
and that doubt lies in the middle ;

和 那 怀疑 谎言 在 这 中间 ;

而那个疑问就存在于中间；

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈhjuːmən] [ˈɪntələkt] [meɪ][biː; bi] [kənˈsɪdərd] [ɪn] [θriː] [dɪˈstɪŋkt] [steɪts] ,
for the human intellect may be considered in three distinct states ,

为了 这 人类 智力 可能 是 经过考虑的 在 三 清楚的 各州 ,

人类智力可以分为三种不同的状态，

[wɪtʃ] [ˈfriːkwəntli] [səkˈsiːd] [wʌn] [əˈnʌðər] .
which frequently succeed one another .

哪个 频繁地 成功 一 其他 .

这些现象经常相继出现。

[ə; eɪ][mæn] [brɪˈliːvz] [ɪmˈplɪsɪtli] ,
A man believes implicitly ,

一个 男人 相信 隐式地 ,

一个人坚信，

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][hiː; hi] [əˈdɒpts] [ə; eɪ][ˌpraːpəˈzɪ(ə)n] [wɪˈðəʊt] [ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwaiəri] .
because he adopts a proposition without inquiry :

因为 他 领养 一个 主张 没有 询问 :

因为他没有经过调查就采纳了一项提议。

[hiː; hi] [daʊts] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [əˈseɪld] [baɪ][ðə; ði] [əbˈdʒekʃənz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ɪnˈkwaiəriːz] [meɪ]
He doubts as soon as he is assailed by the objections which his inquiries may

他 疑虑 作为 很快 作为 他 是 遭受攻击 经过 这 反对意见 哪个 他的 查询 可能

[hæv; həv] [əˈraʊzd] .

have aroused .

有 被唤醒 .

一旦他的询问引起反对意见，他就会怀疑。

[bʌt; bət][hi;; hi] ['fri:kwəntli] [sək'si:dz] [ɪn] ['sætɪsfaiɪŋ] [ðɪ:z] [daʊts] ,
But he frequently succeeds in satisfying these doubts ,
但 他 频繁地 成功 在 令人满意 这些 疑虑 ,
但他经常能成功打消这些疑虑,

[ænd; ənd] [ðen] [hi;; hi] [br'ɡɪnz] [tu;; tə] [br'li:v] [ə'fre] :
and then he begins to believe afresh :
和 然后 他 开始 到 相信 重新 :
然后他开始重新相信:

[hi;; hi][noʊ][ɔ:ŋgər] [leɪz] [hoʊld][ɑ:n][ə; eɪ] [tru:θ] [ɪn][ɪts][moʊst] ['ʃædʊvi] [ænd; ənd][ʌn'sɜ:rt(ə)n] [fɔ:rm] ,
he no longer lays hold on a truth in its most shadowy and uncertain form ,
他 不 更长 躺下 抓住 在 一个 真相 在 它是 最多 阴暗的 和 不确定 形式 ,
他不再抓住最模糊、最不确定的真理,

[bʌt; bət][hi;; hi] [si:z] [aɪ'ti:] ['klɪrli] [br'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
but he sees it clearly before him ,
但 他 看到 它 清楚地 前 他 ,
但他清楚地看到,

[ænd; ənd][hi;; hi] [əd'vænsɪz] ['ɑ:nwərdz][baɪ][ðə; ði] [laɪt] [aɪ'ti:] ['ɡɪvz] [hɪm; ɪm] .
and he advances onwards by the light it gives him .
和 他 进展 开始 经过 这 光 它 给予 他 :
他借助它给予他的光明不断前进。

* [si:]
* c
* c

*c

[['fʊtnoʊt] [si:] :
[Footnote c :
[脚注 c :
[脚注c:

[aɪ'ti:] [meɪ] ,
It may ,
它 可能 ,
可能,

[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,
然而,

[bi;; bi] ['daʊtɪd] ['weðər] [ðɪs] ['ræʃ(ə)nəl][ænd; ənd][self] - ['gaɪdɪŋ] [kən'vɪkʃn] [ə'raʊzɪz] [æz; əz] [mʌt]
be doubted whether this rational and self - guiding conviction arouses as much
是 怀疑 无论 这 合理的 和 自己 - 指导 定罪 唤起 作为 很多
['fɜ:rʋər][ɔ:r] [ɪn,θu:zɪ'æstɪk] [dɪ'voʊtɪdnəs] [ɪn][men][æz; əz][ðer; ðər][fɜ:rst][dɔg'mætɪk,-kəl] [br'li:f] .]
fervor or enthusiastic devotedness in men as their first dogmatical belief .]
热情 或者 热情的 奉献 在 男人 作为 他们的 第一的 教条的 信仰 .]
值得怀疑的是，这种理性和自我引导的信念是否会像人们最初的教条信仰一样激发人们的热情或热情奉献。

[wen] [ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [æktɪs][ə'pɑ:n][men] [hu:] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv] [ðɪ:z] [θri:]
When the liberty of the press acts upon men who are in the first of these three
什么时候 这 自由 的 这 按 行为 之上 男人 WHO 是 在 这 第一的 的 这些 三
[sterts] ,
states ,
各州 ,
当出版自由作用于处于上述三种状态中第一种状态的人时，

[aɪˈti:] [dʌz] [nɑ:t] [ɪˈmi:diətli] [dɪ'stɜ:rb][ðer; ðər][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [brɪˈli:vɪŋ] [ɪmˈplɪsɪtli] [wɪˈðəʊt]
it does not immediately disturb their habit of believing implicitly without
它 做 不是 立即地 打扰 他们的 习惯 的 相信 隐式地 没有
[ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] ,
investigation ,
调查 ,

它不会立即扰乱他们不加调查就盲目相信的习惯，

[bʌt; bət][aɪˈti:] [ˈkɑ:nstəntli] [ˈmɒdɪfaɪz] [ðə; ði][ˈɑ:bdʒekts][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪnˈtu:ɪtɪv] [kənˈvɪkʃənz] .
but it constantly modifies the objects of their intuitive convictions .
但 它 不断地 修改 这 对象 的 他们的 直觉的 定罪 .

但它不断改变着人们直觉信念的对象。

[ðə; ði][ˈhju:mən][maɪnd] [kənˈtɪnju:z] [tu:; tə] [dɪˈsɜ:rn] [bʌt; bət][wʌn] [pɔɪnt] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] [ɪntəˈlektʃuəl]
The human mind continues to discern but one point upon the whole intellectual
这 人类 头脑 继续 到 辨别 但 一 观点 之上 这 所有的 知识分子
[həˈraɪz(ə)n] ,
horizon ,
地平线 ,

人类的思维只能辨别整个知识视野中的一个点，

[ænd; ənd] [ðæt] [pɔɪnt] [ɪz][ɪn] [kənˈtɪnjuəl] [ˈmoʊʃ(ə)n] .
and that point is in continual motion .
和 那 观点 是 在 持续的 运动 .

并且该点处于持续运动中。

[sʌtʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈsɪmptəmz] [ʌv; əv] [ˈsʌd(ə)n] [ˌrevəˈlu:ʃənz] ,
Such are the symptoms of sudden revolutions ,
这样的 是 这 症状 的 突然 革命 ,

这些是突然革命的症状，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪsˈfɜ:tʃənz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ʃʊr] [tu:; tə] [brɪˈfɜ:l] [ðoʊz] [dʒenəˈeɪʃənz] [wɪtʃ]
and of the misfortunes which are sure to befall those generations which
和 的 这 不幸 哪个 是 当然 到 降临 那些 几代人 哪个
[əˈbrʌptli] [əˈdɑ:pt][ðə; ði] [ˌʌnkənˈdɪʃən(ə)l] [ˈfri:dəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] .
abruptly adopt the unconditional freedom of the press .
突然 采纳 这 无条件的 自由 的 这 按 .

以及那些突然接受无条件新闻自由的一代人必然会遭遇的不幸。

[ðə; ði][ˈsɜ:rk(ə)l][ʌv; əv][ˈnɑ:v(ə)l][aɪˈdi:əz][ɪz] ,
The circle of novel ideas is ,
这 圆圈 的 小说 想法 是 ,

新颖的想法的圈子是，

[haʊˈevər] ,
however ,
然而 ,

然而，

[su:n] [ˈtɜ:mineɪtɪd] ;
soon terminated ;
很快 终止 ;

即将终止；

[ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪz][əˈpɑ:n][ðem; ðəm] ,
the touch of experience is upon them ,
这 触碰 的 经验 是 之上 他们 ,

他们身上充满了经验，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [daʊt] [ænd; ʌnd] [ˌmɪsˈtrʌst] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ʌn'sɜ:rt(ə)nti] [prə'du:səz, prə'du:sɪz] [bɪ'kʌm]
and the doubt and mistrust which their uncertainty produces become
和 这 怀疑 和 不信任 哪个 他们的 不确定 产 变得
[ju:ni'vɜ:rs(ə)l] .
universal .
普遍的 .

他们的不确定性所导致的怀疑和不信任变得普遍起来。

[wi:; wi] [meɪ] [rest] [ə'fɔrd] [ðæt] [ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] [wɪl] [i:ðər] [bɪ'li:v] [ðeɪ] [noʊ] [nɑ:t]
We may rest assured that the majority of mankind will either believe they know not
我们 可能 休息 保证 那 这 多数 的 人类 将要 任何一个 相信 他们 知道 不是
[ˌwerfɔ:r] ,
wherefore ,
因此 ,
[ɔ:r] [wɪl] [nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə] [bɪ'li:v] .
or will not know what to believe .
或者 将要 不是 知道 什么 到 相信 .
[fjʊ:] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['bi:ɪŋs] [hu:] [kæn; kən]['evər] [hoʊp][tu:; tə] [ə'teɪn] [tu:; tə] [ðæt] [steɪt] [ʌv; əv][ˈræʃ(ə)nəl]
Few are the beings who can ever hope to attain to that state of rational
很少 是 这 生物 WHO 能 曾经 希望 到 达到 到 那 状态 的 合理的

[ænd; ʌnd] [ˌɪndɪˈpendənt] [kənˈvɪkʃn] [wɪtʃ] [tru:] [ˈnɑ:lɪdʒ] [kæn; kən] [bɪˈget] [ɪn] [dɪˈfaɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
and independent conviction which true knowledge can beget in defiance of the
和 独立的 定罪 哪个 真的 知识 能 产生 在 蔑视 的 这
[əˈtæks] [ʌv; əv] [daʊt] .
attacks of doubt .
攻击 的 怀疑 .
[aɪˈti:] [hæz; həz] [bɪn] [rɪˈmɑ:kt] [ðæt] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [greɪt] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈfɜ:rvər] [men] [ˈsʌmtaɪmz] [tʃeɪndʒ]
It has been remarked that in times of great religious fervor men sometimes change
它 有 到过 评论 那 在 时代 的 伟大的 宗教 热情 男人 有时 改变
[ðer; ðər] [rɪˈlɪdʒəs] [əˈpɪnjənz] ;
their religious opinions ;
他们的 宗教 意见 ;
有人指出，在宗教狂热时期，人们有时会改变他们的宗教观点；

[ˌwerˈæz] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl]['skeptɪsɪzəm] ['evrɪwʌn] [klɪŋz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [pər'sweɪz(ə)n] .
whereas in times of general scepticism everyone clings to his own persuasion .
然而 在 时代 的 一般的 怀疑论 每个人 黏附 到 他的 自己的 劝说 .
[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [teɪks] [pleɪs] [ɪn][ˈpɑ:lətɪks] [ˌʌndər] [ðə; ði] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] .
The same thing takes place in politics under the liberty of the press .
这 相同的 事物 需要 地方 在 政治 在下面 这 自由 的 这 按 .
同样的事情也发生在新闻自由下的政治中。

[ɪn] [ˈkʌntrɪz] [wer] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈθɪərɪz] [ʌv; əv][ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈsaɪəns] [hæv; həv] [bɪn] [kənˈtestɪd] [ɪn][ðer; ðər]
In countries where all the theories of social science have been contested in their
在 国家 在哪里 全部 这 理论 的 社会的 科学 有 到过 有争议的 在 他们的
[tɜ:rn] ,
turn ,
转动 ,
[ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [hu:] [hæv; həv][əˈdɑ:ptɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [stɪk] [tu:; tə][aɪˈti:] ,
the citizens who have adopted one of them stick to it ,
这 公民 WHO 有 已采用 一 的 他们 戳 到 它 ,
采纳其中一种方案的公民会坚持下去，

[wɪz; wɪ] [meɪ] [rest] [ə'fɔrd] [ðæt] [ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] [wɪl] [i:ðər] [bɪ'li:v] [ðeɪ] [noʊ] [nɑ:t]
We may rest assured that the majority of mankind will either believe they know not
我们 可能 休息 保证 那 这 多数 的 人类 将要 任何一个 相信 他们 知道 不是
[ˌwerfɔ:r] ,
wherefore ,
因此 ,
[ɔ:r] [wɪl] [nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə] [bɪ'li:v] .
or will not know what to believe .
或者 将要 不是 知道 什么 到 相信 .
[fjʊ:] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['bi:ɪŋs] [hu:] [kæn; kən]['evər] [hoʊp][tu:; tə] [ə'teɪn] [tu:; tə] [ðæt] [steɪt] [ʌv; əv][ˈræʃ(ə)nəl]
Few are the beings who can ever hope to attain to that state of rational
很少 是 这 生物 WHO 能 曾经 希望 到 达到 到 那 状态 的 合理的

[ænd; ʌnd] [ˌɪndɪˈpendənt] [kənˈvɪkʃn] [wɪtʃ] [tru:] [ˈnɑ:lɪdʒ] [kæn; kən] [bɪˈget] [ɪn] [dɪˈfaɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
and independent conviction which true knowledge can beget in defiance of the
和 独立的 定罪 哪个 真的 知识 能 产生 在 蔑视 的 这
[əˈtæks] [ʌv; əv] [daʊt] .
attacks of doubt .
攻击 的 怀疑 .
[aɪˈti:] [hæz; həz] [bɪn] [rɪˈmɑ:kt] [ðæt] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [greɪt] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈfɜ:rvər] [men] [ˈsʌmtaɪmz] [tʃeɪndʒ]
It has been remarked that in times of great religious fervor men sometimes change
它 有 到过 评论 那 在 时代 的 伟大的 宗教 热情 男人 有时 改变
[ðer; ðər] [rɪˈlɪdʒəs] [əˈpɪnjənz] ;
their religious opinions ;
他们的 宗教 意见 ;
有人指出，在宗教狂热时期，人们有时会改变他们的宗教观点；

[ˌwerˈæz] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl]['skeptɪsɪzəm] ['evrɪwʌn] [klɪŋz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [pər'sweɪz(ə)n] .
whereas in times of general scepticism everyone clings to his own persuasion .
然而 在 时代 的 一般的 怀疑论 每个人 黏附 到 他的 自己的 劝说 .
[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [teɪks] [pleɪs] [ɪn][ˈpɑ:lətɪks] [ˌʌndər] [ðə; ði] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] .
The same thing takes place in politics under the liberty of the press .
这 相同的 事物 需要 地方 在 政治 在下面 这 自由 的 这 按 .
同样的事情也发生在新闻自由下的政治中。

[ɪn] [ˈkʌntrɪz] [wer] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈθɪərɪz] [ʌv; əv][ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈsaɪəns] [hæv; həv] [bɪn] [kənˈtestɪd] [ɪn][ðer; ðər]
In countries where all the theories of social science have been contested in their
在 国家 在哪里 全部 这 理论 的 社会的 科学 有 到过 有争议的 在 他们的
[tɜ:rn] ,
turn ,
转动 ,
[ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [hu:] [hæv; həv][əˈdɑ:ptɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [stɪk] [tu:; tə][aɪˈti:] ,
the citizens who have adopted one of them stick to it ,
这 公民 WHO 有 已采用 一 的 他们 戳 到 它 ,
采纳其中一种方案的公民会坚持下去，

[nɑ:tɪ][soʊ] [mʌtʃ] [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'ʃʊrd] [ʌv; əv][ɪts] ['eksələns] ,
not so much because they are assured of its excellence ,
不是 所以 很多 因为 他们 是 保证 的 它是 卓越 ,

并不是因为他们确信它的卓越性，

[æz; əz][bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:tɪ] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][su:,pɪrɪ'v:rəti][ʌv; əv]['eni] ['ʌðər] .
as because they are not convinced of the superiority of any other .
作为 因为 他们 是 不是 确信 的 这 优势 的 任何 其他 .

因为他们不相信任何其他人的优越性。

[ɪn][ðə; ðɪ][ˈprez(ə)nt][eɪdʒ][men][ɑ:r; ər][nɑ:tɪ] [ˈveri] [ˈredi] [tu:; tə][daɪ][ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'pɪnjənz] ,
In the present age men are not very ready to die in defence of their opinions ,
在 这 展示 年龄 男人 是 不是 非常 准备好 到 死 在 防御 的 他们的 意见 ,

在当今时代，人们并不准备为捍卫自己的观点而牺牲生命，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈrerli] [ɪn'klaɪnd][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm] ;
but they are rarely inclined to change them ;
但 他们 是 很少 倾斜 到 改变 他们 ;

但他们很少愿意改变它们；

[ænd; ænd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [fju:ər] [ˈmɑ:təz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [fju:ər] [ə'pɒs,tetɪs] .
and there are fewer martyrs as well as fewer apostates .
和 那里 是 更少 殉道者 作为 出色地 作为 更少 叛教者 .

殉道者和叛教者的数量都减少了。

[ə'ʌðər] [stiɪl] [mɔ:ɪr] [ˈvælɪd] [ˈri:z(ə)n] [meɪ] [jet] [bi:; bi] [ə'dju:s] :
Another still more valid reason may yet be adduced :
其他 仍然 更多的 有效的 原因 可能 然而 是 已提出 :

还可以举出另一个更为有效的理由：

[wen] [noʊ][ˈæbstrækt] [ə'pɪnjənz] [ɑ:r; ər] [lʊkt] [ə'pɑ:n][æz; əz]['sɜ:rt(ə)n] ,
when no abstract opinions are looked upon as certain ,
什么时候 不 抽象的 意见 是 看起来 之上 作为 肯定 ,

当没有任何抽象的观点被视为确定时，

[men] [klɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [mɪr] [prə'pensɪti:z] [ænd; ænd][ɪk'stɜ:rn(ə)] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pə'zɪ(ə)n] ,
men cling to the mere propensities and external interests of their position ,
男人 黏着 到 这 仅仅 倾向 和 外部的 兴趣 的 他们的 位置 ,

人们只执着于自身地位的倾向和外在利益，

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ˈnæt(ə)rəli] [mɔ:ɪr] [ˈtændʒəb(ə)][ænd; ænd] [mɔ:ɪr] [ˈpɜ:rmənənt] [ðæn; ðən] ['eni] [ə'pɪnjənz] [ɪn]
which are naturally more tangible and more permanent than any opinions in
哪个 是 自然 更多的 有形 和 更多的 永恒的 比 任何 意见 在

[ðə; ðɪ][wɜ:rld] .
the world .
这 世界 .

这些观点自然比世界上任何观点都更加具体、更加持久。

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:tɪ][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['i:zi] [sə'lu:ʃ(ə)n] ['weðər] [æɪrɪ'stɑ:krəsi][ɔ:r] [dɪ'mɑ:krəsi] [ɪz][moʊst][fɪt]
It is not a question of easy solution whether aristocracy or democracy is most fit
它 是 不是 一个 问题 的 简单的 解决方案 无论 贵族 或者 民主 是 最多 合身

[tu:; tə] [ˈɡʌvərn] [ə; eɪ] ['kʌntri] .
to govern a country .
到 治理 一个 国家 .

贵族制还是民主制最适合治理一个国家，这不是一个容易解决的问题。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [dɪ'mɑ:krəsi] [ə'hoɪz] [wʌn][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kə'mju:nəti] ,
But it is certain that democracy annoys one part of the community ,
但 它 是 肯定 那 民主 令人恼火 一 部分 的 这 社区 ,

但可以肯定的是，民主会让社会上的一部分人感到厌烦，

[ænd; ənd] [ðæt] [,æri'sta:krəsi] [ə'presiz] [ə'nʌðər] [pɑ:rt] .
and that aristocracy oppresses another part .
和 那 贵族 压迫者 其他 部分 :

而贵族又压迫另一部分人。

[wen] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [rɪ'dʒʊst] [tu:; tə][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [br'twi:n]
When the question is reduced to the simple expression of the struggle between
什么时候 这 问题 是 减少 到 这 简单的 表达 的 这 斗争 之间
[pɑ:vərti] [ænd; ənd] [welθ] ,
poverty and wealth ,
贫困 和 财富 ,

当问题简化为贫穷与富裕之间的斗争时，

[ðə; ði] ['tendənsi] [ʌv; əv] [i:tʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'spju:t] [br'kʌmz] [pɜ:r'fɪktli] ['evidənt] [wɪ'ðəʊt] [fɜ:rðər]
the tendency of each side of the dispute becomes perfectly evident without further
这 趋势 的 每个 边 的 这 争议 变成 完美 明显 没有 更远
[kɑ:ntreɪvɜ:rsi] .
controversy .
争议 :

无需进一步争论，争论双方的倾向就变得非常明显。

[tʃæptər] [eks,ai'ɑɪ] :
Chapter XII :
章 十二 :

第十二章

[pə'litɪk(ə)l] [ə,soʊsɪ'eɪʃnz] [ɪn][ðə; ði][ju'naitɪd] [stɜ:ts]
Political Associations In The United States
政治的 协会 在 这 团结的 各州

美国政治协会

[tʃæptər] ['sʌməri]
Chapter Summary
章 概括

章节摘要

[deɪli] [ju:z] [wɪtʃ] [ðə; ði]['æŋɡləʊs] - [ə'merɪkənz] [meɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ə,seʊsɪ'eɪʃn; ə,seʊʃi'eɪʃn] -
Daily use which the Anglo - Americans make of the right of association -
日常的 使用 哪个 这 盎格鲁 - 美国人 制作 的 这 正确的 的 协会 -

[θri:] [kaɪndz][ʌv; əv][pə'litɪk(ə)l] [ə,soʊsɪ'eɪʃnz] - [ɪn] [wʌt] ['mænər] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [ə'plai] [ðə; ði]
Three kinds of political associations - In what manner the Americans apply the
三 种类 的 政治的 协会 - 在 什么 方式 这 美国人 申请 这
[reprɪ'zentətɪv] ['sɪstəm] [tu:; tə] [ə,soʊsɪ'eɪʃnz] - ['deɪndʒəz] [rɪ'zʌltɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [stɜ:ɪt] - [ɡreɪt]
representative system to associations - Dangers resulting to the State - Great
代表 系统 到 协会 - 危险 结果 到 这 状态 - 伟大的

[kən'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] - ['relətɪv] [tu:; tə][ðə; ði] ['tærɪf] - ['ledʒɪsleɪtɪv] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðɪs] [kən'venʃ(ə)n] -
Convention of 1831 relative to the Tariff - Legislative character of this Convention -
习俗 的 - 相对的 到 这 关税 - 立法 特点的 的 这 习俗 -

[waɪ] [ðə; ði] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['eksəsaɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ə,seʊsɪ'eɪʃn; ə,seʊʃi'eɪʃn][ɪz] [les] ['deɪndʒərəs] [ɪn]
Why the unlimited exercise of the right of association is less dangerous in
为什么 这 无限 锻炼 的 这 正确的 的 协会 是 较少的 危险的 在

[ðə; ði][ju'naitɪd] [stɜ:ts] [ðæn; ðən] ['els,weɪ] - [waɪ] [ai'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [lʊkt] [ə'pɑ:n][æz; əz] ['nesəsəri] -
the United States than elsewhere - Why it may be looked upon as necessary -
这 团结的 各州 比 别处 - 为什么 它 可能 是 看起来 之上 作为 必要的 -

[ju:'tɪləti][ʌv; əv] [ə,soʊsɪ'eɪʃnz] [ɪn][ə; eɪ][,demə'krætɪk] ['pi:p(ə)l] .
Utility of associations in a democratic people .
公用事业 的 协会 在 一个 民主 人们 :

英裔美国人对结社权的日常运用——三种政治社团——美国人将代议制应用于社团的方式——对国家造成的危险——
1831年关于关税的大会议——该会议的立法性质——为什么在美国不受限制地行使结社权比在其他地方危险性更小——
为什么可以将其视为必要的——社团在民主国家中的效用。

[pə'litɪk(ə)l] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [stɜrts]
Political Associations In The United States
政治的 协会 在 这 团结的 各州

美国政治协会

[ɪn][noʊ] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][hæz; hæz][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][əˌsəʊsɪ'eɪʃn; əˌsəʊʃɪ'eɪʃn] [bɪn] [mɔ:r]
In no country in the world has the principle of association been more
在 不 国家 在 这 世界 有 这 原则 的 协会 到过 更多的
[sək'sesfəli] [ju:st] ,
successfully used ,
成功地 用过的 ,

世界上没有哪个国家比我们更成功地运用了结社原则，

[ɔ:r] [mɔ:r] [ʌn'sperɪŋli] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['ɑ:bdʒekts] ,
or more unsparingly applied to a multitude of different objects ,
或者 更多的 毫不留情 应用 到 一个 民众 的 不同的 对象 ,
或者更毫不留情地应用于众多不同的对象，

[ðæn; ðən][ɪn] [ə'merɪkə] .
than in America .
比 在 美国 .

比美国更甚。

[bɪ'saɪdʒ] [ðə; ði] ['pɜ:rmənənt] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [ɔ:] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv]
Besides the permanent associations which are established by law under the names of
除了 这 永恒的 协会 哪个 是 已确立的 经过 法律 在下面 这 姓名 的
[ˈtaʊnʃɪps] ,
townships ,
乡镇 ,

除了依法以乡镇名义设立的常设协会外，

[ˈsɪtɪz] ,
cities ,
城市 ,

城市，

[ænd; ənd] ['kaʊntɪz] ,
and counties ,
和 县 ,

和各县，

[ə; eɪ][væst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ʌðər] [ɑ:r; ər] [fɔ:rmɪd] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] [baɪ][ðə; ði]['eɪdʒənsi][ʌv; əv] ['praɪvət]
a vast number of others are formed and maintained by the agency of private
一个 广阔的 数字 的 其他的 是 形成 和 维持 经过 这 机构 的 私人的
[ˌɪndɪˈvɪdʒʊəlz] .
individuals .
个人 .

大量其他组织是由私人机构组建和维护的。

[ðə; ði] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [stɜrts] [ɪz] [tɔ:t] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɜ:rlɪst] ['ɪnfənsɪ] [tu:; tə][rɪ'laɪ]
The citizen of the United States is taught from his earliest infancy to rely
这 公民 的 这 团结的 各州 是 教授 从 他的 最早 婴儿期 到 依靠
[ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪg'zɜ:ʃənz] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði]['i:vəlz][ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][laɪf] ;
upon his own exertions in order to resist the evils and the difficulties of life ;
之上 他的 自己的 努力 在 命令 到 抵抗 这 罪恶 和 这 困难 的 生活 ;

美国公民从小就被教导要依靠自己的努力来抵抗生活中的邪恶和困难；

[hi:; hi] [lʊks] [ə'pɑ:n][ˈsoʊʃ(ə)l] [ə'θɔ:rəti] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [aɪ] [ʌv; əv] [ˌmɪs'trʌst] [ænd; ənd][æŋ'zæɪəti] ,
he looks upon social authority with an eye of mistrust and anxiety ,
他 看起来 之上 社会的 权威 和 一个 眼睛 的 不信任 和 焦虑 ,
他用不信任和焦虑的眼光看待社会权威，

[ænd; ænd][hi:; hi][ˈoʊnli] [kleɪmz] [ɪts] [əˈsɪstəns] [wen] [hi:; hi][ɪz] [kwaɪt] [ʌnˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [ɪft] [wɪˈðəʊt] [aɪˈti:] .
and he only claims its assistance when he is quite unable to shift without it .
和 他 仅有的 索赔 它是 协助 什么时候 他 是 相当 无法 到 转移 没有 它 .

只有当他没有它就无法行动时，他才会寻求它的帮助。

[ðɪs] [ˈhæbɪt] [meɪ] [ˈi:v(ə)n][bi:; bi] [treɪst] [ɪn][ðə; ði] [sku:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraɪzɪŋ] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] ,
This habit may even be traced in the schools of the rising generation ,
这 习惯 可能 甚至 是 追踪 在 这 学校 的 这 上升 一代 ,
这种习惯甚至可以追溯到新一代的学校，

[wer] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ðer; ðər] [geɪmz] [ɑ:r; ər][wɔ:nt][tu:; tə] [səbˈmɪt] [tu:; tə] [ru:lz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv]
where the children in their games are wont to submit to rules which they have
在哪里 这 孩子们 在 他们的 游戏 是 惯于 到 提交 到 规则 哪个 他们 有
[ðəmˈselvz] [ɪˈstæblɪʃt] ,
themselves established ,
他们自己 已确立的 ,

孩子们在游戏中习惯于遵守他们自己制定的规则，

[ænd; ænd][tu:; tə] [ˈpʌnɪʃ] [mɪsdɪˈmi:nəz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðəmˈselvz] [dɪˈfaɪnd] .
and to punish misdemeanors which they have themselves defined .
和 到 惩治 轻罪 哪个 他们 有 他们自己 定义 .

并惩罚他们自己定义的轻罪。

[ðə; ði] [seɪm] [ˈspɪrɪt] [pəˈveɪdʒ] [ˈevri] [ækt][ʌv; əv][ˈsoʊʃ(ə)l][laɪf] .
The same spirit pervades every act of social life .
这 相同的 精神 普遍存在 每一个 行为 的 社会的 生活 .

同样的精神渗透在社会生活的每一个行为中。

[ɪf] [ə; eɪ] [ˈstɔ:pɪdʒ] [əˈkɜ:rʒ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈθɜ:roʊfer] ,
If a stoppage occurs in a thoroughfare ,
如果 一个 停止 发生 在 一个 通道 ,

如果在道路上发生交通堵塞，

[ænd; ænd][ðə; ði][ˌsɜ:rkjəˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ɪz] [ˈhɪndəd] ,
and the circulation of the public is hindered ,
和 这 循环 的 这 民众 是 受阻 ,

公众的流通受到阻碍，

[ðə; ði] [ˈneɪbəz] [ɪˈmi:diətli] [ˈkɔ:nstɪtu:t] [ə; eɪ] [dɪˈlɪbəˌreɪtɪv] [ˈbɔ:di] ;
the neighbors immediately constitute a deliberative body ;
这 邻居 立即地 构成 一个 深思熟虑的 身体 ;

邻居们立即组成一个审议机构；

[ænd; ænd] [ðɪs] [ɪkˌstempəˈreɪniəs] [əˈsembli] [ˈgɪvz] [raɪz][tu:; tə][æn; ən] [ɪɡˌzekjətɪv] [ˈpaʊər] [wɪtʃ]
and this extemporaneous assembly gives rise to an executive power which
和 这 即席 集会 给予 上升 到 一个 管理人员 力量 哪个
[ˈremədɪz] [ðə; ði] [ɪnkənˈvi:niəns] [bɪˈfɔ:r] [ˈenɪbɔ:di] [hæz; həz] [θɔ:t] [ʌv; əv] [rɪˈkɜ:rɪŋ] [tu:; tə][æn; ən]
remedies the inconvenience before anybody has thought of recurring to an
补救措施 这 不便 前 任何人 有 想法 的 再次发生的 到 一个
[əˈθɔ:rəti] [suːˈpɪriər] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɜ:sənz] [ɪˈmi:diətli] [kənˈsɜ:rnd] .
authority superior to that of the persons immediately concerned .
权威 优越的 到 那 的 这 人 立即地 担心的 .

这种临时集会产生了一种行政权力，在任何人想到向比直接相关人员的权力更高的当局求助之前，行政权力就解决了不便。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈpleʒərz] [ɑ:r; ər] [kənˈsɜ:rnd] ,
If the public pleasures are concerned ,
如果 这 民众 快乐 是 担心的 ,

如果考虑到公众的快乐，

[æn; ən][ə,səʊsɪ'eɪŋ; ə,səʊʃi'eɪŋ][ɪz] [fɔ:rmd] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['splendər] [ænd; ənd][ðə; ði]
an association is formed to provide for the splendor and the
一个 协会 是 形成 到 提供 为了 这 辉煌 和 这
[ˌregju'lærəti][ʌv; əv][ðə; ði] [entər'teɪnmənt] .
regularity of the entertainment .
规律性 的 这 娱乐 .
成立一个协会来保证娱乐活动的盛大和规律性。

[sə'saiətɪz] [ɑ:r; ə] [fɔ:rmd] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] ['enəmi] [wɪt] [ɑ:r; ə] [ɪk'sklu:sɪvli] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɔ:ərə] ['neɪtʃər] ,
Societies are formed to resist enemies which are exclusively of a moral nature ,
社会 是 形成 到 抵抗 敌人 哪个 是 只 的 一个 道德 自然 ,
社会的形成是为了抵抗纯粹道德本质的敌人，
[ænd; ənd][tu:; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði] [vaɪs] [ʌv; əv] [ɪn'tempərəns] :
and to diminish the vice of intemperance :
和 到 减少 这 副 的 放纵 :
并减少放纵的恶习：

[ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ə,səʊsɪ'eɪŋz] [ɑ:r; ə] [ɪ'stæblɪʃt] [tu:; tə] [prə'moʊt] ['pʌblɪk] ['ɔ:rdər] ,
in the United States associations are established to promote public order ,
在 这 团结的 各州 协会 是 已确立的 到 推动 民众 命令 ,
在美国，协会的成立是为了促进公共秩序，

[ˈkɑ:mɜ:rs] ,
commerce ,
商业 ,
商业，

[ˈɪndəstri] ,
industry ,
行业 ,
行业，

[mə'ræləti] ,
morality ,
道德 ,
道德，

[ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] ;
and religion ;
和 宗教 ;
和宗教；

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ][end] [wɪt] [ðə; ði]['hju:mən] [wɪl] ,
for there is no end which the human will ,
为了 那里 是 不 结尾 哪个 这 人类 将要 ,
因为人类的意志是没有尽头的，

['sekəndɪd] [baɪ][ðə; ði] [kə'lektɪv] [ɪg'zɜ:fənz] [ʌv; əv][ɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
seconded by the collective exertions of individuals ,
附议 经过 这 集体 努力 的 个人 ,
在个人的集体努力下，

[dɪs'pɛəz] [ʌv; əv] [ə'teɪnɪŋ] .
despairs of attaining .
绝望 的 达到 .
对实现目标感到绝望。

[aɪ][jæl; ʃəl] [hɪr'æftər] [hæv; həv] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ɪ'fɛkts] [ʌv; əv][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ə'pɑ:n]
I shall hereafter have occasion to show the effects of association upon
我 将 此后 有 场合 到 展示 这 效果 的 协会 之上
[ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ,
the course of society ,
这 课程 的 社会 ,

以后我将有机会展示协会对社会进程的影响，

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [kən'faɪn] [maɪ'self][fɔ:r; fər][ðə; ði][prez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði][pə'litɪk(ə)l][wɜ:rld] .
and I must confine myself for the present to the political world .
和 我 必须 局限 我 为了 这 展示 到 这 政治的 世界 .

目前我必须把自己的注意力限制在政治领域。

[wen] [wʌns][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ɪz] ['rekəɡnaɪzd] ,
When once the right of association is recognized ,
什么时候 一次 这 正确的 的 协会 是 认可 ,

一旦结社权利得到承认，

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [meɪ] [ɪm'plɔɪ] [aɪ'ti:][ɪn] ['sevrəl] ['dɪfrənt] [weɪz] .
the citizens may employ it in several different ways .
这 公民 可能 采用 它 在 一些 不同的 方式 .

公民可以以多种不同方式使用它。

[æn; ən][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [kən'sɪsts] ['sɪmplɪ] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə'sent] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [hʌmbər] [ʌv; əv]
An association consists simply in the public assent which a number of
一个 协会 由 简单地 在 这 民众 同意 哪个 一个 数字 的

[,ɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ɡɪv] [tuː; tə][sɜ:rt(ə)n] ['dɒktrɪnz] ,
individuals give to certain doctrines ,
个人 给 到 肯定 教义 ,

一个协会仅仅由一些个人对某些教义的公开认可构成，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪn'ɡeɪdʒmənt] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kɑ:ntɹækt][tuː; tə] [prə'moʊt] [ðə; ði] [spred] [ʌv; əv] [ðoʊz]
and in the engagement which they contract to promote the spread of those
和 在 这 订婚 哪个 他们 合同 到 推动 这 传播 的 那些

['dɒktrɪnz] [baɪ][ðer; ðər] [ɪɡ'zɜ:fənz] .
doctrines by their exertions .
教义 经过 他们的 努力 .

并承诺通过自己的努力来促进这些学说的传播。

[ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ] [ði:z] [vju:z] [ɪz] ['veri] [ə'næləɡəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪbərtɪ]
The right of association with these views is very analogous to the liberty
这 正确的 的 协会 和 这些 浏览 是 非常 类似的 到 这 自由

[ʌv; əv] [ʌn'lɑɪnsnt] ['raɪtɪŋ] ;
of unlicensed writing ;
的 无证 写作 ;

持有这些观点的结社权与未经许可的写作自由非常相似；

[bʌt; bət] [sə'saɪətɪz] [ðʌs] [fɔ:rmd] [pə'zes] [mɔ:r] [ə'θɔ:rəti] [ðæn; ðən][ðə; ði] [pres] .
but societies thus formed possess more authority than the press .
但 社会 因此 形成 具有 更多的 权威 比 这 按 .

但这样形成的社会比媒体拥有更大的权威。

[wen] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ə; eɪ][sə'saɪəti] ,
When an opinion is represented by a society ,
什么时候 一个 观点 是 代表 经过 一个 社会 ,

当一个观点被社会所代表时，

[aɪ'ti:] [ˌnesə'serəli] [ə'sju:mz] [ə; eɪ] [mɔ:r] [ɪɡ'zækt][ænd; ənd][ɪk'splɪsɪt] [fɔ:rm] .
it necessarily assumes a more exact and explicit form .
它 一定 假设 一个 更多的 精确的 和 显式 形式 .

它必然呈现出一种更精确、更明确的形式。

[,aɪˈti:] [ˈnʌmbərz] [ɪts] [pɑːtɪˈzænz] ,
It numbers its partisans ,
它 数字 它是 党派人士 ,

它有众多的支持者，

[ænd; ənd] [ˈkɒmprəmaɪzɪz] [ðer; ðər] [ˈwelfer] [ɪn][ɪts] [kɔːz] :
and compromises their welfare in its cause :
和 妥协 他们的 福利 在 它是 原因 :

并因此损害他们的福祉：

[ðeɪ] ,
they ,
他们 ,

他们，

[ɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] [hænd] ,
on the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[bɪˈkʌm] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈlðər] ,
become acquainted with each other ,
变得 熟人 和 每个 其他 ,

互相认识，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [zi:l] [ɪz] [ɪnˈkriːst] [baɪ][ðer; ðər] [ˈnʌmbər] .
and their zeal is increased by their number .
和 他们的 热情 是 增加 经过 他们的 数字 .

他们的热情随着他们的人数而增长。

[æn; ən][ə,səʊsiˈeɪʃn; ə,səʊʃiˈeɪʃn][juˈnaɪts][ðə; ði] [ˈefərts] [ʌv; əv][maɪndz] [wɪtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈtendənsi] [tuː; tə]
An association unites the efforts of minds which have a tendency to

一个 协会 联合 这 努力 的 思想 哪个 有 一个 趋势 到
[daɪˈvɜːrdʒ][ɪn][wʌn][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈtʃæn(ə)l] ,
diverge in one single channel ,
分歧 在 一 单身的 渠道 ,

协会将那些倾向于分散的思想力量聚集到一个单一的渠道，

[ænd; ənd] [əːdʒz] [ðem; ðəm] [ˈvɪgərəsli] [tɔːrdʒ] [wʌn][ˈsɪŋg(ə)l][end] [wɪtʃ] [aɪˈti:] [pɔɪnts] [aʊt] .
and urges them vigorously towards one single end which it points out .
和 敦促 他们 大力 向 一 单身的 结尾 哪个 它 积分 出去 .

并强烈敦促他们朝着它所指出的唯一目标前进。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [dɪˈgriː] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ə,səʊsiˈeɪʃn; ə,səʊʃiˈeɪʃn][ɪz][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈmiːtɪŋ] .
The second degree in the right of association is the power of meeting .
这 第二 程度 在 这 正确的 的 协会 是 这 力量 的 会议 .

结社权的第二级是集会权。

[wen] [æn; ən][ə,səʊsiˈeɪʃn; ə,səʊʃiˈeɪʃn][ɪz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ˈsentərz] [ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n][æt; ət][ˈsɜːrt(ə)n]
When an association is allowed to establish centres of action at certain

什么时候 一个 协会 是 允许 到 建立 中心 的 行动 在 肯定
[ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
important points in the country ,
重要的 积分 在 这 国家 ,

当一个协会被允许在该国某些重要地点建立行动中心时，

[ɪts] [ækˈtɪvəti] [ɪz] [ɪnˈkriːst] [ænd; ənd][ɪts] [ˈɪnfluəns] [ɪkˈstendɪd] .
its activity is increased and its influence extended .
它是 活动 是 增加 和 它是 影响 扩展 .

其活动增加，影响扩大。

[ˈmen][hæv; həv][ðə; ði][ˌɑːpərtuːnəti][ˈʌv; əv][ˈsiːɪŋ][ˈiːtʃ][ˈʌðər] ；
Men have the opportunity of seeing each other ；
男人 有 这 机会 的 看到 每个 其他 ；
男人们有机会见面；

[ˈmiːnz][ˈʌv; əv][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ɑːr; ər][ˈmɔːr][ˈredɪli][kəmˈbaɪnd] ；
means of execution are more readily combined ；
方法 的 执行 是 更多的 容易 合并 ；
执行手段更容易结合，

[ænd; ənd][əˈpɪnjənz][ɑːr; ər][meɪnˈteɪnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪˈɡriː][ˈʌv; əv][wɔːrmθ][ænd; ənd][ˈenərdʒi][wɪtʃ]
and opinions are maintained with a degree of warmth and energy which
和 意见 是 维持 和 一个 程度 的 温暖 和 活力 哪个
[ˈrɪt(ə)n][ˈlæŋɡwɪdʒ][ˈkænɑːt][əˈprəʊtʃ] ．
written language cannot approach ．
书面 语言 不能 方法 ．
并且表达的观点具有书面语言无法比拟的热情和活力。

[ˈlæstli] ；
Lastly ；
最后 ；
最后，

[ɪn][ðə; ði][ˈeksərsaɪz][ˈʌv; əv][ðə; ði][raɪt][ˈʌv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] ；
in the exercise of the right of political association ；
在 这 锻炼 的 这 正确的 的 政治的 协会 ；
在行使政治结社权时，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][θɜːrd][dɪˈɡriː] ；
there is a third degree ；
那里 是 一个 第三 程度 ；
还有第三级：

[ðə; ði][pɑːtiˈzænz][ˈʌv; əv][æn; ən][əˈpɪnjən][meɪ][juˈnaɪt][ɪn][ɪˈlektərəl][ˈbɑːdɪz] ；
the partisans of an opinion may unite in electoral bodies ；
这 党派人士 的 一个 观点 可能 团结 在 选举 身体 ；
持相同观点的人可能会在选举机构中团结起来，

[ænd; ənd][tʃuːz][ˈdelɪɡɪts][tuː; tə][ˌreprɪˈzent][ðəm; ðəm][ɪn][ə; eɪ][ˈsentrəl][əˈsembli] ．
and choose delegates to represent them in a central assembly ．
和 选择 代表们 到 代表 他们 在 一个 中央 集会 ．
并选出代表他们参加中央会议。

[ðɪs][ɪz] ；
This is ；
这 是 ；
这是，

[ˈprɑːpərli][ˈspiːkɪŋ] ；
properly speaking ；
适当地 请讲 ；
严格来说，

[ðə; ði][ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n][ˈʌv; əv][ðə; ði][ˌreprɪˈzentətɪv][ˈsɪstəm][tuː; tə][ə; eɪ][ˈpɑːrtɪ] ．
the application of the representative system to a party ．
这 应用 的 这 代表 系统 到 一个 派对 ．
代议制在政党中的运用。

[ðʌs] ；
Thus ；
因此 ；
因此，

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['ɪnstəns] ,
in the first instance ,
在 这 第一的 实例 ,

首先，

[ə; eɪ][sə'saɪəti][ɪz] [fɔːrmd] [brɪ'twiːn] [ɪndɪ'vɪdʒuəlz] [prə'fesɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] ,
a society is formed between individuals professing the same opinion ,
一个 社会 是 形成 之间 个人 声称 这 相同的 观点 ,

社会是由持有相同观点的个人组成的，

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪ] [wɪtʃ] [kiːps] [aɪ 'tiː] [tə'geðər] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pjʊərli] [ɪntə'lektʃuəl] ['neɪtʃər] ;
and the tie which keeps it together is of a purely intellectual nature ;
和 这 领带 哪个 保持 它 一起 是 的 一个 纯粹 知识分子 自然 ;

而使这一切维系在一起的纽带纯粹是智力上的；

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [keɪs] ,
in the second case ,
在 这 第二 案件 ,

在第二种情况下，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《美国的民主1》(Democracy In America-1)

第19/42页

[smɔ:ɪ] [ə'semblɪz] [ɑ:r; ər] [fɔ:rmɪd] [wɪt] ['oʊnli] [reprɪ'zent] [ə; eɪ]['frækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti] .
small assemblies are formed which only represent a fraction of the party .
小的 组件 是 形成 哪个 仅有的 代表 一个 分数 的 这 派对 .
成立的小型议会仅代表党内一小部分人。

['læstli] ,
Lastly ,
最后 ,
最后，

[ɪn][ðə; ði][θɜ:rd] [keɪs] ,
in the third case ,
在 这 第三 案件 ,
在第三种情况下，

[ðeɪ] ['kɑ:nstɪtu:t] [ə; eɪ] ['seprət] ['neɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪ(ə)n] ,
they constitute a separate nation in the midst of the nation ,
他们 构成 一个 分离 国家 在 这 中间 的 这 国家 ,
他们在民族中形成一个独立的民族，

[ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
a government within the Government .
一个 政府 之内 这 政府 .
政府中的政府。

[ðer; ðər] ['delɪɡɪts] ,
Their delegates ,
他们的 代表们 ,
他们的代表，

[laɪk] [ðə; ði]['ri:əl] ['delɪɡɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti] ,
like the real delegates of the majority ,
喜欢 这 真实的 代表们 的 这 多数 ,
就像大多数人的真正代表一样，

[reprɪ'zent] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [kə'lektɪv] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðer; ðər]['pɑ:rti] ;
represent the entire collective force of their party ;
代表 这 全部的 集体 力量 的 他们的 派对 ;
代表党的整个集体力量；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [dɪ'ɡri:] [ʌv; əv] [ðæt] ['næʃ(ə)nəl] ['dɪɡnəti] [ænd; ənd] [ɡreɪt] ['ɪnfluəns]
and they enjoy a certain degree of that national dignity and great influence
和 他们 享受 一个 肯定 程度 的 那 国家的 尊严 和 伟大的 影响
[wɪt] [brɪ'ɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃoʊzn] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
which belong to the chosen representatives of the people .
哪个 属于 到 这 选定 代表 的 这 人们 .
他们享有一定程度的人民选举代表所具有的国家尊严和巨大影响力。

[aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:z] ,
It is true that they have not the right of making the laws ,
它 是 真的 那 他们 有 不是 这 正确的 的 制作 这 法律 ,
确实他们没有制定法律的权利，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ə'tækɪŋ] [ðoʊz] [wɪt] [ɑ:r; ər][ɪn] ['bi:ɪŋ] ,
but they have the power of attacking those which are in being ,
但 他们 有 这 力量 的 攻击 那些 哪个 是 在 存在 ,
但它们有能力攻击那些已经存在的东西，

这对于有思想的人来说是如此明显。

[aɪˈti:] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənz] [ðæt][ə; eɪ]['nei(jə)n][ɪz][dɪˈvaɪdɪd]['ɪntu:] [tu:] ['nɪrli] ['i:kwəl] ['pɑ:rtɪz] ,
It sometimes happens that a nation is divided into two nearly equal parties ,
它 有时 发生 那 一个 国家 是 分割 进入 二 几乎 平等的 各方 ,
有时一个国家会分裂成两个势均力敌的政党,

[i:tʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [əˈfekts; ˈæf,ekts][tu:; tə] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ðɪ][məˈdʒɔ:rəti] .
each of which affects to represent the majority .
每个 的 哪个 影响 到 代表 这 多数 .
每一个都似乎代表了大多数人。

[ɪf] ,
If ,
如果 ,
如果,

[ɪn] [ɪˈmi:diət] [ˌkɑ:ntrɪˈgju:əti][tu:; tə][ðə; ðɪ][dəˈrektɪŋ; daɪˈrektɪŋ] [ˈpaʊər] ,
in immediate contiguity to the directing power ,
在 即时 邻近性 到 这 导演 力量 ,
紧邻指挥权力,

[əˈnʌðər] [ˈpaʊər] [bi:; bi] [ɪˈstæblɪʃt] ,
another power be established ,
其他 力量 是 已确立的 ,
建立另一项权力,

[wɪtʃ] [ˈeksərsaɪzɪz][ˈb:ɪmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [ˈmɔ:rəl] [əˈθɔ:rəti] [æz; əz][ðə; ðɪ][ˈfɔ:rmər] ,
which exercises almost as much moral authority as the former ,
哪个 练习 几乎 作为 很多 道德 权威 作为 这 以前的 ,
其道德权威几乎与前者相同,

[aɪˈti:][ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [bɪˈli:vɪd] [ðæt][aɪˈti:] [wɪl] [lɔ:n] [bi:; bi][ˈkɑ:ntent][tu:; tə] [spi:k] [wɪˈðaʊt] [ˈæktɪŋ] ;
it is not to be believed that it will long be content to speak without acting ;
它 是 不是 到 是 相信 那 它 将要 长的 是 内容 到 说话 没有 表演 ;
很难相信它会长期满足于说而不做;

[ɔ:r] [ðæt][aɪˈti:] [wɪl] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi] [rɪˈstreɪnd] [baɪ][ðə; ðɪ][ˈæbstrækt] [kənˌsɪdəˈrei(jə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈneɪtʃər]
or that it will always be restrained by the abstract consideration of the nature
或者 那 它 将要 总是 是 克制 经过 这 抽象的 考虑 的 这 自然
[ʌv; əv] [əˌsoʊsiˈeɪʃnz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ment] [tu:; tə][dəˈrekt][bʌt; bət][nɑ:t][tu:; tə] [ɪnˈfɔ:rs] [əˈpɪnjənz] ,
of associations which are meant to direct but not to enforce opinions ,
的 协会 哪个 是 意思是 到 直接的 但 不是 到 执行 意见 ,
或者说, 它将永远受到对协会性质的抽象考虑的约束, 因为协会的本质是引导意见, 而不是强制意见。

[tu:; tə] [səˈdʒest] [bʌt; bət][nɑ:t][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [lɔ:z] .
to suggest but not to make the laws .
到 建议 但 不是 到 制作 这 法律 .
提出建议但不制定法律。

[ðə; ðɪ] [mɔ:r] [wi:; wi] [kənˌsɪdər] [ðə; ðɪ] [ɪndɪˈpendəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pres] [ɪn][ɪts][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈkɑ:nsɪkwensɪz] ,
The more we consider the independence of the press in its principal consequences ,
这 更多的 我们 考虑 这 独立 的 这 按 在 它是 主要的 结果 ,
我们越是思考新闻独立性的主要后果,

[ðə; ðɪ] [mɔ:r] [ɑ:r; ər][wi:; wi] [kənˈvɪnst] [ðæt][aɪˈti:][ɪz][ðə; ðɪ] [tʃi:f] [ænd; ænd] ,
the more are we convinced that it is the chief and ,
这 更多的 是 我们 确信 那 它 是 这 首席 和 ,
我们越相信这是主要的,

[soʊ][tu:; tə] [spi:k] ,
so to speak ,
所以 到 说话 ,
可以这么说,

[ðə; ði] [ˈkɑːnstɪtuːtɪv] [ˈelɪmənt] [ʌv; əv] [ˈfriːdəm] [ɪn][ðə; ði][ˈmɑːdərn][wɜːrld] .
the constitutive element of freedom in the modern world .
这 构成性的 元素 的 自由 在 这 现代的 世界 :
现代世界自由的构成要素。

[ə; eɪ][ˈnei](ə)n] [wɪt] [ɪz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [friː] [ɪz] [ˈðerfɔːr] [raɪt] [ɪn] [dɪˈmændɪŋ] [ðə; ði]
A nation which is determined to remain free is therefore right in demanding the
一个 国家 哪个 是 决定 到 保持 自由的 是 所以 正确的 在 要求 这
[ʌnrɪˈstreɪnd] [ˈeksərsaɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪndɪˈpendəns] .
unrestrained exercise of this independence .
不受约束的 锻炼 的 这 独立 :
因此，一个决心保持自由的国家要求不受限制地行使这种独立是正确的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʌnrɪˈstreɪnd] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] [ˈkæna:t] [biː; bi] [ɪnˈtaɪərli]
But the unrestrained liberty of political association cannot be entirely
但 这 不受约束的 自由 的 政治的 协会 不能 是 完全
[əˈsɪməleɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] .
assimilated to the liberty of the press .
同化 到 这 自由 的 这 按 :
但不受限制的政治结社自由不能完全等同于新闻自由。

[ðə; ði][wʌn][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [les] [ˈhesəseri] [ænd; ænd] [mɔːr] [ˈdeɪndʒərəs] [ðæn; ðən][ðə; ði]
The one is at the same time less necessary and more dangerous than the
这 一 是 在 这 相同的 时间 较少的 必要的 和 更多的 危险的 比 这
[ˈʌðər] .
other .
其他 :
其中一个比另一个更不必要，但更危险。

[ə; eɪ][ˈnei](ə)n] [meɪ] [kənˈfaɪn] [aɪ ˈtiː] [wɪˈðɪn] [ˈsɜːrt(ə)n][ˈlɪmits] [wɪˈðəʊt] [ˈfɔːfɪtɪŋ] [ˈeni] [paːrt][ʌv; əv][ɪts] [self] -
A nation may confine it within certain limits without forfeiting any part of its self -
一个 国家 可能 局限 它 之内 肯定 限制 没有 放弃 任何 部分 的 它是 自己 -
[kənˈtrəʊl] ;
control ;
控制 ;
一个国家可以将其限制在一定范围内，而不会丧失其任何自我控制权；

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː] [meɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [biː; bi][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][duː][soʊ][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ɪts] [oʊn]
and it may sometimes be obliged to do so in order to maintain its own
和 它 可能 有时 是 有义务 到 做 所以 在 命令 到 维持 它是自己的
[əˈθɔːrəti] .
authority .
权威 :
有时，为了维护自己的权威，它可能不得不这样做。

[ɪn] [əˈmerɪkə] [ðə; ði] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][fɔːr; fər][pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz][ɪz] [ʌnˈbaʊndɪd]
In America the liberty of association for political purposes is unbounded
在 美国 这 自由 的 协会 为了 政治的 目的 是 无界
:
:
:
在美国，出于政治目的的结社自由是不受限制的。

[æn; ən][ɪɡˈzæmp(ə)l] [wɪl] [ˈʃoʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈklɪrɪst] [laɪt] [tuː; tə] [wʌt] [æn; ən][ɪkˈstent] [ðɪs] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ɪz]
An example will show in the clearest light to what an extent this privilege is
一个 例子 将要 展示 在 这 最清晰 光 到 什么 一个 程度 这 特权 是
[ˈtɒləreɪtɪd] .
tolerated .
容忍 :
一个例子就能最清楚地表明这种特权在多大程度上被容忍。

[ðə; ði] ['kwɛstʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tærɪf] ,
The question of the tariff ,
这 问题 的 这 关税 ,

关税问题，

[ɔ:r][ʌv; əv] [fri:] [treɪd] ,
or of free trade ,
或者 的 自由的 贸易 ,

或自由贸易，

[prə'du:st] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈpɑ:rtɪ] ['fi:lɪŋ] [ɪn] [ə'merɪkə] ;
produced a great manifestation of party feeling in America ;
生产 一个 伟大的 表现 的 派对 感觉 在 美国 ;

在美国引起了党派情绪的强烈表现；

[ðə; ði] ['tærɪf] [wʌz; wəz][nɑ:t][ˈoʊnlɪ][ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] [dɪ'beɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] ,
the tariff was not only a subject of debate as a matter of opinion ,
这 关税 曾是 不是 仅有的 一个 主题 的 辩论 作为 一个 事情 的 观点 ,

关税不仅是人们争论的话题，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['eksəd] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [ɔ:r][ə; eɪ] [ˌpredʒu'dɪʃl] ['ɪnfluəns] [ə'pɑ:n] ['sevrəl] ['veri] ['paʊəf(ə)]
but it exercised a favorable or a prejudicial influence upon several very powerful
但 它 锻炼 一个 有利 或者 一个 有偏见的 影响 之上 一些 非常 强大的

[ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] .
interests of the States .
兴趣 的 这 各州 .

但它对各州的几个非常强大的利益集团产生了有利或不利的影晌。

[ðə; ði] [nɔ:rθ] [ə'trɪbjʊ:tɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [prɑ:'sperətɪ] ,
The North attributed a great portion of its prosperity ,
这 北 归因于 一个 伟大的 部分 的 它是 繁荣 ,

北方的繁荣很大程度上归功于

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] [ɔ:l][ɪts] ['sʌfərɪŋz] ,
and the South all its sufferings ,
和 这 南 全部它是 苦难 ,

以及南方所有的苦难，

[tu:; tə] [ðɪs] ['sɪstəm] ;
to this system ;
到 这 系统 ;

到这个系统；

[ɪnsə'mʌtʃ] [ðæt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm][ðə; ði] ['tærɪf] [wʌz; wəz][ðə; ði][soʊl] [sɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'ɪtɪk(ə)]
insomuch that for a long time the tariff was the sole source of the political
就此而言 那 为了 一个 长的 时间 这 关税 曾是 这 唯一 来源 的 这 政治的

[ˌænɪ'mɒsɪtɪ] [wɪtʃ] ['ædʒɪteɪtɪd][ðə; ði][ˈju:niən] .
animosities which agitated the Union .
敌意 哪个 激动 这 联盟 .

以至于很长一段时间内，关税是激起联盟政治敌意的唯一根源。

[ɪn] - ,
In 1831 ,
在 - ,

1831年，

[wen] [ðə; ði] [dɪ'spju:t] [wʌz; wəz][ˈreɪdʒɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] ['vɪrələns] ,
when the dispute was raging with the utmost virulence ,
什么时候 这 争议 曾是 愤怒 和 这 极致 毒力 ,

当争论达到最激烈的程度时，

[ə; eɪ] ['praɪvət] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [prə'pəʊzɪd] [tu;; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tærɪf] ,
a private citizen of Massachusetts proposed to all the enemies of the tariff ,
一个 私人的 公民 的 马萨诸塞州 建议的 到 全部 这 敌人 的 这 关税 ,
马萨诸塞州的一位普通公民向所有反对关税的人提议,

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [prɪnts] ,
by means of the public prints ,
经过 方法 的 这 民众 印刷 ,
通过公共印刷品,

[tu;; tə][send] ['delɪɡɪts] [tu;; tə] [ˌfɪlə'delfɪr] [ɪn][ɔ:rdər][tu;; tə] [kən'sʌlt] [tə'geðər] [ə'pa:n][ðə; ði] [mi:nz]
to send delegates to Philadelphia in order to consult together upon the means
到 发送 代表们 到 费城 在 命令 到 咨询 一起 之上 这 方法
[wɪtʃ] [wɜ:r; wər][moʊst] ['fɪtɪd] [tu;; tə] [prə'moʊt] ['fri:dəm] [ʌv; əv] [treɪd] .
which were most fitted to promote freedom of trade .
哪个 是 最多 适配 到 推动 自由 的 贸易 .
派遣代表前往费城，共同商讨最适合促进贸易自由的方式。

[ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l][ˈsɜ:kjəleɪtəd, 'sɜ:kjəleɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [frʌm; frəm] [meɪn] [tu;; tə] [nu:] [ɔ:'liənz] [baɪ]
This proposal circulated in a few days from Maine to New Orleans by
这 提议 流通 在 一个 很少 天 从 缅因州 到 新的 奥尔良 经过
[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] - [pres] :
the power of the printing - press :
这 力量 的 这 印刷 - 按 :
这项提案借助印刷机的力量在几天之内从缅因州传到了新奥尔良:

[ðə; ði] [ə'pəʊnənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tærɪf] [ə'dɑ:ptɪd] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [ɪn'θu:ziæzəm] ;
the opponents of the tariff adopted it with enthusiasm ;
这 对手 的 这 关税 已采用 它 和 热情 ;
关税的反对者热情地采纳了该关税;

['mi:tɪŋz] [wɜ:r; wər] [fɔ:rmɪd] [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] ,
meetings were formed on all sides ,
会议 是 形成 在 全部 侧面 ,
各方召开会议,

[ænd; ənd] ['delɪɡɪts] [wɜ:r; wər] [neɪmd] .
and delegates were named .
和 代表们 是 命名 .
并公布了代表名单。

[ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv] [ði:z] [ɪndɪ'vɪdʒuəlz][wɜ:r; wər] [wel] [noʊn] ,
The majority of these individuals were well known ,
这 多数 的 这些 个人 是 出色地 已知 ,
这些人大多是知名人士,

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd] [ɜ:rnd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'ɡri:] [ʌv; əv] [sə'lebrəti] .
and some of them had earned a considerable degree of celebrity .
和 一些 的 他们 有 获得 一个 大量 程度 的 名人 .
其中有些人已经获得了相当高的知名度。

[saʊθ] [,kærə'lainə][ə'loʊn] ,
South Carolina alone ,
南 卡罗莱纳 独自的 ,
仅南卡罗来纳州,

[wɪtʃ] ['æftərwərdz] [tʊk] [ʌp][ɑ:rmz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kɔ:z] ,
which afterwards took up arms in the same cause ,
哪个 然后 采取 向上 武器 在 这 相同的 原因 ,
后来他们为了同样的目标拿起了武器,

[sent][ˈsɪkstɪ] - [θri:] [ˈdelɪɡɪts] .
sent sixty - three delegates .
发送 六十 - 三 代表们 .

派出了六十三名代表。

[ɑ:n][ɑ:kˈtoʊbəɹ][wʌn] , - ,
On October 1 , 1831 ,
在 十月 1 , - ,

1831年10月1日，

[ðɪs] [əˈsembli] ,
this assembly ,
这 集会 ,

这次大会，

[wɪtʃ] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈkʌstəm] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kənˈvenʃ(ə)n]
which according to the American custom had taken the name of a Convention
哪个 根据 到 这 美国人 风俗 有 已采取 这 姓名 的 一个 习俗
,
,
,

根据美国的惯例，它被命名为“公约”，

[met][æt; ət] [fɪləˈdelfɪr] ;
met at Philadelphia ;
遇见 在 费城 ;

在费城会面；

[,aɪˈti:] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ˈmembəɹ] .
it consisted of more than two hundred members .
它 由.....组成 的 更多的 比 二 百 成员 .

它由两百多名成员组成。

[ɪts] [dɪˈbeɪts] [wɜ:ɹ; wəɹ][ˈpʌblɪk] ,
Its debates were public ,
它是 辩论 是 民众 ,

它的辩论是公开的，

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [əˈsu:md] [ə; eɪ] [ˈledʒɪsleɪtɪv] [ˈkærəktəɹ] ;
and they at once assumed a legislative character ;
和 他们 在 一次 假定 一个 立法 特点 ;

它们立即具有了立法性质；

[ðə; ði][ɪkˈstent][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊə-z] [ʌv; əv] [ˈkɑ:ŋɡrəs] ,
the extent of the powers of Congress ,
这 程度 的 这 权力 的 国会 ,

国会权力的范围，

[ðə; ði] [ˈθɪəriɪz] [ʌv; əv] [fri:] [treɪd] ,
the theories of free trade ,
这 理论 的 自由的 贸易 ,

自由贸易理论，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈklɔ:zɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtærɪf] ,
and the different clauses of the tariff ,
和 这 不同的 条款 的 这 关税 ,

以及关税的不同条款，

[wɜ:ɹ; wəɹ] [dɪˈskʌst] [ɪn][tɜ:ɹn] .
were discussed in turn .
是 讨论 在 转动 .

依次进行了讨论。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ten] [deɪz] - [dɪˌlɪbəˈreɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] [broʊk] [ʌp] ,
At the end of ten days ' deliberation the Convention broke up ,
在 这 结尾 的 十 天 : 审议 这 习俗 打破 向上 ;
经过十天的审议，大会解散了，

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [ˈrʌblɪft] [æn; ən] [əˈdres] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈpi:p(ə)] ,
after having published an address to the American people ,
后 拥有 已发布 一个 地址 到 这 美国人 人们 ,
在向美国人民发表讲话后，

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [dɪˈklerd] :
in which it declared :
在 哪个 它 声明 :
其中声明:

[aɪ] . [ðæt] [ˈkɑ:ŋgrəs] [hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈtærɪf] ,
I . That Congress had not the right of making a tariff ,
我 : 那 国会 有 不是 这 正确的 的 制作 一个 关税 ;
一、国会无权制定关税，

[ænd; ænd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪgˈzɪstɪŋ] [ˈtærɪf] [wʌz; wəz] [ʌnˌkɑ:nstɪˈtu:ʃən(ə)] ;
and that the existing tariff was unconstitutional ;
和 那 这 现存的 关税 曾是 违宪 ;
现行关税违宪；

[ɪ:] .
II .
二 .

[ðæt] [ðə; ði] [ˌproʊˈbɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fri:] [treɪd] [wʌz; wəz] [ˌpredʒuˈdɪʃl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˈneɪʃəns]]
That the prohibition of free trade was prejudicial to the interests of all nations
那 这 禁令 的 自由的 贸易 曾是 有偏见的 到 这 兴趣 的 全部 国家
,
,
,
禁止自由贸易损害所有国家的利益，

[ænd; ænd][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈpi:p(ə)] [ɪn] [pərˈtɪkjələr] .
and to that of the American people in particular .
和 到 那 的 这 美国人 人们 在 特别的 .
尤其是美国人民。

[aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi] [əkˈnɑ:ɪdʒd] [ðæt] [ðə; ði] [ʌnrɪˈstreɪnd] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)]
It must be acknowledged that the unrestrained liberty of political
它 必须 是 已确认 那 这 不受约束的 自由 的 政治的
[əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][hæz; həz][nɑ:t] [ˌhɪðərˈtu:] [prəˈdu:st] ,
association has not hitherto produced ,
协会 有 不是 迄今为止 生产 ,
必须承认，不受限制的政治结社自由迄今尚未产生，

[ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
in the United States ,
在 这 团结的 各州 ,
在美国，

[ðoʊz] [ˈfeɪt(ə)] [ˈkɑ:nsɪkwensɪz] [wɪtʃ] [maɪt] [pərˈhæps][bi:; bi] [ɪkˈspektɪd] [frʌm; frəm][aɪ ˈti:] [ˈelsˌwer] .
those fatal consequences which might perhaps be expected from it elsewhere .
那些 致命的 结果 哪个 可能 也许 是 预期的 从 它 别处 .
这些致命的后果也许在其他地方也可能发生。

[ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃ'i'eɪʃn][wʌz; wəz] [ɪm'pɔ:rtɪd] [frʌm; frəm] ['ɪŋɡlənd] ,
The right of association was imported from England ,
这 正确的 的 协会 曾是 进口 从 英格兰 ,
结社权是从英国引进的,

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn] [ə'merɪkə] ;
and it has always existed in America ;
和 它 有 总是 存在 在 美国 ;
并且它在美国一直存在;

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv] [ðɪs] ['prɪvəlɪdʒ] [ɪz] [naʊ] [ə'mælgəmeɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mænərz] [ænd; ənd]
so that the exercise of this privilege is now amalgamated with the manners and
所以 那 这 锻炼 的 这 特权 是 现在 合并 和 这 礼仪 和
[ˈkʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .
customs of the people .
海关 的 这 人们 .
因此, 这一特权的行使现已与人民的风俗习惯融为一体。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] [ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃ'i'eɪʃn][ɪz] [br'kʌm] [ə; eɪ] ['nesəsəri]
At the present time the liberty of association is become a necessary
在 这 展示 时间 这 自由 的 协会 是 变得 一个 必要的
[gærən'ti:] [ə'genst] [ðə; ði] ['tɪrəni] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti] .
guarantee against the tyranny of the majority .
保证 反对 这 暴政 的 这 多数 .
当今, 结社自由已成为反对多数人暴政的必要保障。

[ɪn][ðə; ði][ju'naitɪd] [stɜ:ts] ,
In the United States ,
在 这 团结的 各州 ,
在美国,

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ə; eɪ]['pɑ:rti][ɪz] [br'kʌm] [prɪ'pɑ:ndərənt] ,
as soon as a party is become preponderant ,
作为 很快 作为 一个 派对 是 变得 占优势 ,
一旦某一方占据优势,

[ɔ:l] ['pʌblɪk] [ə'θɔ:rəti] ['pa:sɪz] [ʌndər] [ɪts][kən'trəʊl] ;
all public authority passes under its control ;
全部 民众 权威 通过 在下面 它是 控制 ;
所有公共权力均在其控制之下;

[ɪts] ['praɪvət] [sə'pɔ:rtərz] ['ɑ:kjupaɪ][ɔ:l][ðə; ði] ['pleɪsɪz] ,
its private supporters occupy all the places ,
它是 私人的 支持者 占据 全部 这 地方 ,
它的私人支持者占据了所有的地方,

[ænd; ənd][hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'mɪnɪ'streɪʃn] [æt; ət][ðər; ðər][drɪ'spəʊz(ə)l] .
and have all the force of the administration at their disposal .
和 有 全部 这 力量 的 这 行政 在 他们的 处理 .
并拥有一切行政力量可供支配。

[æz; əz][ðə; ði][moʊst] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [pɑ:ti'zænz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɑ:r; ər]
As the most distinguished partisans of the other side of the question are
作为 这 最多 杰出的 党派人士 的 这 其他 边 的 这 问题 是
[ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [sər'maʊnt] [ðə; ði]['ɑ:bstək(ə)lɪz] [wɪt] [ɪk'sklu:d] [ðəm; ðəm][frʌm; frəm] ['paʊər] ,
unable to surmount the obstacles which exclude them from power ,
无法 到 超越 这 障碍 哪个 排除 他们 从 力量 ,
由于问题另一方最杰出的支持者无法克服阻碍他们掌权的障碍,

[ðeɪ] [rɪ'kwaɪər][sʌm; səm] [mi:nɪz] [ʌv; əv][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'pɑ:n][ðər; ðər] [oʊn] ['beɪsɪs] ,
they require some means of establishing themselves upon their own basis ,
他们 要求 一些 方法 的 建立 他们自己 之上 他们的 自己的 基础 ,
他们需要一些方法来建立自己的基础,

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði][ˈmɔːrəl] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪ'nɔːrəti][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈpaʊər]
and of opposing the moral authority of the minority to the physical power
和 的 反对 这 道德 权威 的 这 少数民族 到 这 身体的 力量
[wɪtʃ] [ˌdɑːmə'nɪrɪz] [ˈoʊvər][aɪ 'tiː] .
which domineers over it :
哪个 专制者 超过 它 :

并将少数人的道德权威与统治它的物质权力相对抗。

[ðʌs] [ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [ɪk'spiːdiənt] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [ˈɑːbvɪet] [ə; eɪ] [stɪl] [mɔːr] [ˈfɔːrmɪdəb(ə)][ˈdeɪndʒər] .
Thus a dangerous expedient is used to obviate a still more formidable danger .
因此 一个 危险的 权宜 是 用过的 到 避免 一个 仍然 更多的 强大 危险 .

因此，我们采取一种危险的权宜之计来避免更为可怕的危险。

[ðə; ði] [ɑːm'nɪpətəns] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] [ə'pɪrɪz] [tuː; tə][em 'iː][tuː; tə][ˈprez(ə)nt] [sʌtʃ] [ɪk'striːm] [ˈperɪlz]
The omnipotence of the majority appears to me to present such extreme perils
这 全能 的 这 多数 出现 到 我 到 展示 这样的 极端 危险
[tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [rɪ'pʌblɪk] [ðæt][ðə; ði] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈmeʒər] [wɪtʃ] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [rɪ'pres]
to the American Republics that the dangerous measure which is used to repress
到 这 美国人 共和国 那 这 危险的 措施 哪个 是 用过的 到 抑
[aɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ædvən'teɪdʒəs] [ðæn; ðən] [ˌpredʒu'dɪʃl] .
it seems to be more advantageous than prejudicial .
它 似乎 到 是 更多的 有利 比 有偏见的 :

在我看来，多数人的无限权力对美国共和国来说是如此的危险，以至于用来压制它的危险措施似乎利大于弊。

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪ][eɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ædvəns] [ə; eɪ][ˌprəːpəʊzɪ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪ] [rɪ'maɪnd][ðə; ði] [rɪˈdər]
And here I am about to advance a proposition which may remind the reader
和 这里 我 是 关于 到 进步 一个 主张 哪个 可能 提醒 这 读者
[ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [sed] [bɪ'fɔːr] [ɪn] [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][mjuː'nɪsɪp(ə)l] [ˈfriːdəm] :
of what I said before in speaking of municipal freedom :
的 什么 我 说 前 在 请讲 的 市政 自由 :

在这里，我要提出一个主张，它可能会提醒读者我以前在谈论市政自由时所说的话：

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [ˈkʌntrɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [əˌsoʊsɪ'eɪʒnz] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ˈniːdɪd] ,
There are no countries in which associations are more needed ,
那里 是 不 国家 在 哪个 协会 是 更多的 需要 ,

没有哪个国家比我们更需要协会，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][ˈdespəʊtɪzəm][ʌv; əv][ˈfæk(ə)n][ɔːr][ðə; ði] [ˈɑːrɪtreri] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prɪns] ,
to prevent the despotism of faction or the arbitrary power of a prince ,
到 防止 这 专制主义 的 派 或者 这 随意的 力量 的 一个 王子 ,
防止派系专制或君主专制，

[ðæn; ðən] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [demə'krætɪkli] [ˈkɒnstɪtjuːtɪd] .
than those which are democratically constituted .
比 那些 哪个 是 民主地 构成 :

而不是那些民主组成的国家。

[ɪn] [əˌrɪstə'krætɪk] [ˌneɪʃəns] [ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnəʊblz] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [ˈɑːpjələnt][pɑːrt][ʌv; əv]
In aristocratic nations the body of the nobles and the more opulent part of
在 贵族 国家 这 身体 的 这 贵族 和 这 更多的 奢华 部分 的
[ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɑːr; ər][ɪn] [ðəm'selvz] [ˈnæt(ə)rəl] [əˌsoʊsɪ'eɪʒnz] ,
the community are in themselves natural associations ,
这 社区 是 在 他们自己 自然的 协会 ,

在贵族制国家，贵族团体和社会上较富裕的部分本身就是自然的联合体，

[wɪtʃ] [ækt][æz; əz] [tʃeks] [ə'pɑːn][ðə; ði][ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz][ʌv; əv] [ˈpaʊər] .
which act as checks upon the abuses of power .
哪个 行为 作为 检查 之上 这 滥用 的 力量 :

以制约权力的滥用。

[ɪn] ['kʌntrɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪːz] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [duː][nɑːt][ɪg'zɪst] ,
In countries in which these associations do not exist ,
在 国家 在 哪个 这些 协会 做 不是 存在 ,
在没有这些协会的国家,

[ɪf] ['praɪvət] [ɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɑːr; ər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kri'eɪt] [æn; ən][ɑːrtɪ'fɪ(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] ['tempərərɪ]
if private individuals are unable to create an artificial and a temporary
如果 私人的 个人 是 无法 到 创造 一个 人造的 和 一个 暂时的
[ˈsʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] ,
substitute for them ,
代替 为了 他们 ,
如果私人无法创造出一种人工的、临时的替代品,

[aɪ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][noʊ] ['pɜːrmənənt] [prə'tekʃn] [ə'genst] [ðə; ðɪ][moʊst] ['ɡɔːlɪŋ] ['tɪrəni] ;
I can imagine no permanent protection against the most galling tyranny ;
我 能 想象 不 永恒的 保护 反对 这 最多 令人恼火 暴政 ;
我无法想象有什么永久的保护措施可以抵御最残酷的暴政;

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['pi:p(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [ə'prest] [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] ['fækʃ(ə)n] ,
and a great people may be oppressed by a small faction ,
和 一个 伟大的 人们 可能 是 受压迫者 经过 一个 小的 派 ,
一个伟大的民族可能被一个小派别所压迫,

[ɔːr][baɪ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
or by a single individual ,
或者 经过 一个 单身的 个人 ,
或者由一个人,

[wɪð; wɪθ][ɪm'pjʊ:nəti] .
with impunity .
和 免责 .
而不受惩罚。

[ðə; ðɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [pə'lɪtɪk(ə)l] [kən'venʃ(ə)n] ([fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər] [kən'venʃənz] [ʌv; əv][ɔːl]
The meeting of a great political Convention (for there are Conventions of all
这 会议 的 一个 伟大的 政治的 习俗 (为了 那里 是 惯例 的 全部
[kaɪndz]) ,
kinds) ,
种类) ,
一次大型政治会议的召开（因为有各种各样的会议），

[wɪtʃ] [meɪ] ['friːkwəntli] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['nesəserɪ] ['meʒər] ,
which may frequently become a necessary measure ,
哪个 可能 频繁地 变得 一个 必要的 措施 ,
这常常会成为一种必要的措施,

[ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [ə'kɜːrəns] ,
is always a serious occurrence ,
是 总是 一个 严肃的 发生 ,
总是一件严重的事情,

['iːv(ə)n][ɪn] [ə'merɪkə] ,
even in America ,
甚至 在 美国 ,
即使在美国,

[ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [ɪz] ['nevər] [lʊkt] ['fɔːrwəd][tuː; tə] ,
and one which is never looked forward to ,
和 一 哪个 是 绝不 看起来 向前 到 ,
一个从未被期待过的人,

[bəɪ][ðə; ði] [dʒuːˈdɪʃəs] [ˈfrendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
by the judicious friends of the country ,
经过 这 明智的 朋友们 的 这 国家 ,
由国家明智的朋友 ,

[wɪˈðaʊt] [əˈlɑːrm] .
without alarm .
没有 警报 .
沒有警示。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈveri] [pəˈseptəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] [ʌv; əv] - ,
This was very perceptible in the Convention of 1831 ,
这 曾是 非常 可感知的 在 这 习俗 的 - ,
这在 1831 年的制宪会议上表现得非常明显 ,

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪgˈzɜːʃənz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][moʊst] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈsembli]
at which the exertions of all the most distinguished members of the Assembly
在 哪个 这 努力 的 全部 这 最多 杰出的 成员 的 这 集会
[tendɪd] [tuː; tə] [ˈmɑːdəreɪt] [ɪts] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
tended to moderate its language ,
倾向于 到 缓和 它是 语言 ,
大会所有杰出成员都努力缓和其措辞 ,

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈstreɪn] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekts] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [ˈtriːtɪd] [wɪˈðɪn] [ˈsɜːrt(ə)n][ˈlɪmɪts] .
and to restrain the subjects which it treated within certain limits .
和 到 抑制 这 主题 哪个 它 治疗 之内 肯定 限制 .
并将其处理的主题限制在一定范围内。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈpraːbəb(ə)] ,
It is probable ,
它 是 可能 ,
很有可能 ,

[ɪn][fækt] ,
in fact ,
在 事实 ,
实际上 ,

[ðæt] [ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [ˈeksəd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ɡreɪt] [ˈɪnfluəns] [əˈpɑːn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv]
that the Convention of 1831 exercised a very great influence upon the minds of
那 这 习俗 的 - 锻炼 一个 非常 伟大的 影响 之上 这 思想 的
[ðə; ði] [ˈmælkəntent] ,
the malcontents ,
这 不满分子 ,
1831年的制宪会议对不满分子的思想产生了很大的影响 ,

[ænd; ənd] [prɪˈperəd] [ðəm; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈoʊpən][rɪˈvoʊlt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [kəˈmɜːrʃ(ə)l] [ˈlɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and prepared them for the open revolt against the commercial laws of the
和 准备 他们 为了 这 打开 反叛 反对 这 商业的 法律 的 这
[ˈjuːniən] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] - .
Union which took place in 1832 .
联盟 哪个 采取 地方 在 - .
并为他们 1832 年公开反对联盟商业法做好了准备。

[ˌaɪˈtiː] [ˈkændɑːt] [biː; bi] [dɪˈnaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌʌnrɪˈstreɪnd] [ˈlɪbərti] [ˌʌv; əv][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][fɔːr; fər]
It cannot be denied that the unrestrained liberty of association for
它 不能 是 否认 那 这 不受约束的 自由 的 协会 为了
[pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] [ɪz][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)] [ɪz] [ˈlɔːŋɡɪst] [ɪn] [ˈlɜːrnrɪŋ] [haʊ] [tuː; tə]
political purposes is the privilege which a people is longest in learning how to
政治的 目的 是 这 特权 哪个 一个 人们 是 最长 在 学习 如何 到
[ˈeksərsaɪz] .
exercise .
锻炼 .

不可否认的是，不受限制地为政治目的而结社的自由是一个民族最久未学会如何行使的特权。

[ɪf] [aɪˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [θroʊ] [ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n][ˈɪntuː] [ˈænərki] ,
If it does not throw the nation into anarchy ,
如果 它 做 不是 扔 这 国家 进入 无政府状态 ,
如果它不让国家陷入无政府状态 ,
[aɪˈtiː] [pərˈpetʃuəli] [ɔːɡments] [ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ˌʌv; əv] [ðæt] [kəˈlæməti] .
it perpetually augments the chances of that calamity .
它 永恒地 增强 这 机会 的 那 灾害 .
它不断增加灾难发生的可能性。

[ɑːn][wʌn] [pɔɪnt] ,
On one point ,
在 一 观点 ,
有一点 ,

[haʊˈevər] ,
however ,
然而 ,
然而 ,

[ðɪs] [ˈperələs] [ˈlɪbərti] [ˈɔfɜːz] [ə; eɪ] [sɪˈkjʊərəti] [əˈɡenst] [ˈdeɪndʒəz][ˌʌv; əv] [əˈnʌðər] [kaɪnd] ;
this perilous liberty offers a security against dangers of another kind ;
这 危险的 自由 优惠 一个 安全 反对 危险 的 其他 种类 ;
这种危险的自由提供了抵御另一种危险的保障 ;

[ɪn] [ˈkʌntrɪz] [wer] [əˌsoʊsɪˈeɪʃnz] [ɑːr; ər] [friː] ,
in countries where associations are free ,
在 国家 在哪里 协会 是 自由的 ,
在结社自由的国家 ,

[ˈsiːkrət] [səˈsaɪətɪz] [ɑːr; ər] [ˌʌnˈnoʊn] .
secret societies are unknown .
秘密 社会 是 未知 .
秘密社团不为人知。

[ɪn] [əˈmerɪkə] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈnuːmərəs] [ˈfækʃnz] ,
In America there are numerous factions ,
在 美国 那里 是 很多的 派系 ,
美国有很多派系 ,

[bʌt; bət][noʊ] [kənˈspɪrəsɪz] .
but no conspiracies .
但 不 阴谋论 .
但没有阴谋。

[ˈdɪfrənt] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [raɪt] [ˌʌv; əv][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][ɪz] [ˌʌndərˈstʊd] [ɪn] - [ɪn]
Different ways in which the right of association is understood in Europeand in
不同的 方式 在 哪个 这 正确的 的 协会 是 理解 在 - 在
[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] - [ˈdɪfrənt] [juːz] [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [ˌʌv; əv][aɪˈtiː] .
the United States - Different use which is made of it .
这 团结的 各州 - 不同的 使用 哪个 是 制成 的 它 .
欧洲和美国对结社权利的理解不同，对其的使用也不同。

[ðə; ði][moʊst][ˈnæt(ə)rəl] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv][mæn] ,
The most natural privilege of man ,
这 最多 自然的 特权 的 男人 ,

人类最自然的特权，

[nekst][tu;; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ˈæktɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm'self] ,
next to the right of acting for himself ,
下一个 到 这 正确的 的 表演 为了 他自己 ,

除了为自己行事的权利之外，

[ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [kəmˈbaɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪɡˈzɜːʃənz] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz]
is that of combining his exertions with those

是 那 的 结合 他的 努力 和 那些

就是将他的努力与那些

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] - [ˈkriːtʃərz] ,
of his fellow - creatures ,
的 他的 同伴 - 生物 ,

他的同胞，

[ænd; ænd][ʌv; əv] [ˈæktɪŋ] [ɪn] [ˈkɑːmən] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
and of acting in common with them .
和 的 表演 在 常见的 和 他们 .

并与他们采取共同行动。

[aɪ][eɪˈem] [ˈðerfɔːr] [led][tu;; tə] [kənˈkluːd] [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][ɪz][ˈbɪmoʊst][æz; əz]
I am therefore led to conclude that the right of association is almost as

我 是 所以 引领 到 结束 那 这 正确的 的 协会 是 几乎 作为

[ɪnˈeɪlɪənəb(ə)][æz; əz][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ˈpɜːrsən(ə)] [ˈlɪbərti] .
inalienable as the right of personal liberty .
不可剥夺的 作为 这 正确的 的 个人的 自由 .

因此我得出结论：结社权利几乎与人身自由权利一样不可剥夺。

[noʊ][ˈledʒɪsleɪtər][kæn; kən] [əˈtæk] [aɪˈtiː] [wɪˈðəʊt] [ɪmˈpɛərɪŋ] [ðə; ði] [ˈveri] [faʊnˈdeɪʃnz] [ʌv; əv][səˈsaɪəti] .
No legislator can attack it without impairing the very foundations of society .
不 立法者 能 攻击 它 没有 损害 这 非常 基础 的 社会 .

任何立法者都不可能在不损害社会基础的情况下对其进行攻击。

[ˌnevərðəˈles] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ,

尽管如此，

[ɪf] [ðə; ði] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][ɪz][ə; eɪ][ˈfruːtɪf(ə)] [sɔːrs] [ʌv; əv][ædˈvæntɪdʒɪz][ænd; ænd]
if the liberty of association is a fruitful source of advantages and

如果 这 自由 的 协会 是 一个 卓有成效 来源 的 优势 和

[prəˈsperəti][tu;; tə][səm; səm][ˌneɪʃənz] ,
prosperity to some nations ,
繁荣 到 一些 国家 ,

如果结社自由是一些国家利益和繁荣的丰硕源泉，

[aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [pərˈvɜːrtɪd] [ɔːr] [ˈkæərɪd] [tu;; tə] [ɪkˈses] [baɪ] [ˈʌðər] ,
it may be perverted or carried to excess by others ,
它 可能 是 变态 或者 携带 到 过量的 经过 其他的 ,

它可能被其他人扭曲或过度使用，

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈelɪmənt] [ʌv; əv][laɪf] [meɪ] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː][æn; ən] [ˈelɪmənt] [ʌv; əv] [dɪˈstrʌkʃn] .
and the element of life may be changed into an element of destruction .
和 这 元素 的 生活 可能 是 已更改 进入 一个 元素 的 破坏 .

生命的元素可能变成毁灭的元素。

[ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['meθədʒ] [wɪtʃ] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [pər'suː] [ɪn] [ðoʊz] ['kʌntrɪz] [ɪn]
A comparison of the different methods which associations pursue in those countries in
一个 比较 的 这 不同的 方法 哪个 协会 追求 在 那些 国家 在
[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['mænɪdʒd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'skreɪ(ə)n] ,
which they are managed with discretion ,
哪个 他们 是 管理 和 审慎 ,
比较那些在协会管理上实行自由裁量权的国家所采用的不同方法，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [ðoʊz] [wer] ['lɪbərti] [dɪ'dʒɛnṑəts] ['ɪntuː]['ləɪs(ə)ns] ,
as well as in those where liberty degenerates into license ,
作为 出色地 作为 在 那些 在哪里 自由 退化 进入 执照 ,
以及在那些自由沦为放纵的地方，
[meɪ] [pər'hæps][biː; bi] [θɔːt] ['juːsf(ə)l][bəʊθ][tuː; tə] ['gʌvərnmənts] [ænd; ænd][tuː; tə] ['pɑːrtɪz] .
may perhaps be thought useful both to governments and to parties .
可能 也许 是 想法 有用 两个都 到 政府 和 到 各方 .
或许对政府和政党都有用。

[ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv] [jʊərə'piːənz] [lʊk] [ə'pɑːn][æn; ən][əˌsəʊsɪ'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][æz; əz][ə; eɪ] ['wepən]
The greater part of Europeans look upon an association as a weapon
这 更大的 部分 的 欧洲人 看 之上 一个 协会 作为 一个 武器
[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['heɪstɪli] ['fæɪnd] ,
which is to be hastily fashioned ,
哪个 是 到 是 草草 造型 ,
大多数欧洲人把结社视为一种需要仓促组建的武器，
[ænd; ænd] [ɪ'mɪːdiətli] [traɪd] [ɪn][ðə; ði]['kɑːnflikt] .
and immediately tried in the conflict .
和 立即地 尝试 在 这 冲突 .
并立即在冲突中受审。

[ə; eɪ][sə'saɪəti][ɪz] [fɔːrmd] [fɔːr; fər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
A society is formed for discussion ,
一个 社会 是 形成 为了 讨论 ,
一个社会是为了讨论而成立的，
[bʌt; bət][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ɪm'pendɪŋ] ['ækʃ(ə)n] [prɪ'veɪlz] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] ['kɑːnstituːt]
but the idea of impending action prevails in the minds of those who constitute
但 这 主意 的 即将到来的 行动 占上风 在 这 思想 的 那些 WHO 构成
[aɪ 'tiː] :
it :
它 :
但即将采取行动的想法在制定该政策的人的心中占了上风：

[aɪ 'tiː][ɪz] ,
it is ,
它 是 ,
这是，
[ɪn][fækt] ,
in fact ,
在 事实 ,
实际上，

[æn; ən]['ɑːrmi] ;
an army ;
一个 军队 ;
一支军队；

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] ['ɡɪv(ə)n][tuː; tə] ['pɑːrli] [səːvz] [tuː; tə] ['rekən] [ʌp][ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd][tuː; tə]
and the time given to parley serves to reckon up the strength and to
和 这 时间 给定 到 谈判 服务 到 估计 向上 这 力量 和 到
[ˈænɪmeɪt] [ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊst] ,
animate the courage of the host ,
动画 这 勇气 的 这 主持人 ,
谈判的时间可以用来计算军队的实力，并鼓舞军队的勇气，

[ˈæftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [də'rekt][ðər; ðər] [mɑːrtʃ] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] .
after which they direct their march against the enemy .
后 哪个 他们 直接的 他们的 行进 反对 这 敌人 .
然后他们向敌人进军。

[ˈriːsɔːrsɪz] [wɪtʃ] [laɪ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [meɪ] [sə'dʒest] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði]
Resources which lie within the bounds of the law may suggest themselves to the
资源 哪个 说谎 之内 这 界限 的 这 法律 可能 建议 他们自己 到 这
[ˈpɜːsənz] [huː] [kəm'pəʊz] [aɪ 'tiː][æz; əz] [miːnz] ,
persons who compose it as means ,
人 WHO 撰写 它 作为 方法 ,
法律范围内的资源可能会被制定法律的人视为手段，

[bʌt; bət] ['nevər] [æz; əz][ðə; ði]['oʊnli] [miːnz] ,
but never as the only means ,
但 绝不 作为 这 仅有的 方法 ,
但绝不是唯一的手段，

[ʌv; əv] [sək'ses] .
of success .
的 成功 .

成功。

[sʌtʃ] ,
Such ,
这样的 ,

这样的，

[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,

然而，

[ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][əˌsəʊsi'eɪŋ; əˌsəʊʃi'eɪŋ][ɪz] [ʌndər'stʊd] [ɪn][ðə; ði][ju'haɪtɪd]
is not the manner in which the right of association is understood in the United
是 不是 这 方式 在 哪个 这 正确的 的 协会 是 理解 在 这 团结的
[stɜːts] .
States .
各州 .

这并不是美国对结社权利的理解方式。

[ɪn] [ə'merɪkə] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [huː] [fɔːrm][ðə; ði][mɑː'nɔːrəti][ə'səʊsiəɪt; ə'səʊʃiəɪt] ,
In America the citizens who form the minority associate ,
在 美国 这 公民 WHO 形式 这 少数民族 联系 ,
在美国，少数派公民联合起来，

[ɪn]['ɔːrdər] ,
in order ,
在 命令 ,

为了，

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,
in the first place ,
在 这 第一的 地方 ,

首先，

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər][nuːˈmerɪk(ə)l] [streŋθ] ,
to show their numerical strength ,
到 展示 他们的 数值 力量 ,
为了展示他们的人数优势，

[ænd; ənd][soʊ][tuː; tə] [dɪˈmɪnɪʃ] [ðə; ði][ˈmɔːrəl] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti] ;
and so to diminish the moral authority of the majority ;
和 所以 到 减少 这 道德 权威 的 这 多数 ;
从而削弱大多数人的道德权威；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和，

[ɪn][ðə; ði][ˈsekənd] [ˈplɛs] ,
in the second place ,
在 这 第二 地方 ,
其次，

[tuː; tə] [ˈstɪmjuleɪt] [ˌkɑːmpəˈtɪʃ(ə)n] ,
to stimulate competition ,
到 刺激 竞赛 ,
刺激竞争，

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ðoʊz] [ˈɑːrgjuːmənts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][moʊst] [ˈfɪtɪd] [tuː; tə][ækt][əˈpɑːn][ðə; ði]
and to discover those arguments which are most fitted to act upon the
和 到 发现 那些 论点 哪个 是 最多 适配 到 行为 之上 这
[məˈdʒɔːrəti] ;
majority ;
多数 ;
并发现最适合大多数人的论点；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [ˌentərˈteɪn] [ˈhoʊps] [ʌv; əv] [ˈdrɔːɪŋ] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [əˈpəʊnənts] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn]
for they always entertain hopes of drawing over their opponents to their own
为了 他们 总是 招待 希望 的 绘画 超过 他们的 对手 到 他们的 自己的
[saɪd] ,
side ,
边 ,
因为他们总是希望把对手拉拢到自己这边，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈæftərwərdz] [dɪˈspoʊzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [suˈpriːm] [ˈpaʊər] [ɪn][ðer; ðər] [neɪm] .
and of afterwards disposing of the supreme power in their name .
和 的 然后 处置 的 这 最高 力量 在 他们的 姓名 .
并且随后以他们的名义处置最高权力。

[pəˈlɪtɪk(ə)l] [əˌsoʊsɪˈeɪʃnz] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɑːr; ər] [ˈðerfɔːr] [ˈpiːsəbl] [ɪn][ðer; ðər] [ɪnˈtenʃən] ,
Political associations in the United States are therefore peaceable in their intentions ,
政治的 协会 在 这 团结的 各州 是 所以 和平的 在 他们的 意图 ,
因此，美国的政治协会的宗旨是和平的，

[ænd; ənd] [ˈstriktli] [ˈliːg(ə)l][ɪn][ðə; ði] [miːnz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪmˈplɔɪ] ;
and strictly legal in the means which they employ ;
和 严格 合法的 在 这 方法 哪个 他们 采用 ;
并且他们所采用的手段严格合法；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [əˈsɜːrt] [wɪð; wɪθ] [ˈpɜːrfɪkt] [truːθ] [ðæt] [ðeɪ] [ˈoʊnli][eɪm][æt; ət] [səkˈses] [baɪ] [ˈlɔːfl]
and they assert with perfect truth that they only aim at success by lawful
和 他们 断言 和 完美的 真相 那 他们 仅有的 目的 在 成功 经过 合法的
[ɪkˈspiːdi.ənts] .
expedients .
权宜之计 .
他们非常肯定地声称，他们只通过合法的手段来获得成功。

[ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [wɪt] [ɪgˈzɪsts] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [ænd; ənd] [ɑːrˈselvz] [drɪˈpendz] [ɑːn] [ˈsevrəl]
The difference which exists between the Americans and ourselves depends on several
这 不同之处 哪个 存在 之间 这 美国人 和 我们自己 取决于 在 一些
[ˈkɔːzɪz] .
causes .
原因 .

美国人与我们之间存在的差异取决于几个原因。

[ɪn] [ˈjʊrəp] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈnuːmərəs] [ˈpɑːrtɪz] [soʊ] [daɪəˈmetrɪkli] [əˈpouzɪd] [tuː; tə][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti] [ðæt]
In Europe there are numerous parties so diametrically opposed to the majority that
在 欧洲 那里 是 很多的 各方 所以 径直地 反对 到 这 多数 那
[ðeɪ] [kæn; kən][ˈnevər] [hoʊp][tuː; tə] [əˈkwaɪər] [ɪts] [səˈpɔːrt] ,
they can never hope to acquire its support ,
他们 能 绝不 希望 到 获得 它是 支持 ,
在欧洲, 有许多政党与多数派截然相反, 根本无法获得多数派的支持,

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [səˈfɪʃntli] [strɔːŋ] [ɪn] [ðəmˈselvz]
and at the same time they think that they are sufficiently strong in themselves
和 在 这 相同的 时间 他们 思考 那 他们 是 足够 强的 在 他们自己
[tuː; tə] [ˈstrɑːɡ(ə)] [ænd; ənd][tuː; tə] [drɪˈfend] [ðer; ðər] [kɔːz] .
to struggle and to defend their cause .
到 斗争 和 到 保卫 他们的 原因 .

同时, 他们又认为自己有足够的力量去斗争和捍卫自己的事业。

[wen] [ə; eɪ][ˈpɑːrtɪ][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][fɔːrmz][æn; ən][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] ,
When a party of this kind forms an association ,
什么时候 一个 派对 的 这 种类 表格 一个 协会 ,
当这样的政党成立协会时,

[ɪts][ˈɑːbdʒekt][ɪz] ,
its object is ,
它是 目的 是 ,

它的目的是,

[nɑːt][tuː; tə] [ˈkɑːŋkər] ,
not to conquer ,
不是 到 征服 ,
不是为了征服,

[bʌt; bət][tuː; tə] [faɪt] .
but to fight .
但 到 斗争 .

而是去战斗。

[ɪn] [əˈmerɪkə] [ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [huː] [hoʊld] [əˈpɪnjənz] [ˈveri] [mʌt] [əˈpouzɪd] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]
In America the individuals who hold opinions very much opposed to those of the
在 美国 这 个人 WHO 抓住 意见 非常 很多 反对 到 那些 的 这
[məˈdʒɔːrəti][ɑːr; ər][noʊ][sɔːrt][ʌv; əv] [ɪmˈpɛdɪmənt] [tuː; tə][ɪts] [ˈpaʊər] ,
majority are no sort of impediment to its power ,
多数 是 不 种类 的 障碍 到 它是 力量 ,
在美国, 那些与大多数人持不同意见的人并不会妨碍大多数人的权力,

[ænd; ənd][ɔːl] [ˈʌðər] [ˈpɑːrtɪz] [hoʊp][tuː; tə] [wɪn][ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər][tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [ˈprɪnsəp(ə)lz][ɪn][ðə; ði][end]
and all other parties hope to win it over to their own principles in the end
和 全部 其他 各方 希望 到 赢 它 超过 到 他们的 自己的 原则 在 这 结尾
.
:
.

而其他各方也都希望最终能赢得它的支持。

[ðə; ði][ˈɛksərsaɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ə,səʊsi'eɪŋ; ə,səʊʃi'eɪŋ] [bɪ'kʌmz] ['deɪndʒərəs][ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə]
The exercise of the right of association becomes dangerous in proportion to
这 锻炼 的 这 正确的 的 协会 变成 危险的 在 部分 到
[ðə; ði][ɪmˌpɑːsə'bɪləti] [wɪtʃ] [ɪks'kluːdz] [greɪt] ['pɑːrtɪz] [frʌm; frəm][ə'kwʌɪrɪŋ, ə'kwʌɪɜːɪŋ][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] .
the impossibility which excludes great parties from acquiring the majority .
这 不可能 哪个 不包括 伟大的 各方 从 收购 这 多数 .
当大党无法获得多数席位时，行使结社权的危险性就会相应增加。

[ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [laɪk][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
In a country like the United States ,
在 一个 国家 喜欢 这 团结的 各州 ,
在美国这样的国家，
[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv][ə'pɪnjən][ɑːr; ər] [mɪr] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv][hjuː] ,
in which the differences of opinion are mere differences of hue ,
在 哪个 这 差异 的 观点 是 仅仅 差异 的 色调 ,
其中意见分歧仅仅是色调的差异，

[ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ə,səʊsi'eɪŋ; ə,səʊʃi'eɪŋ] [meɪ] [rɪ'meɪn] [ʌnrɪ'streɪnd] [wɪ'dəʊt] ['iːv(ə)l] ['kɑːnsɪkwensɪz] .
the right of association may remain unrestrained without evil consequences .
这 正确的 的 协会 可能 保持 不受约束的 没有 邪恶的 结果 .
结社权利可以不受限制，而不会产生不良后果。

[ðə; ði] [ɪnɪk'spɪəriəns] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʊərə'piːən] [neɪʃəns][ɪn][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] ['lɪbərti]
The inexperience of many of the European nations in the enjoyment of liberty
这 缺乏经验 的 许多 的 这 欧洲的 国家 在 这 享受 的 自由
[liːdz] [ðem; ðəm]['oʊnli][tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv][ə,səʊsi'eɪŋ; ə,səʊʃi'eɪŋ][æz; əz][ə; eɪ] [raɪt]
leads them only to look upon the liberty of association as a right
线索 他们 仅有的 到 看 之上 这 自由 的 协会 作为 一个 正确的
[ʌv; əv] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] .
of attacking the Government .
的 攻击 这 政府 .
许多欧洲国家在享受自由方面缺乏经验，导致他们仅仅将结社自由视为攻击政府的权利。

[ðə; ði][fɜːrst][ɪ'noʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['prez(ə)nts][ɪt'self][tuː; tə][ə; eɪ]['pɑːrtɪ] ,
The first notion which presents itself to a party ,
这 第一的 概念 哪个 礼物 本身 到 一个 派对 ,
第一个出现在聚会中的想法，
[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][æn; ən][ɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
as well as to an individual ,
作为 出色地 作为 到 一个 个人 ,
以及对个人而言，

[wen] [aɪ'tiː][hæz; həz] [ə'kwʌɪrd] [ə; eɪ] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [streŋθ] ,
when it has acquired a consciousness of its own strength ,
什么时候 它 有 获得 一个 意识 的 它是自己的 力量 ,
当它意识到自己的力量时，

[ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] ['vaɪələns] :
is that of violence :
是 那 的 暴力 :
是暴力：

[ðə; ði][ɪ'noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][pər'sweɪʒ(ə)n][ə'aɪzɪz][æt; ət][ə; eɪ]['leɪtər] ['pɪriəd] [ænd; ænd][ɪz][ɪ'oʊnli] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm]
the notion of persuasion arises at a later period and is only derived from
这 概念 的 劝说 出现 在 一个 之后 时期 和 是 仅有的 衍生的 从
[ɪk'spɪəriəns] .
experience .
经验 .
说服的概念是在后来才出现的，并且仅源于经验。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ,
The English ,
这 英语 ,

英国人，

[hu:] [ɑ:r; ər][dɪ'vaɪdɪd][ɪ'ntu:] ['pɑ:rtɪz] [wɪtʃ] ['dɪfər] [moʊst] [ɪ'senʃəli] [frʌm; frəm] [i:tʃ] [ʌðər] ,
who are divided into parties which differ most essentially from each other ,
WHO 是 分割 进入 各方 哪个 不同 最多 本质上 从 每个 其他 ,

他们分成了彼此之间有着本质区别的党派，

['rerli] [ə'bjʊ:s][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃ'i'eɪʃn] ,
rarely abuse the right of association ,
很少 虐待 这 正确的 的 协会 ,

很少滥用结社权，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɔ:ŋ] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə]['eksərsaɪz][,aɪ 'ti:] .
because they have long been accustomed to exercise it .
因为 他们 有 长的 到过 习惯 到 锻炼 它 .

因为他们早已习惯了锻炼。

[ɪn] [fræns] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][wɔ:r][ɪz][soʊ] [ɪn'tens] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ʌndər'teɪkɪŋ] [soʊ][mæd] ,
In France the passion for war is so intense that there is no undertaking so mad ,
在 法国 这 热情 为了 战争 是 所以 激烈的 那 那里 是 不 承诺 所以 疯狂的 ,

在法国，人们对战争的热情如此强烈，以至于没有哪项行动如此疯狂，

[ɔ:r][soʊ] [ɪn'dʒʊəriəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
or so injurious to the welfare of the State ,
或者 所以 有害的 到 这 福利 的 这 状态 ,

或对国家福祉造成损害，

[ðæt] [ə; eɪ][mæn] [dʌz] [nɑ:t] [kən'sɪdər] [hɪm'self] ['ɑ:nərd] [ɪn] [dɪ'fendɪŋ] [,aɪ 'ti:] ,
that a man does not consider himself honored in defending it ,
那 一个 男人 做 不是 考虑 他自己 荣幸 在 防守 它 ,

一个人并不认为自己因捍卫它而感到光荣，

[æt; ət][ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
at the risk of his life .
在 这 风险 的 他的 生活 .

冒着生命危险。

[bʌt; bət][pər'hæps][ðə; ði][moʊst] ['paʊəf(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [wɪtʃ] [tend] [tu:; tə] ['mɪtɪɡert] [ðə; ði]
But perhaps the most powerful of the causes which tend to mitigate the

[,ek'sesɪz, ɪk'sesɪz][ʌv; əv][pə'ɪtɪk(ə)l][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃ'i'eɪʃn][ɪn][ðə; ði][ju'naitɪd] [steɪts] [ɪz][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] .
excesses of political association in the United States is Universal Suffrage .
过剩 的 政治的 协会 在 这 团结的 各州 是 普遍的 选举权 .

但也许，在减轻美国政治结社过度行为的所有因素中，最有力的因素是普选权。

[ɪn] ['kʌntrɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] [ɪg'zɪsts][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ɪz] ['hevər] ['daʊtʃ(ə)l] ,
In countries in which universal suffrage exists the majority is never doubtful ,
在 国家 在 哪个 普遍的 选举权 存在 这 多数 是 绝不 疑 ,

在实行普选的国家，多数决是毫无疑问的，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['ni:ðər] ['pɑ:rtɪ][kæn; kən] [prɪ'tend] [tu:; tə] [reprɪ'zent] [ðæt] ['pɔ:r(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti]
because neither party can pretend to represent that portion of the community

[wɪtʃ] [hæz; həz][nɑ:t][vɔʊtɪd] .
which has not voted .
哪个 有 不是 投票 .

因为任何一方都不能假装代表社会中没有投票的那部分人。

[ðə; ði] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [fɔːrmd] [ɑːr; ər] [ə'weɪ] ,
The associations which are formed are aware ,
这 协会 哪个 是 形成 是 意识到的 ,
成立的协会意识到 ,

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n][æt; ət][lɑːrdʒ] ,
as well as the nation at large ,
作为 出色地 作为 这 国家 在 大的 ,
以及整个国家 ,

[ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði][mæ'dʒɔːrəti] :
that they do not represent the majority :
那 他们 做 不是 代表 这 多数 :
他们不代表大多数人 :

[ðɪs] [ɪz] ,
this is ,
这 是 ,
这是 ,

[ɪn'diːd] ,
indeed ,
的确 ,
的确 ,

[ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪn'seprəbl] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] ;
a condition inseparable from their existence ;
一个 状况 形影不离 从 他们的 存在 ;
与其存在密不可分的条件 ;

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði] [priˈpɑːndərəɪtɪŋ] [ˈpaʊər] ,
for if they did represent the preponderating power ,
为了 如果 他们 做过 代表 这 占优势 力量 ,
因为如果他们确实代表了主导力量 ,

[ðeɪ] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [lɔː] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [sə'lɪsɪtɪŋ] [ɪts] [rɪ'fɔːrm] .
they would change the law instead of soliciting its reform .
他们 会 改变 这 法律 反而 的 征求 它是 改革 .
他们会改变法律而不是呼吁法律改革。

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][ˈmɔːrəl] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɪtʃ] [ðeɪ]
The consequence of this is that the moral influence of the Government which they
这 结果 的 这 是 那 这 道德 影响 的 这 政府 哪个 他们
[ə'tæk] [ɪz] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪn'kriːst] ,
attack is very much increased ,
攻击 是 非常 很多 增加 ,
这样做的结果是 , 他们所攻击的政府的道德影响力大大增强 ,

[ænd; ænd][ðer; ðər] [oʊn] [ˈpaʊər] [ɪz] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪn'fiːblɪd] .
and their own power is very much enfeebled .
和 他们的 自己的 力量 是 非常 很多 虚弱的 .
他们自己的力量也大大削弱了。

[ɪn] [ˈjʊrəp] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [wɪtʃ] [duː][nɑːt] [ə'fekt] [tuː; tə] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði][mæ'dʒɔːrəti] ,
In Europe there are few associations which do not affect to represent the majority ,
在 欧洲 那里 是 很少 协会 哪个 做 不是 影响 到 代表 这 多数 ,
在欧洲 , 很少有协会不代表大多数人 ,

[ɔːr] [wɪtʃ] [duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [ˌreprɪˈzent] [aɪ 'tiː] .
or which do not believe that they represent it .
或者 哪个 做 不是 相信 那 他们 代表 它 .
或者不相信自己代表了它。

[ðɪs] [kən'vɪkʃn] [ɔ:r] [ðɪs] [prɪ'tenʃ(ə)n] [tendz] [tu:; tə] [ɔ:g'ment] [ðer; ðər] [fɔ:rs] [ə'meɪzɪŋli] ,
This conviction or this pretension tends to augment their force amazingly ,
这 定罪 或者 这 预张 倾向于 到 增强 他们的 力量 令人惊讶的是 ,
这种信念或这种自负往往会惊人地增强他们的力量,

[ænd; ənd] [kən'trɪbjʊts] [noʊ] [les] [tu:; tə] ['li:gəlaɪz] [ðer; ðər] ['meʒərz] .
and contributes no less to legalize their measures .
和 贡献 不 较少的 到 合法化 他们的 措施 .
并为了使他们的措施合法化做出同样的贡献。

[ˈvaɪələns] [meɪ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ɪk'skju:zəb(ə)] [ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ə'prest] [raɪt] .
Violence may seem to be excusable in defence of the cause of oppressed right .
暴力 可能 似乎 到 是 情有可原 在 防御 的 这 原因 的 受压迫者 正确的 .
为了捍卫被压迫的权利, 使用暴力似乎是可以原谅的。

[ðʌs] [aɪ 'ti:][ɪz] ,
Thus it is ,
因此 它 是 ,
因此,

[ɪn][ðə; ði][væst] ['læbərɪnθ] [ʌv; əv]['hju:mən] [lɔ:z] ,
in the vast labyrinth of human laws ,
在 这 广阔的 迷宫 的 人类 法律 ,
在人类法律的浩瀚迷宫中,

[ðæt] [ɪk'stri:m] ['lɪbərti] ['sʌmtaɪmz] [kə'rekts] [ðə; ði][ə'bju:sɪz, ə'bju:zɪz][ʌv; əv]['ləɪs(ə)ns] ,
that extreme liberty sometimes corrects the abuses of license ,
那 极端 自由 有时 更正 这 滥用 的 执照 ,
极端的自由有时可以纠正滥用权力的行为,

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪk'stri:m] [dɪ'mɑ:krəsi] ['ɒbvi:ɪts] [ðə; ði]['deɪndʒəz][ʌv; əv][demə'krætɪk] ['gʌvənmənt] .
and that extreme democracy obviates the dangers of democratic government .
和 那 极端 民主 避免 这 危险 的 民主 政府 .
极端民主可以消除民主政府的危险。

[ɪn] ['jʊərəp] ,
In Europe ,
在 欧洲 ,
在欧洲,

[əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [kən'sɪdər] [ðəm'selvz] ,
associations consider themselves ,
协会 考虑 他们自己 ,
协会认为自己,

[ɪn][sʌm; səm] [dɪ'gri:] ,
in some degree ,
在 一些 程度 ,
在某种程度上,

[æz; əz][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtɪv] [ænd; ənd] [ɪg'zekjətɪv] ['kaʊnslz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,
as the legislative and executive councils of the people ,
作为 这 立法 和 管理 人员 议会 的 这 人们 ,
作为人民的立法和行政委员会,

[wɪtʃ] [ɪz][ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [spi:k] [fɔ:r; fər] [ɪt'self] .
which is unable to speak for itself .
哪个 是 无法 到 说话 为了 本身 .
这本身就无法说明问题。

[ɪn] [ə'merɪkə] ,
In America ,
在 美国 ,
在美国,

[wer] [ðei] ['oʊnli] [reprɪzənt] [ə; ei][maɪ'no: rəti][Λv; əv][ðə; ði]['hei](ə)n] ,
where they only represent a minority of the nation ,
在哪里 他们 仅有的 代表 一个 少数民族 的 这 国家 ,
他们只代表了国家的少数,

[ðei] [ˈɑ:rgju:] [ænd; ənd] [ðei] [pə'tɪ](ə)n] .
they argue and they petition .
他们 争论 和 他们 请愿 .
他们争论, 他们请愿。

[ðə; ði] [mi:nz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə,soʊsɪ'eɪnɪz] [Λv; əv] ['jʊrəp] [ɪm'plɔɪ] [ɑ:r; ər][ɪn] [ə'ko:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
The means which the associations of Europe employ are in accordance with the
这 方法 哪个 这 协会 的 欧洲 采用 是 在 根据 和 这
[end] [wɪtʃ] [ðei] [prə'pəʊz] [tu:; tə] [əb'teɪn] .
end which they propose to obtain .
结尾 哪个 他们 提出 到 获得 .
欧洲各协会所采用的手段是与他们想要实现的目标相一致的。

[æz; əz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][eɪm][Λv; əv] [ði:z] ['bɑ:dɪz] [ɪz][tu:; tə][ækt] ,
As the principal aim of these bodies is to act ,
作为 这 主要的 目的 的 这些 身体 是 到 行为 ,
由于这些机构的主要目的是采取行动,

[ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə] [dɪ'beɪt] ,
and not to debate ,
和 不是 到 辩论 ,
而不是辩论,

[tu:; tə] [faɪt] ['ræðər] [ðæn; ðən][tu:; tə] [pər'sweɪd] ,
to fight rather than to persuade ,
到 斗争 相当 比 到 说服 ,
与其说服, 不如斗争,

[ðei] [ɑ:r; ər]['næt](ə)rəli] [led][tu:; tə][ə'dɑ:pt][ə; ei][fɔ:rm][Λv; əv][ɔ:rgənə'zeɪ](ə)n] [wɪtʃ] ['dɪfəz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
they are naturally led to adopt a form of organization which differs from the
他们 是 自然 引领 到 采纳 一个 形式 的 组织 哪个 不同 从 这
[ɔ:rd(ə)neri] ['kʌstəmz] [Λv; əv][sɪv(ə)l] ['bɑ:dɪz] ,
ordinary customs of civil bodies ,
普通的 海关 的 民用 身体 ,
他们自然而然地采取了一种不同于普通民间团体习惯的组织形式,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ə'sju:mz] [ðə; ði]['hæbɪts][ænd; ənd][ðə; ði]['mæksəmz][Λv; əv] ['mɪləteri] [laɪf] .
and which assumes the habits and the maxims of military life .
和 哪个 假设 这 习惯 和 这 格言 的 军队 生活 .
并遵循军事生活的习惯和准则。

[ðei] ['sentrəlaɪz] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][Λv; əv][ðer; ðər] ['ri:sɔ:rsɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,
They centralize the direction of their resources as much as possible ,
他们 集中 这 方向 的 他们的 资源 作为 很多 作为 可能的 ,
他们尽可能集中资源的方向,

[ænd; ənd] [ðei] [ɪn'trʌst] [ðə; ði] ['paʊər] [Λv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['pɑ:rti][tu:; tə][ə; ei] ['veri] [smɔ:l] ['nʌmbər] [Λv; əv]
and they intrust the power of the whole party to a very small number of
和 他们 托付 这 力量 的 这 所有的 派对 到 一个 非常 小的 数字 的
[lɪdər] .
leaders .
领导人 .
并将全党的权力委托给极少数领导人。

[ðə; ði] ['membər] [Λv; əv] [ði:z] [ə,soʊsɪ'eɪnɪz] [rɪ'spɑ:nd] [tu:; tə][ə; ei] ['wɑ:tʃwɜ:rd] ,
The members of these associations respond to a watchword ,
这 成员 的 这些 协会 回应 到 一个 口令 ,
这些协会的成员响应一个口号,

[laɪk] [ˈsoʊldʒərz][ɑ:n][ˈdu:ti] ;
like soldiers on duty ;

喜欢 士兵 在 责任 ;

像执勤的士兵；

[ðeɪ] [prəˈfes] [ðə; ði] [ˈdɑ:ktɪn] [ʌv; əv] [ˈpæsɪv] [əˈbi:diəns] ;
they profess the doctrine of passive obedience ;

他们 宣称 这 教义 的 被动的 服从 ;

他们宣扬被动服从的教义；

[seɪ] [ˈræðər] ,
say rather ,

说 相当 ,

更确切地说，

[ðæt] [ɪn][,juˈnaitɪŋ] [təˈgeðər] [ðeɪ] [æt; ət][wʌns][əbˈdʒʊr][ðə; ði][ˈeksərsaɪz][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ˈdʒʌdʒmənt]
that in uniting together they at once abjure the exercise of their own judgment

那 在 联合 一起 他们 在 一次 放弃 这 锻炼 的 他们的 自己的 判断

[ænd; ænd] [fri:] [wɪl] ;
and free will ;

和 自由的 将要 ;

他们团结起来后就立即放弃了行使自己的判断和自由意志；

[ænd; ænd][ðə; ði] [təˈræniʃ(ə)] [kənˈtroʊl] [wɪt] [ði:z] [səˈsaɪətɪz] [ˈeksərsaɪz][ɪz][ˈɔ:f(ə)n][fɑ:r] [mɔ:r]
and the tyrannical control which these societies exercise is often far more

和 这 强横 控制 哪个 这些 社会 锻炼 是 经常 远的 更多的

[ɪnsəˈpɔ:rtəbl] [ðæn; ðæn][ðə; ði] [əˈθɔ:rəti] [pəˈzest] [ˈoʊvər][səˈsaɪəti][baɪ][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [wɪt]
insupportable than the authority possessed over society by the Government which

站不住脚的 比 这 权威 拥有 超过 社会 经过 这 政府 哪个

[ðeɪ] [əˈtæk] .
they attack .

他们 攻击 .

这些社会所实行的暴政控制往往比他们所攻击的政府对社会所拥有的权威更加令人难以忍受。

[ðer; ðər][ˈmɔ:rəl] [fɔ:rs] [ɪz] [mʌt] [dɪˈmɪnɪʃt] [baɪ] [ði:z] [ˌɛkˈsɛsɪz, ɪkˈsɛsɪz] ,
Their moral force is much diminished by these excesses ,

他们的 道德 力量 是 很多 减少 经过 这些 过剩 ,

他们的道德力量因这些过度行为而大大削弱，

[ænd; ænd] [ðeɪ] [lu:z] [ðə; ði] [ˈpaʊərf(ə)] [ˈɪntrəst] [wɪt] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ɪkˈsaɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈstrʌg(ə)] [bɪˈtwi:n]
and they lose the powerful interest which is always excited by a struggle between

和 他们 失去 这 强大的 兴趣 哪个 是 总是 兴奋的 经过 一个 斗争 之间

[əˈpresəs] [ænd; ænd][ðə; ði] [əˈprest] .
oppressors and the oppressed .

压迫者 和 这 受压迫者 .

他们失去了压迫者和被压迫者之间的斗争所激发的强烈兴趣。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [ɪn][ˈɡɪv(ə)n][ˈkeɪsɪz] [kənˈsents] [tu:; tə] [əˈbeɪ] [hɪz; ɪz] [ˈfeləʊz] [wɪð; wɪθ] [sɜ:rˈvɪləti] ,
The man who in given cases consents to obey his fellows with servility ,

这 男人 WHO 在 给定 案例 同意 到 服从 他的 伙伴们 和 奴性 ,

在特定情况下同意卑躬屈膝地服从同伴的人，

[ænd; ænd] [hu:] [səbˈmits] [hɪz; ɪz][ækˈtɪvəti][ænd; ænd][ˈi:v(ə)n][hɪz; ɪz] [əˈpɪnjənz] [tu:; tə][ðer; ðər][kənˈtroʊl] ,
and who submits his activity and even his opinions to their control ,

和 WHO 提交 他的 活动 和 甚至 他的 意见 到 他们的 控制 ,

并将自己的行为甚至观点置于他们的控制之下，

[kæn; kən][hæv; həv][noʊ] [kleɪm] [tu:; tə][ræŋk][æz; əz][ə; eɪ] [fri:] [ˈsɪtɪzn] .
can have no claim to rank as a free citizen .

能 有 不 宣称 到 秩 作为 一个 自由的 公民 .

不能自称是自由公民。

[ðə; ði] [ə'merɪkənz] [hæv; həv][ˈɔ:lsoʊ] [ɪ'stæblɪʃt] [ˈsɜ:rt(ə)n][fɔ:rmz][ʌv; əv] [ˈɡʌvənmənt] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]
The Americans have also established certain forms of government which are
这 美国人 有 还 已确立的 肯定 表格 的 政府 哪个 是
[ə'plaɪd] [tu:; tə][ðer; ðər] [ə,səʊsɪ'eɪʃnz] ,
applied to their associations ,
应用 到 他们的 协会 ,

美国人还建立了某些形式的政府，并适用于他们的社团，

[bʌt; bət] [ði:z] [ɑ:r; ər] [ɪn'veriəbli] [ˈbɔ:roʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] .
but these are invariably borrowed from the forms of the civil administration .
但 这些 是 总是 借来的 从 这 表格 的 这 民用 行政 .

但这些形式无一例外都是从民政管理形式中借用的。

[ðə; ði] [ɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz] [ˈfɔ:rməli] [ˈrekəɡnaɪzd] ;
The independence of each individual is formally recognized ;
这 独立 的 每个 个人 是 正式地 认可 ;

每个人的独立性都得到正式承认；

[ðə; ði] [ˈtendənsɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ə,səʊsɪ'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [pɔɪnts] ,
the tendency of the members of the association points ,
这 趋势 的 这 成员 的 这 协会 积分 ,

协会成员的倾向点，

[æz; əz][aɪ 'ti:] [dʌz] [ɪn][ðə; ði][ˈbɔ:di][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] ,
as it does in the body of the community ,
作为 它 做 在 这 身体 的 这 社区 ,

就像在社区中一样，

[tɔ:rdz] [ðə; ði] [seɪm] [end] ,
towards the same end ,
向 这 相同的 结尾 ,

为了同一个目标，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɔ:t][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [ˈfɑ:ləʊ] [ðə; ði] [seɪm] [træk] .
but they are not obliged to follow the same track .
但 他们 是 不是 有义务 到 跟随 这 相同的 追踪 .

但他们没有义务遵循同样的轨迹。

[noʊ][wʌn][æb'dʒʊəz][ðə; ði][ˈeksəsaɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈri:z(ə)n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fri:] [wɪl] ;
No one abjures the exercise of his reason and his free will ;
不 一 放弃 这 锻炼 的 他的 原因 和 他的 自由的 将要 ;

没有人会放弃运用自己的理性和自由意志；

[bʌt; bət] [ˈevri] [wʌn] [ɪg'zə:ts] [ðæt] [ˈri:z(ə)n] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑ:mən]
but every one exerts that reason and that will for the benefit of a common
但 每一个 一 施压 那 原因 和 那 将要 为了 这 益处 的 一个 常见的
[ʌndər'teɪkɪŋ] .
undertaking .
承诺 .

但每个人都会为了共同的事业的利益而发挥这种理性和意志。

[ˈtʃæptər] [eks,ɑɪ'ɑ:ɑɪ] :
Chapter XIII :
章 十三 :

第十三章

[ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'mɑ:krəsi] [ɪn] [ə'merɪkə] - [pɑ:rt][aɪ]
Government Of The Democracy In America - Part I
政府 的 这 民主 在 美国 - 部分 我

美国民主政府——第一部分

[aɪ][eɪ 'em] [wel] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfə'kəltɪz] [wɪtʃ] [ə'tend] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][maɪ]['sʌbdʒekt] ,
I am well aware of the difficulties which attend this part of my subject ,
我 是 出色地 意识到的 的 这 困难 哪个 出席 这 部分 的 我的 主题 ,
我很清楚我的主题的这一部分所面临的困难,

[bʌt; bət] [ɔ:l'dʊʊ] ['evri] [ɪkspreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ][eɪ 'em] [ə'baʊt] [tu:; tə] [meɪk] [ju:z][ʌv; əv] [meɪ] [klæʃ] ,
but although every expression which I am about to make use of may clash ,
但 虽然 每一个 表达 哪个 我 是 关于 到 制作 使用 的 可能 冲突 ,
但尽管我即将使用的每个表达方式都可能相互冲突,

[ə'pɑ:n][sʌm; səm][wʌn] [pɔɪnt] ,
upon some one point ,
之上 一些 一 观点 ,
在某一点上,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['pɑ:rtɪz] [wɪtʃ] [dɪ'vaɪd][maɪ] ['kʌntri] ,
with the feelings of the different parties which divide my country ,
和 这 情怀 的 这 不同的 各方 哪个 划分 我的 国家 ,
带着分裂我国的不同党派的情绪,

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [spi:k] [maɪ] [ə'pɪnjən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mʊʊst] ['pɜ:rfɪkt] ['oʊpənənəs] .
I shall speak my opinion with the most perfect openness .
我 将 说话 我的 观点 和 这 最多 完美的 开放性 .
我将以最坦诚的态度表达我的意见。

[ɪn] ['jʊrəp] [wi:; wi][ɑ:r; ər][æ; ət][ə; eɪ] [bɜ:s] [hʌʊ] [tu:; tə] [dʒʌdʒ][ðə; ði] [tru:] ['kærəktər] [ænd; ænd][ðə; ði] [mɔ:r]
In Europe we are at a loss how to judge the true character and the more
在 欧洲 我们 是 在 一个 损失 如何 到 法官 这 真的 特点 和 这 更多的
[pɜ:rmənənt] [prə'pensɪti:z] [ʌv; əv] [dɪ'mɑ:krəsi] ,
permanent propensities of democracy ,
永恒的 倾向 的 民主 ,
在欧洲, 我们不知道该如何判断民主的真正特征和更持久的倾向,

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ɪn] ['jʊrəp] [tu:] [kən'flɪktɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lɪz][ɪg'zɪst] ,
because in Europe two conflicting principles exist ,
因为 在 欧洲 二 冲突 原则 存在 ,
因为欧洲存在两种相互冲突的原则,

[ænd; ænd][wi:; wi][du:][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][ə'trɪbjʊt; 'ætrɪbjʊ:t][tu:; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lɪz] [ðəm'selvz] ,
and we do not know what to attribute to the principles themselves ,
和 我们 做 不是 知道 什么 到 属性 到 这 原则 他们自己 ,
我们不知道这些原则本身应该归因于什么,

[ænd; ænd] [wʌt] [tu:; tə][rɪ'fɜ:r][tu:; tə][ðə; ði] ['pæʃnz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [brɪŋ] ['ɪntu:] [kə'lɪʒ(ə)n] .
and what to refer to the passions which they bring into collision .
和 什么 到 参考 到 这 激情 哪个 他们 带来 进入 碰撞 .
以及如何描述它们碰撞产生的激情。

[sʌtʃ] ,
Such ,
这样的 ,
这样的,

[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,
然而,

[ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [ə'merɪkə] ;
is not the case in America ;
是 不是 这 案件 在 美国 ;
而美国的情况并非如此;

[ðer; ðær][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [reɪn] [wɪˈðəʊt] [ˈeni][ˈɑːbstək(ə)l] ,
there the people reigns without any obstacle ,
那里 这 人们 统治 没有 任何 障碍 ,
人民在那里不受任何阻碍地统治 ,
[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][hæz; həz][noʊ][ˈperɪlz][tuː; tə] [dred] [ænd; ənd][noʊ][ˈɪndʒəɪz][tuː; tə] [əˈvendʒ] .
and it has no perils to dread and no injuries to avenge .
和 它 有 不 危险 到 恐惧 和 不 受伤 到 报仇 .
它没有危险需要害怕, 也没有伤害需要报复。

[ɪn] [əˈmerɪkə] ,
In America ,
在 美国 ,
在美国 ,
[dɪˈmɑːkrəsi] [ɪz] [sweɪ] [baɪ][ɪts] [oʊn] [friː] [prəˈpensɪtiːz] ;
democracy is swayed by its own free propensities ;
民主 是 摇摆 经过 它是自己的自由的 倾向 ;
民主受其自身自由倾向的影响 ;

[ɪts] [kɔːrs] [ɪz][ˈnæt(ə)rəl][ænd; ənd][ɪts] [ækˈtɪvəti][ɪz] [ʌnrɪˈstreɪnd] ;
its course is natural and its activity is unrestrained ;
它是 课程 是 自然的 和 它是 活动 是 不受约束的 ;
其行自然, 其动无拘。

[ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [stɜːts] [ˈkɑːnsɪkwentli] [əˈfɔːrd] [ðə; ðɪ][moʊst] [ˈfeɪvərəbl] [ɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [ˈstʌdiɪŋ] [ɪts]
the United States consequently afford the most favorable opportunity of studying its
这 团结的 各州 最后 买得起 这 最多 有利 机会 的 学习 它是
[ˈriːəl] [ˈkærəktər] .
real character .
真实的 特点 .
因此, 美国为研究其真实性格提供了最有利的机会。

[ænd; ənd][tuː; tə][noʊ][ˈpi:p(ə)l] [kæn; kən] [ðɪs] [ˈɪnkwəri; ɪnˈkwærəri][biː; bi] [mɔːr] [ˈvaɪtəli] [ˈɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən]
And to no people can this inquiry be more vitally interesting than
和 到 不 人们 能 这 询问 是 更多的 至关重要 有趣的 比
[tuː; tə][ðə; ðɪ] [frɛntʃ] [ˈnei(ə)n] ,
to the French nation ,
到 这 法语 国家 ,
对任何人来说, 这个问题都比对法国民族更有意义。

[wɪtʃ] [ɪz][ˈblaɪndli] [ˈdrɪvŋ] [ˈɑːnwərdz][baɪ][ə; eɪ] [ˈdeɪli] [ænd; ənd][ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [ˈɪmpʌls] [təːrdz] [ə; eɪ] [steɪt]
which is blindly driven onwards by a daily and irresistible impulse towards a state
哪个 是 盲目地 驱动 开始 经过 一个 日常的 和 无法抗拒 冲动 向 一个 状态
[ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [meɪ] [pruːv] [ˈiːðər] [dɪˈspɑːtɪk][ɔːr] [rɪˈpʌblɪkən] ,
of things which may prove either despotic or republican ,
的 事物 哪个 可能 证明 任何一个 专制 或者 共和党人 ,
它被一种日常的、不可抗拒的冲动盲目地驱使着, 朝着一种可能被证明是专制的或共和的状态前进 ,

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɪl] [əˈʃʊrədli] [biː; bi][ˌdeməˈkrætɪk] .
but which will assuredly be democratic .
但 哪个 将要 当然 是 民主 .
但它肯定是民主的。

[ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [ˈsʌfrɪdʒ]
Universal Suffrage
普遍的 选举权
普选权

[aɪ][hæv; həv] [ɔ:'redi] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [ju:nɪ'vɜ:rs(ə)] ['sʌfrɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] [ə'dɑ:ptɪd] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [steɪts]
I have already observed that universal suffrage has been adopted in all the States
我 有 已经 观察到 那 普遍的 选举权 有 到过 已采用 在 全部 这 各州
[ʌv; əv][ðə; ði][ju:nɪən] ;
of the Union ;
的 这 联盟 ；

我已经指出，联邦所有州都已实行普选权；

[aɪ 'ti:] ['kɑ:nsɪkwentli] [ə'kɜ:rz] [ə'mʌŋst] ['dɪfrənt] [pɒpjə'leɪʃnz] [wɪtʃ] ['ɑ:kjupaɪ] ['veri] ['dɪfrənt]
it consequently occurs amongst different populations which occupy very different
它 最后 发生 在 不同的 人口 哪个 占据 非常 不同的
[pə'ziʃənz] [ɪn][ðə; ði] [skeɪl] [ʌv; əv][sə'saɪəti] .
positions in the scale of society .
职位 在 这 规模 的 社会 。

因此，它发生在社会阶层中占据不同地位的不同人群中。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [ɑ:pər'tu:nətiz] [ʌv; əv][əb'zəvɪŋ, ɔb-][ɪts] [ɪ'fekts] [ɪn] ['dɪfrənt] [ləu'kælɪtiz] ,
I have had opportunities of observing its effects in different localities ,
我 有 有 机会 的 观察 它是 效果 在 不同的 地方 ；
[ʌv; əv][əb'zəvɪŋ, ɔb-][ɪts] [ɪ'fekts] [ɪn] ['dɪfrənt] [ləu'kælɪtiz] ,
我有机会在不同的地方观察它的影响，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] ['reɪsɪz][ʌv; əv][men] [hu:] [ɑ:r; ər] ['nɪrli] [st'reɪndʒəz][tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] [baɪ][ðer; ðər]
and amongst races of men who are nearly strangers to each other by their
和 在 种族 的 男人 WHO 是 几乎 陌生人 到 每个 其他 经过 他们的
[læŋɡwɪdʒ] ,
language ,
语言 ；
[læŋɡwɪdʒ] ,
在语言几乎互不相识的种族中，

[ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] ,
their religion ,
他们的 宗教 ；
[ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] ,
他们的宗教，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['mænər] [ʌv; əv][laɪf] ;
and their manner of life ;
和 他们的 方式 的 生活 ；
[ænd; ənd][ðer; ðər] ['mænər] [ʌv; əv][laɪf] ;
以及他们的生活方式；

[ɪn] [lu:ɜ:zi'æənə] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [nu:] ['ɪŋɡlənd] ,
in Louisiana as well as in New England ,
在 路易斯安那州 作为 出色地 作为 在 新的 英格兰 ；
[ɪn] [lu:ɜ:zi'æənə] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [nu:] ['ɪŋɡlənd] ,
在路易斯安那州和新英格兰地区，

[ɪn][dʒɔ:rdʒə][ænd; ənd][ɪn]['kænədə] .
in Georgia and in Canada .
在 乔治亚州 和 在 加拿大 ；
[ɪn][dʒɔ:rdʒə][ænd; ənd][ɪn]['kænədə] .
在佐治亚州和加拿大。

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'mɑ:kt] [ðæt] [ju:nɪ'vɜ:rs(ə)] ['sʌfrɪdʒ] [ɪz][fɑ:r][frʌm; frəm] [prə'dʒʊsɪŋ] [ɪn] [ə'merɪkə] ['i:ðər] [ɔ:l]
I have remarked that Universal Suffrage is far from producing in America either all
我 有 评论 那 普遍的 选举权 是 远的 从 生产 在 美国 任何一个全部
[ðə; ði] [ɡʊd] [ɔ:r][ɔ:l][ðə; ði]['i:v(ə)] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ə'saɪnd] [tu:; tə][aɪ 'ti:][ɪn] ['jʊrəp] ,
the good or all the evil consequences which are assigned to it in Europe ,
这 好的 或者全部 这 邪恶的 结果 哪个 是 分配 到 它 在 欧洲 ；
[aɪ][hæv; həv] [rɪ'mɑ:kt] [ðæt] [ju:nɪ'vɜ:rs(ə)] ['sʌfrɪdʒ] [ɪz][fɑ:r][frʌm; frəm] [prə'dʒʊsɪŋ] [ɪn] [ə'merɪkə] ['i:ðər] [ɔ:l]
我曾指出，普选权在美国远未产生人们认为在欧洲产生的所有好处或坏处，

它将公共事务的领导权委托给值得公众信任的人。

[ðeɪ] [æd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɪz] [ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [ˈɡʌvərn] [fɔ:r; fər] [ɪt'self] ,
They admit that the people is unable to govern for itself ,
他们 承认 那 这 人们 是 无法 到 治理 为了 本身 ,
他们承认人民没有能力管理自己,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ə'vɜ:r] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [sɪn'sɪrli] [dɪ'spoʊzd] [tu:; tə] [prə'moʊt] [ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv]
but they aver that it is always sincerely disposed to promote the welfare of
但 他们 断言 那 它 是 总是 真挚地 处置 到 推动 这 福利 的
[ðə; ði] [stɜ:t] ,
the State ,
这 状态 ,
但他们断言, 它总是真诚地致力于促进国家的福祉,

[ænd; ʌnd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪn'stɪŋktɪvli] ['deziɡneɪts] [ðoʊz] ['pɜ:sənz] [hu:] [ɑ:r; ər] [ˈænɪmeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm]
and that it instinctively designates those persons who are animated by the same
和 那 它 本能地 指定 那些 人 WHO 是 动画 经过 这 相同的
[ɡʊd] [wɪʃɪz] ,
good wishes ,
好的 愿望 ,
它本能地指代那些怀有同样美好愿望的人,

[ænd; ʌnd] [hu:] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [moʊst] [fɪt] [tu:; tə] [wi:ld] [ðə; ði] [su'pri:m] [ə'θɔ:rəti] .
and who are the most fit to wield the supreme authority .
和 WHO 是 这 最多 合身 到 挥 这 最高 权威 .
以及谁最适合行使最高权力。

[aɪ] [kən'fes] [ðæt] [ðə; ði] [ɑ:bzə'veɪʃənz] [aɪ] [meɪd] [ɪn] [ə'merɪkə] [baɪ] [noʊ] [mi:nz] [koʊɪn'saɪd] [wɪð; wɪθ] [ði:z]
I confess that the observations I made in America by no means coincide with these
我 承认 那 这 观察 我 制成 在 美国 经过 不 方法 重合 和 这些
[ə'pɪnjənz] .
opinions .
意见 .
我承认, 我在美国所观察到的情况与这些观点完全不一致。

[ɑ:n] [maɪ] [ə'raɪv(ə)] [ɪn] [ðə; ði] [ju'nhaɪtɪd] [stɜ:ts] [aɪ] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [faɪnd] [soʊ] [mʌt] [dɪ'stɪŋɡwɪft]
On my arrival in the United States I was surprised to find so much distinguished
在 我的 到达 在 这 团结的 各州 我 曾是 惊讶 到 寻找 所以 很多 杰出的
[ˈtælənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sʌbdʒekts] ,
talent among the subjects ,
天赋 之中 这 主题 ,
当我到达美国时, 我惊讶地发现, 这些科目中有如此多的杰出人才,

[ænd; ʌnd] [soʊ] ['lɪt(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] .
and so little among the heads of the Government .
和 所以 小的 之中 这 头部 的 这 政府 .
政府首脑中也就很少有人这么做。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [wel] - [ɔ'θɛntəkeɪtəd] [fækt] ,
It is a well - authenticated fact ,
它 是 一个 出色地 - 已验证 事实 ,
这是一个确凿的事实,
[ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪ] [ðə; ði] [moʊst] ['eɪb(ə)] [men] [ɪn] [ðə; ði] [ju'nhaɪtɪd] [stɜ:ts] [ɑ:r; ər] ['veri] ['rerli]
that at the present day the most able men in the United States are very rarely
那 在 这 展示 天 这 最多 有能力的 男人 在 这 团结的 各州 是 非常 很少
[pleɪst] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ə'ferz] ;
placed at the head of affairs ;
放置 在 这 头 的 事务 ;
目前, 美国最有能力的人很少被任命为事务主管;

[ænd; ənd][aɪˈti:] [mʌst; məst] [biː; bi] [əkˈnɑːlɪdʒd] [ðæt] [sʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɪn] [prəˈpɔːrʃ(ə)n]

and it must be acknowledged that such has been the result in proportion
和 它 必须 是 已确认 那 这样的 有 到过 这 结果 在 部分

[æz; əz] [dɪˈmɑːkrəsi] [hæz; həz] [aʊtˈstept] [ɔːl] [ɪts] [ˈfɔːrmər] [ˈlɪmɪts] .

as democracy has outstepped all its former limits .
作为 民主 有 超越 全部它是 以前的 限制 .

必须承认，这是民主超越其原有的所有限制的结果。

[ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [ˈsteɪtsmən] [hæz; həz] [ˈeɪdɪəntli] [ˈdwaɪndld] [moʊst] [rɪˈmɑːrkəbli] [ɪn][ðə; ði]

The race of American statesmen has evidently dwindled most remarkably in the
这 种族 的 美国人 政治家 有 显然 减少 最多 非常 在 这

[kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][ləst] [ˈfɪfti] [ˈɪrɪz] .

course of the last fifty years .
课程 的 这 最后的 五十 年 .

在过去的五十年中，美国政治家的数量明显减少。

[ˈsevrəl] [ˈkɔːzɪz] [meɪ] [biː; bi] [əˈsaɪnd] [tuː; tə] [ðɪs] [fəˈnɑːmɪnən] .

Several causes may be assigned to this phenomenon .
一些 原因 可能 是 分配 到 这 现象 .

造成这一现象的原因可能有多种。

[aɪˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)] ,

It is impossible ,
它 是 不可能的 ,

这是不可能的，

[nɑːtwɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [ˈstrenjuəs] [ɪgˈzɜːʃənz] ,

notwithstanding the most strenuous exertions ,
虽然 这 最多 费力的 努力 ,

尽管付出了极大的努力，

[tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [əˈbʌv] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ˈlev(ə)] .

to raise the intelligence of the people above a certain level .
到 增加 这 智力 的 这 人们 多于 一个 肯定 等级 .

把人们的智力提高到一定水平以上。

[wətˈevər] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [fəˈsɪlətɪz] [ʌv; əv][əˈkwaɪrɪŋ, əˈkwaɪɜːrɪŋ] [ɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] ,

Whatever may be the facilities of acquiring information ,
任何 可能 是 这 设施 的 收购 信息 ,

无论获取信息的便利程度如何，

[wətˈevər] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [prəˈfjuːʒn] [ʌv; əv] [ˈiːzi] [ˈmeθədz] [ænd; ənd][ʌv; əv] [tʃiːp] [ˈsaɪəns] ,

whatever may be the profusion of easy methods and of cheap science ,
任何 可能 是 这 丰富 的 简单的 方法 和 的 便宜的 科学 ,

无论有多少简单的方法和廉价的科学，

[ðə; ði][ˈhjuːmən][maɪnd][kæən; kən] [ˈnevər] [biː; bi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ænd; ənd][ˈedʒukeɪtɪd] [wɪˈðəʊt] [dɪˈvəʊtɪŋ] [ə; eɪ]

the human mind can never be instructed and educated without devoting a
这 人类 头脑 能 绝不 是 指示 和 受过教育 没有 奉献 一个

[kənˈsɪdərəb(ə)] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [ðoʊz] [ˈɑːbdʒekts] .

considerable space of time to those objects .
大量 空间 的 时间 到 那些 对象 .

如果不花大量的时间在这些事物上，人类的思想就永远无法得到指导和教育。

[ðə; ði] [ˈgreɪtər] [ɔːr][ðə; ði] [ˈlesər] [pɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [səbˈsɪstɪŋ] [wɪˈðəʊt] [ˈleɪbər][ɪz] [ˈðerfɔːr] [ðə; ði]

The greater or the lesser possibility of subsisting without labor is therefore the
这 更大的 或者 这 较少 可能性 的 生存 没有 劳动 是 所以 这

[ˈnesəseri] [ˈbaʊndri] [ʌv; əv] [ɪntəˈlektʃuəl] [ɪmˈpruːvmənt] .

necessary boundary of intellectual improvement .
必要的 边界 的 知识分子 改进 .

因此，不劳动而生存的可能性的 大小是智力进步的必要界限。

[ðɪs] ['baʊndrɪ] [ɪz] [mɔːr] [rɪ'moʊt] [ɪn] [sʌm; səm] ['kʌntrɪz] [ænd; ənd] [mɔːr] [rɪ'strɪktɪd] [ɪn] ['ʌðər] ;
This boundary is more remote in some countries and more restricted in others ;
这 边界 是 更多的 偏僻的 在 一些 国家 和 更多的 受限制的 在 其他的 ;
在某些国家，这一边界较为遥远，而在其他国家，这一边界则较为严格；

[bʌt; bət] [aɪ 'tiː] [mʌst; məst] [ɪg'zɪst] ['sʌmwɜː] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪz] [kən'streɪnd] [tuː; tə]
but it must exist somewhere as long as the people is constrained to
但 它 必须 存在 某处 作为 长的 作为 这 人们 是 受限 到
[wɜːrk] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [prə'kjʊr] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [səb'sɪstəns] ,
work in order to procure the means of physical subsistence ,
工作 在 命令 到 采购 这 方法 的 身体的 生存 ,
但只要人们被迫工作以获取物质生活资料， 它就必须存在于某个地方，

[ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] ,
that is to say ,
那 是 到 说 ,
也就是说，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [aɪ 'tiː] [rɪ'teɪnz] [ɪts] ['pɔːpjələɹ] ['kærəktər] .
as long as it retains its popular character .
作为 长的 作为 它 保留 它是 受欢迎的 特点 .
只要它保留其受欢迎的特性。

[aɪ 'tiː] [ɪz] ['ðerfɔːr] [kwɪt] [æz; əz] [dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɪtəznz]
It is therefore quite as difficult to imagine a State in which all the citizens
它 是 所以 相当 作为 难的 到 想象 一个 状态 在 哪个 全部 这 公民
[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] [wel] [ɪn'fɔːrmd] [æz; əz] [ə; eɪ] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [biː; bi] ['welθi] ;
should be very well informed as a State in which they should all be wealthy ;
应该 是 非常 出色地 知情的 作为 一个 状态 在 哪个 他们 应该 全部 是 富裕 ;
因此，我们很难想象一个国家的所有公民都消息灵通，就像我们很难想象一个国家的所有公民都富裕一样。

[ðiːz] [tuː] [dɪfə'kəltɪz] [meɪ] [biː; bi] [lʊkt] [ə'pɑːn] [æz; əz] [kə'relətɪv] .
these two difficulties may be looked upon as correlative .
这些 二 困难 可能 是 看起来 之上 作为 相关性 .
这两个困难可以看作是相互关联的。

[aɪ 'tiː] [meɪ] ['veri] ['redɪli] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɑːr; ər] [sɪn'sɪrli]
It may very readily be admitted that the mass of the citizens are sincerely
它 可能 非常 容易 是 承认 那 这 大量的 的 这 公民 是 真挚地
[dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [prə'moʊt] [ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['kʌntri] ;
disposed to promote the welfare of their country ;
处置 到 推动 这 福利 的 他们的 国家 ;
我们很容易承认，广大公民都真诚地愿意促进国家福祉；

[neɪ] [mɔːr] ,
nay more ,
不 更多的 ,
不仅如此，

[aɪ 'tiː] [meɪ] ['iːv(ə)n] [biː; bi] [ə'laʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['loʊər] ['klæsɪz] [ɑːr; ər] [les] [æpt] [tuː; tə] [biː; bi] [swei] [baɪ]
it may even be allowed that the lower classes are less apt to be swayed by
它 可能 甚至 是 允许 那 这 降低 课程 是 较少的 易于 到 是 摇摆 经过
[kənsɪdə'reɪʃnz] [ʌv; əv] ['pɜːrsən(ə)l] ['ɪntrəst] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['haɪər] ['ɔːrdərz] :
considerations of personal interest than the higher orders :
考虑因素 的 个人的 兴趣 比 这 更高 订单 :
甚至可以承认，下层阶级不像上层阶级那样容易受到个人利益的影响：

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz][ˈɔːlweɪz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪ'sɜːrɪn] [ðə; ði] [best] [miːnz]
but it is always more or less impossible for them to discern the best means
 但 它 是 总是 更多的 或者较少的 不可能的 为了 他们 到 辨别 这 最好的 方法
 [ʌv; əv] [ə'teɪnɪŋ] [ðə; ði][end] [wɪθ] [ðeɪ] [dɪ'zaɪər][wɪð; wɪθ] [sɪn'serəti] .
of attaining the end which they desire with sincerity .
 的 达到 这 结尾 哪个 他们 欲望 和 诚意 .
 但他们总是或多或少不可能辨别出实现他们真诚渴望的结果的最佳手段。

[lɒːŋ] [ænd; ənd][ˈpeɪ(ə)nt][ˌɑːbzər'veɪ(ə)n] ,
Long and patient observation ,
 长的 和 病人 观察 ,
 长期耐心的观察,

[dʒɔɪnd][tuː; tə][ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['nəʊnɪz] ,
joined to a multitude of different notions ,
 加入 到 一个 民众 的 不同的 概念 ,
 与众多不同的概念相结合,

[ɪz][rɪ'kwærɪəd][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ][dʒʌst]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)]
is required to form a just estimate of the character of a single
 是 必需的 到 形式 一个 只是 估计 的 这 特点 的 一个 单身的
 [ˌɪndɪvɪdʒuəl];
individual ;
 个人 ;

需要对一个人的性格做出公正的评价;

[ænd; ənd]	[kæn; kən]	[aɪ 'ti:]	[bi; bi]	[sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd]	[ðæt]	[ðə; ði]	['vʌlgər]	[hæv; həv]	[ðə; ði]	['paʊər]	[ʌv; əv]
and	can	it	be	supposed	that	the	vulgar	have	the	power	of
和	能	它	是	据称	那	这	庸俗	有	这	力量	的
[sək'si:dɪŋ]	[ɪn]	[æn; ən]	['ɪŋkwəri; ɪn'kwaiəri]	[wɪt]	[mis'li:dz]	[ðə; ði]	[penə'treɪ(ə)n]	[ʌv; əv]	[dʒiːniəs]	[ɪt'self]	?
succeeding	in	an	inquiry	which	misleads	the	penetration	of	genius	itself	?
成功	在	一个	询问	哪个	误导	这	渗透	的	天才	本身	?

我们可以设想，普通人有能力在误导天才洞察力的探究中取得成功吗？

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [hæz; hæz] ['ni:ðər] [ðə; ði] [taɪm] [nɔ:r] [ðə; ði] [mi:nz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ɪ'sen(ə)] [tu:; tə] [ðə; ði]
The people has neither the time nor the means which are essential to the
 这 人们 有 两者都不 这 时间 也不 这 方法 哪个 是 基本的 到 这

[,prɑ:sɪ'kju:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪn'vestri'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] :
prosecution of an investigation of this kind :
 起诉 的 一个 调查 的 这 种类 :

人们既没有时间也没有手段来进行此类调查:

[Its] [kən'klʊzənz] [ɑ:r; ər] ['heɪstɪli] [fɔ:rmɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][su:pər'fɪʃ(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:ɹ]
its conclusions are hastily formed from a superficial inspection of the more
 它是 结论 是 草草 形成 从 一个 浅 检查 的 这 更多的
 ['prɑ:mɪnənt] [fɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kwɛstʃən] .
prominent features of a question .
 著名的 特征 的 一个 问题 .

它的结论都是通过对问题最突出的特征进行表面检查而仓促得出的。

[hens] [aɪ'ti:]['ɔ:f(ə)n] [ə'sents] [tuː; tə][ðə; ði]['klæməɹ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['maʊntɪbærŋk] [huː] [noʊz] [ðə; ði]['si:kɹət]
Hence it often assents to the clamor of a mountebank who knows the secret
 因此 它 经常 同意 到 这 叫嚣 的 一个 骗子 WHO 知道 这 秘密
 [ʌv; əv] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ɪts] [teɪsts] ,
of stimulating its tastes ,
 的 刺激性的 它是 口味 ,
 因此，它常常会听从那些懂得如何刺激它味觉的江湖骗子的叫嚣，

[waɪl] [ɪts] ['truːɪst] [frendz] ['friːkwəntli] [feɪl] [ɪn] [ðər; ðær] [ɪɡ'zɜːʃənz] .
while its truest friends frequently fail in their exertions .
 尽管 它是最真实的 朋友们 频繁地 失败 在 他们的 努力 .

而最真诚的朋友却常常在努力中失败。

[mɔːr'ʊvər] ,
Moreover ,
而且 ,

而且，

[ðə; ði] [dɪ'mɑːkrəsi] [ɪz][nɑːt][ʊənli] [dɪ'fɪ(ə)nt] [ɪn] [ðæt] ['saʊndnəs] [ʌv; əv][dʒʌdʒmənt] [wɪtʃ] [ɪz] ['nesəseri]
the democracy is not only deficient in that soundness of judgment which is necessary
这 民主 是 不是 仅有的 不足 在 那 健全性 的 判断 哪个 是 必要的
[tuː; tə] [sɪ'lekt] [men] ['riːəli] [dɪ'zɜːrɪŋ] [ʌv; əv][ɪts] ['kɑːnfɪdəns] ,
to select men really deserving of its confidence ,
到 选择 男人 真的 值得 的 它是 信心 ,

民主不仅缺乏选出真正值得信任的人所必需的判断力，

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][hæz; həz] ['niːðər] [ðə; ði][dɪ'zaɪər][nɔːr][ðə; ði][ɪnklɪ'nei(ə)n][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] [aʊt] .
but it has neither the desire nor the inclination to find them out .
但 它 有 两者都不 这 欲望 也不 这 倾角 到 寻找 他们 出去 .

但它既没有愿望也没有意愿去发现它们。

[aɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] [dɪ'nɑɪd] [ðæt] [demə'krætɪk] [ɪnstɪ'tuʃənz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [strɔːŋ] ['tendənsi] [tuː; tə]
It cannot be denied that democratic institutions have a very strong tendency to
它 不能 是 否认 那 民主 机构 有 一个 非常 强的 趋势 到
[prə'moʊt] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['envi] [ɪn][ðə; ði]['hjuː.mən] [hɑːrt] ;
promote the feeling of envy in the human heart ;
推动 这 感觉 的 嫉妒 在 这 人类 心 ;

不可否认，民主制度有很强的促进人类内心嫉妒情绪的倾向；

[nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] ['evri] [wʌn][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv]['raɪzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
not so much because they afford to every one the means of rising to the
不是 所以 很多 因为 他们 买得起 到 每一个 一 这 方法 的 上升 到 这
['lev(ə)] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['felʊə] - ['sɪtəznz] ,
level of any of his fellow - citizens ,
等级 的 任何 的 他的 同伴 - 公民 ,

并不是因为它们为每个人提供了晋升到其他公民水平的手段，

[æz; əz][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz] [ðoʊz] [miːnz] [pə'rpetʃuəli] [dɪsə'pɔɪnt] [ðə; ði] ['pɜːsənz] [huː] [ɪm'plɔɪ] [ðem; ðəm] .
as because those means perpetually disappoint the persons who employ them .
作为 因为 那些 方法 永恒地 辜负 这 人 WHO 采用 他们 .

因为这些手段总是让使用它们的人感到失望。

[demə'krætɪk] [ɪnstɪ'tuʃənz] [ə'weɪkən][ænd; ənd]['fɑːstər][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ɪ'kwaːləti] [wɪtʃ] [ðeɪ]
Democratic institutions awaken and foster a passion for equality which they
民主 机构 觉醒 和 促进 一个 热情 为了 平等 哪个 他们
[kæn; kən] ['nevər] [ɪn'taɪərli] ['sætɪsfai] .
can never entirely satisfy .
能 绝不 完全 满足 .

民主制度唤醒并培养了人们对平等的热情，但这种热情却永远无法完全满足。

[ðɪs] [kəm'pliːt] [ɪ'kwaːləti] [ɪ'luːdz] [ðə; ði][græsp][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['moʊmənt][æt; ət]
This complete equality eludes the grasp of the people at the very moment at
这 完全的 平等 逃避 这 抓牢 的 这 人们 在 这 非常 片刻 在
[wɪtʃ] [aɪ 'tiː] [θɪŋks] [tuː; tə][hoʊld][aɪ 'tiː][fæst] ,
which it thinks to hold it fast ,
哪个 它 思考 到 抓住 它 快速地 ,

这种完全的平等，当人们想紧紧抓住它的时候，却没有抓住它。

[ænd; ənd] " [flaɪz] ,
and " flies ,
和 " 苍蝇 ,

和“苍蝇，

" [æz; əz] [ˈpæskl] [sez] ,
" **as Pascal says** ,
" 作为 帕斯卡尔 说道 ,

正如帕斯卡所说，

" [wɪð; wɪθ][ɪˈtɜ:rn(ə)l] [flaɪt] " ;
" **with eternal flight** " ;
" 和 永恒 航班 "

“永恒的飞翔”；

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ɪz] [ɪkˈsaɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [pərˈsu:t] [ʌv; əv][æn; ən] [ədˈvæntɪdʒ] ,
the people is excited in the pursuit of an advantage ,

这 人们 是 兴奋的 在 这 追逐 的 一个 优势 ,

人们为了追求利益而兴奋，

[wɪtʃ] [ɪz] [mɔ:ɹ] [ˈpreʃəs] [brˈkæz, brˈkɔ:z][,aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t] [səˈfɪntli] [rɪˈmoʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [ʌnˈhoʊn] ,
which is more precious because it is not sufficiently remote to be unknown ,

哪个 是 更多的 宝贵的 因为 它 是 不是 足够 偏僻的 到 是 未知 ,
因为它并不遥远，所以更加珍贵，

[ɔ:ɹ] [səˈfɪntli] [nɪr] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪnˈdʒɔɪd] .
or sufficiently near to be enjoyed .
或者 足够 靠近 到 是 享受 .

或足够近以便欣赏。

[ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈɔ:rdəɹz][ɑ:ɹ; əɹ][ˈædʒɪteɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [səkˈses] ,
The lower orders are agitated by the chance of success ,

这 降低 订单 是 激动 经过 这 机会 的 成功 ,

下层阶级对成功的机会感到兴奋，

[ðeɪ] [ɑ:ɹ; əɹ] [ˈɪrɪteɪtɪd] [baɪ][ɪts] [ʌnˈsɜ:rt(ə)ntɪ] ;
they are irritated by its uncertainty ;
他们 是 受刺激 经过 它是 不确定 ;
他们因它的不确定性而感到恼火；
[ænd; ænd] [ðeɪ] [pæs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈθu:ziæzəm] [ʌv; əv] [pərˈsu:t] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪgˈzɔ:stʃən] [ʌv; əv] [ɪl] -
and they pass from the enthusiasm of pursuit to the exhaustion of ill -
[səkˈses] ,
success ,
和 他们 经过 从 这 热情 的 追逐 到 这 疲惫 的 患病的 成功 ,

他们从追求的热情走向失败的疲惫，

[ænd; ænd] [ˈlæstli] [tu:; tə][ðə; ði][ˈækɹɪmoʊni][ʌv; əv] [dɪsəˈpɔɪntmənt] .
and lastly to the acrimony of disappointment .
和 最后 到 这 尖刻 的 失望 .

最后，他们感到非常失望。

[wətˈevər] [trænˈsendz] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈlɪmits] [əˈpɪrɹz] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən][ˈɑ:bstək(ə)l][tu:; tə][ðer; ðər]
Whatever transcends their own limits appears to be an obstacle to their
任何 超越 他们的 自己的 限制 出现 到 是 一个 障碍 到 他们的
[dɪˈzaɪɹɜ:z] ,
desires ,
欲望 ,

任何超越他们自身极限的事物似乎都会成为他们欲望的障碍，

[ænd; ænd][ðer; ðər][ɪz][noʊ][kaɪnd][ʌv; əv] [su:ˌpɪriˈɔ:rəti] ,
and there is no kind of superiority ,
和 那里 是 不 种类 的 优势 ,

也不存在任何优越性，

[haʊ'evər] [lɪ'dʒɪtɪmət] [aɪ 'ti:] [meɪ] [biː; bi] ,
however legitimate it may be ,
然而 合法的 它 可能 是 ,

无论它多么合法，

[wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t] [ˈɜːrksəm] [ɪn][ðər; ðər] [saɪt] .
which is not irksome in their sight .
哪个 是 不是 烦人的 在 他们的 视线 .

在他们看来这并不令人厌烦。

[aɪ 'ti:][hæz; hæz] [bɪn] [sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['siːkrət] [ˈɪnstɪŋkt] [wɪtʃ] [liːdz] [ðə; ðɪ] ['ləʊər] [ˈɔːrdərz]
It has been supposed that the secret instinct which leads the lower orders
它 有 到过 据称 那 这 秘密 本能 哪个 线索 这 降低 订单
[tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðər; ðər] [sju'piəriəz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]
to remove their superiors as much as possible from the direction of
到 消除 他们的 上级 作为 很多 作为 可能的 从 这 方向 的
[ˈpʌblɪk] [ə'ferz] [ɪz][pɪ'kjuːliər][tuː; tə] [fræns] .
public affairs is peculiar to France .
民众 事务 是 奇特 到 法国 .

有人认为，下层阶级有一种秘密的本能，即尽可能地让上级不再参与公共事务的指导，这种现象是法国独有的。

[ðɪs] ,
This ,
这 ,

这，

[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,

然而，

[ɪz][æn; ən] ['erər] ;
is an error ;
是 一个 错误 ;

是錯誤；

[ðə; ðɪ] [prə'pensəti] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [ə'luːd] [ɪz][nɑ:t] [ɪn'herənt] [ɪn] ['eni] [pər'tɪkjələər] ['neɪf(ə)n] ,
the propensity to which I allude is not inherent in any particular nation ,
这 倾向 到 哪个 我 暗示 是 不是 固有 在 任何 特别的 国家 ,

我提到的倾向并不是任何一个国家所固有的，

[bʌt; bət][ɪn] [ˌdemə'krætɪk] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ;
but in democratic institutions in general ;
但 在 民主 机构 在 一般的 ;

但在一般的民主制度中；

[ænd; ənd] [ɔːl'dʊʊ] [aɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['haɪt(ə)nd] [baɪ][pɪ'kjuːliər][pə'litɪk(ə)l] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,
and although it may have been heightened by peculiar political circumstances ,
和 虽然 它 可能 有 到过 增强 经过 奇特 政治的 情况 ,

尽管它可能因特殊的政治环境而加剧，

[aɪ 'ti:] [oʊz] [ɪts][ˈɔːrɪdʒɪn][tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪər] [kɔːz] .
it owes its origin to a higher cause .
它 欠款 它是 起源 到 一个 更高 原因 .

它的起源有更高的原因。

[ɪn][ðə; ðɪ][ju'nhaɪtɪd] [stɜːts] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ɪz][nɑ:t] [dɪ'spəʊzɪd] [tuː; tə] [heɪt] [ðə; ðɪ] [suː'piəriər] ['klæsɪz] [ʌv; əv]
In the United States the people is not disposed to hate the superior classes of
在 这 团结的 各州 这 人们 是 不是 处置 到 恨 这 优越的 课程 的
[sə'saɪəti] ;
society ;
社会 ;

在美国，人们并不憎恨社会的上层阶级；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['veri] ['feivərəbli] [ɪn'klaɪnd] [tɔ:rdz] [ðem; ðəm] ,
but it is not very favorably inclined towards them ,
但 它 是 不是 非常 有利 倾斜 向 他们 ;
但对他们却不太友好,

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] ['kerfəli] [iks'klu:dz] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv] [ə'θɔ:rəti] .
and it carefully excludes them from the exercise of authority .
和 它 小心 不包括 他们 从 这 锻炼 的 权威 .
并且小心地将他们排除在权力的行使之外。

[aɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [entər'tein] ['eni] [dred] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋɡwɪft] ['tælənts] ,
It does not entertain any dread of distinguished talents ,
它 做 不是 招待 任何 恐惧 的 杰出的 天赋 ;
它不惧怕杰出的人才,

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] ['rerli] ['kæptɪvɪtɪd] [baɪ][ðem; ðəm] ;
but it is rarely captivated by them ;
但 它 是 很少 着迷 经过 他们 ;
但它很少被它们迷住;

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ə'wɔ:rdz][ɪts] [æprə'beɪ(ə)n] ['veri] ['spɛrɪŋli] [tu:; tə] [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv] ['rɪzn] [wɪ'ðəʊt]
and it awards its approbation very sparingly to such as have risen without
和 它 奖项 它是 赞许 非常 少量地 到 这样的 作为 有 升起 没有
[ðə; ði]['pɑ:pjələr] [sə'pɔ:rt] .
the popular support .
这 受欢迎的 支持 .

它很少认可那些没有得到民众支持而崛起的人。

[waɪlst] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [prə'pensɪti:z] [ʌv; əv] [dɪ'mɑ:krəsi] [ɪn'du:s] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə][rɪ'dʒekt][ðə; ði][moʊst]
Whilst the natural propensities of democracy induce the people to reject the most
而 这 自然的 倾向 的 民主 诱导 这 人们 到 拒绝 这 最多
[dɪ'stɪŋɡwɪft] ['sɪtənz] [æz; əz][ɪts] ['rələr] ,
distinguished citizens as its rulers ,
杰出的 公民 作为 它是 统治者 ,

虽然民主的自然倾向导致人民拒绝让最杰出的公民担任统治者,

[ðɪ:z] [ɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɑ:r; ər][noʊ] [les] [æpt][tu:; tə][rɪ'taɪər][frʌm; frəm][ə; eɪ][pə'litɪk(ə)l] [kə'rɪr] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:]
these individuals are no less apt to retire from a political career in which it
这些 个人 是 不 较少的 易于 到 退休 从 一个 政治的 职业 在 哪个 它
[ɪz][ɔ:ɪmoʊst][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'teɪn] [ðer; ðər] [ɪndɪ'pendəns] ,
is almost impossible to retain their independence ,
是 几乎 不可能的 到 保持 他们的 独立 ,

这些人同样倾向于退出政治生涯，因为在政治生涯中几乎不可能保持他们的独立性，

[ɔ:r][tu:; tə] [æd'væns] [wɪ'ðəʊt] [dɪ'greɪdɪŋ] [ðəm'selvz] .
or to advance without degrading themselves .
或者 到 进步 没有 降级 他们自己 .

或者在不贬低自己的情况下进步。

[ðɪs] [ə'pɪnjən] [hæz; həz] [bɪn] ['veri] ['kændɪdli] [set] [fɔ:rθ] [baɪ] ['tʃænslər] [kent] ,
This opinion has been very candidly set forth by Chancellor Kent ,
这 观点 有 到过 非常 坦率地说 放 前进 经过 校长 肯特 ,
肯特大臣非常坦率地表达了这一观点,

[hu:] [sez] ,
who says ,
WHO 说道 ,

谁说,

[ɪn] [ˈspi:kɪŋ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌju:ˈləʊdʒiəmz][ʌv; əv] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [kɑ:nstɪˈtu:ʃn] [wɪtʃ] [emˈpaʊəz]
in speaking with great eulogiums of that part of the Constitution which empowers
在 请讲 和 伟大的 颂词 的 那 部分 的 这 宪法 哪个 赋权
[ðə; ði] [ɪgˈzekjətɪv] [tu:; tə] [ˈnɑ:mɪnɪt] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] :
the Executive to nominate the judges :
这 管理人员 到 提名 这 法官 :

在高度赞扬宪法中授权行政部门提名法官的部分时：

" [aɪ ˈti:][ɪz] [ɪnˈdi:d] [ˈprɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][men] [hu:] [ɑ:r; ər] [best] [ˈfɪtɪd] [tu:; tə] [dɪsˈtʃɑ:rdʒ] [ðə; ði] [ˈdu:tɪz]
" **It is indeed probable that the men who are best fitted to discharge the duties**
" 它 是 的确 可能 那 这 男人 WHO 是 最好的 适配 到 释放 这 职责
[ʌv; əv] [ðɪs] [haɪ] [ˈɑ:fɪs] [wʊd] [hæv; həv] [tu:] [mætʃ] [rɪˈzɜ:rv] [ɪn][ðer; ðər] [ˈmænərz] ,
of this high office would have too much reserve in their manners ,
的 这 高的 办公室 会 有 也 很多 预订 在 他们的 礼仪 ,
“最适合履行这一崇高职责的人很可能在举止上过于保守，

[ænd; ənd] [tu:] [mætʃ] [ɔ:ˈsterətɪ] [ɪn][ðer; ðər][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] ,
and too much austerity in their principles ,
和 也 很多 紧缩政策 在 他们的 原则 ,
他们的原则过于严苛，

[fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [rɪˈtɜ:rnd] [baɪ][ðə; ði][məˈdʒɔ:rətɪ][æt; ət][æn; ən] [rɪˈlek(ə)n] [wer] [ju:nɪˈvɜ:rs(ə)l]
for them to be returned by the majority at an election where universal
为了 他们 到 是 返回 经过 这 多数 在 一个 选举 在哪里 普遍的
[ˈsʌfrɪdʒ] [ɪz] [əˈdɑ:ptɪd] .
suffrage is adopted .
选举权 是 已采用 .

在实行普选的选举中，由多数人选出。

" [sʌtʃ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [əˈpɪnjənz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ˈprɪntɪd] [wɪˈðəʊt] [kɑ:ntrəˈdɪkʃn] [ɪn] [əˈmerɪkə] [ɪn][ðə; ði]
" **Such were the opinions which were printed without contradiction in America in the**
" 这样的 是 这 意见 哪个 是 打印 没有 矛盾 在 美国 在 这
[jɪr] - !
year 1830 !
年 - !

“这些观点在 1830 年的美国被毫无争议地刊登出来！

[aɪ][hoʊld][aɪ ˈti:][tu:; tə][bi:; bi] [səˈfɪʃntli] [ˈdemənstreɪtɪd] [ðæt] [ju:nɪˈvɜ:rs(ə)l] [ˈsʌfrɪdʒ] [ɪz][baɪ][noʊ] [mi:nz]
I hold it to be sufficiently demonstrated that universal suffrage is by no means
我 抓住 它 到 是 足够 已证明 那 普遍的 选举权 是 经过 不 方法
[ə; eɪ] [ˌɡærənˈti:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:pjələr] [tʃɔɪs] ,
a guarantee of the wisdom of the popular choice ,
一个 保证 的 这 智慧 的 这 受欢迎的 选择 ,
我认为，这足以证明普选权绝不是民众选择智慧的保证，

[ænd; ənd] [ðæt] ,
and that ,
和 那 ,
而且，

[wətˈevər] [ɪts] [ædˈvæntɪdʒɪz] [meɪ] [bi:; bi] ,
whatever its advantages may be ,
任何 它是 优势 可能 是 ,
无论其优点是什么，

[ðɪs] [ɪz][nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
this is not one of them .
这 是 不是 一 的 他们 .
这不是其中之一。

[ˈkɔːzɪz] [wɪtʃ] [meɪ] [ˈpɑːrtli] [kəˈrekt] [ðiːz] [ˈtendənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈmɑːkrəsi] [ˈkɑːntrəri] [ɪˈfekts]
Causes Which May Partly Correct These Tendencies Of The Democracy Contrary effects
原因 哪个 可能 部分 正确的 这些 倾向 的 这 民主 相反 效果
[prəˈduːst] [ɑːn] [ˈpiːpəlz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɑːn][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][baɪ] [greɪt] [ˈdeɪndʒəz] - [waɪ] [soʊ] [ˈmeni]
produced on peoples as well as on individuals by great dangers - Why so many
生产 在 人民 作为 出色地 作为 在 个人 经过 伟大的 危险 - 为什么 所以 许多
[dɪˈstrɪŋɡwɪft] [men] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [əˈferz] [ɪn] [əˈmerɪkə] [ˈfɪfti] [ˈjɪrz] [əˈɡʊʊ] - [ˈɪnfluəns]
distinguished men stood at the head of affairs in America fifty years ago - Influence
杰出的 男人 站立 在 这 头 的 事务 在 美国 五十 年 前 - 影响
[wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmænərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈeksərsaɪz][əˈpɑːn][ɪts] [tʃɔɪs] -
which the intelligence and the manners of the people exercise upon its choice -
哪个 这 智力 和 这 礼仪 的 这 人们 锻炼 之上 它是 选择 -
[ɪɡˈzæmp(ə)l][ʌv; əv] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] - [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsəʊθˈwest] - [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ˈsɜːrt(ə)n] [ɒːz]
Example of New England - States of the Southwest - Influence of certain laws
例子 的 新的 英格兰 - 各州 的 这 西南 - 影响 的 肯定 法律
[əˈpɑːn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] - [ɪˈleɪk(ə)n] [baɪ][æn; ən] [ɪˈlektɪd] [ˈbɑːdi] - [ɪts] [ɪˈfekts] [əˈpɑːn][ðə; ði]
upon the choice of the people - Election by an elected body - Its effects upon the
之上 这 选择 的 这 人们 - 选举 经过 一个 当选 身体 - 它是 效果 之上 这
[kɑːmpəˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsenət] .
composition of the Senate .
作品 的 这 参议院 .

可能部分纠正民主倾向的原因： 巨大的危险对人民和个人产生的相反影响——为什么五十年前有那么多杰出人物在美国掌权——人民的智力和风俗对人民选择的影响——新英格兰的例子——西南各州——某些法律对人民选择的影响——由民选机构选举——它对参议院组成的影响。

[wen] [ə; eɪ] [steɪt] [ɪz] [ˈθreɪnd] [baɪ] [ˈsɪriəs] [ˈdeɪndʒəz] ,
When a State is threatened by serious dangers ,
什么时候 一个 状态 是 威胁 经过 严肃的 危险 ,
当一个国家面临严重危险的威胁时，
[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈfriːkwəntli] [səkˈsiːdz] [ɪn] [səˈleɪktɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [huː] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə]
the people frequently succeeds in selecting the citizens who are the most able to
这 人们 频繁地 成功 在 选择 这 公民 WHO 是 这 最多 有能力的 到
[seɪv] [aɪ ˈtiː] .
save it .
节省 它 .

人民常常能够选出最有能力拯救国家的公民。

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [mæn] [ˈrerli] [rɪˈteɪnz] [hɪz; ɪz] [ˈkʌstəmeri] [ˈlev(ə)l][ɪn] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv]
It has been observed that man rarely retains his customary level in presence of
它 有 到过 观察到 那 男人 很少 保留 他的 习惯 等级 在 在场 的
[ˈveri] [ˈkrɪtɪk(ə)l] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ;
very critical circumstances ;
非常 批判的 情况 ;

据观察，在非常危急的情况下，人很少能保持其惯常的水平；

[hiː; hi][ˈraɪzɪz] [əˈbʌv] [ɔːr][hiː; hi] [sɪŋks] [bɪˈloʊ] [hɪz; ɪz][ˈjuːzuəl] [kənˈdɪʃ(ə)n] ,
he rises above or he sinks below his usual condition ,
他 上升 多于 或者 他 水槽 以下 他的 通常 状况 ,
他的状态时好时坏，

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [əˈkɜːrz] [ɪn][ˌneɪʃəns] [æt; ət][lɑːrdʒ] .
and the same thing occurs in nations at large .
和 这 相同的 事物 发生 在 国家 在 大的 .
同样的事情也发生在各个国家。

[ɪk'stri:m] ['perɪlz] ['sʌmtaɪmz] [kwentʃ] [ðə; ði]['enədʒɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pi:p(ə)l] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['stɪmjuleɪtɪŋ]
Extreme perils sometimes quench the energy of a people instead of stimulating
极端 危险 有时 淬火 这 活力 的 一个 人们 反而 的 刺激性的
[aɪ 'ti:] ;
it ;
它 ;

极端的危险有时会抑制而不是激发一个民族的能量；

[ðeɪ] [ɪk'saɪt] [wɪ'dəʊt] [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ɪts] ['pæʃnz] ,
they excite without directing its passions ,
他们 激发 没有 导演 它是 激情 ,

它们激发人们的激情，却不引导人们的激情，

[ænd; ʌnd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['klɪrɪŋ] [ðeɪ] [kən'fju:z] [ɪts] ['paʊəz] [ʌv; əv] [pər'sep(ə)n] .
and instead of clearing they confuse its powers of perception .
和 反而 的 清理 他们 迷惑 它是 权力 的 洞察力 .

它们不但没有清除污垢，反而混淆了污垢的感知能力。

[ðə; ði][dʒu:z]['delju:dʒd][ðə; ði] ['smoʊkɪŋ] ['ru:ɪnz][ʌv; əv][ðer; ðər]['temp(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑ:rnɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
The Jews deluged the smoking ruins of their temple with the carnage of the
这 犹太人 洪水泛滥 这 吸烟 废墟 的 他们的 寺庙 和 这 屠杀 的 这
[remnənt] [ʌv; əv][ðer; ðər][hoʊst] .
remnant of their host .
剩 的 他们的 主持人 .

犹太人用他们残余军队的屠杀淹没了他们圣殿的烟雾废墟。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] [mɔ:r] ['kɑ:mən] ,
But it is more common ,
但 它 是 更多的 常见的 ,

但更常见的是，

[bəʊθ][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][neɪʃəns] [ænd; ʌnd][ɪn] [ðæt] [ʌv; əv][ɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
both in the case of nations and in that of individuals ,
两个都 在 这 案件 的 国家 和 在 那 的 个人 ,

无论是对国家还是对个人而言，

[tu:; tə][faɪnd] [ɪk'strɔ:rdənəri] ['vɜ:rtʃʊ] [ə'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['ɪmɪnəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər] .
to find extraordinary virtues arising from the very imminence of the danger .
到 寻找 非凡的 美德 产生 从 这 非常 迫在眉睫 的 这 危险 .

发现危险迫在眉睫时产生的非凡美德。

[greɪt] ['kærəktərz] [ɑ:r; ər] [ðen] [θroʊn] ['ɪntu:] [rɪ'li:f] ,
Great characters are then thrown into relief ,
伟大的 人物 是 然后 抛掷 进入 宽慰 ,

伟大的人物被凸显出来，

[æz; əz] ['edəfɪsɪz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [kən'si:ld] [baɪ][ðə; ði] [glu:m] [ʌv; əv] [naɪt] [ɑ:r; ər] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]
as edifices which are concealed by the gloom of night are illuminated by the
作为 建筑物 哪个 是 暗 经过 这 愁云 的 夜晚 是 照明 经过 这
[glər] [ʌv; əv][ə; eɪ][kɑ:nflə'greɪ(ə)n] .
glare of a conflagration .
强光 的 一个 大火 .

就像被夜色笼罩的建筑物被大火的光芒照亮一样。

[æt; ət] [ðoʊz] ['deɪndʒərəs] [taɪmz] ['dʒi:nɪəs][noʊ][lɔ:ŋgər] [əb'steɪnz] [frʌm; frəm] ['prezəntɪŋ] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði]
At those dangerous times genius no longer abstains from presenting itself in the
在 那些 危险的 时代 天才 不 更长 弃权 从 呈现 本身 在 这
[ə'ri:nə] ;
arena ;
竞技场 ;

在那些危险的时刻，天才不再回避在竞技场上展现自己；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,
and the people ,
和 这 人们 ,

和人民，

[ə'la:rmɪd] [baɪ][ðə; ði] ['perɪlz] [ʌv; əv][ɪts][sɪt'u'eɪ(ə)n] ,
alarmed by the perils of its situation ,
惊慌 经过 这 危险 的 它是 情况 ,
对其处境的危险感到震惊，

['berɪz] [ɪts] ['enviəs] ['pæʃnz] [ɪn][ə; eɪ] [ɔ:rt] [ə'blɪvɪən] .
buries its envious passions in a short oblivion .
埋葬 它是 羡慕 激情 在 一个 短的 遗忘 .
将其嫉妒的激情埋葬在短暂的遗忘之中。

[greɪt] [neɪmz] [meɪ] [ðen] [bi:; bi] [drɔ:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bælətɪŋ] - [bɑ:ks] .
Great names may then be drawn from the balloting - box .
伟大的 姓名 可能 然后 是 绘制 从 这 投票 - 盒子 .
然后就可以从投票箱中抽出伟大的名字。

[aɪ][hæv; həv] [ɔ:'redi] [əb'zɜ:rvd] [ðæt][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['steɪtsmən] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [ɑ:r; ər] ['veri]
I have already observed that the American statesmen of the present day are very
我 有 已经 观察到 那 这 美国人 政治家 的 这 展示 天 是 非常
[ɪn'fɪəriə] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [stəd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ə'ferz] ['fɪftɪ] ['ɪrɪz] [ə'ɡoʊ] .
inferior to those who stood at the head of affairs fifty years ago .
下 到 那些 WHO 站立 在 这 头 的 事务 五十 年 前 .
我已经指出，当今的美国政治家与五十年前掌管事务的政治家相比，水平低得多。

[ðɪs] [ɪz][æz; əz] [mʌt] [ə; eɪ] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv]
This is as much a consequence of the circumstances as of the laws of
这 是 作为 很多 一个 结果 的 这 情况 作为 的 这 法律 的
[ðə; ði] ['kʌntri] .
the country .
这 国家 .
这既是环境造成的结果，也是国家法律造成的结果。

[wen] [ə'merɪkə] [wʌz; wəz] ['strʌɡlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ɪndɪ'pendəns] [tu:; tə] [θroʊ] [ɔ:f][ðə; ði]
When America was struggling in the high cause of independence to throw off the
什么时候 美国 曾是 挣扎 在 这 高的 原因 的 独立 到 扔 离开 这
[joʊk] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] ['kʌntri] ,
yoke of another country ,
轭 的 其他 国家 ,
当美国为了独立而奋斗，摆脱另一个国家的枷锁时，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ʌʃər] [ə; eɪ] [nu:] ['nei(ə)n]['ɪntu:][ðə; ði] [wɜ:rld] ,
and when it was about to usher a new nation into the world ,
和 什么时候 它 曾是 关于 到 引座员 一个 新的 国家 进入 这 世界 ,
当它即将迎来一个新的国家来到这个世界时，

[ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv][ɪts] [ɪn'hæbɪtənts] [wɜ:r; wər] [raʊzd] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪt] [wɪt] [ðer; ðər] [greɪt] ['efərts]
the spirits of its inhabitants were roused to the height which their great efforts
这 烈酒 的 它是 居民 是 唤醒 到 这 高度 哪个 他们的 伟大的 努力
[rɪ'kwaiərd] .
required .
必需的 .
居民们的精神被激发到了他们所付出的巨大努力所要求的高度。

[ɪn] [ðɪs] [ˈdʒen(ə)rəl] [ɪkˈsaɪtmənt] [ðə; ði][moʊst] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [men][wɜːr; wər] [ˈredi] [tuː; tə] [fɔːrˈstɔːl] [ðə; ði]
In this general excitement the most distinguished men were ready to forestall the
在 这 一般的 激动 这 最多 杰出的 男人 是 准备好 到 垄断 这
[ˈwɒnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmjʊːnəti] ,
wants of the community ,
想要 的 这 社区 ,

在这种普遍的骚动中，最杰出的人物准备抢先满足社区的需求，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [klʌŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][fɔːr; fər] [səˈpɔːrt] ,
and the people clung to them for support ,
和 这 人们 紧紧抓住 到 他们 为了 支持 ,
人民依靠他们，

[ænd; ʌnd] [pleɪst] [ðem; ðəm][æt; ət][ɪts] [hed] .
and placed them at its head .
和 放置 他们 在 它是 头 .
并把它们放在首位。

[bʌt; bət] [ɪˈvents] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmæɡnɪtuːd] [ɑːr; ər] [rer] ,
But events of this magnitude are rare ,
但 活动 的 这 震级 是 稀有的 ,
但这种规模的事件很少见，

[ænd; ʌnd][aɪ ˈtiː][ɪz][frʌm; frəm][æn; ən] [ɪnˈspek](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)nerɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv] [əˈferz] [ðæt]
and it is from an inspection of the ordinary course of affairs that
和 它 是 从 一个 检查 的 这 普通的 课程 的 事务 那
[ˈaʊər; ɑːr][ˈdʒʌdʒmənt][məst; məst][biː; bi] [fɔːrmd] .
our judgment must be formed .
我们的 判断 必须 是 形成 .

我们必须通过对正常事态的考察来做出判断。

[ɪf] [ˈpæsɪŋ] [əˈkʌrənsɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [ækt][æz; əz] [tʃeks] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈpæʃnz] [ʌv; əv] [dɪˈmɑːkrəsi] ,
If passing occurrences sometimes act as checks upon the passions of democracy ,
如果 通过 发生 有时 行为 作为 检查 之上 这 激情 的 民主 ,
如果说偶然发生的事情有时会抑制民主的热情，

[ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈmænərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmjʊːnəti] [ˈeksərsaɪz][æn; ən] [ˈɪnfluəns]
the intelligence and the manners of the community exercise an influence
这 智力 和 这 礼仪 的 这 社区 锻炼 一个 影响
[wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [les] [ˈpaʊərf(ə)] [ænd; ʌnd][faːr] [mɔːr] [ˈpɜːrmənənt] .
which is not less powerful and far more permanent .
哪个 是 不是 较少的 强大的 和 远的 更多的 永恒的 .

社会的智慧和风俗也发挥着同样强大且更为持久的影响。

[ðɪs] [ɪz] [ɪkˈstriːmli] [pərˈseptəb(ə)l][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtrɪd] [stɜːts] .
This is extremely perceptible in the United States .
这 是 极其 可感知的 在 这 团结的 各州 .
这种情况在美国尤为明显。

[ɪn] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] [ðə; ði][edʒuˈkeɪ](ə)n][ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈlɪbətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmjʊnəti] [wɜːr; wər]
In New England the education and the liberties of the communities were
在 新的 英格兰 这 教育 和 这 自由 的 这 社区 是
[enˈdʒendəd] [baɪ][ðə; ði][ˈmɔːrəl][ænd; ʌnd] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfaʊndərz] .
engendered by the moral and religious principles of their founders .
产生的 经过 这 道德 和 宗教 原则 的 他们的 创始人 .

在新英格兰，社区的教育和自由是由其创始人的道德和宗教原则所孕育的。

[wer] [sə'saɪəti][hæz; həz] [ə'kwɑɪd] [ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nt] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [stə'bɪləti] [tu:; tə][ɪ'herb(ə)l][aɪ 'ti:][tu:; tə]
Where society has acquired a sufficient degree of stability to enable it to
在哪里 社会 有 获得 一个 充足的 程度 的 稳定 到 使能够 它 到
[hoʊld][ˈsɜ:rt(ə)n][ˈmæksəmz][ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'teɪn] [fɪkst] ['hæbɪts] ,
hold certain maxims and to retain fixed habits ,
抓住 肯定 格言 和 到 保持 固定的 习惯 ,
当社会已经获得了足够的稳定，能够坚持某些准则并保留固定的习惯时，

[ðə; ðɪ] ['loʊər] [ˈɔ:rdərz][ɑ:r; ər] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [rɪ'spekt] [ˌɪntə'lektʃuəl] [su:ˌpɪrɪ'b:rəti] [ænd; ənd][tu:; tə]
the lower orders are accustomed to respect intellectual superiority and to
这 降低 订单 是 习惯 到 尊重 知识分子 优势 和 到
[səb'mɪt] [tu:; tə][aɪ 'ti:] [wɪ'ðəʊt] [kəm'pleɪnt] ,
submit to it without complaint ,
提交 到 它 没有 抱怨 ,
下层阶级习惯于尊重知识的优越性，并且毫无怨言地服从它，

[ɔ:l'dʒoʊ] [ðeɪ] [set][æ; ət] [nɔ:t] [ɔ:l] [ðoʊz] [ˈprɪvələdʒɪz] [wɪtʃ] [welθ] [ænd; ənd][bɜ:rθ][hæv; həv]
although they set at naught all those privileges which wealth and birth have
虽然 他们 放 在 零 全部 那些 特权 哪个 财富 和 出生 有
[ˌɪntrə'du:st] [ə'mʌŋ] [mæn'kaɪnd] .
introduced among mankind .
介绍 之中 人类 :
尽管他们无视财富和出身给人类带来的所有特权。

[ðə; ðɪ] [dɪ'mɑ:krəsi] [ɪn] [nu:] ['ɪŋɡlənd] [ˈkɑ:nsɪkwentli] [meɪks] [ə; eɪ] [mɔ:r] [dʒu:'dɪʃəs] [tʃɔɪs] [ðæn; ðən][aɪ 'ti:]
The democracy in New England consequently makes a more judicious choice than it
这 民主 在 新的 英格兰 最后 制作 一个 更多的 明智的 选择 比 它
[dʌz] ['elsweɹ] .
does elsewhere .
做 别处 :
因此，新英格兰的民主比其他地方做出了更明智的选择。

[bʌt; bət][æz; əz][wi:; wi] [dɪ'send] [tɔ:rdz] [ðə; ðɪ] [saʊθ] ,
But as we descend towards the South ,
但 作为 我们 下降 向 这 南 ,
但当我们向南下降时，

[tu:; tə] [ðoʊz] [stɜ:ts] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv][sə'saɪəti][ɪz] [mɔ:r] [ˈmɑ:dərn][ænd; ənd] [les]
to those States in which the constitution of society is more modern and less
到 那些 各州 在 哪个 这 宪法 的 社会 是 更多的 现代的 和 较少的
[strɔ:ŋ] ,
strong ,
强的 ,
对于那些社会结构更现代、更不强大的国家来说，

[wer] [ɪn'strʌk(ə)n] [ɪz] [les] [ˈdʒen(ə)rəl] ,
where instruction is less general ,
在哪里 操作说明 是 较少的 一般的 ,
教学内容不太笼统，

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ðɪ][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ʌv; əv] [mə'ræləti] ,
and where the principles of morality ,
和 在哪里 这 原则 的 道德 ,
道德原则，

[ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,
of religion ,
的 宗教 ,
宗教，

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['lɪbərti] [ɑ:r; ə] [les] ['hæpɪli] [kəm'baɪnd] ,
and of liberty are less happily combined ,
和 的 自由 是 较少的 快乐地 合并 ,
和自由的结合不太愉快,

[wi:; wi] [pər'si:v] [ðæt] [ðə; ði] ['tælənts][ænd; ənd][ðə; ði] ['vɜ:rtʃʊ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ə][ɪn] [ə'θɔ:rəti]
we perceive that the talents and the virtues of those who are in authority
我们 感知 那 这 天赋 和 这 美德 的 那些 WHO 是 在 权威
[bɪ'kʌm] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [rer] .
become more and more rare .
变得 更多的 和 更多的 稀有的 .
我们发现，当权者的才能和美德越来越少见。

['læstli] ,
Lastly ,
最后 ,
最后,

[wen] [wi:; wi] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [nu:] [səʊθ] - ['westərn] [steɪts] ,
when we arrive at the new South - western States ,
什么时候 我们 到达 在 这 新的 南 - 西 各州 ,
当我们到达新的西南各州时,

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv][sə'saɪəti] [deɪts] [bʌt; bət][frʌm; frəm] ['jestədeɪ] ,
in which the constitution of society dates but from yesterday ,
在 哪个 这 宪法 的 社会 日期 但 从 昨天 ,
其中的社会构成只是昨天才形成的,

[ænd; ənd]['prez(ə)nts][æn; ən] [ə,ɡlɑ:mə'reɪʃn] [ʌv; əv] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] ['spekjə,leɪtəz] ,
and presents an agglomeration of adventurers and speculators ,
和 礼物 一个 团聚 的 冒险者 和 投机者 ,
并呈现出冒险家和投机者的聚集,

[wi:; wi][ɑ:r; ə] [ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['pɜ:sənz] [hu:] [ɑ:r; ə] [ɪn'vestɪd] [wɪð; wɪθ] ['pʌblɪk] [ə'θɔ:rəti] ,
we are amazed at the persons who are invested with public authority ,
我们 是 惊叹 在 这 人 WHO 是 投资 和 民众 权威 ,
我们对那些被赋予公共权力的人感到惊讶,

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ə][led][tu:; tə][æsk][baɪ] [wʌt] [fɔ:rs] ,
and we are led to ask by what force ,
和 我们 是 引领 到 问 经过 什么 力量 ,
我们不禁要问，是什么力量，

[ɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ledʒɪs'leɪ(ə)n][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][men] [hu:] [də'rekt][aɪ 'ti:] ,
independent of the legislation and of the men who direct it ,
独立的 的 这 立法 和 的 这 男人 WHO 直接的 它 ,
独立于立法和指导立法的人,

[ðə; ði] [steɪt] [kæn; kən][bi:; bi] [prə'tektɪd] ,
the State can be protected ,
这 状态 能 是 受保护 ,
国家可以得到保护,

[ænd; ənd][sə'saɪəti][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] ['flɜ:rɪʃ] .
and society be made to flourish .
和 社会 是 制成 到 繁荣 .
使社会繁荣昌盛。

[ðer; ðər][ɑ:r; ə]['sɜ:rt(ə)n] [lɔ:z] [ʌv; əv][ə; eɪ][demə'krætɪk] ['neɪtʃər] [wɪtʃ] [kən'trɪbjʊ:t] ,
There are certain laws of a democratic nature which contribute ,
那里 是 肯定 法律 的 一个 民主 自然 哪个 贡献 ,
某些具有民主性质的法律有助于,

[ˌnevərðə'les] ,
nevertheless ,
尽管如此 ,

尽管如此，

[tuː; tə] [kə'rekt] ,
to correct ,
到 正确的 ,

纠正

[ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] ,
in some measure ,
在 一些 措施 ,

在某种程度上，

[ðə; ði] ['deɪndʒərəs] ['tendənsɪz] [ʌv; əv] [dɪ'mɑ:krəsi] .
the dangerous tendencies of democracy .
这 危险的 倾向 的 民主 .

民主的危险倾向。

[ɑ:n] ['entəriŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] ['wɑ:ʃɪŋtən] [wʌŋ][ɪz] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] ['vʌlgər]
On entering the House of Representatives of Washington one is struck by the vulgar
在 进入 这 房子 的 代表 的 华盛顿 一 是 击 经过 这 庸俗
[dɪ'mi:nər] [ʌv; əv] [ðæt] [greɪt] [ə'sembli] .
demeanor of that great assembly .
风度 的 那 伟大的 集会 .

进入华盛顿众议院时，人们会被这个大型议会的粗俗风气所震惊。

[ðə; ði] [aɪ] ['fri:kwəntli] [dʌz] [nɑ:t] [dɪ'skʌvər] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [sə'lebrəti] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [wɔ:lz] .
The eye frequently does not discover a man of celebrity within its walls .
这 眼睛 频繁地 做 不是 发现 一个 男人 的 名人 之内 它是 墙壁 .

眼睛常常不会发现其墙内有名人。

[ɪts] ['membər] [ɑ:r; əɹ][ˈɔ:lməʊst][ɔ:l] [əb'skjər] [ɪndɪ'vɪdʒuəlz] [hu:z] [neɪmz] ['prez(ə)nt][noʊ] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz]
Its members are almost all obscure individuals whose names present no associations
它是 成员 是 几乎 全部 朦胧 个人 谁 姓名 展示 不 协会

[tuː; tə][ðə; ði][maɪnd] :
to the mind :
到 这 头脑 :

其成员几乎都是默默无闻的个体，他们的名字让人联想不到：

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ]['moʊstli] ['vɪlɪdʒ] ['lɔjɜz, 'lɔɪɜz] ,
they are mostly village lawyers ,
他们 是 大多 村庄 律师 ,

他们大多是乡村律师，

[men][ɪn] [treɪd] ,
men in trade ,
男人 在 贸易 ,

商人，

[ɔ:r][ˈi:v(ə)n] ['pɜ:sənz] [brɪ'b:ŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['loʊər] ['klæsɪz] [ʌv; əv][sə'saɪəti] .
or even persons belonging to the lower classes of society .
或者 甚至 人 属于 到 这 降低 课程 的 社会 .

甚至是社会底层的人。

[ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [ɪn] [wɪt] [edʒu'keɪ(ə)n][ɪz] ['veri] ['dʒen(ə)rəl] ,
In a country in which education is very general ,
在 一个 国家 在 哪个 教育 是 非常 一般的 ,

在一个教育普及程度很高的国家，

[aɪˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [reprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [duː][nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə]
it is said that the representatives of the people do not always know how to
它是说那这代表们的这人们做不是总是知道如何到
[raɪ] [kəˈrektli] .
write correctly .
写正确 .

据说人民代表并不总是知道如何正确书写。

[æt; ət][ə; eɪ] [fjuː] [ˌjaːdz] - [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm] [ðɪs] [spɑːt][ɪz][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsenət] ,
At a few yards ' distance from this spot is the door of the Senate ,
在一个很少码 - 距离从这点是这门的这参议院 ,
[wɪtʃ] [kənˈteɪnz] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [speɪs] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [prəˈpɔːrj(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [men] [ʌv; əv]
which contains within a small space a large proportion of the celebrated men of
哪个包含之内一个小的空间一个大的部分 的这著名男人的
[əˈmerɪkə] .
America .
美国 .

它在很小的空间内包含了美国大部分的名人。

[ˈskersli] [æn; ən][ɪndɪˈvɪdʒuəl][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [pərˈsiːvd] [ɪn][aɪˈtiː] [huː] [dʌz] [nɑːt] [rɪˈkɔːl] [ðə; ði][aɪˈdiːə]
Scarcely an individual is to be perceived in it who does not recall the idea
几乎一个个人是到是感知在它WHO做不是记起这主意
[ʌv; əv][æn; ən] [ˈæktɪv] [ænd; ænd] [ɪˈlʌstriəs] [kəˈrɪr] :
of an active and illustrious career :
的 一个 积极的 和 杰出 职业 :

几乎每个看到这本书的人都会想起自己积极而辉煌的职业生涯：

[ðə; ði] [ˈsenət] [ɪz] [kəmˈpəʊzɪd] [ʌv; əv] [ˈeləkwənt] [ˈædvəkeɪts] ,
the Senate is composed of eloquent advocates ,
这参议院是由的雄辩倡导者 ,
[dɪˈstrɪŋɡwɪft] [ˈdʒenrəlz] ,
distinguished generals ,
杰出的将军们 ,
[rɪˈspɛkt] [dʒenrəlz] ,
尊敬的各位将军 ,

[waɪz] [ˈmædʒɪstrɪts] ,
wise magistrates ,
明智的 地方法官 ,
[ˈmɪdʒɪstrɪts] [waɪz] ,
明智的法官 ,

[ænd; ænd] [ˈsteɪtsmən] [ʌv; əv] [noʊt] ,
and statesmen of note ,
和 政治家 的 笔记 ,
[ˈfæm] [ˈsteɪtsmən] [ʌv; əv] [noʊt] ,
以及著名的政治家 ,

[huːz] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [wʊd] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [duː] [ˈɑːnər] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ˌpɑːrləˈmentri]
whose language would at all times do honor to the most remarkable parliamentary
谁语言会在全部时代做荣誉到这最多卓越议会
[dɪˈbeɪts] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] .
debates of Europe .
辩论的欧洲 .
[ˈlæŋɡwɪdʒ] [dɪˈbeɪts] [ˌjʊrəˈpiː] ,
他的语言总是能为欧洲最杰出的议会辩论增光添彩。

[wʌt] [ðen] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] [ˈkɑːntræst] ,
What then is the cause of this strange contrast ,
什么然后 是 这 原因 的 这 奇怪的 对比 ,
[ˈkɑːntræst] [wʌt] [ðen] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] [ˈkɑːntræst] ,
那么造成这种奇怪对比的原因是什么呢？

[ænd; ənd] [waɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][moʊst][ˈeɪb(ə)l] [ˈsɪtənz] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd][ɪn][wʌn] [əˈsembli] [ˈræðər]
and why are the most able citizens to be found in one assembly rather
和 为什么 是 这 最多 有能力的 公民 到 是 成立 在 一 集会 相当
[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [ˈlðər] ?
than in the other ?
比 在 这 其他 ?

为什么最有能力的公民会出现在一个议会而不是另一个议会？

[waɪ] [ɪz][ðə; ði][ˈfɔ:rmər][ˈbɑ:di][rɪˈmɑ:rkəb(ə)l][fɔ:r; fər][ɪts] [vʌlˈgærəti] [ænd; ənd][ɪts] [ˈpɑ:vərti] [ʌv; əv][ˈtælənt] ,
Why is the former body remarkable for its vulgarity and its poverty of talent ,
为什么 是 这 以前的 身体 卓越 为了 它是 粗俗 和 它是 贫困 的 天赋 ,
为什么前者以粗俗和缺乏才华而著称，

[waɪlst] [ðə; ði] [ˈlætər] [si:mz] [tu:; tə][ɪnˈdʒʊɪ][ə; eɪ] [məˈnɑ:pəli] [ʌv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ænd; ənd][ʌv; əv] [saʊnd]
whilst the latter seems to enjoy a monopoly of intelligence and of sound
而 这 后者 似乎 到 享受 一个 垄断 的 智力 和 的 声音
[ˈdʒʌdʒmənt] ?
judgment ?
判断 ?

而后者似乎享有智慧和合理判断的垄断权？

[bəʊθ][ʌv; əv] [ði:z] [əˈsemlɪz] [ˈeməneɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] ;
Both of these assemblies emanate from the people ;
两个都 的 这些 组件 发出 从 这 人们 ;
这两个议会都来自人民；

[bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] [ˈtʃoʊzn] [baɪ][ˌju:niˈvɜ:rs(ə)l] [ˈsʌfrɪdʒ] ;
both of them are chosen by universal suffrage ;
两个都 的 他们 是 选定 经过 普遍的 选举权 ;
两人均由普选产生；

[ænd; ənd][noʊ] [vɔɪs] [hæz; həz] [ˌhiðərˈtu:] [bɪn] [hɜ:rd] [tu:; tə] [əˈsɜ:rt] [ɪn] [əˈmerɪkə] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsenət] [ɪz]
and no voice has hitherto been heard to assert in America that the Senate is
和 不 嗓音 有 迄今为止 到过 听到 到 断言 在 美国 那 这 参议院 是
[ˈhɑ:st(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] .
hostile to the interests of the people .
敌对的 到 这 兴趣 的 这 人们 .

迄今为止，美国还没有听到任何声音声称参议院有损人民的利益。

[frʌm; frəm] [wʌt] [kɔ:z] ,
From what cause ,
从 什么 原因 ,
出于什么原因，

[ðen] ,
then ,
然后 ,
然后，

[dʌz] [soʊ] [ˈstɑ:rtlɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] [əˈraɪz] ?
does so startling a difference arise ?
做 所以 令人震惊 一个 不同之处 出现 ?
如此惊人的差异是怎么产生的？

[ðə; ði][ˈoʊnli][ˈri:z(ə)n] [wɪtʃ] [əˈpɪrɪz] [tu:; tə][em ˈi:] [ˈædɪkwətli] [tu:; tə] [əˈkaʊnt] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] [ɪz] ,
The only reason which appears to me adequately to account for it is ,
这 仅有的 原因 哪个 出现 到 我 充分 到 帐户 为了 它 是 ,
我认为唯一能充分解释这一点的原因是，

[ðæt] [ðə; ði] [ˈhaʊs] [ʌv; əv] [reprɪˈzentətɪv] [ɪz] [ɪˈlektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpɑ:pjələs] [dəˈrektli; daɪˈrektli] ,
that the House of Representatives is elected by the populace directly ,
那 这 房子 的 代表 是 当选 经过 这 民众 直接地 ,
众议院由民众直接选举产生，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['senət] [ɪz] [r'lektɪd] [baɪ] [r'lektɪd] ['ba:dɪz] .
and that the Senate is elected by elected bodies .
和 那 这 参议院 是 当选 经过 当选 身体 ；

参议院由民选机构选举产生。

[ðə; ði] [hoʊl] ['ba:di][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [neɪmz] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ʌv; əv] [i:tɪ] [steɪt] ,
The whole body of the citizens names the legislature of each State ,
这 所有的 身体 的 这 公民 姓名 这 立法机关 的 每个 状态 ；

全体公民选举各州的立法机关，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['federal] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] [kən'və:ts] [ði:z] ['ledʒɪsleɪtʃəz] ['ɪntu:][soʊ] ['meni] [r'lektərəl] ['ba:dɪz]
and the Federal Constitution converts these legislatures into so many electoral bodies
和 这 联邦 宪法 转换 这些 立法机构 进入 所以 许多 选举 身体

，
，
，

联邦宪法将这些立法机构转变为许多选举机构，

[wɪtʃ] [rɪ'tʌ:rn] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] .
which return the members of the Senate .
哪个 返回 这 成员 的 这 参议院 ；

选举参议院议员。

[ðə; ði] ['senətəz] [ɑ:r; ə] [r'lektɪd] [baɪ][æ; ən][ɪndə'rekt] [æplɪ'keɪ(ə)n] [ʌv; əv][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] ;
The senators are elected by an indirect application of universal suffrage ;
这 参议员 是 当选 经过 一个 间接 应用 的 普遍的 选举权 ；

参议员是通过间接普选产生的；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃəz] [wɪtʃ] [neɪm] [ðem; ðəm][ɑ:r; ə][nɑ:t] [ə,rɪstə'krætɪk] [ɔ:r] ['prɪvəlɪdʒd] ['ba:dɪz]
for the legislatures which name them are not aristocratic or privileged bodies
为了 这 立法机构 哪个 姓名 他们 是 不是 贵族 或者 特权 身体

[wɪtʃ] ['eksərsaɪz][ðə; ði] [r'lektərəl] ['fræntʃaɪz] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [raɪt] ;
which exercise the electoral franchise in their own right ;
哪个 锻炼 这 选举 特许经营 在 他们的 自己的 正确的 ；

因为制定这些法律的立法机构并不是贵族或特权机构，不能自行行使选举权；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ə] [t'ʃoʊzn] [baɪ][ðə; ði][toʊ'tæləti][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] ;
but they are chosen by the totality of the citizens ;
但 他们 是 选定 经过 这 总和 的 这 公民 ；

但他们是由全体公民选举产生的；

[ðeɪ] [ɑ:r; ə] ['dʒen(ə)rəli] [r'lektɪd] ['evri] [jɪr] ,
they are generally elected every year ,
他们 是 一般来说 当选 每一个 年 ；

他们通常每年选举一次，

[ænd; ənd] [nu:] ['membər] [meɪ] ['kɑ:nstəntli] [bi:; bi] [t'ʃoʊzn] [hu:] [wɪl] [ɪm'plɔɪ] [ðer; ðər] [r'lektərəl] [raɪts]
and new members may constantly be chosen who will employ their electoral rights
和 新的 成员 可能 不断地 是 选定 WHO 将要 采用 他们的 选举 权利

[ɪn] [kən'fɔ:rməti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
in conformity with the wishes of the public .
在 一致性 和 这 愿望 的 这 民众 ；

并不断选出新成员，他们将按照公众的意愿行使选举权。

[bʌt; bət] [ðɪs] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:pjələr] [ə'θɔ:rəti] [θru:] [æ; ən] [ə'sembli] [ʌv; əv] [t'ʃoʊzn]
But this transmission of the popular authority through an assembly of chosen
但 这 传播 的 这 受欢迎的 权威 通过 一个 集会 的 选定

[men] ['ɔpəreɪts] [æ; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][aɪ 'ti:] ,
men operates an important change in it ,
男人 运作 一个 重要的 改变 在 它 ；

但是，通过选举产生的议会来传递民众权威，却带来了一个重要的变化，

[baɪ] [rɪˈfaɪnɪŋ] [ɪts] [dɪˈskreɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪmˈpruːvɪŋ] [ðə; ði] [fɔːrmz] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [əˈdɒpts] .
by refining its discretion and improving the forms which it adopts .
经过 精制 它是 审慎 和 改善 这 表格 哪个 它 领养 .
通过完善其自由裁量权并改进其采用的形式。

[men] [huː] [ɑːr; ər] [tʃoʊzn] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] [ˈækjərətli] [reprɪˈzent] [ðə; ði] [məˈdʒɔːrəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈnei(ə)n]
Men who are chosen in this manner accurately represent the majority of the nation
男人 WHO 是 选定 在 这 方式 准确 代表 这 多数 的 这 国家
[wɪtʃ] [ˈɡʌvənz] [ðəm; ðəm] ;
which governs them ;
哪个 统治 他们 ;
以这种方式选出的人准确地代表了统治他们的国家的大多数；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [reprɪˈzent] [ðə; ði] [ˈelɪvətɪd] [θɔːts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈkɜːrənt] [ɪn] [ðə; ði] [kəˈmjʊːnəti] ,
but they represent the elevated thoughts which are current in the community ,
但 他们 代表 这 升高 想法 哪个 是 当前的 在 这 社区 ,
但它们代表了社会上流行的高尚思想，

[ðə; ði] [prəˈpensɪtiːz] [wɪtʃ] [prɑːmpt] [ɪts] [ˈnoʊblɜː] [ˈækʃnz] ,
the propensities which prompt its nobler actions ,
这 倾向 哪个 迅速的 它是 更高贵 行动 ,
促使其采取更高尚行动的倾向，

[ræðər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈpetɪ] [ˈpæʃnz] [wɪtʃ] [dɪˈstɜːrb] [ɔːr] [ðə; ði] [ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz] [wɪtʃ] [dɪsˈɡreɪs] [aɪ ˈtiː] .
rather than the petty passions which disturb or the vices which disgrace it .
相当 比 这 小气 激情 哪个 打扰 或者 这 恶习 哪个 耻辱 它 .
而不是那些扰乱它的琐碎激情或使它蒙羞的恶习。

[ðə; ði] [taɪm] [meɪ] [biː; bi] [ɔːlˈredi] [ænˈtɪsɪpətɪd] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [rɪˈpʌblɪk] [wɪl] [biː; bi]
The time may be already anticipated at which the American Republics will be
这 时间 可能 是 已经 预期 在 哪个 这 美国人 共和国 将要 是
[əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [ɪntrəˈduːs] [ðə; ði] [plæn] [ʌv; əv] [rɪˈlek(ə)n] [baɪ] [æn; ən] [rɪˈlektɪd] [ˈbɑːdi] [mɔːr] [ˈfriːkwəntli] [ɪntuː]
obliged to introduce the plan of election by an elected body more frequently into
有义务 到 介绍 这 计划 的 选举 经过 一个 当选 身体 更多的 频繁地 进入
[ðer; ðər] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [reprɪzenˈteɪ(ə)n] ,
their system of representation ,
他们的 系统 的 表示 ,
或许已经可以预见，美国各共和国将不得不在其代表制中更频繁地引入民选机构的选举方案。

[ɔːr] [ðeɪ] [wɪl] [ɪnˈkɜːr] [noʊ] [smɔːl] [rɪsk] [ʌv; əv] [ˈperɪʃɪŋ] [ˈmɪzrəbli] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ʃoʊlz] [ʌv; əv]
or they will incur no small risk of perishing miserably amongst the shoals of
或者 他们 将要 招致 不 小的 风险 的 消亡 惨痛地 在 这 浅滩 的
[dɪˈmɑːkrəsi] .
democracy .
民主 .
否则，他们将面临在民主的浅滩中悲惨地灭亡的不小风险。

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [ˈskruːp(ə)] [ɪn] [kənˈfesɪŋ] [ðæt] [aɪ] [lʊk] [əˈpɑːn] [ðɪs] [pɪˈkjuːliər] [ˈsɪstəm]
And here I have no scruple in confessing that I look upon this peculiar system
和 这里 我 有 不 顾忌 在 坦白 那 我 看 之上 这 奇特 系统
[ʌv; əv] [rɪˈlek(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ˈeksərsaɪz] [ʌv; əv] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈpaʊər] [tuː; tə]
of election as the only means of bringing the exercise of political power to
的 选举 作为 这 仅有的 方法 的 带来 这 锻炼 的 政治的 力量 到
[ðə; ði] [ˈlev(ə)l] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˈklæsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] .
the level of all classes of the people .
这 等级 的 全部 课程 的 这 人们 .
在这里，我可以毫不犹豫地承认，我认为这种特殊的选举制度是将政治权力的行使扩展到所有阶层人民的唯一手段。

《美国的民主1》(Democracy In America-1)

第20/42页

[ðoʊz] [ˈθɪŋkəz] [hu:] [rɪˈɡɑːrd] [ðɪs] [ɪnˈstɪˈtuːʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [ɪkˈskluːsɪv] [ˈwepən] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɑːrtɪ] ,
Those thinkers who regard this institution as the exclusive weapon of a party ,
那些 思想家 WHO 看待 这 机构 作为 这 独家的 武器 的 一个 派对 ,
那些认为这个机构是某个政党的专属武器的思想家,

[ænd; ʌnd] [ðoʊz] [hu:] [fɪr] ,
and those who fear ,
和 那些 WHO 害怕 ,
那些害怕的人,

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,
on the other hand ,
在 这 其他 手 ,
另一方面,

[tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
to make use of it ,
到 制作 使用 的 它 ,
使用它,

[siːm] [tuː; tə][em ˈiː][tuː; tə][fɔːl] [ˈɪntuː][æz; əz] [ɡreɪt] [æn; ən] [ˈerər] [ɪn][ðə; ði][wʌn] [keɪs] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər]
seem to me to fall into as great an error in the one case as in the other
似乎 到 我 到 落下 进入 作为 伟大的 一个 错误 在 这 一 案件 作为 在 这 其他
.
:
.

在我看来,在一种情况下,我们犯的错误和在另一种情况下一样大。

[ˈɪnfluəns] [wɪtʃ] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [dɪˈmɑːkrəsi] [hæz; həz] [ˈeksəd] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːz] [rɪˈleɪtɪŋ, rɪˈleɪtɪŋ]
Influence Which The American Democracy Has Exercised On The Laws Relating
影响 哪个 这 美国人 民主 有 锻炼 在 这 法律 相关
[tuː; tə] [ɪˈleɪkʃənz]
To Elections
到 选举
美国民主对选举相关法律的影响

[wen] [ɪˈleɪkʃənz] [ɑːr; ər] [rər] ,
When elections are rare ,
什么时候 选举 是 稀有的 ,
当选举很少发生时,

[ðeɪ] [ɪkˈspoʊz][ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈvaɪələnt][ˈkraɪsɪs] - [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈfriːkwənt] ,
they expose the State to a violent crisis - When they are frequent ,
他们 暴露 这 状态 到 一个 暴力 危机 - 什么时候 他们 是 频繁 ,
它们使国家面临暴力危机——当它们频繁发生时,

[ðeɪ] [kiːp] [ʌp][ə; eɪ] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv] [ˈfiːvərɪʃ] [ɪkˈsaɪtmənt] - [ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [hæv; həv] [prɪˈfɜːrd] [ðə; ði]
they keep up a degree of feverish excitement - The Americans have preferred the
他们 保持 向上 一个 程度 的 发烧 激动 - 这 美国人 有 首选 这
[ˈsekənd][ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [iːˈvəlz] - [ˌmjuːtəˈbɪləti][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] - [əˈpɪnjənz] [ʌv; əv] [ˈhæmɪltən] [ænd; ʌnd]
second of these two evils - Mutability of the laws - Opinions of Hamilton and
第二 的 这些 二 罪恶 - 可变性 的 这 法律 - 意见 的 汉密尔顿 和
[ˈdʒefərsən][ɑːn] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt] .
Jefferson on this subject .
杰斐逊 在 这 主题 .

他们保持着一定程度的狂热兴奋——美国人更喜欢这两种弊端中的第二种——法律的多变性——汉密尔顿和杰斐逊对这个问题的看法。

[wen] [ɪˈlekʃənz] [rɪˈkɜːr] [æt; ət] [lɔːŋ] [ˈɪntərvlz] [ðə; ði] [steɪt] [ɪz] [ɪkˈspəʊzd] [tuː; tə] [ˈvaɪələnt] [ˌædʒɪˈteɪʃ(ə)n]
When elections recur at long intervals the State is exposed to violent agitation
什么时候 选举 复发 在 长的 间隔 这 状态 是 裸露 到 暴力 搅动
[ˈevri] [taɪm] [ðeɪ] [teɪk] [pleɪs] .
every time they take place .
每一个 时间 他们 拿 地方 :

当选举间隔很长时，国家每次举行选举时都会面临暴力骚乱。

[ˈpaːrtɪz] [ɪgˈzɜːrt] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌtmoʊst] [ɪn] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [geɪn] [ə; eɪ] [praɪz] [wɪtʃ] [ɪz] [soʊ] [ˈrerli]
Parties exert themselves to the utmost in order to gain a prize which is so rarely
各方 发挥 他们自己 到 这 极致 在 命令 到 获得 一个 奖 哪个 是 所以 很少
[wɪˈðɪn] [ðer; ðər] [riːtʃ] ;
within their reach ;
之内 他们的 抵达 :

各方竭尽全力，只为获得一个他们很难获得的奖项；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈiːv(ə)] [ɪz] [ˈɔːlmoʊst] [ɪrɪˈmiːdiəb(ə)] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈkændədeɪts] [huː] [feɪl] ,
and as the evil is almost irremediable for the candidates who fail ,
和 作为 这 邪恶的 是 几乎 无法补救 为了 这 候选人 WHO 失败 ,
对于失败的候选人来说，这种不幸几乎是无法挽回的。

[ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [dɪsəˈpɔɪntɪd] [æmˈbɪʃ(ə)n] [meɪ] [pruːv] [moʊst] [dɪˈzæstrəs] ;
the consequences of their disappointed ambition may prove most disastrous ;
这 结果 的 他们的 失望的 志向 可能 证明 最多 灾难性的 ;
他们的雄心壮志落空的后果可能是灾难性的；

[ɪf] ,
if ,
如果 ,
如果，

[ɑːn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,
on the other hand ,
在 这 其他 手 ,
另一方面，

[ðə; ði] [ˈliːg(ə)] [ˈstreɪɡ(ə)] [kæn; kən] [biː; bi] [rɪˈpiːtɪd] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] ,
the legal struggle can be repeated within a short space of time ,
这 合法的 斗争 能 是 重复 之内 一个 短的 空间 的 时间 ,
法律斗争可以在短时间内重复进行，

[ðə; ði] [dɪˈfiːtɪd] [ˈpaːrtɪz] [teɪk] [ˈpeɪʃ(ə)ns] .
the defeated parties take patience .
这 战败 各方 拿 耐心 .
失败的一方需要耐心。

[wen] [ɪˈlekʃənz] [əˈkɜːr] [ˈfriːkwəntli] ,
When elections occur frequently ,
什么时候 选举 发生 频繁地 ,
当选举频繁发生时，

[ðer; ðər] [rɪˈkɜːrəns] [kiːps] [səˈsaɪəti] [ɪn] [ə; eɪ] [pərˈpetʃuəl] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈfiːvəriʃ] [ɪkˈsaɪtmənt] ,
their recurrence keeps society in a perpetual state of feverish excitement ,
他们的 复发 保持 社会 在 一个 永久 状态 的 发烧 激动 ,
它们的反复出现使社会永远处于狂热兴奋的状态，

[ænd; ənd] [ɪmˈpɑːts] [ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəl] [ɪnstəˈbɪləti] [tuː; tə] [ˈpʌblɪk] [əˈferz] .
and imparts a continual instability to public affairs .
和 赋予 一个 持续的 不稳定性 到 民众 事务 .
并给公共事务带来持续的不稳定。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,

因此,

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd][ðə; ði] [steɪt] [ɪz][ɪk'spəʊzd][tu:; tə][ðə; ði][ˈperɪlz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌrevəˈlu:ʃ(ə)n] ,
on the one hand the State is exposed to the perils of a revolution ,
在 这 一 手 这 状态 是 裸露 到 这 危险 的 一个 革命 ,
一方面, 国家面临革命的危險,

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [tu:; tə] [pərˈpetʃuəl] [ˌmju:təˈbɪləti] ;
on the other to perpetual mutability ;
在 这 其他 到 永久 可变性 ;
另一方面是永恒的变化;

[ðə; ði][ˈfɔ:rmər] [ˈsɪstəm] [ˈθretənz] [ðə; ði][ˈveri] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] ,
the former system threatens the very existence of the Government ,
这 以前的 系统 威胁 这 非常 存在 的 这 政府 ,
前一种制度威胁着政府的生存,

[ðə; ði] [ˈlætər] [ɪz][æn; ən][ˈɑ:bstək(ə)][tu:; tə][ɔ:l] [ˈstedi] [ænd; ənd] [kənˈsɪstənt] [ˈpɑ:ləsi] .
the latter is an obstacle to all steady and consistent policy .
这 后者 是 一个 障碍 到 全部 稳定的 和 持续的 政策 .
后者是所有稳定、一致的政策障碍。

[ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [hæv; həv] [prɪˈfɜ:rd] [ðə; ði][ˈsekənd] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈi:vəlz][tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst] ;
The Americans have preferred the second of these evils to the first ;
这 美国人 有 首选 这 第二 的 这些 罪恶 到 这 第一的 ;
美国人宁愿选择第二种罪恶, 而不愿选择第一种罪恶。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][led][tu:; tə] [ðɪs] [kənˈklu:ʒ(ə)n][baɪ][ðer; ðər] [ˈɪnstɪŋkt] [mʌt] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][baɪ]
but they were led to this conclusion by their instinct much more than by
但 他们 是 引领 到 这 结论 经过 他们的 本能 很多 更多的 比 经过
[ðer; ðər] [ˈri:z(ə)n] ;
their reason ;
他们的 原因 ;
但他们得出这个结论更多的是出于本能, 而不是理性。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [teɪst] [fɔ:r; fər][vəˈraɪəti] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ˈpæʃnz] [ʌv; əv] [dɪˈmɑ:krəsi] .
for a taste for variety is one of the characteristic passions of democracy .
为了 一个 品尝 为了 种类 是 一 的 这 特征 激情 的 民主 .
因为追求多样性是民主的典型特征之一。

[æn; ən] [ɪkˈstrɔ:rdənəri] [ˌmju:təˈbɪləti][hæz; həz] ,
An extraordinary mutability has ,
一个 非凡的 可变性 有 ,
非凡的易变性,

[baɪ] [ðɪs] [mi:nz] ,
by this means ,
经过 这 方法 ,
通过这种方式,

[bɪn] [ˌɪntrəˈdu:st] [ˈɪntu:][ðer; ðər][ˌledʒɪsˈleɪʃ(ə)n] .
been introduced into their legislation .
到过 介绍 进入 他们的 立法 .
已被纳入其立法。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [kənˈsɪdər] [ðə; ði] [ˌɪnstəˈbɪləti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [lɔːz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈnesəserɪ]
Many of the Americans consider the instability of their laws as a necessary
许多 的 这 美国人 考虑 这 不稳定性 的 他们的 法律 作为 一个 必要的
[ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [huːz] [ˈdʒen(ə)rəl] [rɪˈzʌlts] [ɑːr; ər] [ˌbenɪˈfɪ(ə)]
consequence of a system whose general results are beneficial
结果 的 一个 系统 谁 一般的 结果 是 有利
许多美国人认为，法律的不稳定性是该制度总体有益的必然结果。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [əˈfektz; ˈæfˌektz][tuː; tə][dɪˈnaɪ][ðə; ði][fækt][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɪnstəˈbɪləti] ,
But no one in the United States affects to deny the fact of this instability ,
但 不 一 在 这 团结的 各州 影响 到 否定 这 事实 的 这 不稳定性 ,
但在美国，没有人否认这种不稳定的事实，
[ɔːr][tuː; tə] [kənˈtend] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈiːv(ə)]
or to contend that it is not a great evil .
或者 到 抗衡 那 它 是 不是 一个 伟大的 邪恶的 .
或者争辩说这不是什么大恶。

[ˈhæmɪltən] ,
Hamilton ,
汉密尔顿 ,
汉密尔顿，

[æftər] [ˈhævɪŋ] [ˈdemənstreɪtɪd] [ðə; ði][juˈtɪləti][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpaʊər] [wɪtʃ] [maɪt] [prɪˈvent] ,
after having demonstrated the utility of a power which might prevent ,
后 拥有 已证明 这 公用事业 的 一个 力量 哪个 可能 防止 ,
在证明了一种权力可以阻止

[ɔːr] [wɪtʃ] [maɪt] [æt; ət] [liːst] [ɪmˈpiːd] ,
or which might at least impede ,
或者 哪个 可能 在 至少 阻碍 ,
或者至少可能会阻碍，

[ðə; ði] [ˌprɑːmlˈɡeɪʃn] [ʌv; əv][bæd] [lɔːz] ,
the promulgation of bad laws ,
这 颁布 的 坏的 法律 ,
颁布恶法，

[ædz] :
adds :
添加 :
添加：

" [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [pərˈhæps][biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [prɪˈventɪŋ] [bæd] [lɔːz] [ɪnˈkluːdz] [ðæt]
" **It might perhaps be said that the power of preventing bad laws includes that**
" 它 可能 也许 是 说 那 这 力量 的 预防 坏的 法律 包括 那
[ʌv; əv] [prɪˈventɪŋ] [ɡʊd] [wʌnz] ,
of preventing good ones ,
的 预防 好的 一个 ,
“也许有人会说，阻止恶法的力量也包括阻止好法的力量，

[ænd; ænd] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [ˈpʊːrpəs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] .
and may be used to the one purpose as well as to the other .
和 可能 是 用过的 到 这 一 目的 作为 出色地 作为 到 这 其他 .
并且既可以用于一个目的，也可以用于另一个目的。

[bʌt; bət] [ðɪs] [əb'dʒek](ə)n] [wɪl] [hæv; həv][ˈlɪt(ə)] [weɪt] [wɪð; wɪθ] [ðʊz] [hu:] [kæn; kən] [ˈpra:pərli]
But this objection will have little weight with those who can properly
但 这 异议 将要 有 小的 重量 和 那些 WHO 能 适当地
[ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt][ðə; ði] [ˈmɪstʃɪfs] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪnˈkɑːnstənsi] [ænd; ənd][ˌmjuːtəˈbɪləti][ɪn][ðə; ði] [lɔːz] [wɪt]
estimate the mischiefs of that inconstancy and mutability in the laws which
估计 这 恶作剧 的 那 反复无常 和 可变性 在 这 法律 哪个
[fɔːrm][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈblemɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ænd; ənd][ˈdʒiːniəs][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡʌvənmənts]
form the greatest blemish in the character and genius of our governments .
形式 这 最 缺陷 在 这 特点 和 天才 的 我们的 政府 .
但是，对于那些能够正确评估法律的反复无常和多变性的危害的人来说，这种反对意见没有什么意义，因为法律的反复无常和多变性是我们政府的性质和天才中最大的瑕疵。

" ([ˈfedərəlist] ,
" (Federalist ,
" (联邦党人 ,
“(联邦党人，

[noʊ] . - .)
No . 73 .)
不 . - .)
第73号)

[ænd; ənd] [əˈɡen] [ɪn][noʊ] . - [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [wɜːrk][hiː; hi] [əbˈzəːvz] :
And again in No . 62 of the same work he observes :
和 再次 在 不 . - 的 这 相同的 工作 他 观察 :
在同一作品的第 62 篇中，他又评论道：

" [ðə; ði] [fəˈsɪləti] [ænd; ənd] [ɪkˈses] [ʌv; əv] [lɔː] - [ˈmeɪkɪŋ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [dɪˈziːzɪz] [tuː; tə] [wɪt]
" The facility and excess of law - making seem to be the diseases to which
" 这 设施 和 过量的 的 法律 - 制作 似乎 到 是 这 疾病 到 哪个
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡʌvənmənts] [ɑːr; ər][moʊst][ˈlaɪəb(ə)]
our governments are most liable : : : :
我们的 政府 是 最多 容易 : : : :
“立法的便利和过度似乎是我们的政府最容易患上的疾病.....

[ðə; ði] [ˈmɪstʃɪvəs] [ɪˈfekts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌmjuːtəˈbɪləti][ɪn][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈkaʊnslz] [ɜːˈaɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
The mischievous effects of the mutability in the public councils arising from a
这 恶作剧 效果 的 这 可变性 在 这 民众 议会 产生 从 一个
[ˈræpɪd] [səkˈseɪ](ə)n] [ʌv; əv] [nuː] [ˈmembər] [wʊd] [fɪl] [ə; eɪ] [ˈvɔːljəm] :
rapid succession of new members would fill a volume :
迅速的 演替 的 新的 成员 会 充满 一个 体积 :
由于新成员的快速更替而导致的公共议会的变动性所带来的恶劣影响足以写成一本书：

[ˈevri] [nuː] [ɪˈlek](ə)n] [ɪn][ðə; ði] [stɜːts] [ɪz] [faʊnd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [wʌn] - [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [reprɪˈzentətɪv]
every new election in the States is found to change one - half of the representatives
每一个 新的 选举 在 这 各州 是 成立 到 改变 一 - 一半 的 这 代表
.
:
.
美国每次新选举都会更换一半的代表。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][men] [mʌst; məst] [prəʊˈsiːd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [əˈpɪnjənz] [ænd; ənd][ʌv; əv]
From this change of men must proceed a change of opinions and of
从 这 改变 的 男人 必须 继续 一个 改变 的 意见 和 的
[ˈmeʒərz] ,
measures ,
措施 ,
人的这种变化必然导致观点和措施的变化，

[wɪtʃ] [ˈfɔːrfeɪts] [ðə; ði] [rɪˈspekt] [ænd; ənd] [ˈkɑːnfɪdəns] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [neɪʃəns] ,
which forfeits the respect and confidence of other nations ,
哪个 弃权 这 尊重 和 信心 的 其他 国家 ,
这会失去其他国家的尊重和信任,

[ˈpɔɪzənz] [ðə; ði] [ˈblesɪŋz] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] [ɪtˈself] ,
poisons the blessings of liberty itself ,
毒药 这 祝福 的 自由 本身 ,
毒害自由本身的福祉,

[ænd; ənd] [dɪˈmɪnɪʃɪz] [ðə; ði] [əˈtætʃmənt] [ænd; ənd] [ˈrevərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [təːrd] [ə; eɪ]
and diminishes the attachment and reverence of the people toward a
和 减少 这 依恋 和 尊敬 的 这 人们 朝向 一个
[pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈsɪstəm] [wɪtʃ] [bɪˈtreɪz] [soʊ] [ˈmeni] [ˈmɑːrks] [ʌv; əv][ɪnˈfɜːrməti] .
political system which betrays so many marks of infirmity .
政治的 系统 哪个 背叛 所以 许多 标记 的 虚弱 .
并削弱了人们对这个暴露出诸多缺陷的政治制度的依恋和敬畏。

" [ˈdʒefərsən] [hɪmˈself] ,
" Jefferson himself ,
" 杰斐逊 他自己 ,
“杰斐逊本人,

[ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈdeməkræt] [huːm] [ðə; ði] [dɪˈmɑːkrəsi] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] [hæz; həz] [jet] [prəˈduːst] ,
the greatest Democrat whom the democracy of America has yet produced ,
这 最 民主党人 谁 这 民主 的 美国 有 然而 生产 ,
美国民主迄今产生的最伟大的民主党人,

[ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] [seɪm] [ˈiːvəlz] .
pointed out the same evils .
尖 出去 这 相同的 罪恶 .
指出了同样的弊端。

" [ðə; ði] [ˌɪnstəˈbɪləti] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [lɔːz] ,
" The instability of our laws ,
" 这 不稳定性 的 我们的 法律 ,
“我们的法律不稳定,

" [sed] [hiː; hi][ɪn][ə; eɪ] [ˈletər] [tuː; tə] [ˈmædɪsn] ,
" said he in a letter to Madison ,
" 说 他 在 一个 信 到 麦迪逊 ,
他在给麦迪逊的信中说道,

" [ɪz] [ˈriːəli] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsɪriəs] [ɪnkənˈviːniəns] .
" is really a very serious inconvenience .
" 是 真的 一个 非常 严肃的 不便 .
“这确实是一个非常严重的不便。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈɔbviː,ertɪd] [aɪˈtiː][baɪ] [dɪˈsaɪdɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr]
I think that we ought to have obviated it by deciding that a whole year
我 思考 那 我们 应该 到 有 避免 它 经过 决定 那 一个 所有的 年
[ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [rɪˈlæps] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈbrɪŋɪŋ] [ɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪl] [ænd; ənd]
should always be allowed to elapse between the bringing in of a bill and
应该 总是 是 允许 到 流逝 之间 这 带来 在 的 一个 账单 和
[ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [ˈpæsiŋ] [ʌv; əv][aɪˈtiː] .
the final passing of it .
这 最终的 通过 的 它 .
我认为我们应该通过决定在提出法案和最终通过之间始终留出整整一年的时间来避免这种情况。

[aɪˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [ˈæftərwərd] [biː; bi] [dɪˈskʌst] [ænd; ənd] [pʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [voʊt] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˌpɔːsəˈbɪləti]
It should afterward be discussed and put to the vote without the possibility
它 应该 之后 是 讨论 和 放 到 这 投票 没有 这 可能性
[ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈeni] [ˌɔːltəˈreɪ(ə)n] [ɪn] [aɪˈtiː] ;
of making any alteration in it ;
的 制作 任何 改造 在 它 ;
随后应对其进行讨论和表决，不得对其进行任何修改；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪs] [rɪˈkwaɪərd] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈspiːdi] [dɪˈsɪʒ(ə)n] ,
and if the circumstances of the case required a more speedy decision ,
和 如果 这 情况 的 这 案件 必需的 一个 更多的 迅速 决定 ,
如果案件情况需要更迅速地做出决定，

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [dɪˈsaɪdɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈsɪmp(ə)l] [mæˈdʒɔːrəti] ,
the question should not be decided by a simple majority ,
这 问题 应该 不是 是 决定 经过 一个 简单的 多数 ,
这个问题不应该由简单多数来决定，

[bʌt; bət] [baɪ] [ə; eɪ] [mæˈdʒɔːrəti] [ʌv; əv] [æt; ət] [liːst] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv] [bəʊθ] [ˈhaʊzɪz] .
but by a majority of at least two - thirds of both houses .
但 经过 一个 多数 的 在 至少 二 - 三分之一 的 两个都 房屋 .
但必须得到两院至少三分之二的多数票通过。

" [ˈpʌblɪk] [ˈɑːfəsərz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [kənˈtroʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪˈmɑːkrəsi] [ɪn] [əˈmerɪkə] [ˈsɪmp(ə)l] [ɪkˈstɪriər] [ʌv; əv]
" **Public Officers Under The Control Of The Democracy In America Simple exterior of**
" 民众 警官 在下面 这 控制 的 这 民主 在 美国 简单的 外部的 的
[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈpʌblɪk] [ˈɑːfəsərz] -
the American public officers -
这 美国人 民众 警官 -
“美国民主控制下的公职人员”美国公职人员的简单外观-

[noʊ] [əˈfɪ(ə)l] [ˈkɑːstu:m] - [ɔːl] [ˈpʌblɪk] [ˈɑːfəsərz] [ɑːr; ər] [rɪˈmjuːnəˌreɪtɪd] - [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [ðɪs]
No official costume - All public officers are remunerated - Political consequences of this
不 官方的 戏服 - 全部 民众 警官 是 有偿 - 政治的 结果 的 这
[ˈsɪstəm] - [noʊ] [ˈpʌblɪk] [kəˈrɪr] [ɪɡˈzɪsts] [ɪn] [əˈmerɪkə] - [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] .
system - No public career exists in America - Result of this .
系统 - 不 民众 职业 存在 在 美国 - 结果 的 这 .
没有官方服装 - 所有公职人员都得到报酬 - 这种制度的政治后果 - 美国不存在公职人员职业 - 由此产生的结果。

[ˈpʌblɪk] [ˈɑːfəsərz] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɑːr; ər] [kəˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˈsɪtənz] ;
Public officers in the United States are commingled with the crowd of citizens ;
民众 警官 在 这 团结的 各州 是 混合 和 这 人群 的 公民 ;
美国的公职人员与广大民众混杂在一起；

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈniːðər] [ˈpæləs] ,
they have neither palaces ,
他们 有 两者都不 宫殿 ,
他们没有宫殿，

[nɔːr] [ɡɑːrdz] ,
nor guards ,
也不 守卫 ,
也没有守卫，

[nɔːr] [ˌserɪˈmoʊniəl] [ˈkɑːstu:mz] .
nor ceremonial costumes .
也不 仪式 服装 .
也不是礼仪服装。

[ðɪs] ['sɪmp(ə)l] [ɪk'stɪəriə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜːsənz] [ɪn] [ə'θɔːrəti] [ɪz] [kə'nektɪd] [nɑːt][ˈoʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
This simple exterior of the persons in authority is connected not only with the
这 简单的 外部的 的 这 人 在 权威 是 连接 不是 仅有的 和 这
[pɪ,kjuːlɪ'ærətiːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kærəktər] ,
peculiarities of the American character ,
特殊性 的 这 美国人 特点 ,

当权者的这种朴素外表不仅与美国人的性格特点有关，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lɪz][ʌv; əv] [ðæt] [sə'saɪəti] .
but with the fundamental principles of that society .
但 和 这 基本的 原则 的 那 社会 .

但秉持该社会的基本原则。

[ɪn][ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'mɑːkrəsi] [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['benɪfɪt] ,
In the estimation of the democracy a government is not a benefit ,
在 这 估算 的 这 民主 一个 政府 是 不是 一个 益处 ,

在民主的评价中，政府不是一种福利，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['nesəsəri] ['iːv(ə)l] .
but a necessary evil .
但 一个 必要的 邪恶的 .

但却是必要之恶。

[ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['paʊər] [mʌst; məst][biː; bi] ['græntɪd] [tuː; tə] ['pʌblɪk] ['ɑːfəsərz] ,
A certain degree of power must be granted to public officers ,
一个 肯定 程度 的 力量 必须 是 的确 到 民众 警官 ,

必须赋予公职人员一定程度的权力，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv][noʊ][juːz] [wɪ'dəʊt] [aɪ 'tiː] .
for they would be of no use without it .
为了 他们 会 是 的 不 使用 没有 它 .

因为如果没有它，它们就毫无用处。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɑː'stensəb(ə)l] ['seɪbləns] [ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] [ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ɪndɪ'spensəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]
But the ostensible semblance of authority is by no means indispensable to the
但 这 表面上的 外表 的 权威 是 经过 不 方法 必不可少 到 这

[kən'dʌkt] [ʌv; əv] [ə'ferz] ,
conduct of affairs ,
执行的 的 事务 ,

但表面上的权威对于处理事务来说绝不是不可或缺的，

[ænd; ænd][aɪ 'tiː][ɪz] ['niːdləsli] [ə'fensɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'septə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
and it is needlessly offensive to the susceptibility of the public .
和 它 是 不必要的 进攻 到 这 易感性 的 这 民众 .

并且它毫无必要地冒犯了公众的敏感性。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ['ɑːfəsərz] [ðəm'selvz] [ɑːr; ər] [wel] [ə'wer] [ðæt] [ðeɪ] ['oʊnli][ɪn'dʒɔː][ðə; ði] [suː,pɪrɪ'vɔːrəti] ['oʊvər]
The public officers themselves are well aware that they only enjoy the superiority over
这 民众 警官 他们自己 是 出色地 意识到的 那 他们 仅有的 享受 这 优势 超过

[ðer; ðər] ['feləʊ] - ['sɪtəznz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'raɪv] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ə'θɔːrəti] [ə'pɑːn] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
their fellow - citizens which they derive from their authority upon condition of
他们的 同伴 - 公民 哪个 他们 派生 从 他们的 权威 之上 状况 的

['pʊtɪŋ] [ðəm'selvz] [ɑːn][ə; eɪ][ˈlev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [kə'mjuːnəti] [baɪ][ðer; ðər] ['mænərz] .
putting themselves on a level with the whole community by their manners .
推杆 他们自己 在 一个 等级 和 这 所有的 社区 经过 他们的 礼仪 .

公职人员自己也很清楚，他们只有在通过自己的行为举止使自己与整个社会处于同一水平时，才能享受到来自权威的凌驾于同胞之上的优势。

[ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['ɑːfɪsər] [ɪn][ðə; ði][juˈnaitɪd] [steɪts] [ɪz][ˈjuːnɪfɔːrmlɪ][ˈsɪv(ə)l] ,
A public officer in the United States is uniformly civil ,
一个 民众 官 在 这 团结的 各州 是 均匀地 民用 ,

美国公职人员一律保持文明，

[ək'sesəb(ə)l][tuː; tə][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ,
accessible to all the world ,

可访问 到 全部 这 世界 ,

全世界都可以访问，

[ə'tentɪv] [tuː; tə][ɔ:l] [rɪ'kwests] ,
attentive to all requests ,

细心 到 全部 请求 ,

关注所有请求，

[ænd; ənd][ə'blaɪdʒɪŋ][ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'plaɪz, rɪ:'plaɪz] .
and obliging in his replies .

和 乐于助人 在 他的 回复 .

并乐于回答。

[aɪ][wʌz; wəz] [pli:zd] [baɪ] [ði:z] [kæɪrɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ə; eɪ][demə'krætɪk] [gʌvəɹnmənt] ;
I was pleased by these characteristics of a democratic government ;

我 曾是 高兴 经过 这些 特征 的 一个 民主 政府 ;

我对民主政府的这些特点感到高兴；

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] ['mænli] [ɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] ,
and I was struck by the manly independence of the citizens ,

和 我 曾是 击 经过 这 男子气概 独立 的 这 公民 ,

我对公民们的男子气概和独立性感到震惊，

[hu:] [rɪ'spekt] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɑ:fɪsə] ,
who respect the office more than the officer ,

WHO 尊重 这 办公室 更多的 比 这 官 ,

比起官员，他们更尊重办公室，

[ænd; ənd] [hu:] [ɑ:r; ər] [les] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['embləmz] [ʌv; əv] [ə'θɔ:rəti] [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði]
and who are less attached to the emblems of authority than to the

和 WHO 是 较少的 随附的 到 这 徽章 的 权威 比 到 这

[mæn] [hu:] [berz] [ðem; ðəm] .
man who bears them .

男人 WHO 熊 他们 .

他们对权威象征的依赖程度远低于对拥有这些象征的人的依赖程度。

[aɪ][eɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [brɪ'li:v] [ðæt][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] ['kɑ:stʊ:mz] ['ri:əli] ['eksərsaɪz] ,
I am inclined to believe that the influence which costumes really exercise ,

我 是 倾斜 到 相信 那 这 影响 哪个 服装 真的 锻炼 ,

我倾向于相信服装真正发挥的影响，

[ɪn][æn; ən][eɪdʒ] [laɪk] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][lɪv; laɪv] ,
in an age like that in which we live ,

在 一个 年龄 喜欢 那 在 哪个 我们 居住 ,

在我们生活的这个时代，

[hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] .
has been a good deal exaggerated .

有 到过 一个 好的 交易 夸张的 .

被夸大了不少。

[aɪ][ˈnevər] [pər'si:vɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] ['ɑ:fɪsə] [ɪn] [ə'merɪkə] [wʌz; wəz][ðə; ði] [les] [rɪ'spektɪd] [waɪlst] [hiː; hi]
I never perceived that a public officer in America was the less respected whilst he

我 绝不 感知 那 一个 民众 官 在 美国 曾是 这 较少的 受人尊敬 而 他

[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['du:tɪz] [brɪ'kəz, brɪ'ko:z][hɪz; ɪz] [oʊn] ['merɪt] [wʌz; wəz] [set] [ɔ:f] [baɪ]
was in the discharge of his duties because his own merit was set off by

曾是 在 这 释放 的 他的 职责 因为 他的 自己的 优点 曾是 放 离开 经过

[noʊ] [ˌædven'tɪʃəs] [saɪnz] .
no adventitious signs .

不 不定 标志 .

我从未意识到，美国的公职人员在履行职责时会因为自身功绩没有得到任何偶然迹象的证明而不受尊重。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈləðər] [hænd] ,
On the other hand ,
在这其他手 ,

另一方面，

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈveri] [ˈdaʊt(ə)] [ˈweðər] [ə; eɪ] [pɪˈkju:liər] [dres] [kənˈtribjʊts] [tu:; tə] [ðə; ði] [rɪˈspekt] [wɪtʃ] [ˈpʌblɪk]
it is very doubtful whether a peculiar dress contributes to the respect which public
它是非常疑无论一个奇特裙子贡献到这尊重哪个民众
[ˈkærəktərz] [ɔ:t] [tu:; tə] [hæv; həv] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [oʊn] [pəˈzi](ə)n] ,
characters ought to have for their own position ,
人物应该到有为了他们的自己的位置 ,

特殊的着装是否有助于公众人物获得对其自身地位应有的尊重，这一点非常值得怀疑，

[æt; ət] [li:st] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [ˈləðərwaɪz] [ɪnˈklaɪnd] [tu:; tə] [rɪˈspekt] [aɪ ˈti:] .
at least when they are not otherwise inclined to respect it .
在至少什么时候他们是不是否则倾斜到尊重它 .

至少当他们不愿意尊重它的时候。

[wen] [ə; eɪ] [ˈmædʒɪstreɪt] ([ænd; ənd] [ɪn] [fræns] [sʌtʃ] [ˈɪnstənsɪz] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [rer]) [ɪnˈdʌldʒz] [hɪz; ɪz]
When a magistrate (and in France such instances are not rare) indulges his
什么时候一个地方法官 (和 在 法国 这样的 实例 是 不是 稀有的) 放纵 他的
[ˈtrɪviəl] [wɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪkˈspens] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprɪz(ə)nər] ,
trivial wit at the expense of the prisoner ,
琐碎的 有 在 这 费用 的 这 囚犯 ,

当一名法官（在法国，这种情况并不罕见）以牺牲囚犯为代价来发挥他的琐碎智慧时，

[ɔ:r] [dɪˈraɪdʒz] [ðə; ði] [prɪˈdɪkəmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈkʌlprɪt] [ɪz] [pleɪst] ,
or derides the predicament in which a culprit is placed ,
或者 嘲笑 这 困境 在 哪个 一个 罪魁祸首 是 放置 ,

或嘲笑罪犯所处的困境，

[aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [wel] [tu:; tə] [dɪˈpraɪv] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [roʊbz] [ʌv; əv] [ˈɑ:fɪs] ,
it would be well to deprive him of his robes of office ,
它 会 是 出色地 到 剥夺 他 的 他的 长袍 的 办公室 ,

最好剥夺他的官袍，

[tu:; tə] [si:] [ˈweðər] [hi:; hi] [wʊd] [rɪˈkɔ:l] [sʌm; səm] [ˈpɔ:r](ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈnæt(ə)rəl] [ˈdɪgnəti] [ʌv; əv]
to see whether he would recall some portion of the natural dignity of
到 看 无论 他 会 记起 一些 部分 的 这 自然的 尊严 的
[mænˈkaɪnd] [wen] [hi:; hi] [ɪz] [rɪˈdjʊst] [tu:; tə] [ðə; ði] [əˈpærəl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈsɪtɪzn] .
mankind when he is reduced to the apparel of a private citizen .
人类 什么时候 他 是 减少 到 这 服饰 的 一个 私人的 公民 .

看看当他沦为普通公民时，他是否还会记得人类自然尊严的一部分。

[ə; eɪ] [dɪˈmɑ:krəsi] [meɪ] ,
A democracy may ,
一个 民主 可能 ,

民主国家可能

[haʊˈevər] ,
however ,
然而 ,

然而，

[əˈlaʊ] [ə; eɪ] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [ˌmædʒɪˈstɪriəl] [pɑ:mp] ,
allow a certain show of magisterial pomp ,
允许 一个 肯定 展示 的 权威的 盛大场面 ,

允许一定程度的威严盛况，

[ænd; ənd] [kloʊð] [ɪts] [ˈɑ:fəsərz] [ɪn] [sɪlks] [ænd; ənd] [ɡoʊld] ,
and clothe its officers in silks and gold ,
和 衣服 它是 警官 在 帛 和 金子 ,

给官员穿上丝绸和黄金，

[wɪ'dəʊt] [ˈsɪrɪəsli] [ˈkɑ:mprəmaɪzɪŋ] [ɪts][ˈprɪnsəp(ə)lz] .
without seriously compromising its principles ;

没有 严重地 妥协 它是 原则 ;

而不会严重损害其原则。

[ˈprɪvəlɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɑ:r; ər] [ˈtrænzətɔ:ri] ;
Privileges of this kind are transitory ;

特权 的 这 种类 是 短暂的 ;

此类特权是暂时的；

[ðeɪ] [bɪˈlɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] ,
they belong to the place ,

他们 属于 到 这 地方 ,

它们属于这个地方，

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [dɪˈstɪŋkt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪndɪˈvɪdʒuəl] :
and are distinct from the individual :

和 是 清楚的 从 这 个人 :

并且与个人不同：

[bʌt; bət] [ɪf] [ˈpʌblɪk] [ˈɑ:fəsərz][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˈju:nɪfɔ:rmli] [rɪˈmju:nə,reitɪd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] ,
but if public officers are not uniformly remunerated by the State ,

但 如果 民众 警官 是 不是 均匀地 有偿 经过 这 状态 ,

但如果公职人员没有得到国家统一的报酬，

[ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈtɑ:rdʒɪz] [mʌst; məst][bi:; bi] [ɪnˈtrʌstɪd] [tu:; tə] [men] [ʌv; əv] [ˈɑ:pjələns] [ænd; ənd]
the public charges must be entrusted to men of opulence and

这 民众 收费 必须 是 受托 到 男人 的 丰裕 和

[ɪndɪˈpendəns] ,
independence ,

独立 ,

公共事务必须委托给富裕而独立的人，

[hu:] [ˈkɑ:nstɪtu:t] [ðə; ði][ˈbeɪsɪs][ʌv; əv][æn; ən][æriˈstɑ:krəsi] ;
who constitute the basis of an aristocracy ;

WHO 构成 这 基础 的 一个 贵族 ;

他们是贵族统治的基础；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [stɪl] [rɪˈteɪnz] [ɪts] [raɪt] [ʌv; əv] [rɪˈlek(ə)n] ,
and if the people still retains its right of election ,

和 如果 这 人们 仍然 保留 它是 正确的 的 选举 ,

如果人民仍然保留选举权，

[ðæt] [rɪˈlek(ə)n] [kæn; kən][ˈoʊnli][bi:; bi] [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [klæs] [ʌv; əv] [ˈsɪtəznz] .
that election can only be made from a certain class of citizens .

那 选举 能 仅有的 是 制成 从 一个 肯定 班级 的 公民 .

选举只能由某一类公民来产生。

[wen] [ə; eɪ][ˌdeməˈkrætɪk] [rɪˈpʌblɪk] [ˈrendərz] [ˈɔfəsəz, ɔfəsɪz] [wɪt] [hæd; həd] [ˈfɔ:rmərlɪ] [bɪn] [rɪˈmju:nə,reitɪd]
When a democratic republic renders offices which had formerly been remunerated

什么时候 一个 民主 共和国 渲染 办公室 哪个 有 以前 到过 有偿

[grəˈtu:ɪtəs] ,
gratuitous ,

无偿的 ,

当民主共和国将以前有报酬的职位改为无报酬的职位时，

[aɪˈti:] [meɪ] [ˈseɪfli] [bi:; bi] [bɪˈli:vɪd] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [ɪz] [ədˈvænsɪŋ] [tu:; tə] [məˈnɑ:rkɪkl] [ɪnstrɪˈtuʃənz] ;
it may safely be believed that the State is advancing to monarchical institutions ;

它 可能 安全 是 相信 那 这 状态 是 前进 到 君主制 机构 ;

可以确信的是，该国正在向君主制体制迈进；

[ænd; ɐnd] [wen] [ə; eɪ] ['mɑ:nərki] [br'gɪnz] [tu:; tə] [rɪ'mju:nəreɪt] [sʌtʃ] ['ɑ:fəsərz][æz; əz][hæd; həd] [hɪðər'tu:]
and when a monarchy begins to remunerate such officers as had hitherto
和 什么时候 一个 君主制 开始 到 补偿 这样的 警官 作为 有 迄今为止
[bɪn] [ʌn'peɪd] ,
been unpaid ,
到过 未付 ,

当君主制开始向那些迄今未得到报酬的官员发放报酬时，

[aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] [ʃʊr] [saɪn] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [tə:rd] [ə; eɪ] [dɪ'spɑ:tɪk] [ɔ:r] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] [fɔ:rm]
it is a sure sign that it is approaching toward a despotic or a republican form
它 是 一个 当然 符号 那 它 是 接近 朝向 一个 专制 或者 一个 共和党人 形式
[ʌv; əv] ['gʌvənmənt] .
of government .
的 政府 .

这是一个明确的信号，表明它正在走向专制或共和政体。

[ðə; ðɪ] [sʌbstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv] [peɪd] [fɔ:r; fər][ʌn'peɪd] ['fʌŋkʃə,neri:z] [ɪz][ʌv; əv] [ɪt'self] ,
The substitution of paid for unpaid functionaries is of itself ,
这 替代 的 有薪酬的 为了 未付 官员 是 的 本身 ,
[ɪz] [ʌv; əv] [ɪt'self] ,
用有偿职员替代无偿职员本身就是

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
in my opinion ,
在 我的 观点 ,
[ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,
在我看来，

[sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] ['kɑ:nstɪtu:t] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [revə'lu:ʃ(ə)n] .
sufficient to constitute a serious revolution .
充足的 到 构成 一个 严肃的 革命 .
[sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] ['kɑ:nstɪtu:t] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [revə'lu:ʃ(ə)n] .
足以构成一场严重的革命。

[aɪ] [lʊk] [ə'pɑ:n][ðə; ðɪ][ɪn'taɪər] ['æbsəns] [ʌv; əv] [grə'tu:ɪtəs] ['fʌŋkʃə,neri:z] [ɪn] [ə'merɪkə] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv]
I look upon the entire absence of gratuitous functionaries in America as one of
我 看 之上 这 全部的 缺席 的 无偿的 官员 在 美国 作为 一 的
[ðə; ðɪ][mʊst] ['prɑ:ˌmɪnənt] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['æbsəlu:t] [də'mɪnjən] [wɪtʃ] [dɪ'mɑ:krəsi] ['eksərsaɪzɪz][ɪn] [ðæt]
the most prominent signs of the absolute dominion which democracy exercises in that
这 最多 著名的 标志 的 这 绝对 统治权 哪个 民主 练习 在 那
[kʌntri] .
country .
国家 .
[ɪn] [ðæt] [kʌntri] .
我认为，美国完全不存在无偿的公职人员，这是民主在该国行使绝对统治权的最显著标志之一。

[ɔ:l] ['pʌblɪk] ['sɜ:rvisɪz] ,
All public services ,
全部 民众 服务 ,
[ɔ:l] ['pʌblɪk] ['sɜ:rvisɪz] ,
所有公共服务，

[ʌv; əv] [wʌtsoʊ'evər] ['neɪtʃər] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] ,
of whatever nature they may be ,
的 任何 自然 他们 可能 是 ,
[ʌv; əv] [wʌtsoʊ'evər] ['neɪtʃər] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] ,
无论其性质如何，

[ɑ:r; ər] [peɪd] ;
are paid ;
是 有薪酬的 ;
[ɑ:r; ər] [peɪd] ;
得到报酬；

[soʊ] [ðæt] ['evri] [wʌn][hæz; həz][nɑ:t] ['mɪrli] [ðə; ðɪ] [raɪt] ,
so that every one has not merely the right ,
所以 那 每一个 一 有 不是 仅仅 这 正确的 ,
[soʊ] [ðæt] ['evri] [wʌn][hæz; həz][nɑ:t] ['mɪrli] [ðə; ðɪ] [raɪt] ,
因此每个人不仅有权利，

[bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [pərˈfɔːrmɪŋ] [ðem; ðəm] .

but also the means of performing them .
但 还 这 方法 的 表演 他们 :

而且还有执行这些任务的手段。

[ɔːlˈðoʊ] ,
Although ,
虽然 ,

虽然,

[ɪn][ˌdeməˈkrætɪk] [steɪts] ,
in democratic States ,
在 民主 各州 ,

在民主国家,

[ɔːl][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ɑːr; ər][ˈkwɑːlɪfaɪd][tuː; tə][ˈɑːkjupaɪ] [ˈsteɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] ,
all the citizens are qualified to occupy stations in the Government ,
全部 这 公民 是 合格的 到 占据 车站 在 这 政府 ,

所有公民都有资格在政府中任职,

[ɔːl][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈtemptɪd] [tuː; tə][traɪ][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
all are not tempted to try for them .
全部 是 不是 受诱惑 到 尝试 为了 他们 :

并不是所有人都愿意去尝试。

[ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈpæsɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkændədets] [ɑːr; ər] [mɔːr] [æpt][tuː; tə] [rɪˈstrɪkt]
The number and the capacities of the candidates are more apt to restrict

[ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [ɪˈlektəz] [ðæn; ðən][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkændɪdətʃɪp] .
the choice of electors than the coneitions of the candidateship .
这 选择 的 选举人 比 这 - 的 这 候选人资格 :

候选人的数量和身份比候选人的条件更容易限制选民的选择。

[ɪn] [neɪʃəns] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ʌv; əv] [ɪˈleɪk(ə)n] [ɪkˈstendz; ekˈstendz][tuː; tə] [ˈevri] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]
In nations in which the principle of election extends to every place in the

[stetɪ] [noʊ][pəˈlɪtɪk(ə)] [kəˈrɪr] [kæn; kən] ,
State no political career can ,
状态 不 政治的 职业 能 ,

在选举原则延伸到国家各个角落的国家里, 没有政治生涯可以

[ˈprɑːpərli] [ˈspiːkɪŋ] ,
properly speaking ,
适当地 请讲 ,

严格来说,

[biː; bi] [sed] [tuː; tə][ɪgˈzɪst] .
be said to exist .
是 说 到 存在 :

可以说是存在。

[men][ɑːr; ər][prəˈmoʊtɪd][æz; əz] [ɪf] [baɪ] [tʃæns] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋk] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪnˈdʒɔɪ] ,
Men are promoted as if by chance to the rank which they enjoy ,
男人 是 推广 作为 如果经过 机会 到 这 秩 哪个 他们 享受 ,

人们似乎偶然地晋升到他们所享有的职位,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][baɪ][noʊ] [miːnz] [ʃʊr] [ʌv; əv] [rɪˈteɪnɪŋ] [aɪˈtiː] .
and they are by no means sure of retaining it .
和 他们 是 经过 不 方法 当然 的 保留 它 :

他们也绝对没有把握能够保住它。

[ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwɛns] [ɪz] [ðæt] [ɪn][ˈtræŋkwɪl] [taɪmz] [ˈpʌblɪk] [ˈfʌŋkʃnz] [ˈɔ:fər] [bʌt; bət] [fju:] [ˈlɔrz] [tu;; tə]
The consequence is that in tranquil times public functions offer but few lures to
这 结果 是 那 在 宁静 时代 民众 函数 提供 但 很少 诱饵 到
[æmˈbɪʃ(ə)n] .
ambition .
志向 .

其结果是，在和平时期，公共职能对野心的诱惑很小。

[ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜ:ts] [ðə; ði] [ˈpɜ:sənz] [hu:] [ɪnˈgeɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [pərˈpleksəti] [ʌv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)] [laɪf] [ɑ:r; ər]
In the United States the persons who engage in the perplexities of political life are
在 这 团结的 各州 这 人 WHO 从事 在 这 困惑 的 政治的 生活 是
[ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][ʌv; əv] [ˈveri] [ˈmɑ:dərət] [prɪˈtenʃənz] .
individuals of very moderate pretensions .
个人 的 非常 缓和 虚荣心 .

在美国，参与政治生活的人们都是抱有非常温和的野心的人。

[ðə; ði] [pərˈsu:t] [ʌv; əv] [welθ] [ˈdʒen(ə)rəli][daɪˈvə:ts] [men][ʌv; əv] [greɪt] [ˈtælənts][ænd; ənd][ʌv; əv] [greɪt]
The pursuit of wealth generally diverts men of great talents and of great
这 追逐 的 财富 一般来说 转移 男人 的 伟大的 天赋 和 的 伟大的
[ˈpæʃnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pərˈsu:t] [ʌv; əv] [ˈpaʊər] ,
passions from the pursuit of power ,
激情 从 这 追逐 的 力量 ,

对财富的追求通常会使才华横溢、充满激情的人放弃对权力的追求，

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ˈveri] [ˈfri:kwəntli] [ˈhæpənz] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [dʌz] [nɑ:t] [ʌndərˈteɪk] [tu;; tə][dəˈrekt][ðə; ði]
and it very frequently happens that a man does not undertake to direct the
和 它 非常 频繁地 发生 那 一个 男人 做 不是 承担 到 直接的 这
[ˈfɔ:rtʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌnˈtɪl] [hi;; hi][hæz; həz] [dɪˈskʌvəd] [hɪz; ɪz] [ɪnˈkɑ:mpɪtəns] [tu;; tə] [kənˈdʌkt]
fortune of the State until he has discovered his incompetence to conduct
财富 的 这 状态 直到 他 有 发现 他的 无能 到 执行
[hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈferz] .
his own affairs .
他的 自己的 事务 .

而经常发生的情况是，一个人直到发现自己无力管理自己的事务时，才会承担指导国家命运的责任。

[ðə; ði][væst] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈveri] [ˈɔ:rd(ə)neri] [men] [hu:] [ˈɑ:kjupɑɪ] [ˈpʌblɪk] [ˈsteɪʃənz] [ɪz] [kwaɪt] [æz; əz]
The vast number of very ordinary men who occupy public stations is quite as
这 广阔的 数字 的 非常 普通的 男人 WHO 占据 民众 车站 是 相当 作为
[əˈtrɪbjətəb(ə)] [tu;; tə] [ðɪ:z] [ˈkɔ:zɪz] [æz; əz][tu;; tə][ðə; ði][bəəd] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈmɑ:krəsi] .
attributable to these causes as to the bad choice of the democracy .
可归因的 到 这些 原因 作为 到 这 坏的 选择 的 这 民主 .

大量普通人占据公职，这既是民主制度的错误选择造成的，也是这些原因造成的。

[ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜ:ts] ,
In the United States ,
在 这 团结的 各州 ,

在美国，

[aɪ][eɪ ˈem][nɑ:t] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [wʊd] [rɪˈtʃ:rn] [ðə; ði] [men][ʌv; əv] [su:ˈpɪriər] [əˈbɪlətɪz] [hu:] [maɪt]
I am not sure that the people would return the men of superior abilities who might
我 是 不是 当然 那 这 人们 会 返回 这 男人 的 优越的 能力 WHO 可能
[səˈlɪsɪt] [ɪts] [səˈpɔ:rt] ,
solicit its support ,
征求 它是 支持 ,

我不确定人民是否会回报那些能够争取人民支持的优秀人才，

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz][ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [men][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪˈskrɪpʃn] [du:][nɑ:t] [kʌm] [ˈfɔ:rwəd] .
but it is certain that men of this description do not come forward .
但 它 是 肯定 那 男人 的 这 描述 做 不是 来 向前 .

但可以肯定的是，这种人不会出现。

[ˈɑːrbitreri] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈmædʒistrɪts] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [dɪˈmɑːkrəsi]
Arbitrary Power Of Magistrates Under The Rule Of The American Democracy
随意的 力量 的 地方法官 在下面 这 规则 的 这 美国人 民主

美国民主统治下的治安法官专断权

[fɔːr; fər] [wʌt] [ˈriːz(ə)n] [ðə; ði] [ˈɑːrbitreri] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈmædʒistrɪts] [ɪz] [ˈgreɪtər] [ɪn] [ˈæbsəluːt] [ˈmɒnəkiːz]
For what reason the arbitrary power of Magistrates is greater in absolute monarchies
为了 什么 原因 这 随意的 力量 的 地方法官 是 更大的 在 绝对 君主制
[ænd; ənd][ɪn][deməˈkrætɪk] [rɪˈpʌblɪk] [ðæn; ðən][aɪ ˈtiː][ɪz][ɪn] [ˈlɪmɪtɪd] [ˈmɒnəkiːz] - [ˈɑːrbitreri] [ˈpaʊər] [ʌv; əv]
and in democratic republics than it is in limited monarchies - Arbitrary power of
和 在 民主 共和国 比 它 是 在 有限的 君主制 - 随意的 力量 的

[ðə; ði] [ˈmædʒistrɪts] [ɪn] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] .
the Magistrates in New England .
这 地方法官 在 新的 英格兰 .

为什么在绝对君主制和民主共和国中，行政长官的专断权力比在有限君主制中更大——新英格兰行政长官的专断权力。

[ɪn] [tuː] [ˈdɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [ˈɡʌvənmənt] [ðə; ði] [ˈmædʒistrɪts] * [ə; eɪ][ˈeksəsaɪz][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)]
In two different kinds of government the magistrates * a exercise a considerable
在 二 不同的 种类 的 政府 这 地方法官 * 一个 锻炼 一个 大量
[dɪˈɡriː] [ʌv; əv] [ˈɑːrbitreri] [ˈpaʊər] ;
degree of arbitrary power ;
程度 的 随意的 力量 ;

在两种不同类型的政府中，行政长官*a 行使相当大的专断权力；

[ˈneɪmli] ,
namely ,
即 ,

即，

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈæbsəluːt] [ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ɪndɪˈvɪdʒuəl] ,
under the absolute government of a single individual ,
在下面 这 绝对 政府 的 一个 单身的 个人 ,

在一个人的绝对统治下，

[ænd; ənd] [ˈʌndər] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˈmɑːkrəsi] .
and under that of a democracy .
和 在下面 那 的 一个 民主 .

在民主制度下。

[ðɪs] [aɪˈdentɪk(ə)l] [rɪˈzʌlt] [ˈprəʊsiːdɪz] [frʌm; frəm] [ˈkɔːzɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈnɪrli] [əˈnələgəs] .
This identical result proceeds from causes which are nearly analogous .
这 完全相同的 结果 收益 从 原因 哪个 是 几乎 类似的 .

这一相同的结果是由几乎类似的原因引起的。

[[ˈfʊtnoʊt] [ə; eɪ] :
[Footnote a :
[脚注 一个 :

[脚注a:

[aɪ] [hɪr] [juːz][ðə; ði][wɜːrd] [ˈmædʒistrɪts] [ɪn][ðə; ði][ˈwaɪdɪst] [sens] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi][ˈteɪkən] ;
I here use the word magistrates in the widest sense in which it can be taken ;
我 这里 使用 这 单词 地方法官 在 这 最宽 感觉 在 哪个 它 能 是 已采取 ;

我在这里使用“治安官”这个词，是出于其最广泛的意义。

[aɪ] [əˈplai] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][ˈɑːfəsərz][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði][eksɪˈkjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ɪz] [ɪnˈtrʌst]
I apply it to all the officers to whom the execution of the laws is intrusted
我 申请 它 到 全部 这 警官 到 谁 这 执行 的 这 法律 是 受托人
.]
:]
:]

我将其适用于所有受托执行法律的官员。]

[ɪn] [dɪˈspɑ:tɪk] [steɪts] [ðə; ði] [ˈfɔ:rtʃən] [ʌv; əv][noʊ] [ˈsɪtɪzn] [ɪz] [sɪˈkjər] ；
In despotic States the fortune of no citizen is secure ；

在 专制 各州 这 财富 的 不 公民 是 安全的 ；

在专制国家里，没有一个公民的命运是安全的；

[ænd; ənd] [ˈpʌblɪk] [ˈɑ:fəsərz][ɑ:r; ər][nɑ:t] [mɔ:r] [seɪf] [ðæn; ðən] [ˈpraɪvət] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] .
and public officers are not more safe than private individuals ；

和 民众 警官 是 不是 更多的 安全的 比 私人的 个人 ；

公职人员并不比私人更安全。

[ðə; ði] [ˈsɑ:vɪn] ，
The sovereign ；

这 主权 ，

君主，

[hu:] [hæz; həz] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][kənˈtroʊl][ðə; ði][laɪvz; lɪvz] ，
who has under his control the lives ；

WHO 有 在下面 他的 控制 这 生活 ；

他掌控着生命，

[ðə; ði] [ˈpra:pərti] ，
the property ；

这 财产 ，

该财产，

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [hu:m] [hi:; hi] [ɪmˈplɔɪz] ，
and sometimes the honor of the men whom he employs ；

和 有时 这 荣誉 的 这 男人 谁 他 雇佣 ；

有时，他所雇佣的人的荣誉，

[dʌz] [nɑ:t][ˈskru:p(ə)] [tu:; tə] [əˈlaʊ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [greɪt] [ˈlætɪtu:d] [ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] ，
does not scruple to allow them a great latitude of action ；

做 不是 顾忌 到 允许 他们 一个 伟大的 纬度 的 行动 ；

毫不犹豫地给予他们很大的行动自由，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi][ɪz] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t][ju:z][aɪ ˈti:] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈpredʒədɪs] .
because he is convinced that they will not use it to his prejudice ；

因为 他 是 确信 那 他们 将要 不是 使用 它 到 他的 偏见 ；

因为他确信他们不会利用它来损害他的利益。

[ɪn] [dɪˈspɑ:tɪk] [steɪts] [ðə; ði] [ˈsɑ:vɪn] [ɪz][soʊ] [əˈtætʃt] [tu:; tə][ðə; ði][ˈeksərsaɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] ，
In despotic States the sovereign is so attached to the exercise of his power ；

在 专制 各州 这 主权 是 所以 随附的 到 这 锻炼 的 他的 力量 ；

在专制国家，君主非常执着于权力的行使，

[ðæt] [hi:; hi][dɪsˈlaɪks] [ðə; ði] [kənˈstreɪnt] [ˈi:v(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] ；
that he dislikes the constraint even of his own regulations ；

那 他 不喜欢 这 约束 甚至 的 他的 自己的 法规 ；

他甚至不喜欢自己制定的规章制度的约束；

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] [wel] [pli:zd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈeɪdʒənts] [ʃʊd; ʃəd] [ˈfɑ:ləʊ] [ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [ˈfɔ:rˈtu:ɪtəs] [laɪn]
and he is well pleased that his agents should follow a somewhat fortuitous line ；

和 他 是 出色地 高兴 那 他的 代理人 应该 跟随 一个 有些 偶然 线

[ʌv; əv] [kənˈdʌkt] ，
of conduct ；

的 执行 ；

他很高兴他的特工们采取了某种偶然的行為方式，

[prəˈvaɪdɪd][hi:; hi][bi:; bi][ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈækʃnz] [wɪl] [ˈnevər] [ˌkaʊntərˈækt] [hɪz; ɪz] [dɪˈzaɪəz] .
provided he be certain that their actions will never counteract his desires ；

假如 他 是 肯定 那 他们的 行动 将要 绝不 抵消 他的 欲望 ；

只要他确信他们的行为永远不会违背他的愿望。

[ɪn] [dɪ'mɒkrəsɪz] ,
In democracies ,
在 民主国家 ,

在民主国家，

[æz; əz][ðə; ði][mæ'dʒɔ:rəti][hæz; həz] ['evri] [jɪr] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [dɪ'praɪvɪŋ] [ðə; ði]['ɑ:fəsərz] [hu:m] [aɪ 'ti:]
as the majority has every year the right of depriving the officers whom it
作为 这 多数 有 每一个 年 这 正确的 的 剥夺 这 警官 谁 它
[hæz; həz] [ə'pɔɪntɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['paʊər] ,
has appointed of their power ,
有 任命 的 他们的 力量 ,

因为多数每年都有权剥夺其任命的官员的权力，

[aɪ 'ti:][hæz; həz][noʊ] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [fɪr] ['eni] [ə'bju:s][ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'θɔ:rəti] .
it has no reason to fear any abuse of their authority .
它 有 不 原因 到 害怕 任何 虐待 的 他们的 权威 .
它没有理由担心权力被滥用。

[æz; əz][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['eɪb(ə)] [tu:; tə]['sɪgnɪfaɪ] [ɪts] [wɪ'fɪz] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [kən'dʌkt] [ðə; ði]
As the people is always able to signify its wishes to those who conduct the
作为 这 人们 是 总是 有能力的 到 表示 它是 愿望 到 那些 WHO 执行 这
[gʌvənmənt] ,
Government ,
政府 ,

由于人民总是能够向政府官员表达自己的意愿，

[aɪ 'ti:] [prɪ'fə:z] ['li:vɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [oʊn] [ɪg'zɜ:ʃənz] [tu:; tə] [prɪ'skraɪbɪŋ] [æn; ən]
it prefers leaving them to make their own exertions to prescribing an
它 偏好 离开 他们 到 制作 他们的 自己的 努力 到 处方 一个
[ɪn'verɪəb(ə)l] [ru:l] [ʌv; əv] [kən'dʌkt] [wɪt] [wʊd] [æt; ət] [wʌnz] ['fetər] [ðer; ðər][æk'tɪvəti] [ænd; ænd][ðə; ði]
invariable rule of conduct which would at once fetter their activity and the
不变的 规则 的 执行 哪个 会 在 一次 束缚 他们的 活动 和 这
[pɑ:pjələ] [ə'θɔ:rəti] .
popular authority .
受欢迎的 权威 .

它宁愿让他们自己努力，也不愿规定一套不变的行为规则，因为这会立即束缚他们的活动和民众的权威。

[aɪ 'ti:] [meɪ] ['i:v(ə)n][bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] ,
It may even be observed ,
它 可能 甚至 是 观察到 ,
我们甚至可以观察到，

[ɑ:n] [ə'tentɪv] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] ,
on attentive consideration ,
在 细心 考虑 ,
经过仔细考虑，

[ðæt] ['ʌndər] [ðə; ði] [ru:l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'mɑ:krəsi] [ðə; ði] ['ɑ:rbitreri] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt]
that under the rule of a democracy the arbitrary power of the magistrate
那 在下面 这 规则 的 一个 民主 这 随意的 力量 的 这 地方法官
[mʌst; məst][bi:; bi] [sti:l] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ɪn] [dɪ'spɑ:tɪk] [steɪts] .
must be still greater than in despotic States .
必须 是 仍然 更大的 比 在 专制 各州 .

在民主统治下，行政长官的专断权力必定比专制国家更大。

[ɪn][ðə; ði] ['lætər] [ðə; ði] ['sɑ:vɪn] [hæz; həz][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [fɔ:ltz] [wɪð; wɪθ]
In the latter the sovereign has the power of punishing all the faults with
在 这 后者 这 主权 有 这 力量 的 惩罚 全部 这 故障 和
[wɪt] [hi:; hi] [brɪ'kʌmz] [ə'kweɪntɪd] ,
which he becomes acquainted ,
哪个 他 变成 熟人 ,

在后者中，君主有权惩罚他所知道的一切错误，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi][veɪn][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][hoʊp][tuː; tə] [br'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl]
but it would be vain for him to hope to become acquainted with all
 但 它 会 是 徒劳 为了 他 到 希望 到 变得 熟人 和 全部
 [ðəʊz] [wɪθ] [ɑːr; ər] [kə'mɪtɪd] .
those which are committed .
 那些 哪个 是 坚定的 .

但他希望了解所有已承诺的事情是徒劳的。

[ɪn][ðə; ði][ˈfɔ:rmər][ðə; ði] [ˈsɔ:vɪn] [ˈpaʊər] [ɪz][nɑ:t][ˈoʊnli] [suˈpri:m] ,
In the former the sovereign power is not only supreme ,
 在 这 以前的 这 主权 力量 是 不是 仅有的 最高 ,
 在 前者中, 主权不仅是至高无上的,
 [bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz] [ju:nɪˈvɜ:rsəli] [ˈprez(ə)nt] .
but it is universally present .
 但 它 是 普遍地 展示 .
 但它却普遍存在。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['fʌŋkʃənəri:z] [ɑ:r; ər] ,
The American functionaries are ,
 这 美国人 官员 是 ,
 美国官员是,

[ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][fækt] ,
in point of fact ,
 在 观点 的 事实 ,
 事实上,

[mʌtʃ] [mɔːr] [ˌɪndɪˈpendənt] [ɪn][ðə; ði] [sfɪr] [ˌɜː; əv][ˈæktʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔː] [ˈtreɪsɪz] [aʊt][fɔːr; fər]
much more independent in the sphere of action which the law traces out for
 很多 更多的 独立的 在 这 领域 的 行动 哪个 这 法律 痕迹 出去 为了
 [ðəm; ðəm][ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈpʌblɪk] [ˈɑːfɪsər][ɪn] [ˈjʊrəp] .
them than any public officer in Europe .
 他们 比 任何 民众 官 在 欧洲 .
 在法律为他们规定的行动范围内，他们比欧洲任何公职人员都更加独立。

[ˈveri] [ˈfri:kwəntli] [ðə; ði][ˈɑːbdʒekt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [ɪz] [ˈsɪmpli] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt][tuː; tə]
Very frequently the object which they are to accomplish is simply pointed out to
 非常 频繁地 这 目的 哪个 他们 是 到 完成 是 简单地 尖 出去 到
 [ðəm; ðəm] ,
them ,
 他们 ,

很多时候，他们要完成的目标只是向他们指出，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [mi:nz] [ɪz] [left] [tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] [dɪ'skreʃ(ə)n] .
and the choice of the means is left to their own discretion .
 和 这 选择 的 这 方法 是 左边 到 他们的 自己的 审慎 .
 至于选择何种手段则由他们自行决定。

[In] [nu:] ['ɪŋɡlənd] ,
In New England ,
 在 新的 英格兰 ,
 在新英格兰 ,

[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] ,

for	instance
为了	实例

，

例如，

[ðə; ði] [sɪ'lektməən] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['təʊnʃɪp] [ɑ:r; əɾ] [baʊnd] [tu:; tə] [drɔ:] [ʌp][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv][pɜ:sənz] [hu:]
the selectmen of each township are bound to draw up the list of persons who
这 镇议员 的 每个 乡 是 边界 到 画 向上 这 列表 的 人 WHO
[ɑ:r; əɾ][tu:; tə] [sɜ:rv] [ɑ:n][ðə; ði]['dʒʊri] ;
are to serve on the jury ;
是 到 服务 在 这 陪审团 ;
每个乡镇的行政委员有义务拟定陪审员名单；

[ðə; ði]['oʊnli] [ru:l] [wɪtʃ] [ɪz][leɪd] [daʊn] [tu:; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðəɾ] [tʃɔɪs] [ɪz][ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; əɾ]
the only rule which is laid down to guide them in their choice is that they are
这 仅有的 规则 哪个 是 铺设 向下 到 指导 他们 在 他们的 选择 是 那 他们 是
[tu:; tə] [sɪ'lekt] ['sɪtənz] [pə'zesɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'lektɪv] ['fræntʃaɪz] [ænd; ənd] [end'ʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [fer] [repju'teɪ](ə)n] .
to select citizens possessing the elective franchise and enjoying a fair reputation .
到 选择 公民 拥有 这 选修课 特许经营 和 享受 一个 公平的 名声 .
指导他们选择的唯一规则是，他们要选择拥有选举权并享有良好声誉的公民。

* [bi:][ɪn] [fræns] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [ˈlibətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekts] [wʊd] [bi:; bi] [θɔ:t] [tu:; tə]
*** b In France the lives and liberties of the subjects would be thought to**
* b 在 法国 这 生活 和 自由 的 这 主题 会 是 想法 到
[bi:; bi][ɪn]['deɪndʒər] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [ˈɑ:fɪsər] [ʌv; əv] [ˈeni] [kaɪnd][wʌz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ][soʊ]
be in danger if a public officer of any kind was entrusted with so
是 在 危险 如果 一个 民众 官 的 任何 种类 曾是 受托 和 所以
[ˈfɔ:rmɪdəb(ə)] [ə; eɪ] [raɪt] .
formidable a right .
强大 一个 正确的 .
*b 在法国，如果任何公职人员被赋予如此巨大的权利，那么民众的生命和自由就会被认为处于危险之中。

[ɪn] [nu:] [ɪŋɡlənd] [ðə; ði] [seɪm] [ˈmædʒɪstrɪts] [ɑ:r; əɾ] [em'paʊəd] [tu:; tə][poʊst][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv]
In New England the same magistrates are empowered to post the names of
在 新的 英格兰 这 相同的 地方法官 是 赋权 到 邮政 这 姓名 的
[hə'bɪtʃuəl] ['drʌŋkədʒ] [ɪn] [ˈpʌblɪk] - [ˈhəʊzɪz] ,
habitual drunkards in public - houses ,
习惯性的 醉汉 在 民众 - 房屋 ,
在新英格兰，同样的治安官有权公布酒馆里惯常醉酒者的姓名，

[ænd; ənd][tu:; tə] [prə'hɪbɪt] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [təʊn] [frʌm; frəm] [sə'plaɪɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]
and to prohibit the inhabitants of a town from supplying them with
和 到 禁止 这 居民 的 一个 镇 从 供应 他们 和
[ˈlɪkər] .
liquor .
酒 .
并禁止城镇居民向他们提供酒类。

* [si:][ə; eɪ] [sen'sɔ:riəl] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪk'sesɪv] [kaɪnd] [wʊd] [bi:; bi] [rɪ'vɔʊltɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
*** c A censorial power of this excessive kind would be revolting to the**
* c 一个 审查 力量 的 这 过多的 种类 会 是 令人作呕的 到 这
[pɑ:pju'leɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['æbsəlu:t] ['mɒnəkɪz] ;
population of the most absolute monarchies ;
人口 的 这 最多 绝对 君主制 ;
*c 这种过度的审查权力会让绝对君主制国家的人民感到反感；

[hɪr] ,
here ,
这里 ,
这里，
[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,
然而，

[aɪˈtiː][ɪz] [səbˈmɪtɪd] [tuː; tə] [wɪˈðəʊt] [ˈdɪfɪkəlti] .
it is submitted to without difficulty .
它 是 提交 到 没有 困难 :

它毫无困难地被提交了。

[ˈfʊtnoʊt] [biː] :
[Footnote b] :
[脚注 b] :

[脚注 b:

[siː] [ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ˈfebruəri] - , - .
See the Act of February 27 , 1813 .
看 这 行为 的 二月 - , - .

参见1813年2月27日的法案。

" [dʒen(ə)rəl] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] ,
" General Collection of the Laws of Massachusetts ,
" 一般的 收藏 的 这 法律 的 马萨诸塞州 ,
《马萨诸塞州法律总集》,

" [ˈvɑːl] . [iː] . [piː] . - .
" vol . ii . p . 331 .
" 卷 . 二、 . p . - .

“第二卷，第 331 页。

[aɪˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈædɪd] [ðæt] [ðə; ði][dʒʊərəz][ɑːr; ər] [ˈæftərwərdz] [drɔːn] [frʌm; frəm] [ðiːz] [lɪsts] [baɪ][lɑːt]
It should be added that the jurors are afterwards drawn from these lists by lot
它 应该 是 额外 那 这 陪审员 是 然后 绘制 从 这些 列表 经过 很多
.]
. **]**
.]

需要补充的是，陪审员随后将从这些名单中抽签选出。]

[ˈfʊtnoʊt] [siː] :
[Footnote c] :
[脚注 c] :

[脚注c:

[siː] [ækt][ʌv; əv] [ˈfebruəri] - , - .
See Act of February 28 , 1787 .
看 行为 的 二月 - , - .

参见 1787 年 2 月 28 日的法案。

" [dʒen(ə)rəl] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] ,
" General Collection of the Laws of Massachusetts ,
" 一般的 收藏 的 这 法律 的 马萨诸塞州 ,
《马萨诸塞州法律总集》,

" [ˈvɑːl] . [aɪ] . [piː] . - .]
" vol . i . p . 302 .]
" 卷 . 我 . p . - .]

“第 302 卷。”

[ˈnoʊwə] [hæz; həz][soʊ] [mʌtʃ] [bɪn] [left] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːrbitrəri] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
Nowhere has so much been left by the law to the arbitrary determination of
无处 有 所以 很多 到过 左边 经过 这 法律 到 这 随意的 决心 的
[ðə; ði][ˈmædʒɪstreɪt][æz; əz][ɪn][ˌdeməˈkrætɪk] [rɪˈpʌblɪk] ,
the magistrate as in democratic republics ,
这 地方法官 作为 在 民主 共和国 ,

在民主共和国，法律没有像其他地方那样，把这么多的事情留给行政长官去专断。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] ['ɑːrbitreri] ['paʊə] [ɪz] [ʌnə'tendɪd] [baɪ] ['eni] [ə'lɑːrɪnɪŋ] ['kɑːnsɪkwensɪz] .
because this arbitrary power is unattended by any alarming consequences .
因为 这 随意的 力量 是 无人看管 经过 任何 令人担忧 结果 .
因为这种专制权力不会带来任何令人担忧的后果。

[aɪ 'tiː] [meɪ] ['iːv(ə)n][biː; bi] [ə'sɜːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɪn'kriːsɪz] [æz; əz][ðə; ði]
It may even be asserted that the freedom of the magistrate increases as the
它 可能 甚至 是 断言 那 这 自由 的 这 地方法官 增加 作为 这
[ɪ'lektɪv] ['fræntʃaɪz] [ɪz] [ɪk'stendɪd] ,
elective franchise is extended ,
选修课 特许经营 是 扩展 ,
甚至可以说，随着选举权的扩大，行政长官的自由也随之增加，

[ænd; ænd][æz; əz][ðə; ði] [du'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['ɑːfɪs] [ɪz] ['ʃɔːtnd] .
and as the duration of the time of office is shortened .
和 作为 这 期间 的 这 时间 的 办公室 是 缩短 .
并且任期也缩短了。

[hens] [ɜː'aɪzɪz][ðə; ði] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [wɪtʃ] [ə'tendz] [ðə; ði] [kən'vɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [demə'krætɪk]
Hence arises the great difficulty which attends the conversion of a democratic
因此 出现 这 伟大的 困难 哪个 参加 这 转换 的 一个 民主
[rɪ'pʌblɪk] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['mɑːnərki] .
republic into a monarchy .
共和国 进入 一个 君主制 .
由此就产生了民主共和国向君主制转变的巨大困难。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [siːsɪz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'lektɪv] ,
The magistrate ceases to be elective ,
这 地方法官 停止 到 是 选修课 ,
地方长官不再由选举产生，

[bʌt; bət][hiː; hi] [ri'teɪnz] [ðə; ði] [raɪts] [ænd; ænd][ðə; ði] ['hæbɪts][ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'lektɪd] ['ɑːfɪsə] ,
but he retains the rights and the habits of an elected officer ,
但 他 保留 这 权利 和 这 习惯 的 一个 当选 官 ,
但他保留了民选官员的权利和习惯，

[wɪtʃ] [liːd] [də'rektli; da'rektli][tuː; tə]['despə'tɪzəm] .
which lead directly to despotism .
哪个 带领 直接地 到 专制主义 .
这直接导致了专制。

[aɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ɪn] ['lɪmɪtɪd] ['mɒnəkɪz] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] ,
It is only in limited monarchies that the law ,
它 是 仅有的 在 有限的 君主制 那 这 法律 ,
只有在有限的君主制下，法律，

[wɪtʃ] [pri'skraɪbz] [ðə; ði] [sfɪr] [ɪn] [wɪtʃ] ['pʌblɪk] ['ɑːfəsərz][ɑːr; ər][tuː; tə][ækt] ,
which prescribes the sphere in which public officers are to act ,
哪个 规定 这 领域 在 哪个 民众 警官 是 到 行为 ,
规定公职人员行为范围，

[ˌsjuːpərɪn'tendz] [ɔːl][ðər; ðər] ['meʒərz] .
superintends all their measures .
主管 全部 他们的 措施 .
监督他们的一切措施。

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] [dɪ'tektɪd] .
The cause of this may be easily detected .
这 原因 的 这 可能 是 容易地 检测到 .
造成这种情况的原因很容易被发现。

[ɪn] [ˈlɪmɪtɪd] [ˈmɒnəkiːz] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ɪz][dɪˈvaɪdɪd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
In limited monarchies the power is divided between the King and the people ,
在 有限的 君主制 这 力量 是 分割 之间 这 国王 和 这 人们 ,
在有限君主制中, 权力由国王和人民分享,

[bəʊθ] [ʌv; əv] [huːm] [ɑːr; ər] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [stəˈbɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] .
both of whom are interested in the stability of the magistrate .
两个都 的 谁 是 感兴趣的 在 这 稳定 的 这 地方法官 .
他们两人都关心地方官的稳定。

[ðə; ði] [kɪŋ] [dʌz] [nɑːt] [ˈventʃər] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈɑːfəsərz] [ˈʌndər] [ðə; ði][kənˈtroʊl][ʌv; əv][ðə; ði]
The King does not venture to place the public officers under the control of the
这 国王 做 不是 风险投资 到 地方 这 民众 警官 在下面 这 控制 的 这
[ˈpiːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,
国王不敢将公职人员置于人民的控制之下,

[lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈtemptɪd] [tuː; tə] [bɪˈtreɪ] [hɪz; ɪz] [ˈɪntrəsts] ;
lest they should be tempted to betray his interests ;
免得 他们 应该 是 受诱惑 到 背叛 他的 兴趣 ;
以免他们受到诱惑而背叛他的利益;

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,
on the other hand ,
在 这 其他 手 ,
另一方面,

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [fɪəz] [lest] [ðə; ði] [ˈmædʒɪstrɪts] [ʃʊd; ʃəd] [sɜːrv] [tuː; tə] [əˈpres] [ðə; ði] [ˈlɪbətiːz] [ʌv; əv][ðə; ði]
the people fears lest the magistrates should serve to oppress the liberties of the
这 人们 恐惧 免得 这 地方法官 应该 服务 到 压迫 这 自由 的 这
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,
人民担心行政长官会压迫国家的自由,

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪnˈtɪəriəli] [dɪˈpendənt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [kraʊn] ;
if they were entirely dependent upon the Crown ;
如果 他们 是 完全 依赖 之上 这 王冠 ;
如果他们完全依赖王室;

[ðeɪ] [ˈkænɑːt] [ðərfɔːr] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [dɪˈpend] [ɑːn] [ˈiːðər] [wʌn][ɔːr][ðə; ði] [ˈʌðər] .
they cannot therefore be said to depend on either one or the other .
他们 不能 所以 是 说 到 依赖 在 任何一个 一 或者 这 其他 .
因此, 不能说它们依赖于其中任何一个。

[ðə; ði] [seɪm] [kɔːz] [wɪtʃ] [ɪnˈdʒuːsɪz][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [ˈrendər] [ˈpʌblɪk] [ˈɑːfəsərz]
The same cause which induces the king and the people to render public officers
这 相同的 原因 哪个 诱导 这 国王 和 这 人们 到 使成为 民众 警官
[ɪndɪˈpendənt] [səˈdʒests; səgˈdʒests][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈsɪˈkjʊərɪtɪs] [æz; əz] [meɪ] [prɪˈvent] [ðər; ðər]
independent suggests the necessity of such securities as may prevent their
独立的 建议 这 必要性 的 这样的 证券 作为 可能 防止 他们的
[ɪndɪˈpendəns] [frəm; frəm] [ɪnˈkrəʊtʃɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrmər][ænd; ənd][ðə; ði]
independence from encroaching upon the authority of the former and the
独立 从 侵入 之上 这 权威 的 这 以前的 和 这
[ˈlɪbətiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætər] .
liberties of the latter .
自由 的 这 后者 .
促使国王和人民赋予公职人员独立性的原因也表明, 有必要采取一些安全措施, 以防止公职人员的独立性侵犯国王和人民的权威和人民的自由。

[ðeɪ] [ˈkɑːnsɪkwɛntlɪ] [əˈɡriː] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [rɪsˈtrɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈfʌŋkʃənəri] [tuː; tə]
They consequently agree as to the necessity of restricting the functionary to
他们 最后 同意 作为 到 这 必要性 的 限制 这 官员 到
[ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] [kənˈdʌkt] [leɪd] [daʊn] [bɪˈfɔːrhænd] ,
a line of conduct laid down beforehand ,
一个 线 的 执行 铺设 向下 预先 ,
因此, 他们同意有必要限制公务员的行为,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [kənˈfaɪnɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ][ˈsɜːrt(ə)n][regjuˈleɪ(ə)nz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈkænɔːt]
and they are interested in confining him by certain regulations which he cannot
和 他们 是 感兴趣的 在 限制 他 经过 肯定 法规 哪个 他 不能
[rɪveɪd] .
evade .
逃避 .
他们有意通过某些他无法逃避的规定来限制他。

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,ɑɪˈɑɪˈaɪ] :
Chapter XIII :
章 十三 :
第十三章

[ˈɡʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪmʊʊkɑːrsɪ] [ɪn] [əˈmerɪkə] - [pɑːrt][iː] [ɪnstəˈbɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd,mɪnɪˈstreɪʃn]
Government Of The Democarcy In America - Part II Instability Of The Administration
政府 的 这 民主 在 美国 - 部分 二 不稳定性 的 这 行政
[ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜːts]
In The United States
在 这 团结的 各州
美国民主政府——第二部分 美国政府的不稳定性

[ɪn] [əˈmerɪkə] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [æktz][ʌv; əv][ə; eɪ] [kəˈmjuːnəti] [ˈfriːkwəntli] [liːv] [fjuːər] [ˈtreɪsɪz] [ðæn; ðən][ðə; ði]
In America the public acts of a community frequently leave fewer traces than the
在 美国 这 民众 行为 的 一个 社区 频繁地 离开 更少 痕迹 比 这
[əˈkʌrənsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfæməli] - [ˈnjuːz,peɪpəz] [ðə; ði][ˈoʊnli][hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [rɪˈmeɪnz] - [ɪnstəˈbɪləti] [ʌv; əv]
occurrences of a family - Newspapers the only historical remains - Instability of
发生 的 一个 家庭 - 报纸 这 仅有的 历史 遗迹 - 不稳定性 的
[ðə; ði] [əd,mɪnɪˈstreɪʃn] [ˌpredʒuˈdɪʃl] [tuː; tə][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ˈɡʌvərnmənt] .
the administration prejudicial to the art of government .
这 行政 有偏见的 到 这 艺术 的 政府 .
在美国, 一个社区的公共行为往往比一个家庭的事件留下的痕迹更少——报纸是唯一的 历史遗迹——政府的不稳定不利
于政府的治理艺术。

[ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [wɪtʃ] [ˈpʌblɪk] [men] [pəˈzes] [ɪn] [əˈmerɪkə] [ɪz][soʊ] [briːf] ,
The authority which public men possess in America is so brief ,
这 权威 哪个 民众 男人 具有 在 美国 是 所以 简短的 ,
美国公众人物的权力非常短暂,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [suːn] [kəˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈevər] - [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [pɑːpjuˈleɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
and they are so soon commingled with the ever - changing population of the
和 他们 是 所以 很快 混合 和 这 曾经 - 变化 人口 的 这
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,
他们很快就融入了这个国家不断变化的人口中,

[ðæt] [ðə; ði][æktz][ʌv; əv][ə; eɪ] [kəˈmjuːnəti] [ˈfriːkwəntli] [liːv] [fjuːər] [ˈtreɪsɪz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [əˈkʌrənsɪz]
that the acts of a community frequently leave fewer traces than the occurrences
那 这 行为 的 一个 社区 频繁地 离开 更少 痕迹 比 这 发生
[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈfæməli] .
of a private family .
的 一个 私人的 家庭 .
社区的行为往往比私人家庭的行为留下的痕迹更少。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ɪz] ,
The public administration is ,
这 民众 行政 是 ,

公共行政是,

[soʊ][tu; tə] [spi:k] ,
so to speak ,
所以 到 说话 ,

可以这么说,

['ɔ:rəl][ænd; ənd] [trə'dɪʃənəri] .
oral and traditional .
口服 和 传统 .

口头的和传统的。

[bʌt; bət] ['lɪt(ə)l][ɪz] [kə'mɪtɪd] [tu; tə] ['raɪtɪŋ] ,
But little is committed to writing ,
但 小的 是 坚定的 到 写作 ,

但很少有人致力于写作,

[ænd; ənd] [ðæt] ['lɪt(ə)l][ɪz] [wɑ:ftɪd] [ə'weɪ] [fər'evər] ,
and that little is wafted away forever ,
和 那 小的 是 飘散 离开 永远 ,

而那一点点永远飘散了,

[laɪk] [ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪb(ə)l] ,
like the leaves of the Sibyl ,
喜欢 这 树叶 的 这 西比尔 ,

就像西比尔的树叶,

[baɪ][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [bri:z] .
by the smallest breeze .
经过 这 最小 微风 .

哪怕是微风吹拂。

[ðə; ði]['oʊnli][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [rɪ'meɪnz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['nju:z,peɪpəz] ;
The only historical remains in the United States are the newspapers ;
这 仅有的 历史 遗迹 在 这 团结的 各州 是 这 报纸 ;

美国唯一的历史遗存就是报纸;

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [bi; bi] ['wɑ:ntɪŋ] ,
but if a number be wanting ,
但 如果 一个 数字 是 想要 ,

但如果缺少一个数字,

[ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [taɪm] [ɪz]['brʊkən] ,
the chain of time is broken ,
这 链 的 时间 是 破碎的 ,

时间的锁链断裂了,

[ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪz] ['sevəd] [frʌm; frəm][ðə; ði][pæst] .
and the present is severed from the past .
和 这 展示 是 切断 从 这 过去的 .

现在与过去已经分离。

[aɪ][ˈeɪ ˈem] [kənˈvɪnst] [ðæt][ɪn] [ˈfɪftɪ] [ˈjɪrz] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kəˈlekt] [ɔːˈθentɪk]
I am convinced that in fifty years it will be more difficult to collect authentic
我是确信那在五十年它将要 是 更多的 难的 到 收集 真正的
[ˈdɑːkjumnts] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðə; ði][ˈsoʊ(ə)l] [kənˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ]
documents concerning the social condition of the Americans at the present day
文件 有关 这 社会的 状况 的 这 美国人 在 这 展示 天
[ðæn; ðən][aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][faɪnd] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ʌv; əv] [fræns] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈmɪd(ə)l]
than it is to find remains of the administration of France during the Middle
比 它 是 到 寻找 遗迹 的 这 行政 的 法国 期间 这 中间
[ˈeɪdʒɪz] ;
Ages ;
年龄 ;

我确信，五十年后，收集有关当今美国社会状况的真实文件将比寻找中世纪法国政府的遗迹更加困难；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wɜːr; wər][ˈevər] [ɪnˈveɪdɪd] [baɪ][baːˈbeəriənz] ,
and if the United States were ever invaded by barbarians ,
和 如果 这 团结的 各州 是 曾经 入侵 经过 野蛮人 ,
如果美国遭到野蛮人的入侵，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈnesəseri] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈriːkɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈʌðər] [neɪʃəns]
it would be necessary to have recourse to the history of other nations
它 会 是 必要的 到 有 追索权 到 这 历史 的 其他 国家
[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [lɜːrɪn] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɪt] [naʊ] [ɪnˈhæbɪts][ðəm; ðəm] .
in order to learn anything of the people which now inhabits them .
在 命令 到 学习 任何事物 的 这 人们 哪个 现在 居住地 他们 .
为了了解现今居住在这些国家的人的情况，有必要参考其他国家的历史。

[ðə; ði] [ˌɪnstəˈbɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [hæz; həz] [ˈpenətreytɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈhæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði]
The instability of the administration has penetrated into the habits of the
这 不稳定性 的 这 行政 有 渗透 进入 这 习惯 的 这
[ˈpiːp(ə)l] :
people :
人们 :

政府的不稳定性已经渗透到人们的习惯中：

[aɪ ˈtiː][ˈiːv(ə)n] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][suːt][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [teɪst] ,
it even appears to suit the general taste ,
它 甚至 出现 到 套装 这 一般的 品尝 ,
它甚至看起来符合大众的口味，
[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [ˈkɛrɪz] [fɔːr; fər] [wʌt] [əˈkɜːrd] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [taɪm] .
and no one cares for what occurred before his time .
和 不 一 关心 为了 什么 发生 前 他的 时间 :
没有人关心在他之前发生的事情。

[noʊ] [məˈθɑːdɪkl] [ˈsɪstəm] [ɪz] [pərˈsuːd] ;
No methodical system is pursued ;
不 有条不紊 系统 是 追击 ;
不追求任何有条不紊的体系；

[noʊ] [ˈɑːkaɪvz] [ɑːr; ər] [fɔːrmd] ;
no archives are formed ;
不 档案 是 形成 ;
没有形成档案；

[ænd; ənd][noʊ][ˈdɑːkjumnts][ɑːr; ər] [brɔːt] [təˈgeðər] [wen] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [ˈiːzi] [tuː; tə][duː]
and no documents are brought together when it would be very easy to do
和 不 文件 是 带来 一起 什么时候 它 会 是 非常 简单的 到 做
[soʊ] .
so .
所以 :
并且没有收集任何文件，而这本来是很容易做到的。

[wer] [ðeɪ] [ɪg'zɪst] ,
Where they exist ,
在哪里 他们 存在 ;

在它们存在的地方，

[ˈlɪt(ə)l] [stɔːr] [ɪz] [set] [ə'pɑːn] [ðəm; ðəm] ;
little store is set upon them ;
小的 店铺 是 放 之上 他们 ;

很少有人重视它们；

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [ə'mʌŋst] [maɪ] ['pepərz] ['sevrəl] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['pʌblɪk] ['dɔːkjuments] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]
and I have amongst my papers several original public documents which were
和 我 有 在 我的 文件 一些 原来的 民众 文件 哪个 是
[ˈɡɪv(ə)n] [tuː; tə] [em 'iː] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [maɪ] [ɪn'kwaiəriz] .
given to me in answer to some of my inquiries .
给定 到 我 在 回答 到 一些 的 我的 查询 .

我的文件中包含几份原始公共文件，这些文件是有人为回答我的一些询问而提供的。

[ɪn] [ə'merɪkə] [sə'saɪəti] [siːmz] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [frʌm; frəm] [hænd] [tuː; tə] [maʊθ] ,
In America society seems to live from hand to mouth ,
在 美国 社会 似乎 到 居住 从 手 到 嘴 ,
在美国，社会似乎只能勉强糊口，

[laɪk] [æn; ən] ['ɑːrmi] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] .
like an army in the field .
喜欢 一个 军队 在 这 场地 .

就像战场上的军队。

[ˌnevərðə'les] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ;

尽管如此，

[ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [meɪ] [ʌn'daʊtɪdli] [biː; bi] ['ræŋkt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['saɪəns] ,
the art of administration may undoubtedly be ranked as a science ,
这 艺术 的 行政 可能 无疑 是 排名 作为 一个 科学 ,
行政管理艺术无疑可以归类为一门科学，

[ænd; ənd] [noʊ] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪm'pruːvd] [ɪf] [ðə; ði] [dis'kʌvəriz] [ænd; ənd] [ˌɑːbzə'veɪʃənz]
and no sciences can be improved if the discoveries and observations
和 不 科学 能 是 改进 如果 这 发现 和 观察
[ʌv; əv] [sək'sesɪv] [dʒɛnə'eɪʃənz] [ɑːr; ər] [na:t] [kə'nektɪd] [tə'geðər] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'kɜːr]
of successive generations are not connected together in the order in which they occur
的 连续 几代人 是 不是 连接 一起 在 这 命令 在 哪个 他们 发生
.
:
.

如果连续几代人的发现和观察没有按照发生的顺序联系在一起，那么任何科学都不可能得到改进。

[wʌn] [mæn] ,
One man ,
一 男人 ;

一个人，

[ɪn] [ðə; ði] [ɔːrt] [speɪs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ri'maːks] [ə; eɪ] [fækt] ;
in the short space of his life remarks a fact ;
在 这 短的 空间 的 他的 生活 评论 一个 事实 ;
在他短暂的一生中，他指出了—个事实；

[ə'nʌðər] [kən'siːv] [æn; ən] [aɪ'diːə] ;
another conceives an idea ;
其他 构思 一个 主意 ;

另一个人构思了一个想法；

[ðə; ði] ['fɔ:rmər] [in'vents] [ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][,eksɪ'kju:ʃ(ə)n] ,
the former invents a means of execution ,
这 以前的 发明 一个 方法 的 执行 ;
前者发明了一种执行手段,

[ðə; ði] ['lætər] [ri'du:sɪz, ri'du:sɪz][ə; eɪ] [tru:θ] [tu:; tə][ə; eɪ] [fɪkst] [,pra:pə'zɪ](ə)n] ;
the latter reduces a truth to a fixed proposition ;
这 后者 减少 一个 真相 到 一个 固定的 主张 ;
后者将真理简化为一个固定的命题;

[ænd; ənd][mæn'kaɪnd] ['gæðərz] [ðə; ði] [fru:ts] [ʌv; əv][,ɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪks'pɪriəns] [ə'pɑ:n][its] [wei] [ænd; ənd]
and mankind gathers the fruits of individual experience upon its way and
和 人类 聚集 这 水果 的 个人 经验 之上 它是 方式 和
[grædʒuəli] [fɔ:rmz][ðə; ði][,saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .
gradually forms the sciences :
逐步地 表格 这 科学 :
人类在发展过程中不断积累个人经验的成果, 逐渐形成了科学。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɜ:sənz] [hu:] [kən'dʌkt] [ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ɪn] [ə'merɪkə] [kæn; kən] ['seldəm] [ə'fɔ:rd] ['eni]
But the persons who conduct the administration in America can seldom afford any
但 这 人 WHO 执行 这 行政 在 美国 能 很少 买得起 任何
[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] ;
instruction to each other ;
操作说明 到 每个 其他 ;
但在美国, 行政官员之间很少能互相提供指导。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ə'su:m] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][sə'saɪəti] ,
and when they assume the direction of society ,
和 什么时候 他们 认为 这 方向 的 社会 ;
当他们担负起社会的领导责任时,
[ðeɪ] ['sɪmplɪ] [pə'zes] [ðoʊz] [ə'teɪnmənts] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][moʊst] ['waɪdli] [dɪ'seməneɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]
they simply possess those attainments which are most widely disseminated in the
他们 简单地 具有 那些 成就 哪个 是 最多 广泛 传播 在 这
[kə'mju:nəti] ,
community ,
社区 ,
他们只是拥有在社会上传播最广泛的那些成就,

[ænd; ənd][noʊ] [ɪks'pɪriəns] [prɪ'kju:lɪər][tu:; tə] [ðəm'selvz] .
and no experience peculiar to themselves .
和 不 经验 奇特 到 他们自己 .
并且没有他们自己独有的经历。

[dɪ'mɑ:krəsi] ,
Democracy ,
民主 ,
民主,

['kærid] [tu:; tə][its] ['fɜ:rðɪst] ['limits] ,
carried to its furthest limits ,
携带 到 它是 最远 限制 ,
达到其极限,

[ɪz] ['ðerfɔ:r] [,predʒu'dɪʃl] [tu:; tə][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ;
is therefore prejudicial to the art of government ;
是 所以 有偏见的 到 这 艺术 的 政府 ;
因此不利于治理政府;

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈbetər] [əˈdæptɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)l] [ɔːlˈredi] [vɜːrst] [ɪn][ðə; ði]
and for this reason it is better adapted to a people already versed in the
和 为了 这 原因 它 是 更好的 改编 到 一个 人们 已经 精通 在 这
[kənˈdʌkt] [ʌv; əv][æn; ən] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ðæn; ðən][tuː; tə][ə; eɪ][ˈneiʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌʌnɪˈnɪʃieɪtɪd] [ɪn] [ˈpʌblɪk]
conduct of an administration than to a nation which is uninitiated in public
执行 的 一个 行政 比 到 一个 国家 哪个 是 新手 在 民众
[əˈferz] .
affairs .
事务 .

因此，它更适合于已经熟悉行政管理的人民，而不是不熟悉公共事务的国家。

[ðɪs] [rɪˈmɑːrk] ,
This remark ,
这 评论 ,

这句话，

[ɪnˈdiːd] ,
indeed ,
的确 ,

的确，

[ɪz][nɑːt] [ɪkˈskluːsɪvli] [ˈæplɪkəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsaɪəns] [ʌv; əv] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] .
is not exclusively applicable to the science of administration .
是 不是 只 适用的 到 这 科学 的 行政 .

并不只适用于管理科学。

[ɔːlˈðoo] [ə; eɪ][deməˈkrætɪk] [ˈɡʌvənmənt] [ɪz] [ˈfaʊndɪd] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsɪmp(ə)l][ænd; ənd][ˈnætʃ(ə)rəl]
Although a democratic government is founded upon a very simple and natural
虽然 一个 民主 政府 是 创立 之上 一个 非常 简单的 和 自然的
[ˈprɪnsəp(ə)l] ,
principle ,
原则 ,

虽然民主政府建立在一个非常简单和自然的原则之上，

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlweɪz] [ˌpriːsəˈpəʊzɪz] [ðə; ði] [ɪɡˈzɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv] [ˈkʌltʃər] [ænd; ənd]
it always presupposes the existence of a high degree of culture and
它 总是 预设 这 存在 的 一个 高的 程度 的 文化 和
[ɪnˈlaɪt(ə)nmənt] [ɪn][səˈsaɪəti] .
enlightenment in society .
启示 在 社会 .

它总是以社会具有高度的文化和开化为前提。

* [diː][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ɡlæns] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ɪˈmædʒɪnd] [tuː; tə] [bɪˈbɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [ˈeɪdʒɪz]
*** d At the first glance it may be imagined to belong to the earliest ages**
* d 在 这 第一的 瞥一眼 它 可能 是 想象 到 属于 到 这 最早 年龄
[ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ;
of the world ;
的 这 世界 ;

*d 乍一看，它可能被想象为属于世界上最早的时代；

[bʌt; bət][məˈtjuərə] [ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] [wɪl] [kənˈvɪns] [juː ˈes] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd] [ˈoʊnli] [kʌm] [læst] [ɪn][ðə; ði]
but maturer observation will convince us that it could only come last in the
但 成熟 观察 将要 说服 我们 那 它 可以 仅有的 来 最后的 在 这
[səkˈseɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈhjuːmən][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
succession of human history .
演替 的 人类 历史 .

但更成熟的观察将使我们确信，它在人类历史的演进中只能排在最后。

[ˈfʊtnoʊt] [diː] :
[Footnote d :
[脚注 d :

[脚注d：

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈniːdləs] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [ðæt] [aɪ] [spiːk] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdeməˈkrætɪk] [fɔːrm][ʌv; əv]
It is needless to observe that I speak here of the democratic form of
它是 不必要 到 观察 那 我 说话 这里 的 这 民主 形式 的
[ˈɡʌvənmənt] [æz; əz] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈpiːp(ə)l] ,
government as applied to a people ,
政府 作为 应用 到 一个 人们 ,
毋庸置疑, 我在这里谈论的是适用于人民的民主政府形式,

[nɑːt] [ˈmɪrli] [tuː; tə][ə; eɪ][traɪb] .]
not merely to a tribe .]
不是 仅仅 到 一个 部落 .]

不只是对一个部落而言。]

[tʃɑːrdʒɪz] [ˈliːvɪd] [baɪ][ðə; ði] [stɛrt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [dɪˈmɑːkrəsi]
Charges Levied By The State Under The Rule Of The American Democracy
收费 征收 经过 这 状态 在下面 这 规则 的 这 美国人 民主
美国民主统治下国家征收的费用

[ɪn][ɔːl] [kəˈmjʊnəti] [ˈsɪtəznz] [dɪˈvɪzəb(ə)l][ˈɪntuː] [θriː] [ˈklæsɪz] - [ˈhæbɪts][ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈklæsɪz]
In all communities citizens divisible into three classes - Habits of each of these classes
在 全部 社区 公民 可分的 进入 三 课程 - 习惯 的 每个 的 这些 课程
[ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈfaɪnænsɪz; faɪˈnænsɪz; fəˈnænsɪz] - [waɪ] [ˈpʌblɪk] [ɪkˈspendɪtʃər]
in the direction of public finances - Why public expenditure
在 这 方向 的 民众 财政 - 为什么 民众 支出
[mʌst; məst][tend][tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [wen] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [ˈɡʌvənz] - [wʌt] [ˈrendərz][ðə; ði] [ɪkˈstrævəɡəns]
must tend to increase when the people governs - What renders the extravagance
必须 趋向 到 增加 什么时候 这 人们 统治 - 什么 渲染 这 奢侈
[ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˈmɑːkrəsi] [les] [tuː; tə][biː; bi] [fɪrd] [ɪn] [əˈmerɪkə] - [ˈpʌblɪk] [ɪkˈspendɪtʃər] [ˈʌndər][ə; eɪ]
of a democracy less to be feared in America - Public expenditure under a
的 一个 民主 较少的 到 是 害怕 在 美国 - 民众 支出 在下面 一个
[dɪˈmɑːkrəsi] .
democracy .
民主 .

在所有社会中, 公民可分为三个阶层——每个阶层在公共财政方面的习惯——为什么人民治理时公共支出必然增加——
是什么使得民主的奢侈在美国不再那么令人担忧——民主下的公共支出。

[bɪˈfɔːr] [wiː; wi][kæn; kən][əˈfɜːrm] [ˈweðər] [ə; eɪ][ˌdeməˈkrætɪk] [fɔːrm][ʌv; əv] [ˈɡʌvənmənt] [ɪz][ˌiːkəˈnɑːmɪk(ə)l]
Before we can affirm whether a democratic form of government is economical
前 我们 能 确认 无论 一个 民主 形式 的 政府 是 经济
[ɔːr][nɑːt] ,
or not ,
或者 不是 ,

在我们确认民主政府形式是否经济之前,

[wiː; wi][mʌst; məst] [ɪˈstæblɪʃ] [ə; eɪ][ˈsuːtəb(ə)l][ˈstændərd][ʌv; əv] [kəmˈpærɪsn] .
we must establish a suitable standard of comparison .
我们 必须 建立 一个 合适的 标准 的 比较 .

我们必须建立一个合适的比较标准。

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [wʊd] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv] [ˈiːzi] [səˈluːʃ(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [əˈtempt] [tuː; tə] [drɔː]
The question would be one of easy solution if we were to attempt to draw
这 问题 会 是 一 的 简单的 解决方案 如果 我们 是 到 试图 到 画
[ə; eɪ] [ˈpærəlel] [brɪˈtwiːn] [ə; eɪ][ˌdeməˈkrætɪk] [rɪˈpʌblɪk] [ænd; ænd][æn; ən] [ˈæbsəluːt] [ˈmɑːnərki] .
a parallel between a democratic republic and an absolute monarchy .
一个 平行线 之间 一个 民主 共和国 和 一个 绝对 君主制 .

如果我们试图将民主共和国与君主专制进行比较, 这个问题就很容易解决。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪk'spendɪtʃər] [wʊd] [bi; bi] [fəʊnd] [tu; tə] [bi; bi] [mɔːr] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['lʌndər] [ðə; ði] ['fɔːrmər]
The public expenditure would be found to be more considerable under the former
这 民众 支出 会 是 成立 到 是 更多的 大量 在下面 这 以前的
[ðæn; ðən] ['lʌndər] [ðə; ði] ['lætər] ;
than under the latter ;
比 在下面 这 后者 ;

前者所花费的公共支出将比后者要大得多；

[sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [friː] [steɪts] [kəm'perd] [tu; tə] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [soʊ] .
such is the case with all free States compared to those which are not so .
这样的 是 这 案件 和 全部自由的 各州 比较的 到 那些 哪个 是 不是 所以 .
与非自由国家相比，所有自由国家的情况都是如此。

[aɪ 'tiː] [ɪz] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] ['despətɪzəm] ['ruːɪnz] [ɪndɪ'vɪdʒuəlz] [baɪ] [pri'ventɪŋ] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [prə'dʒʊsɪŋ]
It is certain that despotism ruins individuals by preventing them from producing
它 是 肯定 那 专制主义 废墟 个人 经过 预防 他们 从 生产
[welθ] ,
wealth ,
财富 ,

专制主义确实会毁掉个人，因为它阻碍了人们创造财富，

[mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [baɪ] [di'praɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [welθ] [ðeɪ] [hæv; həv] [prə'duːst] ;
much more than by depriving them of the wealth they have produced ;
很多 更多的 比 经过 剥夺 他们 的 这 财富 他们 有 生产 ;
不仅仅是剥夺他们所创造的财富；

[aɪ 'tiː] [draɪz] [ʌp] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['rɪtʃɪz] ,
it dries up the source of riches ,
它 干燥 向上 这 来源 的 财富 ,
它使财富之源枯竭，

[waɪlst] [aɪ 'tiː] ['juːzuəli; 'juːzəli] [rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'spekts] [ə'kwaɪrd] ['prɑːpərtɪ] .
whilst it usually respects acquired property .
而 它 通常 尊重 获得 财产 .
而它通常尊重已获得的财产。

['friːdəm] ,
Freedom ,
自由 ,
自由，

[ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntrəri] ,
on the contrary ,
在 这 相反 ,
相反，

[en'dʒendəz] [fɑːr] [mɔːr] ['benɪfɪts] [ðæn; ðən] [aɪ 'tiː] [dɪ'strɔɪz] ;
engenders far more benefits than it destroys ;
产生 远的 更多的 好处 比 它 摧毁 ;
产生的好处远远大于它所造成的破坏；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [neɪʃəns] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['feɪvərd] [baɪ] [friː] [ɪn'stɪ'tuʃənz] [ɪn'veəriəbli] [faɪnd] [ðæt] [ðer; ðər]
and the nations which are favored by free institutions invariably find that their
和 这 国家 哪个 是 受青睐 经过 自由的 机构 总是 寻找 那 他们的
['riːsɔːrsɪz] [ɪn'kriːs] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['ræpɪdli] [ðæn; ðən] [ðer; ðər] ['tæksɪz] .
resources increase even more rapidly than their taxes .
资源 增加 甚至 更多的 快速 比 他们的 税收 .
而受到自由制度青睐的国家总是发现他们的资源增长速度甚至比税收增长速度更快。

[maɪ] ['prez(ə)nt] ['ɑːbdʒekt] [ɪz] [tu; tə] [kəm'per] [friː] [neɪʃəns] [tu; tə] [iːtʃ] [ʌðər] ,
My present object is to compare free nations to each other ,
我的 展示 目的 是 到 比较 自由的 国家 到 每个 其他 ,
我目前的目标是比较自由国家之间的差异，

[ænd; ɐnd][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [dɪ'mɑːkrəsi] [ə'pɑːn][ðə; ði]['faɪnənsɪz; faɪ'hænsɪz; fə'hænsɪz]
and to point out the influence of democracy upon the finances
和 到 观点 出去 这 影响 的 民主 之上 这 财政
[ʌv; əv][ə; eɪ] [stɜːt] .
of a State .
的 一个 状态 .

并指出民主对一个国家财政的影响。

[kə'mjʊnəti] ,
Communities ,
社区 ,
社区,

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔːr'gænɪk] ['bɑːdɪz] ,
as well as organic bodies ,
作为 出色地 作为 有机的 身体 ,
以及有机体,

[ɑːr; ər]['sʌbdʒekt][tuː; tə]['sɜːrt(ə)n] [fɪkst] [ruːlz] [ɪn][ðer; ðər][fɔːr'meɪʃ(ə)n] [wɪt] [ðeɪ] ['kænɑːt] [rɪ'veɪd] .
are subject to certain fixed rules in their formation which they cannot evade .
是 主题 到 肯定 固定的 规则 在 他们的 形成 哪个 他们 不能 逃避 .
事物在形成过程中都受到某些固定规则的制约，无法逃避。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kəm'pouzɪd] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n]['elɪmənts; 'eləmənts] [wɪt] [ɑːr; ər] ['kɑːmən] [tuː; tə][ðem; ðəm][æt; ət]
They are composed of certain elements which are common to them at
他们 是 由 的 肯定 元素 哪个 是 常见的 到 他们 在
[ɔːl] [taɪmz] [ænd; ɐnd] ['ʌndər] [ɔːl] ['sɜːrkəmstænsɪz] .
all times and under all circumstances .
全部 时代 和 在下面 全部 情况 .

它们由某些在任何时候、任何情况下都具有的共同元素组成。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [meɪ] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['mentəli] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] [dɪ'stɪŋkt] ['klæsɪz] .
The people may always be mentally divided into three distinct classes .
这 人们 可能 总是 是 精神上 分割 进入 三 清楚的 课程 .
人们在心理上总是可以被划分为三个不同的阶层。

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðɪːz] ['klæsɪz] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['welθi] ;
The first of these classes consists of the wealthy ;
这 第一的 的 这些 课程 由 的 这 富裕 ;
第一类是富人;

[ðə; ði] ['sekənd] ,
the second ,
这 第二 ,
第二,

[ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][ɪn] ['iːzi] ['sɜːrkəmstænsɪz] ;
of those who are in easy circumstances ;
的 那些 WHO 是 在 简单的 情况 ;
那些生活富裕的人;

[ænd; ɐnd][ðə; ði][θɜːrd][ɪz] [kəm'pouzɪd] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv]['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] ['praɪpərti] ,
and the third is composed of those who have little or no property ,
和 这 第三 是 由 的 那些 WHO 有 小的 或者 不 财产 ,
第三类人是那些几乎没有财产或根本没有财产的人,

[ænd; ɐnd] [huː] [səb'sɪst] [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [baɪ][ðə; ði][wɜːrk] [wɪt] [ðeɪ] [pər'fɔːrm][fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː]
and who subsist more especially by the work which they perform for the two
和 WHO 生存 更多的 尤其 经过 这 工作 哪个 他们 履行 为了 这 二
[suː'pɪriər] ['ɔːrdərz] .
superior orders .
优越的 订单 .
他们主要通过为两个上级组织做工作来维持生计。

[ðə; ði] [prə'pɔːrj(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndrɪ'vɪdʒuəlz] [huː] [ɑːr; ər] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ðɪːz] [θriː] [drɪ'vɪʒnz] [meɪ] [veri]
The proportion of the individuals who are included in these three divisions may vary
这 部分 的 这 个人 WHO 是 包括 在 这些 三 部门 可能 各不相同
[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'dɪj(ə)n] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ,
according to the condition of society ,
根据 到 这 状况 的 社会 ,

这三个阶层所占的比例可能因社会状况而异，

[bʌt; bət][ðə; ði] [drɪ'vɪʒnz] [ðəm'selvz] [kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] [ə'blɪtəreɪtɪd] .
but the divisions themselves can never be obliterated .
但 这 部门 他们自己 能 绝不 是 彻底摧毁 .

但分歧本身永远无法消除。

[,aɪ 'tiː][ɪz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðɪːz] ['klæsɪz] [wɪl] ['eksərsaɪz][æn; ən] ['ɪnfluəns] [prɪ'kjuːliər][tuː; tə][ɪts]
It is evident that each of these classes will exercise an influence peculiar to its
它 是 明显 那 每个 的 这些 课程 将要 锻炼 一个 影响 奇特 到 它是
[oʊn] [prə'pensɪtiːz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'hænsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
own propensities upon the administration of the finances of the
自己的 倾向 之上 这 行政 的 这 财政 的 这
[stɜːt] .
State .
状态 .

显然，每个阶层都会根据自己的倾向对国家财政管理产生特殊影响。

[ɪf] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ɪk'skluːsɪvli] [pə'zesɪz] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtɪv] ['paʊər] ,
If the first of the three exclusively possesses the legislative power ,
如果 这 第一的 的 这 三 只 拥有 这 立法 力量 ,

如果三者中第一个人独享立法权，

[,aɪ 'tiː][ɪz]['praɪ:bəb(ə)] [ðæt] [,aɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['spɛrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [fʌndz] ,
it is probable that it will not be sparing of the public funds ,
它 是 可能 那 它 将要 不是 是 节省 的 这 民众 资金 ,

很可能它不会吝惜公共资金，

[brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][ðə; ði]['tæksɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['liːvɪd] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['fɔːrtʃən] ['oʊnli] [tend] [tuː; tə] [drɪ'mɪnɪʃ]
because the taxes which are levied on a large fortune only tend to diminish
因为 这 税收 哪个 是 征收 在 一个 大的 财富 仅有的 趋向 到 减少
[ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] [suː'pɜːrfluəs] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,
the sum of superfluous enjoyment ,
这 和 的 多余 享受 ,

因为对巨额财富征收的税款只会减少多余的享受，

[ænd; ænd][ɑːr; ər] ,
and are ,
和 是 ,

并且，

[ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][fækt] ,
in point of fact ,
在 观点 的 事实 ,

事实上，

[bʌt; bət]['lɪt(ə)] [felt] .
but little felt .
但 小的 毛毡 .

但感觉不大。

[ɪf] [ðə; ði] ['sekənd] [klæs] [hæz; həz][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɔːz] ,
If the second class has the power of making the laws ,
如果 这 第二 班级 有 这 力量 的 制作 这 法律 ,

如果第二阶级拥有制定法律的权力，

[,aɪˈti:] [wɪl] ['sɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t][bi:; bi] ['lævɪʃ] [ʌv; əv][ˈtæksɪz] ,
it will certainly not be lavish of taxes ,
它 将要 当然 不是 是 奢侈的 的 税收 ,
它肯定不会征收过多的税,

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] ['nʌθɪŋ] [ɪz][soʊ] ['oʊnərəs] [æz; əz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈɪmpoʊst] [wɪt] [ɪz] ['li:vɪd] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [smɔ:l]
because nothing is so onerous as a large impost which is levied upon a small
因为 没有什么 是 所以 繁重 作为 一个 大的 关税 哪个 是 征收 之上 一个 小的
[ˈɪnkʌm] .
income .
收入 .

因为没有什么比对小额收入征收巨额税款更沉重的负担了。
[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['klæsɪz] [əˈpɪrɪz] [tu:; tə][emˈli:] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][moʊst]
The government of the middle classes appears to me to be the most
这 政府 的 这 中间 课程 出现 到 我 到 是 这 最多
[ɪ:kəˈnɑ:mɪk(ə)l] ,
economical ,
经济 ,

在我看来，中产阶级的政府是最经济的，
[ðoʊ] [pərˈhæps][nɑ:t][ðə; ði][moʊst] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] ,
though perhaps not the most enlightened ,
尽管 也许 不是 这 最多 开明 ,
尽管可能不是最开明的，

[ænd; ənd] ['sɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t][ðə; ði][moʊst] ['dʒenərəs] ,
and certainly not the most generous ,
和 当然 不是 这 最多 慷慨的 ,
当然也不是最慷慨的，

[ʌv; əv] [fri:] ['gʌvənmənts] .
of free governments .
的 自由的 政府 .
自由政府。

[bʌt; bət] [let] [ju:ˈes] [naʊ] [səˈpoʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtɪv] [əˈθɔ:reɪti] [ɪz] ['vestɪd] [ɪn][ðə; ði] ['loʊɪst] ['ɔ:rdərz] :
But let us now suppose that the legislative authority is vested in the lowest orders :
但 让 我们 现在 认为 那 这 立法 权威 是 既得权益 在 这 最低 订单 :
但现在让我们假设立法权属于最低阶层：

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] ['straɪkɪŋ] ['ri:z(ə)nɪz] [wɪt] [joʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['tendənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈspendɪtʃər] [wɪl]
there are two striking reasons which show that the tendency of the expenditure will
那里 是 二 引人注目 原因 哪个 展示 那 这 趋势 的 这 支出 将要
[bi:; bi][tu:; tə] [ɪnˈkri:s] ,
be to increase ,
是 到 增加 ,
有两个显著的因素表明支出趋势将会增加，

[nɑ:t][tu:; tə] [dɪˈmɪnɪʃ] .
not to diminish .
不是 到 减少 .
不會減少。

[æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [məˈdʒɔ:reɪti][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [kriˈeɪt] [ðə; ði] [lɔ:z] [ɑ:r; ər] [pəˈzest] [ʌv; əv][noʊ]
As the great majority of those who create the laws are possessed of no
作为 这 伟大的 多数 的 那些 WHO 创造 这 法律 是 拥有 的 不
[ˈpra:pərti] [əˈpɑ:n] [wɪt] [ˈtæksɪz][kæn; kən][bi:; bi] [ɪmˈpoʊzɪd] ,
property upon which taxes can be imposed ,
财产 之上 哪个 税收 能 是 强加 ,
由于制定法律的人绝大多数不拥有任何可以征税的财产，

[ɔ:ɪ][ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [ɪz] [spɛnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [ə'pɪrɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [spɛnt] [tu:; tə][ðer; ðər]
all the money which is spent for the community appears to be spent to their
全部 这 钱 哪个 是 花费 为了 这 社区 出现 到 是 花费 到 他们的
[əd'væntɪdʒ] ,
advantage ,
优势 ;

所有为社区花费的钱似乎都用于他们的利益，

[æt; ət][noʊ][kɔ:st][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ;
at no cost of their own ;
在 不 成本 的 他们的 自己的 ;

无需承担任何费用；

[ænd; ænd] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [pə'zest] [ʌv; əv][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['prɑ:pərti] ['redɪli] [faɪnd] [mi:nz] [ʌv; əv]
and those who are possessed of some little property readily find means of
和 那些 WHO 是 拥有 的 一些 小的 财产 容易 寻找 方法 的
['regjuleɪtɪŋ] [ðə; ði]['tæksɪz][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['bɜ:d(ə)nsəm] [tu:; tə][ðə; ði] ['welθi] [ænd; ænd]['prɑ:fɪtəb(ə)l]
regulating the taxes so that they are burdensome to the wealthy and profitable
调节 这 税收 所以 那 他们 是 负担 到 这 富裕 和 有利可图
[tu:; tə][ðə; ði] [pɔr] ,
to the poor ,
到 这 贫穷的 ,

那些拥有少量财产的人很容易找到方法来调节税收，使富人负担沉重，而穷人则受益。

[ɔ:l'doʊ] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ɑ:r; ər][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [seɪm] [əd'væntɪdʒ] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn]
although the rich are unable to take the same advantage when they are in
虽然 这 富有的 是 无法 到 拿 这 相同的 优势 什么时候 他们 是 在
[pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
possession of the Government .
拥有 的 这 政府 .

尽管富人控制政府时无法享受同样的优势。

[ɪn] ['kʌntrɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pɔr] * [i:] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪk'sklu:sɪvli] [ɪn'vestɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊər]
In countries in which the poor * e should be exclusively invested with the power
在 国家 在 哪个 这 贫穷的 * e 应该 是 只 投资 和 这 力量
[ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:z] [noʊ] [ɡreɪt] [rɪ'kɑ:nəmi] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ɪk'spendɪtʃər] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi]
of making the laws no great economy of public expenditure ought to be
的 制作 这 法律 不 伟大的 经济 的 民众 支出 应该 到 是
[ɪk'spektɪd] :
expected :
预期的 :

在那些将制定法律的权力完全赋予穷人的国家里，不应该指望公共支出能节省很多：

[ðæt] [ɪk'spendɪtʃər] [wɪl] [ɔ:lweɪz] [bi:; bi][kən'sɪdərəb(ə)l] ;
that expenditure will always be considerable ;
那 支出 将要 总是 是 大量 ;

这笔开支总是相当可观的；

['ɪ:ðər] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ðə; ði]['tæksɪz][du:][nɑ:t] [weɪ] [ə'pɑ:n] [ðoʊz] [hu:] ['levi] [ðem; ðəm] ,
either because the taxes do not weigh upon those who levy them ,
任何一个 因为 这 税收 做 不是 称重 之上 那些 WHO 征收 他们 ,

要么是因为税收不会给征税者带来负担，

[ɔ:r][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['li:vɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz][nɑ:t][tu:; tə] [weɪ] [ə'pɑ:n] [ðoʊz]
or because they are levied in such a manner as not to weigh upon those
或者 因为 他们 是 征收 在 这样的 一个 方式 作为 不是 到 称重 之上 那些
['klæsɪz] .
classes .
课程 .

或者因为征收方式不会给这些阶层带来负担。

[ɪn] [ˈlðə] [wɜːrdz] ,
In other words ,
在 其他 字 ,

换句话说，

[ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈmɑːkrəsi] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] [ˈʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [wɪtʃ] [leɪz]
the government of the democracy is the only one under which the power which lays
这 政府 的 这 民主 是 这 仅有的 一 在下面 哪个 这 力量 哪个 躺下
[ɑːn][ˈtæksɪz] [ɪsˈkeɪps] [ðə; ði] [ˈpeɪmənt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
on taxes escapes the payment of them .
在 税收 逃脱 这 支付 的 他们 .

民主政府是唯一一个可以免除纳税义务政府。

[ˈfʊtnoʊt] [iː] :
[Footnote e] :
[脚注 e] :

[脚注e:]

[ðə; ði][wɜːrd] [pʊr] [ɪz] [juːst] [hɪr] ,
The word poor is used here ,
这 单词 贫穷的 是 用过的 这里 ,

这里用了“贫穷”这个词，

[ænd; ənd] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈtʃæptər] ,
and throughout the remainder of this chapter ,
和 自始至终 这 余 的 这 章 ,

在本章的其余部分，

[ɪn][ə; eɪ] [ˈrelatɪv] ,
in a relative ,
在 一个 相对的 ,

在亲戚中，

[nɑːt][ɪn][æn; ən] [ˈæbsəluːt] [sens] .
not in an absolute sense .
不是 在 一个 绝对 感觉 .

不是绝对意义上的。

[pʊr] [men][ɪn] [əˈmerɪkə] [wʊd] [ˈɔːf(ə)n] [əˈpɪr] [rɪtʃ] [ɪn] [kəmˈpærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pʊr] [ʌv; əv] [ˈjʊərəp]
Poor men in America would often appear rich in comparison with the poor of Europe
贫穷的 男人 在 美国 会 经常 出现 富有的 在 比较 和 这 贫穷的 的 欧洲
;
;
;
;

与欧洲的穷人相比，美国的穷人常常显得富有；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [wɪð; wɪθ] [prəˈpraɪəti] [baɪ] [stɑɪld] [pʊr] [ɪn] [kəmˈpærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [mɔːr] [ˈæfluənt]
but they may with propriety by styled poor in comparison with their more affluent
但 他们 可能 和 礼 经过 风格 贫穷的 在 比较 和 他们的 更多的 富裕的
[ˈkʌntriːmɪn] .]
countrymen .]
同胞们 .]

但与更富裕的同胞相比，他们也可以被称为穷人。

[aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈɒbdʒɪktɪd] ([bʌt; bət][ðə; ði][ˈɑːrgjʊmənt][hæz; həz][noʊ][ˈriːəl] [weɪt]) [ðæt][ðə; ði] [truː]
It may be objected (but the argument has no real weight) that the true
它 可能 是 反对 (但 这 争论 有 不 真实的 重量) 那 这 真的
[ˈɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [ɪz] [ɪndɪˈsɑːljəbli] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwelθiːɜː] [ˈpɔːrʃ(ə)n]
interest of the people is indissolubly connected with that of the wealthier portion
兴趣 的 这 人们 是 不可分割地 连接 和 那 的 这 更富有 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] ,
of the community ,
的 这 社区 ,

有人可能会反对（但这种论点没有实际意义），认为人民的真正利益与社会较富裕阶层的利益密不可分，
[sɪnz] [aɪˈtiː][ˈkænɔːt] [bʌt; bət] [ˈsʌfər] [baɪ][ðə; ði] [sɪˈvɪr] [ˈmeʒərz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪˈtiː]
since it cannot but suffer by the severe measures to which it
自从 它 不能 但 遭受 经过 这 严重 措施 到 哪个 它
[rɪˈzɔːrts, riˈzɔːrts, riˈsɔːrts] .
resorts :
度假村 :

因为它不能不因采取严厉措施而遭受损失。
[bʌt; bət][ɪz][aɪˈtiː][nɔːt][ðə; ði] [truː] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv] [kɪŋz] [tuː; tə][ˈrendər][ðər; ðər][ˈsʌbdʒekts] [ˈhæpi] ,
But is it not the true interest of kings to render their subjects happy ,
但 是 它 不是 这 真的 兴趣 的 国王 到 使成为 他们的 主题 快乐的 ,
但国王的真正利益难道不是为了让臣民幸福吗？

[ænd; ænd][ðə; ði] [truː] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][ˈnəʊblz] [tuː; tə][ædˈmɪt] [rɪˈkruːts] [ˈɪntuː][ðər; ðər][ˈɔːrdər][ɑːn][ˈsuːtəb(ə)l]
and the true interest of nobles to admit recruits into their order on suitable
和 这 真的 兴趣 的 贵族 到 承认 新兵 进入 他们的 命令 在 合适的
[graʊndz] ?
grounds ?
理由 ?
贵族们真正感兴趣的是以适当的理由接纳新成员加入他们的组织吗？

[ɪf] [rɪˈmoʊt] [ædˈvæntɪdʒɪz][hæd; həd] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [prɪˈveɪl] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈpæʃnz] [ænd; ænd][ðə; ði]
If remote advantages had power to prevail over the passions and the
如果 偏僻的 优势 有 力量 到 占上风 超过 这 激情 和 这
[ˈeksədʒənsiːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt] ,
exigencies of the moment ,
紧急情况 的 这 片刻 ,
如果远方的优势能够战胜一时的激情和紧迫感，

[noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][təˈrænɪk(ə)l] [ˈsɑːvrɪn] [ɔːr][æn; ən] [ɪkˈskluːsɪv] [ærrɪˈstɑːkrəsi][kʊd; kəd][ˈevər]
no such thing as a tyrannical sovereign or an exclusive aristocracy could ever
不 这样的 事物 作为 一个 强横 主权 或者 一个 独家的 贵族 可以 曾经
[ɪgˈzɪst] .
exist .
存在 :

专制的君主或专制的贵族统治根本不可能存在。
[əˈɡen] ,
Again ,
再次 ,
再次，

[aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈɒbdʒɪktɪd] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] [ɑːr; ər][ˈnevər] [ɪnˈvestɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][soʊl] [ˈpaʊər] [ʌv; əv]
it may be objected that the poor are never invested with the sole power of
它 可能 是 反对 那 这 贫穷的 是 绝不 投资 和 这 唯一 力量 的
[ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɔːz] ;
making the laws ;
制作 这 法律 ;
有人可能会反对说，穷人从来没有被赋予制定法律的唯一权力；

[bʌt; bət][aɪ][rɪˈplaɪ] ,
but I reply ,
但 我 回复 ;

但我回答说,

[ðæt] [werˈlevər] [juːnɪˈvɜːrs(ə)l] [ˈsʌfrɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪˈstæblɪft] [ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði]
that wherever universal suffrage has been established the majority of the
那 无论 普遍的 选举权 有 到过 已确立的 这 多数 的 这
[kəˈmjuːnəti] [ʌnˈkwɛstʃənəbli] [ˈɛksərsəɪzɪz][ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtɪv] [əˈθɔːrəti] ;
community unquestionably exercises the legislative authority ;
社区 毫无疑问 练习 这 立法 权威 ;

凡已实行普选的地方，社会多数人无可置疑地行使立法权；

[ænd; ænd] [ɪf] [aɪ ˈtiː][biː; bi] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] [ˈɔːlweɪz] [ˈkɑːnstɪtuːt] [ðə; ði][məˈdʒɔːrəti] ,
and if it be proved that the poor always constitute the majority ,
和 如果 它 是 已证实 那 这 贫穷的 总是 构成 这 多数 ,
如果证明穷人总是占大多数,

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈædɪd] ,
it may be added ,
它 可能 是 额外 ;

还可以添加,

[wɪð; wɪθ] [ˈpɜːrfɪkt] [truːθ] ,
with perfect truth ,
和 完美的 真相 ;

以完美的真理,

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntrɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pəˈzes] [ðə; ði] [ɪˈlektɪv] [ˈfræntʃaɪz] [ðeɪ] [pəˈzes] [ðə; ði][soʊl]
that in the countries in which they possess the elective franchise they possess the sole
那 在 这 国家 在 哪个 他们 具有 这 选修课 特许经营 他们 具有 这 唯一
[ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [bɔːz] .
power of making laws .
力量 的 制作 法律 .

在他们拥有选举权的国家，他们拥有制定法律的唯一权力。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [neɪʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ðə; ði] [ˈgreɪtər] [ˈnʌmbər] [hæz; həz]
But it is certain that in all the nations of the world the greater number has
但 它 是 肯定 那 在 全部 这 国家 的 这 世界 这 更大的 数字 有
[ˈɔːlweɪz] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈpɜːsənz] [huː] [hoʊld][noʊ] [ˈpraːpərti] ,
always consisted of those persons who hold no property ,
总是 由.....组成 的 那些人 WHO 抓住 不 财产 ,

但可以肯定的是，世界上所有国家中，绝大多数都是没有财产的人，

[ɔːr][ʌv; əv] [ðoʊz] [huːz] [ˈpraːpərti] [ɪz] [ɪnsəˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə][ɪɡˈzempt][ðəm; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [nəˈsesəti]
or of those whose property is insufficient to exempt them from the necessity
或者 的 那些 谁 财产 是 不足的 到 豁免 他们 从 这 必要性
[ʌv; əv] [ˈwɜːrkɪŋ] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [prəˈkjər] [æn; ən] [ˈiːzi] [səbˈsɪstəns] .
of working in order to procure an easy subsistence .
的 在职的 在 命令 到 采购 一个 简单的 生存 .

或者那些财产不足以免除他们为获得简单生活而必须工作的必要性的人。

[juːnɪˈvɜːrs(ə)l] [ˈsʌfrɪdʒ] [dʌz] [ˈðerfɔːr] ,
Universal suffrage does therefore ,
普遍的 选举权 做 所以 ;

因此，普选确实

[ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][fækt] ,
in point of fact ,
在 观点 的 事实 ;

事实上,

[ɪnˈvest] [ðə; ði] [pʊr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv][səˈsaɪəti] .
invest the poor with the government of society .
投资 这 贫穷的 和 这 政府 的 社会 :

让穷人参与社会治理。

[ðə; ði] [dɪˈzæstrəs] [ˈɪnfluəns] [wɪtʃ] [ˈpɑːpjələr] [əˈθʊːrəti] [meɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈeksərsaɪz][əˈpɑːn][ðə; ði]
The disastrous influence which popular authority may sometimes exercise upon the
这 灾难性的 影响 哪个 受欢迎的 权威 可能 有时 锻炼 之上 这
[ˈfaɪnənsɪz; faɪˈnænsɪz; fəˈnænsɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [steɪt] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈklɪrli] [siːn] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
finances of a State was very clearly seen in some of the
财政 的 一个 状态 曾是 非常 清楚地 已见 在 一些 的 这
[ˌdeməˈkrætiːk] [rɪˈpʌblɪk] [ʌv; əv][ænˈtɪkwəti] ,
democratic republics of antiquity ,
民主 共和国 的 古代 ,

民权有时会对国家财政产生灾难性的影响，这一点在古代的一些民主共和国中表现得非常明显。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈpʌblɪk] [ˈtreʒər] [wʌz; wəz] [ɪɡˈzɔːstɪd] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [rɪˈliːv] [ˈɪndɪdʒənt] [ˈsɪtənz] ,
in which the public treasure was exhausted in order to relieve indigent citizens ,
在 哪个 这 民众 宝藏 曾是 筋疲力尽的 在 命令 到 缓解 贫困者 公民 ,
为了救济贫困公民，公共财富被耗尽，

[ɔːr][tuː; tə] [səˈplaɪ] [ðə; ði] [ɡeɪmz] [ænd; ənd] [θɪˈætrɪk(ə)] [ˌəˈmjuːzmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːpjələs] .
or to supply the games and theatrical amusements of the populace .
或者 到 供应 这 游戏 和 戏剧 娱乐 的 这 民众 :

或为民众提供游戏和戏剧娱乐。

[aɪˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [reprɪˈzentətɪv] [ˈsɪstəm] [wʌz; wəz] [ðen] [ˈveri] [ɪmˈpɜːrfɪktli] [ˈnoʊn] ,
It is true that the representative system was then very imperfectly known ,
它是 真的 那 这 代表 系统 曾是 然后 非常 不完美地 已知 ,
确实，当时人们对代议制的了解还很不充分，

[ænd; ənd] [ðæt] ,
and that ,
和 那 ,

而且，

[æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taɪm] ,
at the present time ,
在 这 展示 时间 ,

目前，

[ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ˈpɑːpjələr] [ˈpæʃ(ə)n] [ɪz] [les] [felt] [ɪn][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [əˈferz] ;
the influence of popular passion is less felt in the conduct of public affairs ;
这 影响 的 受欢迎的 热情 是 较少的 毛毡 在 这 执行 的 民众 事务 ;
在公共事务的处理中，民众热情的影响较小；

[bʌt; bət][aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [biˈliːvd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdelɪɡət] [wɪl] [ɪn][ðə; ði][end] [kənˈfɔːrm] [tuː; tə][ðə; ði]
but it may be believed that the delegate will in the end conform to the
但 它 可能 是 相信 那 这 代表 将要 在 这 结尾 符合 到 这
[ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kənˈstɪtuənts] ,
principles of his constituents ,
原则 的 他的 成分 ,
但人们可以相信，代表最终会遵循其选民的原则，

[ænd; ənd][ˈfeɪvər][ðər; ðər] [prəˈpensɪtiːz] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz][ðər; ðər] [ˈɪntrəsts] .
and favor their propensities as much as their interests .
和 偏爱 他们的 倾向 作为 很多 作为 他们的 兴趣 :

并且像支持他们的兴趣一样支持他们的倾向。

[ðə; ði] [ɪkˈstrævəɡəns] [ʌv; əv] [dɪˈmɑːkrəsi] [ɪz] ,
The extravagance of democracy is ,
这 奢侈 的 民主 是 ,

民主的奢侈之处在于，

[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,

然而，

[les] [tu:; tə][bi:; bi] ['dredɪd] [ɪn] [prə'pɔ:rj(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ə'kwaɪəz] [ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv] ['prɑ:pərti] ,
less to be dreaded in proportion as the people acquires a share of property ,
较少的 到 是 令人恐惧的 在 部分 作为 这 人们 收购 一个 分享 的 财产 ,
随着人们获得一定份额的财产，人们的恐惧就会减少，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd][ðə; ði][kɑ:ntrə'bju:ʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ðen] [les] ['ni:ɪdɪd] ,
because on the one hand the contributions of the rich are then less needed ,
因为 在 这 一 手 这 贡献 的 这 富有的 是 然后 较少的 需要 ,
因为一方面富人的贡献就不再那么需要了，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] ,
on the other ,
在 这 其他 ,

另一方面，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [leɪ] [ɑ:n] ['tæksɪz] [wɪtʃ] [du:] [nɑ:t] [ə'fekt] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ləʊər]
it is more difficult to lay on taxes which do not affect the interests of the lower
它 是 更多的 难的 到 躺 在 税收 哪个 做 不是 影响 这 兴趣 的 这 降低
['klæsɪz] .
classes .
课程 .

征收不影响下层阶级利益的税款更加困难。

[ɑ:n] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] [wʊd] [bi:; bi] [les] ['deɪndʒərəs] [ɪn] [fræns] [ðæn; ðən][ɪn] ['ɪŋɡlənd]
On this account universal suffrage would be less dangerous in France than in England
在 这 帐户 普遍的 选举权 会 是 较少的 危险的 在 法国 比 在 英格兰
,
.
,

因此，法国实行普选的危险性要小于英国。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ɪn][ðə; ði] ['lætər] ['kʌntri] [ðə; ði] ['prɑ:pərti] [ɑ:n] [wɪtʃ] ['tæksɪz] [meɪ] [bi:; bi] ['li:vɪd] [ɪz] ['vestɪd]
because in the latter country the property on which taxes may be levied is vested
因为 在 这 后者 国家 这 财产 在 哪个 税收 可能 是 征收 是 既得权益
[ɪn] [fju:ər] [hændz] .
in fewer hands .
在 更少 双手 .

因为在后者国家，可以征税的财产集中在较少的人手中。

[ə'merɪkə] ,
America ,
美国 ,

美国，

[wer] [ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [pə'zes] [sʌm; səm] ['fɔ:rtʃən] ,
where the great majority of the citizens possess some fortune ,
在哪里 这 伟大的 多数 的 这 公民 具有 一些 财富 ,
绝大多数公民都拥有一些财富，

[ɪz][ɪn][ə; eɪ] [stɪl] [mɔ:r] ['feɪvərəbl] [pə'zɪj(ə)n] [ðæn; ðən] [fræns] .
is in a still more favorable position than France .
是 在 一个 仍然 更多的 有利 位置 比 法国 .

比法国处于更为有利的地位。

[ðer; ðær][ɑ:r; əɹ] [sti:l] [ˈfɜ:rðər] [ˈkɔ:zɪz] [wɪtʃ] [meɪ] [ɪnˈkri:s] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ɪkˈspendɪtʃər] [ɪn]
There are still further causes which may increase the sum of public expenditure in
那里 是 仍然 更远 原因 哪个 可能 增加 这 和 的 民众 支出 在
[deməˈkræti:k] [ˈkʌntrɪz] .
democratic countries .
民主 国家 .

还有一些其他原因可能导致民主国家的公共支出总额增加。

[wen] [ðə; ði][æriˈsta:krəsi] [ˈgʌvənz] ,
When the aristocracy governs ,
什么时候 这 贵族 统治 ,
[wɛn] [ðə; ði] [ˈæriˈstɑ:kɹəsi] [ˈgʌvənz] ,
当贵族统治时 ,

[ðə; ði][ɪndɪˈvɪdʒuəlz] [hu:] [kənˈdʌkt] [ðə; ði] [əˈferz] [ʌv; əv] [steɪt] [ɑ:r; əɹ] [ɪgˈzemptɪd] [baɪ][ðer; ðær] [oʊn] [ˈsteɪʃ(ə)n]
the individuals who conduct the affairs of State are exempted by their own station
这 个人 WHO 执行 这 事务 的 状态 是 豁免 经过 他们的 自己的 车站
[ɪn][səˈsaɪəti][frʌm; frəm] [ˈevri] [kaɪnd][ʌv; əv][praɪˈveɪʃ(ə)n] ;
in society from every kind of privation ;
在 社会 从 每一个 种类 的 匮乏 ;
[ɪn] [səˈsaɪəti] [frʌm; frəm] [ˈevri] [kaɪnd] [ʌv; əv] [praɪˈveɪʃ(ə)n] ;
管理国家事务的个人因其社会地位而免于各种贫困 ;

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] [kənˈtentɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðær] [pəˈzɪʃ(ə)n] ;
they are contented with their position ;
他们 是 满足 和 他们的 位置 ;
[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] [kənˈtentɪd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðær] [pəˈzɪʃ(ə)n] ;
他们对自己的地位感到满意 ;

[ˈpaʊər] [ænd; ənd] [rɪˈnaʊn] [ɑ:r; əɹ][ðə; ði][ˈɑ:bdʒekts][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [straɪv] ;
power and renown are the objects for which they strive ;
力量 和 名声 是 这 对象 为了 哪个 他们 努力 ;
[ˈpaʊər] [ænd; ənd] [rɪˈnaʊn] [ɑ:r; əɹ] [ðə; ði] [ˈɑ:bdʒekts] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [straɪv] ;
权力和名望是他们追求的目标 ;

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
[ænd; ənd] ,
和 ,

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] [pleɪst] [fa:r] [əˈbʌv] [ðə; ði] [əbˈskjuə] [θrɔ:ŋ] [ʌv; əv] [ˈsɪtəznz] ,
as they are placed far above the obscurer throng of citizens ,
作为 他们 是 放置 远的 多于 这 晦涩 人群 的 公民 ,
[æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] [pleɪst] [fa:r] [əˈbʌv] [ðə; ði] [əbˈskjuə] [θrɔ:ŋ] [ʌv; əv] [ˈsɪtəznz] ,
因为它们被安置在远离平民百姓的地方 ,

[ðeɪ] [du:][nɑ:t] [ˈɔ:lweɪz] [dɪˈstɪŋktli] [pərˈsi:v] [haʊ] [ðə; ði] [wel] - [ˈbi:ɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði]
they do not always distinctly perceive how the well - being of the mass of the
他们 做 不是 总是 明显地 感知 如何 这 出色地 - 存在 的 这 大量的 的 这
[ˈpi:p(ə)l] [ɔ:t] [tu:; tə] [rɪˈdaʊnd] [tu:; tə][ðer; ðær] [oʊn] [ˈɑ:nər] .
people ought to redound to their own honor .
人们 应该 到 雷多恩 到 他们的 自己的 荣誉 .
[ˈpi:p(ə)l] [ɔ:t] [tu:; tə] [rɪˈdaʊnd] [tu:; tə] [ðer; ðær] [oʊn] [ˈɑ:nər] .
他们并不总是清楚地认识到人民群众的福祉应该如何促进他们自己的荣誉。

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][nɑ:t] [ɪnˈdi:d] [ˈkæləs] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ,
They are not indeed callous to the sufferings of the poor ,
他们 是 不是 的确 冷酷 到 这 苦难 的 这 贫穷的 ,
[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] [nɑ:t] [ɪnˈdi:d] [ˈkæləs] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʊr] ,
他们确实对穷人的苦难并不无动于衷 ,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈkæna:t] [fi:l] [ðoʊz] [ˈmɪzərɪz] [æz; əz] [əˈkju:tlɪ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ðəmˈselvz]
but they cannot feel those miseries as acutely as if they were themselves
但 他们 不能 感觉 那些 苦难 作为 急性 作为 如果 他们 是 他们自己
[pa:rˈteɪkərz][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
partakers of them .
参与者 的 他们 .
[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈkæna:t] [fi:l] [ðoʊz] [ˈmɪzərɪz] [æz; əz] [əˈkju:tlɪ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ðəmˈselvz]
但他们无法像亲身经历者那样深刻地感受到这些痛苦。

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ə'pɪr] [tu:; tə] [səb'mɪt] [tu:; tə] [ɪts] [lɑ:t] ,
Provided that the people appear to submit to its lot ,
假如 那 这 人们 出现 到 提交 到 它是很多 ,
只要人们表现出愿意接受它的命运,

[ðə; ði] ['rʊlər] [ɑ:r; ər] ['sætɪsfɑɪd] ,
the rulers are satisfied ,
这 统治者 是 使满意 ,
统治者很满意,

[ænd; ænd] [ðeɪ] [dɪ'mænd] ['nʌθɪŋ] ['fɜ:rðər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .
and they demand nothing further from the Government .
和 他们 要求 没有什么 更远 从 这 政府 .
他们对政府不再有任何要求。

[æn; ən] [æri'stɑ:krəsi] [ɪz] [mɔ:r] [ɪn'tent] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] [ɪts] [ɪnfluəns] [ðæn; ðən]
An aristocracy is more intent upon the means of maintaining its influence than
一个 贵族 是 更多的 意图 之上 这 方法 的 保持 它是 影响 比
[ə'pɑ:n] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [ɪm'pru:vɪŋ] [ɪts] [kən'dɪʃ(ə)n] .
upon the means of improving its condition .
之上 这 方法 的 改善 它是 状况 .
贵族更热衷于维持其影响力的手段，而不是改善其状况的手段。

[wen] ,
When ,
什么时候 ,
什么时候,

[ɑ:n] [ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] ,
on the contrary ,
在 这 相反 ,
相反,

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪz] [ɪn'vestɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [su'pri:m] [ə'θɔ:rəti] ,
the people is invested with the supreme authority ,
这 人们 是 投资 和 这 最高 权威 ,
人民拥有最高权力,

[ðə; ði] [pər'petʃuəl] [sens] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] ['mɪzəɪz] [ɪm'pelz] [ðə; ði] ['rʊlər] [ʌv; əv] [sə'saɪəti] [tu:; tə] [si:k]
the perpetual sense of their own miseries impels the rulers of society to seek
这 永久 感觉 的 他们的 自己的 苦难 推动 这 统治者 的 社会 到 寻找
[fɔ:r; fər] [pər'petʃuəl] [ə.mi:liə'reɪʃənz] .
for perpetual ameliorations .
为了 永久 改善 .
对自身苦难的永久感受促使社会统治者寻求永久的改善。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɪfrənt] ['ɑ:bdʒekts] [ɑ:r; ər] [səb'dʒektɪd] [tu:; tə] [ɪm'pru:vmənt] ;
A thousand different objects are subjected to improvement ;
一个 千 不同的 对象 是 受 到 改进 ;
有上千种不同的事物需要改进;

[ðə; ði] [moʊst] ['trɪviəl] ['di:teɪlz] [ɑ:r; ər] [sɔ:t] [aʊt] [æz; əz] [sə'septəb(ə)l] [ʌv; əv] [ə'mendmənt] ;
the most trivial details are sought out as susceptible of amendment ;
这 最多 琐碎的 细节 是 寻求 出去 作为 易受影响的 的 修正案 ;
即使是最琐碎的细节也被认为可以修改;

[ænd; ænd] [ðoʊz] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ə'kʌmpənɪd] [wɪð; wɪθ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'spens] [ɑ:r; ər] [mɔ:r]
and those changes which are accompanied with considerable expense are more
和 那些 变化 哪个 是 伴随 和 大量 费用 是 更多的
[ɪ'speʃəli] ['ædvəkeɪt; -ət] ,
especially advocated ,
尤其 倡导者 ,
尤其提倡那些伴随巨额开支的改变,

[sɪns] [ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ɪz][tuː; tə] [ˈrendər] [ðə; ði] [kənˈdɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [mɔːr] [ˈtɑːləɾəb(ə)l] ,
since the object is to render the condition of the poor more tolerable ,
自从 这 目的 是 到 使成为 这 状况 的 这 贫穷的 更多的 可容忍的 ,
因为目标是让穷人的境况变得更容易忍受,

[huː] [ˈkændɑːt] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] .
who cannot pay for themselves .
WHO 不能 支付 为了 他们自己 .

无法自给自足的人。

[mɔːrˈoʊvər] ,
Moreover ,
而且 ,

而且,

[ɔːl] [ˌdeməˈkrætɪk] [kəˈmjuːnəti] [ɑːr; ər][ˈædʒɪteɪtɪd][baɪ][æn; ən] [ɪl] - [drɪˈfaɪnd] [ɪkˈsaɪtmənt] [ænd; ənd][baɪ]
all democratic communities are agitated by an ill - defined excitement and by
全部 民主 社区 是 激动 经过 一个 患病的 - 定义 激动 和 经过
[ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈfiːvəriʃ] [ɪmˈpeɪ](ə)ns] ,
a kind of feverish impatience ,
一个 种类 的 发烧 不耐烦 ,
所有民主社会都因一种不明确的兴奋和一种狂热的不耐烦而激动不已,

[ðæt] [ɪnˈdʒendər] [ə; eɪ] [ˈmʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [ɪnəˈveɪʃnz] ,
that engender a multitude of innovations ,
那 产生 一个 民众 的 创新 ,
催生出众多创新,

[ˈɔːlmoʊst][ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [əˈtendɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈspens] .
almost all of which are attended with expense .
几乎 全部 的 哪个 是 参加 和 费用 .
几乎所有这些都需要花费。

[ɪn] [ˈmɒnəkɪz] [ænd; ənd] [ˌæriˈstɔːkrəsi] [ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [teɪst] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈrʊlər] [hæv; həv][fɔːr; fər]
In monarchies and aristocracies the natural taste which the rulers have for
在 君主制 和 贵族 这 自然的 品尝 哪个 这 统治者 有 为了
[ˈpaʊər] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [rɪˈhaʊn] [ɪz] [ˈstɪmjuleɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈprɒm(p)ɪŋ] [ʌv; əv][æmˈbɪ](ə)n] ,
power and for renown is stimulated by the promptings of ambition ,
力量 和 为了 名声 是 刺激 经过 这 提示 的 志向 ,
在君主制和贵族制下, 统治者对权力和名望的自然追求是受到野心的驱使,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈfriːkwəntli] [ɪnˈsaɪtɪd][baɪ] [ðiːz] [tempˈteɪjənz] [tuː; tə] [ˈveri] [ˈkɔːstli] [ˈʌndəˌteɪkɪŋz] .
and they are frequently incited by these temptations to very costly undertakings .
和 他们 是 频繁地 煽动 经过 这些 诱惑 到 非常 昂贵 事业 .
他们常常在这些诱惑的驱使下, 做出代价高昂的事业。

[ɪn] [diˈmɒkrəsɪz] ,
In democracies ,
在 民主国家 ,

在民主国家,

[wer] [ðə; ði] [ˈrʊlər] [ˈleɪbər] [ˈʌndər] [praɪˈveɪ](ə)n] ,
where the rulers labor under privations ,
在哪里 这 统治者 劳动 在下面 匮乏 ,

统治者在贫困中劳作,

[ðeɪ] [kæn; kən][ˈoʊnli][biː; bi] [kɔːtɪd] [baɪ] [sʌtʃ] [miːnz] [æz; əz] [ɪmˈpruːv] [ðer; ðər] [wel] - [ˈbiːɪŋ] ,
they can only be courted by such means as improve their well - being ,
他们 能 仅有的 是 求爱 经过 这样的 方法 作为 提升 他们的 出色地 - 存在 ,
只有通过改善他们的福祉才能吸引他们,

[ænd; ənd] [ðɪ:z] [ɪmp'ru:vmənts] ['kænɑ:t] [teɪk] [pleɪs] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ]['sækɹɪfaɪs][ʌv; əv] ['mʌni] .
and these improvements cannot take place without a sacrifice of money .
和 这些 改进 不能 拿 地方 没有 一个 牺牲 的 钱 .
而这些改进的实现离不开金钱的牺牲。

[wen] [ə; eɪ] ['pi:p(ə)l] [br'ɡɪnz] [tu:; tə] [rɪ'flekt] [ə'pɑ:n][ɪts][,sɪtʃu'eɪ](ə)n] ,
When a people begins to reflect upon its situation ,
什么时候 一个 人们 开始 到 反映 之上 它是 情况 ,
当一个民族开始反思自己的处境时，

[,aɪ 'ti:] [dis'kʌvəz] [ə; eɪ] ['mʌltɪtʉ:d] [ʌv; əv] ['wɒnts] [tu:; tə] [wɪtʃ] [,aɪ 'ti:][hæd; həd][nɑ:t] [br'fɔ:r] [bɪn] ['sʌbdʒekt]
it discovers a multitude of wants to which it had not before been subject
它 发现 一个 民众 的 想要 到 哪个 它 有 不是 前 到过 主题
,
:
,
它发现了许多以前从未有过的需求，

[ænd; ənd][tu:; tə]['sætɪsfaɪ] [ðɪ:z] ['eksədʒənsɪ:z] ['ri:kɔ:rs] [mʌst; məst][bi:; bi][hæd; həd][tu:; tə][ðə; ði] ['kɒfəz]
and to satisfy these exigencies recourse must be had to the coffers
和 到 满足 这些 紧急情况 追索权 必须 是 有 到 这 金库
[ʌv; əv][ðə; ði] [stɛrt] .
of the State .
的 这 状态 .
为了满足这些紧急需要，必须依靠国库的资金。

[hens] [,aɪ 'ti:][ə'aɪzɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['tʃɑ:rdʒɪz] [ɪn'kri:s] [ɪn] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [æz; əz] [sɪvələ'zeɪʃn] [spredz] ,
Hence it arises that the public charges increase in proportion as civilization spreads ,
因此 它 出现 那 这 民众 收费 增加 在 部分 作为 文明 传播 ,
因此，随着文明的传播，公共费用也随之增加，

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɪmpəʊsts][ɑ:r; ər] [ɔ:g'mentɪd] [æz; əz] ['nɑ:lɪdʒ] [pə'veɪdʒ] [ðə; ði] [kə'mju:nəti] .
and that imposts are augmented as knowledge pervades the community .
和 那 进口 是 增强 作为 知识 普遍存在 这 社区 .
随着知识在社会中的普及，税收也会随之增加。

[ðə; ði][læst] [kɔ:z] [wɪtʃ] ['fri:kwəntli] ['rendərz] [ə; eɪ][,demə'krætɪk] ['gʌvənmənt] ['dɪrə] [ðæn; ðən] ['eni]
The last cause which frequently renders a democratic government dearer than any
这 最后的 原因 哪个 频繁地 渲染 一个 民主 政府 更贵 比 任何
['ʌðər] [ɪz] ,
other is ,
其他 是 ,
民主政府比其他政府更受重视的最后一个原因是：

[ðæt] [ə; eɪ] [dɪ'mɑ:krəsi] [dʌz] [nɑ:t] [ɔ:lweɪz] [sək'si:d] [ɪn] ['mɒdəreɪtɪŋ] [ɪts] [ɪk'spendɪtʃər] ,
that a democracy does not always succeed in moderating its expenditure ,
那 一个 民主 做 不是 总是 成功 在 调节 它是 支出 ,
民主国家并不总是能够控制支出，

[br'kəz, br'kɔ:z][,aɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [ʌndər'stænd] [ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [jɪ:kə'nɑ:mɪk(ə)] .
because it does not understand the art of being economical .
因为 它 做 不是 理解 这 艺术 的 存在 经济 .
因为它不懂节俭的艺术。

[æz; əz][ðə; ði] [dɪ'zɑɪnz] [wɪtʃ] [,aɪ 'ti:] [entə'teɪnz] [ɑ:r; ər] ['fri:kwəntli] [tʃeɪndʒd] ,
As the designs which it entertains are frequently changed ,
作为 这 设计 哪个 它 娱乐 是 频繁地 已更改 ,
由于其设计经常变化，

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪdʒənts][ʌv; əv] [ðəʊz] [dɪ'zɑɪnz] [ɑ:r; ər] [stɪl] [mɔ:r] ['fri:kwəntli] [rɪ'mu:vɪd] ,
and the agents of those designs are still more frequently removed ,
和 这 代理人 的 那些 设计 是 仍然 更多的 频繁地 已移除 ,
而这些阴谋的实施者则更频繁地被撤职，

[ɪts] [ˈʌndəˌteɪkɪŋz] [ɑːr; əɹ][ˈɔːf(ə)n] [ɪl] [kənˈdʌktɪd] [ɔːr][left] [ʌnˈfɪnɪʃt] :
its undertakings are often ill conducted or left unfinished :

它是 事业 是 经常 患病的 实施 或者 左边 未完成 :
它的事业经常被错误地执行或未完成:

[ɪn][ðə; ði][ˈfɔːrmər] [keɪs] [ðə; ði] [stɜːt] [sˈpendz] [sʌmz] [aʊt] [ʌv; əv][ɔːl] [prəˈpɔːr](ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][end] [wɪt]]
in the former case the State spends sums out of all proportion to the end which
在 这 以前的 案件 这 状态 花费 总和 出去 的 全部 部分 到 这 结尾 哪个

[aɪˈtiː][prəˈpəʊzɪz][tuː; tə] [əˈkɑːmplɪ]] ;
it proposes to accomplish ;
它 提议 到 完成 ;

在前一种情况下，国家所花费的资金与其所要实现的目标完全不成比例；

[ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ,
in the second ,
在 这 第二 ,

第二，

[ðə; ði] [ɪkˈspens] [ɪtˈself][ɪz] [ʌnˈprɑːfɪtəbl] .
the expense itself is unprofitable .
这 费用 本身 是 无利可图 .

这笔开支本身是无利可图的。

* [ef]
*** f**
* f

*f

[[ˈfʊtnoʊt] [ef] :
[Footnote f :
[脚注 f :

[脚注f:

[ðə; ði][ɡroʊs][rɪˈsiːts, rɪˈsiːts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrezəri] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜːts] [ɪn] - [wɜːr; wər] [əˈbaʊt]
The gross receipts of the Treasury of the United States in 1832 were about
这 总的 收据 的 这 财政部 的 这 团结的 各州 在 - 是 关于
\$28 , - , - ;
\$28 , 000 , 000 ;
\$28 , - , - ;

1832 年美国财政部的总收入约为 28,000,000 美元；

[ɪn] - [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈrɪzn] [tuː; tə] \$411 , - , - .
in 1870 they had risen to \$411 , 000 , 000 .
在 - 他们 有 升起 到 \$411 , - , - .

1870年，这一数字上升至4.11亿美元。

[ðə; ði][ɡroʊs] [ɪkˈspendɪtʃər] [ɪn] - [wʌz; wəz] \$30 , - , - ;
The gross expenditure in 1832 was \$30 , 000 , 000 ;
这 总的 支出 在 - 曾是 \$30 , - , - ;

1832 年的总支出为 30,000,000 美元；

[ɪn] - , \$309 , - , - .]
in 1870 , \$309 , 000 , 000 .]
在 - , \$309 , - , - .]

1870年为3.09亿美元。

[ˈtendənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [dɪˈmɑːkrəsi] [æz; əz] [rɪˈɡɑːrdz] [ðə; ði] [ˈsæləɪrɪz] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈɑːfəsəɪz]
Tendencies Of The American Democracy As Regards The Salaries Of Public Officers
倾向 的 这 美国人 民主 作为 问候 这 薪资 的 民众 警官

美国民主在公务员薪酬方面的倾向

[ɪn][ðə; ði] [di'mɒkrəsɪz] [ðoʊz] [hu:] [ɪ'stæblɪʃ] [haɪ] [ˈsæləɪz] [hæv; həv][noʊ] [tjæns] [ʌv; əv] [ˈprɒfɪtɪŋ] [baɪ]
In the democracies those who establish high salaries have no chance of profiting by
在这 民主国家 那些 WHO 建立 高的 薪资 有 不 机会 的 获利 经过
[ðem; ðəm] - [ˈtendənsɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [di'mɑ:kɹəsi] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] [ˈsæləɪz] [ʌv; əv]
them - Tendency of the American democracy to increase the salaries of
他们 - 趋势 的 这 美国人 民主 到 增加 这 薪资 的
[sə'bo:rdɪnət] [ˈɑ:fəsəɪz][ænd; ənd][tu:; tə] [ˈloʊər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ˈfʌŋkʃəneri:z] -
subordinate officers and to lower those of the more important functionaries -
下属 警官 和 到 降低 那些 的 这 更多的 重要的 官员 -
[ˈri:z(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] - [kəm'pærətɪv] [ˈsteɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsæləɪz] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈɑ:fəsəɪz][ɪn][ðə; ði]
Reason of this - Comparative statement of the salaries of public officers in the
原因 的 这 - 比较 陈述 的 这 薪资 的 民众 警官 在 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ɪn] [fræns] .
United States and in France .
团结的 各州 和 在 法国 .

在民主国家，那些制定高薪的人没有机会从中获利——美国民主倾向于提高下属官员的薪水，而降低更重要的官员的薪水——其原因——美国和法国公职人员薪水的比较表。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈpaʊər(ə)] [ˈri:z(ə)n] [wɪt] [ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [ɪn'dju:sɪz] [di'mɒkrəsɪz] [tu:; tə] [ɪ'kɑ:nəmaɪz] [ə'pɑ:n]
There is a powerful reason which usually induces democracies to economize upon
那里 是 一个 强大的 原因 哪个 通常 诱导 民主国家 到 节约 之上
[ðə; ði] [ˈsæləɪz] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈɑ:fəsəɪz] .
the salaries of public officers .
这 薪资 的 民众 警官 .
有一个强有力的原因通常促使民主国家节省公职人员的薪水。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈsɪtəznz] [hu:] [dɪ'spens] [ðə; ði][rɪ,mju:nə'reɪ(ə)n][ɪz] [ɪk'stri:mli] [lɑ:rdʒ][ɪn]
As the number of citizens who dispense the remuneration is extremely large in
作为 这 数字 的 公民 WHO 分配 这 报酬 是 极其 大的 在
[demə'kræɪtɪk] [ˈkʌntrɪz] ,
democratic countries ,
民主 国家 ,
由于民主国家发放报酬的公民数量极其庞大，

[soʊ][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpɜ:sənz] [hu:] [kæn; kən][hoʊp][tu:; tə][bi:; bi] [ˈbenɪfɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'sɪ:t] [ʌv; əv]
so the number of persons who can hope to be benefited by the receipt of
所以 这 数字 的 人 WHO 能 希望 到 是 受益 经过 这 收据 的
[aɪ ˈti:][ɪz] [kəm'pærətɪvli] [smɔ:l] .
it is comparatively small .
它 是 比较 小的 .
因此，希望从中受益的人数相对较少。

[ɪn] [ə,rɪstə'kræɪtɪk] [ˈkʌntrɪz] ,
In aristocratic countries ,
在 贵族 国家 ,
在贵族国家，

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɑ:ntreri] ,
on the contrary ,
在 这 相反 ,
相反，

[ðə; ði][ɪndɪ'vɪdʒuəlz] [hu:] [fɪks] [haɪ] [ˈsæləɪz] [hæv; həv][ˈɔ:lmoʊst] [ˈɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [veɪg] [hoʊp][ʌv; əv]
the individuals who fix high salaries have almost always a vague hope of
这 个人 WHO 使固定 高的 薪资 有 几乎 总是 一个 模糊的 希望 的
[ˈprɒfɪtɪŋ] [baɪ][ðem; ðəm] .
profiting by them .
获利 经过 他们 .
那些确定高薪的人几乎总是抱着从中获利的模糊希望。

[ði:z] [ə'pɔɪntmənts] [meɪ] [bi:; bi] [lʊkt] [ə'pɑ:n][æz; əz][ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)l] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kri'eɪt] [fɔ:r; fər]
These appointments may be looked upon as a capital which they create for
这些 预约 可能 是 看起来 之上 作为 一个 首都 哪个 他们 创造 为了
[ðer; ðər] [oʊn] [ju:z] ,
their own use ,
他们的 自己的 使用 ,

这些任命可以看作是他们为自己创造的资本，

[ɔ:r][æ; ət] [li:st] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈri:sɔ:rs] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] .
or at least as a resource for their children .
或者 在 至少 作为 一个 资源 为了 他们的 孩子们 .

或者至少作为他们孩子的资源。

[aɪ 'ti:][məʊst; məst] ,
It must ,
它 必须 ,

必须，

[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,

然而，

[bi:; bi] [ə'laʊd] [ðæt] [ə; eɪ][demə'krætɪk] [steɪt] [ɪz][moʊst] [ˌpɑ:rsɪ'moʊniəs] [tɔ:rdz] [ɪts][ˈprɪnsəp(ə)l][ˈeɪdʒənts] .
be allowed that a democratic State is most parsimonious towards its principal agents .
是 允许 那 一个 民主 状态 是 最多 节俭的 向 它是 主要的 代理人 .

可以承认，民主国家对其主要代理人是最吝啬的。

[ɪn] [ə'merɪkə] [ðə; ði] ['sekəndəri] ['ɑ:fəsərz][ɑ:r; ər] [mʌtʃ] ['betər] [peɪd] ,
In America the secondary officers are much better paid ,
在 美国 这 次要 警官 是 很多 更好的 有薪酬的 ,

在美国，二级军官的薪水要高得多，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪɡnɪ,teri:z] [ʌ; əv][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [mʌtʃ] [wɜ:rs] ,
and the dignitaries of the administration much worse ,
和 这 达官显贵 的 这 行政 很多 更糟 ,

政府要员的情况更糟，

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['els,wer] .
than they are elsewhere .
比 他们 是 别处 .

比其他地方都多。

[ði:z] ['ɑ:pəzɪt] [ɪ'fekts] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [kɔ:z] ;
These opposite effects result from the same cause ;
这些 对面的 效果 结果 从 这 相同的 原因 ;

这些相反的结果是由同一个原因造成的；

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ˈfɪksɪz][ðə; ði] ['sælərɪz] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] ['ɑ:fəsərz][ɪn][bəʊθ][ˈkeɪsɪz] ;
the people fixes the salaries of the public officers in both cases ;
这 人们 修复 这 薪资 的 这 民众 警官 在 两个都 案例 ;

在这两种情况下，人民都决定公职人员的工资；

[ænd; ənd][ðə; ði] [skeɪl] [ʌ; əv][rɪ,mju:nə'reɪ(ə)n][ɪz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [baɪ][ðə; ði] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [ʌ; əv][ɪts] [oʊn]
and the scale of remuneration is determined by the consideration of its own
和 这 规模 的 报酬 是 决定 经过 这 考虑 的 它是自己的

[ˈwɒnts] .
wants .
想要 .

报酬的多少则根据其自身需要而定。

[aɪˈti:] [ɪz] [held] [tuː; tə] [biː; bi] [fer] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði]
It is held to be fair that the servants of the public should be placed in the
它 是 握住 到 是 公平的 那 这 仆人 的 这 民众 应该 是 放置 在 这
[seɪm] [ˈiːzi] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ɪtˈself] ; *
same easy circumstances as the public itself ; *
相同的 简单的 情况 作为 这 民众 本身 ; *
人们认为，让公仆享受与公众同样轻松的待遇是公平的； *

[dʒiː] [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [tɜːrnz] [əˈpaːn] [ðə; ði] [ˈsælərɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ˈɑːfəsərz] [ʌv; əv] [stert]
g but when the question turns upon the salaries of the great officers of State
克 但 什么时候 这 问题 转弯 之上 这 薪资 的 这 伟大的 警官 的 状态
,
,
,
但当问题转向国家高级官员的薪水时，

[ðɪs] [ruːl] [feɪlz] ,
this rule fails ,
这 规则 失败 ,
这条规则失败了，

[ænd; ənd] [tʃæns] [əˈloʊn] [kæn; kən] [gaɪd] [ðə; ði] [ˈpɑːpjələ] [dɪˈsɪz(ə)n] .
and chance alone can guide the popular decision .
和 机会 独自的 能 指导 这 受欢迎的 决定 .
只有机会才能指导大众的决定。

[ðə; ði] [pʊr] [hæv; həv] [noʊ] [ˈædɪkwət] [kənˈsep(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɒnts] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈhaɪər] [ˈklæsɪz] [ʌv; əv]
The poor have no adequate conception of the wants which the higher classes of
这 贫穷的 有 不 足够的 概念 的 这 想要 哪个 这 更高 课程 的
[səˈsaɪəti] [meɪ] [fiːl] .
society may feel .
社会 可能 感觉 .
穷人无法充分了解社会上层人士可能感受到的需求。

[ðə; ði] [sʌm; səm] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈskænti] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪtʃ] [əˈpɪrɪz] [ɪˈnɔːrməs] [tuː; tə] [ðə; ði] [pʊr] [mæn] [huːz]
The sum which is scanty to the rich appears enormous to the poor man whose
这 和 哪个 是 稀少 到 这 富有的 出现 巨大的 到 这 贫穷的 男人 谁
[ˈwɒnts] [duː] [nɑːt] [ɪkˈstend] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈnesəsəɪrɪz] [ʌv; əv] [laɪf] ;
wants do not extend beyond the necessities of life ;
想要 做 不是 延长 超过 这 必需品 的 生活 ;
富人认为微不足道的钱，对于穷人来说却是一笔巨款，因为穷人的需求仅限于生活必需品；

[ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [estɪˈmeɪn] [ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stert] ,
and in his estimation the Governor of a State ,
和 在 他的 估算 这 州长 的 一个 状态 ,
在他看来，一个州的州长，

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [twelv] [ɔːr] [ˌfɪftiːn] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] [ə; eɪ] [jɪr] ,
with his twelve or fifteen hundred dollars a year ,
和 他的 十二 或者 十五 百 美元 一个 年 ,
他每年挣一千二百到一千五百美元，

[ɪz] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈfɔːrtʃənət] [ænd; ənd] [ˈenviəb(ə)l] [ˈbiːɪŋ] .
is a very fortunate and enviable being .
是 一个 非常 幸运 和 令人羡慕 存在 .
是一个非常幸运和令人羡慕的人。

* [eɪtʃ] [ɪf] [juː; jʊ] [ˌʌndərˈteɪk] [tuː; tə] [kənˈvɪns] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˌreprɪzəntətɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt]
* h If you undertake to convince him that the representative of a great
* h 如果 你 承担 到 说服 他 那 这 代表 的 一个 伟大的
[ˈpi:p(ə)l] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [sʌm; səm] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [ˈsplendər] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]
people ought to be able to maintain some show of splendor in the eyes of
人们 应该 到 是 有能力的 到 维持 一些 展示 的 辉煌 在 这 眼睛 的
[ˈfɔːrən] [ˌneɪʃəns] ,
foreign nations ,
外国的 国家 ,

*h 如果你试图说服他，一个伟大民族的代表应该能够在外国面前保持一定的光辉，

[hiː; hi] [wɪl] [pərˈhæps] [əˈsent] [tuː; tə][jər; jər] [ˈmiːnɪŋ] ;
he will perhaps assent to your meaning ;
他 将要 也许 同意 到 你的 意义 ;
他也许会同意你的意思；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [rɪˈfleks] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈdwelɪŋ] ,
but when he reflects on his own humble dwelling ,
但 什么时候 他 反映 在 他的 自己的 谦逊的 住宅 ;
但当他反思自己简陋的住所时，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][hɑːrd] - [ɜːrnd] [prəˈduːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwɪrɪsəm] [tɔɪl] ,
and on the hard - earned produce of his wearisome toil ,
和 在 这 难的 - 获得 生产 的 他的 令人厌倦的 辛劳 ;
靠着他辛勤劳动所得的成果，

[hiː; hi] [rɪˈmembəz] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsæləri] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] [ˌɪnsəˈfɪʃ(ə)nt] ,
he remembers all that he could do with a salary which you say is insufficient ,
他 记得 全部 那 他 可以 做 和 一个 薪水 哪个 你 说 是 不足的 ,
他记得他能用你说的薪水做的所有事情，

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [ˈstɑːrtld] [ɔːr][ˈɔːlmoʊst] [ˈfraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌʌnˈkɑːmən] [welθ]
and he is startled or almost frightened at the sight of such uncommon wealth
和 他 是 惊慌 或者 几乎 害怕 在 这 视线 的 这样的 罕见 财富
.
:
.

看到如此不寻常的财富，他感到震惊，甚至害怕。

[bɪˈsaɪdz] ,
Besides ,
除了 ,
除了，

[ðə; ði] [ˈsekəndəri] [ˈpʌblɪk] [ˈɑːfɪsər] [ɪz][ˈɔːlmoʊst][ɑːn][ə; eɪ][ˈlev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] ,
the secondary public officer is almost on a level with the people ,
这 次要 民众 官 是 几乎 在 一个 等级 和 这 人们 ;
二级公职人员几乎与人民处于同一水平，

[waɪlst] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɑːr; ər] [reɪzd] [əˈbʌv] [aɪˈtiː] .
whilst the others are raised above it .
而 这 其他的 是 提高 多于 它 .
而其他的则高于它。

[ðə; ði][ˈfɔːrmər] [meɪ] [ˈðerfɔːr] [ɪkˈsaɪt] [hɪz; ɪz] [ˈɪntrəst] ,
The former may therefore excite his interest ,
这 以前的 可能 所以 激发 他的 兴趣 ,
因此前者可能会引起他的兴趣，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈlætər] [bɪˈɡɪnz] [tuː; tə] [əˈraʊz] [hɪz; ɪz] [ˈenvi] .
but the latter begins to arouse his envy .
但 这 后者 开始 到 引起 他的 嫉妒 .
但后者开始引起他的嫉妒。

[ˈfʊtnoʊt] [dʒi:] :
[Footnote g] :
[脚注 克] :

[脚注g:]

[ðə; ði] [ˈi:zi] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈsekəndəri] [ˈfʌŋkʃənəri:z] [ɑ:r; ə] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]
The easy circumstances in which secondary functionaries are placed in the United States
这 简单的 情况 在 哪个 次要 官员 是 放置 在 这 团结的 各州
[rɪˈzʌlt] [ˈɔ:lsəʊ][frʌm; frəm] [əˈnʌðər] [kɔ:z] ,
result also from another cause ,
结果 还 从 其他 原因 ,

美国二级公务员的待遇之所以如此优厚，还有另一个原因，

[wɪtʃ] [ɪz] [ˌɪndɪˈpendənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈtendənsɪz] [ʌv; əv] [dɪˈmɑ:krəsi] ;
which is independent of the general tendencies of democracy ;
哪个 是 独立的 的 这 一般的 倾向 的 民主 ;
它独立于民主的总体趋势；

[ˈevri] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈpraɪvət] [ˈbɪznəs] [ɪz] [ˈveri] [ˈlu:krətɪv] ,
every kind of private business is very lucrative ,
每一个 种类 的 私人的 商业 是 非常 利润丰厚 ,
各种私营企业利润丰厚，

[ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [sɜ:rvd] [æt; ət][ɔ:l] [ɪf] [aɪ ˈti:][dɪd][nɑ:t] [peɪ] [ɪts] [ˈsɜ:rvənt] .
and the State would not be served at all if it did not pay its servants .
和 这 状态 会 不是 是 服务 在 全部如果 它 做过 不是 支付 它是 仆人 .
如果国家不向其公务员支付工资，国家就根本得不到服务。

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kəˈmɜ:rʃ(ə)l] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] ,
The country is in the position of a commercial undertaking ,
这 国家 是 在 这 位置 的 一个 商业的 承诺 ,
该国处于商业企业的地位，

[wɪtʃ] [ɪz][əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [səˈsteɪn] [æn; ən] [ɪkˈspensɪv] [ˌkɑ:mpəˈtɪʃ(ə)n] ,
which is obliged to sustain an expensive competition ,
哪个 是 有义务 到 维持 一个 昂贵的 竞赛 ,
必须承受昂贵的竞争，

[ˌnɑ:twɪθˈstændɪŋ] [ɪts] [teɪsts] [fɔ:r; fər] [rɪˈkɑ:nəmi] .]
notwithstanding its tastes for economy .]
虽然 它是 口味 为了 经济 .]
尽管它注重经济。]

[ˈfʊtnoʊt] [eɪtʃ] :
[Footnote h] :
[脚注 h] :

[脚注 h:

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][oʊˈhaɪoʊ] ,
The State of Ohio ,
这 状态 的 俄亥俄州 ,

俄亥俄州，

[wɪtʃ] [kənˈteɪnz] [ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ʌv; əv] [ɪnˈhæbɪtənts] ,
which contains a million of inhabitants ,
哪个 包含 一个 百万 的 居民 ,
这里有百万居民，

[ˈgɪvz] [ɪts] [ˈɡʌvərnər] [ə; eɪ] [ˈsæləri][ʌv; əv][ˈoʊnli] \$1 ,
gives its Governor a salary of only \$1 ,
给予 它是 州长 一个 薪水 的 仅有的 \$1 ,
州长的薪水只有 1 美元，

- [ə; eɪ] [jɪr] .]
200 a year .]
- 一个 年 .]

每年200。

[ðɪs] [ɪz] ['veri] ['klɪrli] [si:n] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [stɜ:ts] ,
This is very clearly seen in the United States ,
这 是 非常 清楚地 已见 在 这 团结的 各州 ,

这在美国表现得非常明显，

[wer] [ðə; ði] ['sæləriz] [si:m] [tu:; tə] [dɪ'kri:s] [æz; əz][ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [rɪ'si:v]
where the salaries seem to decrease as the authority of those who receive
在哪里 这 薪资 似乎 到 减少 作为 这 权威 的 那些 WHO 收到
[ðem; ðəm] [ɔ:g'ments] * [aɪ]
them augments * i
他们 增强 * 我

随着领取工资的人的权威增强，工资似乎会减少*i

[['fɒtnoʊt] [aɪ] :
[Footnote i :
[脚注 我 :

[脚注一：

[tu:; tə] ['rendər] [ðɪs] [ə'sɜ:rj(ə)n] ['pɜ:rɪfɪktli] ['eɪvɪdənt] ,
To render this assertion perfectly evident ,
到 使成为 这 断言 完美 明显 ,

为了使这一论断更加明显，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [sə'faɪs] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [skeɪl] [ʌv; əv] ['sæləriz] [ʌv; əv][ðə; ði][leɪdʒənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['fedərəl]
it will suffice to examine the scale of salaries of the agents of the Federal
它 将要 足够了 到 检查 这 规模 的 薪资 的 这 代理人 的 这 联邦
[gʌvənmənt] .
Government .
政府 .

只要检查一下联邦政府特工的薪酬水平就足够了。

[aɪ][hæv; hæv] ['ædɪd] [ðə; ði] ['sæləriz] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rə'spɔ:ndɪŋ] ['ɑ:fəsərz][ɪn] [fræns] ['ʌndər]
I have added the salaries attached to the corresponding officers in France under
我 有 额外 这 薪资 随附的 到 这 相应的 警官 在 法国 在下面
[ðə; ði] [kə'nstɪ'tu:ʃənl] ['mɑ:nərki] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [ðə; ði] [kəm'pærɪsn] .
the constitutional monarchy to complete the comparison .
这 宪法 君主制 到 完全的 这 比较 .

我添加了君主立宪制下法国相应官员的薪水，以完成比较。

[ju'naɪtɪd] [stɜ:ts] ['trezəri] [dɪ'pɑ:rtmənt] ['mesɪndʒər] \$700
United States Treasury Department Messenger \$700
团结的 各州 财政部 部门 信使 \$700

[klɜ:rk] [wɪð; wɪθ] ['loʊɪst] ['sæləri] [wʌn] , -
Clerk with lowest salary 1 , 000
职员 和 最低 薪水 1 , -

美国财政部信使..... 700 美元 最低工资职员..... 1,000

[klɜ:rk] [wɪð; wɪθ][haɪɪst; 'haɪəst] ['sæləri] [wʌn] ,
Clerk with highest salary 1 ,
职员 和 最高 薪水 1 ,

薪资最高的办事员..... 1,

- [tʃi:f] [klɜ:rk] [tu:'tu:] ,
600 Chief Clerk 2 ,
- 首席 职员 2 ,

600 首席书记员..... 2,

-	['sekrəteri]	[ʌv; əv]	[steit]		[sɪks]	,
000	Secretary	of	State		6	,
-	秘书	的	状态		6	,
				000	国务卿.....	6,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《美国的民主1》(Democracy In America-1)

第21/42页

- [ðə; ði] ['prezɪdənt] - , -
000 The President **25 , 000**
- 这 总统 - , -

000 总统..... 25,000

[fræns] [ministɪr] ['di'i'es][fainənsɪz; faɪ'nənsɪz; fə'nənsɪz] -
France Ministere des Finances Hussier
法国 部长 德斯 财政 -
. . [wʌn] ,
: : **1** ,
. . 1 ,

法国财政部长胡西尔..... 1,

- [ɛf'ɑ:r] .
500 fr :
- fr .

500法郎

[klɜ:rɪk] [wið; wiθ] ['loʊɪst] ['sæləri] , [wʌn] ,
Clerk with lowest salary , 1 ,
职员 和 最低 薪水 , 1 ,

最低薪资职员，1，

- [tu:; tə][wʌn] ,
000 to 1 ,
- 到 1 ,

000比1，

- [ɛf'ɑ:r] .
800 fr :
- fr .

800法郎

[klɜ:rɪk] [wið; wiθ][haɪɪst; 'haɪəst] ['sæləri] [θri:] ,
Clerk with highest salary 3 ,
职员 和 最高 薪水 3 ,

薪资最高的文员3名，

- [tu:; tə][eɪt] ,
200 to 8 ,
- 到 8 ,

200比8，

- [ɛf'ɑ:r] .
600 fr :
- fr .

600法郎

[ˌsekɹə'ter] - ['dʒen(ə)rəl] - ,
Secetaire - general **20** ,
秘书 - 一般的 - ,

秘书长.....20、

- [ɛf'ɑ:r] .
000 fr :
- fr .

000 法郎

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] ,
The Minister : 80 ,
这 部长 ,
部长.....80,

- [ɛ'fɑ:r] .
000 fr :
- fr .
000 法郎

[ðə; ði] [kɪŋ] - , - ,
The King : 12 , 000 ,
这 国王 - , - ,
国王.....12,000,

- [ɛ'fɑ:r] .
000 fr :
- fr .
000 法郎

[aɪ][hæv; həv][pər'hæps] [dʌn] [rɔ:ŋ] [ɪn] [sə'lektɪŋ] [fræns] [æz; əz][maɪ]['stændərd][ʌv; əv] [kəm'pærɪsn] .
I have perhaps done wrong in selecting France as my standard of comparison .
我 有 也许 完毕 错误的 在 选择 法国 作为 我的 标准 的 比较 .
我选择法国作为比较标准也许是错误的。

[ɪn] [fræns] [ðə; ði][demə'krætɪk] ['tendənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['nei(ə)n]['eksərsaɪz][æn; ən]['evər] - [ɪn'kri:sɪŋ]
In France the democratic tendencies of the nation exercise an ever - increasing
在 法国 这 民主 倾向 的 这 国家 锻炼 一个 曾经 - 增加
['ɪnfluəns] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
influence upon the Government ,
影响 之上 这 政府 ,
在法国，民族的民主倾向对政府的影响日益增强，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃembər] [[ʊʊ] [ə; eɪ][dɪspə'zɪ(ə)n] [tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði] [loʊ] ['sæləriz] [ænd; ənd][tu:; tə]
and the Chambers show a disposition to raise the low salaries and to
和 这 钱伯斯 展示 一个 处置 到 增加 这 低的 薪资 和 到
['loʊər] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][wʌnz] .
lower the principal ones .
降低 这 主要的 一个 .
商会表现出提高低薪资、降低主要薪资的倾向。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,
因此，

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] ['faɪnəns] ,
the Minister of Finance ,
这 部长 的 金融 ,
财政部长，

[hu:] [rɪ'si:vd] - ,
who received 160 ,
WHO 已收到 - ,
获得160个，

- [ɛ'fɑ:r] . [ʌndər] [ðə; ði]['empaɪər] ,
000 fr : under the Empire ,
- fr . 在下面 这 帝国 ,
000法郎在帝国统治下，

[rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz] - ,
receives 80 ,
接收 - ,

收到80，

- [ɛ'fɑ:r] .
000 fr .
- fr .

000 法郎

[ɪn] - :
in 1835 :
在 - :

1835年：

[ðə; ði] [dʌ'ektɜ:z] - [ʒenɜ'ou] [ʌv; əv] ['faɪnæns] ,
the Directeurs - generaux of Finance ,
这 董事 - 将军 的 金融 ,

财政部长，

[hu:] [ðen] [rɪ'si:vd] - ,
who then received 50 ,
WHO 然后 已收到 - ,

然后他得到了50，

- [ɛ'fɑ:r] .
000 fr .
- fr .

000 法郎

[naʊ] [rɪ'si:v] ['oʊnli] - ,
now receive only 20 ,
现在 收到 仅有的 - ,

现在只收到20个，

- [ɛ'fɑ:r] .
000 fr .
- fr .

000 法郎

[[ðɪs] [kəm'pærɪsn] [ɪz] [beɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [stɜ:t] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn] [fræns] [ænd; ənd][ðə; ði]
[This comparison is based on the state of things existing in France and the

[[这 比较 是 基于 在 这 状态 的 事物 现存的 在 法国 和 这
[ju'naitɪd] [stɜ:ts] [ɪn] - .
United States in 1831 .
团结的 各州 在 - .

[这一比较基于 1831 年法国和美国的现状。

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [sɪns] [mə'tɪriəli] ['ɔ:ltərd] [ɪn][bəʊθ] ['kʌntrɪz] ,
It has since materially altered in both countries ,
它 有 自从 重大 已修改 在 两个都 国家 ,

此后，两国的情况发生了实质性变化，

[bʌt; bət][nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə] [ɪm'pju:n] [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔθɜ:z] [ɑ:bzər'veɪ(ə)n] .]]
but not so much as to impugn the truth of the author's observation .]]
但 不是 所以 很多 作为 到 抨击 这 真相 的 这 作者的 观察 .]]

但这并不足以质疑作者观察的真实性。]]

[ʌndər] [ðə; ði] [ru:l] [ʌv; əv][æn; ən][æɪrɪ'stɑ:krəsi][aɪ 'ti:] ['fri:kwəntli] ['hæpənz] ,
Under the rule of an aristocracy it frequently happens ,
在下面 这 规则 的 一个 贵族 它 频繁地 发生 ,

在贵族统治下，经常发生这样的事情：

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] ,
on the contrary ,
在 这 相反 ,

相反,

[ðæt] [waɪlst] [ðə; ði] [haɪ] [ɑ:fəsərz][ɑ:r; ə] [rɪ'si:vɪŋ] [mju:'nɪfɪs(ə)nt] ['sæləriz] ,
that whilst the high officers are receiving munificent salaries ,
那 而 这 高的 警官 是 接收 优厚 薪资 ,

虽然高级官员领取着丰厚的薪水,

[ðə; ði] [ɪn'fɪəriər] [wʌnz][hæv; həv][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [prə'kjʊə] [ðə; ði] ['nesəsəriz] [ʌv; əv][laɪf]
the inferior ones have not more than enough to procure the necessities of life
这 下 一个 有 不是 更多的 比 足够的 到 采购 这 必需品 的 生活

.
:
:
:

下层阶级所拥有的仅够维持生活必需品。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [fækt][ɪz] ['i:zəli] [dɪ'sklʌərəbl] [frʌm; frəm] ['kɔ:zɪz] ['veri] [ə'næləgəs] [tu:; tə] [ðəʊz]
The reason of this fact is easily discoverable from causes very analogous to those
这 原因 的 这 事实 是 容易地 可发现的 从 原因 非常 类似的 到 那些

[tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [ə'l(j)u:d] .
to which I have just alluded .
到 哪个 我 有 只是 暗示 .

这一事实的原因很容易从与我刚才提到的原因非常相似的原因中发现。

[ɪf] [ə; eɪ] [dɪ'mɑ:krəsi] [ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [kən'si:v] [ðə; ði] ['plezərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [ɔ:r][tu:; tə] ['wɪtnəs]
If a democracy is unable to conceive the pleasures of the rich or to witness
如果 一个 民主 是 无法 到 构想 这 快乐 的 这 富有的或者 到 证人

[ðem; ðəm] [wɪ'ðəʊt] ['envi] ,
them without envy ,
他们 没有 嫉妒 ,

如果一个民主国家不能想象富人的快乐, 或者不能不嫉妒地见证他们的快乐,

[æn; ən][.æri'stɑ:krəsi][ɪz] [sləʊ] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] ,
an aristocracy is slow to understand ,
一个 贵族 是 慢的 到 理解 ,

贵族很难理解,

[ɔ:r] ,
or ,
或者 ,

或者,

[tu:; tə] [spi:k] [mɔ:r] [kə'rektli] ,
to speak more correctly ,
到 说话 更多的 正确 ,

更准确地说,

[ɪz] [ʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ,
is unacquainted with ,
是 不熟悉的 和 ,

不熟悉,

[ðə; ði][praɪ'veɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔə] .
the privations of the poor .
这 匮乏 的 这 贫穷的 .

穷人的困苦。

[ðə; ði] [pɔə] [mæn][ɪz][nɑ:t] ([ɪf] [wi:; wi][ju:z][ðə; ði][tɜ:rm] [ə'raɪt]) [ðə; ði] ['feləʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [wʌn] ;
The poor man is not (if we use the term aright) the fellow of the rich one ;
这 贫穷的 男人 是 不是 (如果 我们 使用 这 学期 好的) 这 同伴 的 这 富有的 一 ;

穷人并不是 (如果我们正确使用这个词的话) 富人的同伴;

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] ['spiːʃiːz] .
but he is a being of another species .
但 他 是 一个 存在 的 其他 物种 .

但他是另一个物种的生物。

[æn; ən][æri'stɑːkrəsi][ɪz] ['ðerfɔːr] [æpt][tuː; tə] [ker] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [feit] [ʌv; əv][ɪts]
An aristocracy is therefore apt to care but little for the fate of its
一个 贵族 是 所以 易于 到 关心 但 小的 为了 这 命运 的 它是
[sə'bɔːrdɪnət] ['eidʒənts] ;
subordinate agents ;
下属 代理人 ;

因此，贵族往往不太关心下属的命运；

[ænd; ænd][ðer; ðər] ['sælərɪz] [ɑːr; ər]['oʊnli] [reɪzd] [wen] [ðei] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][pər'fɔːrm][ðer; ðər] ['sɜːrvɪs]
and their salaries are only raised when they refuse to perform their service
和 他们的 薪资 是 仅有的 提高 什么时候 他们 拒绝 到 履行 他们的 服务
[fɔːr; fər] [tuː] ['skæntɪ] [ə; eɪ][rɪ,mjuːnə'reɪ](ə)n] .
for too scanty a remuneration .
为了 也 稀少 一个 报酬 .

只有当他们因报酬过低而拒绝提供服务时，他们的工资才会上涨。

[aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [pɑːrsɪ'moʊniəs] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [dɪ'mɑːkrəsi] [tɔːrdz] [ɪts]['prɪnsəp(ə)l]['ɑːfəsərz] [wɪt]
It is the parsimonious conduct of democracy towards its principal officers which
它 是 这 节俭的 执行 的 民主 向 它是 主要的 警官 哪个
[hæz; hæz] ['kaʊntənənst] [ə; eɪ] [sʌpə'zi](ə)n] [ʌv; əv][faːr] [mɔːr] [ɪ:kə'nɑːmɪk(ə)l] [prə'pensɪtiːz] [ðæn; ðən] ['eni]
has countenanced a supposition of far more economical propensities than any
有 默许 一个 假设 的 远的 更多的 经济 倾向 比 任何
[wɪt] [aɪ 'tiː] ['riːəli] [pə'zesɪz] .
which it really possesses .
哪个 它 真的 拥有 .

民主政府对其主要官员的吝啬行为，使人们认为其经济倾向比实际上的要大得多。

[aɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [aɪ 'tiː] ['skersli] [ə'ləʊz] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['ɑːnərəb(ə)l] [səb'sɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði]
It is true that it scarcely allows the means of honorable subsistence to the
它 是 真的 那 它 几乎 允许 这 方法 的 光荣的 生存 到 这
[ɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː] [kən'dʌkt] [ɪts] [ə'ferz] ;
individuals who conduct its affairs ;
个人 WHO 执行 它是 事务 ;

确实，它几乎不为管理其事务的个人提供体面的生存手段；

[bʌt; bət] [ɪ'nɔːrməs] [sʌmz] [ɑːr; ər] ['lævɪft] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['eksədʒənsiːz][ɔːr][tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði]
but enormous sums are lavished to meet the exigencies or to facilitate the
但 巨大的 总和 是 慷慨的 到 见面 这 紧急情况 或者 到 促进 这
[ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
enjoyments of the people .
享受 的 这 人们 .

但为了满足紧急需要或方便人民的享乐，却浪费了巨额资金。

* [dʒeɪ]
* j
* j

*j

[ðə; ði] ['mʌni] [reɪzd] [baɪ] [tæk'seɪʃn] [meɪ] [biː; bi] ['betər] [ɪm'plɔɪd] ,
The money raised by taxation may be better employed ,
这 钱 提高 经过 税收 可能 是 更好的 受雇 ,
税收筹集的资金可以得到更好的利用，

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [seɪvd] .
but it is not saved .
但 它 是 不是 已保存 .

但它没有被保存。

[ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ,
In general ,
在 一般的 ,

一般来说,

[dɪˈmɑːkrəsi] [ˈɡɪvz] [ˈlɑːrdʒli] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmjʊːnəti] ,
democracy gives largely to the community ,
民主 给予 很大程度上 到 这 社区 ,

民主在很大程度上惠及社区,

[ænd; ənd] [ˈveri] [ˈspəriŋli] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ˈɡʌvərn] [aɪ ˈtiː] .
and very sparingly to those who govern it .
和 非常 少量地 到 那些 WHO 治理 它 .

而对那些统治它的人来说, 则非常少。

[ðə; ði] [rɪˈvɜːrs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [əˌrɪstəˈkrætɪk] [ˈkʌntrɪz] ,
The reverse is the case in aristocratic countries ,
这 撤销 是 这 案件 在 贵族 国家 ,

贵族国家的情况则相反,

[wer] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪz] [ɪkˈspendɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprɑːfɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɜːsənz] [huː]
where the money of the State is expended to the profit of the persons who
在哪里 这 钱 的 这 状态 是 已支出 到 这 利润 的 这 人 WHO

[ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [əˈferz] .
are at the head of affairs .
是 在 这 头 的 事务 .

国家的钱财被用来为掌权者的利益服务。

[[ˈfʊtnoʊt] [dʒeɪ] :
[Footnote j :
[脚注 j :

[脚注 j:

[siː] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈbʌdʒɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ˈɪndɪdʒənt] [ˈsɪtəznz] [ænd; ənd] [grəˈtuːɪtəs]
See the American budgets for the cost of indigent citizens and gratuitous
看 这 美国人 预算 为了 这 成本 的 贫困者 公民 和 无偿的

[ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] .
instruction .
操作说明 .

请参阅美国预算中有关贫困公民和免费教育的费用。

[ɪn] - \$250 ,
In 1831 \$250 ,
在 - \$250 ,

1831年为250美元,

- [wɜːr; wər] [spɛnt] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmeɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ,
000 were spent in the State of New York for the maintenance of the poor ,
- 是 花费 在 这 状态 的 新的 约克 为了 这 维护 的 这 贫穷的 ,

纽约州花费了000美元来维持穷人的生活,

[ænd; ənd][æt; ət] [liːst] \$1 , - ,
and at least \$1 , 000 ,
和 在 至少 \$1 , - ,

以及至少 1,000 美元,

- [wɜːr; wər] [dɪˈvootɪd] [tuː; tə] [grəˈtuːɪtəs] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] .
000 were devoted to gratuitous instruction .
- 是 奉献 到 无偿的 操作说明 .

000 用于免费教学。

([ˈwɪljəmz] " [nu:] [jɔ:k] [ˈænjʊəl] [ˈredʒɪstər] , " - ,
(**William's** " **New York Annual Register** , " **1832** ,
(威廉的 " 新的 约克 年度的 登记 , " - ,

(威廉的《纽约年鉴》，1832 年，

[piːˈpi:] . - [ænd; ənd] - .)
pp . **205** **and** **243** .)
pp . - 和 - .)

第 205 页和第 243 页。

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] [kənˈteɪnd] [ˈoʊnli][wʌn] , - ,
The State of New York contained only 1 , 900 ,
这 状态 的 新的 约克 包含 仅有的 1 , - ,

纽约州只有 1,900 人，

- [ɪnˈhæbɪtənts] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,
000 inhabitants in the year 1830 ,
- 居民 在 这 年 - ,

1830 年有 000 名居民，

[wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈdʌb(ə)l] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][pɑ:pjuˈleɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [dɪˈpɑ:rtmənt] [diːˈju]
which is not more than double the amount of population in the Department du
哪个 是 不是 更多的 比 双倍的 这 数量 的 人口 在 这 部门 杜

[nɔ:d] [ɪn] [fræns] .]

Nord in France .]
诺德 在 法国 .]

这不超过法国北部省人口数量的两倍。]

[ˈdɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [dɪˈstɪŋɡwɪʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɔ:zɪz] [wɪtʃ] [kənˈtrɪbjʊ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪˈkɑ:nəmi] [ʌv; əv][ðə; ði]
Difficulty of Distinguishing The Causes Which Contribute To The Economy Of The
困难 的 区别 这 原因 哪个 贡献 到 这 经济 的 这

[əˈmerɪkən] [ˈɡʌvənmənt]

American Government
美国人 政府

难以辨别导致美国政府经济衰退的原因

[wi:; wi][ɑ:r; əɾ][ˈlaɪəb(ə)l][tu:; tə] [ˈfri:kwənt] [ˈerəɾz] [ɪn][ðə; ði] [ˈri:sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [ðʊʊz] [fæktz] [wɪtʃ] [ˈeksəsaɪz]
We are liable to frequent errors in the research of those facts which exercise
我们 是 容易 到 频繁 错误 在 这 研究 的 那些 事实 哪个 锻炼

[ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [ˈɪnfluəns] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][mænˈkaɪnd] ,

a serious influence upon the fate of mankind ,
一个 严肃的 影响 之上 这 命运 的 人类 ,

在研究那些对人类命运产生重大影响的事实时，我们很容易犯错误，

[sɪns] [ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [mɔ:r] [ˈdɪfɪkəlt] [ðæn; ðən][tu:; tə] [əˈpri:ʃeɪt] [ðer; ðər][ˈri:əl][ˈvælju:] .
since nothing is more difficult than to appreciate their real value .
自从 没有什么 是 更多的 难的 比 到 欣赏 他们的 真实的 价值 .

因为没有什么比欣赏它们的真正价值更困难的了。

[wʌn] [ˈpi:p(ə)l] [ɪz][ˈnætʃ(ə)rəli] [ɪnkənˈsɪstənt] [ænd; ənd] [ɪnθu:ˈziːəstɪk] ;

One people is naturally inconsistent and enthusiastic ;
一 人们 是 自然 不一致 和 热情的 ;

一个民族天生就矛盾且热情；

[əˈnʌðər] [ɪz][ˈsoʊbər][ænd; ənd] [ˈkælkjuleɪtɪŋ] ;

another is sober and calculating ;
其他 是 清醒 和 计算 ;

一个是清醒而有心计的；

[ænd; ənd] [ði:z] [kæriktə'ristiks] [ə'ridʒinəit][ɪn][ðer; ðər] ['fɪzɪk(ə)l] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ɔ:r][ɪn] [rɪ'moʊt] ['kɔ:zɪz]
and these characteristics originate in their physical constitution or in remote causes
和 这些 特征 起源 在 他们的 身体的 宪法 或者 在 偏僻的 原因
[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ʌnə'kweɪntɪd] .
with which we are unacquainted .
和 哪个 我们 是 不熟悉的 .

这些特征源于他们的体质或我们尚不了解的遥远原因。

[ði:z] [ɑ:r; ər][neɪʃəns] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][fa:nd][ʌv; əv] [pə'reɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['bʌs(ə)l][ʌv; əv] [fe'stɪvəti] ,
These are nations which are fond of parade and the bustle of festivity ,
这些 是 国家 哪个 是 喜爱 的 游行 和 这 忙碌 的 节日 ,
[ænd; ənd] [wɪtʃ] [du:][na:t] [rɪ'gret] [ðə; ði] ['kɔ:stli] ['geɪəti:z] [ʌv; əv][æən; ən] ['aʊər] .
这些民族热衷于游行和节日的喧闹 ,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [du:][na:t] [rɪ'gret] [ðə; ði] ['kɔ:stli] ['geɪəti:z] [ʌv; əv][æən; ən] ['aʊər] .
and which do not regret the costly gaieties of an hour .
和 哪个 做 不是 后悔 这 昂贵 欢乐 的 一个 小时 .
[ænd; ənd] [wɪtʃ] [du:][na:t] [rɪ'gret] [ðə; ði] ['kɔ:stli] ['geɪəti:z] [ʌv; əv][æən; ən] ['aʊər] .
并且不会后悔一小时昂贵的欢乐。

[ʌðər] ,
Others ,
其他的 ,
[ænd; ənd] [wɪtʃ] [du:][na:t] [rɪ'gret] [ðə; ði] ['kɔ:stli] ['geɪəti:z] [ʌv; əv][æən; ən] ['aʊər] .
其他的 ,

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntrəri] ,
on the contrary ,
在 这 相反 ,
[ænd; ənd] [wɪtʃ] [du:][na:t] [rɪ'gret] [ðə; ði] ['kɔ:stli] ['geɪəti:z] [ʌv; əv][æən; ən] ['aʊər] .
相反 ,

[ɑ:r; ər] [ə'tætʃt] [tu:; tə] [mɔ:r] [rɪ'taɪəriŋ] ['pleʒərz] ,
are attached to more retiring pleasures ,
是 随附的 到 更多的 退休 快乐 ,
[ænd; ənd] [si:m] ['ɔ:lməʊst] [ə'feɪmd] [ʌv; əv] [ə'piəriŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [pli:zd] .
更重视隐居的乐趣 ,

[ænd; ənd] [si:m] ['ɔ:lməʊst] [ə'feɪmd] [ʌv; əv] [ə'piəriŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [pli:zd] .
and seem almost ashamed of appearing to be pleased .
和 似乎 几乎 羞愧 的 出现 到 是 高兴 .
[ænd; ənd] [si:m] ['ɔ:lməʊst] [ə'feɪmd] [ʌv; əv] [ə'piəriŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [pli:zd] .
并且似乎对自己表现出的高兴感到羞愧。

[ɪn][sʌm; səm] ['kʌntrɪz] [ðə; ði][haɪst; 'haɪəst]['vælju:][ɪz][set][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['edəfɪsɪz] ;
In some countries the highest value is set upon the beauty of public edifices ;
在 一些 国家 这 最高 价值 是 放 之上 这 美丽 的 民众 建筑物 ;
[ænd; ənd] [si:m] ['ɔ:lməʊst] [ə'feɪmd] [ʌv; əv] [ə'piəriŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [pli:zd] .
在一些国家，公共建筑的美观是人们最看重的；

[ɪn] [ʌðər] [ðə; ði] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv][ɑ:rt][ɑ:r; ər] ['tri:tɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'dɪfrəns] ,
in others the productions of art are treated with indifference ,
在 其他的 这 作品 的 艺术 是 治疗 和 漠不关心 ,
[ænd; ənd] [si:m] ['ɔ:lməʊst] [ə'feɪmd] [ʌv; əv] [ə'piəriŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [pli:zd] .
在另一些国家，艺术作品则遭到冷漠对待，

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [ʌnpərə'dʌktɪv] [ɪz] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɑ:n][wɪð; wɪθ] [kən'tempt] .
and everything which is unproductive is looked down upon with contempt .
和 一切 哪个 是 低效的 是 看起来 向下 之上 和 鄙视 .
[ænd; ənd] [si:m] ['ɔ:lməʊst] [ə'feɪmd] [ʌv; əv] [ə'piəriŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [pli:zd] .
一切没有成果的事物都会被鄙视。

[ɪn][sʌm; səm] [rɪ'haʊn] ,
In some renown ,
在 一些 名声 ,
[ænd; ənd] [si:m] ['ɔ:lməʊst] [ə'feɪmd] [ʌv; əv] [ə'piəriŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [pli:zd] .
在一些知名的

[ɪn] [ʌðər] ['mʌni] ,
in others money ,
在 其他的 钱 ,
[ænd; ənd] [si:m] ['ɔ:lməʊst] [ə'feɪmd] [ʌv; əv] [ə'piəriŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [pli:zd] .
用别人的钱 ,

[ɪz][ðə; ði] ['ru:lɪŋ] ['pæʃ(ə)n] .
is the ruling passion .
是 这 裁决 热情 .

是主导激情。

[ɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:z] ,
Independently of the laws ,
独立 的 这 法律 ,

不受法律约束，

[ɔ:l] [ði:z] ['kɔ:zɪz] [kən'kɜ:r][tu:; tə]['eksərsaɪz][ə; eɪ] ['veri] ['paʊəf(ə)l] ['ɪnfluəns] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv]
all these causes concur to exercise a very powerful influence upon the conduct of
全部 这些 原因 同意 到 锻炼 一个 非常 强大的 影响 之上 这 执行 的
[ðə; ði]['faɪnənsɪz; faɪ'nənsɪz; fə'nənsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
the finances of the State .
这 财政 的 这 状态 .

所有这些原因共同对国家财政的运作产生了非常强大的影响。

[ɪf] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] ['nevər] [spend][ðə; ði] ['mʌni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn]['geɪləz] ,
If the Americans never spend the money of the people in galas ,
如果 这 美国人 绝不 花费 这 钱 的 这 人们 在 盛会 ,

如果美国人从来不把人民的钱花在庆典上，

[aɪ 'ti:] [ɪz][nɑ:t]['oʊnli][br'kəz, br'kɔ:z][ðə; ði] [ɪmpə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv]['tæksɪz][ɪz] [ʌndər] [ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði]
it is not only because the imposition of taxes is under the control of the
它 是 不是 仅有的 因为 这 征收 的 税收 是 在下面 这 控制 的 这
['pi:p(ə)l] ,
people ,
人们 ,

这不仅是因为税收的征收是在人民的控制之下，

[bʌt; bət][br'kəz, br'kɔ:z][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [teɪks] [noʊ] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['pʌblɪk] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .
but because the people takes no delight in public rejoicings .
但 因为 这 人们 需要 不 喜 在 民众 欢庆 .

而是因为人民不喜欢公开的欢乐。

[ɪf] [ðeɪ] [rɪ'pjʊ:diət] [ɔ:l] [ɔ:rnəmənt] [frʌm; frəm][ðər; ðər] ['ɑ:rkɪtektʃər] ,
If they repudiate all ornament from their architecture ,
如果 他们 否认 全部 装饰品 从 他们的 建筑学 ,

如果他们拒绝建筑中的所有装饰，

[ænd; ənd][set][noʊ] [stɔ:r] [ɑ:n] ['eni] [bʌt; bət][ðə; ði] [mɔ:r] ['præktɪk(ə)l][ænd; ənd] ['hoʊmli] [æd'væntɪdʒɪz] ,
and set no store on any but the more practical and homely advantages ,
和 放 不 店铺 在 任何 但 这 更多的 实际的 和 家常的 优势 ,
不重视任何比实际和家常更有利的事情，

[aɪ 'ti:] [ɪz][nɑ:t]['oʊnli][br'kəz, br'kɔ:z] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [ʌndər] [demə'krætɪk] [ɪnstɪ'tʊʃənz] ,
it is not only because they live under democratic institutions ,
它 是 不是 仅有的 因为 他们 居住 在下面 民主 机构 ,

这不仅是因为他们生活在民主制度下，

[bʌt; bət][br'kəz, br'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['neɪʃ(ə)n] .
but because they are a commercial nation .
但 因为 他们 是 一个 商业的 国家 .

而是因为他们是一个商业国家。

[ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv] ['praɪvət] [laɪf][ɑ:r; ər] [kən'tɪnju:d] [ɪn] ['pʌblɪk] ;
The habits of private life are continued in public ;
这 习惯 的 私人的 生活 是 持续 在 民众 ;

私人生活的习惯在公共场合得以延续；

[ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːt] [ˈkɜfəli] [tuː; tə] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [ðæt] [ɪˈkɑːnəmi] [wɪtʃ] [dɪˈpendz] [əˈpɑːn][ðer; ðər]
and we ought carefully to distinguish that economy which depends upon their
和 我们 应该 小心 到 区分 那 经济 哪个 取决于 之上 他们的
[ɪnstrɪˈtuʃənz] [frʌm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈmænərz] [ænd; ənd]
institutions from that which is the natural result of their manners and
机构 从 那 哪个 是 这 自然的 结果 的 他们的 礼仪 和
[ˈkʌstəmz] .
customs .
海关 .

我们应该仔细区分依赖于其制度的经济和其风俗习惯的自然结果的经济。

[ˈweðər] [ðə; ði] [ɪkˈspendɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [kæn; kən][biː; bi] [kəmˈperd] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv]
Whether The Expenditure Of The United States Can Be Compared To That Of
无论 这 支出 的 这 团结的 各州 能 是 比较的 到 那 的
[fræns]
France
法国

美国的支出是否可以与法国的支出进行比较

[tuː] [pɔɪnts] [tuː; tə][biː; bi] [ɪˈstæblɪft] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][ˈestɪmət; ˈestɪmənt][ðə; ði][ɪkˈstent][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk]
Two points to be established in order to estimate the extent of the public
二 积分 到 是 已确立的 在 命令 到 估计 这 程度 的 这 民众
[ˈtʃɑːrdʒɪz] ,
charges ,
收费 ,

为了估算公共费用的数额，需要确定两点，

[vɪz] . ,
viz : ,
即 : ,

即，

[ðə; ði][ˈnæ(ə)nəl] [welθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [tækˈseɪʃn] - [ðə; ði] [welθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɑːrdʒɪz]
the national wealth and the rate of taxation - The wealth and the charges
这 国家的 财富 和 这 速度 的 税收 - 这 财富 和 这 收费
[ʌv; əv] [fræns] [nɑːt] [ˈækjərətli] [noʊn] - [waɪ] [ðə; ði] [welθ] [ænd; ənd] [ˈtʃɑːrdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən]
of France not accurately known - Why the wealth and charges of the Union
的 法国 不是 准确 已知 - 为什么 这 财富 和 收费 的 这 联盟
[ˈkænɑːt] [biː; bi] [ˈækjərətli] [noʊn] - [rɪˈsɜːrtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːθər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər]
cannot be accurately known - Researches of the author with a view to discover
不能 是 准确 已知 - 研究 的 这 作者 和 一个 看法 到 发现
[ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [tækˈseɪʃn] [ʌv; əv] [ˌpensɪlˈveɪniə] - [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈsɪmptəmz] [wɪtʃ] [meɪ] [sɜːrv] [tuː; tə]
the amount of taxation of Pennsylvania - General symptoms which may serve to
这 数量 的 税收 的 宾夕法尼亚州 - 一般的 症状 哪个 可能 服务 到
[ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈtʃɑːrdʒɪz] [ɪn][ə; eɪ][ˈɡɪv(ə)n][ˈneiʃ(ə)n] - [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs]
indicate the amount of the public charges in a given nation - Result of this
表明 这 数量 的 这 民众 收费 在 一个 给定 国家 - 结果 的 这
[ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈjuːniən] .
investigation for the Union .
调查 为了 这 联盟 .

国家财富和税率——法国的财富和费用无法准确了解——为什么无法准确了解联盟的财富和费用——作者为发现宾夕法尼亚州的税收金额而进行的研究——可以用来表明特定国家公共费用金额的一般症状——对联盟的调查结果。

[ˈmeni] [əˈtempts] [hæv; həv] [ˈriːs(ə)ntli] [bɪn] [meɪd] [ɪn] [fræns] [tuː; tə] [kəmˈper] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ɪkˈspendɪtʃər]
Many attempts have recently been made in France to compare the public expenditure
许多 尝试 有 最近 到过 制成 在 法国 到 比较 这 民众 支出
[ʌv; əv] [ðæt] [ˈkʌntri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈspendɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ;
of that country with the expenditure of the United States ;
的 那 国家 和 这 支出 的 这 团结的 各州 ;
最近，法国曾多次尝试将该国的公共支出与美国的支出进行比较；

[ɔ:l] [ði:z] [ə'tempts] [hæv; həv] ,
all these attempts have ,
全部 这些 尝试 有 ,

所有这些尝试，

[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,

然而，

[bɪn] [ʌnə'tendɪd] [baɪ] [sək'ses] ,
been unattended by success ,
到过 无人看管 经过 成功 ,

未曾获得成功，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [wɪl] [sə'faɪs] [tu:; tə] [ʃʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]
and a few words will suffice to show that they could not have had a
和 一个 很少 字 将要 足够了 到 展示 那 他们 可以 不是 有 有 一个
[sætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌlt] .
satisfactory result .
令人满意的 结果 .

只需几句话就足以表明他们不可能取得令人满意的结果。

[ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [tʃɑ:rdʒɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pi:p(ə)l] [tu:]
In order to estimate the amount of the public charges of a people two
在 命令 到 估计 这 数量 的 这 民众 收费 的 一个 人们 二
[prɪ'lɪmɪnəri] [ɑ:r; ər][ɪndɪ'spensəb(ə)l] :
preliminaries are indispensable :
预备工作 是 必不可少 :

为了估算一个民族的公共支出数额，有两个准备工作是必不可少的：

[aɪ 'ti:][ɪz] ['nesəsəri] ,
it is necessary ,
它 是 必要的 ,

有必要，

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] ,
in the first place ,
在 这 第一的 地方 ,

首先，

[tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv] [ðæt] ['pi:p(ə)l] ;
to know the wealth of that people ;
到 知道 这 财富 的 那 人们 ;

了解那个民族的财富；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ,
and in the second ,
和 在 这 第二 ,

第二，

[tu:; tə] [lɜ:rn] [wʌt] ['pɔ:rɪ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [welθ] [ɪz] [dɪ'vɔʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [stetɪ]
to learn what portion of that wealth is devoted to the expenditure of the State
到 学习 什么 部分 的 那 财富 是 奉献 到 这 支出 的 这 状态
. [tu:; tə] [ʃʊ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [tæk'seɪʃn] [wɪðəʊt] ['ʃʊɪŋ] [ðə; ði] ['ri:sɔ:rsɪz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]
. To show the amount of taxation without showing the resources which are
. 到 展示 这 数量 的 税收 没有 显示 这 资源 哪个 是
['destɪnd] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [dɪ'mænd] ,
destined to meet the demand ,
注定 到 见面 这 要求 ,

了解这些财富中有多少部分用于国家支出。只显示税收金额，而不显示用于满足需求的资源，

[ɪz][tuː; tə] [ʌndər'teɪk] [ə; eɪ][ˈfjuːt(ə)l] [ˈleɪbər] ;
is to undertake a futile labor ;
是 到 承担 一个 徒劳 劳动 ;

就是做徒劳无功的事；

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃər] ,
for it is not the expenditure ,
为了 它 是 不是 这 支出 ,

因为这不是支出，

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrevənuː] ,
but the relation of the expenditure to the revenue ,
但 这 关系 的 这 支出 到 这 收入 ,

但支出与收入的关系，

[wɪtʃ] [aɪ 'tiː][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [noʊ] .
which it is desirable to know .
哪个 它 是 理想 到 知道 .

这是值得了解的。

[ðə; ði] [seɪm] [reɪt] [ʌv; əv] [tæk'seɪʃn] [wɪtʃ] [meɪ] [ˈiːzəli] [biː; bi][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ə; eɪ] [ˈwelθi]
The same rate of taxation which may easily be supported by a wealthy
这 相同的 速度 的 税收 哪个 可能 容易地 是 有 经过 一个 富裕
[kən'trɪbjətər] [wɪl] [rɪ'duːs] [ə; eɪ] [pʊr] [wʌn][tuː; tə] [ɪk'striːm] [ˈmɪzəri] .
contributor will reduce a poor one to extreme misery .
贡献者 将要 减少 一个 贫穷的 一 到 极端 苦难 .

富裕的纳税人可以轻松承担的相同税率，却会让穷人陷入极度痛苦。

[ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][neɪʃəns] [ɪz] [kəm'pəʊzɪd] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [dɪ'stɪŋkt] [ˈelɪmənts; 'eləmənts] ,
The wealth of nations is composed of several distinct elements ,
这 财富 的 国家 是 由 的 一些 清楚的 元素 ,

国家财富由几个不同的要素组成，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌpɑːpju'leɪ(ə)n][ɪz][ðə; ði][fɜːrst] ,
of which population is the first ,
的 哪个 人口 是 这 第一的 ,

其中人口第一，

[ˈriːəl] [ˈprɑːpərti] [ðə; ði] [ˈsekənd] ,
real property the second ,
真实的 财产 这 第二 ,

不动产第二，

[ænd; ænd][ˈpɜːrsən(ə)] [ˈprɑːpərti] [ðə; ði][θɜːrd] .
and personal property the third .
和 个人的 财产 这 第三 .

个人财产位列第三。

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðɪːz] [θriː] [ˈelɪmənts; 'eləmənts] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [wɪ'ðəʊt] [ˈdɪfɪkəlti] .
The first of these three elements may be discovered without difficulty .
这 第一的 的 这些 三 元素 可能 是 发现 没有 困难 .

这三个要素中的第一个可以毫不费力地被发现。

[ə'mʌŋst] [ˈsɪvəlaɪzɪd] [neɪʃəns] [aɪ 'tiː][ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [əb'teɪn] [æn; ən] [ˈækjərət] [ˈsensəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
Amongst civilized nations it is easy to obtain an accurate census of the
在 文明 国家 它 是 简单的 到 获得 一个 准确的 人口普查 的 这
[ɪn'hæbɪtənts] ;
inhabitants ;
居民 ;

在文明国家中，很容易获得准确的人口普查数据；

[bʌt; bət][ðə; ði] [tu:] [ˈʌðər] [ˈkænɑ:t][bi:: bi] [dɪˈtʃ:rɪnd] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [fəˈsɪləti] .
but the two others cannot be determined with so much facility .
但 这 二 其他的 不能 是 决定 和 所以 很多 设施 .

但另外两个则无法如此轻易地确定。

[aɪˈti:] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:: tə] [teɪk] [æn; ən][ɪgˈzækt] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][ləndz][ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [wɪtʃ]
It is difficult to take an exact account of all the lands in a country which
它 是 难的 到 拿 一个 精确的 帐户 的 全部 这 土地 在 一个 国家 哪个
[ɑ:r; ər] [ˈʌndər] [kʌltɪˈveɪ](ə)n] ,
are under cultivation ,
是 在下面 栽培 ,

很难准确统计一个国家所有耕种的土地，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈnæt(ə)rəl][ɔ:r][ðer; ðər] [əˈkwɑɪrd] [ˈvælju:] ;
with their natural or their acquired value ;
和 他们的 自然的 或者 他们的 获得 价值 ;

具有其自然价值或后天价值；

[ænd; ænd][aɪˈti:] [ɪz] [sti:l] [mɔ:r] [ɪmˈpɑ:səb(ə)l][tu:: tə][ˈestɪmət; ˈestɪment][ðə; ði][ɪnˈtaɪər][ˈpɜ:rsən(ə)l] [ˈpra:pərti]
and it is still more impossible to estimate the entire personal property
和 它 是 仍然 更多的 不可能的 到 估计 这 全部的 个人的 财产
[wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][ðə; ði][dɪˈspəʊz(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈneɪ](ə)n] ,
which is at the disposal of a nation ,
哪个 是 在 这 处理 的 一个 国家 ,

更不可能估计一个国家所能支配的全部个人财产，

[ænd; ænd] [wɪtʃ] [ɪˈlu:dz] [ðə; ði] [striktɪst] [əˈnæləsɪs][baɪ][ðə; ði][daɪˈvɜ:rsəti; dɪˈvɜ:sɪti][ænd; ænd][ðə; ði] [ˈnʌmbər]
and which eludes the strictest analysis by the diversity and the number
和 哪个 逃避 这 最严格的 分析 经过 这 多样性 和 这 数字
[ʌv; əv] [ˈeɪps] [ˈʌndər] [wɪtʃ] [aɪˈti:] [meɪ] [əˈkɜ:r] .
of shapes under which it may occur .
的 形状 在下面 哪个 它 可能 发生 .

并且由于其可能出现的多样性和形状的数量，它无法进行最严格的分析。

[ænd; ænd] ,
And ,
和 ,

和，

[ɪnˈdi:d] ,
indeed ,
的确 ,

的确，

[wɪz; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði][moʊst] [ˈeɪnʃənt] [ˈsɪvəlaɪzd] [neɪʃəns] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] ,
we find that the most ancient civilized nations of Europe ,
我们 寻找 那 这 最多 古老的 文明 国家 的 欧洲 ,

我们发现欧洲最古老的文明国家，

[ɪnˈklu:dɪŋ] [ˈi:v(ə)n] [ðoʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ɪz][moʊst] [ˈsentərəl] ,
including even those in which the administration is most central ,
包括 甚至 那些 在 哪个 这 行政 是 最多 中央 ,

甚至包括那些行政管理最为核心的国家，

[hæv; həv][nɑ:t][səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd] ,
have not succeeded ,
有 不是 成功了 ,

尚未成功，

[æz; əz] [jet] ,
as yet ,
作为 然而 ,

到目前为止，

[ɪn] [dɪ'tɜːrɪnɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zækt] [kən'di(ə)n] [ʌv; əv][ðər; ðər] [welθ] .
in determining the exact condition of their wealth .
在 确定 这 精确的 状况 的 他们的 财富 ;
确定他们的财富的具体状况。

[ɪn] [ə'merɪkə] [ðə; ði] [ə'tempt] [hæz; həz][ˈnevər] [bɪn] [meɪd] ;
In America the attempt has never been made ;
在 美国 这 试图 有 绝不 到过 制成 ;
在美国,从未有人进行过这样的尝试;

[fɔːr; fər] [haʊ] [wʊd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'vestrɪ'geɪ(ə)n] [biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [wer] [sə'saɪəti]
for how would such an investigation be possible in a country where society
为了 如何 会 这样的 一个 调查 是 可能的 在 一个 国家 在哪里 社会
[hæz; həz][nɑːt] [jet] [ˈsetlɪd] [ˈɪntuː][ˈhæbɪts][ʌv; əv][ˌregju'lærəti][ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] ;
has not yet settled into habits of regularity and tranquillity ;
有 不是 然而 定居 进入 习惯 的 规律性 和 宁静 ;
因为在一个社会尚未形成规律和安宁习惯的国家,如何可能进行这样的调查?

[wer] [ðə; ði][ˈnæ(ə)nəl] [ˈɡʌvənmənt] [ɪz][nɑːt] [ə'sɪstɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈmʌltɪp(ə)l][ʌv; əv][ˈeɪdʒənts] [huːz]
where the national Government is not assisted by a multiple of agents whose
在哪里 这 国家的 政府 是 不是 协助 经过 一个 多种的 的 代理人 谁
[ɪg'zɜːʃənz] [aɪ 'tiː][kæn; kən] [kə'mænd] [ænd; ənd][də'rekt][tuː; tə][wʌn] [soʊl] [end] ;
exertions it can command and direct to one sole end ;
努力 它 能 命令 和 直接的 到 一 唯一 结尾 ;
国家政府没有得到多个代理人的协助,无法指挥和指导其努力实现一个单一目标;

[ænd; ənd] [wer] [stə'tɪstɪks] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈstʌdɪd] ,
and where statistics are not studied ,
和 在哪里 统计数据 是 不是 研究 ,
在没有研究统计数据的情况下,

[brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][noʊ][wʌn][ɪz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] [ˈnesəsəri] [ˈdɑːkjuments] ,
because no one is able to collect the necessary documents ,
因为 不 一 是有能力的 到 收集 这 必要的 文件 ,
因为没有人能够收集必要的文件,

[ɔːr][tuː; tə][faɪnd] [taɪm] [tuː; tə] [pə'ruːz] [ðəm; ðəm] ?
or to find time to peruse them ?
或者 到 寻找 时间 到 仔细阅读 他们 ?
或者找时间仔细阅读它们?

[ðʌs] [ðə; ði][ˈpraɪmeri][ˈelɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ðə; ði] [kælkjə'leɪʃənz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ɪn]
Thus the primary elements of the calculations which have been made in
因此 这 基本的 元素 的 这 计算 哪个 有 到过 制成 在
[fræns] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [əb'teɪnd] [ɪn][ðə; ði][ˈjuːniən] ;
France cannot be obtained in the Union ;
法国 不能 是 获得 在 这 联盟 ;
因此,在法国进行的计算的主要内容无法在联盟中获得;

[ðə; ði] [ˈrelatɪv] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈkʌntrɪz] [ɪz] [ʌn'noʊn] ;
the relative wealth of the two countries is unknown ;
这 相对的 财富 的 这 二 国家 是 未知 ;
这两个国家的相对财富状况尚不清楚;

[ðə; ði] [ˈpraːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrmər][ɪz][nɑːt] [ˈækjərətli] [dɪ'tɜːrmɪnd] ,
the property of the former is not accurately determined ,
这 财产 的 这 以前的 是 不是 准确 决定 ,
前者的属性尚未准确确定,

[ænd; ənd][noʊ] [miːnz] [ɪg'zɪst][ʌv; əv] [kəm'pjʊːtɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætər] .
and no means exist of computing that of the latter .
和 不 方法 存在 的 计算 那 的 这 后者 .
并且不存在任何方法来计算后者。

[aɪ] [kən'sent] ,
I consent ,
我 同意 ,

[ˈðɜ:fɔ:r] ,
therefore ,
所以 ,

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
for the sake of the discussion ,
为了 这 清酒 的 这 讨论 ,

[tu:; tə][ə'bændən] [ðɪs] ['nesəseri] [tɜ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pærɪsn] ,
to abandon this necessary term of the comparison ,
到 放弃 这 必要的 学期 的 这 比较 ,

[ænd; ɐnd][aɪ] [kən'faɪn] [maɪ'self][tu:; tə][ə; eɪ][kɑ:mpju'teɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [tæk'seɪʃn] ,
and I confine myself to a computation of the actual amount of taxation ,
和 我 局限 我 到 一个 计算 的 这 实际的 数量 的 税收 ,

[wɪ'daʊt] [ɪn'vestə'geɪʃn] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [wɪtʃ] [səb'sɪsts] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [tæk'seɪʃn] [ænd; ɐnd][ðə; ði]
without investigating the relation which subsists between the taxation and the
没有 调查 这 关系 哪个 存在 之间 这 税收 和 这
[ˈrevənu:] .
revenue .
收入 .

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ri:dər] [wɪl] [pə'r'si:v] [ðæt][maɪ][tæsk][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [fə'sɪlɪteɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['lɪmɪts]
But the reader will perceive that my task has not been facilitated by the limits
但 这 读者 将要 感知 那 我的 任务 有 不是 到过 促进 经过 这 限制
[wɪtʃ] [aɪ] [hɪr] [leɪ] [daʊn] [fɔ:r; fər][maɪ] [rɪ'sɜ:rtʃɪz] .
which I here lay down for my researches .
哪个 我 这里 躺 向下 为了 我的 研究 .

[aɪ 'ti:] ['kænɑ:t] [bi:; bi] ['daʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['sentrəl] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] [fræns] ,
It cannot be doubted that the central administration of France ,
它 不能 是 怀疑 那 这 中央 行政 的 法国 ,

[ə'sɪstɪd] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['ɑ:fəsərz] [hu:] [ɑ:r; ər][æt; ət][ɪts][dɪ'spəʊz(ə)l] ,
assisted by all the public officers who are at its disposal ,
协助 经过全部 这 民众 警官 WHO 是 在 它是 处理 ,

[maɪt] [dɪ'tɜ:rmɪn] [wɪð; wɪθ][ɪg'zæktrɪtu:d] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][də'rekt][ænd; ɐnd][ɪndə'rekt]['tæksɪz]
might determine with exactitude the amount of the direct and indirect taxes
可能 决定 和 精确度 这 数量 的 这 直接的 和 间接 税收
[ˈli:vɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['sɪtəznz] .
levied upon the citizens .
征收 之上 这 公民 .

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪn'vestrɪ'geɪʃ(ə)n] ,
But this investigation ,
但 这 调查 ,

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪn'vestrɪ'geɪʃ(ə)n] ,
But this investigation ,
但 这 调查 ,

[wɪtʃ] [noʊ] [ˈpraɪvət] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][kæn; kən] [ˌʌndərˈteɪk] ,
which no private individual can undertake ,
哪个 不 私人的 个人 能 承担 ,
这是任何私人都无法承担的,

[hæz; həz][nɑ:t] [ˌhɪðərˈtu:] [bɪn] [kəmˈpli:tɪd] [baɪ][ðə; ði] [frɛntʃ] [ˈɡʌvərnmənt] ,
has not hitherto been completed by the French Government ,
有 不是 迄今为止 到过 完全的 经过 这 法语 政府 ,
法国政府尚未完成,

[ɔ:r] ,
or ,
或者 ,
或者,

[æt; ət] [li:st] ,
at least ,
在 至少 ,
至少,

[ɪts] [rɪˈzʌlts] [hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [meɪd] [ˈpʌblɪk] .
its results have not been made public .
它是 结果 有 不是 到过 制成 民众 .
其结果尚未公开。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sʌm; səm][ˈtoʊt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɑ:rdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ;
We are acquainted with the sum total of the charges of the State ;
我们 是 熟人 和 这 和 全部的 的 这 收费 的 这 状态 ;
我们了解该州的所有费用总额;

[wi:; wi] [noʊ] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːpɑ:rtˈmentl] [ɪkˈspendɪtʃər] ;
we know the amount of the departmental expenditure ;
我们 知道 这 数量 的 这 部门 支出 ;
我们知道部门支出的数额;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪkˈspensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmju:n(ə)] [dɪˈvɪʒnz] [hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [kəmˈpju:tɪd] ,
but the expenses of the communal divisions have not been computed ,
但 这 开支 的 这 公社 部门 有 不是 到过 计算 ,
但尚未计算公共部门的开支,

[ænd; ænd][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ɪkˈspensɪz] [ʌv; əv] [fræns] [ɪz] [ˈkɑ:nsɪkwɛntli] [ˌʌnˈnoʊn] .
and the amount of the public expenses of France is consequently unknown .
和 这 数量 的 这 民众 开支 的 法国 是 最后 未知 .
因此, 法国的公共支出数额不得而知。

[ɪf] [wi:; wi] [naʊ] [tʒ:rn][tu:; tə] [əˈmerɪkə] ,
If we now turn to America ,
如果 我们 现在 转动 到 美国 ,
如果我们现在转向美国,

[wi:; wi][æɪ; ʃəl] [pərˈsi:v] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdɪfəkəltɪz] [ɑ:r; ər] [ˈmʌltɪplaɪd] [ænd; ænd] [ɪnˈhænst] .
we shall perceive that the difficulties are multiplied and enhanced .
我们 将 感知 那 这 困难 是 乘以 和 增强型 .
我们将发现困难在成倍增加。

[ðə; ði][ˈju:niən] [ˈpʌblɪʃɪz] [æən; ən][ɪgˈzækt] [rɪˈtʒ:rn] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] [ɪkˈspendɪtʃər] ;
The Union publishes an exact return of the amount of its expenditure ;
这 联盟 出版 一个 精确的 返回 的 这 数量 的 它是 支出 ;
联盟公布其支出金额的准确报告;

[ðə; ði] ['bʌdʒɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [ænd; ənd] ['twenti] [steɪts] ['fɜːrniʃ] ['sɪmələər] [rɪ'tɜːrni] [ʌv; əv][ðər; ðər]
the budgets of the four and twenty States furnish similar returns of their
这 预算 的 这 四 和 二十 各州 提供 相似的 返回 的 他们的
[ˈrevənjuːz] ;
revenues ;
收入 ;

二十四个州的预算提供了类似的收入回报；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɪn'sɪdənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kauntɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['taʊnʃɪps]
but the expenses incident to the affairs of the counties and the townships
但 这 开支 事件 到 这 事务 的 这 县 和 这 乡镇
[ɑːr; ər] [ʌn'noʊn] .
are unknown .
是 未知 .

但县乡事务的开支却不得而知。

* [keɪ]
*** k**
* k
*k

[[ˈfʊtnoʊt] [keɪ] :
[**Footnote k** :
[脚注 k :
[脚注 k:

[ðə; ði] [ə'merɪkənz] ,
The Americans ,
这 美国人 ,
美国人，

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ,
as we have seen ,
作为 我们 有 已见 ,
正如我们所见，

[hæv; həv] [fɔːr] ['seprət] ['bʌdʒɪts] ,
have four separate budgets ,
有 四 分离 预算 ,
有四个独立的预算，

[ðə; ði][ˈjuːniən] ,
the Union ,
这 联盟 ,
联盟，

[ðə; ði] [steɪts] ,
the States ,
这 各州 ,
美国，

[ðə; ði] ['kauntɪz] ,
the Counties ,
这 县 ,
各郡县，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['taʊnʃɪps] ['hæviŋ] [iːtʃ] ['sevrəli] [ðər; ðər] [oʊn] .
and the Townships having each severally their own .
和 这 乡镇 拥有 每个 分别 他们的 自己的 .
各乡镇都有各自的自治区。

[ˈdɔːrɪŋ] [maɪ] [steɪ] [ɪn] [əˈmerɪkə] [aɪ] [meɪd] [ˈevri] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
During my stay in America I made every endeavor to discover the amount of the
期间 我的 停留 在 美国 我 制成 每一个 努力 到 发现 这 数量 的 这
[ˈpʌblɪk] [ɪkˈspendɪtʃər] [ɪn][ðə; ði] [ˈtaʊnʃɪps] [ænd; ənd] [ˈkaʊntɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [stɜːts] [ʌv; əv][ðə; ði]
public expenditure in the townships and counties of the principal States of the
民众 支出 在 这 乡镇 和 县 的 这 主要的 各州 的 这
[ˈjuːniən] ,
Union ,
联盟 ,

我在美国逗留期间，尽一切努力去了解联邦各主要州的乡镇和县的公共支出数额，

[ænd; ənd][aɪ] [ˈredɪli] [əbˈteɪnd] [ðə; ði] [ˈbʌdʒɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑːrdʒər] [ˈtaʊnʃɪps] ,
and I readily obtained the budget of the larger townships ,
和 我 容易 获得 这 预算 的 这 更大的 乡镇 ,
[bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] [kwaɪt] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [prəˈkjʊr] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsmɔːlər] [wʌnz] .
but I found it quite impossible to procure that of the smaller ones .
但 我 成立 它 相当 不可能的 到 采购 那 的 这 较小的 一个 :
[bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] [kwaɪt] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [prəˈkjʊr] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsmɔːlər] [wʌnz] .
但我发现根本不可能得到较小的。

[aɪ] [pəˈzes] ,
I possess ,
我 具有 ,

我拥有，

[haʊˈevər] ,
however ,
然而 ,

然而，

[sʌm; səm][ˈdɔːkjumənts][rɪˈleɪtɪŋ, rɪˈleɪtɪŋ][tuː; tə] [ˈkaʊnti] [ɪkˈspensɪz] ,
some documents relating to county expenses ,
一些 文件 相关 到 县 开支 ,
[sʌm; səm][ˈdɔːkjumənts][rɪˈleɪtɪŋ, rɪˈleɪtɪŋ][tuː; tə] [ˈkaʊnti] [ɪkˈspensɪz] ,
一些与县政府开支有关的文件，

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

哪个，

[ɔːlˈðoʊ] [ɪnkəmˈpliːt] ,
although incomplete ,
虽然 未完成 ,

虽然不完整，

[ɑːr; ər] [stɪl] [ˈkjʊriəs] .
are still curious .
是 仍然 好奇的 :

仍然很好奇。

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [θæŋk] [ˈmɪstər] . [ˈrɪtʃərdz] ,
I have to thank Mr . **Richards** ,
我 有 到 感谢 先生 : 理查兹 ,

我要感谢理查兹先生，

[ˈmeɪər] [ʌv; əv] [fɪləˈdelfɪr] ,
Mayor of Philadelphia ,
市长 的 费城 ,

费城市长，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['bʌdʒɪts] [ʌv; əv] [θɜːr'tiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊntɪz] [ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] ,
for the budgets of thirteen of the counties of Pennsylvania ,
为了 这 预算 的 十三 的 这 县 的 宾夕法尼亚州 ,
宾夕法尼亚州十三个县的预算,

[vɪz] . ,
viz . ,
即 . ,
即,

[ˈleɪbənɑːn] ,
Lebanon ,
黎巴嫩 ,
黎巴嫩,

[ˈsentər] ,
Centre ,
中心 ,
中心,

[ˈfræŋklɪn] ,
Franklin ,
富兰克林 ,
富兰克林,

[ˈfer'et] ,
Fayette ,
费耶特 ,
费耶特,

[ˌmɒnt'ɡʌməri] ,
Montgomery ,
蒙哥马利 ,
蒙哥马利,

[luː'zɜːrɪn] ,
Luzerne ,
卢塞恩 ,
卢塞恩,

[ˈdɒʊfæɪn] ,
Dauphin ,
多芬 ,
多芬,

[ˈbʌtlər] ,
Butler ,
巴特勒 ,
巴特勒,

[ˈæləˌgeɪni] ,
Alleghany ,
阿勒格尼 ,
阿勒格尼,

[kə'lʌmbiə] ,
Columbia ,
哥伦比亚 ,
哥伦比亚,

[nɔː'θæmptən; nɔːθ'hæmptən] ,
Northampton ,
北安普顿 ,
北安普顿,

[nɔ:'θʌmbələnd] ,
Northumberland ,
诺森伯兰郡

诺森伯兰郡，

[ænd; ənd] [fɪlə'delfɪr] ,
and Philadelphia ,
和费城

和费城，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [jɪr] - .
for the year 1830 .
为了这年 - .

1830 年。

[ðer; ðər][pɑ:pju'leɪ(ə)n][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [kən'sistɪd] [ʌv; əv] - ,
Their population at that time consisted of 495 ,
他们的 人口 在 那 时间 由.....组成 的 - ,
当时他们的人口为 495 人，

- [ɪn'hæbɪtənts] .
207 inhabitants .
- 居民 - .

207名居民。

[ɑ:n] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][mæp][ʌv; əv] [pensl'veɪniə] ,
On looking at the map of Pennsylvania ,
在 寻找 在 这 地图 的 宾夕法尼亚州

看看宾夕法尼亚州的地图，

[aɪ'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [ðæt] [ði:z] [θɜ:r'ti:n] ['kauntɪz] [ɑ:r; ər] ['skætərd] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
it will be seen that these thirteen counties are scattered in every direction ,
它 将要 是 已见 那 这些 十三 县 是 疏散 在 每一个 方向 ,
可以看出这十三个县分散在各个方向，

[ænd; ənd][soʊ]['dʒen(ə)rəli] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [wɪt] ['ju:zuəli; 'ju:zəli] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n]
and so generally affected by the causes which usually influence the condition
和 所以 一般来说 做作的 经过 这 原因 哪个 通常 影响 这 状况

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] ,
of a country ,
的 一个 国家 ,

因此通常会受到影响一个国家状况的原因的影响，

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] ['i:zəli] [bi:; bi][sə'pouzd; sə'pouzɪd][tu:; tə] ['fɜ:rniʃ] [ə; eɪ] [kə'rekt] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
that they may easily be supposed to furnish a correct average of the
那 他们 可能 容易地 是 据称 到 提供 一个 正确的 平均的 的 这
[faɪ'nænʃ(ə)l] [stert] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kauntɪz] [ʌv; əv] [pensl'veɪniə] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ;
financial state of the counties of Pennsylvania in general ;
金融的 状态 的 这 县 的 宾夕法尼亚州 在 一般的 ;

可以很容易地认为它们能够提供宾夕法尼亚州各县总体财政状况的正确平均值；

[ænd; ənd] [ðʌs] ,
and thus ,
和 因此 ,

因此，

[ə'pɑ:n] ['rekənɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv] [ði:z] ['kauntɪz] [ə'maʊnt] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [tu:; tə]
upon reckoning that the expenses of these counties amounted in the year 1830 to
之上 清算 那 这 开支 的 这些 县 金额 在 这 年 - 到

[ə'baʊt] \$361 , - ,
about \$361 , 650 ,
关于 \$361 , - ,

根据估算，这些县 1830 年的支出总额约为 361,650 美元，

[ɔːr] [ˈnɪrli] - [sents] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ɪnˈhæbɪtənt] ,
or nearly 75 cents for each inhabitant ,
或者 几乎 - 分 为了 每个 居民 ,
或每位居民近75美分 ,

[ænd; ənd] [ˈkælkjuleɪtɪŋ] [ðæt] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [kənˈtrɪbjʊːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [əˈbaʊt] \$2 . -
and calculating that each of them contributed in the same year about \$2 . 55
和 计算 那 每个 的 他们 贡献 在 这 相同的 年 关于 \$2 . -
[tɔːrdz] [ðə; ði][ˈjuːniən] ,
towards the Union ,
向 这 联盟 ,
并计算出他们同年每人向联邦捐赠了约 2.55 美元 ,

[ænd; ənd] [əˈbaʊt] - [sents] [tuː; tə][ðə; ði] [stɜːt] [ʌv; əv] [ˌpensɪlˈveɪniə] ,
and about 75 cents to the State of Pennsylvania ,
和 关于 - 分 到 这 状态 的 宾夕法尼亚州 ,
宾夕法尼亚州约 75 美分 ,

[aɪˈtiː] [əˈpɪrɪz] [ðæt] [ðeɪ] [iːtʃ] [kənˈtrɪbjʊːtɪd] [æz; əz][ðer; ðər] [ʃer] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ɪkˈspensɪz] (
it appears that they each contributed as their share of all the public expenses (
它 出现 那 他们 每个 贡献 作为 他们的 分享 的 全部 这 民众 开支 (
[ɪkˈsept] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊnʃɪps]) [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] \$4 . - .
except those of the townships) the sum of \$4 . 05 .
除了 那些 的 这 乡镇) 这 和 的 \$4 . - .
看来他们每人都贡献了全部公共开支（乡镇开支除外）的份额，总额为 4.05 美元。

[ðɪs] [ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n][ɪz] [ˈdʌbli] [ɪnkəmˈpliːt] ,
This calculation is doubly incomplete ,
这 计算 是 双倍 未完成 ,
这个计算是双重不完整的 ,

[æz; əz][aɪˈtiː] [əˈplaɪz] [ˈoʊnli][tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [jɪr] [ænd; ənd][tuː; tə][wʌn][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk]
as it applies only to a single year and to one part of the public
作为 它 适用 仅有的 到 一个 单身的 年 和 到 一 部分 的 这 民众
[ˈtʃɑːrdʒɪz] ;
charges ;
收费 ;
因为它仅适用于单一年份和一部分公共费用 ;

[bʌt; bət][aɪˈtiː][hæz; həz][æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [ˈmerɪt] [ʌv; əv][nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [kənˈdʒektʃərəl] .]
but it has at least the merit of not being conjectural .]
但 它 有 在 至少 这 优点 的 不是 存在 推测性的 .]
但至少它的优点在于它不是推测性的。]

[ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈkænɑːt][əˈblaɪdʒ][ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈɡʌvərnmənts]
The authority of the Federal government cannot oblige the provincial governments
这 权威 的 这 联邦 政府 不能 必须 这 省级 政府

[tuː; tə] [θroʊ] [ˈeni] [laɪt] [əˈpɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] ;
to throw any light upon this point ;
到 扔 任何 光 之上 这 观点 ;
联邦政府的权力不能强迫省政府对这一点作出任何澄清 ;

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðɪːz] [ˈɡʌvərnmənts] [wɜːr; wər] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [əˈfɔːrd] [ðer; ðər] [ˌsaɪm(ə)lˈteɪniəs] [ˌsiː ˈoʊ]
and even if these governments were inclined to afford their simultaneous co
和 甚至 如果 这些 政府 是 倾斜 到 买得起 他们的 同时 合作
- [ˌɑːpəreɪʃ(ə)n] ,
- **operation** ,
- 手术 ,
即使这些政府愿意同时提供合作 ,

[aɪˈti:] [meɪ] [biː; bi] ['daʊtɪd] ['weðər] [ðeɪ] [pəˈzes] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv][prəʊˈkjʊəriŋ][ə; eɪ] [ˌsætɪsˈfæktəri]
it may be doubted whether they possess the means of procuring a satisfactory answer .
它 可能 是 怀疑 无论 他们 具有 这 方法 的 采购 一个 令人满意的 回答 .

人们可能怀疑他们是否有办法得到满意的答案。

[ɪndɪˈpendəntli] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] ['dɪfəˌkəltɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][tæsk] ,
Independently of the natural difficulties of the task ,
独立 的 这 自然的 困难 的 这 任务 ,
无论任务本身有多困难,

[ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wʊd] [ækt][æz; əz][ə; eɪ] ['hɪndrəns] [tuː; tə][ðə; ði]
the political organization of the country would act as a hindrance to the success of their efforts .
这 政治的 组织 的 这 国家 会 行为 作为 一个 障碍 到 这 成功 的 他们的 努力 .

该国的政治组织将会阻碍他们努力的成功。

[ðə; ði] ['kaʊnti] [ænd; ʌnd] [taʊn] ['mædʒɪstrɪts] [ɑːr; ər][nɑːt] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [əˈθɔːrətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
The county and town magistrates are not appointed by the authorities of the State ,
这 县 和 镇 地方法官 是 不是 任命 经过 这 当局 的 这 状态 ,

县和镇的行政长官不是由州政府任命的，

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][səbˈdʒektɪd][tuː; tə][ðer; ðər][kənˈtroʊl] .
and they are not subjected to their control .
和 他们 是 不是 受 到 他们的 控制 .
并且不受他们的控制。

[aɪˈtiː][ɪz] [ðerfɔːr] ['veri] [əˈlaʊəbl] [tuː; tə] [səˈpoʊz] [ðæt] ,
It is therefore very allowable to suppose that ,
它 是 所以 非常 允许的 到 认为 那 ,
因此，我们可以假设，

[ɪf] [ðə; ði] [steɪt] [wʌz; wəz][dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [əbˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈtʃːrɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][rɪˈkwaɪər] ,
if the State was desirous of obtaining the returns which we require ,
如果 这 状态 曾是 渴望 的 获得 这 返回 哪个 我们 要求 ,
如果州政府希望获得我们要求的回报，

[ɪts] [dɪˈzaɪn] [wʊd] [biː; bi] [ˌkaʊntəˈræktɪd] [baɪ][ðə; ði] [nɪˈɡlekt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [səˈbɔːrdɪnət] [ˈɑːfəsərz] [huːm]
its design would be counteracted by the neglect of those subordinate officers whom
它是 设计 会 是 抵消 经过 这 忽视 的 那些 下属 警官 谁
[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] .
it would be obliged to employ .
它 会 是 有义务 到 采用 .

其设计将因被迫雇用的下属官员的疏忽而受到抵消。

* [el][aɪˈtiː][ɪz] ,
*** I It is** ,
* 我 它 是 ,
*I 是的，

[ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][fækt] ,
in point of fact ,
在 观点 的 事实 ,
事实上，

[ˈjuːsləs] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] [wʌt] [ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [maɪt] [duː][tuː; tə][ˈfɔːrwəd] [ðɪs] [ˈɪnkwəri; ɪnˈkwaɪəri] ,
useless to inquire what the Americans might do to forward this inquiry ,
无用 到 查询 什么 这 美国人 可能 做 到 向前 这 询问 ,
询问美国人会采取什么措施来推进这一调查是毫无意义的,

[sɪns] [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [hɪðərˈtuː] [dʌn] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .
since it is certain that they have hitherto done nothing at all .
自从 它 是 肯定 那 他们 有 迄今为止 完毕 没有什么 在 全部 .
因为可以肯定的是, 他们迄今为止什么都没做。

[ðer; ðər] [dʌz] [nɑːt][ɪgˈzɪst][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ɪndɪˈvɪdʒuəl][æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] ,
There does not exist a single individual at the present day ,
那里 做 不是 存在 一个 单身的 个人 在 这 展示 天 ,
如今, 不存在任何个体,

[ɪn] [əˈmerɪkə] [ɔːr][ɪn] [ˈjʊrəp] ,
in America or in Europe ,
在 美国 或者 在 欧洲 ,
在美国或欧洲,

[huː] [kæn; kən][ɪnˈfɔːrm][juː ˈes] [wʌt] [iːt] [ˈsɪtɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] [ˈænjuəli] [kənˈtribjuts] [tuː; tə][ðə; ði]
who can inform us what each citizen of the Union annually contributes to the
WHO 能 通知 我们 什么 每个 公民 的 这 联盟 每年 贡献 到 这
[ˈpʌblɪk] [ˈtʃɑːrdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n] .
public charges of the nation .
民众 收费 的 这 国家 .
谁能告诉我们每个联邦公民每年为国家公共开支贡献了多少。

* [em]
* **m**
* 米
*米

[ˈfʊtnoʊt] [el] :
[**Footnote I** :
[脚注 我 :
[脚注 I:

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] [kəmˈpærɪsn] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ɪkˈspensɪz] [ʌv; əv]
Those who have attempted to draw a comparison between the expenses of
那些 WHO 有 尝试过 到 画 一个 比较 之间 这 开支 的
[fræns] [ænd; ɛnd] [əˈmerɪkə] [hæv; həv][æt; ət][wʌnz] [pərˈsiːvd] [ðæt] [noʊ] [sʌtʃ] [kəmˈpærɪsn] [kʊd; kəd][biː; bi]
France and America have at once perceived that no such comparison could be
法国 和 美国 有 在 一次 感知 那 不 这样的 比较 可以 是
[drɔːn] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈtoʊt(ə)l] [ɪkˈspendɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈkʌntrɪz] ;
drawn between the total expenditure of the two countries ;
绘制 之间 这 全部的 支出 的 这 二 国家 ;
那些试图对法国和美国的支出进行比较的人立刻就意识到, 这两个国家的总支出根本无法进行比较;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [enˈdevəd] [tuː; tə][ˈkɑːntræst] [dɪˈtætʃt] [ˈpɔːʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪkˈspendɪtʃər] .
but they have endeavored to contrast detached portions of this expenditure .
但 他们 有 努力 到 对比 分离的 部分 的 这 支出 .
但他们尽力对这笔支出的各个部分进行对比。

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [ˈredɪli] [biː; bi] [ʃoʊn] [ðæt] [ðɪs] [ˈsekənd] [ˈsɪstəm] [ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [les] [dɪˈfektɪv] [ðæn; ðən]
It may readily be shown that this second system is not at all less defective than
它 可能 容易 是 所示 那 这 第二 系统 是 不是 在 全部较少的 有缺陷的 比
[ðə; ði][fɜːrst] .
the first .
这 第一的 .
很容易看出, 第二个系统的缺陷并不比第一个系统少。

[ɪf] [aɪ] [ə'tempt] [tuː; tə] [kəm'per] [ðə; ði] [frentʃ] ['bʌdʒɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bʌdʒɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] ,
If I attempt to compare the French budget with the budget of the Union ,
如果 我 试图 到 比较 这 法语 预算 和 这 预算 的 这 联盟 ,
如果我尝试将法国预算与欧盟预算进行比较,

[aɪ'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] ['lætər] [im'breisɪz] [mʌtʃ] [fjuːər] [ˈɑːbdʒekts][ðæn; ðən]
it must be remembered that the latter embraces much fewer objects than
它 必须 是 记得 那 这 后者 拥抱 很多 更少 对象 比
[ðən] ['sentrəl] [ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrmər] ['kʌntri] ,
then central Government of the former country ,
然后 中央 政府 的 这 以前的 国家 ,
必须记住, 后者的目标比前者的中央政府要少得多,

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃər] [mʌst; məst] ['kɑːnsɪkwentli] [biː; bi] [mʌtʃ] ['smɔːləər] .
and that the expenditure must consequently be much smaller .
和 那 这 支出 必须 最后 是 很多 较小的 .
因此, 支出必然会少得多。

[ɪf] [aɪ][ˈkɑːntræst][ðə; ði] ['bʌdʒɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənts] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [wɪtʃ]
If I contrast the budgets of the Departments with those of the States which
如果 我 对比 这 预算 的 这 部门 和 那些 的 这 各州 哪个
[ˈkɑːnstɪtuːt] [ðə; ði][ˈjuːniən] ,
constitute the Union ,
构成 这 联盟 ,
如果我将各部门的预算与组成联邦的各州的预算进行对比,

[aɪ'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] ,
it must be observed that ,
它 必须 是 观察到 那 ,
必须指出的是,

[æz; əz][ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ʌnd][kən'troʊl] ['eksəd] [baɪ][ðə; ði] [steɪts] [ɪz] [mʌtʃ] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt]
as the power and control exercised by the States is much greater than that
作为 这 力量 和 控制 锻炼 经过 这 各州 是 很多 更大的 比 那
[wɪtʃ] [ɪz] ['eksəd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənts] ,
which is exercised by the Departments ,
哪个 是 锻炼 经过 这 部门 ,
由于各州行使的权力和控制力远大于各部门行使的权力和控制力,

[ðər; ðər] [ɪk'spendɪtʃər] [ɪz][ˈɔːlsoʊ] [mɔːr] [kən'sɪdərəb(ə)] .
their expenditure is also more considerable .
他们的 支出 是 还 更多的 大量 .
他们的支出也更加可观。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bʌdʒɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kauntɪz] ,
As for the budgets of the counties ,
作为 为了 这 预算 的 这 县 ,
至于各县的预算,

['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ə'kɜːrɪz] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ˈfaɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] ;
nothing of the kind occurs in the French system of finances ;
没有什么 的 这 种类 发生 在 这 法语 系统 的 财政 ;
法国的财政体系中没有出现过这样的情况;

[ænd; ʌnd][aɪ'tiː][ɪz] ,
and it is ,
和 它 是 ,
是的,

[ə'ven] ,
again ,
再次 ,
再次,

[ˈdaʊtʃ(ə)l] [ˈweðər] [ðə; ði] [ˌkɔːrəˈspɑːndɪŋ] [ɪkˈspensɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbʌdʒɪt] [ʌv; əv]
doubtful whether the corresponding expenses should be referred to the budget of
疑 无论 这 相应的 开支 应该 是 指 到 这 预算 的
[ðə; ði] [stɜːt] [ɔːr][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][mjuːˈnɪsɪp(ə)l] [dɪˈvɪʒnz] .
the State or to those of the municipal divisions .
这 状态 或者 到 那些 的 这 市政 部门 .
不确定相应的费用是否应该归入国家预算或市政部门的预算。

[mjuːˈnɪsɪp(ə)l] [ɪkˈspensɪz] [ɪgˈzɪst][ɪn] [bəʊθ] [ˈkʌntrɪz] ,
Municipal expenses exist in both countries ,
市政 开支 存在 在 两个都 国家 ,
这两个国家都存在市政费用,
[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [əˈnæləgəs] .
but they are not always analogous .
但 他们 是 不是 总是 类似的 .
但它们并不总是类似的。

[ɪn] [əˈmerɪkə] [ðə; ði] [ˈtaʊnʃɪps] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [ə; eɪ][vəˈraɪəti] [ʌv; əv][ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [rɪˈzɜːrvd] [ɪn]
In America the townships discharge a variety of offices which are reserved in
在 美国 这 乡镇 释放 一个 种类 的 办公室 哪个 是 预订的 在
[fræns] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈpɑːtmənts] [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [stɜːt] .
France to the Departments or to the State .
法国 到 这 部门 或者 到 这 状态 .
在美国，乡镇履行着各种职务，而在法国，这些职务则由各省或州负责。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] ,
It may ,
它 可能 ,
可能，

[mɔːrˈoʊvər] ,
moreover ,
而且 ,
而且，

[biː; bi] [æskt] [wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ʌndərˈstʊd] [baɪ][ðə; ði][mjuːˈnɪsɪp(ə)l] [ɪkˈspensɪz] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] .
be asked what is to be understood by the municipal expenses of America .
是 问 什么 是 到 是 理解 经过 这 市政 开支 的 美国 .
被问到如何理解美国的市政开支。

[ðə; ði][ɔːrgənəˈzeɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][mjuːˈnɪsɪp(ə)l] [ˈbɑːdɪz] [ɔːr] [ˈtaʊnʃɪps] [ˈdɪfəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsevrəl] [ˈsteɪts] .
The organization of the municipal bodies or townships differs in the several States .
这 组织 的 这 市政 身体 或者 乡镇 不同 在 这 一些 各州 .
各州的市政机构或乡镇的组织结构各有不同。

[ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][biː; bi] [ˈɡaɪdɪd] [baɪ] [wʌt] [əˈkɜːrɪz] [ɪn] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] [ɔːr][ɪn] [ˈdʒɔːrdʒə] ,
Are we to be guided by what occurs in New England or in Georgia ,
是 我们 到 是 引导 经过 什么 发生 在 新的 英格兰 或者 在 乔治亚州 ,
我们是否应该以新英格兰或佐治亚州发生的事情为指导，

[ɪn] [ˌpensɪlˈveɪniə] [ɔːr][ɪn][ðə; ði] [ˈsteɪt] [ʌv; əv] [ɪləˈnɔɪ] ?
in Pennsylvania or in the State of Illinois ?
在 宾夕法尼亚州 或者 在 这 状态 的 伊利诺伊州 ?
在宾夕法尼亚州还是在伊利诺伊州？

[ə; eɪ][kaɪnd] [ʌv; əv][əˈnælədʒi] [meɪ] [ˈveri] [ˈredɪli] [biː; bi] [pərˈsiːvd] [brɪˈtwiːn] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈbʌdʒɪts] [ɪn][ðə; ði]
A kind of analogy may very readily be perceived between certain budgets in the
一个 种类 的 类比 可能 非常 容易 是 感知 之间 肯定 预算 在 这
[tuː] [ˈkʌntrɪz] ;
two countries ;
二 国家 ;
我们很容易就能看出两国某些预算之间存在某种相似之处；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ʌv; əv] [wɪt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kəmˈpəʊzɪd] [ˈɔːlweɪz] [ˈdɪfə] [mɔːr] [ɔːr]
but as the elements of which they are composed always differ more or
但 作为 这 元素 的 哪个 他们 是 由 总是 不同 更多的 或者
[les] ,
less ,
较少的 ,

但由于组成它们的元素总是或多或少有所不同，

[noʊ] [fer] [kəmˈpærɪsn] [kæn; kən][biː; bi][ɪnstitjuːtɪd] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .
no fair comparison can be instituted between them .
不 公平的 比较 能 是 已设立 之间 他们 .

它们之间无法进行公平的比较。

[[ðə; ði] [seɪm] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪɡˈzɪsts] ,
[The same difficulty exists ,
[这 相同的 困难 存在 ,

[同样的困难也存在，

[pərˈhæps][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [dɪˈɡriː] [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][taɪm] ,
perhaps to a greater degree at the present time ,
也许 到 一个 更大的 程度 在 这 展示 时间 ,

目前可能程度更大，

[wen] [ðə; ði] [tækˈseɪʃn] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] [hæz; həz] [ˈlɑːrdʒli] [ɪnˈkriːst] . - - .]]
when the taxation of America has largely increased . - 1874 .]]
什么时候 这 税收 的 美国 有 很大程度上 增加 . - - .]]

当美国的税收大幅增加时。 - 1874 年。]]

[[ˈfʊtnoʊt] [em] :
[Footnote m :
[脚注 米 :

[脚注m:

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [nuː] [ðə; ði][ɪɡˈzækt] [pɪˈkjuːnɪəri] [ˌkɑːntrəˈbjuːʃənz][ʌv; əv] [ˈevri] [frentʃ] [ænd; ænd]
Even if we knew the exact pecuniary contributions of every French and

[əˈmerɪkən] [ˈsɪtɪzn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒfəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [stert] ,
American citizen to the coffers of the State ,
美国人 公民 到 这 金库 的 这 状态 ,

即使我们知道每个法国和美国公民对国库的具体经济贡献，

[wiː; wi] [ʊd; ʃəd] [ˈoʊnli] [kʌm] [æt; ət][ə; eɪ][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] .
we should only come at a portion of the truth .
我们 应该 仅有的 来 在 一个 部分 的 这 真相 .

我们应该只了解部分事实。

[ˈɡʌvənmənts] [duː][nɑːt][ˈoʊnli] [dɪˈmænd] [səˈplaɪz] [ʌv; əv] [ˈmʌni] ,
Governments do not only demand supplies of money ,
政府 做 不是 仅有的 要求 补给品 的 钱 ,

政府不仅需要货币供应，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kɔːl][fɔːr; fər][ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈsɜːrvɪsɪz] ,
but they call for personal services ,
但 他们 称呼 为了 个人的 服务 ,

但他们要求个人服务，

[wɪt] [meɪ] [biː; bi] [lʊkt] [əˈpɑːn][æz; əz] [ɪˈkwɪvələnt] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈɡɪv(ə)n][sʌm; səm] .
which may be looked upon as equivalent to a given sum .
哪个 可能 是 看起来 之上 作为 相等的 到 一个 给定 和 .

这可能被视为等同于给定的总和。

[wen] [ə; eɪ] [stɛɪt] ['reɪzɪz] [æn; ən][ˈɑ:rmɪ] ,
When a State raises an army ,

什么时候 一个 状态 提高 一个 军队 ,
当一个国家组建军队时,

[br'saɪdz] [ðə; ði] [peɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] ,
besides the pay of the troops ,

除了 这 支付 的 这 军队 ,
除了军队的薪水外,

[wɪtʃ] [ɪz] ['fɜ:rnɪʃt] [baɪ][ðə; ði][ɪn'taɪər][ˈnei(ə)n] ,
which is furnished by the entire nation ,

哪个 是 提供 经过 这 全部的 国家 ,
由整个国家提供,

[i:tʃ] ['souldʒər][mʌst; məst] [gɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] [taɪm] ,
each soldier must give up his time ,

每个 士兵 必须 给 向上 他的 时间 ,
每个士兵都必须奉献自己的时间,

[ðə; ði][ˈvælju:][ʌv; əv] [wɪtʃ] [dɪ'pendz] [ɑ:n][ðə; ði][ju:z][hi:; hi] [maɪt] [meɪk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər]
the value of which depends on the use he might make of it if he were

这 价值 的 哪个 取决于 在 这 使用 他 可能 制作 的 它 如果 他 是

[nɑ:t][ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rvis] .
not in the service .

不是 在 这 服务 .
其价值取决于他如果不服役的话会如何使用它。

[ðə; ði] [seɪm] [rɪ'mɑ:rk] [ə'plaɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [mə'lɪə] ;
The same remark applies to the militia ;

这 相同的 评论 适用 到 这 民兵 ;
同样的话也适用于民兵;

[ðə; ði] ['sɪtɪzn] [hu:] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [mə'lɪə] [dɪ'vəuts] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['pɔ:r(ə)n][ʌv; əv][ˈvæljuəb(ə)lɪ] [taɪm] [tu:; tə]
the citizen who is in the militia devotes a certain portion of valuable time to

这 公民 WHO 是 在 这 民兵 奉献 一个 肯定 部分 的 有价值的 时间 到

[ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [pi:s] ,
the maintenance of the public peace ,

这 维护 的 这 民众 和平 ,
参加民兵的公民将一部分宝贵的时间用于维护社会治安,

[ænd; ænd][hi:; hi] [dʌz] [ɪn] [rɪ'æləti] [sə'rendər] [tu:; tə][ðə; ði] [stɛɪt] [ðoʊz] ['ɜ:rnɪŋz] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz]
and he does in reality surrender to the State those earnings which he is

和 他 做 在 现实 投降 到 这 状态 那些 收益 哪个 他 是

[prɪ'ventɪd] [frʌm; frəm] ['geɪnɪŋ] .
prevented from gaining .

阻止 从 获得 .
事实上, 他确实将自己无法获得的收入上缴给了国家。

['meni] [ˈʌðər] ['ɪnstənsɪz] [maɪt] [bi:; bi]['saɪtɪd][ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪ:z] .
Many other instances might be cited in addition to these .

许多 其他 实例 可能 是 引用 在 添加 到 这些 .
除这些之外, 还可以举出许多其他例子。

[ðə; ði] ['gʌvənmənts] [ʌv; əv] [fræns] [ænd; ænd][ʌv; əv] [ə'merɪkə] [bəuθ] ['levɪ] ['tæksɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,
The governments of France and of America both levy taxes of this kind ,

这 政府 的 法国 和 的 美国 两个都 征收 税收 的 这 种类 ,
法国和美国政府都征收这种税,

[wɪtʃ] [weɪ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['sɪtəznz] ;
which weigh upon the citizens ;

哪个 称重 之上 这 公民 ;
给公民带来沉重的负担;

[bʌt; bət] [hu:] [kæn; kən][ˈestɪmət; ˈestɪmənt][wɪð; wɪθ] [ˈækjərəsi] [ðer; ðər] [ˈrelətɪv] [əˈmaʊnt] [ɪn][ðə; ði] [tu:]
but who can estimate with accuracy their relative amount in the two
但 who 能 估计 和 准确性 他们的 相对的 数量 在 这 二
[ˈkʌntrɪz] ?
countries ?
国家 ?

但谁能准确估计这两个国家的相对数量呢？

[ðɪs] ,
This ,
这 ,

这,

[haʊˈevər] ,
however ,
然而 ,

然而,

[ɪz][nɑ:t][ðə; ði][ləst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfəkəltɪz] [wɪtʃ] [prɪˈvent] [ju: ˈes][frʌm; frəm] [kəmˈpæɪrɪŋ] [ðə; ði]
is not the last of the difficulties which prevent us from comparing the
是 不是 这 最后的 的 这 困难 哪个 防止 我们 从 比较 这
[ɪkˈspendɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] [fræns] .
expenditure of the Union with that of France .
支出 的 这 联盟 和 那 的 法国 .

这还不是阻碍我们将联盟的支出与法国的支出进行比较的最后一个困难。

[ðə; ði] [frentʃ] [ˈɡʌvənmənt] [ˈkɑːntrækts][ˈsɜːrt(ə)n][ɑːbləˈgeɪʃənz] [wɪtʃ] [duː][nɑ:t][ɪgˈzɪst][ɪn] [əˈmerɪkə] ,
The French Government contracts certain obligations which do not exist in America ,
这 法语 政府 合同 肯定 义务 哪个 做 不是 存在 在 美国 ,
法国政府承担了某些在美国不存在的义务,

[ænd; ænd] [vaɪs] [ˈvɜːrsə] .
and vice versa .
和 副 反之亦然 .

反之亦然。

[ðə; ði] [frentʃ] [ˈɡʌvənmənt] [peɪz] [ðə; ði][ˈklɜːrdʒi] ;
The French Government pays the clergy ;
这 法语 政府 支付 这 牧师 ;
法国政府向神职人员支付薪水;

[ɪn] [əˈmerɪkə] [ðə; ði] [ˈvɔːləntəri] [ˈprɪnsəp(ə)l] [prɪˈveɪlz] .
in America the voluntary principle prevails .
在 美国 这 自愿 原则 占上风 .
在美国，自愿原则盛行。

[ɪn] [əˈmerɪkə] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈliːg(ə)l] [prəˈvɪz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] ;
In America there is a legal provision for the poor ;
在 美国 那里 是 一个 合法的 条款 为了 这 贫穷的 ;
在美国，有针对穷人的法律规定；

[ɪn] [fræns] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [əˈbændənd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃærəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] .
in France they are abandoned to the charity of the public .
在 法国 他们 是 弃 到 这 慈善机构 的 这 民众 .
在法国，它们被遗弃并捐赠给公众慈善机构。

[ðə; ði] [frentʃ] [ˈpʌblɪk] [ˈɑːfəsərz][ɑːr; ər] [peɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fɪkst] [ˈsæləri] ;
The French public officers are paid by a fixed salary ;
这 法语 民众 警官 是 有薪酬的 经过 一个 固定的 薪水 ;
法国公职人员的工资是固定的；

[ɪn] [əˈmerɪkə] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [əˈlaʊd] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈpɜːkwɪzɪts] .
in America they are allowed certain perquisites .

在 美国 他们 是 允许 肯定 特权 .

在美国，他们享有某些额外津贴。

[ɪn] [fræns] [kɑːntrəˈbjuːʃənz][ɪn][kaɪnd] [teɪk] [pleɪs] [ɑːn] [ˈveri] [fjuː] [roʊdz] ;
In France contributions in kind take place on very few roads ;

在 法国 贡献 在 种类 拿 地方 在 非常 很少 道路 ;

在法国，很少有道路得到实物捐助；

[ɪn] [əˈmerɪkə] [əˈpɑːn][ˈɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði] [ˈθɜːrəʊfeəz] :
in America upon almost all the thoroughfares :

在 美国 之上 几乎 全部 这 干道 :

在美国几乎所有的大街小巷：

[ɪn][ðə; ði][ˈfɔːrmər] [ˈkʌntri] [ðə; ði][roʊdz] [ɑːr; ər] [friː] [tuː; tə][ɔːl] [ˈtrævələz] ;
in the former country the roads are free to all travellers ;

在 这 以前的 国家 这 道路 是 自由的 到 全部 旅行者 ;

在前一个国家，道路对所有旅行者免费；

[ɪn][ðə; ði] [ˈlætər] [ˈtɜːrnpaɪk] [əˈbaʊnd] .
in the latter turnpikes abound .

在 这 后者 收费公路 盛产 .

后者收费公路比比皆是。

[ɔːl] [ðiːz] [ˈdɪfərənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪt] [kɑːntrəˈbjuːʃənz][ɑːr; ər] [ˈliːvɪd] [ɪn][ðə; ði] [tuː]
All these differences in the manner in which contributions are levied in the two

全部 这些 差异 在 这 方式 在 哪个 贡献 是 征收 在 这 二

[ˈkʌntriz] [ɪnˈhæns] [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [kəmˈpærɪŋ] [ðer; ðər] [ɪkˈspendɪtʃər] ;
countries enhance the difficulty of comparing their expenditure ;

国家 提高 这 困难 的 比较 他们的 支出 ;

两国缴纳会费的方式存在诸多差异，这增加了比较两国支出的难度；

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈsɜːrt(ə)n] [ɪkˈspensɪz] [wɪt] [ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ˈsʌbdʒekt][tuː; tə] ,
for there are certain expenses which the citizens would not be subject to ,

为了 那里 是 肯定 开支 哪个 这 公民 会 不是 是 主题 到 ,

因为有些费用是公民不需要承担的，

[ɔːr] [wɪt] [wʊd] [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [biː; bi] [mʌt] [les] [kənˈsɪdərəb(ə)] ,
or which would at any rate be much less considerable ,

或者 哪个 会 在 任何 速度 是 很多 较少的 大量 ,

或者无论如何都不会那么重要，

[ɪf] [ðə; ði] [stet] [dɪd][nɑːt] [teɪk] [əˈpɑːn] [ɪtˈself] [tuː; tə][ækt][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] .]
if the State did not take upon itself to act in the name of the public .]

如果 这 状态 做过 不是 拿 之上 本身 到 行为 在 这 姓名 的 这 民众 .]

如果国家不以公众的名义采取行动的话。]

[hens] [wiː; wi][mʌst; məst] [kənˈkluːd] [ðæt] [aɪˈtiː][ɪz][noʊ] [les] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kəmˈper] [ðə; ði][ˈsoʊ(ə)]
Hence we must conclude that it is no less difficult to compare the social

因此 我们 必须 结束 那 它 是 不 较少的 难的 到 比较 这 社会的

[ɪkˈspendɪtʃər] [ðæn; ðən][aɪˈtiː][ɪz][tuː; tə][ˈestɪmət; ˈestɪməɪt][ðə; ði] [ˈrelatɪv] [welθ] [ʌv; əv] [fræns] [ænd; ænd]
expenditure than it is to estimate the relative wealth of France and

支出 比 它 是 到 估计 这 相对的 财富 的 法国 和

[əˈmerɪkə] .
America .

美国 .

因此，我们必须得出结论，比较社会支出并不比估计法国和美国的相对财富更容易。

[aɪ] [wɪl] [ˈiːv(ə)n][eɪ diː ˈdiː] [ðæt] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə] [əˈtempt] [ðɪs] [kəmˈpærɪsn] ;
I will even add that it would be dangerous to attempt this comparison ;

我 将要 甚至 添加 那 它 会 是 危险的 到 试图 这 比较 ;

我甚至要补充一点，尝试这种比较是危险的；

[fɔːr; fər] [wen] [stəˈtɪstɪks] [ɑːr; ər][nɑːt] [beɪst] [əˈpɑːn] [kəmˌpjʊˈteɪʃnz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈstriktli] [ˈækjərət] ,
for when statistics are not based upon computations which are strictly accurate ,
为了 什么时候 统计数据 是 不是 基于 之上 计算 哪个 是 严格 准确的 ,
因为当统计数据不是基于严格准确的计算时,

[ðeɪ] [ˌmɪsˈliːd] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈgaɪdɪŋ] [əˈraɪt] .
they mislead instead of guiding aright .
他们 误导 反而 的 指导 好的 .
它们误导而不是正确引导。

[ðə; ði][maɪnd][ɪz] [ˈiːzəli] [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɑːn][baɪ][ðə; ði] [fɔːls] [ˌæfəkˈteɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪgˈzæktnəs] ,
The mind is easily imposed upon by the false affectation of exactness ,
这 头脑 是 容易地 强加 之上 经过 这 错误的 做作 的 精确 ,
人的心智很容易被虚假的精确所欺骗,

[wɪtʃ] [prɪˈveɪlz] [ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][mɪˈsteɪtmənts, mɪˈsteɪtməns][ʌv; əv] [ˈsaɪəns] ,
which prevails even in the misstatements of science ,
哪个 占上风 甚至 在 这 错误陈述 的 科学 ,
甚至在科学的错误陈述中也普遍存在,

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː] [əˈdɒpts] [wɪð; wɪθ] [ˈkɑːnfɪdəns] [ˈerərz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [drest] [ɪn][ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv]
and it adopts with confidence errors which are dressed in the forms of
和 它 领养 和 信心 错误 哪个 是 穿着 在 这 表格 的
[ˌmæθəˈmætɪk(ə)l] [truːθ] .
mathematical truth .
数学 真相 .
并且它自信地接受以数学真理形式出现的错误。

[wiː; wi][əˈbændən] ,
We abandon ,
我们 放弃 ,
我们放弃,

[ˈðerfɔːr] ,
therefore ,
所以 ,
所以,

[ˈaʊər; ɑːr][nuːˈmerɪk(ə)l] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] ,
our numerical investigation ,
我们的 数值 调查 ,
我们的数值调查,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][həʊp][ʌv; əv] [ˈmiːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈdeɪtə][ʌv; əv] [əˈnʌðər] [kaɪnd] .
with the hope of meeting with data of another kind .
和 这 希望 的 会议 和 数据 的 其他 种类 .
希望能够遇到另一种类型的数据。

[ɪn][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv] [ˈpɑːzətɪv] [ˈdɑːkjuments] ,
In the absence of positive documents ,
在 这 缺席 的 积极的 文件 ,
在没有积极文件的情况下,

[wiː; wi] [meɪ] [fɔːrm][æn; ən] [əˈpɪnjən] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [prəˈpɔːr(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tækˈseɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]
we may form an opinion as to the proportion which the taxation of a
我们 可能 形式 一个 观点 作为 到 这 部分 哪个 这 税收 的 一个
[ˈpiːp(ə)l] [berz] [tuː; tə][ɪts] [ˈriːəl] [prɑːˈsperəti] ,
people bears to its real prosperity ,
人们 熊 到 它是真实的 繁荣 ,
我们可以对一个民族的税收与其实际繁荣的比例形成一种看法,

[baɪ][əb'zəvɪŋ, ɔb-] ['weðər] [ɪts][ɪk'stɜ:rn(ə)l] [ə'pɪrəns] [ɪz] ['flɜ:rɪʃɪŋ] ;
by observing whether its external appearance is flourishing ;
经过 观察 无论 它是 外部的 外貌 是 芊芊 ;
观察其外观是否繁荣；

['weðər] ,
whether ,
无论 ,

无论，

['æftər] ['hævɪŋ] [dɪs'tʃa:dʒd] [ðə; ði][kɔ:lz][ʌv; əv][ðə; ði] [stetɪ] ,
after having discharged the calls of the State ,
后 拥有 出院 这 呼叫 的 这 状态 ;
在履行了国家的号召之后，

[ðə; ði] [pʊr] [mæn] [rɪ'teɪnz] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [səb'sɪstəns] ,
the poor man retains the means of subsistence ,
这 贫穷的 男人 保留 这 方法 的 生存 ;
穷人保留了生存的手段，

[ænd; ænd][ðə; ði] [rɪtʃ] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] ;
and the rich the means of enjoyment ;
和 这 富有的 这 方法 的 享受 ;
富人有享乐的手段；

[ænd; ænd] ['weðər] [bəuθ] ['klæsɪz] [ɑ:r; ər] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [pə'zɪ(ə)n] ,
and whether both classes are contented with their position ,
和 无论 两个都 课程 是 满足 和 他们的 位置 ;
以及这两个阶级是否都对自己的处境感到满意，

['si:kɪŋ] ,
seeking ,
寻求 ,

寻求，

[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,

然而，

[tu:; tə] [ə'mi:liəreɪt] [aɪ 'ti:][baɪ] [pər'petʃuəl] [ɪg'zɜ:ʃənz] ,
to ameliorate it by perpetual exertions ,
到 改善 它 经过 永久 努力 ;
通过不断的努力来改善它，

[soʊ] [ðæt] ['ɪndəstri] [ɪz][ˈnevər][ɪn][wɑ:nt][ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] ,
so that industry is never in want of capital ,
所以 那 行业 是 绝不 在 想 的 首都 ;
这样工业就永远不会缺少资本，

[nɔ:r]['kæpɪt(ə)l] [ʌnɪm'plɔɪd] [baɪ] ['ɪndəstri] .
nor capital unemployed by industry .
也不 首都 失业 经过 行业 ;
也不是因工业而失业的资本。

[ðə; ði] [əb'zɜ:rvər] [hu:] [drɔ:z] [hɪz; ɪz] ['ɪnfərənsɪz] [frʌm; frəm] [ði:z] [saɪnz] [wɪl] ,
The observer who draws his inferences from these signs will ,
这 观察员 WHO 平局 他的 推断 从 这些 标志 将要 ;
观察者从这些迹象中得出推论，

[ʌn'daʊtɪdli] ,
undoubtedly ,
无疑 ,

无疑，

[biː; bi][led][tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt][ðə; ði][ə'merɪkən] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naitɪd] [steɪts] [kən'trɪbjʊts] [ə; eɪ]
be led to the conclusion that the American of the United States contributes a
 是 引领 到 这 结论 那 这 美国人 的 这 团结的 各州 贡献 一个
 [mʌtʃ] ['smɔːləɹ] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪŋkʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv] [fræns] .
much smaller portion of his income to the State than the citizen of France .
 很多 较小的 部分 的 他的 收入 到 这 状态 比 这 公民 的 法国 .

可以得出这样的结论：美国的美国人向国家贡献的收入比法国公民少得多。

[nɔːr] , <u>Nor</u> , 也不 ,	也不,
[ɪnˈdiːd] , <u>indeed</u> , 的确 ,	的确,

[kæn; kən][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [bi:; bi] ['ʌðərwaɪz] .
can the result be otherwise .
 能 这 结果 是 否则 .

结果会不会不一样呢？

[ə; eɪ][ˈpɔ:ɹj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [det] [ɪz][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] [tu:] [sək'sesɪv] [ɪn'veɪzənz] ;
A portion of the French debt is the consequence of two successive invasions ;
 一个 部分 的 这 法语 债务 是 这 结果 的 二 连续 入侵 ;

法国债务的一部分是两次连续入侵的结果；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈjuːniən][hæz; həz][nʊʃ][ˈsɪmələŋ] [kəˈlæməti] [tuː; tə] [fɪr] .
and the Union has no similar calamity to fear .
 和 这 联盟 有 不 相似的 灾害 到 害怕 .

而联邦则无需担心类似的灾难。

[ə; eɪ][ˈneɪʃ(ə)n] [pleɪst] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntɪnənt] [ʌ; əv] [ˈjʊrəp] [ɪz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]
A nation placed upon the continent of Europe is obliged to maintain a large
 一个 国家 放置 之上 这 大陆 的 欧洲 是 有义务 到 维持 一个 大的
 ['stændɪŋ] ['ɑːrmi] ;

standing army ;
常设 军队 ;

一个位于欧洲大陆的国家有义务维持一支庞大的常备军；

[ðə; ði][ˈaɪsələrtɪd] [pəˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] [iˈneɪblz] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][hæv; həv][ˈoʊnli][sɪks] ,
the isolated position of the Union enables it to have only 6 ,
这 孤立 位置 的 这 联盟 启用 它 到 有 仅有的 6 ;

联盟的孤立地位使其只有6个，

- [ˈsoʊldʒərz] .

000 soldiers .
- 士兵 .

000名士兵。

[ðə; ði] [frentʃ] [hæv; həv][ə; eɪ] [fli:t] [ʌv; əv] - [seɪl] ;
The French have a fleet of 300 sail ;
这 法语 有 一个 舰队 的 - 帆 ;

法国拥有一支由 300 艘帆船组成的舰队;

[ðə; ði] [ə'mærɪkənz] [hæv; həv] - ['ves(ə)lz] .

the Americans have 52 vessels .

这 美国人 有 - 船只 .

美国有52艘船。

* [en] [haʊ] ,
* **n How** ,
* n 如何 ,

*n 如何，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[kæn; kən][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən][biː; bi] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [kən'trɪbjʊːt] [æz; əz] [ˈlɑːrdʒli]
can the inhabitants of the Union be called upon to contribute as largely
能 这 居民 的 这 联盟 是 称为 之上 到 贡献 作为 很大程度上
[æz; əz][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [fræns] ?
as the inhabitants of France ?
作为 这 居民 的 法国 ?

是否可以要求联盟的居民像法国居民一样做出巨大贡献？

[noʊ] [ˈpærələl] [kæn; kən][biː; bi] [drɔːn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˈfaɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'hænsɪz][ʌv; əv] [tuː] [ˈkʌntrɪz]
No parallel can be drawn between the finances of two countries
不 平行线 能 是 绘制 之间 这 财政 的 二 国家
[soʊ] [ˈdɪfrəntli] [ˈsɪtʃueɪtɪd] .
so differently situated .
所以 不同 位于 .

两个国家财政状况截然不同，根本无法进行比较。

[ˈfʊtnoʊt] [en] :
[**Footnote n** :
[脚注 n :

[脚注n:

[siː] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ɪn][ðə; ði] [ˈbʌdʒɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv] [mə'riːn] ;
See the details in the Budget of the French Minister of Marine ;
看 这 细节 在 这 预算 的 这 法语 部长 的 海洋 ;
详情请参阅法国海洋部长的预算；

[ænd; ʌnd][fɔːr; fər] [ə'merɪkə] ,
and for America ,
和 为了 美国 ,

对于美国来说，

[ðə; ði] [ˈnæ(ə)nəl] [ˈkælɪndər] [ʌv; əv] - ,
the National Calendar of 1833 ,
这 国家的 日历 的 - ,
1833年国家日历，

[piː] . - .
p . 228 .
p . - .

第 228 页。

[[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [det] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːnəɪtɪd] [stɜːts] [ɪn] - ,
[**But the public debt of the United States in 1870** ,
[但 这 民众 债务 的 这 团结的 各州 在 - ,
[但 1870 年美国的公共债务，

[kɔːzd] [baɪ][ðə; ði][ˈsɪv(ə)] [wɔːr] ,
caused by the Civil War ,
导致 经过 这 民用 战争 ,

因内战而起，

[ə'maʊnt] [tuː; tə] \$2 , - , - , - ;
amounted to \$2 , 480 , 672 , 427 ;
金额 到 \$2 , - , - , - ;

总额达2,480,672,427美元；

[ðæt] [ʌv; əv] [fræns] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['dʌblɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'strævəgəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd]
that of France was more than doubled by the extravagance of the Second
那 的 法国 曾是 更多的 比 双倍 经过 这 奢侈 的 这 第二
[ˈempaɪər][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv] - .]]
Empire and by the war of 1870 .]]
帝国 和 经过 这 战争 的 - .]]

由于第二帝国的奢侈和 1870 年的战争，法国的财富增加了一倍多。]]

[aɪ 'tiː][ɪz][baɪ] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [wʌt] ['æktʃuəli] [teɪks] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ˈjuːniən] ,
It is by examining what actually takes place in the Union ,
它 是 经过 检查 什么 实际上 需要 地方 在 这 联盟 ,
[ænd; ənd][nɑːt][baɪ] [kəm'pæɪnɪŋ] [ðə; ði][ˈjuːniən][wɪð; wɪθ] [fræns] ,
and not by comparing the Union with France ,
和 不是 经过 比较 这 联盟 和 法国 ,
[ænd; ənd][nɑːt][baɪ] [kəm'pæɪnɪŋ] [ðə; ði][ˈjuːniən][wɪð; wɪθ] [fræns] ,
and not by comparing the Union with France ,
和 不是 经过 比较 这 联盟 和 法国 ,

通过研究联盟内部实际发生的事情，

[ænd; ənd][nɑːt][baɪ] [kəm'pæɪnɪŋ] [ðə; ði][ˈjuːniən][wɪð; wɪθ] [fræns] ,
and not by comparing the Union with France ,
和 不是 经过 比较 这 联盟 和 法国 ,

而不是通过将联盟与法国进行比较，

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [dɪ'skʌvər] ['weðər] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['gʌvənmənt] [ɪz] ['riːəli] [iːkə'naːmɪk(ə)] .
that we may discover whether the American Government is really economical .
那 我们 可能 发现 无论 这 美国人 政府 是 真的 经济 .

我们或许可以发现美国政府是否真的节俭。

[ɑːn] ['kæstɪŋ] [maɪ] [aɪz] ['oʊvər][ðə; ði] ['dɪfrənt] [rɪ'pʌblɪk] [wɪtʃ] [fɔːrm][ðə; ði] [kən'fedə'reɪ(ə)n] ,
On casting my eyes over the different republics which form the confederation ,
在 铸件 我的 眼睛 超过 这 不同的 共和国 哪个 形式 这 联盟 ,

当我审视组成联邦的各个共和国时，

[aɪ] [pər'siːv] [ðæt] [ðer; ðər] ['gʌvənmənts] [læk] [pɜːrsə'vɪrəns] [ɪn][ðer; ðər] ['ʌndə'teɪkɪŋz] ,
I perceive that their Governments lack perseverance in their undertakings ,
我 感知 那 他们的 政府 缺少 毅力 在 他们的 事业 ,

我认为他们的政府在做事上缺乏毅力，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] ['eksərsaɪz][noʊ] ['stedi] [kən'troʊl][ˈoʊvər][ðə; ði][men] [huːm] [ðeɪ] [ɪm'plɔɪ] .
and that they exercise no steady control over the men whom they employ .
和 那 他们 锻炼 不 稳定的 控制 超过 这 男人 谁 他们 采用 .

而且他们对于所雇佣的员工没有进行稳定的控制。

[wens] [aɪ]['næt(ə)rəli][ɪn'fɜːr] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][ˈɔːf(ə)n] [spend] [ðə; ði] ['mʌni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)]
Whence I naturally infer that they must often spend the money of the people
何处 我 自然 推断 那 他们 必须 经常 花费 这 钱 的 这 人们

[tuː; tə][noʊ] ['pɜːrpəs] ,
to no purpose ,
到 不 目的 ,

由此我自然推断，他们必定经常无谓地浪费人民的钱财，

[ɔːr] [kən'suːm] [mɔːr] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][ðæn; ðən][ɪz] ['riːəli] ['nesəsəri] [tuː; tə][ðer; ðər] ['ʌndə'teɪkɪŋz] .
or consume more of it than is really necessary to their undertakings .
或者 消耗 更多的 的 它 比 是 真的 必要的 到 他们的 事业 .

或者消耗的能源超过了其事业实际需要的能源。

[ɡreɪt] ['efɔːrts] [ɑːr; ər] [meɪd] ,
Great efforts are made ,
伟大的 努力 是 制成 ,

付出了巨大的努力，

[ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][demə'krætɪk][ɔ:rdʒɪn][ʌv; əv][sə'saɪəti] ,
in accordance with the democratic origin of society ,
在 根据 和 这 民主 起源 的 社会 ,
按照社会的民主起源,

[tu:; tə]['sætɪsfai][ðə; ði]['eksədʒənsi:z][ʌv; əv][ðə; ði][lɒʊər] [ɔ:rdərz] ,
to satisfy the exigencies of the lower orders ,
到 满足 这 紧急情况 的 这 降低 订单 ,
为了满足下层民众的迫切需要,

[tu:; tə]['oʊpən][ðə; ði] [kə'rɪr] [ʌv; əv] ['paʊər] [tu:; tə][ðər; ðər] [ɪn'devərz] ,
to open the career of power to their endeavors ,
到 打开 这 职业 的 力量 到 他们的 努力 ,
为他们的事业打开权力的大门,

[ænd; ənd][tu:; tə] [dɪ'fju:z] ['nɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] [ə'mʌŋst] [ðəm; ðəm] .
and to diffuse knowledge and comfort amongst them .
和 到 扩散 知识 和 舒适 在 他们 .
并向他们传播知识和安慰。

[ðə; ði] [pʊr] [ɑ:r; ər] [meɪn'teɪnd] ,
The poor are maintained ,
这 贫穷的 是 维持 ,
穷人得到维持,

[ɪ'mens] [sʌmz] [ɑ:r; ər] ['ænjuəli] [dɪ'vɒʊtɪd] [tu:; tə] ['pʌblɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
immense sums are annually devoted to public instruction ,
巨大 总和 是 每年 奉献 到 民众 操作说明 ,
每年投入巨额资金用于公共教育,

[ɔ:l] ['sɜ:rvisɪz] [wʌtsəʊ'veər] [ɑ:r; ər] [rɪ'mju:nə'reɪtɪd] ,
all services whatsoever are remunerated ,
全部 服务 任何 是 有偿 ,
所有服务均有报酬,

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [sə'bɔ:rdɪnət] ['eɪdʒənts][ɑ:r; ər] ['lɪbəɹəli] [peɪd] .
and the most subordinate agents are liberally paid .
和 这 最多 下属 代理人 是 慷慨地 有薪酬的 .
而最下级的代理人的报酬也相当丰厚。

[ɪf] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ə'pɪrz] [tu:; tə][em 'i:][tu:; tə][bi:; bi][ɔ:sf(ə)] [ænd; ənd][ræʃ(ə)nəl] ,
If this kind of government appears to me to be useful and rational ,
如果 这 种类 的 政府 出现 到 我 到 是 有用 和 合理的 ,
如果我认为这种政府是有用且合理的,

[aɪ][eɪ 'em] [nevəðə'les] [kən'streɪnd] [tu:; tə][æd'mɪt] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] [ɪk'spensɪv] .
I am nevertheless constrained to admit that it is expensive .
我 是 尽管如此 受限 到 承认 那 它 是 昂贵的 .
但我不得不承认它确实很贵。

[wer'evər] [ðə; ði] [pʊr] [də'rekt] ['pʌblɪk] [ə'ferz] [ænd; ənd][dɪ'spoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][næʃ(ə)nəl] ['ri:sɔ:rsɪz] ,
Wherever the poor direct public affairs and dispose of the national resources ,
无论 这 贫穷的 直接的 民众 事务 和 处置 的 这 国家的 资源 ,
无论在哪里, 穷人主导公共事务、支配国家资源,

[aɪ 'ti:] [ə'pɪrz] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] ,
it appears certain that ,
它 出现 肯定 那 ,
似乎可以肯定的是,

[æz; əz] [ðeɪ] ['pra:ftɪt][baɪ][ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [stetɪ] ,
as they profit by the expenditure of the State ,
作为 他们 利润 经过 这 支出 的 这 状态 ,
因为他们从国家的支出中获利,

[ðeɪ] [ɑːr; əɹ][æpt][tuː; tə] [ɔːɡ'ment] [ðæt] [ɪk'spendɪtʃər] .
they are apt to augment that expenditure .
他们 是 易于 到 增强 那 支出 .
他们很可能会增加这笔开支。

[aɪ] [kən'kluːd] ,
I conclude ,
我 结束 ,
我总结一下,

[ˈðerfɔːr] ,
therefore ,
所以 ,
所以,

[wɪ'ðəʊt] [ˈhævɪŋ] [ˈriːkɔːrs] [tuː; tə] [ɪn'ækjərət] [kəm'pjʊ'teɪʃnz] ,
without having recourse to inaccurate computations ,
没有 拥有 追索权 到 不准确 计算 ,
无需依靠不准确的计算,

[ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [ˈhæzədɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pæɪsn] [wɪtʃ] [maɪt] [pruːv] [ɪnkə'rekt] ,
and without hazarding a comparison which might prove incorrect ,
和 没有 危险 一个 比较 哪个 可能 证明 错误 ,
并且不必冒险进行可能不正确的比较,

[ðæt] [ðə; ði][demə'kræɪtɪk] [ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkənz] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [tʃiːp] [ˈɡʌvənmənt] ,
that the democratic government of the Americans is not a cheap government ,
那 这 民主 政府 的 这 美国人 是 不是 一个 便宜的 政府 ,
美国的民主政府不是一个廉价的政府,

[æz; əz][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ə'sɜːrtɪd] ;
as is sometimes asserted ;
作为 是 有时 断言 ;
正如有时所断言的那样;

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ][ˌhezɪ'teɪ(ə)n][ɪn] [prɪ'dɪktɪŋ] [ðæt] ,
and I have no hesitation in predicting that ,
和 我 有 不 犹豫 在 预测 那 ,
我毫不犹豫地预测,

[ɪf] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [stɜːts] [ɪz] ['evər] [ɪn'vɔːlvd] [ɪn] ['sɪriəs] [ˈdɪfə'kəltɪz] ,
if the people of the United States is ever involved in serious difficulties ,
如果 这 人们 的 这 团结的 各州 是 曾经 涉及 在 严肃的 困难 ,
如果美国人民陷入严重困境,

[ɪts] [tæk'seɪʃn] [wɪl] ['spiːdəli] [biː; bi] [ɪn'kriːst] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [prɪ'veɪlz] [ɪn][ðə; ði]
its taxation will speedily be increased to the rate of that which prevails in the
它是 税收 将要 迅速地 是 增加 到 这 速度 的 那 哪个 占上风 在 这
[ˈɡreɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [æɪrɪ'stɑːkrəsi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɒnəkɪz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .
greater part of the aristocracies and the monarchies of Europe .
更大的 部分 的 这 贵族 和 这 君主制 的 欧洲 .
其税率将迅速增加到与欧洲大部分贵族制和君主制相同的水平。

* [oʊ]
* **o**
* o
*哦

[['fɒtnoʊt] [oʊ] :
[**Footnote o**] :
[脚注 o] :
[脚注o:]

[[ðæt] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [wʌt] [hæz; həz] [sɪns] [ə'kɜ:rd] .]]
[**That is precisely what has since occurred .**]]

[那 是 恰恰 什么 有 自从 发生 :]]

[这正是后来发生的事情。]]

[ˈtʃæptər] [ˌeks,aɪˈaɪˈaɪ] :
Chapter XIII :
章 十三 :

第十三章

[ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'mɑ:krəsi] [ɪn] [ə'merɪkə] - [pɑ:rt][ˌaɪˈaɪˈaɪ] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˈvaɪsəz, 'vaɪsɪz]
Government Of The Democracy In America - Part III Corruption And Vices

政府 的 这 民主 在 美国 - 部分 三、 腐败 和 恶习

[ʌv; əv][ðə; ði] ['rʊlər] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'mɑ:krəsi] ,
Of The Rulers In A Democracy ,
的 这 统治者 在 一个 民主 ,

美国民主政府——第三部分民主国家统治者的腐败和恶习

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwent] [ɪ'fekts] [ə'pɑ:n][ˈpʌblɪk] [mə'ræləti]
And Consequent Effects Upon Public Morality
和 后果 效果 之上 民众 道德

以及对公共道德的影响

[ɪn] [æɪrɪ'stɑ:krəsi] ['rʊlər] [ˌsʌmtaɪmz] [ɪn'devər] [tu:; tə] [kə'rʌpt] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] - [ɪn] [dɪ'mɒkrəsɪz] ['rʊlər]
In aristocracies rulers sometimes endeavor to corrupt the people - In democracies rulers
在 贵族 统治者 有时 努力 到 腐败 这 人们 - 在 民主国家 统治者

['fri:kwəntli] [ʃʊ] [ðəm'selvz] [tu:; tə][bi:; bi] [kə'rʌpt] - [ɪn][ðə; ði][ˈfɔ:rmər][ðər; ðər][ˈvaɪsəz, 'vaɪsɪz][ɑ:r; ər]
frequently show themselves to be corrupt - In the former their vices are
频繁地 展示 他们自己 到 是 腐败 - 在 这 以前的 他们的 恶习 是

[də'rektli; da'rektli] [ˌpredʒu'dɪʃl] [tu:; tə][ðə; ði] [mə'ræləti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] -
directly prejudicial to the morality of the people -
直接地 有偏见的 到 这 道德 的 这 人们 -

在贵族制下，统治者有时会试图腐蚀人民；在民主制下，统治者经常表现出腐败；在前者中，他们的恶习直接损害了人民的道德；

[ɪn][ðə; ði] ['lætər] [ðər; ðər][ɪndə'rekt] ['ɪnfluəns] [ɪz] [stɪl] [mɔ:ɹ] [pər'nɪʃəs] .
In the latter their indirect influence is still more pernicious .
在 这 后者 他们的 间接 影响 是 仍然 更多的 有害 .

在后者中，它们的间接影响更加有害。

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [mʌst; məst][bi:; bi] [meɪd] ,
A distinction must be made ,
一个 区别 必须 是 制成 ,

必须做出区分，

[wen] [ðə; ði] [ə,rɪstə'krætɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [demə'krætɪk] ['prɪnsəp(ə)lz] ['mju:tʃuəli] [ɪn'veɪ] [ə'genst] [i:tʃ]
when the aristocratic and the democratic principles mutually inveigh against each
什么时候 这 贵族 和 这 民主 原则 相互 令人震惊 反对 每个

['ʌðər] ,
other ,
其他 ,

当贵族原则和民主原则互相攻击时，

[æz; əz] ['tendɪŋ] [tu:; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [kə'rʌpʃ(ə)n] .
as tending to facilitate corruption .
作为 倾向于 到 促进 腐败 .

容易滋生腐败。

[ɪn] [əˌrɪstəˈkrætɪk] ['gʌvənmənts] [ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [hu:] [ɑːr; ər] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [əˈferz]
In aristocratic governments the individuals who are placed at the head of affairs
在 贵族 政府 这 个人 WHO 是 放置 在 这 头 的 事务
[ɑːr; ər] [rɪtʃ] [men] ,
are rich men ,
是 富有的 男人 ;

在贵族政府中，掌管事务的人都是富人，

[hu:] [ɑːr; ər] ['soʊli] [dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] ['paʊər] .
who are solely desirous of power .
WHO 是 仅 渴望 的 力量 .

他们只渴望权力。

[ɪn] [dɪˈmɒkrəsɪz] ['steɪtsmən] [ɑːr; ər] [pʊr] ,
In democracies statesmen are poor ,
在 民主国家 政治家 是 贫穷的 ,

在民主国家，政治家很穷，

[ænd; ænd] [ðeɪ] [hæv; həv][ðer; ðər] ['fʊ:tʃənz] [tu;; tə] [meɪk] .
and they have their fortunes to make .
和 他们 有 他们的 财富 到 制作 .

他们要创造自己的财富。

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [ɪz][ðæt] [ɪn][əˌrɪstəˈkrætɪk] [steɪts] [ðə; ði] ['rʊlər] [ɑːr; ər] ['rerli] [əkˈsesəb(ə)] [tu;; tə]
The consequence is that in aristocratic States the rulers are rarely accessible to
这 结果 是 那 在 贵族 各州 这 统治者 是 很少 可访问 到
[kəˈrʌp(ə)n] ,
corruption ,
腐败 ,

结果是，在贵族国家，统治者很少会腐败，

[ænd; ænd][hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['kreɪvɪŋ] [fʊːr; fər] ['mʌni] ;
and have very little craving for money ;
和 有 非常 小的 渴望 为了 钱 ;

对金钱的渴求很少；

[waɪlst] [ðə; ði] [rɪˈvɜːrs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ˌdeməˈkrætɪk] [ˌneɪʃəns] .
whilst the reverse is the case in democratic nations .
而 这 撤销 是 这 案件 在 民主 国家 .

而在民主国家则相反。

[bʌt; bət][ɪn] [æˌrɪˈstɑːkrəsi] ,
But in aristocracies ,
但 在 贵族 ,

但在贵族社会中，

[æz; əz] [ðoʊz] [hu:] [ɑːr; ər][dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [əˈferz] [ɑːr; ər] [pəˈzest]
as those who are desirous of arriving at the head of affairs are possessed
作为 那些 WHO 是 渴望 的 抵达 在 这 头 的 事务 是 拥有
[ʌv; əv][kənˈsɪdərəb(ə)] [welθ] ,
of considerable wealth ,
的 大量 财富 ,

那些渴望成为领袖的人拥有大量财富，

[ænd; ænd][æz; əz][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpɜːsənz] [baɪ] [huːz] [əˈsɪstəns] [ðeɪ] [meɪ] [raɪz][ɪz]
and as the number of persons by whose assistance they may rise is
和 作为 这 数字 的 人 经过 谁 协助 他们 可能 上升 是
[kəmˈpærətɪvli] [smɔːl] ,
comparatively small ,
比较 小的 ,

而且由于能够帮助他们崛起的人数相对较少，

[ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɪz] ,
the government is ,
这 政府 是 ,

政府是

[ɪf] [aɪ] [meɪ] [ju:z][ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,
if I may use the expression ,
如果 我 可能 使用 这 表达 ,

如果我可以这样表达的话，

[pʊt] [ʌp] [tu:; tə][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈɔ:kʃn] .
put up to a sort of auction .
放 向上 到 一个 种类 的 拍卖 .

进行某种拍卖。

[ɪn] [diˈmɒkrəsɪz] ,
In democracies ,
在 民主国家 ,

在民主国家，

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɑ:ntrəri] ,
on the contrary ,
在 这 相反 ,

相反，

[ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ə] [ˈkʌvətəs] [ʌv; əv] [ˈpaʊər] [ɑ:r; ə] [ˈveri] [ˈseldəm] [ˈwelθi] ,
those who are covetous of power are very seldom wealthy ,
那些 WHO 是 贪婪的 的 力量 是 非常 很少 富裕 ,

贪图权力的人很少富有，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈsɪtəznz] [hu:] [kənˈfɜ:r] [ðæt] [ˈpaʊər] [ɪz] [ɪkˈstri:mli] [ɡreɪt] .
and the number of citizens who confer that power is extremely great .
和 这 数字 的 公民 WHO 授予 那 力量 是 极其 伟大的 .

并且拥有这一权力的公民数量极其庞大。

[pərˈhæps][ɪn] [diˈmɒkrəsɪz] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][men] [hu:] [maɪt] [bi:; bi] [bɔ:t] [ɪz][baɪ][noʊ] [mi:nz]
Perhaps in democracies the number of men who might be bought is by no means
也许 在 民主国家 这 数字 的 男人 WHO 可能 是 买 是 经过 不 方法
[ˈsmɔ:lər] ,
smaller ,
较小的 ,

也许在民主国家，可能被收买的人的数量并不少，

[bʌt; bət] [ˈbaɪərz] [ɑ:r; ə] [ˈrerli] [tu:; tə][bi:; bi] [met] [wɪð; wɪθ] ;
but buyers are rarely to be met with ;
但 买家 是 很少 到 是 遇见 和 ;

但很少见到买家；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[brˈsaɪdz] ,
besides ,
除了 ,

除了，

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː, bi] [ˈnesəseri] [tuː, tə] [baɪ] [soʊ] [ˈmeni] [ˈpɜːsənz] [æt, ət] [wʌns] [ðæt] [ðə, ði] [əˈtempt] [ɪz]
it would be necessary to buy so many persons at once that the attempt is
它 会 是 必要的 到 买 所以 许多 人 在 一次 那 这 试图 是
[ˈrendəd] [ˈnuːgətɔːri] .
rendered nugatory .
渲染 毫无意义 .

必须一次性收买如此多的人，以致这一尝试变得毫无意义。

[ˈmeni] [ʌ, əv] [ðə, ði] [men] [huː] [hæv, həv] [biːn] [ɪn] [ðə, ði] [əd, mɪnɪˈstreɪʃn] [ɪn] [fræns] [ˈdʊrɪŋ] [ðə, ði] [læst]
Many of the men who have been in the administration in France during the last
许多 的 这 男人 WHO 有 到过 在 这 行政 在 法国 期间 这 最后的
[ˈfɔːrti] [ˈjɪrz] [hæv, həv] [biːn] [əˈkjuːzd] [ʌ, əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ðer, ðər] [ˈfɔːtʃənz] [æt, ət] [ðə, ði] [ɪkˈspens] [ʌ, əv] [ðə, ði]
forty years have been accused of making their fortunes at the expense of the
四十 年 有 到过 被告 的 制作 他们的 财富 在 这 费用 的 这
[stɜːt] [ɔːr] [ʌ, əv] [ɪts] [ˈælaɪz] ;
State or of its allies ;
状态 或者 的 它是 盟国 ;

过去四十年来，许多在法国政府中任职的官员都被指控以牺牲国家或其盟友的利益为代价来发家致富；

[ə, eɪ] [rɪˈproʊtʃ] [wɪtʃ] [wʌz, wəz] [ˈrerli] [əˈdrest] [tuː, tə] [ðə, ði] [ˈpʌblɪk] [ˈkærəktərz] [ʌ, əv] [ðə, ði] [ˈeɪnʃənt]
a reproach which was rarely addressed to the public characters of the ancient
一个 责备 哪个 曾是 很少 已解决 到 这 民众 人物 的 这 古老的
[ˈmɑːnərki] .
monarchy .
君主制 .

这种谴责很少针对古代君主制的公众人物。

[bʌt, bət] [ɪn] [fræns] [ðə, ði] [ˈpræktɪs] [ʌ, əv] [ˈbraɪbɪŋ] [ɪˈlektəz] [ɪz] [ˈɔːlmoʊst] [ʌnˈnoʊn] ,
But in France the practice of bribing electors is almost unknown ,
但 在 法国 这 实践 的 贿赂 选举人 是 几乎 未知 ,
[waɪlst] [aɪˈtiː] [ɪz] [noʊˈtɔːriəsli] [ænd, ənd] [ˈpʌblɪkli] [ˈkærid] [ɑːn] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] .
whilst it is notoriously and publicly carried on in England .
而 它 是 臭名昭著 和 公开 携带 在 在 英格兰 .

而这种行为在英国却是臭名昭著、公开进行的。

[ɪn] [ðə, ði] [juˈnaɪtɪd] [stɜːts] [aɪ] [ˈnevər] [hɜːrd] [ə, eɪ] [mæn] [əˈkjuːzd] [ʌ, əv] [ˈspendɪŋ] [hɪz, ɪz] [welθ] [ɪn]
In the United States I never heard a man accused of spending his wealth in
在 这 团结的 各州 我 绝不 听到 一个 男人 被告 的 开支 他的 财富 在
[kəˈrʌptɪŋ] [ðə, ði] [ˈpɑːpjələs] ;
corrupting the populace ;
腐败 这 民众 ;
[əˈmerɪkən] [ˈfɪʃl] [ˈpɒpəl] [ˈkɒrəptɪŋ] [ˈpɒləs] .
在美国，我从未听说过有人被指控用自己的财富来腐蚀民众；

[bʌt, bət] [aɪ] [hæv, həv] [ˈɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ðə, ði] [ˈprɒsbəti] [ʌ, əv] [ˈpʌblɪk] [ˈɑːfəsərz] [ˈkwestʃənd] ;
but I have often heard the probity of public officers questioned ;
但 我 有 经常 听到 这 廉洁 的 民众 警官 被质问 ;
[ˈbʌt] [aɪ] [hæv] [ˈɒfən] [hərd] [ðə] [ðə] [ˈprɒbətɪ] [əv] [ˈpʌblɪk] [ˈɑːfəsəz] [ˈkwɛstʃənd] .
但我经常听到有人质疑公职人员的正直；

[stɪl] [mɔːr] [ˈfriːkwəntli] [hæv, həv] [aɪ] [hɜːrd] [ðer, ðər] [səkˈses] [əˈtrɪbjʊːtɪd] [tuː, tə] [ləʊ] [ɪnˈtriːgz] [ænd, ənd]
still more frequently have I heard their success attributed to low intrigues and
仍然 更多的 频繁地 有 我 听到 他们的 成功 归因于 到 低的 阴谋 和
[ɪˈmɔːrəl] [ˈpræktɪsɪz] .
immoral practices .
不道德 实践 .
[ˈɪf] [ˈmɔːr] [ˈfriːkwəntli] [hæv] [hərd] [ðer] [ðer] [səkˈses] [əˈtrɪbjʊːtɪd] [tuː] [ləʊ] [ɪnˈtriːgz] [ænd] [ænd] .
我更常听到有人将他们的成功归咎于卑鄙的阴谋和不道德的行为。

[ɪf] ,
If ,
如果 ,
[ˈɪf] [ˈmɔːr] [ˈfriːkwəntli] [hæv] [hərd] [ðer] [ðer] [səkˈses] [əˈtrɪbjʊːtɪd] [tuː] [ləʊ] [ɪnˈtriːgz] [ænd] [ænd] .
如果 ,

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[ðə; ði][men] [hu:] [kən'dʌkt] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ʌv; əv][æən; ən][æri'stɑ:kresi] ['sʌmtaɪmz] [ɪn'devər] [tu;; tə]
the men who conduct the government of an aristocracy sometimes endeavor to
这 男人 WHO 执行 这 政府 的 一个 贵族 有时 努力 到
[kə'rʌpt] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)] ,
corrupt the people ,
腐败 这 人们 ,

贵族政府的执政者有时会试图腐蚀人民，

[ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'mɑ:kresi] [ɑ:r; ər] [ðəm'selvz] [kə'rʌpt] .
the heads of a democracy are themselves corrupt .
这 头部 的 一个 民主 是 他们自己 腐败 .

民主国家的领导人本身就很腐败。

[ɪn][ðə; ði][ˈfɔ:rmər] [keɪs] [ðə; ði] [mə'ræləti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ɪz][də'rektli; daɪ'rektli] [ə'seɪld] ;
In the former case the morality of the people is directly assailed ;
在 这 以前的 案件 这 道德 的 这 人们 是 直接地 遭受攻击 ;

在前一种情况下，人们的道德受到直接攻击；

[ɪn][ðə; ði] ['lætər] [æən; ən][ɪndə'rekt] [ɪnfluəns] [ɪz] ['eksəd] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [wɪtʃ] [ɪz] [sti:l] [mɔ:r]
in the latter an indirect influence is exercised upon the people which is still more
在 这 后者 一个 间接 影响 是 锻炼 之上 这 人们 哪个 是 仍然 更多的
[tu;; tə][bi;; bi] ['dredɪd] .
to be dreaded .
到 是 令人恐惧的 .

后者对人民产生了间接影响，这更令人恐惧。

[æz; əz][ðə; ði] ['rʊlər] [ʌv; əv][demə'krætɪk] [neɪʃəns] [ɑ:r; ər][ˈɔ:lmoust] [ˈɔ:lweɪz] [ɪk'spoʊzd][tu;; tə][ðə; ði] [sə'spiʃ(ə)n]
As the rulers of democratic nations are almost always exposed to the suspicion
作为 这 统治者 的 民主 国家 是 几乎 总是 裸露 到 这 怀疑
[ʌv; əv] [dɪs'ɒnərəbl] [kən'dʌkt] ,
of dishonorable conduct ,
的 不光彩的 执行 ,

由于民主国家的统治者几乎总是被怀疑行为不端，

[ðeɪ] [ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] [lend][ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [tu;; tə][ðə; ði] [beɪs]
they in some measure lend the authority of the Government to the base
他们 在 一些 措施 借 这 权威 的 这 政府 到 这 根据
[ˈpræktɪsɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'kju:zd] .
practices of which they are accused .
实践 的 哪个 他们 是 被告 .

他们在某种程度上利用政府的权威来实施他们所被指控的卑鄙行为。

[ðeɪ] [ðʌs] [ə'fɔ:rd] [æən; ən][ɪg'zæmp(ə)] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [pru:v] [dɪs'kɜ:rɪdʒɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] ['strʌɡlɪz]
They thus afford an example which must prove discouraging to the struggles
他们 因此 买得起 一个 例子 哪个 必须 证明 令人沮丧 到 这 斗争
[ʌv; əv] ['vɜ:rtʃuəs] [ɪndɪ'pendəns] ,
of virtuous independence ,
的 有德行的 独立 ,

因此，他们提供了一个示例，该示例必定会阻碍道德独立的斗争，

[ænd; ænd][mʌst; məst][ˈfɑ:stər][ðə; ði][ˈsi:krət] [kælkjə'leɪʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪʃəs] [æm'bɪʃ(ə)n] .
and must foster the secret calculations of a vicious ambition .
和 必须 促进 这 秘密 计算 的 一个 恶毒 志向 .

并且必然会暗中谋划邪恶的野心。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [ə 'sɜ:rtɪd] [ðæt] ['i:v(ə)] ['pæʃnz] [ɑ:r; ər] [dɪ'spleɪd] [ɪn] [ɔ:l] [ræŋks] [ʌv; əv] [sə'saɪəti] ,
If it be asserted that evil passions are displayed in all ranks of society ,
如果它是断言那邪恶的激情是显示在全部排名的社会 ,
如果说社会各阶层都表现出邪恶的激情 ,

[ðæt] [ðeɪ] [ə'send] [ðə; ði] [θroʊn] [baɪ] [hə'redɪtəri] [raɪt] ,
that they ascend the throne by hereditary right ,
那他们上升这王座经过遗传正确的 ,
他们通过世袭权利登上王位 ,

[ænd; ænd] [ðæt] [dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] ['kærəktərz] [ɑ:r; ər] [tu:; tə] [bi:; bi] [met] [wɪð; wɪθ] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]
and that despicable characters are to be met with at the head of
和那卑鄙人物是到是遇见和在在这头的
[ə,rɪstə'kræɪtɪk] [neɪʃəns] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'mɑ:krəsi] ,
aristocratic nations as well as in the sphere of a democracy ,
贵族国家作为出色地作为在这领域的的一个民主 ,
贵族国家和民主国家一样 , 都存在卑鄙的人物 ,

[ðɪs] [əb'dʒekʃ(ə)n] [hæz; həz] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [weɪt] [ɪn] [maɪ] [estɪ'meɪʃn] .
this objection has but little weight in my estimation .
这异议有但小的重量在我的估算 .
我认为这个反对意见没有什么分量 .

[ðə; ði] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [men] [hu:] [hæv; həv] ['kæʒuəli] ['rɪzn] [tu:; tə] ['paʊər] [hæz; həz] [ə; eɪ] [kɔ:rs]
The corruption of men who have casually risen to power has a coarse
这腐败的男人 WHO 有随意地升起到力量有一个粗
[ænd; ænd] ['vʌlgər] [ɪn'fekʃ(ə)n] [ɪn] [aɪ 'ti:] [wɪtʃ] ['rendərz] [aɪ 'ti:] [kən'teɪdʒəs] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] .
and vulgar infection in it which renders it contagious to the multitude .
和庸俗感染在它哪个渲染它传染性到这民众 .
那些随意掌权的人的腐败带有一种粗俗和庸俗的感染力 , 可以传染给大众 .

[ɑ:n] [ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] ,
On the contrary ,
在这相反 ,
相反 ,

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə,rɪstə'kræɪtɪk] [rɪ'faɪnmənt] [ænd; ænd] [æŋ; ən] [er] [ʌv; əv] ['grændʒər] [ɪn] [ðə; ði]
there is a kind of aristocratic refinement and an air of grandeur in the
那里是一个种类 的 贵族 精炼 和 一个 空气 的 宏伟 在这
[dɪ'prævəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ,
depravity of the great ,
堕落的这伟大的 ,
伟人的堕落中蕴含着一种贵族的优雅和庄严的气氛 ,

[wɪtʃ] ['fri:kwəntli] [prɪ'vent] [aɪ 'ti:] [frʌm; frəm] ['spredɪŋ] [ə'brɔ:d] .
which frequently prevent it from spreading abroad .
哪个频繁地防止它从传播国外 .
这常常会阻止病毒传播到国外 .

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [kæn; kən] ['nevər] ['penətreɪt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [pər'pleksɪŋ] ['læbəɪrɪnθ] [ʌv; əv] [kɔ:rt] [ɪn'tri:g] ,
The people can never penetrate into the perplexing labyrinth of court intrigue ,
这人们能绝不穿透进入这令人费解迷宫的法庭阴谋 ,
人民永远无法看透宫廷阴谋的迷宫 ,

[ænd; ænd] [aɪ 'ti:] [wɪl] [ɔ:lweɪz] [hæv; həv] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [dɪ'tektɪŋ] [ðə; ði] ['tɜ:rpɪtu:d] [wɪtʃ] ['lɜ:ks] ['ʌndər]
and it will always have difficulty in detecting the turpitude which lurks under
和它将要总是有困难在检测这腐败哪个潜伏者在下面
[elɪgənt] ['mænərz] ,
elegant manners ,
优雅的礼仪 ,
总是很难察觉优雅举止下隐藏的邪恶 ,

[rɪ'faɪnd] [teɪsts] ,
refined tastes ,
精制 口味 ,

精致的品味，

[ænd; ənd][ˈɡreɪsf(ə)l] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
and graceful language .
和 优美 语言 .

和优美的语言。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ˈpɪlɪdʒ] [ðə; ðɪ] [ˈpʌblɪk] [pɜːrs] ,
But to pillage the public purse ,
但 到 掠夺 这 民众 钱包 ,

但为了掠夺公共财政，

[ænd; ənd][tuː; tə] [vɛnd] [ðə; ðɪ][ˈfeɪvərz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [steɪt] ,
and to vend the favors of the State ,
和 到 鬻 这 恩惠 的 这 状态 ,

并争取国家的恩惠，

[ɑːr; ər][a:ts] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [mi:n] [ˈvɪlən] [meɪ] [kɑːmprɪ'hend] ,
are arts which the meanest villain may comprehend ,
是 艺术 哪个 这 最卑鄙的 恶棍 可能 理解 ,

是最卑鄙的恶棍也能理解的艺术，

[ænd; ənd][hoʊp] [tuː; tə] [ˈpræktɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][tɜːrn] .
and hope to practice in his turn .
和 希望 到 实践 在 他的 转动 .

并希望轮到他去练习。

[ɪn] [rɪ'æləti] [aɪ 'tiː][ɪz][fɑːr] [les] [ˌpredʒu'dɪʃl] [tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [ðə; ðɪ] [ɪmə'ræləti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [ðæn; ðən]
In reality it is far less prejudicial to witness the immorality of the great than
在 现实 它 是 远的 较少的 有偏见的 到 证人 这 不道德 的 这 伟大的 比

[tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [ðæt] [ɪmə'ræləti] [wɪtʃ] [liːdz] [tuː; tə] [ˈɡreɪtnəs] .
to witness that immorality which leads to greatness .
到 证人 那 不道德 哪个 线索 到 伟大 .

事实上，见证伟人的不道德行为远比见证导致伟人的不道德行为更不具偏见。

[ɪn][ə; eɪ] [dɪ'mɑːkrəsi] [ˈpraɪvət] [ˈsɪtəznz] [siː] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ræŋk][ɪn][laɪf] ,
In a democracy private citizens see a man of their own rank in life ,
在 一个 民主 私人的 公民 看 一个 男人 的 他们的 自己的 秩 在 生活 ,

在民主国家，普通公民看到自己地位相同的人，

[huː] [ˈraɪzɪz][frʌm; frəm] [ðæt] [əb'skjər] [pə'zɪ(ə)n] ,
who rises from that obscure position ,
WHO 上升 从 那 朦胧 位置 ,

从那默默无闻的位置崛起，

[ænd; ənd] [huː] [bɪ'kʌmz] [pə'zest] [ʌv; əv] [ˈrɪtʃɪz] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈpaʊər] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] ;
and who becomes possessed of riches and of power in a few years ;
和 WHO 变成 拥有 的 财富 和 的 力量 在 一个 很少 年 ;

几年之内就拥有了财富和权力；

[ðə; ðɪ][ˈspektək(ə)l] [ɪk'saɪts] [ðer; ðər] [sər'praɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈenvi] ,
the spectacle excites their surprise and their envy ,
这 奇观 兴奋 他们的 惊喜 和 他们的 嫉妒 ,

这一景象让他们感到惊讶和羡慕，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][led][tu:; tə][ɪn'kwaiəɹ] [haʊ] [ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [wʌz; wəz] [ˈjestərdeɪ] [ðer; ðər][ˈi:kwəl]
and they are led to inquire how the person who was yesterday their equal
和 他们 是 引领 到 查询 如何 这 人 WHO 曾是 昨天 他们的 平等的
[ɪz][tu:; tə] - [deɪ] [ðer; ðər][ˈru:lər] .
is to - day their ruler .
是 到 - 天 他们的 统治者 .

他们开始询问，为什么昨天和他们平等的人，今天却成了他们的统治者。

[tu:; tə][əˈtribju:t; ˈætribju:t][hɪz; ɪz][raɪz][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈtælənts][ɔ:r][hɪz; ɪz] [ˈvɜ:rtʃʊ] [ɪz] [ʌnˈplez(ə)nt] ；
To attribute his rise to his talents or his virtues is unpleasant ；
到 属性 他的 上升 到 他的 天赋 或者 他的 美德 是 令人不快的 ；
[les] [ˈtæləntɪd] [ðæn; ðən][hi:; hi][wʌz; wəz] .
将他的崛起归因于他的才能或美德是令人不快的；

[fɔ:r; fər][aɪ ˈti:][ɪz] [ˈtæsɪtli] [tu:; tə] [əkˈna:ɪdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] [ðəmˈselvz] [les] [ˈvɜ:rtʃuəs] [ænd; ənd]
for it is tacitly to acknowledge that they are themselves less virtuous and
为了 它 是 默许地 到 承认 那 他们 是 他们自己 较少的 有德行的 和
[les] [ˈtæləntɪd] [ðæn; ðən][hi:; hi][wʌz; wəz] .
less talented than he was .
较少的 才华横溢 比 他 曾是 .
因为这等于默认他们自己不如他有道德、没有他有才华。

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] [ˈðerfɔ:r] [led] ([ænd; ənd][na:t] [ʌnˈfri:kwəntli] [ðer; ðər][kənˈdʒektʃər][ɪz][ə; eɪ] [kəˈrekt] [wʌn])
They are therefore led (and not unfrequently their conjecture is a correct one)
他们 是 所以 引领 (和 不是 不常 他们的 推测 是 一个 正确的 一)
[tu:; tə][ɪmˈpju:t] [hɪz; ɪz] [səkˈses] [ˈmeɪnli] [tu:; tə][sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈdi:fekts; dɪˈfekts] ；
to impute his success mainly to some one of his defects ；
到 归因 他的 成功 主要 到 一些 一 的 他的 缺陷 ；
因此，他们（而且他们的猜测往往是正确的）将他的成功主要归咎于他的某些缺点；

[ænd; ənd][æn; ən] [ˈoʊdiəs] [ˈmɪkstʃər] [ɪz] [ðʌs] [fɔ:rmd] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪˈdi:əz][ʌv; əv] [ˈtɜ:rpɪtu:d] [ænd; ənd]
and an odious mixture is thus formed of the ideas of turpitude and
和 一个 令人厌恶的 混合物 是 因此 形成 的 这 想法 的 腐败 和
[ˈpaʊə] ,
power ,
力量 ,
就这样，邪恶和权力的观念混合在一起，形成了令人憎恶的局面。

[ʌnˈwɜ:rðɪnəs] [ænd; ənd] [səkˈses] ,
unworthiness and success ,
不配 和 成功 ,
不值得和成功，

[ju:ˈtɪləti][ænd; ənd] [dɪsˈɑ:nər] .
utility and dishonor .
公用事业 和 羞辱 .
功利与耻辱。

[ˈefərts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈmɑ:krəsi] [ɪz][ˈkeɪpəb(ə)]
Efforts Of Which A Democracy Is Capable
努力 的 哪个 一个 民主 是 有能力的
民主国家能够做出的努力

[ðə; ði][ˈjuːniən][hæz; həz][ˈoʊnli][hæd; həd][wʌn] [ˈstrʌɡ(ə)l] [hɪðərˈtuː] [fɔːr; fər][ɪts] [ɪgˈzɪstəns] - [ɪnˈθuːziæzəm]
The Union has only had one struggle hitherto for its existence - Enthusiasm
这 联盟 有 仅有的 有 一 斗争 迄今为止 为了 它是 存在 - 热情
[æɪ; ət][ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] - [ɪnˈdɪfrəns] [tʊːrdz] [ɪts] [klouz] - [ˈdɪfɪkəlti] [ʌv; əv]
at the commencement of the war - Indifference towards its close - Difficulty of
在 这 开始 的 这 战争 - 漠不关心 向 它是 关闭 - 困难 的
[ɪˈstæblɪŋ; əˈstæblɪŋ] [ˈmɪləteri] [kənˈskrɪp(ə)n] [ɔːr] [ɪmˈpresmənt] [ʌv; əv] [ˈsiːmən] [ɪn] [əˈmerɪkə] - [waɪ] [ə; eɪ]
establishing military conscription or impressment of seamen in America - Why a
建立 军队 征兵 或者 征用 的 海员 在 美国 - 为什么 一个
[deməˈkræɪtɪk] [ˈpiːp(ə)l] [ɪz] [les] [ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [səˈsteɪnd] [ˈefərt] [ðæn; ðən] [əˈhʌðər] .
democratic people is less capable of sustained effort than another .
民主 人们 是 较少的 有能力的 的 持续 努力 比 其他 .

联邦迄今为止只为生存而进行过一次斗争——战争开始时的热情——战争结束时的冷漠——在美国建立军事征兵制或海员强征制的困难——为什么民主国家不如其他国家能够持续努力。

[aɪ] [hɪr] [wɔːrn][ðə; ði] [ˈriːdər] [ðæt][aɪ] [spiːk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈɡʌvərnmənt] [wɪtʃ] [ɪmˈplɪsɪtli] [ˈfɑːlouz] [ðə; ði]
I here warn the reader that I speak of a government which implicitly follows the
我 这里 警告 这 读者 那 我 说话 的 一个 政府 哪个 隐式地 跟随 这
[ˈriːəl] [dɪˈzaɪɜːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)l] ,
real desires of a people ,
真实的 欲望 的 一个 人们 ,

我在此警告读者，我所说的政府是绝对遵循人民真实愿望的，

[ænd; ənd][nɑːt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈɡʌvərnmənt] [wɪtʃ] [ˈsɪmpli] [kəˈmændz] [ɪn][ɪts] [neɪm] .
and not of a government which simply commands in its name .
和 不是 的 一个 政府 哪个 简单地 命令 在 它是 姓名 .

而不是仅仅以其名义发号施令的政府。

[ˈnʌθɪŋ] [ɪz][soʊ] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] [təˈræɪnɪk(ə)l] [ˈpaʊər] [kəˈmændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]
Nothing is so irresistible as a tyrannical power commanding in the name of the
没有什么 是 所以 无法抗拒 作为 一个 强横 力量 指挥 在 这 姓名 的 这
[ˈpiːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

没有什么比以人民的名义发号施令的暴政更令人无法抗拒，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] ,
because ,
因为 ,

因为，

[waɪlst] [aɪ ˈtiː][ˈeksərsaɪzɪz] [ðæt] [ˈmɔːrəl] [ˈɪnfluəns] [wɪtʃ] [bɪˈlɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈsɪz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
whilst it exercises that moral influence which belongs to the decision of the
而 它 练习 那 道德 影响 哪个 属于 到 这 决定 的 这
[məˈdʒɔːrəti] ,
majority ,
多数 ,

同时它发挥着属于多数人决定的道德影响力，

[aɪ ˈtiː][ækts][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈprɒmptɪtjuːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [təˈnæsəti] [ʌv; əv][ə; eɪ]
it acts at the same time with the promptitude and the tenacity of a
它 行为 在 这 相同的 时间 和 这 迅速 和 这 韧性 的 一个
[ˈsɪŋɡ(ə)l][mən] .
single man .
单身的 男人 .

它同时以一个人的敏捷和坚韧采取行动。

[ˌaɪˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv] [ɪɡˈzɜːrʃn] [ə; eɪ] [deməˈkrætɪk] [ˈɡʌvənmənt] [meɪ] [biː; bi]
It is difficult to say what degree of exertion a democratic government may be
它是难的到说什么程度的用力一个民主政府可能是
[ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkraɪsɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈnei(ə)n]
capable of making a crisis in the history of the nation
有能力的的制作一个危机在这历史中的这国家
很难说一个民主政府究竟要付出多大的努力才能制造出国家历史上的危机。

[bʌt; bət] [noʊ] [ɡreɪt] [deməˈkrætɪk] [rɪˈpʌblɪk] [hæz; həz] [hɪðərˈtuː] [ɪɡˈzɪstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld]
But no great democratic republic has hitherto existed in the world
但不伟大的民主共和国有迄今为止存在在这世界
但是世界上至今还没有存在过伟大的民主共和国。

[tuː; tə] [stɑɪl] [ðə; ði] [ˈɑːləɡɑːrki, ˈoʊləɡɑːrki] [wɪtʃ] [ruːld] [ˈoʊvər] [fræns] [ɪn] - [baɪ] [ðæt] [neɪm] [wʊd]
To style the oligarchy which ruled over France in 1793 by that name would
到风格这寡头政治哪个裁决超过法国在-经过那姓名会
[biː; bi] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [æn; ən] [ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkən] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ˈɡʌvənmənt]
be to offer an insult to the republican form of government
是到提供一个侮辱到这共和党人形式的政府
如果用这个名字来称呼 1793 年统治法国的寡头政治，那将是对共和政体的侮辱。

[ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [əˈfɔːrd] [ðə; ði] [fɜːrst] [ɪɡˈzæmp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd]
The United States afford the first example of the kind
这团结的各州买得起这第一的例子中的这种类
美国是此类做法的第一个例子。

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈjuːniən] [hæz; həz] [naʊ] [səbˈsɪstɪd] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [ˈsentʃəri]
The American Union has now subsisted for half a century
这美国人联盟有现在生存为了 一半 一个 世纪
美国联邦已经存在了半个世纪，

[ɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [taɪm] [ɪts] [ɪɡˈzɪstəns] [hæz; həz] [ˈoʊnli] [wʌnz] [bɪn] [əˈtækt]
in the course of which time its existence has only once been attacked
在这课程中的哪个时间它是存在有仅有的 一次 到过 遭到攻击
在此期间，它的存在只受到过一次攻击，

[ˈneɪmli]
namely
即
即，

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [wɔːr] [ʌv; əv] [ˌɪndɪˈpendəns]
during the War of Independence
期间这战争中的独立
在独立战争期间。

[æt; ət] [ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ʌv; əv] [ðæt] [lɔːŋ] [wɔːr]
At the commencement of that long war
在这开始的那长的战争
在那场漫长的战争开始时，

[ˈveriəs] [əˈkʌrənsɪz] [tʊk] [pleɪs] [wɪtʃ] [bɪˈtəʊkənd] [æn; ən] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ziːl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs]
various occurrences took place which betokened an extraordinary zeal for the service
各种各样的发生采取地方哪个标记一个非凡的热情为了这服务
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntri]
of the country
的这国家
发生的各种事件都表明了人们对报效国家的非凡热情。

* [piː]
* **p**
* p
*p

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][ˈkɑːntest][wʌz; wəz] [prəˈlɔːŋd] ,
But as the contest was prolonged ,
但 作为 这 竞赛 曾是 延长 ,
但随着比赛的延长,

[ˈsɪmptəmz] [ʌv; əv][ˈpraɪvət] [ˈiːgətɪzəm][brɪˈɡæən][tuː; tə] [[oʊ] [ðəmˈselvz] .
symptoms of private egotism began to show themselves .
症状 的 私人的 自负 开始 到 展示 他们自己 .
个人自私自利的症状开始显现。

[noʊ] [ˈmʌni] [wʌz; wəz] [pɔːd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [ˈtrezəri] ;
No money was poured into the public treasury ;
不 钱 曾是 倾倒 进入 这 民众 财政部 ;
没有向国库注入任何资金;

[fjuː] [rɪˈkruːts] [kʊd; kəd][biː; bi] [reɪzd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][ˈɑːrmi] ;
few recruits could be raised to join the army ;
很少 新兵 可以 是 提高 到 加入 这 军队 ;
能够招募到的参军新兵很少;

[ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [wɪʃt] [tuː; tə][əˈkwaɪər] [ˌɪndɪˈpendəns] ,
the people wished to acquire independence ,
这 人们 希望 到 获得 独立 ,
人民希望获得独立,

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ˈveri] [ɪl] - [dɪˈspoʊzd] [tuː; tə][ˌʌndərˈɡoʊ][ðə; ði][praɪˈveɪ(ə)n][baɪ] [wɪtʃ] [əˈloʊn][ˌaɪ ˈtiː]
but was very ill - disposed to undergo the privations by which alone it
但 曾是 非常 患病的 - 处置 到 经历 这 匮乏 经过 哪个 独自的 它
[kʊd; kəd][biː; bi] [əbˈteɪnd] .
could be obtained .
可以 是 获得 .
但他却非常不愿意忍受为获得它而必须经历的种种艰辛。

" [tæks] [lɔːz] ,
" **Tax laws** ,
" 税 法律 ,
“税法,

" [sez] [ˈhæmɪltən] [ɪn][ðə; ði] " [ˈfedərəlɪst] " ([noʊ] . -) ,
" **says Hamilton in the " Federalist " (No . 12)** ,
" 说道 汉密尔顿 在 这 " 联邦党人 " (不 . -) ,
汉密尔顿在《联邦党人文集》第12期中写道,

" [hæv; həv][ɪn][veɪn] [bɪn] [ˈmʌltɪplaɪd] ;
" **have in vain been multiplied** ;
" 有 在 徒劳 到过 乘以 ;
“徒然增多;

[nuː] [ˈmeθədz] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːrs] [ðə; ði] [kəˈlekʃ(ə)n] [hæv; həv][ɪn][veɪn] [bɪn] [traɪd] ;
new methods to enforce the collection have in vain been tried ;
新的 方法 到 执行 这 收藏 有 在 徒劳 到过 尝试 ;
新的强制征收方法尝试过但都徒劳无功;

[ðə; ði][ˈpʌblɪk] [ˌekspekˈteɪʃn] [hæz; həz] [bɪn] [ˈjuːnɪfɔːrmlɪ] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtrezərɪz] [ʌv; əv]
the public expectation has been uniformly disappointed and the treasuries of
这 民众 期待 有 到过 均匀地 失望的 和 这 国库 的
[ðə; ði] [steɪts] [hæv; həv] [rɪˈmeɪnd] [ˈemptɪ] .
the States have remained empty .
这 各州 有 剩余 空的 .
公众的期望一直落空，各州的国库仍然空虚。

[ðə; ði][ˈpɑːpjələɹ] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ɪnˈherənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪtʃəɹ] [ʌv; əv][ˈpɑːpjələɹ] [ˈɡʌvəɹnmənt] ,
The popular system of administration inherent in the nature of popular government ,
这 受欢迎的 系统 的 行政 固有 在 这 自然 的 受欢迎的 政府 ,
人民政府的本质所固有的人民行政制度，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《美国的民主1》(Democracy In America-1)

第22/42页

[kəuɪn'saɪdɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈri:əl] [ˈskersəti] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [ˈɪnsɪdənt] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈlæŋɡwɪd][ænd; ənd]
coinciding with the real scarcity of money incident to a languid and
同时发生 和 这 真实的 缺乏 的 钱 事件 到 一个 慵懒的 和

[mˈju:tlɪtɪd] [stɛɪt] [ʌv; əv] [treɪd] ,
mutilated state of trade ,
残缺 状态 的 贸易 ,

与贸易低迷和不景气造成的资金短缺相吻合，

[hæz; hæz] [hɪðərˈtu:] [dɪˈfi:tɪd] [ˈevri] [ɪkˈsperɪmənt] [fɔ:r; fər] [ɪkˈstensɪv] [kəˈlekʃənz] ,
has hitherto defeated every experiment for extensive collections ,
有 迄今为止 战败 每一个 实验 为了 广泛的 收藏 ,

迄今为止，所有大规模收集的实验都失败了，

[ænd; ənd][hæz; hæz][æt; ət][lenkθ; lenθ] [tɔ:t] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈledʒɪsleɪtʃəz] [ðə; ði] [ˈfɑ:li] [ʌv; əv] [əˈtemptɪŋ]
and has at length taught the different legislatures the folly of attempting
和 有 在 长度 教授 这 不同的 立法机构 这 蠢事 的 尝试

[ðəm; ðəm] .
them :
他们 :

并最终让各个立法机构认识到尝试这些措施的愚蠢之处。

" [ˈfʊtnoʊt] [pi:] :
" **[Footnote p** :
" [脚注 p :

“(脚注 p:

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈsɪŋɡjələɪr] [ʌv; əv] [ði:z] [əˈklærənsɪz] [wʌz; wəz][ðə; ði][rezəˈlu:ʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði]
One of the most singular of these occurrences was the resolution which the
一 的 这 最多 单数 的 这些 发生 曾是 这 解决 哪个 这

[əˈmɛrɪkənz] [tʊk] [ʌv; əv] [ˌtempəˈrerəli] [əˈbændənɪŋ] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [ti:] .
Americans took of temporarily abandoning the use of tea .
美国人 采取 的 暂时地 放弃 这 使用 的 茶 :

其中最奇特的事件之一是美国人决定暂时放弃喝茶。

[ðoʊz] [hu:] [noʊ] [ðæt] [men][ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [klɪŋ] [mɔ:r] [tu:; tə][ðer; ðər][ˈhæbɪts][ðæn; ðən][tu:; tə][ðer; ðər]
Those who know that men usually cling more to their habits than to their
那些 WHO 知道 那 男人 通常 黏着 更多的 到 他们的 习惯 比 到 他们的

[laɪf] [wɪl] [ˈdaʊtləs] [ədˈmaɪər] [ðɪs] [ɡreɪt] [ðoʊ] [əbˈskjʊɹ] [ˈsækrɪfaɪs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ]
life will doubtless admire this great though obscure sacrifice which was made by a
生活 将要 毫无疑问 钦佩 这 伟大的 尽管 朦胧 牺牲 哪个 曾是 制成 经过 一个

[hoʊl] [ˈpi:p(ə)] .]
whole people .]
所有的 人们 .]

那些知道人们通常更执着于自己的习惯而不是自己的生命的人无疑会钦佩整个民族所做出的这一伟大但默默无闻的牺牲。]

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɛɪts] [hæv; həv][nɑ:t][hæd; həd] [ˈeni] [ˈsɪriəs] [wɔ:r][tu:; tə] [ˈkæri] [ɑ:n][ˈevər] [sɪns] [ðæt]
The United States have not had any serious war to carry on ever since that
这 团结的 各州 有 不是 有 任何 严肃的 战争 到 携带 在 曾经 自从 那

[ˈpɪriəd] .
period :
时期 :

自那时起，美国就再也没有经历过任何严重的战争。

[ɪn][ˈɔːrdər] ,
In order ,
在 命令 ,

为了,

[ˈðerfɔːr] ,
therefore ,
所以 ,

所以,

[tuː; tə] [əˈpriːʃiət] [ðə; ði][ˈsækrɪfaɪsɪz] [wɪt] [ˌdeməˈkrætɪk] [neɪʃəns] [meɪ] [ɪmˈpəʊz][əˈpɑːn] [ðəmˈselvz] ,
to appreciate the sacrifices which democratic nations may impose upon themselves ,
到 欣赏 这 牺牲 哪个 民主 国家 可能 强加 之上 他们自己 ,
理解民主国家可能为自己做出的牺牲,

[wiː; wi][mʌst; məst] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈpiːp(ə)l] [ɪz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [pʊt] [hæf] [ɪts][ɪnˈtaɪər] [ˈɪnkʌm]
we must wait until the American people is obliged to put half its entire income
我们 必须 等待 直到 这 美国人 人们 是 有义务 到 放 一半 它是 全部的 收入
[æt; ət][ðə; ði][dɪˈspəʊz(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] ,
at the disposal of the Government ,
在 这 处理 的 这 政府 ,
我们必须等到美国人民被迫将其一半的收入交给政府支配,

[æz; əz][wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] ;
as was done by the English ;
作为 曾是 完毕 经过 这 英语 ;
就像英国人所做的那样;

[ɔːr] [ʌnˈtɪl] [aɪˈtiː] [sendz] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [ˈtwentiəθ] [pɑːrt][ʌv; əv][ɪts][ˌpɑːpjʊleɪ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]
or until it sends forth a twentieth part of its population to the field of
或者 直到 它 发送 前进 一个 第二十 部分 的 它是 人口 到 这 场地 的
[ˈbæt(ə)l] ,
battle ,
战斗 ,
或者直到它派出二十分之一的人口上战场,

[æz; əz][wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ] [fræns] .
as was done by France .
作为 曾是 完毕 经过 法国 .
正如法国所做的那样。

* [kjuː]
* q
* q
*q

[ˈfʊtnoʊt] [kjuː] :
[Footnote q :
[脚注 q :

[脚注 q:

[[ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][wɔːr] [ʃəʊd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [əˈroʊz][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈpiːp(ə)l] ,
[The Civil War showed that when the necessity arose the American people ,
[这 民用 战争 显示 那 什么时候 这 必要性 出现 这 美国人 人们 ,
[内战表明，当美国人民面临需要时，

[bəʊθ][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
both in the North and in the South ,
两个都 在 这 北 和 在 这 南 ,
无论在北方还是南方，

[ɑːr; ər][ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈmoʊst] [ɪˈnɔːrməs] [ˈsækrɪfaɪsɪz] ,
are capable of making the most enormous sacrifices ,
是 有能力的 的 制作 这 最多 巨大的 牺牲 ,
能够做出最巨大的牺牲,

[bəʊθɪ][ɪn] [ˈmʌni] [ænd; ənd][ɪn][men] .]]
both in money and in men .]]
两个都 在 钱 和 在 男人 .]]

无论是金钱还是人。

[ɪn] [əˈmerɪkə] [ðə; ði][juːz] [ʌv; əv] [kənˈskɪp](ə)n] [ɪz] [ʌnˈnoʊn] ,
In America the use of conscription is unknown ,
在 美国 这 使用 的 征兵 是 未知 ,
在美国, 征兵制度尚不为人所知,

[ænd; ənd][men][ɑːr; ər] [ɪnˈdjʊst] [tuː; tə] [ɪnˈlɪst] [baɪ] [ˈbaʊntɪz] .
and men are induced to enlist by bounties .
和 男人 是 诱导 到 入伍 经过 赏金 .
赏金可以吸引人们入伍。

[ðə; ði] [ˈnəʊnɪz] [ænd; ənd][ˈhæbɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnɑːtɪd] [steɪts] [ɑːr; ər][soʊ] [əˈpəʊzd]
The notions and habits of the people of the United States are so opposed
这 概念 和 习惯 的 这 人们 的 这 团结的 各州 是 所以 反对
[tuː; tə] [kəmˈpʌlsəri] [ɪnˈlɪstmənt] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːtɪ] [ɪˈmædʒɪn] [aɪ ˈtiː][kæən; kən] [ˈevə] [biː; bi] [ˈsæŋkʃənd] [baɪ]
to compulsory enlistment that I do not imagine it can ever be sanctioned by
到 强制性的 征募 那 我 做 不是 想象 它 能 曾经 是 已制裁 经过
[ðə; ði] [lɔːz] .
the laws .
这 法律 .

美国人民的观念和习惯与强制入伍非常相反, 因此我认为它永远不会受到法律的认可。

[wʌt] [ɪz] [tɜːm] [ðə; ði] [kənˈskɪp](ə)n] [ɪn] [fræns] [ɪz] [əˈʃʊrədli] [ðə; ði] [ˈhevɪst] [tæks][əˈpɑːn][ðə; ði]
What is termed the conscription in France is assuredly the heaviest tax upon the
什么 是 称为 这 征兵 在 法国 是 当然 这 最重 税 之上 这
[pɑːpjuˈleɪ](ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈkʌntri] ;
population of that country ;
人口 的 那 国家 ;
在法国, 所谓的征兵无疑是该国人口面临的最沉重的负担。

[jet] [haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [kɑːntrɪˈnɛnt(ə)] [wɔːr][biː; bi] [ˈkæɪdɪ] [ɑːn] [wɪˈðəʊt] [aɪ ˈtiː] ?
yet how could a great continental war be carried on without it ?
然而 如何 可以 一个 伟大的 大陆 战争 是 携带 在 没有 它 ?
然而, 如果没有它, 一场伟大的大陆战争又如何能够进行呢?

[ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [hæv; həv][nɑːtɪ] [əˈdɑːptɪd] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ɪmˈpresmənt] [ʌv; əv] [ˈsiːmən] ,
The Americans have not adopted the British impressment of seamen ,
这 美国人 有 不是 已采用 这 英国 征用 的 海员 ,
美国没有采用英国强征海员的制度,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [wɪt] [kəˈrɪspɒndz] [tuː; tə][ðə; ði] [frɛntʃ] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ˈmæɪrɪtaɪm]
and they have nothing which corresponds to the French system of maritime
和 他们 有 没有什么 哪个 对应 到 这 法语 系统 的 海上
[kənˈskɪp](ə)n] ;
conscription ;
征兵 ;
他们没有与法国海上征兵制度相对应的制度;

[ðə; ði] [ˈneɪvi] ,
the navy ,
这 海军 ,

海军,

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] ['sɜ:rvis] ,
as well as the merchant service ,
作为 出色地 作为 这 商人 服务 ,

以及商家服务，

[ɪz] [sə'plaɪd] [baɪ] ['vɔ:ləntəri] ['sɜ:rvis] .
is supplied by voluntary service .
是 供应 经过 自愿 服务 .

由志愿服务提供。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][ɪz][nɔ:t] ['i:zi] [tu:; tə] [kən'si:v] [haʊ] [ə; eɪ] ['pi:p(ə)l] [kæn; kən] [sə'steɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['mæɪɪtaɪm]
But it is not easy to conceive how a people can sustain a great maritime
但 它 是 不是 简单的 到 构想 如何 一个 人们 能 维持 一个 伟大的 海上
[wɔ:r] [wɪ'daʊt] ['hævɪŋ] ['ri:kɔ:rs] [tu:; tə][wʌn][ɔ:r][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ði:z] [tu:] ['sɪstəmz] .
war without having recourse to one or the other of these two systems .
战争 没有 拥有 追索权 到 一 或者 这 其他 的 这些 二 系统 .

但是，很难想象一个民族如果不依靠这两种体系中的任何一种，如何能够维持一场大规模的海战。

[ɪn'di:d] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ðə; ði]['ju:niən] ,
the Union ,
这 联盟 ,

联盟，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [fɔ:t] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ɑ:nər] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['si:z] ,
which has fought with some honor upon the seas ,
哪个 有 战斗 和 一些 荣誉 之上 这 海域 ,

在海上英勇作战，

[hæz; həz] ['nevər] [pə'zest] [ə; eɪ] ['veri] ['nu:mərəs] [fli:t] ,
has never possessed a very numerous fleet ,
有 绝不 拥有 一个 非常 很多的 舰队 ,

从未拥有过规模庞大的舰队，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['ves(ə)lz] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz]
and the equipment of the small number of American vessels has always
和 这 设备 的 这 小的 数字 的 美国人 船只 有 总是

[bɪn] [ɪk'sesɪvli] [ɪk'spensɪv] .
been excessively expensive .
到过 过度 昂贵的 .

而且数量不多的美国舰船的设备一直都过于昂贵。

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ə'merɪkən] ['steɪtsmən] [kən'fes] [ðæt][ðə; ði]['ju:niən] [wɪl] [hæv; həv] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]
I have heard American statesmen confess that the Union will have great difficulty in
我 有 听到 美国人 政治家 承认 那 这 联盟 将要 有 伟大的 困难 在
[meɪn'teɪnɪŋ] [ɪts][ræŋk][ɑ:n][ðə; ði] ['si:z] [wɪ'daʊt] [ə'dɒpt] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ɪm'presmənt] [ɔ:r][ʌv; əv]
maintaining its rank on the seas without adopting the system of impressment or of
保持 它是 秩 在 这 海域 没有 收养 这 系统 的 征用 或者 的
['mæɪɪtaɪm] [kən'skrɪp(ə)n] ;
maritime conscription ;
海上 征兵 ;

我听到美国政治家承认，如果不采用强征或海上征兵制度，联邦将很难维持其在海上的地位；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪz][tu:; tə] [ɪn'du:s] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,
but the difficulty is to induce the people ,
但 这 困难 是 到 诱导 这 人们 ,

但困难在于如何引导人们，

[wɪtʃ] ['eksəsaɪzɪz][ðə; ði] [su'pri:m] [ə'θɔ:rəti] ,
which exercises the supreme authority ,
哪个 练习 这 最高 权威 ,
行使最高权力,

[tu:; tə] [səb'mɪt] [tu:; tə] [ɪm'presmənt] [ɔ:r] ['eni] [kəm'pʌlsəri] ['sɪstəm] .
to submit to impressment or any compulsory system .
到 提交 到 征用 或者 任何 强制性的 系统 .
接受征兵或任何强制制度。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪnkən'testəbl] [ðæt] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] ['deɪndʒər][ə; eɪ] [fri:] ['pi:p(ə)] [dɪ'spleɪz] [fɑ:r] [mɔ:r] ['enədʒi]
It is incontestable that in times of danger a free people displays far more energy
它 是 无可争议的 那 在 时代 的 危险 一个 自由的 人们 显示器 远的 更多的 活力
[ðæn; ðən][wʌn] [wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t][soʊ] .
than one which is not so .
比 一 哪个 是 不是 所以 :
无可争辩的是, 在危险时刻, 自由的人民比不自由的人民表现出更大的能量。

[bʌt; bət][aɪ] [ɪn'klaɪn] [tu:; tə] [br'i:li:v] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [mɔ:r] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [ðoʊz] [fri:] [neɪʃəns] [ɪn]
But I incline to believe that this is more especially the case in those free nations in
但 我 倾斜 到 相信 那 这 是 更多的 尤其 这 案件 在 那些 自由的 国家 在
[wɪtʃ] [ðə; ði] [demə'krætɪk] ['elɪmənt] [prɪ'pɑ:ndəreɪt] .
which the democratic element preponderates .
哪个 这 民主 元素 优势 .
但我倾向于相信, 在民主因素占主导地位的自由国家中, 情况尤其如此。

[dɪ'mɑ:krəsi] [ə'pɪrɪz] [tu:; tə][em 'i:] [tu:; tə][bi:; bi] [mʌtʃ] ['betər] [ə'dæptɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pi:sf(ə)] [kən'dʌkt]
Democracy appears to me to be much better adapted for the peaceful conduct
民主 出现 到 我 到 是 很多 更好的 改编 为了 这 和平 执行
[ʌv; əv][sə'saɪəti] ,
of society ,
的 社会 ,
在我看来, 民主更适合社会的和平运行,

[ɔ:r][fɔ:r; fər][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)] ['efərt] [ʌv; əv] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)] ['vɪgər] ,
or for an occasional effort of remarkable vigor ,
或者 为了 一个 偶然 努力 的 卓越 活力 ,
或者偶尔付出非凡的努力,
[ðæn; ðən][fɔ:r; fər][ðə; ði]['hɑ:rdɪ][ænd; ənd] [prələ'ŋd] [ɪn'dʊərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔ:rmz] [wɪtʃ] [brɪ'set] [ðə; ði]
than for the hardy and prolonged endurance of the storms which beset the
比 为了 这 耐寒的 和 延长 耐力 的 这 暴风雨 哪个 围困 这

[pə'ɪtɪk(ə)] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [neɪʃəns] .
political existence of nations .
政治的 存在 的 国家 .
而不是对困扰国家政治生存的风暴的坚韧和长期忍受。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ɪz] ['veri] ['eɪvɪdənt] ;
The reason is very evident ;
这 原因 是 非常 明显 ;
原因很明显;

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn'θu:ziæzəm] [wɪtʃ] ['pra:mpts, 'pra:mps] [men] [tu:; tə] [ɪk'spoʊz] [ðəm'selvz] [tu:; tə] ['deɪndʒəz]
it is enthusiasm which prompts men to expose themselves to dangers
它 是 热情 哪个 提示 男人 到 暴露 他们自己 到 危险
[ænd; ənd][praɪ'veɪʃ(ə)n] ,
and privations ,
和 匮乏 ,
正是热情促使人们将自己暴露在危险和贫困之中,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t] [sə'pɔ:rt] [ðem; ðəm] [lɔ:ŋ] [wɪ'dəʊt] [rɪ'flekʃ(ə)n] .
but they will not support them long without reflection .
但 他们 将要 不是 支持 他们 长的 没有 反射 .
但他们不会不加思索地长期支持这些政策。

[ðer; ðər][ɪz] [mɔ:r] [kælkju'leɪʃ(ə)n] ,
There is more calculation ,
那里 是 更多的 计算 ,
还有更多的计算，

[i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ɪmpʌlsɪz] [ʌv; əv] ['breɪvəri] ,
even in the impulses of bravery ,
甚至 在 这 冲动 的 勇敢 ,
即使在勇敢的冲动下，

[ðæn; ðən][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ə'trɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm] ;
than is generally attributed to them ;
比 是 一般来说 归因于 到 他们 ;
比一般人认为的要多；

[ænd; ənd] [ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði][fɜ:rst] ['efərts] [ɑ:r; ər] [sədʒestɪd] [baɪ] ['pæʃ(ə)n] ,
and although the first efforts are suggested by passion ,
和 虽然 这 第一的 努力 是 建议 经过 热情 ,
尽管最初的努力是出于热情，

[pɜ:rsə'vɪrəns] [ɪz] [meɪn'teɪnd] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [rɪ'gɑ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ɪn] [vju:] .
perseverance is maintained by a distinct regard of the purpose in view .
毅力 是 维持 经过 一个 清楚的 看待 的 这 目的 在 看法 .
坚持不懈的精神源于对目标的清晰关注。

[ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [wi:; wi]['vælju:] [ɪz][ɪk'spəʊzd] ,
A portion of what we value is exposed ,
一个 部分 的 什么 我们 价值 是 裸露 ,
我们珍视的一部分被暴露出来，

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] .
in order to save the remainder .
在 命令 到 节省 这 余 .
以便保存剩余部分。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] [dɪ'stɪŋkt] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['fju:tʃər] ,
But it is this distinct perception of the future ,
但 它 是 这 清楚的 洞察力 的 这 未来 ,
但正是这种对未来的清晰认知，

[ˈfaʊndɪd] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [saʊnd] [ˈdʒʌdʒmənt][ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ɪk'sprɪəns] ,
founded upon a sound judgment and an enlightened experience ,
创立 之上 一个 声音 判断 和 一个 开明 经验 ,
建立在合理的判断和开明的经验之上，

[wɪtʃ] [ɪz][mu:st] ['fri:kwəntli] ['wɑ:ntɪŋ] [ɪn] [dɪ'mɒkrəsɪz] .
which is most frequently wanting in democracies .
哪个 是 最多 频繁地 想要 在 民主国家 .
而这恰恰是民主国家最常缺乏的。

[ðə; ði] ['pɑ:pjələs] [ɪz] [mɔ:r] [æpt][tu:; tə] [fi:l] [ðæn; ðən][tu:; tə] ['ri:z(ə)n] ;
The populace is more apt to feel than to reason ;
这 民众 是 更多的 易于 到 感觉 比 到 原因 ;
民众更倾向于感受而不是推理；

[ænd; ənd] [ɪf] [ɪts]['prez(ə)nt] ['sʌfərɪŋz] [ɑ:r; ər] [ɡreɪt] ,
and if its present sufferings are great ,
和 如果它是 展示 苦难 是 伟大的 ,
如果它现在遭受巨大的痛苦，

[aɪˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [fɪrd] [ðæt][ðə; ði] [stiːl] [ˈgreɪtər] [ˈsʌfərɪŋz] [əˈtendənt] [əˈpɑːn] [dɪˈfiːt] [wɪl] [biː; bi]
it is to be feared that the still greater sufferings attendant upon defeat will be
它是到是害怕那这仍然更大的苦难服务员之上击败将要是
[fərˈɡɑːtn] .
forgotten .
被遗忘的 .

恐怕失败所带来的更大痛苦将被人们遗忘。

[əˈnʌðər] [kɔːz] [tendz][tuː; tə] [ˈrendər][ðə; ði] [ˈefərts] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌdeməˈkrætɪk] [ˈɡʌvərnmənt] [les]
Another cause tends to render the efforts of a democratic government less
其他原因倾向于到使成为这努力的一个民主政府较少的
[ˌpɜːrsəˈvɪrɪŋ] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][æn; ən][ˌæriˈstɑːkrəsi] .
persevering than those of an aristocracy .
坚持不懈比那些的一个贵族 .

另一个原因往往使得民主政府的努力不如贵族政府的努力有毅力。

[nɑːt][ˈoʊnli][ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈklæsɪz] [les] [əˈweɪkənd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈhaɪər] [ˈɔːrdərz][tuː; tə][ðə; ði]
Not only are the lower classes less awakened than the higher orders to the
不是 仅有的 是 这 降低 课程 较少的 觉醒 比 这 更高 订单 到 这
[ɡʊd] [ɔːr][ˈiːv(ə)l] [ˈtʃænsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] ,
good or evil chances of the future ,
好的 或者 邪恶的 机会 的 这 未来 ,

不仅下层阶级对未来好坏机遇的觉醒程度不如上层阶级，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈlaɪəb(ə)][tuː; tə] [ˈsʌfər] [fɑːr] [mɔːr] [əˈkjuːtli] [frʌm; frəm][ˈprez(ə)nt][praɪˈveɪ(ə)n] .
but they are liable to suffer far more acutely from present privations .
但 他们 是 容易 到 遭受 远的 更多的 急性 从 展示 匮乏 .

但他们可能会因目前的贫困而遭受更为严重的痛苦。

[ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l][ɪkˈspəʊzɪz][hɪz; ɪz][laɪf] ,
The noble exposes his life ,
这 高贵 揭露 他的 生活 ,

贵族暴露了自己的生命，

[ɪnˈdiːd] ,
indeed ,
的确 ,

的确，

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈɡlɔːri] [ɪz][ˈiːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv][hɑːrm] .
but the chance of glory is equal to the chance of harm .
但 这 机会 的 荣耀 是 平等的 到 这 机会 的 伤害 .

但获得荣耀的机会与遭受伤害的机会是相等的。

[ɪf] [hiː; hi][ˈsækrɪfaɪsɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪnkʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [stet] ,
If he sacrifices a large portion of his income to the State ,
如果 他 牺牲 一个 大的 部分 的 他的 收入 到 这 状态 ,

如果他把自己收入的很大一部分捐给国家，

[hiː; hi] [dɪˈpraɪvz] [hɪmˈself] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpleʒərz] [ʌv; əv] [ˈæfluəns] ;
he deprives himself for a time of the pleasures of affluence ;
他 剥夺 他自己 为了 一个 时间 的 这 快乐 的 富裕 ;

他暂时放弃了享受富裕生活的机会；

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] [mæn] [deθ] [ɪz] [emˈbelɪʃt] [baɪ][noʊ][pɑːmp][ɔːr] [rɪˈnaʊn] ,
but to the poor man death is embellished by no pomp or renown ,
但 到 这 贫穷的 男人 死亡 是 修饰过的 经过 不 盛大场面或者 名声 ,

但对穷人来说，死亡并不会因盛况或名声而显得光彩，

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈɪmpəʊsts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈɜːrksəm] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] [ɑːr; ər][ˈfeɪt(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
and the imposts which are irksome to the rich are fatal to him .
和 这 进口 哪个 是 烦人的 到 这 富有的 是 致命的 到 他 .

富人讨厌的税收对他们来说却是致命的。

[ðɪs] [rɪlətɪv] [ɪmpətəns] [ʌv; əv][demə'krætɪk] [rɪ'pʌblɪk] [ɪz] ,
This relative impotence of democratic republics is ,
这 相对的 阳痿 的 民主 共和国 是 ,
民主共和国的相对无能是,

[pər'hæps] ,
perhaps ,
也许 ,
也许,

[ðə; ðɪ] [ˈɡretɪst] [ˈɑːbstək(ə)l][tuː; tə][ðə; ðɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪn] [ˈjʊrəp] .
the greatest obstacle to the foundation of a republic of this kind in Europe .
这 最 障碍 到 这 基础 的 一个 共和国 的 这 种类 在 欧洲 .
这是在欧洲建立这种共和国的最大障碍。

[ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʃʊd; ʃəd] [səb'sɪst] [ɪn][wʌn] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld] [wɜːrld] ,
In order that such a State should subsist in one country of the Old World ,
在 命令 那 这样的 一个 状态 应该 生存 在 一 国家 的 这 老的 世界 ,
为了使这样一个国家能够在旧大陆的一个国家存在,

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈnesəsəri] [ðæt] [ˈsɪmələr] [ɪnstrɪ'tuʃənz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪntrə'duːst] [ɪntuː][ɔːl][ðə; ðɪ]
it would be necessary that similar institutions should be introduced into all the
它 会 是 必要的 那 相似的 机构 应该 是 介绍 进入 全部 这
[ˈʌðər] [neɪʃəns] .
other nations .
其他 国家 .

有必要将类似的制度引入所有其他国家。

[aɪ][eɪ ˈem][ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ə; eɪ][demə'krætɪk] [ˈɡʌvənmənt] [tendz] [ɪn][ðə; ðɪ][end][tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ðə; ðɪ]
I am of opinion that a democratic government tends in the end to increase the
我 是 的 观点 那 一个 民主 政府 倾向于 在 这 结尾 到 增加 这
[ˈriːəl] [streŋθ] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ;
real strength of society ;
真实的 力量 的 社会 ;

我认为民主政府最终会增强社会的真正力量；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][kæn; kən] [ˈnevər] [kəmˈbaɪn] ,
but it can never combine ,
但 它 能 绝不 结合 ,
但它永远无法结合,

[əˈpɑːn][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [pɔɪnt] [ænd; ænd][æt; ət][ə; eɪ][ˈɡɪv(ə)n] [taɪm] ,
upon a single point and at a given time ,
之上 一个 单身的 观点 和 在 一个 给定 时间 ,
在某一点和特定时间,

[soʊ] [maʊtʃ] [ˈpaʊər] [æz; əz][æn; ən][æriˈstɑːkrəsi] [ɔːr][ə; eɪ] [ˈmɑːnərki] .
so much power as an aristocracy or a monarchy .
所以 很多 力量 作为 一个 贵族 或者 一个 君主制 .
拥有与贵族或君主制同等的权力。

[ɪf] [ə; eɪ][demə'krætɪk] [ˈkʌntri] [rɪˈmeɪnd] [ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] [ˈsentʃəri] [ˈsʌbdʒekt][tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən]
If a democratic country remained during a whole century subject to a republican
如果 一个 民主 国家 剩余 期间 一个 所有的 世纪 主题 到 一个 共和党人
[ˈɡʌvənmənt] ,
government ,
政府 ,
如果一个民主国家在整整一个世纪的时间里一直处于共和政府的统治之下,

[,aɪˈti:] [wʊd] [ˈprɑ:bəbli] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [ˈpɪriəd] [biː; bi] [mɔːr] [ˈpɑ:pjələs] [ænd; ənd] [mɔːr]
it would probably at the end of that period be more populous and more
它 会 大概 在 这 结尾 的 那 时期 是 更多的 人口众多 和 更多的
[ˈprɑːspərəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈneɪbərɪŋ] [dɪˈspɑːtɪk] [steɪts] .
prosperous than the neighboring despotic States .
繁荣 比 这 邻接 专制 各州 .

到那个时期结束时，它可能会比邻近的专制国家人口更多、更加繁荣。

[bʌt; bət][,aɪˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [ɪnˈkɜːrd] [ðə; ði][rɪsk] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈkɒŋkəd] [mʌt] [ˈbʊf(tə)n] [ðæn; ðən]
But it would have incurred the risk of being conquered much oftener than
但 它 会 有 已发生 这 风险 的 存在 征服 很多 更频繁 比
[ðeɪ] [wʊd] [ɪn] [ðæt] [læps] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] .
they would in that lapse of years .
他们 会 在 那 失效 的 年 .

但相比过去这些年，它遭受被征服的风险要大得多。

[self] - [kənˈtrəʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [dɪˈmɑːkrəsi]
Self - Control Of The American Democracy
自己 - 控制 的 这 美国人 民主
美国民主的自我控制

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈpi:p(ə)l] [ækwiːˈesɪz] [ˈsləʊli] ,
The American people acquiesces slowly ,
这 美国人 人们 默许 缓慢地 ,
美国人民慢慢地默许了，

[ɔːr] [ˈfriːkwəntli] [dʌz] [nɑːt] [ækwiːes] ,
or frequently does not acquiesce ,
或者 频繁地 做 不是 默许 ,
或者经常不默许，

[ɪn] [wʌt] [ɪz] [ˌbenɪˈfɪ(ə)l] [tuː; tə][ɪts] [ˈɪntrəsts] - [ðə; ði] [ˈfɔːlts] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [dɪˈmɑːkrəsi] [ɑːr; ər]
in what is beneficial to its interests - The faults of the American democracy are
在 什么 是 有利 到 它是 兴趣 - 这 故障 的 这 美国人 民主 是
[ˈfɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ˈrepərəb(ə)] .
for the most part reparable .
为了 这 最多 部分 可修复的 .
有利于其利益的事情——美国民主的缺陷大部分是可以弥补的。

[ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [wɪt] [ə; eɪ] [dɪˈmɑːkrəsi] [hæz; həz][ɪn] [ˈkɒŋkərɪŋ] [ðə; ði] [ˈpæʃnz] [ænd; ənd][ɪn]
The difficulty which a democracy has in conquering the passions and in
这 困难 哪个 一个 民主 有 在 征服 这 激情 和 在
[səbˈdjuːɪŋ] [ðə; ði][ˈeksədʒənsiːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt] ,
subduing the exigencies of the moment ,
制服 这 紧急情况 的 这 片刻 ,
民主制度难以控制激情，难以抑制一时的紧迫感，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] ,
with a view to the future ,
和 一个 看法 到 这 未来 ,
展望未来，

[ɪz] [kənˈspɪkjʊəs] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˈtrɪviəl] [əˈkʌrənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
is conspicuous in the most trivial occurrences of the United States .
是 显眼的 在 这 最多 琐碎的 发生 的 这 团结的 各州 .
在美国发生的最琐碎的事情中都很明显。

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] ,
The people ,
这 人们 ,
人民，

[wɪtʃ] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['flætərər] ,
which is surrounded by flatterers ,
哪个 是 包围 经过 奉承者 ,

周围都是谄媚者，

[hæz; həz] [greɪt] ['dɪfɪkəltɪ] [ɪn] [sər'maʊntɪŋ] [ɪts] [ɪnklə'neɪʃənz] ,
has great difficulty in surmounting its inclinations ,
有 伟大的 困难 在 克服 它是 倾向 ,

克服其倾向非常困难，

[ænd; ənd] [wen'evər] [aɪ 'ti:] [ɪz] [sə'lɪsɪtɪd] [tu:; tə] [ʌndər'gəʊ] [ə; eɪ] [praɪ'veɪʃ(ə)n] [ɔ:r] ['eni] [kaɪnd] [ʌv; əv]
and whenever it is solicited to undergo a privation or any kind of
和 每当 它 是 征求意见 到 经历 一个 匮乏 或者 任何 种类 的
[ɪnknən'vi:niəns] ,
inconvenience ,
不便 ,

每当它被要求忍受匮乏或任何不便时，

['i:v(ə)n] [tu:; tə] [ə'teɪn] [æn; ən] [end] [wɪtʃ] [ɪz] ['sæŋkʃənd] [baɪ] [ɪts] [oʊn] ['ræʃ(ə)nəl] [kən'vɪkʃn] ,
even to attain an end which is sanctioned by its own rational conviction ,
甚至 到 达到 一个 结尾 哪个 是 已制裁 经过 它是自己的 合理的 定罪 ,

即使是为了达到其自身理性信念所认可的目的，

[aɪ 'ti:] [ɔ:lmoʊst] [ɔ:lweɪz] [rɪ'fju:zɪz] [tu:; tə] [kəm'plaɪ] [æt; ət] [fɜ:rst] .
it almost always refuses to comply at first .
它 几乎 总是 拒绝 到 遵守 在 第一的 .

它几乎总是一开始就拒绝遵守。

[ðə; ði] ['defərəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [tu:; tə] [ðə; ði] [lɔ:z] [hæz; həz] [bɪn] ['veri] ['dʒʌstli] [ə'plɔ:d] ;
The deference of the Americans to the laws has been very justly applauded ;
这 尊重 的 这 美国人 到 这 法律 有 到过 非常 公正地 鼓掌 ;

美国人对法律的尊重受到了人们的充分赞扬；

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['ædɪd] [ðæt] [ɪn] [ə'merɪkə] [ðə; ði] [ledʒɪs'leɪʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)]
but it must be added that in America the legislation is made by the people
但 它 必须 是 额外 那 在 美国 这 立法 是 制成 经过 这 人们

[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] .

and for the people .
和 为了 这 人们 .

但必须补充的是，在美国，立法是由人民制定的，也是为人民服务的。

['kɔ:nsɪkwentli] ,
Consequently ,
最后 ,

最后，

[ɪn] [ðə; ði] [ju'nartɪd] [steɪts] [ðə; ði] [lɔ:] ['fɛvərɪz] [ðoʊz] ['klæsɪz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [moʊst] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ɪ'veɪdɪŋ]
in the United States the law favors those classes which are most interested in evading
在 这 团结的 各州 这 法律 恩惠 那些 课程 哪个 是 最多 感兴趣的 在 逃避

[aɪ 'ti:] ['els,wɛr] .

it elsewhere .
它 别处 .

在美国，法律偏袒那些最想逃避法律制裁的阶层。

[aɪ 'ti:] [meɪ] ['ðɜ:fɔ:r] [bi:; bi] [sə'poʊzɪd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [æn; ən] [ə'fensɪv] [lɔ:] ,
It may therefore be supposed that an offensive law ,
它 可能 所以 是 据称 那 一个 进攻 法律 ,

因此，可以认为，一项冒犯性的法律，

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [nɔ:t] [bi:; bi] [ək'nɑ:lɪdʒd] [tu:; tə] [bi:; bi] [wʌn] [ʌv; əv] [ɪ'mɪ:diət] [ju:'tɪlətɪ] ,
which should not be acknowledged to be one of immediate utility ,
哪个 应该 不是 是 已确认 到 是 一 的 即时 公用事业 ,

不应认为它具有直接的实用性，

[wʊd] [iːðər] [nɑ:t][biː; bi] [i'hæktɪd] [ɔ:r] [wʊd] [nɑ:t][biː; bi] [əu'beɪd] .
would either not be enacted or would not be obeyed .
会 任何一个 不是 是 已颁布 或者 会 不是 是 服从 .
要么不会被颁布，要么不会被遵守。

[ɪn] [ə'merɪkə] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [lɔ:] [ə'genst] ['frɔːdʒələnt] ['bæŋkrʌptsɪz] ;
In America there is no law against fraudulent bankruptcies ;
在 美国 那里 是 不 法律 反对 欺诈 破产 ;
在美国，没有针对欺诈性破产的法律；

[nɑ:t][brɪkəz, brɪkɔːz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [fju:] ,
not because they are few ,
不是 因为 他们 是 很少 ;
不是因为他们人数少，

[bʌt; bət][brɪkəz, brɪkɔːz][ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['bæŋkrʌptsɪz] .
but because there are a great number of bankruptcies .
但 因为 那里 是 一个 伟大的 数字 的 破产 .
而是因为破产数量众多。

[ðə; ðɪ] [dred] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['prɒsɪkjʊːtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['bæŋkrʌpt] [ækts][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɪn'tensətɪ] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ]
The dread of being prosecuted as a bankrupt acts with more intensity upon the
这 恐惧 的 存在 被起诉 作为 一个 破产 行为 和 更多的 强度 之上 这
[maɪnd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn'vɔːlvd] [ɪn] [lɔːsɪz]
mind of the majority of the people than the fear of being involved in losses
头脑 的 这 多数 的 这 人们 比 这 害怕 的 存在 涉及 在 损失
[ɔːr][ruːɪn][baɪ][ðə; ðɪ] ['feɪljər] [ʌv; əv] [lðər] ['pɑːrtɪz] ,
or ruin by the failure of other parties ,
或者 废墟 经过 这 失败 的 其他 各方 ,
大多数人心中对破产的恐惧，比对因他人破产而遭受损失或破产的恐惧更为强烈。

[ænd; ənd][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈɡɪltɪ] [ˈtɑːlərəns] [ɪz] [ɪk'stendɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈpʌblɪk] [ˈkɑːŋjəns] [tuː; tə][æn; ən]
and a sort of guilty tolerance is extended by the public conscience to an
和 一个 种类 的 有罪的 宽容 是 扩展 经过 这 民众 良心 到 一个
[ə'fens] [wɪtʃ] [ˈevriwʌn] [kən'demz] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪndɪˈvɪdʒʊəl][kə'pæsəti] .
offence which everyone condemns in his individual capacity .
罪行 哪个 每个人 谴责 在 他的 个人 容量 .
公众良知对于每个人以个人身份谴责的罪行给予了某种形式的宽容。

[ɪn][ðə; ðɪ] [nuː] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌsaʊθˈwest] [ðə; ðɪ] [ˈsɪtəznz] [ˈdʒen(ə)rəli] [teɪk] [ˈdʒʌstɪs][ˈɪntuː][ðer; ðər]
In the new States of the Southwest the citizens generally take justice into their
在 这 新的 各州 的 这 西南 这 公民 一般来说 拿 正义 进入 他们的
[oʊn] [hændz] ,
own hands ,
自己的 双手 ,
在西南地区的新州，公民通常自己行使正义，

[ænd; ənd] [ˈməːdəz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [ˈveri] [ˈfriːkwənt] [əˈkɜːrəns] .
and murders are of very frequent occurrence .
和 谋杀案 是 的 非常 频繁 发生 .
谋杀案也时常发生。

[ðɪs] [əˈaɪzɪz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ruːd] [ˈmænərz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv]
This arises from the rude manners and the ignorance of the inhabitants of
这 出现 从 这 粗鲁的 礼仪 和 这 无知 的 这 居民 的
[ðoʊz] [dɪˈzɜːrts] ,
those deserts ,
那些 沙漠 ,
这是由于沙漠居民的粗鲁举止和无知造成的，

[hu:] [du:][nɑ:t] [pə'si:v] [ðə; ði][ju:'tɪləti][ʌv; əv] [ɪnvestɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:] [wɪð; wɪθ] ['ædɪkwət] [fɔ:rs] ,
who do not perceive the utility of investing the law with adequate force ,
WHO 做 不是 感知 这 公用事业 的 投资 这 法律 和 足够的 力量 ,
他们没有意识到赋予法律足够力量的效用,

[ænd; ənd] [hu:] [prɪ'fɜ:r] ['du:əlz][tu:; tə] [prɒsɪ'kju:ʃənz] .
and who prefer duels to prosecutions .
和 WHO 更喜欢 决斗 到 起诉 .
他们更喜欢决斗而不是起诉。

['sʌmwʌn] [əb'zɜ:rvd] [tu:; tə][em 'i:][wʌn] [deɪ] ,
Someone observed to me one day ,
某人 观察到 到 我 一 天 ,
有一天有人对我说,

[ɪn] [fɪlə'delfɪr] ,
in Philadelphia ,
在 费城 ,
在费城,

[ðæt] ['ɔ:lmʊst][ɔ:l] [kraɪmz] [ɪn] [ə'merɪkə] [ɑ:r; ər] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði][ə'bju:s][ʌv; əv] [ɪn'tɑ:ksɪkeɪtɪŋ] ['lɪkərz] ,
that almost all crimes in America are caused by the abuse of intoxicating liquors ,
那 几乎 全部 犯罪 在 美国 是 导致 经过 这 虐待 的 醉人 酒 ,
美国几乎所有的犯罪都是由于滥用酒精饮料造成的,

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['ləʊər] ['klæsɪz] [kæn; kən] [prə'kjʊr] [ɪn] [greɪt] [ə'bʌndəns] ,
which the lower classes can procure in great abundance ,
哪个 这 降低 课程 能 采购 在 伟大的 丰富 ,
下层阶级可以大量获得,

[frʌm; frəm][ðər; ðər] [ɪk'sesɪv] ['tʃi:pənəs] .
from their excessive cheapness .
从 他们的 过多的 廉价 .
因为它们太便宜了。

" [haʊ] [kʌmz] [aɪ 'ti:] ,
" How comes it ,
" 如何 来 它 ,
“怎么会这样呢,

" [sed] [aɪ] ,
" said I ,
" 说 我 ,
“我说,

" [ðæt] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [pʊt] [ə; eɪ] ['du:ti][ə'pɑ:n] ['brændɪ] ? "
" that you do not put a duty upon brandy ? "
" 那 你 做 不是 放 一个 责任 之上 白兰地 ? "
“你们不对白兰地征税吗? ”

" [aʊər; ɑ:r] ['ledʒɪsleɪtəz] ,
" Our legislators ,
" 我们的 立法者 ,
“我们的立法者,

" [rɪ'dʒɔɪnd] [maɪ] [ɪn'fɔ:rmənt] ,
" rejoined my informant ,
" 重新加入 我的 线人 ,
“我的线人回答道,

" [hæv; həv] ['fri:kwəntli] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪk'spi:diənt] ;
" have frequently thought of this expedient ;
" 有 频繁地 想法 的 这 权宜 ;
“经常想到这个权宜之计;

[bʌt; bət][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [aɪ 'ti:] [ɪn][ɑ:pə'reɪ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [wʌn] ;
but the task of putting it in operation is a difficult one ;
但 这 任务 的 推杆 它 在 手术 是 一个 难的 一 ;
但将其付诸实施却十分困难；

[ə; eɪ][rɪ'vʊəlt] [maɪt] [bi:; bi] [æprɪ'hend] ,
a revolt might be apprehended ,
一个 反叛 可能 是 被捕 ,
可能会引发叛乱，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['membər] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [vʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [wʊd] [bi:; bi] [ʃʊr]
and the members who should vote for a law of this kind would be sure
和 这 成员 WHO 应该 投票 为了 一个 法律 的 这 种类 会 是 当然
[ʌv; əv] ['lu:zɪŋ] [ðer; ðər] [si:ts] . "
of losing their seats . "
的 输 他们的 座位 . "
投票支持此类法律的议员肯定会失去席位。”

" [wens] [aɪ][eɪ 'em][tu:; tə][ɪn'fɜ:r] ,
" Whence I am to infer ,
" 何处 我 是 到 推断 ,
“由此我推断，

" [rɪ'plaɪd] [aɪ] ,
" replied I ,
" 回复 我 ,
“我回答说，

" [ðæt] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [ˌpɑ:pju'leɪ(ə)n] ['kɑ:nstə'tu:ts] [ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ɪn][jʊr; jər] ['kʌntri] ,
" that the drinking population constitutes the majority in your country ,
" 那 这 喝 人口 构成 这 多数 在 你的 国家 ,
“饮酒人口占贵国的大多数，

[ænd; ənd][ðæt] ['tempərəns] [ɪz] ['sʌmwʌt] [ʌn'pɑ:pjələr] .
and that temperance is somewhat unpopular .
和 那 节制 是 有些 不受欢迎的 .
而这种节制有点不受欢迎。

" [wen] [ði:z] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] ['pɔɪntɪd] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['steɪtsmən] ,
" When these things are pointed out to the American statesmen ,
" 什么时候 这些 事物 是 尖 出去 到 这 美国人 政治家 ,
“当这些事情被指出给美国政客时，

[ðeɪ] ['kɑ:ntent] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [ə'ʃʊrɪŋ] [ju:; jʊ] [ðæt] [taɪm] [wɪl] ['ɑ:pəreɪt] [ðə; ði] ['nesəsəri] [tʃeɪndʒ]
they content themselves with assuring you that time will operate the necessary change
他们 内容 他们自己 和 保证 你 那 时间 将要 操作 这 必要的 改变
，
，
，
他们满足于向你保证时间会带来必要的改变，

[ænd; ənd][ðæt] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ʌv; əv]['i:v(ə)] [wɪl] [ti:tʃ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɪts] [tru:] [ɪntrəsts] .
and that the experience of evil will teach the people its true interests .
和 那 这 经验 的 邪恶的 将要 教 这 人们 它是 真的 兴趣 .
而邪恶的经历将使人们认识到其真正的意义。

[ðɪs] [ɪz] ['fri:kwəntli] [tru:] ,
This is frequently true ,
这 是 频繁地 真的 ,
这通常是正确的，

[ɔːl'dʒʊ] [ə; eɪ] [dɪ'mɑ:kɹəsi] [ɪz] [mɔːr] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] ['erər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɑ:nərk] [ɔːr][ə; eɪ]['bɑːdɪ][ʌv; əv]
although a democracy is more liable to error than a monarch or a body of
虽然 一个 民主 是 更多的 容易 到 错误 比 一个 君主 或者 一个 身体 的
[ˈnəublz] ;
nobles ;
贵族 ;

尽管民主国家比君主或贵族团体更容易犯错；

[ðə; ði] [tʃænsɪz] [ʌv; əv][ɪts] [ri:'geɪnɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [pæθ] [wen] [wʌns][,aɪ 'tiː][hæz; həz] [ək'naːlɪdʒd] [ɪts]
the chances of its regaining the right path when once it has acknowledged its
这 机会 的 它是 恢复 这 正确的 小路 什么时候 一次 它 有 已确认 它是
[mɪs'teɪk] ,
mistake ,
错误 ,

一旦承认错误，重新回到正确道路上的机会就很小，

[ɑːr; ər] ['greɪtər] [ɔːlsoʊ] ;
are greater also ;
是 更大的 还 ;

也更大；

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][,aɪ 'tiː][ɪz] ['rerli] [ɪm'bærəst] [baɪ][ɪn'tɜːrɪn(ə)l] ['ɪntrəsts] ,
because it is rarely embarrassed by internal interests ,
因为 它 是 很少 尴尬的 经过 内部的 兴趣 ,
因为它很少因内部利益而感到尴尬，

[wɪtʃ] ['kɑːnflɪkt][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][mæ'dʒɔːrəti] ,
which conflict with those of the majority ,
哪个 冲突 和 那些 的 这 多数 ,
与大多数人的观点相冲突，

[ænd; ænd] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [ə'θɔːrəti] - .
and resist the authority ofreason .
和 抵抗 这 权威 - .

并抵制理性的权威。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [dɪ'mɑ:kɹəsi] [kæn; kən]['oʊnli][əb'teɪn] [truːθ] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] ,
But a democracy can only obtain truth as the result of experience ,
但 一个 民主 能 仅有的 获得 真相 作为 这 结果 的 经验 ,
但民主只能通过经验获得真理，

[ænd; ænd] ['meni] [neɪʃəns] [meɪ] ['fɔːrfit] [ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] [waɪlst] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði]
and many nations may forfeit their existence whilst they are awaiting the
和 许多 国家 可能 丧失 他们的 存在 而 他们 是 等待中 这
[ˈkɑːnsɪkwɛnsɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['erərz] .
consequences of their errors .
结果 的 他们的 错误 .

许多国家在等待其错误后果的同时，可能已经丧失了生存。

[ðə; ði] [greɪt] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkənz] [dʌz] [nɑːt] ['sɪmplɪ] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ɪn][ðer; ðər] ['biːɪŋ]
The great privilege of the Americans does not simply consist in their being
这 伟大的 特权 的 这 美国人 做 不是 简单地 由 在 他们的 存在
[mɔːr] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ðæn; ðən] ['ʌðər] [neɪʃəns] ,
more enlightened than other nations ,
更多的 开明 比 其他 国家 ,
美国人的伟大优势不仅仅在于他们比其他国家更加开明，

[bʌt; bət][ɪn][ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'per] [ðə; ði] [fɔːlts] [ðeɪ] [meɪ] [kə'mɪt] .
but in their being able to repair the faults they may commit .
但 在 他们的 存在 有能力的 到 维修 这 故障 他们 可能 犯罪 .
而是在于他们能够弥补自己可能犯下的错误。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['ædɪd] ,
To which it must be added ,
到 哪个 它 必须 是 额外 ,

必须补充的是，

[ðæt] [ə; eɪ] [dɪ'mɑːkrəsi] ['kænɔːt] [dɪ'raɪv] [səb'stænʃ(ə)l] ['benɪfɪt] [frʌm; frəm][pæst] [ɪk'spɪəriəns] ,
that a democracy cannot derive substantial benefit from past experience ,
那 一个 民主 不能 派生 重大的 益处 从 过去的 经验 ,

民主国家无法从过去的经验中获得实质性利益，

[ən'les] [aɪ 'tiː][biː; bi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pɪtʃ] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ænd] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .
unless it be arrived at a certain pitch of knowledge and civilization .
除非 它 是 到达的 在 一个 肯定 沥青 的 知识 和 文明 .

除非达到一定的知识和文明程度。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [traɪbz] [ænd; ænd] ['piːpəlz] [huːz] [edʒu'keɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [soʊ] ['vɪʃəs] ,
There are tribes and peoples whose education has been so vicious ,
那里 是 部落 和 人民 谁 教育 有 到过 所以 恶毒 ,

有些部落和民族的教育非常恶劣，

[ænd; ænd] [huːz] ['kærəktər] ['prez(ə)nts][soʊ] [streɪndʒ] [ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] ,
and whose character presents so strange a mixture of passion ,
和 谁 特点 礼物 所以 奇怪的 一个 混合物 的 热情 ,

其性格呈现出一种奇特的激情混合，

[ʌv; əv] ['ɪgnərəns] ,
of ignorance ,
的 无知 ,

无知，

[ænd; ænd][ʌv; əv] [ɪ'rouniəs] ['nəʊʃnz] [ə'pɑːn][ɔːl]['sʌbdʒekts] ,
and of erroneous notions upon all subjects ,
和 的 错误 概念 之上 全部 主题 ,

以及对所有主题的错误观念，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə] [dɪ'sɜːrn] [ðə; ðɪ] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['retʃɪdnəs] ,
that they are unable to discern the causes of their own wretchedness ,
那 他们 是 无法 到 辨别 这 原因 的 他们的 自己的 悲惨 ,

他们无法辨别自己悲惨境遇的根源，

[ænd; ænd] [ðeɪ] [fɔːl][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][tuː; tə]['ɪlz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʌnə'kweɪntɪd] .
and they fall a sacrifice to ills with which they are unacquainted .
和 他们 落下 一个 牺牲 到 疾病 和 哪个 他们 是 不熟悉的 .

他们因不熟悉的灾难而牺牲。

[aɪ][hæv; həv] [krɔːst] [væst][trækts][ʌv; əv] ['kʌntri] [ðæt] [wɜːr; wər] ['fɔːrmərli] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['paʊərf(ə)l]
I have crossed vast tracts of country that were formerly inhabited by powerful
我 有 交叉 广阔的 小册子 的 国家 那 是 以前 有人居住的 经过 强大的

[ˈɪndiən] [ˌneɪʃəns] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪk'stɪŋkt] ;
Indian nations which are now extinct ;
印度 国家 哪个 是 现在 灭绝 ;

我穿越了大片土地，那里曾经居住着强大的印第安民族，但这些民族现在已经灭绝了；

[aɪ][hæv; həv][maɪ'self] [pæst] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ʌv; əv][m'juːtlɪtɪd] [traɪbz] ,
I have myself passed some time in the midst of mutilated tribes ,
我 有 我 通过了 一些 时间 在 这 中间 的 残缺 部落 ,

我本人也曾在残破的部落中生活过一段时间，

[wɪtʃ] [ˈwɪtnəs] [ðə; ði] [ˈdeɪli] [dɪˈklaɪn] [ʌv; əv][ðer; ðər][nuːˈmerɪk(ə)l] [streŋθ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡlɔːri]
which witness the daily decline of their numerical strength and of the glory
哪个 证人 这 日常的 衰退 的 他们的 数值 力量 和 的 这 荣耀
[ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌɪndɪˈpendəns] ;
of their independence ;
的 他们的 独立 ;
他们的人数日益减少，而他们独立的荣耀也日益消亡；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðiːz] [ˈɪndiəns] [ðəmˈselvz] [ænˈtɪsɪpeɪt] [ðə; ði] [ɪmˈpendɪŋ] [duːm] [ʌv; əv]
and I have heard these Indians themselves anticipate the impending doom of
和 我 有 听到 这些 印度人 他们自己 预料 这 即将到来的 厄运 的
[ðer; ðər] [reɪs] .
their race .
他们的 种族 .
我还听说这些印第安人自己也预见到了他们种族即将灭亡。

[ˈevri] [ˌjʊrəˈpiːən] [kæn; kən] [pərˈsiːv] [miːnz] [wɪtʃ] [wʊd] [ˈreskjʊː] [ðiːz] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈbiːɪŋs]
Every European can perceive means which would rescue these unfortunate beings
每一个 欧洲的 能 感知 方法 哪个 会 救援 这些 不幸 生物
[frʌm; frəm][ɪnˈevɪtəb(ə)l] [dɪˈstrʌkʃn] .
from inevitable destruction .
从 不可避免的 破坏 .
每个欧洲人都能想出办法来拯救这些不幸的生物免于不可避免的毁灭。

[ðeɪ] [əˈloʊn][ɑːr; ər][ɪnˈsensəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ɪkˈspiːdiənt] ;
They alone are insensible to the expedient ;
他们 独自の 是 麻木不仁 到 这 权宜 ;
只有他们才对权宜之计无动于衷；
[ðeɪ] [fiːl] [ðə; ði][wʊd] [wɪtʃ] [jɪr] [ˈæftər] [jɪr] [hiːps] [əˈpɑːn][ðer; ðər] [ˈhedz] ,
they feel the woe which year after year heaps upon their heads ,
他们 感觉 这 悲哀 哪个 年 后 年 堆积如山 之上 他们的 头部 ,
他们感受到年复一年堆积在他们头上的痛苦，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [ˈperiʃ] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [wɪˈðəʊt] [əkˈseptɪŋ] [ðə; ði] [ˈremədi] .
but they will perish to a man without accepting the remedy .
但 他们 将要 沦 到 一个 男人 没有 接受 这 补救 .
但如果一个人不接受治疗，他们就会灭亡。

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [ɪmˈploɪ] [fɔːrs] [tuː; tə] [ɪnˈduːs] [ðem; ðəm][tuː; tə] [səbˈmɪt] [tuː; tə][ðə; ði]
It would be necessary to employ force to induce them to submit to the
它 会 是 必要的 到 采用 力量 到 诱导 他们 到 提交 到 这
[prəˈtekʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈstreɪnt] [ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] .
protection and the constraint of civilization .
保护 和 这 约束 的 文明 .
有必要使用武力来迫使他们屈服于文明的保护和约束。

[ðə; ði] [ɪnˈses(ə)nt] [ˌrevəˈluːʃənz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [kənˈvʌlst] [ðə; ði] [saʊθ] [əˈmerɪkən] [ˈprɑːvənsəz][fɔːr; fər]
The incessant revolutions which have convulsed the South American provinces for
这 不停歇 革命 哪个 有 抽搐 这 南 美国人 省份 为了
[ðə; ði][ləst] [ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [hæv; həv] [ˈfriːkwəntli] [bɪŋ] [ˈædvɜːt] [tuː; tə][wɪð; wɪθ]
the last quarter of a century have frequently been adverted to with
这 最后的 四分之一 的 一个 世纪 有 频繁地 到过 广告 到 和
[əˈstɑːnɪʃmənt] ,
astonishment ,
惊讶 ,
过去二十五年来，南美各省不断发生的革命常常引起人们的震惊，

[ænd; ʌnd][ˈekspekteɪ](ə)nz][hæv; həv] [bɪn] [ɪkˈsprest] [ðæt] [ðoʊz] [ˈneɪʃəns] [wʊd] [ˈspiːdəli] [rɪˈtɜːrɪn] [tuː; tə]
and expectations have been expressed that those nations would speedily return to
和 期望 有 到过 表达 那 那些 国家 会 迅速地 返回 到
[ðer; ðər][ˈnætʃ(ə)rəl] [steɪt] .
their natural state .
他们的 自然的 状态 :

人们期望这些国家能够迅速恢复其自然状态。

[bʌt; bət][kæn; kən][aɪ ˈtiː][biː; bi] [əˈfɜːmd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtɜːrmɔɪl] [ʌv; əv][ˈrevəˈluːʃ(ə)n] [ɪz][naːt] [ˈæktʃuəli] [ðə; ði]
But can it be affirmed that the turmoil of revolution is not actually the
但 能 它 是 确认 那 这 动荡 的 革命 是 不是 实际上 这
[moʊst][ˈnætʃ(ə)rəl] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [əˈmerɪkən] [ˈspænjərdz] [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taɪm] ?
most natural state of the South American Spaniards at the present time ?
最多 自然的 状态 的 这 南 美国人 西班牙人 在 这 展示 时间 ?
但能否肯定，革命的动乱实际上不是目前南美西班牙人最自然的状态呢？

[ɪn] [ðæt] [ˈkʌntri] [səˈsaɪətɪ][ɪz] [plʌndʒd] [ˈɪntuː] [ˈdɪfəkəltɪz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɔːl][ɪts] [ˈefərts] [ɑːr; ər]
In that country society is plunged into difficulties from which all its efforts are
在 那 国家 社会 是 暴跌 进入 困难 从 哪个 全部它是 努力 是
[ˌɪnsəˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][ˈreskjuː][aɪ ˈtiː] .
insufficient to rescue it .
不足的 到 救援 它 :

那个国家的社会陷入了困境，无论怎样努力都无法摆脱困境。

[ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðæt] [fer] [ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwestərn] [ˈhemɪsfɪr] [siːm] [ˈɑːbstɪnətli]
The inhabitants of that fair portion of the Western Hemisphere seem obstinately
这 居民 的 那 公平的 部分 的 这 西 半球 似乎 顽固地
[bent][ɑːn] [pərˈsʊ] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [ˈɪnwərd] [ˈhævək] .
bent on pursuing the work of inward havoc .
弯曲 在 追求 这 工作 的 向内 混乱 :

西半球那部分地区的居民似乎执意要进行内部破坏活动。

[ɪf] [ðeɪ] [fɔːl][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈmoʊmənteri] [rɪˈpoʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv] [ɪgˈzɔːstʃən] ,
If they fall into a momentary repose from the effects of exhaustion ,
如果 他们 落下 进入 一个 瞬间 休息 从 这 效果 的 疲惫 ,
如果他们因疲惫而短暂休息，

[ðæt] [rɪˈpoʊz] [priˈpeəz] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [freʃ] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈfrenzi] .
that repose prepares them for a fresh state of frenzy .
那 休息 准备 他们 为了 一个 新鲜的 状态 的 狂热 :
休息让他们做好了迎接新一轮疯狂的准备。

[wen] [aɪ] [kənˈsɪdər] [ðer; ðər] [kənˈdɪʃ(ə)n] ,
When I consider their condition ,
什么时候 我 考虑 他们的 状况 ,
当我考虑他们的状况时，

[wɪtʃ] [ˈɔːltə(r)neɪts] [bɪˈtwiːn] [ˈmɪzəri] [ænd; ʌnd] [kraɪm] ,
which alternates between misery and crime ,
哪个 备选方案 之间 苦难 和 犯罪 ,
在苦难和犯罪之间交替，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [brɪˈliːv] [ðæt] [ˈdespəˌtɪzəm] [ɪtˈself] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈbenɪfɪt] [tuː; tə]
I should be inclined to believe that despotism itself would be a benefit to
我 应该 是 倾斜 到 相信 那 专制主义 本身 会 是 一个 益处 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
我倾向于相信专制本身对他们有利，

[ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] ['pɑ:səb(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:rdz] ['despətizəm] [ænd; ənd] ['benɪfɪt] [kʊd; kəd] ['evər] [bi;; bi]
if it were possible that the words despotism and benefit could ever be
如果 它 是 可能的 那 这 字 专制主义 和 益处 可以 曾经 是
[ju'naɪtɪd][ɪn][maɪ][maɪnd] .
united in my mind .
团结的 在 我的 头脑 。

如果专制和利益这两个词能够在我的脑海里结合在一起的话。

[kən'dʌkt] [ʌv; əv] ['fɔ:rən] [ə'ferz] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] [dɪ'mɑ:krəsi]
Conduct Of Foreign Affairs By The American Democracy
执行 的 外国的 事务 经过 这 美国人 民主
美国民主的外交行为

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɔ:rən] ['pɑ:ləsi][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [baɪ] ['wɑ:ʃɪŋtən]
Direction given to the foreign policy of the United States by Washington
方向 给定 到 这 外国的 政策 的 这 团结的 各州 经过 华盛顿
[ænd; ənd] ['dʒefərsən] - ['v:lmʊst] [ɔ:l][ðə; ði] ['di:fekts; dɪ'fekts] [ɪn'herənt] [ɪn] [demə'krætɪk] [ɪnstɪ'tuʃənz] [ɑ:r; ər]
and Jefferson - Almost all the defects inherent in democratic institutions are
和 杰斐逊 - 几乎 全部 这 缺陷 固有 在 民主 机构 是
[brɔ:t] [tu:; tə] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] ['fɔ:rən] [ə'ferz] - [ðer; ðər][æd'væntɪdʒɪz][ɑ:r; ər] [les]
brought to light in the conduct of foreign affairs - Their advantages are less
带来 到 光 在 这 执行 的 外国的 事务 - 他们的 优势 是 较少的
[pər'septəb(ə)] .
perceptible .
可感知的 。

华盛顿和杰斐逊为美国外交政策指明了方向——民主制度固有的几乎所有缺陷都在外交事务中暴露无遗——而其优势则不太明显。

[wi;; wi][hæv; həv] [si:n] [ðæt] [ðə; ði] ['fedərəl] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ɪn'trʌsts] [ðə; ði] ['pɜ:rmənənt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]
We have seen that the Federal Constitution entrusts the permanent direction
我们 有 已见 那 这 联邦 宪法 委托 这 永恒的 方向
[ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'stɜ:rn(ə)] [ɪn'trəsts] [ʌv; əv][ðə; ði]['neiʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['senət] ,
of the external interests of the nation to the President and the Senate ,
的 这 外部的 兴趣 的 这 国家 到 这 总统 和 这 参议院 ,
我们已经看到，联邦宪法将国家对外利益的永久领导权委托给总统和参议院，

* [ɑ:r] [wɪtʃ] [tendz] [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'gri:] [tu:; tə] [dɪ'tætʃ] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['fɔ:rən] ['pɑ:ləsi][ʌv; əv][ðə; ði]
*** r which tends in some degree to detach the general foreign policy of the**
*** r** 哪个 倾向于 在 一些 程度 到 分离 这 一般的 外国的 政策 的 这
[ˈju:niən][frʌm; frəm][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
Union from the control of the people .
联盟 从 这 控制 的 这 人们 。
*r 这在某种程度上倾向于将联盟的总体外交政策脱离人民的控制。

[aɪ 'ti:] ['kænɑ:t] ['ðerfɔ:r] [bi;; bi] [ə'sɜ:rtɪd] [wɪð; wɪθ] [tru:θ] [ðæt] [ðə; ði][ɪk'stɜ:rn(ə)] [ə'ferz] [ʌv; əv] [steɪt]
It cannot therefore be asserted with truth that the external affairs of State
它 不能 所以 是 断言 和 真相 那 这 外部的 事务 的 状态
[ɑ:r; ər] [kən'dʌktɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'mɑ:krəsi] .
are conducted by the democracy .
是 实施 经过 这 民主 。
因此，不能正确地断言国家对外事务是由民主来管理的。

[['fʊtnoʊt] [ɑ:r] :
[**Footnote r** :
[脚注 r :
[脚注r:
" [ðə; ði] ['prezɪdənt] ,
" **The President** ,
" 这 总统 ,
总统先生，

" [sez] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] ,
" **says the Constitution** ,
" 说道 这 宪法 ,

“宪法规定，

[ɑːrt] . [iː] ,
Art . II ,
艺术 . 二 ,

第二条

[sekt] . [ˌtuːˈtuː] ,
sect . 2 ,
教派 . 2 ,

第2节，

[ˈsekʃ(ə)n] [ˌtuːˈtuː] ,
Section 2 ,
部分 2 ,

第 2 节，

" [jæl; jəl][hæv; həv] [ˈpaʊər] ,
" **shall have power** ,
" 将 有 力量 ,

“应有权力，

[baɪ][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ədˈvaɪs] [ænd; ənd] [kənˈsent] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsenət] ,
by and with the advice and consent of the Senate ,
经过 和 和 这 建议 和 同意 的 这 参议院 ,

经参议院建议和同意，

[tuː; tə] [meɪk] [ˌtriːtɪz] ,
to make treaties ,
到 制作 条约 ,

签订条约，

[prəˈvaɪdɪd] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsenətəz] [ˈprez(ə)nt][kənˈkɜːr] .
provided two - thirds of the senators present concur .
假如 二 - 三分之一 的 这 参议员 展示 同意 .

只要出席的参议员三分之二同意即可。

" [ðə; ði] [ˈriːdər] [ɪz] [riˈmaɪndɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsenətəz] [ɑːr; ər] [rɪˈtɜːrnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][tɜːrm][ʌv; əv][sɪks] [ˈjɪrz]
" **The reader is reminded that the senators are returned for a term of six years**
" 这 读者 是 提醒 那 这 参议员 是 返回 为了 一个 学期 的 六 年
,
.
,

“提醒读者，参议员的任期为六年，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈtʃoʊzn] [baɪ][ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtʃər] [ʌv; əv] [iːtʃ] [steɪt] .]
and that they are chosen by the legislature of each State .]
和 那 他们 是 选定 经过 这 立法机关 的 每个 状态 .]

他们由各州立法机构选出。]

[ðə; ði][ˈpɑːləsi][ʌv; əv] [əˈmerɪkə] [oʊz] [ɪts] [raɪz][tuː; tə] [ˈwɑːʃɪŋtən] ,
The policy of America owes its rise to Washington ,
这 政策 的 美国 欠款 它是 上升 到 华盛顿 ,

美国政策的崛起归功于华盛顿，

[ænd; ənd][ˈæftər][hɪm; ɪm][tuː; tə][ˈdʒefərsən] ,
and after him to Jefferson ,
和 后 他 到 杰斐逊 ,

在他之后是杰斐逊，

[hu:] [ɪ'stæblɪʃt] [ðoʊz] [ˈprɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [əb'zə:vz] [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ].
who established those principles which it observes at the present day .
WHO 已确立的 那些 原则 哪个 它 观察 在 这 展示 天 .

他制定了当今所遵循的那些原则。

[ˈwɑ:ʃɪŋtən] [sed] [ɪn][ðə; ði][ˈædmərəb(ə)l] [ˈletər] [wɪtʃ] [hi; hi] [ə'drest] [tu; tə][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] - [ˈsɪtəznz]
Washington said in the admirable letter which he addressed to his fellow - citizens
华盛顿 说 在 这 令人钦佩的 信 哪个 他 已解决 到 他的 同伴 - 公民
,
,
,

华盛顿在写给他的同胞的令人钦佩的信中说道，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪ] [bi; bi] [lʊkt] [ə'pɑ:n][æz; əz][hɪz; ɪz][pə'litɪk(ə)l] [brɪkwest] [tu; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] :
and which may be looked upon as his political bequest to the country :
和 哪个 可能 是 看起来 之上 作为 他的 政治的 遗赠 到 这 国家 :

这可以看作是他对国家的政治遗产：

" [ðə; ði] [greɪt] [ru:l] [ʌv; əv] [kən'dʌkt] [fɔ:r; fər][ju: 'es][ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu; tə] [ˈfɔ:rən] [neɪʃəns] [ɪz] ,
" **The great rule of conduct for us in regard to foreign nations is ,**
" 这 伟大的 规则 的 执行 为了 我们 在 看待 到 外国的 国家 是 ,
“我们对待外国的首要行为准则是，

[ɪn] [ɪk'stendɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [kə'mɜ:r(ə)l] [rɪ'leɪnz] ,
in extending our commercial relations ,
在 扩展 我们的 商业的 关系 ,

在扩大我们的商业关系方面，

[tu; tə][hæv; həv][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æz; əz][ˈlɪt(ə)l][pə'litɪk(ə)l] [kə'nek(ə)n] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l] .
to have with them as little political connection as possible .
到 有 和 他们 作为 小的 政治的 联系 作为 可能的 .

尽可能少地与他们发生政治联系。

[soʊ][fɑ:r][æz; əz][wi; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [fɔ:rmd] [en'geɪdʒmənts] ,
So far as we have already formed engagements ,
所以 远的 作为 我们 有 已经 形成 订婚 ,

就我们已达成的协议而言，

[let][ðem; ðəm][bi; bi] [fʊl'fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈpɜ:rɪkt] [gʊd] [feɪθ] .
let them be fulfilled with perfect good faith .
让 他们 是 已完成 和 完美的 好的 信仰 .

让他们以完美的诚意去实现。

[hɪr] [let][ju: 'es][sta:p] .
Here let us stop .
这里 让 我们 停止 .

我们就此打住吧。

[ˈjʊrəp] [hæz; həz][ə; eɪ][set][ʌv; əv][ˈpraɪmerɪ] [ˈɪnrəsts] [wɪtʃ] [tu; tə][ju: 'es][hæv; həv] [nʌn] ,
Europe has a set of primary interests which to us have none ,
欧洲 有 一个 放 的 基本的 兴趣 哪个 到 我们 有 没有任何 ,
欧洲有一系列主要利益，而我们却没有，

[ɔ:r][ə; eɪ] [ˈveri] [rɪ'moʊt] [rɪ'leɪn] .
or a very remote relation .
或者 一个 非常 偏僻的 关系 .

或者关系很远。

[hens] ,
Hence ,
因此 ,

因此，

[ʃiː ʃi][mʌst; məst][biː; bi][ɪnˈgeɪdʒd][ɪn][ˈfriːkwənt][ˈkɒntrəvɜːsɪz] ,
she must be engaged in frequent controversies ,
她 必须 是 已订婚的 在 频繁 争议 ,
她一定经常卷入争议,

[ðə; ði][ˈkɔːzɪz][ʌv; əv][wɪtʃ][ɑːr; ər][ɪˈsenʃəli][ˈfɔːrən][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][kənˈsɜːrɪnz] .
the causes of which are essentially foreign to our concerns .
这 原因 的 哪个 是 本质上 外国的 到 我们的 担忧 .
其原因基本上与我们关心的无关。

[hens] ,
Hence ,
因此 ,
因此,

[ðərfɔːr] ,
therefore ,
所以 ,
所以,

[aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ʌnˈwaɪz][ɪn][juːˈes][tuː; tə][ɪmˈplɪkeɪt][ɑːrˈselvz] ,
it must be unwise in us to implicate ourselves ,
它 必须 是 失策 在 我们 到 牵连 我们自己 ,
对我们来说, 把自己牵连进去肯定是不明智的,

[baɪ][ɑːrtɪˈfɪ(ə)l][taɪz] ,
by artificial ties ,
经过 人造的 领带 ,
通过人为的联系,

[ɪn][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri][viˈsɪsɪtjuːdz][ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈpɑːlətɪks] ,
in the ordinary vicissitudes of her politics ,
在 这 普通的 变迁 的 她 政治 ,
在她政治生涯的平凡变迁中,

[ɔːr][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri][kɑːmbəˈneɪʃənz][ænd; ænd][kəˈlɪʒən][ʌv; əv][hɜːr; hər][frendʃɪps][ɔːr][ˈenmɪtiːz] .
or the ordinary combinations and collisions of her friendships or enmities .
或者 这 普通的 组合 和 碰撞 的 她 友谊 或者 仇恨 .
或者她友谊或敌意的普通组合和冲突。

[aʊər; ɑːr][dɪˈtætʃt][ænd; ænd][ˈdɪstənt][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][ɪnˈvaɪts][ænd; ænd][ɪˈneɪblz][juːˈes][tuː; tə][pərˈsuː][ə; eɪ]
Our detached and distant situation invites and enables us to pursue a
我们的 分离的 和 遥远 情况 邀请 和 启用 我们 到 追求 一个
different course .
不同的 课程 .
我们超然而疏远的处境促使我们并使我们能够追求不同的道路。

[ɪf][wiː; wi][rɪˈmeɪn][wʌn][ˈpiːp(ə)l] ,
If we remain one people ,
如果 我们 保持 一 人们 ,
如果我们仍是一个民族,

[ʌndər][æn; ən][ɪˈfɪ(ə)nt][ˈɡʌvərnmənt] ,
under an efficient government ,
在下面 一个 高效的 政府 ,
在高效的政府领导下,

[ðə; ði] ['pɪriəd] [ɪz][nɑ:tɪ][fɑ:rɪ][ɔ:f] [wen] [wi:: wi] [meɪ] [dɪ'faɪ] [mə'tɪriəl] ['ɪndʒəri][frəm; frəm][ɪk'stɜ:rn(ə)]
the period is not far off when we may defy material injury from external
这 时期 是 不是 远的 离开 什么时候 我们 可能 违抗 材料 受伤 从 外部的
[ə'noʊəns] ;
annoyance ;
烦恼 ;

我们能够抵抗外部干扰所造成的物质损害的时期已经不远了；

[wen] [wi:: wi] [meɪ] [teɪk] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ætɪtʉ:d] [æz; əz] [wɪl] [kɔ:z] [ðə; ði] [nu:'træləti] [wi:: wi] [meɪ] [æt; ət]
when we may take such an attitude as will cause the neutrality we may at
什么时候 我们 可能 拿 这样的 一个 态度 作为 将要 原因 这 中立 我们 可能 在
[eni] [taɪm] [rɪ'zɔ:lv] [ə'pɑ:n][tu:: tə][bi:: bi] ['skru:pjələsli] [rɪ'spektɪd] ;
any time resolve upon to be scrupulously respected ;
任何 时间 解决 之上 到 是 一丝不苟地 受人尊敬 ;

当我们采取这样一种态度时，我们随时可能决定的中立态度将得到严格尊重；

[wen] [bə'lɪdʒərənt] [neɪʃəns] ,
when belligerent nations ,
什么时候 好战的 国家 ,

当交战国，

[ʌndər] [ðə; ði] [ɪm.pɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ækwɪ'zɪʃnz] [ə'pɑ:n][ju: 'es] ,
under the impossibility of making acquisitions upon us ,
在下面 这 不可能 的 制作 收购 之上 我们 ,

在无法收购我们的情况下，

[wɪl] [nɑ:t] ['laɪtli] ['hæzəd][ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ju: 'es][prɑ:və'keɪ(ə)n] ;
will not lightly hazard the giving us provocation ;
将要 不是 轻轻 冒险 这 给予 我们 挑衅 ;

不会轻易冒险给我们挑衅；

[wen] [wi:: wi] [meɪ] [tʃu:z] [pi:s] [ɔ:r][wɔ:r] ,
when we may choose peace or war ,
什么时候 我们 可能 选择 和平 或者 战争 ,

当我们可以选择和平或战争时，

[æz; əz][ʼəʊər; ɑ:r] ['ɪntrəst] ,
as our interest ,
作为 我们的 兴趣 ,

作为我们的兴趣，

[ˈgaɪdɪd] [baɪ] ['dʒʌstɪs] ,
guided by justice ,
引导 经过 正义 ,

以正义为指导，

[ʃæl; ʃəl]['kaʊns(ə)] .
shall counsel .
将 法律顾问 .

应提供咨询。

[waɪ] [fɔ:r'gəʊ][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz] [ʌv; əv][soʊ][prɪ'kju:liər][ə; eɪ][sɪtʃu'eɪ(ə)n] ?
Why forego the advantages of so peculiar a situation ?
为什么 放弃 这 优势 的 所以 奇特 一个 情况 ?

为什么要放弃如此特殊情况带来的优势呢？

[waɪ] [kwɪt] [ʼəʊər; ɑ:r] [oʊn] [tu:: tə][stænd][ə'pɑ:n] ['fɔ:rən] [graʊnd] ?
Why quit our own to stand upon foreign ground ?
为什么 辞职 我们的 自己的 到 站立 之上 外国的 地面 ?

为什么要放弃自己的家园而去站在异国的土地上？

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么 ,

[baɪ] [ɪntə'wi:vɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['destəni] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] [pɑ:rt][ʌv; əv] ['jʊrəp] ,
by interweaving our destiny with that of any part of Europe ,
经过 交织 我们的 命运 和 那 的 任何 部分 的 欧洲 ,

通过将我们的命运与欧洲任何部分的命运交织在一起 ,

[ɪn'tæŋɡ(ə)l][aʊər; ɑ:r] [pi:s] [ænd; ənd] [prɑ:'sperəti] [ɪn][ðə; ði] [tʊɪlz] [ʌv; əv] [jʊrə'pi:ən] [æm'bɪʃ(ə)n] ,
entangle our peace and prosperity in the toils of European ambition ,
绞 我们的 和平 和 繁荣 在 这 辛勤劳作 的 欧洲的 志向 ,

将我们的和平与繁荣卷入欧洲野心的泥沼中 ,

['raɪvlʃɪp] ,
rivalship ,
竞争 ,

竞争 ,

['ɪnrəst] ,
interest ,
兴趣 ,

兴趣 ,

['hju:mər] ,
humor ,
幽默 ,

幽默 ,

[ɔ:r] [kə'pri:s] ?
or caprice ?
或者 任性 ?

还是反复无常 ?

[aɪ 'ti:][ɪz][aʊər; ɑ:r] [tru:] ['pɑ:ləsi][tu:; tə] [stɪr] [klɪr] [ʌv; əv] ['pɜ:rmənənt] [ə'laɪənsɪz] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['pɔ:rʃ(ə)n]
It is our true policy to steer clear of permanent alliances with any portion
它 是 我们的 真的 政策 到 转向 清除 的 永恒的 联盟 和 任何 部分

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rən] [wɜ:rld] ;
of the foreign world ;
的 这 外国的 世界 ;

我们的真正政策是避免与任何外国建立永久的联盟 ;

[soʊ][fɑ:r] ,
so far ,
所以 远的 ,

迄今为止 ,

[aɪ] [mi:n] ,
I mean ,
我 意思是 ,

我是说 ,

[æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər] [naʊ] [æt; ət] ['lɪbərti] [tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] ;
as we are now at liberty to do it ;
作为 我们 是 现在 在 自由 到 做 它 ;

因为我们现在可以自由地这样做 ;

[aɪ][hoʊld][ðə; ði][ˈmæksɪm][noʊ] [les] [ˈæplɪkəb(ə)l][tuː; tə][ˈpʌblɪk][ðæn; ðən][tuː; tə][ˈpraɪvət] [əˈferz] ,
I hold the maxim no less applicable to public than to private affairs .
 我 抓住 这 格言 不 较少的 适用的 到 民众 比 到 私人的 事务 ,

我认为这条格言对公共事务和私人事务同样适用，

[ðæt] [ˈɑːnəsti] [ɪz] [ˈɔːlweɪz][ðə; ði][best][ˈpɑːləsi] .
that honesty is always the best policy .
 那 诚实 是 总是 这 最好的 政策 .

诚实永远是上策。

[let] [ðoʊz] [en'geɪdʒmənts] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [ɪn][ðər; ðær] ['dʒenjuɪn] [sens] ;
let those engagements be observed in their genuine sense ;
 让 那些 订婚 是 观察到 在 他们的 真的 感觉 ;
 让这些约定真正得到遵守；

[bʌt; bət][ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] [aɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'nesəseri] ,
but in my opinion it is unnecessary ,
 但 在 我的 观点 它 是 不必要 ,
 但我认为没有必要，

[ˈteɪkɪŋ] [kə] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːrˈselvz] ,
Taking care always to keep ourselves ,
 采取 关心 总是 到 保持 我们自己 ,
 时刻注意保持自我,

[baɪ][ˈsuːtəb(ə)l] [ɪsˈtæblɪʃmənts] ,
by suitable establishments ,
 经过 合适的 机构 ,
 由合适的机构,

[wiː; wi] [meɪ] ['seɪfli] [trʌst] [tuː; tə] ['tempərəri] [ə'laɪənsɪz] [fɔːr; fər] [ɪk'strɔːrdənəri] [i'məːdʒənsɪz] .
we may safely trust to temporary alliances for extraordinary emergencies .
我们 可能 安全 相信 到 暂时的 联盟 为了 非凡的 紧急情况 .
我们可以放心地信赖临时联盟来应对非常紧急的情况。

" [ɪn][ə; eɪ] ['priːviəs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['letər] ['wɑːʃɪŋtən] [meɪks] [ðə; ði] ['fɑːlooɪŋ] ['ædmərəb(ə)l]
" **In a previous part of the same letter Washington makes the following admirable**
" 在 一个 以前的 部分 的 这 相同的 信 华盛顿 制作 这 下列的 令人钦佩的
[ænd; ənd][dʒʌst] [rɪ'mɑːrk] :
and just remark :
和 只是 评论 :
“在同一封信的前一部分，华盛顿做出了以下令人钦佩和公正的评论：

" [ðə; ði]['neiʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪn'dʌldʒz] [tɔːrdz] [ə'nʌðər] [æn; ən][hə'bɪtʃuəl] ['heɪtrɪd] [ɔːr][æn; ən] [hə'bɪtʃuəl]
" **The nation which indulges towards another an habitual hatred or an habitual**
" 这 国家 哪个 放纵 向 其他 一个 习惯性的 仇恨 或者 一个 习惯性的
[fɑːndnəs] [ɪz][ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] [ə; eɪ] [sleɪv] .
fondness is in some degree a slave .
喜爱 是 在 一些 程度 一个 奴隶 .
“一个民族如果对另一个民族怀有习惯性的仇恨或习惯性的喜爱，那么从某种程度上来说，它就是一个奴隶。

[aɪ'tiː][ɪz][ə; eɪ] [sleɪv] [tuː; tə][ɪts][æni'mɑːsəti][ɔːr][tuː; tə][ɪts] [ə'fekʃ(ə)n] ,
It is a slave to its animosity or to its affection ,
它 是 一个 奴隶 到 它是 敌意 或者 到 它是 感情 ,
它是仇恨的奴隶，也是爱的奴隶，
[iːðər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [sə'fɪ(ə)nt] [tuː; tə] [liːd] [aɪ'tiː] [ə'streɪ] [frʌm; frəm][ɪts] ['duːti][ænd; ənd][ɪts] ['ɪntrəst] .
either of which is sufficient to lead it astray from its duty and its interest .
任何一个 的 哪个 是 充足的 到 带领 它 误入歧途 从 它是 责任 和 它是 兴趣 .
任何一种情况都足以使其偏离其职责和利益。

" [ðə; ði][pə'litɪk(ə)] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] [wʌz; wəz] [ɔːlweɪz] ['gaɪdɪd] [baɪ] [ðiːz] ['mæksəmz] .
" **The political conduct of Washington was always guided by these maxims** .
" 这 政治的 执行 的 华盛顿 曾是 总是 引导 经过 这些 格言 .
“华盛顿的政治行为始终受到这些格言的指导。

[hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [meɪn'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [piːs] [waɪlst] [ɔːl][ðə; ði]
He succeeded in maintaining his country in a state of peace whilst all the
他 成功了 在 保持 他的 国家 在 一个 状态 的 和平 而 全部 这
[ʌðər] [neiʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [gləʊb] [wɜːr; wər][æt; ət][wɔːr] ;
other nations of the globe were at war ;
其他 国家 的 这 地球 是 在 战争 ;
当世界其他国家都陷入战争时，他成功地维护了自己的国家的和平；

[ænd; ənd][hiː; hi][leɪd][aɪ'tiː] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [fʌndə'ment(ə)l] ['dɑːktrɪn] ,
and he laid it down as a fundamental doctrine ,
和 他 铺设 它 向下 作为 一个 基本的 教义 ,
他将其定为基本教义，
[ðæt] [ðə; ði] [truː] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkənz] [kən'sɪstɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [nuː'træləti] [wɪð; wɪθ]
that the true interest of the Americans consisted in a perfect neutrality with
那 这 真的 兴趣 的 这 美国人 由.....组成 在 一个 完美的 中立 和

[rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l] [dɪ'sɛnʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʊərə'piːən] ['paʊəz] .
regard to the internal dissensions of the European Powers .
看待 到 这 内部的 分歧 的 这 欧洲的 权力 .
美国人的真正利益在于对欧洲列强的内部纷争保持完全中立。
[ˈdʒefərsən] [went] [stiːl] ['fɜːrðər] ,
Jefferson went still further ,
杰斐逊 去 仍然 更远 ,
杰斐逊进一步指出，

[ænd; ɐnd][hiː; hi] [ˌɪntrəˈduːst] [ə; eɪ][ˈmæksɪm][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈpɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] ,
and he introduced a maxim into the policy of the Union ,
和 他 介绍 一个 格言 进入 这 政策 的 这 联盟 ,
他在联邦政策中引入了一条格言,

[wɪtʃ] [əˈfəːmz] [ðæt] " [ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [ɔːt] [ˈnevər][tuː; tə][səˈlɪsɪt] [ˈeni] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [frʌm; frəm] [ˈfɔːrən]
which affirms that " the Americans ought never to solicit any privileges from foreign
哪个 肯定 那 " 这 美国人 应该 绝不 到 征求 任何 特权 从 外国的
[neɪʃənz] ,
nations ,
国家 ,
其中明确指出“美国人永远不应该向外国索取任何特权,

[ɪn][ˈɔːrdər][nɔːt][tuː; tə][biː; bi][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][grænt][ˈsɪmələr] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [ðəmˈselvz] .
in order not to be obliged to grant similar privileges themselves .
在 命令 不是 到 是 有义务 到 授予 相似的 特权 他们自己 .
以免自己被迫授予类似的特权。

" [ðiːz] [tuː] [ˈprɪnsəp(ə)lz] ,
" These two principles ,
" 这些 二 原则 ,
“这两个原则,

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][soʊ] [pleɪn] [ænd; ɐnd][soʊ][dʒʌst][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [əˈdæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði][kəˈpæsəti][ʌv; əv]
which were so plain and so just as to be adapted to the capacity of
哪个 是 所以 清楚的 和 所以 只是 作为 到 是 改编 到 这 容量 的
[ðə; ði] [ˈpɑːpjələs] ,
the populace ,
这 民众 ,
这些建筑非常简单、公正，能够适应大众的承受能力,

[hæv; həv] [ˈɡreɪtli] [ˈsɪmplɪfaɪd] [ðə; ði] [ˈfɔːrən] [ˈpɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
have greatly simplified the foreign policy of the United States .
有 非常 简化 这 外国的 政策 的 这 团结的 各州 .
大大简化了美国的外交政策。

[æz; əz][ðə; ði][ˈjuːniən] [teɪks] [noʊ][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [əˈferz] [ʌv; əv] [ˈjʊərəp] ,
As the Union takes no part in the affairs of Europe ,
作为 这 联盟 需要 不 部分 在 这 事务 的 欧洲 ,
由于欧盟不参与欧洲事务,

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] ,
it has ,
它 有 ,
它有,

[ˈprɔːpərli] [ˈspiːkɪŋ] ,
properly speaking ,
适当地 请讲 ,
严格来说,

[noʊ] [ˈfɔːrən] [ˈɪntrəsts] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] ,
no foreign interests to discuss ,
不 外国的 兴趣 到 讨论 ,
没有外国利益可讨论,

[sɪns] [aɪ ˈtiː][hæz; həz][æt; ət][ˈprez(ə)nt][noʊ] [ˈpaʊərf(ə)] [ˈnebəz] [ɑːn][ðə; ði] [əˈmɛrɪkən] [ˈkɑːntɪnənt] .
since it has at present no powerful neighbors on the American continent .
自从 它 有 在 展示 不 强大的 邻居 在 这 美国人 大陆 .
因为它目前在美洲大陆上没有强大的邻国。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [rɪ'mu:vɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [wɜ:rld] [baɪ][ɪts]
The country is as much removed from the passions of the Old World by its
这 国家 是 作为 很多 已移除 从 这 激情 的 这 老的 世界 经过 它是
[pə'zɪ(ə)n] [æz; əz][baɪ][ðə; ði][laɪn] [ʌv; əv]['pɑ:ləsi] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [tʃoʊzn] ,
position as by the line of policy which it has chosen ,
位置 作为 经过 这 线 的 政策 哪个 它 有 选定 ;
这个国家既因为其地理位置，也因为其所选择的政策路线，远离了旧世界的激情，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] ['ni:ðər] [kɔ:lɪd] [ə'pɑ:n][tu:; tə] [rɪ'pju:diət] [nɔ:r][tu:; tə] [ɪ'spaʊz] [ðə; ði] [kən'flɪktɪŋ]
and it is neither called upon to repudiate nor to espouse the conflicting
和 它 是 两者都不 称为 之上 到 否认 也不 到 支持 这 冲突
[ɪntrəsts] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ;
interests of Europe ;
兴趣 的 欧洲 ;
它既没有被要求否定也没有被要求支持欧洲的利益冲突；

[waɪlst] [ðə; ði] [dɪ'sɛnʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rld][ɑ:r; ər] [stɪl] [kən'si:lɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv]
whilst the dissensions of the New World are still concealed within the bosom of
而 这 分歧 的 这 新的 世界 是 仍然 暗 之内 这 怀 的
[ðə; ði]['fju:tʃər] .
the future ;
这 未来 ;
而新世界的纷争仍隐藏在未来的怀抱中。

[ðə; ði]['ju:niən][ɪz] [fri:] [frʌm; frəm][ɔ:l] [prɪ] - [ɪg'zɪstɪŋ] [ɑ:blə'geɪʃənz] ,
The Union is free from all pre - existing obligations ,
这 联盟 是 自由的 从 全部 预 - 现存的 义务 ,
联盟不受任何先前存在的义务的约束，
[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] ['ka:nsɪkwɛntli] [ɪnəɪbld] [tu:; tə]['pra:fɪt][baɪ][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [neɪʃəns]
and it is consequently enabled to profit by the experience of the old nations
和 它 是 最后 已启用 到 利润 经过 这 经验 的 这 老的 国家

[ʌv; əv] ['jʊrəp] ,
of Europe ,
的 欧洲 ,
因此，它能够借鉴欧洲古老民族的经验，
[wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ] [ə'blaɪdʒd] ,
without being obliged ,
没有 存在 有义务 ,

无需承担任何义务，
[æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ,
as they are ,
作为 他们 是 ,
就像他们一样，
[tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæst] ,
to make the best of the past ,
到 制作 这 最好的 的 这 过去的 ,

充分利用过去，
[ænd; ənd][tu:; tə][ə'dæpt][aɪ 'ti:][tu:; tə][ðər; ðər]['prez(ə)nt] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ;
and to adapt it to their present circumstances ;
和 到 适应 它 到 他们的 展示 情况 ;
并使其适应当前的情况；

[ɔːr][tuː; tə][ək'sept][ðæt][ɪ'mens][ɪn'hɪrɪtəns][wɪt][ðeɪ][dɪ'raɪv][frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈfɔːr,fɑːðərz] -
or to accept that immense inheritance which they derive from their forefathers -
或者 到 接受 那 巨大 遗产 哪个 他们 派生 从 他们的 祖先 -
[æn; ən][ɪn'hɪrɪtəns][ʌv; əv][ˈɡlɔːrɪ][ˈmɪŋɡld][wɪð; wɪθ][kə'læmɪtɪz] ,
an inheritance of glory mingled with calamities ,
一个 遗产 的 荣耀 混合 和 灾难 ,
或者接受他们从祖先那里继承的巨额遗产——荣耀与灾难交织的遗产,

[ænd; ænd][ʌv; əv][ə'laɪənsɪz][kən'flɪktɪŋ][wɪð; wɪθ]['næj(ə)nəl][æn'tɪpəθɪ] .
and of alliances conflicting with national antipathies .
和 的 联盟 冲突 和 国家的 反感 .
以及与民族仇恨相冲突的联盟。

[ðə; ðɪ][ˈfɔːrən][ˈpɑːləsɪ][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ju'nɑɪtɪd][stɜːts][ɪz][rɪ'dʒʊst][baɪ][ɪts][ˈveri][ˈneɪtʃər][tuː; tə][ə'weɪt][ðə; ðɪ]
The foreign policy of the United States is reduced by its very nature to await the
这 外国的 政策 的 这 团结的 各州 是 减少 经过 它是 非常 自然 到 等待 这
[ˈtʃænsɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈfjuːtʃər][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈnei(ə)n] ,
chances of the future history of the nation ,
机会 的 这 未来 历史 的 这 国家 ,
美国的外交政策本质上就是等待国家未来历史的机会,

[ænd; ænd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt][aɪ 'tiː][kən'sɪsts][mɔːr][ɪn][əb'steɪnɪŋ][frʌm; frəm][ɪntər'fɪrəns][ðæn; ðən]
and for the present it consists more in abstaining from interference than
和 为了 这 展示 它 由 更多的 在 禁欲 从 干涉 比
[ɪn][ɪg'zɜːrtɪŋ][ɪts][æk'tɪvəti] .
in exerting its activity :
在 施力 它是 活动 :
目前, 它更多的是避免干涉, 而不是发挥其作用。

[aɪ 'tiː][ɪz][ðerfɔːr][ˈveri][ˈdɪfɪkəlt][tuː; tə][æsər'teɪn] ,
It is therefore very difficult to ascertain ,
它 是 所以 非常 难的 到 探明 ,
因此很难确定,

[æt; ət]['prez(ə)nt] ,
at present ,
在 展示 ,
现在,

[wʌt][dɪ'ɡriː][ʌv; əv][sə'ɡæsəti][ðə; ðɪ][ə'merɪkən][dɪ'mɑːkrəsi][wɪl][dɪ'spleɪ][ɪn][ðə; ðɪ][kən'dʌkt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
what degree of sagacity the American democracy will display in the conduct of the
什么 程度 的 睿智 这 美国人 民主 将要 展示 在 这 执行 的 这
[ˈfɔːrən][ˈpɑːləsɪ][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈkʌntri] ;
foreign policy of the country ;
外国的 政策 的 这 国家 ;
美国民主在执行国家外交政策时将表现出多大的智慧?

[ænd; ænd][ə'pɑːn][ðɪs][pɔɪnt][ɪts][ˈædvərserɪz] ,
and upon this point its adversaries ,
和 之上 这 观点 它是 对手 ,
在这一点上, 它的对手

[æz; əz][wel][æz; əz][ɪts][ˈædvəkerts] ,
as well as its advocates ,
作为 出色地 作为 它是 倡导者 ,
以及它的倡导者,

[mʌst; məst][sə'spend][ðer; ðər]['dʒʌdʒmənt] .
must suspend their judgment .
必须 暂停 他们的 判断 .
必须暂停他们的判断。

[æz; əz][fɔːr; fər][maɪ'self][aɪ][hæv; həv][noʊ][ˌhezɪ'teɪ(ə)n][ɪn][ə'vaʊɪŋ] [maɪ] [kən'vɪkʃn] ,
As for myself I have no hesitation in avowing my conviction ,
作为 为了 我 我 有 不 犹豫 在 宣称 我的 定罪 ,
至于我自己,我毫不犹豫地公开我的信念,

[ðæt][aɪ'tiː][ɪz][moʊst] [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] ['fɔːrən] [rɪ'leɪʃnz] [ðæt] [ˌdemə'krætɪk]
that it is most especially in the conduct of foreign relations that democratic
那 它 是 最多 尤其 在 这 执行 的 外国的 关系 那 民主
[ˌɡʌvərnmənts] [ə'pɪr] [tuː; tə][em'iː][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'saɪdɪdli] [ɪn'fɪəriər] [tuː; tə] [ˌɡʌvərnmənts] ['kærid] [ɑːn]
governments appear to me to be decidedly inferior to governments carried on
政府 出现 到 我 到 是 绝对地 下 到 政府 携带 在
[ə'pɑːn] ['dɪfrənt] ['prɪnsəp(ə)lɪz] .
upon different principles .
之上 不同的 原则 .
在我看来,特别是在处理外交关系方面,民主政府明显不如遵循不同原则的政府。

[ɪk'spɪəriəns] ,
Experience ,
经验 ,
经验,
[ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
instruction ,
操作说明 ,
操作说明,

[ænd; ænd][ˈhæbɪt] [meɪ] [ˈɔːlmoʊst] [ˈɔːlweɪz] [sək'siːd] [ɪn] [kri'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ˈpræktɪk(ə)l] [dɪ'skreʃ(ə)n]
and habit may almost always succeed in creating a species of practical discretion
和 习惯 可能 几乎 总是 成功 在 创建 一个 物种 的 实际的 审慎
[ɪn] [di'mɒkrəsɪz] ,
in democracies ,
在 民主国家 ,
习惯几乎总能在民主国家中创造出一种实际的自由裁量权,

[ænd; ænd] [ðæt] ['saɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪli] [ə'kʌrənsɪz] [ʌv; əv][laɪf] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ɡʊd] [sens] .
and that science of the daily occurrences of life which is called good sense .
和 那 科学 的 这 日常的 发生 的 生活 哪个 是 称为 好的 感觉 .
以及被称为良好意识的日常生活发生的科学。
[ɡʊd] [sens] [meɪ] [sə'faɪs] [tuː; tə][də'rekt][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)nerɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ;
Good sense may suffice to direct the ordinary course of society ;
好的 感觉 可能 足够了 到 直接的 这 普通的 课程 的 社会 ;
良好的意识足以指导社会的正常进程;

[ænd; ænd] [ə'mʌŋst] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [huːz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər] ,
and amongst a people whose education has been provided for ,
和 在 一个 人们 谁 教育 有 到过 假如 为了 ,
在受过良好教育的人民中,
[ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][ˌdemə'krætɪk] ['lɪbərti] [ɪn][ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [meɪ]
the advantages of democratic liberty in the internal affairs of the country may
这 优势 的 民主 自由 在 这 内部的 事务 的 这 国家 可能
[mɔːr] [ðæn; ðən] ['kɑːmpensetɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['iːvəlz] [ɪn'herənt] [ɪn][ə; eɪ][ˌdemə'krætɪk] [ˌɡʌvərnmənt] .
more than compensate for the evils inherent in a democratic government .
更多的 比 补偿 为了 这 罪恶 固有 在 一个 民主 政府 .
民主自由在国家内部事务中的优势可能足以弥补民主政府固有的弊端。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɪz][nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði][ˈmjuːtʃʊəl] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv] ['fɔːrən] [neɪʃəns] .
But such is not always the case in the mutual relations of foreign nations .
但 这样的 是 不是 总是 这 案件 在 这 相互的 关系 的 外国的 国家 .
但在外国的相互关系中情况并不总是如此。

[ˈfɔːrən] [ˈpɑːlətɪks] [dɪˈmænd] [ˈskersli] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈkwaːlətɪz] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈmaːkrəsi] [pəˈzesɪz] ;
Foreign politics demand scarcely any of those qualities which a democracy possesses ;
外国的 政治 要求 几乎 任何 的 那些 品质 哪个 一个 民主 拥有 ;
外交政治几乎不需要民主国家所具备的任何品质；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪˈkwaɪər] ,
and they require ,
和 他们 要求 ,
并且他们要求，

[ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] ,
on the contrary ,
在 这 相反 ,
相反，

[ðə; ði] [ˈpɜːrfɪkt] [juːz][ʌv; əv][ˈɔːlmoʊst][ɔːl] [ðoʊz] [ˈfæktɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪˈtiːl][ɪz] [dɪˈfɪ(ə)nt] .
the perfect use of almost all those faculties in which it is deficient .
这 完美的 使用 的 几乎 全部 那些 学院 在 哪个 它 是 不足 .
完美地利用几乎所有它所缺乏的能力。

[dɪˈmaːkrəsi] [ɪz] [ˈfeɪvərəbl] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈkriːs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈtɜːrn(ə)l] [ˈriːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ;
Democracy is favorable to the increase of the internal resources of the State ;
民主 是 有利 到 这 增加 的 这 内部的 资源 的 这 状态 ;
民主有利于国家内部资源的增加；

[aɪˈtiː] [tendz] [tuː; tə] [dɪˈfjuːz] [ə; eɪ] [ˈmaːdərət] [ˌɪndɪˈpendəns] ;
it tends to diffuse a moderate independence ;
它 倾向于 到 扩散 一个 缓和 独立 ;
它倾向于消除适度的独立性；

[aɪˈtiː] [prəˈməʊts] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ˈpʌblɪk] [ˈspɪrɪt] ,
it promotes the growth of public spirit ,
它 促进 这 生长 的 民众 精神 ,
它促进了公共精神的增长，

[ænd; ənd] [ˈfɔːtifaɪz] [ðə; ði] [rɪˈspekt] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌentərˈteɪnd] [fɔːr; fər] [lɔː] [ɪn][ɔːl] [ˈklæsɪz] [ʌv; əv][səˈsaɪəti] ;
and fortifies the respect which is entertained for law in all classes of society ;
和 加强 这 尊重 哪个 是 娱乐 为了 法律 在 全部 课程 的 社会 ;
并加强社会各阶层对法律的尊重；

[ænd; ənd] [ðɪːz] [ɑːr; ər][ædˈvæntɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ˈoʊnli][ˈeksərsaɪz][æn; ən][ɪndəˈrekt] [ˈɪnfluəns] [ˈoʊvər][ðə; ði]
and these are advantages which only exercise an indirect influence over the
和 这些 是 优势 哪个 仅有的 锻炼 一个 间接 影响 超过 这
[rɪˈleɪʃnz] [wɪtʃ] [wʌn][ˈpiːp(ə)l] [berz] [tuː; tə] [əˈnʌðər] .
relations which one people bears to another .
关系 哪个 一 人们 熊 到 其他 .
这些优势仅仅对一个民族与另一个民族的关系产生间接的影响。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [dɪˈmaːkrəsi] [ɪz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈregjuleɪt] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv][æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt]
But a democracy is unable to regulate the details of an important
但 一个 民主 是 无法 到 调节 这 细节 的 一个 重要的
[ʌndərˈteɪkɪŋ] ,
undertaking ,
承诺 ,
但民主无法规范重要事业的细节，

[tuː; tə] [ˌpɜːrsəˈvɪr] [ɪn][ə; eɪ] [dɪˈzaɪn] ,
to persevere in a design ,
到 坚持不懈 在 一个 设计 ,
坚持设计，

[ænd; ənd][tuː; tə][wɜːrk] [aʊt] [ɪts][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈsɪriəs] [ˈɑːbstək(ə)lz] .
and to work out its execution in the presence of serious obstacles .
和 到 工作 出去 它是 执行 在 这 在场 的 严肃的 障碍 .
并在面临严重障碍的情况下制定实施计划。

[aɪ ˈtiː] [ˈkænɑːt] [kəmˈbaɪn] [ɪts] [ˈmeɪʒərz] [wɪð; wɪθ] [ˈsiːkrəsi] ,
It cannot combine its measures with secrecy ,
它 不能 结合 它是 措施 和 保密 ,
它不能将其措施与秘密结合起来,

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt] [əˈweɪt] [ðer; ðər] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈpeɪʃ(ə)ns] .
and it will not await their consequences with patience .
和 它 将要 不是 等待 他们的 结果 和 耐心 .
并且它不会耐心等待其后果。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ˈkwɑːlətɪz] [wɪtʃ] [mɔːr] [ɪˈspeʃəli] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][æn; ən][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ɔːr][tuː; tə][æn; ən]
These are qualities which more especially belong to an individual or to an
这些 是 品质 哪个 更多的 尤其 属于 到 一个 个人 或者 到 一个
[ˌæriˈstɑːkrəsi] ;
aristocracy ;
贵族 ;
这些品质尤其属于个人或贵族;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [prɪˈsaɪsli] [ðə; ði] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [æn; ən][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈpiːp(ə)l] [əˈteɪnz] [tuː; tə][ə; eɪ]
and they are precisely the means by which an individual people attains to a
和 他们 是 恰恰 这 方法 经过 哪个 一个 个人 人们 达到 到 一个
[prɪˈdɑːmɪnənt] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
predominant position .
主要的 位置 .
而它们恰恰是一个民族取得主导地位的手段。

[ɪf] ,
If ,
如果 ,
如果,

[ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] ,
on the contrary ,
在 这 相反 ,
相反,

[wɪː; wi] [əbˈzɜːrv] [ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈdiːfekts; dɪˈfekts][ʌv; əv][ˌæriˈstɑːkrəsi] ,
we observe the natural defects of aristocracy ,
我们 观察 这 自然的 缺陷 的 贵族 ,
我们观察到贵族的自然缺陷,

[wɪː; wi][æɪ; əɪ][faɪnd] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈɪnfluəns] [ɪz] [kəmˈpærətɪvli] [ɪˈnɑːkjəs] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv]
we shall find that their influence is comparatively innoxious in the direction of
我们 将 寻找 那 他们的 影响 是 比较 无害的 在 这 方向 的
[ðə; ði][ɪkˈstɜːrɪn(ə)l] [əˈferz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [steɪt] .
the external affairs of a State .
这 外部的 事务 的 一个 状态 .
我们会发现，它们对一个国家的外交事务的影响相对来说是无害的。

[ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] [fɔːlt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [əˈrɪstəkɹætɪk] [ˈbɑːdɪz] [meɪ] [biː; bi] [əˈkjuːzd] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr]
The capital fault of which aristocratic bodies may be accused is that they are more
这 首都 过错 的 哪个 贵族 身体 可能 是 被告 是 那 他们 是 更多的
[æpt][tuː; tə] [kənˈtraɪv] [ðer; ðər] [oʊn] [ədˈvæntɪdʒ] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .
apt to contrive their own advantage than that of the mass of the people .
易于 到 精心策划 他们的 自己的 优势 比 那 的 这 大量的 的 这 人们 .
贵族团体可能被指责的主要错误是，他们更倾向于谋求自己的利益，而不是人民群众的利益。

[ɪn] [ˈfɔːrən] [ˈpɑːlətɪks][,aɪ ˈtiː][ɪz] [rər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði][,æriˈstɑːkrəsi][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ˈeni] **In foreign politics it is rare for the interest of the aristocracy to be in any**
在 外国的 政治 它 是 稀有的 为了 这 兴趣 的 这 贵族 到 是 在 任何
[wei] [diˈstɪŋkt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .
way distinct from that of the people .
方式 清楚的 从 那 的 这 人们 .
在外交政治中，贵族的利益很少与人民的利益有任何区别。

[ðə; ði] [prəˈpensəti] [wɪt] [diˈmɒkrəsiz] [hæv; həv][tuː; tə][əˈbeɪ] [ðə; ði] [ˈɪmpʌls] [ʌv; əv] [ˈpæʃ(ə)n] [ˈræðər] **The propensity which democracies have to obey the impulse of passion rather**
这 倾向 哪个 民主国家 有 到 服从 这 冲动 的 热情 相当
[ðæn; ðən][ðə; ði] [səˈdʒestʃənz] [ʌv; əv][ˈpruːd(ə)ns] ,
than the suggestions of prudence ,
比 这 建议 的 谨慎 ,
民主国家倾向于听从激情的冲动而不是审慎的建议，

[ænd; ænd][tuː; tə][əˈbændən][ə; eɪ] [məˈtʃʊr] [diˈzaɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði][,grætɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmoʊməntəri] **and to abandon a mature design for the gratification of a momentary**
和 到 放弃 一个 成熟 设计 为了 这 满足感 的 一个 瞬间
[kəˈpriːs] ,
caprice ,
任性 ,
为了满足一时的任性而放弃成熟的计划，

[wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈklɪrli] [siːn] [ɪn] [əˈmerɪkə] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbreɪkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] .
was very clearly seen in America on the breaking out of the French Revolution .
曾是 非常 清楚地 已见 在 美国 在 这 打破 出去 的 这 法语 革命 .
法国大革命爆发时，美国就清楚地看到了这一点。

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] [æz; əz] [ˈeɪvɪdənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪmplɪst] [kəˈpæsəti][æz; əz][,aɪ ˈtiː][ɪz][æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] **It was then as evident to the simplest capacity as it is at the present**
它 曾是 然后 作为 明显 到 这 最简单的 容量 作为 它是 在 这 展示
[taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [fərˈbæd,fərˈbeɪd][ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ˈeni] [pɑːrt][ɪn] **time that the interest of the Americans forbade them to take any part in**
时间 那 这 兴趣 的 这 美国人 禁止 他们 到 拿 任何 部分 在
[ðə; ði][ˈkɑːntest] [wɪt] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][ˈdeljuːdʒ] [ˈjʊrəp] [wɪð; wɪθ] [blʌd] ,
the contest which was about to deluge Europe with blood ,
这 竞赛 哪个 曾是 关于 到 洪水 欧洲 和 血 ,
当时，就像现在一样，最简单的认识都清楚，美国人的利益不允许他们参与这场即将让欧洲陷入血腥的战争。

[bʌt; bət] [wɪt] [kʊd; kəd][baɪ][noʊ] [miːnz] [ˈɪndʒər][ðə; ði] [ˈwelfer] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ˈkʌntri] .
but which could by no means injure the welfare of their own country .
但 哪个 可以 经过 不 方法 损伤 这 福利 的 他们的 自己的 国家 .
但绝不会损害自己国家的福祉。

[ˌnevərðəˈles] [ðə; ði] [ˈsɪmpəθiːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [diˈklerd] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌt] **Nevertheless the sympathies of the people declared themselves with so much**
尽管如此 这 同情 的 这 人们 声明 他们自己 和 所以 很多
[ˌvaɪələns] [ɪn] [brɪˈhæf] [ʌv; əv] [fræns] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][ɪnˈfleksəb(ə)l] [ˈkærəktər] [ʌv; əv] **violence in behalf of France that nothing but the inflexible character of**
暴力 在 代表 的 法国 那 没有什么 但 这 不灵活的 特点 的
[ˈwɑːʃɪŋtən] ,
Washington ,
华盛顿 ,
尽管如此，人民对法国的同情是如此强烈，以至于除了华盛顿的顽固性格之外，

[ænd; ænd][ðə; ði] [ɪˈmens] [ˌpɑːpjʊˈlærəti] [wɪt] [hiː; hi] [ɪnˈdʒɔɪd] ,
and the immense popularity which he enjoyed ,
和 这 巨大 人气 哪个 他 享受 ,
以及他所享有的巨大声望，

[kʊd; kəd][hæv; həv] [pri'ventɪd] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [frʌm; frəm] [di'klærɪŋ] [wɔːr] [ə'genst] [ˈɪŋɡlənd] .
could have prevented the Americans from declaring war against England .
可以 有 阻止 这 美国人 从 声明 战争 反对 英格兰 .
可以阻止美国人向英国宣战。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ðen] ,
And even then ,
和 甚至 然后 ,

即便如此，

[ðə; ði] [ɪɡ'zɜːjənz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɔː'stɪr] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [ɡreɪt] [mæn] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'pres] [ðə; ði]
the exertions which the austere reason of that great man made to repress the
这 努力 哪个 这 简朴 原因 的 那 伟大的 男人 制成 到 抑 这
[ˈdʒenərəs] [bʌt; bət][ɪm'pruːd(ə)nt] [ˈpæʃnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] - [ˈsɪtəznz] ,
generous but imprudent passions of his fellow - citizens ,
慷慨的 但 轻率的 激情 的 他的 同伴 - 公民 ,
这位伟人用严谨的理性努力压制他的同胞们慷慨却轻率的激情，

[ˈveri] [ˈnɪrli] [di'praɪvd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] [ˈrekəmpens] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ˈevər] [kleɪmd] -
very nearly deprived him of the sole recompense which he had ever claimed -
非常 几乎 被剥夺的 他 的 这 唯一 补偿 哪个 他 有 曾经 声称 -
[ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntriːz] [lʌv] .
that of his country's love .
那 的 他的 该国的 爱 .

几乎剥夺了他所要求的唯一回报——祖国对他的爱。

[ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] [ðen] [ˈreprəbeɪt] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ˈpəːləsi] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'dɑːptɪd] ,
The majority then reprobated the line of policy which he adopted ,
这 多数 然后 被谴责的 这 线 的 政策 哪个 他 已采用 ,
大多数人随后谴责了他所采取的政策路线，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [sɪns] [bɪn] [ju'nænɪməsli] [ə'pruːvd] [baɪ][ðə; ði][ˈnei(ə)n] .
and which has since been unanimously approved by the nation .
和 哪个 有 自从 到过 一致 得到正式认可的 经过 这 国家 .
并得到了全国人民的一致认可。

* [es]
* s
* s

*s

[ɪf] [ðə; ði] [kəːnstɪ'tuːʃn] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [hæd; həd][nɑːt] [ɪn'trʌstɪd] [ðə; ði]
If the Constitution and the favor of the public had not entrusted the
如果 这 宪法 和 这 偏爱 的 这 民众 有 不是 受托 这
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrən] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [tuː; tə] [ˈwɑːʃɪŋtən] ,
direction of the foreign affairs of the country to Washington ,
方向 的 这 外国的 事务 的 这 国家 到 华盛顿 ,
如果宪法和公众的支持没有将国家外交事务的领导权委托给华盛顿，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˈnei(ə)n] [wʊd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [hæv; həv][ˈteɪkən][ðə; ði] [ˈveri]
it is certain that the American nation would at that time have taken the very
它 是 肯定 那 这 美国人 国家 会 在 那 时间 有 已采取 这 非常
[ˈmezərz] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [nəʊ] [kən'demz] .
measures which it now condemns .
措施 哪个 它 现在 谴责 .
可以肯定的是，美国当时一定会采取现在所谴责的那些措施。

[ˈfʊtnoʊt] [es] :
[Footnote s :
[脚注 s :

[脚注：

[ˈsi:] [ðə; ði] [fɪfθ] [ˈvɑ:ljəm] [ʌv; əv] [ˈmɑ:rʃəlz] " [laɪf] [ʌv; əv] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] .
See the fifth volume of Marshall's " Life of Washington .
看 这 第五 体积 的 马歇尔的 " 生活 的 华盛顿 .

参见马歇尔《华盛顿传》第五卷。

" [ɪn][ə; eɪ] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈkɒstitju:tɪd] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
" In a government constituted like that of the United States ,
" 在 一个 政府 构成 喜欢 那 的 这 团结的 各州 ,
“在像美国这样的政府中，

" [hi:; hi] [sez] ,
" he says ,
" 他 说道 ,

“他说，

" [aɪ ˈti:] [ɪz][ɪmˈpɑ:səb(ə)][fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʃi:f] [ˈmædʒɪstreɪt] ,
" it is impossible for the chief magistrate ,
" 它 是 不可能的 为了 这 首席 地方法官 ,
“首席法官不可能

[haʊˈevər] [fɜ:rm][hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] ,
however firm he may be ,
然而 公司 他 可能 是 ,

无论他多么坚定，

[tu:; tə] [əˈpəʊz] [fɔ:r; fər] [ˈeni] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [taɪm] [ðə; ði] [ˈtɔ:rənt] [ʌv; əv][ˈpɑ:pjələr] [əˈpɪnjən] ;
to oppose for any length of time the torrent of popular opinion ;
到 反对 为了 任何 长度 的 时间 这 激流 的 受欢迎的 观点 ;
长期反对民意洪流；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprevələnt] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [si:md] [tu:; tə] [ɪnˈklaɪn] [tu:; tə][wɔ:r] .
and the prevalent opinion of that day seemed to incline to war .
和 这 流行 观点 的 那 天 似乎 到 倾斜 到 战争 .
当时的主流观点似乎倾向于战争。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ɪn][ðə; ði] [ˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈkɑ:ŋgrəs] [held] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
in the session of Congress held at the time ,
在 这 会议 的 国会 握住 在 这 时间 ,
在当时举行的国会会议上，

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈfri:kwəntli] [si:n] [ðæt] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] [hæd; həd] [lɔ:st] [ðə; ði][məˈdʒɔ:rəti][ɪn][ðə; ði] [haʊs]
it was frequently seen that Washington had lost the majority in the House
它 曾是 频繁地 已见 那 华盛顿 有 丢失的 这 多数 在 这 房子
[ʌv; əv] [reprɪˈzentətɪv] .
of Representatives .
的 代表 .

华盛顿在众议院失去多数席位的情况屡见不鲜。

" [ðə; ði] [ˈvaɪələns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ju:st] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈpʌblɪk] [wʌz; wəz] [ɪkˈstri:m] ,
" The violence of the language used against him in public was extreme ,
" 这 暴力 的 这 语言 用过的 反对 他 在 民众 曾是 极端 ,
“公开场合针对他的言语暴力极其严重，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][pə'litɪk(ə)l] ['mi:tɪŋ] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][ˈskru:p(ə)l][tu:; tə] [kəm'per] [hɪm; ɪm]
and in a political meeting they did not scruple to compare him
和 在 一个 政治的 会议 他们 做过 不是 顾忌 到 比较 他
[ɪndə'rektli; ɪndaɪ'rektli][tu:; tə][ðə; ði] ['tretʃərəs] ['ɑ:nəld] .
indirectly to the treacherous Arnold .
间接 到 这 奸诈 阿诺德 .
在政治会议上，他们毫不犹豫地将其与叛徒阿诺德进行间接比较。

" [baɪ][ðə; ði] [ɑ:pə'zɪ(ə)n] ,
" By the opposition ,
" 经过 这 反对 ,
“反对派认为，

" [sez] ['mɑ:rʃl] ,
" says Marshall ,
" 说道 马歇尔 ,
马歇尔说，

" [ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [wɜ:r; wər] [dɪ'klerd] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] [ə,rɪstə'krætɪk]
" the friends of the administration were declared to be an aristocratic
" 这 朋友们 的 这 行政 是 声明 到 是 一个 贵族
[ænd; ənd] [kə'rʌpt] ['fæk(ə)n] ,
and corrupt faction ,
和 腐败 派 ,
“政府的朋友被宣布为贵族和腐败派系，

[hu:] ,
who ,
WHO ,
WHO，

[frʌm; frəm][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [ɪntrə'du:s] ['mɑ:nərki] ,
from a desire to introduce monarchy ,
从 一个 欲望 到 介绍 君主制 ,
出于推行君主制的愿望，

[wɜ:r; wər][ˈhɑ:st(ə)l][tu:; tə] [fræns] [ænd; ənd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ˈbrɪt(ə)n] ;
were hostile to France and under the influence of Britain ;
是 敌对的 到 法国 和 在下面 这 影响 的 英国 ;
对法国怀有敌意并受到英国的影响；

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ][ˈpeɪpər][noʊ'bɪləti] ,
that they were a paper nobility ,
那 他们 是 一个 纸 贵族 ,
他们是纸面上的贵族，

[hu:z] [ɪk'stri:m] [ˌsensə'bɪləti][æt; ət] ['evri] ['meʒər] [wɪt] ['θretnɪd] [ðə; ði] [fʌndz] ,
whose extreme sensibility at every measure which threatened the funds ,
谁 极端 感性 在 每一个 措施 哪个 威胁 这 资金 ,
对任何威胁到资金的措施都极其敏感，

[ɪn'dʒʊst] [ə; eɪ] [teɪm] [səb'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ɪn'dʒərɪz][ænd; ənd] [ɪn'sʌlts] ,
induced a tame submission to injuries and insults ,
诱导 一个 驯服 提交 到 受伤 和 侮辱 ,
诱导对伤害和侮辱的温顺屈服，

[wɪt] [ðə; ði] [ɪntrəsts] [ænd; ənd] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n][rɪ'kwaɪərd][ðəm; ðəm][tu:; tə] [rɪ'zɪst] . "]
which the interests and honor of the nation required them to resist . "]
哪个 这 兴趣 和 荣誉 的 这 国家 必需的 他们 到 抵抗 . "]
国家的利益和荣誉要求他们抵制这种行为。”]

[ˈɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ði][ˈneɪʃəns] [wɪtʃ] [hæv; həv][ˈevər] [ˈeksəd] [ə; eɪ][ˈpaʊər(ə)l] [ˈɪnfluəns] [əˈpɑːn][ðə; ði]
Almost all the nations which have ever exercised a powerful influence upon the
几乎 全部 这 国家 哪个 有 曾经 锻炼 一个 强大的 影响 之上 这
[ˈdestɪnɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][baɪ] [kənˈsiːvɪŋ] ,
destinies of the world by conceiving ,
命运 的 这 世界 经过 受孕 ,
几乎所有曾经对世界命运产生过强大影响的国家,

[ˈfɑːləʊɪŋ] [ʌp] ,
following up ,
下列的 向上 ,
跟进,

[ænd; ʌnd][ˈeksəˌkjuːtɪŋ][væst] [dɪˈzaɪnz] - [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈroʊmənz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] - [hæv; həv] [biːn]
and executing vast designs - from the Romans to the English - have been
和 执行 广阔的 设计 - 从 这 罗马书 到 这 英语 - 有 到过
[ˈɡʌvənd] [baɪ][əˌrɪstəˈkrætɪk] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] .
governed by aristocratic institutions .
受统治 经过 贵族 机构 .
并执行宏伟计划——从罗马人到英国人——都受到贵族机构的统治。

[nɔːr] [wɪl] [ðɪs] [biː; bi][ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] [ˈwʌndər] [wen] [wiː; wi] [ˌrekəˈlekt] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld]
Nor will this be a subject of wonder when we recollect that nothing in the world
也不 将要 这 是 一个 主题 的 想知道 什么时候 我们 追忆 那 没有什么 在 这 世界
[hæz; həz][soʊ] [ˈæbsəluːt] [ə; eɪ][ˈfɪksəti][ʌv; əv] [ˈpɜːrəs] [æz; əz][æn; ən][æˈrɪstəˈkrəsi] .
has so absolute a fixity of purpose as an aristocracy .
有 所以 绝对 一个 固定性 的 目的 作为 一个 贵族 .
当我们回想起世界上没有任何事物像贵族政治一样具有如此绝对的固定目标时，这也不会成为一个奇怪的话题。

[ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [meɪ] [biː; bi][led] [əˈstreɪ] [baɪ] [ˈɪɡnərəns] [ɔːr] [ˈpæʃ(ə)n] ;
The mass of the people may be led astray by ignorance or passion ;
这 大量的 的 这 人们 可能 是 引领 误入歧途 经过 无知 或者 热情 ;
广大人民群众可能会因无知或激情而误入歧途;

[ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [ˈbaɪəst] ,
the mind of a king may be biased ,
这 头脑 的 一个 国王 可能 是 有偏见的 ,
国王的心思可能会有偏见,

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [ˌpɜːrsəˈvɪərəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˈzaɪnz] [meɪ] [biː; bi] [ˈfeɪkən] - [brˈsaɪdz] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪz]
and his perseverance in his designs may be shaken - besides which a king is
和 他的 毅力 在 他的 设计 可能 是 摇晃 - 除了 哪个 一个 国王 是
[nɑːt] [ɪˈmɔːrt(ə)l] - [bʌt; bət][æn; ən] [əˌrɪstəˈkrætɪk] [ˈbɑːdɪ][ɪz] [tuː] [ˈnuːməərəs] [tuː; tə][biː; bi][led] [əˈstreɪ] [baɪ]
not immortal - but an aristocratic body is too numerous to be led astray by
不是 不朽 - 但 一个 贵族 身体 是 也 很多的 到 是 引领 误入歧途 经过
[ðə; ði] [ˈblændɪʃmənts] [ʌv; əv] [ɪnˈtriːɡ]
the blandishments of intrigue ,
这 奉承 的 阴谋 ,
他的计划可能会动摇——除此之外，国王也不是不朽的——但贵族团体人数众多，不会被阴谋的花言巧语所误导，

[ænd; ʌnd] [jet] [nɑːt] [ˈnuːməərəs] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [jiːld] [ˈredɪli] [tuː; tə][ðə; ði][ɪnˈtɑːksɪkeɪtɪŋ] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv]
and yet not numerous enough to yield readily to the intoxicating influence of
和 然而 不是 很多的 足够的 到 屈服 容易 到 这 醉人 影响 的
[ˌʌnrɪˈflektɪŋ] [ˈpæʃ(ə)n] :
unreflecting passion :
不加反思 热情 :
但数量还不足以轻易屈服于不加思索的激情所带来的陶醉影响:

[aɪˈtiː][hæz; həz][ðə; ði][ˈenərdʒi][ʌv; əv][ə; eɪ][fɜːrm][ænd; ʌnd] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ,
it has the energy of a firm and enlightened individual ,
它 有 这 活力 的 一个 公司 和 开明 个人 ,
它具有坚定而开明的个体的能量,

[ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpaʊər] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [dɪˈraɪvz] [frʌm; frəm][ˌpɜːrpəˈtuːəti] .
added to the power which it derives from perpetuity .
额外 到 这 力量 哪个 它 衍生 从 永续 .
加上它从永恒中获得的力量。

[ˈtʃæptər] [ˌeks.aɪˈviː] :
Chapter XIV :
章 十四 :
第十四章

[ædˈvæntɪdʒɪz] [əˈmerɪkən] [səˈsaɪəti] [dɪˈraɪv] [frʌm; frəm] [dɪˈmɑːkrəsi] - [pɑːrt]
Advantages American Society Derive From Democracy - Part
优势 美国人 社会 派生 从 民主 - 部分
美国社会从民主中获得的优势（第一部分）

[aɪ]
I
我
我

[wʌt] [ðə; ði] [ˈriːəl] [ædˈvæntɪdʒɪz] [ɑːr; ər] [wɪtʃ] [əˈmerɪkən] [səˈsaɪəti] [dɪˈraɪvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt]
What The Real Advantages Are Which American Society Derives From The Government
什么 这 真实的 优势 是 哪个 美国人 社会 衍生 从 这 政府
[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈmɑːkrəsi]
Of The Democracy
的 这 民主
美国社会从民主政府中获得的真正优势是什么

[bɪˈfɔːr] [aɪ] [ˈentər] [əˈpaːn][ðə; ði] [ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [ˈtʃæptər] [aɪ][eɪ ˈem] [ɪnˈdʒʊst] [tuː; tə][rɪˈmaɪnd]
Before I enter upon the subject of the present chapter I am induced to remind
前 我 进入 之上 这 主题 的 这 展示 章 我 是 诱导 到 提醒
[ðə; ði] [ˈriːdər] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [ˈædvɜːt] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]
the reader of what I have more than once adverted to in the course of
这 读者 的 什么 我 有 更多的 比 一次 广告 到 在 这 课程 的
[ðɪs] [bʊk] .
this book .
这 书 .

在我开始讨论本章的主题之前，我想提醒读者我在本书中多次提到的内容。

[ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˌɪnstɪˈtʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [əˈpɪr] [tuː; tə][em ˈiː][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv]
The political institutions of the United States appear to me to be one of
这 政治的 机构 的 这 团结的 各州 出现 到 我 到 是 一 的
[ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv] [ˈɡʌvənmənt] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈmɑːkrəsi] [meɪ] [əˈdɑːpt] ;
the forms of government which a democracy may adopt ;
这 表格 的 政府 哪个 一个 民主 可能 采纳 ;

在我看来，美国的政治制度是民主国家可以采用的政府形式之一；

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [rɪˈɡɑːrd][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [æz; əz][ðə; ði] [best] ,
but I do not regard the American Constitution as the best ,
但 我 做 不是 看待 这 美国人 宪法 作为 这 最好的 ,
但我并不认为美国宪法是最好的，

[ɔːr][æz; əz][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] ,
or as the only one ,
或者 作为 这 仅有的 一 ,

或者作为唯一的一个，

[wɪtʃ] [ə; eɪ][deməˈkrætɪk] [ˈpiːp(ə)l] [meɪ] [ɪˈstæblɪʃ] .
which a democratic people may establish .
哪个 一个 民主 人们 可能 建立 .
一个民主的人民可以建立它。

[ɪn] [ˈʃʊɪŋ] [ðə; ði][ædˈvæntɪdʒɪz] [wɪt] [ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [dɪˈraɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ʌv; əv]
In showing the advantages which the Americans derive from the government of
在 显示 这 优势 哪个 这 美国人 派生 从 这 政府 的
[dɪˈmɑːkrəsi] ,
democracy ,
民主 ,

在展示美国人从民主政府中获得的好处时，

[aɪ][eɪˈem] [ðerfɔːr] [ˈveri] [fɑːr][frʌm; frəm] [ˈmiːnɪŋ] ,
I am therefore very far from meaning ,
我 是 所以 非常 远的 从 意义 ,
[ɪ] [ˈfɑːr] [frʌm; frəm] [ˈmiːnɪŋ] ,
因此，我的意思远非如此，

[ɔːr][frʌm; frəm] [bɪˈliːvɪŋ] ,
or from believing ,
或者 从 相信 ,

或者相信，

[ðæt] [ˈsɪmələr] [ædˈvæntɪdʒɪz][kæn; kən][ˈoʊnli][biː; bi] [əbˈteɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [lɔːz] .
that similar advantages can only be obtained from the same laws .
那 相似的 优势 能 仅有的 是 获得 从 这 相同的 法律 .

只有遵循相同的法律才能获得类似的优势。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈtendənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [dɪˈmɑːkrəsi] ,
General Tendency Of The Laws Under The Rule Of The American Democracy ,
一般的 趋势 的 这 法律 在下面 这 规则 的 这 美国人 民主 ,
[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈtendənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [dɪˈmɑːkrəsi] ,
美国民主统治下的法律总体趋势，

[ænd; ænd][ˈhæbɪts][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [əˈplai] [ðem; ðəm]
And Habits Of Those Who Apply Them
和 习惯 的 那些 WHO 申请 他们
[ænd; ænd][ˈhæbɪts][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [əˈplai] [ðem; ðəm]
以及应用这些原则的人的习惯

[ˈdiːfekts; dɪˈfekts][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌdeməˈkrætɪk] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈiːzi] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈskɒvəd] - [ɪts] [ædˈvæntɪdʒɪz]
Defects of a democratic government easy to be discovered - Its advantages
缺陷 的 一个 民主 政府 简单的 到 是 发现 - 它是 优势
[ˈoʊnli][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈsəːnd] [baɪ] [lɔːŋ] [ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] - [dɪˈmɑːkrəsi] [ɪn] [əˈmerɪkə] [ˈɔːf(ə)n][ɪnˈekspɜːrt] ,
only to be discerned by long observation - Democracy in America often inexpert ,
仅有的 到 是 辨别 经过 长的 观察 - 民主 在 美国 经常 不专业 ,
[ˈoʊnli][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈsəːnd] [baɪ] [lɔːŋ] [ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] - [dɪˈmɑːkrəsi] [ɪn] [əˈmerɪkə] [ˈɔːf(ə)n][ɪnˈekspɜːrt] ,
民主政府的缺陷很容易被发现——它的优点只有通过长期观察才能发现——美国的民主往往不熟练，

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈtendənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ˌædvənˈteɪdʒəs] - [ɪn][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [dɪˈmɑːkrəsi]
but the general tendency of the laws advantageous - In the American democracy
但 这 一般的 趋势 的 这 法律 有利 - 在 这 美国人 民主
[ˈpʌblɪk] [ˈɑːfəsərz][hæv; həv][noʊ] [ˈpɜːrmənənt] [ˈɪntrəsts] [dɪˈstɪŋkt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti] -
public officers have no permanent interests distinct from those of the majority -
民众 警官 有 不 永恒的 兴趣 清楚的 从 那些 的 这 多数 -
[rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
Result of this state of things .
结果 的 这 状态 的 事物 .

但法律的总体趋势是有利的——在美国民主国家，公职人员没有不同于大多数人的永久利益——这种状况的结果。

[ðə; ði][ˈdiːfekts; dɪˈfekts][ænd; ænd][ðə; ði] [ˈwɪknəsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌdeməˈkrætɪk] [ˈɡʌvərnmənt] [meɪ] [ˈveri]
The defects and the weaknesses of a democratic government may very
这 缺陷 和 这 弱点 的 一个 民主 政府 可能 非常
[ˈredɪli] [biː; bi] [dɪˈskɒvəd] ;
readily be discovered ;
容易 是 发现 ;

民主政府的缺陷和弱点很容易被发现；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['demənstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][moʊst][ˈfleɪgrənt] ['ɪnstənsɪz] ,
they are demonstrated by the most flagrant instances ,
他们是 已证明 经过 这 最多 明目张胆 实例 ,
它们通过最明显的例子表现出来,

[waɪlst] [ɪts] [ˌbenɪˈfɪ(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɪz] [les] [pərˈseptəbli] ['eksəd] .
whilst its beneficial influence is less perceptibly exercised .
而 它是 有利 影响 是 较少的 明显地 锻炼 .
但其有益影响却不那么明显。

[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ɡlæns] [səˈfaɪsɪz] [tuː; tə] [dɪˈtekt] [ɪts][ˈiːv(ə)l] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] ,
A single glance suffices to detect its evil consequences ,
一个 单身的 瞥一眼 足够了 到 探测 它是 邪恶的 结果 ,
只需一眼就能看出其恶果,

[bʌt; bət][ɪts] [ɡʊd] ['kwɑːlətɪz] [kæn; kən][ˈoʊnli][biː; bi] [dɪˈsəːnd] [baɪ] [lɔːŋ] [ˌɑːbzərˈveɪ(ə)n] .
but its good qualities can only be discerned by long observation .
但 它是 好的 品质 能 仅有的 是 辨别 经过 长的 观察 .
但只有通过长期观察才能辨别其优点。

[ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [dɪˈmɑːkrəsi] [ɑːr; ər] [ˈfriːkwəntli] [dɪˈfektɪv] [ɔːr] [ˌɪnkəmˈpliːt] ;
The laws of the American democracy are frequently defective or incomplete ;
这 法律 的 这 美国人 民主 是 频繁地 有缺陷的 或者 未完成 ;
美国民主的法律经常存在缺陷或不完善;

[ðeɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [əˈtæk] [ˈvestɪd] [raɪts] ,
they sometimes attack vested rights ,
他们 有时 攻击 既得权益 权利 ,
他们有时会攻击既得权利,

[ɔːr] [ɡɪv] [ə; eɪ][ˈsæŋk(ə)n][tuː; tə] [ˈʌðər] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] ;
or give a sanction to others which are dangerous to the community ;
或者 给 一个 制裁 到 其他的 哪个 是 危险的 到 这 社区 ;
或者对其他危害社会的行为进行制裁;

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɡʊd] ,
but even if they were good ,
但 甚至 如果 他们 是 好的 ,
但即使它们很好,

[ðə; ði] [ˈfriːkwənt] [ˈtʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˌʌndərˈɡoʊ] [wʊd] [biː; bi][æn; ən][ˈiːv(ə)l] .
the frequent changes which they undergo would be an evil .
这 频繁 变化 哪个 他们 经历 会 是 一个 邪恶的 .
它们所经历的频繁变化将是一种弊端。

[haʊ] [kʌmz] [ˌaɪ ˈtiː] ,
How comes it ,
如何 来 它 ,
怎么会这样呢,

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后,

[ðæt] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [rɪˈpʌblɪk] [ˈprɑːspər][ænd; ənd] [meɪnˈteɪn] [ðer; ðər] [pəˈziː(ə)n] ?
that the American republics prosper and maintain their position ?
那 这 美国人 共和国 繁荣 和 维持 他们的 位置 ?
美国各共和国能否繁荣昌盛并保持其地位?

[ɪn][ðə; ði] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] [ɹ; əv] [lɔ:z] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [mʌst; məst][bi:; bi] ['kerfəli] [əb'zɜ:rvd] [brɪtwi:n]
In the consideration of laws a distinction must be carefully observed between
在这考虑的法律一个区别必须是小心观察到之间
[ðə; ði][end][æt; ət] [wɪt] [ðeɪ] [eɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [mi:nz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [də'rektɪd] [tu:; tə] [ðæt]
the end at which they aim and the means by which they are directed to that
这结尾在哪个他们目的和这方法经过哪个他们是指导到那
[end] ,
end ,
结尾 ;

在考虑法律时，必须仔细区分法律所要达到的目的和实现该目的所采用的手段。

[brɪtwi:n] [ðer; ðər] ['æbsəlu:t] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['relatɪv] ['eksələns]
between their absolute and their relative excellence .
之间他们的绝对和他们的相对的卓越 .

它们的绝对优势和相对优势之间。

[ɪf] [aɪ 'ti:][bi:; bi][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɹ; əv][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtər][tu:; tə]['feɪvər][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɹ; əv][ðə; ði]
If it be the intention of the legislator to favor the interests of the
如果它是这意图的这立法者到偏爱这兴趣的这
[maɪ'nɔ:rəti][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɹ; əv][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti] ,
minority at the expense of the majority ,
少数民族在这费用在这多数 ,

如果立法者的意图是牺牲多数人的利益来维护少数人的利益，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['meʒərz] [hi:; hi] [teɪks] [ɑ:r; ər][soʊ] [kəm'baɪnd] [æz; əz][tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ðə; ði]
and if the measures he takes are so combined as to accomplish the
和如果这措施他需要是所以合并作为到完成这
['ɑ:bdʒekt][hi:; hi][hæz; həz][ɪn] [vju:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [li:st] ['pɑ:səb(ə)l] [ɪk'spens] [ɹ; əv][taɪm][ænd; ənd] [ɪg'zɜ:rʃn]
object he has in view with the least possible expense of time and exertion
目的他有在看法和这至少可能的费用和时间和他用力
,
,
,

如果他采取的措施能够结合起来，以最少的时间和精力实现他所期望的目标，

[ðə; ði] [lɔ:] [meɪ] [bi:; bi] [wel] [drɔ:n] [ʌp] ,
the law may be well drawn up ,
这法律可能是出色地绘制向上 ,

法律可能制定得很好，

[ɔ:l'dʒoʊ] [ɪts] ['pɜ:rpəs] [bi:; bi][bæd] ;
although its purpose be bad ;
虽然它是目的是坏的 ;

尽管其目的是坏的；

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔ:r] [efɪ'keɪʃəs] [aɪ 'ti:][ɪz] ,
and the more efficacious it is ,
和这更多的有效的它是 ,

并且效果越显著，

[ðə; ði] ['greɪtər] [ɪz][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] ['kɔ:zɪz] .
the greater is the mischief which it causes .
这更大的是这恶作剧哪个它原因 .

它造成的危害就越大。

[demə'kræɪtɪk] [lɔ:z] [dʒen(ə)rəli] [tend] [tu:; tə] [prə'moʊt] [ðə; ði] ['welfer] [ɹ; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['pɑ:səb(ə)l]
Democratic laws generally tend to promote the welfare of the greatest possible
民主法律一般来说趋向到推动这福利的这最可能的
['nʌmbər] ;
number ;
数字 ;

民主法律通常倾向于促进最大多数人的福利；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ˈeməneɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] ,
for they emanate from the majority of the citizens ,
为了 他们 发出 从 这 多数 的 这 公民 ,
因为它们来自大多数公民,

[huː] [ɑːr; ər][ˈsʌbdʒekt][tuː; tə] [ˈerər] ,
who are subject to error ,
WHO 是 主题 到 错误 ,
容易犯错误的人,

[bʌt; bət] [huː] [ˈkænɔːt][hæv; həv][æn; ən] [ˈɪntrəst] [əˈpəʊzd] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [ədˈvæntɪdʒ] .
but who cannot have an interest opposed to their own advantage .
但 WHO 不能 有 一个 兴趣 反对 到 他们的 自己的 优势 .
但谁的利益不能与自己的利益相冲突。

[ðə; ði] [ɔːz] [ʌv; əv][æn; ən][ˌæriˈstɑːkrəsi] [tend] ,
The laws of an aristocracy tend ,
这 法律 的 一个 贵族 趋向 ,
贵族的法律倾向于,

[ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] ,
on the contrary ,
在 这 相反 ,
相反,

[tuː; tə][ˈkɑːns(ə)ntreɪt] [welθ] [ænd; ənd] [ˈpaʊər] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][maɪˈnɔːrəti] ,
to concentrate wealth and power in the hands of the minority ,
到 集中 财富 和 力量 在 这 双手 的 这 少数民族 ,
将财富和权力集中在少数人手中,

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][æn; ən][ˌæriˈstɑːkrəsi] ,
because an aristocracy ,
因为 一个 贵族 ,
因为贵族,

[baɪ][ɪts] [ˈveri] [ˈneɪtʃər] ,
by its very nature ,
经过 它是 非常 自然 ,
从本质上来说,

[ˈkɑːnstəˌtuːts] [ə; eɪ][maɪˈnɔːrəti] .
constitutes a minority .
构成 一个 少数民族 .
构成少数。

[aɪˈtiː] [meɪ] [ˈðerfɔːr] [biː; bi] [əˈsɜːrtɪd] ,
It may therefore be asserted ,
它 可能 所以 是 断言 ,
因此可以断言,

[æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n] ,
as a general proposition ,
作为 一个 一般的 主张 ,
作为一般命题,

[ðæt] [ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˈmɑːkrəsi] [ɪn][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv][ɪts][ˌledʒɪsˈleɪʃ(ə)n][ɪz][ˈjuːsf(ə)][tuː; tə]
that the purpose of a democracy in the conduct of its legislation is useful to
那 这 目的 的 一个 民主 在 这 执行 的 它是 立法 是 有用 到
[ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈsɪtəznz] [ðæn; ðən][ðæt] [ʌv; əv][æn; ən][ˌæriˈstɑːkrəsi] .
a greater number of citizens than that of an aristocracy .
一个 更大的 数字 的 公民 比 那 的 一个 贵族 .
民主国家立法的目的比贵族国家立法的目的更能造福更多的公民。

[ðɪs] [ɪz] ,
This is ,
这是 ,

这是 ,
[haʊ'evə] ,
however ,
然而 ,

然而 ,
[ðə; ði][sʌm; səm][ˈtəʊt(ə)l][ʌv; əv][ɪts] [æd'væntɪdʒɪz] .
the sum total of its advantages .
这 和 全部的 的 它是 优势 .
其所有优点的总和。

[,æri'stɑ:kɹəsi] [ɑ:r; ə] ['ɪnfɪnətli] [mɔ:r] ['ekspɜ:rt][ɪn][ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv][ˌledʒɪs'leɪ](ə)n][ðæn; ðən]
Aristocracies are infinitely more expert in the science of legislation than
贵族 是 无限地 更多的 专家 在 这 科学 的 立法 比
[dɪ'mɒkɹəsɪz] ['evə][kæn; kən][bi:; bi] .
democracies ever can be .
民主国家 曾经 能 是 .
贵族国家在立法科学方面比民主国家要专业得多。

[ðeɪ] [ɑ:r; ə] [pə'zest] [ʌv; əv][ə; eɪ][self] - [kən'troʊl] [wɪt] [prə'tektz] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['erərz]
They are possessed of a self - control which protects them from the errors
他们 是 拥有 的 一个 自己 - 控制 哪个 保护 他们 从 这 错误
[ʌv; əv] ['tempərəri] [ɪk'saɪtmənt] ,
of temporary excitement ,
的 暂时的 激动 ,
他们拥有自我控制能力，可以避免因一时兴奋而犯下错误，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔ:rm] ['læstɪŋ] [dɪ'zɑɪnz] [wɪt] [ðeɪ] [mætʃʊr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] ['feɪvərəbl]
and they form lasting designs which they mature with the assistance of favorable
和 他们 形式 持久 设计 哪个 他们 成熟 和 这 协助 的 有利
[ɑ:pər'tu:nəɪz] .
opportunities .
机会 .
他们形成持久的设计，并在有利机遇的帮助下逐渐成熟。

[ə,rɪstə'krætɪk] ['gʌvənmənt] ['prəʊsi:dz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dek'sterəti][ʌv; əv][ɑ:rt] ;
Aristocratic government proceeds with the dexterity of art ;
贵族 政府 收益 和 这 灵巧 的 艺术 ;
贵族政府以艺术的灵巧行事；

[aɪ 'ti:] [ʌndə'stændz] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kə'lektɪv] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ɔ:l] [ɪts] [lɔ:z] [kən'vɜ:rdʒ] [æt; ət][ðə; ði]
it understands how to make the collective force of all its laws converge at the
它 明白 如何 到 制作 这 集体 力量 的 全部它是 法律 收敛 在 这
[seɪm] [taɪm] [tu:; tə][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [pɔɪnt] .
same time to a given point .
相同的 时间 到 一个 给定 观点 .
它懂得如何使所有定律的集体力量同时汇聚到某一点。

[sʌtʃ] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [dɪ'mɒkɹəsɪz] ,
Such is not the case with democracies ,
这样的 是 不是 这 案件 和 民主国家 ,
民主国家的情况并非如此，

[hu:z] [lɔ:z] [ɑ:r; ə][ɔ:l'mʊʊst] [ɔ:lweɪz] [ɪnɪ'fektɪv] [ɔ:r] [ɪn,ɑ:pər'tu:n] .
whose laws are almost always ineffective or inopportune .
谁 法律 是 几乎 总是 无效 或者 不合时宜 .
其法律几乎总是无效或不合时宜。

[ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [dɪ'mɑ:krəsi] [ɑ:r; ər] ['ðerfɔ:r] [mɔ:r] [ɪm'pɜ:rfɪkt] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][æri'sta:krəsi] ,
The means of democracy are therefore more imperfect than those of aristocracy ,
这 方法 的 民主 是 所以 更多的 不完善 比 那些 的 贵族 ,
因此, 民主的手段比贵族的手段更不完善,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meʒərz] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [ʌn'wɪtɪŋli] [ə'dɒpts] [ɑ:r; ər] ['fri:kwəntli] [ə'pəʊzd] [tu:; tə][ɪts]
and the measures which it unwittingly adopts are frequently opposed to its
和 这 措施 哪个 它 不知不觉 领养 是 频繁地 反对 到 它是
[oʊn] [kɔ:z] ;
own cause ;
自己的 原因 ;
而它无意中采取的措施往往与其自身目标相悖;

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][aɪ 'ti:][hæz; həz][ɪn] [vju:] [ɪz] [mɔ:r] ['ju:sf(ə)l] .
but the object it has in view is more useful .
但 这 目的 它 有 在 看法 是 更多的 有用 .
但它所关注的目标更有用。

[let] [ju: 'es] [naʊ] [ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ] [kə'mju:nəti] [soʊ] ['ɔ:rgənəɪzd][baɪ] ['neɪtʃər] ,
Let us now imagine a community so organized by nature ,
让 我们 现在 想象 一个 社区 所以 组织 经过 自然 ,
现在让我们想象一个由自然组织起来的社区,

[ɔ:r][baɪ][ɪts] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] ,
or by its constitution ,
或者 经过 它是 宪法 ,
或根据其章程,

[ðæt] [aɪ 'ti:][kæn; kən] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði]['trænzətɔ:ri]['ækj(ə)n][ʌv; əv][bæd] [lɔ:z] ,
that it can support the transitory action of bad laws ,
那 它 能 支持 这 短暂的 行动 的 坏的 法律 ,
它可以支持不良法律的暂时作用,

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:][kæn; kən][ə'weɪt] ,
and that it can await ,
和 那 它 能 等待 ,
并且可以等待,

[wɪ'daʊt] [dɪ'strʌkʃn] ,
without destruction ,
没有 破坏 ,
没有破坏,

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['tendənsɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌledʒɪs'leɪ(ə)n] :
the general tendency of the legislation :
这 一般的 趋势 的 这 立法 :
立法的总体趋势:

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [ðən] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kən'si:v] [ðæt] [ə; eɪ][demə'krætɪk] ['gʌvənmənt] ,
we shall then be able to conceive that a democratic government ,
我们 将 然后 是 有能力的 到 构想 那 一个 民主 政府 ,
我们就能想象一个民主政府,

[nɔ:twɪθ'stændɪŋ] [ɪts]['di:fekts; dɪ'fekts] ,
notwithstanding its defects ,
虽然 它是 缺陷 ,
尽管存在缺陷,

[wɪl] [bi:; bi][moʊst] ['fɪtɪd] [tu:; tə] [kən'du:s] [tu:; tə][ðə; ði] [pra:'sperəti][ʌv; əv] [ðɪs] [kə'mju:nəti] .
will be most fitted to conduce to the prosperity of this community .
将要 是 最多 适配 到 有助于 到 这 繁荣 的 这 社区 .
将最适合促进这个社区的繁荣。

[ðɪs] [ɪz] [prɪ'saɪslɪ] [wʌt] [hæz; həz] [ə'kɜ:rd] [ɪn][ðə; ði][ju'haɪtɪd] [steɪts] ;
This is precisely what has occurred in the United States ;
这 是 恰恰 什么 有 发生 在 这 团结的 各州 ;
这正是美国所发生的事情；

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'pi:t] ,
and I repeat ,
和 我 重复 ,

我再说一遍，

[wʌt] [aɪ][hæv; həv] [bɪ'fɔ:r] [rɪ'mɑ:kt] ,
what I have before remarked ,
什么 我 有 前 评论 ,

我之前说过，

[ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkənz] [kən'sɪsts] [ɪn][ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kə'mɪt]
that the great advantage of the Americans consists in their being able to commit
那 这 伟大的 优势 的 这 美国人 由 在 他们的 存在 有能力的 到 犯罪
[fɔ:lts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] ['æftərwərd] [rɪ'per] .
faults which they may afterward repair .
故障 哪个 他们 可能 之后 维修 .

美国人最大的优点在于他们能够犯错，但之后可以改正。

[æn; ən] [ə'næləgəs] [ɑ:bzər'veɪ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [rɪ'spektɪŋ] ['pʌblɪk] ['ɑ:fəsərz] .
An analogous observation may be made respecting public officers .
一个 类似的 观察 可能 是 制成 尊重 民众 警官 .

对于公职人员也可以做出类似的观察。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [tu:; tə] [pər'si:v] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [dɪ'mɑ:krəsi] ['fri:kwəntli] [ə:z] [ɪn][ðə; ði] [tʃɔɪs]
It is easy to perceive that the American democracy frequently errs in the choice
它 是 简单的 到 感知 那 这 美国人 民主 频繁地 错误 在 这 选择
[ʌv; əv][ðə; ði][ɪndɪ'vɪdʒuəlz][tu:; tə] [hu:m] [aɪ 'ti:] [ɪn'trʌsts] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'mɪnɪ'streɪʃn] ;
of the individuals to whom it entrusts the power of the administration ;
的 这 个人 到 谁 它 委托 这 力量 的 这 行政 ;

不难看出，美国民主在选择行政权力委托人时经常犯错误；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [seɪ] [waɪ] [ðə; ði] [steɪt] ['prɒspəz] ['ʌndər][ðer; ðər] [ru:l] .
but it is more difficult to say why the State prospers under their rule .
但 它 是 更多的 难的 到 说 为什么 这 状态 繁荣 在下面 他们的 规则 .

但更难说的是为什么国家在他们的统治下繁荣昌盛。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] [aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'mɑ:kt] ,
In the first place it is to be remarked ,
在 这 第一的 地方 它 是 到 是 评论 ,

首先需要注意的是，

[ðæt] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ][demə'krætɪk] [steɪt] [ðə; ði] ['gʌvənəz] [hæv; həv] [les] ['ɑ:nəsti] [ænd; ənd] [les] [kə'pæsəti]
that if in a democratic State the governors have less honesty and less capacity
那 如果 在 一个 民主 状态 这 州长们 有 较少的 诚实 和 较少的 容量
[ðæn; ðən] ['elsʁwer] ,
than elsewhere ,
比 别处 ,

如果在一个民主国家，州长们的诚实度和能力不如其他地方，

[ðə; ði] ['gʌvənd] ,
the governed ,
这 受统治 ,

被统治者，

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
on the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[ɑːr; ər] [mɔːr] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [mɔːr] [əˈtentɪv] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈɪntrəsts] .
are more enlightened and more attentive to their interests .
是 更多的 开明 和 更多的 细心 到 他们的 兴趣 .
更加开明，更加关注自己的利益。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ɪn] [dɪˈmɒkrəsɪz] [ɪz] [mɔːr] [ɪnˈses(ə)ntli] [ˈvɪdʒɪlənt][ɪn][ɪts] [əˈferz] [ænd; ənd] [mɔːr]
As the people in democracies is more incessantly vigilant in its affairs and more
作为 这 人们 在 民主国家 是 更多的 不已 警惕的 在 它是 事务 和 更多的
[ˈdʒeləs] [ʌ; əv][ɪts] [raɪts] ,
jealous of its rights ,
嫉妒的 的 它是 权利 ,
随着民主国家的人民对自身事务更加警惕，对自己的权利更加珍惜，

[aɪˈtiː][prɪˈvents, priˈvents][ɪts] [reprɪˈzentətɪv] [frʌm; frəm] [əˈbændənɪŋ] [ðæt] [ˈdʒen(ə)rəl][laɪn] [ʌ; əv] [kənˈdʌkt]
it prevents its representatives from abandoning that general line of conduct
它 阻止 它是 代表 从 放弃 那 一般的 线 的 执行
[wɪtʃ] [ɪts] [oʊn] [ˈɪntrəst] [priˈskraɪbz] .
which its own interest prescribes .
哪个 它是自己的 兴趣 规定 .
它阻止其代表放弃其自身利益所规定的总体行为方针。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [pleɪs] ,
In the second place ,
在 这 第二 地方 ,
其次，

[aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈmembər] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [deməˈkrætɪk] [ˈmædʒɪstreɪt] [ɪz] [mɔːr] [æpt][tuː; tə]
it must be remembered that if the democratic magistrate is more apt to
它 必须 是 记得 那 如果 这 民主 地方法官 是 更多的 易于 到
[mɪsˈjuːs; mɪsˈjuːz][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] ,
misuse his power ,
滥用 他的 力量 ,
必须记住，如果民主行政长官更容易滥用权力，

[hiː; hi] [pəˈzesɪz] [aɪˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈʃɔːrtər] [ˈpɪrɪəd] [ʌ; əv] [taɪm] .
he possesses it for a shorter period of time .
他 拥有 它 为了 一个 较短 时期 的 时间 .
他拥有它的时间较短。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [jet] [əˈnʌðər] [ˈriːz(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [stiːl] [mɔːr] [ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [kənˈkluːsɪv] .
But there is yet another reason which is still more general and conclusive .
但 那里 是 然而 其他 原因 哪个 是 仍然 更多的 一般的 和 确凿 .
但还有另一个更普遍、更确凿的原因。

[aɪˈtiː][ɪz][noʊ] [daʊt] [ʌ; əv] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwelfer] [ʌ; əv] [neɪʃəns] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
It is no doubt of importance to the welfare of nations that they should be
它 是 不 怀疑 的 重要性 到 这 福利 的 国家 那 他们 应该 是
[ˈɡʌvənd] [baɪ] [men] [ʌ; əv] [ˈtælənts] [ænd; ənd] [ˈvɜːrtjuː] ;
governed by men of talents and virtue ;
受统治 经过 男人 的 天赋 和 美德 ;
毫无疑问，由有才华和美德的人来统治国家对于国家的福祉具有重要意义；

[bʌt; bət][aɪˈtiː][ɪz][pərˈhæps] [stiːl] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ʌ; əv] [ðʊʊz] [men] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt]
but it is perhaps still more important that the interests of those men should not
但 它 是 也许 仍然 更多的 重要的 那 这 兴趣 的 那些 男人 应该 不是
[ˈdɪfər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ʌ; əv][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [æt; ət][lɑːrdʒ] ;
differ from the interests of the community at large ;
不同 从 这 兴趣 的 这 社区 在 大的 ;
但也许更重要的是，这些人的利益不应与整个社会的利益相悖；

[fɔːr; fər] ,
for ,
为了 ,

为了，

[ɪf] [sʌtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [keɪs] ,
if such were the case ,
如果 这样的 是 这 案件 ,

如果情况确实如此，

[ˈvɜːrtʃʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [ˈɔːrdər] [maɪt] [brɪˈkʌm] [ˈjuːsləs] ,
virtues of a high order might become useless ,
美德 的 一个 高的 命令 可能 变得 无用 ,

高尚的美德可能会变得无用，

[ænd; ənd][ˈtælənts] [maɪt] [biː; bi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ə; eɪ][bæd] [əˈkaʊnt] .
and talents might be turned to a bad account .
和 天赋 可能 是 转向 到 一个 坏的 帐户 .

而人才可能会被用在坏处上。

[aɪ] [seɪ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɜːsənz] [ɪn] [əˈθɔːrəti] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt]
I say that it is important that the interests of the persons in authority should not
我 说 那 它 是 重要的 那 这 兴趣 的 这 人 在 权威 应该 不是
[ˈkɑːnflɪkt][wɪð; wɪθ][ɔːr] [əˈpəʊz] [ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmjʊːnəti] [æt; ət][lɑːrdʒ] ;
conflict with or oppose the interests of the community at large ;
冲突 和 或者 反对 这 兴趣 的 这 社区 在 大的 ;

我认为，当权者的利益不应与整个社会的利益相冲突或相抵触，这一点很重要；

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt][ɪnˈsɪst][əˈpɑːn][ðər; ðər] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈɪntrəsts] [æz; əz][ðə; ði] [hoʊl]
but I do not insist upon their having the same interests as the whole
但 我 做 不是 坚持 之上 他们的 拥有 这 相同的 兴趣 作为 这 所有的
[pɑːpjuˈleɪ(ə)n] ,
population ,
人口 ,

但我并不坚持他们与全体民众拥有相同的利益，

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ][eɪ ˈem][nɑːt] [əˈwer] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ˈevər] [ɪgˈzɪstɪd] [ɪn] [ˈeni] [ˈkʌntri] .
because I am not aware that such a state of things ever existed in any country .
因为 我 是 不是 意识到的 那 这样的 一个 状态 的 事物 曾经 存在 在 任何 国家 .

因为我不知道任何国家曾经存在过这样的情况。

[noʊ][pəˈlɪtɪk(ə)] [fɔːrm][hæz; hæz] [hɪðərˈtuː] [bɪn] [dɪˈskʌvəd] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈiːkwəli] [ˈfeɪvərəbl] [tuː; tə][ðə; ði]
No political form has hitherto been discovered which is equally favorable to the
不 政治的 形式 有 迄今为止 到过 发现 哪个 是 同样地 有利 到 这
[prɑːˈsperəti] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈklæsɪz] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [səˈsaɪəti][ɪz][dɪˈvaɪdɪd] .
prosperity and the development of all the classes into which society is divided .
繁荣 和 这 发展 的 全部 这 课程 进入 哪个 社会 是 分割 .

迄今为止，还没有发现任何一种政治形式能够同样有利于社会各个阶层的繁荣和发展。

[ðiːz] [ˈklæsɪz] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə][fɔːrm] ,
These classes continue to form ,
这些 课程 继续 到 形式 ,

这些阶层不断形成，

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] ,
as it were ,
作为 它 是 ,

可以说，

[ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [dɪˈstɪŋkt] [neɪʃəns] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈneɪʃ(ə)n] ;
a certain number of distinct nations in the same nation ;
一个 肯定 数字 的 清楚的 国家 在 这 相同的 国家 ;

同一民族中存在一定数量的不同民族；

[ænd; ʌnd] [ɪkˈspɪəriəns] [hæz; həz] [ʃʊn] [ðæt] [aɪˈti:] [ɪz] [noʊ] [les] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [feɪt]
and experience has shown that it is no less dangerous to place the fate
和 经验 有 所示 那 它 是 不 较少的 危险的 到 地方 这 命运
[ʌv; əv] [ðiːz] [ˈklæsɪz] [ɪkˈskluːsɪvli] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ˈeni] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ðæn; ðən] [aɪˈti:] [ɪz]
of these classes exclusively in the hands of any one of them than it is
的 这些 课程 只 在 这 双手 的 任何 一 的 他们 比 它 是
[tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [ˈpi:p(ə)] [ðə; ði] [ˈɑːrbitər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdestəni] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] .
to make one people the arbiter of the destiny of another .
到 制作 一 人们 这 仲裁者 的 这 命运 的 其他 .
经验表明，将这些阶级的命运完全交到其中任何一个阶级的手中，其危险性并不亚于让一个民族决定另一个民族的命运。

[wen] [ðə; ði] [rɪtʃ] [əˈloʊn] [ˈɡʌvərn] ,
When the rich alone govern ,
什么时候 这 富有的 独自的 治理 ,
当富人独自统治时，
[ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʊr] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ɪnˈdeɪndʒərd] ;
the interest of the poor is always endangered ;
这 兴趣 的 这 贫穷的 是 总是 濒危 ;
穷人的利益总是受到威胁；

[ænd; ʌnd] [wen] [ðə; ði] [pʊr] [meɪk] [ðə; ði] [lɔːz] ,
and when the poor make the laws ,
和 什么时候 这 贫穷的 制作 这 法律 ,
当穷人制定法律时，
[ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ɪnˈkəːz] [ˈveri] [ˈsɪriəs] [rɪks] .
that of the rich incurs very serious risks .
那 的 这 富有的 产生 非常 严肃的 风险 .
富人的风险非常大。

[ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [dɪˈmɑːkrəsi] [dʌz] [nɑːt] [kənˈsɪst; ˈkɑːnsɪst] ,
The advantage of democracy does not consist ,
这 优势 的 民主 做 不是 由 ,
民主的优势并不在于，

[ˈðerfɔːr] ,
therefore ,
所以 ,
所以，

[æz; əz] [hæz; həz] [ˈsʌmtaɪmz] [bɪn] [əˈsɜːrtɪd] ,
as has sometimes been asserted ,
作为 有 有时 到过 断言 ,
正如有人有时断言的那样，
[ɪn] [ˈfeɪvəriŋ] [ðə; ði] [praːˈsperəti] [ʌv; əv] [ɔːl] ,
in favoring the prosperity of all ,
在 偏爱 这 繁荣 的 全部 ,
有利于所有人的繁荣，

[bʌt; bət] [ˈsɪmpli] [ɪn] [kənˈtrɪbjʊːtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wel] - [ˈbiːɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈpɑːsəb(ə)l] [ˈnʌmbər] .
but simply in contributing to the well - being of the greatest possible number .
但 简单地 在 贡献 到 这 出色地 - 存在 的 这 最 可能的 数字 .
而只是为尽可能多的人的福祉做出贡献。

[ðə; ði][men] [hu:] [ɑ:r; ər] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn][ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ə'ferz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
The men who are entrusted with the direction of public affairs in the United
这 男人 WHO 是 受托 和 这 方向 的 民众 事务 在 这 团结的
[stɜ:ts] [ɑ:r; ər] ['fri:kwəntli] [ɪn'fɪriər] ,
States are frequently inferior ,
各州 是 频繁地 下 ,
在美国, 负责指导公共事务的人往往水平较低,

[bəuθɪ][ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][kə'pæsəti][ænd; ænd][ʌv; əv] [mə'ræləti] ,
both in point of capacity and of morality ,
两个都 在 观点 的 容量 和 的 道德 ,
无论从能力还是道德的角度来说,
[tu:; tə] [ðoʊz] [hu:m] [ə,rɪstə'kræɪtɪk] [ɪnstrɪ'tuʃənz] [wʊd] [reɪz] [tu:; tə] ['paʊər] .
to those whom aristocratic institutions would raise to power .
到 那些 谁 贵族 机构 会 增加 到 力量 .
那些被贵族制度推上权力宝座的人。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ɪn'trəst] [ɪz][aɪ'dentɪfaɪd][ænd; ænd] [kən'faʊndɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti]
But their interest is identified and confounded with that of the majority
但 他们的 兴趣 是 已识别 和 令人困惑 和 那 的 这 多数
[ʌv; əv][ðer; ðər] ['feləʊ] - ['sɪtəznz] .
of their fellow - citizens .
的 他们的 同伴 - 公民 .
但他们的利益与大多数同胞的利益是一致且混淆的。

[ðeɪ] [meɪ] ['fri:kwəntli] [bi:; bi] ['feɪθləs] [ænd; ænd] ['fri:kwəntli] [mɪ'steɪkən] ,
They may frequently be faithless and frequently mistaken ,
他们 可能 频繁地 是 不忠 和 频繁地 错误 ,
他们可能经常不忠诚, 经常犯错,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [sɪstə'mæɪtɪkli] [ə'dɑ:pt][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] [kən'dʌkt] [ə'pəʊzd] [tu:; tə][ðə; ði] [wɪl]
but they will never systematically adopt a line of conduct opposed to the will
但 他们 将要 绝不 系统地 采纳 一个 线 的 执行 反对 到 这 将要
[ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti] ;
of the majority ;
的 这 多数 ;
但他们绝不会系统地采取与多数人的意愿相悖的行为方针;

[ænd; ænd][aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɡɪv] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [ɔ:r][æn; ən] [ɪk'sklu:sɪv] ['tendənsɪ]
and it is impossible that they should give a dangerous or an exclusive tendency
和 它 是 不可能的 那 他们 应该 给 一个 危险的 或者 一个 独家的 趋势
[tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
to the government .
到 这 政府 .
他们也不可能给政府带来危险或排他性的倾向。

[ðə; ði][mæl] - [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][demə'kræɪtɪk] ['mædʒɪstreɪt] [ɪz][ə; eɪ] [mɪr] ['aɪsələtɪd][fækt] ,
The mal - administration of a democratic magistrate is a mere isolated fact ,
这 马尔 - 行政 的 一个 民主 地方法官 是 一个 仅仅 孤立 事实 ,
民主行政官的管理不善只是一个孤立的事实,

[wɪtʃ] ['oʊnli] [ə'kɜ:rz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɔ:rt] ['pɪrɪəd] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz] [ɪ'lektɪd] .
which only occurs during the short period for which he is elected .
哪个 仅有的 发生 期间 这 短的 时期 为了 哪个 他 是 当选 .
这只发生在他当选的短暂时期内。

[kə'rʌpʃ(ə)n] [ænd; ænd][ɪnkə'pæsəti][du:][nɑ:t][ækt][æz; əz] ['kɑ:mən] [ɪn'trəsts] ,
Corruption and incapacity do not act as common interests ,
腐败 和 无能力 做 不是 行为 作为 常见的 兴趣 ,
腐败和无能不是共同利益,

[wɪtʃ] [meɪ] [kə'nekt] [men] ['pɜ:rmənəntli] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'hʌðər] .
which may connect men permanently with one another .

哪个 可能 连接 男人 永久的 和 一 其他 .

它可以让人们永远地联系在一起。

[ə; eɪ] [kə'rʌpt] [ɔ:r][æn; ən] [ɪn'keɪpəbl] ['mædʒɪstreɪt] [wɪl] [nɑ:t]['kɑ:nsərt][hɪz; ɪz] ['meʒərz] [wɪð; wɪθ] [ə'hʌðər]
A corrupt or an incapable magistrate will not concert his measures with another

一个 腐败 或者 一个 无法 地方法官 将要 不是 音乐会 他的 措施 和 其他

['mædʒɪstreɪt] ,
magistrate ,

地方法官 ,

腐败或无能的官员不会与其他官员协调措施，

['sɪmpli] [br'kəz, br'kɔ:z] [ðæt] [ɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz][æz; əz] [kə'rʌpt] [ænd; ænd][æz; əz] [ɪn'keɪpəbl] [æz; əz] [hɪm'self] ;
simply because that individual is as corrupt and as incapable as himself ;

简单地 因为 那 个人 是 作为 腐败 和 作为 无法 作为 他自己 ;

仅仅因为那个人和他一样腐败、一样无能；

[ænd; ænd] [ði:z] [tu:] [men] [wɪl] ['nevər][ju'hɑ:t][ðər; ðər] [ɪn'devərz] [tu:; tə] [prə'moʊt] [ðə; ði] [kə'rʌp](ə)n]
and these two men will never unite their endeavors to promote the corruption

和 这些 二 男人 将要 绝不 团结 他们的 努力 到 推动 这 腐败

[ænd; ænd][ɪn'æptə,tju:d][ʌv; əv][ðər; ðər] [rɪ'moʊt] [pɑ:'sterəti] .

and inaptitude of their remote posterity .

和 不称职 的 他们的 偏僻的 后人 .

这两个人永远不会联合起来，去助长他们后代的腐败和无能。

[ðə; ði][æm'bɪ](ə)n][ænd; ænd][ðə; ði] [mə'nu:vər] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [wɪl] [sɜ:rv] ,
The ambition and the manoeuvres of the one will serve ,

这 志向 和 这 机动 的 这 一 将要 服务 ,

一个人的野心和策略将会发挥作用，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《美国的民主1》(Democracy In America-1)

第23/42页

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] ,
on the contrary ,
在 这 相反 ,

相反,

[tu:; tə][ʌn'mæsk][ðə; ði] ['ʌðər] .
to unmask the other .
到 揭开面具 这 其他 :

揭开另一个人的面纱。

[ðə; ði]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][ʌv; əv][ə; ei] ['mædʒɪstreɪt] ,
The vices of a magistrate ,
这 恶习 的 一个 地方法官 ,

治安官的恶行,

[ɪn][demə'krætɪk] [steɪts] ,
in democratic states ,
在 民主 各州 ,

在民主国家,

[ɑ:r; əɹ][ˈju:zuəli; ˈju:zəli][pɪ'kju:liəɹ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɜ:rs(ə)n] .
are usually peculiar to his own person .
是 通常 奇特 到 他的 自己的 人 :

通常是他自己独有的。

[bʌt; bət] ['ʌndər] [ə,rɪstə'krætɪk] ['gʌvənmənts] ['pʌblɪk] [men][ɑ:r; əɹ] [swei] [baɪ][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv]
But under aristocratic governments public men are swayed by the interest of

[ðer; ðər][ˈɔ:rdər] ,
their order ,
他们的 命令 ,

但在贵族政府统治下, 官员们受其阶级利益的影响,

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

哪个,

[ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kən'faʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti] ,
if it is sometimes confounded with the interests of the majority ,
如果 它 是 有时 令人困惑 和 这 兴趣 的 这 多数 ,

如果它有时与大多数人的利益相混淆,

[ɪz] ['veri] ['fri:kwəntli] [dɪ'stɪŋkt] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
is very frequently distinct from them .
是 非常 频繁地 清楚的 从 他们 :

常常与它们截然不同。

[ðɪs] ['ɪntrəst] [ɪz][ðə; ði] ['kɑ:mən] [ænd; ænd] ['læstɪŋ] [bə:nd] [wɪtʃ] [ju'naɪts][ðem; ðəm] [tə'geðər] ;
This interest is the common and lasting bond which unites them together ;
这 兴趣 是 这 常见的 和 持久 纽带 哪个 联合 他们 一起 ;

这种兴趣是将他们团结在一起的共同而持久的纽带;

[aɪ 'ti:] [ɪn'dju:sɪz][ðem; ðəm][tu:; tə] [koʊə'les] ,
it induces them to coalesce ,
它 诱导 他们 到 合并 ,

它促使它们合并,

[ænd; ænd][tu; tə] [kəm'baɪn] [ðer; ðər] ['efərts] [ɪn][ˈɔːrdər][tu; tə] [ə'teɪn] [æən; ən][end] [wɪt] [dʌz] [nɑ:t] [ˈɔːlweɪz]
and to combine their efforts in order to attain an end which does not always
和 到 结合 他们的 努力 在 命令 到 达到 一个 结尾 哪个 做 不是 总是
[ɪn'fɔr] [ðə; ði] ['gretɪst] ['hæpɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['nʌmbər] ;
ensure the greatest happiness of the greatest number ;
确保 这 最 幸福 的 这 最 数字 ;
并共同努力以达到并不总能确保最多人获得最大幸福的目标;

[ænd; ænd][aɪ 'ti:] [sə:vz] [nɑ:t][ˈoʊnli][tu; tə] [kə'nekt] [ðə; ði] ['pɜ:sənz] [ɪn] [ə'θɔ:rəti] ,
and it serves not only to connect the persons in authority ,
和 它 服务 不是 仅有的 到 连接 这 人 在 权威 ,
它不仅起到联系权威人士的作用,

[bʌt; bət][tu; tə][ju'naɪt][ðem; ðəm][tu; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)] ['pɔ:r(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] ,
but to unite them to a considerable portion of the community ,
但 到 团结 他们 到 一个 大量 部分 的 这 社区 ,
但要让他们与社区中相当一部分人团结起来,

[sɪns] [ə; eɪ] ['nu:mərəs] ['bɑ:di][ʌv; əv] ['sɪtənz] [bɪ'lɒŋz] [tu; tə][ðə; ði][æri'sta:krəsi] ,
since a numerous body of citizens belongs to the aristocracy ,
自从 一个 很多的 身体 的 公民 属于 到 这 贵族 ,
由于许多公民属于贵族,

[wɪ'dʌʊt] ['bi:ɪŋ] [ɪn'vestɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'fɪ(ə)l] ['fʌŋkʃnz] .
without being invested with official functions .
没有 存在 投资 和 官方的 函数 .
而未被赋予官方职能。

[ðə; ði] [ə,rɪstə'kræti:k] ['mædʒɪstreɪt][ɪz] ['ðerfɔ:r] ['kɑ:nstəntli] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ə; eɪ]['pɔ:r(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
The aristocratic magistrate is therefore constantly supported by a portion of the
这 贵族 地方法官 是 所以 不断地 有 经过 一个 部分 的 这
[kə'mju:nəti] ,
community ,
社区 ,
因此, 贵族行政长官总是受到一部分社会成员的支持,

[æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ʌv; əv] [wɪt] [hi; hi][ɪz][ə; eɪ] ['membər] .
as well as by the Government of which he is a member .
作为 出色地 作为 经过 这 政府 的 哪个 他 是 一个 成员 .
以及他所属的政府。

[ðə; ði] ['kɑ:mən] ['pɜ:rpəs] [wɪt] [kə'nektz] [ðə; ði] [ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mædʒɪstri:ts] [ɪn] [æri'sta:krəsi]
The common purpose which connects the interest of the magistrates in aristocracies
这 常见的 目的 哪个 连接 这 兴趣 的 这 地方法官 在 贵族
[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɔ:r(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [kən'tempərəri:z] [aɪ'dentifaɪz][aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv]
with that of a portion of their contemporaries identifies it with that of
和 那 的 一个 部分 的 他们的 同时代人 识别 它 和 那 的
['fju:tʃər] [dʒenə'eɪʃənz] ;
future generations ;
未来 几代人 ;
贵族统治者与一部分同时代人的利益有着共同的目标, 而这一目标也使贵族统治者与后代人的利益相一致。

[ðer; ðər] ['ɪnfluəns] [bɪ'lɒŋz] [tu; tə][ðə; ði]['fju:tʃər][æz; əz] [mʌt] [æz; əz][tu; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
their influence belongs to the future as much as to the present .
他们的 影响 属于 到 这 未来 作为 很多 作为 到 这 展示 .
他们的影响力不仅存在于现在, 也存在于未来。

[ðə; ði] [ə,rɪstə'krætɪk] ['mædʒɪstreɪt] [ɪz] ['ɜːdʒd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tʊːrd] [ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt] [baɪ][ðə; ði]
The aristocratic magistrate is urged at the same time toward the same point by the
这 贵族 地方法官 是 敦促 在 这 相同的 时间 朝向 这 相同的 观点 经过 这
['pæʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] ,
passions of the community ,
激情 的 这 社区 ,
贵族行政长官也同时受到社会大众的热情驱使, 朝着同一个目标前进,

[baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
by his own ,
经过 他的 自己的 ,
他自己
[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] ['ɔːlmoʊst][,eɪ di: 'diː][baɪ] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pɑː'sterəti] .
and I may almost add by those of his posterity .
和 我 可能 几乎 添加 经过 那些 的 他的 后人 .
我几乎还可以加上他的后代的贡献。

[ɪz][,aɪ 'tiː] ,
Is it ,
是 它 ,
是吗?

[ðen] ,
then ,
然后 ,
然后,
[ˈwʌndərf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [rɪˈzɪst] [sʌtʃ] [rɪˈpiːtɪd] [ˈɪmpʌlsɪz] ?
wonderful that he does not resist such repeated impulses ?
精彩的 那 他 做 不是 抵抗 这样的 重复 冲动 ?
奇怪的是, 他没有抵抗这种反复的冲动?

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌæri'stɑːkrəsi] [ɑːr; ər][ˈɔːf(ə)n] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] ['spɪrɪt][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈɔːrdər]
And indeed aristocracies are often carried away by the spirit of their order
和 的确 贵族 是 经常 携带 离开 经过 这 精神 的 他们的 命令
[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [kə'rʌptɪd] [baɪ][,aɪ 'tiː] ;
without being corrupted by it ;
没有 存在 腐败的 经过 它 ;
事实上, 贵族常常被其秩序的精神所吸引, 但不会被其腐蚀。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʌn'kɑːŋəsli] ['fæʃ(ə)n] [sə'saɪəti][tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['endz] ,
and they unconsciously fashion society to their own ends ,
和 他们 不知不觉 时尚 社会 到 他们的 自己的 结束 ,
他们无意识地按照自己的目的塑造社会,
[ænd; ənd] [prɪ'per] [,aɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts] .
and prepare it for their own descendants .
和 准备 它 为了 他们的 自己的 后代 .
为自己的子孙预备。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ˌæri'stɑːkrəsi][ɪz][pər'hæps][ðə; ði][moʊst] ['lɪbərəl] [wɪtʃ] ['evər] [ɪg'zɪstɪd] ,
The English aristocracy is perhaps the most liberal which ever existed ,
这 英语 贵族 是 也许 这 最多 自由主义 哪个 曾经 存在 ,
英国贵族也许是有史以来最自由的贵族,

[ænd; ənd][noʊ][ˈbɑːdi][ʌv; əv] [men] [hæz; həz] ['evər] ,
and no body of men has ever ,
和 不 身体 的 男人 有 曾经 ,
从来没有人,

['ʌnɪntə'ɾʌptɪdli] ,
uninterruptedly ,
不间断地 ,

不间断地,

['fɜ:rnɪʃt] [soʊ] ['meni] ['ɑ:nərəb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ɪndɪ'vɪdʒuəlz][tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv]
furnished so many honorable and enlightened individuals to the government of
提供 所以 许多 光荣的 和 开明 个人 到 这 政府 的
[ə; eɪ] ['kʌntri] .
a country .
一个 国家 .

为一个国家的政府输送了如此多的高尚和开明的人才。

[,aɪ 'ti:] ['kænd:t] ,
It cannot ,
它 不能 ,

它不能,

[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,

然而,

['ɪskeɪp] [,ɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][,ledʒɪs'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [hæz; həz]
escape observation that in the legislation of England the good of the poor has
逃脱 观察 那 在 这 立法 的 英格兰 这 好的 的 这 贫穷的 有
[bɪn] ['sækrɪfaɪst] [tu:; tə][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪt] ,
been sacrificed to the advantage of the rich ,
到过 牺牲 到 这 优势 的 这 富有的 ,

不难看出, 英国的立法牺牲了穷人的利益, 以利于富人,

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][tu:; tə][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fju:] .
and the rights of the majority to the privileges of the few .
和 这 权利 的 这 多数 到 这 特权 的 这 很少 .

多数人的权利和少数人的特权。

[ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwens] [ɪz] ,
The consequence is ,
这 结果 是 ,

其后果是,

[ðæt] ['ɪŋɡlənd] ,
that England ,
那 英格兰 ,

英国,

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,
at the present day ,
在 这 展示 天 ,

目前,

[kəm'beɪnz] [ðə; ði] [ɪk'stri:mz] [ʌv; əv] ['fɔ:rtʃən] [ɪn][ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [sə'saɪəti] ,
combines the extremes of fortune in the bosom of her society ,
组合 这 极端情况 的 财富 在 这 怀 的 她 社会 ,

在她的社会中融合了两种极端的财富,

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['perɪlz] [ænd; ənd] [kə'læmɪtɪz] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lməʊst] ['i:kwəl] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['paʊər] [ænd; ənd]
and her perils and calamities are almost equal to her power and
和 她 危险 和 灾难 是 几乎 平等的 到 她 力量 和
[hɜ:r; hər] [rɪ'naʊn] .
her renown .
她 名声 .

她的危险和灾难几乎与她的权力和名望相当。

* [ə; eɪ]
* a
* 一个

*—一个

[[ˈfʊtnoʊt] [ə; eɪ] :
[Footnote a :
[脚注 一个] :

[脚注a:

[[ðə; ði][ˌledʒɪsˈleɪʃ(ə)n][ˈɫv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfɔːrti] [ˈjɪrz] [ɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [naːt] [ˈferli] [ˈoʊpən][tuː; tə]
[The legislation of England for the forty years is certainly not fairly open to
[这 立法 的 英格兰 为了 这 四十 年 是 当然 不是 相当 打开 到
[ðɪs] [ˈkrɪtɪsɪzəm] ,
this criticism ,
这 批评 ,

[英国四十年来的立法显然不能接受这种批评，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [rɪˈfɔːrm] [bɪl] [ˈɫv; əv] - ,
which was written before the Reform Bill of 1832 ,
哪个 曾是 书面 前 这 改革 账单 的 - ,

这是在1832年改革法案之前写的，

[ænd; ənd] [əˈkɔːrdɪŋli] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n][hæz; həz] [ðʌs] [fɑːr] [ɪˈskeɪpt] [ænd; ənd] [səˈmaʊnt] [ðə; ði][ˈperɪlz]
and accordingly Great Britain has thus far escaped and surmounted the perils
和 因此 伟大的 英国 有 因此 远的 逃脱 和 克服 这 危险

[ænd; ənd] [kəˈlæmɪtɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪkˈspəʊzd] .]]
and calamities to which she seemed to be exposed .]]
和 灾难 到 哪个 她 似乎 到 是 裸露 .]]

因此，英国迄今为止已经摆脱并克服了她似乎面临的危险和灾难。]]

[ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜːts] ,
In the United States ,
在 这 团结的 各州 ,

在美国，

[wer] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈɑːfəsərz][hæv; həv][noʊ] [ˈɪntrəsts] [tuː; tə] [prəˈmoʊt] [kəˈhektɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
where the public officers have no interests to promote connected with their
在哪里 这 民众 警官 有 不 兴趣 到 推动 连接 和 他们的

[kæst] ,
caste ,
种姓 ,

公职人员没有与自身种姓相关的利益可促进，

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ˈkɑːnstənt] [ˈɪnfluəns] [ˈɫv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ɪz] [ˌbenɪˈfɪʃ(ə)] ,
the general and constant influence of the Government is beneficial ,
这 一般的 和 持续的 影响 的 这 政府 是 有利 ,

政府的普遍和持续影响是有益的，

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [huː] [kənˈdʌkt] [aɪˈtiː][ɑːr; ər] [ˈfriːkwəntli] [ˌʌnˈskɪlfj] [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz]
although the individuals who conduct it are frequently unskilful and sometimes
虽然 这 个人 WHO 执行 它 是 频繁地 不熟练的 和 有时

[kənˈtemptəbl] .
contemptible .
可鄙 .

尽管进行这项活动的人往往不够熟练，有时甚至令人鄙视。

[ðer; ðər][ɪz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] ['si:krət] ['tendənsɪ] [ɪn][,demə'krætɪk] [,ɪnstɪ'tuʃənz] [tu:; tə] ['rendər] [ðə; ði] [ɪg'zɜ:ʃənz]
There is indeed a secret tendency in democratic institutions to render the exertions
那里 是 的确 一个 秘密 趋势 在 民主 机构 到 使成为 这 努力
[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [səb'sɜ:rvɪənt] [tu:; tə][ðə; ði] [prə:'sperəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] ,
of the citizens subservient to the prosperity of the community ,
的 这 公民 顺从的 到 这 繁荣 的 这 社区 ,
民主制度中确实存在着一种秘密倾向, 即让公民的努力服务于社会的繁荣,

[nɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðer; ðər] ['praɪvət] ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][ænd; ənd] [mɪ'steɪks] ;
notwithstanding their private vices and mistakes ;
虽然 他们的 私人的 恶习 和 错误 ;
尽管他们有个人的恶习和错误;

[waɪlst] [ɪn] [ə,rɪstə'krætɪk] [,ɪnstɪ'tuʃənz] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['si:krət] [prə'pensəti] [wɪtʃ] ,
whilst in aristocratic institutions there is a secret propensity which ,
而 在 贵族 机构 那里 是 一个 秘密 倾向 哪个 ,
而在贵族制度中, 存在着一种秘密倾向,

[nɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]['tælənts][ænd; ənd][ðə; ði] ['vɜ:rtʃu] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [kən'dʌkt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt]
notwithstanding the talents and the virtues of those who conduct the government
虽然 这 天赋 和 这 美德 的 那些 WHO 执行 这 政府
,
.
,
无论治理政府的人多么有才华和美德,

[li:dz] [ðem; ðəm][tu:; tə] [kən'trɪbjʊ:t] [tu:; tə][ðə; ði]['i:vəlz] [wɪtʃ] [ə'pres] [ðer; ðər] ['felou] - ['kri:tʃərz] .
leads them to contribute to the evils which oppress their fellow - creatures .
线索 他们 到 贡献 到 这 罪恶 哪个 压迫 他们的 同伴 - 生物 .
导致他们助长压迫同胞的邪恶行径。

[ɪn] [ə,rɪstə'krætɪk] ['gʌvənmənts] ['pʌblɪk] [men] [meɪ] ['fri:kwəntli] [du:][ɪ'ndʒəriz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [ɪn'tend]
In aristocratic governments public men may frequently do injuries which they do not intend
在 贵族 政府 民众 男人 可能 频繁地 做 受伤 哪个 他们 做 不是 打算
,
.
,
在贵族政府中, 官员们经常会做出一些无意的伤害行为,

[ænd; ənd][ɪn][,demə'krætɪk] [steɪts] [ðeɪ] [prə'du:s] [æd'væntɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['nevər] [θɔ:t] [ʌv; əv] .
and in democratic states they produce advantages which they never thought of .
和 在 民主 各州 他们 生产 优势 哪个 他们 绝不 想法 的 .
在民主国家, 它们创造了人们从未想到过的优势。

['pʌblɪk] ['spɪrɪt] [ɪn][ðə; ði][ju'naitɪd] [steɪts]
Public Spirit In The United States
民众 精神 在 这 团结的 各州
美国的公共精神

[ˈpeɪtriətɪzəm][ˌʌv; əv] [ˈɪnstɪŋkt] - [ˈpeɪtriətɪzəm][ˌʌv; əv] [rɪˈflekʃ(ə)n] - [ðer; ðər] [ˈdɪfrənt] [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] -
Patriotism of instinct - Patriotism of reflection - Their different characteristics -
爱国主义 的 本能 - 爱国主义 的 反射 - 他们的 不同的 特征 -
[neɪʃəns] [ˌɔːt] [tuː; tə] [straɪv] [tuː; tə] [əˈkwaɪər] [ðə; ði] [ˈsekənd] [wen] [ðə; ði] [fɜːrst] [hæz; həz] [ˈdɪsəˈpɪrd] -
Nations ought to strive to acquire the second when the first has disappeared -
国家 应该 到 努力 到 获得 这 第二 什么时候 这 第一的 有 消失 -
[ˈefərts] [ˌʌv; əv] [ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [tuː; tə] [aɪˈtiː] - [ˈɪntrəst] [ˌʌv; əv] [ðə; ði] [ɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈɪntɪmətli] [kəˈnektɪd]
Efforts of the Americans to it - Interest of the individual intimately connected
努力 的 这 美国人 到 它 - 兴趣 的 这 个人 亲密 连接
[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˌʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .
with that of the country .
和 那 的 这 国家 .

本能的爱国主义——反思的爱国主义——它们各自的特点——当前者消失时，各国应该努力获得后者——美国人为此所做的努力——个人利益与国家利益密切相关。

[ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] [sɔːrt] [ˌʌv; əv] [ˌpeɪtriˈɑːtɪk] [əˈtætʃmənt] [wɪtʃ] [ˈprɪnsəpli] [əˈaɪzɪz] [frʌm; frəm] [ðæt]
There is one sort of patriotic attachment which principally arises from that
那里 是 一 种类 的 爱国 依恋 哪个 主要 出现 从 那
[ɪnˈstɪŋktɪv] ,
instinctive ,
本能 ,

有一种爱国情怀主要源于本能，
[dɪsˈɪntrəstɪd] ,
disinterested ,
无私的 ,
不感兴趣，

[ænd; ænd] [ʌndɪˈfaɪnəbl] [ˈfiːlɪŋ] [wɪtʃ] [kəˈnekt] [ðə; ði] [əˈfekʃənz] [ˌʌv; əv] [mæn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]
and undefinable feeling which connects the affections of man with his
和 无法定义的 感觉 哪个 连接 这 情感 的 男人 和 他的
[ˈbɜːrθpleɪs] .
birthplace .
出生地 .

一种难以言喻的感觉将人的感情与他的出生地联系在一起。
[ðɪs] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈfɑːndnəs] [ɪz] [juˈnaɪtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [teɪst] [fɔːr; fər] [ˈeɪnʃənt] [ˈkʌstəmz] ,
This natural fondness is united to a taste for ancient customs ,
这 自然的 喜爱 是 团结的 到 一个 品尝 为了 古老的 海关 ,
这种自然的喜爱与对古老习俗的品味相结合，

[ænd; ænd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈrevərəns] [fɔːr; fər] [ænˈsestrəl] [trəˈdɪʃnz] [ˌʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] ;
and to a reverence for ancestral traditions of the past ;
和 到 一个 尊敬 为了 祖先的 传统 的 这 过去的 ;
以及对过去祖先传统的崇敬；

[ðoʊz] [huː] [ˈtʃerɪʃ] [aɪˈtiː] [lʌv] [ðer; ðər] [ˈkʌntri] [æz; əz] [ðeɪ] [lʌv] [ðə; ði] [ˈmænz] [ˌʌv; əv] [ðer; ðər]
those who cherish it love their country as they love the mansions of their
那些 WHO 珍惜 它 爱 他们的 国家 作为 他们 爱 这 豪宅 的 他们的
[ˈfɑːðəz] .
fathers .
父亲们 .

珍惜它的人热爱自己的国家，就像热爱自己祖先的豪宅一样。
[ðeɪ] [ɪnˈdʒɔɪ] [ðə; ði] [træŋˈkwɪləti] [wɪtʃ] [aɪˈtiː] [əˈfɔːrdz] [ðem; ðəm] ;
They enjoy the tranquillity which it affords them ;
他们 享受 这 宁静 哪个 它 提供 他们 ;
他们享受着它给他们带来的宁静；

[ðeɪ] [kɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pi:sf(ə)] [ˈhæbɪts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [kənˈtræktɪd] [wɪˈðɪn] [ɪts] [ˈbʊzəm] ;
they cling to the peaceful habits which they have contracted within its bosom ;
他们 黏着 到 这 和平 习惯 哪个 他们 有 合同 之内 它是 怀 ;
他们坚守着在祖国怀抱中养成的和平习惯；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [remɪˈnɪsnɪsɪz] [wɪtʃ] [aɪˈtiː][əˈweɪkənz] ,
they are attached to the reminiscences which it awakens ,
他们 是 随附的 到 这 回忆录 哪个 它 觉醒 ,
它们依恋于它所唤起的回忆，

[ænd; ænd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈiːv(ə)n] [pliːzd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [əˈbiːdiəns] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pleɪst] .
and they are even pleased by the state of obedience in which they are placed .
和 他们 是 甚至 高兴 经过 这 状态 的 服从 在 哪个 他们 是 放置 .
他们甚至对自己所处的服从状态感到高兴。

[ðɪs] [ˈpeɪtriətɪzəm][ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈstɪmjuleɪtɪd] [baɪ] [rɪˈlɪdʒəs] [ɪnˈθuːziæzəm] ,
This patriotism is sometimes stimulated by religious enthusiasm ,
这 爱国主义 是 有时 刺激 经过 宗教 热情 ,
这种爱国主义有时受到宗教热情的激发，

[ænd; ænd] [ðen] [aɪˈtiː][ɪz][ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [prəˈdɪdʒəs] [ˈefərts] .
and then it is capable of making the most prodigious efforts .
和 然后 它 是 有能力的 的 制作 这 最多 惊人 努力 .
然后它就能做出最巨大的努力。

[aɪˈtiː][ɪz][ɪn] [ɪtˈself] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] ;
It is in itself a kind of religion ;
它 是 在 本身 一个 种类 的 宗教 ;
它本身就是一种宗教；

[aɪˈtiː] [dʌz] [nɑːt][ˈriːz(ə)n] ,
it does not reason ,
它 做 不是 原因 ,
它不推理，

[bʌt; bət][aɪˈtiː][ækts][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɪmpʌls] [ʌv; əv] [feɪθ] [ænd; ænd][ʌv; əv] [ˈsentɪmənt] .
but it acts from the impulse of faith and of sentiment .
但 它 行为 从 这 冲动 的 信仰 和 的 情绪 .
但它的行为是出于信仰和情感的冲动。

[baɪ][sʌm; səm] [neɪʃəns] [ðə; ði] [ˈmɑːnərk] [hæz; həz] [bɪn] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [pərˌsɔːnɪfɪˈkeɪʃn] [ʌv; əv]
By some nations the monarch has been regarded as a personification of
经过 一些 国家 这 君主 有 到过 认为 作为 一个 拟人化 的
[ðə; ði] [ˈkʌntri] ;
the country ;
这 国家 ;
在一些国家，君主被视为国家的化身；

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈfɜːrvər][ʌv; əv][ˈpeɪtriətɪzəm] [ˈbiːɪŋ] [kənˈvɜːrtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfɜːrvər][ʌv; əv] [ˈlɔɪəlti] ,
and the fervor of patriotism being converted into the fervor of loyalty ,
和 这 热情 的 爱国主义 存在 转换 进入 这 热情 的 忠诚 ,
爱国热情转化为忠诚热情，

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [praɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkɒŋkwests] ,
they took a sympathetic pride in his conquests ,
他们 采取 一个 交感神经 自豪 在 他的 征服 ,
他们对他的征服感到由衷的自豪，

[ænd; ænd] [ˈɡlɔːrɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] .
and gloried in his power .
和 光荣的 在 他的 力量 .
并因他的权力而自豪。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] ,
At one time ,
在 一 时间 ,

有一次,

[ʌndər] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['mɑ:nərki] ,
under the ancient monarchy ,
在下面 这 古老的 君主制 ,

在古代君主制下,

[ðə; ði] [frentʃ] [felt] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][sætɪs'fæk(ə)n][ɪn][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'pendəns] [ə'pɑ:n]
the French felt a sort of satisfaction in the sense of their dependence upon
这 法语 毛毡 一个 种类 的 满意 在 这 感觉 的 他们的 依赖性 之上

[ðə; ði] ['ɑ:rbitrəri] ['plezər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kɪŋ] ,
the arbitrary pleasure of their king ,
这 随意的 乐趣 的 他们的 国王 ,

法国人因依赖国王的任意而感到某种满足,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][wɔ:nt][tu:; tə] [seɪ] [wɪð; wɪθ] [praɪd] ,
and they were wont to say with pride ,
和 他们 是 惯于 到 说 和 自豪 ,

他们常常自豪地说,

" [wɪz; wi][ɑ:r; ər][ðə; ði]['sʌbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['paʊərf(ə)l] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .
" We are the subjects of the most powerful king in the world .
" 我们 是 这 主题 的 这 最多 强大的 国王 在 这 世界 .

“我们是世界上最强大国王的臣民。

" [bʌt; bət] ,
" But ,
" 但 ,

“但,

[laɪk] [ɔ:l] [ɪn'stɪŋktɪv] ['pæʃnz] ,
like all instinctive passions ,
喜欢 全部 本能 激情 ,

就像所有本能的激情一样,

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv]['peɪtriətɪzəm][ɪz] [mɔ:r] [æpt][tu:; tə][prɔ:mpt]['trænjənt; 'trænsiənt; 'trænzənt; 'trænzɪənt]
this kind of patriotism is more apt to prompt transient
这 种类 的 爱国主义 是 更多的 易于 到 迅速的 瞬态

[ɪg'zɜ:rʃn] [ðæn; ðən][tu:; tə] [sə'plai] [ðə; ði] ['məʊtɪvz] [ʌv; əv] [kən'tɪnjuəs] [ɪn'devər] .
exertion than to supply the motives of continuous endeavor :
用力 比 到 供应 这 动机 的 连续的 努力 .

这种爱国主义更容易激发短暂的努力, 而不是提供持续努力的动力。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [seɪv] [ðə; ði] [stert] [ɪn]['krɪtɪk(ə)l] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ,
It may save the State in critical circumstances ,
它 可能 节省 这 状态 在 批判的 情况 ,

它可以在危急情况下拯救国家,

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t] [ʌn'fri:kwəntli] [ə'laʊ] [ðə; ði]['neiʃ(ə)n][tu:; tə] [dɪ'klaɪn] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [pi:s] .
but it will not unfrequently allow the nation to decline in the midst of peace .
但 它 将要 不是 不常 允许 这 国家 到 衰退 在 这 中间 的 和平 .

但它却常常会让国家在和平中走向衰落。

[waɪlst] [ðə; ði] ['mænərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][ɪts] [feɪθ] [ʌn'feɪkən] ,
Whilst the manners of a people are simple and its faith unshaken ,
而 这 礼仪 的 一个 人们 是 简单的 和 它是 信仰 坚定不移 ,

当人民的风俗淳朴, 信仰坚定不移时,

[waɪlst] [sə'saɪətɪ][ɪz] ['stedəli] [beɪst] [ə'pɑ:n] [trə'dɪʃən(ə)] [ɪnstrɪ'tuʃənz] [hu:z] [lɪ'dʒɪtɪməsɪ] [hæz; həz] ['nevər]
whilst society is steadily based upon traditional institutions whose legitimacy has never
而 社会 是 稳步 基于 之上 传统的 机构 谁 合法性 有 绝不
[bɪn] [kən'testɪd] ,
been contested ,
到过 有争议的 ,
尽管社会稳定地建立在传统制度之上，而这些制度的合法性从未受到质疑，

[ðɪs] [ɪn'stɪŋktɪv] ['peɪtriətɪzəm][ɪz][wɔ:nt][tu:; tə] [ɪn'dɔr] .
this instinctive patriotism is wont to endure .
这 本能 爱国主义 是 惯于 到 忍受 .
这种本能的爱国主义精神将会持续下去。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] [ə'tætʃmənt] [tu:; tə][ə; eɪ] ['kʌntri] [wɪtʃ] [ɪz] [mɔ:r] ['ræʃ(ə)nəl]
But there is another species of attachment to a country which is more rational
但 那里 是 其他 物种 的 依恋 到 一个 国家 哪个 是 更多的 合理的
[ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] .
than the one we have been describing .
比 这 一 我们 有 到过 描述 .
但是，还有另一种对国家的依恋，它比我们所描述的更为理性。

[aɪ 'ti:][ɪz][pər'hæps] [les] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] [les] ['ɑ:rd(ə)nt] ,
It is perhaps less generous and less ardent ,
它 是 也许 较少的 慷慨的 和 较少的 热心 ,
它或许不那么慷慨，也不那么热情，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] [mɔ:r] ['fru:tʃ(ə)] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['læstɪŋ] ;
but it is more fruitful and more lasting ;
但 它 是 更多的 卓有成效 和 更多的 持久 ;
但它更加富有成效，更加持久；

[aɪ 'ti:][ɪz][kou'i:v(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sprɛd] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] ,
it is coeval with the spread of knowledge ,
它 是 同时期 和 这 传播 的 知识 ,
它与知识的传播同时发生，

[aɪ 'ti:][ɪz] ['nə:tʃəd] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:z] ,
it is nurtured by the laws ,
它 是 培育 经过 这 法律 ,
它由法律滋养，

[aɪ 'ti:] [grəʊz] [baɪ][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv]['sɪv(ə)] [raɪts] ,
it grows by the exercise of civil rights ,
它 生长 经过 这 锻炼 的 民用 权利 ,
它通过行使公民权利而成长，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和，

[ɪn][ðə; ði][end] ,
in the end ,
在 这 结尾 ,
到底，

[aɪ 'ti:][ɪz] [kən'faʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɜ:rsən(ə)] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪzn] .
it is confounded with the personal interest of the citizen .
它 是 令人困惑 和 这 个人的 兴趣 的 这 公民 .
它与公民的个人利益相混淆。

[ə; eɪ][mæn] [ˌkɒmpri'hendz] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [ðə; ði][praɪ'sperəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [hæz; həz]
A man comprehends the influence which the prosperity of his country has
一个 男人 理解 这 影响 哪个 这 繁荣 的 他的 国家 有
[ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] ['welfer] ;
upon his own welfare ;
之上 他的 自己的 福利 ;
一个人能够理解国家繁荣对他自身福祉的影响;

[hi:; hi][ɪz] [ə'wer] [ðæt] [ðə; ði] [ɒ:z] ['ɔ:θəraɪz] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kən'trɪbjʊ:t] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] [tu:; tə] [ðæt]
he is aware that the laws authorize him to contribute his assistance to that
他 是 意识到的 那 这 法律 授权 他 到 贡献 他的 协助 到 那
[praɪ'sperəti] ,
prosperity ,
繁荣 ,
他知道法律授权他为这一繁荣作出贡献,

[ænd; ənd][hi:; hi] ['leɪbəz] [tu:; tə] [prə'moʊt] [aɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ]['pɔ:rɪ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst]
and he labors to promote it as a portion of his interest in the first
和 他 劳动 到 推动 它 作为 一个 部分 的 他的 兴趣 在 这 第一的
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,
他首先努力将其作为自己利益的一部分来推广,

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['pɔ:rɪ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] .
and as a portion of his right in the second .
和 作为 一个 部分 的 他的 正确的 在 这 第二 .
并作为其第二项权利的一部分。

[bʌt; bət]['ɛpəks, 'i:pəks] ['sʌmtaɪmz] [ə'kɜ:r] ,
But epochs sometimes occur ,
但 纪元 有时 发生 ,
但有时会出现这样的时代,
[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['nei(ə)n] ,
in the course of the existence of a nation ,
在 这 课程 的 这 存在 的 一个 国家 ,
在一个民族存在的过程中,

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] [tʃeɪndʒd] ,
at which the ancient customs of a people are changed ,
在 哪个 这 古老的 海关 的 一个 人们 是 已更改 ,
一个民族的古老习俗发生改变,

[ˈpʌblɪk] [mə'ræləti] [dɪ'strɔɪd] ,
public morality destroyed ,
民众 道德 损毁 ,
社会公德被破坏,
[rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'li:f] [dɪ'stɜ:rbd] ,
religious belief disturbed ,
宗教 信仰 不安 ,
宗教信仰受到干扰,

[ænd; ənd][ðə; ði] [spel] [ʌv; əv] [trə'dɪ(ə)n] ['brʊʊkən] ,
and the spell of tradition broken ,
和 这 拼写 的 传统 破碎的 ,
传统的魔咒被打破,
[waɪlst] [ðə; ði] [dɪ'fju:ʒn] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] [ɪz] [jet] [ɪm'pɜ:rfɪkt] ,
whilst the diffusion of knowledge is yet imperfect ,
而 这 扩散 的 知识 是 然而 不完善 ,
虽然知识的传播还不完善,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [ɑːr; ər] [ɪl] [sɪˈkjɔrd] ,
and the civil rights of the community are ill secured ;
和 这 民用 权利 的 这 社区 是 患病的 安全 ;
社区的公民权利得不到保障，

[ɔːr] [kənˈfaɪnd] [wɪˈðɪn] [ˈveri] [ˈnæroʊ] [ˈlɪmits] .
or confined within very narrow limits .
或者 受限 之内 非常 狭窄的 限制 .
或限制在非常狭窄的范围内。

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [ðen] [əˈsjuːmz] [ə; eɪ][dɪm][ænd; ənd] [ˈduːbiəs] [[eɪp] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] ;
The country then assumes a dim and dubious shape in the eyes of the citizens ;
这 国家 然后 假设 一个 暗淡 和 可疑 形状 在 这 眼睛 的 这 公民 ;
在民众眼中，国家已变得暗淡无光，令人怀疑。

[ðeɪ] [noʊ][lɔːŋɡər][brˈhoʊld][aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði][sɔɪl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪnˈhæbɪt] ,
they no longer behold it in the soil which they inhabit ;
他们 不 更长 看哪 它 在 这 土壤 哪个 他们 居住 ;
他们不再能在自己居住的土地上看到它，

[fɔːr; fər] [ðæt] [sɔɪl] [ɪz][tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] [dʌl] [ɪnˈænɪmət] [klɔːd] ;
for that soil is to them a dull inanimate clod ;
为了 那 土壤 是 到 他们 一个 乏味的 无生命 泥块 ;
因为对他们来说，那片土壤就是一块沉闷、没有生命的土块；

[nɔːr][ɪn][ðə; ði][ˈjuːsədʒəz, ˈjuːsɪdʒɪz][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfɔːrfaːðərz] ,
nor in the usages of their forefathers ,
也不 在 这 用法 的 他们的 祖先 ;
也不遵循他们祖先的习俗，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [tɔːt] [tuː; tə] [lʊk] [əˈpɑːn][æz; əz][ə; eɪ] [dɪˈbeɪsɪŋ] [ˈjoʊk] ;
which they have been taught to look upon as a debasing yoke ;
哪个 他们 有 到过 教授 到 看 之上 作为 一个 贬值 轭 ;
他们被教导将其视为一种卑鄙的枷锁；

[nɔːr][ɪn] [rɪˈlɪdʒən] ,
nor in religion ,
也不 在 宗教 ;
宗教方面，

[fɔːr; fər][ʌv; əv] [ðæt] [ðeɪ] [daʊt] ;
for of that they doubt ;
为了 的 那 他们 怀疑 ;
因为他们对此表示怀疑；

[nɔːr][ɪn][ðə; ði] [lɔːz] ,
nor in the laws ,
也不 在 这 法律 ;
法律也没有规定，

[wɪtʃ] [duː][nɑːt] [əˈrɪdʒɪneɪt] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [əˈθɔːrəti] ;
which do not originate in their own authority ;
哪个 做 不是 起源 在 他们的 自己的 权威 ;
并非源于他们自己的权威；

[nɔːr][ɪn][ðə; ði][ˈledʒɪsleɪtər] ,
nor in the legislator ,
也不 在 这 立法者 ;
立法者也不例外，

[huːm] [ðeɪ] [fɪr] [ænd; ənd] [dɪˈspaɪz] .
whom they fear and despise .
谁 他们 害怕 和 鄙视 .
他们所惧怕和鄙视的人。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][lɔ:st][tu:; tə][ðer; ðər] ['sensɪz] ,
The country is lost to their senses ,
这 国家 是 丢失的 到 他们的 感官 ,
国家失去了理智,

[ðeɪ] [kæn; kən] ['ni:ðər] [dɪ'skʌvər] [aɪ 'ti:] ['ʌndər] [ɪts] [oʊn] [nɔ:r] ['ʌndər] ['bɔ:roʊd] [fɪtʃər] ,
they can neither discover it under its own nor under borrowed features ,
他们 能 两者都不 发现 它 在下面 它是自己的 也不 在下面 借来的 特征 ,
他们既不能根据其自身特征, 也不能根据借用特征发现它,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'trentʃ] [ðəm'selvz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [dʌl] ['pri:sɪŋkts, 'pri:sɪŋks][ʌv; əv][ə; eɪ] ['næroʊ]
and they entrench themselves within the dull precincts of a narrow
和 他们 防御工事 他们自己 之内 这 乏味的 辖区 的 一个 狭窄的
[i:ɡətɪzəm] .
egotism .
自负 .
他们将自己禁锢在狭隘的自我中心主义的沉闷领域中。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] [frʌm; frəm] ['predʒədɪs] [wɪ'ðəʊt] ['hævɪŋ] [ə'kʌn:ɪdʒd] [ðə; ði][ɪ'mpaɪər][ʌv; əv]
They are emancipated from prejudice without having acknowledged the empire of
他们 是 解放 从 偏见 没有 拥有 已确认 这 帝国 的
[ri:z(ə)n] ;
reason ;
原因 ;
他们摆脱了偏见, 却没有承受理性的帝国;

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ni:ðər] ['ænɪmeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [ɪn'stɪŋktɪv] ['peɪtriətɪzəm][ʌv; əv] [mə'nɑ:rkɪkl] ['sʌbdʒekts][nɔ:r]
they are neither animated by the instinctive patriotism of monarchical subjects nor
他们 是 两者都不 动画 经过 这 本能 爱国主义 的 君主制 主题 也不
[baɪ][ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] ['peɪtriətɪzəm][ʌv; əv] [rɪ'pʌblɪkən] ['sɪtəznz] ;
by the thinking patriotism of republican citizens ;
经过 这 思维 爱国主义 的 共和党人 公民 ;
他们既没有君主制臣民本能的爱国主义精神, 也没有共和制公民理性的爱国主义精神。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [stɔ:pt] [hæ'fweɪ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ,
but they have stopped halfway between the two ,
但 他们 有 停止 半 之间 这 二 ,
但他们在两者中间停了下来,

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][kən'fju:ʒ(ə)n][ænd; ənd][ʌv; əv] [dɪ'stres] .
in the midst of confusion and of distress .
在 这 中间 的 困惑 和 的 痛苦 .
在混乱和痛苦之中。

[ɪn] [ðɪs] [prɪ'dɪkəmənt] ,
In this predicament ,
在 这 困境 ,
在这种困境中,

[tu:; tə] [rɪ'tri:t] [ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)] ;
to retreat is impossible ;
到 撤退 是 不可能的 ;
撤退是不可能的;

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['pi:p(ə)] ['kænɑ:t] [rɪ'stɔ:r] [ðə; ði][vɪ'væsəti][ʌv; əv][ɪts] ['ɜ:rlɪər] [taɪmz] ,
for a people cannot restore the vivacity of its earlier times ,
为了 一个 人们 不能 恢复 这 活泼 的 它是 早些时候 时代 ,
因为一个民族不可能恢复昔日的活力,

[ˈeni] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪnəsns] [ænd; ənd][ðə; ði] [bluːm] [ʌv; əv]
any more than a man can return to the innocence and the bloom of
任何 更多的 比 一个 男人 能 返回 到 这 无辜 和 这 盛开 的
[ˈtʃaɪldhʊd] ;
childhood ;
童年 ;

正如一个人再也无法回到童年的纯真和青春年华一样；

[sʌt] [θɪŋz] [meɪ] [biː; bi] [rɪɡ'retɪd] ,
such things may be regretted ,
这样的 事物 可能 是 后悔 ,

这些事可能会让人后悔，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈkænaɪt] [biː; bi] [rɪ'nuːd] .
but they cannot be renewed .
但 他们 不能 是 更新 .

但它们无法续订。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] ,
The only thing ,
这 仅有的 事物 ,

唯一的事情是，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[wɪtʃ] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌŋ] [ɪz][tuː; tə] [prəʊ'siːd] ,
which remains to be done is to proceed ,
哪个 遗迹 到 是 完毕 是 到 继续 ,

剩下要做的就是继续，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ək'seləreɪt] [ðə; ði][ˈjuːniən][ʌv; əv] [ˈpraɪvət] [wɪð; wɪθ] [ˈpʌblɪk] [ˈɪntrəsts] ,
and to accelerate the union of private with public interests ,
和 到 加速 这 联盟 的 私人的 和 民众 兴趣 ,

并加速私人利益与公共利益的结合，

[sɪns] [ðə; ði] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [dɪs'ɪntrəstɪd] [ˈpeɪtriətɪzəm][ɪz] [ɡɔːn] [baɪ] [fər'evər] .
since the period of disinterested patriotism is gone by forever .
自从 这 时期 的 无私的 爱国主义 是 已消失 经过 永远 .

因为无私爱国的时代已经一去不复返了。

[aɪ][eɪ 'em] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈveri] [fɑːr][frʌm; frəm] [əˈvɜːrɪŋ] [ðæt] ,
I am certainly very far from averring that ,
我 是 当然 非常 远的 从 断言 那 ,

我当然不会断言，

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [əb'teɪn] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] ,
in order to obtain this result ,
在 命令 到 获得 这 结果 ,

为了获得这个结果，

[ðə; ði][ˈeksərsaɪz][ʌv; əv][pə'ɪɪtɪk(ə)] [raɪts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪ'miːdiətli] [ˈgræntɪd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ˈmembər]
the exercise of political rights should be immediately granted to all the members
这 锻炼 的 政治的 权利 应该 是 立即地 的确 到 全部 这 成员

[ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .
of the community .
的 这 社区 .

应立即赋予社会所有成员行使政治权利。

[bʌt; bət][aɪ] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ðə; ði][moʊst] ['paʊərf(ə)] ,
But I maintain that the most powerful ,
但 我 维持 那 这 最多 强大的 ,
但我坚持认为最强大的,

[ænd; ʌnd][pər'hæps][ðə; ði]['oʊnli] ,
and perhaps the only ,
和 也许 这 仅有的 ,
或许是唯一的,

[mi:nz] [ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [men][ɪn][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] [wɪt] [wiː; wi] [stiːl] [pə'zes] [ɪz]
means of interesting men in the welfare of their country which we still possess is
方法 的 有趣的 男人 在 这 福利 的 他们的 国家 哪个 我们 仍然 具有 是
[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][pɑːr'teɪkərz][ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
to make them partakers in the Government .
到 制作 他们 参与者 在 这 政府 .
让人们关注我们仍然拥有的他们国家的福利的手段是让他们参与政府。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] ['sɪvɪk] [zi:l] [si:mz] [tuː; tə][em 'iː][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'seprəbl] [frʌm; frəm][ðə; ði]
At the present time civic zeal seems to me to be inseparable from the
在 这 展示 时间 公民 热情 似乎 到 我 到 是 形影不离 从 这
[ˈeksərsaɪz][ʌv; əv][pə'litɪk(ə)] [raɪts] ;
exercise of political rights ;
锻炼 的 政治的 权利 ;
目前, 我认为公民热情与政治权利的行使密不可分;

[ænd; ʌnd][aɪ][hoʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [ɔːg'ment] [ɔːr][tuː; tə]
and I hold that the number of citizens will be found to augment or to
和 我 抓住 那 这 数字 的 公民 将要 是 成立 到 增强 或者 到
[dɪ'kriːs] [ɪn] ['jʊərəp] [ɪn] [prə'pɔːr(ə)n] [æz; əz] [ðoʊz] [raɪts] [ɑːr; ər] [ɪk'stendɪd] .
decrease in Europe in proportion as those rights are extended .
减少 在 欧洲 在 部分 作为 那些 权利 是 扩展 .
我认为, 随着这些权利的扩大, 欧洲公民的数量将会增多或减少。

[ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [wɜːr; wər] [θroʊn] [bʌt; bət][æz; əz] ['jestərdeɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði]
In the United States the inhabitants were thrown but as yesterday upon the
在 这 团结的 各州 这 居民 是 抛掷 但 作为 昨天 之上 这
[sɔɪl] [wɪt] [ðeɪ] [naʊ] ['ɑːkjupaɪ] ,
soil which they now occupy ,
土壤 哪个 他们 现在 占据 ,
在美国, 居民们就像昨天一样被抛到他们现在居住的土地上,

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [brɔːt] ['niːðər] ['kʌstəmz] [nɔːr] [trə'dɪʃnz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðer; ðər] ;
and they brought neither customs nor traditions with them there ;
和 他们 带来 两者都不 海关 也不 传统 和 他们 那里 ;
他们没有把风俗习惯和传统带到那里;

[ðeɪ] [miːt] [iːtʃ] [ʌðər] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['priːviəs] [ə'kweɪntəns] ;
they meet each other for the first time with no previous acquaintance ;
他们 见面 每个 其他 为了 这 第一的 时间 和 不 以前的 熟人 ;
他们初次见面, 之前没有任何认识;

[ɪn] [ʃɔːrt] ,
in short ,
在 短的 ,
简而言之,

[ðə; ði] [ɪn'stɪŋktɪv] [lʌv] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] [kæn; kən] ['skersli] [ɪg'zɪst][ɪn][ðer; ðər][maɪndz] ;
the instinctive love of their country can scarcely exist in their minds ;
这 本能 爱 的 他们的 国家 能 几乎 存在 在 他们的 思想 ;
他们的心中几乎不存在对祖国本能的热爱;

[bʌt; bət] ['evriwʌn] [teɪks] [æz; əz] ['zeləs] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['taʊnʃɪp] ,
but everyone takes as zealous an interest in the affairs of his township ,
但 每个人 需要 作为 热心 一个 兴趣 在 这 事务 的 他的 乡 ,
但每个人都热衷于自己镇区的事务，

[hɪz; ɪz] ['kaʊnti] ,
his county ,
他的 县 ,
他的县，

[ænd; ʌnd][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [steɪt] ,
and of the whole State ,
和 的 这 所有的 状态 ,
以及整个州，

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
as if they were his own ,
作为 如果 他们 是 他的 自己的 ,
仿佛它们是他自己的，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['evriwʌn] ,
because everyone ,
因为 每个人 ,
因为每个人，

[ɪn][hɪz; ɪz] [sfɪr] ,
in his sphere ,
在 他的 领域 ,
在他的领域里，

[teɪks] [æn; ən] ['æktɪv] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][sə'saɪəti] .
takes an active part in the government of society .
需要 一个 积极的 部分 在 这 政府 的 社会 :
积极参与社会治理。

[ðə; ði] ['loʊər] ['ɔːrdərz][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɑːr; ər][ə'laɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [pər'sep(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
The lower orders in the United States are alive to the perception of the
这 降低 订单 在 这 团结的 各州 是 活 到 这 洞察力 的 这
[ɪnfluəns] ['eksəd] [baɪ][ðə; ði][dʒen(ə)rəl] [prɑː'sperəti][ə'pɑːn][ðər; ðər] [oʊn] ['welfer] ;
influence exercised by the general prosperity upon their own welfare ;
影响 锻炼 经过 这 一般的 繁荣 之上 他们的 自己的 福利 ;
美国的下层阶级清楚地认识到普遍繁荣对他们自身福利的影响；

[ænd; ʌnd][sɪmp(ə)] [æz; əz] [ðɪs] [ɑːbzər'veɪ(ə)n][ɪz] ,
and simple as this observation is ,
和 简单的 作为 这 观察 是 ,
尽管这个观察很简单，

[aɪ'tiː][ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [ɪz][bʌt; bət] [tuː] ['rerli] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
it is one which is but too rarely made by the people .
它 是 一 哪个 是 但 也 很少 制成 经过 这 人们 :
人们很少会这样做。

[bʌt; bət][ɪn] [ə'merɪkə] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [rɪ'gɑːrdz] [ðɪs] [prɑː'sperəti] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn]
But in America the people regards this prosperity as the result of its own
但 在 美国 这 人们 问候 这 繁荣 作为 这 结果 的 它是自己的
[ɪg'zɜːʃənz] ;
exertions ;
努力 ;
但在美国，人们认为这种繁荣是他们自己努力的结果；

[ðə; ði] ['sɪtɪzn] [lʊks] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['fɔ:rtʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['ɪntrəst] ,
the citizen looks upon the fortune of the public as his private interest ,
这 公民 看起来 之上 这 财富 的 这 民众 作为 他的 私人的 兴趣 ,
公民将公众的命运视为自己的私人利益,

[ænd; ənd][hi:; hi][si: 'oʊ] - ['ɒpəreɪts] [ɪn][ɪts] [sək'ses] ,
and he co - operates in its success ,
和 他 合作 - 运作 在 它是 成功 ,
并且他为它的成功而合作,

[nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [praɪd] [ɔ:r][ʌv; əv] ['du:ti] ,
not so much from a sense of pride or of duty ,
不是 所以 很多 从 一个 感觉 的 自豪 或者 的 责任 ,
并非出于自豪感或责任感,

[æz; əz][frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][æɪ; ʃəl] ['ventʃər] [tu:; tə][tɜ:rm][kju:'pɪdəti] .
as from what I shall venture to term cupidity .
作为 从 什么 我 将 风险投资 到 学期 贪婪 .
正如我大胆称之为贪婪。

[aɪ 'ti:][ɪz] [ʌn'nesəseri] [tu:; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [ɪnstɪ'tuʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]
It is unnecessary to study the institutions and the history of the
它 是 不必要 到 学习 这 机构 和 这 历史 的 这
[ə'merɪkənz] [ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'mɑ:rk] ,
Americans in order to discover the truth of this remark ,
美国人 在 命令 到 发现 这 真相 的 这 评论 ,
无需研究美国的制度和历史就能发现这句话的真实性,

[fɔ:r; fər][ðər; ðər] ['mænərz] ['rendər][aɪ 'ti:] [sə'fɪjntli] ['eɪdənt] .
for their manners render it sufficiently evident .
为了 他们的 礼仪 使成为 它 足够 明显 .
因为他们的举止已经足够明显了。

[æz; əz][ðə; ði] [ə'merɪkən] [pɑ:'tɪsɪpeɪts] [ɪn][ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [dʌn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,
As the American participates in all that is done in his country ,
作为 这 美国人 参与 在 全部 那 是 完毕 在 他的 国家 ,
当美国人参与到自己国家的一切事务中时,

[hi:; hi] [θɪŋks] [hɪm'self] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [dɪ'fend] [wət'evər] [meɪ] [bi:; bi] ['senʃərd] ;
he thinks himself obliged to defend whatever may be censured ;
他 思考 他自己 有义务 到 保卫 任何 可能 是 受谴责 ;
他认为自己有义务为任何受到谴责的事情辩护;

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['oʊnli][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'tækt] [ə'pɑ:n] [ðɪ:z] [ə'keɪʒənz] ,
for it is not only his country which is attacked upon these occasions ,
为了 它 是 不是 仅有的 他的 国家 哪个 是 遭到攻击 之上 这些 场合 ,
因为在这些场合受到攻击的不仅仅是他的国家,

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] [hɪm'self] .
but it is himself .
但 它 是 他自己 .
但那是他自己。

[ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwens] [ɪz] ,
The consequence is ,
这 结果 是 ,
其后果是,

[ðæt] [hɪz; ɪz]['næʃ(ə)nəl] [praɪd] [rɪ'zɔrts, rɪ:'zɔrts, rɪ:'sɔrts][tu:; tə][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ɑ:təfɪsɪz] ,
that his national pride resorts to a thousand artifices ,
那 他的 国家的 自豪 度假村 到 一个 千 诡计 ,
他的民族自豪感诉诸千种诡计,

[ænd; ʌnd][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ˈpeti] [ˈtrɪks] [ʌv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ˈvænəti] .
and to all the petty tricks of individual vanity .
和 到 全部 这 小气 技巧 的 个人 虚荣 .

以及个人虚荣心的各种小伎俩。

[ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [mʌːr] [ɪmˈbærəsɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)nerɪ] [ˈɪntərkoːrs] [ʌv; əv][laɪf][ðæn; ðən] [ðɪs] [ˈɪrɪtəb(ə)l]
Nothing is more embarrassing in the ordinary intercourse of life than this irritable
没有什么 是 更多的 尴尬的 在 这 普通的 交往 的 生活 比 这 易怒的
[ˈpeɪtriətɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkənz] .
patriotism of the Americans .
爱国主义 的 这 美国人 .

在日常生活中，没有什么比美国人这种易怒的爱国主义更令人尴尬的了。

[ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] [meɪ] [biː; bi] [ˈveri] [wel] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [preɪz] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] [ʌv; əv]
A stranger may be very well inclined to praise many of the institutions of
一个 陌生人 可能 是 非常 出色地 倾斜 到 称赞 许多 的 这 机构 的
[ðer; ðər] [ˈkʌntri] ,
their country ,
他们的 国家 ,

一个陌生人可能很愿意赞扬他们国家的许多制度，

[bʌt; bət][hiː; hi][begz] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [bleɪm] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][pɪˌkjuːliːˈærətiːz] [wɪtʃ] [hiː; hi]
but he begs permission to blame some of the peculiarities which he
但 他 乞求 允许 到 责备 一些 的 这 特殊性 哪个 他
[əbˈzə:vz] - [ə; eɪ] [pərˈmɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] ,
observes - a permission which is ,
观察 - 一个 允许 哪个 是 ,
[ˈhʌʊsɪvər] ,
however ,
然而 ,

然而，

[ɪnˈeksərəbli] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] .
inexorably refused :
无情地 拒绝 :

断然拒绝。

[əˈmerɪkə] [ɪz] [ˈðerfɔːr] [ə; eɪ] [friː] [ˈkʌntri] ,
America is therefore a free country ,
美国 是 所以 一个 自由的 国家 ,

因此美国是一个自由的国家，

[ɪn] [wɪtʃ] ,
in which ,
在 哪个 ,

其中，

[lest] [ˈenɪbəːdi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][hɜːrt][baɪ][jʊr; jər] [rɪˈmaːks] ,
lest anybody should be hurt by your remarks ,
免得 任何人 应该 是 伤害 经过 你的 评论 ,

以免你的言论伤害到任何人，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [spiːk] [ˈfriːli] [ʌv; əv] [ˈpraɪvət] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] ,
you are not allowed to speak freely of private individuals ,
你 是 不是 允许 到 说话 自由 的 私人的 个人 ,

你不能自由地谈论私人，

[ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
or of the State ,
或者 的 这 状态 ,

或国家，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'θɔ:rətɪz] ,
of the citizens or of the authorities ,
的 这 公民 或者 的 这 当局 ,
公民或当局,

[ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ɔ:r][ʌv; əv] ['praɪvət] ['ʌndə'teɪkɪŋz] ,
of public or of private undertakings ,
的 民众 或者 的 私人的 事业 ,
公共或私人企业,

[ɔ:r] ,
or ,
或者 ,
或者,

[ɪn] [ʃɔ:rt] ,
in short ,
在 短的 ,
简而言之,

[ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] ,
of anything at all ,
的 任何事物 在 全部 ,
任何事物,

[ɪk'sept] [aɪ 'ti:] [bi:; bi][ʌv; əv][ðə; ði] ['klaɪmət] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [sɔɪl] ;
except it be of the climate and the soil ;
除了 它 是 的 这 气候 和 这 土壤 ;
除非是气候和土壤;

[ænd; ʌnd][i:v(ə)n] [ðen] [ə'merɪkənz] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] ['redi] [tu:; tə] [dɪ'fend] ['i:ðər] [ðə; ði][wʌn][ɔ:r][ðə; ði]
and even then Americans will be found ready to defend either the one or the
和 甚至 然后 美国人 将要 是 成立 准备好 到 保卫 任何一个 这 一 或者 这
[ʌðər] ,
other ,
其他 ,
即使到那时, 美国人也会准备捍卫其中一方,

[æz; əz] [ɪf] [ðei] [hæd; həd] [bɪn] [kən'traɪvd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
as if they had been contrived by the inhabitants of the country .
作为 如果 他们 有 到过 人为的 经过 这 居民 的 这 国家 .
就好像它们是这个国家的居民设计出来的一样。

[ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [taɪmz] ['ɑ:p(ə)n][mʌst; məst][bi:; bi] [meɪd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['peɪtriətɪzəm][ʌv; əv][ɔ:l][ænd; ʌnd][ðə; ði]
In our times option must be made between the patriotism of all and the
在 我们的 时代 选项 必须 是 制成 之间 这 爱国主义 的 全部 和 这
[gʌvənmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] ;
government of a few ;
政府 的 一个 很少 ;
在我们这个时代, 必须在全体人民的爱国主义和少数人的政府之间做出选择;

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [fɔ:rs] [ænd; ʌnd][æk'tɪvəti] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɜ:rst] [kən'fə:z] [ɑ:r; ər][ɪ'rekən'saɪləb(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
for the force and activity which the first confers are irreconcilable with the
为了 这 力量 和 活动 哪个 这 第一的 授予 是 不可调和的 和 这
[gæərən'ti:z] [ʌv; əv] [træŋ'kwɪləti] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sekənd] ['fə:nɪʃɪz] .
guarantees of tranquillity which the second furnishes .
保证 的 宁静 哪个 这 第二 提供 .
因为前者赋予的力量和活力与后者提供的安宁保障是不可调和的。

['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [raɪts] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [stɜ:ts]
Notion Of Rights In The United States
概念 的 权利 在 这 团结的 各州
美国的权利观念

[ˈnoʊ] [ɡreɪt] [ˈpiːp(ə)l] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈnoʊ](ə)n][ˈʌv; əv] [ˈraɪts] - [haʊ] [ðə; ði][ˈnoʊ](ə)n][ˈʌv; əv] [ˈraɪts] [kæn; kən]
No great people without a notion of rights - How the notion of rights can
不 伟大的 人们 没有 一个 概念 的 权利 - 如何 这 概念 的 权利 能
[baɪ; bi][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ˈpiːp(ə)l] - [rɪˈspekt] [ˈʌv; əv] [ˈraɪts] [ɪn][ðə; ði][juˈhaɪtɪd] [ˈsteɪts] - [wens] [aɪˈtiː][ɜːˈaɪzɪz] .
be given to people - Respect of rights in the United States - Whence it arises .
是 给定 到 人们 - 尊重 的 权利 在 这 团结的 各州 - 何处 它 出现 .
没有伟大的人民没有权利观念——如何赋予人们权利观念——美国对权利的尊重——它从何而来。

[ˈæftər][ðə; ði][aɪˈdiːə][ˈʌv; əv][ˈvɜːrtʃuː] ,
After the idea of virtue ,
后 这 主意 的 美德 ,
在美德的理念之后,
[aɪ] [ˈnoʊ] [ˈnoʊ] [ˈhaɪər] [ˈprɪnsəp(ə)l][ðæn; ðən] [ðæt] [ˈʌv; əv] [ˈraɪt] ;
I know no higher principle than that of right ;
我 知道 不 更高 原则 比 那 的 正确的 ;
我所知道的没有比正义更高的原则；

[ɔːr] ,
or ,
或者 ,
或者 ,
[tuː; tə] [spiːk] [mɔːr] [ˈækjərətli] ,
to speak more accurately ,
到 说话 更多的 准确 ,
更准确地说，

[ðiːz] [tuː] [aɪˈdiːəz][ɑːr; ər] [kəˈmɪŋɡld] [ɪn][wʌn] .
these two ideas are commingled in one .
这些 二 想法 是 混合 在 一 .
这两个想法混合在一起。
[ðə; ði][aɪˈdiːə][ˈʌv; əv] [ˈraɪt] [ɪz] [ˈsɪmpli] [ðæt] [ˈʌv; əv][ˈvɜːrtʃuː] [ɪntrəˈduːst] [ˈɪntuː][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l] [wɜːrld] .
The idea of right is simply that of virtue introduced into the political world .
这 主意 的 正确的 是 简单地 那 的 美德 介绍 进入 这 政治的 世界 .
正义的观念只不过是美德观念被引入政治世界而已。

[aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][aɪˈdiːə][ˈʌv; əv] [ˈraɪt] [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [men][tuː; tə] [dɪˈfaɪn] [ˈænərki] [ænd; ænd] [ˈtɪrəni] ;
It is the idea of right which enabled men to define anarchy and tyranny ;
它 是 这 主意 的 正确的 哪个 已启用 男人 到 定义 无政府状态 和 暴政 ;
正是权利的观念使得人们能够定义无政府状态和暴政；
[ænd; ænd] [wɪtʃ] [tɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪndɪˈpendənt] [wɪˈðəʊt] [ˈærəɡəns] ,
and which taught them to remain independent without arrogance ,
和 哪个 教授 他们 到 保持 独立的 没有 傲慢 ,
并教导他们保持独立而不傲慢，

[æz; ɛz] [wel] [æz; ɛz][tuː; tə] [əˈbeɪ] [wɪˈðəʊt] [sɜːrˈvɪləti] .
as well as to obey without servility .
作为 出色地 作为 到 服从 没有 奴性 .
并且不卑不亢地服从。
[ðə; ði][mæn] [huː] [səbˈmɪts] [tuː; tə] [ˈvaɪələns] [ɪz] [dɪˈbeɪst] [baɪ][hɪz; ɪz] [kəmˈplaɪəns] ;
The man who submits to violence is debased by his compliance ;
这 男人 WHO 提交 到 暴力 是 堕落 经过 他的 遵守 ;
屈服于暴力的人因其顺从而堕落；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][əu'beiz][ðə; ði] ['mændeɪt] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [pə'zesɪz] [ðæt] [raɪt] [ʌv; əv] [ə'θɔːrəti]
but when he obeys the mandate of one who possesses that right of authority
但 什么时候 他 服从 这 授权 的 一 WHO 拥有 那 正确的 的 权威
[wɪtʃ] [hiː; hi] [ək'nɒlɪdʒz] [ɪn][ə; eɪ] ['feləʊ] - ['kriːtʃər] ,
which he acknowledges in a fellow - creature ,
哪个 他 承认 在 一个 同伴 - 生物 ,

但当他服从一个拥有他所承认的同胞所拥有的权威的人的命令时，

[hiː; hi]['raɪzɪz][ɪn][sʌm; səm] ['meɪzər] [ə'bʌv] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [dɪ'livəz] [ðə; ði] [kə'mænd] .
he rises in some measure above the person who delivers the command .
他 上升 在 一些 措施 多于 这 人 WHO 交付 这 命令 .
在某种程度上，他的地位高于发出命令的人。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [greɪt] [men] [wɪ'dəʊt] ['vɜːrtʃuː] ,
There are no great men without virtue ,
那里 是 不 伟大的 男人 没有 美德 ,
无德无大人，

[ænd; ænd][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [greɪt] [neɪʃəns] - [aɪ 'tiː] [meɪ] [ɔːlmoʊst][biː; bi] ['ædɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd]
and there are no great nations - it may almost be added that there would
和 那里 是 不 伟大的 国家 - 它 可能 几乎 是 额外 那 那里 会
[biː; bi][noʊ][sə'saɪəti] - [wɪ'dəʊt] [ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [raɪts] ;
be no society - without the notion of rights ;
是 不 社会 - 没有 这 概念 的 权利 ;
如果没有权利观念，就不会有伟大的国家，几乎可以肯定地说，也不会有社会。

[fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv]['ræʃ(ə)nəl][ænd; ænd] [ɪn'telɪdʒənt] ['biːɪŋs] [huː]
for what is the condition of a mass of rational and intelligent beings who
为了 什么 是 这 状况 的 一个 大量的 的 合理的 和 聪明的 生物 WHO
[ɑːr; ər]['oʊnli][ju'naɪtɪd] [tə'geðər] [baɪ][ðə; ði][bɑːnd][ʌv; əv] [fɔːrs] ?
are only united together by the bond of force ?
是 仅有的 团结的 一起 经过 这 纽带 的 力量 ?
因为，如果一群理性而又聪明的生物仅仅通过力量的纽带团结在一起，那么他们的状况是怎样的呢？

[aɪ][eɪ 'em] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [miːnz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pə'zes] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] [ʌv; əv]
I am persuaded that the only means which we possess at the present time of
我 是 被说服 那 这 仅有的 方法 哪个 我们 具有 在 这 展示 时间 的
[ɪn'kʌl,keɪtɪŋ] [ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [raɪts] ,
inculcating the notion of rights ,
灌输 这 概念 的 权利 ,
我坚信，我们目前掌握的灌输权利观念的唯一手段，

[ænd; ænd][ʌv; əv] ['rendərɪŋ] [aɪ 'tiː] ,
and of rendering it ,
和 的 渲染 它 ,
并渲染它，

[æz; əz][aɪ 'tiː][wɜːr; wər] ,
as it were ,
作为 它 是 ,
可以说，

['pælpəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['sensɪz] ,
palpable to the senses ,
可感知的 到 这 感官 ,
感官可触及，

[ɪz][tuː; tə][ɪnˈvest][ɔːl][ðə; ði][ˈmembə(r)][ʌv; əv][ðə; ði][kəˈmjuːnəti][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpiːsf(ə)l][ˈeksərsaɪz][ʌv; əv]
is to invest all the members of the community with the peaceful exercise of
是 到 投资 全部 这 成员 的 这 社区 和 这 和平 锻炼 的
[ˈsɜːrt(ə)n][raɪts]:
certain rights:
肯定 权利:

赋予社区所有成员以和平方式行使某些权利:

[ðɪs][ɪz][ˈveri][ˈklɪrli][siːn][ɪn][ˈtʃɪldrən],
this is very clearly seen in children,
这 是 非常 清楚地 已见 在 孩子们 ,
这在儿童身上表现得非常明显,
[huː][ɑːr; ə(r)][men][wɪˈðaʊt][ðə; ði][ˈstreŋθ][ænd; ənd][ðə; ði][ɪkˈspɪəriəns][ʌv; əv][ˈmænhʊd].
who are men without the strength and the experience of manhood.
WHO 是 男人 没有 这 力量 和 这 经验 的 男子气概 .
他们是缺乏男子气概和经验的人。

[wen][ə; eɪ][tʃaɪld][brˈɡɪnz][tuː; tə][muːv][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːbdʒekts][wɪtʃ][səˈraʊnd][hɪm; ɪm]
When a child begins to move in the midst of the objects which surround him
什么时候 一个 孩子 开始 到 移动 在 这 中间 的 这 对象 哪个 环绕 他
,
.
,
当孩子开始在周围的物体中移动时,

[hiː; hi][ɪz][ɪnˈstɪŋktɪvli][led][tuː; tə][tʃːrn][ˈevriθɪŋ][wɪtʃ][hiː; hi][kæn; kən][leɪ][hɪz; ɪz][hændz][əˈpɑːn][tuː; tə]
he is instinctively led to turn everything which he can lay his hands upon to
他 是 本能地 引领 到 转动 一切 哪个 他 能 躺 他的 双手 之上 到
[hɪz; ɪz][oʊn][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz];
his own purposes;
他的 自己的 目的 ;
他本能地将他能接触到的一切事物用于自己的目的;

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ][ˈnoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpraːpərti][ʌv; əv][ˈlðər];
he has no notion of the property of others;
他 有 不 概念 的 这 财产 的 其他的 ;
他对别人的财产一无所知;

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][ˈɡrædʒuəli][ləːnz][ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv][θɪŋz],
but as he gradually learns the value of things,
但 作为 他 逐步地 学习 这 价值 的 事物 ,
但随着他逐渐了解事物的价值,

[ænd; ənd][brˈɡɪnz][tuː; tə][pərˈsiːv][ðæt][hiː; hi][meɪ][ɪn][hɪz; ɪz][tʃːrn][biː; bi][dɪˈpraɪvd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and begins to perceive that he may in his turn be deprived of his
和 开始 到 感知 那 他 可能 在 他的 转动 是 被剥夺的 的 他的
[pəˈzeɪnz],
possessions,
财产 ,
并开始意识到自己也可能会被剥夺财产,

[hiː; hi][brˈkʌmz][mɔːr][ˈsɜːrkəmspekt],
he becomes more circumspect,
他 变成 更多的 谨慎 ,
他变得更加谨慎,

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [əb'zə:vz] [ðoʊz] [raɪts] [ɪn] [l'ðər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wɪʃɪz] [tu:; tə][hæv; həv] [rɪ'spektɪd] [ɪn]
and he observes those rights in others which he wishes to have respected in
和 他 观察 那些 权利 在 其他的 哪个 他 愿望 到 有 受人尊敬 在
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

他尊重别人的权利，同时也希望自己也尊重这些权利。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði][tʃaɪld] [dɪ'raɪvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tɔɪz] [ɪz] [tɔ:t]
The principle which the child derives from the possession of his toys is taught
这 原则 哪个 这 孩子 衍生 从 这 拥有 的 他的 玩具 是 教授
[tu:; tə][ðə; ði][mæn][baɪ][ðə; ði][ˈɑ:bdʒekts] [wɪtʃ] [hi:; hi] [meɪ] [kɔ:ɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] .
to the man by the objects which he may call his own .
到 这 男人 经过 这 对象 哪个 他 可能 称呼 他的 自己的 .

孩子从拥有玩具中得到的原则，通过他可以称之为自己的物品传授给成年人。

[ɪn] [ə'merɪkə] [ðoʊz] [kəm'pleɪnts] [ə'genst] [ˈprɑ:pərti] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][soʊ] [ˈfri:kwənt] [ɪn] [ˈjʊrəp]
In America those complaints against property in general which are so frequent in Europe
在 美国 那些 投诉 反对 财产 在 一般的 哪个 是 所以 频繁 在 欧洲
[ɑ:r; ər][ˈnevər] [hɜ:rd] ,
are never heard ,
是 绝不 听到 ,

在欧洲，对财产普遍存在的抱怨在美国是听不到的。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ɪn] [ə'merɪkə] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [ˈpɔ:pəz] ;
because in America there are no paupers ;
因为 在 美国 那里 是 不 贫民 ;
因为美国没有穷人；

[ænd; ʌnd][æz; əz] [ˈevriwʌn] [hæz; həz] [ˈprɑ:pərti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [tu:; tə] [dɪ'fend] ,
and as everyone has property of his own to defend ,
和 作为 每个人 有 财产 的 他的 自己的 到 保卫 ,
每个人都有自己的财产需要保护，

[ˈevriwʌn] [ˈrekəɡnaɪzɪz][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi][hoʊldz][,aɪ 'ti:] .
everyone recognizes the principle upon which he holds it .
每个人 认可 这 原则 之上 哪个 他 持有 它 .
每个人都承认他所持守的原则。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ə'kɜ:rz] [ɪn][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][wɜ:rld] .
The same thing occurs in the political world .
这 相同的 事物 发生 在 这 政治的 世界 .
同样的事情也发生在政治世界。

[ɪn] [ə'merɪkə] [ðə; ði] [ˈloʊɪst] [ˈklæsɪz] [hæv; həv] [kən'si:vɪd] [ə; eɪ] [ˈveri] [haɪ] [ˈnoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [raɪts]
In America the lowest classes have conceived a very high notion of political rights
在 美国 这 最低 课程 有 构思 一个 非常 高的 概念 的 政治的 权利
,
.
,

在美国，最底层的阶级对政治权利有着非常高的要求，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ˈeksərsaɪz] [ðoʊz] [raɪts] ;
because they exercise those rights ;
因为 他们 锻炼 那些 权利 ;
因为他们行使这些权利；

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] [ə'tækɪŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [l'ðər] [ˈpi:p(ə)l] ,
and they refrain from attacking those of other people ,
和 他们 避免 从 攻击 那些 的 其他 人们 ,
他们不会攻击其他人，

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ɪn]ʃər] [ðer; ðər] [oʊn] [frəm; frəm] [əˈtæk] .
in order to ensure their own from attack .
在 命令 到 确保 他们的 自己的 从 攻击 .
以确保自己不受攻击。

[waɪlst] [ɪn] [ˈjʊrəp] [ðə; ði] [seɪm] [ˈklæsɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [rɪˈkælsɪˌtreɪt] [ˈiːv(ə)n] [əˈɡenst] [ðə; ði] [suˈpriːm]
Whilst in Europe the same classes sometimes recalcitrate even against the supreme
而 在 欧洲 这 相同的 课程 有时 利卡西特 甚至 反对 这 最高
[ˈpaʊər] ,
power ,
力量 ,
在欧洲，同样的阶级有时甚至会反抗最高权力，

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [səbˈmits] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈmɜːrmər] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpetiɪst]
the American submits without a murmur to the authority of the pettiest
这 美国人 提交 没有 一个 低语 到 这 权威 的 这 最琐碎的
[ˈmædʒɪstreɪt] .
magistrate .
地方法官 .
美国人毫无怨言地服从最卑微的治安官的权威。

[ðɪs] [truːθ] [ɪz][ɪgˈzempləˌfaɪd][baɪ][ðə; ði][moʊst] [ˈtrɪviəl] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv][ˈnæʃ(ə)nəl][pɪˌkjuːlɪˈærətiːz] .
This truth is exemplified by the most trivial details of national peculiarities .
这 真相 是 举例说明 经过 这 最多 琐碎的 细节 的 国家的 特殊性 .
这个真理在民族特性的最细微细节中得到了体现。

[ɪn] [fræns] [ˈveri] [fjuː] [ˈplezərz] [ɑːr; ər] [ɪkˈskluːsɪvli] [rɪˈzɜːrvd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhaɪər] [ˈklæsɪz] ;
In France very few pleasures are exclusively reserved for the higher classes ;
在 法国 非常 很少 快乐 是 只 预订的 为了 这 更高 课程 ;
在法国，很少有娱乐活动是专门为上流社会保留的；

[ðə; ði] [pʊr] [ɑːr; ər] [ədˈmɪtɪd] [werˈevər] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ɑːr; ər] [rɪˈsiːvd] ,
the poor are admitted wherever the rich are received ,
这 贫穷的 是 承认 无论 这 富有的 是 已收到 ,
哪里有富人，哪里就有穷人；

[ænd; ænd] [ðeɪ] [ˈkɑːnsɪkwentli] [brˈheɪv] [wɪð; wɪθ] [prəˈpraɪəti] ,
and they consequently behave with propriety ,
和 他们 最后 表现 和 礼 ,
因此他们行为举止得体，

[ænd; ænd] [rɪˈspekt] [wətˈevər] [kənˈtrɪbjʊts] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ðəmˈselvz]
and respect whatever contributes to the enjoyments in which they themselves
和 尊重 任何 贡献 到 这 享受 在 哪个 他们 他们自己
[pɑːrˈtɪsɪpət] .
participate .
参加 .
并尊重一切有助于他们自己参与的享受的事物。

[ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
In England ,
在 英格兰 ,
在英国，

[wer] [welθ] [hæz; həz][ə; eɪ] [məˈnɑːpəli] [ʌv; əv] [əˈmjuːzmənt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv] [ˈpaʊər] ,
where wealth has a monopoly of amusement as well as of power ,
在哪里 财富 有 一个 垄断 的 娱乐 作为 出色地 作为 的 力量 ,
财富垄断了娱乐和权力，

[kəm'pleɪnts] [ɑːr; əɹ] [meɪd] [ðæt] [wen'evər] [ðə; ði] [pʊɹ] ['hæpən] [tuː; tə] [stiːl] ['ɪntuː][ðə; ði] [enk'ləʊʒəz]
complaints are made that whenever the poor happen to steal into the enclosures
投诉 是 制成 那 每当 这 贫穷的 发生 到 偷 进入 这 外壳
[wɪtʃ] [ɑːr; əɹ] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fəɹ][ðə; ði] ['pleʒəɹz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ,
which are reserved for the pleasures of the rich ,
哪个 是 预订的 为了 这 快乐 的 这 富有的 ,
有人抱怨说, 每当穷人偷偷溜进为富人享乐而保留的围栏时,

[ðeɪ] [kə'mɪt] [ækts][ʌv; əv]['wɑːntən] ['mɪstʃɪf] :
they commit acts of wanton mischief :
他们 犯罪 行为 的 放肆 恶作剧 :

他们肆意破坏:

[kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] ['wʌndəɹd] [æt; ət] ,
can this be wondered at ,
能 这 是 想知道 在 ,

这有什么好奇怪的呢?

[sɪns] [ker] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [luːz] ?
since care has been taken that they should have nothing to lose ?
自从 关心 有 到过 已采取 那 他们 应该 有 没有什么 到 失去 ?
因为他们已经尽力确保自己不会有任何损失?

* [biː]
*** b**
* b

*b

[['fʊtnoʊt] [biː] :
[Footnote b :
[脚注 b :

[脚注 b:

[[ðɪs] ,
[This ,
[这 ,

[这,

[tuː] ,
too ,
也 ,

也,

[hæz; həz] [bɪn] [ə'mendɪd] [baɪ] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] [prə'vɪʒnz] [fɔːr; fəɹ][ðə; ði] [ə'mjuːzmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]
has been amended by much larger provisions for the amusements of the
有 到过 修订版 经过 很多 更大的 条款 为了 这 娱乐 的 这
[ˈpiːp(ə)l] [ɪn] ['pʌblɪk] ['pɑːrks] ,
people in public parks ,
人们 在 民众 公园 ,

已对公园内人们的娱乐活动作出了更大规模的修订,

['gɑːdnz] ,
gardens ,
花园 ,

花园,

[mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz] ,
museums ,
博物馆 ,

博物馆,

[et 'setərə; ɪt 'setərə] . ;
etc : ;
ETC . ;

ETC。 ;

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [ðɪ:z] ['pleɪsɪz][ʌv; əv] [ə'mju:zmənt] [hæz; həz] [ɪm'pru:vɪd]
and the conduct of the people in these places of amusement has improved
和 这 执行 的 这 人们 在 这些 地方 的 娱乐 有 改进
[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [prə'pɔ:r(ə)n] .]]
in the same proportion .]]
在 这 相同的 部分 .]]

这些娱乐场所中人们的行为也得到了同样的改善。]]

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ʌv; əv] [dɪ'mɑ:krəsi] [brɪŋz] [ðə; ði]['noʊ(ə)n][ʌv; əv][pə'litɪk(ə)l] [raɪts] [tu:; tə][ðə; ði]['lev(ə)l]
The government of democracy brings the notion of political rights to the level
这 政府 的 民主 带来 这 概念 的 政治的 权利 到 这 等级
[ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌmbəl] ['sɪtəznz] ,
of the humblest citizens ,
的 这 最谦逊的 公民 ;

民主政府将政治权利的概念带到最卑微的公民的层面，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [dɪ'semɪ'nei(ə)n] [ʌv; əv] [welθ] [brɪŋz] [ðə; ði]['noʊ(ə)n][ʌv; əv] ['prɑ:pərti] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]
just as the dissemination of wealth brings the notion of property within the
只是 作为 这 传播 的 财富 带来 这 概念 的 财产 之内 这
[ri:tʃ] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['membə] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'ju:nəti] ;
reach of all the members of the community ;
抵达 的 全部 这 成员 的 这 社区 ;

正如财富的传播使得社会所有成员都能够理解财产的概念；

[ænd; ənd][aɪ] [kən'fes] [ðæt] ,
and I confess that ,
和 我 承认 那 ,

我承认，

[tu:; tə][maɪ][maɪnd] ,
to my mind ,
到 我的 头脑 ,

在我看来，

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ɪts] ['gretɪst] [æd'væntɪdʒɪz] .
this is one of its greatest advantages .
这 是 一 的 它是 最 优势 .

这是其最大的优势之一。

[aɪ][du:][nɑ:t] [ə'sɜ:rt] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [tu:; tə] [ti:tʃ] [men][tu:; tə]['eksərsaɪz][pə'litɪk(ə)l] [raɪts] ;
I do not assert that it is easy to teach men to exercise political rights ;
我 做 不是 断言 那 它 是 简单的 到 教 男人 到 锻炼 政治的 权利 ;

我并不是说教会人们行使政治权利是件容易的事；

[bʌt; bət][aɪ] [meɪn'teɪn] [ðæt] ,
but I maintain that ,
但 我 维持 那 ,

但我坚持认为，

[wen] [aɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)l] ,
when it is possible ,
什么时候 它 是 可能的 ,

当有可能的时候，

[ðə; ði] [ɪ'fektɪz] [wɪtʃ] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:][ɑ:r; ər] ['haɪli] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ;
the effects which result from it are highly important ;
这 效果 哪个 结果 从 它 是 高度 重要的 ;

其产生的效果非常重要；

[ænd; ənd][aɪ][eɪ di: 'di:] [ðæt] ,
and I add that ,
和 我 添加 那 ,

我还要补充一点，

[ɪf] [ðer; ðər][ˈevər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [æt; ət] [wɪt] [sʌt] [æən; ən] [ə'tempt] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] ,
if there ever was a time at which such an attempt ought to be made ,
如果 那里 曾经 曾是 一个 时间 在 哪个 这样的 一个 试图 应该 到 是 制成 ,
如果真有需要做出这样的尝试，

[ðæt] [taɪm] [ɪz][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] .
that time is our own .
那 时间 是 我们的 自己的 .

那个时代是我们自己的。

[aɪ 'ti:][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [brɪ'li:f] [ɪz] ['feɪkən] ,
It is clear that the influence of religious belief is shaken ,
它 是 清除 那 这 影响 的 宗教 信仰 是 摇晃 ,

显然宗教信仰的影响力正在动摇，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈnoʊ(ə)n][ʌv; əv] [drɪ'vaɪn] [raɪts] [ɪz] [drɪ'klaɪnɪŋ] ;
and that the notion of divine rights is declining ;
和 那 这 概念 的 神圣的 权利 是 下降 ;

并且神权观念正在衰落；

[aɪ 'ti:][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] ['pʌblɪk] [mə'ræləti] [ɪz] ['vɪʃi:etɪd] ,
it is evident that public morality is vitiated ,
它 是 明显 那 民众 道德 是 受损 ,

显然，公共道德已经受到损害，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈnoʊ(ə)n][ʌv; əv][ˈmɔ:rəl] [raɪts] [ɪz][ˈɔ:lsəʊ] [dɪsə'pɪrɪŋ] :
and the notion of moral rights is also disappearing :
和 这 概念 的 道德 权利 是 还 消失 :

道德权利的概念也正在消失：

[ði:z] [ɑ:r; ər][ˈdʒen(ə)rəl] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌbstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv][ˈɑ:rgjʊmənt][fɔ:r; fər] [feɪθ] ,
these are general symptoms of the substitution of argument for faith ,
这些 是 一般的 症状 的 这 替代 的 争论 为了 信仰 ,

这些是用论据代替信仰的一般症状，

[ænd; ənd][ʌv; əv][kæl'kjʊleɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɪmpʌlsɪz] [ʌv; əv] ['sentɪmənt] .
and of calculation for the impulses of sentiment .
和 的 计算 为了 这 冲动 的 情绪 .

以及对情感冲动的计算。

[ɪf] ,
If ,
如果 ,
如果，

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] [dɪs'rʌpʃn] ,
in the midst of this general disruption ,
在 这 中间 的 这 一般的 中断 ,

在这种普遍混乱的情况下，

[ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [sək'si:d] [ɪn] [kə'nektɪŋ] [ðə; ði][ˈnoʊ(ə)n][ʌv; əv] [raɪts] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ˈpɜ:rsən(ə)l]
you do not succeed in connecting the notion of rights with that of personal
你 做 不是 成功 在 连接 这 概念 的 权利 和 那 的 个人的

[ˈɪntrəst] ,
interest ,
兴趣 ,

你没有成功地将权利的概念与个人利益的概念联系起来，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] [ɪˈmju:təb(ə)l] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði][ˈhju:mən] [hɑ:rt] ,
which is the only immutable point in the human heart ,
哪个 是 这 仅有的 不可更改的 观点 在 这 人类 心 ,
这是人类心中唯一不变的点,

[wʌt] [mi:nz] [wɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv][ʌv; əv] [ˈgʌvərnɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rlɪd] [ɪkˈsept] [baɪ] [fɪr] ?
what means will you have of governing the world except by fear ?
什么 方法 将要 你 有 的 治理 这 世界 除了 经过 害怕 ?
除了恐惧之外，你们还有什么手段来统治世界？

[wen] [aɪ][eɪ ˈem][təʊld] [ðæt] ,
When I am told that ,
什么时候 我 是 讲述 那 ,
当我被告知这一点时，

[sɪns] [ðə; ði] [lɔ:z] [ɑ:r; ər] [wi:k] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɔ:pjələs] [ɪz][waɪld] ,
since the laws are weak and the populace is wild ,
自从 这 法律 是 虚弱的 和 这 民众 是 荒野 ,
由于法律薄弱，民众野蛮，

[sɪns] [ˈpæʃnz] [ɑ:r; ər] [ɪkˈsaɪtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈθɔ:rəti] [ʌv; əv][ˈvɜ:rtʃu:] [ɪz] [ˈperəlaɪzd] ,
since passions are excited and the authority of virtue is paralyzed ,
自从 激情 是 兴奋的 和 这 权威 的 美德 是 瘫痪 ,
由于激情被激发，道德权威被麻痹，

[noʊ] [ˈmeʒərz] [mʌst; məst][bi:; bi][ˈteɪkən][tu:; tə] [ɪnˈkri:s] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈmɑ:krəsi] ,
no measures must be taken to increase the rights of the democracy ,
不 措施 必须 是 已采取 到 增加 这 权利 的 这 民主 ,
不得采取任何措施增加民主权利，

[aɪ][rɪˈplaɪ] ,
I reply ,
我 回复 ,
我回答说，

[ðæt] [aɪ ˈti:][ɪz][fɔ:r; fər] [ði:z] [ˈveri] [ˈri:z(ə)nz] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈmeʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][mʌst; məst][bi:; bi]
that it is for these very reasons that some measures of the kind must be
那 它 是 为了 这些 非常 原因 那 一些 措施 的 这 种类 必须 是
[ˈteɪkən] ;
taken ;
已采取 ;

正是由于这些原因，必须采取一些此类措施；

[ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem] [pəˈsweɪdɪd] [ðæt] [ˈgʌvərnmənts] [ɑ:r; ər] [sti:l] [mɔ:ɹ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ˈteɪkɪŋ] [ðəm; ðəm]
and I am persuaded that governments are still more interested in taking them
和 我 是 被说服 那 政府 是 仍然 更多的 感兴趣的 在 采取 他们
[ðæn; ðən][səˈsaɪəti][æt; ət][lɑ:rdʒ] ,
than society at large ,
比 社会 在 大的 ,

我相信，政府比整个社会更有兴趣采取这些措施，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [ˈgʌvərnmənts] [ɑ:r; ər][ˈlaɪəb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [dɪˈstrɔɪd] [ænd; ənd][səˈsaɪəti] [ˈkænɑ:t] [ˈperɪʃ] .
because governments are liable to be destroyed and society cannot perish .
因为 政府 是 容易 到 是 损毁 和 社会 不能 沦 .
因为政府可能会被摧毁，而社会却不会消亡。

[aɪ][eɪ ˈem][nɑ:t] ,
I am not ,
我 是 不是 ,
我不是，

[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,

然而，

[ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [ɪg'zædʒəreɪt] [ðə; ði] [ɪg'zæmp(ə)l] [wɪtʃ] [ə'merɪkə] ['fə:nɪfɪz] .
inclined to exaggerate the example which America furnishes .
倾斜 到 夸大 这 例子 哪个 美国 提供 .

倾向于夸大美国所提供的例子。

[ɪn] [ðoʊz] [stɜ:ts] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] [ɪn'vestɪd] [wɪð; wɪθ] [pə'lɪtɪk(ə)l] [raɪts] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðeɪ]
In those States the people are invested with political rights at a time when they
在 那些 各州 这 人们 是 投资 和 政治的 权利 在 一个 时间 什么时候 他们
[kʊd; kəd] ['skɜ:slɪ] [bi:; bi] [ə'bju:zd] ,
could scarcely be abused ,
可以 几乎 是 受虐 ,

在这些州，人民被赋予政治权利，而这些权利在当时几乎不会被滥用，

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [wɜ:r; wər] [fju:] [ɪn] ['nʌmbər] [ænd; ænd] ['sɪmp(ə)l] [ɪn] [ðer; ðər] ['mænərz] .
for the citizens were few in number and simple in their manners .
为了 这 公民 是 很少 在 数字 和 简单的 在 他们的 礼仪 .
[bɪ'kɒz] [bɪ] [sɪmple] [ɪn] [ðeɪ] [mænərz] .
因为 公民人数不多，而且风俗习惯简单。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn'kri:st] ,
As they have increased ,
作为 他们 有 增加 ,

随着它们的增加，

[ðə; ði] [ə'merɪkənz] [hæv; həv] [nɑ:t] [ɔ:g'mentɪd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'mɑ:krəsi] ,
the Americans have not augmented the power of the democracy ,
这 美国人 有 不是 增强 这 力量 的 这 民主 ,
[ə'æmərɪkən] [həv] [nɒt] [ɔ:g'mentɪd] [ðə] [paʊə] [əv] [ðə] [dɪ'mɑ:krəsi] .
美国人没有增强民主的力量，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] ,
but they have ,
但 他们 有 ,

但他们有，

[ɪf] [aɪ] [meɪ] [ju:z] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
if I may use the expression ,
如果 我 可能 使用 这 表达 ,

如果我可以这样表达的话，

[ɪk'stendɪd] [ɪts] [də'mɪnjənz] .
extended its dominions .
扩展 它是 领地 .

扩大了其领土。

[aɪ 'ti:] ['kænɑ:t] [bi:; bi] ['daʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['moʊmənt] [æt; ət] [wɪtʃ] [pə'lɪtɪk(ə)l] [raɪts] [ɑ:r; ər] ['græntɪd] [tu:; tə]
It cannot be doubted that the moment at which political rights are granted to
它 不能 是 怀疑 那 这 片刻 在 哪个 政治的 权利 是 的确 到
[ə; eɪ] ['pi:p(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'fɔ:r] [bɪn] [wɪ'daʊt] [ðem; ðəm] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['krɪtɪk(ə)l] ,
a people that had before been without them is a very critical ,
一个 人们 那 有 前 到过 没有 他们 是 一个 非常 批判的 ,

毫无疑问，赋予一个以前没有政治权利的民族政治权利的时刻是一个非常关键的时刻，

[ðoʊ] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['nesəsəri] [wʌn] .
though it be a necessary one .
尽管 它 是 一个 必要的 一 .

尽管这是必要的。

[ə; eɪ] [tʃaɪld] [meɪ] [kɪl] [brɪʔɔːr] [hiː; hi] [ɪz] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væljuː] [ʌv; əv] [laɪf] ；

A child may kill before he is aware of the value of life ；
一个 孩子 可能 杀 前 他 是 意识到的 的 这 价值 的 生活 ；

孩子可能在还没有意识到生命的价值之前就杀人；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪ] [dɪ'praɪv] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['prɒːpərti] [brɪʔɔːr] [hiː; hi] [ɪz] [ə'wer] [ðæt]
and he may deprive another person of his property before he is aware that

和 他 可能 剥夺 其他 人 的 他的 财产 前 他 是 意识到的 那

[hɪz; ɪz] [oʊn] [meɪ] [biː; bi] ['teɪkən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] ．
his own may be taken away from him ．

他的 自己的 可能 是 已采取 离开 从 他 ．

并且，他可以在意识到自己的财产可能被夺走之前，剥夺他人的财产。

[ðə; ði] ['loʊər] ['ɔːrdərz] ，
The lower orders ；

这 降低 订单 ；

下层阶级，

[wen] [fɜːrst] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'vestɪd] [wɪð; wɪθ] [pə'ɪtɪk(ə)l] [raɪts] ，
when first they are invested with political rights ；

什么时候 第一的 他们 是 投资 和 政治的 权利 ；

当他们第一次被赋予政治权利时，

[stænd] ，
stand ；

站立 ；

站立，

[ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [ðoʊz] [raɪts] ，
in relation to those rights ；

在 关系 到 那些 权利 ；

关于这些权利，

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [pə'zi(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [tʃaɪld] [dʌz] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ，
in the same position as the child does to the whole of nature ；

在 这 相同的 位置 作为 这 孩子 做 到 这 所有的 的 自然 ；

就像孩子对整个自然的态度一样，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['ædɪdʒ] [meɪ] [ðen] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ，
and the celebrated adage may then be applied to them ；

和 这 著名 谚语 可能 然后 是 应用 到 他们 ；

这句著名的格言可以用在他们身上，

['hoʊmɒs] ['pjʊ.ə] [roʊ'bʌstəs] ．
Homo puer robustus ．

人类 普尔 罗布图斯 ．

粗壮人。

[ðɪs] [truːθ] [meɪ] ['iːv(ə)n] [biː; bi] [pər'siːvd] [ɪn] [ə'merɪkə] ．
This truth may even be perceived in America ．

这 真相 可能 甚至 是 感知 在 美国 ．

甚至美国也能察觉到这个事实。

[ðə; ði] [steɪts] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ðer; ðər] [raɪts] ['lɔːŋɡɪst] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ɪn]
The States in which the citizens have enjoyed their rights longest are those in

这 各州 在 哪个 这 公民 有 享受 他们的 权利 最长 是 那些 在

[wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði] [best] [juːz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ．
which they make the best use of them ．

哪个 他们 制作 这 最好的 使用 的 他们 ．

公民享有权利时间最长的州，也是公民充分利用这些权利的州。

[aɪˈtiː][ˈkændɑːt][biː; bi] [rɪˈpiːtɪd] [tuː] [ˈɔːf(ə)n] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [mɔːr] [ˈfɜːrtl] [ɪn] [ˈprɒdɪdʒɪz] [ðæn; ðən][ðə; ði]
It cannot be repeated too often that nothing is more fertile in prodigies than the
它 不能 是 重复 也 经常 那 没有什么 是 更多的 沃 在 神童 比 这
[ɑːrt][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [friː] ;
art of being free ;
艺术 的 存在 自由的 ;

再三强调，没有什么比自由的艺术更能产生奇迹了；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ˈɑːrdʒuəs][ðæn; ðən][ðə; ði] [əˈprentɪʃɪp] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] .
but there is nothing more arduous than the apprenticeship of liberty .
但 那里 是 没有什么 更多的 艰巨 比 这 学徒制 的 自由 .

但没有什么比自由的学习生涯更艰巨的了。

[sʌtʃ] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][dɪˈspɑːtɪk] [ɪnstrɪˈtʃʊənz] :
Such is not the case with despotic institutions :
这样的 是 不是 这 案件 和 专制 机构 :

专制制度的情况则不然：

[ˈdespətɪzəm][ˈɔːf(ə)n] [ˈprɒmɪsɪz] [tuː; tə] [meɪk] [əˈmendz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpriːviəs] [ˈɪlz] ;
despotism often promises to make amends for a thousand previous ills ;
专制主义 经常 承诺 到 制作 修改 为了 一个 千 以前的 疾病 ;

专制主义常常承诺弥补过去的千百种弊病；

[aɪˈtiː] [səˈpɔːrts] [ðə; ði] [raɪt] ,
it supports the right ,
它 支持 这 正确的 ,

它支持右翼，

[aɪˈtiː] [prəˈtektz] [ðə; ði] [əˈprest] ,
it protects the oppressed ,
它 保护 这 受压迫者 ,

它保护被压迫的人，

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [meɪnˈteɪnz] [ˈpʌblɪk] [ˈɔːrdər] .
and it maintains public order .
和 它 保持 民众 命令 .

并维护社会秩序。

[ðə; ði][ˈnei(ə)n][ɪz] [ˈlʌld] [baɪ][ðə; ði] [ˈtempərəri] [prɑːˈsperəti] [wɪtʃ] [əˈkruːz] [tuː; tə][aɪˈtiː] ,
The nation is lulled by the temporary prosperity which accrues to it ,
这 国家 是 昏昏欲睡 经过 这 暂时的 繁荣 哪个 累积 到 它 ,

国家被暂时的繁荣所麻痹，

[ʌnˈtɪl] [aɪˈtiː][ɪz] [raʊzd] [tuː; tə][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [ˈmɪzəri] .
until it is roused to a sense of its own misery .
直到 它 是 唤醒 到 一个 感觉 的 它是自己的 苦难 .

直到它意识到自己的痛苦。

[ˈlɪbərti] ,
Liberty ,
自由 ,

自由，

[ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] ,
on the contrary ,
在 这 相反 ,

相反，

[ɪz][ˈdʒen(ə)rəli] [ɪˈstæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ædʒɪˈteɪʃ(ə)n] ,
is generally established in the midst of agitation ,
是 一般来说 已确立的 在 这 中间 的 搅动 ,

通常是在骚动中建立起来的，

[aɪˈtiː][ɪz] [pəˈfektəd] [baɪ][ˈsɪv(ə)l][ˈdiskɔːrd] ,
it is perfected by civil discord ,
它是完善经过民用Discord ;
它因国内纷争而完善,
[ænd; ənd][ɪts] [ˈbenɪfɪts] [ˈkænɔːt] [biː; bi] [əˈpriːʃiərtɪd] [ʌnˈtɪl] [aɪˈtiː][ɪz] [ɔːlˈredi] [oʊld] .
and its benefits cannot be appreciated until it is already old .
和它是好处不能是感谢直到它是已经老的 .
而它的好处只有在年老之后才能体会到。

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈviː] :
Chapter XIV :
章十四 :
第十四章
[ædˈvæntɪdʒɪz] [əˈmerɪkən] [səˈsaɪəti] [dɪˈraɪv] [frʌm; frəm] [dɪˈmɑːkrəsi] - [pɑːrt][iː]
Advantages American Society Derive From Democracy - Part II
优势美国人社会派生从民主 - 部分二
美国社会从民主中获得的优势（下）

[rɪˈspekt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔː] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]
Respect For The Law In The United States
尊重为了这法律在这团结的各州
尊重美国法律
[rɪˈspekt] [ʌ; əv][ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔː] - [pəˈrent(ə)l] [əˈfekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [entərˈteɪn]
Respect of the Americans for the law - Parental affection which they entertain
尊重的这美国人为了这法律 - 父母感情哪个他们招待
[fɔːr; fər][aɪˈtiː] - [ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈɪntrəst] [ʌ; əv] [ˈevriwʌn] [tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ʌ; əv][ðə; ði] [lɔː] .
for it - Personal interest of everyone to increase the authority of the law .
为了它 - 个人的兴趣的每个人到增加这权威的这法律 .
美国人对法律的尊重——他们对法律怀有父母般的爱——每个人的个人利益都是为了提高法律的权威。

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [ˈfiːzəb(ə)l][tuː; tə] [kənˈsʌlt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈpiːp(ə)l] ,
It is not always feasible to consult the whole people ,
它是不是总是可行的到咨询这所有的人们 ,
征求全体人民的意见并不总是可行的,

[iːðər] [dəˈrektli; daɪˈrektli][ɔːr][ɪndəˈrektli; ɪndaɪˈrektli] ,
either directly or indirectly ,
任何一个直接地或者间接地 ,
无论是直接还是间接地,

[ɪn][ðə; ði][fɔːrˈmeɪʃ(ə)n][ʌ; əv][ðə; ði] [lɔː] ;
in the formation of the law ;
在这形成的这法律 ;
在法律的形成过程中;

[bʌt; bət][aɪˈtiː][ˈkænɔːt] [biː; bi] [dɪˈhaɪd] [ðæt] ,
but it cannot be denied that ,
但它不能是否认那 ,
但不可否认的是,
[wen] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmeʒər] [ɪz][ˈpɑːsəb(ə)l][ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ʌ; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɪz] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɔːgˈmentɪd] .
when such a measure is possible the authority of the law is very much augmented .
什么时候这样的 一个措施是可能的这权威的这法律是 非常 很多 增强 .
当采取这样的措施时，法律的权威就会大大增强。

[ðɪs] [ˈpɑːpjələər][ˈɔːrɪdʒɪn] ,
This popular origin ,
这受欢迎的起源 ,
这个流行的起源,

[wɪtʃ] [ɪmˈpeəz] [ðə; ði] [ˈeksələns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv][ˌledʒɪsˈleɪʃ(ə)n] ,
which impairs the excellence and the wisdom of legislation ,
哪个 损害 这 卓越 和 这 智慧 的 立法 ,
损害了立法的卓越性和智慧性,

[kənˈtribjʊts] [prəˈdɪdʒəsli] [tu;; tə] [ɪnˈkri:s] [ɪts] [ˈpaʊər] .
contributes prodigiously to increase its power .
贡献 惊人地 到 增加 它是 力量 .
为增强其实力做出了巨大贡献。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [əˈmeɪzɪŋ] [streŋθ] [ɪn][ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]
There is an amazing strength in the expression of the determination of a
那里 是 一个 惊人的 力量 在 这 表达 的 这 决心 的 一个
[hoʊl] [pi:p(ə)] ,
whole people ,
所有的 人们 ,
整个民族的决心表达出惊人的力量,

[ænd; ənd] [wen] [aɪˈti:] [dɪˈkleəz] [ɪtˈself][ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [ɑːr; ər][moʊst] [ɪnˈklaɪnd]
and when it declares itself the imagination of those who are most inclined
和 什么时候 它 声明 本身 这 想像力 的 那些 WHO 是 最多 倾斜
[tu;; tə][ˈkɑːntest][aɪˈti:] [əʊvəˈɔːd] [baɪ][ɪts] [əˈθɔːrəti] .
to contest it is overawed by its authority .
到 竞赛 它是 敬畏 经过 它是 权威 .
当它宣布自己的时候, 那些最倾向于反对它的人的想象力就会被它的权威所震慑。

[ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [fækt][ɪz] [ˈveri] [wel] [noʊn] [baɪ] [ˈpɑːrtɪz] ,
The truth of this fact is very well known by parties ,
这 真相 的 这 事实 是 非常 出色地 已知 经过 各方 ,
这一事实是各方都熟知的,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈkɑːnsɪkwentli] [straɪv] [tu;; tə] [meɪk] [aʊt][ə; eɪ][məˈdʒɔːrəti]
and they consequently strive to make out a majority
和 他们 最后 努力 到 制作 出去 一个 多数
因此他们努力争取多数

[wenˈevər] [ðeɪ] [kæn; kən] .
whenever they can :
每当 他们 能 :

只要他们有能力。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt][ðə; ði] [ˈgreɪtər] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈvoʊtɜːz][ɑːn][ðer; ðər][saɪd] ,
If they have not the greater number of voters on their side ,
如果 他们 有 不是 这 更大的 数字 的 选民 在 他们的 边 ,
如果他们没有获得大多数选民的支持,

[ðeɪ] [əˈsɜːrt] [ðæt][ðə; ði] [tru:] [məˈdʒɔːrəti] [əbˈsteɪn] [frʌm; frəm] [ˈvoʊtɪŋ] ;
they assert that the true majority abstained from voting ;
他们 断言 那 这 真的 多数 弃权 从 表决 ;
他们声称真正的多数人都弃权了;

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɔɪld] [ˈiːv(ə)n][ðer; ðər] ,
and if they are foiled even there ,
和 如果 他们 是 挫败 甚至 那里 ,
如果他们在那里受挫,

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈriːkɔːrs] [tu;; tə][ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈpɜːsənz] [hu:] [hæd; həd][noʊ] [voʊts] [tu;; tə] [ɡɪv]
they have recourse to the body of those persons who had no votes to give
他们 有 追索权 到 这 身体 的 那些 人 WHO 有 不 投票 到 给
:
:
:
他们可以向那些没有投票权的人求助。

[ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜ:ts] ,
In the United States ,
在这 团结的 各州 ,

在美国,

[ɪk'sept] [sleɪvz] ,
except slaves ,
除了 奴隶 ,

除了奴隶,

[ˈsɜ:rvənt] ,
servants ,
仆人 ,

仆人,

[ænd; ənd] [ˈpɔ:pəz] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'si:t] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtaʊnʃɪps] ,
and paupers in the receipt of relief from the townships ,
和 贫民 在这 收据 的 宽慰 从 这 乡镇 ,

以及接受城镇救济的贫民,

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [klæs] [ʌv; əv] [ˈpɜ:sənz] [hu:] [du:][nɑ:t][ˈeksəsaɪz][ðə; ði] [ɪˈlektɪv] [ˈfræntʃaɪz] ,
there is no class of persons who do not exercise the elective franchise ,
那里 是 不 班级 的 人 WHO 做 不是 锻炼 这 选修课 特许经营 ,

不存在不行使选举权的阶层,

[ænd; ənd] [hu:] [du:][nɑ:t][ɪndə'rektli; ɪndaɪ'rektli] [kən'trɪbjʊ:t] [tu;; tə] [merk] [ðə; ði] [lɔ:z] .
and who do not indirectly contribute to make the laws .
和 WHO 做 不是 间接 贡献 到 制作 这 法律 .

并且没有间接参与制定法律。

[ðoʊz] [hu:] [dɪ'zaɪn] [tu;; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [lɔ:z] [mʌst; məst] [ˈkɑ:nsɪkwentli] [ɪːðər] [ˈmɑ:dɪfaɪ][ðə; ði] [əˈpɪnjən]
Those who design to attack the laws must consequently either modify the opinion
那些 WHO 设计 到 攻击 这 法律 必须 最后 任何一个 调整 这 观点

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈnei](ə)n][ɔ:r][ˈtræmp(ə)][əˈpɑ:n][ɪts] [dɪ'sɪz(ə)n] .
of the nation or trample upon its decision .
的 这 国家 或者 践踏 之上 它是 决定 .

因此, 那些企图攻击法律的人必须改变国家的意见或践踏国家的决定。

[ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈri:z(ə)n] ,
A second reason ,
一个 第二 原因 ,

第二个原因,

[wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [mɔ:r] [ˈweɪti] ,
which is still more weighty ,
哪个 是 仍然 更多的 重 ,

更有分量的是,

[meɪ] [bi;; bi] [ˈfɜ:rðər] [əˈdju:s] ;
may be further adduced ;
可能 是 更远 已提出 ;

可进一步举证;

[ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜ:ts] [ˈevriwʌn] [ɪz] [ˈpɜ:rsənəli] [ɪntrəstɪd] [ɪn] [ɪnˈfɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [əˈbi:diəns] [ʌv; əv]
in the United States everyone is personally interested in enforcing the obedience of
在这 团结的 各州 每个人 是 亲自 感兴趣的 在 强制执行 这 服从 的

[ðə; ði] [hoʊl] [kəˈmjʊ:nəti] [tu;; tə][ðə; ði] [lɔ:] ;
the whole community to the law ;
这 所有的 社区 到 这 法律 ;

在美国, 每个人都关心如何确保整个社会遵守法律;

[fɔːr; fər][æz; əz][ðə; ði][maɪ'nɔːrəti] [meɪ] [ˈʃɔːrtli] [ˈræli][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][tuː; tə][ɪts][ˈprɪnsəp(ə)lz] ,
for as the minority may shortly rally the majority to its principles ,
为了 作为 这 少数民族 可能 不久 集会 这 多数 到 它是 原则 ,
因为少数派可能很快就能团结多数派支持其原则，

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [prəˈfesɪŋ] [ðæt] [rɪˈspekt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈkriːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈledʒɪsleɪtər] [wɪθ]
it is interested in professing that respect for the decrees of the legislator which
它 是 感兴趣的 在 声称 那 尊重 为了 这 法令 的 这 立法者 哪个
[aɪˈtiː] [meɪ] [suːn] [hæv; həv] [əˈkeɪzn] [tuː; tə] [kleɪm] [fɔːr; fər][ɪts] [oʊn] .
it may soon have occasion to claim for its own .
它 可能 很快 有 场合 到 宣称 为了 它是自己的 .
它有兴趣表达对立法者法令的尊重，而它很快就会声称这些法令是它自己的法令。

[haʊˈevər] [ˈzːrksəm] [æn; ən] [ɪˈnæktmənt] [meɪ] [biː; bi] ,
However irksome an enactment may be ,
然而 烦人的 一个 颁布 可能 是 ,
无论一项法令多么令人厌烦，

[ðə; ði] [ˈsɪtɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜːts] [kəmˈplaɪz] [wɪð; wɪθ][aɪˈtiː] ,
the citizen of the United States complies with it ,
这 公民 的 这 团结的 各州 符合 和 它 ,
美国公民遵守该规定，

[nɔːt][ˈoʊnli][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] ,
not only because it is the work of the majority ,
不是 仅有的 因为 它 是 这 工作 的 这 多数 ,
不仅因为它是大多数人的成果，

[bʌt; bət][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪˈtiː] [əˈrɪdʒɪneɪts] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈθɔːrəti] ,
but because it originates in his own authority ,
但 因为 它 起源于 在 他的 自己的 权威 ,
但因为它源于他自己的权威，

[ænd; ænd][hiː; hi] [rɪˈɡɑːrdz][aɪˈtiː][æz; əz][ə; eɪ][ˈkɔːntrækt][tuː; tə] [wɪθ] [hiː; hi][ɪz] [hɪmˈself] [ə; eɪ][ˈpɑːrti] .
and he regards it as a contract to which he is himself a party .
和 他 问候 它 作为 一个 合同 到 哪个 他 是 他自己 一个 派对 .
他认为这是一份合同，他自己也是其中的一方。

[ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜːts] ,
In the United States ,
在 这 团结的 各州 ,
在美国，

[ðen] ,
then ,
然后 ,
然后，

[ðæt] [ˈnuːmərəs] [ænd; ænd][ˈtɜːrbjələnt] [ˈmʌltɪtuːd] [dʌz] [nɔːt][ɪgˈzɪst] [wɪθ] [ˈɔːlweɪz] [lʊks] [əˈpɑːn][ðə; ði]
that numerous and turbulent multitude does not exist which always looks upon the
那 很多的 和 湍流 民众 做 不是 存在 哪个 总是 看起来 之上 这
[lɔː] [æz; əz][ɪts][ˈnæt(ə)rəl] [ˈenəmi] ,
law as its natural enemy ,
法律 作为 它是 自然的 敌人 ,
不存在总是将法律视为天敌的众多而动荡的群众，

[ænd; ænd] [əˈkɔːrdɪŋli] [səˈveɪz, ˈsɜːveɪz][aɪˈtiː][wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ænd][wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ænd][wɪð; wɪθ]
and accordingly surveys it with fear and with fear and with
和 因此 调查 它 和 害怕 和 和 害怕 和 和
[dɪsˈtrʌst] .
distrust .
怀疑 .
因此，我们以恐惧、害怕和不信任的态度来审视它。

[,aɪˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)] ,
It is impossible ,
它 是 不可能的 ,

这是不可能的，

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,
on the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[nɑːt][tuː; tə] [pərˈsiːv] [ðæt] [ɔːl] [ˈklæsɪz] [dɪˈspleɪ] [ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [rɪˈlaɪəns] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˌledʒɪsˈleɪ(ə)n][ʌv; əv]
not to perceive that all classes display the utmost reliance upon the legislation of
不是 到 感知 那 全部 课程 展示 这 极致 依赖 之上 这 立法 的
[ðer; ðər] [ˈkʌntri] ,
their country ,
他们的 国家 ,

却没有意识到所有阶层都极其依赖其国家的立法，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [əˈtætʃt] [tuː; tə][aɪˈtiː][baɪ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][pəˈrent(ə)l] [əˈfekʃ(ə)n] .
and that they are attached to it by a kind of parental affection .
和 那 他们 是 随附的 到 它 经过 一个 种类 的 父母 感情 .
他们因父母之爱而对它产生依恋。

[aɪ][eɪˈem] [rɔːŋ] ,
I am wrong ,
我 是 错误的 ,

我错了，

[haʊˈevər] ,
however ,
然而 ,

然而，

[ɪn] [ˈseɪɪŋ] [ɔːl] [ˈklæsɪz] ;
in saying all classes ;
在 说 全部 课程 ;

在说所有类时；

[fɔːr; fər][æz; əz][ɪn] [əˈmerɪkə] [ðə; ði] [ˌjʊərəˈpiːən] [skeɪl] [ʌv; əv] [əˈθɔːrəti] [ɪz] [ɪnˈvɜːrtɪd] ,
for as in America the European scale of authority is inverted ,
为了 作为 在 美国 这 欧洲的 规模 的 权威 是 倒 ,
因为在美国，欧洲的权威等级是颠倒的，

[ðə; ði] [ˈwelθi] [ɑːr; ər][ðer; ðər] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][pəˈziʃ(ə)n] [əˈnæləgəs] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ɪn]
the wealthy are there placed in a position analogous to that of the poor in
这 富裕 是 那里 放置 在 一个 位置 类似的 到 那 的 这 贫穷的 在
[ðə; ði][oʊld] [wɜːrld] ,
the Old World ,
这 老的 世界 ,

富人的地位与旧世界的穷人的地位相似，

[ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈɑːpjələnt] [ˈklæsɪz] [wɪtʃ] [ˈfriːkwəntli] [lʊk] [əˈpɑːn][ðə; ði] [lɔː] [wɪð; wɪθ] [səˈspɪʃ(ə)n] .
and it is the opulent classes which frequently look upon the law with suspicion .
和 它 是 这 奢华 课程 哪个 频繁地 看 之上 这 法律 和 怀疑 .
富裕阶层常常对法律持怀疑态度。

[aɪ][hæv; həv] [ɔːˈredi] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [dɪˈmɑːkrəsi] [ɪz][nɑːt] ,
I have already observed that the advantage of democracy is not ,
我 有 已经 观察到 那 这 优势的 的 民主 是 不是 ,
我已经说过，民主的优势不在于，

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] ['sʌmtaɪmz] [ə'sɜ:rtɪd] ,
as has been sometimes asserted ,
作为 有 到过 有时 断言 ,

正如有人有时断言的那样，

[ðæt][aɪ'ti:] [prə'tekts] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [kə'mju:nəti] ,
that it protects the interests of the whole community ,
那 它 保护 这 兴趣 的 这 所有的 社区 ,

它保护整个社区的利益，

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [ðæt][aɪ'ti:] [prə'tekts] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti] .
but simply that it protects those of the majority .
但 简单地 那 它 保护 那些 的 这 多数 .

而只是保护大多数人的权利。

[ɪn][ðə; ði][ju'haɪtɪd] [stɜ:ts] ,
In the United States ,
在 这 团结的 各州 ,

在美国，

[wer] [ðə; ði] [pɔ:r] [ru:l] ,
where the poor rule ,
在哪里 这 贫穷的 规则 ,

穷人统治的地方，

[ðə; ði] [rɪtʃ] [hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [dred] [ðə; ði][ə'bju:sɪz, ə'bju:zɪz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['paʊər]
the rich have always some reason to dread the abuses of their power
这 富有的 有 总是 一些 原因 到 恐惧 这 滥用 的 他们的 力量
:
:
:

富人总是有理由担心自己的权力被滥用。

[ðɪs] ['nætʃ(ə)rəl][æŋ'zaɪəti][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [meɪ] [prə'du:s] [ə; eɪ] ['sʌlən] [dɪs,sætɪs'fækʃn] ,
This natural anxiety of the rich may produce a sullen dissatisfaction ,
这 自然的 焦虑 的 这 富有的 可能 生产 一个 忧郁 不满 ,

富人的这种自然焦虑可能会产生一种阴郁的不满，

[bʌt; bət][sə'saɪəti][ɪz][nɑ:t] [dɪ'stɜ:rbd] [baɪ][aɪ'ti:] ;
but society is not disturbed by it ;
但 社会 是 不是 不安 经过 它 ;

但社会并未因此受到干扰；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] ['ri:z(ə)n] [wɪtʃ] [ɪn'dju:sɪz][ðə; ði] [rɪtʃ] [tu:; tə] [wɪð'hoʊld] [ðer; ðər] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][ðə; ði]
for the same reason which induces the rich to withhold their confidence in the
为了 这 相同的 原因 哪个 诱导 这 富有的 到 扣压 他们的 信心 在 这
['ledʒɪsleɪtɪv] [ə'θɔ:rəti] [meɪks] [ðem; ðəm][ə'beɪ] [ɪts] ['mæn,deɪts] ;
legislative authority makes them obey its mandates ;
立法 权威 制作 他们 服从 它是 指令 ;

富人之所以不信任立法机关，是因为他们服从立法机关的命令；

[ðer; ðər] [welθ] ,
their wealth ,
他们的 财富 ,

他们的财富，

[wɪtʃ] [prɪ'vents, pri:'vents][ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:] ,
which prevents them from making the law ,
哪个 阻止 他们 从 制作 这 法律 ,

阻止他们制定法律，

[prɪˈvents, priˈvents][ðəm; ðəm][frʌm; frəm] [wiðˈstændɪŋ] [aɪˈtiː] .
prevents them from withstanding it .
阻止 他们 从 承受 它 .
阻止他们承受它。

[əˈmʌŋst] [ˈsɪvəlaɪzd] [neɪʃəns] [rɪˈvɒlts][ɑːr; ər] [ˈrerli] [ɪkˈsaɪtɪd] ,
Amongst civilized nations revolts are rarely excited ,
在 文明 国家 叛乱 是 很少 兴奋的 ,
在文明国家中, 很少发生叛乱,

[ɪkˈsept] [baɪ] [sʌtʃ] [ˈpɜːsənz] [æz; əz][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [baɪ][ðəm; ðəm] ;
except by such persons as have nothing to lose by them ;
除了 经过 这样的 人 作为 有 没有什么 到 失去 经过 他们 ;
除非那些不会有任何损失的人;

[ænd; ʌnd] [ɪf] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˈmɑːkrəsi] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv] [rɪˈspekt] ,
and if the laws of a democracy are not always worthy of respect ,
和 如果 这 法律 的 一个 民主 是 不是 总是 值得 的 尊重 ,
如果民主的法律并不总是值得尊重,

[æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [əbˈteɪn] [aɪˈtiː] ;
at least they always obtain it ;
在 至少 他们 总是 获得 它 ;
至少他们总是能得到它;

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [ɪnˈfrɪndʒ] [ðə; ði] [lɔːz] [hæv; həv][noʊ][ɪkˈskjuːs][fɔːr; fər][nɑːt] [kəmˈpleɪn]
for those who usually infringe the laws have no excuse for not complying
为了 那些 WHO 通常 侵权 这 法律 有 不 原谅 为了 不是 遵守
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [enˈæktmənts] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðəmˈselvz] [meɪd] ,
with the enactments they have themselves made ,
和 这 法令 他们 有 他们自己 制成 ,
对于那些通常违反法律的人来说, 没有理由不遵守他们自己制定的法律,

[ænd; ʌnd][baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðəmˈselvz] [ˈbenɪfɪtɪd] ,
and by which they are themselves benefited ,
和 经过 哪个 他们 是 他们自己 受益 ,
他们自己也从中受益,

[waɪlst] [ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [huːz] [ˈɪntrəsts] [maɪt] [biː; bi][prəˈmoʊtɪd] [baɪ][ðə; ði][ɪnˈfræk(ə)n][ʌv; əv][ðəm; ðəm]
whilst the citizens whose interests might be promoted by the infraction of them
而 这 公民 谁 兴趣 可能 是 推广 经过 这 违规行为 的 他们
[ɑːr; ər] [ɪnˈdjʊst] ,
are induced ,
是 诱导 ,
而那些可能因违反这些规定而受益的公民,

[baɪ][ðer; ðər] [ˈkærəktər] [ænd; ʌnd][ðer; ðər] [ˈsteɪʃənz] ,
by their character and their stations ,
经过 他们的 特点 和 他们的 车站 ,
根据他们的性格和地位,

[tuː; tə] [səbˈmɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈsɪʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtjər] ,
to submit to the decisions of the legislature ,
到 提交 到 这 决策 的 这 立法机关 ,
服从立法机关的决定,

[wətˈevər] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] .
whatever they may be .
任何 他们 可能 是 .
无论它们是什么。

[br'saɪdz] [wɪt] ,
Besides which ,
除了 哪个 ,

此外,

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɪn] [ə'merɪkə] [əu'beɪz][ðə; ði] [ɔ:] [nɑ:t]['oʊnli][br'kəz, br'kɔ:z][aɪ 'ti:] ['emə,neɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði]
the people in America obeys the law not only because it emanates from the
这 人们 在 美国 服从 这 法律 不是 仅有的 因为 它 散发 从 这
[ˈpɑ:pjələr] [ə'θɔ:rəti] ,
popular authority ,
受欢迎的 权威 ,

美国人民遵守法律不仅因为法律来自民众的权威,

[bʌt; bət][br'kəz, br'kɔ:z] [ðæt] [ə'θɔ:rəti] [meɪ] ['mɑ:dɪfaɪ][aɪ 'ti:][ɪn] ['eni] [pɔɪnts] [wɪt] [meɪ] [pru:v] ['veksətɔ:ri] ;
but because that authority may modify it in any points which may prove vexatory ;
但 因为 那 权威 可能 调整 它 在 任何 积分 哪个 可能 证明 烦扰性的 ;
但因为该当局可能会修改任何可能引起烦恼的条款;

[ə; eɪ] [ɔ:] [ɪz] [əb'zɜ:rvd] [br'kəz, br'kɔ:z][aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][self] - [ɪm'pəʊzd] ['i:v(ə)] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] ,
a law is observed because it is a self - imposed evil in the first place ,
一个 法律 是 观察到 因为 它 是 一个 自己 - 强加 邪恶的 在 这 第一的 地方 ,
人们遵守一项法律, 是因为它首先是一种自我强加的邪恶,

[ænd; ənd][æən; ən]['i:v(ə)][ʌv; əv]['trænjənt; 'trænsiənt; 'trænzənt; 'trænzɪənt] [du'reɪʃn] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] .
and an evil of transient duration in the second .
和 一个 邪恶的 的 瞬态 期间 在 这 第二 .
第二种邪恶是短暂的。

[æk'tɪvəti] [wɪt] [pə'veɪdz] [ɔ:l][ðə; ði] ['bræntɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di]['pɑ:lətɪk][ɪn][ðə; ði][ju'nhaɪtɪd] [stɜ:ts] ;
Activity Which Pervades All The Branches Of The Body Politic In The United States ;
活动 哪个 普遍存在 全部 这 分支 的 这 身体 政治 在 这 团结的 各州 ;
活动遍及美国政体的各个部门;

['ɪnfluəns] [wɪt] [aɪ 'ti:]['eksərsaɪzɪz][ə'pɑ:n][sə'saɪəti]
Influence Which It Exercises Upon Society
影响 哪个 它 练习 之上 社会
它对社会的影响

[mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [kən'si:v] [ðə; ði][pə'ɪɪtɪk(ə)][æk'tɪvəti] [wɪt] [pə'veɪdz] [ðə; ði][ju'nhaɪtɪd] [stɜ:ts]
More difficult to conceive the political activity which pervades the United States
更多的 难的 到 构想 这 政治的 活动 哪个 普遍存在 这 团结的 各州
[ðæn; ðən][ðə; ði] ['fri:dəm] [ænd; ənd] [ɪ'kwɑ:ləti] [wɪt] [reɪn] [ðer; ðər] - [ðə; ði] [greɪt] [æk'tɪvəti] [wɪt]
than the freedom and equality which reign there - The great activity which
比 这 自由 和 平等 哪个 在位 那里 - 这 伟大的 活动 哪个
[pər'petʃuəli] [ædʒɪteɪts][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtɪv] ['bɑ:dɪz] [ɪz]['oʊnli][æən; ən] ['epɪsəʊd] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][æk'tɪvəti]
perpetually agitates the legislative bodies is only an episode to the general activity
永恒地 搅动 这 立法 身体 是 仅有的 一个 插曲 到 这 一般的 活动
- ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər][æən; ən] [ə'merɪkən] [tu:; tə] [kən'faɪn] [hɪm'self] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɪznəs] - [pə'ɪɪtɪk(ə)]
- Difficult for an American to confine himself to his own business - Political
- 难的 为了 一个 美国人 到 局限 他自己 到 他的 自己的 商业 - 政治的
[ædʒɪ'teɪ](ə)n][ɪk'stendz; ek'stendz][tu:; tə][ɔ:l]['soʊ(ə)] [ɪntər'kɔ:rs] - [kə'mɜ:rj(ə)] [æk'tɪvəti][ʌv; əv][ðə; ði]
agitation extends to all social intercourse - Commercial activity of the
搅动 扩展 到 全部 社会的 交往 - 商业的 活动 的 这
[ə'merɪkənz] ['pɑ:rtli] [ə'trɪbjətəb(ə)] [tu:; tə] [ðɪs] [kɔ:z] - [ɪndə'rekt] [æd'væntɪdʒɪz] [wɪt] [sə'saɪəti] [dɪ'raɪvz]
Americans partly attributable to this cause - Indirect advantages which society derives
美国人 部分 可归因的 到 这 原因 - 间接 优势 哪个 社会 衍生
[frʌm; frəm][ə; eɪ][demə'krætɪk] ['gʌvənmənt] .
from a democratic government .
从 一个 民主 政府 .

想象遍布美国的政治活动比想象那里盛行的自由和平等更困难——不断激发立法机构的伟大活动只是普遍活动的一个插曲——美国人很难将自己局限于自己的事务——政治活动延伸到一切社会交往——美国人的商业活动部分归因于此——社会从民主政府中获得的间接利益。

[ɑ:n] ['pæsɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kʌntri] [ɪn] [wɪt] [fri:] [ɪnstɪ'tuʃənz] [ɑ:r; ər] [ɪ'stæblɪʃt] [tu:; tə][wʌn]
On passing from a country in which free institutions are established to one
在 通过 从 一个 国家 在 哪个 自由的 机构 是 已确立的 到 一
[wer] [ðeɪ] [du:][nɑ:t][ɪg'zɪst] ,
where they do not exist ,
在哪里 他们 做 不是 存在 ,
从一个建立了自由制度的国家来到一个没有自由制度的国家，

[ðə; ði] ['trævələər] [ɪz] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ;
the traveller is struck by the change ;
这 游客 是 击 经过 这 改变 ;
旅行者对这种变化感到震惊；

[ɪn][ðə; ði][ˈfɔ:rmər] [ɔ:l][ɪz] ['bʌs(ə)l] [ænd; ənd] [æk'tɪvəti] ,
in the former all is bustle and activity ,
在 这 以前的 全部 是 忙碌 和 活动 ,
前者是忙碌和活跃的，

[ɪn][ðə; ði] ['lætər] ['evriθɪŋ] [ɪz][kɑ:m][ænd; ənd] ['moʊʃnləs] .
in the latter everything is calm and motionless .
在 这 后者 一切 是 冷静的 和 静止不动 .
在后者中，一切都平静而静止。

[ɪn][ðə; ði][wʌn] ,
In the one ,
在 这 一 ,
其中一个，
[ə,mɪ:lɪə'reɪʃn] [ænd; ənd] ['prɑ:gres] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['tɑ:pɪks][ʌv; əv]['ɪnkwəri; ɪn'kwærɪ] ;
amelioration and progress are the general topics of inquiry ;
改善 和 进步 是 这 一般的 主题 的 询问 ;
改善和进步是一般的研究主题；

[ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ,
in the other ,
在 这 其他 ,
另一方面，

[aɪ 'ti:] [si:mz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [kə'mju:nəti] ['oʊnli][əs'paɪəd][tu:; tə] [rɪ'poʊz] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv]
it seems as if the community only aspired to repose in the enjoyment of
它 似乎 作为 如果 这 社区 仅有的 渴望 到 休息 在 这 享受 的
[ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz] [wɪt] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [ə'kwɑɪrd] .
the advantages which it has acquired .
这 优势 哪个 它 有 获得 .
看起来好像这个社会只渴望享受它所获得的优势。

[,nevərðə'les] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ,
尽管如此，

[ðə; ði] ['kʌntri] [wɪt] [ɪg'zə:ts] [ɪt'self][soʊ] ['strenjuəsli] [tu:; tə] [prə'moʊt] [ɪts] ['welfer] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [mɔ:r]
the country which exerts itself so strenuously to promote its welfare is generally more
这 国家 哪个 施压 本身 所以 竭尽全力 到 推动 它是 福利 是 一般来说 更多的
['welθi] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['prɑ:spərəs] [ðæn; ðən][ðæt] [wɪt] [ə'pɪrɪz] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ] [kən'tentɪd]
wealthy and more prosperous than that which appears to be so contented
富裕 和 更多的 繁荣 比 那 哪个 出现 到 是 所以 满足
[wɪð; wɪθ][ɪts][lɑ:t] ;
with its lot ;
和 它是 很多 ;
一个竭尽全力促进其福利的国家，通常比一个表面上满足于现状的国家更加富裕、更加繁荣。

[ænd; ʌnd] [wen] [wi:; wi] [kəm'per] [ðem; ðəm] [tə'geðər] ,
and when we compare them together ,
和 什么时候 我们 比较 他们 一起 ,
当我们将它们放在一起比较时 ,

[wi:; wi][kæn; kən] ['skersli] [kən'si:v] [haʊ] [soʊ] ['meni] [nu:] ['wɒnts] [ɑ:r; ər] ['deɪli] [felt] [ɪn][ðə; ði]['fɔ:rmər] ,
we can scarcely conceive how so many new wants are daily felt in the former ,
我们 能 几乎 构想 如何 所以 许多 新的 想要 是 日常的 毛毡 在 这 以前的 ,
我们很难想象前者每天都会有如此多的新需求 ,

[waɪlst] [soʊ] [fju:] [si:m] [tu:; tə] [ə'kɜ:r] [ɪn][ðə; ði] ['lætər] .
whilst so few seem to occur in the latter .
而 所以 很少 似乎 到 发生 在 这 后者 .
而后者的情况似乎很少发生。

[ɪf] [ðɪs] [rɪ'mɑ:rk] [ɪz] ['æplɪkəb(ə)] [tu:; tə] [ðoʊz] [fri:] ['kʌntrɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [mə'nɑ:rkɪkl] [ænd; ʌnd]
If this remark is applicable to those free countries in which monarchical and
如果 这 评论 是 适用的 到 那些 自由的 国家 在 哪个 君主制 和
[ə,rɪstə'kræɪtɪk] [ɪnstrɪ'tuʃənz] [səb'sɪst] ,
aristocratic institutions subsist ,
贵族 机构 生存 ,
如果这句话适用于那些存在君主制和贵族制的自由国家 ,

[aɪ 'ti:][ɪz] [stɪl] [mɔ:r] ['straɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd] [tu:; tə][demə'kræɪtɪk] [rɪ'pʌblɪk] .
it is still more striking with regard to democratic republics .
它 是 仍然 更多的 引人注目 和 看待 到 民主 共和国 .
对于民主共和国来说, 这种情况更加引人注目。

[ɪn] [ði:z] [steɪts] [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['oʊnli][ə; eɪ]['pɔ:rj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wɪtʃ] [ɪz] ['bɪzɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
In these States it is not only a portion of the people which is busied with the
在 这些 各州 它 是 不是 仅有的 一个 部分 的 这 人们 哪个 是 忙碌 和 这
[ə,mɪ:lɪə'reɪʃn] [ʌv; əv][ɪts]['soʊj(ə)] [kən'dɪj(ə)n] ,
amelioration of its social condition ,
改善 的 它是 社会的 状况 ,
在这些州, 不仅有一部分人忙于改善自己的社会状况 ,

[bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] [kə'mju:nəti] [ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][tæsk] ;
but the whole community is engaged in the task ;
但 这 所有的 社区 是 已订婚的 在 这 任务 ;
但整个社区都参与了这项任务 ;

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ðə; ði] ['eksədʒənsi:z][ænd; ʌnd][ðə; ði] [kən'vi:nɪəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [klæs] [fɔ:r; fər]
and it is not the exigencies and the convenience of a single class for
和 它 是 不是 这 紧急情况 和 这 方便 的 一个 单身的 班级 为了
[wɪtʃ] [ə; eɪ][prə'vɪz(ə)n] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] ,
which a provision is to be made ,
哪个 一个 条款 是 到 是 制成 ,
而制定的规定并不是为了满足某一阶层的紧急需要和便利 ,

[bʌt; bət][ðə; ði] ['eksədʒənsi:z][ænd; ʌnd][ðə; ði] [kən'vi:nɪəns] [ʌv; əv][ɔ:l] [ræŋks][ʌv; əv][laɪf] .
but the exigencies and the convenience of all ranks of life .
但 这 紧急情况 和 这 方便 的 全部 排名 的 生活 .
而是各阶层生活的紧急情况和便利。

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ɪm'pɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [kən'si:v] [ðə; ði] [səp'pæɪŋ] ['lɪbərti] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [ɪn'dʒɔɪ] ;
It is not impossible to conceive the surpassing liberty which the Americans enjoy ;
它 是 不是 不可能的 到 构想 这 超越 自由 哪个 这 美国人 享受 ;
美国人享有的超乎寻常的自由并非不可想象 ;

[sʌm; səm][aɪ'di:ə] [meɪ] ['laɪkwaɪz] [bi:; bi] [fɔ:rmɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [i'kwɑ:ləti] [wɪt] [səb'sɪsts] [ə'mʌŋst]
some idea may likewise be formed of the extreme equality which subsists amongst
一些 主意 可能 同样地 是 形成 的 这 极端 平等 哪个 存在 在
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ;

有些人可能同样会认为他们之间存在着极端的平等，

[bʌt; bət][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)] [æk'tɪvəti] [wɪt] [pə'veɪdz] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [mʌst; məst][bi:; bi] [si:n] [ɪn][ɔ:rdər]
but the political activity which pervades the United States must be seen in order
但 这 政治的 活动 哪个 普遍存在 这 团结的 各州 必须 是 已见 在 命令
[tu:; tə][bi:; bi] [ʌndər'stʊd] .
to be understood .
到 是 理解 .

但我们必须亲眼目睹遍布美国的政治活动才能理解它。

[nʊʊ] ['su:nər] [du:][ju:; jʊ] [set] [fʊt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ə'merɪkən] [sɔɪl][ðæn; ðən][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [stʌnd] [baɪ][ə; eɪ]
No sooner do you set foot upon the American soil than you are stunned by a
不 很快 做 你 放 脚 之上 这 美国人 土壤 比 你 是 目瞪口呆 经过 一个
[kaɪnd][ʌv; əv] ['tu:mʌlt] ;
kind of tumult ;
种类 的 骚乱 ;

当你踏上美国的土地时，你就会被一种喧嚣所震惊；

[ə; eɪ] [kən'fju:zd] ['klæməɹ][ɪz] [hɜ:rd] [ɑ:n] ['evri] [saɪd] ;
a confused clamor is heard on every side ;
一个 使困惑 叫嚣 是 听到 在 每一个 边 ;
四周都是混乱的喧闹声；

[ænd; ænd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ˌsaɪm(ə)'teɪniəs] ['vɔɪsɪz] [dɪ'mænd] [ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [ˌsætɪs'fækj(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]
and a thousand simultaneous voices demand the immediate satisfaction of their
和 一个 千 同时 声音 要求 这 即时 满意 的 他们的
[ˈsoʊj(ə)] ['wʌnts] .
social wants .
社会的 想要 .

成千上万的人同时发出声音要求立即满足他们的社会需求。

[ˈevriθɪŋ] [ɪz][ɪn][ˈmoʊj(ə)n] [ə'raʊnd] [ju:; jʊ] ;
Everything is in motion around you ;
一切 是 在 运动 大约 你 ;
你周围的一切都在运动；

[hɪr] ,
here ,
这里 ,
这里，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv][wʌn] ['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʌʊn] [ɑ:r; ər] [met] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['bɪldɪŋ]
the people of one quarter of a town are met to decide upon the building
这 人们 的 一 四分之一 的 一个 镇 是 遇见 到 决定 之上 这 建筑
[ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] ;
of a church ;
的 一个 教会 ;

城镇四分之一的居民开会决定建造一座教堂；

[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,
那里，

[ðə; ði] [ɪ'lek(ə)n] [ʌ; əv][ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɪz][ɪ'gəʊɪŋ][ɑ:n] ;
the election of a representative is going on ;
 这 选举 的 一个 代表 是 去 在 ；
 代表选举正在进行；

[ə; eɪ][ɪ't(ə)l] [ˈfɜ:rðər] [ðə; ði] [ˈdelɪɡɪts] [ʌ; əv][ə; eɪ] [ˈdɪstrɪkt] [ɑ:r; ə] [ˈpəʊstɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [ɪn][ɪ'ɔ:rdər]
a little further the delegates of a district are posting to the town in order
 一个 小的 更远 这 代表们 的 一个 区 是 发帖 到 这 镇 在 命令
 [tu:; tə] [kən'sʌlt] [ə'pɑ:n][sʌm; səm][ˈlʊk(ə)l] [ɪmp'ru:vmənts] ;
to consult upon some local improvements ;
 到 咨询 之上 一些 当地的 改进 ；
 稍远一点的地方，一个地区的代表被派往该镇，就一些地方改进事宜进行磋商；

[ɔ:r][ɪn] [ə'nʌðər] [pleɪs] [ðə; ði] [ˈlæbɔ:ərz] [ʌ; əv][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [kwɪt][ðər; ðər] [plauz] [tu:; tə] [dɪ'lɪbəreɪt] [ə'pɑ:n]
or in another place the laborers of a village quit their ploughs to deliberate upon
 或者 在 其他 地方 这 劳工 的 一个 村庄 辞职 他们的 犁 到 商榷 之上
 [ðə; ði][ˈpra:dʒekt; prədʒekt][ʌ; əv][ə; eɪ] [roʊd] [ɔ:r][ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [sku:l] .
the project of a road or a public school .
 这 项目 的 一个 路 或者 一个 民众 学校 ；
 或者在另一个地方，一个村庄的劳动者放下手中的犁地，来商讨修建道路或公立学校的项目。

['mi:tɪŋz] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][ðə; ði][soʊl] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðer; ðər] [,dɪs,æprə'beɪʃn] [ʌv; əv]
Meetings are called for the sole purpose of declaring their disapprobation of
 会议 是 称为 为了 这 唯一 目的 的 声明 他们的 非难 的
 [ðə; ði][laɪn] [ʌv; əv] [kən'dʌkt] [pər'su:d] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ;
the line of conduct pursued by the Government ;
 这 线 的 执行 追击 经过 这 政府 ;
 召开会议的唯一目的是宣布他们不赞成政府的行为方针;

[waɪlst] [ɪn] [ʼʌðər] [ə'sembliːz] [ðə; ði] ['sɪtənz] [sə'lʊ:t] [ðə; ði] [ə'θɔːrətɪz] [ʌ; əv][ðə; ði] [deɪ] [æz; əz][ðə; ði]
whilst in other assemblies the citizens salute the authorities of the day as the
 而 在 其他 组件 这 公民 礼炮 这 当局 的 这 天 作为 这
 [ˈfɑːðəz] [ʌ; əv][ðər; ðər] ['kʌntri] .
fathers of their country .
 父亲们 的 他们的 国家 .

而在其他集会上，公民们则将当时的当局尊为国父。

[sə'saiətɪz] [ɑ:r; ər] [fɔ:rmɪd] [wɪtʃ] [rɪ'gɑ:rd] [ˈdrʌŋkənəs] [æz; əz][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈi:vəlz]
Societies are formed which regard drunkenness as the principal cause of the evils
 社会 是 形成 哪个 看待 酒醉 作为 这 主要的 原因 的 这 罪恶
 [ˈʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [stet] [ˈleibəz] ,
under which the State labors ,
 在下面 哪个 这 状态 劳动 ,
 社会团体认为酗酒是国家所遭受的种种弊端的主要原因，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['sɑ:ləmli] [baɪnd] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['kɑ:nstənt] [ɪg'zæmp(ə)] [ʌv; əv] ['tempərəns]

and which solemnly bind themselves to give a constant example of temperance

和 哪个 庄严地 绑定 他们自己 到 给 一个 持续的 例子 的 节制

·

·

·

并郑重承诺要始终以节制为榜样。

[[ˈfʊtnoʊt] [si:] :
[Footnote c] :
 [脚注 c] :

[æ̣t; ət̚][ð̣ə; ði̯] [t̚aɪm] [ʌ̣v; ə̣v][maɪ] [steɪ] [ɪn][ð̣ə; ði̯][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ð̣ə; ði̯] [ˈtempərəns] [səˈsaɪətɪz] [ɔːlˈredi]
At the time of my stay in the United States the temperance societies already
在 这 时间 的 我的 停留 在 这 团结的 各州 这 节制 社会 已经
[kənˈsɪstɪd] [ʌ̣v; ə̣v] [mɔːr] [ð̣æn; ð̣ən] - ,
consisted of more than 270 ,
由.....组成 的 更多的 比 - ,

我在美国的时候，禁酒协会已经由 270 多个组织组成，

- [ˈmembər] ,
000 members ,
- 成员 ,

000名会员，

[ænd; ʌ̣nd][ð̣er; ð̣ər] [ɪˈfekt] [hæ̣d; hə̣d] [bɪn] [tuː; tə] [dɪˈmɪnɪʃ] [ð̣ə; ði̯] [kənˈsʌmp(ə)n] [ʌ̣v; ə̣v] [fərˈmentɪd] [ˈlɪkərz]
and their effect had been to diminish the consumption of fermented liquors
和 他们的 影响 有 到过 到 减少 这 消耗 的 发酵 酒
[baɪ] - ,
by 500 ,
经过 - ,

其效果是减少了500%的发酵酒消费量，

- [ˈgælənz] [pər] [ˈænəm] [ɪn][ð̣ə; ði̯] [steɪt] [ʌ̣v; ə̣v] [ˌpensɪlˈveɪniə] [əˈloʊn] .]
000 gallons per annum in the State of Pennsylvania alone .]
- 加仑 每 年 在 这 状态 的 宾夕法尼亚州 独自的 .]

仅宾夕法尼亚州每年就有 000 加仑。]

[ð̣ə; ði̯] [greɪt] [pəˈlɪtɪk(ə)] [æ̣dʒɪˈteɪ(ə)n] [ʌ̣v; ə̣v][ð̣ə; ði̯] [əˈmerɪkən] [ˈledʒɪsleɪtɪv] [ˈbɑːdɪz] ,
The great political agitation of the American legislative bodies ,
这 伟大的 政治的 搅动 的 这 美国人 立法 身体 ,

美国立法机构的巨大政治动员，

[wɪtʃ] [ɪz][ð̣ə; ði̯][ˈoʊnli][kaɪnd][ʌ̣v; ə̣v] [ɪkˈsaɪtmənt] [ð̣æt] [əˈtræktz] [ð̣ə; ði̯] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌ̣v; ə̣v] [ˈfɔːrən] [ˈkʌntrɪz]
which is the only kind of excitement that attracts the attention of foreign countries
哪个 是 这 仅有的 种类 的 激动 那 吸引 这 注意力 的 外国的 国家
,
:
,

这是唯一一种能吸引外国关注的刺激，

[ɪz][ə; eɪ] [mɪr] [ˈepɪsoʊd] [ɔːr][ə; eɪ][sɔːrt][ʌ̣v; ə̣v][kənˌtɪnjuˈeɪ(ə)n] [ʌ̣v; ə̣v] [ð̣æt] [juːnɪˈvɜːrs(ə)l] [ˈmuːvmənt] [wɪtʃ]
is a mere episode or a sort of continuation of that universal movement which
是 一个 仅仅 插曲 或者 一个 种类 的 续篇 的 那 普遍的 移动 哪个
[əˈrɪdʒɪneɪts] [ɪn][ð̣ə; ði̯] [ˈloʊɪst] [ˈklæsɪz] [ʌ̣v; ə̣v][ð̣ə; ði̯] [ˈpiːp(ə)] [ænd; ʌ̣nd][ɪkˈstendz; ekˈstendz] [səkˈsesɪvli] [tuː; tə]
originates in the lowest classes of the people and extends successively to
起源于 在 这 最低 课程 的 这 人们 和 扩展 依次 到
[ɔːl][ð̣ə; ði̯][ræŋks][ʌ̣v; ə̣v][səˈsaɪətɪ] .
all the ranks of society .
全部 这 排名 的 社会 .

这只是普遍运动的一个插曲或延续，这种普遍运动起源于人民的最底层，并逐渐扩展到社会的各个阶层。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)] [tuː; tə] [spend] [mɔːr] [ˈefərts] [ɪn][ð̣ə; ði̯] [pərˈsuːt] [ʌ̣v; ə̣v] [ɪnˈdʒɔɪmənt] .
It is impossible to spend more efforts in the pursuit of enjoyment .
它 是 不可能的 到 花费 更多的 努力 在 这 追逐 的 享受 .

为了追求享受而花费更多的努力是不可能的。

[ð̣ə; ði̯] [ˈkɛrz] [ʌ̣v; ə̣v][pəˈlɪtɪk(ə)] [laɪf] [ɪnˈɡroʊs] [ə; eɪ][moʊst] [ˈprɑːmɪnənt] [pleɪs] [ɪn][ð̣ə; ði̯][ɑːkjuˈpeɪ(ə)n] [ʌ̣v; ə̣v][ə; eɪ]
The cares of political life engross a most prominent place in the occupation of a
这 关心 的 政治的 生活 独占 一个 最多 著名的 地方 在 这 职业 的 一个
[ˈsɪtɪzn] [ɪn][ð̣ə; ði̯][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
citizen in the United States ,
公民 在 这 团结的 各州 ,

政治生活是美国公民最关心的事情，

[ænd; ənd][ˈɔːlməʊst][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈpleʒər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [æn; ən] [əˈmerɪkən] [hæz; həz] [ˈeni] [aɪˈdiːə][ɪz][tuː; tə]
and almost the only pleasure of which an American has any idea is to
和 几乎 这 仅有的 乐趣 的 哪个 一个 美国人 有 任何 主意 是 到
[teɪk] [ə; eɪ][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] ,
take a part in the Government ,
拿 一个 部分 在 这 政府 ,
美国人所能想到的唯一乐趣几乎就是参与政府工作,

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ðə; ði][pɑːrt][hiː; hi][hæz; həz][ˈteɪkən] .
and to discuss the part he has taken .
和 到 讨论 这 部分 他 有 已采取 .
并讨论他所扮演的角色。

[ðɪs] [ˈfiːlɪŋ] [pəˈveɪdʒ] [ðə; ði][məʊst] [ˈtraɪflɪŋ] [ˈhæbɪts][ʌv; əv][laɪf] ;
This feeling pervades the most trifling habits of life ;
这 感觉 普遍存在 这 最多 琐事 习惯 的 生活 ;
这种感觉渗透到生活中最琐碎的习惯中;

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ˈfriːkwəntli] [əˈtend] [ˈpʌblɪk] [ˈmiːtɪŋz] [ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][pəˈlɪtɪk(ə)l] [həˈræŋ]
even the women frequently attend public meetings and listen to political harangues
甚至 这 女性 频繁地 出席 民众 会议 和 听 到 政治的 长篇大论
[æz; əz][ə; eɪ][ˌriːkriˈeɪʃn; ˌrekriˈeɪʃən][ˈæftər][ðər; ðər] [ˈhaʊshəʊld] [ˈleɪbəz] .
as a recreation after their household labors .
作为 一个 娱乐 后 他们的 家庭 劳动 .
甚至妇女也经常参加公众会议，聆听政治演讲，作为家务劳动后的消遣。

[dɪˈbeɪtɪŋ] [klʌbz] [ɑːr; ər][tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ɪkˈstent][ə; eɪ] [ˈsʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər] [θɪˈætrɪk(ə)l] [entəˈteɪnmənts]
Debating clubs are to a certain extent a substitute for theatrical entertainments
辩论 俱乐部 是 到 一个 肯定 程度 一个 代替 为了 戏剧 娱乐
:
:
:
:
辩论俱乐部在一定程度上可以替代戏剧娱乐:

[æn; ən] [əˈmerɪkən] [ˈkænɑːt] [kənˈvɜːrs] ,
an American cannot converse ,
一个 美国人 不能 交谈 ,
美国人无法交谈,

[bʌt; bət][hiː; hi][kæn; kən] [dɪˈskʌs] ;
but he can discuss ;
但 他 能 讨论 ;
但他可以讨论;

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [əˈtempts] [tuː; tə] [tɔːk] [hiː; hi] [fɔːlz] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˌdɪsərˈteɪ(ə)n] .
and when he attempts to talk he falls into a dissertation .
和 什么时候 他 尝试 到 讲话 他 瀑布 进入 一个 论文 .
当他试图说话时，他陷入了一篇论文。

[hiː; hi] [spiːks] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈdresɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] ;
He speaks to you as if he was addressing a meeting ;
他 说话 到 你 作为 如果 他 曾是 解决 一个 会议 ;
他跟你讲话就像是在会议上发言一样;

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [tʃæns] [tuː; tə][wɔːrm][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] ,
and if he should chance to warm in the course of the discussion ,
和 如果 他 应该 机会 到 温暖的 在 这 课程 的 这 讨论 ,
如果他在讨论过程中有机会兴奋起来,

[hiː; hi] [wɪl] [ɪnˈfæləbli] [seɪ] ,
he will infallibly say ,
他 将要 绝对正确 说 ,
他肯定会说,

" [ˈdʒent(ə)lmən] ,
" **Gentlemen** ,
" 先生们 ,

先生们，

" [tuː; tə][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][ɪz] [kənˈvəːsɪŋ] .
" **to the person with whom he is conversing** .
" 到 这 人 和 谁 他 是 对话 .

“对与他交谈的人来说。

[ɪn][sʌm; səm] [ˈkʌntrɪz] [ðə; ði][ɪnˈhæbɪtənts] [dɪˈsplɛɪ] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [rɪˈpʌgnəns] [tuː; tə][əˈveɪl] [ðəmˈselvz]
In some countries the inhabitants display a certain repugnance to avail themselves
在 一些 国家 这 居民 展示 一个 肯定 厌恶 到 可用 他们自己
[ʌv; əv][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔː] [ɪnˈvests] [ðem; ðəm] ;
of the political privileges with which the law invests them ;
的 这 政治的 特权 和 哪个 这 法律 投资 他们 ;

在一些国家，居民对于利用法律赋予他们的政治特权表现出一定的厌恶情绪；

[aɪˈtiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðeɪ] [set] [tuː] [haɪ] [ə; eɪ][ˈvæljuː][əˈpɑːn][ðer; ðər] [taɪm] [tuː; tə] [spend] [aɪˈtiː][ɑːn]
it would seem that they set too high a value upon their time to spend it on
它 会 似乎 那 他们 放 也 高的 一个 价值 之上 他们的 时间 到 花费 它 在
[ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] ;
the interests of the community ;
这 兴趣 的 这 社区 ;

他们似乎太看重自己的时间，不愿意将其花在社区的利益上；

[ænd; ænd] [ðeɪ] [prɪˈfɜːr] [tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ɪgˈzækt][ˈlɪmɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhoʊlsəm] [ˈiːgəˈtɪzəm] ,
and they prefer to withdraw within the exact limits of a wholesome egotism ,
和 他们 更喜欢 到 提取 之内 这 精确的 限制 的 一个 健康 自负 ,
他们宁愿在健康的自我主义的严格范围内退缩，

[mɑːrkt] [aʊt] [baɪ] [fɔːr] [sʌŋk] [fensɪz] [ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈkwɪkˌset] [hedʒ] .
marked out by four sunk fences and a quickset hedge .
标记 出去 经过 四 沉没 栅栏 和 一个 快速设置 对冲 .

由四道下沉式栅栏和一道灌木篱笆标记出来。

[bʌt; bət] [ɪf] [æn; ən] [əˈmerɪkən] [wɜːr; wər] [kənˈdemd] [tuː; tə] [kənˈfaɪn] [hɪz; ɪz] [ækˈtɪvəti] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn]
But if an American were condemned to confine his activity to his own
但 如果 一个 美国人 是 谴责 到 局限 他的 活动 到 他的 自己的
[əˈferz] ,
affairs ,
事务 ,

但如果一个美国人被迫把自己的活动局限于自己的事务，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [rɒbd] [ʌv; əv][wʌn] [hæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪgˈzɪstəns] ;
he would be robbed of one half of his existence ;
他 会 是 被抢劫 的 一 一半 的 他的 存在 ;

他将被剥夺一半的生命；

[hiː; hi] [wʊd] [fiːl] [æn; ən] [ɪˈmens] [vɔɪd] [ɪn][ðə; ði][laɪf] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [liːd] ,
he would feel an immense void in the life which he is accustomed to lead ,
他 会 感觉 一个 巨大 空白 在 这 生活 哪个 他 是 习惯 到 带领 ,
他会感到自己习惯的生活充满了巨大的空虚，

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ˈretʃɪdnəs] [wʊd] [biː; bi] [ʌnˈberəb(ə)l] .
and his wretchedness would be unbearable .
和 他的 悲惨 会 是 难以忍受 .

他的痛苦将难以忍受。

* [diː][aɪ][eɪˈem] [pəˈsweɪdɪd] [ðæt] ,
* **d I am persuaded that** ,
* d 我 是 被说服 那 ;

*d 我确信，

[ɪf] ['evər][ə; eɪ][dɪ'spɑ:tɪk] ['gʌvənmənt] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [ə'merɪkə] ,
if ever a despotic government is established in America ,
如果 曾经 一个 专制 政府 是 已确立的 在 美国 ,
如果美国建立了专制政府,

[aɪ 'ti:] [wɪl] [faɪnd][aɪ 'ti:] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [sər'maʊnt] [ðə; ðɪ]['hæbɪts] [wɪtʃ] ['fri:] [ɪnstɪ'tuʃənz] [hæv; həv]
it will find it more difficult to surmount the habits which free institutions have
它 将要 寻找 它 更多的 难的 到 超越 这 习惯 哪个 自由的 机构 有
[en'dʒendəd] [ðæn; ðən][tu:; tə] ['kɑ:ŋkər] [ðə; ðɪ] [ə'tætʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪtəznz] [tu:; tə] ['fri:dəm] .
engendered than to conquer the attachment of the citizens to freedom .
产生的 比 到 征服 这 依恋 的 这 公民 到 自由 .
克服自由制度所造成的习惯比征服公民对自由的依恋更为困难。

[['fʊtnoʊt] [di:] :
[Footnote d] :
[脚注 d] :
[脚注d:]

[ðə; ðɪ] [seɪm] [rɪ'mɑ:rk] [wʌz; wəz] [meɪd] [æt; ət] [roʊm] ['ʌndər] [ðə; ðɪ][fɜ:rst] ['si:zɜ:z] .
The same remark was made at Rome under the first Caesars .
这 相同的 评论 曾是 制成 在 罗马 在下面 这 第一的 凯撒 .
在第一位凯撒统治时期, 罗马也曾发表过同样的言论。

[,mɒntes'kju:] ['sʌmwɛr] [ə'lu:dʒ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ɪk'sesɪv] [dɪ'spɑ:ndənsɪ] [ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n]['roʊmən]
Montesquieu somewhere alludes to the excessive despondency of certain Roman
孟德斯鸠 某处 暗示 到 这 过多的 沮丧 的 肯定 罗马
['sɪtəznz] [hu:] ,
citizens who ,
公民 WHO ,
孟德斯鸠曾提到过某些罗马公民的极度沮丧,

['æftər][ðə; ðɪ] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][pə'ɪtɪk(ə)l] [laɪf] ,
after the excitement of political life ,
后 这 激动 的 政治的 生活 ,
在经历了政治生活的刺激之后,

[wɜ:r; wər] [ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [flʌŋ] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ðɪ][stæg'neɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['praɪvət] [laɪf] .]
were all at once flung back into the stagnation of private life .]
是 全部 在 一次 扔 后退 进入 这 停滞 的 私人的 生活 .]
一下子又陷入了私人生活的停滞之中。]

[ðɪs] ['si:sləs] [ædʒɪ'teɪ(ə)n] [wɪtʃ] [demə'krætɪk] ['gʌvənmənt] [hæz; həz] [ɪntrə'du:st] ['ɪntu:][ðə; ðɪ]
This ceaseless agitation which democratic government has introduced into the
这 不停歇 搅动 哪个 民主 政府 有 介绍 进入 这
[pə'ɪtɪk(ə)l] [wɜ:rlɪd] ['ɪnfluənsɪz] [ɔ:l] ['soʊʃ(ə)l] ['ɪntərkɔ:rs] .
political world influences all social intercourse .
政治的 世界 影响 全部 社会的 交往 .
民主政府给政治世界带来的这种持续不断的骚动影响着整个社会交往。

[aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [ʃʊr] [ðæt] [ə'pɑ:n][ðə; ðɪ] [hoʊl] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ðə; ðɪ] ['gretɪst] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [dɪ'mɑ:krəsi]
I am not sure that upon the whole this is not the greatest advantage of democracy
我 是 不是 当然 那 之上 这 所有的 这 是 不是 这 最 优势 的 民主
.
:
.
我不确定从整体上看这是否是民主的最大优势。

[ænd; ʌnd][aɪ][eɪ 'em] [mʌtʃ] [les] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ə'plɔːd] [aɪ 'tiː][fɔːr; fər] [wʌt] [aɪ 'tiː] [dʌz] [ðæn; ðən][fɔːr; fər]
And I am much less inclined to applaud it for what it does than for
和 我 是 很多 较少的 倾斜 到 鼓掌 它 为了 什么 它 做 比 为了
[wʌt] [aɪ 'tiː] ['kɔːzɪz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
what it causes to be done .
什么 它 原因 到 是 完毕 :

我更倾向于赞扬它所做的事情，而不是它所造成的结果。

[aɪ 'tiː][ɪz] [ɪnkən'testəbl] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)] ['friːkwəntli] [kən'dʌkts] ['pʌblɪk] ['bɪznəs] ['veri] [ɪl] ;
It is incontestable that the people frequently conducts public business very ill ;
它 是 无可争议的 那 这 人们 频繁地 进行 民众 商业 非常 患病的 ;
无可争辩的是，人民经常把公共事务搞得很糟；

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)] [ðæt] [ðə; ði] ['lʊə] ['ɔːrdərz] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ][pɑːrt][ɪn] ['pʌblɪk] ['bɪznəs]
but it is impossible that the lower orders should take a part in public business
但 它 是 不可能的 那 这 降低 订单 应该 拿 一个 部分 在 民众 商业
[wɪ'ðəʊt] [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)] [ʌv; əv][ðer; ðər][aɪ'diːəz] ,
without extending the circle of their ideas ;
没有 扩展 这 圆圈 的 他们的 想法 ;

但下层阶级不可能参与公共事务而不扩大他们的思想范围，

[ænd; ʌnd] [wɪ'ðəʊt] ['kwɪtɪŋ] [ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [ruː'tiːn] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ment(ə)] [ə'kwaiərmənts] .
and without quitting the ordinary routine of their mental acquisitions .
和 没有 辞职 这 普通的 常规 的 他们的 精神的 收购 .
并且不放弃他们日常的精神追求。

[ðə; ði] ['hʌmbl] [ɪndɪ'vɪdʒuəl] [huː] [ɪz] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə][siː 'oʊ] - ['ɑːpəreɪt] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ʌv; əv]
The humblest individual who is called upon to co - operate in the government of
这 最谦逊的 个人 WHO 是 称为 之上 到 合作 - 操作 在 这 政府 的
[sə'saɪəti] [ə'kwaiəz] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [dɪ'griː] [ʌv; əv][self] - [rɪ'spekt] ;
society acquires a certain degree of self - respect ;
社会 收购 一个 肯定 程度 的 自己 - 尊重 ;

即使是最卑微的个人，在被要求参与社会管理时，也会获得一定程度的自尊；

[ænd; ʌnd][æz; əz][hiː; hi] [pə'zesɪz] [ə'θɔːrəti] ,
and as he possesses authority ,
和 作为 他 拥有 权威 ,
因为他拥有权威，

[hiː; hi][kæn; kən] [kə'mænd] [ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][maɪndz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [oʊn]
he can command the services of minds much more enlightened than his own
他 能 命令 这 服务 的 思想 很多 更多的 开明 比 他的 自己的
.
:
.

他可以指挥比他自己更加开明的头脑的人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《美国的民主1》(Democracy In America-1)

第24/42页

[hi:; hi][ɪz] ['kænvəst] [baɪ][ə; eɪ] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv] ['æplɪkənts] ,
He is canvassed by a multitude of applicants ,
他是 拉票 经过 一个 民众 的 申请人 ,
众多求职者向他求助,

[hu:] [si:k] [tu:; tə] [dɪ'si:v] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɪfrənt] [weɪz] ,
who seek to deceive him in a thousand different ways ,
WHO 寻找 到 欺骗 他 在 一个 千 不同的 方式 ,
他们用千百种不同的方法欺骗他,

[bʌt; bət] [hu:] [ɪn'strakt] [hɪm; ɪm][baɪ][ðər; ðər] [dɪ'si:t] .
but who instruct him by their deceit .
但 WHO 指示 他 经过 他们的 欺骗 .
却用诡诈的话教训他。

[hi:; hi] [teɪks] [ə; eɪ][pɑ:rt][ɪn][pə'litɪk(ə)] ['ʌndəteɪkɪŋz] [wɪtʃ] [dɪd][nɑ:t] [ə'ɪdʒɪneɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn]
He takes a part in political undertakings which did not originate in his own
他 需要 一个 部分 在 政治的 事业 哪个 做过 不是 起源 在 他的 自己的
[kən'sepʃ(ə)n] ,
conception ,
概念 ,
他参与了并非源于他自己构想的政治活动,

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [teɪst] [fɔ:r; fər] ['ʌndəteɪkɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .
but which give him a taste for undertakings of the kind .
但 哪个 给 他 一个 品尝 为了 事业 的 这 种类 .
但这让他对这类事业产生了兴趣。

[nu:] [ə,mɪ:liə'reɪʃənz] [ɑ:r; ər] ['deɪli] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['prɑ:pər'ti] [wɪtʃ] [hi:; hi][hoʊldz][ɪn] ['kɑ:mən]
New ameliorations are daily pointed out in the property which he holds in common
新的 改善 是 日常的 尖 出去 在 这 财产 哪个 他 持有 在 常见的
[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ,
with others ,
和 其他的 ,
他与他人共同拥有的财产每天都会得到新的改善,

[ænd; ænd] [ðɪs] ['ɡɪvz] [hɪm; ɪm][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv] [ɪm'pru:vɪŋ] [ðæt] ['prɑ:pər'ti] [wɪtʃ] [ɪz] [mɔ:r] [prɪ'kju:liərli]
and this gives him the desire of improving that property which is more peculiarly
和 这 给予 他 这 欲望 的 改善 那 财产 哪个 是 更多的 奇特地
[hɪz; ɪz] [oʊn] .
his own .
他的 自己的 .
这使他产生了改善属于他自己的财产的愿望。

[hi:; hi][ɪz][pər'hæps] ['ni:ðər] ['hæpi:ə] [nɔ:r] ['betər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [hu:] [keɪm] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
He is perhaps neither happier nor better than those who came before him ,
他是 也许 两者都不 更快乐 也不 更好的 比 那些 WHO 来了 前 他 ,
他或许并不比他的前辈更幸福, 也不比他们更好,

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] ['betər] [ɪn'fɔ:rmd] [ænd; ænd] [mɔ:r] ['æktɪv] .
but he is better informed and more active .
但 他 是 更好的 知情的 和 更多的 积极的 .
但他更了解情况, 也更积极主动。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [demə'krætɪk] [ɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'hæɪtɪd] [steɪts] ,
I have no doubt that the democratic institutions of the United States ,
我 有 不 怀疑 那 这 民主 机构 的 这 团结的 各州 ,
我毫不怀疑美国的民主制度,

[dʒɔɪnd][tuː; tə][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [kɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
joined to the physical constitution of the country ,
加入 到 这 身体的 宪法 的 这 国家 ,
与国家的物质结构相结合,

[ɑːr; ər][ðə; ði] [kɔːz] ([na:t][ðə; ði][də'rekt] ,
are the cause (not the direct ,
是 这 原因 (不是 这 直接的 ,
是原因 (不是直接原因,

[æz; əz][ɪz][soʊ][ˈɔːf(ə)n] [ə'sɜːrtɪd] ,
as is so often asserted ,
作为 是 所以 经常 断言 ,
正如人们经常说的那样,

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪndə'rekt] [kɔːz]) [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'dɪdʒəs] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [æk'tɪvəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] .
but the indirect cause) of the prodigious commercial activity of the inhabitants .
但 这 间接 原因) 的 这 惊人 商业的 活动 的 这 居民 .
但这只是当地居民大量商业活动的间接原因。

[aɪ 'tiː][ɪz][na:t] [en'dʒendəd] [baɪ][ðə; ði] [lɔːz] ,
It is not engendered by the laws ,
它 是 不是 产生的 经过 这 法律 ,
它不是由法律产生的,

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ləːnz] [həʊ] [tuː; tə] [prə'moʊt] [aɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm]
but the people learns how to promote it by the experience derived from
但 这 人们 学习 如何 到 推动 它 经过 这 经验 衍生的 从
[ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] .
legislation .
立法 .
但人民通过立法获得的经验学会了如何促进它。

[wen] [ðə; ði] [ə'pəʊnənts] [ʌv; əv] [dɪ'mɑːkrəsi] [ə'sɜːrt] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ɪndɪ'vɪdʒuəl] [pə'fɔrmz] [ðə; ði]
When the opponents of democracy assert that a single individual performs the
什么时候 这 对手 的 民主 断言 那 一个 单身的 个人 表演 这
[duːtɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʌndə'teɪks] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,
duties which he undertakes much better than the government of the community ,
职责 哪个 他 承担 很多 更好的 比 这 政府 的 这 社区 ,
当民主的反对者声称, 一个人比整个社会的政府更能履行他所承担的职责时,

[aɪ 'tiː] [ə'pɪrɪz] [tuː; tə][em 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli] [raɪt] .
it appears to me that they are perfectly right .
它 出现 到 我 那 他们 是 完美 正确的 .
在我看来, 他们完全正确。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ʌv; əv][æn; ən][ɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
The government of an individual ,
这 政府 的 一个 个人 ,
个人的政府,

[sə'pəʊzɪŋ] [æn; ən] [ɪ'kwɑːləti] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ,
supposing an equality of instruction on either side ,
假如 一个 平等 的 操作说明 在 任何一个 边 ,
假设双方的教学水平平等,

[ɪz] [mɔːr] [kən'sɪstənt] ,
is more consistent ,
是 更多的 持续的 ,

更加一致,

[mɔːr] [ˌpɜːrsə'veɪrɪŋ] ,
more persevering ,
更多的 坚持不懈 ,

更加坚持不懈,

[ænd; ənd] [mɔːr] ['ækjərət] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] ,
and more accurate than that of a multitude ,
和 更多的 准确的 比 那 的 一个 民众 ,

比大多数人的判断更准确,

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['betər] ['kwɑːlɪfaɪd] [dʒu'diʃəsli] [tuː; tə] [dɪ'skrɪmɪneɪt] [ðə; ði] ['kærəktərz] [ʌv; əv]
and it is much better qualified judiciously to discriminate the characters of
和 它 是 很多 更好的 合格的 谨慎地 到 辨析 这 人物 的

[ðə; ði][men][aɪ 'tiː] [ɪm'plɔɪz] .
the men it employs .
这 男人 它 雇佣 .

而且它更有能力明智地辨别所雇用人员的性格。

[ɪf] ['eni] [dɪ'naɪ] [wʌt] [aɪ] [æd'væns] ,
If any deny what I advance ,
如果 任何 否定 什么 我 进步 ,

如果有人否认我的观点,

[ðeɪ] [hæv; həv] ['sɜːrt(ə)nli] ['nevər] [siːn] [ə; eɪ][demə'krætɪk] ['ɡʌvənmənt] ,
they have certainly never seen a democratic government ,
他们 有 当然 绝不 已见 一个 民主 政府 ,

他们肯定从未见过民主政府,

[ɔːr][hæv; həv] [fɔːrmd] [ðer; ðər] [ə'pɪnjən] [ə'pɑːn] ['veri] ['pɑːr(ə)l] ['eɪd əns] .
or have formed their opinion upon very partial evidence .
或者 有 形成 他们的 观点 之上 非常 部分的 证据 .

或者根据非常片面的证据形成了自己的观点。

[aɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] ['iːv(ə)n] [wen] ['lʊk(ə)l] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪspə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
It is true that even when local circumstances and the disposition of the
它 是 真的 那 甚至 什么时候 当地的 情况 和 这 处置 的 这

['piːp(ə)l] [ə'laʊ] [demə'krætɪk] [ɪnstrɪ'tuʃənz] [tuː; tə] [səb'sɪst] ,
people allow democratic institutions to subsist ,
人们 允许 民主 机构 到 生存 ,

确实, 即使当地情况和人民的意愿允许民主制度存在,

[ðeɪ] ['nevər] [dɪ'spleɪ] [ə; eɪ]['regjələr][ænd; ənd] [mə'θɑːdɪkl] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['ɡʌvənmənt] .
they never display a regular and methodical system of government .
他们 绝不 展示 一个 常规的 和 有条不紊 系统 的 政府 .

他们从来没有表现出有规律、有条理的政府体制。

[demə'krætɪk] ['lɪbərti] [ɪz][faːr][frʌm; frəm] [ə'kɑːmplɪʃɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['praːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts][aɪ 'tiː] [ʌndə'teɪks]
Democratic liberty is far from accomplishing all the projects it undertakes
民主 自由 是 远的 从 完成 全部 这 项目 它 承担

,
:
,

民主自由远未完成它所承担的所有项目,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'drɔɪt] ['despə'tɪzəm] .
with the skill of an adroit despotism .
和 这 技能 的 一个 灵巧 专制主义 .

以娴熟的专制手段。

[ˌaɪˈtiː] ['friːkwəntli] [əˈbændənz][ðem; ðəm] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɔːrn] [ðer; ðər] [fruːts] ,
It frequently abandons them before they have borne their fruits ,
它 频繁地 放弃 他们 前 他们 有 出生 他们的 水果 ,
它常常在它们结出果实之前就抛弃它们,

[ɔːr] [rɪks][ðem; ðəm] [wen] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [meɪ] [pruːv] ['deɪndʒərəs] ;
or risks them when the consequences may prove dangerous ;
或者 风险 他们 什么时候 这 结果 可能 证明 危险的 ;
或者在后果可能很危险的情况下冒险;

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end][aɪˈtiː][prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] ['æbsəluːt] ['gʌvərnmənt] ,
but in the end it produces more than any absolute government ,
但 在 这 结尾 它 产 更多的 比 任何 绝对 政府 ,
但最终它比任何专制政府都产生更多,

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪˈtiː][duː] [fjuːər] [θɪŋz] [wel] ,
and if it do fewer things well ,
和 如果 它 做 更少 事物 出色地 ,
如果它能做好的事情更少,

[aɪˈtiː] [dʌz] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
it does a greater number of things .
它 做 一个 更大的 数字 的 事物 .
它可以做更多的事情。

[ˈʌndər] [ɪts] [sweɪ] [ðə; ði] [trænˈzækʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ɑːr; ər][nɑːt] ['nɪrli] [soʊ]
Under its sway the transactions of the public administration are not nearly so
在下面 它是 摇摆 这 交易 的 这 民众 行政 是 不是 几乎 所以
[ɪmˈpɔːrt(ə)nt][æz; əz] [wʌt] [ɪz] [dʌn] [baɪ] ['praɪvət] [ɪgˈzɜːrʃn] .
important as what is done by private exertion .
重要的 作为 什么 是 完毕 经过 私人的 用力 .
在其影响下，公共行政事务远不如私人努力所做的事情重要。

[dɪˈmɑːkrəsi] [dʌz] [nɑːt][kənˈfɜːr][ðə; ði][moʊst] ['skɪfl] [kaɪnd][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [əˈpɑːn][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
Democracy does not confer the most skilful kind of government upon the people ,
民主 做 不是 授予 这 最多 熟练 种类 的 政府 之上 这 人们 ,
民主并不赋予人民最精明的政府,

[bʌt; bət][aɪˈtiː][prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz] [ðæt] [wɪt] [ðə; ði][moʊst] ['skɪfl] ['gʌvərnmənts] [ɑːr; ər] ['friːkwəntli]
but it produces that which the most skilful governments are frequently
但 它 产 那 哪个 这 最多 熟练 政府 是 频繁地
[ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [əˈweɪkən] ,
unable to awaken ,
无法 到 觉醒 ,
但它会产生一些即使是最有技巧的政府也常常无法唤醒的东西,

['neɪmli] ,
namely ,
即 ,

即,
[æn; ən][ɔːl] - [pəˈveɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['restləs] [ækˈtɪvəti] ,
an all - pervading and restless activity ,
一个 全部 - 普遍存在 和 不安 活动 ,
一种无处不在、永不停歇的活动,

[ə; eɪ] [suːpərəˈbʌndənt] [fɔːrs] ,
a superabundant force ,
一个 超级丰富的 力量 ,
过剩的力量,

[ænd; ənd][æ̃n; ə̃n][ˈenərdʒi] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪnˈseprəbl̩] [frʌm; frəm][aɪ ˈti:] ,
and an energy which is inseparable from it ,
和 一个 活力 哪个 是 形影不离 从 它 ,
以及与之密不可分能量，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪ] ,
and which may ,
和 哪个 可能 ,
并且可能，

[ˈʌndə] [ˈfeɪvərəbl̩] [ˈsɜ:kəmstænsɪz] ,
under favorable circumstances ,
在下面 有利 情况 ,
在有利的情况下，

[bɪˈɡet] [ðə; ði][moʊst] [əˈmeɪzɪŋ] [ˈbenɪfɪts] .
beget the most amazing benefits .
产生 这 最多 惊人的 好处 .
带来最令人惊奇的益处。

[ði:z] [ɑ:r; ə̃r][ðə; ði] [tru:] [ædˈvæntɪdʒɪz][ʌv; əv] [dɪˈmɑ:krəsi] .
These are the true advantages of democracy .
这些 是 这 真的 优势 的 民主 .
这些才是民主的真正优势。

[ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][eɪdʒ] ,
In the present age ,
在 这 展示 年龄 ,
在当今时代，

[wen] [ðə; ði] [ˈdestɪnɪz] [ʌv; əv] [ˈkrɪsɪndəm] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [səˈspens] ,
when the destinies of Christendom seem to be in suspense ,
什么时候 这 命运 的 基督教世界 似乎 到 是 在 悬念 ,
当基督教世界的命运似乎悬而未决时，

[sʌm; səm][ˈheɪs(ə)n][tu:; tə] [əˈseɪl] [dɪˈmɑ:krəsi] [æz; əz][ɪts][foʊ] [waɪlst] [aɪ ˈti:] [ɪz] [jet] [ɪn][ɪts] [ˈɜ:rlɪ] [groʊθ] ;
some hasten to assail democracy as its foe whilst it is yet in its early growth ;
一些 趋 到 攻击 民主 作为 它是 敌人 而 它 是 然而 在 它是 早期的 生长 ;
一些人在民主尚处于萌芽阶段时就急于攻击民主，称其为民主的敌人；

[ænd; ənd] [ˈʌðə] [ɑ:r; ə̃r] [ˈredi] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [vəʊz] [ʌv; əv][ædəˈreɪ(ə)n][fɔ:r; fər] [ðɪs] [nu:] [ˈdeɪəti; ˈdi:əti]
and others are ready with their vows of adoration for this new deity
和 其他的 是 准备好 和 他们的 誓言 的 崇拜 为了 这 新的 神
[wɪtʃ] [ɪz] [ˈsprɪŋɪŋ] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][ˈkeɪɑ:s] :
which is springing forth from chaos :
哪个 是 弹簧 前进 从 混乱 :
其他人也准备好向这位从混沌中诞生的新神灵宣誓崇拜：

[bʌt; bət][bəʊθ] [ˈpɑ:rtɪz] [ɑ:r; ə̃r] [ˈveri] [ɪmˈpɜ:rfɪktli] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər]
but both parties are very imperfectly acquainted with the object of their
但 两个都 各方 是 非常 不完美地 熟人 和 这 目的 的 他们的
[ˈheɪtrɪd] [ɔ:r][ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪˈzaɪɜ:z] ;
hatred or of their desires ;
仇恨 或者 的 他们的 欲望 ;
但双方对于自己所憎恨或所渴望的对象都不太了解；

[ðeɪ] [straɪk] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] ,
they strike in the dark ,
他们 罢工 在 这 黑暗的 ,
他们在黑暗中袭击，

[ænd; ənd] [dɪ'strɪbjʊ:t] [ðer; ðər] [bloʊz] [baɪ] [mɪr] [tʃæns] .
and distribute their blows by mere chance .

和 分发 他们的 打击 经过 仅仅 机会 .

并随机分配他们的打击。

[wiː; wi][mʌst; məst][fɜːrst] [ʌndər'stænd] [wʌt] [ðə; ði][pər'pɔːrt][ʌv; əv][sə'saɪəti][ænd; ənd][ðə; ði][eɪm][ʌv; əv]
We must first understand what the purport of society and the aim of

我们 必须 第一的 理解 什么 这 旨趣 的 社会 和 这 目的 的
[ˈɡʌvənmənt] [ɪz][held][tuː; tə][biː; bi] .
government is held to be .

政府 是 握住 到 是 .

我们必须首先了解社会的宗旨和政府的目标是什么。

[ɪf] [aɪ 'tiː][biː; bi][jʊr; jər] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][kən'fɜːr][ə; eɪ][sɜːrt(ə)n][elɪ'veɪʃ(ə)n][ə'pɑːn][ðə; ði][hjuːmən][maɪnd] ,
If it be your intention to confer a certain elevation upon the human mind ,

如果 它 是 你的 意图 到 授予 一个 肯定 海拔 之上 这 人类 头脑 ,

如果你的目的是赋予人类心灵某种提升，

[ænd; ənd][tuː; tə] [tiːtʃ] [aɪ 'tiː][tuː; tə][rɪ'ɡɑːrd][ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld][wɪð; wɪθ] ['dʒenərəs] ['fiːlɪŋz] ,
and to teach it to regard the things of this world with generous feelings ,

和 到 教 它 到 看待 这 事物 的 这 世界 和 慷慨的 情怀 ,

并教导它以宽容的情感看待世间的事物，

[tuː; tə][ɪn'spaɪər][men][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][skɔːrn][ʌv; əv] [mɪr] ['tempərəl] [əd'væntɪdʒ] ,
to inspire men with a scorn of mere temporal advantage ,

到 启发 男人 和 一个 轻蔑 的 仅仅 颀 优势 ,

激发人们对世俗利益的蔑视，

[tuː; tə] [ɡɪv] [bɜːrθ][tuː; tə] ['lɪvɪŋ] [kən'vɪkʃənz] ,
to give birth to living convictions ,

到 给 出生 到 活的 定罪 ,

孕育鲜活的信念，

[ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [ə'laɪv][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['ɑːnərəb(ə)l] [dɪ'voutɪdnəs] ;
and to keep alive the spirit of honorable devotedness ;

和 到 保持 活 这 精神 的 光荣的 奉献 ;

并保持高尚奉献的精神；

[ɪf] [juː; jʊ][hoʊld][aɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'faɪn] [ðə; ði]['hæbɪts] ,
if you hold it to be a good thing to refine the habits ,

如果 你 抓住 它 到 是 一个 好的 事物 到 精炼 这 习惯 ,

如果你认为改善习惯是件好事，

[tuː; tə] [ɪm'beɪʃ] [ðə; ði] ['mænərz] ,
to embellish the manners ,

到 润 这 礼仪 ,

美化礼仪，

[tuː; tə] ['kʌltɪvət] [ðə; ði][aːts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['neiʃ(ə)n] ,
to cultivate the arts of a nation ,

到 培育 这 艺术 的 一个 国家 ,

培育一个民族的艺术，

[ænd; ənd][tuː; tə] [prə'moʊt] [ðə; ði] [ʌv] [ʌv; əv][pəʊətri] ,
and to promote the love of poetry ,

和 到 推动 这 爱 的 诗 ,

并促进对诗歌的热爱，

[ʌv; əv] ['bjʊːti] ,
of beauty ,

的 美丽 ,

美丽，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [rɪ'naʊn] ；
and of renown ；
和 的 名声 ；

并且享有盛誉；

[ɪf] [juː; jʊ] [wəd] ['kɑːnstɪtuːt] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [nɑːt] [ʌn'fɪtɪd] [tuː; tə][ækt][wɪð; wɪθ] ['paʊər] [ə'pɑːn][ɔːl] [ʌðər]
if you would constitute a people not unfitted to act with power upon all other
如果 你 会 构成 一个 人们 不是 不合适的 到 行为 和 力量 之上 全部 其他
[neɪʃəns] ，
nations ，
国家 ；

如果你能组建一支有能力对所有其他国家施行武力的民族，

[nɔːr] [ʌnpri'perd] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [haɪ] ['entərpraɪz] [wɪt] ，
nor unprepared for those high enterprises which ，
也不 毫无准备 为了 那些 高的 企业 哪个 ；
也不会对这些高难度的事业毫无准备，

[wət'evər] [biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ɪts] ['efərts] ，
whatever be the result of its efforts ，
任何 是 这 结果 的 它是 努力 ；
无论其努力的结果如何，

[wɪl] [liːv] [ə; eɪ] [neɪm] [fər'evər] ['feɪməs] [ɪn][taɪm] - [ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [sʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l]
will leave a name forever famous in time - if you believe such to be the principal
将要 离开 一个 姓名 永远 著名的 在 时间 - 如果 你 相信 这样的 到 是 这 主要的
[ɑːbdʒekt][ʌv; əv][sə'saɪəti] ，
object of society ，
目的 的 社会 ；

将会留下一个永远闻名的名字——如果你相信这是社会的主要目标，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ʌv; əv] [dɪ'mɑːkrəsi] ，
you must avoid the government of democracy ，
你 必须 避免 这 政府 的 民主 ；
你必须避开民主政府，

[wɪtʃ] [wəd] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][end][juː; jʊ][hæv; həv][ɪn] [vjuː] ．
which would be a very uncertain guide to the end you have in view ．
哪个 会 是 一个 非常 不确定 指导 到 这 结尾 你 有 在 看法 ；
这对于你所期望的结果来说将是一个非常不确定的指导。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hoʊld][aɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spiːdiənt] [tuː; tə][daɪ'vɜːrt][ðə; ði][ˈmɔːrəl][ænd; ənd] [ɪntə'lektʃuəl]
But if you hold it to be expedient to divert the moral and intellectual
但 如果 你 抓住 它 到 是 权宜 到 转移 这 道德 和 知识分子
[æk'tɪvəti][ʌv; əv][mæn][tuː; tə][ðə; ði] [prə'dʌktʃn] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] ，
activity of man to the production of comfort ，
活动 的 男人 到 这 生产 的 舒适 ；

但如果你认为将人类的道德和智力活动转向创造舒适是有利的，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ə'kwairmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nesəsəriz] [ʌv; əv][laɪf] ；
and to the acquirement of the necessities of life ；
和 到 这 取得 的 这 必需品 的 生活 ；
以及获取生活必需品；

[ɪf] [ə; eɪ] [klɪr] [ʌndər'stændɪŋ] [biː; bi] [mɔːr] ['prɑːfɪtəb(ə)l][tuː; tə][mæn][ðəən; ðən]['dʒiːniəs] ；
if a clear understanding be more profitable to man than genius ；
如果 一个 清除 理解 是 更多的 有利可图 到 男人 比 天才 ；
如果清晰的理解比天才对人类更有益；

[ɪf] [jʊr; jər][ɑːbdʒekt][biː; bi][nɑːt][tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [ðə; ði] ['vɜːrtʃ] [ʌv; əv]['herəʊɪzəm] ，
if your object be not to stimulate the virtues of heroism ，
如果 你的 目的 是 不是 到 刺激 这 美德 的 英雄主义 ；
如果你的目的不是激发英雄主义的美德，

[bʌt; bət][tuː; tə] [kri'eɪt] ['hæbɪts][ʌv; əv] [pi:s] ；
but to create habits of peace ；
但 到 创造 习惯 的 和平 ；

而是要养成和平的习惯；

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] ['ræðər] ['wɪtnəs] ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][ðæn; ðən] [kraɪmz] [ænd; ənd][ɑːr; ər]['kɑːntent][tuː; tə] [mi:t]
if you had rather witness vices than crimes and are content to meet
如果 你 有 相当 证人 恶习 比 犯罪 和 是 内容 到 见面
[wɪð; wɪθ] [fjuːər] ['nʊʊb(ə)l] [diːdz] ，
with fewer noble deeds ；
和 更少 高贵 契约 ；

如果你宁愿目睹恶行而非罪行，并且乐于见到更少的高尚行为，

[prə'vaɪdɪd] [ə'fensɪz] [biː; bi] [dɪ'mɪnɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [prə'pɔːrj(ə)n] ；
provided offences be diminished in the same proportion ；
假如 罪行 是 减少 在 这 相同的 部分 ；

所犯罪行应按同一比例减轻；

[ɪf] ，
if ；
如果 ；

如果，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['brɪliənt] [steɪt] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ，
instead of living in the midst of a brilliant state of society ；
反而 的 活的 在 这 中间 的 一个 杰出的 状态 的 社会 ；

而不是生活在辉煌的社会状态中，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [kən'tentɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [prɑː'sperəti] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] ；
you are contented to have prosperity around you ；
你 是 满足 到 有 繁荣 大约 你 ；

你对周围的繁荣感到满足；

[ɪf] ，
if ；
如果 ；

如果，

[ɪn] [ʃɔːrt] ，
in short ；
在 短的 ；

简而言之，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [ɪz][na:t][tuː; tə]
you are of opinion that the principal object of a Government is not to
你 是 的 观点 那 这 主要的 目的 的 一个 政府 是 不是 到
[kən'fɜːr][ðə; ði] ['gretɪst] ['pɑːsəb(ə)l] [ʃer] [ʌv; əv] ['paʊər] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['glɔːrɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv]
confer the greatest possible share of power and of glory upon the body of
授予 这 最 可能的 分享 的 力量 和 的 荣耀 之上 这 身体 的
[ðə; ði]['neiʃ(ə)n] ，
the nation ；
这 国家 ；

你认为政府的主要目标不是赋予国民尽可能多的权力和荣耀，

[bʌt; bət][tuː; tə] [ɪn'fɔːr] [ðə; ði] ['gretɪst] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [liːst] [dɪ'griː] [ʌv; əv]
but to ensure the greatest degree of enjoyment and the least degree of
但 到 确保 这 最 程度 的 享受 和 这 至少 程度 的
['mɪzəri] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː] [kəm'pəʊz] [aɪ 'tiː] - [ɪf] [sʌtʃ] [biː; bi][jɔːr; jər][dɪ'zɑɪəz] ，
misery to each of the individuals who compose it - if such be your desires ；
苦难 到 每个 的 这 个人 WHO 撰写 它 - 如果 这样的 是 你的 欲望 ；

但要确保每个创作者都能享受到最大程度的快乐，并尽量减少痛苦——如果这是你的愿望，

[jʊː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][noʊ] [ˈfɔɹɜː] [mi:nz] [ʌv; əv] [ˈsætɪsfɑɪɪŋ] [ðem; ðəm][ðæn; ðən][baɪ][ˈiːkwəlaɪzɪŋ][ðə; ði]
you can have no surer means of satisfying them than by equalizing the
你 能 有 不 确定 方法 的 令人满意 他们 比 经过 均衡 这
[kənˈdɪ(ə)nz] [ʌv; əv][men] ,
conditions of men ,
状况 的 男人 ,

要想满足这些要求，没有比平等对待人们更可靠的方法了。

[ænd; ænd][ɪˈstæblɪʃɪŋ; əˈstæblɪʃɪŋ][ˌdeməˈkrætɪk] [ɪnstɪˈtʃʊənz] .
and establishing democratic institutions .
和 建立 民主 机构 .

并建立民主制度。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][taɪm] [biː; bi] [pæst] [æt; ət] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [wʌz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)] ,
But if the time be passed at which such a choice was possible ,
但 如果 这 时间 是 通过了 在 哪个 这样的 一个 选择 曾是 可能的 ,
但如果这样的选择已经发生，

[ænd; ænd] [ɪf] [sʌm; səm][suːpərˈhjuːmən] [ˈpʌʊər] [ɪmˈpel][juː ˈes] [tʊːrdz] [wʌn][ɔːr][ðə; ði] [ˈʌðər] [ʌv; əv] [ðiːz]
and if some superhuman power impel us towards one or the other of these
和 如果 一些 超人类 力量 促使 我们 向 一 或者 这 其他 的 这些
[tuː] [ˈɡʌvənmənts] [wɪˈðəʊt] [kənˈsʌltɪŋ] [ˈʌʊər; ɑːr] [wɪʃɪz] ,
two governments without consulting our wishes ,
二 政府 没有 咨询 我们的 愿望 ,
如果某种超人的力量在不考虑我们的意愿的情况下迫使我们选择其中一个政府，

[let][juː ˈes][æt; ət] [liːst] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][best] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [əˈlɒtɪd] [tuː; tə][juː ˈes] ;
let us at least endeavor to make the best of that which is allotted to us ;
让 我们 在 至少 努力 到 制作 这 最好的 的 那 哪个 是 分配 到 我们 ;
让我们至少尽力充分利用我们所拥有的一切；

[ænd; ænd][let][juː ˈes][soʊ][ɪnˈkwaɪər][ˈɪntuː][ɪts] [ɡʊd] [ænd; ænd][ɪts][ˈiːv(ə)] [prəˈpensɪtiːz] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi]
and let us so inquire into its good and its evil propensities as to be
和 让 我们 所以 查询 进入 它是 好的 和 它是 邪恶的 倾向 作为 到 是
[ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][ˈfɑːstər][ðə; ði][ˈfɔːrmər][ænd; ænd] [rɪˈpres] [ðə; ði][ˈlætər] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] .
able to foster the former and repress the latter to the utmost .
有能力的 到 促进 这 以前的 和 抑 这 后者 到 这 极致 .
让我们探究其善恶倾向，以便能够最大限度地促进前者并抑制后者。

[ˈtʃæptər] [ˈeksˈviː] :
Chapter XV :
章 十五 :

第十五章

[ʌnˈlɪmɪtɪd] [ˈpʌʊər] [ʌv; əv][məˈdʒɔːrəti] ,
Unlimited Power Of Majority ,
无限 力量 的 多数 ,

无限多数权力，

[ænd; ænd][ɪts] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] - [pɑːrt]
And Its Consequences - Part
和 它是 结果 - 部分

及其后果 - 第

[aɪ]
I
我

我

[ˈtʃæptər] [ˈsʌməri]
Chapter Summary
章 概括

章节摘要

[ˈnætʃ(ə)rəl] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ɪn] [diˈmɒkrəsɪz] - [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən]
Natural strength of the majority in democracies - Most of the American
自然的 力量 的 这 多数 在 民主国家 - 最多 的 这 美国人
[kɒnstɪtˈjuːʃnz] [hæv; həv] [ɪnˈkriːst] [ðɪs] [streŋθ] [baɪ][ɑːrtɪfɪ(ə)l] [miːnz] - [haʊ] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn]
Constitutions have increased this strength by artificial means - How this has been
宪法 有 增加 这 力量 经过 人造的 方法 - 如何 这 有 到过
[dʌn] - [pledʒd] [ˈdelɪɡɪts] - [ˈmɔːrəl] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti] - [əˈpɪnjən] [æz; əz][tuː; tə][ɪts]
done - Pledged delegates - Moral power of the majority - Opinion as to its
完毕 - 承诺 代表们 - 道德 力量 的 这 多数 - 观点 作为 到 它是
[ɪnˌfæləˈbɪləti] - [rɪˈspekt] [fɔːr; fər][ɪts] [raɪts] ,
infallibility - Respect for its rights ,
绝对正确 - 尊重 为了 它是 权利 ,
民主国家中多数的自然力量——大多数美国宪法都通过人为手段增强了这种力量——这是如何做到的——宣誓代表——
多数的道德力量——对其绝对正确性的评价——对其权利的尊重

[haʊ] [ɔːɡˈmentɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
how augmented in the United States .
如何 增强 在 这 团结的 各州 :
在美国是如何增强的。
[ʌnˈlɪmɪtɪd] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
Unlimited Power Of The Majority In The United States ,
无限 力量 的 这 多数 在 这 团结的 各州 ,
美国多数人的无限权力，

[ænd; ənd][ɪts] [ˈkɔːnsɪkwensɪz]
And Its Consequences
和 它是 结果
及其后果
[ðə; ði] [ˈveri] [ˈes(ə)ns] [ʌv; əv][deməˈkrætɪk] [ˈɡʌvənmənt] [kənˈsɪsts] [ɪn][ðə; ði] [ˈæbsəluːt] [ˈsɑːvrənti] [ʌv; əv]
The very essence of democratic government consists in the absolute sovereignty of
这 非常 本质 的 民主 政府 由 在 这 绝对 主权 的
[ðə; ði][məˈdʒɔːrəti] ;
the majority ;
这 多数 ;
民主政府的本质在于多数人的绝对主权；

[fɔːr; fər][ðər; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][deməˈkrætɪk] [steɪts] [wɪtʃ] [ɪz][ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] [rɪˈzɪstɪŋ] [ɑɪˈtiː] .
for there is nothing in democratic States which is capable of resisting it .
为了 那里 是 没有什么 在 民主 各州 哪个 是 有能力的 的 抵抗 它 :
因为民主国家没有任何东西能够抵抗它。
[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [kɒnstɪtˈjuːʃnz] [hæv; həv] [sɔːt] [tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ðɪs] [ˈnætʃ(ə)rəl] [streŋθ]
Most of the American Constitutions have sought to increase this natural strength
最多 的 这 美国人 宪法 有 寻求 到 增加 这 自然的 力量
[ʌv; əv][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][baɪ][ɑːrtɪfɪ(ə)l] [miːnz] .
of the majority by artificial means .
的 这 多数 经过 人造的 方法 :
大多数美国宪法都试图通过人为手段来增强多数人的这种自然力量。

* [ə; eɪ]
* **a**
* 一个
* 一个
[ˈfʊtnoʊt] [ə; eɪ] :
[**Footnote a** :
[脚注 一个 :
[脚注a:

[wiː; wi] [əb'zɜːrvd] ,
We observed ,
我们 观察到 ,

我们观察到，

[ɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['fedərəl] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,
in examining the Federal Constitution ,
在 检查 这 联邦 宪法 ,

在审查联邦宪法时，

[ðæt] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['juːniən][hæd; həd] [bɪn] [ˌdaɪə'metrɪkli] [ə'pəʊzd]
that the efforts of the legislators of the Union had been diametrically opposed
那 这 努力 的 这 立法者 的 这 联盟 有 到过 径直地 反对
[tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] ['tendənsi] .
to the present tendency .
到 这 展示 趋势 .

联盟立法者的努力与当前的趋势截然相反。

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [hæz; həz] [bɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvənmənt] [ɪz] [mɔːr] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɪn][ɪts]
The consequence has been that the Federal Government is more independent in its
这 结果 有 到过 那 这 联邦 政府 是 更多的 独立的 在 它是
[sfɪr] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɜːts] .
sphere than that of the States .
领域 比 那 的 这 各州 .

其结果是联邦政府在其管辖范围内比各州政府更加独立。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvənmənt] ['skɜːsli] ['evə] [ˌɪntə'fɪəz] [ɪn] ['eni] [bʌt; bət][ɪk'stɜːrɪn(ə)] [ə'ferz] ;
But the Federal Government scarcely ever interferes in any but external affairs ;
但 这 联邦 政府 几乎 曾经 干扰 在 任何 但 外部的 事务 ;

但联邦政府几乎从不干涉除外部事务以外的任何事务；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɜːt] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɜːts]
and the governments of the State are in the governments of the States
和 这 政府 的 这 状态 是 在 这 政府 的 这 各州
[ɑːr; ər][ɪn] [rɪ'æləti] [ðə; ði] [ə'θɔːrətɪz] [wɪtʃ] [də'rekt][sə'saɪəti][ɪn] [ə'merɪkə] .]
are in reality the authorities which direct society in America .]
是 在 现实 这 当局 哪个 直接的 社会 在 美国 .]

州政府实际上是指导美国社会的当局。

[ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ɪz] ,
The legislature is ,
这 立法机关 是 ,

立法机关是，

[ʌv; əv] [ɜːl][pə'lɪtɪk(ə)] [ɪnstɪ'tuʃənz] ,
of all political institutions ,
的 全部 政治的 机构 ,

所有政治机构，

[ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [ɪz][məʊst] ['iːzəli] [sweɪ] [baɪ][ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] .
the one which is most easily swayed by the wishes of the majority .
这 一 哪个 是 最多 容易地 摇摆 经过 这 愿望 的 这 多数 .

最容易受大多数人的意愿所左右。

[ðə; ði] [ə'merɪkənz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'lektɪd] [baɪ]
The Americans determined that the members of the legislature should be elected by
这 美国人 决定 那 这 成员 的 这 立法机关 应该 是 当选 经过
[ðə; ði] ['piːp(ə)] [rɪ'mɪːdiətli] ,
the people immediately ,
这 人们 立即地 ,

美国人决定立法机关成员应由人民直接选举产生，

[ænd; ʌnd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈveri] [briːf] [tɜːrm] ,
and for a very brief term ,
和 为了 一个 非常 简短的 学期 ,

在很短的时间内,

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][ˈsʌbdʒekt][ðəm; ðəm] ,
in order to subject them ,
在 命令 到 主题 他们 ,

为了使他们屈服,

[nɔːt][ˈoʊnli][tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [kənˈvikʃənz] ,
not only to the general convictions ,
不是 仅有的 到 这 一般的 定罪 ,

不仅对普遍的信念,

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdeɪli] [ˈpæʃ(ə)n] ,
but even to the daily passion ,
但 甚至 到 这 日常的 热情 ,

但即使是日常的激情,

[ʌv; əv][ðər; ðər] [kənˈstituənts] .
of their constituents .
的 他们的 成分 .

他们的选民。

[ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][bəʊθ] [ˈhaʊzɪz] [ɑːr; ər][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [klæs] [ɪn][səˈsaɪəti] ,
The members of both houses are taken from the same class in society ,
这 成员 的 两个都 房屋 是 已采取 从 这 相同的 班级 在 社会 ,

两院议员均来自同一社会阶层,

[ænd; ʌnd][ɑːr; ər] [ˈnɒmɪneɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænər] ;
and are nominated in the same manner ;
和 是 提名 在 这 相同的 方式 ;

并以同样的方式被提名;

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌmɒdəfɪˈkeɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtɪv] [ˈbɑːdɪz] [ɑːr; ər][ˈɔːlmoʊst][æz; əz][ˈræpɪd][ænd; ʌnd]
so that the modifications of the legislative bodies are almost as rapid and
所以 那 这 修改 的 这 立法 身体 是 几乎 作为 迅速的 和

[kwɑɪt] [æz; əz] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [əˈsembli] .
quite as irresistible as those of a single assembly .
相当 作为 无法抗拒 作为 那些 的 一个 单身的 集会 .

因此, 立法机构的修改几乎与单一议会的修改一样迅速且不可抗拒。

[aɪˈtiː][ɪz][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈledʒɪsleɪtʃər] [ðʌs] [ˈkɒnstɪtjuːtɪd] [ðæt] [ˈɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði]
It is to a legislature thus constituted that almost all the authority of the
它 是 到 一个 立法机关 因此 构成 那 几乎 全部 这 权威 的 这
[ˈɡʌvənmənt] [hæz; hæz] [bɪn] [ɪnˈtrʌstɪd] .
government has been entrusted .
政府 有 到过 受托 .

政府的几乎所有权力都被委托给了这样组成的立法机构。

[bʌt; bət] [waɪlst] [ðə; ði] [lɔː] [ɪnˈkriːst] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [əˈθɔːrətɪz] [wɪtʃ] [ʌv; əv]
But whilst the law increased the strength of those authorities which of
但 而 这 法律 增加 这 力量 的 那些 当局 哪个 的
[ðəmˈselvz] [wɜːr; wər] [strɔːŋ] ,
themselves were strong ,
他们自己 是 强的 ,

但是, 虽然法律增强了那些本身就很强大的当局的力量,

[aɪˈtiː] [ɪnˈfiːblɪd] [mɔːr] [ænd; ʌnd] [mɔːr] [ðoʊz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ˈnætʃ(ə)rəli] [wiːk] .
it enfeebled more and more those which were naturally weak .
它 虚弱的 更多的 和 更多的 那些 哪个 是 自然 虚弱的 .

它使那些天生虚弱的人变得越来越虚弱。

[aɪˈti:] [dɪˈpraɪvd] [ðə; ði] [reprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪɡˈzekjətɪv] [ʌv; əv][ɔ:l] [stəˈbɪləti] [ænd; ənd]
It deprived the representatives of the executive of all stability and
它 被剥夺的 这 代表 的 这 管理人员 的 全部 稳定 和
[ɪndɪˈpendəns] ,
independence ,
独立 ,

它剥夺了行政代表的一切稳定性和独立性，

[ænd; ənd][baɪ] [ˈsʌbdʒɪktɪŋ] [ðem; ðəm] [kəmˈpli:tli] [tu:; tə][ðə; ði] [kəˈpri:sɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtʃər] ,
and by subjecting them completely to the caprices of the legislature ,
和 经过 服从 他们 完全地 到 这 一掷千金 的 这 立法机关 ,
并让他们完全受立法机关的支配，

[aɪˈti:] [rɒbd] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈslendər] [ˈɪnfluəns] [wɪt] [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [deməˈkrætɪk]
it robbed them of the slender influence which the nature of a democratic
它 被抢劫 他们 的 这 苗条 影响 哪个 这 自然 的 一个 民主
[ˈɡʌvənmənt] [maɪt] [hæv; həv] [əˈlaʊd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [rɪˈteɪn] .
government might have allowed them to retain .
政府 可能 有 允许 他们 到 保持 .

它剥夺了民主政府的性质可能允许他们保留的微弱影响力。

[ɪn] [ˈsevrəl] [steɪts] [ðə; ði][dʒu:ˈdɪʃəl] [ˈpəʊər] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ] [səbˈmɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪˈlektɪv] [dɪˈskreʃ(ə)n]
In several States the judicial power was also submitted to the elective discretion
在 一些 各州 这 司法 力量 曾是 还 提交 到 这 选修课 审慎
[ʌv; əv][ðə; ði][məˈdʒɔ:rəti] ,
of the majority ,
的 这 多数 ,

在一些州，司法权也由多数选举产生，

[ænd; ənd][ɪn][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪts] [ɪɡˈzɪstəns] [wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] [dɪˈpend] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈpleʒər] [ʌv; əv]
and in all of them its existence was made to depend on the pleasure of
和 在 全部 的 他们 它是 存在 曾是 制成 到 依赖 在 这 乐趣 的
[ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtɪv] [əˈθɔ:rəti] ,
the legislative authority ,
这 立法 权威 ,

在所有这些国家中，它的存在都取决于立法机关的意愿，

[sɪns] [ðə; ði] [reprɪˈzentətɪv] [wɜ:r; wər] [emˈpəʊəd] [ˈænjuəli] [tu:; tə] [ˈregjuleɪt] [ðə; ði][ˈsteɪpend][ʌv; əv]
since the representatives were empowered annually to regulate the stipend of
自从 这 代表 是 赋权 每年 到 调节 这 助学金 的
[ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] .
the judges .
这 法官 .

因为代表们每年都有权调整法官的薪金。

[ˈkʌstəm] ,
Custom ,
风俗 ,

风俗，

[haʊˈevər] ,
however ,
然而 ,

然而，

[hæz; həz] [dʌn] [ˈi:v(ə)n] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [bɔ:] .
has done even more than law .
有 完毕 甚至 更多的 比 法律 .

所做的甚至超过了法律。

[ə; eɪ] [prə'siːdɪŋ] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪn][ðə; ði][end] [set] [ɔːl][ðə; ði] [gæərən'tiːz] [ʌv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪv]
A proceeding which will in the end set all the guarantees of representative
一个 进行中 哪个 将要 在 这 结尾 放 全部 这 保证 的 代表
[ˈgʌvərnmənt] [æt; ət] [nɔːt] [ɪz] [bɪ'klʌmɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈdʒen(ə)rəl][ɪn][ðə; ði][ju'haɪtɪd] [steɪts] ;
government at naught is becoming more and more general in the United States ;
政府 在 零 是 成为 更多的 和 更多的 一般的 在 这 团结的 各州 ;
最终将使代议制政府的所有保障化为乌有的行动在美国变得越来越普遍；

[aɪ 'tiː] [ˈfriːkwəntli] [ˈhæpənz] [ðæt][ðə; ði] [ɪ'lektəz] ,
it frequently happens that the electors ,
它 频繁地 发生 那 这 选举人 ,
经常发生的情况是，选民

[huː] [tʃuːz] [ə; eɪ] [ˈdelɪɡət] ,
who choose a delegate ,
WHO 选择 一个 代表 ,
选择代表，

[pɔɪnt] [aʊt] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][laɪn][ʌv; əv] [kən'dʌkt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
point out a certain line of conduct to him ,
观点 出去 一个 肯定 线 的 执行 到 他 ,
向他指出某种行为准则，

[ænd; ənd] [ɪm'pəʊz] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpɑːzətɪv] [ˌɑːblə'geɪʃənz] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz]
and impose upon him a certain number of positive obligations which he is
和 强加 之上 他 一个 肯定 数字 的 积极的 义务 哪个 他 是
[pledʒd] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] .
pledged to fulfil .
承诺 到 实现 .
并向他施加一定数量的积极义务，他必须承诺履行这些义务。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtuːmʌlt] ,
With the exception of the tumult ,
和 这 例外 的 这 骚乱 ,
除了骚乱之外，

[ðɪs] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːpjələs] [held] [ɪts]
this comes to the same thing as if the majority of the populace held its
这 来 到 这 相同的 事物 作为 如果 这 多数 的 这 民众 握住 它是
[dɪlɪ'bə'reɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːrket] - [pleɪs] .
deliberations in the market - place .
审议 在 这 市场 - 地方 .
这与大多数民众在市场上进行商议是一样的。

[ˈsevrəl] [ˈʌðər] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [kən'kɜːr][ɪn] [ˈrendərɪŋ] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ɪn] [ə'merɪkə]
Several other circumstances concur in rendering the power of the majority in America
一些 其他 情况 同意 在 渲染 这 力量 的 这 多数 在 美国
[nɑːt][ˈoʊnli] [prɪ'pɑːndərənt] ,
not only preponderant ,
不是 仅有的 占优势 ,
还有其他几种情况共同作用，使得美国多数人的权力不仅占主导地位，

[bʌt; bət] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)] .
but irresistible .
但 无法抗拒 .
但无法抗拒。

[ðə; ði][ˈmɔːrəl] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ɪz][ˈpɑːrtli] [beɪst] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈnoʊ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz]
The moral authority of the majority is partly based upon the notion that there is
这 道德 权威 的 这 多数 是 部分 基于 之上 这 概念 那 那里 是
[mɔːr] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈwɪzdəm] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][men] [kəˈlektɪd] [təˈgeðər]
more intelligence and more wisdom in a great number of men collected together
更多的 智力 和 更多的 智慧 在 一个 伟大的 数字 的 男人 集 一起
[ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)][ɪndɪˈvɪdʒuəl] ,
than in a single individual ,
比 在 一个 单身的 个人 ,

多数人的道德权威部分基于这样的观念：许多人聚集在一起比单个人拥有更多的智慧和才智，
[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈkwaːntəti][ʌv; əv][ˈledʒɪsleɪtəz] [ɪz] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən][ðer; ðər][ˈkwaːləti] .
and that the quantity of legislators is more important than their quality .
和 那 这 数量 的 立法者 是 更多的 重要的 比 他们的 质量 .
立法者的数量比其质量更重要。

[ðə; ði] [ˈθiːəri] [ʌv; əv] [ɪˈkwaːləti] [ɪz][ɪn][fækt] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪntələkt] [ʌv; əv][mæn] :
The theory of equality is in fact applied to the intellect of man :
这 理论 的 平等 是 在 事实 应用 到 这 智力 的 男人 :
平等理论实际上适用于人类的智力：

[ænd; ənd][ˈhjuːmən][praɪd] [ɪz] [ðʌs] [əˈseɪld] [ɪn][ɪts][ləst] [rɪˈtri:t] [baɪ][ə; eɪ] [ˈdɑːktrɪn] [wɪt] [ðə; ði]
and human pride is thus assailed in its last retreat by a doctrine which the
和 人类 自豪 是 因此 遭受攻击 在 它是最后的 撤退 经过 一个 教义 哪个 这
[maɪˈnɔːrəti] [ˈhezɪteɪt] [tuː; tə][ædˈmɪt] ,
minority hesitate to admit ,
少数民族 犹豫 到 承认 ,
人类的骄傲就这样在最后的退却中受到了少数人不愿承认的学说的攻击，

[ænd; ənd][ɪn] [wɪt] [ðeɪ] [ˈveri] [ˈsləʊli] [kənˈkɜːr] .
and in which they very slowly concur .
和 在 哪个 他们 非常 缓慢地 同意 .
并且他们慢慢地达成了一致。

[laɪk] [ɔːl] [ˈʌðər] [ˈpaʊəz] ,
Like all other powers ,
喜欢 全部 其他 权力 ,
像所有其他权力一样，

[ænd; ənd][pərˈhæps] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl] [ˈʌðər] [ˈpaʊəz] ,
and perhaps more than all other powers ,
和 也许 更多的 比 全部 其他 权力 ,
或许比所有其他大国都多，

[ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [rɪˈkwaɪrɪz] [ðə; ði][ˈsæŋk(ə)n][ʌv; əv] [taɪm] ;
the authority of the many requires the sanction of time ;
这 权威 的 这 许多 需要 这 制裁 的 时间 ;
多数人的权威需要时间的认可；

[æt; ət][fɜːrst][aɪˈtiː] [ɪnˈfɔːsɪz] [əˈbiːdiəns] [baɪ] [kənˈstreɪnt] ,
at first it enforces obedience by constraint ,
在 第一的 它 强制执行 服从 经过 约束 ,
首先，它通过强制手段来强制服从，

[bʌt; bət][ɪts] [lɔːz] [ɑːr; ər][nɑːt] [rɪˈspektɪd] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɔːŋ] [bɪn] [meɪnˈteɪnd] .
but its laws are not respected until they have long been maintained .
但 它是 法律 是 不是 受人尊敬 直到 他们 有 长的 到过 维持 .
但其法律只有在长期维护之后才会受到尊重。

[ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ˈɡʌvərniŋ] [səˈsaɪəti] ,
The right of governing society ,
这 正确的 的 治理 社会 ,
治理社会的权利，

[wɪtʃ] [ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti] [sə'pəuzɪz] [ɪt'self][tu:; tə] [dɪ'raɪv] [frəm; frəm][ɪts] [su:'pɪriər] [ɪn'telɪdʒəns] ,
which the majority supposes itself to derive from its superior intelligence ,
哪个 这 多数 假设 本身 到 派生 从 它是 优越的 智力 ,

大多数人认为这是因为他们拥有超群的智慧，

[wʌz; wəz] [ɪntrə'du:st] [ɪntu:][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [baɪ][ðə; ði][fɜ:rst] ['setləz] ,
was introduced into the United States by the first settlers ,
曾是 介绍 进入 这 团结的 各州 经过 这 第一的 定居者 ,

由第一批定居者引入美国，

[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ'di:ə] ,
and this idea ,
和 这 主意 ,

这个想法

[wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] [sə'fɪ(ə)nt] [ʌv; əv][ɪt'self][tu:; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [fri:] ['nei](ə)n] ,
which would be sufficient of itself to create a free nation ,
哪个 会 是 充足的 的 本身 到 创造 一个 自由的 国家 ,

这本身就足以创造一个自由的国家，

[hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [ə'mælgəmeɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mænərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ænd; ənd][ðə; ði]['maɪnər]
has now been amalgamated with the manners of the people and the minor
有 现在 到过 合并 和 这 礼仪 的 这 人们 和 这 次要的

[ɪn'sɪdənts] [ʌv; əv]['soʊ](ə)] [ɪntər'kɔ:rs] .
incidents of social intercourse .
事件 的 社会的 交往 .

现在已经与人们的礼仪和社会交往中的小事融合在一起。

[ðə; ði] [frentʃ] ,
The French ,
这 法语 ,

法国人，

[ʌndər] [ðə; ði][oʊld] ['mɑ:nərki] ,
under the old monarchy ,
在下面 这 老的 君主制 ,

在旧君主制下，

[held] [aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['mæksɪm] ([wɪtʃ] [ɪz] [sti:l] [ə; eɪ] [fʌndə'ment(ə)] ['prɪnsəp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ]
held it for a maxim (which is still a fundamental principle of the English
握住 它 为了 一个 格言 (哪个 是 仍然 一个 基本的 原则 的 这 英语

[kɑ:nstɪ'tu:ʃn]) [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd][du:][noʊ] [rɔ:ŋ] ;
Constitution) that the King could do no wrong ;
宪法) 那 这 国王 可以 做 不 错误的 ;

认为国王不能做错事是一条准则（这仍然是英国宪法的基本原则）；

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][dɪd][du:] [rɔ:ŋ] ,
and if he did do wrong ,
和 如果 他 做过 做 错误的 ,

如果他确实做错了，

[ðə; ði] [bleɪm] [wʌz; wəz][ɪm'pju:tɪd][tu:; tə][hɪz; ɪz][əd'vaɪzəz] .
the blame was imputed to his advisers .
这 责备 曾是 估算 到 他的 顾问 .

人们把责任归咎于他的顾问。

[ðɪs] ['noʊ](ə)n][wʌz; wəz] ['haɪlɪ] ['feɪvərəbl] [tu:; tə]['hæbɪts][ʌv; əv] [ə'bi:diəns] ,
This notion was highly favorable to habits of obedience ,
这 概念 曾是 高度 有利 到 习惯 的 服从 ,

这种观念非常有利于养成服从的习惯，

[ænd; ʌnd][ˈaɪˈti:] [ˈɪneɪbl̩] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][tuː; tə] [kəmˈpleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [wɪˈðəʊt] [ˈsiːsɪŋ] [tuː; tə] [lʌv]
and it enabled the subject to complain of the law without ceasing to love
和 它 已启用 这 主题 到 抱怨 的 这 法律 没有 停止 到 爱
[ænd; ʌnd] [ˈɑːnər] [ðə; ði] [ˈlɔːgɪvər] .
and honor the lawgiver .
和 荣誉 这 立法者 .

它使人民能够抱怨法律，但同时又不停止对立法者的热爱和尊敬。

[ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [ˌentərˈteɪn] [ðə; ði] [seɪm] [əˈpɪnjən] [wɪð; wɪθ] [rɪˈspekt] [tuː; tə][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti] .
The Americans entertain the same opinion with respect to the majority .
这 美国人 招待 这 相同的 观点 和 尊重 到 这 多数 .

美国人对于多数派也持同样的看法。

[ðə; ði][ˈmɔːrəl] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ɪz] [ˈfaʊndɪd] [əˈpɑːn] [jet] [əˈnʌðər] [ˈprɪnsəp(ə)] ,
The moral power of the majority is founded upon yet another principle ,
这 道德 力量 的 这 多数 是 创立 之上 然而 其他 原则 ,
[ˈmʌʃɪn] [ˈdʒɔːrəti] [ˈmɔːrəl] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [məˈdʒɔːrəti] [ɪz] [ˈfaʊndɪd] [əˈpɑːn] [jet] [əˈnʌðər] [ˈprɪnsəp(ə)] ,
多数人的道德力量建立在另一个原则之上，

[wɪtʃ] [ɪz] ,
which is ,
哪个 是 ,

也就是说，

[ðæt] [ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [prɪˈfɜːrd] [tuː; tə] [ðəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] .
that the interests of the many are to be preferred to those of the few .
那 这 兴趣 的 这 许多 是 到 是 首选 到 那些 的 这 很少 .

多数人的利益应优先于少数人的利益。

[ˈaɪˈti:] [wɪl] [ˈredɪli] [biː; bi] [pərˈsiːvd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈspekt] [hɪr] [prəˈfest] [fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv]
It will readily be perceived that the respect here professed for the rights of
它 将要 容易 是 感知 那 这 尊重 这里 声称 为了 这 权利 的
[ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][mʌst; məst][ˈnætʃ(ə)rəli] [ˈnʌtʃ(ə)rəli] [ɪnˈkriːs] [ɔːr] [dɪˈmɪnɪʃ] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [stet] [ʌv; əv]
the majority must naturally increase or diminish according to the state of
这 多数 必须 自然 增加 或者 减少 根据 到 这 状态 的
[ˈpaːrtɪz] .
parties .
各方 .

很容易看出，这里所宣称的对多数人权利的尊重必然会根据各方的状况而自然地增加或减少。

[wen] [ə; eɪ][ˈneiʃ(ə)n][ɪz][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [ˈsevrəl] [ɪˌrekənˈsaɪləb(ə)l] [ˈfækʃnz] ,
When a nation is divided into several irreconcilable factions ,
什么时候 一个 国家 是 分割 进入 一些 不可调和的 派系 ,

当一个国家分裂成几个不可调和的派系时，

[ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ɪz][ˈɔːf(ə)n] [ˌoʊvərˈlʊkt] ,
the privilege of the majority is often overlooked ,
这 特权 的 这 多数 是 经常 被忽视的 ,

多数人的特权常常被忽视，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ˈaɪˈti:] [ɪz][ɪnˈtɔːlərəb(ə)l][tuː; tə][kəmˈplaɪ][wɪð; wɪθ][ɪts] [dɪˈmændz] .
because it is intolerable to comply with its demands .
因为 它 是 无法容忍 到 遵守 和 它是 需求 .

因为满足它的要求是无法容忍的。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪgˈzɪstɪd] [ɪn] [əˈmɛrɪkə] [ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv] [ˈsɪtəznz] [huːm] [ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtɪŋ] [məˈdʒɔːrəti] [soʊt]
If there existed in America a class of citizens whom the legislating majority sought
如果 那里 存在 在 美国 一个 班级 的 公民 谁 这 立法 多数 寻求

[tuː; tə] [dɪˈpraɪv] [ʌv; əv] [ɪkˈskluːsɪv] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ðei] [hæd; həd] [pəˈzest] [fɔːr; fər][ˈeɪdʒɪz] ,
to deprive of exclusive privileges which they had possessed for ages ,
到 剥夺 的 独家的 特权 哪个 他们 有 拥有 为了 年龄 ,

如果美国存在这样一类公民，立法多数派试图剥夺他们多年来享有的特权，

[ænd; ænd][tuː; tə] [brɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][æŋ; ən] ['elɪveɪtɪd] ['steɪf(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['lev(ə)][ʌv; əv][ðə; ði][ræŋks]
and to bring down from an elevated station to the level of the ranks
和 到 带来 向下 从 一个 升高 车站 到 这 等级 的 这 排名
[ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] ,
of the multitude ,
的 这 民众 ,

并从高位拉低到平民的水平，

[aɪ 'tiː][ɪz]['praːbəb(ə)] [ðæt] [ðə; ði][maɪ'nɔːrəti] [wʊd] [biː; bi] [les] ['redi] [tuː; tə][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][ɪts] [bɔːz] .
it is probable that the minority would be less ready to comply with its laws .
它 是 可能 那 这 少数民族 会 是 较少的 准备好 到 遵守 和 它是 法律 .
少数群体很可能不太愿意遵守其法律。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɜːr; wər] ['kɒlənaɪzd] [baɪ][men] ['hoʊldɪŋ] ['iːkwəl][ræŋk] [ə'mʌŋst]
But as the United States were colonized by men holding equal rank amongst
但 作为 这 团结的 各州 是 已定殖 经过 男人 保持 平等的 秩 在
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

但当美国被地位平等的人们殖民时，

[ðer; ðər][ɪz][æz; əz] [jet] [noʊ]['næt(ə)rəl][ɔːr] ['pɜːrmənənt] [sɔːrs] [ʌv; əv] [dɪ'senʃn] [brɪ'twiːn] [ðə; ði]
there is as yet no natural or permanent source of dissension between the
那里 是 作为 然而 不 自然的 或者 永恒的 来源 的 纠纷 之间 这
[ɪntrəsts] [ʌv; əv][ɪts] ['dɪfrənt] [ɪn'hæbɪtənts] .
interests of its different inhabitants .
兴趣 的 它是 不同的 居民 .

目前，不同居民之间的利益之间尚不存在自然或永久的分歧根源。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n] [kə'mjʊnəti] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði]['pɜːsənz] [huː] ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði][maɪ'nɔːrəti]
There are certain communities in which the persons who constitute the minority
那里 是 肯定 社区 在 哪个 这 人 WHO 构成 这 少数民族
[kæn; kən]['nevər] [hoʊp][tuː; tə] [drɔː] ['oʊvər][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][tuː; tə][ðer; ðər][saɪd] ,
can never hope to draw over the majority to their side ,
能 绝不 希望 到 画 超过 这 多数 到 他们的 边 ,
在某些社会中，少数派永远不可能将多数派拉到自己一边，

[brɪ'kəz, brɪ'kɔːz] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ðen] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði] ['veri] [pɔɪnt] [wɪt] [ɪz][æt; ət] [ɪ'fuː] [brɪ'twiːn]
because they must then give up the very point which is at issue between
因为 他们 必须 然后 给 向上 这 非常 观点 哪个 是 在 问题 之间
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

因为他们必须放弃他们之间争论的焦点。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,
因此，

[æŋ; ən][æri'stɑːkrəsi][kæn; kən]['nevər] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti] [waɪlst] [aɪ 'tiː] [rɪ'teɪnz] [ɪts] [ɪk'skluːsɪv]
an aristocracy can never become a majority whilst it retains its exclusive
一个 贵族 能 绝不 变得 一个 多数 而 它 保留 它是 独家的
[ˈprɪvəlɪdʒɪz] ,
privileges ,
特权 ,

贵族在保留其独有特权的情况下永远不可能成为多数，

[ænd; ænd][aɪ 'tiː]['kænɑːt] [siːd] [ɪts] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [wɪ'daʊt] ['siːsɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][æri'stɑːkrəsi] .
and it cannot cede its privileges without ceasing to be an aristocracy .
和 它 不能 放弃 它是 特权 没有 停止 到 是 一个 贵族 .
如果不放弃贵族统治，它就不能放弃自己的特权。

[ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [pəˈlɪtɪk(ə)] ['kwɛstʃənz] ['kænɑ:t] [bi:; bi]['teɪkən] [ʌp] [ɪn][soʊ][ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ənd]
In the United States political questions cannot be taken up in so general and
在这 团结的 各州 政治的 问题 不能 是 已采取 向上 在 所以 一般的 和
[ˈæbsəlu:t] [ə; eɪ] ['mænər] ,
absolute a manner ,
绝对 一个 方式 ,

在美国，政治问题不能以如此普遍和绝对的方式处理，

[ænd; ənd][ɔ:l] [pɑ:rtɪz] [ɑ:r; ər] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] ['rekəɡnaɪz] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][məˈdʒɔ:rəti] ,
and all parties are willing to recognize the right of the majority ,
和 全部 各方 是 愿意的 到 认出 这 正确的 的 这 多数 ,
各方都愿意承认多数人的权利，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [ɔ:l] [hoʊp][tu:; tə][tʜ:rn] [ðoʊz] [raɪts] [tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] [ədˈvæntɪdʒ] [æt; ət][sʌm; səm]
because they all hope to turn those rights to their own advantage at some
因为 他们 全部 希望 到 转动 那些 权利 到 他们的 自己的 优势 在 一些
[ˈfju:tʃər] [taɪm] .
future time .
未来 时间 .

因为他们都希望将来某个时候能够将这些权利转化为自己的优势。

[ðə; ði][məˈdʒɔ:rəti] [ˈðerfɔ:r] [ɪn][ðæt] ['kʌntri] ['eksəsaɪzɪz][ə; eɪ] [prəˈdɪdʒəs] ['æktʃuəl] [əˈθɔ:rəti] ,
The majority therefore in that country exercises a prodigious actual authority ,
这 多数 所以 在 那 国家 练习 一个 惊人 实际的 权威 ,
因此，该国的多数派拥有巨大的实际权力，

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmɔ:rəl] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [ɪz] ['skersli] [les] [prɪˈpɑ:ndərənt] ;
and a moral influence which is scarcely less preponderant ;
和 一个 道德 影响 哪个 是 几乎 较少的 占优势 ;
以及同样重要的道德影响；

[noʊ][ˈɑ:bstək(ə)lɪz][ɪɡˈzɪst] [wɪtʃ] [kæn; kən] [ɪmˈpi:d] [ɔ:r][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][rɪˈtɑ:rd] [ɪts] ['prɑ:ɡres] ,
no obstacles exist which can impede or so much as retard its progress ,
不 障碍 存在 哪个 能 阻碍 或者 所以 很多 作为 减速 它是 进步 ,
没有任何障碍可以阻碍或阻碍其进步，

[ɔ:r] [wɪtʃ] [kæn; kən] [ɪnˈdu:s] [aɪˈti:][tu:; tə] [hi:d] [ðə; ði] [kəmˈpleɪnts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:m] [aɪˈti:] [krʌʃɪz]
or which can induce it to heed the complaints of those whom it crushes
或者 哪个 能 诱导 它 到 注意 这 投诉 的 那些 谁 它 暗恋
[əˈpɑ:n][ɪts] [pæθ] .
upon its path .
之上 它是 小路 .

或者可以促使它留意那些在它前进的道路上受到压迫的人的抱怨。

[ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪz][ˈfeɪt(ə)][ɪn][ɪtˈself][ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈfju:tʃər] .
This state of things is fatal in itself and dangerous for the future .
这 状态 的 事物 是 致命的 在 本身 和 危险的 为了 这 未来 .
这种状况本身就是致命的，对未来也是危险的。

[haʊ] [ðə; ði] [ʌn'limitɪd] ['paʊə] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti] [ɪn'kri:sɪz] [ɪn] [ə'merɪkə] [ðə; ði] [ɪnstə'bɪləti] [ʌv; əv]
How The Unlimited Power Of The Majority Increases In America The Instability Of
如何 这 无限 力量 的 这 多数 增加 在 美国 这 不稳定性 的
[ledʒɪs'leɪ](ə)n][ænd; ənd] [əd'mɪnɪ'streɪʃn] [ɪn'herənt] [ɪn] [dɪ'mɑ:krəsi] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [ɪn'kri:s] [ðə; ði]
Legislation And Administration Inherent In Democracy The Americans increase the
立法 和 行政 固有 在 民主 这 美国人 增加 这
[mju:tə'bɪləti][ʌv; əv][ðə; ði] [ɒ:z] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'herənt] [ɪn] [dɪ'mɑ:krəsi] [baɪ] [tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər]
mutability of the laws which is inherent in democracy by changing the legislature
可变性 的 这 法律 哪个 是 固有 在 民主 经过 变化 这 立法机关
['evri] [jɪr] ,
every year ,
每一个 年 ,

多数人的无限权力如何在美国增加民主所固有的立法和行政的不稳定性美国人每年通过更换立法机构来增加民主所固有的法律的可变性，

[ænd; ənd][baɪ] [ɪnvestɪŋ] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [ʌn'baʊndɪd] [ə'θɔ:rəti] - [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [ɪz] [prə'du:st] [ə'pɑ:n]
and by investing it with unbounded authority - The same effect is produced upon
和 经过 投资 它 和 无界 权威 - 这 相同的 影响 是 生产 之上
[ðə; ði] [əd'mɪnɪ'streɪʃn] - [ɪn] [ə'merɪkə] ['səʊʃ(ə)l] [ə,mɪ:liə'reɪʃn] [ɪz] [kən'dʌktɪd] [mɔ:ɪr] [enər'dʒetɪkli] [bʌt; bət]
the administration - In America social amelioration is conducted more energetically but
这 行政 - 在 美国 社会的 改善 是 实施 更多的 精力充沛地 但
[les] [pɜ:sɪ'vɪərɪŋɪ] [ðæn; ðən][ɪn] ['jʊrəp] .
less perseveringly than in Europe .
较少的 坚持不懈 比 在 欧洲 .

并赋予它无限的权力——对政府也产生了同样的效果——在美国，社会改良比欧洲更有活力，但更不坚持不懈。

[aɪ][hæv; həv] [ɔ:'redi] ['spʊʊkən][ʌv; əv][ðə; ði]['næt(ə)rəl]['di:fekts; dɪ'fekts][ʌv; əv][demə'krætɪk] [ɪnstɪ'tuʃənz] ,
I have already spoken of the natural defects of democratic institutions ,
我 有 已经 说 的 这 自然的 缺陷 的 民主 机构 ,
我已经谈到民主制度的天然缺陷，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪn'kri:s] [æt; ət][ðə; ði][ɪg'zækt]['reɪʃiʊs][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊə] [ʌv; əv][ðə; ði]
and they all of them increase at the exact ratio of the power of the
和 他们 全部 的 他们 增加 在 这 精确的 比率 的 这 力量 的 这
[mə'dʒɔ:rəti] .
majority .
多数 .

并且它们都按照多数人的力量精确地增长。

[tu:; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['eɪvɪdənt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] ;
To begin with the most evident of them all ;
到 开始 和 这 最多 明显 的 他们 全部 ;
首先最明显的是；

[ðə; ði][mju:tə'bɪləti][ʌv; əv][ðə; ði] [ɒ:z] [ɪz][æn; ən]['i:v(ə)l] [ɪn'herənt] [ɪn][demə'krætɪk] ['gʌvənmənt] ,
the mutability of the laws is an evil inherent in democratic government ,
这 可变性 的 这 法律 是 一个 邪恶的 固有 在 民主 政府 ,
法律的可变性是民主政府固有的弊端，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:][ɪz]['næt(ə)rəl][tu:; tə] [dɪ'mɒkrəsɪz] [tu:; tə] [reɪz] [men][tu:; tə] ['paʊə] [ɪn] ['veri] ['ræpɪd]
because it is natural to democracies to raise men to power in very rapid
因为 它 是 自然的 到 民主国家 到 增加 男人 到 力量 在 非常 迅速的
[sək'seɪ](ə)n] .
succession .
演替 .

因为在民主国家中，以非常快的速度连续提拔领导人是很自然的事情。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['i:v(ə)] [ɪz] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['sensəb(ə)] [ɪn] [prə'pɔ:rɪ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ænd; ənd] [ðə; ði]
But this evil is more or less sensible in proportion to the authority and the
但 这 邪恶的 是 更多的 或者较少的 明智的 在 部分 到 这 权威 和 这
[mi:nz] [ʌv; əv] ['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtjər] [pə'zesɪz] .
means of action which the legislature possesses .
方法 的 行动 哪个 这 立法机关 拥有 .
但这种弊端的严重性与立法机关所拥有的权力和行动手段成正比。

[ɪn] [ə'merɪkə] [ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] ['eksəd] [baɪ] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtɪv] ['bɑ:dɪz] [ɪz] [su'pri:m] ;
In America the authority exercised by the legislative bodies is supreme ;
在 美国 这 权威 锻炼 经过 这 立法 身体 是 最高 ;
在美国，立法机构行使的权力是最高权力；
[ˈnʌθɪŋ] [prɪ'vents, pri:'vents] [ðəm; ðəm] [frʌm; frəm] [ə'kɑ:mplɪʃɪŋ] [ðer; ðər] [wɪʃɪz] [wɪð; wɪθ] [sə'lerɪti] ,
nothing prevents them from accomplishing their wishes with celerity ,
没有什么 阻止 他们 从 完成 他们的 愿望 和 速度 ,
没有什么能阻止他们迅速实现自己的愿望，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['paʊər] ,
and with irresistible power ,
和 和 无法抗拒 力量 ,
并以不可抗拒的力量，
[waɪlst] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [sə'plaɪd] [baɪ] [nu:] [reprɪ'zentətɪv] ['evri] [jɪr] .
whilst they are supplied by new representatives every year .
而 他们 是 供应 经过 新的 代表 每一个 年 .
每年都会有新的代表来补充。

[ðæt] [ɪz] [tu:; tə] [seɪ] ,
That is to say ,
那 是 到 说 ,
也就是说，
[ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [wɪtʃ] [kən'trɪbjʊ:t] [moʊst] ['paʊərfəli] [tu:; tə] [demə'krætɪk] [ɪnstə'bɪləti] ,
the circumstances which contribute most powerfully to democratic instability ,
这 情况 哪个 贡献 最多 强大的 到 民主 不稳定性 ,
导致民主不稳定的最主要因素是

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [æd'mɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fri:] [æplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kə'pri:s] [tu:; tə] ['evri] ['ɑ:bdʒekt] [ɪn] [ðə; ði]
and which admit of the free application of caprice to every object in the
和 哪个 承认 的 这 自由的 应用 的 任性 到 每一个 目的 在 这
[steɪt] ,
State ,
状态 ,
并允许对国家的任何事物自由地运用任意性，
[ɑ:r; ər] [hɪr] [ɪn] [fʊl] [ɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .
are here in full operation .
是 这里 在 满的 手术 .
正在全面运作。

[ɪn] [kən'fɔ:rməti] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)] ,
In conformity with this principle ,
在 一致性 和 这 原则 ,
根据这一原则，
[ə'merɪkə] [ɪz] ,
America is ,
美国 是 ,
美国是，

[æ̃t; ə̃t][ð̃ə; ð̃i][ˈprez(ə)nt] [deɪ] ,
at the present day ,
在 这 展示 天 ；

目前，

[ð̃ə; ð̃i] [ˈkʌntri] [ɪn][ð̃ə; ð̃i][wɜːrld] [wer] [lɔːz] [læst][ð̃ə; ð̃i] [ˈʃɔːrtɪst] [taɪm] .
the country in the world where laws last the shortest time .
这 国家 在 这 世界 在哪里 法律 最后的 这 最短 时间 ；

世界上法律有效期最短的国家。

[ˈɔːlmoʊst][ɔːl][ð̃ə; ð̃i] [əˈmerɪkən] [kənstɪtˈjuːʃnz] [hæv; həv] [bɪn] [əˈmendɪd] [wɪˈðɪn] [ð̃ə; ð̃i] [kɔːrs] [ʌv; əv]
Almost all the American constitutions have been amended within the course of
几乎 全部 这 美国人 宪法 有 到过 修订版 之内 这 课程 的
[ˈθɜːrti] [ˈjɪrz] :
thirty years :
三十 年 ；

几乎所有美国宪法都在三十年间进行了修订：

[ð̃er; ð̃ər][ɪz] [ˈð̃erfɔːr] [nɑːt][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [əˈmerɪkən] [steɪt] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɑːt][ˈmɑːdɪfaɪd][ð̃ə; ð̃i]
there is therefore not a single American State which has not modified the
那里 是 所以 不是 一个 单身的 美国人 状态 哪个 有 不是 修改的 这
[ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ɪts][ˌledʒɪsˈleɪ(ə)n][ɪn] [ð̃æt] [læps] [ʌv; əv][taɪm] .
principles of its legislation in that lapse of time .
原则 的 它是 立法 在 那 失效 的 时间 ；

因此，在这段时间里，没有一个美国州没有修改过其立法原则。

[æz; əz][fɔːr; fər][ð̃ə; ð̃i] [lɔːz] [ð̃əmˈselvz] ,
As for the laws themselves ,
作为 为了 这 法律 他们自己 ；

至于法律本身，

[ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [glæns] [əˈpɑːn][ð̃ə; ð̃i] [ˈaːkaɪvz] [ʌv; əv][ð̃ə; ð̃i] [ˈdɪfrənt] [steɪts] [ʌv; əv][ð̃ə; ð̃i][ˈjuːniən] [səˈfaɪsɪz]
a single glance upon the archives of the different States of the Union suffices
一个 单身的 瞥一眼 之上 这 档案 的 这 不同的 各州 的 这 联盟 足够了
[tuː; tə] [kənˈvɪns] [wʌn] [ð̃æt] [ɪn] [əˈmerɪkə] [ð̃ə; ð̃i][ækˈtɪvəti][ʌv; əv][ð̃ə; ð̃i][ˌledʒɪsleɪtər] [ˈnevər] [ˈslækənz] .
to convince one that in America the activity of the legislator never slackens .
到 说服 一 那 在 美国 这 活动 的 这 立法者 绝不 放松 ；

只要看一眼美国各州的档案，就足以让人相信，美国的立法者活动从未懈怠。

[nɑːt] [ð̃æt] [ð̃ə; ð̃i] [əˈmerɪkən] [dɪˈmɑːkrəsi] [ɪz][ˈnætʃ(ə)rəli] [les] [ˈsteɪb(ə)l][ð̃æ̃n; ð̃ən] [ˈeni] [ˈʌð̃ər] ,
Not that the American democracy is naturally less stable than any other ,
不是 那 这 美国人 民主 是 自然 较少的 稳定的 比 任何 其他 ；

这并不是说美国民主制度天生就比其他民主制度不稳定，

[bʌt; bət] [ð̃æt] [aɪˈtiː][ɪz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ɪts] [kəˈprɪjəs] [prəˈpensɪtiːz] [ɪn][ð̃ə; ð̃i][fɔːrˈmeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
but that it is allowed to follow its capricious propensities in the formation of
但 那 它 是 允许 到 跟随 它是 任性 倾向 在 这 形成 的
[ð̃ə; ð̃i] [lɔːz] .
the laws .
这 法律 ；

但在制定法律时，却可以遵循其反复无常的倾向。

* [biː]
* b
* b

*b

[ˈfʊtnoʊt] [biː] :
[Footnote b :
[脚注 b ；

[脚注 b:

[ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtɪv] [æktɪz] ['prɒməljɜːrɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [stɛɪt][ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ə'lʊʊn] ,
The legislative acts promulgated by the State of Massachusetts alone ,
这 立法 行为 颁布 经过 这 状态 的 马萨诸塞州 独自的 ,
仅由马萨诸塞州颁布的立法法案,

[frʌm; frəm][ðə; ði] [jɪr] - [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] ,
from the year 1780 to the present time ,
从 这 年 - 到 这 展示 时间 ,
从 1780 年到现在,

[ɔːl'redɪ] [fɪl] [θriː] [staʊt] ['vɔːljəmz] ;
already fill three stout volumes ;
已经 充满 三 肥硕 卷 ;
已经写满了三卷厚厚的书;

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [fər'gɑːtn] [ðæt] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [ə'lʊːd] [wʌz; wəz]
and it must not be forgotten that the collection to which I allude was
和 它 必须 不是 是 被遗忘的 那 这 收藏 到 哪个 我 暗示 曾是
[ˈpʌblɪʃt] [ɪn] - ,
published in 1823 ,
已发布 在 - ,
不要忘记, 我提到的那本诗集出版于1823年,

[wen] ['meni] [oʊld] [lɔːz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][dɪs'juːs][wɜːr; wər][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .
when many old laws which had fallen into disuse were omitted .
什么时候 许多 老的 法律 哪个 有 倒下 进入 废弃 是 省略 .
许多已经不再适用的旧法律被废除。

[ðə; ði] [stɛɪt] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,
The State of Massachusetts ,
这 状态 的 马萨诸塞州 ,
马萨诸塞州,

[wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [mɔːr] ['pɑːpjələs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [fræns] ,
which is not more populous than a department of France ,
哪个 是 不是 更多的 人口众多 比 一个 部门 的 法国 ,
它的人口不比法国的一个省多,

[meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdərɪd] [æz; əz][ðə; ði][moʊst]['steɪb(ə)] ,
may be considered as the most stable ,
可能 是 经过考虑的 作为 这 最多 稳定的 ,
可能被认为是最稳定的,

[ðə; ði][moʊst] [kən'sɪstənt] ,
the most consistent ,
这 最多 持续的 ,
最一致的,

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [sə'geɪʃəs] [ɪn][ɪts] [ˈʌndəˌteɪkɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['juːniən] .]
and the most sagacious in its undertakings of the whole Union .]
和 这 最多 明智 在 它是 事业 的 这 所有的 联盟 .]
并且是整个联盟中事业最明智的国家。]

[ðə; ði] [ɑːm'nɪpətəns] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] ,
The omnipotence of the majority ,
这 全能 的 这 多数 ,
多数人的无所不能,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈræpɪd][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈæbsəlu:t] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ɪts] [dɪˈsɪʒənz] [ɑ:r; əɹ][ˈeksɪkju:tɪd]
and the rapid as well as absolute manner in which its decisions are executed
和 这 迅速的 作为 出色地 作为 绝对 方式 在 哪个 它是 决策 是 执行
[ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
in the United States ,
在 这 团结的 各州 ,

以及其决定在美国的迅速和绝对执行方式，

[hæz; hæz][nɑ:t][ˈoʊnli][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ˈrendərɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:] [ʌnˈsteɪb(ə)l] ,
has not only the effect of rendering the law unstable ,
有 不是 仅有的 这 影响 的 渲染 这 法律 不稳定 ,
不仅会导致法律不稳定，

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][ˈeksəsaɪzɪz][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnfluəns] [əˈpɑ:n][ðə; ði][eksɪˈkju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ænd; ənd]
but it exercises the same influence upon the execution of the law and
但 它 练习 这 相同的 影响 之上 这 执行 的 这 法律 和
[ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] .
the conduct of the public administration .
这 执行 的 这 民众 行政 .

但它对法律的执行和公共行政的行为也产生同样的影响。

[æz; əz][ðə; ði][məˈdʒɔ:rəti][ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈpaʊər] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:][ɪz][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][tu:; tə] [kɔ:rt] ,
As the majority is the only power which it is important to court ,
作为 这 多数 是 这 仅有的 力量 哪个 它 是 重要的 到 法庭 ,
由于多数是唯一值得争取的权力，

[ɔ:l] [ɪts][ˈpra:dʒekts, pra:ˈdʒekts][ɑ:r; əɹ][ˈteɪkən] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈɑ:rdər] ,
all its projects are taken up with the greatest ardor ,
全部它是 项目 是 已采取 向上 和 这 最 热情 ,
所有项目都以最大的热情进行，

[bʌt; bət][noʊ] [ˈsu:nər] [ɪz][ɪts] [əˈtenʃ(ə)n] [dɪˈstræktɪd] [ðæn; ðən][ɔ:l] [ðɪs] [ˈɑ:rdər] [si:sɪz] ;
but no sooner is its attention distracted than all this ardor ceases ;
但 不 很快 是 它是 注意力 愣 比 全部 这 热情 停止 ;
但一旦它的注意力分散，所有的热情就会消失；

[waɪlst] [ɪn][ðə; ði] [fri:] [steɪts] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ɪz][æt; ət] [wʌnz] [ˌɪndɪˈpendənt]
whilst in the free States of Europe the administration is at once independent
而 在 这 自由的 各州 的 欧洲 这 行政 是 在 一次 独立的
[ænd; ənd] [sɪˈkjʊr] ,
and secure ,
和 安全的 ,

而在欧洲自由国家，行政管理既独立又安全，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈpra:dʒekts, pra:ˈdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtʃər] [ɑ:r; əɹ] [pʊt] [ˈɪntu:] [ˌeksɪˈkju:ʃ(ə)n] ,
so that the projects of the legislature are put into execution ,
所以 那 这 项目 的 这 立法机关 是 放 进入 执行 ,
以便立法机关的项目得以实施，

[ɔ:lˈðoʊ] [ɪts] [ɪˈmi:diət] [əˈtenʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] [dəˈrektɪd] [tu:; tə] [ˈʌðər] [ˈɑ:bdʒekts] .
although its immediate attention may be directed to other objects .
虽然 它是 即时 注意力 可能 是 指导 到 其他 对象 .
尽管它的注意力可能直接集中在其他物体上。

[ɪn] [əˈmerɪkə] [ˈsɜ:rt(ə)n] [əˌmi:liəˈreɪʃənz] [ɑ:r; əɹ] [ʌndərˈteɪkən] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [mɔ:r] [zi:l] [ænd; ənd][ækˈtɪvəti]
In America certain ameliorations are undertaken with much more zeal and activity
在 美国 肯定 改善 是 已 和 很多 更多的 热情 和 活动
[ðæn; ðən] [ˈelsˌwer] ;
than elsewhere ;
比 别处 ;

在美国，某些改良措施的实施比其他地方更加热情和积极。

[ɪn] [ˈjʊərəp] [ðə; ði] [seɪm] [ˈendz][ɑːr; ər][prəˈmoʊtɪd][baɪ] [mʌtʃ] [les] [ˈsoʊ(ə)l] [ˈefərt] ,
in Europe the same ends are promoted by much less social effort ,
在 欧洲 这 相同的 结束 是 推广 经过 很多 较少的 社会的 努力 ;
在欧洲, 实现同样的目标所需的社会努力却少得多,

[mɔːr] [kənˈtɪnjuəsli] [əˈplaɪd] .
more continuously applied .
更多的 持续 应用 ;
更持续地应用。

[sʌm; səm] [ˈɪrɪz] [əˈɡoʊ] [ˈsevrəl] [ˈpaɪəs][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [ˌʌndərˈtʊk] [tuː; tə] [əˈmiːliəreɪt] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
Some years ago several pious individuals undertook to ameliorate the condition of
一些 年 前 一些 虔诚的 个人 承担 到 改善 这 状况 的
[ðə; ði] [ˈprɪzənz] .
the prisons .
这 监狱 ;

几年前, 一些虔诚的人士承诺改善监狱的条件。
[ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [wʌz; wəz] [ɪkˈsaɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈsteɪtmənts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pʊt] [ˈfɔːrwəd] ,
The public was excited by the statements which they put forward ,
这 民众 曾是 兴奋的 经过 这 声明 哪个 他们 放 向前 ;
公众对他们提出的声明感到兴奋,

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˌdʒenəˈreɪʃn] [ʌv; əv][ˈkrɪmənəlz] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈpɑːpjələr] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] .
and the regeneration of criminals became a very popular undertaking .
和 这 再生 的 罪犯 成为 一个 非常 受欢迎的 承诺 ;
罪犯的改造成为一项非常受欢迎的事业。

[nuː] [ˈprɪzənz] [wɜːr; wər] [bɪlt] ,
New prisons were built ,
新的 监狱 是 建造 ;
新建了监狱,

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [rɪˈfɔːrmɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv] [ˈpʌnɪʃɪŋ]
and for the first time the idea of reforming as well as of punishing
和 为了 这 第一的 时间 这 主意 的 改革 作为 出色地 作为 的 惩罚
[ðə; ði] [dɪˈlɪŋkwənt] [fɔːrmd] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [ˈprɪzn] [ˈdɪsəplɪn] .
the delinquent formed a part of prison discipline .
这 不良少年 形成 一个 部分 的 监狱 纪律 ;
并且第一次将改造和惩罚罪犯的思想纳入监狱纪律的一部分。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈhæpi] [ˌɔːltəˈreɪʃ(ə)n] ,
But this happy alteration ,
但 这 快乐的 改造 ;
但这种幸福的改变,

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [hæd; həd][ˈteɪkən][soʊ] [ˈhɑːrti] [æn; ən] [ˈɪntrəst] ,
in which the public had taken so hearty an interest ,
在 哪个 这 民众 有 已采取 所以 爽朗 一个 兴趣 ;
公众对此表现出极大的兴趣,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪɡˈzɜːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [hæd; həd] [ɪrɪˈzɪstəbli] [əkˈseləreɪtɪd] ,
and which the exertions of the citizens had irresistibly accelerated ,
和 哪个 这 努力 的 这 公民 有 无法抗拒地 加速 ;
公民们的努力不可阻挡地加速了这一进程,

[kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [kəmˈpliːtɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
could not be completed in a moment .
可以 不是 是 完全的 在 一个 片刻 ;
不是一下子就能完成的。

[waɪlst] [ðə; ði] [nu:] [ˌpenɪˈtenʃəri:z] [wɜ:r; wər] [ˈbi:ɪŋ] [iˈrektɪd] ([ænd; ənd][aɪˈti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈplezər]
Whilst the new penitentiaries were being erected (and it was the pleasure
而 这 新的 监狱 是 存在 竖立 (和 它 曾是 这 乐趣
[ʌv; əv][ðə; ði][məˈdʒɔ:rəti] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˈtɜ:mɪneɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ˈpɑ:səb(ə)l] [səˈlerɪti]) ,
of the majority that they should be terminated with all possible celerity) ,
的 这 多数 那 他们 应该 是 终止 和 全部 可能的 速度) ,
在新监狱修建期间 (大多数人都希望尽快拆除这些监狱) ,

[ðə; ði][oʊld] [ˈprɪzənz] [ɪɡˈzɪstɪd] ,
the old prisons existed ,
这 老的 监狱 存在 ,
旧监狱存在 ,
[wɪtʃ] [stɪl] [kənˈteɪnd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [əˈfendəz] .
which still contained a great number of offenders .
哪个 仍然 包含 一个 伟大的 数字 的 罪犯 .
其中仍关押着大量罪犯。

[ði:z] [dʒeɪlz] [brˈkeɪm] [mɔ:r] [ʌnˈhoʊlsəm] [ænd; ənd] [mɔ:r] [kəˈrʌpt] [ɪn] [prəˈpɔ:rʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [nu:]
These jails became more unwholesome and more corrupt in proportion as the new
这些 监狱 成为 更多的 不健康的 和 更多的 腐败 在 部分 作为 这 新的
[ɪsˈtæblɪʃmənts] [wɜ:r; wər] [ˈbju:təˌfaɪd] [ænd; ənd] [ɪmˈpru:vɪd] ,
establishments were beautified and improved ,
机构 是 美化 和 改进 ,
随着新监狱的美化和改善, 这些监狱变得越来越不卫生, 越来越腐败,

[ˈfɔ:mɪŋ] [ə; eɪ][ˈkɔ:ntɹæst] [wɪtʃ] [meɪ] [ˈredɪli] [bi:; bi] [ʌndərˈstʊd] .
forming a contrast which may readily be understood .
成型 一个 对比 哪个 可能 容易 是 理解 .
形成一种容易理解的对比。

[ðə; ði][məˈdʒɔ:rəti][wʌz; wəz][soʊ] [ˈi:gərli] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ˈfaʊndɪŋ] [ðə; ði] [nu:] [ˈprɪzənz] [ðæt] [ðoʊz] [wɪtʃ]
The majority was so eagerly employed in founding the new prisons that those which
这 多数 曾是 所以 急切地 受雇 在 创立 这 新的 监狱 那 那些 哪个
[ɔ:lˈredi] [ɪɡˈzɪstɪd] [wɜ:r; wər] [fərˈɡɑ:tn] ;
already existed were forgotten ;
已经 存在 是 被遗忘的 ;
大多数人热衷于建立新监狱, 而忘记了那些已经存在的监狱;

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][daɪˈvɜ:rtɪd][tu:; tə][ə; eɪ][ˈnɔ:v(ə)l][ˈɑ:bdʒekt] ,
and as the general attention was diverted to a novel object ,
和 作为 这 一般的 注意力 曾是 改道 到 一个 小说 目的 ,
当大家的注意力转移到一个新事物上时,

[ðə; ði] [ker] [wɪtʃ] [hæd; həd] [hɪðərˈtu:] [bɪn] [biˈstəʊ] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈsi:st] .
the care which had hitherto been bestowed upon the others ceased .
这 关心 哪个 有 迄今为止 到过 授予 之上 这 其他的 停止 .
迄今为止给予其他人的照顾已经停止了。

[ðə; ði] [ˈsæljətəri] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz][ʌv; əv] [ˈdɪsəplɪn] [wɜ:r; wər][fɜ:rst] [rɪˈlækst] ,
The salutary regulations of discipline were first relaxed ,
这 有益的 法规 的 纪律 是 第一的 轻松 ,
有益的纪律规定首先被放松,

[ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [ˈbrʊkən] ;
and afterwards broken ;
和 然后 破碎的 ;
然后又破碎了;

[soʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmiːdiət] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈprɪzn] [wɪtʃ] [bɔːr] [ˈwɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði]
so that in the immediate neighborhood of a prison which bore witness to the
所以 那 在 这 即时 邻里 的 一个 监狱 哪个 钻孔 证人 到 这
[maɪld][ænd; ənd] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [taɪm] ,
mild and enlightened spirit of our time ,
温和的 和 开明 精神 的 我们的 时间 ,
因此, 在监狱附近, 这座监狱见证了我们这个时代温和开明的精神,

[ˈdʌndʒənz] [maɪt] [biː; bi] [met] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [rɪˈmaɪndɪd] [ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrˈbærəti][ʌv; əv]
dungeons might be met with which reminded the visitor of the barbarity of
地下城 可能 是 遇见 和 哪个 提醒 这 游客 的 这 野蛮 的
[ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈeɪdʒɪz] .
the Middle Ages .
这 中间 年龄 .
可能会遇到地牢, 这会让游客想起中世纪的野蛮。

[ˈtʃæptər] [ˈeksˈviː] :
Chapter XV :
章 十五 :
第十五章

[ʌnˈlɪmɪtɪd] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][məˈdʒɔːrəti] ,
Unlimited Power Of Majority ,
无限 力量 的 多数 ,
无限多数权力,

[ænd; ənd][ɪts] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] - [pɑːrt][iː]
And Its Consequences - Part II
和 它是 结果 - 部分 二
及其后果（第二部分）

[ˈtɪrəni] [ʌv; əv][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti]
Tyranny Of The Majority
暴政 的 这 多数
多数人的暴政

[haʊ] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɑːvrənti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ʌndərˈstʊd] -
How the principle of the sovereignty of the people is to be understood -
如何 这 原则 的 这 主权 的 这 人们 是 到 是 理解 -
[ɪmˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [kənˈsiːvɪŋ] [ə; eɪ] [mɪkst] [ˈɡʌvənmənt] - [ðə; ði] [ˈsɑːvrɪn] [ˈpaʊər] [mʌst; məst] [ˈsentər]
Impossibility of conceiving a mixed government - The sovereign power must centre
不可能 的 受孕 一个 混合 政府 - 这 主权 力量 必须 中心
[ˈsʌmwər] - [priˈkɔːjənz] [tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən][tuː; tə][kənˈtroʊl][ɪts][ˈækʃ(ə)n] - [ðiːz] [priˈkɔːjənz]
somewhere - Precautions to be taken to control its action - These precautions
某处 - 防范措施 到 是 已采取 到 控制 它是 行动 - 这些 防范措施
[hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [ˈteɪkən][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] - [ˈkɑːnsɪkwensɪz] .
have not been taken in the United States - Consequences .
有 不是 到过 已采取 在 这 团结的 各州 - 结果 .

如何理解人民主权原则——不可能设想混合政府——主权利力必须集中在某个地方——采取预防措施来控制其行动——
美国尚未采取这些预防措施——后果。

[aɪ][hoʊld][aɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ɪmˈpaɪəs,ɪmˈpiəs][ænd; ənd][æn; ən][ˈeksɪkrəb(ə)l][ˈmæksɪm] [ðæt] ,
I hold it to be an impious and an execrable maxim that ,
我 抓住 它 到 是 一个 不敬 和 一个 可憎的 格言 那 ,
我认为这是一条不虔诚且可恶的格言,

[pəˈlɪtɪkli] [ˈspiːkɪŋ] ,
politically speaking ,
政治上 请讲 ,
从政治角度来说,

[ə; eɪ] ['pi:p(ə)l] [hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][du:] [ˌwʌtsəʊ'veə] [aɪ 'ti:] [pli:zɪz] ,
a people has a right to do whatsoever it pleases ,
一个 人们 有 一个 正确的 到 做 任何 它 请 ,
人民有权做任何他们想做的事,

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][hæv; həv] [ə'sɜ:rtɪd] [ðæt] [ɔ:l] [ə'θɔ:rəti] [ə'rɪdʒɪneɪts] [ɪn][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti]
and yet I have asserted that all authority originates in the will of the majority
和 然而 我 有 断言 那 全部 权威 起源于 在 这 将要 的 这 多数
.
:
.

但我却坚称，一切权威都源于多数人的意志。

[eɪ 'em][aɪ] [ðen] ,
Am I then ,
是 我 然后 ,
那么，我是否

[ɪn] [ˌkɔ:ntrə'dɪkʃn] [wɪð; wɪθ][maɪ'self] ?
in contradiction with myself ?
在 矛盾 和 我 ?
与我自己相矛盾吗？

[ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [bɔ:] - [wɪtʃ] [berz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] - [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ænd; ənd]
A general law - which bears the name of justice - has been made and
一个 一般的 法律 - 哪个 熊 这 姓名 的 正义 - 有 到过 制成 和
[ˈsæŋkʃənd] ,
sanctioned ,
已制裁 ,
一项名为“正义”的普遍法律已经制定并得到批准，

[nɔ:t][ˈoʊnli][baɪ][ə; eɪ][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv] [ðɪs] [ɔ:r] [ðæt] ['pi:p(ə)l] ,
not only by a majority of this or that people ,
不是 仅有的 经过 一个 多数 的 这 或者 那 人们 ,
不仅仅是大多数人，

[bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .
but by a majority of mankind .
但 经过 一个 多数 的 人类 .
但大多数人却不这么认为。

[ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] ['evri] ['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər] [ˈkɔ:nsɪkwentli] [kən'faɪnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['lɪmɪts][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz]
The rights of every people are consequently confined within the limits of what is
这 权利 的 每一个 人们 是 最后 受限 之内 这 限制 的 什么 是
[dʒʌst] .
just :
只是 .
因此，每个人的权利都受到正义范围的限制。

[ə; eɪ][ˈneiʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒʊri] [wɪtʃ] [ɪz] [em'pəʊəd] [tu:; tə]
A nation may be considered in the light of a jury which is empowered to
一个 国家 可能 是 经过考虑的 在 这 光 的 一个 陪审团 哪个 是 赋权 到
[ˌreprɪ'zent] [sə'saɪəti][æt; ət][lɑ:rdʒ] ,
represent society at large ,
代表 社会 在 大的 ,
一个国家可以被一个有权代表整个社会的陪审团来考虑，

[ænd; ənd][tu:; tə] [ə'plai] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] [bɔ:] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] .
and to apply the great and general law of justice .
和 到 申请 这 伟大的 和 一般的 法律 的 正义 .
并运用伟大而普遍的正义法则。

[ɔ:t] [sʌt] [ə; eɪ][ˈdʒʊri] ,
Ought such a jury ,
应该 这样的 一个 陪审团 ,

如果有这样的陪审团，

[wɪtʃ] [ˌreprɪˈzents] [səˈsaɪəti] ,
which represents society ,
哪个 代表 社会 ,

代表社会，

[tu:; tə][hæv; həv] [mɔ:ɹ] [ˈpaʊər] [ðæn; ðən][ðə; ði][səˈsaɪəti][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔ:z] [ˌaɪˈti:] [əˈplaɪz] [əˈrɪdʒɪneɪt] ?
to have more power than the society in which the laws it applies originate ?
到 有 更多的 力量 比 这 社会 在 哪个 这 法律 它 适用 起源 ?

拥有比其适用的法律所起源的社会更大的权力？

[wen] [aɪ] [rɪˈfju:z] [tu:; tə] [əˈbeɪ] [æn; ən][ˌʌnˈdʒʌst] [lɔ:] ,
When I refuse to obey an unjust law ,
什么时候 我 拒绝 到 服从 一个 不公正 法律 ,

当我拒绝遵守不公正的法律时，

[aɪ][du:][nɑ:t][ˈkɑ:ntest][ðə; ði] [raɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði][məˈdʒɔ:rəti][hæz; həz][ʌv; əv] [kəˈmændɪŋ] ,
I do not contest the right which the majority has of commanding ,
我 做 不是 竞赛 这 正确的 哪个 这 多数 有 的 指挥 ,

我并不反对多数人的指挥权，

[bʌt; bət][aɪ] [ˈsɪmpli] [əˈpi:l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɑ:vɹənti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɑ:vɹənti]
but I simply appeal from the sovereignty of the people to the sovereignty
但 我 简单地 上诉 从 这 主权 的 这 人们 到 这 主权

[ʌv; əv][mænˈkaɪnd] .
of mankind .
的 人类 .

但我只是从人民主权呼吁人类主权。

[ˌaɪˈti:][hæz; həz] [bɪn] [əˈsɜ:rtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈpi:p(ə)] [kæn; kən] [ˈnevər] [ɪnˈtaɪərli] [ˈaʊtstep] [ðə; ði] [ˈbɑʊndrɪz]
It has been asserted that a people can never entirely outstep the boundaries
它 有 到过 断言 那 一个 人们 能 绝不 完全 外步 这 边界

[ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs][ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈri:z(ə)n] [ɪn] [ðoʊz] [əˈferz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [mɔ:ɹ] [pɪˈkju:liərli] [ɪts] [oʊn] ,
of justice and of reason in those affairs which are more peculiarly its own ,
的 正义 和 的 原因 在 那些 事务 哪个 是 更多的 奇特地 它是自己的 ,

有人断言，一个民族在处理自己的事情时，绝不能完全超越正义和理性的界限，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈkɑ:nsɪkwentli] ,
and that consequently ,
和 那 最后 ,

因此，

[fʊl] [ˈpaʊər] [meɪ] [ˈfɪrləsli] [bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][məˈdʒɔ:rəti][baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪˈti:][ɪz] [ˌreprɪˈzentɪd] .
full power may fearlessly be given to the majority by which it is represented .
满的 力量 可能 无畏地 是 给定 到 这 多数 经过 哪个 它 是 代表 .

可以毫无畏惧地将全部权力赋予代表它的多数人。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] .
But this language is that of a slave .
但 这 语言 是 那 的 一个 奴隶 .

但这种语言是奴隶的语言。

[ə; eɪ][məˈdʒɔ:rəti][ˈteɪkən] [kəˈlektɪvli] [meɪ] [bi:; bi] [rɪˈɡɑ:rdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbi:ɪŋ] [hu:z] [əˈpɪnjənz] ,
A majority taken collectively may be regarded as a being whose opinions ,
一个 多数 已采取 集体 可能 是 认为 作为 一个 存在 谁 意见 ,

大多数人可以被视为一个群体，他们的观点，

[ænd; ənd][moʊst] [ˈfri:kwəntli] [hu:z] [ˈIntrəsts] ,
and most frequently whose interests ,
和 最多 频繁地 谁 兴趣 ,
最常见的是,

[ɑ:r; əɹ] [əˈpoʊzd] [tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [ˈbi:ɪŋ] ,
are opposed to those of another being ,
是 反对 到 那些 的 其他 存在 ,
与另一个存在相反,

[wɪtʃ] [ɪz] [staɪld] [ə; eɪ][maɪˈnɔ:ɾəti] .
which is styled a minority .
哪个 是 风格 一个 少数民族 :
被称为少数民族。

[ɪf] [aɪ ˈti:][bi:; bi] [ədˈmɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] ,
If it be admitted that a man ,
如果 它 是 承认 那 一个 男人 ,
如果承认一个男人,

[pəˈzesɪŋ] [ˈæbsəlu:t] [ˈpaʊər] ,
possessing absolute power ,
拥有 绝对 力量 ,
拥有绝对权力,

[meɪ] [ˌmɪsˈju:s; ˌmɪsˈju:z] [ðæt] [ˈpaʊər] [baɪ] [rɔŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈædvərˌserɪz] ,
may misuse that power by wronging his adversaries ,
可能 滥用 那 力量 经过 错误 他的 对手 ,
可能会滥用权力来伤害他的对手,

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ][məˈdʒɔ:ɾəti][nɑ:t][bi:; bi][ˈlaɪəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [rɪˈproʊtʃ] ?
why should a majority not be liable to the same reproach ?
为什么 应该 一个 多数 不是 是 容易 到 这 相同的 责备 ?
为什么大多数人不应该受到同样的指责?

[men][ɑ:r; əɹ][nɑ:t][æpt][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [ˈkærəktəɾz] [baɪ] [əˌɡlɑ:məˈreɪʃn] ;
Men are not apt to change their characters by agglomeration ;
男人 是 不是 易于 到 改变 他们的 人物 经过 团聚 ;
人们并不会因为聚集而改变自己的性格;

[nɔ:ɾ] [dʌz] [ðer; ðər] [ˈpeɪ(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ˈɑ:bstək(ə)lɪz] [ɪnˈkri:s] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
nor does their patience in the presence of obstacles increase with the
也不 做 他们的 耐心 在 这 在场 的 障碍 增加 和 这
[ˈkɑ:ŋʃəsənəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [streŋθ] .
consciousness of their strength .
意识 的 他们的 力量 :
面对障碍时, 他们的耐心并不会随着他们力量的增强而增强。

* [si:][ænd; ənd][fɔ:ɾ; fər] [ði:z] [ˈri:z(ə)nɪz] [aɪ][kæn; kən] [ˈnevər] [ˈwɪlɪŋli] [ɪnˈvest] [ˈeni] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][maɪ]
* c And for these reasons I can never willingly invest any number of my
* c 和 为了 这些 原因 我 能 绝不 心甘情愿 投资 任何 数字 的 我的
[ˈfeləʊ] - [ˈkri:tʃəɾz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌnˈlɪmɪtɪd] [əˈθɔ:ɾəti] [wɪtʃ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈfju:z] [tu:; tə] [ˈeni] [wʌn][ʌv; əv]
fellow - creatures with that unlimited authority which I should refuse to any one of
同伴 - 生物 和 那 无限 权威 哪个 我 应该 拒绝 到 任何 一 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 :

*c 出于这些原因, 我永远不会心甘情愿地授予我的任何同胞无限的权力, 而我应该拒绝授予他们中的任何一个人。

[ˈfʊtnoʊt] [si:] :
[Footnote c :
[脚注 c :
[脚注c:

[nɒʊ][wʌn] [wɪl] [ə'sɜ:rt] [ðæt] [ə; eɪ] ['pi:p(ə)l] ['kænɔ:t] ['fɔ:rsəbli] [rɔ:ŋ] [ə'hʌðər] ['pi:p(ə)l] ;
No one will assert that a people cannot forcibly wrong another people ;
不 一 将要 断言 那 一个 人们 不能 强制 错误的 其他 人们 ;
没有人会断言一个民族不能强迫另一个民族受苦；

[bʌt; bət] ['pɑ:rtɪz] [meɪ] [bi:; bi] [lʊkt] [ə'pɑ:n][æz; əz] ['lesər] [neɪʃəns] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['greɪtər] [wʌn] ,
but parties may be looked upon as lesser nations within a greater one ,
但 各方 可能 是 看起来 之上 作为 较少 国家 之内 一个 更大的 一 ,
但政党可以被视为大国中的小国，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][eɪliənz][tu:; tə] [i:tʃ] [ʌðər] :
and they are aliens to each other :
和 他们 是 外星人 到 每个 其他 :
他们彼此是陌生人：

[ɪf] ,
if ,
如果 ,
如果，

[ðərfɔ:r] ,
therefore ,
所以 ,
所以，

[aɪ 'ti:][bi:; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ]['nei(ə)n][kæn; kən][ækt] [ti'ɾænikəli] [tɔ:rdz] [ə'hʌðər] ['nei(ə)n] ,
it be admitted that a nation can act tyrannically towards another nation ,
它 是 承认 那 一个 国家 能 行为 专制地 向 其他 国家 ,
一个国家可以对另一个国家采取暴政，

[aɪ 'ti:]['kænɔ:t] [bi:; bi] [dɪ'naɪd] [ðæt] [ə; eɪ]['pɑ:rtɪ] [meɪ] [du:][ðə; ði] [seɪm] [tɔ:rdz] [ə'hʌðər] ['pɑ:rtɪ] .]
it cannot be denied that a party may do the same towards another party .]
它 不能 是 否认 那 一个 派对 可能 做 这 相同的 向 其他 派对 .]
不可否认的是，一方也可能对另一方做同样的事情。

[aɪ][du:][nɔ:t] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)][tu:; tə] [kəm'baɪn] ['sevrəl] ['prɪnsəp(ə)lɪz][ɪn][ðə; ði] [seɪm]
I do not think that it is possible to combine several principles in the same
我 做 不是 思考 那 它 是 可能的 到 结合 一些 原则 在 这 相同的
[ˈɡʌvənmənt] ,
government ,
政府 ,
我认为不可能在同一个政府中同时实行几种原则，

[soʊ][æz; əz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][tu:; tə] [meɪn'teɪn] ['fri:dəm] ,
so as at the same time to maintain freedom ,
所以 作为 在 这 相同的 时间 到 维持 自由 ,
为了同时维护自由，

[ænd; ənd] ['ri:əli] [tu:; tə] [ə'pəʊz] [ðem; ðəm][tu:; tə][wʌn] [ə'hʌðər] .
and really to oppose them to one another .
和 真的 到 反对 他们 到 一 其他 :
并真正地使他们互相对立。

[ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] ['ɡʌvənmənt] [wɪtʃ] [ɪz]['ju:zuəli; 'ju:zəli] [tɜ:m] [mɪkst] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [ə'pɪrd]
The form of government which is usually termed mixed has always appeared
这 形式 的 政府 哪个 是 通常 称为 混合 有 总是 出现
[tu:; tə][em 'i:][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [mɪr] [kaɪ'mɪrə] .
to me to be a mere chimera .
到 我 到 是 一个 仅仅 奇美拉 .
在我看来，通常被称为混合政体的政府形式只不过是一种幻想。

[ˈækjərətli] [ˈspi:kɪŋ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [mɪkst] [ˈɡʌvənmənt] ([wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]
Accurately speaking there is no such thing as a mixed government (with the
准确 请讲 那里 是 不 这样的 事物 作为 一个 混合 政府 (和 这
[ˈmi:nɪŋ] [ˈju:zuəli; ˈju:zəli][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] [ðæt] [wɜ:rd]) ,
meaning usually given to that word) ,
意义 通常 给定 到 那 单词) ,
准确地说, 不存在所谓的混合政府 (通常赋予该词的含义),

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ɪn][ɔ:l] [kəˈmjʊnəti] [sʌm; səm][wʌn][ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] [dɪˈskʌvəd] [wɪtʃ]
because in all communities some one principle of action may be discovered which
因为 在 全部 社区 一些 一 原则 的 行动 可能 是 发现 哪个
[prɪˈpɑ:ndəreɪt] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] .
preponderates over the others .
优势 超过 这 其他的 .
因为在所有社会中, 都可能发现某种行动原则比其他原则更为重要。

[ˈɪŋɡlənd] [ɪn][ðə; ðɪ][læst] [ˈsentʃəri] ,
England in the last century ,
英格兰 在 这 最后的 世纪 ;
上个世纪的英国,

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [mɔ:r] [ɪˈspeʃəli] [ˈsaɪtɪd][æz; əz][æn; ən][ɪɡˈzæmp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [fɔ:rm][ʌv; əv]
which has been more especially cited as an example of this form of
哪个 有 到过 更多的 尤其 引用 作为 一个 例子 的 这 形式 的
[ˈɡʌvənmənt] ,
Government ,
政府 ,
它被特别引用作为这种政府形式的一个例子,

[wʌz; wəz][ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][fækt][æn; ən] [ɪˈsenʃəli] [əˈrɪstəˈkrætɪk] [steɪt] ,
was in point of fact an essentially aristocratic State ,
曾是 在 观点 的 事实 一个 本质上 贵族 状态 ;
事实上是一个本质上贵族制的国家,
[ɔ:lˈðoʊ] [aɪˈti:] [kəmˈpraɪzd] [ˈveri] [ˈpaʊərf(ə)l][ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ʌv; əv] [dɪˈmɑ:krəsi] ;
although it comprised very powerful elements of democracy ;
虽然 它 包括 非常 强大的 元素 的 民主 ;

尽管它包含了非常强大的民主元素;
[fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [lɔ:z] [ænd; ənd] [ˈkʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] [wɜ:r; wər] [sʌtʃ] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˌæriˈstɑ:krəsi]
for the laws and customs of the country were such that the aristocracy
为了 这 法律 和 海关 的 这 国家 是 这样的 那 这 贵族
[kʊd; kəd][nɑ:t]
could not
可以 不是
因为该国的法律和习俗使得贵族无法

[bʌt; bət] [prɪˈpɑ:ndəreɪt] [ɪn][ðə; ðɪ][end] ,
but preponderate in the end ,
但 占优势 在 这 结尾 ,
但最终占了上风,

[ænd; ənd][ˈsʌbdʒekt][ðə; ðɪ][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [əˈferz] [tu:; tə][ɪts] [oʊn] [wɪl] .
and subject the direction of public affairs to its own will .
和 主题 这 方向 的 民众 事务 到 它是自己的 将要 .
并使公共事务的方向服从自己的意志。

[ðə; ði] [ˈerər] [əˈrouzɪ][frʌm; frəm] [tu:] [mʌtʃ] [əˈtenʃ(ə)n] [ˈbi:ɪŋ] [peɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈæktʃuəl] [ˈstrʌɡ(ə)l] [wɪtʃ]
The error arose from too much attention being paid to the actual struggle which
这 错误 出现 从 也 很多 注意力 存在 有薪酬的 到 这 实际的 斗争 哪个
[wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ɑ:n] [brɪtwi:n] [ðə; ði][ˈnəublz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] ,
was going on between the nobles and the people ,
曾是 去 在 之间 这 贵族 和 这 人们 ,
错误源于过于关注贵族和平民之间正在发生的实际斗争，

[wɪˈðəʊt] [kənˈsɪdəɪŋ] [ðə; ði][ˈpraɪbəb(ə)l] [ɪˈfu:] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑ:ntest] ,
without considering the probable issue of the contest ,
没有 考虑 这 可能 问题 的 这 竞赛 ,
不考虑比赛可能出现的问题，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn] [rɪˈæləti] [ðə; ði][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [pɔɪnt] .
which was in reality the important point .
哪个 曾是 在 现实 这 重要的 观点 .
这实际上是重点。

[wen] [ə; eɪ] [kəˈmjʊ:nəti] [ˈri:əli] [hæz; həz][ə; eɪ] [mɪkst] [ˈɡʌvənmənt] ,
When a community really has a mixed government ,
什么时候 一个 社区 真的 有 一个 混合 政府 ,
当一个社区真正拥有混合政府时，

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,
that is to say ,
那 是 到 说 ,
也就是说，

[wen] [aɪ ˈti:][ɪz] [ɪˈkwəli] [drɪˈvaɪdɪd] [brɪtwi:n] [tu:] [ədˈvɜ:rs] [ˈprɪnsəp(ə)lz] ,
when it is equally divided between two adverse principles ,
什么时候 它 是 同样地 分割 之间 二 不利 原则 ,
当它在两个相反的原则之间平均分配时，

[aɪ ˈti:][mʌst; məst] [ɪˈðər] [pæs] [θru:] [ə; eɪ][ˌrevəˈlu:ʃ(ə)n][ɔ:r] [fɔ:l][ɪˈntu:] [kəmˈpli:t] [ˌdɪsəˈlu:ʃn] .
it must either pass through a revolution or fall into complete dissolution .
它 必须 任何一个 经过 通过 一个 革命 或者 落下 进入 完全的 溶解 .
它要么经历一场革命，要么彻底解体。

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈðerfɔ:r] [ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈpaʊər] [mʌst; məst] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi] [meɪd]
I am therefore of opinion that some one social power must always be made
我 是 所以 的 观点 那 一些 一 社会的 力量 必须 总是 是 制成
[tu:; tə] [prɪˈdɑ:mɪneɪt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈʌðər] ;
to predominate over the others ;
到 占主导地位 超过 这 其他的 ;
因此，我认为，必须让某种社会力量始终凌驾于其他社会力量之上。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ˈlɪbərti] [ɪz] [ɪnˈdeɪndʒərd] [wen] [ðɪs] [ˈpaʊər] [ɪz] [tʃekt] [baɪ][noʊ][ˈɑ:bstək(ə)lz]
but I think that liberty is endangered when this power is checked by no obstacles
但 我 思考 那 自由 是 濒危 什么时候 这 力量 是 已检查 经过 不 障碍
[wɪtʃ] [meɪ] [rɪˈtɑ:rd][ɪts] [kɔ:rs] ,
which may retard its course ,
哪个 可能 减速 它是 课程 ,
但我认为，当这种权力不受任何阻碍时，自由就会受到威胁，

[ænd; ənd] [fɔ:rs] [aɪ ˈti:][tu:; tə] [ˈmɑ:dəreɪt] [ɪts] [oʊn] [ˈvi:əməns] .
and force it to moderate its own vehemence .
和 力量 它 到 缓和 它是自己的 激烈 .
并迫使其缓和自己的激烈情绪。

[ʌnˈlɪmɪtɪd] [ˈpaʊər] [ɪz][ɪn] [ɪtˈself] [ə; eɪ][bæd][ænd; ənd] [ˈdeɪndʒərəs] [θɪŋ] ;
Unlimited power is in itself a bad and dangerous thing ;
无限 力量 是 在 本身 一个 坏的 和 危险的 事物 ;
无限的权力本身就是一件坏事，也是危险的事；

[ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋs] [ɑ:r; ər][ˈnɑ:t] [ˈkɑ:mpɪtənt] [tu:; tə][ˈeksərsaɪz][ˌaɪ ˈti:][wɪð; wɪθ] [dɪˈskreɪ(ə)n] ,
human beings are not competent to exercise it with discretion ,
人类 生物 是 不是 胜任的 到 锻炼 它 和 审慎 ,
人类没有能力谨慎地行使这一权利,

[ænd; ænd][ɡɑ:d][əˈloʊn][kæn; kən][bi:; bi] [ɑ:mˈnɪpətənt] ,
and God alone can be omnipotent ,
和 上帝 独自の 能 是 无所不能 ,
唯有上帝是万能的,

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][hɪz; ɪz] [ˈwɪzdəm] [ænd; ænd][hɪz; ɪz][ˈdʒʌstɪs][ɑ:r; ər] [ˈɔ:lweɪz] [ˈi:kwəl][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] .
because His wisdom and His justice are always equal to His power .
因为 他的 智慧 和 他的 正义 是 总是 平等的 到 他的 力量 .
因为他的智慧和正义始终与他的力量相等。

[bʌt; bət][noʊ] [ˈpaʊər] [əˈpɑ:n] [z:rθ] [ɪz][soʊ] [ˈwɜ:rði] [ʌv; əv] [ˈɑ:nər] [fɔ:r; fər][ɪtˈself] ,
But no power upon earth is so worthy of honor for itself ,
但 不 力量 之上 地球 是 所以 值得 的 荣誉 为了 本身 ,
但世上没有任何力量比它更值得尊敬,

[ɔ:r][ʌv; əv] [ˌrevəˈren](ə)l] [əˈbi:diəns] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪts] [wɪt] [ˌaɪ ˈti:] [ˌreprɪzents] ,
or of reverential obedience to the rights which it represents ,
或者 的 敬畏的 服从 到 这 权利 哪个 它 代表 ,
或对其所代表的权利的虔诚服从,

[ðæt][aɪ] [wʊd] [kənˈsent] [tu:; tə][ædˈmɪt][ɪts] [ˌʌnkənˈtroʊld] [ænd; ænd][ɔ:l] - [prɪˈdɑ:mɪnənt] [əˈθɔ:rəti] .
that I would consent to admit its uncontrolled and all - predominant authority .
那 我 会 同意 到 承认 它是 不受控制 和 全部 - 主要的 权威 .
我同意承认其不受控制且占主导地位的权威。

[wen] [aɪ] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ænd][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [ˈæbsəlu:t] [kəˈmænd] [ɑ:r; ər] [kənˈfə:d]
When I see that the right and the means of absolute command are conferred
什么时候 我 看 那 这 正确的 和 这 方法 的 绝对 命令 是 授予

[ɑ:n][ə; eɪ] [ˈpi:p(ə)] [ɔ:r][əˈpɑ:n][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
on a people or upon a king ,
在 一个 人们 或者 之上 一个 国王 ,
当我看到人民或国王被赋予绝对指挥权和手段时,

[əˈpɑ:n][æn; ən][ˌæriˈstɑ:krəsi][ɔ:r][ə; eɪ] [dɪˈmɑ:krəsi] ,
upon an aristocracy or a democracy ,
之上 一个 贵族 或者 一个 民主 ,
无论是贵族还是民主,

[ə; eɪ] [ˈmɑ:nərki] [ɔ:r][ə; eɪ] [rɪˈpʌblɪk] ,
a monarchy or a republic ,
一个 君主制 或者 一个 共和国 ,
君主制或共和制,

[aɪ] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði][dʒɜ:rm][ʌv; əv] [ˈtɪrəni] ,
I recognize the germ of tyranny ,
我 认出 这 细菌 的 暴政 ,
我认识到暴政的根源,

[ænd; ænd][aɪ] [ˈdʒɜ:rni] [ˈɑ:nwərd][tu:; tə][ə; eɪ][lənd][ʌv; əv] [mɔ:r] [ˈhoʊpf(ə)l] [ˌɪnstrɪˈtuʃənz] .
and I journey onward to a land of more hopeful institutions .
和 我 旅行 向前 到 一个 土地 的 更多的 充满希望 机构 .
我将继续前行，前往一个充满希望的机构之地。

[ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] [ðə; ði] [meɪn] [ˈiːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˌdeməˈkrætɪk] [ˌɪnstɪˈtʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈhaɪtɪd]
In my opinion the main evil of the present democratic institutions of the United
在 我的 观点 这 主要的 邪恶的 的 这 展示 民主 机构 的 这 团结的
[stɜːts] [dʌz] [nɑːt][əˈraɪz] ,
States does not arise ,
各州 做 不是 出现 ,

我认为，美国现行民主制度的主要弊端并不在于，

[æz; əz][ɪz][ˈɔːf(ə)n] [əˈsɜːrtɪd] [ɪn] [ˈjʊrəp] ,
as is often asserted in Europe ,
作为 是 经常 断言 在 欧洲 ,
[frʌm; frəm][ðər; ðər] [ˈwiːknəs] ,
from their weakness ,
从 他们的 弱点 ,

从他们的软弱，

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðər; ðər] [ˌoʊvərˈpaʊərɪŋ] [streŋθ] ;
but from their overpowering strength ;
但 从 他们的 压倒性的 力量 ;
[ɪn] [ˈstɹɒŋ] ,
而是因为 他们 强大 的力量 ；

[ænd; ænd][aɪ][eɪˈem][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [əˈlɑːrmd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈsesɪv] [ˈlɪbərti] [wɪtʃ] [reɪn] [ɪn] [ðæt]
and I am not so much alarmed at the excessive liberty which reigns in that
和 我 是 不是 所以 很多 惊慌 在 这 过多的 自由 哪个 统治 在 那
[ˈkʌntri] [æz; əz][æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [ɪnˈædɪkwət] [ˌsɪˈkjuərɪtɪs] [wɪtʃ] [ɪɡˈzɪst] [əˈɡenst] [ˈtɪrəni] .
country as at the very inadequate securities which exist against tyranny .
国家 作为 在 这 非常 不足 证券 哪个 存在 反对 暴政 .

我并不对该国过度的自由感到担忧，而是对该国现有的对抗暴政的保障措施非常不足感到担忧。

[wen] [æn; ən][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ɔːr][ə; eɪ][ˈpɑːrti][ɪz] [rɔːŋd] [ɪn][ðə; ði][juˈhaɪtɪd] [stɜːts] ,
When an individual or a party is wronged in the United States ,
什么时候 一个 个人 或者 一个 派对 是 冤枉 在 这 团结的 各州 ,
[wɒn] [tʊː; tə] [huːm] [kæn; kən][hiː; hi] [əˈplaɪ] [fɔːr; fər] [rɪˈdres] ?
to whom can he apply for redress ?
到 谁 能 他 申请 为了 纠正 ?

他可以向谁申请补救？

[ɪf] [tʊː; tə] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] ,
If to public opinion ,
如果 到 民众 观点 ,
[pʌblɪk] [əˈpɪnjən] [ˈkɑːnstəˌtuːts][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti] ;
public opinion constitutes the majority ;
民众 观点 构成 这 多数 ;
[ɪn] [ˈmɛɪjərɪti] ,
民意 占 多数 ；

[ɪf] [tʊː; tə][ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtʃər] ,
if to the legislature ,
如果 到 这 立法机关 ,
[ɪn] [ˈtʃeɪnbər] ,
如果 向 立法机关 提出 ,

[aɪˈtiː] [ˌreprɪˈzents] [ðə; ði][məˈdʒɔːrəti] ,
it represents the majority ,
它 代表 这 多数 ,
[ɪn] [ˈmɛɪjərɪti] ,
它 代表 了 大多数 人 ,

[ænd; ənd] [ɪmˈplɪsɪtli] [əuˈbeɪz][ɪts] [ɪndʒʌŋk[nz] ;
and implicitly obeys its injunctions ;
和 隐式地 服从 它是 禁令 ;

并严格遵守其禁令；

[ɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪgˈzekjətɪv] [ˈpaʊər] ,
if to the executive power ,
如果 到 这 管理人员 力量 ,

如果对行政权力来说，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti] ,
it is appointed by the majority ,
它 是 任命 经过 这 多数 ,

由多数人任命，

[ænd; ənd] [rɪˈmeɪnz] [ə; eɪ] [ˈpæsɪv] [tuːl] [ɪn][ɪts][hændz] ;
and remains a passive tool in its hands ;
和 遗迹 一个 被动的 工具 在 它是 双手 ;

并仍然是其手中的被动工具；

[ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [truːps] [kənˈsɪst; ˈkɑːnsɪst][ʌv; əv][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti] [ˈʌndər] [ɑːrmz] ;
the public troops consist of the majority under arms ;
这 民众 军队 由 的 这 多数 在下面 武器 ;

公共军队由武装人员组成；

[ðə; ði][ˈdʒʊəri][ɪz][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti] [ɪnˈvestɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ˈhɪrɪŋ] [dʒuːˈdɪʃəl][ˈkeɪsɪz] ;
the jury is the majority invested with the right of hearing judicial cases ;
这 陪审团 是 这 多数 投资 和 这 正确的 的 听力 司法 案例 ;

陪审团是被赋予审理司法案件权利的多数；

[ænd; ənd][ɪn][ˈsɜːrt(ə)n] [steɪts] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz][ɑːr; ər] [ɪˈlektɪd] [baɪ][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti] .
and in certain States even the judges are elected by the majority .
和 在 肯定 各州 甚至 这 法官 是 当选 经过 这 多数 .

在某些州，甚至法官也是由多数人选举产生的。

[haʊˈevər] [ɪˈnɪkwɪtəs] [ɔːr][əbˈsɜːrd][ðə; ði][ˈiːv(ə)][ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [kəmˈpleɪn] [meɪ] [biː; bi] ,
However iniquitous or absurd the evil of which you complain may be ,
然而 不义的 或者 荒诞 这 邪恶的 的 哪个 你 抱怨 可能 是 ,

无论你抱怨的邪恶有多么不公正或荒谬，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [səbˈmɪt] [tuː; tə][aɪ ˈtiː][æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .
you must submit to it as well as you can .
你 必须 提交 到 它 作为 出色地 作为 你 能 .

你必须尽力服从它。

* [diː]
* **d**
* d

*d

[ˈfʊtnoʊt] [diː] :
[Footnote d :
[脚注 d :

[脚注d:

[ə; eɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈɪnstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɛkˈsɛsɪz, ɪkˈsɛsɪz] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ɔːkeɪzənd] [baɪ][ðə; ði][ˈdespətɪzəm]
A striking instance of the excesses which may be occasioned by the despotism
一个 引人注目 实例 的 这 过剩 哪个 可能 是 引发 经过 这 专制主义
[ʌv; əv][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti] [əˈkɜːrd] [æt; ət] [ˈbɔːltɪmɔːr] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .
of the majority occurred at Baltimore in the year 1812 .
的 这 多数 发生 在 巴尔的摩 在 这 年 - .

1812 年在巴尔的摩发生的一起引人注目的事件，表明了多数人的专制可能会造成极端行为。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [wɔːr] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈpɑːpjələər] [ɪn] [ˈbɔːltɪmɔːr] .

At that time the war was very popular in Baltimore .
在 那 时间 这 战争 曾是 非常 受欢迎的 在 巴尔的摩 .

当时这场战争在巴尔的摩非常盛行。

[ə; eɪ] [ˈdʒɜːrn(ə)l] [wɪt] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɪkˈsaɪtɪd] [ðə; ði]

A journal which had taken the other side of the question excited the

一个 杂志 哪个 有 已采取 这 其他 边 的 这 问题 兴奋的 这

[ˌɪndɪɡˈneiʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [baɪ] [ɪts] [ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] .

indignation of the inhabitants by its opposition .

愤慨 的 这 居民 经过 它是 反对 .

一份持相反观点的杂志因反对而激起了居民的愤慨。

[ðə; ði] [ˈpɑːpjələs] [əˈsembld] ,

The populace assembled ,

这 民众 组装 ,

民众聚集起来，

[broʊk] [ðə; ði] [ˈprɪntɪŋ] - [ˈpresəz, ˈpresɪz] ,

broke the printing - presses ,

打破 这 印刷 - 出版社 ,

破坏了印刷机，

[ænd; ænd] [əˈtækt] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈnuːzpeɪpər] [ˈeditəz] .

and attacked the houses of the newspaper editors .

和 遭到攻击 这 房屋 的 这 报纸 编辑 .

并袭击了报纸编辑的住所。

[ðə; ði] [məˈlɪʃə] [wʌz; wəz] [kɔːld] [aʊt] ,

The militia was called out ,

这 民兵 曾是 称为 出去 ,

民兵被召集起来，

[bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [əuˈbeɪd] [ðə; ði] [kɔːl] ;

but no one obeyed the call ;

但 不 一 服从 这 称呼 ;

但没有人响应号召；

[ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] [retʃɪz] [huː] [wɜːr; wər] [ˈθreɪnd] [baɪ] [ðə; ði]

and the only means of saving the poor wretches who were threatened by the

和 这 仅有的 方法 的 保存 这 贫穷的 可怜虫 WHO 是 威胁 经过 这

[ˈfrenzi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [məːb] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [θroʊ] [ðem; ðəm] [ˈɪntuː] [ˈprɪzn] [æz; əz] [ˈkɑːmən] [ˈmæliˌfæktə] .

frenzy of the mob was to throw them into prison as common malefactors .

狂热 的 这 暴民 曾是 到 扔 他们 进入 监狱 作为 常见的 作恶者 .

而拯救这些被暴徒的疯狂行为威胁的可怜人的唯一办法就是把他们作为普通罪犯投入监狱。

[bʌt; bət] [ˈiːv(ə)n] [ðɪs] [prɪˈkɔːʃn] [wʌz; wəz] [ˌɪnɪˈfektʃuəl] ;

But even this precaution was ineffectual ;

但 甚至 这 预防 曾是 无效 ;

但即使这种预防措施也是无效的；

[ðə; ði] [məːb] [kəˈlektɪd] [əˈgen] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,

the mob collected again during the night ,

这 暴民 集 再次 期间 这 夜晚 ,

暴徒们在夜间再次聚集，

[ðə; ði] [ˈmædʒɪstrɪts] [əˈgen] [meɪd] [ə; eɪ] [veɪn] [əˈtempt] [tuː; tə] [kɔːl] [aʊt] [ðə; ði] [məˈlɪʃə] ,

the magistrates again made a vain attempt to call out the militia ,

这 地方法官 再次 制成 一个 徒劳 试图 到 称呼 出去 这 民兵 ,

地方官们再次徒劳地试图召集民兵，

[ðə; ði] ['prɪzn] [wʌz; wəz] [fɔːrst] ,
the prison was forced ,
这 监狱 曾是 强制 ,

监狱被迫

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] ['editəz] [wʌz; wəz] [kɪld] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [spɑːt] ,
one of the newspaper editors was killed upon the spot ,
一 的 这 报纸 编辑 曾是 被杀 之上 这 点 ,
一名报纸编辑当场被杀,

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [left] [fɔːr; fər] [ded] ;
and the others were left for dead ;
和 这 其他的 是 左边 为了 死的 ;

其余的人则被弃之等死;

[ðə; ði] ['gɪlti] ['pɑːrtɪz] [wɜːr; wər] [ə'kwɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒʊri] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə] ['traɪəl] .
the guilty parties were acquitted by the jury when they were brought to trial .
这 有罪的 各方 是 无罪释放 经过 这 陪审团 什么时候 他们 是 带来 到 审判 .

被告人在受审时被陪审团宣告无罪。

[aɪ] [sed] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪn'hæbɪtənt] [ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] ,
I said one day to an inhabitant of Pennsylvania ,
我 说 一 天 到 一个 居民 的 宾夕法尼亚州 ,

有一天我对宾夕法尼亚州的一位居民说,

" [biː; bi] [soʊ] [gʊd] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] [em 'iː] [haʊ] [aɪ 'tiː] [hæpənz] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ˈfaʊndɪd]
" **Be so good as to explain to me how it happens that in a State founded**
" 是 所以 好的 作为 到 解释 到 我 如何 它 发生 那 在 一个 状态 创立

[baɪ] ['kweɪkərs] ,
by Quakers ,
经过 贵格会教徒 ,

“请你解释一下, 在一个由贵格会教徒建立的国家里,

[ænd; ʌnd] [ˈselɪbreɪtɪd] [fɔːr; fər] [ɪts] [ˌtɑːlə'reɪʃn] ,
and celebrated for its toleration ,
和 著名 为了 它是 容忍 ,

并因其宽容而受到赞誉,

[friːd] [blæks] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ˈeksərsaɪz] [ˈsɪv(ə)l] [raɪts] .
freed blacks are not allowed to exercise civil rights .
自由 黑人 是 不是 允许 到 锻炼 民用 权利 .

获得自由的黑人不被允许行使公民权利。

[ðeɪ] [peɪ] [ðə; ði] [ˈtæksɪz] ;
They pay the taxes ;
他们 支付 这 税收 ;

他们缴纳税款;

[ɪz] [aɪ 'tiː] [nɑːt] [fer] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [voʊt] ? "
is it not fair that they should have a vote ? "
是 它 不是 公平的 那 他们 应该 有 一个 投票 ? "

他们应该投票, 这难道不公平吗? "

" [juː; jʊ] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [juː 'es] ,
" **You insult us** ,
" 你 侮辱 我们 ,

“你侮辱我们,

" [rɪ'plaɪd] [maɪ] [ɪn'fɔːrmənt] ,
" **replied my informant** ,
" 回复 我的 线人 ,

“我的线人回答说,

" [ɪf] [juː; jʊ] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['ledʒɪsleɪtəz] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [soʊ] [groʊs] [æn; ən] [ækt]
" if you imagine that our legislators could have committed so gross an act
" 如果 你 想象 那 我们的 立法者 可以 有 坚定的 所以 总的 一个 行为
[ʌv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [ɪn'tɑːlərəns] . "
of injustice and intolerance . "
的 不公正 和 不容忍 . "
“如果你能想象我们的立法者会犯下如此严重的不公正和不宽容的行为。”

" [wʌt] !
" What !
" 什么 !
“什么！”

[ðen] [ðə; ði] [blæks] [pə'zes] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['voʊtɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] ? "
then the blacks possess the right of voting in this county ? "
然后 这 黑人 具有 这 正确的 的 表决 在 这 县 ? "
那么黑人在这个县拥有投票权吗？ ”

" [wɪ'daʊt] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [daʊt] . "
" Without the smallest doubt . "
" 没有 这 最小 怀疑 . "
“毫无疑问。”

" [haʊ] [kʌmz] [aɪ 'tiː] ,
" How comes it ,
" 如何 来 它 ,
“怎么会这样呢，

[ðen] ,
then ,
然后 ,
然后，

[ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] ['povlɪŋ] - [buːθ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [pər'siːv] [ə; eɪ] ['sɪŋ(ə)l] ['niːgrəʊ] [ɪn] [ðə; ði]
that at the polling - booth this morning I did not perceive a single negro in the
那 在 这 轮询 - 展位 这 早晨 我 做过 不是 感知 一个 单身的 黑人 在 这
[hoʊl] ['miːtɪŋ] ? "
whole meeting ? "
所有的 会议 ? "
今天早上在投票站，我在整个会议期间没有看到一个黑人？ ”

" [ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔː] :
" This is not the fault of the law :
" 这 是 不是 这 过错 的 这 法律 :
“这不是法律的错：

[ðə; ði] ['niːgrəʊz] [hæv; həv] [æn; ən] [ʌndɪ'spjuːtɪd] [raɪt] [ʌv; əv] ['voʊtɪŋ] ,
the negroes have an undisputed right of voting ,
这 黑人 有 一个 无可争议 正确的 的 表决 ,
黑人拥有无可争议的投票权，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [vɑːlən'terəli] [əb'steɪn] [frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] . "
but they voluntarily abstain from making their appearance . "
但 他们 自愿 弃权 从 制作 他们的 外貌 . "
但他们自愿不露面。”

" [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [piːs] [ʌv; əv] ['mɑːdəsti] [ɑːn] [ðer; ðər] [pɑːrts] !
" A very pretty piece of modesty on their parts !
" 一个 非常 漂亮的 片 的 谦逊 在 他们的 部分 !
“他们真是太谦虚了！

" [rɪ'dʒɔɪnd] [aɪ] .
" **rejoined I** .
" 重新加入 我 :

“我回答道。

" [waɪ] ,
" **Why** ,
" 为什么 ,

“为什么，

[ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] ,
the truth is ,
这 真相 是 ,

事实是，

[ðæt] [ðei] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˌdɪsɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [voʊt] ,
that they are not disinclined to vote ,
那 他们 是 不是 不情愿 到 投票 ,

他们并不不愿意投票，

[bʌt; bət] [ðei] [ɑ:r; ər][ə'freɪd] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [mæl'tri:t] ;
but they are afraid of being maltreated ;
但 他们 是 害怕的 的 存在 虐待 ;

但他们又害怕受到虐待；

[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ðə; ði] [lɔ:z] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ɪts] [ə'θɔ:rəti] [wɪ'daʊt] [ðə; ði]
in this country the law is sometimes unable to maintain its authority without the
在 这 国家 这 法律 是 有时 无法 到 维持 它是 权威 没有 这
[sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti] .
support of the majority :
支持 的 这 多数 :

在这个国家，如果没有大多数人的支持，法律有时就无法维持其权威。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti] [entə'teɪnz] ['veri] [strɔ:ŋ] ['predʒudɪsɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [blæks] ,
But in this case the majority entertains very strong prejudices against the blacks ,
但 在 这 案件 这 多数 娱乐 非常 强的 偏见 反对 这 黑人 ,

但在这种情况下，大多数人对黑人抱有非常强烈的偏见，

[ænd; ænd][ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts] [ɑ:r; ər][ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðer; ðər]
and the magistrates are unable to protect them in the exercise of their
和 这 地方法官 是 无法 到 保护 他们 在 这 锻炼 的 他们的
['li:g(ə)] ['prɪvəlɪdʒɪz] . "
legal privileges . "
合法的 特权 . "

而治安官无法在行使合法权利时保护他们。”

" [wʌt] !
" **What** !
" 什么 !

“什么！

[ðen] [ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti] [kleɪmz] [ðə; ði] [raɪt] [nɑ:t] ['oʊnli][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:z] ,
then the majority claims the right not only of making the laws ,
然后 这 多数 索赔 这 正确的 不是 仅有的 的 制作 这 法律 ,

那么多数人不仅主张制定法律的权利，

[bʌt; bət][ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:z] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [meɪd] ? "]
but of breaking the laws it has made ? "]
但 的 打破 这 法律 它 有 制成 ? "]

而是违反了它所制定的法律？]

[ɪf] ,
If ,
如果 ,

如果 ,

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈləðər] [hænd] ,
on the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面 ,

[ə; eɪ] [ˈledʒɪsleɪtɪv] [ˈpaʊər] [kʊd; kəd][bi:; bi][soʊ] [ˈkɒnstɪtju:tɪd] [æz; əz][tu:; tə] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði][məˈdʒɔ:rəti]
a legislative power could be so constituted as to represent the majority
一个 立法 力量 可以 是 所以 构成 作为 到 代表 这 多数
[wɪˈðəʊt] [ˌnesəˈserəli] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] [sleɪv] [ˈʌv; əv][ɪts] [ˈpæʃnz] ;
without necessarily being the slave of its passions ;
没有 一定 存在 这 奴隶 的 它是 激情 ;
立法权可以如此构成，以代表多数，而不必受多数激情的奴役；

[æn; ən] [ɪgˈzekjətɪv] ,
an executive ,
一个 管理人员 ,

一位高管 ,

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [rɪˈteɪn] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [dɪˈɡri:] [ˈʌv; əv] [ˈʌnkənˈtroʊld] [əˈθɔ:rəti] ;
so as to retain a certain degree of uncontrolled authority ;
所以 作为 到 保持 一个 肯定 程度 的 不受控制 权威 ;
从而保留一定程度的不受控制的权力；

[ænd; ənd][ə; eɪ][dʒuˈdɪʃəri] ,
and a judiciary ,
和 一个 司法 ,

以及司法机构 ,

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [ˌɪndɪˈpendənt] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [ˈləðər] [ˈpaʊəz] ;
so as to remain independent of the two other powers ;
所以 作为 到 保持 独立的 的 这 二 其他 权力 ;
从而保持对其他两个大国的独立；

[ə; eɪ] [ˈɡʌvənmənt] [wʊd] [bi:; bi] [fɔ:rmd] [wɪtʃ] [wʊd] [stɪl] [bi:; bi][ˌdeməˈkrætɪk] [wɪˈðəʊt] [ɪnˈkɜ:rɪŋ] [ˈeni]
a government would be formed which would still be democratic without incurring any
一个 政府 会 是 形成 哪个 会 仍然 是 民主 没有 产生 任何
[rɪsk] [ˈʌv; əv] [təˈrænɪk(ə)] [əˈbju:s] .
risk of tyrannical abuse .
风险 的 强横 虐待 .
将会组建一个仍然是民主的政府，而不会产生任何暴政的风险。

[aɪ][du:;][nɑ:t] [seɪ] [ðæt] [təˈrænɪk(ə)] [əˈbju:sɪz, əˈbju:zɪz] [ˈfri:kwəntli] [əˈkɜ:r] [ɪn] [əˈmerɪkə] [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt]
I do not say that tyrannical abuses frequently occur in America at the present
我 做 不是 说 那 强横 滥用 频繁地 发生 在 美国 在 这 展示
[deɪ] ,
day ,
天 ,

我并不是说当今美国经常发生暴政，

[bʌt; bət][aɪ] [meɪnˈteɪn] [ðæt] [noʊ] [ʃʊr] [ˈbæriər] [ɪz] [ɪˈstæblɪʃt] [əˈɡenst] [ðem; ðəm] ,
but I maintain that no sure barrier is established against them ,
但 我 维持 那 不 当然 障碍 是 已确立的 反对 他们 ,
但我认为，没有建立任何可靠的屏障来阻止他们，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ] ['mɪtɪgeɪt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]
and that the causes which mitigate the government are to be found in the
和 那 这 原因 哪个 缓解 这 政府 是 到 是 成立 在 这
[ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mænərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪn][ɪts] [ɪz]
circumstances and the manners of the country more than in its laws .
情况 和 这 礼仪 的 这 国家 更多的 比 在 它是 法律 ；
缓和政府行为的原因更多的在于国家的情况和风俗，而不是国家的法律。

[ɪˈfektz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈlɪmɪtɪd] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈɑːrbɪtrəri] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv]
Effects Of The Unlimited Power Of The Majority Upon The Arbitrary Authority Of
效果 的 这 无限 力量 的 这 多数 之上 这 随意的 权威 的
[ðə; ði] [əˈmerɪkən] ['pʌblɪk] [ˈɑːfəsərz]
The American Public Officers
这 美国人 民众 警官
多数的无限权力对美国公职人员专断权力的影响

[ˈlɪbərti] [left][baɪ][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ɪz] [tuː; tə] ['pʌblɪk] [ˈɑːfəsərz] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [sfɪr] - [ðer; ðər]
Liberty left by the American laws to public officers within a certain sphere - Their
自由 左边 经过 这 美国人 法律 到 民众 警官 之内 一个 肯定 领域 - 他们的
[ˈpaʊər]
power .
力量 ；
美国法律赋予公职人员在一定范围内的自由——他们的权力。

[ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkʃn] [mʌst; məst][biː; bi] [drɔːn] [bɪˈtwiːn] ['tɪrəni] [ænd; ənd] [ˈɑːrbɪtrəri] [ˈpaʊər]
A distinction must be drawn between tyranny and arbitrary power .
一个 区别 必须 是 绘制 之间 暴政 和 随意的 力量 ；
必须区分暴政和专制权力。
[ˈtɪrəni] [meɪ] [biː; bi] ['eksəd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪz]
Tyranny may be exercised by means of the law ,
暴政 可能 是 锻炼 经过 方法 的 这 法律 ；
暴政可以通过法律来实施，

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [keɪs] [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈɑːrbɪtrəri]
and in that case it is not arbitrary ;
和 在 那 案件 它 是 不是 随意的 ；
在这种情况下，它就不是任意的；
[ˈɑːrbɪtrəri] [ˈpaʊər] [meɪ] [biː; bi] ['eksəd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [æt; ət][lɑːrdʒ]
arbitrary power may be exercised for the good of the community at large ,
随意的 力量 可能 是 锻炼 为了 这 好的 的 这 社区 在 大的 ；
为了整个社会的利益，可以行使任意权力，

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [təˈrænɪk(ə)l]
in which case it is not tyrannical .
在 哪个 案件 它 是 不是 强横 ；
在这种情况下，它就不是暴政。
[ˈtɪrəni] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [ɪmˈplɪz] [ˈɑːrbɪtrəri] [miːnz]
Tyranny usually employs arbitrary means ,
暴政 通常 雇佣 随意的 方法 ；
暴政通常采用专制手段，

[bʌt; bət]
but ,
但 ；
但，

[ɪf] ['nesəseri]
if necessary ,
如果 必要的 ；
如果有必要，

[,aɪˈtiː][kæn; kən] [ruːl] [wɪˈðəʊt] [ðem; ðəm] .
it can rule without them ;
它 能 规则 没有 他们 ;

没有他们它也能统治。

[ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ðə; ði] [ʌnˈbændɪd] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][mæˈdʒɔːrəti] ,
In the United States the unbounded power of the majority ,
在 这 团结的 各州 这 无界 力量 的 这 多数 ,
在美国, 多数人的无限权力,

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈfeɪvərəbl] [tuː; tə][ðə; ði][ˈliːg(ə)l][ˈdespəˌtɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtʃər] ,
which is favorable to the legal despotism of the legislature ,
哪个 是 有利 到 这 合法的 专制主义 的 这 立法机关 ,
这有利于立法机关的法律专制,

[ɪz] [ˈlaɪkwaɪz] [ˈfeɪvərəbl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːrbɪtrəri] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmædʒɪstreɪt] .
is likewise favorable to the arbitrary authority of the magistrate .
是 同样地 有利 到 这 随意的 权威 的 这 地方法官 .
同样有利于行政长官的专断权力。

[ðə; ði][mæˈdʒɔːrəti][hæz; həz][æn; ən][ɪnˈtaɪər][kənˈtroʊl][ˈoʊvər][ðə; ði] [lɔː] [wen] [aɪˈtiː][ɪz] [meɪd] [ænd; ənd]
The majority has an entire control over the law when it is made and
这 多数 有 一个 全部的 控制 超过 这 法律 什么时候 它 是 制成 和
[wen] [aɪˈtiː][ɪz][ˈeksɪkjʊːtɪd] ;
when it is executed ;
什么时候 它 是 执行 ;

多数人对法律的制定和执行拥有完全的控制权;

[ænd; ənd][æz; əz][aɪˈtiː] [pəˈzesɪz] [æn; ən][ˈiːkwəl] [əˈθɔːrəti] [ˈoʊvər] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][ɪn] [ˈpaʊər] [ænd; ənd]
and as it possesses an equal authority over those who are in power and
和 作为 它 拥有 一个 平等的 权威 超过 那些 WHO 是 在 力量 和
[ðə; ði] [kəˈmjʊːnəti] [æt; ət][lɑːrdʒ] ,
the community at large ,
这 社区 在 大的 ,
因为它对当权者和整个社会拥有同等的权威,

[aɪˈtiː] [kənˈsɪdəz] [ˈpʌblɪk] [ˈɑːfəsərz][æz; əz][ɪts] [ˈpæsɪv] [ˈeɪdʒənts] ,
it considers public officers as its passive agents ;
它 考虑 民众 警官 作为 它是 被动的 代理人 ;
它将公职人员视为被动代理人,

[ænd; ənd] [ˈredɪli] [kənˈfaɪdʒ] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪŋ] [ɪts] [dɪˈzaɪnz] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈvɪdʒɪləns] .
and readily confides the task of serving its designs to their vigilance .
和 容易 倾诉 这 任务 的 服务 它是 设计 到 他们的 警觉 .
并欣然将实现其设计的任务委托给他们进行警惕。

[ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈɑːfɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɪvələdʒɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ɑːr; ər]
The details of their office and the privileges which they are to enjoy are
这 细节 的 他们的 办公室 和 这 特权 哪个 他们 是 到 享受 是
[ˈrerli] [dɪˈfaɪnd] [bɪˈfɔːrhænd] ;
rarely defined beforehand ;
很少 定义 预先 ;

他们的职务细节和他们所享有的特权很少事先明确;

[bʌt; bət][ðə; ði][mæˈdʒɔːrəti] [triːts] [ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ][ˈmæstər] [dʌz] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
but the majority treats them as a master does his servants when they are
但 这 多数 款待 他们 作为 一个 掌握 做 他的 仆人 什么时候 他们 是
[ˈɔːlweɪz] [æt; ət][wɜːrk][ɪn][hɪz; ɪz] [saɪt] ,
always at work in his sight ,
总是 在 工作 在 他的 视线 ,
但大多数人对待他们就像主人对待仆人一样, 因为他们总是在主人的眼前工作,

[ænd; ʌnd][hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði][ˈpaʊər][ʌv; əv][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ɔːr][ˈreprəˌmændɪŋ][ðəm; ðəm][æt; ət][ˈevri]

and he has the power of directing or reprimanding them at every

和 他 有 这 力量 的 导演 或者 训斥 他们 在 每一个

[ˈɪnstənt] .

instant .

立即的 .

他有权力随时指挥他们或训斥他们。

[ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ðə; ði][ə'merɪkən][ˈfʌŋkʃənəriːz][ɑːr; ər][fɑːr][mɔːr][ˌɪndɪ'pendənt][ðæn; ðən][ðə; ði][frentʃ]

In general the American functionaries are far more independent than the French

在 一般的 这 美国人 官员 是 远的 更多的 独立的 比 这 法语

[ˈsɪv(ə)l][ˈɑːfəsərz][wɪ'ðɪn][ðə; ði][sfrɪ][wɪtʃ][ɪz][prɪ'skraɪbd][tuː; tə][ðəm; ðəm] .

civil officers within the sphere which is prescribed to them .

民用 警官 之内 这 领域 哪个 是 规定 到 他们 .

总体而言，美国公务员在规定的范围内比法国文职官员更加独立。

[ˈsʌmtaɪmz] ,

Sometimes ,

有时 ,

有时，

[ˈiːv(ə)n] ,

even ,

甚至 ,

甚至，

[ðeɪ][ɑːr; ər][ə'laʊd][baɪ][ðə; ði][ˈpɑːpjələr][ə'θɔːrəti][tuː; tə][ɪk'siːd][ðoʊz][baʊndz] ;

they are allowed by the popular authority to exceed those bounds ;

他们 是 允许 经过 这 受欢迎的 权威 到 超过 那些 界限 ;

民众的权威允许他们超越这些界限；

[ænd; ʌnd][æz; əz][ðeɪ][ɑːr; ər][prə'tektɪd][baɪ][ðə; ði][ə'pɪnjən] ,

and as they are protected by the opinion ,

和 作为 他们 是 受保护 经过 这 观点 ,

由于他们受到意见的保护，

[ænd; ʌnd][bækt][baɪ][ðə; ði][siː'ʊʊ]-[ɑːpə'reɪ(ə)n] ,

and backed by the co - operation ,

和 支持的 经过 这 合作 - 手术 ,

并在合作的支持下，

[ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] ,

of the majority ,

的 这 多数 ,

大多数人

[ðeɪ][ˈventʃər][ə'pɑːn][sʌtʃ][ˌmænəfɛ'steɪʃənz][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈpaʊər][æz; əz][ə'stɑːnɪʃ][ə; eɪ][jʊrə'piːən] .

they venture upon such manifestations of their power as astonish a European .

他们 风险投资 之上 这样的 表现 的 他们的 力量 作为 震惊 一个 欧洲的 .

他们大胆地展现自己的力量，令欧洲人震惊。

[baɪ][ðɪs][miːnz][ˈhæbɪts][ɑːr; ər][fɔːrmd][ɪn][ðə; ði][hɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][friː][ˈkʌntri][wɪtʃ][meɪ][sʌm; səm]

By this means habits are formed in the heart of a free country which may some

经过 这 方法 习惯 是 形成 在 这 心 的 一个 自由的 国家 哪个 可能 一些

[deɪ][pruːv][ˈfeɪt(ə)l][tuː; tə][ɪts][ˈlɪbətɪz] .

day prove fatal to its liberties .

天 证明 致命的 到 它是 自由 .

通过这种方式，自由国家的内心形成了习惯，而这些习惯有一天可能会对其自由造成致命的伤害。

[ˈpaʊər][ˈeksəd][baɪ][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ɪn][ə'merɪkə][ə'pɑːn][ə'pɪnjən]

Power Exercised By The Majority In America Upon Opinion

力量 锻炼 经过 这 多数 在 美国 之上 观点

美国多数人对舆论的权力

[ɪn] [ə'merɪkə] ,
In America ,
在 美国 ,

在美国 ,

[wen] [ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][hæz; həz][wʌns] [ɪ'revəkəbli] [dɪ'saɪdɪd][ə; eɪ] ['kwestʃən] ,
when the majority has once irrevocably decided a question ,
什么时候 这 多数 有 一次 不可逆转地 决定 一个 问题 ,

当多数人对某个问题作出了不可撤销的决定时 ,

[ɔ:l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [si:sɪz] - ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] - ['mɔ:rəl] ['pəʊər] ['eksəd] [baɪ][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ə'pɑ:n]
all discussion ceases - Reason of this - Moral power exercised by the majority upon
全部 讨论 停止 - 原因 的 这 - 道德 力量 锻炼 经过 这 多数 之上
[ə'pɪnjən] - [demə'kræti:k] [rɪ'pʌblɪk] [hæv; həv] [dɪ'praɪvd] ['despəti:zəm][ʌv; əv][ɪts] ['fɪzɪk(ə)l] ['ɪnstɹəmənts] -
opinion - Democratic republics have deprived despotism of its physical instruments -
观点 - 民主 共和国 有 被剥夺的 专制主义 的 它是 身体的 仪器 -

一切讨论都停止了——其原因在于——道德力量由多数人根据意见来行使——民主共和国剥夺了专制的物质工具——

[ðer; ðər]['despəti:zəm] [sweɪz] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][men] .
Their despotism sways the minds of men .
他们的 专制主义 摇摆 这 思想 的 男人 .

他们的专制统治影响了人们的思想。

[aɪ 'ti:] [ɪz][ɪn][ðə; ði][ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]
It is in the examination of the display of public opinion in the United States
它 是 在 这 考试 的 这 展示 的 民众 观点 在 这 团结的 各州
[ðæt] [wi:; wi] ['klɪrli] [pər'si:v] [haʊ] [fa:r][ðə; ði] ['pəʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti] [sə'pɑ:sɪz] [ɔ:l][ðə; ði]
that we clearly perceive how far the power of the majority surpasses all the
那 我们 清楚地 感知 如何 远的 这 力量 的 这 多数 超越 全部 这
['pəʊə-z] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ə'kweɪntɪd] [ɪn] [ʃʊrəp] .
powers with which we are acquainted in Europe .
权力 和 哪个 我们 是 熟人 在 欧洲 .

通过考察美国公众舆论的表现，我们清楚地认识到多数人的力量远远超过了我们在欧洲所了解的所有力量。

[ɪntə'lektʃuəl] ['prɪnsəp(ə)lz]['eksərsaɪz][æn; ən] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [ɪz][soʊ][ɪn'vɪzəb(ə)l] ,
Intellectual principles exercise an influence which is so invisible ,
知识分子 原则 锻炼 一个 影响 哪个 是 所以 无形的 ,

理智原则发挥着一种无形的影响 ,

[ænd; ænd]['ɔ:f(ə)n][soʊ] [ɪnə'pri:ʃəbəl] ,
and often so inappreciable ,
和 经常 所以 微不足道 ,

并且常常如此难以察觉 ,

[ðæt] [ðeɪ] ['bæf(ə)][ðə; ði] [tɔɪlz] [ʌv; əv] [ə'preʃn] .
that they baffle the toils of oppression .
那 他们 挡板 这 辛勤劳作 的 压迫 .

他们挫败了压迫的辛劳。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] [ðə; ði][moʊst] ['æbsəlu:t] ['mɒnəks] [ɪn] [ʃʊrəp] [ɑ:r; ər][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [prɪ'vent]
At the present time the most absolute monarchs in Europe are unable to prevent
在 这 展示 时间 这 最多 绝对 君主 在 欧洲 是 无法 到 防止
[sɜ:rt(ə)n] ['nəʊʃnz] ,
certain notions ,
肯定 概念 ,

目前，欧洲最专制的君主也无法阻止某些观念，

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ə'pəʊzd] [tu:; tə][ðer; ðər] [ə'θɔ:rəti] ,
which are opposed to their authority ,
哪个 是 反对 到 他们的 权威 ,

反对他们的权威，

[frʌm; frəm] ['sɜ:rkjə,letɪŋ] [ɪn] ['si:krət] [θru:ˈaʊt] [ðer; ðər] [də'mɪnjənz] ,
from circulating in secret throughout their dominions ,
从 循环 在 秘密 自始至终 他们的 领地 ,
在他们的领土内秘密传播,

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ɪn][ðer; ðər] [kɔ:rts] .
and even in their courts .
和 甚至 在 他们的 法院 .
甚至在他们的法庭上。

[sʌtʃ] [ɪz][nɑ:tɪ][ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [ə'merɪkə] ;
Such is not the case in America ;
这样的 是 不是 这 案件 在 美国 ;
在美国, 情况并非如此。

[æz; əz] [bɔ:n] [æz; əz][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ɪz] [stɪl] [ʌndɪ'saɪdɪd] ,
as long as the majority is still undecided ,
作为 长的 作为 这 多数 是 仍然 未决定 ,
只要大多数人仍未做出决定,

[dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪz] ['kæərɪd] [ɑ:n] ;
discussion is carried on ;
讨论 是 携带 在 ;
讨论正在进行;

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ɪts] [dɪ'sɪz(ə)n] [ɪz] [ɪ'revəkəbli] [prə'naʊnst] ,
but as soon as its decision is irrevocably pronounced ,
但 作为 很快 作为 它是 决定 是 不可逆转地 发音 ,
但一旦其决定被不可撤销地宣布,

[ə; eɪ] [səb'mɪsɪv] ['saɪləns] [ɪz] [əb'zɜ:rvd] ,
a submissive silence is observed ,
一个 顺从者 沉默 是 观察到 ,
保持着顺从的沉默,

[ænd; ənd][ðə; ði] [frendz] ,
and the friends ,
和 这 朋友们 ,
和朋友们,

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ə'pəʊnənts] ,
as well as the opponents ,
作为 出色地 作为 这 对手 ,
以及对手,

[ʌv; əv][ðə; ði] ['meʒər] [ju'naɪt][ɪn] [ə'sentɪŋ] [tu:; tə][ɪts] [prə'praɪəti] .
of the measure unite in assenting to its propriety .
的 这 措施 团结 在 同意 到 它是 礼 .
一致同意该措施的适当性。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] ['pɜ:rfɪktli] [klɪr] :
The reason of this is perfectly clear :
这 原因 的 这 是 完美 清除 :
原因非常清楚:

[noʊ] ['mɑ:nərk] [ɪz][soʊ] ['æbsəlu:t] [æz; əz][tu:; tə] [kəm'baɪn] [ɔ:l][ðə; ði] ['paʊəz] [ʌv; əv][sə'saɪəti][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn]
no monarch is so absolute as to combine all the powers of society in his own
不 君主 是 所以 绝对 作为 到 结合 全部 这 权力 的 社会 在 他的 自己的
hands ,
hands ,
双手 ,
没有哪个君主专制到把社会上所有的权力都集中在自己手中,

[ænd; ənd][tuː; tə] ['kɑːŋkə] [ɔːl] [ɑːpə'zi(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['enərdʒi][ʌv; əv][ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti] [wɪtʃ] [ɪz]
and to conquer all opposition with the energy of a majority which is
和 到 征服 全部 反对 和 这 活力 的 一个 多数 哪个 是
[ɪn'vestɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv]['eksə'kjuːtɪŋ][ðə; ði] [lɔːz] .
invested with the right of making and of executing the laws .
投资 和 这 正确的 的 制作 和 的 执行 这 法律 .
并利用拥有制定和执行法律权利的多数人的力量来战胜一切反对派。

[ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪz] ['pjɜːrli] ['fɪzɪk(ə)] ,
The authority of a king is purely physical ,
这 权威 的 一个 国王 是 纯粹 身体的 ,
国王的权威纯粹是物质的,

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː][kən'trəʊlz][ðə; ði] ['æknz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [wɪ'dʌʊt] [səb'djuːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] [wɪl] ;
and it controls the actions of the subject without subduing his private will ;
和 它 控制 这 行动 的 这 主题 没有 制服 他的 私人的 将要 ;
它控制着主体的行为，但并不压制主体的私人意志；

[bʌt; bət][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] [pə'zesɪz] [ə; eɪ] ['paʊər] [wɪtʃ] [ɪz] ['fɪzɪk(ə)] [ænd; ənd]['mɔːrəl][æt; ət][ðə; ði] [seɪm]
but the majority possesses a power which is physical and moral at the same
但 这 多数 拥有 一个 力量 哪个 是 身体的 和 道德 在 这 相同的
[taɪm] ;
time ;
时间 ;
但多数人同时拥有物质和道德的力量；

[,aɪ 'tiː][ækts][ə'pɑːn][ðə; ði] [wɪl] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə'pɑːn][ðə; ði] ['æknz] [ʌv; əv] [men] ,
it acts upon the will as well as upon the actions of men ,
它 行为 之上 这 将要 作为 出色地 作为 之上 这 行动 的 男人 ,
它既影响人的意志，也影响人的行动，

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː] [rɪ'pres] [nɑːt]['oʊnli][ɔːl] ['kɑːntest] ,
and it represses not only all contest ,
和 它 抑制 不是 仅有的全部 竞赛 ,
它不仅压制了一切竞争，

[bʌt; bət][ɔːl] ['kɑːntrəvɜːrsɪ] .
but all controversy .
但 全部 争议 .
但全是争议。

[aɪ] [noʊ] [noʊ] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][soʊ]['lɪt(ə)] [truː] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd]
I know no country in which there is so little true independence of mind and
我 知道 不 国家 在 哪个 那里 是 所以 小的 真的 独立 的 头脑 和
['friːdəm] [ʌv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [æz; əz][ɪn] [ə'merɪkə] .
freedom of discussion as in America .
自由 的 讨论 作为 在 美国 .
我不知道有哪个国家像美国这样缺乏真正的思想独立和言论自由。

[ɪn] ['eni] [kɑːnstɪ'tuːʃənl] [steɪt] [ɪn] ['jʊrəp] ['evri] [sɔːrt][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)] ['θiːəri] [meɪ]
In any constitutional state in Europe every sort of religious and political theory may
在 任何 宪法 状态 在 欧洲 每一个 种类 的 宗教 和 政治的 理论 可能
[biː; bi][ˈædvəkeɪt; -ət][ænd; ənd] [ˈprɒpəgeɪtɪd] [ə'brɔːd] ;
be advocated and propagated abroad ;
是 倡导者 和 传播 国外 ;
在欧洲的任何一个宪政国家，各种宗教和政治理论都可以在国外得到倡导和传播；

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈkʌntri] [ɪn] [ˈjʊərəp] [soʊ] [səbˈduːd] [baɪ] [ˈeni] [ˈsɪŋɡ(ə)l] [əˈθɔːrəti] [æz; əz][nɑːtɪ][tuː; tə]
for there is no country in Europe so subdued by any single authority as not to
为了 那里 是 不 国家 在 欧洲 所以 低沉的 经过 任何 单身的 权威 作为 不是 到
[kənˈteɪn] [ˈsɪtənz] [huː] [ɑːr; ər] [ˈredi] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði][mæn] [huː] [ˈreɪzɪz] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði]
contain citizens who are ready to protect the man who raises his voice in the
包含 公民 WHO 是 准备好 到 保护 这 男人 WHO 提高 他的 嗓音 在 这
[kɔːz] [ʌv; əv] [truːθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhɑːrdɪ,hʊd]
cause of truth from the consequences of his hardihood .
原因 的 真相 从 这 结果 的 他的 坚韧 .

因为在欧洲，没有哪个国家会如此受制于单一的权威，以至于没有一个国家的公民愿意保护那些为真理而发出声音的人，使他们免受其勇敢行为所带来的后果。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ˈʌndər] [æn; ən] [ˈæbsəluːt] [ˈɡʌvərnmənt] ,
If he is unfortunate enough to live under an absolute government ,
如果 他 是 不幸 足够的 到 居住 在下面 一个 绝对 政府 ,
如果他不幸生活在专制政府之下，

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪz][əˈpɑːn][hɪz; ɪz][saɪd] ;
the people is upon his side ;
这 人们 是 之上 他的 边 ;
人民站在他这一边；

[ɪf] [hiː; hi][ɪnˈhæbɪts] [ə; eɪ] [friː] [ˈkʌntri] ,
if he inhabits a free country ,
如果 他 居住地 一个 自由的 国家 ,
如果他居住在一个自由的国家，

[hiː; hi] [meɪ] [faɪnd][ə; eɪ] [ˈfeltər] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] ,
he may find a shelter behind the authority of the throne ,
他 可能 寻找 一个 庇护所 在后面 这 权威 的 这 王座 ,
他或许能在王位的权威背后找到庇护，

[ɪf] [hiː; hi][rɪˈkwaɪər][wʌn] .
if he require one .
如果 他 要求 一 .
如果他需要的话。

[ðə; ði] [əˈrɪstəˈkrætɪk] [pɑːrt][ʌv; əv][səˈsaɪəti] [səˈpɔːrts] [hɪm; ɪm][ɪn][sʌm; səm] [ˈkʌntrɪz] ,
The aristocratic part of society supports him in some countries ,
这 贵族 部分 的 社会 支持 他 在 一些 国家 ,
在一些国家，社会的贵族阶层支持他，

[ænd; ænd][ðə; ði] [dɪˈmɑːkrəsi] [ɪn] [ˈʌðər] .
and the democracy in others .
和 这 民主 在 其他的 .
以及其他国家的民主。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][ˈnei(ə)n] [wer] [ˌdeməˈkrætɪk] [ˌɪnstɪˈtʊʃənz] [ɪɡˈzɪst] ,
But in a nation where democratic institutions exist ,
但 在 一个 国家 在哪里 民主 机构 存在 ,
但在一个有民主制度的国家，

[ˈɔːrgənaɪzd] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
organized like those of the United States ,
组织 喜欢 那些 的 这 团结的 各州 ,
像美国那样组织起来，

[ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [soʊl] [əˈθɔːrəti] ,
there is but one sole authority ,
那里 是 但 一 唯一 权威 ,
只有一个唯一的权威，

[wʌn][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈelɪmənt] [ʌv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd][ʌv; əv] [sək'ses] ,
one single element of strength and of success ,
一 单身的 元素 的 力量 和 的 成功 ,
力量和成功的一个要素，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《美国的民主1》(Democracy In America-1)

第25/42页

[wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [bɪ'jɑ:nd] [aɪ 'ti:] .
with nothing beyond it .
和 没有什么 超过 它 .

除此之外别无其他。

[ɪn] [ə'merɪkə] [ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti] ['reɪzɪz] ['veri] ['fɔ:rmɪdəb(ə)] ['bæriərz] [tu:; tə][ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] :
In America the majority raises very formidable barriers to the liberty of opinion :
在 美国 这 多数 提高 非常 强大 障碍 到 这 自由 的 观点 :
在美国, 多数人对言论自由设置了非常强大的障碍:

[wɪ'ðɪn] [ði:z] ['bæriərz] [æn; ən] ['ɔ:θər] [meɪ] [raɪt] [wət'evər] [hi:; hi] [pli:zɪz] ,
within these barriers an author may write whatever he pleases ,
之内 这些 障碍 一个 作者 可能 写 任何 他 请 ,
在这些界限之内, 作者可以随心所欲地写作,

[bʌt; bət][hi:; hi] [wɪl] [rɪ'pent] [aɪ 'ti:] [ɪf] [hi:; hi] ['evər] [step] [bɪ'jɑ:nd] [ðem; ðəm] .
but he will repent it if he ever step beyond them .
但 他 将要 悔改 它 如果 他 曾经 步 超过 他们 .
但如果他超越了这些界限, 他就会后悔。

[nɑ:t] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [ɪk'spəʊzd] [tu:; tə][ðə; ði] ['terərz] [ʌv; əv][æn; ən][ɔ:'toʊ] - [di: 'ei] - [ef 'i:] ,
Not that he is exposed to the terrors of an auto - da - fe ,
不是 那 他 是 裸露 到 这 恐怖 的 一个 汽车 - 达 - 费 ,
他并没有遭受宗教裁判所的恐怖,

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] ['tɔ:mentɪd] [baɪ][ðə; ði] [slɑɪt] [ænd; ənd] [pɜ:sə'kju:ʃəns] [ʌv; əv] ['deɪli] ['ɑ:bləkwɪ] .
but he is tormented by the slights and persecutions of daily obloquy .
但 他 是 饱受折磨 经过 这 轻蔑 和 迫害 的 日常的 漫骂 .
但他却因每日的辱骂和迫害而饱受折磨。

[hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)] [kə'rɪr] [ɪz] [kloʊzd] [fər'evər] ,
His political career is closed forever ,
他的 政治的 职业 是 关闭 永远 ,
他的政治生涯就此结束,

[sɪns] [hi:; hi][hæz; həz] [ə'fendɪd] [ðə; ði]['oʊnli] [ə'θɔ:rəti] [wɪt] [ɪz]['eɪb(ə)] [tu:; tə] [prə'moʊt] [hɪz; ɪz] [sək'ses]
since he has offended the only authority which is able to promote his success
自从 他 有 被冒犯了 这 仅有的 权威 哪个 是有能力的 到 推动 他的 成功
:
:
:
因为他冒犯了唯一能够促进他成功的权威。

['evri] [sɔ:rt][ʌv; əv][kɑ:mpen'seɪʃ(ə)n] ,
Every sort of compensation ,
每一个 种类 的 赔偿 ,
各种补偿,

['i:v(ə)n] [ðæt] [ʌv; əv] [sə'lebrəti] ,
even that of celebrity ,
甚至 那 的 名人 ,
即使是名人,

[ɪz][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
is refused to him .
是 拒绝 到 他 .
被他拒绝了。

[brɪfɔːr] [hiː; hi] [ˈpʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjənz] [hiː; hi] [ɪˈmædʒɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [held] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈkɑːmən]
Before he published his opinions he imagined that he held them in common
前 他 已发布 他的 意见 他 想象 那 他 握住 他们 在 常见的
[wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ˈlðər] ；
with many others ；
和 许多 其他的 ；

在发表自己的观点之前，他以为自己与许多其他人持有相同的看法；

[bʌt; bət][noʊ] [ˈsuːnər] [hæz; həz][hiː; hi] [dɪˈklerd] [ðem; ðəm][ˈoʊpənli][ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz] [ˈlaʊdli] [ˈsenʃərd] [baɪ]
but no sooner has he declared them openly than he is loudly censured by
但 不 很快 有 他 声明 他们 公然 比 他 是 高声 受谴责 经过
[hɪz; ɪz] [ˌoʊvərˈberɪŋ] [əˈpoʊnənts] ；
his overbearing opponents ；
他的 霸道 对手 ；

但他刚一公开宣布这些观点，就遭到了专横的对手的大声谴责，

[waɪlst] [ðoʊz] [huː] [θɪŋk] [wɪˈðəʊt] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [spiːk] ；
whilst those who think without having the courage to speak ；
而 那些 WHO 思考 没有 拥有 这 勇气 到 说话 ；
而那些只思考却没有勇气说话的人，

[laɪk] [hɪm; ɪm] ；
like him ；
喜欢 他 ；

像他一样，

[əˈbændən][hɪm; ɪm][ɪn] [ˈsaɪləns] ．
abandon him in silence ．
放弃 他 在 沉默 ．

默默地抛弃他。

[hiː; hi] [jiːldz] [æt; ət][lenkθ; lenθ] ；
He yields at length ；
他 产量 在 长度 ；

他最终屈服了，

[əˈprest] [baɪ][ðə; ði] [ˈdeɪli] [ˈefərts] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ˈmeɪkɪŋ] ；
oppressed by the daily efforts he has been making ；
受压迫者 经过 这 日常的 努力 他 有 到过 制作 ；
每天的努力让他感到压力重重，

[ænd; ənd][hiː; hi] [səbˈsaɪdz] [ˈɪntuː] [ˈsaɪləns] ；
and he subsides into silence ；
和 他 消退 进入 沉默 ；

然后他陷入沉默，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtɔːmentɪd] [baɪ] [rɪˈmɔːrs] [fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [ˈspoʊkən][ðə; ði] [truːθ] ．
as if he was tormented by remorse for having spoken the truth ．
作为 如果 他 曾是 饱受折磨 经过 悔恨 为了 拥有 说 这 真相 ．

仿佛他因为说了真话而感到悔恨不已。

[ˈfetərz] [ænd; ənd] [ˈhedzmən] [wɜːr; wər][ðə; ði] [kɔːrs] [ˈɪnstɹʊmənts] [wɪtʃ] [ˈtɪrəni] [ˈfɔːrmərli] [ɪmˈploɪd]
Fetters and headsmen were the coarse instruments which tyranny formerly employed
镣铐 和 首领 是 这 粗 仪器 哪个 暴政 以前 受雇
；
；
；
；

镣铐和刽子手是暴政以前使用的粗暴手段。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][eɪdʒ][hæz; həz] [rɪˈfaɪnd] [ðə; ði][aːts] [ʌv; əv][ˈdespəˌtɪzəm] [wɪt]
but the civilization of our age has refined the arts of despotism which
但 这 文明 的 我们的 年龄 有 精制 这 艺术 的 专制主义 哪个
[siːmd] ,
seemed ,
似乎 ,

但我们这个时代的文明已经完善了专制主义的艺术，

[haʊˈevər] ,
however ,
然而 ,

然而，

[tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [səˈfɪʃntli] [pəˈfektəd] [bɪˈfɔːr] .
to have been sufficiently perfected before .
到 有 到过 足够 完善 前 .

之前已经足够完善。

[ðə; ði][ˌɛkˈsɛsɪz, ɪkˈsɛsɪz][ʌv; əv] [məˈnɑːrkikl] [ˈpaʊər] [hæd; həd] [dɪˈvaɪzɪd] [ə; eɪ][vəˈraɪəti][ʌv; əv] [ˈfɪzɪk(ə)l] [miːnz]
The excesses of monarchical power had devised a variety of physical means
这 过剩 的 君主制 力量 有 设计 一个 种类 的 身体的 方法
[ʌv; əv] [əˈpreʃn] :
of oppression :
的 压迫 :

君主权力的过度膨胀设计了各种物质压迫手段：

[ðə; ði][ˌdeməˈkrætiːk] [rɪˈpʌblɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] [hæv; həv] [ˈrendəd] [ˌaɪˈtiː][æz; əz] [ɪnˈtaɪərli] [æn; ən]
the democratic republics of the present day have rendered it as entirely an
这 民主 共和国 的 这 展示 天 有 渲染 它 作为 完全 一个
[əˈfer] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][æz; əz] [ðæt] [wɪl] [wɪt] [ˌaɪˈtiː][ɪz] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][koʊˈɜːrs] .
affair of the mind as that will which it is intended to coerce .
事务 的 这 头脑 作为 那 将要 哪个 它 是 故意的 到 胁迫 .

当今的民主共和国已将其完全视为一种思想问题，其目的是强制实现这种意志。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈæbsəluːt] [sweɪ] [ʌv; əv][æn; ən][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ˈdespəːt][ðə; ði][ˈbɑːdi][wʌz; wəz] [əˈtækt] [ɪn][ˈɔːrdər]
Under the absolute sway of an individual despot the body was attacked in order
在下面 这 绝对 摇摆 的 一个 个人 暴君 这 身体 曾是 遭到攻击 在 命令
[tuː; tə] [səbˈduː] [ðə; ði] [soʊl] ,
to subdue the soul ,
到 征服 这 灵魂 ;

在个人专制统治下的绝对统治下，身体受到攻击是为了征服灵魂，

[ænd; ənd][ðə; ði] [soʊl] [ɪˈskeɪpt] [ðə; ði] [bloʊz] [wɪt] [wɜːr; wər] [dəˈrektɪd] [əˈɡenst] [ˌaɪˈtiː][ænd; ənd] [roʊz]
and the soul escaped the blows which were directed against it and rose
和 这 灵魂 逃脱 这 打击 哪个 是 指导 反对 它 和 玫瑰
[suːˈpɪriər] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈtempt] ;
superior to the attempt ;
优越的 到 这 试图 ;

灵魂逃脱了针对它的打击，并战胜了这种打击。

[bʌt; bət] [sʌt] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [kɔːrs] [əˈdɑːptɪd] [baɪ] [ˈtɪrəni] [ɪn][ˌdeməˈkrætiːk] [rɪˈpʌblɪk] ;
but such is not the course adopted by tyranny in democratic republics ;
但 这样的 是 不是 这 课程 已采用 经过 暴政 在 民主 共和国 ;

但民主共和国的暴政却不会采取这样的做法；

[ðer; ðər][ðə; ði][ˈbɑːdi][ɪz] [left] [friː] ,
there the body is left free ,
那里 这 身体 是 左边 自由的 ,

身体在那里自由活动，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [soʊl] [ɪz] [en'sleɪvd] .
and the soul is enslaved .
和 这 灵魂 是 奴隶 ；

灵魂被奴役。

[ðə; ði] ['sɑ:vɹɪn] [kæn; kən][noʊ][b:ŋgər] [seɪ] ,
The sovereign can no longer say ,
这 主权 能 不 更长 说 ；

君主不能再说，

" [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl] [θɪŋk] [æz; əz][aɪ][du:][ɑ:n][peɪn][ʌv; əv] [deθ] ；
" You shall think as I do on pain of death ；
" 你 将 思考 作为 我 做 在 疼痛 的 死亡 ；

“你要是跟我一样想，就死定了；

" [bʌt; bət][hi:; hi] [sez] ,
" but he says ,
" 但 他 说道 ；

“但他表示，

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [fri:z] [tu:; tə] [θɪŋk] ['dɪfrəntli] [frʌm; frəm][em 'i:] ,
" You are free to think differently from me ,
" 你 是 自由的 到 思考 不同 从 我 ；

“你可以自由地与我有不同的想法，

[ænd; ʌnd][tu:; tə] [rɪ'teɪn] [jʊr; jər][laɪf] ,
and to retain your life ,
和 到 保持 你的 生活 ；

并保住你的生命，

[jʊr; jər] ['pra:pərti] ,
your property ,
你的 财产 ；

您的财产，

[ænd; ʌnd][ɔ:l] [ðæt] [ju:; jʊ] [pə'zes] ；
and all that you possess ；
和 全部 那 你 具有 ；

和你所有的一切；

[bʌt; bət] [ɪf] [sʌtʃ] [bi:; bi][jʊr; jər] [dɪ,tɜ:rmɪ'neɪ(ə)n] ,
but if such be your determination ,
但 如果 这样的 是 你的 决心 ；

但如果你决心如此，

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˌhensfɔ:rθ] [æn; ən][ˈeɪliən] [ə'mʌŋ] [jʊr; jər] ['pi:p(ə)l] .
you are henceforth an alien among your people .
你 是 今后 一个 外星人 之中 你的 人们 ；

从今以后，你在自己的民族中就成了外人了。

[ju:; jʊ] [meɪ] [rɪ'teɪn] [jʊr; jər][ˈsɪv(ə)l] [raɪts] ,
You may retain your civil rights ,
你 可能 保持 你的 民用 权利 ；

你可以保留你的公民权利，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ˈju:sləs] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
but they will be useless to you ,
但 他们 将要 是 无用 到 你 ；

但它们对你毫无用处，

[fɔːr; fər][juː; jʊ][wɪl][ˈnevər][biː; bi][ˈtʃoʊzn][baɪ][jʊr; jər][ˈfeləʊ] - [ˈsɪtəznz][ɪf][juː; jʊ][səˈlɪsɪt][ðər; ðər][ˈsʌfrɪdʒ.ɪz]
for you will never be chosen by your fellow - citizens if you solicit their suffrages
为了 你 将要 绝不 是 选定 经过 你的 同伴 - 公民 如果 你 征求 他们的 选举权
，
，
，

因为如果你争取同胞的选举权，你就永远不会被他们选中，

[ænd; ənd][ðeɪ][wɪl][əˈfekt][tuː; tə][skoːrn][juː; jʊ][ɪf][juː; jʊ][səˈlɪsɪt][ðər; ðər][ɪˈstiːm] .
and they will affect to scorn you if you solicit their esteem .
和 他们 将要 影响 到 轻蔑 你 如果 你 征求 他们的 尊重 .

如果你博得他们的尊重，他们就会假装鄙视你。

[juː; jʊ][wɪl][rɪˈmeɪn][əˈmʌŋ][men] ,
You will remain among men ,
你 将要 保持 之中 男人 ,

你将留在人类之中，

[bʌt; bət][juː; jʊ][wɪl][biː; bi][dɪˈpraɪvd][ʌv; əv][ðə; ði][raɪts][ʌv; əv][mænˈkaɪnd] .
but you will be deprived of the rights of mankind .
但 你 将要 是 被剥夺的 的 这 权利 的 人类 .

但你将被剥夺人类的权利。

[jʊr; jər][ˈfeləʊ] - [ˈkriːtʃərz][wɪl][ʌn][juː; jʊ][laɪk][æn; ən][ɪmˈpjʊr][ˈbiːɪŋ] ,
Your fellow - creatures will shun you like an impure being ,
你的 同伴 - 生物 将要 回避 你 喜欢 一个 不纯 存在 ,

你的同胞会像避开不洁之物一样避开你，

[ænd; ənd][ðoʊz][huː][ɑːr; ər][moʊst][pəˈsweɪdɪd][ʌv; əv][jʊr; jər][ɪˈnəsns][wɪl][əˈbændən][juː; jʊ][tuː] ,
and those who are most persuaded of your innocence will abandon you too ,
和 那些 WHO 是 最多 被说服 的 你的 无辜 将要 放弃 你 也 ,

那些最相信你无辜的人也会抛弃你，

[lest][ðeɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ʌnd][ɪn][ðər; ðər][tʜːrn] .
lest they should be shunned in their turn .
免得 他们 应该 是 被排斥 在 他们的 转动 .

以免他们自己也遭到排斥。

[goʊ][ɪn][piːs] !
Go in peace !
去 在 和平 !

平安地去吧！

[aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][juː; jʊ][jʊr; jər][laɪf] ,
I have given you your life ,
我 有 给定 你 你的 生活 ,

我已将生命赐给你，

[bʌt; bət][aɪˈtiː][ɪz][æn; ən][ɪɡˈzɪstəns][ɪn][ˈkɑːmpərəbli][wɜːrs][ðæn; ðən][deθ] .
but it is an existence in comparably worse than death .
但 它 是 一个 存在 在 相比之下 更糟 比 死亡 .

但这是一种比死亡更可怕的存在。

" [məˈnɑːrkɪkl][ɪnstrɪˈtuʃənz][hæv; həv][θroʊn][æn; ən][ˈoʊdiəm][əˈpɑːn][ˈdespətɪzəm] ;
" **Monarchical institutions have thrown an odium upon despotism** ;
" 君主制 机构 有 抛掷 一个 钠 之上 专制主义 ;

“君主制制度使专制制度遭到唾弃；

[let][juːˈes][brɪˈwer][lest][deməˈkrætɪk][rɪˈpʌblɪk][ʃʊd; ʃəd][rɪˈstɔːr][əˈpreʃn] ,
let us beware lest democratic republics should restore oppression ,
让 我们 提防 免得 民主 共和国 应该 恢复 压迫 ,

让我们警惕，以免民主共和国恢复压迫，

[ænd; ənd][ʊd; ʒəd] ['rendər] [aɪ 'ti:] [les] ['oʊdiəs] [ænd; ənd] [les] [dɪ'greɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and should render it less odious and less degrading in the eyes of the
和 应该 使成为 它 较少的令人厌恶的 和 较少的 降级 在 这 眼睛 的 这
['meni] ,
many ,
许多 ,

并使它在许多人眼中变得不那么可憎和不那么有辱人格，

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [aɪ 'ti:] [stɪl] [mɔːr] ['oʊnərəs] [tuː; tə][ðə; ði] [fjuː] .
by making it still more onerous to the few .
经过 制作 它 仍然 更多的 繁重 到 这 很少 .

使少数人承受更大的负担。

[wɜːrks] [hæv; həv] [bɪn] ['pʌblɪft] [ɪn][ðə; ði] [praʊdɪst] [neɪʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [wɜːrld] [ɪk'spresli]
Works have been published in the proudest nations of the Old World expressly
作品 有 到过 已发布 在 这 最引以为豪 国家 的 这 老的 世界 明确地
[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['senʃər] [ðə; ði]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][ænd; ənd] [dɪ'rard] [ðə; ði] ['fɑːlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] ;
intended to censure the vices and deride the follies of the times ;
故意的 到 谴责 这 恶习 和 嘲笑 这 愚行的 这 时代 ;
旧世界最骄傲的国家出版了一些作品，其明确目的是谴责时代的罪恶和嘲笑时代的愚蠢；

[ləːbraɪr] [ɪn'hæbɪtɪd] [ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] ['luːɪs] [eks,ɑɪ'vi:] [wen] [hiː; hi] [kəm'pouzɪd] [hɪz; ɪz] ['tʃæptər] [ə'pɑːn]
Labruyere inhabited the palace of Louis XIV when he composed his chapter upon
拉布吕耶尔 有人居住的 这 宫殿 的 路易斯 十四 什么时候 他 由 他的 章 之上
[ðə; ði] [greɪt] ,
the Great ,
这 伟大的 ,

拉布吕耶尔在路易十四的宫殿里撰写了关于大帝的章节，

[ænd; ənd] [moʊl'jər] ['krɪtɪsaɪz] [ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['piːsɪz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['æktɪd] [brɪ'fɔːr]
and Moliere criticised the courtiers in the very pieces which were acted before
和 莫里哀 受到批评 这 朝臣 在 这 非常 件 哪个 是 行动 前
[ðə; ði] [kɔːrt] .
the Court .
这 法庭 .

莫里哀在宫廷上演的剧目中批评了朝臣。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði][ju'nartɪd] [steɪts] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɡeɪm] [ʌv; əv] ;
But the ruling power in the United States is not to be made game of ;
但 这 裁决 力量 在 这 团结的 各州 是 不是 到 是 制成 游戏 的 ;
但美国的统治力量不容小觑；

[ðə; ði] [smɔːlɪst] [rɪ'proʊtʃ] ['ɪriteɪts] [ɪts][sensə'bɪləti] ,
the smallest reproach irritates its sensibility ,
这 最小 责备 刺激 它是 感性 ,
最轻微的责备也会刺激它的敏感，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['slaɪtəst] [dʒʊʊk] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['eni] [faʊn'deɪ(ə)n] [ɪn] [truːθ] ['rendərz] [aɪ 'ti:] [ɪn'dɪgnənt] ;
and the slightest joke which has any foundation in truth renders it indignant ;
和 这 丝毫 开玩笑 哪个 有 任何 基础 在 真相 渲染 它 愤怒 ;
哪怕是一点点有事实依据的玩笑，都会让它愤慨。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [stɑɪl] [ʌv; əv][ɪts] ['læŋɡwɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [mɔːr] ['sɑːlɪd] ['vɜːrtʃʊ] [ʌv; əv][ɪts] ['kærəktər] ,
from the style of its language to the more solid virtues of its character ,
从 这 风格 的 它是 语言 到 这 更多的 坚硬的 美德 的 它是 特点 ,
从语言风格到性格中更坚实的美德，

[ˈevriθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][en'koʊmiəm] .
everything must be made the subject of encomium .
一切 必须 是 制成 这 主题 的 赞誉 .
一切都必须成为颂扬的对象。

[ˈnoʊ] [ˈraɪtər] ,
No writer ,
不 作家 ,
没有作家,

[wətˈevər] [biː; bi][hɪz; ɪz] [ˈemɪnəns] ,
whatever be his eminence ,
任何 是 他的 卓越 ,
无论他的地位如何,

[kæn; kən] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈtrɪbjʊːt] [ʌv; əv][ædʒəˈleɪ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] - [ˈsɪtəznz] .
can escape from this tribute of adulation to his fellow - citizens .
能 逃脱 从 这 贡 的 崇拜 到 他的 同伴 - 公民 .
可以逃避对他的同胞的这种奉承。

[ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [pəˈpetʃuəl] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv][self] - [əˈplɔːz] ,
The majority lives in the perpetual practice of self - applause ,
这 多数 生活 在 这 永久 实践 的 自己 - 掌声 ,
大多数人终生都在为自己喝彩,

[ænd; ænd][ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈsɜːrt(ə)n] [trʊθs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [kæn; kən][ˈoʊnli] [lɜːrən] [frʌm; frəm]
and there are certain truths which the Americans can only learn from
和 那里 是 肯定 真相 哪个 这 美国人 能 仅有的 学习 从
[stˈreɪndʒəz][ɔːr][frʌm; frəm] [ɪkˈspəriəns] .
strangers or from experience .
陌生人 或者 从 经验 .
有些真理美国人只能从陌生人或经验中学到。

[ɪf] [ɡreɪt] [ˈraɪtəz] [hæv; həv][nɑːt][æt; ət][ˈprez(ə)nt] [ɪɡˈzɪstɪd] [ɪn] [əˈmerɪkə] ,
If great writers have not at present existed in America ,
如果 伟大的 作家 有 不是 在 展示 存在 在 美国 ,
如果美国目前还没有伟大的作家,

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ɪz] [ˈveri] [ˈsɪmpli] [ˈɡɪv(ə)n][ɪn] [ðiːz] [fæktz] ;
the reason is very simply given in these facts ;
这 原因 是 非常 简单地 给定 在 这些 事实 ;
这些事实很简单地说明了原因;

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [ˈlɪtəreri] [ˈdʒiːniəs] [wɪˈðəʊt] [ˈfriːdəm] [ʌv; əv] [əˈpɪnjən] ,
there can be no literary genius without freedom of opinion ,
那里 能 是 不 文学 天才 没有 自由 的 观点 ,
没有言论自由, 就不会有文学天才,

[ænd; ænd] [ˈfriːdəm] [ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [dʌz] [nɑːt][ɪɡˈzɪst][ɪn] [əˈmerɪkə] .
and freedom of opinion does not exist in America .
和 自由 的 观点 做 不是 存在 在 美国 .
美国不存在言论自由。

[ðə; ði] [ˌɪŋkwɪˈzɪʃn] [hæz; həz][ˈnevər] [bɪn] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ə; eɪ][væst] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈænti] -
The Inquisition has never been able to prevent a vast number of anti -
这 宗教裁判所 有 绝不 到过 有能力的 到 防止 一个 广阔的 数字 的 反对 -
[rɪˈlɪdʒəs] [ˈbʊks] [frʌm; frəm] [ˈsɜːrkjəˌleɪɪŋ] [ɪn] [speɪn] .
religious books from circulating in Spain .
宗教 图书 从 循环 在 西班牙 .
宗教裁判所始终未能阻止大量反宗教书籍在西班牙的传播。

[ðə; ði][ˈempaɪər][ʌv; əv][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti] [səkˈsiːdz] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ɪn][ðə; ði][juˈhaɪtɪd] [steɪts] ,
The empire of the majority succeeds much better in the United States ,
这 帝国 的 这 多数 成功 很多 更好的 在 这 团结的 各州 ,
多数人的帝国在美国取得了更大的成功,

[sɪns] [aɪˈti:] [ˈæktʃuəli] [rɪˈmu:vz] [ðə; ði] [wɪ] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ðem; ðəm] .
since it actually removes the wish of publishing them .
自从 它 实际上 移除 这 希望 的 出版 他们 :

因为它实际上消除了发布它们的愿望。

[ʌnbɪlɪ:vəz] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi][met] [wɪð; wɪθ][ɪn] [əˈmerɪkə] ,
Unbelievers are to be met with in America ,
不信者 是 到 是 遇见 和 在 美国 ,
在美国会遇到不信教的人,

[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,
但是 ,
但,

[tu:; tə] [seɪ] [ðə; ði] [tru:θ] ,
to say the truth ,
到 说 这 真相 ,
说实话,

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈpʌblɪk] [ˈɔ:rgən][ʌv; əv] [ɪnfɪˈdeləti] .
there is no public organ of infidelity .
那里 是 不 民众 器官 的 不忠 .
不存在不忠的公共机构。

[əˈtɛmpts] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [baɪ][sʌm; səm] [ˈɡʌvərnmənts] [tu:; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði] [məˈræləti] [ʌv; əv]
Attempts have been made by some governments to protect the morality of
尝试 有 到过 制成 经过 一些 政府 到 保护 这 道德 的
[neɪʃəns] [baɪ] [prəˈhɪbɪtɪŋ] [laɪˈsenʃəs] [bʊks] .
nations by prohibiting licentious books .
国家 经过 禁止 淫乱 图书 .
一些政府试图通过禁止淫秽书籍来保护国家的道德。

[ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [sti:ts] [noʊ][wʌn][ɪz] [ˈpʌnɪʃt] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [sɔ:rt][ʌv; əv] [wɜ:rkz] ,
In the United States no one is punished for this sort of works ,
在 这 团结的 各州 不 一 是 受到惩罚 为了 这 种类 的 作品 ,
在美国, 没有人会因为这种行为受到惩罚,

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][ɪz] [ɪnˈdʒʊst] [tu:; tə] [raɪt] [ðem; ðəm] ;
but no one is induced to write them ;
但 不 一 是 诱导 到 写 他们 ;
但没有人愿意写它们;

[nɔ:t][brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][ɔ:l][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ɑ:r; ər] [ɪˈmækjələt] [ɪn][ðer; ðər] [ˈmænərz] ,
not because all the citizens are immaculate in their manners ,
不是 因为 全部 这 公民 是 完美无瑕 在 他们的 礼仪 ,
并不是因为所有公民都举止端庄,

[bʌt; bət][brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][ðə; ði][məˈdʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmjʊ:nəti] [ɪz] [ˈdi:snt] [ænd; ənd] [ˈɔ:rdərli] .
but because the majority of the community is decent and orderly .
但 因为 这 多数 的 这 社区 是 体面的 和 秩序 .
而是因为社区的大多数是正派、有序的。

[ɪn] [ðɪ:z] [ˈkeɪsɪz][ðə; ði][ædˈvæntɪdʒɪz] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈeksərsaɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpaʊər] [ɑ:r; ər]
In these cases the advantages derived from the exercise of this power are
在 这些 案例 这 优势 衍生的 从 这 锻炼 的 这 力量 是
[ʌnˈkwɛstʃənəb(ə)l] ,
unquestionable ,
毋庸置疑 ,
在这些情况下, 行使这种权力所带来的好处是毋庸置疑的,

[ænd; ʌnd][aɪ][eɪ'm] ['sɪmplɪ] [dɪ'skʌʃɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ɪt'self] .
and I am simply discussing the nature of the power itself .
和 我 是 简单地 讨论 这 自然 的 这 力量 本身 .

我只是在讨论权力本身的性质。

[ðɪs] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)lɪ] [ə'θɔːrəti] [ɪz][ə; eɪ]['kɑːnstənt][fækt] ,
This irresistible authority is a constant fact ,
这 无法抗拒 权威 是 一个 持续的 事实 ,

这种不可抗拒的权威是一个不变的事实，

[ænd; ʌnd][ɪts] [dʒuː'dɪʃəs] ['eksərsaɪz][ɪz][æn; ən][æksə'dent(ə)lɪ] [ə'kɜːrəns] .
and its judicious exercise is an accidental occurrence .
和 它是 明智的 锻炼 是 一个 偶然 发生 .

而其明智行使则纯属偶然。

[ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪrəni] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ə'pɑːn][ðə; ði] ['næf(ə)nəl] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]
Effects Of The Tyranny Of The Majority Upon The National Character Of The
效果 的 这 暴政 的 这 多数 之上 这 国家的 特点 的 这
[ə'merɪkənz]
Americans
美国人

多数人的暴政对美国人民性格的影响

[ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪrəni] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] [mɔːr] ['sensəbli] [felt] [hɪðər'tuː] [ɪn][ðə; ði] ['mænərz]
Effects of the tyranny of the majority more sensibly felt hitherto in the manners
效果 的 这 暴政 的 这 多数 更多的 明智地 毛毡 迄今为止 在 这 礼仪
[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][sə'saɪəti] - [ðeɪ] [tʃek] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]
than in the conduct of society - They check the development of leading
比 在 这 执行 的 社会 - 他们 查看 这 发展 的 领导
['kærəktərz] - [ˌdemə'kræɪtɪk] [rɪ'pʌblɪk] [ˈɔːrgənaɪzd] [laɪk][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [brɪŋ] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv]
characters - Democratic republics organized like the United States bring the practice of
人物 - 民主 共和国 组织 喜欢 这 团结的 各州 带来 这 实践 的
['kɔːtɪŋ] ['feɪvər] [wɪ'dɪn] [ðə; ði] [rɪːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] - [pruːfs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['spɪrɪt][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
courting favor within the reach of the many - Proofs of this spirit in the United
求爱 偏爱 之内 这 抵达 的 这 许多 - 证明 的 这 精神 在 这 团结的
[steɪts] - [waɪ] [ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] ['peɪtriətɪzəm][ɪn][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðæn; ðən][ɪn] [ðoʊz] [huː] ['gʌvərn] [ɪn][ɪts]
States - Why there is more patriotism in the people than in those who govern in its
各州 - 为什么 那里 是 更多的 爱国主义 在 这 人们 比 在 那些 WHO 治理 在 它是
[neɪm] .
name .
姓名 .

多数人的暴政的影响迄今为止在社会风俗中比在社会行为中更为明显——它们阻碍了主要人物的发展——像美国这样组织的民主共和国使许多人能够追求恩惠——这种精神在美国得到证明——为什么人民比那些以其名义统治的人更爱国。

[ðə; ði] ['tendənsɪz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə][ɑːr; ər][æz; əz] [jet] ['veri] ['slɑːtli] [pər'septəb(ə)l]
The tendencies which I have just alluded to are as yet very slightly perceptible
这 倾向 哪个 我 有 只是 暗示 到 是 作为 然而 非常 轻微地 可感知的

[ɪn][pə'litɪk(ə)l][sə'saɪəti] ,
in political society ,
在 政治的 社会 ,

我刚才提到的趋势在政治社会中还不太明显，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl'redi] [brɪ'ɡɪn] [tuː; tə]['eksərsaɪz][æn; ən] [ʌn'feɪvərəblɪ] ['ɪnfluəns] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['næf(ə)nəl]
but they already begin to exercise an unfavorable influence upon the national
但 他们 已经 开始 到 锻炼 一个 不利 影响 之上 这 国家的
['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkənz] .
character of the Americans .
特点 的 这 美国人 .

但它们已经开始对美国人的民族性格产生不利的影响。

[aɪ][eɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][ə'trɪbjʊ:t; 'ætrɪbjʊ:t][ðə; ði] ['sɪŋɡjələɹ] ['pɔːsəti] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [pə'lɪtɪk(ə)l]
I am inclined to attribute the singular paucity of distinguished political
我是 倾斜 到 属性 这 单数 匮乏 的 杰出的 政治的
['kærəktəɹz] [tuː; tə][ðə; ði]['evər] - [ɪn'kriːsɪŋ] [æk'tɪvəti][ʌv; əv][ðə; ði]['despətɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ɪn]
characters to the ever - increasing activity of the despotism of the majority in
人物 到 这 曾经 - 增加 活动 的 这 专制主义 的 这 多数 在
[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [stɜːts] .
the United States .
这 团结的 各州 .

我倾向于将杰出政治人物的稀缺归因于美国多数人的专制主义日益猖獗。

[wen] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [broʊk] [aʊt] [ðeɪ] [ə'roʊz][ɪn] [greɪt] ['nʌmbəɹz] ,
When the American Revolution broke out they arose in great numbers ,
什么时候 这 美国人 革命 打破 出去 他们 出现 在 伟大的 数字 ,
[fɔːr; fər] [pʻʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ðen] [sɜːrvd] ,
for public opinion then served ,
为了 民众 观点 然后 服务 ,

当时的舆论

[nɑːtɪ][tuː; tə] ['tɪrənəɪz] ['oʊvər] ,
not to tyrannize over ,
不是 到 暴政 超过 ,
[bʌt; bət] [tuː; tə][də'rekt][ðə; ði] [ɪg'zɜːʃənz] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
but to direct the exertions of individuals .
但 到 直接的 这 努力 的 个人 .

而是指导个人的努力。

[ðoʊz] ['selɪbreɪtɪd] [men] [tʊk] [ə; eɪ] [fʊl] [pɑːrtɪ][ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪnd] ['kɑːmən]
Those celebrated men took a full part in the general agitation of mind common
那些 著名 男人 采取 一个 满的 部分 在 这 一般的 搅动 的 头脑 常见的
[æt; ət] [ðæt] [pɪrɪəd] ,
at that period ,
在 那 时期 ,

这些名人充分参与了当时普遍存在的思想动乱，

[ænd; ænd] [ðeɪ] [ə'teɪnd] [ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'ɡriː] [ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l] [feɪm] ,
and they attained a high degree of personal fame ,
和 他们 已达到 一个 高的 程度 的 个人的 名声 ,
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rɪ'flektɪd] [bæk] [ə'pɑːn][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,
which was reflected back upon the nation ,
哪个 曾是 反映 后退 之上 这 国家 ,

他们获得了很高的个人声誉，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rɪ'flektɪd] [bæk] [ə'pɑːn][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,
which was reflected back upon the nation ,
哪个 曾是 反映 后退 之上 这 国家 ,
[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] ['bɔːroʊd] [frʌm; frəm][aɪ 'tiː] .
but which was by no means borrowed from it .
但 哪个 曾是 经过 不 方法 借来的 从 它 .

而这些影响又反馈到了国家身上，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] ['bɔːroʊd] [frʌm; frəm][aɪ 'tiː] .
but which was by no means borrowed from it .
但 哪个 曾是 经过 不 方法 借来的 从 它 .
[ɪn] ['æbsəluːt] ['ɡʌvənmənts] [ðə; ði] [greɪt] ['nəʊblz] [huː] [ɑːr; ər] ['nɪrəst] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] ['flætər] [ðə; ði]
In absolute governments the great nobles who are nearest to the throne flatter the
在 绝对 政府 这 伟大的 贵族 WHO 是 最近的 到 这 王座 奉承 这
[pæʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔːvrɪn] ,
passions of the sovereign ,
激情 的 这 主权 ,

在专制政府中，最接近王位的大贵族们奉承君主的激情，

[ænd; ʌnd] [ˌvɔːləntərəli] [ˈtrʌkl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəˈpriːsɪz] .

and voluntarily truckle to his caprices .

和 自愿 卡车 到 他的 一掷千金 .

并自愿屈服于他的任性。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnei(ə)n] [dʌz] [nɑːt] [dɪˈgreɪd] [ɪtˈself][baɪ] [ˈsɜːrvɪtuːd] :

But the mass of the nation does not degrade itself by servitude :

但 这 大量的 的 这 国家 做 不是 降级 本身 经过 奴役 :

但国民的大多数并不会因为奴役而自贬身份:

[aɪ ˈtiː][ˈɔːf(ə)n] [səbˈmɪts] [frʌm; frəm] [ˈwiːknəs] ,

it often submits from weakness ,

它 经常 提交 从 弱点 ,

它常常因软弱而屈服,

[frʌm; frəm][ˈhæbɪt] ,

from habit ,

从 习惯 ,

从习惯上来说,

[ɔːr][frʌm; frəm] [ˈɪgnərəns] ,

or from ignorance ,

或者 从 无知 ,

或因无知,

[ænd; ʌnd] [ˈsʌmtaɪmz] [frʌm; frəm] [ˈlɔɪəlti] .

and sometimes from loyalty .

和 有时 从 忠诚 .

有时是出于忠诚。

[sʌm; səm][ˈneɪʃəns] [hæv; həv] [bɪn] [ˈnoʊn] [tuː; tə][ˈsækrɪfaɪs][ðər; ðər] [oʊn] [dɪˈzaɪɜːz] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv]

Some nations have been known to sacrifice their own desires to those of

一些 国家 有 到过 已知 到 牺牲 他们的 自己的 欲望 到 那些 的

[ðə; ði] [ˈsɑːvrɪn] [wɪð; wɪθ] [ˈpleɪzər] [ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ] [praɪd] ,

the sovereign with pleasure and with pride ,

这 主权 和 乐趣 和 和 自豪 ,

有些国家为了君主的利益而欣喜而自豪地牺牲自己的愿望,

[ðʌs] [ɪɡˈzɪbɪtɪŋ] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˌɪndɪˈpendəns] [ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [ækt][ʌv; əv] [səbˈmɪ(ə)n] .

thus exhibiting a sort of independence in the very act of submission .

因此 展出 一个 种类 的 独立 在 这 非常 行为 的 提交 .

从而在服从行为中表现出一种独立性。

[ðiːz] [ˈpiːpəlz] [ɑːr; ər] [ˈmɪzrəb(ə)l] ,

These peoples are miserable ,

这些 人民 是 悲惨的 ,

这些民族很悲惨,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [dɪˈgreɪdɪd] .

but they are not degraded .

但 他们 是 不是 退化的 .

但它们并没有被降级。

[ðər; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ˈduːɪŋ] [wʌt] [wʌn] [dʌz] [nɑːt] [əˈpruːv] [ænd; ʌnd] [ˈfeɪnɪŋ]

There is a great difference between doing what one does not approve and feigning

那里 是 一个 伟大的 不同之处 之间 正在做 什么 一 做 不是 批准 和 假装

[tuː; tə] [əˈpruːv] [wʌt] [wʌn] [dʌz] ;

to approve what one does ;

到 批准 什么 一 做 ;

做自己不赞同的事和假装赞同自己所做的事情之间有着很大的区别;

[ðə; ði][wʌŋ][ɪz][ðə; ði] ['nesəseri] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wi:k][ˈpɜ:rs(ə)n] ,
the one is the necessary case of a weak person ,
这 一 是 这 必要的 案件 的 一个 虚弱的 人 ,
一个是弱者的必要情况,

[ðə; ði] [ˈʌðər] [biˈfits] [ðə; ði] [ˈtempər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlækɪ] .
the other befits the temper of a lackey .
这 其他 适合 这 脾气 的 一个 走狗 .
另一个则符合奴仆的脾气。

[ɪn] [fri:] ['kʌntrɪz] ,
In free countries ,
在 自由的 国家 ,
在自由国家,

[wer] ['evriwʌŋ] [ɪz] [mɔ:ɹ] [ɔ:r] [les] [kɔ:ld] [əˈpɑ:n][tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] [ɪn][ðə; ði] [əˈferz] [ʌv; əv]
where everyone is more or less called upon to give his opinion in the affairs of
在哪里 每个人 是 更多的 或者较少的 称为 之上 到 给 他的 观点 在 这 事务 的
[stɜ:t] ;
state ;
状态 ;
每个人或多或少都会被要求对国家事务发表意见;

[ɪn][deməˈkrætɪk] [rɪˈpʌblɪk] ,
in democratic republics ,
在 民主 共和国 ,
在民主共和国,

[wer] [ˈpʌblɪk] [laɪf][ɪz] [ɪn'ses(ə)ntli] [kəˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ] [dəˈmestɪk] [əˈferz] ,
where public life is incessantly commingled with domestic affairs ,
在哪里 民众 生活 是 不已 混合 和 国内的 事务 ,
公共生活与家庭事务不断交织在一起,

[wer] [ðə; ði] [ˈsɑ:vɹɪn] [əˈθɔ:ɹəti] [ɪz][ək'sesəb(ə)] [ɑ:n] [ˈevri] [saɪd] ,
where the sovereign authority is accessible on every side ,
在哪里 这 主权 权威 是 可访问 在 每一个 边 ,
主权威威无处不在,

[ænd; ənd] [wer] [ɪts] [əˈtenj(ə)n] [kæn; kən][ˈɔ:lmoʊst] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi] [əˈtræktɪd] [baɪ] [voʊsɪfəˈreɪʃn] ,
and where its attention can almost always be attracted by vociferation ,
和 在哪里 它是 注意力 能 几乎 总是 是 吸引 经过 发声 ,
它的注意力几乎总是能被叫喊声吸引,

[mɔ:ɹ] [ˈpɜ:sənz] [ɑ:r; əɹ][tu:; tə][bi:; bi] [met] [wɪð; wɪθ] [hu:] [ˈspekjuleɪt] [əˈpɑ:n][ɪts] [ˈfɔɪəbəlz] [ænd; ənd][lɪv; laɪv]
more persons are to be met with who speculate upon its foibles and live
更多的 人 是 到 是 遇见 和 WHO 推测 之上 它是 缺点 和 居住
[æt; ət][ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv][ɪts] ['pæfnz] [ðæn; ðən][ɪn] [ˈæbsəlu:t] [ˈmɒnəkɪz] .
at the cost of its passions than in absolute monarchies .
在 这 成本 的 它是 激情 比 在 绝对 君主制 .
与专制君主制相比，有更多的人会猜测其弱点并以激情为代价而生活。

[nɑ:t][brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][men] [ɑ:r; əɹ][ˈnætj(ə)rəli] [wɜ:rs] [ɪn] [ðɪ:z] [steɪts] [ðæn; ðən] [ˈels,wer] ,
Not because men are naturally worse in these States than elsewhere ,
不是 因为 男人 是 自然 更糟 在 这些 各州 比 别处 ,
并不是因为这些州的男人天生就比其他地方的男人差,

[bʌt; bət][ðə; ði] [tempˈteɪj(ə)n] [ɪz] [strɔ:ŋɡər] ,
but the temptation is stronger ,
但 这 诱惑 是 更强 ,
但诱惑更强烈,

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['iziə] ['ækses] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
and of easier access at the same time .
和 的 更轻松 使用权 在 这 相同的 时间 :
并且同时更容易访问。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz][ə; eɪ][fɑ:r] [mɔ:r] [ɪk'stensɪv] [dɪ'beɪsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktərz] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] .
The result is a far more extensive debasement of the characters of citizens .
这 结果 是 一个 远的 更多的 广泛的 贬值 的 这 人物 的 公民 :
其结果是公民品格更加广泛地堕落。

[demə'krætɪk] [rɪ'pʌblɪk] [ɪk'stend][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['kɜ:ɪ:ɪŋ] ['feɪvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meni] ,
Democratic republics extend the practice of currying favor with the many ,
民主 共和国 延长 这 实践 的 咖喱 偏爱 和 这 许多 ,
民主共和国延续了讨好大众的做法,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪntrə'du:s] [aɪ 'ti:][ɪntu:][ə; eɪ] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['klæsɪz] [æt; ət][wʌnz] :
and they introduce it into a greater number of classes at once :
和 他们 介绍 它 进入 一个 更大的 数字 的 课程 在 一次 :
并且他们立即将其引入更多的课程:

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['sɪriəs] [rɪ'prəʊtɪz] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [ə'drest] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
this is one of the most serious reproaches that can be addressed to them .
这 是 一 的 这 最多 严肃的 责备 那 能 是 已解决 到 他们 :
这是对他们最严厉的谴责之一。

[ɪn] [demə'krætɪk] [steɪts] [ˈɔ:rgənəɪzd] [ɑ:n][ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [rɪ'pʌblɪk] ,
In democratic States organized on the principles of the American republics ,
在 民主 各州 组织 在 这 原则 的 这 美国人 共和国 ,
在按照美国共和国原则组织起来的民主国家中,

[ðɪs] [ɪz] [mɔ:r] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [keɪs] ,
this is more especially the case ,
这 是 更多的 尤其 这 案件 ,
尤其是这样,

[wer] [ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ɪz][soʊ] ['æbsəlu:t] [ænd; ənd][soʊ] [ɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ]
where the authority of the majority is so absolute and so irresistible that a
在哪里 这 权威 的 这 多数 是 所以 绝对 和 所以 无法抗拒 那 一个
[mæn][mʌst; məst] [ɡɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] [raɪts] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] ,
man must give up his rights as a citizen ,
男人 必须 给 向上 他的 权利 作为 一个 公民 ,
当多数人的权威如此绝对、如此不可抗拒时, 一个人必须放弃自己作为公民的权利,

[ænd; ənd][ˈɔ:lməʊst][əb'dʒʊr][hɪz; ɪz]['kwɔ:ləti][æz; əz][ə; eɪ]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] ,
and almost abjure his quality as a human being ,
和 几乎 放弃 他的 质量 作为 一个 人类 存在 ,
几乎放弃了他作为人的身份,

[ɪf] [ti:] [ɪn'tendz] [tu:; tə] [streɪ] [frəm; frəm][ðə; ði] [træk] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [leɪz] [daʊn] .
if te intends to stray from the track which it lays down .
如果 te 意图 到 流浪 从 这 追踪 哪个 它 躺下 向下 :
如果他有意偏离他所设定的轨道。

[ɪn] [ðæt] [ɪ'mens] [kraʊd] [wɪtʃ] [θrɒŋz] [ðə; ði] ['ævənjəs] [tu:; tə] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði][ju'nhaɪtɪd] [steɪts] [aɪ]
In that immense crowd which throngs the avenues to power in the United States I
在 那 巨大 人群 哪个 人群 这 途径 到 力量 在 这 团结的 各州 我
[faʊnd] ['veri] [fju:] [men] [hu:] [dɪ'spleɪd] ['eni] [ʌv; əv] [ðæt] ['mænli] ['kændər][ænd; ənd] [ðæt] ['mæskjəlɪn]
found very few men who displayed any of that manly candor and that masculine
成立 非常 很少 男人 WHO 显示 任何 的 那 男子气概 坦率 和 那 男性
[ɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [wɪtʃ] ['fri:kwəntli] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [ɪn] ['fɔ:rmər] [taɪmz] ,
independence of opinion which frequently distinguished the Americans in former times ,
独立 的 观点 哪个 频繁地 杰出的 这 美国人 在 以前的 时代 ,
在美国, 通往权力之路上熙熙攘攘的人群中, 我发现很少有人能表现出以往美国人所特有的男子气概和独立见解。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['kɑ:nstətu:ts][ðə; ði]['li:diŋ; 'ledɪŋ] ['fi:tʃər] [ɪn] [dɪ'stɪŋgwɪft] ['kærəktərz] ,
and which constitutes the leading feature in distinguished characters ,
和 哪个 构成 这 领导 特征 在 杰出的 人物 ,
并构成杰出人物的主要特征,

[ˈwersoʊ.evər] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] .
wheresoever they may be found .
无论在何处 他们 可能 是 成立 .
无论它们在哪里被发现。

[,aɪ 'ti:] [si:mz] ,
It seems ,
它 似乎 ,
它似乎,

[æt; ət][fɜ:rst] [saɪt] ,
at first sight ,
在 第一的 视线 ,
乍一看,

[æz; əz] [ɪf] [ɔ:][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkənz] [wɜ:r; wər] [fɔ:rmd] [ə'pɑ:n][wʌn]['mɑ:d(ə)l] ,
as if all the minds of the Americans were formed upon one model ,
作为 如果全部 这 思想 的 这 美国人 是 形成 之上 一 模型 ,
好像所有美国人的思想都是按照一个模式形成的,

[soʊ] ['ækjərətli] [du:] [ðeɪ] [kɔ:rə'spɑ:nd][ɪn][ðer; ðər] ['mænər] [ʌv; əv] [dʒʌdʒɪŋ] .
so accurately do they correspond in their manner of judging .
所以 准确 做 他们 对应 在 他们的 方式 的 评判 .
他们的判断方式是如此的一致。

[ə; eɪ]['streɪndʒər] [dʌz] ,
A stranger does ,
一个 陌生人 做 ,
一个陌生人

[ɪn'di:d] ,
indeed ,
的确 ,
的确,

['sʌmtaɪmz] [mi:t] [wɪð; wɪθ] [ə'merɪkənz] [hu:] [dɪ'sent] [frʌm; frəm] [ði:z] ['rɪgərəs] ['fɔ:mjʊləriz] ;
sometimes meet with Americans who dissent from these rigorous formularies ;
有时 见面 和 美国人 WHO 异议 从 这些 严格的 处方集 ;
有时会与不同意这些严格处方的美国人会面;

[wɪð; wɪθ][men] [hu:] [dɪ'plɔ:r] [ðə; ði]['di:fekts; dɪ'fekts][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:z] ,
with men who deplore the defects of the laws ,
和 男人 WHO 遗憾 这 缺陷 的 这 法律 ,
和那些谴责法律缺陷的人一起,

[ðə; ði][,mju:tə'bɪləti][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv] [dɪ'mɑ:krəsi] ;
the mutability and the ignorance of democracy ;
这 可变性 和 这 无知 的 民主 ;
民主的易变性和无知性;

[hu:] ['i:v(ə)n][goʊ][soʊ][fɑ:r][æz; əz][tu:; tə] [əb'zɜ:rɪv] [ðə; ði]['i:v(ə)l] ['tendənsɪz] [wɪtʃ] [ɪm'per] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]
who even go so far as to observe the evil tendencies which impair the national
WHO 甚至 去 所以 远的 作为 到 观察 这 邪恶的 倾向 哪个 妨害 这 国家的
character ,
特点 ,
他们甚至观察到损害民族性格的邪恶倾向,

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [sʌt] [ˈremədiːz] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [əˈplaɪ] ；
and to point out such remedies as it might be possible to apply ；
和 到 观点 出去 这样的 补救措施 作为 它 可能 是 可能的 到 申请 ；
并指出可能采取的补救措施；

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] [hɪr] [ðiːz] [θɪŋz] [brˈsaɪdɪz] [jɔːrˈself] ，
but no one is there to hear these things besides yourself ，
但 不 一 是 那里 到 听到 这些 事物 除了 你自己 ，
但除了你自己，没有人能听到这些话，

[ænd; ʌnd][juː; jʊ] ，
and you ，
和 你 ，
你呢，

[tuː; tə] [huːm] [ðiːz] [ˈsiːkrət] [rɪˈflekʃnz] [ɑːr; ər][kənˈfaɪdɪd] ，
to whom these secret reflections are confided ，
到 谁 这些 秘密 反思 是 坦白 ，
这些秘密的想法被吐露给谁，

[ɑːr; ər][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər][ænd; ʌnd][ə; eɪ][bɜːrd][ʌv; əv] [ˈpæsɪdʒ] ．
are a stranger and a bird of passage ．
是 一个 陌生人 和 一个 鸟 的 通道 ．
是一个陌生人，一只候鸟。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈredi] [tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [trʊθs] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈjuːsləs] [tuː; tə][juː; jʊ] ，
They are very ready to communicate truths which are useless to you ，
他们 是 非常 准备好 到 交流 真相 哪个 是 无用 到 你 ，
他们随时准备传达对你来说毫无用处的真相，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɪn] [ˈpʌblɪk] ．
but they continue to hold a different language in public ．
但 他们 继续 到 抓住 一个 不同的 语言 在 民众 ．
但他们在公开场合仍然使用不同的语言。

[ɪf] [ˈevər] [ðiːz] [laɪnz][ɑːr; ər] [rɪˈd] [ɪn] [əˈmerɪkə] ，
If ever these lines are read in America ，
如果 曾经 这些 线条 是 读 在 美国 ，
如果美国人读到这些话，

[aɪ][eɪ ˈem] [wel] [əˈʃʊrd] [ʌv; əv] [tuː] [θɪŋz] ；
I am well assured of two things ；
我 是 出色地 保证 的 二 事物 ；
我确信两件事：

[ɪn][ðə; ðɪ][fɜːrst] [pleɪs] ，
in the first place ，
在 这 第一的 地方 ，
首先，

[ðæt] [ɔːl] [huː] [pəˈruːz] [ðem; ðəm] [wɪl] [reɪz] [ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] [tuː; tə] [kənˈdem] [ˌem ˈiː] ；
that all who peruse them will raise their voices to condemn me ；
那 全部 WHO 仔细阅读 他们 将要 增加 他们的 声音 到 谴责 我 ；
所有读过这些话的人都会大声谴责我；

[ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ðɪ][ˈsekənd] [pleɪs] ，
and in the second place ，
和 在 这 第二 地方 ，
其次，

[ðæt] [ˈveri] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [əˈkwɪt] [ˌem ˈiː][æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkɑːnʃəns] ．
that very many of them will acquit me at the bottom of their conscience ．
那 非常 许多 的 他们 将要 开释 我 在 这 底部 的 他们的 良心 ．
他们中的很多人会从内心深处宣告我无罪。

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ˈpeɪtriətɪzəm][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
I have heard of patriotism in the United States ,
我 有 听到 的 爱国主义 在 这 团结的 各州 ;
我听说过美国的爱国主义,

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ][ˈvɜ:rtʃu:] [wɪtʃ] [meɪ [bi:; bi] [faʊnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] ,
and it is a virtue which may be found among the people ,
和 它 是 一个 美德 哪个 可能 是 成立 之中 这 人们 ;
这是一种在人们身上可以找到的美德,

[bʌt; bət] [ˈnevər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈlɪdə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] .
but never among the leaders of the people .
但 绝不 之中 这 领导人 的 这 人们 .
但从来没有在人民领袖中出现过。

[ðɪs] [meɪ [bi:; bi] [ɪkˈspleɪnd] [baɪ][əˈhælədʒi] ;
This may be explained by analogy ;
这 可能 是 解释 经过 类比 ;
这可以用类比来解释;

[ˈdespəʊtɪzəm] [dɪˈbeɪsɪz] [ðə; ði] [əˈprest] [mʌtʃ] [mɔ: r] [ðæn; ðən][ðə; ði] [əˈpresər] :
despotism debases the oppressed much more than the oppressor :
专制主义 贬值 这 受压迫者 很多 更多的 比 这 压迫者 :
专制主义对被压迫者的贬低远大于对压迫者的贬低:

[ɪn] [ˈæbsəlu:t] [ˈmɒnəki:z] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz][ˈɔ:f(ə)n] [ɡreɪt] [ˈvɜ:rtʃu] ,
in absolute monarchies the king has often great virtues ,
在 绝对 君主制 这 国王 有 经常 伟大的 美德 ;
在绝对君主制下，国王往往具有伟大的美德,

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkɔ:ti:əz] [ɑ: r; ə] [ɪnˈveriəbli] [ˈsɜ:rv(ə)l] .
but the courtiers are invariably servile .
但 这 朝臣 是 总是 奴性的 .
但朝臣们却总是卑躬屈膝。

[aɪ ˈti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈkɔ:ti:əz] [du:][nɑ:t] [seɪ] " [ˈsaɪər] ,
It is true that the American courtiers do not say " Sire ,
它 是 真的 那 这 美国人 朝臣 做 不是 说 " 父系 ;
确实，美国廷臣不会说“陛下，

" [ɔ: r] " [jɜ: r; jər][ˈmædʒəsti] " - [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkʃn] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] .
" or " Your Majesty " - a distinction without a difference .
" 或者 " 你的 威严 " - 一个 区别 没有 一个 不同之处 .
“或“陛下”——没有区别。

[ðeɪ] [ɑ: r; ə] [fərˈevər] [ˈtɔ:kiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:pjələs] [ðeɪ] [sɜ:rv] ;
They are forever talking of the natural intelligence of the populace they serve ;
他们 是 永远 说 的 这 自然的 智力 的 这 民众 他们 服务 ;
他们永远都在谈论他们所服务的民众的天生智慧;

[ðeɪ] [du:][nɑ:t] [dɪˈbeɪt] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [æz; əz][tu:; tə] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɜ:rtʃu] [ʌv; əv][ðər; ðər][ˈmæstər]
they do not debate the question as to which of the virtues of their master
他们 做 不是 辩论 这 问题 作为 到 哪个 的 这 美德 的 他们的 掌握
[ɪz] [prɪ] - [ˈemɪnəntli] [ˈwɜ: rðɪ] [ʌv; əv][ædməˈreɪ(ə)n] ,
is pre - eminently worthy of admiration ,
是 预 - 非常 值得 的 钦佩 ,
他们不会争论主人的哪些美德最值得钦佩,

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [əˈʃʊr] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [pəˈzesɪz] [ɔːl][ðə; ði] [ˈvɜːrtʃʊ] [ˈʌndər] [ˈhev(ə)n] [wɪˈðəʊt] [ˈhævɪŋ]
for they assure him that he possesses all the virtues under heaven without having
为了 他们 保证 他 那 他 拥有 全部 这 美德 在下面 天堂 没有 拥有
[əˈkwaɪəd] [ðem; ðəm] ,
acquired them ,
获得 他们 ,
因为他们向他保证，他拥有天下所有的美德，而他自己却没有获得它们，

[ɔːr] [wɪˈðəʊt] [ˈkerɪŋ] [tuː; tə][əˈkwaɪər][ðem; ðəm] ;
or without caring to acquire them ;
或者 没有 关怀 到 获得 他们 ;
或者不关心获取它们；

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] [ˈdɒtəz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [waɪvz] [tuː; tə][biː; bi] [reɪzd] [æt; ət]
they do not give him their daughters and their wives to be raised at
他们 做 不是 给 他 他们的 女儿们 和 他们的 妻子们 到 是 提高 在
[hɪz; ɪz] [ˈpleʒər] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɒŋkjəˌbeɪnz] ,
his pleasure to the rank of his concubines ,
他的 乐趣 到 这 秩 的 他的 妾室 ,
他们不把自己的女儿和妻子交给他，让他随意抚养成妾，

[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,
但，

[baɪ] [ˈsækrɪfaɪsɪŋ] [ðer; ðər] [əˈpɪnjənz] ,
by sacrificing their opinions ,
经过 牺牲 他们的 意见 ,
通过牺牲自己的意见，

[ðeɪ] [ˈpraːstɪtuːt] [ðəmˈselvz] .
they prostitute themselves .
他们 妓女 他们自己 .
他们卖淫。

[ˈmɔːrəlɪsts] [ænd; ənd] [frɪˈlɒsəfəz] [ɪn] [əˈmerɪkə] [ɑːr; ər][nɑːt][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [kənˈsiːl] [ðer; ðər] [əˈpɪnjənz]
Moralists and philosophers in America are not obliged to conceal their opinions
道德家 和 哲学家 在 美国 是 不是 有义务 到 隐藏 他们的 意见
[ˈʌndər] [ðə; ði][veɪl][ʌv; əv] [ˈæləɡɔːri] ;
under the veil of allegory ;
在下面 这 面纱 的 寓言 ;
美国的道德家和哲学家没有义务用寓言的面纱来掩盖他们的观点；

[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,
但，

[brɪfɔːr] [ðeɪ] [ˈventʃər] [əˈpaːn][ə; eɪ] [hɑːrʃ] [truːθ] ,
before they venture upon a harsh truth ,
前 他们 风险投资 之上 一个 残酷的 真相 ,
在他们冒险说出残酷的真相之前，

[ðeɪ] [seɪ] ,
they say ,
他们 说 ,
他们说，

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'wer] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'dresɪŋ] [ɪz] [tuː] [suː'pɪəriə] [tuː; tə][ɔːl]
" **We are aware that the people which we are addressing is too superior to all**
" 我们 是 意识到的 那 这 人们 哪个 我们 是 解决 是 也 优越的 到 全部
[ðə; ði] ['wɪknəsɪz] [ʌv; əv]['hju:mən] ['neɪtʃər] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ɪts] ['tempər] [fɔːr; fər][æn; ən]
the weaknesses of human nature to lose the command of its temper for an
这 弱点 的 人类 自然 到 失去 这 命令 的 它是 脾气 为了 一个
[ɪnstənt] ;
instant ;
立即的 ;

“我们知道，我们所针对的这些人超越了人性的所有弱点，一刻也不会失去对自身脾气的控制；

[ænd; ænd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hoʊld] [ðɪs] ['læŋɡwɪdʒ] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][men]
and we should not hold this language if we were not speaking to men
和 我们 应该 不是 抓住 这 语言 如果 我们 是 不是 请讲 到 男人
[hu:m] [ðer; ðər] ['vɜːrtʃʊ] [ænd; ænd][ðer; ðər] [ɪn'telɪdʒəns] ['rendər] [mɔːr] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['friːdəm] [ðæn; ðən]
whom their virtues and their intelligence render more worthy of freedom than
谁 他们的 美德 和 他们的 智力 使成为 更多的 值得 的 自由 比
[ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .
all the rest of the world .
全部 这 休息 的 这 世界 ;

如果我们不是在与那些凭借其美德和智慧比世界上其他所有人更值得享有自由的人交谈，我们就不会持有这种语言。

" [ɑːr 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪkəfənts] [ʌv; əv] ['luːɪs] [ˌeks,ɑː'viː][tuː; tə] ['flætər]
" **It would have been impossible for the sycophants of Louis XIV to flatter**
" 它 会 有 到过 不可能的 为了 这 谄媚者 的 路易斯 十四 到 奉承
[mɔːr] ['dekstrəsli] .
more dexterously .
更多的 灵巧地 ;

“路易十四的谄媚者不可能比他更巧妙地奉承。

[fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] ,
For my part ,
为了 我的 部分 ,

就我而言，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [ɪn][ɔːl] ['ɡʌvərnmənts] ,
I am persuaded that in all governments ,
我 是 被说服 那 在 全部 政府 ,

我确信，在所有政府中，

[wət'evər] [ðer; ðər] ['neɪtʃər] [meɪ] [biː; bi] ,
whatever their nature may be ,
任何 他们的 自然 可能 是 ,

无论其性质如何，

[sɜːr'vɪləti] [wɪl] ['kəʊər] [tuː; tə] [fɔːrs] ,
servility will cower to force ,
奴性 将要 退缩 到 力量 ,

奴性将屈服于武力，

[ænd; ænd][ˌædʒə'leɪ(ə)n] [wɪl] [klɪŋ] [tuː; tə] ['paʊər] .
and adulation will cling to power .
和 崇拜 将要 黏着 到 力量 ;

而谄媚将伴随权力。

[ðə; ði]['oʊnli] [miːnz] [ʌv; əv] [pri'ventɪŋ] [men] [frʌm; frəm] [dɪ'greɪdɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪz][tuː; tə] [ɪn'vest] [noʊ]
The only means of preventing men from degrading themselves is to invest no
这 仅有的 方法 的 预防 男人 从 降级 他们自己 是 到 投资 不
[wʌn][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ə'θɔːrəti] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['ʊrɪst] ['meθəd] [ʌv; əv] [dɪ'beɪsɪŋ] [ðem; ðəm] .
one with that unlimited authority which is the surest method of debasing them .
一 和 那 无限 权威 哪个 是 这 最可靠的 方法 的 贬值 他们 ;

防止人们自我贬低的唯一方法是不赋予任何人无限的权力，因为无限的权力是贬低他们的最可靠方法。

[ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈdeɪndʒəz][ˌʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [rɪˈpʌblɪk] [prəʊˈsiːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌnˈlɪmɪtɪd] [ˈpaʊər]
The Greatest Dangers Of The American Republics Proceed From The Unlimited Power
这 最 危险 的 这 美国人 共和国 继续 从 这 无限 力量
[ˌʌv; əv][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti]
Of The Majority
的 这 多数

美国共和国的最大危险来自多数人的无限权力

[deməˈkræɪtɪk] [rɪˈpʌblɪk] [ˈlaɪəb(ə)] [tuː; tə] [ˈperɪʃ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˌmɪsˈjuːs; ˌmɪsˈjuːz][ˌʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpaʊər] ,
Democratic republics liable to perish from a misuse of their power ,
民主 共和国 容易 到 沦 从 一个 滥用 的 他们的 力量 ,
民主共和国可能因滥用权力而灭亡，

[ænd; ænd][nɑːtɪ][baɪ] [ˈɪmpətəns] - [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənts] [ˌʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [rɪˈpʌblɪk] [ɑːr; ər] [mɔːr]
and not by impotence - The Governments of the American republics are more
和 不是 经过 阳痿 - 这 政府 的 这 美国人 共和国 是 更多的
[ˈsentərəlaɪzd] [ænd; ænd] [mɔːr] [enərˈdʒetɪk][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ˌʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɒnəkiːz] [ˌʌv; əv] [ˈjɒrəp] -
centralized and more energetic than those of the monarchies of Europe -
集中 和 更多的 精力充沛 比 那些 的 这 君主制 的 欧洲 -
[ˈdeɪndʒəz] [rɪˈzʌltɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] - [əˈpɪnjənz] [ˌʌv; əv] [ˈhæmɪltən] [ænd; ænd][ˈdʒefərsən][əˈpɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] .
Dangers resulting from this - Opinions of Hamilton and Jefferson upon this point .
危险 结果 从 这 - 意见 的 汉密尔顿 和 杰斐逊 之上 这 观点 .
而不是由于无能——美国共和国的政府比欧洲君主制政府更加集权，也更有活力——由此产生的危险——汉密尔顿和杰斐逊对此的看法。

[ˈɡʌvənmənts] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][fɔːlɪ] [ə; eɪ][ˈsækrɪfaɪs][tuː; tə] [ˈɪmpətəns] [ɔːr][tuː; tə] [ˈtɪrəni] .
Governments usually fall a sacrifice to impotence or to tyranny .
政府 通常 落下 一个 牺牲 到 阳痿 或者 到 暴政 .
政府的垮台通常都是由于无能或暴政。

[ɪn][ðə; ði][ˈfɔːrmər] [keɪs] [ðer; ðər] [ˈpaʊər] [ɪsˈkeɪps] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ;
In the former case their power escapes from them ;
在 这 以前的 案件 他们的 力量 逃脱 从 他们 ;
在前一种情况下，他们的权力就从他们手中溜走了；

[aɪ ˈtiː][ɪz] [restɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ɡræsp][ɪn][ðə; ði] [ˈlætər] .
it is wrested from their grasp in the latter .
它 是 夺取 从 他们的 抓牢 在 这 后者 .
后者则将其从他们的手中夺走。

[ˈmeni] [əbˈzɜːvəz] ,
Many observers ,
许多 观察员 ,
许多观察家认为，

[huː] [hæv; həv] [ˈwɪtnɪst] [ðə; ði] [ˈænərki] [ˌʌv; əv][deməˈkræɪtɪk] [steɪts] ,
who have witnessed the anarchy of democratic States ,
WHO 有 目击者 这 无政府状态 的 民主 各州 ,
他们见证了民主国家的无政府状态，

[hæv; həv][ɪˈmædʒɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˌʌv; əv] [ðoʊz] [steɪts] [wʌz; wəz][ˈnætʃ(ə)rəli] [wiːk] [ænd; ænd]
have imagined that the government of those States was naturally weak and
有 想象 那 这 政府 的 那些 各州 曾是 自然 虚弱的 和
[ˈɪmpətənt] .
impotent .
阳痿 .
人们曾以为这些州的政府天生软弱无能。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] ,
The truth is ,
这 真相 是 ,
事实是，

[ðæt] [wen] [wʌns] [hɒs'tilitiz] [ɑ:r; ər] [bɪ'gʌn] [bɪ'twi:n] ['pɑ:rtiz] ,
that when once hostilities are begun between parties ,
那 什么时候 一次 敌对行动 是 开始 之间 各方 ,
一旦双方开始敌对行动,

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['lu:zɪz][ɪts][kən'trəʊl]['oʊvər][sə'saɪəti] .
the government loses its control over society .
这 政府 失败 它是 控制 超过 社会 .
政府失去了对社会的控制。

[bʌt; bət][aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ][,demə'krætɪk] ['paʊər] [ɪz]['nætʃ(ə)rəli] [wɪ'daʊt] [fɔ:rs] [ɔ:r] [wɪ'daʊt]
But I do not think that a democratic power is naturally without force or without
但 我 做 不是 思考 那 一个 民主 力量 是 自然 没有 力量 或者 没有
[ˈriːsɔ:rsɪz] :
resources :
资源 :
但我并不认为民主政权天生就没有力量或资源:

[seɪ] ,
say ,
说 ,
说,

[ˈræðər] ,
rather ,
相当 ,
相当,

[ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lmoʊst] ['ɔ:lweɪz] [baɪ][ðə; ði][ə'bjʊ:s][ʌv; əv][ɪts] [fɔ:rs] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˌmɪsɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv]
that it is almost always by the abuse of its force and the misemployment of
那 它是 是 几乎 总是 经过 这 虐待 的 它是 力量 和 这 失业 的
[ɪts] [ˈriːsɔ:rsɪz] [ðæt] [ə; eɪ][,demə'krætɪk] ['gʌvərnmənt] [feɪlz] .
its resources that a democratic government fails .
它是 资源 那 一个 民主 政府 失败 :
民主政府的失败几乎总是由于滥用武力和错误使用资源。

[ˈænərki] [ɪz]['ɔ:lmoʊst] ['ɔ:lweɪz] [prə'du:st] [baɪ][ɪts] ['tɪrəni] [ɔ:r][ɪts] [mɪ'steɪks] ,
Anarchy is almost always produced by its tyranny or its mistakes ,
无政府状态 是 几乎 总是 生产 经过 它是 暴政 或者它是 错误 ,
无政府状态几乎总是由暴政或错误造成的,

[bʌt; bət][nɑ:t][baɪ][ɪts][wɑ:nt][ʌv; əv] [streŋθ] .
but not by its want of strength .
但 不是 经过 它是 想 的 力量 .
但这并不是因为它缺乏力量。

[aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][nɑ:t][tu:; tə] [kən'faʊnd] [stə'bɪləti] [wɪð; wɪθ] [fɔ:rs] ,
It is important not to confound stability with force ,
它 是 重要的 不是 到 混杂 稳定 和 力量 ,
重要的是不要将稳定与力量混为一谈,

[ɔ:r][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [du'reɪʃn] .
or the greatness of a thing with its duration .
或者 这 伟大 的 一个 事物 和 它是 期间 .
或者说, 事物的伟大之处就在于它的持久性。

[ɪn] [,demə'krætɪk] [rɪ'pʌblɪk] ,
In democratic republics ,
在 民主 共和国 ,
在民主共和国,

[ðə; ði] ['paʊər] [wɪtʃ] [di'rekts] * [i:] [sə'saɪəti] [ɪz] [na:t] ['sterb(ə)l] ;
the power which directs * e society is not stable ;
这 力量 哪个 导演 * e 社会 是 不是 稳定的 ;
指导社会的权力不稳定；
[fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] ['ɔ:f(ə)n] [tʃeɪndʒɪz] [hændz] [ænd; ənd] [ə'sju:mz] [ə; eɪ] [nu:] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
for it often changes hands and assumes a new direction .
为了 它 经常 变化 双手 和 假设 一个 新的 方向 .
因为它经常易手并转向新的方向。

[bʌt; bət] [wɪtʃ'evər] [wei] [aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] ,
But whichever way it turns ,
但 任何 方式 它 转弯 ,
但无论结果如何，
[ɪts] [fɔ:rs] [ɪz] ['ɔ:lməʊst] [ɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .
its force is almost irresistible .
它是 力量 是 几乎 无法抗拒 .
它的力量几乎是不可抗拒的。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [rɪ'pʌblɪk] [ə'pɪr] [tu:; tə] [em 'i:] [tu:; tə] [bi:; bi] [æz; əz] [mʌtʃ]
The Governments of the American republics appear to me to be as much
这 政府 的 这 美国人 共和国 出现 到 我 到 是 作为 很多
['sentərəlaɪzd] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æbsəlu:t] ['mɒnəki:z] [ʌv; əv] ['jʊərəp] ,
centralized as those of the absolute monarchies of Europe ,
集中 作为 那些 的 这 绝对 君主制 的 欧洲 ,
在我看来，美国各共和国的政府与欧洲的绝对君主制政府一样集权，

[ænd; ənd] [mɔ:ɹ] [enər'dʒetɪk] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] .
and more energetic than they are .
和 更多的 精力充沛 比 他们 是 .
并且比他们更有活力。

[aɪ] [du:] [na:t] ,
I do not ,
我 做 不是 ,
我不，
[ðə'fɔ:r] ,
therefore ,
所以 ,
所以，

[ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['perɪʃ] [frʌm; frəm] ['wi:knəs] .
imagine that they will perish from weakness .
想象 那 他们 将要 沦 从 弱点 .
想象他们会因虚弱而灭亡。

* [ef]
* f
* f
*f
[['fʊtnoʊt] [i:] :
[Footnote e :
[脚注 e :
[脚注e:

[ðɪs] ['paʊər] [meɪ] [bi:; bi] ['sentərd] [ɪn] [æn; ən] [ə'sembli] ,
This power may be centred in an assembly ,
这 力量 可能 是 居中 在 一个 集会 ,
这种权力可能集中在一个议会中，

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [strɔ:ŋ] [wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ] ['steɪb(ə)l] ;
in which case it will be strong without being stable ;
在 哪个 案件 它 将要 是 强的 没有 存在 稳定的 ;
在这种情况下，它会很强大但不稳定；

[ɔ:r][aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['sentərd] [ɪn][æn; ən][ɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
or it may be centred in an individual ,
或者 它 可能 是 居中 在 一个 个人 ,
或者它可能以个人为中心，

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [les] [strɔ:ŋ] ,
in which case it will be less strong ,
在 哪个 案件 它 将要 是 较少的 强的 ,
在这种情况下，它的强度就会降低，

[bʌt; bət] [mɔ:r] ['steɪb(ə)l] .]
but more stable .]
但 更多的 稳定的 :]
但更稳定。]

[['fʊtnoʊt] [ef] :
[Footnote f :
[脚注 f :

[脚注f:

[aɪ] [prɪ'zu:m] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] ['skɜ:sli] ['nesəserɪ] [tu:; tə][rɪ'maɪnd][ðə; ði] ['ri:dər] [hɪr] ,
I presume that it is scarcely necessary to remind the reader here ,
我 估 那 它 是 几乎 必要的 到 提醒 这 读者 这里 ,
我想这里几乎没有必要提醒读者，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['tʃæptər] ,
as well as throughout the remainder of this chapter ,
作为 出色地 作为 自始至终 这 余 的 这 章 ,
以及本章的其余部分，

[ðæt] [aɪ][eɪ 'em] ['spi:kɪŋ] ,
that I am speaking ,
那 我 是 请讲 ,
我正在说话，

[nɔ:t][ʌv; əv][ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvənmənt] ,
not of the Federal Government ,
不是 的 这 联邦 政府 ,
不属于联邦政府，

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['gʌvənmənts] [ʌv; əv] [i:tʃ] [stɛɪt] ,
but of the several governments of each State ,
但 的 这 一些 政府 的 每个 状态 ,
而是各州的政府，

[wɪtʃ] [ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][kən'troʊlz][æt; ət][ɪts] ['pleʒər] .]
which the majority controls at its pleasure .]
哪个 这 多数 控制 在 它是 乐趣 :]
多数人可以随意控制。

[ɪf] ['evər][ðə; ði] [fri:] [ɪnstrɪ'tuʃənz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ɑ:r; ər] [dɪ'strɔɪd] ,
If ever the free institutions of America are destroyed ,
如果 曾经 这 自由的 机构 的 美国 是 损毁 ,
如果美国的自由制度被摧毁，

[ðæt] [ɪ'vent] [meɪ] [bi:; bi] [ə'trɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti] ,
that event may be attributed to the unlimited authority of the majority ,
那 事件 可能 是 归因于 到 这 无限 权威 的 这 多数 ,
这一事件可能归因于多数人的无限权威，

[wɪtʃ] [meɪ] [æt; ət][sʌm; səm][ˈfju:tʃər] [taɪm] [ɜ:rdʒ][ðə; ði] [mə'hɔ:rətɪz] [tu:; tə] [ˌdespə'reɪʃn] ,
which may at some future time urge the minorities to desperation ,
哪个 可能 在 一些 未来 时间 敦促 这 少数族裔 到 绝望 ,
这可能会在未来某个时候促使少数群体陷入绝望,

[ænd; ənd][ə'blaɪdʒ][ðəm; ðəm][tu:; tə][hæv; həv] [ˈri:kɔ:rs] [tu:; tə] [ˈfɪzɪk(ə)l] [fɔ:rs] .
and oblige them to have recourse to physical force .
和 必须 他们 到 有 追索权 到 身体的 力量 .
并迫使他们采取武力。

[ˈænərki] [wɪl] [ðen] [bi:; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ,
Anarchy will then be the result ,
无政府状态 将要 然后 是 这 结果 ,
最终的结果将是无政府状态,

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wɪl] [hæv; həv] [bɪn] [brɔ:t] [ə'baʊt] [baɪ][ˈdespətɪzəm] .
but it will have been brought about by despotism .
但 它 将要 有 到过 带来 关于 经过 专制主义 .
但它是由专制主义造成的。

[ˈmɪstər] . [ˈhæmɪltən] [ɪks'presɪz] [ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] [ɪn][ðə; ði] " [ˈfedərəlɪst] ,
Mr . Hamilton expresses the same opinion in the " Federalist ,
先生 . 汉密尔顿 表达 这 相同的 观点 在 这 " 联邦党人 ,
汉密尔顿先生在《联邦党人文集》中表达了同样的观点,

" [noʊ] . - .
" **No . 51** .
" 不 . - .

“第51号。

" [aɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] [nɑ:t][ˈoʊnli][tu:; tə] [gɑ:rd] [ðə; ði][sə'saɪəti] [ə'genst]
" **It is of great importance in a republic not only to guard the society against**
" 它 是 的 伟大的 重要性 在 一个 共和国 不是 仅有的 到 警卫 这 社会 反对
[ðə; ði] [ə'preʃn] [ʌv; əv][ɪts] [ˈrʊlər] ,
the oppression of its rulers ,
这 压迫 的 它是 统治者 ,
“在一个共和国里，不仅要保护社会免受统治者的压迫，

[bʌt; bət][tu:; tə] [gɑ:rd] [wʌn][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [pɑ:rt] .
but to guard one part of the society against the injustice of the other part .
但 到 警卫 一 部分 的 这 社会 反对 这 不公正 的 这 其他 部分 .
而是为了保护社会的一部分免受另一部分的不公正对待。

[ˈdʒʌstɪs][ɪz][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ˈɡʌvənmənt] .
Justice is the end of government .
正义 是 这 结尾 的 政府 .
正义是政府的终极目标。

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˈsɪv(ə)l][sə'saɪəti] .
It is the end of civil society .
它 是 这 结尾 的 民用 社会 .
这是公民社会的终结。

[aɪ 'ti:][ˈevər][hæz; həz] [bɪn] ,
It ever has been ,
它 曾经 有 到过 ,
一直以来都是如此，

[ænd; ənd][ˈevər] [wɪl] [bi:; bi] ,
and ever will be ,
和 曾经 将要 是 ,
永远如此，

[pəɹ'su:d] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [əb'teɪnd] ,
pursued until it be obtained ,
追击 直到 它 是 获得 ,

追求直到得到，

[ɔ:r] [ʌn'tɪl] ['lɪbərti] [bi:; bi] [ɔ:st] [ɪn] [ðə; ði] [pəɹ'su:t] .
or until liberty be lost in the pursuit .
或者 直到 自由 是 丢失的 在 这 追逐 .

或者直到在追求中失去自由。

[ɪn] [ə; eɪ] [sə'saɪəti] ,
In a society ,
在 一个 社会 ,

在一个社会中，

[ʌndəɹ] [ðə; ði] [fɔ:rmz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [strɔ:ŋgəɹ] ['fækʃ(ə)n] [kæn; kən] ['redɪli] [ju'naɪt] [ænd; ənd] [ə'pres]
under the forms of which the stronger faction can readily unite and oppress
在下面 这 表格 的 哪个 这 更强 派 能 容易 团结 和 压迫
[ðə; ði] ['wɪkəɹ] ,
the weaker ,
这 较弱 ,

在这种形式下，强势派系可以轻易地联合起来，压迫弱势派系，

[ʼænərki] [meɪ] [æz; əz] ['tru:li] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə] [reɪn] [æz; əz] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['neɪtʃəɹ] ,
anarchy may as truly be said to reign as in a state of nature ,
无政府状态 可能 作为 真的 是 说 到 在位 作为 在 一个 状态 的 自然 ,

可以说，无政府状态和自然状态一样普遍，

[wer] [ðə; ði] ['wɪkəɹ] [ɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪz] [nɑ:t] [sɪ'kjɔɹd] [ə'genst] [ðə; ði] ['vaɪələns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [strɔ:ŋgəɹ] :
where the weaker individual is not secured against the violence of the stronger :
在哪里 这 较弱 个人 是 不是 安全 反对 这 暴力的 的 这 更强 :

弱势群体无法抵御强势群体的暴力：

[ænd; ənd] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['lætəɹ] [steɪt] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] [strɔ:ŋgəɹ] [ɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ɑ:r; əɹ] ['prɑ:mptɪd] [baɪ] [ðə; ði]
and as in the latter state even the stronger individuals are prompted by the
和 作为 在 这 后者 状态 甚至 这 更强 个人 是 提示 经过 这
[ʌn'sɜ:rt(ə)ntɪ] [ʌv; əv] [ðer; ðəɹ] [kən'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [səb'mɪt] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['gʌvəɹnmənt] [wɪtʃ] [meɪ] [prə'tekt]
uncertainty of their condition to submit to a government which may protect
不确定 的 他们的 状况 到 提交 到 一个 政府 哪个 可能 保护

[ðə; ði] [wi:k] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðəm'selvz] ,
the weak as well as themselves ,
这 虚弱的 作为 出色地 作为 他们自己 ,

在后一种状态下，即使是最强大的个体，也会因为自身处境的不确定性而屈服于一个既能保护自己又能保护弱者的政府，

[soʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔ:rməɹ] [steɪt] [wɪl] [ðə; ði] [mɔ:r] ['paʊəf(ə)l] ['fækʃnz] [bi:; bi] ['grædʒuəli] [ɪn'dʒʊst] [baɪ] [ə; eɪ]
so in the former state will the more powerful factions be gradually induced by a
所以 在 这 以前的 状态 将要 这 更多的 强大的 派系 是 逐步地 诱导 经过 一个
[laɪk] ['mɔʊtɪv] [tu:; tə] [wɪl] [fɔ:r; fəɹ] [ə; eɪ] ['gʌvəɹnmənt] [wɪtʃ] [wɪl] [prə'tekt] [ɔ:l] ['pɑ:rtɪz] ,
like motive to wish for a government which will protect all parties ,
喜欢 动机 到 希望 为了 一个 政府 哪个 将要 保护 全部 各方 ,

因此，在前一种情况下，较强大的派系将逐渐受到类似动机的诱导，希望建立一个能够保护所有政党的政府，

[ðə; ði] ['wɪkəɹ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [mɔ:r] ['paʊəf(ə)l] .
the weaker as well as the more powerful .
这 较弱 作为 出色地 作为 这 更多的 强大的 .

越弱，越强大。

[aɪ 'ti:] [kæn; kən] [bi:; bi] ['lɪt(ə)l] ['daʊtɪd] [ðæt] ,
It can be little doubted that ,
它 能 是 小的 怀疑 那 ,

毫无疑问，

[ɪf] [ðə; ði] [stɛrt] [ʌv; əv] [ˈroʊd] [ˈaɪlənd][wəz; wəz] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kənˈfedərəsi] [ænd; ənd] [left]
if the State of Rhode Island was separated from the Confederacy and left
如果 这 状态 的 罗德岛 岛 曾是 分开 从 这 邦联 和 左边
[tuː; tə][ɪtˈself] ,
to itself ,
到 本身 ,

如果罗德岛州脱离邦联，独立存在，

[ðə; ði] [ˌɪnsɪˈkjʊrəti] [ʌv; əv] [raɪt] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈpɑːpjələr][fɔːrm][ʌv; əv] [ˈɡʌvənmənt] [wɪˈðɪn] [sʌtʃ] [ˈnæroʊ]
the insecurity of right under the popular form of government within such narrow
这 不安全感 的 正确的 在下面 这 受欢迎的 形式 的 政府 之内 这样的 狭窄的
[ˈlɪmɪts] [wʊd] [biː; bi] [dɪˈspleɪd] [baɪ] [sʌtʃ] [rɪˈɪtəreɪtɪd] [əˈpreʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfækʃəs] [məˈdʒɔːrɪtɪz] ,
limits would be displayed by such reiterated oppressions of the factious majorities ,
限制 会 是 显示 经过 这样的 重申 压迫 的 这 派系 多数派 ,
在如此狭隘的范围内，民众政府形式下的权利的不安全性将通过对派系多数的反复压迫表现出来，

[ðæt] [sʌm; səm] [ˈpaʊər] [ˌɔːltəˈgeðər] [ˌɪndɪˈpendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [kɔːld] [fɔːr; fər]
that some power altogether independent of the people would soon be called for
那 一些 力量 共 独立的 的 这 人们 会 很快 是 称为 为了
[baɪ][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveri] [ˈfækʃnz] [huːz] [ˌmɪsˈruːl] [hæd; həd] [pruːvd] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv]
by the voice of the very factions whose misrule had proved the necessity of
经过 这 嗓音 的 这 非常 派系 谁 统治不善 有 已证实 这 必要性 的
[aɪˈtiː] .
it :
它 :

那些以暴政证明了某种权力必要性的派系很快就会呼吁建立某种完全独立于人民的权力。

" [ˈdʒefərsən][hæz; həz][ˈɔːlsʊ] [ðʌs] [ɪkˈsprest] [hɪmˈself] [ɪn][ə; eɪ] [ˈletər] [tuː; tə] [ˈmædɪsn] :
" **Jefferson has also thus expressed himself in a letter to Madison** :
" 杰斐逊 有 还 因此 表达 他自己 在 一个 信 到 麦迪逊 :
杰斐逊在给麦迪逊的信中也表达了自己的看法:

* [dʒiː] " [ðə; ði] [ɪɡˈzekjətɪv] [ˈpaʊər] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡʌvənmənt] [ɪz][nɑːt][ðə; ði][ˈoʊnli] ,
* **g " The executive power in our Government is not the only** ,
* 克 " 这 管理人员 力量 在 我们的 政府 是 不是 这 仅有的 ,
*g “我们政府的行政权力不是唯一的，

[pərˈhæps][nɑːt][ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] ,
perhaps not even the principal ,
也许 不是 甚至 这 主要的 ,
甚至校长也不知道，

[ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][maɪ] [səˈlɪsɪtuːd] .
object of my solicitude .
目的 的 我的 关怀 :
我关心的对象。

[ðə; ði] [ˈtɪrəni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtər] [ɪz] [ˈriːəli] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər][moʊst][tuː; tə][biː; bi] [fɪrd] ,
The tyranny of the Legislature is really the danger most to be feared ,
这 暴政 的 这 立法机关 是 真的 这 危险 最多 到 是 害怕 ,
立法机关的暴政才是真正最令人恐惧的危险，

[ænd; ənd] [wɪl] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə][biː; bi][soʊ][fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [tuː; tə] [kʌm] .
and will continue to be so for many years to come .
和 将要 继续 到 是 所以 为了 许多 年 到 来 :
并且在未来的许多年里仍将如此。

[ðə; ði] [ˈtɪrəni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪɡˈzekjətɪv] [ˈpaʊər] [wɪl] [kʌm] [ɪn][ɪts][tɜːrn] ,
The tyranny of the executive power will come in its turn ,
这 暴政 的 这 管理人员 力量 将要 来 在 它是 转动 ,
行政权力的暴政将会到来，

[bʌt; bət][æt; ət][ə; eɪ] [mɔːr] ['dɪstənt] ['pɪriəd] .
but at a more distant period .
但 在 一个 更多的 遥远 时期 .

而是在更遥远的时期。

" [aɪ][,eɪ 'em][glæd][tuː; tə][saɪt][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv]['dʒefərsən][ə'pɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ðæt]
" **I am glad to cite the opinion of Jefferson upon this subject rather than that**
" 我 是 高兴的 到 引用 这 观点 的 杰斐逊 之上 这 主题 相当 比 那
[ʌv; əv] [ə'nʌðər] ,
of another ,
的 其他 ,

“我很高兴在这个问题上引用杰斐逊的观点，而不是其他人的观点，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][aɪ] [kən'sɪdər] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst] ['paʊər(ə)] ['ædvəkeɪt] [dɪ'mɑːkrəsi] [hæz; həz]
because I consider him to be the most powerful advocate democracy has
因为 我 考虑 他 到 是 这 最多 强大的 提倡 民主 有
[ˈevər] [sent] [fɔːrθ] .
ever sent forth .
曾经 发送 前进 .

因为我认为他是民主史上最有力的倡导者。

['fʊtnoʊt] [dʒiː] :
[Footnote g :
[脚注 克 :

[脚注g:

[mɑːrt]] - , - .]
March 15 , 1789 .]
行进 - , - .]

1789年3月15日。

[ˈtʃæptər] [,ɛks'viː'ɑɪ] :
Chapter XVI :
章 十六 :

第十六章

[ˈkɔːzɪz] ['mɪtɪgeɪtɪŋ] ['tɪrəni] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] - [pɑːrt]
Causes Mitigating Tyranny In The United States - Part
原因 缓解 暴政 在 这 团结的 各州 - 部分

减轻美国暴政的原因（第一部分）

[aɪ]
I
我

我

[ˈtʃæptər] ['sʌməri]
Chapter Summary
章 概括

章节摘要

[ðə; ði]['næf(ə)nəl][mə'dʒɔːrəti] [dʌz] [nɑːt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ɔːl] ['bɪznəs] - [ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]
The national majority does not pretend to conduct all business - Is obliged to
这 国家的 多数 做 不是 假装 到 执行 全部 商业 - 是 有义务 到
[ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] ['kaʊnti] ['mædʒɪstrɪts] [tuː; tə]['eksɪkjuːt][ɪts] [su'pri:m] [dɪ'sɪʒənz] .
employ the town and county magistrates to execute its supreme decisions .
采用 这 镇 和 县 地方法官 到 执行 它是 最高 决策 .

全国多数派并不假装处理所有事务——有义务雇用城镇和县行政长官来执行其最高决定。

[aɪ][hæv; həv] [ɔ:ˈlredi] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði] [dɪˈstɪŋkʃn] [wɪt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [bɪˈtwi:n] [ə; eɪ]
I have already pointed out the distinction which is to be made between a
我 有 已经 尖 出去 这 区别 哪个 是 到 是 制成 之间 一个
[ˈsentrəlaɪzd] [ˈɡʌvənmənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsentrəlaɪzd] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] .
centralized government and a centralized administration .
集中 政府 和 一个 集中 行政 .
我已经指出了中央集权政府和中央集权行政之间的区别。

[ðə; ði][ˈfɔ:rmər][ɪɡˈzɪsts][ɪn] [əˈmerɪkə] ,
The former exists in America ,
这 以前的 存在 在 美国 ,
[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈlætər] [ɪz] [ˈnɪrli] [ˌʌnˈnoʊn] [ðer; ðər] .
but the latter is nearly unknown there .
但 这 后者 是 几乎 未知 那里 .
前者存在于美国，
但后者在那里几乎不为人知。

[ɪf] [ðə; ði][dəˈrektɪŋ; daɪˈrektɪŋ] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [kəˈmjʊnəti] [hæd; həd][bəʊθ] [ði:z]
If the directing power of the American communities had both these
如果 这 导演 力量 的 这 美国人 社区 有 两个都 这些
[ˈɪnstɹʊmənts] [ʌv; əv] [ˈɡʌvənmənt] [æt; ət][ɪts][dɪˈspəʊz(ə)l] ,
instruments of government at its disposal ,
仪器 的 政府 在 它是 处理 ,
如果美国社会的领导权力能够同时掌握这两种政府手段，

[ænd; ənd][juˈnaɪtɪd][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv][ˈeksəˌkju:tɪŋ][ɪts] [oʊn] [kəˈmændz] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv]
and united the habit of executing its own commands to the right of
和 团结的 这 习惯 的 执行 它是自己的 命令 到 这 正确的 的
[kəˈmændɪŋ] ;
commanding ;
指挥 ;
并将执行自己命令的习惯与指挥权统一起来；

[ɪf] ,
if ,
如果 ,
如果，
[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [ɪˈstæblɪʃt] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ˈɡʌvənmənt] ,
after having established the general principles of government ,
后 拥有 已确立的 这 一般的 原则 的 政府 ,
在制定了政府的一般原则之后，

[aɪˈti:] [dɪˈsendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [diˈteɪlz] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈbɪznəs] ;
it descended to the details of public business ;
它 下降 到 这 细节 的 民众 商业 ;
它涉及公共事务的细节；
[ænd; ənd] [ɪf] ,
and if ,
和 如果 ,
如果

[ˈhævɪŋ] [ˈrɛɡjəˌleɪtəd, ˈrɛɡjəˌleɪtɪd][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
having regulated the great interests of the country ,
拥有 受监管 这 伟大的 兴趣 的 这 国家 ,
规范了国家的重大利益，
[aɪˈti:][kʊd; kəd] [ˈpenətreɪt] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈpraɪvəsi][ʌv; əv][ɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈɪntrəsts] ,
it could penetrate into the privacy of individual interests ,
它 可以 穿透 进入 这 隐私 的 个人 兴趣 ,
它可以渗透到个人利益的隐私中，

[ˈfriːdəm] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [ˈbæniʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] .
freedom would soon be banished from the New World .
自由 会 很快 是 被放逐 从 这 新的 世界 .
自由很快就会从新世界被剥夺。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ðə; ði][məˈdʒɔːrəti] ,
But in the United States the majority ,
但 在 这 团结的 各州 这 多数 ,
但在美国, 大多数人

[wɪtʃ] [soʊ] [ˈfriːkwəntli] [dɪˈspleɪz] [ðə; ði] [teɪsts] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [prəˈpensɪtiːz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdespəːt] ,
which so frequently displays the tastes and the propensities of a despot ,
哪个 所以 频繁地 显示器 这 口味 和 这 倾向 的 一个 暴君 ,
它常常展现出一个专制君主的品味和倾向,

[ɪz] [stiːl] [ˈdestɪtuːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈɪnstɹʊmənts] [ʌv; əv] [ˈtɪrəni] .
is still destitute of the more perfect instruments of tyranny .
是 仍然 贫困 的 这 更多的 完美的 仪器 的 暴政 .
仍然缺乏更为完善的暴政工具。

[ɪn][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [rɪˈpʌblɪk] [ðə; ði][ækˈtɪvəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈɡʌvənmənt] [hæz; həz][ˈnevər][æz; əz]
In the American republics the activity of the central Government has never as
在 这 美国人 共和国 这 活动 的 这 中央 政府 有 绝不 作为
[jet] [bɪn] [ɪkˈstendɪd] [brɪˈɑːnd] [ə; eɪ] [ˈlɪmɪtɪd] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈɑːbdʒekts] [səˈfɪʃntli] [ˈprɑːmɪnənt] [tuː; tə]
yet been extended beyond a limited number of objects sufficiently prominent to
然而 到过 扩展 超过 一个 有限的 数字 的 对象 足够 著名的 到
[kɔːl] [fɔːrθ] [ɪts] [əˈtenʃ(ə)n] .
call forth its attention .
称呼 前进 它是 注意力 .
在美国各共和国, 中央政府的活动范围迄今为止还未超出引起其注意的有限数量目标。

[ðə; ði] [ˈsekənderi] [əˈferz] [ʌv; əv][səˈsaɪəti][hæv; həv][ˈnevər] [bɪn] [ˈregjəleɪtəd, ˈregjəleɪtɪd][baɪ][ɪts] [əˈθɔːrəti] ,
The secondary affairs of society have never been regulated by its authority ,
这 次要 事务 的 社会 有 绝不 到过 受监管 经过 它是 权威 ,
社会的次要事务从未受到其权威的管制,

[ænd; ʌnd] [ˈnʌθɪŋ] [hæz; həz] [hɪðərˈtuː] [brɪˈtreɪd] [ɪts][dɪˈzaɪər][ʌv; əv] [ɪntərˈfɪrɪŋ] [ɪn][ðəm; ðəm] .
and nothing has hitherto betrayed its desire of interfering in them .
和 没有什么 有 迄今为止 背叛 它是 欲望 的 干扰 在 他们 .
迄今为止, 还没有任何事情显露出其干涉这些事务的愿望。

[ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ɪz] [brɪˈkʌm] [mɔːr] [ænd; ʌnd] [mɔːr] [ˈæbsəluːt] ,
The majority is become more and more absolute ,
这 多数 是 变得 更多的 和 更多的 绝对 ,
多数越来越绝对化,

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][hæz; həz][nɑːt] [ɪnˈkriːst] [ðə; ði] [prɪˈrɒɡətɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈɡʌvənmənt] ;
but it has not increased the prerogatives of the central government ;
但 它 有 不是 增加 这 特权 的 这 中央 政府 ;
但并没有增加中央政府的特权;

[ðoʊz] [ɡreɪt] [prɪˈrɒɡətɪvz] [hæv; həv] [bɪn] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [sfɪr] ;
those great prerogatives have been confined to a certain sphere ;
那些 伟大的 特权 有 到过 受限 到 一个 肯定 领域 ;
这些重大特权被限制在某个特定领域;

[ænd; ʌnd] [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði][ˈdespətɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti] [meɪ] [biː; bi] [ˈɡɔːlɪŋ] [əˈpɑːn][wʌn] [pɔɪnt] ,
and although the despotism of the majority may be galling upon one point ,
和 虽然 这 专制主义 的 这 多数 可能 是 令人恼火 之上 一 观点 ,
尽管多数人的专制在某一点上可能令人恼火,

[,aɪˈti:] [ˈkænd:t] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə] [ɪkˈstend] [tu:; tə] [ɔ:l] .
it cannot be said to extend to all .
它 不能 是 说 到 延长 到 全部 .

不能说它适用于所有人。

[haʊˈevər] [ðə; ði] [prɪˈdɑ:mɪnənt] [ˈpɑ:rti] [ɪn] [ðə; ði] [ˈnei(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] [ˈkærid] [əˈwei] [baɪ] [ɪts] [ˈpæfnz] ,
However the predominant party in the nation may be carried away by its passions ,
然而 这 主要的 派对 在 这 国家 可能 是 携带 离开 经过 它是 激情 ,
无论国家中的主导政党是否被其激情所左右,

[haʊˈevər] [ˈɑ:rd(ə)nt] [,aɪˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [ɪn] [ðə; ði] [pərˈsu:t] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈpra:dʒɛkts, prɑ:ˈdʒɛkts] ,
however ardent it may be in the pursuit of its projects ,
然而 热心 它 可能 是 在 这 追逐 的 它是 项目 ,

无论它如何热衷于追求自己的项目,

[,aɪˈti:] [ˈkænd:t] [əˈblaɪdʒ] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [tu:; tə] [kəmˈplaɪ] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [dɪˈzaɪ-z] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ˈmænər]
it cannot oblige all the citizens to comply with its desires in the same manner
它 不能 必须 全部 这 公民 到 遵守 和 它是 欲望 在 这 相同的 方式
[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [θru:ˈaʊt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .
and at the same time throughout the country .
和 在 这 相同的 时间 自始至终 这 国家 .

它不能强迫全国所有公民以同样的方式、在同一时间满足它的愿望。

[wen] [ðə; ði] [ˈsentərəl] [ˈgʌvənmənt] [wɪt] [ˌreprɪˈzents] [ðæt] [mədʒɔ:rəti] [hæz; həz] [ˈɪʃu:d] [ə; eɪ] [dɪˈkri:] ,
When the central Government which represents that majority has issued a decree ,
什么时候 这 中央 政府 哪个 代表 那 多数 有 发布 一个 法令 ,

当代表多数人的中央政府颁布法令时,

[,aɪˈti:] [mʌst; məst] [ɪnˈtrʌst] [ðə; ði] [eksɪˈkju:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪts] [wɪl] [tu:; tə] [ˈeɪdʒənts] ,
it must entrust the execution of its will to agents ,
它 必须 委托 这 执行 的 它是 将要 到 代理人 ,

它必须将其意志的执行委托给代理人,

[ˈoʊvər] [hu:m] [,aɪˈti:] [ˈfri:kwəntli] [hæz; həz] [noʊ] [kənˈtroʊl] ,
over whom it frequently has no control ,
超过 谁 它 频繁地 有 不 控制 ,

它常常无法控制这些人,

[ænd; ənd] [hu:m] [,aɪˈti:] [ˈkænd:t] [pərˈpetʃuəli] [dəˈrekt] .
and whom it cannot perpetually direct .
和 谁 它 不能 永恒地 直接的 .

并且它不能永远指导他们。

[ðə; ði] [ˈtaʊnʃɪps] ,
The townships ,
这 乡镇 ,

各乡镇

[mju:ˈnɪsɪp(ə)l] [ˈbɑ:dɪz] ,
municipal bodies ,
市政 身体 ,

市政机构,

[ænd; ənd] [ˈkauntɪz] [meɪ] [ˈðerfɔ:r] [bi:; bi] [lʊkt] [əˈpɑ:n] [æz; əz] [kənˈsi:ld] [breɪk] - [ˈwɔ:tərz] ,
and counties may therefore be looked upon as concealed break - waters ,
和 县 可能 所以 是 看起来 之上 作为 暗 休息 - 水 ,

因此, 各郡县可以被视为隐蔽的防波堤,

[wɪt] [tʃek] [ɔ:r] [pɑ:rt] [ðə; ði] [taɪd] [ʌv; əv] [ˈpɑ:pjələr] [ɪkˈsaɪtmənt] .
which check or part the tide of popular excitement .
哪个 查看 或者 部分 这 潮 的 受欢迎的 激动 .

这抑制或分散了民众的兴奋情绪。

[ɪf] [æn; ən] [ə'presɪv] [lɔ:] [wɜ:r; wər] [pæst] ,
If an oppressive law were passed ,
如果 一个 压迫性的 法律 是 通过了 ,
如果通过了一项压迫性的法律,

[ðə; ði] ['lɪbətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wʊd] [stɪl] [bi:; bi] [prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði] [mi:nz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðæt]
the liberties of the people would still be protected by the means by which that
这 自由 的 这 人们 会 仍然 是 受保护 经过 这 方法 经过 哪个 那
[lɔ:] [wʊd] [bi:; bi][pʊt] [ɪn][eksɪ'kju:ʃ(ə)n] :
law would be put in execution :
法律 会 是 放 在 执行 :
人民的自由仍将通过实施该法律的方式受到保护:

[ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti] ['kænɑ:t] [dɪ'send] [tu:; tə][ðə; ði] ['di:teɪlz] [ænd; ənd] ([æz; əz][aɪ] [wɪl] ['ventʃər] [tu:; tə] [staɪl]
the majority cannot descend to the details and (as I will venture to style
这 多数 不能 下降 到 这 细节 和 (作为 我 将要 风险投资 到 风格
[ðem; ðəm]) [ðə; ði] [,pjuə'rɪləti] [ʌv; əv] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] ['tɪrəni] .
them) the puerilities of administrative tyranny .
他们) 这 幼稚 的 行政 暴政 .
大多数人无法理解行政暴政的细节和（我斗胆称之为）幼稚之处。

[nɔ:r] [dʌz] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [entər'teɪn] [ðæt] [fʊl] ['kɑ:nʃəsənəs] [ʌv; əv][ɪts] [ə'θɔ:rəti] [wɪtʃ] [wʊd]
Nor does the people entertain that full consciousness of its authority which would
也不 做 这 人们 招待 那 满的 意识 的 它是 权威 哪个 会
[prɑ:mpɪt][aɪ 'ti:][tu:; tə] [ɪntər'fɪr] [ɪn] [ði:z] ['mætərz] ;
prompt it to interfere in these matters ;
迅速的 它 到 干扰 在 这些 事情 ;
人民也没有充分意识到它的权威，因此不会干涉这些事务；

[aɪ 'ti:] [noʊz] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ʌv; əv][ɪts] ['nætʃ(ə)rəl] ['paʊə-z] ,
it knows the extent of its natural powers ,
它 知道 这 程度 的 它是 自然的 权力 ,
它知道自己自然力量的程度,

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] [ʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'kri:st] ['ri:sɔ:rsɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv]
but it is unacquainted with the increased resources which the art of
但 它 是 不熟悉的 和 这 增加 资源 哪个 这 艺术 的
[gʌvənmənt] [maɪt] ['fɜ:rnɪʃ] .
government might furnish .
政府 可能 提供 .
但它并不了解政府治理技术所能提供的更多资源。

[ðɪs] [pɔɪnt] [dɪ'zɜ:rvz] [ə'tenʃ(ə)n] ,
This point deserves attention ,
这 观点 值得 注意力 ,
这一点值得关注,

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ə; eɪ][demə'krætɪk] [rɪ'pʌblɪk] ['sɪmələr][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'nɑ:ɪtɪd] [steɪts] [wɜ:r; wər] ['evər]
for if a democratic republic similar to that of the United States were ever
为了 如果 一个 民主 共和国 相似的 到 那 的 这 团结的 各州 是 曾经
[faʊndɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [wɜr] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ɪndɪ'vɪdʒuəl][hæd; həd] ['pri:vɪəsli]
founded in a country where the power of a single individual had previously
创立 在 一个 国家 在哪里 这 力量 的 一个 单身的 个人 有 之前
[səb'sɪstɪd] ,
subsisted ,
生存 ,
因为如果在一个以前由个人掌权的国家建立起一个与美国类似的民主共和国，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsentərəlaɪzd] [ədˌmɪnɪˈstreɪn] [hæd; həd] [sʌŋk] [di:p] [ˈɪntu:][ðə; ði]
and the effects of a centralized administration had sunk deep into the
和 这 效果 的 一个 集中 行政 有 沉没 深的 进入 这
[ˈhæbɪts][ænd; ʌnd][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] ,
habits and the laws of the people ,
习惯 和 这 法律 的 这 人们 ,
中央集权的行政管理的影响已经深深地渗入到人们的习惯和法律中,

[aɪ][du:][nɑ:t] [ˈhezɪteɪt] [tu:; tə] [əˈsɜ:rt] ,
I do not hesitate to assert ,
我 做 不是 犹豫 到 断言 ,
我毫不犹豫地断言,

[ðæt] [ɪn] [ðæt] [ˈkʌntri] [ə; eɪ] [mɔ:r] [ɪnˈsʌfrəbl] [ˈdespəˈtɪzəm] [wʊd] [prɪˈveɪl] [ðæn; ðən] [ˈeni] [wɪtʃ] [naʊ]
that in that country a more insufferable despotism would prevail than any which now
那 在 那 国家 一个 更多的 令人难以忍受的 专制主义 会 占上风 比 任何 哪个 现在
[ɪgˈzɪsts][ɪn][ðə; ði] [məˈnɑ:rkɪkl] [steɪts] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] ,
exists in the monarchical States of Europe ,
存在 在 这 君主制 各州 的 欧洲 ,
那个国家将盛行一种比现在欧洲君主制国家更令人无法忍受的专制制度,

[ɔ:r] [ɪnˈdi:d] [ðæn; ðən] [ˈeni] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] [ɑ:n] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑ:nfaɪnz][ʌv; əv]
or indeed than any which could be found on this side of the confines of
或者 的确 比 任何 哪个 可以 是 成立 在 这 边 的 这 限制 的
[ˈeɪʒə; ˈeɪʃə] .
Asia :
亚洲 .
或者实际上比在亚洲边界这一侧能找到的任何东西都要多。

[ðə; ði] [prəˈfeʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [sə:vz] [tu:; tə] [ˈkɑʊntərˌpɔɪz] [ðə; ði]
The Profession Of The Law In The United States Serves To Counterpoise The
这 职业 的 这 法律 在 这 团结的 各州 服务 到 平衡 这
[dɪˈmɑ:krəsi]
Democracy
民主
美国的法律职业与民主相抗衡

[juːˈtɪləti][ʌv; əv] [dɪˈskrɪmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [prəˈpensɪtiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈliːg(ə)l]
Utility of discriminating the natural propensities of the members of the legal
公用事业的 歧视性的 这 自然的 倾向 的 这 成员的 的 这 合法的
[prəˈfeɪ(ə)n] - [ðiːz] [men] [kɔːld] [əˈpɑːn][tuː; tə][ækt][ə; eɪ][ˈprɑːmɪnənt][pɑːrt][ɪn][ˈfjuːtʃər][səˈsaɪəti] - [ɪn] [wɒt]
profession - These men called upon to act a prominent part in future society - In what
职业 - 这些 男人 称为 之上 到 行为 一个 著名的 部分 在 未来 社会 - 在 什么
[ˈmænər] [ðə; ði][pɪˈkjuːliər] [pəˈsjuːts] [ʌv; əv][ˈlɔjəz, ˈlɔɪəz] [gɪv] [æn; ən][əˈrɪstəˈkrætɪk] [tɜːrn][tuː; tə][ðer; ðər][aɪˈdiːəz]
manner the peculiar pursuits of lawyers give an aristocratic turn to their ideas
方式 这 奇特 追求 的 律师 给 一个 贵族 转动 到 他们的 想法
- [æksəˈdent(ə)l] [ˈkɔːzɪz] [wɪtʃ] [meɪ] [tʃek] [ðɪs] [ˈtendənsi] - [iːz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][æriˈstaːkrəsi]
- Accidental causes which may check this tendency - Ease with which the aristocracy
- 偶然 原因 哪个 可能 查看 这 趋势 - 舒适 和 哪个 这 贵族
[kəʊəˈlesɪz] [wɪð; wɪθ][ˈliːg(ə)l][men] - [juːz] [ʌv; əv][ˈlɔjəz, ˈlɔɪəz][tuː; tə][ə; eɪ][ˈdespɑːt] - [ðə; ði] [prəˈfeɪ(ə)n] [ʌv; əv]

coalesces with legal men - Use of lawyers to a despot - The profession of
合并 和 合法的 男人 - 使用 的 律师 到 一个 暴君 - 这 职业的 的
[ðə; ði] [bɜː] [ˈkɑːnstətuːts][ðə; ði][ˈoʊnli][əˈrɪstəˈkrætɪk] [ˈelɪmənt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl]
the law constitutes the only aristocratic element with which the natural
这 法律 构成 这 仅有的 贵族 元素 和 哪个 这 自然的
[ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ʌv; əv] [dɪˈmɑːkrəsi] [wɪl] [kəmˈbeɪn] - [pɪˈkjuːliər] [ˈkɔːzɪz] [wɪtʃ] [tend][tuː; tə] [gɪv] [æn; ən]
elements of democracy will combine - Peculiar causes which tend to give an
元素 的 民主 将要 结合 - 奇特 原因 哪个 趋向 到 给 一个
[əˈrɪstəˈkrætɪk] [tɜːrn][ʌv; əv][maɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [əˈmerɪkən] [ˈlɔjəz, ˈlɔɪəz] - [ðə; ði][æriˈstaːkrəsi]
aristocratic turn of mind to the English and American lawyers - The aristocracy
贵族 转动 的 头脑 到 这 英语 和 美国人 律师 - 这 贵族
[ʌv; əv] [əˈmerɪkə] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [bentʃ] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][bɑːr] - [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ˈlɔjəz, ˈlɔɪəz][əˈpɑːn]
of America is on the bench and at the bar - Influence of lawyers upon
的 美国 是 在 这 长椅 和 在 这 酒吧 - 影响 的 律师 之上
[əˈmerɪkən] [səˈsaɪəti] - [ðer; ðər][pɪˈkjuːliər] [ˌmædʒɪˈstrɪəl][ˈhæbɪts] [əˈfekt] [ðə; ði][ˈledʒɪsleɪtʃər] ,
American society - Their peculiar magisterial habits affect the legislature ,
美国人 社会 - 他们的 奇特 权威的 习惯 影响 这 立法机关 ,

辨别法律职业成员的自然倾向的效用——这些人被召唤在未来社会中扮演重要角色——律师的特殊追求如何使他们的思想带有贵族色彩——可能抑制这种倾向的偶然原因——贵族与法律人士联合的容易程度——律师对专制君主的利用——法律职业构成了民主的自然因素唯一会与之结合的贵族因素——倾向于使英国和美国律师具有贵族思想的特殊原因——美国的贵族在法庭上和律师席上——律师对美国社会的影响——他们独特的行政习惯影响着立法机关

[ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] ,
the administration ,
这 行政 ,

政府 ,

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .
and even the people .
和 甚至 这 人们 .

甚至人民。

[ɪn] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [ænd; ənd][ɪn] [ˈstʌdiɪŋ] [ðer; ðər] [bɜːz] [wiː; wi] [pərˈsiːv] [ðæt] [ðə; ði]
In visiting the Americans and in studying their laws we perceive that the
在 访问 这 美国人 和 在 学习 他们的 法律 我们 感知 那 这
[əˈθɔːrəti] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪnˈtrʌstɪd] [tuː; tə] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈliːg(ə)l] [prəˈfeɪ(ə)n] ,
authority they have entrusted to members of the legal profession ,
权威 他们 有 受托 到 成员 的 这 合法的 职业 ,

在访问美国并研究他们的法律时，我们发现他们赋予法律界人士的权力，
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [wɪtʃ] [ðiːz] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][ˈeksərsaɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] ,
and the influence which these individuals exercise in the Government ,
和 这 影响 哪个 这些 个人 锻炼 在 这 政府 ,

以及这些人在政府中发挥的影响力，

[ɪz][ðə; ði][moʊst][ˈpaʊərf(ə)l] [ɪɡˈzɪstɪŋ] [sɪˈkjʊərəti] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˌɛkˈsɛsɪz, ɪkˈsɛsɪz][ʌv; əv] [dɪˈmɑːkrəsi] .
is the most powerful existing security against the excesses of democracy .
是 这 最多 强大的 现存的 安全 反对 这 过剩 的 民主 .
是现存最有力的保障，可以防止民主过度膨胀。

[ðɪs] [ɪˈfekt] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː][tuː; tə] [rɪˈzʌlt] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [kɔːz] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈjuːsf(ə)l]
This effect seems to me to result from a general cause which it is useful
这 影响 似乎 到 我 到 结果 从 一个 一般的 原因 哪个 它 是 有用
[tuː; tə] [ɪnˈvestɪɡeɪt] ,
to investigate ,
到 调查 ,
在我看来，这种影响是由一个值得研究的普遍原因造成的，

[sɪns] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [prəˈduːs] [əˈnæləɡəs] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [ˈels,wer] .
since it may produce analogous consequences elsewhere .
自从 它 可能 生产 类似的 结果 别处 .
因为它可能会在其他地方产生类似的后果。

[ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈliːɡ(ə)l] [prəˈfeʃ(ə)n] [hæv; həv][ˈteɪkən][æən; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ɪn][ɔːl][ðə; ði]
The members of the legal profession have taken an important part in all the
这 成员 的 这 合法的 职业 有 已采取 一个 重要的 部分 在 全部 这
[vɪˈsɪsɪtjuːdz] [ʌv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l][səˈsaɪəti][ɪn] [ˈjʊrəp] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] .
vicissitudes of political society in Europe during the last five hundred years .
变迁 的 政治的 社会 在 欧洲 期间 这 最后的 五 百 年 .
过去五百年来，法律界人士在欧洲政治社会的所有变迁中发挥了重要作用。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [ˈɪnstɹʊmənts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ɪnˈvestɪd] [wɪð; wɪθ]
At one time they have been the instruments of those who were invested with
在 一 时间 他们 有 到过 这 仪器 的 那些 WHO 是 投资 和
[pəˈlɪtɪk(ə)l] [əˈθɔːrəti] ,
political authority ,
政治的 权威 ,
他们曾经是那些拥有政治权力的人的工具，

[ænd; ænd][æt; ət] [əˈnʌðər] [ðeɪ] [hæv; həv][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [kənˈvɜːtɪŋ] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [əˈθɔːrətiːz] [ˈɪntuː]
and at another they have succeeded in converting political authorities into
和 在 其他 他们 有 成功了 在 转换 政治的 当局 进入
[ðer; ðər] [ˈɪnstɹəmənt] .
their instrument .
他们的 乐器 .
另一方面，他们成功地将政治权威转变为他们的工具。

[ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ˈeɪdʒɪz] [ðeɪ] [əˈfɔːd] [ə; eɪ][ˈpaʊərf(ə)l] [səˈpɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] ,
In the Middle Ages they afforded a powerful support to the Crown ,
在 这 中间 年龄 他们 提供 一个 强大的 支持 到 这 王冠 ,
在中世纪，他们为王室提供了强大的支持，

[ænd; ænd] [sɪns] [ðæt] [ˈpɪriəd] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪɡˈzɜːtɪd] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʌtmoʊst][tuː; tə][ˈlɪmɪt]
and since that period they have exerted themselves to the utmost to limit
和 自从 那 时期 他们 有 施加 他们自己 到 这 极致 到 限制
[ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [prɪˈrɑːɡətɪv] .
the royal prerogative .
这 皇家 特权 .
从那时起，他们就竭尽全力限制王室特权。

[ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [kənˈtræktɪd] [ə; eɪ][kloʊz] [əˈlaɪəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌæriˈstɑːkrəsi] ;
In England they have contracted a close alliance with the aristocracy ;
在 英格兰 他们 有 合同 一个 关闭 联盟 和 这 贵族 ;
在英国，他们与贵族结成了密切的联盟；

[ɪn] [fræns] [ðeɪ] [hæv; həv] [pru:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][moʊst] ['deɪndʒərəs] ['enəmi] [ʌv; əv] [ðæt] [klæs] .
in France they have proved to be the most dangerous enemies of that class .
在 法国 他们 有 已证实 到 是 这 最多 危险的 敌人 的 那 班级 .
在法国，他们已被证明是这一阶层最危险的敌人。

[aɪ 'ti:][ɪz][maɪ]['ɑ:bdʒekt][tu:; tə][ɪn'kwaiəɹ] ['weðəɹ] ,
It is my object to inquire whether ,
它 是 我的 目的 到 查询 无论 ,
我的目的是询问，

[ʌndəɹ] [ɔ:l] [ði:z] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ,
under all these circumstances ,
在下面 全部 这些 情况 ,
在所有这些情况下，

[ðə; ði] ['membəɹ] [ʌv; əv][ðə; ði]['li:g(ə)l] [prə'feɪ(ə)n] [hæv; həv] [bɪn] [swei] [baɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd]
the members of the legal profession have been swayed by sudden and
这 成员 的 这 合法的 职业 有 到过 摇摆 经过 突然 和
['moʊməntəri] ['ɪmpʌlsɪz] ;
momentary impulses ;
瞬间 冲动 ;
法律界人士受到突然和短暂的冲动的影响；

[ɔ:r] ['weðəɹ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'peld] [baɪ]['prɪnsəp(ə)lɪz] [wɪtʃ] [ɑ:r; əɹ] [ɪn'herənt] [ɪn][ðer; ðəɹ]
or whether they have been impelled by principles which are inherent in their
或者 无论 他们 有 到过 被迫 经过 原则 哪个 是 固有 在 他们的
[pə'sju:ts] ,
pursuits ,
追求 ,
或者他们是否受到追求中固有原则的驱使，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'kɜ:r] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .
and which will always recur in history .
和 哪个 将要 总是 复发 在 历史 .
并且它将永远在历史上重演。

[aɪ][eɪ 'em][ɪn'saɪtɪd][tu:; tə] [ðɪs] [ɪn'vestɪ'geɪf(ə)n] [baɪ] [rɪ'flektɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [pər'tɪkjələɹ] [klæs] [ʌv; əv] [men] [wɪl]
I am incited to this investigation by reflecting that this particular class of men will
我 是 煽动 到 这 调查 经过 反思 那 这 特别的 班级 的 男人 将要
[moʊst] ['laɪkli] [pleɪ] [ə; eɪ] ['prɑ:ˌmɪnənt] [pɑ:rt] [ɪn] [ðæt] ['ɔ:rdəɹ] [ʌv; əv] [θɪŋz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'vents] [ʌv; əv]
most likely play a prominent part in that order of things to which the events of
最多 可能 玩 一个 著名的 部分 在 那 命令 的 事物 到 哪个 这 活动 的
[ʰaʊəɹ; ɑ:r] [taɪm] [ɑ:r; əɹ] ['gɪvɪŋ] [bɜ:ɹθ] .
our time are giving birth .
我们的 时间 是 给予 出生 .
我之所以进行此项调查，是因为我想到，这一特殊的群体很可能在我们这个时代所催生的事物秩序中扮演重要角色。

[men] [hu:] [hæv; həv] [mɔ:r] [ɪ'speʃəli] [dɪ'vəʊtɪd] [ðəm'selvz] [tu:; tə]['li:g(ə)l] [pə'sju:ts] [dɪ'raɪv] [frʌm; frəm]
Men who have more especially devoted themselves to legal pursuits derive from
男人 WHO 有 更多的 尤其 奉献 他们自己 到 合法的 追求 派生 从
[ðoʊz] [ɑ:kjə'peɪʃənz] ['sɜ:rt(ə)n]['hæbɪts][ʌv; əv]['ɔ:rdəɹ] ,
those occupations certain habits of order ,
那些 职业 肯定 习惯 的 命令 ,
那些特别致力于法律事业的人从这些职业中获得了某些秩序习惯，

[ə; eɪ] [teɪst] [fɔ:r; fəɹ] [fɔ:r'mælətɪz] ,
a taste for formalities ,
一个 品尝 为了 手续 ,
喜欢拘谨，

[ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ɪn'stɪŋktɪv] [rɪ'gɑ:rd][fɔ:r; fər][ðə; ði]['regjələ] [kə'nekʃ(ə)n] [ʌv; əv][aɪ'di:əz] ,
and a kind of instinctive regard for the regular connection of ideas ,
和 一个 种类 的 本能 看待 为了 这 常规的 联系 的 想法 ,
以及对观念规律联系的一种本能的尊重,

[wɪtʃ] ['nætʃ(ə)rəli] ['rendər][ðem; ðəm][ˈveri] ['hɑ:st(ə)][tu:; tə][ðə; ði] [revə'lu:ʃənəri] ['spɪrɪt][ænd; ənd][ðə; ði]
which naturally render them very hostile to the revolutionary spirit and the
哪个 自然 使成为 他们 非常 敌对的 到 这 革命性的 精神 和 这
[ʌnrɪ'flektɪŋ] ['pæʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] .
unreflecting passions of the multitude .
不加反思 激情 的 这 民众 .

这自然使他们对革命精神和群众的不加思考的热情怀有敌意。

[ðə; ði]['speʃ(ə)l] [ɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['lɔʒɜ:z, 'lɔɪɜ:z] [dɪ'raɪv] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['stʌdɪz] [ɪn'ʃuəz] [ðem; ðəm][ə; eɪ]
The special information which lawyers derive from their studies ensures them a
这 特别的 信息 哪个 律师 派生 从 他们的 研究 确保 他们 一个
[ˈseprət] ['steɪʃ(ə)n][ɪn][sə'saɪəti] ,
separate station in society ,
分离 车站 在 社会 ,

律师从学习中获得的特殊知识确保了他们在社会中享有独特的地位,

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kɑ:nstɪtu:t] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['prɪvəlɪdʒd] ['bɑ:di][ɪn][ðə; ði] [skeɪl] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] .
and they constitute a sort of privileged body in the scale of intelligence .
和 他们 构成 一个 种类 的 特权 身体 在 这 规模 的 智力 .
他们在智力等级上属于一种特权群体。

[ðɪs] ['nɒʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [su:ˌpɪrɪ'ɔ:rəti] [pər'petʃuəli] [rɪ'kɑ:z] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv]
This notion of their superiority perpetually recurs to them in the practice of
这 概念 的 他们的 优势 永恒地 递归 到 他们 在 这 实践 的
[ðer; ðər] [prə'feʃ(ə)n] :
their profession :
他们的 职业 :

在他们的职业实践中, 他们不断重现这种优越感:

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['mæstərz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['saɪəns] [wɪtʃ] [ɪz] ['hesəsəri] ,
they are the masters of a science which is necessary ,
他们 是 这 大师 的 一个 科学 哪个 是 必要的 ,
他们是一门必要的科学的大师,

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t] ['veri] ['dʒen(ə)rəli] [nɒʊn] ;
but which is not very generally known ;
但 哪个 是 不是 非常 一般来说 已知 ;
但并不为人所知;

[ðeɪ] [sɜ:rv] [æz; əz] ['ɑ:bɪtəz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['sɪtəznz] ;
they serve as arbiters between the citizens ;
他们 服务 作为 仲裁者 之间 这 公民 ;
他们充当公民之间的仲裁者;

[ænd; ənd][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðə; ði][blaɪnd] ['pæʃnz] [ʌv; əv] ['pɑ:rtɪz] [ɪn] [lɪtrɪ'geɪʃn] [tu:; tə]
and the habit of directing the blind passions of parties in litigation to
和 这 习惯 的 导演 这 瞎的 激情 的 各方 在 诉讼 到
[ðer; ðər] ['pɜ:rpəs] [ɪn'spaɪəz][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [kən'tempt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv]
their purpose inspires them with a certain contempt for the judgment of
他们的 目的 鼓舞人心 他们 和 一个 肯定 鄙视 为了 这 判断 的
[ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] .
the multitude .
这 民众 .
并且, 在诉讼中, 当事人习惯于引导盲目的激情来达到自己的目的, 这让他们对大众的判断产生了某种蔑视。

[tuː; tə] [ðɪs] [aɪ 'ti:] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [ðæt] [ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli] ['kɑːnstɪtuːt] [ə; eɪ] ['bɑːdi] ,
To this it may be added that they naturally constitute a body ,
到 这 它 可能 是 额外 那 他们 自然 构成 一个 身体 ;
除此之外, 还可以补充一点, 它们自然地构成了一个整体,

[nɑːt][baɪ] ['eni] ['priːviəs] [ʌndə'stændɪŋ] ,
not by any previous understanding ,
不是 经过 任何 以前的 理解 ,
不是通过任何先前的理解,

[ɔːr][baɪ][æn; ən] [ə'gri:mənt] [wɪtʃ] [dɪ'rekts] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] ['kɑːmən] [end] ;
or by an agreement which directs them to a common end ;
或者 经过 一个 协议 哪个 导演 他们 到 一个 常见的 结尾 ;
或者通过达成协议来引导他们实现共同的目标;

[bʌt; bət][ðə; ði][ə'nælədʒi][ʌv; əv][ðer; ðər] ['stʌdɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][juːnɪ'fɔːrməti][ʌv; əv][ðer; ðər] [prə'siːdɪŋz]
but the analogy of their studies and the uniformity of their proceedings
但 这 类比 的 他们的 研究 和 这 均匀性 的 他们的 诉讼程序
[kə'nekt] [ðer; ðər][maɪndz] [tə'geðər] ,
connect their minds together ,
连接 他们的 思想 一起 ;
但他们学习的相似性和行动的一致性将他们的思想联系在一起,

[æz; əz] [mʌtli] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['ɪntrəst] [kʊd; kəd] [kəm'baɪn] [ðer; ðər] [ɪn'devərz] .
as much as a common interest could combine their endeavors .
作为 很多 作为 一个 常见的 兴趣 可以 结合 他们的 努力 .
只要有共同的兴趣, 他们的努力就能结合起来。

[ə; eɪ][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [teɪsts] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði][æɪrɪ'staːkrəsi] [meɪ]
A portion of the tastes and of the habits of the aristocracy may
一个 部分 的 这 口味 和 的 这 习惯 的 这 贵族 可能
['kɑːnsɪkwentli] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][ðə; ði] ['kærəktərz] [ʌv; əv][men][ɪn][ðə; ði] [prə'fe(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː]
consequently be discovered in the characters of men in the profession of the law
最后 是 发现 在 这 人物 的 男人 在 这 职业 的 这 法律
.
:
.

因此, 我们可以在法律专业人士的性格中发现贵族的品味和习惯。
[ðeɪ] [pɑːr'tɪsɪpɪt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ɪn'stɪŋktɪv] [lʌv] [ʌv; əv]['ɔːrdər][ænd; ənd][ʌv; əv] [fɔːr'mælətɪz] ;
They participate in the same instinctive love of order and of formalities ;
他们 参加 在 这 相同的 本能 爱 的 命令 和 的 手续 ;
他们对秩序和礼仪有着同样的本能热爱;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [entər'teɪn] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'pʌgnəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] ,
and they entertain the same repugnance to the actions of the multitude ,
和 他们 招待 这 相同的 厌恶 到 这 行动 的 这 民众 ;
他们对大众的行为也抱有同样的厌恶,

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['siːkrət] [kən'tempt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
and the same secret contempt of the government of the people .
和 这 相同的 秘密 鄙视 的 这 政府 的 这 人们 .
以及对人民政府的同样的秘密蔑视。

[aɪ][duː][nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [prə'pensɪtiːz] [ʌv; əv]['lɔɪjəz, 'lɔɪz-z][ɑːr; ər] [sə'fɪʃntli]
I do not mean to say that the natural propensities of lawyers are sufficiently
我 做 不是 意思是 到 说 那 这 自然的 倾向 的 律师 是 足够
[strɔːŋ] [tuː; tə] [swɛɪ] [ðem; ðəm] [ɪrɪ'zɪstəbli] ;
strong to sway them irresistibly ;
强的 到 摇摆 他们 无法抗拒地 ;
我并不是说律师的天性强大到足以让他们无法抗拒地被左右;

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ,
for they ,
为了 他们 ,

因为他们，

[laɪk] [moʊst] [ʌðər] [men] ,
like most other men ,
喜欢 最多 其他 男人 ,

像大多数男人一样，

[ɑːr; ər] [ˈɡʌvənd] [baɪ][ðer; ðər] [ˈpraɪvət] [ˈɪntrəsts] [ænd; ənd][ðə; ði][ædˈvæntɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt] .
are governed by their private interests and the advantages of the moment .
是 受统治 经过 他们的 私人的 兴趣 和 这 优势 的 这 片刻 .

受其私人利益和当前利益的支配。

[ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][səˈsaɪəti][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈliːɡ(ə)l] [prəˈfeɪ(ə)n] [ɑːr; ər]
In a state of society in which the members of the legal profession are
在 一个 状态 的 社会 在 哪个 这 成员 的 这 合法的 职业 是
[ˈprɪventɪd] [frʌm; frəm] [ˈhoʊldɪŋ] [ðæt] [ræŋk][ɪn][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l][wɜːrld] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪnˈdʒɔɪ][ɪn] [ˈpraɪvət] [laɪf]
prevented from holding that rank in the political world which they enjoy in private life
阻止 从 保持 那 秩 在 这 政治的 世界 哪个 他们 享受 在 私人的 生活
,
.
,

在这样的社会状态下，法律界人士被禁止在政治世界中享有他们在私人生活中享有的地位，

[wiː; wi] [meɪ] [rest] [əˈfɔrd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ˈfɔːrmoʊst] [ˈeɪdʒənts][ʌv; əv][ˌrevəˈluːʃ(ə)n] .
we may rest assured that they will be the foremost agents of revolution .
我们 可能 休息 保证 那 他们 将要 是 这 首先 代理人 的 革命 .

我们可以确信，他们将成为革命的最重要推动者。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][mʌst; məst] [ðen] [biː; bi][ɪnˈkwaɪəd] [ˈweðər] [ðə; ði] [kɔːz] [wɪtʃ] [ɪnˈdʒuːsɪz][ðem; ðəm][tuː; tə]
But it must then be inquired whether the cause which induces them to
但 它 必须 然后 是 询问 无论 这 原因 哪个 诱导 他们 到
[ˈɪnəveɪt] [ænd; ənd][tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ɪz][ˌæksəˈdent(ə)l] ,
innovate and to destroy is accidental ,
创新 和 到 破坏 是 偶然 ,

但我们必须探究，促使他们创新和破坏的原因是否是偶然的，

[ɔːr] [ˈweðər] [aɪ ˈtiː] [biˈlɒŋz] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˈlæstɪŋ] [ˈpɜːrpəs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˌentərˈteɪn] .
or whether it belongs to some lasting purpose which they entertain .
或者 无论 它 属于 到 一些 持久 目的 哪个 他们 招待 .

或者它是否属于他们所怀有的某种持久目的。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ˈlɔjɜːz, ˈlɔɪɜːz] [ˈmeɪnli] [kənˈtrɪbjʊːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌoʊvərˈθroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfrentʃ]
It is true that lawyers mainly contributed to the overthrow of the French
它 是 真的 那 律师 主要 贡献 到 这 推翻 的 这 法语
[ˈmɑːnərki] [ɪn] - ;
monarchy in 1789 ;
君主制 在 - ;

确实，律师对 1789 年推翻法国君主制做出了主要贡献；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ˈweðər] [ðeɪ] [ˈæktɪd] [ðʌs] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd]
but it remains to be seen whether they acted thus because they had
但 它 遗迹 到 是 已见 无论 他们 行动 因此 因为 他们 有
[ˈstʌdɪd] [ðə; ði] [lɔːz] ,
studied the laws ,
研究 这 法律 ,

但他们这样做是否是因为他们研究过法律，还有待观察。

[ɔːr][br'kəz, br'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wəɹ] [prə'hɪbɪtɪd] [frʌm; frəm][siː 'oʊ] - [ˈɑpəretɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]
or because they were prohibited from co - operating in the work of
或者 因为 他们 是 禁止 从 合作 - 操作 在 这 工作 的
[ˌledʒɪs'leɪ](ə)n] .
legislation .
立法 .

或者因为他们被禁止参与立法工作。

[faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [ə'gəʊ][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈnəʊblz] [ˈhedɪd] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)] ,
Five hundred years ago the English nobles headed the people ,
五 百 年 前 这 英语 贵族 标题 这 人们 ,
五百年前，英国贵族领导着人民，

[ænd; ənd] [spəʊk] [ɪn][ɪts] [neɪm] ;
and spoke in its name ;
和 辐 在 它是 姓名 ;

并以它的名义讲话；

[æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taɪm] [ðə; ði][æri'stɑ:kɹəsi] [sə'pɔrts] [ðə; ði] [θroʊn] ,
at the present time the aristocracy supports the throne ,
在 这 展示 时间 这 贵族 支持 这 王座 ,
目前贵族支持王位，

[ænd; ənd] [di'fendz] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [prɪ'rɑ:gətɪv] .
and defends the royal prerogative .
和 辩护 这 皇家 特权 .

并捍卫皇家特权。

[bʌt; bət][æri'stɑ:kɹəsi][hæz; həz] ,
But aristocracy has ,
但 贵族 有 ,

但贵族却

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] ,
notwithstanding this ,
虽然 这 ,

尽管如此，

[ɪts] [prɪ'kjuːliər][ˈɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][ænd; ənd] [prə'pensɪtiːz] .
its peculiar instincts and propensities .
它是 奇特 本能 和 倾向 .

它独特的本能和倾向。

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [ˈkerf(ə)] [nɑːt][tuː; tə] [kən'faʊnd] [ˈaɪsəleɪtɪd] [ˈmembər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈbɑːdi][wɪð; wɪθ]
We must be careful not to confound isolated members of a body with
我们 必须 是 小心 不是 到 混杂 孤立 成员 的 一个 身体 和
[ðə; ði][ˈbɑːdi] [ɪt'self] .
the body itself .
这 身体 本身 .

我们必须小心，不要将身体的孤立部位与身体本身混淆。

[ɪn][ɔːl] [friː] [ˈɡʌvənmənts] ,
In all free governments ,
在 全部自由的 政府 ,

在所有自由政府中，

[ʌv; əv] [ˌwʌtsoʊ'evər] [fɔːrm] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ,
of whatever form they may be ,
的 任何 形式 他们 可能 是 ,

无论它们是什么形式，

[ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈli:g(ə)l] [prəˈfe](ə)n] [wɪl] [bi;; bi] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˈpɑ:rtɪz] .
members of the legal profession will be found at the head of all parties .
成员 的 这 合法的 职业 将要 是 成立 在 这 头 的 全部 各方 .
法律界人士将成为各政党的领袖。

[ðə; ði] [seɪm] [rɪˈmɑ:rk] [ɪz][ˈɔ:lsʊʊ] [ˈæplɪkəb(ə)l] [tu;; tə][ðə; ði][.æriˈstɑ:krəsi] ;
The same remark is also applicable to the aristocracy ;
这 相同的 评论 是 还 适用的 到 这 贵族 ;
同样的话也适用于贵族；

[fɔ:r; fər][ˈɔ:lmʊst][ɔ:l][ðə; ði][.deməˈkrætɪk] [kənˈvʌlʃən] [wɪt] [hæv; həv][ˈædʒɪteɪtɪd][ðə; ði][wɜ:rlɪd][hæv; həv]
for almost all the democratic convulsions which have agitated the world have
为了 几乎 全部 这 民主 抽搐 哪个 有 激动 这 世界 有
[bɪn] [dəˈrektɪd] [baɪ] [ˈnəublz] .
been directed by nobles .
到过 指导 经过 贵族 .
因为几乎所有震动世界的民主动乱都是由贵族指挥的。

[ə; eɪ] [ˈprɪvəlɪdʒd] [ˈbɑ:di][kæn; kən] [ˈnevər] [ˈsætɪsfai][ðə; ði][.æmˈbɪ](ə)n][ʌv; əv][ɔ:l][ɪts] [ˈmembər] ;
A privileged body can never satisfy the ambition of all its members ;
一个 特权 身体 能 绝不 满足 这 志向 的 全部它是 成员 ;
一个特权团体永远无法满足其所有成员的野心；

[.aɪ ˈti:][hæz; həz] [ˈɔ:lweɪz] [mɔ:ɹ] [ˈtælənts][ænd; ənd] [mɔ:ɹ] [ˈpæfnz] [tu;; tə][ˈkɑ:ntent][ænd; ənd][tu;; tə] [ɪmˈplɔɪ]
it has always more talents and more passions to content and to employ
它 有 总是 更多的 天赋 和 更多的 激情 到 内容 和 到 采用
[ðæn; ðən][.aɪ ˈti:][kæn; kən][faɪnd][ˈpleɪsɪz] ;
than it can find places ;
比 它 能 寻找 地方 ;
它总是拥有比它所能找到的地方更多的才华和热情去满足和利用；

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][.ɪndɪˈvɪdʒuəlz][ɑ:r; əɹ][ˈju:ʒuəli; ˈju:ʒəli][tu;; tə][bi;; bi] [met] [wɪð; wɪθ]
so that a considerable number of individuals are usually to be met with
所以 那 一个 大量 数字 的 个人 是 通常 到 是 遇见 和
[hu:] [ɑ:r; əɹ] [ɪnˈklaɪnd] [tu;; tə] [əˈtæk] [ðʊʊz] [ˈveri] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [wɪt] [ðeɪ] [faɪnd][.aɪ ˈti:][ɪmˈpɑ:səb(ə)l][tu;; tə]
who are inclined to attack those very privileges which they find it impossible to
WHO 是 倾斜 到 攻击 那些 非常 特权 哪个 他们 寻找 它 不可能的 到
[tɜ:rn][tu;; tə][ðer; ðər] [oʊn] [əˈkaʊnt] .
turn to their own account .
转动 到 他们的 自己的 帐户 .
因此，我们通常会遇到相当多的人，他们倾向于攻击那些他们无法为自己争取到的特权。

[aɪ][du:][nɑ:t] ,
I do not ,
我 做 不是 ,

我不，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[əˈsɜ:rt] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈli:g(ə)l] [prəˈfe](ə)n] [ɑ:r; əɹ][æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] [ðə; ði] [frendz]
assert that all the members of the legal profession are at all times the friends
断言 那 全部 这 成员 的 这 合法的 职业 是 在 全部 时代 这 朋友们
[ʌv; əv][ˈɔ:rdər][ænd; ənd][ðə; ði] [əˈpəʊnənts] [ʌv; əv] [ɪnəˈveɪ](ə)n] ,
of order and the opponents of innovation ,
的 命令 和 这 对手 的 创新 ,
断言所有法律界人士始终是秩序的朋友和创新的反对者，

[bʌt; bət] [ˈmɪrli] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][ɑːr; ər][soʊ] .
but merely that most of them usually are so .
但 仅仅 那 最多 的 他们 通常 是 所以 :

但通常来说，大多数情况都是如此。

[ɪn][ə; eɪ] [kəˈmjuːnəti] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈlɔjəz, ˈlɔɪəz][ɑːr; ər] [əˈlaʊd] [tuː; tə][ˈɑːkjupaɪ] ,
In a community in which lawyers are allowed to occupy ,
在 一个 社区 在 哪个 律师 是 允许 到 占据 ,
在一个允许律师居住的社区里，

[wɪˈðəʊt] [ɑːpəˈziʃ(ə)n] ,
without opposition ,
没有 反对 ,

毫无反对，

[ðæt] [haɪ] [ˈsteɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˈnætʃ(ə)rəli] [bɪˈlɒŋz] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
that high station which naturally belongs to them ,
那 高的 车站 哪个 自然 属于 到 他们 ,

他们理所当然地享有崇高的地位，

[ðer; ðər][ˈdʒen(ə)rəl][ˈspɪrɪt] [wɪl] [biː; bi] [ˈemɪnəntli] [kənˈsɜːrvətɪv] [ænd; ænd][ˈænti] - [ˌdeməˈkrætɪk] .
their general spirit will be eminently conservative and anti - democratic .
他们的 一般的 精神 将要 是 非常 保守的 和 反对 - 民主 .

他们的总体精神将是极其保守和反民主的。

[wen] [æn; ən][ˌæriˈstɑːkrəsi] [ɪksˈkluːdʒ] [ðə; ði] [ˈlɪdər] [ʌv; əv] [ðæt] [prəˈfeʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ɪts][ræŋks] ,
When an aristocracy excludes the leaders of that profession from its ranks ,
什么时候 一个 贵族 不包括 这 领导人 的 那 职业 从 它是 排名 ,

当贵族阶层将该行业的领导者排除在其队伍之外时，

[aɪˈtiː] [ɪksˈsaɪts] [ˈenəmi] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [mɔːr] [ˈfɔːrmɪdəb(ə)l][tuː; tə][ɪts] [sɪˈkjʊrəti] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
it excites enemies which are the more formidable to its security as they are
它 兴奋 敌人 哪个 是 这 更多的 强大 到 它是 安全 作为 他们 是

[ˌɪndɪˈpendənt] [ʌv; əv][ðə; ði][noʊˈbɪləti][baɪ][ðer; ðər] [ɪnˈdʌstriəs] [pəˈsjuːts] ;
independent of the nobility by their industrious pursuits ;
独立的 的 这 贵族 经过 他们的 勤劳 追求 ;

它激起的敌人对它的安全更加可怕，因为这些敌人通过勤劳的追求而独立于贵族。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [fiːl] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][biː; bi][ɪts] [ˈiːkwəl][ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] ,
and they feel themselves to be its equal in point of intelligence ,
和 他们 感觉 他们自己 到 是 它是 平等的 在 观点 的 智力 ,

他们觉得自己在智力上与它相当，

[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [ɪnˈdʒɔɪ] [les] [ˈɑːpjələns] [ænd; ænd] [les] [ˈpaʊər] .
although they enjoy less opulence and less power .
虽然 他们 享受 较少的 丰裕 和 较少的 力量 .

尽管他们享有的富裕程度和权力较少。

[bʌt; bət] [wenˈevər] [æn; ən][ˌæriˈstɑːkrəsi] [kənˈsents] [tuː; tə][ɪmˈpɑːrt][sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [tuː; tə]
But whenever an aristocracy consents to impart some of its privileges to
但 每当 一个 贵族 同意 到 传授 一些 的 它是 特权 到

[ðiːz] [seɪm] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] ,
these same individuals ,
这些 相同的 个人 ,

但每当贵族同意将其部分特权赋予这些人时，

[ðə; ði] [tuː] [ˈklæsɪz] [koʊəˈles] [ˈveri] [ˈredɪli] ,
the two classes coalesce very readily ,
这 二 课程 合并 非常 容易 ,

这两个阶级很容易合并，

[ænd; ʌnd] [ə'su:m] ,
and assume ,
和 认为 ,

并假设，

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] ,
as it were ,
作为 它 是 ,

可以说，

[ðə; ði] [kən'sɪstənsɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈɔ:rdər][ʌv; əv][ˈfæməli] [ˈɪntrəsts] .
the consistency of a single order of family interests .
这 一致性 的 一个 单身的 命令 的 家庭 兴趣 .
家族利益单一秩序的一致性。

[aɪ][eɪ 'em] ,
I am ,
我 是 ,

我是，

[ɪn][laɪk] [ˈmænər] ,
in like manner ,
在 喜欢 方式 ,

同样地，

[ɪnˈklaɪnd] [tu:; tə] [bɪˈli:v] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈmɑ:nərk] [wɪl] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [kənˈvɜ:rt] [ˈli:g(ə)l]
inclined to believe that a monarch will always be able to convert legal
倾斜 到 相信 那 一个 君主 将要 总是 是 有能力的 到 转变 合法的
[prækˈtɪʃənəz] [ˈɪntu:][ðə; ði][moʊst] [ˈsɜ:rvisəb(ə)l] [ˈɪnstɹəmənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈθɔ:rəti] .
practitioners into the most serviceable instruments of his authority .
从业者 进入 这 最多 可用 仪器 的 他的 权威 .
倾向于相信君主总是能够将法律从业者转变为其权威的最有用的工具。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][fa:r] [ˈgreɪtər] [əˈfɪnəti] [bɪˈtwi:n] [ðɪs] [klæs] [ʌv; əv][ɪndɪˈvɪdʒuəlz][ænd; ʌnd][ðə; ði] [ɪgˈzekjətɪv]
There is a far greater affinity between this class of individuals and the executive
那里 是 一个 远的 更大的 亲和力 之间 这 班级 的 个人 和 这 管理人员
[ˈpaʊər] [ðæn; ðən][ðer; ðər][ɪz] [bɪˈtwi:n] [ðem; ðəm][ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] ;
power than there is between them and the people ;
力量 比 那里 是 之间 他们 和 这 人们 ;
这类人与行政权力之间的亲和力远远大于他们与人民之间的亲和力；

[dʒʌst][æz; əz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [ˈnæt(ə)rəl] [əˈfɪnəti] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈnəublz] [ænd; ʌnd][ðə; ði]
just as there is a greater natural affinity between the nobles and the
只是 作为 那里 是 一个 更大的 自然的 亲和力 之间 这 贵族 和 这
[ˈmɑ:nərk] [ðæn; ðən] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈnəublz] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] ,
monarch than between the nobles and the people ,
君主 比 之间 这 贵族 和 这 人们 ,
正如贵族与君主之间的天然亲和力比贵族与平民之间的亲和力更大，

[ɔ:lˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈhaɪər] [ˈɔ:rdərz][ʌv; əv][səˈsaɪəti][hæv; həv] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [rɪˈzɪstɪd, rɪˈzɪstəd, rɪˈzɪstɪd][ðə; ði]
although the higher orders of society have occasionally resisted the
虽然 这 更高 订单 的 社会 有 偶尔 抵抗 这
[prɪˈrɑ:gətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [ɪn][ˈkɑ:nsərt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈklæsɪz] .
prerogative of the Crown in concert with the lower classes .
特权 的 这 王冠 在 音乐会 和 这 降低 课程 .
尽管社会上层人士偶尔会与下层阶级联合起来抵制王室的特权。

[ˈlɔjɜz, ˈlɔɪɜz][ɑ:r; ər] [əˈtætɪt] [tu:; tə] [ˈpʌblɪk] [ˈɔ:rdər] [bɪˈjɑ:nd] [ˈevri] [ˈʌðər] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] ,
Lawyers are attached to public order beyond every other consideration ,
律师 是 随附的 到 民众 命令 超过 每一个 其他 考虑 ,
律师最关心的是公共秩序，

[ænd; ʌnd][ðə; ði][best][sɪ'kjʊərəti][ʌv; əv][pʌblɪk][ˈɔ:rdər][ɪz][ə'θɔ:rəti] .
and the best security of public order is authority .
和 这 最好的 安全 的 民众 命令 是 权威 .
维护公共秩序的最佳保障就是权威。

[aɪ'ti:][mʌst; məst][nɔ:t][bi:; bi][fər'gɑ:tn][ðæt] ,
It must not be forgotten that ,
它 必须 不是 是 被遗忘的 那 ,
我们一定不要忘记,

[ɪf][ðeɪ][praɪz][ðə; ði][fri:] [ɪnstrɪ'tuʃənz][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈkʌntri][mʌt] ,
if they prize the free institutions of their country much ,
如果 他们 奖 这 自由的 机构 的 他们的 国家 很多 ,
如果他们非常珍视自己国家的自由制度,

[ðeɪ][ˌnevərðə'les][ˈvælju:][ðə; ði][lɪ'gæləti][ʌv; əv][ðoʊz][ɪnstrɪ'tuʃənz][fɑ:r][mɔ:r] :
they nevertheless value the legality of those institutions far more :
他们 尽管如此 价值 这 合法性 的 那些 机构 远的 更多的 :
然而, 他们更加重视这些机构的合法性:

[ðeɪ][ɑ:r; ər][les][ə'freɪd][ʌv; əv][ˈtɪrəni][ðæn; ðən][ʌv; əv][ˈɑ:rbrɪtrəri][ˈpəʊər] ;
they are less afraid of tyranny than of arbitrary power ;
他们 是 较少的 害怕的 的 暴政 比 的 随意的 力量 ;
他们更害怕专制权力, 而非暴政;

[ænd; ʌnd][prə'vaɪdɪd][ðæt][ðə; ði][ˈledʒɪslertʃər][teɪk][ə'pɑ:n][ɪt'self][tu:; tə][dɪ'praɪv][men][ʌv; əv][ðer; ðər]
and provided that the legislature take upon itself to deprive men of their
和 假如 那 这 立法机关 拿 之上 本身 到 剥夺 男人 的 他们的
[ɪndɪ'pendəns] ,
independence ,
独立 ,
如果立法机关擅自剥夺人们的独立性,

[ðeɪ][ɑ:r; ər][nɔ:t][dɪs'sætɪsfɑɪd,dɪ'sætɪsfɑɪd] .
they are not dissatisfied :
他们 是 不是 不满 .
他们并不不满。

[aɪ][eɪ'em][ðerfɔ:r][kən'vɪnst][ðæt][ðə; ði][prɪns][hu:] ,
I am therefore convinced that the prince who ,
我 是 所以 确信 那 这 王子 WHO ,
因此我确信, 王子,

[ɪn][ˈprez(ə)ns][ʌv; əv][æn; ən][ɪn'krəʊtʃɪŋ][dɪ'mɑ:krəsi] ,
in presence of an encroaching democracy ,
在 在场 的 一个 侵入 民主 ,
在民主受到侵蚀的情况下,

[ʃʊd; ʃəd][ɪn'devər][tu:; tə][ɪm'pər][ðə; ði][dʒu:'dɪʃəl][ə'θɔ:rəti][ɪn][hɪz; ɪz][də'mɪnjənz] ,
should endeavor to impair the judicial authority in his dominions ,
应该 努力 到 妨害 这 司法 权威 在 他的 领地 ,
试图损害其领土内的司法权威,

[ænd; ʌnd][tu:; tə][dɪ'mɪnɪʃ][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ɪnfluəns][ʌv; əv][ˈlɔjɜ:z, 'lɔɪɜ:z] ,
and to diminish the political influence of lawyers ,
和 到 减少 这 政治的 影响 的 律师 ,
并削弱律师的政治影响力,

[wʊd][kə'mɪt][ə; eɪ][greɪt][mɪs'teɪk] .
would commit a great mistake .
会 犯罪 一个 伟大的 错误 .
就会犯下大错误。

[hiː; hi] [wʊd] [let] [slɪp][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə][græsp][æt; ət][ðə; ði] ['ʃædəʊ] .
He would let slip the substance of authority to grasp at the shadow .
他 会 让 滑 这 物质 的 权威 到 抓牢 在 这 阴影 .
他会放弃权威的实质而去抓住影子。

[hiː; hi] [wʊd] [ækt] [mɔːr] ['waɪzli] [ɪn] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [men] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔː] ['ɪntuː][ðə; ði]
He would act more wisely in introducing men connected with the law into the
他 会 行为 更多的 明智地 在 介绍 男人 连接 和 这 法律 进入 这
[ˈɡʌvənmənt] ;
government ;
政府 ;
他会更明智地将与法律相关的人才引入政府；

[ænd; ænd] [ɪf] [hiː; hi] [ɪn'trʌstɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'spɔːtɪk] ['paʊər] ,
and if he entrusted them with the conduct of a despotic power ,
和 如果 他 受托 他们 和 这 执行 的 一个 专制 力量 ,
如果他把专制权力委托给他们，

[ˈberɪŋ] [sʌm; səm][maːrks][ʌv; əv] [ˈvaɪələns] ,
bearing some marks of violence ,
轴承 一些 标记 的 暴力 ,
带有一些暴力痕迹，

[ðæt] ['paʊər] [wʊd] [moʊst] ['laɪkli] [ə'suːm] [ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l] [fɪtʃər] [ʌv; əv] [ˈdʒʌstɪs][ænd; ænd][ʌv; əv]
that power would most likely assume the external features of justice and of
那 力量 会 最多 可能 认为 这 外部的 特征 的 正义 和 的
[lɪ'ɡæləti] [ɪn][ðer; ðər][hændz] .
legality in their hands .
合法性 在 他们的 双手 .
这种权力在他们手中很可能会呈现出正义和合法性的外在特征。

[ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv] [dɪ'mɑːkrəsi] [ɪz] ['feɪvərəbl] [tuː; tə][ðə; ði][pə'litɪk(ə)l] ['paʊər] [ʌv; əv][ˈlɔːz, 'lɔːz] ;
The government of democracy is favorable to the political power of lawyers ;
这 政府 的 民主 是 有利 到 这 政治的 力量 的 律师 ;
民主政体有利于律师的政治权力；

[fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði] ['welθi] ,
for when the wealthy ,
为了 什么时候 这 富裕 ,
因为当富人

[ðə; ði][ˈnəʊb(ə)l] ,
the noble ,
这 高贵 ,
贵族，

[ænd; ænd][ðə; ði] [prɪns] [ɑːr; ər][ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] ,
and the prince are excluded from the government ,
和 这 王子 是 排除 从 这 政府 ,
和王子被排除在政府之外，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə][ˈɑːkjʊpaɪ][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] ['steɪfənz] ,
they are sure to occupy the highest stations ,
他们 是 当然 到 占据 这 最高 车站 ,
他们必将占据最高地位，

[ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [raɪt] ,
in their own right ,
在 他们的 自己的 正确的 ,
就其本身而言，

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wɜ: r; wər] ,
as it were ,
作为 它 是 ,

可以说,

[sɪns] [ðeɪ] [ɑ: r; ə r] [ðə; ði] ['oʊnli] [men] [ʌv; əv] [ɪnfər'meɪ(ə)n] [ænd; ənd] [sə'gæsəti] ,
since they are the only men of information and sagacity ,
自从 他们 是 这 仅有的 男人 的 信息 和 睿智 ,

因为他们是唯一拥有信息和智慧的人,

[bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,
beyond the sphere of the people ,
超过 这 领域 的 这 人们 ,

超越人民的范围,

[hu:] [kæn; kən] [bi:; bi] [ðə; ði] ['ɑ:bdʒekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑ:pjələ r] [tʃɔɪs] .
who can be the object of the popular choice .
WHO 能 是 这 目的 的 这 受欢迎的 选择 .

谁都可以成为大众选择的对象。

[ɪf] ,
If ,
如果 ,

如果,

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后,

[ðeɪ] [ɑ: r; ə r] [led] [baɪ] [ðer; ðər] [teɪsts] [tu:; tə] [kəm'baɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [æ rɪ'stɑ:krəsi] [ænd; ənd] [tu:; tə]
they are led by their tastes to combine with the aristocracy and to

他们 是 引领 经过 他们的 口味 到 结合 和 这 贵族 和 到
[sə'pɔ:rt] [ðə; ði] [kraʊn] ,
support the Crown ,
支持 这 王冠 ,

他们受自身喜好的驱使, 与贵族联合并支持王室,

[ðeɪ] [ɑ: r; ə r] ['nætʃ(ə)rəli] [brɔ:t] [ɪntu:] ['kɑ:ntækt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [baɪ] [ðer; ðər] ['ɪntrəsts] .
they are naturally brought into contact with the people by their interests .
他们 是 自然 带来 进入 接触 和 这 人们 经过 他们的 兴趣 .

他们通过自己的利益自然地与人民接触。

[ðeɪ] [laɪk] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [dɪ'mɑ:krəsi] ,
They like the government of democracy ,
他们 喜欢 这 政府 的 民主 ,

他们喜欢民主政府,

[wɪ'ðəʊt] [pɑ:r'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ɪn] [ɪts] [prə'pensɪti:z] [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [ɪ'mɪteɪtɪŋ] [ɪts] ['wɪknəsɪz] ;
without participating in its propensities and without imitating its weaknesses ;
没有 参与 在 它是 倾向 和 没有 模仿 它是 弱点 ;

不参与其倾向, 也不模仿其弱点;

[wens] [ðeɪ] [dɪ'raɪv] [ə; eɪ] ['tu:foʊld] [ə'θɔ:rəti] ,
whence they derive a twofold authority ,
何处 他们 派生 一个 双重 权威 ,

他们由此获得了双重权威,

[frʌm; frəm] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] ['oʊvər] [aɪ 'ti:] .
from it and over it .
从 它 和 超过 它 .

从它上面开始,

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [ˌdemə'krætɪk] [steɪts] [dʌz] [nɑ:t] [ˌmɪs'trʌst] [ðə; ði] ['membə] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈli:g(ə)l]
The people in democratic states does not mistrust the members of the legal
这 人们 在 民主 各州 做 不是 不信任 这 成员 的 这 合法的
[prə'feʃ(ə)n] ,
profession ,
职业 ,

民主国家的人民并不怀疑法律界人士，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ə] [ɪntrə'stɪd] [ɪn]
because it is well known that they are interested in
因为 它 是出色地 已知 那 他们 是 感兴趣的 在
[kɔ:z] ,
因为众所周知，他们感兴趣

[ˈsɜ:rvɪŋ] [ðə; ði][ˈpɑ:pjələ] [kɔ:z] ;
serving the popular cause ;
服务 这 受欢迎的 原因 ;
[kɔ:z] ,
服务人民事业；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['lɪsnz] [tu:; tə][ðem; ðəm] [wɪ'ðəʊt] [ɪrɪ'teɪʃ(ə)n] ,
and it listens to them without irritation ,
和 它 听着 到 他们 没有 刺激 ,
[kɔ:z] ,
它平静地倾听着，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t][ə'trɪbjʊ:t; 'ætrɪbjʊ:t][tu:; tə][ðem; ðəm] ['eni] ['sɪnɪstə] [dɪ'zaɪnz] .
because it does not attribute to them any sinister designs .
因为 它 做 不是 属性 到 他们 任何 险恶 设计 .
[kɔ:z] ,
因为它没有将任何险恶意图归咎于他们。

[ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ˈlɔjɜ:z, 'lɔɪɜ:z] [ɪz][nɑ:t] ,
The object of lawyers is not ,
这 目的 的 律师 是 不是 ,
[kɔ:z] ,
律师的目的不是，

[ɪn'di:d] ,
indeed ,
的确 ,
[kɔ:z] ,
的确，

[tu:; tə] [oʊvə'θroʊ] [ðə; ði] [ɪnstrɪ'tuʃənz] [ʌv; əv] [dɪ'mɑ:krəsi] ,
to overthrow the institutions of democracy ,
到 推翻 这 机构 的 民主 ,
[kɔ:z] ,
推翻民主制度，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kɑ:nstəntli] [ɪn'devə] [tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [æ; ə] [ɪmpʌls] [wɪtʃ] [daɪ'və:ts][ˌaɪ 'ti:] [frʌm; frəm]
but they constantly endeavor to give it an impulse which diverts it from
但 他们 不断地 努力 到 给 它 一个 冲动 哪个 转移 它 从
[ɪts] ['ri:əl] ['tendənsɪ] ,
its real tendency ,
它是真实的 趋势 ,

但他们不断试图给它一种动力，使它偏离其真正的趋势，

[baɪ] [mi:nz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ə] ['fɔ:rən] [tu:; tə][ɪts] ['neɪtʃə] .
by means which are foreign to its nature .
经过 方法 哪个 是 外国的 到 它是 自然 .
[kɔ:z] ,
通过与其本质不相符的手段。

[ˈlɔjɜ:z, 'lɔɪɜ:z] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [baɪ] [bɜ:rθ] [ænd; ənd] [ɪntrə'st] ,
Lawyers belong to the people by birth and interest ,
律师 属于 到 这 人们 经过 出生 和 兴趣 ,
[kɔ:z] ,
律师生来就属于人民，利益也属于人民，

[tuː; tə][ðə; ði][ˌæriˈstɑːkrəsi][baɪ][ˈhæbɪt][ænd; ənd][baɪ] [teɪst] ,
to the aristocracy by habit and by taste ,
到 这 贵族 经过 习惯 和 经过 品尝 ;
凭借习惯和品味成为贵族,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [lʊkt] [əˈpɑːn][æz; əz][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl][bəːnd][ænd; ənd] [kəˈnektɪŋ] [lɪŋk][ʌv; əv]
and they may be looked upon as the natural bond and connecting link of
和 他们 可能 是 看起来 之上 作为 这 自然的 纽带 和 连接 关联 的
[ðə; ði] [tuː] [greɪt] [ˈklæsɪz] [ʌv; əv][səˈsaɪəti] .
the two great classes of society .
这 二 伟大的 课程 的 社会 .

它们可以被看作是社会两大阶级之间的天然纽带和连接环节。
[ðə; ði] [prəˈfeɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli][əˌrɪstəˈkrætɪk] [ˈelɪmənt] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi]
The profession of the law is the only aristocratic element which can be
这 职业 的 这 法律 是 这 仅有的 贵族 元素 哪个 能 是
[əˈmælgəmeɪtɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈvaɪələns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl][ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ʌv; əv] [dɪˈmɑːkrəsi] ,
amalgamated without violence with the natural elements of democracy ,
合并 没有 暴力 和 这 自然的 元素 的 民主 ;
法律职业是唯一能够与民主的自然因素非暴力地融合的贵族因素,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [ædvənˈteɪdʒəsli] [ænd; ənd] [ˈpɜːrmənəntli] [kəmˈbaɪnd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]
and which can be advantageously and permanently combined with them
和 哪个 能 是 有利地 和 永久的 合并 和 他们
.
:
.

并且可以有利地和永久地与它们结合。

[aɪ][eɪ ˈem][nɑːt] [ʌnəˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdiːfekts; dɪˈfekts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪnˈherənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkærəktər]
I am not unacquainted with the defects which are inherent in the character
我 是 不是 不熟悉的 和 这 缺陷 哪个 是 固有 在 这 特点
[ʌv; əv] [ðæt] [ˈbɑːdi][ʌv; əv] [men] ;
of that body of men ;
的 那 身体 的 男人 ;

我并非不知道这些人的性格中固有的缺陷；

[bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [ðɪs] [ədˈmɪkstʃər] [ʌv; əv] [ˈlɔɪər] - [laɪk] [səˈbraɪəti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][deməˈkrætɪk] [ˈprɪnsəp(ə)] ,
but without this admixture of lawyer - like sobriety with the democratic principle ,
但 没有 这 混合物 的 律师 - 喜欢 清醒 和 这 民主 原则 ;
但如果缺乏律师般的冷静和民主原则的结合，

[aɪ] [ˈkwestʃən] [ˈweðər] [deməˈkrætɪk] [ɪnˈstɪtʃənz] [kʊd; kəd] [lɔːŋ] [biː; bi] [meɪnˈteɪnd] ,
I question whether democratic institutions could long be maintained ,
我 问题 无论 民主 机构 可以 长的 是 维持 ;
我怀疑民主制度是否能够长期维持，

[ænd; ənd][aɪ] [ˈkænɑːt] [bɪˈliːv] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪˈpʌblɪk] [kʊd; kəd] [səbˈsɪst] [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taɪm] [ɪf] [ðə; ði]
and I cannot believe that a republic could subsist at the present time if the
和 我 不能 相信 那 一个 共和国 可以 生存 在 这 展示 时间 如果 这
[ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ˈlɔjɜːz, ˈlɔɪɜːz][ɪn] [ˈpʌblɪk] [ˈbɪznəs] [dɪd][nɑːt] [ɪnˈkriːs] [ɪn] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpaʊər]
influence of lawyers in public business did not increase in proportion to the power
影响 的 律师 在 民众 商业 做过 不是 增加 在 部分 到 这 力量
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] .
of the people .
的 这 人们 .

我相信，如果律师在公共事务中的影响力没有随着人民力量的增长而增长，那么共和国目前还不可能存在。

[ðɪs] [əˌrɪstəˈkrætɪk] [ˈkærəktər] ,
This aristocratic character ,
这 贵族 特点 ;
这个贵族人物，

[wɪtʃ] [aɪ][hoʊld][tuː; tə][biː; bi] ['kɑːmən] [tuː; tə][ðə; ði]['li:g(ə)l] [prə'feɪ(ə)n] ,
which I hold to be common to the legal profession ,
哪个 我 抓住 到 是 常见的 到 这 合法的 职业 ;
我认为这是法律界的普遍现象,

[ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [dɪ'stɪŋktli] [mɑːrkt] [ɪn][ðə; ði][ju'nɑːtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ɪn] ['ɪŋɡlənd] [ðæn; ðən][ɪn] ['eni]
is much more distinctly marked in the United States and in England than in any
是 很多 更多的 明显地 标记 在 这 团结的 各州 和 在 英格兰 比 在 任何
[ʌðər] ['kʌntri] .
other country .
其他 国家 .

在美国和英国比在其他国家更为明显。

[ðɪs] ['prəʊsiːdz] [nɑːt]['oʊnli][frʌm; frəm][ðə; ði]['li:g(ə)l] ['stʌdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən]
This proceeds not only from the legal studies of the English and American
这 收益 不是 仅有的 从 这 合法的 研究 的 这 英语 和 美国人
[ˈlɔːjɪz, ˈlɔːɪz] ,
lawyers ,
律师 ;

这不仅源于英美律师的法律研究,

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌledʒɪsˈleɪ(ə)n] ,
but from the nature of the legislation ,
但 从 这 自然 的 这 立法 ;
但从立法的性质来看,

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [wɪtʃ] [ðoʊz] ['pɜːsənz] [ˈɑːkjupaɪ][ɪn][ðə; ði] [tuː] ['kʌntrɪz] .
and the position which those persons occupy in the two countries .
和 这 位置 哪个 那些 人 占据 在 这 二 国家 .
以及这些人在两国担任的职务。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'merɪkənz] [hæv; həv] [rɪ'teɪnd] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ˈpresədənts, 'presə,dents] ;
The English and the Americans have retained the law of precedents ;
这 英语 和 这 美国人 有 保留 这 法律 的 先例 ;
英国人和美国人保留了先例法;

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
that is to say ,
那 是 到 说 ,
也就是说,

[ðeɪ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [faʊnd] [ðer; ðər]['li:g(ə)l] [ə'pɪnjənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'sɪʒənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kɔːrts]
they continue to found their legal opinions and the decisions of their courts
他们 继续 到 成立 他们的 合法的 意见 和 这 决策 的 他们的 法院
[ə'pɑːn][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'sɪʒənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɔːrˌfɑːðərz] .
upon the opinions and the decisions of their forefathers .
之上 这 意见 和 这 决策 的 他们的 祖先 .
他们继续以祖先的观点和判决为基础来形成自己的法律观点和法庭判决。

[ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][æən; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɔːr] [ə'merɪkən] ['lɔɪər] [ə; eɪ] [teɪst] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['revərəns]
In the mind of an English or American lawyer a taste and a reverence
在 这 头脑 的 一个 英语 或者 美国人 律师 一个 品尝 和 一个 尊敬
[ˈfɔːr; fər] [wʌt] [ɪz][oʊld][ɪz][ˈɔːlmoʊst] [ˈɔːlweɪz] [ju'nɑːtɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [ʌv] [ʌv; əv][ˈregjələr][ænd; ənd] ['lɔːfl]
for what is old is almost always united to a love of regular and lawful
为了 什么 是 老的 是 几乎 总是 团结的 到 一个 爱 的 常规的 和 合法的
[prə'siːdɪŋz] .
proceedings .
诉讼程序 .
在英国或美国律师的心目中, 对古老事物的品味和崇敬几乎总是与对正规和合法诉讼的热爱结合在一起。

[ðɪs] [ˌpriːdɪspəˈzɪ(ə)n] [hæz; həz] [əˈhʌðər] [ɪˈfekt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈliːg(ə)l] [prəˈfeɪ(ə)n]
This predisposition has another effect upon the character of the legal profession
这 倾向 有 其他 影响 之上 这 特点 的 这 合法的 职业
[ænd; ənd][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [kɔːrs] [ʌv; əv][səˈsaɪəti] .
and upon the general course of society .
和 之上 这 一般的 课程 的 社会 .
这种倾向对法律职业的性质和社会的总体进程产生了另一种影响。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [əˈmerɪkən] [ˈlɔʒɜːz, ˈlɔɪɜːz] [ɪnˈvestɪɡeɪt] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] ;
The English and American lawyers investigate what has been done ;
这 英语 和 美国人 律师 调查 什么 有 到过 完毕 ;
英美律师对所做的事情进行调查；

[ðə; ði] [frɛntʃ] [ˈædvəkert] [ɪnˈkwaɪəz] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [dʌn] ;
the French advocate inquires what should have been done ;
这 法语 提倡 询问 什么 应该 有 到过 完毕 ;
法国律师询问应该怎么做；

[ðə; ði][ˈfɔːrmər] [prəˈduːs] [ˈpresədənts, ˈpresəˌdents] ,
the former produce precedents ,
这 以前的 生产 先例 ,
前者有先例，

[ðə; ði] [ˈlætər] [ˈriːz(ə)nz] .
the latter reasons .
这 后者 原因 .
后者的原因。

[ə; eɪ] [frɛntʃ] [əbˈzɜːrvər][ɪz] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə] [hɪr] [haʊ] [ˈɔːf(ə)n][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː][æn; ən]
A French observer is surprised to hear how often an English dr an
一个 法语 观察员 是 惊讶 到 听到 如何 经常 一个 英语 博士 一个
[əˈmerɪkən] [ˈlɔɪər] [kˈwəʊts][ðə; ði] [əˈpɪnjənz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] ,
American lawyer quotes the opinions of others ,
美国人 律师 引号 这 意见 的 其他的 ,
一位法国观察家惊讶地听到一位英国医生和一位美国律师如此频繁地引用别人的观点，

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈlɪt(ə)l][hiː; hi] [əˈluːdz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ;
and how little he alludes to his own ;
和 如何 小的 他 暗示 到 他的 自己的 ;
他很少提及自己的事；

[waɪlst] [ðə; ði] [rɪˈvɜːrs] [əˈkɜːrz] [ɪn] [fræns] .
whilst the reverse occurs in France .
而 这 撤销 发生 在 法国 ;
而法国的情况则相反。

[ðer; ðər][ðə; ði][moʊst] [ˈtraɪflɪŋ] [ˌlɪtrɪˈgeɪʃn] [ɪz] [ˈnevər] [kənˈdʌktɪd] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən]
There the most trifling litigation is never conducted without the introduction of an
那里 这 最多 琐事 诉讼 是 绝不 实施 没有 这 介绍 的 一个
[ɪnˈtaɪər] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv][aɪˈdiːəz][pɪˈkjuːliər][tuː; tə][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] [ɪmˈplɔɪd] ;
entire system of ideas peculiar to the counsel employed ;
全部的 系统 的 想法 奇特 到 这 法律顾问 受雇 ;
在那里，即使是最琐碎的诉讼，也需要引入其所雇用的律师所特有的一整套思想体系；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌfʌndəˈment(ə)l] [ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [lɔː] [ɑːr; ər] [dɪˈskʌst] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [əbˈteɪn] [ə; eɪ]
and the fundamental principles of law are discussed in order to obtain a
和 这 基本的 原则 的 法律 是 讨论 在 命令 到 获得 一个
[pɜːrtʃ] [ʌv; əv][lænd][baɪ][ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] .
perch of land by the decision of the court .
栖息 的 土地 经过 这 决定 的 这 法庭 .
并讨论法律的基本原则，以便通过法院的判决获得土地。

[ðɪs] [ˌæbnɪˈgeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈpɪnjən] ,
This abnegation of his own opinion ,
这 放弃 的 他的 自己的 观点 ,
他放弃了自己的观点,

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪmˈplɪsɪt] [ˈdefərəns] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrˌfɑːðərz] ,
and this implicit deference to the opinion of his forefathers ,
和 这 隐式 尊重 到 这 观点 的 他的 祖先 ,
以及对祖先意见的绝对尊重,

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈkɑːmən] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [əˈmerɪkən] [ˈlɔɪər] ,
which are common to the English and American lawyer ,
哪个 是 常见的 到 这 英语 和 美国人 律师 ,
这是英国和美国律师所共有的,

[ðɪs] [səbˈdʒekʃ(ə)n][ʌv; əv] [θɔːt] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [prəˈfes] ,
this subjection of thought which he is obliged to profess ,
这 隶属 的 想法 哪个 他 是 有义务 到 宣称 ,
他必须承认这种思想的服从,

[ˌnesəˈserəli] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ˈtɪmɪd][ˈhæbɪts][ænd; ənd] [mɔːr] [ˈslʌɡɪʃ] [ˌɪnkləˈneɪʃənz] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd]
necessarily give him more timid habits and more sluggish inclinations in England
一定 给 他 更多的 胆小 习惯 和 更多的 迟缓 倾向 在 英格兰
[ænd; ənd] [əˈmerɪkə] [ðæn; ðən][ɪn] [fræns] .
and America than in France .
和 美国 比 在 法国 .
在英国和美国，他必然会比在法国时养成更胆怯的习惯和更迟钝的倾向。

[ðə; ði] [frentʃ] [koʊdz][ɑːr; ər][ˈɔːf(ə)n] [ˈdɪfɪkəlt] [ʌv; əv] [ˌkɑːmprɪˈhenʃ(ə)n] ,
The French codes are often difficult of comprehension ,
这 法语 代码 是 经常 难的 的 理解 ,
法国代码通常难以理解,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [riːd] [baɪ] [ˈevri] [wʌn] ;
but they can be read by every one ;
但 他们 能 是 读 经过 每一个 一 ;
但每个人都可以读;

[ˈnʌθɪŋ] ,
nothing ,
没有什么 ,
没有什么,

《美国的民主1》(Democracy In America-1)

第26/42页

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,
on the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面,

[kæn; kən][bi:; bi] [mɔ:r] [ɪmˈpenɪtrəb(ə)] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌʌnɪˈɪʃieɪtɪd] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˌledʒɪsˈleɪʃ(ə)n] [ˈfaʊndɪd]
can be more impenetrable to the uninitiated than a legislation founded
能 是 更多的 坚不可摧 到 这 新手 比 一个 立法 创立
[əˈpɑ:n][ˈpresədənts, ˈpresəˌdents] .
upon precedents :
之上 先例 :

对于外行人来说, 这比建立在先例基础上的立法更加难以理解。

[ðə; ði][ˌɪndɪˈspensəb(ə)] [wɑ:nt][ʌv; əv][ˈli:g(ə)] [əˈsɪstəns] [wɪt] [ɪz] [felt] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
The indispensable want of legal assistance which is felt in England and in the
这 必不可少 想 的 合法的 协助 哪个 是 毛毡 在 英格兰 和 在 这
[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
United States ,
团结的 各州 ,

英国和美国都迫切需要法律援助,

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [əˈpɪnjən] [wɪt] [ɪz][ˈdʒen(ə)rəli] [entərˈteɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈbɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈli:g(ə)]
and the high opinion which is generally entertained of the ability of the legal
和 这 高的 观点 哪个 是 一般来说 娱乐 的 这 能力 的 这 合法的
[prəˈfe(ə)n] ,
profession ,
职业 ,

以及人们对法律界能力的普遍高度评价,

[tend] [tu:; tə] [ˈseprət] [aɪˈti:] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] ,
tend to separate it more and more from the people ,
趋向 到 分离 它 更多的 和 更多的 从 这 人们 ,
越来越倾向于将其与人民分开,

[ænd; ənd][tu:; tə] [pleɪs] [aɪˈti:][ɪn][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkt] [klæs] .
and to place it in a distinct class .
和 到 地方 它 在 一个 清楚的 班级 :
并将其置于一个独特的类别中。

[ðə; ði] [frɛntʃ] [ˈlɔɪər] [ɪz] [ˈsɪmplɪ] [ə; eɪ][mæn] [ɪkˈstensɪvli] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈstætju:ts] [ʌv; əv]
The French lawyer is simply a man extensively acquainted with the statutes of
这 法语 律师 是 简单地 一个 男人 广泛地 熟人 和 这 法规 的
[hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] ;
his country ;
他的 国家 ;

法国律师只不过是熟悉本国法规的人而已;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɔ:r] [əˈmerɪkən] [ˈlɔɪər] [rɪˈzembəlz] [ðə; ði] [ˈhaɪərəʊˌfænt] [ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt] ,
but the English or American lawyer resembles the hierophants of Egypt ,
但 这 英语 或者 美国人 律师 类似 这 祭司 的 埃及 ,
但英国或美国的律师就像埃及的祭司,

[fɔ:r; fər] ,
for ,
为了 ,

为了,

[laɪk][ðem; ðəm] ,
like them ,
喜欢 他们 ,

像他们一样，

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði][soʊl] [ɪn'tɜ:rpɹətər] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'kʌlt] ['saɪəns] .
he is the sole interpreter of an occult science .
他 是 这 唯一 翻译 的 一个 神秘学 科学 .
他是神秘科学的唯一解释者。

[ðə; ði]['steɪ(ə)n] [wɪtʃ] ['lɔjəz, 'lɔɪəz]['ɑ:kjupaɪ][ɪn] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] ['eksərsaɪzɪz][noʊ] [les] [æn; ən]
The station which lawyers occupy in England and America exercises no less an
这 车站 哪个 律师 占据 在 英格兰 和 美国 练习 不 较少的 一个
[ɪnfluəns] [ə'pɑ:n][ðer; ðər]['hæbɪts][ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'pɪnjənz] .
influence upon their habits and their opinions .
影响 之上 他们的 习惯 和 他们的 意见 .
英国和美国的律师所处的地位对他们的习惯和观点也产生了同样的影响。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [æri'sta:krəsi] ,
The English aristocracy ,
这 英语 贵族 ,
英国贵族，

[wɪtʃ] [hæz; həz]['teɪkən] [ker] [tu:; tə] [ə'trækt] [tu:; tə][ɪts] [sfɪr] [wət'evər] [ɪz][æt; ət][ɔ:l] [ə'næləgəs] [tu:; tə]
which has taken care to attract to its sphere whatever is at all analogous to
哪个 有 已采取 关心 到 吸引 到 它是 领域 任何 是 在 全部 类似的 到
[ɪt'self] ,
itself ,
本身 ,

它小心地把一切与它类似的事物吸引到它的领域，

[hæz; həz] [kən'fə:d] [ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'ɡri:ɪ] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ə'θɔ:rəti] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
has conferred a high degree of importance and of authority upon the
有 授予 一个 高的 程度 的 重要性 和 的 权威 之上 这
['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['li:g(ə)l] [prə'fe(ə)n] .
members of the legal profession .
成员 的 这 合法的 职业 .
赋予了法律界人士高度的重视和权威。

[ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] [sə'saɪəti]['lɔjəz, 'lɔɪəz][du:][nɑ:t]['ɑ:kjupaɪ][ðə; ði][fɜ:rst][ræŋk] ,
In English society lawyers do not occupy the first rank ,
在 英语 社会 律师 做 不是 占据 这 第一的 秩 ,
在英国社会，律师并不占据第一地位，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['steɪ(ə)n] [ə'saɪnd] [tu:; tə][ðem; ðəm] ;
but they are contented with the station assigned to them ;
但 他们 是 满足 和 这 车站 分配 到 他们 ;
但他们对于自己所处的位置很满意；

[ðeɪ] ['kɑ:nstitu:t] ,
they constitute ,
他们 构成 ,
它们构成，

[æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ,
as it were ,
作为 它 是 ,
可以说，

[ðə; ði] ['jʌŋɡər] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [æri'sta:krəsi] ,
the younger branch of the English aristocracy ,
这 年轻 分支 的 这 英语 贵族 ,
英国贵族的年轻分支，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðer; ðər]['eldəɹ] ['brʌðəɹz] ,
and they are attached to their elder brothers ,
和 他们 是 随附的 到 他们的 长老 兄弟 ,
他们依恋他们的哥哥们,

[ɔ:!'ðoo] [ðeɪ] [du:][nɑ:t][ɪn'dʒɔɪ][ɔ:l][ðer; ðər]['prɪvəlɪdʒɪz] .
although they do not enjoy all their privileges .
虽然 他们 做 不是 享受 全部 他们的 特权 .
尽管他们没有享受到所有的特权。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['lɔjəz, 'lɔɪz] ['kɑ:nsɪkwentli] ['mɪŋɡ(ə)] [ðə; ði] [teɪst] [ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'di:əz][ʌv; əv][ðə; ði]
The English lawyers consequently mingle the taste and the ideas of the
这 英语 律师 最后 交融 这 品尝 和 这 想法 的 这
[ə,rɪstə'krætɪk] ['sɜ:rkli] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [mu:v] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə,rɪstə'krætɪk] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðer; ðər]
aristocratic circles in which they move with the aristocratic interests of their
贵族 界 在 哪个 他们 移动 和 这 贵族 兴趣 的 他们的
[prə'fe(ə)n] .
profession .
职业 .

因此，英国律师将他们所处的贵族圈子的品味和思想与他们职业的贵族利益融为一体。

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ðə; ði] ['lɔɪər] - [laɪk] ['kærəktər] [wɪtʃ] [aɪ][eɪ'em] [en'devəɹɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'pɪkt] [ɪz][moʊst]
And indeed the lawyer - like character which I am endeavoring to depict is most
和 的确 这 律师 - 喜欢 特点 哪个 我 是 努力 到 描绘 是 最多
[dɪ'sɪŋktli] [tu:; tə][bi:; bi] [met] [wɪð; wɪθ][ɪn] ['ɪŋɡlənd] :
distinctly to be met with in England :
明显地 到 是 遇见 和 在 英格兰 :
事实上，我试图描绘的律师式人物在英国最为常见：

[ðer; ðər] [lɔ:z] [ɑ:r; əɹ] [ɪ'sti:md] [nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] [ɡʊd] [æz; əz][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ðeɪ]
there laws are esteemed not so much because they are good as because they
那里 法律 是 尊敬的 不是 所以 很多 因为 他们 是 好的 作为 因为 他们
[ɑ:r; əɹ][oʊld] ;
are old ;
是 老的 ;
他们的法律之所以受到尊重，并不是因为它们好，而是因为它们古老；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:][bi:; bi] ['nesəseri] [tu:; tə]['mɑ:dɪfaɪ][ðem; ðəm][ɪn] ['eni] [rɪ'spekt] ,
and if it be necessary to modify them in any respect ,
和 如果 它 是 必要的 到 调整 他们 在 任何 尊重 ,
如果需要修改任何方面，

[ɔ:r][tu:; tə][ə'dæpt][ðem; ðəm][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [taɪm] ['ɔpəreɪts] [ɪn][sə'saɪəti] ,
or to adapt them the changes which time operates in society ,
或者 到 适应 他们 这 变化 哪个 时间 运作 在 社会 ,
或者让他们适应社会随着时间而发生变化，

['ri:kɔ:rs] [ɪz][hæd; həd][tu:; tə][ðə; ði][moʊst] [ɪnkən'si:vəbl] [kən'traɪvənsɪz] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][ʌp'hoʊld][ðə; ði]
recourse is had to the most inconceivable contrivances in order to uphold the
追索权 是 有 到 这 最多 不可思议 诡计 在 命令 到 坚持 这
[trə'dɪʃənəri] ['fæbrɪk] ,
traditionary fabric ,
传统 织物 ,

为了维护传统结构，人们不得不采取最不可思议的手段，

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑ:t] [skwer] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and to maintain that nothing has been done which does not square with the
和 到 维持 那 没有什么 有 到过 完毕 哪个 做 不是 正方形 和 这
[ɪn'tenʃən] [ænd; ənd] [kəm'pli:t] [ðə; ði] ['leɪbəz] [ʌv; əv]['fɔ:rmər] [dʒenṽ'eɪʃənz] .
intentions and complete the labors of former generations .
意图 和 完全的 这 劳动 的 以前的 几代人 .
并坚持认为，所做的一切都符合前几代人的意图，没有完成他们的劳动。

[ðə; ði] ['veri] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [hu:] [kənˈdʌkt] [ðɪ:z] [ˈtʃeɪndʒɪz] [dɪsˈkleɪm] [ɔ:l] [ɪnˈten(ə)n] [ʌv; əv] [ˌɪnəˈveɪ(ə)n] ,
The very individuals who conduct these changes disclaim all intention of innovation ,
这 非常 个人 WHO 执行 这些 变化 放弃 全部 意图 的 创新 ,
进行这些变革的个人否认有任何创新意图,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈræðər] [rɪˈzɔ:rt] [tu:; tə] [əbˈsɜ:rd] [ɪkˈspi:di:ənts] [ðæn; ðən] [pli:d] [ˈɡɪlti] [tu:; tə] [soʊ]
and they had rather resort to absurd expedients than plead guilty to so
和 他们 有 相当 采取 到 荒诞 权宜之计 比 恳求 有罪的 到 所以
[ɡreɪt] [ə; eɪ] [kraɪm] .
great a crime .
伟大的 一个 犯罪 .

他们宁愿采取荒谬的权宜之计，也不愿承认如此严重的罪行。
[ðɪs] ['spɪrɪt] [ˌæpəˈteɪnz] [mɔ:ɹ] [ɪˈspeʃəli] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ˈlɔjɜ:z, ˈlɔɪɜ:z] ;
This spirit appertains more especially to the English lawyers ;
这 精神 相关的 更多的 尤其 到 这 英语 律师 ;
这种精神尤其适用于英国律师;

[ðeɪ] [si:m] [ɪnˈdɪfrənt] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈri:əl] [ˈmi:nɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [tri:t] ,
they seem indifferent to the real meaning of what they treat ,
他们 似乎 冷漠 到 这 真实的 意义 的 什么 他们 对待 ,
他们似乎对自己所治疗的事物的真正意义漠不关心,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dəˈrekt] [ɔ:l] [ðer; ðər] [əˈten(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈletər] ,
and they direct all their attention to the letter ,
和 他们 直接的 全部 他们的 注意力 到 这 信 ,
他们把全部注意力都集中在这封信上,

[ˈsi:mɪŋ] [ɪnˈklaɪnd] [tu:; tə] [ɪnˈfrɪndʒ] [ðə; ði] [ru:lz] [ʌv; əv] [ˈkɑ:mən] [sens] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [hju:ˈmænəti]
seeming inclined to infringe the rules of common sense and of humanity
似乎 倾斜 到 侵权 这 规则 的 常见的 感觉 和 的 人类
[ˈræðər] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [swɜ:rv] [wʌn] [ˈtaɪt(ə)] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lɔ:] .
rather than to swerve one title from the law .
相当 比 到 急转弯 一 标题 从 这 法律 .
似乎宁愿违反常识和人性的规则，也不愿逃避法律的约束。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ˌledʒɪsˈleɪ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] [kəmˈperd] [tu:; tə] [ðə; ði] [stɑ:k] [ʌv; əv] [æn; ən] [oʊld] [tri:] ,
The English legislation may be compared to the stock of an old tree ,
这 英语 立法 可能 是 比较的 到 这 库存 的 一个 老的 树 ,
英国的立法可以比作一棵老树的树干,

[əˈpɑ:n] [wɪtʃ] [ˈlɔjɜ:z, ˈlɔɪɜ:z] [hæv; həv] [ɪnˈɡrɑ:ftɪd] [ðə; ði] [moʊst] [ˈveriəs] [ˈʃu:ts] ,
upon which lawyers have engrafted the most various shoots ,
之上 哪个 律师 有 嫁接 这 最多 各种各样的 芽 ,
律师们在上面嫁接了各种各样的枝条,

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] ,
with the hope that ,
和 这 希望 那 ,
希望,

[ɔ:lˈðoʊ] [ðer; ðər] [fru:ts] [meɪ] [ˈdɪfər] ,
although their fruits may differ ,
虽然 他们的 水果 可能 不同 ,
虽然他们的果实可能有所不同,

[ðer; ðər] [ˈfoʊlɪdʒ] [æet; ət] [li:st] [wɪl] [bi:; bi] [kənˈfaʊndɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈvenərəb(ə)] [trʌŋk] [wɪtʃ] [səˈpɔrts]
their foliage at least will be confounded with the venerable trunk which supports
他们的 叶子 在 至少 将要 是 令人困惑 和 这 可敬 树干 哪个 支持
[ðem; ðəm] [ɔ:l] .
them all .
他们 全部 .
至少它们的叶子会与支撑它们全部的古老树干相混淆。

[ɪn] [ə'merɪkə] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] ['nəublz] [ɔ:r] [men] [ʌv; əv] ['letərz] ,
In America there are no nobles or men of letters ,
在 美国 那里 是 不 贵族 或者 男人 的 信件 ,
在美国没有贵族或文人,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɪz][æpt][tu:; tə] [ˌmɪs'trʌst] [ðə; ði] ['welθi] ;
and the people is apt to mistrust the wealthy ;
和 这 人们 是 易于 到 不信任 这 富裕 ;
人民容易不信任富人;

[ˈlɔjɜz, 'lɔɪɜz] ['kɑ:nsɪkwentli] [fɔ:rm][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst][pə'litɪk(ə)l] [klæs] ,
lawyers consequently form the highest political class ,
律师 最后 形式 这 最高 政治的 班级 ;
因此, 律师构成了最高的政治阶层,

[ænd; ʌnd][ðə; ði][moʊst] ['kʌltɪveɪtɪd] ['sɜ:rk(ə)] [ʌv; əv][sə'saɪəti] .
and the most cultivated circle of society .
和 这 最多 栽培 圆圈 的 社会 .
以及社会上最有教养的圈子。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['ðerfɔ:r] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][geɪn][baɪ] [ɪnə'veɪ(ə)n] ,
They have therefore nothing to gain by innovation ,
他们 有 所以 没有什么 到 获得 经过 创新 ,
因此, 他们不会从创新中获得任何好处,

[wɪtʃ] [ædz] [ə; eɪ] [kən'sɜ:rvətɪv] ['ɪntrəst] [tu:; tə][ðer; ðər][ˈnæt(ə)rəl] [teɪst] [fɔ:r; fər] [ˈpʌblɪk] [ˈɔ:rdər] .
which adds a conservative interest to their natural taste for public order .
哪个 添加 一个 保守的 兴趣 到 他们的 自然的 品尝 为了 民众 命令 .
这不仅增加了他们对公共秩序的自然偏好, 也增加了保守的兴趣。

[ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər] [æskt] [wer] [aɪ] [pleɪs] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌæri'stə:krəsi] ,
If I were asked where I place the American aristocracy ,
如果 我 是 问 在哪里 我 地方 这 美国人 贵族 ,
如果有人问我如何看待美国贵族,

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'plai] [wɪ'ðəʊt] [ˌhezɪ'teɪ(ə)n] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [kəm'pəʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ,
I should reply without hesitation that it is not composed of the rich ,
我 应该 回复 没有 犹豫 那 它 是 不是 由 的 这 富有的 ,
我应该毫不犹豫地回答, 它不是由富人组成的,

[hu:] [ɑ:r; ər][ju'naɪtɪd] [tə'geðər] [baɪ][noʊ] ['kɑ:mən] [taɪ] ,
who are united together by no common tie ,
WHO 是 团结的 一起 经过 不 常见的 领带 ,
他们没有共同的纽带联系在一起,

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['ɑ:kjupaɪz] [ðə; ði][dʒu:'dɪʃəl] [bentʃ] [ænd; ʌnd][ðə; ði][bɑ:r] .
but that it occupies the judicial bench and the bar .
但 那 它 占据 这 司法 长椅 和 这 酒吧 .
但它占据了司法席位和律师席位。

[ðə; ði] [mɔ:ɹ] [wi:; wi] [rɪ'flekt] [ə'pɑ:n][ɔ:l] [ðæt] [ə'kɜ:ɹz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ðə; ði] [mɔ:ɹ] [[æɪ; ʃəl][wi:; wi]
The more we reflect upon all that occurs in the United States the more shall we
这 更多的 我们 反映 之上 全部 那 发生 在 这 团结的 各州 这 更多的 将 我们
[bi:; bi] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈlɔjɜz, 'lɔɪɜz][æz; əz][ə; eɪ][ˈbɑ:di][fɔ:rm][ðə; ði][moʊst] ['paʊəf(ə)l] ,
be persuaded that the lawyers as a body form the most powerful ,
是 被说服 那 这 律师 作为 一个 身体 形式 这 最多 强大的 ,
我们越是反思美国发生的一切, 就越是相信, 律师作为一个整体, 构成了美国最强大的、

[ɪf] [nɑ:t][ðə; ði]['oʊnli] ,
if not the only ,
如果 不是 这 仅有的 ,
如果不是唯一的话,

[ˈkaʊntər,pɔɪz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌdeməˈkrætɪk] [ˈelɪmənt] .
counterpoise to the democratic element .

平衡 到 这 民主 元素 .

与民主因素形成平衡。

[ɪn] [ðæt] [ˈkʌntri] [wiː; wi] [pərˈsi:v] [həʊ] [ˈemɪnəntli] [ðə; ði][ˈli:g(ə)] [prəˈfeɪ(ə)n] [ɪz][ˈkwɑ:lɪfaɪd][baɪ][ɪts]
In that country we perceive how eminently the legal profession is qualified by its

在 那 国家 我们 感知 如何 非常 这 合法的 职业 是 合格的 经过 它是
[ˈpaʊəz] ,
powers ,
权力 ,

在那个国家，我们可以看到法律职业因其权力而受到多么显著的认可，

[ænd; ʌnd][ˈi:v(ə)n][baɪ][ɪts][ˈdi:fekts; dɪfekts] ,
and even by its defects ,

和 甚至 经过 它是 缺陷 ,

即使它的缺陷，

[tuː; tə] [ˈnu:trəlaɪz] [ðə; ði][ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ɪnˈherənt] [ɪn][ˈpɑ:pjələ] [ˈgʌvənmənt] .
to neutralize the vices which are inherent in popular government .

到 中和 这 恶习 哪个 是 固有 在 受欢迎的 政府 .

消除民选政府固有的弊端。

[wen] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈpi:p(ə)] [ɪz][ɪnˈtɑ:ksɪkətɪd][baɪ] [ˈpæɪ(ə)n] ,
When the American people is intoxicated by passion ,

什么时候 这 美国人 人们 是 酣 经过 热情 ,

当美国人民沉浸在激情之中时，

[ɔ:r] [ˈkæɪɪd] [əˈweɪ] [baɪ][ðə; ði][ɪmˌpetʃuˈɑ:səti][ʌv; əv][ɪts][aɪˈdi:əz] ,
or carried away by the impetuosity of its ideas ,

或者 携带 离开 经过 这 冲动 的 它是 想法 ,

或被其思想的冲动所冲昏头脑，

[aɪ ˈti:][ɪz] [tʃekt] [ænd; ʌnd] [stɑ:pt] [baɪ][ðə; ði][ˈɔ:lmoʊst][ɪnˈvɪzəb(ə)] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ɪts][ˈli:g(ə)]
it is checked and stopped by the almost invisible influence of its legal

它 是 已检查 和 停止 经过 这 几乎 无形的 影响 的 它是 合法的

[ˈkaʊnsələz] ,
counsellors ,
咨询师 ,

它受到法律顾问几乎无形的制约和阻止，

[hu:] [ˈsi:krətli] [əˈpəʊz] [ðer; ðər][ə,rɪstəˈkrætɪk] [prəˈpensɪti:z] [tuː; tə][ɪts] [ˌdeməˈkrætɪk] [ˈɪnstɪŋkts; ɪnˈstɪŋkts] ,
who secretly oppose their aristocratic propensities to its democratic instincts ,

WHO 偷偷 反对 他们的 贵族 倾向 到 它是 民主 本能 ,

他们暗中用贵族倾向对抗民主本能，

[ðer; ðər] [ˌsu:pərˈstɪʃəs] [əˈtætʃmənt] [tuː; tə] [wʌt] [ɪz] [ænˈti:k] [tuː; tə][ɪts] [lʌv] [ʌv; əv][ˈnɑ:v(ə)lti] ,
their superstitious attachment to what is antique to its love of novelty ,

他们的 迷信的 依恋 到 什么 是 古董 到 它是 爱 的 新奇 ,

他们对古董的迷信以及对新奇事物的热爱，

[ðer; ðər] [ˈnæroʊ] [ˌvju:z] [tuː; tə][ɪts] [rɪˈmens] [dɪˈzaɪnz] ,
their narrow views to its immense designs ,

他们的 狭窄的 浏览 到 它是 巨大 设计 ,

他们对其宏伟设计的狭隘看法，

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][həˈbɪtʃuəl] [prəˌkræstiˈneɪʃn] [tuː; tə][ɪts][ˈɑ:rd(ə)nt] [ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] .
and their habitual procrastination to its ardent impatience .

和 他们的 习惯性的 拖延 到 它是 热心 不耐烦 .

以及他们习惯性的拖延及其强烈的不耐烦。

[ðə; ði] [kɔ:rts] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs][ɑ:r; ər][ðə; ði][moʊst][ˈvɪzəb(ə)] [ˈɔrgənz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈli:g(ə)] [prəˈfeɪ(ə)n] [ɪz]
The courts of justice are the most visible organs by which the legal profession is
这 法院 的 正义 是 这 最多 可见的 器官 经过 哪个 这 合法的 职业 是
[ɪnɪbld] [tu:; tə][kənˈtroʊl][ðə; ði] [dɪˈma:krəsi] .
enabled to control the democracy .
已启用 到 控制 这 民主 .
法院是法律界控制民主的最明显的机构。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈlɔɪər] ,
The judge is a lawyer ,
这 法官 是 一个 律师 ,
[hu:] ,
who ,
WHO ,
法官是一名律师，
WHO，

[ˌɪndɪˈpendəntli] [ʌv; əv][ðə; ði] [teɪst] [fɔ:r; fər][ˌregjʊˈlærəti][ænd; ænd][ˈɔ:rdər] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz] [kənˈtræktɪd]
independently of the taste for regularity and order which he has contracted
独立 的 这 品尝 为了 规律性 和 命令 哪个 他 有 合同
[ɪn][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ˌledʒɪsˈleɪ(ə)n] ,
in the study of legislation ,
在 这 学习 的 立法 ,
独立于他在立法研究中培养的对规则和秩序的兴趣，

[dɪˈraɪvz] [æn; ən] [əˈdɪʃən(ə)] [ʌv] [ʌv; əv] [stəˈbɪləti] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪnˈeɪliənəb(ə)] [ˈfʌŋkʃnz] .
derives an additional love of stability from his own inalienable functions .
衍生 一个 额外的 爱 的 稳定 从 他的 自己的 不可剥夺的 函数 .
从他自身不可剥夺的职能中获得了稳定的额外热爱。

[hɪz; ɪz][ˈli:g(ə)] [əˈteɪnmənts] [hæv; həv] [ɔ:lˈredi] [reɪzd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ræŋk] [əˈmʌŋst]
His legal attainments have already raised him to a distinguished rank amongst
他的 合法的 成就 有 已经 提高 他 到 一个 杰出的 秩 在
[hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] - [ˈsɪtənz] ;
his fellow - citizens ;
他的 同伴 - 公民 ;
他的法律造诣已经使他在同胞中享有杰出的地位；

[hɪz; ɪz][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈpaʊər] [kəmˈpli:ts] [ðə; ði] [dɪˈstɪŋkʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsteɪ(ə)n] ,
his political power completes the distinction of his station ,
他的 政治的 力量 完成 这 区别 的 他的 车站 ,
他的政治权力使他的地位更加显赫，
[ænd; ænd] [ˈɡɪvz] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ɪnkləˈneɪʃənz] [ˈnæt(ə)rəl][tu:; tə] [ˈprɪvəlɪdʒd] [ˈklæsɪz] .
and gives him the inclinations natural to privileged classes .
和 给予 他 这 倾向 自然的 到 特权 课程 .
并赋予他特权阶级所固有的倾向。

[ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [dɪˈklɛrɪŋ] [ðə; ði] [bɔ:z] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌʌŋkɑ:nstɪˈtu:ʃən(ə)] ,
Armed with the power of declaring the laws to be unconstitutional ,
武装 和 这 力量 的 声明 这 法律 到 是 违宪 ,
拥有宣布法律违宪的权力，

* [ə; eɪ][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈmædʒɪstreɪt] [pərˈpetʃuəli] [ɪntəˈfɪəz] [ɪn][pəˈlɪtɪk(ə)] [əˈferz] .
*** a the American magistrate perpetually interferes in political affairs .**
* 一个 这 美国人 地方法官 永恒地 干扰 在 政治的 事务 .
*a 美国地方行政长官不断干涉政治事务。

[hi:; hi] [ˈkæna:t] [fɔ:rs] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [tu:; tə] [meɪk] [bɔ:z] ,
He cannot force the people to make laws ,
他 不能 力量 这 人们 到 制作 法律 ,
他不能强迫人民制定法律，

[bʌt; bət][æ̃t; ə̃t] [li:st] [hi:; hi][kæn; kən][ə'blaɪdʒ][,aɪ 'ti:][nɑ:t][tu:; tə] [dɪsə'beɪ] [ɪts] [oʊn] [en'æktmənts] ;
but at least he can oblige it not to disobey its own enactments ;
但 在 至少 他 能 必须 它 不是 到 违 它是自己的 法令 ;
但至少他可以强制它不违反自己的法令；

[ɔ:r][tu:; tə][æ̃kt] [ˌɪnkən'sɪstəntli] [wɪð; wɪθ][ɪts] [oʊn] ['prɪnsəp(ə)lɪ] .
or to act inconsistently with its own principles .
或者 到 行为 不一致 和 它是自己的 原则 .
或者做出与自身原则不一致的行为。

[aɪ][,eɪ 'em] [ə'wer] [ðæt] [ə; eɪ] ['si:kɹət] ['tendənsɪ] [tu:; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði][dʒu:'dɪʃəl] ['paʊər] [ɪg'zɪsts][ɪn][ðə; ði]
I am aware that a secret tendency to diminish the judicial power exists in the
我 是 意识到的 那 一个 秘密 趋势 到 减少 这 司法 力量 存在 在 这
[ju'naɪtɪd] [stɜ:ts] ,
United States ,
团结的 各州 ,
我知道美国存在着一种削弱司法权的秘密趋势，

[ænd; ənd][baɪ][moʊst][,ʌv; əv][ðə; ði] [kənstɪt'ju:ʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [stɜ:ts] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [kæn; kən]
and by most of the constitutions of the several States the Government can
和 经过 最多 的 这 宪法 的 这 一些 各州 这 政府 能
,
,
,
根据各州宪法，政府可以

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [dɪ'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] ,
upon the demand of the two houses of the legislature ,
之上 这 要求 的 这 二 房屋 的 这 立法机关 ,
根据立法机关两院的要求，

[rɪ'mu:v] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][frʌm; frəm][ðər; ðər]['steɪʃ(ə)n] .
remove the judges from their station .
消除 这 法官 从 他们的 车站 .
解除法官职务。

[baɪ][sʌm; səm] [ˈʌðər] [kənstɪt'ju:ʃnz] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪ'bju:nəlz][ɑ:r; ər] [ɪ'lektɪd] ,
By some other constitutions the members of the tribunals are elected ,
经过 一些 其他 宪法 这 成员 的 这 法庭 是 当选 ,
根据其他一些宪法，法庭成员由选举产生，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['i:v(ə)n][səb'dʒektɪd][tu:; tə] ['fri:kwənt] [ɑ:r 'i:] - [ɪ'leɪkʃənz] .
and they are even subjected to frequent re - elections .
和 他们 是 甚至 受 到 频繁 关于 - 选举 .
甚至还要经常重新选举。

[aɪ] ['ventʃər] [tu:; tə] [prɪ'dɪkt] [ðæt] [ðɪ:z] [ɪnə'veɪʃnz] [wɪl] ['su:nər] [ɔ:r][l'eɪtər][bi:; bi] [ə'tendɪd] [wɪð; wɪθ]
I venture to predict that these innovations will sooner or later be attended with
我 风险投资 到 预测 那 这些 创新 将要 很快 或者 之后 是 参加 和
[ˈfeɪt(ə)l] ['kɑ:nsɪkwensɪz] ,
fatal consequences ,
致命的 结果 ,
我大胆预测，这些创新迟早会带来致命的后果，

[ænd; ənd] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [aʊt][æ̃t; ə̃t][sʌm; səm][ˈfju:tʃər] ['pɪrɪəd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tæk] [wɪtʃ] [ɪz]
and that it will be found out at some future period that the attack which is
和 那 它 将要 是 成立 出去 在 一些 未来 时期 那 这 攻击 哪个 是
[meɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði][dʒu:'dɪʃəl] ['paʊər] [hæz; hæz] [ə'fektɪd] [ðə; ði][,demə'krætɪk] [rɪ'pʌblɪk] [ɪt'self] .
made upon the judicial power has affected the democratic republic itself .
制成 之上 这 司法 力量 有 做作的 这 民主 共和国 本身 .
并且在未来某个时期人们将会发现，对司法权的攻击已经影响到了民主共和国本身。

[ˈfʊtnoʊt] [ə; eɪ] :
[**Footnote** **a**] :
[脚注 一个] :

[脚注a:]

[si:] [ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈvi:] .
See chapter VI .
看 章 六年级 :

参见第六章。

[ɑ:n][ðə; ði] " [dʒu:ˈdɪʃəl] [ˈpaʊər] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜ:ts] . "]
on the " Judicial Power in the United States . "]
在 这 " 司法 力量 在 这 团结的 各州 . "]

关于“美国的司法权”。]

[aɪ ˈti:][mʌst; məst][nɑ:t] ,
It must not ,
它 必须 不是 ,

一定不能，

[haʊˈevər] ,
however ,
然而 ,

然而，

[bi:; bi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈli:g(ə)l] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈspi:kɪŋ] [hæz; həz]
be supposed that the legal spirit of which I have been speaking has
是 据称 那 这 合法的 精神 的 哪个 我 有 到过 请讲 有

[bɪn] [kənˈfaɪnd] ,
been confined ,
到过 受限 ,

假设我所说的法律精神已被限制，

[ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜ:ts] ,
in the United States ,
在 这 团结的 各州 ,

在美国，

[tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rts] [ʌv; əv] [ˈdʒʌstɪs] ;
to the courts of justice ;
到 这 法院 的 正义 ;

向法院提起诉讼；

[aɪ ˈti:][ɪkˈstendz; ekˈstendz][fɑ:r] [bɪˈjɑ:nd] [ðəm; ðəm] .
it extends far beyond them .
它 扩展 远的 超过 他们 :

它的范围远远超出了它们。

[æz; əz][ðə; ði][ˈlɔjɜ:z, ˈlɔɪɜ:z] [ˈkɑ:nstɪtu:t] [ðə; ði][ˈoʊnli] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [klæs] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [dʌz] [nɑ:t]
As the lawyers constitute the only enlightened class which the people does not
作为 这 律师 构成 这 仅有的 开明 班级 哪个 这 人们 做 不是

[mɪsˈtrʌst] ,
mistrust ,
不信任 ,

由于律师是人民不怀疑的唯一开明阶层，

[ðeɪ] [ɑ:r; ə] [ˈnætʃ(ə)rəli] [kɔ:ld] [əˈpɑ:n][tu:; tə][ˈɑ:kjupaɪ][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈsteɪʃənz] .
they are naturally called upon to occupy most of the public stations .
他们 是 自然 称为 之上 到 占据 最多 的 这 民众 车站 :

他们自然被要求占据大多数公共站点。

[ðeɪ] [fɪl] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtɪv] [ə'semblɪz] ,
They fill the legislative assemblies ,
他们 充满 这 立法 组件 ,
他们进入立法议会,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'dʌkt] [ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] ;
and they conduct the administration ;
和 他们 执行 这 行政 ;
并进行行政管理;

[ðeɪ] ['kɑːnsɪkwentli] ['eksəsaɪz][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['ɪnfluəns] [ə'pɑːn][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,
they consequently exercise a powerful influence upon the formation of the law ,
他们 最后 锻炼 一个 强大的 影响 之上 这 形成 的 这 法律 ,
因此, 它们对法律的形成产生了强大的影响,

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ɪts][,eksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
and upon its execution .
和 之上 它是 执行 .
并执行该操作。

[ðə; ði]['lɔjɜːz, 'lɔɪɜːz][ɑːr; ər] ,
The lawyers are ,
这 律师 是 ,
律师们

[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,
然而,

[ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ,
obliged to yield to the current of public opinion ,
有义务 到 屈服 到 这 当前的 的 民众 观点 ,
不得不顺应舆论潮流,

[wɪtʃ] [ɪz] [tuː] [strɔːŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [aɪ 'tiː] ,
which is too strong for them to resist it ,
哪个 是 也 强的 为了 他们 到 抵抗 它 ,
他们的抵抗力太强了,

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə][faɪnd] [ɪndə'keɪʃnz] [ʌv; əv] [wʌt] [ðer; ðər] [kən'dʌkt] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [ðeɪ]
but it is easy to find indications of what their conduct would be if they
但 它 是 简单的 到 寻找 症状 的 什么 他们的 执行 会 是 如果 他们
[wɜːr; wər] [friː] [tuː; tə][ækt][æz; əz] [ðeɪ] [tʃoʊz] .
were free to act as they chose .
是 自由的 到 行为 作为 他们 选择 .

但如果他们可以自由选择行动, 那么很容易就能发现他们的行为会是怎样的。

[ðə; ði] [ə'merɪkənz] ,
The Americans ,
这 美国人 ,
美国人,

[huː] [hæv; həv] [meɪd] [sʌtʃ] ['kɒpiəs] [ɪnə'veɪʃnz] [ɪn][ðer; ðər][pə'lɪtɪk(ə)l][ledʒɪs'leɪʃ(ə)n] ,
who have made such copious innovations in their political legislation ,
WHO 有 制成 这样的 丰富 创新 在 他们的 政治的 立法 ,
他们在政治立法上做出了大量的创新,

[hæv; həv] [ɪntrə'duːst] ['veri] ['spəriŋ] [,ɔːltə'reɪʃəns][ɪn][ðer; ðər]['sɪv(ə)l] [lɔːz] ,
have introduced very sparing alterations in their civil laws ,
有 介绍 非常 节省 变化 在 他们的 民用 法律 ,
对其民法进行了非常少的修改,

[ænd; ʌnd] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈdɪfɪkəlti] ,
and that with great difficulty ,
和 那 和 伟大的 困难 ,
并且费了很大劲,

[ɔ:l'dʒʊz] [ðʊz] [lɔ:z] [ɑ:r; ər] ['fri:kwəntli] [rɪ'pʌɡnənt] [tu:; tə][ðer; ðər][ˈsoʊʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] .
although those laws are frequently repugnant to their social condition .
虽然 那些 法律 是 频繁地 令人厌恶的 到 他们的 社会的 状况 .
尽管这些法律常常与他们的社会状况相抵触。

[ðə; ðɪ] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] ,
The reason of this is ,
这 原因 的 这 是 ,
原因在于,

[ðæt] [ɪn] ['mætərz] [ʌv; əv][ˈsɪv(ə)l] [lɔ:] [ðə; ðɪ][mə'dʒɔ:rəti][ɪz][əˈblaɪdʒd][tu:; tə][dɪ'fɜ:r] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ə'θɔ:rəti]
that in matters of civil law the majority is obliged to defer to the authority
那 在 事情 的 民用 法律 这 多数 是 有义务 到 推迟 到 这 权威
[ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈli:g(ə)l] [prə'feʃ(ə)n] ,
of the legal profession ,
的 这 合法的 职业 ,
在民法事务中, 大多数人 有义务服从法律界的权威,

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] ['lɔ:jə-z, 'lɔɪ-z][ɑ:r; ər] [ˌdɪsɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [ˈɪnəveɪt] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [left]
and that the American lawyers are disinclined to innovate when they are left
和 那 这 美国人 律师 是 不情愿 到 创新 什么时候 他们 是 左边
[tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] [tʃɔɪs] .
to their own choice .
到 他们的 自己的 选择 .
当美国律师只能自己选择时, 他们就不愿意创新。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['kjʊəriəs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['frentʃmən] ,
It is curious for a Frenchman ,
它 是 好奇的 为了 一个 法国人 ,
对于法国人来说, 这很奇怪,

[ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
accustomed to a very different state of things ,
习惯 到 一个 非常 不同的 状态 的 事物 ,
习惯了截然不同的状态,

[tu:; tə] [hɪr] [ðə; ðɪ] [pər'petʃuəl] [kəm'pleɪnts] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [meɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][ju'naitɪd] [steɪts] [ə'ɡenst] [ðə; ðɪ]
to hear the perpetual complaints which are made in the United States against the
到 听到 这 永久 投诉 哪个 是 制成 在 这 团结的 各州 反对 这
[ˈsteɪʃənəri] [prə'pensɪti:z] [ʌv; əv][ˈli:g(ə)l] [men] ,
stationary propensities of legal men ,
静止的 倾向 的 合法的 男人 ,
听到美国国内对法律人士固定倾向的持续抱怨,

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][ˈpredʒʊdisɪz] [ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv] [ɪɡ'zɪstɪŋ] [ɪnstrɪ'tuʃənz] .
and their prejudices in favor of existing institutions .
和 他们的 偏见 在 偏爱 的 现存的 机构 .
以及他们对现有机机构的偏见。

[ðə; ðɪ] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈli:g(ə)l][ˈhæbɪts] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ˈkɑ:mən] [ɪn] [ə'merɪkə] [ɪk'stendz; ek'stendz]
The influence of the legal habits which are common in America extends
这 影响 的 这 合法的 习惯 哪个 是 常见的 在 美国 扩展
[brɪ'ɑ:nd] [ðə; ðɪ] [ˈlɪmɪts] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] .
beyond the limits I have just pointed out .
超过 这 限制 我 有 只是 尖 出去 .
美国普遍的法律习惯的影响超出了我刚才指出的范围。

[ˈskɜːrsli] [ˈeni] [ˈkwɛstʃən] [əˈaɪzɪz] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wɪt] [dʌz] [nɑːt] [bɪˈkʌm] ,
Scarcely any question arises in the United States which does not become ,
几乎 任何 问题 出现 在 这 团结的 各州 哪个 做 不是 变得 ,
在美国, 几乎没有任何问题不成为,

[ˈsuːnər] [ɔːr][ˈleɪtər] ,
sooner or later ,
很快 或者 之后 ,

迟早,

[ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][dʒuːˈdɪʃəl] [dɪˈbeɪt] ;
a subject of judicial debate ;
一个 主题 的 司法 辩论 ;

司法辩论的主题;

[hens] [ɔːl] [ˈpɑːrtɪz] [ɑːr; ər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [ˈbɔːroʊ] [ðə; ði][aɪˈdiːəz] ,
hence all parties are obliged to borrow the ideas ,
因此 全部 各方 是 有义务 到 借 这 想法 ,

因此各方都有义务借鉴这些想法,

[ænd; ænd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
and even the language ,
和 甚至 这 语言 ,

甚至语言,

[ˈjuːʒuəl][ɪn][dʒuːˈdɪʃəl] [prəˈsiːdɪŋz] [ɪn][ðer; ðər] [ˈdeɪli] [ˈkɒntrəvɜːsɪz] .
usual in judicial proceedings in their daily controversies .
通常 在 司法 诉讼程序 在 他们的 日常的 争议 .

在日常的司法诉讼中, 争论是常有的事。

[æz; əz][moʊst] [ˈpʌblɪk] [men][ɑːr; ər] ,
As most public men are ,
作为 最多 民众 男人 是 ,

和大多数公众人物一样,

[ɔːr][hæv; həv] [bɪn] ,
or have been ,
或者 有 到过 ,

或者曾经

[ˈliːɡ(ə)l] [prækˈtɪʃənəz] ,
legal practitioners ,
合法的 从业者 ,

法律从业者,

[ðeɪ] [ɪntrəˈduːs] [ðə; ði] [ˈkʌstəmz] [ænd; ænd] [ˈteknɪˈkæləti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [prəˈfeʃ(ə)n] [ɪntuː][ðə; ði] [əˈferz]
they introduce the customs and technicalities of their profession into the affairs

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
of the country .
的 这 国家 .

他们将其职业的习俗和技术引入到国家事务中。

[ðə; ði][ˈdʒʊəri][ɪkˈstendz; ekˈstendz] [ðɪs] [ˈhæbɪtuːd][tuː; tə] [ɔːl] [ˈklæsɪz] .
The jury extends this habitude to all classes .
这 陪审团 扩展 这 习惯 到 全部 课程 .

陪审团将这一习惯扩展到所有阶层。

[ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ðʌs] [bɪˈkʌmz] ,
The language of the law thus becomes ,
这 语言 的 这 法律 因此 变成 ,

因此, 法律语言就变成了,

[ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] ,
in some measure ,
在 一些 措施 ,

在某种程度上，

[ə; eɪ] ['vʌlgər] [tʌŋ] ;
a vulgar tongue ;
一个 庸俗 舌头 ;

粗俗的语言；

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] ,
the spirit of the law ,
这 精神 的 这 法律 ,

法律精神，

[wɪtʃ] [ɪz] [prə'du:st] [ɪn][ðə; ði] [sku:lz] [ænd; ənd] [kɔ:rts] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ,
which is produced in the schools and courts of justice ,
哪个 是 生产 在 这 学校 和 法院 的 正义 ,

在学校和法庭上产生的，

[ˈgrædʒuəli] ['penətreɪts] [brɪ'ɑ:nd] [ðer; ðər] [wɔ:lz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bɒzəm] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ,
gradually penetrates beyond their walls into the bosom of society ,
逐步地 渗透 超过 他们的 墙壁 进入 这 怀 的 社会 ,

逐渐渗透到社会的怀抱，

[wer] [aɪ'ti:] [dɪ'sendz] [tu:; tə][ðə; ði] ['ləʊɪst] ['klæsɪz] ,
where it descends to the lowest classes ,
在哪里 它 下降 到 这 最低 课程 ,

它下降到最底层，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['pi:p(ə)l] ['kɑ:ntræktz][ðə; ði]['hæbɪts][ænd; ənd][ðə; ði] [teɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt]
so that the whole people contracts the habits and the tastes of the magistrate
所以 那 这 所有的 人们 合同 这 习惯 和 这 口味 的 这 地方法官
.
:
.

这样，全体人民就都染上了官长的习惯和趣味。

[ðə; ði] ['lɔjɜ:z, 'lɔɪɜ:z][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [fɔ:rm][ə; eɪ]['pɑ:rti] [wɪtʃ] [ɪz][bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [fɪrd] [ænd; ənd]
The lawyers of the United States form a party which is but little feared and
这 律师 的 这 团结的 各州 形式 一个 派对 哪个 是 但 小的 害怕 和
['skersli] [pər'si:vɪd] ,
scarcely perceived ,
几乎 感知 ,

美国律师是一个几乎无人畏惧、无人察觉的群体，

[wɪtʃ] [hæz; həz][noʊ] [bædʒ] [prɪ'kju:liər][tu:; tə][ɪt'self] ,
which has no badge peculiar to itself ,
哪个 有 不 徽章 奇特 到 本身 ,

它没有自己独特的徽章，

[wɪtʃ] [ə'dæpts] [ɪt'self][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌfleksə'bɪləti][tu:; tə][ðə; ði]['eksədʒənsi:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,
which adapts itself with great flexibility to the exigencies of the time ,
哪个 适应 本身 和 伟大的 灵活性 到 这 紧急情况 的 这 时间 ,

它能够灵活地适应时代的需要，

[ænd; ənd] [ə'kɒmədeɪts] [ɪt'self][tu:; tə]ɔ:l][ðə; ði] ['mu:vmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['soʊ(ə)l]['bɑ:di] ;
and accommodates itself to all the movements of the social body ;
和 容纳 本身 到 全部 这 移动 的 这 社会的 身体 ;

并适应社会团体的一切运动；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['pɑ:rti] [ɪk'stendz; ek'stendz] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [kə'mju:nəti] ,
but this party extends over the whole community ,
但 这 派对 扩展 超过 这 所有的 社区 ;
但这个聚会遍布整个社区，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] ['penətreɪts] ['ɪntu:][ɔ:l] ['klæsɪz] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ;
and it penetrates into all classes of society ;
和 它 渗透 进入 全部 课程 的 社会 ;
并渗透到社会各个阶层；

[aɪ 'ti:][æktɪs][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪmpər'septəbli] ,
it acts upon the country imperceptibly ,
它 行为 之上 这 国家 不易察觉地 ,
它潜移默化地影响着这个国家，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['faɪnəli] ['fæʃənz] [aɪ 'ti:][tu:; tə][su:t] [ɪts]['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] .
but it finally fashions it to suit its purposes :
但 它 最后 时尚 它 到 套装 它是 目的 .
但最终它会根据自己的目的进行改造。

[ˈtʃæptər] [eks'vi:'aɪ] :
Chapter XVI :
章 十六 :
第十六章

[ˈkɔ:zɪz] ['mɪtɪɡetɪŋ] ['tɪrəni] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] - [pɑ:rt][i:]
Causes Mitigating Tyranny In The United States - Part II
原因 缓解 暴政 在 这 团结的 各州 - 部分 二
缓解美国暴政的原因（第二部分）

[ˈtraɪəl][baɪ]['dʒʊri][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ə; eɪ][pə'litɪk(ə)l] [ɪnstrɪ'tu:ʃ(ə)n]
Trial By Jury In The United States Considered As A Political Institution
审判 经过 陪审团 在 这 团结的 各州 经过考虑的 作为 一个 政治的 机构
美国陪审团审判被视为一种政治制度

[ˈtraɪəl][baɪ]['dʒʊri] ,
Trial by jury ,
审判 经过 陪审团 ,
陪审团审判，

[wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑ:vɾənti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,
which is one of the instruments of the sovereignty of the people ,
哪个 是 一 的 这 仪器 的 这 主权 的 这 人们 ,
这是人民主权的工具之一，

[dɪ'z:rvz] [tu:; tə][bi:; bi] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [lɔ:z] [wɪtʃ] [ɪ'stæblɪʃ] [ðæt] ['sɑ:vɾənti] -
deserves to be compared with the other laws which establish that sovereignty -
值得 到 是 比较的 和 这 其他 法律 哪个 建立 那 主权 -
[kɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʊri][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] - [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ˈtraɪəl][baɪ]['dʒʊri][ə'pɑ:n][ðə; ði]
Composition of the jury in the United States - Effect of trial by jury upon the
作品 的 这 陪审团 在 这 团结的 各州 - 影响 的 审判 经过 陪审团 之上 这
[ˈnæʃ(ə)nəl] ['kærəktər] -
national character -
国家的 特点 -
值得与其他确立主权的法律进行比较——美国陪审团的组成——陪审团审判对国家性格的影响——

[aɪ 'ti:] ['edju:keɪts] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] - [aɪ 'ti:] [tendz] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts]
It educates the people - It tends to establish the authority of the magistrates
它 教育 这 人们 - 它 倾向于 到 建立 这 权威的 的 这 地方法官
[ænd; ənd][tu:; tə][ɪk'stend][ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [lɔ:] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .
and to extend a knowledge of law among the people .
和 到 延长 一个 知识 的 法律 之中 这 人们 .
它教育人民——它倾向于树立行政长官的权威，并在人民中传播法律知识。

[sɪns] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [led][baɪ][maɪ][ˈsʌbdʒekt][tuː; tə][rɪˈkɜːrɪ][tuː; tə][ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs]
Since I have been led by my subject to recur to the administration of justice
自从 我 有 到过 引领 经过 我的 主题 到 复发 到 这 行政 的 正义
[ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜːts] ,
in the United States ,
在 这 团结的 各州 ,

由于我的主题让我再次谈到美国的司法行政，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [pæs] [ˈoʊvər] [ðɪs] [pɔɪnt] [wɪˈðəʊt] [ˈædvɜːt] [tuː; tə][ðə; ði][ɪnstrɪˈtuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʊri] .
I will not pass over this point without adverting to the institution of the jury .
我 将要 不是 经过 超过 这 观点 没有 广告 到 这 机构 的 这 陪审团 .
我不会忽略这一点而不提及陪审团制度。

[ˈtraɪəl][baɪ][ˈdʒʊri] [meɪ] [biː; bi] [kənˈsɪdərd] [ɪn] [tuː] [ˈseprət] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [vjuː] ,
Trial by jury may be considered in two separate points of view ,
审判 经过 陪审团 可能 是 经过考虑的 在 二 分离 积分 的 看法 ,
陪审团审判可以从两个不同的角度来考虑，

[æz; əz][ə; eɪ][dʒuːˈdɪʃəl][ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)l][ɪnstrɪˈtuːʃ(ə)n] .
as a judicial and as a political institution .
作为 一个 司法 和 作为 一个 政治的 机构 .
作为司法和政治机构。

[ɪf] [aɪˈtiː] [ˈentərd] [ɪntuː][maɪ][ˈprez(ə)nt] [ˈpɜːrpəs] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] [haʊ] [fɑːr][ˈtraɪəl][baɪ][ˈdʒʊri] ([mɔːr]
If it entered into my present purpose to inquire how far trial by jury (more
如果 它 进入 进入 我的 展示 目的 到 查询 如何 远的 审判 经过 陪审团 (更多的
[ɪˈspeʃəli] [ɪn][ˈsɪv(ə)l][ˈkeɪsɪz]) [kənˈtribjʊts] [tuː; tə] [ɪnˈʃɔːr] [ðə; ði][best] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] ,
especially in civil cases) contributes to insure the best administration of justice ,
尤其 在 民用 案例) 贡献 到 保证 这 最好的 行政 的 正义 ,
如果我目前的目的是探究陪审团审判（尤其是在民事案件中）在多大程度上有助于确保最佳的司法管理，

[aɪ][ædˈmɪt] [ðæt] [ɪts][juːˈtɪləti] [maɪt] [biː; bi] [kənˈtestɪd] .
I admit that its utility might be contested .
我 承认 那 它是 公用事业 可能 是 有争议的 .
我承认它的实用性可能会受到质疑。

[æz; əz][ðə; ði][ˈdʒʊri][wʌz; wəz][fɜːrst] [ɪntrəˈduːst] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [səˈsaɪəti][wʌz; wəz][ɪn][æn; ən]
As the jury was first introduced at a time when society was in an
作为 这 陪审团 曾是 第一的 介绍 在 一个 时间 什么时候 社会 曾是 在 一个
[ʌnˈsɪvəlaɪzd] [stɜːt] ,
uncivilized state ,
野蛮 状态 ,
由于陪审团制度是在社会还处于未开化状态时引入的，

[ænd; ənd] [wen] [kɔːrts] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs][wɜːr; wər] [ˈmɪrli] [kɔːld] [əˈpɑːn][tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈeɪvɪdəns]
and when courts of justice were merely called upon to decide on the evidence
和 什么时候 法院 的 正义 是 仅仅 称为 之上 到 决定 在 这 证据
[ʌv; əv][fækts] ,
of facts ,
的 事实 ,
当法院仅仅被要求根据事实证据作出裁决时，

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][æn; ən] [ɪːzi] [tæsk][tuː; tə][əˈdæpt][aɪˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][ˈwɒnts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhaɪli] [ˈsɪvəlaɪzd]
it is not an easy task to adapt it to the wants of a highly civilized
它 是 不是 一个 简单的 任务 到 适应 它 到 这 想要 的 一个 高度 文明
[kəˈmjuːnəti] [wen] [ðə; ði][ˈmjuːtʃuəl] [rɪˈleɪʃnz] [ʌv; əv][men][ɑːr; ər] [ˈmʌltɪplaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [səpˈpraɪzɪŋ]
community when the mutual relations of men are multiplied to a surprising
社区 什么时候 这 相互的 关系 的 男人 是 乘以 到 一个 奇怪
[ɪkˈstent] ,
extent ,
程度 ,
当人类相互关系增加到惊人的程度时，要使它适应高度文明社会的需要并非易事，

[ænd; ənd][hæv; həv] [ə'su:md] [ðə; ði] [ɪn'lait(ə)nd] [ænd; ənd] [ɪntə'lektʃuəl] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .
and have assumed the enlightened and intellectual character of the age .
和 有 假定 这 开明 和 知识分子 特点 的 这 年龄 .
并呈现出这个时代开明和知识分子的性格。

* [bi:]
* b
* b
*b

[[ˈfʊtnoʊt] [bi:] :
[Footnote b :
[脚注 b :
[脚注 b:

[ðə; ði] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] [ʌv; əv][ˈtraɪəl][baɪ][ˈdʒʊri][æz; əz][ə; eɪ][dʒu:ˈdɪʃəl][ɪnstɪˈtu:ʃ(ə)n] ,
The investigation of trial by jury as a judicial institution ,
这 调查 的 审判 经过 陪审团 作为 一个 司法 机构 ,
陪审团审判作为一种司法制度的调查,

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˌpri:ʃiˈeɪ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts] [ɪˈfekts] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
and the appreciation of its effects in the United States ,
和 这 欣赏 的 它是 效果 在 这 团结的 各州 ,
以及它在美国的影响,

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ædˈvæntɪdʒɪz][ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [hæv; həv] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][aɪˈti:] ,
together with the advantages the Americans have derived from it ,
一起 和 这 优势 这 美国人 有 衍生的 从 它 ,
加上美国人从中获得的好处,

[wʊd] [səˈfaɪs] [tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ] [bʊk] ,
would suffice to form a book ,
会 足够了 到 形式 一个 书 ,
足以写成一本书,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bʊk] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈju:sf(ə)][ænd; ənd] [ˈkjəriəs] [ˈsʌbdʒekt] .
and a book upon a very useful and curious subject .
和 一个 书 之上 一个 非常 有用 和 好奇的 主题 .
以及一本关于非常有用和有趣的主题的书。

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [lu:ˌi:ziˈænə] [wʊd] [ɪn] [pərˈtɪkjələr] [əˈfɔ:rd] [ðə; ði] [ˈkjəriəs] [fəˈnɑ:mɪnən] [ʌv; əv][ə; eɪ]
The State of Louisiana would in particular afford the curious phenomenon of a
这 状态 的 路易斯安那州 会 在 特别的 买得起 这 好奇的 现象 的 一个
[frɛntʃ] [ænd; ənd] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˌledʒɪsˈleɪ(ə)n] ,
French and English legislation ,
法语 和 英语 立法 ,
路易斯安那州尤其会出现法国和英国立法的奇怪现象,

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [frɛntʃ] [ænd; ənd] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˌpɑ:pjuˈleɪ(ə)n] ,
as well as a French and English population ,
作为 出色地 作为 一个 法语 和 英语 人口 ,
以及法国和英国人口,

[wɪtʃ] [ɑ:r; ə] [ˈɡrædʒuəli] [kəmˈbaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
which are gradually combining with each other .
哪个 是 逐步地 结合 和 每个 其他 .
它们正在逐渐相互融合。

[si:] [ðə; ði] " - [ˈdiːʃes][ˈləʊɪs][di:] [lɑ:] [lu:ˌi:ziˈæn] ,
See the " Digeste des Lois de la Louisiane ,
看 这 " - 德斯 路易丝 德 拉 路易斯安那州 ,
参见《路易斯安那州文摘》，

" [ɪn] [tu:] ['vɑ:ljəmz] ；
" **in two volumes** ；
" 在 二 卷 ；

“分为两卷；

[ænd; ənd][ðə; ði] " [treɪt] [suə] [lez] - [di'iles] ['ækʃnz] [sɪ'vi:lɪs] ，
and the " Traite sur les Regles des Actions civiles ；
和 这 " 特里特 苏尔 莱斯 - 德斯 行动 平民 ；
和“Traite sur les Regles des Civiles，

" ['prɪntɪd] [ɪn] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋɡlɪʃ] [æt; ət] [nu:] [ɔ:'liənz] [ɪn] - .]
" **printed in French and English at New Orleans in 1830 .]**
" 打印 在 法语 和 英语 在 新的 奥尔良 在 - .]
”于 1830 年在新奥尔良以法语和英语印刷。]

[maɪ][ˈprez(ə)nt][ˈɑːbdʒekt][ɪz][tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði][ˈdʒʊri][æz; əz][ə; eɪ][pə'litɪk(ə)l][ɪnstrɪ'tuːʃ(ə)n] ，
My present object is to consider the jury as a political institution ；
我的 展示 目的 是 到 考虑 这 陪审团 作为 一个 政治的 机构 ；
我现在的目标是将陪审团视为一个政治机构，

[ænd; ənd] ['eni] ['lðər] [kɔːrs] [wʊd] [daɪ'vɜːrt][em 'iː][frʌm; frəm][maɪ][ˈsʌbdʒekt] .
and any other course would divert me from my subject .
和 任何 其他 课程 会 转移 我 从 我的 主题 .
任何其他课程都会使我偏离我的主题。

[ʌv; əv][ˈtraɪəl][baɪ][ˈdʒʊri] ，
Of trial by jury ；
的 审判 经过 陪审团 ；
陪审团审判，

[kən'sɪdərɪd] [æz; əz][ə; eɪ][dʒuː'dɪʃəl][ɪnstrɪ'tuːʃ(ə)n] ，
considered as a judicial institution ；
经过考虑的 作为 一个 司法 机构 ；
被视为司法机构，

[aɪ][[æɪ; ʃəl] [hɪr] [seɪ] [bʌt; bət] ['veri] [fjuː] [wɜːrdz] .
I shall here say but very few words .
我 将 这里 说 但 非常 很少 字 .
我在这里只说很少的话。

[wen] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ə'dɑːptɪd] [ˈtraɪəl][baɪ][ˈdʒʊri] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ][ˈsemi] - ['bɑːrbərəs] ['piːp(ə)l] ；
When the English adopted trial by jury they were a semi - barbarous people ；
什么时候 这 英语 已采用 审判 经过 陪审团 他们 是 一个 半 - 野蛮 人们 ；
当英国人采用陪审团审判制度时，他们是一个半野蛮的民族；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɪ'kʌm] ，
they are become ；
他们 是 变得 ；

他们变成了，

[ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] ，
in course of time ；
在 课程 的 时间 ；

随着时间的推移，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪn'laɪt(ə)nd] [neɪʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ；
one of the most enlightened nations of the earth ；
一 的 这 最多 开明 国家 的 这 地球 ；
地球上最开明的国家之一；

在他们所有的定居点。

- " [ðə; ði] [ɪn'estɪməb(ə)l] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['traɪəl] [baɪ] ['dʒʊəri] [ɪn] ['sɪv(ə)l] ['keɪsɪz] - [ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] ['skɜːsli]

- " **The inestimable privilege of a trial by jury in civil cases - a privilege scarcely**

- " 这 不可估量 特权 的 一个 审判 经过 陪审团 在 民用 案例 - 一个 特权 几乎

[ɪn'fɪəriər] [tuː; tə] [ðæt] [ɪn] ['krɪmɪn(ə)l] ['keɪsɪz] ,

inferior to that in criminal cases ,

下 到 那 在 刑事 案例 ;

——“民事案件中陪审团审判的无价特权——几乎与刑事案件中的特权不相上下，

[wɪtʃ] [ɪz] ['kaʊntɪd] [baɪ][ɔ:l] ['pɜ:sənz] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['sɪv(ə)l] ['lɪbərti] . . .
which is counted by all persons to be essential to political and civil liberty . . .
 哪个 是 计数 经过全部 人 到 是 基本的 到 政治的 和 民用 自由 . . .
 .
 .
 .

所有人都认为这对于政治和公民自由至关重要.....

" (['stɔ:ri] ,
 " (**Story** ,
 " (故事 ,
 “(故事,

[bʊk] [aɪ'aɪ'aɪ] . ,

book	iii	:	:
书	三、	:	,

第三卷，

[tʃæp] .
chap .
 小伙子 .

$$\frac{\text{xxxviii}}{38} = 10.157894736842105 \approx 10.16$$

[[ˈfʊtnoʊt] [di:] :
[Footnote d] :
 [脚注 d] :

[ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈprɑ:vɪns] [tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði:] [ju:'tɪləti] [ʌv; əv] [ðə; ði:] [ˈdʒʊəri] [æz; əz] [ə; eɪ]
If it were our province to point out the utility of the jury as a
 如果 它 是 我们的 省 到 观点 出去 这 公用事业 的 这 陪审团 作为 一个
 [dʒu:'dɪʃəl] [ɪnstrɪ'tu:ʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,
judicial institution in this place ,
 司法 机构 在 这 地方 ,

如果我们有责任指出陪审团作为司法机构在这个地方的效用

[mʌt] [maɪt] [biː bi] [sed] ,
much **might** **be** **said** ,
 很多 可能 是 说 ,
 可以说很多

[ænd; ɐnd][d̩ə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] ['ɑ:rgju:mənts] [maɪt] [bi:; bi] [brɔ:t] ['fɔ:rwəd] [ə'mʌŋst] ['lðər] : -
and the following arguments might be brought forward amongst others : -
 和 这 下列的 论点 可能 是 带来 向前 在 其他的 : -

[baɪ] [ɪntrəˈduːʃn] [ðə; ði][ˈdʒʊəri][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrts] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪneɪbld] [tuː; tə]
By introducing the jury into the business of the courts you are enabled to
经过 介绍 这 陪审团 进入 这 商业 的 这 法院 你 是 已启用 到
[dɪˈmɪnɪʃ] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈdʒʌdʒɪz] ,
diminish the number of judges ,
减少 这 数字 的 法官 ,
通过将陪审团引入法庭事务, 你就可以减少法官的数量,

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ɡreɪt] [ədˈvæntɪdʒ] .
which is a very great advantage .
哪个 是 一个 非常 伟大的 优势 .
这是一个非常大的优势。

[wen] [ˈdʒʌdʒɪz][ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈnuːmərəs] ,
When judges are very numerous ,
什么时候 法官 是 非常 很多的 ,
当法官人数众多时,

[deθ] [ɪz] [pərˈpetʃuəli] [ˈθɪnɪŋ] [ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːˈdɪʃəl] [ˈfʌŋkʃəˌneriːz] ,
death is perpetually thinning the ranks of the judicial functionaries ,
死亡 是 永恒地 稀疏 这 排名 的 这 司法 官员 ,
死亡不断削弱司法人员的队伍,

[ænd; ənd] [ˈleɪɪŋ] [ˈpleɪsɪz][ˈveɪkənt][fɔːr; fər] [ˈnuːkʌməz] .
and laying places vacant for newcomers .
和 躺下 地方 空缺 为了 新来者 .
并为新来者腾出空位。

[ðə; ði][æmˈbɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmædʒɪstrɪts] [ɪz] [ˈðerfɔːr] [kənˈtɪnjuəli] [ɪkˈsaɪtɪd] ,
The ambition of the magistrates is therefore continually excited ,
这 志向 的 这 地方法官 是 所以 持续 兴奋的 ,
因此, 官员们的野心不断被激发,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈnæt(ə)rəli] [meɪd] [dɪˈpendənt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti] ,
and they are naturally made dependent upon the will of the majority ,
和 他们 是 自然 制成 依赖 之上 这 将要 的 这 多数 ,
它们自然而然地取决于大多数人的意愿,

[ɔːr][ðə; ði][ɪndɪˈvɪdʒuəl] [huː] [fɪlz] [ʌp][ðə; ði][ˈveɪkənt] [əˈpɔɪntmənts] ;
or the individual who fills up the vacant appointments ;
或者 这 个人 WHO 填充 向上 这 空缺 预约 ;
或填补空缺职位的个人;

[ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ðen] [raɪz] [laɪk] [ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][æn; ən][ˈɑːrmi] .
the officers of the court then rise like the officers of an army .
这 警官 的 这 法庭 然后 上升 喜欢 这 警官 的 一个 军队 .
宫廷官员们像军队的将领一样站了起来。

[ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪz] [ɪnˈtaɪərli] [ˈkɑːntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] ,
This state of things is entirely contrary to the sound administration of justice ,
这 状态 的 事物 是 完全 相反 到 这 声音 行政 的 正义 ,
这种情况完全违背了司法公正,

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈtenʃən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈledʒɪsleɪtər] .
and to the intentions of the legislator .
和 到 这 意图 的 这 立法者 .
并符合立法者的意图。

[ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ɪz] [meɪd] [ɪnˈeɪlɪənəb(ə)][ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [rɪˈmeɪn] [ɪndɪˈpendənt] :
The office of a judge is made inalienable in order that he may remain independent :
这 办公室 的 一个 法官 是 制成 不可剥夺的 在 命令 那 他 可能 保持 独立的 :
法官的职位是不可剥夺的, 以便他能够保持独立:

[bʌt; bət][ʌv; əv] [wʌt] [əd'væntɪdʒ] [ɪz][aɪ'ti:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [prə'tektɪd] [ɪf] [hi:; hi]
but of what advantage is it that his independence should be protected if he
但 的 什么 优势 是 它 那 他的 独立 应该 是 受保护 如果 他
[bi:; bi] ['temptɪd] [tu:; tə]['sækrɪfaɪs][aɪ'ti:][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kɔ:rd] ?
be tempted to sacrifice it of his own accord ?
是 受诱惑 到 牺牲 它 的 他的 自己的 符合 ?
但是，如果他自愿牺牲自己的独立性，那么保护他的独立性又有什么好处呢？

[wen] ['dʒʌdʒɪz][ɑ:r; ər] ['veri] ['nu:mərəs] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [bi:; bi] [ɪn'keɪpəbl]
When judges are very numerous many of them must necessarily be incapable
什么时候 法官 是 非常 很多的 许多 的 他们 必须 一定 是 无法
[ʌv; əv] [pər'fɔ:rmɪŋ] [ðer; ðər][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['du:tɪz] ,
of performing their important duties ,
的 表演 他们的 重要的 职责 ,
当法官人数众多时，其中许多人必然无法履行其重要职责，

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [greɪt] ['mædʒɪstreɪt][ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][noʊ] ['kɑ:mən] ['paʊəz] ;
for a great magistrate is a man of no common powers ;
为了 一个 伟大的 地方法官 是 一个 男人 的 不 常见的 权力 ;
因为大官是没有普通权力的人；

[ænd; ænd][aɪ][eɪ'em] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [brɪ'li:v] [ðæt] [ə; eɪ][hæf] - [ɪn'laɪt(ə)nd] [traɪ'bju:nl][ɪz][ðə; ðɪ] [wɜ:rst]
and I am inclined to believe that a half - enlightened tribunal is the worst
和 我 是 倾斜 到 相信 那 一个 一半 - 开明 法庭 是 这 最差
[ʌv; əv][ɔ:l] ['ɪnstɹʊmənts] [fɔ:r; fər] [ə'teɪnɪŋ] [ðoʊz] [ɑ:bdʒekts] [wɪtʃ] [aɪ'ti:][ɪz][ðə; ðɪ] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [kɔ:rts]
of all instruments for attaining those objects which it is the purpose of courts
的 全部 仪器 为了 达到 那些 对象 哪个 它 是 这 目的 的 法院
[ʌv; əv][dʒʌstɪs][tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] .
of justice to accomplish .
的 正义 到 完成 .
我倾向于相信，对于实现法院所要实现的目标而言，一个半开明的法庭是所有工具中最糟糕的。

[fɔ:r; fər][maɪ] [oʊn] [pɑ:rt] ,
For my own part ,
为了 我的 自己的 部分 ,
就我个人而言，

[aɪ][hæd; həd] ['ræðər] [səb'mɪt] [ðə; ðɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪs] [tu:; tə] ['ɪgnərənt] [d'ʒʊərəz] [də'rektɪd] [baɪ][ə; eɪ]
I had rather submit the decision of a case to ignorant jurors directed by a
我 有 相当 提交 这 决定 的 一个 案件 到 无知 陪审员 指导 经过 一个
['skɪfl] [dʒʌdʒ] [ðæn; ðən][tu:; tə]['dʒʌdʒɪz][ə; eɪ][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv] [hu:m] [ɑ:r; ər] [ɪm'pɜ:rfɪktli] [ə'kweɪntɪd]
skilful judge than to judges a majority of whom are imperfectly acquainted
熟练 法官 比 到 法官 一个 多数 的 谁 是 不完美地 熟人
[wɪð; wɪθ][dʒʊrɪs'pru:d(ə)ns][ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [lɔ:z] .]
with jurisprudence and with the laws .]
和 法理 和 和 这 法律 .]
我宁愿将案件的裁决提交给由熟练的法官指导的无知陪审员，而不是提交给大多数不完全熟悉法理学和法律的法官。]

[aɪ][tɜ:rn] ,
I turn ,
我 转动 ,
我转身，

[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,
然而，

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt] .
from this part of the subject .
从 这 部分 的 这 主题 .
从这个主题的部分。

[tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði]['dʒʊri][æz; əz][ə; eɪ] [mɪr] [dʒuː'diʃəl][ɪnstrɪ'tuːʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə] [kən'faɪn] ['aʊər; ɑːr]
To look upon the jury as a mere judicial institution is to confine our
到 看 之上 这 陪审团 作为 一个 仅仅 司法 机构 是 到 局限 我们的
[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] ['næroʊ] [vjuː] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ;
attention to a very narrow view of it ;
注意力 到 一个 非常 狭窄的 看法 的 它 ;
将陪审团仅仅视为一种司法机构，会使我们的注意力局限于非常狭隘的视角；

[fɔːr; fər] [haʊ'evər] [greɪt] [ɪts] ['ɪnfluəns] [meɪ] [biː; bi][ə'pɑːn][ðə; ði] [dɪ'sɪʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [kɔːrts] ,
for however great its influence may be upon the decisions of the law courts ,
为了 然而 伟大的 它是 影响 可能 是 之上 这 决策 的 这 法律 法院 ,
无论它对法院判决的影响有多大，

[ðæt] ['ɪnfluəns] [ɪz] ['veri] [sə'bɔːrdɪnət] [tuː; tə][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [ɪ'fekts] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː][prə'duːsəz, prə'duːsɪz]
that influence is very subordinate to the powerful effects which it produces
那 影响 是 非常 下属 到 这 强大的 效果 哪个 它 产
[ɑːn][ðə; ði] ['destɪnɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [æt; ət][lɑːrdʒ] .
on the destinies of the community at large .
在 这 命运 的 这 社区 在 大的 .
这种影响力与它对整个社会命运产生的强大作用相比，微不足道。

[ðə; ði]['dʒʊri][ɪz] [ə'bʌv] [ɔːl][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l][ɪnstrɪ'tuːʃ(ə)n] ,
The jury is above all a political institution ,
这 陪审团 是 多于 全部 一个 政治的 机构 ,
陪审团首先是一个政治机构，

[ænd; ænd][aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [ɪn] [ðɪs] [laɪt] [ɪn][ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi]['duːli] [ə'priːʃiɪtɪd] .
and it must be regarded in this light in order to be duly appreciated .
和 它 必须 是 认为 在 这 光 在 命令 到 是 正式地 感谢 .
必须从这个角度来看待它才能得到正确的评价。

[baɪ][ðə; ði]['dʒʊri][aɪ] [miːn] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sɪtənz] [tʃʊzn] [ɪndɪ'skrɪmɪnətli] ,
By the jury I mean a certain number of citizens chosen indiscriminately ,
经过 这 陪审团 我 意思是 一个 肯定 数字 的 公民 选定 不加区分地 ,
我所说的陪审团是指由一定数量的公民组成的不加区分的陪审团，

[ænd; ænd] [ɪn'vestɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tempərəri] [raɪt] [ʌv; əv] [dʒʌdʒɪŋ] .
and invested with a temporary right of judging .
和 投资 和 一个 暂时的 正确的 的 评判 .
并被赋予临时审判权。

['traɪəl][baɪ]['dʒʊri] ,
Trial by jury ,
审判 经过 陪审团 ,
陪审团审判，

[æz; əz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kraɪm] ,
as applied to the repression of crime ,
作为 应用 到 这 抑制 的 犯罪 ,
应用于打击犯罪，

[ə'pɪrɪz] [tuː; tə][em 'iː][tuː; tə] [ɪntrə'duːs] [æn; ən] ['emɪnəntli] [rɪ'pʌblɪkən] ['elɪmənt] ['ɪntuː;][ðə; ði]
appears to me to introduce an eminently republican element into the
出现 到 我 到 介绍 一个 非常 共和党人 元素 进入 这
[gʌvənmənt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [graʊndz] : -
government upon the following grounds : -
政府 之上 这 下列的 理由 : -
在我看来，这将为政府引入明显的共和主义元素，理由如下：

[ðə; ði][ɪnstrɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʊri] [meɪ] [biː; bi] [ə,rɪstə'krætɪk] [ɔːr] [demə'krætɪk] ,
The institution of the jury may be aristocratic or democratic ,
这 机构 的 这 陪审团 可能 是 贵族 或者 民主 ,
陪审团制度可以是贵族制的，也可以是民主制的，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv][sə'saɪəti][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][d'ʒʊərəz][ɑ:r; ər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ;
according to the class of society from which the jurors are selected ;
根据 到 这 班级 的 社会 从 哪个 这 陪审员 是 已选 ;
根据陪审员所来自的社会阶层;

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɔ:lweɪz] [prɪ'zɜ:v] [ɪts] [rɪ'pʌblɪkən] ['kærəktər] ,
but it always preserves its republican character ,
但 它 总是 果酱 它是 共和党人 特点 ,
但它始终保留着共和主义的性质,

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][aɪ 'ti:] ['pleɪsɪz][ðə; ði] ['ri:əl][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][sə'saɪəti][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]
inasmuch as it places the real direction of society in the hands of the
因此 作为 它 地方 这 真实的 方向 的 社会 在 这 双手 的 这
[gʌvənd] ,
governed ,
受统治 ,
因为它把社会的真正方向交到了被统治者的手中,

[ɔ:r][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɔ:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvənd] ,
or of a portion of the governed ,
或者 的 一个 部分 的 这 受统治 ,
或一部分被统治者,

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['li:vɪŋ] [aɪ 'ti:] ['ʌndər] [ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
instead of leaving it under the authority of the Government .
反而 的 离开 它 在下面 这 权威 的 这 政府 .
而不是将其置于政府的管辖之下。

[fɔ:rs] [ɪz] ['nevər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['trænfənt; 'trænsɪənt; 'trænzənt; 'trænzɪənt] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [sək'ses] ;
Force is never more than a transient element of success ;
力量 是 绝不 更多的 比 一个 瞬态 元素 的 成功 ;
力量永远只是成功的一个短暂因素;

[ænd; ənd]['æftər] [fɔ:rs] [kʌmz] [ðə; ði]['nɒʃ(ə)n][ʌv; əv] [raɪt] .
and after force comes the notion of right .
和 后 力量 来 这 概念 的 正确的 .
力量之后是权利的概念。

[ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] ['oʊnli][bi:; bi] ['eɪb(ə)][tu:; tə] [krʌʃ] [ɪts] ['enəmi] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [fi:lɪd] [ʌv; əv]
A government which should only be able to crush its enemies upon a field of
一个 政府 哪个 应该 仅有的 是 有能力的 到 压碎 它是 敌人 之上 一个 场地 的
['bæt(ə)l] [wʊd] ['veri] [su:n] [bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] .
battle would very soon be destroyed .
战斗 会 非常 很快 是 损毁 .
一个只能在战场上粉碎敌人的政府很快就会被摧毁。

[ðə; ði] [tru:] ['sæŋk(ə)n][ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [bɔ:z] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn]['pi:n(ə)l][ledʒɪs'leɪʃ(ə)n] ,
The true sanction of political laws is to be found in penal legislation ,
这 真的 制裁 的 政治的 法律 是 到 是 成立 在 刑事 立法 ,
政治法律的真正约束力体现在刑事立法中,

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] ['sæŋk(ə)n][bi:; bi] ['wɑ:ntɪŋ] [ðə; ði] [bɔ:] [wɪl] ['su:nər] [ɔ:r][l'eɪtər] [lu:z] [ɪts]['kəʊdʒənsɪ] .
and if that sanction be wanting the law will sooner or later lose its cogency .
和 如果 那 制裁 是 想要 这 法律 将要 很快 或者 之后 失去 它是 说服力 .
如果缺乏这种认可，法律迟早会失去效力。

[hi:; hi] [hu:] ['pʌnɪʃɪz] [ɪn'fræk(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:] [ɪz] ['ðerfɔ:r] [ðə; ði] ['ri:əl] ['mæstər][ʌv; əv][sə'saɪəti] .
He who punishes infractions of the law is therefore the real master of society .
他 WHO 惩罚 违规行为 的 这 法律 是 所以 这 真实的 掌握 的 社会 .
因此，惩罚违法行为的人才是社会的真正主人。

[naʊ] [ðə; ði][ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʊəri] [ˈreɪzɪz] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪtˈself] ,
Now the institution of the jury raises the people itself ,
现在 这 机构 的 这 陪审团 提高 这 人们 本身 ,
现在陪审团制度本身就提高了人民的素质,

[ɔːr][æʔ; əʔ] [liːst] [ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv] [ˈsɪtəznz] ,
or at least a class of citizens ,
或者 在 至少 一个 班级 的 公民 ,
或者至少是一类公民,

[tuː; tə][ðə; ði] [bentʃ] [ʌv; əv][dʒuːˈdɪʃəl] [əˈθɔːrəti] .
to the bench of judicial authority .
到 这 长椅 的 司法 权威 .
到司法权威的法庭。

[ðə; ði][ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʊəri] [ˈkɑːnsɪkwɛntli] [ɪnˈvests] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
The institution of the jury consequently invests the people ,
这 机构 的 这 陪审团 最后 投资 这 人们 ,
因此, 陪审团制度赋予人民权力,

[ɔːr] [ðæt] [klæs] [ʌv; əv] [ˈsɪtəznz] ,
or that class of citizens ,
或者 那 班级 的 公民 ,
或者那一类公民,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][dəˈrɛkʃn; daɪˈrɛkʃn][ʌv; əv] [səˈsaɪəti] .
with the direction of society .
和 这 方向 的 社会 .
与社会的方向。

* [iː]
*** e**
* e
*e

[[ˈfʊtnoʊt] [iː] :
[Footnote e]
[脚注 e] :
[脚注e:

[æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [rɪˈmɑːrk] [mʌst; məst] ,
An important remark must ,
一个 重要的 评论 必须 ,
必须强调的是,

[haʊˈevər] ,
however ,
然而 ,
然而,

[biː; bi] [meɪd] .
be made .
是 制成 .
被制造。

[ˈtraɪəl][baɪ][ˈdʒʊəri] [dʌz] [ʌnˈkwɛstʃənəbli] [ɪnˈvest] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][kənˈtroʊl][ˈoʊvər]
Trial by jury does unquestionably invest the people with a general control over
审判 经过 陪审团 做 毫无疑问 投资 这 人们 和 一个 一般的 控制 超过
[ðə; ði] [ˈækʃnz] [ʌv; əv] [ˈsɪtəznz] ,
the actions of citizens ,
这 行动 的 公民 ,
陪审团审判确实赋予人民对公民行为的总体控制权,

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [ˈfɜːrniʃ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈeksəsaɪzɪŋ] [ðɪs] [kənˈtroʊl][ɪn][ɔːl] [ˈkeɪsɪz] ,
but it does not furnish means of exercising this control in all cases ,
但 它 做 不是 提供 方法 的 锻炼 这 控制 在 全部 案例 ,
但它并不提供在所有情况下行使这种控制的手段,

[ɔːr][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈæbsəluːt] [əˈθɔːrəti] .
or with an absolute authority .
或者 和 一个 绝对 权威 .
或具有绝对权威。

[wen] [æn; ən] [ˈæbsəluːt] [ˈmɑːnərk] [hæz; hæz][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ˈtraɪɪŋ] [əˈfensɪz] [baɪ][hɪz; ɪz]
When an absolute monarch has the right of trying offences by his
什么时候 一个 绝对 君主 有 这 正确的 的 尝试 罪行 经过 他的
[reprɪzentətɪv] ,
representatives ,
代表 ,

当绝对君主有权审判其代表的罪行时，

[ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər][ɪz] ,
the fate of the prisoner is ,
这 命运 的 这 囚犯 是 ,
囚犯的命运是，

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] ,
as it were ,
作为 它 是 ,
可以说，

[dɪˈsaɪdɪd] [bɪˈfɔːrhænd] .
decided beforehand .
决定 预先 .
事先决定。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [wɜːr; wər][,prɪˈdiːspəʊzd][tuː; tə] [kənˈvɪkt] ,
But even if the people were predisposed to convict ,
但 甚至 如果 这 人们 是 易感 到 定罪 ,
但即使人们倾向于定罪，

[ðə; ði][ˌkɑːmpəˈziʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][nɑːn] - [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʊəri] [wʊd] [stɪl] [əˈfɔːrd] [sʌm; səm]
the composition and the non - responsibility of the jury would still afford some
这 作品 和 这 非 - 责任 的 这 陪审团 会 仍然 买得起 一些
[ˈtʃænsɪz] [ˈfeɪvərəbl] [tuː; tə][ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv] [ˈɪnəsns] .]
chances favorable to the protection of innocence .]
机会 有利 到 这 保护 的 无辜 .]

陪审团的组成和不承担责任仍然会为了保护无辜者提供一些有利的机会。

[ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ðə; ði][ˈdʒʊəri][ɪz] [rɪˈtɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈrɪstəˈkrætɪk] [ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n] ;
In England the jury is returned from the aristocratic portion of the nation ;
在 英格兰 这 陪审团 是 返回 从 这 贵族 部分 的 这 国家 ;
在英国，陪审团的成员来自国家的贵族阶层；

* [ef][ðə; ði][ˌæɪrɪˈstɑːkrəsi] [meɪks] [ðə; ði] [lɔːz] ,
*** f the aristocracy makes the laws** ,
* f 这 贵族 制作 这 法律 ,
*如果贵族制定法律，

[əˈplɑɪz] [ðə; ði] [lɔːz] ,
applies the laws ,
适用 这 法律 ,

适用法律，

[ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃɪz] [ɔːl] [ɪnˈfrækʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] ;
and punishes all infractions of the laws ;
和 惩罚 全部 违规行为 的 这 法律 ;

并惩罚一切违反法律的行为；

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ɪˈstæblɪʃt] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [kənˈsɪstənt] [ˈfʊtɪŋ] ,
everything is established upon a consistent footing ,
一切 是 已确立的 之上 一个 持续的 立足点 ,

一切都建立在一致的基础上，

[ænd; ənd] [ˈɪŋɡlənd] [meɪ] [wɪð; wɪθ] [truːθ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [ˈkɑːnstɪtuːt] [æən; ən] [əˌrɪstəˈkrætɪk] [rɪˈpʌblɪk] .
and England may with truth be said to constitute an aristocratic republic .
和 英格兰 可能 和 真相 是 说 到 构成 一个 贵族 共和国 .

我们可以确实地说，英国是一个贵族共和国。

[ɪn][ðə; ði][juˈhaɪtɪd] [steɪts] [ðə; ði] [seɪm] [ˈsɪstəm] [ɪz] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [hʊəl] [ˈpiːp(ə)l] .
In the United States the same system is applied to the whole people .
在 这 团结的 各州 这 相同的 系统 是 应用 到 这 所有的 人们 .

在美国，同样的制度适用于全体人民。

[ˈevri] [əˈmerɪkən] [ˈsɪtɪzn] [ɪz][ˈkwɑːlɪfaɪd][tuː; tə][biː; bi][æən; ən] [ɪˈlektər] ,
Every American citizen is qualified to be an elector ,
每一个 美国人 公民 是 合格的 到 是 一个 选民 ,

每个美国公民都有资格成为选举人，

[ə; eɪ][ˈdʒʊrər] ,
a juror ,
一个 陪审员 ,

一名陪审员，

[ænd; ənd][ɪz][ˈelɪdʒəb(ə)l][tuː; tə] [ˈɑːfɪs] .
and is eligible to office .
和 是 有资格的 到 办公室 .

并有资格担任公职。

* [dʒiː]
* **g**
* 克

*克

[ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʊri] ,
The system of the jury ,
这 系统 的 这 陪审团 ,

陪审团制度，

[æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] [ʌndərˈstʊd] [ɪn] [əˈmerɪkə] ,
as it is understood in America ,
作为 它 是 理解 在 美国 ,

正如在美国所理解的那样，

[əˈpɪrɪz] [tuː; tə][em ˈiː][tuː; tə][biː; bi][æz; əz][dəˈrekt][ænd; ənd][æz; əz] [ɪkˈstriːm] [ə; eɪ] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv]
appears to me to be as direct and as extreme a consequence of
出现 到 我 到 是 作为 直接的 和 作为 极端 一个 结果 的

[ðə; ði] [ˈsɑːvrənti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [æz; əz][juːnɪˈvɜːrs(ə)l] [ˈsʌfrɪdʒ] .
the sovereignty of the people as universal suffrage .
这 主权 的 这 人们 作为 普遍的 选举权 .

在我看来，这是人民主权与普选一样直接和极端的结果。

[ðiːz] [ɪnstrɪˈtuʃənz] [ɑːr; ər] [tuː] [ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv][ˈiːkwəl] [ˈpaʊər] ,
These institutions are two instruments of equal power ,
这些 机构 是 二 仪器 的 平等的 力量 ,

这两个机构是具有同等权力的两个工具，

[wɪtʃ] [kən'trɪbjʊ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [su:'preməsi] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti] .
which contribute to the supremacy of the majority .
哪个 贡献 到 这 霸权的 这 多数 .

这有助于多数人的至高无上地位。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['sɔvrɪnz] [hu:] [hæv; həv] ['tʃʊʊzn] [tu:; tə] ['gʌvərn] [baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [ə'θɔ:rəti] ,
All the sovereigns who have chosen to govern by their own authority ,
全部 这 君主 WHO 有 选定 到 治理 经过 他们的 自己的 权威 ,

所有选择以自己的权力进行统治的君主，

[ænd; ənd][tu:; tə][də'rekt][sə'saɪəti] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [əu'beɪŋ] [ɪts][də'rekʃ(ə)nz] ,
and to direct society instead of obeying its directions ,
和 到 直接的 社会 反而 的 服从 它是 方向 ,

指挥社会而不是服从社会的指挥，

[hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [ɔ:r] [ɪn'fi:bld] [ðə; ði][ɪnstrɪ'tu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʊri] .
have destroyed or enfeebled the institution of the jury .
有 损毁 或者 虚弱的 这 机构 的 这 陪审团 .

破坏或削弱了陪审团制度。

[ðə; ði] ['mɒnəks] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['tu:dər] [sent] [tu:; tə] ['prɪzn] [d'ʒʊərəz] [hu:] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə]
The monarchs of the House of Tudor sent to prison jurors who refused to

[kən'vɪkt] ,
convict ,
定罪 ,

都铎王朝的君主将拒绝定罪的陪审员送进监狱，

[ænd; ənd] [nə'pəʊliən] [kɔ:zd] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'tɜ:rnd] [baɪ][hɪz; ɪz]['eɪdʒənts] .
and Napoleon caused them to be returned by his agents .
和 拿破仑 导致 他们 到 是 返回 经过 他的 代理人 .

拿破仑命令他的代理人归还这些财物。

[['fʊtnoʊt] [ef] :
[**Footnote f** :
[脚注 f :

[脚注f:

[[ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] [tru:] [tu:; tə][sʌm; səm] [ɪk'stent] [ʌv; əv] ['speʃ(ə)l] ['dʒʊri:z] ,
[This may be true to some extent of special juries ,
[这 可能 是 真的 到 一些 程度 的 特别的 陪审团 ,

[对于特殊陪审团来说，这可能在某种程度上是正确的，

[bʌt; bət][nɑ:t][ʌv; əv] ['kɑ:mən] ['dʒʊri:z] .
but not of common juries .
但 不是 的 常见的 陪审团 .

但不包括普通陪审团。

[ðə; ði] ['ɔ:θər] [si:mz] [nɑ:t][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə'wer] [ðæt] [ðə; ði] [kwa:lɪfɪ'keɪʃnz] [ʌv; əv][d'ʒʊərəz][ɪn]
The author seems not to have been aware that the qualifications of jurors in

['ɪŋɡlənd] ['veri] [ɪk'si:dɪŋli] .]]
England vary exceedingly .]]
英格兰 各不相同 非常 .]]

作者似乎没有意识到英格兰陪审员的资格差异很大。]]

[['fʊtnoʊt] [dʒi:] :
[**Footnote g** :
[脚注 克 :

[脚注g:

[si:] [ə'pendɪks] ,
See Appendix ,
看 附录 ,

参见附录，

[kju:] .]
Q . I
问 .]

问：

[haʊ'evər] [klɪr] [moʊst][ʌv; əv] [ði:z] [trʊθs] [meɪ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ,
However clear most of these truths may seem to be ,
然而 清除 最多 的 这些 真相 可能 似乎 到 是 ,
无论这些真理看起来多么明显，

[ðeɪ] [du:][nɑ:t] [kə'mænd] [ju:nɪ'vɜ:rs(ə)] [ə'sent] ,
they do not command universal assent ,
他们 做 不是 命令 普遍的 同意 ,
它们并没有得到普遍的认可，

[ænd; ənd][ɪn] [fræns] ,
and in France ,
和 在 法国 ,

在法国，

[æt; ət] [li:st] ,
at least ,
在 至少 ,

至少，

[ðə; ði][ɪnstrɪ'tu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈtraɪəl][baɪ]ˈdʒʊri][ɪz] [sti:l] [ˈveri] [ɪm'pɜ:rfɪktli] [ʌndər'stəd] .
the institution of trial by jury is still very imperfectly understood .
这 机构 的 审判 经过 陪审团 是 仍然 非常 不完美地 理解 .
人们对陪审团审判制度的理解还很不完善。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɜ'aɪzɪz][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][ˈpra:pər][kwa:lɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][d'ʒʊərəz] ,
If the question arises as to the proper qualification of jurors ,
如果 这 问题 出现 作为 到 这 恰当的 资格 的 陪审员 ,
如果对陪审员的适当资格产生疑问，

[aɪ'ti:][ɪz] [kən'faɪnd] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪntelɪdʒəns] [ænd; ənd] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
it is confined to a discussion of the intelligence and knowledge of the
它是 受限 到 一个 讨论 的 这 智力 和 知识 的 这
[ˈsɪtəznz] [hu:] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'tɜ:rnd] ,
citizens who may be returned ,
公民 WHO 可能 是 返回 ,
它仅限于讨论可能被遣返的公民的智力和知识，

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]ˈdʒʊri][wəz; wəz] [ˈmɪrli] [ə; eɪ][dʒu:'dɪʃəl][ɪnstrɪ'tu:ʃ(ə)n] .
as if the jury was merely a judicial institution .
作为 如果 这 陪审团 曾是 仅仅 一个 司法 机构 .
就好像陪审团仅仅是一个司法机构。

[ðɪs] [ə'pɪrɪz] [tu:; tə][em 'i:][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [li:st] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]ˈsʌbdʒekt] .
This appears to me to be the least part of the subject .
这 出现 到 我 到 是 这 至少 部分 的 这 主题 .
在我看来，这只是该主题中最少的部分。

[ðə; ði]ˈdʒʊri][ɪz] [prɪ] - [ˈeminəntli] [ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)] [ɪnstrɪ'tu:ʃ(ə)n] ;
The jury is pre - eminently a political institution ;
这 陪审团 是 预 - 非常 一个 政治的 机构 ;
陪审团首先是一个政治机构；

[,aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz][wʌn][ˈfɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsaːvrənti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] ;
it must be regarded as one form of the sovereignty of the people ;
它 必须 是 认为 作为 一 形式 的 这 主权 的 这 人们 ;
它必须被视为人民主权的一种形式；

[wen] [ðæt] [ˈsaːvrənti] [ɪz][rɪˈpjuːdiːɪtɪd] ,
when that sovereignty is repudiated ,
什么时候 那 主权 是 被否认 ,
当主权被否定时，

[,aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][rɪˈdʒektɪd] ,
it must be rejected ,
它 必须 是 拒绝 ,
必须予以拒绝，
[ɔːr][,aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [əˈdæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔːz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðæt] [ˈsaːvrənti] [ɪz] [rɪˈstæblɪft] .
or it must be adapted to the laws by which that sovereignty is established .
或者 它 必须 是 改编 到 这 法律 经过 哪个 那 主权 是 已确立的 .
或者它必须适应建立主权的法律。

[ðə; ði][ˈdʒʊəri][ɪz] [ðæt] [ˈpɔːrɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈneiɪ(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːz] [ɪz]
The jury is that portion of the nation to which the execution of the laws is
这 陪审团 是 那 部分 的 这 国家 到 哪个 这 执行 的 这 法律 是
[ɪnˈtrʌstɪd] ,
entrusted ,
受托 ,
陪审团是国家中受委托执行法律的部分，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv] [ˈpɑːrləmənt] [ˈkɑːnstɪtuːt] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈneiɪ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði]
as the Houses of Parliament constitute that part of the nation which makes the
作为 这 房屋 的 议会 构成 那 部分 的 这 国家 哪个 制作 这
[bɔːz] ;
laws ;
法律 ;
因为议会是国家制定法律的部分；

[ænd; ənd][ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [səˈsaɪəti] [meɪ] [biː; bi] [ˈɡʌvənd] [wɪð; wɪθ] [kənˈsɪstənsi] [ænd; ənd][juːnɪˈfɔːrməti] ,
and in order that society may be governed with consistency and uniformity ,
和 在 命令 那 社会 可能 是 受统治 和 一致性 和 均匀性 ,
为了使社会能够得到一致和统一的治理，

[ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] [ˈsɪtəznz] [ˈkwɑːlɪfaɪd][tuː; tə] [sɜːrv] [ɑːn][ˈdʒʊəriːz][mʌst; məst] [ɪnˈkriːs] [ænd; ənd] [dɪˈmɪnɪʃ]
the list of citizens qualified to serve on juries must increase and diminish
这 列表 的 公民 合格的 到 服务 在 陪审团 必须 增加 和 减少
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] [rɪˈlektəz] .
with the list of electors .
和 这 列表 的 选举人 .
有资格担任陪审员的公民名单必须随着选举人名单的增加或减少而增加。

[ðɪs] [aɪ][ˈhoʊld][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [moʊst] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈten(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
This I hold to be the point of view most worthy of the attention of the
这 我 抓住 到 是 这 观点 的 看法 最多 值得 的 这 注意力 的 这
[ˈledʒɪsleɪtər] ,
legislator ,
立法者 ,
我认为这是最值得立法者关注的观点，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [rɪˈmeɪnz] [ɪz] [ˈmɪrli] [əkˈsesəri] .
and all that remains is merely accessory .
和 全部 那 遗迹 是 仅仅 配饰 .
剩下的只是附属品。

[aɪ][eɪ'ɛm][soʊ][ɪn'taɪərli][kən'vɪnst][ðæt][ðə;ði][ˈdʒʊəri][ɪz][prɪ]-[ˈɛmɪnəntli][ə;eɪ][pə'litɪk(ə)l][ɪnstrɪ'tuːʃ(ə)n][ðæt]
I am so entirely convinced that the jury is pre - eminently a political institution that
我 是 所以 完全 确信 那 这 陪审团 是 预 - 非常 一个 政治的 机构 那

[aɪ][stɪl][kən'sɪdəɹ][aɪ'tiː][ɪn][ðɪs][laɪt][wen][aɪ'tiː][ɪz][ə'plaɪd][ɪn][ˈsɪv(ə)l][ˈkɔːzɪz].
I still consider it in this light when it is applied in civil causes .
我 仍然 考虑 它 在 这 光 什么时候 它 是 应用 在 民用 原因 .

我完全相信陪审团首先是一个政治机构，当它应用于民事案件时，我仍然从这个角度考虑它。

[lɔːz][ɑːr;ər][ˈɔːlweɪz][ʌn'steɪb(ə)l][ən'les][ðeɪ][ɑːr;ər][ˈfaʊndɪd][ə'pɑːn][ðə;ði][ˈmænəɹz][ʌv;əv][ə;eɪ][ˈneɪʃ(ə)n]
Laws are always unstable unless they are founded upon the manners of a nation
法律 是 总是 不稳定 除非 他们 是 创立 之上 这 礼仪 的 一个 国家

;
;
;

法律若不建立在一个国家的风俗习惯之上，就永远是不稳定的；

[ˈmænəɹz][ɑːr;ər][ðə;ði][ˈoʊnli][ˈdʊrəb(ə)l][ænd;ənd][rɪ'zɪstɪŋ][ˈpaʊəɹ][ɪn][ə;eɪ][ˈpi:p(ə)l].
manners are the only durable and resisting power in a people .
礼仪 是 这 仅有的 耐用的 和 抵抗 力量 在 一个 人们 .

礼仪是一个民族唯一持久、唯一抵抗的力量。

[wen][ðə;ði][ˈdʒʊəri][ɪz][rɪ'zɜːrvd][fɔːr;fər][ˈkrɪmɪn(ə)l][ə'fensɪz],
When the jury is reserved for criminal offences ,
什么时候 这 陪审团 是 预订的 为了 刑事 罪行 ,

当陪审团只审理刑事犯罪案件时，

[ðə;ði][ˈpi:p(ə)l][ˈoʊnli][ˈwɪtnɪsɪz][ɪts][ə'keɪʒən(ə)l][ˈækʃ(ə)n][ɪn][ˈsɜːrt(ə)n][pər'tɪkjələr][ˈkeɪsɪz];
the people only witnesses its occasional action in certain particular cases ;
这 人们 仅有的 证人 它是 偶然 行动 在 肯定 特别的 案例 ;

人们只是在某些特定情况下才看到它偶尔的行动；

[ðə;ði][ˈɔːrd(ə)nerɪ][kɔːrs][ʌv;əv][laɪf][ɡoʊz][ɑːn][wɪ'ðəʊt][ɪts][ɪntər'fɪərəns],
the ordinary course of life goes on without its interference ,
这 普通的 课程 的 生活 去 在 没有 它是 干涉 ,

生活照常进行，不受干扰，

[ænd;ənd][aɪ'tiː][ɪz][kən'sɪdəɹd][æz;əz][æn;ən][ˈɪnstrəmənt],
and it is considered as an instrument ,
和 它 是 经过考虑的 作为 一个 乐器 ,

它被视为一种工具，

[bʌt;bət][nɑːt][æz;əz][ðə;ði][ˈoʊnli][ˈɪnstrəmənt],
but not as the only instrument ,
但 不是 作为 这 仅有的 乐器 ,

但不是唯一的工具，

[ʌv;əv][əb'teɪnɪŋ][ˈdʒʌstɪs].
of obtaining justice .
的 获得 正义 .

获得正义。

[ðɪs][ɪz][truː][ə;eɪ][eɪ.fɔːr.tɪ'ɔːrɪ][wen][ðə;ði][ˈdʒʊəri][ɪz][ˈoʊnli][ə'plaɪd][tuː;tə][ˈsɜːrt(ə)n][ˈkrɪmɪn(ə)l][ˈkɔːzɪz].
This is true a fortiori when the jury is only applied to certain criminal causes .
这 是 真的 一个 更何况 什么时候 这 陪审团 是 仅有的 应用 到 肯定 刑事 原因 .

当陪审团只适用于某些刑事案件时，情况更是如此。

[wen],
When ,
什么时候 ,

什么时候，

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] ,
on the contrary ,
在 这 相反 ,

相反,

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʊəri][ɪz] [ɪk'stendɪd] [tu;; tə]['sɪv(ə)l] ['kɔ:zɪz] ,
the influence of the jury is extended to civil causes ,
这 影响 的 这 陪审团 是 扩展 到 民用 原因 ,

陪审团的影响力扩展到民事案件,

[ɪts] [æplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪz] ['kɑ:nstəntli] ['pælpəb(ə)l] ;
its application is constantly palpable ;
它是 应用 是 不断地 可感知的 ;

它的应用始终是显而易见的;

[,aɪ'ti:][ə'fekts; 'æf,ekts][ɔ:l][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] ;
it affects all the interests of the community ;
它 影响 全部 这 兴趣 的 这 社区 ;

它影响到整个社会的利益;

['evriwʌn] [si: 'oʊ] - ['ɔpəreɪts] [ɪn][ɪts][wɜ:rk] :
everyone co - operates in its work :
每个人 合作 - 运作 在 它是 工作 :

每个人都在工作中合作:

[,aɪ'ti:][ðʌs] ['penətreɪts] ['ɪntu:][ɔ:l][ðə; ði][ju:sədzəz, 'ju:sɪdzɪz][ʌv; əv][laɪf] ,
it thus penetrates into all the usages of life ,
它 因此 渗透 进入 全部 这 用法 的 生活 ,

它渗透到生活的各个方面,

[,aɪ'ti:] ['fæʃənz] [ðə; ði]['hju:mən][maɪnd][tu;; tə][ɪts][pɪ'kju:liər] [fɔ:rmz] ,
it fashions the human mind to its peculiar forms ,
它 时尚 这 人类 头脑 到 它是 奇特 表格 ,

它塑造人类思维的独特形式,

[ænd; ænd][ɪz] ['grædʒuəli] [ə'soʊsiətiɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv]['dʒʌstɪs] [ɪt'self] .
and is gradually associated with the idea of justice itself .
和 是 逐步地 联系 和 这 主意 的 正义 本身 .

并逐渐与正义的理念本身联系起来。

[ðə; ði][ɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʊəri] ,
The institution of the jury ,
这 机构 的 这 陪审团 ,

陪审团的设立,

[ɪf] [kən'faɪnd] [tu;; tə]['krɪmɪn(ə)l] ['kɔ:zɪz] ,
if confined to criminal causes ,
如果 受限 到 刑事 原因 ,

如果仅限于刑事原因,

[ɪz] [ɔ:lweɪz] [ɪn]['deɪndʒər] ,
is always in danger ,
是 总是 在 危险 ,

总是处于危险之中,

[bʌt; bət] [wen] [wʌnz][,aɪ'ti:][ɪz] [ɪntrə'du:st] ['ɪntu:]['sɪv(ə)l] [prə'si:dɪŋz] [,aɪ'ti:] [dɪ'faɪz] [ðə; ði] [ə'grɛʃənz]
but when once it is introduced into civil proceedings it defies the aggressions
但 什么时候 一次 它 是 介绍 进入 民用 诉讼程序 它 反抗 这 攻击行为

[ʌv; əv][taɪm] [ænd; ænd][ʌv; əv][mæn] .
of time and of man .
的 时间 和 的 男人 .

但一旦将其引入民事诉讼,它就经不起时间和人类的侵蚀。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [æz; əz] ['i:zi] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] ['dʒʊri] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mænərz] [æz; əz]
If it had been as easy to remove the jury from the manners as
如果 它 有 到过 作为 简单的 到 消除 这 陪审团 从 这 礼仪 作为
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] ,
from the laws of England ,
从 这 法律 的 英格兰 ,

如果让陪审团脱离英国习俗和脱离英国法律一样容易，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] ['peri:t] [ʌndə] ['henri] [vi:,aɪ'ar'aɪ] ,
it would have perished under Henry VIII ,
它 会 有 遇难 在下面 亨利 八 ,
它会在亨利八世统治下灭亡，

[ænd; ənd] [ɪ'lɪzəbəθ] ,
and Elizabeth ,
和 伊丽莎白 ,
还有伊丽莎白，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪv(ə)] ['dʒʊri] [dɪd] [ɪn] [rɪ'æləti] ,
and the civil jury did in reality ,
和 这 民用 陪审团 做过 在 现实 ,
民事陪审团确实也

[æt; ət] [ðæt] ['pɪriəd] ,
at that period ,
在 那 时期 ,
在那个时期，

[sɜ:v] [ðə; ði] ['libətɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .
save the liberties of the country .
节省 这 自由 的 这 国家 .
拯救国家的自由。

[ɪn] [wət'evər] ['mænər] [ðə; ði] ['dʒʊri] [bi:; bi] [ə'plaid] ,
In whatever manner the jury be applied ,
在 任何 方式 这 陪审团 是 应用 ,
无论以何种方式运用陪审团，

[aɪ 'ti:] ['kænɔ:t] [feɪl] [tu:; tə] ['eksərsaɪz] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)] ['ɪnfluəns] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['næ(ə)nəl] ['kærəktər] ;
it cannot fail to exercise a powerful influence upon the national character ;
它 不能 失败 到 锻炼 一个 强大的 影响 之上 这 国家的 特点 ;
它必然会对民族性格产生强大的影响；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['ɪnfluəns] [ɪz] [prə'dɪdʒəsli] [ɪn'kri:st] [wen] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪntrə'du:st] [ɪntu:] ['sɪv(ə)] ['kɔ:zɪz] .
but this influence is prodigiously increased when it is introduced into civil causes .
但 这 影响 是 惊人地 增加 什么时候 它 是 介绍 进入 民用 原因 .
但当它被引入民事案件时，其影响力就会大大增强。

[ðə; ði] ['dʒʊri] ,
The jury ,
这 陪审团 ,
陪审团，

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['dʒʊri] [ɪn] ['sɪv(ə)] ['keɪsɪz] ,
and more especially the jury in civil cases ,
和 更多的 尤其 这 陪审团 在 民用 案例 ,
尤其是民事案件中的陪审团，

[sə:vz] [tu:; tə] [kə'mju:nɪkət̩] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] [maɪndz] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði]
serves to communicate the spirit of the judges to the minds of all the
服务 到 交流 这 精神 的 这 法官 到 这 思想 的 全部 这
['sɪtəznz] ;
citizens ;
公民 ;

将法官的精神传达到全体公民的心中；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['spɪrɪt] ,
and this spirit ,
和 这 精神 ,

这种精神，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['hæbɪts] [wɪtʃ] [ə'tend] [aɪ 'ti:] ,
with the habits which attend it ,
和 这 习惯 哪个 出席 它 ,

以及随之而来的习惯，

[ɪz] [ðə; ði] ['saʊndəst; 'saʊndɪst] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [fri:] [ɪnstrɪ'tuʃənz] .
is the soundest preparation for free institutions .
是 这 最响亮的 准备 为了 自由的 机构 .

是自由制度最完善的准备。

[aɪ 'ti:] [ɪm'bju:z] [ɔ:l] ['klæsɪz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [θɪŋ] [dʒʌdʒd] ,
It imbues all classes with a respect for the thing judged ,
它 赋予 全部 课程 和 一个 尊重 为了 这 事物 评判 ,

它使所有阶层都对所评判的事物怀有敬意，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['nouʃ(ə)n] [ʌv; əv] [raɪt] .
and with the notion of right .
和 和 这 概念 的 正确的 .

并具有权利的概念。

[ɪf] [ði:z] [tu:] ['elɪmənts; 'eləmənts] [bi:; bi] [rɪ'mu:vɪd] ,
If these two elements be removed ,
如果 这些 二 元素 是 已移除 ,

如果删除这两个元素，

[ðə; ði] [ʌv] [ʌv; əv] [ɪndɪ'pendəns] [ɪz] [rɪ'dʒʊst] [tu:; tə] [ə; eɪ] [mɪr] [dɪ'strʌktɪv] ['pæʃ(ə)n] .
the love of independence is reduced to a mere destructive passion .
这 爱 的 独立 是 减少 到 一个 仅仅 破坏性的 热情 .

对独立的热爱沦为一种纯粹的破坏性激情。

[aɪ 'ti:] ['ti:tʃɪz] [men] [tu:; tə] ['præktɪs] ['ekwəti] ,
It teaches men to practice equity ,
它 教导 男人 到 实践 公平 ,

它教导人们践行公平，

['evri] [mæn] [lə:nz] [tu:; tə] [dʒʌdʒ] [hɪz; ɪz] ['neɪbə] [æz; əz] [hi:; hi] [wʊd] [hɪm'self] [bi:; bi] [dʒʌdʒd] ;
every man learns to judge his neighbor as he would himself be judged ;
每一个 男人 学习 到 法官 他的 邻居 作为 他 会 他自己 是 评判 ;

每个人都学会评判邻居，就像自己被评判一样；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [tru:] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒʊəri] [ɪn] ['sɪv(ə)l] ['kɔ:zɪz] ,
and this is especially true of the jury in civil causes ,
和 这 是 尤其 真的 的 这 陪审团 在 民用 原因 ,

民事案件的陪审团尤其如此，

[fɔ:r; fər] ,
for ;
为了 ,

为了，

[waɪlst] [ðə; ði] ['nʌmbə] [ʌv; əv] [ˈpɜːsənz] [huː] [hæv; həv] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [ˌæprɪˈhend] [ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)]
whilst the number of persons who have reason to apprehend a criminal
而 这 数字 的 人 WHO 有 原因 到 逮捕 一个 刑事
[ˌpraːsɪˈkjuːʃ(ə)n][ɪz] [smɔːl] ,
prosecution is small ,
起诉 是 小的 ,

虽然有理由担心受到刑事起诉的人数很少，

[ˈevri] [wʌn][ɪz][ˈlaɪəb(ə)] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈsɪv(ə)] [ˈækʃ(ə)n] [brɔːt] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] .
every one is liable to have a civil action brought against him .
每一个 一 是 容易 到 有 一个 民用 行动 带来 反对 他 .

每个人都有可能遭受民事诉讼。

[ðə; ði][ˈdʒʊri] [ˈtiːtʃɪz] [ˈevri] [mæn][nɑːt][tuː; tə] [rɪˈkɔɪl] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]
The jury teaches every man not to recoil before the responsibility of his own
这 陪审团 教导 每一个 男人 不是 到 畏缩 前 这 责任 的 他的 自己的
[ˈækʃnz] ,
actions ,
行动 ,

陪审团教导每个人在对自己的行为负责之前不要退缩，

[ænd; ənd] [ɪmˈpresɪz] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈmænli] [ˈkɑːnfɪdəns] [wɪˈðaʊt] [wɪtʃ] [pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈvɜːrtʃuː]
and impresses him with that manly confidence without which political virtue
和 令人印象深刻 他 和 那 男子气概 信心 没有 哪个 政治的 美德
[ˈkænɑːt] [ɪɡˈzɪst] .
cannot exist .
不能 存在 .

并给他留下了男子汉般的自信，没有这种自信，政治美德就不可能存在。

[aɪ ˈtiː] [ɪnˈvests] [iːtʃ] [ˈsɪtɪzn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈmædʒɪstrəsi] ,
It invests each citizen with a kind of magistracy ,
它 投资 每个 公民 和 一个 种类 的 行政 ,

它赋予每个公民一种行政权，

[aɪ ˈtiː] [meɪks] [ðem; ðəm][ɔːl] [fiːl] [ðə; ði] [ˈduːtiz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [təːrdʒ]
it makes them all feel the duties which they are bound to discharge towards
它 制作 他们 全部 感觉 这 职责 哪个 他们 是 边界 到 释放 向
[səˈsaɪəti] ,
society ,
社会 ,

它使他们都感受到自己对社会所负有的责任，

[ænd; ənd][ðə; ði][pɑːrt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] .
and the part which they take in the Government .
和 这 部分 哪个 他们 拿 在 这 政府 .

以及他们在政府中所扮演的角色。

[baɪ][əˈblaɪdʒɪŋ] [men] [tuː; tə][tʜːrn][ðer; ðər] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [əˈferz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ɪkˈskluːsɪvli] [ðer; ðər]
By obliging men to turn their attention to affairs which are not exclusively their
经过 乐于助人 男人 到 转动 他们的 注意力 到 事务 哪个 是 不是 只 他们的
[oʊn] ,
own ,
自己的 ,

通过迫使人们把注意力转向不属于他们自己的事务，

[aɪ ˈtiː] [rʌbz] [ɔːf] [ðæt] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ˈiːɡətɪzəm] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [rʌst] [ʌv; əv][səˈsaɪəti] .
it rubs off that individual egotism which is the rust of society .
它 摩擦 离开 那 个人 自负 哪个 是 这 锈 的 社会 .

它消除了个人的自我中心主义，而个人的自我中心主义正是社会的锈蚀。

[ðə; ði][ˈdʒʊəri] [kənˈtribjuts] [mʊʊst] [ˈpəʊərfəli] [tu;; tə][fɔ:rm][ðə; ði] [ˈdʒʌdʒmənt] [ænd; ənd][tu;; tə] [ɪnˈkri:s]
The jury contributes most powerfully to form the judgement and to increase
这 陪审团 贡献 最多 强大的 到 形式 这 判断 和 到 增加
[ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpi:p(ə)] ,
the natural intelligence of a people ,
这 自然的 智力 的 一个 人们 ,
陪审团对形成判断力和提高人民的自然智慧有着最有力的贡献,

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ,
and this is ,
和 这 是 ,
这是,
[ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ,
in my opinion ,
在 我的 观点 ,
在我看来,

[ɪts] [ˈɡreɪtɪst] [ədˈvæntɪdʒ] .
its greatest advantage .
它是 最 优势 .
它的最大优势。

[aɪ ˈti:] [meɪ] [bi;; bi] [rɪˈɡɑ:rdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡrəˈtu:ɪtəs] [ˈpʌblɪk] [sku:l] [ˈevər][ˈoʊpən] ,
It may be regarded as a gratuitous public school ever open ,
它 可能 是 认为 作为 一个 无偿的 民众 学校 曾经 打开 ,
它可能被视为一所免费开放的公立学校,

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈevri] [ˈdʒʊrər] [lə:nz] [tu;; tə][ˈeksərsaɪz][hɪz; ɪz] [raɪts] ,
in which every juror learns to exercise his rights ,
在 哪个 每一个 陪审员 学习 到 锻炼 他的 权利 ,
每个陪审员都学会行使自己的权利,

[ˈentərz][ˈɪntu:] [ˈdeɪli] [kəˈmju:nɪˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mʊʊst] [ˈlɜ:rnɪd] [ænd; ənd] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [ˈmembər]
enters into daily communication with the most learned and enlightened members
进入 进入 日常的 沟通 和 这 最多 学习 和 开明 成员
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈklæsɪz] ,
of the upper classes ,
的 这 上 课程 ,
与上层阶级最有学识、最开明的成员进行日常交流,

[ænd; ənd] [brɪˈkʌmz] [ˈpræktɪkli] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] ,
and becomes practically acquainted with the laws of his country ,
和 变成 几乎 熟人 和 这 法律 的 他的 国家 ,
并熟悉其国家的法律,

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [brɔ:t] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kəˈpæsəti][baɪ][ðə; ði] [ˈefərts] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:r] ,
which are brought within the reach of his capacity by the efforts of the bar ,
哪个 是 带来 之内 这 抵达 的 他的 容量 经过 这 努力 的 这 酒吧 ,
律师协会的努力使这些案件在他的能力范围之内,

[ðə; ði] [ədˈvaɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʒʌdʒ] ,
the advice of the judge ,
这 建议 的 这 法官 ,
法官的建议,

[ænd; ənd][ɪˈv(ə)ŋ][baɪ][ðə; ði] [ˈpæɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:rtɪz] .
and even by the passions of the parties .
和 甚至 经过 这 激情 的 这 各方 .
甚至受到当事人的热情影响。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][ˈpræktɪk(ə)l] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ænd; ənd][pəˈlɪtɪk(ə)l] [gʊd] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz]
I think that the practical intelligence and political good sense of the Americans
我 思考 那 这 实际的 智力 和 政治的 好的 感觉 的 这 美国人
[ɑːr; ər] [ˈmeɪnli] [əˈtrɪbjətəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːŋ] [juːz] [wɪt] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʊri][ɪn]
are mainly attributable to the long use which they have made of the jury in
是 主要 可归因的 到 这 长的 使用 哪个 他们 有 制成 的 这 陪审团 在
[ˈsɪv(ə)l] [ˈkɔːzɪz] .
civil causes .
民用 原因 .

我认为，美国人的实践智慧和政治意识主要归功于他们在民事案件中长期使用陪审团。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ˈweðər] [ðə; ði][ˈdʒʊri][ɪz][ˈjuːsf(ə)l][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][ɪn] [ˌlɪtɪˈɡeɪʃn] ;
I do not know whether the jury is useful to those who are in litigation ;
我 做 不是 知道 无论 这 陪审团 是 有用 到 那些 WHO 是 在 诉讼 ;
我不知道陪审团对那些正在诉讼的人是否有用；

[bʌt; bət][aɪ][erˈem][ˈsɜːrt(ə)n][aɪˈtiː][ɪz] [ˈhaɪli] [ˌbenɪˈfɪ(ə)l] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [dɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˌlɪtɪˈɡeɪʃn] ;
but I am certain it is highly beneficial to those who decide the litigation ;
但 我 是 肯定 它 是 高度 有利 到 那些 WHO 决定 这 诉讼 ;
但我确信这对那些裁决诉讼的人来说非常有益；

[ænd; ənd][aɪ] [lʊk] [əˈpɑːn][aɪˈtiː][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˌefɪˈkeɪʃəs] [miːnz] [fɔːr; fər][ðə; ði]
and I look upon it as one of the most efficacious means for the
和 我 看 之上 它 作为 一 的 这 最多 有效的 方法 为了 这
[edʒuˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [wɪt] [səˈsaɪəti][kæn; kən] [ɪmˈploɪ] .
education of the people which society can employ .
教育 的 这 人们 哪个 社会 能 采用 .
我认为它是社会可以采用的最有效的教育人民的手段之一。

[wʌt] [aɪ][hæv; həv] [hɪðərˈtuː] [sed] [əˈplaɪz] [tuː; tə][ɔːl] [ˌneɪʃəns] ,
What I have hitherto said applies to all nations ,
什么 我 有 迄今为止 说 适用 到 全部 国家 ,
我以上所说的适用于所有国家，

[bʌt; bət][ðə; ði][rɪˈmɑːrk] [aɪ][erˈem] [naʊ] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ɪz][prɪˈkjuːliər][tuː; tə][ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [ænd; ənd]
but the remark I am now about to make is peculiar to the Americans and
但 这 评论 我 是 现在 关于 到 制作 是 奇特 到 这 美国人 和
[tuː; tə][deməˈkrætɪk] [ˈpiːpəlz] .
to democratic peoples .
到 民主 人民 .
但我现在要说的话却是美国人和民主人民所特有的。

[aɪ][hæv; həv] [ɔːˈredi] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [ɪn] [dɪˈmɒkrəsɪz] [ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈliːg(ə)l] [prəˈfeʃ(ə)n]
I have already observed that in democracies the members of the legal profession
我 有 已经 观察到 那 在 民主国家 这 成员 的 这 合法的 职业
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmædʒɪstrɪts] [ˈkɑːnstɪtuːt] [ðə; ði][ˈoʊnli] [əˈrɪstəˈkrætɪk] [ˈbɑːdi] [wɪt] [kæn; kən] [tʃek] [ðə; ði]
and the magistrates constitute the only aristocratic body which can check the
和 这 地方法官 构成 这 仅有的 贵族 身体 哪个 能 查看 这
[ɪregjʊˈlærɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] .
irregularities of the people .
违规行为 的 这 人们 .

我已经指出，在民主国家，法律界人士和行政长官是唯一能够制止人民违法行为的贵族团体。

[ðɪs] [ˌæriˈstɑːkrəsi][ɪz] [ɪnˈvestɪd] [wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈpaʊər] ,
This aristocracy is invested with no physical power ,
这 贵族 是 投资 和 不 身体的 力量 ,
这个贵族没有被赋予任何物质权力，

[bʌt; bət][aɪˈtiː][ˈeksərsəɪzɪz][ɪts] [kənˈsɜːrvətɪv] [ˈɪnfluəns] [əˈpɑːn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][men] ,
but it exercises its conservative influence upon the minds of men ,
但 它 练习 它是 保守的 影响 之上 这 思想 的 男人 ,
但它对人们的思想产生了保守的影响，

[ænd; ʌnd][ðə; ði][moʊst] [ə'bʌndənt] [sɔ:rs] [ʌv; əv][ɪts] [ə'θɔ:rəti] [ɪz][ðə; ði][ɪnstrɪ'tu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)]
and the most abundant source of its authority is the institution of the civil
和 这 最多 丰富 来源 的 它是 权威 是 这 机构 的 这 民用
[ˈdʒʊri] .
jury .
陪审团 .

其权威最丰富的来源是民事陪审团制度。

[ɪn][ˈkrɪmɪn(ə)] [ˈkɔ:zɪz] ,
In criminal causes ,
在 刑事 原因 ,
[wen] [sə'saɪəti][ɪz] [ɑ:rmɪd] [ə'ɡenst] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ɪndɪˈvɪdʒuəl] ,
when society is armed against a single individual ,
什么时候 社会 是 武装 反对 一个 单身的 个人 ,
[ðə; ði][ˈdʒʊri][ɪz][æpt][tu:; tə] [lʊk] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [æz; əz][ðə; ði] ['pæsɪv] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv][ˈsoʊʃ(ə)]
the jury is apt to look upon the judge as the passive instrument of social
这 陪审团 是 易于 到 看 之上 这 法官 作为 这 被动的 乐器 的 社会的
[ˈpaʊə] ,
power ,
力量 ,
[ðə; ði][ˈdʒʊri][ɪz][æpt][tu:; tə] [lʊk] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [æz; əz][ðə; ði] ['pæsɪv] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv][ˈsoʊʃ(ə)]
陪审团倾向于将法官视为社会权力的被动工具，

[ænd; ʌnd][tu:; tə] [mɪs'trʌst] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
and to mistrust his advice .
和 到 不信任 他的 建议 .
[mɔ:r'ʊʊvər] ,
Moreover ,
而且 ,
[ænd; ʌnd][tu:; tə] [mɪs'trʌst] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
并且不信任他的建议。

[mɔ:r'ʊʊvər] ,
Moreover ,
而且 ,
[ænd; ʌnd][tu:; tə] [mɪs'trʌst] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
并且不信任他的建议。

[ænd; ʌnd][tu:; tə] [mɪs'trʌst] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
并且不信任他的建议。

[ˈkrɪmɪn(ə)] [ˈkɔ:zɪz] [ɑ:r; ər] [ɪn'taɪəli] ['faʊndɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['eɪvɪdəns] [ʌv; əv][fæktz] [wɪtʃ] ['kɑ:mən] [sens]
criminal causes are entirely founded upon the evidence of facts which common sense
刑事 原因 是 完全 创立 之上 这 证据 的 事实 哪个 常见的 感觉
[kæn; kən] ['redɪli] [ə'pri:ʃiət] ;
can readily appreciate ;
能 容易 欣赏 ;
[ə'pɑ:n] [ðɪs] [graʊnd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈdʒʊri][ɑ:r; ər] ['i:kwəl] .
upon this ground the judge and the jury are equal .
之上 这 地面 这 法官 和 这 陪审团 是 平等的 .
[ænd; ʌnd][tu:; tə] [mɪs'trʌst] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
并且不信任他的建议。

基于此，法官和陪审团是平等的。

[sʌtʃ] ,
Such ,
这样的 ,
[ænd; ʌnd][tu:; tə] [mɪs'trʌst] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
并且不信任他的建议。

这样的，

[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,
[ænd; ʌnd][tu:; tə] [mɪs'trʌst] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
并且不信任他的建议。

然而，

[ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ˈsɪv(ə)] [ˈkɔ:zɪz] ;
is not the case in civil causes ;
是 不是 这 案件 在 民用 原因 ;
[ænd; ʌnd][tu:; tə] [mɪs'trʌst] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
并且不信任他的建议。

民事案件中不属于这种情况；

[ðen] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ə'pɪrɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪs'ɪntrəstɪd] [ˈɑːrbɪtə] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kən'flɪktɪŋ] [ˈpæʃnz]
then the judge appears as a disinterested arbiter between the conflicting passions
然后 这 法官 出现 作为 一个 无私的 仲裁者 之间 这 冲突 激情
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːrtɪz] .
of the parties .
的 这 各方 .

此时，法官将作为双方冲突情绪之间的公正仲裁者出现。

[ðə; ði][d'ʒʊərəz] [lʊk] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈkɑːnfɪdəns] [ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]
The jurors look up to him with confidence and listen to him with
这 陪审员 看 向上 到 他 和 信心 和 听 到 他 和
[rɪ'spekt] ,
respect ,
尊重 ,

陪审员们满怀信心地仰望他，尊重地听他发言，

[fɔːr; fər][ɪn] [ðɪs] [ˈɪnstəns] [ðer; ðər] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪz] [kəm'pliːtli] [ʌndər][ðə; ði][kən'trəʊl][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
for in this instance their intelligence is completely under the control of his
为了 在 这 实例 他们的 智力 是 完全地 在下面 这 控制 的 他的
[ˈlɜːrnɪŋ] .
learning .
学习 .

因为在这种情况下，他们的智力完全受他的学习控制。

[aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [huː] [sʌmz] [ʌp][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈɑːrgjuːmənts][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ˈmeməri]
It is the judge who sums up the various arguments with which their memory
它 是 这 法官 WHO 总和 向上 这 各种各样的 论点 和 哪个 他们的 记忆
[hæz; həz] [bɪn] [ˈwɪrɪd] [aʊt] ,
has been wearied out ,
有 到过 疲惫 出去 ,

法官总结了他们记忆中已经厌倦的各种论点，

[ænd; ənd] [huː] [gaɪdʒ] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [ˈdiːviəs] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋz] ;
and who guides them through the devious course of the proceedings ;
和 WHO 指南 他们 通过 这 狡猾的 课程 的 这 诉讼程序 ;

并引导他们完成整个曲折的诉讼过程；

[hiː; hi] [pɔɪnts] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ɪg'zækt] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv][fækt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld]
he points their attention to the exact question of fact which they are called
他 积分 他们的 注意力 到 这 精确的 问题 的 事实 哪个 他们 是 称为
[ə'pɑːn][tuː; tə] [sɔːlv] ,
upon to solve ,
之上 到 解决 ,

他把他们的注意力引向他们所需要解决的确切事实问题，

[ænd; ənd][hiː; hi] [pɒts][ðə; ði] [ˈænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [bɔː] [ˈɪntuː][ðer; ðər] [maʊðz] .
and he puts the answer to the question of law into their mouths .
和 他 放置 这 回答 到 这 问题 的 法律 进入 他们的 嘴 .

他将法律问题的答案放在他们的口中。

[hɪz; ɪz] [ˈɪnfluəns] [ə'pɑːn][ðer; ðər][ˈvɜːrdɪkt][ɪz][ˈɔːlmoʊst] [ʌn'ɪlɪmɪtɪd] .
His influence upon their verdict is almost unlimited .
他的 影响 之上 他们的 判决 是 几乎 无限 .

他对判决的影响几乎是无限的。

[ɪf] [aɪ][eɪ 'em] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [waɪ] [aɪ][eɪ 'em][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [muːvd] [baɪ][ðə; ði][ˈɑːrgjuːmənts]
If I am called upon to explain why I am but little moved by the arguments
如果 我 是 称为 之上 到 解释 为什么 我 是 但 小的 已搬 经过 这 论点
[dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɪgnərəns] [ʌv; əv][d'ʒʊərəz][ɪn][ˈsɪv(ə)] [ˈkɔːzɪz] ,
derived from the ignorance of jurors in civil causes ,
衍生的 从 这 无知的 的 陪审员 在 民用 原因 ,

如果有人要求我解释为什么民事案件中陪审员的无知所引发的争论令我无动于衷，

[aɪ][rɪˈplaɪ] ,
I reply ,
我 回复 ,

我回答说，

[ðæt][ɪn] [ðɪːz] [prəˈsiːdɪŋz] ,
that in these proceedings ,
那 在 这些 诉讼程序 ,

在这些诉讼中，

[wenˈevər] [ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsɑːlvd] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [mɪr] [ˈkwɛstʃən] [ʌv; əv][fækt] ,
whenever the question to be solved is not a mere question of fact ,
每当 这 问题 到 是 已解决 是 不是 一个 仅仅 问题 的 事实 ,

只要要解决的问题不仅仅是一个事实问题，

[ðə; ði][ˈdʒʊəri][hæz; hæz][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈseɪmbləns] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒuːˈdɪʃəl][ˈbɑːdi] .
the jury has only the semblance of a judicial body .
这 陪审团 有 仅有的 这 外表 的 一个 司法 身体 .

陪审团仅具有司法机构的外表。

[ðə; ði][ˈdʒʊəri] [ˈsæŋkʃənz] [ðə; ði] [dɪˈsɪz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʒʌdʒ] ,
The jury sanctions the decision of the judge ,
这 陪审团 制裁 这 决定 的 这 法官 ,

陪审团认可法官的决定，

[ðeɪ] [baɪ][ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv][səˈsaɪəti] [wɪtʃ] [ðeɪ] [reprɪˈzent] ,
they by the authority of society which they represent ,
他们 经过 这 权威 的 社会 哪个 他们 代表 ,

他们凭借自己所代表的社会权威，

[ænd; ənd][hiː; hi][baɪ] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈriːz(ə)n] [ænd; ənd][ʌv; əv] [lɔː] .
and he by that of reason and of law .
和 他 经过 那 的 原因 和 的 法律 .

他则凭借理性和法律。

* [eɪtʃ]
* **h**
* h

*小时

[[ˈfʊtnoʊt] [eɪtʃ] :
[Footnote h :
[脚注 h :

[脚注 h:

[siː] [əˈpendɪks] ,
See Appendix ,
看 附录 ,

参见附录，

[ɑːr] .]
R .]
拉 .]

]

[ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd][ɪn] [əˈmerɪkə] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz][ˈeksərsaɪz][æn; ən] [ˈɪnfluəns] [əˈpɑːn][ˈkrɪmɪn(ə)][ˈtraɪəlz]
In England and in America the judges exercise an influence upon criminal trials
在 英格兰 和 在 美国 这 法官 锻炼 一个 影响 之上 刑事 试验

[wɪtʃ] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈdʒʌdʒɪz][hæv; həv][ˈnevər] [pəˈzɛst] .
which the French judges have never possessed .
哪个 这 法语 法官 有 绝不 拥有 .

英国和美国的法官对刑事审判具有法国法官从未拥有过的影响力。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dɪfrəns] [meɪ] ['i:zəli] [bi:; bi] [dɪ'skʌvəd] ;
The reason of this difference may easily be discovered ;
这 原因 的 这 不同之处 可能 容易地 是 发现 ;

造成这种差异的原因很容易发现;

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['mædʒɪstrɪts] [ɪ'stæblɪʃ] [ðer; ðər] [ə'θɔ:rəti] [ɪn]['sɪv(ə)] ['kɔ:zɪz] ,
the English and American magistrates establish their authority in civil causes ,
这 英语 和 美国人 地方法官 建立 他们的 权威 在 民用 原因 ,
英国和美国的法官在民事案件中确立了他们的权威,

[ænd; ənd]['oʊnli][træns'fɜ:r][aɪ 'ti:] ['æftəwərdz] [tu:; tə][traɪ'bju:nəlz][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [kaɪnd] ,
and only transfer it afterwards to tribunals of another kind ,
和 仅有的 转移 它 然后 到 法庭 的 其他 种类 ,
然后再将其移交给另一种法庭,

[wer] [ðæt] [ə'θɔ:rəti] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'kwɑɪrd] .
where that authority was not acquired .
在哪里 那 权威 曾是 不是 获得 .

而该权力并未获得。

[ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] ([ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['fri:kwəntli] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][wʌnz]) [ðə; ði] [ə'merɪkən]
In some cases (and they are frequently the most important ones) the American
在 一些 案例 (和 他们 是 频繁地 这 最多 重要的 一个) 这 美国人
[ˈdʒʌdʒɪz][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [dɪ'saɪdɪŋ] ['kɔ:zɪz] [ə'ləʊn] .
judges have the right of deciding causes alone .
法官 有 这 正确的 的 决定 原因 独自的 .

在某些情况下 (这些案件往往是最重要的案件), 美国法官有权单独裁决案件。

* [aɪ][ə'pɑ:n] [ði:z] [ə'keɪzənz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [æksɪ'dentəli] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [frɛntʃ]
*** i Upon these occasions they are accidentally placed in the position which the French**
* 我 之上 这些 场合 他们 是 偶然 放置 在 这 位置 哪个 这 法语
[ˈdʒʌdʒɪz] [hə'bɪtʃuəli] [ɑ:kjupaɪ] ,
judges habitually occupy ,
法官 习惯性地 占据 ,

*i 在这些场合, 他们意外地被置于法国法官惯常占据的位置,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪn'vestɪd] [wɪð; wɪθ][fɑ:r] [mɔ:r] ['paʊər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['lætər] ;
but they are invested with far more power than the latter ;
但 他们 是 投资 和 远的 更多的 力量 比 这 后者 ;

但他们所拥有的权力比后者大得多;

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [stɪl] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [remɪ'nɪsəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʊri] ,
they are still surrounded by the reminiscence of the jury ,
他们 是 仍然 包围 经过 这 怀旧 的 这 陪审团 ,

他们仍然被陪审团的回忆所包围,

[ænd; ənd][ðer; ðər]['dʒʌdʒmənt][hæz; həz]['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'θɔ:rəti] [æz; əz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
and their judgment has almost as much authority as the voice of the
和 他们的 判断 有 几乎 作为 很多 权威 作为 这 嗓音 的 这
[kə'mju:nəti] [æt; ət][lɑ:rdʒ] ,
community at large ,
社区 在 大的 ,

他们的判断几乎与整个社区的声音一样具有权威性,

[,reprɪ'zentɪd] [baɪ] [ðæt] [ɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] .
represented by that institution .
代表 经过 那 机构 .

由该机构代表。

[ðer; ðər] ['ɪnfluəns] [ɪk'stendz; ek'stendz] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði]['lɪmɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rts] ;
Their influence extends beyond the limits of the courts ;
他们的 影响 扩展 超过 这 限制 的 这 法院 ;

他们的影响力超出了法庭的范围;

[ɪn][ðə; ði] [ˌrekriˈeɪʃnz] [ʌv; əv] [ˈpraɪvət] [laɪf][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ˈtɜːrmɔɪl] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈbɪznəs] ,
in the recreations of private life as well as in the turmoil of public business ,
在这 娱乐 的 私人的 生活 作为 出色地 作为 在这 动荡 的 民众 商业 ,
在私人生活的娱乐中, 以及在公共事务的混乱中,

[əˈbrɔːd] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtɪv] [əˈseɪmblɪz] ,
abroad and in the legislative assemblies ,
国外 和 在这 立法 组件 ,
在国外和立法议会中,

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [dʒʌdʒ] [ɪz] [ˈkɑːnstəntli] [səˈraʊndɪd] [baɪ][men] [huː] [ɑːr; ər] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][rɪˈɡɑːrd]
the American judge is constantly surrounded by men who are accustomed to regard
这 美国人 法官 是 不断地 包围 经过 男人 WHO 是 习惯 到 看待
[hɪz; ɪz] [ɪnˈtelɪdʒəns] [æz; əz] [suːˈpɪriər] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ,
his intelligence as superior to their own ,
他的 智力 作为 优越的 到 他们的 自己的 ,
美国法官周围总是围绕着那些习惯于认为法官的智力高于自己的人,

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [ˈeksəd] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈkɔːzɪz] ,
and after having exercised his power in the decision of causes ,
和 后 拥有 锻炼 他的 力量 在这 决定 的 原因 ,
在行使权力裁决案件之后,

[hiː; hi] [kənˈtɪnjuːz] [tuː; tə] [ɪnfluəns] [ðə; ði][ˈhæbɪts][ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkærəktərz] [ʌv; əv][ðə; ði]
he continues to influence the habits of thought and the characters of the
他 继续 到 影响 这 习惯 的 想法 和 这 人物 的 这
[ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [huː] [tʊk] [ə; eɪ][pɑːrt][ɪn][hɪz; ɪz][ˈdʒʌdʒmənt] .
individuals who took a part in his judgment .
个人 WHO 采取 一个 部分 在 他的 判断 .
他继续影响着那些参与他判断的人的思维习惯和性格。

[[ˈfʊtnoʊt] [aɪ] :
[**Footnote i** :
[脚注 我 :
[脚注一:

[ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˈdʒʌdʒɪz] [dɪˈsaɪd] [əˈpɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [əˈθɔːrəti] [ˈɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði] [ˈkwestʃənz] [moʊst]
The Federal judges decide upon their own authority almost all the questions most
这 联邦 法官 决定 之上 他们的 自己的 权威 几乎 全部 这 问题 最多
[ɪmˈpɔːrt(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] .]
important to the country .]
重要的 到 这 国家 .]
联邦法官根据自己的权力决定几乎所有对国家最重要的问题。]

[ðə; ði][ˈdʒʊri] ,
The jury ,
这 陪审团 ,
陪审团,

[ðen] ,
then ,
然后 ,
然后,

[wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə] [rɪˈstrɪkt] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ˈmædʒɪstrəsi] ,
which seems to restrict the rights of magistracy ,
哪个 似乎 到 限制 这 权利 的 行政 ,
这似乎限制了法官的权利,

[dʌz] [ɪn] [rɪˈæləti] [kənˈsɑːlɪdeɪt] [ɪts] [ˈpaʊər] ,
does in reality consolidate its power ,
做 在 现实 合并 它是 力量 ,
确实巩固了其权力,

[ænd; ənd][ɪn][noʊ] [ˈkʌntri] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz][soʊ][ˈpaʊərf(ə)l][æz; əz][ðer; ðər] ,
and in no country are the judges so powerful as there ,
和 在 不 国家 是 这 法官 所以 强大的 作为 那里 ;
没有哪个国家的法官像那里那样有权力,

[wer] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [pɑːˈteɪks] [ðer; ðər][ˈprɪvəlɪdʒɪz] .
where the people partakes their privileges .
在哪里 这 人们 参与者 他们的 特权 .
人们在这里享受特权。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [mɔːr] [ɪˈspeʃəli] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʊri][ɪn][ˈsɪv(ə)l] [ˈkɔːzɪz] [ðæt] [ðə; ði] [əˈmerɪkən]
It is more especially by means of the jury in civil causes that the American
它 是 更多的 尤其 经过 方法 的 这 陪审团 在 民用 原因 那 这 美国人
[ˈmædʒɪstrɪts] [ɪmˈbjuː] [ɔːl] [ˈklæsɪz] [ʌv; əv][səˈsaɪəti][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðer; ðər] [prəˈfeʃ(ə)n] .
magistrates imbue all classes of society with the spirit of their profession .
地方法官 赋予 全部 课程 的 社会 和 这 精神 的 他们的 职业 .
尤其是通过民事案件中的陪审团，美国法官向社会各阶层灌输了他们的职业精神。

[ðʌs] [ðə; ði][ˈdʒʊri] ,
Thus the jury ,
因此 这 陪审团 ,
因此陪审团

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][moʊst][ˌenərˈdʒetɪk] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [ruːl] ,
which is the most energetic means of making the people rule ,
哪个 是 这 最多 精力充沛 方法 的 制作 这 人们 规则 ,
这是人民当家作主的最有力手段,

[ɪz][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði][moʊst] [ˌefɪˈkeɪʃəs] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈtiːtʃɪŋ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ruːl] [wel] .
is also the most efficacious means of teaching it to rule well .
是 还 这 最多 有效的 方法 的 教学 它 到 规则 出色地 .
也是教会它如何好好统治的最有效手段。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˌviːˈɑːrɑɪ] :
Chapter XVII :
章 十七 :
第十七章

[ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈkɔːzɪz] [meɪnˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˌdeməˈkrætɪk] [rɪˈpʌblɪk] - [pɑːrt]
Principal Causes Maintaining The Democratic Republic - Part
主要的 原因 保持 这 民主 共和国 - 部分
维护民主共和国的主要原因（第一部分）

[aɪ]
I
我
我

[ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈkɔːzɪz] [wɪtʃ] [tend] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ðə; ði] [ˌdeməˈkrætɪk] [rɪˈpʌblɪk] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]
Principal Causes Which Tend To Maintain The Democratic Republic In The United States
主要的 原因 哪个 趋向 到 维持 这 民主 共和国 在 这 团结的 各州
美国民主共和制得以维持的主要原因

[ə; eɪ][ˌdeməˈkrætɪk] [rɪˈpʌblɪk] [səbˈsɪsts] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
A democratic republic subsists in the United States ,
一个 民主 共和国 存在 在 这 团结的 各州 ,
美国是一个民主共和国，

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði][fækt]
and the principal object of this book has been to account for the fact
和 这 主要的 目的 的 这 书 有 到过 到 帐户 为了 这 事实
[ʌv; əv][ɪts] [ɪgˈzɪstəns] .
of its existence .
的 它是 存在 .

本书的主要目的就是解释它的存在。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːzɪz] [wɪtʃ] [kənˈtrɪbjʊːt] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ðə; ði] [ɪnstrɪˈtuʃənz] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə]
Several of the causes which contribute to maintain the institutions of America
一些 的 这 原因 哪个 贡献 到 维持 这 机构 的 美国
[hæv; həv] [bɪn] [ɪnˌvɔːlənterəli] [pæst] [baɪ][ɔːr][ˈoʊnli][ˈhɪntəd, ˈhɪntɪd, ˈhɪnɪd][æt; ət][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [bɔːrn]
have been involuntarily passed by or only hinted at as I was borne
有 到过 不由自主 通过了 经过 或者 仅有的 暗示 在 作为 我 曾是 出生
[əˈlɔːŋ] [baɪ][maɪ][ˈsʌbdʒekt] .
along by my subject .
沿着 经过 我的 主题 .

由于我正忙于我的主题，一些有助于维护美国制度的因素被我无意中忽略了，或者只是被暗示了。

[ˈʌðər] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈskʌs] ,
Others I have been unable to discuss ,
其他的 我 有 到过 无法 到 讨论 ,
其他我无法讨论，

[ænd; ænd] [ðoʊz] [ɑːn] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [dwelt] [moʊst][ɑːr; ər] ,
and those on which I have dwelt most are ,
和 那些 在 哪个 我 有 居住 最多 是 ,
我最常谈论的是，

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] ,
as it were ,
作为 它 是 ,
可以说，

[ˈberɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrmər][pɑːrts][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk] .
buried in the details of the former parts of this work .
埋葬 在 这 细节 的 这 以前的 部分 的 这 工作 .
埋藏在这项工作前部分的细节中。

[aɪ] [θɪŋk] ,
I think ,
我 思考 ,
我认为，

[ˈðerfɔːr] ,
therefore ,
所以 ,
所以，

[ðæt] [bɪˈfɔːr] [aɪ][proʊˈsiːd] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] ,
that before I proceed to speak of the future ,
那 前 我 继续 到 说话 的 这 未来 ,
在我继续谈论未来之前，

[aɪ][ˈkænɔːt] [duː] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [kəˈlekt] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈkʌmpəs] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)nz] [wɪtʃ] [best]
I cannot do better than collect within a small compass the reasons which best
我 不能 做 更好的 比 收集 之内 一个 小的 罗盘 这 原因 哪个 最好的
[ɪkˈspleɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] .
explain the present .
解释 这 展示 .
我所能做的最好的就是在小范围内收集最能解释当前情况的原因。

[ɪn] [ðɪs] [ˌretrəˈspektɪv] [ˈtjæptər] [aɪ][jæl; ʃəl][biː; bi] [səkˈsɪŋkt] ,
In this retrospective chapter I shall be succinct ,
在这 回顾性 章 我 将 是 简洁 ,
在本篇回顾中, 我将简洁地

[fɔːr; fər][aɪ][jæl; ʃəl] [teɪk] [ker] [tuː; tə][rɪˈmaɪnd][ðə; ði] [ˈriːdər] [ˈveri] [səˈmerəli] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [ɔːlˈredi]
for I shall take care to remind the reader very summarily of what he already
为了 我 将 拿 关心 到 提醒 这 读者 非常 简而言之 的 什么 他 已经
[noʊz] ;
knows ;
知道 ;

因为我将非常小心地提醒读者他已经知道的内容;

[ænd; ænd][aɪ][jæl; ʃəl][ˈoʊnli] [sɪˈlekt] [ðə; ði][moʊst] [ˈprɑːmɪnənt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [fæktz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][nɔːt] [jet]
and I shall only select the most prominent of those facts which I have not yet
和 我 将 仅有的 选择 这 最多 著名的 的 那些 事实 哪个 我 有 不是 然而
[ˈpɔɪntɪd] [aʊt] .
pointed out .
尖 出去 .

我将只选择那些我尚未指出的事实中最突出的部分。

[ɔːl][ðə; ði] [ˈkɔːzɪz] [wɪtʃ] [kənˈtrɪbjʊːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði][deməˈkrætɪk] [rɪˈpʌblɪk] [ɪn]
All the causes which contribute to the maintenance of the democratic republic in
全部 这 原因 哪个 贡献 到 这 维护 的 这 民主 共和国 在
[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɑːr; ər] [rɪˈduːsəbl] [tuː; tə] [θriː] [ˈhedz] : -
the United States are reducible to three heads : -
这 团结的 各州 是 可还原的 到 三 头部 : -

维护美国民主共和国的一切原因可以归结为三个方面:

[aɪ] . [ðə; ði][pɪˈkjuːliər] [ænd; ænd][ˌæksəˈdent(ə)l][sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ˈprɑːvɪdəns] [hæz; həz] [pleɪst] [ðə; ði]
I . The peculiar and accidental situation in which Providence has placed the
我 . 这 奇特 和 偶然 情况 在 哪个 普罗维登斯 有 放置 这
[əˈmɛrɪkənz] .
Americans .
美国人 .

一、上帝给美国人安排的特殊而偶然的处境。

[iː] .
II .
二 .
二.

[ðə; ði] [lɔːz] .
The laws .
这 法律 .
法律。

[ˌaɪˈaɪ] .
III .
三、 .
三.

[ðə; ði] [ˈmænərz] [ænd; ænd] [ˈkʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .
The manners and customs of the people .
这 礼仪 和 海关 的 这 人们 .
人们的风俗习惯。

[ˌæk.səˈdent(ə)l][ˌɔːrɪˌpraː.vɪˈden](ə)l] [ˈkɔːzɪz] [wɪt] [kənˈtrɪbjʊːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
Accidental Or Providential Causes Which Contribute To The Maintenance Of The
偶然 或者 天意 原因 哪个 贡献 到 这 维护 的 这
[deməˈkrætɪk] [rɪˈpʌblɪk] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ðə; ði][ˌjuː.niən][hæz; həz][noʊ] [ˈnebəz] - [noʊ]
Democratic Republic In The United States The Union has no neighbors - No
民主 共和国 在这 团结的 各州 这 联盟 有 不 邻居 - 不
[məˈtrɑː.pəˌlɪs] - [ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ʌv; əv][bɜːrθ][ɪn][ðer; ðər][ˈfeɪvər] -
metropolis - The Americans have had the chances of birth in their favor -
都会 - 这 美国人 有 有 这 机会 的 出生 在 他们的 偏爱 -
[əˈmɛrɪkə] [æv; ən] [ˈempti] [ˈkʌntri] - [haʊ] [ðɪs] [ˈsɜːrkəmstæns] [kənˈtrɪbjʊts] [ˈpaʊəfəli] [tuː; tə][ðə; ði]
America an empty country - How this circumstance contributes powerfully to the
美国 一个 空的 国家 - 如何 这 环境 贡献 强大的 到 这
[ˈmeɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði][deməˈkrætɪk] [rɪˈpʌblɪk] [ɪn] [əˈmɛrɪkə] - [haʊ] [ðə; ði] [əˈmɛrɪkən] [waɪldz][ɑːr; ər]
maintenance of the democratic republic in America - How the American wilds are
维护 的 这 民主 共和国 在 美国 - 如何 这 美国人 荒野 是
[ˈpiːpld] -
peopled -
人 -

有助于美国民主共和国维持的偶然或天意原因：联邦没有邻国——没有大都市——美国人生来就有优越的条件——美国是一个空旷的国家——这种条件如何有力地促进了美国民主共和国的维持——美国荒野的居民情况如何——

[əˈvɪdəti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæŋɡloʊ] - [əˈmɛrɪkənz] [ɪn] [ˈteɪkɪŋ] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɒləˌtjuːdz][ʌv; əv][ðə; ði]
Avidity of the Anglo - Americans in taking possession of the solitudes of the
热情 的 这 盎格鲁 - 美国人 在 采取 拥有 的 这 孤独 的 这
[nuː] [wɜːrld] - [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [ˈfɪzɪk(ə)l] [prɑːˈsperəti] [əˈpɑːn][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l] [əˈpɪnjənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
New World - Influence of physical prosperity upon the political opinions of the
新的 世界 - 影响 的 身体的 繁荣 之上 这 政治的 意见 的 这
[əˈmɛrɪkənz] .
Americans .
美国人 .

英裔美国人对占领新大陆荒地的渴望——物质繁荣对美国人政治观点的影响。

[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,
A thousand circumstances ,
一个 千 情况 ,
千百种情况，

[ˌɪndɪˈpendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][mæn] ,
independent of the will of man ,
独立的 的 这 将要 的 男人 ,
不以人的意志为转移，

[kənˈkɜːr][tuː; tə] [fəˈsɪlɪteɪt] [ðə; ði] [ˈmeɪntənəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][deməˈkrætɪk] [rɪˈpʌblɪk] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]
concur to facilitate the maintenance of a democratic republic in the United States
同意 到 促进 这 维护 的 一个 民主 共和国 在这 团结的 各州
.
:
.

同意促进维护美国的民主共和国。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪːz] [pɪˌkjuːlɪˈærətiːz][ɑːr; ər] [noʊn] ,
Some of these peculiarities are known ,
一些 的 这些 特殊性 是 已知 ,
其中一些特点是众所周知的，

[ðə; ði] [ˈʌðər] [meɪ] [ˈiːzəli] [biː; bi] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] ;
the others may easily be pointed out ;
这 其他的 可能 容易地 是 尖 出去 ;
其他的可能很容易被指出；

[bʌt; bət][aɪ][æɪ; jəl] [kən'faɪn] [maɪ'self][tu:; tə][ðə; ði][moʊst][ˈprɑːmɪnənt] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] .
but I shall confine myself to the most prominent amongst them .

但 我 将 局限 我 到 这 最多 著名的 在 他们 .

但我仅讨论其中最突出的几个。

[ðə; ði] [ə'merɪkənz] [hæv; həv][noʊ] [ˈneɪbəz] ,
The Americans have no neighbors ,

这 美国人 有 不 邻居 ,

美国人没有邻居，

[ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwentli] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [ɡreɪt] [ˈwɔːrz] ,
and consequently they have no great wars ,

和 最后 他们 有 不 伟大的 战争 ,

因此他们没有发生大规模战争，

[ɔːr][faɪ'nænʃ(ə)l][ˈkraɪsɪz] ,
or financial crises ,

或者 金融的 危机 ,

或金融危机，

[ɔːr][ˈɪnˌroʊdɪz] ,
or inroads ,

或者 入口 ,

或入侵，

[ɔːr][ˈkɑːŋkwɛst][tu:; tə] [dred] ;
or conquest to dread ;

或者 征服 到 恐惧 ;

或征服令人恐惧；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《美国的民主1》(Democracy In America-1)

第27/42页

[ðeɪ] [rɪ'kwaɪər] ['ni:ðər] [greɪt] ['tæksɪz] ,
they require neither great taxes ,
他们 要求 两者都不 伟大的 税收 ,

他们不需要缴纳高额的税，

[nɔ:r] [greɪt] ['ɑ:mɪz] ,
nor great armies ,
也不 伟大的 军队 ,

也没有强大的军队，

[nɔ:r] [greɪt] ['dʒenrəlz] ;
nor great generals ;
也不 伟大的 将军们 ;

也没有伟大的将军；

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [fɪr] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [skɜ:rdʒ] [wɪtʃ] [ɪz] [mɔ:r] ['fɔ:rmɪdəb(ə)]
and they have nothing to fear from a scourge which is more formidable
和 他们 有 没有什么 到 害怕 从 一个 祸害 哪个 是 更多的 强大

[tu:; tə] [rɪ'pʌblɪk] [ðæn; ðən][ɔ:l] [ði:z] ['i:vəlz] [kəm'baɪnd] ,
to republics than all these evils combined ,
到 共和国 比 全部 这些 罪恶 合并 ,

他们无需惧怕比所有这些罪恶加起来还要可怕的灾难，

['neɪmli] ,
namely ,
即 ,

即，

['mɪləteri] ['glɔ:ri] .
military glory .
军队 荣耀 .

军事荣耀。

[aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɔ:səb(ə)][tu:; tə][dɪ'naɪ][ðə; ði] [ɪnkən'si:vəbl] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] ['mɪləteri] ['glɔ:ri] ['eksərsaɪzɪz]
It is impossible to deny the inconceivable influence which military glory exercises
它 是 不可能的 到 否定 这 不可思议 影响 哪个 军队 荣耀 练习

[ə'pɔ:n][ðə; ði] ['spɪrɪt][ʌv; əv][ə; eɪ]['neiʃ(ə)n] .
upon the spirit of a nation .
之上 这 精神 的 一个 国家 .

不可否认，军事荣耀对一个民族的精神有着难以想象的影响。

['dʒen(ə)rəl]['dʒæksən] ,
General Jackson ,
一般的 杰克逊 ,

杰克逊将军，

[hu:m] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [hæv; həv] [twɑɪs] [ɪ'lektɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['gʌvərnmənt] ,
whom the Americans have twice elected to the head of their Government ,
谁 这 美国人 有 两次 当选 到 这 头 的 他们的 政府 ,

美国人曾两次选举他为政府首脑，

[ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['tempər] [ænd; ʌnd][mi:di'əʊkər] ['tælənts] ;
is a man of a violent temper and mediocre talents ;
是 一个 男人 的 一个 暴力 脾气 和 平庸 天赋 ;

是一个脾气暴躁、才华平庸的人；

[nəʊ][wʌn] ['sɜ:rkəmstæns] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [kɔ:rs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'ɾɪr] ['evər] [pru:vd] [ðæt][hi:; hi][ɪz]
no one circumstance in the whole course of his career ever proved that he is
不 一 环境 在 这 所有的 课程 的 他的 职业 曾经 已证实 那 他 是
[ˈkwɑ:lɪfaɪd][tu:; tə] ['gʌvərn] [ə; eɪ] [fri:] ['pi:p(ə)l] ,
qualified to govern a free people ,
合格的 到 治理 一个 自由的 人们 ,
在他的整个职业生涯中, 没有任何一件事能够证明他有资格统治一个自由的人民,

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['klæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈju:niən][hæz; həz]
and indeed the majority of the enlightened classes of the Union has
和 的确 这 多数 的 这 开明 课程 的 这 联盟 有
[ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [ə'pəʊzd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
always been opposed to him .
总是 到过 反对 到 他 .
事实上, 联盟中大多数开明阶层一直都反对他。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [reɪzd] [tu:; tə][ðə; ði] ['prezɪdənsɪ] ,
But he was raised to the Presidency ,
但 他 曾是 提高 到 这 总统职位 ,
但他被提拔为总统,

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [meɪn'teɪnd] [ɪn] [ðæt] ['lɔ:ftɪ] ['steɪ](ə)n] ,
and has been maintained in that lofty station ,
和 有 到过 维持 在 那 高远 车站 ,
并一直保持着那崇高的地位,

[ˈsoʊlli] [baɪ][ðə; ði] [ˌrekə'lek](ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪktəri] [wɪtʃ] [hi:; hi] [geɪnd] ['twenti] ['jɪrɪz] [ə'gəʊ] [ˈʌndər]
solely by the recollection of a victory which he gained twenty years ago under
仅 经过 这 回忆 的 一个 胜利 哪个 他 获得 二十 年 前 在下面
[ðə; ði] [wɔ:ɪz] [ʌv; əv] [nu:] [ɔ:'liənz] ,
the walls of New Orleans ,
这 墙壁 的 新的 奥尔良 ,
仅仅因为他回忆起二十年前在新奥尔良城下取得的胜利,

[ə; eɪ] ['vɪktəri] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ,
a victory which was ,
一个 胜利 哪个 曾是 ,
这场胜利是,

[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,
然而,

[ə; eɪ] ['veri] [ɔ:'rd(ə)nerɪ] [ə'tʃi:vmənt] ,
a very ordinary achievement ,
一个 非常 普通的 成就 ,
一项非常普通的成就,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][ˈoʊnli][bi:; bi] [rɪ'membər] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [wer] ['bætlɪz] [ɑ:r; ər] [rer] .
and which could only be remembered in a country where battles are rare .
和 哪个 可以 仅有的 是 记得 在 一个 国家 在哪里 战斗 是 稀有的 .
只有在战争很少发生的国家才能记住这一点。

[naʊ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] [ðʌs] ['kæɪɪd] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'lu:ʒnz] [ʌv; əv] ['ɡlɔ:ri] [ɪz] [ʌn'kwɛstʃənəbli]
Now the people which is thus carried away by the illusions of glory is unquestionably
现在 这 人们 哪个 是 因此 携带 离开 经过 这 幻觉 的 荣耀 是 毫无疑问
[ðə; ði][moʊst][kəʊld][ænd; ənd] ['kælkjuleɪtɪŋ] ,
the most cold and calculating ,
这 最多 寒冷的 和 计算 ,
如今, 被荣耀的幻想所迷惑的人无疑是最冷酷、最精于算计的人。

[ðə; ði][moʊst] [ʌn'mɪləteri] ([ɪf] [aɪ] [meɪ] [ju:z][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n]) ,
the most unmilitary (if I may use the expression) ,
这 最多 非军事 (如果 我 可能 使用 这 表达) ,

最不军事化(如果我可以这样表达的话),

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst][proʊ'zeɪɪk][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['pi:pəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
and the most prosaic of all the peoples of the earth .
和 这 最多 平淡无奇 的 全部 这 人民 的 这 地球 .

也是地球上所有民族中最平淡的民族。

[ə'merɪkə] [hæz; həz][noʊ] [greɪt] ['kæpɪt(ə)l] * [ə; eɪ] ['sɪti] ,
America has no great capital * a city ,
美国 有 不 伟大的 首都 * 一个 城市 ,

美国没有伟大的首都*城市,

[hu:z] ['ɪnfluəns] [ɪz][də'rektli; da'rektli][ɔ:r][ɪndə'rektli; ɪndaɪ'rektli] [felt] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [ɪk'stent][ʌv; əv]
whose influence is directly or indirectly felt over the whole extent of
谁 影响 是 直接地 或者 间接 毛毡 超过 这 所有的 程度 的

[ðə; ði] ['kʌntri] ,
the country ,
这 国家 ,

其影响力直接或间接地波及整个国家,

[wɪtʃ] [aɪ][hoʊld][tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv] [rɪ'pʌblɪkən]
which I hold to be one of the first causes of the maintenance of republican
哪个 我 抓住 到 是 一 的 这 第一的 原因 的 这 维护 的 共和党人

[ɪnstrɪ'tuʃənz] [ɪn][ðə; ði][ju'hæɪtɪd] [steɪts] .
institutions in the United States .
机构 在 这 团结的 各州 .

我认为这是美国共和制度得以维持的首要原因之一。

[ɪn] ['sɪtɪz] [men] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [prɪ'ventɪd] [frʌm; frəm] ['kɒnsət] [tə'geðər] ,
In cities men cannot be prevented from concerting together ,
在 城市 男人 不能 是 阻止 从 协奏 一起 ,

在城市里, 人们无法阻止团结起来,

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ə'weɪkənɪŋ] [ə; eɪ]['mju:ʃuəl] [ɪk'saɪtmənt] [wɪtʃ] ['pra:mpts, 'pra:mps] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd]
and from awakening a mutual excitement which prompts sudden and
和 从 唤醒 一个 相互的 激动 哪个 提示 突然 和

['pæʃənət] [rezə'lu:ʃənz] .
passionate resolutions .
热情的 决议 .

并唤醒一种相互的兴奋, 从而促使突然而热情的决心。

['sɪtɪz] [meɪ] [bi:; bi] [lʊkt] [ə'pɑ:n][æz; əz][lɑ:rdʒ] [ə'sembli:z] ,
Cities may be looked upon as large assemblies ,
城市 可能 是 看起来 之上 作为 大的 组件 ,

城市可以被视为大型集会,

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ɑ:r; ər] ['membər] ;
of which all the inhabitants are members ;
的 哪个 全部 这 居民 是 成员 ;

所有居民都是其成员;

[ðer; ðər] ['pɑ:pjələs] ['eksəsaɪzɪz][ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] ['ɪnfluəns] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts] ,
their populace exercises a prodigious influence upon the magistrates ,
他们的 民众 练习 一个 惊人 影响 之上 这 地方法官 ,

他们的民众对地方官员有着巨大的影响力,

[ænd; ənd] ['fri:kwəntli] ['eksɪkju:ts] [ɪts] [oʊn] [wɪfɪz] [wɪ'dəʊt] [ðer; ðər] [ɪntər'venʃ(ə)n] .
and frequently executes its own wishes without their intervention .
和 频繁地 执行 它是自己的 愿望 没有 他们的 干涉 .

并且经常在没有他们干预的情况下实现自己的愿望。

[ˈfʊtnoʊt] [ə; eɪ] :
[**Footnote** **a**] :
[脚注 一个] :

[脚注a:]

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [hæv; həv][noʊ] [məˈtrɑ:pəlis] ,
The United States have no metropolis ,
这 团结的 各州 有 不 都会 ,

美国没有大都市，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔ:ˈredi] [kənˈteɪn] [ˈsevrəl] [ˈveri] [lɑ:rdʒ] [ˈsɪtiz] .
but they already contain several very large cities .
但 他们 已经 包含 一些 非常 大的 城市 .

但它们已经包含几个非常大的城市。

[ˌfɪləˈdelfɪr] [ˈrekənd] - ,
Philadelphia reckoned 161 ,
费城 估计 - ,

费城估计有161个，

- [ɪnˈhæbɪtənts] [ænd; ənd] [nu:] [jɔ:k] - ,
000 inhabitants and New York 202 ,
- 居民 和 新的 约克 - ,

000 名居民，纽约 202 名，

- [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .
000 in the year 1830 .
- 在 这 年 - .

1830 年为 000。

[ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈɔ:rdərz] [wɪtʃ] [ɪnˈhæbɪt] [ði:z] [ˈsɪtiz] [ˈkɑ:nstɪtu:t] [ə; eɪ] [ˈræbl] [ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [ˈfɔ:rmɪdəb(ə)l]
The lower orders which inhabit these cities constitute a rabble even more formidable
这 降低 订单 哪个 居住 这些 城市 构成 一个 乌合之众 甚至 更多的 强大

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈpɑ:pjələs] [ʌv; əv] [jʊərəˈpi:ən] [taʊnz] .
than the populace of European towns .
比 这 民众 的 欧洲的 城镇 .

居住在这些城市的下层阶级是一群比欧洲城镇的民众更加可怕的乌合之众。

[ðeɪ] [kənˈsɪst; ˈkɑ:nsɪst][ʌv; əv] [fri:d] [blæks] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] ,
They consist of freed blacks in the first place ,
他们 由 的 自由 黑人 在 这 第一的 地方 ,

他们首先由获得自由的黑人组成，

[hu:] [ɑ:r; ər] [kənˈdemd] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:z] [ænd; ənd][baɪ] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] [tu:; tə][ə; eɪ] [həˈredɪteri] [steɪt]
who are condemned by the laws and by public opinion to a hereditary state
WHO 是 谴责 经过 这 法律 和 经过 民众 观点 到 一个 遗传 状态

[ʌv; əv] [ˈmɪzəri] [ænd; ənd][ˌdeɡrəˈdeɪʃ(ə)n] .
of misery and degradation .
的 苦难 和 降解 .

他们被法律和舆论判定为世袭的苦难和堕落状态。

[ðeɪ] [ɔ:ˈloʊ] [kənˈteɪn] [ə; eɪ] [ˈmʌltɪtu:d] [ʌv; əv] [jʊərəˈpi:ənz] [hu:] [hæv; həv] [bɪn] [ˈdrɪvɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:z]
They also contain a multitude of Europeans who have been driven to the shores
他们 还 包含 一个 民众 的 欧洲人 WHO 有 到过 驱动 到 这 海岸

[ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rld][baɪ][ðer; ðər] [mɪsˈfɔ:tʃənz] [ɔ:r][ðer; ðər][mɪsˈkɑ:ndʌkt] ;
of the New World by their misfortunes or their misconduct ;
的 这 新的 世界 经过 他们的 不幸 或者 他们的 不当行为 ;

其中还包括大量因不幸或不当行为而被驱逐到新大陆海岸的欧洲人；

[ænd; ənd] [ði:z] [men] [ɪˈnɑ:kjuleɪt][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz] ,
and these men inoculate the United States with all our vices ,
和 这些 男人 接种 这 团结的 各州 和 全部 我们的 恶习 ,

这些人把我们所有的恶习都传染给了美国，

[wɪˈðəʊt] [ˈbrɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈɪntrəsts] [wɪtʃ] [ˌkaʊntərˈækt] [ðer; ðər] [ˈbeɪnfl] **without bringing with them any of those interests which counteract their baneful**
没有 带来 和 他们 任何 的 那些 兴趣 哪个 抵消 他们的 有害的
[ˈɪnfluəns] .
influence .
影响 .

却没有带来任何可以抵消其恶劣影响的利益。

[æz; əz] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [wer] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][ˈsɪv(ə)l] [raɪts] ,
As inhabitants of a country where they have no civil rights ,
作为 居民 的 一个 国家 在哪里 他们 有 不 民用 权利 ,
作为一个没有公民权利的国家的居民，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈredi] [tuː; tə][tɜːrn][ɔːl][ðə; ði] [ˈpæʃnz] [wɪtʃ] [ˈædʒɪteɪt][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [tuː; tə][ðer; ðər] **they are ready to turn all the passions which agitate the community to their**
他们 是 准备好 到 转动 全部 这 激情 哪个 激荡 这 社区 到 他们的
[oʊn] [ədˈvæntɪdʒ] ;
own advantage ;
自己的 优势 ;

他们准备把社会上所有激动的情绪转化为自己的利益；

[ðʌs] ,
thus ,
因此 ,
因此，

[wɪˈðɪn] [ðə; ði][ləst] [fjuː] [mʌnθs] [ˈsɪriəs] [ˈraɪəts][hæv; həv][ˈbroʊkən][aʊt] [ɪn] [ˌfɪləˈdelfɪr] [ænd; ænd][ɪn] **within the last few months serious riots have broken out in Philadelphia and in**
之内 这 最后的 很少 几个月 严肃的 骚乱 有 破碎的 出去 在 费城 和 在
[nuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

过去几个月，费城和纽约爆发了严重的骚乱。

[dɪsˈtəːbənsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɑːr; ər] [ʌnˈnoʊn] [ɪn][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
Disturbances of this kind are unknown in the rest of the country ,
干扰 的 这 种类 是 未知 在 这 休息 的 这 国家 ,
全国其他地区从未发生过此类骚乱，

[wɪtʃ] [ɪz][ˈnoʊwaɪz] [əˈlɑːrmd] [baɪ][ðəm; ðəm] ,
which is nowise alarmed by them ,
哪个 是 现在 惊慌 经过 他们 ,
丝毫不会惊慌，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][pɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtɪz] [hæz; həz] [ˌhɪðərˈtuː] [ˈeksəd] [ˈniːðər] [ˈpaʊər] [nɔːr] **because the population of the cities has hitherto exercised neither power nor**
因为 这 人口 的 这 城市 有 迄今为止 锻炼 两者都不 力量 也不
[ˈɪnfluəns] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈrʊərəl] [ˈdɪstrɪkts] .
influence over the rural districts .
影响 超过 这 乡村的 地区 .

因为迄今为止，城市人口还没有对农村地区施加任何权力或影响。

[ˌnevərðəˈles] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ,
尽管如此，

[aɪ] [lʊk] [əˈpɑːn][ðə; ði][saɪz] [ʌv; əv][ˈsɜːrt(ə)n] [əˈmerɪkən] [ˈsɪtɪz] ,
I look upon the size of certain American cities ,
我 看 之上 这 尺寸 的 肯定 美国人 城市 ,
我观察了某些美国城市的规模，

[ænd; ænd] [ɪ'speʃəli] [ɑ:n][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðər; ðər][ˌpɑ:pju'leɪ(ə)n] ,
and especially on the nature of their population ,
和 尤其 在 这 自然 的 他们的 人口 ,
尤其是其人口的性质,

[æz; əz][ə; eɪ]['ri:əl]['deɪndʒər] [wɪtʃ] ['θretənz] [ðə; ði]['fju:tʃər] [sɪ'kjʊərəti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdemə'kræti:k] [rɪ'pʌblɪk]
as a real danger which threatens the future security of the democratic republics
作为 一个 真实的 危险 哪个 威胁 这 未来 安全 的 这 民主 共和国
[ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rld] ;
of the New World ;
的 这 新的 世界 ;
这是一种威胁新大陆民主共和国未来安全的真正危险;

[ænd; ænd][aɪ] ['ventʃər] [tu:; tə] [prɪ'dɪkt] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['peri:] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['sɜ:rkəmstæns] [ən'les] [ðə; ði]
and I venture to predict that they will perish from this circumstance unless the
和 我 风险投资 到 预测 那 他们 将要 沦 从 这 环境 除非 这
[ˌgʌvənmənt] [sək'si:dz] [ɪn] [kri'eɪtɪŋ] [æn; ən] [ɑ:rmɪd] [fɔ:rs] ,
government succeeds in creating an armed force ,
政府 成功 在 创建 一个 武装 力量 ,
我大胆预测, 除非政府成功建立一支武装部队, 否则他们将在这种情况下灭亡,

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,
哪个,

[waɪlst] [aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] [ʌndər] [ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði]['nei(ə)n] ,
whilst it remains under the control of the majority of the nation ,
而 它 遗迹 在下面 这 控制 的 这 多数 的 这 国家 ,
尽管它仍然处于全国大多数人的控制之下,

[wɪl] [bi:; bi] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ˌpɑ:pju'leɪ(ə)n] ,
will be independent of the town population ,
将要 是 独立的 的 这 镇 人口 ,
将不受城镇人口影响,

[ænd; ænd]['eɪb(ə)] [tu:; tə] [rɪ'pres] [ɪts][ˌɛk'sesɪz, ɪk'sesɪz] .
and able to repress its excesses .
和 有能力的 到 抑 它是 过剩 .
并能够抑制其过度行为。

[[ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] [hæd; həd] ['rɪzn] ,
[The population of the city of New York had risen ,
[这 人口 的 这 城市 的 新的 约克 有 升起 ,
[纽约市人口增加,

[ɪn] - ,
in 1870 ,
在 - ,
1870年,

[tu:; tə] - , - ,
to 942 , 292 ,
到 - , - ,
至 942,292,

[ænd; ænd] [ðæt] [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] [tu:; tə] - , - .
and that of Philadelphia to 674 , 022 .
和 那 的 费城 到 - , - .
费城的人口为 674,022 人。

[ˈbrɒklɪn; ˈbrɒklən] ,
Brooklyn ,
布鲁克林 ,
布鲁克林,
[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [fɔːrm] [pɑːrt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ˈsɪti] ,
which may be said to form part of New York city ,
哪个 可能 是 说 到 形式 部分 的 新的 约克 城市 ,
可以说是纽约市的一部分,

[hæz; hæz] [ə; eɪ] [ˌpɑːpjʊˈleɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] - , - ,
has a population of 396 , 099 ,
有 一个 人口 的 - , - ,
人口396,099,

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .
in addition to that of New York .
在 添加 到 那 的 新的 约克 .
除了纽约之外。

[ðə; ði] [ˈfriːkwənt] [disˈtəːbənsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈsɪtɪz] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] ,
The frequent disturbances in the great cities of America ,
这 频繁 干扰 在 这 伟大的 城市 的 美国 ,
美国各大城市频繁发生骚乱,

[ænd; ænd] [ðə; ði] [ɪkˈsesɪv] [kəˈrʌp(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈloʊk(ə)l] [ˈɡʌvərnmənts] - [ˈoʊvər] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ɪz]
and the excessive corruption of their local governments - over which there is
和 这 过多的 腐败 的 他们的 当地的 政府 - 超过 哪个 那里 是
[noʊ] [ɪˈfektʃuəl] [kənˈtroʊl] - [ɑːr; ər] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈiːvəlz] [ænd; ænd] [ˈdeɪndʒəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntri]
no effectual control - are amongst the greatest evils and dangers of the country
不 有效的 控制 - 是 在 这 最 罪恶 和 危险 的 这 国家
.]]
:]]
.]]

以及地方政府的过度腐败——对此缺乏有效的控制——是该国最大的罪恶和危险之一。]]
[tuː; tə] [ˈsʌbdʒekt] [ðə; ði] [ˈprɑːvənsəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [məˈtrɑːpəlɪs] [ɪz] [ˈðerfɔːr] [nɑːt] [ˈoʊnli] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði]
To subject the provinces to the metropolis is therefore not only to place the
到 主题 这 省份 到 这 都会 是 所以 不是 仅有的 到 地方 这
[ˈdestəni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈempaɪər] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈpɔːr] [ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] ,
destiny of the empire in the hands of a portion of the community ,
命运 的 这 帝国 在 这 双手 的 一个 部分 的 这 社区 ,
因此, 将各省置于首都之下, 不仅意味着将帝国的命运置于社会的一部分人手中,

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ˈreprəbeɪt] [æz; əz] [ʌnˈdʒʌst] ,
which may be reprobated as unjust ,
哪个 可能 是 被谴责的 作为 不公正 ,
这可能会被斥责为不公正,

[bʌt; bət] [tuː; tə] [pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈpɑːpjələs] [ˈæktɪŋ] [ˈʌndər] [ɪts] [oʊn] [ˈɪmpʌlsɪz] ,
but to place it in the hands of a populace acting under its own impulses ,
但 到 地方 它 在 这 双手 的 一个 民众 表演 在下面 它是自己的 冲动 ,
而是把它交给按照自己的意愿行事的民众,

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] [æz; əz] [ˈdeɪndʒərəs] .
which must be avoided as dangerous .
哪个 必须 是 避免 作为 危险的 .
必须避免这种情况, 因为很危险。

[ðə; ði] [prɪˈpɑːndərəns] [ʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)l] [ˈsɪtɪz] [ɪz] [ˈðerfɔːr] [ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [bloʊ] [əˈpɑːn][ðə; ði]
The preponderance of capital cities is therefore a serious blow upon the
这 优势 的 首都 城市 是 所以 一个 严肃的 吹 之上 这
[reprɪˈzentətɪv] [ˈsɪstəm] ,
representative system ,
代表 系统 ,

因此，首都城市的优势对代议制是一个严重的打击，

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪkˈspəuzɪz][ˈmɑːdərn] [rɪˈpʌblɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ˈdiːfekt] [æz; əz][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [ʌv; əv]
and it exposes modern republics to the same defect as the republics of
和 它 揭露 现代的 共和国 到 这 相同的 缺点 作为 这 共和国 的
[ænˈtɪkwəti] ,
antiquity ,
古代 ,

它使现代共和国暴露出与古代共和国同样的缺陷，

[wɪtʃ] [ɔːl] [ˈperɪtʃ] [frʌm; frəm][nɔːt] [ˈhævɪŋ] [biːn] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [fɔːrm][ʌv; əv] [ˈɡʌvərnmənt]
which all perished from not having been acquainted with that form of government
哪个 全部 遇难 从 不是 拥有 到过 熟人 和 那 形式 的 政府
.
:
.

由于不熟悉这种政府形式，它们全部消亡了。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈiːzi] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə] [əˈduːs] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈsekəndəri] [ˈkɔːzɪz]
It would be easy for me to adduce a great number of secondary causes
它 会 是 简单的 为了 我 到 引 一个 伟大的 数字 的 次要 原因
[wɪtʃ] [hæv; həv] [kənˈtrɪbjʊːtɪd] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] ,
which have contributed to establish ,
哪个 有 贡献 到 建立 ,

我可以很容易地举出许多次要原因，这些原因有助于证明，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kənˈkɜːr][tuː; tə] [meɪnˈteɪn] ,
and which concur to maintain ,
和 哪个 同意 到 维持 ,

并一致认为，

[ðə; ði][ˌdeməˈkrætɪk] [rɪˈpʌblɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
the democratic republic of the United States .
这 民主 共和国 的 这 团结的 各州 .
美利坚民主共和国。

[bʌt; bət][aɪ] [dɪˈsɜːrn] [tuː] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [əˈmʌŋst] [ðiːz] [ˈfeɪvərəbl] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts] ,
But I discern two principal circumstances amongst these favorable elements ,
但 我 辨别 二 主要的 情况 在 这些 有利 元素 ,
但我发现这些有利因素中有两个主要情况，

[wɪtʃ] [aɪ][ˈheɪs(ə)n][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] .
which I hasten to point out .
哪个 我 趋 到 观点 出去 .

我赶紧指出这一点。

[aɪ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði][ˈɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈsetlmənts] [meɪ] [biː; bi]
I have already observed that the origin of the American settlements may be
我 有 已经 观察到 那 这 起源 的 这 美国人 定居点 可能 是
[lʊkt] [əˈpɑːn][æz; əz][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd][moʊst] [ˌefɪˈkeɪʃəs] [kɔːz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt]
looked upon as the first and most efficacious cause to which the present
看起来 之上 作为 这 第一的 和 最多 有效的 原因 到 哪个 这 展示
[praːˈsperəti] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [meɪ] [biː; bi] [əˈtrɪbjʊːtɪd] .
prosperity of the United States may be attributed .
繁荣 的 这 团结的 各州 可能 是 归因于 .

我已经指出，美国定居点的起源可以被视为美国目前繁荣的首要和最有效的原因。

[ðə; ði] [ə'merɪkənz] [hæd; həd][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv][bɜ:rθ][ɪn][ðer; ðər]['feɪvər] ,
The Americans had the chances of birth in their favor ,
这 美国人 有 这 机会 的 出生 在 他们的 偏爱 ,
美国人拥有出生的有利条件,

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɔ:r,fɑ:ðərz] [ɪm'pɔ:rtɪd] [ðæt] [ɪ'kwɑ:ləti] [ʌv; əv] [kən'dɪ(ə)nɪz] [ɪntu:][ðə; ði] ['kʌntri] [wens]
and their forefathers imported that equality of conditions into the country whence
和 他们的 祖先 进口 那 平等 的 状况 进入 这 国家 何处
[ðə; ði][,demə'krætɪk] [rɪ'pʌblɪk] [hæz; həz] ['veri] ['næt(ə)rəli]['teɪkən][ɪts] [raɪz] . [nɔ:r][wʌz; wəz] [ðɪs] [ɔ:l] [ðei] [dɪd] ;
the democratic republic has very naturally taken its rise . Nor was this all they did ;
这 民主 共和国 有 非常 自然 已采取 它是 上升 . 也不 曾是 这 全部 他们 做过 ;
他们的先辈把这种平等引入了民主共和国自然而然兴起的国家。这还不是他们所做的全部;

[fɔ:r; fər] [br'saɪdz] [ðɪs] [rɪ'pʌblɪkən] [kən'dɪ(ə)n] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ,
for besides this republican condition of society ,
为了 除了 这 共和党人 状况 的 社会 ,
因为除了这种共和的社会状况之外,

[ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] ['setlər] [br'kwi:ðd] [tu:; tə][ðer; ðər][dr'sendənts, dr'senɪnts] [ðoʊz] ['kʌstəmz] ,
the early settler bequeathed to their descendants those customs ,
这 早期的 定居者 遗赠 到 他们的 后代 那些 海关 ,
早期定居者将这些习俗传给了他们的后代,

['mænərz] ,
manners ,
礼仪 ,
礼仪,

[ænd; ənd] [ə'pɪnjənz] [wɪtʃ] [kən'trɪbjʊ:t] [moʊst][tu:; tə][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] [fɔ:rm][ʌv; əv]
and opinions which contribute most to the success of a republican form of
和 意见 哪个 贡献 最多 到 这 成功 的 一个 共和党人 形式 的
[ˈɡʌvənmənt] .
government .
政府 .
以及对共和政体的成功贡献最大的观点。

[wen] [aɪ] [rɪ'flekt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['praɪmerɪ] ['sɜ:rkəmstæns] ,
When I reflect upon the consequences of this primary circumstance ,
什么时候 我 反映 之上 这 结果 的 这 基本的 环境 ,
当我反思这一主要情况的后果时,

[mɪ'θɪŋks] [aɪ] [si:] [ðə; ði] ['destəni] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ɪm'bɑ:did] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst]['pjʊrɪtən] [hu:] ['lændɪd][ɑ:n]
methinks I see the destiny of America embodied in the first Puritan who landed on
我觉得 我 看 这 命运 的 美国 具身化的 在 这 第一的 清教徒 WHO 登陆 在
[ðoʊz] [ɔ:z] ,
those shores ,
那些 海岸 ,
我认为, 我看到了美国的命运体现在第一个登陆这片海岸的清教徒身上,

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] [wʌz; wəz] [reprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði][fɜ:rst][mæn] .
just as the human race was represented by the first man .
只是 作为 这 人类 种族 曾是 代表 经过 这 第一的 男人 .
正如人类由第一个人所代表一样。

[ðə; ði] [tʃi:f] ['sɜ:rkəmstæns] [wɪt] [hæz; həz] ['feɪvəd] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeɪntənəns]
The chief circumstance which has favored the establishment and the maintenance
这 首席 环境 哪个 有 受青睐 这 建立 和 这 维护
[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌdeməˈkrætɪk] [rɪˈpʌblɪk] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪz][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈterətɔ:ri] [wɪt]
of a democratic republic in the United States is the nature of the territory which
的 一个 民主 共和国 在 这 团结的 各州 是 这 自然 的 这 领土 哪个
[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ɪnˈhæbɪt] .
the American inhabit .
这 美国人 居住 .

有利于美国建立和维持民主共和国的主要条件是美国所居住的领土的性质。

[ðer; ðər] [ˈænsesɪtərz] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ʌv] [ʌv; əv] [ɪˈkwɑ:ləti] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈfri:dəm] ,
Their ancestors gave them the love of equality and of freedom ,
他们的 祖先 给予 他们 这 爱 的 平等 和 的 自由 ,
[bʌt; bət][gɑ:d] [hɪmˈself] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈi:kwəl][ænd; ənd] [fri:] ,
but God himself gave them the means of remaining equal and free ,
但 上帝 他自己 给予 他们 这 方法 的 其余的 平等的 和 自由的 ,
[bʌt; bət][gɑ:d] [hɪmˈself] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈi:kwəl][ænd; ənd] [fri:] ,
but God himself gave them the means of remaining equal and free ,
但 上帝 他自己 给予 他们 这 方法 的 其余的 平等的 和 自由的 ,

他们的祖先赋予他们平等和自由的热爱，

[bʌt; bət][gɑ:d] [hɪmˈself] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈi:kwəl][ænd; ənd] [fri:] ,
but God himself gave them the means of remaining equal and free ,
但 上帝 他自己 给予 他们 这 方法 的 其余的 平等的 和 自由的 ,
[bʌt; bət][gɑ:d] [hɪmˈself] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈi:kwəl][ænd; ənd] [fri:] ,
but God himself gave them the means of remaining equal and free ,
但 上帝 他自己 给予 他们 这 方法 的 其余的 平等的 和 自由的 ,

但上帝亲自赋予他们保持平等和自由的手段，

[baɪ] [ˈpleɪsɪŋ] [ðem; ðəm][əˈpɑ:n][ə; eɪ] [ˈbaʊndləs] [ˈkɑ:ntɪnənt] ,
by placing them upon a boundless continent ,
经过 放置 他们 之上 一个 无边无际 大陆 ,
[baɪ] [ˈpleɪsɪŋ] [ðem; ðəm][əˈpɑ:n][ə; eɪ] [ˈbaʊndləs] [ˈkɑ:ntɪnənt] ,
by placing them upon a boundless continent ,
经过 放置 他们 之上 一个 无边无际 大陆 ,

把它们放在无边无际的大陆上，

[wɪt] [ɪz][ˈoʊpən][tu:; tə][ðer; ðər] [ɪgˈzɜ:ʃənz] .
which is open to their exertions .
哪个 是 打开 到 他们的 努力 .
[wɪt] [ɪz][ˈoʊpən][tu:; tə][ðer; ðər] [ɪgˈzɜ:ʃənz] .
which is open to their exertions .
哪个 是 打开 到 他们的 努力 .

对他们的努力持开放态度。

[ˈdʒen(ə)rəl] [prɑ:ˈsperəti] [ɪz] [ˈfeɪvərəbl] [tu:; tə][ðə; ði] [stəˈbɪləti] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˈɡʌvənmənts] ,
General prosperity is favorable to the stability of all governments ,
一般的 繁荣 是 有利 到 这 稳定 的 全部 政府 ,
[ˈdʒen(ə)rəl] [prɑ:ˈsperəti] [ɪz] [ˈfeɪvərəbl] [tu:; tə][ðə; ði] [stəˈbɪləti] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˈɡʌvənmənts] ,
General prosperity is favorable to the stability of all governments ,
一般的 繁荣 是 有利 到 这 稳定 的 全部 政府 ,

普遍繁荣有利于各国政府的稳定，

[bʌt; bət] [mɔ:r] [pərˈtɪkjələrli] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌdeməˈkrætɪk] [kɑ:nstɪˈtu:ʃn] ,
but more particularly of a democratic constitution ,
但 更多的 特别 的 一个 民主 宪法 ,
[bʌt; bət] [mɔ:r] [pərˈtɪkjələrli] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌdeməˈkrætɪk] [kɑ:nstɪˈtu:ʃn] ,
but more particularly of a democratic constitution ,
但 更多的 特别 的 一个 民主 宪法 ,

但更具体地说是民主宪法，

[wɪt] [dɪˈpendz] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [dɪspəˈzɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][məˈdʒɔ:rəti] ,
which depends upon the dispositions of the majority ,
哪个 取决于 之上 这 性情 的 这 多数 ,
[wɪt] [dɪˈpendz] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [dɪspəˈzɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][məˈdʒɔ:rəti] ,
which depends upon the dispositions of the majority ,
哪个 取决于 之上 这 性情 的 这 多数 ,

这取决于大多数人的倾向，

[ænd; ənd] [mɔ:r] [pərˈtɪkjələrli] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈpɔ:rɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmju:nəti] [wɪt] [ɪz][moʊst][ɪkˈspoʊzd]
and more particularly of that portion of the community which is most exposed
和 更多的 特别 的 那 部分 的 这 社区 哪个 是 最多 裸露
[tu:; tə] [fi:l] [ðə; ði] [ˈpreʃər] [ʌv; əv][wa:nt] .
to feel the pressure of want .
到 感觉 这 压力 的 想 .

尤其是社会上最容易感受到匮乏压力的那部分人。

[wen] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ru:lz] ,
When the people rules ,
什么时候 这 人们 规则 ,
[wen] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ru:lz] ,
When the people rules ,
什么时候 这 人们 规则 ,

当人民当家作主时，

[aɪ ˈti:] [mʌst; məst][bi:; bi] [ˈrendəd] [ˈhæpi] ,
it must be rendered happy ,
它 必须 是 渲染 快乐的 ,
[aɪ ˈti:] [mʌst; məst][bi:; bi] [ˈrendəd] [ˈhæpi] ,
it must be rendered happy ,
它 必须 是 渲染 快乐的 ,

它必须被赋予幸福，

[ɔːr][aɪˈtiː][wɪl][ˌoʊvərˈtɜːrɪn][ðə; ði] [stɛrt] ,
or it will overturn the State ,
或者 它 将要 颠覆 这 状态 ,

否则就会颠覆国家，

[ænd; ənd] [ˈmɪzəri] [ɪz][æpt][tuː; tə] [ˈstɪmjuleɪt] [aɪˈtiː][tuː; tə] [ðoʊz] [ˌɛkˈsɛsɪz, ɪkˈsɛsɪz][tuː; tə] [wɪtʃ] [æmˈbɪʃ(ə)n]
and misery is apt to stimulate it to those excesses to which ambition
和 苦难 是 易于 到 刺激 它 到 那些 过剩 到 哪个 志向
[rauzɪz] [kɪŋz] .
rouses kings .
唤醒 国王 .

苦难很容易激发人们做出野心激起国王做出的那些过激行为。

[ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈkɔːzɪz] ,
The physical causes ,
这 身体的 原因 ,

身体原因，

[ˌɪndɪˈpendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] ,
independent of the laws ,
独立的 的 这 法律 ,

独立于法律之外，

[wɪtʃ] [kənˈtrɪbjʊːt] [tuː; tə] [prəˈmoʊt] [ˈdʒen(ə)rəl] [prɑːˈsperəti] ,
which contribute to promote general prosperity ,
哪个 贡献 到 推动 一般的 繁荣 ,

这有助于促进普遍繁荣，

[ɑːr; ər] [mɔːr] [ˈnuːmərəs] [ɪn] [əˈmerɪkə] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈevər] [bɪn] [ɪn] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈkʌntri] [ɪn]
are more numerous in America than they have ever been in any other country in
是 更多的 很多的 在 美国 比 他们 有 曾经 到过 在 任何 其他 国家 在
[ðə; ði][wɜːrld] ,
the world ,
这 世界 ,

美国的数量比世界上任何其他国家都要多，

[æt; ət] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
at any other period of history :
在 任何 其他 时期 的 历史 .

在任何其他历史时期。

[ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɛrts] [nɑːt][ˈoʊnli][ɪz][ˌledʒɪsˈleɪ(ə)n][ˌdeməˈkrætɪk] ,
In the United States not only is legislation democratic ,
在 这 团结的 各州 不是 仅有的 是 立法 民主 ,

在美国，不仅立法民主，

[bʌt; bət] [ˈneɪtʃər] [hɜːrˈself] [ˈfeɪvərz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .
but nature herself favors the cause of the people .
但 自然 她自己 恩惠 这 原因 的 这 人们 .

但大自然本身却偏爱人民的事业。

[ɪn] [wʌt] [pɑːrt][ʌv; əv][ˈhjuːmən] [trəˈdɪʃ(ə)n] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ˈeniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][ˈsɪmələr][tuː; tə] [ðæt]
In what part of human tradition can be found anything at all similar to that
在 什么 部分 的 人类 传统 能 是 成立 任何事物 在 全部 相似的 到 那
[wɪtʃ] [ɪz] [əˈkɜːrɪŋ] [ˈʌndər] [ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] [ɪn] [nɔːrθ] [əˈmerɪkə] ?
which is occurring under our eyes in North America ?
哪个 是 发生 在下面 我们的 眼睛 在 北 美国 ?

在人类传统的哪个部分可以找到与我们眼前在北美发生的事情类似的事情？

[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [kə'mjʊnəti] [ʌv; əv] [æn'tɪkwəti] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] ['faʊndɪd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['hɑ:st(ə)]
The celebrated communities of antiquity were all founded in the midst of hostile
这 著名 社区 的 古代 是 全部 创立 在 这 中间 的 敌对的
[neɪʃəns] ,
nations ,
国家 ,

古代著名的社会都是在敌对的国家中建立的，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] ['sʌbdʒugeɪt] [brɪfɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['flɜ:rɪʃ] [ɪn][ðer; ðər] [pleɪs] .
which they were obliged to subjugate before they could flourish in their place .
哪个 他们 是 有义务 到 征服 前 他们 可以 繁荣 在 他们的 地方 .
他们必须先征服这些国家，才能在自己的土地上繁荣昌盛。

[i:v(ə)n][ðə; ði] ['mɑ:dʒənz] [hæv; həv] [faʊnd] ,
Even the moderns have found ,
甚至 这 现代人 有 成立 ,
甚至现代人也发现，

[ɪn][sʌm; səm][pɑ:rts][ʌv; əv] [səʊθ] [ə'merɪkə] ,
in some parts of South America ,
在 一些 部分 的 南 美国 ,
在南美洲的一些地区，

[væst] ['ri:dʒənz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [ɪn'fɪriər] [sɪvələ'zeɪʃn] ,
vast regions inhabited by a people of inferior civilization ,
广阔的 地区 有人居住的 经过 一个 人们 的 下 文明 ,
广大地区居住着低等文明的人民，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] ['ɑ:kjupaɪd] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] [ðə; ði] [sɔɪl] .
but which occupied and cultivated the soil .
但 哪个 占领 和 栽培 这 土壤 .
但却占据并耕种着土地。

[tu:; tə] [faʊnd] [ðer; ðər] [nu:] [steɪts] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['hesəserɪ] [tu:; tə] ['ekstərpeɪt] [ɔ:r] [tu:; tə] [səb'du:] [ə; eɪ]
To found their new states it was necessary to extirpate or to subdue a
到 成立 他们的 新的 各州 它 曾是 必要的 到 根除 或者 到 征服 一个
[nu:mərəs] [pɑ:pju'leɪ(ə)n] ,
numerous population ,
很多的 人口 ,
为了建立新国家，必须消灭或征服大量人口，

[ʌn'tɪl] [sɪvələ'zeɪʃn] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə] [blʌʃ] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [sək'ses] .
until civilization has been made to blush for their success .
直到 文明 有 到过 制成 到 脸红 为了 他们的 成功 .
直到文明因他们的成功而羞愧。

[bʌt; bət] [nɔ:rθ] [ə'merɪkə] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['wɑ:ndərɪŋ] [traɪbz] ,
But North America was only inhabited by wandering tribes ,
但 北 美国 曾是 仅有的 有人居住的 经过 漫游 部落 ,
但北美只有游牧部落居住，

[hu:] [tʊk] [noʊ] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔɪl] ,
who took no thought of the natural riches of the soil ,
WHO 采取 不 想法 的 这 自然的 财富 的 这 土壤 ,
他们没有考虑过土壤的自然资源，

[ænd; ənd] [ðæt] [væst] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [stɪl] ,
and that vast country was still ,
和 那 广阔的 国家 曾是 仍然 ,
那片辽阔的土地依然宁静，

[ˈprɑːpərli] [ˈspiːkɪŋ] ,
properly speaking ,
适当地 请讲 ,

严格来说，

[æŋ; əŋ] [ˈempti] [ˈkɑːntɪnənt] ,
an empty continent ,
一个 空的 大陆 ,

一片空旷的大陆，

[ə; eɪ] [ˈdezərt] [lænd] [əˈweɪtɪŋ] [ɪts] [ɪnˈhæbɪtənts] .
a desert land awaiting its inhabitants .
一个 沙漠 土地 等待中 它是 居民 .

一片等待其居民的沙漠土地。

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ɪn] [əˈmerɪkə] ,
Everything is extraordinary in America ,
一切 是 非凡的 在 美国 ,

美国的一切都很特别，

[ðə; ði] [ˈsoʊʃ(ə)l] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] ,
the social condition of the inhabitants ,
这 社会的 状况 的 这 居民 ,

居民的社会状况，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [lɔːz] ;
as well as the laws ;
作为 出色地 作为 这 法律 ;

以及法律；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [sɔɪl] [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ðɪːz] [ɪnstrɪˈtuʃənz] [ɑːr; ər] [ˈfaʊndɪd] [ɪz] [mɔːr] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ðæn; ðən]
but the soil upon which these institutions are founded is more extraordinary than
但 这 土壤 之上 哪个 这些 机构 是 创立 是 更多的 非凡的 比

[ɔːl] [ðə; ði] [rest] .
all the rest .
全部 这 休息 .

但这些机构建立的土壤比其他所有机构都更加特殊。

[wen] [mæn] [wʌz; wəz] [fɜːrst] [pleɪst] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ɜːrθ] [baɪ] [ðə; ði] [kriˈeɪtər] ,
When man was first placed upon the earth by the Creator ,
什么时候 男人 曾是 第一的 放置 之上 这 地球 经过 这 创作者 ,

当造物主第一次把人类安置在地球上时，

[ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [ɪnɪgˈzɔːstəb(ə)l] [ɪn] [ɪts] [juːθ] ,
the earth was inexhaustible in its youth ,
这 地球 曾是 取之不尽的 在 它是 青年 ,

地球在年轻时是取之不尽、用之不竭的，

[bʌt; bət] [mæn] [wʌz; wəz] [wiːk] [ænd; ənd] [ˈɪgnərənt] ;
but man was weak and ignorant ;
但 男人 曾是 虚弱的 和 无知 ;

但人类是软弱和无知的；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈlɜːrɪd] [tuː; tə] [ɪkˈsplɔːr] [ðə; ði] [ˈtreʒərz] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [kənˈteɪnd] ,
and when he had learned to explore the treasures which it contained ,
和 什么时候 他 有 学习 到 探索 这 宝藏 哪个 它 包含 ,

当他学会探索其中的宝藏时，

[həʊsts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] [ˈkriːtʃərz] [ˈkʌvəd] [ɪts] [ˈsɜːrfɪs] ,
hosts of his fellow creatures covered its surface ,
主持人 的 他的 同伴 生物 涵盖 它是 表面 ,

它的同类生物群落覆盖了它的表面，

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [ɜ:rɪn] [æn; ən][ə'saɪləm][fɔ:r; fər] [rɪ'pəʊz] [ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['fri:dəm]
and he was obliged to earn an asylum for repose and for freedom
和 他 曾是 有义务 到 赚 一个 庇护所 为了 休息 和 为了 自由
[baɪ][ðə; ði] [sɔ:rd] .
by the sword .
经过 这 剑 .

他不得不用剑去寻求庇护，以获得休息和自由。

[æt; ət] [ðæt] [seɪm] ['pɪriəd] [nɔ:rθ] [ə'merɪkə] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvəd] ,
At that same period North America was discovered ,
在 那 相同的 时期 北 美国 曾是 发现 ,
[baɪ][ðə; ði] [deɪtɪ; 'di:tɪ] ,
在同一时期，北美被发现，
[æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [kept] [ɪn] [rɪ'zɜ:rv] [baɪ][ðə; ði]['deɪtɪ; 'di:tɪ] ,
as if it had been kept in reserve by the Deity ,
作为 如果 它 有 到过 保留 在 预订 经过 这 神 ,
[baɪ][ðə; ði] [deɪtɪ; 'di:tɪ] ,
仿佛它被神灵保留了下来，

[ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst] ['rɪzn] [frʌm; frəm] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði]['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði]['delju:dʒ] .
and had just risen from beneath the waters of the deluge .
和 有 只是 升起 从 下面 这 水 的 这 洪水 .
[baɪ][ðə; ði] [delju:dʒ] .
刚刚从洪水中升起。

[ðæt] ['kɑ:ntɪnənt] [stɪl] ['prez(ə)nts] ,
That continent still presents ,
那 大陆 仍然 礼物 ,
[baɪ][ðə; ði] [prez(ə)nts] ,
那片大陆仍然存在，

[æz; əz][aɪ 'ti:][dɪd][ɪn][ðə; ði][praɪ'mi:v(ə)l] [taɪm] ,
as it did in the primeval time ,
作为 它 做过 在 这 原始 时间 ,
[baɪ][ðə; ði] [prez(ə)nts] ,
就像在原始时代一样，

['rɪvəz] [wɪtʃ] [raɪz][frʌm; frəm] ['nevər] - ['feɪlɪŋ] ['sɔ:rsɪz] ,
rivers which rise from never - failing sources ,
河流 哪个 上升 从 绝不 - 失败 来源 ,
[baɪ][ðə; ði] [prez(ə)nts] ,
发源于永不枯竭的源泉的河流，

[gri:n] [ænd; ənd] [mɔɪst] ['sɒləˌtju:dʒ] ,
green and moist solitudes ,
绿色的 和 潮湿 孤独 ,
[baɪ][ðə; ði] [prez(ə)nts] ,
绿色而潮湿的荒地，

[ænd; ənd] [fi:ldz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['plʌʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌzbəndmən] [hæz; həz] ['nevər] [tɜ:rnd] .
and fields which the ploughshare of the husbandman has never turned .
和 字段 哪个 这 铧 的 这 农夫 有 绝不 转向 .
[baɪ][ðə; ði] [prez(ə)nts] ,
还有农夫的犁头从未耕耘过的田野。

[ɪn] [ðɪs] [steɪt] [aɪ 'ti:][ɪz] ['ɔ:fərd] [tu:; tə][mæn] ,
In this state it is offered to man ,
在 这 状态 它 是 提供 到 男人 ,
[baɪ][ðə; ði] [prez(ə)nts] ,
在这种状态下，它被提供给人类，

[nɔ:t][ɪn][ðə; ði] ['bɑ:rbərəs] [ænd; ənd][aɪ'səleɪtrɪd] [kən'dɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] ['eɪdʒɪz] ,
not in the barbarous and isolated condition of the early ages ,
不是 在 这 野蛮 和 孤立 状况 的 这 早期的 年龄 ,
[baɪ][ðə; ði] [prez(ə)nts] ,
不再处于早期野蛮和孤立的状态，

[bʌt; bət][tu:; tə][ə; eɪ] ['bi:ɪŋ] [hu:] [ɪz] [ɔ:'redi] [ɪn] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][pəʊt(ə)nt] ['si:kri:ts] [ʌv; əv]
but to a being who is already in possession of the most potent secrets of
但 到 一个 存在 WHO 是 已经 在 拥有 的 这 最多 强效 秘密 的
[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][wɜ:rlɪd] ,
the natural world ,
这 自然的 世界 ,

但是对于一个已经掌握了自然界最强大秘密的人来说，

[hu:] [ɪz][ju'naɪtɪd][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [men] ,
who is united to his fellow - men ,
WHO 是 团结的 到 他的 同伴 - 男人 ,

与同胞团结一致，

[ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ʌv; əv] ['fɪfti] ['sentʃəriz] .
and instructed by the experience of fifty centuries .
和 指示 经过 这 经验 的 五十 几个世纪 .

并受到五十五世纪经验的指导。

[æt; ət] [ðɪs] ['veri] [taɪm] [θɜ:r'ti:n] ['mɪljən] [ʌv; əv]['sɪvələɪzd] [jʊərə'pi:ən] [ɑ:r; ər] ['pi:səbli] ['sprediŋ]
At this very time thirteen millions of civilized Europeans are peaceably spreading
在 这 非常 时间 十三 百万 的 文明 欧洲人 是 和平地 传播

['oʊvər] [ðoʊz] ['fɜ:rtl] [pleɪnz] ,
over those fertile plains ,
超过 那些 沃 平原 ,

此时此刻，一千三百万文明的欧洲人正和平地居住在这片肥沃的平原上，

[wɪð; wɪθ] [hu:z] ['ri:sɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [hu:z] [ɪk'stent] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][na:t] [jet] [ðəm'selvz] ['ækjərətli]
with whose resources and whose extent they are not yet themselves accurately
和 谁 资源 和 谁 程度 他们 是 不是 然而 他们自己 准确

[ə'kweɪntɪd] .
acquainted .
熟人 .

他们自己还未准确了解其资源和范围。

[θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz] [draɪv] [ðə; ði] ['wɑ:ndərɪŋ] ['reɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][æbə'rɪdʒɪnɪz] [bɪ'fɔ:r]
Three or four thousand soldiers drive the wandering races of the aborigines before
三 或者 四 千 士兵 驾驶 这 漫游 种族 的 这 土著居民 前

[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

三四千名士兵驱赶着前面的土著流浪民族；

[ði:z] [ɑ:r; ər] ['fɑ:ləʊd] [baɪ][ðə; ði] [paɪə'hɪr] ,
these are followed by the pioneers ,
这些 是 随后 经过 这 先驱者 ,

随后是先驱者，

[hu:] [pɪrs] [ðə; ði] [wɒdz] ,
who pierce the woods ,
WHO 刺穿 这 树林 ,

穿过树林，

[sker] [ɔ:f][ðə; ði] [bi:sts] [ʌv; əv] [preɪ] ,
scare off the beasts of prey ,
吓 离开 这 野兽 的 猎物 ,

吓跑猛兽，

[ɪk'splɔ:r] [ðə; ði] ['kɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnlənd] [stri:mz] ,
explore the courses of the inland streams ,
探索 这 课程 的 这 内陆 溪流 ,

探索内陆溪流的流向，

[ænd; ənd] [meɪk] ['redi] [ðə; ði] [traɪ'ʌmf] [prə'seɪ(ə)n] [ʌv; əv] [sɪvələ'zeɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [weɪst] .
and make ready the triumphal procession of civilization across the waste .
和 制作 准备好 这 凯旋的 游行 的 文明 穿过 这 浪费 .
并为文明穿越荒原的胜利游行做好准备。

[ðə; ði] ['feɪvərəbl] [ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tempərəl] [prɑ:'sperəti][ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɪnstɪ'tuʃənz]
The favorable influence of the temporal prosperity of America upon the institutions
这 有利 影响 的 这 显 繁荣 的 美国 之上 这 机构
[ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ][ɔ:f(ə)n] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] [ʌðər] ,
of that country has been so often described by others ,
的 那 国家 有 到过 所以 经常 描述 经过 其他的 ,
美国的世俗繁荣对该国制度的积极影响曾被其他人多次描述,

[ænd; ənd] ['ædvɜ:t] [tu:; tə][baɪ][maɪ'self] ,
and adverted to by myself ,
和 广告 到 经过 我 ,
我自己也提到过,

[ðæt] [aɪ][jæl; jəl][nɑ:t] [ɪn'la:rdʒ] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] [ə'dɪf(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [fækt्स] .
that I shall not enlarge upon it beyond the addition of a few facts .
那 我 将 不是 放大 之上 它 超过 这 添加 的 一个 很少 事实 .
除了补充一些事实之外, 我不会对此进行详细说明。

[æn; ən] [ɪ'roʊniəs] ['noʊ(ə)n][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [entər'teɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'zɜ:rts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ɑ:r; ər]
An erroneous notion is generally entertained that the deserts of America are
一个 错误 概念 是 一般来说 娱乐 那 这 沙漠 的 美国 是
[pi:pld] [baɪ] [jʊərə'pi:ən] [ɛməgrənts] ,
peopled by European emigrants ,
人 经过 欧洲的 移民 ,
人们普遍持有一种错误的观念, 认为美洲沙漠的居民都是欧洲移民,

[hu:] ['ænjuəli] [dɪsɪm'bɑ:rk] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [koʊsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rlɔ] ,
who annually disembark upon the coasts of the New World ,
WHO 每年 下船 之上 这 海岸 的 这 新的 世界 ,
他们每年都会登陆新大陆的海岸,

[waɪlst] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌpɑ:pju'leɪ(ə)n] [ɪn'kri:sɪz] [ænd; ənd] [ˈmʌltɪplaɪz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [sɔɪl] [wɪtʃ] [ɪts]
whilst the American population increases and multiplies upon the soil which its
而 这 美国人 人口 增加 和 乘 之上 这 土壤 哪个 它是
[ˈfɔ:r,fɑ:ðərz] [tɪld] .
forefathers tilled .
祖先 平铺 .
而美国人口则在其先辈耕耘的土地上不断增长和繁衍。

[ðə; ði] [jʊərə'pi:ən] ['setlər] ,
The European settler ,
这 欧洲的 定居者 ,
欧洲定居者,

[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,
然而,

[ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [ə'raɪvz] [ɪn][ðə; ði][ju'nartɪd] [steɪts] [wɪ'ðəʊt] [frendz] ,
usually arrives in the United States without friends ,
通常 到达 在 这 团结的 各州 没有 朋友们 ,
通常抵达美国时没有朋友陪伴,

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [wɪ'ðəʊt] [ˈri:sɔ:rsɪz] ;
and sometimes without resources ;
和 有时 没有 资源 ;
有时甚至没有资源;

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [səbˈsɪst] [hiː; hi][ɪz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ˈhaɪər] ,
in order to subsist he is obliged to work for hire ,
在 命令 到 生存 他 是 有义务 到 工作 为了 聘请 ;
为了生存, 他必须受雇工作,

[ænd; ənd][hiː; hi] ['rerli] ['prəʊsiːdz] [brɪˈɑːnd] [ðæt] [belt] [ʌv; əv] [ɪnˈdʌstriəs] [ˌpɑːpjuˈleɪ](ə)n] [wɪtʃ] [əˈdʒɔɪnz]
and he rarely proceeds beyond that belt of industrious population which adjoins
和 他 很少 收益 超过 那 腰带 的 勤劳 人口 哪个 相邻
[ðə; ði][ˈoʊ](ə)n] .
the ocean .
这 海洋 .

他很少走出毗邻海洋的勤劳人口地带。
[ðə; ði] ['dezərt] ['kænaːt] [biː; bi] [ɪksˈplɔːd] [wɪˈðəʊt] ['kæpɪt(ə)l][ɔːr] ['kredɪt] ;
The desert cannot be explored without capital or credit ;
这 沙漠 不能 是 探索 没有 首都 或者 信用 ;
没有资本和信用就无法勘探沙漠;

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈbɑːdi][mʌst; məst][biː; bi] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪgərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['klaɪmət]
and the body must be accustomed to the rigors of a new climate
和 这 身体 必须 是 习惯 到 这 严酷 的 一个 新的 气候
[brɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi][ɪkˈspəʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ʌv; əv] [ˈfɔːrɪst] [laɪf] .
before it can be exposed to the chances of forest life .
前 它 能 是 裸露 到 这 机会 的 森林 生活 .
身体必须先适应新气候的严酷考验, 然后才能接触森林生活。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [ðəmˈselvz] [huː] ['deɪli] [kwɪt][ðə; ði][spɑːts] [wɪtʃ] [geɪv] [ðem; ðəm][bɜːrθ]
It is the Americans themselves who daily quit the spots which gave them birth
它 是 这 美国人 他们自己 WHO 日常的 辞职 这 地点 哪个 给予 他们 出生
[tuː; tə][əˈkwaiər] [ɪkˈstensɪv] [doʊˈmeɪnz][ɪn][ə; eɪ] [rɪˈmoʊt] ['kʌntri] .
to acquire extensive domains in a remote country .
到 获得 广泛的 域名 在 一个 偏僻的 国家 .
正是美国人自己每天离开他们出生的地方, 去遥远的国家获取大片领地。

[ðʌs] [ðə; ði] [jʊrəˈpiːən] [liːvz] [hɪz; ɪz] ['kɑːtɪdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði][trænz] - [ətˈlæntɪk] [ˈɔːz] ;
Thus the European leaves his cottage for the trans - Atlantic shores ;
因此 这 欧洲的 树叶 他的 小屋 为了 这 翻译 - 大西洋 海岸 ;
因此, 欧洲人离开他的小屋, 前往大西洋彼岸;

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈmerɪkən] ,
and the American ,
和 这 美国人 ,
而美国人,

[huː] [ɪz][bɔːrn][ɑːn] [ðæt] ['veri] [koʊst] ,
who is born on that very coast ,
WHO 是 出生 在 那 非常 海岸 ;
出生在那片海岸的人,

[plʌndʒz] [ɪn][hɪz; ɪz][tɜːrn][ˈɪntuː][ðə; ði][waɪldz][ʌv; əv] ['sentrəl] [əˈmerɪkə] .
plunges in his turn into the wilds of Central America .
暴跌 在 他的 转动 进入 这 荒野 的 中央 美国 .
随后他又深入中美洲的荒野。

[ðɪs] ['dʌb(ə)l] [ˌemɪˈɡreɪʃn] [ɪz] [ɪnˈses(ə)nt] ;
This double emigration is incessant ;
这 双倍的 移民 是 不停歇 ;
这种双重移民现象持续不断;

[aɪ ˈtiː] [brɪˈɡɪnz] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈmoʊtəst] [pɑːrts][ʌv; əv] [ˈjʊrəp] ,
it begins in the remotest parts of Europe ,
它 开始 在 这 最远 部分 的 欧洲 ;
它始于欧洲最偏远的地区,

[,aɪˈti:] [krɒsɪz] [ðə; ði] [ətˈlæntɪk] [ˈoʊ(ə)n] ,
it crosses the Atlantic Ocean ,

它 十字架 这 大西洋 海洋 ,

它横跨大西洋,

[ænd; ænd][,aɪˈti:] [ədˈvænsɪz] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈsɒləˌtjuːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [wɜːrld] .

and it advances over the solitudes of the New World .

和 它 进展 超过 这 孤独 的 这 新的 世界 .

它在新大陆的荒凉之地前进。

[ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [men] [ɑːr; ər] [ˌmɑːtʃɪŋ] [æ; ət] [wʌnz] [tɔːrdz] [ðə; ði] [seɪm] [həˈraɪz(ə)n] ;
Millions of men are marching at once towards the same horizon ;

百万 的 男人 是 行军 在 一次 向 这 相同的 地平线 ;

数以百万计的人们正同时向着同一个地平线前进;

[ðer; ðər] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
their language ,

他们的 语言 ,

他们的语言,

[ðer; ðər] [rɪˈlɪdʒən] ,
their religion ,

他们的 宗教 ,

他们的宗教,

[ðer; ðər] [ˈmænərz] [ˈdɪfər] ,
their manners differ ,

他们的 礼仪 不同 ,

他们的举止不同,

[ðer; ðər] [ˈɑːbdʒekt] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] .
their object is the same .

他们的 目的 是 这 相同的 .

他们的目标是相同的。

[ðə; ði] [ɡɪfts] [ʌv; əv] [ˈfɔːrtʃən] [ɑːr; ər] [ˈpraːmɪst] [ɪn] [ðə; ði] [west] ,
The gifts of fortune are promised in the West ,

这 礼物 的 财富 是 承诺 在 这 西方 ,

西方承诺赐予幸运的礼物,

[ænd; ænd][tuː; tə][ðə; ði] [west] [ðeɪ] [bend] [ðer; ðər] [kɔːrs] .
and to the West they bend their course .

和 到 这 西方 他们 弯曲 他们的 课程 .

它们转向西方。

* [bi:]
* **b**
* b

*b

[ˈfʊtnoʊt] [bi:] :
[**Footnote b** :
[脚注 b :

[脚注 b:

[[ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈfɔːrən] [ˈɪməɡrənts] [ˈɪntuː][ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn] [ðə; ði] [ləst] [ˈfɪfti] [ˈjɪrz] (
[**The number of foreign immigrants into the United States in the last fifty years** (
[这 数字 的 外国的 移民 进入 这 团结的 各州 在 这 最后的 五十 年 (
[frʌm; frəm] - [tuː; tə] -) [ɪz] [ˈsteɪtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈsevən] , - , - .
from 1820 to 1871) is stated to be 7 , 556 , 007 :
从 - 到 -) 是 声明 到 是 7 , - , - .

[据称, 过去五十年 (1820 年至 1871 年) 进入美国的外国移民数量为 7,556,007 人。

[ʌv; əv] [ðɪ:z] , [fɔ:r] , - ,
Of these , 4 , 104 ,
的 这些 , 4 , - ,

其中, 4,104,

- [spoʊk] ['ɪŋɡlɪʃ] - [ðæt] [ɪz] ,
553 spoke English - that is ,
- 辐 英语 - 那 是 ,

553 人说英语 - 也就是说,

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ɡreɪt] ['brɪt(ə)n] ,
they came from Great Britain ,
他们 来了 从 伟大的 英国 ,

他们来自英国,

[ˈaɪərlənd] ,
Ireland ,
爱尔兰 ,

爱尔兰,

[ɔ:r][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kɑ:lənɪz] ; [tu:'tu:] , - ,
or the British colonies ; 2 , 643 ,
或者 这 英国 殖民地 ; 2 , - ,

或英国殖民地; 2,643,

- [keɪm] [frʌm; frəm][ˈdʒɜ:rməni][ɔ:r] ['nɔ:rðərn] ['jʊrəp] ;
069 came from Germany or northern Europe ;
- 来了 从 德国 或者 北方 欧洲 ;

069人来自德国或北欧;

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ] ['mɪljən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .]]
and about half a million from the south of Europe .]]
和 关于 一半 一个 百万 从 这 南 的 欧洲 :]]

约有五十万人来自欧洲南部。]]

[noʊ] [ɪ'vent] [kæn; kən][bi:; bi] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kən'tɪnjuəs] [rɪ'mu:v(ə)][ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] ,
No event can be compared with this continuous removal of the human race ,
不 事件 能 是 比较的 和 这 连续的 移动 的 这 人类 种族 ,

没有任何事件能与人类的不断灭绝相比,

[ɪk'sept] [pər'hæps] [ðoʊz] [ɪ'rʌpʃn] [wɪtʃ] [ˌpri:si:did] [ðə; ði] [fɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən]['empaɪər] .
except perhaps those irruptions which preceded the fall of the Roman Empire .
除了 也许 那些 爆发 哪个 之前 这 落下 的 这 罗马 帝国 :

也许除了罗马帝国灭亡之前的那些爆发之外。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后,

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [naʊ] ,
as well as now ,
作为 出色地 作为 现在 ,

就像现在一样,

[dʒenə'eɪənz] [ʌv; əv] [men] [wɜ:r; wər] [ɪm'peld] [fɔ:rwərdz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tu:; tə] [mi:t]
generations of men were impelled forwards in the same direction to meet
几代人 的 男人 是 被迫 前进 在 这 相同的 方向 到 见面

[ænd; ənd] ['strʌɡ(ə)] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [spɑ:t] ;
and struggle on the same spot ;
和 斗争 在 这 相同的 点 ;

一代又一代的人们朝着同一个方向前进, 在同一个地方相遇、奋斗;

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'zeɪnz] [ʌv; əv] ['prɑ:vɪdəns] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ðə; ði] [seɪm] ；
but the designs of Providence were not the same ；
但 这 设计 的 普罗维登斯 是 不是 这 相同的 ；
但天意却不尽相同。

[ðen] ，
then ，
然后 ，
然后，

[ˈevri] [ˈnu:kʌmə] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈhɑ:rbɪndʒər][ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] [ænd; ənd][ʌv; əv] [deθ] ；
every newcomer was the harbinger of destruction and of death ；
每一个 新人 曾是 这 预兆 的 破坏 和 的 死亡 ；
每一个新来者都是毁灭和死亡的预兆；

[naʊ] ，
now ，
现在 ，
现在，

[ˈevri] [əd'ventʃərər] [brɪŋz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈelɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [prɑ:'sperəti] [ænd; ənd][ʌv; əv]
every adventurer brings with him the elements of prosperity and of ；
每一个 冒险家 带来 和 他 这 元素 的 繁荣 和 的
[laɪf] ．
life ．
生活 ．
每个冒险家都会带来繁荣和生命的元素。

[ðə; ði][ˈfju:tʃər] [stɪl] [kən'si:lz] [frʌm; frəm][ju: 'es][ðə; ði] [ʌl'tɪriər] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌemɪ'greɪʃn]
The future still conceals from us the ulterior consequences of this emigration ；
这 未来 仍然 隐藏 从 我们 这 后方 结果 的 这 移民
[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkənz] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [west] ；
of the Americans towards the West ；
的 这 美国人 向 这 西方 ；
未来我们仍然无法预料美国人向西方移民的深远后果。

[bʌt; bət][wi:; wi][kæn; kən] ['redɪli] [æprɪ'hend] [ɪts] [mɔ:r] [ɪ'mi:diət] [rɪ'zʌlts] ．
but we can readily apprehend its more immediate results ．
但 我们 能 容易 逮捕 它是 更多的 即时 结果 ．
但我们可以很容易地理解其更直接的后果。

[æz; əz][ə; eɪ]['pɔ:rj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] ['ænjʊəli] [li:v] [ðə; ði] [steɪts] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
As a portion of the inhabitants annually leave the States in which they were ；
作为 一个 部分 的 这 居民 每年 离开 这 各州 在 哪个 他们 是
[bɔ:rn] ，
born ；
出生 ；
由于每年都有一部分居民离开他们出生的州，

[ðə; ði][pɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ði:z] [steɪts] [ɪn'kri:sɪz] ['veri] ['sləʊli] ，
the population of these States increases very slowly ；
这 人口 的 这些 各州 增加 非常 缓慢地 ；
这些州的人口增长非常缓慢，

[ɔ:l'dʒʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɔ:ŋ] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] ；
although they have long been established ；
虽然 他们 有 长的 到过 已确立的 ；
尽管这些原则早已确立：

[ðʌs] [ɪn] [kə'netɪkət] ，
thus in Connecticut ；
因此 在 康涅狄格州 ；
因此在康涅狄格州，

[wɪtʃ] ['oʊnli] [kən'teɪnz] ['fɪfti] - [naɪn] [ɪn'hæbɪtənts] [tuː; tə][ðə; ði] [skwer] [maɪl] ,
which only contains fifty - nine inhabitants to the square mile ,
哪个 仅有的 包含 五十 - 九 居民 到 这 正方形 英里 ;
每平方英里只有五十九名居民,

[ðə; ði][pɑːpju'leɪ(ə)n][hæz; həz][nɑːt] [ɪn'kriːst] [baɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] - ['kwɔːrtər][ɪn] ['fɔːrti] ['jɪrz] ,
the population has not increased by more than one - quarter in forty years ,
这 人口 有 不是 增加 经过 更多的 比 一 - 四分之一 在 四十 年 ;
四十年来人口增长不超过四分之一,

[waɪlst] [ðæt] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [hæz; həz] [bɪn] [ɔːg'mentɪd] [baɪ][wʌn] - [θɜːrd][ɪn][ðə; ði] [læps] [ʌv; əv][ðə; ði]
whilst that of England has been augmented by one - third in the lapse of the
而 那 的 英格兰 有 到过 增强 经过 一 - 第三 在 这 失效 的 这
[seɪm] ['pɪriəd] .
same period .
相同的 时期 :

而同期英国的产量则增加了三分之一。

[ðə; ði] [jʊərə'piːən] ['emɪɡrənt] ['ɔːlweɪz] [lændz] ,
The European emigrant always lands ,
这 欧洲的 移民 总是 土地 ;
欧洲移民总是登陆,

[ðərfɔːr] ,
therefore ,
所以 ,
所以,

[ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [wɪtʃ] [ɪz][bʌt; bət][hæf] [fʊl] ,
in a country which is but half full ,
在 一个 国家 哪个 是 但 一半 满的 ;
在一个人口仅半满的国家,

[ænd; ənd] [wer] [hændz][ɑːr; ər][ɪn] [rɪ'kwest] :
and where hands are in request :
和 在哪里 双手 是 在 要求 :
并请求帮助:

[hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['wɜːrkmən] [ɪn] ['iːzi] ['sɜːrkəmstænsɪz] ;
he becomes a workman in easy circumstances ;
他 变成 一个 工人 在 简单的 情况 ;
他成为一名生活优裕的工人;

[hɪz; ɪz] [sʌn] [ɡoʊz] [tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtən] [ɪn] [ˌʌn'piːpld] ['riːdʒənz] ,
his son goes to seek his fortune in unpeopled regions ,
他的 儿子 去 到 寻找 他的 财富 在 无人居住的 地区 ;
他的儿子去人迹罕至的地方寻求发展,

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['lændəʊnər] .
and he becomes a rich landowner .
和 他 变成 一个 富有的 土地所有者 :
他成为了一个富有的地主。

[ðə; ði]['fɔːrmər] [ə'mæsɪz] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lætər] [ɪn'vests] ,
The former amasses the capital which the latter invests ,
这 以前的 大量 这 首都 哪个 这 后者 投资 ;
前者积累资本, 后者投资,

[ænd; ənd][ðə; ði]['streɪndʒər][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['neɪtɪv] [ɪz] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][wɑːnt] .
and the stranger as well as the native is unacquainted with want .
和 这 陌生人 作为 出色地 作为 这 本国的 是 不熟悉的 和 想 :
陌生人和本地人都不知道贫困。

[ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɑ:r; əɹ] [ɪk'stri:mli] ['feɪvərəbl] [tu:; tə][ðə; ði][dɪ'vɪz(ə)n][ʌv; əv]
The laws of the United States are extremely favorable to the division of
这 法律 的 这 团结的 各州 是 极其 有利 到 这 分配 的
['prɑ:pərti] ;
property ;
财产 ;

美国的法律对财产分割极为有利；

[bʌt; bət][ə; ei] [kɔ:z] [wɪtʃ] [ɪz] [mɔ:ɹ] ['paʊəf(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] [lɔ:z] [prɪ'vents, pri:'vents] ['prɑ:pərti]
but a cause which is more powerful than the laws prevents property
但 一个 原因 哪个 是 更多的 强大的 比 这 法律 阻止 财产
[frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [dɪ'vaɪdɪd][tu:; tə] [ɪk'ses] .
from being divided to excess .
从 存在 分割 到 过量的 .

但有一种比法律更强大的力量阻止了财产的过度分割。

* [si:]
*** c**
* c

*c

[ðɪs] [ɪz] ['veri] [pəɹ'septəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [steɪts] [wɪtʃ] [ɑ:r; əɹ] [br'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['θɪkli] ['pi:pld] ;
This is very perceptible in the States which are beginning to be thickly peopled ;
这 是 非常 可感知的 在 这 各州 哪个 是 开始 到 是 浓密 人 ;
[ɪn] [dɪ'vɪz(ə)n] [ɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði][juːniən] ,
在人口开始稠密的各州，这种情况非常明显；

[,mæsət'ju:sɪts] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['pɑ:pjələs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] ,
Massachusetts is the most populous part of the Union ,
马萨诸塞州 是 这 最多 人口众多 部分 的 这 联盟 ,

马萨诸塞州是美国人口最多的地区，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [kən'teɪnz] ['oʊnli] ['eɪtɪ] [ɪn'hæbɪtənts] [tu:; tə][ðə; ði] [skwer] [maɪl] ,
but it contains only eighty inhabitants to the square mile ,
但 它 包含 仅有的 八十 居民 到 这 正方形 英里 ,
[ɪn] [dɪ'vɪz(ə)n] [ɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði][juːniən] ,
但每平方英里只有八十名居民，

[wɪtʃ] [ɪz][mʌst; məst] [les] [ðæn; ðən][ɪn] [fræns] ,
which is must less than in France ,
哪个 是 必须 较少的 比 在 法国 ,

这肯定比法国少，

[wer] - [ɑ:r; əɹ] ['rekənd] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪk'stent][ʌv; əv] ['kʌntri] .
where 162 are reckoned to the same extent of country .
在哪里 - 是 估计 到 这 相同的 程度 的 国家 .

其中 162 个被视为同一国家范围。

[bʌt; bət][ɪn] [,mæsət'ju:sɪts] [e'steɪts] [ɑ:r; əɹ] ['veri] ['rɛrli] [dɪ'vaɪdɪd] ;
But in Massachusetts estates are very rarely divided ;
但 在 马萨诸塞州 庄园 是 非常 很少 分割 ;

但在马萨诸塞州，财产很少被分割；

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [teɪks] [ðə; ði][lənd] ,
the eldest son takes the land ,
这 长子 儿子 需要 这 土地 ,

长子继承土地，

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɡoʊ][tu:; tə] [si:k] [ðer; ðər] ['fɔ:rtən] [ɪn][ðə; ði] ['dezərt] .
and the others go to seek their fortune in the desert .
和 这 其他的 去 到 寻找 他们的 财富 在 这 沙漠 .

其他人则前往沙漠寻找财富。

[ðə; ði] [ɔ:] [hæz; həz] [ə'ba:liʃt] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ˌpraɪmoʊ'dʒenɪtʃər] ,
The law has abolished the rights of primogeniture ,
这 法律 有 废除 这 权利 的 长子继承制 ,
法律废除了长子继承权,

[bʌt; bət] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [hæv; həv] [kən'kɜ:d] [tu:; tə][ɑ:r 'i:] - [ɪ'stæblɪ] [aɪ 'ti:] [ʌndər] [ə; eɪ][fɔ:rm][ʌv; əv]
but circumstances have concurred to re - establish it under a form of
但 情况 有 同意 到 关于 - 建立 它 在下面 一个 形式 的
[wɪtʃ] [nʌn] [kæn; kən] [kəm'pleɪn] ,
which none can complain ,
哪个 没有任何 能 抱怨 ,
但形势已然允许它以一种无人抱怨的形式重新建立,

[ænd; ənd][baɪ] [wɪtʃ] [noʊ][dʒʌst] [raɪts] [ɑ:r; ər] [ɪm'pɜr] .
and by which no just rights are impaired .
和 经过 哪个 不 只是 权利 是 受损 .
并且不会损害任何正当权利。

[[ˈfʊtnoʊt] [si:] :
[**Footnote c** :
[脚注 c :
[脚注c:

[ɪn] [nu:] [ˈɪŋɡlənd] [ðə; ði] [ɛ'steɪts] [ɑ:r; ər] [ɪk'si:dɪŋli] [smɔ:l] ,
In New England the estates are exceedingly small ,
在 新的 英格兰 这 庄园 是 非常 小的 ,
在新英格兰，庄园非常小，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈrerli] [səb'dʒɛktɪd][tu:; tə] [ˈfɜ:rðər] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .]
but they are rarely subjected to further division .]
但 他们 是 很少 受 到 更远 分配 .]
但它们很少受到进一步的划分。]

[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][fækt] [wɪl] [sə'faɪs] [tu:; tə] [foʊ] [ðə; ði] [prə'dɪdʒəs] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ɪndɪ'vɪdʒuəlz] [hu:] [li:v]
A single fact will suffice to show the prodigious number of individuals who leave
一个 单身的 事实 将要 足够了 到 展示 这 惊人 数字 的 个人 WHO 离开
[nu:] [ˈɪŋɡlənd] ,
New England ,
新的 英格兰 ,
一个事实就足以表明离开新英格兰的人数之多，

[ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] ,
in this manner ,
在 这 方式 ,
以这种方式，

[tu:; tə][ˈset(ə)l] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði][waɪldz] .
to settle themselves in the wilds .
到 定居 他们自己 在 这 荒野 .
在荒野中定居。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [ə'fɜrd] [ɪn] - [ðæt] [ˈθɜ:rti] - [sɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ˈkɑ:ŋɡrəs] [wɜ:r; wər]
We were assured in 1830 that thirty - six of the members of Congress were
我们 是 保证 在 - 那 三十 - 六 的 这 成员 的 国会 是
[bɔ:rn][ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv] [kə'netɪkət] .
born in the little State of Connecticut .
出生 在 这 小的 状态 的 康涅狄格州 .
1830 年，我们得知，国会中有 36 名议员出生在康涅狄格州。

[ðə; ði][pɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [kə'netɪkət] ,
The population of Connecticut ,
这 人口 的 康涅狄格州 ,
康涅狄格州的人口，

[wɪtʃ] ['kɑ:nstətu:ts] ['oʊnli][wʌn] ['fɔ:rti] - [θɜ:rd][pɑ:rt][ʌv; əv] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'haitɪd] [steɪts] ,
which constitutes only one forty - third part of that of the United States ,
哪个 构成 仅有的 一 四十 - 第三 部分 的 那 的 这 团结的 各州 ,
仅占美国领土面积的四分之三,

[ðʌs] ['fɜ:rniʃt] [wʌn] - [eɪtθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['bɑ:di][ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] .
thus furnished one - eighth of the whole body of representatives .
因此 提供 一 - 第八 的 这 所有的 身体 的 代表 .
从而满足了全体代表的八分之一的需要。

[ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv] [kə'netɪkət] ,
The States of Connecticut ,
这 各州 的 康涅狄格州 ,
康涅狄格州,

[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,
然而,

['oʊnli] [sendz] [faɪv] ['delɪgɪts] [tu:; tə] ['kɑ:ŋgrəs] ;
only sends five delegates to Congress ;
仅有的 发送 五 代表们 到 国会 ;
只派五名代表参加国会;

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['θɜ:rti] - [wʌn] ['ʌðər] [saɪt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [nu:] ['westərn] [steɪts] .
and the thirty - one others sit for the new Western States .
和 这 三十 - 一 其他的 坐 为了 这 新的 西 各州 .
其余三十一人代表新西部各州。

[ɪf] [ði:z] ['θɜ:rti] - [wʌn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [kə'netɪkət] ,
If these thirty - one individuals had remained in Connecticut ,
如果 这些 三十 - 一 个人 有 剩余 在 康涅狄格州 ,
如果这三十一个人留在康涅狄格州,

[aɪ 'ti:][ɪz]['prɑ:bəb(ə)] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [bɪ'klʌmɪŋ] [rɪtʃ] ['lændoʊnərz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd]
it is probable that instead of becoming rich landowners they would have remained
它是 可能 那 反而 的 成为 富有的 土地所有者 他们 会 有 剩余
[ˈhʌmb(ə)] ['læbɔ:ərz] ,
humble laborers ,
谦逊的 劳工 ,

他们很可能不会成为富有的地主，而是继续做卑微的劳动者，
[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [lɪvd] [ɪn] [əb'skjʊrəti] [wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ] ['ɛrb(ə)][tu:; tə][raɪz]['ɪntu:] ['pʌblɪk] [laɪf] ,
that they would have lived in obscurity without being able to rise into public life ,
那 他们 会 有 居住地 在 朦胧 没有 存在 有能力的 到 上升 进入 民众 生活 ,
他们会默默无闻，无法进入公众视野，

[ænd; ʌnd] [ðæt] ,
and that ,
和 那 ,

而且，

[fɑ:r][frʌm; frəm] [bɪ'klʌmɪŋ] ['ju:sf(ə)] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] ,
far from becoming useful members of the legislature ,
远的 从 成为 有用 成员 的 这 立法机关 ,
远非成为立法机关有用的成员，

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ʌn'ru:li] ['sɪtəznz] .
they might have been unruly citizens .
他们 可能 有 到过 不羁 公民 .
他们可能是不守规矩的公民。

[ði:z] [rɪ'flekʃnz] [du:][nɑ:t] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði][ɑ:bzər'veɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkənz] ['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən]
These reflections do not escape the observation of the Americans any more than
这些 反思 做 不是 逃脱 这 观察 的 这 美国人 任何 更多的 比
[ʌv; əv] [ɑ:r'selvz] .
of ourselves .
的 我们自己 :

美国人和我们自己都注意到了这些想法。

" [aɪ 'ti:] ['kænɑ:t] [bi:; bi] ['daʊtɪd] ,
" **It cannot be doubted** ,
" 它 不能 是 怀疑 ,
" "毫无疑问,

" [sez] [tʃænsləɹ] [kent] [ɪn][hɪz; ɪz] " ['tri:tɪs] [ɑ:n] [ə'merɪkən] [lɔ:] , "
" **says Chancellor Kent in his " Treatise on American Law** , "
" 说道 校长 肯特 在 他的 " 论文 在 美国人 法律 , "
肯特大法官在《美国法律论》中说道,

" [ðæt] [ðə; ði][dɪ'vɪz(ə)n][ʌv; əv] ['lændɪd] [e'steɪts] [mʌst; məst] [prə'du:s] [greɪt] ['i:vəlz] [wen] [aɪ 'ti:][ɪz] ['kæɪɪd]
" **that the division of landed estates must produce great evils when it is carried**
" 那 这 分配 的 登陆 庄园 必须 生产 伟大的 罪恶 什么时候 它 是 携带
[tu:; tə] [sʌtʃ] [ɪk'ses] [æz; əz] [ðæt] [i:tʃ] ['pɑ:rs(ə)l][ʌv; əv][lænd][ɪz] [ɪnsə'fɪ](ə)nt] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ə; eɪ]['fæməli] ;
to such excess as that each parcel of land is insufficient to support a family ;
到 这样的 过量的 作为 那 每个 包裹 的 土地 是 不足的 到 支持 一个 家庭 ;
"当土地分割过度，以致每块土地不足以养活一个家庭时，必然会产生巨大的弊端；

[bʌt; bət] [ði:z] [dɪsəd'væntɪdʒs] [hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [felt] [ɪn][ðə; ði][ju'hæɪtɪd] [steɪts] ,
but these disadvantages have never been felt in the United States ,
但 这些 缺点 有 绝不 到过 毛毡 在 这 团结的 各州 ;
但这些不利因素在美国从未出现过，

[ænd; ənd] ['meni] [dʒenə'eɪʃənz] [mʌst; məst] [ɪ'læps] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [felt] .
and many generations must elapse before they can be felt .
和 许多 几代人 必须 流逝 前 他们 能 是 毛毡 .
必须经过许多代人的时间才能感受到它们。

[ðə; ði] [ɪk'stent][ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] [ɪn'hæbɪtɪd] ['terətɔ:ri] ,
The extent of our inhabited territory ,
这 程度 的 我们的 有人居住的 领土 ,
我们的居住地的范围，

[ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][ə'dʒeɪs(ə)nt][lænd] ,
the abundance of adjacent land ,
这 丰富 的 邻近的 土地 ;
邻近土地的丰富性，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'tɪnjuəl] [stri:m] [ʌv; əv] [ɛmɪ'greɪʃn] ['floʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the continual stream of emigration flowing from the shores of the
和 这 持续的 溪流 的 移民 流动 从 这 海岸 的 这
[ət'læntɪk] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
Atlantic towards the interior of the country ,
大西洋 向 这 内部的 的 这 国家 ,
以及从大西洋沿岸源源不断涌向内陆的移民潮，

[sə'faɪs] [æz; əz] [jet] ,
suffice as yet ,
足够了 作为 然而 ,
已经足够了，

[ænd; ənd] [wɪl] [lɔ:ŋ] [sə'faɪs] ,
and will long suffice ,
和 将要 长的 足够了 ,
并且足够长久，

[tuː; tə] [pɹɪ'vent] [ðə; ði] ['pɑːrsəliŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ɛ'steɪts] .

to prevent the parcelling out of estates .
到防止这包裹出去的庄园 .

以防止财产被分割。

" [aɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [rə'pæsəti] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['rʌʃɪz] ['fɔːrwərd]

It is difficult to describe the rapacity with which the American rushes forward
" 它是难的到描述这贪婪和哪个这美国人冲刺向前

[tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [ɪ'mens] ['buːti] [wɪt] ['fɔːrtən] ['prɒfəz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

to secure the immense booty which fortune proffers to him .
到安全的这巨大赃物哪个财富报价到他 .

“很难描述美国人为了获得命运赐予的巨额战利品而冲上前去的贪婪程度。

[ɪn] [ðə; ði] [pər'suːt] [hiː; hi] ['fɪrləsli] [breɪvz] [ðə; ði] ['æroʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'stempər]

In the pursuit he fearlessly braves the arrow of the Indian and the distempers
在这追逐他无畏地勇士们这箭的这印度和这犬瘟热

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ;

of the forest ;
的这森林 ;

在追击中，他勇敢地面对印第安人的箭和森林的疾患；

[hiː; hi] [ɪz] [ʌnɪm'prest] [baɪ] [ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] ;

he is unimpressed by the silence of the woods ;
他是 不以为然 经过 这 沉默 的 这 树林 ;

他对树林的寂静无动于衷；

[ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv] [biːsts] [ʌv; əv] [preɪ] [dʌz] [nɑːt] [dɪ'stɜːrb] [hɪm; ɪm] ;

the approach of beasts of prey does not disturb him ;
这 方法 的 野兽 的 猎物 做 不是 打扰 他 ;

猛兽的靠近并不会打扰他；

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [ɪz] [gəʊdɪd] ['ɑːnwərdz] [baɪ] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [mɔːr] [ɪn'tens] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [laɪf] .

for he is goaded onwards by a passion more intense than the love of life .
为了 他 是 被激怒 开始 经过 一个 热情 更多的 激烈的 比 这 爱 的 生活 .

因为他受到比对生命的热爱更强烈的激情的激励而不断前进。

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [laɪz] [ə; eɪ] ['bəʊndləs] ['kɑːntɪnənt] ,

Before him lies a boundless continent ,
前 他 谎言 一个 无边无际 大陆 ,

在他面前是一片无边无际的大陆，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [əːdʒz] ['ɑːnwərdz] [æz; əz] [ɪf] [taɪm] [prest] ,

and he urges onwards as if time pressed ,
和 他 敦促 开始 作为 如果 时间 按下 ,

他像时间紧迫一样继续前进，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɜːʃənz] .

and he was afraid of finding no room for his exertions .
和 他 曾是 害怕的 的 寻找 不 房间 为了 他的 努力 .

他担心自己的努力没有得到充分的发挥。

[aɪ] [hæv; həv] ['spʊʊkən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɛmɪ'greɪʃn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['oʊldər] [steɪts] ,

I have spoken of the emigration from the older States ,
我 有 说 的 这 移民 从 这 老 各州 ,

我曾谈到从老州移民的情况，

[bʌt; bət] [haʊ] [æɪ; ɛl] [aɪ] [dɪ'skraɪb] [ðæt] [wɪt] [teɪks] [pleɪs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mɔːr] ['riːs(ə)nt] [wʌnz] ?

but how shall I describe that which takes place from the more recent ones ?
但 如何 将 我 描述 那 哪个 需要 地方 从 这 更多的 最近的 一个 ?

但是我该如何描述最近发生的事情呢？

[ˈfɪfti] [ˈjɪrz] [hæv; həv] [ˈskersli] [ɪˈlæpst] [sɪns] [ðæt][ʌv; əv][oʊˈhaɪoʊ][wɹz; wəz] [ˈfaʊndɪd] ；
Fifty years have scarcely elapsed since that of Ohio was founded ；
五十 年 有 几乎 过去 自从 那 的 俄亥俄州 曾是 创立 ；

俄亥俄州成立至今还不到五十年。

[ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ɪts] [ɪnˈhæbɪtənts] [wɜ:r; wər][nɑ:t][bɔ:rn] [wɪðɪn] [ɪts][ˈkɑ:nfaɪnz] ；
the greater part of its inhabitants were not born within its confines ；
这 更大的 部分 的 它是 居民 是 不是 出生 之内 它是 限制 ；

其大部分居民并非在其境内出生；

[ɪts][ˈkæpɪt(ə)] [hæz; həz][ˈoʊnli] [bɪn] [bɪlt] [ˈθɜ:rti] [ˈjɪrz] ，
its capital has only been built thirty years ，
它是 首都 有 仅有的 到过 建造 三十 年 ；

它的首都只建了三十年，

[ænd; ənd][ɪts] [ˈterətɔ:ri] [ɪz] [stɪl] [ˈkʌvəd] [baɪ][æn; ən] [ɪˈmens] [ɪkˈstent][ʌv; əv] [ʌnˈkʌltɪveɪtɪd] [fi:ldz] ；
and its territory is still covered by an immense extent of uncultivated fields ；
和 它是 领土 是 仍然 涵盖 经过 一个 巨大 程度 的 未开垦的 字段 ；

其领土上仍有大片未开垦的田地；

[ˌnevərðəˈles] [ðə; ði][ˌpɑ:pjuˈleɪ](ə)n][ʌv; əv][oʊˈhaɪoʊ][ɪz] [ɔ:ˈredi] [prəˈsi:dɪŋ] [ˈwestwərd] ，
nevertheless the population of Ohio is already proceeding westward ，
尽管如此 这 人口 的 俄亥俄州 是 已经 进行中 向西 ；

然而俄亥俄州的人口已经向西迁移，

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsetləz] [hu:] [dɪˈsend] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfɜ:rtl] [səˈvænəz] [ʌv; əv] [ɪləˈnoʊ]
and most of the settlers who descend to the fertile savannahs of Illinois
和 最多 的 这 定居者 WHO 下降 到 这 沃 萨凡纳 的 伊利诺伊州

[ɑ:r; ər] [ˈsɪtəznz] [ʌv; əv][oʊˈhaɪoʊ] .
are citizens of Ohio .
是 公民 的 俄亥俄州 ；

大多数来到伊利诺伊州肥沃大草原的定居者都是俄亥俄州公民。

[ði:z] [men] [left] [ðer; ðər][fɜ:rst] [ˈkʌntri] [tu:; tə] [ɪmˈpru:v] [ðer; ðər] [kənˈdɪ](ə)n] ；
These men left their first country to improve their condition ；
这些 男人 左边 他们的 第一的 国家 到 提升 他们的 状况 ；

这些人离开他们的祖国是为了改善自己的境况；

[ðeɪ] [kwɪt][ðer; ðər] [ˈrestɪŋ] - [pleɪs] [tu:; tə] [əˈmi:liəreɪt] [aɪˈti:] [stɪl] [mɔ:r] ；
they quit their resting - place to ameliorate it still more ；
他们 辞职 他们的 休息 - 地方 到 改善 它 仍然 更多的 ；

他们放弃了安息之地，以便进一步改善它；

[ˈfɔ:rtʃən] [əˈweɪts] [ðem; ðəm] [ˈevriwer] ，
fortune awaits them everywhere ；
财富 等待 他们 到处 ；

好运随处可见，

[bʌt; bət] [ˈhæpɪnəs] [ðeɪ] [ˈkænɑ:t] [əˈteɪn] .
but happiness they cannot attain .
但 幸福 他们 不能 达到 ；

但他们却无法获得幸福。

[ðə; ði][dɪˈzaɪər][ʌv; əv] [prɑ:ˈsperəti] [ɪz] [bɪˈkʌm] [æn; ən][ɑ:rd(ə)nt][ænd; ənd] [ˈrestləs] [ˈpæf(ə)n] [ɪn][ðer; ðər]
The desire of prosperity is become an ardent and restless passion in their
这 欲望 的 繁荣 是 变得 一个 热心 和 不安 热情 在 他们的

[maɪndz] [wɪtʃ] [ɡrəʊz] [baɪ] [wʌt] [aɪˈti:] [ɡeɪnz] .
minds which grows by what it gains .
思想 哪个 生长 经过 什么 它 收益 ；

对繁荣的渴望已经成为他们心中一种热烈而永不停歇的激情，随着所获利益的增加而不断增长。

[ðeɪ] [ˈɜːrli] [brʊk] [ðə; ði] [taɪz] [wɪt] [baʊnd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər][ˈneɪt(ə)l] [ɜːrθ] ,
They early broke the ties which bound them to their natal earth ,
他们 早期的 打破 这 领带 哪个 边界 他们 到 他们的 出生 地球 ,
他们很早就挣脱了与故土的束缚,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [kənˈtræktɪd] [noʊ] [freɪ] [wʌnz][ɑːn][ðer; ðər] [wei] .
and they have contracted no fresh ones on their way .
和 他们 有 合同 不 新鲜的 一个 在 他们的 方式 :
他们在途中没有感染新的疾病。

[ˌemɪˈɡreɪʃn] [wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] [ˈnesəseri] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [səbˈsɪstəns] ;
Emigration was at first necessary to them as a means of subsistence ;
移民 曾是 在 第一的 必要的 到 他们 作为 一个 方法 的 生存 ;
移民起初是他们生存的必要手段。

[ænd; ənd][ˌaɪˈtiː] [suːn] [brɪˈkʌmz] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [geɪm] [ʌv; əv] [tʃæns] ,
and it soon becomes a sort of game of chance ,
和 它 很快 变成 一个 种类 的 游戏 的 机会 ,
很快就变成了一种机会游戏,

[wɪt] [ðeɪ] [pərˈsuː] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈiːməʊʃənz][ˌaɪˈtiː] [ɪkˈsaɪts] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][geɪn][ˌaɪˈtiː]
which they pursue for the emotions it excites as much as for the gain it
哪个 他们 追求 为了 这 情绪 它 兴奋 作为 很多 作为 为了 这 获得 它
[prəʊˈkjʊəz] .
procures .
采购 .
他们追求它，既是为了它所激发的情感，也是为了它所获得的利益。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ˈprɑːɡres] [ʌv; əv][mæn][ɪz][soʊ][ˈræpɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdezərt] [riːəˈpriəz] [brɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .
Sometimes the progress of man is so rapid that the desert reappears behind him .
有时 这 进步 的 男人 是 所以 迅速的 那 这 沙漠 再次出现 在后面 他 :
有时人类的进步是如此之快，以至于沙漠在他身后重新出现。

[ðə; ði] [wʊdz] [stuːp] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] ,
The woods stoop to give him a passage ,
这 树林 哈腰 到 给 他 一个 通道 ,
树林俯身给他让路,

[ænd; ənd] [sprɪŋ] [ʌp] [əˈɡen] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [pæst] .
and spring up again when he has passed .
和 春天 向上 再次 什么时候 他 有 通过了 :
当他过去后，又会再次出现。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [ʌnˈkɑːmən] [ɪn] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [nuː] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ]
It is not uncommon in crossing the new States of the West to meet with
它 是 不是 罕见 在 过境 这 新的 各州 的 这 西方 到 见面 和
[dɪˈzɜːrtɪd] [dˈwelɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪldz] ;
deserted dwellings in the midst of the wilds ;
荒凉的 住宅 在 这 中间 的 这 荒野 ;
在穿越西部新州时，在荒野中遇到废弃的住所并不罕见；

[ðə; ði] [ˈtrævələər] [ˈfriːkwəntli] [dɪsˈkʌvəz] [ðə; ði][ˈvestɪdʒɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɔːɡ] [ˈhaʊs] [ɪn][ðə; ði][ˈmoʊst][ˈsɔːləteri]
the traveller frequently discovers the vestiges of a log house in the most solitary
这 游客 频繁地 发现 这 残余 的 一个 日志 房子 在 这 最多 孤
[rɪˈtriːts] ,
retreats ,
静修 ,
旅行者经常在最僻静的隐居处发现木屋的遗迹,

[wɪt] [ber] [ˈwɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpaʊər] ,
which bear witness to the power ,
哪个 熊 证人 到 这 力量 ,
见证力量,

[ænd; ənd][noʊ] [les] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kɑːnstənsi] [ʌv; əv][mæn] .

and no less to the inconstancy of man .

和 不 较少的 到 这 反复无常 的 男人 .

而人的反复无常也同样如此。

[ɪn] [ðɪːz] [ə'bəndənd] [fiːldz] ,

In these abandoned fields ,

在 这些 弃 字段 ,

在这些废弃的田野里，

[ænd; ənd]['oʊvər] [ðɪːz] ['ruːɪnz][ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪ] ,

and over these ruins of a day ,

和 超过 这些 废墟 的 一个 天 ,

在这片昔日的废墟上，

[ðə; ði][praɪ'miːv(ə)l] ['fɔːrɪst] [suːn] ['skætəz] [ə; eɪ] [freʃ] [ˌvedʒə'teɪʃn] ,

the primeval forest soon scatters a fresh vegetation ,

这 原始 森林 很快 散布 一个 新鲜的 植被 ,

原始森林很快散布出新鲜的植被，

[ðə; ði] [biːsts] [rɪ'zuːm] [ðə; ði] [hɔːnts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][wʌns][ðər; ðər] [oʊn] ,

the beasts resume the haunts which were once their own ,

这 野兽 恢复 这 闹鬼的地方 哪个 是 一次 他们的 自己的 ,

野兽们又回到了它们曾经的栖息地，

[ænd; ənd] ['neɪtʃər] ['klʌvərz] [ðə; ði] ['treɪsɪz] [ʌv; əv]['mænz] [pæθ] [wɪð; wɪθ] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['flaʊərz]

and Nature covers the traces of man's path with branches and with flowers

和 自然 封面 这 痕迹 的 男人的 小路 和 分支 和 和 花朵

, , ,

大自然用枝叶和花朵覆盖了人类足迹，

[wɪtʃ] [ə'blɪtəreɪt] [hɪz; ɪz] [evə'nes(ə)nt] [træk] .

which obliterate his evanescent track .

哪个 混 他的 转瞬即逝 追踪 .

抹去了他转瞬即逝的踪迹。

[aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] ,

I remember that ,

我 记住 那 ,

我记得，

[ɪn] ['krɔːsɪŋ] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊdlənd] ['dɪstrɪkts] [wɪtʃ] [stɪl] ['klʌvər][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,

in crossing one of the woodland districts which still cover the State of New York ,

在 过境 一 的 这 林地 地区 哪个 仍然 覆盖 这 状态 的 新的 约克 ,

在穿越纽约州至今仍被森林覆盖的地区时，

[aɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [jɔːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [leɪk] [ɛm'boʊəmd] [ɪn] ['fɔrɪsts] [koʊ'iːv(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜːrld] .

I reached the shores of a lake embosomed in forests coeval with the world .

我 达到 这 海岸 的 一个 湖 凸起的 在 森林 同时期 和 这 世界 .

我到达了一片湖畔，湖畔环绕着与世界同时代的森林。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪlənd] ,

A small island ,

一个 小的 岛 ,

一个小岛，

['klʌvəd] [wɪð; wɪθ] [wʊdɪz] [huːz] [θɪk] ['foʊlɪdʒ] [kən'siːld] [ɪts][bæŋks] ,

covered with woods whose thick foliage concealed its banks ,

涵盖 和 树林 谁 厚的 叶子 暗 它是 银行 ,

树林覆盖，茂密的树叶遮住了河岸，

[ˈrouz][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsentər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tərz] .
rose from the centre of the waters .
玫瑰 从 这 中心 的 这 水 .
从水面中央升起。

[əˈpɑ:n][ðə; ði][ˌɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði][leɪk][noʊ][ˈɑ:bdʒekt][əˈtestɪd][ðə; ði][ˈprez(ə)ns][ʌv; əv][mæn][ɪkˈsept][ə; eɪ]
Upon the shores of the lake no object attested the presence of man except a
之上 这 海岸 的 这 湖 不 目的 已证实 这 在场 的 男人 除了 一个
[ˈkɑ:ləm][ʌv; əv][smoʊk][wɪt][maɪt][bi:; bi][si:n][ɑ:n][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n][ˈraɪzɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:ps]
column of smoke which might be seen on the horizon rising from the tops
柱子 的 抽烟 哪个 可能 是 已见 在 这 地平线 上升 从 这 最高额
[ʌv; əv][ðə; ði][tri:z][tu:; tə][ðə; ði][klaʊdz] ,
of the trees to the clouds ,
的 这 树木 到 这 云 ,
在湖岸上，没有任何物体可以证明人类的存在，除了地平线上从树梢升到云层的一缕烟柱，

[ænd; ənd][ˈsi:mɪŋ][tu:; tə][hæŋ][frʌm; frəm][ˈhev(ə)n][ˈræðər][ðæn; ðən][tu:; tə][bi:; bi][ˈmaʊntɪŋ][tu:; tə][ðə; ði]
and seeming to hang from heaven rather than to be mounting to the
和 似乎 到 悬挂 从 天堂 相当 比 到 是 安装 到 这
[skaɪ] .
sky .
天空 .
看起来它像是悬挂在天上，而不是升到天上。

[æen; ən][ˈɪndiən][ˈʃæləp][wʌz; wəz][hɔ:lɪd][ʌp][ɑ:n][ðə; ði][sænd] ,
An Indian shallop was hauled up on the sand ,
一个 印度 小船 曾是 拖拽 向上 在 这 沙 ,
一艘印度小艇被拖上沙滩，

[wɪt][ˈtemptɪd][em ˈi:][tu:; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði][ˈaɪlət][ðæt][hæd; həd][fɜ:rst][əˈtræktɪd][maɪ][əˈten(ə)n] ,
which tempted me to visit the islet that had first attracted my attention ,
哪个 受诱惑 我 到 访问 这 小岛 那 有 第一的 吸引 我的 注意力 ,
这促使我去参观最初引起我注意的小岛，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][fju:] [ˈmɪnɪts][aɪ][set][fʊt][əˈpɑ:n][ɪts][bæŋks] .
and in a few minutes I set foot upon its banks .
和 在 一个 很少 分钟 我 放 脚 之上 它是 银行 .
几分钟后，我便踏上了河岸。

[ðə; ði][hoʊl][ˈaɪlənd][fɔ:rmd][wʌn][ʌv; əv][ðouz][dɪˈliʃəs][ˈsolə,tju:dz][ʌv; əv][ðə; ði][nu:] [wɜ:rld][wɪt]
The whole island formed one of those delicious solitudes of the New World which
这 所有的 岛 形成 一 的 那些 可口的 孤独 的 这 新的 世界 哪个
[ˌɔ:lmoʊst][li:d][ˈsɪvəlaɪzd][mæn][tu:; tə][rɪˈgret][ðə; ði][hɔ:nts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsævɪdʒ] .
almost lead civilized man to regret the haunts of the savage .
几乎 带领 文明 男人 到 后悔 这 闹鬼的地方 的 这 野蛮的 .
整个岛屿是新大陆令人心旷神怡的荒凉之地之一，几乎让文明人对野蛮人的出没感到遗憾。

[ə; eɪ][lʌɡˈzʊəriənt][vedʒəˈteɪŋ][bɔ:r][ˈwɪtnəs][tu:; tə][ðə; ði][ɪnˈkɑ:mpɹəbl][ˈfru:tflnəs][ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl] .
A luxuriant vegetation bore witness to the incomparable fruitfulness of the soil .
一个 茂盛的 植被 钻孔 证人 到 这 无与伦比 丰硕 的 这 土壤 .
茂盛的植被见证了这片土地无与伦比的肥沃。

[ðə; ði][di:p][ˈsaɪləns][wɪt][ɪz][ˈkɑ:mən][tu:; tə][ðə; ði][waɪldz][ʌv; əv][nɔ:rθ][əˈmerɪkə][wʌz; wəz][ˈoʊnli]
The deep silence which is common to the wilds of North America was only
这 深的 沉默 哪个 是 常见的 到 这 荒野 的 北 美国 曾是 仅有的
[ˈbroʊkən][baɪ][ðə; ði][hɔ:rs][ˈku:ɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][wʊd] - [ˈpɪdʒɪn] ,
broken by the hoarse cooing of the wood - pigeon ,
破碎的 经过 这 嘶哑 咕咕 的 这 木头 - 鸽子 ,
北美荒野中常见的深沉寂静，只有野鸽嘶哑的咕咕声打破了寂静。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈtæpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊdpekər] [əˈpɑ:n][ðə; ði][bə:rk][ʌv; əv] [tri:z] .
and the tapping of the woodpecker upon the bark of trees .
和 这 窃听 的 这 啄木鸟 之上 这 吠 的 树木 .

还有啄木鸟敲击树皮的声音。

[aɪ][wʌz; wəz][fɑ:r][frʌm; frəm] [səˈpəʊzɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [spɑ:t][hæd; həd][ˈevər] [bɪn] [ɪnˈhæbɪtɪd] ,
I was far from supposing that this spot had ever been inhabited ,
我 曾是 远的 从 假如 那 这 点 有 曾经 到过 有人居住的 ,

我从未想到过这个地方曾经有人居住，

[soʊ] [kəmˈpli:tli] [dɪd] [ˈneɪtʃər] [si:m] [tu; tə][bi; bi] [left] [tu; tə][hɜ:r; hər] [oʊn] [kəˈpri:sɪz] ;
so completely did Nature seem to be left to her own caprices ;
所以 完全地 做过 自然 似乎 到 是 左边 到 她 自己的 一掷千金 ;

大自然似乎完全任由它自己任意摆布；

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪl] [aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ] [dɪˈskʌvəd] [sʌm; səm]
but when I reached the centre of the isle I thought that I discovered some
但 什么时候 我 达到 这 中心 的 这 小岛 我 想法 那 我 发现 一些

[ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv][mæn] .
traces of man .
痕迹 的 男人 .

但当我到达岛的中心时，我认为我发现了一些人类的踪迹。

[aɪ] [ðen] [prəˈsi:did] [tu; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈɑ:bdʒekts][wɪð; wɪθ] [ker] ,
I then proceeded to examine the surrounding objects with care ,
我 然后 继续 到 检查 这 周围 对象 和 关心 ,

然后我仔细观察周围的物体，

[ænd; ænd][aɪ] [su:n] [pərˈsi:vd] [ðæt] [ə; eɪ] [jʊərəˈpi:ən] [hæd; həd] [ʌnˈdaʊtɪdli] [bɪn] [led][tu; tə] [si:k] [ə; eɪ]
and I soon perceived that a European had undoubtedly been led to seek a
和 我 很快 感知 那 一个 欧洲的 有 无疑 到过 引领 到 寻找 一个

[ˈrefju:dʒ][ɪn] [ðɪs] [rɪˈtri:t] .
refuge in this retreat .
避难所 在 这 撤退 .

我很快就意识到，毫无疑问，有一个欧洲人来到这个隐居处寻求庇护。

[jet] [wʌt] [ˈtʃeɪndʒɪz] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈleɪbəz] !
Yet what changes had taken place in the scene of his labors !
然而 什么 变化 有 已采取 地方 在 这 场景 的 他的 劳动 !

然而，他的劳动场景发生了多大的变化啊！

[ðə; ði][lɔ:gz] [wɪtʃ] [hi; hi][hæd; həd] [ˈheɪstɪli] [hju:n] [tu; tə] [bɪld] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [ʃed] [hæd; həd] [ˈsprəʊtɪd]
The logs which he had hastily hewn to build himself a shed had sprouted
这 日志 哪个 他 有 草草 凿 到 建造 他自己 一个 棚 有 发芽

[əˈfreʃ] ;
afresh ;
重新 ;

他匆忙砍伐下来用来搭建棚屋的木头又重新长出了新芽。

[ðə; ði] [ˈveri] [pra:ps][wɜ:r; wər] [,ɪntəˈwaɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈvɜ:rdʒər] ,
the very props were intertwined with living verdure ,
这 非常 道具 是 交织在一起 和 活的 绿意盎然 ,

道具本身与鲜活的绿植交织在一起，

[ænd; ænd][hɪz; ɪz][ˈkæbɪn][wʌz; wəz] [trænsˈfɔ:md] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈbaʊər] .
and his cabin was transformed into a bower .
和 他的 舱 曾是 转变 进入 一个 凉亭 .

他的小屋变成了凉亭。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈrʌbz] [ə; eɪ] [fju:] [ˈstoʊnz] [wɜ:r; wər][tu; tə][bi; bi] [si:n] ,
In the midst of these shrubs a few stones were to be seen ,
在 这 中间 的 这些 灌木 一个 很少 石头 是 到 是 已见 ,

在这些灌木丛中可以看到几块石头，

[ˈblækənd] [wɪð; wɪθ][ˈfaɪər][ænd; ənd] [ˈsprɪŋkld] [wɪð; wɪθ] [θɪn] [ˈæʃɪz] ；
blackened with fire and sprinkled with thin ashes ；
变黑 和 火 和 撒上 和 薄的 灰烬 ；
用火烧黑，撒上薄薄的灰烬；

[hɪr] [ðə; ði] [hɑːrθ] [hæd; həd][noʊ] [daʊt] [bɪn] ，
here the hearth had no doubt been ，
这里 这 炉 有 不 怀疑 到过 ，
壁炉无疑就在这里，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪmni] [ɪn] [ˈfɔːlɪŋ] [hæd; həd] [ˈkʌvəd] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [ˈrʌbɪʃ] 。
and the chimney in falling had covered it with rubbish 。
和 这 烟囱 在 坠落 有 涵盖 它 和 垃圾 。
倒塌的烟囱上覆盖着垃圾。

[aɪ] [stʊd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ˈsaɪlənt][ˌædməˈreɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪgˈzuːbərəns] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər]
I stood for some time in silent admiration of the exuberance of Nature
我 站立 为了 一些 时间 在 沉默的 钦佩 的 这 热情洋溢 的 自然
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪtlənəs] [ʌv; əv][mæn] ：
and the littleness of man ：
和 这 小 的 男人 ：
我静静地站了一会儿，赞叹大自然的繁茂和人类的渺小；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [liːv] [ðæt] [ɪnˈtʃæntɪŋ] [ˈsɑːlətuːd] ，
and when I was obliged to leave that enchanting solitude ，
和 什么时候 我 曾是 有义务 到 离开 那 妖娆 孤独 ，
当我被迫离开那片迷人的寂静时，

[aɪ] [ɪkˈskleɪmd] [wɪð; wɪθ] [ˈmelənkaːli] ，
I exclaimed with melancholy ，
我 惊呼 和 忧郁 ，
我忧郁地喊道，

" [ɑːr; ər][ˈruːɪnz] ，
" **Are ruins** ，
" 是 废墟 ，
“是废墟，

[ðen] ，
then ，
然后 ，
然后，

[ɔːlˈredi] [hɪr] ？
already here ？
已经 这里 ？
已经到了？

" [ɪn] [ˈjʊrəp] [wiː; wi][ɑːr; ər][wɔːnt][tuː; tə] [lʊk] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈrestləs] [ˌdɪspəˈzɪ(ə)n] ，
" **In Europe we are wont to look upon a restless disposition** ，
" 在 欧洲 我们 是 惯于 到 看 之上 一个 不安 处置 ，
“在欧洲，我们常常看到一种不安分的性格，

[æn; ən] [ʌnˈbaʊndɪd] [dɪˈzaɪər][ʌv; əv] [ˈrɪtʃɪz] ，
an unbounded desire of riches ，
一个 无界 欲望 的 财富 ，
对财富的无限渴望，

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪkˈsesɪv] [lʌv] [ʌv; əv] [ˌɪndɪˈpendəns] ，
and an excessive love of independence ，
和 一个 过多的 爱 的 独立 ，
以及对独立的过度热爱，

[æz; əz] [prə'pensiti:z] ['veri] ['fɔ:rmɪdəb(ə)l][tu:; tə][sə'saɪəti] .

as propensities very formidable to society .

作为 倾向 非常 强大 到 社会 .

作为对社会非常强大的倾向。

[jet] [ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['veri] ['elɪmənts; 'eləmənts] [wɪtʃ] [ɪn'ʃɔr] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ænd; ænd] ['pi:sf(ə)l] [du'reɪfŋ] **Yet these are the very elements which ensure a long and peaceful duration**

然而 这些 是 这 非常 元素 哪个 确保 一个 长的 和 和平 期间

[tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

to the republics of America .

到 这 共和国 的 美国 .

然而，这些正是确保美国各共和国长期和平的因素。

[wɪ'ðəʊt] [ði:z] [ʌn'kwaiət] ['pæfŋz] [ðə; ði][pɑ:pju'leɪf(ə)n] [wʊd] [kə'lekt] [ɪn][sɜ:rt(ə)n][spɑ:ts] , **Without these unquiet passions the population would collect in certain spots** ,

没有 这些 不安 激情 这 人口 会 收集 在 肯定 地点 ,

如果没有这些不安的激情，人们就会聚集在某些地方，

[ænd; ænd] [wʊd] [su:n] [bi:; bi][sʌbdʒekt][tu:; tə]['wɒnts] [laɪk] [ðʊʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [wɜ:rld] , **and would soon be subject to wants like those of the Old World** ,

和 会 很快 是 主题 到 想要 喜欢 那些 的 这 老的 世界 ,

很快就会像旧世界一样受到需求的影响，

[wɪtʃ] [aɪ'ti:][ɪz] [dɪfɪkəlt] [tu:; tə]['sætɪsfai] ; **which it is difficult to satisfy** ;

哪个 它 是 难的 到 满足 ;

很难满足；

[fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['prez(ə)nt] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rld] , **for such is the present good fortune of the New World** ,

为了 这样的 是 这 展示 好的 财富 的 这 新的 世界 ,

因为这就是新大陆目前的好运，

[ðæt] [ðə; ði]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][ʌv; əv][ɪts] [ɪn'hæbɪtənts] [ɑ:r; ər] ['skersli] [les] ['feɪvərəbl] [tu:; tə][sə'saɪəti][ðæn; ðən] **that the vices of its inhabitants are scarcely less favorable to society than**

那 这 恶习 的 它是 居民 是 几乎 较少的 有利 到 社会 比

[ðer; ðər] ['vɜ:rtʃʊ] .

their virtues .

他们的 美德 .

其居民的恶行对社会的益处几乎与他们的美德一样多。

[ði:z] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ['eksərsaɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['ɪnfluəns] [ɑ:n][ðə; ði] [estɪ'meɪfŋ] [ɪn] [wɪtʃ] ['hju:mən] **These circumstances exercise a great influence on the estimation in which human**

这些 情况 锻炼 一个 伟大的 影响 在 这 估算 在 哪个 人类

['ækfŋz] [ɑ:r; ər] [held] [ɪn][ðə; ði] [tu:] ['hemɪsfɪəz] .

actions are held in the two hemispheres .

行动 是 握住 在 这 二 半球 .

这些情况对于两个半球对人类行为的评价有很大的影响。

[ðə; ði] [ə'merɪkənz] ['fri:kwəntli] [tɜ:rm] [wʌt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [kɔ:l][kju:'pɪdəti][ə; eɪ] ['lɔ:dəb(ə)l] ['ɪndəstri] ; **The Americans frequently term what we should call cupidity a laudable industry** ;

这 美国人 频繁地 学期 什么 我们 应该 称呼 贪婪 一个 值得称赞 行业 ;

美国人常常把我们所谓的贪婪称为值得称赞的行业；

[ænd; ænd] [ðeɪ] [bleɪm] [æz; əz] [feɪnt] - ['hɑ:rtɪdnəs] [wʌt] [wi:; wi] [kən'sɪdər] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['vɜ:rtʃu:] **and they blame as faint - heartedness what we consider to be the virtue**

和 他们 责备 作为 头晕的 - 真心 什么 我们 考虑 到 是 这 美德

[ʌv; əv] ['mɔ:dərət] [dɪ'zʌɪəz] .

of moderate desires .

的 缓和 欲望 .

他们把我们认为的适度欲望的美德归咎为胆怯。

[ɪn] [fræns] ,
In France ,
在 法国 ,

在法国，

[ˈsɪmp(ə)l] [teɪsts] ,
simple tastes ,
简单的 口味 ,

简单的味道，

[ˈɔːrdərli] [ˈmænərz] ,
orderly manners ,
秩序 礼仪 ,

有秩序的举止，

[dəˈmestɪk] [əˈfekʃənz] ,
domestic affections ,
国内的 情感 ,

家庭感情，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [əˈtætʃmənts] [wɪtʃ] [men] [fi:l] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər][bɜːrθ] ,
and the attachments which men feel to the place of their birth ,
和 这 附件 哪个 男人 感觉 到 这 地方 的 他们的 出生 ,

以及人们对出生地的依恋，

[ɑːr; ər] [lʊkt] [əˈpɑːn][æz; əz] [greɪt] [ˌɡærənˈtiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [træŋˈkwɪləti] [ænd; ʌnd] [ˈhæpɪnəs] [ʌv; əv]
are looked upon as great guarantees of the tranquillity and happiness of

是 看起来 之上 作为 伟大的 保证 的 这 宁静 和 幸福 的
[ðə; ði] [steɪt] .
the State .
这 状态 .

被视为国家安宁和幸福的伟大保障。

[bʌt; bət][ɪn] [əˈmerɪkə] [ˈnʌθɪŋ] [si:mz] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ˌpredʒuˈdɪʃl] [tuː; tə][səˈsaɪəti][ðæn; ðən] [ðiːz]
But in America nothing seems to be more prejudicial to society than these

但 在 美国 没有什么 似乎 到 是 更多的 有偏见的 到 社会 比 这些
[ˈvɜːrtʃʊ] .
virtues .
美德 .

但在美国，似乎没有什么比这些美德对社会更有害。

[ðə; ði] [frentʃ] [kəˈneɪdɪːənz] ,
The French Canadians ,
这 法语 加拿大人 ,

法裔加拿大人，

[huː] [hæv; həv] [ˈfeɪθfəli] [prɪˈzɜːrv] [ðə; ði] [trəˈdɪʃnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈprɪstiːn] [ˈmænərz] ,
who have faithfully preserved the traditions of their pristine manners ,
WHO 有 忠实 保存完好 这 传统 的 他们的 纯净无瑕 礼仪 ,

他们忠实地保留了原始风俗的传统，

[ɑːr; ər] [ɔːlˈredi] [ɪmˈbærəst] [fɔːr; fər] [ruːm] [əˈpɑːn][ðer; ðər] [smɔːl] [ˈterətɔːri] ;
are already embarrassed for room upon their small territory ;
是 已经 尴尬的 为了 房间 之上 他们的 小的 领土 ;

已经因小领土上的空间而感到窘迫；

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [kəˈmjuːnəti] ,
and this little community ,
和 这 小的 社区 ,

这个小社区，

[wɪtʃ] [hæz; həz][soʊ][ˈri:s(ə)ntli] [brɪˈɡʌn] [tuː; tə][ɪgˈzɪst] ,
which has so recently begun to exist ,
哪个 有 所以 最近 开始 到 存在 ,

它最近才开始存在，

[wɪl] [ˈʃɔ:rtli] [biː; bi][ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈlæmɪtɪz] [ˈɪnsɪdənt] [tuː; tə][oʊld][neɪʃəns] .
will shortly be a prey to the calamities incident to old nations .
将要 不久 是 一个 猎物 到 这 灾难 事件 到 老的 国家 .

不久就会成为古老国家所遭受灾难的牺牲品。

[ɪn] [ˈkænədə] ,
In Canada ,
在 加拿大 ,

在加拿大，

[ðə; ði][moʊst] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] ,
the most enlightened ,
这 最多 开明 ,

最开明的人，

[ˌpeɪtriˈɑ:trɪk] ,
patriotic ,
爱国 ,

爱国，

[ænd; ænd][hjuːˈmeɪn] [ɪnˈhæbɪtənts] [meɪk] [ɪkˈstrɔ:rdənəri] [ˈefərts] [tuː; tə][ˈrendər][ðə; ði][ˈpi:p(ə)]
and humane inhabitants make extraordinary efforts to render the people
和 人道 居民 制作 非凡的 努力 到 使成为 这 人们

[dɪsˈsætɪsfɑɪd,dɪˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ˈsɪmp(ə)l] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [wɪtʃ] [stɪl] [ˈkɑ:ntent][aɪˈti:] .
dissatisfied with those simple enjoyments which still content it .
不满 和 那些 简单的 享受 哪个 仍然 内容 它 .

仁慈的居民做出了非凡的努力，使人们不再满足于那些仍然能让他们感到满足的简单享受。

[ðer; ðər] ,
There ,
那里 ,

那里，

[ðə; ði] [sɪˈdʌk(jə)n] [ʌv; əv] [welθ] [ɑ:r; ər] [ˈvɔ:ntɪd] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [zi:l] [æz; əz][ðə; ði] [tʃɑ:rmz] [ʌv; əv]
the seductions of wealth are vaunted with as much zeal as the charms of
这 诱惑 的 财富 是 吹嘘 和 作为 很多 热情 作为 这 魅力 的

[æn; ən] [ˈɑ:nɪst] [bʌt; bət] [ˈlɪmɪtɪd] [ˈɪnkʌm] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [wɜ:rlɪd] ,
an honest but limited income in the Old World ,
一个 诚实的 但 有限的 收入 在 这 老的 世界 ,

财富的诱惑与旧世界诚实但有限的收入的魅力一样受到热捧，

[ænd; ænd] [mɔ:ɹ] [ɪgˈzɜ:ʃənz] [ɑ:r; ər] [meɪd] [tuː; tə] [ɪkˈsaɪt] [ðə; ði] [ˈpæʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ðer; ðər]
and more exertions are made to excite the passions of the citizens there
和 更多的 努力 是 制成 到 激发 这 激情 的 这 公民 那里

[ðæn; ðən][tuː; tə][kɑ:m][ðem; ðəm] [ˈels,wɜr] .
than to calm them elsewhere .
比 到 冷静的 他们 别处 .

他们为激起那里的公民的热情所付出的努力，比为平息其他地方的公民的热情所付出的努力还要多。

[ɪf] [wiː; wi][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈju:lədʒi:z] ,
If we listen to their eulogies ,
如果 我们 听 到 他们的 悼词 ,

如果我们听听他们的悼词，

[wiː, wi][æɪ, ɛɪ] [hɪr] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [mɔːr] [ˈpreɪzwɜːrði] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ðə; ðɪ] [pʊr]
we shall hear that nothing is more praiseworthy than to exchange the pure
我们 将 听到 那 没有什么 是 更多的 值得称赞 比 到 交换 这 纯的
[ænd; ənd] [ˈhoʊmli] [ˈpleʒərz] [wɪtʃ] [ˈiːv(ə)n][ðə; ðɪ] [pʊr] [mæn] [teɪsts] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkʌntri] [fɔːr; fər]
and homely pleasures which even the poor man tastes in his own country for
和 家常的 快乐 哪个 甚至 这 贫穷的 男人 口味 在 他的 自己的 国家 为了
[ðə; ðɪ] [dʌl] [dɪˈlaɪts] [ʌv; əv][prɑːˈsperəti] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈfɔːrən] [skaɪ] ;
the dull delights of prosperity under a foreign sky ;
这 乏味的 美味 的 繁荣 在下面 一个 外国的 天空 ;

我们将听到，没有什么比用在自己国家享受到的纯粹而朴实的快乐去换取在异国他乡享受到的平淡而繁荣的快乐更值得称赞的了；

[tuː; tə] [liːv] [ðə; ðɪ][pæˈtrɪmoʊniəl] [hɑːrθ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][tɜːrf] [brˈniːθ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːr,fɑːðərz] [sliːp]
to leave the patrimonial hearth and the turf beneath which his forefathers sleep
到 离开 这 遗产 炉 和 这 草皮 下面 哪个 他的 祖先 睡觉
;
;
;
;
离开祖传的炉灶和祖先长眠的草地；

[ɪn] [ʃɔːrt] ,
in short ,
在 短的 ,
;
;
;
;
简而言之，

[tuː; tə][əˈbændən][ðə; ðɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ded] [ɪn] [kwɛst] [ʌv; əv] [ˈfɔːrtʃən] .
to abandon the living and the dead in quest of fortune .
到 放弃 这 活的 和 这 死的 在 寻求 的 财富 .
为了追求财富而抛弃生者和死者。

[æt; ət][ðə; ðɪ][ˈprez(ə)nt] [taɪm] [əˈmerɪkə] [ˈprez(ə)nts][ə; eɪ] [fiːld] [fɔːr; fər][ˈhjuːmən] [ˈefərt] [fɑːr] [mɔːr] [ɪkˈstensɪv]
At the present time America presents a field for human effort far more extensive
在 这 展示 时间 美国 礼物 一个 场地 为了 人类 努力 远的 更多的 广泛的
[ðæn; ðən] [ˈeni] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˈleɪbər] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [əˈplaɪd] [tuː; tə][wɜːrk][,aɪ ˈtiː] .
than any sum of labor which can be applied to work it .
比 任何 和 的 劳动 哪个 能 是 应用 到 工作 它 .
目前，美国为人类提供了广阔的发展空间，远远超出了为之付出的任何劳动。

[ɪn] [əˈmerɪkə] [tuː] [mʌtʃ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ˈkænɑːt][biː; bi] [dɪˈfjuːzd] ;
In America too much knowledge cannot be diffused ;
在 美国 也 很多 知识 不能 是 扩散 ;
在美国，太多的知识无法传播；

[fɔːr; fər][ɔːl] [ˈnɑːlɪdʒ] ,
for all knowledge ,
为了 全部 知识 ,
;
;
;
;
对于所有的知识，

[waɪlst] [,aɪ ˈtiː] [meɪ] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] [huː] [pəˈzesɪz] [,aɪ ˈtiː] ,
whilst it may serve him who possesses it ,
而 它 可能 服务 他 WHO 拥有 它 ,
虽然它可以为拥有它的人服务，

[tɜːrnz][ˈɔːlsʊʃ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [wɪˈðaʊt] [,aɪ ˈtiː] .
turns also to the advantage of those who are without it .
转弯 还 到 这 优势 的 那些 WHO 是 没有 它 .
也使那些没有它的人受益。

[nuː] [ˈwɒnts] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [fɪrd] ,
New wants are not to be feared ,
新的 想要 是 不是 到 是 害怕 ,
新的欲望无须惧怕，

[sɪns] [ðeɪ] [kæən; kən][biː; bi][ˈsætɪsfɑɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈdɪfɪkəlti] ；
since they can be satisfied without difficulty ；
自从 他们 能 是 使满意 没有 困难 ；

因为它们可以毫不费力地得到满足；

[ðə; ði] [grəʊθ] [ʌv; əv][ˈhju:mən] [ˈpæfɪnz] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [ˈdredɪd] ，
the growth of human passions need not be dreaded ，
这 生长 的 人类 激情 需要 不是 是 令人恐惧的 ；

人类激情的增长不必令人恐惧，

[sɪns] [ɔːl] [ˈpæfɪnz] [meɪ] [faɪnd][æən; ən] [iːzi] [ænd; ɐnd][ə; eɪ] [lɪˈdʒɪtɪmət] [ˈɑːbdʒekt] ；
since all passions may find an easy and a legitimate object ；
自从 全部 激情 可能 寻找 一个 简单的 和 一个 合法的 目的 ；

因为所有的激情都可以找到一个简单而合法的对象；

[nɔːr][kæən; kən][men] [biː; bi][pʊt] [ɪn] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv] [tuː] [mʌt] [ˈfriːdəm] ，
nor can men be put in possession of too much freedom ，
也不 能 男人 是 放 在 拥有 的 也 很多 自由 ；

人类不可能拥有过多的自由，

[sɪns] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈskersli] [ˈevər] [ˈtemptɪd] [tuː; tə][ˌmɪsˈjuːs; ˌmɪsˈjuːz][ðər; ðər] [ˈlɪbətiz] ．
since they are scarcely ever tempted to misuse their liberties ．
自从 他们 是 几乎 曾经 受诱惑 到 滥用 他们的 自由 ．

因为他们几乎从未受到诱惑去滥用自由。

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [rɪˈpʌblɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] [ɑːr; ər] [laɪk] [ˈkʌmpənɪz] [ʌv; əv] [ædˈventʃəz]
The American republics of the present day are like companies of adventurers
这 美国人 共和国 的 这 展示 天 是 喜欢 公司 的 冒险者

[fɔːrmd] [tuː; tə] [ɪkˈsplɔːr] [ɪn] [ˈkɑːmən] [ðə; ði] [weɪst] [lændz][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] ，
formed to explore in common the waste lands of the New World ，
形成 到 探索 在 常见的 这 浪费 土地 的 这 新的 世界 ；

当今的美国共和国就像一群冒险家，为了共同探索新大陆的荒原而组建，

[ænd; ɐnd] [ˈbɪzɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈflɜːrɪŋ] [treɪd] ．
and busied in a flourishing trade ．
和 忙碌 在 一个 芊芊 贸易 ．

并忙于兴旺的贸易。

[ðə; ði] [ˈpæfɪnz] [wɪt] [ˈædʒɪteɪt][ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [moʊst] [ˈdiːpli] [ɑːr; ər][nɑːt][ðər; ðər][pəˈlɪtɪk(ə)] [bəʔ; bət]
The passions which agitate the Americans most deeply are not their political but
这 激情 哪个 激荡 这 美国人 最多 深 是 不是 他们的 政治的 但

[ðər; ðər] [kəˈmɜːrj(ə)l] [ˈpæfɪnz] ；
their commercial passions ；
他们的 商业的 激情 ；

最能激起美国人热情的不是政治热情，而是商业热情；

[ɔːr] ，
or ，
或者 ，

或者，

[tuː; tə] [spiːk] [mɔːr] [kəˈrektli] ，
to speak more correctly ，
到 说话 更多的 正确 ；

更准确地说，

[ðeɪ] [ɪntrəˈduːs] [ðə; ði][ˈhæbɪts] [ðeɪ] [ˈkɑːntrækt] [ɪn] [ˈbɪznəs] [ɪntuː][ðər; ðər][pəˈlɪtɪk(ə)] [laɪf] ．
they introduce the habits they contract in business into their political life ．
他们 介绍 这 习惯 他们 合同 在 商业 进入 他们的 政治的 生活 ．

他们把在商业中养成的习惯带入了政治生活中。

[ðeɪ] [lʌv] [ˈɔ:rdər] ,
They love order ,
他们 爱 命令 ;
他们喜欢秩序 ,

[wɪˈðəʊt] [wɪtʃ] [əˈferz] [du:][nɑ:t][ˈprɑ:spər] ;
without which affairs do not prosper ;
没有 哪个 事务 做 不是 繁荣 ;
没有它, 事情就不会兴旺 ;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [set][æn; ən] [ɪˈspeʃl] [ˈvælju:][əˈpɑ:n][ə; eɪ][ˈregjələɹ] [kənˈdʌkt] ,
and they set an especial value upon a regular conduct ,
和 他们 放 一个 特别的 价值 之上 一个 常规的 执行 ;
他们特别重视规律的行为 ,

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [faʊnˈdeɪ](ə)n [lʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɑ:lɪd] [ˈbɪznəs] ;
which is the foundation of a solid business ;
哪个 是 这 基础 的 一个 坚硬的 商业 ;
这是稳固业务的基础 ;

[ðeɪ] [prɪˈfɜ:r] [ðə; ði] [ɡʊd] [sens] [wɪtʃ] [əˈmæsɪz] [lɑ:rdʒ] [ˈfʊ:tənz] [tu:; tə] [ðæt] [ˈentəpraɪzɪŋ] [ˈspɪrɪt]
they prefer the good sense which amasses large fortunes to that enterprising spirit
他们 更喜欢 这 好的 感觉 哪个 大量 大的 财富 到 那 进取 精神
[wɪtʃ] [ˈfri:kwəntli] [ˈdɪsɪpeɪts] [ðəm; ðəm] ;
which frequently dissipates them ;
哪个 频繁地 消散 他们 ;
他们宁愿用良好的意识积累大量财富, 也不愿用进取精神挥霍财富。

[ˈdʒen(ə)rəl][aɪˈdi:əz][əˈlɑ:rm][ðər; ðər][maɪndz] ,
general ideas alarm their minds ,
一般的 想法 警报 他们的 思想 ;
一般观念使他们心神不宁 ,

[wɪtʃ] [ɑ:r; əɹ] [əˈkʌstəmd] [tu:; tə] [ˈpɑ:zətɪv] [kælkjəˈleɪfənz] ,
which are accustomed to positive calculations ,
哪个 是 习惯 到 积极的 计算 ;
习惯于积极的计算 ,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hoʊld] [ˈpræktɪs] [ɪn] [mɔ:r] [ˈɑ:nər] [ðæn; ðən] [ˈθi:əri] .
and they hold practice in more honor than theory .
和 他们 抓住 实践 在 更多的 荣誉 比 理论 .
他们更看重实践而不是理论。

[aɪ ˈti:] [ɪz][ɪn] [əˈmerɪkə] [ðæt] [wʌn] [lə:nz] [tu:; tə] [ʌndərˈstænd] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [wɪtʃ] [ˈfɪzɪk(ə)l] [prɑ:ˈsperəti]
It is in America that one learns to understand the influence which physical prosperity
它 是 在 美国 那 一 学习 到 理解 这 影响 哪个 身体的 繁荣
[ˈeksərsaɪzɪz][ˈoʊvər][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈækʃnz] ,
exercises over political actions ,
练习 超过 政治的 行动 ;
在美国, 人们学会了理解物质繁荣对政治行动的影响 ,

[ænd; ənd][ɪˈv(ə)n][ˈoʊvər] [əˈpɪnjənz] [wɪtʃ] [ɔ:t] [tu:; tə] [əkˈnɑ:lɪdʒ] [noʊ] [sweɪ] [bʌt; bət] [ðæt] [lʌv; əv]
and even over opinions which ought to acknowledge no sway but that of
和 甚至 超过 意见 哪个 应该 到 承认 不 摇摆 但 那 的
[ˈri:z(ə)n] ;
reason ;
原因 ;
甚至对那些除了理性之外不该受任何影响的观点也如此 ;

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ɪz] [mɔ:r] [ɪˈspeʃəli] [əˈmʌŋst] [stˈreɪndʒəz] [ðæt] [ðɪs] [tru:θ] [ɪz][pərˈseptəb(ə)] .
and it is more especially amongst strangers that this truth is perceptible .
和 它 是 更多的 尤其 在 陌生人 那 这 真相 是 可感知的 .
尤其是在陌生人之间, 这个真理更容易被察觉。

[mouʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [jʊərə'pi:ən] ['eməgrənts] [tu:; tə][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rld] ['kæri] [wið; wiθ][ðem; ðəm] [ðæt] [waɪld]
Most of the European emigrants to the New World carry with them that wild
最多的 这 欧洲的 移民 到 这 新的 世界 携带 和 他们 那 荒野
[ʌv] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd][ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r] [kə'læmitɪz] [ɑ:r; ər][soʊ][æpt][tu:; tə]
love of independence and of change which our calamities are so apt to
爱 的 独立 和 的 改变 哪个 我们的 灾难 是 所以 易于 到
[ɪn'dʒendər] .
engender .
产生 .

大多数移民到新大陆的欧洲人都怀有对独立和变革的狂热热爱，而我们的灾难很容易激发这种热爱。

[aɪ] ['sʌmtaɪmz] [met][wið; wiθ] [jʊərə'pi:ənz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə]
I sometimes met with Europeans in the United States who had been obliged to
我 有时 遇见 和 欧洲人 在 这 团结的 各州 WHO 有 到过 有义务 到
[li:v] [ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'pɪnjənz] .
leave their own country on account of their political opinions .
离开 他们的 自己的 国家 在 帐户 的 他们的 政治的 意见 .

我有时会在美国遇到一些因政治观点而被迫离开自己国家的欧洲人。
[ðeɪ] [ɔ:l] [ə'stɑ:nɪft] [em 'i:][baɪ][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ðeɪ] [held] ,
They all astonished me by the language they held ,
他们 全部 惊讶 我 经过 这 语言 他们 握住 ,
他们所掌握的语言令我惊讶，

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sə'praɪzd] [em 'i:] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði] [rest] .
but one of them surprised me more than all the rest .
但 一 的 他们 惊讶 我 更多的 比 全部 这 休息 .
但其中有一件事比其他所有的事情都更让我吃惊。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['krɔ:sɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [rɪ'moʊt] ['dɪstrɪkts] [ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] [aɪ][wʌz; wəz]
As I was crossing one of the most remote districts of Pennsylvania I was
作为 我 曾是 过境 一 的 这 最多 偏僻的 地区 的 宾夕法尼亚州 我 曾是
[bɪ'naɪtɪd] ,
benighted ,
夜幕降临 ,
当我穿越宾夕法尼亚州最偏远的地区之一时，我感到很茫然，

[ænd; ənd][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][beg][fɔ:r; fər][ˌhɑ:spɪ'tæləti][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['welθi] ['plæntər] ,
and obliged to beg for hospitality at the gate of a wealthy planter ,
和 有义务 到 求 为了 热情好客 在 这 门 的 一个 富裕 播种机 ,
并被迫在一位富裕种植园主的门口乞求款待，

[hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['frentʃmən] [baɪ][bɜ:rθ] .
who was a Frenchman by birth .
WHO 曾是 一个 法国人 经过 出生 .
他出生于法国。

[hi:; hi] [beɪd] [em 'i:][sɪt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz]['faɪər] ,
He bade me sit down beside his fire ,
他 巴德 我 坐 向下 旁 他的 火 ,
他让我坐在他的火炉旁，

[ænd; ənd][wi:; wi][bɪ'gæn][tu:; tə] [tɔ:k] [wið; wiθ] [ðæt] ['fri:dəm] [wɪtʃ] [bɪ'fɪts] [pɜ:sənz] [hu:] [mi:t] [ɪn][ðə; ði]
and we began to talk with that freedom which befits persons who meet in the
和 我们 开始 到 讲话 和 那 自由 哪个 适合 人 WHO 见面 在 这
[ˌbækwʊdʒ] ,
backwoods ,
偏远地区 ,
我们开始以在边远地区相遇的人们特有的自由交谈，

[tu:] ['θaʊz(ə)nd] [li:gz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['neɪtɪv] ['kʌntri] .
two thousand leagues from their native country .
二 千 联赛 从 他们的 本国的 国家 .
距他们的祖国两千里格。

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'wer] [ðæt] [maɪ][hoʊst][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['levələ] [ænd; ənd][æ; ən]['ɑ:rd(ə)nt]
I was aware that my host had been a great leveller and an ardent
我 曾是 意识到的 那 我的 主持人 有 到过 一个 伟大的 水平仪 和 一个 热心
[deməɡɑ:g] ['fɔ:rti] ['jɪrɪz] [ə'ɡoʊ] ,
demagogue forty years ago ,
煽动者 四十 年 前 ,
我知道四十年前我的主人是一位伟大的平等主义者和狂热的煽动者，

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌn'noʊn] [tu:; tə] [feɪm] .
and that his name was not unknown to fame .
和 那 他的 姓名 曾是 不是 未知 到 名声 .
他的名字并非无人不知。

[aɪ][wʌz; wəz] ,
I was ,
我 曾是 ,
我曾经

['ðerfɔ:r] ,
therefore ,
所以 ,
所以，

[nɑ:t][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sə'praɪzd] [tu:; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [raɪts] [ʌ; əv] ['prɒ:pərtɪ] [æz; əz][æ; ən]
not a little surprised to hear him discuss the rights of property as an
不是 一个 小的 惊讶 到 听到 他 讨论 这 权利 的 财产 作为 一个
[r'kɑ:nəməst] [ɔ:r][ə; eɪ] ['lændoʊnər] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] :
economist or a landowner might have done :
经济学家 或者 一个 土地所有者 可能 有 完毕 :
听到他像经济学家或土地所有者一样讨论财产权，我并不感到惊讶：

[hi:; hi] [spoʊk] [ʌ; əv][ðə; ði] ['nesəserɪ] [grə'deɪʃənz] [wɪt] ['fɔ:rtʃən] [ɪ'stæblɪʃɪz] [ə'mʌŋ] [men] ,
he spoke of the necessary gradations which fortune establishes among men ,
他 辐 的 这 必要的 渐变 哪个 财富 建立 之中 男人 ,
他谈到命运在人与人之间建立的必要等级，

[ʌ; əv] [ə'bi:diəns] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪft] [ɔ:z] ,
of obedience to established laws ,
的 服从 到 已确立的 法律 ,
遵守既定法律，

[ʌ; əv][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌ; əv] [ɡʊd] ['mɔ:rəlz] [ɪn] ['kɑ:mənwelθ] ,
of the influence of good morals in commonwealths ,
的 这 影响 的 好的 德 在 英联邦 ,
良好道德对国家的影响，

[ænd; ənd][ʌ; əv][ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [wɪt] [rɪ'lɪdʒəs] [ə'pɪnjənz] [ɡɪv] [tu:; tə][ɔ:rdər][ænd; ənd][tu:; tə] ['fri:dəm] ;
and of the support which religious opinions give to order and to freedom ;
和 的 这 支持 哪个 宗教 意见 给 到 命令 和 到 自由 ;
以及宗教观点对秩序和自由的支持；

[hi:; hi] ['i:v(ə)n] [went] [tu:; tə][fɑ:r][æz; əz][tu:; tə] [kwʊt] [æ; ən] [i:væn'dʒelɪk] [ə'θɔ:rəti] [ɪn] [kə'rɑ:bə'reɪ(ə)n]
he even went to far as to quote an evangelical authority in corroboration
他 甚至 去 到 远的 作为 到 引用 一个 福音 权威 在 证实
[ʌ; əv][wʌn][ʌ; əv][hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l] ['tenɪts] .
of one of his political tenets .
的 一 的 他的 政治的 信条 .
他甚至引用福音派权威的话来证实他的一个政治信条。

[aɪ] ['lɪsnd] ,
I listened ,
我 听着 ,

我听着，

[ænd; ənd] ['mɑ:vəld] [æt; ət][ðə; ði] ['fi:blnəs] [ʌv; əv]['hju:mən][ˈri:z(ə)n] .
and marvelled at the feebleness of human reason .
和 惊叹不已 在 这 虚弱 的 人类 原因 .

并对人类理性的脆弱感到惊奇。

[ə; eɪ][ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n][ɪz] [tru:] [ɔ:r] [fɔ:ls] ,
A proposition is true or false ,
一个 主张 是 真的 或者 错误的 ,

一个命题是真还是假，

[bʌt; bət][noʊ][ɑ:rt][kæn; kən] [pru:v] [aɪ 'ti:] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ɔ:r][ðə; ði] [ʌðər] ,
but no art can prove it to be one or the other ,
但 不 艺术 能 证明 它 到 是 一 或者 这 其他 ,

但没有任何艺术能够证明它是其中之一，

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'sɜ:tnti:z] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'flɪktɪŋ] ['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv]
in the midst of the uncertainties of science and the conflicting lessons of

在 这 中间 的 这 不确定性 的 科学 和 这 冲突 课程 的
[ɪk'spɪriəns] ,
experience ,
经验 ,

在科学的不确定性和经验教训相互矛盾的情况下，

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [nu:] ['ɪnsɪdənt] [dɪs'pə:sɪz] [ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv] [daʊt] ;
until a new incident disperses the clouds of doubt ;
直到 一个 新的 事件 分散 这 云 的 怀疑 ;

直到一个新的事件驱散了疑云；

[aɪ][wʌz; wəz] [pʊr] ,
I was poor ,
我 曾是 贫穷的 ,

我很穷，

[aɪ] [bɪ'kʌm] [rɪtʃ] ,
I become rich ,
我 变得 富有的 ,

我变得富有，

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][tu:; tə][ɪk'spekt] [ðæt] [prɑ:'sperəti] [wɪl] [ækt][ə'pɑ:n][maɪ] [kən'dʌkt] ,
and I am not to expect that prosperity will act upon my conduct ,
和 我 是 不是 到 预计 那 繁荣 将要 行为 之上 我的 执行 ,

我不期望繁荣会影响我的行为，

[ænd; ənd] [li:v] [maɪ]['dʒʌdʒmənt] [fri:] ;
and leave my judgment free ;
和 离开 我的 判断 自由的 ;

让我自由地做出判断；

[maɪ] [ə'pɪnjənz] [tʃeɪndʒ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈfɔ:rtʃən] ,
my opinions change with my fortune ,
我的 意见 改变 和 我的 财富 ,

我的观点随着我的命运而改变，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['hæpi] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [wɪtʃ] [aɪ][tɜ:rn][tu:; tə][maɪ] [əd'væntɪdʒ] ['fɜ:rnɪʃ] [em 'i:][wɪð; wɪθ]
and the happy circumstances which I turn to my advantage furnish me with
和 这 快乐的 情况 哪个 我 转动 到 我的 优势 提供 我 和
[ðæt] [dɪ'saɪsɪv] ['ɑ:rgjumənt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [brɪfɔ:r] ['wɑ:ntɪŋ] .
that decisive argument which was before wanting .
那 决定性 争论 哪个 曾是 前 想要 .
而我所利用的幸福环境为我提供了之前所缺乏的决定性论据。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][prɑ:ˈsperəti][æktɪz] [stiːl] [mɔ:ɹ] ['fri:li] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ðæən; ðən][ə'pɑ:n]
The influence of prosperity acts still more freely upon the American than upon
这 影响 的 繁荣 行为 仍然 更多的 自由 之上 这 美国人 比 之上
[st'reɪndʒəz] .
strangers .
陌生人 .
繁荣对美国人的影响比对外国人的影响更大。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [si:n] [ðə; ði] [kə'nek(ə)n] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['ɔ:rdər][ænd; ʌnd] ['pʌblɪk]
The American has always seen the connection of public order and public
这 美国人 有 总是 已见 这 联系 的 民众 命令 和 民众
[prɑ:ˈsperəti] ,
prosperity ,
繁荣 ,
美国人一直认为公共秩序与公共繁荣息息相关，

['ɪntɪmətli] [ju'naɪtɪd][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ,
intimately united as they are ,
亲密 团结的 作为 他们 是 ,
他们紧密团结在一起，

[goʊ][ɑ:n] [brɪfɔ:r] [hɪz; ɪz] [aɪz] ;
go on before his eyes ;
去 在 前 他的 眼睛 ;
在他眼前继续前行；

[hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [kən'si:v] [ðæt] [wʌn][kæən; kən] [səb'sɪst] [wɪ'dəʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] ;
he does not conceive that one can subsist without the other ;
他 做 不是 构想 那 一 能 生存 没有 这 其他 ;
他不认为一个事物可以脱离另一个事物而存在；

[hi:; hi][hæz; həz] ['ðerfɔ:r] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [fər'get] ;
he has therefore nothing to forget ;
他 有 所以 没有什么 到 忘记 ;
因此他没有什么可忘记的；

[nɔ:r][hæz; həz][hi:; hi] ,
nor has he ,
也不 有 他 ,
他也没有，

[laɪk][soʊ] ['meni] [jʊərə'pi:ənz] ,
like so many Europeans ,
喜欢 所以 许多 欧洲人 ,
像许多欧洲人一样，

[tu:; tə] [ʌn'lɜ:rn] [ðə; ði]['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜ:rlɪ] [edʒu'keɪ(ə)n] .
to unlearn the lessons of his early education .
到 忘记 这 课程 的 他的 早期的 教育 .
忘记早期教育所学到的教训。

['tʃæptər] [eks.vi:'ɑ:ɑɪ] :
Chapter XVII :
章 十七 :
第十七章

[ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈkɔːzɪz] [meɪnˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˌdeməˈkrætɪk] [rɪˈpʌblɪk] - [pɑːrt][iː]
Principal Causes Maintaining The Democratic Republic - Part II
主要的 原因 保持 这 民主 共和国 - 部分 二

维护民主共和国的主要原因（第二部分）

[ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈmeɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdeməˈkrætɪk] [rɪˈpʌblɪk] [ɪn][ðə; ði]
Influence Of The Laws Upon The Maintenance Of The Democratic Republic In The
影响 的 这 法律 之上 这 维护 的 这 民主 共和国 在 这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts]
United States
团结的 各州

法律对维护美国民主共和国的影响

[θriː] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈkɔːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdeməˈkrætɪk] [rɪˈpʌblɪk] - [ˈfedərəl]
Three principal causes of the maintenance of the democratic republic - Federal
三 主要的 原因 的 这 维护 的 这 民主 共和国 - 联邦

[kənˈstɪtʃuːʃnz] - [mjuːˈnɪsɪp(ə)l] [ˌɪnstɪˈtʃʊənz] - [dʒuːˈdɪʃəl] [ˈpəʊər] .
Constitutions - Municipal institutions - Judicial power .
宪法 - 市政 机构 - 司法 力量 .

维护民主共和国的三个主要原因——联邦宪法——市政机构——司法权。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][eɪm][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə] [meɪk] [noʊn] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]
The principal aim of this book has been to make known the laws of the
这 主要的 目的 的 这 书 有 到过 到 制作 已知 这 法律 的 这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ;
United States ;
团结的 各州 ;

本书的主要目的是宣传美国的法律；

[ɪf] [ðɪs] [ˈpʊːrpoʊs] [hæz; həz] [bɪn] [əˈkɑːmplɪft] ,
if this purpose has been accomplished ,
如果 这 目的 有 到过 完成 ,

如果这个目的已经实现，

[ðə; ði] [ˈriːdər] [ɪz] [ɔːlˈredi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [lɔːz] [ðæt] [ˈriːəli]
the reader is already enabled to judge for himself which are the laws that really
这 读者 是 已经 已启用 到 法官 为了 他自己 哪个 是 这 法律 那 真的

[tend][tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ðə; ði] [ˌdeməˈkrætɪk] [rɪˈpʌblɪk] ,
tend to maintain the democratic republic ,
趋向 到 维持 这 民主 共和国 ,

读者已经能够自己判断哪些法律真正有助于维护民主共和国，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪnˈdeɪndʒər][ɪts] [ɪgˈzɪstəns] .
and which endanger its existence .
和 哪个 危害 它是 存在 .

并危及它的生存。

[ɪf] [aɪ][hæv; həv][nɔːt][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [kɔːrs] [ʌv; əv][maɪ][wɜːrk] ,
If I have not succeeded in explaining this in the whole course of my work ,
如果 我 有 不是 成功了 在 解释 这 在 这 所有的 课程 的 我的 工作 ,

如果我没有在我的整个工作过程中成功地解释这一点，

[aɪ][ˈkænɔːt] [hoʊp][tuː; tə][duː][soʊ] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈlɪmɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈtʃæptər] .
I cannot hope to do so within the limits of a single chapter .
我 不能 希望 到 做 所以 之内 这 限制 的 一个 单身的 章 .

我无法指望在一章的范围内做到这一点。

[aɪˈtiː][ɪz][nɔːt][maɪ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪˈtreɪs] [ðə; ði] [pæθ] [aɪ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [pərˈsuːd] ,
It is not my intention to retrace the path I have already pursued ,
它 是 不是 我的 意图 到 回溯 这 小路 我 有 已经 追击 ,

我无意重走已走过的路，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [fju:] [laɪnz] [wɪl] [sə'faɪs] [tu;; tə] [ri:kə'pɪtʃulɪt] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] ['pri:vɪəsli]
and a very few lines will suffice to recapitulate what I have previously
和 一个 非常 很少 线条 将要 足够了 到 概括 什么 我 有 之前
[ɪk'spleɪnd] .
explained .
解释 .

只需几行字就足以概括我之前所解释的内容。

[θri:] ['sɜ:rəkəmstænsɪz] [si:m] [tu;; tə][em 'i:][tu;; tə] [kən'tɪbju:t] [moʊst] ['paʊəfəli] [tu;; tə][ðə; ði]
Three circumstances seem to me to contribute most powerfully to the
三 情况 似乎 到 我 到 贡献 最多 强大的 到 这
[ˈmeɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði][demə'krætrɪk] [rɪ'pʌblɪk] [ɪn][ðə; ði][ju'naitɪd] [steɪts] .
maintenance of the democratic republic in the United States .
维护 的 这 民主 共和国 在 这 团结的 各州 .
我认为，有三种情况对维护美国的民主共和国有着最有力的贡献。

[ðə; ði][fɜ:rst][ɪz] [ðæt] ['fedərəl] [fɔ:rm][ʌv; əv] [gʌvənmənt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [hæv; həv][ə'dɑ:ptɪd] ,
The first is that Federal form of Government which the Americans have adopted ,
这 第一的 是 那 联邦 形式 的 政府 哪个 这 美国人 有 已采用 ,
第一是美国人实行的联邦政府形式，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [i'neɪblz] [ðə; ði]['ju:niən][tu;; tə] [kəm'baɪn] [ðə; ði] ['paʊə] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['empaɪər][wɪð; wɪθ]
and which enables the Union to combine the power of a great empire with
和 哪个 启用 这 联盟 到 结合 这 力量 的 一个 伟大的 帝国 和
[ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [steɪt] .
the security of a small State .
这 安全 的 一个 小的 状态 .
这使得联邦能够将大帝国的力量与小州的安全结合起来。

[ðə; ði] ['sekənd] [kən'sɪsts] [ɪn] [ðooz] [mju:'nɪsɪp(ə)] [ɪnstɪ'tuʃənz] [wɪtʃ] ['lɪmɪt][ðə; ði]['despətɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði]
The second consists in those municipal institutions which limit the despotism of the
这 第二 由 在 那些 市政 机构 哪个 限制 这 专制主义 的 这
[mə'dʒɔ:rəti] ,
majority ,
多数 ,
第二是那些限制多数人专制的市政机构，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪm'pɑ:rt][ə; eɪ] [teɪst] [fɔ:r; fər] ['fri:dəm] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]
and at the same time impart a taste for freedom and a knowledge of
和 在 这 相同的 时间 传授 一个 品尝 为了 自由 和 一个 知识 的
[ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['fri:] [tu;; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
the art of being free to the people .
这 艺术 的 存在 自由的 到 这 人们 .
同时向人们灌输自由的情趣和自由的艺术知识。

[ðə; ði][θɜ:rd][ɪz][tu;; tə][bi:: bi] [met] [wɪð; wɪθ][ɪn][ðə; ði] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:'dɪʃəl] ['paʊə] .
The third is to be met with in the constitution of the judicial power .
这 第三 是 到 是 遇见 和 在 这 宪法 的 这 司法 力量 .
第三，在司法权的构成上予以满足。

[aɪ][hæv; həv] [ʃoʊn] [ɪn] [wʌt] ['mænər] [ðə; ði] [kɔ:rts] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] [sɜ:rv] [tu;; tə] [rɪ'pres] [ðə; ði]
I have shown in what manner the courts of justice serve to repress the
我 有 所示 在 什么 方式 这 法院 的 正义 服务 到 抑 这
[ˌɛk'sesɪz, ɪk'sesɪz][ʌv; əv] [dɪ'mɑ:krəsi] ,
excesses of democracy ,
过剩 的 民主 ,
我已经表明，司法法庭是如何压制民主的过度行为的，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [tʃek] [ænd; ənd][də'rekt][ðə; ði] ['ɪmpʌlsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti] [wɪ'dəʊt] ['stɑ:pɪŋ]
and how they check and direct the impulses of the majority without stopping
和 如何 他们 查看 和 直接的 这 冲动 的 这 多数 没有 停止
[ɪts] [æk'tɪvəti] .
its activity .
它是 活动 .

以及他们如何在不停止大多数人活动的情况下，抑制和引导大多数人的冲动。

[ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] ['mænənz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði][demə'krætɪk] [rɪ'pʌblɪk] [ɪn][ðə; ði]
Influence Of Manners Upon The Maintenance Of The Democratic Republic In The
影响 的 礼仪 之上 这 维护 的 这 民主 共和国 在 这
[ju'nɑ:tɪd] [steɪts]
United States
团结的 各州

礼仪对维护美国民主共和国的影响

[aɪ][hæv; həv] ['pri:vɪəsli] [rɪ'mɑ:kt] [ðæt][ðə; ði] ['mænənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [meɪ] [bi:; bi] [kən'sɪdərd]
I have previously remarked that the manners of the people may be considered
我 有 之前 评论 那 这 礼仪 的 这 人们 可能 是 经过考虑的
[æz; əz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['kɔ:zɪz] [tu:; tə] [wɪt] [ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][demə'krætɪk]
as one of the general causes to which the maintenance of a democratic
作为 一 的 这 一般的 原因 到 哪个 这 维护 的 一个 民主
[rɪ'pʌblɪk] [ɪn][ðə; ði][ju'nɑ:tɪd] [steɪts] [ɪz] [ə'trɪbjətəb(ə)l] .
republic in the United States is attributable .
共和国 在 这 团结的 各州 是 可归因的 .

我以前曾指出，人民的风俗可以被视为美国维持民主共和国的一般原因之一。

[aɪ] [hɪr] [ju:st] [ðə; ði][wɜ:rd] ['mænənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [wɪt] [ðə; ði] ['eɪnʤənts] [ə'tætʃt] [tu:; tə]
I here used the word manners with the meaning which the ancients attached to
我 这里 用过的 这 单词 礼仪 和 这 意义 哪个 这 古代人 随附的 到
[ðə; ði][wɜ:rd]['mɔ:reɪz] ,
the word mores ,
这 单词 习俗 ,

我在这里使用的“礼仪”一词，其含义与古人赋予“习俗”一词的含义相同，

[fɔ:r; fər][aɪ] [ə'plai] [aɪ 'ti:][nɑ:t]['oʊnli][tu:; tə] ['mænənz] [ɪn][ðer; ðər]['prɑ:pər] [sens] [ʌv; əv] [wʌt] ['kɑ:nstətu:ts]
for I apply it not only to manners in their proper sense of what constitutes
为了 我 申请 它 不是 仅有的 到 礼仪 在 他们的 恰当的 感觉 的 什么 构成
[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv]['soʊ(ə)l] [ɪntərko:rs] ,
the character of social intercourse ,
这 特点 的 社会的 交往 ,

因为我不仅将它应用于构成社交特征的礼仪本身，

[bʌt; bət][aɪ] [ɪk'stend][aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['verɪəs] ['nəʊɪnz] [ænd; ənd] [ə'pɪnjənz] ['kɜ:rənt] [ə'mʌŋ] [men] ,
but I extend it to the various notions and opinions current among men ,
但 我 延长 它 到 这 各种各样的 概念 和 意见 当前的 之中 男人 ,
但我把它扩展到人们中流行的各种观念和观点，

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [aɪ'di:əz] [wɪt] ['kɑ:nstitu:t] [ðer; ðər] ['kærəktər] [ʌv; əv][maɪnd] .
and to the mass of those ideas which constitute their character of mind .
和 到 这 大量的 的 那些 想法 哪个 构成 他们的 特点 的 头脑 .
以及构成他们心智特征的思想总量。

[aɪ] [kəm'praɪz] ,
I comprise ,
我 包括 ,
我包括，

[ðerfɔ:r] ,
therefore ,
所以 ,
所以，

[ˈʌndər] [ðɪs] [tɜ:rm][ðə; ði] [hʊʊl] [ˈmɔ:rəl][ænd; ənd] [ɪntəˈlektʃuəl] [kənˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpi:p(ə)] .
under this term the whole moral and intellectual condition of a people .

在下面 这 学期 这 所有的 道德 和 知识分子 状况 的 一个 人们 .
这个术语指的是一个民族的整体道德和智力状况。

[maɪ] [ɪnˈten](ə)n] [ɪz][nɑ:t] [tu;; tə] [drɔ:] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [ˈmænərz] ,
My intention is not to draw a picture of American manners ,
我的 意图 是 不是 到 画 一个 图片 的 美国人 礼仪 ,
我的目的不是要描绘美国人的礼仪,

[bʌt; bət] [ˈsɪmpli] [tu;; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [sʌt] [fɪtʃər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][æz; əz][ɑ:r; ər] [ˈfeɪvərəbl] [tu;; tə][ðə; ði]
but simply to point out such features of them as are favorable to the
但 简单地 到 观点 出去 这样的 特征 的 他们 作为 是 有利 到 这
[ˈmeɪntənəns] [ʌv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)] [ɪnstɪˈtʃənz] .
maintenance of political institutions .
维护 的 政治的 机构 .

而只是指出它们有利于维护政治制度的特征。

[rɪˈlɪdʒən] [kənˈsɪdərd] [æz; əz][ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)] [ɪnstɪˈtu:(ə)n] ,
Religion Considered As A Political Institution ,
宗教 经过考虑的 作为 一个 政治的 机构 ,
宗教被视为一种政治制度,

[wɪtʃ] [ˈpaʊərfəli] [kənˈtribjʊts] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈmeɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [deməˈkrætɪk] [rɪˈpʌblɪk]
Which Powerfully Contributes To The Maintenance Of The Democratic Republic
哪个 强大的 贡献 到 这 维护 的 这 民主 共和国
[əˈmʌŋst] [ðə; ði] [əˈmerɪkənz]
Amongst The Americans
在 这 美国人

有力地促进了美国人对民主共和国的维护

[nɔ:rθ] [əˈmerɪkə] [ˈpi:pld] [baɪ][men] [hu:] [prəˈfest] [ə; eɪ] [deməˈkrætɪk][ænd; ənd] [rɪˈpʌblɪkən]
North America peopled by men who professed a democratic and republican
北 美国 人 经过 男人 WHO 声称 一个 民主 和 共和党人
[ˌkrɪstiˈænəti] - [əˈraɪv(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæθlɪks] - [fɔ:r; fər] [wʌt] [ˈri:z(ə)n] [ðə; ði] [ˈkæθlɪks] [fɔ:rm][ðə; ði]
Christianity - Arrival of the Catholics - For what reason the Catholics form the
基督教 - 到达 的 这 天主教徒 - 为了 什么 原因 这 天主教徒 形式 这
[moʊst] [deməˈkrætɪk][ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [rɪˈpʌblɪkən] [klæs] [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taɪm] .
most democratic and the most republican class at the present time .
最多 民主 和 这 最多 共和党人 班级 在 这 展示 时间 .

北美居住着信奉民主和共和基督教的人——天主教徒的到来——为什么天主教徒目前构成了最民主和最共和的阶层。

[ˈevri] [rɪˈlɪdʒən] [ɪz][tu;; tə][bi;; bi] [faʊnd] [ɪn] [ˌdʒʌkstəpəˈzɪʃn] [tu;; tə][ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)] [əˈpɪnjən] [wɪtʃ] [ɪz]
Every religion is to be found in juxtaposition to a political opinion which is
每一个 宗教 是 到 是 成立 在 并置 到 一个 政治的 观点 哪个 是
[kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][aɪˈti:] [baɪ] [əˈfɪnəti] .
connected with it by affinity .
连接 和 它 经过 亲和力 .

每一种宗教都与一种与之密切相关的政治观点相伴而生。

[ɪf] [ðə; ði][ˈhju:mən][maɪnd][bi;; bi] [left] [tu;; tə] [ˈfɑ:lʊʊ] [ɪts] [oʊn] [bent] ,
If the human mind be left to follow its own bent ,
如果 这 人类 头脑 是 左边 到 跟随 它是自己的 弯曲 ,
如果人类的思想任由其自行其是,

[aɪˈti:] [wɪl] [ˈregjuleɪt] [ðə; ði] [ˈtempərəl] [ænd; ənd] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ɪnstɪˈtʃənz] [ʌv; əv][səˈsaɪəti][əˈpɑ:n][wʌn]
it will regulate the temporal and spiritual institutions of society upon one
它 将要 调节 这 颞 和 精神 机构 的 社会 之上 一
[ˈju:nɪfɔ:rm][ˈprɪnsəp(ə)] ;
uniform principle ;
制服 原则 ;

它将根据一个统一的原则来规范社会的世俗和精神制度；

[ænd; ɐnd][mæn] [wɪl] [ɪn'devər] ,
and man will endeavor ,
和 男人 将要 努力 ,

人类将努力，

[ɪf] [aɪ] [meɪ] [ju:z][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
if I may use the expression ,
如果 我 可能 使用 这 表达 ,

如果我可以这样表达的话，

[tu:; tə] ['hɑ:rmənaɪz][ðə; ði] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][laɪvz; livz][ə'pɑ:n] [ɜ:rθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [steɪt] [wɪtʃ] [hi:; hi]
to harmonize the state in which he lives upon earth with the state which he
到 协调 这 状态 在 哪个 他 生活 之上 地球 和 这 状态 哪个 他
[bɪ'li:vz] [tu:; tə][ə'weɪt][hɪm; ɪm][ɪn] ['hev(ə)n] .
believes to await him in heaven .
相信 到 等待 他 在 天堂 .

使他在地球上的生活状态与他相信在天堂等待他的状态相协调。

[ðə; ði] ['gretɪst] [pɑ:rt][ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [ə'merɪkə] [wʌz; wəz] ['pi:pld] [baɪ][men] [hu:] ,
The greatest part of British America was peopled by men who ,
这 最 部分 的 英国 美国 曾是 人 经过 男人 WHO ,

英属美洲大部分地区的居民是这样的：

['æftər] ['hævɪŋ] ['feɪkən] [ɔ:f][ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][ðə; ði][pəʊp] ,
after having shaken off the authority of the Pope ,
后 拥有 摇晃 离开 这 权威 的 这 教皇 ,

在摆脱了教皇的权威之后，

[ək'na:ɪdʒd] [noʊ] ['ʌðər] [rɪ'lɪdʒəs] [su:'preməsi] ;
acknowledged no other religious supremacy ;
已确认 不 其他 宗教 霸权 ;

不承认任何其他宗教的至高无上；

[ðeɪ] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rld] [ə; eɪ][fɔ:rm][ʌv; əv] [krɪsti'ænəti] [wɪtʃ] [aɪ]
they brought with them into the New World a form of Christianity which I
他们 带来 和 他们 进入 这 新的 世界 一个 形式 的 基督教 哪个 我
['kænɔ:t] ['betər] [dɪ'skraɪb] [ðæn; ðən][baɪ] ['staɪlɪŋ] [aɪ 'ti:][ə; eɪ][demə'krætɪk][ænd; ɐnd] [rɪ'pʌblɪkən] [rɪ'lɪdʒən] .
cannot better describe than by styling it a democratic and republican religion .
不能 更好的 描述 比 经过 造型 它 一个 民主 和 共和党人 宗教 .

他们将一种基督教带到了新大陆，我只能将其称为一种民主共和的宗教。

[ðɪs] [sekt] [kən'tɪrbju:tɪd] ['paʊərfəli] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'stæblɪ'mənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'mɑ:krəsi] [ænd; ɐnd][ə; eɪ]
This sect contributed powerfully to the establishment of a democracy and a
这 教派 贡献 强大的 到 这 建立 的 一个 民主 和 一个
[rɪ'pʌblɪk] ,
republic ,
共和国 ,

这个教派对民主和共和国的建立做出了巨大贡献，

[ænd; ɐnd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜ:rlɪst] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eməgrənts] ['pɑ:lətɪks][ænd; ɐnd] [rɪ'lɪdʒən]
and from the earliest settlement of the emigrants politics and religion
和 从 这 最早 沉降 的 这 移民 政治 和 宗教
[kən'træktɪd] [æn; ən] [ə'laɪəns] [wɪtʃ] [hæz; həz]['nevər] [bɪn] [dɪ'zɑ:lvd] .
contracted an alliance which has never been dissolved .
合同 一个 联盟 哪个 有 绝不 到过 溶解 .

从移民最早定居开始，政治和宗教就结成了从未解散的联盟。

[ə'baʊt] ['fɪftɪ] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ][aɪərlənd][bɪ'ɡæn][tuː; tə] [pɔːr] [ə; eɪ] ['kæθlɪk] [ˌpɑːpjʊleɪʃ(ə)n][ˈɪntuː.][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]
About fifty years ago Ireland began to pour a Catholic population into the United
关于 五十 年 前 爱尔兰 开始 到 倒 一个 天主教 人口 进入 这 团结的
[stɜːts] ；
States ；
各州 ；

大约五十年前，爱尔兰开始向美国涌入大量天主教人口；

[ɑːn][ðə; ði] [ˈlðə] [hænd] ,
on the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[ðə; ði] ['kæθlɪks] [ʌ; əv] [ə'merɪkə] [meɪd] ['prɑːsəlaɪts] ,
the Catholics of America made proselytes ,
这 天主教徒 的 美国 制成 皈依者 ,

美国的天主教徒皈依了伊斯兰教，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《美国的民主1》(Democracy In America-1)

第28/42页

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈmoʊmənt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ʌv; əv] [ˈkristjənz] [prəˈfesɪŋ]
and at the present moment more than a million of Christians professing
和 在 这 展示 片刻 更多的 比 一个 百万 的 基督徒 声称
[ðə; ði] [trʊθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [roʊm] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][met] [wɪð; wɪθ][ɪn][ðə; ði][ˈjuːniən] .
the truths of the Church of Rome are to be met with in the Union .
这 真相 的 这 教会 的 罗马 是 到 是 遇见 和 在 这 联盟 .
目前，联盟内有超过一百万信奉罗马教会真理的基督徒。

* [diː][ðə; ði] [ˈkæθlɪks] [ɑːr; ər][ˈfeɪθf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [əbˈzɜːvənsɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪˈlɪdʒən] ;
*** d The Catholics are faithful to the observances of their religion ;**
* d 这 天主教徒 是 忠实 到 这 观察 的 他们的 宗教 ;
*d 天主教徒忠实地遵守他们的宗教信仰；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈfɜːrvənt][ænd; ənd] [ˈzeləs] [ɪn][ðə; ði] [səˈpɔːrt] [ænd; ənd] [bɪˈliːf] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈdɒktrɪnz] .
they are fervent and zealous in the support and belief of their doctrines .
他们 是 热切 和 热心 在 这 支持 和 信仰 的 他们的 教义 .
他们热切而狂热地支持和信仰他们的教义。

[ˌnevərðəˈles] [ðeɪ] [ˈkɑːnstɪtuːt] [ðə; ði][moʊst] [rɪˈpʌblɪkən] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [ˌdeməˈkrætɪk] [klæs] [ʌv; əv]
Nevertheless they constitute the most republican and the most democratic class of
尽管如此 他们 构成 这 最多 共和党人 和 这 最多 民主 班级 的
[ˈsɪtəznz] [wɪtʃ] [ɪgˈzɪsts][ɪn][ðə; ði][ˈjuːnaɪtɪd] [steɪts] ;
citizens which exists in the United States ;
公民 哪个 存在 在 这 团结的 各州 ;
尽管如此，他们还是美国现存最共和、最民主的公民阶层；

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [ðɪs] [fækt] [meɪ] [sərˈpraɪz] [ðə; ði] [əbˈzɜːrvər] [æt; ət][fɜːrst] ,
and although this fact may surprise the observer at first ,
和 虽然 这 事实 可能 惊喜 这 观察员 在 第一的 ,
尽管这一事实一开始可能会让观察者感到惊讶，

[ðə; ði] [ˈkɔːzɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [aɪˈtiː][ɪz] [ˈɒkeɪʒənd] [meɪ] [ˈiːzəli] [biː; bi] [dɪˈskʌvəd] [əˈpɑːn] [rɪˈflekʃ(ə)n] .
the causes by which it is occasioned may easily be discovered upon reflection .
这 原因 经过 哪个 它 是 引发 可能 容易地 是 发现 之上 反射 .
只要仔细思考，就很容易发现其发生的原因。

[ˈfʊtnoʊt] [diː] :
[Footnote d :
[脚注 d :

[脚注d:

[[aɪˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [æsərˈteɪn] [wɪð; wɪθ] [ˈækjərəsi] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmən] [ˈkæθlɪk]
[It is difficult to ascertain with accuracy the amount of the Roman Catholic
[它 是 难的 到 探明 和 准确性 这 数量 的 这 罗马 天主教
[pɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːnaɪtɪd] [steɪts] ,
population of the United States ,
人口 的 这 团结的 各州 ,
[很难准确确定美国罗马天主教人口的数量，

[bʌt; bət][ɪn] - [æn; ən][ˈeɪb(ə)] [ˈraɪtər] [ɪn][ðə; ði] " [ˈedɪnbərə] [rɪˈvjuː] " ([ˈvɑːl] . - .
but in 1868 an able writer in the " Edinburgh Review " (vol . cxxvii .
但 在 - 一个 有能力的 作家 在 这 " 爱丁堡 审查 " (卷 . - .
但在 1868 年，他成为《爱丁堡评论》（第 cxxvii 卷）的一位能干作家。

[pi:] . -) [ə'fɜːmd] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['kæθlɪk] [ˌpɑːpju'leɪ(ə)n][λv; əv][ðə; ði][ju'hæɪtɪd] [steɪts] [wʌz; wəz]
p . 521) affirmed that the whole Catholic population of the United States was
p . -) 确认 那 这 所有的 天主教 人口 的 这 团结的 各州 曾是
[ðen] [ə'baʊt] [fɔːr] , - , - ,
then about 4 , 000 , 000 ,
然后 关于 4 , - , - ,
第 521 页) 确认当时美国天主教徒总数约为 4,000,000,

[dɪ'vaɪdɪd][ˈɪntuː] - [daɪəsiːz] ,
divided into 43 dioceses ,
分割 进入 - 教区 ,
分为43个教区,

[wɪð; wɪθ][θriː] ,
with 3 ,
和 3 ,
3,

- [tʃɜːrtʃɪz] ,
795 churches ,
- 教堂 ,
795座教堂,

[ʌndər] [ðə; ði] [ker] [λv; əv] - ['bɪʃəp] [ænd; ənd][tuː'tuː] ,
under the care of 45 bishops and 2 ,
在下面 这 关心 的 - 主教们 和 2 ,
在 45 位主教和 2 位牧师的照顾下,

- ['klɜːdʒiːmɪn, 'klɜːdʒiːmən] .
317 clergymen :
- 神职人员 .
317名神职人员。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['ræpɪd] [ɪn'kriːs] [ɪz] ['meɪnli] [sə'pɔːtəd, sə'pɔːtɪd][baɪ] [ˌɪmɪ'ɡreɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæθlɪk]
But this rapid increase is mainly supported by immigration from the Catholic
但 这 迅速的 增加 是 主要 有 经过 移民 从 这 天主教
['kʌntrɪz] [λv; əv] ['jʊrəp] .]]
countries of Europe .]]
国家 的 欧洲 .]]
但这种快速增长主要得益于来自欧洲天主教国家的移民。]]

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən] [hæz; həz] [rɪ'ruːniəsli] [bɪn] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz][ðə; ði]
I think that the Catholic religion has erroneously been looked upon as the
我 思考 那 这 天主教 宗教 有 错误地 到过 看起来 之上 作为 这
['nætʃ(ə)rəl] ['enəmi] [λv; əv] [dɪ'mɑːkrəsi] .
natural enemy of democracy .
自然的 敌人 的 民主 .
我认为天主教被错误地视为民主的天敌。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['veriəs] [seks] [λv; əv] ['krɪstʃənz] ,
Amongst the various sects of Christians ,
在 这 各种各样的 教派 的 基督徒 ,
在基督教的各个教派中,

[kə'θɑːləsɪzəm] [siːmz] [tuː; tə][em 'iː] ,
Catholicism seems to me ,
天主教 似乎 到 我 ,
在我看来, 天主教

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntrəri] ,
on the contrary ,
在 这 相反 ,
相反,

[tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][moʊst] ['feɪvərəbl] [tu:; tə][ðə; ði] ['kwa:ləti] [ʌv; əv] [kən'di(ə)nz] .
to be one of those which are most favorable to the equality of conditions .
到 是 一 的 那些 哪个 是 最多 有利 到 这 平等 的 状况 .
是最有利于平等条件的制度之一。

[ɪn][ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜ:rtʃ] ,
In the Catholic Church ,
在 这 天主教 教会 ,
在天主教会中，

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [kə'mju:nəti] [ɪz] [kəm'poʊzɪd] [ʌv; əv][oʊnli] [tu:] ['elɪmənts; 'eləmənts] ,
the religious community is composed of only two elements ,
这 宗教 社区 是 由 的 仅有的 二 元素 ,
宗教团体仅由两个元素组成，

[ðə; ði] [pri:st] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
the priest and the people .
这 牧师 和 这 人们 .
牧师和人民。

[ðə; ði] [pri:st] [ə'loʊn] ['raɪzɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [flɑ:k] ,
The priest alone rises above the rank of his flock ,
这 牧师 独自的 上升 多于 这 秩 的 他的 群 ,
只有牧师才能超越他的信徒，

[ænd; ənd][ɔ:l] [br'loʊ] [hɪm; ɪm][ɑ:r; ər]['i:kwəl] .
and all below him are equal .
和 全部 以下 他 是 平等的 .
在他之下的所有人都是平等的。

[ɑ:n] ['dɑ:ktərən] [pɔɪnts] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [feɪθ] ['pleɪsɪz] [ɔ:l][hju:mən] [kə'pæsɪtɪz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [seɪm] ['lev(ə)l] ;
On doctrinal points the Catholic faith places all human capacities upon the same level ;
在 教义 积分 这 天主教 信仰 地方 全部 人类 容量 之上 这 相同的 等级 ;
在教义上，天主教信仰将所有人类的能力置于同一水平；

[aɪ 'ti:]['sʌbdʒekts][ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] ,
it subjects the wise and ignorant ,
它 主题 这 明智的 和 无知 ,
它使聪明人和无知的人臣服，

[ðə; ði][mæn][ʌv; əv][dʒɪ:niəs][ænd; ənd][ðə; ði] ['vʌlgər] [kraʊd] ,
the man of genius and the vulgar crowd ,
这 男人 的 天才 和 这 庸俗 人群 ,
天才与庸俗的人群，

[tu:; tə][ðə; ði] ['di:teɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kri:d] ;
to the details of the same creed ;
到 这 细节 的 这 相同的 信条 ;
到同一信条的细节；

[aɪ 'ti:][ɪm'pəʊzɪz][ðə; ði] [seɪm] [əb'zɜ:vənsɪz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['ni:di] ,
it imposes the same observances upon the rich and needy ,
它 强加 这 相同的 观察 之上 这 富有的 和 贫困 ,
它对富人和穷人也实行同样的戒律，

[aɪ 'ti:] [ɪn'flɪkts] [ðə; ði] [seɪm] [ɔ:'sterɪti:z] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wi:k] ,
it inflicts the same austerities upon the strong and the weak ,
它 造成 这 相同的 紧缩政策 之上 这 强的 和 这 虚弱的 ,
它对强者和弱者施加同样的严酷刑罚，

[aɪ 'ti:] ['lɪsnz] [tu:; tə][noʊ] ['kɑ:mpɹəmaɪz] [wɪð; wɪθ]['mɔ:rt(ə)l][mæn] ,
it listens to no compromise with mortal man ,
它 听着 到 不 妥协 和 凡人 男人 ,
它不听从凡人的妥协，

[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

但 ,

[ri'dju:sɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][ˈhju:mən] [reɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ['stændərd] ,
reducing all the human race to the same standard ,
减少 全部 这 人类 种族 到 这 相同的 标准 ,
将所有人类降低到同一标准 ,

[aɪ'ti:] [kən'faʊndz] [ɔ:l][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃənz] [ʌv; əv][sə'saɪəti][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['ɔ:ltər] ,
it confounds all the distinctions of society at the foot of the same altar ,
它 混淆因素 全部 这 区别 的 社会 在 这 脚 的 这 相同的 坛 ,
它把社会上一切差别都置于同一祭坛之下 ,

[i:v(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kən'faʊndɪd] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][gɔ:d] .
even as they are confounded in the sight of God .
甚至 作为 他们 是 令人困惑 在 这 视线 的 上帝 :
好像他们在神面前蒙羞一样。

[ɪf] [kə'θɑ:ləsɪzəm] [ˌpri:dɪ'spəʊzɪz] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [tu:; tə] [ə'bi:diəns] ,
If Catholicism predisposes the faithful to obedience ,
如果 天主教 易感因素 这 忠实 到 服从 ,
如果天主教使信徒倾向于服从 ,

[aɪ'ti:] ['sɜ:rt(ə)nli] [dʌz] [nɑ:t] [prɪ'per] [ðəm; ðəm][fɔ:r; fər] [ɪnɪ'kwɑ:ləti] ;
it certainly does not prepare them for inequality ;
它 当然 做 不是 准备 他们 为了 不等式 ;
这当然没有让他们做好面对不平等的准备 ;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪrɪ] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [ʌv; əv] ['prɑ:tɪstəntɪzəm] ,
but the contrary may be said of Protestantism ,
但 这 相反 可能 是 说 的 新教 ,
但新教的情况却恰恰相反 ,

[wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəli] [tendz] [tu:; tə] [meɪk] [men] [ɪndɪ'pendənt] ,
which generally tends to make men independent ,
哪个 一般来说 倾向于 到 制作 男人 独立的 ,
这通常会使男人变得独立 ,

[mɔ:r] [ðæn; ðən][tu:; tə] ['rendər] [ðəm; ðəm] ['i:kwəl] .
more than to render them equal .
更多的 比 到 使成为 他们 平等的 :
而不是使它们平等。

[kə'θɑ:ləsɪzəm][ɪz] [laɪk] [æn; ən] ['æbsəlu:t] ['mɑ:nərki] ;
Catholicism is like an absolute monarchy ;
天主教 是 喜欢 一个 绝对 君主制 ;
天主教就像一个绝对君主制 ;

[ɪf] [ðə; ði] ['sɑ:vɪn] [bi:; bi] [rɪ'mu:vɪd] ,
if the sovereign be removed ,
如果 这 主权 是 已移除 ,
如果君主被废黜 ,

[ɔ:l][ðə; ði] [ˈʌðər] ['klæsɪz] [ʌv; əv][sə'saɪəti][ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['i:kwəl][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn] [rɪ'pʌblɪk] .
all the other classes of society are more equal than they are in republics .
全部 这 其他 课程 的 社会 是 更多的 平等的 比 他们 是 在 共和国 :
社会其他阶层都比共和国更加平等。

[aɪˈtiː][hæz; hæz][nɑːt] [ʌnˈfriːkwəntli] [əˈkɜːrd] [ðæt][ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [priːst][hæz; hæz][left][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs]
It has not unfrequently occurred that the Catholic priest has left the service
它 有 不是 不常 发生 那 这 天主教 牧师 有 左边 这 服务
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːltər][tuː; tə][mɪks][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡʌvərnɪŋ] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv][səˈsaɪəti] ,
of the altar to mix with the governing powers of society ,
的 这 坛 到 混合 和 这 治理 权力 的 社会 ;
天主教神父离开祭坛服务而混入社会统治权力的情况并不少见,

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [əˈmʌŋst] [ðə; ði][ˈsɪv(ə)l] [grəˈdeɪʃənz] [ʌv; əv][men] .
and to take his place amongst the civil gradations of men .
和 到 拿 他的 地方 在 这 民用 渐变 的 男人 .
并成为人类文明等级中的一员。

[ðɪs] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈɪnfluəns] [hæz; hæz] [ˈsʌmtaɪmz] [bɪn] [juːst][tuː; tə] [sɪˈkjər] [ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv] [ðæt]
This religious influence has sometimes been used to secure the interests of that
这 宗教 影响 有 有时 到过 用过的 到 安全的 这 兴趣 的 那
[pəˈlɪtɪk(ə)l] [stɜːt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪˈlɔːŋd] .
political state of things to which he belonged .
政治的 状态 的 事物 到 哪个 他 属于 .
这种宗教影响有时被用来确保他所属的政治国家的利益。

[æt; ət] [ˈʌðər] [taɪmz] [ˈkæθlɪks] [hæv; həv][ˈteɪkən][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][æriˈstɑːkrəsi][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈspɪrɪt][ʌv; əv]
At other times Catholics have taken the side of aristocracy from a spirit of
在 其他 时代 天主教徒 有 已采取 这 边 的 贵族 从 一个 精神 的
[rɪˈlɪdʒən] .
religion .
宗教 .
有时，天主教徒会出于宗教精神而站在贵族一边。

[bʌt; bət][noʊ] [ˈsuːnər] [ɪz][ðə; ði] [ˈpriːsthʊd] [ɪnˈtaɪərli] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] ,
But no sooner is the priesthood entirely separated from the government ,
但 不 很快 是 这 圣职 完全 分开 从 这 政府 ;
但祭司职任一旦与政府完全分离，

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜːts] ,
as is the case in the United States ,
作为 是 这 案件 在 这 团结的 各州 ;
就像美国的情况一样，

[ðæən; ðən][ɪz] [faʊnd] [ðæt] [noʊ] [klæs] [ʌv; əv][men][ɑːr; ər] [mɔːr] [ˈnætʃ(ə)rəli] [dɪˈspəʊzd] [ðæən; ðən][ðə; ði]
than is found that no class of men are more naturally disposed than the
比 是 成立 那 不 班级 的 男人 是 更多的 自然 处置 比 这
[ˈkæθlɪks] [tuː; tə] [trænsˈfjuːz] [ðə; ði] [ˈdɑːktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [iˈkwɑːləti] [ʌv; əv] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ˈɪntuː][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l]
Catholics to transfuse the doctrine of the equality of conditions into the political
天主教徒 到 输血 这 教义 的 这 平等 的 状况 进入 这 政治的
[wɜːrld] .
world .
世界 .
我们发现，没有哪个阶层的人比天主教徒更愿意将平等的教义引入政治世界。

[ɪf] ,
If ,
如果 ,
如果，

[ðən] ,
then ,
然后 ,
然后，

[ðə; ði] ['kæθɪɪk] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ˈfɔ:rsəbli] [led][baɪ][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]
the Catholic citizens of the United States are not forcibly led by the nature of
这 天主教 公民 的 这 团结的 各州 是 不是 强制 引领 经过 这 自然 的
[ðər; ðər] ['tenɪts] [tu:; tə][ə'dɑ:pt][demə'krætɪk][ænd; ənd] [rɪ'pʌblɪkən] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
their tenets to adopt democratic and republican principles ,
他们的 信条 到 采纳 民主 和 共和党人 原则 ,
美国的天主教公民并没有因其教义的性质而被强制接受民主和共和原则,

[æt; ət] [li:st] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [nesə'serəli] [ə'pouzɪd] [tu:; tə][ðəm; ðəm] ;
at least they are not necessarily opposed to them ;
在 至少 他们 是 不是 一定 反对 到 他们 ;
至少他们不一定反对他们;

[ænd; ənd][ðər; ðər]['soʊ(ə)l] [pə'zi(ə)n] ,
and their social position ,
和 他们的 社会的 位置 ,
以及他们的社会地位,

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðər; ðər] ['lɪmɪtɪd] ['nʌmbər] ,
as well as their limited number ,
作为 出色地 作为 他们的 有限的 数字 ,
以及它们的数量有限,

[ə'blaɪdʒz][ðəm; ðəm][tu:; tə][ə'dɑ:pt] [ði:z] [ə'pɪnjənz] .
obliges them to adopt these opinions .
义务 他们 到 采纳 这些 意见 .
迫使他们采纳这些意见。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæθɪɪks] [ɑ:r; ər] [pʊr] ,
Most of the Catholics are poor ,
最多 的 这 天主教徒 是 贫穷的 ,
大多数天主教徒都很贫穷,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] ['ɡʌvərnmənt] [ən'les] [aɪ'ti:][bi:; bi]
and they have no chance of taking a part in the government unless it be
和 他们 有 不 机会 的 采取 一个 部分 在 这 政府 除非 它 是
['oʊpən][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['sɪtəznz] .
open to all the citizens .
打开 到 全部 这 公民 .
除非政府向全体公民开放，否则他们就没有机会参与政府事务。

[ðeɪ] ['kɑ:nstɪtu:t] [ə; eɪ][maɪ'nɔ:ɾəti] ,
They constitute a minority ,
他们 构成 一个 少数民族 ,
他们属于少数群体,

[ænd; ənd][ɔ:l] [raɪts] [mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'spektɪd] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [ɪn'ʃɔr] [tu:; tə][ðəm; ðəm][ðə; ði] [fri:]
and all rights must be respected in order to insure to them the free
和 全部 权利 必须 是 受人尊敬 在 命令 到 保证 到 他们 这 自由的
['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðər; ðər] [oʊn] ['prɪvəlɪdʒɪz] .
exercise of their own privileges .
锻炼 的 他们的 自己的 特权 .
并且必须尊重所有权利，以确保他们能够自由行使自己的权利。

[ði:z] [tu:] ['kɔ:zɪz] [ɪn'du:s] [ðəm; ðəm] ,
These two causes induce them ,
这些 二 原因 诱导 他们 ,
这两个原因导致他们,

[ʌn'kɑ:ŋjəsli] ,
unconsciously ,
不知不觉 ,
不知不觉,

[tuː; tə][əˈdɑːpt][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈdɒktrɪnz] ,
to adopt political doctrines ,
到 采纳 政治的 教义 ,

采纳政治学说，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [pər'hæps] [sə'pɔːrt] [wɪð; wɪθ] [les] [ziːl] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪtʃ] [ænd; ənd]
which they would perhaps support with less zeal if they were rich and
哪个 他们 会 也许 支持 和 较少的 热情 如果 他们 是 富有的 和
[pri'pɑːndərənt] .
preponderant .
占优势 .

如果他们富有且占优势，他们可能就不会那么热心地支持这项政策。

[ðə; ði] ['kæθlɪk] ['klɜːrdʒi][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz] ['nevər] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [ðɪs]
The Catholic clergy of the United States has never attempted to oppose this
这 天主教 牧师 的 这 团结的 各州 有 绝不 尝试过 到 反对 这
[pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈtendənsi] ,
political tendency ,
政治的 趋势 ,

美国天主教神职人员从未试图反对这种政治倾向，

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [siːks] ['ræðər] [tuː; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ][ɪts] [rɪ'zʌlts] .
but it seeks rather to justify its results .
但 它 寻找 相当 到 证明合法 它是 结果 .

但它更寻求的是证明其结果的合理性。

[ðə; ði] [priːsts] [ɪn] [ə'merɪkə] [hæv; həv][dɪˈvaɪdɪd][ðə; ði] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [wɜːrld][ˈɪntuː] [tuː] [pɑːrts] :
The priests in America have divided the intellectual world into two parts :
这 神父 在 美国 有 分割 这 知识分子 世界 进入 二 部分 :

美国的牧师们把知识界分成了两部分：

[ɪn][ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [pleɪs] [ðə; ði] [ˈdɒktrɪnz] [ʌv; əv] [rɪˈviːld] [rɪˈlɪdʒən] ,
in the one they place the doctrines of revealed religion ,
在 这 一 他们 地方 这 教义 的 揭晓 宗教 ,
在其中他们放置了启示宗教的教义，

[wɪtʃ] [kə'mænd] [ðer; ðər] [ə'sent] ;
which command their assent ;
哪个 命令 他们的 同意 ;

征得他们的同意；

[ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [ðeɪ] [liːv] [ðəʊz] [trʊθs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪˈliːv] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈfriːli] [left] [ˈoʊpən]
in the other they leave those truths which they believe to have been freely left open
在 这 其他 他们 离开 那些 真相 哪个 他们 相信 到 有 到过 自由 左边 打开
[tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'sɜːrtɪz] [ʌv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈɪnkwəri; ɪnˈkwaɪəri] .
to the researches of political inquiry .
到 这 研究 的 政治的 询问 .

另一方面，他们把那些他们认为可以自由地向政治调查研究开放的真理保留了下来。

[ðʌs] [ðə; ði] ['kæθlɪks] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði][moʊst] [ˈfeɪθf(ə)]
Thus the Catholics of the United States are at the same time the most faithful
因此 这 天主教徒 的 这 团结的 各州 是 在 这 相同的 时间 这 最多 忠实
[bɪˈliːvəz] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [ˈzeləs] [ˈsɪtəznz] .
believers and the most zealous citizens .
信徒 和 这 最多 热心 公民 .

因此，美国的天主教徒既是最忠实的信徒，也是最热心的公民。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ə'sɜ:rtɪd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [noʊ] [rɪ'lɪdʒəs] ['dɑ:ktrɪn] [dɪ'spleɪz] [ðə; ði]
It may be asserted that in the United States no religious doctrine displays the
它 可能 是 断言 那 在 这 团结的 各州 不 宗教 教义 显示器 这
[ˈslaɪtəst] [hɑ:'stɪləti][tu:; tə][demə'krætɪk][ænd; ənd] [rɪ'pʌblɪkən] [ɪnstrɪ'tuʃənz] .
slightest hostility to democratic and republican institutions .
丝毫 敌意 到 民主 和 共和党人 机构 .
可以断言，在美国，没有任何宗教教义对民主和共和制度表现出丝毫敌意。

[ðə; ði][ˈklɜ:rdʒi][ʌv; əv][ɔ:lɪ][ðə; ði] ['dɪfrənt] [seks] [hoʊld][ðə; ði] [seɪm] ['læŋɡwɪdʒ] ,
The clergy of all the different sects hold the same language ,
这 牧师 的 全部 这 不同的 教派 抓住 这 相同的 语言 ,
各个教派的神职人员都使用同一种语言，
[ðər; ðər] [ə'pɪnjənz] [ɑ:r; ər] ['kɑ:nsənənt] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:z] ,
their opinions are consonant to the laws ,
他们的 意见 是 辅音 到 这 法律 ,
他们的意见与法律一致，

[ænd; ənd][ðə; ði]['hju:mən] ['ɪntələkt] [floʊz] ['ɑ:nwərdz][ɪn][wʌn] [soʊl] ['kɜ:rənt] .
and the human intellect flows onwards in one sole current .
和 这 人类 智力 流量 开始 在 一 唯一 当前的 .
人类的智慧以唯一的潮流向前流动。

[aɪ] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] ['steɪɪŋ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] [taʊnz] [ɪn][ðə; ði]['ju:niən] ,
I happened to be staying in one of the largest towns in the Union ,
我 发生 到 是 入住 在 一 的 这 最大 城镇 在 这 联盟 ,
我当时恰好住在联盟最大的城镇之一，

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə] [ə'tend] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['mi:tɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər]
when I was invited to attend a public meeting which had been called for
什么时候 我 曾是 受邀 到 出席 一个 民众 会议 哪个 有 到过 称为 为了
[ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ə'sɪstɪŋ] [ðə; ði] [poʊlz] ,
the purpose of assisting the Poles ,
这 目的 的 协助 这 波兰人 ,
当我被邀请参加一个旨在帮助波兰人的公开会议时，

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['sendɪŋ] [ðəm; ðəm] [sə'plaɪz] [ʌv; əv][ɑ:rmz][ænd; ənd] ['mʌni] .
and of sending them supplies of arms and money .
和 的 发送 他们 补给品 的 武器 和 钱 .
并向他们提供武器和资金。

[aɪ] [faʊnd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [pɜ:sənz] [kə'lektɪd] [ɪn][ə; eɪ][væst] [hɔ:l] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]
I found two or three thousand persons collected in a vast hall which had been
我 成立 二 或者 三 千 人 集 在 一个 广阔的 大厅 哪个 有 到过
[prɪ'perd] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðəm; ðəm] .
prepared to receive them .
准备 到 收到 他们 .
我发现有两三千人聚集在一个准备好接待他们的大厅里。

[ɪn][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm][ə; eɪ] [pri:st] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪkli:zi'æstɪkl] [roubz] [əd'vænst] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv]
In a short time a priest in his ecclesiastical robes advanced to the front of
在 一个 短的 时间 一个 牧师 在 他的 教会的 长袍 先进的 到 这 正面 的
[ðə; ði] ['hʌstɪŋz] :
the hustings :
这 竞选 :
不一会儿，一位身穿教会长袍的牧师走到了竞选演说台前：

[ðə; ði] [spek'teɪtəs] [rouz] ,
the spectators rose ,
这 观众 玫瑰 ,
观众起立，

[ænd; ənd] [stʊd] [ʌn'kʌvəd] ,
and stood uncovered ,
和 站立 裸露 ,

并且赤身露体地站着，

[waɪlst] [hiː; hi] [spʊk] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːləʊɪŋ] [tɜːrmz] : -
whilst he spoke in the following terms : -
而 他 辐 在 这 下列的 条款 : -

他当时说了以下的话：

" [ɔːl'maɪti] [gɑːd] !
" Almighty God !
" 全能者 上帝 !

“全能神啊！

[ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] ['ɑːmiz] !
the God of Armies !
这 上帝 的 军队 !

万军之神！

[ðəʊ] [huː] [dɪdst] ['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði] ['hɑːrts] [ænd; ənd] [gaɪd] [ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [wen]
Thou who didst strengthen the hearts and guide the arms of our fathers when
你 WHO 迪斯特 加强 这 心 和 指导 这 武器 的 我们的 父亲们 什么时候
[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['seɪkrɪd] [raɪts] [ʌv; əv]['næɪ(ə)nəl] [ɪndɪ'pendəns] ;
they were fighting for the sacred rights of national independence ;
他们 是 斗争 为了 这 神圣 权利 的 国家的 独立 ;

当我们的先辈们为民族独立的神圣权利而战时，您坚定了他们的心志，指引了他们的手臂；

[ðəʊ] [huː] [dɪdst] [meɪk] [ðem; ðəm] ['traɪʌmf] ['oʊvər][ə; eɪ] ['heɪtfl] [ə'prefn] ,
Thou who didst make them triumph over a hateful oppression ,
你 WHO 迪斯特 制作 他们 胜利 超过 一个 可恶 压迫 ,

你使他们战胜了可恶的压迫，

[ænd; ənd][hæst] ['græntɪd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [ænd; ənd] [piːs] ;
and hast granted to our people the benefits of liberty and peace ;
和 哈斯特 的确 到 我们的 人们 这 好处 的 自由 和 和平 ;

并赐予我国人民自由与和平的福祉；

[tɜːrn] ,
Turn ,
转动 ,

转动，

[oʊ] [lɔːrd] ,
O Lord ,
哦 主 ,

主啊，

[ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [aɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ['hemɪsfɪr] ;
a favorable eye upon the other hemisphere ;
一个 有利 眼睛 之上 这 其他 半球 ;

对另一个半球的有利观察；

['pɪtɪfəli] [lʊk] [daʊn] [ə'pɑːn] [ðæt] [hə'roʊɪk]['heɪ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz]['iːv(ə)n] [naʊ] ['strʌɡlɪŋ] [æz; əz][wiː; wi][dɪd][ɪn]
pitifully look down upon that heroic nation which is even now struggling as we did in
可怜地 看 向下 之上 那 英勇 国家 哪个 是 甚至 现在 挣扎 作为 我们 做过 在
[ðə; ði]['fɔːrmər] [taɪm] ,
the former time ,
这 以前的 时间 ,

可怜地俯视着那个英雄的民族，他们至今仍在像我们过去那样挣扎，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [raɪts] [wɪtʃ] [wiː; wi] [dɪ'fendɪd] [wɪð; wɪθ][f'aʊər; ɑːr] [blʌd] .
and for the same rights which we defended with our blood .
和 为了 这 相同的 权利 哪个 我们 辩护 和 我们的 血 .
并为我们用鲜血捍卫的同样的权利。

[ðəʊ] ,
Thou ,
你 ,
你，

[huː] [dɪdst] [kri'eɪt] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['laɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['ɪmɪdʒ] ,
who didst create Man in the likeness of the same image ,
WHO 迪斯特 创造 男人 在 这 相似 的 这 相同的 图像 ,
他按照同样的形象创造了人类，

[let][nɑːt] ['tɪrəni] [mɑːr] [ðai] [wɜːrk] ,
let not tyranny mar Thy work ,
让 不是 暴政 马尔 你的 工作 ,
不要让暴政破坏你的工作，

[ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [ˌɪnɪ'kwɑːləti] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .
and establish inequality upon the earth .
和 建立 不等式 之上 这 地球 .
并在地球上建立不平等。

[ɔːl'maɪti] [gɔːd] !
Almighty God !
全能者 上帝 !
全能神啊！

[duː] [ðəʊ] [wɑːtʃ] ['oʊvər][ðə; ði] ['destəni] [ʌv; əv][ðə; ði] [poʊlz] ,
do Thou watch over the destiny of the Poles ,
做 你 手表 超过 这 命运 的 这 波兰人 ,
祢眷顾波兰人的命运，

[ænd; ənd] ['rendər] [ðem; ðəm] ['wɜːrði] [tuː; tə][biː; bi] [friː] .
and render them worthy to be free .
和 使成为 他们 值得 到 是 自由的 .
并使他们有资格获得自由。

[meɪ] [ðai] ['wɪzdəm] [də'rekt][ðər; ðər] ['kaʊnsɪz] ,
May Thy wisdom direct their councils ,
可能 你的 智慧 直接的 他们的 议会 ,
愿你的智慧指引他们的议会，

[ænd; ənd] [meɪ] [ðai] [streŋθ] [sə'steɪn] [ðər; ðər][ɑːrmz] !
and may Thy strength sustain their arms !
和 可能 你的 力量 维持 他们的 武器 !
愿你的力量支撑他们的军队！

[ʃed] [fɔːrθ] [ðai] ['terər] ['oʊvər][ðər; ðər] ['enəmi] ,
Shed forth Thy terror over their enemies ,
棚 前进 你的 恐怖 超过 他们的 敌人 ,
向他们的敌人发出你的恐惧，

['skætər] [ðə; ði] ['paʊəz] [wɪtʃ] [teɪk] ['kaʊns(ə)l] [ə'ɡenst] [ðem; ðəm] ;
scatter the powers which take counsel against them ;
分散 这 权力 哪个 拿 法律顾问 反对 他们 ;
驱散那些与他们作对的势力；

[ænd; ənd] [ˌvaʊtʃˈseɪf] [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˈdʒʌstɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːrld] [hæz; hæz] [ˈwɪtnɪst] [fɔːr; fər] [ˈfɪfti] [ˈjɪrz]
and vouchsafe that the injustice which the world has witnessed for fifty years
和 vouchsafe 那 这 不公正 哪个 这 世界 有 目击者 为了 五十 年
,
;
;

并保证世界五十年来所见证的不公正，

[biː; bi] [nɑːt] [ˈkɒnsəˌmeɪtɪd] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [taɪm] .
be not consummated in our time .
是 不是 完成 在 我们的 时间 .

在我们的时代不会实现。

[oʊ] [lɔːrd] ,
O Lord ,
哦 主 ,

主啊，

[huː] [həʊld] [əˈlaɪk] [ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv] [neɪʃəns] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [men] [ɪn] [ðəɪ] [ˈpaʊərf(ə)] [hænd] ;
who holdest alike the hearts of nations and of men in Thy powerful hand ;
WHO 持有者 同样 这 心 的 国家 和 的 男人 在 你的 强大的 手 ;

你大能的手掌握着万国和万民的心；

[reɪz] [ʌp] [ˈælaɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] [kɔːz] [ʌv; əv] [raɪt] ;
raise up allies to the sacred cause of right ;
增加 向上 盟国 到 这 神圣 原因 的 正确的 ;

为神圣的正义事业培养盟友；

[əˈraʊz] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈneɪ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈæpəθi] [ɪn] [wɪtʃ] [ɪts] [ˈrʊlə] [rɪˈteɪn] [aɪˈtiː] ,
arouse the French nation from the apathy in which its rulers retain it ,
引起 这 法语 国家 从 这 冷漠 在 哪个 它是 统治者 保持 它 ,

唤醒法国人民，使他们摆脱统治者所保持的冷漠，

[ðæt] [aɪˈtiː] [ɡoʊ] [fɔːrθ] [əˈɡen] [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈlɪbəʔɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] .
that it go forth again to fight for the liberties of the world .
那 它 去 前进 再次 到 斗争 为了 这 自由 的 这 世界 .

再次为世界的自由而战。

" [lɔːrd] ,
" **Lord** ,
" 主 ,

“主，

[tɜːrn] [nɑːt] [ðəʊ] [ðəɪ] [feɪs] [frʌm; frəm] [juːˈes] ,
turn not Thou Thy face from us ,
转动 不是 你 你的 脸 从 我们 ,

不要转脸不顾我们，

[ænd; ənd] [ɡrænt] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [ðə; ði] [moʊst] [rɪˈlɪdʒəs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈfriːɪst]
and grant that we may always be the most religious as well as the freest
和 授予 那 我们 可能 总是 是 这 最多 宗教 作为 出色地 作为 这 自由

[ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
people of the earth .
人们 的 这 地球 .

并让我们永远成为地球上最虔诚、最自由的人民。

[ɔːlˈmaɪti] [ɡɑːd] ,
Almighty God ,
全能者 上帝 ,

全能的上帝，

[hɪr] ['aʊər; ɑːr] [ˌsʌpliˈkeɪʃənz] [ðɪs] [deɪ] .
hear our supplications this day .

听到 我们的 祈求 这 天 。

听听我们今天的恳求。

[seɪv] [ðə; ði] [pəʊlz] ,
Save the Poles ,

节省 这 波兰人 。

拯救波兰人，

[wiː; wi] [bɪˈsiːtʃ] [ðiː] ,
we beseech Thee ,

我们 恳求 汝 。

我们恳求你，

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðəɪ] [wel] - [bɪˈlʌvɪd] [sʌn] ,
in the name of Thy well - beloved Son ,

在 这 姓名 的 你的 出色地 - 心爱 儿子 。

以你挚爱儿子的名义，

[ˈaʊər; ɑːr] [bɔːrd] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] ,
our Lord Jesus Christ ,

我们的 主 耶稣 基督 。

我们的主耶稣基督，

[huː] [daɪd][əˈpɑːn][ðə; ði] [krɔːs] [fɔːr; fər][ðə; ði][sælˈveɪ](ə)n][ʌv; əv] [men] .
who died upon the cross for the salvation of men .

WHO 死亡 之上 这 叉 为了 这 救恩 的 男人 。

为了拯救人类而死在十字架上。

[eɪˈmen,ɑːˈmen] .
Amen .

阿门 。

阿门。

" [ðə; ði] [hoʊl] ['miːtɪŋ] [rɪˈspɒndɪd] " [eɪˈmen,ɑːˈmen] !
" The whole meeting responded " Amen !

" 这 所有的 会议 回应 " 阿门 ！

“全会众齐声应道“阿门！

" [wɪð; wɪθ][dɪˈvəʊʃ(ə)n] .
" with devotion .

" 和 虔诚 。

“全心全意。

[ˌɪndəˈrekt] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒəs] [əˈpɪnjənz] [əˈpɑːn][pəˈlɪtɪk(ə)l][səˈsaɪəti] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜːts]
Indirect Influence Of Religious Opinions Upon Political Society In The United States

间接 影响 的 宗教 意见 之上 政治的 社会 在 这 团结的 各州

宗教观点对美国政治社会的间接影响

['krɪstʃən] [məˈræləti] ['kɑːmən] [tuː; tə][ɔːl] [sektz] - [ɪnfluəns] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [əˈpɑːn][ðə; ði] ['mænərz] [ʌv; əv]
Christian morality common to all sects - Influence of religion upon the manners of

基督教 道德 常见的 到 全部 教派 - 影响 的 宗教 之上 这 礼仪 的

[ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] - [rɪˈspekt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mæɪrɪdʒ] [taɪ] - [ɪn] [wʌt] ['mænər] [rɪˈlɪdʒən] ['kɑːnfəɪnz][ðə; ði]
the Americans - Respect for the marriage tie - In what manner religion confines the

这 美国人 - 尊重 为了 这 婚姻 领带 - 在 什么 方式 宗教 限制 这

[ɪˌmædʒɪˈneɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [wɪˈðɪn] [ˈsɜːrt(ə)n][ˈlɪmɪts] ,
imagination of the Americans within certain limits ,

想像力 的 这 美国人 之内 肯定 限制 。

各教派共有的基督教道德——宗教对美国人风俗习惯的影响——尊重婚姻关系——宗教如何将美国人的想象力限制在一定范围内，

[ænd; ənd] [tʃeks] [ðə; ði] [ˈpæ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌɪnəˈveɪ(ə)n] - [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [ɑ:n][ðə; ði]
and checks the passion of innovation - Opinion of the Americans on the
和 检查 这 热情 的 创新 - 观点 的 这 美国人 在 这
[pəˈlɪtɪk(ə)] [ju:ˈtɪləti] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] - [ðer; ðər] [ɪgˈzɜːʃənz] [tu:; tə] [ɪkˈstend] [ænd; ənd] [sɪˈkjər] [ɪts]
political utility of religion - Their exertions to extend and secure its
政治的 公用事业 的 宗教 - 他们的 努力 到 延长 和 安全的 它是
[prɪˈdaːmɪnəns] .
predominance .
优势 .

并抑制创新热情——美国人对宗教政治效用的看法——他们为扩大和确保宗教主导地位所做的努力。

[aɪ] [hæv; həv] [dʒʌst] [ʃʊn] [wʌt] [ðə; ði] [dəˈrekt] [ˌɪnfluəns] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [əˈpɑ:n] [ˈpɑ:lətɪks] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði]
I have just shown what the direct influence of religion upon politics is in the
我 有 只是 所示 什么 这 直接的 影响 的 宗教 之上 政治 是 在 这
[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
United States ,
团结的 各州 ,

我刚刚表明了宗教对美国政治的直接影响，

[bʌt; bət] [ɪts] [ɪndəˈrekt] [ˌɪnfluəns] [əˈpɪrɪz] [tu:; tə] [em ˈi:] [tu:; tə] [bi:; bi] [sti:l] [mɔ:ɹ] [kənˈsɪdərəb(ə)] ,
but its indirect influence appears to me to be still more considerable ,
但 它是 间接 影响 出现 到 我 到 是 仍然 更多的 大量 ,

但在我看来，它的间接影响更为显著，

[ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [ˈnevər] [ɪnˈstrʌkts] [ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [mɔ:ɹ] [ˈfʊli] [ɪn] [ðə; ði] [ɑ:rt] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [fri:] [ðæn; ðən]
and it never instructs the Americans more fully in the art of being free than
和 它 绝不 指示 这 美国人 更多的 完全 在 这 艺术 的 存在 自由的 比
[wen] [aɪ ˈti:] [sez] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ˈfri:dəm] .
when it says nothing of freedom .
什么时候 它 说道 没有什么 的 自由 .

当它对自由只字未提时，它就无法更充分地教导美国人如何获得自由。

[ðə; ði] [seks] [wɪtʃ] [ɪgˈzɪst] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɑ:r; əɹ] [ɪˈnu:mərəb(ə)] .
The sects which exist in the United States are innumerable .
这 教派 哪个 存在 在 这 团结的 各州 是 无数 .

美国境内存在的教派数不胜数。

[ðeɪ] [ɔ:l] [ˈdɪfər] [ɪn] [rɪˈspekt] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈwɜ:ɹɪp] [wɪtʃ] [ɪz] [du:] [frʌm; frəm] [mæn] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [kriˈeɪtər] ,
They all differ in respect to the worship which is due from man to his Creator ,
他们 全部 不同 在 尊重 到 这 崇拜 哪个 是 到期的 从 男人 到 他的 创作者 ,
他们对造物主的崇拜各不相同，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔ:l] [əˈɡri:] [ɪn] [rɪˈspekt] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈdu:tɪz] [wɪtʃ] [ɑ:r; əɹ] [du:] [frʌm; frəm] [mæn] [tu:; tə] [mæn]
but they all agree in respect to the duties which are due from man to man
但 他们 全部 同意 在 尊重 到 这 职责 哪个 是 到期的 从 男人 到 男人
.
:
.

但他们都同意人与人之间应尽的义务。

[i:tʃ] [sekt] [əˈdɔ:z] [ðə; ði] [ˈderəti; ˈdi:əti] [ɪn] [ɪts] [oʊn] [pɪˈkju:liər] [ˈmænər] ,
Each sect adores the Deity in its own peculiar manner ,
每个 教派 喜爱 这 神 在 它是自己的 奇特 方式 ,

每个教派都以自己独特的方式崇拜神，

[bʌt; bət] [ɔ:l] [ðə; ði] [seks] [pri:tʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈmɔ:ɹəl] [lɔ:] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ɡɑ:d] .
but all the sects preach the same moral law in the name of God .
但 全部 这 教派 布道 这 相同的 道德 法律 在 这 姓名 的 上帝 .

但所有教派都以神的名义宣扬同样的道德法。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪst; 'haɪst] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə] [mæn] ,
If it be of the highest importance to man ,
如果 它 是 的 这 最高 重要性 到 男人 ,
如果这对人类来说至关重要,

[æz; əz] [æn; ən] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ,
as an individual ,
作为 一个 个人 ,
作为个人,

[ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [tru:] ,
that his religion should be true ,
那 他的 宗教 应该 是 真的 ,
他的宗教信仰应该是真实的,

[ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [sə'saɪəti] [ɪz] [nɔ:t] [ðə; ði] [seɪm] .
the case of society is not the same .
这 案件 的 社会 是 不是 这 相同的 .
社会的情况则不一样。

[sə'saɪəti] [hæz; həz] [noʊ] ['fju:tʃər] [laɪf] [tu:; tə] [hoʊp] [fɔ:r; fər] [ɔ:r] [tu:; tə] [fɪr] ;
Society has no future life to hope for or to fear ;
社会 有 不 未来 生活 到 希望 为了 或者 到 害怕 ;
社会对未来的生活没有希望，也没有恐惧；

[ænd; ənd] [prəˈvaɪdɪd] [ðə; ði] ['sɪtənz] [prə'fes] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] ,
and provided the citizens profess a religion ,
和 假如 这 公民 宣称 一个 宗教 ,
并且只要公民信奉宗教，

[ðə; ði] [prɪ'kju:liər] ['tenɪts] [ʌv; əv] [ðæt] [rɪ'lɪdʒən] [ɑ:r; ər] [ʌv; əv] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə] [ɪts] ['ɪntrəsts] .
the peculiar tenets of that religion are of very little importance to its interests .
这 奇特 信条 的 那 宗教 是 的 非常 小的 重要性 到 它是 兴趣 .
该宗教的特殊教义对其利益来说并不重要。

[mɔ:ˈroʊvər] ,
Moreover ,
而且 ,
而且，

[ɔ:lmoʊst] [ɔ:l] [ðə; ði] [sekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɑ:r; ər] [kəm'praɪzd] [wɪðɪn] [ðə; ði] [greɪt] [ˈju:nəti]
almost all the sects of the United States are comprised within the great unity
几乎 全部 这 教派 的 这 团结的 各州 是 包括 之内 这 伟大的 统一

[ʌv; əv] [ˌkrɪstɪ'ænəti] ,
of Christianity ,
的 基督教 ,
美国几乎所有教派都包含在基督教的大统一中，

[ænd; ənd] ['krɪstʃən] [mə'ræləti] [ɪz] ['evriwɪr] [ðə; ði] [seɪm] .
and Christian morality is everywhere the same .
和 基督教 道德 是 到处 这 相同的 .
基督教道德在任何地方都是一样的。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [bɪ'li:vɪd] [wɪ'dəʊt] [ʌn'fɜ:nəs] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ə'mɛrɪkənz] [pə'r'su:]
It may be believed without unfairness that a certain number of Americans pursue
它 可能 是 相信 没有 不公平 那 一个 肯定 数字 的 美国人 追求
[ə; eɪ] [prɪ'kju:liər] [fɔ:rm] [ʌv; əv] ['wɜ:ʃɪp] ,
a peculiar form of worship ,
一个 奇特 形式 的 崇拜 ,
可以毫不不公平地相信，一定数量的美国人追求一种特殊的崇拜形式，

[frʌm; frəm][ˈhæbɪt] [mɔːr] [ðæn; ðən][frʌm; frəm] [kənˈvɪkʃn] .

from habit more than from conviction .

从 习惯 更多的 比 从 定罪 ;

更多的是出于习惯而不是信念。

[ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ðə; ði] [ˈsɑːvrɪn] [əˈθɔːrəti] [ɪz] [rɪˈlɪdʒəs] ,

In the United States the sovereign authority is religious ,

在 这 团结的 各州 这 主权 权威 是 宗教 ,

在美国, 主权属于宗教,

[ænd; ænd] [ˈkɑːnsɪkwentli] [hɪˈpɑːkrəsi] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈkɑːmən] ;

and consequently hypocrisy must be common ;

和 最后 虚伪 必须 是 常见的 ;

因此虚伪必定很普遍;

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈkʌntri] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][ɪn] [wɪt] [ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [rɪˈlɪdʒən] [riˈteɪnz]

but there is no country in the whole world in which the Christian religion retains

但 那里 是 不 国家 在 这 所有的 世界 在 哪个 这 基督教 宗教 保留

[ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [ˈɪnfluəns] [ˈoʊvər][ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv] [men][ðæn; ðən][ɪn] [əˈmerɪkə] ;

a greater influence over the souls of men than in America ;

一个 更大的 影响 超过 这 灵魂 的 男人 比 在 美国 ;

但是, 在全世界范围内, 没有哪个国家的基督教对人类灵魂的影响力比美国更大。

[ænd; ænd][ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [ˈgreɪtər] [pruːf] [ʌv; əv][ɪts][juːˈtɪləti] ,

and there can be no greater proof of its utility ,

和 那里 能 是 不 更大的 证明 的 它是 公用事业 ,

没有什么能比这更能证明它的实用性了,

[ænd; ænd][ʌv; əv][ɪts] [kənˈfɔːrməti] [tuː; tə][ˈhjuːmən] [ˈneɪtʃər] ,

and of its conformity to human nature ,

和 的 它是 一致性 到 人类 自然 ,

以及它与人类本性的契合,

[ðæn; ðən][ðæt] [ɪts] [ˈɪnfluəns] [ɪz][moʊst] [ˈpaʊəfəli] [felt][ˈoʊvər][ðə; ði][moʊst] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [ænd; ænd] [friː]

than that its influence is most powerfully felt over the most enlightened and free

比 那 它是 影响 是 最多 强大的 毛毡 超过 这 最多 开明 和 自由的

[ˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [zɜːrθ] .

nation of the earth .

国家 的 这 地球 .

它对地球上最开明、最自由的国家的影响最为强烈。

[aɪ][hæv; həv] [riˈmɑːkt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈklɜːrdʒi][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ,

I have remarked that the members of the American clergy in general ,

我 有 评论 那 这 成员 的 这 美国人 牧师 在 一般的 ,

我曾指出, 美国神职人员总体上

[wɪˈðəʊt] [ˈiːv(ə)n] [ɪkˈseptɪŋ] [ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt][ædˈmɪt] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈlɪbərti] ,

without even excepting those who do not admit religious liberty ,

没有 甚至 除外 那些 WHO 做 不是 承认 宗教 自由 ,

甚至不排除那些不承认宗教自由的人,

[ɑːr; ər][ɔːl][ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ˈsɪv(ə)l] [ˈfriːdəm] ;

are all in favor of civil freedom ;

是 全部 在 偏爱 的 民用 自由 ;

都支持公民自由;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [səˈpɔːrt] [ˈeni] [pərˈtɪkjələr] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈsɪstəm] .

but they do not support any particular political system .

但 他们 做 不是 支持 任何 特别的 政治的 系统 .

但他们不支持任何特定的政治制度。

[ðeɪ] [ki:p] [ə'lu:f] [frʌm; frəm] ['pɑ:rtɪz] [ænd; ənd][frʌm; frəm] ['pʌblɪk] [ə'ferz] .
They keep aloof from parties and from public affairs .
他们 保持 超然 从 各方 和 从 民众 事务 :
他们远离聚会和公共事务。

[ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [rɪ'lɪdʒən] ['eksəsaɪzɪz][bʌt; bət][lɪt(ə)l] ['ɪnfluəns] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [bɜ:z] [ænd; ənd][ə'pɑ:n]
In the United States religion exercises but little influence upon the laws and upon
在 这 团结的 各州 宗教 练习 但 小的 影响 之上 这 法律 和 之上
[ðə; ði] ['di:teɪlz] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ,
the details of public opinion ,
这 细节 的 民众 观点 ,
在美国, 宗教对法律和舆论的影响很小,

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [dɪ'rekts] [ðə; ði] ['mænərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] ,
but it directs the manners of the community ,
但 它 导演 这 礼仪 的 这 社区 ,
但它指导着社会的风俗,

[ænd; ənd][baɪ] ['regjuleɪtɪŋ] [də'mestɪk] [laɪf][aɪ 'ti:] ['regjuleɪts] [ðə; ði] [steɪt] .
and by regulating domestic life it regulates the State .
和 经过 调节 国内的 生活 它 监管 这 状态 :
通过规范家庭生活, 它还规范国家。

[aɪ][du:][nɑ:t] ['kwestʃən] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [ɔ:'sterəti] [ʌv; əv] ['mænərz] [wɪtʃ] [ɪz] [əb'zɜ:rvəbl] [ɪn][ðə; ði]
I do not question that the great austerity of manners which is observable in the
我 做 不是 问题 那 这 伟大的 紧缩政策 的 礼仪 哪个 是 可观察的 在 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
United States ,
团结的 各州 ,
我毫不怀疑, 在美国, 人们可以观察到极其严肃的举止,

[ə'aɪzɪz] ,
arises ,
出现 ,
出现,

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] ['ɪnstəns] ,
in the first instance ,
在 这 第一的 实例 ,
首先,

[frʌm; frəm] [rɪ'lɪdʒəs] [feɪθ] .
from religious faith .
从 宗教 信仰 :
源于宗教信仰。

[rɪ'lɪdʒən] [ɪz][ɔ:f(ə)n][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [rɪ'streɪn] [mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] [nʌmbərləs] [temp'teɪʃənz] [ʌv; əv]
Religion is often unable to restrain man from the numberless temptations of
宗教 是 经常 无法 到 抑制 男人 从 这 无数 诱惑 的
[fɜ:rtʃən] ;
fortune ;
财富 ;
宗教常常无法阻止人类免受无数命运的诱惑;

[nɔ:r][kæn; kən][aɪ 'ti:] [tʃek] [ðæt] ['pæj(ə)n] [fɜ:r; fər][geɪn] [wɪtʃ] ['evri] ['ɪnsɪdənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf]
nor can it check that passion for gain which every incident of his life
也不 能 它 查看 那 热情 为了 获得 哪个 每一个 事件 的 他的 生活
[kən'tɪrɪbjʊts] [tu:; tə] [ə'raʊz] ,
contributes to arouse ,
贡献 到 引起 ,
也不能抑制他生活中每件事所激起的对利益的渴望,

[bʌt; bət][ɪts] [ˈɪnfluəns] [ˈoʊvər][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] [ˈwʊmən] [ɪz] [suˈpri:m] ,
but its influence over the mind of woman is supreme ,
但 它是 影响 超过 这 头脑 的 女士 是 最高 ,
但它对女人心灵的影响是至高无上的,

[ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [prəˈtektəz] [ʌv; əv] [ˈmɔrəlz] .
and women are the protectors of morals .
和 女性 是 这 保护者 的 德 .
女性是道德的守护者。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [noʊ] [ˈkʌntri] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] [wer] [ðə; ði][taɪ][ʌv; əv] [ˈmæriɪdʒ] [ɪz][soʊ] [mʌtʃ]
There is certainly no country in the world where the tie of marriage is so much
那里 是 当然 不 国家 在 这 世界 在哪里 这 领带 的 婚姻 是 所以 很多
[rɪˈspektɪd] [æz; əz][ɪn] [əˈmerɪkə] ,
respected as in America ,
受人尊敬 作为 在 美国 ,
世界上肯定没有哪个国家像美国一样如此尊重婚姻关系,

[ɔ:r] [wer] [ˈkɑ:ndʒəg(ə)] [ˈhæpinəs] [ɪz] [mɔ:r] [ˈhaɪli] [ɔ:r] [ˈwɜ:rðɪli] [əˈpri:ʃiəɪtɪd] .
or where conjugal happiness is more highly or worthily appreciated .
或者 在哪里 夫妻 幸福 是 更多的 高度 或者 值得地 感谢 .
或者夫妻幸福更加受到重视或值得赞赏。

[ɪn] [ˈjʊrəp] [ˈɔ:lmoʊst][ɔ:l][ðə; ði] [dɪˈtʌ:bənsɪz] [ʌv; əv][səˈsaɪəti] [əˈraɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪregjʊˈlærɪtɪz] [ʌv; əv]
In Europe almost all the disturbances of society arise from the irregularities of
在 欧洲 几乎 全部 这 干扰 的 社会 出现 从 这 违规行为 的
[dəˈmestɪk] [laɪf] .
domestic life .
国内的 生活 .
在欧洲，几乎所有的社会动乱都源于家庭生活的不规律。

[tu:; tə] [dɪˈspaɪz] [ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl][bəˈndz][ænd; ənd] [lɪˈdʒɪtɪmət] [ˈpleɪərz] [ʌv; əv] [hoʊm] ,
To despise the natural bonds and legitimate pleasures of home ,
到 鄙视 这 自然的 债券 和 合法的 快乐 的 家 ,
蔑视家庭的自然纽带和合法乐趣,

[ɪz][tu:; tə][ˈkɑ:ntrækt][ə; eɪ] [teɪst] [fɔ:r; fər][ˌɛkˈsɛsɪz, ɪkˈsɛsɪz] ,
is to contract a taste for excesses ,
是 到 合同 一个 品尝 为了 过剩 ,
就是养成过度放纵的习惯,

[ə; eɪ] [ˈrestləsnəs] [ʌv; əv] [hɑ:rt] ,
a restlessness of heart ,
一个 躁动不安 的 心 ,
内心的不安,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈi:v(ə)][ʌv; əv] [ˈflʌktʃueɪtɪŋ] [dɪˈzaɪəz] .
and the evil of fluctuating desires .
和 这 邪恶的 的 波动 欲望 .
以及欲望波动之恶。

[ˈædʒɪteɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [tu:ˈmʌltʃuəs] [ˈpæɪnz] [wɪtʃ] [ˈfri:kwəntli] [dɪˈstɜ:rb][hɪz; ɪz] [ˈdwelɪŋ] ,
Agitated by the tumultuous passions which frequently disturb his dwelling ,
激动 经过 这 动荡的 激情 哪个 频繁地 打扰 他的 住宅 ,
被频繁扰乱他住所的喧闹激情所激怒,

[ðə; ði] [ˌjʊərəˈpi:ən] [ɪz] [gɔ:ld] [baɪ][ðə; ði] [əˈbi:diəns] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtɪv] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt]
the European is galled by the obedience which the legislative powers of the State
这 欧洲的 是 恼怒 经过 这 服从 哪个 这 立法 权力 的 这 状态
[ɪgˈzækt] .
exact .
精确的 .
欧洲人对于国家立法权所要求的服从感到恼火。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [rɪ'taɪəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɜ:rmɔɪl] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [laɪf][tu:; tə][ðə; ði] ['bʊzəm]
But when the American retires from the turmoil of public life to the bosom
但 什么时候 这 美国人 退休 从 这 动荡 的 民众 生活 到 这 怀
[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] ,
of his family ,
的 他的 家庭 ,

但当美国人从喧嚣的公共生活中退出，回到家人的怀抱时，

[hi:; hi][faɪndz][ɪn][,aɪ 'ti:][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv]['ɔ:rdər][ænd; ənd][ʌv; əv] [pi:s] .
he finds in it the image of order and of peace .
他 发现 在 它 这 图像 的 命令 和 的 和平 .

他从中找到了秩序与和平的形象。

[ðər; ðər][hɪz; ɪz] ['pleʒərz] [ɑ:r; ər]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]['næt(ə)rəl] ,
There his pleasures are simple and natural ,
那里 他的 快乐 是 简单的 和 自然的 ,

在那里他的快乐简单而自然，

[hɪz; ɪz][dʒɔɪz][ɑ:r; ər] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd][kɑ:m] ;
his joys are innocent and calm ;
他的 喜悦 是 清白的 和 冷静的 ;

他的快乐是纯真而平静的；

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][faɪndz] [ðæt] [æn; ən] [ɔ:rdərli] [laɪf][ɪz][ðə; ði] ['ɔ:rɪst] [pæθ][tu:; tə] ['hæpɪnəs] ,
and as he finds that an orderly life is the surest path to happiness ,
和 作为 他 发现 那 一个 秩序 生活 是 这 最可靠的 小路 到 幸福 ,

当他发现有序的生活是通往幸福的最可靠途径时，

[hi:; hi] [ə'kʌstəmz] [hɪm'self] [wɪ'dəʊt] ['dɪfɪkəlti] [tu:; tə] ['mɔ:dərət] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
he accustoms himself without difficulty to moderate his opinions as well as
他 习惯 他自己 没有 困难 到 缓和 他的 意见 作为 出色地 作为

[hɪz; ɪz] [teɪsts] .
his tastes .
他的 口味 .

他很容易就习惯于调节自己的观点和品味。

[waɪlst] [ðə; ði] [jʊərə'pi:ən] [ɪn'devərz] [tu:; tə] [fər'get] [hɪz; ɪz] [də'mestɪk] ['trʌblz] [baɪ]['ædʒɪtətɪŋ][sə'saɪəti] ,
Whilst the European endeavors to forget his domestic troubles by agitating society ,
而 这 欧洲的 努力 到 忘记 他的 国内的 麻烦 经过 搅拌 社会 ,

当欧洲人试图通过煽动社会来忘记国内的烦恼时，

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [dɪ'raɪvz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] [ðæt] [lʌv] [ʌv; əv][ɔ:rdər] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['æftərwərdz]
the American derives from his own home that love of order which he afterwards
这 美国人 衍生 从 他的 自己的 家 那 爱 的 命令 哪个 他 然后
['kæɪrɪz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['ɪntu:]['pʌblɪk] [ə'ferz] .
carries with him into public affairs .
携带 和 他 进入 民众 事务 .

美国人从自己的家中获得了对秩序的热爱，后来他将这种热爱带到了公共事务中。

[ɪn][ðə; ði][ju'naitɪd] [steɪts] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz][nɑ:t] [kən'faɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['mænərz] ,
In the United States the influence of religion is not confined to the manners ,
在 这 团结的 各州 这 影响 的 宗教 是 不是 受限 到 这 礼仪 ,

在美国，宗教的影响并不局限于礼仪，

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][ɪk'stendz; ek'stendz][tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
but it extends to the intelligence of the people .
但 它 扩展 到 这 智力 的 这 人们 .

但它延伸到了人们的智慧。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði]['æŋɡləʊ] - [ə'merɪkənz] ,
Amongst the Anglo - Americans ,
在 这 盎格鲁 - 美国人 ,

在英裔美国人中，

[ðer; ðær][ɑ:r; ər][sʌm; səm] [hu:] [prə'fes] [ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv] [ˌkrɪstɪ'ænəti] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sɪn'sɪr]
there are some who profess the doctrines of Christianity from a sincere
那里 是 一些 WHO 宣称 这 教义 的 基督教 从 一个 真诚
[brɪ'li:f] [ɪn][ðem; ðəm] ,
belief in them ,
信仰 在 他们 ,

有些人出于真诚的信仰而信奉基督教教义，

[ænd; ænd] ['ʌðər] [hu:] [du:][ðə; ði] [seɪm] [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə'freɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [sə'spektɪd] [ʌv; əv]
and others who do the same because they are afraid to be suspected of
和 其他的 WHO 做 这 相同的 因为 他们 是 害怕的 到 是 怀疑 的
[ʌnbɪ'li:f] .
unbelief .
不信 .

其他人也这么做，因为他们害怕被怀疑不信教。

[ˌkrɪstɪ'ænəti] ,
Christianity ,
基督教 ,

基督教，

[ðər'fɔ:r] ,
therefore ,
所以 ,

所以，

[reɪn] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ɑ:bstək(ə)] ,
reigns without any obstacle ,
统治 没有 任何 障碍 ,

毫无阻碍地统治，

[baɪ][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)] [kən'sent] ;
by universal consent ;
经过 普遍的 同意 ;

经普遍同意；

[ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwens] [ɪz] ,
the consequence is ,
这 结果 是 ,

其结果是，

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [brɪ'fɔ:r] [əb'zɜ:rvd] ,
as I have before observed ,
作为 我 有 前 观察到 ,

正如我之前所说，

[ðæt] ['evri] ['prɪnsəp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔ: rəl] [wɜ:rld] [ɪz] [fɪkst] [ænd; ænd] [dɪ'tɜ:rminət] ,
that every principle of the moral world is fixed and determinate ,
那 每一个 原则 的 这 道德 世界 是 固定的 和 确定 ,

道德世界的每个原则都是固定的、确定的，

[ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði][pə'litɪk(ə)] [wɜ:rld] [ɪz] [ə'bændənd] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'beɪts] [ænd; ænd][ðə; ði]
although the political world is abandoned to the debates and the
虽然 这 政治的 世界 是 弃 到 这 辩论 和 这

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəmənts][ʌv; əv][men] .
experiments of men .
实验 的 男人 .

尽管政治世界被抛弃在人类的辩论和实验之中。

[ðʌs] [ðə; ði]['hju:mən][maɪnd][ɪz] ['nevər] [left] [tu:; tə]['wɑ:ndər] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ] ['bɑʊndləs] [fi:ld] ;
Thus the human mind is never left to wander across a boundless field ;
因此 这 人类 头脑 是 绝不 左边 到 漫步 穿过 一个 无边无际 场地 ;

因此，人类的思想永远不会在无边无际的领域中徘徊；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[wət'evər] [meɪ] [biː; bi][ɪts] [prɪ'tenʃənz] ,
whatever may be its pretensions ,
任何 可能 是 它是 虚荣心 ,

无论其自命不凡，

[,aɪ 'tiː][ɪz] [tʃekt] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [baɪ] ['bæriərz] [wɪtʃ] [,aɪ 'tiː] ['kænɔ:t] [sər'maʊnt] .
it is checked from time to time by barriers which it cannot surmount .
它 是 已检查 从 时间 到 时间 经过 障碍 哪个 它 不能 超越 .

它时常受到无法克服的障碍的阻碍。

[brɪ'fɔ:r] [,aɪ 'tiː][kæn; kən] ['pɜ:rpət'reɪt] [ɪnə'veɪʃ(ə)n] ,
Before it can perpetrate innovation ,
前 它 能 犯 创新 ,

在它能够实现创新之前，

['sɜ:rt(ə)n][ˈpraɪm(ə)][ænd; ənd] [ɪ'mju:təb(ə)l] [ˈprɪnsəp(ə)lz][ɑ:r; ər] [leɪd] [daʊn] ,
certain primal and immutable principles are laid down ,
肯定 原始 和 不可更改的 原则 是 铺设 向下 ,

制定了某些原始且不变的原则，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['boʊldɪst] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv]['hju:mən] [dɪ'vaɪs] [ɑ:r; ər][səb'dʒektɪd][tuː; tə][ˈsɜ:rt(ə)n][fɔ:rmz]
and the boldest conceptions of human device are subjected to certain forms
和 这 最勇敢的 概念 的 人类 设备 是 受 到 肯定 表格

[wɪtʃ] [rɪ'tɑ:rd][ænd; ənd][stɑ:p][ðer; ðər] [kəm'pli:ʃ(ə)n] .
which retard and stop their completion .
哪个 减速 和 停止 他们的 完成 .

人类最大胆的构想也会受到某些形式的制约，从而阻碍和阻止其完成。

[ðə; ðɪ][ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'merɪkənz] ,
The imagination of the Americans ,
这 想像力 的 这 美国人 ,

美国人的想象力，

['i:v(ə)n][ɪn][ɪts] ['grɛtɪst] [flaɪts] ,
even in its greatest flights ,
甚至 在 它是 最 航班 ,

即使在最伟大的飞行中，

[ɪz] ['sɜ:rkəmspekt][ænd; ənd] [ʌndɪ'saɪdɪd] ;
is circumspect and undecided ;
是 谨慎 和 未决定 ;

谨慎而犹豫不决；

[ɪts] ['ɪmpʌlsɪz] [ɑ:r; ər] [tʃekt] ,
its impulses are checked ,
它是 冲动 是 已检查 ,

它的冲动被抑制，

[ænd; ənd][ɪts] [wɜ:rkz] [ʌn'fɪnɪʃt] .
and its works unfinished .
和 它是 作品 未完成 .

其作品尚未完成。

[ðiːz] ['hæbɪts][ʌv; əv] [rɪ'streɪnt] [rɪ'kɜ:r][ɪn][pə'litɪk(ə)l][sə'saɪəti] ,
These habits of restraint recur in political society ,
这些 习惯 的 克制 复发 在 政治的 社会 ,

这些克制的习惯在政治社会中反复出现，

[ænd; ənd][ɑ:r; ə] ['sɪŋɡjələri] ['feɪvərəbl] [bəuθ][tu;; tə][ðə; ði] [træŋ'kwɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ænd; ənd]
and are singularly favorable both to the tranquillity of the people and
和 是 单独地 有利 两个都 到 这 宁静 的 这 人们 和
[tu;; tə][ðə; ði] [dʊrə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnstɪ'tuʃənz] [aɪ 'ti:][hæz; həz] ['ɪstæblɪʃt] .
to the durability of the institutions it has established .
到 这 耐久性 的 这 机构 它 有 已确立的 .
并且对于人民的安宁和已建立的制度的持久性都极为有利。

[ˈneɪtʃər] [ænd; ənd] ['sɜ:rəkəmstænsɪz] [kən'kɜ:d] [tu;; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
Nature and circumstances concurred to make the inhabitants of the United
自然 和 情况 同意 到 制作 这 居民 的 这 团结的
[steɪts] [boʊld][men] ,
States bold men ,
各州 大胆的 男人 ,
自然和环境共同作用，使美国居民成为勇敢的人，

[æz; əz][ɪz] [sə'fɪʃntli] [ə'testɪd] [baɪ][ðə; ði] ['entəpraɪzɪŋ] ['spɪrɪt][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [si:k] [fɔ:r; fər]
as is sufficiently attested by the enterprising spirit with which they seek for
作为 是 足够 已证实 经过 这 进取 精神 和 哪个 他们 寻找 为了
[ˈfɔ:rtʃən] .
fortune .
财富 .
他们追求财富的进取精神就足以证明这一点。

[ɪf] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkənz] [wɜ:r; wər] [fri:] [frʌm; frəm][ɔ:l] [t'ræməlz] ,
If the mind of the Americans were free from all trammels ,
如果 这 头脑 的 这 美国人 是 自由的 从 全部 束缚 ,
如果美国人的思想摆脱一切束缚，

[ðeɪ] [wʊd] ['veri] ['ɔ:rtli] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][moʊst] ['derɪŋ] [ɪ'nəveɪtə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [ɪm'plækəbl]
they would very shortly become the most daring innovators and the most implacable
他们 会 非常 不久 变得 这 最多 大胆 创新者 和 这 最多 冷酷无情
[dɪ'spju:tənts][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .
disputants in the world .
争议双方 在 这 世界 .
他们很快就会成为世界上最大胆的创新者和最顽固的争论者。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɛvə'lu:ʃənɪsts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ɑ:r; əɹ][ə'blaɪdʒd][tu;; tə] [prə'fes] [æn; ən][ɑ:'stensəb(ə)] [rɪ'spekt]
But the revolutionists of America are obliged to profess an ostensible respect
但 这 革命者 的 美国 是 有义务 到 宣称 一个 表面上的 尊重
[fɔ:r; fər] ['krɪstʃən] [mə'ræləti][ænd; ənd]['ekwəti] ,
for Christian morality and equity ,
为了 基督教 道德 和 公平 ,
但美国的革命者有义务公开表示对基督教道德和公平的尊重，

[wɪtʃ] [dʌz] [nɑ:t] ['i:zəli] [pər'mɪt][ðəm; ðəm][tu;; tə][vaɪələɪt][ðə; ði] [lɔ:z] [ðæt] [ə'pəʊz] [ðer; ðər] [dɪ'zaɪnz] ;
which does not easily permit them to violate the laws that oppose their designs ;
哪个 做 不是 容易地 允许 他们 到 违反 这 法律 那 反对 他们的 设计 ;
这使得他们无法轻易违反与其计划相悖的法律；

[nɔ:r] [wʊd] [ðeɪ] [faɪnd][aɪ 'ti:] ['i:zi] [tu;; tə] [sər'maʊnt] [ðə; ði]['skru:pəlz][ʌv; əv][ðer; ðər][pɑ:ti'zænz] ,
nor would they find it easy to surmount the scruples of their partisans ,
也不 会 他们 寻找 它 简单的 到 超越 这 顾虑 的 他们的 党派人士 ,
他们也很难克服党羽的顾虑，
[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['eɪb(ə)][tu;; tə][get]['oʊvər][ðer; ðər] [oʊn] .
even if they were able to get over their own .
甚至 如果 他们 是 有能力的 到 得到 超过 他们的 自己的 .
即使他们能够克服自己的困难。

[hɪðər'tu:] [noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði][ju'haɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz][dərd] [tu;; tə][æd'væns] [ðə; ði]['mæksɪm] ,
Hitherto no one in the United States has dared to advance the maxim ,
迄今为止 不 一 在 这 团结的 各州 有 敢于 到 进步 这 格言 ,
迄今为止, 美国还没有人敢于提出这样的格言,

[ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz][pər'mɪsəb(ə)] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] [tu;; tə][ðə; ði] [ɪntrəsts] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ;
that everything is permissible with a view to the interests of society ;
那 一切 是 允许的 和 一个 看法 到 这 兴趣 的 社会 ;
为了社会的利益, 一切行为都是可以允许的;

[æn; ən][ɪm'paɪəs,'ɪmpɪəs]['ædɪdʒ] [wɪtʃ] [si:mz] [tu;; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'ventɪd] [ɪn][æn; ən][eɪdʒ][ʌv; əv]
an impious adage which seems to have been invented in an age of
一个 不敬 谚语 哪个 似乎 到 有 到过 发明 在 一个 年龄 的
[ˈfri:dəm] [tu;; tə] [ˈfeltər] [ɔ:l][ðə; ði]['taɪərənts][ʌv; əv][ˈfju:tʃər]['eɪdʒɪz] .
freedom to shelter all the tyrants of future ages .
自由 到 庇护所 全部 这 暴君 的 未来 年龄 .
这句不虔诚的格言似乎是在自由时代发明的, 用来庇护未来时代的所有暴君。

[ðʌs] [waɪlst] [ðə; ði] [ɒ:] [pə'mɪts] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [tu;; tə][du:] [wʌt] [ðeɪ] [pli:z] ,
Thus whilst the law permits the Americans to do what they please ,
因此 而 这 法律 许可证 这 美国人 到 做 什么 他们 请 ,
因此, 虽然法律允许美国人做他们想做的事,

[rɪ'lɪdʒən] [prɪ'vents, pri:'vents][ðem; ðəm][frʌm; frəm] [kən'si:vɪŋ] ,
religion prevents them from conceiving ,
宗教 阻止 他们 从 受孕 ,
宗教阻止他们怀孕,

[ænd; ənd] [fə'bidz] [ðem; ðəm][tu;; tə] [kə'mɪt] ,
and forbids them to commit ,
和 禁止 他们 到 犯罪 ,
并禁止他们犯下

[wʌt] [ɪz] [ræʃ] [ɔ:r][ʌn'dʒʌst] .
what is rash or unjust .
什么 是 皮疹 或者 不公正 .
什么是鲁莽或不公正的。

[rɪ'lɪdʒən] [ɪn] [ə'merɪkə] [teɪks] [noʊ][də'rekt][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ,
Religion in America takes no direct part in the government of society ,
宗教 在 美国 需要 不 直接的 部分 在 这 政府 的 社会 ,
美国的宗教并不直接参与社会管理,

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][mʌst; məst] [ˌnevərðə'les] [bi;; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['fɔ:rməʊst] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'ɪtɪk(ə)]
but it must nevertheless be regarded as the foremost of the political
但 它 必须 尽管如此 是 认为 作为 这 首先 的 这 政治的
[ɪnstrɪ'tuʃənz] [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] ;
institutions of that country ;
机构 的 那 国家 ;
但它仍然必须被视为该国最重要的政治制度;

[fɔ:r; fər] [ɪf] [,aɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t][ɪm'pɑ:rt][ə; eɪ] [teɪst] [fɔ:r; fər] ['fri:dəm] ,
for if it does not impart a taste for freedom ,
为了 如果 它 做 不是 传授 一个 品尝 为了 自由 ,
因为如果它不赋予人自由的品味,

[,aɪ 'ti:] [fə'sɪlɪteɪts] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [fri:] [ɪnstrɪ'tuʃənz] .
it facilitates the use of free institutions .
它 促进 这 使用 的 自由的 机构 .
它促进了免费机构的使用。

[ɪn'di:d] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[aɪ'ti:] [ɪz] [ɪn] [ðɪs] [seɪm] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts]
it is in this same point of view that the inhabitants of the United States
它 是 在 这 相同的 观点 的 看法 那 这 居民 的 这 团结的 各州
[ðəm'selvz] [lʊk] [ə'pɑ:n] [rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'li:f] .
themselves look upon religious belief .
他们自己 看 之上 宗教 信仰 .

美国居民也以同样的观点看待宗教信仰。

[aɪ][du:] [nɑ:t] [noʊ] ['weðər] [ɔ:l] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [sɪn'sɪr] [feɪθ] [ɪn] [ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] ,
I do not know whether all the Americans have a sincere faith in their religion ,
我 做 不是 知道 无论 全部 这 美国人 有 一个 真诚 信仰 在 他们的 宗教 ,
我不知道所有美国人是否都真诚地信仰他们的宗教，

[fɔ:r; fər] [hu:] [kæn; kən] [sɜ:rtʃ] [ðə; ði] ['hju:mən] [hɑ:rt] ?
for who can search the human heart ?
为了 WHO 能 搜索 这 人类 心 ?
谁能测透人心呢？

[bʌt; bət] [aɪ] [eɪ 'em] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hoʊld] [aɪ'ti:] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪndɪ'spensəb(ə)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['meɪntənəns]
but I am certain that they hold it to be indispensable to the maintenance
但 我 是 肯定 那 他们 抓住 它 到 是 必不可少 到 这 维护
[ʌv; əv] [rɪ'pʌblɪkən] [ɪnstrɪ'tuʃənz] .
of republican institutions .
的 共和党人 机构 .

但我确信他们认为这对于维护共和制度是必不可少的。

[ðɪs] [ə'pɪnjən] [ɪz] [nɑ:t] [prɪ'kju:liər] [tu:; tə] [ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] [ɔ:r] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['pɑ:rti] ,
This opinion is not peculiar to a class of citizens or to a party ,
这 观点 是 不是 奇特 到 一个 班级 的 公民 或者 到 一个 派对 ,
这种观点并不只是某一阶层的公民或某个政党所特有，

[bʌt; bət] [aɪ'ti:] [bɪ'lɒŋz] [tu:; tə] [ðə; ði] [hoʊl] ['nei](ə)n] ,
but it belongs to the whole nation ,
但 它 属于 到 这 所有的 国家 ,
但它属于整个国家，

[ænd; ənd] [tu:; tə] ['evri] [ræŋk] [ʌv; əv] [sə'saɪəti] .
and to every rank of society .
和 到 每一个 秩 的 社会 .
以及社会各阶层。

[ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
In the United States ,
在 这 团结的 各州 ,
在美国，

[ɪf] [ə; eɪ] [pə'litɪk(ə)] ['kærəktər] [ə'tæks] [ə; eɪ] [sekt] ,
if a political character attacks a sect ,
如果 一个 政治的 特点 攻击 一个 教派 ,
如果一个政治人物攻击一个教派，

[ðɪs] [meɪ] [nɑ:t] [prɪ'vent] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] [pɑ:ti'zænz] [ʌv; əv] [ðæt] ['veri] [sekt] [frʌm; frəm] [sə'pɔ:rtɪŋ] [hɪm; ɪm] ;
this may not prevent even the partisans of that very sect from supporting him ;
这 可能 不是 防止 甚至 这 党派人士 的 那 非常 教派 从 支持 他 ;
但这也许不能阻止该教派的追随者支持他；

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [əˈtæks] [ɔːl][ðə; ði] [seks] [təˈgeðər] ,
but if he attacks all the sects together ,
但 如果 他 攻击 全部 这 教派 一起 ,
但如果他同时攻击所有教派,

[ˈevriwʌn] [əˈbændənz] [hɪm; ɪm] ,
everyone abandons him ,
每个人 放弃 他 ,
每个人都抛弃了他,

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈmeɪnz] [əˈləʊn] .
and he remains alone .
和 他 遗迹 独自的 .
而他仍然孤独。

[waɪlst] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [əˈmerɪkə] ,
Whilst I was in America ,
而 我 曾是 在 美国 ,
当我在美国的时候,

[ə; eɪ] [ˈwɪtnəs] ,
a witness ,
一个 证人 ,
证人,

[huː] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [æt; ət][ðə; ði] [əˈsaɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ʌv; əv] [ˈtʃestər] ([steɪt]
who happened to be called at the assizes of the county of Chester (State
WHO 发生 到 是 称为 在 这 巡回审判 的 这 县 的 切斯特 (状态
[ʌv; əv] [nuː] [jɔːk]) ,
of New York) ,
的 新的 约克) ,
他恰巧被传唤到切斯特县（纽约州）巡回审判庭,

[dɪˈklerd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [brɪˈliːv] [ɪn][ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv][gɑːd] ,
declared that he did not believe in the existence of God ,
声明 那 他 做过 不是 相信 在 这 存在 的 上帝 ,
宣称他不相信上帝的存在,

[ɔːr][ɪn][ðə; ði] [ɪmɔːrˈtæləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [səʊl] .
or in the immortality of the soul .
或者 在 这 不朽 的 这 灵魂 .
或灵魂不朽。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][ædˈmɪt][hɪz; ɪz] [ˈeɪdəns] ,
The judge refused to admit his evidence ,
这 法官 拒绝 到 承认 他的 证据 ,
法官拒绝采纳他的证据,

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɪtnəs] [hæd; həd] [dɪˈstrɔɪd] [brɪˈfɔːrhænd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈkɑːnfɪdəns] [ʌv; əv]
on the ground that the witness had destroyed beforehand all the confidence of
在 这 地面 那 这 证人 有 损毁 预先 全部 这 信心 的
[ðə; ði] [kɔːrt] [ɪn] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [seɪ] .
the Court in what he was about to say .
这 法庭 在 什么 他 曾是 关于 到 说 .
理由是证人事先已经破坏了法庭对他即将说的话的所有信心。

* [iː][ðə; ði] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [rɪˈleɪtɪd] [ðə; ði][fækt] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈfɜːrðər] [ˈkɑːment] .
*** e The newspapers related the fact without any further comment** .
* e 这 报纸 有关的 这 事实 没有 任何 更远 评论 .
*e 报纸报道了这一事实，但没有进一步评论。

[[ˈfʊtnoʊt] [i:]] :
[**Footnote e**] :
[脚注 e] :

[脚注e:]

[ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] " [ˈspektetər] " [ʌv; əv] [ˈɔ:gəst] - , - ,
The New York " Spectator " of August 23 , 1831 ,
这 新的 约克 " 旁观者 " 的 八月 - , - ,

1831年8月23日纽约《旁观者报》

[rɪˈleɪts] [ðə; ði][fækt][ɪn][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [tɜ:rmz] :
relates the fact in the following terms :
相关 这 事实 在 这 下列的 条款 :

用以下术语描述事实:

- " [ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [ˈkɑ:mən] [pli:z] [ʌv; əv] [ˈtʃestər] [ˈkɑʊnti] ([nu:] [jɔ:k]) [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [sɪns]
- **" The Court of Common Pleas of Chester county (New York) a few days since**
- " 这 法庭 的 常见的 请 的 切斯特 县 (新的 约克) 一个 很少 天 自从
[rɪˈdʒektɪd][ə; eɪ] [ˈwɪtnəs] [hu:] [dɪˈklerd] [hɪz; ɪz] [dɪsbɪˈli:f] [ɪn][ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv][gɑ:d] .
rejected a witness who declared his disbelief in the existence of God .
拒绝 一个 证人 WHO 声明 他的 怀疑 在 这 存在 的 上帝 .

“几天前，切斯特县（纽约）普通诉讼法院驳回了一位声称不相信上帝存在的证人的证词。

[ðə; ði] [prɪˈzaɪdɪŋ] [dʒʌdʒ] [rɪˈma:kt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [brɪˈɔ:r] [bɪn] [əˈwer] [ðæt] [ðer; ðər]
The presiding judge remarked that he had not before been aware that there
这 主持 法官 评论 那 他 有 不是 前 到过 意识到的 那 那里

[wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [ˈlɪvɪŋ] [hu:] [dɪd][nɑ:t] [brɪˈli:v] [ɪn][ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv][gɑ:d] ;
was a man living who did not believe in the existence of God ;
曾是 一个 男人 活的 WHO 做过 不是 相信 在 这 存在 的 上帝 ;

审判长说，他以前并不知道有这么一个人不相信上帝的存在；

[ðæt] [ðɪs] [brɪˈli:f] [ˈkɒnstɪtju:tɪd] [ðə; ði][ˈsæŋk(ə)n][ʌv; əv][ɔ:l] [ˈtestɪmoʊni] [ɪn][ə; eɪ] [kɔ:rt] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] ,
that this belief constituted the sanction of all testimony in a court of justice ,
那 这 信仰 构成 这 制裁 的 全部 见证 在 一个 法庭 的 正义 ,

这一信念构成了法庭上所有证词的认可，

[ænd; ənd][ðæt] [hi:; hi] [nu:] [ʌv; əv][noʊ] [kɔ:z] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkrɪstjən] [ˈkʌntri] [wer] [ə; eɪ] [ˈwɪtnəs] [hæd; həd]
and that he knew of no cause in a Christian country where a witness had
和 那 他 知道 的 不 原因 在 一个 基督教 国家 在哪里 一个 证人 有
[bɪn] [pərˈmɪtɪd] [tu:; tə][ˈtestɪfaɪ] [wɪˈðəʊt] [sʌtʃ] [brɪˈli:f] . "]
been permitted to testify without such belief . "]
到过 允许 到 作证 没有 这样的 信仰 . "]

并且他不知道在一个基督教国家里，证人没有这种信仰就可以作证。]

[ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [kəmˈbaɪn] [ðə; ði] [ˈnəʊʃnz] [ʌv; əv] [ˌkrɪstɪˈænəti] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈlɪbərti] [soʊ] [ˈɪntɪmətli]
The Americans combine the notions of Christianity and of liberty so intimately
这 美国人 结合 这 概念 的 基督教 和 的 自由 所以 亲密

[ɪn][ðer; ðər][maɪndz] ,
in their minds ,
在 他们的 思想 ,

美国人在心中把基督教和自由的观念紧密地结合在一起，

[ðæt] [aɪ ˈti:] [ɪz][ɪmˈpɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [kənˈsi:v] [ðə; ði][wʌn] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈʌðər] ;
that it is impossible to make them conceive the one without the other ;
那 它 是 不可能的 到 制作 他们 构想 这 一 没有 这 其他 ;

让他们只考虑其中一个是不可能的；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ðɪs] [kən'vɪkʃn] [dʌz] [nɑ:t] [sprɪŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] ['bærən] [trə'dɪʃənəri]
and with them this conviction does not spring from that barren traditionaly
和 和 他们 这 定罪 做 不是 春天 从 那 荒芜 传统
[feɪθ] [wɪtʃ] [si:mz] [tu:; tə] ['vedʒətətɪt] [ɪn][ðə; ði] [soʊl] ['ræðər] [ðæn; ðən][tu:; tə][lɪv; laɪv] .
faith which seems to vegetate in the soul rather than to live .
信仰 哪个 似乎 到 植物化 在 这 灵魂 相当 比 到 居住 .

对他们来说，这种信念并非源于那种似乎在灵魂中枯萎而不是鲜活的贫瘠的传统信仰。

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] [ʌv; əv] [sə'saɪətɪz] [fɔ:rmd] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkənz] [tu:; tə][send] [aʊt] ['mɪnɪstəz] [ʌv; əv]
I have known of societies formed by the Americans to send out ministers of
我 有 已知 的 社会 形成 经过 这 美国人 到 发送 出去 部长们 的
[ðə; ði][ˈgɑ:sp(ə)][ɪntu:][ðə; ði] [nu:] ['westərn] [steɪts] [tu:; tə] [faʊnd] [sku:lz] [ænd; ənd] [tʃɜ:rtʃɪz] [ðer; ðər] ,
the Gospel into the new Western States to found schools and churches there ,
这 福音 进入 这 新的 西 各州 到 成立 学校 和 教堂 那里 ,
我知道美国人成立了一些社团，派遣福音传教士到新的西部各州建立学校和教堂，

[lest] [rɪ'lɪdʒən] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['sʌfərd] [tu:; tə][daɪ] [ə'weɪ] [ɪn] [ðoʊz] [rɪ'moʊt] ['setlmənts] ,
lest religion should be suffered to die away in those remote settlements ,
免得 宗教 应该 是 遭受 到 死 离开 在 那些 偏僻的 定居点 ,
以免宗教在那些偏远的定居点消亡，

[ænd; ənd][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [steɪts] [bi:; bi] [les] ['fɪtɪd] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] [fri:] [ɪnstɪ'tuʃənz] [ðæn; ðən][ðə; ði]['pi:p(ə)]
and the rising States be less fitted to enjoy free institutions than the people
和 这 上升 各州 是 较少的 适配 到 享受 自由的 机构 比 这 人们
[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['eməneɪtɪd] .
from which they emanated .
从 哪个 他们 散发 .

而新兴的各州可能比其起源的人民更不适合享受自由制度。

[aɪ][met] [wɪð; wɪθ] ['welθi] [nu:] ['ɪŋɡləndə-z] [hu:] [ə'bændənd] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
I met with wealthy New Englanders who abandoned the country in which they were
我 遇见 和 富裕 新的 英格兰人 WHO 弃 这 国家 在 哪个 他们 是
[bɔ:rn][ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə] [leɪ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv] [ˌkrɪstɪ'ænəti] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['fri:dəm] [ɑ:n][ðə; ði]
born in order to lay the foundations of Christianity and of freedom on the
出生 在 命令 到 躺 这 基础 的 基督教 和 的 自由 在 这
[bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'zʊri] ,
banks of the Missouri ,
银行 的 这 密苏里州 ,

我遇见了一些富裕的新英格兰人，他们抛弃了自己出生的国家，来到密苏里河畔建立基督教和自由的基础，

[ɔ:r][ɪn][ðə; ði] ['preəriːz] [ʌv; əv] [ɪlə'hoɪ] .
or in the prairies of Illinois .
或者 在 这 草原 的 伊利诺伊州 .
或伊利诺伊州的大草原。

[ðʌs] [rɪ'lɪdʒəs] [zi:l] [ɪz] [pər'petʃuəli] ['stɪmjuleɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [baɪ][ðə; ði] ['du:tɪz] [ʌv; əv]
Thus religious zeal is perpetually stimulated in the United States by the duties of
因此 宗教 热情 是 永恒地 刺激 在 这 团结的 各州 经过 这 职责 的
['peɪtriətɪzəm] .
patriotism .
爱国主义 .

因此，爱国主义的责任不断激发着美国的宗教热情。

[ði:z] [men][du:][nɑ:t][ækt][frʌm; frəm][æn; ən] [ɪk'sklu:sɪv] [kən'sɪdə'reɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
These men do not act from an exclusive consideration of the promises of a
这些 男人 做 不是 行为 从 一个 独家的 考虑 的 这 承诺 的 一个
['fju:tʃər] [laɪf] ;
future life ;
未来 生活 ;

这些人的行为并不单单考虑未来生活的承诺；

[ɪ'tɜːrniəti] [ɪz] ['oʊnli] [wʌn] ['moʊtɪv] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [dɪ'voʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːz] ；
eternity is only one motive of their devotion to the cause ；

永恒 是 仅有的 一 动机 的 他们的 虔诚 到 这 原因 ；

永恒只是他们献身事业的动机之一；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['mɪʃənəriz] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ，
and if you converse with these missionaries of Christian civilization ；

和 如果 你 交谈 和 这些 传教士 的 基督教 文明 ；

如果你和这些基督教文明的传教士交谈，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [faɪnd] [haʊ] [mʌtʃ] ['væljuː] [ðei] [set] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [gʊdz] [ʌv; əv] [ðɪs]

you will be surprised to find how much value they set upon the goods of this

你 将要 是 惊讶 到 寻找 如何 很多 价值 他们 放 之上 这 商品 的 这

[wɜːrld] ，

world ；

世界 ；

你会惊奇地发现他们多么重视这个世界上的商品，

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] [wer] [juː; jʊ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [priːst] ．
and that you meet with a politician where you expected to find a priest ．

和 那 你 见面 和 一个 政治家 在哪里 你 预期的 到 寻找 一个 牧师 ．

你原本以为会遇到一位牧师，结果却遇到了一位政客。

[ðei] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] " [ɔːl] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [rɪ'pʌblɪk] [ɑːr; ər] [kə'lektɪvli] [ɪn'vɑːlvd] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ]

They will tell you that " all the American republics are collectively involved with each

他们 将要 告诉 你 那 " 全部 这 美国人 共和国 是 集体 涉及 和 每个

[ʌðər] ；

other ；

其他 ；

他们会告诉你“所有美国共和国都相互联系在一起；

[ɪf] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [west] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn'tuː] ['ænərki] ，
if the republics of the West were to fall into anarchy ；

如果 这 共和国 的 这 西方 是 到 落下 进入 无政府状态 ；

如果西方共和国陷入无政府状态，

[ɔːr] [tuː; tə] [biː; bi] ['mæstərd] [baɪ] [ə; eɪ] ['despə:t] ，
or to be mastered by a despot ；

或者 到 是 精通 经过 一个 暴君 ；

或被专制君主统治，

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [ɪnstrɪ'tuʃənz] [wɪtʃ] [naʊ] ['flɜːrɪʃ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [ˈoʊʃ(ə)n]

the republican institutions which now flourish upon the shores of the Atlantic Ocean

这 共和党人 机构 哪个 现在 繁荣 之上 这 海岸 的 这 大西洋 海洋

[wʊd] [biː; bi] [ɪn] [ɡreɪt] ['perəl] ．

would be in great peril ．

会 是 在 伟大的 危险 ．

目前在大西洋沿岸蓬勃发展的共和制度将面临巨大的危险。

[aɪ 'tiː] [ɪz] ，
It is ；

它 是 ；

这是，

因此，

therefore ；

所以 ；

所以，

[əʊər; ɑːr] ['ɪntrəst] [ðæt] [ðə; ði] [nuː] [steɪts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'lɪdʒəs] ，
our interest that the new States should be religious ；

我们的 兴趣 那 这 新的 各州 应该 是 宗教 ；

我们的利益在于新国家应该信奉宗教，

[ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə] [meɪn'teɪn] ['aʊər; ɑ:r] ['lɪbətɪz] .
in order to maintain our liberties .

在 命令 到 维持 我们的 自由 .

为了维护我们的自由。

" [sʌtʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkənz] ,
" **Such are the opinions of the Americans** ,
" 这样的 是 这 意见 的 这 美国人 ,

“美国人的观点是这样的，

[ænd; ʌnd] [ɪf] ['eni] [hoʊld] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [aɪ][əd'maɪər][ɪz][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [moʊst]
and if any hold that the religious spirit which I admire is the very thing most
和 如果 任何 抓住 那 这 宗教 精神 哪个 我 钦佩 是 这 非常 事物 最多
[ə'mɪs] [ɪn] [ə'merɪkə] ,
amiss in America ,
错误 在 美国 ,

如果有人认为我所崇尚的宗教精神正是美国最缺失的东西，

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] ['elɪmənt] ['wɑ:ntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['fri:dəm] [ænd; ʌnd] ['hæpɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
and that the only element wanting to the freedom and happiness of the
和 那 这 仅有的 元素 想要 到 这 自由 和 幸福 的 这
[hju:mən] [reɪs] [ɪz][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ɪn][sʌm; səm][blaɪnd][kɑ:z'mɑ:gəni] ,
human race is to believe in some blind cosmogony ,
人类 种族 是 到 相信 在 一些 瞎的 宇宙起源论 ,

人类自由和幸福的唯一障碍就是盲目地相信宇宙起源论，

[ɔ:r][tu:; tə] [ə'sɜ:rt] [wɪð; wɪθ][kæ'bænɪs][ðə; ði] [sɪ'kri:ʃn] [ʌv; əv] [θɔ:t] [baɪ][ðə; ði] [breɪn] ,
or to assert with Cabanis the secretion of thought by the brain ,
或者 到 断言 和 卡巴尼斯 这 分泌 的 想法 经过 这 脑 ,

或者像卡巴尼斯一样，断言思想是由大脑分泌的，

[aɪ][kæn; kən]['oʊnli][rɪ'plaɪ] [ðæt] [ðoʊz] [hu:] [hoʊld] [ðɪs] ['læŋɡwɪdʒ] [hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [ɪn] [ə'merɪkə] ,
I can only reply that those who hold this language have never been in America ,
我 能 仅有的 回复 那 那些 WHO 抓住 这 语言 有 绝不 到过 在 美国 ,

我只能回答说，持有这种言论的人从来没有去过美国，

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nevər] [si:n] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [ɔ:r][ə; eɪ] [fri:] ['heɪ](ə)n] .
and that they have never seen a religious or a free nation .
和 那 他们 有 绝不 已见 一个 宗教 或者 一个 自由的 国家 .

他们从未见过一个宗教或自由的国家。

[wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ekspə'dɪ](ə)n] ,
When they return from their expedition ,
什么时候 他们 返回 从 他们的 远征 ,

当他们探险归来时，

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [seɪ] .
we shall hear what they have to say .
我们 将 听到 什么 他们 有 到 说 .

我们将听听他们要说什么。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['pɜ:sənz] [ɪn] [fræns] [hu:] [lʊk] [ə'pɑ:n] [rɪ'pʌblɪkən] [ɪnstɪ'tuʃənz] [æz; əz][ə; eɪ] ['tempəreri]
There are persons in France who look upon republican institutions as a temporary
那里 是 人 在 法国 WHO 看 之上 共和党人 机构 作为 一个 暂时的
[mi:nz] [ʌv; əv] ['paʊər] ,
means of power ,
方法 的 力量 ,

法国有些人把共和制度视为一种临时的权力手段，

[ʌv; əv] [welθ] ,
of wealth ,
的 财富 ,

财富，

[ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkʃn] ;
and distinction ;
和 区别 ;

和区别；

[men] [hu:] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [kɒndɔ'tʃɛəri:] [ʌv; əv] ['lɪbərti] ,
men who are the condottieri of liberty ,
男人 WHO 是 这 雇佣兵队长 的 自由 ,

他们是自由的雇佣兵，

[ænd; ənd] [hu:] [faɪt] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [oʊn] [əd'væntɪdʒ] ,
and who fight for their own advantage ,
和 WHO 斗争 为了 他们的 自己的 优势 ,

为自己的利益而战，

[wət'evər] [bi:; bi][ðə; ði] ['kʌlɜ:z] [ðeɪ] [wer] :
whatever be the colors they wear :
任何 是 这 颜色 他们 穿 :

无论他们穿什么颜色：

[aɪ 'ti:] [ɪz][nɑ:t][tu:; tə] [ði:z] [ðæt] [aɪ] [ə'dres] [maɪ'self] .
it is not to these that I address myself .
它 是 不是 到 这些 那 我 地址 我 .

我不是要针对这些事来讲话。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ʌðər] [hu:] [lʊk] [fɔ:'wərd][tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [fɔ:rm][ʌv; əv] ['gʌvənmənt]
But there are others who look forward to the republican form of government
但 那里 是 其他的 WHO 看 向前 到 这 共和党人 形式 的 政府

[æz; əz][ə; eɪ]['træŋkwɪl][ænd; ənd] ['læstɪŋ] [steɪt] ,
as a tranquil and lasting state ,
作为 一个 宁静 和 持久 状态 ,

但也有其他人期待共和政体成为一个和平持久的国家，

[tɔ:rdz] [wɪtʃ] ['mɑ:dərn][sə'saɪəti][ɪz] ['deɪlɪ] [ɪm'peld] [baɪ][ðə; ði][aɪ'di:əz][ænd; ənd] ['mænərz] [ʌv; əv][ðə; ði]
towards which modern society is daily impelled by the ideas and manners of the
向 哪个 现代的 社会 是 日常的 被迫 经过 这 想法 和 礼仪 的 这
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

现代社会每天都在被时代的观念和风俗所推动，

[ænd; ənd] [hu:] [sɪn'sɪrli] [dɪ'zaɪər][tu:; tə] [prɪ'per] [men][tu:; tə][bi:; bi] [fri:] .
and who sincerely desire to prepare men to be free .
和 WHO 真挚地 欲望 到 准备 男人 到 是 自由的 .

并真诚地希望帮助人们获得自由。

[wen] [ði:z] [men] [ə'tæk] [rɪ'lɪdʒəs] [ə'pɪnjənz] ,
When these men attack religious opinions ,
什么时候 这些 男人 攻击 宗教 意见 ,

当这些人攻击宗教观点时，

[ðeɪ] [ə'beɪ][ðə; ði] [dɪk'teɪts] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['pæʃnz] [tu:; tə][ðə; ði]['predʒədɪs][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɪntrəsts] .
they obey the dictates of their passions to the prejudice of their interests .
他们 服从 这 规定 的 他们的 激情 到 这 偏见 的 他们的 兴趣 .

他们顺从自己的激情，而损害了自己的利益。

['despətɪzəm] [meɪ] ['gʌvərn] [wɪ'daʊt] [feɪθ] ,
Despotism may govern without faith ,
专制主义 可能 治理 没有 信仰 ,

专制统治可能没有信仰，

[bʌt; bət] ['lɪbərti] ['kænɑ:t] .
but liberty cannot .
但 自由 不能 .

但自由却不能。

[rɪ'lɪdʒən] [ɪz] [mʌt] [mɔ:r] ['nesəseri] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [wɪt] [ðeɪ] [set] [fɔ:rθ] [ɪn] ['glɒʊɪŋ] ['kʌləz]
Religion is much more necessary in the republic which they set forth in glowing colors
宗教 是 很多 更多的 必要的 在 这 共和国 哪个 他们 放 前进 在 发光 颜色
[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['mɑ:nərki] [wɪt] [ðeɪ] [ə'tæk] ;
than in the monarchy which they attack ;
比 在 这 君主制 哪个 他们 攻击 ;

在他们所热捧的共和国中，宗教比在他们所攻击的君主制中更为必要；

[ænd; ʌnd][,aɪ 'ti:][ɪz] [mɔ:r] ['ni:ɪdɪd] [ɪn][,demə'krætɪk] [rɪ'pʌblɪk] [ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['ʌðər] .
and it is more needed in democratic republics than in any others .
和 它 是 更多的 需要 在 民主 共和国 比 在 任何 其他的 .

民主共和国比任何其他国家都更需要它。

[haʊ] [ɪz][,aɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)] [ðæt] [sə'saɪəti] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'skeɪp] [dɪ'strʌkʃn] [ɪf] [ðə; ði]['mɔ:rəl][taɪ][bi:; bi][nɑ:t]
How is it possible that society should escape destruction if the moral tie be not
如何 是 它 可能的 那 社会 应该 逃脱 破坏 如果 这 道德 领带 是 不是
['streŋθnd] [ɪn] [prə'pɔ:ɾ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)] [taɪ][ɪz] [rɪ'lækst] ?
strengthened in proportion as the political tie is relaxed ?
加强 在 部分 作为 这 政治的 领带 是 轻松 ?

如果道德纽带没有随着政治纽带的放松而相应加强，社会又怎么可能避免毁灭呢？

[ænd; ʌnd] [wʌt] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pi:p(ə)] [wɪt] [ɪz][ɪts] [oʊn] ['mæstər] ,
and what can be done with a people which is its own master ,
和 什么 能 是 完毕 和 一个 人们 哪个 是 它是自己的 掌握 ,

对于一个能够自己做主的民族，我们能做什么呢？

[ɪf] [,aɪ 'ti:][bi:; bi][nɑ:t] [səb'mɪsɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] ?
if it be not submissive to the Divinity ?
如果 它 是 不是 顺从者 到 这 神 ?

如果它不服从神性呢？

[ˈtʃæptər] [ˌeks.vi:'aɪ'aɪ] :
Chapter XVII :
章 十七 :

第十七章

[ˈprɪnsəp(ə)] ['kɔ:zɪz] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [,demə'krætɪk] [rɪ'pʌblɪk] - [pɑ:rt][,aɪ'aɪ'aɪ]
Principal Causes Maintaining The Democratic Republic - Part III
主要的 原因 保持 这 民主 共和国 - 部分 三、

维护民主共和国的主要原因（第三部分）

[ˈprɪnsəp(ə)] ['kɔ:zɪz] [wɪt] ['rendər] [rɪ'lɪdʒən] ['paʊərɪf(ə)] [ɪn] [ə'merɪkə] [ker] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkənz]
Principal Causes Which Render Religion Powerful In America Care taken by the Americans
主要的 原因 哪个 使成为 宗教 强大的 在 美国 关心 已采取 经过 这 美国人
[tu:; tə] ['seprət] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt] - [ðə; ði] [lɔ:z] ,
to separate the Church from the State - The laws ,
到 分离 这 教会 从 这 状态 - 这 法律 ,

宗教在美国强大的主要原因：美国人小心翼翼地将教会与国家分离——法律，

[ˈpʌblɪk] [ə'pɪnjən] ,
public opinion ,
民众 观点 ,

舆论，

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ɪɡˈzɜːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈklɜːrdʒi][kənˈkɜːr][tuː; tə] [prəˈmoʊt] [ðɪs] [end] - [ˈɪnfluəns]
and even the exertions of the clergy concur to promote this end - Influence
和 甚至 这 努力 的 这 牧师 同意 到 推动 这 结尾 - 影响
[ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [əˈpɑːn][ðə; ði][maɪnd][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [əˈtrɪbʃətəb(ə)l] [tuː; tə] [ðɪs] [kɔːz] - [ˈriːz(ə)n]
of religion upon the mind in the United States attributable to this cause - Reason
的 宗教 之上 这 头脑 在 这 团结的 各州 可归因的 到 这 原因 - 原因
[ʌv; əv] [ðɪs] - [wʌt] [ɪz][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [steɪt] [ʌv; əv][men][wɪð; wɪθ][rɪˈgɑːrd][tuː; tə] [rɪˈlɪdʒən] [æt; ət][ðə; ði]
of this - What is the natural state of men with regard to religion at the
的 这 - 什么 是 这 自然的 状态 的 男人 和 看待 到 宗教 在 这
[ˈprez(ə)nt][taɪm] - [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði][pɪˈkjuːliər][ænd; ənd][ˌɪnsɪˈdent(ə)l] [ˈkɔːzɪz] [wɪt] [priˈvent] [men] ,
present time - What are the peculiar and incidental causes which prevent men ,
展示 时间 - 什么 是 这 奇特 和 偶然的 原因 哪个 防止 男人 ,
甚至神职人员的努力也是为了促进这一目标——宗教对美国思想的影响归因于此——其原因——目前人们对宗教的自然状态是什么——阻碍人们信仰宗教的特殊和偶然原因是什么？

[ɪn][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈkʌntrɪz] ,
in certain countries ,
在 肯定 国家 ,
在某些国家，

[frʌm; frəm] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [steɪt] .
from arriving at this state .
从 抵达 在 这 状态 .
到达这个状态。

[ðə; ði] [fɪˈlɒsəfəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪtiːnθ] [ˈsentʃəri] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði][ˈɡrædʒuəl] [dɪˈkeɪ] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒəs]
The philosophers of the eighteenth century explained the gradual decay of religious
这 哲学家 的 这 第十八 世纪 解释 这 逐渐地 衰变 的 宗教
[feɪθ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsɪmp(ə)l] [ˈmænər] .
faith in a very simple manner .
信仰 在 一个 非常 简单的 方式 .
十八世纪的哲学家们用非常简单的方式解释了宗教信仰的逐渐衰落。

[rɪˈlɪdʒəs] [ziːl] ,
Religious zeal ,
宗教 热情 ,
宗教热情，

[sed] [ðeɪ] ,
said they ,
说 他们 ,
他们说，

[mʌst; məst] [ˌnesəˈserəli] [feɪl] ,
must necessarily fail ,
必须 一定 失败 ,
必然会失败，

[ðə; ði] [mɔːr] [ˈdʒen(ə)rəli] [ˈlɪbərti] [ɪz] [ɪˈstæblɪʃt] [ænd; ənd] [ˈnɑːlɪdʒ] [dɪˈfjuːzd] .
the more generally liberty is established and knowledge diffused .
这 更多的 一般来说 自由 是 已确立的 和 知识 扩散 .
自由越普遍地得到确立，知识越普遍地得到传播。

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] ,
Unfortunately ,
很遗憾 ,
很遗憾，

[fæktɪs][ɑːr; ər][baɪ][noʊ] [miːnz] [ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈθiːəri] .
facts are by no means in accordance with their theory .
事实 是 经过 不 方法 在 根据 和 他们的 理论 .
事实与他们的理论完全不相符。

[ðer; ðær][ɑ:r; ər][ˈsɜ:rt(ə)n] [pɒpjʊˈleɪʃnz] [ɪn] [ˈjʊrəp] [hu:z] [ˌʌnbɪˈli:f] [ɪz][ˈoʊnli] [ˈi:kwəld] [baɪ][ðer; ðær]
There are certain populations in Europe whose unbelief is only equalled by their
那里 是 肯定 人口 在 欧洲 谁 不信 是 仅有的 等于 经过 他们的
[ˈɪgnərəns] [ænd; ənd][ðer; ðær] [dɪˈbeɪsmənt] ,
ignorance and their debasement ,
无知 和 他们的 贬值 ,
欧洲有些人的不信，与他们的无知和堕落无异，

[waɪlst] [ɪn] [əˈmerɪkə] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfri:ɪst] [ænd; ənd][moʊst] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [neɪʃəns] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlð]
whilst in America one of the freest and most enlightened nations in the world
而 在 美国 一 的 这 自由 和 最多 开明 国家 在 这 世界
[fəʊlˈfɪl] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈaʊtwərd] [ˈdu:tɪz] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈfɜ:rver] .
fulfils all the outward duties of religious fervor .
满足 全部 这 向外 职责 的 宗教 热情 .
而美国作为世界上最自由、最开明的国家之一，履行了宗教狂热的所有外在义务。

[əˈpɑ:n][maɪ][əˈraɪv(ə)][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜ:ts] ,
Upon my arrival in the United States ,
之上 我的 到达 在 这 团结的 各州 ;
我抵达美国后，

[ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈæspekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ðæt] [strʌk] [maɪ] [əˈtenʃ(ə)n] ;
the religious aspect of the country was the first thing that struck my attention ;
这 宗教 方面 的 这 国家 曾是 这 第一的 事物 那 击 我的 注意力 ;
这个国家的宗教方面首先引起了我的注意；

[ænd; ənd][ðə; ði][ɔ:ŋgər][aɪ] [steɪd] [ðer; ðær][ðə; ði] [mɔ:r] [dɪd][aɪ] [pərˈsi:v] [ðə; ði] [greɪt] [pəˈlɪtɪk(ə)]
and the longer I stayed there the more did I perceive the great political
和 这 更长 我 入住 那里 这 更多的 做过 我 感知 这 伟大的 政治的
[ˈkɑ:nsɪkwensɪz] [rɪˈzʌltɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
consequences resulting from this state of things ,
结果 结果 从 这 状态 的 事物 ,
我在那里待的时间越长，就越能感受到这种状况所带来的重大政治后果，

[tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [ˌʌnəˈkʌstəmd] .
to which I was unaccustomed .
到 哪个 我 曾是 不习惯 .
我对此并不习惯。

[ɪn] [fræns] [aɪ][hæd; həd][ˈɔ:lmoʊst] [ˈɔ:lweɪz] [si:n] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv]
In France I had almost always seen the spirit of religion and the spirit of
在 法国 我 有 几乎 总是 已见 这 精神 的 宗教 和 这 精神 的
[ˈfri:dəm] [pərˈsʊ] [ˈkɔ:rsɪz] [daɪəˈmetrɪkli] [əˈpəʊzd] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðər] ;
freedom pursuing courses diametrically opposed to each other ;
自由 追求 课程 径直地 反对 到 每个 其他 ;
在法国，我几乎总是看到宗教精神和自由精神走上截然相反的道路；

[bʌt; bət][ɪn] [əˈmerɪkə] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈɪntɪmətli] [juˈnaɪtɪd] ,
but in America I found that they were intimately united ,
但 在 美国 我 成立 那 他们 是 亲密 团结的 ,
但在美国我发现他们紧密团结在一起，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ˈreɪnd] [ɪn] [ˈkɑ:mən] [ˈoʊvər][ðə; ði] [seɪm] [ˈkʌntri] .
and that they reigned in common over the same country .
和 那 他们 统治 在 常见的 超过 这 相同的 国家 .
他们共同统治同一个国家。

[maɪ][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði] [ˈkɔːzɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [fəˈhɑːmɪnən] [ɪnˈkriːst] [frəm; frəm] [deɪ][tuː; tə]
My desire to discover the causes of this phenomenon increased from day to
我的 欲望 到 发现 这 原因 的 这 现象 增加 从 天 到
[deɪ] .
day .
天 :

我对发现这种现象原因的渴望与日俱增。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][ˈsætɪsfai][aɪ ˈtiː][aɪ] [ˈkwɛstʃənd] [ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [sektz] ;
In order to satisfy it I questioned the members of all the different sects ;
在 命令 到 满足 它 我 被质问 这 成员 的 全部 这 不同的 教派 ;
为了满足这个要求，我询问了所有不同教派的成员；

[ænd; ənd][aɪ] [mɔːr] [ɪˈspeʃəli] [sɔːt] [ðə; ði][səˈsaɪəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈklɜːrdʒi] ,
and I more especially sought the society of the clergy ,
和 我 更多的 尤其 寻求 这 社会 的 这 牧师 ,
我尤其寻求与神职人员的交往，

[huː] [ɑːr; ər][ðə; ði] [dɪˈpɑːzɪtəɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [pəˈsweɪzənz] ,
who are the depositaries of the different persuasions ,
WHO 是 这 存款机构 的 这 不同的 说服 ,
他们是不同信仰的保管者，

[ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ɪˈspeʃəli] [ɪntrəstɪd] [ɪn][ðər; ðər] [duˈreɪʃn] .
and who are more especially interested in their duration .
和 WHO 是 更多的 尤其 感兴趣的 在 他们的 期间 .
并且对其持续时间尤其感兴趣。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmən] [ˈkæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [mɔːr] [pərˈtɪkjələrli] [brɔːt]
As a member of the Roman Catholic Church I was more particularly brought
作为一个 成员 的 这 罗马 天主教 教会 我 曾是 更多的 特别 带来
[ɪntuː][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ɪts] [priːsts] ,
into contact with several of its priests ,
进入 接触 和 一些 的 它是 神父 ,
作为罗马天主教会的成员，我特别接触了几位牧师，

[wɪð; wɪθ] [huːm] [aɪ] [brˈkeɪm] [ɪntɪmətli] [əˈkweɪntɪd] .
with whom I became intimately acquainted .
和 谁 我 成为 亲密 熟人 .
我和他变得非常熟悉。

[tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [men][aɪ] [ɪkˈsprest] [maɪ] [əˈstɑːnɪʃmənt] [ænd; ənd][aɪ] [ɪkˈspleɪnd] [maɪ] [daʊts] ;
To each of these men I expressed my astonishment and I explained my doubts ;
到 每个 的 这些 男人 我 表达 我的 惊讶 和 我 解释 我的 疑虑 ;
我向每一个人表达了我的惊讶并解释了我的疑虑；

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [ˈdɪfəd] [əˈpɑːn] [ˈmætərz] [ʌv; əv][ˈdiːteɪl] [əˈloʊn] ;
I found that they differed upon matters of detail alone ;
我 成立 那 他们 不同 之上 事情 的 细节 独自的 ;
我发现他们只是在细节问题上存在分歧；

[ænd; ənd][ðæt] [ðeɪ] [ˈmeɪnli] [əˈtrɪbjʊːtɪd] [ðə; ði] [ˈpiːsf(ə)l] [dəˈmɪnjən] [ʌv; əv][rɪˈlɪdʒən] [ɪn][ðər; ðər] [ˈkʌntri]
and that they mainly attributed the peaceful dominion of religion in their country
和 那 他们 主要 归因于 这 和平 统治权 的 宗教 在 他们的 国家
[tuː; tə][ðə; ði] [sepəˈreɪʃn] [ʌv; əv] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [steɪt] .
to the separation of Church and State .
到 这 分离 的 教会 和 状态 .
他们把本国宗教的和平统治主要归功于政教分离。

[aɪ][duː][nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə][ə'fɜːrm] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [maɪ] [steɪ] [ɪn] [ə'merɪkə] [aɪ][dɪd][nɑːt] [miːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
I do not hesitate to affirm that during my stay in America I did not meet with a
我 做 不是 犹豫 到 确认 那 期间 我的 停留 在 美国 我 做过 不是 见面 和 一个
[ˈsɪŋg(ə)][,ɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
single individual ,
单身的 个人 ,

我毫不犹豫地肯定，在我在美国逗留期间，我没有见过任何人，

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈklɜːrdʒi][ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði][ˈleɪəti] ,
of the clergy or of the laity ,
的 这 牧师 或者 的 这 俗人 ,

无论是神职人员还是平信徒，

[huː] [wʌz; wəz][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] [ə'pɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] .
who was not of the same opinion upon this point .
WHO 曾是 不是 的 这 相同的 观点 之上 这 观点 .

他对这一点的看法并不相同。

[ðɪs] [led][em 'iː][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [mɔːr] [ə'tentɪvli] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] [hɪðər'tuː] [dʌn] ,
This led me to examine more attentively than I had hitherto done ,
这 引领 我 到 检查 更多的 认真地 比 我 有 迄今为止 完毕 ,

这让我比以前更加仔细地研究，

[ðə; ði][ˈsteɪ](ə)n [wɪt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˈklɜːrdʒi][ˈɑːkjupaɪ][ɪn][pə'ɪtɪk(ə)][sə'saɪəti] .
the station which the American clergy occupy in political society .
这 车站 哪个 这 美国人 牧师 占据 在 政治的 社会 .

美国神职人员在政治社会中所占据的地位。

[aɪ] ['lɜːrɪd] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] [ðæt] [ðeɪ] [fɪld] [noʊ][ˈpʌblɪk] [ə'pɔɪntmənts] ;
I learned with surprise that they filled no public appointments ;
我 学习 和 惊喜 那 他们 已填 不 民众 预约 ;

我惊讶地得知，他们没有担任任何公职；

* [ef][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [met] [wɪð; wɪθ][ɪn][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] ,
*** f not one of them is to be met with in the administration** ,
* f 不是 一 的 他们 是 到 是 遇见 和 在 这 行政 ,

*如果政府中没有一个人能够满足这些要求，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [reprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtɪv] [ə'sembliːz] .
and they are not even represented in the legislative assemblies .
和 他们 是 不是 甚至 代表 在 这 立法 组件 .

他们甚至在立法议会中没有代表。

[ɪn] ['sevrəl] [steɪts] * [dʒiː][ðə; ði] [lɔː] [ɪks'kluːdz] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][pə'ɪtɪk(ə)][laɪf] ,
In several States * g the law excludes them from political life ,
在 一些 各州 * 克 这 法律 不包括 他们 从 政治的 生活 ,

在一些州，法律禁止他们参与政治生活，

[ˈpʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ɪn][ɔːl] .
public opinion in all .
民众 观点 在 全部 .

舆论全在。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər][ˈɪntuː][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈklɜːrdʒi][aɪ] [faʊnd]
And when I came to inquire into the prevailing spirit of the clergy I found
和 什么时候 我 来了 到 查询 进入 这 盛行 精神 的 这 牧师 我 成立
[ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ɪts] ['membər] [siːmd] [tuː; tə][rɪ'taɪər][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ə'kɔːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
that most of its members seemed to retire of their own accord from the
那 最多 的 它是 成员 似乎 到 退休 的 他们的 自己的 符合 从 这
[ˈeksərsaɪz][ʌv; əv] ['paʊər] ,
exercise of power ,
锻炼 的 力量 ,

当我开始探究神职人员的普遍精神时，我发现大多数神职人员似乎都主动放弃了行使权力，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [aɪ 'ti:] [ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [prə'feɪ(ə)n] [tu:; tə] [əb'steɪn] [frʌm; frəm]
and that they made it the pride of their profession to abstain from
和 那 他们 制成 它 这 自豪 的 他们的 职业 到 弃权 从
[ˈpɑ:lətɪks] .
politics .
政治 .

他们以不参与政治为职业的骄傲。

[ˈfʊtnoʊt] [ef] :
[**Footnote f** :
[脚注 f :

[脚注f:

[ən'les] [ðɪs] [tɜ:rm][bi:; bi] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfʌŋkʃnz] [wɪtʃ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [fɪl] [ɪn][ðə; ði]
Unless this term be applied to the functions which many of them fill in the
除非 这 学期 是 应用 到 这 函数 哪个 许多 的 他们 充满 在 这
[sku:lz] .
schools .
学校 .

除非这个术语适用于他们中的许多人在学校中履行的职能。

[ɔ:lmoʊst][ɔ:l][edʒu'keɪ(ə)n][ɪz] [ɪn'trʌstɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈklɜ:rdʒi] .]
Almost all education is entrusted to the clergy .]
几乎 全部 教育 是 受托 到 这 牧师 .]

几乎所有的教育都委托给神职人员。]

[ˈfʊtnoʊt] [dʒi:] :
[**Footnote g** :
[脚注 克 :

[脚注g:

[si:] [ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] ,
See the Constitution of New York ,
看 这 宪法 的 新的 约克 ,

参见纽约宪法，

[ɑ:rt] . ['sevən] ,
art : 7 ,
艺术 : 7 ,

第七条，

[ˈsekʃ(ə)n] [fɔ:r] :
Section 4 :
部分 4 :

第 4 部分：

- " [ænd; ənd] [ˌwer'æz] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɑ:sp(ə)] [ɑ:r; ər] ,
- "**And whereas the ministers of the gospel are** ,
- " 和 然而 这 部长们 的 这 福音 是 ,
- “而福音的传道人，

[baɪ][ðer; ðər] [prə'feɪ(ə)n] ,
by their profession ,
经过 他们的 职业 ,

通过他们的职业，

[ˈdedɪkeɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɜ:rvis] [ʌv; əv][gɑ:d][ænd; ənd][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [soʊlz] ,
dedicated to the service of God and the care of souls ,
投入的 到 这 服务 的 上帝 和 这 关心 的 灵魂 ,
致力于侍奉上帝和照顾灵魂，

[ænd; ənd] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][dɑ'vɜ:rtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['du:tɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fʌŋkʃnz] :
and ought not to be diverted from the great duties of their functions :

和 应该 不是 到 是 改道 从 这 伟大的 职责 的 他们的 函数 :

[ˈðerfɔ:r] [noʊ] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɑ:sp(ə)l] ,
therefore no minister of the gospel ,

所以 不 部长 的 这 福音 ,

因此没有福音的传道人，

[ɔ:r] [pri:st] [ʌv; əv] ['eni] [dɪˌnɑ:mɪˈneɪ](ə)n] [ˌwʌtsʊʊ'evər] ,
or priest of any denomination whatsoever ,

或者 牧师 的 任何 面值 任何 ,

或任何教派的牧师，

[ʃæl; ʃəl][æt; ət] ['eni] [taɪm] [ˌhɪr'æftər] ,
shall at any time hereafter ,

将 在 任何 时间 此后 ,

此后任何时候，

[ˌʌndər] ['eni] ['pri:tens] [ɔ:r] [dɪ'skrɪpʃn] [wət'evər] ,
under any pretence or description whatever ,

在下面 任何 虚伪 或者 描述 任何 ,

无论以何种借口或描述，

[bi:; bi][ˈelɪdʒəb(ə)][tu:; tə] ,
be eligible to ,

是 有资格的 到 ,

有资格，

[ɔ:r][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] ,
or capable of holding ,

或者 有能力的 的 保持 ,

或能够容纳，

['eni] ['sɪv(ə)l][ɔ:r] ['mɪləteri] ['ɑ:fɪs] [ɔ:r] [pleɪs] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [steɪt] .
any civil or military office or place within this State .

任何 民用 或者 军队 办公室 或者 地方 之内 这 状态 .

本州内的任何民事或军事办公室或场所。

" [si:] [ɔ:lsʊʊ][ðə; ði] [kɒnstɪt'ju:ʃnz] [ʌv; əv] [nɔ:rθ] [,kærə'lainə] ,
" **See also the constitutions of North Carolina** ,

" 看 还 这 宪法 的 北 卡罗莱纳 ,

“另见北卡罗来纳州的宪法，

[ɑ:rt] . - ;
art . 31 ;

艺术 . - ;

第31条；

[vər'dʒɪniə] ;
Virginia ;

弗吉尼亚州 ;

弗吉尼亚；

[saʊθ] [,kærə'lainə] ,
South Carolina ,

南 卡罗莱纳 ,

南卡罗来纳州，

[ɑ:rt] .
art .

艺术 .

艺术。

[aɪ] ,
I ,
我 ,

我，

[ˈsekʃ(ə)n] - ;
Section 23 ;
部分 - ;

第23条；

[kənˈtʌki] ,
Kentucky ,
肯塔基州 ,

肯塔基州，

[ɑ:rt] . [tu:ˈtu:] ,
art : **2** ,
艺术 : 2 ,

第2条，

[ˈsekʃ(ə)n] - ;
Section 26 ;
部分 - ;

第26条；

[ˌtenəˈsi:] ,
Tennessee ,
田纳西州 ,

田纳西州，

[ɑ:rt] . [eɪt] ,
art : **8** ,
艺术 : 8 ,

第八条，

[ˈsekʃ(ə)n] [aɪ] ;
Section I ;
部分 我 ;

第一节；

[lu:ʒiˈziːənə] ,
Louisiana ,
路易斯安那州 ,

路易斯安那州，

[ɑ:rt] . [tu:ˈtu:] ,
art : **2** ,
艺术 : 2 ,

第2条，

[ˈsekʃ(ə)n] - .]
Section 22 .]
部分 - .]

第22节

[aɪ] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] [ɪnˈveɪ] [əˈgenst] [æmˈbɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪˈsi:t] ,
I heard them inveigh against ambition and deceit ,
我 听到 他们 令人震惊 反对 志向 和 欺骗 ,

我听到他们痛斥野心和欺骗，

[ˈʌndər] [wətˈevər] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [əˈpɪnjənz] [ðɪ:z] [ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz] [maɪt] [tʃæns] [tu:; tə][lɜ:rk] ;
under whatever political opinions these vices might chance to lurk ;
在下面 任何 政治的 意见 这些 恶习 可能 机会 到 潜伏 ;

无论在什么样的政治观点下，这些恶习都潜伏着；

[bʌt; bət][aɪ] ['lɜːrniɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['diskʊːsiz] [ðæt] [men][ɑːr; ər][nɑːt] ['ɡɪlti] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv]
but I learned from their discourses that men are not guilty in the eye of
但 我 学习 从 他们的 论述 那 男人 是 不是 有罪的 在 这 眼睛 的
[ɡɑːd][fɔːr; fər][ˈeni] [əˈpɪnjənz] [kənˈsɜːrniŋ] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈɡʌvənmənt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [prəˈfes] [wɪð; wɪθ]
God for any opinions concerning political government which they may profess with
上帝 为了 任何 意见 有关 政治的 政府 哪个 他们 可能 宣称 和
[sɪnˈserəti] ,
sincerity ,
诚意 ,

但我从他们的演讲中得知，在上帝的眼中，人们只要真诚地表达对政治政府的任何看法，就不会有罪。

[ˈeni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑːr; ər][fɔːr; fər][ðer; ðər] [mɪˈsteɪks] [ɪn] [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [ɔːr][ɪn] [ˈdraɪvɪŋ] [ə; eɪ]
any more than they are for their mistakes in building a house or in driving a
任何 更多的 比 他们 是 为了 他们的 错误 在 建筑 一个 房子 或者 在 驾驶 一个
[ˈfɜːroʊ] .
furrow .
畦 .

就像他们在建造房屋或开沟时犯的错误一样。

[aɪ] [pərˈsiːvd] [ðæt] [ðiːz] [ˈmɪnɪstəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡɑːsp(ə)l] [esˈtʃuːd] [ɔːl] [ˈpɑːrtɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
I perceived that these ministers of the gospel eschewed all parties with the
我 感知 那 这些 部长们 的 这 福音 回避 全部 各方 和 这
[æŋˈzaɪəti] [əˈtendənt] [əˈpɑːn][ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈɪntrəst] .
anxiety attendant upon personal interest .
焦虑 服务员 之上 个人的 兴趣 .

我察觉到这些福音传道人因为担心个人利益而避开一切聚会。

[ðiːz] [fæktz] [kənˈvɪnst] [ˌem ˈiː][ðæt] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [təʊld][wʌz; wəz] [truː] ;
These facts convinced me that what I had been told was true ;
这些 事实 确信 我 那 什么 我 有 到过 讲述 曾是 真的 ;
[wɪð] [ðə; ði] [ˈrɪʒən] [wɪtʃ] [ˈɪntrəst] .
这些事实使我确信我所听到的是真的 ;

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː] [ðen] [brɪˈkeɪm] [maɪ][ˈɑːbdʒekt][tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðer; ðər] [ˈkɔːzɪz] ,
and it then became my object to investigate their causes ,
和 它 然后 成为 我的 目的 到 调查 他们的 原因 ,
[ænd; ænd][tuː; tə][ɪnˈkwɪər] [haʊ] [aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈriːəl] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [wʌz; wəz]
然后我的目标是研究这些现象的成因 ,

[ænd; ænd][tuː; tə][ɪnˈkwɪər] [haʊ] [aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈriːəl] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [wʌz; wəz]
and to inquire how it happened that the real authority of religion was
和 到 查询 如何 它 发生 那 这 真实的 权威 的 宗教 曾是
[ɪnˈkriːst] [baɪ][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [dɪˈmɪnɪʃt] [ɪts] [əˈpærənt] [fɔːrs] :
increased by a state of things which diminished its apparent force :
增加 经过 一个 状态 的 事物 哪个 减少 它是 明显 力量 :
[ænd; ænd][tuː; tə][ɪnˈkwɪər] [haʊ] [aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈriːəl] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [wʌz; wəz]
并探究宗教的真正权威为何会因削弱其表面力量的事物而增强 :

[ðiːz] [ˈkɔːzɪz] [dɪd][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪˈskeɪp] [maɪ] [rɪˈsɜːrtʃɪz] .
these causes did not long escape my researches .
这些 原因 做过 不是 长的 逃脱 我的 研究 .
[ðə; ði] [ɔːrt] [speɪs] [ʌv; əv] [ˈθriːskɔːr] [ˈjɪrɪz] [kæn; kən][ˈnevər] [ˈkɑːntent][ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n][ʌv; əv][ˈmæn] ;
The short space of threescore years can never content the imagination of man ;
这 短的 空间 的 六点 年 能 绝不 内容 这 想像力 的 男人 ;
[nɔːr] [kæn; kən][ðə; ði] [ɪmˈpɜːrfɪkt] [dʒɔːɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld][ˈsætɪsfai][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
nor can the imperfect joys of this world satisfy his heart .
也不 能 这 不完善 喜悦 的 这 世界 满足 他的 心 .

我很快就发现了这些原因。

短短的六十年，绝对不能满足人的想象；

[nɔːr] [kæn; kən][ðə; ði] [ɪmˈpɜːrfɪkt] [dʒɔːɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld][ˈsætɪsfai][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
nor can the imperfect joys of this world satisfy his heart .
也不 能 这 不完善 喜悦 的 这 世界 满足 他的 心 .

这个世界不完美的欢乐也无法满足他的心。

[mæn][ə'loʊn] ,
Man alone ,
男人 独自的 ,

一个人，

[ʌv; əv][ɔ:l] [kri'eɪtɪd] ['bi:ɪŋs] ,
of all created beings ,
的 全部 创建 生物 ,

所有受造物，

[dɪ'spleɪz] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [kən'tempt] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,
displays a natural contempt of existence ,
显示器 一个 自然的 鄙视 的 存在 ,

表现出对存在的自然蔑视，

[ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ] ['bæʊndləs] [dɪ'zæɪər][tu:; tə][ɪg'zɪst] ;
and yet a boundless desire to exist ;
和 然而 一个 无边无际 欲望 到 存在 ;

但又有着无限的生存欲望；

[hi:; hi] [skɔ:nz] [laɪf] ,
he scorns life ,
他 蔑视 生活 ,

他蔑视生命，

[bʌt; bət][hi:; hi] [dredz] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] .
but he dreads annihilation .
但 他 脏辫 湮灭 .

但他害怕毁灭。

[ði:z] ['dɪfrənt] ['fi:lɪŋz] [ɪn'ses(ə)ntli] [ɜ:rdʒ][hɪz; ɪz][soʊl][tu:; tə][ðə; ði] [ˌkɑ:ntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fju:tʃər]
These different feelings incessantly urge his soul to the contemplation of a future
这些 不同的 情怀 不已 敦促 他的 灵魂 到 这 沉思 的 一个 未来

[stet] ,
state ,
状态 ,

这些不同的感觉不断地促使他的灵魂去思考未来的状态，

[ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] [di'rekts] [hɪz; ɪz] ['mju:zɪŋz] ['ðɪðər] .
and religion directs his musings thither .
和 宗教 导演 他的 沉思 那里 .

宗教引导他的沉思。

[rɪ'lɪdʒən] ,
Religion ,
宗教 ,

宗教，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[ɪz] ['sɪmpli] [ə'hʌðər] [fɔ:rm][ʌv; əv][hoʊp] ;
is simply another form of hope ;
是 简单地 其他 形式 的 希望 ;

只是另一种形式的希望；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][noʊ] [les] ['nætʃ(ə)rəl][tu:; tə][ðə; ði]['hju:mən] [hɑ:rt] [ðæn; ðən] [hoʊp] [ɪt'self] .
and it is no less natural to the human heart than hope itself .
和 它 是 不 较少的 自然的 到 这 人类 心 比 希望 本身 .

对于人类心灵来说，它和希望本身一样自然。

[ˈmen] [ˈkændɑ:t] [əˈbændən] [ðer; ðər] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈfeɪθ] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ˌæbəˈreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈɪntələkt] ,
Men cannot abandon their religious faith without a kind of aberration of intellect ,
男人 不能 放弃 他们的 宗教 信仰 没有 一个 种类 的 像差 的 智力 ,
人类不可能放弃自己的宗教信仰, 除非他们的智力出现某种偏差,

[ænd; ænd] [ə; eɪ] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [ˌvaɪələnt] [dɪˈstɔ:rtʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [tru:] [ˈneɪtʃz] ;
and a sort of violent distortion of their true natures ;
和 一个 种类 的 暴力 失真 的 他们的 真的 自然 ;
以及对他们真实本性的某种剧烈扭曲;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪnˈvɪnsəbli] [brɔ:t] [bæk] [tu:; tə] [mɔ:r] [ˈpaɪəs] [ˈsentɪmənts] ;
but they are invincibly brought back to more pious sentiments ;
但 他们 是 无敌 带来 后退 到 更多的 虔诚的 情感 ;
但他们却不可避免地恢复了更加虔诚的情感;

[fɔ:r; fər] [ˌʌnbɪˈli:f] [ɪz] [æn; ən] [ˈæksɪdənt] ,
for unbelief is an accident ,
为了 不信 是 一个 事故 ,
因为不信是偶然的,

[ænd; ænd] [ˈfeɪθ] [ɪz] [ðə; ðɪ] [ˈoʊnli] [ˈpɜ:rmənənt] [steɪt] [ʌv; əv] [mænˈkaɪnd] .
and faith is the only permanent state of mankind .
和 信仰 是 这 仅有的 永恒的 状态 的 人类 .
而信仰是人类唯一永恒的状态。

[ɪf] [wi:; wi] [ˈoʊnli] [kənˈsɪdər] [rɪˈlɪdʒəs] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈpjʊrli] [ˈhju:mən] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] ,
If we only consider religious institutions in a purely human point of view ,
如果 我们 仅有的 考虑 宗教 机构 在 一个 纯粹 人类 观点 的 看法 ,
如果我们仅从纯粹人类的角度来考虑宗教机构,

[ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə] [dɪˈraɪv] [æn; ən] [ˌɪnɪɡˈzɔ:stəb(ə)l] [ˈelɪmənt] [ʌv; əv] [ˈstreŋθ] [frəm; frəm] [mæn]
they may be said to derive an inexhaustible element of strength from man
他们 可能 是 说 到 派生 一个 取之不尽的 元素 的 力量 从 男人
[hɪmˈself] ,
himself ,
他自己 ,
可以说, 他们从人类自身中汲取了取之不尽、用之不竭的力量,

[sɪns] [ðeɪ] [bɪˈlɔ:ŋ] [tu:; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [kənˈstɪtʃuənt] [ˈprɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] [ˈhju:mən] [ˈneɪtʃər] .
since they belong to one of the constituent principles of human nature .
自从 他们 属于 到 一 的 这 组分 原则 的 人类 自然 .
因为它们属于人性的构成原则之一。

[aɪ] [eɪ ˈem] [əˈwer] [ðæt] [æt; ət] [ˈsɜ:rt(ə)n] [taɪmz] [rɪˈlɪdʒən] [meɪ] [ˈstreŋ(k)θ(ə)n] [ðɪs] [ˈɪnfluəns] ,
I am aware that at certain times religion may strengthen this influence ,
我 是 意识到的 那 在 肯定 时代 宗教 可能 加强 这 影响 ,
我知道宗教在某些时候可能会加强这种影响,

[wɪtʃ] [əˈrɪdʒɪneɪts] [ɪn] [ɪtˈself] ,
which originates in itself ,
哪个 起源于 在 本身 ,
它源于自身,

[baɪ] [ðə; ðɪ] [ɑ:rtɪˈfɪʃ(ə)l] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [lɔ:z] ,
by the artificial power of the laws ,
经过 这 人造的 力量 的 这 法律 ,
通过法律的人为力量,

[ænd; ænd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [səˈpɔ:rt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈtempərəl] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] [wɪtʃ] [dəˈrekt] [səˈsaɪəti] .
and by the support of those temporal institutions which direct society .
和 经过 这 支持 的 那些 颞 机构 哪个 直接的 社会 .
并得到指导社会的世俗机构的支持。

[ri:'lɪdʒənz] ,
Religions ,
宗教 ,

宗教 ,

[ɪntɪmətli] [ju'nhaɪtɪd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
intimately united to the governments of the earth ,
亲密 团结的 到 这 政府 的 这 地球 ,

与地球上的政府紧密联系在一起 ,

[hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [tu:; tə][ˈeksərsaɪz][ə; eɪ] [ˈsɔ:vɪn] [ə'θɔ:rəti] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtu:foʊld]
have been known to exercise a sovereign authority derived from the twofold

有 到过 已知 到 锻炼 一个 主权 权威 衍生的 从 这 双重
[sɔ:rs] [ʌv; əv] [ˈterər] [ænd; ənd][ʌv; əv] [feɪθ] ;
source of terror and of faith ;
来源 的 恐怖 和 的 信仰 ;

众所周知，他们行使的主权来自于恐怖和信仰的双重来源；

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] [ri'lɪdʒən] [ˈkɑ:ntræktz][æn; ən] [ə'laɪəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈneɪtʃər] ,
but when a religion contracts an alliance of this nature ,
但 什么时候 一个 宗教 合同 一个 联盟 的 这 自然 ,

但当一个宗教缔结这种性质的联盟时，

[aɪ][du:][nɑ:t] [ˈhezɪteɪt] [tu:; tə][ə'fɜ:rm] [ðæt] [aɪ 'ti:] [kə'mɪts] [ðə; ði] [seɪm] [ˈerər] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [hu:]
I do not hesitate to affirm that it commits the same error as a man who

我 做 不是 犹豫 到 确认 那 它 提交 这 相同的 错误 作为 一个 男人 WHO
[ʃʊd; ʃəd] [ˈsækrɪfaɪs][hɪz; ɪz][ˈfju:tʃər][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt] [ˈwelfər] ;
should sacrifice his future to his present welfare ;
应该 牺牲 他的 未来 到 他的 展示 福利 ;

我毫不犹豫地肯定，它犯的错误与一个人为了现在的幸福而牺牲未来的错误是一样的；

[ænd; ənd][ɪn] [əbˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpaʊər] [tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][hæz; həz][noʊ] [kleɪm] ,
and in obtaining a power to which it has no claim ,
和 在 获得 一个 力量 到 哪个 它 有 不 宣称 ,

并获得其无权享有的权力，

[aɪ 'ti:] [rɪskz] [ðæt] [ə'θɔ:rəti] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈraɪtəfəli] [ɪts] [oʊn] .
it risks that authority which is rightfully its own .
它 风险 那 权威 哪个 是 理所当然地 它是自己的 .

它冒着失去其应有的权威的风险。

[wen] [ə; eɪ] [ri'lɪdʒən] [faʊndz] [ɪts][ˈempaɪər][ə'pɑ:n][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv] [ɪmɔ:r'tæləti] [wɪtʃ] [laɪvz; lɪvz][ɪn]
When a religion founds its empire upon the desire of immortality which lives in

什么时候 一个 宗教 发现 它是 帝国 之上 这 欲望 的 不朽 哪个 生活 在
[ˈevri] [ˈhju:mən] [hɑ:rt] ,
every human heart ,
每一个 人类 心 ,

当一种宗教将其帝国建立在每个人心中对永生的渴望之上时，

[aɪ 'ti:] [meɪ] [ə'spaɪər][tu:; tə][ju:nɪvɜ:rs(ə)l] [də'mɪnjən] ;
it may aspire to universal dominion ;
它 可能 渴望 到 普遍的 统治权 ;

它可能渴望统治世界；

[bʌt; bət] [wen] [aɪ 'ti:] [kə'nekts] [ɪt'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈɡʌvənmənt] ,
but when it connects itself with a government ,
但 什么时候 它 连接 本身 和 一个 政府 ,

但当它与政府联系时，

[aɪ 'ti:][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [ə'dɑ:pt][ˈmæksəmz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ˈoʊnli] [ˈæplɪkəb(ə)] [tu:; tə][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˌneɪʃəns] .
it must necessarily adopt maxims which are only applicable to certain nations .
它 必须 一定 采纳 格言 哪个 是 仅有的 适用的 到 肯定 国家 .

它必然会采用只适用于某些国家的准则。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,

因此,

[ɪn] ['fɔ:miŋ] [æŋ; əŋ] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pə'litɪk(ə)l] ['pəʊər] ,
in forming an alliance with a political power ,
在 成型 一个 联盟 和 一个 政治的 力量 ,
与政治力量结盟,

[rɪ'lidʒən] [ɔ:g'ments] [ɪts] [ə'θɔ:rəti] ['oʊvər][ə; eɪ] [fju:] ,
religion augments its authority over a few ,
宗教 增强 它是 权威 超过 一个 很少 ,
宗教增强了其对少数人的权威,

[ænd; ənd] ['fɔ:rfɪts] [ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['reɪnɪŋ] ['oʊvər][ɔ:l] .
and forfeits the hope of reigning over all .
和 弃权 这 希望 的 统治 超过 全部 .
并失去了统治一切的希望。

[æz; əz] [ɔ:ŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'lidʒən] [rests] [ə'pɑ:n] [ðoʊz] ['sentɪmənts] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][kɑ:nsə'leɪ(ə)n]
As long as a religion rests upon those sentiments which are the consolation
作为 长的 作为 一个 宗教 休息 之上 那些 情感 哪个 是 这 安慰
[ʌv; əv][ɔ:l] [ə'flɪk(ə)n] ,
of all affliction ,
的 全部 痛苦 ,
只要宗教建立在安慰一切苦难的情感之上,

[,aɪ 'ti:] [meɪ] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'fekʃənz] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .
it may attract the affections of mankind .
它 可能 吸引 这 情感 的 人类 .
它可能会吸引人类的喜爱。

[bʌt; bət] [ɪf] [,aɪ 'ti:][bi:; bi] [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪtər] ['pæʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ,
But if it be mixed up with the bitter passions of the world ,
但 如果 它 是 混合 向上 和 这 苦的 激情 的 这 世界 ,
但如果它与世俗的苦涩激情混合在一起,

[,aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [kən'streɪnd] [tu:; tə] [dɪ'fend] ['ælaɪz] [hu:m] [ɪts] ['ɪntrəsts] ,
it may be constrained to defend allies whom its interests ,
它 可能 是 受限 到 保卫 盟国 谁 它是 兴趣 ,
它可能被迫捍卫其利益相关的盟友,

[ænd; ənd][nɑ:t][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)][ʌv; əv] [ʌv] ,
and not the principle of love ,
和 不是 这 原则 的 爱 ,
而不是爱的原则,

[hæv; həv]['gɪv(ə)n][tu:; tə][,aɪ 'ti:] ;
have given to it ;
有 给定 到 它 ;
已经给予它;

[ɔ:r][tu:; tə] [rɪ'pel] [æz; əz][æn'tæɡənɪsts] [men] [hu:] [ɑ:r; ər] [stɪl] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ɪts] [oʊn] ['spɪrɪt] ,
or to repel as antagonists men who are still attached to its own spirit ,
或者 到 击退 作为 反派 男人 WHO 是 仍然 随附的 到 它是自己的 精神 ,
或者将那些仍然依附于其自身精神的人视为对手,

[haʊ'evər] [ə'pəʊzd] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi][tu:; tə][ðə; ði] ['paʊəz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [,aɪ 'ti:][ɪz] ['ælaɪd] .
however opposed they may be to the powers to which it is allied .
然而 反对 他们 可能 是 到 这 权力 到 哪个 它 是 盟军 .
无论他们如何反对与其结盟的势力。

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ['kænɑ:t] [ʃer] [ðə; ði] ['tempərəl] ['paʊə] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [wɪ'dəʊt] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt]
The Church cannot share the temporal power of the State without being the object
这 教会 不能 分享 这 颞 力量 的 这 状态 没有 存在 这 目的
[ʌv; əv][ə; eɪ]['pɔ:ɾ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [æni'mɑ:səti] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lætə] [ɪk'saɪts] .
of a portion of that animosity which the latter excites .
的 一个 部分 的 那 敌意 哪个 这 后者 兴奋 .

教会不能分享国家的世俗权力，否则就会成为国家所激起的敌意的对象。

[ðə; ði][pə'litɪk(ə)l] ['paʊəz] [wɪtʃ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][moʊst]['fɜ:ɾmli] [ɪ'stæblɪft] [hæv; həv] ['fri:kwəntli] [noʊ]
The political powers which seem to be most firmly established have frequently no
这 政治的 权力 哪个 似乎 到 是 最多 牢牢 已确立的 有 频繁地 不
['betə] [gæɾən'ti:] [fɜ:ɾ; fəɾ][ðer; ðəɾ] [du'reɪʃn] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒenə'reɪ](ə)n] ,
better guarantee for their duration than the opinions of a generation ,
更好的 保证 为了 他们的 期间 比 这 意见 的 一个 一代 ,
[ðə; ði] [ɪn'trəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,
the interests of the time ,
这 兴趣 的 这 时间 ,

时代的利益，

[ɔ:ɾ][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][æn; ən][ɪndɪ'vɪdʒuəl] .
or the life of an individual .
或者 这 生活 的 一个 个人 .

或个人的生命。

[ə; eɪ] [ɔ:] [meɪ] ['mɑ:dɪfaɪ][ðə; ði]['soʊ(ə)l] [kən'dɪ(ə)n] [wɪtʃ] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][moʊst] [fɪkst] [ænd; ənd]
A law may modify the social condition which seems to be most fixed and
一个 法律 可能 调整 这 社会的 状况 哪个 似乎 到 是 最多 固定的 和
[dɪ'tɜ:ɾmɪnət] ;
determinate ;
确定 ;

法律可以改变看似最固定、最确定的社会状况；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['soʊ(ə)l] [kən'dɪ(ə)n] ['evrɪθɪŋ] [els] [mʌst; məst] [tʃeɪndʒ] .
and with the social condition everything else must change .
和 和 这 社会的 状况 一切 别的 必须 改变 .

随着社会状况的变化，其他一切都必须改变。

[ðə; ði] ['paʊəz] [ʌv; əv][sə'saɾəti][ɑ:ɾ; əɾ] [mɔ:ɾ] [ɔ:ɾ] [les] ['fju:dʒətɪv] ,
The powers of society are more or less fugitive ,
这 权力 的 社会 是 更多的 或者较少的 逃犯 ,

社会权力或多或少都是易逝的，

[laɪk][ðə; ði] ['jɪɾz] [wɪtʃ] [wi:; wi] [spend] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [z:ɾθ] ;
like the years which we spend upon the earth ;
喜欢 这 年 哪个 我们 花费 之上 这 地球 ;

就像我们在地球上度过的岁月；

[ðeɪ] [sək'sɪ:d] [i:tʃ] ['ʌðə] [wɪð; wɪθ] [rə'pɪdəti] ,
they succeed each other with rapidity ,
他们 成功 每个 其他 和 快速 ,

它们迅速地接连出现，

[laɪk][ðə; ði] ['fli:tɪŋ] ['kɛɾz] [ʌv; əv][laɪf] ;
like the fleeting cares of life ;
喜欢 这 转瞬即逝 关心 的 生活 ;

就像生命中转瞬即逝的忧虑；

[ænd; ɐnd][ˈnoʊ] [ˈɡʌvərnmənt] [hæz; həz][ˈevər] [jet] [bɪn] [ˈfaʊndɪd] [əˈpɑ:n][æən; ən][ɪnˈveriəb(ə)l] [ˌdɪspəˈzɪ(ə)n]
and no government has ever yet been founded upon an invariable disposition
和 不 政府 有 曾经 然而 到过 创立 之上 一个 不变的 处置
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈhju:mən] [hɑ:rt] ,
of the human heart ,
的 这 人类 心 ,
从来没有一个政府是建立在人心不变的基础上的,

[ɔ:r][əˈpɑ:n][æən; ən] [ɪmˈperiʃəbl] [ˈɪntrəst] .
or upon an imperishable interest .
或者 之上 一个 不朽的 兴趣 .
或基于永恒的利益。

[æz; əz] [bɔ:n] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒən] [ɪz] [səˈsteɪnd] [baɪ] [ðoʊz] [ˈfi:lɪŋz] ,
As long as a religion is sustained by those feelings ,
作为 长的 作为 一个 宗教 是 持续 经过 那些 情怀 ,
只要宗教受到这些情感的支撑,

[prəˈpensɪti:z] ,
propensities ,
倾向 ,
倾向,

[ænd; ɐnd] [ˈpæɪnz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [faʊnd] [tu:; tə] [əˈkɜ:r] [ˈʌndər] [ðə; ði] [seɪm] [fɔ:rmz] ,
and passions which are found to occur under the same forms ,
和 激情 哪个 是 成立 到 发生 在下面 这 相同的 表格 ,
以及以同样形式出现的激情,

[æt; ət][ɔ:l][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [pɪrɪədz] [ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
at all the different periods of history ,
在 全部 这 不同的 时期 的 历史 ,
在不同的历史时期,

[aɪ ˈti:] [meɪ] [dɪˈfaɪ][ðə; ði] [ˈefərts] [ʌv; əv] [taɪm] ;
it may defy the efforts of time ;
它 可能 违抗 这 努力 的 时间 ;
它也许能经受住时间的考验;

[ɔ:r][æt; ət] [li:st] [aɪ ˈti:][kæən; kən][ˈoʊnli][bi:; bi] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ] [əˈnʌðər] [rɪˈlɪdʒən] .
or at least it can only be destroyed by another religion .
或者 在 至少 它 能 仅有的 是 损毁 经过 其他 宗教 .
或者至少它只能被另一种宗教所摧毁。

[bʌt; bət] [wen] [rɪˈlɪdʒən] [klɪŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ,
But when religion clings to the interests of the world ,
但 什么时候 宗教 黏附 到 这 兴趣 的 这 世界 ,
但当宗教执着于世俗利益时,

[aɪ ˈti:] [bɪˈkʌmz] [ˈɔ:lmoʊst][æz; əz][ˈfrædʒ(ə)l][ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] .
it becomes almost as fragile a thing as the powers of earth .
它 变成 几乎 作为 脆弱的 一个 事物 作为 这 权力 的 地球 .
它变得几乎和地球的力量一样脆弱。

[aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɔ:l] [wɪtʃ] [kæən; kən] [hoʊp] [fɔ:r; fər] [ɪmɔ:ˈrʈæləti] ;
It is the only one of them all which can hope for immortality ;
它 是 这 仅有的 一 的 他们 全部 哪个 能 希望 为了 不朽 ;
它是所有生物中唯一一个可以希望永生的生物;

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ ˈti:][bi:; bi] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [ɪˈfemərəl] [əˈθɔ:ˈræti] ,
but if it be connected with their ephemeral authority ,
但 如果 它 是 连接 和 他们的 短暂的 权威 ,
但如果这与他们的短暂权威有关,

[,aɪˈti:] [ˈʃɛrɪz] [ðer; ðər] [ˈfɔ:tʃənz] ,
it shares their fortunes ,
它 分享 他们的 财富 ,

它分享他们的命运，

[ænd; ənd] [meɪ] [fɔ:l] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ˈtrænfənt; ˈtrænsiənt; ˈtrænzənt; ˈtrænzɪənt] [ˈpæʃnz] [wɪtʃ]
and may fall with those transient passions which
和 可能 落下 和 那些 瞬态 激情 哪个

[səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪ] .
supported them for a day .
有 他们 为了 一个 天 .

并可能因支撑他们一天的短暂激情而失败。

[ðə; ðɪ] [əˈlaɪəns] [wɪtʃ] [rɪˈlɪdʒən] [ˈkɑ:ntræks][wɪð; wɪθ][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈpaʊəz] [məst; məst] [ni:dz] [bi:; bi] [ˈoʊnərəs]
The alliance which religion contracts with political powers must needs be onerous
这 联盟 哪个 宗教 合同 和 政治的 权力 必须 需求 是 繁重

[tu:; tə][ɪtˈself] ;
to itself ;
到 本身 ;

宗教与政治力量缔结的联盟必然会给宗教带来沉重的负担；

[sɪns] [,aɪˈti:] [dʌz] [nɑ:t][rɪˈkwəɪər][ðer; ðər] [əˈsɪstəns] [tu:; tə][lɪv; laɪv] ,
since it does not require their assistance to live ,
自从 它 做 不是 要求 他们的 协助 到 居住 ,

因为它不需要他们的帮助就能生存，

[ænd; ənd][baɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ɪts] [əˈsɪstəns] [tu:; tə][lɪv; laɪv] ,
and by giving them its assistance to live ,
和 经过 给予 他们 它是 协助 到 居住 ,

并给予他们生存的帮助，

[ænd; ənd][baɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ɪts] [əˈsɪstəns] [,aɪˈti:] [meɪ] [bi:; bi][ɪkˈspoʊzd][tu:; tə] [dɪˈkeɪ] .
and by giving them its assistance it may be exposed to decay .
和 经过 给予 他们 它是 协助 它 可能 是 裸露 到 衰变 .

而通过给予它们帮助，它可能会遭受腐烂。

[ðə; ðɪ][ˈdeɪndʒər] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ˈɔ:lweɪz] [ɪɡˈzɪsts] ,
The danger which I have just pointed out always exists ,
这 危险 哪个 我 有 只是 尖 出去 总是 存在 ,

我刚才指出的危险始终存在，

[bʌt; bət][,aɪˈti:][ɪz][nɑ:t] [ˈɔ:lweɪz] [ˈi:kwəli] [ˈvɪzəb(ə)l] .
but it is not always equally visible .
但 它 是 不是 总是 同样地 可见的 .

但它并不总是同样明显。

[ɪn][sʌm; səm][ˈeɪdʒɪz] [ˈɡʌvənmənts] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪmˈperɪjəbl] ;
In some ages governments seem to be imperishable ;
在 一些 年龄 政府 似乎 到 是 不朽的 ;

在某些时代，政府似乎是永恒的；

[ɪn] [ˈʌðər] ,
in others ,
在 其他的 ,

在其他方面，

[ðə; ðɪ] [ɪɡˈzɪstəns] [ʌv; əv][səˈsaɪəti] [əˈpɪrɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:ɹ] [prɪˈkeriəs] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ][laɪf] [ʌv; əv][mæn]
the existence of society appears to be more precarious than the life of man
这 存在 的 社会 出现 到 是 更多的 岌岌可危 比 这 生活 的 男人

.
:
.

社会的生存似乎比人的生命更加岌岌可危。

[sʌm; səm] [kənstitʃu:ʃnz] [plʌndʒ] [ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ˈɪntu:][ə; eɪ][ləˈθɑ:rdʒɪk] [ˈsɑ:mnələns] ,
Some constitutions plunge the citizens into a lethargic somnolence ,
一些 宪法 暴跌 这 公民 进入 一个 昏昏欲睡的 嗜睡 ,
有些宪法使公民陷入昏睡状态,

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [raʊz] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ˈfi:vəri] [ɪkˈsaɪtmənt] .
and others rouse them to feverish excitement .
和 其他的 唤醒 他们 到 发烧 激动 .
还有一些则激起他们的狂热兴奋。

[wen] [ˈɡʌvənmənts] [əˈpɪr] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ] [strɔ:ŋ] ,
When governments appear to be so strong ,
什么时候 政府 出现 到 是 所以 强的 ,
当政府看起来如此强大时,

[ænd; ənd] [lɔ:z] [soʊ][ˈsteɪb(ə)l] ,
and laws so stable ,
和 法律 所以 稳定的 ,
法律如此稳定,

[men][du:][nɑ:t] [pərˈsi:v] [ðə; ði][ˈdeɪndʒəz] [wɪtʃ] [meɪ] [əˈkru:] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈju:niən][ʌv; əv] [tʃɜ:rtʃ]
men do not perceive the dangers which may accrue from a union of Church
男人 做 不是 感知 这 危险 哪个 可能 累积 从 一个 联盟 的 教会
[ænd; ənd] [steɪt] .
and State .
和 状态 .
人们没有意识到政教合一可能带来的危险。

[wen] [ˈɡʌvənmənts]
When governments
什么时候 政府
当政府

[dɪˈspleɪ] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈwi:knəs] ,
display so much weakness ,
展示 所以 很多 弱点 ,
表现出如此多的弱点,

[ænd; ənd] [lɔ:z] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪnˈkɔ:nstənsɪ] ,
and laws so much inconstancy ,
和 法律 所以 很多 反复无常 ,
法律如此反复无常,

[ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ɪz][self] - [ˈeɪvɪdənt] ,
the danger is self - evident ,
这 危险 是 自己 - 明显 ,
危险是不言而喻的,

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz][noʊ] [lɔ:ŋɡər] [ˈpɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [əˈvɔɪd] [aɪ ˈti:] ;
but it is no longer possible to avoid it ;
但 它 是 不 更长 可能的 到 避免 它 ;
但已经不可能再避免了;

[tu:; tə][bi:; bi] [ɪˈfektʃuəl] ,
to be effectual ,
到 是 有效的 ,
才能有效,

[ˈmeʒərz] [mʌst; məst][bi:; bi][ˈteɪkən][tu:; tə] [dɪˈskʌvər] [ɪts] [əˈproʊtʃ] .
measures must be taken to discover its approach .
措施 必须 是 已采取 到 发现 它是 方法 .
必须采取措施来发现其方法。

[ɪn] [prəˈpɔːrj(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ][ˈneɪʃ(ə)n] [əˈsjʊ:mz] [ə; eɪ][ˌdeməˈkrætɪk] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][səˈsaɪəti] ,
In proportion as a nation assumes a democratic condition of society ,
在 部分 作为 一个 国家 假设 一个 民主 状况 的 社会 ,
随着一个国家逐渐走向民主社会,

[ænd; ænd][æz; əz] [kəˈmjʊnəti] [dɪˈspleɪ] [ˌdeməˈkrætɪk] [prəˈpensɪtiːz] ,
and as communities display democratic propensities ,
和 作为 社区 展示 民主 倾向 ,
随着社区表现出民主倾向,

[aɪˈtiː] [brɪˈkʌmz] [mɔːr] [ænd; ænd] [mɔːr] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə] [kəˈnekt] [rɪˈlɪdʒən] [wɪð; wɪθ][pəˈlɪtɪk(ə)l]
it becomes more and more dangerous to connect religion with political
它 变成 更多的 和 更多的 危险的 到 连接 宗教 和 政治的
[ɪnˌstɪˈtʃənz] ;
institutions ;
机构 ;
将宗教与政治制度联系起来变得越来越危险;

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ][taɪm] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [wen] [əˈθɔːrəti] [wɪl] [biː; bi] [ˈbændɪd] [frʌm; frəm][hænd][tuː; tə][hænd] ,
for the time is coming when authority will be bandied from hand to hand ,
为了 这 时间 是 未来 什么时候 权威 将要 是 班迪 从 手 到 手 ,
因为时候将到，权柄要被人争夺，

[wen] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈθɪərɪz] [wɪl] [səkˈsiːd] [iːtʃ] [ʌðər] ,
when political theories will succeed each other ,
什么时候 政治的 理论 将要 成功 每个 其他 ,
当政治理论不断涌现时,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《美国的民主1》(Democracy In America-1)

第29/42页

[ænd; ənd] [wen] [men] ,
and when men ,
和 什么时候 男人 ,

当男人，

[lɔ:z] ,
laws ,
法律 ,

法律，

[ænd; ənd] [kɒnstɪt'ju:ʃnz] [wɪl] [dɪsə'pɪr] ,
and constitutions will disappear ,
和 宪法 将要 消失 ,

宪法将会消失，

[ɔ:r][bi:; bi][ˈmɔ:dɪfaɪd][frʌm; frəm] [deɪ] [tu:; tə] [deɪ] ,
or be modified from day to day ,
或者 是 修改的 从 天 到 天 ,

或每天都会修改，

[ænd; ənd] [ðɪs] ,
and this ,
和 这 ,

还有这个，

[nɔ:t][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈsi:z(ə)n] [ˈoʊnli] ,
not for a season only ,
不是 为了 一个 季节 仅有的 ,

不只是一季，

[bʌt; bət] [ʌn'si:sɪŋli] .
but unceasingly .
但 不停地 .

但却不断。

[ædʒɪ'teɪ(ə)n][ænd; ənd][mju:tə'bɪləti][ɑ:r; ər] [ɪn'herənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [demə'krætɪk] [rɪ'pʌblɪk] ,
Agitation and mutability are inherent in the nature of democratic republics ,
搅动 和 可变性 是 固有 在 这 自然 的 民主 共和国 ,

民主共和国的本质就具有动荡和易变性，

[dʒʌst][æz; əz][stæg'neɪ(ə)n][ænd; ənd] [ɪ'hæ:tnɪs] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] [ˈæbsəlu:t] [ˈmɒnəkɪz] .
just as stagnation and inertness are the law of absolute monarchies .
只是 作为 停滞 和 惰性 是 这 法律 的 绝对 君主制 .

正如停滞和惰性是君主专制的规律一样。

[ɪf] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] ,
If the Americans ,
如果 这 美国人 ,

如果美国人

[hu:] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [wʌnz][ɪn] [fɔ:r] [ˈjɪrz] ,
who change the head of the Government once in four years ,
WHO 改变 这 头 的 这 政府 一次 在 四 年 ,

每四年更换一次政府首脑，

[hu:] [ɪ'lekt] [nu:] ['ledʒɪsleɪtəz] ['evri] [tu:] ['jɪrz] ,
who elect new legislators every two years ,
WHO 选 新的 立法者 每一个 二 年 ,
每两年选举新的立法者,

[ænd; ənd] [rɪ'nu:] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['ɑ:fəsərz] ['evri] ['twelvəmʌnθ] ;
and renew the provincial officers every twelvemonth ;
和 更新 这 省级 警官 每一个 十二个月 ;
每十二个月更换省级官员;

[ɪf] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] ,
if the Americans ,
如果 这 美国人 ,
如果美国人

[hu:] [hæv; həv] [ə'bændənd] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][wɜ:rld][tu;; tə][ðə; ði] [ə'tempts] [ʌv; əv] ['ɪnəveɪtə(r)] ,
who have abandoned the political world to the attempts of innovators ,
WHO 有 弃 这 政治的 世界 到 这 尝试 的 创新者 ,
他们放弃了政治世界, 转而寻求创新者的帮助,

[hæd; həd][nɑ:t] [pleɪst] [rɪ'lɪdʒən] [brɪ'ɑ:nd] [ðer; ðər] [rɪ:tʃ] ,
had not placed religion beyond their reach ,
有 不是 放置 宗教 超过 他们的 抵达 ,
并没有把宗教置于他们无法触及的地方,

[wer] [kʊd; kəd][,aɪ 'ti:] [ə'baɪd] [ɪn][ðə; ði] [eb] [ænd; ənd] [fləʊ] [ʌv; əv] ['hju:mən] [ə'pɪnjənz] ?
where could it abide in the ebb and flow of human opinions ?
在哪里 可以 它 遵守 在 这 落潮 和 流动 的 人类 意见 ?
在人类观点的潮起潮落中, 它又能安居何处呢?

[wer] [wʊd] [ðæt] [rɪ'spekt] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋz] [tu;; tə][,aɪ 'ti:] [bi;; bi] [peɪd] ,
where would that respect which belongs to it be paid ,
在哪里 会 那 尊重 哪个 属于 到 它 是 有薪酬的 ,
哪里能表达出对它的敬意,

[ə'mɪdst] [ðə; ði] ['strʌɡlz] [ʌv; əv] ['fækʃ(ə)n] ?
amidst the struggles of faction ?
在.....之中 这 斗争 的 派 ?
在派系斗争中?

[ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] [brɪ'kʌm] [ʌv; əv] [ɪts] [ɪmɔ:r'tæləti] ,
and what would become of its immortality ,
和 什么 会 变得 的 它是 不朽 ,
它的不朽将会变成什么样,

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [pə'rpetʃuəl] [dɪ'keɪ] ?
in the midst of perpetual decay ?
在 这 中间 的 永久 衰变 ?
在永久的衰败之中?

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['klɜ:rdʒɪ][wɜ:r; wər][ðə; ði][fɜ:rst][tu;; tə] [pər'si:v] [ðɪs] [tru:θ] ,
The American clergy were the first to perceive this truth ,
这 美国人 牧师 是 这 第一的 到 感知 这 真相 ,
美国牧师最先意识到这个事实,

[ænd; ənd][tu;; tə][ækt] [ɪn] [kən'fɔ:rməti] [wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:] .
and to act in conformity with it .
和 到 行为 在 一致性 和 它 .
并按照其规定行事。

[ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [rɪ'naʊns] [ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɪnfluəns] ,
They saw that they must renounce their religious influence ,
他们 锯 那 他们 必须 放弃 他们的 宗教 影响 ,
他们意识到他们必须放弃宗教影响,

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [straɪv] [fɔːr; fər][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈpaʊər] ;
if they were to strive for political power ;

如果 他们 是 到 努力 为了 政治的 力量 ；

如果他们要争夺政治权力；

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [tʃoʊz] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
and they chose to give up the support of the State ,

和 他们 选择 到 给 向上 这 支持 的 这 状态 ；

他们选择放弃国家的支持，

[ˈræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ˈer] [ɪts] [ˈviːsɪtjuːdz] .
rather than to share its vicissitudes .

相当 比 到 分享 它是 变迁 。

而不是分享它的沧桑。

[ɪn] [əˈmerɪkə] ,
In America ,

在 美国 ；

在美国，

[ˈrɪlɪdʒən] [ɪz][pərˈhæps] [les] [ˈpaʊər(ə)l] [ðæn; ðən][aɪ ˈtiː][hæz; hæz] [bɪn] [æt; ət][ˈsɜːrt(ə)n] [pɪrɪədz] [ɪn][ðə; ði]
religion is perhaps less powerful than it has been at certain periods in the

宗教 是 也许 较少的 强大的 比 它 有 到过 在 肯定 时期 在 这

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈpiːpəlz] ;
history of certain peoples ;

历史 的 肯定 人民 ；

宗教的力量或许不如某些民族历史上的某些时期强大；

[bʌt; bət][ɪts] [ˈɪnfluəns] [ɪz] [mɔːr] [ˈlæstɪŋ] .
but its influence is more lasting .

但 它是 影响 是 更多的 持久 。

但其影响更为持久。

[aɪ ˈtiː] [rɪˈstrɪkts] [ɪtˈself][tuː; tə][ɪts] [oʊn] [ˈriːsɔːrsɪz] ,
It restricts itself to its own resources ,

它 限制 本身 到 它是自己的 资源 ；

它限制自己使用自己的资源，

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðoʊz] [nʌn] [kæn; kən] [dɪˈpraɪv] [aɪ ˈtiː] :
but of those none can deprive it :

但 的 那些 没有任何 能 剥夺 它 ；

但没有人能剥夺它：

[ɪts][ˈsɜːrk(ə)l][ɪz] [ˈlɪmɪtɪd] [tuː; tə][ˈsɜːrt(ə)n][ˈprɪnsəp(ə)lz] ,
its circle is limited to certain principles ,

它是 圆圈 是 有限的 到 肯定 原则 ；

它的范围仅限于某些原则，

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ˈprɪnsəp(ə)lz][ɑːr; ər] [ɪnˈtaɪərli] [ɪts] [oʊn] ,
but those principles are entirely its own ,

但 那些 原则 是 完全 它是自己的 ；

但这些原则完全是它自己的，

[ænd; ʌnd] [ˈʌndər] [ɪts] [ʌndɪˈspjuːtɪd] [kənˈtroʊl] .
and under its undisputed control .

和 在下面 它是 无可争议 控制 。

并处于其无可争议的控制之下。

[ɑ:n] ['evri] [saɪd][ɪn] ['jʊərəp] [wi:; wi] [hɪr] ['vɔɪsɪz] [kəm'pleɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs]
On every side in Europe we hear voices complaining of the absence of religious
在 每一个 边 在 欧洲 我们 听到 声音 抱怨 的 这 缺席 的 宗教
[feɪθ] ,
faith ,
信仰 ,

在欧洲，我们听到人们抱怨缺乏宗教信仰，

[ænd; ənd][ɪn'kwaiəɪŋ][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [rɪ'stɔɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'lɪdʒən] [sʌm; səm] ['remnənt] [ʌv; əv][ɪts] ['prɪsti:n]
and inquiring the means of restoring to religion some remnant of its pristine
和 查询 这 方法 的 恢复 到 宗教 一些 剩 的 它是 纯净无瑕
[ə'θɔ:rəti] .
authority .
权威 .

并探寻恢复宗教原有权威的方法。

[aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst][fɜ:rst] [ə'tentɪvli] [kən'sɪdə] [wʌt] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi]
It seems to me that we must first attentively consider what ought to be
它 似乎 到 我 那 我们 必须 第一的 认真地 考虑 什么 应该 到 是
[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [stɜ:t] [ʌv; əv][men][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] [rɪ'lɪdʒən] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] ;
the natural state of men with regard to religion at the present time ;
这 自然的 状态 的 男人 和 看待 到 宗教 在 这 展示 时间 ;

在我看来，我们必须首先认真考虑当今人类对宗教的自然状态应该是什么样的；

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [noʊ] [wʌt] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][hoʊp] [ænd; ənd][tu:; tə] [fɪr] ,
and when we know what we have to hope and to fear ,
和 什么时候 我们 知道 什么 我们 有 到 希望 和 到 害怕 ,
[ðə; ði] [wɪ] [knoʊ] [wʌt] [wi:] [həv] [tu:] [tə] [hoʊp] [ænd] [tu:] [tə] [fɪr] ,
当我们知道我们应该希望什么、害怕什么时，

[wi:; wi] [meɪ] [dɪ'sɜ:rn] [ðə; ði][end][tu:; tə] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r] ['efərts] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [də'rekɪd] .
we may discern the end to which our efforts ought to be directed .
我们 可能 辨别 这 结尾 到 哪个 我们的 努力 应该 到 是 指导 .
[wɪ:] [meɪ] [dɪ'sɜ:rn] [ðə; ði] [end] [tu:] [tə] [wɪtʃ] [aʊər; ɑ:r] [efərts] [ɔ:t] [tu:] [tə] [bi:] [bi] [də'rekɪd] .
我们可以辨别出我们努力的目标。

[ðə; ði] [tu:] [greɪt] ['deɪndʒəz] [wɪtʃ] ['θret(ə)n] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][rɪ:'lɪdʒənz] [ɑ:r; ər] ['skɪzəm] [ænd; ənd]
The two great dangers which threaten the existence of religions are schism and
这 二 伟大的 危险 哪个 威胁 这 存在 的 宗教 是 分裂 和
[ɪn'dɪfrəns] .
indifference .
漠不关心 .

威胁宗教存在的两大危险是分裂和冷漠。

[ɪn]['eɪdʒɪz][ʌv; əv] ['fɜ:rvənt] [dɪ'vɒʃ(ə)n] ,
In ages of fervent devotion ,
在 年龄 的 热切 虔诚 ,
[ɪn] ['eɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['fɜ:rvənt] [dɪ'vɒʃ(ə)n] ,
在虔诚奉献的年代，

[men] ['sʌmtaɪmz] [ə'bændən][ðər; ðər] [rɪ'lɪdʒən] ,
men sometimes abandon their religion ,
男人 有时 放弃 他们的 宗教 ,
[men] ['sʌmtaɪmz] [ə'bændən] [ðər; ðər] [rɪ'lɪdʒən] ,
人们有时会放弃自己的宗教信仰，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['oʊnli] [ʃeɪk] [aɪ 'ti:][ɔ:f] [ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə][ə'dɑ:pt] [ə'hʌðər] .
but they only shake it off in order to adopt another .
但 他们 仅有的 摇 它 离开 在 命令 到 采纳 其他 .
[bʌt; bət] [ðeɪ] ['oʊnli] [ʃeɪk] [aɪ 'ti:] [ɔ:f] [ɪn] [ɔ:rdər] [tu:] [tə] [ə'dɑ:pt] [ə'hʌðər] .
但它们只是为了收养另一只而摆脱它。

[ðər; ðər] [feɪθ] ['tʃeɪndʒɪz] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekts][tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][ɪz] [də'rekɪd] ,
Their faith changes the objects to which it is directed ,
他们的 信仰 变化 这 对象 到 哪个 它 是 指导 ,
[ðər; ðər] [feɪθ] ['tʃeɪndʒɪz] [ðə; ði] [ɑ:bdʒekts] [tu:] [tə] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [də'rekɪd] ,
他们的信仰改变了所指向的对象，

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] ['sʌfəz] [noʊ] [dɪ'klaɪn] .
but it suffers no decline .
但 它 遭受 不 衰退 .

但它并没有衰落。

[ðə; ðɪ][oʊld] [rɪ'lɪdʒən] [ðen] [ɪk'saɪts] [ɪn,θu:zɪ'æstɪk] [ə'tætʃmənt] [ɔ:r] ['bɪtər] ['enməti] [ɪn] ['i:ðər] ['pɑ:rtɪ] ;
The old religion then excites enthusiastic attachment or bitter enmity in either party ;
这 老的 宗教 然后 兴奋 热情的 依恋 或者 苦的 敌意 在 任何一个 派对 ;
旧宗教会激起任何一方的热情依恋或强烈敌意；

[sʌm; səm] [li:v] [,aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ]['æŋgər] ,
some leave it with anger ,
一些 离开 它 和 愤怒 ,

有些人愤怒地离开，

['ʌðər] [klɪŋ] [tu:; tə][,aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [ɪn'kri:st] [dɪ'vɒʊtɪdnəs] ,
others cling to it with increased devotedness ,
其他的 黏着 到 它 和 增加 奉献 ,

其他人则更加虔诚地坚持下去，

[ænd; ənd] [ɔ:l'dʒoʊ] [pə'sweɪzənz] ['dɪfər] ,
and although persuasions differ ,
和 虽然 说服 不同 ,

尽管观点不同，

[,ɪrɪ'lɪdʒən] [ɪz] [ʌn'noʊn] .
irreligion is unknown .
无神论 是 未知 .

无宗教信仰是未知的。

[sʌtʃ] ,
Such ,
这样的 ,

这样的，

[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,

然而，

[ɪz][nɑ:t][ðə; ðɪ] [keɪs] [wen] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'li:f] [ɪz] ['si:kɹətli] ['ʌndə'maɪnd] [baɪ] ['dɒktrɪnz] [wɪtʃ] [meɪ]
is not the case when a religious belief is secretly undermined by doctrines which may
是 不是 这 案件 什么时候 一个 宗教 信仰 是 偷偷 被削弱 经过 教义 哪个 可能
[bi:; bi] [tɜ:m] ['negətɪv] ,
be termed negative ,
是 称为 消极的 ,

当宗教信仰被一些可能被称为消极的教义暗中破坏时，情况并非如此，

[sɪnz] [ðeɪ] [dɪ'naɪ][ðə; ðɪ] [tru:θ] [ʌv; əv][wʌŋ] [rɪ'lɪdʒən] [wɪ'dʌʊt] [ə'fə:m] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] .
since they deny the truth of one religion without affirming that of any other .
自从 他们 否定 这 真相 的 一 宗教 没有 肯定 那 的 任何 其他 .

因为他们否认一种宗教的真理，却不肯定任何其他宗教的真理。

- [ˌrevə'lʊ:ʃənz] [ðen] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ðɪ]['hju:mən][maɪnd] ,
Prodigious revolutions then take place in the human mind ,
- 革命 然后 拿 地方 在 这 人类 头脑 ,

人类思想中发生了巨大的革命，

[wɪ'dʌʊt] [ðə; ðɪ] [ə'pærənt] [si: 'oʊ] - [ɑ:pə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pæʃnz] [ʌv; əv][mæn] ,
without the apparent co - operation of the passions of man ,
没有 这 明显 合作 - 手术 的 这 激情 的 男人 ,

无需人类激情的明显配合，

[ænd; ænd][ˈɔːlmoʊst] [wɪˈðəʊt] [hɪz; ɪz] [ˈnɑːlɪdʒ] .
and almost without his knowledge .
和 几乎 没有 他的 知识 ;
并且几乎在他不知情的情况下。

[men] [luːz] [ðə; ði][ˈɑːbdʒekts][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈfɑːndəst] [hoʊps] ,
Men lose the objects of their fondest hopes ,
男人 失去 这 对象 的 他们的 最爱 希望 ;
人们失去了最美好的希望，

[æz; əz] [ɪf] [θruː] [fərˈgetflnəs] .
as if through forgetfulness .
作为 如果 通过 健忘 ;
就像是忘记了一样。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈkærid] [əˈweɪ] [baɪ][æn; ən] [ɪmpərˈseptəbl] [ˈkɜːrənt] [wɪt] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt][ðə; ði]
They are carried away by an imperceptible current which they have not the
他们 是 携带 离开 经过 一个 难以察觉的 当前的 哪个 他们 有 不是 这
[ˈkɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [stem] ,
courage to stem ,
勇气 到 干 ;
他们被一股难以察觉的潮流卷走，却无勇气阻止，

[bʌt; bət] [wɪt] [ðeɪ] [ˈfɑːloʊ] [wɪð; wɪθ] [rɪˈɡret] ,
but which they follow with regret ,
但 哪个 他们 跟随 和 后悔 ;
但他们却后悔不已，

[sɪns] [ˌaɪˈtiː] [berz] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ə; eɪ] [feɪθ] [ðeɪ] [lʌv] ,
since it bears them from a faith they love ,
自从 它 熊 他们 从 一个 信仰 他们 爱 ;
因为它承载着他们所热爱的信仰，

[tuː; tə][ə; eɪ][ˈskeptɪsɪzəm] [ðæt] [plʌndʒz] [ðem; ðəm][ˈɪntuː] [dɪˈspər] .
to a scepticism that plunges them into despair .
到 一个 怀疑论 那 暴跌 他们 进入 绝望 ;
怀疑主义使他们陷入绝望。

[ɪn][ˈeɪdʒɪz] [wɪt] [ˈænsər] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪˈskrɪpʃn] ,
In ages which answer to this description ,
在 年龄 哪个 回答 到 这 描述 ;
在符合这一描述的时代，

[men] [ˈdezərt] [ðer; ðər] [rɪˈlɪdʒəs] [əˈpɪnjənz] [frʌm; frəm] [ˈluːk,wɔːrmnəs] [ˈræðər] [ðæn; ðən][frʌm; frəm] [dɪsˈlaɪk]
men desert their religious opinions from lukewarmness rather than from dislike
男人 沙漠 他们的 宗教 意见 从 不冷不热 相当 比 从 不喜欢
;
;
;
;
人们放弃宗教观点是因为不冷不热，而不是因为不喜欢；

[ðeɪ] [duː][nɑːt][rɪˈdʒekt][ðem; ðəm] ,
they do not reject them ,
他们 做 不是 拒绝 他们 ;
他们不拒绝他们，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsentɪmənts] [baɪ] [wɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wʌns] [ˈfɒstəd] [ˌdɪsəˈpɪr] .
but the sentiments by which they were once fostered disappear .
但 这 情感 经过 哪个 他们 是 一次 寄养 消失 ;
但曾经培养他们的情感却消失了。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ʌnbɪ'li:vər] [dʌz] [nɑ:t][æd'mɪt] [rɪ'lɪdʒən] [tu:; tə][bi:; bi] [tru:] ,
But if the unbeliever does not admit religion to be true ,
但 如果 这 不信者 做 不是 承认 宗教 到 是 真的 ,
但如果不信者不承认宗教是真实的,

[hi:; hi] [sti:l] [kən'sɪdəz] [aɪ 'ti:][ʃu:sf(ə)] .
he still considers it useful .
他 仍然 考虑 它 有用 .

他仍然认为它很有用。

[rɪ'gɑ:rdɪŋ] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪnstɪ'tuʃənz] [ɪn][ə; eɪ]['hju:mən] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] ,
Regarding religious institutions in a human point of view ,
关于 宗教 机构 在 一个 人类 观点 的 看法 ,

从人的角度来看宗教机构,

[hi:; hi] [ək'nɒlɪdʒz] [ðer; ðər] ['ɪnfluəns] [ə'pɑ:n] ['mænərz] [ænd; ənd][ˌledʒɪs'leɪj(ə)n] .
he acknowledges their influence upon manners and legislation .
他 承认 他们的 影响 之上 礼仪 和 立法 .

他承认它们对礼仪和立法的影响。

[hi:; hi] [əd'mɪts] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [sɜ:rv] [tu:; tə] [meɪk] [men][lɪv; laɪv][ɪn] [pi:s] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'hʌðər] ,
He admits that they may serve to make men live in peace with one another ,
他 承认 那 他们 可能 服务 到 制作 男人 居住 在 和平 和 一 其他 ,

他承认, 它们可能有助于人们和平相处,

[ænd; ənd][tu:; tə] [prɪ'pər] [ðem; ðəm][ˈdʒentli][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈaʊər] [ʌv; əv] [deθ] .
and to prepare them gently for the hour of death .
和 到 准备 他们 轻轻地 为了 这 小时 的 死亡 .

并温柔地为他们做好死亡时刻的准备。

[hi:; hi] [rɪ'grets] [ðə; ði] [feɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; hæz][lɔ:st] ;
He regrets the faith which he has lost ;
他 遗憾 这 信仰 哪个 他 有 丢失的 ;

他对自己失去的信仰感到遗憾;

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][ɪz] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['treʒər] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; hæz] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə]
and as he is deprived of a treasure which he has learned to

[ˈestɪmət; ˈestɪment][æt; ət][ɪts] [fʊl] [ˈvælju:] ,
estimate at its full value ,
估计 在 它是 满的 价值 ,

当他失去一件他已经学会估价的宝藏时,

[hi:; hi] ['skru:pəlz] [tu:; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm] [ðʊʊz] [hu:] [sti:l] [pə'zes] [aɪ 'ti:] .
he scruples to take it from those who still possess it .
他 顾虑 到 拿 它 从 那些 WHO 仍然 具有 它 .

他不敢从那些仍然拥有它的人手中夺走它。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面,

[ðʊʊz] [hu:] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ə'freɪd] ['oʊpənli][tu:; tə] [ə'vəʊ] [ðer; ðər] [feɪθ] .
those who continue to believe are not afraid openly to avow their faith .
那些 WHO 继续 到 相信 是 不是 害怕的 公然 到 承认 他们的 信仰 .

那些继续信仰的人并不害怕公开宣扬他们的信仰。

[ðeɪ] [ʊk] [ə'pɑ:n] [ðoʊz] [hu:] [du:][nɑ:t] [jər] [ðer; ðər][pər'sweɪʒ(ə)n][æz; əz] [mɔ:r] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] ['pɪtɪ]
They look upon those who do not share their persuasion as more worthy of pity
他们 看 之上 那些 WHO 做 不是 分享 他们的 劝说 作为 更多的 值得 的 遗憾
[ðæn; ðən][ʌv; əv] [ɑ:pə'zɪ(ə)n] ;
than of opposition ;
比 的 反对 ;

他们认为那些不认同自己观点的人更值得同情而不是反对；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'wer] [ðæt] [tu:; tə][ə'kwaiər][ðə; ði] [ɪ'sti:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnbɪ'li:vɪŋ] ,
and they are aware that to acquire the esteem of the unbelieving ;
和 他们 是 意识到的 那 到 获得 这 尊重 的 这 不信者 ;
他们知道，要赢得不信者的尊重，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] [ðer; ðər][ɪg'zæmp(ə)l] .
they are not obliged to follow their example .
他们 是 不是 有义务 到 跟随 他们的 例子 .
他们没有义务效仿他们的做法。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['hɑ:st(ə)l][tu:; tə][noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ;
They are hostile to no one in the world ;
他们 是 敌对的 到 不 一 在 这 世界 ;
他们不敌视世界上的任何人；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [kən'sɪdər][ðə; ði][sə'saɪəti][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][æz; əz][æn; ən][ə'ri:nə][ɪn]
and as they do not consider the society in which they live as an arena in
和 作为 他们 做 不是 考虑 这 社会 在 哪个 他们 居住 作为 一个 竞技场 在
[wɪtʃ] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] [baʊnd] [tu:; tə] [feɪs] [ɪts] ['θaʊz(ə)nd] ['dedli] [foʊz] ,
which religion is bound to face its thousand deadly foes ,
哪个 宗教 是 边界 到 脸 它是 千 致命 敌人 ;
因为他们不认为他们所生活的社会是宗教必须面对其成千上万个致命敌人的舞台，

[ðeɪ] [ʌv] [ðer; ðər] [kən'tempərə'eri:z] ,
they love their contemporaries ,
他们 爱 他们的 同时代人 ;
他们热爱自己的同时代人，

[waɪlst] [ðeɪ] [kən'dem] [ðer; ðər] ['wɪknəsɪz] [ænd; ənd] [lə'ment] [ðer; ðər] ['erərɜz] .
whilst they condemn their weaknesses and lament their errors .
而 他们 谴责 他们的 弱点 和 哀叹 他们的 错误 .
他们同时谴责自己的弱点并哀叹自己的错误。

[æz; əz] [ðoʊz] [hu:] [du:][nɑ:t] [bɪ'li:v] ,
As those who do not believe ,
作为 那些 WHO 做 不是 相信 ;
如同那些不信的人一样，

[kən'si:l] [ðer; ðər][ɪnkrə'du:ləti] ;
conceal their incredulity ;
隐藏 他们的 怀疑 ;
掩饰他们的怀疑；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðoʊz] [hu:] [bɪ'li:v] ,
and as those who believe ,
和 作为 那些 WHO 相信 ;
如同那些相信的人，

[dɪ'spleɪ] [ðer; ðər] [feɪθ] ,
display their faith ,
展示 他们的 信仰 ;
展现他们的信仰，

[ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] [prəˈhaʊnsɪz] [ɪtˈself] [ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] :
public opinion pronounces itself in favor of religion :
民众 观点 发音 本身 在 偏爱 的 宗教 :
公众舆论支持宗教:

[ʌv] ,
love ,
爱 ,
爱,

[səˈpɔ:rt] ,
support ,
支持 ,
支持,

[ænd; ənd] [ˈɑ:nər] [ɑ:r; ər] [biˈstəʊ] [əˈpɑ:n][aɪ ˈti:] ,
and honor are bestowed upon it ,
和 荣誉 是 授予 之上 它 ,
并授予它荣誉,

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][ɪz][ˈoʊnli][baɪ] [ˈsɜ:rtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈhju:mən] [soʊl] [ðæt] [wi:: wi][kæn; kən] [dɪˈtekt] [ðə; ði] [ˈwu:ndz]
and it is only by searching the human soul that we can detect the wounds
和 它 是 仅有的 经过 搜索 这 人类 灵魂 那 我们 能 探测 这 伤口
[wɪtʃ] [aɪ ˈti:][hæz; həz] [rɪˈsi:vɪd] .
which it has received .
哪个 它 有 已收到 .
只有通过探索人类的灵魂，我们才能发现它所受到的伤害。

[ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][mænˈkaɪnd] ,
The mass of mankind ,
这 大量的 的 人类 ,
人类大众,

[hu:] [ɑ:r; ər] [ˈnevər] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] ,
who are never without the feeling of religion ,
WHO 是 绝不 没有 这 感觉 的 宗教 ,
他们从未失去过宗教情感,

[du:][nɑ:t] [pərˈsi:v] [ˈeniθɪŋ] [æt; ət] [ˈveriəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈstæblɪt] [ˈfeɪθ] .
do not perceive anything at variance with the established faith .
做 不是 感知 任何事物 在 方差 和 这 已确立的 信仰 .
没有察觉到任何与既定信仰相悖的东西。

[ðə; ði] [ɪnˈstɪŋktɪv] [dɪˈzaɪər][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfju:tʃər] [laɪf] [brɪŋz] [ðə; ði] [kraʊd] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈɔ:ltər] ,
The instinctive desire of a future life brings the crowd about the altar ,
这 本能 欲望 的 一个 未来 生活 带来 这 人群 关于 这 坛 ,
对来世的本能渴望把人群带到祭坛周围,

[ænd; ənd][ˈəʊpənz] [ðə; ði] [ˈhɑ:rts] [ʌv; əv][men] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpri:,sɛpts] [ænd; ənd] [ˌkɑ:nsəˈleɪʃənz] [ʌv; əv]
and opens the hearts of men to the precepts and consolations of
和 打开 这 心 的 男人 到 这 戒律 和 安慰 的
[rɪˈlɪdʒən] .
religion .
宗教 :
并打开人们的心扉去接受宗教的戒律和安慰。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈpɪktʃər] [ɪz][nɑ:t] [ˈæplɪkəb(ə)l] [tu:; tə][ju: ˈes] :
But this picture is not applicable to us :
但 这 图片 是 不是 适用的 到 我们 :
但这张图并不适用于我们:

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər][men] [ə'mʌŋst] [juː 'es] [huː] [hæv; həv] ['siːst] [tuː; tə] [brɪliːv] [ɪn] [krɪsti'ænəti] ,
for there are men amongst us who have ceased to believe in Christianity ,
为了 那里 是 男人 在 我们 WHO 有 停止 到 相信 在 基督教 ,
因为我们当中有些人已经不再相信基督教,

[wɪ'dəʊt] [ə'dɒpt] ['eni] [ʌðər] [rɪ'lɪdʒən] ;
without adopting any other religion ;
没有 收养 任何 其他 宗教 ;
不信仰任何其他宗教;

[ʌðər] [huː] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [pər'pleksəti] [ʌv; əv] [daʊt] ,
others who are in the perplexities of doubt ,
其他的 WHO 是 在 这 困惑 的 怀疑 ,
那些处于困惑和怀疑之中的人,

[ænd; ʌnd] [huː] [ɔːl'redi] [ə'fekt] [nɑːt][tuː; tə] [brɪliːv] ;
and who already affect not to believe ;
和 WHO 已经 影响 不是 到 相信 ;
并且已经假装不相信;

[ænd; ʌnd] [ʌðər] ,
and others ,
和 其他的 ,
以及其他人士,

[ə'gen] ,
again ,
再次 ,
再次,

[huː] [ɑːr; ər][ə'freɪd][tuː; tə] [ə'vaʊ] [ðæt] ['krɪstjən] [feɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stiːl] [tʃerɪʃ] [ɪn] ['siːkrət] .
who are afraid to avow that Christian faith which they still cherish in secret .
WHO 是 害怕的 到 承认 那 基督教 信仰 哪个 他们 仍然 珍惜 在 秘密 .
他们不敢公开承认自己仍然暗中珍视的基督教信仰。

[ə'mɪdst] [ðiːz] [luː'kwɔːrm] [pɑːtɪ'zænz][ænd; ʌnd][ɑːrd(ə)nt][æn'tæɡənɪsts][ə; eɪ] [smɔːl] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
Amidst these lukewarm partisans and ardent antagonists a small number of
在.....之中 这些 温 党派人士 和 热心 反派 一个 小的 数字 的
[brɪliːvəz] [ɪg'zɪst] ,
believers exist ,
信徒 存在 ,
在这些不冷不热的支持者和狂热的反对者中, 有少数信徒,

[huː] [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] [breɪv] [ɔːl][ɑːbstək(ə)lɪz][ænd; ʌnd][tuː; tə][skɔːrn][ɔːl][deɪndʒəz][ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv]
who are ready to brave all obstacles and to scorn all dangers in defence of
WHO 是 准备好 到 勇敢的 全部 障碍 和 到 轻蔑 全部 危险 在 防御 的
[ðer; ðər] [feɪθ] .
their faith .
他们的 信仰 .
他们准备克服一切障碍、蔑视一切危险来捍卫自己的信仰。

[ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [vaɪələns] [tuː; tə][hjuːmən] ['wiːknəs] ,
They have done violence to human weakness ,
他们 有 完毕 暴力 到 人类 弱点 ,
他们摧残人类的弱点,

[ɪn][ɔːrdər][tuː; tə][raɪz] [suː'pɪriər] [tuː; tə] [pʌblɪk] [ə'pɪnjən] .
in order to rise superior to public opinion .
在 命令 到 上升 优越的 到 民众 观点 .
以便超越公众舆论。

[ɪk'saɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['efərt] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] ,
Excited by the effort they have made ,
兴奋的 经过 这 努力 他们 有 制成 ;
他们为自己的努力感到兴奋,

[ðeɪ] ['skersli] [nu:] [wer] [tu;; tə][stɑ:p] ;
they scarcely knew where to stop ;
他们 几乎 知道 在哪里 到 停止 ;
他们几乎不知道在哪里停下来;

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst][ju:z] [wɪtʃ] [ðə; ði] [frentʃ] [meɪd] [ʌv; əv] [ɪndɪ'pendəns]
and as they know that the first use which the French made of independence
和 作为 他们 知道 那 这 第一的 使用 哪个 这 法语 制成 的 独立
[wʌz; wəz][tu;; tə] [ə'tæk] [rɪ'lɪdʒən] ,
was to attack religion ,
曾是 到 攻击 宗教 ;
他们知道, 法国人第一次利用独立来攻击宗教,

[ðeɪ] [lʊk] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] [kən'tempɜ:,erɪ:z] [wɪð; wɪθ] [dred] ,
they look upon their contemporaries with dread ,
他们 看 之上 他们的 同时代人 和 恐惧 ;
他们用恐惧的眼光看待他们的同时代人,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'kɔɪl] [ɪn][ə'lɑ:rm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɪbərti] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['feləʊ] - ['sɪtəznz] [ɑ:r; ər]
and they recoil in alarm from the liberty which their fellow - citizens are
和 他们 畏缩 在 警报 从 这 自由 哪个 他们的 同伴 - 公民 是
[ˈsi:kɪŋ] [tu;; tə] [əb'teɪn] .
seeking to obtain .
寻求 到 获得 .
他们对自己的同胞所追求的自由感到惊恐不已。

[æz; əz] [ʌnbi'li:f] [ə'pɪrɪz] [tu;; tə][ðem; ðəm][tu;; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['nɑ:v(ə)ltɪ] ,
As unbelief appears to them to be a novelty ,
作为 不信 出现 到 他们 到 是 一个 新奇 ;
对他们来说, 不信是一种新鲜事,

[ðeɪ] [kəm'praɪz] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [nu:] [ɪn][wʌn] [ɪndɪ'skrɪmɪnət] [æni'mɑ:səti] .
they comprise all that is new in one indiscriminate animosity .
他们 包括 全部 那 是 新的 在 一 不加区分的 敌意 .
它们把所有新事物都包含在一种不加区分的敌意之中。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][æt; ət][wɔ:r][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][eɪdʒ][ænd; ənd] ['kʌntri] ,
They are at war with their age and country ,
他们 是 在 战争 和 他们的 年龄 和 国家 ;
他们与自己的时代和国家作战,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊk] [ə'pɑ:n] ['evri] [ə'pɪnjən] [wɪtʃ] [ɪz][pʊt] [fɔ:rθ] [ðer; ðər][æz; əz][ðə; ði] ['nesəsəri] ['enəmi]
and they look upon every opinion which is put forth there as the necessary enemy
和 他们 看 之上 每一个 观点 哪个 是 放 前进 那里 作为 这 必要的 敌人
[ʌv; əv][ðə; ði] [feɪθ] .
of the faith .
的 这 信仰 .
他们认为那里提出的每一种观点都是信仰的必然敌人。

[sʌtʃ] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði]['næt(ə)rəl] [steɪt] [ʌv; əv][men][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu;; tə] [rɪ'lɪdʒən] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]
Such is not the natural state of men with regard to religion at the present
这样的 是 不是 这 自然的 状态 的 男人 和 看待 到 宗教 在 这 展示
[deɪ] ;
day ;
天 ;
这并不是当今人类对待宗教的自然状态;

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ɪk'strɔ:rdənəri] [ɔ:r][ɪnsɪ'dent(ə)] [kɔ:z] [mʌst; məst][bi; bi][æt; ət][wɜ:rk][ɪn] [fræns] [tu:; tə]
and some extraordinary or incidental cause must be at work in France to
和 一些 非凡的 或者 偶然的 原因 必须 是 在 工作 在 法国 到
[pri'vent] [ðə; ði]['hju:mən][maɪnd][frʌm; frəm] ['fɑ:lʊʃɪŋ] [ɪts][ə'ɪdʒən(ə)] [prə'pensiti:z] [ænd; ənd][tu:; tə] [draɪv]
prevent the human mind from following its original propensities and to drive
防止 这 人类 头脑 从 下列的 它是 原来的 倾向 和 到 驾驶
[aɪ'ti:] [brɪ'ʤɑ:nd] [ðə; ði]['lɪmɪts][æt; ət] [wɪtʃ] [aɪ'ti:] [ɔ:t] ['nætʃ(ə)rəli][tu:; tə][stɑ:p] .
it beyond the limits at which it ought naturally to stop .
它 超过 这 限制 在 哪个 它 应该 自然 到 停止 .

在法国，一定存在着某种特殊或偶然的原因，阻止人类思维遵循其原始倾向，并使其超越其自然停止的界限。

[aɪ][eɪ'em] [ɪntɪmətli] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðɪs] [ɪk'strɔ:rdənəri] [ænd; ənd][ɪnsɪ'dent(ə)] [kɔ:z] [ɪz][ðə; ði][kloʊz]
I am intimately convinced that this extraordinary and incidental cause is the close
我 是 亲密 确信 那 这 非凡的 和 偶然的 原因 是 这 关闭
[kə'nekʃ(ə)n] [ʌ; əv]['pɑ:lətɪks][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] .
connection of politics and religion .
联系 的 政治 和 宗教 .

我深信，这一非同寻常的偶然原因是政治与宗教的紧密联系。

[ðə; ði] [ʌnbɪ'li:vəz] [ʌ; əv] ['jʊrəp] [ə'tæk] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] [æz; əz][ðer; ðər][pə'ɪtɪk(ə)] [ə'pəʊnənts] ,
The unbelievers of Europe attack the Christians as their political opponents ,
这 不信者 的 欧洲 攻击 这 基督徒 作为 他们的 政治的 对手 ,
[ə'pəʊnənts] ,
欧洲的异教徒攻击基督徒，视他们为政治对手，

['ræðər] [ðæn; ðən][æz; əz][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒəs] ['ædvərserɪz] ;
rather than as their religious adversaries ;
相当 比 作为 他们的 宗教 对手 ;
['ædvərserɪz] ;
而不是他们的宗教对手；

[ðeɪ] [heɪt] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] [æz; əz][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌ; əv][ə; eɪ]['pɑ:rtɪ] ,
they hate the Christian religion as the opinion of a party ,
他们 恨 这 基督教 宗教 作为 这 观点 的 一个 派对 ,
[ə'pɪnjən] ,
他们憎恨基督教，认为它是某个政党的观点，

[mʌtʃ] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][æz; əz][æn; ən] ['erər] [ʌ; əv] [bɪ'li:f] ;
much more than as an error of belief ;
很多 更多的 比 作为 一个 错误 的 信仰 ;
[bɪ'li:f] ;
不仅仅是信仰错误；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'dʒekt][ðə; ði]['klɜ:rdʒɪ] [les] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌ; əv][ðə; ði]
and they reject the clergy less because they are the representatives of the
和 他们 拒绝 这 牧师 较少的 因为 他们 是 这 代表 的 这
[drɪ'vɪnəti] [ðæn; ðən][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][ðə; ði]['ælaɪz][ʌ; əv] [ə'θɔ:ɹəti] .
Divinity than because they are the allies of authority .
神 比 因为 他们 是 这 盟国 的 权威 .
[ə'θɔ:ɹəti] .
他们拒绝神职人员，并不是因为他们是神的代表，而是因为他们是权威的盟友。

[ɪn] ['jʊrəp] ,
In Europe ,
在 欧洲 ,
['jʊrəp] ,
在欧洲，

[krɪstɪ'ænəti] [hæz; həz] [bɪn] [ɪntɪmətli] [ju'naɪtɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['paʊəz] [ʌ; əv][ðə; ði] [zɪrθ] .
Christianity has been intimately united to the powers of the earth .
基督教 有 到过 亲密 团结的 到 这 权力 的 这 地球 .
[zɪrθ] .
基督教与地球上的势力紧密相连。

[ðəʊz] ['paʊəz] [ɑ:r; əɹ] [naʊ] [ɪn] [dɪ'keɪ] ,
Those powers are now in decay ,
那些 权力 是 现在 在 衰变 ,
[dɪ'keɪ] ,
这些权力如今正在衰落，

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:][ɪz] ,
and it is ,
和 它 是 ,

是的,

[æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ,
as it were ,
作为 它 是 ,

可以说,

[ˈberɪd] [ˈʌndər] [ðer; ðər][ˈru:ɪnz] .
buried under their ruins .
埋葬 在下面 他们的 废墟 :

埋在废墟之下。

[ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈbɑ:di][ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [hæz; həz] [bɪn] [baʊnd] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ded] [kɔ:rpz] [ʌv; əv]
The living body of religion has been bound down to the dead corpse of
这 活的 身体 的 宗教 有 到过 边界 向下 到 这 死的 尸体 的
[su:pərˈænjueɪtɪd] [ˈpɑ:ləti] :
superannuated polity :
退休 政体 :

宗教的鲜活躯体已被束缚在过时的政体的死尸之中:

[kʌt] [bʌt; bət][ðə; ði][bɑ:ndz] [wɪtʃ] [rɪˈstreɪn] [aɪ 'ti:] ,
cut but the bonds which restrain it ,
切 但 这 债券 哪个 抑制 它 ,

只是砍断束缚它的枷锁,

[ænd; ʌnd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][əˈlaɪv] [wɪl] [raɪz] [wʌns] [mɔ:r] .
and that which is alive will rise once more .
和 那 哪个 是 活 将要 上升 一次 更多的 .

活着的将会再次复活。

[aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [wʌt] [kʊd; kəd] [rɪˈstɔ:r] [ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] [tu:; tə][ðə; ði][ˈenərdʒi][ʌv; əv]
I know not what could restore the Christian Church of Europe to the energy of
我 知道 不是 什么 可以 恢复 这 基督教 教会 的 欧洲 到 这 活力 的
[ɪts] [ˈɜ:rlɪər] [deɪz] ;
its earlier days ;
它是 早些时候 天 ;

我不知道什么能够使欧洲基督教会恢复其早期的活力;

[ðæt] [ˈpaʊər] [bɪˈlɒŋz] [tu:; tə][gɑ:d][əˈloʊn] ;
that power belongs to God alone ;
那 力量 属于 到 上帝 独自的 ;

权力只属于上帝;

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][meɪ] [bi:; bi][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ˈhju:mən][ˈpɑ:ləsi][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [fʊl]
but it may be the effect of human policy to leave the faith in the full
但 它 可能 是 这 影响 的 人类 政策 到 离开 这 信仰 在 这 满的
[ˈeksərsaɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [streŋθ] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [stɪl] [rɪˈteɪnz] .
exercise of the strength which it still retains .
锻炼 的 这 力量 哪个 它 仍然 保留 .

但这可能是人类政策的结果, 使信仰得以充分发挥其仍然保留的力量。

[haʊ] [ðə; ði] [ɪnˈstrʌk(ə)n] ,
How The Instruction ,
如何 这 操作说明 ,

如何指导,

[ðə; ði][ˈhæbɪts] ,
The Habits ,
这 习惯 ,

习惯,

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈpræktɪk(ə)l] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [prəˈmoʊt] [ðə; ði] [səkˈses] [ʌv; əv][ðer; ðər]
And The Practical Experience Of The Americans Promote The Success Of Their
和 这 实际的 经验 的 这 美国人 推动 这 成功 的 他们的
[deməˈkrætɪk] [ɪnstɪˈtʃənz]
Democratic Institutions
民主 机构

美国人的实践经验促进了民主制度的成功

[wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ʌndərˈstʊd] [baɪ][ðə; ði] [ɪnˈstrʌk(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈpiːp(ə)l] - [ðə; ði]
What is to be understood by the instruction of the American people - The
什么 是 到 是 理解 经过 这 操作说明 的 这 美国人 人们 - 这
[ˈhjuːmən][maɪnd] [mɔːr] [suːpərˈfɪʃəli] [ɪnˈstrʌktɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ðæn; ðən][ɪn] [ˈjʊrəp] -
human mind more superficially instructed in the United States than in Europe -
人类 头脑 更多的 表面上 指示 在 这 团结的 各州 比 在 欧洲 -
应该如何理解美国人民的教育——美国人的思想教育比欧洲人更肤浅——

[noʊ][wʌn] [kəmˈplɪːtli] [ʌnɪnˈstrʌktɪd] - [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] - [rəˈpɪdəti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [əˈpɪnjənz] [ɑːr; ər]
No one completely uninstructed - Reason of this - Rapidity with which opinions are
不 一 完全地 未经指导 - 原因 的 这 - 快速 和 哪个 意见 是
[dɪˈfjuːzɪd] [iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ʌnˈkʌltɪveɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] - [ˈpræktɪk(ə)l] [ɪkˈspɪəriəns] [mɔːr]
diffused even in the uncultivated States of the West - Practical experience more
扩散 甚至 在 这 未开垦的 各州 的 这 西方 - 实际的 经验 更多的
[ˈsɜːrvɪsəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [ðæn; ðən] [bʊk] - [ˈlɜːrɪŋ] .
serviceable to the Americans than book - learning .
可用 到 这 美国人 比 书 - 学习 .

没有人完全没有受过教育——原因在于——即使在未开化的西部各州，观点传播的速度也很快——对美国人来说，实践经验比书本知识更有用。

[aɪ][hæv; həv][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l][tuː; tə][eɪ diː ˈdiː][tuː; tə] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [sed] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðə; ði]
I have but little to add to what I have already said concerning the
我 有 但 小的 到 添加 到 什么 我 有 已经 说 有关 这
[ˈɪnfluəns] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪnˈstrʌk(ə)n] [ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈhæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [ˈeksərsaɪz][əˈpɑːn]
influence which the instruction and the habits of the Americans exercise upon
影响 哪个 这 操作说明 和 这 习惯 的 这 美国人 锻炼 之上
[ðə; ði] [ˈmeɪntənəns] [ʌv; əv][ðer; ðər][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ɪnstɪˈtʃənz] .
the maintenance of their political institutions .
这 维护 的 他们的 政治的 机构 .

关于美国人的教育和习惯对其政治制度的维护所产生的影响，我除了已经说过的内容外，没有其他要补充的。

[əˈmerɪkə] [hæz; həz][hɪðərˈtuː] [prəˈduːst] [ˈveri] [fjuː] [ˈraɪtɜːz] [ʌv; əv] [dɪˈstɪŋkʃn] ;
America has hitherto produced very few writers of distinction ;
美国 有 迄今为止 生产 非常 很少 作家 的 区别 ;
迄今为止，美国产生的杰出作家寥寥无几。

[aɪ ˈtiː] [pəˈzesɪz] [noʊ] [ɡreɪt] [hɪsˈtɔːrɪənz] ,
it possesses no great historians ,
它 拥有 不 伟大的 历史学家 ,
它没有伟大的历史学家，

[ænd; ʌnd][nɑːt][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈemɪnənt] [ˈpoʊət] .
and not a single eminent poet .
和 不是 一个 单身的 杰出 诗人 .
而没有一位杰出的诗人。

[ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈkʌntri] [lʊk] [əˈpɑːn] [wʌt] [ɑːr; ər] [ˈprɑːpərli] [stɑɪld] [ˈlɪtəreri] [pəˈsjuːts]
The inhabitants of that country look upon what are properly styled literary pursuits
这 居民 的 那 国家 看 之上 什么 是 适当地 风格 文学 追求
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [dɪs,æprəˈbeɪʃn] ;
with a kind of disapprobation ;
和 一个 种类 的 非难 ;
该国的居民对所谓的文学活动抱有一种不赞同的态度。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [təʊnz] [ʌv; əv] [ˈveri] [ˈsekənd] - [reit] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] [ɪn] [ˈjərəp] [ɪn] [wɪt] [mɔ:r]
and there are towns of very second - rate importance in Europe in which more
和 那里 是 城镇 的 非常 第二 - 速度 重要性 在 欧洲 在 哪个 更多的
[ˈlɪtəreri] [wɜ:rks][ɑ:r; ər] [ˈænjuəli] [ˈpʌblɪʃt] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [ˈtwenti] - [fɔ:r] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]
literary works are annually published than in the twenty - four States of the
文学 作品 是 每年 已发布 比 在 这 二十 - 四 各州 的 这
[ˈju:niən][pʊt] [təˈgeðər] .
Union put together .
联盟 放 一起 .

在欧洲，有些二流小镇每年出版的文学作品比美国二十四个州的总和还要多。

[ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [ɪz] [əˈvɜ:rs] [tu:; tə][ˈdʒen(ə)rəl][aɪˈdi:əz] ;
The spirit of the Americans is averse to general ideas ;
这 精神 的 这 美国人 是 反 到 一般的 想法 ;
美国人的精神厌恶普遍观念；

[ænd; ənd][aɪˈti:] [dʌz] [nɑ:t] [si:k] [θi:əˈretɪk(ə)l] [dɪsˈkʌvərɪz] .
and it does not seek theoretical discoveries .
和 它 做 不是 寻找 理论 发现 .
它并不寻求理论发现。

[ˈni:ðər] [ˈpɑ:lətɪks][nɔ:r] [ˌmænjuˈfæktʃərz] [dəˈrekt][ðem; ðəm][tu:; tə] [ði:z] [ɑ:kjəˈpeɪʃənz] ;
Neither politics nor manufactures direct them to these occupations ;
两者都不 政治 也不 制成品 直接的 他们 到 这些 职业 ;
无论是政治还是制造业都没有引导他们从事这些职业；

[ænd; ənd] [ɔ:lˈðoʊ] [nu:] [bɜ:z] [ɑ:r; ər] [pərˈpetʃuəli] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
and although new laws are perpetually enacted in the United States ,
和 虽然 新的 法律 是 永恒地 已颁布 在 这 团结的 各州 ,
尽管美国不断颁布新法律，

[noʊ] [greɪt] [ˈraɪtɜ:z] [hæv; həv] [ˌhɪðərˈtu:] [ɪnˈkwaɪəd] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðer; ðər]
no great writers have hitherto inquired into the general principles of their
不 伟大的 作家 有 迄今为止 询问 进入 这 一般的 原则 的 他们的
[ˌledʒɪsˈleɪʃ(ə)n] .
legislation .
立法 .

迄今为止，还没有伟大的作家探究过其立法的一般原则。

[ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [hæv; həv][ˈlɔjɜ:z, ˈbɪɜ:z][ænd; ənd] [ˈkɒmənˌteɪtəz] ,
The Americans have lawyers and commentators ,
这 美国人 有 律师 和 评论员 ,
美国人有律师和评论员，

[bʌt; bət][noʊ][dʒʊəɪsts] ;
but no jurists ;
但 不 法学家 ;
但没有法学家；

* [ert]
* **h**
* h
*小时

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈfɜ:rniʃ] [ɪgˈzæmpəlz] [ˈræðər] [ðæn; ðən][ˈlesnz; ˈlesənz][tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:rld] .
and they furnish examples rather than lessons to the world .
和 他们 提供 示例 相当 比 课程 到 这 世界 .
它们给世界提供的是榜样，而不是教训。

[ðə; ði] [seɪm] [ɑ:bzərˈveɪʃ(ə)n] [əˈplaɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [məˈkæɪnɪk(ə)l] [ɑ:ts] .
The same observation applies to the mechanical arts .
这 相同的 观察 适用 到 这 机械的 艺术 .
同样的观察也适用于机械艺术。

[ɪn] [əˈmerɪkə] ,
In America ,
在 美国 ,

在美国,

[ðə; ði] [ɪnˈvenjənz] [ʌv; əv] [ˈjʊərəp] [ɑːr; ər] [əˈdɑːptɪd] [wɪð; wɪθ] [səˈgæsəti] ;
the inventions of Europe are adopted with sagacity ;
这 发明 的 欧洲 是 已采用 和 睿智 ;
欧洲的发明被明智地采纳;

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [pɜːˈfektəd] ,
they are perfected ,
他们 是 完善 ,

他们是完美的,

[ænd; ənd] [əˈdæptɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈædmərəb(ə)l] [skɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwɒnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .
and adapted with admirable skill to the wants of the country .
和 改编 和 令人钦佩的 技能 到 这 想要 的 这 国家 .
并以令人钦佩的技巧适应了国家的需求。

[ˌmænjʊˈfæktjəz] [ɪɡˈzɪst] ,
Manufactures exist ,
制成品 存在 ,

存在制造,

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈsaɪəns] [ʌv; əv] [ˌmænjʊˈfæktjəz] [ɪz] [nɑːt] [ˈkʌltɪveɪtɪd] ;
but the science of manufacture is not cultivated ;
但 这 科学 的 生产 是 不是 栽培 ;
但制造科学尚未得到发展;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɡʊd] [ˈwɜːkmən] ,
and they have good workmen ,
和 他们 有 好的 工人 ,

他们有优秀的工人,

[bʌt; bət] [ˈveri] [fjuː] [ɪnˈventəz] .
but very few inventors .
但 非常 很少 发明家 .

但发明家却很少。

[ˈfʊltən] [wʌz; wəz] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [ˈprɑːfər] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvɪsɪz] [tuː; tə] [ˈfɔːrən] [neɪjəns] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]
Fulton was obliged to proffer his services to foreign nations for a long time
富尔顿 曾是 有义务 到 报价 他的 服务 到 外国的 国家 为了 一个 长的 时间
[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [dɪˈvəʊt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkʌntri] .
before he was able to devote them to his own country .
前 他 曾是 有能力的 到 奉献 他们 到 他的 自己的 国家 .
富尔顿不得不长期为外国提供服务, 然后才有能力为自己的国家做出贡献。

[ˈfʊtnoʊt] [eɪt] :
[Footnote h :
[脚注 h

[脚注 h:

[[ðɪs] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [sed] [wɪð; wɪθ] [truːθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv] [kent] ,
[This cannot be said with truth of the country of Kent ,
[这 不能 是 说 和 真相 的 这 国家 的 肯特 ,
[这不能真实地说明肯特郡的情况,

[ˈstɔːri] ,
Story ,
故事 ,

故事,

[ænd; ənd] ['hwi:tŋ] .]]
and Wheaton .]]
和 惠顿 .]]

和惠顿。

[ðə; ði] [əb'zɜ:rər] [hu:] [ɪz][dɪ'zaiərəs][ʌv; əv] ['fɔ:miŋ] [æŋ; ən] [ə'pɪnjən] [ɑ:n][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]
The observer who is desirous of forming an opinion on the state of instruction
这 观察员 WHO 是 渴望 的 成型 一个 观点 在 这 状态 的 操作说明
[ə'mʌŋst] [ðə; ði]['æŋgləʊ] - [ə'merɪkənz] [mʌst; məst] [kən'sɪdə] [ðə; ði] [seɪm] ['ɑ:bdʒekt][frʌm; frəm] [tu:]
amongst the Anglo - Americans must consider the same object from two
在 这 盎格鲁 - 美国人 必须 考虑 这 相同的 目的 从 二
[dɪfrənt] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [vju:] .
different points of view .
不同的 积分 的 看法 .

观察者如果想对英裔美国人的教育状况形成看法，就必须从两个不同的角度来考虑同一问题。

[ɪf] [hi;; hi][i'ooŋli]['sɪŋgləs] [aʊt] [ðə; ði] ['lɜ:rnɪd] ,
If he only singles out the learned ,
如果 他 仅有的 单打 出去 这 学习 ,

如果他只挑出有学问的人，

[hi;; hi] [wɪl] [bi;; bi] [ə'stɑ:nɪʃt] [tu;; tə][faɪnd] [haʊ] [rer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ;
he will be astonished to find how rare they are ;
他 将要 是 惊讶 到 寻找 如何 稀有的 他们 是 ;

他会惊讶地发现它们是多么稀有；

[bʌt; bət] [ɪf] [hi;; hi] [kaʊnts] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] ,
but if he counts the ignorant ,
但 如果 他 计数 这 无知 ,

但如果他算上无知的人，

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [pi:p(ə)] [wɪl] [ə'pɪr] [tu;; tə][bi;; bi][ðə; ði][moʊst] [ɪn'lait(ə)nd] [kə'mju:nəti] [ɪn][ðə; ði]
the American people will appear to be the most enlightened community in the
这 美国人 人们 将要 出现 到 是 这 最多 开明 社区 在 这
[wɜ:rlɪd] .
world .
世界 .

美国人民将成为世界上最开明的群体。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˌpɑ:pju'leɪ(ə)n] ,
The whole population ,
这 所有的 人口 ,

全体人民，

[æz; əz][aɪ] [əb'zɜ:rvɪd] [ɪn] [ə'hʌðər] [pleɪs] ,
as I observed in another place ,
作为 我 观察到 在 其他 地方 ,

正如我在另一个地方观察到的，

[ɪz]['sɪtʃueɪtɪd] [br'twi:n] [ði:z] [tu:] [ɪk'stri:mz] .
is situated between these two extremes .
是 位于 之间 这些 二 极端情况 .

位于这两个极端之间。

[ɪn] [nu:] ['ɪŋglənd] ,
In New England ,
在 新的 英格兰 ,

在新英格兰，

['evri] ['sɪtɪzn] [rə'si:vz, rɪ'si:vz, rɪ:'si:vz][ðə; ði] [elɪ'mentri] ['nəʊnɪz] [ʌv; əv]['hju:mən] ['nɑ:lɪdʒ] ;
every citizen receives the elementary notions of human knowledge ;
每一个 公民 接收 这 初级 概念 的 人类 知识 ;

每个公民都接受人类知识的基本概念；

[hiː; hi][ɪz][mɔːr'ʊvər][tɔːt][ðə; ði][ˈdɒktrɪnz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈeɪdənsɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][rɪ'lɪdʒən] ,
he is moreover taught the doctrines and the evidences of his religion ,
他是而且教授这教义和这证据的他的宗教 ,
此外, 他还学习了宗教的教义和证据,

[ðə; ði][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkʌntri] ,
the history of his country ,
这历史和他的国家 ,
他的国家的历史,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈliːdɪŋ; 'ledɪŋ][fɪtʃər][ʌv; əv][ɪts][ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .
and the leading features of its Constitution .
和这领导特征的它是宪法 .
及其宪法的主要特点.

[ɪn][ðə; ði][steɪts][ʌv; əv][kə'netɪkət][ænd; ənd][ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,
In the States of Connecticut and Massachusetts ,
在这各州的康涅狄格州和马萨诸塞州 ,
在康涅狄格州和马萨诸塞州,

[aɪ'tiː][ɪz][ɪk'striːmli][rər][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][mæn][ɪm'pɜːrɪktli][ə'kweɪntɪd][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðɪːz][θɪŋz] ,
it is extremely rare to find a man imperfectly acquainted with all these things ,
它是极其稀有的到寻找一个男人不完美地熟人 和 全部 这些 事物 ,
很难找到一个对这些事情不完全了解的人,

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][ˈhoʊli][ˈɪgnərənt][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][fə'naːmɪnən] .
and a person wholly ignorant of them is a sort of phenomenon .
和一个人完全无知的他们是 一个 种类的 现象 .
而对它们一无所知的人则是一种现象.

[wen][aɪ][kəm'per][ðə; ði][griːk][ænd; ənd][ˈroʊmən][rɪ'pʌblɪk][wɪð; wɪθ][ðɪːz][ə'merɪkən][steɪts] ;
When I compare the Greek and Roman republics with these American States ;
什么时候 我 比较 这 希腊语 和 罗马 共和国 和 这些 美国人 各州 ;
当我将希腊和罗马共和国与这些美国国家进行比较时;

[ðə; ði][ˈmænʃuskɪpt][ˈlaɪbrɛ,riːz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrmər] ,
the manuscript libraries of the former ,
这 手稿 图书馆 的 这 以前的 ,
前者的手稿图书馆,

[ænd; ənd][ðər; ðər][ruːd][ˌpɑːpju'leɪ(ə)n] ,
and their rude population ,
和 他们的 粗鲁的 人口 ,
以及他们粗鲁的人民,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪ'nuːmərəb(ə)l][ˈdʒɜːnəlz][ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'laɪt(ə)nd][ˈpiːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlætər] ;
with the innumerable journals and the enlightened people of the latter ;
和 这 无数 期刊 和 这 开明 人们 的 这 后者 ;
拥有无数的期刊和后者的开明人士;

[wen][aɪ][rɪ'membər][ɔːl][ðə; ði][ə'tempts][wɪtʃ][ɑːr; ər][meɪd][tuː; tə][dʒʌdʒ][ðə; ði][ˈmɑːdərn][rɪ'pʌblɪk]
when I remember all the attempts which are made to judge the modern republics
什么时候 我 记住 全部 这 尝试 哪个 是 制成 到 法官 这 现代的 共和国
[baɪ][ðə; ði][ə'sɪstəns][ʌv; əv][ðoʊz][ʌv; əv][æn'tɪkwəti] ,
by the assistance of those of antiquity ,
经过 这 协助 的 那些 的 古代 ,
当我想起所有那些试图以古代共和国为参照来评判现代共和国的尝试时,

[ænd; ɐnd][tuː; tə][ɪnˈfɜːr] [wʌt] [wɪl] [ˈhæpən] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][taɪm] [frʌm; frəm] [wʌt] [tʊk] [pleɪs] [tuː]
and to infer what will happen in our time from what took place two
和 到 推断 什么 将要 发生 在 我们的 时间 从 什么 采取 地方 二
[ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrɪz] [əˈɡoʊ] ,
thousand years ago ,
千 年 前 ,

并根据两千年前发生的事情推断我们这个时代会发生什么，

[aɪ][eɪˈem] [ˈtemptɪd] [tuː; tə][bɜːrɪn][maɪ] [bʊks] ,
I am tempted to burn my books ,
我 是 受诱惑 到 烧伤 我的 图书 ,

我很想烧掉我的书，

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [əˈplaɪ] [nʌn] [bʌt; bət][ˈnɑːv(ə)l][aɪˈdiːəz][tuː; tə][soʊ][ˈnɑːv(ə)l][ə; eɪ] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][səˈsaɪəti] .
in order to apply none but novel ideas to so novel a condition of society .
在 命令 到 申请 没有任何 但 小说 想法 到 所以 小说 一个 状况 的 社会 .

为了将新颖的思想应用于如此新颖的社会状况。

[wʌt] [aɪ][hæv; həv] [sed] [ʌv; əv] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] [mʌst; məst][nɑːt] ,
What I have said of New England must not ,
什么 我 有 说 的 新的 英格兰 必须 不是 ,

我对新英格兰的评价不应该，

[haʊˈevər] ,
however ,
然而 ,

然而，

[biː; bi] [əˈplaɪd] [ɪndɪˈstɪŋktli] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [ˈjuːniən] ;
be applied indistinctly to the whole Union ;
是 应用 模糊不清 到 这 所有的 联盟 ;

不加区分地适用于整个联盟；

[æz; əz][wiː; wi] [ædˈvæns] [tɔːrdz] [ðə; ði] [west] [ɔːr][ðə; ði] [saʊθ] ,
as we advance towards the West or the South ,
作为 我们 进步 向 这 西方 或者 这 南 ,

当我们向西或向南前进时，

[ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [dɪˈmɪnɪʃɪz] .
the instruction of the people diminishes .
这 操作说明 的 这 人们 减少 .

对人民的教导逐渐减少。

[ɪn][ðə; ði] [steɪts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ədʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [ɡʌlf] [ʌv; əv][ˈmeksɪkoʊ] ,
In the States which are adjacent to the Gulf of Mexico ,
在 这 各州 哪个 是 邻近的 到 这 海湾 的 墨西哥 ,

在毗邻墨西哥湾的各州，

[ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ɪndɪˈvɪdʒuəlz] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] ,
a certain number of individuals may be found ,
一个 肯定 数字 的 个人 可能 是 成立 ,

可能会发现一定数量的个体，

[æz; əz][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈkʌntrɪz] ,
as in our own countries ,
作为 在 我们的 自己的 国家 ,

就像在我们自己的国家一样，

[huː] [ɑːr; ər] [dɪˈvɔɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈruːdɪmənts] [ʌv; əv] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] .
who are devoid of the rudiments of instruction .
WHO 是 缺乏 的 这 基本原理 的 操作说明 .

缺乏基本教育知识的人。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [ˈdɪstrɪkt] [ɪn][ðə; ði][juˈhaɪtɪd] [steɪts] [sʌŋk] [ɪn] [kəmˈpli:t] [ˈɪgnərəns] ；
But there is not a single district in the United States sunk in complete ignorance ；
但 那里 是 不是 一个 单身的 区 在 这 团结的 各州 沉没 在 完全的 无知 ；
但美国没有一个地区完全无知；

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsɪmp(ə)] [ˈri:z(ə)n] ；
and for a very simple reason ；
和 为了 一个 非常 简单的 原因 ；
原因很简单：

[ðə; ði] [ˈpi:pəlz] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] [ˈstɑ:rtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbɑ:rbərəs] [kənˈdɪʃ(ə)n] ，
the peoples of Europe started from the darkness of a barbarous condition ，
这 人民 的 欧洲 开始 从 这 黑暗 的 一个 野蛮 状况 ；
欧洲人民从野蛮的黑暗状态开始，

[tu:; tə] [ædˈvæns] [tɔ:rd] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] ；
to advance toward the light of civilization ；
到 进步 朝向 这 光 的 文明 ；
向着文明的光明前进；

[ðer; ðər] [ˈprɑ:gres] [hæz; həz] [bɪn] [ʌnˈi:kwəl] ；
their progress has been unequal ；
他们的 进步 有 到过 不等 ；
他们的进步是不均衡的；

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [ɪmˈpru:vɪd] [əˈpeɪs] ，
some of them have improved apace ，
一些 的 他们 有 改进 迅速 ；
其中一些人进步很快，

[waɪlst] [ˈʌðər] [hæv; həv] [ˈlɔɪtəd] [ɪn][ðer; ðər] [kɔ:rs] ，
whilst others have loitered in their course ，
而 其他的 有 徘徊 在 他们的 课程 ；
而其他人则在他们的路上徘徊，

[ænd; ənd][sʌm; səm][hæv; həv] [stɑ:pt] ，
and some have stopped ，
和 一些 有 停止 ；
有些已经停止了，

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [stɪl] [ˈsli:pɪŋ] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [wei] 。
and are still sleeping upon the way 。
和 是 仍然 睡眠 之上 这 方式 ；
还在路上睡觉。

* [aɪ]
* **i**
* 我

*我

[[ˈfʊtnoʊt] [aɪ] ；
[Footnote i ；
[脚注 我 ；
[脚注一：

[[ɪn][ðə; ði] [ˈnɔ:rðərn] [steɪts] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpɜ:sənz] [ˈdestɪtu:t] [ʌv; əv] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ɪz]
[In the Northern States the number of persons destitute of instruction is
[在 这 北方 各州 这 数字 的 人 贫困 的 操作说明 是
[ɪnkənˈsɪdrəbl] ，
inconsiderable ，
微不足道的 ；
[在北方各州，缺乏教育的人数很少，

[ðə; ði][ˈlɑ:rdʒɪst] [ˈnʌmbər] [ˈbi:ɪŋ] - ,
the largest number being 241 ,
这 最大 数字 存在 - ,

最大的数字是241，

- [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] ([əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ˈspɔ:ldɪŋz] " [ˈhændbʊk] [ʌv; əv] [əˈmerɪkən]
152 in the State of New York (according to Spaulding's " Handbook of American
- 在 这 状态 的 新的 约克 (根据 到 斯伯丁的 " 手册 的 美国人
[stəˈtɪstɪks] " [fɔ:r; fər] -) ;
Statistics " for 1874) ;
统计数据 " 为了 -) ;

纽约州有 152 人（根据斯伯丁 1874 年的《美国统计手册》）；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [noʊ] [les] [ðæn; ðən][wʌn] , - ,
but in the South no less than 1 , 516 ,
但 在 这 南 不 较少的 比 1 , - ,

但在南方，有不少于1516人，

- [waɪts] [ænd; ənd][tu:ˈtu:] , - ,
339 whites and 2 , 671 ,
- 白人 和 2 , - ,

339名白人和2,671名，

- [ˈkʌlərd] [ˈpɜ:sənz] [ɑ:r; ər] [rɪˈtɜ:rnd] [æz; əz] " [ɪˈlɪtərət] . "]]
396 colored persons are returned as " illiterate . "]]
- 有色 人 是 返回 作为 " 文盲 . "]]

396 名有色人种被归类为“文盲”。]]

[sʌtʃ] [hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
Such has not been the case in the United States .
这样的 有 不是 到过 这 案件 在 这 团结的 各州 .

但美国的情况并非如此。

[ðə; ði][ˈæŋɡləʊ] - [əˈmerɪkənz] [ˈsetld] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] ,
The Anglo - Americans settled in a state of civilization ,
这 盎格鲁 - 美国人 定居 在 一个 状态 的 文明 ,

英裔美国人定居在文明状态，

[əˈpɑ:n] [ðæt] [ˈterətɔ:ri] [wɪtʃ] [ðer; ðər][dɪˈsendənts, dɪˈsenɪnts][ˈɑ:kjupaɪ] ;
upon that territory which their descendants occupy ;
之上 那 领土 哪个 他们的 后代 占据 ;

在他们的后代所居住的领土上；

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t][tu:; tə] [brɪˈɡɪn] [tu:; tə] [lɜ:rn] ,
they had not to begin to learn ,
他们 有 不是 到 开始 到 学习 ,

他们不必开始学习，

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [səˈfɪ(ə)nt] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][nɑ:t][tu:; tə] [fərˈɡet] .
and it was sufficient for them not to forget .
和 它 曾是 充足的 为了 他们 不是 到 忘记 .

这足以让他们不忘记。

[naʊ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ði:z] [seɪm] [əˈmerɪkənz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈpɜ:sənz] [hu:] ,
Now the children of these same Americans are the persons who ,
现在 这 孩子们 的 这些 相同的 美国人 是 这 人 WHO ,

现在，这些美国人的孩子们，

[jɪr] [baɪ] [jɪr] ,
year by year ,
年 经过 年 ,

逐年，

[ˈtrænsɹɔ:rt][ðer; ðər] [dˈwelɪŋz] [ˈɪntu:][ðə; ði][waɪldz] ;
transport their dwellings into the wilds ;
运输 他们的 住宅 进入 这 荒野 ;
将他们的住所搬到荒野中;
[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [dˈwelɪŋz] [ðer; ðər] [əˈkwaɪrd] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪˈsti:m] [fɔ: r; fər]
and with their dwellings their acquired information and their esteem for
和 和 他们的 住宅 他们的 获得 信息 和 他们的 尊重 为了
[ˈnɑ: lɪdʒ] .
knowledge .
知识 .

他们的住所也承载着他们所获得的知识和对知识的尊重。

[edʒuˈkeɪʃ(ə)n][hæz; həz] [tɔ: t] [ðem; ðəm][ðə; ði][ju:ˈtɪləti][ʌv; əv] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] ,
Education has taught them the utility of instruction ,
教育 有 教授 他们 这 公用事业 的 操作说明 ;
教育让他们懂得了教学的实用性,
[ænd; ənd][hæz; həz] [ɪneɪblɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə][trænzˈmɪt] [ðæt] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [tu:; tə][ðer; ðər] [pɔ:ˈsterəti] .
and has enabled them to transmit that instruction to their posterity .
和 有 已启用 他们 到 发送 那 操作说明 到 他们的 后人 .
并使他们能够将这一教诲传授给后代。

[ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [səˈsaɪəti][hæz; həz][noʊ] [ˈɪnfənsi] ,
In the United States society has no infancy ,
在 这 团结的 各州 社会 有 不 婴儿期 ,
在美国社会没有婴儿期,

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz][bɔ: rɪn][ɪn][ˈmænz] [ɪˈsteɪt] .
but it is born in man's estate .
但 它 是 出生 在 男人的 财产 .
但它是人类所生的。

[ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [ˈnevər] [ju: z][ðə; ði][wɜ: rd] " [ˈpez(ə)nt] ,
The Americans never use the word " peasant ,
这 美国人 绝不 使用 这 单词 " 农民 ,
美国人从来不用“农民”这个词,

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔ: z] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][aɪˈdi: ə][ʌv; əv][ðə; ði][pɪˈkju: liər] [klæs] [wɪtʃ] [ðæt] [tɜ: rɪm] [diˈnəʊts] ;
" because they have no idea of the peculiar class which that term denotes ;
" 因为 他们 有 不 主意 的 这 奇特 班级 哪个 那 学期 表示 ;
“因为他们不知道这个术语所表示的特殊类别;

[ðə; ði] [ˈɪgnərəns] [ʌv; əv] [mɔ: r] [rɪˈmoʊt] [ˈeɪdʒɪz] ,
the ignorance of more remote ages ,
这 无知 的 更多的 偏僻的 年龄 ,
更远古时代的无知,

[ðə; ði] [sɪmˈplɪsəti] [ʌv; əv][ˈrʊrəl] [laɪf] ,
the simplicity of rural life ,
这 简单 的 乡村的 生活 ,
乡村生活的简单,

[ænd; ənd][ðə; ði] [rʌˈstɪsəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒər] [hæv; həv][nɑ: t] [bɪn] [prɪˈzɜ: rɪv] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] ;
and the rusticity of the villager have not been preserved amongst them ;
和 这 乡村 的 这 村民 有 不是 到过 保存完好 在 他们 ;
村民的质朴风情在他们中间已荡然无存;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ: r; ər] [əˈlaɪk] [ʌnəˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈvɜ: rtʃʊ] ,
and they are alike unacquainted with the virtues ,
和 他们 是 同样 不熟悉的 和 这 美德 ,
他们同样不了解美德,

[ðə; ði][ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz] ,
the vices ,
这 恶习 ,

恶习，

[ðə; ði] [kɔ:rs] [ˈhæbɪts] ,
the coarse habits ,
这 粗 习惯 ,

粗俗的习惯，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)] [ˈɡreɪsɪz] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɜ:rlɪ] [steɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] .
and the simple graces of an early stage of civilization .
和 这 简单的 恩典 的 一个 早期的 阶段 的 文明 .

以及早期文明的朴素优雅。

[æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈstri:m] [ˈbɔ:rdərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈfedərət] [steɪts] ,
At the extreme borders of the Confederate States ,
在 这 极端 边界 的 这 南方邦联 各州 ,

在南部邦联的边界上，

[əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈkɑ:nfaɪnz] [ʌv; əv][səˈsaɪəti][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] ,
upon the confines of society and of the wilderness ,
之上 这 限制 的 社会 和 的 这 荒野 ,

在社会和荒野的边界上，

[ə; eɪ][pɑ:pjuˈleɪ(ə)n] [ʌv; əv][bəʊld] [ædˈventʃəz] [hæv; həv][ˈteɪkən] [ʌp][ðer; ðər][əˈbəʊd] ,
a population of bold adventurers have taken up their abode ,
一个 人口 的 大胆的 冒险者 有 已采取 向上 他们的 住所 ,

一群勇敢的冒险家在这里安居，

[hu:] [pɪrs] [ðə; ði][ˈspələˌtju:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [wʊdz] ,
who pierce the solitudes of the American woods ,
WHO 刺穿 这 孤独 的 这 美国人 树林 ,

他们穿透了美国森林的寂静，

[ænd; ənd] [si:k] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ðer; ðər] ,
and seek a country there ,
和 寻找 一个 国家 那里 ,

在那里寻找一个国家，

[ɪn][ˈbɔ:rdər][tu:; tə] [ɪˈskeɪp] [ðæt] [ˈpɑ:vərti] [wɪtʃ] [əˈweɪtɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [ˈneɪtɪv] [ˈprɑ:vənsəz] .
in order to escape that poverty which awaited them in their native provinces .
在 命令 到 逃脱 那 贫困 哪个 等待中 他们 在 他们的 本国的 省份 .

为了摆脱家乡的贫困。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [ˌpaɪəˈhɪr] [əˈraɪvz] [əˈpɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] [wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə] [sɜ:rv] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər]
As soon as the pioneer arrives upon the spot which is to serve him for

作为 很快 作为 这 先锋 到达 之上 这 点 哪个 是 到 服务 他 为了
a retreat ,
一个 撤退 ,

一旦先锋到达他要撤退的地点，

[hi:; hi] [felz] [ə; eɪ] [fju:] [tri:z] [ænd; ənd] [bɪldz] [ə; eɪ]
he fells a few trees and builds a loghouse .
他 费尔斯 一个 很少 树木 和 建造 一个 小木屋 .

他砍倒了几棵树并建造了一座木屋。

[ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən][ˈbɔ:fər][ə; eɪ] [mɔ:r] [ˈmɪzrəb(ə)] [ˈæspekt][ðæn; ðən] [ði:z] [ˈaɪsələɪtɪd] [dˈwelɪŋz] .
Nothing can offer a more miserable aspect than these isolated dwellings .
没有什么 能 提供 一个 更多的 悲惨的 方面 比 这些 孤立 住宅 .

没有什么比这些孤立的住所更令人悲惨了。

[ðə; ði] ['trævələ] [hu:] [ə'prəʊtʃɪz] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [tɔ:rdz] ['naɪtʃ:l] ,
The traveller who approaches one of them towards nightfall ,
这 游客 WHO 方法 一 的 他们 向 黄昏 ,
夜幕降临时, 旅人接近其中一处,

[si:z] [ðə; ði] ['flɪkə] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rθ] - [fleɪm] [θru:] [ðə; ði] [tʃɪŋks] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:lz] ;
sees the flicker of the hearth - flame through the chinks in the walls ;
看到 这 闪烁 的 这 炉 - 火焰 通过 这 裂缝 在 这 墙壁 ;
透过墙壁的缝隙看到炉火的闪烁;

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] ,
and at night ,
和 在 夜晚 ,
到了晚上,

[ɪf] [ðə; ði] [waɪnd] ['raɪzɪz] ,
if the wind rises ,
如果 这 风 上升 ,
如果起风,

[hi:; hi] ['hi:rz] [ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv] [baʊz] [ʃeɪk] [tu:; tə][ænd; ənd][frʊʃ][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt]
he hears the roof of boughs shake to and fro in the midst of the great
他 听到 这 屋顶 的 树枝 摇 到 和 弗 在 这 中间 的 这 伟大的
forest trees .
森林 树木 .
他听到大森林中树枝的顶部来回摇晃。

[hu:] [wʊd] [nɑ:t] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðɪs] [pʊ] [hʌt] [ɪz][ðə; ði][ə'saɪləm][ʌv; əv] ['ru:dnəs] [ænd; ənd] ['ɪgnərəns]
Who would not suppose that this poor hut is the asylum of rudeness and ignorance
WHO 会 不是 认为 那 这 贫穷的 小屋 是 这 庇护所 的 粗鲁 和 无知
?
?
?
谁不会想到, 这间简陋的小屋是粗鲁和无知的避难所呢?

[jet] [nʊʃ][sɔ:rt][ʌv; əv] [kəm'pærɪsn] [kæn; kən][bi:; bi] [drɔ:n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [paɪə'nɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]
Yet no sort of comparison can be drawn between the pioneer and the
然而 不 种类 的 比较 能 是 绘制 之间 这 先锋 和 这
dwelling which shelters him .
dwelling which shelters him .
住宅 哪个 避难所 他 .
然而, 先驱者和庇护他的住所之间是无法进行比较的。

[evriθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ɪz] ['prɪmətɪv] [ænd; ənd] [ʌn'fɔ:rmɪd] ,
Everything about him is primitive and unformed ,
一切 关于 他 是 原始 和 未成形的 ,
他的一切都是原始的、未成形的,

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] [hɪm'self] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪbə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ʌv; əv] [eɪ'ti:n]
but he is himself the result of the labor and the experience of eighteen
但 他 是 他自己 这 结果 的 这 劳动 和 这 经验 的 十八
centuries .
centuries .
几个世纪 .
但他本身却是十八个世纪的劳动和经验的结晶。

[hi:; hi] [werz] [ðə; ði] [dres] ,
He wears the dress ,
他 穿着 这 裙子 ,
他穿着这件衣服,

[ænd; ənd][hi:; hi] [spi:ks] [ðə; ði] ['læŋgwidʒ] [ʌv; əv] ['sɪtɪz] ;
and he speaks the language of cities ;
和 他 说话 这 语言 的 城市 ;
他说的是城市的语言；

[hi:; hi][ɪz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pæst] ,
he is acquainted with the past ,
他 是 熟人 和 这 过去的 ,
他熟悉过去，

['kjʊəriəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['fju:tʃər] ,
curious of the future ,
好奇的 的 这 未来 ;
对未来充满好奇，

[ænd; ənd] ['redi] [fɔ:r; fər]['ɑ:rgjʊmənt][ə'pɑ:n][ðə; ði]['prez(ə)nt] ;
and ready for argument upon the present ;
和 准备好 为了 争论 之上 这 展示 ;
并准备好就此进行辩论；

[hi:; hi][ɪz] ,
he is ,
他 是 ,
他是，

[ɪn] [ʃɔ:rt] ,
in short ,
在 短的 ,
简而言之，

[ə; eɪ] ['haɪli] ['sɪvəlaɪzd] ['bi:ɪŋ] ,
a highly civilized being ,
一个 高度 文明 存在 ,
一个高度文明的存在，

[hu:] [kən'sents] ,
who consents ,
WHO 同意 ,
谁同意，

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
for a time ,
为了 一个 时间 ,
有一段时间，

[tu:; tə][ɪn'hæbɪt][ðə; ði] ['bækwʊdz] ,
to inhabit the backwoods ,
到 居住 这 偏远地区 ,
居住在边远地区，

[ænd; ənd] [hu:] ['penətreɪts] ['ɪntu:][ðə; ði][waɪldʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rlɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['baɪb(ə)] ,
and who penetrates into the wilds of the New World with the Bible ,
和 WHO 渗透 进入 这 荒野 的 这 新的 世界 和 这 圣经 ,
带着圣经深入新大陆的荒野，

[æn; ən][æks] ,
an axe ,
一个 斧头 ,
一把斧头，

[ænd; ənd][ə; eɪ][faɪl][ʌv; əv] ['nju:zpeɪpəz] .
and a file of newspapers .
和 一个 文件 的 报纸 .
和一叠报纸。

[,aɪˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][ɪˈmædʒɪn][ðə; ði][ɪnˈkredəb(ə)] [rəˈpɪdəti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] [ˈsəːkjuleɪts]
It is difficult to imagine the incredible rapidity with which public opinion circulates
它是难的到想象这极好的快速和哪个民众观点流通
[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪːz] [dɪˈzɜːrts] .
in the midst of these deserts .
在这中间的这些沙漠 .
很难想象在这些沙漠中舆论传播的速度有多么快。

* [dʒeɪ]
* **j**
* j
[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪntəˈlektʃuəl] [ɪntərkoʊrs] [teɪks] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ɪnˈlaɪt(ə)nd]
I do not think that so much intellectual intercourse takes place in the most enlightened
我做不是思考那所以很多知识分子交往需要地方在这最多开明
[ænd; ənd] [ˈpɑːpjələs] [ˈdɪstrɪkts] [ʌv; əv] [fræns] .
and populous districts of France .
和人口众多地区的法国 .
我认为，在法国最开明、人口最稠密的地区，不会发生如此多的知识交流。

* [keɪ]
* **k**
* k
[,aɪˈtiː][ˈkændɑːt] [biː; bi] [ˈdaʊtɪd] [ðæt] ,
It cannot be doubted that ,
它不能是怀疑那 ,
毫无疑问，

[ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
in the United States ,
在这团结的各州 ,
在美国，
[ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)li] [ˈpaʊərfəli] [kənˈtrɪbjʊts] [tuː; tə][ðə; ði] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
the instruction of the people powerfully contributes to the support of a
这操作说明的这人们强大的贡献到这支持的一个
[ˌdeməˈkræɪtɪk] [rɪˈpʌblɪk] ;
democratic republic ;
民主共和国 ;
人民的教育有力地支持了民主共和国；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [mʌst; məst] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] ,
and such must always be the case ,
和这样的必须总是是这案件 ,
情况总是如此，

[aɪ] [brɪˈliːv] ,
I believe ,
我相信 ,
我相信，
[wer] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [əˈweɪkənz][ðə; ði] [ʌndərˈstændɪŋ] [ɪz][nɑːt] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ˈmɔːrəl]
where instruction which awakens the understanding is not separated from moral
在哪里操作说明哪个觉醒这理解是 不是 分开 从 道德
[edʒuˈkeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [əˈmendz] [ðə; ði] [hɑːrt] .
education which amends the heart .
教育哪个修改这心 .
唤醒理解力的教导与修正心灵的道德教育是分不开的。

[bʌt; bət][aɪ][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ɪg'zædʒəreɪt] [ðɪs] ['benɪfɪt] ,
But I by no means exaggerate this benefit ,
但 我 经过 不 方法 夸大 这 益处 ,
但我绝不会夸大这种好处,

[ænd; ænd][aɪ][eɪ'em] [sti:l] ['fɜ:rdə] [frʌm; frəm] ['θɪŋkɪŋ] ,
and I am still further from thinking ,
和 我 是 仍然 更远 从 思维 ,
我甚至不认为,

[æz; əz][soʊ] ['meni] ['pi:p(ə)] [du:] [θɪŋk] [ɪn] ['jʊrəp] ,
as so many people do think in Europe ,
作为 所以 许多 人们 做 思考 在 欧洲 ,
正如欧洲许多人认为的那样,

[ðæt] [men][kæn; kən][bi:; bi] [ɪnstən'teɪniəsli] [meɪd] ['sɪtənz] [baɪ] ['ti:tʃɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ri:d]
that men can be instantaneously made citizens by teaching them to read
那 男人 能 是 瞬间 制成 公民 经过 教学 他们 到 读
[ænd; ænd] [raɪt] .
and write .
和 写 .
通过教会人们读书写字，他们就能立即成为公民。

[tru:] [ɪnfər'meɪ(ə)n] [ɪz] ['meɪnli] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [ɪk'spɪəriəns] ;
True information is mainly derived from experience ;
真的 信息 是 主要 衍生的 从 经验 ;
真实信息主要来源于经验;

[ænd; ænd] [ɪf] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['grædʒuəli] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] ['gʌvərn] [ðəm'selvz]
and if the Americans had not been gradually accustomed to govern themselves
和 如果 这 美国人 有 不是 到过 逐步地 习惯 到 治理 他们自己
,
.
,
如果美国人没有逐渐习惯于自治,

[ðer; ðər] [bʊk] - ['lɜ:rɪŋ] [wʊd] [nɑ:t] [ə'sɪst] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .
their book - learning would not assist them much at the present day .
他们的 书 - 学习 会 不是 协助 他们 很多 在 这 展示 天 .
如今，书本上的知识对他们帮助不大。

[['fʊtnoʊt] [dʒeɪ] :
[Footnote j] :
[脚注 j :
[脚注 j:

[aɪ] ['trævld] [ə'lɔ:ŋ] [ə; eɪ]['pɔ:ɾj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv]
I travelled along a portion of the frontier of the United States in a sort of
我 旅行 沿着 一个 部分 的 这 边境 的 这 团结的 各州 在 一个 种类 的
[kɑ:rt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tɜ:m] [ðə; ði][meɪl] .
cart which was termed the mail .
大车 哪个 曾是 称为 这 邮件 .
我乘坐一种被称为邮件的马车沿着美国边境旅行。

[wi:; wi] [pæst] ,
We passed ,
我们 通过了 ,
我们通过了,

[deɪ] [ænd; ænd] [naɪt] ,
day and night ,
天 和 夜晚 ,
日夜,

[wið; wiθ] [greɪt] [rəˈpɪdəti] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [roʊdɪz] [wɪt] [wɜːr; wər] [ˈskersli] [mɑːrkt] [aʊt] ,
with great rapidity along the roads which were scarcely marked out ,
和 伟大的 快速 沿着 这 道路 哪个 是 几乎 标记 出去 ;
沿着几乎没有标记的道路飞速前进,

[θruː] [ɪˈmens] [ˈfɔːrɪsts] ;
through immense forests ;
通过 巨大 森林 ;
穿过广阔的森林;

[wen] [ðə; ði] [ɡluːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdɪz] [bɪˈkeɪm] [ɪmˈpenɪtrəb(ə)l] [ðə; ði] [ˈkʊʊtmən] [ˈlaɪtɪd] [ˈbræntʃɪz]
when the gloom of the woods became impenetrable the coachman lighted branches
什么时候 这 愁云 的 这 树林 成为 坚不可摧 这 马车夫 照明 分支
[ʌv; əv][fɜːr] ,
of fir ,
的 冷杉 ;
当树林变得阴暗难熬时, 马车夫点燃了冷杉树枝,

[ænd; ənd][wiː; wi] [ˈdʒɜːniːd] [əˈlɔːŋ] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ðeɪ] [kæst] .
and we journeyed along by the light they cast .
和 我们 旅程 沿着 经过 这 光 他们 投掷 .
我们借着它们投射的光芒前行。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [hʌt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ,
From time to time we came to a hut in the midst of the forest ,
从 时间 到 时间 我们 来了 到 一个 小屋 在 这 中间 的 这 森林 ,
我们不时会来到森林深处的一间小屋,

[wɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][pəʊst] - [ˈɑːfɪs] .
which was a post - office .
哪个 曾是 一个 邮政 - 办公室 .
那是一个邮局。

[ðə; ði] [meɪl] [draːpt] [æn; ən] [ɪˈnɔːrməs] [ˈbʌnd(ə)l][ʌv; əv] [ˈletərz] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈaɪsələɪtɪd]
The mail dropped an enormous bundle of letters at the door of this isolated
这 邮件 掉落 一个 巨大的 捆 的 信件 在 这 门 的 这 孤立
[ˈdwelɪŋ] ,
dwelling ,
住宅 ,
邮局把一大捆信件扔到了这间偏僻住所的门口,

[ænd; ənd][wiː; wi] [pərˈsuːd] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] [æt; ət] [fʊl] [ˈɡæləp] ,
and we pursued our way at full gallop ,
和 我们 追击 我们的 方式 在 满的 驰骋 ,
我们继续飞奔,

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪbərɪŋ] [lɔːg] [ˈhaʊzɪz] [tuː; tə] [send] [fɔːr; fər][ðər; ðər] [fer]
leaving the inhabitants of the neighboring log houses to send for their share
离开 这 居民 的 这 邻接 日志 房屋 到 发送 为了 他们的 分享
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtreʒər] .
of the treasure .
的 这 宝藏 .
让邻近木屋的居民派人去领取属于他们的那一份财宝。

[[wen] [ðə; ði] [ˈɔːθər] [ˈvɪzɪtɪd] [əˈmerɪkə] [ðə; ði][ˈloʊkəˈmoʊtɪv][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [wɜːr; wər] [ˈskersli]
[When the author visited America the locomotive and the railroad were scarcely
[什么时候 这 作者 到访 美国 这 机车 和 这 铁路 是 几乎
[ɪnˈventɪd] ,
invented ,
发明 ,
[作者访问美国时, 火车和铁路才刚刚发明,

[ænd; ənd][nɑ:t] [jet] [ɪntrəˈdu:st] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
and not yet introduced in the United States .
和 不是 然而 介绍 在 这 团结的 各州 .
尚未在美国推出。

[aɪˈti:] [ɪz] [suːˈpɜ:rfluəs] [tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt][ðə; ði] [ɪˈmens] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪnˈvenʃənz] [ɪn] [ɪkˈstendɪŋ]
It is superfluous to point out the immense effect of those inventions in extending
它是 多余 到 观点 出去 这 巨大 影响 的 那些 发明 在 扩展
[sɪvələˈzeɪʃn] [ænd; ənd] [dɪˈveləpɪŋ] [ðə; ði] [ˈri:sɔ:rsɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [væst] [ˈkɑ:ntɪnənt] .
civilization and developing the resources of that vast continent .
文明 和 发展 这 资源 的 那 广阔的 大陆 .
无需多言，这些发明对于扩展文明和开发这片广阔大陆的资源有着巨大的作用。

[ɪn] - [ðer; ðər][wɜ:r; wər] - [maɪlz] [ʌv; əv] [ˈreɪlweɪ] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ;
In 1831 there were 51 miles of railway in the United States ;
在 - 那里 是 - 英里 的 铁路 在 这 团结的 各州 ;
1831 年，美国有 51 英里的铁路；

[ɪn] - [ðer; ðər][wɜ:r; wər] - ,
in 1872 there were 60 ,
在 - 那里 是 - ,
1872 年有 60 个，

- [maɪlz] [ʌv; əv] [ˈreɪlweɪ] .]]
000 miles of railway .]]
- 英里 的 铁路 .]]
000 英里的铁路。]]

[[ˈfʊtnoʊt] [keɪ] :
[Footnote k :
[脚注 k :

[脚注 k:
[ɪn] - [i:tʃ] [ɪnˈhæbɪtənt] [ʌv; əv] [ˈmɪʃɪɡən] [peɪd] [ə; eɪ][sʌm; səm] [ɪˈkwɪvələnt] [tu:; tə][wʌn][ˈɛfɑ:r] . -
In 1832 each inhabitant of Michigan paid a sum equivalent to 1 fr . 22
在 - 每个 居民 的 密歇根州 有薪酬的 一个 和 相等的 到 1 fr . -
[sent] . ([frentʃ] [ˈmʌni]) [tu:; tə][ðə; ði][poʊst] - [ˈɑ:fɪs] [ˈrevənu:] ,
cent . (French money) to the post - office revenue ,
中心 . (法语 钱) 到 这 邮政 - 办公室 收入 ,
1832 年，密歇根州每位居民向邮局缴纳了相当于 1 法郎 22 美分（法国货币）的税款。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [ɪnˈhæbɪtənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈflɔ:rɪdə; ˈflɑ:rədə] [peɪd] [wʌn][ˈɛfɑ:r] . [faɪv] [sent] .
and each inhabitant of the Floridas paid 1 fr . 5 cent .
和 每个 居民 的 这 佛罗里达州 有薪酬的 1 fr . 5 中心 .
佛罗里达州的每个居民支付 1 法郎 5 美分。

([si:] " [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈkæləndər] , " - ,
(See " National Calendar , " 1833 ,
(看 " 国家的 日历 , " - ,
(参见 1833 年的《国家日历》，

[pi:] . - .)
p . 244 .)
p . - .)
第 244 页)

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [i:tʃ] [ɪnˈhæbɪtənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdepa:rt'ment] [di:'ju] [nɔ:d] [peɪd] [wʌn][ˈɛfɑ:r] . [fɔ:r]
In the same year each inhabitant of the Departement du Nord paid 1 fr . 4
在 这 相同的 年 每个 居民 的 这 部门 杜 诺德 有薪酬的 1 fr . 4
[sent] .
cent .
中心 .
同年，北部省的每位居民缴纳 1 法郎 4 分。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈrevənʊ:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˈpəʊst] - [ˈɑːfɪs] .

to the revenue of the French post - office .
到 这 收入 的 这 法语 邮政 - 办公室 .

增加法国邮局的收入。

([si:] [ðə; ði] " [kɑːt] [ˈrɒndʊ:] [di:] [lædˌmɪnɪstreɪʃən] [ˈdiːlɪs][ˈfaɪnənsɪz; faɪˈnənsɪz; fəˈnənsɪz] , " - ,
(See the " Compte rendu de l'administration des Finances , " 1833 ,
(看 这 " 计算 伦杜 德 行政部门 德斯 财政 , " - ,
(参见“Compte rendu de l'administration des Finances”，1833，

[pi:] . - .)
p . 623 .)
p . - .)

第 623 页)

[naʊ] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈmɪʃɪɡən] [ˈoʊnli] [kənˈteɪnd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ˈsevən] [ɪnˈhæbɪtənts] [pər] [skwer]
Now the State of Michigan only contained at that time 7 inhabitants per square
现在 这 状态 的 密歇根州 仅有的 包含 在 那 时间 7 居民 每 正方形
[liːg] [ænd; ænd][ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə][ˈoʊnli][faɪv] :
league and Florida only 5 :
联盟 和 佛罗里达 仅有的 5 :

当时密歇根州每平方里格仅有 7 名居民，佛罗里达州每平方里格仅有 5 名居民：

[ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ɪnˈstrʌk(ə)n] [ænd; ænd][ðə; ði] [kəˈmɜːr(ə)l] [ækˈtɪvəti] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈdɪstrɪkts] [ɪz] [ɪnˈfɪrɪər] [tuː; tə]
the public instruction and the commercial activity of these districts is inferior to
这 民众 操作说明 和 这 商业的 活动 的 这些 地区 是 下 到
[ðæt] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ɪn][ðə; ði][ˈjuːniən] ,
that of most of the States in the Union ,
那 的 最多 的 这 各州 在 这 联盟 ,
这些地区的公共教育和商业活动比联盟大多数州差，

[waɪlst] [ðə; ði] [ˌdepaːrtˈmɛnt] [diːˈju] [nɔːd] ,
whilst the Departement du Nord ,
而 这 部门 杜 诺德 ,

而北方部，

[wɪtʃ] [kənˈteɪnz] [θriː] ,
which contains 3 ,
哪个 包含 3 ,

其中包含 3，

- [ɪnˈhæbɪtənts] [pər] [skwer] [liːg] ,
400 inhabitants per square league ,
- 居民 每 正方形 联盟 ,

每平方里格400人，

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [ænd; ænd] [ˌmænjʊˈfæktʃərɪŋ] [pɑːrts][ʌv; əv] [fræns] .]
is one of the most enlightened and manufacturing parts of France .]
是 一 的 这 最多 开明 和 制造业 部分 的 法国 .]
是法国最开明、制造业最发达的地区之一。

[aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði][ˈjuˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
I have lived a great deal with the people in the United States ,
我 有 居住地 一个 伟大的 交易 和 这 人们 在 这 团结的 各州 ,
我和美国人民一起生活过很长时间，

[ænd; ænd][aɪ] [ˈkænɔːt] [ɪkˈspres] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ][ədˈmaɪər][ðer; ðər] [ɪkˈspɪəriəns] [ænd; ænd][ðer; ðər] [ɡʊd]
and I cannot express how much I admire their experience and their good
和 我 不能 表达 如何 很多 我 钦佩 他们的 经验 和 他们的 好的
[sens] .
sense .
感觉 .

我无法表达我有多么钦佩他们的经验和智慧。

[æn; ən] [ə'merɪkən] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [spi:k] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ;
An American should never be allowed to speak of Europe ;
一个 美国人 应该 绝不 是 允许 到 说话 的 欧洲 ;
美国人绝对不可以谈论欧洲；

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wɪl] [ðen] ['prɑːbəbli] [dɪ'spleɪ] [ə; eɪ] [væst] [di:l] [ʌv; əv] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['veri] ['fuːliʃ]
for he will then probably display a vast deal of presumption and very foolish
为了 他 将要 然后 大概 展示 一个 广阔的 交易 的 假定 和 非常 愚蠢
[praɪd] .
pride .
自豪 .

因为他可能会表现出极大的傲慢和愚蠢的骄傲。
[hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðəʊz] [kruːd] [ænd; ənd] [veɪg] ['nəʊʃnz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [soʊ] ['juːsf(ə)l] [tuː; tə]
He will take up with those crude and vague notions which are so useful to
他 将要 拿 向上 和 那些 原油 和 模糊的 概念 哪个 是 所以 有用 到
[ðə; ði] ['ɪgnərənt] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɜːrld] .
the ignorant all over the world .
这 无知 全部 超过 这 世界 .

他将接受那些对全世界无知的人非常有用的粗鲁而模糊的概念。
[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] ['kwɛstʃən] [hɪm; ɪm] [rɪ'spektɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] ,
But if you question him respecting his own country ;
但 如果 你 问题 他 尊重 他的 自己的 国家 ,
但如果你质疑他是否尊重自己的国家，

[ðə; ði] [klaʊd] [wɪtʃ] [dɪmɪd] [hɪz; ɪz] [ɪn'telɪdʒəns] [wɪl] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spɜːrs] ;
the cloud which dimmed his intelligence will immediately disperse ;
这 云 哪个 调暗 他的 智力 将要 立即地 分散 ;
遮蔽他智慧的阴云将立即消散；

[hɪz; ɪz] ['læŋgwɪdʒ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [æz; əz] [klɪr] [ænd; ənd] [æz; əz] [prɪ'saɪs] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [θɔːts] .
his language will become as clear and as precise as his thoughts .
他的 语言 将要 变得 作为 清除 和 作为 精确的 作为 他的 想法 .
他的语言将变得像他的思想一样清晰和精确。

[hiː; hi] [wɪl] [ɪn'fɔːrm] [juː; jʊ] [wʌt] [hɪz; ɪz] [raɪts] [ɑːr; ər] ,
He will inform you what his rights are ,
他 将要 通知 你 什么 他的 权利 是 ,
他会告诉你他的权利是什么，

[ænd; ənd] [baɪ] [wʌt] [miːnz] [hiː; hi] ['eksərsaɪzɪz] [ðəm; ðəm] ;
and by what means he exercises them ;
和 经过 什么 方法 他 练习 他们 ;
以及他用什么方法来锻炼这些能力？

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['erɪb(ə)] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [wɪtʃ] [əb'teɪn] [ɪn] [ðə; ði] [pə'ltɪk(ə)] [wɜːrld] .
he will be able to point out the customs which obtain in the political world .
他 将要 是 有能力的 到 观点 出去 这 海关 哪个 获得 在 这 政治的 世界 .
他将能够指出政治世界中存在的习俗。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] ,
You will find that he is well acquainted with the rules of the administration ,
你 将要 寻找 那 他 是出色地 熟人 和 这 规则 的 这 行政 ,
你会发现他非常熟悉行政规则，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːz] .
and that he is familiar with the mechanism of the laws .
和 那 他 是 熟悉的 和 这 机制 的 这 法律 .
并且他熟悉法律的机制。

[ðə; ði] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [dʌz] [nɑ:t][ə'kwɑɪər][hɪz; ɪz][ˈpræktɪk(ə)l] ['saɪəns][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
The citizen of the United States does not acquire his practical science and his
这 公民 的 这 团结的 各州 做 不是 获得 他的 实际的 科学 和 他的
[ˈpɑ:zətɪv] ['nəʊ[nz] [frʌm; frəm] [bʊks] ;
positive notions from books ;
积极的 概念 从 图书 ;

美国公民并不是从书本上获得实用科学和积极观念的；

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [hi; hi][hæz; həz] [ə'kwɑɪrd] [meɪ] [hæv; həv] [pri'perd] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [rɪ'si:vɪŋ] [ðoʊz]
the instruction he has acquired may have prepared him for receiving those
这 操作说明 他 有 获得 可能 有 准备 他 为了 接收 那些
[aɪ'di:əz] ,
ideas ,
想法 ,

他所接受的指导可能让他做好了接受这些想法的准备，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] ['fɜ:rnɪʃ] [ðem; ðəm] .
but it did not furnish them .
但 它 做过 不是 提供 他们 .

但它没有提供他们。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [lə:nz] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] [bɔ:z] [baɪ] [pɑ:r'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] ;
The American learns to know the laws by participating in the act of legislation ;
这 美国人 学习 到 知道 这 法律 经过 参与 在 这 行为 的 立法 ;
美国人通过参与立法行为来学习了解法律；

[ænd; ənd][hi; hi] [teɪks] [ə; eɪ][ˈles(ə)n] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rmz][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [frʌm; frəm] ['gʌvərnɪŋ] .
and he takes a lesson in the forms of government from governing .
和 他 需要 一个 课 在 这 表格 的 政府 从 治理 .

他从治理实践中汲取了政府治理形式的教训。

[ðə; ði] [greɪt] [wɜ:rk][ʌv; əv][sə'saɪəti][ɪz][ˈevər][ˈgoʊɪŋ][ɑ:n] [br'ni:θ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
The great work of society is ever going on beneath his eyes ,
这 伟大的 工作 的 社会 是 曾经 去 在 下面 他的 眼睛 ,
社会的伟大事业永远在他眼前进行，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ,
as it were ,
作为 它 是 ,

可以说，

[ˈʌndər] [hɪz; ɪz][hændz] .
under his hands .
在下面 他的 双手 .

在他的手下。

[ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['pɑ:lətɪks][ɑ:r; ər][ðə; ði][end][ænd; ənd][eɪm][ʌv; əv][edʒu'keɪʃ(ə)n] ;
In the United States politics are the end and aim of education ;
在 这 团结的 各州 政治 是 这 结尾 和 目的 的 教育 ;

在美国，政治是教育的最终目的；

[ɪn] ['jʊrəp] [ɪts][ˈprɪnsəp(ə)l][ˈɑ:bdʒekt][ɪz][tu:; tə] [fɪt] [men] [fɔ:r; fər] [ˈpraɪvət] [laɪf] .
in Europe its principal object is to fit men for private life .
在 欧洲 它是 主要的 目的 是 到 合身 男人 为了 私人的 生活 .

在欧洲，其主要目的是让人们适应私人生活。

[ðə; ði] [ˌɪntərˈfɪərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtəzɪnz] [ɪn][ˈpʌblɪk] [əˈferz] [ɪz] [tu:] [rer] [æn; ən] [əˈkɜ:rəns] [fɔ:r; fər]
The interference of the citizens in public affairs is too rare an occurrence for
这 干涉 的 这 公民 在 民众 事务 是 也 稀有的 一个 发生 为了
[aɪˈti:] [tu:; tə][bi:; bi] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] [brɪˈɔ:rhaend] .
it to be anticipated beforehand .
它 到 是 预期 预先 .

公民对公共事务的干预太过罕见，以至于无法事先预料。

[əˈpɑ:n] [ˈkæstɪŋ] [ə; ei] [glæns] [ˈoʊvər][səˈsaɪəti][ɪn][ðə; ði] [tu:] [ˈhemɪsfɪəz] ,
Upon casting a glance over society in the two hemispheres ,
之上 铸件 一个 瞥一眼 超过 社会 在 这 二 半球 ,
[ði:z] [ˈdɪfərənsɪz] [ɑ:r; ər] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ˈi:v(ə)n][baɪ][ɪts][ɪkˈstɜ:rn(ə)][ˈæspekt] .
these differences are indicated even by its external aspect .
这些 差异 是 表明的 甚至 经过 它是 外部的 方面 .

这些差异甚至从其外部表现就可以看出来。

[ɪn] [ˈjʊrəp] [wi:; wi] [ˈfri:kwəntli] [ˌɪnrəˈdu:s] [ðə; ði][aɪˈdi:əz][ænd; ænd][ðə; ði][ˈhæbɪts][ʌv; əv] [ˈpraɪvət] [laɪf][ˈɪntu:]
In Europe we frequently introduce the ideas and the habits of private life into
在 欧洲 我们 频繁地 介绍 这 想法 和 这 习惯 的 私人的 生活 进入
[ˈpʌblɪk] [əˈferz] ;
public affairs ;
民众 事务 ;

在欧洲，我们经常将私人生活的观念和习惯引入公共事务中；

[ænd; ænd][æz; əz][wi:; wi] [pæs] [æt; ət] [wʌns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dəˈmestɪk] [ˈsɜ:rk(ə)][tu:; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt]
and as we pass at once from the domestic circle to the government
和 作为 我们 经过 在 一次 从 这 国内的 圆圈 到 这 政府
[ʌv; əv][ðə; ði] [stet] ,
of the State ,
的 这 状态 ,

当我们从家庭圈子转到州政府时，

[wi:; wi] [meɪ] [ˈfri:kwəntli] [bi:; bi] [hɜ:rd] [tu:; tə] [dɪˈskʌs] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][səˈsaɪəti][ɪn][ðə; ði]
we may frequently be heard to discuss the great interests of society in the
我们 可能 频繁地 是 听到 到 讨论 这 伟大的 兴趣 的 社会 在 这
[seɪm] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi] [kənˈvɜ:rs] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfrendz] .
same manner in which we converse with our friends .
相同的 方式 在 哪个 我们 交谈 和 我们的 朋友们 .

我们经常会听到我们以与朋友交谈的方式讨论社会的重大利益。

[ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] ,
The Americans ,
这 美国人 ,
[ˈæmərɪkən] ,
美国人 ,

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,
on the other hand ,
在 这 其他 手 ,
[ˈɒðər] ,
另一方面 ,

[ˈtrænsˈfju:z] [ðə; ði][ˈhæbɪts][ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [laɪf][ˈɪntu:][ðər; ðər] [ˈmænərz] [ɪn] [ˈpraɪvət] ;
transfuse the habits of public life into their manners in private ;
输血 这 习惯 的 民众 生活 进入 他们的 礼仪 在 私人的 ;
[ˈɒðər] ,
将公共生活的习惯融入私人生活中；

[ænd; ænd][ɪn][ðər; ðər] [ˈkʌntri] [ðə; ði][ˈdʒʊəri][ɪz] [ˌɪnrəˈdu:st] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ɡeɪmz] [ʌv; əv] [sˈku:lɔɪz] ,
and in their country the jury is introduced into the games of schoolboys ,
和 在 他们的 国家 这 陪审团 是 介绍 进入 这 游戏 的 男学生 ,
[ˈɒðər] ,
在他们的国家，陪审团被引入到小学生的游戏中，

[ænd; ʌnd] [ˌpɑ:rlə'mentri] [fɔ:rmz][ɑ:r; ər] [əb'zɜ:rvd] [ɪn][ðə; ði][ˈɔ:rdər][ʌv; əv][ə; ei] [fi:st] .
and parliamentary forms are observed in the order of a feast .
和 议会 表格 是 观察到 在这 命令 的 一个 盛宴 :
议会形式按照宴会的顺序进行。

[ˈtʃæptər] [ˌeks.vi:'aɪ'aɪ] :
Chapter XVII :
章 十七 :
第十七章

[ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈkɔ:zɪz] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði][ˌdemə'krætɪk] [rɪ'pʌblɪk] - [pɑ:rt][ˌaɪ'vi:]
Principal Causes Maintaining The Democratic Republic - Part IV
主要的 原因 保持 这 民主 共和国 - 部分 第四
维护民主共和国的主要原因（第四部分）

[ðə; ði] [lɔ:z] [kən'tɪɪbjʊ:t] [mɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmeɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk] [rɪ'pʌblɪk] [ɪn][ðə; ði]
The Laws Contribute More To The Maintenance Of The Democratic Republic In The
这 法律 贡献 更多的 到 这 维护 的 这 民主 共和国 在 这
[ju'naɪtɪd] [stɜ:ts] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
United States Than The Physical Circumstances Of The Country ,
团结的 各州 比 这 身体的 情况 的 这 国家 ,
法律对维护美国民主共和国的贡献比国家的物质条件更大，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈmænərz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] [lɔ:z]
And The Manners More Than The Laws
和 这 礼仪 更多的 比 这 法律
礼仪比法律更重要

[ɔ:l][ðə; ði][ˌneɪʃəns] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [hæv; həv][ə; ei][ˌdemə'krætɪk] [steɪt] [ʌv; əv][sə'saɪəti] -
All the nations of America have a democratic state of society -
全部 这 国家 的 美国 有 一个 民主 状态 的 社会 -
美国所有国家都拥有民主的社会状态——

[jet] [ˌdemə'krætɪk] [ɪn'stɪ'tuʃənz] [ˈoʊnli][səb'sɪst] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]ˈæŋɡləʊ - [ə'merɪkənz] - [ðə; ði]ˈspænjərdz]
Yet democratic institutions only subsist amongst the Anglo - Americans - The Spaniards
然而 民主 机构 仅有的 生存 在这 盎格鲁 - 美国人 - 这 西班牙人
[ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,
of South America ,
的 南 美国 ,
然而，民主制度只存在于英裔美国人——南美洲的西班牙人，

[ˈi:kwəli] [ˈfeɪvəd] [baɪ] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈkɔ:zɪz] [æz; əz][ðə; ði]ˈæŋɡləʊ - [ə'merɪkənz] ,
equally favored by physical causes as the Anglo - Americans ,
同样地 受青睐 经过 身体的 原因 作为 这 盎格鲁 - 美国人 ,
与英裔美国人一样，受到身体因素的青睐，

[ʌn'erɪb(ə)] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ə; ei][ˌdemə'krætɪk] [rɪ'pʌblɪk] - [ˈmeksɪkoʊ] ,
unable to maintain a democratic republic - Mexico ,
无法 到 维持 一个 民主 共和国 - 墨西哥 ,
无法维持民主共和国——墨西哥，

[wɪtʃ] [hæz; həz][ə'dɑ:ptɪd] [ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [stɜ:ts] ,
which has adopted the Constitution of the United States ,
哪个 有 已采用 这 宪法 的 这 团结的 各州 ,
它采纳了美国宪法，

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [prɪ'dɪkəmənt] - [ðə; ði]ˈæŋɡləʊ - [ə'merɪkənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [les] [ˈerɪb(ə)] [tu:; tə]
in the same predicament - The Anglo - Americans of the West less able to
在这 相同的 困境 - 这 盎格鲁 - 美国人的 这 西方 较少的有能力的 到
[meɪn'teɪn] [ˌaɪ'ti:][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [i:st] - [ˈri:z(ə)n] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈdɪfrənt] [rɪ'zʌlts] .
maintain it than those of the East - Reason of these different results .
维持 它 比 那些 的 这 东方 - 原因 的 这些 不同的 结果 .
处于同样的困境——西方的英裔美国人比东方的更难维持这种困境——这就是造成这些不同结果的原因。

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'mɑ:kt] [ðæt] [ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][demə'krætɪk] [ɪnstɪ'tuʃənz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
I have remarked that the maintenance of democratic institutions in the United
我 有 评论 那 这 维护 的 民主 机构 在 这 团结的
[stɜ:ts] [ɪz] [ə'trɪbjətəb(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ,
States is attributable to the circumstances ,
各州 是 可归因的 到 这 情况 ,
我曾说过，美国民主制度的维持归功于以下情况：

[ðə; ði] [lɔ:z] ,
the laws ,
这 法律 ,
法律，
[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['mænərz] [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] .
and the manners of that country .
和 这 礼仪 的 那 国家 .
以及该国的风俗习惯。

* [el][moʊst] [jʊərə'pi:ənz] [ɑ:r; ər]['oʊnli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv] [ðɪ:z] [θri:] ['kɔ:zɪz] ,
*** I Most Europeans are only acquainted with the first of these three causes ,**
* 我 最多 欧洲人 是 仅有的 熟人 和 这 第一的 的 这些 三 原因 ,
*I 大多数欧洲人只知道这三个原因中的第一个，

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][æpt][tu:; tə] [gɪv] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [pri'pɑ:ndərəɪtɪŋ] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [dʌz] [nɔ:t]
and they are apt to give it a preponderating importance which it does not
和 他们 是 易于 到 给 它 一个 占优势 重要性 哪个 它 做 不是
[ˈri:əli] [pə'zes] .
really possess .
真的 具有 .
他们往往赋予它一种它实际上并不具备的超然重要性。

[[ˈfʊtnoʊt] [el] :
[Footnote I :
[脚注 我 :
[脚注 I:

[aɪ][rɪ'maɪnd][ðə; ði] ['ri:dər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [sɪgnɪfɪ'keɪʃn] [wɪtʃ] [aɪ] [gɪv] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rd] "
I remind the reader of the general signification which I give to the word "
我 提醒 这 读者 的 这 一般的 意义 哪个 我 给 到 这 单词 "
['mænərz] ,
manners ,
礼仪 ,
我提醒读者我赋予“礼仪”一词的一般含义，

" ['neɪmli] ,
" **namely ,**
" 即 ,
“即，

[ðə; ði]['mɔ:ərəl][ænd; ʌnd] [ɪntə'lektʃuəl] [kærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][mæn][ˈteɪkən] [kə'lektɪvli] .]
the moral and intellectual characteristics of social man taken collectively .]
这 道德 和 知识分子 特征 的 社会的 男人 已采取 集体 .]
社会人的道德和智力特征的总体。

[aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [ðə; ði]['æŋɡləʊ - ['sæksnz] ['setld] [ɪn][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rlɪd] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l]
It is true that the Anglo - Saxons settled in the New World in a state of social
它 是 真的 那 这 盎格鲁 - 撒克逊人 定居 在 这 新的 世界 在 一个 状态 的 社会的
[ɪ'kwɑ:ləti] ;
equality ;
平等 ;
确实，盎格鲁撒克逊人在社会平等的状态下定居在新大陆；

[ðə; ði] [lʊʊ] - [bɔːrn][ænd; ənd][ðə; ði][ˈnɒʊb(ə)l][wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] ;
the low - born and the noble were not to be found amongst them ;
这 低的 - 出生 和 这 高贵 是 不是 到 是 成立 在 他们 ;
他们之中既没有出身低微的人，也没有出身高贵的人。

[ænd; ənd] [prəˈfeʃən(ə)l] [ˈpredʒudisiz][wɜːr; wər] [ˈɔːlweiz] [æz; əz] [ɪnˈtaɪərli] [ˈʌnˈnɒʊn] [æz; əz][ðə; ði][ˈpredʒudisiz]
and professional prejudices were always as entirely unknown as the prejudices
和 专业的 偏见 是 总是 作为 完全 未知 作为 这 偏见
[ʌv; əv] [bɜːrθ] .
of birth .
的 出生 .
职业偏见就像出生偏见一样，始终不为人所知。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,
因此，
[æz; əz][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][səˈsaɪəti][wʌz; wəz] [deməˈkrætɪk] ,
as the condition of society was democratic ,
作为 这 状况 的 社会 曾是 民主 ,
由于社会状况是民主的，

[ðə; ði][ˈempaɪər][ʌv; əv] [dɪˈmɑːkrəsi] [wʌz; wəz] [ɪˈstæblɪʃt] [wɪˈðaʊt] [ˈdɪfɪkəlti] .
the empire of democracy was established without difficulty .
这 帝国 的 民主 曾是 已确立的 没有 困难 .
民主帝国毫无困难地建立起来。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈsɜːrkəmstæns] [ɪz][baɪ][nɒʊ] [miːnz] [prɪˈkjuːliər][tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ;
But this circumstance is by no means peculiar to the United States ;
但 这 环境 是 经过 不 方法 奇特 到 这 团结的 各州 ;
但这种情况绝不是美国独有的；

[ˈɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði][trænz] - [ətˈlæntɪk] [ˈkɑːləniːz] [wɜːr; wər] [ˈfaʊndɪd] [baɪ][men] [ˈiːkwəl] [əˈmʌŋst] [ðəmˈselvz]
almost all the trans - Atlantic colonies were founded by men equal amongst themselves
几乎 全部 这 翻译 - 大西洋 殖民地 是 创立 经过 男人 平等的 在 他们自己
,
.
,
几乎所有跨大西洋殖民地都是由平等的人们建立的，

[ɔːr] [huː] [brɪˈkeɪm] [soʊ][baɪ] [ɪnˈhæbitɪŋ] [ðem; ðəm] .
or who became so by inhabiting them .
或者 WHO 成为 所以 经过 居住 他们 .
或者通过居住于此而成为如此。

[ɪn][nɒʊ][wʌn][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] [hæv; həv] [jʊərəˈpiːənz] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kriˈeɪt] [æn; ən]
In no one part of the New World have Europeans been able to create an
在 不 一 部分 的 这 新的 世界 有 欧洲人 到过 有能力的 到 创造 一个
[æriˈstɑːkrəsi] .
aristocracy .
贵族 .
欧洲人从未能够在新大陆的任何地方建立贵族制度。

[ˌnevərðəˈles] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ,
尽管如此，
[deməˈkrætɪk] [ɪnstrɪˈtʊʃənz] [ˈprɑːspər] [ˈnoʊwər] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
democratic institutions prosper nowhere but in the United States .
民主 机构 繁荣 无处 但 在 这 团结的 各州 .
民主制度只有在美国才能繁荣昌盛。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˈjuːniən][hæz; həz][noʊ] ['enəmi] [tuː; tə] [kən'tend] [wɪð; wɪθ] ;
The American Union has no enemies to contend with ;
这 美国人 联盟 有 不 敌人 到 抗衡 和 ;
美国联盟没有敌人需要对抗;

[aɪ 'tiː][stændz][ɪn][ðə; ði][waɪldz] [laɪk] [æn; ən] ['aɪlənd][ɪn][ðə; ði]['oʊ(ə)n] .
it stands in the wilds like an island in the ocean .
它 站立 在 这 荒野 喜欢 一个 岛 在 这 海洋 .
它矗立在荒野之中，就像海洋中的一座岛屿。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['spænjərdz] [ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] [wɜːr; wər][noʊ] [les] ['aɪsələtɪd][baɪ] ['neɪtʃər] ;
But the Spaniards of South America were no less isolated by nature ;
但 这 西班牙人 的 南 美国 是 不 较少的 孤立 经过 自然 ;
但南美洲的西班牙人同样天生与世隔绝。

[jet] [ðer; ðər] [pə'zi(ə)n] [hæz; həz][nɑːt] [rɪ'liːvd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['stændɪŋ] ['ɑːmɪz]
yet their position has not relieved them from the charge of standing armies
然而 他们的 位置 有 不是 松了口气 他们 从 这 收费 的 常设 军队
.
:
.
然而，他们的地位并没有使他们摆脱常备军的负担。

[ðeɪ] [meɪk] [wɔːr][ə'pɑːn] [ɪːtʃ] [ʌðər] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] ['fɔːrən] ['enəmi] [tuː; tə] [ə'pəʊz] ;
They make war upon each other when they have no foreign enemies to oppose ;
他们 制作 战争 之上 每个 其他 什么时候 他们 有 不 外国的 敌人 到 反对 ;
当他们没有外敌可对抗时，他们就会互相交战;

[ænd; ænd][ðə; ði]['æŋɡləʊ] - [ə'merɪkən] [dɪ'mɑːkrəsi] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [hɪðər'tuː] [bɪn]
and the Anglo - American democracy is the only one which has hitherto been
和 这 盎格鲁 - 美国人 民主 是 这 仅有的 一 哪个 有 迄今为止 到过
['eɪb(ə)] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ɪt'self] [ɪn] [piːs] .
able to maintain itself in peace .
有能力的 到 维持 本身 在 和平 .
英美民主是迄今为止唯一能够维持和平的民主国家。

* [em]
* m
* 米
*米

[['fʊtnoʊt] [em] :
[Footnote m :
[脚注 米 :
[脚注m:

[[ə; eɪ] [rɪ'mɑːrk] [wɪtʃ] ,
[A remark which ,
[一个 评论 哪个 ,
[这句话,

[sɪns] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪv(ə)] [wɔːr][ʌv; əv] - - - ,
since the great Civil War of 1861 - 65 ,
自从 这 伟大的 民用 战争 的 - - - ,
自1861-65年南北战争以来,

[siːsɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['æplɪkəb(ə)] .]]
ceases to be applicable .]]
停止 到 是 适用的 .]]
不再适用。]]

[ðə; ði] ['terətɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈju:niən][ˈprez(ə)nts][ə; eɪ] ['baʊndləs] [fi:ld] [tu:; tə][ˈhju:mən][æk'tɪvəti] ,
The territory of the Union presents a boundless field to human activity ,
这 领土 的 这 联盟 礼物 一个 无边无际 场地 到 人类 活动 ,
联盟的领土为人类活动提供了无边无际的空间,

[ænd; ənd] [ˌɪnɪɡ'zɔ:stəb(ə)l] [mə'tɪriəlz] [fɔ:r; fər] [ˌɪndəstri] [ænd; ənd][ˈleɪbər] .
and inexhaustible materials for industry and labor .
和 取之不尽的 材料 为了 行业 和 劳动 .
以及为工业和劳动提供取之不尽、用之不竭的材料。

[ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [welθ] [teɪks] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][æm'bɪʃ(ə)n] ,
The passion of wealth takes the place of ambition ,
这 热情 的 财富 需要 这 地方 的 志向 ,
对财富的热情取代了野心,

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔ:rmθ] [ʌv; əv][ˈfækʃ(ə)n][ɪz] [ˈmɪtɪgeɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [pra:'sperəti] .
and the warmth of faction is mitigated by a sense of prosperity .
和 这 温暖 的 派 是 缓解 经过 一个 感觉 的 繁荣 .
派系斗争的激烈程度被繁荣的气氛所缓和。

[bʌt; bət][ɪn] [wʌt] ['pɔ:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡloʊb] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [mi:t] [wɪð; wɪθ] [mɔ:ʃ] ['fɜ:rtl] [pleɪnz] ,
But in what portion of the globe shall we meet with more fertile plains ,
但 在 什么 部分 的 这 地球 将 我们 见面 和 更多的 沃 平原 ,
但在地球上的哪个地方我们能遇到更肥沃的平原,

[wɪð; wɪθ] ['maɪti:ə] ['rɪvəz] ,
with mightier rivers ,
和 更强大的 河流 ,
拥有更雄伟的河流,

[ɔ:r][wɪð; wɪθ] [mɔ:ʃ] [ʌnɪk'splɔ:rd] [ænd; ənd] [ˌɪnɪɡ'zɔ:stəb(ə)l] ['rɪʃɪz] [ðæn; ðən][ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] ?
or with more unexplored and inexhaustible riches than in South America ?
或者 和 更多的 未探索的 和 取之不尽的 财富 比 在 南 美国 ?
或者拥有比南美洲更多未开发和取之不尽的财富?

[ˌnevərðə'les] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ,
尽管如此,

[saʊθ] [ə'merɪkə] [hæz; həz] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [meɪn'teɪn] [demə'krætɪk] [ɪnstɪ'tuʃənz] .
South America has been unable to maintain democratic institutions .
南 美国 有 到过 无法 到 维持 民主 机构 .
南美洲一直无法维持民主制度。

[ɪf] [ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][neɪʃəns] [dɪ'pendɪd] [ɑ:n][ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'moʊt] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
If the welfare of nations depended on their being placed in a remote position ,
如果 这 福利 的 国家 取决于 在 他们的 存在 放置 在 一个 偏僻的 位置 ,
如果国家的福祉取决于他们被置于遥远的位置,

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌn'baʊndɪd] [speɪs] [ʌv; əv][ˈhæbɪtəb(ə)l] ['terətɔ:ri] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] ,
with an unbounded space of habitable territory before them ,
和 一个 无界 空间 的 适宜居住 领土 前 他们 ,
面前是无边无际的宜居之地,

[ðə; ði] ['spænjərdz] [ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] ['rɪ:z(ə)n] [tu:; tə] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv][ðer; ðər]
the Spaniards of South America would have no reason to complain of their
这 西班牙人 的 南 美国 会 有 不 原因 到 抱怨 的 他们的
[fert] .
fate .
命运 .
南美洲的西班牙人没有理由抱怨他们的命运。

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [maɪt] [ɪn'dʒɔɪ] [les] [prɑ:'sperəti][ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði]
And although they might enjoy less prosperity than the inhabitants of the
和 虽然 他们 可能 享受 较少的 繁荣 比 这 居民 的 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
United States ,
团结的 各州 ,
尽管他们可能比美国居民享受到的繁荣程度要低,

[ðer; ðər][la:t] [maɪt] [stɪl] [bi:; bi] [sʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] ['envi] [ʌv; əv][sʌm; səm][neɪʃəns] [ɪn] ['jərəp]
their lot might still be such as to excite the envy of some nations in Europe
他们的 很多 可能 仍然 是 这样的 作为 到 激发 这 嫉妒 的 一些 国家 在 欧洲
.
.
.
他们的命运可能仍然会引起欧洲一些国家的羡慕。

[ðer; ðər][ɑ:r; əɹ] ,
There are ,
那里 是 ,
有,

[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,
然而,

[noʊ][neɪʃəns] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [mɔ:ɹ] ['mɪzrəb(ə)l] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] [saʊθ]
no nations upon the face of the earth more miserable than those of South
不 国家 之上 这 脸 的 这 地球 更多的 悲惨的 比 那些 的 南
[ə'merɪkə] .
America .
美国 .
地球上没有哪个国家比南美洲的国家更悲惨。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,
因此,

[nɑ:tɪ]['oʊnli][ɑ:r; əɹ] ['fɪzɪk(ə)l] ['kɔ:zɪz] [ɪn'ædɪkwət] [tu:; tə] [prə'du:s] [rɪ'zʌlts] [ə'næləgəs] [tu:; tə] [ðoʊz] [wɪtʃ]
not only are physical causes inadequate to produce results analogous to those which
不是 仅有的 是 身体的 原因 不足 到 生产 结果 类似的 到 那些 哪个
[ə'kɜ:r] [ɪn] [nɔ:rθ] [ə'merɪkə] ,
occur in North America ,
发生 在 北 美国 ,
不仅物理原因不足以产生与北美类似的结果,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði][pɑ:pju'leɪ(ə)n][ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lev(ə)l]
but they are unable to raise the population of South America above the level
但 他们 是 无法 到 增加 这 人口 的 南 美国 多于 这 等级
[ʌv; əv] [jərə'pi:ən] [steɪts] ,
of European States ,
的 欧洲的 各州 ,
但他们无法使南美洲的人口超过欧洲国家的水平,

[wer] [ðeɪ] [ækt][ɪn][ə; eɪ] ['kɑ:ntreɪrɪ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
where they act in a contrary direction .
在哪里 他们 行为 在 一个 相反 方向 .
它们的行为方向相反。

[ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈkɔːzɪz] [duː][nɑːt] ,
Physical causes do not ,
身体的 原因 做 不是 ,

身体原因不会，

[ˈðerfɔːr] ,
therefore ,
所以 ,

所以，

[əˈfekt] [ðə; ði] [ˈdestəni] [ʌv; əv][neɪʃəns][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] .
affect the destiny of nations so much as has been supposed .
影响 这 命运 的 国家 所以 很多 作为 有 到过 据称 .

对国家命运的影响正如人们所想象的那样。

[aɪ][hæv; həv] [met] [wɪð; wɪθ] [men] [ɪn] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] [huː] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈliːvɪŋ] [ə; eɪ]
I have met with men in New England who were on the point of leaving a
我 有 遇见 和 男人 在 新的 英格兰 WHO 是 在 这 观点 的 离开 一个
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,

我在新英格兰遇见过一些正准备离开这个国家的人，

[wer] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [ˈiːzi] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,
where they might have remained in easy circumstances ,
在哪里 他们 可能 有 剩余 在 简单的 情况 ,

他们本可以过着轻松的生活，

[tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə] [siːk] [ðer; ðər] [ˈfɔːrtʃən] [ɪn][ðə; ði][waɪldz] .
to go to seek their fortune in the wilds .
到 去 到 寻找 他们的 财富 在 这 荒野 .

去荒野寻找财富。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [ðæt] [ˈdɪstrɪkt] [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [frentʃ] [ˌpɑːpjʊˈleɪ(ə)n][ɪn][ˈkænədə] ,
Not far from that district I found a French population in Canada ,
不是 远的 从 那 区 我 成立 一个 法语 人口 在 加拿大 ,

在离那个地区不远的地方，我发现加拿大有法国人口，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈkloʊsli] [ˈkraʊdɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ˈterətɔːri] ,
which was closely crowded on a narrow territory ,
哪个 曾是 密切 挤 在 一个 狭窄的 领土 ,

在狭窄的地域内，人口密集，

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [seɪm] [waɪldz][wɜːr; wər][æt; ət][hænd] ;
although the same wilds were at hand ;
虽然 这 相同的 荒野 是 在 手 ;

尽管同样的荒野就在眼前；

[ænd; ənd] [waɪlst] [ðə; ði] [ˈemɪɡrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈpəːtʃəst] [æn; ən] [ɪkˈstensɪv] [ɪˈsteɪt]
and whilst the emigrant from the United States purchased an extensive estate
和 而 这 移民 从 这 团结的 各州 购买 一个 广泛的 财产

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɜːrniŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɔːrt] [tɜːrm][ʌv; əv][ˈleɪbər] ,
with the earnings of a short term of labor ,
和 这 收益 的 一个 短的 学期 的 劳动 ,

当美国移民用短期劳动的收入购买了大量的地产时，

[ðə; ði] [kəˈneɪdiən] [peɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][lənd][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ɪn] [fræns] .
the Canadian paid as much for land as he would have done in France .
这 加拿大 有薪酬的 作为 很多 为了 土地 作为 他 会 有 完毕 在 法国 .

加拿大人为土地支付的费用与他在法国支付的费用相同。

[ˈneɪtʃər] [ˈɒfəːz] [ðə; ði][ˈsɒləˌtjuːdɪz][ˌʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] [tuː; tə] [jʊərəˈpiːənz] ;
Nature offers the solitudes of the New World to Europeans ;
自然 优惠 这 孤独 的 这 新的 世界 到 欧洲人 ;
大自然为欧洲人提供了新大陆的僻静之处；

[bʌt; bət] [ðei] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [miːnz] [ˌʌv; əv] [ˈtɜːrniŋ] [hɜːr; hər] [ɡɪfts] [tuː; tə]
but they are not always acquainted with the means of turning her gifts to
但 他们 是 不是 总是 熟人 和 这 方法 的 转弯 她 礼物 到
[əˈkaʊnt] .
account .
帐户 .
但他们并不总是知道如何利用她的礼物。

[ˈʌðər] [ˈpiːpəlz] [ˌʌv; əv] [əˈmerɪkə] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [ˈfɪzɪk(ə)l] [kənˈdɪj(ə)nɪz] [ˌʌv; əv] [prɒːˈsperəti] [æz; əz]
Other peoples of America have the same physical conditions of prosperity as
其他 人民 的 美国 有 这 相同的 身体的 状况 的 繁荣 作为
[ðə; ði][ˈæŋɡləʊ] - [əˈmerɪkənz] ,
the Anglo - Americans ,
这 盎格鲁 - 美国人 ,
美国其他民族也拥有与英裔美国人相同的物质繁荣条件，

[bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [ðer; ðər] [lɔːz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈmænərz] ;
but without their laws and their manners ;
但 没有 他们的 法律 和 他们的 礼仪 ;
但没有他们的法律和习俗；

[ænd; ənd] [ðiːz] [ˈpiːpəlz] [ɑːr; ər] [ˈretʃɪd] .
and these peoples are wretched .
和 这些 人民 是 可怜 .
这些人真是可怜。

[ðə; ði] [lɔːz] [ænd; ənd] [ˈmænərz] [ˌʌv; əv][ðə; ði][ˈæŋɡləʊ] - [əˈmerɪkənz] [ɑːr; ər] [ˈðerfɔːr] [ðæt] [ɪˈfɪj(ə)nt]
The laws and manners of the Anglo - Americans are therefore that efficient
这 法律 和 礼仪 的 这 盎格鲁 - 美国人 是 所以 那 高效的
[kɔːz] [ˌʌv; əv][ðer; ðər] [ˈgreɪtnəs] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ˌʌv; əv][maɪ][ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwəri] .
cause of their greatness which is the object of my inquiry :
原因 的 他们的 伟大 哪个 是 这 目的 的 我的 询问 :
因此，英裔美国人的法律和习俗是他们伟大的有效原因，也是我研究的对象。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][fɑːr][frʌm; frəm] [səˈpəʊzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [lɔːz] [ɑːr; ər] [ˌpriːˈemɪnəntli] [ɡʊd] [ɪn]
I am far from supposing that the American laws are preeminently good in
我 是 远的 从 假如 那 这 美国人 法律 是 卓越 好的 在
[ðəmˈselvz] ;
themselves ;
他们自己 ;
我绝不认为美国法律本身有多好；

[aɪ][duː][nɑːt][hoʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [ˈæplɪkəb(ə)] [tuː; tə] [ɔːl] [deməˈkrætɪk] [ˈpiːpəlz] ;
I do not hold them to be applicable to all democratic peoples ;
我 做 不是 抓住 他们 到 是 适用的 到 全部 民主 人民 ;
我并不认为它们适用于所有民主国家；

[ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˌʌv; əv][ðem; ðəm] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈdeɪndʒərəs] ,
and several of them seem to be dangerous ,
和 一些 的 他们 似乎 到 是 危险的 ,
其中有几个看起来很危险，

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
even in the United States .
甚至 在 这 团结的 各州 .
即使在美国也是如此。

[ˌnevəðəˈles] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ,

尽管如此，

[aɪ ˈti:] [ˈkænɑ:t] [bi:; bi] [dɪˈnaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˌledʒɪsˈleɪ(ə)n] ,
it cannot be denied that the American legislation ,
它 不能 是 否认 那 这 美国人 立法 ,
不可否认的是，美国立法，

[ˈteɪkən] [kəˈlektɪvli] ,
taken collectively ,
已采取 集体 ,

综合起来，

[ɪz] [ɪkˈstri:mli] [wel] [əˈdæptɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈdʒiːniəs][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv]
is extremely well adapted to the genius of the people and the nature of
是 极其 出色地 改编 到 这 天才 的 这 人们 和 这 自然 的
[ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɪt] [aɪ ˈti:][ɪz] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə] [ˈɡʌvərn] .
the country which it is intended to govern .
这 国家 哪个 它 是 故意的 到 治理 .
非常适合人民的天赋和它所治理的国家的性质。

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [lɔ:z] [ɑ:r; ə] [ðerfɔ:r] [ɡʊd] ,
The American laws are therefore good ,
这 美国人 法律 是 所以 好的 ,

因此，美国的法律是好的，

[ænd; ənd][tu:; tə][ðem; ðəm][mʌst; məst][bi:; bi] [əˈtrɪbjʊ:tɪd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈpɔ:r(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [səkˈses] [wɪt]
and to them must be attributed a large portion of the success which
和 到 他们 必须 是 归因于 一个 大的 部分 的 这 成功 哪个
[əˈtendz] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ʌv; əv] [dɪˈmɑ:krəsi] [ɪn] [əˈmerɪkə] :
attends the government of democracy in America :
参加 这 政府 的 民主 在 美国 :
美国民主政府的成功很大一部分要归功于他们：

[bʌt; bət][aɪ][du:][nɑ:t] [bɪˈli:v] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ðæt] [səkˈses] ;
but I do not believe them to be the principal cause of that success ;
但 我 做 不是 相信 他们 到 是 这 主要的 原因 的 那 成功 ;
但我不认为它们是成功的主要原因；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][em ˈi:][tu:; tə][hæv; həv] [mɔ:r] [ˈɪnfluəns] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈsoʊ(ə)l] [ˈhæpɪnəs]
and if they seem to me to have more influence upon the social happiness
和 如果 他们 似乎 到 我 到 有 更多的 影响 之上 这 社会的 幸福
[ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
of the Americans than the nature of the country ,
的 这 美国人 比 这 自然 的 这 国家 ,
如果我认为他们对美国人的社会幸福的影响比对国家性质的影响更大，

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd][ðer; ðər][ɪz] [ˈri:z(ə)n] [tu:; tə] [bɪˈli:v] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪˈfekt] [ɪz] [sti:l] [ɪnˈfɪriər] [tu:; tə]
on the other hand there is reason to believe that their effect is still inferior to
在 这 其他 手 那里 是 原因 到 相信 那 他们的 影响 是 仍然 下 到
[ðæt] [prəˈdu:st] [baɪ][ðə; ði] [ˈmænərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] .
that produced by the manners of the people .
那 生产 经过 这 礼仪 的 这 人们 .
另一方面，我们有理由相信，它们的效果仍然不如民间风俗所产生的效果。

[ðə; ði] ['fedərəl] [lɔ:z] [ʌn'daʊtɪdli] ['kɑ:nstitu:t] [ðə; ði] [məʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n]
The Federal laws undoubtedly constitute the most important part of the legislation
这 联邦 法律 无疑 构成 这 最多 重要的 部分 的 这 立法
[ʌv; əv][ðə; ði][ju'nɑ:tɪd] [steɪts] .
of the United States .
的 这 团结的 各州 .

联邦法律无疑是美国立法中最重要的部分。

[ˈmeksɪkoʊ] ,
Mexico ,
墨西哥 ,
墨西哥,
[wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t] [les] ['fɔ:rtənətli] ['sɪtʃuəɪtɪd][ðæn; ðən][ðə; ði]['æŋɡləʊ] - [ə'merɪkən] ['ju:niən] ,
which is not less fortunately situated than the Anglo - American Union ,
哪个 是 不是 较少的 幸运的是 位于 比 这 盎格鲁 - 美国人 联盟 ,
它的处境并不比英美联盟差，

[hæz; həz] [ə'dɑ:ptɪd] [ðə; ði] [seɪm] [lɔ:z] ,
has adopted the same laws ,
有 已采用 这 相同的 法律 ,
也采取了同样的法律，
[bʌt; bət][ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [ə'kʌstəm] [ɪt'self] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] [ʌv; əv] [dɪ'mɑ:krəsi] .
but is unable to accustom itself to the government of democracy .
但 是 无法 到 习惯 本身 到 这 政府 的 民主 .
但无法适应民主政府。

[sʌm; səm] ['ʌðər] [kɔ:z] [ɪz] ['ðerfɔ:r] [æt; ət][wɜ:rk] ,
Some other cause is therefore at work ,
一些 其他 原因 是 所以 在 工作 ,
因此，还有其他原因在起作用，
[ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɪzɪk(ə)l] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ænd; ənd][pɪ'kju:liər] [lɔ:z] [wɪtʃ] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]
independently of those physical circumstances and peculiar laws which enable the
独立 的 那些 身体的 情况 和 奇特 法律 哪个 使能够 这
[dɪ'mɑ:krəsi] [tu:; tə] [ru:l] [ɪn][ðə; ði][ju'nɑ:tɪd] [steɪts] .
democracy to rule in the United States .
民主 到 规则 在 这 团结的 各州 .
独立于那些使民主能够在美国统治的物质环境和特殊法律之外。

[ə'nʌðər] [sti:l] [mɔ:ɹ] ['straɪkɪŋ] [pru:f] [meɪ] [bi:; bi] [ə'dju:s] .
Another still more striking proof may be adduced .
其他 仍然 更多的 引人注目 证明 可能 是 已提出 .
还可以举出另一个更引人注目的证据。

[ɔ:lmoʊst][ɔ:l][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['terətɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði][ju:niən][ɑ:r; ər][ðə; ði]
Almost all the inhabitants of the territory of the Union are the
几乎 全部 这 居民 的 这 领土 的 这 联盟 是 这
[dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [sta:k] ;
descendants of a common stock ;
后代 的 一个 常见的 库存 ;
联盟领土上的居民几乎都是同一血统的后裔；

[ðeɪ] [spi:k] [ðə; ði] [seɪm] ['læŋɡwɪdʒ] ,
they speak the same language ,
他们 说话 这 相同的 语言 ,
他们说着同一种语言，
[ðeɪ] ['wɜ:ɹɪp] [ɡɑ:d][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] ,
they worship God in the same manner ,
他们 崇拜 上帝 在 这 相同的 方式 ,
他们以同样的方式敬拜上帝，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['fɪzɪk(ə)l] ['kɔːzɪz] ,
they are affected by the same physical causes ,
他们是 做作的 经过 这 相同的 身体的 原因 ,
它们受到相同物理原因的影响,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'beɪ][ðə; ði] [seɪm] [lɔːz] .
and they obey the same laws .
和 他们 服从 这 相同的 法律 .
并且他们遵守同样的法律。

[wens] ,
Whence ,
何处 ,
何处,

[ðen] ,
then ,
然后 ,
然后,

[duː][ðer; ðər] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] ['dɪfərənsɪz] [ə'raɪz] ?
do their characteristic differences arise ?
做 他们的 特征 差异 出现 ?
它们的特征有何差异?

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,
为什么,

[ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] ,
in the Eastern States of the Union ,
在 这 东 各州 的 这 联盟 ,
在联邦东部各州,

[dʌz] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [ˈɡʌvənmənt] [dɪ'spleɪ] ['vɪɡər][ænd; ənd][ˌregju'lærəti] ,
does the republican government display vigor and regularity ,
做 这 共和党人 政府 展示 活力 和 规律性 ,
共和政府是否表现出活力和规律性,

[ænd; ənd] [prəʊ'siːd] [wɪð; wɪθ] [mə'tʃʊr] [dɪˌlɪbə'reɪ](ə)n] ?
and proceed with mature deliberation ?
和 继续 和 成熟 审议 ?
并进行成熟的审议?

[wens] [dʌz] [aɪ'tiː] [dɪ'raɪv] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʊrə'bɪləti] [wɪtʃ] [mɑːrk][ɪts][ækts] ,
Whence does it derive the wisdom and the durability which mark its acts ,
何处 做 它 派生 这 智慧 和 这 耐久性 哪个 标记 它是 行为 ,
它的行为所特有的智慧和持久力从何而来?

[waɪlst] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] [steɪts] ,
whilst in the Western States ,
而 在 这 西 各州 ,
在西部各州,

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntrəri] ,
on the contrary ,
在 这 相反 ,
相反,

[sə'saɪəti] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ruːld] [baɪ][ðə; ði] ['paʊəz] [ʌv; əv] [tʃæns] ?
society seems to be ruled by the powers of chance ?
社会 似乎 到 是 裁决 经过 这 权力 的 机会 ?
社会似乎被偶然的力量所统治?

[ðer; ðær] ,
There ,
那里 ,

那里 ,

[ˈpʌblɪk] [ˈbɪznəs] [ɪz] [kənˈdʌktɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪˌregjəˈlærəti] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpæʃənət] [ænd; ənd]
public business is conducted with an irregularity and a passionate and
民众 商业 是 实施 和 一个 不规则 和 一个 热情的 和

[ˈfiːvəriʃ] [ɪkˈsaɪtmənt] ,
feverish excitement ,
发烧 激动 ,

公共事务的进行毫无规律，充满激情和狂热，

[wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] [əˈnaʊns] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ɔːr] [fɔr] [duˈreɪʃn] .
which does not announce a long or sure duration .
哪个 做 不是 宣布 一个 长的 或者 当然 期间 .

它并没有预示着一个较长或确定的持续时间。

[aɪ][eɪˈem][noʊ][lɔːŋgər] [kəmˈpəriŋ] [ðə; ði][ˈæŋɡloʊ] - [əˈmerɪkən] [steɪts] [tuː; tə] [ˈfɔːrən] [ˈneɪʃəns] ;
I am no longer comparing the Anglo - American States to foreign nations ;
我 是 不 更长 比较 这 盎格鲁 - 美国人 各州 到 外国的 国家 ;

我不再将英美国家与外国进行比较；

[bʌt; bət][aɪ][eɪˈem] [kənˈtræstiŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈlðər] ,
but I am contrasting them with each other ,
但 我 是 对比 他们 和 每个 其他 ,

但我将它们进行对比，

[ænd; ənd] [enˈdevəriŋ] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [waɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [ˌʌnˈlaɪk] .
and endeavoring to discover why they are so unlike .
和 努力 到 发现 为什么 他们 是 所以 与此不同 .

并努力发现它们为何如此不同。

[ðə; ði][ˈɑːrgjuːmənts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði]
The arguments which are derived from the nature of the country and the
这 论点 哪个 是 衍生的 从 这 自然 的 这 国家 和 这

[ˈdɪfrəns] [ʌv; əv][ˌledʒɪsˈleɪ(ə)n][ɑːr; ər] [hɪr] [ɔːl] [set] [əˈsaɪd] .
difference of legislation are here all set aside .
不同之处 的 立法 是 这里 全部 放 旁边 .

源于国家性质和立法差异的争论在这里都被抛在一边。

[ˈriːkɔːrs] [mʌst; məst][biː; bi][hæd; həd][tuː; tə][sʌm; səm] [ˈlðər] [kɔːz] ;
Recourse must be had to some other cause ;
追索权 必须 是 有 到 一些 其他 原因 ;

必须寻求其他原因；

[ænd; ənd] [wʌt] [ˈlðər] [kɔːz] [kæn; kən][ðer; ðər][biː; bi] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˈmænərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ?
and what other cause can there be except the manners of the people ?
和 什么 其他 原因 能 那里 是 除了 这 礼仪 的 这 人们 ?

除了人们的风俗习惯之外，还有什么其他原因呢？

[aɪˈtiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈiːstərn] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði][ˈæŋɡloʊ] - [əˈmerɪkənz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈlɔːŋɡɪst]
It is in the Eastern States that the Anglo - Americans have been longest
它 是 在 这 东 各州 那 这 盎格鲁 - 美国人 有 到过 最长

[əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv] [dɪˈmɑːkrəsi] ,
accustomed to the government of democracy ,
习惯 到 这 政府 的 民主 ,

正是在东部各州，英裔美国人最久地习惯了民主政府，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'dɑ:ptɪd] [ðə; ði][ˈhæbɪts][ænd; ənd] [kən'si:vɪd] [ðə; ði] [ˈnəʊnɪz] [moʊst]
and that they have adopted the habits and conceived the notions most
和 那 他们 有 已采用 这 习惯 和 构思 这 概念 最多
[ˈfeɪvərəbl̩] [tu:; tə][ɪts] [ˈmeɪntənəns]
favorable to its maintenance .
有利 到 它是 维护 .

他们已经养成了最有利于维护这一制度的习惯，并形成了最有利于维护这一制度的观念。

[dɪ'mɑ:krəsi] [hæz; həz] [ˈɡrædʒuəli] [ˈpenətreɪtɪd] [ˈɪntu:][ðer; ðər] [ˈkʌstəmz]
Democracy has gradually penetrated into their customs ,
民主 有 逐步地 渗透 进入 他们的 海关 ,
[ˈðer; ðər] [əˈpɪnjənz]
民主逐渐渗透到他们的习俗中，

[ðer; ðər] [əˈpɪnjənz]
their opinions ,
他们的 意见 ,
[ˈðer; ðər] [ˈɒpɪnjənz]
他们的观点，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔ:rmz][ʌv; əv][ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈɪntəkrɔ:rs]
and the forms of social intercourse ;
和 这 表格 的 社会的 交往 ;
[ˈænd; ənd] [ðə; ði] [fɔ:rmz] [ʌv; əv] [ˈsoʊʃ(ə)l]
以及社会交往的形式；

[aɪ ˈti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [ˈdi:teɪlɪz] [ʌv; əv] [ˈdeɪli] [laɪf] [ˈi:kwəli] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [bɔ:z]
it is to be found in all the details of daily life equally as in the laws .
它 是 到 是 成立 在 全部 这 细节 的 日常的 生活 同样地 作为 在 这 法律 .
[ˈænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsoʊʃ(ə)l]
它存在于日常生活的所有细节中，就像存在于法律中一样。

[ɪn][ðə; ði] [ˈi:stərn] [steɪts] [ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˈpræktɪk(ə)l][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l]
In the Eastern States the instruction and practical education of the people
在 这 东 各州 这 操作说明 和 实际的 教育 的 这 人们
[hæv; həv] [bɪn] [moʊst] [pəˈfektəd]
have been most perfected ,
有 到过 最多 完善 ,
[ˈænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsoʊʃ(ə)l]
在东部各州，人民的教导和实践教育最为完善，

[ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒən] [hæz; həz] [bɪn] [moʊst] [ˈθɜ:rəli] [əˈmælgəmeɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈlɪbərti]
and religion has been most thoroughly amalgamated with liberty .
和 宗教 有 到过 最多 彻底 合并 和 自由 .
[ˈænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsoʊʃ(ə)l]
宗教与自由已经彻底融合。

[naʊ] [ðɪ:z] [ˈhæbɪts]
Now these habits ,
现在 这些 习惯 ,
[ˈænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsoʊʃ(ə)l]
现在这些习惯，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《美国的民主1》(Democracy In America-1)

第30/42页

[ə'pɪnjənz] ,
opinions ,
意见 ,

意见，

['kʌstəmz] ,
customs ,
海关 ,

海关，

[ænd; ənd] [kən'vɪkʃənz] [ɑ:r; ər] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [kən'stɪtʃuənt] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ]
and convictions are precisely the constituent elements of that which I
和 定罪 是 恰恰 这 组分 元素 的 那 哪个 我
[hæv; həv] [dɪ'nɒmɪneɪt] ['mænərz] .
have denominated manners .
有 以.....命名 礼仪 .

而信念正是我所说的礼仪的构成要素。

[ɪn][ðə; ði] ['westərn] [steɪts] ,
In the Western States ,
在 这 西 各州 ,

在西部各州，

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɔ:ntreɪ] ,
on the contrary ,
在 这 相反 ,

相反，

[ə; eɪ][ˈpɔ:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [æd'væntɪdʒɪz][ɪz] [stɪl] ['wɑ:ntɪŋ] .
a portion of the same advantages is still wanting .
一个 部分 的 这 相同的 优势 是 仍然 想要 .
部分相同的优势仍然缺乏。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [wɜ:r; wər][bɔ:rn][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
Many of the Americans of the West were born in the woods ,
许多 的 这 美国人 的 这 西方 是 出生 在 这 树林 ,
许多西部的美国人出生在森林里，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mɪks][ðə; ði][aɪ'di:əz][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʌv; əv] ['sævɪdʒ] [laɪf][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌsɪvələ'zeɪʃn]
and they mix the ideas and the customs of savage life with the civilization
和 他们 混合 这 想法 和 这 海关 的 野蛮的 生活 和 这 文明
[ʌv; əv][ðer; ðər] ['perənts] .
of their parents .
的 他们的 父母 .
他们将野蛮生活的思想和习俗与其父母的文明融合在一起。

[ðer; ðər] ['pæʃnz] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ɪn'tens] ;
Their passions are more intense ;
他们的 激情 是 更多的 激烈的 ;

他们的激情更加强烈；

[ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒəs] [mə'ræləti] [les] [ə'θɔ:rəteɪtɪv] ;
their religious morality less authoritative ;
他们的 宗教 道德 较少的 权威性 ;

宗教道德权威性较弱；

[ænd; ʌnd][ðer; ðər] [kən'vikʃənz] [les] [sɪ'kjər] .
and their convictions less secure .
和 他们的 定罪 较少的 安全的 .

他们的信念也变得不那么坚定。

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] ['eksərsaɪz][noʊ][sɔ:rt][ʌv; əv][kən'troʊl][ʼoʊvər][ðer; ðər] ['feləʊ] - ['sɪtəznz] ,
The inhabitants exercise no sort of control over their fellow - citizens ,
这 居民 锻炼 不 种类 的 控制 超过 他们的 同伴 - 公民 ,

居民们对同胞们没有任何控制权，

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['skersli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [i:t] [ʼʌðər] .
for they are scarcely acquainted with each other .
为了 他们 是 几乎 熟人 和 每个 其他 .

因为他们彼此几乎不认识。

[ðə; ði] [neɪʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [dɪ'spleɪ] ,
The nations of the West display ,
这 国家 的 这 西方 展示 ,

西方国家展示，

[tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][ɪk'stent] ,
to a certain extent ,
到 一个 肯定 程度 ,

在某种程度上，

[ðə; ði] [ɪnɪk'spɪəriəns] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ru:d] ['hæbɪts][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pi:p(ə)] [ɪn][ɪts] ['ɪnfənsɪ] ;
the inexperience and the rude habits of a people in its infancy ;
这 缺乏经验 和 这 粗鲁的 习惯 的 一个 人们 在 它是 婴儿期 ;

一个处于婴儿期的民族缺乏经验，习惯粗鲁；

[fɔ:r; fər] [ɔ:l'dʊʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kəm'pəʊzɪd] [ʌv; əv][oʊld]['elɪmənts; 'eləmənts] ,
for although they are composed of old elements ,
为了 虽然 他们 是 由 的 老的 元素 ,

尽管它们是由旧元素组成的，

[ðer; ðər] [ə'semblɪdʒ] [ɪz][ʌv; əv]['ri:s(ə)nt] [deɪt] .
their assemblage is of recent date .
他们的 装配 是 的 最近的 日期 .

他们的聚会是最近才举行的。

[ðə; ði] ['mænərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɑ:r; ər] ,
The manners of the Americans of the United States are ,
这 礼仪 的 这 美国人 的 这 团结的 各州 是 ,

美国人的礼仪是，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[ðə; ði] ['ri:əl] [kɔ:z] [wɪt] ['rendərz] [ðæt] ['pi:p(ə)][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [neɪʃəns] [ðæt]
the real cause which renders that people the only one of the American nations that
这 真实的 原因 哪个 渲染 那 人们 这 仅有的 一 的 这 美国人 国家 那

[ɪz]['eɪb(ə)][tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ə; eɪ][demə'krætɪk] ['gʌvərnmənt] ;
is able to support a democratic government ;
是 有能力的 到 支持 一个 民主 政府 ;

使该民族成为美洲民族中唯一能够支持民主政府的民族的真正原因；

[ænd; ənd][aɪˈti:] [ɪz][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [ˈmænərz] [wɪtʃ] [prəˈdu:səz, prəˈdu:sɪz][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [dɪˈɡri:z]
and it is the influence of manners which produces the different degrees
和 它 是 这 影响 的 礼仪 哪个 产 这 不同的 学位
[ʌv; əv][ˈɔ:rdər][ænd; ənd][ʌv; əv] [prɑ:ˈsperəti] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ɪn][ðə; ði] [ˈsevrəl] [ˈæŋɡləʊ] -
of order and of prosperity that may be distinguished in the several Anglo -
的 命令 和 的 繁荣 那 可能 是 杰出的 在 这 一些 盎格鲁 -
[əˈmerɪkən] [dɪˈmɒkrəsɪz] .
American democracies .
美国人 民主国家 .

正是风俗习惯的影响，导致了英美几个民主国家呈现出不同程度的秩序和繁荣。

[ðʌs] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [wɪtʃ] [ðə; ði][dʒi:əˈɡræfɪk(ə)] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [meɪ] [hæv; həv][əˈpɑ:n][ðə; ði]
Thus the effect which the geographical position of a country may have upon the
因此 这 影响 哪个 这 地理 位置 的 一个 国家 可能 有 之上 这
[duˈreɪʃn] [ʌv; əv][dɪməˈkræʃtɪk] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] [ɪz][ɪɡˈzædʒəreɪtɪd] [ɪn] [ˈjʊrəp] .
duration of democratic institutions is exaggerated in Europe .
期间 的 民主 机构 是 夸张的 在 欧洲 .

因此，一个国家的地理位置对民主制度持续时间的影响在欧洲被夸大了。

[tu:] [mʌtʃ] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] [ɪz] [əˈtrɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə][ˌledʒɪsˈleɪʃ(ə)n] ,
Too much importance is attributed to legislation ,
也 很多 重要性 是 归因于 到 立法 ,
legislation is given too much importance .
立法被赋予了过多的重视，

[tu:] [ˈlɪt(ə)][tu:; tə] [ˈmænərz] .
too little to manners .
也 小的 到 礼仪 .

太没有礼貌了。

[ði:z] [θri:] [ɡreɪt] [ˈkɔ:zɪz] [sɜ:rʌv] ,
These three great causes serve ,
这些 三 伟大的 原因 服务 ,
serve the three great causes .
这三大事业，

[noʊ] [daʊt] ,
no doubt ,
不 怀疑 ,

无疑，

[tu:; tə] [ˈregjuleɪt] [ænd; ənd][dəˈrekt][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [dɪˈmɑ:krəsi] ;
to regulate and direct the American democracy ;
到 调节 和 直接的 这 美国人 民主 ;
regulate and direct the American democracy .
规范和指导美国民主；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [ˈklæst] [ɪn][ðər; ðər][ˈpra:pər][ˈɔ:rdər] ,
but if they were to be classed in their proper order ,
但 如果 他们 是 到 是 分类 在 他们的 恰当的 命令 ,
but if they were to be classed in their proper order .
但如果按正确的顺序进行分类，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [ɑ:r; ər] [les] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [lɔ:z] ,
I should say that the physical circumstances are less efficient than the laws ,
我 应该 说 那 这 身体的 情况 是 较少的 高效的 比 这 法律 ,
I should say that the physical circumstances are less efficient than the laws .
我应该说，物质环境比法律效率低，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:z] [ˈveri] [səˈbɔ:rdɪnət] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmænərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] .
and the laws very subordinate to the manners of the people .
和 这 法律 非常 下属 到 这 礼仪 的 这 人们 .
the laws are very subordinate to the manners of the people .
法律完全服从于人民的风俗。

[aɪ][,eɪˈem] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ðə; ði][moʊst] [ˌædvənˈteɪdʒəs] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][best] [ˈpɑːsəb(ə)l] [lɔːz]
I am convinced that the most advantageous situation and the best possible laws
我是确信那这最多有利情况和这最好的可能的法律
[ˈkænɑːt] [meɪnˈteɪn] [ə; eɪ] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [ɪn] [spart] [ˌʌv; əv][ðə; ði] [ˈmænərz] [ˌʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌntri] ;
cannot maintain a constitution in spite of the manners of a country ;
不能维持一个宪法在 尽管如此的 这 礼仪 的 一个 国家 ;

我确信，即使最有利的形势和最好的法律也无法维持一个国家宪法不受其风俗的影响；

[waɪlst] [ðə; ði] [ˈlætər] [meɪ] [tɜːrn][ðə; ði][moʊst] [ˌʌnˈfeɪvərəbl] [pəˈzɪʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrst] [lɔːz] [tuː; tə]
whilst the latter may turn the most unfavorable positions and the worst laws to
而 这 后者 可能 转动 这 最多 不利 职位 和 这 最差 法律 到
[sʌm; səm] [ədˈvæntɪdʒ] .
some advantage .
一些 优势 .

而后者可能会将最不利的立场和最糟糕的法律转化为某种优势。

[ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ˌʌv; əv] [ˈmænərz] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [truːθ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈstʌdi] [ænd; ənd] [ɪkˈspɪəriəns]
The importance of manners is a common truth to which study and experience
这 重要性 的 礼仪 是 一个 常见的 真相 到 哪个 学习 和 经验
[ɪnˈses(ə)ntli] [dəˈrekt][ˈaʊər; ɑːr] [əˈtenʃ(ə)n] .
incessantly direct our attention .
不已 直接的 我们的 注意力 .

礼仪的重要性是一个普遍的真理，研究和经验不断地引导我们关注这一点。

[aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsentrəl] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði][reɪndʒ][ˌʌv; əv][ˈhjuːmən][ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] ,
It may be regarded as a central point in the range of human observation ,
它 可能 是 认为 作为 一个 中央 观点 在 这 范围 的 人类 观察 ,
它可以被视为人类观察范围的中心点，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [tɜːrmiˈneɪʃ(ə)n][ˌʌv; əv][ɔːl][ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwɑɪəri] .
and the common termination of all inquiry .
和 这 常见的 终止 的 全部 询问 .

以及所有调查的共同终止。

[soʊ] [ˈsɪriəsli] [duː][aɪ][ɪnˈsɪst][əˈpɑːn] [ðɪs] [hed] ,
So seriously do I insist upon this head ,
所以 严重地 做 我 坚持 之上 这 头 ,

我非常认真地坚持这一点，

[ðæt] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [hɪðərˈtuː] [feɪld] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈriːdər] [fiːl] [ðə; ði][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈɪnfluəns] [wɪtʃ]
that if I have hitherto failed in making the reader feel the important influence which
那 如果 我 有 迄今为止 失败的 在 制作 这 读者 感觉 这 重要的 影响 哪个
[aɪ][əˈtrɪbjʊːt; ˈætrɪbjʊːt][tuː; tə][ðə; ði][ˈpræktɪk(ə)l] [ɪkˈspɪəriəns] ,
I attribute to the practical experience ,
我 属性 到 这 实际的 经验 ,

如果到目前为止我未能让读者感受到我所赋予实践经验的重要影响，

[ðə; ði][ˈhæbɪts] ,
the habits ,
这 习惯 ,

习惯，

[ðə; ði] [əˈpɪnjənz] ,
the opinions ,
这 意见 ,

这些意见，

[ɪn] [ɔːrt] ,
in short ,
在 短的 ,

简而言之，

[tuː; tə][ðə; ði] ['mænərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkənz] ,
to the manners of the Americans ,
到 这 礼仪 的 这 美国人 ,
美国人的礼仪,

[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪnstɪ'tuʃənz] ,
upon the maintenance of their institutions ,
之上 这 维护 的 他们的 机构 ,
维护他们的制度,

[aɪ][hæv; həv] [feɪld] [ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][maɪ][wɜ:rk] .
I have failed in the principal object of my work .
我 有 失败的 在 这 主要的 目的 的 我的 工作 .
我的工作的主要目标未能实现。

[ˈweðər] [lɔ:z] [ænd; ənd] ['mænərz] [ɑ:r; ər] [sə'fɪ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [demə'krætɪk] [ɪnstɪ'tuʃənz] [ɪn]
Whether Laws And Manners Are Sufficient To Maintain Democratic Institutions In
无论 法律 和 礼仪 是 充足的 到 维持 民主 机构 在
[ˈʌðər] ['kʌntrɪz] [bɪ'saɪdʒ] [ə'merɪkə]
Other Countries Besides America
其他 国家 除了 美国
美国以外的其他国家的法律和礼仪是否足以维护民主制度

[ðə; ði]['æŋɡləʊ] - [ə'merɪkənz] ,
The Anglo - Americans ,
这 盎格鲁 - 美国人 ,
英裔美国人,

[ɪf] [træns'pɔ:tɪd] ['ɪntuː] ['jʊrəp] ,
if transported into Europe ,
如果 运输 进入 欧洲 ,
如果运往欧洲,

[wʊd] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]['mɑ:dɪfaɪ][ðer; ðər] [lɔ:z] - [dɪ'stɪŋkʃn] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [bɪ'twiːn]
would be obliged to modify their laws - Distinction to be made between
会 是 有义务 到 调整 他们的 法律 - 区别 到 是 制成 之间
[demə'krætɪk] [ɪnstɪ'tuʃənz] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] [ɪnstɪ'tuʃənz] - [demə'krætɪk] [lɔ:z] [meɪ] [biː; bi] [kən'siːvd]
democratic institutions and American institutions - Democratic laws may be conceived
民主 机构 和 美国人 机构 - 民主 法律 可能 是 构思
[ˈbetər] [ðæn; ðən] ,
better than ,
更好的 比 ,
必须修改他们的法律——民主制度和美国制度之间需要做出区分——民主法律可能比.....更好,

[ɔ:r][æ; ət] [liːst] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ,
or at least different from ,
或者 在 至少 不同的 从 ,
或者至少不同于,

[ðoʊz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [dɪ'mɑ:krəsi] [hæz; həz] [ə'dɑ:ptɪd] - [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)][ʌv; əv] [ə'merɪkə] ['oʊnli]
those which the American democracy has adopted - The example of America only
那些 哪个 这 美国人 民主 有 已采用 - 这 例子 的 美国 仅有的
[pru:vz] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz]['pɑ:səb(ə)][tuː; tə] ['regjuleɪt] [dɪ'mɑ:krəsi] [baɪ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] ['mænərz]
proves that it is possible to regulate democracy by the assistance of manners
证明 那 它 是 可能的 到 调节 民主 经过 这 协助 的 礼仪
[ænd; ənd][ˌledʒɪsˈleɪʃ(ə)n] .
and legislation .
和 立法 .
美国民主所采取的——美国的例子只能证明，借助礼仪和立法来规范民主是可能的。

[aɪ][hæv; həv] [ə'sɜ:rtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][,demə'krætɪk] [,ɪnstɪ'tuʃənz] [ɪn][ðə; ði][,ju'nhaɪtɪd] [sterts] [ɪz]
I have asserted that the success of democratic institutions in the United States is
我有断言那这成功的民主机构在这团结的各州是
[mɔ:ɹ] ['ɪntɪmətli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔ:z] [ðəm'selvz] ,
more intimately connected with the laws themselves ,
更多的亲密连接和这法律他们自己 ,
我曾断言，美国民主制度的成功与法律本身有着更密切的联系，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mænərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,
and the manners of the people ,
和这礼仪的这人们 ,
以及人们的风俗习惯，
[ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
than with the nature of the country .
比和这自然的这国家 :
而不是国家的性质。

[bʌt; bət] [dʌz] [,aɪ'ti:] ['fɑ:lou] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['kɔ:zɪz] [wʊd] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [prə'du:s] [ðə; ði] [seɪm]
But does it follow that the same causes would of themselves produce the same
但做它跟随那这相同的原因会 的 他们自己 生产 这 相同的
[rɪ'zʌlts] ,
results ,
结果 ,
但是否可以得出这样的结论：同样的原因本身就会产生同样的结果？

[ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][pʊt] ['ɪntu:][,ɑ:pə'reɪ(ə)n] ['els,wer] ;
if they were put into operation elsewhere ;
如果 他们 是 放 进入 手术 别处 ;
如果它们在其他地方投入运营；
[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][noʊ] ['ædɪkwət] ['sʌbstɪtu:t] [fɔ:r; fər] [bɔ:z] [ænd; ənd] ['mænərz] ,
and if the country is no adequate substitute for laws and manners ,
和 如果 这 国家 是 不 足够的 代替 为了 法律 和 礼仪 ,
如果国家不能充分取代法律和礼仪，

[kæn; kən] [bɔ:z] [ænd; ənd] ['mænərz] [ɪn][ðer; ðər][tɜ:rn] [pru:v] [ə; eɪ] ['sʌbstɪtu:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌntri] ?
can laws and manners in their turn prove a substitute for the country ?
能 法律 和 礼仪 在 他们的 转动 证明 一个 代替 为了 这 国家 ?
法律和礼仪又能取代国家吗？

[,aɪ'ti:] [wɪl] ['redɪli] [bi:; bi] [ʌndər'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ə; eɪ][rɪ'plaɪ][tu:; tə]
It will readily be understood that the necessary elements of a reply to
它 将要 容易 是 理解 那 这 必要的 元素 的 一个 回复 到
[ðɪs] ['kwestʃən] [ɑ:r; ər] ['wɑ:ntɪŋ] :
this question are wanting :
这 问题 是 想要 :
很容易理解，回答这个问题需要以下必要要素：

['ʌðər] ['pi:pəlz] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rld] [br'saɪdz] [ðə; ði]['æŋɡləʊ] - [ə'merɪkənz] ,
other peoples are to be found in the New World besides the Anglo - Americans ,
其他 人民 是 到 是 成立 在 这 新的 世界 除了 这 盎格鲁 - 美国人 ,
除了英裔美国人之外，在新大陆还有其他民族，

[ænd; ənd][æz; əz] [ði:z] ['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['fɪzɪk(ə)l] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [æz; əz][ðə; ði]
and as these people are affected by the same physical circumstances as the
和 作为 这些 人们 是 做作的 经过 这 相同的 身体的 情况 作为 这
['lætər] ,
latter ,
后者 ,
由于这些人受到与后者相同的身体状况的影响，

[ðeɪ] [meɪ] ['ferli] [biː; bi] [kəm'perd] [tə'geðər] .
they may fairly be compared together .
他们 可能 相当 是 比较的 一起 .

它们可以公平地进行比较。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [neɪʃəns] [aʊt] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ə'dɑːptɪd] [ðə; ði] [seɪm] [lɔːz]
But there are no nations out of America which have adopted the same laws
但 那里 是 不 国家 出去 的 美国 哪个 有 已采用 这 相同的 法律
[ænd; ənd] ['mænərz] ,
and manners ,
和 礼仪 ,

但除美国以外，没有一个国家采用同样的法律和习俗，

['biːɪŋ] ['destɪtuːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [æd'væntɪdʒɪz] [prɪ'kjuːliər][tuː; tə][ðə; ði][ˈæŋɡləʊ] - [ə'merɪkənz] .
being destitute of the physical advantages peculiar to the Anglo - Americans .
存在 贫困 的 这 身体的 优势 奇特 到 这 盎格鲁 - 美国人 .

缺乏英裔美国人所特有的物质优势。

[noʊ] ['stændərd] [ʌv; əv] [kəm'pærɪsn] ['ðerfɔːr] [ɪg'zɪsts] ,
No standard of comparison therefore exists ,
不 标准 的 比较 所以 存在 ,

因此不存在比较标准，

[ænd; ənd][wɪː; wi][kæn; kən]['oʊnli][ˈhæzəd][æŋ; ən] [ə'pɪnjən] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] .
and we can only hazard an opinion upon this subject .
和 我们 能 仅有的 冒险 一个 观点 之上 这 主题 .

我们只能就此问题发表一点看法。

[aɪ 'tiː] [ə'pɪrɪz] [tuː; tə][em 'iː] ,
It appears to me ,
它 出现 到 我 ,

在我看来，

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,
in the first place ,
在 这 第一的 地方 ,

首先，

[ðæt] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [dɪ'stɪŋkʃn] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪn'stɪ'tuʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'nhaɪtɪd]
that a careful distinction must be made between the institutions of the United
那 一个 小心 区别 必须 是 制成 之间 这 机构 的 这 团结的
[steɪts] [ænd; ənd][ˌdemə'kræɪtɪk] [ɪn'stɪ'tuʃənz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .
States and democratic institutions in general .
各州 和 民主 机构 在 一般的 .

必须仔细区分美国的制度和一般的民主制度。

[wen] [aɪ] [rɪ'flekt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ,
When I reflect upon the state of Europe ,
什么时候 我 反映 之上 这 状态 的 欧洲 ,

当我反思欧洲的现状时，

[ɪts] ['maɪti] [neɪʃəns] ,
its mighty nations ,
它是 强大的 国家 ,

它的强大国家，

[ɪts] ['pɑːpjələs] ['sɪtɪz] ,
its populous cities ,
它是 人口众多 城市 ,

其人口稠密的城市，

[ɪts][ˈfɔːrmɪdəb(ə)] [ˈɑːmɪz] ,
its formidable armies ,
它是 强大 军队 ,

其强大的军队，

[ænd; ənd][ðə; ði][kəmˈpleks] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ɪts][ˈpɑːlətɪks] ,
and the complex nature of its politics ,
和 这 复杂的 自然 的 它是 政治 ,

以及其政治的复杂性，

[aɪ][ˈkænɑːt] [səˈpəʊz] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈæŋɡləʊ] - [əˈmɛrɪkənz] ,
I cannot suppose that even the Anglo - Americans ,
我 不能 认为 那 甚至 这 盎格鲁 - 美国人 ,

我不能想象，即使是英裔美国人，

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [trænsˈpɔːtɪd] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhemɪsfɪr] ,
if they were transported to our hemisphere ,
如果 他们 是 运输 到 我们的 半球 ,

如果它们被运送到我们的半球，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][aɪˈdiːəz] ,
with their ideas ,
和 他们的 想法 ,

用他们的想法，

[ðer; ðər] [rɪˈlɪdʒən] ,
their religion ,
他们的 宗教 ,

他们的宗教，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈmænərz] ,
and their manners ,
和 他们的 礼仪 ,

以及他们的举止，

[kʊd; kəd][ɪɡˈzɪst] [wɪˈðəʊt] [kənˈsɪdərəbli] [ˈɔːltərɪŋ] [ðer; ðər] [lɔːz] .
could exist without considerably altering their laws .
可以 存在 没有 相当 改变 他们的 法律 .

无需大幅改变其法律即可存在。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˌdeməˈkrætɪk] [ˈneɪ(ə)n] [meɪ] [biː; bi][ɪˈmædʒɪnd] ,
But a democratic nation may be imagined ,
但 一个 民主 国家 可能 是 想象 ,

但我们可以想象一个民主国家，

[ˈɔːrgənaɪzd] [ˈdɪfrəntli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈpiːp(ə)l] .
organized differently from the American people .
组织 不同 从 这 美国人 人们 .

与美国人民的组织方式不同。

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][ɪmˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə] [kənˈsiːv] [ə; eɪ] [ˈɡʌvənmənt] [ˈriːəli] [ɪˈstæblɪʃt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv]
It is not impossible to conceive a government really established upon the will of

[ðə; ði][məˈdʒɔːrəti] ;
the majority ;
这 多数 ;

设想一个真正建立在多数人意愿基础上的政府并非不可能；

[bʌt; bət][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][məˈdʒɔːrəti] ,
but in which the majority ,
但 在 哪个 这 多数 ,

但其中大多数人

[ri'presɪŋ] [its] ['nætʃ(ə)rəl] [prə'pensəti] [tu:; tə] [i'kwɑ:ləti] ,
repressing its natural propensity to equality ,
压制 它是 自然的 倾向 到 平等 ,
压抑其自然的平等倾向,

[ʃʊd; ʃəd] [kən'sent] ,
should consent ,
应该 同意 ,
应该同意,

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɔ:rdər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stə'bɪləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɜ:t] ,
with a view to the order and the stability of the State ,
和 一个 看法 到 这 命令 和 这 稳定 的 这 状态 ,
为了国家的秩序和稳定,

[tu:; tə] [ɪn'vest] [ə; eɪ] ['fæməli] [ɔ:r] [æn; ən] [ɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðə; ði] [prɪ'rɔɡətɪvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪɡ'zekjətɪv]
to invest a family or an individual with all the prerogatives of the executive
到 投资 一个 家庭 或者 一个 个人 和 全部 这 特权 的 这 管理人员
.
:
.
赋予一个家庭或个人行政的所有特权。

[ə; eɪ] [demə'krætɪk] [sə'saɪəti] [maɪt] [ɪɡ'zɪst] ,
A democratic society might exist ,
一个 民主 社会 可能 存在 ,
民主社会可能存在,

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɔ:rsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:r] ['sentrəlaɪzd] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪn]
in which the forces of the nation would be more centralized than they are in
在 哪个 这 力量 的 这 国家 会 是 更多的 集中 比 他们 是 在
[ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [stɜ:ts] ;
the United States ;
这 团结的 各州 ;
国家的力量将比美国更加集中;

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wʊd] ['eksərsaɪz] [ə; eɪ] [les] [də'rekt] [ænd; ənd] [les] [ɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['ɪnfluəns] [ə'pɑ:n] ['pʌblɪk]
the people would exercise a less direct and less irresistible influence upon public
这 人们 会 锻炼 一个 较少的 直接的 和 较少的 无法抗拒 影响 之上 民众
[ə'ferz] ,
affairs ,
事务 ,
人民对公共事务的影响力将不再那么直接，也不再那么不可抗拒，

[ænd; ənd] [jet] ['evrɪ] ['sɪtɪzn] [ɪn'vestɪd] [wɪð; wɪθ] ['sɜ:rt(ə)n] [raɪts] [wʊd] [pɑ:'r'tɪsɪpɜ:t] ,
and yet every citizen invested with certain rights would participate ,
和 然而 每一个 公民 投资 和 肯定 权利 会 参加 ,
然而每个被赋予一定权利的公民都会参与,

[wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [s'fɪr] ,
within his sphere ,
之内 他的 领域 ,
在他的领域内,

[ɪn] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] .
in the conduct of the government .
在 这 执行 的 这 政府 .
在政府行为中。

[ðə; ði] [ˌɑːbzəˈveɪʃənz] [aɪ] [meɪd] [əˈmʌŋst] [ðə; ði][ˈæŋɡləʊ] - [əˈmerɪkənz] [ɪnˈduːs] [em ˈiː][tuː; tə] [brɪˈliːv] [ðæt]
The observations I made amongst the Anglo - Americans induce me to believe that
这 观察 我 制成 在 这 盎格鲁 - 美国人 诱导 我 到 相信 那
[deməˈkrætɪk] [ɪnstrɪˈtʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,
democratic institutions of this kind ,
民主 机构 的 这 种类 ;
我在英裔美国人中所做的观察使我相信，这种民主制度，

[ˈpruːdntli] [ɪntrəˈduːst] [ɪntuːi][səˈsaɪəti] ,
prudently introduced into society ,
谨慎地 介绍 进入 社会 ;
谨慎地引入社会，

[soʊ][æz; əz] [ˈɡrædʒuəli] [tuː; tə][mɪks][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈhæbɪts][ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [ɪntərˈfjuːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
so as gradually to mix with the habits and to be interfused with the
所以 作为 逐步地 到 混合 和 这 习惯 和 到 是 融合 和 这
[əˈpɪnjənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] ,
opinions of the people ,
意见 的 这 人们 ;
从而逐渐融入人们的习惯和观点，

[maɪt] [səbˈsɪst] [ɪn] [ˈʌðər] [ˈkʌntrɪz] [brɪˈsaɪdz] [əˈmerɪkə] .
might subsist in other countries besides America .
可能 生存 在 其他 国家 除了 美国 .
可能存在于美国以外的其他国家。

[ɪf] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈoʊnli] [ɪˈmædʒɪnəbl] [deməˈkrætɪk] [lɔːz] ,
If the laws of the United States were the only imaginable democratic laws ,
如果 这 法律 的 这 团结的 各州 是 这 仅有的 可以想象的 民主 法律 ;
如果美国的法律是唯一可以想象的民主法律，

[ɔːr][ðə; ði][moʊst] [ˈpɜːrfɪkt] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kənˈsiːv] ,
or the most perfect which it is possible to conceive ,
或者 这 最多 完美的 哪个 它 是 可能的 到 构想 ;
或是我们所能想象的最完美的事物，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][ədˈmɪt] [ðæt] [ðə; ði] [səkˈses] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪnstrɪˈtʃənz] [əˈfɔːrdz] [noʊ] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði]
I should admit that the success of those institutions affords no proof of the
我 应该 承认 那 这 成功 的 那些 机构 提供 不 证明 的 这
[səkˈses] [ʌv; əv][deməˈkrætɪk] [ɪnstrɪˈtʃənz] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ,
success of democratic institutions in general ,
成功 的 民主 机构 在 一般的 ;
我承认，这些制度的成功并不能证明民主制度总体的成功，

[ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [les] [ˈfeɪvəd] [baɪ][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
in a country less favored by natural circumstances .
在 一个 国家 较少的 受青睐 经过 自然的 情况 .
在一个自然环境不太优越的国家。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] [əˈpɪr] [tuː; tə][em ˈiː][tuː; tə][biː; bi] [drɪˈfektɪv] [ɪn] [ˈsevrəl]
But as the laws of America appear to me to be defective in several
但 作为 这 法律 的 美国 出现 到 我 到 是 有缺陷的 在 一些
[rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] ,
respects ;
尊重 ;
但在我看来，美国的法律在很多方面存在缺陷，

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [ˈredɪli] [ɪˈmædʒɪn] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈneɪtʃər] ,
and as I can readily imagine others of the same general nature ,
和 作为 我 能 容易 想象 其他的 的 这 相同的 一般的 自然 ;
而且我可以很容易地想象出其他具有同样性质的人，

[ðə; ði][pɪ'kju:liər][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][ðæt] ['kʌntri] [du:][nɑ:t] [pru:v] [ðæt] [demə'krætɪk] [ɪnstrɪ'tuʃənz]
the peculiar advantages of that country do not prove that democratic institutions
这 奇特 优势 的 那 国家 做 不是 证明 那 民主 机构
[ˈkænɑ:t] [sək'si:d] [ɪn][ə; eɪ][ˈneiʃ(ə)n] [les] [ˈfeɪvəd] [baɪ] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] ,
cannot succeed in a nation less favored by circumstances ,
不能 成功 在 一个 国家 较少的 受青睐 经过 情况 ,
该国的独特优势并不能证明民主制度在一个环境较差的国家无法成功,

[ɪf] [ru:ld] [baɪ] [ˈbetər] [lɔ:z] .
if ruled by better laws .
如果 裁决 经过 更好的 法律 .

如果有更好的法律来统治。

[ɪf] [ˈhju:mən] [ˈneɪtʃər] [wɜ:r; wər] [ˈdɪfrənt] [ɪn] [ə'merɪkə] [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ 'ti:][ɪz] ['els,wer] ;
If human nature were different in America from what it is elsewhere ;
如果 人类 自然 是 不同的 在 美国 从 什么 它 是 别处 ;

如果美国的人性与其他地方的人性不同;

[ɔ:r] [ɪf] [ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkənz] [en'dʒendəd] [ˈhæbɪts][ænd; ənd] [ə'pɪnjənz]
or if the social condition of the Americans engendered habits and opinions
或者如果 这 社会的 状况 的 这 美国人 产生的 习惯 和 意见
[ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ə'rɪdʒɪnert] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈsoʊʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪn]
amongst them different from those which originate in the same social condition in
在 他们 不同的 从 那些 哪个 起源 在 这 相同的 社会的 状况 在
[ðə; ði][oʊld] [wɜ:rlɔd] ,
the Old World ,
这 老的 世界 ,
或者, 如果美国人的社会状况使他们养成的习惯和观点与旧世界相同社会状况下的习惯和观点不同,

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [dɪ'mɒkrəsɪz] [wʊd] [ə'fɔ:rd] [noʊ] [mi:nz] [ʌv; əv] [prɪ'dɪktɪŋ] [wʌt] [meɪ] [ə'kɜ:r] [ɪn]
the American democracies would afford no means of predicting what may occur in
这 美国人 民主国家 会 买得起 不 方法 的 预测 什么 可能 发生 在
[ˈʌðər] [dɪ'mɒkrəsɪz] .
other democracies .
其他 民主国家 .

美国民主国家无法预测其他民主国家会发生什么。

[ɪf] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [dɪ'spleɪd] [ðə; ði] [seɪm] [prə'pensɪti:z] [æz; əz][ɔ:l] [ˈʌðər] [demə'krætɪk] [ˈneɪʃəns] ,
If the Americans displayed the same propensities as all other democratic nations ,
如果 这 美国人 显示 这 相同的 倾向 作为 全部 其他 民主 国家 ,

如果美国人表现出与所有其他民主国家相同的倾向,

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər] [ˈledʒɪsleɪtəz] [hæd; həd] [rɪ'laɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd]
and if their legislators had relied upon the nature of the country and
和 如果 他们的 立法者 有 依赖 之上 这 自然 的 这 国家 和
[ðə; ði][ˈfeɪvər][ʌv; əv] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [tu:; tə] [rɪ'streɪn] [ðoʊz] [prə'pensɪti:z] [wɪ'ðɪn] [du:] [ˈlɪmɪts] ,
the favor of circumstances to restrain those propensities within due limits ,
这 偏爱 的 情况 到 抑制 那些 倾向 之内 到期的 限制 ,

如果立法者能够根据国家的性质和环境的有利条件将这些倾向限制在适当的范围内,

[ðə; ði] [prɑ:ˈsperəti] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [sterts] [wʊd] [bi:; bi] [ɪk'sklu:sɪvli] [ə'trɪbjətəb(ə)l] [tu:; tə] [ˈfɪzɪk(ə)l]
the prosperity of the United States would be exclusively attributable to physical
这 繁荣 的 这 团结的 各州 会 是 只 可归因的 到 身体的
[ˈkɔ:zɪz] ,
causes ,
原因 ,

美国的繁荣完全归功于物质因素,

[ænd; ɐnd][aɪˈti:] [wʊd] [əˈfɔ:rd] [noʊ] [ɪnˈkɜ:rdʒmənt] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈpi:p(ə)] [ɪnˈklaɪnd] [tu:; tə] [ˈɪmɪteɪt] [ðer; ðər]
and it would afford no encouragement to a people inclined to imitate their
和 它 会 买得起 不 鼓励 到 一个 人们 倾斜 到 模拟 他们的
[ɪgˈzæmp(ə)] ,
example ,
例子 ,

这对那些想效仿他们榜样的人们来说毫无鼓励作用，

[wɪˈðəʊt] [ˈferɪŋ] [ðer; ðər][ˈnæt(ə)rəl][ædˈvæntɪdʒɪz] .
without sharing their natural advantages .
没有 分享 他们的 自然的 优势 .

却不分享其天然优势。

[bʌt; bət] [ˈni:ðər] [ʌv; əv] [ði:z] [ˌsʌpəˈziʃənz] [ɪz] [bɔ:rn] [aʊt][baɪ][fækts] .
But neither of these suppositions is borne out by facts .
但 两者都不 的 这些 假设 是 出生 出去 经过 事实 .

但这些假设都没有事实依据。

[ɪn] [əˈmerɪkə] [ðə; ði] [seɪm] [ˈpæʃnz] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [met] [wɪð; wɪθ][æz; əz][ɪn] [ˈjʊrəp] ;
In America the same passions are to be met with as in Europe ;
在 美国 这 相同的 激情 是 到 是 遇见 和 作为 在 欧洲 ;

在美国，人们的热情与在欧洲是一样的。

[sʌm; səm] [əˈrɪdʒɪneɪtɪŋ] [ɪn][ˈhju:mən] [ˈneɪtʃər] ,
some originating in human nature ,
一些 起源 在 人类 自然 ,

有些源于人性，

[ˈʌðər] [ɪn][ðə; ði][deməˈkrætɪk] [kənˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv][səˈsaɪətɪ] .
others in the democratic condition of society .
其他的 在 这 民主 状况 的 社会 .

民主社会条件下的其他人。

[ðʌs] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ˈrestləsnəs] [ʌv; əv] [hɑ:rt] [wɪtʃ] [ɪz][ˈnæt(ə)rəl][tu:; tə]
Thus in the United States I found that restlessness of heart which is natural to
因此 在 这 团结的 各州 我 成立 那 躁动不安 的 心 哪个 是 自然的 到

[men] ,

men ,
男人 ,

因此，在美国，我发现男人天生就心神不宁，

[wen] [ɔ:l] [ræŋks][ɑ:r; ər] [ˈnɪrli] [ˈi:kwəl][ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ʌv; əv] [ˌelɪˈveɪ(ə)n] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [seɪm]
when all ranks are nearly equal and the chances of elevation are the same
什么时候全部 排名 是 几乎 平等的 和 这 机会 的 海拔 是 这 相同的

[tu:; tə][ɔ:l] .

to all .
到 全部 .

当所有级别都几乎平等并且晋升的机会对所有人来说都是相同的时。

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði][deməˈkrætɪk] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv] [ˈenvɪ] [ɪkˈsprest] [ˈʌndər][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɪfrənt] [fɔ:rmz] .
I found the democratic feeling of envy expressed under a thousand different forms .
我 成立 这 民主 感觉 的 嫉妒 表达 在下面 一个 千 不同的 表格 .

我发现民主的嫉妒情绪以千差万别的形式表现出来。

[aɪ] [rɪˈmɑ:kt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ˈfri:kwəntli] [dɪˈspleɪd] ,
I remarked that the people frequently displayed ,
我 评论 那 这 人们 频繁地 显示 ,

我注意到人们经常表现出，

[ɪn][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv] [əˈferz] ,
in the conduct of affairs ,
在 这 执行 的 事务 ,

在处理事务时，

[ə; eɪ][ˈkɑːnsəmət; ˈkɑːnsəmeɪt] [ˈmɪkstʃər] [ʌv; əv] [ˈɪgnərəns] [ænd; ənd] [prɪˈzʌmpʃ(ə)n] ；
a consummate mixture of ignorance and presumption ；
一个 完善 混合物 的 无知 和 假定 ；
无知与妄自尊大的完美结合；

[ænd; ənd][aɪ] [ɪnˈfɜːrd] [ðæt] [ɪn] [əˈmerɪkə] ，
and I inferred that in America ，
和 我 推断 那 在 美国 ，
我推断在美国，

[men] [ɑːr; ər][ˈlaɪəb(ə)][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ˈfeɪlɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [əbˈsɜːdɪtɪ] [æz; əz] [əˈmʌŋst]
men are liable to the same failings and the same absurdities as amongst
男人 是 容易 到 这 相同的 缺点 和 这 相同的 荒谬之处 作为 在
[ɑːrˈselvz] ．
ourselves ．
我们自己 ．
男人也容易犯与我们一样的缺点和荒谬行为。

[bʌt; bət][əˈpɑːn] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][səˈsaɪətɪ] [mɔːr] [əˈtentɪvli] ，
But upon examining the state of society more attentively ，
但 之上 检查 这 状态 的 社会 更多的 认真地 ；
但如果我们更仔细地审视一下社会状况，

[aɪ] [ˈspiːdəli] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [hæd; həd] [meɪd] [ɡreɪt] [ænd; ənd] [səkˈsesf(ə)l] [ˈefərts]
I speedily discovered that the Americans had made great and successful efforts
我 迅速地 发现 那 这 美国人 有 制成 伟大的 和 成功的 努力
[tuː; tə] [ˌkaʊntərˈækt] [ðɪːz] [ˌɪmpəˈfekʃəns] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ˈneɪtʃər] ，
to counteract these imperfections of human nature ，
到 抵消 这些 瑕疵 的 人类 自然 ；
我很快发现，美国人已经做出了巨大而成功的努力来抵消人性的这些缺陷，

[ænd; ənd][tuː; tə] [kəˈrekt] [ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl][ˈdiːfekts; dɪˈfekts][ʌv; əv] [dɪˈmɑːkrəsi] ．
and to correct the natural defects of democracy ．
和 到 正确的 这 自然的 缺陷 的 民主 ．
并纠正民主的天然缺陷。

[ðer; ðər][ˈdaɪvərz][mjuːˈnɪsɪp(ə)l] [bɜːz] [əˈpɪrd] [tuː; tə][em ˈiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [rɪˈstreɪnɪŋ]
Their divers municipal laws appeared to me to be a means of restraining
他们的 潜水员 市政 法律 出现 到 我 到 是 一个 方法 的 限制
[ðə; ði][æmˈbɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [sfɪr] ，
the ambition of the citizens within a narrow sphere ，
这 志向 的 这 公民 之内 一个 狭窄的 领域 ；
在我看来，他们制定的各种市政法规都是为了将公民的野心限制在一个狭窄的范围内，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈtɜːrnɪŋ] [ðoʊz] [seɪm] [ˈpæʃnz] [wɪt] [maɪt] [hæv; həv] [wɜːrkt] [ˈhævək][ɪn][ðə; ði] [steɪt]
and of turning those same passions which might have worked havoc in the State
和 的 转弯 那些 相同的 激情 哪个 可能 有 工作 混乱 在 这 状态
，
，
，
并把那些可能给国家带来灾难的激情，

[tuː; tə][ðə; ði] [ɡʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊnʃɪp] [ɔːr][ðə; ði] [ˈpærɪʃ] ．
to the good of the township or the parish ．
到 这 好的 的 这 乡 或者 这 教区 ．
为了乡镇或教区的利益。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ledʒɪsleɪtəz] [hæv; həv][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][tu;; tə][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [ɪk'stent] [ɪn] [ə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði]
The American legislators have succeeded to a certain extent in opposing the
这 美国人 立法者 有 成功了 到 一个 肯定 程度 在 反对 这
[ˈnoʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [raɪts] [tu;; tə][ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv] ['envi] ;
notion of rights to the feelings of envy ;
概念 的 权利 到 这 情怀 的 嫉妒 ;
美国立法者在一定程度上成功地用权利观念来反对嫉妒情绪;

[ðə; ði] ['pɜ:rmənəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [wɜ:rlɪd][tu;; tə][ðə; ði] [kən'tɪnjuəl] ['ɪftɪŋ] [ʌv; əv]['pɑ:lətɪks] ;
the permanence of the religious world to the continual shifting of politics ;
这 永久性 的 这 宗教 世界 到 这 持续的 转变 的 政治 ;
宗教世界的永恒性与政治的不断变化;

[ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [tu;; tə][ɪts] [θi:ə'retɪk(ə)] ['ɪgnərəns] ;
the experience of the people to its theoretical ignorance ;
这 经验 的 这 人们 到 它是 理论 无知 ;
人民的经验导致其理论的无知;

[ænd; ənd][ɪts]['præktɪk(ə)] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [tu;; tə][ðə; ði] [ɪm'peɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts] [dɪ'zaɪɜ:z] .
and its practical knowledge of business to the impatience of its desires .
和 它是 实际的 知识 的 商业 到 这 不耐烦 的 它是 欲望 .
以及其对商业的实际知识和对其欲望的急切渴望。

[ðə; ði] [ə'merɪkənz] ,
The Americans ,
这 美国人 ,
美国人,

[ðen] ,
then ,
然后 ,
然后,

[hæv; həv][nɑ:t] [rɪ'laid] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] [tu;; tə] ['kaʊntər,pɔɪz] [ðoʊz] ['deɪndʒəz]
have not relied upon the nature of their country to counterpoise those dangers
有 不是 依赖 之上 这 自然 的 他们的 国家 到 平衡 那些 危险
[wɪtʃ] [ə'rɪdʒɪneɪt] [ɪn][ðer; ðər] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər][pə'lɪtɪk(ə)] [lɔ:z] .
which originate in their Constitution and in their political laws .
哪个 起源 在 他们的 宪法 和 在 他们的 政治的 法律 .
没有依靠其国家的性质来抵消源自其宪法和政治法律的危险。

[tu;; tə]['i:vəlz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['kɑ:mən] [tu;; tə][ɔ:l] [demə'krætɪk] ['pi:pəlz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'plaid] ['remədɪz]
To evils which are common to all democratic peoples they have applied remedies
到 罪恶 哪个 是 常见的 到 全部 民主 人民 他们 有 应用 补救措施
[wɪtʃ] [nʌn] [bʌt; bət] [ðəm'selvz] [hæd; həd]['evər] [θɔ:t] [ʌv; əv] [brɪ'fɔ:r] ;
which none but themselves had ever thought of before ;
哪个 没有任何 但 他们自己 有 曾经 想法 的 前 ;
对于所有民主国家都面临的普遍弊病，他们采取了除了他们自己以外没有人想到过的补救措施;

[ænd; ənd] [ɔ:l'doʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði][fɜ:rst][tu;; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] ,
and although they were the first to make the experiment ,
和 虽然 他们 是 这 第一的 到 制作 这 实验 ,
尽管他们是第一个进行这项实验的人,

[ðeɪ] [hæv; həv][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn][aɪ 'ti:] .
they have succeeded in it .
他们 有 成功了 在 它 .
他们成功了。

[ðə; ði] ['mænərz] [ænd; ənd] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merikənz] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli][wʌnz] [wɪtʃ] [meɪ] [suːt]
The manners and laws of the Americans are not the only ones which may suit
这 礼仪 和 法律 的 这 美国人 是 不是 这 仅有的 一个 哪个 可能 套装
[ə; eɪ][demə'krætɪk] ['piːp(ə)] ;
a democratic people ;
一个 民主 人们 ;

美国人的风俗和法律并不是唯一适合民主人民的；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'merikənz] [hæv; həv] [ʃʊn] [ðæt][aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [rɔːŋ] [tuː; tə] [dɪ'sper] [ʌv; əv]
but the Americans have shown that it would be wrong to despair of
但 这 美国人 有 所示 那 它 会 是 错误的 到 绝望 的
['regjuleɪtɪŋ] [dɪ'mɑːkrəsi] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] ['mænərz] [ænd; ənd][ʌv; əv] [lɔːz] .
regulating democracy by the aid of manners and of laws .
调节 民主 经过 这 援助 的 礼仪 和 的 法律 .

但美国人已经证明，对通过礼仪和法律来规范民主感到绝望是错误的。

[ɪf] ['ʌðər] [neɪʃəns] [ʃʊd; ʃəd] ['bɔːroʊ] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] ['pregnənt] [aɪ'diːə][frʌm; frəm][ðə; ði]
If other nations should borrow this general and pregnant idea from the
如果 其他 国家 应该 借 这 一般的 和 孕 主意 从 这
[ə'merikənz] ,
Americans ,
美国人 ,

如果其他国家能从美国借鉴这一普遍而深刻的思想，

[wɪ'daʊt] [haʊ'evər] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði][pɪ'kjuːliər] [æplɪ'keɪ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ]
without however intending to imitate them in the peculiar application which they
没有 然而 意图 到 模拟 他们 在 这 奇特 应用 哪个 他们
[hæv; həv] [meɪd] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ;
have made of it ;
有 制成 的 它 ;

但并不打算模仿他们对此的特殊应用；

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tempt] [tuː; tə][fɪt] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər] [ðæt] ['soʊ(ə)] [kən'dɪ(ə)n] ,
if they should attempt to fit themselves for that social condition ,
如果 他们 应该 试图 到 合身 他们自己 为了 那 社会的 状况 ,
[hæv; həv] [meɪd] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ;
have made of it ;
有 制成 的 它 ;

如果他们试图适应这种社会条件，

[wɪtʃ] [aɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns] [tuː; tə] [ɪm'pəʊz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [dʒenə'reɪʃənz]
which it seems to be the will of Providence to impose upon the generations
哪个 它 似乎 到 是 这 将要 的 普罗维登斯 到 强加 之上 这 几代人
[ʌv; əv] [ðɪs] [eɪdʒ] ,
of this age ,
的 这 年龄 ,

这似乎是上帝的旨意，要强加于这个时代的几代人，

[ænd; ənd][soʊ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði]['despəʊtɪzəm][ɔːr][ðə; ði] ['ænərki] [wɪtʃ] ['θretənz] [ðəm; ðəm]
and so to escape from the despotism or the anarchy which threatens them
和 所以 到 逃脱 从 这 专制主义 或者 这 无政府状态 哪个 威胁 他们
;
;
;
;

从而摆脱威胁他们的专制主义或无政府状态；

[wʌt] ['riːz(ə)n] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðer; ðər] ['efərts] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ]
what reason is there to suppose that their efforts would not be crowned with
什么 原因 是 那里 到 认为 那 他们的 努力 会 不是 是 加冕 和
[sək'ses] ?
success ?
成功 ?

有什么理由认为他们的努力不会取得成功呢？

[ðə; ði][ˌɔːrgənəˈzeɪ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [dɪˈmɑːkrəsi] [ɪn] [ˈkrɪsndəm] [ɪz][ðə; ði] [ɡreɪt]
The organization and the establishment of democracy in Christendom is the great
这 组织 和 这 建立 的 民主 在 基督教世界 是 这 伟大的
[pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈpraːbləm] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .
political problem of the time .
政治的 问题 的 这 时间 .
基督教世界的民主组织和建立是当时的重大政治问题。

[ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] ,
The Americans ,
这 美国人 ,
美国人,
[ʌnˈkwɛstʃənəbli] ,
unquestionably ,
毫无疑问 ,
毫无疑问,

[hæv; həv][nɑːt] [rɪˈzɑːlvd] [ðɪs] [ˈpraːbləm] ,
have not resolved this problem ,
有 不是 已解决 这 问题 ,
还没有解决这个问题,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈfɜːrniʃ] [ˈjuːsf(ə)] [ˈdeɪtə][tuː; tə] [ðooʊz] [huː] [ʌndərˈteɪk] [ðə; ði][tæsk] .
but they furnish useful data to those who undertake the task .
但 他们 提供 有用 数据 到 那些 WHO 承担 这 任务 .
但它们为承担这项任务的人提供了有用的数据。

[ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [wʌt] [ˌpriːˈsiːdz] [wɪð; wɪθ] [rɪˈspekt] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈjɒrəp]
Importance Of What Precedes With Respect To The State Of Europe
重要性 的 什么 之前 和 尊重 到 这 状态 的 欧洲
先行事项对欧洲状况的重要性

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [ˈredɪli] [biː; bi] [dɪˈskʌvəd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [aɪ] [ʌndərˈtʊk] [ðə; ði] [ˈfɔːrgoʊɪŋ]
It may readily be discovered with what intention I undertook the foregoing
它 可能 容易 是 发现 和 什么 意图 我 承担 这 前文
[ɪnˈkwaɪəɪz] .
inquiries .
查询 .
很容易就能发现我进行上述调查的目的是什么。

[ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [hɪr] [dɪˈskʌst] [ɪz] [ɪntrəˈstɪŋ] [nɑːt][ˈoʊnli][tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
The question here discussed is interesting not only to the United States ,
这 问题 这里 讨论 是 有趣的 不是 仅有的 到 这 团结的 各州 ,
这里讨论的问题不仅对美国有意义,

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] ;
but to the whole world ;
但 到 这 所有的 世界 ;
而是对整个世界而言;

[aɪ ˈtiː] [kənˈsɜːrnz] ,
it concerns ,
它 担忧 ,
它涉及,
[nɑːt][ə; eɪ][ˈneɪ(ə)n] ,
not a nation ,
不是 一个 国家 ,
不是一个国家,

[bʌt; bət][ɔ:l][mæn'kaɪnd] .
but all mankind .
但 全部 人类 ；

而是全人类。

[ɪf] [ðoʊz] [neɪʃəns] [hu:z] ['soʊʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪz][demə'krætɪk][kʊd; kəd]['oʊnli] [rɪ'meɪn] [fri:] [æz; əz] [lɔ:ŋ]
If those nations whose social condition is democratic could only remain free as long
如果 那些 国家 谁 社会的 状况 是 民主 可以 仅有的 保持 自由的 作为 长的
[æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ə] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪldz] ,
as they are inhabitants of the wilds ,
作为 他们 是 居民 的 这 荒野 ；

如果那些社会条件民主的国家只能在他们居住在荒野时才能保持自由，

[wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t][bʌt; bət] [dɪ'sper] [ʌv; əv][ðə; ði]['fju:tʃər] ['destəni] [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] ；
we could not but despair of the future destiny of the human race ；
我们 可以 不是 但 绝望 的 这 未来 命运 的 这 人类 种族 ；
[wɜ:r; fər] [dɪ'mɑ:krəsi] [ɪz][ˈræpɪdli][ə'kwɑɪrɪŋ, ə'kwɑɪɜ:ɪŋ][ə; eɪ] [mɔ:r] [ɪk'stendɪd] [sweɪ] ,
for democracy is rapidly acquiring a more extended sway ,
为了 民主 是 快速 收购 一个 更多的 扩展 摇摆 ；

我们不得不对人类的未来命运感到绝望；

[fɔ:r; fər] [dɪ'mɑ:krəsi] [ɪz][ˈræpɪdli][ə'kwɑɪrɪŋ, ə'kwɑɪɜ:ɪŋ][ə; eɪ] [mɔ:r] [ɪk'stendɪd] [sweɪ] ,
for democracy is rapidly acquiring a more extended sway ,
为了 民主 是 快速 收购 一个 更多的 扩展 摇摆 ；
[ænd; ænd][ðə; ði][waɪldz][ɑ:r; ə] [ˈgrædʒuəli] ['pi:pld] [wɪð; wɪθ] [men] .
and the wilds are gradually peopled with men .
和 这 荒野 是 逐步地 人 和 男人 ；
[ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [tru:] [ðæt] [ɔ:z] [ænd; ænd] ['mænərz] [ɑ:r; ə] [ɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [demə'krætɪk]
If it were true that laws and manners are insufficient to maintain democratic
如果 它 是 真的 那 法律 和 礼仪 是 不足的 到 维持 民主
[ɪnstrɪ'tuʃənz] ,
institutions ,
机构 ；
[ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [tru:] [ðæt] [ɔ:z] [ænd; ænd] ['mænərz] [ɑ:r; ə] [ɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [demə'krætɪk]
If it were true that laws and manners are insufficient to maintain democratic
如果法律 and 礼仪确实不足以维护民主制度，

[wʌt] ['refju:dʒ] [wʊd] [rɪ'meɪn] ['oʊpən][tu:; tə][ðə; ði][neɪʃəns] ,
what refuge would remain open to the nations ,
什么 避难所 会 保持 打开 到 这 国家 ；
[ɪk'sept] [ðə; ði]['despətɪzəm][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l][ɪndɪ'vɪdʒuəl] ?
except the despotism of a single individual ?
除了 这 专制主义 的 一个 单身的 个人 ？
[aɪ][eɪ 'em] [ə'wer] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ə] ['meni] ['wɜ:rði] ['pɜ:sənz] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] [hu:] [ɑ:r; ə]
I am aware that there are many worthy persons at the present time who are
我 是 意识到的 那 那里 是 许多 值得 人 在 这 展示 时间 WHO 是
[nɑ:t] [ə'la:ɪmd] [æt; ət] [ðɪs] ['lætər] [ɔ:l'tɜ:rnətɪv] ,
not alarmed at this latter alternative ,
不是 惊慌 在 这 后者 选择 ；

我知道现在有很多值得尊敬的人对后一种选择并不感到惊慌，

[ænd; ænd] [hu:] [ɑ:r; ə][soʊ][ˈtaɪərd][ʌv; əv] ['ɪbərti] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi][glæd][ʌv; əv] [rɪ'poʊz] ,
and who are so tired of liberty as to be glad of repose ,
和 WHO 是 所以 疲劳的 的 自由 作为 到 是 高兴的 的 休息 ；
[fɑ:r][frʌm; frəm] [ðoʊz] ['stɔ:rmz] [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][ɪz] [ə'tendɪd] .
far from those storms by which it is attended .
远的 从 那些 暴风雨 经过 哪个 它 是 参加 ；

他们厌倦了自由，渴望安息，

[fɑ:r][frʌm; frəm] [ðoʊz] ['stɔ:rmz] [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][ɪz] [ə'tendɪd] .
far from those storms by which it is attended .
远的 从 那些 暴风雨 经过 哪个 它 是 参加 ；
[fa:ɹ][frʌm; frəm] [ðoʊz] ['stɔ:rmz] [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][ɪz] [ə'tendɪd] .
far from those storms by which it is attended .
远离那些伴随它的风暴。

[bʌt; bət] [ðɪ:z] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][ɑ:r; ər] [ɪl] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈheɪv(ə)n] [tə:rdz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]
But these individuals are ill acquainted with the haven towards which they are
但 这些 个人 是 患病的 熟人 和 这 避风港 向 哪个 他们 是
[baʊnd] .
bound .
边界 .

但这些人对于他们要前往的避风港并不熟悉。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ] [dɪˈlu:dɪd] [baɪ][ðer; ðər] [ˌrekəˈlekʃənz] ,
They are so deluded by their recollections ,
他们 是 所以 妄想 经过 他们的 回忆 ,
他们被自己的记忆所迷惑,

[æz; əz][tu:; tə] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] [ˈtendənsɪ] [ʌv; əv] [ˈæbsəlu:t] [ˈpaʊər] [baɪ] [wʌt] [ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈfɔ:rmərli] ,
as to judge the tendency of absolute power by what it was formerly ,
作为 到 法官 这 趋势 的 绝对 力量 经过 什么 它 曾是 以前 ,
用绝对权力的过去来判断它的趋势,

[ænd; ənd][nɑ:t][baɪ] [wʌt] [ˌaɪ ˈti:] [maɪt] [bɪˈkʌm] [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taɪm] .
and not by what it might become at the present time .
和 不是 经过 什么 它 可能 变得 在 这 展示 时间 .
而不是取决于它现在会变成什么样子。

[ɪf] [ˈæbsəlu:t] [ˈpaʊər] [wə:z; wər][ɑ:r ˈi:] - [ɪˈstæblɪʃt] [əˈmʌŋst] [ðə; ði][ˌdeməˈkrætɪk] [ˌneɪʃəns] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp]
If absolute power were re - established amongst the democratic nations of Europe
如果 绝对 力量 是 关于 - 已确立的 在 这 民主 国家 的 欧洲
,
.
,

如果欧洲民主国家重新建立绝对权力，

[aɪ][eɪ ˈem] [pəˈsweɪdɪd] [ðæt][ˌaɪ ˈti:] [wʊd] [əˈsu:m] [ə; eɪ] [nu:] [fɔ:rm] ,
I am persuaded that it would assume a new form ,
我 是 被说服 那 它 会 认为 一个 新的 形式 ,
我确信它会呈现出一种新的形式,

[ænd; ənd] [əˈpɪr] [ˈʌndər] [fɪtʃər] [ʌnˈhʊʊn] [tu:; tə]ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfɔ:r,fɑ:ðərz] .
and appear under features unknown to our forefathers .
和 出现 在下面 特征 未知 到 我们的 祖先 .
并以我们祖先所不知道的特征出现。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] [ˈjʊrəp] [wen] [ðə; ði] [ɔ:z] [ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈsent] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)]
There was a time in Europe when the laws and the consent of the people
那里 曾是 一个 时间 在 欧洲 什么时候 这 法律 和 这 同意 的 这 人们
[hæd; həd] [ɪnˈvestɪd] [ˈprɪnsəz] [wɪð; wɪθ][ˈɔ:lmʊʊst] [ʌnˈlɪmɪtɪd] [əˈθɔ:ɾəti] ;
had invested princes with almost unlimited authority ;
有 投资 王子们 和 几乎 无限 权威 ;
在欧洲，曾经有一段时间，法律和人民的同意赋予君主几乎无限的权力；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈskersli] [ˈevər] [əˈveɪld] [ðəmˈselvz] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈti:] .
but they scarcely ever availed themselves of it .
但 他们 几乎 曾经 已利用 他们自己 的 它 :
但他们几乎从未利用过它。

[aɪ][du:][nɑ:t] [spi:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪˈrɒɡətɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði][nɒʊˈbɪləti] ,
I do not speak of the prerogatives of the nobility ,
我 做 不是 说话 的 这 特权 的 这 贵族 ,
我不是在谈论贵族的特权,

[ʌv; əv][ðə; ði] [əˈθɔ:ɾəti] [ʌv; əv] [suˈpri:m] [kɔ:rts] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] ,
of the authority of supreme courts of justice ,
的 这 权威 的 最高 法院 的 正义 ,
最高法院的权威，

[ʌv; əv][ˌkɔːrpə'reɪ(ə)nz][ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈtʃɑːrtəd] [raɪts] ,
of corporations and their chartered rights ,
的 公司 和 他们的 特许 权利 ,
公司及其特许权利,

[ɔːr][ʌv; əv] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] ,
or of provincial privileges ,
或者 的 省级 特权 ,
或省级特权,

[wɪtʃ] [sɜːrvd] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [bloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɑːvrɪn] [ə'θɔːrəti] ,
which served to break the blows of the sovereign authority ,
哪个 服务 到 休息 这 打击 的 这 主权 权威 ,
这有助于打破主权权威的打击,

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns] [ɪn][ðə; ði][ˈnei(ə)n] .
and to maintain a spirit of resistance in the nation .
和 到 维持 一个 精神 的 反抗 在 这 国家 :
并保持民族的抵抗精神。

[ɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv] [ðɪːz] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪnstɪ'tuʃənz] - [wɪtʃ] ,
Independently of these political institutions - which ,
独立 的 这些 政治的 机构 - 哪个 ,
独立于这些政治机构——

[haʊ'evər] [ə'pəʊzd] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][tuː; tə][ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈlɪbərti] ,
however opposed they might be to personal liberty ,
然而 反对 他们 可能 是 到 个人的 自由 ,
无论他们多么反对个人自由,

[sɜːrvd] [tuː; tə] [kiːp] [ə'laɪv][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [ˈfriːdəm] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] ,
served to keep alive the love of freedom in the mind of the public ,
服务 到 保持 活 这 爱 的 自由 在 这 头脑 的 这 民众 ,
有助于在公众心中保持对自由的热爱,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ɪ'stiːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈjuːsf(ə)l][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] - [ðə; ði] [ˈmænərz]
and which may be esteemed to have been useful in this respect - the manners
和 哪个 可能 是 尊敬的 到 有 到过 有用 在 这 尊重 - 这 礼仪
[ænd; ənd] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnei(ə)n] [kən'faɪnd] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ə'θɔːrəti] [wɪ'ðɪn] [ˈbæriərz] [wɪtʃ]
and opinions of the nation confined the royal authority within barriers which
和 意见 的 这 国家 受限 这 皇家 权威 之内 障碍 哪个

[wɜːr; wər][nɑːt] [les] [ˈpaʊərf(ə)l] ,
were not less powerful ,
是 不是 较少的 强大的 ,
在这方面, 这或许是有用的——国民的风俗和观点将王权限制在同样强大的壁垒之内,

[ɔːl'doʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [les] [kən'spɪkjʊəs] .
although they were less conspicuous .
虽然 他们 是 较少的 显眼的 :
尽管它们不太显眼。

[rɪ'lɪdʒən] ,
Religion ,
宗教 ,
宗教,

[ðə; ði] [ə'fekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
the affections of the people ,
这 情感 的 这 人们 ,
人民的感情,

[ðə; ði] [bə'nevələns] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] ,
the benevolence of the prince ,
这 仁 的 这 王子 ,

王子的仁慈，

[ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [ˈɑ:nər] ,
the sense of honor ,
这 感觉 的 荣誉 ,

荣誉感，

[ˈfæməli] [praɪd] ,
family pride ,
家庭 自豪 ,

家族自豪感，

[prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈpredʒudɪsɪz] ,
provincial prejudices ,
省级 偏见 ,

地方偏见，

[ˈkʌstəm] ,
custom ,
风俗 ,

风俗，

[ænd; ənd] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] [ˈlɪmɪtɪd] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [kɪŋz] ,
and public opinion limited the power of kings ,
和 民众 观点 有限的 这 力量 的 国王 ,

舆论限制了国王的权力，

[ænd; ənd] [rɪˈstreɪnd] [ðer; ðər] [əˈθɔ:rəti] [wɪˈðɪn] [æn; ən][ɪnˈvɪzəb(ə)l][ˈsɜ:rk(ə)l] .
and restrained their authority within an invisible circle .
和 克制 他们的 权威 之内 一个 无形的 圆圈 .

并将他们的权威限制在一个无形的圈子里。

[ðə; ði] [kəˈnstɪˈtu:ʃn] [ʌv; əv][neɪʃəns] [wʌz; wəz] [dɪˈspɑ:tɪk] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
The constitution of nations was despotic at that time ,
这 宪法 的 国家 曾是 专制 在 那 时间 ,

当时的国家宪法是专制的，

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ˈmænərz] [wɜ:r; wər] [fri:] .
but their manners were free .
但 他们的 礼仪 是 自由的 .

但他们的举止却很自由。

[ˈprɪnsəz] [hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] ,
Princes had the right ,
王子们 有 这 正确的 ,

王子有权利，

[bʌt; bət] [ðei] [hæd; həd] [ˈni:ðər] [ðə; ði] [mi:nz] [nɔ:r][ðə; ði][dɪˈzaɪər] ,
but they had neither the means nor the desire ,
但 他们 有 两者都不 这 方法 也不 这 欲望 ,

但他们既没有能力也没有意愿，

[ʌv; əv] [ˈdu:ɪŋ] [wətˈevər] [ðei] [pli:zd] .
of doing whatever they pleased .
的 正在做 任何 他们 高兴 .

做任何他们想做的事。

[bʌt; bət] [wʌt] [naʊ] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['bæriərz] [wɪtʃ] ['fɔ:rmərli] [ə'restɪd] [ðə; ði] [ə'grɛʃənz] [ʌv; əv]
But what now remains of those barriers which formerly arrested the aggressions of
但 什么 现在 遗迹 的 那些 障碍 哪个 以前 被捕 这 攻击行为 的
['tɪrəni] ?
tyranny ?
暴政 ?

但是，那些曾经阻止暴政侵略的障碍现在还剩下什么呢？

[sɪnz] [rɪ'lɪdʒən] [hæz; həz] [bɔ:st] [ɪts]['empaɪər][ʼoʊvər][ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv] [men] ,
Since religion has lost its empire over the souls of men ,
自从 宗教 有 丢失的它是 帝国 超过 这 灵魂 的 男人 ,
自从宗教失去了对人类灵魂的控制，

[ðə; ði][moʊst] ['prɑ:mɪnənt] ['baʊndrɪ] [wɪtʃ] [dɪ'vaɪdɪd] [gʊd] [frʌm; frəm]['i:v(ə)l][ɪz] [oʊvər'throʊn] ;
the most prominent boundary which divided good from evil is overthrown ;
这 最多 著名的 边界 哪个 分割 好的 从 邪恶的 是 被推翻 ;
区分善与恶的最明显的界限被推翻了；

[ðə; ði] ['veri] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ðə; ði]['mɔ:rəl] [wɜ:rld][ɑ:r; ər] [ɪndɪ'tɜ:rminət] ;
the very elements of the moral world are indeterminate ;
这 非常 元素 的 这 道德 世界 是 不定 ;
道德世界的要素本身是不确定的；

[ðə; ði] ['prɪnsəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:pəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɑ:r; ər] ['gaɪdɪd] [baɪ] [tʃæns] ,
the princes and the peoples of the earth are guided by chance ,
这 王子们 和 这 人民 的 这 地球 是 引导 经过 机会 ,
世上的君王和人民都受偶然的引导，

[ænd; ənd] [nʌn] [kæn; kən] [dɪ'faɪn] [ðə; ði]['hæt(ə)rəl]['lɪmɪts] [ʌv; əv]['despə'tɪzəm][ænd; ənd][ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv]
and none can define the natural limits of despotism and the bounds of
和 没有任何 能 定义 这 自然的 限制 的 专制主义 和 这 界限 的
['laɪs(ə)ns] .
license .
执照 .

没有人能够界定专制的自然界限和放纵的界限。

[bɔ:ŋ] [ˌrevə'lʊ:ʃənz] [hæv; həv] [fə'revər] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['rʊlər] [ʌv; əv]
Long revolutions have forever destroyed the respect which surrounded the rulers of
长的 革命 有 永远 损毁 这 尊重 哪个 包围 这 统治者 的
[ðə; ði] [stet] ;
the State ;
这 状态 ;

长期的革命永远摧毁了国家统治者所受的尊重；

[ænd; ənd] [sɪnz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'li:vɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɜ:rd(ə)n][ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ɪ'sti:m] ,
and since they have been relieved from the burden of public esteem ,
和 自从 他们 有 到过 松了口气 从 这 负担 的 民众 尊重 ,
因为他们已经摆脱了公众尊重的负担，

[ˈprɪnsəz] [meɪ] [ˌhens'fɔ:rwərd] [sə'rendər] [ðəm'selvz] [wɪ'ðəʊt] [fɪr] [tu:; tə][ðə; ði] [sɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]
princes may henceforward surrender themselves without fear to the seductions of
王子们 可能 从此以后 投降 他们自己 没有 害怕 到 这 诱惑 的
['ɑ:rbitreri] ['pəʊər] .
arbitrary power .
随意的 力量 .

从此以后，君主们可以不再惧怕专制权力的诱惑。

[wen] [kɪŋz] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv][ðer; ðər]['sʌbdʒekts][ɑ:r; ər] [tɜ:rnd] [tɔ:rdz] [ðem; ðəm] ,
When kings find that the hearts of their subjects are turned towards them ,
什么时候 国王 寻找 那 这 心 的 他们的 主题 是 转向 向 他们 ,
当国王发现臣民的心转向自己时，

[ðeɪ] [ɑ:r; əɾ] ['klemənt] ,
they are clement ,
他们是 克莱门特 ,

他们很仁慈，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; əɾ] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [streŋθ] ,
because they are conscious of their strength ,
因为 他们 是 有意识的 的 他们的 力量 ,

因为他们意识到自己的力量，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; əɾ] ['tʃeri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fek(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['pi:p(ə)l] ,
and they are chary of the affection of their people ,
和 他们 是 谨慎 的 这 感情 的 他们的 人们 ,

他们小心翼翼地对待人民的爱戴，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [ə'fek(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['pi:p(ə)l] [ɪz][ðə; ði] ['bʊlwɜ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] .
because the affection of their people is the bulwark of the throne .
因为 这 感情 的 他们的 人们 是 这 堡垒 的 这 王座 .

因为人民的爱戴是王位的堡垒。

[ə; eɪ]['mju:tʃuəl] ['ɪntərtʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [gʊd] - [wɪl] [ðen] [teɪks] [pleɪs] [br'twi:n] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd]
A mutual interchange of good - will then takes place between the prince and

一个 相互的 交汇处 的 好的 - 将要 然后 需要 地方 之间 这 王子 和
the people ,
这 人们 ,

君主和人民之间互相交换善意，

[wɪtʃ] [rɪ'zemblz] [ðə; ði] ['greɪʃəs] ['ɪntərkɔ:rs] [ʌv; əv] [də'mestɪk] [sə'saɪəti] .
which resembles the gracious intercourse of domestic society .
哪个 类似 这 亲切 交往 的 国内的 社会 .

类似于家庭社会的亲切交往。

[ðə; ði]['sʌbdʒekts] [meɪ] ['mɜ:rmər][æt; ət][ðə; ði] ['sa:vɾənz] [dɪ'kri:] ,
The subjects may murmur at the sovereign's decree ,
这 主题 可能 低语 在 这 主权者的 法令 ,

臣民或许会抱怨君主的法令，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; əɾ] [gri:vɪd] [tu:; tə] [dɪs'pli:z] [hɪm; ɪm] ;
but they are grieved to displease him ;
但 他们 是 伤心 到 得罪 他 ;

但他们却因惹他不悦而伤心；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sa:vɾɪn] [tʃæs'taɪzɪz] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] [hænd][ʌv; əv][pə'rent(ə)l]
and the sovereign chastises his subjects with the light hand of parental

和 这 主权 惩罚 他的 主题 和 这 光 手 的 父母
[ə'fek(ə)n] .
affection .
感情 .

君主以父母般的慈爱温柔地惩罚他的臣民。

[bʌt; bət] [wen] [wʌns][ðə; ði] [spel] [ʌv; əv] ['rɔɪəlti] [ɪz]['brʊʊkən][ɪn][ðə; ði] ['tu:mʌlt][ʌv; əv][revə'lu:ʃ(ə)n] ;
But when once the spell of royalty is broken in the tumult of revolution ;
但 什么时候 一次 这 拼写 的 皇室 是 破碎的 在 这 骚乱 的 革命 ;

但是，一旦皇室的魔力在革命的骚乱中被打破；

[wen] [sək'sesiɪv] ['mɒnəks] [hæv; həv] [krɔ:st] [ðə; ði] [θroʊn] ,
when successive monarchs have crossed the throne ,
什么时候 连续 君主 有 交叉 这 王座 ,

当历任君主继位时，

[soʊ][æz; əz] [ˈɔːltərnətli] [tuː; tə] [dɪˈspleɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ðə; ði] [ˈwiːknəs] [ʌv; əv][ðər; ðər] [raɪt]
so as alternately to display to the people the weakness of their right
所以 作为 交替 到 展示 到 这 人们 这 弱点 的 他们的 正确的
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɑːrʃnəs] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈpaʊər] ,
and the harshness of their power ,
和 这 严厉 的 他们的 力量 ,
从而交替向人民展示他们权利的软弱和权力的残酷,

[ðə; ði] [ˈsɑːvrɪn] [ɪz][noʊ][bɔːŋgər] [rɪˈɡɑːrdɪd] [baɪ][ˈeni] [æz; əz][ðə; ði] [ˈfaːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
the sovereign is no longer regarded by any as the Father of the State ,
这 主权 是 不 更长 认为 经过 任何 作为 这 父亲 的 这 状态 ,
君主不再被任何人视为国父,
[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [fɪrd] [baɪ][ɔːl] [æz; əz][ɪts] [ˈmæstər] .
and he is feared by all as its master .
和 他 是 害怕 经过 全部 作为 它是 掌握 .
大家都敬畏他，视他为这座城的主人。

[ɪf] [hiː; hi][biː; bi] [wiːk] ,
If he be weak ,
如果 他 是 虚弱的 ,
如果他软弱，

[hiː; hi][ɪz] [dɪˈspaɪzd] ;
he is despised ;
他 是 被鄙视的 ;
他被人鄙视；

[ɪf] [hiː; hi][biː; bi] [strɔːŋ] ,
if he be strong ,
如果 他 是 强的 ,
如果他坚强，

[hiː; hi][ɪz] [dɪˈtestɪd] .
he is detested .
他 是 令人厌恶的 .
他令人厌恶。

[hiː; hi] [hɪmˈself] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][æniˈmɑːsəti][ænd; ənd][əˈlɑːrm] ;
He himself is full of animosity and alarm ;
他 他自己 是 满的 的 敌意 和 警报 ;
他自己也充满敌意和惊恐；

[hiː; hi][faɪndz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][æz; əz][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkʌntri] ,
he finds that he is as a stranger in his own country ,
他 发现 那 他 是 作为 一个 陌生人 在 他的 自己的 国家 ,
他发现自己在自己的国家就像一个陌生人，

[ænd; ənd][hiː; hi] [triːts] [hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekts] [laɪk] [ˈkɔŋkəd] [ˈenəmi] .
and he treats his subjects like conquered enemies .
和 他 款待 他的 主题 喜欢 征服 敌人 .
他对待他的臣民就像对待被征服的敌人一样。

[wen] [ðə; ði][ˈpraːvənsəz][ænd; ənd][ðə; ði] [taʊnz] [fɔːrmd] [soʊ] [ˈmeni] [ˈdɪfrənt] [ˈneɪʃəns] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst]
When the provinces and the towns formed so many different nations in the midst
什么时候 这 省份 和 这 城镇 形成 所以 许多 不同的 国家 在 这 中间
[ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈkɑːmən] [ˈkʌntri] ,
of their common country ,
的 他们的 常见的 国家 ,
当各省和城镇在共同的国家中形成如此多不同的民族时，

[i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ] [wɪl] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ,
each of them had a will of its own ,

每个 的 他们 有 一个 将要 的 它是自己的 ,

他们每个人都有自己的意志,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'pəʊzd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][səb'dʒek(ə)n] ;
which was opposed to the general spirit of subjection ;

哪个 曾是 反对 到 这 一般的 精神 的 隶属 ;

这与普遍的服从精神相悖;

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['empaɪər] ,
but now that all the parts of the same empire ,

但 现在 那 全部 这 部分 的 这 相同的 帝国 ,

但现在同一个帝国的所有部分,

[ˈæftər] ['hævɪŋ] [lɔ:st][ðer; ðər] [ɪ'mju:nɪti:z] ,
after having lost their immunities ,

后 拥有 丢失的 他们的 免疫力 ,

在失去免疫力后,

[ðer; ðər] ['kʌstəmz] ,
their customs ,

他们的 海关 ,

他们的习俗,

[ðer; ðər]['predʒudisɪz] ,
their prejudices ,

他们的 偏见 ,

他们的偏见,

[ðer; ðər] [trə'dɪʃnz] ,
their traditions ,

他们的 传统 ,

他们的传统,

[ænd; ænd][ðer; ðər] [neɪmz] ,
and their names ,

和 他们的 姓名 ,

以及他们的名字,

[ɑ:r; ər][səb'dʒektɪd][ænd; ænd] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [lɔ:z] ,
are subjected and accustomed to the same laws ,

是 受 和 习惯 到 这 相同的 法律 ,

遵守并习惯于同样的法律,

[aɪ'ti:] [ɪz][nɑ:t] [mɔ:r] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ə'pres] [ðem; ðəm] [kə'lektɪvli] [ðæn; ðən][aɪ'ti:][wʌz; wəz] ['fɔ:rmərlɪ]
it is not more difficult to oppress them collectively than it was formerly

它 是 不是 更多的 难的 到 压迫 他们 集体 比 它 曾是 以前

[tu:; tə] [ə'pres] [ðem; ðəm] ['sɪŋɡli] .
to oppress them singly .

到 压迫 他们 单独 .

集体压迫他们并不比以前单独压迫他们更困难。

[waɪlst] [ðə; ði] ['nəublz] [ɪn'dʒɔɪd] [ðer; ðər] ['paʊər] ,
Whilst the nobles enjoyed their power ,

而 这 贵族 享受 他们的 力量 ,

当贵族们享受权力的时候,

[ænd; ænd] [ɪn'di:d] [lɔ:ŋ] ['æftər] [ðæt] ['paʊər] [wʌz; wəz][lɔ:st] ,
and indeed long after that power was lost ,

和 的确 长的 后 那 力量 曾是 丢失的 ,

事实上, 在失去这种权力很久之后,

[ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][æri'sta:krəsi] [kən'fə:d] [æn; ən] [ik'strɔ:rdənəri] [di'gri:] [ʌv; əv] [fɔ:rs] [ə'pɑ:n][ðer; ðər]
the honor of aristocracy conferred an extraordinary degree of force upon their
这 荣誉 的 贵族 授予 一个 非凡的 程度 的 力量 之上 他们的
[ˈpɜ:rsən(ə)l] [ˌɑ:pə'zi](ə)n] .
personal opposition .
个人的 反对 .

贵族的荣誉赋予了他们个人反对的力量非凡。

[ðeɪ] [ə'fɔ:rd] ['instənsiz] [ʌv; əv][men] [hu:] ,
They afford instances of men who ,
他们 买得起 实例 的 男人 WHO ,

他们提供了这样的人的例子，

[ˌnɔ:twɪθ'stændɪŋ] [ðer; ðər] ['wi:knəs] ,
notwithstanding their weakness ,
虽然 他们的 弱点 ,

尽管他们软弱，

[sti:l] [entər'teɪnd] [ə; eɪ] [haɪ] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈpɜ:rsən(ə)l][ˈvælju:] ,
still entertained a high opinion of their personal value ,
仍然 娱乐 一个 高的 观点 的 他们的 个人的 价值 ,

仍然对自己的个人价值抱有很高的评价，

[ænd; ənd] [derd] [tu:; tə][koʊp][ˈsɪŋ(ə)l] - [ˈhændɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈefərts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ə'θɔ:rəti] .
and dared to cope single-handed with the efforts of the public authority .
和 敢于 到 应付 单身的 - 递交 和 这 努力 的 这 民众 权威 .

并敢于独自应对政府当局的努力。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] ,
But at the present day ,
但 在 这 展示 天 ,

但就目前而言，

[wen] [ɔ:l][ˈræŋks][ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [kən'faʊndɪd] ,
when all ranks are more and more confounded ,
什么时候全部 排名 是 更多的 和 更多的 令人困惑 ,

当所有阶层都越来越混乱时，

[wen] [ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˌdɪsə'piəz] [ɪn][ðə; ði] [θrɔ:ŋ] ,
when the individual disappears in the throng ,
什么时候 这 个人 消失 在 这 人群 ,

当一个人消失在人群中时，

[ænd; ənd][ɪz] [ˈi:zəli] [ɔ:st] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑ:mən] [əb'skjʊərəti] ,
and is easily lost in the midst of a common obscurity ,
和 是 容易地 丢失的 在 这 中间 的 一个 常见的 朦胧 ,

很容易在普通的模糊中迷失，

[wen] [ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] ['mɑ:nərki] [hæz; həz][ˈɔ:lməʊst] [ɔ:st] [ɪts][ˈempaɪər] [wɪ'ðəʊt] [ˈbi:ɪŋ]
when the honor of monarchy has almost lost its empire without being
什么时候 这 荣誉 的 君主制 有 几乎 丢失的它是 帝国 没有 存在

[sək'si:dəd, sək'si:dɪd][baɪ] [ˈpʌblɪk] [ˈvɜ:rtʃu:] ,
succeeded by public virtue ,
成功了 经过 民众 美德 ,

当君主制的荣誉几乎丧失其帝国而没有公共美德来继承时，

[ænd; ənd] [wen] [ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən][ɪ'neɪb(ə)l][məən][tu:; tə][raɪz] [ə'bʌv] [hɪm'self] ,
and when nothing can enable man to rise above himself ,
和 什么时候 没有什么 能 使能够 男人 到 上升 多于 他自己 ,

当没有什么能够使人超越自我时，

[hu:] [jæl; jəl] [seɪ] [æt; ət] [wʌt] [pɔɪnt] [ðə; ði] ['eksədʒənsi:z] [ʌv; əv] ['paʊə] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɜ:r'vɪləti] [ʌv; əv]
who shall say at what point the exigencies of power and the servility of
WHO 将 说 在 什么 观点 这 紧急情况 的 力量 和 这 奴性 的
['wi:knəs] [wɪl] [stɑ:p] ?
weakness will stop ?
弱点 将要 停止 ?

谁能说出权力的迫切需要和软弱的奴性将在何时终止？

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz]['fæməli] ['fi:lɪŋ] [wʌz; wəz] [kept] [ə'laɪv] ,
As long as family feeling was kept alive ,
作为 长的 作为 家庭 感觉 曾是 保留 活 ,
只要家庭感情依然存在，

[ðə; ði][æn'tæɡənist] [ʌv; əv] [ə'preʃn] [wʌz; wəz] ['nevə] [ə'loʊn] ;
the antagonist of oppression was never alone ;
这 反派 的 压迫 曾是 绝不 独自的 ;
压迫的对手从来都不是孤独的；

[hi:; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,
he looked about him ,
他 看起来 关于 他 ,
他环顾四周，

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz]['klaɪənts] ,
and found his clients ,
和 成立 他的 客户 ,
并找到了他的客户，

[hɪz; ɪz] [hə'redɪteri] [frendz] ,
his hereditary friends ,
他的 遗传 朋友们 ,
他的世袭朋友，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɪnzfoʊk] .
and his kinsfolk .
和 他的 亲属 .
和他的亲属。

[ɪf] [ðɪs] [sə'pɔ:rt] [wʌz; wəz] ['wa:ntɪŋ] ,
If this support was wanting ,
如果 这 支持 曾是 想要 ,
如果缺乏这种支持，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [sə'steɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ænsesetərz] [ænd; ənd] ['ænɪmeɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [pɑ:'sterəti] .
he was sustained by his ancestors and animated by his posterity .
他 曾是 持续 经过 他的 祖先 和 动画 经过 他的 后人 .
他受到祖先的供养，并受到后代的激励。

[bʌt; bət] [wen] [pæ'trɪmoʊniəl] [e'steɪts] [ɑ:r; ər][dɪ'vaɪdɪd] ,
But when patrimonial estates are divided ,
但 什么时候 遗产 庄园 是 分割 ,
但当遗产被分割时，

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [sə'faɪs] [tu:; tə] [kən'faʊnd] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪs] ,
and when a few years suffice to confound the distinctions of a race ,
和 什么时候 一个 很少 年 足够了 到 混杂 这 区别 的 一个 种族 ,
当几年的时间足以混淆一个种族的区别时，

[wer] [kæn; kən]['fæməli] ['fi:lɪŋ] [bi:; bi] [faʊnd] ?
where can family feeling be found ?
在哪里 能 家庭 感觉 是 成立 ?
哪里能找到家庭感情？

[wʌt] [fɔ:rs] [kæn; kən][ðer; ðər][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [wɪtʃ] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd]
What force can there be in the customs of a country which has changed
什么 力量 能 那里 是 在 这 海关 的 一个 国家 哪个 有 已更改
[ænd; ənd][ɪz] [sti:l] [pə'pɛtʃuəli] [tʃeɪndʒɪŋ] ,
and is still perpetually changing ,
和 是 仍然 永恒地 变化 ,
一个已经改变并且仍在不断改变的国家的风俗习惯能有什么力量呢？

[ɪts]['æspekt] ;
its aspect ;
它是 方面 ;
它的外观；

[ɪn] [wɪtʃ] ['evri] [ækt][ʌv; əv] ['tɪrəni] [hæz; həz][ə; eɪ] ['prezɪdənt] ,
in which every act of tyranny has a precedent ,
在 哪个 每一个 行为 的 暴政 有 一个 先例 ,
每一个暴政行为都有先例，

[ænd; ənd] ['evri] [kraɪm] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] ;
and every crime an example ;
和 每一个 犯罪 一个 例子 ;
每一个罪行都是一个很好的例子；

[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [sʊʃ][oʊld] [ðæt] [ɪts] [æn'tɪkwəti][kæn; kən] [seɪv] [aɪ'ti:][frəm; frəm] [dɪ'strʌkʃn]
in which there is nothing so old that its antiquity can save it from destruction
在 哪个 那里 是 没有什么 所以 老的 那 它是 古代 能 节省 它 从 破坏
,
!,
,
其中没有任何东西能够古老到可以拯救它免于毁灭，

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [sʊʃ] [ʌn'pærələld] [ðæt] [ɪts]['nɔ:v(ə)lti][kæn; kən] [prɪ'vent] [aɪ'ti:][frəm; frəm] ['bi:ɪŋ] [dʌn]
and nothing so unparalleled that its novelty can prevent it from being done
和 没有什么 所以 无与伦比 那 它是 新奇 能 防止 它 从 存在 完毕
?
?
?

没有什么事情是如此独特，以至于它的新颖性可以阻止它被完成吗？

[wʌt] [rɪ'zɪstəns] [kæn; kən][bi:; bi] [ɔ:fərd] [baɪ] ['mænərz] [ʌv; əv][soʊ]['plaiənt][ə; eɪ] [meɪk] [ðæt] [ðeɪ]
What resistance can be offered by manners of so pliant a make that they
什么 反抗 能 是 提供 经过 礼仪 的 所以 柔韧的 一个 制作 那 他们
[hæv; həv] [ɔ:l'redi] [ɔ:f(ə)n] ['ji:ldɪd] ?
have already often yielded ?
有 已经 经常 产生 ?
如此柔顺的风俗还能提供什么抵抗呢？他们已经多次屈服了。

[wʌt] [streŋθ] [kæn; kən]['i:v(ə)n] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [hæv; həv] [rɪ'teɪnd] ,
What strength can even public opinion have retained ,
什么 力量 能 甚至 民众 观点 有 保留 ,
舆论还能保留什么力量，

[wen] [noʊ] ['twenti] [pɜ:sənz] [ɑ:r; ər] [kə'nektɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [taɪ] ;
when no twenty persons are connected by a common tie ;
什么时候 不 二十 人 是 连接 经过 一个 常见的 领带 ;
当没有二十个人有共同的关系时；

[wen] [nɑ:t][ə; eɪ][mæn] ,
when not a man ,
什么时候 不是 一个 男人 ,
当还不是男人时，

[nɔːr][ə; eɪ][ˈfæməli] ,
nor a family ,
也不 一个 家庭 ,

也不是一个家庭，

[nɔːr] [ˈtʃɑːrtəd] [kɔːrpəreɪ(ə)n] ,
nor chartered corporation ,
也不 特许 公司 ,

也不是特许公司，

[nɔːr] [klæs] ,
nor class ,
也不 班级 ,

也不是阶级，

[nɔːr] [friː] [ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] ,
nor free institution ,
也不 自由的 机构 ,

也不是自由制度，

[hæz; həz][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ɔːr] [ɪgˈzɜːrtɪŋ] [ðæt] [əˈpɪnjən] ;
has the power of representing or exerting that opinion ;
有 这 力量 的 代表 或者 施力 那 观点 ;

有权代表或行使该意见；

[ænd; ænd] [wen] [ˈevri] [ˈsɪtɪzn] - [ˈbiːɪŋ] [ˈiːkwəli] [wiːk] ,
and when every citizen - being equally weak ,
和 什么时候 每一个 公民 - 存在 同样地 虚弱的 ,

当每个公民都同样软弱时，

[ˈiːkwəli] [pʊr] ,
equally poor ,
同样地 贫穷的 ,

同样贫穷，

[ænd; ænd] [ˈiːkwəli] [dɪˈpendənt] - [hæz; həz][ˈoʊnli][hɪz; ɪz][ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈɪmpətəns] [tuː; tə] [əˈpəʊz] [tuː; tə][ðə; ði]
and equally dependent - has only his personal impotence to oppose to the
和 同样地 依赖 - 有 仅有的 他的 个人的 阳痿 到 反对 到 这

[ɔːrgənəɪzd] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] ?
organized force of the government ?
组织 力量 的 这 政府 ?

并且同样依赖——他是否只有个人无力对抗政府的有组织力量？

[ðə; ði][ˈæn(ə)lɪz][ʌv; əv] [fræns] [ˈfɜːrniʃ] [ˈnʌθɪŋ] [əˈnələgəs] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðæt]
The annals of France furnish nothing analogous to the condition in which that
这 志 的 法国 提供 没有什么 类似的 到 这 状况 在 哪个 那
[ˈkʌntri] [maɪt] [ðen] [biː; bi] [θroʊn] .
country might then be thrown .
国家 可能 然后 是 抛掷 .

法国的编年史并没有提供任何与当时该国可能陷入的状况类似的资料。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [meɪ] [mɔːr] [ˈæptli][biː; bi] [əˈsɪməˌleɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv][oʊld] ,
But it may more aptly be assimilated to the times of old ,
但 它 可能 更多的 恰当地 是 同化 到 这 时代 的 老的 ,

但它可能更贴切地被比作旧时代，

[ænd; ænd][tuː; tə] [ðoʊz] [ˈhɪdiəs] [ˈɪrəz] [ʌv; əv][ˈroʊmən] [əˈpreʃn] ,
and to those hideous eras of Roman oppression ,
和 到 那些 可怕 时代 的 罗马 压迫 ,

以及罗马压迫的那些可怕的时代，

[wen] [ðə; ði] ['mænərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wɜ:r; wər] [kə'ɾʌptɪd] ,
when the manners of the people were corrupted ,
什么时候 这 礼仪 的 这 人们 是 腐败的 ,
当人们的风俗败坏时,

[ðer; ðər] [trə'dɪnɪz] [ə'blɪtəreɪtɪd] ,
their traditions obliterated ,
他们的 传统 彻底摧毁 ,
他们的传统被抹去,

[ðer; ðər]['hæbɪts] [dɪ'strɔɪd] ,
their habits destroyed ,
他们的 习惯 损毁 ,
他们的习惯被摧毁了,

[ðer; ðər] [ə'pɪnjənz] ['feɪkən] ,
their opinions shaken ,
他们的 意见 摇晃 ,
他们的观点动摇了,

[ænd; ənd] ['fri:dəm] ,
and freedom ,
和 自由 ,
和自由,

[ɪk'speld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔ:z] ,
expelled from the laws ,
被驱逐 从 这 法律 ,
被驱逐出法律,

[kʊd; kəd][faɪnd][noʊ]['refju:dʒ][ɪn][ðə; ði][lənd] ;
could find no refuge in the land ;
可以 寻找 不 避难所 在 这 土地 ;
在那片土地上找不到避难所;

[wen] ['nʌθɪŋ] [prə'tektɪd] [ðə; ði] ['sɪtəznɪz] ,
when nothing protected the citizens ,
什么时候 没有什么 受保护 这 公民 ,
当没有任何措施保护公民时,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪtəznɪz] [noʊ][lɔ:ŋgər] [prə'tektɪd] [ðəm'selvz] ;
and the citizens no longer protected themselves ;
和 这 公民 不 更长 受保护 他们自己 ;
公民不再保护自己;

[wen] ['hju:mən] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz][ðə; ði][spɔ:rt][ʌv; əv][mæn] ,
when human nature was the sport of man ,
什么时候 人类 自然 曾是 这 运动 的 男人 ,
当人类的本性是人类的游戏时,

[ænd; ənd] ['prɪnsəz] ['wɪrɪd] [aʊt][ðə; ði] ['klemənsɪ] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [ɪg'zɔ:stɪd] [ðə; ði]
and princes wearied out the clemency of Heaven before they exhausted the
和 王子们 疲惫 出去 这 宽恕 的 天堂 前 他们 筋疲力尽的 这
[ˈpeɪʃ(ə)nɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər]['sʌbdʒekts] .
patience of their subjects .
耐心 的 他们的 主题 .

君王们在耗尽臣民的耐心之前，就已经耗尽了上天的仁慈。

[ðoʊz] [hu:] [hoʊp][tu:; tə] [rɪ'vaɪv] [ðə; ði] ['mɔ:nərki] [ʌv; əv] ['henrɪ] [əɪ 'vi:][ɔ:r][ʌv; əv] ['lu:ɪs] [eks,əɪ'vi:] ,
Those who hope to revive the monarchy of Henry IV or of Louis XIV ,
那些 WHO 希望 到 复活 这 君主制 的 亨利 第四 或者 的 路易斯 十四 ,
那些希望复兴亨利四世或路易十四君主制的人,

[ə'pɪr] [tuː; tə][em 'iː][tuː; tə][biː; bi] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ]['ment(ə)l] ['blaɪndnəs] ;
appear to me to be afflicted with mental blindness ;
出现 到 我 到 是 受苦的 和 精神的 失明 ;

在我看来，你似乎患有精神盲目；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [kən'sɪdər] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [kən'dɪj(ə)n] [ʌv; əv] ['sevrəl] [ˌjʊərə'piːən] [neɪʃəns] - [ə; eɪ]
and when I consider the present condition of several European nations - a
和 什么时候 我 考虑 这 展示 状况 的 一些 欧洲的 国家 - 一个
[kən'dɪj(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [tend] - [aɪ][eɪ 'em][led][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [suːn]
condition to which all the others tend - I am led to believe that they will soon
状况 到 哪个 全部 这 其他的 趋向 - 我 是 引领 到 相信 那 他们 将要 很快
[biː; bi] [left] [wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈʌðər] [ɔːl'tɜːrənətɪv] [ðæn; ðən][ˌdemə'krætɪk] ['lɪbərti] ,
be left with no other alternative than democratic liberty ,
是 左边 和 不 其他 选择 比 民主 自由 ,

当我考虑到几个欧洲国家的现状——所有其他国家也都趋向于这种状况——我相信，他们很快就会别无选择，只能选择民主自由。

[ɔːr][ðə; ði] ['tɪrəni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːzɜːz] .
or the tyranny of the Caesars .
或者 这 暴政 的 这 凯撒 .

或凯撒的暴政。

* [en]
* **n**
* n

*n

[['fʊtnoʊt] [en] :
[Footnote n] :
[脚注 n] :

[脚注n:

[[ðɪs] [prɪ'dɪkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [fræns] [tuː; tə] [ɪm'pɪriəl] ['despətɪzəm] ,
[This prediction of the return of France to imperial despotism] ,
[这 预言 的 这 返回 的 法国 到 帝国 专制主义] ,
[关于法国将重返帝国专制的预言，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [truː] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðæt] [dɪ'spɔːtɪk] ['paʊər] ,
and of the true character of that despotic power ,
和 的 这 真的 特点 的 那 专制 力量 ,
以及这种专制权力的真正性质，

[wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] - ,
was written in 1832 ,
曾是 书面 在 - ,

写于1832年，

[ænd; ənd] ['riːələɪzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['letər] [ɪn] - .]]
and realized to the letter in 1852 .]]
和 已实现 到 这 信 在 - .]]

并于1852年完全实现。]]

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [aɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'zɜːrvɪŋ] [ʌv; əv] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
And indeed it is deserving of consideration ,
和 的确 它 是 值得 的 考虑 ,

这确实值得考虑，

['weðər] [men][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'taɪərli] [ɪ'mænsɪpətɪd] [ɔːr] [ɪn'taɪərli] [en'sleɪvd] ;
whether men are to be entirely emancipated or entirely enslaved ;
无论 男人 是 到 是 完全 解放 或者 完全 奴隶 ;

人类是否应该彻底解放，还是彻底沦为奴隶？

[ˈweðər] [ðer; ðər] [raɪts] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ˈiːkwəl] ,
whether their rights are to be made equal ,
无论 他们的 权利 是 到 是 制成 平等的 ,
他们的权利是否应该平等,

[ɔːr] [ˈhoʊlɪ] [ˈteɪkən] [əˈwei] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
or wholly taken away from them :
或者 完全 已采取 离开 从 他们 :
或完全被剥夺。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈrʊlər] [ʌv; əv][səˈsaɪəti][wɜːr; wər] [rɪˈdjʊst] [ˈiːðər] [ˈgrædʒuəli] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə]
If the rulers of society were reduced either gradually to raise the crowd to
如果 这 统治者 的 社会 是 减少 任何一个 逐步地 到 增加 这 人群 到
[ðer; ðər] [oʊn] [ˈlev(ə)] ,
their own level ,
他们的 自己的 等级 ,
如果社会统治者的地位逐渐下降, 民众的地位也逐渐上升到他们自己的水平,

[ɔːr][tuː; tə][sɪŋk] [ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [brɪˈloʊ] [ðæt] [ʌv; əv][hjuːˈmænəti] ,
or to sink the citizens below that of humanity ,
或者 到 下沉 这 公民 以下 那 的 人类 ,
或者让公民堕落到低于人类的水平,

[wʊd] [nɑːt][ðə; ði] [daʊts] [ʌv; əv] [ˈmeni] [biː; bi] [rɪˈzɑːlvd] ,
would not the doubts of many be resolved ,
会 不是 这 疑虑 的 许多 是 已解决 ,
许多人的疑虑岂不就解决了吗?

[ðə; ði] [ˈkɑːnʃəns] [ʌv; əv] [ˈmeni] [biː; bi] [hiːld] ,
the consciences of many be healed ,
这 良心 的 许多 是 已治愈 ,
许多人的良心得到治愈,

[ænd; ænd][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [prɪˈperd] [tuː; tə] [meɪk] [greɪt] [ˈsækrɪfaɪsɪz][wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)] [ˈdɪfɪkəlti] ?
and the community prepared to make great sacrifices with little difficulty ?
和 这 社区 准备 到 制作 伟大的 牺牲 和 小的 困难 ?
并且社区愿意毫不费力地做出巨大牺牲?

[ɪn] [ðæt] [keɪs] ,
In that case ,
在 那 案件 ,
在这种情况下,
[ðə; ði][ˈgrædʒuəl] [ɡroʊθ] [ʌv; əv][deməˈkrætɪk] [ˈmænərz] [ænd; ænd] [ɪnstrɪˈtuʃənz] [[ʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪˈɡɑːrdɪd] ,
the gradual growth of democratic manners and institutions should be regarded ,
这 逐渐地 生长 的 民主 礼仪 和 机构 应该 是 认为 ,
民主风气和制度的逐渐发展应该被重视,

[nɑːt][æz; əz][ðə; ði] [best] ,
not as the best ,
不是 作为 这 最好的 ,
不是最好的,

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][ˈoʊnli] [miːnz] [ʌv; əv][prəˈzɜːvɪŋ, prɪˈzɜːvɪŋ, priːˈzɜːvɪŋ] [ˈfriːdəm] ;
but as the only means of preserving freedom ;
但 作为 这 仅有的 方法 的 保存 自由 ;
而是维护自由的唯一手段;

[ænd; ænd] [wɪˈðəʊt] [ˈlaɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ʌv; əv] [dɪˈmɑːkrəsi] ,
and without liking the government of democracy ,
和 没有 喜欢 这 政府 的 民主 ,
不喜欢民主政府,

[,aɪˈti:] [maɪt] [biː; bi] [əˈdɑːptɪd] [æz; əz][ðə; ði][moʊst] [ˈæplɪkəb(ə)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɛrɪst] [ˈremədi] [fɔːr; fər]
it might be adopted as the most applicable and the fairest remedy for
它 可能 是 已采用 作为 这 最多 适用的 和 这 最公平 补救 为了
[ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈɪlz][ʌv; əv][səˈsaɪəti] .
the present ills of society .
这 展示 疾病 的 社会 .
它可能被视为解决当前社会弊病最适用、最公平的办法。

[,aɪˈti:] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][əˈsoʊsiət; əˈsoʊʃiət][ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [ˈɡʌvərnmənt] ;
It is difficult to associate a people in the work of government ;
它 是 难的 到 联系 一个 人们 在 这 工作 的 政府 ;
让人民参与政府工作是件很困难的事;
[bʌt; bət][,aɪˈti:] [ɪz] [stɪl] [moːr] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [səˈplaɪ] [,aɪˈti:] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈspɪəriəns] ,
but it is still more difficult to supply it with experience ,
但 它 是 仍然 更多的 难的 到 供应 它 和 经验 ,
但给它提供经验则更加困难,

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪnˈspaɪər][,aɪˈti:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋz] [wɪtʃ] [,aɪˈti:] [rɪˈkwaɪrz] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ˈɡʌvərn]
and to inspire it with the feelings which it requires in order to govern
和 到 启发 它 和 这 情怀 哪个 它 需要 在 命令 到 治理
[wel] .
well .
出色地 .
并激发其治理所需的情感。

[aɪ][grænt] [ðæt] [ðə; ði] [kəˈpriːsɪz] [ʌv; əv] [dɪˈmɑːkrəsi] [ɑːr; ər] [pərˈpetʃuəl] ;
I grant that the caprices of democracy are perpetual ;
我 授予 那 这 一掷千金 的 民主 是 永久 ;
我承认民主的反复无常是永恒的;

[ɪts] [ˈɪnstɹəmənts] [ɑːr; ər] [ruːd] ;
its instruments are rude ;
它是 仪器 是 粗鲁的 ;
它的仪器很粗糙;

[ɪts] [lɔːz] [ɪmˈpɜːrfɪkt] .
its laws imperfect .
它是 法律 不完善 .
其法律不完善。

[bʌt; bət] [ɪf] [,aɪˈti:] [wɜːr; wər] [truː] [ðæt] [suːn] [noʊ][dʒʌst] [ˈmiːdiəm] [wʊd] [ɪgˈzɪst] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈempaɪər]
But if it were true that soon no just medium would exist between the empire
但 如果 它 是 真的 那 很快 不 只是 中等的 会 存在 之间 这 帝国
[ʌv; əv] [dɪˈmɑːkrəsi] [ænd; ənd][ðə; ði] [dəˈmɪnjən] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ɑːrm] ,
of democracy and the dominion of a single arm ,
的 民主 和 这 统治权 的 一个 单身的 手臂 ,
但如果事实是真的，民主帝国和一国独裁统治之间很快就不再存在公正的中间地带，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][nɑːt] [ˈræðər] [ɪnˈklaɪn] [tɔːrdz] [ðə; ði][ˈfɔːrmər][ðæn; ðən] [səbˈmɪt] [ˌvɔːlənˈterəli] [tuː; tə][ðə; ði]
should we not rather incline towards the former than submit voluntarily to the
应该 我们 不是 相当 倾斜 向 这 以前的 比 提交 自愿 到 这
[ˈlætər] ?
latter ?
后者 ?
我们难道不应该倾向于前者，而不是自愿地屈服于后者吗？

[ænd; ənd] [ɪf] [kəmˈpliːt] [ɪˈkwɑːləti] [biː; bi][ˈaʊər; ɑːr] [fɛt] ,
And if complete equality be our fate ,
和 如果 完全的 平等 是 我们的 命运 ,
如果我们的命运是完全平等，

[ɪz][aɪˈtiː][nɑːt] [ˈbetər] [tuː; tə][biː; bi] [ˈlevld] [baɪ] [friː] [ˌɪnstɪˈtʃənz] [ðæn; ðən][baɪ] [dɪˈspɑːtɪk] [ˈpaʊər] ?
is it not better to be levelled by free institutions than by despotic power ?
是 它 不是 更好的 到 是 平整 经过 自由的 机构 比 经过 专制 力量 ?
被自由制度所迫害难道不比被专制权力所迫害更好吗？

[ðoʊz] [huː] ,
Those who ,
那些 WHO ,
那些，

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [riːd] [ðɪs] [bʊk] ,
after having read this book ,
后 拥有 读 这 书 ,
读完这本书后，

[ʃʊd; ʃəd] [ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [maɪ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɪn] [ˈraɪtɪŋ] [aɪˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə] [prəˈpoʊz] [ðə; ðɪ] [lɔːz]
should imagine that my intention in writing it has been to propose the laws
应该 想象 那 我的 意图 在 写作 它 有 到过 到 提出 这 法律
[ænd; ənd] [ˈmænərz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈæŋɡləʊ] - [əˈmɛrɪkənz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˌɪmɪˈteɪʃn] [ʌv; əv][ɔːl] [ˌdeməˈkrætɪk]
and manners of the Anglo - Americans for the imitation of all democratic
和 礼仪 的 这 盎格鲁 - 美国人 为了 这 模仿 的 全部 民主
[ˈpiːpəlz] ,
peoples ,
人民 ,
可以想象，我写这篇文章的目的是为了向所有民主国家推荐英美人的法律和习俗，以供他们效仿。

[wʊd] [kəˈmɪt] [ə; eɪ] [ˈveri] [ɡreɪt] [mɪsˈteɪk] ;
would commit a very great mistake ;
会 犯罪 一个 非常 伟大的 错误 ;
将会犯下非常大的错误；

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [peɪd] [mɔːr] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ][fɔːrm][ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈsʌbstəns]
they must have paid more attention to the form than to the substance
他们 必须 有 有薪酬的 更多的 注意力 到 这 形式 比 到 这 物质
[ʌv; əv][maɪ][aɪˈdiːəz] .
of my ideas .
的 我的 想法 .
他们肯定更注重我的想法的形式而不是实质。

[maɪ] [eɪm][hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə] [ʃoʊ] ,
My aim has been to show ,
我的 目的 有 到过 到 展示 ,
我的目标是展示，

[baɪ][ðə; ðɪ][ɪɡˈzæmp(ə)][ʌv; əv] [əˈmɛrɪkə] ,
by the example of America ,
经过 这 例子 的 美国 ,
以美国为例，

[ðæt] [lɔːz] ,
that laws ,
那 法律 ,
这些法律，

[ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ˈmænərz] ,
and especially manners ,
和 尤其 礼仪 ,
尤其是礼仪，

[meɪ] [ɪɡˈzɪst] [wɪtʃ] [wɪl] [əˈlaʊ] [ə; eɪ][ˌdeməˈkrætɪk] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [friː] .
may exist which will allow a democratic people to remain free .
可能 存在 哪个 将要 允许 一个 民主 人们 到 保持 自由的 .
可能存在，这将使民主人民保持自由。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] ['veri] [fɑ:r][frʌm; frəm] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] ['fɑ:lʊ] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)][ʌv; əv]
But I am very far from thinking that we ought to follow the example of
但 我 是 非常 远的 从 思维 那 我们 应该 到 跟随 这 例子 的
[ðə; ði] [ə'merɪkən] [dɪ'mɑ:krəsi] ,
the American democracy ,
这 美国人 民主 ,

但我绝不认为我们应该效仿美国民主，

[ænd; ənd]['kɑ:pi][ðə; ði] [mi:nz] [wɪt] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [ɪm'plɔɪd] [tu:; tə] [ə'teɪn] [ɪts] ['endz] ;
and copy the means which it has employed to attain its ends ;
和 复制 这 方法 哪个 它 有 受雇 到 达到 它是 结束 ;
并模仿其为达到目的所采用的手段；

[fɔ:r; fər][aɪ][eɪ 'em] [wel] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [wɪt] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [ænd; ənd]
for I am well aware of the influence which the nature of a country and
为了 我 是 出色地 意识到的 的 这 影响 哪个 这 自然 的 一个 国家 和
[ɪts][pə'ɪtɪk(ə)]['presədənts, 'presədənts]['eksəsaɪz][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] ;
its political precedents exercise upon a constitution ;
它是 政治的 先例 锻炼 之上 一个 宪法 ;

因为我很清楚一个国家的性质及其政治先例对宪法的影响；

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'gɑ:rd][aɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [mɪs'fɔ:rtʃən] [fɔ:r; fər][mæn'kaɪnd] [ɪf] ['lɪbərti] [wɜ:r; wər]
and I should regard it as a great misfortune for mankind if liberty were
和 我 应该 看待 它 作为 一个 伟大的 不幸 为了 人类 如果 自由 是
[tu:; tə][ɪg'zɪst][ɔ:l][ə'ʊvər][ðə; ði] [wɜ:rld] [ʌndər] [ðə; ði] [seɪm] [fɔ:rmz] .
to exist all over the world under the same forms .
到 存在 全部 超过 这 世界 在下面 这 相同的 表格 .

如果自由以同样的形式存在于全世界，那我认为这对人类来说是一个巨大的不幸。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi][du:][nɑ:t] [sək'si:d] [ɪn] ['grædʒuəli] [ɪntrə'dusɪŋ]
But I am of opinion that if we do not succeed in gradually introducing
但 我 是 的 观点 那 如果 我们 做 不是 成功 在 逐步地 介绍
[demə'krætɪk] [ɪnstrɪ'tuʃənz] [ɪntu:] [fræns] ,
democratic institutions into France ,
民主 机构 进入 法国 ,

但我认为，如果我们不能成功地在法国逐步引入民主制度，

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [dɪ'sper] [ʌv; əv] [ɪm'pɑ:rtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪtənz] [ðʊʊz] [aɪ'di:əz][ænd; ənd] ['sentɪmənts]
and if we despair of imparting to the citizens those ideas and sentiments
和 如果 我们 绝望 的 传授 到 这 公民 那些 想法 和 情感
[wɪt] [fɜ:rst] [prɪ'per] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər] ['fri:dəm] ,
which first prepare them for freedom ,
哪个 第一的 准备 他们 为了 自由 ,

如果我们无法向公民传授那些让他们为自由做好准备的思想和情感，

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [ə'ləʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][aɪ 'ti:] ,
and afterwards allow them to enjoy it ,
和 然后 允许 他们 到 享受 它 ,
然后让他们享受它，

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][noʊ] [ɪndɪ'pendəns] [æt; ət][ɔ:l] ,
there will be no independence at all ,
那里 将要 是 不 独立 在 全部 ,
根本不会有独立，

['i:ðər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mɪdlɪŋ] ['klæsɪz] [ɔ:r][ðə; ði][noʊ'bɪləti] ,
either for the middling classes or the nobility ,
任何一个 为了 这 中等 课程 或者 这 贵族 ,
无论是中产阶级还是贵族，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] [ɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪt] ,
for the poor or for the rich ,
为了 这 贫穷的 或者 为了 这 富有的 ,

无论是穷人还是富人，

[bʌt; bət][æn; ən][ˈiːkwəl] [ˈtɪrəni] [ˈoʊvər][ɔːl] ;
but an equal tyranny over all ;
但 一个 平等的 暴政 超过 全部 ;

但对所有人都实行同样的暴政；

[ænd; ənd][aɪ] [fɔːrˈsiː] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ˈpiːsəbl] [ˈempaɪər][ʌv; əv][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][biː; bi][nɑːt] [ˈfaʊndɪd]
and I foresee that if the peaceable empire of the majority be not founded
和 我 预见 那 如果 这 和平的 帝国 的 这 多数 是 不是 创立
[əˈmʌŋst] [juːˈes][ɪn][taɪm] ,
amongst us in time ,
在 我们 在 时间 ,

我预见到，如果多数人的和平帝国不能及时在我们中间建立，

[wiː; wi][æɪ; ʃəl] [ˈsuːnər] [ɔːr][ˈleɪtər] [əˈraɪv] [æt; ət][ðə; ði] [ʌnˈlɪmɪtɪd] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ˈdespəːt] .
we shall sooner or later arrive at the unlimited authority of a single despot .
我们 将 很快 或者 之后 到达 在 这 无限 权威 的 一个 单身的 暴君 .

我们迟早会达到一个专制君主拥有无限权力的境地。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] :
Chapter XVIII :
章 十八 :

第十八章

[ˈfjuːtʃər] [kənˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv] [θriː] [ˈreɪsɪz] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] - [pɑːrt]
Future Condition Of Three Races In The United States - Part
未来 状况 的 三 种族 在 这 团结的 各州 - 部分

美国三大种族的未来状况（第一部分）

[aɪ]
I
我

我

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ænd; ənd][ˈpraɪˌbəb(ə)l] [ˈfjuːtʃər] [kənˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ˈreɪsɪz] [wɪtʃ] [ɪnˈhæbɪt][ðə; ði]
The Present And Probable Future Condition Of The Three Races Which Inhabit The
这 展示 和 可能 未来 状况 的 这 三 种族 哪个 居住 这
[ˈterətɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]
Territory Of The United States
领土 的 这 团结的 各州

居住在美国领土上的三个种族的现状和未来可能的状况

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][tæsk] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɑːn][maɪˈself][ɪz] [naʊ] [pərˈfɔːrmd]
The principal part of the task which I had imposed upon myself is now performed
这 主要的 部分 的 这 任务 哪个 我 有 强加 之上 我 是 现在 执行
.
:
.

我给自己设定的任务的主要部分现在已经完成。

[aɪ][hæv; həv] [ʃʊn] ,
I have shown ,
我 有 所示 ,

我已经证明，

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)] ,
as far as I was able ,
作为 远的 作为 我 曾是 有能力的 ,

尽我所能，

[ðə; ði] [lɔ:z] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mænərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [dɪ'mɑ:krəsi] .
the laws and the manners of the American democracy .
这 法律 和 这 礼仪 的 这 美国人 民主 :

美国民主的法律和礼仪。

[hɪr] [aɪ] [maɪt] [stɔ:p] ;
Here I might stop ;
这里 我 可能 停止 ;

我可以在这里停下来；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ri:dər] [wʊd] [pər'hæps] [fi:l] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][nɑ:t]['sætɪsfaɪd][hɪz; ɪz][ekspek'teɪ(ə)nz] .
but the reader would perhaps feel that I had not satisfied his expectations .
但 这 读者 会 也许 感觉 那 我 有 不是 使满意 他的 期望 :

但读者也许会觉得我没有满足他的期望。

[ðə; ði] ['æbsəlu:t] [su:'preməsi] [ʌv; əv] [dɪ'mɑ:krəsi] [ɪz][nɑ:t][ɔ:l] [ðæt] [wi:; wi] [mi:t] [wɪð; wɪθ][ɪn] [ə'merɪkə] ;
The absolute supremacy of democracy is not all that we meet with in America ;
这 绝对 霸权 的 民主 是 不是 全部 那 我们 见面 和 在 美国 ;

在美国，我们见到的不仅仅是民主的绝对至上；

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rlɪd] [meɪ] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] [frʌm; frəm] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn]
the inhabitants of the New World may be considered from more than one
这 居民 的 这 新的 世界 可能 是 经过考虑的 从 更多的 比 一

[pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] .
point of view .
观点 的 看法 .

我们可以从多个角度来考虑新大陆的居民。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rk][maɪ]['sʌbdʒekt][hæz; həz]['ɔ:f(ə)n][led][em 'i:][tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv][ðə; ði]
In the course of this work my subject has often led me to speak of the
在 这 课程 的 这 工作 我的 主题 有 经常 引领 我 到 说话 的 这

['ɪndiənz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ni:grəʊz] ;
Indians and the Negroes ;
印度人 和 这 黑人 ;

在这项工作的过程中，我的主题经常让我谈到印第安人和黑人；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][stɔ:p][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ʃʊ] [wʌt] [pleɪs] [ði:z] [tu:]
but I have never been able to stop in order to show what place these two
但 我 有 绝不 到过 有能力的 到 停止 在 命令 到 展示 什么 地方 这些 二

['reɪsɪz]['ɑ:kjupaɪ][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][demə'krætɪk] ['pi:p(ə)l] [hu:m] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]
racess occupy in the midst of the democratic people whom I was engaged in
种族 占据 在 这 中间 的 这 民主 人们 谁 我 曾是 已订婚的 在

[dɪ'skraɪbɪŋ] .
describing .
描述 .

但我一直没能停下来表明这两个种族在我所描述的民主人民中占据着什么地位。

[aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [wʌt] ['spɪrɪt] ,
I have mentioned in what spirit ,
我 有 提及 在 什么 精神 ,

我本着什么精神提到过，

[ænd; ənd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [wʌt] [lɔ:z] ,
and according to what laws ,
和 根据 到 什么 法律 ,

根据什么法律，

[ðə; ði]['æŋɡləʊ] - [ə'merɪkən] ['ju:niən][wʌz; wəz] [fɔ:rmd] ;
the Anglo - American Union was formed ;
这 盎格鲁 - 美国人 联盟 曾是 形成 ;

英美联盟成立；

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [glæns] [æt; ət][ðə; ði][ˈdeɪndʒəz] [wɪt] ['menəs] [ðæt] [kən,fedə'reɪ(ə)n] ,
but I could only glance at the dangers which menace that confederation ,
但 我 可以 仅有的 瞥一眼 在 这 危险 哪个 威胁 那 联盟 ,
但我只能瞥见威胁该联盟的危险,

[waɪlst] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['i:kwəli] [ɪm'pɑ:səb(ə)][fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ][ˈdi:teɪld; dɪ'teɪld] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]
whilst it was equally impossible for me to give a detailed account of
而 它 曾是 同样地 不可能的 为了 我 到 给 一个 详细的 帐户 的
[ɪts] ['tjænsɪz] [ʌv; əv] [du'reɪʃn] ,
its chances of duration ,
它是 机会 的 期间 ,
虽然我同样不可能详细描述其持续时间的可能性,

[ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv][ɪts] [lɔ:z] [ænd; ɐnd] ['mænərz] .
independently of its laws and manners .
独立 的 它是 法律 和 礼仪 .
不受其法律和习俗的影响。

[wen] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'haɪtɪd] [rɪ'pʌblɪkən] [steɪts] ,
When speaking of the united republican States ,
什么时候 请讲 的 这 团结的 共和党人 各州 ,
当谈到联合共和州时,

[aɪ] ['hæzədɪd] [noʊ] [kən'dʒektʃəz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [pɜ:rmənəns] [ʌv; əv] [rɪ'pʌblɪkən] [fɔ:rmz][ɪn][ðə; ði] [nu:]
I hazarded no conjectures upon the permanence of republican forms in the New
我 危险的 不 猜想 之上 这 永久性 的 共和党人 表格 在 这 新的
[wɜ:rlɪd] ,
World ,
世界 ,
我不妄加猜测共和政体在新大陆的持久性,

[ænd; ɐnd] [wen] ['meɪkɪŋ] ['fri:kwənt] [ə'lu:ʒ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [æk'tɪvəti] [wɪt] [reɪn] [ɪn][ðə; ði]
and when making frequent allusion to the commercial activity which reigns in the
和 什么时候 制作 频繁 典故 到 这 商业的 活动 哪个 统治 在 这
[ju:niən] ,
Union ,
联盟 ,
在频繁提及联邦内盛行的商业活动时,

[aɪ][wʌz; wəz][ʌn'erɪb(ə)][tu:; tə][ɪn'kwærər][ɪntu:][ðə; ði][ˈfju:tʃər] [kən'dɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkənz] [æz; əz][ə; eɪ]
I was unable to inquire into the future condition of the Americans as a
我 曾是 无法 到 查询 进入 这 未来 状况 的 这 美国人 作为 一个
[kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['pi:p(ə)] .
commercial people .
商业的 人们 .
我无法探究美国人作为商业民族的未来状况。

[ði:z] ['tɑ:pɪks][ɑ:r; ər] [kə'lætərəli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][maɪ][ˈsʌbdʒekt] [wɪ'ðəʊt] [ˈfɔ:mɪŋ] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv]
These topics are collaterally connected with my subject without forming a part of
这些 主题 是 附带地 连接 和 我的 主题 没有 成型 一个 部分 的
[aɪ 'ti:];
it ;
它 ;
这些话题与我的主题有间接联系,但并不构成它的一部分;

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'merɪkən] [wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ] [ˌdemə'krætɪk] ;
they are American without being democratic ;
他们 是 美国人 没有 存在 民主 ;
他们是美国人,但不是民主国家;

[ænd; ənd][tuː; tə] [pɔːr'treɪ] [dɪ'mɑːkrəsi] [hæz; həz] [bɪn] [maɪ]['prɪnsəp(ə)l][eɪm] .
and to portray democracy has been my principal aim .
和 到 写真 民主 有 到过 我的 主要的 目的 .
描绘民主一直是我的主要目标。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] ['nesəsəri] [tuː; tə][poʊ'spoʊn] [ðiːz] ['kwestʃənz] ,
It was therefore necessary to postpone these questions ,
它 曾是 所以 必要的 到 推迟 这些 问题 ,
因此有必要推迟这些问题，

[wɪtʃ] [aɪ] [naʊ] [teɪk] [ʌp][æz; əz][ðə; ði]['prɑːpər][tɜːrmi'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪ] [wɜːrk] .
which I now take up as the proper termination of my work .
哪个 我 现在 拿 向上 作为 这 恰当的 终止 的 我的 工作 .
我现在将此视为我工作的正式结束。

[ðə; ði] ['terətɔːri] [naʊ] [ˈɑːkjupaɪd] [ɔːr] [kleɪmd] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['juːniən] [spredz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
The territory now occupied or claimed by the American Union spreads from the
这 领土 现在 占领 或者 声称 经过 这 美国人 联盟 传播 从 这
[ɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ['oʊʃ(ə)n] .
shores of the Atlantic to those of the Pacific Ocean .
海岸 的 这 大西洋 到 那些 的 这 太平洋 海洋 .
美国联邦现在占领或声称拥有的领土从大西洋沿岸延伸至太平洋沿岸。

[ɑːn][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west] [ɪts]['lɪmɪts][ɑːr; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] [ɪt'self] .
On the east and west its limits are those of the continent itself .
在 这 东方 和 西方 它是 限制 是 那些 的 这 大陆 本身 .
其东部和西部边界与大陆本身相同。

[ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [aɪ 'tiː] [əd'vænsɪz] ['nɪrli] [tuː; tə][ðə; ði]['trɑːpɪk] ,
On the south it advances nearly to the tropic ,
在 这 南 它 进展 几乎 到 这 热带 ,
向南，它几乎到达了热带地区，

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪk'stendz; ek'stendz] [ʌpwərdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['aɪsɪ] ['riːdʒənz][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] .
and it extends upwards to the icy regions of the North .
和 它 扩展 向上 到 这 冰冷的 地区 的 这 北 .
并向上延伸至北方的冰冻地区。

[ðə; ði]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [huː] [ɑːr; ər] ['skætərd] ['oʊvər] [ðɪs] [speɪs] [duː][nɑːt][fɔːrm] ,
The human beings who are scattered over this space do not form ,
这 人类 生物 WHO 是 疏散 超过 这 空间 做 不是 形式 ,
散布在这片空间的人类并没有形成，

[æz; əz][ɪn] ['jʊrəp] ,
as in Europe ,
作为 在 欧洲 ,
就像在欧洲一样，

[soʊ] ['meni] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [stɑːk] .
so many branches of the same stock .
所以 许多 分支 的 这 相同的 库存 .
同一股票有这么多少分支。

[θriː] ['reɪsɪz] ,
Three races ,
三 种族 ,
三场比赛，

[ˈnætʃ(ə)rəli] [dɪ'stɪŋkt] ,
naturally distinct ,
自然 清楚的 ,
自然而然地，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[aɪ] [maɪ] [ˈɔːlmoʊst] [seɪ] ,
I might almost say ,
我 可能 几乎 说 ,

我几乎可以说，

[ˈhɑːst(ə)l][tuː; tə] [iːtʃ] [ˈlðər] ,
hostile to each other ,
敌对的 到 每个 其他 ,

互相敌视，

[ɑːr; ər] [dɪˈskʌvərəbl] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [glæns] .
are discoverable amongst them at the first glance .
是 可发现的 在 他们 在 这 第一的 瞥一眼 .

一眼就能发现它们。

[ˈɔːlmoʊst] [ɪnsərˈmaʊntəb(ə)l] [ˈbæriərz] [hæd; həd] [bɪn] [reɪzd] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][baɪ][edʒuˈkeɪ(ə)n]
Almost insurmountable barriers had been raised between them by education

[ænd; ənd][baɪ] [lɔː] ,
and by law ,
和 经过 法律 ,

教育和法律在他们之间设置了几乎不可逾越的障碍，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][ðer; ðər][ˈɔːrɪdʒɪn][ænd; ənd] [ˈaʊtwərd] [ˌkæɾɪkətəˈrɪstɪks] ;
as well as by their origin and outward characteristics ;
作为 出色地 作为 经过 他们的 起源 和 向外 特征 ;

以及它们的起源和外在特征；

[bʌt; bət] [ˈfɔːrtʃən] [hæz; həz] [brɔːt] [ðem; ðəm] [təˈgeðər] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [sɔɪl] ,
but fortune has brought them together on the same soil ,
但 财富 有 带来 他们 一起 在 这 相同的 土壤 ,

但命运让他们在同一片土地上相遇，

[wer] ,
where ,
在哪里 ,

在哪里，

[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɪkst] ,
although they are mixed ,
虽然 他们 是 混合 ,

尽管它们是混合的，

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [əˈmælgəmeɪt] ,
they do not amalgamate ,
他们 做 不是 合并 ,

它们不会融合，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [reɪs] [fʊlˈfɪl] [ɪts] [ˈdestəni] [əˈpɑːrt] .
and each race fulfils its destiny apart .
和 每个 种族 满足 它是 命运 除 .

每个种族都各自完成自己的命运。

[əˈmʌŋst] [ðiːz] [ˈwaɪdli] [ˈdɪfərɪŋ] [ˈfæməlaɪz] [ʌv; əv][men] ,
Amongst these widely differing families of men ,
在 这些 广泛 不同 家庭 的 男人 ,

在这些差异很大的家庭中，

[ðə; ði][fɜːrst] [wɪtʃ] [əˈtræktz] [əˈtenʃ(ə)n] ,
the first which attracts attention ,
这 第一的 哪个 吸引 注意力 ,

第一个引起注意的是，

[ðə; ði][suːˈpɪriər] [ɪn] [ɪnˈtelɪdʒəns] ,
the superior in intelligence ,
这 优越的 在 智力 ,

智力上更胜一筹，

[ɪn] [ˈpaʊər] [ænd; ənd][ɪn] [ɪnˈdʒɔɪmənt] ,
in power and in enjoyment ,
在 力量 和 在 享受 ,

在权力和享受中，

[ɪz][ðə; ði] [waɪt] [ɔːr] [jʊrəˈpiːən] ,
is the white or European ,
是 这 白色的 或者 欧洲的 ,

是白人还是欧洲人，

[ðə; ði][mæn] [prɪ] - [ˈemɪnənt] ;
the man pre - eminent ;
这 男人 预 - 杰出 ;

杰出的人；

[ænd; ənd][ɪn] [səˈbɔːrdɪnət] [greɪdz] ,
and in subordinate grades ,
和 在 下属 成绩 ,

在下级职级中，

[ðə; ði][ˈniːɡrəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪndiən] .
the negro and the Indian .
这 黑人 和 这 印度 .

黑人和印第安人。

[ðiːz] [tuː] [ʌnˈhæpi] [ˈreɪsɪz][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [ˈkɑːmən] ;
These two unhappy races have nothing in common ;
这些 二 不开心 种族 有 没有什么 在 常见的 ;

这两个不幸的种族没有任何共同之处；

[ˈniːðər] [bɜːrθ] ,
neither birth ,
两者都不 出生 ,

既不是出生，

[nɔːr] [fɪtʃər] ,
nor features ,
也不 特征 ,

也没有特色，

[nɔːr] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
nor language ,
也不 语言 ,

也不是语言，

[nɔːr][ˈhæbɪts] .
nor habits .
也不 习惯 .

也不是习惯。

[ðer; ðər][ˈoʊnli] [rɪˈzembləns] [laɪz][ɪn][ðer; ðər] [mɪsˈfɔːtʃənz] .
Their only resemblance lies in their misfortunes .
他们的 仅有的 相似 谎言 在 他们的 不幸 .

他们唯一的相似之处在于他们的不幸。

[bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈɑ:kjʊpaɪ][æn; ən] [ɪnˈfɪəriər] [ræŋk][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ðeɪ] [ɪnˈhæbɪt] ;
Both of them occupy an inferior rank in the country they inhabit ;
两个都 的 他们 占据 一个 下 秩 在 这 国家 他们 居住 ;
他们两人在各自居住的国家中都处于较低地位；

[bəʊθ] ['sʌfər] [frʌm; frəm] ['tɪrəni] ;
both suffer from tyranny ;
两个都 遭受 从 暴政 ;
都遭受暴政；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər] [rɔŋz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ðə; ði] [seɪm] ,
and if their wrongs are not the same ,
和 如果 他们的 错误 是 不是 这 相同的 ,
如果他们的错误不一样，

[ðeɪ] [əˈrɪdʒɪneɪt] ,
they originate ,
他们 起源 ,
它们起源于，

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
at any rate ,
在 任何 速度 ,
好歹，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔ:θəz] .
with the same authors .
和 这 相同的 作者 .
同一作者。

[ɪf] [wi:; wi] ['ri:zənd] [frʌm; frəm] [wʌt] ['pɑ:sɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,
If we reasoned from what passes in the world ,
如果 我们 有理智的 从 什么 通过 在 这 世界 ,
如果我们根据世界上发生的事情来推理，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔ:lmoʊst] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌjʊərəˈpi:ən] [ɪz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] ['reɪsɪz][ʌv; əv][mænˈkaɪnd] ,
we should almost say that the European is to the other races of mankind ,
我们 应该 几乎 说 那 这 欧洲的 是 到 这 其他 种族 的 人类 ,
我们几乎可以说，欧洲人对于人类的其他种族来说，

[wʌt] [mæn][ɪz][tu:; tə][ðə; ði] ['ləʊər] ['æniːmlz] ;
what man is to the lower animals ;
什么 男人 是 到 这 降低 动物 ;
人对于低等动物而言是什么？

- [hi:; hi] [meɪks] [ðem; ðəm] [səbˈsɜ:rvɪənt] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ju:z] ;
- he makes them subservient to his use ;
- 他 制作 他们 顺从的 到 他的 使用 ;
——他使它们服从于他的使用；

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] ['kænɑ:t] [səbˈdu:] ,
and when he cannot subdue ,
和 什么时候 他 不能 征服 ,
当他无法制服时，

[hi:; hi] [dɪsˈtrɔɪz] [ðem; ðəm] .
he destroys them .
他 摧毁 他们 .
他毁灭了他们。

[əˈpreʃn] [hæz; həz] ,
Oppression has ,
压迫 有 ,
压迫已经

[æ̃t; ət][wʌn] [stroʊk] ,
at one stroke ,
在 一 中风 ;
一下子,
[drɪˈpraɪvd] [ðə; ði][drɪˈsendənts, drɪˈsenɪnts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæfrɪkənz] [ʌv; əv][ˈɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [ʌv; əv]
deprived the descendants of the Africans of almost all the privileges of
被剥夺的 这 后代 的 这 非洲人 的 几乎 全部 这 特权 的
[hjuːˈmænəti] .
humanity :
人类 ;

剥夺了非洲人后裔几乎所有的人类特权。
[ðə; ði][ˈniːɡroʊ][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [hæz; hæz][lɔːst] [ɔːl] [rɪˈmembrəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] ;
The negro of the United States has lost all remembrance of his country ;
这 黑人 的 这 团结的 各州 有 丢失的全部 纪念 的 他的 国家 ;
美国黑人已经完全忘记了自己的祖国;

[ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrɪfɑːðərz] [spoʊk] [ɪz] [ˈnevər] [hɜːrd] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] ;
the language which his forefathers spoke is never heard around him ;
这 语言 哪个 他的 祖先 辐 是 绝不 听到 大约 他 ;
他周围从未听过他祖先所说的语言;

[hiː; hi][əbˈdʒʊə; əbˈdʒɔː][ðer; ðər] [rɪˈlɪdʒən] [ænd; ənd][fərˈɡɑːt][ðer; ðər] [ˈkʌstəmz] [wen] [hiː; hi] [ˈsiːst] [tuː; tə]
he abjured their religion and forgot their customs when he ceased to
他 放弃 他们的 宗教 和 忘了 他们的 海关 什么时候 他 停止 到
[bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ˈæfrɪkə] ,
belong to Africa ,
属于 到 非洲 ;
当他不再属于非洲时, 他放弃了他们的宗教信仰, 忘记了他们的习俗,

[wɪˈðəʊt] [əˈkwɑɪrɪŋ, əˈkwɑɪzɪŋ] [ˈeni] [kleɪm] [tuː; tə] [jʊərəˈpiːən] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] .
without acquiring any claim to European privileges .
没有 收购 任何 宣称 到 欧洲的 特权 ;
而没有获得任何欧洲特权。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪˈmeɪnz] [hæf] [wei] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [kəˈmjʊnəti] ;
But he remains half way between the two communities ;
但 他 遗迹 一半 方式 之间 这 二 社区 ;
但他仍然处于两个社区的中间;

[soʊld][baɪ][ðə; ði][wʌn] ,
sold by the one ,
卖 经过 这 一 ;
按件出售,
[rɪˈpʌlst] [baɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] ;
repulsed by the other ;
反感 经过 这 其他 ;

被对方排斥;
[ˈfaɪndɪŋ] [nɑːtɪ][ə; eɪ][spɑːtɪ][ɪn][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːrs] [tuː; tə] [kɔːl] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈkʌntri] ,
finding not a spot in the universe to call by the name of country ,
寻找 不是 一个 点 在 这 宇宙 到 称呼 经过 这 姓名 的 国家 ,
在宇宙中找不到一个地方可以称之为国家,

[ɪkˈsept] [ðə; ði] [feɪnt] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈfeltər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmæstɜːz] [ruːf] [əˈfɔːrdz]
except the faint image of a home which the shelter of his master's roof affords
除了 这 头晕的 图像 的 一个 家 哪个 这 庇护所 的 他的 硕士学位 屋顶 提供
.
:
.
除了主人的屋顶下隐约可见的房屋图像之外。

[ðə; ði][ˈni:grɒʊ][hæz; hæz][ˈnoʊ][ˈfæməli] ;
The negro has no family ;
这 黑人 有 不 家庭 ;

黑人没有家人；

[ˈwʊmən][ɪz] [ˈmɪrli] [ðə; ði] [ˈtempərəri] [kəmˈpænjən][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpleʒərz] ,
woman is merely the temporary companion of his pleasures ,
女士 是 仅仅 这 暂时的 伴侣 的 他的 快乐 ,

女人只是他享乐的暂时伴侣，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [ɑ:r; ər][əˈpɑ:n][æn; ən] [iˈkwɑ:ləti] [wɪð; wɪθ] [hɪmˈself] [frəm; frəm][ðə; ði][ˈmoʊmənt]
and his children are upon an equality with himself from the moment

[ʌv; əv][ðer; ðər][ˈbɜ:rθ] .

of their birth .
的 他们的 出生 :

他的孩子们从出生那一刻起就与他处于平等地位。

[eɪˈem][aɪ][tu:; tə][kɔ:l][aɪˈti:][ə; eɪ] [pru:f] [ʌv; əv][ˈgɑ:dʒ] [ˈmɜ:rsɪ] [ɔ:r][ə; eɪ] [ˌvɪzɪˈteɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ræθ] ,
Am I to call it a proof of God's mercy or a visitation of his wrath ,
是 我 到 称呼 它 一个 证明 的 神的 怜悯 或者 一个 探视 的 他的 愤怒 ,

我该称之为上帝仁慈的证明，还是他愤怒的惩罚，

[ðæt][mæn][ɪn][ˈsɜ:rt(ə)n] [steɪts] [əˈpɪrɪz] [tu:; tə][bi:; bi][ɪnˈsensəb(ə)][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪkˈstri:m] [ˈretʃɪdnəs] ,
that man in certain states appears to be insensible to his extreme wretchedness ,
那 男人 在 肯定 各州 出现 到 是 麻木不仁 到 他的 极端 悲惨 ,

处于某种状态的人似乎对自己的极度悲惨境遇毫无感觉，

[ænd; ənd][ˈɔ:lmoʊst][əˈfekts; ˈæf,ekts] ,
and almost affects ,
和 几乎 影响 ,

几乎影响，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪˈpreɪvd] [teɪst] ,
with a depraved taste ,
和 一个 堕落的 品尝 ,

带着一种堕落的品味，

[ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mɪsˈfɔ:tʃənz] ?
the cause of his misfortunes ?
这 原因 的 他的 不幸 ?

他的不幸的起因是什么？

[ðə; ði][ˈni:grɒʊ] ,
The negro ,
这 黑人 ,

黑人，

[hu:] [ɪz] [plʌndʒd] [ɪn] [ðɪs] [əˈbɪs] [ʌv; əv][ˈi:vəlz] ,
who is plunged in this abyss of evils ,
WHO 是 暴跌 在 这 深渊 的 罪恶 ,

谁陷入了邪恶的深渊，

[ˈskersli] [fi:lz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kəˈlæmɪtəs] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
scarcely feels his own calamitous situation .
几乎 感觉 他的 自己的 灾难性的 情况 .

几乎感觉不到自己的灾难处境。

[ˈvaɪələns] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [sleɪv] ,
Violence made him a slave ,
暴力 制成 他 一个 奴隶 ,

暴力使他成为奴隶，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈsɜ:rvitu:d] [ˈgɪvz] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [θɔ:ts] [ænd; ənd][dɪˈzaɪɜ:z][ʌv; əv][ə; eɪ]
and the habit of servitude gives him the thoughts and desires of a
和 这 习惯 的 奴役 给予 他 这 想法 和 欲望 的 一个
[slɛɪv] ;
slave ;
奴隶 ;

奴役的习惯使他具有奴隶的思想和欲望；

[hi:; hi][ədˈmaɪəz] [hɪz; ɪz][ˈtaɪərənts] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][hi:; hi] [heɪts] [ðem; ðəm] ,
he admires his tyrants more than he hates them ,
他 钦佩 他的 暴君 更多的 比 他 讨厌 他们 ,
他对暴君的钦佩多于憎恨，

[ænd; ənd][faɪndz][hɪz; ɪz][dʒɔɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [praɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈsɜ:rv(ə)l] [ɪmɪˈteɪʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:]
and finds his joy and his pride in the servile imitation of those who
和 发现 他的 喜悦 和 他的 自豪 在 这 奴性的 模仿 的 那些 who
[əˈpres] [hɪm; ɪm] :
oppress him :
压迫 他 :

并从那些压迫他的人的卑微模仿中找到快乐和骄傲：

[hɪz; ɪz] [ʌndərˈstændɪŋ] [ɪz] [dɪˈgreɪdɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈlev(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [soʊl] .
his understanding is degraded to the level of his soul .
他的 理解 是 退化的 到 这 等级 的 他的 灵魂 .
他的理解力已下降到灵魂的水平。

[ðə; ði][ˈni:groʊ] [ˈentəɹz] [əˈpɑ:n] [ˈsleɪvəri] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][ɪz][bɔ:rn] :
The negro enters upon slavery as soon as he is born :
这 黑人 进入 之上 奴隶制 作为 很快 作为 他 是 出生 :
黑人一出生就成为奴隶：

[neɪ] ,
may ,
不 ,
不，

[hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈpæ:tʃəst] [ɪn][ðə; ði] [wu:m] ,
he may have been purchased in the womb ,
他 可能 有 到过 购买 在 这 子宫 ,
他可能在子宫里就被买下来了，

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪˈɡʌn] [hɪz; ɪz] [ˈsleɪvəri] [bɪˈfɔ:r] [hi:; hi][bɪˈɡæn][hɪz; ɪz] [ɪgˈzɪstəns] .
and have begun his slavery before he began his existence .
和 有 开始 他的 奴隶制 前 他 开始 他的 存在 .
在他存在之前就已经开始了他的奴役。

[ˈi:kwəli] [dɪˈvɔɪd] [ʌv; əv] [ˈwɒnts] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ɪnˈdʒɔɪmənt] ,
Equally devoid of wants and of enjoyment ,
同样地 缺乏 的 想要 和 的 享受 ,
同样没有欲望和享受，

[ænd; ənd] [ˈju:sləs] [tu:; tə] [hɪmˈself] ,
and useless to himself ,
和 无用 到 他自己 ,
对他自己来说毫无用处，

[hi:; hi] [lə:nz] ,
he learns ,
他 学习 ,
他了解到，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɜːrst] ['nəʊ]nɪz] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,
with his first notions of existence ,
和 他的 第一的 概念 的 存在 ,
带着他对存在的最初概念,

[ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv] [ə'nalðər] ,
that he is the property of another ,
那 他 是 这 财产 的 其他 ,
他是他人的财产,

[huː] [hæz; hæz][æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][prə'zɜːvɪŋ, prɪ'zɜːvɪŋ, pri:'zɜːvɪŋ][hɪz; ɪz][laɪf] ,
who has an interest in preserving his life ,
WHO 有 一个 兴趣 在 保存 他的 生活 ,
他关心的是保住自己的生命,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [dɪ'vɑːlv] [ə'pɑːn] [hɪm'self] ;
and that the care of it does not devolve upon himself ;
和 那 这 关心 的 它 做 不是 退化 之上 他自己 ;
并且这件事的照顾并不落在他自己的身上;

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [θɔːt] [ə'pɪrɪz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['juːsləs] [ɡɪft][ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns] ,
even the power of thought appears to him a useless gift of Providence ,
甚至 这 力量 的 想法 出现 到 他 一个 无用 礼物 的 普罗维登斯 ,
甚至思想的力量在他看来也是一种无用的天意礼物,

[ænd; ənd][hiː; hi]['kwaiətli] [ɪn'dʒɔɪz][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'beɪsmənt] .
and he quietly enjoys the privileges of his debasement .
和 他 悄悄 享受 这 特权 的 他的 贬值 .
他默默地享受着自己被贬低所带来的特权。

[ɪf] [hiː; hi] [brɪ'kʌmz] [friː] ,
If he becomes free ,
如果 他 变成 自由的 ,
如果他获得自由,

[ɪndɪ'pendəns] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [felt] [baɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['heviərðən'er]['bɜːrd(ə)n][ðæn; ðən] ['sleɪvəri] ;
independence is often felt by him to be a heavier burden than slavery ;
独立 是 经常 毛毡 经过 他 到 是 一个 较重 负担 比 奴隶制 ;
他常常觉得独立比奴役更沉重;

[fɔːr; fər] ['hævɪŋ] ['lɜːrɪd] ,
for having learned ,
为了 拥有 学习 ,
因为学到了,

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
in the course of his life ,
在 这 课程 的 他的 生活 ,
在他的一生中,

[tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [ɪk'sept] ['riːz(ə)n] ,
to submit to everything except reason ,
到 提交 到 一切 除了 原因 ,
屈服于一切, 除了理性,

[hiː; hi][ɪz] [tuː] [mʌt] [ʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [dɪk'teɪts] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðem; ðəm] .
he is too much unacquainted with her dictates to obey them .
他 是 也 很多 不熟悉的 和 她 规定 到 服从 他们 .
他对她的命令太不熟悉, 无法服从。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [nuː] [dɪ'zʌɪɜːz] [brɪ'set] [hɪm; ɪm] ,
A thousand new desires beset him ,
一个 千 新的 欲望 围困 他 ,
一千个新的欲望包围着他,

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] ['destɪtu:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd]['enərdʒi] ['nesəseri] [tu:; tə] [rɪ'zɪst]
and he is destitute of the knowledge and energy necessary to resist
和 他 是 贫困 的 这 知识 和 活力 必要的 到 抵抗
[ðem; ðəm] :
them :
他们 :

而他缺乏抵抗这些威胁所需的知识和精力:

[ðɪ:z] [ɑ:r; ər]['mæstərz] [wɪt] [aɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə] [kən'tend] [wɪð; wɪθ] ,
these are masters which it is necessary to contend with ,
这些 是 大师 哪个 它 是 必要的 到 抗衡 和 ,
[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] [lɜ:rnt] ['oʊnli][tu:; tə] [səb'mɪt] [ænd; ənd] [ə'beɪ] .
and he has learnt only to submit and obey .
和 他 有 学会了 仅有的 到 提交 和 服从 .
[ɪn] [fɔ:rt] ,
In short ,
在 短的 ,

他只学会了屈服和服从。

[hi:; hi] [sɪŋks] [tu:; tə] [sʌt] [ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv] ['retʃɪdnəs] ,
he sinks to such a depth of wretchedness ,
他 水槽 到 这样的 一个 深度 的 悲惨 ,
[ðæt] [waɪl] ['sɜ:rvɪtu:d] ['bru:tl,aɪzɪz] ,
that while servitude brutalizes ,
那 尽管 奴役 残暴 ,
[lɪ'bɜ:ti] [dɪ'strɔɪz] [hɪm; ɪm] .
liberty destroys him .
自由 摧毁 他 .

简而言之，

他陷入如此悲惨的境地，

虽然奴役使人变得残酷，

自由毁灭了他。

[ə'preʃn] [hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [les] ['feɪt(ə)][tu:; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] [ðæn; ðən][tu:; tə][ðə; ði]['ni:grəʊ] [reɪs] ,
Oppression has been no less fatal to the Indian than to the negro race ,
压迫 有 到过 不 较少的 致命的 到 这 印度 比 到 这 黑人 种族 ,
[bʌt; bət][ɪts] [ɪ'fekts] [ɑ:r; ər] ['dɪfrənt] .
but its effects are different .
但 它是 效果 是 不同的 .

但其效果却不同。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)][ʌv; əv] [waɪt] [men][ɪn][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rlɪd] ,
Before the arrival of white men in the New World ,
前 这 到达 的 白色的 男人 在 这 新的 世界 ,
[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [nɔ:rθ] [ə'merɪkə] [lɪvd] ['kwaiətli][ɪn][ðər; ðər] [wɒdz] ,
the inhabitants of North America lived quietly in their woods ,
这 居民 的 北 美国 居住地 悄悄 在 他们的 树林 ,

在白人到达新大陆之前，

北美的居民安静地生活在森林里，

[ɪnˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌvɪsɪsɪtʃuːdz] [ænd; ənd] [ˈpræktɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɜːrtʃʊ] [ænd; ənd][ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz] [ˈkɑːmən] [tuː; tə]
enduring the vicissitudes and practising the virtues and vices common to
持久 这 变迁 和 练习 这 美德 和 恶习 常见的 到
[ˈsævɪdʒ] [ˌneɪʃəns] .
savage nations .
野蛮的 国家 .

忍受沧桑，践行野蛮民族共有的美德和恶习。

[ðə; ði] [jʊərəˈpiːənz] ,
The Europeans ,
这 欧洲人 ,

欧洲人，

[ˈhævɪŋ] [dɪˈspɜːrst] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈtraɪbz] [ænd; ənd] [ˈdrɪvŋ] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði] [dɪˈzɜːrts] ,
having dispersed the Indian tribes and driven them into the deserts ,
拥有 分散的 这 印度 部落 和 驱动 他们 进入 这 沙漠 ,

驱散了印第安部落，把他们赶进了沙漠，

[kənˈdemd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈwɑːndərɪŋ] [laɪf] [fʊl] [ʌv; əv] [ˌɪnɪkˈspresəbl̩] [ˈsʌfərɪŋz] .
condemned them to a wandering life full of inexpressible sufferings .
谴责 他们 到 一个 漫游 生活 满的 的 难以言喻的 苦难 .

使他们过着充满难以言喻的痛苦流浪生活。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《美国的民主1》(Democracy In America-1)

第31/42页

[ˈsævɪdʒ] [ˈneɪʃəns] [ɑːr; ər] [ˈoʊnli] [kənˈtroʊld] [baɪ] [əˈpɪnjən] [ænd; ənd] [baɪ] [ˈkʌstəm] .
Savage nations are only controlled by opinion and by custom .
野蛮的 国家 是 仅有的 受控 经过 观点 和 经过 风俗 .

野蛮民族只受舆论和习俗的控制。

[wen] [ðə; ði] [nɔːrθ] [əˈmerɪkən] [ˈɪndiəns] [hæd; həd] [lɔːst] [ðə; ði] [ˈsentɪmənt] [ʌv; əv] [əˈtætʃmənt] [tuː; tə]
When the North American Indians had lost the sentiment of attachment to
什么时候 这 北 美国人 印度人 有 丢失的 这 情绪 的 依恋 到
[ðer; ðər] [ˈkʌntri] ;
their country ;
他们的 国家 ;

当北美印第安人失去了对自己国家的依恋之情时；

[wen] [ðer; ðər] [ˈfæməliz] [wɜːr; wər] [dɪˈspɜːrst] ,
when their families were dispersed ,
什么时候 他们的 家庭 是 分散的 ,

当他们的家人离散时，

[ðer; ðər] [trəˈdɪʃnz] [əbˈskjuəd] ,
their traditions obscured ,
他们的 传统 模糊不清 ,

他们的传统被掩盖，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˌrekəˈleɪʃənz] [ˈbrʊkən] ;
and the chain of their recollections broken ;
和 这 链 的 他们的 回忆 破碎的 ;

他们的记忆链断裂了；

[wen] [ɔːl] [ðer; ðər] [ˈhæbɪts] [wɜːr; wər] [tʃeɪndʒd] ,
when all their habits were changed ,
什么时候全部 他们的 习惯 是 已更改 ,

当他们所有的习惯都改变后，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˈwɒnts] [ɪnˈkriːst] [bɪˈjɑːnd] [ˈmeʒər] ,
and their wants increased beyond measure ,
和 他们的 想要 增加 超过 措施 ,

他们的需求也随之增加，

[jʊərəˈpiːən] [ˈtɪrəni] [ˈrendəd] [ðem; ðəm] [mɔːr] [dɪsˈɔːrdərli] [ænd; ənd] [les] [ˈsɪvəlaɪzd] [ðæn; ðən] [ðeɪ]
European tyranny rendered them more disorderly and less civilized than they
欧洲的 暴政 渲染 他们 更多的 乱 和 较少的 文明 比 他们
[wɜːr; wər] [bɪˈfɔːr] .
were before .
是 前 .

欧洲的暴政使他们变得比以前更加混乱和不文明。

[ðə; ði] [ˈmɔːrəl] [ænd; ənd] [ˈfɪzɪk(ə)l] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] [traɪbz] [kənˈtɪnjuəli] [gruː] [wɜːrs] ,
The moral and physical condition of these tribes continually grew worse ,
这 道德 和 身体的 状况 的 这些 部落 持续 生长 更糟 ,

这些部落的精神和身体状况不断恶化，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [mɔːr] [ˈbɑːrbərəs] [æz; əz] [ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [mɔːr] [ˈretʃɪd] .
and they became more barbarous as they became more wretched .
和 他们 成为 更多的 野蛮 作为 他们 成为 更多的 可怜 .

他们变得越来越卑鄙，也变得越来越野蛮。

[ˌnevərðəˈles] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ,

尽管如此，

[ðə; ði] [ˌjʊərəˈpi:ənz] [hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ˌmetəˈmɔ:rfoʊz] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]
the Europeans have not been able to metamorphose the character of the
这 欧洲人 有 不是 到过 有能力的 到 变态 这 特点 的 这
[ˈɪndiənz] ;
Indians ;
印度人 ;

欧洲人未能改变印第安人的性格；

[ænd; ʌnd] [ðʊʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd] ['paʊər] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] ,
and though they have had power to destroy them ,
和 尽管 他们 有 有 力量 到 破坏 他们 ,

尽管他们有能力毁灭他们，

[ðeɪ] [hæv; həv] ['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [səb'mɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:lz] [ʌv; əv] ['sɪvəlaɪzd]
they have never been able to make them submit to the rules of civilized
他们 有 绝不 到过 有能力的 到 制作 他们 提交 到 这 规则 的 文明
[sə'saɪətɪ] .
society .
社会 .

他们从来就没能让他们遵守文明社会的规则。

[ðə; ði][la:t][ʌv; əv][ðə; ði]['ni:grəʊ][ɪz] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪk'stri:m] ['lɪmɪt][ʌv; əv] ['sɜ:rvɪtu:d] ,
The lot of the negro is placed on the extreme limit of servitude ,
这 很多 的 这 黑人 是 放置 在 这 极端 限制 的 奴役 ,

黑人的命运被置于奴役的极端边缘，

[waɪl] [ðæt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [laɪz][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌtərməʊst] [vɜ:rdʒ][ʌv; əv] ['lɪbərtɪ] ;
while that of the Indian lies on the uttermost verge of liberty ;
尽管 那 的 这 印度 谎言 在 这 极致 边缘 的 自由 ;

而印第安人的自由则处于自由的最边缘；

[ænd; ʌnd] ['sleɪvəri] [dʌz] [nɑ:t] [prəˈdu:s] [mɔ:r] ['fɜ:t(ə)l] [ɪˈfekts] [əˈpɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] ,
and slavery does not produce more fatal effects upon the first ,
和 奴隶制 做 不是 生产 更多的 致命的 效果 之上 这 第一的 ,

奴隶制不会对前者产生更致命的影响，

[ðæn; ðən] [ˌɪndɪˈpendəns] [əˈpɑ:n][ðə; ði] ['sekənd] .
than independence upon the second .
比 独立 之上 这 第二 .

比第二个独立。

[ðə; ði]['ni:grəʊ][hæz; həz] [bɜ:st] [ɔ:l] ['prɑ:pərtɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpɜ:rs(ə)n] ,
The negro has lost all property in his own person ,
这 黑人 有 丢失的全部 财产 在 他的 自己的 人 ,

黑人失去了他本人的所有财产，

[ænd; ʌnd][hi:; hi] ['kænɑ:t] [dɪ'spəʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪgˈzɪstəns] [wɪˈðəʊt] [kəˈmɪtɪŋ] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [frɔ:d] :
and he cannot dispose of his existence without committing a sort of fraud :
和 他 不能 处置 的 他的 存在 没有 提交 一个 种类 的 欺诈罪 :

如果不犯下某种欺诈行为，他就无法摆脱自己的存在：

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [ɪz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['mæstər][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][ɪz] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][ækt] ;
but the savage is his own master as soon as he is able to act ;
但 这 野蛮的 是 他的 自己的 掌握 作为 很快 作为 他 是有能力的 到 行为 ;

但野蛮人一旦有能力行动，就成了自己的主人。

[pə'rent(ə)] [ə'θɔ:reɪtɪ] [ɪz] ['skersli] [noʊn] [tu:; tə][him; ɪm] ;
parental authority is scarcely known to him ;
父母 权威 是 几乎 已知 到 他 ；

他几乎不知道父母的权威；

[hi:; hi][hæz; həz] ['nevər] [bent] [hɪz; ɪz] [wɪl] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd] ,
he has never bent his will to that of any of his kind ,
他 有 绝不 弯曲 他的 将要 到 那 的 任何 的 他的 种类 ；

他从不屈从于任何同类的意志，

[nɔ:ɹ] ['lɜ:rnɪd] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [brɪ'twi:n] ['vɔ:ləntəri] [ə'bi:diəns] [ænd; ənd][ə; ei] ['eɪmfl] [səb'dʒekʃ(ə)n] ;
nor learned the difference between voluntary obedience and a shameful subjection ;
也不 学习 这 不同之处 之间 自愿 服从 和 一个 可耻 隶属 ；

也没有学会自愿服从和可耻屈服之间的区别；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [neɪm] [ʌv; əv] [ɔ:] [ɪz] [ʌn'noʊn] [tu:; tə][him; ɪm] .
and the very name of law is unknown to him .
和 这 非常 姓名 的 法律 是 未知 到 他 ；

他根本就不知道法律这个名称。

[tu:; tə][bi:; bi] [fri:] ,
To be free ,
到 是 自由的 ；

为了自由，

[wɪð; wɪθ][him; ɪm] ,
with him ,
和 他 ；

和他一起，

['signifaɪz] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] ['jæklz] [ʌv; əv][sə'saɪətɪ] .
signifies to escape from all the shackles of society .
表示 到 逃脱 从 全部 这 镣铐 的 社会 ；

象征着摆脱社会的一切束缚。

[æz; əz][hi:; hi] [dɪ'laɪts] [ɪn] [ðɪs] ['bɑ:rbərəs] [ɪndɪ'pendəns] ,
As he delights in this barbarous independence ,
作为 他 美味 在 这 野蛮 独立 ；

当他享受这种野蛮的独立时，

[ænd; ənd] [wʊd] ['ræðər] ['periʃ] [ðæn; ðən]['sækrɪfaɪs][ðə; ði] [li:st] [pɑ:rt][ʌv; əv][aɪ'ti:] ,
and would rather perish than sacrifice the least part of it ,
和 会 相当 沦 比 牺牲 这 至少 部分 的 它 ；

宁愿灭亡也不愿牺牲哪怕一丁点儿，

[sɪvələ'zeɪʃn] [hæz; həz]['lɪt(ə)] ['paʊər] ['oʊvər][him; ɪm] .
civilization has little power over him .
文明 有 小的 力量 超过 他 ；

文明对他没有什么影响力。

[ðə; ði]['ni:groʊ] [meɪks] [ə; ei] ['θaʊz(ə)nd] ['fru:tləs] ['efərts] [tu:; tə] [ɪn'sɪnjuert] [hɪm'self] [ə'mʌŋst] [men] [hu:]
The negro makes a thousand fruitless efforts to insinuate himself amongst men who
这 黑人 制作 一个 千 徒劳无功 努力 到 暗示 他自己 在 男人 WHO

[rɪ'pʌls] [him; ɪm] ;
repulse him ;
击退 他 ；

黑人千方百计地试图融入那些令他厌恶的人之中，但却徒劳无功。

[hi:; hi] [kən'fɔ:mz] [tu:; tə][ðə; ði] [teɪsts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'presəs] ,
he conforms to the tastes of his oppressors ,
他 符合 到 这 口味 的 他的 压迫者 ；

他迎合压迫者的口味，

[ə'dɒpts] [ðer; ðər] [ə'pɪnjənz] ,
adopts **their** **opinions** ,
领养 他们的 意见 ,

采纳他们的意见，

[ænd; ənd] [hoʊps] [baɪ] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [fɔːrm] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kə'mjuːnəti] .
and **hopes** **by** **imitating** **them** **to** **form** **a** **part** **of** **their** **community** .
和 希望 经过 模仿 他们 到 形式 一个 部分 的 他们的 社区 .

并希望通过模仿他们成为他们社区的一部分。

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [təʊld] [frʌm; frəm] ['ɪnfənsi] [ðæt] [hɪz; ɪz] [reɪs] [ɪz] ['næt(ə)rəli] [ɪnˈfɪəriər] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] **Having been told from infancy that his race is naturally inferior to that of the** [waɪts] ,
whites ,
白人 ,

从小就被告知，他的种族天生比白人低劣，

[hiː; hi] [ə'sents] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌprəːpə'zɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪz] [ə'feɪmd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['neɪtʃər] .
he **assents** **to** **the** **proposition** **and** **is** **ashamed** **of** **his** **own** **nature** .
他 同意 到 这 主张 和 是 羞愧 的 他的 自己的 自然 .

他同意了这个提议，并对自己的本性感到羞愧。

[ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [fɪtʃər] [hiː; hi] [dɪs'klʌvəz] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] ,
In each of his features he discovers a trace of slavery ,
在 每个 的 他的 特征 他 发现 一个 痕迹 的 奴隶制 ,

在他的每一个特征中，他都发现了奴隶的痕迹，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[ɪf] [aɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊər] ,
if it were in his power ,
如果 它 是 在 他的 力量 ,

如果他有能力的话，

[hiː; hi] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [rɪd] [hɪm'self] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ðæt] [meɪks] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [ɪz] .
he **would** **willingly** **rid** **himself** **of** **everything** **that** **makes** **him** **what** **he** **is** .
他 会 心甘情愿 摆脱 他自己 的 一切 那 制作 他 什么 他 是 .

他愿意摆脱一切使他变成现在这个东西。

[ðə; ði] ['ɪndiən] ,
The Indian ,
这 印度 ,

印度人，

[ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntrəri] ,
on the contrary ,
在 这 相反 ,

相反，

[hæz; həz] [hɪz; ɪz] [ɪˌmædʒɪ'nei(ə)n] [ɪn'fleɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [prɪ'tendɪd] [noʊ'bɪləti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɔːrɪdʒɪn] ,
has **his** **imagination** **inflated** **with** **the** **pretended** **nobility** **of** **his** **origin** ,
有 他的 想像力 膨胀 和 这 假装 贵族 的 他的 起源 ,

他的想象力因他出身的虚伪贵族而膨胀，

[ænd; ənd] [laɪvz; lɪvz] [ænd; ənd] [daɪz] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðiːz] [driːmz] [ʌv; əv] [praɪd] .
and **lives** **and** **dies** **in** **the** **midst** **of** **these** **dreams** **of** **pride** .
和 生活 和 死亡 在 这 中间 的 这些 梦境 的 自豪 .

并在这些骄傲的梦想中生存和死亡。

[fɑːr][frʌm; frəm][diˈzaɪərɪŋ][tuː; tə][kənˈfɔːrm][hɪz; ɪz][ˈhæbɪts][tuː; tə][ˈaʊərz] ,
Far from desiring to conform his habits to ours ,
远的 从 渴望 到 符合 他的 习惯 到 我们的 ,
他根本不想让自己的习惯适应我们的习惯,

[hiː; hi] [lʌvz] [hɪz; ɪz][ˈsævɪdʒ] [laɪf][æz; əz][ðə; ði] [dɪˈstɪŋɡwɪʃɪŋ] [mɑːrk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] ,
he loves his savage life as the distinguishing mark of his race ,
他 爱 他的 野蛮的 生活 作为 这 区别 标记 的 他的 种族 ,
他热爱他的野蛮生活, 认为这是他种族的显著标志,

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈpel] [ˈevri] [ədˈvæns][tuː; tə] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] ,
and he repels every advance to civilization ,
和 他 排斥 每一个 进步 到 文明 ,
他抵制一切文明进步,

[les] [pərˈhæps][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈheɪtrɪd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [entəˈteɪnz] [fɔːr; fər][aɪˈtiː] ,
less perhaps from the hatred which he entertains for it ,
较少的 也许 从 这 仇恨 哪个 他 娱乐 为了 它 ,
或许不是因为他对此怀有仇恨,

[ðæn; ðən][frʌm; frəm][ə; eɪ] [dred] [ʌv; əv] [rɪˈzemblɪŋ] [ðə; ði][ˌjʊərəˈpiːənz] .
than from a dread of resembling the Europeans .
比 从 一个 恐惧 的 类似 这 欧洲人 .
而不是因为害怕变得像欧洲人。

* [ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [əˈpəʊz] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [pərˈfek(ə)n] [ɪn][ðə; ði][aːts][bʌt; bət]
*** a While he has nothing to oppose to our perfection in the arts but**
* 一个 尽管 他 有 没有什么 到 反对 到 我们的 完美 在 这 艺术 但
[ðə; ði] [ˈriːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdezərt] ,
the resources of the desert ,
这 资源 的 这 沙漠 ,
*a 虽然除了沙漠的资源之外, 没有什么可以阻止我们在艺术上的完美,

[tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈtæktɪks] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ʌnˈdɪsəplɪnd] [ˈkɜːrɪdʒ] ;
to our tactics nothing but undisciplined courage ;
到 我们的 策略 没有什么 但 散漫 勇气 ;
我们的策略只不过是缺乏纪律的勇气;

[waɪlst] [ˈaʊər; ɑːr] [wel] - [daɪˈdʒestɪd][plænz][ɑːr; ər][met][baɪ][ðə; ði] [spɑːnˈteɪniəs] [ɪnˈstɪŋkts; ɪnˈstɪŋkts][ʌv; əv]
whilst our well - digested plans are met by the spontaneous instincts of
而 我们的 出色地 - 消化 计划 是 遇见 经过 这 自发的 本能 的
[ˈsævɪdʒ] [laɪf] ,
savage life ,
野蛮的 生活 ,
当我们精心策划的计划与野蛮生命的自发本能相遇时,

[huː] [kæn; kən] [ˈwʌndər] [ɪf] [hiː; hi] [feɪlz] [ɪn] [ðɪs] [ʌnˈiːkwəl] [ˈkɑːntest] ?
who can wonder if he fails in this unequal contest ?
WHO 能 想知道 如果 他 失败 在 这 不等 竞赛 ?
谁会怀疑他在这场不平等的竞争中失败了呢?

[[ˈfʊtnoʊt] [ə; eɪ] :
[**Footnote a** :
[脚注 一个 :
[脚注a:

[ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [əˈmerɪkə] [rɪˈteɪnz] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjənz] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [ɪnˌsɪɡˈnɪfɪkənt] [ʌv; əv]
The native of North America retains his opinions and the most insignificant of
这 本国的 的 北 美国 保留 他的 意见 和 这 最多 微不足道的
[hɪz; ɪz][ˈhæbɪts][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv][təˈnæsəti] [wɪtʃ] [hæz; həz][noʊ] [ˈpærəlel] [ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
his habits with a degree of tenacity which has no parallel in history .
他的 习惯 和 一个 程度 的 韧性 哪个 有 不 平行线 在 历史 .
北美人保留着自己的观点和最不重要的习惯, 其顽强程度在历史上是无与伦比的。

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [ðə; ði] [ˈwɑːndərɪŋ] [traɪbz] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [əˈmerɪkə] [hæv; həv]
For more than two hundred years the wandering tribes of North America have
为了 更多的 比 二 百 年 这 漫游 部落 的 北 美国 有
[hæd; həd] [ˈdeɪli] [ˈɪntərkoʊrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪts] ,
had daily intercourse with the whites ,
有 日常的 交往 和 这 白人 ,
两百多年来, 北美的游牧部落每天都与白人交往,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈnevər] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [ˈiːðər] [ə; eɪ] [ˈkʌstəm] [ɔːr][æn; ən][aɪˈdiːə] .
and they have never derived from them either a custom or an idea .
和 他们 有 绝不 衍生的 从 他们 任何一个 一个 风俗 或者 一个 主意 .
他们从来没有从中衍生出任何习俗或观念。

[jet] [ðə; ði] [jʊərəˈpiːənz] [hæv; həv] [ˈeksəd] [ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈɪnfluəns] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] :
Yet the Europeans have exercised a powerful influence over the savages :
然而 这 欧洲人 有 锻炼 一个 强大的 影响 超过 这 野蛮人 :
然而欧洲人对野蛮人产生了强大的影响:

[ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm] [mɔːr] [laɪˈsenʃəs] ,
they have made them more licentious ,
他们 有 制成 他们 更多的 淫乱 ,
他们使他们更加放荡,

[bʌt; bət][nɑːt] [mɔːr] [jʊərəˈpiːən] .
but not more European .
但 不是 更多的 欧洲的 .
但并不更具欧洲特色。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsʌməɹ] [ʌv; əv] - [aɪ] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [brɪˈʤɑːnd] [leɪk] [ˈmɪʃɪɡən] ,
In the summer of 1831 I happened to be beyond Lake Michigan ,
在 这 夏天 的 - 我 发生 到 是 超过 湖 密歇根州 ,
1831 年夏天, 我恰巧来到密歇根湖对岸,

[æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [ɡriːn] [beɪ] ,
at a place called Green Bay ,
在 一个 地方 称为 绿色的 湾 ,
在一个叫绿湾的地方,

[wɪtʃ] [səːvz] [æz; əz][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [frʌnˈtɪr] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɪndiənz]
which serves as the extreme frontier between the United States and the Indians
哪个 服务 作为 这 极端 边境 之间 这 团结的 各州 和 这 印度人
[ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] - [ˈwestərn] [saɪd] .
on the north - western side .
在 这 北 - 西 边 .
它是美国与西北印第安人之间的最南端边界。

[hɪr] [aɪ] [brɪˈkeɪm] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈmerɪkən] [ˈɑːfɪsər] ,
Here I became acquainted with an American officer ,
这里 我 成为 熟人 和 一个 美国人 官 ,
在这里我认识了一位美国军官,

[ˈmeɪdʒər][eɪtʃ] . ,
Major H : ,
主要的 H : ,
H.少校,

[huː] ,
who ,
WHO ,
WHO,

[ˈæftər] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][em ˈiː][æt; ət][lenkθ; lenθ][ɑːn][ðə; ði][ɪnˌfleksəˈbɪləti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈkærəktər] ,
after talking to me at length on the inflexibility of the Indian character ,
后 说 到 我 在 长度 在 这 缺乏灵活性 的 这 印度 特点 ,
在跟我详细讨论了印度人性格的僵硬性之后,

[rɪˈleɪtɪd] [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [fækt] :
related the following fact :
有关的 这 下列的 事实 :

相关事实如下:

- " [aɪ] [ˈfɔːrmərli] [nuː] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈɪndiən] ,
- "**I formerly knew a young Indian** ,
- " 我 以前 知道 一个 年轻的 印度 ,
- “我以前认识一个印度年轻人,

" [sed] [hiː; hi] ,
"**said he** ,
" 说 他 ,

“他说,

" [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈedʒukeɪtɪd][æt; ət][ə; eɪ] [ˈkɑːlɪdʒ] [ɪn] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] ,
"**who had been educated at a college in New England** ,
" WHO 有 到过 受过教育 在 一个 大学 在 新的 英格兰 ,
“曾在新英格兰的一所大学接受教育,

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈɡreɪtli] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [hɪmˈself] ,
where he had greatly distinguished himself ,
在哪里 他 有 非常 杰出的 他自己 ,
他在那里表现出色,

[ænd; ənd][hæd; həd] [əˈkwaɪrd] [ðə; ði][ɪkˈstɜːrən(ə)] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ˈsɪvəlaɪzd] [səˈsaɪətɪ]
and had acquired the external appearance of a member of civilized society
和 有 获得 这 外部的 外貌 的 一个 成员 的 文明 社会
.
:
.

并已具备文明社会成员的外表。

[wen] [ðə; ði][wɔːr] [brʊʊk] [aʊt] [brɪˈtwiːn] [ɑːrˈselvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɪn] - ,
When the war broke out between ourselves and the English in 1810 ,
什么时候 这 战争 打破 出去 之间 我们自己 和 这 英语 在 - ,
1810年我们与英国爆发战争时,

[aɪ] [sɔː] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] [əˈɡen] ;
I saw this young man again ;
我 锯 这 年轻的 男人 再次 ;

我又见到了这个年轻人;

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsɜːrvɪŋ] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈɑːrmi] ,
he was serving in our army ,
他 曾是 服务 在 我们的 军队 ,

他当时在我们军队服役,

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɒrɪrɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] ,
at the head of the warriors of his tribe ,
在 这 头 的 这 战士 的 他的 部落 ,
率领部落的战士,

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɪndiəns] [wɜːr; wər] [ədˈmɪtɪd] [əˈmʌŋst] [ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] ,
for the Indians were admitted amongst the ranks of the Americans ,
为了 这 印度人 是 承认 在 这 排名 的 这 美国人 ,
因为印第安人被纳入了美国人的行列,

[ə'pɑ:n] [kən'diʃ(ə)n] [ðæt] [ðei] [wʊd] [əb'steɪn] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈhɔ:rəb(ə)l] ['klstəm] [ʌv; əv] ['skælpɪŋ]
upon condition that they would abstain from their horrible custom of scalping
之上 状况 那 他们 会 弃权 从 他们的 可怕 风俗 的 短线交易
[ðer; ðər][ˈvɪktəms] .
their victims .
他们的 受害者 .

条件是 他们必须放弃剥去受害者头皮的可怕习俗。

[ɑ:n][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] . . . ,
On the evening of the battle of . . . ,
在 这 晚上 的 这 战斗 的 . . . ,

在.....战役的晚上，

[si:] . [keɪm] [ænd; ənd][sæt] [hɪm'self] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] ['bɪvuæk] .
C . came and sat himself down by the fire of our bivouac .
C . 来了 和 卫星 他自己 向下 经过 这 火 的 我们的 露营 .

C. 走了过来，坐在我们露营地的火堆旁。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rtʃən] [ðæt] [deɪ] :
I asked him what had been his fortune that day :
我 问 他 什么 有 到过 他的 财富 那 天 :

我问他那天的运气如何：

[hi:; hi] [rɪˈleɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ɪkˈsplɔɪts] ;
he related his exploits ;
他 有关的 他的 漏洞 ;

他讲述了他的功绩；

[ænd; ənd] ['groʊɪŋ] [wɔ:rm][ænd; ənd][ˈænɪmeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [ˌrekəˈlek(ə)n] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
and growing warm and animated by the recollection of them ,
和 生长 温暖的 和 动画 经过 这 回忆 的 他们 ,

回忆起这些事，心里就变得温暖和活跃，

[hi:; hi] [kənˈklu:did] [baɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði] [breɪst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][koʊt] ,
he concluded by suddenly opening the breast of his coat ,
他 结束 经过 突然 开幕 这 胸部 的 他的 外套 ,

他突然打开胸前的外套，

[ˈseɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,

说，

- [ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t] [bɪˈtreɪ] [ˌem ˈi:] - [si:] [hɪr] ! -
' You must not betray me - see here ! '
- 你 必须 不是 背叛 我 - 看 这里 ! -

“你不能背叛我——看这里！ ”

[ænd; ənd][aɪ] [ˈæktʃuəli] [bɪˈheld] ,
And I actually beheld ,
和 我 实际上 观看 ,

我确实看到，

" [sed] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] ,
" said the Major ,
" 说 这 主要的 ,

“少校说道，

" [bɪˈtwi:n] [hɪz; ɪz][ˈba:di][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃɜ:rt] ,
" between his body and his shirt ,
" 之间 他的 身体 和 他的 衬衫 ,

“在他的身体和衬衫之间，

[ðə; ði] [skɪn] [ænd; ənd] [hɜr] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] [hed] ,
the skin and hair of an English head ,
这 皮肤 和 头发 的 一个 英语 头 ,
英国人的皮肤和头发,

[stɪl] ['drɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [gɔːr] . "]
still dripping with gore . "]
仍然 滴落 和 血块 . "]
血迹仍然滴落。"]

[ðə; ði] ['niːɡroʊ] ,
The negro ,
这 黑人 ,
黑人,

[huː] ['ɜːrniːstli] [dɪ'zʌɪz] [tuː; tə] ['mɪŋɡ(ə)] [hɪz; ɪz] [reɪs] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʊərə'piːən] ,
who earnestly desires to mingle his race with that of the European ,
WHO 切实 欲望 到 交融 他的 种族 和 那 的 这 欧洲的 ,
渴望与欧洲人种融合的人,

['kænəʊt] [ɪ'fekt] [ɪf] ;
cannot effect if ;
不能 影响 如果 ;
不能影响如果;

[waɪl] [ðə; ði] ['ɪndiən] ,
while the Indian ,
尽管 这 印度 ,
而印度人,

[huː] [maɪt] [sək'siːd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [ɪk'stent] ,
who might succeed to a certain extent ,
WHO 可能 成功 到 一个 肯定 程度 ,
可能在一定程度上取得成功,

[dis'deɪnz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] .
disdains to make the attempt .
轻蔑 到 制作 这 试图 .
不屑于尝试。

[ðə; ði] [sɜːr'vɪləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [duːmz] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['sleɪvəri] ,
The servility of the one dooms him to slavery ,
这 奴性 的 这 一 末日 他 到 奴隶制 ,
一个人的奴性注定他沦为奴隶,

[ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [deθ] .
the pride of the other to death .
这 自豪 的 这 其他 到 死亡 .
把对方的骄傲都毁了。

[aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [waɪl] [aɪ] [wʌz; wəz] ['trævəlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪsts] [wɪt] [stɪl] ['kʌvər] [ðə; ði]
I remember that while I was travelling through the forests which still cover the
我 记住 那 尽管 我 曾是 旅行 通过 这 森林 哪个 仍然 覆盖 这
[steɪt] [ʌv; əv] [ælə'bæmə] ,
State of Alabama ,
状态 的 阿拉巴马州 ,
我记得, 当我穿越至今仍覆盖着阿拉巴马州的森林时,

[aɪ] [ə'raɪvd] [wʌn] [deɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔːg] [haʊs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌpaɪə'nɪr] .
I arrived one day at the log house of a pioneer .
我 到达的 一 天 在 这 日志 房子 的 一个 先锋 .
有一天, 我来到一位拓荒者的木屋。

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [wɪ] [tu:; tə] [ˈpenətreɪt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈdwelɪŋ] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] ,
I did not wish to penetrate into the dwelling of the American ,
我 做过 不是 希望 到 穿透 进入 这 住宅 的 这 美国人 ,
我 并 不 想 深 入 美 国 人 的 住 所 ,

[bʌt; bət][rɪˈtaɪərd][tu:; tə][rest][maɪˈself][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ɑ:n][ðə; ði][ˈmɑ:rdʒɪn][ˈʌv; əv][ə; eɪ] [sprɪŋ] ,
but retired to rest myself for a while on the margin of a spring ,
但 退休 到 休息 我 为了 一个 尽管 在 这 利润 的 一个 春天 ,
而 是 在 泉 边 休 息 了 一 会 儿 ,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t][fɑ:r][ɔ:f] ,
which was not far off ,
哪 个 曾 是 不 是 远 的 离 开 ,
距 离 并 不 远 ,

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
in the woods .
在 这 树 林 .
在 树 林 里 .

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ([wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [kri:k]
While I was in this place (which was in the neighborhood of the Creek
尽 管 我 曾 是 在 这 地 方 (哪 个 曾 是 在 这 邻 里 的 这 溪
[ˈterətɔ:ri]) ,
territory) ,
领 土) ,
当 我 在 这 个 地 方 (位 于 克 里 克 地 区 附 近) 时 ,

[æn; ən] [ˈɪndiən] [ˈwʊmən] [əˈpɪrd] ,
an Indian woman appeared ,
一 个 印 度 女 士 出 现 ,
一 位 印 度 妇 女 出 现 了 ,

[ˈfɑ:lʊd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈni:gres] ,
followed by a negress ,
随 后 经 过 一 个 黑 人 女 性 ,
后 面 跟 着 一 个 黑 人 妇 女 ,

[ænd; ənd] [ˈhʊldɪŋ] [baɪ][ðə; ði][hænd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪt] [gɜ:rl][ˈʌv; əv] [faɪv] [ɔ:r][sɪks] [ˈjɪrz] [oʊld] ,
and holding by the hand a little white girl of five or six years old ,
和 保 持 经 过 这 手 一 个 小 的 白 色 的 女 孩 的 五 或 者 六 年 老 的 ,
牵 着 一 个 五 六 岁 的 白 人 小 女 孩 的 手 ,

[hu:m] [aɪ] [tʊk] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ˈdɔ:tər] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˌpaɪəˈnɪr] .
whom I took to be the daughter of the pioneer .
谁 我 采 取 到 是 这 女 儿 的 这 先 锋 .
我 认 为 她 是 那 位 先 驱 者 的 女 儿 .

[ə; eɪ][sɔ:rt][ˈʌv; əv] [ˈbɑ:rbərəs] [ˈlʌkjəri] [set] [ɔ:f][ðə; ði] [ˈkɑ:stu:m] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] ;
A sort of barbarous luxury set off the costume of the Indian ;
一 个 种 类 的 野 蛮 奢 华 放 离 开 这 戏 服 的 这 印 度 ;
印 第 安 人 的 服 饰 带 有 一 种 野 蛮 的 奢 华 感 ;

[rɪŋz] [ˈʌv; əv][ˈmet(ə)l][wɜ:r; wər] [ˈhæŋɪŋ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər][ˈnəstrəlz][ænd; ənd] [ɪrz] ;
rings of metal were hanging from her nostrils and ears ;
戒 指 的 金 属 是 绞 刑 从 她 鼻 孔 和 耳 朵 ;
她 的 鼻 孔 和 耳 朵 上 挂 着 金 属 环 ;

[hɜ:r; hər] [her] ,
her hair ,
她 头 发 ,
她 的 头 发 ,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'dɔ:rnd] [wɪð; wɪθ] [glæs] [bi:dz] ,
which was adorned with glass beads ,
哪个 曾是 装饰 和 玻璃 珠子 ,

上面装饰着玻璃珠，

[fel] ['lu:slɪ] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] ['ʃəuldəz] ;
fell loosely upon her shoulders ;
跌倒 松散地 之上 她 肩膀 ;

松松地落在她的肩上；

[ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ʃi; ʃɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] ['mærid] ,
and I saw that she was not married ,
和 我 锯 那 她 曾是 不是 已婚 ,

我发现她还没结婚，

[fɔ:r; fər][ʃi; ʃɪ] [stɪl] [wɔ:r] [ðæt] ['nekləs] [ʌ; əv] ['felz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [braɪd] ['ɔ:lweɪz] [dɪ'pɔzɪts] [ɑ:n][ðə; ði]
for she still wore that necklace of shells which the bride always deposits on the
为了 她 仍然 穿着 那 项链 的 贝壳 哪个 这 新娘 总是 存款 在 这
['nʌpʃl] [kaʊtʃ] .
nuptial couch .
婚礼 长椅 .

因为她仍然戴着新娘总是放在婚床上的那条贝壳项链。

[ðə; ði] ['ni:gres] [wʌz; wəz][klæd][ɪn]['skwɑ:lɪd] [ʃərə'pi:ən] ['gɑ:rmənts] .
The negress was clad in squalid European garments .
这 黑人女性 曾是 覆膜 在 肮脏的 欧洲的 服装 .

这位黑人妇女穿着肮脏的欧洲服装。

[ðeɪ] [ɔ:l] [θri:] [keɪm] [ænd; ənd] ['si:tɪd] [ðəm'selvz] [ə'pɑ:n][ðə; ði][bæŋks][ʌ; əv][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] ;
They all three came and seated themselves upon the banks of the fountain ;
他们 全部 三 来了 和 坐着 他们自己 之上 这 银行 的 这 喷泉 ;

他们三人都来到喷泉边坐下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiən] ,
and the young Indian ,
和 这 年轻的 印度 ,

还有年轻的印度人，

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪn][hɜ:r; hər][ɑ:rmz] ,
taking the child in her arms ,
采取 这 孩子 在 她 武器 ,

把孩子抱在怀里，

['lævɪʃt] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [sʌtʃ] [fɑ:nd] [kə'resɪs] [æz; əz] ['mʌðərz] [gɪv] ;
lavished upon her such fond caresses as mothers give ;
慷慨的 之上 她 这样的 喜爱 爱抚 作为 母亲们 给 ;

给予她母亲般温柔的爱抚；

[waɪl] [ðə; ði] ['ni:gres] [en'devəd] [baɪ] ['veriəs] ['lɪt(ə)l] ['ɑ:təfɪsɪz] [tu; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌ; əv]
while the negress endeavored by various little artifices to attract the attention of
尽管 这 黑人女性 努力 经过 各种各样的 小的 诡计 到 吸引 这 注意力 的

[ðə; ði] [jʌŋ] ['kri:əʊl] .
the young Creole .
这 年轻的 克里奥尔语 .

而黑人妇女则想尽各种小计谋来吸引年轻克里奥尔人的注意。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [dɪ'spleɪd] [ɪn][hɜ:r; hər] ['slaɪtəst] [dʒestʃərz] [ə; eɪ] ['kɑ:nʃəsənəs] [ʌ; əv] [su:prɪ'b:rəti] [wɪtʃ]
The child displayed in her slightest gestures a consciousness of superiority which
这 孩子 显示 在 她 丝毫 手势 一个 意识 的 优势 哪个

[fɔ:rmɪd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kɑ:ntræst][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['ɪnfən,tain] ['wi:knəs] ;
formed a strange contrast with her infantine weakness ;
形成 一个 奇怪的 对比 和 她 婴儿 弱点 ;

这个孩子在最细微的动作中都表现出一种优越感，这与她婴儿时期的软弱形成了奇怪的对比；

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ə'tenʃnz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] [wið; wiθ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]
as if she received the attentions of her companions with a sort of
作为 如果 她 已收到 这 注意 的 她 同伴 和 一个 种类 的
[kɑːndɪ'senʃn] .
condescension .
居高临下 .

仿佛她以一种屈尊的态度接受了同伴们的关注。

[ðə; ði] [ˈniːgres] [wʌz; wəz] [ˈsiːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [brɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [ˈmɪstrəs] ,
The negress was seated on the ground before her mistress ,
这 黑人女性 曾是 坐着 在 这 地面 前 她 情妇 ,
[ˈwɒtʃɪŋ] [hɜːr; hər] [smɔːlɪst] [dɪ'zaɪɜːz] ,
watching her smallest desires ,
观看 她 最小 欲望 ,

观察她最细微的愿望，

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [dɪ'vaɪdɪd] [brɪ'twiːn] [strɔːŋ] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃaɪld][ænd; ənd][ˈsɜːrv(ə)l] [fɪr] ;
and apparently divided between strong affection for the child and servile fear ;
和 显然 分割 之间 强的 感情 为了 这 孩子 和 奴性的 害怕 ;
[ˈsɜːrv(ə)l] [fɪr] ;
显然，他对孩子既有强烈的爱，又有卑微的恐惧；

[waɪlst] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [dɪ'spleɪd] ,
whilst the savage displayed ,
而 这 野蛮的 显示 ,
[dɪ'spleɪd] ,
而野蛮人则表现出，

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈtendərnəs] ,
in the midst of her tenderness ,
在 这 中间 的 她 压痛 ,
[ˈtendərnəs] ,
在她的温柔之中，

[æn; ən] [er] [ʌv; əv] [ˈfriːdəm] [ænd; ənd][ʌv; əv] [praɪd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈɔːlməʊst] [fə'roʊʃəs] .
an air of freedom and of pride which was almost ferocious .
一个 空气 的 自由 和 的 自豪 哪个 曾是 几乎 凶猛 .
[ˈɔːlməʊst] [fə'roʊʃəs] .
一种自由和骄傲的气氛，几乎是凶猛的。

[aɪ][hæd; həd] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [gruːp] ,
I had approached the group ,
我 有 接近 这 团体 ,
[ə'prəʊtʃt] ,
我曾接近过这个团体，

[ænd; ənd][aɪ] [ˈkɑːntəmˌpleɪtɪd] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈsaɪləns] ;
and I contemplated them in silence ;
和 我 思考 他们 在 沉默 ;
[ˈsaɪləns] ;
我默默地凝视着它们；

[bʌt; bət][maɪ][ˌkjəri'ɑːsəti][wʌz; wəz] [ˈprɑːbəbli] [dɪs'pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈwʊmən] ,
but my curiosity was probably displeasing to the Indian woman ,
但 我的 好奇心 曾是 大概 令人不快 到 这 印度 女士 ,
[ˈwʊmən] ,
但我的好奇心可能让那位印度女人不高兴，

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [roʊz] ,
for she suddenly rose ,
为了 她 突然 玫瑰 ,
[ˈsʌd(ə)nli] [roʊz] ,
因为她突然站了起来，

[pʊʃt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ˈrʌfli] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ,
pushed the child roughly from her ,
推动 这 孩子 大致 从 她 ,
[ˈrʌfli] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ,
粗鲁地把孩子从她身边推开，

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ɛm 'i:] [æən; ən] ['æŋɡrɪ] [lʊk] [plʌndʒd] [ɪntu:] [ðə; ði] ['θɪkɪt] .
and giving me an angry look plunged into the thicket .
和 给予 我 一个 生气的 看 暴跌 进入 这 灌木丛 .

然后冲进灌木丛，怒视着我。

[aɪ] [hæd; həd] [ˈɔ:f(ə)n] ['tʃænst] [tu:; tə] [si:] [ɪndɪˈvɪdʒuəlz] [met] [tə'geðər] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ,
I had often chanced to see individuals met together in the same place ,
我 有 经常 偶然 到 看 个人 遇见 一起 在 这 相同的 地方 ,
我经常偶然看到人们聚集在同一个地方，

[hu:] [bɪˈlɔ:ŋd] [tu:; tə] [ðə; ði] [θri:] ['reɪsɪz] [ɹ; əv] [men] [wɪt] ['pi:p(ə)l] [nɔ:rθ] [ə'merɪkə] .
who belonged to the three races of men which people North America .
WHO 属于 到 这 三 种族 的 男人 哪个 人们 北 美国 .

他们属于北美洲的三个人种。

[aɪ] [hæd; həd] [pər'si:vɪd] [frʌm; frəm] ['meni] ['dɪfrənt] [rɪˈzʌlts] [ðə; ði] [prɪˈpɑ:ndərəns] [ɹ; əv] [ðə; ði] [waɪts] .
I had perceived from many different results the preponderance of the whites .
我 有 感知 从 许多 不同的 结果 这 优势 的 这 白人 .

我从许多不同的结果中看出了白人占多数。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [wɪt] [aɪ] [hæv; həv] [dʒʌst] [bɪn] [dɪˈskraɪbɪŋ] [ðər; ðər] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ]
But in the picture which I have just been describing there was something
但 在 这 图片 哪个 我 有 只是 到过 描述 那里 曾是 某物
[prɪˈkju:liərli] ['tʌtɪŋ] ;
peculiarly touching ;
奇特地 接触 ;

但在我刚才描述的这幅画中，有一些特别感人的东西；

[ə; eɪ] [bə:nd] [ɹ; əv] [ə'fek(ə)n] [hɪr] [juˈnaɪtɪd] [ðə; ði] [ə'presəs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'prest] ,
a bond of affection here united the oppressors with the oppressed ,
一个 纽带 的 感情 这里 团结的 这 压迫者 和 这 受压迫者 ,

压迫者与被压迫者之间，存在着一种情感纽带。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['efərt] [ɹ; əv] ['heɪtʃər] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðəm; ðəm] [tə'geðər] ['rendəd] [stɪl] [mɔ:r] ['straɪkɪŋ]
and the effort of nature to bring them together rendered still more striking
和 这 努力 的 自然 到 带来 他们 一起 渲染 仍然 更多的 引人注目
[ðə; ði] [rɪ'mens] ['dɪstəns] [pleɪst] [bɪ'twi:n] [ðəm; ðəm] [baɪ] ['predʒədɪs] [ænd; ənd] [baɪ] [lɔ:] .
the immense distance placed between them by prejudice and by law .
这 巨大 距离 放置 之间 他们 经过 偏见 和 经过 法律 .

而大自然试图将他们聚集在一起的努力，使得他们之间因偏见和法律而产生的巨大距离更加引人注目。

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ænd; ənd] ['prɑ:bəb(ə)l] ['fju:tʃər] [kən'dɪ(ə)n] [ɹ; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] [traɪbz] [wɪt] [ɪn'hæbɪt] [ðə; ði]
The Present And Probable Future Condition Of The Indian Tribes Which Inhabit The
这 展示 和 可能 未来 状况 的 这 印度 部落 哪个 居住 这
['terətɔ:ri] [pə'zest] [baɪ] [ðə; ði] ['ju:niən]
Territory Possessed By The Union
领土 拥有 经过 这 联盟

居住在联邦领土上的印第安部落的现状和未来可能的情况

['ɡrædʒuəl] [dɪsə'pɪərəns] [ɹ; əv] [ðə; ði] ['heɪtɪv] [traɪbz] - ['mænər] [ɪn] [wɪt] [aɪ 'ti:] [teɪks] [pleɪs] - ['mɪzərɪz]
Gradual disappearance of the native tribes - Manner in which it takes place - Miseries
逐渐地 消失 的 这 本国的 部落 - 方式 在 哪个 它 需要 地方 - 苦难
[ə'kʌmpənɪɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:rst] [mɑ'ɡreɪfɪnz] [ɹ; əv] [ðə; ði] ['ɪndiəns] - [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [ɹ; əv] [nɔ:rθ] [ə'merɪkə]
accompanying the forced migrations of the Indians - The savages of North America
随同 这 强制 迁移 的 这 印度人 - 这 野蛮人 的 北 美国

[hæd; həd] ['oʊnli] [tu:] [weɪz] [ɹ; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [dɪ'strʌkʃn] ;
had only two ways of escaping destruction ;
有 仅有的 二 方式 的 逃脱 破坏 ;

土著部落的逐渐消失——消失的方式——印第安人被迫迁移所带来的苦难——北美野蛮人只有两种逃避毁灭的方法；

[wɔːr][ɔːr] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] - [ðeɪ] [ɑːr; əɹ][noʊ][lɔːŋɡər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [wɔːr] - [ˈriːz(ə)nz] [waɪ] [ðeɪ]
war or civilization - They are no longer able to make war - Reasons why they
战争 或者 文明 - 他们 是 不 更长 有能力的 到 制作 战争 - 原因 为什么 他们
[rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ˌsɪvəlaɪzd] [wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ðer; ðər] [ˈpaʊər] ,
refused to become civilized when it was in their power ,
拒绝 到 变得 文明 什么时候 它 曾是 在 他们的 力量 ,
战争还是文明——他们不再有能力发动战争——当他们有能力时，他们拒绝变得文明的原因，

[ænd; ənd] [waɪ] [ðeɪ] [ˈkænɑːt] [bɪˈkʌm] [soʊ] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪˈzaɪər][aɪ ˈtiː] - [ˈɪnstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriːks]
and why they cannot become so now that they desire it - Instance of the Creeks
和 为什么 他们 不能 变得 所以 现在 那 他们 欲望 它 - 实例 的 这 小溪
[ænd; ənd] [ˈtʃerəˌkiːz] - [ˈpɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ði] [pərˈtɪkjələr] [steɪts] [tɔːrdz] [ðiːz] [ˈɪndiəns] - [ˈpɑːləsi][ʌv; əv]
and Cherokees - Policy of the particular States towards these Indians - Policy of
和 切罗基人 - 政策 的 这 特别的 各州 向 这些 印度人 - 政策 的
[ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˈɡʌvənmənt] .
the Federal Government .
这 联邦 政府 .
以及为什么他们现在不能实现他们的愿望——克里克人和切罗基人的例子——各州对这些印第安人的政策——联邦政府的政策。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] [traɪbz] [wɪtʃ] [ˈfɔːrmərli] [ɪnˈhæbɪtɪd] [ðə; ði] [ˈterətɔːri] [ʌv; əv] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] -
None of the Indian tribes which formerly inhabited the territory of New England -
没有任何 的 这 印度 部落 哪个 以前 有人居住的 这 领土 的 新的 英格兰 -
[ðə; ði] [nərəˌɡænsəts] ,
the Naragansetts ,
这 纳拉甘西特人 ,
以前居住在新英格兰地区的印第安部落——纳拉甘西特人，

[ðə; ði][ˌmoʊˈhiːkənz] ,
the Mohicans ,
这 莫希干人 ,
莫希干人，
[ðə; ði] - - [hæv; həv] [ˈeni] [ɪɡˈzɪstəns] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv][mæn] .
the Pecots - have any existence but in the recollection of man .
这 - - 有 任何 存在 但 在 这 回忆 的 男人 .
佩科特人——除了人类的记忆之外，并不存在。

[ðə; ði] [ləˈnɑːpi] ,
The Lenapes ,
这 勒纳佩斯 ,
莱纳佩人，
[huː] [rɪˈsiːvd] [ˈwɪljəm] [pen] ,
who received William Penn ,
WHO 已收到 威廉 宾夕法尼亚 ,
接待了威廉·佩恩，

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] ,
a hundred and fifty years ago ,
一个 百 和 五十 年 前 ,
一百五十年前，
[əˈpɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdeləweə] ,
upon the banks of the Delaware ,
之上 这 银行 的 这 特拉华州 ,
在特拉华河畔，

[hæv; həv] [ˈdɪsəˈpɪrd] ;
have disappeared ;
有 消失 ;
已经消失；

[ænd; ənd][aɪ][maɪ'self] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪrəkwɔɪz] ,
and I myself met with the last of the Iroquois ,
和 我 我 遇见 和 这 最后的 的 这 易洛魁人 ,
我亲自见到了最后的易洛魁人,

[hu:] [wɜ:ɹ; wər] ['bɛɡɪŋ] [ɑ:mz] .
who were begging alms .
WHO 是 乞讨 施舍 .

他们正在乞讨。

[ðə; ði][neɪʃəns][aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] ['fɔ:rmərli] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['kʌntri] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] - [koʊst] ;
The nations I have mentioned formerly covered the country to the sea - coast ;
这 国家 我 有 提及 以前 涵盖 这 国家 到 这 海 - 海岸 ;
我所提到的国家以前覆盖了整个国家直至海岸。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['trævələər] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [mʌst; məst] ['penətreɪt] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd]
but a traveller at the present day must penetrate more than a hundred
但 一个 游客 在 这 展示 天 必须 穿透 更多的 比 一个 百
[li:gz] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ntɪnənt] [tu:; tə][faɪnd][æn; ən] ['ɪndiən] .
leagues into the interior of the continent to find an Indian .
联赛 进入 这 内部的 的 这 大陆 到 寻找 一个 印度 .
但如今，旅行者必须深入大陆内部一百多里格才能找到印第安人。

[nɑ:t]['oʊnli][hæv; həv] [ðɪ:z] [waɪld] [traɪbz] [rɪ'sɪ:did] ,
Not only have these wild tribes receded ,
不是 仅有的 有 这些 荒野 部落 消退 ,
这些野蛮部落不仅消失了，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] [dɪ'strɔɪd] ;
but they are destroyed ;
但 他们 是 损毁 ;
但他们却被毁灭了；

* [bi:][ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ɡɪv] [weɪ] [ɔ:r] ['perɪ] ,
* b and as they give way or perish ,
* b 和 作为 他们 给 方式 或者 沦 ,
*b 当它们崩塌或消亡时，

[æn; ən] [ɪ'mens] [ænd; ənd] [ɪn'kri:sɪŋ] ['pi:p(ə)l] [fɪlz] [ðer; ðər] [pleɪs] .
an immense and increasing people fills their place .
一个 巨大 和 增加 人们 填充 他们的 地方 .
一个庞大且不断增长的民族取代了他们的位置。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ɪnstəns] [ə'pɑ:n]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][soʊ] [prə'dɪdʒəs] [ə; eɪ] [ɡroʊθ] ,
There is no instance upon record of so prodigious a growth ,
那里 是 不 实例 之上 记录 的 所以 惊人 一个 生长 ,
历史上从未有过如此惊人的增长，

[ɔ:r][soʊ]['ræpɪd][ə; eɪ] [dɪ'strʌkʃn] :
or so rapid a destruction :
或者 所以 迅速的 一个 破坏 :

或者如此迅速的破坏：

[ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði] ['lætər] [tʃeɪndʒ] [teɪks] [pleɪs] [ɪz][nɑ:t] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] .
the manner in which the latter change takes place is not difficult to describe .
这 方式 在 哪个 这 后者 改变 需要 地方 是 不是 难的 到 描述 .
后一种变化发生的方式并不难描述。

['fɒtnoʊt] [bi:] :
[Footnote b :
[脚注 b :

[脚注 b:

[ɪn][ðə; ði] [θɜːrʔi:n] [ə'ɪdʒən(ə)l] [steɪts] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈoʊnli][sɪks] ,
In the thirteen original States there are only 6 ,
在 这 十三 原来的 各州 那里 是 仅有的 6 ,
在最初的十三个州中, 只有六个,

- [ˈɪndiəns] [rɪˈmeɪnɪŋ] .
273 Indians remaining .
- 印度人 其余的 .
剩余 273 名印第安人。

([si:] [ˈledʒɪsleɪtɪv] [ˈdɑːkjumənts] ,
(See Legislative Documents ,
(看 立法 文件 ,
(参见立法文件,

20th [ˈkɑːŋgrəs] ,
20th Congress ,
20th 国会 ,
第二十届国会,

[noʊ] . - ,
No : 117 ,
不 : - ,
第117号,

[pi:] . - .)
p : 90 .)
p . - .)
第 90 页)

[[ðə; ði] [dɪˈkriːs] [ɪn] [naʊ] [fɑːr] [ˈgreɪtər] ,
[The decrease in now far greater ,
[这 减少 在 现在 远的 更大的 ,
[现在的减少幅度更大,

[ænd; ɐnd][ɪz] [ˈvɜːdʒɪŋ] [ɑːn] [ɪkˈstɪŋk(ə)n] .
and is verging on extinction .
和 是 接近 在 灭绝 .
并濒临灭绝。

[si:] [peɪdʒ] - [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈvɑːljəm] .]]
See page 360 of this volume .]]
看 页 - 的 这 体积 .]]
请参阅本卷第360页。]]

[wen] [ðə; ði][ˈɪndiəns][wɜːr; wər][ðə; ði][soʊl] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪldz][frəm; frəm] [wens] [ðeɪ]
When the Indians were the sole inhabitants of the wilds from whence they
什么时候 这 印度人 是 这 唯一 居民 的 这 荒野 从 何处 他们
[hæv; həv] [sɪns] [bɪn] [ɪkˈspeld] ,
have since been expelled ,
有 自从 到过 被驱逐 ,
当印第安人成为这片荒野的唯一居民时, 他们就被驱逐出境了,

[ðer; ðər][ˈwɒnts] [wɜːr; wər] [fjuː] .
their wants were few .
他们的 想要 是 很少 .
他们的需求很少。

[ðer; ðər][ɑːrmz][wɜːr; wər][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ˌmænjʊˈfæktʃər] ,
Their arms were of their own manufacture ,
他们的 武器 是 的 他们的 自己的 生产 ,
他们的武器是自己制造的,

[ðer; ðər][ˈoʊnli] [drɪŋk] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈwɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] ,
their only drink was the water of the brook ,
他们的 仅有的 喝 曾是 这 水 的 这 溪 ,
他们唯一的饮料是溪水,

[ænd; ɐnd][ðer; ðər] [kloʊðz] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [skɪnz] [ʌv; əv] [ˈænɪmlz] ,
and their clothes consisted of the skins of animals ,
和 他们的 衣服 由.....组成 的 这 皮肤 的 动物 ,
他们的衣服是用动物皮做成的,

[huːz] [fleʃ] [ˈfɜːrniʃt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [fuːd] .
whose flesh furnished them with food .
谁 肉 提供 他们 和 食物 .
它们的肉为他们提供食物。

[ðə; ði] [jʊərəˈpiːənz] [ˌɪntrəˈduːst] [əˈmʌŋst] [ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [əˈmerɪkə] [ˈfaɪər] - [ɑːrmz] ,
The Europeans introduced amongst the savages of North America fire - arms ,
这 欧洲人 介绍 在 这 野蛮人 的 北 美国 火 - 武器 ,
欧洲人向北美野蛮人介绍了火器,

[ˈɑːrd(ə)nt][ˈspɪrɪts] ,
ardent spirits ,
热心 烈酒 ,
热情的精神,

[ænd; ɐnd][ˈaɪərn] :
and iron :
和 铁 :
和铁:

[ðeɪ] [tɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] [ˌmænjəˈfæktʃər] [stʌfs] ,
they taught them to exchange for manufactured stuffs ,
他们 教授 他们 到 交换 为了 制造 东西 ,
他们教他们交换制成品,

[ðə; ði] [rʌf] [ˈgɑːrmənts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈpriːviəsli] [ˈsætɪsfɑɪd][ðer; ðər] [ʌnˈtuːtərd] [sɪmˈplɪsəti] .
the rough garments which had previously satisfied their untutored simplicity .
这 粗糙的 服装 哪个 有 之前 使满意 他们的 未经训练的 简单 .
粗糙的衣服曾经满足了他们未受过教育的单纯。

[ˈhævɪŋ] [əˈkwaɪrd] [nuː] [teɪsts] ,
Having acquired new tastes ,
拥有 获得 新的 口味 ,
有了新的口味,

[wɪˈðəʊt] [ðə; ði][aːts][baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][ˈgrætɪfaɪd] ,
without the arts by which they could be gratified ,
没有 这 艺术 经过 哪个 他们 可以 是 满意 ,
没有艺术可以满足他们,

[ðə; ði][ˈɪndiəns] [wɜːr; wər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][hæv; həv] [ˈriːkɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɜːrkmənʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]
the Indians were obliged to have recourse to the workmanship of the
这 印度人 是 有义务 到 有 追索权 到 这 做工 的 这
[waɪts] ;
whites ;
白人 ;
印第安人被迫求助于白人的工艺;

[ɪk'sprest] [ðəm'selvz] [ðʌs] :
expressed themselves thus :
表达 他们自己 因此 :

他们是这样表达的:

- " [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['indiəns] ['dʒen(ə)rəli] [kʊd; kəd] [sə'plaɪ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [fu:d] [ænd; ənd]
- " **The time when the Indians generally could supply themselves with food and**
- " 这 时间 什么时候 这 印度人 一般来说 可以 供应 他们自己 和 食物 和
['kloʊðɪŋ] ,
clothing ,
衣服 ,

- “当印第安人普遍能够自给自足食物和衣服的时候,

[wɪ'ðəʊt] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:rtɪk(ə)l z] [ʌv; əv] ['sɪvəlaɪzd] [laɪf] ,
without any of the articles of civilized life ,
没有 任何 的 这 文章 的 文明 生活 ,
没有任何文明生活用品,

[hæz; həz] [lɔ:ŋ] [sɪns] [pæst] [ə'weɪ] .
has long since passed away .
有 长的 自从 通过了 离开 :

早已去世。

[ðə; ði] [mɔ:ɹ] [rɪ'moʊt] [traɪbz] ,
The more remote tribes ,
这 更多的 偏僻的 部落 ,

更偏远的部落,

[bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [,mɪsɪ'sɪpi] ,
beyond the Mississippi ,
超过 这 密西西比州 ,

密西西比河对岸,

[hu:] [lɪv; laɪv] [wer] [ɪ'mens] [hə:dz] [ʌv; əv] ['bʌfəloʊ] [ɑ:r; ər] [jet] [tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd] [ænd; ənd] [hu:]
who live where immense herds of buffalo are yet to be found and who
WHO 居住 在哪里 巨大 畜群 的 水牛 是 然而 到 是 成立 和 WHO
['fɑ:ləʊ] [ðoʊz] ['æniɪmlz] [ɪn] [ðer; ðər] [,pɪri'ɑ:dɪk(ə)l] [mɑ'greɪnɪz] ,
follow those animals in their periodical migrations ,
跟随 那些 动物 在 他们的 期刊 迁移 ,

他们生活在尚未发现大量水牛群的地方, 并跟随这些动物定期迁徙,

[kʊd; kəd] [mɔ:ɹ] ['i:zəli] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌðər] [rɪ'kɜ:r] [tu:; tə] [ðə; ði] ['hæbɪts] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['ænstəɹz] ,
could more easily than any others recur to the habits of their ancestors ,
可以 更多的 容易地 比 任何 其他的 复发 到 这 习惯 的 他们的 祖先 ,
比其他任何人都更容易恢复祖先的习惯,

[ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [ɔ:ɹ] ['eni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [,mænju'fæktʃəɹz] .
and live without the white man or any of his manufactures .
和 居住 没有 这 白色的 男人 或者 任何 的 他的 制成品 :

并且没有白人或白人制造的任何产品而生活。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [ɪz] ['kɑ:nstəntli] [rɪ'sɪ:dɪŋ] .
But the buffalo is constantly receding .
但 这 水牛 是 不断地 消退 :

但水牛却在不断后退。

[ðə; ði] ['smɔ:lər] ['æniɪmlz] ,
The smaller animals ,
这 较小的 动物 ,

较小的动物,

[ðə; ði] [ber] ,
the bear ,
这 熊 ,

熊，

[ðə; ði] [dir] ,
the deer ,
这 鹿 ,

鹿，

[ðə; ði] ['bi:vər] ,
the beaver ,
这 海狸 ,

海狸，

[ðə; ði] ['ɑ:tər] ,
the otter ,
这 獭 ,

水獭，

[ðə; ði] ['mʌskræt] ,
the muskrat ,
这 麝鼠 ,

麝鼠，

[,et 'setərə; ,ɪt 'setərə] . ,
etc : ,
ETC . ,

ETC。，

[ˈprɪnsəpli] ['mɪnɪstər] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiəns] ;
principally minister to the comfort and support of the Indians ;
主要 部长 到 这 舒适 和 支持 的 这 印度人 ;
主要负责安慰和支持印第安人；

[ænd; ənd] [ði:z] ['kæɪn:t] [bi:; bi][ˈteɪkən] [wɪ'dʌʊt] ['ɡʌnz] ,
and these cannot be taken without guns ,
和 这些 不能 是 已采取 没有 枪支 ,
没有枪就拿不到这些，

[.æmjə'nɪ(ə)n] ,
ammunition ,
弹药 ,

弹药，

[ænd; ənd][træps] .
and traps .
和 陷阱 .

和陷阱。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌnɔ:rθ'westərən] ['ɪndiəns] [pər'tɪkjələrli] ,
Among the Northwestern Indians particularly ,
之中 这 西北 印度人 特别 ,

特别是在西北印第安人中，

[ðə; ði][ˈleɪbər][ʌv; əv] [sə'plaɪɪŋ] [ə; eɪ][ˈfæməli][wɪð; wɪθ] [fu:d] [ɪz] [ɪk'sesɪv] .
the labor of supplying a family with food is excessive .
这 劳动 的 供应 一个 家庭 和 食物 是 过多的 .

为一个家庭提供食物的劳动是繁重的。

[deɪ] [ˈæftər] [deɪ] [ɪz] [spent] [baɪ][ðə; ði] [ˈhʌntər] [wɪ'dʌʊt] [sək'ses] ,
Day after day is spent by the hunter without success ,
天 后 天 是 花费 经过 这 猎人 没有 成功 ,

猎人日复一日地无所获，

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['ɪntərv(ə)l][hɪz; ɪz]['fæməli][mʌst; məst] [səb'sɪst] [ə'pɑ:n][bɑ:rk][ɔ:r] [ru:ts] ,
and during this interval his family must subsist upon bark or roots ,
和 期间 这 间隔 他的 家庭 必须 生存 之上 吠 或者 根 ,
在此期间, 他的家人必须靠树皮或树根维持生计,

[ɔ:r] ['perɪʃ] .
or perish .
或者 沦 .
或灭亡。

[wɑ:nt][ænd; ənd] ['mɪzəri] [ɑ:r; ər] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
Want and misery are around them and among them .
想 和 苦难 是 大约 他们 和 之中 他们 .
匮乏和痛苦包围着他们, 也困扰着他们。

['meni] [daɪ] ['evri] ['wɪntər] [frʌm; frəm]['æktʃuəl][stɑ:r'veɪ(ə)n] .
Many die every winter from actual starvation .
许多 死 每一个 冬天 从 实际的 饥饿 .
每年冬天都有很多人因饥饿而死。

" [ðə; ði]['ɪndiəns] [wɪl] [nɑ:t][lɪv; laɪv][æz; əz] [jʊərə'pi:ənz] [lɪv; laɪv] ,
" **The Indians will not live as Europeans live** ,
" 这 印度人 将要 不是 居住 作为 欧洲人 居住 ,
“印第安人不会像欧洲人那样生活,

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [kæn; kən] ['ni:ðər] [səb'sɪst] [wɪ'ðəʊt] [ðem; ðəm] ,
and yet they can neither subsist without them ,
和 然而 他们 能 两者都不 生存 没有 他们 ,
但它们没有它们就无法生存,

[nɔ:r][ɪg'zæktli]['æftər][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑ:ðəz] .
nor exactly after the fashion of their fathers .
也不 确切地 后 这 时尚 的 他们的 父亲们 .
也不完全是按照他们父辈的方式。

[ðɪs] [ɪz] ['demənstreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [aɪ] ['laɪkwaɪz] [gɪv] [ə'pɑ:n] [ə'fɪ(ə)l] [ə'θɔ:rəti] .
This is demonstrated by a fact which I likewise give upon official authority .
这 是 已证明 经过 一个 事实 哪个 我 同样地 给 之上 官方的 权威 .
我同样根据官方权威给出的事实也证明了这一点。

[sʌm; səm]['ɪndiəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [traɪb] [ɑ:n][ðə; ði][bəŋks][ʌv; əv] [leɪk] [su:'pɪriər] [hæd; həd] [kɪld] [ə; eɪ]
Some Indians of a tribe on the banks of Lake Superior had killed a
一些 印度人 的 一个 部落 在 这 银行 的 湖 优越的 有 被杀 一个
[jʊərə'pi:ən] ;
European ;
欧洲的 ;
苏必利尔湖畔一个部落的印第安人杀死了一名欧洲人;

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['gʌvərnmənt] [ɪntə'dɪktɪd] [ɔ:l] ['træfɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [traɪb] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gɪltɪ]
the American government interdicted all traffic with the tribe to which the guilty
这 美国人 政府 被禁止 全部 交通 和 这 部落 到 哪个 这 有罪的
['pɑ:rtɪz] [bɪ'ɫɔ:ŋd] ,
parties belonged ,
各方 属于 ,
美国政府禁止与犯罪者所属部落的所有贸易,

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪ'lɪvərd] [ʌp][tu:; tə]['dʒʌstɪs] .
until they were delivered up to justice .
直到 他们 是 发表 向上 到 正义 .
直到他们被绳之以法。

[ðɪs] [ˈmeʒər] [hæd; həd][ðə; ði] [dɪˈzaɪd] [ɪˈfekt] .]
This measure had the desired effect .]
这 措施 有 这 想要的 影响 .]

此项措施取得了预期效果。]

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [wen] [ə; ei] [jʊərəˈpi:ən] [ˈset(ə)lmənt] [ɪz] [fɔ:rmɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv]
From the moment when a European settlement is formed in the neighborhood of
从 这 片刻 什么时候 一个 欧洲的 沉降 是 形成 在 这 邻里 的

[ðə; ði] [ˈterətɔ:ri] [ˈɑ:kjupaɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈɪndiəns] ,
the territory occupied by the Indians ,
这 领土 占领 经过 这 印度人 ,

从欧洲人在印第安人占领的领土附近建立定居点的那一刻起，

[ðə; ði] [bi:sts] [ʌv; əv] [tʃeɪs] [teɪk] [ðə; ði][əˈlɑ:rm] .
the beasts of chase take the alarm .
这 野兽 的 追赶 拿 这 警报 .

追捕的野兽发出警报。

* [di:][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv][ˈsævɪdʒɪz] ,
*** d Thousands of savages ,**
* d 数千 的 野蛮人 ,

*d 成千上万的野蛮人，

[ˈwɑ:ndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪsts] [ænd; ənd] [ˈdestɪtu:t] [ʌv; əv] [ˈeni] [fɪkst] [ˈdwelɪŋ] ,
wandering in the forests and destitute of any fixed dwelling ,
漫游 在 这 森林 和 贫困 的 任何 固定的 住宅 ,

在森林中流浪，没有固定的住所，

[dɪd][nɑ:t][dɪˈstɜ:rb][ðəm; ðəm] ;
did not disturb them ;
做过 不是 打扰 他们 ;

没有打扰他们；

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [kənˈtɪnjuəs] [saʊndz] [ʌv; əv] [jʊərəˈpi:ən] [ˈleɪbər][ɑ:r; ər] [hɜ:rd] [ɪn][ðər; ðər]
but as soon as the continuous sounds of European labor are heard in their
但 作为 很快 作为 这 连续的 声音 的 欧洲的 劳动 是 听到 在 他们的
[ˈneɪbərhʊd] ,
neighborhood ,
邻里 ,

但一旦附近传来欧洲人连续不断的劳动声，

[ðeɪ] [bɪˈɡɪn] [tu:; tə] [fli:] [əˈweɪ] ,
they begin to flee away ,
他们 开始 到 逃跑 离开 ,

它们开始逃跑，

[ænd; ənd][rɪˈtaɪər][tu:; tə][ðə; ði] [west] ,
and retire to the West ,
和 退休 到 这 西方 ,

并退居西方，

[wer] [ðər; ðər] [ˈɪnstɪŋkt] [ˈti:tʃɪz] [ðəm; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [dɪˈzɜ:rts] [ʌv; əv] [ɪˈmeʒərəbl] [ɪkˈstent]
where their instinct teaches them that they will find deserts of immeasurable extent
在哪里 他们的 本能 教导 他们 那 他们 将要 寻找 沙漠 的 无法估量的 程度
.
:
.

他们的本能告诉他们，在那里他们会发现无边无际的沙漠。

" [ðə; ði] [ˈbʌfələʊ] [ɪz] [ˈkɑ:nstəntli] [rɪˈsi:dɪŋ] ,
" The buffalo is constantly receding ,
" 这 水牛 是 不断地 消退 ,

“水牛不断后退，

" [seɪ] [ˈmesərz] . [ˈklaːrk] [ænd; ənd] [kæs] [ɪn][ðer; ðər] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - ;
" **say Messrs . Clarke and Cass in their Report of the year 1829 ;**
" 说 先生们 : 克拉克 和 卡斯 在 他们的 报告 的 这 年 - ;

“克拉克先生和卡斯先生在 1829 年的报告中说道；

" [ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] [sɪns] [ðeɪ] [əˈprəʊtɪt] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæləˌgeɪni] ;
" **a few years since they approached the base of the Alleghany ;**
" 一个 很少 年 自从 他们 接近 这 根据 的 这 阿勒格尼 ;

“他们接近阿勒格尼河底部已有几年了；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] [hens] [ðeɪ] [meɪ] [ˈiːv(ə)n][biː; bi] [rer] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈɪmens] [pleɪnz] [wɪtʃ]
and a few years hence they may even be rare upon the immense plains which
和 一个 很少 年 因此 他们 可能 甚至 是 稀有的 之上 这 巨大 平原 哪个
[ɪkˈstend][tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑːki] [ˈmaʊntnɪz] .
extend to the base of the Rocky Mountains .
延长 到 这 根据 的 这 洛基 山脉 .

几年后，它们甚至可能在延伸至落基山脉底部的广阔平原上变得稀少。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [əˈfɔrd] [ðæt] [ðɪs] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈprəʊtɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] [ɪz][ˈɔːf(ə)n] [felt]
" **I have been assured that this effect of the approach of the whites is often felt**
" 我 有 到过 保证 那 这 影响 的 这 方法 的 这 白人 是 经常 毛毡
[æt; ət] [tuː] [ˈhʌndrəd] [liːgz] - [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [frʌnˈtɪr] .
at two hundred leagues ' distance from their frontier .
在 二 百 联赛 - 距离 从 他们的 边境 .

“我确信，白人入侵的影响在距其边境两百里格以外的地方也能感受到。

[ðer; ðər] [ˈɪnfluəns] [ɪz] [ðʌs] [ɪgˈzætɪd][ˈoʊvər] [traɪbz] [huːz] [neɪm] [ɪz] [ʌnˈnoʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;
Their influence is thus exerted over tribes whose name is unknown to them ;
他们的 影响 是 因此 施加 超过 部落 谁 姓名 是 未知 到 他们 ;

因此，他们的影响力就施加于那些他们不知道名字的部落之上；

[ænd; ənd] [huː] [ˈsʌfər] [ðə; ði][ˈiːvəlz][ʌv; əv] [juːzɜːrˈpeɪʃn] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]
and who suffer the evils of usurpation long before they are acquainted with
和 WHO 遭受 这 罪恶 的 篡位 长的 前 他们 是 熟人 和
[ðə; ði] [ˈɔːθəz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪˈstres] .
the authors of their distress .
这 作者 的 他们的 痛苦 .

他们在认识造成他们苦难的肇事者之前就已经遭受了篡夺的邪恶。

* [iː]
* **e**
* e

*e

[[ˈfʊtnoʊt] [diː] :
[**Footnote d** :
[脚注 d :

[脚注d:

" [faɪv] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] ,
" **Five years ago ,**
" 五 年 前 ,

“五年前，

" ([sez] [ˈvoʊlnɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] " [ˈtæbloʊ] [ˈdiː'ies][erˈtɑːz] - [juːnɪs] ,
" (**says Volney in his " Tableau des Etats - Unis ,**
" (说道 沃尔尼 在 他的 " 画面 德斯 等 - 大学 ,

“(沃尔尼在他的《Tableau des Etats-Unis》中说道，

" [piː] . -) " [ɪn][ˈɡoʊɪŋ][frʌm; frəm] [ˌvɪnˈsenəs] [tuː; tə][kɑːsˈkɑːskiə] ,
" **p . 370) " in going from Vincennes to Kaskaskia ,**
" p . -) " 在 去 从 文森斯 到 卡斯卡斯基亚 ,

" p. 370) “从万塞讷前往卡斯卡斯基亚，

[ə; ei] ['terətɔ:ri] [wɪtʃ] [naʊ] [fɔ:rmz][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪlə'hoɪ] ,
a territory which now forms part of the State of Illinois ,
一个 领土 哪个 现在 表格 部分 的 这 状态 的 伊利诺伊州 ,
该领土现属于伊利诺伊州的一部分 ,

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][aɪ] ['menʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tli] [waɪld] (-) ,
but which at the time I mention was completely wild (1797) ,
但 哪个 在 这 时间 我 提到 曾是 完全地 荒野 (-) ,
但在我提到的那个时候, 它完全是狂野的 (1797年) ,

[ju:; jʊ][kɒd; kəd][na:t] [krɔ:s] [ə; ei] ['preri] [wɪ'dəʊt] ['si:ɪŋ] [hə:dz] [ʌv; əv][frʌm; frəm] [fɔ:r] [tu:; tə] [faɪv]
you could not cross a prairie without seeing herds of from four to five
你 可以 不是 又 一个 草原 没有 看到 畜群 的 从 四 到 五
[ˈhʌndrəd] ['bʌfələʊz] .
hundred buffaloes .
百 水牛 .
穿过草原, 你就会看见四五百头水牛群。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [naʊ] [nʌn] [rɪ'meɪnɪŋ] ;
There are now none remaining ;
那里 是 现在 没有任何 其余的 ;
现在已经没有剩下什么了 ;

[ðeɪ] [swæm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hʌntərz] ,
they swam across the Mississippi to escape from the hunters ,
他们 游泳 穿过 这 密西西比州 到 逃脱 从 这 猎人 ,
他们游过密西西比河以躲避猎人 ,

[ænd; ənd] [mɔ:r] [pər'tɪkjələrlɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['belz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [kaʊz] . "]
and more particularly from the bells of the American cows . "]
和 更多的 特别 从 这 铃铛 的 这 美国人 牛 . "]
尤其是来自美国奶牛的铃铛声。"]

[['fʊtnoʊt] [i:] :
[Footnote e :
[脚注 e :

[脚注e:

[ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [hɪr] [æd'væns] [meɪ] [bi:; bi] ['i:zəli] [pru:vd] [baɪ] [kən'sʌltɪŋ] [ðə; ði]['tæbjələr]
The truth of what I here advance may be easily proved by consulting the tabular
这 真相 的 什么 我 这里 进步 可能 是 容易地 已证实 经过 咨询 这 表格
[ˈsteɪtmənt] [ʌv; əv] ['ɪndiən] [traɪbz] [ɪn'hæbɪtɪŋ] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['terɪtərɪz] .
statement of Indian tribes inhabiting the United States and their territories .
陈述 的 印度 部落 居住 这 团结的 各州 和 他们的 领土 .
通过查阅居住在美国及其领土上的印第安部落的表格, 可以很容易地证明我在此提出的观点的真实性。

(['ledʒɪsleɪtɪv] ['dɑ:kjuments] ,
(Legislative Documents ,
(立法 文件 ,

20th ['kɑ:ŋgrəs] ,
20th Congress ,
20th 国会 ,
第二十届国会 ,

[noʊ] . - ,
No . 117 ,
不 . - ,
第117号 ,

[pi:ˈpi:] . - - - .)
pp . 90 - 105 .)
pp . - - - .)

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ðer; ðər] [ʃʊn] [ðæt] [ðə; ði] [traɪbz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] [ɑːr; ər] [ˈræpɪdli] [dɪˈkriːsɪŋ] ,
It is there shown that the tribes in the centre of America are rapidly decreasing ,
它是那里所示那这部落在这中心的美国是快速递减 ,
这表明美洲中部的部落数量正在迅速减少 ,

[ɔːlˈðʊʊ] [ðə; ði] [jʊərəˈpiːənz] [ɑːr; ər] [stiːl] [æt; ət] [ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] .]
although the Europeans are still at a considerable distance from them .]
虽然这欧洲人是仍然在一个大量距离从他们 .]
尽管欧洲人与他们还有相当大的距离。

[bəʊld] [ædˈventʃəz] [suːn] [ˈpenətreɪt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ðə; ði] [ˈɪndiəns] [hæv; həv] [dɪˈzɜːrtɪd] ,
Bold adventurers soon penetrate into the country the Indians have deserted ,
大胆的冒险者很快穿透进入这国家这印度人有荒凉的 ,
勇敢的冒险家们很快就进入了印第安人抛弃的土地 ,

[ænd; ænd] [wen] [ðei] [hæv; həv] [ədˈvænst] [əˈbaʊt] [ˌfɪftiːn] [ɔːr] [ˈtwenti] [liːgz] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
and when they have advanced about fifteen or twenty leagues from the
和什么时候他们有先进的关于十五或者二十联赛从这
[ɪkˈstriːm] [ˈfrʌŋtɪəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪts] ,
extreme frontiers of the whites ,
极端前沿的这白人 ,
当他们从白人的边界前进了大约十五到二十里格时 ,

[ðei] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [bɪld] [ˌhæbrɪteɪʃn] [fɔːr; fər] [ˈsɪvəlaɪzd] [ˈbiːɪŋs] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɪldərnəs]
they begin to build habitations for civilized beings in the midst of the wilderness
他们开始到建造居住地为了文明生物在这中间的这荒野
.
:
.

他们开始在荒野中为文明人建造居住地。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [wɪˈðʌʊt] [ˈdɪfɪkəlti] ,
This is done without difficulty ,
这是完毕没有困难 ,
这很容易做到 ,

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈterətɔːri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈhʌntɪŋ] - [ˈnei(ə)n] [ɪz] [ɪl] - [dɪˈfaɪnd] ;
as the territory of a hunting - nation is ill - defined ;
作为这领土的一个打猎 - 国家是患病的 - 定义 ;
因为狩猎民族的领土界限不明确 ;

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈprɑːpərti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪb] ,
it is the common property of the tribe ,
它是这常见的财产的这部落 ,
这是部落的共同财产 ,

[ænd; ænd] [bɪˈlɒŋz] [tuː; tə] [noʊ] [wʌn] [ɪn] [pərˈtɪkjələr] ,
and belongs to no one in particular ,
和属于到不 - 在特别的 ,
并不属于任何特定的人 ,

[soʊ] [ðæt] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈɪntrəsts] [ɑːr; ər] [nɑːt] [kənˈsɜːrnd] [ɪn] [ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv] [ˈeni] [pɑːrt] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː]
so that individual interests are not concerned in the protection of any part of it
所以那个人兴趣是 - 不是担心的在这保护的任何部分的它
.
:
.

因此，个人利益并不涉及对其中任何部分的保护。

[ə; eɪ] [fju:] [jʊərə'pi:ən] ['fæməliz] ,
A few European families ,
一个 很少 欧洲的 家庭 ,

一些欧洲家庭,

[ˈsetld] [ɪn] ['dɪfrənt] [ˌsɪtʃʊ'ejənz] [æt; ət][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [i:tʃ] [ˈðər] ,
settled in different situations at a considerable distance from each other ,
定居 在 不同的 情况 在 一个 大量 距离 从 每个 其他 ,

定居在不同的地方, 彼此相距相当远,

[su:n] [draɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði][waɪld] ['ænimlz] [wɪtʃ] [rɪ'mein] [bɪ'twi:n] [ðer; ðər][ˈpleɪsɪz][ʌv; əv][ə'boʊd] .
soon drive away the wild animals which remain between their places of abode .
很快 驾驶 离开 这 荒野 动物 哪个 保持 之间 他们的 地方 的 住所 .

很快就赶走了停留在它们居住地之间的野生动物。

[ðə; ði]['indiəns] ,
The Indians ,
这 印度人 ,

印第安人,

[hu:] [hæd; həd] ['pri:vɪəsli] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [ə'bʌndəns] ,
who had previously lived in a sort of abundance ,
WHO 有 之前 居住地 在 一个 种类 的 丰富 ,

以前生活富足的人,

[ðen] [faɪnd][,aɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [səb'sɪst] ,
then find it difficult to subsist ,
然后 寻找 它 难的 到 生存 ,

然后发现生存困难,

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔ:ɹ] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [prə'kjʊr] [ðə; ði][ˈɑ:rtɪk(ə)lɪz][ʌv; əv][ˈbɑ:rtər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stænd][ɪn] [ni:d]
and still more difficult to procure the articles of barter which they stand in need
和 仍然 更多的 难的 到 采购 这 文章 的 物物交换 哪个 他们 站立 在 需要

[ʌv; əv] .

of :
的 :

而且获取他们所需要的易货商品也更加困难。

[tu:; tə] [draɪv] [ə'weɪ] [ðer; ðər] [geɪm] [ɪz][tu:; tə] [dɪ'praɪv] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,
To drive away their game is to deprive them of the means of existence ,
到 驾驶 离开 他们的 游戏 是 到 剥夺 他们 的 这 方法 的 存在 ,

赶走他们的猎物就等于剥夺他们的生存手段,

[æz; əz] [ɪ'fektʃuəli] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [fi:ldz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ægrɪ'kʌltʃərɪsts] [wɜ:r; wər] ['strɪkən] [wɪð; wɪθ]
as effectually as if the fields of our agriculturists were stricken with
作为 有效地 作为 如果 这 字段 的 我们的 农业学家 是 受打击的 和

[ˈbærənnəs] ;
barrenness ;
不育 ;

就像我们的农民的田地遭受了贫瘠的打击一样;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [rɪ'dʒʊst] ,
and they are reduced ,
和 他们 是 减少 ,

并且它们减少了,

[laɪk] ['fæmɪft] [wʊlvz] ,
like famished wolves ,
喜欢 饥饿 狼 ,

像饥饿的狼,

[tuː; tə] [praʊl] [θruː] [ðə; ði] [fər'seɪkən] [wʊdz] [ɪn] [kwɛst] [ʌv; əv] [preɪ] .
to prowl through the forsaken woods in quest of prey .
到 潜行 通过 这 被遗弃的 树林 在 寻求 的 猎物 .
在荒凉的森林中徘徊寻找猎物。

[ðer; ðər] [ɪn'stɪŋktɪv] [ʌv] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] [ə'tætʃɪz] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [sɔɪl] [wɪtʃ] [geɪv]
Their instinctive love of their country attaches them to the soil which gave
他们的 本能 爱 的 他们的 国家 附件 他们 到 这 土壤 哪个 给予
[ðem; ðəm] [bɜːrθ] ,
them birth ,
他们 出生 ,
他们对祖国本能的热爱，使他们与生养他们的土地紧密相连，

* [ef][ˈiːv(ə)n][ˈæftər][aɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈsiːst] [tuː; tə] [jiːld] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈmɪzəri] [ænd; ənd] [deθ] .
* f even after it has ceased to yield anything but misery and death .
* f 甚至 后 它 有 停止 到 屈服 任何事物 但 苦难 和 死亡 .
*f 即使它不再带来任何东西，除了痛苦和死亡。

[æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kəm'peld] [tuː; tə] [ækwi'es] ,
At length they are compelled to acquiesce ,
在 长度 他们 是 被迫 到 默许 ,
最后他们被迫默许，

[ænd; ənd][tuː; tə][dɪ'pɑːrt] :
and to depart :
和 到 离开 :
并离开：

[ðeɪ] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɛlk] ,
they follow the traces of the elk ,
他们 跟随 这 痕迹 的 这 麋鹿 ,
他们追寻麋鹿的踪迹，

[ðə; ði] [ˈbʌfəloʊ] ,
the buffalo ,
这 水牛 ,
水牛，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbiːvər] ,
and the beaver ,
和 这 海狸 ,
还有海狸，

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˈgaɪdɪd] [baɪ] [ðɪːz] [waɪld] [ˈænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈfjuːtʃər] ['kʌntri] .
and are guided by these wild animals in the choice of their future country .
和 是 引导 经过 这些 荒野 动物 在 这 选择 的 他们的 未来 国家 .
并由这些野生动物来指导它们选择未来的国家。

[ˈpraːpərli] [ˈspiːkɪŋ] ,
Properly speaking ,
适当地 请讲 ,
确切地说，

[ˈðerfɔːr] ,
therefore ,
所以 ,
所以，

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [ˌjʊərəˈpiːənz] [huː] [draɪv] [əˈweɪ] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ;
it is not the Europeans who drive away the native inhabitants of America ;
它 是 不是 这 欧洲人 WHO 驾驶 离开 这 本国的 居民 的 美国 ;
驱逐美洲原住民的不是欧洲人；

[aɪˈti:] [ɪz] [ˈfæmɪn] [wɪt] [kəmˈpelz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [rɪˈsiːd] ;
it is famine which compels them to recede ;
它 是 饥荒 哪个 强制 他们 到 消退 ;
饥荒迫使他们撤退;

[ə; eɪ] [ˈhæpi] [dɪˈstɪŋkʃn] [wɪt] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [ðə; ðɪ] [ˈkæzjʊɪst] [ʌv; əv] [ˈfɔːrmər] [taɪmz] ,
a happy distinction which had escaped the casuists of former times ,
一个 快乐的 区别 哪个 有 逃脱 这 诡辩家 的 以前的 时代 ;
这是一个令人高兴的区别，以前的决疑论者们没有注意到，

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [wɪt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪnˈdetɪd] [tuː; tə] [ˈmɑːdərn] [dɪˈskʌvəri] !
and for which we are indebted to modern discovery !
和 为了 哪个 我们 是 负债累累 到 现代的 发现 !
而我们对此则要感谢现代的发现!

[ˈfʊtnoʊt] [ef] :
[Footnote f :
[脚注 f :

[脚注f:

" [ðə; ðɪ] [ˈɪndiəns] ,
" The Indians ,
" 这 印度人 ,

“印第安人，

" [seɪ] [ˈmesərz] . [ˈklaːrk] [ænd; ənd] [kæs] [ɪn] [ðer; ðər] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə] [ˈkɑːŋgrəs] ,
" say Messrs . Clarke and Cass in their Report to Congress ,
" 说 先生们 : 克拉克 和 卡斯 在 他们的 报告 到 国会 ,
克拉克先生和卡斯先生在提交给国会的报告中说，

[pi:] . - ,
p : 15 ,
p . - ,

第15页，

" [ɑːr; ər] [əˈtætʃt] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˈkʌntri] [baɪ] [ðə; ðɪ] [seɪm] [ˈfiːlɪŋz] [wɪt] [baɪnd] [juː ˈes] [tuː; tə] [ˈaʊərz] ;
" are attached to their country by the same feelings which bind us to ours ;
" 是 随附的 到 他们的 国家 经过 这 相同的 情怀 哪个 绑定 我们 到 我们的 ;
“他们对祖国的感情和我们对祖国的感情是一样的；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[bɪˈsaɪdz] ,
besides ,
除了 ,

除了，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˌsuːpərˈstɪʃəs] [ˈnəʊʃnz] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [eɪliəˈneɪ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ðɪ]
there are certain superstitious notions connected with the alienation of what the
那里 是 肯定 迷信的 概念 连接 和 这 异化 的 什么 这
[greɪt] [ˈspɪrɪt] [geɪv] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˈænsesɪtərz] ,
Great Spirit gave to their ancestors ,
伟大的 精神 给予 到 他们的 祖先 ,
有一些迷信观念与祖先所受伟大精神的疏离有关，

[wɪt] [ˈɑːpəreɪt] [ˈstrɔːŋli] [əˈpɑːn] [ðə; ðɪ] [traɪbz] [huː] [hæv; həv] [meɪd] [fjuː] [ɔːr] [noʊ] [ˈseʃənz] ,
which operate strongly upon the tribes who have made few or no cessions ,
哪个 操作 强烈 之上 这 部落 WHO 有 制成 很少 或者 不 割让 ,
这对那些很少或根本没有做出让步的部落产生了强烈的影响，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈɡrædʒuəli] [ˈwi:kənd] [æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][ɪz]
but which are gradually weakened as our intercourse with them is
但 哪个 是 逐步地 减弱 作为 我们的 交往 和 他们 是
[ɪkˈstendɪd] .
extended .
扩展 .

但随着我们与他们的交往不断扩大，这种联系逐渐被削弱。

- [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [sel] [ðə; ði][spɑːt] [wɪtʃ] [kənˈteɪnz] [ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðəz] ,
' We will not sell the spot which contains the bones of our fathers ,
- 我们 将要 不是 卖 这 点 哪个 包含 这 骨头 的 我们的 父亲们 ,
“我们不会卖掉埋葬我们祖先遗骨的地方，

- [ɪz][ˈɔːlmoʊst] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈænsər] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌprɑːpəˈzɪ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [seɪl] . "]
' is almost always the first answer to a proposition for a sale . "]
- 是 几乎 总是 这 第一的 回答 到 一个 主张 为了 一个 销售 . "]
‘几乎总是对销售提议的第一个回答。’]

[aɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə] [kənˈsiːv] [ðə; ði][ɪkˈstent][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋz] [wɪtʃ] [əˈtend] [ðiːz] [fɔːrst]
It is impossible to conceive the extent of the sufferings which attend these forced
它 是 不可能的 到 构想 这 程度 的 这 苦难 哪个 出席 这些 强制
[eməˈɡreɪʃənz] .
emigrations .
移民 .

我们无法想象这些被迫移民所遭受的苦难有多么严重。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʌndərˈteɪkən] [baɪ][ə; eɪ][ˈpiːp(ə)] [ɔːlˈredi] [ɪɡˈzɔːstɪd] [ænd; ənd] [rɪˈdjʊst] ;
They are undertaken by a people already exhausted and reduced ;
他们 是 已 经过 一个 人们 已经 筋疲力尽的 和 减少 ;
这些任务是由一个已经精疲力竭、陷入困境的民族承担的；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌntrɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈnuːˌkʌməz] [bɪˈteɪk] [ðəmˈselvz] [ɑːr; ər] [ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ]
and the countries to which the newcomers betake themselves are inhabited by
和 这 国家 到 哪个 这 新来者 带 他们自己 是 有人居住的 经过
[ˈʌðər] [traɪbz] [wɪtʃ] [rɪˈsiːv] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˈdʒeləs] [hɑːˈstɪləti] .
other tribes which receive them with jealous hostility .
其他 部落 哪个 收到 他们 和 嫉妒的 敌意 .

新来者所到之处，其他部落都对他们怀有嫉妒和敌意。

[ˈhʌŋɡər] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [rɪr] ;
Hunger is in the rear ;
饥饿 是 在 这 后部 ;
饥饿在后方；

[wɔːr] [əˈweɪts] [ðəm; ðəm] ,
war awaits them ,
战争 等待 他们 ,
战争正在等待他们，

[ænd; ənd] [ˈmɪzəri] [brɪˈsets] [ðəm; ðəm][ɑːn][ɔːl] [saɪdz] .
and misery besets them on all sides .
和 苦难 围困 他们 在 全部 侧面 .
苦难从四面八方包围着他们。

[ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪpɪŋ] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] [ˈenəmi] ,
In the hope of escaping from such a host of enemies ,
在 这 希望 的 逃脱 从 这样的 一个 主持人 的 敌人 ,
为了逃离如此众多的敌人，

[ðeɪ] [ˈseprət] ,
they separate ,
他们 分离 ,
他们分开了，

[ænd; ənd] [i:tʃ] [ɪndɪˈvɪdʒuəl] [ɪnˈdevəz] [tuː; tə] [prəˈkjʊr] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [səˈpɔːrtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪgˈzɪstəns]
and each individual endeavors to procure the means of supporting his existence
和 每个 个人 努力 到 采购 这 方法 的 支持 他的 存在

[ɪn][ˈsɑːlətuːd][ænd; ənd] [ˈsiːkrəsi] ,
in solitude and secrecy ,
在 孤独 和 保密 ,

每个人都努力寻求维持自己在孤独和秘密中的生存的手段，

[ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈmensəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdezərt] [laɪk] [æn; ən] [ˈaʊtkæst] [ɪn] [ˈsɪvəlaɪzd] [səˈsaɪəti] .
living in the immensity of the desert like an outcast in civilized society .
活的 在 这 浩瀚无垠 的 这 沙漠 喜欢 一个 被排斥者 在 文明 社会 .

生活在广袤的沙漠中，就像文明社会中的弃儿一样。

[ðə; ði][ˈsoʊ(ə)l][taɪ] ,
The social tie ,
这 社会的 领带 ,

社会关系，

[wɪtʃ] [dɪˈstres] [hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] [ˈwiːkənd] ,
which distress had long since weakened ,
哪个 痛苦 有 长的 自从 减弱 ,

痛苦早已消退，

[ɪz] [ðən] [dɪˈzɑːlvd] ;
is then dissolved ;
是 然后 溶解 ;

然后溶解；

[ðeɪ] [hæv; həv] [lɔːst] [ðer; ðər] [ˈkʌntri] ,
they have lost their country ,
他们 有 丢失的 他们的 国家 ,

他们失去了自己的国家，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈpiːp(ə)l] [suːn] [ˈdezərt] [ðem; ðəm] :
and their people soon desert them :
和 他们的 人们 很快 沙漠 他们 :

他们的人民很快就抛弃了他们：

[ðer; ðər] [ˈveri] [ˈfæməliz] [ɑːr; ər] [əˈblɪtəreɪtɪd] ;
their very families are obliterated ;
他们的 非常 家庭 是 彻底摧毁 ;

他们的家人都被消灭了；

[ðə; ði] [neɪmz] [ðeɪ] [bɔːr] [ɪn] [ˈkɑːmən] [ɑːr; ər] [fərˈgɑːtɪn] ,
the names they bore in common are forgotten ,
这 姓名 他们 钻孔 在 常见的 是 被遗忘的 ,

他们共同的名字已被遗忘，

[ðer; ðər] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ˈperɪʃɪz] ,
their language perishes ,
他们的 语言 死亡 ,

他们的语言消失了，

[ænd; ənd][ɔːl] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈɔːrɪdʒɪn] [ˌdɪsəˈpɪr] .
and all traces of their origin disappear .
和 全部 痕迹 的 他们的 起源 消失 .

其起源的所有痕迹都消失了。

[ðer; ðər][ˈneiʃ(ə)n][hæz; həz] [ˈsiːst] [tuː; tə][ɪgˈzɪst] ,
Their nation has ceased to exist ,
他们的 国家 有 停止 到 存在 ,

他们的国家已不复存在，

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [ˌrekə'lek(ə)n] [ˈʌv; əv][ðə; ði] ['æntɪkwəri] [ˈʌv; əv] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈʌv; əv][ðə; ði]
except in the recollection of the antiquaries of America and a few of the
除了 在 这 回忆 的 这 古董商 的 美国 和 一个 很少 的 这
[ˈlɜːrnið] [ˈʌv; əv] ['jʊrəp] .
learned of Europe .
学习 的 欧洲 .

除了美国古物学家和少数欧洲学者的记忆之外。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sɔːri] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ] ['riːdər] [sə'pouz] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] ['kʌləɪŋ] [ðə; ði] ['pɪktʃər]
I should be sorry to have my reader suppose that I am coloring the picture
我 应该 是 对不起 到 有 我的 读者 认为 那 我 是 染色 这 图片
[tuː] ['haɪli] ;
too highly ;
也 高度 ;

如果读者认为我过度渲染了这幅图画，我会感到很遗憾。

[aɪ] [sɔː] [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [aɪz] ['sevrəl] [ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈkeɪsɪz][ˈʌv; əv] ['mɪzəri] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [biːn]
I saw with my own eyes several of the cases of misery which I have been
我 锯 和 我的 自己的 眼睛 一些 的 这 案例 的 苦难 哪个 我 有 到过
[dɪ'skraɪbɪŋ] ;
describing ;
描述 ;

我亲眼目睹了几个我所描述的悲惨案例；

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] ['wɪtnəs] [ˈʌv; əv] ['sʌfərɪŋz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][nɔːt][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə]
and I was the witness of sufferings which I have not the power to
和 我 曾是 这 证人 的 苦难 哪个 我 有 不是 这 力量 到
[pɔːr'treɪ] .
portray .
写真 .

我见证了那些我无法描述的苦难。

[æt; ət][ðə; ði][end][ˈʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - ,
At the end of the year 1831 ,
在 这 结尾 的 这 年 - ,

1831年年底，

[waɪlst] [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [left] [bæŋk][ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [neɪmd] [baɪ]
whilst I was on the left bank of the Mississippi at a place named by
而 我 曾是 在 这 左边 银行 的 这 密西西比州 在 一个 地方 命名 经过
[jʊərə'piːənz] ,
Europeans ,
欧洲人 ,

当我在密西西比河左岸一个由欧洲人命名的地方时，

[ˈmemfɪs] ,
Memphis ,
孟菲斯 ,

孟菲斯，

[ðer; ðər] [ə'raɪvd] [ə; eɪ] ['nuːməərəs] [bænd][ˈʌv; əv] ['tʃɔːktɔː] ([ɔːr] - ,
there arrived a numerous band of Choctaws (or Chactas ,
那里 到达的 一个 很多的 乐队 的 乔克托人 (或者 - ,

有一大群乔克托人（或查克塔人，

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [ɪn] [luːɪːzi'ænə]) .
as they are called by the French in Louisiana) .
作为 他们 是 称为 经过 这 法语 在 路易斯安那州) .

这是路易斯安那州的法国人对它们的称呼)。

[ðɪːz] [ˈsævɪdʒɪz][hæd; həd][left][ðer; ðər] [ˈkʌntri] ,
These savages had left their country ,
这些 野蛮人 有 左边 他们的 国家 ,
这些野蛮人离开了他们的国家,

[ænd; ænd][wɜːr; wər] [enˈdevərɪŋ] [tuː; tə][geɪn][ðə; ði] [raɪt] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] ,
and were endeavoring to gain the right bank of the Mississippi ,
和 是 努力 到 获得 这 正确的 银行 的 这 密西西比州 ,
并试图占领密西西比河右岸,

[wer] [ðeɪ] [hoʊpt] [tuː; tə][faɪnd][æŋ; ən][əˈsaɪləm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈprɑːmɪst] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði]
where they hoped to find an asylum which had been promised them by the
在哪里 他们 希望 到 寻找 一个 庇护所 哪个 有 到过 承诺 他们 经过 这
[əˈmerɪkən] [ˈɡʌvərnmənt] .
American government .
美国人 政府 .
他们希望在那里找到美国政府承诺的庇护所。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ˈwɪntər] ,
It was then the middle of winter ,
它 曾是 然后 这 中间 的 冬天 ,
当时正值隆冬时节,

[ænd; ænd][ðə; ði][kəʊld][wʌz; wəz][ʌnˈjuːʒuəli,ʌnˈjuːʒəli] [sɪˈvɪr] ;
and the cold was unusually severe ;
和 这 寒冷的 曾是 异常地 严重 ;
寒冷异常严重;

[ðə; ði] [snoʊ] [hæd; həd][ˈfrouz(ə)n][hɑːrd][əˈpɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
the snow had frozen hard upon the ground ,
这 雪 有 冷冻 难的 之上 这 地面 ,
地上的雪已经冻得很硬了,

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈrɪvər][wʌz; wəz] [ˈdrɪftɪŋ] [hjuːdʒ] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv][aɪs] .
and the river was drifting huge masses of ice .
和 这 河 曾是 漂流 巨大的 群众 的 冰 .
河里漂浮着巨大的冰块。

[ðə; ði][ˈɪndiəns][hæd; həd][ðer; ðər] [ˈfæməlɪz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;
The Indians had their families with them ;
这 印度人 有 他们的 家庭 和 他们 ;
印第安人带着他们的家人;

[ænd; ænd] [ðeɪ] [brɔːt] [ɪn][ðer; ðər] [treɪn][ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [ænd; ænd] [sɪk] ,
and they brought in their train the wounded and sick ,
和 他们 带来 在 他们的 火车 这 受伤 和 生病的 ,
他们把伤员和病人都送来,

[wɪð; wɪθ] [ˈtʃɪldrən] [ˈnuːli] [bɔːrɪn] ,
with children newly born ,
和 孩子们 新 出生 ,
有了刚出生的孩子,

[ænd; ænd][oʊld][men][əˈpɑːn][ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv] [deθ] .
and old men upon the verge of death .
和 老的 男人 之上 这 边缘 的 死亡 .
以及濒临死亡的老人。

[ðeɪ] [pəˈzest] [ˈniːðər] [tents] [nɔːr][ˈwæɡənz] ,
They possessed neither tents nor wagons ,
他们 拥有 两者都不 帐篷 也不 马车 ,
他们既没有帐篷，也没有马车，

[bʌt; bət][ˈoʊnli][ðer; ðər][ɑ:rmz][ænd; ənd][sʌm; səm] [prəˈvɪʒnz] .
but only their arms and some provisions .

但 仅有的 他们的 武器 和 一些 条款 .
但只有武器和一些给养。

[aɪ] [sɔ:] [ðem; ðəm][ɪmˈbɑ:rk][tu:; tə] [pæs] [ðə; ði] ['maɪti] ['rɪvər] ,
I saw them embark to pass the mighty river ,

我 锯 他们 启程 到 经过 这 强大的 河 ,
我看见他们踏上渡河的船,

[ænd; ənd][ˈnevər] [wɪl] [ðæt] ['sɑ:ləm] ['spektək(ə)] [feɪd] [frʌm; frəm][maɪ] [rɪ'membrəns] .
and never will that solemn spectacle fade from my remembrance .

和 绝不 将要 那 庄严 奇观 褪色 从 我的 纪念 .
那庄严的场面永远不会从我的记忆中消失。

[noʊ][kraɪ] ,
No cry ,

不 哭 ,
别哭,

[noʊ][ˌes oʊ ˈbi:][wʌz; wəz] [hɜ:rd] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [əˈseɪblɪd] [kraʊd] ;
no sob was heard amongst the assembled crowd ;

不 哭泣 曾是 听到 在 这 组装 人群 ;
聚集的人群中没有听到任何哭泣声;

[ɔ:l][wɜ:r; wər][ˈsaɪlənt] .
all were silent .

全部 是 沉默的 .
大家都沉默了。

[ðer; ðər] [kəˈlæmɪtɪz] [wɜ:r; wər][ʌv; əv] [ˈeɪnfənt] [deɪt] ,
Their calamities were of ancient date ,

他们的 灾难 是 的 古老的 日期 ,
他们的灾难由来已久,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nu:] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [ˌɪrɪˈmi:diəb(ə)l] .
and they knew them to be irremediable .

和 他们 知道 他们 到 是 无法补救 .
他们知道这些问题是无法补救的。

[ðə; ði][ˈɪndiəns] [hæd; həd][ɔ:l] [stept] [ˈɪntu:][ðə; ði][bɑ:rk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ˈkæri] [ðem; ðəm] [əˈkrɔ:s] ,
The Indians had all stepped into the bark which was to carry them across ,

这 印度人 有 全部 步 进入 这 吠 哪个 曾是 到 携带 他们 穿过 ,
印第安人全都踏上了载他们过河的船,

[bʌt; bət][ðer; ðər][dɔ:gz] [rɪˈmeɪnd] [əˈpɑ:n][ðə; ði][bæŋk] .
but their dogs remained upon the bank .

但 他们的 狗 剩余 之上 这 银行 .
但他们的狗仍留在岸上。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ði:z] [ˈænɪmlz] [pərˈsi:vɪd] [ðæt] [ðer; ðər][ˈmæstərz][wɜ:r; wər] [ˈfaɪnəli] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði]
As soon as these animals perceived that their masters were finally leaving the

作为 很快 作为 这些 动物 感知 那 他们的 大师 是 最后 离开 这
[ɔ:r] ,
shore ,
支撑 ,

当这些动物意识到它们的主人终于要离开海岸时,

[ðeɪ] [set] [ʌp][ə; eɪ][ˈdɪzməl] [haʊl] ,
they set up a dismal howl ,

他们 放 向上 一个 惨淡 嗥 ,
它们发出凄惨的嚎叫,

[ænd; ʌnd] ,
and ,
和 ,

和，

[ˈplʌndʒɪŋ] [ɔːl] [təˈgeðər] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈaɪsi] [ˈwɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] ,
plunging all together into the icy waters of the Mississippi ,
骤降 全部 一起 进入 这 冰冷的 水 的 这 密西西比州 ,
一起跳进密西西比河冰冷的河水中，

[ðeɪ] [swæm][ˈæftər][ðə; ði] [bəʊt] .
they swam after the boat .
他们 游泳 后 这 船 .

他们追着船游去。

[ðə; ði] [ɪˈdʒektmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiəns] [ˈveri] [ˈɔːf(ə)n] [teɪks] [ˈpleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [deɪ] ,
The ejection of the Indians very often takes place at the present day ,
这 喷射 的 这 印度人 非常 经常 需要 地方 在 这 展示 天 ,
驱逐印第安人的情况在当今很常见，

[ɪn][ə; eɪ] [ˈregjələr] ,
in a regular ,
在 一个 常规的 ,

在常规情况下，

[ænd; ʌnd] ,
and ,
和 ,

和，

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] ,
as it were ,
作为 它 是 ,

可以说，

[ə; eɪ] [ˈliːg(ə)l] [ˈmænər] .
a legal manner .
一个 合法的 方式 .

合法的方式。

[wen] [ðə; ði] [jʊərəˈpiːən] [ˌpɑːpjʊˈleɪf(ə)n] [brɪˈɡɪnz] [tuː; tə] [əˈprəʊtʃ] [ðə; ði] [ˈlɪmɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdezərt]
When the European population begins to approach the limit of the desert
什么时候 这 欧洲的 人口 开始 到 方法 这 限制 的 这 沙漠
[ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [traɪb] ,
inhabited by a savage tribe ,
有人居住的 经过 一个 野蛮的 部落 ,

当欧洲人口开始接近野蛮部落居住的沙漠边缘时，

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [dɪˈspætʃ] [ˈenˌvɔɪz] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
the government of the United States usually dispatches envoys to them ,
这 政府 的 这 团结的 各州 通常 派遣 使节 到 他们 ,
美国政府通常会派遣使节前往这些国家，

[huː] [əˈsemb(ə)l] [ðə; ði] [ˈɪndiəns] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [pleɪn] ,
who assemble the Indians in a large plain ,
WHO 集合 这 印度人 在 一个 大的 清楚的 ,
他们将印第安人聚集在一片大平原上，

[ænd; ʌnd] [ˈhævɪŋ] [fɜːrst] [ˈiːtn] [ænd; ʌnd] [drʌŋk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
and having first eaten and drunk with them ,
和 拥有 第一的 吃 和 醉 和 他们 ,
先和他们一起吃喝，

[ə'kɔːst] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['fɑːləʊɪŋ] ['mænər] :
accost them in the following manner :
招呼 他们 在 这 下列的 方式 :

用以下方式与他们交谈:

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə][duː][ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][jɔː; jər] ['fɑːðəz] ?
" **What have you to do in the land of your fathers ?**
" 什么 有 你 到 做 在 这 土地 的 你的 父亲们 ?
“你们在你们祖先的土地上做什么？”

[bɪfɔːr] [lɔːŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不久之后,

[juː; jʊ][mʌst; məst][dɪɡ] [ʌp][ðer; ðər][boʊnz] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][lɪv; laɪv] .
you must dig up their bones in order to live .
你 必须 挖 向上 他们的 骨头 在 命令 到 居住 :

你必须挖出他们的骨头才能活下去。

[ɪn] [wʌt] [rɪ'spekt] [ɪz][ðə; ði] ['kʌntri] [juː; jʊ][ɪn'hæbɪt] ['betər] [ðæn; ðən] [ə'nʌðər] ?
In what respect is the country you inhabit better than another ?
在 什么 尊重 是 这 国家 你 居住 更好的 比 其他 ?

你所居住的国家在哪些方面比其他国家更好？

[ɑːr; ər][ðer; ðər][noʊ] [wʊdz] ,
Are there no woods ,
是 那里 不 树林 ,

难道没有树林吗？

[mɑːʃɪz] ,
marshes ,
沼泽 ,

沼泽,

[ɔːr] ['preəriːz] ,
or prairies ,
或者 草原 ,

或草原,

[ɪk'sept] [wer] [juː; jʊ] [dwel] ?
except where you dwell ?
除了 在哪里 你 住 ?

除了你居住的地方？

[ænd; ənd][kæn; kən][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ['noʊwər] [bʌt; bət] ['ʌndər][jɔː; jər] [oʊn] [sʌn] ?
And can you live nowhere but under your own sun ?
和 能 你 居住 无处 但 在下面 你的 自己的 太阳 ?

难道你们除了在自己的太阳下以外，就不能在别的地方生存吗？

[brɪ'ɑːnd] [ðoʊz] ['maʊntnz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [siː] [æt; ət][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,
Beyond those mountains which you see at the horizon ,
超过 那些 山脉 哪个 你 看 在 这 地平线 ,

在地平线上你看到的那些山脉之外，

[brɪ'ɑːnd] [ðə; ði] [leɪk] [wɪtʃ] [baʊndz] [jɔː; jər] ['terətɔːri] [ɑːn][ðə; ði] [west] ,
beyond the lake which bounds your territory on the west ,
超过 这 湖 哪个 界限 你的 领土 在 这 西方 ,

在你们西边的湖泊之外，

[ðer; ðər][laɪ][væst] ['kʌntriz] [wer] [biːsts] [ʌv; əv] [tʃeɪs] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] [ɡreɪt] [ə'bʌndəns] ;
there lie vast countries where beasts of chase are found in great abundance ;
那里 说谎广阔的 国家 在哪里 野兽 的 追赶 是 成立 在 伟大的 丰富 ;

那里有辽阔的土地，猎兽众多；

[sel] [jʊr; jər][ləndz][tuː; tə][juː 'es] ,
sell your lands to us ,
卖 你的 土地 到 我们 ,

把你们的土地卖给我们，

[ænd; ənd][gʊʊ][tuː; tə][lɪv; laɪv] ['hæpɪli] [ɪn] [ðʊʊz] ['sɒlətjuːdz] .
and go to live happily in those solitudes .
和 去 到 居住 快乐地 在 那些 孤独 .

并在那些孤独的地方快乐地生活。

" ['æftər] ['hoʊldɪŋ] [ðɪs] ['læŋɡwɪdʒ] ,
" **After holding this language** ,
" 后 保持 这 语言 ,

“在说出这句话之后，

[ðeɪ] [spred] [brɪfɔːr] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiəns]['faɪ,ɑːrmz] ,
they spread before the eyes of the Indians firearms ,
他们 传播 前 这 眼睛 的 这 印度人 枪支 ,

他们在印第安人眼前散布枪支，

['wʊlən] ['ɡɑːrmənts] ,
woollen garments ,
羊毛 服装 ,

羊毛服装，

[kegz] [ʌv; əv] ['brændɪ] ,
kegs of brandy ,
酒桶 的 白兰地 ,

一桶桶白兰地，

[glæs] ['neklɪsɪz] ,
glass necklaces ,
玻璃 项链 ,

玻璃项链，

['breɪsləts] [ʌv; əv] ['tɪnsl] ,
bracelets of tinsel ,
手镯 的 箔 ,

金属丝手镯，

['ɪərɪŋz] ,
earrings ,
耳环 ,

耳环，

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] - ['glæsɪz] .
and looking - glasses .
和 寻找 - 眼镜 .

和镜子。

* [dʒiː] [ɪf] ,
* **g If** ,
* 克 如果 ,

*g 如果，

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [brɪ'held] [ɔːl] [ðiːz] ['rɪtʃɪz] ,
when they have beheld all these riches ,
什么时候 他们 有 观看 全部 这些 财富 ,

当他们看到这些财富时，

[ðeɪ] [stɪl] ['hezɪteɪt] ,
they still hesitate ,
他们 仍然 犹豫 ,

他们仍然犹豫，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn 'sɪnjuː ɜrtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɑ:t] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [rɪ'fju:zɪŋ] [ðer; ðər] [rɪ'kwaɪərd] [kən'sent] ,
it is insinuated that they have not the means of refusing their required consent ,
它是暗示那他们有不 是 这 方法 的 拒绝 他们的 必需的 同意 ,
暗示他们没有办法拒绝所需的同意,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪt'self] [wɪl] [nɑ:t] [lɔ:ŋ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [prə'tektɪŋ]
and that the government itself will not long have the power of protecting
和 那 这 政府 本身 将要 不是 长的 有 这 力量 的 保护
[ðem; ðəm] [ɪn] [ðer; ðər] [raɪts] .
them in their rights .
他们 在 他们的 权利 .
而政府本身也无法长期拥有保护他们权利的权力。

[wʌt] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [tu:; tə] [du:] ?
What are they to do ?
什么 是 他们 到 做 ?
他们该做什么?

[hæf] [kən'vɪnst] ,
Half convinced ,
一半 确信 ,
一半相信,

[ænd; ənd] [hæf] [kəm'peld] ,
and half compelled ,
和 一半 被迫 ,
半被迫地,

[ðeɪ] [gʊ] [tu:; tə] [ɪn'hæbɪt] [nu:] [dɪ'zɜ:rts] ,
they go to inhabit new deserts ,
他们 去 到 居住 新的 沙漠 ,
他们去新的沙漠居住,

[wer] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:rtʃənət] [waɪts] [wɪl] [nɑ:t] [let] [ðem; ðəm] [rɪ'meɪn] [ten] ['jɪrz] [ɪn] [træŋ'kwɪləti] .
where the importunate whites will not let them remain ten years in tranquillity .
在哪里 这 纠缠不休 白人 将要 不是 让 他们 保持 十 年 在 宁静 .
顽固的白人不会让他们在这里平静地生活十年。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] [du:] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [əb'teɪn] ,
In this manner do the Americans obtain ,
在 这 方式 做 这 美国人 获得 ,
通过这种方式, 美国人获得了

[æt; ət] [ə; eɪ] ['veri] [loʊ] [praɪs] ,
at a very low price ,
在 一个 非常 低的 价格 ,
以非常低的价格,

[hoʊl] ['pra:vənsəz] ,
whole provinces ,
所有的 省份 ,
整个省份,

[wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] ['sɔvrɪnz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [kʊd; kəd] [nɑ:t] ['pɜ:rtʃəs] .
which the richest sovereigns of Europe could not purchase .
哪个 这 最富有的 君主 的 欧洲 可以 不是 购买 .
即使是欧洲最富有的君主也买不到。

* [eɪtʃ]
* h
* h
*小时

[ˈfʊtnoʊt] [dʒi:] :
[**Footnote g**] :
[脚注 克] :

[脚注g:

[si:] ,
See ,
看 ,

看,

[ɪn][ðə; ði] ˈledʒɪsleɪtɪv [ˈdɑ:kjuments][ʌv; əv] ˈkɑ:ŋgrəs ([dɑ:k] . -) ,
in the Legislative Documents of Congress (Doc . 117) ,
在 这 立法 文件 的 国会 (医生 . -) ,
在国会立法文件 (文件 117) 中,

[ðə; ði] ˈnærətɪv [ʌv; əv] wʌt [teɪks] [pleɪs] [ɑ:n] [ði:z] [əˈkeɪzənz] .
the narrative of what takes place on these occasions .
这 叙述 的 什么 需要 地方 在 这些 场合 .
这些场合发生的事情的叙述。

[ðɪs] ˈkʃʊəriəs [ˈpæsiɪdʒ] [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈbʌv] - [ˈmen](ə)nd [rɪˈpɔ:rt] ,
This curious passage is from the above - mentioned report ,
这 好奇的 通道 是 从 这 多于 - 提及 报告 ,
这段奇怪的文字来自上述报告,

[meɪd] [tu:; tə] ˈkɑ:ŋgrəs [baɪ]ˈmesərz] . [ˈkla:rk] [ænd; ənd] [kæs] [ɪn] [ˈfebruəri] , - .
made to Congress by Messrs . Clarke and Cass in February , 1829 .
制成 到 国会 经过 先生们 . 克拉克 和 卡斯 在 二月 , - .
由克拉克先生和卡斯先生于 1829 年 2 月向国会提出。

[ˈmɪstər] . [kæs] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ˈsekrəteri] [ʌv; əv][wɔ:r] .
Mr . Cass is now the Secretary of War .
先生 . 卡斯 是 现在 这 秘书 的 战争 .
卡斯先生现任战争部长。

" [ðə; ði][ˈɪndiəns] ,
" **The Indians** ,
" 这 印度人 ,
“印第安人,

" [sez] [ðə; ði] [rɪˈpɔ:rt] ,
" **says the report** ,
" 说道 这 报告 ,
报告称,

" [ri:tʃ] [ðə; ði] [ˈtri:tɪ] - [graʊnd] [pʊr] [ænd; ənd][ˈɔ:lməʊst] [ˈneɪkɪd] .
" **reach the treaty - ground poor and almost naked** .
" 抵达 这 条约 - 地面 贫穷的 和 几乎 裸 .
“到达条约签署地时，我们一贫如洗，几乎赤身裸体。

[lɑ:rdʒ] ˈkwa:ntətɪz [ʌv; əv] [gʊdʒ] [ɑ:r; ər][ˈteɪkən][ðər; ðər][baɪ][ðə; ði][ˈtreɪdərz] ,
Large quantities of goods are taken there by the traders ,
大的 数量 的 商品 是 已采取 那里 经过 这 交易员 ,
商人们把大量的货物运到那里,

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [si:n] [ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪnd] [baɪ][ðə; ði][ˈɪndiəns] .
and are seen and examined by the Indians .
和 是 已见 和 检查 经过 这 印度人 .
并被印第安人看到和检查。

[ðə; ði] ˈwɪmɪn [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [bɪˈkʌm] [ɪmˈpɔ:rtʃənət] [tu:; tə][hæv; həv][ðər; ðər] [ˈwɒnts] [səˈplaɪd] ,
The women and children become importunate to have their wants supplied ,
这 女性 和 孩子们 变得 纠缠不休 到 有 他们的 想要 供应 ,
妇女和儿童迫切地要求得到满足,

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈɪnfluəns] [ɪz] [su:n] [ɪg'zə:tɪd][tu:; tə] [ɪn'du:s] [ə; eɪ] [seɪl] .
and their influence is soon exerted to induce a sale .
和 他们的 影响 是 很快 施加 到 诱导 一个 销售 .
他们的影响力很快就能促进销售。

[ðer; ðər] [ɪm'prɑ:vɪdəns] [ɪz] [hə'bɪtʃuəl] [ænd; ənd] [ʌn'kɑ:ŋkərəb(ə)l] .
Their improvidence is habitual and unconquerable .
他们的 即兴发挥 是 习惯性的 和 不可征服的 .
他们的无远虑是习惯性的，而且无法克服。

[ðə; ði][grætɪfɪ'keɪ](ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'mi:diət] ['wɒnts] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪɜ:z] [ɪz][ðə; ði] ['ru:lɪŋ] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv]
The gratification of his immediate wants and desires is the ruling passion of
这 满足感 的 他的 即时 想要 和 欲望 是 这 裁决 热情 的
[æn; ən] ['ɪndiən] .
an Indian .
一个 印度 .
满足自己眼前的需要和欲望是印度人最主要的热情。

[ðə; ði] [ekspek'teɪʃn] [ʌv; əv][ˈfju:tʃər] [æd'væntɪdʒɪz] ['seldəm] [prə'du:səz, prə'du:sɪz] [mʌtʃ] [ɪ'fekt] .
The expectation of future advantages seldom produces much effect .
这 期待 的 未来 优势 很少 产 很多 影响 .
对未来优势的期望很少会产生太大的效果。

[ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ɪz] [lɔ:st] ,
The experience of the past is lost ,
这 经验 的 这 过去的 是 丢失的 ,
过去的经验已经消失，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑ:spekts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfju:tʃər] [ˌdɪsrɪ'gɑ:dɪd] .
and the prospects of the future disregarded .
和 这 前景 的 这 未来 被忽视 .
而未来的前景则被忽视。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈʌtərli] ['hoʊpləs] [tu:; tə] [dɪ'mænd] [ə; eɪ] ['seɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][lənd] ,
It would be utterly hopeless to demand a cession of land ,
它 会 是 完全地 绝望 到 要求 一个 割让 的 土地 ,
要求割让土地是完全没有希望的，

[ən'les] [ðə; ði] [mi:nz] [wɜ:r; wər][æt; ət][hænd][ʌv; əv] ['grætɪfaɪɪŋ] [ðer; ðər] [ɪ'mi:diət] ['wɒnts] ;
unless the means were at hand of gratifying their immediate wants ;
除非 这 方法 是 在 手 的 可喜 他们的 即时 想要 ;
除非他们有办法满足眼前的需要；

[ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər] [kən'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ɑ:r; ər] ['ferli] [kən'sɪdərd] ,
and when their condition and circumstances are fairly considered ,
和 什么时候 他们的 状况 和 情况 是 相当 经过考虑的 ,
当公平地考虑他们的状况和环境时，

[aɪ 'ti:] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə] [sər'praɪz] [ju: 'es] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [ðəm'selvz] . "]
it ought not to surprise us that they are so anxious to relieve themselves . "]
它 应该 不是 到 惊喜 我们 那 他们 是 所以 焦虑的 到 缓解 他们自己 . "]
他们如此急于解手，我们不应该感到惊讶。”]

[[ˈfʊtnoʊt] [eɪt]] :
[Footnote h :
[脚注 h :
[脚注 h:

[ɑ:n] [meɪ] - , - ,
On May 19 , 1830 ,
在 可能 - , - ,
1830年5月19日，

[ˈmɪstər] . [ˈedwərd] [ˈevərɪt] [əˈfɜːmd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪzəntətɪv] ,
Mr . Edward Everett affirmed before the House of Representatives ,
先生 . 爱德华 埃弗雷特 确认 前 这 房子 的 代表 ,
爱德华·埃弗里特先生在众议院确认，

[ðæt] [ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [əˈkwaɪrd] [baɪ] [ˈtriːti] ,
that the Americans had already acquired by treaty ,
那 这 美国人 有 已经 获得 经过 条约 ,
美国人已经通过条约获得了

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪːst] [ænd; ənd] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] , - , - ,
to the east and west of the Mississippi , 230 , 000 ,
到 这 东方 和 西方 的 这 密西西比州 , - , - ,
密西西比河以东和以西，23万，

- [ʌv; əv][ˈeɪkəs] .
000 of acres .
- 的 英亩 .
000英亩。

[ɪn] - [ðə; ði][ˈəʊseɪdʒ; əuˈseɪdʒ] [geɪv] [ʌp] - , - ,
In 1808 the Osages gave up 48 , 000 ,
在 - 这 奥塞奇人 给予 向上 - , - ,
1808 年，奥塞奇人放弃了 48,000 人，

- [ˈeɪkəs][fɔːr; fər][æn; ən] [ˈænjuəl] [ˈpeɪmənt] [ʌv; əv] \$1 , - .
000 acres for an annual payment of \$1 , 000 .
- 英亩 为了 一个 年度的 支付 的 \$1 , - .
000 英亩土地，每年支付 1,000 美元。

[ɪn] - [ðə; ði] [ˈjɪːldɪd] [ʌp] - , - ,
In 1818 the Quapaws yielded up 29 , 000 ,
在 - 这 夸帕斯 产生 向上 - , - ,
1818 年，夸帕人缴获了 29,000 枚

- [ˈeɪkəs][fɔːr; fər] \$4 , - .
000 acres for \$4 , 000 .
- 英亩 为了 \$4 , - .
000 英亩，售价 4,000 美元。

[ðeɪ] [rɪˈzɜːrvd] [fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] [ə; eɪ] [ˈterətɔːri] [ʌv; əv][wʌŋ] , - ,
They reserved for themselves a territory of 1 , 000 ,
他们 预订的 为了 他们自己 一个 领土 的 1 , - ,
他们为自己保留了1000英亩的土地，

- [ˈeɪkəs][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈhʌntɪŋ] - [graʊnd] .
000 acres for a hunting - ground .
- 英亩 为了 一个 打猎 - 地面 .
000英亩的土地用作狩猎场。

[ə; eɪ] [ˈsɔːləm] [oʊθ] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] [ðæt] [aɪˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪˈspektɪd] :
A solemn oath was taken that it should be respected :
一个 庄严 誓言 曾是 已采取 那 它 应该 是 受人尊敬 :
我们庄严宣誓，必须尊重这一誓言：

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈveɪdɪd] [laɪk] [ðə; ði] [rest] .
but before long it was invaded like the rest .
但 前 长的 它 曾是 入侵 喜欢 这 休息 .
但不久之后，它就和其他地方一样遭到入侵。

[ˈmɪstər] . [bel] ,
Mr . Bell ,
先生 . 钟 ,
贝尔先生，

[ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪtɪ] [ɑ:n] ['ɪndiən] [ə'ferz] ,
in his Report of the Committee on Indian Affairs ,
在 他的 报告 的 这 委员会 在 印度 事务 ,
在他的印第安事务委员会报告中,

[ˈfebruəri] - , - ,
February 24 , 1830 ,
二月 - , - ,
1830年2月24日

[hæz; həz] [ði:z] [wɜ:rdz] :
has these words :
有 这些 字 :
有这样的话:
- " [tu:; tə] [peɪ] [æn; ən] ['ɪndiən] [traɪb] [wʌt] [ðer; ðər] ['eɪnʃənt] ['hʌntɪŋ] - [graʊndz] [ɑ:r; ər] [wɜ:rθ] [tu:; tə]
- "**To pay an Indian tribe what their ancient hunting - grounds are worth to**
- " 到 支付 一个 印度 部落 什么 他们的 古老的 打猎 - 理由 是 值得 到
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,
- “向印第安部落支付他们古老的狩猎场的价值,

[ˈæftər][ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [fled] [ɔ:r] [dɪ'strɔɪd] ,
after the game is fled or destroyed ,
后 这 游戏 是 逃亡 或者 损毁 ,
游戏逃离或被摧毁后,

[æz; əz][ə; eɪ] [moʊd] [ʌv; əv] [ə'prəʊpriət] [waɪld][ləndz] [kleɪmd] [baɪ]['ɪndiəns] ,
as a mode of appropriating wild lands claimed by Indians ,
作为 一个 模式 的 挪用 荒野 土地 声称 经过 印度人 ,
作为侵占印第安人所宣称的荒地的一种方式,

[hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [mɔ:r] [kən'vi:nɪənt] ,
has been found more convenient ,
有 到过 成立 更多的 方便的 ,
已经发现更方便,

[ænd; ənd] ['sɜ:rt(ə)nli] [aɪ 'ti:] [ɪz] [mɔ:r] [ə'gri:əb(ə)] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:rmz] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] ,
and certainly it is more agreeable to the forms of justice ,
和 当然 它 是 更多的 同意 到 这 表格 的 正义 ,
当然,它更符合正义的形式,

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [mɔ:r] ['mɜ:rsɪf(ə)] ,
as well as more merciful ,
作为 出色地 作为 更多的 仁慈 ,
也更加仁慈,

[ðæn; ðən][tu:; tə] [ə'sɜ:rt] [ðə; ði] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][baɪ][ðə; ði] [sɔ:rd] .
than to assert the possession of them by the sword .
比 到 断言 这 拥有 的 他们 经过 这 剑 .
而不是用剑来宣称占有它们。

[ðʌs] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['baɪɪŋ] ['ɪndiən] ['taɪtlz][ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] ['sʌbstɪtu:t] [wɪtʃ] [hju:'mænəti]
Thus the practice of buying Indian titles is but the substitute which humanity
因此 这 实践 的 购买 印度 标题 是 但 这 代替 哪个 人类
[ænd; ənd] [ɪk'spi:diənsi] [hæv; həv] [ɪm'pəʊzd] ,
and expediency have imposed ,
和 权宜之计 有 强加 ,
因此,购买印第安人头衔的做法只是出于人性和权宜之计而采取的替代措施,

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːrd] ,
in place of the sword ,
在 地方 的 这 剑 ,

代替剑，

[ɪn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈæktʃuəl] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ʌv; əv] [ˈpraɪpərti] [kleɪmd] [baɪ][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [dɪˈskʌvəri]
in arriving at the actual enjoyment of property claimed by the right of discovery
在 抵达 在 这 实际的 享受 的 财产 声称 经过 这 正确的 的 发现
,
,
,

在确定根据发现权主张的财产的实际享有权时，

[ænd; ænd] [ˈsæŋkjənd] [baɪ][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [suːˌpɪrɪˈɔːrəti] [əˈlaʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [kleɪmz] [ʌv; əv][ˈsɪvəlaɪzd]
and sanctioned by the natural superiority allowed to the claims of civilized
和 已制裁 经过 这 自然的 优势 允许 到 这 索赔 的 文明
[kəˈmjuːnəti] [ˈoʊvər] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈsævɪdʒ] [traɪbz] .
communities over those of savage tribes .
社区 超过 那些 的 野蛮的 部落 .

并且由于文明社会相对于野蛮部落的主张具有天然的优越性而受到认可。

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taɪm] [soʊ][ɪnˈveriəb(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði][ˌɑːpəˈreɪ(ə)n][ʌv; əv][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈkɔːzɪz] ,
Up to the present time so invariable has been the operation of certain causes ,
向上 到 这 展示 时间 所以 不变的 有 到过 这 手术 的 肯定 原因 ,
到目前为止，某些原因的作用依然如此不变，

[fɜːrst][ɪn] [dɪˈmɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv] [ˈfɔːrɪst] [ləndz][tuː; tə][ðə; ði][ˈɪndiənz] ,
first in diminishing the value of forest lands to the Indians ,
第一的 在 减少 这 价值 的 森林 土地 到 这 印度人 ,
首先是降低了森林土地对印第安人的价值，

[ænd; ænd] [ˈsekəndli] [ɪn] [dɪˈspoʊzɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sel] [ˈredɪli] ,
and secondly in disposing them to sell readily ,
和 第二 在 处置 他们 到 卖 容易 ,
其次，将它们处理得易于出售，

[ðæt] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv] [ˈbaɪɪŋ] [ðer; ðər] [raɪt] [ʌv; əv] [ˈɑːkjəpənsi] [hæz; həz] [ˈnevər] [ˈθretnd] [tuː; tə]
that the plan of buying their right of occupancy has never threatened to
那 这 计划 的 购买 他们的 正确的 的 占用 有 绝不 威胁 到
[rɪˈtɑːrd] ,
retard ,
减速 ,
购买居住权的计划从未威胁到，

[ɪn] [ˈeni] [pərˈseptəb(ə)l] [dɪˈɡriː] ,
in any perceptible degree ,
在 任何 可感知的 程度 ,
在任何可察觉的程度上，

[ðə; ði] [praɪˈsperəti] [ʌv; əv] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [sterts] .
the prosperity of any of the States .
这 繁荣 的 任何 的 这 各州 .
任何一个州的繁荣。

" ([ˈledʒɪsleɪtɪv] [ˈdɑːkjuments] ,
" (Legislative Documents ,
" (立法 文件 ,
“(立法文件，

21st [ˈkaːŋgrəs] ,
21st Congress ,
21st 国会 ,
第21届国会，

[noʊ] . - ,
No 227 ,
不 - ,

第227号，

[pi:] . [sɪks] .)]
p 6 .)]
p 6 .)]

第 6 页

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌviːˈɑːrˈɑːr] :
Chapter XVIII :
章 十八 :

第十八章

[ˈfjuːtʃər] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [θri:] ['reɪsɪz] - [pɑːrt][i:]
Future Condition Of Three Races - Part II
未来 状况 的 三 种族 - 部分 二

三个种族的未来状况（第二部分）

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ɡreɪt] ['iːvəlz] ;
These are great evils ;
这些 是 伟大的 罪恶 ;

这些都是大恶；

[ænd; ænd][ˌaɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] ['ædɪd] [ðæt] [ðeɪ] [əˈpɪr] [tuː; tə][emˈiː][tuː; tə][biː; bi] [ˌɪrɪˈmiːdiəb(ə)l] .
and it must be added that they appear to me to be irremediable .
和 它 必须 是 额外 那 他们 出现 到 我 到 是 无法补救 .

而且必须补充的是，在我看来，这些问题是无法补救的。

[aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ˌneɪʃəns] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [əˈmerɪkə] [ɑːr; ər] [duːmd] [tuː; tə] ['perɪʃ] ;
I believe that the Indian nations of North America are doomed to perish ;
我 相信 那 这 印度 国家 的 北 美国 是 注定失败 到 沦 ;

我相信北美印第安民族注定要灭亡；

[ænd; ænd] [ðæt] [wenˈevər] [ðə; ði] [ˌjʊərəˈpiːənz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪˈstæblɪʃt] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and that whenever the Europeans shall be established on the shores of the
和 那 每当 这 欧洲人 将 是 已确立的 在 这 海岸 的 这

[pəˈsɪfɪk] [ˈoʊʃ(ə)n] ,
Pacific Ocean ,
太平洋 海洋 ,

无论何时，欧洲人一旦在太平洋沿岸定居，

[ðæt] [reɪs] [ʌv; əv][men] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [mɔːr] .
that race of men will be no more .
那 种族 的 男人 将要 是 不 更多的 .

人类将不复存在。

* [aɪ][ðə; ði][ˈɪndiəns] [hæd; həd][ˈoʊnli][ðə; ði] [tuː] [ɔːlˈtɜːnətɪvz] [ʌv; əv][wɔːr][ɔːr] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] ;
*** i The Indians had only the two alternatives of war or civilization** ;
* 我 这 印度人 有 仅有的 这 二 替代方案 的 战争 或者 文明 ;

*i 印第安人只有战争或文明两种选择；

[ɪn] [ˈʌðər] [wɜːrdz] ,
in other words ,
在 其他 字 ,

换句话说，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [iːðər] [hæv; həv] [dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði] [ˌjʊərəˈpiːənz] [ɔːr] [bɪˈkʌm] [ðer; ðər] ['iːkwəlz] .
they must either have destroyed the Europeans or become their equals .
他们 必须 任何一个 有 损毁 这 欧洲人 或者 变得 他们的 等于 .

他们要么消灭了欧洲人，要么成为欧洲人的对手。

[ˈfʊtnoʊt] [aɪ] :
[**Footnote** **i**] :
[脚注 我] :

[脚注一:]

[ðɪs] [si:mz] ,
This seems ,
[这 似乎] ,

这似乎

[ɪnˈdi:d] ,
indeed ,
[的确] ,

的确，

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ˈɔːlmoʊst][ɔːl] [əˈmerɪkən] ['steɪtsmən] .
to be the opinion of almost all American statesmen .
[到 是 这 观点 的 几乎 全部 美国人 政治家] .

这是几乎所有美国政治家的观点。

" [dʒʌdʒɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfjuːtʃər][baɪ][ðə; ði][pæst] ,
" **Judging of the future by the past** ,
" [评判 的 这 未来 经过 这 过去的] ,

“以过去判断未来，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《美国的民主1》(Democracy In America-1)

第32/42页

" [sez] ['mɪstər] . [kæs] ,
" says Mr . Cass ,
" 说道 先生 . 卡斯 ,

卡斯先生说，

" [wiː; wi] ['kændɪt] [er] [ɪn] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [prə'ɡresɪv] [dɪmɪ'nʊːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbərz] ,
" we cannot err in anticipating a progressive diminution of their numbers ,
" 我们 不能 犯错 在 预期 一个 进步 减少 的 他们的 数字 ,

“我们能够预见到它们的数量会逐渐减少，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪ'ventʃuəl] [ɪk'stɪŋk(ə)n] ,
and their eventual extinction ,
和 他们的 最终 灭绝 ,

以及它们最终的灭绝，

[ən'les] ['aʊər; ɑːr]['bɔːrdər] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] ['steɪʃənəri] ,
unless our border should become stationary ,
除非 我们的 边界 应该 变得 静止的 ,

除非我们的边界变得静止，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [bɪ'jɑːnd] [aɪ 'tiː] ,
and they be removed beyond it ,
和 他们 是 已移除 超过 它 ,

并将它们移到它之外，

[ɔːr] [ən'les] [sʌm; səm][rædɪk(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][prɪnsəp(ə)lɪz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
or unless some radical change should take place in the principles of our
或者 除非 一些 激进的 改变 应该 拿 地方 在 这 原则 的 我们的

['ɪntərkoːrs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
intercourse with them ,
交往 和 他们 ,

或者除非我们与他们交往的原则发生根本性的变化，

[wɪtʃ] [aɪ 'tiː][ɪz] ['ɪziə] [tuː; tə][hoʊp][fɔːr; fər][ðæn; ðən][tuː; tə][ɪk'spekt] . "]
which it is easier to hope for than to expect . "]
哪个 它 是 更轻松 到 希望 为了 比 到 预计 . "]

希望比期待更容易。”]

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːlənɪz] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [faʊnd] [aɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] ,
At the first settlement of the colonies they might have found it possible ,
在 这 第一的 沉降 的 这 殖民地 他们 可能 有 成立 它 可能的 ,

在殖民地最初建立时，他们可能发现，

[baɪ][,ju'naɪtɪŋ][ðer; ðər] ['fɔːrsɪz] ,
by uniting their forces ,
经过 联合 他们的 力量 ,

通过团结他们的力量，

[tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [smɔːl] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][st'reɪndʒəz] [huː] ['lændɪd] [ɑːn][ðer; ðər]
to deliver themselves from the small bodies of strangers who landed on their
到 递送 他们自己 从 这 小的 身体 的 陌生人 WHO 登陆 在 他们的

['kɑːntɪnənt] .
continent .
大陆 .

将自己从登陆他们大陆的陌生人的小小身躯中解救出来。

* [dʒeɪ]
* j
* j

*j

[ðeɪ] [ˈsevrəl] [taɪmz] [əˈtemptɪd] [tuː; tə][duː][,aɪ ˈtiː] ,
They several times attempted to do it ,
他们 一些 时代 尝试过 到 做 它 ,
他们多次尝试这样做,

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [səkˈsiːdɪŋ] ;
and were on the point of succeeding ;
和 是 在 这 观点 的 成功 ;
并且即将成功;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌdɪsprəˈpɔːrʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈriːsɔːrsɪz] ,
but the disproportion of their resources ,
但 这 不成比例 的 他们的 资源 ,
但由于资源不均衡,

[æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] ,
at the present day ,
在 这 展示 天 ,
目前,

[wen] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] ,
when compared with those of the whites ,
什么时候 比较的 和 那些 的 这 白人 ,
与白人相比,

[ɪz] [tuː] [greɪt] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈentərpraɪz] [tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ʌv; əv] .
is too great to allow such an enterprise to be thought of .
是 也 伟大的 到 允许 这样的 一个 企业 到 是 想法 的 .
太伟大了，不值得考虑这样的企业。

[ˌnevərðəˈles] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ,

尽管如此,

[ðer; ðər][duː][əˈraɪz][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [men] [ʌv; əv] [ˌpenəˈtreɪ(ə)n] ,
there do arise from time to time among the Indians men of penetration ,
那里 做 出现 从 时间 到 时间 之中 这 印度人 男人 的 渗透 ,
印第安人中时常会出现一些有洞察力的人,

[huː] [fɔːrˈsiː] [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [ˈdestəni] [wɪtʃ] [əˈweɪts] [ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˌpɑːpjuˈleɪ(ə)n] ,
who foresee the final destiny which awaits the native population ,
WHO 预见 这 最终的 命运 哪个 等待 这 本国的 人口 ,
他们预见当地居民的最终命运,

[ænd; ənd] [huː] [ɪɡˈzɜːrt] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][juˈnaɪt][ɔːl][ðə; ði] [traɪbz] [ɪn] [ˈkɑːmən] [hɑːˈstɪləti][tuː; tə][ðə; ði]
and who exert themselves to unite all the tribes in common hostility to the
和 WHO 发挥 他们自己 到 团结 全部 这 部落 在 常见的 敌意 到 这
[ˌjʊərəˈpiːənz] ;
Europeans ;
欧洲人 ;

并努力团结所有部落共同对抗欧洲人;

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ˈefərts] [ɑːr; ər] [ˌʌnəˈveɪlɪŋ] .
but their efforts are unavailing .
但 他们的 努力 是 徒劳无功 .
但他们的努力是徒劳的。

[ðoʊz] [traɪbz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] ,
Those tribes which are in the neighborhood of the whites ,
那些 部落 哪个 是 在 这 邻里 的 这 白人 ,
那些与白人相邻的部落,

[ɑːr; ər] [tuː] [mʌtʃ] ['wiːkənd] [tuː; tə] ['ɔːfər] [æn; ən] [ɪ'fektʃuəl] [rɪ'zɪstəns] ;
are too much weakened to offer an effectual resistance ;
是 也 很多 减弱 到 提供 一个 有效的 反抗 ;
太虚弱了, 无法进行有效的抵抗;

[waɪlɪst] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
whilst the others ,
而 这 其他的 ,

而其他人,

[ˈɡɪvɪŋ] [wei] [tuː; tə] [ðæt] [ˈtʃaɪldɪ] ['kerləsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːroʊ] [wɪtʃ] ['kærəktəraɪz] ['sævɪdʒ] [laɪf]
giving way to that childish carelessness of the morrow which characterizes savage life
给予 方式 到 那 幼稚 疏忽 的 这 明天 哪个 具有特征 野蛮的 生活
,
,
,
屈服于野蛮生活特有的对明天的幼稚的漫不经心,

[weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nɪr] [ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv][deɪndʒər] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [prɪ'per] [tuː; tə] [miːt] [aɪ 'tiː] ;
wait for the near approach of danger before they prepare to meet it ;
等待 为了 这 靠近 方法 的 危险 前 他们 准备 到 见面 它 ;
等待危险临近才准备应对;

[sʌm; səm][ɑːr; ər][ʌn'eɪb(ə)] ,
some are unable ,
一些 是 无法 ,

有些人无法,

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər] [ʌn'wɪlɪŋ] ,
the others are unwilling ,
这 其他的 是 不情愿 ,

其他人不愿意,

[tuː; tə][ɪɡ'zɜːrt] [ðəm'selvz] .
to exert themselves .
到 发挥 他们自己 .

发挥自己的才能。

[['fʊtnoʊt] [dʒeɪ] :
[Footnote j] :
[脚注 j] :

[脚注 j]:

[ə'mʌŋst] ['ʌðər] ['wɔːrlaɪk] ['entər,praɪz] ,
Amongst other warlike enterprises ,
在 其他 好战 企业 ,

在其他战争事业中,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] - ,
there was one of the Wampanaogs ,
那里 曾是 一 的 这 - ,
有一个万帕诺格人,

[ænd; ænd] ['ʌðər] [kən'fedərət] [traɪbz] ,
and other confederate tribes ,
和 其他 南方邦联 部落 ,

以及其他同盟部落,

[ˈʌndər] [ˌmetəkɑ:m] [ɪn] - ,
under Metacom in 1675 ,
在下面 Metacom 在 - ,

1675 年，在梅塔康的领导下，

[əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈkɒlənɪsts] [ʌv; əv] [nu:] [ˈɪŋɡlənd] ;
against the colonists of New England ;
反对 这 殖民者 的 新的 英格兰 ;

反对新英格兰殖民者；

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lsoʊ] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn][wɔ:r][ɪn][vərˈdʒɪniə][ɪn] - .]
the English were also engaged in war in Virginia in 1622 .]
这 英语 是 还 已订婚的 在 战争 在 弗吉尼亚州 在 - .]

1622 年，英国人也在弗吉尼亚参与了战争。

[aɪˈti:] [ɪz] [ˈi:zi] [tu:; tə] [fɔ:rˈsi:] [ðæt] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [wɪl] [ˈnevər] [kənˈfɔ:rm] [tu:; tə] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] ;
It is easy to foresee that the Indians will never conform to civilization ;
它 是 简单的 到 预见 那 这 印度人 将要 绝不 符合 到 文明 ;

不难预见，印第安人永远不会适应文明；

[ɔ:r] [ðæt] [aɪˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [tu:] [lert] ,
or that it will be too late ,
或者 那 它 将要 是 也 晚的 ,

或者已经太迟了，

[wenˈevər] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [ɪnˈklaɪnd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] .
whenever they may be inclined to make the experiment .
每当 他们 可能 是 倾斜 到 制作 这 实验 .

只要他们愿意做实验。

[ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ɪz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˈsoʊʃ(ə)] [ˈpra:ses] [wɪtʃ] [teɪks] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [spa:t]
Civilization is the result of a long social process which takes place in the same spot
文明 是 这 结果 的 一个 长的 社会的 过程 哪个 需要 地方 在 这 相同的 点
,
.
,
.

文明是长期社会进程的结果，它发生在同一地点，

[ænd; ənd][ɪz] [ˈhændɪd] [daʊn] [frʌm; frəm][wʌn][ˌdʒenəˈreɪ(ə)n][tu:; tə] [əˈnʌðər] ,
and is handed down from one generation to another ,
和 是 递交 向下 从 一 一代 到 其他 ,

并代代相传，

[i:tʃ] [wʌn] [ˈprɒfɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ləst] .
each one profiting by the experience of the last .
每个 一 获利 经过 这 经验 的 这 最后的 .

每个人都能从前人的经验中获益。

[ʌv; əv][ɔ:l] [ˌneɪʃəns] ,
Of all nations ,
的 全部 国家 ,

在所有国家中，

[ðoʊz] [səbˈmɪt] [tu:; tə] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [ˈdɪfɪkəlti] [wɪtʃ] [həˈbɪtʃuəli] [lɪv; laɪv][baɪ][ðə; ði]
those submit to civilization with the most difficulty which habitually live by the
那些 提交 到 文明 和 这 最多 困难 哪个 习惯性地 居住 经过 这
[tʃeɪs] .
chase .
追赶 .

那些习惯于打猎为生的人最难适应文明。

[ˈpæstərəl] [ˈtraɪbz] ,
Pastoral tribes ,
牧灵 部落 ,

游牧部落，

[ɪnˈdi:d] ,
indeed ,
的确 ,

的确，

[ˈɔ:f(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [pleɪs] [ʌv; əv][əˈboʊd] ;
often change their place of abode ;
经常 改变 他们的 地方 的 住所 ;

经常更换居住地；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈfɑ:lʊ] [ə; eɪ][ˈregjələ] [ˈɔ:rdər][ɪn][ðer; ðər] [maɪˈɡreɪnɪz] ,
but they follow a regular order in their migrations ,
但 他们 跟随 一个 常规的 命令 在 他们的 迁移 ,

但它们的迁徙有规律，

[ænd; ənd][ˈɔ:f(ə)n] [rɪˈtʃ:rn] [əˈɡen] [tu:; tə][ðer; ðər][oʊld] [ˈsteɪʃənɪz] ,
and often return again to their old stations ,
和 经常 返回 再次 到 他们的 老的 车站 ,

并经常回到原来的岗位，

[waɪlɪst] [ðə; ði] [ˈdwelɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌntər] [ˈverɪz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæniːmlz] [hi:; hi] [pəˈsju:z] .
whilst the dwelling of the hunter varies with that of the animals he pursues .
而 这 住宅 的 这 猎人 变化 和 那 的 这 动物 他 追寻 .

而猎人的住所则随他所追捕的动物的不同而不同。

[ˈsevrəl] [əˈtemptɪs] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə] [dɪˈfju:z] [ˈnɑ:lɪdʒ] [əˈmʌŋst] [ðə; ði][ˈɪndiəns] ,
Several attempts have been made to diffuse knowledge amongst the Indians ,
一些 尝试 有 到过 制成 到 扩散 知识 在 这 印度人 ,

人们曾多次尝试在印第安人中传播知识，

[wɪˈðaʊt] [kənˈtroʊlɪŋ] [ðer; ðər] [ˈwɑ:ndərɪŋ] [prəˈpensɪti:z] ;
without controlling their wandering propensities ;
没有 控制 他们的 漫游 倾向 ;

不控制自己的流浪倾向；

[baɪ][ðə; ði][ˈdʒɛʒu:ɪts][ɪn][ˈkænədə] ,
by the Jesuits in Canada ,
经过 这 耶稣会士 在 加拿大 ,

由加拿大耶稣会士

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][pɪˈʃʊərɪtənɪz][ɪn] [nu:] [ˈɪŋɡlənd] ;
and by the Puritans in New England ;
和 经过 这 清教徒 在 新的 英格兰 ;

以及新英格兰的清教徒；

* [keɪ][bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [ɪnˈdevərz] [wɜ:r; wər] [kraʊnd] [baɪ][ˈeni] [ˈlæstɪŋ] [səkˈses] .
*** k but none of these endeavors were crowned by any lasting success** .
* k 但 没有任何 的 这些 努力 是 加冕 经过 任何 持久 成功 .

*k 但这些努力均未取得持久的成功。

[ˌsɪvələˈzeɪʃn] [brɪˈɡæən][ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn] ,
Civilization began in the cabin ,
文明 开始 在 这 舱 ,

文明始于船舱，

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:] [su:n] [rɪˈtaɪərd][tu:; tə][ɪkˈspaɪər][ɪn][ðə; ði] [wʊdɪz] .
but it soon retired to expire in the woods .
但 它 很快 退休 到 到期 在 这 树林 .

但它很快就退到树林里死去了。

[ðə; ði] [greɪt] ['erər] [ʌv; əv] [ði:z] ['ledʒɪsleɪtəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][wʌz; wəz][ðer; ðər][nɑ:t] [ʌndər'stændɪŋ]
The great error of these legislators of the Indians was their not understanding
这 伟大的 错误 的 这些 立法者 的 这 印度人 曾是 他们的 不是 理解
[ðæt] ,
that ,
那 ,

这些印第安立法者的最大错误在于他们没有理解，

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [sək'si:d] [ɪn][ˈsɪvəlaɪzɪŋ][ə; eɪ][ˈpi:p(ə)] ,
in order to succeed in civilizing a people ,
在 命令 到 成功 在 文明 一个 人们 ,

为了成功地使一个民族文明起来，

[,aɪ 'ti:][ɪz][fɜ:rst] ['nesəseri] [tu:; tə] [fɪks] [,aɪ 'ti:];
it is first necessary to fix it ;
它 是 第一的 必要的 到 使固定 它 ;

首先要修复它；

[wɪtʃ] ['kænɑ:t][bi:; bi] [dʌn] [wɪ'ðəʊt] [ɪn'dʒʊs] [,aɪ 'ti:][tu:; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði][sɔɪl] ;
which cannot be done without inducing it to cultivate the soil ;
哪个 不能 是 完毕 没有 诱导 它 到 培育 这 土壤 ;

如果不诱导它耕种土壤，这是不可能做到的；

[ðə; ði]['indiəns] [ɔ:t] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] ['ægrɪkʌltʃər] .
the Indians ought in the first place to have been accustomed to agriculture .
这 印度人 应该 在 这 第一的 地方 到 有 到过 习惯 到 农业 .

印第安人首先应该已经习惯了农业。

[bʌt; bət][nɑ:t][ˈoʊnli][ɑ:r; ər] [ðeɪ] ['destɪtu:t] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪnɪ'spensəb(ə)l] [prɪ'lɪmɪneri] [tu:; tə] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,
But not only are they destitute of this indispensable preliminary to civilization ,
但 不是 仅有的 是 他们 贫困 的 这 必不可少 初步的 到 文明 ,

但他们不仅缺乏这种文明不可或缺的先决条件，

[ðeɪ] [wʊd] ['i:v(ə)n][hæv; həv] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][ə'kwɑɪrɪŋ, ə'kwɑɪʒ-ɪŋ][,aɪ 'ti:] .
they would even have great difficulty in acquiring it .
他们 会 甚至 有 伟大的 困难 在 收购 它 .

他们甚至很难获得它。

[men] [hu:] [hæv; həv][wʌns] [ə'bændənd] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði] ['restləs] [ænd; ənd] [æd'ventʃərəs] [laɪf]
Men who have once abandoned themselves to the restless and adventurous life
男人 WHO 有 一次 弃 他们自己 到 这 不安 和 冒险的 生活

[ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntər] ,
of the hunter ,
的 这 猎人 ,

那些曾经沉溺于不安分和冒险的猎人生活的人，

[fi:l] [æn; ən] [ɪnsər'maʊntəb(ə)l] [dɪs'gʌst] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['kɑ:nstənt][ænd; ənd] ['regjələr] ['leɪbər] [wɪtʃ] ['tɪlɪdʒ]
feel an insurmountable disgust for the constant and regular labor which tillage
感觉 一个 不可逾越 厌恶 为了 这 持续的 和 常规的 劳动 哪个 耕作

[rɪ'kwɑɪrz] .
requires .
需要 .

对于耕作所需的持续而有规律的劳动感到难以克服的厌恶。

[wi:; wi] [si:] [ðɪs] [pru:vɪd] [ɪn][ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [sə'saɪəti] ;
We see this proved in the bosom of our own society ;
我们 看 这 已证实 在 这 怀 的 我们的 自己的 社会 ;

我们在我们自己的社会中看到了这一点的证明；

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz][fɑːr] [mɔːr] [ˈvɪzəb(ə)l] [ə'mʌŋ] [ˈpiːpəlz] [huːz] [ˌpɑːrʃi'æləti][fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃeɪs] [ɪz][ə; eɪ]
but it is far more visible among peoples whose partiality for the chase is a
但 它 是 远的 更多的 可见的 之中 人民 谁 偏袒 为了 这 追赶 是 一个
[pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈkærəktər] .
part of their national character .
部分 的 他们的 国家的 特点 .
但是对于那些喜欢打猎的民族来说，这种现象更为明显。

[ˈfʊtnoʊt] [keɪ] :
[Footnote k :
[脚注 k :
[siː] [ðə; ði] " [ɪs'twɑːr] [diː][lɑː] [nuː'vel] [fræns] ,
See the " Histoire de la Nouvelle France ,
看 这 " 组织 德 拉 新 法国 ,
参见《法国新历史》，

" [baɪ] [ˈʃɑːrləvwə] ,
" by Charlevoix ,
" 经过 夏洛瓦 ,
“由夏洛瓦，
[ænd; ʌnd][ðə; ði] [wɜːrk] [ɪn'taɪtld] " [ˈlɛtrəz] - . "]
and the work entitled " Lettres edifiantes . "]
和 这 工作 标题 " 字母 - . "]
以及题为“Lettres edifiantes”的作品。]

[ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈdɪfɪkəlti] ,
Independently of this general difficulty ,
独立 的 这 一般的 困难 ,
除了这个普遍的困难之外，
[ðer; ðər][ɪz] [ə'hʌðər] ,
there is another ,
那里 是 其他 ,
还有另一个，

[wɪtʃ] [ə'plaɪz] [pɪ'kjuːliərli] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɪndiəns] ;
which applies peculiarly to the Indians ;
哪个 适用 奇特地 到 这 印度人 ;
这尤其适用于印第安人；
[ðeɪ] [kən'sɪdər] [ˈleɪbər][nɑːt] [ˈmɪrli] [æz; əz][æn; ən][ˈiːv(ə)l] ,
they consider labor not merely as an evil ,
他们 考虑 劳动 不是 仅仅 作为 一个 邪恶的 ,
他们不仅认为劳动是一种罪恶，

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] ;
but as a disgrace ;
但 作为 一个 耻辱 ;
而是一种耻辱；
[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [praɪd] [prɪ'vents, priː'vents][ðəm; ðəm][frʌm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ] [ˈsɪvəlaɪzd] ,
so that their pride prevents them from becoming civilized ,
所以 那 他们的 自豪 阻止 他们 从 成为 文明 ,
他们的骄傲阻碍了他们变得文明，

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðer; ðər] [ˈɪndələns] .
as much as their indolence .
作为 很多 作为 他们的 懒惰 .
就像他们的懒惰一样。

* [el]
* I
* 我

*升

[ˈfʊtnoʊt] [el] :
[**Footnote I** :
[脚注 我 :

[脚注 I:

" [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] [traɪbz] ,
" **In all the tribes** ,
" 在 全部 这 部落 ,

“在所有部落中，

" [sez] [ˈvoʊlni] ,
" **says Volney** ,
" 说道 沃尔尼 ,

沃尔尼说道，

[ɪn] [hɪz; ɪz] " [ˈtæbloʊ] [ˈdiːles] [erˈtɑ:z] - [ju:nɪs] ,
in his " Tableau des Etats - Unis ,
在 他的 " 画面 德斯 等 - 大学 ,

在他的“Tableau des Etats-Unis”中，

" [pi:] . - ,
" **p : 423** ,
" p . - ,

“第423页，

" [ðer; ðər] [stɪl] [ɪgˈzɪsts] [ə; eɪ] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [oʊld] [ˈwɒrɪrɪz] ,
" **there still exists a generation of old warriors** ,
" 那里 仍然 存在 一个 一代 的 老的 战士 ,

“仍有一代老战士，

[hu:] [ˈkænɔ:t] [fɔ:rˈber] ,
who cannot forbear ,
WHO 不能 忍耐 ,

谁也无法忍受，

[wen] [ðeɪ] [si:] [ðer; ðər] [ˈkʌntri:mɪn] [ˈju:zɪŋ] [ðə; ði] [hoʊ] ,
when they see their countrymen using the hoe ,
什么时候 他们 看 他们的 同胞们 使用 这 锄 ,

当他们看到自己的同胞使用锄头时，

[frʌm; frəm] [ɪksˈkleɪmɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˌdeɡrəˈdeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈeɪnfənt] [ˈmænərz] ,
from exclaiming against the degradation of ancient manners ,
从 惊呼 反对 这 降解 的 古老的 礼仪 ,

大声疾呼反对古代礼仪的堕落，

[ænd; ænd] [əˈsɜ:tɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒɪz] [oʊ] [ðer; ðər] [dɪˈklaɪn] [tu:; tə] [ði:z] [ɪnəˈveɪʃnz] ;
and asserting that the savages owe their decline to these innovations ;
和 断言 那 这 野蛮人 欠 他们的 衰退 到 这些 创新 ;

并断言野蛮人的衰落就是由于这些创新；

[ˈædɪŋ] ,
adding ,
添加 ,

添加，

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈoʊnli][tuː; tə] [rɪˈtʃ:rn] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈprɪmətɪv] [ˈhæbɪts][ɪn][ˈɔ:rdər][tuː; tə] [rɪˈklʌvər]
that they have only to return to their primitive habits in order to recover
那 他们 有 仅有的 到 返回 到 他们的 原始 习惯 在 命令 到 恢复
[ðer; ðər] [ˈpaʊər] [ænd; ənd][ðer; ðər][ˈɡlɔ:ri] . "]
their power and their glory . "]
他们的 力量 和 他们的 荣耀 : "]
他们只需恢复原始习惯，就能恢复权力和荣耀。”]

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈɪndiən] [soʊ] [ˈretʃɪd] [æz; əz][nɑ:t][tuː; tə] [rɪˈteɪn] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [hʌt] [ʌv; əv][bɑ:rk][ə; eɪ]
There is no Indian so wretched as not to retain under his hut of bark a
那里 是 不 印度 所以 可怜 作为 不是 到 保持 在下面 他的 小屋 的 吠 一个
[ˈlɔ:fti] [aɪˈdi:ə][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɜ:rsən(ə)] [wɜ:rθ] ;
lofty idea of his personal worth ;
高远 主意 的 他的 个人的 值得 ;
没有一个印第安人会如此悲惨，以至于在他的树皮小屋下不保留对自己个人价值的崇高认识；

[hiː; hi] [kənˈsɪdəz] [ðə; ði] [ˈkɛrz] [ʌv; əv] [ˈɪndəstri] [ænd; ənd][ˈleɪbər][æz; əz] [dɪˈɡreɪdɪŋ] [ˌɑ:kjəˈpeɪʃənz] ;
he considers the cares of industry and labor as degrading occupations ;
他 考虑 这 关心 的 行业 和 劳动 作为 降级 职业 ;
他认为，勤劳和劳动是卑微的职业；

[hiː; hi] [kəmˈpeəz] [ðə; ði] [ˈhʌzbəndmən] [tuː; tə][ðə; ði][ɑ:ks] [wɪtʃ] [ˈtreɪsɪz] [ðə; ði] [ˈfɜ:roʊ] ;
he compares the husbandman to the ox which traces the furrow ;
他 比较 这 农夫 到 这 牛 哪个 痕迹 这 畦 ;
他把农夫比作犁田的牛；

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][moʊst] [ɪnˈdʒɪ:niəs] [ˈhændɪkræft] ,
and even in our most ingenious handicraft ,
和 甚至 在 我们的 最多 巧妙 手工业 ,
甚至在我们最精巧的手工艺品中，

[hiː; hi][kæn; kən] [si:] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][ˈleɪbər][ʌv; əv] [slɛrvz] .
he can see nothing but the labor of slaves .
他 能 看 没有什么 但 这 劳动 的 奴隶 .
他只看到奴隶的劳动。

[nɑ:t] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [dɪˈvɔɪd] [ʌv; əv][ædməˈreɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [ɪntəˈlektʃuəl] [ˈɡreɪtnəs]
Not that he is devoid of admiration for the power and intellectual greatness
不是 那 他 是 缺乏 的 钦佩 为了 这 力量 和 知识分子 伟大
[ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] ;
of the whites ;
的 这 白人 ;
这并不是说他不钦佩白人的力量和智慧；

[bʌt; bət] [ɔ:ˈlðoʊ] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈefərts] [səˈpraɪzɪz] [hɪm; ɪm] ,
but although the result of our efforts surprises him ,
但 虽然 这 结果 的 我们的 努力 惊喜 他 ,
尽管我们的努力结果令他感到惊讶，

[hiː; hi] [kənˈtemz] [ðə; ði] [mi:nz] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][əbˈteɪn][aɪ ˈti:] ;
he contemns the means by which we obtain it ;
他 蔑视 这 方法 经过 哪个 我们 获得 它 ;
他蔑视我们获得它的方法；

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [əkˈnɒlɪdʒz] [ˈaʊər; ɑ:r] [əˈsendənsɪ] ,
and while he acknowledges our ascendancy ,
和 尽管 他 承认 我们的 优势 ,
尽管他承认我们的优势，

[hiː; hi] [sti:l] [bɪˈli:vz] [ɪn][hɪz; ɪz] [suː.pɪriˈɔ:rəti] .
he still believes in his superiority .
他 仍然 相信 在 他的 优势 .
他仍然相信自己的优越性。

[wɔːr][ænd; ənd] [ˈhʌntɪŋ] [ɑːr; əɹ][ðə; ði][ˈoʊnli] [pəˈsjuːts] [wɪtʃ] [əˈpɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ˈwɜːrði] [tuː; tə][biː; bi]
War and hunting are the only pursuits which appear to him worthy to be
战争和打猎是这仅有的追求哪个出现到他值得到是
[ðə; ði] [ɑːkjəˈpeɪjənz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .
the occupations of a man .
这职业的一个男人 .
在他看来，战争和狩猎是唯一值得人类从事的职业。

* [em][ðə; ði] [ˈɪndiən] ,
*** m The Indian** ,
* 米 这 印度 ,
*m 印度人，

[ɪn][ðə; ði] [ˈdrɪri] [ˈsɑːlətuːd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːdz] ,
in the dreary solitude of his woods ,
在这 凄凉 孤独 的 他的 树林 ,
在他那凄凉孤独的树林里，

[ˈtʃerɪʃɪz] [ðə; ði] [seɪm] [aɪˈdiːəz] ,
cherishes the same ideas ,
珍惜 这 相同的 想法 ,
怀有同样的想法，

[ðə; ði] [seɪm] [əˈpɪnjənz] [æz; əz][ðə; ði][ˈnoʊb(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ˈeɪdʒɪz][ɪn][hɪz; ɪz][ˈkæs(ə)] ,
the same opinions as the noble of the Middle ages in his castle ,
这 相同的 意见 作为 这 高贵 的 这 中间 年龄 在 他的 城堡 ,
与中世纪城堡里的贵族有着同样的看法，

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈoʊnli] [rɪˈkwaɪrɪz] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈkɑːŋkərər] [tuː; tə] [kəmˈpliːt] [ðə; ði] [rɪˈzembləns] ;
and he only requires to become a conqueror to complete the resemblance ;
和他 仅有的 需要 到 变得 一个 征服者 到 完全的 这 相似 ;
他只需要成为一名征服者就可以完成相似性；

[ðʌs] ,
thus ,
因此 ,
因此，

[haʊˈevər] [streɪndʒ] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [siːm] ,
however strange it may seem ,
然而 奇怪的 它 可能 似乎 ,
无论看起来多么奇怪，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] ,
it is in the forests of the New World ,
它 是 在 这 森林 的 这 新的 世界 ,
它位于新大陆的森林中，

[ænd; ənd][naːt] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˌjʊərəˈpiːənz] [huː] [ˈpiːp(ə)] [ɪts] [koʊsts] ,
and not amongst the Europeans who people its coasts ,
和 不是 在 这 欧洲人 WHO 人们 它是 海岸 ,
而不是居住在其海岸的欧洲人，

[ðæt] [ðə; ði] [ˈeɪnjənt] [ˈpredʒudɪsɪz][ʌv; əv] [ˈjʊərəp] [ɑːr; əɹ] [stiːl] [ɪn] [ɪgˈzɪstəns] .
that the ancient prejudices of Europe are still in existence .
那 这 古老的 偏见 的 欧洲 是 仍然 在 存在 .
欧洲古老偏见仍然存在。

[[ˈfɒtnoʊt] [em]] :
[Footnote m :
[脚注 米 :
[脚注m:

[ðə; ði] ['fɑ:louɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] [ə'kɜ:rz] [ɪn][æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] ['dɑ:kjʊmənt] :

The following description occurs in an official document :
这 下列的 描述 发生 在 一个 官方的 文档 :

官方文档中有如下描述:

" [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][hæz; həz] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['enəmi] ,

" Until a young man has been engaged with an enemy ,
" 直到 一个 年轻的 男人 有 到过 已订婚的 和 一个 敌人 ,

“直到一个年轻人与敌人交战，

[ænd; ənd][hæz; həz] [pər'fɔ:rmɪd] [sʌm; səm][ækts][ʌv; əv]['vælər] ,

and has performed some acts of valor ,
和 有 执行 一些 行为 的 勇气 ,

并做出了一些英勇的行为，

[hi:; hi] [geɪnz] [noʊ] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] ,

he gains no consideration ,
他 收益 不 考虑 ,

他不被重视，

[bʌt; bət][ɪz] [rɪ'gɑ:rdɪd] ['nɪrli] [æz; əz][ə; eɪ] ['wʊmən] .

but is regarded nearly as a woman .
但 是 认为 几乎 作为 一个 女士 .

但几乎被视为女人。

[ɪn][ðer; ðər] [greɪt] [wɔ:r] - ['dænsəz, 'dænsɪz][ɔ:l][ðə; ði] ['wɔ:rɪz] [ɪn] [sək'seɪ(ə)n] [straɪk] [ðə; ði][pəʊst] ,

In their great war - dances all the warriors in succession strike the post ,
在 他们的 伟大的 战争 - 舞蹈 全部 这 战士 在 演替 罢工 这 邮政 ,

在盛大的战舞中，所有战士依次击打柱子，

[æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] ,

as it is called ,
作为 它 是 称为 ,

正如它的名字，

[ænd; ənd] [rɪ'kaʊnt] [ðer; ðər] [ɪk'splɔɪts] .

and recount their exploits .
和 叙事 他们的 漏洞 .

并讲述他们的功绩。

[ɑ:n] [ðɪ:z] [ə'keɪzənz] [ðer; ðər] ['ɔ:dəʊ:ri] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪnzməŋ] ,

On these occasions their auditory consists of the kinsmen ,
在 这些 场合 他们的 听觉 由 的 这 亲属 ,

在这些场合，他们的听众是亲戚，

[frendz] ,

friends ,
朋友们 ,

朋友们，

[ænd; ənd] ['kɒmreɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['næreɪtər; næ'reɪtər; nə'reɪtər] .

and comrades of the narrator .
和 同志们 的 这 旁白 .

以及叙述者的同志们。

[ðə; ði] [prə'faʊnd] [ɪm'preʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['dɪskɔ:rs] [prə'du:səz, prə'du:sɪz][ɑ:n][ðem; ðəm][ɪz] ['mænɪfɪstɪd]

The profound impression which his discourse produces on them is manifested
这 深刻的 印象 哪个 他的 话语 产 在 他们 是 表现出来

[baɪ][ðə; ði]['saɪlənt] [ə'tenʃ(ə)n] [aɪ 'ti:][rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri'si:vz] ,

by the silent attention it receives ,
经过 这 沉默的 注意力 它 接收 ,

他的演讲给听众留下了深刻的印象，听众们都默默地听着他的演讲，

[ænd; ʌnd][baɪ][ðə; ði][laʊd][ʃaʊts][wɪtʃ][heɪl][ɪts][tɜːrmɪˈneɪ](ə)n] .
and by the loud shouts which hail its termination .

和 经过 这 大声 喊叫 哪个 冰雹 它是 终止 .

并通过高声欢呼来宣告它的终结。

[ðə; ði][jʌŋ][mæn][huː][faɪndz][hɪmˈself][æt; ət][sʌtʃ][ə; eɪ][ˈmiːtɪŋ][wɪˈðəʊt][ˈeniθɪŋ][tuː; tə][rɪˈkaʊnt]
The young man who finds himself at such a meeting without anything to recount

这 年轻的 男人 WHO 发现 他自己 在 这样的 一个 会议 没有 任何事物 到 叙事
[ɪz][ˈveri][ʌnˈhæpi] ;
is very unhappy ;

是 非常 不开心 ;

年轻人如果在这样的会议上发现自己无话可说，就会非常不高兴；

[ænd; ʌnd][ˈɪnstənsɪz][hæv; həv][ˈsʌmtaɪmz][əˈkɜːrd][ʌv; əv][jʌŋ][ˈwɒrɪrɪz] ,
and instances have sometimes occurred of young warriors ,

和 实例 有 有时 发生 的 年轻的 战士 ,

有时也会有年轻战士的例子，

[huːz][ˈpæʃnz][hæd; həd][bɪn][ðʌs][ɪnˈfleɪmd] ,
whose passions had been thus inflamed ,

谁 激情 有 到过 因此 发炎的 ,

他们的激情被如此点燃，

[ˈkwɪtɪŋ][ðə; ði][wɔːr] - [dæns][ˈsʌd(ə)nli] ,
quitting the war - dance suddenly ,

辞职 这 战争 - 舞蹈 突然 ,

突然停止战舞，

[ænd; ʌnd][ˈɡoʊɪŋ][ɔːf][əˈloʊn][tuː; tə][siːk][fɔːr; fər][ˈtrəʊfɪz][wɪtʃ][ðeɪ][maɪt][ɪɡˈzɪbɪt] ,
and going off alone to seek for trophies which they might exhibit ,

和 去 离开 独自的 到 寻找 为了 奖杯 哪个 他们 可能 展览 ,

独自去寻找可以展示的战利品，

[ænd; ʌnd][ədˈventʃəz][wɪtʃ][ðeɪ][maɪt][biː; bi][əˈlaʊd][tuː; tə][rɪˈleɪt] . "]
and adventures which they might be allowed to relate . "]

和 冒险 哪个 他们 可能 是 允许 到 涉及 . "]

以及他们可能被允许讲述的冒险经历。”

[mɔːr][ðæn; ðən][wʌns] ,
More than once ,

更多的 比 一次 ,

不止一次，

[ɪn][ðə; ði][kɔːrs][ʌv; əv][ðɪs][wɜːrk] ,
in the course of this work ,

在 这 课程 的 这 工作 ,

在这项工作的过程中，

[aɪ][hæv; həv][enˈdevəd][tuː; tə][ɪkˈspleɪn][ðə; ði][prəˈdɪdʒəs][ˈɪnfluəns][wɪtʃ][ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)l][kənˈdɪʃ(ə)n]
I have endeavored to explain the prodigious influence which the social condition

我 有 努力 到 解释 这 惊人 影响 哪个 这 社会的 状况
[əˈpɪrɪz][tuː; tə][ˈeksərsaɪz][əˈpɑːn][ðə; ði][lɔːz][ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈmænərz][ʌv; əv][men] ;
appears to exercise upon the laws and the manners of men ;

出现 到 锻炼 之上 这 法律 和 这 礼仪 的 男人 ;

我已尽力解释社会状况对法律和人类习俗产生的巨大影响。

[ænd; ʌnd][aɪ][beg][tuː; tə][eɪ diː ˈdiː][ə; eɪ][fjuː][wɜːrdz][ɑːn][ðə; ði][seɪm][ˈsʌbdʒekt] .
and I beg to add a few words on the same subject .

和 我 求 到 添加 一个 很少 字 在 这 相同的 主题 .

我想就同一主题补充几句。

[wen] [aɪ] [pəˈsi:v] [ðə; ði] [riˈzembləns] [wɪtʃ] [ɪɡˈzɪsts] [brɪtwi:n] [ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˌɪnstɪˈtʃənz] [ʌv; əv]
When I perceive the resemblance which exists between the political institutions of
什么时候 我 感知 这 相似 哪个 存在 之间 这 政治的 机构 的
[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈænsɛstərz] ,
our ancestors ,
我们的 祖先 ,

当我察觉到我们祖先的政治制度之间存在着相似之处时，

[ðə; ði] [ˈdʒɜ:mənz] ,
the Germans ,
这 德国人 ,

德国人，

[ænd; ʌnd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɑ:ndərɪŋ] [traɪbz] [ʌv; əv] [nɔ:ɾθ] [əˈmerɪkə] ;
and of the wandering tribes of North America ;
和 的 这 漫游 部落 的 北 美国 ;

以及北美的游牧部落；

[brɪtwi:n] [ðə; ði] [ˈkʌstəmz] [dɪˈskraɪbd] [baɪ][tæsɪtəs] ,
between the customs described by Tacitus ,
之间 这 海关 描述 经过 塔西佗 ,

在塔西佗描述的习俗之间，

[ænd; ʌnd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [sʌmtaɪmz] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈwɪtnəs] ,
and those of which I have sometimes been a witness ,
和 那些 的 哪个 我 有 有时 到过 一个 证人 ,

以及我有时亲眼目睹的那些，

[aɪ] [ˈkænɑ:t] [help] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [kɔ:z] [hæz; həz] [brɔ:t] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [rɪˈzʌlts] [ɪn]
I cannot help thinking that the same cause has brought about the same results in
我 不能 帮助 思维 那 这 相同的 原因 有 带来 关于 这 相同的 结果 在
[bəʊθ] [ˈhemiˌsfɪəz] ;
both hemispheres ;
两个都 半球 ;

我不禁想到，同样的原因在两个半球导致了同样的结果；

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpærənt] [daɪˈvɜ:rsəti; dɪˈvɜ:sɪti][ʌv; əv][ˈhju:mən] [əˈferz] ,
and that in the midst of the apparent diversity of human affairs ,
和 那 在 这 中间 的 这 明显 多样性 的 人类 事务 ,

在人类事务看似多样化的情况下，

[ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈpraɪmerɪ][fæktz] [meɪ] [bi:; bi] [dɪˈskʌvəd] ,
a certain number of primary facts may be discovered ,
一个 肯定 数字 的 基本的 事实 可能 是 发现 ,

可能会发现一定数量的主要事实，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɑ:r; ər] [dɪˈraɪvd] .
from which all the others are derived .
从 哪个 全部 这 其他的 是 衍生的 .

所有其他的都是从中衍生出来的。

[ɪn] [wʌt] [wi:; wi][ˈju:zuəli; ˈju:zəli][kɔ:l][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [ˌɪnstɪˈtʃənz] ,
In what we usually call the German institutions ,
在 什么 我们 通常 称呼 这 德语 机构 ,

在我们通常所说的德国机构中，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[aɪ][eɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] ['oʊnli][tuː; tə] [pər'si:v] [bə:r'berɪən]['hæbɪts] ;
I am inclined only to perceive barbarian habits ;
我 是 倾斜 仅有的 到 感知 野蛮人 习惯 ；

我只倾向于察觉野蛮人的习惯；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv]['sævɪdʒɪz][ɪn] [wʌt] [wiː; wi] [stɑɪl] ['fju:d(ə)]['prɪnsəp(ə)lɪz] .
and the opinions of savages in what we style feudal principles .
和 这 意见 的 野蛮人 在 什么 我们 风格 封建 原则 ；

以及我们所说的封建原则中的野蛮人的观点。

[haʊ'evər] ['strɔ:ŋli] [ðə; ði]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][ænd; ənd]['predʒudɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] ['ɪndiənz]
However strongly the vices and prejudices of the North American Indians
然而 强烈 这 恶习 和 偏见 的 这 北 美国人 印度人
[meɪ] [biː; bi] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ðer; ðər] [brɪ'kʌmɪŋ] [ægrɪ'kʌltʃərəl][ænd; ənd]['sɪvəlaɪzd] ,
may be opposed to their becoming agricultural and civilized ,
可能 是 反对 到 他们的 成为 农业 和 文明 ；

无论北美印第安人的恶习和偏见如何强烈地阻碍他们发展农业和文明，

[nə'sesəti] ['sʌmtaɪmz] [ə'blaɪdʒz][ðem; ðəm][tuː; tə][aɪ 'tiː] .
necessity sometimes obliges them to it .
必要性 有时 义务 他们 到 它 ；

有时，情况迫使他们这么做。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [neɪʃəns] ,
Several of the Southern nations ,
一些 的 这 南方 国家 ；

几个南方国家，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] ['ʌðər] [ðə; ði] ['tʃerə'kiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kriːks] ,
and amongst others the Cherokees and the Creeks ,
和 在 其他的 这 切罗基人 和 这 小溪 ；

其中包括切罗基人和克里克人，

* [en][wɜːr; wər] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [jʊərə'piːənz] ,
*** n were surrounded by Europeans ,**
* n 是 包围 经过 欧洲人 ；

*n 被欧洲人包围，

[huː] [hæd; həd] ['lændɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ɹɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ət'læntɪk] ;
who had landed on the shores of the Atlantic ;
WHO 有 登陆 在 这 海岸 的 这 大西洋 ；

他登陆了大西洋海岸；

[ænd; ənd] [huː] ,
and who ,
和 WHO ；

还有谁，

['iːðər] [drɪ'sendɪŋ] [ðə; ði][oʊ'hɑɪoʊ][ɔːr] [prə'siːdɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,
either descending the Ohio or proceeding up the Mississippi ,
任何一个 下降 这 俄亥俄州 或者 进行中 向上 这 密西西比州 ；

要么顺着俄亥俄河而下，要么沿着密西西比河而上，

[ə'raɪvd] [ˌsaɪm(ə)'teɪniəsli] [ə'pɑːn][ðer; ðər]['bɔːrdərz] .
arrived simultaneously upon their borders .
到达的 同时地 之上 他们的 边界 ；

同时抵达他们的边境。

[ðiːz] [traɪbz] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['drɪvŋ] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] ,
These tribes have not been driven from place to place ,
这些 部落 有 不是 到过 驱动 从 地方 到 地方 ；

这些部落并没有被驱赶到各地，

[laɪk][ðer; ðər] ['nɔ:rðərn] ['breðrən] ；
like their Northern brethren ；
喜欢 他们的 北方 弟兄们 ；

像他们的北方兄弟一样；

[bʌt; bət] [ðei] [hæv; həv] [bɪn] ['grædʒuəli] [ɪn'kloʊzd] [wɪ'ðɪn] ['næroʊ] ['limits] ，
but they have been gradually enclosed within narrow limits ；

但 他们 有 到过 逐步地 内 之内 狭窄的 限制 ；

但它们逐渐被限制在狭窄的范围内，

[laɪk][ðə; ði] [geɪm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['θɪkɪt] ，
like the game within the thicket ；

喜欢 这 游戏 之内 这 灌木丛 ；

就像灌木丛中的猎物，

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['hʌntsmən] [plʌndʒ] [ɪntu:][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ．
before the huntsmen plunge into the interior ．

前 这 猎人 暴跌 进入 这 内部的 ．

在猎人冲进内部之前。

[ðə; ði]['indiəns] [hu:] [wɜ:r; wər] [ðʌs] [pleɪst] [bɪ'twi:n] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ænd; ənd] [deθ] ，
The Indians who were thus placed between civilization and death ；

这 印度人 WHO 是 因此 放置 之间 文明 和 死亡 ；

印第安人就这样被置于文明与死亡之间，

[faʊnd] [ðəm'selvz] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][lɪv; laɪv][baɪ] [ɪgnə'mɪniəs] ['leɪbər][laɪk][ðə; ði] [waɪts] ．
found themselves obliged to live by ignominious labor like the whites ．

成立 他们自己 有义务 到 居住 经过 可耻 劳动 喜欢 这 白人 ．

发现自己不得不像白人一样靠卑微的劳动生活。

[ðei] [tʊk] [tu:; tə] ['ægrɪkʌltʃər] ，
They took to agriculture ；

他们 采取 到 农业 ；

他们从事农业，

[ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [ɪn'taɪərli] [fə'seɪkɪŋ] [ðer; ðər][oʊld]['hæbɪts][ɔ:r] ['mænərz] ，
and without entirely forsaking their old habits or manners ；

和 没有 完全 放弃 他们的 老的 习惯 或者 礼仪 ；

并没有完全放弃他们的旧习惯或礼仪，

['sækrɪfaɪst] ['oʊnli][æz; əz] [mʌt] [æz; əz][wʌz; wəz] ['nesəsəri] [tu:; tə][ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] ．
sacrificed only as much as was necessary to their existence ．

牺牲 仅有的 作为 很多 作为 曾是 必要的 到 他们的 存在 ．

只做出生存所必需的牺牲。

['fʊtnoʊt] [en] ：
[Footnote n] ；
[脚注 n] ；

[脚注n：

[ðɪ:z] [neɪʃəns] [ɑ:r; ər] [naʊ] ['swɑ:ləʊd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv]['dʒɔ:rdʒə] ，
These nations are now swallowed up in the States of Georgia ；

这些 国家 是 现在 吞噬 向上 在 这 各州 的 乔治亚州 ；

这些国家现在被佐治亚州吞并，

[tenə'si:] ，
Tennessee ；

田纳西州 ；

田纳西州，

[ælə'bæmə] ，
Alabama ；

阿拉巴马州 ；

阿拉巴马州

[ænd; ənd] [ˌmɪsɪˈsɪpi] .
and Mississippi .
和密西西比州 .

和密西西比州。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈfɔːrmərli] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [fɔːr] [ɡreɪt] [ˌneɪʃəns] ([ˈremnənts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [stiːl] [ɪɡˈzɪst])
There were formerly in the South four great nations (remnants of which still exist)
那里是以前在这南四伟大的国家 (残余物的哪个 仍然 存在)
,
.
,

南方曾经有四大国（至今仍有残余），

[ðə; ði] [ˈtʃɔːktɔː] ,
the Choctaws ,
这乔克托人 ,

乔克托人

[ðə; ði] [ˈtʃɪkəˌsɔː] ,
the Chickasaws ,
这奇克索人 ,

奇克索人

[ðə; ði] [ˈkriːks] ,
the Creeks ,
这小溪 ,

克里克人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɛrəˌkiːz] .
and the Cherokees .
和这切罗基人 .

和切罗基人。

[ðə; ði] [ˈremnənts] [ʌv; əv] [ðiːz] [fɔːr] [ˌneɪʃəns] [əˈmaʊnt] ,
The remnants of these four nations amounted ,
这残余物的 这些 四 国家 金额 ,

这四个国家的残余人数，

[ɪn] - ,
in 1830 ,
在 - ,

1830年，

[tuː; tə] [əˈbaʊt] - ,
to about 75 ,
到 关于 - ,

到大约75，

- [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] .
000 individuals .
- 个人 .

000人。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [kəmˈpjʊːtɪd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [naʊ] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈterətɔːri] [ˈɑːkjupaɪd] [ɔːr] [kleɪmd] [baɪ]
It is computed that there are now remaining in the territory occupied or claimed by
它是 计算 那 那里 是 现在 其余的 在 这 领土 占领 或者 声称 经过
[ðə; ði][ˈæŋɡləʊ] - [əˈmerɪkən] [ˈjuːniən] [əˈbaʊt] - ,
the Anglo - American Union about 300 ,
这 盎格鲁 - 美国人 联盟 关于 - ,

据估计，目前在英美联盟占领或声称拥有主权的领土上还剩下大约 300 个

- [ˈɪndiəns] .
000 Indians .
- 印度人 .

000名印度人。

([si:] [prəˈsiːdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] [bɔːrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [nu:] [jɔːk] .)
(**See Proceedings of the Indian Board in the City of New York** .)
(看 诉讼程序的 这 印度 木板 在 这 城市 的 新的 约克 .)
(参见纽约市印第安人委员会会议记录。)

[ðə; ði] [əˈfi(ə)l] [ˈdɑːkjuments] [səˈplaɪd] [tuː; tə] [ˈkɑːŋgrəs] [meɪk] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] - , - .
The official documents supplied to Congress make the number amount to 313 , 130 .
这 官方的 文件 供应 到 国会 制作 这 数字 数量 到 - , - .
提交给国会的官方文件数量已达 313,130 份。

[ðə; ði] [ˈriːdər] [hu:] [ɪz] [ˈkjəriəs] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [neɪmz] [ænd; ənd][nuːˈmerɪk(ə)l] [streŋθ] [ʌv; əv][ɔːl]
The reader who is curious to know the names and numerical strength of all
这 读者 WHO 是 好奇的 到 知道 这 姓名 和 数值 力量 的 全部
[ðə; ði] [traɪbz] [wɪtʃ] [ɪnˈhæbɪt][ðə; ði][ˈæŋɡlooʊ] - [əˈmerɪkən] [ˈterətɔːri] [ʃʊd; ʃəd] [kənˈsʌlt] [ðə; ði][ˈdɑːkjuments][aɪ]
the tribes which inhabit the Anglo - American territory should consult the documents I
这 部落 哪个 居住 这 盎格鲁 - 美国人 领土 应该 咨询 这 文件 我
[rɪˈfɜːr][tuː; tə] . ([ˈledʒɪsleɪtɪv] [ˈdɑːkjuments] ,
refer to . (**Legislative Documents** ,
参考 到 . (立法 文件 ,
读者如果想知道居住在英美领土上的所有部落的名称和人数，可以查阅我所提到的文件。(立法文件，

20th [ˈkɑːŋgrəs] ,
20th Congress ,
20th 国会 ,
第二十届国会，

[noʊ] . - ,
No . **117** ,
不 . - ,
第117号，

[piːˈpiː] . - - - .)
pp . **90 - 105** .)
pp . - - - .)
第 90-105 页。

[[ɪn][ðə; ði] [ˈsensəs] [ʌv; əv] - [aɪˈtiː][ɪz] [ˈsteɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˌpɑːpjʊˈleɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]
[In the Census of 1870 it is stated that the Indian population of the United
[在 这 人口普查 的 - 它 是 声明 那 这 印度 人口 的 这 团结的
[stɜːts] [ɪz][ˈoʊnli] - , - ,
States is only 25 , 731 ,
各州 是 仅有的 - , - ,
[1870 年人口普查显示，美国的印第安人人口只有 25,731 人，

[ʌv; əv] [huːm] [ˈsevən] ,
of whom 7 ,
的 谁 7 ,
其中7人，

- [ɑːr; ər][ɪn][ˌkæləˈfɔːrniə] .]]
241 are in California .]]
- 是 在 加利福尼亚州 .]]
241 个在加利福尼亚州。]]

[ðə; ði] [ˈtʃɛrəˌkiːz] [went] [ˈfɜːrðər] ;
The Cherokees went further ;
这 切罗基人 去 更远 ;
切罗基人走得更远；

[ðeɪ] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] ['læŋɡwɪdʒ] ;
they created a written language ;
他们 创建 一个 书面 语言 ;

他们创造了书面语言；

[ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['pɜ:rmənənt] [fɔ:rm][ʌv; əv] ['ɡʌvənmənt] ;
established a permanent form of government ;
已确立的 一个 永恒的 形式 的 政府 ;

建立了永久的政府形式；

[ænd; ənd][æz; əz] ['evriθɪŋ] ['prəʊsi:dʒ] ['ræpɪdli] [ɪn][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rlɪd] ,
and as everything proceeds rapidly in the New World ,
和 作为 一切 收益 快速 在 这 新的 世界 ,

随着新大陆的一切都在迅速发展，

[bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] [kloʊðz] ,
before they had all of them clothes ,
前 他们 有 全部 的 他们 衣服 ,

在他们有衣服穿之前，

[ðeɪ] [set] [ʌp][ə; eɪ] ['nu:zpeɪpər] .
they set up a newspaper .
他们 放 向上 一个 报纸 .

他们创办了一份报纸。

* [oʊ]
* **o**
* o

*哦

[['fʊtnoʊt] [oʊ] :
[Footnote o] :
[脚注 o :

[脚注o:

[aɪ] [brɔ:t] [bæk] [wɪð; wɪθ][em 'i:][tu:; tə] [fræns] [wʌŋ][ɔ:r] [tu:] ['kɑ:pɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪŋɡjələɪ] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .
I brought back with me to France one or two copies of this singular publication .
我 带来 后退 和 我 到 法国 一 或者 二 副本 的 这 单数 发布 .
]
]
]

我把这本奇特出版物的一两份副本带回了法国。]

[ðə; ði] [ɡrəʊθ] [ʌv; əv] [jʊrə'pi:ən] ['hæbɪts][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'mɑ:rkəbli] [ək'seləreɪtɪd] [ə'mʌŋ] [ðɪ:z] ['ɪndiənz]]
The growth of European habits has been remarkably accelerated among these Indians]
这 生长 的 欧洲的 习惯 有 到过 非常 加速 之中 这些 印度人
[baɪ][ðə; ði] [mɪkst] [reɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [sprʌŋ] [ʌp] .
by the mixed race which has sprung up .
经过 这 混合 种族 哪个 有 弹簧 向上 .

由于混血种族的出现，欧洲习惯在这些印度人中得到了显著的加速。

* [pi:] [dɪ'raɪvɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['fɑ:ðɜ:z] [saɪd] ,
* **p Deriving intelligence from their father's side** ,
* p 推导 智力 从 他们的 父亲的 边 ,

*p 从父亲那边获取情报，

[wɪ'ðaʊt] [ɪn'taɪərli] ['lu:zɪŋ] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] ,
without entirely losing the savage customs of the mother ,
没有 完全 输 这 野蛮的 海关 的 这 母亲 ,

却又不完全丧失母亲的野蛮习俗，

[ðə; ði] [hæf] - [blʌd] [fɔ:rmz] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [lɪŋk] [bɪ'twi:n] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ænd; ənd] ['bɑ:rbəɪzəm] .
the half - blood forms the natural link between civilization and barbarism .
这 一半 - 血 表格 这 自然的 关联 之间 文明 和 野蛮 .
混血构成了文明与野蛮的天然联系。

[wer'evər] [ðɪs] [reɪs] [hæz; həz] ['mʌltɪplaɪd] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [steɪt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['mɑ:dɪfaɪd] ,
Wherever this race has multiplied the savage state has become modified ,
无论 这 种族 有 乘以 这 野蛮的 状态 有 变得 修改的 ,
无论这个种族在哪里繁衍，野蛮状态都会发生变化，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mænərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .
and a great change has taken place in the manners of the people .
和 一个 伟大的 改变 有 已采取 地方 在 这 礼仪 的 这 人们 .
人们的风俗习惯也发生了巨大的变化。

* [kju:]
* q
* q

*q

['fʊtnoʊt] [pi:] :
[Footnote p :
[脚注 p :

[脚注 p:

[si:] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɑ:n] ['ɪndiən] [ə'ferz] ,
See in the Report of the Committee on Indian Affairs ,
看 在 这 报告 的 这 委员会 在 印度 事务 ,
参见印第安事务委员会的报告，

21st ['kɑ:ŋgrəs] ,
21st Congress ,
21st 国会 ,
第21届国会，

[noʊ] . - ,
No . 227 ,
不 . - ,
第227号，

[pi:] . - ,
p . 23 ,
p . - ,
第23页，

[ðə; ði] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] [ʌv; əv]['ɪndiəns][ʌv; əv] [mɪkst] [blʌd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
the reasons for the multiplication of Indians of mixed blood among the
这 原因 为了 这 乘法 的 印度人 的 混合 血 之中 这
[tʃerə'ki:z] .
Cherokees .
切罗基人 .
切罗基人中混血印第安人繁衍的原因。

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [kɔ:z] [deɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɔ:ɹ][ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] .
The principal cause dates from the War of Independence .
这 主要的 原因 日期 从 这 战争 的 独立 .
主要原因可以追溯到独立战争。

['meni] ['æŋgləʊ] - [ə'merɪkənz] [ʌv; əv] ['dʒɔ:rdʒə] ,
Many Anglo - Americans of Georgia ,
许多 盎格鲁 - 美国人 的 乔治亚州 ,
许多佐治亚州的英裔美国人，

[ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ,
having taken the side of England ,
拥有 已采取 这 边 的 英格兰 ,

站在英国一边，

[wɜːr; wər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [rɪˈtri:t] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈɪndiəns] ,
were obliged to retreat among the Indians ,
是 有义务 到 撤退 之中 这 印度人 ,

被迫撤退到印第安人中间，

[wer] [ðeɪ] [ˈmæɪɪd] .]
where they married .]
在哪里 他们 已婚 .]

他们在那里结婚了。

[ˈfʊtnoʊt] [kjuː] :
[Footnote q] :
[脚注 q] :

[脚注 q:

[ʌnˈhæpɪli] [ðə; ði] [mɪkst] [reɪs] [hæz; həz] [bɪn] [les] [ˈnu:mərəs] [ænd; ənd] [les] [ˌɪnfluˈenʃ(ə)l] [ɪn] [nɔːrθ]
Unhappily the mixed race has been less numerous and less influential in North
不幸地 这 混合 种族 有 到过 较少的 很多的 和 较少的 有影响 在 北
[əˈmerɪkə] [ðæn; ðən][ɪn] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈkʌntri] .
America than in any other country .
美国 比 在 任何 其他 国家 .

不幸的是，北美的混血儿数量和影响力都比其他国家要小。

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈkɑːntɪnənt][wʌz; wəz] [ˈpiːpld] [baɪ] [tuː] [greɪt] [neɪʃəns] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] ,
The American continent was peopled by two great nations of Europe ,
这 美国人 大陆 曾是 人 经过 二 伟大的 国家 的 欧洲 ,

美洲大陆居住着两个欧洲大国，

[ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] .
the French and the English .
这 法语 和 这 英语 .

法国人和英国人。

[ðə; ði][ˈfɔːrmər][wɜːr; wər][nɑːt] [sləʊ] [ɪn] [kəˈnektɪŋ] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdɔːtɜːz] [ʌv; əv][ðə; ði]
The former were not slow in connecting themselves with the daughters of the
这 以前的 是 不是 慢的 在 连接 他们自己 和 这 女儿们 的 这
[ˈneɪtɪvz] ,
natives ,
本地人 ,

前者很快就与当地人的女儿们建立了联系，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [əˈfɪnəti] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈkærəktər] [ænd; ənd]
but there was an unfortunate affinity between the Indian character and
但 那里 曾是 一个 不幸 亲和力 之间 这 印度 特点 和

[ðer; ðər] [oʊn] :
their own :
他们的 自己的 :

但不幸的是，印度人的性格和他们自己的性格之间存在着一种相似性：

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [teɪsts] [ænd; ənd][ˈhæbɪts][ʌv; əv][ˈsɪvəlaɪzd] [laɪf][tuː; tə][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] ,
instead of giving the tastes and habits of civilized life to the savages ,
反而 的 给予 这 口味 和 习惯 的 文明 生活 到 这 野蛮人 ,

而不是把文明生活的品味和习惯传授给野蛮人，

[ə'fektɪŋ] [tuː; tə] [dres] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [laɪk] [ðəm; ðəm] .
affecting **to** **dress** **and** **live** **like** **them** .
 影响 到 裙子 和 居住 喜欢 他们 .
 假装像他们一样穿衣和生活。

" (" ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [nu:] [fræns] ,
" (" History of New France ,
" (" 历史 的 新的 法国 ,

“(《新法兰西史》，

" [baɪ] [ʃɑ:rləvwə] ,
" by Charlevoix ,
" 经过 夏洛瓦 ,

“由夏洛瓦，

[ˈvɑ:l] . [i:] . ,
vol . ii . ,
卷 . 二 . ,

第二卷，

[pi:] . - .)
p . 345 .)
p . - .)

第 345 页)

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] ,
The Englishman ,
这 英国人 ,

英国人，

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] ,
on the contrary ,
在 这 相反 ,

相反，

[kən'tɪnju:ɪŋ] ['ɑ:bstɪnətli] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [ɪnsɪɡ'nɪfɪkənt] ['hæbɪts]
continuing obstinately attached to the customs and the most insignificant habits
继续 顽固地 随附的 到 这 海关 和 这 最多 微不足道 习惯

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔ:r,fɑ:ðərz] ,
of his forefathers ,
的 他的 祖先 ,

继续固执地坚持祖先的风俗和最微不足道的习惯，

[hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['sɒlə,tju:dz][dʒʌst] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn]
has remained in the midst of the American solitudes just what he was in
有 剩余 在 这 中间 的 这 美国人 孤独 只是 什么 他 曾是 在

[ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv] [jʊərə'pi:ən] ['sɪtɪz] ;
the bosom of European cities ;
这 怀 的 欧洲的 城市 ;

在美国的孤独之中，他依然保持着与在欧洲城市中一样的气质；

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [ə'laʊ] [ʌv; əv] ['eni] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ]['sævɪdʒɪz] [hu:m] [hi:; hi] [drɪ'spaɪzd] ,
he would not allow of any communication with savages whom he despised ,
他 会 不是 允许 的 任何 沟通 和 野蛮人 谁 他 被鄙视的 ,

他不允许与他鄙视的野蛮人有任何交流，

[ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [ker] [ðə; ði][j'u:niən][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] [wɪð; wɪθ] [ðərz] .
and avoided with care the union of his race with theirs .
和 避免 和 关心 这 联盟 的 他的 种族 和 他们的 .

并小心避免他的种族与他们的种族融合。

[ðʌs] [waɪl] [ðə; ði] [frentʃ] ['eksəd] [noʊ] ['sæljətəri] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][ðə; ði]['ɪndiəns] ,
Thus while the French exercised no salutary influence over the Indians ,
因此 尽管 这 法语 锻炼 不 有益的 影响 超过 这 印度人 ,

因此，尽管法国人对印第安人没有产生任何有益的影响，

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [rɪˈmeɪnd] [ˈeɪliən][frʌm; frəm][ðəm; ðəm] .]
the English have always remained alien from them .]
这 英语 有 总是 剩余 外星人 从 他们 .]

英国人对他们来说始终是陌生的。

[ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃerəˌkiːz] [pruːvz] [ðæt] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [ɑːr; ər][ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] ,
The success of the Cherokees proves that the Indians are capable of civilization ,
这 成功 的 这 切罗基人 证明 那 这 印度人 是 有能力的 的 文明 ,

切罗基人的成功证明了印第安人具有文明的能力，

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [pruːv] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [sək'siːd] [ɪn][aɪ ˈtiː] .
but it does not prove that they will succeed in it .
但 它 做 不是 证明 那 他们 将要 成功 在 它 .

但这并不能证明他们会成功。

[ðɪs] [ˈdɪfɪkəlti] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [faɪnd][ɪn] [səbˈmɪtɪŋ] [tuː; tə] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ˈprəʊsiːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
This difficulty which the Indians find in submitting to civilization proceeds from the
这 困难 哪个 这 印度人 寻找 在 提交 到 文明 收益 从 这
[ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [kɔːz] ,
influence of a general cause ,
影响 的 一个 一般的 原因 ,

印第安人难以接受文明，这源于一个普遍原因的影响，

[wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlmoʊst][ɪmˈpɑːsəb(ə)][fɔːr; fər][ðəm; ðəm][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .
which it is almost impossible for them to escape .
哪个 它 是 几乎 不可能的 为了 他们 到 逃脱 .

他们几乎不可能逃脱。

[æn; ən] [əˈtentɪv] [ˈsɜːrveɪ] [ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ˈdemənstreɪts] [ðæt] ,
An attentive survey of history demonstrates that ,
一个 细心 民意调查 的 历史 证明 那 ,

仔细回顾历史就会发现，

[ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ,
in general ,
在 一般的 ,

一般来说，

[ˈbɑːrbərəs] [ˌneɪʃəns] [hæv; həv] [reɪzd] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [baɪ] [dɪˈɡriːz] ,
barbarous nations have raised themselves to civilization by degrees ,
野蛮 国家 有 提高 他们自己 到 文明 经过 学位 ,

野蛮民族逐渐走向文明，

[ænd; ænd][baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [ˈefərts] .
and by their own efforts .
和 经过 他们的 自己的 努力 .

并通过自己的努力。

[wenˈevər] [ðeɪ] [dɪˈraɪv] [ˈnɑːlɪdʒ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈfɔːrən] [ˈpiːp(ə)] ,
Whenever they derive knowledge from a foreign people ,
每当 他们 派生 知识 从 一个 外国的 人们 ,

每当他们从外国获得知识时，

[ðeɪ] [stʊd] [tʊːrdz] [aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [rɪˈleɪʃn] [ʌv; əv] [ˈkɒŋkərəz] ,
they stood towards it in the relation of conquerors ,
他们 站立 向 它 在 这 关系 的 征服者 ,

他们以征服者的身份对待它，

[ænd; ænd][nɑːt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɒŋkəd] [ˈneɪ(ə)n] .
and not of a conquered nation .
和 不是 的 一个 征服 国家 .

而不是被征服的国家。

[wen] [ðə; ði] ['kɒŋkəd] ['neɪ(ə)n][ɪz] [ɪn'laɪt(ə)nd] ,
When the conquered nation is enlightened ,
什么时候 这 征服 国家 是 开明 ,
当被征服的民族获得启蒙时,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒŋkərəz] [ɑ:r; ər][hæf] ['sævɪdʒ] ,
and the conquerors are half savage ,
和 这 征服者 是 一半 野蛮的 ,
征服者是半野蛮人,

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'veɪz(ə)n][ʌv; əv] [roʊm] [baɪ][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [neɪʃəns][ɔ:r] [ðæt] [ʌv; əv]
as in the case of the invasion of Rome by the Northern nations or that of
作为 在 这 案件 的 这 入侵 的 罗马 经过 这 北方 国家 或者 那 的
[tʃaɪnə] [baɪ][ðə; ði] ['mɒŋgəlz] ,
China by the Mongols ,
中国 经过 这 蒙古人 ,
就像北方民族入侵罗马, 蒙古人入侵中国一样,

[ðə; ði] ['paʊə] [wɪtʃ] ['vɪktəri] [bɪ'stəʊz] [ə'pɑ:n][ðə; ði][bɑ:r'berɪən][ɪz] [sə'fɪ(ə)nt] [tu;; tə] [ki:p] [ʌp][hɪz; ɪz]
the power which victory bestows upon the barbarian is sufficient to keep up his
这 力量 哪个 胜利 授予 之上 这 野蛮人 是 充足的 到 保持 向上 他的
[ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ə'mʌŋ] ['sɪvəlaɪzd] [men] ,
importance among civilized men ,
重要性 之中 文明 男人 ,
胜利赋予野蛮人的力量足以维持其在文明人中的重要性,

[ænd; ənd] [pə'r'mɪt] [hɪm; ɪm][tu;; tə][ræŋk][æz; əz][ðer; ðər]['i:kwəl] ,
and permit him to rank as their equal ,
和 允许 他 到 秩 作为 他们的 平等的 ,
并允许他与他们平等,

[ʌn'tɪl] [hi;; hi] [bɪ'kʌmz] [ðer; ðər]['raɪv(ə)] :
until he becomes their rival :
直到 他 变成 他们的 竞争对手 :
直到他成为他们的对手:

[ðə; ði][wʌn][hæz; həz] [maɪt] [ɑ:n][hɪz; ɪz][saɪd] ,
the one has might on his side ,
这 一 有 可能 在 他的 边 ,
一方拥有力量,

[ðə; ði] ['ʌðər] [hæz; həz] [ɪn'telɪdʒəns] ;
the other has intelligence ;
这 其他 有 智力 ;
另一个有智慧;

[ðə; ði]['fɔ:rmər] [əd'maɪəz][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði][a:ts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɒŋkəd] ,
the former admires the knowledge and the arts of the conquered ,
这 以前的 钦佩 这 知识 和 这 艺术 的 这 征服 ,
前者钦佩被征服者的知识和艺术,

[ðə; ði] ['lætər] ['envɪz] [ðə; ði] ['paʊə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɒŋkərəz] .
the latter envies the power of the conquerors .
这 后者 羡慕 这 力量 的 这 征服者 .
后者嫉妒征服者的权力。

[ðə; ði][ba:'beərɪənz][æt; ət][lenkθ; lenθ][əd'mɪt]['sɪvəlaɪzd][mæn]['ɪntu:][ðer; ðər] ['pæləs] ,
The barbarians at length admit civilized man into their palaces ,
这 野蛮人 在 长度 承认 文明 男人 进入 他们的 宫殿 ,
野蛮人最终允许文明人进入他们的宫殿,

[ænd; ɐnd][hiː; hi][ɪn][tɜːrn]['əʊpənz][hɪz; ɪz] [skuːlz] [tuː; tə][ðə; ði][baː'beəriənz] .
and he in turn opens his schools to the barbarians .
和 他 在 转动 打开 他的 学校 到 这 野蛮人 .

他又向野蛮人开放学校。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][saɪd][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l] [fɔːrs] [laɪz] ,
But when the side on which the physical force lies ,
但 什么时候 这 边 在 哪个 这 身体的 力量 谎言 ,

但当物理力所在的一侧，

[ˈɔːlsəʊ] [pəˈzesɪz] [æn; ən] [ɪntəˈlektʃuəl] [prɪˈpɑːndərəns] ,
also possesses an intellectual preponderance ,
还 拥有 一个 知识分子 优势 ,

还拥有智力优势，

[ðə; ði] [ˈkɒŋkəd] [ˈpɑːrtɪ] [ˈseldəm] [brɪˈkʌm] [ˈsɪvəlaɪzd] ;
the conquered party seldom become civilized ;
这 征服 派对 很少 变得 文明 ;

被征服的一方很少变得文明；

[aɪ ˈtiː] [rɪˈtriːts] ,
it retreats ,
它 静修 ,

它撤退了，

[ɔːr][ɪz] [dɪˈstrɔɪd] .
or is destroyed .
或者 是 损毁 .

或被毁坏。

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [ˈðerfɔːr] [biː; bi] [sed] ,
It may therefore be said ,
它 可能 所以 是 说 ,

因此可以说，

[ɪn][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [wei] ,
in a general way ,
在 一个 一般的 方式 ,

一般来说，

[ðæt] ['sævɪdʒɪz][goʊ] [fɔːrθ] [ɪn][ɑːrmz][tuː; tə] [siːk] [ˈnɑːlɪdʒ] ,
that savages go forth in arms to seek knowledge ,
那 野蛮人 去 前进 在 武器 到 寻找 知识 ,

野蛮人带着武器出去寻求知识，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [rɪˈsiːv] [aɪ ˈtiː] [wen] [aɪ ˈtiː] [kʌmz] [tuː; tə][ðəm; ðəm] .
but that they do not receive it when it comes to them .
但 那 他们 做 不是 收到 它 什么时候 它 来 到 他们 .

但当它来到他们手中时，他们却没有得到它。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [traɪbz] [wɪtʃ] [naʊ] [ɪnˈhæbɪt][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːntɪnənt] [kʊd; kəd] [ˈsʌmən] [ʌp]
If the Indian tribes which now inhabit the heart of the continent could summon up
如果 这 印度 部落 哪个 现在 居住 这 心 的 这 大陆 可以 召唤 向上

[ˈenərdʒɪ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [əˈtempt] [tuː; tə][ˈsɪvəlaɪz] [ðəmˈselvz] ,
energy enough to attempt to civilize themselves ,
活力 足够的 到 试图 到 教化 他们自己 ,

如果现在居住在该大陆中心的印第安部落能够鼓起足够的力量去尝试文明化自己，

[ðeɪ] [maɪt] [ˈpɑːsəbli] [səkˈsiːd] .
they might possibly succeed .
他们 可能 可能 成功 .

他们可能会成功。

[su:'piriər] [ɔ:'l'redi] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:r'bərəs] [neɪjəns] [wɪt] [sə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,
Superior already to the barbarous nations which surround them ,

优越的 已经 到 这 野蛮 国家 哪个 环绕 他们 ,

已经比周围的野蛮民族优越，

[ðeɪ] [wʊd] ['grædʒuəli] [geɪn] [streŋθ] [ænd; ənd] [ɪk'spiəriəns] ,
they would gradually gain strength and experience ,

他们 会 逐步地 获得 力量 和 经验 ,

他们会逐渐获得力量和经验，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [j'ʊərə'pi:ənz] [ʊd; fəd] [ə'pɪr] [ə'pɑ:n][ðer; ðər]['bɔ:rdərz] ,
and when the Europeans should appear upon their borders ,

和 什么时候 这 欧洲人 应该 出现 之上 他们的 边界 ,

当欧洲人出现在他们的边境时，

[ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] ,
they would be in a state ,

他们 会 是 在 一个 状态 ,

他们会处于一种状态，

[ɪf] [nɑ:t][tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðer; ðər] [ˌɪndɪ'pendəns] ,
if not to maintain their independence ,

如果 不是 到 维持 他们的 独立 ,

如果不保持独立，

[æt; ət] [li:st] [tu:; tə] [ə'sɜ:rt] [ðer; ðər] [raɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [sɔɪl] ,
at least to assert their right to the soil ,

在 至少 到 断言 他们的 正确的 到 这 土壤 ,

至少要维护他们对土地的权利，

[ænd; ənd][tu:; tə] [ɪn'kɔ:rpəreɪt] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɔŋkərəz] .
and to incorporate themselves with the conquerors .

和 到 包含 他们自己 和 这 征服者 .

并与征服者联合起来。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [mɪs'fɔ:rtʃən] [ʌv; əv]['ɪndiəns] [tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] ['ɪntu:]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
But it is the misfortune of Indians to be brought into contact with a

但 它 是 这 不幸 的 印度人 到 是 带来 进入 接触 和 一个

['sɪvəlaɪzd] ['pi:p(ə)] ,
civilized people ,

文明 人们 ,

但印第安人很不幸与文明人接触，

[wɪt] [ɪz]['ɔ:lsoʊ] ([,aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [oʊnd])
which is also (it must be owned)

哪个 是 还 (它 必须 是 拥有)

这也是（它必须被拥有）

[ðə; ði][moʊst] [ævə'rɪʃəs] ['neɪ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [ɡloʊb] ,
the most avaricious nation on the globe ,

这 最多 贪婪 国家 在 这 地球 ,

世界上最贪婪的国家，

[waɪlst] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [stɪl] ['semi] - [bɑ:r'berɪən] :
whilst they are still semi - barbarian :

而 他们 是 仍然 半 - 野蛮人 :

当他们仍处于半野蛮状态时：

[tu:; tə][faɪnd] ['despəts] [ɪn][ðer; ðər] [ɪn'strʌktər] ,
to find despots in their instructors ,

到 寻找 独裁者 在 他们的 教师 ,

发现他们的导师是专制者，

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'si:v] ['nɑ:lɪdʒ] [frəm; frəm][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [ə'preʃn] .
and to receive knowledge from the hand of oppression .
和 到 收到 知识 从 这 手 的 压迫 .

并从压迫之手获得知识。

[ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfri:dəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdʒ] ,
Living in the freedom of the woods ,
活的 在 这 自由 的 这 树林 ,

生活在森林的自由中，

[ðə; ði] [nɔ:rθ] [ə'merɪkən] [ˈɪndiən] [wʌz; wəz] ['destɪtʊ:t] ,
the North American Indian was destitute ,
这 北 美国人 印度 曾是 贫困 ,

北美印第安人一贫如洗，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv] [ɪnˌfɪrɪ'ɔ:rəti] [tɔ:rdʒ] [ˈeniwʌn] ;
but he had no feeling of inferiority towards anyone ;
但 他 有 不 感觉 的 自卑 向 任何人 ;

但他对任何人都没有自卑感；

[æz; əz] [su:n] ,
as soon ,
作为 很快 ,

尽快，

[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,

然而，

[æz; əz][hiː; hi][dɪ'zaɪə-z] [tuː; tə] [ˈpenətreɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)l] [skeɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] ,
as he desires to penetrate into the social scale of the whites ,
作为 他 欲望 到 穿透 进入 这 社会的 规模 的 这 白人 ,

因为他渴望打入白人的社会阶层，

[hiː; hi] [teɪks] [ðə; ði] ['loʊɪst] [ræŋk][ɪn][sə'saɪəti] ,
he takes the lowest rank in society ,
他 需要 这 最低 秩 在 社会 ,

他在社会中处于最低地位，

[fɔ:r; fər][hiː; hi] ['entərz] ,
for he enters ,
为了 他 进入 ,

因为他进来了，

[ˈɪgnərənt] [ænd; ənd] [pɔr] ,
ignorant and poor ,
无知 和 贫穷的 ,

无知又贫穷，

[wɪ'dɪɪn] [ðə; ði] [peɪl] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] [welθ] .
within the pale of science and wealth .
之内 这 苍白 的 科学 和 财富 .

在科学和财富的范围内。

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [led][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv][ædʒɪ'teɪ(ə)n] ,
After having led a life of agitation ,
后 拥有 引领 一个 生活 的 搅动 ,

在经历了动荡的生活之后，

[bɪ'set] [wɪð; wɪθ][ˈi:vəlʒ][ænd; ənd][ˈdeɪndʒəz] ,
beset with evils and dangers ,
围困 和 罪恶 和 危险 ,

充满邪恶和危险，

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [praʊd] [i'məʊʃənz] ,
but at the same time filled with proud emotions ,
但 在 这 相同的 时间 已填 和 自豪的 情绪 ,
但同时又充满自豪的情绪,

* [ɑ:r][hi:; hi][ɪz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [səb'mɪt] [tu:; tə][ə; eɪ] ['wɪrɪsəm] ,
* **r he is obliged to submit to a wearisome** ,
* r 他 是 有义务 到 提交 到 一个 令人厌倦的 ,
*r 他必须忍受令人厌烦的,

[əb'skjʊr] ,
obscure ,
朦胧 ,
朦胧,

[ænd; ənd] [dɪ'greɪdɪd] [steɪt] ;
and degraded state ;
和 退化的 状态 ;
和退化状态;

[ænd; ənd][tu:; tə][geɪn][ðə; ði] [bred] [wɪtʃ] ['nʌrɪʃɪz] [hɪm; ɪm][baɪ][hɑ:rd][ænd; ənd][ɪg'nəʊb(ə)]['leɪbər] ;
and to gain the bread which nourishes him by hard and ignoble labor ;
和 到 获得 这 面包 哪个 滋养 他 经过 难的 和 卑鄙的 劳动 ;
并通过艰苦卑微的劳动来获取维持生计的面包;

[sʌtʃ] [ɑ:r; ər][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðə; ði]['oʊnli] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [sɪvələ'zeɪʃn] [kæn; kən] [bəʊst] :
such are in his eyes the only results of which civilization can boast :
这样的 是 在 他的 眼睛 这 仅有的 结果 的 哪个 文明 能 夸 :
在他看来，这就是文明唯一值得夸耀的成果:

[ænd; ənd][i:v(ə)n] [ðɪs] [mʌtʃ] [hi:; hi][ɪz][nɑ:t] [ʃʊr] [tu:; tə][əb'teɪn] .
and even this much he is not sure to obtain .
和 甚至 这 很多 他 是 不是 当然 到 获得 :
甚至连这一点他都不确定能否得到。

[['fʊtnoʊt] [ɑ:r] :
[**Footnote r** :
[脚注 r :

[脚注r:

[ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðə; ði] [əd'ventʃərəs] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌntər] [ə; eɪ][sɜ:rt(ə)n] [ɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [tʃɑ:rm] ,
There is in the adventurous life of the hunter a certain irresistible charm ,
那里 是 在 这 冒险的 生活 的 这 猎人 一个 肯定 无法抗拒 魅力 ,
猎人的冒险生活有着某种不可抗拒的魅力,

[wɪtʃ] ['si:zɪz] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][mæn][ænd; ənd] ['kærɪz] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [ɪn] [spart] [ʌv; əv] ['ri:z(ə)n]
which seizes the heart of man and carries him away in spite of reason
哪个 逮捕 这 心 的 男人 和 携带 他 离开 在 尽管如此 的 原因
[ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] .
and experience .
和 经验 :

它抓住了人的心，不顾理智和经验，将人带入其中。

[ðɪs] [ɪz] ['pleɪnli] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði][mɛm,wɑ:rz][ʌv; əv] ['tænər] .
This is plainly shown by the memoirs of Tanner .
这 是 显然 所示 经过 这 回忆录 的 皮匠 :
坦纳的回忆录清楚地表明了这一点。

['tænər] [ɪz][ə; eɪ] [jʊrə'pi:ən] [hu:] [wʌz; wəz] ['kærɪd] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][sɪks][baɪ][ðə; ði]['ɪndiənz] ,
Tanner is a European who was carried away at the age of six by the Indians ,
皮匠 是 一个 欧洲的 WHO 曾是 携带 离开 在 这 年龄 的 六 经过 这 印度人 ,
坦纳是一名欧洲人，六岁时被印第安人带走，

[ænd; ʌnd][hæz; həz] [rɪ'meɪnd] ['θɜ:rti] ['jɪrz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
and **has** **remained** **thirty years** **with** **them** **in the woods** .
和 有 剩余 三十 年 和 他们 在 这 树林 ；

并与他们一起在森林里度过了三十年。

[ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi] [kən'si:vð] [mɔ:r] [ə'pɔ:lɪŋ] [ðæt][ðə; ði] ['mɪzərɪz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [dɪ'skraɪbz] .
Nothing **can** **be** **conceived** **more** **appalling** **that** **the** **miseries** **which** **he** **describes** .
没有什么 能 是 构思 更多的 令人震惊 那 这 苦难 哪个 他 描述 ；

没有什么比他所描述的苦难更令人震惊的了。

[hi:; hi] [telz] [ju: 'es][ʌv; əv] [traɪbz] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [tʃɪ:f] ,
He **tells** **us** **of** **tribes** **without** **a** **chief** ,
他 讲述 我们 的 部落 没有 一个 首席 ；

他告诉我们没有酋长的部落，

[ˈfæməlaɪz] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ]['neiʃ(ə)n][tu:; tə][kɔ:l][ðer; ðər] [oʊn] ,
families **without** **a** **nation** **to** **call** **their** **own** ,
家庭 没有 一个 国家 到 称呼 他们的 自己的 ；

没有国家的家庭，

[men][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [aɪsə'leɪʃn] ,
men **in** **a** **state** **of** **isolation** ,
男人 在 一个 状态 的 隔离 ；

处于孤立状态的人们，

[reks] [ʌv; əv]['paʊərf(ə)] [traɪbz] ['wɑ:ndərɪŋ] [æt; ət]['rændəm][ə'mɪd][ðə; ði][aɪs][ænd; ʌnd] [snəʊ] [ænd; ʌnd]
wrecks **of** **powerful** **tribes** **wandering** **at** **random** **amid** **the** **ice** **and** **snow** **and**
残骸 的 强大的 部落 漫游 在 随机的 之中 这 冰 和 雪 和

['desələt] ['sɒlətʃu:dz][ʌv; əv]['kænədə] .
desolate **solitudes** **of** **Canada** .
荒凉 孤独 的 加拿大 ；

强大部落的残骸在加拿大冰天雪地、荒凉的荒野中随意游荡。

['hʌŋɡər] [ænd; ʌnd][kəʊld] [pər'su:] [ðem; ðəm] ;
Hunger **and** **cold** **pursue** **them** ;
饥饿 和 寒冷的 追求 他们 ；

饥饿和寒冷追赶着他们；

['evri] [deɪ] [ðer; ðər][laɪf][ɪz][ɪn] ['dʒepərdi] .
every **day** **their** **life** **is** **in** **jeopardy** .
每一个 天 他们的 生活 是 在 危险边缘 ；

他们的生命每天都处于危险之中。

[ə'mʌŋst] [ði:z] [men] ,
Amongst **these** **men** ,
在 这些 男人 ；

在这些人中，

['mænərz] [hæv; həv][lɔ:st][ðer; ðər]['empaɪər] ,
manners **have** **lost** **their** **empire** ,
礼仪 有 丢失的 他们的 帝国 ；

礼仪已不再盛行，

[trə'dɪʃnz] [ɑ:r; ər] [wɪ'ðəʊt] ['paʊə] .
traditions **are** **without** **power** .
传统 是 没有 力量 ；

传统没有力量。

[ðeɪ] [bɪ'kʌm] [mɔ:r] [ænd; ʌnd] [mɔ:r] ['sævɪdʒ] .
They **become** **more** **and** **more** **savage** .
他们 变得 更多的 和 更多的 野蛮的 ；

他们变得越来越野蛮。

[ˈtænər] [ˈferd] [ɪn][ɔ:l] [ðɪ:z] [ˈmɪzərɪz] ;
Tanner shared in all these miseries ;
皮匠 共享 在 全部 这些 苦难 ;

坦纳也经历了所有这些痛苦；

[hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈwer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌjʊərəˈpi:ən] [ˈɔ:riɪdʒɪn] ;
he was aware of his European origin ;
他 曾是 意识到的 的 他的 欧洲的 起源 ;

他知道自己的欧洲血统；

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [kept] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [waɪts] [baɪ] [fɔ:rs] ;
he was not kept away from the whites by force ;
他 曾是 不是 保留 离开 从 这 白人 经过 力量 ;

他并没有被强行赶出白人圈；

[ɑ:n][ðə; ðɪ] [ˈkɑ:ntreɪ] ,
on the contrary ,
在 这 相反 ,

相反，

[hi:; hi] [keɪm] [ˈevri] [ˌjɪr] [tu:; tə] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
he came every year to trade with them ;
他 来了 每一个 年 到 贸易 和 他们 ,

他每年都来和他们做生意，

[ˈentərd] [ðer; ðər] [dˈwelɪŋz] ,
entered their dwellings ,
进入 他们的 住宅 ,

进入他们的住所，

[ænd; ənd] [ˈwɪtnɪst] [ðer; ðər] [ɪnˈdʒɔɪmənt] ;
and witnessed their enjoyments ;
和 目击者 他们的 享受 ;

并见证了他们的欢乐；

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [wenˈevər] [hi:; hi] [tʃooz] [tu:; tə] [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə] [ˈsɪvəlaɪzd] [laɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈpɜ:rfɪktli]
he knew that whenever he chose to return to civilized life he was perfectly
他 知道 那 每当 他 选择 到 返回 到 文明 生活 他 曾是 完美
[ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [du:] [soʊ] - [ænd; ənd] [hi:; hi] [rɪˈmeɪnd] [ˈθɜ:rtɪ] [ˌjɪrz] [ɪn][ðə; ðɪ] [dɪˈzɜ:rts] .
able to do so - and he remained thirty years in the deserts .
有能力的 到 做 所以 - 和 他 剩余 三十 年 在 这 沙漠 .

他知道，无论何时他选择回归文明生活，他都完全能够做到——而他在沙漠中度过了三十年。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [ˈɪntu:] [ˈsɪvəlaɪzd] [səˈsaɪətɪ] [hi:; hi] [dɪˈklerd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ru:d] [ɪgˈzɪstəns] [wɪtʃ] [hi:; hi]
When he came into civilized society he declared that the rude existence which he
什么时候 他 来了 进入 文明 社会 他 声明 那 这 粗鲁的 存在 哪个 他
[dɪˈskraɪbd] ,
described ,
描述 ,

当他进入文明社会时，他宣称他所描述的粗鲁生活，

[hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈsi:kɹət] [tʃɑ:rm] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ʌnˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [dɪˈfaɪn] ;
had a secret charm for him which he was unable to define ;
有 一个 秘密 魅力 为了 他 哪个 他 曾是 无法 到 定义 ;

对他来说有一种他自己都无法定义的神秘魅力：

[hi:; hi] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə] [aɪ ˈti:] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] ;
he returned to it again and again ;
他 返回 到 它 再次 和 再次 ;

他一次又一次地回顾这一点：

[æ̣t; ə̣t][lɛŋkθ; lɛŋθ][hi:; hi] [ə̣'bændə̣nd] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] ['pɔɪnjə̣nt] [rɪ'grɛt] ;
at length he abandoned it with poignant regret ;

在 长度 他 弃 它 和 令人心酸的 后悔 ;

最后，他怀着深深的悔恨放弃了它。

[ænd; ə̣nd] [wɛn] [hi:; hi][wʌz; wəz][æ̣t; ə̣t][lɛŋkθ; lɛŋθ] [fɪkst] [ə̣'mʌŋ] [ðə; ði] [waɪts] ,
and when he was at length fixed among the whites ,

和 什么时候 他 曾是 在 长度 固定的 之中 这 白人 ,

当他最终定居在白人之中时，

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə] [ʃer] [hɪz; ɪz][ˈtræŋkwɪl][ænd; ə̣nd] [ˈi:zi] [ˌsɪtʃuˈeɪf(ə)n] .
several of his children refused to share his tranquil and easy situation .

一些 的 他的 孩子们 拒绝 到 分享 他的 宁静 和 简单的 情况 .

他的几个孩子都不愿意分享他平静而轻松的生活。

[aɪ] [sɔ:] [ˈtænər] [maɪˈself][æ̣t; ə̣t][ðə; ði] [ˈloʊər] [end][ʌv; əv] [leɪk] [su:ˈpɪriər] ;
I saw Tanner myself at the lower end of Lake Superior ;

我 锯 皮匠 我 在 这 降低 结尾 的 湖 优越的 ;

我在苏必利尔湖下游亲眼见到了坦纳；

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][em 'i:][tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:ɾ] [laɪk][ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈsɪvəlaɪzd] [ˈbi:ɪŋ] .
he seemed to me to be more like a savage than a civilized being .

他 似乎 到 我 到 是 更多的 喜欢 一个 野蛮的 比 一个 文明 存在 .

在我看来，他更像是一个野蛮人，而不是一个文明人。

[hɪz; ɪz] [bʊk] [ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [wɪˈðəʊt] [ˈi:ðər] [teɪst] [ɔ:ɾ][ˈɔ:rdər] ;
His book is written without either taste or order ;

他的 书 是 书面 没有 任何一个 品尝 或者 命令 ;

他写的书既没有品味，也没有条理；

[bʌt; bət][hi:; hi] [ˈɡɪvz] ,
but he gives ,

但 他 给予 ,

但他给予，

[ˈi:v(ə)n] [ʌnˈkɑ:nʃəsli] ,
even unconsciously ,

甚至 不知不觉 ,

甚至在不知不觉中，

[ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpredʒudɪsɪz] ,
a lively picture of the prejudices ,

一个 热闹 图片 的 这 偏见 ,

生动地描绘了偏见，

[ðə; ði] [ˈpæʃnz] ,
the passions ,

这 激情 ,

激情，

[ðə; ði][ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz] ,
the vices ,

这 恶习 ,

恶习，

[ænd; ə̣nd] ,
and ,

和 ,

和，

[ə̣ˈbʌv] [ɔ:l] ,
above all ,

多于 全部 ,

首先，

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌdestɪˈtuːʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lɪvd] .]
of the destitution in which he lived .]
的 这 赤贫 在 哪个 他 居住地 .]

他所生活的贫困状态。]

[wen] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [ˌʌndərˈteɪk] [tuː; tə] [ɪˈmɪteɪt] [ðer; ðər] [ˌjərəˈpiːən] [ˈnebəz] ,
When the Indians undertake to imitate their European neighbors ,
什么时候 这 印度人 承担 到 模拟 他们的 欧洲的 邻居 ,

当印第安人开始模仿他们的欧洲邻居时，

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [tɪl] [ðə; ði] [ːrθ] [laɪk] [ðə; ði] [ˈsetləz] ,
and to till the earth like the settlers ,
和 到 直到 这 地球 喜欢 这 定居者 ,

像定居者一样耕种土地，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪˈmiːdiətli] [ɪkˈspəʊzd][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈfɔːrmɪdəb(ə)l][ˌkɑːmpəˈtɪʃ(ə)n] .
they are immediately exposed to a very formidable competition .
他们 是 立即地 裸露 到 一个 非常 强大 竞赛 .

他们立即面临着一场非常激烈的竞争。

[ðə; ði] [waɪt] [mæn][ɪz] [skɪld] [ɪn][ðə; ði][kraːft][ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] ;
The white man is skilled in the craft of agriculture ;
这 白色的 男人 是 熟练 在 这 工艺 的 农业 ;

白人精通农业技术；

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [ɪz][ə; eɪ] [rʌf] [brɪˈɡɪnər] [ɪn][æn; ən][ɑːrt][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [ˌʌnəˈkweɪntɪd] .
the Indian is a rough beginner in an art with which he is unacquainted .
这 印度 是 一个 粗糙的 初学者 在 一个 艺术 和 哪个 他 是 不熟悉的 .

印度人对于自己不熟悉的艺术还只是个粗鲁的初学者。

[ðə; ði][ˈfɔːrmər] [riːps] [əˈbʌndənt] [kraːps] [wɪˈðəʊt] [ˈdɪfɪkəlti] ,
The former reaps abundant crops without difficulty ,
这 以前的 收割 丰富 农作物 没有 困难 ,

前者轻而易举地获得丰收，

[ðə; ði] [ˈlætər] [miːts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈɑːbstək(ə)lz][ɪn] [ˈreɪzɪŋ] [ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ːrθ] .
the latter meets with a thousand obstacles in raising the fruits of the earth .
这 后者 满足 和 一个 千 障碍 在 提高 这 水果 的 这 地球 .

后者在种植土地的果实时遇到了千百种障碍。

[ðə; ði] [ˌjərəˈpiːən] [ɪz] [pleɪst] [əˈmʌŋst] [ə; eɪ][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] [huːz] [ˈwɒnts] [hiː; hi] [ˈnoʊz] [ænd; ʌnd]
The European is placed amongst a population whose wants he knows and
这 欧洲的 是 放置 在 一个 人口 谁 想要 他 知道 和

[pɑːˈterks] .
partakes .
参与者 .

欧洲人处于一个他了解并能体会其需求的群体之中。

[ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [ɪz][ˈaɪsələteɪd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhɑːst(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] ,
The savage is isolated in the midst of a hostile people ,
这 野蛮的 是 孤立 在 这 中间 的 一个 敌对的 人们 ,

野蛮人在充满敌意的人群中被孤立，

[wɪð; wɪθ] [huːz] [ˈmænərz] ,
with whose manners ,
和 谁 礼仪 ,

以其礼仪，

[ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
language ,
语言 ,

语言，

[ænd; ænd] [ɔ:z] [hi:; hi][ɪz] [ɪm'pɜ:rfrɪktli] [ə'kweɪntɪd] ,
and laws he is imperfectly acquainted ,
和 法律 他 是 不完美地 熟人 ,
以及他不完全熟悉的法律,

[bʌt; bət] [wɪ'dəʊt] [hu:z] [ə'sɪstəns] [hi:; hi] ['kænɔ:t] [lɪv; laɪv] .
but without whose assistance he cannot live .
但 没有 谁 协助 他 不能 居住 .
但若没有他的帮助，他就无法生存。

[hi:; hi][kæn; kən]['oʊnli] [prə'kjʊr] [ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] [baɪ] ['bɑ:tərɪŋ] [hɪz; ɪz] [kə'mɑ:dətɪz]
He can only procure the materials of comfort by bartering his commodities
他 能 仅有的 采购 这 材料 的 舒适 经过 以物易物 他的 商品
[ə'genst] [ðə; ði] [gʊdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʊrə'pi:ən] ,
against the goods of the European ,
反对 这 商品 的 这 欧洲的 ,
他只能通过用自己的商品与欧洲人的商品进行易货来获取舒适的材料,

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri:mɪn] [ɪz] ['hoʊli] [ɪnsə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [hɪz; ɪz] ['wɒnts]
for the assistance of his countrymen is wholly insufficient to supply his wants
为了 这 协助 的 他的 同胞们 是 完全 不足的 到 供应 他的 想要
.
:
.

[wen] [ðə; ði] ['ɪndiən] [wɪɪz] [tu:; tə] [sel] [ðə; ði] [prə'du:s] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['leɪbər] ,
When the Indian wishes to sell the produce of his labor ,
什么时候 这 印度 愿望 到 卖 这 生产 的 他的 劳动 ,
当印第安人想要出售自己的劳动成果时,

[hi:; hi] ['kænɔ:t] [ɔ:lweɪz] [mi:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɜ:rtʃəsər] ,
he cannot always meet with a purchaser ,
他 不能 总是 见面 和 一个 购买者 ,
他并不总是能与买家见面,

[waɪlst] [ðə; ði] [jʊrə'pi:ən] ['redɪli] [faɪndz][ə; eɪ] ['mɑ:rkɪt] ;
whilst the European readily finds a market ;
而 这 欧洲的 容易 发现 一个 市场 ;
而欧洲人却很容易找到市场;

[ænd; ænd][ðə; ði] ['fɔ:rmər][kæn; kən]['oʊnli] [prə'du:s] [æt; ət][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)] [kɔ:st] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði]
and the former can only produce at a considerable cost that which the
和 这 以前的 能 仅有的 生产 在 一个 大量 成本 那 哪个 这
['lætər] [vendz] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] [loʊ] [reɪt] .
latter vends at a very low rate .
后者 售货机 在 一个 非常 低的 速度 .
前者只能以相当高的成本生产而后者却能以极低的价格销售的产品。

[ðʌs] [ðə; ði] ['ɪndiən] [hæz; həz][noʊ] ['su:nər] [ɪ'skeɪpt] [ðoʊz] ['i:vəlz][tu:; tə] [wɪtʃ] ['bɑ:rbərəs] [neɪʃəns]
Thus the Indian has no sooner escaped those evils to which barbarous nations
因此 这 印度 有 不 很快 逃脱 那些 罪恶 到 哪个 野蛮 国家
[ɑ:r; ər][ɪk'spoʊzd] ,
are exposed ,
是 裸露 ,
因此，印第安人刚刚摆脱了野蛮民族所遭受的邪恶，

[ðæn; ðən][hi:; hi][ɪz][səb'dʒektɪd][tu:; tə][ðə; ði] [stiɪl] ['greɪtər] ['mɪzərɪz] [ʌv; əv] ['sɪvəlaɪzd] [kə'mjʊnəti] ;
than he is subjected to the still greater miseries of civilized communities ;
比 他 是 受 到 这 仍然 更大的 苦难 的 文明 社区 ;
比起文明社会，他遭受的苦难还要大；

[ænd; ənd][hiː; hi][faɪndz][ɪz] [ˈskersli] [les] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
and he finds is scarcely less difficult to live in the midst of our
和 他 发现 是 几乎 较少的 难的 到 居住 在 这 中间 的 我们的
[əˈbʌndəns] ,
abundance ,
丰富 ,

他发现，在富足的环境中生活也同样困难，

[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈwɪldərnəs] .
than in the depth of his own wilderness .
比 在 这 深度 的 他的 自己的 荒野 .

比在他自己的荒野深处。

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [jet] [lɔːst][ðə; ði][ˈhæbɪts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪˈrætɪk] [laɪf] ;
He has not yet lost the habits of his erratic life ;
他 有 不是 然而 丢失的 这 习惯 的 他的 不稳定的 生活 ;

他还没有改掉生活反复无常的习惯；

[ðə; ði] [trəˈdɪʃnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃeɪs] [ɑːr; ər] [stiːl] [əˈlaɪv]
the traditions of his fathers and his passion for the chase are still alive
这 传统 的 他的 父亲们 和 他的 热情 为了 这 追赶 是 仍然 活
[wɪðɪn] [hɪm; ɪm] .
within him :
之内 他 .

他父亲的传统和对狩猎的热情依然在他心中。

[ðə; ði][waɪld] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [wɪtʃ] [ˈfɔːrmərli] [ˈænɪmeɪtɪd][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] ,
The wild enjoyments which formerly animated him in the woods ,
这 荒野 享受 哪个 以前 动画 他 在 这 树林 ,

以前在森林里享受的野趣，

[ˈpeɪnfəli] [ɪkˈsaɪt] [hɪz; ɪz] [ˈtrʌblɪd] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] ;
painfully excite his troubled imagination ;
痛苦地 激发 他的 麻烦 想像力 ;

痛苦地激发他烦乱的想象力；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfɔːrmər] [praɪˈveɪʃ(ə)n] [əˈpɪrɪ] [tuː; tə][biː; bi] [les] [kiːn] ,
and his former privations appear to be less keen ,
和 他的 以前的 匮乏 出现 到 是 较少的 敏锐的 ,

他以前的贫困似乎不那么严重了，

[hɪz; ɪz][ˈfɔːrmər] [ˈperɪlz] [les] [əˈpɔːlɪŋ] .
his former perils less appalling .
他的 以前的 危险 较少的 令人震惊 .

他以前所遭受的危险没有那么可怕。

[hiː; hi] [ˈkɒntræsts] [ðə; ði] [ɪndɪˈpendəns] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pəˈzest] [əˈmʌŋst] [hɪz; ɪz] [ˈiːkwəlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
He contrasts the independence which he possessed amongst his equals with the

[ˈsɜːrv(ə)l] [pəˈziʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈɑːkjupaɪz] [ɪn] [ˈsɪvəlaɪzd] [səˈsaɪəti] .
servile position which he occupies in civilized society .
奴性的 位置 哪个 他 占据 在 文明 社会 .

他把自己在同辈人中所拥有的独立性与他在文明社会中所占据的奴性地位进行了对比。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[ðə; ði] [ˈsɒlətjuːdz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][soʊ] [lɔːŋ] [hɪz; ɪz] [friː] [ˈhoʊm] [ɑːr; ər] [stiːl] [æt; ət][hænd] ;
the solitudes which were so long his free home are still at hand ;
这 孤独 哪个 是 所以 长的 他的 自由的 家 是 仍然 在 手 ;

长久以来，他自由的家园一直荒凉，如今，这些荒凉之地依然近在咫尺；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [graʊnd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪ'ɡʌn] [tuː; tə] [klɪr] .
for the ground which he has begun to clear .
 为了 这 地面 哪个 他 有 开始 到 清除 .
 因为他已经开始清理地面了。

[ˈrezəmeɪz] [hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [ɑːrmz] ,
resumes his native arms ,
 简历 他的 本国的 武器 ,

[ðə; ði] [kən'diʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri:ks] [ænd; ənd] [tʃerə'ki:z] ,
The condition of the Creeks and Cherokees ,
 这 状况 的 这 小溪 和 切罗基人 ,
 克里克人和切罗基人的

[sə'fɪʃntli] [kə'rɒbə'reɪts] [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'plɔ:rəbl] ['pɪktʃər] .
sufficiently corroborates the truth of this deplorable picture .
 足够 证实 这 真相 的 这 可悲的 图片 .
 足以证实这幅悲惨画面的真实性。

[ˈfʊtnoʊt] [es] :
[**Footnote s**] :
[脚注 s] :

[脚注:]

[ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] [ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ˈhaɪli] [ˈsɪvəlaɪzd] [neɪʃəns] [ə'pɑ:n] [ˈlðə] [wɪt] [ɑ:r; ə] [les] [soʊ] ,
The destructive influence of highly civilized nations upon others which are less so ,
这 破坏性的 影响 的 高度 文明 国家 之上 其他的 哪个 是 较少的 所以 ,
高度文明的国家对其他文明程度较低的国家产生的破坏性影响,

[hæz; həz] [bɪn] [ɪg'zempləfaɪd][baɪ][ðə; ði] [jʊərə'pi:ənz] [ðəm'selvz] .
has been exemplified by the Europeans themselves .
有 到过 举例说明 经过 这 欧洲人 他们自己 :
欧洲人自己就是一个例子。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'ɡoʊ][ðə; ði] [frentʃ] ['faʊndɪd] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [ˌvɪn'sɛnəs] [ʌp] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈwɔ:bæʃ]]
About a century ago the French founded the town of Vincennes up on the Wabash
关于 一个 世纪 前 这 法语 创立 这 镇 的 文森斯 向上 在 这 沃巴什
,
:
,
大约一个世纪前, 法国人在瓦巴什河畔建立了文森斯镇,

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] ;
in the middle of the desert ;
在 这 中间 的 这 沙漠 ;
在沙漠中央;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd] [ðer; ðər][ɪn] [ɡreɪt] ['plenti] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['setləz] ,
and they lived there in great plenty until the arrival of the American settlers ,
和 他们 居住地 那里 在 伟大的 很多 直到 这 到达 的 这 美国人 定居者 ,
他们在那里过着富足的生活, 直到美国殖民者到来,

[hu:] [fɜ:rst] ['ru:ɪnd] [ðə; ði] ['pri:vɪəs] [ɪn'hæbɪtənts] [baɪ][ðer; ðər][kɑ:mpə'tɪ(ə)n] ,
who first ruined the previous inhabitants by their competition ,
WHO 第一的 毁坏 这 以前的 居民 经过 他们的 竞赛 ,
他们首先通过竞争毁掉了之前的居民,

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] ['pə:tʃəst] [ðer; ðər][ləndz][æt; ət][ə; eɪ] ['veri] [loʊ] [reɪt] .
and afterwards purchased their lands at a very low rate .
和 然后 购买 他们的 土地 在 一个 非常 低的 速度 .
然后以非常低的价格购买他们的土地。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [em] . [di:] ['voʊlni] ,
At the time when M . de Volney ,
在 这 时间 什么时候 M . 德 沃尔尼 ,
当时 M. de Volney,

[frʌm; frəm] [hu:m] [aɪ] ['bɔ:roʊ] [ðɪ:z] ['di:teɪlz] ,
from whom I borrow these details ,
从 谁 我 借 这些 细节 ,
我从他那里借用了这些细节,

[pæst] [θru:] [ˌvɪn'sɛnəs] ,
passed through Vincennes ,
通过了 通过 文森斯 ,
穿过文森斯,

[ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [wʌz; wəz] [rɪ'dʒʊst] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] ,
the number of the French was reduced to a hundred individuals ,
这 数字 的 这 法语 曾是 减少 到 一个 百 个人 ,
法国人的数量减少到一百人,

[mouʊst][ʌv; əv] [hu:m] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə] [pæs] ['oʊvər][tu:; tə] [lu:zi'ænə] [ɔ:r][tu:; tə] ['kænədə] .
most of whom were about to pass over to Louisiana or to Canada .
最多 的 谁 是 关于 到 经过 超过 到 路易斯安那州 或者 到 加拿大 .
其中大多数人即将前往路易斯安那州或加拿大。

[ði:z] [frentʃ] ['setləz] [wɜ:r; wər] ['wɜ:rði] ['pi:p(ə)] ,
These French settlers were worthy people ,
这些 法语 定居者 是 值得 人们 ,
这些法国定居者是值得尊敬的人，

[bʌt; bət][ʼaɪd(ə)l][ænd; ənd] [ʌnɪn'strʌktɪd] :
but idle and uninstructed :
但 闲置的 和 未经指导 :
但无所事事，没有受过教导：

[ðeɪ] [hæd; həd] [kən'træktɪd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv]['sævɪdʒɪz] .
they had contracted many of the habits of savages .
他们 有 合同 许多 的 这 习惯 的 野蛮人 .
他们染上了许多野蛮人的习惯。

[ðə; ði] [ə'merɪkənz] ,
The Americans ,
这 美国人 ,
美国人，

[hu:] [wɜ:r; wər][pər'hæps][ðer; ðər][in'fɪəriəz] ,
who were perhaps their inferiors ,
WHO 是 也许 他们的 下等人 ,
或许他们不如别人，

[ɪn][ə; eɪ]['mɔ:rəl] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] ,
in a moral point of view ,
在 一个 道德 观点 的 看法 ,
从道德角度来看，

[wɜ:r; wər] [ɪ'meɪzərəbli] [su:'pɪriər] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn] [ɪn'telɪdʒəns] :
were immeasurably superior to them in intelligence :
是 无法估量 优越的 到 他们 在 智力 :
在智力上远胜于他们：

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn'dʌstriəs] ,
they were industrious ,
他们 是 勤劳 ,
他们勤劳，

[wel] [ɪn'fɔ:rmd] ,
well informed ,
出色地 知情的 ,
消息灵通，

[rɪtʃ] ,
rich ,
富有的 ,
富有的，

[ænd; ənd] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] ['gʌvərn] [ðer; ðər] [oʊn] [kə'mju:nəti] .
and accustomed to govern their own community .
和 习惯 到 治理 他们的 自己的 社区 .
并习惯于管理自己的社区。

[aɪ][maɪ'self] [sɔ:] [ɪn]['kænədə] ,
I myself saw in Canada ,
我 我 锯 在 加拿大 ,
我在加拿大亲眼看到，

[wer] [ðə; ði] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ˈdɪfrəns] [brɪtwi:n] [ðə; ði] [tu:] [ˈreɪsɪz][ɪz] [les] [ˈstraɪkɪŋ] ,
where the intellectual difference between the two races is less striking ,
在哪里 这 知识分子 不同之处 之间 这 二 种族 是 较少的 引人注目 ,
两个种族之间的智力差异不那么明显,

[ðæt] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][ˈmæstərz][ʌv; əv] [ˈkɑ:mɜ:rs] [ænd; ənd] [ˌmænjʊˈfæktʃər] [ɪn][ðə; ði] [kəˈneɪdiən]
that the English are the masters of commerce and manufacture in the Canadian
那 这 英语 是 这 大师 的 商业 和 生产 在 这 加拿大
[ˈkəntri] ,
country ,
国家 ,
英国人是加拿大商业和制造业的主人,

[ðæt] [ðeɪ] [sprɛd] [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] ,
that they spread on all sides ,
那 他们 传播 在 全部 侧面 ,
它们向四面八方蔓延,
[ænd; ənd] [kənˈfaɪn] [ðə; ði] [frɛntʃ] [wɪˈðɪn] [ˈlɪmɪts] [wɪtʃ] [ˈskɜ:slɪ] [səˈfaɪs] [tu;; tə] [kənˈteɪn] [ðem; ðəm] .
and confine the French within limits which scarcely suffice to contain them .
和 局限 这 法语 之内 限制 哪个 几乎 足够了 到 包含 他们 .
并将法国人限制在几乎无法容纳他们的范围内.

[ɪn] [laɪk] [ˈmænər] ,
In like manner ,
在 喜欢 方式 ,
同样地,
[ɪn] [luːjɜ:ziˈænə] ,
in Louisiana ,
在 路易斯安那州 ,
在路易斯安那州,

[ˈɔ:lmoʊst][ɔ:l] [ækˈtɪvəti][ɪn] [ˈkɑ:mɜ:rs] [ænd; ənd] [ˌmænjʊˈfæktʃər] [ˈsentərz] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]
almost all activity in commerce and manufacture centres in the hands of the
几乎 全部 活动 在 商业 和 生产 中心 在 这 双手 的 这
[ˈæŋɡlooʊ] - [əˈmɛrɪkənz] .
Anglo - Americans .
盎格鲁 - 美国人 .
几乎所有的商业和制造业活动都集中在英裔美国人的手中.

[bʌt; bət][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈteksəs] [ɪz] [stiɪl] [mɔ:ɹ] [ˈstraɪkɪŋ] :
But the case of Texas is still more striking :
但 这 案件 的 德克萨斯州 是 仍然 更多的 引人注目 :
但德克萨斯州的情况更加引人注目:
[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈteksəs] [ɪz][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ˈmɛksɪkoʊ] ,
the State of Texas is a part of Mexico ,
这 状态 的 德克萨斯州 是 一个 部分 的 墨西哥 ,
德克萨斯州是墨西哥的一部分,

[ænd; ənd] [laɪz][əˈpɑ:n][ðə; ði] [frʌnˈtɪr] [brɪtwi:n] [ðæt] [ˈkəntri] [ænd; ənd][ðə; ði][juˈhaɪtɪd] [steɪts] .
and lies upon the frontier between that country and the United States .
和 谎言 之上 这 边境 之间 那 国家 和 这 团结的 各州 .
位于该国与美国边境.

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [fju:] [ˈjɪrɪz] [ðə; ði][ˈæŋɡlooʊ] - [əˈmɛrɪkənz] [hæv; həv] [ˈpenətreɪtɪd] [ˈɪntu:]
In the course of the last few years the Anglo - Americans have penetrated into
在 这 课程 的 这 最后的 很少 年 这 盎格鲁 - 美国人 有 渗透 进入
[ðɪs] [ˈpra:vɪns] ,
this province ,
这 省 ,
近几年来, 英裔美国人已经渗透到这个省,

[wɪtʃ] [ɪz] [stiɪl] ['θɪnli] ['pi:pld] ；
which is still thinly peopled ；
哪个 是 仍然 薄薄的 人 ；

那里仍然人烟稀少；

[ðeɪ] ['pɜ:rtʃəs] [lənd] ,
they purchase land ,
他们 购买 土地 ；

他们购买土地，

[ðeɪ] [prə'du:s] [ðə; ði] [kə'mɑ:dətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
they produce the commodities of the country ,
他们 生产 这 商品 的 这 国家 ；

他们生产该国的商品，

[ænd; ənd] [sə'plænt] [ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)][,pɑ:pju'leɪ(ə)n] .
and supplant the original population ；
和 取代 这 原来的 人口 ；

并取代原有的人口。

[aɪ 'ti:] [meɪ] ['i:zəli] [bi:; bi] [fɔ:r'si:n] [ðæt] [ɪf] ['meksɪkoʊ] [teɪks] [noʊ] [steps] [tu:; tə] [tʃek] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] ,
It may easily be foreseen that if Mexico takes no steps to check this change ,
它 可能 容易地 是 预见 那 如果 墨西哥 需要 不 步骤 到 查看 这 改变 ；

不难预见，如果墨西哥不采取措施阻止这一变化，

[ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv] ['teksəs] [wɪl] ['veri] ['ɔ:rtli] [si:s] [tu:; tə] [bɪ'ɒ:n] [tu:; tə] [ðæt] ['gʌvənmənt] .
the province of Texas will very shortly cease to belong to that government .
这 省 的 德克萨斯州 将要 非常 不久 停止 到 属于 到 那 政府 ；

德克萨斯省将很快不再属于该政府。

[ɪf] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [dɪ'gri:z] - [kəm'pærətɪvli] [soʊ] [slɑɪt] - [wɪtʃ] [ɪg'zɪst][ɪn] [jʊərə'pi:ən] [ˌsɪvələ'zeɪʃn]
If the different degrees - comparatively so slight - which exist in European civilization
如果 这 不同的 学位 - 比较 所以 轻微 - 哪个 存在 在 欧洲的 文明

[prə'du:s] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['mægnɪtu:d] ,
produce results of such magnitude ,
生产 结果 的 这样的 震级 ；

如果欧洲文明中存在的不同程度——相对而言如此微小——能够产生如此巨大的影响，

[ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [ɪn'su:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'lɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['pɜ:rfɪkt]
the consequences which must ensue from the collision of the most perfect
这 结果 哪个 必须 随之而来 从 这 碰撞 的 这 最多 完美的

[jʊərə'pi:ən] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [wɪð; wɪθ] ['ɪndiən] ['sævɪdʒɪz] [meɪ] ['redɪli] [bi:; bi] [kən'si:vd] .]
European civilization with Indian savages may readily be conceived .]
欧洲的 文明 和 印度 野蛮人 可能 容易 是 构思 .]

最完美的欧洲文明与印度野蛮人发生碰撞必然会产生后果是可以想象的。

[ðə; ði]['ɪndiəns] ,
The Indians ,
这 印度人 ；

印第安人，

[ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] ,
in the little which they have done ,
在 这 小的 哪个 他们 有 完毕 ；

在他们所做的小事中，

[hæv; həv] [ʌn'kwɛstʃənəbli] [dɪ'spleɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] ['nætʃ(ə)rəl] ['dʒɪ:niəs][æz; əz][ðə; ði] ['pi:pəlz] [ʌv; əv]
have unquestionably displayed as much natural genius as the peoples of
有 毫无疑问 显示 作为 很多 自然的 天才 作为 这 人民 的

[ˈjʊərəp] [ɪn][ðer; ðər][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [dɪ'zɑɪnz] ；
Europe in their most important designs ；
欧洲 在 他们的 最多 重要的 设计 ；

毫无疑问，他们在最重要的设计中展现出了与欧洲人民一样多的天赋；

[bʌt; bət][neɪʃəns][æz; əz][wel][æz; əz][men][rɪ'kwaɪər][taɪm][tu:; tə][lɜ:rn] ,
but nations as well as men require time to learn ,
但 国家 作为 出色地 作为 男人 要求 时间 到 学习 ;
但国家和个人都需要时间去学习，

[wət'evər] [meɪ][bi:; bi][ðər; ðər] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd][ðər; ðər] [zi:l] .
whatever may be their intelligence and their zeal .
任何 可能 是 他们的 智力 和 他们的 热情 ;
无论他们的智慧和热情如何。

[waɪlst] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz][wɜ:r; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] [sɪvələ'zeɪʃn] ,
Whilst the savages were engaged in the work of civilization ,
而 这 野蛮人 是 已订婚的 在 这 工作 的 文明 ;
当野蛮人致力于文明工作时，

[ðə; ði][jʊərə'pi:ənz] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [sə'raʊnd] [ðəm; ðəm][ɑ:n] ['evri] [saɪd] ,
the Europeans continued to surround them on every side ,
这 欧洲人 持续 到 环绕 他们 在 每一个 边 ;
欧洲人继续从四面八方包围他们，

[ænd; ənd][tu:; tə][kən'faɪn] [ðəm; ðəm] [wɪ'ðɪn] ['nɛrəʊə] ['lɪmɪts] ;
and to confine them within narrower limits ;
和 到 局限 他们 之内 较窄 限制 ;
并将它们限制在更狭窄的范围内；

[ðə; ði] [tu:] ['reɪsɪz] ['grædʒuəli] [met] ,
the two races gradually met ,
这 二 种族 逐步地 遇见 ;
两个种族逐渐相遇，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [naʊ] [ɪn] [ɪ'mi:diət] [dʒʌkstəpə'zɪʃn] [tu:; tə] [i:tʃ] [ʌðər] .
and they are now in immediate juxtaposition to each other .
和 他们 是 现在 在 即时 并置 到 每个 其他 ;
现在它们彼此并列。

[ðə; ði] [ɪndiən] [ɪz] [ɔ:l'redi] [su:'pɪriər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['bɑ:rbərəs] ['perənt] ,
The Indian is already superior to his barbarous parent ,
这 印度 是 已经 优越的 到 他的 野蛮 父母 ;
印第安人已经比他野蛮的祖先优越了，

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] [stɪl] ['veri] [fɑ:r] [brɪ'ləʊ] [hɪz; ɪz] [waɪt] ['neɪbər] .
but he is still very far below his white neighbor .
但 他 是 仍然 非常 远的 以下 他的 白色的 邻居 ;
但他的水平仍然远远低于他的白人邻居。

[wɪð; wɪθ][ðər; ðər] ['ri:sɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [ə'kwɑɪrd] ['nɑ:lɪdʒ] ,
With their resources and acquired knowledge ,
和 他们的 资源 和 获得 知识 ;
凭借他们的资源和所获得的知识，

[ðə; ði][jʊərə'pi:ənz] [su:n] [ə'prəʊpri:əɪtɪd] [tu:; tə] [ðəm'selvz] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði]
the Europeans soon appropriated to themselves most of the advantages which the
这 欧洲人 很快 挪用 到 他们自己 最多 的 这 优势 哪个 这
['neɪtɪvz] [maɪt] [hæv; həv] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pə'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl] ;
natives might have derived from the possession of the soil ;
本地人 可能 有 衍生的 从 这 拥有 的 这 土壤 ;
欧洲人很快就将当地人因占有这片土地而可能获得的大部分利益据为己有。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['setld] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
they have settled in the country ,
他们 有 定居 在 这 国家 ;
他们定居在该国，

* [ti:]	*t
<u>* t</u>	
['fʊtnoʊt] [ti:] :	
<u>[Footnote t :</u>	
<u>脚注 t :</u>	
[脚注 t:	
[si:] [ɪn][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtɪv] ['dɑ:kjʊments] (21st ['kɑ:ŋgrəs] ,	
<u>See in the Legislative Documents (21st Congress ,</u>	
<u>看 在 这 立法 文件 (21st 国会 ,</u>	
参见立法文件（第 21 届国会，	
[noʊ] . -) ['ɪnstənsɪz] [ʌv; əv][ɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz][ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [waɪts] [ə'pɑ:n]	
<u>No . 89) instances of excesses of every kind committed by the whites upon</u>	
<u>不 . -) 实例 的 过剩 的 每一个 种类 坚定的 经过 这 白人 之上</u>	
[ðə; ði] ['terəʊ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiəns] ,	
<u>the territory of the Indians ,</u>	
<u>这 领土 的 这 印度人 ,</u>	
第89条) 白人在印第安人领土上犯下的各种暴行，	
['i:ðər] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðər; ðər][lændz] ,	
<u>either in taking possession of a part of their lands ,</u>	
<u>任何一个 在 采取 拥有 的 一个 部分 的 他们的 土地 ,</u>	
要么占有他们的部分土地，	
[ʌn'tɪl] [kəm'peld] [tu:; tə][rɪ'taɪər][baɪ][ðə; ði] [tru:ps] [ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] ,	
<u>until compelled to retire by the troops of Congress ,</u>	
<u>直到 被迫 到 退休 经过 这 军队 的 国会 ,</u>	
直到被国会军队逼退，	
[ɔ:r] ['kæriŋ] [ɔ:f][ðər; ðər]['kæt(ə)l] ,	
<u>or carrying off their cattle ,</u>	
<u>或者 携带 离开 他们的 牛 ,</u>	
或带走他们的牲畜，	

[ˈbɜːrnɪŋ] [ðer; ðər] [ˈhaʊzɪz] ,
burning their houses ,
燃烧 他们的 房屋 ,

烧毁他们的房屋，

[ˈkʌtɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər][kɔːrn] ,
cutting down their corn ,
切割 向下 他们的 玉米 ,

砍伐玉米，

[ænd; ənd] [ˈduːɪŋ] [ˈvaɪələns] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈpɜːsənz] .
and doing violence to their persons .
和 正在做 暴力 到 他们的 人 .

并对他们实施暴力。

[aɪ ˈtiː] [əˈpɪrɪz] ,
It appears ,
它 出现 ,

看来，

[ˌnevərðəˈles] ,
nevertheless ,
尽管如此 ,

尽管如此，

[frʌm; frəm][ɔːl] [ðiːz] [ˈdɑːkjuments] [ðæt] [ðə; ði] [kleɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ɑːr; ər] [ˈkɑːnstəntli] [prəˈtektɪd]
from all these documents that the claims of the natives are constantly protected
从 全部 这些 文件 那 这 索赔 的 这 本地人 是 不断地 受保护

[baɪ][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][əˈbjuːs][ʌv; əv] [fɔːrs] .
by the government from the abuse of force .
经过 这 政府 从 这 虐待 的 力量 .

从所有这些文件中可以看出，当地人的诉求始终受到政府的保护，免受暴力侵害。

[ðə; ði][ˈjuːniən][hæz; həz][ə; eɪ] [ˌreprɪzentətɪv] [ˈeɪdʒənt] [kənˈtɪnjuəli] [ɪmˈplɔɪd] [tuː; tə] [rɪˈzaɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
The Union has a representative agent continually employed to reside among the
这 联盟 有 一个 代表 代理人 持续 受雇 到 居住 之中 这
[ˈɪndiəns] ;
Indians ;
印度人 ;

联盟有一个代表代理人，长期受雇居住在印第安人中间；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃerəkiː] [ˈeɪdʒənt] ,
and the report of the Cherokee agent ,
和 这 报告 的 这 切罗基 代理人 ,

以及切罗基特工的报告，

[wɪt] [ɪz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈdɑːkjuments][aɪ][hæv; həv] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə] ,
which is among the documents I have referred to ,
哪个 是 之中 这 文件 我 有 指 到 ,

这是我提到的文件之一，

[ɪz][ˈɔːlmoʊst] [ˈɔːlweɪz] [ˈfeɪvərəbl] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɪndiəns] .
is almost always favorable to the Indians .
是 几乎 总是 有利 到 这 印度人 .

几乎总是对印第安人有利。

" [ðə; ði][ɪnˈtruːz(ə)n][ʌv; əv] [waɪts] ,
The intrusion of whites ,
" 这 入侵 的 白人 ,

“白人的入侵，

" [hi:; hi] [sez] ,
" he says ,
" 他 说道 ,

“他说，
" [ə'pɑ:n][ðə; ði][ləndz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃerə'ki:z] [wʊd] [kɔ:z] ['ru:ɪn][tu:; tə][ðə; ði] [pɔr] ,
" upon the lands of the Cherokees would cause ruin to the poor ,
" 之上 这 土地 的 这 切罗基人 会 原因 废墟 到 这 贫穷的 ,
“在切罗基人的土地上，穷人会遭受毁灭，

[h'helpləs] ,
helpless ,
无助 ,
无助，
[ænd; ənd] [ɪnə'fensɪv] [ɪn'hæbɪtənts] .
and inoffensive inhabitants .
和 无害的 居民 .

和无害的居民。
" [ænd; ənd][hi:; hi] ['fɜ:rðər] [ri'ma:ks] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ə'tempt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]['dʒɔ:rdʒə][tu:; tə]
" And he further remarks upon the attempt of the State of Georgia to
" 和 他 更远 评论 之上 这 试图 的 这 状态 的 乔治亚州 到
[ɪ'stæblɪ] [ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n] [laɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['lɪmɪtɪŋ] [ðə; ði] ['bɑʊndrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
establish a division line for the purpose of limiting the boundaries of the
建立 一个 分配 线 为了 这 目的 的 限制 这 边界 的 这
[tʃerə'ki:z] ,
Cherokees ,
切罗基人 ,

“他进一步评论了佐治亚州试图划定分界线以限制切罗基人的边界，
[ðæt][ðə; ði][laɪn] [drɔ:n] [hævɪŋ] [bɪn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [waɪts] ,
that the line drawn having been made by the whites ,
那 这 线 绘制 拥有 到过 制成 经过 这 白人 ,
这条线是白人划定的，

[ænd; ənd] [ɪn'taɪərli] [ə'pɑ:n][eks]['pɑ:tɪd] ['eɪvɪdəns] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['sevrəl] [raɪts] ,
and entirely upon ex parte evidence of their several rights ,
和 完全 之上 前任 部分 证据 的 他们的 一些 权利 ,
并且完全基于他们各自权利的单方面证据，

[wəz; wəz][ʌv; əv][noʊ] [və'ɪdətɪ] [wət'evər] .]
was of no validity whatever .]
曾是 的 不 有效性 任何 .]
根本就没有任何效力。]

['wɑ:ʃɪŋtən] [sed] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mesədʒəz, 'mesɪdʒɪz][tu:; tə] ['kɑ:ŋgrəs] ,
Washington said in one of his messages to Congress ,
华盛顿 说 在 一 的 他的 消息 到 国会 ,
华盛顿在给国会的一封信中说，

" [wi:; wi][ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['paʊərf(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɪndiən] [neɪʃəns] ,
" We are more enlightened and more powerful than the Indian nations ,
" 我们 是 更多的 开明 和 更多的 强大的 比 这 印度 国家 ,
“我们比印度民族更开明、更强大，

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['ðerfɔ:r] [bəʊnd] [ɪn] [ɑ:nər] [tu:; tə] [tri:t] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd]['i:v(ə)n]
we are therefore bound in honor to treat them with kindness and even
我们 是 所以 边界 在 荣誉 到 对待 他们 和 仁慈 和 甚至
[wɪð; wɪθ][dʒenə'ra:səti] .
with generosity .
和 慷慨 .
因此，我们有义务以善意甚至慷慨的态度对待他们。

" [bʌt; bət] [ðɪs] ['vɜ:rtʃuəs] [ænd; ənd] [haɪ] - ['maɪndɪd][ˈpɑ:ləsi][hæz; həz][na:t] [bɪn] ['fɑ:lʊd] .
" **But this virtuous and high - minded policy has not been followed .**
" 但 这 有德行的 和 高的 - 有思想 政策 有 不是 到过 随后 .

“但这一高尚而良知的政策并未得到贯彻。

[ðə; ði][rə'pæsəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['setləz] [ɪz][ˈju:zuəli; 'ju:zəli] [bækt] [baɪ][ðə; ði] ['tɪrəni] [ʌv; əv][ðə; ði]
The rapacity of the settlers is usually backed by the tyranny of the
这 贪婪 的 这 定居者 是 通常 支持的 经过 这 暴政 的 这
[ˈɡʌvənmənt] .
government .
政府 .

定居者的贪婪通常得到政府暴政的支持。

[ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði] [ˈtʃerəki:z] [ænd; ənd][ðə; ði] [kri:ks] [ɑ:r; ər] [ɪ'stæblɪft] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['terətɔ:ri] [wɪtʃ]
Although the Cherokees and the Creeks are established upon the territory which
虽然 这 切罗基人 和 这 小溪 是 已确立的 之上 这 领土 哪个
[ðeɪ] [ɪn'hæbɪtɪd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʊərə'pi:ənz] ,
they inhabited before the settlement of the Europeans ,
他们 有人居住的 前 这 沉降 的 这 欧洲人 ,

虽然切罗基人和克里克人在欧洲人定居之前就定居在他们所居住的领土上，

[ænd; ənd] [ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [hæv; həv] ['fri:kwəntli] ['tri:tɪd] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][æz; əz][wɪð; wɪθ]
and although the Americans have frequently treated with them as with
和 虽然 这 美国人 有 频繁地 治疗 和 他们 作为 和
[ˈfɔ:rən] [neɪʃəns] ,
foreign nations ,
外国的 国家 ,

尽管美国人经常把他们当成外国来对待，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《美国的民主1》(Democracy In America-1)

第33/42页

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [steɪts] [hæv; həv][nɑ:t] [kən'sentɪd] [tu;; tə] [ək'na:lɪdʒ] [ðem; ðəm][æz; əz]
the surrounding States have not consented to acknowledge them as
这 周围 各州 有 不是 同意 到 承认 他们 作为

[ˌɪndɪ'pendənt] ['pi:pəlz] ,
independent peoples ,
独立的 人民 ,

周边国家不同意承认他们是独立民族，

[ænd; ənd] [ə'tempts] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tu;; tə]['sʌbdʒekt] [ði:z] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [tu;; tə]
and attempts have been made to subject these children of the woods to
和 尝试 有 到过 制成 到 主题 这些 孩子们 的 这 树林 到

[ˌæŋɡləʊ] - [ə'merɪkən] ['mædʒɪstrɪts] ,
Anglo - American magistrates ,
盎格鲁 - 美国人 地方法官 ,

并试图让这些森林之子接受英美法官的管辖，

[b:z] ,
laws ,
法律 ,

法律，

[ænd; ənd] ['kʌstəmz] .
and customs .
和 海关 .

和风俗习惯。

* [ju:] [ˌdestɪ'tu:(ə)n] [hæd; həd] ['drɪvŋ] [ði:z] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [ˈɪndiəns][tu;; tə] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,
*** u Destitution had driven these unfortunate Indians to civilization** ,
* 你 赤贫 有 驱动 这些 不幸 印度人 到 文明 ,

*u 贫困迫使这些不幸的印第安人走向文明，

[ænd; ənd] [ə'preʃn] [naʊ] ['draɪvz] [ðem; ðəm] [bæk] [tu;; tə][ðer; ðər]['fɔ:rmər] [kən'dɪʃ(ə)n] :
and oppression now drives them back to their former condition :
和 压迫 现在 驱动 他们 后退 到 他们的 以前的 状况 :

压迫现在又把他们逼回到以前的状态：

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ə'bændən][ðə; ði][sɔɪl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'ɡʌn] [tu;; tə] [klɪr] ,
many of them abandon the soil which they had begun to clear ,
许多 的 他们 放弃 这 土壤 哪个 他们 有 开始 到 清除 ,

他们中的许多人放弃了他们已经开始清理的土地，

[ænd; ənd] [rɪ'tʃ:rn] [tu;; tə][ðer; ðər] ['sævɪdʒ] [kɔ:rs] [ʌv; əv][laɪf] .
and return to their savage course of life .
和 返回 到 他们的 野蛮的 课程 的 生活 .

并回到他们野蛮的生活方式。

[[ˈfʊtnoʊt] [ju:] :
[Footnote u :
[脚注 你 :

[脚注u:

[ɪn] - [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ælə'bæmə][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [kri:k] [ˈterətɔ:ri] [ˈɪntu:] [ˈkauntɪz] ,
In 1829 the State of Alabama divided the Creek territory into counties ,
在 - 这 状态 的 阿拉巴马州 分割 这 溪 领土 进入 县 ,

1829 年，阿拉巴马州将克里克地区划分为多个县，

[ænd; ənd][səb'dʒektɪd][ðə; ði][ˈɪndiən][ˌpɑ:pjuˈleɪ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈpəʊər][ʌv; əv][ˌjʊərəˈpi:ən][ˈmædʒɪstrɪts] .
and subjected the Indian population to the power of European magistrates .
和 受 这 印度 人口 到 这 力量 的 欧洲的 地方法官 .
并使印度人民屈服于欧洲行政长官的权力之下。

[ˈtʃæptər][ˌɛksˌvi:'ɑr'ɑr'aɪ]:
Chapter XVIII :
章 十八 :
第十八章

[ˈfju:tʃər][kən'dɪ(ə)n][ʌv; əv][θri:] ['reɪsɪz] - [pɑ:rt][ˌɑr'ɑr'aɪ]
Future Condition Of Three Races - Part III
未来 状况 的 三 种族 - 部分 三、
三个种族的未来状况（第三部分）

[ɪn] - [ðə; ði][steɪt][ʌv; əv][ˌmɪsɪ'sɪpi][ə'sɪməˌleɪtɪd][ðə; ði][ˈtʃɔ:ktɔ:] [ænd; ənd][ˈtʃɪkə,sɔ:] [tuː; tə]
In 1830 the State of Mississippi assimilated the Choctaws and Chickasaws to
在 - 这 状态 的 密西西比州 同化 这 乔克托人 和 奇克索人 到
[ðə; ði][waɪt][ˌpɑ:pjuˈleɪ(ə)n] ,
the white population ,
这 白色的 人口 ,
1830 年，密西西比州将乔克托人和奇克索人同化为白人，

[ænd; ənd][dɪ'klerd][ðæt][ˈeni][ʌv; əv][ðem; ðəm][ðæt][ʃʊd; ʃəd][teɪk][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ʌv; əv][tʃi:f][wʊd][biː; bi]
and declared that any of them that should take the title of chief would be
和 声明 那 任何 的 他们 那 应该 拿 这 标题 的 首席 会 是
[ˈpʌnɪʃt][baɪ][ə; eɪ][faɪn][ʌv; əv]\$1 ,
punished by a fine of \$1 ,
受到惩罚 经过 一个 美好的 的 \$1 ,
并宣布任何自称酋长的人将被处以 1 美元的罚款，

- [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈjɪrɪz][ɪmˈprɪznmənt] .
000 and a year's imprisonment .
- 和 一个 年 监禁 .
000 和一年监禁。

[wen][ðɪ:z][lɔ:z][wɜ:r; wər][ɪnˈfɔ:rst][əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈtʃɔ:ktɔ:] ,
When these laws were enforced upon the Choctaws ,
什么时候 这些 法律 是 强制执行 之上 这 乔克托人 ,
当这些法律在乔克托人身上实施时，

[hu:] [ɪnˈhæbɪtɪd][ðæt][ˈdɪstrɪkt] ,
who inhabited that district ,
WHO 有人居住的 那 区 ,
居住在该地区的人，

[ðə; ði][traɪb][əˈseɪmblɪd] ,
the tribe assembled ,
这 部落 组装 ,
部落聚集起来，

[ðer; ðər][tʃi:f][kəˈmju:nikeɪtɪd][tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði][ɪnˈtenʃən][ʌv; əv][ðə; ði][waɪts] ,
their chief communicated to them the intentions of the whites ,
他们的 首席 沟通 到 他们 这 意图 的 这 白人 ,
他们的首领向他们传达了白人的意图，

[ænd; ənd][ri:d][tuː; tə][ðem; ðəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:z][tuː; tə][wɪtʃ][ˌaɪˈti:][wʌz; wəz][ɪnˈtendɪd][ðæt]
and read to them some of the laws to which it was intended that
和 读 到 他们 一些 的 这 法律 到 哪个 它 曾是 故意的 那
[ðeɪ][ʃʊd; ʃəd][səbˈmɪt] ;
they should submit ;
他们 应该 提交 ;
并向他们宣读了一些他们应该遵守的法律；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [juˈhæniməsli] [diˈklerd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈbetər] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] [rɪˈtri:t] [əˈgen]
and they unanimously declared that it was better at once to retreat again
和 他们 一致 声明 那 它 曾是 更好的 在 一次 到 撤退 再次
[ˈɪntuː][ðə; ði][waɪldz] .]
into the wilds .]
进入 这 荒野 .]

他们一致宣布最好立即撤退到荒野。]

[ɪf] [wiː; wi] [kənˈsɪdər] [ðə; ði] [təˈræni(k ə)] [ˈmeɪzərz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [əˈdɑːptɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtʃəz]
If we consider the tyrannical measures which have been adopted by the legislatures
如果 我们 考虑 这 强横 措施 哪个 有 到过 已采用 经过 这 立法机构
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [steɪts] ,
of the Southern States ,
的 这 南方 各州 ,
如果我们考虑一下南方各州立法机构所采取的暴政措施，

[ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈɡʌvənəz] ,
the conduct of their Governors ,
这 执行 的 他们的 州长们 ,
他们的统治者的行为，

[ænd; ənd][ðə; ði] [diˈkriːz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kɔːrts] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] ,
and the decrees of their courts of justice ,
和 这 法令 的 他们的 法院 的 正义 ,
以及他们法庭的判决，

[wiː; wi][jæl; jəl][biː; bi] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ɪkˈspʌlʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiəns] [ɪz][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)]
we shall be convinced that the entire expulsion of the Indians is the final
我们 将 是 确信 那 这 全部的 驱逐 的 这 印度人 是 这 最终的
[rɪˈzʌlt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈefɔːrts] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈpɑːləsi][ɑːr; ər] [dəˈrektɪd] .
result to which the efforts of their policy are directed .
结果 到 哪个 这 努力 的 他们的 政策 是 指导 .
我们将确信，彻底驱逐印第安人是他们政策努力的最终结果。

[ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [ʌv; əv] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] [lʊk] [wɪð; wɪθ] [ˈdʒeləsi] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˌæbəˈrɪdʒɪnɪz]
The Americans of that part of the Union look with jealousy upon the aborigines
这 美国人 的 那 部分 的 这 联盟 看 和 妒忌 之上 这 土著居民
,
.

联邦那部分的美国人嫉妒地看着原住民，

* [viː] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [əˈwer] [ðæt] [ðiːz] [traɪbz] [hæv; həv][nɑːt] [jet] [lɔːst][ðə; ði] [trəˈdɪʃnz] [ʌv; əv] [ˈsævɪdʒ] [laɪf]
*** v they are aware that these tribes have not yet lost the traditions of savage life**
* v 他们 是 意识到的 那 这些 部落 有 不是 然而 丢失的 这 传统 的 野蛮的 生活
,
.

*他们意识到这些部落还没有失去野蛮生活的传统，

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [hæz; həz] [ˈpɜːrmənəntli] [fɪkst] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [sɔɪl] ,
and before civilization has permanently fixed them to the soil ,
和 前 文明 有 永久的 固定的 他们 到 这 土壤 ,
在文明将它们永久地固定在土壤上之前，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪˈsiːd] [baɪ] [rɪˈdjuːsɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪˈsper] .
it is intended to force them to recede by reducing them to despair .
它 是 故意的 到 力量 他们 到 消退 经过 减少 他们 到 绝望 .
其目的是通过让他们陷入绝望来迫使他们退缩。

[ðə; ði] [kri:ks] [ænd; ənd] [ˈtʃerəki:z] ,
The Creeks and Cherokees ,
这 小溪 和 切罗基人 ,

克里克人和切罗基人，

[əˈprest] [baɪ][ðə; ði] [ˈsevrəl] [steɪts] ,
oppressed by the several States ,
受压迫者 经过 这 一些 各州 ,

受到各州的压迫，

[hæv; həv] [əˈpi:ld] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈɡʌvənmənt] ,
have appealed to the central government ,
有 上诉 到 这 中央 政府 ,

已向中央政府呼吁，

[wɪtʃ] [ɪz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ɪnˈsensəb(ə)] [tu:; tə][ðer; ðər] [misˈfɜ:tʃənz] ,
which is by no means insensible to their misfortunes ,
哪个 是 经过 不 方法 麻木不仁 到 他们的 不幸 ,

对他们的不幸绝非无动于衷，

[ænd; ənd][ɪz] [sɪnˈsɪrli] [dɪˈzaɪərəs] [ʌv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈremnənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] ,
and is sincerely desirous of saving the remnant of the natives ,
和 是 真挚地 渴望 的 保存 这 剩 的 这 本地人 ,

并真诚地希望拯救剩余的土著人，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [meɪnˈteɪnɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [fri:] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðæt] [ˈterətɔ:ri] ,
and of maintaining them in the free possession of that territory ,
和 的 保持 他们 在 这 自由的 拥有 的 那 领土 ,

并保证他们自由占有该领土，

[wɪtʃ] [ðə; ði][ˈju:niən][ɪz] [pledʒd] [tu:; tə] [rɪˈspekt] .
which the Union is pledged to respect .
哪个 这 联盟 是 承诺 到 尊重 .

欧盟承诺尊重这一承诺。

* [ˈdʌblju:]
* W
* 西

*w

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsevrəl] [steɪts] [əˈpəʊz] [soʊ][ˈfɔ:rmɪdəb(ə)] [ə; eɪ] [rɪˈzɪstəns] [tu:; tə][ðə; ði][ˌeksɪˈkju:ʃ(ə)n][ʌv; əv]
But the several States oppose so formidable a resistance to the execution of

[ðɪs] [dɪˈzaɪn] ,
this design ,
这 设计 ,

但各州对这一计划的实施进行了如此强烈的抵制，

[ðæt] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɪz][əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [kənˈsent] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌektəˈpeɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:]
that the government is obliged to consent to the extirpation of a few
那 这 政府 是 有义务 到 同意 到 这 根除 的 一个 很少
[ˈbɑ:rberəs] [traɪbz] [ɪn][ˈɔ:rdər][nɑ:t][tu:; tə][ɪnˈdeɪndʒər][ðə; ði] [ˈseɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈju:niən] .
barbarous tribes in order not to endanger the safety of the American Union .
野蛮 部落 在 命令 不是 到 危害 这 安全 的 这 美国人 联盟 .

为了不危及美国联邦的安全，政府有义务同意消灭一些野蛮部落。

[[ˈfʊtnoʊt] [vi:] :
[Footnote v :
[脚注 v :
[

[脚注五：

[ðə; ði] ['dʒɔrdʒənz] ,
The Georgians ,
这 格鲁吉亚人 ,

格鲁吉亚人,

[hu:] [ɑ:r; ər][soʊ] [mʌt] [ə'noɪd] [baɪ][ðə; ði][prɑ:k'sɪməti][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiənz] ,
who are so much annoyed by the proximity of the Indians ,
WHO 是 所以 很多 恼怒 经过 这 邻近 的 这 印度人 ,

他们对印第安人的接近感到非常恼火,

[ɪn'hæbɪt][ə; eɪ] ['terətɔ:ri] [wɪt] [dʌz] [nɑ:t][æt; ət][ˈprez(ə)nt] [kən'teɪn] [mɔ:r] [ðæən; ðən][ˈsev(ə)n] [ɪn'hæbɪtənts]
inhabit a territory which does not at present contain more than seven inhabitants

[tu:; tə][ðə; ði] [skwer] [maɪl] .
to the square mile .
到 这 正方形 英里 .

居住在目前每平方英里居民数不超过七人的领土上。

[ɪn] [fræns] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ænd][ˈsɪkstɪ] - [tu:] [ɪn'hæbɪtənts] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪk'stent]
In France there are one hundred and sixty - two inhabitants to the same extent

[ʌv; əv] [ˈkʌntri] .]
of country .]
的 国家 .]

在法国，同样面积的土地上有一百六十二名居民。]

[ˈfʊtnoʊt] [ˈdʌblju:] :
[Footnote w :
[脚注 西 :

[脚注 w:

[ɪn] - [ˈkɑ:ŋgrəs] [ə'pɔɪntɪd] [kə'mɪʃənəz] [tu:; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [ˈɑ:rkənsɔ:] ['terətɔ:ri] ,
In 1818 Congress appointed commissioners to visit the Arkansas Territory ,
在 - 国会 任命 专员 到 访问 这 阿肯色州 领土 ,

1818年，国会任命专员访问阿肯色领地，

[ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˌdepju'teɪʃn] [ʌv; əv] [kri:ks] ,
accompanied by a deputation of Creeks ,
伴随 经过 一个 代表团 的 小溪 ,

在克里克人代表团的陪同下，

[ˈtʃɔ:ktɔ:] ,
Choctaws ,
乔克托人 ,

乔克托人，

[ænd; ænd] [ˈtʃɪkə,sɔ:] .
and Chickasaws .
和 奇克索人 .

和奇克索人。

[ðɪs] [ˌekspeɪˈdɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kə'mɑ:ndɪd] [baɪ][ˈmesərz] . [ˈkenəˈli] ,
This expedition was commanded by Messrs . Kennerly ,
这 远征 曾是 命令 经过 先生们 . 肯纳利 ,

这次远征由肯纳利先生指挥，

- ,
M'Coy ,
- ,

麦考伊，

[wɑ:ʃ] [hʊd] ,
Wash Hood ,
洗 兜帽 ,

洗脸罩，

[ænd; ənd][dʒɑ:n] [bel] .
and John Bell .
和 约翰 钟 .

和约翰·贝尔。

[si:] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [rɪ'pɔ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] ,
See the different reports of the commissioners ,
看 这 不同的 报告 的 这 专员 ,

请参阅委员们的不同报告，

[ænd; ənd][ðer; ðər]['dʒɜ:rn(ə)] ,
and their journal ,
和 他们的 杂志 ,

以及他们的日记，

[ɪn][ðə; ði]['dɑ:kjuments] [ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] ,
in the Documents of Congress ,
在 这 文件 的 国会 ,

在国会文件中，

[noʊ] . - ,
No . 87 ,
不 . - ,

第87号，

[haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] .]
House of Representatives .]
房子 的 代表 .]

众议院。]

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvərnmənt] ,
But the federal government ,
但 这 联邦 政府 ,

但联邦政府，

[wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t]['eɪb(ə)][tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði]['ɪndiəns] ,
which is not able to protect the Indians ,
哪个 是 不是 有能力的 到 保护 这 印度人 ,

无法保护印第安人，

[wʊd] [feɪn] ['mɪtɪgeɪt] [ðə; ði] ['hɑ:dʃɪps] [ʌv; əv][ðer; ðər][lɑ:t] ;
would fain mitigate the hardships of their lot ;
会 欣然 缓解 这 艰辛 的 他们的 很多 ;

愿意减轻他们的苦难；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,
with this intention ,
和 这 意图 ,

怀着这样的意图，

[prə'pəʊzɪz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] ['trænsɜːrt] [ðəm; ðəm] ['ɪntuː] [mɔːr] [rɪ'moʊt] ['riːdʒənz] [æt; ət] [ðə; ði] **proposals have been made to transport them into more remote regions at the**
提案 有 到过 制成 到 运输 他们 进入 更多的 偏僻的 地区 在 这
[ˈpʌblɪk] [kɔːst] .
public cost .
民众 成本 .

有人提议由公众出资将他们运送到更偏远的地区。

[brɪ'twiːn] [ðə; ði] ['θɜːrti] - [θɜːrd] [ænd; ænd] ['θɜːrti] - ['sev(ə)nθ] [dɪ'griːz] [ʌv; əv] [nɔːrθ] ['lætɪtuːd] ,
Between the thirty - third and thirty - seventh degrees of north latitude ,
之间 这 三十 - 第三 和 三十 - 第七 学位 的 北 纬度 ,
北纬三十三度至三十七度之间,

[ə; eɪ] [væst] [trækt] [ʌv; əv] ['kʌntri] [laɪz] ,
a vast tract of country lies ,
一个 广阔的 通道 的 国家 谎言 ,
这里有一大片土地,

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['teɪkən] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['ɑːrkənsɔː] ,
which has taken the name of Arkansas ,
哪个 有 已采取 这 姓名 的 阿肯色州 ,
后来改名为阿肯色州,

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)] ['rɪvər] [ðæt] ['wɔːtərz] [ɪts] [ɪk'stent] .
from the principal river that waters its extent .
从 这 主要的 河 那 水 它是 程度 .
来自流经其范围的主要河流。

[aɪ 'tiː] [ɪz] [baʊndɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [wʌn] [saɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['kɑːnfəɪnz] [ʌv; əv] ['meksɪkoʊ] ,
It is bounded on the one side by the confines of Mexico ,
它是 有界 在 这 一 边 经过 这 限制 的 墨西哥 ,
它的一侧与墨西哥接壤,

[ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [baɪ] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
on the other by the Mississippi .
在 这 其他 经过 这 密西西比州 .
另一边是密西西比河。

[ˈnʌmbərləs] [striːmz] [krɔːs] [aɪ 'tiː] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ;
Numberless streams cross it in every direction ;
无数 溪流 叉 它 在 每一个 方向 ;
无数的溪流从四面八方流过;

[ðə; ði] ['klaɪmət] [ɪz] [maɪld] ,
the climate is mild ,
这 气候 是 温和的 ,
气候温和,

[ænd; ænd] [ðə; ði] [sɔɪl] [prə'dʌktɪv] ,
and the soil productive ,
和 这 土壤 生产力 ,
土壤肥沃,

[bʌt; bət] [aɪ 'tiː] [ɪz] ['oʊnli] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [fjuː] ['wɑːndərɪŋ] ['hɔːdz] [ʌv; əv] [ˈsævɪdʒɪz] .
but it is only inhabited by a few wandering hordes of savages .
但 它是 仅有的 有人居住的 经过 一个 很少 漫游 成群结队 的 野蛮人 .
但这里只居住着少数流浪的野蛮人。

[ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] [wɪfɪz] [tuː; tə][ˈtrænsɜːrt][ðə; ði][ˈbrʊkən] [ˈremnənts] [ʌv; əv][ðə; ði]
The government of the Union wishes to transport the broken remnants of the
这 政府 的 这 联盟 愿望 到 运输 这 破碎的 残余物 的 这
[ɪnˈdɪdʒənəs] [ˌpɑːpjʊˈleɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [səʊθ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkʌntri] [wɪtʃ] [ɪz]
indigenous population of the South to the portion of this country which is
土著 人口 的 这 南 到 这 部分 的 这 国家 哪个 是
[ˈnɪrəst] [tuː; tə][ˈmeksɪkoʊ] ,
nearest to Mexico ,
最近的 到 墨西哥 ,

联邦政府希望将南方残余的原住民迁移到该国最靠近墨西哥的地区，
[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈsetlmənts] .
and at a great distance from the American settlements .
和 在 一个 伟大的 距离 从 这 美国人 定居点 .
而且距离美国定居点很远。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈʃʊrd] ,
We were assured ,
我们 是 保证 ,
我们确信，
[tɔːrdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - ,
towards the end of the year 1831 ,
向 这 结尾 的 这 年 - ,
1831年年底，

[ðæt] - ,
that 10 ,
那 - ,
那10，
- [ˈɪndiəns][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ɡɔːn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːrkənsɔː] ;
000 Indians had already gone down to the shores of the Arkansas ;
- 印度人 有 已经 已消失 向下 到 这 海岸 的 这 阿肯色州 ;
000 名印第安人已经到达阿肯色河沿岸；

[ænd; ənd] [freʃ] [dɪˈtætʃmənts] [wɜːr; wər] [ˈkɑːnstəntli] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ðəm; ðəm] ;
and fresh detachments were constantly following them ;
和 新鲜的 分遣队 是 不断地 下列的 他们 ;
新的部队不断追击他们；
[bʌt; bət] [ˈkɑːŋɡrəs] [hæz; həz] [bɪn] [ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [ɪkˈsaɪt] [ə; eɪ] [juˈnænɪməs] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪ(ə)n] [ɪn] [ðoʊz]
but Congress has been unable to excite a unanimous determination in those
但 国会 有 到过 无法 到 激发 一个 一致 决心 在 那些
[huːm] [aɪˈtiː][ɪz] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [prəˈtekt] .
whom it is disposed to protect .
谁 它 是 处置 到 保护 .
但国会未能激发那些它想要保护的人的一致决心。

[sʌm; səm] ,
Some ,
一些 ,
一些，
[ɪnˈdiːd] ,
indeed ,
的确 ,
的确，

[ɑːr; ər] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][kwɪt][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] [əˈpreʃn] ,
are willing to quit the seat of oppression ,
是 愿意的 到 辞职 这 座位 的 压迫 ,
愿意离开压迫之地，

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['membə] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [rɪ'fju:z] [tu:; tə][ə'bændən][ðer; ðər]
but the most enlightened members of the community refuse to abandon their
但 这 最多 开明 成员 的 这 社区 拒绝 到 放弃 他们的
[rɪ:s(ə)nt] [d'welɪŋz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['sprɪŋɪŋ] [kra:ps] ;
recent dwellings and their springing crops ;
最近的 住宅 和 他们的 弹簧 农作物 ;
但社区中最开明的成员拒绝放弃他们新建的住所和正在生长的庄稼;

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] [sɪvələ'zeɪʃn] ,
they are of opinion that the work of civilization ,
他们 是 的 观点 那 这 工作 的 文明 ,
他们认为, 文明的成果,
[wʌnz] [ɪntə'rʌptɪd] ,
once interrupted ,
一次 中断 ,
一旦被打断,

[wɪl] ['nevər][bi:; bi] [rɪ'zju:md] ;
will never be resumed ;
将要 绝不 是 恢复 ;
永远不会恢复;

[ðeɪ] [fɪr] [ðæt] [ðoʊz] [də'mestɪk] ['hæbɪts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ][rɪ:s(ə)ntli] [kən'træktɪd] ,
they fear that those domestic habits which have been so recently contracted ,
他们 害怕 那 那些 国内的 习惯 哪个 有 到过 所以 最近 合同 ,
他们担心最近养成的家庭习惯,

[meɪ] [bi:; bi] [ɪ'revəkəbli] [lɔ:st][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [wɪtʃ] [ɪz] [sti:l] ['bɑ:rbərəs] ,
may be irrevocably lost in the midst of a country which is still barbarous ,
可能 是 不可逆转地 丢失的 在 这 中间 的 一个 国家 哪个 是 仍然 野蛮 ,
可能会永远迷失在一个仍然野蛮的国家中,

[ænd; ənd] [wer] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [səb'sɪstəns] [ʌv; əv][æn; ən][ægrɪ'kʌltʃərəl] ['pi:p(ə)l] ;
and where nothing is prepared for the subsistence of an agricultural people ;
和 在哪里 没有什么 是 准备 为了 这 生存 的 一个 农业 人们 ;
那里没有为农业人民的生存提供任何准备;

[ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər] ['entrəns] ['ɪntu:][ðoʊz] [waɪldz] [wɪl] [bi:; bi] [ə'pouzɪd] [baɪ][ɪ'nɪmɪk(ə)l] ['hɔ:dz] ,
they know that their entrance into those wilds will be opposed by inimical hordes ,
他们 知道 那 他们的 入口 进入 那些 荒野 将要 是 反对 经过 敌对的 成群结队 ,
他们知道, 进入这些荒野将会遭到敌对部落的阻挠,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɔ:st][ðə; ði][enərdʒi][ʌv; əv][ba:'beəriənz] ,
and that they have lost the energy of barbarians ,
和 那 他们 有 丢失的 这 活力 的 野蛮人 ,
他们已经失去了野蛮人的活力,

[wɪ'ðaʊt] [ə'kwairɪŋ, ə'kwaiɜ:ɪŋ][ðə; ði] ['ri:sɔ:rsɪz] [ʌv; əv] [sɪvələ'zeɪʃn] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] [ðer; ðər] [ə'tæks] .
without acquiring the resources of civilization to resist their attacks .
没有 收购 这 资源 的 文明 到 抵抗 他们的 攻击 .
而没有获得文明资源来抵抗他们的攻击。

[mɔ:ɪ'rʊʊvər] ,
Moreover ,
而且 ,
而且,

[ðə; ði]['indiəns] ['redɪli] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [wɪt] [ɪz] [prə'pəʊzd] [tu; ; tə][ðem; ðəm][ɪz]
the Indians readily discover that the settlement which is proposed to them is
这 印度人 容易 发现 那 这 沉降 哪个 是 建议的 到 他们 是
['mɪrli] [ə; eɪ] ['tempərəri] [ɪk'spi:diənt] .
merely a temporary expedient .
仅仅 一个 暂时的 权宜 .

印第安人很快发现，向他们提出的解决方案只是权宜之计。

[hu:] [kæn; kən] [ə'ʃʊr] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [æt; ət][lenkθ; lenθ][bi; ; bi] [ə'laʊd] [tu; ; tə] [dwell] [ɪn] [pi:s]
Who can assure them that they will at length be allowed to dwell in peace
WHO 能 保证 他们 那 他们 将要 在 长度 是 允许 到 住 在 和平
[ɪn][ðer; ðər] [nu:] [rɪ'tri:t] ?
in their new retreat ?
在 他们的 新的 撤退 ?

谁能向他们保证，他们最终将能够在新避难所里安居乐业？

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [stɜ:ts] [pledʒ] [ðəm'selvz] [tu; ; tə][ðə; ði] [əb'zɜ:rvəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:blɪ'geɪʃn] ;
The United States pledge themselves to the observance of the obligation ;
这 团结的 各州 保证 他们自己 到 这 观察 的 这 义务 ;
美国承诺遵守该义务；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['terətɔ:ri] [wɪt] [ðeɪ] [æt; ət]['prez(ə)nt]['ɑ:kjupaɪ][wʌz; wəz] ['fɔ:rmərlɪ] [sɪ'kjɔ:rd] [tu; ; tə]
but the territory which they at present occupy was formerly secured to
但 这 领土 哪个 他们 在 展示 占据 曾是 以前 安全 到
[ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][moʊst] ['sɑ:ləm] [ʊððz] [ʌv; əv]['æŋgləʊ] - [ə'merɪkən] [feɪθ] .
them by the most solemn oaths of Anglo - American faith .
他们 经过 这 最多 庄严 誓言 的 盎格鲁 - 美国人 信仰 .
但他们目前占领的领土以前是由英美信仰最庄严的誓言所保证的。

* [eks]

*** x**
* x

*x

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['gʌvənmənt] [dʌz] [nɑ:t] [ɪn'di:d] [rɑ:b][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər][ləndz] ,
The American government does not indeed rob them of their lands ,
这 美国人 政府 做 不是 的确 抢 他们的 的 他们的 土地 ,
美国政府确实没有夺走他们的土地，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ə'laʊz] [pə'rpetʃuəl] [,ɪn'kɜ:ʒənz] [tu; ; tə][bi; ; bi] [meɪd] [ɑ:n][ðem; ðəm] .
but it allows perpetual incursions to be made on them .
但 它 允许 永久 入侵 到 是 制成 在 他们 .
但它允许对它们进行永久的入侵。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [ðə; ði] [seɪm] [waɪt] [,pɑ:pju'leɪ(ə)n] [wɪt] [nɑʊ] ['flɑ:ks] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,
In a few years the same white population which now flocks around them ,
在 一个 很少 年 这 相同的 白色的 人口 哪个 现在 羊群 大约 他们 ,
几年后，现在聚集在他们周围的白人群体，

[wɪl] [træk] [ðem; ðəm][tu; ; tə][ðə; ði]['sɒlətju:dz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:rkənsɔ:] ;
will track them to the solitudes of the Arkansas ;
将要 追踪 他们 到 这 孤独 的 这 阿肯色州 ;
将追踪他们到阿肯色州的荒野；

[ðeɪ] [wɪl] [ðen] [bi; ; bi][ɪk'spəʊzd][tu; ; tə][ðə; ði] [seɪm] ['i:vəlz] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['remədɪz] ,
they will then be exposed to the same evils without the same remedies ,
他们 将要 然后 是 裸露 到 这 相同的 罪恶 没有 这 相同的 补救措施 ,
他们将面临同样的灾难，却得不到同样的补救措施，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['lɪmɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [wɪl] [æt; ət][ləst] [feɪl][ðem; ðəm] ,
and as the limits of the earth will at last fail them ,
和 作为 这 限制 的 这 地球 将要 在 最后的 失败 他们 ,
地球的极限最终会让他们失望，

[ðer; ðær][ˈoʊnli][ˈrefjuːdʒ][ɪz][ðə; ði] [greɪv] .
their only refuge is the grave .
他们的 仅有的 避难所 是 这 严重 :

他们唯一的避难所就是坟墓。

[ˈfʊtnoʊt] [eks] :
[Footnote x :
[脚注 x :

[脚注 x:

[ðə; ði] [ˈfɪfθ] [ˈɑːrtɪk(ə)l][ˌv; əv][ðə; ði] [ˈtriːti] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kriːks] [ɪn] [ˈɔːɡəst] , - ,
The fifth article of the treaty made with the Creeks in August , 1790 ,
这 第五 文章 的 这 条约 制成 和 这 小溪 在 八月 , - ,
1790年8月与克里克人签订的条约第五条,

[ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [wɜːrdz] :
is in the following words :
是 在 这 下列的 字 :

如下文所述:

- " [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈsɑːləmli] [ˌɡærənˈtiː] [tuː; tə][ðə; ði] [kriːk] [ˈneɪ(ə)n][ɔːl][ðer; ðær][lənd] [wɪðɪn]
- "The United States solemnly guarantee to the Creek nation all their land within
- " 这 团结的 各州 庄严地 保证 到 这 溪 国家 全部 他们的 土地 之内
[ðə; ði][ˈlɪmɪts] [ˌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
the limits of the United States .
这 限制 的 这 团结的 各州 .
- “美国郑重保证克里克民族拥有美国境内的所有土地。

" [ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [ˈɑːrtɪk(ə)l][ˌv; əv][ðə; ði] [ˈtriːti] [kənˈkluːdɪd] [ɪn] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtʃerəˌkiːz] [sez] :
"The seventh article of the treaty concluded in 1791 with the Cherokees says :
" 这 第七 文章 的 这 条约 结束 在 - 和 这 切罗基人 说道 :
1791 年与切罗基人签订的条约第七条规定:

- " [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈsɑːləmli] [ˌɡærənˈtiː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃerəkiː] [ˈneɪ(ə)n][ɔːl][ðer; ðær][ləndz][nɑːt]
- "The United States solemnly guarantee to the Cherokee nation all their lands not
- " 这 团结的 各州 庄严地 保证 到 这 切罗基 国家 全部 他们的 土地 不是
[hɪrˈbaɪ] [ˈsiːdɪd] .
hereby ceded .
特此 割让 .
- “美国郑重向切罗基民族保证其所有未在此割让的土地。

" [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈɑːrtɪk(ə)l] [dɪˈklərd] [ðæt] [ɪf] [ˈeni] [ˈsɪtɪzn] [ˌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɔːr] [ˈʌðər]
"The following article declared that if any citizen of the United States or other
" 这 下列的 文章 声明 那 如果 任何 公民 的 这 团结的 各州 或者 其他
[ˈsetlər] [nɑːtɪ][ˌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] [reɪs] [ʃʊd; ʃəd] [ˈrʰstæblɪ] [hɪmˈself] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈterətɔːrɪ] [ˌv; əv][ðə; ði]
settler not of the Indian race should establish himself upon the territory of the
定居者 不是 的 这 印度 种族 应该 建立 他自己 之上 这 领土 的 这
[ˈtʃerəˌkiːz] ,
Cherokees ,
切罗基人 ,

“以下条款规定，如果任何美国公民或其他非印第安种族的定居者在切罗基人的领土上定居，

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wʊd] [wɪðˈdrɔː] [ðer; ðær] [prəˈtekʃn] [frəm; frəm] [ðæt] [ɪndɪˈvɪdʒuəl] ,
the United States would withdraw their protection from that individual ,
这 团结的 各州 会 提取 他们的 保护 从 那 个人 ,
美国将撤销对该人的保护，

[ænd; ənd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ˌv; əv][tuː; tə][biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] [æz; əz][ðə; ði] [ˈtʃerəkiː] [ˈneɪ(ə)n][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [fɪt] .]
and give him up to be punished as the Cherokee nation should think fit .]
和 给 他 向上 到 是 受到惩罚 作为 这 切罗基 国家 应该 思考 合身 .]
并将他交给切罗基民族，以接受适当的惩罚。]

[ðə; ði][ˈjuːniən] [triːts] [ðə; ði][ˈindiəns][wið; wiθ] [les] [kjuːˈpidəti][ænd; ənd][ˈrɪgər][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈpɑːləsi][ʌv; əv]
The Union treats the Indians with less cupidity and rigor than the policy of
这 联盟 款待 这 印度人 和 较少的 贪婪 和 严格 比 这 政策 的
[ðə; ði] [ˈsevrəl] [steɪts] ,
the several States ,
这 一些 各州 ,
联邦对待印第安人的态度比各州的政策要温和、严厉,

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] [ˈɡʌvənmənts] [ɑːr; ər][əˈlaɪk] [ˈdeɪtɪtuːt] [ʌv; əv] [ɡʊd] [feɪθ] .
but the two governments are alike destitute of good faith .
但 这 二 政府 是 同样 贫困 的 好的 信仰 .
但两国政府同样缺乏诚意。

[ðə; ði] [steɪts] [ɪkˈstend] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pliːzd] [tuː; tə][tɜːrm][ðə; ði] [ˈbenɪfɪts] [ʌv; əv][ðər; ðər] [lɔːz] [tuː; tə]
The States extend what they are pleased to term the benefits of their laws to
这 各州 延长 什么 他们 是 高兴 到 学期 这 好处 的 他们的 法律 到
[ðə; ði][ˈindiəns] ,
the Indians ,
这 印度人 ,
各州将其法律赋予印第安人的利益延伸到他们所乐意享有的范围内,

[wið; wiθ][ə; eɪ] [bɪˈliːf] [ðæt] [ðə; ði] [traɪbɪz] [wɪl] [rɪˈsiːd] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [səbˈmɪt] ;
with a belief that the tribes will recede rather than submit ;
和 一个 信仰 那 这 部落 将要 消退 相当 比 提交 ;
相信部落会退却而不是屈服;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈɡʌvənmənt] ,
and the central government ,
和 这 中央 政府 ,
以及中央政府,

[wɪtʃ] [ˈprɒmɪsɪz] [ə; eɪ] [ˈpɜːrmənənt] [ˈrefjuːdʒ][tuː; tə] [ðiːz] [ʌnˈhæpi] [ˈbiːɪŋs] [ɪz] [wel] [əˈwer] [ʌv; əv][ɪts]
which promises a permanent refuge to these unhappy beings is well aware of its
哪个 承诺 一个 永恒的 避难所 到 这些 不开心 生物 是 出色地 意识到的 的 它是
[ɪnəˈbɪləti] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðem; ðəm] .
inability to secure it to them .
无力 到 安全的 它 到 他们 .
它承诺为这些不幸的人提供永久的避难所, 但它很清楚自己无法确保他们得到永久的避难所。

* [waɪ]
* y
* 是
*y

[ˈfʊtnoʊt] [waɪ] :
[Footnote y :
[脚注 是 :

[脚注 y:

[ðɪs] [dʌz] [nɑːt] [prɪˈvent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˈpraːmɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˈsɑːləm] [ˈmænər] [tuː; tə][duː]
This does not prevent them from promising in the most solemn manner to do
这 做 不是 防止 他们 从 有前途 在 这 最多 庄严 方式 到 做
[soʊ] .
so .
所以 .
这并不妨碍他们以最庄严的方式做出承诺。

[siː] [ðə; ði] [ˈletər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [əˈdrest] [tuː; tə][ðə; ði] [kriːk] [ˈindiəns] ,
See the letter of the President addressed to the Creek Indians ,
看 这 信 的 这 总统 已解决 到 这 溪 印度人 ,
请参阅总统致克里克印第安人的信,

[mɑ:rtʃ] - ,
March 23 ,
行进 - ,

3月23日

- ([prə'si:dɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔ:rd] ,
1829 (Proceedings of the Indian Board ,
- (诉讼程序 的 这 印度 木板 ,

1829 年（印度委员会议事录，

[ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] ,
in the city of New York ,
在 这 城市 的 新的 约克 ,

在纽约市，

[pi:] . [faɪv]) :
p . 5) :
p . 5) :

第 5 页):

" [br'jɑ:nd] [ðə; ði] [greɪt] ['rɪvər] [mɪsɪ'sɪpi] ,
"**Beyond the great river Mississippi** ,
" 超过 这 伟大的 河 密西西比州 ,

“在密西西比河那边，

[wer] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][jɔr; jər]['nei(ə)n][hæz; hæz] [gɔ:n] ,
where a part of your nation has gone ,
在哪里 一个 部分 的 你的 国家 有 已消失 ,

你们民族的一部分已经去了那里，

[jɔr; jər] ['fɑ:ðər] [hæz; hæz][prə'vaɪdɪd][ə; eɪ] ['kʌntri] [lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ʌv; əv][ju:; jʊ] ,
your father has provided a country large enough for all of you ,
你的 父亲 有 假如 一个 国家 大的 足够的 为了 全部 的 你 ,

你们的父亲为你们提供了足够大的国家，

[ænd; ɐnd][hi:; hi][əd'vaɪzɪz][ju:; jʊ][tu:; tə] [rɪ'mu:v] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
and he advises you to remove to it .
和 他 建议 你 到 消除 到 它 .

他建议你将其移除。

[ðer; ðər][jɔr; jər] [waɪt] ['brʌðərz] [wɪl] [nɑ:t] ['trʌb(ə)l] [ju:; jʊ] ;
There your white brothers will not trouble you ;
那里 你的 白色的 兄弟 将要 不是 麻烦 你 ;

在那里你的白人兄弟不会骚扰你；

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] [kleɪm] [tu:; tə][ðə; ði][lənd] ,
they will have no claim to the land ,
他们 将要 有 不 宣称 到 这 土地 ,

他们将无权拥有这片土地，

[ænd; ɐnd][ju:; jʊ][kæn; kən][lɪv; laɪv][ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] ,
and you can live upon it ,
和 你 能 居住 之上 它 ,

你可以靠它生活，

[ju:; jʊ][ænd; ɐnd][ɔ:l][jɔr; jər] [tʃɪldrən] ,
you and all your children ,
你 和 全部 你的 孩子们 ,

你和你的孩子们，

[æz; əz] [lɔ:n] [æz; əz][ðə; ði] [græs] [grəʊz] ,
as long as the grass grows ,
作为 长的 作为 这 草 生长 ,

只要草还在生长，

[ɔːr][ðə; ði][ˈwɔːtər] [ˈrʌnz] ,
or the water runs ,
或者 这 水 跑步 ,

或水流，

[ɪn] [piːs] [ænd; ənd] [ˈplenti] .
in peace and plenty .
在 和平 和 很多 .

和平富足。

[,aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [jɔːrɪz] [fərˈlevər] .
It will be yours forever .
它 将要 是 你的 永远 .

它将永远属于你。

" [ðə; ði] [ˈsekrəteri] [ˈʌv; əv][wɔːr] ,
" The Secretary of War ,
" 这 秘书 的 战争 ,

“战争部长，

[ɪn][ə; eɪ] [ˈletər] [ˈrɪt(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃərəˈkiːz] ,
in a letter written to the Cherokees ,
在 一个 信 书面 到 这 切罗基人 ,

在写给切罗基人的一封信中，

[ˈeɪprəl] - , - ,
April 18 , 1829 ,
四月 - , - ,

1829年4月18日，

([siː] [ðə; ði] [seɪm] [wɜːrk] ,
(see the same work ,
(看 这 相同的 工作 ,

(参见同一作品，

[piː] . [sɪks]) ,
p . 6) ,
p . 6) ,

第6页)，

[diˈkleəz] [tuː; tə][ðəm; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ˈkændːt] [ɪkˈspekt][tuː; tə] [rɪˈteɪn] [pəˈzeɪn] [ˈʌv; əv][ðə; ði][ləndz][æt; ət]
declares to them that they cannot expect to retain possession of the lands at

[ðæt] [taɪm] [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ][ðəm; ðəm] ,
that time occupied by them ,
那 时间 占领 经过 他们 ,

向他们宣布，他们不能指望保留当时所占领的土地，

[bʌt; bət] [ˈɡɪvz] [ðəm; ðəm][ðə; ði][moʊst] [ˈpɑːzətɪv] [əˈʃʊərəns] [ˈʌv; əv] [ˌʌn,ɪntəˈrʌptɪd] [piːs] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd]
but gives them the most positive assurance of uninterrupted peace if they would

[rɪˈmuːv] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] :
remove beyond the Mississippi :
消除 超过 这 密西西比州 :

但如果他们迁往密西西比河以外的地方，他们就会得到最积极的保证，获得不间断的和平：

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][grænt][ðəm; ðəm] [prəˈtekʃn] [ðen] ,
as if the power which could not grant them protection then ,
作为 如果 这 力量 哪个 可以 不是 授予 他们 保护 然后 ,

仿佛当时的力量无法给予他们保护，

[wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [əˈfɔːrd] [ˌaɪ ˈtiː][ðəm; ðəm] [ˌhɪrˈæftər] ！]
would be able to afford it them hereafter ！]
会 是 有能力的 到 买得起 它 他们 此后 ！]
以后就能买得起！]

[ðʌs] [ðə; ði] [ˈtɪrəni] [ˌʌ; əv][ðə; ði] [steɪts] [əˈblaɪdʒz][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [tuː; tə][rɪˈtaɪər] ,
Thus the tyranny of the States obliges the savages to retire ,
因此 这 暴政 的 这 各州 义务 这 野蛮人 到 退休 ,
因此，各州的暴政迫使野蛮人撤退，

[ðə; ði][ˈjuːniən] ,
the Union ,
这 联盟 ,

联盟，

[baɪ][ɪts] [ˈprɒmɪsɪz] [ænd; ənd] [ˈriːsɔːrsɪz] ,
by its promises and resources ,
经过 它是 承诺 和 资源 ,
通过其承诺和资源，

[fəˈsɪlɪteɪts] [ðer; ðər] [rɪˈtriːt] ;
facilitates their retreat ;
促进 他们的 撤退 ;

方便他们撤退；

[ænd; ənd] [ðiːz] [ˈmeʒərz] [tend] [tuː; tə] [prɪˈsaɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [end] .
and these measures tend to precisely the same end .
和 这些 措施 趋向 到 恰恰 这 相同的 结尾 .
这些措施都趋向于同一个目的。

* [ziː] " [baɪ][ðə; ði] [wɪl] [ˌʌ; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðər] [ɪn] [ˈhev(ə)n] ,
*** z " By the will of our Father in Heaven ,**
* z " 经过 这 将要 的 我们的 父亲 在 天堂 ,
*z “按照我们天父的旨意，

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ˌʌ; əv][ðə; ði] [ˈhoʊl] [wɜːrld] ,
the Governor of the whole world ,
这 州长 的 这 所有的 世界 ,
全世界的统治者，

" [sed] [ðə; ði] [ˈtʃerəˌkiːz] [ɪn][ðer; ðər] [pəˈtɪ(ə)n] [tuː; tə] [ˈkɑːŋɡrəs] ,
" said the Cherokees in their petition to Congress ,
" 说 这 切罗基人 在 他们的 请愿 到 国会 ,
切罗基人在向国会提交的请愿书中说，

* [ə; eɪ] " [ðə; ði] [red] [mæn][ˌʌ; əv] [əˈmerɪkə] [hæz; həz] [brɪˈkʌm] [smɔːl] ,
*** a " the red man of America has become small ,**
* 一个 " 这 红色的 男人 的 美国 有 变得 小的 ,
*"美国的红人已经变得渺小，

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [mæn] [ɡreɪt] [ænd; ənd] [rɪˈnaʊnd] .
and the white man great and renowned .
和 这 白色的 男人 伟大的 和 著名 .
白人是伟大而著名的。

[wen] [ðə; ði] [ˈænsɛstərz] [ˌʌ; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ˌʌ; əv] [ðiːz] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [fɜːrst] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]
When the ancestors of the people of these United States first came to the
什么时候 这 祖先 的 这 人们 的 这些 团结的 各州 第一的 来了 到 这
[ʃɔːz] [ˌʌ; əv] [əˈmerɪkə] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [red] [mæn] [strɔːŋ] :
shores of America they found the red man strong :
海岸 的 美国 他们 成立 这 红色的 男人 强的 :
当美国人民的祖先第一次来到美洲海岸时，他们发现红种人非常强大：

[ðoʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈɪgnərənt] [ænd; ənd] [ˈsævɪdʒ] ,
though he was ignorant and savage ,
尽管 他 曾是 无知 和 野蛮的 ,
尽管他无知又野蛮,

[jet] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ðem; ðəm] [ˈkaɪndli] ,
yet he received them kindly ,
然而 他 已收到 他们 亲切地 ,
但他却热情地接待了他们,

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [draɪ] [lənd] [tuː; tə] [rest] [ðer; ðər] [ˈwɪri] [fiːt] .
and gave them dry land to rest their weary feet .
和 给予 他们 干燥 土地 到 休息 他们的 厌倦 脚 .
并赐给他们干地, 让他们疲惫的双脚得以休息。

[ðeɪ] [met] [ɪn] [piːs] ,
They met in peace ,
他们 遇见 在 和平 ,
他们和平地见面,

[ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz] [ɪn] [ˈtoʊkən] [ʌv; əv] [ˈfrendʃɪp] .
and shook hands in token of friendship .
和 摇晃 双手 在 令牌 的 友谊 .
并握手以示友谊。

[wətˈevər] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [ˈwɑːntɪd] [ænd; ənd] [æskt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɪndiən] ,
Whatever the white man wanted and asked of the Indian ,
任何 这 白色的 男人 通缉 和 问 的 这 印度 ,
无论白人想要什么, 向印第安人提出什么要求,

[ðə; ði] [ˈlætər] [ˈwɪlɪŋli] [geɪv] .
the latter willingly gave .
这 后者 心甘情愿 给予 .
后者心甘情愿地给予。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈbɔːrd] ,
At that time the Indian was the lord ,
在 那 时间 这 印度 曾是 这 主 ,
那时印第安人是主宰者,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [ðə; ði] [ˈsʌpliənt] .
and the white man the suppliant .
和 这 白色的 男人 这 请求者 .
白人是恳求者。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [siːn] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] .
But now the scene has changed .
但 现在 这 场景 有 已更改 .
但现在景象已经变了。

[ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [red] [mæn] [hæz; həz] [brʻkʌm] [ˈwiːknəs] .
The strength of the red man has become weakness .
这 力量 的 这 红色的 男人 有 变得 弱点 .
红人的力量已变为弱点。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˈnebəz] [ɪnˈkriːst] [ɪn] [ˈnʌmbərz] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [brʻkeɪm] [les] [ænd; ənd] [les] ,
As his neighbors increased in numbers his power became less and less ,
作为 他的 邻居 增加 在 数字 他的 力量 成为 较少的 和 较少的 ,
随着邻居数量的增加, 他的权力变得越来越小,

[ænd; ənd] [naʊ] ,
and now ,
和 现在 ,
现在,

[ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [ænd; ənd][ˈpəʊərf(ə)l] [traɪbz] [hu:] [wʌns] ['kʌvəd] [ði:z] [juˈnɑ:tid] [steɪts] ,
of the many and powerful tribes who once covered these United States ,
的 这 许多 和 强大的 部落 WHO 一次 涵盖 这些 团结的 各州 ;
曾经遍布美国的众多强大部落,

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] - [ə; eɪ] [fju:] [hu:m] [ə; eɪ] ['swi:pɪŋ] ['pestɪləns] [hæz; həz][left] .
only a few are to be seen - a few whom a sweeping pestilence has left .
仅有的 一个 很少 是 到 是 已见 - 一个 很少 谁 一个 扫荡 瘟疫 有 左边 .
只剩下少数人可以看到——少数人因一场席卷全球的瘟疫而留下。

[ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [traɪbz] ,
The northern tribes ,
这 北方 部落 ;
北方部落,
[hu:] [wɜ:r; wər][wʌns][soʊ] ['hu:mərəs] [ænd; ənd][ˈpəʊərf(ə)l] ,
who were once so numerous and powerful ,
WHO 是 一次 所以 很多的 和 强大的 ;
他们曾经人数众多、势力强大,

[ɑ:r; ər] [naʊ] ['nɪrli] [ɪkˈstɪŋkt] .
are now nearly extinct .
是 现在 几乎 灭绝 .
现已濒临灭绝。

[ðʌs] [aɪ 'ti:][hæz; həz] ['hæpənd] [tu:; tə][ðə; ði] [red] [mæn][ʌv; əv] [ə'merɪkə] .
Thus it has happened to the red man of America .
因此 它 有 发生 到 这 红色的 男人 的 美国 .
美国红人就遭遇了这样的事情。

[ʃæl; ʃəl][wi:; wi] ,
Shall we ,
将 我们 ;
我们可以,

[hu:] [ɑ:r; ər] ['remnənts] ,
who are remnants ,
WHO 是 残余物 ;
他们是剩下的人,

[ʃer] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] ?
share the same fate ?
分享 这 相同的 命运 ?
有着同样的命运?

[ˈfʊtnoʊt] [zi:] :
[Footnote z] :
[脚注 z] :

[tu:; tə][əbˈteɪn][ə; eɪ] [kə'rekt] [aɪˈdi:ə][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:ləsi] [pərˈsu:d] [baɪ][ðə; ði] ['sevrəl] [steɪts] [ænd; ənd][ðə; ði]
To obtain a correct idea of the policy pursued by the several States and the
到 获得 一个 正确的 主意 的 这 政策 追击 经过 这 一些 各州 和 这
['ju:niən][wɪð; wɪθ] [rɪˈspekt] [tu:; tə][ðə; ði]['ɪndiəns] ,
Union with respect to the Indians ,
联盟 和 尊重 到 这 印度人 ;
为了正确理解各州和联邦对印第安人所采取的政策,

[aɪ 'ti:][ɪz] ['nesəsəri] [tu:; tə] [kənˈsʌlt] ,
it is necessary to consult ,
它 是 必要的 到 咨询 ;
有必要咨询,

1st ,
1st ,
1st ,

第一，

" [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'loʊniəl][ænd; ənd] [steɪt] [ˈɡʌvərnmənts] [rɪ'leɪtɪŋ, rɪː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiən]
" The Laws of the Colonial and State Governments relating to the Indian
" 这 法律 的 这 殖民 和 状态 政府 相关 到 这 印度
[ɪn'hæbɪtənts] .
Inhabitants .
居民 .

“殖民地和州政府有关印第安居民的法律。

" ([siː] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtɪv] ['dɑːkjuments] ,
" (See the Legislative Documents ,
" (看 这 立法 文件 ,

”(参见立法文件，

21st ['kɑːŋgrəs] ,
21st Congress ,
21st 国会 ,

第21届国会，

[noʊ] . - .)
No . 319 .)
不 . - .)

第319号)

2d ,
2d ,
2d ,

2d，

[ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒekt] ,
The Laws of the Union on the same subject ,
这 法律 的 这 联盟 在 这 相同的 主题 ,

关于同一主题的联邦法律，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðæt] [ʌv; əv] [mɑːrtɪ] - , - .
and especially that of March 30 , 1802 .
和 尤其 那 的 行进 - , - .

尤其是 1802 年 3 月 30 日的那次。

([siː] ['stɔːriːz] " [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] . ")
(See Story's " Laws of the United States . ")
(看 故事的 " 法律 的 这 团结的 各州 . ")

(参见 Story 的“美国法律”。)

3d ,
3d ,
3d ,

3d，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [kæs] ,
The Report of Mr . Cass ,
这 报告 的 先生 . 卡斯 ,

卡斯先生的报告，

['sekrəteri] [ʌv; əv][wɔːr] ,
Secretary of War ,
秘书 的 战争 ,

战争部长，

[ˈrelətɪv] [tuː; tə] [ˈɪndiən] [əˈferz] ,
relative to Indian Affairs ,
相对的 到 印度 事务 ,

相对于印第安事务，

[noʊˈvembər] - , - .]
November 29 , 1823 .]
十一月 - , - .]

1823年11月29日

[ˈfʊtnoʊt] [ə; eɪ] :
[Footnote a :
[脚注 一个 :

[脚注a:

[dɪˈsembər] - , - .]
December 18 , 1829 .]
十二月 - , - .]

1829年12月18日

" [ðə; ði][lənd][ɑ:n] [wɪtʃ] [wiː; wi][stænd][wiː; wi][hæv; həv] [rɪˈsi:vɪd] [æz; əz][æn; ən] [ɪnˈherɪtəns] [frʌm; frəm]
" **The land on which we stand we have received as an inheritance from**
" 这 土地 在 哪个 我们 站立 我们 有 已收到 作为 一个 遗产 从
[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfɑ:ðəz] ,
our fathers ,
我们的 父亲们 ,

“我们所站的这片土地，是祖先留给我们的遗产，

[huː] [pəˈzest] [aɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [taɪm] [ɪməˈmɔ:riəl] ,
who possessed it from time immemorial ,
WHO 拥有 它 从 时间 远古的 ,

自古以来就拥有它，

[æz; əz][ə; eɪ][ɡɪft][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkɑ:mən] [ˈfɑ:ðər] [ɪn] [ˈhev(ə)n] .
as a gift from our common Father in Heaven .
作为 一个 礼物 从 我们的 常见的 父亲 在 天堂 :

这是我们共同的天父赐予的礼物。

[ðeɪ] [bɪˈkwi:ðd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][juː ˈes][æz; əz][ðər; ðər] [tʃɪldrən] ,
They bequeathed it to us as their children ,
他们 遗赠 它 到 我们 作为 他们的 孩子们 ,

他们把它留给我们作为他们的孩子，

[ænd; ænd][wiː; wi][hæv; həv] [ˈseɪkrɪdli] [kept] [aɪ ˈtiː] ,
and we have sacredly kept it ,
和 我们 有 神圣地 保留 它 ,

我们一直虔诚地遵守它，

[æz; əz] [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [bɪˈlʌvɪd] [men] .
as containing the remains of our beloved men .
作为 包含 这 遗迹 的 我们的 心爱 男人 :

那里埋葬着我们挚爱的战士的遗体。

[ðɪs] [raɪt] [ʌv; əv] [ɪnˈherɪtəns] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈnevər] [ˈsiːdɪd] [nɔːr][ˈevər] [ˈfɔːfɪtɪd] .
This right of inheritance we have never ceded nor ever forfeited .
这 正确的 的 遗产 我们 有 绝不 割让 也不 曾经 丧失 :

我们从未放弃或丧失过这一继承权。

[pə'rmit] [ju: 'es][tu:; tə][æsk] [wʌt] ['betər] [raɪt] [kæn; kən][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv][tu:; tə][ə; ei] ['kʌntri]
Permit us to ask what better right can the people have to a country
允许 我们 到 问 什么 更好的 正确的 能 这 人们 有 到 一个 国家
[ðæn; ðən][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ɪn'herɪtəns] [ænd; ənd] [ɪmə'mɔ:riəl] ['pi:səbl] [pə'zeʃn] ?
than the right of inheritance and immemorial peaceable possession ?
比 这 正确的 的 遗产 和 远古的 和平的 拥有 ？

请允许我们问一问，除了继承权和永久和平占有的权利之外， 人民对一个国家还有什么更好的权利呢？

[wi:; wi] [noʊ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ʌv; əv] [leɪt] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['dʒɔ:rdʒə][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv]
We know it is said of late by the State of Georgia and by the Executive
我们 知道 它 是 说 的 晚的 经过 这 状态 的 乔治亚州 和 经过 这 管理人员
[ʌv; əv][ðə; ði][ju'nhaɪtɪd] [steɪts] ,
of the United States ,
的 这 团结的 各州 ；

我们知道佐治亚州和美国政府最近都说过，

[ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] ['fɔ:fitɪd] [ðɪs] [raɪt] ;
that we have forfeited this right ;
那 我们 有 丧失 这 正确的 ；

我们已经丧失了这一权利；

[bʌt; bət][wi:; wi] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] [sed] [grə'tu:ɪtəsli] .
but we think this is said gratuitously .
但 我们 思考 这 是 说 免费 .

但我们认为这种说法是多余的。

[æt; ət] [wʌt] [taɪm] [hæv; həv][wi:; wi] [meɪd] [ðə; ði] ['fɔ:rfit] ?
At what time have we made the forfeit ?
在 什么 时间 有 我们 制成 这 丧失 ？

我们什么时候做出的没收？

[wʌt] [greɪt] [kraɪm] [hæv; həv][wi:; wi] [kə'mɪtɪd] ,
What great crime have we committed ,
什么 伟大的 犯罪 有 我们 坚定的 ；

我们犯下了何等大罪，

[wer'baɪ] [wi:; wi][mʌst; məst] [fə'revər] [bi:; bi] [dɪ'vestɪd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] [ænd; ənd] [raɪts] ?
whereby we must forever be divested of our country and rights ?
由此 我们 必须 永远 是 剥离 的 我们的 国家 和 权利 ？

从而永远剥夺我们的国家和权利？

[wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər]['hɑ:st(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][ju'nhaɪtɪd] [steɪts] ,
Was it when we were hostile to the United States ,
曾是 它 什么时候 我们 是 敌对的 到 这 团结的 各州 ；

是不是当我们对美国怀有敌意的时候，

[ænd; ənd] [tʊk] [pɑ:rt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,
and took part with the King of Great Britain ,
和 采取 部分 和 这 国王 的 伟大的 英国 ；

并与英国国王一起参加，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔ:r; fər] [ɪndɪ'pendəns] ?
during the struggle for independence ?
期间 这 斗争 为了 独立 ？

在争取独立的斗争中？

[ɪf] [soʊ] ,
If so ,
如果 所以 ；

如果是这样，

[waɪ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ðɪs] [ˈfɔ:rfitʃər] [dɪˈklerd] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈtri:ti] [ʌv; əv] [pi:s] [brɪtwi:n] [ðə; ði]
why was not this forfeiture declared in the first treaty of peace between the
为什么 曾是 不是 这 没收 声明 在 这 第一的 条约 的 和平 之间 这
[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] [brɪˈlʌvɪd] [men] ?
United States and our beloved men ?
团结的 各州 和 我们的 心爱 男人 ?

为什么美国与我们亲爱的人民签订的第一份和平条约中没有宣布这一没收？

[waɪ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [sʌtʃ] [æn; ən][ˈɑ:rtɪk(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊʃɪŋ] [ɪn'sə:tɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈtri:ti] :
Why was not such an article as the following inserted in the treaty :
为什么 曾是 不是 这样的 一个 文章 作为 这 下列的 插入 在 这 条约 :
为什么条约中没有加入如下条款:

- - [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [gɪv] [pi:s] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtʃerəˌki:z] ,
- - **The United States give peace to the Cherokees ,**
- - 这 团结的 各州 给 和平 到 这 切罗基人 ,
- “美国给切罗基人带来和平，

[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,
但，

[fɔ:r; fər][ðə; ði][pɑ:rt] [ðeɪ] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [wɔ:r] ,
for the part they took in the late war ,
为了 这 部分 他们 采取 在 这 晚的 战争 ,

感谢他们在上次战争中做出的贡献，

[dɪˈkler] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi][bʌt; bət] [ˈtenənts] [æt; ət] [wɪl] ,
declare them to be but tenants at will ,
宣布 他们 到 是 但 租户 在 将要 ,
宣布他们只是随意租住的租户，

[tu:; tə][bi:; bi] [rɪˈmu:vɪd] [wen] [ðə; ði] [kənˈvi:niəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] ,
to be removed when the convenience of the States ,
到 是 已移除 什么时候 这 方便 的 这 各州 ,
当各州方便时予以拆除，

[wɪˈðɪn] [hu:z] [ˈtʃɑ:rtəd] [ˈlɪmɪts] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ,
within whose chartered limits they live ,
之内 谁 特许 限制 他们 居住 ,
他们生活在其特许的范围内，

[ʃæl; ʃəl][rɪˈkwaɪər][,aɪ ˈti:] - ?
shall require it ' ?
将 要求 它 - ?
需要它吗？

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈpra:pər] [taɪm] [tu:; tə] [əˈsu:m] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pəˈzeʃn] .
That was the proper time to assume such a possession .
那 曾是 这 恰当的 时间 到 认为 这样的 一个 拥有 .
那是获得这种所有权的适当时机。

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [θɔ:t] [ʌv; əv] ,
But it was not thought of ,
但 它 曾是 不是 想法 的 ,
但却没有想到，

[nɔːr] [wʊd] [ˈʌθər; ɑːr] [ˈfɔːr,fɑːðərz] [hæv; həv] [əˈɡriːd] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈtriːti] [huːz] [ˈtendənsi] [wʌz; wəz][tuː; tə]
nor would our forefathers have agreed to any treaty whose tendency was to
也不 会 我们的 祖先 有 同意 到 任何 条约 谁 趋势 曾是 到
[dɪˈpraɪv] [ðəm; ðəm][ʌv; əv][ðər; ðər] [raɪts] [ænd; ənd][ðər; ðər] [ˈkʌntri] .
deprive them of their rights and their country .
剥夺 他们 的 他们的 权利 和 他们的 国家 .
我们的祖先也不会同意任何倾向于剥夺他们的权利和国家的条约。

" [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiəns] :
" **Such is the language of the Indians** :
" 这样的 是 这 语言 的 这 印度人 :
“印第安人的语言是这样的:

[ðər; ðər] [əˈsɜːjnz] [ɑːr; ər] [truː] ,
their assertions are true ,
他们的 断言 是 真的 ,
他们的断言是正确的,

[ðər; ðər] [fɔːˈbədɪŋz] [ɪnˈevɪtəb(ə)l] .
their forebodings inevitable .
他们的 不祥的预感 不可避免的 .
他们的预感是不可避免的。

[frʌm; frəm] [wɪtʃˈevər] [saɪd][wiː; wi] [kənˈsaɪdər] [ðə; ði] [ˈdestɪnɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][æbəˈrɪdʒɪnɪz][ʌv; əv] [nɔːrθ]
From whichever side we consider the destinies of the aborigines of North
从 任何 边 我们 考虑 这 命运 的 这 土著居民 的 北
[əˈmerɪkə] ,
America ,
美国 ,
无论我们从哪个角度看待北美原住民的命运,

[ðər; ðər] [kəˈlæmɪtɪz] [əˈpɪr] [tuː; tə][biː; bi] [ɪrɪˈmiːdiəb(ə)l] :
their calamities appear to be irremediable :
他们的 灾难 出现 到 是 无法补救 :
他们的灾难似乎无法挽回:

[ɪf] [ðeɪ] [kənˈtɪnjuː] [ˈbɑːrbərəs] ,
if they continue barbarous ,
如果 他们 继续 野蛮 ,
如果他们继续野蛮行径,

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɔːrst] [tuː; tə][rɪˈtaɪər] ;
they are forced to retire ;
他们 是 强制 到 退休 ;
他们被迫退休;

[ɪf] [ðeɪ] [əˈtempt] [tuː; tə][ˈsɪvəlaɪz][ðər; ðər] [ˈmænərz] ,
if they attempt to civilize their manners ,
如果 他们 试图 到 教化 他们的 礼仪 ,
如果他们试图让自己的行为举止文明,

[ðə; ði][ˈkɑːntækt][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈsɪvəlaɪzd] [kəˈmjuːnəti] [ˈsʌbdʒekts][ðəm; ðəm][tuː; tə] [əˈpreʃn] [ænd; ənd]
the contact of a more civilized community subjects them to oppression and
这 接触 的 一个 更多的 文明 社区 主题 他们 到 压迫 和
[ˌdestɪˈtuːʃ(ə)n] .
destitution .
赤贫 .
与更文明的社会的接触使他们遭受压迫和贫困。

[ðeɪ] [ˈperɪʃ] [ɪf] [ðeɪ] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə][ˈwɑːndər][frʌm; frəm] [weɪst] [tuː; tə] [weɪst] ,
They perish if they continue to wander from waste to waste ,
他们 沦 如果 他们 继续 到 漫步 从 浪费 到 浪费 ,
如果他们继续在荒野间徘徊，他们就会灭亡，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ə'tempt] [tu:; tə] ['set(ə)] [ðeɪ] [sti] [mʌst; məst] ['peri] ;
and if they attempt to settle they still must perish ;
和 如果 他们 试图 到 定居 他们 仍然 必须 沦 ;
如果他们试图定居，他们仍然会灭亡；

[ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] [jʊərə'pi:ənz] [ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə] [ɪn'strʌkt] [ðem; ðəm] ,
the assistance of Europeans is necessary to instruct them ,
这 协助 的 欧洲人 是 必要的 到 指示 他们 ,
需要欧洲人的帮助来指导他们，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv] [jʊərə'pi:ənz] [kə'rʌpts] [ænd; ənd] [rɪ'pel] [ðem; ðəm] ['ɪntu:] ['sævɪdʒ] [laɪf] ;
but the approach of Europeans corrupts and repels them into savage life ;
但 这 方法 的 欧洲人 腐败 和 排斥 他们 进入 野蛮的 生活 ;
但欧洲人的做法却腐蚀了他们，使他们陷入野蛮的生活；

[ðeɪ] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] ['hæbɪts] [æz; əz] [ɔ:ŋ] [æz; əz] [ðer; ðər] ['sɒlə,tju:dz] [ɑ:r; ər] [ðer; ðər] [oʊn] ,
they refuse to change their habits as long as their solitudes are their own ,
他们 拒绝 到 改变 他们的 习惯 作为 长的 作为 他们的 孤独 是 他们的 自己的 ,
只要他们的孤独是他们自己的，他们就拒绝改变他们的习惯，

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [ɪz] [tu:] [leit] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kən'streɪnd] [tu:; tə] [səb'mɪt] .
and it is too late to change them when they are constrained to submit .
和 它 是 也 晚的 到 改变 他们 什么时候 他们 是 受限 到 提交 .
当他们被迫屈服时，再去改变他们就太晚了。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [pər'su:d] [ðə; ði] ['ɪndiəns] [wɪð; wɪθ] ['blʌdhaʊnd] ,
The Spaniards pursued the Indians with bloodhounds ,
这 西班牙人 追击 这 印度人 和 寻血猎犬 ,
西班牙人用猎犬追捕印第安人，

[laɪk] [waɪld] [bi:sts] ;
like wild beasts ;
喜欢 荒野 野兽 ;
像野兽一样；

[ðeɪ] [sækt] [ðə; ði] [nu:] [wɜ:rlɪd] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [mɔ:r] ['tempər] [ɔ:r] [kəm'pæf(ə)n] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['sɪti] ['teɪkən]
they sacked the New World with no more temper or compassion than a city taken
他们 被解雇 这 新的 世界 和 不 更多的 脾气 或者 同情 比 一个 城市 已采取
[baɪ] [stɔ:rm] ;
by storm ;
经过 风暴 ;
他们洗劫新大陆时，没有丝毫的脾气和同情心，就像洗劫一座被攻占的城市一样；

[bʌt; bət] [dɪ'strʌkʃn] [mʌst; məst] [si:s] ,
but destruction must cease ,
但 破坏 必须 停止 ,
但破坏必须停止，

[ænd; ənd] ['frenzi] [bi:; bi] [steɪd] ;
and frenzy be stayed ;
和 狂热 是 入住 ;
并停止疯狂；

[ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ˌpɑ:pju'leɪ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['mæsəkər] [mɪkst]
the remnant of the Indian population which had escaped the massacre mixed
这 剩 的 这 印度 人口 哪个 有 逃脱 这 屠杀 混合
[wɪð; wɪθ] [ɪts] ['kɒŋkərəz] ,
with its conquerors ,
和 它是 征服者 ,
逃过大屠杀的印第安人残余与征服者混居在一起，

[ænd; ənd][ə'dɑ:ptɪd][ɪn][ðə; ði][end][ðer; ðər][rɪ'ɪdʒən][ænd; ənd][ðer; ðər][ˈmænərz]
and adopted in the end their religion and their manners
和 已采用 在 这 结尾 他们的 宗教 和 他们的 礼仪

并最终接受了他们的宗教和习俗。

*[bi:][ðə; ði][kən'dʌkt][ʌv; əv][ðə; ði][ə'merɪkənz][ʌv; əv][ðə; ði][ju'hɑ:ɪtɪd][steɪts][tɔ:rdz][ðə; ði][æbə'rɪdʒɪnɪz][ɪz]
*** b The conduct of the Americans of the United States towards the aborigines is**
* b 这 执行 的 这 美国人 的 这 团结的 各州 向 这 土著居民 是
[ˈkærəktərəɪzd]
characterized
特征化的

*b 美国人民对待原住民的行为特点是，

[ɑ:n][ðə; ði][ˈlðər][hænd]
on the other hand
在 这 其他 手

另一方面，

[baɪ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡjələr][ə'tætʃmənt][tu:; tə][ðə; ði][fɔ:r'mælətɪz][ʌv; əv][lɔ:]
by a singular attachment to the formalities of law
经过 一个 单数 依恋 到 这 手续 的 法律

通过对法律形式的独特依恋。

[prə'vaɪdɪd][ðæt][ðə; ði][ˈɪndiəns][rɪ'teɪn][ðer; ðər][ˈbɑ:rbərəs][kən'dɪ(ə)n]
Provided that the Indians retain their barbarous condition
假如 那 这 印度人 保持 他们的 野蛮 状况

假设印第安人继续保持其野蛮状态，

[ðə; ði][ə'merɪkənz][teɪk][noʊ][pa:rt][ɪn][ðer; ðər][ə'ferz]
the Americans take no part in their affairs
这 美国人 拿 不 部分 在 他们的 事务

美国人不参与他们的事务；

[ðeɪ][tri:t][ðem; ðəm][æz; əz][ɪndɪ'pendənt][ˈneɪʃəns]
they treat them as independent nations
他们 对待 他们 作为 独立的 国家

他们把这些国家视为独立国家，

[ænd; ənd][du:][nɑ:t][pə'zes][ðəm'selvz][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈhʌntɪŋ][graʊndz][wɪ'ðəʊt][ə; eɪ][ˈtri:tɪ][ʌv; əv]
and do not possess themselves of their hunting grounds without a treaty of
和 做 不是 具有 他们自己 的 他们的 打猎 理由 没有 一个 条约 的

[ˈpɜ:rtʃəs]
purchase
购买

未经购买条约，不得占有其狩猎场；

[ænd; ənd][ɪf][æn; ən][ˈɪndiən][ˈneɪ(ə)n][ˈhæpənz][tu:; tə][bi:; bi][soʊ][en'krəʊtɪt][ə'pɑ:n][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi]
and if an Indian nation happens to be so encroached upon as to be
和 如果 一个 印度 国家 发生 到 是 所以 侵占 之上 作为 到 是

[ʌn'erɪb(ə)] [tu:; tə][səb'sɪst][ə'pɑ:n][ɪts][ˈterətɔ:ri]
unable to subsist upon its territory
无法 到 生存 之上 它是 领土

如果一个印第安民族被侵占，无法在其领土上生存，

[ðeɪ][ə'fɔ:rd][aɪ'ti:][ˈbrʌðərli][ə'sɪstəns][ɪn][ˈtrænsɜ:pɔ:tɪŋ][aɪ'ti:][tu:; tə][ə; eɪ][greɪv][sə'fɪntli][rɪ'moʊt]
they afford it brotherly assistance in transporting it to a grave sufficiently remote
他们 买得起 它 兄弟般的 协助 在 运输 它 到 一个 严重 足够 偏僻的

[frʌm; frəm][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ɪts][ˈfɑ:ðəz]
from the land of its fathers
从 这 土地 的 它是 父亲们

他们给予兄弟般的帮助，将它运送到距离其祖先的土地足够远的坟墓。

[ˈfʊtnoʊt] [bi:] :
[脚注 b :
[脚注 b :

[脚注 b:

[ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪˈzʌlt] [ɪz] ,
The honor of this result is ,
这 荣誉 的 这 结果 是 ,

这一结果的荣誉是，

[haʊˈevər] ,
however ,
然而 ,

然而，

[baɪ] [noʊ] [miːnz] [duː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] .
by no means due to the Spaniards .
经过 不 方法 到期的 到 这 西班牙人 :

这绝不是西班牙人造成的。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [traɪbz] [hæd; həd] [nɔːt] [biːn] [ˈtɪlərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði]
If the Indian tribes had not been tillers of the ground at the time of the
如果 这 印度 部落 有 不是 到过 耕耘机 的 这 地面 在 这 时间 的 这
[əˈraɪv(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʊərəˈpiːənz] ,
arrival of the Europeans ,
到达 的 这 欧洲人 ,

如果欧洲人到来时印第安部落不是耕种土地的话，

[ðeɪ] [wʊd] [ʌnˈkwɛstʃənəbli] [hæv; həv] [biːn] [dɪˈstrɔɪd] [ɪn] [saʊθ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] [nɔːrθ]
they would unquestionably have been destroyed in South as well as in North
他们 会 毫无疑问 有 到过 损毁 在 南 作为 出色地 作为 在 北
[əˈmerɪkə] .]
America .]
美国 :]

毫无疑问，它们会在南美和北美洲被摧毁。]

[ðə; ði] [ˈspænjərdz] [wɜːr; wər] [ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪkˈstɜːrmɪneɪt] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [reɪs] [baɪ] [ðoʊz] [ʌnˈpærəleɪd]
The Spaniards were unable to exterminate the Indian race by those unparalleled
这 西班牙人 是 无法 到 殄 这 印度 种族 经过 那些 无与伦比
[əˈtrɔːsɪtɪz] [wɪθ] [brænd] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈdeləb(ə)l] [ʃeɪm] ,
atrocities which brand them with indelible shame ,
暴行 哪个 品牌 他们 和 不可磨灭 耻辱 ,

西班牙人无法通过那些史无前例的暴行将印第安人灭绝，而这些暴行给他们带来了不可磨灭的耻辱，

[nɔːr] [dɪd] [ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [səkˈsiːd] [ɪn] [ˈhoʊlɪ] [dɪˈpraɪvɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ʌv; əv] [ɪts] [raɪts] ;
nor did they even succeed in wholly depriving it of its rights ;
也不 做过 他们 甚至 成功 在 完全 剥夺 它 的 它是 权利 ;

他们甚至未能完全剥夺其权利；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [hæv; həv] [əˈkɑːmplɪft] [ðɪs] [ˈtuːfoʊld] [ˈpɜːrpəs]
but the Americans of the United States have accomplished this twofold purpose
但 这 美国人 的 这 团结的 各州 有 完成 这 双重 目的
[wɪð; wɪθ] [ˈsɪŋɡjələr] [fəˈlɪsəti] ;
with singular felicity ;
和 单数 费利西蒂 ;

但美国人民却以非凡的成就实现了这一双重目的；

[ˈtræŋkwɪli] ,
tranquilly ,
平静地 ,

平静地，

[ˈliːgəli] , legally , 合法地 ,		从法律上讲，	
[ˌfɪlənˈθrɑːpɪkli] , philanthropically , 慈善 ,		慈善事业，	
[wɪˈðəʊt] [ˈʃedɪŋ] [blʌd] , without shedding blood , 没有 脱落 血 ,		无需流血，	
[ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈvɪələteɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l] [greɪt] [ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [məˈræləti] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] and without violating a single great principle of morality in the eyes of the 和 没有 违反 一个 单身的 伟大的 原则 的 道德 在 这 眼睛 的 这		[wɜːrld] . world . 世界 .	
		并且没有违反世人眼中任何一条伟大的道德原则。	
* [siː] * c * c		*c	
[aɪˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [men][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [rɪˈspekt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][hjuːˈmænəti] . It is impossible to destroy men with more respect for the laws of humanity . 它 是 不可能的 到 破坏 男人 和 更多的 尊重 为了 这 法律 的 人类 .		以更加尊重人类法则的方式毁灭人类是不可能的。	
[[ˈfʊtnoʊt] [siː] : [Footnote c] [脚注 c :		[脚注c:	
[siː] , See , 看 ,		看，	
[əˈmʌŋst] [ˈʌðər] [ˈdɔːkjuments] , amongst other documents , 在 其他 文件 ,		除其他文件外，	
[ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [meɪd] [baɪ][ˈmɪstər] . [bel] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmɪti] [ɑːn] [ˈɪndiən] [əˈferz] , the report made by Mr . Bell in the name of the Committee on Indian Affairs , 这 报告 制成 经过 先生 : 钟 在 这 姓名 的 这 委员会 在 印度 事务 ,		贝尔先生以印第安事务委员会的名义提交的报告，	
[ˈfebruəri] - , - , February 24 , 1830 , 二月 - , - ,		1830年2月24日	
[ɪn] [wɪtʃ] [ɪz][moʊst] [ˈlɑːdʒɪkli] [ɪˈstæblɪʃt] [ænd; ənd][moʊst] [ˈlɜːrnɪdli] [pruːvd] , in which is most logically established and most learnedly proved , 在 哪个 是 最多 逻辑上 已确立的 和 最多 博学地 已证实 ,		其中最合乎逻辑的建立和最有学识的证明，	

[ðæt] " [ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪndiəns] [hæd; həd] [noʊ] [raɪt] [baɪ] [ˈvɜːrtʃuː] [ʌv; əv]
that " the fundamental principle that the Indians had no right by virtue of
那 " 这 基本的 原则 那 这 印度人 有 不 正确的 经过 美德 的
[ðer; ðər] [ˈeɪnʃənt] [pəˈzeɪn] [ˈiːðər] [ʌv; əv] [wɪl] [ɔːr] [ˈsɑːvrənti] ,
their ancient possession either of will or sovereignty ,
他们的 古老的 拥有 任何一个 的 将要 或者 主权 ,
“印第安人不因其自古以来所拥有的意志或主权而拥有任何权利这一基本原则，

[hæz; həz] [ˈnevər] [bɪn] [əˈbændənd] [ˈiːðər] [ɪkˈspresli] [ɔːr] [baɪ] [ˌɪmplɪˈkeɪ](ə)n] .
has never been abandoned either expressly or by implication .
有 绝不 到过 弃 任何一个 明确地 或者 经过 含义 .
从未被明确或暗示地放弃。

" [ɪn] [pəˈruːzɪŋ] [ðɪs] [rɪˈpɔːrt] ,
" **In perusing this report ,**
" 在 仔细阅读 这 报告 ,
“在仔细阅读这份报告时，

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈeɪdɪntli] [drɔːn] [ʌp] [baɪ] [æn; ən] [ɪkˈspɪriənst] [hænd] ,
which is evidently drawn up by an experienced hand ,
哪个 是 显然 绘制 向上 经过 一个 经验丰富的 手 ,
显然是由一位经验丰富的人起草的，

[wʌn] [ɪz] [əˈstɑːnɪʃt] [æt; ət] [ðə; ði] [fəˈsɪləti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɔːθər] [gets] [rɪd] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˈɑːrgjuːmənts]
one is astonished at the facility with which the author gets rid of all arguments
一 是 惊讶 在 这 设施 和 哪个 这 作者 获得 摆脱 的 全部 论点
[ˈfaʊndɪd] [əˈpɑːn] [ˈriːz(ə)n] [ænd; ænd] [ˈnæt](ə)rəl] [raɪt] ,
founded upon reason and natural right ,
创立 之上 原因 和 自然的 正确的 ,
令人惊奇的是，作者如此轻易地摆脱了所有基于理性和自然权利的论证，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈdeɪzɪneɪts] [æz; əz] [ˈæbstrækt] [ænd; ænd] [θiːəˈretɪk(ə)l] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz] .
which he designates as abstract and theoretical principles .
哪个 他 指定 作为 抽象的 和 理论 原则 .
他将其称为抽象和理论原则。

[ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [ˈkɑːntəmpleɪt] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [brɪˈtwiːn] [ˈsɪvəlaɪzd] [ænd; ænd] [ʌnˈsɪvəlaɪzd] [mæn] [wɪð; wɪθ]
The more I contemplate the difference between civilized and uncivilized man with
这 更多的 我 沉思 这 不同之处 之间 文明 和 野蛮 男人 和
[rɪˈgɑːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz] [ʌv; əv] [ˈdʒʌstɪs] ,
regard to the principles of justice ,
看待 到 这 原则 的 正义 ,
我越是思考文明人与非文明人在正义原则方面的差异，

[ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [əbˈzɜːrv] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɔːrmər] [ˈkɑːntests; kənˈtests] [ðə; ði] [ˈdʒʌstɪs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [raɪts] [wɪtʃ]
the more I observe that the former contests the justice of those rights which
这 更多的 我 观察 那 这 以前的 比赛 这 正义 的 那些 权利 哪个
[ðə; ði] [ˈlætər] [ˈsɪmplɪ] [ˈvaɪələɪts] .]
the latter simply violates .]
这 后者 简单地 违反 .]
我越是观察到前者质疑后者所侵犯的权利的正义性。

[[aɪ] [liːv] [ðɪs] [ˈtʃæptər] [ˈhoʊlɪ] [ʌnˈtʃeɪndʒd] ,
[**I leave this chapter wholly unchanged ,**
[我 离开 这 章 完全 未更改 ,
[我保留本章全部内容不变，

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [əˈpɪrd] [tuː; tə][em ˈiː][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈeləkwənt]
for it has always appeared to me to be one of the most eloquent
为了 它 有 总是 出现 到 我 到 是 一 的 这 最多 雄辩
[ænd; ənd] [ˈtʌtʃɪŋ] [pɑːrts][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] .
and touching parts of this book .
和 接触 部分 的 这 书 .
因为在我看来，它一直是这本书中最有说服力、最感人的部分之一。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈsiːst] [tuː; tə][biː; bi] [prəˈfetɪk] ;
But it has ceased to be prophetic ;
但 它 有 停止 到 是 预言 ;
但它已不再具有预言性；
[ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] [reɪs] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪz] [ɔːlˈredi] [ˈkɒnsəˌmeɪtɪd] .
the destruction of the Indian race in the United States is already consummated .
这 破坏 的 这 印度 种族 在 这 团结的 各州 是 已经 完成 .
美国印第安人种族的毁灭已经完成。

[ɪn] - [ðer; ðər] [rɪˈmeɪnd] [bʌt; bət] - ,
In 1870 there remained but 25 ,
在 - 那里 剩余 但 - ,
1870年，只剩下25个，
- [ˈɪndiəns] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ˈterətɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] ,
731 Indians in the whole territory of the Union ,
- 印度人 在 这 所有的 领土 的 这 联盟 ,
联邦全境共有731名印第安人，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðɪːz] [baɪ][fɑːr][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][pɑːrt][ɪɡˈzɪst][ɪn][ˌkæləˈfɔːrniə] ,
and of these by far the largest part exist in California ,
和 的 这些 经过 远的 这 最大 部分 存在 在 加利福尼亚州 ,
其中绝大部分位于加利福尼亚州，
[ˈmɪʃɪɡən] ,
Michigan ,
密歇根州 ,
密歇根州,

[wɪsˈkɑːnsɪn] ,
Wisconsin ,
威斯康星州 ,
威斯康星州，
[dəˈkoʊtə] ,
Dakota ,
达科他州 ,
达科他州，

[ænd; ənd] [nuː] [ˈmeksɪkoʊ][ænd; ənd][nəˈvædə; nəˈvɑːdə] .
and New Mexico and Nevada .
和 新的 墨西哥 和 内华达州 .
以及新墨西哥州和内华达州。
[ɪn] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] ,
In New England ,
在 新的 英格兰 ,
在新英格兰，

[ˌpensɪˈveɪniə] ,
Pennsylvania ,
宾夕法尼亚州 ,
宾夕法尼亚州，

[ænd; ənd] [nu:] [jɔ:k] [ðə; ði] [reis] [ɪz] [ɪk'stɪŋkt] ;
and New York the race is extinct ;
和 新的 约克 这 种族 是 灭绝 ;

而纽约这个种族已经灭绝了；

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'dɪkʃnz] [ʌv; əv][em] . [di:] ['tuːkvi] [ɑ:r; ə] [fʊl'fɪld] .
and the predictions of M . de Tocqueville are fulfilled .
和 这 预测 的 M . 德 托克维尔 是 已完成 .

托克维尔先生的预言已经实现。

- [træns'leɪtərz] [noʊt] .]
- Translator's Note .]
- 译者的 笔记 .]

——译者注。]

[ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [ˌpɑ:pju'leɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ju'nɑɪtɪd] [steɪts] ,
Situation Of The Black Population In The United States ,
情况 的 这 黑色的 人口 在 这 团结的 各州 ,

美国黑人人口状况，

[ænd; ənd][ˈdeɪndʒəz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ɪts] [ˈprez(ə)ns] [ˈθretənz] [ðə; ði] [waɪts]
And Dangers With Which Its Presence Threatens The Whites
和 危险 和 哪个 它是 在场 威胁 这 白人

以及它的存在对白人的威胁

[waɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mɔ:r] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ə'bə:lɪʃ] [ˈsleɪvəri] ,
Why it is more difficult to abolish slavery ,
为什么 它 是 更多的 难的 到 取消 奴隶制 ,

为什么废除奴隶制更加困难，

[ænd; ənd][tu:; tə] [ɪ'feɪs] [ɔ:l]['vestɪdʒɪz][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [ˈmɑ:dʒənz] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]
and to efface all vestiges of it amongst the moderns than it was
和 到 抹去 全部 残余 的 它 在 这 现代人 比 它 曾是
[ə'mʌŋst] [ðə; ði] [ˈeɪnfənts] - [ɪn][ðə; ði][ju'nɑɪtɪd] [steɪts] [ðə; ði][ˈpredʒudɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] [ə'ɡenst]
amongst the ancients - In the United States the prejudices of the Whites against
在 这 古代人 - 在 这 团结的 各州 这 偏见 的 这 白人 反对

[ðə; ði] [blæks] [si:m] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ɪn] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [æz; əz] [ˈsleɪvəri] [ɪz] [ə'bə:lɪʃt] - [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n][ʌv; əv]
the Blacks seem to increase in proportion as slavery is abolished - Situation of
这 黑人 似乎 到 增加 在 部分 作为 奴隶制 是 废除 - 情况 的

[ðə; ði] [ˈni:ɡrəʊz] [ɪn][ðə; ði] [ˈnɔ:rðərn] [ænd; ənd] [ˈsʌðərn] [steɪts] - [waɪ] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [ə'bə:lɪʃ]
the Negroes in the Northern and Southern States - Why the Americans abolish
这 黑人 在 这 北方 和 南方 各州 - 为什么 这 美国人 取消

[ˈsleɪvəri] - [ˈsɜ:rvtɪtu:d] ,
slavery - Servitude ,
奴隶制 - 奴役 ,

并消除现代人比古代人更加严重的奴隶制痕迹——在美国，随着奴隶制的废除，白人对黑人的偏见似乎与日俱增——北方和南方各州黑人的处境——美国人为什么要废除奴隶制——奴役，

[wɪtʃ] [dɪ'beɪsɪz] [ðə; ði] [sleɪv] ,
which debases the slave ,
哪个 贬值 这 奴隶 ,

贬低了奴隶的身份，

[ɪm'pɔ:vəɪʃɪz] [ðə; ði][ˈmæstər] - [ˈkɑ:ntræst] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [left][ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [bəŋk][ʌv; əv][ðə; ði]
impoverishes the master - Contrast between the left and the right bank of the
使贫困 这 掌握 - 对比 之间 这 左边 和 这 正确的 银行 的 这

[oʊ'hɑ:ʊ] - [tu:; tə] [wʌt] [ə'trɪbjətəb(ə)] - [ðə; ði] [blæk] [reis] ,
Ohio - To what attributable - The Black race ,
俄亥俄州 - 到 什么 可归因的 - 这 黑色的 种族 ,

使主人贫困——俄亥俄河左岸和右岸的对比——归因于什么——黑人种族，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['sleivəri] ,
as well as slavery ,
作为 出色地 作为 奴隶制 ,

以及奴隶制，

[ri'si:dz] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [saʊθ] - [ˌeksplə'nei(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [fækt] - [ˌdɪfə'kəltɪz] [ə'tendənt] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
recedes towards the South - Explanation of this fact - Difficulties attendant upon the
消退 向 这 南 - 解释 的 这 事实 - 困难 服务员 之上 这
[æbəlɪ(ə)n][ʌv; əv] ['sleivəri] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] - [ˌdeɪndʒəz][tu:; tə] [kʌm] -
abolition of slavery in the South - Dangers to come -
废除 的 奴隶制 在 这 南 - 危险 到 来 -

向南方撤退——这一事实的解释——南方废除奴隶制的困难——即将到来的危险——

['dʒen(ə)rəl][æŋ'zaɪəti] - [faʊn'deɪ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [blæk] ['kɑ:ləni] [ɪn]['æfrɪkə] -
General anxiety - Foundation of a Black colony in Africa -
一般的 焦虑 - 基础 的 一个 黑色的 殖民地 在 非洲 -
普遍的焦虑——非洲黑人殖民地的建立——

[waɪ] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] ['hɑ:dʃɪps] [ʌv; əv] ['sleivəri] ,
Why the Americans of the South increase the hardships of slavery ,
为什么 这 美国人 的 这 南 增加 这 艰辛 的 奴隶制 ,
为什么南方的美国人要增加奴隶制的苦难，

[waɪlst] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [dɪ'strest] [æt; ət][ɪts] [kən'tɪnjuəns] .
whilst they are distressed at its continuance .
而 他们 是 苦恼 在 它是 继续 .
而他们却为它的持续而苦恼。

[ðə; ði]['ɪndiəns] [wɪl] [ˌperiʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˌaɪsəleɪtɪd] [kən'dɪ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɪvd] ;
The Indians will perish in the same isolated condition in which they have lived ;
这 印度人 将要 沦 在 这 相同的 孤立 状况 在 哪个 他们 有 居住地 ;
印第安人将会在他们曾经生活的孤立状态中灭亡；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['destəni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ni:grəʊz] [ɪz][ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] [,ɪntə'wəʊvən] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv]
but the destiny of the negroes is in some measure interwoven with that of
但 这 命运 的 这 黑人 是 在 一些 措施 交织 和 那 的
[ðə; ði] [jʊərə'pi:ənz] .
the Europeans .
这 欧洲人 .

但黑人的命运在某种程度上与欧洲人的命运交织在一起。

[ðɪ:z] [tu:] ['reɪsɪz][ɑ:r; ər] [ə'tætʃt] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðər] [wɪ'dʌʊt] [,ɪntə'mɪŋɡlɪŋ] ,
These two races are attached to each other without intermingling ,
这些 二 种族 是 随附的 到 每个 其他 没有 混合 ,
这两个种族彼此相连，却不混合，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'laɪk][ʌn'eɪb(ə)l] [ɪn'taɪərli] [tu:; tə] ['seprət] [ɔ:r][tu:; tə] [kəm'bain] .
and they are alike unable entirely to separate or to combine .
和 他们 是 同样 无法 完全 到 分离 或者 到 结合 .
它们同样无法完全分离或结合。

[ðə; ði][mɒʊst][ˈfɔ:rmɪdəb(ə)l][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['ɪlz] [wɪtʃ] ['θret(ə)n] [ðə; ði]['fju:tʃər] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
The most formidable of all the ills which threaten the future existence of the
这 最多 强大 的 全部 这 疾病 哪个 威胁 这 未来 存在 的 这
['ju:niən][ə'ʌɪzɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [blæk] [ˌpɑ:pju'leɪ(ə)n][ə'pɑ:n][ɪts] ['terətɔ:ri] ;
Union arises from the presence of a black population upon its territory ;
联盟 出现 从 这 在场 的 一个 黑色的 人口 之上 它是 领土 ;
威胁联邦未来生存的所有弊病中最可怕的，就是其领土上黑人人口的存在；

[ænd; ænd][ɪn] ['kɒntempleɪtɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [emˈbærəsmənts] [ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði]
and in contemplating the cause of the present embarrassments or of the
和 在 沉思 这 原因 的 这 展示 尴尬 或者 的 这
[ˈfjuːtʃər][ˈdeɪndʒəz][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜːts] ,
future dangers of the United States ,
未来 危险 的 这 团结的 各州 ;
在思考美国当前困境和未来危险的原因时,

[ðə; ði] [əbˈzɜːrvər][ɪz] [ɪnˈveriəbli] [led][tuː; tə] [kənˈsɪdər] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ][ˈpraɪmeri][fækt] .
the observer is invariably led to consider this as a primary fact .
这 观察员 是 总是 引领 到 考虑 这 作为 一个 基本的 事实 .
观察者总是会将此视为基本事实。

[ðə; ði] [ˈpɜːrmənənt] [ˈiːvəlz][tuː; tə] [wɪtʃ] [mænˈkaɪnd][ɪz][səbˈdʒektɪd][ɑːr; ər][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [prəˈduːst] [baɪ][ðə; ði]
The permanent evils to which mankind is subjected are usually produced by the
这 永恒的 罪恶 到 哪个 人类 是 受 是 通常 生产 经过 这
[ˈviːəmənt] [ɔːr][ðə; ði] [ɪnˈkriːsɪŋ] ['efərts] [ʌv; əv][men] ;
vehement or the increasing efforts of men ;
慷慨 或者 这 增加 努力 的 男人 ;
人类所遭受的永久的邪恶通常是由于人类的激烈或不断增加的努力而产生的;

[bʌt; bət][ðər; ðər][ɪz][wʌn] [kəˈlæməti] [wɪtʃ] ['penətreɪtɪd] [ˈfɜːrtɪvli] [ˈɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] ,
but there is one calamity which penetrated furtively into the world ,
但 那里 是 一 灾害 哪个 渗透 偷偷摸摸 进入 这 世界 ,
但有一场灾难悄悄地渗透到了这个世界,

[ænd; ænd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] ['skɜːsli] [dɪˈstɪŋɡwɪʃəbl] [əˈmɪdst] [ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri]
and which was at first scarcely distinguishable amidst the ordinary
和 哪个 曾是 在 第一的 几乎 可区分的 在.....之中 这 普通的
[əˈbjuːsɪz, əˈbjuːzɪz][ʌv; əv] ['paʊər] ;
abuses of power ;
滥用 的 力量 ;
起初, 这种现象在普通的滥用权力行为中几乎难以辨别;

[aɪ ˈtiː][əˈrɪdʒɪneɪtɪd][wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪndɪˈvɪdʒuəl] [huːz] [neɪm] ['hɪstri; ˈhɪstəri][hæz; həz][nɑːt] [prɪˈzɜːrv] ;
it originated with an individual whose name history has not preserved ;
它 起源于 和 一个 个人 谁 姓名 历史 有 不是 保存完好 ;
它起源于一个名字历史未保存下来的个人;

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wɑːftɪd] [laɪk] [sʌm; səm] [əˈkɜːrsɪd] [dʒɜːrm][əˈpɑːn][ə; eɪ][ˈpɔːr(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl] ,
it was wafted like some accursed germ upon a portion of the soil ,
它 曾是 飘散 喜欢 一些 被诅咒的 细菌 之上 一个 部分 的 这 土壤 ,
它像某种可恶的细菌一样飘散在一片土地上,

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [ˈæftərwərdz] ['nəːtʃəd] [ɪtˈself] ,
but it afterwards nurtured itself ,
但 它 然后 培育 本身 ,
但后来它自我滋养,

[gruː] [wɪˈðəʊt] ['efərt] ,
grew without effort ,
生长 没有 努力 ,
毫不费力地成长,

[ænd; ænd] [sprɛdz] ['næt(ə)rəli][wɪð; wɪθ][ðə; ði][səˈsaɪəti][tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [bɪˈlɒŋz] .
and spreads naturally with the society to which it belongs .
和 传播 自然 和 这 社会 到 哪个 它 属于 .
并随着其所属的社会而自然传播。

[aɪ] [niːd] ['skɜːsli] [eɪ diː ˈdiː] [ðæt] [ðɪs] [kəˈlæməti][ɪz] ['sleɪvəri] .
I need scarcely add that this calamity is slavery .
我 需要 几乎 添加 那 这 灾害 是 奴隶制 .
我几乎不需要补充, 这种灾难就是奴役。

[ˌkrɪstiˈænəti] [səˈprest] [ˈsleɪvəri] ,
Christianity suppressed slavery ,
基督教 被抑制 奴隶制 ;

基督教压制奴隶制，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['krɪstʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] ['sentʃəri] [ɑːr ˈiː] - [ɪˈstæblɪt] [aɪ ˈtiː] - [æz; əz][æn; ən]
but the Christians of the sixteenth century re - established it - as an
但 这 基督徒 的 这 第十六 世纪 关于 - 已确立的 它 - 作为 一个
[ɪkˈsepʃn] ,
exception ,
例外 ;

但十六世纪的基督徒作为例外重新建立了它，

[ɪnˈdiːd] ,
indeed ,
的确 ;

的确，

[tuː; tə][ðer; ðər][ˈsoʊ(ə)l] [ˈsɪstəm] ,
to their social system ,
到 他们的 社会的 系统 ;

他们的社会制度，

[ænd; ənd] [rɪˈstrɪktɪd] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈreɪsɪz][ʌv; əv][mænˈkaɪnd] ;
and restricted to one of the races of mankind ;
和 受限制的 到 一 的 这 种族 的 人类 ;

并且仅限于人类的一个种族；

[bʌt; bət][ðə; ði] [wuːnd] [ðʌs] [ɪnˈflɪktɪd] [əˈpɑːn][hjuːˈmænəti] ,
but the wound thus inflicted upon humanity ,
但 这 伤口 因此 造成的 之上 人类 ;

但对人类造成的伤害，

[ðoʊ] [les] [ɪkˈstensɪv] ,
though less extensive ,
尽管 较少的 广泛的 ;

虽然范围较小，

[wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈrendəd] [faːr] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] [ʌv; əv] [kjʊr] .
was at the same time rendered far more difficult of cure .
曾是 在 这 相同的 时间 渲染 远的 更多的 难的 的 治愈 .

同时，也使得治疗变得更加困难。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ˈækjərət] [dɪˈstɪŋkʃn] [bɪˈtwiːn] [ˈsleɪvəri] [ɪtˈself][ænd; ənd][ɪts]
It is important to make an accurate distinction between slavery itself and its
它 是 重要的 到 制作 一个 准确的 区别 之间 奴隶制 本身 和 它是
[ˈkɑːnsɪkwensɪz] .
consequences .
结果 ;

准确区分奴隶制本身及其后果非常重要。

[ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [ˈiːvəlz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [prəˈduːst] [baɪ] [ˈsleɪvəri] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈnɪrli] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn]
The immediate evils which are produced by slavery were very nearly the same in
这 即时 罪恶 哪个 是 生产 经过 奴隶制 是 非常 几乎 这 相同的 在
[ænˈtɪkwəti][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [əˈmɑŋst] [ðə; ði] [ˈmɑːdɜːnz] ;
antiquity as they are amongst the moderns ;
古代 作为 他们 是 在 这 现代人 ;

奴隶制所造成的直接弊端在古代和现代几乎是一样的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈiːvəlz][wɜːr; wər] [ˈdɪfrənt] .
but the consequences of these evils were different .
但 这 结果 的 这些 罪恶 是 不同的 ;

但这些罪恶的后果却不同。

[ðə; ði] [sleɪv] ,
The slave ,
这 奴隶 ,

奴隶，

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] ,
amongst the ancients ,
在 这 古代人 ,

在古人中，

[bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [reɪs] [æz; əz][hɪz; ɪz]['mæstər] ,
belonged to the same race as his master ,
属于 到 这 相同的 种族 作为 他的 掌握 ,

和他的主人属于同一种族，

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:f(ə)n][ðə; ði] [su:'pɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [ɪn][edʒu'keɪ](ə)n] * [di:][ænd; ənd]
and he was often the superior of the two in education * d and
和 他 曾是 经常 这 优越的 的 这 二 在 教育 * d 和

[ɪn'strʌk](ə)n] .
instruction .
操作说明 .

在教育和指导方面，他往往是两人中的佼佼者。

['fri:dəm] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twi:n] [ðəm; ðəm] ;
Freedom was the only distinction between them ;
自由 曾是 这 仅有的 区别 之间 他们 ;

自由是他们之间唯一的区别；

[ænd; ənd] [wen] ['fri:dəm] [wʌz; wəz] [kən'fə:d] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['i:zəli] [kən'faʊndɪd] [tə'geðər] .
and when freedom was conferred they were easily confounded together .
和 什么时候 自由 曾是 授予 他们 是 容易地 令人困惑 一起 .

当获得自由时，它们很容易被混淆在一起。

[ðə; ði] ['eɪnʃənts] ,
The ancients ,
这 古代人 ,

古人，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] [mi:nz] [ʌv; əv] [ə'vɔɪdɪŋ] ['sleɪvəri] [ænd; ənd][ɪts]['i:v(ə)l] ['kɑ:nsɪkwensɪz] ,
had a very simple means of avoiding slavery and its evil consequences ,
有 一个 非常 简单的 方法 的 避免 奴隶制 和 它是 邪恶的 结果 ,

有一种非常简单的方法来避免奴隶制及其邪恶的后果，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [ə'fræntʃaɪzmənt] ;
which was that of affranchisement ;
哪个 曾是 那 的 特许权 ;

即赋予公民权；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'dɑ:ptɪd] [ðɪs] ['meɪzər] ['dʒen(ə)rəli] .
and they succeeded as soon as they adopted this measure generally .
和 他们 成功了 作为 很快 作为 他们 已采用 这 措施 一般来说 .

当他们普遍采取这一措施时，他们就成功了。

[nɑ:t][bʌt; bət] ,
Not but ,
不是 但 ,

不是但是，

[ɪn] ['eɪnʃənt] [stɜ:ts] ,
in ancient States ,
在 古老的 各州 ,

在古代国家，

[ðə; ði]['vestɪdʒɪz][ʌv; əv] ['sɜ:rvɪtʊ:d] [səb'sɪstɪd] [fɔ:ɾ; fər][sʌm; səm] [taɪm] ['æftər] ['sɜ:rvɪtʊ:d] [ɪt'self] [wʌz; wəz]
the vestiges of servitude subsisted for some time after servitude itself was
这 残余 的 奴役 生存 为了 一些 时间 后 奴役 本身 曾是
[ə'bə:lɪft] .
abolished .
废除 .

在奴役制度本身被废除之后，奴役制度的残余仍存在了一段时间。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['predʒədɪs] [wɪtʃ] ['pra:mpts, 'pra:mps] [men] [tu:; tə] [dɪ'spaɪz] [ˌhu:msoʊ'veər]
There is a natural prejudice which prompts men to despise whomsoever
那里 是 一个 自然的 偏见 哪个 提示 男人 到 鄙视 无论谁
[hæz; həz] [bɪn] [ðer; ðər] [ɪn'fɪəriər] [lɔ:ŋ] ['æftər][hi:; hi][ɪz] [br'kʌm] [ðer; ðər]['i:kwəl] ;
has been their inferior long after he is become their equal ;
有 到过 他们的 下 长的 后 他 是 变得 他们的 平等的 ;

人类天生具有偏见，这种偏见使得人们在与自己平等之后，仍然鄙视曾经不如自己的人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ri:əl] [ɪnr'kwa:ləti] [wɪtʃ] [ɪz] [prə'du:st] [baɪ] ['fɔ:rtʃən] [ɔ:r][baɪ] [lɔ:] [ɪz] ['ɔ:lweɪz]
and the real inequality which is produced by fortune or by law is always
和 这 真实的 不等式 哪个 是 生产 经过 财富 或者经过 法律 是 总是
[sək'si:dəd, sək'si:dɪd][baɪ][æn; ən][ɪ'mædʒɪneri] [ɪnr'kwa:ləti] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪm'plæntɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mænəɾz] [ʌv; əv]
succeeded by an imaginary inequality which is implanted in the manners of
成功了 经过 一个 假想 不等式 哪个 是 植入式 在 这 礼仪 的
[ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
the people .
这 人们 .

而由命运或法律所造成的真正的不平等，总是会被根植于人们习俗中的想象的不平等所取代。

[ˌnevərðə'les] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ,

尽管如此，

[ðɪs] ['sekənderi] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [wʌz; wəz] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][tɜ:rm] [ə'mʌŋst]
this secondary consequence of slavery was limited to a certain term amongst
这 次要 结果 的 奴隶制 曾是 有限的 到 一个 肯定 学期 在
[ðə; ði] ['eɪnʃənts] ,
the ancients ,
这 古代人 ,

奴隶制的这种次要后果在古人中仅限于某一特定时期，

[fɔ:ɾ; fər][ðə; ði] ['fri:dmən] [bɔ:ɾ] [soʊ][ɪn'taɪər][ə; eɪ] [rɪ'zembləns] [tu:; tə] [ðoʊz] [bɔ:rn] [fri:] ,
for the freedman bore so entire a resemblance to those born free ,
为了 这 自由人 钻孔 所以 全部的 一个 相似 到 那些 出生 自由的 ,
[fɔ:ɾ; fər] [ðə; ði] [ˌfrɪd'mən] [bɔ:ɾ] [soʊ] [ɪn'taɪər] [ə; eɪ] [rɪ'zembləns] [tu:; tə] [ðoʊz] [bɔ:rn] [fri:] ,
因为自由人与生而自由的人完全相似，

[ðæt] [aɪ 'ti:] [su:n] [br'keɪm] [ɪm'pɔ:səb(ə)][tu:; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] .
that it soon became impossible to distinguish him from amongst them .
那 它 很快 成为 不可能的 到 区分 他 从 在 他们 .
[ðæt] [aɪ 'ti:] [su:n] [br'keɪm] [ɪm'pɔ:səb(ə)][tu:; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] .
很快，他们就无法将他和他们区分开来了。

['fɒtnoʊt] [di:] :
[Footnote d :
[脚注 d :

[脚注d:

[aɪˈtiː][ɪz] [wəl] [noʊn] [ðæt] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] ['ɔːθəz] [ʌv; əv][æn'tɪkwəti] ,
It is well known that several of the most distinguished authors of antiquity ,
它是出色地 已知 那 一些 的 这 最多 杰出的 作者 的 古代 ,
众所周知, 古代几位最杰出的作家,

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ['iːsɒp] [ænd; ənd] ['terəns] ,
and amongst them Aesop and Terence ,
和 在 他们 伊索 和 特伦斯 ,
其中有伊索和特伦斯,

[wɜːr; wər] ,
were ,
是 ,
是,

[ɔːr][hæd; həd] [bɪn] [sleɪvz] .
or had been slaves .
或者 有 到过 奴隶 .
或者曾经是奴隶。

[sleɪvz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['ɔːlweɪz] ['teɪkən][frʌm; frəm] ['bɑːrbərəs] [neɪʃəns] ,
Slaves were not always taken from barbarous nations ,
奴隶 是 不是 总是 已采取 从 野蛮 国家 ,
奴隶并不总是来自野蛮国家,

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃænsɪz] [ʌv; əv][wɔːr] [rɪ'dʒʊst] ['haɪli] ['sɪvəlaɪzd] [men][tuː; tə] ['sɜːrvɪtuːd] .]
and the chances of war reduced highly civilized men to servitude .]
和 这 机会 的 战争 减少 高度 文明 男人 到 奴役 .]
战争的可能性使高度文明的人沦为奴隶。

[ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn][æn'tɪkwəti][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [ɔːltərɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] ;
The greatest difficulty in antiquity was that of altering the law ;
这 最 困难 在 古代 曾是 那 的 改变 这 法律 ;
古代最大的困难是修改法律;

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['mɑːdɜːnz] [aɪˈtiː][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [ɔːltərɪŋ] [ðə; ði] ['mænərz] ;
amongst the moderns it is that of altering the manners ;
在 这 现代人 它 是 那 的 改变 这 礼仪 ;
对于现代人来说, 这是改变风俗的行为;

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和,

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] ,
as far as we are concerned ,
作为 远的 作为 我们 是 担心的 ,
就我们而言,

[ðə; ði] ['riːəl] ['ɑːbstək(ə)lɪz] [brɪ'ɡɪn] [wer] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [left] [ɔːf] .
the real obstacles begin where those of the ancients left off .
这 真实的 障碍 开始 在哪里 那些 的 这 古代人 左边 离开 .
真正的障碍始于古人未竟的事业。

[ðɪs] [ə'aɪzɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrkəmstæns] [ðæt] ,
This arises from the circumstance that ,
这 出现 从 这 环境 那 ,
这是因为,

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['mɑːdɜːnz] ,
amongst the moderns ,
在 这 现代人 ,
在现代人中,

[ðə; ði][ˈæbstrækt][ænd; ənd][ˈtrænfənt; ˈtrænsiənt; ˈtrænzənt; ˈtrænzɪənt][fækt][ʌv; əv] [ˈsleɪvəri] [ɪz] [ˈfeɪtəli] [juˈnaɪtɪd]
the abstract and transient fact of slavery is fatally united
这 抽象的 和 瞬态 事实 的 奴隶制 是 致命的 团结的
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˈpɜːrmənənt] [fækt][ʌv; əv] [ˈkʌlər] .
to the physical and permanent fact of color .
到 这 身体的 和 永恒的 事实 的 颜色 .
奴隶制这一抽象而短暂的事实与肤色这一物质而永久的事实有着致命的联系。

[ðə; ði] [trəˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈsleɪvəri] [dɪsˈʌnə] [ðə; ði] [reɪs] ,
The tradition of slavery dishonors the race ,
这 传统 的 奴隶制 耻辱 这 种族 ,
奴隶制传统玷污了人类的尊严,
[ænd; ənd][ðə; ði][pɪ,kjuːliˈærəti][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [pəˈpetʃuːeɪts] [ðə; ði] [trəˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈsleɪvəri] .
and the peculiarity of the race perpetuates the tradition of slavery .
和 这 特点 的 这 种族 延续 这 传统 的 奴隶制 .
而该种族的特殊性则延续了奴隶制的传统。

[noʊ][ˈæfrɪkən][hæz; həz][ˈevər] [vɑːlənˈterəli] [ˈemigreɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] ;
No African has ever voluntarily emigrated to the shores of the New World ;
不 非洲 有 曾经 自愿 移民 到 这 海岸 的 这 新的 世界 ;
从来没有非洲人自愿移居到新大陆的海岸;
[wens] [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ɪnˈfɜːrd] ,
whence it must be inferred ,
何处 它 必须 是 推断 ,
由此可以推断,

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [blæks] [huː] [ɑːr; ər] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðæt] [ˈhemɪsfɪr] [ɑːr; ər] [ɪːðər] [sleɪvz]
that all the blacks who are now to be found in that hemisphere are either slaves
那 全部 这 黑人 WHO 是 现在 到 是 成立 在 那 半球 是 任何一个 奴隶
[ɔːr] [ˈfriːdmən] .
or freedmen .
或者 自由人 .
现在在那个半球发现的所有黑人要么是奴隶，要么是自由民。

[ðʌs] [ðə; ði][ˈniːgroʊ] [trænzˈmɪts] [ðə; ði][ɪˈtɜːrn(ə)] [mɑːrk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪɡnəˈmɪni] [tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz]
Thus the negro transmits the eternal mark of his ignominy to all his
因此 这 黑人 传输 这 永恒 标记 的 他的 耻辱 到 全部 他的
[dɪˈsɛndənts, dɪˈsɛnɪnts] ;
descendants ;
后代 ;
这样，黑人就把他的耻辱的永久烙印传给了他的所有后代;

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [lɔː] [meɪ] [əˈbɑːlɪʃ] [ˈsleɪvəri] ,
and although the law may abolish slavery ,
和 虽然 这 法律 可能 取消 奴隶制 ,
尽管法律可以废除奴隶制,
[gɑːd][əˈloʊn][kæn; kən] [əˈblɪtəreɪt] [ðə; ði][ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv][ɪts] [ɪɡˈzɪstəns] .
God alone can obliterate the traces of its existence .
上帝 独自的 能 泯 这 痕迹 的 它是 存在 .
只有上帝才能消除它存在过的痕迹。

[ðə; ði][ˈmɑːdərn] [sleɪv] [ˈdɪfəz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈmæstər][nɑːt][ˈoʊnli][ɪn][hɪz; ɪz] [kənˈdɪʃ(ə)n] ,
The modern slave differs from his master not only in his condition ,
这 现代的 奴隶 不同 从 他的 掌握 不是 仅有的 在 他的 状况 ,
现代奴隶与主人的区别不仅在于他们的条件,
[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz][ˈɔːrɪdʒɪn] .
but in his origin .
但 在 他的 起源 .
而是在他的出身。

[juː; jʊ] [meɪ] [set] [ðə; ði] ['ni:grʊ] [fri:] ,
You may set the negro free ,
你 可能 放 这 黑人 自由的 ,
你可以释放黑人 ,
[bʌt; bət] [juː; jʊ] ['kænɑ:t] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['ʌðərwaɪz] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['eɪliən] [tuː; tə] [ðə; ði] [jərə'pi:ən] .
but you cannot make him otherwise than an alien to the European .
但 你 不能 制作 他 否则 比 一个 外星人 到 这 欧洲的 .
但你无法使他成为欧洲人眼中的异乡人。

[nɔːr] [ɪz] [ðɪs] [ɔ:l] ;
Nor is this all ;
也不 是 这 全部 ;
这还不是全部 ;
[wiː; wi] ['skersli] [ək'na:ɪdʒ] [ðə; ði] ['kɑ:mən] [fɪtʃər] [ʌv; əv] [mæn'kaɪnd] [ɪn] [ðɪs] [tʃaɪld] [ʌv; əv]
we scarcely acknowledge the common features of mankind in this child of
我们 几乎 承认 这 常见的 特征 的 人类 在 这 孩子 的
[dɪ'beɪsmənt] [hu:m] ['sleɪvəri] [hæz; həz] [brɔ:t] [ə'mʌŋst] [ju: 'es] .
debasement whom slavery has brought amongst us :
贬值 谁 奴隶制 有 带来 在 我们 :
我们几乎不承认这个因奴隶制而堕落的孩子身上具有人类的共同特征。

[hɪz; ɪz] [fɪzɪ'ɑ:nəmi] [ɪz] [tuː; tə] [aʊər; ɑ:r] [aɪz] ['hɪdiəs] ,
His physiognomy is to our eyes hideous ,
他的 面相学 是 到 我们的 眼睛 可怕 ,
他的面容在我们眼中丑陋不堪 ,

[hɪz; ɪz] [ʌndər'stændɪŋ] [wi:k] ,
his understanding weak ,
他的 理解 虚弱的 ,
他的理解力很弱 ,

[hɪz; ɪz] [teɪsts] [loʊ] ;
his tastes low ;
他的 口味 低的 ;
他的品味很低 ;

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑ:r; ər] [ɔ:lmoʊst] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑ:n] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bi:ɪŋ] [ɪntər'mi:diət]
and we are almost inclined to look upon him as a being intermediate
和 我们 是 几乎 倾斜 到 看 之上 他 作为 一个 存在 中间的
[bɪ'twi:n] [mæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bru:ts] .
between man and the brutes .
之间 男人 和 这 野蛮人 .
我们几乎倾向于把他看作是介于人类和野兽之间的生物。

* [i:] [ðə; ði] ['mɑ:dʒnz] ,
*** e The moderns** ,
* e 这 现代人 ,
*e 现代人 ,
[ðən] ,
then ,
然后 ,
然后 ,

['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'bɑ:lɪft] ['sleɪvəri] ,
after they have abolished slavery ,
后 他们 有 废除 奴隶制 ,
在他们废除奴隶制之后 ,

[hæv; həv] [θri:] ['predʒudisɪz][tu:; tə] [kən'tend] [ə'genst] ,
have three prejudices to contend against ,
有 三 偏见 到 抗衡 反对 ,
有三个偏见需要对抗,

[wɪtʃ] [ɑ:r; ə] [les] ['i:zi] [tu:; tə] [ətæk] [ænd; ənd][fɑ:r] [les] ['i:zi] [tu:; tə] ['kɑ:ŋkər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [mɪr]
which are less easy to attack and far less easy to conquer than the mere
哪个 是 较少的 简单的 到 攻击 和 远的 较少的 简单的 到 征服 比 这 仅仅
[fækt][ʌv; əv] ['sɜ:rviʧu:d] :
fact of servitude :
事实 的 奴役 :
与单纯的奴役相比, 这些事实更难攻击, 也更难征服:

[ðə; ði] ['predʒədɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæstər] ,
the prejudice of the master ,
这 偏见 的 这 掌握 ,
主人的偏见,

[ðə; ði] ['predʒədɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] ,
the prejudice of the race ,
这 偏见 的 这 种族 ,
种族偏见,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['predʒədɪs] [ʌv; əv] ['kʌlər] .
and the prejudice of color .
和 这 偏见 的 颜色 .
以及肤色偏见。

[['fʊtnoʊt] [i:] :
[**Footnote e** :
[脚注 e :
[脚注e:

[tu:; tə] [ɪn'du:s] [ðə; ði] [waɪts] [tu:; tə] [ə'bændən][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðeɪ] [hæv; həv] [kən'si:vd] [ʌv; əv][ðə; ði]
To induce the whites to abandon the opinion they have conceived of the
到 诱导 这 白人 到 放弃 这 观点 他们 有 构思 的 这
['mɔ:rəl][ænd; ənd] [ɪntə'lektʃuəl] [ɪn,fɪrɪ'ɔ:rəti] [ʌv; əv][ðer; ðər]['fɔ:rmər] [sleɪvz] ,
moral and intellectual inferiority of their former slaves ,
道德 和 知识分子 自卑 的 他们的 以前的 奴隶 ,
为了使白人放弃他们认为前奴隶在道德和智力上低下的观点,

[ðə; ði] ['ni:grəʊz] [mʌst; məst] [tʃeɪndʒ] ;
the negroes must change ;
这 黑人 必须 改变 ;
黑人必须改变;

[bʌt; bət][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðɪs] [ə'pɪnjən] [səb'sɪsts] ,
but as long as this opinion subsists ,
但 作为 长的 作为 这 观点 存在 ,
但只要这种观点存在,

[tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l] .]
to change is impossible .]
到 改变 是 不可能的 .]
改变是不可能的。]

[aɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər][ju: 'es] ,
It is difficult for us ,
它 是 难的 为了 我们 ,
这对我们来说很困难,

[hu:] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] [tu:; tə][bi:; bi][bɔ:rn] [ə'mʌŋst] [men] [laɪk] [ɑ:r'selvz] [baɪ]
who have had the good fortune to be born amongst men like ourselves by
WHO 有 有 这 好的 财富 到 是 出生 在 男人 喜欢 我们自己 经过
[ˈneɪtʃər] ,
nature ,
自然 ,

我们有幸出生在与我们一样的人中间，

[ænd; ənd][ˈi:kwəl][tu:; tə] [ɑ:r'selvz] [baɪ] [lɔ:] ,
and equal to ourselves by law ,
和 平等的 到 我们自己 经过 法律 ,
在法律上与我们平等，

[tu:; tə] [kən'si:v] [ðə; ði][ɪ'rekən'saɪləb(ə)l] ['dɪfərənsɪz] [wɪtʃ] ['seprət] [ðə; ði]['ni:groʊ][frʌm; frəm][ðə; ði]
to conceive the irreconcilable differences which separate the negro from the
到 构想 这 不可调和的 差异 哪个 分离 这 黑人 从 这
[jʊrə'pi:ən] [ɪn] [ə'merɪkə] .
European in America .
欧洲的 在 美国 .

设想一下美国黑人与欧洲人之间存在着不可调和的差异。

[bʌt; bət][wi:; wi] [meɪ] [dɪ'raɪv] [sʌm; səm] [feɪnt] ['noʊ(ə)n][ʌv; əv][ðəm; ðəm][frʌm; frəm][ə'hælədʒi] .
But we may derive some faint notion of them from analogy .
但 我们 可能 派生 一些 头晕的 概念 的 他们 从 类比 .
但我们可以通过类比得出一些模糊的概念。

[fræns] [wʌz; wəz] ['fɔ:rmərli] [ə; eɪ] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] ['nu:mərəs] [dɪ'stɪŋkʃənz] [ʌv; əv][ræŋk] [ɪg'zɪstɪd] ,
France was formerly a country in which numerous distinctions of rank existed ,
法国 曾是 以前 一个 国家 在 哪个 很多的 区别 的 秩 存在 ,
法国以前是一个等级分明的国家，

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌledʒɪsˈleɪ(ə)n] .
that had been created by the legislation .
那 有 到过 创建 经过 这 立法 .
这是立法所创造的。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi] [mɔ:r] [fɪk'tɪʃəs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['pjʊrli] ['li:g(ə)] [ɪn,fɪrɪ'b:rəti] ;
Nothing can be more fictitious than a purely legal inferiority ;
没有什么 能 是 更多的 虚拟 比 一个 纯粹 合法的 自卑 ;
没有什么比纯粹的法律上的低劣更虚假的了；

['nʌθɪŋ] [mɔ:r] ['kɑ:ntreɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd][ðæn; ðən] [ði:z] ['pɜ:rmənənt] [dɪ'vɪʒnz]
nothing more contrary to the instinct of mankind than these permanent divisions
没有什么 更多的 相反 到 这 本能 的 人类 比 这些 永恒的 部门
[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [brɪ'twi:n] ['bi:ɪŋs] ['eɪvɪdəntli] ['sɪmələr] .
which had been established between beings evidently similar .
哪个 有 到过 已确立的 之间 生物 显然 相似的 .

没有什么比在明显相似的生物之间建立的永久分歧更违背人类的本能了。

[ˌnevərðə'les] [ði:z] [dɪ'vɪʒnz] [səb'sɪstɪd] [fɔ:r; fər]['eɪdʒɪz] ;
Nevertheless these divisions subsisted for ages ;
尽管如此 这些 部门 生存 为了 年龄 ;
然而，这些分歧持续了数个世纪。

[ðeɪ] [stɪl] [səb'sɪst] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] ;
they still subsist in many places ;
他们 仍然 生存 在 许多 地方 ;
它们在许多地方仍然存在；

[ænd; ənd][ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] [ðeɪ] [hæv; həv] [left] [ɪ'mædʒɪneri]['vestɪdʒɪz] ,
and on all sides they have left imaginary vestiges ,
和 在 全部 侧面 他们 有 左边 假想 残余 ,
并在四周留下了想象的痕迹，

[wɪtʃ] [taɪm] [ə'loʊn] [kæn; kən] [ɪ'feɪs] .
which time alone can efface .
哪个 时间 独自的 能 抹去 .

只有时间才能将其抹去。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [soʊ] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ru:t] [aʊt] [æn; ən] [ˌɪnɪ'kwɑ:ləti] [wɪtʃ] ['soʊlɪi] [ə'ɪdʒɪneɪts] [ɪn] [ðə; ði] [lɔ:]
If it be so difficult to root out an inequality which solely originates in the law
如果 它 是 所以 难的 到 根 出去 一个 不等式 哪个 仅 起源于 在 这 法律
,
!
,

如果根除纯粹源于法律的不平等是如此困难，

[haʊ] [ɑ:r; ə] [ðoʊz] [dɪ'stɪŋkʃənz] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] [wɪtʃ] [si:m] [tu:; tə] [bi:; bi] [beɪst] [ə'pɑ:n] [ðə; ði]
how are those distinctions to be destroyed which seem to be based upon the
如何 是 那些 区别 到 是 损毁 哪个 似乎 到 是 基于 之上 这
[ɪ'mju:təb(ə)l] [lɔ:z] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [hɜ:r'self] ?
immutable laws of Nature herself ?
不可更改的 法律 的 自然 她自己 ?

那些似乎基于自然本身不变的规律的区别该如何消除呢？

[wen] [aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [ɪk'stri:m] [ˈdɪfɪkəlti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ə,rɪstə'krætɪk] ['bɑ:dɪz] ,
When I remember the extreme difficulty with which aristocratic bodies ,
什么时候 我 记住 这 极端 困难 和 哪个 贵族 身体 ,
当我想起贵族团体所面临的极端困难时，

[ʌv; əv] [wət'evər] [ˈneɪtʃər] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] ,
of whatever nature they may be ,
的 任何 自然 他们 可能 是 ,

无论其性质如何，

[ɑ:r; ə] [kə'mɪŋɡld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ;
are commingled with the mass of the people ;
是 混合 和 这 大量的 的 这 人们 ;
与人民群众混杂在一起；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪk'si:dɪŋ] [ker] [wɪtʃ] [ðeɪ] [teɪk] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [ðə; ði] [aɪ'di:əl] ['baʊndrɪz] [ʌv; əv]
and the exceeding care which they take to preserve the ideal boundaries of
和 这 超过 关心 哪个 他们 拿 到 保存 这 理想的 边界 的
[ðer; ðər] [kæst] [ɪn'vɪələt] ,
their caste inviolate ,
他们的 种姓 不可侵犯 ,

他们竭尽全力维护自己种姓的理想界限不受侵犯，

[aɪ] [dɪ'spər] [ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [æn; ən] [æɪrɪ'stɑ:krəsi] [ˌdɪsə'pɪr] [wɪtʃ] [ɪz] ['faʊndɪd] [ə'pɑ:n] [ˈvɪzəb(ə)l] [ænd; ənd]
I despair of seeing an aristocracy disappear which is founded upon visible and
我 绝望 的 看到 一个 贵族 消失 哪个 是 创立 之上 可见的 和
[ɪn'deləb(ə)l] [saɪnz] .
indelible signs .
不可磨灭 标志 .

我绝望地看到建立在可见和不可磨灭的标志之上的贵族制度消失。

[ðoʊz] [hu:] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] [jʊərə'pi:ənz] [wɪl] ['evər] [mɪks] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ni:grəʊz] ,
Those who hope that the Europeans will ever mix with the negroes ,
那些 WHO 希望 那 这 欧洲人 将要 曾经 混合 和 这 黑人 ,
那些希望欧洲人与黑人融合的人，

[ə'pɪr] [tu:; tə] [em 'i:] [tu:; tə] [dɪ'lu:d] [ðəm'selvz] ;
appear to me to delude themselves ;
出现 到 我 到 妄想 他们自己 ;

在我看来，他们是在欺骗自己；

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][led][tu:; tə] ['eni] [sʌtʃ] [kən'klu:ʒ(ə)n][baɪ][maɪ] [oʊn] ['ri:z(ə)n] ,
and I am not led to any such conclusion by my own reason ,
和 我 是 不是 引领 到 任何 这样的 结论 经过 我的 自己的 原因 ;
我并不是通过自己的理性得出这样的结论，

[ɔ:r][baɪ][ðə; ði] ['eɪdəns] [ʌv; əv][fæktz] .
or by the evidence of facts .
或者 经过 这 证据 的 事实 ;
或者通过事实证据。

[hɪðər'tu:] ,
Hitherto ,
迄今为止 ;
迄今为止，

[wer'evər] [ðə; ði] [waɪts] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][moʊst] ['paʊərf(ə)l] ,
wherever the whites have been the most powerful ,
无论 这 白人 有 到过 这 最多 强大的 ;
在白人最有权势的地方，

[ðeɪ] [hæv; həv] [meɪn'teɪnd] [ðə; ði] [blæks] [ɪn][ə; eɪ] [sə'bɔ:rdɪnət] [ɔ:r][ə; eɪ]['sɜ:rv(ə)l] [pə'zɪ(ə)n] ;
they have maintained the blacks in a subordinate or a servile position ;
他们 有 维持 这 黑人 在 一个 下属 或者 一个 奴性的 位置 ;
他们使黑人处于从属或奴役的地位；

[wer'evər] [ðə; ði] ['ni:grəʊz] [hæv; həv] [bɪn] ['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [waɪts] ;
wherever the negroes have been strongest they have destroyed the whites ;
无论 这 黑人 有 到过 最强 他们 有 损毁 这 白人 ;
黑人最强大的地方就摧毁了白人；

[sʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði]['oʊnli][,retrɪ'bju:ʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz]['evər]['teɪkən] [pleɪs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:]
such has been the only retribution which has ever taken place between the two
这样的 有 到过 这 仅有的 报应 哪个 有 曾经 已采取 地方 之间 这 二
['reɪsɪz] .
races .
种族 .
这是两个种族之间唯一一次的报复。

[aɪ] [si:] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][,pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['terətɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [æt; ət][ðə; ði]
I see that in a certain portion of the territory of the United States at the
我 看 那 在 一个 肯定 部分 的 这 领土 的 这 团结的 各州 在 这
['prez(ə)nt] [deɪ] ,
present day ,
展示 天 ,
我看到，在当今美国领土的某个部分，

[ðə; ði]['li:g(ə)l] ['bæriər] [wɪtʃ] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] [tu:] ['reɪsɪz][ɪz] ['tendɪŋ] [tu:; tə][fɔ:l] [ə'weɪ] ,
the legal barrier which separated the two races is tending to fall away ,
这 合法的 障碍 哪个 分开 这 二 种族 是 倾向于 到 落下 离开 ;
分隔两个种族的法律障碍正在逐渐消失，

[bʌt; bət][nɑ:t] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts][ɪn][ðə; ði] ['mænərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ;
but not that which exists in the manners of the country ;
但 不是 那 哪个 存在 在 这 礼仪 的 这 国家 ;
但并非存在于乡村风俗中；

['sleɪvəri] [ri'si:dz] ,
slavery recedes ,
奴隶制 消退 ;
奴隶制逐渐消退，

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈpredʒədɪs][tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][bɜːrθ] [rɪˈmeɪnz] [ˈsteɪʃənəri] .
but the prejudice to which it has given birth remains stationary .
但 这 偏见 到 哪个 它 有 给定 出生 遗迹 静止的 .

但它所造成的偏见却依然存在。

[ˌhuːsoʊˈevər] [hæz; həz] [ɪnˈhæbɪtɪd] [ðə; ði][juˈnɑːtɪd] [steɪts] [mʌst; məst][hæv; həv] [pərˈsiːvd] [ðæt] [ɪn] [ðoʊz]
Whosoever has inhabited the United States must have perceived that in those
无论谁 有 有人居住的 这 团结的 各州 必须 有 感知 那 在 那些
[pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈniːgrəʊz] [ɑːr; ər][noʊ][bɜːŋɡər] [sleɪvz] ,
parts of the Union in which the negroes are no longer slaves ,
部分 的 这 联盟 在 哪个 这 黑人 是 不 更长 奴隶 ,

凡是在美国居住过的人都一定知道，在联邦的那些黑人不再是奴隶的地区，

[ðeɪ] [hæv; həv][ɪn][noʊ][waɪz] [drɔːn] [ˈnɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪts] .
they have in no wise drawn nearer to the whites .
他们 有 在 不 明智的 绘制 更近 到 这 白人 .

他们根本没有与白人有任何亲近。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] ,
On the contrary ,
在 这 相反 ,

相反，

[ðə; ði][ˈpredʒədɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][biː; bi] [strɔːŋɡər] [ɪn][ðə; ði] [steɪts] [wɪtʃ] [hæv; həv]
the prejudice of the race appears to be stronger in the States which have
这 偏见 的 这 种族 出现 到 是 更强 在 这 各州 哪个 有
[əˈbɑːlɪft] [ˈsleɪvəri] ,
abolished slavery ,
废除 奴隶制 ,

在废除奴隶制的州，种族偏见似乎更为强烈，

[ðæn; ðən][ɪn] [ðoʊz] [wer] [aɪ ˈtiː] [stɪl] [ɪɡˈzɪsts] ;
than in those where it still exists ;
比 在 那些 在哪里 它 仍然 存在 ;

比那些仍然存在这种情况的地方；

[ænd; ænd] [ˈnoʊwər] [ɪz][aɪ ˈtiː][soʊ] [ɪnˈtɑːləərənt] [æz; əz][ɪn] [ðoʊz] [steɪts] [wer] [ˈsɜːrvɪtuːd] [hæz; həz] [ˈnevər]
and nowhere is it so intolerant as in those States where servitude has never
和 无处 是 它 所以 不宽容 作为 在 那些 各州 在哪里 奴役 有 绝不
[bɪn] [noʊn] .
been known .
到过 已知 .

而没有哪个地方比那些从未有过奴役的州更不宽容。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] ,
It is true ,
它 是 真的 ,

是真的，

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] ,
that in the North of the Union ,
那 在 这 北 的 这 联盟 ,

在联邦北部，

[ˈmæɪrɪdʒz] [meɪ] [biː; bi] [ˈliːɡəli] [kənˈtræktɪd] [bɪˈtwiːn] [ˈniːgrəʊz] [ænd; ænd] [waɪts] ;
marriages may be legally contracted between negroes and whites ;
婚姻 可能 是 合法地 合同 之间 黑人 和 白人 ;
黑人 和 白人 之间 可以 合法 结婚 ；

[bʌt; bət] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] [wʊd] [ˈstɪgmətaɪz] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [kəˈnekt] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
but public opinion would stigmatize a man who should connect himself with a
但 民众 观点 会 污名化 一个 男人 WHO 应该 连接 他自己 和 一个
[ˈniːɡres] [æz; əz] [ˈɪnfəməs] ,
negress as infamous ,
黑人女性 作为 臭名昭著的 ,
但舆论会认为，与黑人女子交往的男人是臭名昭著的，

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wʊd] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈɪnstəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
and it would be difficult to meet with a single instance of such a
和 它 会 是 难的 到 见面 和 一个 单身的 实例 的 这样的 一个
[ˈjuːniən] .
union :
联盟 :
并且很难找到这样的联盟的一个例子。

[ðə; ði] [ɪˈlektərəl] [ˈfræntaɪz] [hæz; həz] [bɪn] [kənˈfəːd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈniːɡrəʊz] [ɪn][ˈɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði] [steɪts]
The electoral franchise has been conferred upon the negroes in almost all the States
这 选举 特许经营 有 到过 授予 之上 这 黑人 在 几乎 全部 这 各州
[ɪn] [wɪtʃ] [ˈsleɪvəri] [hæz; həz] [bɪn] [əˈbɑːlɪʃt] ;
in which slavery has been abolished ;
在 哪个 奴隶制 有 到过 废除 ;
几乎所有废除奴隶制的州都赋予了黑人选举权；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [ˈfɔːrwəd][tuː; tə][voʊt] ,
but if they come forward to vote ,
但 如果 他们 来 向前 到 投票 ,
但如果他们出来投票，
[ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər][ɪn][ˈdeɪndʒər] .
their lives are in danger .
他们的 生活 是 在 危险 .

他们的生命处于危险之中。
[ɪf] [əˈprest] ,
If oppressed ,
如果 受压迫者 ,
如果受到压迫，

[ðeɪ] [meɪ] [brɪŋ] [æn; ən][ˈæk(ə)n][æt; ət] [lɔː] ,
they may bring an action at law ,
他们 可能 带来 一个 行动 在 法律 ,
他们可以提起法律诉讼，
[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [nʌn] [bʌt; bət] [waɪts] [əˈmʌŋst] [ðer; ðər][ˈdʒʌdʒɪz] ;
but they will find none but whites amongst their judges ;
但 他们 将要 寻找 没有任何 但 白人 在 他们的 法官 ;
但他们的法官中却只有白人；

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [meɪ] [ˈliːɡəli] [sɜːrv] [æz; əz][dʒʊərəz] ,
and although they may legally serve as jurors ,
和 虽然 他们 可能 合法地 服务 作为 陪审员 ,
尽管他们可以合法地担任陪审员，
[ˈpredʒədɪs] [rɪˈpʌlsɪz] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ðæt] [ˈɑːfɪs] .
prejudice repulses them from that office .
偏见 排斥 他们 从 那 办公室 .

偏见使他们不愿担任该职务。
[ðə; ði] [seɪm] [skuːlz] [duː][nɑːt] [rɪˈsiːv] [ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [jʊərəˈpiːən] .
The same schools do not receive the child of the black and of the European .
这 相同的 学校 做 不是 收到 这 孩子 的 这 黑色的 和 的 这 欧洲的 .
同一所学校并不接收黑人和欧洲人的孩子。

[ɪn][ðə; ði] ['θiətəz] ,
In the theatres ,
在这 剧院 ,

在剧院里，

[gəʊld][ˈkænɑ:t] [prəˈkjʊr] [ə; ei] [si:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈsɜ:rv(ə)] [reɪs] [brɪsaɪd] [ðer; ðər][ˈfɔ:rmər] [ˈmæstərz] ;
gold cannot procure a seat for the servile race beside their former masters ;
金子 不能 采购 一个 座位 为了 这 奴性的 种族 旁 他们的 以前的 大师 ;
黄金无法为奴隶民族在其前任主人旁边赢得一席之地；

[ɪn][ðə; ði] ['hɒspɪtlz] [ðeɪ] [laɪ][əˈpɑ:rt] ;
in the hospitals they lie apart ;
在这 医院 他们 说谎 除 ;

在医院里，他们分开躺着；

[ænd; ənd] [ɔ:l'dʊʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [ɪnˈvəʊk] [ðə; ði] [seɪm] [dɪˈvɪnəti] [æz; əz][ðə; ði] [waɪts] ,
and although they are allowed to invoke the same Divinity as the whites ,
和 虽然 他们 是 允许 到 调用 这 相同的 神 作为 这 白人 ,
尽管他们被允许像白人一样祈求同样的神性，

[aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi][æt; ət][ə; ei] [ˈdɪfrənt] [ˈɔ:ltər] ,
it must be at a different altar ,
它 必须 是 在 一个 不同的 坛 ,

它必须在不同的祭坛上，

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [tʃɜ:rtʃɪz] ,
and in their own churches ,
和 在 他们的 自己的 教堂 ,

在他们自己的教堂里，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [ˈklɜ:rdʒɪ] .
with their own clergy .
和 他们的 自己的 牧师 .

有自己的神职人员。

[ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [kloʊzd] [əˈgenst] [ði:z] [ʌnˈhæpi] [ˈbi:ɪŋs] ;
The gates of Heaven are not closed against these unhappy beings ;
这 大门 的 天堂 是 不是 关闭 反对 这些 不开心 生物 ;

天堂之门并没有对这些不幸的人关闭；

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ɪnˌfɪrɪˈɔ:rəti] [ɪz] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈveri] [ˈkɑ:nfaɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜ:rld] ;
but their inferiority is continued to the very confines of the other world ;
但 他们的 自卑 是 持续 到 这 非常 限制 的 这 其他 世界 ;

但他们的低劣状态一直延续到另一个世界的边缘；

[wen] [ðə; ði][ˈni:groʊ][ɪz] [dɪˈfʌŋkt] ,
when the negro is defunct ,
什么时候 这 黑人 是 已倒闭 ,

当黑人死去时，

[hɪz; ɪz] [boʊnz] [ɑ:r; ər][kæst][əˈsaɪd] ,
his bones are cast aside ,
他的 骨头 是 投掷 旁边 ,

他的骨头被丢弃，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈstɪŋkʃn] [ʌv; əv] [kənˈdɪ(ə)n] [prɪˈveɪlz] [ˈi:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ɪˈkwɑ:ləti] [ʌv; əv] [deθ] .
and the distinction of condition prevails even in the equality of death .
和 这 区别 的 状况 占上风 甚至 在 这 平等 的 死亡 .

甚至在死亡平等的情况下，情况的区别仍然存在。

[ðə; ði][ˈni:groʊ][ɪz] [fri:] ,
The negro is free ,
这 黑人 是 自由的 ,

黑人是自由的，

[bʌt; bət][hiː; hi][kæn; kən] [ˌer] ['niːðər] [ðə; ði] [raɪts] ,
but he can share neither the rights ,
但 他 能 分享 两者都不 这 权利 ,
但他不能分享任何权利,

[nɔːr][ðə; ði] [ˈpleʒərz] ,
nor the pleasures ,
也不 这 快乐 ,
也没有快乐,

[nɔːr][ðə; ði][ˈleɪbər] ,
nor the labor ,
也不 这 劳动 ,
也不需要劳动,

[nɔːr][ðə; ði] [əˈflɪkʃənz] ,
nor the afflictions ,
也不 这 苦难 ,
也不受苦难,

[nɔːr][ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huːz] [ˈiːkwəl][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [dɪˈklerd] [tuː; tə][biː; bi] ;
nor the tomb of him whose equal he has been declared to be ;
也不 这 墓 的 他 谁 平等的 他 有 到过 声明 到 是 ;
也没有与他同等的人的坟墓;

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈkænaɪt] [miːt] [hɪm; ɪm][əˈpaːn] [fer] [tɜːrmz][ɪn][laɪf][ɔːr][ɪn] [deθ] .
and he cannot meet him upon fair terms in life or in death .
和 他 不能 见面 他 之上 公平的 条款 在 生活 或者 在 死亡 .
无论是生是死，他都无法与他公平相处。

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
In the South ,
在 这 南 ,
在南方,

[wer] [ˈsleɪvəri] [stɪl] [ɪgˈzɪsts] ,
where slavery still exists ,
在哪里 奴隶制 仍然 存在 ,
在奴隶制仍然存在的地方,

[ðə; ði] ['niːgrəʊz] [ɑːr; ər] [les] [ˈkerfəli] [kept] [əˈpaːrt] ;
the negroes are less carefully kept apart ;
这 黑人 是 较少的 小心 保留 除 ;
黑人之间的隔离就没那么严格了;

[ðeɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [ˌer] [ðə; ði][ˈleɪbər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrekriˈeɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] ;
they sometimes share the labor and the recreations of the whites ;
他们 有时 分享 这 劳动 和 这 娱乐 的 这 白人 ;
他们有时会与白人一起劳动和娱乐;

[ðə; ði] [waɪts] [kənˈsent] [tuː; tə][ɪntərˈmɪks][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ɪkˈstent] ,
the whites consent to intermix with them to a certain extent ,
这 白人 同意 到 混合 和 他们 到 一个 肯定 程度 ,
白人同意在一定程度上与他们混合,

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði][ˌledʒɪsˈleɪ(ə)n] [triːts] [ðəm; ðəm] [mɔːr] [ˈhɑːrʃli] ,
and although the legislation treats them more harshly ,
和 虽然 这 立法 款待 他们 更多的 严厉地 ,
尽管立法对他们的待遇更为严厉,

[ðə; ði][ˈhæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ˈtɑːlərənt][ænd; ənd] [kəmˈpæʃənət] .
the habits of the people are more tolerant and compassionate .
这 习惯 的 这 人们 是 更多的 宽容 和 富有同情心 .
人们的习惯更加宽容和富有同情心。

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ðə; ði][ˈmæstər][ɪz][nɑ:t][əˈfreɪd][tu:; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [sleɪv] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['stændɪŋ] ,
In the South the master is not afraid to raise his slave to his own standing ,
在 这 南 这 掌握 是 不是 害怕的 到 增加 他的 奴隶 到 他的 自己的 常设 ,
在南方，主人不怕提升奴隶的地位，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi] [noʊz] [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [rɪˈdu:s] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [dʌst]
because he knows that he can in a moment reduce him to the dust
因为 他 知道 那 他 能 在 一个 片刻 减少 他 到 这 灰尘
[æt; ət] ['pleʒər] .
at pleasure .
在 乐趣 .

因为他知道，他可以随心所欲地将他化为尘土。

[ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ðə; ði] [waɪt] [noʊ][lɔ:ŋɡər] [dɪˈstɪŋktli] [pəˈsi:vz] [ðə; ði] ['bæriər] [wɪt] ['seprəts] [hɪm; ɪm]
In the North the white no longer distinctly perceives the barrier which separates him
在 这 北 这 白色的 不 更长 明显地 感知 这 障碍 哪个 分离 他
[frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪˈɡreɪdɪd] [reɪs] ,
from the degraded race ,
从 这 退化的 种族 ,

在北方，白人不再清楚地感觉到自己与低等种族之间的障碍，

[ænd; ənd][hi:; hi] [ʃʌnz] [ðə; ði][ˈni:ɡroʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɔ:r] [pɜ:rtn'æsəti] ,
and he shuns the negro with the more pertinacity ,
和 他 回避 这 黑人 和 这 更多的 坚韧 ,
他更加顽固地避开黑人，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《美国的民主1》(Democracy In America-1)

第34/42页

[sɪns] [hiː; hi] [fɪrʒ] [lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sʌm; səm] [deɪ] [biː; bi] [kən'faʊndɪd] [tə'geðər] .
since he fears lest they should some day be confounded together .
自从 他 恐惧 免得 他们 应该 一些 天 是 令人困惑 一起 .

因为他担心有一天他们会混淆在一起。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
Amongst the Americans of the South ,
在 这 美国人 的 这 南 ,

在南方的美国人中，

[ˈneɪtʃər] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈriːə'sə:ts] [hɜːr; həɹ] [raɪts] ,
nature sometimes reasserts her rights ,
自然 有时 重申 她 权利 ,

大自然有时会重申她的权利，

[ænd; ænd] [ri'stɔːz] [ə; eɪ][ˈtrænfənt; ˈtrænsiənt; ˈtrænzənt; ˈtrænzɪənt] [ɪ'kwɑ:ləti] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [blæks] [ænd; ænd]
and restores a transient equality between the blacks and
和 恢复 一个 瞬态 平等 之间 这 黑人 和

[ðə; ði] [waɪts] ;
the whites ;
这 白人 ;

并恢复黑人和白人之间的暂时平等；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [praɪd] [ri'streɪnz] [ðə; ði][moʊst] [ɪm'pɪriəs] [ʌv; əv][ˈhju:mən] [ˈpæʃnz] .
but in the North pride restrains the most imperious of human passions .
但 在 这 北 自豪 约束 这 最多 专横 的 人类 激情 .

但在北方，骄傲抑制了人类最强烈的激情。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [steɪts] [wʊd] [pər'hæps] [ə'laʊ] [ðə; ði] [ˈni:ɡres] [tuː; tə] [ʃer]
The American of the Northern States would perhaps allow the negress to share
这 美国人 的 这 北方 各州 会 也许 允许 这 黑人女性 到 分享

[hɪz; ɪz] [lɑː'senʃəs] [ˈpleʒərz] ,
his licentious pleasures ,
他的 淫乱 快乐 ,

北方的美国人也许会允许黑人分享他的放荡快乐，

[ɪf] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [dɪd][nɑːt] [dɪ'kler] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [ə'spaɪər][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]
if the laws of his country did not declare that she may aspire to be the
如果 这 法律 的 他的 国家 做过 不是 宣布 那 她 可能 渴望 到 是 这

[lɪ'dʒɪtɪmət] [ˈpɑːrtənər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bed] ;
legitimate partner of his bed ;
合法的 伙伴 的 他的 床 ;

如果他的国家的法律没有规定她可以渴望成为他合法的床伴；

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'kɔɪlz] [wɪð; wɪθ] [ˈhɔːrər] [frʌm; frəm][hɜːr; həɹ] [huː] [maɪt] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz][waɪf] .
but he recoils with horror from her who might become his wife .
但 他 反冲 和 恐怖 从 她 WHO 可能 变得 他的 妻子 .

但他对可能成为他妻子的人却感到恐惧。

[ðʌs] [aɪ ˈtiː][ɪz] ,
Thus it is ,
因此 它 是 ,

因此，

[ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
in the United States ,
在这 团结的 各州 ,

在美国,

[ðæt] [ðə; ði] [ˈpredʒədɪs] [wɪtʃ] [rɪˈpel] [ðə; ði] [ˈni:grəʊz] [si:mz] [tu:; tə] [ɪnˈkri:s] [ɪn] [prəˈpɔ:r](ə)n] [æz; əz] [ðeɪ]
that the prejudice which repels the negroes seems to increase in proportion as they
那 这 偏见 哪个 排斥 这 黑人 似乎 到 增加 在 部分 作为 他们
[ɑ:r; ər] [ɪˈmænsɪpeɪtɪd] ,
are emancipated ,
是 解放 ,

随着黑人获得解放, 他们对黑人的排斥似乎也随之增加,

[ænd; ænd] [ɪnɪˈkwɑ:ləti] [ɪz] [ˈsæŋkjənd] [baɪ][ðə; ði] [ˈmænərz] [waɪlst] [aɪ ˈti:][ɪz] [ɪˈfeɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔ:z]
and inequality is sanctioned by the manners whilst it is effaced from the laws
和 不等式 是 已制裁 经过 这 礼仪 而 它 是 抹去 从 这 法律
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
of the country .
的 这 国家 .

不平等在风俗上得到认可, 但在国家法律上却被抹去。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ˈrelatɪv] [pəˈzi](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:;] [ˈreɪsɪz] [wɪtʃ] [ɪnˈhæbɪt][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪz]
But if the relative position of the two races which inhabit the United States is
但 如果 这 相对的 位置 的 这 二 种族 哪个 居住 这 团结的 各州 是
[sʌtʃ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dɪˈskraɪbd] ,
such as I have described ,
这样的 作为 我 有 描述 ,

但如果居住在美国的两个种族的相对位置如我所描述的那样,

[aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [æskt] [waɪ] [ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [hæv; həv] [əˈbɑ:lɪft] [ˈsleɪvəri] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʌv; əv]
it may be asked why the Americans have abolished slavery in the North of
它 可能 是 问 为什么 这 美国人 有 废除 奴隶制 在 这 北 的
[ðə; ði][ˈju:niən] ,
the Union ,
这 联盟 ,

有人可能会问, 为什么美国人要废除北方联邦的奴隶制,

[waɪ] [ðeɪ] [meɪnˈteɪn] [aɪ ˈti:][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
why they maintain it in the South ,
为什么 他们 维持 它 在 这 南 ,

为什么他们在南方保留它,

[ænd; ænd] [waɪ] [ðeɪ] [ˈægrəveɪt] [ɪts] [ˈhɑ:dʃɪps] [ðer; ðər] ?
and why they aggravate its hardships there ?
和 为什么 他们 加剧 它是 艰辛 那里 ?

为什么他们要加剧那里的苦难?

[ðə; ði] [ˈænsər] [ɪz] [ˈi:zəli] [ˈɡɪv(ə)n] .
The answer is easily given .
这 回答 是 容易地 给定 .

答案很容易给出。

[aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɡʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈni:grəʊz] ,
It is not for the good of the negroes ,
它 是 不是 为了 这 好的 的 这 黑人 ,

这不利于黑人,

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] ,
but for that of the whites ,
但 为了 那 的 这 白人 ,

但对于白人来说,

[ðæt] [ˈmeɪəɹz] [ɑːr; əɹ][ˈteɪkən][tuː; tə] [əˈbɑːlɪ] [ˈsleɪvəri] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
that measures are taken to abolish slavery in the United States .
那 措施 是 已采取 到 取消 奴隶制 在 这 团结的 各州 .
采取措施废除美国的奴隶制。

[ðə; ði][fɜːrst] [ˈniːgrəʊz] [wɜːr; wəɹ] [ɪmˈpɔːrtɪd] [ˈɪntuː][vərˈdʒɪniə] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [jɪr] - .
The first negroes were imported into Virginia about the year 1621 .
这 第一的 黑人 是 进口 进入 弗吉尼亚州 关于 这 年 - .
大约在 1621 年，第一批黑人被引入弗吉尼亚。

* [ef][ɪn] [əˈmerɪkə] ,
*** f In America** ,
* f 在 美国 ,
*f 在美国，

[ðəfɔːr] ,
therefore ,
所以 ,
所以，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡloʊb] ,
as well as in the rest of the globe ,
作为 出色地 作为 在 这 休息 的 这 地球 ,
以及世界其他地方，

[ˈsleɪvəri] [əˈrɪdʒɪneɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
slavery originated in the South .
奴隶制 起源于 在 这 南 .
奴隶制起源于南方。

[ðens] [ˌaɪˈtiː] [spred] [frʌm; frəm][wʌn] [ˈset(ə)lmənt] [tuː; tə] [əˈnʌðər] ;
Thence it spread from one settlement to another ;
因此 它 传播 从 一 沉降 到 其他 ;
从此，它从一个定居点传播到另一个定居点；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [sleɪvz] [dɪˈmɪnɪʃt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈnɔːrðəɹn] [steɪts] ,
but the number of slaves diminished towards the Northern States ,
但 这 数字 的 奴隶 减少 向 这 北方 各州 ,
但北方各州的奴隶数量却减少了，

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈniːgrəʊ][ˌpɔːpjuˈleɪ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈveri] [ˈlɪmɪtɪd] [ɪn] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] .
and the negro population was always very limited in New England .
和 这 黑人 人口 曾是 总是 非常 有限的 在 新的 英格兰 .
新英格兰的黑人人口一直非常有限。

* [dʒiː]
*** g**
* 克
*克

[ˈfʊtnoʊt] [ef] :
[Footnote f :
[脚注 f :

[脚注f:
[siː] [ˈbeɪvərɪlɪz] " [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][vərˈdʒɪniə] .
See Beverley's " History of Virginia .
看 贝弗利的 " 历史 的 弗吉尼亚州 .
参见贝弗利的《弗吉尼亚历史》。

" [si:] [ˈɔːlsou][ɪn] [ˈdʒɛfə-sənz] " [ˈmɛm,wɑːrɪz] " [sʌm; səm] [ˈkjʊriəs] [ˈdiːteɪlɪz] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðə; ði] [ɪntrəˈdʌkʃ(ə)n]

" **See also in Jefferson's " Memoirs " some curious details concerning the introduction**

" 看 还 在 杰斐逊的 " 回忆录 " 一些 好奇的 细节 有关 这 介绍

[ʌv; əv] [ˈniːgrəuz] [ˈɪntuːɪ][vərˈdʒɪniə] ,

of negroes into Virginia ,

的 黑人 进入 弗吉尼亚州 ,

“另请参阅杰斐逊的《回忆录》中关于黑人进入弗吉尼亚的一些有趣的细节，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][ækt] [wɪt] [prəˈhɪbɪtɪd] [ðə; ði] [ɪmpɔːrˈteɪŋ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɪn] - .]

and the first Act which prohibited the importation of them in 1778 .]

和 这 第一的 行为 哪个 禁止 这 输入 的 他们 在 - .]

并于 1778 年颁布了第一部禁止进口此类产品的法案。

[[ˈfʊtnoʊt] [dʒiː] :

[**Footnote g** :

[脚注 克 :

[脚注g:

[ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [sleɪvz] [wʌz; wəz] [les] [kənˈsɪdərəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

The number of slaves was less considerable in the North ,

这 数字 的 奴隶 曾是 较少的 大量 在 这 北 ,

北方的奴隶数量较少，

[bʌt; bət][ðə; ði][ædˈvæntɪdʒɪz] [rɪˈzʌltɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈsleɪvəri] [wɜːr; wər][nɑːt] [mɔːr] [kənˈtestɪd] [ðer; ðər]

but the advantages resulting from slavery were not more contested there

但 这 优势 结果 从 奴隶制 是 不是 更多的 有争议的 那里

[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .

than in the South .

比 在 这 南 .

但奴隶制带来的好处在那里并不比南方受到更多争议。

[ɪn] - ,

In 1740 ,

在 - ,

1740年，

[ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nuːɪ] [jɔːk] [dɪˈklerd] [ðæt] [ðə; ði][dəˈrekt] [ɪmpɔːrˈteɪŋ] [ʌv; əv]

the Legislature of the State of New York declared that the direct importation of

这 立法机关 的 这 状态 的 新的 约克 声明 那 这 直接的 输入 的

[sleɪvz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈpɔːsəb(ə)l] ,

slaves ought to be encouraged as much as possible ,

奴隶 应该 到 是 鼓励 作为 很多 作为 可能的 ,

纽约州立法机构宣布应尽可能鼓励直接进口奴隶，

[ænd; ənd] [ˈsmʌɡlɪŋ] [sɪˈvɪrli] [ˈpʌnɪʃt] [ɪn][ˈɔːrdər][nɑːt][tuː; tə] [dɪsˈkɜːrɪdʒ] [ðə; ði] [fer] [ˈtreɪdər] .

and smuggling severely punished in order not to discourage the fair trader .

和 走私 严重 受到惩罚 在 命令 不是 到 阻碍 这 公平的 商 .

并严厉惩处走私行为，以免打击公平贸易者。

([ˈkɛnts] " [ˈkɒmentərɪz] ,

(Kent's " Commentaries ,

(肯特的 " 评论 ,

(肯特的《评论》，

" [ˈvaːl] . [iː] .

" **vol** . **ii** .

" 卷 . 二、 .

“第二卷

[piː] . - .)

p . **206** .)

p . - .)

[ˈkjʊriəs] [rɪˈsɜːrtʃɪz] ,
Curious researches ,
好奇的 研究 ,

好奇的研究，

[baɪ] [ˈbɛlnæp] ,
by Belknap ,
经过 贝尔纳普 ,

作者：贝尔纳普，

[əˈpɑːn] [ˈsleɪvəri] [ɪn] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] ,
upon slavery in New England ,
之上 奴隶制 在 新的 英格兰 ,

新英格兰的奴隶制，

[ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] " [hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] ,
are to be found in the " Historical Collection of Massachusetts ,
是 到 是 成立 在 这 " 历史 收藏 的 马萨诸塞州 ,

可以在“马萨诸塞州历史收藏”中找到，

" [ˈvɑːl] . [aɪ ˈviː] .
" vol . iv .
" 卷 . 四 .

“第 4 卷

[piː] . - .
p . 193 .
p . - .

第 193 页。

[aɪ ˈtiː] [əˈpɪrɪz] [ðæt] [ˈniːɡrəʊz] [wɜːr; wər] [ɪntrəˈduːst] [ðer; ðər][ɪn] - ,
It appears that negroes were introduced there in 1630 ,
它 出现 那 黑人 是 介绍 那里 在 - ,

看来黑人是在 1630 年被引入那里的，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði][ˌledʒɪsˈleɪʃ(ə)n][ænd; ænd] [ˈmænərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [əˈpəʊzd] [tuː; tə]
but that the legislation and manners of the people were opposed to
但 那 这 立法 和 礼仪 的 这 人们 是 反对 到

[ˈsleɪvəri] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] ;
slavery from the first ;
奴隶制 从 这 第一的 ；

但人民的立法和风俗从一开始就反对奴隶制；

[siː] [ˈɔːlsoʊ] ,
see also ,
看 还 ,

参见，

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wɜːrk] ,
in the same work ,
在 这 相同的工作 ,

在同一部作品中，

[ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈpʌbəlɪk] [əˈpɪnjən] ,
the manner in which public opinion ,
这 方式 在 哪个 民众 观点 ,

公众舆论的方式，

[ænd; ænd] [ˈæftərwərdz] [ðə; ði] [lɔːz] ,
and afterwards the laws ,
和 然后 这 法律 ,

以及随后的法律，

[ˈfaɪnəli] [pʊt][æən; ən][end][tuː; tə] [ˈsleɪvəri] .]
finally put an end to slavery .]
最后 放 一个 结尾 到 奴隶制 .]

最终结束奴隶制。]

[ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [hæd; həd] [ˈskersli] [ɪˈlæpst] [sɪns] [ðə; ði] [faʊnˈdeɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːlənɪz] ,
A century had scarcely elapsed since the foundation of the colonies ,
一个 世纪 有 几乎 过去 自从 这 基础 的 这 殖民地 ,

殖民地建立才刚刚一个世纪，

[wen] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈplæntəz] [wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [fækt] ,
when the attention of the planters was struck by the extraordinary fact ,
什么时候 这 注意力 的 这 花盆 曾是 击 经过 这 非凡的 事实 ,

当种植园主们注意到这一非同寻常的事实时，

[ðæt] [ðə; ði][ˈpraːvənsəz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kəmˈpærətɪvli] [ˈdestɪtuːt] [ʌv; əv] [sleɪvz] ,
that the provinces which were comparatively destitute of slaves ,
那 这 省份 哪个 是 比较 贫困 的 奴隶 ,

那些奴隶相对匮乏的省份，

[ɪnˈkriːst] [ɪn][ˌpɑːpjʊˈleɪʃ(ə)n] ,
increased in population ,
增加 在 人口 ,

人口增加，

[ɪn] [welθ] ,
in wealth ,
在 财富 ,

在财富方面，

[ænd; ənd][ɪn] [praːˈsperəti] [mɔːr] [ˈræpɪdli] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [wɪtʃ] [kənˈteɪnd] [ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˈnʌmbər]
and in prosperity more rapidly than those which contained the greatest number
和 在 繁荣 更多的 快速 比 那些 哪个 包含 这 最 数字

[ʌv; əv] [ˈniːgrəʊz] .
of negroes .
的 黑人 .

并且比黑人最多的地区繁荣得更快。

[ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrmər] ,
In the former ,
在 这 以前的 ,

在前者中，

[haʊˈevər] ,
however ,
然而 ,

然而，

[ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [wɜːr; wər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [ˈkʌltɪveɪt] [ðə; ði] [sɔɪl] [ðəmˈselvz] ,
the inhabitants were obliged to cultivate the soil themselves ,
这 居民 是 有义务 到 培育 这 土壤 他们自己 ,

居民们不得不自己耕种土地，

[ɔːr][baɪ] [haɪrd] [ˈlæbɔːərz] ;
or by hired laborers ;
或者 经过 雇用 劳工 ;

或雇佣劳工；

[ɪn][ðə; ði] [ˈlætər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈfɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ][hændz][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [peɪd] [noʊ][ˈweɪdʒɪz] ;
in the latter they were furnished with hands for which they paid no wages ;
在 这 后者 他们 是 提供 和 双手 为了 哪个 他们 有薪酬的 不 工资 ;

在后者中，他们得到了不支付工资的人手。

[ˈjet] [ɔːlˈðoʊ] [ˈleɪbər][ænd; ənd] [ɪkˈspensɪz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][wʌn] [saɪd] ,
yet although labor and expenses were on the one side ,
然而 虽然 劳动 和 开支 是 在 这 一 边 ,
尽管一方面需要劳动力和费用,

[ænd; ənd] [iːz] [wɪð; wɪθ] [ɪˈkɑːnəmi] [ɑːn][ðə; ði] [ˈləðər] ,
and ease with economy on the other ,
和 舒适 和 经济 在 这 其他 ,
一方面是经济上的轻松,

[ðə; ði][ˈfɔːrmər][wɜːr; wər][ɪn] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ædvənˈteɪdʒəs] [ˈsɪstəm] .
the former were in possession of the most advantageous system .
这 以前的 是 在 拥有 的 这 最多 有利 系统 .
前者拥有最有利的制度。

[ðɪs] [ˈkɑːnsɪkwens] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn] ,
This consequence seemed to be the more difficult to explain ,
这 结果 似乎 到 是 这 更多的 难的 到 解释 ,
这个结果似乎更难解释,

[sɪns] [ðə; ði] [ˈsetləz] ,
since the settlers ,
自从 这 定居者 ,
自从定居者

[huː] [ɔːl] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [jʊrəˈpiːən] [reɪs] ,
who all belonged to the same European race ,
WHO 全部 属于 到 这 相同的 欧洲的 种族 ,
他们都属于同一个欧洲种族,

[hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [ˈhæbɪts] ,
had the same habits ,
有 这 相同的 习惯 ,
有相同的习惯,

[ðə; ði] [seɪm] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] ,
the same civilization ,
这 相同的 文明 ,
同样的文明,

[ðə; ði] [seɪm] [lɔːz] ,
the same laws ,
这 相同的 法律 ,
同样的法律,

[ænd; ənd][ðər; ðər] [ˈfeɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈdɪfrəns] [wɜːr; wər] [ɪkˈstriːmli] [slaɪt] .
and their shades of difference were extremely slight .
和 他们的 色调 的 不同之处 是 极其 轻微 .
并且它们之间的差别非常小。

[taɪm] ,
Time ,
时间 ,
时间,

[haʊˈevər] ,
however ,
然而 ,
然而,

[kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [ædˈvæns] ,
continued to advance ,
持续 到 进步 ,
继续前进,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈæŋɡləʊ] - [əˈmɛrɪkənz] ,
and the Anglo - Americans ,
和 这 盎格鲁 - 美国人 ,

以及英裔美国人，

[ˈspredɪŋ] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [kəʊsts] [ʌv; əv][ðə; ði][ətˈlæntɪk] [ˈoʊj(ə)n] ,
spreading beyond the coasts of the Atlantic Ocean ,
传播 超过 这 海岸 的 这 大西洋 海洋 ,
蔓延到大西洋沿岸以外，

[ˈpenətreɪtɪd] [ˈfɑːrðər] [ænd; ənd] [ˈfɑːrðər] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsɒləˌtjuːdz][ʌv; əv][ðə; ði] [west] ;
penetrated farther and farther into the solitudes of the West ;
渗透 更远 和 更远 进入 这 孤独 的 这 西方 ;
越来越深入西部的荒凉地区；

[ðeɪ] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [sɔɪl] [ænd; ənd][æn; ən] [ʌnˈwʊəntɪd] [ˈklaɪmət] ;
they met with a new soil and an unwonted climate ;
他们 遇见 和 一个 新的 土壤 和 一个 不寻常的 气候 ;
他们遇到了新的土壤和不寻常的气候；

[ðə; ði][ˈɑːbstək(ə)lz] [wɪtʃ] [əˈpəʊzd] [ðem; ðəm][wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈveriəs] [ˈkærəktər] ;
the obstacles which opposed them were of the most various character ;
这 障碍 哪个 反对 他们 是 的 这 最多 各种各样的 特点 ;
他们所面临的障碍是各种各样的。

[ðer; ðər][ˈreɪsɪz] [ɪntəˈmɪŋɡəld] ,
their races intermingled ,
他们的 种族 交织 ,
他们的种族混合在一起，

[ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [went] [ʌp] [tɔːrdz] [ðə; ði] [nɔːrθ] ,
the inhabitants of the South went up towards the North ,
这 居民 的 这 南 去 向上 向 这 北 ,
南方的居民向北方迁移，

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [dɪˈsendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ;
those of the North descended to the South ;
那些 的 这 北 下降 到 这 南 ;
北方人向南方迁移；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [ˈkɔːzɪz] ,
but in the midst of all these causes ,
但 在 这 中间 的 全部 这些 原因 ,
但在所有这些原因中，

[ðə; ði] [seɪm] [rɪˈzʌlt] [əˈkɜːrd] [æt; ət] [ˈevri] [step] ,
the same result occurred at every step ,
这 相同的 结果 发生 在 每一个 步 ,
每一步都出现相同的结果，

[ænd; ənd][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ,
and in general ,
和 在 一般的 ,
总的来说，

[ðə; ði] [ˈkɑːlənɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [sleɪvz] [brɪˈkeɪm] [mɔːr] [ˈpɑːpjələs] [ænd; ənd] [mɔːr] [rɪtʃ]
the colonies in which there were no slaves became more populous and more rich
这 殖民地 在 哪个 那里 是 不 奴隶 成为 更多的 人口众多 和 更多的 富有的
[ðæn; ðən] [ðoʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈsleɪvəri] [ˈflʌrɪʃt] .
than those in which slavery flourished .
比 那些 在 哪个 奴隶制 繁荣 .
没有奴隶的殖民地比奴隶制盛行的殖民地人口更多、更富有。

[ðə; ði] [mɔːr] ['prɑːgres] [wʌz; wəz] [meɪd] ,
The more progress was made ,
这 更多的 进步 曾是 制成 ,

取得的进步越大，

[ðə; ði] [mɔːr] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [ʃoʊn] [ðæt] ['sleɪvəri] ,
the more was it shown that slavery ,
这 更多的 曾是 它 所示 那 奴隶制 ,

奴隶制越发明显，

[wɪtʃ] [ɪz][soʊ]['kruːəl][tuː; tə][ðə; ði] [sleɪv] ,
which is so cruel to the slave ,
哪个 是 所以 残忍的 到 这 奴隶 ,

这对奴隶来说太残忍了，

[ɪz] [ˌpredʒu'dɪʃl] [tuː; tə][ðə; ði]['mæstər] .
is prejudicial to the master .
是 有偏见的 到 这 掌握 .

对主人有害。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˌviːˈɑːrˈɑː] :
Chapter XVIII :
章 十八 :

第十八章

[ˈfjuːtʃər] [kən'dɪ(ə)n] [ʌv; əv] [θri:] ['reɪsɪz] - [pɑːrt][aɪ 'vi:]
Future Condition Of Three Races - Part IV
未来 状况 的 三 种族 - 部分 第四

三大种族的未来状况（第四部分）

[bʌt; bət] [ðɪs] [truːθ] [wʌz; wəz][moʊst][ˌsætɪsˈfæktərəli] ['demənstreɪtɪd] [wen] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [riːtʃt] [ðə; ði]
But this truth was most satisfactorily demonstrated when civilization reached the
但 这 真相 曾是 最多 令人满意地 已证明 什么时候 文明 达到 这

[ˌbæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ] .
banks of the Ohio :
银行 的 这 俄亥俄州 :

但当文明到达俄亥俄河畔时，这一真理得到了最令人满意的证明。

[ðə; ði] [striːm] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [hæd; həd] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][oʊˈhaɪoʊ] ,
The stream which the Indians had distinguished by the name of Ohio ,
这 溪流 哪个 这 印度人 有 杰出的 经过 这 姓名 的 俄亥俄州 ,

印第安人以俄亥俄命名的这条河流，

[ɔːr] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] ['rɪvər] ,
or Beautiful River ,
或者 美丽的 河 ,

或美丽的河流，

[ˈwɔːtərz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] ['væliz] [ðæt] [hæz; həz]['evər] [bɪn] [meɪd] [ðə; ði][əˈboʊd]
waters one of the most magnificent valleys that has ever been made the abode
水 一 的 这 最多 壮丽 山谷 那 有 曾经 到过 制成 这 住所

[ʌv; əv][mæn] .
of man .
的 男人 .

流淌着最壮丽的山谷之一的河水，这里曾是人类的居所。

[ˈʌndʒələɪtɪŋ] [lændz][ɪkˈstend][əˈpɑːn][bəʊθ] [ɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ] ,
Undulating lands extend upon both shores of the Ohio ,
起伏的 土地 延长 之上 两个都 海岸 的 这 俄亥俄州 ,

起伏的土地延伸到俄亥俄河的两岸，

[hu:z] [sɔɪl] [ə'fɔ:rdz] [ˌɪnɪɡ'zɔ:stəb(ə)l] ['treʒərz] [tu:; tə][ðə; ði]['leɪbərər] ;
whose soil affords inexhaustible treasures to the laborer ;
谁 土壤 提供 取之不尽的 宝藏 到 这 劳动者 ;
它的土地为劳动者提供了取之不尽的宝藏；

[ɑ:n] ['i:ðər] [bæŋk][ðə; ði] [er] [ɪz] ['hoʊlsəm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['klaɪmət] [maɪld] ,
on either bank the air is wholesome and the climate mild ,
在 任何一个 银行 这 空气 是 健康 和 这 气候 温和的 ,
两岸空气清新，气候温和，

[ænd; ənd] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][fɔ:rmz][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [frʌn'tɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ][væst] [steɪt] :
and each of them forms the extreme frontier of a vast State :
和 每个 的 他们 表格 这 极端 边境 的 一个 广阔的 状态 :
它们每一个都构成了一个庞大国家的边界：

[ðæt] [wɪtʃ] ['fɑ:louz] [ðə; ði] ['nu:mərəs] ['waɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'hɑɪoʊ][ə'pɑ:n][ðə; ði] [left] [ɪz] [kɔ:ld]
That which follows the numerous windings of the Ohio upon the left is called
那 哪个 跟随 这 很多的 绕组 的 这 俄亥俄州 之上 这 左边 是 称为
[kən'tʌki] ,
Kentucky ,
肯塔基州 ,
左边沿着俄亥俄河蜿蜒而行的地区被称为肯塔基州，

[ðæt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [berz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .
that upon the right bears the name of the river .
那 之上 这 正确的 熊 这 姓名 的 这 河 .
右边的刻着这条河的名字。

[ði:z] [tu:] [steɪts] ['oʊnli] ['dɪfər] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [rɪ'spekt] ;
These two States only differ in a single respect ;
这些 二 各州 仅有的 不同 在 一个 单身的 尊重 ;
这两个州只有一个方面不同；

[kən'tʌki] [hæz; həz] [əd'mɪtɪd] ['sleɪvəri] ,
Kentucky has admitted slavery ,
肯塔基州 有 承认 奴隶制 ,
肯塔基州承认奴隶制，

[bʌt; bət][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][oʊ'hɑɪoʊ][hæz; həz] [prə'hɪbɪtɪd] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [sleɪvz] [wɪ'ðɪn] [ɪts]
but the State of Ohio has prohibited the existence of slaves within its
但 这 状态 的 俄亥俄州 有 禁止 这 存在 的 奴隶 之内 它是
[ˈbɔ:rdərz] .
borders .
边界 .
但俄亥俄州禁止其境内存在奴隶。

* [eɪtʃ]
* **h**
* h
*小时

[['fɒtnoʊt] [eɪtʃ] :
[**Footnote h** :
[脚注 h :
[脚注 h:

[nɑ:t]['oʊnli][ɪz] ['sleɪvəri] [prə'hɪbɪtɪd] [ɪn][oʊ'hɑɪoʊ] ,
Not only is slavery prohibited in Ohio ,
不是 仅有的 是 奴隶制 禁止 在 俄亥俄州 ,
俄亥俄州不仅禁止奴隶制，

[ɔːt; bət][noʊ] [fri:] [ˈni:grəʊz] [ɑːr; ər] [əˈlaʊd] [tuː; tə][ˈentər][ðə; ði] [ˈterətɔːri] [ʌv; əv] [ðæt] [steɪt] ,
but no free negroes are allowed to enter the territory of that State ,
但 不 自由的 黑人 是 允许 到 进入 这 领土 的 那 状态 ,
但任何自由黑人不得进入该州领土,

[ɔːr][tuː; tə][hoʊld] [ˈprɑːpərti] [ɪn][aɪ ˈti:] . [si:] [ðə; ði] [ˈstætjuːts] [ʌv; əv][oʊˈhaɪoʊ] .]
or to hold property in it . See the Statutes of Ohio .]
或者 到 抓住 财产 在 它 : 看 这 法规 的 俄亥俄州 :]
或持有其中的财产。参见俄亥俄州法规。

[ðʌs] [ðə; ði] [ˈtrævələər] [hu:] [flaʊts] [daʊn] [ðə; ði] [ˈkʰɜːrənt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ][tuː; tə][ðə; ði][spaːt] [wer]
Thus the traveller who floats down the current of the Ohio to the spot where
因此 这 游客 WHO 浮标 向下 这 当前的 的 这 俄亥俄州 到 这 点 在哪里
[ðæt] [ˈrɪvər] [fɔːlz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] ,
that river falls into the Mississippi ,
那 河 瀑布 进入 这 密西西比州 ,
因此, 顺着俄亥俄河漂流到该河汇入密西西比河的地点的旅行者,

[meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][seɪl] [bɪˈtwiːn] [ˈlɪbərti] [ænd; ænd] [ˈsɜːrvɪtuːd] ;
may be said to sail between liberty and servitude ;
可能 是 说 到 帆 之间 自由 和 奴役 ;
可以说是在自由与奴役之间航行;

[ænd; ænd][ə; eɪ][ˈtrænʃənt; ˈtrænsiənt; ˈtrænzənt; ˈtrænzɪənt] [ɪnˈspek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈɑːbdʒekts] [wɪl]
and a transient inspection of the surrounding objects will
和 一个 瞬态 检查 的 这 周围 对象 将要
[kənˈvɪns] [hɪm; ɪm][æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ɪz][moʊst] [ˈfeɪvərəbl] [tuː; tə][mænˈkaɪnd] .
convince him as to which of the two is most favorable to mankind .
说服 他 作为 到 哪个 的 这 二 是 最多 有利 到 人类 .
通过对周围物体的短暂观察, 他就能知道哪一个对人类最有利。

[əˈpɑːn][ðə; ði] [left] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [ðə; ði][pɑːpjuˈleɪ(ə)n][ɪz] [rer] ;
Upon the left bank of the stream the population is rare ;
之上 这 左边 银行 的 这 溪流 这 人口 是 稀有的 ;
河流左岸人口稀少;

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [wʌn] [dɪˈskraɪz] [ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] [sleɪvz] [ˈlɔɪtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hæf] - [ˈdezərt]
from time to time one describes a troop of slaves loitering in the half - desert
从 时间 到 时间 一 描述 一个 部队 的 奴隶 游荡 在 这 一半 - 沙漠
[fiːldz] ;
fields ;
字段 ;
不时有人会发现一群奴隶在半荒芜的田野里闲逛;

[ðə; ði] [praɪˈmiːvl] [ˈfɔːrɪst] [rɪˈkəːz] [æt; ət] [ˈevri] [tɜːrn] ;
the primaeval forest recurs at every turn ;
这 原始 森林 递归 在 每一个 转动 ;
原始森林随处可见;

[səˈsaɪəti] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [əˈsliːp] ,
society seems to be asleep ,
社会 似乎 到 是 睡着了 ,
社会似乎睡着了,

[mæn][tuː; tə][biː; bi][ˈaɪd(ə)] ,
man to be idle ,
男人 到 是 闲置的 ,
人闲着,

[ænd; ænd] [ˈneɪtʃər] [əˈloʊn] [ˈɔfɜːz] [ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv][ækˈtɪvəti][ænd; ænd][ʌv; əv][laɪf] .
and nature alone offers a scene of activity and of life .
和 自然 独自的 优惠 一个 场景 的 活动 和 的 生活 .
只有大自然才能提供活动和生命的场景。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [bəŋk] ,
From the right bank ,
从这正确的银行 ;

从右岸,

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] ,
on the contrary ,
在这相反 ;

相反,

[ə; eɪ] [kən'fju:zd] [hʌm] [ɪz] [hɜ:rd] [wɪt] [prə'kleɪmz] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] ;
a confused hum is heard which proclaims the presence of industry ;
一个使困惑哼是听到哪个宣称这在场的行业 ;

一阵混乱的嗡嗡声宣告着工业的出现;

[ðə; ði] [fi:ldz] [ɑ:r; əɹ] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ə'bʌndənt] ['hɑ:vɪsts] ,
the fields are covered with abundant harvests ,
这字段是涵盖和丰富收获 ;

田野里庄稼丰收,

[ðə; ði] ['elɪɡəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [d'welɪŋz] [ə'naʊnsɪz] [ðə; ði] [teɪst] [ænd; ənd][æk'tɪvəti][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪbərəɹ] ,
the elegance of the dwellings announces the taste and activity of the laborer ,
这优雅的这个住宅宣布这品尝和活动的这个劳动者 ;

住宅的优雅彰显了劳动者的品味和活力,

[ænd; ənd][mæn] [ə'pɪrɪz] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] [ðæt] [welθ] [ænd; ənd] [kən'tentmənt]
and man appears to be in the enjoyment of that wealth and contentment
和男人出现到是在这享受的那财富和满意

[wɪt] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'wɔ:rd] [ʌv; əv]['leɪbəɹ] .
which is the reward of labor .
哪个是这报酬的劳动 .

人类似乎正在享受劳动带来的财富和满足感。

* [aɪ]
* **i**
* 我

*我

[['fʊtnoʊt] [aɪ] :
[Footnote i :
[脚注 我 :

[脚注一:

[ðə; ði] [æk'tɪvəti][ʌv; əv][oʊ'hɑioʊ][ɪz][nɑ:t] [kən'faɪnd] [tu:; tə][ɪndɪvɪdʒuəlz] ,
The activity of Ohio is not confined to individuals ,
这活动的俄亥俄州是不是受限到个人 ;

俄亥俄州的活动不仅限于个人,

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌndə'teɪkɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɑ:r; əɹ] [səɹ'praɪzɪŋli] [ɡreɪt] ;
but the undertakings of the State are surprisingly great ;
但这事业的状态是出奇伟大的 ;

但国家的事业却出奇地伟大;

[ə; eɪ][kə'næl][hæz; həz] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [bɪ'twi:n] [leɪk] ['iəri] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊ'hɑioʊ] ,
a canal has been established between Lake Erie and the Ohio ,
一个运河有到过已确立的之间湖伊利和这俄亥俄州 ;

伊利湖和俄亥俄河之间修建了一条运河,

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [kəˈmju:nikeɪts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈrɪvər]
by means of which the valley of the Mississippi communicates with the river
经过 方法 的 哪个 这 谷 的 这 密西西比州 沟通 和 这 河
[ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] ,
of the North ,
的 这 北 ,
密西西比河流域通过它与北方河流相通,

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˌjʊərəˈpi:ən] [kəˈma:dətɪz] [wɪtʃ] [əˈraɪv] [æt; ət] [nu:] [ˌjɔ:k] [meɪ] [bi:; bi] [ˈfɔrwədɪd] [baɪ]
and the European commodities which arrive at New York may be forwarded by
和 这 欧洲的 商品 哪个 到达 在 新的 约克 可能 是 转发 经过
[ˈwɔ:tər][tu:; tə] [nu:] [ˌɔːˈli:ənz] [əˈkrɔ:s] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [li:gz] [ʌv; əv][ˈkɑ:ntɪnənt] .]
water to New Orleans across five hundred leagues of continent .]
水 到 新的 奥尔良 穿过 五 百 联赛 的 大陆 .]
抵达纽约的欧洲商品可以通过水路运输跨越五百里格的大陆到达新奥尔良。

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [kənˈtʌki] [wʌz; wəz] [ˈfaʊndɪd] [ɪn] - ,
The State of Kentucky was founded in 1775 ,
这 状态 的 肯塔基州 曾是 创立 在 - ,
肯塔基州成立于 1775 年,

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][oʊˈhaɪoʊ][ˈoʊnli] [twelv] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər] ;
the State of Ohio only twelve years later ;
这 状态 的 俄亥俄州 仅有的 十二 年 之后 ;
仅仅十二年后，俄亥俄州就成立了；

[bʌt; bət] [twelv] [ˈjɪrz] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ɪn] [əˈmerɪkə] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [ɪn] [ˌjʊrəp] ,
but twelve years are more in America than half a century in Europe ,
但 十二 年 是 更多的 在 美国 比 一半 一个 世纪 在 欧洲 ,
但在美国十二年比在欧洲的半个世纪还要长,

[ænd; ɐnd] ,
and ,
和 ,
和,

[æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] ,
at the present day ,
在 这 展示 天 ,
目前,

[ðə; ði][ˌpɑ:pjuˈleɪ(ə)n][ʌv; əv][oʊˈhaɪoʊ] [ɪkˈsi:dz] [ðæt] [ʌv; əv] [kənˈtʌki] [baɪ] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ænd; ɐnd] [ˈfɪfti]
the population of Ohio exceeds that of Kentucky by two hundred and fifty
这 人口 的 俄亥俄州 超过 那 的 肯塔基州 经过 二 百 和 五十
[ˈθaʊz(ə)nd] [soʊlz] .
thousand souls .
千 灵魂 .
俄亥俄州的人口比肯塔基州多二十五万。

* [dʒeɪ] [ðɪ:z] [ˈɑ:pəzɪt] [ˈkɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [ˈsleɪvəri] [ænd; ɐnd] [ˈfri:dəm] [meɪ] [ˈredɪli] [bi:; bi]
*** j These opposite consequences of slavery and freedom may readily be**
* j 这些 对面的 结果 的 奴隶制 和 自由 可能 容易 是
[ˌʌndərˈstʊd] ,
understood ,
理解 ,
*j 奴役和自由的这些相反的后果很容易理解,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [səˈfaɪs] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfərənsɪz] [wɪtʃ] [wiː; wi][rɪˈmɑːrk] [brɪˈtwiːn]
and they suffice to explain many of the differences which we remark between
和 他们 足够了 到 解释 许多 的 这 差异 哪个 我们 评论 之间
[ðə; ði] [sɪvələˈzeɪʃn] [ʌv; əv][ænˈtɪkwəti] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [taɪm] .
the civilization of antiquity and that of our own time .
这 文明 的 古代 和 那 的 我们的 自己的 时间 .
它们足以解释我们所注意到的古代文明与我们当代文明之间的许多差异。

[[ˈfʊtnoʊt] [dʒeɪ] :
[Footnote j] :
[脚注 j] :
[脚注 j:
[ðə; ði][ɪɡˈzækt] [ˈnʌmbərz] [ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ˈsensəs] [ʌv; əv] - [wɜːr; wər] :
The exact numbers given by the census of 1830 were :
这 精确的 数字 给定 经过 这 人口普查 的 - 是 :
1830 年人口普查给出的确切数字是:

[kənˈtʌki] , - , - - ;
Kentucky , 688 , - 844 ;
肯塔基州 , - , - - ;
肯塔基州, 688, -844;

[oʊˈhaɪoʊ] , - , - .
Ohio , 937 , 679 .
俄亥俄州 , - , - .
俄亥俄州, 937,679。

[[ɪn] - [ðə; ði][pɑːpjuˈleɪ(ə)n][ʌv; əv][oʊˈhaɪoʊ][wʌz; wəz][θriː] , - , - ,
[In 1890 the population of Ohio was 3 , 672 , 316 ,
[在 - 这 人口 的 俄亥俄州 曾是 3 , - , - ,
[1890 年俄亥俄州人口为 3,672,316,
[ðæt] [ʌv; əv] [kənˈtʌki] , [wʌn] , - , - .]]
that of Kentucky , 1 , 858 , 635 .]]
那 的 肯塔基州 , 1 , - , - .]]
肯塔基州为1,858,635。]]

[əˈpɑːn][ðə; ði] [left] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ][ˈleɪbər][ɪz] [kənˈfaʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈsleɪvəri] ,
Upon the left bank of the Ohio labor is confounded with the idea of slavery ,
之上 这 左边 银行 的 这 俄亥俄州 劳动 是 令人困惑 和 这 主意 的 奴隶制 ,
在俄亥俄河左岸, 劳工与奴隶制的观念相混淆,
[əˈpɑːn][ðə; ði] [raɪt] [bæŋk][aɪ ˈtiː][ɪz][aɪˈdentɪfaɪd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] [prɑːˈsperəti] [ænd; ənd] [ɪmˈpruːvmənt] ;
upon the right bank it is identified with that of prosperity and improvement ;
之上 这 正确的 银行 它 是 已识别 和 那 的 繁荣 和 改进 ;
在右岸, 它象征着繁荣和进步;

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [saɪd][aɪ ˈtiː][ɪz] [drɪˈɡreɪdɪd] ,
on the one side it is degraded ,
在 这 一 边 它 是 退化的 ,
一方面, 它被降解了,

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɑːnərd] ;
on the other it is honored ;
在 这 其他 它 是 荣幸 ;
另一方面, 它受到尊敬;

[ɑːn][ðə; ði] [ˈfɔːrmər] [ˈterətɔːri] [noʊ] [waɪt] [ˈlæbɔːərz] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] ,
on the former territory no white laborers can be found ,
在 这 以前的 领土 不 白色的 劳工 能 是 成立 ,
在以前的领土上找不到白人劳工,

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɒd] [biː; bi][əˈfreɪd][ʌv; əv] [əˈsɪməˌleɪtɪŋ] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈniːgrəʊz] ;
for they would be afraid of assimilating themselves to the negroes ;
为了 他们 会 是 害怕的 的 同化 他们自己 到 这 黑人 ;
因为他们害怕被同化为黑人；

[ɑːn][ðə; ði] [ˈlætər] [noʊ][wʌn][ɪz][ˈaɪd(ə)l] ,
on the latter no one is idle ,
在 这 后者 不 一 是 闲置的 ;
后者没有人闲着，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪt] [ˌpɔːpjuˈleɪ(ə)n][ɪkˈstendz; ekˈstendz][ɪts] [ækˈtɪvəti][ænd; ənd][ɪts] [ɪnˈtelɪdʒəns] [tuː; tə] [ˈevri]
for the white population extends its activity and its intelligence to every
为了 这 白色的 人口 扩展 它是 活动 和 它是 智力 到 每一个
[kaɪnd][ʌv; əv] [ɪmˈplɔɪmənt] .
kind of employment .
种类 的 就业 .
因为白人群体将其活动和智慧扩展到各种工作领域。

[ðʌs] [ðə; ði] [men] [huːz] [tæsk][aɪˈtiː][ɪz][tuː; tə] [ˈkʌltɪveɪt] [ðə; ði] [rɪtʃ] [sɔɪl][ʌv; əv] [kənˈtʌki] [ɑːr; ər]
Thus the men whose task it is to cultivate the rich soil of Kentucky are
因此 这 男人 谁 任务 它 是 到 培育 这 富有的 土壤 的 肯塔基州 是
[ˈɪgnərənt] [ænd; ənd] [luːkˈwɔːrm] ;
ignorant and lukewarm ;
无知 和 温 ;
因此，负责耕种肯塔基州肥沃土地的人们既无知又冷漠；

[waɪlst] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ˈæktɪv] [ænd; ənd] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [ˈiːðər] [duː] [ˈnʌθɪŋ] [ɔːr] [pæs] [ˈoʊvər][ˈɪntuː]
whilst those who are active and enlightened either do nothing or pass over into
而 那些 WHO 是 积极的 和 开明 任何一个 做 没有什么 或者 经过 超过 进入
[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][oʊˈhaɪoʊ] ,
the State of Ohio ,
这 状态 的 俄亥俄州 ;
而那些积极开明的人要么什么也不做，要么进入俄亥俄州，

[wer] [ðeɪ] [meɪ] [wɜːrk] [wɪˈðəʊt] [dɪsˈɑːnər] .
where they may work without dishonor .
在哪里 他们 可能 工作 没有 羞辱 .
在那里他们可以毫无羞辱地工作。

[aɪˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ɪn] [kənˈtʌki] [ðə; ði] [ˈpləntəz] [ɑːr; ər][nɑːt][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [peɪ] [ˈweɪdʒɪz][tuː; tə][ðə; ði]
It is true that in Kentucky the planters are not obliged to pay wages to the
它 是 真的 那 在 肯塔基州 这 花盆 是 不是 有义务 到 支付 工资 到 这
[slɛɪvz] [huːm] [ðeɪ] [ɪmˈplɔɪ] ;
slaves whom they employ ;
奴隶 谁 他们 采用 ;
确实，在肯塔基州，种植园主没有义务向他们雇用的奴隶支付工资；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪˈraɪv] [smɔːl] [ˈprɔːfɪts][frʌm; frəm][ðər; ðər][ˈleɪbər] ,
but they derive small profits from their labor ,
但 他们 派生 小的 利润 从 他们的 劳动 ;
但他们从劳动中赚取微薄的利润，

[waɪlst] [ðə; ði][ˈweɪdʒɪz] [peɪd] [tuː; tə] [friː] [ˈwɜːkmən] [wɒd] [biː; bi] [rɪˈtʃːrnd] [wɪð; wɪθ] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]
whilst the wages paid to free workmen would be returned with interest in the
而 这 工资 有薪酬的 到 自由的 工人 会 是 返回 和 兴趣 在 这
[ˈvæljuː][ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈsɜːrvɪsɪz] .
value of their services .
价值 的 他们的 服务 .
而支付给自由工人的工资将连同其服务价值的利息一起返还。

[ðə; ði] [fri:] ['wɜ:rk mən] [ɪz] [peɪd] ,
The free workman is paid ,
这 自由的 工人 是 有薪酬的 ;
自由工人得到报酬 ,

[bʌt; bət][hi:; hi] [dʌz] [hɪz; ɪz][wɜ:rk] ['kwɪkər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [sleɪv] ,
but he does his work quicker than the slave ,
但 他 做 他的 工作 更快 比 这 奴隶 ;
但他比奴隶干活更快 ,

[ænd; ənd] [rə'pɪdətɪ] [ʌv; əv][,eksɪ'kju:ʃ(ə)n][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [ɪ'kɑ:nəmi] .
and rapidity of execution is one of the great elements of economy .
和 快速 的 执行 是 一 的 这 伟大的 元素 的 经济 .
执行速度是经济的重要因素之一。

[ðə; ði] [waɪt] [selz] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvisɪz] ,
The white sells his services ,
这 白色的 出售 他的 服务 ;
白人出售他的服务 ,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['oʊnli] ['pə:tʃəst] [æt; ət][ðə; ði] [taɪmz] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi]['ju:sf(ə)l] ;
but they are only purchased at the times at which they may be useful ;
但 他们 是 仅有的 购买 在 这 时代 在 哪个 他们 可能 是 有用 ;
但它们只在有用的时候才会被购买 ;

[ðə; ði] [blæk] [kæn; kən] [kleɪm] [noʊ][rɪ'mju:nə'reɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [tɔɪl] ,
the black can claim no remuneration for his toil ,
这 黑色的 能 宣称 不 报酬 为了 他的 辛劳 ;
黑人不能要求为他的辛劳获得任何报酬 ,

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['meɪntənəns] [ɪz] [pər'petʃuəl] ;
but the expense of his maintenance is perpetual ;
但 这 费用 的 他的 维护 是 永久 ;
但他的维持费用却是永久的 ;

[hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][sə'pɔ:rtəd, sə'pɔ:rtɪd][ɪn][hɪz; ɪz][oʊld][eɪdʒ][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [praɪm] [ʌv; əv]
he must be supported in his old age as well as in the prime of
他 必须 是 有 在 他的 老的 年龄 作为 出色地 作为 在 这 主要的 的
manhood ,
男子气概 ,
不论年老还是壮年，都必须得到赡养 ,

[ɪn][hɪz; ɪz] ['prɑ:fitləs] ['ɪnfənsɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [prə'dʌktɪv] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ju:θ] .
in his profitless infancy as well as in the productive years of youth .
在 他的 无利可图 婴儿期 作为 出色地 作为 在 这 生产力 年 的 青年 .
在他毫无价值的幼年时期，以及在他富有成效的青年时期。

['peɪmənt] [mʌst; məst] ['i:kwəli] [bi:; bi] [meɪd] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['sɜ:rvisɪz] [ʌv; əv] ['i:ðər] [klæs]
Payment must equally be made in order to obtain the services of either class
支付 必须 同样地 是 制成 在 命令 到 获得 这 服务 的 任何一个 班级
of men :
的 男人 :
为了获得以下任一类别人员的服务，必须同样付款 :

[ðə; ði] [fri:] ['wɜ:rk mən] [rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri'si:vz][hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz][ɪn] ['mʌni] ,
the free workman receives his wages in money ,
这 自由的 工人 接收 他的 工资 在 钱 ;
自由工人以金钱形式领取工资 ,

[ðə; ði] [sleɪv] [ɪn][ˌedʒuˈkeɪ](ə)n] ,
the slave in education ,
这 奴隶 在 教育 ,

教育的奴隶，

[ɪn] [fu:d] ,
in food ,
在 食物 ,

在食物中，

[ɪn] [keɪ] ,
in care ,
在 关心 ,

在护理中，

[ænd; ənd][ɪn] [ˈkloʊðɪŋ] .
and in clothing .
和 在 衣服 .

以及服装方面。

[ðə; ði] [ˈmʌni] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈmæstər] [sˈpendz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmeɪntənəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sleɪvz] [goʊz] [ˈgrædʒuəli]
The money which a master spends in the maintenance of his slaves goes gradually
这 钱 哪个 一个 掌握 花费 在 这 维护 的 他的 奴隶 去 逐步地

[ænd; ənd][ɪn] [ˈdi:teɪl] ,
and in detail ,
和 在 细节 ,

主人在维持奴隶生活上所花的钱是逐渐细化、细致的，

[soʊ] [ðæt] [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈskersli] [pərˈsi:vɪd] ;
so that it is scarcely perceived ;
所以 那 它 是 几乎 感知 ;

以至于几乎无法察觉；

[ðə; ði] [ˈsæləri] [ʌv; əv][ðə; ði] [fri:] [ˈwɜ:rkɪmən] [ɪz] [peɪd] [ɪn][ə; eɪ] [raʊnd] [sʌm; səm] ,
the salary of the free workman is paid in a round sum ,
这 薪水 的 这 自由的 工人 是有薪酬的 在 一个 圆形的 和 ,

自由工人的工资是按整数支付的，

[wɪtʃ] [əˈpɪrɪz] [ˈoʊnli][tu:; tə] [ɪnˈrɪtʃ] [ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [hu:] [rəˈsi:vz, rɪˈsi:vz, riˈsi:vz][aɪ ˈti:] ,
which appears only to enrich the individual who receives it ,
哪个 出现 仅有的 到 丰富 这 个人 WHO 接收 它 ,

它似乎只会让接受它的人受益，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end][ðə; ði] [sleɪv] [hæz; həz][kɔ:st] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [fri:] [ˈsɜ:rvənt] ,
but in the end the slave has cost more than the free servant ,
但 在 这 结尾 这 奴隶 有 成本 更多的 比 这 自由的 仆人 ,

但最终奴隶的成本比自由仆人更高，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈleɪbər][ɪz] [les] [prəˈdʌktɪv] .
and his labor is less productive .
和 他的 劳动 是 较少的 生产力 .

他的劳动生产率较低。

* [keɪ]
* **k**
* k

*k

[ˈfʊtnoʊt] [keɪ] :
[**Footnote k** :
[脚注 k :

[脚注 k:

[ˌɪndɪˈpendəntli] [ˈɪv; əv] [ðɪːz] [ˈkɔːzɪz] ,
Independently of these causes ,

独立 的 这些 原因 ,

除了这些原因之外,

[wɪtʃ] ,
which ,

哪个 ,

哪个,

[werˈevər] [friː] [ˈwɜːkmən] [əˈbaʊnd] ,
wherever free workmen abound ,

无论 自由的 工人 盛产 ,

哪里有自由工人, 哪里就有

[ˈrendər] [ðer; ðər] [ˈleɪbər] [mɔːr] [prəˈdʌktɪv] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪːkəˈnɔːmɪk(ə)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ˈɪv; əv] [sleɪvz] ,
render their labor more productive and more economical than that of slaves ,

使成为 他们的 劳动 更多的 生产力 和 更多的 经济 比 那 的 奴隶 ,

使他们的劳动比奴隶的劳动更有生产力、更经济,

[əˈnʌðər] [kɔːz] [meɪ] [biː; bi] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [wɪtʃ] [ɪz] [pɪˈkjuːliər] [tuː; tə] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] :
another cause may be pointed out which is peculiar to the United States :

其他 原因 可能 是 尖 出去 哪个 是 奇特 到 这 团结的 各州 :

还可以指出另一个美国特有的原因:

[ðə; ði] [ˈʊɡər] - [keɪn] [hæz; həz] [hɪðərˈtuː] [bɪn] [ˈkʌltɪvətɪd] [wɪð; wɪθ] [səkˈses] [ˈoʊnli] [əˈpaːn] [ðə; ði] [bæŋks]
the sugar - cane has hitherto been cultivated with success only upon the banks

这 糖 - 甘蔗 有 迄今为止 到过 栽培 和 成功 仅有的 之上 这 银行

[ˈɪv; əv] [ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] ,
of the Mississippi ,

的 这 密西西比州 ,

迄今为止, 甘蔗仅在密西西比河沿岸地区种植成功,

[nɪr] [ðə; ði] [maʊθ] [ˈɪv; əv] [ðæt] [ˈrɪvər] [ɪn] [ðə; ði] [ɡʌlf] [ˈɪv; əv] [ˈmeksɪkoʊ] .
near the mouth of that river in the Gulf of Mexico .

靠近 这 嘴 的 那 河 在 这 海湾 的 墨西哥 .

位于墨西哥湾该河的河口附近。

[ɪn] [luːɪːziːənə] [ðə; ði] [ˌkʌltɪˈveɪ(ə)n] [ˈɪv; əv] [ðə; ði] [ˈʊɡər] - [keɪn] [ɪz] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈluːkrətɪv] ,
In Louisiana the cultivation of the sugar - cane is exceedingly lucrative ,

在 路易斯安那州 这 栽培 的 这 糖 - 甘蔗 是 非常 利润丰厚 ,

在路易斯安那州, 种植甘蔗利润极高,

[ænd; ənd] [ˈnoʊwər] [dʌz] [ə; eɪ] [ˈleɪbərər] [zːrɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] ,
and nowhere does a laborer earn so much by his work ,

和 无处 做 一个 劳动者 赚 所以 很多 经过 他的 工作 ,

没有哪个地方的劳动者能通过自己的劳动赚到这么多钱,

[ænd; ənd] ,
and ,

和 ,

和,

[æz; əz] [ðer; ðər] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [rɪˈleɪʃn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [kɔːst] [ˈɪv; əv] [prəˈdʌkʃn] [ænd; ənd] [ðə; ði]
as there is always a certain relation between the cost of production and the

作为 那里 是 总是 一个 肯定 关系 之间 这 成本 的 生产 和 这

[ˈvæljuː] [ˈɪv; əv] [ðə; ði] [prəˈduːs] ,
value of the produce ,

价值 的 这 生产 ,

因为生产成本和产品价值之间总是存在一定的关系,

[ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [sleɪvz] [ɪz] ['veri] [haɪ] [ɪn] [luːzi'æənə] .
the price of slaves is very high in Louisiana .
这 价格 的 奴隶 是 非常 高的 在 路易斯安那州 ；

路易斯安那州的奴隶价格非常高。

[bʌt; bət] [luːzi'æənə] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedəreɪtɪd] [steɪts] ,
But Louisiana is one of the confederated States ,
但 路易斯安那州 是 一 的 这 邦联 各州 ；

但路易斯安那州是联邦州之一，

[ænd; ʌnd] [sleɪvz] [meɪ] [biː; bi] ['kærid] ['ðɪðər] [frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] ;
and slaves may be carried thither from all parts of the Union ;
和 奴隶 可能 是 携带 那里 从 全部 部分 的 这 联盟 ；

奴隶可以从联邦各地运往那里；

[ðə; ði] [praɪs] ['gɪv(ə)n][fɔːr; fər] [sleɪvz] [ɪn] [nuː] [ɔː'liənz] ['kɑːnsɪkwentli] ['reɪzɪz] [ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv] [sleɪvz] [ɪn]
the price given for slaves in New Orleans consequently raises the value of slaves in
这 价格 给定 为了 奴隶 在 新的 奥尔良 最后 提高 这 价值 的 奴隶 在
[ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] .

all the other markets :
全部 这 其他 市场 ；

新奥尔良的奴隶价格因此提高了所有其他市场上奴隶的价值。

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] ,
The consequence of this is ,
这 结果 的 这 是 ；

这样做的后果是，

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntrɪz] [wer] [ðə; ði][lənd][ɪz] [les] [prə'dʌktɪv] ,
that in the countries where the land is less productive ,
那 在 这 国家 在哪里 这 土地 是 较少的 生产力 ；

在土地生产力较低的国家，

[ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [sleɪv] ['leɪbər][ɪz] [stɪl] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] ,
the cost of slave labor is still very considerable ,
这 成本 的 奴隶 劳动 是 仍然 非常 大量 ；

奴隶劳动的成本仍然非常高，

[wɪtʃ] ['gɪvz] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːmpə'tɪʃən][ʌv; əv] [friː] ['leɪbər] .]
which gives an additional advantage to the competition of free labor .]
哪个 给予 一个 额外的 优势 到 这 竞赛 的 自由的 劳动 ；]

这给免费劳动力的竞争带来了额外的优势。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [ɪk'stendz; ek'stendz] [stɪl] ['fɜːrðər] ;
The influence of slavery extends still further ;
这 影响 的 奴隶制 扩展 仍然 更远 ；

奴隶制的影响还进一步扩大；

[aɪ 'tiː][ə'fekts; 'æf,ekts][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər] ,
it affects the character of the master ,
它 影响 这 特点 的 这 掌握 ；

它影响主人的性格，

[ænd; ʌnd] [ɪm'pɑːts] [ə; eɪ][prɪ'kjuːliər] ['tendənsɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][aɪ'diːəz][ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [teɪsts] .
and imparts a peculiar tendency to his ideas and his tastes .
和 赋予 一个 奇特 趋势 到 他的 想法 和 他的 口味 ；

并赋予他的思想和品味一种独特的倾向。

[ə'pɑːn][bəuθ][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haiəʊ] ,
Upon both banks of the Ohio ,
之上 两个都 银行 的 这 俄亥俄州 ；

在俄亥俄河两岸，

[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ɪz] ['entəpraɪzɪŋ] [ænd; ənd][enərdʒetɪk] ;
the character of the inhabitants is enterprising and energetic ;
这 特点 的 这 居民 是 进取 和 精力充沛 ;
居民的性格积极进取、充满活力；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['vɪgər][ɪz] ['veri] ['dɪfrəntli] ['eksəd] [ɪn][ðə; ði] [tu:] [steɪts] .
but this vigor is very differently exercised in the two States .
但 这 活力 是 非常 不同 锻炼 在 这 二 各州 .
但这两个州发挥这种活力的方式却截然不同。

[ðə; ði] [waɪt] [ɪn'hæbɪtənt] [ʌv; əv][oʊ'haiəʊ] ,
The white inhabitant of Ohio ,
这 白色的 居民 的 俄亥俄州 ,
俄亥俄州的白人民居，

[hu:] [ɪz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [səb'sɪst] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪg'zɜ:ʃənz] ,
who is obliged to subsist by his own exertions ,
WHO 是 有义务 到 生存 经过 他的 自己的 努力 ,
必须靠自己的努力维持生计，

[rɪ'gɑ:rdz] ['tempərəl] [prɑ:'sperəti] [æz; əz][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][eɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] ;
regards temporal prosperity as the principal aim of his existence ;
问候 颀 繁荣 作为 这 主要的 目的 的 他的 存在 ;
视世俗的繁荣为其生存的主要目标；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ˈɑ:kjupaɪz] [ˈprez(ə)nts] [ɪnɪg'zɔ:stəb(ə)l] [rɪ'sɔ:rsɪz] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
and as the country which he occupies presents inexhaustible resources to his
和 作为 这 国家 哪个 他 占据 礼物 取之不尽的 资源 到 他的
[ˈɪndəstri] [ænd; ənd][ˈevər] - ['veriŋ; ˈværiŋ] ['lʊəz] [tu:; tə][hɪz; ɪz][æk'tɪvəti] ,
industry and ever - varying lures to his activity ,
行业 和 曾经 - 变化 诱饵 到 他的 活动 ,
由于他所居住的国家为他的产业提供了取之不尽的资源，为他的活动提供了不断变化的诱惑，

[hɪz; ɪz] [ə'kwɪzətɪv] [ˈɑ:rdər] [sə'pɑ:sɪz] [ðə; ði][ˈɔ:rd(ə)nerɪ][ˈlɪmɪts] [ʌv; əv][ˈhju:mən][kju:'pɪdəti] :
his acquisitive ardor surpasses the ordinary limits of human cupidity :
他的 贪婪的 热情 超越 这 普通的 限制 的 人类 贪婪 :
他的贪婪热情超越了人类贪婪的一般限度：

[hi:; hi][ɪz] ['tɔ:mentɪd] [baɪ][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv] [welθ] ,
he is tormented by the desire of wealth ,
他 是 饱受折磨 经过 这 欲望 的 财富 ,
他被对财富的渴望所折磨，

[ænd; ənd][hi:; hi][ˈboʊldli] ['entəɪz] [ə'pɑ:n] ['evri] [pæθ] [wɪtʃ] ['fɔ:rtʃən] [ˈəʊpənz] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ;
and he boldly enters upon every path which fortune opens to him ;
和 他 大胆地 进入 之上 每一个 小路 哪个 财富 打开 到 他 ;
他勇敢地踏上命运为他开辟的每一条道路；

[hi:; hi] [br'kʌmz] [ə; eɪ]['seɪlə] ,
he becomes a sailor ,
他 变成 一个 水手 ,
他成为一名水手，

[ə; eɪ] [ˌpaɪə'nɪr] ,
a pioneer ,
一个 先锋 ,
一位先驱者，

[æn; ən][ˈɑ:rtɪzən] ,
an artisan ,
一个 工匠 ,
一名工匠，

[ɔːr][ə; eɪ][ˈleɪbərər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ɪnˈdɪfrəns] ,
or a laborer with the same indifference ,
或者 一个 劳动者 和 这 相同的 漠不关心 ,
或是一个同样冷漠的劳动者 ,

[ænd; ənd][hiː; hi] [səˈpɔrts] ,
and he supports ,
和 他 支持 ,
他支持 ,

[wɪð; wɪθ][ˈiːkwəl] [ˈkɑːnstənsi] ,
with equal constancy ,
和 平等的 恒常 ,
以同样的坚定性 ,

[ðə; ði] [fəˈtiːgz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdeɪndʒəz][ɪnsɪˈdent(ə)][tuː; tə] [ðiːz] [ˈveriəs] [prəˈfeʃənz] ;
the fatigues and the dangers incidental to these various professions ;
这 疲劳 和 这 危险 偶然的 到 这些 各种各样的 职业 ;
这些不同职业所伴随的疲劳和危险 ;

[ðə; ði] [ˈriːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ɑːr; ər] [əˈstɑːnɪʃɪŋ] ,
the resources of his intelligence are astonishing ,
这 资源 的 他的 智力 是 惊人 ,
他的智慧令人惊叹 ,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈvɪdəti] [ɪn][ðə; ði] [pərˈsuːt] [ʌv; əv][geɪn] [əˈmaʊnts] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv][ˈherəʊɪzəm] .
and his avidity in the pursuit of gain amounts to a species of heroism .
和 他的 热情 在 这 追逐 的 获得 金额 到 一个 物种 的 英雄主义 .
他对利益的追求堪称一种英雄主义 .

[bʌt; bət][ðə; ði] [kenˈtʌkiən] [skɔːnz] [nɑːt][ˈoʊnli][ˈleɪbər] ,
But the Kentuckian scorns not only labor ,
但 这 肯塔基人 蔑视 不是 仅有的 劳动 ,
但肯塔基人不仅蔑视劳动 ,

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [ˈʌndəˈteɪkɪŋz] [wɪt] [ˈleɪbər] [prəˈməʊts] ;
but all the undertakings which labor promotes ;
但 全部 这 事业 哪个 劳动 促进 ;
而是所有劳动所推动的事业 ;

[æz; əz][hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][æn; ən][ˈaɪd(ə)] [ɪndɪˈpendəns] ,
as he lives in an idle independence ,
作为 他 生活 在 一个 闲置的 独立 ,
因为他过着悠闲独立的生活 ,

[hɪz; ɪz] [teɪsts] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv][æn; ən][ˈaɪd(ə)][mæn] ;
his tastes are those of an idle man ;
他的 口味 是 那些 的 一个 闲置的 男人 ;
他的品味就像一个懒惰的人的品味 ;

[ˈmʌni] [ˈluːzɪz][ə; eɪ][ˈpɔːr(ə)n][ʌv; əv][ɪts][ˈvæljuː][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ;
money loses a portion of its value in his eyes ;
钱 失败 一个 部分 的 它是 价值 在 他的 眼睛 ;
金钱在他眼中失去了部分价值 ;

[hiː; hi] [ˈkʌvɪts] [welθ] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən] [ˈplezər] [ænd; ənd] [ɪksaɪtmənt] ;
he covets wealth much less than pleasure and excitement ;
他 觊觎 财富 很多 较少的 比 乐趣 和 激动 ;
他对财富的渴求远不及对快乐和刺激的渴求 ;

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈenərʒɪ] [wɪt] [hɪz; ɪz] [ˈneɪbər] [dɪˈvəʊts] [tuː; tə][geɪn] ,
and the energy which his neighbor devotes to gain ,
和 这 活力 哪个 他的 邻居 奉献 到 获得 ,
以及他的邻居为了获得而投入的精力 ,

[tɜːrnz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpæʃənət] [lʌv] [ʌv; əv] [fiːld] [spɔːrts][ænd; ənd] [ˈmɪləteri] [ˈeksərsaɪzɪz] ;
turns with him to a passionate love of field sports and military exercises ;
转弯 和 他 到 一个 热情的 爱 的 场地 运动的 和 军队 练习 ;
他对野外运动和军事训练产生了浓厚的兴趣；

[hiː; hi] [dɪˈlaɪts] [ɪn][ˈvaɪələnt][ˈbɔːdɪli] [ɪgˈzɜːrʃn] ,
he delights in violent bodily exertion ,
他 美味 在 暴力 身体上的 用力 ;
他喜欢剧烈的身体活动，

[hiː; hi][ɪz] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ɑːrmz] ,
he is familiar with the use of arms ,
他 是 熟悉的 和 这 使用 的 武器 ;
他熟悉武器的使用，

[ænd; ənd][ɪz] [əˈkʌstəmd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɜːrli] [eɪdʒ][tuː; tə][ɪkˈspoʊz][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈkɑːmbæt]
and is accustomed from a very early age to expose his life in single combat
和 是 习惯 从 一个 非常 早期的 年龄 到 暴露 他的 生活 在 单身的 战斗
.
:
.

并且从很小的时候就习惯了在单打独斗中暴露自己的生命。

[ðʌs] [ˈsleɪvəri] [nɑːt][ˈoʊnli][prɪˈvents, priˈvents][ðə; ði] [waɪts] [frʌm; frəm] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈɑːpjələnt] ,
Thus slavery not only prevents the whites from becoming opulent ,
因此 奴隶制 不是 仅有的 阻止 这 白人 从 成为 奢华 ;
因此，奴隶制不仅阻止了白人变得富裕，

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][frʌm; frəm][dɪˈzaɪərɪŋ][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [soʊ] .
but even from desiring to become so .
但 甚至 从 渴望 到 变得 所以 .
但即使如此，也不想成为这样的人。

[æz; əz][ðə; ði] [seɪm] [ˈkɔːzɪz] [hæv; həv] [bɪn] [kənˈtɪnjuəli] [prəˈdjʊsɪŋ] [ˈɑːpəzɪt] [ɪˈfekts] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst]
As the same causes have been continually producing opposite effects for the last
作为 这 相同的 原因 有 到过 持续 生产 对面的 效果 为了 这 最后的
[tuː] [ˈsentʃəɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈbrɪtɪ] [ˈkɑːlənɪz] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [əˈmerɪkə] ,
two centuries in the British colonies of North America ,
二 几个世纪 在 这 英国 殖民地 的 北 美国 ;
由于过去两个世纪以来，同样的原因在北美的英国殖民地不断产生相反的效果，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɪˈstæblɪʃt] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [kəˈmɜːrʃ(ə)l] [kəˈpæsəti][ʌv; əv]
they have established a very striking difference between the commercial capacity of
他们 有 已确立的 一个 非常 引人注目 不同之处 之间 这 商业的 容量 的
[ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] .
the inhabitants of the South and those of the North .
这 居民 的 这 南 和 那些 的 这 北 .
他们发现南方居民和北方居民的商业能力存在非常显著的差异。

[æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [steɪts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv]
At the present day it is only the Northern States which are in possession of
在 这 展示 天 它 是 仅有的 这 北方 各州 哪个 是 在 拥有 的
[ˈʃɪpɪŋ] ,
shipping ,
船运 ,
目前只有北方各州拥有航运权，

[ˌmænjʊˈfæktʃərz] ,
manufactures ,
制成品 ,
制成品，

[ˈreɪlɹəʊdz] ,
railroads ,
铁路 ,

铁路，

[ænd; ənd][kəˈnælz] .
and **canals** .
和 运河 .

和运河。

[ðɪs] [ˈdɪfrəns] [ɪz][pəˈseptəb(ə)l][nɑ:t][ˈoʊnli][ɪn] [kəmˈpəriŋ] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊθ] ,
This difference is perceptible not only in comparing the North with the South ,
这 不同之处 是 可感知的 不是 仅有的 在 比较 这 北 和 这 南 ,
这种差异不仅在北方与南方的比较中可以察觉到，

[bʌt; bət][ɪn] [kəmˈpəriŋ] [ðə; ði] [ˈsevrəl] [ˈsʌðərn] [steɪts] .
but in comparing the several Southern States .
但 在 比较 这 一些 南方 各州 :
而是比较几个南方州。

[ɔ:lməʊst][ɔ:l][ðə; ði][ɪndɪˈvɪdʒuəlz] [hu:] [ˈkæəri] [ɑ:n] [kəˈmɜ:rʃ(ə)l] [ɑ:pɜˈeɪjənz] ,
Almost all the individuals who carry on commercial operations ,
几乎 全部 这 个人 WHO 携带 在 商业的 运营 ,
几乎所有从事商业运营的个人，

[ɔ:r] [hu:] [ɪnˈdevər] [tu:; tə][tɜ:rn] [sleɪv] [ˈleɪbər][tu:; tə] [əˈkaʊnt] [ɪn][ðə; ði][məʊst] [ˈsʌðərn] [ˈdɪstrɪkts] [ʌv; əv]
or who endeavor to turn slave labor to account in the most Southern districts of
或者 WHO 努力 到 转动 奴隶 劳动 到 帐户 在 这 最多 南方 地区 的
[ðə; ði][ˈju:niən] ,
the Union ,
这 联盟 ,
或试图在联邦最南部地区利用奴隶劳动，

[hæv; həv] [ˈemɪgreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] .
have emigrated from the North .
有 移民 从 这 北 :
从北方移民过来。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɔ:rðərn] [steɪts] [ɑ:r; ər] [ˈkɑ:nstəntli] [ˈspredɪŋ] [ˈoʊvər] [ðæt] [ˈpɔ:ʃ(ə)n][ʌv; əv]
The natives of the Northern States are constantly spreading over that portion of
这 本地人 的 这 北方 各州 是 不断地 传播 超过 那 部分 的
[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈterətɔ:ri] [wer] [ðeɪ] [hæv; həv] [les] [tu:; tə] [fɪr] [frʌm; frəm][kɑ:mpəˈtɪʃ(ə)n] ;
the American territory where they have less to fear from competition ;
这 美国人 领土 在哪里 他们 有 较少的 到 害怕 从 竞赛 ;
北方各州的本地人不断向美国领土的那部分地区扩展，在那里他们不必担心竞争；

[ðeɪ] [dɪˈskʌvər] [ˈri:sɔ:rsɪz] [ðer; ðər] [wɪθ] [ɪˈskeɪpt] [ðə; ði][ˈnoʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] ;
they discover resources there which escaped the notice of the inhabitants ;
他们 发现 资源 那里 哪个 逃脱 这 注意 的 这 居民 ;
他们在那里发现了当地居民没有注意到的资源；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和，

[æz; əz] [ðeɪ] [kəmˈplaɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [wɪθ] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [əˈpru:v] ,
as they comply with a system which they do not approve ,
作为 他们 遵守 和 一个 系统 哪个 他们 做 不是 批准 ,
因为他们遵守了他们不认可的制度，

[ðeɪ] [sək'si:d] [ɪn] [ˈtɜːrnɪŋ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈbetər] [əd'væntɪdʒ] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [huː] [fɜːrst] [ˈfaʊndɪd]
they succeed in turning it to better advantage than those who first founded
他们 成功 在 转弯 它 到 更好的 优势 比 那些 WHO 第一的 创立
[ænd; ənd] [huː] [stɪl] [meɪn'teɪn] [aɪ ˈtiː] .
and who still maintain it .
和 WHO 仍然 维持 它 .
他们成功地将其转化为比最初创建并仍然维护它的人更好的优势。

[wɜːr; wər][aɪ] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðɪs] [ˈpærələl] ,
Were I inclined to continue this parallel ,
是 我 倾斜 到 继续 这 平行线 ,
如果我继续这个类比,
[aɪ][kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [pruːv] [ðæt] [ˈɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði] [ˈdɪfərənsɪz] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ri'maːkt] [bɪ'twiːn]
I could easily prove that almost all the differences which may be remarked between
我 可以 容易地 证明 那 几乎 全部 这 差异 哪个 可能 是 评论 之间
[ðə; ði] [ˈkærəktərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkənz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [steɪts]
the characters of the Americans in the Southern and in the Northern States
这 人物 的 这 美国人 在 这 南方 和 在 这 北方 各州
[hæv; həv][ə'ɪdʒɪneɪtɪd][ɪn] [ˈsleɪvəri] ;
have originated in slavery ;
有 起源于 在 奴隶制 ;
我可以轻易证明, 美国南方和北方各州的性格差异几乎全部源于奴隶制;

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʊd] [daɪ'vɜːrt][em ˈiː][frʌm; frəm][maɪ][ˈsʌbdʒekt] ,
but this would divert me from my subject ,
但 这 会 转移 我 从 我的 主题 ,
但这会让我偏离主题,
[ænd; ənd][maɪ][ˈprez(ə)nt] [ɪn'ten(ə)n] [ɪz][nɑːt][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪtuːd] ,
and my present intention is not to point out all the consequences of servitude ,
和 我的 展示 意图 是 不是 到 观点 出去 全部 这 结果 的 奴役 ,
我现在的目的并不是要指出奴役的所有后果,

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ɪ'fektz] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [prə'duːst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [praː'sperəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntrɪz]
but those effects which it has produced upon the prosperity of the countries
但 那些 效果 哪个 它 有 生产 之上 这 繁荣 的 这 国家
[wɪtʃ] [hæv; həv] [əd'mɪtɪd] [aɪ ˈtiː] .
which have admitted it .
哪个 有 承认 它 .
而是它对接纳它的国家的繁荣产生了影响。

[ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [ˈsleɪvəri] [ə'pɑːn][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [welθ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈveri]
The influence of slavery upon the production of wealth must have been very
这 影响 的 奴隶制 之上 这 生产 的 财富 必须 有 到过 非常
[ɪm'pɜːrɪktli] [noʊn] [ɪn] [æn'tɪkwəti] ,
imperfectly known in antiquity ,
不完美地 已知 在 古代 ,
奴隶制对财富生产的影响在古代一定很少被人认识,

[æz; əz] [ˈsleɪvəri] [ðen] [əb'teɪnd] [θruː'aʊt] [ðə; ði][ˈsɪvəlaɪzd] [wɜːrld] ;
as slavery then obtained throughout the civilized world ;
作为 奴隶制 然后 获得 自始至终 这 文明 世界 ;
就像当时在整个文明世界里实行的奴隶制一样;
[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪʃəns] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [ˈbɑːrbərəs] .
and the nations which were unacquainted with it were barbarous .
和 这 国家 哪个 是 不熟悉的 和 它 是 野蛮 .
不熟悉它的民族都是野蛮的。

[ænd; ʌnd] [ɪn'di:d] [ˌkrɪsti'ænəti] [ˈoʊnli] [ə'ba:liʃt] ['sleɪvəri] [baɪ] ['ædvə,keɪtɪŋ] [ðə; ði] [kleɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði]
And indeed Christianity only abolished slavery by advocating the claims of the
和 的确 基督教 仅有的 废除 奴隶制 经过 倡导 这 索赔 的 这
[sleɪv] ；
slave ；
奴隶 ；

事实上，基督教只是通过倡导奴隶的权利才废除了奴隶制；

[æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taɪm] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ə'tækt] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmæstər] ,
at the present time it may be attacked in the name of the master ,
在 这 展示 时间 它 可能 是 遭到攻击 在 这 姓名 的 这 掌握 ,
目前，它可能以主人的名义受到攻击，

[ænd; ʌnd] ,
and ,
和 ,
和，

[ə'pɑ:n] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
upon this point ,
之上 这 观点 ,
在这一点上，

[ˈɪntrəst] [ɪz][ˈrekənsaɪld][wɪð; wɪθ] [mə'ræləti] .
interest is reconciled with morality .
兴趣 是 和解 和 道德 .
利益与道德相协调。

[æz; əz] [ði:z] [trʊθs] [bɪ'keɪm] [ə'pærənt] [ɪn][ðə; ði][ju'nɑ:tɪd] [steɪts] ,
As these truths became apparent in the United States ,
作为 这些 真相 成为 明显 在 这 团结的 各州 ,
随着这些事实在美国逐渐明朗，

['sleɪvəri] [rɪ'si:did] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] .
slavery receded before the progress of experience .
奴隶制 消退 前 这 进步 的 经验 .
随着经验的进步，奴隶制逐渐消亡。

[ˈsɜ:rvɪtu:d] [hæd; həd] [bɪ'ɡʌn] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
Servitude had begun in the South ,
奴役 有 开始 在 这 南 ,
奴役始于南方，

[ænd; ʌnd][hæd; həd] [ðens] [spred] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [nɔ:rθ] ;
and had thence spread towards the North ;
和 有 因此 传播 向 这 北 ;
并从此向北方蔓延；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [naʊ] [rɪ'taɪəz] [ə'gen] .
but it now retires again .
但 它 现在 退休 再次 .
但现在它又退役了。

['fri:dəm] ,
Freedom ,
自由 ,
自由，

[wɪtʃ] ['stɑ:rtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] ,
which started from the North ,
哪个 开始 从 这 北 ,
从北方开始，

[naʊ] [dɪ'sendz] [ˈʌnɪntə'rʌptɪdli] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [saʊθ] .
now descends uninterruptedly towards the South .
现在 下降 不间断地 向 这 南 .
现在正向南持续下降。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] [greɪt] [steɪts] ,
Amongst the great States ,
在 这 伟大的 各州 ,
在伟大的国家中，

[ˌpensl'veɪniə] [naʊ] [ˈkɑ:nstə,tu:ts] [ðə; ði] [ɪk'stri:m] [ˈlɪmɪt] [ʌv; əv] [ˈsleɪvəri] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] :
Pennsylvania now constitutes the extreme limit of slavery to the North :
宾夕法尼亚州 现在 构成 这 极端 限制 的 奴隶制 到 这 北 :
宾夕法尼亚州现在已成为北方奴隶制的极限：

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðoʊz] [ˈlɪmɪts] [ðə; ði] [sleɪv] [ˈsɪstəm] [ɪz] [ˈfeɪkən] :
but even within those limits the slave system is shaken :
但 甚至 之内 那些 限制 这 奴隶 系统 是 摇晃 :
但即使在这些限制之内，奴隶制度也受到了动摇：

[ˈmerɪlənd] ,
Maryland ,
马里兰州 ,
马里兰州，

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'mɪ:diətli] [bɪ'loʊ] [ˌpensl'veɪniə] ,
which is immediately below Pennsylvania ,
哪个 是 立即地 以下 宾夕法尼亚州 ,
就在宾夕法尼亚州的正下方，

[ɪz] [prɪ'peərɪŋ] [fɔ:r; fər][ɪts][ˌæbə'liʃ(ə)n] ;
is preparing for its abolition ;
是 准备 为了 它是 废除 ;
正在为废除它做准备；

[ænd; ənd][vər'dʒɪniə] ,
and Virginia ,
和 弗吉尼亚州 ,
和弗吉尼亚州，

[wɪtʃ] [kʌmz] [nekst][tu:; tə] [ˈmerɪlənd] ,
which comes next to Maryland ,
哪个 来 下一个 到 马里兰州 ,
仅次于马里兰州，

[ɪz] [ɔ:l'redɪ] [dɪ'skʌsɪŋ] [ɪts][ju:'tɪləti][ænd; ənd][ɪts] [ˈdeɪndʒəz] .
is already discussing its utility and its dangers .
是 已经 讨论 它是 公用事业 和 它是 危险 .
已经在讨论它的效用和危险性。

* [el]
* I
* 我
*升

[[ˈfʊtnoʊt] [el] :
[Footnote I] :
[脚注 我] :
[脚注 I:

[ə; eɪ][pɪˈkjuːliər] [ˈriːz(ə)n] [kənˈtribjuts] [tuː; tə] [dɪˈtætʃ] [ðə; ði] [tuː] [ləst] - [ˈmenʃ(ə)nd] [steɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði]
A peculiar reason contributes to detach the two last - mentioned States from the
一个 奇特 原因 贡献 到 分离 这 二 最后的 - 提及 各州 从 这
[kɔːz] [ʌv; əv] [ˈsleɪvəri] .
cause of slavery .
原因 的 奴隶制 .

一个特殊的原因使得最后提到的两个州脱离了奴隶制的根源。

[ðə; ði][ˈfɔːrmər] [welθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən][wʌz; wəz] [ˈprɪnsəpli] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
The former wealth of this part of the Union was principally derived from the
这 以前的 财富 的 这 部分 的 这 联盟 曾是 主要 衍生的 从 这
[kʌltɪˈveɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][təˈbækoʊ] .
cultivation of tobacco .
栽培 的 烟草 .

联盟这一地区以前的财富主要来源于烟草种植。

[ðɪs] [kʌltɪˈveɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˈspeʃəli] [ˈkærid] [ɑːn][baɪ] [sleɪvz] ;
This cultivation is specially carried on by slaves ;
这 栽培 是 特别 携带 在 经过 奴隶 ;

这种耕作是由奴隶专门进行的；

[bʌt; bət] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ləst] [fjuː] [ˈjɪrz] [ðə; ði][ˈmɑːrkɪt] - [praɪs][ʌv; əv][təˈbækoʊ][hæz; həz] [dɪˈmɪnɪʃt] ,
but within the last few years the market - price of tobacco has diminished ,
但 之内 这 最后的 很少 年 这 市场 - 价格 的 烟草 有 减少 ,
但过去几年里烟草的市场价格已经下降，

[waɪlst] [ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [rɪˈmeɪnz] [ðə; ði] [seɪm] .
whilst the value of the slaves remains the same .
而 这 价值 的 这 奴隶 遗迹 这 相同的 .

而奴隶的价值却保持不变。

[ðʌs] [ðə; ði][ˈreɪʃiʊs] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [prəˈdʌkʃn] [ænd; ænd][ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈduːs]
Thus the ratio between the cost of production and the value of the produce
因此 这 比率 之间 这 成本 的 生产 和 这 价值 的 这 生产
[ɪz] [tʃeɪndʒd] .
is changed .
是 已更改 .

因此，生产成本和产品价值之间的比率发生了变化。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ʌv; əv] [ˈmerɪlənd] [ænd; ænd][vərˈdʒɪniə][ɑːr; ər] [ˈðerfɔːr] [mɔːr] [dɪˈspəʊzd] [ðæn; ðən] [ðeɪ]
The natives of Maryland and Virginia are therefore more disposed than they
这 本地人 的 马里兰州 和 弗吉尼亚州 是 所以 更多的 处置 比 他们
[wɜːr; wər] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] ,
were thirty years ago ,
是 三十 年 前 ,

因此，马里兰州和弗吉尼亚州的居民比三十年前更愿意

[tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] [sleɪv] [ˈleɪbər][ɪn][ðə; ði] [kʌltɪˈveɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][təˈbækoʊ] ,
to give up slave labor in the cultivation of tobacco ,
到 给 向上 奴隶 劳动 在 这 栽培 的 烟草 ,

放弃种植烟草的奴隶劳动，

[ɔːr][tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] [ˈsleɪvəri] [ænd; ænd][təˈbækoʊ][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .]
or to give up slavery and tobacco at the same time .]
或者 到 给 向上 奴隶制 和 烟草 在 这 相同的 时间 .]

或者同时放弃奴隶制和烟草。]

[nɒʊ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [teɪks] [pleɪs] [ɪn][ˈhju:mən] [ɪnstrɪtuʃənz] [wɪˈðəʊt] [ɪnˈvɔ:lvr̩ŋ] [əˈmʌŋst] [ɪts] [ˈkɔ:zɪz]
No great change takes place in human institutions without involving amongst its causes
不 伟大的 改变 需要 地方 在 人类 机构 没有 涉及 在 它是 原因
[ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] [ɪnˈherɪtəns] .
the law of inheritance .
这 法律 的 遗产 .
人类制度发生的任何重大变化都与继承法有关。

[wen] [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][praɪmoʊˈdʒenɪtʃər] [əbˈteɪnd] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
When the law of primogeniture obtained in the South ,
什么时候 这 法律 的 长子继承制 获得 在 这 南 ,
当长子继承法在南方确立时,
[i:tʃ] [ˈfæməli][wʌz; wəz] [reprɪˈzentɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈwelθi] [ɪndɪˈvɪdʒuəl] ,
each family was represented by a wealthy individual ,
每个 家庭 曾是 代表 经过 一个 富裕 个人 ,
每个家庭都有一位富人代表,

[hu:] [wʌz; wəz] [ˈni:ðər] [kəmˈpeld] [nɔ:r] [ɪnˈdʒʊst] [tu:; tə][ˈleɪbər] ;
who was neither compelled nor induced to labor ;
WHO 曾是 两者都不 被迫 也不 诱导 到 劳动 ;
既没有被强迫也没有被诱导劳动;

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] ,
and he was surrounded ,
和 他 曾是 包围 ,
他被包围了,

[æz; əz][baɪ][pærəˈsɪtɪk][plænts] ,
as by parasitic plants ,
作为 经过 寄生 植物 ,
就像寄生植物一样,

[baɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈmembər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfæməli] [hu:] [wɜ:r; wər] [ðen] [ɪkˈsklu:dɪd; ekˈsklu:dɪd][baɪ] [lɔ:]
by the other members of his family who were then excluded by law
经过 这 其他 成员 的 他的 家庭 WHO 是 然后 排除 经过 法律
[frʌm; frəm] [ˈferɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [ɪnˈherɪtəns] ,
from sharing the common inheritance ,
从 分享 这 常见的 遗产 ,
他的家人当时依法被禁止分享共同遗产,

[ænd; ənd] [hu:] [led][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv][laɪf][æz; əz] [hɪmˈself] .
and who led the same kind of life as himself .
和 WHO 引领 这 相同的 种类 的 生活 作为 他自己 .
并且过着和他一样的生活。

[ðə; ði] [ˈveri] [seɪm] [θɪŋ] [ðen] [əˈkɜ:rd] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [ˈfæməlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [æz; əz] [stɪl] [ˈhæpənɪz]
The very same thing then occurred in all the families of the South as still happens
这 非常 相同的 事物 然后 发生 在 全部 这 家庭 的 这 南 作为 仍然 发生
[ɪn][ðə; ði] [ˈwelθi] [ˈfæməlɪz] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈkʌntrɪz] [ɪn] [ˈjʊrəp] ,
in the wealthy families of some countries in Europe ,
在 这 富裕 家庭 的 一些 国家 在 欧洲 ,
同样的事情也发生在南方所有的家庭中, 就像现在欧洲一些国家的富裕家庭中仍然发生的那样,

[ˈneɪmli] ,
namely ,
即 ,
即,

[ðæt] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [sʌnz] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [steɪt] [ʌv; əv] ['aɪdlɪnəs] [æz; əz][ðer; ðər]['eldə] ['brʌðə]
that the younger sons remain in the same state of idleness as their elder brother
那 这 年轻 儿子们 保持 在 这 相同的 状态 的 懒惰 作为 他们的 长老 兄弟
,
:
,

小儿子们也和他们的哥哥一样闲着，

[wɪ'dəʊt] ['bi:ɪŋ] [æz; əz] [rɪtʃ] [æz; əz][hi; hi][ɪz] .
without being as rich as he is .
没有 存在 作为 富有的 作为 他 是 .

并不像他那么富有。

[ðɪs] [aɪ'dentɪk(ə)l] [rɪ'zʌlt] [si:mz] [tu:; tə][bi; bi] [prə'du:st] [ɪn] ['jʊrəp] [ænd; ənd][ɪn] [ə'merɪkə] [baɪ] ['hoʊli]
This identical result seems to be produced in Europe and in America by wholly
这 完全相同的 结果 似乎 到 是 生产 在 欧洲 和 在 美国 经过 完全
[ə'næləgəs] ['kɔ:zɪz] .
analogous causes .
类似的 原因 .

欧洲和美国似乎由于完全相似的原因而产生了相同的结果。

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ðə; ði] [hoʊl] [reɪs] [ʌv; əv] [waɪts] [fɔ:rmd] [æn; ən]
In the South of the United States the whole race of whites formed an
在 这 南 的 这 团结的 各州 这 所有的 种族 的 白人 形成 一个
[ə,rɪstə'kræɪtɪk] ['bɑ:di] ,
aristocratic body ,
贵族 身体 ,

在美国南部，整个白人种族形成了一个贵族团体，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['hedɪd] [baɪ][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['nʌmbə] [ʌv; əv] ['prɪvəlɪdʒd] [,ɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
which was headed by a certain number of privileged individuals ,
哪个 曾是 标题 经过 一个 肯定 数字 的 特权 个人 ,
由一定数量的特权人士领导，

[hu:z] [welθ] [wʌz; wəz] ['pɜ:rmənənt] ,
whose wealth was permanent ,
谁 财富 曾是 永恒的 ,

他们的财富是永恒的，

[ænd; ənd] [hu:z] ['li:ʒə] [wʌz; wəz] [hə'redɪtəri] .
and whose leisure was hereditary .
和 谁 闲暇 曾是 遗传 .

他们的闲暇时光是世袭的。

[ði:z] ['lɪdə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [noʊ'bɪləti] [kept] [ə'laɪv][ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] ['predʒudɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
These leaders of the American nobility kept alive the traditional prejudices of the
这些 领导人 的 这 美国人 贵族 保留 活 这 传统的 偏见 的 这
[waɪt] [reɪs] [ɪn][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðei] [wɜ:r; wəɪ][ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] ,
white race in the body of which they were the representatives ,
白色的 种族 在 这 身体 的 哪个 他们 是 这 代表 ,

这些美国贵族领袖保留了他们所代表的白种人的传统偏见，

[ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] [ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] [ɪn'æktɪv] [laɪf] .
and maintained the honor of inactive life .
和 维持 这 荣誉 的 不活跃 生活 .

并保持了静默生活的荣誉。

[ðɪs] [æɪrɪ'stɑ:krəsi] [kən'teɪnd] ['meni] [hu:] [wɜ:r; wəɪ] [pʊr] ,
This aristocracy contained many who were poor ,
这 贵族 包含 许多 WHO 是 贫穷的 ,

这个贵族阶层中有很多穷人，

[bʌt; bət] [nʌn] [hu:] [wʊd] [wɜ:rk] ;
but none who would work ;
但 没有任何 who 会 工作 ;
但没有人愿意工作；

[ɪts] ['membər] [prɪ'fɜ:rd] [wɑ:nt][tu:; tə]['leɪbər] ,
its members preferred want to labor ,
它是 成员 首选 想 到 劳动 ,
其成员宁愿劳动，

['kɑ:nsɪkwentli] [noʊ][,kɑ:mpə'tɪ(ə)n][wʌz; wəz][set][ɑ:n] [fʊt] [ə'genst] ['ni:groʊ] ['læbɔ:ərz][ænd; ənd] [sleɪvz] ,
consequently no competition was set on foot against negro laborers and slaves ,
最后 不 竞赛 曾是 放 在 脚 反对 黑人 劳工 和 奴隶 ,
因此，黑人劳工和奴隶之间不存在竞争，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和，

[wət'evər] [ə'pɪnjən] [maɪt] [bi:; bi] [entər'teɪnd] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][ju:'tɪləti][ʌv; əv][ðer; ðər] ['efərts] ,
whatever opinion might be entertained as to the utility of their efforts ,
任何 观点 可能 是 娱乐 作为 到 这 公用事业 的 他们的 努力 ,
无论人们对他们的努力有何看法，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][,ɪndɪ'spensəb(ə)][tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðem; ðəm] ,
it was indispensable to employ them ,
它 曾是 必不可少 到 采用 他们 ,
雇用他们是不可或缺的，

[sɪns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [els] [tu:; tə][wɜ:rk] .
since there was no one else to work .
自从 那里 曾是 不 一 别的 到 工作 :
因为没有其他人可以工作。

[noʊ] ['su:nər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][,praɪmoʊ'dʒenɪtʃər] [ə'boʊ:lɪft] [ðæn; ðən] ['fɔ:tʃənz] [brɪ'gæn][tu:; tə]
No sooner was the law of primogeniture abolished than fortunes began to
不 很快 曾是 这 法律 的 长子继承制 废除 比 财富 开始 到
[dɪ'mɪnɪʃ] ,
diminish ,
减少 ,
长子继承制一废除，财富就开始减少，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['fæməlaɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɜ:ɪr; wər] [,saɪm(ə)'teɪniəsli] [rɪ'dʒʊst] [tu:; tə][ə; eɪ] [steɪt]
and all the families of the country were simultaneously reduced to a state
和 全部 这 家庭 的 这 国家 是 同时地 减少 到 一个 状态
[ɪn] [wɪtʃ] ['leɪbər] [brɪ'keɪm] ['nesəsəri] [tu:; tə] [prə'kjʊr] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [səb'sɪstəns] :
in which labor became necessary to procure the means of subsistence :
在 哪个 劳动 成为 必要的 到 采购 这 方法 的 生存 :
全国所有的家庭都同时陷入了必须靠劳动来获取生活资料的状态：

['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [sɪns] [ɪn'taɪərli] ['dɪsə'pɪrd] ,
several of them have since entirely disappeared ,
一些 的 他们 有 自从 完全 消失 ,
其中几个已经完全消失了，

[ænd; ənd][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [lʊk] ['fɔ:rwəd][tu:; tə][ðə; ði] [taɪm] [æt; ət] [wɪtʃ] [,aɪ 'ti:] [wʊd]
and all of them learned to look forward to the time at which it would
和 全部 的 他们 学习 到 看 向前 到 这 时间 在 哪个 它 会
[bi:; bi] ['nesəsəri] [fɔ:r; fər] ['evriwʌn] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['wʊnts] .
be necessary for everyone to provide for his own wants .
是 必要的 为了 每个人 到 提供 为了 他的 自己的 想要 :
他们都学会了期待每个人都能满足自己需求的那个时刻。

[ˈwelθi] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][ɑːr; əɹ] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [met] [wɪð; wɪθ] ,
Wealthy individuals are still to be met with ,
富裕 个人 是 仍然 到 是 遇见 和 ,
仍然会遇到富人,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [noʊ][lɔːŋɡər] [ˈkɑːnstɪtuːt] [ə; eɪ][kəmˈpækt][ænd; ənd] [həˈredɪteri] [ˈbɑːdi] ,
but they no longer constitute a compact and hereditary body ,
但 他们 不 更长 构成 一个 袖珍的 和 遗传 身体 ,
但它们不再构成一个紧密的世袭机构,

[nɔːr][hæv; həv] [ðeɪ] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][əˈdɑːpt][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] [kənˈdʌkt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
nor have they been able to adopt a line of conduct in which they could
也不 有 他们 到过 有能力的 到 采纳 一个 线 的 执行 在 哪个 他们 可以
[ˌpɜːrsəˈvɪr] ,
persevere ,
坚持不懈 ,
他们也没有能力采取一种可以坚持的行为方式,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪnˈfjuːz][ˈɪntuː][ɔːl][ræŋks][ʌv; əv][səˈsaɪəti] .
and which they could infuse into all ranks of society .
和 哪个 他们 可以 注入 进入 全部 排名 的 社会 .
并将其灌输到社会各个阶层。

[ðə; ði] [ˈpredʒədɪs] [wɪtʃ] [ˈstɪgmətaɪzd] [ˈleɪbər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [əˈbændənd] [baɪ] [ˈkɑːmən]
The prejudice which stigmatized labor was in the first place abandoned by common
这 偏见 哪个 受污名化的 劳动 曾是 在 这 第一的 地方 弃 经过 常见的
[kənˈsent] ;
consent ;
同意 ;
人们首先一致同意抛弃对劳动的偏见;

[ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈniːdi] [men][wʌz; wəz] [ɪnˈkriːst] ,
the number of needy men was increased ,
这 数字 的 贫困 男人 曾是 增加 ,
贫困人口的数量增加了,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈniːdi] [wɜːr; wər] [əˈlaʊd] [tuː; tə][ɡeɪn][ə; eɪ] [ləˈbɔːrɪəs] [səbˈsɪstəns] [wɪˈðəʊt] [ˈblʌʃɪŋ]
and the needy were allowed to gain a laborious subsistence without blushing
和 这 贫困 是 允许 到 获得 一个 费力的 生存 没有 脸红
[fɔːr; fər][ðər; ðər] [ɪɡˈzɜːʃənz] .
for their exertions .
为了 他们的 努力 .

穷人可以辛苦劳作，维持生计，而不必为自己的付出感到羞愧。

[ðʌs] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪˈmiːdiət] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːtəbl] [ˈkwaːləti][ʌv; əv] [ɛˈsteɪts]
Thus one of the most immediate consequences of the partible quality of estates
因此 一 的 这 最多 即时 结果 的 这 部分 质量 的 庄园
[hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə] [kriˈeɪt] [ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv] [friː] [ˈlæbɔːərz] .
has been to create a class of free laborers .
有 到过 到 创造 一个 班级 的 自由的 劳工 .

因此，财产可分割性的最直接后果之一就是创造了一个自由劳动者阶层。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ][kɑːmpəˈtɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][set][ɑːn] [fʊt] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [friː] [ˈleɪbərər][ænd; ənd]
As soon as a competition was set on foot between the free laborer and
作为 很快 作为 一个 竞赛 曾是 放 在 脚 之间 这 自由的 劳动者 和
[ðə; ði] [sleɪv] ,
the slave ,
这 奴隶 ,
一旦自由劳动者和奴隶之间开始竞争,

[ðə; ði] [ɪnˌfɪrɪ'ɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [br'keɪm] ['mænɪfest] ,
the inferiority of the latter became manifest ,
这 自卑 的 这 后者 成为 显现 ,
后者的劣势就显而易见了,

[ænd; ənd] ['sleɪvəri] [wʌz; wəz] [ə'tækt] [ɪn][ɪts] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l] ,
and slavery was attacked in its fundamental principle ,
和 奴隶制 曾是 遭到攻击 在 它是 基本的 原则 ,
奴隶制的基本原则受到攻击,

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər] .
which is the interest of the master .
哪个 是 这 兴趣 的 这 掌握 :
这是主人的兴趣所在。

[æz; əz] ['sleɪvəri] [rɪ'siːdʒ] ,
As slavery recedes ,
作为 奴隶制 消退 ,
随着奴隶制的消亡,

[ðə; ði] [blæk] [ˌpɔːpju'leɪ(ə)n] ['fɑːləʊz] [ɪts] ['retrəgreɪd] [kɔːrs] ,
the black population follows its retrograde course ,
这 黑色的 人口 跟随 它是 逆行 课程 ,
黑人人口沿着倒退的轨迹,

[ænd; ənd] [rɪ'tʃːrən] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [tɔːrdʒ] [ðoʊz] [ˈtrɔːpɪk(ə)l][ˈrɪːdʒənz][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'ɹɪdʒənəli] [keɪm] .
and returns with it towards those tropical regions from which it originally came .
和 返回 和 它 向 那些 热带 地区 从 哪个 它 起初 来了 :
并随它返回到它最初来自的热带地区。

[haʊ'evər] ['sɪŋɡjələ] [ðɪs] [fækt] [meɪ] [æt; ət][fɜːrst] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] ,
However singular this fact may at first appear to be ,
然而 单数 这 事实 可能 在 第一的 出现 到 是 ,
无论这个事实乍一看有多么奇怪,

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['redɪli] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] .
it may readily be explained .
它 可能 容易 是 解释 :
这很容易解释。

[ɔːl'doʊ] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [ə'bəːlɪʃ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['sleɪvəri] ,
Although the Americans abolish the principle of slavery ,
虽然 这 美国人 取消 这 原则 的 奴隶制 ,
尽管美国人废除了奴隶制,

[ðeɪ] [duː][nɑːt][set][ðer; ðər] [sleɪvz] [friː] .
they do not set their slaves free .
他们 做 不是 放 他们的 奴隶 自由的 :
他们不释放他们的奴隶。

[tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðɪs] [rɪ'mɑːrk] ,
To illustrate this remark ,
到 阐明 这 评论 ,
为了说明这一点,

[aɪ] [wɪl] [kwəʊt] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .
I will quote the example of the State of New York .
我 将要 引用 这 例子 的 这 状态 的 新的 约克 :
我将引用纽约州的例子。

[nɒʊ][sleivz][wɜ:r; wɜ:] [brɔ:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [tu;; tə][bi;; bi][soʊld][ɪn][ɪts][ˈmɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts] .
no slaves were brought from the South to be sold in its markets .
不 奴隶 是 带来 从 这 南 到 是 卖 在 它是 市场 .
没有奴隶从南方运到市场上出售。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,
另一方面,

[æz; əz][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] [sleivz] [wʌz; wəz] [fər'bidn] [ɪn] [ðæt] [steɪt] ,
as the sale of slaves was forbidden in that State ,
作为 这 销售 的 奴隶 曾是 禁止 在 那 状态 ;
由于该州禁止贩卖奴隶,

[æn; ən] ['oʊnər] [wʌz; wəz][nɒʊ][b:ŋgər] ['eɪb(ə)][tu;; tə][get] [rɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sleɪv] ([hu:] [ðʌs] [br'keɪm] [ə; eɪ]
an owner was no longer able to get rid of his slave (who thus became a
一个 所有者 曾是 不 更长 有能力的 到 得到 摆脱 的 他的 奴隶 (WHO 因此 成为 一个
[ˈbɜ:d(ə)nsəm] [pə'zeɪn]) [ˈʌðərwaɪz] [ðæn; ðən][baɪ] ['trænsɜ:tiŋ] [hɪm; ɪm][tu;; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
burdensome possession) otherwise than by transporting him to the South .
负担 拥有) 否则 比 经过 运输 他 到 这 南 .
主人再也无法摆脱他的奴隶（因此奴隶成为了负担），除非把他运送到南方。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] [ˈnɔ:rðərn] [steɪt] [dɪ'kledr] [ðæt][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [ʃʊd; ʃəd][bi;; bi][bɔ:rn]
But when a Northern State declared that the son of the slave should be born
但 什么时候 一个 北方 状态 声明 那 这 儿子 的 这 奴隶 应该 是 出生
[fri:] ,
free ,
自由的 ,
但当北方的一个州宣布奴隶的儿子应该生来自由时,

[ðə; ði] [sleɪv] [b:st][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈpɔ:rɪ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmɑ:rkɪt] [ˈvælju:] ,
the slave lost a large portion of his market value ,
这 奴隶 丢失的 一个 大的 部分 的 他的 市场 价值 ,
奴隶失去了很大一部分市场价值,

[sɪns] [hɪz; ɪz][pɑ:'sterəti] [wʌz; wəz][nɒʊ][b:ŋgər] [ɪn'klu:dɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɑ:rgən] ,
since his posterity was no longer included in the bargain ,
自从 他的 后人 曾是 不 更长 包括 在 这 便宜货 ,
因为他的后代不再被纳入交易范围,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['oʊnər] [hæd; həd] [ðen] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ˈɪntrəst] [ɪn] ['trænsɜ:tiŋ] [hɪm; ɪm][tu;; tə][ðə; ði]
and the owner had then a strong interest in transporting him to the
和 这 所有者 有 然后 一个 强的 兴趣 在 运输 他 到 这
[saʊθ] .
South .
南 .
船主当时非常想把他运送到南方。

[ðʌs] [ðə; ði] [seɪm] [b:ɪ] [pri'vents, pri:'vents][ðə; ði] [sleivz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [frʌm; frəm] [ˈklʌmɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði]
Thus the same law prevents the slaves of the South from coming to the
因此 这 相同的 法律 阻止 这 奴隶 的 这 南 从 未来 到 这
[ˈnɔ:rðərn] [steɪts] ,
Northern States ,
北方 各州 ,
因此，同样的法律也禁止南方的奴隶进入北方各州，

[ænd; ənd] [ˈdraɪvz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [tu;; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
and drives those of the North to the South .
和 驱动 那些 的 这 北 到 这 南 .
并将北方人赶往南方。

[ðə; ði][wɑ:nt][ʌv; əv] [fri:] [hændz][ɪz] [felt] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɪn] [prə'pɔ:r](ə)n] [æz; əz][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [sleɪvz]
The want of free hands is felt in a State in proportion as the number of slaves
这 想 的 自由的 双手 是 毛毡 在 一个 状态 在 部分 作为 这 数字 的 奴隶
[dɪ'kri:sɪz] .
decreases .
减少 .

随着奴隶数量的减少，一个州对自由劳动力的缺乏感也随之增加。

[bʌt; bət][ɪn] [prə'pɔ:r](ə)n] [æz; əz][l'eɪbər][ɪz] [pər'fɔ:rmɪd] [baɪ] [fri:] [hændz] ,
But in proportion as labor is performed by free hands ,
但 在 部分 作为 劳动 是 执行 经过 自由的 双手 ,
[pə'fɔ:rmɪd] [baɪ] [fri:] [hændz] ,
但随着自由劳动力的增加，

[sleɪv] [l'eɪbər] [bɪ'kʌmz] [les] [prə'dʌktɪv] ;
slave labor becomes less productive ;
奴隶 劳动 变成 较少的 生产力 ;

奴隶劳动的生产效率降低；

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [sleɪv] [ɪz] [ðen] [ə; eɪ] ['ju:sləs] [ɔ:r] ['ʊnərəs] [pə'zeɪn] ,
and the slave is then a useless or onerous possession ,
和 这 奴隶 是 然后 一个 无用 或者 繁重 拥有 ,
[pə'zeɪn] ,
那么奴隶就成了无用或繁重的财产，

[hu:m] [aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][tu:; tə][ɪk'spɔ:rt; 'ekspɔ:rt][tu:; tə] [ðoʊz] ['sʌðərn] [steɪts] [wer] [ðə; ði] [seɪm]
whom it is important to export to those Southern States where the same
谁 它 是 重要的 到 出口 到 那些 南方 各州 在哪里 这 相同的
[kɑ:mpə'tɪ](ə)n] [ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [fɪrd] .
competition is not to be feared .
竞赛 是 不是 到 是 害怕 .

将这些产品出口到南部各州非常重要，因为在那里不用担心同样的竞争。

[ðʌs] [ðə; ði][æbə'li](ə)n] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [dʌz] [nɑ:t][set][ðə; ði] [sleɪv] [fri:] ,
Thus the abolition of slavery does not set the slave free ,
因此 这 废除 的 奴隶制 做 不是 放 这 奴隶 自由的 ,
[æbə'li](ə)n] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [dʌz] [nɑ:t][set][ðə; ði] [sleɪv] [fri:] ,
因此，废除奴隶制并不意味着奴隶获得自由，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['mɪrli] [træns'fɜ:z; 'trænsfɜ:z][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][wʌn][mæstər][tu:; tə] [ə'nʌðər] ,
but it merely transfers him from one master to another ,
但 它 仅仅 转账 他 从 一 掌握 到 其他 ,
[ə'nʌðər] ,
但这只不过是把他从一个主人转移到另一个主人，

[ænd; ʌnd][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
and from the North to the South .
和 从 这 北 到 这 南 .
[nɔ:rθ] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
从北到南。

[ðə; ði] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] ['ni:grəʊz] ,
The emancipated negroes ,
这 解放 黑人 ,
[ɪ'mænsɪpeɪtɪd] ['ni:grəʊz] ,
获得解放的黑人，

[ænd; ʌnd] [ðoʊz] [bɔ:rn][f'æftər][ðə; ði][æbə'li](ə)n] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] ,
and those born after the abolition of slavery ,
和 那些 出生 后 这 废除 的 奴隶制 ,
[bɔ:rn][f'æftər][ðə; ði][æbə'li](ə)n] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] ,
以及奴隶制废除后出生的人，

[du:][nɑ:t] ,
do not ,
做 不是 ,
[nɑ:t] ,
不要，

[ɪn'di:d] ,
indeed ,
的确 ,

的确 ,
[ˈmaɪɡreɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ;
migrate from the North to the South ;
迁移 从 这 北 到 这 南 ;
从北方迁移到南方 ;

[bʌt; bət][ðer; ðər][ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][rɪ'gaːrd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌjʊərə'piːənz] [ɪz][nɑːt] [ˌʌn'lɑɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]
but their situation with regard to the Europeans is not unlike that of the
但 他们的 情况 和 看待 到 这 欧洲人 是 不是 与此不同 那 的 这
[ˌæbə'rɪdʒɪnɪz][ʌv; əv] [ə'merɪkə] ;
aborigines of America ;
土著居民 的 美国 ;

但他们相对于欧洲人的情况与美洲原住民的情况并无不同 ;
[ðeɪ] [rɪ'meɪn] [hæf] [ˈsɪvəlaɪzd] ,
they remain half civilized ,
他们 保持 一半 文明 ,
他们仍然处于半文明状态 ,

[ænd; ənd] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [raɪts] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌpɑːpju'leɪ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][fɑːr]
and deprived of their rights in the midst of a population which is far
和 被剥夺的 的 他们的 权利 在 这 中间 的 一个 人口 哪个 是 远的
[suː'pɪriər] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] [welθ] [ænd; ənd][ɪn] [ˈnɑːlɪdʒ] ;
superior to them in wealth and in knowledge ;
优越的 到 他们 在 财富 和 在 知识 ;
在财富和知识远远超过他们的人群中，他们被剥夺了权利 ;

[wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtɪrəni] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] * [em][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'tɑːlərəns]
where they are exposed to the tyranny of the laws * m and the intolerance
在哪里 他们 是 裸露 到 这 暴政 的 这 法律 * 米 和 这 不容忍
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] .
of the people .
的 这 人们 .

在那里，他们遭受法律的暴政和人民的不宽容。
[ɑːn][sʌm; səm] [ə'kaʊnts] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [stɪl] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpɪtɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈɪndiəns] ,
On some accounts they are still more to be pitied than the Indians ,
在 一些 账户 他们 是 仍然 更多的 到 是 可怜的 比 这 印度人 ,
从某些方面来说，他们比印第安人更值得同情，

[sɪns] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈhɔːntɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌremɪ'nɪsəns] [ʌv; əv] [ˈsleɪvəri] ,
since they are haunted by the reminiscence of slavery ,
自从 他们 是 闹鬼的 经过 这 怀旧 的 奴隶制 ,
因为他们深受奴隶制的阴影所困扰，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈkænɑːt] [kleɪm] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] :
and they cannot claim possession of a single portion of the soil :
和 他们 不能 宣称 拥有 的 一个 单身的 部分 的 这 土壤 :
他们不能声称拥有任何一块土地：

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈperiʃ] [ˈmɪzrəbli] ,
many of them perish miserably ,
许多 的 他们 沦 惨痛地 ,
他们中许多人悲惨地死去，

* [en][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ˈkɑːŋgrɪgeɪt] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [taʊnz] ,
* n and the rest congregate in the great towns ,
* n 和 这 休息 聚集 在 这 伟大的 城镇 ,
其余的人聚集在大城市，

[wɜr] [ðeɪ] [pər'fɔ:rm][ðə; ði] [mi:n] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ,
where they perform the meanest offices ,
在哪里 他们 履行 这 最卑鄙的 办公室 ,

他们在那里做着最卑微的工作，

[ænd; ənd] [li:d] [ə; eɪ] ['retʃɪd] [ænd; ənd] [prɪ'keriəs] [ɪg'zɪstəns] .
and lead a wretched and precarious existence .
和 带领 一个 可怜 和 岌岌可危 存在 .

过着悲惨而危险的生活。

[['fɒtnoʊt] [em] :
[Footnote m :
[脚注 米 :

[脚注m:

[ðə; ði] [steɪts] [ɪn] [wɪtʃ] ['sleɪvəri] [ɪz] [ə'ba:liʃt] ['ju:zuəli; 'ju:zəli][du:] [wʌt] [ðeɪ] [kæn; kən][tu:; tə] ['rendər]
The States in which slavery is abolished usually do what they can to render
这 各州 在 哪个 奴隶制 是 废除 通常 做 什么 他们 能 到 使成为
[ðer; ðər] ['terətɔ:ri] [dɪsə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] ['ni:grəʊz] [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['rezɪdəns] ;
their territory disagreeable to the negroes as a place of residence ;
他们的 领土 令人不快的 到 这 黑人 作为 一个 地方 的 住宅 ;
废除奴隶制的各州通常会尽其所能，使其领土不再适合黑人居住；

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [emju'leɪʃn] [ɪg'zɪsts] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [steɪts] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ,
and as a kind of emulation exists between the different States in this respect ,
和 作为 一个 种类 的 仿真 存在 之间 这 不同的 各州 在 这 尊重 ,

由于不同州之间在这方面存在着一种竞争，

[ðə; ði] [ʌn'hæpi] [blæks] [kæn; kən]['oʊnli] [tʃu:z] [ðə; ði] [li:st] [ʌv; əv][ðə; ði]['i:vəlz] [wɪtʃ] [brɪ'set] [ðem; ðəm] .]
the unhappy blacks can only choose the least of the evils which beset them .]
这 不开心 黑人 能 仅有的 选择 这 至少 的 这 罪恶 哪个 围困 他们 .]
不幸的黑人只能选择困扰他们的最轻微的邪恶。]

[['fɒtnoʊt] [en] :
[Footnote n :
[脚注 n :

[脚注n:

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['dɪfrəns] [brɪ'twi:n] [ðə; ði][mɔ:ɾ'tæləti][ʌv; əv][ðə; ði] [blæks] [ænd; ənd][ʌv; əv]
There is a very great difference between the mortality of the blacks and of
那里 是 一个 非常 伟大的 不同之处 之间 这 死亡 的 这 黑人 和 的

[ðə; ði] [waɪts] [ɪn][ðə; ði] [steɪts] [ɪn] [wɪtʃ] ['sleɪvəri] [ɪz] [ə'ba:liʃt] ;
the whites in the States in which slavery is abolished ;
这 白人 在 这 各州 在 哪个 奴隶制 是 废除 ;

在废除奴隶制的州，黑人和白人的死亡率有很大差异；

[frʌm; frəm] - [tu:; tə] - ['oʊnli][wʌn] [aʊt] [ʌv; əv] ['fɔ:rti] - [tu:] [ɪndɪ'vɪdʒuəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt]
from 1820 to 1831 only one out of forty - two individuals of the white
从 - 到 - 仅有的 一 出去 的 四十 - 二 个人 的 这 白色的

[pɔ:ɹpju'leɪ(ə)n][daɪd][ɪn] ['fɪlə'delfɪr] ;
population died in Philadelphia ;
人口 死亡 在 费城 ;

从 1820 年到 1831 年，费城白人人口中只有四十二分之一死亡；

[bʌt; bət][wʌn]['ni:grəʊ] [aʊt] [ʌv; əv] ['twenti] - [wʌn][ɪndɪ'vɪdʒuəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [pɔ:ɹpju'leɪ(ə)n][daɪd][ɪn]
but one negro out of twenty - one individuals of the black population died in
但 一 黑人 出去 的 二十 - 一 个人 的 这 黑色的 人口 死亡 在

[ðə; ði] [seɪm] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] .
the same space of time .
这 相同的 空间 的 时间 .

但在同一时间段内，每二十一名黑人中就有一名死亡。

[ðə; ði][mɔ:r'tæləti][ɪz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [soʊ] [greɪt] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['ni:grəʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [stiɪ] [sleɪvz] .
The mortality is by no means so great amongst the negroes who are still slaves .
这 死亡 是 经过 不 方法 所以 伟大的 在 这 黑人 WHO 是 仍然 奴隶 .
那些仍为奴隶的黑人的死亡率绝对没有那么高。

([si:] [ɛmɜːsənz] " ['medɪk(ə)l] [stə'tɪstɪks] ,
(See Emerson's " Medical Statistics ,
(看 艾默生的 " 医疗的 统计数据 ,
(参见埃默森的《医学统计学》，

" [pi:] . - .)]
" p . 28 .)]
" p . - .)]
(第 28 页)

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ni:grəʊz] [kən'tɪnju:d] [tu;; tə] [ɪn'kri:s] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz]
But even if the number of negroes continued to increase as rapidly as
但 甚至 如果 这 数字 的 黑人 持续 到 增加 作为 快速 作为
[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [stiɪ] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] ,
when they were still in a state of slavery ,
什么时候 他们 是 仍然 在 一个 状态 的 奴隶制 ,
但即使黑人的数量继续像他们仍处于奴隶状态时一样快速增长，

[æz; əz][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [waɪts] [ɔ:g'ments] [wɪð; wɪθ] ['tu:foʊld] [rə'pɪdətɪ] [sɪns] [ðə; ði][æbə'liʃ(ə)n][ʌv; əv]
as the number of whites augments with twofold rapidity since the abolition of
作为 这 数字 的 白人 增强 和 双重 快速 自从 这 废除 的
[sleɪvəri] ,
slavery ,
奴隶制 ,
自废除奴隶制以来， 白人的数量以两倍的速度增长，

[ðə; ði] [blæks] [wʊd] [su:n] [bi;; bi] ,
the blacks would soon be ,
这 黑人 会 很快 是 ,
黑人很快就会

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] ,
as it were ,
作为 它 是 ,
可以说，

[lɔ:st] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˌpɑ:pju'leɪ(ə)n] .
lost in the midst of a strange population .
丢失的 在 这 中间 的 一个 奇怪的 人口 .
迷失在陌生的人群中。

[ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] [wɪtʃ] [ɪz] ['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ] [sleɪvz] [ɪz][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [mɔ:r] ['skæntəli] ['pi:pld] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
A district which is cultivated by slaves is in general more scantily peopled than a
一个 区 哪个 是 栽培 经过 奴隶 是 在 一般的 更多的 稀疏地 人 比 一个
[dɪstrɪkt] ['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ] [fri:] ['leɪbər] :
district cultivated by free labor :
区 栽培 经过 自由的 劳动 :
由奴隶耕种的地区通常比由自由劳动力耕种的地区人口更稀少：

[mɔ:r'oʊvər] ,
moreover ,
而且 ,
而且，

[ə'merɪkə] [ɪz] [stiɪ] [ə; eɪ] [nu:] ['kʌntri] ,
America is still a new country ,
美国 是 仍然 一个 新的 国家 ,
美国仍然是一个新国家，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [steɪt] [ɪz] ['ðerfɔːr] [nɑːt][hæf] ['piːpld] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [aɪ'tiː] [ə'bɒlɪz] ['sleɪvəri]
and a State is therefore not half peopled at the time when it abolishes slavery
和 一个 状态 是 所以 不是 一半 人 在 这 时间 什么时候 它 废除 奴隶制
.
:
.

因此，当一个州废除奴隶制时，它的人口还不到一半。

[noʊ] ['suːnər] [ɪz][æn; ən][end] [pʊt][tuː; tə] ['sleɪvəri] [ðæn; ðən][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] [friː] ['leɪbər][ɪz] [felt] ,
No sooner is an end put to slavery than the want of free labor is felt ,
不 很快 是 一个 结尾 放 到 奴隶制 比 这 想 的 自由的 劳动 是 毛毡 ,
奴隶制一结束，人们就感到自由劳动力的匮乏，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['entərpraɪzɪŋ] [əd'ventʃəəz] [ɪ'miːdiətli] [ə'raɪv] [frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv]
and a crowd of enterprising adventurers immediately arrive from all parts of
和 一个 人群 的 进取 冒险者 立即地 到达 从 全部 部分 的
[ðə; ði] ['kʌntri] ,
the country ,
这 国家 ,

一大批富有进取心的冒险家立即从全国各地赶来，

[huː] ['heɪs(ə)n][tuː; tə] ['prɑːfɪt][baɪ][ðə; ði] [freʃ] ['riːsɔːrsɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ðen] ['oʊpənd][tuː; tə] ['ɪndəstri] .
who hasten to profit by the fresh resources which are then opened to industry .
WHO 趋 到 利润 经过 这 新鲜的 资源 哪个 是 然后 打开 到 行业 .
他们急于利用随后向工业开放的新资源获利。

[ðə; ði][sɔɪl][ɪz] [suːn] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ,
The soil is soon divided amongst them ,
这 土壤 是 很快 分割 在 他们 ,
土地很快就被他们瓜分了，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] [waɪt] ['setləz] [teɪks] [pə'zeɪn] [ʌv; əv] [iːtʃ] [trækt][ʌv; əv] ['kʌntri] .
and a family of white settlers takes possession of each tract of country .
和 一个 家庭 的 白色的 定居者 需要 拥有 的 每个 通道 的 国家 .
一个白人定居者家庭占据了每一块土地。

[br'saɪdz] [wɪtʃ] ,
Besides which ,
除了 哪个 ,
此外，

[jʊərə'piːən] [emɪ'greɪn] [ɪz] [ɪk'skluːsɪvli] [də'rektrɪd][tuː; tə][ðə; ði] [friː] [steɪts] ;
European emigration is exclusively directed to the free States ;
欧洲的 移民 是 只 指导 到 这 自由的 各州 ;
欧洲移民全部流向自由州；

[fɔːr; fər] [wʌt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] ['emɪɡrənt] [huː] [krɒsɪz] [ðə; ði][ət'læntɪk] [ɪn]
for what would be the fate of a poor emigrant who crosses the Atlantic in
为了 什么 会 是 这 命运 的 一个 贫穷的 移民 WHO 十字架 这 大西洋 在
[sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [iːz] [ænd; ənd] ['hæpɪnəs] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə][lənd][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [wer] ['leɪbər]
search of ease and happiness if he were to land in a country where labor
搜索 的 舒适 和 幸福 如果 他 是 到 土地 在 一个 国家 在哪里 劳动
[ɪz] ['stɪgmətaɪzd] [æz; əz] [dɪ'ɡreɪdɪŋ] ?
is stigmatized as degrading ?
是 受污名化的 作为 降级 ?

如果一个贫穷的移民跨越大西洋去寻找安逸和幸福，而他最终到达的是一个将劳动视为有辱人格的国家，他的命运将会如何呢？

[ðʌs] [ðə; ði] [waɪt] [pɑːpju'leɪ(ə)n] [grəʊz] [baɪ][ɪts]['nætʃ(ə)rəl] [ɪn'kriːs] ,
Thus the white population grows by its natural increase ,
因此 这 白色的 人口 生长 经过 它是 自然的 增加 ,
因此，白人人口自然增长，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'mens] [ɪnflʌks][ʌv; əv] [ˈeməgrənts] ;
and at the same time by the immense influx of emigrants ;
和 在 这 相同的 时间 经过 这 巨大 流入 的 移民 ;

同时，大量移民涌入；

[waɪlst] [ðə; ði] [blæk] [pɑ:pju'leɪ(ə)n][rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][noʊ] [ˈeməgrənts] ,
whilst the black population receives no emigrants ,
而 这 黑色的 人口 接收 不 移民 ,
黑人人口没有接收移民，

[ænd; ənd][ɪz][ə'pɑ:n][ɪts] [dɪ'klaɪn] .
and is upon its decline .
和 是 之上 它是 衰退 .

并且正在走向衰落。

[ðə; ði] [prə'pɔ:rj(ə)n] [wɪtʃ] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [ˈreɪsɪz][ɪz] [su:n] [ɪn'vɜ:rtɪd] .
The proportion which existed between the two races is soon inverted .
这 部分 哪个 存在 之间 这 二 种族 是 很快 倒 .
两个种族间的比例很快就颠倒了。

[ðə; ði] [ˈni:grəuz] [ˈkɑ:nstitu:t] [ə; eɪ] [ˈskænti] [ˈremnənt] ,
The negroes constitute a scanty remnant ,
这 黑人 构成 一个 稀少 剩 ,
黑人只剩下少数，

[ə; eɪ] [pʊr] [traɪb] [ʌv; əv] [ˈveɪgrənts] ,
a poor tribe of vagrants ,
一个 贫穷的 部落 的 流浪汉 ,

一群贫穷的流浪者，

[wɪtʃ] [ɪz][lɔ:st][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'mens] [ˈpi:p(ə)l][ɪn] [fʊl] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] ;
which is lost in the midst of an immense people in full possession of the land ;
哪个 是 丢失的 在 这 中间 的 一个 巨大 人们 在 满的 拥有 的 这 土地 ;
它消失在完全占领这片土地的庞大人民之中；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæks] [ɪz][ˈoʊnli] [mɑ:rkt] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]
and the presence of the blacks is only marked by the injustice and the
和 这 在场 的 这 黑人 是 仅有的 标记 经过 这 不公正 和 这
[ˈhɑ:dʃɪps] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ʌn'hæpi] [ˈvɪktəms] .
hardships of which they are the unhappy victims .
艰辛 的 哪个 他们 是 这 不开心 受害者 .
黑人的存在只会让他们成为不公正和苦难的不幸受害者。

[ɪn] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwestərn] [stɜ:ts] [ðə; ði][ˈni:grəʊ] [reɪs] [ˈnevər] [meɪd] [ɪts] [ə'pɪrəns] ,
In several of the Western States the negro race never made its appearance ,
在 一些 的 这 西 各州 这 黑人 种族 绝不 制成 它是 外貌 ,
在西部的几个州，黑人种族从未出现过，

[ænd; ənd][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [ˈnɔ:rðərn] [stɜ:ts] [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈræpɪdli] [dɪ'klaɪnɪŋ] .
and in all the Northern States it is rapidly declining .
和 在 全部 这 北方 各州 它 是 快速 下降 .
在所有北方州，这一数字正在迅速下降。

[ðʌs] [ðə; ði] [greɪt] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv][ɪts] [ˈfju:tʃər] [kən'dɪ(ə)n] [ɪz] [kən'faɪnd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ˈsɜ:rk(ə)l] ,
Thus the great question of its future condition is confined within a narrow circle ,
因此 这 伟大的 问题 的 它是 未来 状况 是 受限 之内 一个 狭窄的 圆圈 ,
因此，关于其未来状况的重大问题被限制在一个狭窄的范围内，

[wer] [aɪ ˈti:] [bɪ'kʌmz] [les] [ˈfɔ:rmɪdəb(ə)l] ,
where it becomes less formidable ,
在哪里 它 变成 较少的 强大 ,
在那里它不再那么可怕，

[ðoʊ] [nɑ:t] [mɔ:r] ['i:zi] [ʌv; əv][sə'lu:ʃ(ə)n] .
though not more easy of solution .
尽管 不是 更多的 简单的 的 解决方案 .

尽管解决方案不那么容易。

[ðə; ði] [mɔ:r] [wi:; wi] [dɪ'send] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [saʊθ] ,
The more we descend towards the South ,
这 更多的 我们 下降 向 这 南 ,

我们越向南下降,

[ðə; ði] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] [dʌz] [aɪ 'ti:] [bɪ'klʌm] [tu:; tə] [ə'bə:liʃ] ['slɛɪvəri] [wɪð; wɪθ] [əd'væntɪdʒ] :
the more difficult does it become to abolish slavery with advantage :
这 更多的 难的 做 它 变得 到 取消 奴隶制 和 优势 :

废除奴隶制就越困难:

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɜ'aɪzɪz][frʌm; frəm] ['sevrəl] ['fɪzɪk(ə)l] ['kɔ:zɪz] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt]
and this arises from several physical causes which it is important to point out
和 这 出现 从 一些 身体的 原因 哪个 它 是 重要的 到 观点 出去
.
:
.

这是由几个物理原因引起的, 需要指出的是。

[ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv] [ðɪ:z] ['kɔ:zɪz] [ɪz][ðə; ði] ['klaɪmət] ;
The first of these causes is the climate ;
这 第一的 的 这些 原因 是 这 气候 ;

其中第一个原因是气候;

[aɪ 'ti:][ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] [ɪn] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [æz; əz] [jʊərə'pi:ənz] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði]['tra:pɪks] [ðeɪ] ['sʌfə]
it is well known that in proportion as Europeans approach the tropics they suffer
它 是出色地 已知 那 在 部分 作为 欧洲人 方法 这 热带 他们 遭受
[mɔ:r] [frʌm; frəm]['leɪbər] .
more from labor .
更多的 从 劳动 .

众所周知, 欧洲人越接近热带地区, 他们遭受的劳动痛苦就越大。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkənz] ['i:v(ə)n] [ə'sɜ:rt] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['lætɪtu:d] [ðə; ði] [ɪg'zɜ:ʃənz]
Many of the Americans even assert that within a certain latitude the exertions
许多 的 这 美国人 甚至 断言 那 之内 一个 肯定 纬度 这 努力
[wɪtʃ] [ə; eɪ]['ni:groʊ][kæn; kən] [meɪk] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒər][ɑ:r; ər]['feɪt(ə)l][tu:; tə][ðem; ðəm] ;
which a negro can make without danger are fatal to them ;
哪个 一个 黑人 能 制作 没有 危险 是 致命的 到 他们 ;

许多美国人甚至断言, 在一定范围内, 黑人可以毫无危险地做出的努力, 对他们来说却是致命的;

* [oʊ]
* **o**
* o

*哦

[bʌt; bət][aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [ə'pɪnjən] ,
but I do not think that this opinion ,
但 我 做 不是 思考 那 这 观点 ,

但我不认为这个观点,

[wɪtʃ] [ɪz][soʊ] ['feɪvərəbl] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪndələns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] ['sʌðərn] ['ri:dʒənz] ,
which is so favorable to the indolence of the inhabitants of southern regions ,
哪个 是 所以 有利 到 这 懒惰 的 这 居民 的 南部 地区 ,

这对南方地区懒惰的居民非常有利,

[ɪz] [kən'fɜ:rmɪd] [baɪ] [ɪk'spɪəriəns] .
is confirmed by experience .
是 确认的 经过 经验 .

已得到经验证实。

[ðə; ði] ['sʌðərn] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈju:niən][ɑ:r; ər][nɑ:t][ˈhɒtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [səʊθ] [ʌv; əv] [ˈɪtəli]
The southern parts of the Union are not hotter than the South of Italy
这 南部 部分 的 这 联盟 是 不是 更热 比 这 南 的 意大利
[ænd; ənd][ʌv; əv] [speɪn] ;
and of Spain ;
和 的 西班牙 ;

联盟南部地区并不比意大利南部和西班牙南部更热；

* [pi:] [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [æskt] [waɪ] [ðə; ði] [jʊərəˈpi:ən] [ˈkænɑ:t] [wɜ:rk] [æz; əz] [wel] [ðer; ðər][æz; əz]
*** p and it may be asked why the European cannot work as well there as**
* p 和 它 可能 是 问 为什么 这 欧洲的 不能 工作 作为 出色地 那里 作为
[ɪn][ðə; ði] [tu:] ['lætər] ['kʌntrɪz] .
in the two latter countries .
在 这 二 后者 国家 .

*p 有人可能会问，为什么欧洲人在那里不能像在后两个国家那样工作得那么好。

[ɪf] ['sleɪvəri] [hæz; hæz] [bɪn] [əˈbɑ:lɪft] [ɪn] [ˈɪtəli] [ænd; ənd][ɪn] [speɪn] [wɪˈðəʊt] ['kɔ:zɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn]
If slavery has been abolished in Italy and in Spain without causing the destruction
如果 奴隶制 有 到过 废除 在 意大利 和 在 西班牙 没有 导致 这 破坏
[ʌv; əv][ðə; ði] ['mæstərz] ,
of the masters ,
的 这 大师 ,

如果意大利和西班牙的奴隶制被废除，而奴隶主却没有被消灭，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ˈju:niən] ?
why should not the same thing take place in the Union ?
为什么 应该 不是 这 相同的 事物 拿 地方 在 这 联盟 ?

为什么同样的事情不应该在联盟中发生呢？

[aɪ] ['kænɑ:t] [bɪˈli:v] [ðæt] ['neɪtʃər] [hæz; hæz] [prəˈhɪbɪtɪd] [ðə; ði] [jʊərəˈpi:ənz] [ɪn] ['dʒɔ:rdʒə][ænd; ənd][ðə; ði]
I cannot believe that nature has prohibited the Europeans in Georgia and the
我 不能 相信 那 自然 有 禁止 这 欧洲人 在 乔治亚州 和 这
['flɔ:ɾɪdə; 'flɑ:rədə] ,
Floridas ,
佛罗里达州 ,

我无法相信大自然禁止欧洲人进入佐治亚州和佛罗里达州，

[ˈʌndər] [peɪn][ʌv; əv] [deθ] ,
under pain of death ,
在下面 疼痛 的 死亡 ,

面临死亡的痛苦，

[frʌm; frəm] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [səb'sɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɔɪl] ,
from raising the means of subsistence from the soil ,
从 提高 这 方法 的 生存 从 这 土壤 ,

从土地中获取生活资料，

[bʌt; bət][ðer; ðər]['leɪbər] [wʊd] [ʌn'kwɛstʃənəbli] [bi:; bi] [mɔ:r] ['ɜ:ɪksəm] [ænd; ənd] [les] [prəˈdʌktɪv] [tu:; tə]
but their labor would unquestionably be more irksome and less productive to
但 他们的 劳动 会 毫无疑问 是 更多的 烦人的 和 较少的 生产力 到
[ðem; ðəm][ðæn; ðən][tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [nu:] ['ɪŋɡlənd] .
them than to the inhabitants of New England .
他们 比 到 这 居民 的 新的 英格兰 .

但毫无疑问，他们的劳动对他们来说比对新英格兰的居民来说更令人厌烦，而且效率更低。

[æz; əz][ðə; ði] [fri:] ['wɜ:rkməŋ] [ðʌs] ['lu:zɪz][ə; eɪ][ˈpɔ:ɹ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [su:,pɪrɪˈɔ:rəti] ['oʊvər][ðə; ði] [sleɪv] [ɪn]
As the free workman thus loses a portion of his superiority over the slave in
作为 这 自由的 工人 因此 失败 一个 部分 的 他的 优势 超过 这 奴隶 在
[ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] ,
the Southern States ,
这 南方 各州 ,

由于自由工人因此失去了南方各州相对于奴隶的部分优势，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [fju:ər] [ɪndʒu:smənts] [tu:; tə] [ə'ba:lɪ] ['slɛɪvəri] .

there are fewer inducements to abolish slavery .

那里 是 更少 诱导 到 取消 奴隶制 .

废除奴隶制的诱因越来越少。

[['fʊtnoʊt] [oʊ] :

[Footnote o :

[脚注 o :

[脚注o:

[ðɪs] [ɪz] [tru:] [ʌv; əv][ðə; ði][spa:ts][ɪn] [wɪt] [raɪs][ɪz] ['kʌltɪveɪtɪd] ;

This is true of the spots in which rice is cultivated ;

这 是 真的 的 这 地点 在 哪个 米 是 栽培 ;

对于种植水稻的地区来说，情况确实如此；

[raɪs] - [graʊndz] ,

rice - grounds ,

米 - 理由 ,

稻田，

[wɪt] [ɑ:r; ər] [ʌn'həʊlsəm] [ɪn][ɔ:l] ['kʌntrɪz] ,

which are unwholesome in all countries ,

哪个 是 不健康的 在 全部 国家 ,

在所有国家都是不健康的，

[ɑ:r; ər] [pər'tɪkjələrlɪ] ['deɪndʒərəs] [ɪn] [ðoʊz] ['rɪ:dʒənz] [wɪt] [ɑ:r; ər][ɪk'spoʊzd][tu:; tə][ðə; ði] [bi:mz] [ʌv; əv]

are particularly dangerous in those regions which are exposed to the beams of

是 特别 危险的 在 那些 地区 哪个 是 裸露 到 这 光束 的

[ə; eɪ]['trɑ:pɪk(ə)l] [sʌn] .

a tropical sun .

一个 热带 太阳 .

在那些暴露在热带太阳光照射下的地区尤其危险。

[jʊərə'pi:ənz] [wʊd] [nɑ:t][faɪnd][aɪ 'ti:] ['i:zi] [tu:; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði][sɔɪl][ɪn] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:]

Europeans would not find it easy to cultivate the soil in that part of the New

欧洲人 会 不是 寻找 它 简单的 到 培育 这 土壤 在 那 部分 的 这 新的

[wɜ:rlɪd] [ɪf] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ˌnesə'serəli] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [prə'du:s] [raɪs] ;

World if it must be necessarily be made to produce rice ;

世界 如果 它 必须 是 一定 是 制成 到 生产 米 ;

如果必须让欧洲人种植水稻，那么在新大陆的那部分土地上耕种并不容易；

[bʌt; bət] [meɪ] [ðeɪ] [nɑ:t] [səb'sɪst] [wɪ'ðəʊt] [raɪs] - [graʊndz] ?]

but may they not subsist without rice - grounds ?]

但 可能 他们 不是 生存 没有 米 - 理由 ?]

但他们没有稻米田就不能生存吗？

[['fʊtnoʊt] [pi:] :

[Footnote p :

[脚注 p :

[脚注p:

[ði:z] [steɪts] [ɑ:r; ər] [ˈnɪrər] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'kwetər] [ðæn; ðən] [ɪ'tali] [ænd; ənd] [speɪn] ,

These States are nearer to the equator than Italy and Spain ,

这些 各州 是 更近 到 这 赤道 比 意大利 和 西班牙 ,

这些国家比意大利和西班牙更靠近赤道，

[bʌt; bət][ðə; ði]['tempɾətʃər; 'tempɾətʃər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ntɪnənt][ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ɪz] ['veri] [mʌt] ['loʊər]

but the temperature of the continent of America is very much lower

但 这 温度 的 这 大陆 的 美国 是 非常 很多 降低

[ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['jʊərəp] .

than that of Europe .

比 那 的 欧洲 .

但美洲大陆的温度比欧洲低得多。

[ðə; ði] ['spæniʃ] ['gʌvərnmənt] ['fɔ:rmərli] [kɔ:zd] [ə; ei]['sɜ:rt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pesnts] [frʌm; frəm][ðə; ði]
The Spanish Government formerly caused a certain number of peasants from the
这 西班牙语 政府 以前 导致 一个 肯定 数字 的 农民 从 这
[ə'səjriʃ] [tu:; tə][bi; bi] [træns'pɔ:tid] ['ɪntu:][ə; ei] ['distrikt] [ʌv; əv] [lu:ʃi:zi'ænə] [kɔ:ld] - ,
Acores to be transported into a district of Louisiana called Attakapas ,
亚极地弧菌 到 是 运输 进入 一个 区 的 路易斯安那州 称为 - ,
西班牙政府以前曾将一定数量的阿科雷斯农民迁移到路易斯安那州的阿塔卡帕斯地区,

[baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ɪk'sperɪmənt] .
by way of experiment .
经过 方式 的 实验 .
通过实验的方式。

[ði:z] ['setləz] [sti:l] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði][sɔɪl] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] [sleɪvz] ,
These settlers still cultivate the soil without the assistance of slaves ,
这些 定居者 仍然 培育 这 土壤 没有 这 协助 的 奴隶 ,
这些定居者仍然在没有奴隶帮助的情况下耕种土地,

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['ɪndəstri] [ɪz][soʊ]['læŋɡwɪd][æz; əz] ['skersli] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðer; ðər][moʊst] ['hesəseri]
but their industry is so languid as scarcely to supply their most necessary
但 他们的 行业 是 所以 慵懒的 作为 几乎 到 供应 他们的 最多 必要的
[ˈwɒnts] .]
wants .]
想要 .]
但他们的勤奋却很懒散，几乎无法满足他们最必需的需求。

[ɔ:l][ðə; ði][plænts][ʌv; əv] ['jʊrəp] [groʊ] [ɪn][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən] ;
All the plants of Europe grow in the northern parts of the Union ;
全部 这 植物 的 欧洲 生长 在 这 北方 部分 的 这 联盟 ;
欧洲的所有植物都生长在联盟的北部地区;

[ðə; ði] [saʊθ] [hæz; həz] ['speʃ(ə)l] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] .
the South has special productions of its own .
这 南 有 特别的 作品 的 它是自己的 .
南方有自己的特殊作品。

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [sleɪv] ['leɪbər][ɪz][ə; ei] ['veri] [ɪk'spensɪv] ['meθəd] [ʌv; əv] ['kʌltɪveɪtɪŋ]
It has been observed that slave labor is a very expensive method of cultivating
它 有 到过 观察到 那 奴隶 劳动 是 一个 非常 昂贵的 方法 的 耕作
[kɔ:rn] .
corn .
玉米 .
据观察，奴隶劳动是一种非常昂贵的玉米种植方法。

[ðə; ði]['fɑ:rmər][ʌv; əv][kɔ:rn][lənd][ɪn][ə; ei] ['kʌntri] [wer] ['sleɪvəri] [ɪz] [ʌn'noʊn] [hə'bɪtʃuəli] [ri'teɪnz] [ə; ei]
The farmer of corn land in a country where slavery is unknown habitually retains a
这 农民 的 玉米 土地 在 一个 国家 在哪里 奴隶制 是 未知 习惯性地 保留 一个
[smɔ:l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['læbɔ:ərz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvis] ,
small number of laborers in his service ,
小的 数字 的 劳工 在 他的 服务 ,
在一个没有奴隶制的国家，玉米地的农民习惯性地雇佣少量的劳工，

[ænd; ənd][æt; ət] [si:d] - [taɪm] [ænd; ənd] ['hɑ:rɪst] [hi:; hi]['haɪəz] ['sevrəl] [ə'dɪʃən(ə)l] [hændz] ,
and at seed - time and harvest he hires several additional hands ,
和 在 种子 - 时间 和 收成 他 招聘 一些 额外的 双手 ,
在播种和收获的季节，他又雇佣几个工人，

[hu:] ['oʊnli][lɪv; laɪv][æt; ət][hɪz; ɪz][kɔ:st][fɔ:r; fər][ə; ei] [ʃɔ:rt] ['pɪriəd] .
who only live at his cost for a short period .
WHO 仅有的 居住 在 他的 成本 为了 一个 短的 时期 .
这些人只能靠他的钱维持短暂的生活。

[bʌt; bət][ðə; ði][,ægrɪ'kʌltʃərɪst][ɪn][ə; eɪ][sleɪv][steɪt][ɪz][ə'blaɪdʒd][tu;; tə][ki:p][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][hʌmbər][,ʌv; əv]
But the agriculturist in a slave State is obliged to keep a large number of
但 这 农学家 在 一个 奴隶 状态 是 有义务 到 保持 一个 大的 数字 的
[sleɪvz][ðə; ði][hoʊl][jɪr][raʊnd],
slaves the whole year round,
奴隶 这 所有的 年 圆形的 ,
但奴隶州的农民必须全年饲养大量奴隶,

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu;; tə][soʊ][hɪz; ɪz][fi:ldz][ænd; ənd][tu;; tə][ˈgæðər][ɪn][hɪz; ɪz][kra:ps],
in order to sow his fields and to gather in his crops,
在 命令 到 母猪 他的 字段 和 到 收集 在 他的 农作物 ,
为了耕种田地，收获庄稼，
[ɔ:l'doʊ][ðer; ðər][ˈsɜ:rvisɪz][ɑ:r; ər][ˈoʊnli][rɪ'kwaiərd][fɔ:r; fər][ə; eɪ][fju:] [wi:ks] ;
although their services are only required for a few weeks ;
虽然 他们的 服务 是 仅有的 必需的 为了 一个 很少 周 ;
尽管只需要他们的服务几周；

[bʌt; bət][sleɪvz][ɑ:r; ər][ʌn'eɪb(ə)][tu;; tə][weɪt][tɪl][ðeɪ][ɑ:r; ər][haɪrd],
but slaves are unable to wait till they are hired,
但 奴隶 是 无法 到 等待 直到 他们 是 雇用 ,
但奴隶无法等到被雇佣，

[ænd; ənd][tu;; tə][səb'sɪst][baɪ][ðer; ðər][oʊn][ˈleɪbər][ɪn][ðə; ði][mi:n][taɪm][laɪk][fri:] [ˈlæbo:ərz] ;
and to subsist by their own labor in the mean time like free laborers ;
和 到 生存 经过 他们的 自己的 劳动 在 这 意思是 时间 喜欢 自由的 劳工 ;
同时像自由劳动者一样靠自己的劳动维持生计；

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu;; tə][hæv; həv][ðer; ðər][ˈsɜ:rvisɪz][ðeɪ][mʌst; məst][bi;; bi][bɔ:t] .
in order to have their services they must be bought .
在 命令 到 有 他们的 服务 他们 必须 是 买 .
为了获得他们的服务，必须购买他们的服务。

[ˈsleɪvəri],
Slavery,
奴隶制 ,
奴隶制，

[,ɪndɪ'pendəntli][,ʌv; əv][ɪts][ˈdʒen(ə)rəl][,dɪsəd'væntɪdʒs],
independently of its general disadvantages,
独立 的 它是 一般的 缺点 ,
撇开其普遍的缺点不谈，

[ɪz][ðerfɔ:r][stɪl][mɔ:r][,ɪnə'plɪkəbl,ɪn'æplɪkəbl][tu;; tə][ˈkʌntrɪz][ɪn][wɪtʃ][kɔ:rn][ɪz][ˈkʌltɪveɪtɪd][ðæn; ðən]
is therefore still more inapplicable to countries in which corn is cultivated than
是 所以 仍然 更多的 不适用 到 国家 在 哪个 玉米 是 栽培 比
[tu;; tə][ðoʊz][wɪtʃ][prə'du:s][kra:ps][,ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdɪfrənt][kaɪnd].
to those which produce crops of a different kind .
到 那些 哪个 生产 农作物 的 一个 不同的 种类 .
因此，与生产其他作物的国家相比，这一理论对种植玉米的国家更加不适用。

[ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][,ʌv; əv][tə'bækoʊ],
The cultivation of tobacco,
这 栽培 的 烟草 ,
烟草种植，

[,ʌv; əv][ˈkɑ:t(ə)n],
of cotton,
的 棉布 ,
棉花，

[ænd; ænd] [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʊɡər] - [keɪn] ,
and especially of the sugar - cane ,
和 尤其 的 这 糖 - 甘蔗 ,
尤其是甘蔗,

[dɪ'mændz] ,
demands ,
需求 ,
需求,

[ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] [hænd] ,
on the other hand ,
在 这 其他 手 ,
另一方面,

[ʌnrɪ'mɪtɪŋ] [ə'ten](ə)n] :
unremitting attention :
不懈 注意力 :
不懈关注:

[ænd; ænd] [ˈwɪmɪn] [ænd; ænd] [ˈtʃɪldrən] [ɑ:r; ər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][aɪ 'ti:] ,
and women and children are employed in it ,
和 女性 和 孩子们 是 受雇 在 它 ,
那里有妇女和儿童就业,

[hu:z] [ˈsɜ:rvɪsɪz] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [ju:z][ɪn][ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪ](ə)n] [ʌv; əv] [wi:t] .
whose services are of but little use in the cultivation of wheat .
谁 服务 是 的 但 小的 使用 在 这 栽培 的 小麦 .
他们的服务对于小麦种植来说用处不大。

[ðʌs] [ˈsleɪvəri] [ɪz][ˈnætʃ(ə)rəli] [mɔ:r] [ˈfɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkʌntrɪz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðɪ:z] [prə'dʌkʃənz]
Thus slavery is naturally more fitted to the countries from which these productions
因此 奴隶制 是 自然 更多的 适配 到 这 国家 从 哪个 这些 作品
[ɑ:r; ər] [dɪ'raɪvd] .
are derived .
是 衍生的 .
因此, 奴隶制自然更适合这些产品的产地国家。

[tə'bækoʊ] ,
Tobacco ,
烟草 ,
烟草,

[ˈkɑ:t(ə)n] ,
cotton ,
棉布 ,
棉布,

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈʊɡər] - [keɪn] [ɑ:r; ər] [ɪk'sklu:sɪvli] [ɡroʊn] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
and the sugar - cane are exclusively grown in the South ,
和 这 糖 - 甘蔗 是 只 生长 在 这 南 ,
甘蔗只生长在南方,

[ænd; ænd] [ðeɪ] [fɔ:rm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ˈsɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [steɪts] .
and they form one of the principal sources of the wealth of those States .
和 他们 形式 一 的 这 主要的 来源 的 这 财富 的 那些 各州 .
它们是这些州财富的主要来源之一。

《美国的民主1》(Democracy In America-1)

第35/42页

[ɪf] ['sleɪvəri] [wɜːr; wər] [ə'baːlɪʃt] ,
If slavery were abolished ,
如果 奴隶制 是 废除 ,

如果奴隶制被废除,

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [wʊd] [biː; bi] [kən'streɪnd] [tuː; tə][ə'dɑːpt][wʌn][ʌv; əv] [tuː]
the inhabitants of the South would be constrained to adopt one of two
这 居民 的 这 南 会 是 受限 到 采纳 一 的 二
[ɔːl'tɜːnətɪvz] :
alternatives :
替代方案 :

南方的居民将被迫采取以下两种选择之一:

[ðeɪ] [mʌst; məst] ['iːðər] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [kʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,
they must either change their system of cultivation ,
他们 必须 任何一个 改变 他们的 系统 的 栽培 ,
他们必须改变耕作制度,

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [ˈɪntuː][kɑːmpə'tɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɔːr] ['æktɪv] [ænd; ənd] [mɔːr]
and then they would come into competition with the more active and more
和 然后 他们 会 来 进入 竞赛 和 这 更多的 积极的 和 更多的
[ɪk'spɪəriənst] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ;
experienced inhabitants of the North ;
经验丰富的 居民 的 这 北 ;
然后他们将与北方更活跃、更有经验的居民竞争;

[ɔːr] ,
or ,
或者 ,
或者,

[ɪf] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] [seɪm] [prə'duːs] [wɪ'ðaʊt] [sleɪv] ['leɪbər] ,
if they continued to cultivate the same produce without slave labor ,
如果 他们 持续 到 培育 这 相同的 生产 没有 奴隶 劳动 ,
如果他们继续种植同样的农产品, 不使用奴隶劳动,

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði][kɑːmpə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
they would have to support the competition of the other States of the South ,
他们 会 有 到 支持 这 竞赛 的 这 其他 各州 的 这 南 ,
他们必须支持南方其他州的竞争,

[wɪtʃ] [maɪt] [stɪl] [rɪ'teɪn] [ðer; ðər] [sleɪvz] .
which might still retain their slaves .
哪个 可能 仍然 保持 他们的 奴隶 .
他们可能仍会保留奴隶。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,
因此,

[pɪ'kju:liər] [ˈri:z(ə)nz] [fɔ:ɾ; fər] [meɪnˈteɪnɪŋ] [ˈsleɪvəri] [ɪgˈzɪst][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [wɪtʃ] [du:][nɑ:t] [ˈɑ:pəreɪt] [ɪn]
peculiar reasons for maintaining slavery exist in the South which do not operate in
奇特 原因 为了 保持 奴隶制 存在 在 这 南 哪个 做 不是 操作 在
[ðə; ði] [nɔ:rθ] .
the North .
这 北 .

南方存在着维持奴隶制的特殊原因，而北方则不存在这些原因。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [jet] [əˈnʌðər] [ˈmoʊtɪv] [wɪtʃ] [ɪz] [mɔ:ɾ] [ˈkoʊdʒənt][ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði] [ˈʌðər] :
But there is yet another motive which is more cogent than all the others :
但 那里 是 然而 其他 动机 哪个 是 更多的 令人信服的 比 全部 这 其他的 :
但还有一个动机比其他所有动机都更有说服力:

[ðə; ði] [saʊθ] [maɪt] [ɪnˈdi:d] ,
the South might indeed ,
这 南 可能 的确 ,
南方可能确实

[ˈrɪɡərəsli] [ˈspi:kɪŋ] ,
rigorously speaking ,
严格地 请讲 ,
严格来说,

[əˈbɑ:lɪʃ] [ˈsleɪvəri] ;
abolish slavery ;
取消 奴隶制 ;
废除奴隶制;

[bʌt; bət] [haʊ] [ʃʊd; ʃəd][,aɪˈti:] [rɪd] [ɪts] [ˈterətɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [ˌpɑ:pjuˈleɪ(ə)n] ?
but how should it rid its territory of the black population ?
但 如何 应该 它 摆脱它是 领土 的 这 黑色的 人口 ?
但应如何清除其领土上的黑人人口呢?

[sleɪvz] [ænd; ənd] [ˈsleɪvəri] [ɑ:ɾ; əɾ] [ˈdrɪvɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:ɾθ] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [lɔ:] ,
Slaves and slavery are driven from the North by the same law ,
奴隶 和 奴隶制 是 驱动 从 这 北 经过 这 相同的 法律 ;
奴隶和奴隶制被同一条法律驱逐出北方,

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈtu:foʊld] [rɪˈzʌlt] [ˈkænɑ:t] [bi:; bi] [hoʊpt] [fɔ:ɾ; fər][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
but this twofold result cannot be hoped for in the South .
但 这 双重 结果 不能 是 希望 为了 在 这 南 .
但在南方，我们不可能指望出现这种双重结果。

[ðə; ði][ˈɑ:rgju:mənts] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [əˈdju:s] [tu:; tə] [foʊ] [ðæt] [ˈsleɪvəri] [ɪz] [mɔ:ɾ] [ˈnæt(ə)rəl][ænd; ənd]
The arguments which I have adduced to show that slavery is more natural and
这 论点 哪个 我 有 已提出 到 展示 那 奴隶制 是 更多的 自然的 和
[mɔ:ɾ] [ˌædvənˈteɪdʒəs] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] ,
more advantageous in the South than in the North ,
更多的 有利 在 这 南 比 在 这 北 ,
我提出的论据表明，奴隶制在南方比在北方更自然、更有利，

[səˈfɪntli] [ˈpru:v] [ðæt] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [sleɪvz] [mʌst; məst][bi:; bi][fa:ɾ] [ˈgreɪtər] [ɪn][ðə; ði][ˈfɔ:rmər]
sufficiently prove that the number of slaves must be far greater in the former
足够 证明 那 这 数字 的 奴隶 必须 是 远的 更大的 在 这 以前的
[ˈdɪstrɪkts] .
districts .
地区 .
足以证明前者的奴隶数量肯定要多得多。

[,aɪˈti:][wʌz; wəz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈsetlmənts] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst][ˈæfrɪkənz] [wɜ:ɾ; wər] [brɔ:t] ,
It was to the southern settlements that the first Africans were brought ,
它 曾是 到 这 南部 定居点 那 这 第一的 非洲人 是 带来 ,
第一批非洲人被带到了南部的定居点,

[ænd; ʌnd][aɪˈtiː][ɪz][ðer; ðər][ðæt][ðə; ði] ['gretɪst] ['nʌmbər][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv]['ɔːlweɪz][bɪn]
and it is there that the greatest number of them have always been
和 它 是 那里 那 这 最 数字 的 他们 有 总是 到过
[ɪmˈpɔːrtɪd] .
imported .
进口 .

并且绝大多数的烟草都是在那里进口的。

[æz; əz][wiː; wi][ædˈvæns] [tɔːrdz] [ðə; ði] [saʊθ] ,
As we advance towards the South ,
作为 我们 进步 向 这 南 ,
当我们向南前进时,
[ðə; ði][ˈpredʒədɪs] [wɪtʃ] ['sæŋkʃənz] ['aɪdlənəs] [ɪnˈkriːsɪz] [ɪn] ['paʊər] .
the prejudice which sanctions idleness increases in power .
这 偏见 哪个 制裁 懒惰 增加 在 力量 .
认可懒惰的偏见日益增强。

[ɪn][ðə; ði] [steɪts] ['nɪrəst] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtrɑːpɪks][ðer; ðər][ɪz][naːt][ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] [waɪt] ['leɪbərər] ;
In the States nearest to the tropics there is not a single white laborer ;
在 这 各州 最近的 到 这 热带 那里 是 不是 一个 单身的 白色的 劳动者 ;
在靠近热带的州, 没有一个白人劳工;
[ðə; ði] ['niːgrəʊz] [ɑːr; ər] ['kɑːnsɪkwentli] [mʌtʃ] [mɔːr] ['huːmərəs] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ]
the negroes are consequently much more numerous in the South than in the North
这 黑人 是 最后 很多 更多的 很多的 在 这 南 比 在 这 北
.
.
.

因此, 南方的黑人数量比北方多得多。

[ænd; ʌnd] ,
And ,
和 ,
和,
[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [əbˈzɜːrvd] ,
as I have already observed ,
作为 我 有 已经 观察到 ,
正如我已经观察到的,

[ðɪs] [ˌdɪsprəˈpɔːrʃn] [ɪnˈkriːsɪz] ['deɪli] ,
this disproportion increases daily ,
这 不成比例 增加 日常的 ,
这种不平衡日益加剧,
[sɪns] [ðə; ði] ['niːgrəʊz] [ɑːr; ər] [trænsˈfəːd] [tuː; tə][wʌn][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən][æz; əz] [suːn] [æz; əz]
since the negroes are transferred to one part of the Union as soon as
自从 这 黑人 是 转移 到 一 部分 的 这 联盟 作为 很快 作为
[ˈsleɪvəri] [ɪz] [əˈbɑːlɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] .
slavery is abolished in the other .
奴隶制 是 废除 在 这 其他 .
因为一旦联邦另一部分废除了奴隶制, 黑人就会被转移到联邦的这一部分。

[ðʌs] [ðə; ði] [blæk] [pɑːpjuˈleɪ(ə)n] [ɔːg'ments] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
Thus the black population augments in the South ,
因此 这 黑色的 人口 增强 在 这 南 ,
因此, 南方的黑人人口不断增加,

[nɑːt]['oʊnli][baɪ][ɪts]['næt(ə)rəl] [fɪˈkʌndəti] ,
not only by its natural fecundity ,
不是 仅有的 经过 它是 自然的 生育力 ,
不仅凭借其自然的繁殖力,

[bʌt; bət][bɑɪ][ðə; ði] [kəm'pʌlsəri] [emɪ'greɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ni:grəʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] ；
but by the compulsory emigration of the negroes from the North ；
但 经过 这 强制性的 移民 的 这 黑人 从 这 北 ；
而是通过强制北方黑人移民；
[ænd; ənd][ðə; ði]['æfrɪkən] [reɪs] [hæz; həz] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv] [ɪn'kri:s] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['veri] [ə'næləgəs] [tu:; tə]
and the African race has causes of increase in the South very analogous to
和 这 非洲 种族 有 原因 的 增加 在 这 南 非常 类似的 到
[ðoʊz] [wɪtʃ] [soʊ] ['paʊərfəli] [ək'seləreɪt] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʊrə'pi:ən] [reɪs] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ]
those which so powerfully accelerate the growth of the European race in the North ；
那些 哪个 所以 强大的 加速 这 生长 的 这 欧洲的 种族 在 这 北 ；
非洲人种在南方增长的原因与欧洲人种在北方增长的原因非常相似。

[ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [meɪn] [ðer; ðər][ɪz][wʌn]['ni:grəʊ][ɪn] - [ɪn'hæbɪtənts] ；
In the State of Maine there is one negro in 300 inhabitants ；
在 这 状态 的 缅因州 那里 是 一 黑人 在 - 居民 ；
在缅因州，每 300 名居民中就有 1 名黑人；

[ɪn] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ，
in Massachusetts ；
在 马萨诸塞州 ；
在马萨诸塞州，

[wʌn][ɪn] - ；
one in 100 ；
一 在 - ；
百分之一；

[ɪn] [nu:] [jɔ:k] ，
in New York ；
在 新的 约克 ；
在纽约，

[tu:] [ɪn] - ；
two in 100 ；
二 在 - ；
百分之二；

[ɪn] [ˌpensl'veɪniə] ，
in Pennsylvania ；
在 宾夕法尼亚州 ；
在宾夕法尼亚州，

[θri:] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbər] ；
three in the same number ；
三 在 这 相同的 数字 ；
三个相同的数字；

[ɪn] ['merɪlənd] ，
in Maryland ；
在 马里兰州 ；
在马里兰州，

['θɜ:rti] - [fɔ:r] ；
thirty - four ；
三十 - 四 ；
三十四；

[ɪn][vər'dʒɪniə] ，
in Virginia ；
在 弗吉尼亚州 ；
在弗吉尼亚州，

[ˈfɔːrti] - [tuː] ；
forty - two ；
四十 - 二 ；

四十二；

[ænd; ənd] [ˈlæstli] ，
and lastly ，
和 最后 ，

最后，

[ɪn] [saʊθ] [,kæərəˈlainə] * [kjuː] [ˈfɪfti] - [faɪv] [pər] [sent] .
in South Carolina * q fifty - five per cent .
在 南 卡罗莱纳 * q 五十 - 五 每 中心 ；

在南卡罗来纳州*q 百分之五十五。

[sʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [prəˈpɔːrj(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [ˌpɑːpjʊˈleɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [waɪts] [ɪn][ðə; ði] [jɪr]
Such was the proportion of the black population to the whites in the year
这样的 曾是 这 部分 的 这 黑色的 人口 到 这 白人 在 这 年
-
1830 .
- .

这就是 1830 年黑人人口与白人的比例。

[bʌt; bət] [ðɪs] [prəˈpɔːrj(ə)n] [ɪz] [pərˈpetʃuəli] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] ，
But this proportion is perpetually changing ，
但 这 部分 是 永恒地 变化 ，

但这个比例一直在变化，

[æz; əz][aɪ ˈtiː] [ˈkɔːnstəntli] [dɪˈkriːsɪz] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [ɔːg'ments] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
as it constantly decreases in the North and augments in the South .
作为 它 不断地 减少 在 这 北 和 增强 在 这 南 ；

因为它在北方不断减少，在南方不断增加。

[ˈfʊtnoʊt] [kjuː] :
[**Footnote q** :
[脚注 q :
[

[脚注 q:

[wiː; wi][faɪnd][aɪ ˈtiː] [əˈsɜːrtɪd] [ɪn][æn; ən] [əˈmerɪkən] [wɜːrk] ，
We find it asserted in an American work ，
我们 寻找 它 断言 在 一个 美国人 工作 ，

我们在一本美国著作中发现这样的断言，

[ɪnˈtaɪtld] " [ˈletərz] [ɑːn][ðə; ði][kɔːlənəˈzeɪʃ(ə)n][səˈsaɪəti] ，
entitled " Letters on the Colonization Society ，
标题 " 信件 在 这 殖民化 社会 ，

题为《关于殖民协会的信》，

" [baɪ][ˈmɪstər] . [ˈkæəri] ， - ，
" by Mr . Carey , 1833 ，
" 经过 先生 ； 凯里 ， - ，

凯里先生于1833年

" [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [ˈfɔːrti] [ˈjɪrz] [ðə; ði] [blæk] [reɪs] [hæz; həz] [ɪnˈkriːst] [mɔːr] [ˈræpɪdli][ðæn; ðən]
" That for the last forty years the black race has increased more rapidly than
" 那 为了 这 最后的 四十 年 这 黑色的 种族 有 增加 更多的 快速 比

[ðə; ði] [waɪt] [reɪs] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [saʊθ] [,kæərəˈlainə] ；
the white race in the State of South Carolina ；
这 白色的 种族 在 这 状态 的 南 卡罗莱纳 ；

“在过去的四十年里，南卡罗来纳州黑人种群的增长速度比白人种群更快；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ˌpɑːpjʊˈleɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪv] [steɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ]
and that if we take the average population of the five States of the South
和 那 如果 我们 拿 这 平均的 人口 的 这 五 各州 的 这 南
[ˈɪntuː] [wɪtʃ] [sleɪvz] [wɜːr; wər] [fɜːrst] [ˌɪntrəˈduːst] ,
into which slaves were first introduced ,
进入 哪个 奴隶 是 第一的 介绍 ,
如果我们取奴隶首次被引入的南方五个州的平均人口数，

[vɪz] . ,
viz . ,
即 . ,
即，

[ˈmerɪlənd] ,
Maryland ,
马里兰州 ,
马里兰州，

[vərˈdʒɪniə] ,
Virginia ,
弗吉尼亚州 ,
弗吉尼亚州，

[saʊθ] [ˌkærəˈlaɪnə] ,
South Carolina ,
南 卡罗莱纳 ,
南卡罗来纳州，

[nɔːrθ] [ˌkærəˈlaɪnə] ,
North Carolina ,
北 卡罗莱纳 ,
北卡罗来纳州，

[ænd; ənd] [ˈdʒɔːrdʒə] ,
and Georgia ,
和 乔治亚州 ,
和乔治亚州，

[wiː; wi] [jæl; ʅ] [faɪnd] [ðæt] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [ðə; ði] [waɪts] [hæv; həv] [ɔːgˈmentɪd] [ɪn] [ðə; ði]
we shall find that from 1790 to 1830 the whites have augmented in the
我们 将 寻找 那 从 - 到 - 这 白人 有 增强 在 这
[prəˈpɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [tuː; tə] - ,
proportion of 80 to 100 ,
部分 的 - 到 - ,
我们会发现，从1790年到1830年，白人的比例增加了80%到100%。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [blæks] [ɪn] [ðæt] [ʌv; əv] - [tuː; tə] - .
and the blacks in that of 112 to 100 .
和 这 黑人 在 那 的 - 到 - .
黑人的比例为 112 至 100。

" [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
" In the United States ,
" 在 这 团结的 各州 ,
“在美国，

[ɪn] - ,
in 1830 ,
在 - ,
1830年，

[ðə; ði][ˌpɑːpjʊˈleɪ](ə)n][ˌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['reɪsɪz] [stʊd] [æz; əz] ['fɑːləʊz] : -
the population of the two races stood as follows : -
这 人口 的 这 二 种族 站立 作为 跟随 : -

两个种族的人口情况如下：

[steɪts] [wer] ['sleɪvəri] [ɪz] [əˈbɑːlɪt] , [sɪks] , - ,
States where slavery is abolished , **6** , **565** ,
各州 在哪里 奴隶制 是 废除 , 6 , - ,

废除奴隶制的州，6,565，

- [wɑːts] ; - ,
434 whites ; **120** ,
- 白人 ; - ,

434 白人；120，

- [blæks] .
520 blacks .
- 黑人 .

520名黑人。

[sleɪv] [steɪts] , [θriː] , - ,
Slave States , **3** , **960** ,
奴隶 各州 , 3 , - ,

奴隶州，3,960，

- [wɑːts] ; [tuːˈtuː] , - ,
814 whites ; **2** , **208** ,
- 白人 ; 2 , - ,

814 白人；2,208

- [blæks] .
102 blacks .
- 黑人 .

102名黑人。

[[ɪn] - [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [kənˈteɪnd] [ə; eɪ][ˌpɑːpjʊˈleɪ](ə)n][ˌv; əv] - , - ,
[In 1890 the United States contained a population of 54 , 983 ,
[在 - 这 团结的 各州 包含 一个 人口 的 - , - ,

[1890 年，美国人口为 54,983，

- [wɑːts] ,
890 whites ,
- 白人 ,

890名白人，

[ænd; ənd][ˈsevən] , - ,
and 7 , 638 ,
和 7 , - ,

和 7,638，

- ['niːgrəʊz] .]]
360 negroes .]]
- 黑人 .]]

360名黑人。

[aɪ ˈtiː][ɪz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][moʊst] ['sʌðərn] [steɪts] [ˌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] ['kænaːt] [əˈbɑːlɪʃ] ['sleɪvəri]
It is evident that the most Southern States of the Union cannot abolish slavery
它 是 明显 那 这 最多 南方 各州 的 这 联盟 不能 取消 奴隶制

[wɪˈðəʊt] [ɪnˈkɜːrɪŋ] ['veri] [ɡreɪt] ['deɪndʒəz] ,
without incurring very great dangers ,
没有 产生 非常 伟大的 危险 ,

显然，联邦最南部的各州不可能废除奴隶制，否则将面临巨大的危险，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [nɔːrθ] [hæd; həd][noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [æprɪ'hend] [wen] [aɪ 'tiː] [ɪ'mænsɪpətɪd] [ɪts] [blæk]
which the North had no reason to apprehend when it emancipated its black
哪个 这 北 有 不 原因 到 逮捕 什么时候 它 解放 它是 黑色的
[ˌpɑːpjʊ'leɪ(ə)n] .
population :
人口 :

当北方解放黑人时，它没有理由担心这一点。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔː'lredi] [ʃoʊn] [ðə; ði] ['sɪstəm] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [steɪts] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði]
We have already shown the system by which the Northern States secure the
我们 有 已经 所示 这 系统 经过 哪个 这 北方 各州 安全的 这
[træn'zɪ(ə)n] [frʌm; frəm] ['sleɪvəri] [tuː; tə] ['friːdəm] ,
transition from slavery to freedom ,
过渡 从 奴隶制 到 自由 ,
我们已经展示了北方各州从奴隶制过渡到自由的制度，

[baɪ] ['kiːprɪŋ] [ðə; ði][prez(ə)nt][dʒenə'reɪ(ə)n][ɪn] [tʃeɪnz] ,
by keeping the present generation in chains ,
经过 保持 这 展示 一代 在 链条 ,
把现在这一代人束缚起来，

[ænd; ənd] ['setɪŋ] [ðer; ðər][dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts] [friː] ;
and setting their descendants free ;
和 环境 他们的 后代 自由的 ;
并释放他们的后代；

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ðə; ði] ['niːgrəʊz] [ɑːr; ər] ['grædʒuəli] [ɪntrə'duːst] [ɪntuː][sə'saɪəti] ;
by this means the negroes are gradually introduced into society ;
经过 这 方法 这 黑人 是 逐步地 介绍 进入 社会 ;
通过这种方式，黑人逐渐融入社会；

[ænd; ənd] [waɪlst] [ðə; ði] [men] [huː] [maɪt] [ə'bjuːs][ðer; ðər] ['friːdəm] [ɑːr; ər] [kept] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]
and whilst the men who might abuse their freedom are kept in a state of
和 而 这 男人 WHO 可能 虐待 他们的 自由 是 保留 在 一个 状态 的
['sɜːrvɪtuːd] ,
servitude ,
奴役 ,
而那些可能滥用自由的人则处于奴役状态，

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ɪ'mænsɪpətɪd] [meɪ] [lɜːrn] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [friː] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [bɪ'kʌm]
those who are emancipated may learn the art of being free before they become
那些 WHO 是 解放 可能 学习 这 艺术 的 存在 自由的 前 他们 变得
[ðer; ðər] [oʊn] ['mæstərz] .
their own masters .
他们的 自己的 大师 :

那些获得解放的人在成为自己的主人之前可以学习自由的艺术。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'plai] [ðɪs] ['meθəd] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
But it would be difficult to apply this method in the South .
但 它 会 是 难的 到 申请 这 方法 在 这 南 .
但在南方实行这一方法会很困难。

[tuː; tə] [dɪ'kler] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['niːgrəʊz] [bɔːrn][æftər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['pɪriəd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [friː] ,
To declare that all the negroes born after a certain period shall be free ,
到 宣布 那 全部 这 黑人 出生 后 一个 肯定 时期 将 是 自由的 ,
宣布在一定时期后出生的所有黑人都将获得自由，

[ænd; ʌnd][d̩ə; ði] [waɪt] [ˌpɑːpjʊleɪ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈveri] [kənˈsɪdərəb(ə)l] .
and the white population was very considerable .
 和 这 白色的 人口 曾是 非常 大量 .
 白人人口非常多。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [feɪnt] [daːn] [ʌv; əv] [ˈfriːdəm] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ʃoʊ] [tuː] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv][men][ðer; ðər]
But if this faint dawn of freedom were to show two millions of men their
但 如果 这 头晕的 黎明 的 自由 是 到 展示 二 百万 的 男人 他们的
[truː] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,
true position ,
真的 位置 ,

但如果这微弱的自由曙光让两百万人看到了他们真正的处境，

[ðə; ði] [əˈpresəs] [wʊd] [hæv; həv] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə][ˈtremb(ə)] .
the oppressors would have reason to tremble .
这 压迫者 会 有 原因 到 颤抖 .

压迫者有理由颤抖。

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [əˈfræntʃaɪz] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sleɪvz] [ðə; ði] [jʊərəˈpiːənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
After having affranchised the children of their slaves the Europeans of the
后 拥有 获得选举权 这 孩子们 的 他们的 奴隶 这 欧洲人 的 这
[ˈsʌðərn] [steɪts] [wʊd] [ˈveri] [ˈʃɔːrtli] [biː; bi][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][ɪkˈstend][ðə; ði] [seɪm] [ˈbenɪfɪt] [tuː; tə][ðə; ði]
Southern States would very shortly be obliged to extend the same benefit to the
南方 各州 会 非常 不久 是 有义务 到 延长 这 相同的 益处 到 这
[hoʊl] [blæk] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] .
whole black population .
所有的 黑色的 人口 .

在给予奴隶子女选举权之后，南方各州的欧洲人很快就被迫将同样的福利惠及全体黑人。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌviːˈɑːrˈɑː] :
Chapter XVIII :
章 十八 :

第十八章

[ˈfjuːtʃər] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [θriː] [ˈreɪsɪz] - [pɑːrt][viː]
Future Condition Of Three Races - Part V
未来 状况 的 三 种族 - 部分 V

三大种族的未来状况 - 第五部分

[ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
In the North ,
在 这 北 ,

在北方，

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [rɪˈmɑːkt] ,
as I have already remarked ,
作为 我 有 已经 评论 ,

正如我已经说过的，

[ə; eɪ] [ˈtuːfoʊld] [maɪˈgreɪʃ(ə)n] [ɪnˈsjuːz] [əˈpɑːn][ðə; ði][æbəˈlɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈsleɪvəri] ,
a twofold migration ensues upon the abolition of slavery ,
一个 双重 迁移 随之而来 之上 这 废除 的 奴隶制 ,

废除奴隶制后，会出现双重移民，

[ɔːr][ˈiːv(ə)n] [ˌpriˈsiːdɪz] [ðæt] [ɪˈvent] [wen] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [hæv; həv] [ˈrendəd] [aɪ ˈtiː][ˈprɑːbəb(ə)] ;
or even precedes that event when circumstances have rendered it probable ;
或者 甚至 之前 那 事件 什么时候 情况 有 渲染 它 可能 ;

或者甚至在情况有可能导致该事件发生的情况下，在该事件发生之前发生；

[ðə; ði] [sleɪvz] [kwɪt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [tuː; tə][biː; bi] [trænsˈpɔːtɪd] [ˈsaʊθwərdz] ;
the slaves quit the country to be transported southwards ;
这 奴隶 辞职 这 国家 到 是 运输 向南 ;

奴隶们离开该国并被运送到南方；

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [steɪts] ,
and the whites of the Northern States ,
和 这 白人 的 这 北方 各州 ,

以及北方各州的白人，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈeməgrənts] [frʌm; frəm] [ˈjʊrəp] ,
as well as the emigrants from Europe ,
作为 出色地 作为 这 移民 从 欧洲 ,
以及来自欧洲的移民,

[ˈheɪs(ə)n][tuː; tə] [fɪl] [ʌp][ðer; ðər] [pleɪs] .
hasten to fill up their place .
趋 到 充满向上 他们的 地方 .
赶紧填补他们的位置。

[bʌt; bət] [ðiːz] [tuː] [ˈkɔːzɪz] [ˈkændɪt] [ˈɑːpəreɪt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmæənər] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [steɪts] .
But these two causes cannot operate in the same manner in the Southern States .
但 这些 二 原因 不能 操作 在 这 相同的 方式 在 这 南方 各州 .
但这两个原因在南方各州不能以同样的方式发挥作用。

[ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,
一方面,

[ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [sleɪvz] [ɪz] [tuː] [greɪt] [fɔːr; fər] [ˈeni] [ˌekspekˈteɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈevər] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈmuːvd]
the mass of slaves is too great for any expectation of their ever being removed
这 大量的 的 奴隶 是 也 伟大的 为了 任何 期待 的 他们的 曾经 存在 已移除
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkʌntri] [tuː; tə][biː; bi] [entərˈteɪnd] ;
from the country to be entertained ;
从 这 国家 到 是 娱乐 ;
奴隶的数量实在是太大了, 根本无法指望他们有一天会被赶出这个国家;

[ænd; ænd][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,
and on the other hand ,
和 在 这 其他 手 ,
另一方面,

[ðə; ði] [ˈjʊərəˈpiːənz] [ænd; ænd][ˈæŋɡləʊ - [əˈmɛrɪkənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ɑːr; ər] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]
the Europeans and Anglo - Americans of the North are afraid to come to
这 欧洲人 和 盎格鲁 - 美国人 的 这 北 是 害怕的 到 来 到
[ɪnˈhæbɪt][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈleɪbər][hæz; hæz][nɑːt] [jet] [bɪn] [ˈriːɪnˈsteɪtɪd] [ɪn][ɪts] [ˈraɪt(ə)l] [ˈɔnəz] .
inhabit a country in which labor has not yet been reinstated in its rightful honors .
居住 一个 国家 在 哪个 劳动 有 不是 然而 到过 恢复 在 它是 正当的 荣誉 .
欧洲人和北方的英裔美国人害怕来到一个劳动尚未恢复其应有尊严的国家居住。

[bɪˈsaɪdz] ,
Besides ,
除了 ,
除了,

[ðeɪ] [ˈveri] [ˈdʒʌstli] [lʊk] [əˈpɑːn][ðə; ði] [steɪts] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈniːɡrəʊz] [ˈiːkwəlz]
they very justly look upon the States in which the proportion of the negroes equals
他们 非常 公正地 看 之上 这 各州 在 哪个 这 部分 的 这 黑人 等于
[ɔːr] [ɪkˈsiːdz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] ,
or exceeds that of the whites ,
或者 超过 那 的 这 白人 ,
他们非常公正地看待黑人比例等于或超过白人的州,

[æz; əz][ɪkˈspəʊzd][tuː; tə] [ˈveri] [greɪt] [ˈdeɪndʒəz] ;
as exposed to very great dangers ;
作为 裸露 到 非常 伟大的 危险 ;
面临极大的危险;

[ænd; ænd] [ðeɪ] [rɪˈfreɪn] [frʌm; frəm] [ˈtʃːrniŋ] [ðer; ðər][ækˈtɪvəti] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
and they refrain from turning their activity in that direction .
和 他们 避免 从 转弯 他们的 活动 在 那 方向 .
并且他们避免将自己的活动转向那个方向。

[ðʌs] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [wʊd] [nɑ:t][bi:: bi][ˈeɪb(ə)] ,
Thus the inhabitants of the South would not be able ,
因此 这 居民 的 这 南 会 不是 是 有能力的 ,
这样南方的居民就不能,

[laɪk] [ðer; ðər] ['nɔ:rðərn] ['kʌntri:mɪn] ,
like their Northern countrymen ,
喜欢 他们的 北方 同胞们 ,
就像他们的北方同胞一样,

[tu:: tə] [ˈɪnɪʃɪət] [ðə; ði] [sleɪvz] ['grædʒuəli] [ɪntu:][ə; eɪ] [stɜ:t] [ʌv; əv] ['fri:dəm] [baɪ] [ə'bɒlɪʃ] ['sleɪvəri] ;
to initiate the slaves gradually into a state of freedom by abolishing slavery ;
到 发起 这 奴隶 逐步地 进入 一个 状态 的 自由 经过 废除 奴隶制 ;
通过废除奴隶制, 使奴隶逐渐获得自由;

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [mi:nz] [ʌv; əv] [pər'septəbli] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [pɔ:pju'leɪ(ə)n] ,
they have no means of perceptibly diminishing the black population ,
他们 有 不 方法 的 明显地 减少 这 黑色的 人口 ,
他们没有办法明显减少黑人人口,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ʌnsə'pɔ:rtɪd] [tu:: tə] [rɪ'pres] [ɪts][,ɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz] .
and they would remain unsupported to repress its excesses .
和 他们 会 保持 不支持 到 抑 它是 过剩 .
并且他们仍将得不到支持来压制其过度行为。

[soʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] ,
So that in the course of a few years ,
所以 那 在 这 课程 的 一个 很少 年 ,
因此在几年的时间里,

[ə; eɪ] [greɪt] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv] [fri:] ['ni:grəʊz] [wʊd] [ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] ['neɪ(ə)n][ʌv; əv]
a great people of free negroes would exist in the heart of a white nation of
一个 伟大的 人们 的 自由的 黑人 会 存在 在 这 心 的 一个 白色的 国家 的
[ˈi:kwəl] [saɪz] .
equal size .
平等的 尺寸 .

在一个与白人国家同等大小的国家的中心, 将会存在着一个伟大的自由黑人民族。

[ðə; ði] [seɪm] [ə'bju:sɪz, ə'bju:zɪz][ʌv; əv] [ˈpaʊər] [wɪt] [sti:l] [meɪn'teɪn] ['sleɪvəri] ,
The same abuses of power which still maintain slavery ,
这 相同的 滥用 的 力量 哪个 仍然 维持 奴隶制 ,
同样的滥用权力仍然维持着奴隶制,

[wʊd] [ðen] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ə'la:rmin] ['perɪlz] [wɪt] [ðə; ði] [waɪt]
would then become the source of the most alarming perils which the white
会 然后 变得 这 来源 的 这 最多 令人担忧 危险 哪个 这 白色的
[pɔ:pju'leɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [maɪt] [hæv; həv][tu:: tə] [æprɪ'hend] .
population of the South might have to apprehend .
人口 的 这 南 可能 有 到 逮捕 .

将成为南方白人必须警惕的最令人担忧的危险的根源。

[æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taɪm] [ðə; ði][dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts][ʌv; əv][ðə; ði] [jʊərə'pi:ənz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [soʊl] ['oʊnərz]
At the present time the descendants of the Europeans are the sole owners
在 这 展示 时间 这 后代 的 这 欧洲人 是 这 唯一 所有者
[ʌv; əv][ðə; ði][lənd] ;
of the land ;
的 这 土地 ;

目前, 欧洲人的后裔是这片土地的唯一所有者;

[ðə; ði] ['æbsəlu:t] ['mæstərz][ʌv; əv] [ɔ:l][ˈleɪbər] ;
the absolute masters of all labor ;
这 绝对 大师 的 全部 劳动 ;
一切劳动的绝对主人;

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈpɜːsənz] [huː] [ɑːr; ər] [pəˈzest] [ʌv; əv] [welθ] ,
and the only persons who are possessed of wealth ,
和 这 仅有的 人 WHO 是 拥有 的 财富 ,
唯一拥有财富的人,

[ˈnɑːlɪdʒ] ,
knowledge ,
知识 ,
知识,

[ænd; ənd][ɑːrmz] .
and arms .
和 武器 .
和武器。

[ðə; ði] [blæk] [ɪz] [ˈdestɪtuːt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪːz] [ædˈvæntɪdʒɪz] ,
The black is destitute of all these advantages ,
这 黑色的 是 贫困 的 全部 这些 优势 ,
黑色缺乏所有这些优势,

[bʌt; bət][hiː; hi] [səbˈsɪsts] [wɪˈðəʊt] [ðəm; ðəm][bɪˈkeɪz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [sleɪv] .
but he subsists without them because he is a slave .
但 他 存在 没有 他们 因为 他 是 一个 奴隶 .
但他没有这些也能生存，因为他是一个奴隶。

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [friː] ,
If he were free ,
如果 他 是 自由的 ,
如果他有空,

[ænd; ənd][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [prəˈvaɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [səbˈsɪstəns] ,
and obliged to provide for his own subsistence ,
和 有义务 到 提供 为了 他的 自己的 生存 ,
并有义务自谋生计,

[wʊd] [aɪ ˈtiː][biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [wɪˈðəʊt] [ðɪːz] [θɪŋz] [ænd; ənd][tuː; tə]
would it be possible for him to remain without these things and to
会 它 是 可能的 为了 他 到 保持 没有 这些 事物 和 到
[səˈpɔːrt] [laɪf] ?
support life ?
支持 生活 ?
如果没有这些东西，他还能维持生命吗？

[ɔːr] [wʊd] [nɑːt][ðə; ði] [ˈveri] [ˈɪnstɹəmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [suːpɪrɪˈɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ,
Or would not the very instruments of the present superiority of the white ,
或者 会 不是 这 非常 仪器 的 这 展示 优势 的 这 白色的 ,
或者说，白人目前的优势工具，

[waɪlst] [ˈsleɪvəri] [ɪgˈzɪsts] ,
whilst slavery exists ,
而 奴隶制 存在 ,
只要奴隶制存在，

[ɪkˈspəʊz][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdeɪndʒəz] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [əˈbɑːlɪt] ?
expose him to a thousand dangers if it were abolished ?
暴露 他 到 一个 千 危险 如果 它 是 废除 ?
如果废除它，他会面临千种危险吗？

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði][ˈniːɡroʊ] [rɪˈmeɪnz] [ə; eɪ] [sleɪv] ,
As long as the negro remains a slave ,
作为 长的 作为 这 黑人 遗迹 一个 奴隶 ,
只要黑人还是奴隶，

[hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [kept] [ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪ(ə)n] [nɑ:t] ['veri] [fɑ:r] [rɪ'mu:vɪd] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bru:ts]
he may be kept in a condition not very far removed from that of the brutes
他 可能 是 保留 在 一个 状况 不是 非常 远的 已移除 从 那 的 这 野蛮人
;
;
;

他的状态可能与野兽的状态相差不大；

[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

但,

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['lɪbərti] ,
with his liberty ,
和 他的 自由 ,

带着他的自由，

[hi:; hi] ['kænɑ:t] [bʌt; bət] [ə'kwɪər] [ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [ɪn'strʌk(ə)n] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tu:; tə]
he cannot but acquire a degree of instruction which will enable him to
他 不能 但 获得 一个 程度 的 操作说明 哪个 将要 使能够 他 到
[ə'pri:ʃiət] [hɪz; ɪz] [mɪs'fɔ:tʃənz] ,
appreciate his misfortunes ,
欣赏 他的 不幸 ,

他必须获得一定程度的教育，才能体会到自己的不幸，

[ænd; ænd][tu:; tə] [dɪ'sɜ:rn] [ə; eɪ] ['remədi] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
and to discern a remedy for them .
和 到 辨别 一个 补救 为了 他们 .

并找出解决办法。

[mɔ:ɪ'ʊʊvər] ,
Moreover ,
而且 ,

而且，

[ðer; ðər][ɪg'zɪsts][ə; eɪ] ['sɪŋɡjələr] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['relatɪv] ['dʒʌstɪs] [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['fɜ:rmli] [ɪm'plæntɪd] [ɪn]
there exists a singular principle of relative justice which is very firmly implanted in
那里 存在 一个 单数 原则 的 相对的 正义 哪个 是 非常 牢牢 植入式 在
[ðə; ði]['hju:mən] [hɑ:rt] .
the human heart .
这 人类 心 .

存在着一种独特的相对正义原则，它深深地植根于人类的心中。

[men][ɑ:r; ər] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['fɔ:rsəbli] [strʌk] [baɪ] [ðʊʊz] [ɪnə'kwɑ:lɪti:z, ɪnɪ'kwɑ:lɪti:z, 'ɪni:'kwɑ:lɪti:z] [wɪtʃ] [ɪg'zɪst]
Men are much more forcibly struck by those inequalities which exist
男人 是 很多 更多的 强制 击 经过 那些 不平等 哪个 存在
[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [klæs] ,
within the circle of the same class ,
之内 这 圆圈 的 这 相同的 班级 ,

男人对同一阶级圈子内存在着的的不平等现象的印象更为深刻，

[ðæn; ðən][wɪð; wɪθ] [ðʊʊz] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'mɑ:kt] [brɪ'twi:n] [dɪfrənt] ['klæsɪz] .
than with those which may be remarked between different classes .
比 和 那些 哪个 可能 是 评论 之间 不同的 课程 .

而不是那些可以在不同类别之间观察到的。

[aɪ 'ti:][ɪz] [mɔ:r] ['i:zi] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə][æd'mɪt] ['sleɪvəri] ,
It is more easy for them to admit slavery ,
它 是 更多的 简单的 为了 他们 到 承认 奴隶制 ,

他们更容易承认奴隶制，

[ðæn; ðən][tuː; tə] [ə'laʊ] ['sevrəl] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['sɪtənz] [tuː; tə][ɪg'zɪst] ['ʌndər] [ə; eɪ][loʊd] [ʌv; əv][ɪ'tɜːrniəl]
than to allow several millions of citizens to exist under a load of eternal
比 到 允许 一些 百万 的 公民 到 存在 在下面 一个 加载 的 永恒
[ɪnfəmi] [ænd; ənd] [hə'redɪtəri] ['retʃɪdnəs] .
infamy and hereditary wretchedness .
骂名 和 遗传 悲惨 .
而不是让数百万公民背负永恒的耻辱和世袭的悲惨命运。

[ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ðə; ði][pɑːpjʊleɪ(ə)n][ʌv; əv] [friːd] ['niːgrəʊz] [fiːlz] [ðiːz] ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd] [ri'zents]
In the North the population of freed negroes feels these hardships and resents
在 这 北 这 人口 的 自由 黑人 感觉 这些 艰辛 和 怨恨
[ðiːz] [ɪn'dɪgnɪtiːz] ;
these indignities ;
这些 侮辱 ;
在北方，获得自由的黑人群体感受到了这些艰辛，并对这些侮辱表示愤慨；

[bʌt; bət][ɪts] ['nʌmbərz] [ænd; ənd][ɪts] ['paʊəz] [ɑːr; ər] [smɔːl] ,
but its numbers and its powers are small ,
但 它是 数字 和 它是 权力 是 小的 ,
但其人数和权力都很小，

[waɪlst] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nuːmərəs] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .
whilst in the South it would be numerous and strong .
而 在 这 南 它 会 是 很多的 和 强的 .
而在南方，军队数量众多，实力强大。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [waɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] [blæks] [ɑːr; ər]
As soon as it is admitted that the whites and the emancipated blacks are
作为 很快 作为 它 是 承认 那 这 白人 和 这 解放 黑人 是
[pleɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['terətɔːrɪ] [ɪn][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][ʌv; əv] [tuː] ['eɪliən] [kə'mjʊnətɪ] ,
placed upon the same territory in the situation of two alien communities ,
放置 之上 这 相同的 领土 在 这 情况 的 二 外星人 社区 ,
一旦承认白人和被解放的黑人处于两个异族群体的地位，被置于同一领土上，

[aɪ 'tiː] [wɪl] ['redɪli] [biː; bi] [ʌndər'stʊd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][bʌt; bət] [tuː] [ɔːl'tɜːnətɪvz] [fɔːr; fər][ðə; ði]
it will readily be understood that there are but two alternatives for the
它 将要 容易 是 理解 那 那里 是 但 二 替代方案 为了 这
[ˈfjuːtʃər] ;
future ;
未来 ;
不难理解，未来只有两种选择；

[ðə; ði] ['niːgrəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪts] [mʌst; məst] [ɪːðər] ['hoʊlli] [pɑːrt][ɔːr] ['hoʊlli] ['mɪŋg(ə)] .
the negroes and the whites must either wholly part or wholly mingle .
这 黑人 和 这 白人 必须 任何一个 完全 部分 或者 完全 交融 .
黑人和白人要么完全分开，要么完全混合。

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redɪ] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [wɪtʃ] [aɪ] [entər'teɪn] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['lætər] [ɪ'vent]
I have already expressed the conviction which I entertain as to the latter event
我 有 已经 表达 这 定罪 哪个 我 招待 作为 到 这 后者 事件
.
:
.
我已经表达了我对后一个事件的信念。

* [ɑːr][aɪ][duː][nɑːt][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] ['reɪsɪz] [wɪl] ['evər][lɪv; laɪv][ɪn] ['eni] ['kʌntri]
* r I do not imagine that the white and black races will ever live in any country
* r 我 做 不是 想象 那 这 白色的 和 黑色的 种族 将要 曾经 居住 在 任何 国家
[ə'pɑːn][æn; ən] ['iːkwəl] ['fʊtɪŋ] .
upon an equal footing .
之上 一个 平等的 立足点 .
*r 我不认为白种人和黑人能够在任何国家平等地生活。

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'li:v] [ðə; ði] [dɪfɪkəlti] [tu:; tə][bi:; bi] [stɪl] ['greɪtər] [ɪn][ðə; ði][ju'hɑ:tɪd] [steɪts] [ðæn; ðən]
But I believe the difficulty to be still greater in the United States than
但 我 相信 这 困难 到 是 仍然 更大的 在 这 团结的 各州 比
[ˈels,wɜr] .
elsewhere .
别处 .

但我相信，美国面临的困难比其他地方更大。

[æn; ən][ˈaɪsələɪtɪd][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [meɪ] [sə'r'maʊnt] [ðə; ði][ˈpredʒudɪsɪz][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,
An isolated individual may surmount the prejudices of religion ,
一个 孤立 个人 可能 超越 这 偏见 的 宗教 ,
[ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [sə'r'maʊnt] [ðə; ði][ˈpredʒudɪsɪz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,
一个孤立的个体可以克服宗教偏见，

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,
of his country ,
的 他的 国家 ,

他的国家，

[ɔ:r][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] ,
or of his race ,
或者 的 他的 种族 ,

或他的种族，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ɪz][ə; eɪ] [kɪŋ] [hi:; hi] [meɪ] [ɪ'fekt] [sə'r'praɪzɪŋ] [tʃeɪndʒɪz] [ɪn][sə'saɪəti] ;
and if this individual is a king he may effect surprising changes in society ;
和 如果 这 个人 是 一个 国王 他 可能 影响 奇怪 变化 在 社会 ;
[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ɪz][ə; eɪ] [kɪŋ] [hi:; hi] [meɪ] [ɪ'fekt] [sə'r'praɪzɪŋ] [tʃeɪndʒɪz] [ɪn][sə'saɪəti] ;
如果这个人是国王，他可能会给社会带来令人惊讶的变化；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [hoʊl] ['pi:p(ə)l] ['kænɑ:t] [raɪz] ,
but a whole people cannot rise ,
但 一个 所有的 人们 不能 上升 ,

但整个民族却无法崛起，

[æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ,
as it were ,
作为 它 是 ,

可以说，

[ə'bʌv] [ɪt'self] .
above itself .
多于 本身 .

高于自身。

[ə; eɪ][ˈdespə:t] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [ˈsʌbdʒekt][ðə; ði] [ə'merɪkənz] [ænd; ənd][ðər; ðər][ˈfɔ:rmər] [slɛɪvz] [tu:; tə][ðə; ði]
A despot who should subject the Americans and their former slaves to the
一个 暴君 WHO 应该 主题 这 美国人 和 他们的 以前的 奴隶 到 这
[seɪm] [jʊʊk] ,
same yoke ,
相同的 轭 ,

一个专制君主应该让美国人和他们以前的奴隶受到同样的奴役，

[maɪt] [pər'hæps] [sək'si:d] [ɪn][kə:'mɪŋɡlɪŋ; kə'mɪŋɡlɪŋ][ðər; ðər][ˈreɪsɪz] ;
might perhaps succeed in commingling their races ;
可能 也许 成功 在 混杂 他们的 种族 ;

也许能够成功地使他们的种族融合；

[bʌt; bət][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ə'merɪkən] [dɪ'mɑ:krəsi] [rɪ'meɪnz] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ə'ferz] ,
but as long as the American democracy remains at the head of affairs ,
但 作为 长的 作为 这 美国人 民主 遗迹 在 这 头 的 事务 ,
[bʌt; bət][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ə'merɪkən] [dɪ'mɑ:krəsi] [rɪ'meɪnz] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ə'ferz] ,
但只要美国民主仍然占据主导地位，

[nɒʊ][wʌn] [wɪl] [ʌndər'teɪk] [soʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə; eɪ][tæsk] ;
no one will undertake so difficult a task ;
不 一 将要 承担 所以 难的 一个 任务 ;
没有人会承担如此艰巨的任务；
[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [fɔ:ɾ'si:n] [ðæt] [ðə; ði][ˈfri:ə(r)][ðə; ði] [waɪt] [ˌpɑ:pjuˈleɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]
and it may be foreseen that the freer the white population of the United
和 它 可能 是 预见 那 这 更自由 这 白色的 人口 的 这 团结的
[steɪts] [bɪ'kʌmz] ,
States becomes ,
各州 变成 ,
可以预见，美国白人人口越自由，

* [es]
*** s**
* s
*
[ˈfʊtnoʊt] [ɑ:r] :
[Footnote r :
[脚注 r :

[ðɪs] [əˈpɪnjən] [ɪz] [ˈsæŋkʃənd] [baɪ] [əˈθɔ:ɾətɪz] [ˈɪnfɪnətli] [ˈweɪtɪə] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [aɪ]
This opinion is sanctioned by authorities infinitely weightier than anything that I
这 观点 是 已制裁 经过 当局 无限地 更重 比 任何事物 那 我
[kæn; kən] [seɪ] :
can say :
能 说 :
这一观点得到了权威人士的认可，其分量远超我所能说的任何话：

[ðʌs] ,
thus ,
因此 ,
因此，
[fɔ:ɾ; fər] [ˈɪnstəns] ,
for instance ,
为了 实例 ,
例如，

[aɪ 'ti:][ɪz] ['steɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] " [ˈmɛm.wɑ:ɾz][ʌv; əv] ['dʒefərsən] " ([æz; əz] [kəˈlektɪd] [baɪ][em] . [kɔ:nˈseɪl]) ,
it is stated in the " Memoirs of Jefferson " (as collected by M . Conseil) ,
它 是 声明 在 这 " 回忆录 的 杰斐逊 " (作为 集 经过 M . 委员会) ,
《杰斐逊回忆录》（由 M. Conseil 收集）中写道：
" [ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [mɔ:ɾ] [ˈklɪrli] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['destəni] [ðæn; ðən][ðə; ði][ɪˌmænsəˈpeɪ(ə)n][ʌv; əv]
" Nothing is more clearly written in the book of destiny than the emancipation of
" 没有什么 是 更多的 清楚地 书面 在 这 书 的 命运 比 这 解放 的
[ðə; ði] [blæks] ;
the blacks ;
这 黑人 ;
“没有什么比黑人的解放更清楚地写在命运之书；

[ænd; ənd][ˌaɪˈtiː][ɪz] [ˈiːkwəli] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ˈreɪsɪz] [wɪl] [ˈnevər] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][ˈiːkwəl]
and it is equally certain that the two races will never live in a state of equal
和 它 是 同样地 肯定 那 这 二 种族 将要 绝不 居住 在 一个 状态 的 平等的
[ˈfriːdəm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [seɪm] [ˈɡʌvənmənt] ,
freedom under the same government ,
自由 在下面 这 相同的 政府 ,

同样可以肯定的是，这两个种族永远不会在同一个政府下生活在平等的自由状态中，

[soʊ] [ˌɪnsərˈmaʊntəb(ə)] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈbæriərz] [wɪt] [ˈneɪtjər] ,
so insurmountable are the barriers which nature ,
所以 不可逾越 是 这 障碍 哪个 自然 ,
大自然的障碍是如此难以克服，

[ˈhæbɪt] ,
habit ,
习惯 ,
习惯，

[ænd; ənd] [əˈpɪnjənz] [hæv; həv] [ɪˈstæblɪft] [bɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm] . "]
and opinions have established between them . "]
和 意见 有 已确立的 之间 他们 . "]
并且他们之间已经建立了意见。”

[ˈfʊtnoʊt] [es] :
[Footnote s :
[脚注 s :

[ɪf] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [west] [ˈɪndiə] [ˈplæntəz] [hæd; həd] [ˈɡʌvənd] [ðəmˈselvz] ,
If the British West India planters had governed themselves ,
如果 这 英国 西方 印度 花盆 有 受统治 他们自己 ,
如果英国西印度种植园主实行自治，

[ðeɪ] [wʊd] [əˈfʊrədli] [nɑːt][hæv; həv] [pæst] [ðə; ði] [sleɪv] [ɪˌmænsəˈpeɪʃ(ə)n] [bɪl] [wɪt] [ðə; ði] [ˈmʌðər] -
they would assuredly not have passed the Slave Emancipation Bill which the mother -
他们 会 当然 不是 有 通过了 这 奴隶 解放 账单 哪个 这 母亲 -
[ˈkʌntri] [hæz; həz] [ˈriːs(ə)ntli] [ɪmˈpoʊzɪd] [əˈpaːn][ðəm; ðəm] .]
country has recently imposed upon them .]
国家 有 最近 强加 之上 他们 .]
他们肯定不会通过祖国最近强加给他们的《奴隶解放法案》。

[aɪ][hæv; həv] [ˈpriːviəsli] [əbˈzɜːrvɪd] [ðæt] [ðə; ði] [mɪkst] [reɪs] [ɪz][ðə; ði] [truː] [bɑːnd][ʌv; əv][ˈjuːniən] [bɪˈtwiːn]
I have previously observed that the mixed race is the true bond of union between
我 有 之前 观察到 那 这 混合 种族 是 这 真的 纽带 的 联盟 之间
[ðə; ði] [ˌjʊərəˈpiːənz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɪndiənz] ;
the Europeans and the Indians ;
这 欧洲人 和 这 印度人 ;
我以前曾指出，混血是欧洲人和印第安人之间真正的团结纽带；

[dʒʌst][soʊ][ðə; ði][mjuː(ː)lætəʊz][ɑːr; ər][ðə; ði] [truː] [miːnz] [ʌv; əv][trænˈzɪʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd]
just so the mulattoes are the true means of transition between the white and
只是 所以 这 混血儿 是 这 真的 方法 的 过渡 之间 这 白色的 和
[ðə; ði][ˈniːɡroʊ] ;
the negro ;
这 黑人 ;
因此，混血儿是白人和黑人之间真正的过渡媒介；

[soʊ] [ðæt] [werˈevər] [mjuː(ː)lætəʊz] [əˈbaʊnd] ,
so that wherever mulattoes abound ,
所以 那 无论 混血儿 盛产 ,
所以无论哪里有混血儿，

[ðə; ði] [ɪntər'mɪkstʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['reɪsɪz][ɪz][nɑ:t][ɪm'pɑ:səb(ə)] .
the intermixture of the two races is not impossible .
这 混合 的 这 二 种族 是 不是 不可能的 .
两个种族的混合并非不可能。

[ɪn][sʌm; səm][pɑ:rts][ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,
In some parts of America ,
在 一些 部分 的 美国 ,
在美国的一些地区,

[ðə; ði] [jʊərə'pi:ən] [ænd; ʌnd][ðə; ði]['ni:grəʊ][ˈreɪsɪz][ɑ:r; ər][soʊ] [krɔ:st] [baɪ][wʌn] [ə'hʌðər] ,
the European and the negro races are so crossed by one another ,
这 欧洲的 和 这 黑人 种族 是 所以 交叉 经过 一 其他 ,
欧洲人和黑人人种如此相互交叉,

[ðæt] [aɪ'ti:] [ɪz] [rər] [tu;; tə] [mi:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] [hu:] [ɪz] [ɪn'taɪərli] [blæk] ,
that it is rare to meet with a man who is entirely black ,
那 它 是 稀有的 到 见面 和 一个 男人 WHO 是 完全 黑色的 ,
很少见到全身都是黑人的男人,

[ɔ:r] [ɪn'taɪərli] [waɪt] :
or entirely white :
或者 完全 白色的 :
或者全白:

[wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
when they are arrived at this point ,
什么时候 他们 是 到达的 在 这 观点 ,
当他们到达这一点时,

[ðə; ði] [tu:] ['reɪsɪz] [meɪ] ['ri:əli] [bi;; bi] [sed] [tu;; tə][bi;; bi] [kəm'baɪnd] ;
the two races may really be said to be combined ;
这 二 种族 可能 真的 是 说 到 是 合并 ;
这两个种族实际上可以说是融合的;

[ɔ:r] ['ræðər] [tu;; tə][hæv; həv] [bɪn] [əb'zɔ:rbd] [ɪn][ə; eɪ][θɜ:rd] [reɪs] ,
or rather to have been absorbed in a third race ,
或者 相当 到 有 到过 吸收 在 一个 第三 种族 ,
或者更确切地说, 已经沉浸在第三场比赛中,

[wɪtʃ] [ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][bəʊθ] [wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ] [aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ] ['i:ðər] .
which is connected with both without being identical with either .
哪个 是 连接 和 两个都 没有 存在 完全相同的 和 任何一个 .
它与两者都相关, 但并不等同于其中任何一个。

[ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [jʊərə'pi:ənz] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [mɪkst] [li:st] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Of all the Europeans the English are those who have mixed least with the
的 全部 这 欧洲人 这 英语 是 那些 WHO 有 混合 至少 和 这
[ˈni:grəʊz] .
negroes .
黑人 .
在所有欧洲人中, 英国人与黑人的混合最少。

[mɔ:r] [mju(:)'lætəʊz][ɑ:r; ər][tu;; tə][bi;; bi] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈju:niən][ðæən; ðən][ɪn][ðə; ði]
More mulattoes are to be seen in the South of the Union than in the
更多的 混血儿 是 到 是 已见 在 这 南 的 这 联盟 比 在 这
[nɔ:rθ] ,
North ,
北 ,
联邦南部的混血儿比北部多,

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈɪnfɪnətli] [mɔːr] [ˈskers] [ðæn; ðən][ɪn] [ˈeni] [ˈlðər] [ˌjʊərəˈpiːən] [ˈkɑːləni] :
but still they are infinitely more scarce than in any other European colony ;
但 仍然 他们 是 无限地 更多的 稀少 比 在 任何 其他 欧洲的 殖民地 :
但它们的数量仍然比任何其他欧洲殖民地都要少得多:

[mju(:)ˈlætəuz][ɑːr; ər][baɪ][noʊ] [miːnz] [ˈnuːmərəs] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ;
mulattoes are by no means numerous in the United States ;
混血儿 是 经过 不 方法 很多的 在 这 团结的 各州 ;
在美国，混血儿的数量并不多;

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [fɔːrs] [prɪˈkjuːliər][tuː; tə] [ðəmˈselvz] ,
they have no force peculiar to themselves ,
他们 有 不 力量 奇特 到 他们自己 ,
它们没有自己特有的力量,

[ænd; ənd] [wen] [ˈkwɔrəlz] [əˈrɪdʒɪneɪtɪŋ] [ɪn] [ˈdɪfərənsɪz] [ʌv; əv] [ˈkʌlər] [teɪk] [pleɪs] ,
and when quarrels originating in differences of color take place ,
和 什么时候 争吵 起源 在 差异 的 颜色 拿 地方 ,
当因肤色差异而发生争吵时,

[ðeɪ] [ˈdʒen(ə)rəli] [saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪts] ;
they generally side with the whites ;
他们 一般来说 边 和 这 白人 ;
他们通常站在白人一边;

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˈlæki] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ,
just as the lackeys of the great ,
只是 作为 这 喽啰 的 这 伟大的 ,
就像大人物的走狗一样,

[ɪn] [ˈjʊrəp] ,
in Europe ,
在 欧洲 ,
在欧洲,

[əˈsuːm] [ðə; ði] [kənˈtemptʃuəs] [ˈɛrz] [ʌv; əv][noʊˈbɪləti][tuː; tə][ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈɔːrdərz] .
assume the contemptuous airs of nobility to the lower orders .
认为 这 轻蔑的 播出 的 贵族 到 这 降低 订单 .
对下层阶级表现出贵族的轻蔑态度。

[ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv][ˈɔːrɪdʒɪn] ,
The pride of origin ,
这 自豪 的 起源 ,
起源的骄傲,

[wɪtʃ] [ɪz][ˈnætʃ(ə)rəl][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] ,
which is natural to the English ,
哪个 是 自然的 到 这 英语 ,
这对英国人来说很自然,

[ɪz] [ˈsɪŋɡjələrli] [ɔːɡˈmentɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈpɜːrsən(ə)][praɪd] [wɪtʃ] [ˌdeməˈkrætɪk] [ˈlɪbərti] [ˈfɒstəz] [əˈmʌŋɡst]
is singularly augmented by the personal pride which democratic liberty fosters amongst
是 单独地 增强 经过 这 个人的 自豪 哪个 民主 自由 寄养 在
[ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] :
the Americans :
这 美国人 :

民主自由在美国人民中培养出的个人自豪感更是增强了这种自豪感:

[ðə; ði] [waɪt] [ˈsɪtɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪz] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] ,
the white citizen of the United States is proud of his race ,
这 白色的 公民 的 这 团结的 各州 是 自豪的 的 他的 种族 ,
美国白人公民为自己的种族感到自豪,

[ænd; ənd] [praʊd] [ʌv; əv] [him'self] .
and proud of himself .
和 自豪的 的 他自己 .

并为自己感到骄傲。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [waɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ni:grəʊz] [du:][nɑ:t][ɪntər'mɪŋg(ə)] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
But if the whites and the negroes do not intermingle in the North of the
但 如果 这 白人 和 这 黑人 做 不是 交织 在 这 北 的 这
[ˈjuːniən] ,
Union ,
联盟 ,

但如果白人和黑人不在联邦北部混合居住，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðei] [mɪks][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ?
how should they mix in the South ?
如何 应该 他们 混合 在 这 南 ?

他们在南方该如何相处？

[kæn; kən][aɪ 'ti:][bi:; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] ,
Can it be supposed for an instant ,
能 它 是 据称 为了 一个 立即的 ,
可以假设一下，

[ðæt] [æn; ən] [ə'merɪkən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] ,
that an American of the Southern States ,
那 一个 美国人 的 这 南方 各州 ,
一个来自南方各州的美国人，

[pleɪst] ,
placed ,
放置 ,
放置，

[æz; əz][hi:; hi][mʌst; məst] [fə'revər] [bi:; bi] ,
as he must forever be ,
作为 他 必须 永远 是 ,
他必须永远如此，

[brɪ'twi:n] [ðə; ði] [waɪt] [mæn][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)] [ænd; ənd][ˈmɔ:rəl] [su:,pɪrɪ'b:rəti] [ænd; ənd][ðə; ði]
between the white man with all his physical and moral superiority and the
之间 这 白色的 男人 和 全部 他的 身体的 和 道德 优势 和 这
[ˈni:grəʊ] ,
negro ,
黑人 ,

白人在身体和道德上都比黑人优越，

[wɪl] ['evər] [θɪŋk] [ʌv; əv] [pri'fə:iŋ] [ðə; ði] ['lætər] ?
will ever think of preferring the latter ?
将要 曾经 思考 的 偏好 这 后者 ?

会不会想过选择后者？

[ðə; ði] [ə'merɪkənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] [hæv; həv] [tu:] ['paʊərf(ə)] ['pæʃnz] [wɪtʃ] [wɪl] ['ɔ:lweɪz]
The Americans of the Southern States have two powerful passions which will always
这 美国人 的 这 南方 各州 有 二 强大的 激情 哪个 将要 总是
[ki:p] [ðem; ðəm] [ə'lu:f] ;
keep them aloof ;
保持 他们 超然 ;

南方各州的美国人有两种强烈的激情，使他们永远保持超然；

[ðə; ði][fɜ:rst][ɪz][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə'sɪməleɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ni:grəʊz] ,
the first is the fear of being assimilated to the negroes ,
这 第一的 是 这 害怕 的 存在 同化 到 这 黑人 ,
第一是害怕被同化为黑人，

[ðer; ðər][ˈfɔːrmər] [ˈsleɪvz] ；
their former slaves ；
他们的 以前的 奴隶 ；

他们以前的奴隶；

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈsekənd] [ðə; ði] [dred] [ˈv; əv] [ˈsɪŋkɪŋ] [brɪˈloʊ] [ðə; ði] [waɪts] ，
and the second the dread of sinking below the whites ；
和 这 第二 这 恐惧 的 下沉 以下 这 白人 ；

第二是害怕沉入白色海洋之下，

[ðer; ðər] [ˈneɪbəz] ．
their neighbors ．
他们的 邻居 ．

他们的邻居。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] [kɔːld] [əˈpɑːn][tuː; tə] [prɪˈdɪkt] [wʌt] [wɪl] [ˈprɑːbəbli] [əˈkɜːr] [æt; ət][sʌm; səm] [ˈfjuːtʃər] [taɪm] ，
If I were called upon to predict what will probably occur at some future time ；
如果 我 是 称为 之上 到 预测 什么 将要 大概 发生 在 一些 未来 时间 ；

如果让我预测未来某个时刻可能发生的事情，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ，
I should say ；
我 应该 说 ；

我应该说，

[ðæt] [ðə; ði][æbəˈliʃ(ə)n] [ˈv; əv] [ˈsleɪvəri] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [wɪl] ，
that the abolition of slavery in the South will ；
那 这 废除 的 奴隶制 在 这 南 将要 ；

废除南方的奴隶制将

[ɪn][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [kɔːrs] [ˈv; əv] [θɪŋz] ，
in the common course of things ；
在 这 常见的 课程 的 事物 ；

在通常情况下，

[ɪnˈkriːs] [ðə; ði] [rɪˈpʌɡnəns] [ˈv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [men] [ˈv; əv] [ˈkʌlər] ．
increase the repugnance of the white population for the men of color ．
增加 这 厌恶 的 这 白色的 人口 为了 这 男人 的 颜色 ．

增加白人对有色人种的厌恶。

[aɪ] [faʊnd] [ðɪs] [əˈpɪnjən] [əˈpɑːn][ðə; ði] [əˈnæləɡəs] [ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ] [ɔːlˈredi] [hæd; həd] [əˈkeɪʒn]
I found this opinion upon the analogous observation which I already had occasion

[tuː; tə] [meɪk] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ．

to make in the North ．
到 制作 在 这 北 ．

我根据我在北方曾经做过的类似观察得出了这一观点。

[aɪ][ðer; ðər] [rɪˈmɑːkt] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [ɪnˈhæbɪtənts] [ˈv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [ˈniːɡrəʊz] [wɪð; wɪθ]
I there remarked that the white inhabitants of the North avoid the negroes with

[ɪnˈkriːsɪŋ] [keɪ] ，

increasing care ；
增加 关心 ；

我注意到北方的白人越来越小心地避开黑人，

[ɪn] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði][ˈliːɡ(ə)l] [ˈbæɪərɪz] [ˈv; əv] [ˌsepəˈreɪʃn] [ɑːr; ər] [rɪˈmuːvd] [baɪ][ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtʃər] ；
in proportion as the legal barriers of separation are removed by the legislature ；
在 部分 作为 这 合法的 障碍 的 分离 是 已移除 经过 这 立法机关 ；

随着立法机关消除了分离的法律障碍；

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlt] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ?
and why should not the same result take place in the South ?
和 为什么 应该 不是 这 相同的 结果 拿 地方 在 这 南 ?
为什么同样的结果不会发生在南方呢?

[ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] ,
In the North ,
在 这 北 ,

在北方，

[ðə; ði] [waɪts] [ɑ:r; əɹ] [dɪ'tɜ:d] [frʌm; frəm] [,ɪntə'mɪŋɡliŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæks] [baɪ][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv]
the whites are deterred from intermingling with the blacks by the fear of
这 白人 是 威慑 从 混合 和 这 黑人 经过 这 害怕 的
[æn; ən][ɪ'mædʒɪnerɪ]['deɪndʒər] ;
an imaginary danger ;
一个 假想 危险 ;

由于害怕想象中的危险，白人不敢与黑人混合；

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
in the South ,
在 这 南 ,

在南方，

[weɹ] [ðə; ði]['deɪndʒər] [wʊd] [bi:; bi] ['ri:əl] ,
where the danger would be real ,
在哪里 这 危险 会 是 真实的 ,

那里的危险是真实存在的，

[aɪ] ['kænɑ:t] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði] [fɪr] [wʊd] [bi:; bi] [les] ['dʒen(ə)rəl] .
I cannot imagine that the fear would be less general .
我 不能 想象 那 这 害怕 会 是 较少的 一般的 .

我无法想象这种恐惧会变得不那么普遍。

[ɪf] ,
If ,
如果 ,

如果，

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd] ,
on the one hand ,
在 这 一 手 ,

一方面，

[aɪ 'ti:][bi:; bi] [əd'mɪtɪd] ([ænd; ənd][ðə; ði][fækt][ɪz] [ʌn'kwestʃənəb(ə)l]) [ðæt] [ðə; ði] ['kʌlərd] [ˌpɑ:pju'leɪ(ə)n]
it be admitted (and the fact is unquestionable) that the colored population
它 是 承认 (和 这 事实 是 毋庸置疑) 那 这 有色 人口
[pər'petʃuəli] [ə'kju:mjuleɪts] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [saʊθ] ,
perpetually accumulates in the extreme South ,
永恒地 积累 在 这 极端 南 ,

必须承认（这是不容置疑的事实），有色人种人口不断聚集在最南端，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪn'kri:sɪz] [mɔ:r] ['ræpɪdli][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] ;
and that it increases more rapidly than that of the whites ;
和 那 它 增加 更多的 快速 比 那 的 这 白人 ;

并且其增长速度比白人更快；

[ænd; ənd] [ɪf] ,
and if ,
和 如果 ,

如果

[ɑ:n][ðə; ði] ['lðə] [hænd] ,
on the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[aɪ 'ti:][bi:; bi] [ə'laʊd] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)][tu:; tə] [fɔ:r'si:] [ə; eɪ] [taɪm] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [waɪts]
it be allowed that it is impossible to foresee a time at which the whites
它 是 允许 那 它 是 不可能的 到 预见 一个 时间 在 哪个 这 白人
[ænd; ənd][ðə; ði] [blæks] [wɪl] [bi:; bi][soʊ] [ɪntə'mɪŋɡəld] [æz; əz][tu:; tə] [dɪ'raɪv] [ðə; ði] [seɪm] ['benɪfɪts]
and the blacks will be so intermingled as to derive the same benefits
和 这 黑人 将要 是 所以 交织 作为 到 派生 这 相同的 好处
[frʌm; frəm][sə'saɪəti] ;
from society ;
从 社会 ;

我们承认，我们不可能预见到白人和黑人能够如此混合，从而从社会中获得同样的好处；

[mʌst; məst][aɪ 'ti:][nɑ:t][bi:; bi] [ɪn'fɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] [blæks] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪts] [wɪl] ,
must it not be inferred that the blacks and the whites will ,
必须 它 不是 是 推断 那 这 黑人 和 这 白人 将要 ,
难道不能推断黑人和白人会，

['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər] ,
sooner or later ,
很快 或者 之后 ,

迟早，

[kʌm] [tu:; tə]['oʊpən] [straɪf] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən] ?
come to open strife in the Southern States of the Union ?
来 到 打开 冲突 在 这 南方 各州 的 这 联盟 ?

在美国南部各州爆发公开冲突？

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ 'ti:][bi:; bi] [æskt] [wʌt] [ðə; ði] ['ɪʃu:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌɡ(ə)l] [ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] ,
But if it be asked what the issue of the struggle is likely to be ,
但 如果 它 是 问 什么 这 问题 的 这 斗争 是 可能 到 是 ,
但如果有人问斗争的结果可能是什么，

[aɪ 'ti:] [wɪl] ['redɪli] [bi:; bi] [ʌndər'stʊd] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [hɪr] [left] [tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ] ['veri] [veɪɡ]
it will readily be understood that we are here left to form a very vague
它 将要 容易 是 理解 那 我们 是 这里 左边 到 形式 一个 非常 模糊的
[sər'maɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:θ] .
surmise of the truth .
推测 的 这 真相 .

很容易理解，我们在这里只能对事实做出非常模糊的推测。

[ðə; ði]['hju:mən][maɪnd] [meɪ] [sək'si:d] [ɪn] ['treɪsɪŋ] [ə; eɪ] [waɪd] ['sɜ:rk(ə)l] ,
The human mind may succeed in tracing a wide circle ,
这 人类 头脑 可能 成功 在 追踪 一个 宽的 圆圈 ,

人类的思维也许能成功地描绘出一个广阔的圆圈，

[æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ,
as it were ,
作为 它 是 ,

可以说，

[wɪtʃ] [ɪn'klu:dz] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv]['fju:tʃər] [ɪ'vents] ;
which includes the course of future events ;
哪个 包括 这 课程 的 未来 活动 ;

其中包括未来事件的进程；

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈaɪsɪ] [ˈkɑːnfəɪnz][ʌv; əv][ˈkænədə][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfrʌŋ,tɪəz] [ʌv; əv][vərˈdʒɪniə] ,
from the icy confines of Canada to the frontiers of Virginia ,
从这冰冷的限制 的 加拿大 到 这 前沿 的 弗吉尼亚州 ,
从加拿大的冰封之地到弗吉尼亚的边境 ,

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][bəŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪˈzɔːrɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ətˈlæntɪk] .
and from the banks of the Missouri to the shores of the Atlantic .
和 从 这 银行 的 这 密苏里州 到 这 海岸 的 这 大西洋 .
从密苏里河畔一直延伸到大西洋沿岸。

[ɪf] [ðə; ði] [waɪt] [ˈsɪtəznz] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [əˈmerɪkə] [rɪˈmeɪn] [juˈnaɪtɪd] ,
If the white citizens of North America remain united ,
如果 这 白色的 公民 的 北 美国 保持 团结的 ,
如果北美白人公民保持团结 ,

[aɪˈtiː] [ˈkænədəːt] [biː; bi][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈniːgrəʊz] [wɪl] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [wɪð; wɪθ]
it cannot be supposed that the negroes will escape the destruction with
它 不能 是 据称 那 这 黑人 将要 逃脱 这 破坏 和
[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈmenəst] ;
which they are menaced ;
哪个 他们 是 受威胁 ;
我们不能假设黑人能够逃脱威胁他们的毁灭 ;

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [səbˈduːd] [baɪ][wɑːnt][ɔːr][baɪ][ðə; ði] [sɔːrd] .
they must be subdued by want or by the sword .
他们 必须 是 低沉的 经过 想 或者 经过 这 剑 .
他们必须被贫困或刀剑所制服。

[bʌt; bət][ðə; ði] [blæk] [pɔːpjuˈleɪ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [əˈkjuːmjəleɪtɪd] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʌlf] [ʌv; əv]
But the black population which is accumulated along the coast of the Gulf of
但 这 黑色的 人口 哪个 是 积累 沿着 这 海岸 的 这 海湾 的
[ˈmeksɪkoʊ] ,
Mexico ,
墨西哥 ,
但聚集在墨西哥湾沿岸的黑人人口 ,

[hæz; həz][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [səkˈses] [ɪf] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈjuːniən][ɪz] [dɪˈzɑːlvd] [wen] [ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)]
has a chance of success if the American Union is dissolved when the struggle
有 一个 机会 的 成功 如果 这 美国人 联盟 是 溶解 什么时候 这 斗争
[brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ˈreɪsɪz] [brɪˈɡɪnz] .
between the two races begins .
之间 这 二 种族 开始 .
如果在两个种族之间的斗争开始时美国联邦就解散，那么就有成功的机会。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈfedərəl] [taɪ][wɜːr; wər][ˈbroʊkən] ,
If the federal tie were broken ,
如果 这 联邦 领带 是 破碎的 ,
如果联邦关系破裂 ,

[ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [wʊd] [biː; bi] [rɔːŋ] [tuː; tə][rɪˈlaɪ][əˈpɑːn][ˈeni] [ˈlæstɪŋ] [ˈsʌkər] [frʌm; frəm]
the citizens of the South would be wrong to rely upon any lasting succor from
这 公民 的 这 南 会 是 错误的 到 依靠 之上 任何 持久 救助 从
[ðer; ðər] [ˈnɔːrðərn] [ˈkʌntriːmɪn] .
their Northern countrymen .
他们的 北方 同胞们 .
南方人民不应该指望北方同胞提供任何持久的援助。

[ðə; ði] [ˈlætər] [ɑːr; ər] [wel] [əˈwer] [ðæt] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər][kæn; kən] [ˈnevər] [rɪːtʃ] [ðem; ðəm] ;
The latter are well aware that the danger can never reach them ;
这 后者 是 出色地 意识到的 那 这 危险 能 绝不 抵达 他们 ;
后者很清楚危险永远不会降临到他们头上 ;

[aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [fɔːr'siːn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɪmpəθi] [lʌ; əv] [ˈkʌlər] [wɪl] [biː; bi] [ˌɪnsəˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [ˈstɪmjuleɪt]
it may be foreseen that the sympathy of color will be insufficient to stimulate
 它 可能 是 预见 那 这 同情 的 颜色 将要 是 不足的 到 刺激
 [ðer; ðər] [ɪɡˈzɜːʃənz] .
their exertions .
 他们的 努力 .

可以预见，色彩的共鸣不足以激发他们的努力。

[æʔ; ət] [wət'evər] ['pɪriəd] [ðə; ði] [straɪf] [meɪ] [breɪk] [aʊt] ,
at whatever period the strife may break out ,
 在 任何 时期 这 冲突 可能 休息 出去 ,
 无论冲突何时爆发,

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [əˈbændənd] [tu:; tə] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈri:sɔ:rsɪz] ,
even if they are abandoned to their own resources ,
 甚至 如果 他们 是 弃 到 他们的 自己的 资源 ,
 即使他们被抛弃, 只能依靠自己的资源.

[bʌt; bət][ðə; ði] [blæks] [wɪl] [hæv; həv][nu:'merɪk(ə)l] [streŋθ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈenədʒi][ʌv; əv] [dɪ'sper] [ə'pɑ:n]
but the blacks will have numerical strength and the energy of despair upon
 但 这 黑人 将要 有 数值 力量 和 这 活力 的 绝望 之上
 [ðer; ðər][saɪd] ,
their side ,
 他们的 边 ,

但黑人拥有数量优势和绝望的能量。

[ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ˌpɑːpjʊˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [steɪts] [wɪl] ,
The fate of the white population of the Southern States will ,
 这 命运 的 这 白色的 人口 的 这 南方 各州 将要 ,
 南方各州白人的命运将

[pər'hæps] ,
perhaps ,
也许 ,
也许，

[biː; bi][ˈsɪmələɹ][tuː; tə][ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʊəz] [ɪn] [speɪn] .
be similar to that of the Moors in Spain .
是 相似的 到 那 的 这 沼泽地 在 西班牙 .
与西班牙的摩尔人相似。

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [ˈɑːkjupaɪd][ðə; ði][lənd][fɔːr; fər] [ˈsentʃəɪz] ,
After having occupied the land for centuries ,
后 拥有 占领 这 土地 为了 几个世纪 ;
在占领这片土地几个世纪之后，
[aɪ ˈtiː] [wɪl] [pər'hæps][biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə][rɪˈtaɪəɹ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wens] [ɪts] [ˈænsesɪtəz] [keɪm] ,
it will perhaps be forced to retire to the country whence its ancestors came ,
它 将要 也许 是 强制 到 退休 到 这 国家 何处 它是 祖先 来了 ,
它也许会被迫回到其祖先来自的国家，

[ænd; ænd][tuː; tə][əˈbændən][tuː; tə][ðə; ði] [ˈniːgrəʊz] [ðə; ði] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈterətɔːri] ,
and to abandon to the negroes the possession of a territory ,
和 到 放弃 到 这 黑人 这 拥有 的 一个 领土 ,
并放弃对黑人的领土占有，

[wɪtʃ] [ˈprɑːvɪdəns] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [mɔːr] [pɪˈkjuːliərli] [ˈdestɪnd] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] ,
which Providence seems to have more peculiarly destined for them ,
哪个 普罗维登斯 似乎 到 有 更多的 奇特地 注定 为了 他们 ,
上天似乎为他们安排了更特别的安排，

[sɪns] [ðeɪ] [kæn; kən] [səbˈsɪst] [ænd; ænd][ˈleɪbəɹ][ɪn][aɪ ˈtiː] [mɔːr] [ˈiːzəli] [ðæt] [ðə; ði] [waɪts] .
since they can subsist and labor in it more easily that the whites .
自从 他们 能 生存 和 劳动 在 它 更多的 容易地 那 这 白人 .
因为他们比白人更容易在那里生存和劳动。

[ðə; ði][ˈdeɪndʒəɹ][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkɑːnflikt] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [waɪt] [ænd; ænd][ðə; ði] [blæk] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv]
The danger of a conflict between the white and the black inhabitants of
这 危险 的 一个 冲突 之间 这 白色的 和 这 黑色的 居民 的
[ðə; ði] [ˈsaðəɹn] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] - [ə; eɪ][ˈdeɪndʒəɹ] [wɪtʃ] ,
the Southern States of the Union - a danger which ,
这 南方 各州 的 这 联盟 - 一个 危险 哪个 ,
联邦南部各州白人和黑人居民之间发生冲突的危险——这种危险，

[haʊˈevər] [rɪˈmʊt] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] ,
however remote it may be ,
然而 偏僻的 它 可能 是 ,
无论多么遥远，

[ɪz][ɪnˈevɪtəb(ə)l] - [pərˈpetʃuəli] [hɔːnts] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkənz] .
is inevitable - perpetually haunts the imagination of the Americans .
是 不可避免的 - 永恒地 闹鬼的地方 这 想像力 的 这 美国人 .
是不可避免的——永远困扰着美国人的想象力。

[ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [meɪk] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [ˈtɑːpɪk][ʌv; əv][kɑːnvərˈseɪ(ə)n] ,
The inhabitants of the North make it a common topic of conversation ,
这 居民 的 这 北 制作 它 一个 常见的 话题 的 对话 ,
北方的居民把它当作一个常见的话题，

[ɔːlˈðʊʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][dəˈrekt][ˈɪndʒəri][tuː; tə] [fɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)l] ;
although they have no direct injury to fear from the struggle ;
虽然 他们 有 不 直接的 受伤 到 害怕 从 这 斗争 ;
尽管他们没有因斗争而受到直接伤害；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈveɪnli] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [dɪˈvaɪz] [sʌm; səm] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈɒbviːeɪtɪŋ] [ðə; ði] [mɪsˈfɔːtʃənz]
but they vainly endeavor to devise some means of obviating the misfortunes
但 他们 徒劳地 努力 到 设计 一些 方法 的 避免 这 不幸
[wɪtʃ] [ðeɪ] [fɔːrˈsiː]
which they foresee .
哪个 他们 预见 :

但他们徒劳地试图想出一些方法来避免他们预见到的不幸。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [steɪts] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ɪz][nɑːt] [dɪˈskʌst] :
In the Southern States the subject is not discussed :
在 这 南方 各州 这 主题 是 不是 讨论 :

在南方各州，人们并不讨论这个话题：

[ðə; ði][ˈplæntər] [dʌz] [nɑːt] [əˈluːd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfjuːtʃər][ɪn] [kənˈvəːsɪŋ] [wɪð; wɪθ][stˈreɪndʒəz] ;
the planter does not allude to the future in conversing with strangers ;
这 播种机 做 不是 暗示 到 这 未来 在 对话 和 陌生人 ;

种植园主在与陌生人交谈时不会提及未来；

[ðə; ði] [ˈsɪtɪzn] [dʌz] [nɑːt] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [hɪz; ɪz] [ˌæprɪˈhenʃənz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] ;
the citizen does not communicate his apprehensions to his friends ;
这 公民 做 不是 交流 他的 担忧 到 他的 朋友们 ;

公民不会向朋友诉说自己的忧虑；

[hiː; hi] [siːks] [tuː; tə] [kənˈsiːl] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [hɪmˈself] ;
he seeks to conceal them from himself ;
他 寻找 到 隐藏 他们 从 他自己 ;

他试图向自己隐瞒这些事情；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] [əˈlɑːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈtæsɪt] [fɔːˈbəʊdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
but there is something more alarming in the tacit forebodings of the South ,
但 那里 是 某物 更多的 令人担忧 在 这 默契 不祥的预感 的 这 南 ,

但南方心照不宣的预感中还有更令人担忧的事情，

[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [ˈklæməərəs] [fɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [steɪts] .
than in the clamorous fears of the Northern States .
比 在 这 喧闹的 恐惧 的 这 北方 各州 .

而不是北方各州的喧嚣恐惧。

[ðɪs] [ɔːl] - [pəˈveɪdɪŋ] [dɪsˈkwaɪətuːd][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][bɜːrθ][tuː; tə][æn; ən] [ʌndərˈteɪkɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][bʌt; bət]
This all - pervading disquietude has given birth to an undertaking which is but
这 全部 - 普遍存在 不安 有 给定 出生 到 一个 承诺 哪个 是 但

[ˈlɪt(ə)l] [noʊn] ,
little known ,
小的 已知 ,

这种普遍的不安催生了一项鲜为人知的事业，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
but which may have the effect of changing the fate of a portion of the
但 哪个 可能 有 这 影响 的 变化 这 命运 的 一个 部分 的 这

[ˈhjuːmən] [reɪs] .
human race .
人类 种族 .

但这可能会改变部分人类的命运。

[frʌm; frəm] [ˌæprɪˈhenʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒəz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [bɪn] [dɪˈskraɪbɪŋ] ,
From apprehension of the dangers which I have just been describing ,
从 忧虑 的 这 危险 哪个 我 有 只是 到过 描述 ,

出于对我刚才描述的危险的担忧，

[ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [ˈsɪtəznz] [hæv; həv] [fɔːrmd] [ə; eɪ][səˈsaɪəti][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs]
a certain number of American citizens have formed a society for the purpose
一个 肯定 数字 的 美国人 公民 有 形成 一个 社会 为了 这 目的
[ʌv; əv] [ɪkˈspɔːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kəʊst] [ʌv; əv] [ˈɡɪni] ,
of exporting to the coast of Guinea ,
的 出口 到 这 海岸 的 几内亚 ,
一定数量的美国公民成立了一个协会，目的是向几内亚海岸出口，

[æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] [ɪkˈspens] ,
at their own expense ,
在 他们的 自己的 费用 ,
自费

[sʌtʃ] [ˈfriː] [ˈniːgrəʊz] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈpreʃn] [tuː; tə] [wɪtʃ]
such free negroes as may be willing to escape from the oppression to which
这样的 自由的 黑人 作为 可能 是 愿意的 到 逃脱 从 这 压迫 到 哪个
[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈsʌbdʒekt] .
they are subject .
他们 是 主题 .
那些愿意摆脱所受压迫的自由黑人。

* [tiː][ɪn] - ,
*** t In 1820 ,**
* t 在 - ,
*t 1820年，

[ðə; ði][səˈsaɪəti][tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [əˈluːd] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [ˈset(ə)lmənt] [ɪn][ˈæfrɪkə] ,
the society to which I allude formed a settlement in Africa ,
这 社会 到 哪个 我 暗示 形成 一个 沉降 在 非洲 ,
我提到的社会在非洲建立了一个定居点，

[əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ˈlætɪtuːd] ,
upon the seventh degree of north latitude ,
之上 这 第七 程度 的 北 纬度 ,
在北纬七度，

[wɪtʃ] [berz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [laɪˈbɪriə] .
which bears the name of Liberia .
哪个 熊 这 姓名 的 利比里亚 .
该国被命名为利比里亚。

[ðə; ði][moʊst][ˈriːs(ə)nt] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ɪnˈfɔːrmz] [juː ˈles] [ðæt] [tuːˈtuː] ,
The most recent intelligence informs us that 2 ,
这 最多 最近的 智力 通知 我们 那 2 ,
最新情报告诉我们，2，

- [ˈniːgrəʊz] [ɑːr; ər] [kəˈlektɪd] [ðer; ðər] ;
500 negroes are collected there ;
- 黑人 是 集 那里 ;
那里聚集了500名黑人；

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɪntrəˈduːst] [ðə; ði][deməˈkrætɪk] [ɪnstɪˈtuʃənz] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv]
they have introduced the democratic institutions of America into the country of
他们 有 介绍 这 民主 机构 的 美国 进入 这 国家 的
[ðer; ðər] [ˈfɔːrfaːðərz] ;
their forefathers ;
他们的 祖先 ;
他们将美国的民主制度引入了他们祖先的国家；

[ænd; ənd] [laɪˈbɪriə] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ˈɡʌvənmənt] ,
and Liberia has a representative system of government ,
和 利比里亚 有 一个 代表 系统 的 政府 ,
利比里亚实行代议制政府，

[ˈniːɡroʊ][ˈdʒɜːrmən] , negro jurymen , 黑人 陪审员 ,	黑人陪审员，
[ˈniːɡroʊ] [ˈmædʒɪstrɪts] , negro magistrates , 黑人 地方法官 ,	黑人治安法官，
[ænd; ənd][ˈniːɡroʊ] [ˈpriːsts] ; and negro priests ; 和 黑人 神父 ;	和黑人牧师；
[tʃɜːrtʃɪz] [hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] , churches have been built , 教堂 有 到过 建造 ,	教堂已经建成，
[ˈnjuːzˌpeɪpəz] [ɪˈstæblɪʃt] , newspapers established , 报纸 已确立的 ,	报纸成立，
[ænd; ənd] , and , 和 ,	和，
[baɪ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡjələɹ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈviːsɪtʃuːdz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , by a singular change in the vicissitudes of the world , 经过 一个 单数 改变 在 这 变迁 的 这 世界 ,	由于世界变迁的一次奇异变化，
[waɪt] [men][ɑːr; ər] [prəˈhɪbɪtɪd] [frəm; frəm] [ˈsoʊdʒɜːn] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] . white men are prohibited from sojourning within the settlement . 白色的 男人 是 禁止 从 旅居 之内 这 沉降 .	禁止白人在定居点内逗留。
* [juː] * u * 你	*你
[ˈfʊtnoʊt] [tiː] : [Footnote t : [脚注 t : [脚注 t:	[脚注 t:
[ðɪs] [səˈsaɪətɪ] [əˈsuːmd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] " [ðə; ði][səˈsaɪətɪ][fɔːr; fər][ðə; ði][kɑːlənaɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] This society assumed the name of " The Society for the Colonization of the 这 社会 假定 这 姓名 的 " 这 社会 为了 这 殖民化 的 这	该协会被命名为“黑人殖民协会”。
[blæks] . Blacks . 黑人 .	
" [siː] [ɪts] [ˈænjuəl] [rɪˈpɔːrts] ; " See its annual reports ; " 看 它是 年度的 报告 ;	“参见其年度报告；

[ænd; ænd] [mɔːr] [pərtɪkjələri] [ðə; ði] [fɪftiːnθ] .
and more particularly the fifteenth .

和 更多的 特别 这 第十五 .

尤其是第十五届。

[siː] [ˈɔːlsʊʊ][ðə; ði] [ˈpæmflet] ,
See also the pamphlet ,

看 还 这 小册子 ,

另请参阅小册子，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [əˈluːʒ(ə)n][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [meɪd] ,
to which allusion has already been made ,

到 哪个 典故 有 已经 到过 制成 ,

前面已经提到过，

[ɪn'taɪtlɪd] " [ˈletəz] [ɑːn][ðə; ði][kɑːlənə'zeɪ](ə)n][sə'saɪəti] ,
entitled " Letters on the Colonization Society ,

标题 " 信件 在 这 殖民化 社会 ,

题为《关于殖民协会的信》，

[ænd; ænd][ɑːn][ɪts][ˈprɑːbəb(ə)] [rɪ'zʌlts] ,
and on its probable Results ,

和 在 它是 可能 结果 ,

以及其可能的结果，

" [baɪ][ˈmɪstər] . [ˈkæri] ,
" by Mr . Carey ,

" 经过 先生 . 凯里 ,

凯里先生

[ˌfɪlə'delfɪr] , - .]
Philadelphia , 1833 .]

费城 , - .]

费城，1833年。

[ˈfʊtnoʊt] [juː] :
[Footnote u :

[脚注 你 :

[脚注u:

[ðɪs] [læst] [ˌregjuˈleɪʃn] [wʌz; wəz][leɪd] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['faʊndərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ;
This last regulation was laid down by the founders of the settlement ;

这 最后的 规定 曾是 铺设 向下 经过 这 创始人 的 这 沉降 ;

这最后一条规定是由定居点的创始人制定的；

[ðeɪ] [æprɪ'hend] [ðæt][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [maɪt] [ə'raɪz][ɪn]['æfrɪkə]['sɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ]
they apprehended that a state of things might arise in Africa similar to that which

他们 被捕 那 一个 状态 的 事物 可能 出现 在 非洲 相似的 到 那 哪个

[ɪg'zɪsts][ɑːn][ðə; ði] [ˈfrʌŋ.tiəz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
exists on the frontiers of the United States ,

存在 在 这 前沿 的 这 团结的 各州 ,

他们担心非洲可能会出现与美国边境类似的情况，

[ænd; ænd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ˈniːgrəʊz] ,
and that if the negroes ,

和 那 如果 这 黑人 ,

如果黑人，

[laɪk][ðə; ði][ˈɪndiəns] ,
like the Indians ,

喜欢 这 印度人 ,

就像印第安人一样，

[wɜːr; wər] [brɔ:t] [ˈɪntu:] [kəˈlɪʒ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpi:p(ə)l] [mɔ:r] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [ðæn; ðən] [ðəmˈselvz] ,
were brought into collision with a people more enlightened than themselves ,
是 带来 进入 碰撞 和 一个 人们 更多的 开明 比 他们自己 ;
与比他们更开明的民族发生冲突,

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [dɪˈstrɔɪd] [brɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [kɒd; kəd][biː; bi][ˈsɪvəlaɪzd] .]
they would be destroyed before they could be civilized .]
他们 会 是 损毁 前 他们 可以 是 文明 .]
它们在文明化之前就会被毁灭。

[ðɪs] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [kəˈpri:s] [ʌv; əv] [ˈfɔ:rtʃən] .
This is indeed a strange caprice of fortune .
这 是 的确 一个 奇怪的 任性 的 财富 ;
这确实是一个奇怪的命运变迁。

[tu:] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [hæv; həv] [naʊ] [ɪˈlæpst] [sɪns] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] [ʌndərˈtɒk] [tuː; tə]
Two hundred years have now elapsed since the inhabitants of Europe undertook to
二 百 年 有 现在 过去 自从 这 居民 的 欧洲 承担 到
[ter; tɪ(ə)r][ðə; ði][ˈni:grəʊ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈfæməli][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hoʊm] ,
tear the negro from his family and his home ,
撕 这 黑人 从 他的 家庭 和 他的 家 ;
自从欧洲人把黑人从他们的家庭和家园中驱逐出去以来, 已经过去了两百年。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tuː; tə][ˈtrænsɜ:rt][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔ:z] [ʌv; əv] [nɔ:rθ] [əˈmerɪkə] ;
in order to transport him to the shores of North America ;
在 命令 到 运输 他 到 这 海岸 的 北 美国 ;
为了把他送到北美海岸;

[æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] ,
at the present day ,
在 这 展示 天 ;
目前,

[ðə; ði] [ˈjʊrəˈpi:ən] [ˈsetləz] [ɑ:r; ər] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈsendɪŋ] [bæk] [ðə; ði][dɪˈsendənts, dɪˈsenɪnts][ʌv; əv] [ðoʊz]
the European settlers are engaged in sending back the descendants of those
这 欧洲的 定居者 是 已订婚的 在 发送 后退 这 后代 的 那些
[ˈveri] [ˈni:grəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑ:ntɪnənt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈrɪdʒənəli] [ˈteɪkən] ;
very negroes to the Continent from which they were originally taken ;
非常 黑人 到 这 大陆 从 哪个 他们 是 起初 已采取 ;
欧洲殖民者正致力于将这些黑人的后代送回他们最初被带走的大陆;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɑ:rbrəəs] [ˈæfrɪkənz] [hæv; həv] [bɪn] [brɔ:t] [ˈɪntu:][ˈkɑ:ntækt][wɪð; wɪθ] [ˈsɪvələˈzeɪʃn] [ɪn]
and the barbarous Africans have been brought into contact with civilization in
和 这 野蛮 非洲人 有 到过 带来 进入 接触 和 文明 在
[ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ˈbɑ:ndɪdʒ] ,
the midst of bondage ,
这 中间 的 束缚 ;
野蛮的非洲人在奴役中接触到了文明,

[ænd; ənd][hæv; həv] [brɪˈkʌm] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [fri:] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ɪnstrɪˈtuʃənz] [ɪn] [ˈsleɪvəri] .
and have become acquainted with free political institutions in slavery .
和 有 变得 熟人 和 自由的 政治的 机构 在 奴隶制 ;
并在奴隶制中熟悉了自由的政治制度。

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taɪm] [ˈæfrɪkə][hæz; həz] [bɪn] [kloʊzd] [əˈgenst] [ðə; ði][a:ts][ænd; ənd]
Up to the present time Africa has been closed against the arts and
向上 到 这 展示 时间 非洲 有 到过 关闭 反对 这 艺术 和
[ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] ;
sciences of the whites ;
科学 的 这 白人 ;
到目前为止, 非洲仍然对白人的艺术和科学保持封闭状态;

[bʌt; bət][ðə; ði] [in'venʃənz] [ʌv; əv] ['jʊərəp] [wɪl] [pə'hæps] ['penət'reɪt] ['ɪntu:] [ðʊʊz] ['ri:dʒənz] ,
but the inventions of Europe will perhaps penetrate into those regions ,
但 这 发明 的 欧洲 将要 也许 穿透 进入 那些 地区 ;
但欧洲的发明也许会渗透到这些地区,

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ə] [ɪntrə'du:st] [baɪ]['æfrɪkənz] [ðəm'selvz] .
now that they are introduced by Africans themselves .
现在 那 他们 是 介绍 经过 非洲人 他们自己 ;
现在它们是由非洲人自己引进的。

[ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] [laɪ'bɪriə] [ɪz] ['faʊndɪd] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['lʊ:ftɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][moʊst]['fru:tf(ə)l][aɪ'di:ə] ;
The settlement of Liberia is founded upon a lofty and a most fruitful idea ;
这 沉降 的 利比里亚 是 创立 之上 一个 高远 和 一个 最多 卓有成效 主意 ;
利比里亚的解决建立在一个崇高而富有成效的想法之上;

[bʌt; bət] [wət'evər] [meɪ] [bi:; bi][ɪts] [rɪ'zʌlts] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:ntɪnənt] [ʌv; əv]['æfrɪkə] ,
but whatever may be its results with regard to the Continent of Africa ,
但 任何 可能 是 它是 结果 和 看待 到 这 大陆 的 非洲 ;
但无论它对非洲大陆的影响如何,

[aɪ 'ti:][kæn; kən] [ə'fɔ:rd] [noʊ] ['remədi] [tu:; tə][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rld] .
it can afford no remedy to the New World .
它 能 买得起 不 补救 到 这 新的 世界 ;
它无法为新世界提供任何补救措施。

[ɪn] [twelv] ['jɪrz] [ðə; ði][kɑ:lənə'zeɪ](ə)n][sə'saɪəti][hæz; həz] [træns'pɔ:tid] [tu:'tu:] ,
In twelve years the Colonization Society has transported 2 ,
在 十二 年 这 殖民化 社会 有 运输 2 ;
十二年来, 殖民协会运送了2,

- ['ni:grəʊz] [tu:; tə]['æfrɪkə] ;
500 negroes to Africa ;
- 黑人 到 非洲 ;
500名黑人前往非洲;

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] [ə'baʊt] - ,
in the same space of time about 700 ,
在 这 相同的 空间 的 时间 关于 - ,
在大约700个相同的时间段内,

- [blæks] [wɜ:r; wər][bɔ:rn][ɪn][ðə; ði][ju'nɑ:tid] [steɪts] .
000 blacks were born in the United States .
- 黑人 是 出生 在 这 团结的 各州 ;
000名黑人在美国出生。

[ɪf] [ðə; ði] ['kɑ:ləni] [ʌv; əv] [laɪ'bɪriə] [wɜ:r; wər][soʊ] ['sɪtʃu'eɪtɪd][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'si:v]
If the colony of Liberia were so situated as to be able to receive
如果 这 殖民地 的 利比里亚 是 所以 位于 作为 到 是 有能力的 到 收到

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [nu:] [ɪn'hæbɪtənts] ['evri] [jɪr] ,
thousands of new inhabitants every year ,
数千 的 新的 居民 每一个 年 ;
如果利比里亚殖民地能够每年接收数千名新居民,

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['ni:grəʊz] [wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [tu:; tə][bi:; bi][sent] ['ðɪðər] [wɪð; wɪθ] [əd'væntɪdʒ] ;
and if the negroes were in a state to be sent thither with advantage ;
和 如果 这 黑人 是 在 一个 状态 到 是 发送 那里 和 优势 ;
如果黑人能够顺利被派往那里,

[ɪf] [ðə; ði][ju:niən][wɜ:r; wər][tu:; tə] [sə'plai] [ðə; ði][sə'saɪəti][wɪð; wɪθ] ['ænjuəl] ['sʌbsədɪz] ,
if the Union were to supply the society with annual subsidies ,
如果 这 联盟 是 到 供应 这 社会 和 年度的 补贴 ;
如果工会每年向社会提供补贴,

* [vi:] [ænd; ənd] [tu; tə] [ˈtrænsɜ:rt] [ðə; ði] [ˈni:grəʊz] [tu; tə] [ˈæfrɪkə] [ɪn] [ðə; ði] [ˈves(ə)lz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɜ:t] ,
* v and to transport the negroes to Africa in the vessels of the State ,
* v 和 到 运输 这 黑人 到 非洲 在 这 船只 的 这 状态 ;
*v 并用州里的船只将黑人运送到非洲,

[aɪ ˈti:] [wʊd] [stɪl] [bi; bi] [ʌnˈeɪb(ə)] [tu; tə] [ˈkɑʊntər,pɔɪz] [ðə; ði] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ɪnˈkri:s] [ʌv; əv] [ˌpɑ:pjuˈleɪ(ə)n]
it would still be unable to counterpoise the natural increase of population
它 会 仍然 是 无法 到 平衡 这 自然的 增加 的 人口
[əˈmʌŋst] [ðə; ði] [blæks] ;
amongst the blacks ;
在 这 黑人 ;
它仍然无法抵消黑人人口的自然增长;

[ænd; ənd] [æz; əz] [aɪ ˈti:] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [rɪˈmu:v] [æz; əz] [ˈmeni] [men] [ɪn] [ə; eɪ] [jɪr] [æz; əz] [ɑ:r; ər] [bɔ:rn] [əˈpɑ:n]
and as it could not remove as many men in a year as are born upon
和 作为 它 可以 不是 消除 作为 许多 男人 在 一个 年 作为 是 出生 之上
[ɪts] [ˈterətɔ:ri] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [seɪm] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] ,
its territory within the same space of time ,
它是 领土 之内 这 相同的 空间 的 时间 ;
而且由于它无法在一年内迁移出与同一时期在其领土上出生的人数相同的人口,

[aɪ ˈti:] [wʊd] [feɪl] [ɪn] [səˈspendɪŋ] [ðə; ði] [ɡrʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈi:v(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈdeɪli] [ɪnˈkri:sɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]
it would fail in suspending the growth of the evil which is daily increasing in the
它 会 失败 在 暂停 这 生长 的 这 邪恶的 哪个 是 日常的 增加 在 这
[stɜ:ts] .
States .
各州 .
它无法阻止美国日益增长的邪恶势力的增长。

* [ˈdʌblju:] [ðə; ði] [ˈni:grʊ] [reɪs] [wɪl] [ˈnevər] [li:v] [ðʊʊz] [ɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈkɑ:ntɪnənt] ,
* w The negro race will never leave those shores of the American continent ,
* 西 这 黑人 种族 将要 绝不 离开 那些 海岸 的 这 美国人 大陆 ;
*w 黑人种族永远不会离开美洲大陆的海岸,

[tu; tə] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [baɪ] [ðə; ði] [ˈpæʃnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz] [ʌv; əv] [jʊərəˈpi:ənz]
to which it was brought by the passions and the vices of Europeans
到 哪个 它 曾是 带来 经过 这 激情 和 这 恶习 的 欧洲人
;
;
;
;
它是由欧洲人的激情和恶习引起的;

[ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [wɪl] [nɑ:t] [dɪsəˈpɪr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nu:] [wɜ:rld] [æz; əz] [bɔ:ŋ] [æz; əz] [aɪ ˈti:] [kənˈtɪnju:z]
and it will not disappear from the New World as long as it continues
和 它 将要 不是 消失 从 这 新的 世界 作为 长的 作为 它 继续
[tu; tə] [ɪgˈzɪst] .
to exist .
到 存在 .
只要它继续存在, 它就不会从新大陆消失。

[ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [stɜ:ts] [meɪ] [rɪˈtɑ:rd] [ðə; ði] [kəˈlæmɪtɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [æprɪˈhend] ,
The inhabitants of the United States may retard the calamities which they apprehend ,
这 居民 的 这 团结的 各州 可能 减速 这 灾难 哪个 他们 逮捕 ,
美国居民可能会延缓他们所担心的灾难,
[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈkænɑ:t] [naʊ] [dɪˈstrɔɪ] [ðer; ðər] [ɪˈfɪ(ə)nt] [kɔ:z] .
but they cannot now destroy their efficient cause .
但 他们 不能 现在 破坏 他们的 高效的 原因 .
但他们现在无法摧毁其有效原因。

[ˈfʊtnoʊt] [vi:] :
[**Footnote v**] :
[脚注 v] :

[脚注五:]

[nɔ:r] [wʊd] [ði:z] [bi: bi][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈdɪfəkəltɪz] [əˈtendənt] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] ;
Nor would these be the only difficulties attendant upon the undertaking ;
也不 会 这些 是 这 仅有的 困难 服务员 之上 这 承诺 ;

这些还不是这项事业所面临的唯一困难;

[ɪf] [ðə; ði][ˈju:niən] [ˌʌndərˈtʊk] [tu:; tə] [baɪ] [ʌp][ðə; ði] [ˈni:grəʊz] [naʊ] [ɪn] [əˈmerɪkə] ,
if the Union undertook to buy up the negroes now in America ,
如果 这 联盟 承担 到 买 向上 这 黑人 现在 在 美国 ,

如果联邦承诺收购现在在美国的黑人,

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][ˈtrænsˌpɔ:rt][ðəm; ðəm][tu:; tə][ˈæfrɪkə] ,
in order to transport them to Africa ,
在 命令 到 运输 他们 到 非洲 ,

为了把它们运到非洲,

[ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [sleɪvz] ,
the price of slaves ,
这 价格 的 奴隶 ,

奴隶的价格,

[ɪnˈkri:sɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [ˈskersəti] ,
increasing with their scarcity ,
增加 和 他们的 缺乏 ,

随着其稀缺性而增加,

[wʊd] [su:n] [bɪˈklʌm] [ɪˈnɔ:rməs] ;
would soon become enormous ;
会 很快 变得 巨大的 ;

很快就会变得巨大;

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [wʊd] [ˈnevər] [kənˈsent] [tu:; tə][ɪkˈspend] [sʌtʃ] [ɡreɪt] [sʌmz]
and the States of the North would never consent to expend such great sums

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈpɜ:rpəs] [wɪtʃ] [wʊd] [prəˈkjʊr] [sʌtʃ] [smɔ:l] [ædˈvæntɪdʒɪz][tu:; tə] [ðəmˈselvz] .
for a purpose which would procure such small advantages to themselves .
为了 一个 目的 哪个 会 采购 这样的 小的 优势 到 他们自己 .

北方各州绝不会同意花费如此大的资金去实现一个只能给自己带来如此小利益的目标。

[ɪf] [ðə; ði][ˈju:niən] [tʊk] [pəˈzeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [steɪts] [baɪ] [fɔ:rs] ,
If the Union took possession of the slaves in the Southern States by force ,
如果 这 联盟 采取 拥有 的 这 奴隶 在 这 南方 各州 经过 力量 ,

如果联邦以武力夺取南方各州的奴隶,

[ɔ:r][æt; ət][ə; eɪ] [reɪt] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [baɪ] [lɔ:] ,
or at a rate determined by law ,
或者 在 一个 速度 决定 经过 法律 ,

或按法律规定的利率,

[æn; ən] [ˌɪnsərˈmaʊntəb(ə)] [rɪˈzɪstəns] [wʊd] [əˈraɪz][ɪn] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
an insurmountable resistance would arise in that part of the country .
一个 不可逾越 反抗 会 出现 在 那 部分 的 这 国家 .

该国的那部分地区将会出现难以克服的抵抗。

[bəʊθ] [ɔ:lˈtɜ:nətɪvz] [ɑ:r; ər] [ˈi:kwəli] [ɪmˈpɑ:səb(ə)] .]
Both alternatives are equally impossible .]
两个都 替代方案 是 同样地 不可能的 .]

两种选择同样都是不可能的。]

[ˈfʊtnoʊt] [ˈdʌbljuː] :
[Footnote w :
[脚注 西 :

[脚注 w:

[ɪn - [ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [tuːˈtuː] , - ,
In 1830 there were in the United States 2 , 010 ,
在 那里 是 在 这 团结的 各州 2 , - ,
1830 年，美国有 2,010 人，

- [sleɪvz] [ænd; ənd] - ,
327 slaves and 319 ,
- 奴隶 和 - ,

327名奴隶和319名，

- [friː] [blæks] ,
439 free blacks ,
- 自由的 黑人 ,

439名自由黑人，

[ɪn][ɔːl][tuːˈtuː] , - ,
in all 2 , 329 ,
在 全部 2 , - ,

总共2,329个，

- [ˈniːgrəʊz] :
766 negroes :
- 黑人 :

766名黑人：

[wɪtʃ] [fɔːrmd] [əˈbaʊt] [wʌn] - [fɪfθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtoʊt(ə)] [pɑːpjuˈleɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [æt; ət]
which formed about one - fifth of the total population of the United States at
哪个 形成 关于 一 - 第五 的 这 全部的 人口 的 这 团结的 各州 在
[ðæt] [taɪm] .]
that time .]
那 时间 .]

约占当时美国总人口的五分之一。]

[aɪ][eɪ ˈem][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [kənˈfes] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːtɪ][rɪˈɡɑːrd][ðə; ði][æbəˈlɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈsleɪvəri] [æz; əz][ə; eɪ]
I am obliged to confess that I do not regard the abolition of slavery as a
我 是 有义务 到 承认 那 我 做 不是 看待 这 废除 的 奴隶制 作为 一个
[miːnz] [ʌv; əv] [ˈwɔːrdɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈreɪsɪz][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
means of warding off the struggle of the two races in the United States .
方法 的 守卫 离开 这 斗争 的 这 二 种族 在 这 团结的 各州 .

我不得不承认，我并不认为废除奴隶制是阻止美国两个种族之间斗争的手段。

[ðə; ði] [ˈniːgrəʊz] [meɪ] [ɔːŋ] [rɪˈmeɪn] [sleɪvz] [wɪˈðəʊt] [kəmˈpleɪnɪŋ] ;
The negroes may long remain slaves without complaining ;
这 黑人 可能 长的 保持 奴隶 没有 抱怨 ;

黑人可以长期为奴而无怨无悔；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][wʌnz] [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlev(ə)] [ʌv; əv] [friː] [men] ,
but if they are once raised to the level of free men ,
但 如果 他们 是 一次 提高 到 这 等级 的 自由的 男人 ,

但如果他们一旦被提升到自由人的水平，

[ðeɪ] [wɪl] [suːn] [rɪˈvəʊlt][æt; ət] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər][ˈsɪv(ə)] [raɪts] ;
they will soon revolt at being deprived of all their civil rights ;
他们 将要 很快 反叛 在 存在 被剥夺的 的 全部 他们的 民用 权利 ;

他们很快就会因为被剥夺了所有公民权利而起义；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['kænɑ:t] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['i:kwəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] ,
and as they cannot become the equals of the whites ,
和 作为 他们 不能 变得 这 等于 的 这 白人 ,
因为他们无法与白人平等,

[ðeɪ] [wɪl] ['spi:dəli] [dɪ'kler] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['enəmi] .
they will speedily declare themselves as enemies .
他们 将要 迅速地 宣布 他们自己 作为 敌人 .
他们很快就会宣布自己是敌人。

[ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] ['evriθɪŋ] [kən'tɪrɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði][ɪ,mænsə'peɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] ;
In the North everything contributed to facilitate the emancipation of the slaves ;
在 这 北 一切 贡献 到 促进 这 解放 的 这 奴隶 ;
在北方，一切都有助于奴隶的解放；

[ænd; ənd] ['sleɪvəri] [wʌz; wəz] [ə'bə:lɪft] ,
and slavery was abolished ,
和 奴隶制 曾是 废除 ,
奴隶制被废除，

[wɪ'daʊt] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [fri:] ['ni:grəʊz] [ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪ](ə)n] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [bɪ'kʌm] ['fɔ:rmɪdəb(ə)l] ,
without placing the free negroes in a position which could become formidable ,
没有 放置 这 自由的 黑人 在 一个 位置 哪个 可以 变得 强大 ,
不让自由黑人处于可能变得强大的地位，

[sɪns] [ðer; ðər] ['nʌmbər] [wʌz; wəz] [tu:] [smɔ:l] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ['evər] [tu:; tə] [kleɪm] [ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv]
since their number was too small for them ever to claim the exercise of
自从 他们的 数字 曾是 也 小的 为了 他们 曾经 到 宣称 这 锻炼 的
[ðer; ðər] [raɪts] .
their rights .
他们的 权利 .
因为他们的数量太少，根本无力行使自己的权利。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
But such is not the case in the South .
但 这样的 是 不是 这 案件 在 这 南 .
但南方的情况并非如此。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['kɑ:mɜ:rs] [ænd; ənd] [ˌmænjʊ'fæktər] [fɔ:r; fər]
The question of slavery was a question of commerce and manufacture for
这 问题 的 奴隶制 曾是 一个 问题 的 商业 和 生产 为了
[ðə; ði] [sleɪv] - ['əʊnərz] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] ;
the slave - owners in the North ;
这 奴隶 - 所有者 在 这 北 ;
奴隶制问题对于北方奴隶主来说是一个商业和制造业的问题；

[fɔ:r; fər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
for those of the South ,
为了 那些 的 这 南 ,
对于南方人来说，

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] .
it is a question of life and death .
它 是 一个 问题 的 生活 和 死亡 .
这是一个生死攸关的问题。

[gɑ:d] [fər'bɪd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [si:k] [tu:; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ˈni:grəʊ] ['sleɪvəri] ,
God forbid that I should seek to justify the principle of negro slavery ,
上帝 禁止 那 我 应该 寻找 到 证明合法 这 原则 的 黑人 奴隶制 ,
但愿我不会试图为黑人奴隶制辩护，

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [baɪ][sʌm; səm] [ə'merɪkən] ['raɪtə-z] ！
as has been done by some American writers ！
作为 有 到过 完毕 经过 一些 美国人 作家 ！

正如一些美国作家所做的那样！

[bʌt; bət][aɪ]['oʊnli] [əb'zɜ:rvi] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] ['kʌntrɪz] [wɪt] ['fɔ:rmərli] [ə'dɑ:ptɪd] [ðæt] ['eksɪkrəb(ə)]
But I only observe that all the countries which formerly adopted that execrable
但 我 仅有的 观察 那 全部 这 国家 哪个 以前 已采用 那 可憎的
['prɪnsəp(ə)] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] ['i:kwəli] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ə'bændən] [aɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] ．
principle are not equally able to abandon it at the present time ．
原则 是 不是 同样地 有能力的 到 放弃 它 在 这 展示 时间 ．

但我只是观察到，所有以前采用这一可恶原则的国家现在都无法同样放弃它。

[wen] [aɪ] ['kɑ:ntəmpleɪt] [ðə; ði] [kən'dɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ，
When I contemplate the condition of the South ，
什么时候 我 沉思 这 状况 的 这 南 ；
当我思考南方的状况时，

[aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [dɪ'skʌvər] [tu:] [ɔ:l'tɜ:nətɪvz] [wɪt] [meɪ] [bi:; bi] [ə'dɑ:ptɪd] [baɪ][ðə; ði] [waɪt]
I can only discover two alternatives which may be adopted by the white
我 能 仅有的 发现 二 替代方案 哪个 可能 是 已采用 经过 这 白色的
[ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [steɪts] ；
inhabitants of those States ；
居民 的 那些 各州 ；

我只能发现这些州的白人居民可以采取两种选择；

[vɪz] ． ，
viz ； ，
即 ． ，

即，

['i:ðər] [tu:; tə] [ɪ'mænsɪpeɪt] [ðə; ði] ['ni:grəʊz] ，
either to emancipate the negroes ，
任何一个 到 解放 这 黑人 ；

要么解放黑人，

[ænd; ænd][tu:; tə][ɪntər'mɪŋg(ə)] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ；
and to intermingle with them ；
和 到 交织 和 他们 ；

并与他们混合；

[ɔ:r] ，
or ，
或者 ，

或者，

[rɪ'meɪnɪŋ] ['aɪsələteɪd][frʌm; frəm][ðəm; ðəm] ，
remaining isolated from them ；
其余的 孤立 从 他们 ；

与他们保持隔离，

[tu:; tə] [ki:p] [ðəm; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)] ．
to keep them in a state of slavery as long as possible ．
到 保持 他们 在 一个 状态 的 奴隶制 作为 长的 作为 可能的 ．

让他们尽可能长时间处于奴役状态。

[ɔ:l] [ɪntər'mɪ:diət] ['meʒərz] [si:m] [tu:; tə][em 'li:] ['laɪkli] [tu:; tə] ['tɜ:rmɪneɪt] ，
All intermediate measures seem to me likely to terminate ；
全部 中间的 措施 似乎 到 我 可能 到 终止 ；

在我看来，所有中间措施都可能终止，

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ˈʃɔ:rtli] ,
and that shortly ,
和 那 不久 ,

不久之后，

[ɪn][ðə; ði][moʊst][ˈhɔ:rəb(ə)l][ʌv; əv][ˈsɪv(ə)l] [ˈwɔrz] ,
in the most horrible of civil wars ,
在 这 最多 可怕 的 民用 战争 ,

在最可怕的内战中，

[ænd; ʌnd][pər'hæps][ɪn][ðə; ði] [ekstər'peɪn] [ʌv; əv][wʌn][ɔ:r] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [ˈreɪsɪz] .
and perhaps in the extirpation of one or other of the two races .
和 也许 在 这 根除 的 一 或者 其他 的 这 二 种族 .

甚至可能导致两个种族中的一个种族灭绝。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [vju:] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [teɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] ,
Such is the view which the Americans of the South take of the question ,
这样的 是 这 看法 哪个 这 美国人 的 这 南 拿 的 这 问题 ,

这就是南方美国人对这个问题的看法，

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [ækt] [kən'sɪstəntli] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] .
and they act consistently with it .
和 他们 行为 始终 和 它 .

并且他们始终如一地采取行动。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [nɑ:t][tu:; tə][ˈmɪŋg(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ni:grəʊz] ,
As they are determined not to mingle with the negroes ,
作为 他们 是 决定 不是 到 交融 和 这 黑人 ,

因为他们决心不与黑人交往，

[ðeɪ] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [ɪ'mænsɪpeɪt] [ðəm; ðəm] .
they refuse to emancipate them .
他们 拒绝 到 解放 他们 .

他们拒绝解放他们。

[nɑ:t] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [rɪ'gɑ:rd] [ˈsleɪvəri] [æz; əz] [ˈnesəsəri] [tu:; tə][ðə; ði] [welθ]
Not that the inhabitants of the South regard slavery as necessary to the wealth
不是 那 这 居民 的 这 南 看待 奴隶制 作为 必要的 到 这 财富

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈplæntər] ,
of the planter ,
的 这 播种机 ,

并不是说南方的居民认为奴隶制对于种植园主的财富来说是必要的，

[fɔ:r; fər][ɑ:n] [ðɪs] [pɔɪnt] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈnɔ:rðərn] [ˈkʌntri:mɪn] [ɪn] [ˈfri:li]
for on this point many of them agree with their Northern countrymen in freely
为了 在 这 观点 许多 的 他们 同意 和 他们的 北方 同胞们 在 自由

[æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] [ðæt] [ˈsleɪvəri] [ɪz] [ˌpredʒu'dɪʃl] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈɪntrəst] ;
admitting that slavery is prejudicial to their interest ;
承认 那 奴隶制 是 有偏见的 到 他们的 兴趣 ;

因为在这一点上，他们中的许多人同意北方同胞的观点，坦率地承认奴隶制有损他们的利益；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kən'vɪnst] [ðæt] ,
but they are convinced that ,
但 他们 是 确信 那 ,

但他们确信，

[haʊ'evər] [ˌpredʒu'dɪʃl] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ,
however prejudicial it may be ,
然而 有偏见的 它 可能 是 ,

无论它有多么有害，

[ðeɪ] [hoʊld][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ə'pɑ:n][noʊ] [ˈðər] [ˈtenjər] .
they hold their lives upon no other tenure .
他们 抓住 他们的 生活 之上 不 其他 任期 ;
他们不以任何其他事物为生。

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wɪt] [ɪz] [naʊ] [dɪ'fju:zd] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [hæz; həz] [kən'vɪnst] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts]
The instruction which is now diffused in the South has convinced the inhabitants
这 操作说明 哪个 是 现在 扩散 在 这 南 有 确信 这 居民
[ðæt] ['sleɪvəri] [ɪz] [ɪn'dʒʊəriəs] [tu:; tə][ðə; ði] [sleɪv] - ['oʊnər] ,
that slavery is injurious to the slave - owner ,
那 奴隶制 是 有害的 到 这 奴隶 - 所有者 ;
目前在南方传播的教导使当地居民相信奴隶制对奴隶主有害，

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][hæz; həz][ˈɔ:lsəʊ] [ˈoʊn] [ðem; ðəm] ,
but it has also shown them ,
但 它 有 还 所示 他们 ;
但它也向他们表明，

[mɔ:r] ['klɪrli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] ,
more clearly than before ,
更多的 清楚地 比 前 ;
比以前更加清晰，

[ðæt] [noʊ] [mi:nz] [ɪg'zɪst][ʌv; əv] ['getɪŋ] [rɪd][ʌv; əv][ɪts][bæd] ['kɑ:nsɪkwensɪz] .
that no means exist of getting rid of its bad consequences .
那 不 方法 存在 的 获得 摆脱 的 它是 坏的 结果 .
没有任何方法可以消除其不良后果。

[hens] [ə'aɪzɪz][ə; eɪ] ['sɪŋɡjələr] ['kɑ:ntræst] ;
Hence arises a singular contrast ;
因此 出现 一个 单数 对比 ;
因此产生了一种独特的对比；

[ðə; ði] [mɔ:r] [ðə; ði][ju:'tɪləti][ʌv; əv] ['sleɪvəri] [ɪz] [kən'testɪd] ,
the more the utility of slavery is contested ,
这 更多的 这 公用事业 的 奴隶制 是 有争议的 ,
奴隶制的效用越受争议，

[ðə; ði] [mɔ:r] ['fɜ:rmli][ɪz][,aɪ 'ti:] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:z] ;
the more firmly is it established in the laws ;
这 更多的 牢牢 是 它 已确立的 在 这 法律 ;
它在法律上确立得越牢固；

[ænd; ənd] [waɪlst] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['sɜ:rvtɪtu:d] [ɪz] ['grædʒuəli] [ə'bə:liʃt] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] ,
and whilst the principle of servitude is gradually abolished in the North ,
和 而 这 原则 的 奴役 是 逐步地 废除 在 这 北 ;
当奴役制度在北方逐渐废除时，

[ðæt] [self] - [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] ['gɪvz] [raɪz][tu:; tə] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['rɪɡərəs] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ɪn][ðə; ði]
that self - same principle gives rise to more and more rigorous consequences in the
那 自己 - 相同的 原则 给予 上升 到 更多的 和 更多的 严格的 结果 在 这
[saʊθ] .
South .
南 .

这一原则在南方引起了越来越严重的后果。
[ðə; ði][ˌledʒɪsˈleɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [steɪts] [wɪð; wɪθ][rɪ'ɡɑ:rd][tu:; tə] [sleɪvz] ,
The legislation of the Southern States with regard to slaves ,
这 立法 的 这 南方 各州 和 看待 到 奴隶 ;
南方各州关于奴隶的立法，

[ˈprez(ə)nts][æ̃t; ə̃t][ð̃ə; ð̃i][ˈprez(ə)nt][deɪ] [sʌtʃ] [ʌnˈpærəleɪd] [əˈtrɔːsɪtɪz] [æz; əz] [səˈfaɪs] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ]
presents at the present day such unparalleled atrocities as suffice to show how
礼物 在 这 展示 天 这样的 无与伦比 暴行 作为 足够了 到 展示 如何
[ˈrædɪkli] [ð̃ə; ð̃i] [lɔːz] [ʌv; əv][hjuːˈmænəti][hæv; həv] [bɪn] [pərˈvɜːrtɪd] ,
radically the laws of humanity have been perverted ,
根本 这 法律 的 人类 有 到过 变态 ,
呈现了当今如此空前的暴行，足以表明人类法律已被彻底扭曲，

[ænd; ənd][tuː; tə] [bɪˈtreɪ] [ð̃ə; ð̃i] [ˈdespərət] [pəˈziʃ(ə)n] [ʌv; əv][ð̃ə; ð̃i] [kəˈmjuːnəti] [ɪn] [wɪtʃ] [ð̃æt] [ˌledʒɪsˈleɪʃ(ə)n]
and to betray the desperate position of the community in which that legislation
和 到 背叛 这 绝望的 位置 的 这 社区 在 哪个 那 立法
[hæz; həz] [bɪn] [ˈprɒməˌgeɪtɪd] .
has been promulgated .
有 到过 颁布 .
并暴露了颁布该项立法的社区的绝望处境。

[ð̃ə; ð̃i] [əˈmɛrɪkənz] [ʌv; əv] [ð̃ɪs] [ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ð̃ə; ð̃i][ˈjuːniən][hæv; həv][nɔːt] ,
The Americans of this portion of the Union have not ,
这 美国人 的 这 部分 的 这 联盟 有 不是 ,
联盟这部分的美国人还没有，

[ɪnˈdiːd] ,
indeed ,
的确 ,
的确，

[ɔːɡˈmentɪd] [ð̃ə; ð̃i] [ˈhɑːdʃɪps] [ʌv; əv] [ˈsleɪvəri] ;
augmented the hardships of slavery ;
增强 这 艰辛 的 奴隶制 ;
增加了奴隶制的艰辛；

[ð̃eɪ] [hæv; həv] ,
they have ,
他们 有 ,
他们有，

[ɑːn][ð̃ə; ð̃i] [ˈkɑːntrəri] ,
on the contrary ,
在 这 相反 ,
相反，

[ˈbetəd] [ð̃ə; ð̃i] [ˈfɪzɪk(ə)] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ð̃ə; ð̃i] [sleɪvz] .
bettered the physical condition of the slaves .
改进 这 身体的 状况 的 这 奴隶 .
改善了奴隶的身体状况。

[ð̃ə; ð̃i][ˈoʊnli] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ð̃ə; ð̃i] [ˈeɪnfənts] [meɪnˈteɪnd] [ˈsleɪvəri] [wɜːr; wər] [ˈfetərz] [ænd; ənd] [deθ] ;
The only means by which the ancients maintained slavery were fetters and death ;
这 仅有的 方法 经过 哪个 这 古代人 维持 奴隶制 是 镣铐 和 死亡 ;
古人维持奴隶制的唯一手段就是镣铐和死亡；

[ð̃ə; ð̃i] [əˈmɛrɪkənz] [ʌv; əv][ð̃ə; ð̃i] [saʊθ] [ʌv; əv][ð̃ə; ð̃i][ˈjuːniən][hæv; həv] [dɪˈskʌvəd] [mɔːr] [ɪntəˈlektʃuəl]
the Americans of the South of the Union have discovered more intellectual
这 美国人 的 这 南 的 这 联盟 有 发现 更多的 知识分子
[sɪˈkjuərɪtɪs] [fɔːr; fər][ð̃ə; ð̃i] [duˈreɪʃn] [ʌv; əv][ð̃er; ð̃ər] [ˈpaʊər] .
securities for the duration of their power .
证券 为了 这 期间 的 他们的 力量 .
联盟南部的美国人在其执政期间发现了更多的智力保障。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɪmˈplɔɪd] [ðer; ðər][ˈdespəˌtɪzəm][ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈvaɪələns] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈhjuːmən][maɪnd]
They have employed their despotism and their violence against the human mind
 他们 有 受雇 他们的 专制主义 和 他们的 暴力 反对 这 人类 头脑
 .
 .
 .
 他们用专制和暴力来压制人类的思想。

[ɪn] [æn'tɪkwəti] ,
In antiquity ,
 在 古代 ,

在古代,

[pri'kəʃənz] [wɜːr; wər][ˈteɪkən][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [sleɪv] [frʌm; frəm] ['breɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] ;
precautions were taken to prevent the slave from breaking his chains ;
 防范措施 是 已采取 到 防止 这 奴隶 从 打破 他的 链条 ;

采取了预防措施以防止奴隶挣脱锁链；

[æ̣t; ə̣t][ð̣ə; ð̣i][ˈprez(ə)nt] [deɪ] [ˈmeɜ̃rɜz] [ɑ̃:r; ə̃r][ə̣ˈdɑ̃:ptɪd] [tu:; tə] [dɪˈpraɪv] [hɪm; ɪm][ˈi:v(ə)n][ʌv; əv][ð̣ə; ð̣i][dɪˈzaɪər]

at the present day measures are adopted to deprive him even of the desire

在 这 展示 天 措施 是 已采用 到 剥夺 他 甚至 的 这 欲望

[ʌv; əv] [ˈfri:dəm] .

of freedom .

的 自由 .

如今，人们采取措施，甚至剥夺他追求自由的愿望。

[ðə; ði] ['eɪnʃənts] [kept] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [ðər; ðər] [sleɪvz] [ɪn] ['bɑːndɪdʒ] ,
The ancients kept the bodies of their slaves in bondage ,
 这 古代人 保留 这 身体 的 他们的 奴隶 在 束缚 ,
 古人将奴隶的身体束缚起来,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [pleɪst] [noʊ] [rɪ'streɪnt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [maɪnd] [ænd; ənd] [noʊ] [tʃek] [ə'pɑːn] [edʒu'keɪʃ(ə)n] ;
but they placed no restraint upon the mind and no check upon education ;
 但 他们 放置 不 克制 之上 这 头脑 和 不 查看 之上 教育 ;
 但他们没有对思想进行任何限制，也没有对教育进行任何检查；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['æktɪd] [kən'sɪstəntli] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['rɪstəbliʃt] ['prɪnsəp(ə)l] ,
and they acted consistently with their established principle ,
 和 他们 行动 始终 和 他们的 已确立的 原则 ,
 并且他们始终按照既定原则行事,

[sɪns] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][tɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sleɪvəri] [ðen] [ɪg'zɪstɪd] ,
since a natural termination of slavery then existed ,
 自从 一个 自然的 终止 的 奴隶制 然后 存在 ,
 由于奴隶制的自然终结已经存在,

[ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] [ɔ:r] [ˈlðər] [ðə; ði] [sleɪv] [maɪt] [bi:; bi] [set] [fri:] ,
and one day or other the slave might be set free ,
 和 一 天 或者 其他 这 奴隶 可能 是 放 自由的 ,
 有一天奴隶可能会被释放,

[ænd; ənd] [brɪ'kʌm] [ðə; ði] [ˈi:kwəl] [ɪv; əv] [hɪz; ɪz] ['mæstər] .
and become the equal of his master .
 和 变得 这 平等的 的 他的 掌握 .
 并与他的主人平等。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'merɪkənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
But the Americans of the South ,
 但 这 美国人 的 这 南 ,
 但南方的美国人,

[hu:] [du:][nɑ:t][æd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['ni:grəʊz] [kæn; kən]['evər][bi;; bi] [kə'mɪŋɡld] [wɪð; wɪθ] [ðəm'selvz] ,
who do not admit that the negroes can ever be commingled with themselves ,
WHO 做 不是 承认 那 这 黑人 能 曾经 是 混合 和 他们自己 ,
他们不承认黑人可以与他们混合,

[hæv; həv] [fər'bɪdn] [ðem; ðəm][tu;; tə][bi;; bi] [tɔ:t] [tu;; tə] [ri:d] [ɔ:r][tu;; tə] [raɪt] ,
have forbidden them to be taught to read or to write ,
有 禁止 他们 到 是 教授 到 读 或者 到 写 ,
禁止他们读书写字,

[ʌndər] [sɪ'vɪr] ['penəltɪz] ;
under severe penalties ;
在下面 严重 处罚 ;
受到严厉的惩罚;

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t] [reɪz] [ðem; ðəm][tu;; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['lev(ə)l] ,
and as they will not raise them to their own level ,
和 作为 他们 将要 不是 增加 他们 到 他们的 自己的 等级 ,
因为他们不会把他们提升到自己的水平,

[ðeɪ] [sɪŋk][ðem; ðəm][æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][tu;; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bru:ts] .
they sink them as nearly as possible to that of the brutes .
他们 下沉 他们 作为 几乎 作为 可能的 到 那 的 这 野蛮人 .
他们尽可能地让它们沉入与野兽相近的深度。

[ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [hæd; həd] [ɔ:lweɪz] [bɪn] [ə'laʊd] [tu;; tə][ðə; ði] [slerv] [tu;; tə] [tʃɪr] [ðə; ði]
The hope of liberty had always been allowed to the slave to cheer the
这 希望 的 自由 有 总是 到过 允许 到 这 奴隶 到 欢呼 这
[ˈhɑ:dʃɪps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'dɪʃ(ə)n] .
hardships of his condition .
艰辛 的 他的 状况 .
自由的希望总是被允许给予奴隶，以鼓励他们克服自身困境。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'merɪkənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [səʊθ] [ɑ:r; ər] [wel] [ə'wer] [ðæt] [ɪ,mænsə'peɪʃ(ə)n] ['kænɑ:t] [bʌt; bət]
But the Americans of the South are well aware that emancipation cannot but
但 这 美国人 的 这 南 是 出色地意识到的 那 解放 不能 但
[bi;; bi] ['deɪndʒərəs] ,
be dangerous ,
是 危险的 ,
但南方的美国人很清楚，解放必然是危险的，

[wen] [ðə; ði] [fri:d] [mæn][kæn; kən] ['nevər] [bi;; bi] [ə'sɪmə'leɪtɪd] [tu;; tə][hɪz; ɪz] ['fɔ:rmər] ['mæstər] .
when the freed man can never be assimilated to his former master .
什么时候 这 自由 男人 能 绝不 是 同化 到 他的 以前的 掌握 .
获得自由的人永远无法与他以前的主人同化。

[tu;; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ][mæn][hɪz; ɪz] ['fri:dəm] ,
To give a man his freedom ,
到 给 一个 男人 他的 自由 ,
为了给予一个人自由，

[ænd; ənd][tu;; tə] [li:v] [hɪm; ɪm][ɪn] ['retʃɪdnəs] [ænd; ənd] ['ɪɡnə'mɪni] ,
and to leave him in wretchedness and ignominy ,
和 到 离开 他 在 悲惨 和 耻辱 ,
让他陷入悲惨和耻辱之中，

[ɪz] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][tu;; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ]['fju:tʃər] [tʃi:f] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][rɪ'voʊlt][ʌv; əv][ðə; ði] [slervz] .
is nothing less than to prepare a future chief for a revolt of the slaves .
是 没有什么 较少的 比 到 准备 一个 未来 首席 为了 一个 反叛 的 这 奴隶 .
无非就是为奴隶起义培养未来的首领。

[mɔːr'ʊʊvər] ,
Moreover ,
而且 ,

而且 ,

[aɪ 'tiː][hæz; həz] [bɜːŋ] [bɪn] [rɪ'mɑːkt] [ðæt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [friː] ['niːgroʊ] ['veɪɡli] ['ædʒɪteɪts]
it has long been remarked that the presence of a free negro vaguely agitates
它 有 长的 到过 评论 那 这 在场 的 一个 自由的 黑人 依稀 搅动

[ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [les] ['fɔːrtʃənət] ['breðrən] ,
the minds of his less fortunate brethren ,
这 思想 的 他的 较少的 幸运 弟兄们 ,

人们早就注意到, 自由黑人的出现会隐隐地激起那些不幸的兄弟们的情绪,

[ænd; ænd] [kən'veɪz] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ][dɪm][ˈnoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [raɪts] .
and conveys to them a dim notion of their rights .
和 传递 到 他们 一个 暗淡 概念 的 他们的 权利 .

并向他们传达了有关他们权利的模糊概念。

[ðə; ði] [ə'merɪkənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [hæv; həv] ['kɑːnsɪkwentli] ['teɪkən] ['meʒərz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [sleɪv] -
The Americans of the South have consequently taken measures to prevent slave -
这 美国人 的 这 南 有 最后 已采取 措施 到 防止 奴隶 -
['oʊnərz] [frʌm; frəm] [ɪ'mænsə'peɪtɪŋ] [ðer; ðər] [sleɪvz] [ɪn][moʊst]['keɪsɪz] ;
owners from emancipating their slaves in most cases ;
所有者 从 解放 他们的 奴隶 在 最多 案例 ;

因此, 南方的美国人在大多数情况下采取措施阻止奴隶主解放他们的奴隶;

[nɑːt] [ɪn'diːd] [baɪ][ə; eɪ] ['pɑːzətɪv] [ˌproʊɪ'bj](ə)n] ,
not indeed by a positive prohibition ,
不是 的确 经过 一个 积极的 禁令 ,

并非通过积极的禁止,

[bʌt; bət][baɪ] ['sʌbdʒɪktɪŋ] [ðæt] [step] [tuː; tə] ['vəriəs] [fɔːrmz] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][kəm'plaɪ]
but by subjecting that step to various forms which it is difficult to comply
但 经过 服从 那 步 到 各种各样的 表格 哪个 它 是 难的 到 遵守

[wɪð; wɪθ] .
with :
和 :

但这一步骤却受到各种难以遵守的形式的限制。

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld][mæn] ,
I happened to meet with an old man ,
我 发生 到 见面 和 一个 老的 男人 ,

我偶然遇见一位老人,

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] ,
in the South of the Union ,
在 这 南 的 这 联盟 ,

在联邦南部,

[huː] [hæd; həd] [lɪvd] [ɪn] [ɪ'lɪsɪt] ['ɪntərkoːrs] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nɛɡresɪz] ,
who had lived in illicit intercourse with one of his negresses ,
WHO 有 居住地 在 非法 交往 和 一 的 他的 黑人女性 ,

他曾与他的一个黑奴发生过不正当的性关系,

[ænd; ænd][hæd; həd][hæd; həd] ['sevrəl] ['tʃɪldrən] [baɪ][hɜːr; hər] ,
and had had several children by her ,
和 有 有 一些 孩子们 经过 她 ,

她还生了几个孩子,

[huː] [wɜːr; wər][bɔːrn][ðə; ði] [sleɪvz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑːðər] .
who were born the slaves of their father .
WHO 是 出生 这 奴隶 的 他们的 父亲 .

他们生来就是父亲的奴隶。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'di:d] ['fri:kwəntli] [θɔ:t] [ʌv; əv] [bɪk'wi:ðɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm][æt; ət] [li:st] [ðer; ðər]
He had indeed frequently thought of bequeathing to them at least their
他 有 的确 频繁地 想法 的 遗赠 到 他们 在 至少 他们的
[ˈlɪbərti] ;
liberty ;
自由 ;

他确实经常想至少把自由留给他们；

[bʌt; bət] ['jɪrz] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [wɪ'ðəʊt] [hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [sər'maʊnt] [ðə; ði][ˈli:g(ə)l]
but years had elapsed without his being able to surmount the legal
但 年 有 过去 没有 他的 存在 有能力的 到 超越 这 合法的
[ˈɑ:bstək(ə)lɪz][tu:; tə][ðer; ðər][ɪ,mænsə'peɪ(ə)n] ,
obstacles to their emancipation ,
障碍 到 他们的 解放 ,
但多年过去了，他仍未能克服解放奴隶的法律障碍，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mi:n] [waɪl] [hɪz; ɪz][oʊld][eɪdʒ][wʌz; wəz] [kʌm] ,
and in the mean while his old age was come ,
和 在 这 意思是 尽管 他的 老的 年龄 曾是 来 ,
与此同时，他已年老，

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][daɪ] .
and he was about to die .
和 他 曾是 关于 到 死 .
他就快要死了。

[hi:; hi] ['pɪktʃəd] [tu:; tə] [hɪm'self] [hɪz; ɪz] [sʌnz] ['drægd] [frʌm; frəm] ['mɑ:rkɪt] [tu:; tə] ['mɑ:rkɪt] ,
He pictured to himself his sons dragged from market to market ,
他 如图所示 到 他自己 他的 儿子们 拖拽 从 市场 到 市场 ,
他想象着他的儿子们被拖着从一个市场走到另一个市场，

[ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['perənt] [tu:; tə][ðə; ði][rɑ:d][ʌv; əv][ðə; ði]['streɪndʒər]
and passing from the authority of a parent to the rod of the stranger
和 通过 从 这 权威 的 一个 父母 到 这 杆 的 这 陌生人
,
从父母的权威转移到陌生人的管教之下，

[ʌn'tɪl] [ði:z] ['hɔ:rɪd] [æn,tɪsə'peɪfənz, æntɪsə'peɪfənz] [wɜ:rkt] [hɪz; ɪz][ɪks'paɪərɪŋ][ɪ,mædʒɪ'neɪ(ə)n][ˈɪntu:] ['frenzi] .
until these horrid anticipations worked his expiring imagination into frenzy .
直到 这些 可怕的 预期 工作 他的 到期 想像力 进入 狂热 .
直到这些可怕的预期使他日渐消逝的想象力陷入疯狂。

[wen] [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [preɪ] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['æŋɡwɪʃ] [ʌv; əv] [dɪ'sper] ,
When I saw him he was a prey to all the anguish of despair ,
什么时候 我 锯 他 他 曾是 一个 猎物 到 全部 这 痛苦 的 绝望 ,
当我看到他时，他正陷入绝望的痛苦之中，

[ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [em 'i:] [fi:l] [haʊ] ['ɔ:f(ə)l] [ɪz][ðə; ði][ˌretri'bju:(ə)n][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ə'pɑ:n] [ðəʊz] [hu:]
and he made me feel how awful is the retribution of nature upon those who
和 他 制成 我 感觉 如何 可怕 是 这 报应 的 自然 之上 那些 WHO
[hæv; həv][ˈbrʊkən][hɜ:r; həɪ] [lɔ:z] .
have broken her laws .
有 破碎的 她 法律 .
他让我感受到大自然对违反自然法则的人的惩罚有多么可怕。

[ði:z] ['i:vəlz][ɑ:r; əɪ] [ʌn'kwɛstʃənəbli] [ɡreɪt] ;
These evils are unquestionably great ;
这些 罪恶 是 毫无疑问 伟大的 ;
这些罪恶无疑是巨大的；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['nesəseri] [ænd; ənd] [fɔːr'si:n] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] ['prɪnsəp(ə)l]
but they are the necessary and foreseen consequence of the very principle
但 他们 是 这 必要的 和 预见 结果 的 这 非常 原则
[ʌv; əv][ˈmɑːdərn] ['sleɪvəri] .
of modern slavery .
的 现代的 奴隶制 .

但它们是现代奴隶制原则的必然和可预见的结果。

[wen] [ðə; ði] [jʊərə'pi:ənz] [tʃoʊz] [ðer; ðər] [sleɪvz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [reis] ['dɪfərɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] ,
When the Europeans chose their slaves from a race differing from their own ,
什么时候 这 欧洲人 选择 他们的 奴隶 从 一个 种族 不同 从 他们的 自己的 ,
当欧洲人从不同于自己种族的人种中挑选奴隶时，
[wɪtʃ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlðər] ['reisɪz][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,
which many of them considered as inferior to the other races of mankind ,
哪个 许多 的 他们 经过考虑的 作为 下 到 这 其他 种族 的 人类 ,
他们中的许多人认为他们比人类的其他种族低劣，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《美国的民主1》(Democracy In America-1)

第36/42页

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔ:l] [rə'peɪd, rɪ'peɪd] [wɪð; wɪθ] ['hɔ:rər] [frʌm; frəm] ['eni] ['noʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪntɪmət]
and which they all repelled with horror from any notion of intimate
和 哪个 他们 全部 排斥 和 恐怖 从 任何 概念 的 亲密的
[kə'nekʃ(ə)n] ,
connection ,
联系 ,

他们都厌恶这种亲密关系，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bi'li:vð] [ðæt] ['sleɪvəri] [wʊd] [læst] [fər'evər] ;
they must have believed that slavery would last forever ;
他们 必须 有 相信 那 奴隶制 会 最后的 永远 ;
他们一定相信奴隶制将永远存在；

[sɪns] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ɪntər'mi:diət] [steɪt] [wɪtʃ] [kæn; kən] [bi:; bi] ['dʊrəb(ə)l] [br'twi:n] [ðə; ði] [ɪk'sesɪv]
since there is no intermediate state which can be durable between the excessive
自从 那里 是 不 中间的 状态 哪个 能 是 耐用的 之间 这 过多的
[ɪnɪ'kwɑ:ləti] [prə'du:st] [baɪ] ['sɜ:rvɪtu:d] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kəm'pli:t] [ɪ'kwɑ:ləti] [wɪtʃ] [ə'ɪdʒɪneɪts] [ɪn]
inequality produced by servitude and the complete equality which originates in
不平等 生产 经过 奴役 和 这 完全的 平等 哪个 起源于 在
[ɪndɪ'pendəns] .
independence .
独立 .

因为在奴役产生的极度不平等与独立产生的完全平等之间，不存在可以持久的中间状态。

[ðə; ði] [jʊərə'pi:ənz] [dɪd] [ɪm'pɜ:rfɪktli] [fi:l] [ðɪs] [tru:θ] ,
The Europeans did imperfectly feel this truth ,
这 欧洲人 做过 不完美地 感觉 这 真相 ,
欧洲人确实不完美地感受到了这个真理，

[bʌt; bət] [wɪ'ðəʊt] [ək'na:lɪdʒɪŋ; æk'na:lɪdʒɪŋ] [aɪ 'ti:] ['i:v(ə)n] [tu:; tə] [ðəm'selvz] .
but without acknowledging it even to themselves .
但 没有 承认 它 甚至 到 他们自己 .
但他们自己却不承认。

[wen'evər] [ðeɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [tu:; tə] [du:] [wɪð; wɪθ] ['ni:grəʊz] ,
Whenever they have had to do with negroes ,
每当 他们 有 有 到 做 和 黑人 ,
每当他们与黑人打交道时，

[ðer; ðər] [kən'dʌkt] [hæz; həz] ['i:ðər] [bɪn] [dɪk'teɪtɪd] [baɪ] [ðer; ðər] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [praɪd] ,
their conduct has either been dictated by their interest and their pride ,
他们的 执行 有 任何一个 到过 口述 经过 他们的 兴趣 和 他们的 自豪 ,
他们的行为要么是出于利益和自尊，

[ɔ:r] [baɪ] [ðer; ðər] [kəm'pæʃ(ə)n] .
or by their compassion .
或者 经过 他们的 同情 .
或者通过他们的同情心。

[ðeɪ] [fɜːrst][ˈvaɪələɪtɪd] [ˈevri] [raɪt] [ʌv; əv][hjuːˈmænəti][baɪ][ðer; ðər] [ˈtriːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈniːgroʊ]
They first violated every right of humanity by their treatment of the negro
他们 第一的 违反 每一个 正确的 的 人类 经过 他们的 治疗 的 这 黑人
[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈæftərwərdz] [ɪnˈfɔːrmd] [hɪm; ɪm][ðæt] [ðoʊz] [raɪts] [wɜːr; wər] [ˈpreʃəs] [ænd; ənd]
and they afterwards informed him that those rights were precious and
和 他们 然后 知情的 他 那 那些 权利 是 宝贵的 和
[ɪnˈvaɪələb(ə)] .
inviolable .
不可侵犯的 .

他们首先通过对待黑人的方式侵犯了人类的一切权利，然后又告诉黑人这些权利是宝贵的、不可侵犯的。

[ðeɪ] [əˈfektɪd] [tuː; tə][ˈoʊpən][ðer; ðər][ræŋks][tuː; tə][ðə; ði] [sleɪvz] ,
They affected to open their ranks to the slaves ,
他们 做作的 到 打开 他们的 排名 到 这 奴隶 ,
[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈniːgrəʊz] [huː] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [ˈpenətreɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [wɜːr; wər] [ˈdrɪvŋ]
but the negroes who attempted to penetrate into the community were driven
但 这 黑人 WHO 尝试过 到 穿透 进入 这 社区 是 驱动
[bæk] [wɪð; wɪθ][skɔːrŋ] ;
back with scorn ;
后退 和 轻蔑 ;

但他们假装向奴隶开放自己的队伍，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪnˈkɔːʃəsli] [ænd; ənd] [ɪŋˌvɔːlənˈterəli] [bɪn] [led][tuː; tə][ædˈmɪt][ʌv; əv] [ˈfriːdəm]
and they have incautiously and involuntarily been led to admit of freedom
和 他们 有 不谨慎地 和 不由自主 到过 引领 到 承认 的 自由
[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈsleɪvəri] ,
instead of slavery ,
反而 的 奴隶制 ,
[wɪˈðəʊt] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɜːrɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhoʊlli] [ɪˈnɪkwɪtəs] ,
without having the courage to be wholly iniquitous ,
没有 拥有 这 勇气 到 是 完全 不义的 ,
[dʒʌst] [ˈhoʊlli] [dʒʌst] .
或者 完全 只是 .
[wɪˈðəʊt] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɜːrɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhoʊlli] [ɪˈnɪkwɪtəs] ,
without having the courage to be wholly iniquitous ,
没有 拥有 这 勇气 到 是 完全 不义的 ,
[dʒʌst] [ˈhoʊlli] [dʒʌst] .
或者 完全 只是 .

或者完全公正。

[ɪf] [aɪ ˈtiː][biː; bi][ɪmˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə] [ænˈtɪsɪpeɪt] [ə; eɪ] [ˈpɪəriəd] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
If it be impossible to anticipate a period at which the Americans of the
如果 它 是 不可能的 到 预料 一个 时期 在 哪个 这 美国人 的 这
[saʊθ] [wɪl] [ˈmɪŋɡ(ə)][ðer; ðər] [blʌd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈniːgrəʊz] ,
South will mingle their blood with that of the negroes ,
南 将要 交融 他们的 血 和 那 的 这 黑人 ,
[kæn; kən] [ðeɪ] [əˈlaʊ] [ðer; ðər] [sleɪvz] [tuː; tə] [brɪˈklɑːm] [ˈfriː] [wɪˈðəʊt] [ˈkɑːmprəmaɪzɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn]
can they allow their slaves to become free without compromising their own
能 他们 允许 他们的 奴隶 到 变得 自由的 没有 妥协 他们的 自己的
[sɪˈkjʊərəti] ?
security ?
安全 ?

他们能否在不危及自身安全的情况下让奴隶获得自由？

[ænd; ʌnd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [ki:p] [ðæt] [reɪs] [ɪn] ['bɑ:ndɪdʒ] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [seɪv] [ðer; ðər]
And if they are obliged to keep that race in bondage in order to save their
和 如果 他们 是 有义务 到 保持 那 种族 在 束缚 在 命令 到 节省 他们的
[oʊn] [ˈfæməliz] ,
own families ,
自己的 家庭 ,

如果他们为了拯救自己的家人而不得不奴役那个种族，

[meɪ] [ðeɪ] [nɑ:t][bi:; bi][ɪk'skju:zd][fɔ:r; fər] [ə'veɪlɪŋ] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mi:nz] [best] [ə'dæptɪd] [tu:; tə]
may they not be excused for availing themselves of the means best adapted to
可能 他们 不是 是 已原谅 为了 利用 他们自己 的 这 方法 最好的 改编 到
[ðæt] [end] ?
that end ?
那 结尾 ?

他们是否应该为实现这一目标而采取最合适的手段？

[ðə; ði] [ɪ'vents] [wɪt] [ɑ:r; ər] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈju:niən] [ə'pɪr] [tu:; tə]
The events which are taking place in the Southern States of the Union appear to
这 活动 哪个 是 采取 地方 在 这 南方 各州 的 这 联盟 出现 到
[em 'i:][tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][wʌns][ðə; ði][moʊst][ˈhɔ:rəb(ə)][ænd; ʌnd][ðə; ði][moʊst][ˈnæt(ə)rəl] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv]
me to be at once the most horrible and the most natural results of
我 到 是 在 一次 这 最多 可怕 和 这 最多 自然的 结果 的
[ˈsleɪvəri] .
slavery .
奴隶制 .

在我看来，美国南部各州正在发生的事件是奴隶制最可怕、最自然的结果。

[wen] [aɪ] [si:] [ðə; ði][ˈɔ:rdər][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ˌoʊvər'θroʊn] ,
When I see the order of nature overthrown ,
什么时候 我 看 这 命令 的 自然 被推翻 ,
当我看到自然秩序被颠覆时，
[ænd; ʌnd] [wen] [aɪ] [hɪr] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][hju:'mænəti][ɪn][ɪts] [veɪn] ['strʌɡ(ə)] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [lɔ:z] ,
and when I hear the cry of humanity in its vain struggle against the laws ,
和 什么时候 我 听到 这 哭 的 人类 在 它是 徒劳 斗争 反对 这 法律 ,

当我听到人类在与法律徒劳抗争时发出的呐喊时，

[maɪ][ˌɪndɪɡ'neɪ(ə)n] [dʌz] [nɑ:t] [laɪt] [ə'pɑ:n][ðə; ði][men][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [taɪm] [hu:] [ɑ:r; ər][ðə; ði]
my indignation does not light upon the men of our own time who are the
我的 愤慨 做 不是 光 之上 这 男人 的 我们的 自己的 时间 WHO 是 这
[ˈɪnstroʊmənts] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈaʊtreɪdʒz] ;
instruments of these outrages ;
仪器 的 这些 暴行 ;
我的愤慨并不针对我们这个时代实施这些暴行的人；

[bʌt; bət][aɪ] [rɪ'zɜ:rv] [maɪ][ˌeksɪ'kreɪʃən] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] ,
but I reserve my execration for those who ,
但 我 预订 我的 念咒 为了 那些 WHO ,
但我对那些保留我的诅咒，

[ˈæftər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] ['fri:dəm] ,
after a thousand years of freedom ,
后 一个 千 年 的 自由 ,
经过一千年的自由，

[brɔ:t] [bæk] [ˈsleɪvəri] [ˈɪntu:][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [wʌns] [mɔ:r] .
brought back slavery into the world once more .
带来 后退 奴隶制 进入 这 世界 一次 更多的 .
再次将奴隶制带回了世界。

[wət'evər] [meɪ] [biː, bi][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [tuː; tə] [meɪn'teɪn]
Whatever **may** **be** **the** **efforts** **of** **the** **Americans** **of** **the** **South** **to** **maintain**
任何 可能 是 这 努力 的 这 美国人 的 这 南 到 维持
[ˈsleɪvəri] ,
slavery ,
奴隶制 ,

无论南方的美国人如何努力维护奴隶制，

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [sək'sɪːd] .
they will not always succeed .
他们 将要 不是 总是 成功 .

他们并不总是会成功。

[ˈsleɪvəri] ,
Slavery ,
奴隶制 ,

奴隶制，

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][trækt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪvəlaɪzd] [ɜːrθ] ,
which is now confined to a single tract of the civilized earth ,
哪个 是 现在 受限 到 一个 单身的 通道 的 这 文明 地球 ,

现在只局限于文明地球的一块区域，

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'tækt] [baɪ] [ˌkrɪsti'ænəti] [æz; əz][ʌn'dʒʌst] ,
which is attacked by Christianity as unjust ,
哪个 是 遭到攻击 经过 基督教 作为 不公正 ,

基督教认为这是不公正的，

[ænd; ænd][baɪ][pə'litɪk(ə)l] [rɪ'kɑːnəmi] [æz; əz] [ˌpredʒu'dɪʃl] ;
and by political economy as prejudicial ;
和 经过 政治的 经济 作为 有偏见的 ;

并被政治经济学视为有偏见的；

[ænd; ænd] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ˌkɒntræstɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌdemə'krætɪk] ['lɪbətɪz] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
and which is now contrasted with democratic liberties and the information of
和 哪个 是 现在 对比 和 民主 自由 和 这 信息 的

[ˈaʊər; ɑːr][eɪdʒ] ,
our age ,
我们的 年龄 ,

这与民主自由和我们时代的信息形成了鲜明对比，

[ˈkænɑːt] [sər'vaɪv] .
cannot survive .
不能 存活 .

无法生存。

[baɪ][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmæstər] ,
By the choice of the master ,
经过 这 选择 的 这 掌握 ,

根据主人的选择，

[ɔːr][baɪ][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] ,
or by the will of the slave ,
或者 经过 这 将要 的 这 奴隶 ,

或者按照奴隶的意愿，

[aɪ 'tiː] [wɪl] [siːs] ;
it will cease ;
它 将要 停止 ;

它会停止；

[ænd; ənd][ɪn] [ˈiːðər] [keɪs] [ɡreɪt] [kəˈlæmɪtɪz] [meɪ] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [ɪnˈsuː] .
and in either case great calamities may be expected to ensue .
和 在 任何一个 案件 伟大的 灾难 可能 是 预期的 到 随之而来 .

无论哪种情况，都可能引发巨大的灾难。

[ɪf] [ˈlɪbərti] [biː; bi][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][ðə; ði] [ˈniːɡrəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
If liberty be refused to the negroes of the South ,
如果 自由 是 拒绝 到 这 黑人 的 这 南 ,

如果南方的黑人被拒绝给予自由，

[ðeɪ] [wɪl] [ɪn][ðə; ði][end] [siːz] [aɪˈtiː][fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] [baɪ] [fɔːrs] ;
they will in the end seize it for themselves by force ;
他们 将要 在 这 结尾 抢占 它 为了 他们自己 经过 力量 ;

他们最终会用武力夺取它；

[ɪf] [aɪˈtiː][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n] ,
if it be given ,
如果 它 是 给定 ,

如果给出，

[ðeɪ] [wɪl] [əˈbjʊːs][aɪˈtiː] [er] [lɔːŋ] .
they will abuse it ere long .
他们 将要 虐待 它 埃雷 长的 .

他们很快就会滥用它。

* [eks]
*** x**
* x

*x

[ˈfʊtnoʊt] [eks] :
[Footnote x :
[脚注 x :

[脚注 x:

[ˈðɪs] [ˈtʃæptər] [ɪz][noʊ][lɔːŋɡər] [ˈæplɪkəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈniːɡroʊ] [reɪs] [ɪn][ðə; ði]
[This chapter is no longer applicable to the condition of the negro race in the
[这 章 是 不 更长 适用的 到 这 状况 的 这 黑人 种族 在 这

[juˈnaɪtɪd] [stɜːts] ,
United States ,
团结的 各州 ,

[本章不再适用于美国黑人的状况，

[sɪns] [ðə; ði][æbəˈlɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈsleɪvəri] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] ,
since the abolition of slavery was the result ,
自从 这 废除 的 奴隶制 曾是 这 结果 ,

由于废除奴隶制是其结果，

[ðoʊ] [naːt][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt] ,
though not the object ,
尽管 不是 这 目的 ,

虽然不是物体，

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈsɪv(ə)l][wɔːr] ,
of the great Civil War ,
的 这 伟大的 民用 战争 ,

伟大的内战，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈniːɡrəʊz] [hæv; həv] [bɪn] [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [naːt][ˈoʊnli][ʌv; əv] [ˈfriːdmən] ,
and the negroes have been raised to the condition not only of freedmen ,
和 这 黑人 有 到过 提高 到 这 状况 不是 仅有的 的 自由人 ,

黑人不仅被提升到自由人的地位，

[bʌt; bət][ʌv; əv] ['sɪtəznz] ；
but of citizens ；
但 的 公民 ；

而是公民；

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [steɪts] [ðeɪ] ['eksərsaɪz][ə; eɪ] [pri'pɑːndəreɪtɪŋ] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['paʊər] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv]
and in some States they exercise a preponderating political power by reason of
和 在 一些 各州 他们 锻炼 一个 占优势 政治的 力量 经过 原因 的
[ðer; ðər][nuː'merɪk(ə)][mə'dʒɔːrəti] ．
their numerical majority ．
他们的 数值 多数 ．

在某些州，他们凭借其人数优势，行使着压倒性的政治权力。

[ðʌs] ，
Thus ；
因此 ；

因此，

[ɪn] [saʊθ] [,kæərə'lainə] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪn] - ， - ，
in South Carolina there were in 1870 , 289 ,
在 南 卡罗莱纳 那里 是 在 - ， - ，
1870年，南卡罗来纳州有289人，

- [waɪts] [ænd; ənd] - ，
667 whites and 415 ；
- 白人 和 - ，

667名白人和415名，

- [blæks] ．
814 blacks ．
- 黑人 ．

814名黑人。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪ,mænsə'peɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [hæz; həz][nɑːt] ['sɑːlvd] [ðə; ði]['praːbləm] ，
But the emancipation of the slaves has not solved the problem ；
但 这 解放 的 这 奴隶 有 不是 已解决 这 问题 ；
但奴隶的解放并没有解决问题，

[haʊ] [tuː] ['reɪsɪz][soʊ] ['dɪfrənt] [ænd; ənd][soʊ]['hɑːst(ə)][ɑːr; ər][tuː; tə][lɪv; laɪv] [tə'geðər] [ɪn] [piːs] [ɪn][wʌn]
how two races so different and so hostile are to live together in peace in one
如何 二 种族 所以 不同的 和 所以 敌对的 是 到 居住 一起 在 和平 在 一
['kʌntri] [ɑːn]['iːkwəl] [tɜːrmz] ．
country on equal terms ．
国家 在 平等的 条款 ．

两个如此不同、如此敌对的种族如何在一个国家平等地和平共处。

[ðæt] ['praːbləm][ɪz][æz; əz] ['dɪfɪkəlt] ，
That problem is as difficult ；
那 问题 是 作为 难的 ；

这个问题同样困难，

[pər'hæps] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən]['evər] ；
perhaps more difficult than ever ；
也许 更多的 难的 比 曾经 ；

也许比以往更加困难；

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] ['dɪfɪkəltɪ] [ðə; ði] ['ʊθə-z] [ri'maːks] [ɑːr; ər] [stɪl] ['pɜːrfɪktli] ['æplɪkəb(ə)l] ．]]
and to this difficulty the author's remarks are still perfectly applicable ．]]
和 到 这 困难 这 作者的 评论 是 仍然 完美 适用的 ．]]
对于这个困难，作者的评论仍然完全适用。]]

[ˈtʃæptər] [ˌɛksviːˈɑrˈɑi] :
Chapter XVIII :
章 十八 :

第十八章

[ˈfju:tʃər] [kənˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv] [θri:] ['reɪsɪz] - [pɑ:rt][ˈvaɪ, ˈvi:]
Future Condition Of Three Races - Part VI
未来 状况 的 三 种族 - 部分 六年级

三大种族的未来状况（第六部分）

[wʌt] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ɪn] [ˈfeɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [duˈreɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈjuːniən] ,
What Are The Chances In Favor Of The Duration Of The American Union ,
什么 是 这 机会 在 恩惠 的 这 期间 的 这 美国人 联盟 ,
美国联邦持续存在的可能性有多大？

[ænd; ənd] [wʌt] [ˈdeɪndʒəz] [ˈθret(ə)n] [ˌaɪˈti:] * [waɪ]
And What Dangers Threaten It * y
和 什么 危险 威胁 它 * 是
以及威胁它的危险

[[ˈfʊtnoʊt] [waɪ] :
[**Footnote y** :
[脚注 是 :

[脚注 y:

[[ðɪs] [ˈtʃæptər] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈkjʊəriəs] [ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈpɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] ,
[This chapter is one of the most curious and interesting portions of the work ,
[这 章 是 一 的 这 最多 好奇的 和 有趣的 部分 的 这 工作 ,
[本章是本书中最令人好奇和有趣的部分之一，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪˈti:] [ɪmˈbreɪsɪz] [ˈɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃənl] [ænd; ənd][ˈsoʊ(ə)l] [ˈkwesʃənz] [wɪtʃ]
because it embraces almost all the constitutional and social questions which
因为 它 拥抱 几乎 全部 这 宪法 和 社会的 问题 哪个
[wɜːr; wər] [reɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ɡreɪt] [sɪˈseɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][dɪˈsaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] [rɪˈzʌltz]
were raised by the great secession of the South and decided by the results
是 提高 经过 这 伟大的 分裂 的 这 南 和 决定 经过 这 结果
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][wɔːr] .
of the Civil War .
的 这 民用 战争 .
因为它涵盖了几乎所有由南方大分裂引发并由内战结果决定的宪法和社会问题。

[bʌt; bət][ˌaɪˈti:][məst; məst][biː; bi] [kənˈfest] [ðæt] [ðə; ði][səˈɡæsəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːθər] [ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [æt; ət]
But it must be confessed that the sagacity of the author is sometimes at
但 它 必须 是 坦白 那 这 睿智 的 这 作者 是 有时 在
[fɔːlt] [ɪn] [ðɪːz] [ˌspekjuˈleɪ(ə)n] ,
fault in these speculations ,
过错 在 这些 猜测 ,
但必须承认，作者的睿智有时在这些推测中是错误的，

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [seɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈerərz] ,
and did not save him from considerable errors ,
和 做过 不是 节省 他 从 大量 错误 ,
并没有让他避免犯下重大错误，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ɪˈvents] [hæz; hæz] [sɪns] [meɪd] [əˈpærənt] .
which the course of events has since made apparent .
哪个 这 课程 的 活动 有 自从 制成 明显 .
事态的发展已经表明了这一点。

[hiː; hi][held][ðæt]"[ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtəz][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːnstɪ'tuːʃn][ʌv; əv]-[wɜːr; wər][nɑːt][ə'pɔɪntɪd]
He held that " the legislators of the Constitution of 1789 were not appointed
他握住那"这立法者的这宪法的-是不是任命
[tuː; tə] ['kɑːnstɪtuːt][ðə; ði] ['gʌvənmənt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪŋɡ(ə)l] ['piːp(ə)l] ,
to constitute the government of a single people ,
到构成这政府的 一个 单身的 人们 ,
他认为“1789 年宪法的立法者并不是被任命来组建一个单一民族的政府，

[bʌt; bət][tuː; tə] ['regjuleɪt][ðə; ði][ə'səʊsi'eɪʃn; ə'səʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv] ['sevrəl][steɪts] ;
but to regulate the association of several States ;
但到调节这协会的 一些 各州 ;
而是为了规范几个州的联合；

[ðæt][ðə; ði][ˈjuːniən][wʌz; wəz][fɔːrmd][baɪ][ðə; ði] ['vɔːləntəri] [ə'gri:mənt][ʌv; əv][ðə; ði][steɪts] ,
that the Union was formed by the voluntary agreement of the States ,
那这联盟曾是形成经过这自愿协议的这各州 ,
联邦是由各州自愿协议成立的，

[ænd; ənd][ɪn][ˌjuˈnəɪtɪŋ][tə'geðər][ðeɪ][hæv; həv][nɑːt][ˈfɔːfɪtɪd][ðer; ðər][næʃə'næləti] ,
and in uniting together they have not forfeited their nationality ,
和在联合一起他们有不是丧失他们的国籍 ,
他们团结起来，并没有丧失自己的国籍，

[nɔːr][hæv; həv][ðeɪ][bɪn][rɪ'dʒʊst][tuː; tə][ðə; ði][kən'dɪ(ə)n][ʌv; əv][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði][seɪm][ˈpiːp(ə)l] .
nor have they been reduced to the condition of one and the same people .
也不有他们到过减少到这状况的一和这相同的人们 .
他们也没有沦为同一个民族的状况。

"[wens][hiː; hi][ɪn'fɜːrd][ðæt]"[ɪf][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][steɪts][tʃʊz][tuː; tə][wɪð'drɔː][ɪts][neɪm]
" Whence he inferred that " if one of the States chose to withdraw its name
" 何处他推断那" 如果一 的 这 各州 选择 到 提取 它是 姓名
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːntrækt] ,
from the contract ,
从这合同 ,
“他由此推断，“如果其中一个州选择从合同中撤回其名称，

[aɪ'tiː][wʊd][biː; bi] ['dɪfɪkəlt][tuː; tə][dɪs'pruːv][ɪts][raɪt][ʌv; əv] ['duːɪŋ][soʊ] ;
it would be difficult to disprove its right of doing so ;
它会 是 难的 到 反驳 它是 正确的 的 正在做 所以 ;
很难证明其这样做是正确的；

[ænd; ənd][ðæt][ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvənmənt][wʊd][hæv; həv][noʊ][miːnz][ʌv; əv][meɪn'teɪnɪŋ][ɪts][kleɪmz]
and that the Federal Government would have no means of maintaining its claims
和那这联邦政府会有不方法的保持它是索赔
[də'rektli; da'rektli] ,
directly ,
直接地 ,
联邦政府没有办法直接维护其主张，

['iːðər][baɪ][fɔːrs][ɔːr][baɪ][raɪt] .
either by force or by right .
任何一个 经过 力量 或者 经过 正确的 .
无论是通过武力还是通过权利。

"[ðɪs][ɪz][ðə; ði] ['sʌðərn][ˈθiːəri][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːnstɪ'tuːʃn] ,
" This is the Southern theory of the Constitution ,
" 这 是 这 南方 理论 的 这 宪法 ,
“这是南方的宪法理论，

[ænd; ənd][ðə; ði][hoʊl][keɪs][ʌv; əv][ðə; ði][saʊθ][ɪn] ['feɪvər][ʌv; əv][sɪ'seɪn] .
and the whole case of the South in favor of secession .
和这所有的案件的这南在偏爱的分裂 .
以及整个南方支持脱离联邦的主张。

[tuː; tə] [ˈmeni] [jʊərəˈpiːənz] ,
To many Europeans ,
到 许多 欧洲人 ,

对于许多欧洲人来说，

[ænd; ənd][tuː; tə][sʌm; səm] [əˈmerɪkən] ([ˈnɔːrðərn]) [dʒʊəristz] ,
and to some American (Northern) jurists ,
和 到 一些 美国人 (北方) 法学家 ,

对于一些美国（北方）法学家来说，

[ðɪs] [vjuː] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [saʊnd] ;
this view appeared to be sound ;
这 看法 出现 到 是 声音 ;

这种观点似乎是正确的；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈvɪɡərəsli] [rɪˈzɪstɪd, riːˈzɪstəd, riːˈzɪstɪd][baɪ][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
but it was vigorously resisted by the North ,
但 它 曾是 大力 抵抗 经过 这 北 ,

但遭到了北方的强烈抵制，

[ænd; ənd] [krʌʃt] [baɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv][ɑːrmz] .
and crushed by force of arms .
和 碎 经过 力量 的 武器 .

并被武力镇压。

[ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [wʌz; wəz] [mɪˈsteɪkən] [ɪn] [səˈpəʊzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] " [ˈjuːniən][wʌz; wəz][ə; eɪ]
The author of this book was mistaken in supposing that the " Union was a
这 作者 的 这 书 曾是 错误 在 假如 那 这 " 联盟 曾是 一个
[væst][ˈbɑːdi] [wɪtʃ] [ˈprez(ə)nts][noʊ] [ˈdefɪnət] [ˈɑːbdʒekt][tuː; tə][ˌpeɪtriˈɑːtɪk] [ˈfiːlɪŋ] .
vast body which presents no definite object to patriotic feeling .
广阔的 身体 哪个 礼物 不 定 目的 到 爱国 感觉 .

本书作者错误地认为“联邦是一个庞大的机构，对爱国情感没有明确的目标。

" [wen] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ˈtraɪəl] [keɪm] ,
" When the day of trial came ,
" 什么时候 这 天 的 审判 来了 ,

“当审判的日子到来时，

[ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [men] [wɜːr; wər] [ˈredi] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] .
millions of men were ready to lay down their lives for it .
百万 的 男人 是 准备好 到 躺 向下 他们的 生活 为了 它 .

数百万人愿意为此献出生命。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [mɪˈsteɪkən] [ɪn] [səˈpəʊzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfedərəl] [ɪɡˈzekjətɪv] [ɪz][soʊ] [wiːk] [ðæt] [aɪ ˈtiː]
He was also mistaken in supposing that the Federal Executive is so weak that it
他 曾是 还 错误 在 假如 那 这 联邦 管理人员 是 所以 虚弱的 那 它
[rɪˈkwaɪrz] [ðə; ði] [friː] [kənˈsent] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənd] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [səbˈsɪst] ,
requires the free consent of the governed to enable it to subsist ,
需要 这 自由的 同意 的 这 受统治 到 使能够 它 到 生存 ,

他还错误地认为联邦行政机构过于软弱，需要得到被统治者的自由同意才能维持其存在，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [dɪˈfiːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈstreɪɡ(ə)lɪ] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ðə; ði][ˈjuːniən] [əˈɡenst]
and that it would be defeated in a struggle to maintain the Union against
和 那 它 会 是 战败 在 一个 斗争 到 维持 这 联盟 反对
[wʌn][ɔːr] [mɔːr] [ˈseprət] [steɪts] .
one or more separate States .
一 或者 更多的 分离 各州 .

并且它将在与一个或多个分离州的斗争中被击败。

[ɪn] - [naɪn] [steɪts] ,
In 1861 nine States ,
在 - 九 各州 ,

1861年，九个州，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌpɑːpjʊˈleɪ](ə)n][ʌv; əv][eɪt] , - , - ,
with a population of 8 , 753 , 000 ,
和 一个 人口 的 8 , - , - ,
人口875.3万，

[sɪˈsiːdɪd] ,
seceded ,
脱离 ,
脱离了，

[ænd; ʌnd] [meɪnˈteɪnd] [fɔːr; fər] [fɔːr] [ˈjɪrz] [ə; eɪ] [ˈrezəluːt] [bʌt; bət] [ʌnˈiːkwəl] [ˈkɑːntest][fɔːr; fər]
and maintained for four years a resolute but unequal contest for
和 维持 为了 四 年 一个 坚决 但 不等 竞赛 为了
[ˌɪndɪˈpendəns] ,
independence ,
独立 ,
并进行了四年坚决但不公平的独立斗争，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈfiːtɪd] .
but they were defeated .
但 他们 是 战败 .
但他们被打败了。

[ˈlæstli] ,
Lastly ,
最后 ,
最后，

[ðə; ði] [ˈɔːθər] [wʌz; wəz][mɪˈsteɪkən][ɪn] [səˈpəʊzɪŋ] [ðæt][ə; eɪ] [kəˈmjuːnəti] [ʌv; əv] [ˈɪntrəsts] [wʊd] [ˈɔːlweɪz]
the author was mistaken in supposing that a community of interests would always
这 作者 曾是 错误 在 假如 那 一个 社区 的 兴趣 会 总是
[prɪˈveɪl] [brɪˈtwiːn] [nɔːrθ] [ænd; ʌnd] [saʊθ] [səˈfɪʃntli] [ˈpʌʊər(ə)l][tuː; tə][baɪnd][ðəm; ðəm] [təˈgeðər] .
prevail between North and South sufficiently powerful to bind them together .
占上风 之间 北 和 南 足够 强大的 到 绑定 他们 一起 .
作者错误地认为南北之间总会存在一个足够强大的利益共同体，能够将南北双方联系在一起。

[hiː; hi] [ˌoʊvərˈlʊkt] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [wɪt] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [ˈsleɪvəri] [mʌst; məst][hæv; həv][ɑːn][ðə; ði]
He overlooked the influence which the question of slavery must have on the
他 被忽视的 这 影响 哪个 这 问题 的 奴隶制 必须 有 在 这
[ˈjuːniən][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [ðæt] [ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [dɪˈklerd] [əˈɡenst]
Union the moment that the majority of the people of the North declared against
联盟 这 片刻 那 这 多数 的 这 人们 的 这 北 声明 反对
[aɪˈtiː] .
it :
它 :

他忽视了当北方大多数人宣布反对奴隶制时奴隶制问题对联邦产生的影响。

[ɪn] - ,
In 1831 ,
在 - ,
1831年，

[wen] [ðə; ði] [ˈɔːθər] [ˈvɪzɪtɪd] [əˈmerɪkə] ,
when the author visited America ,
什么时候 这 作者 到访 美国 ,
当作者访问美国时，

[ðə; ði][ˈænti] - [ˈsleɪvəri] [ˌædʒɪˈteɪ](ə)n][hæd; həd] [ˈskɜːsli] [brɪˈɡʌn] ;
the anti - slavery agitation had scarcely begun ;
这 反对 - 奴隶制 搅动 有 几乎 开始 ;
反奴隶运动才刚刚开始；

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt][ʌv; əv] [ˈsʌðərn] [ˈsleivəri] [wʌz; wəz] [əkˈseptɪd] [baɪ][men][ʌv; əv][ɔ:l] [ˈpɑ:rtiz] ,
and the fact of Southern slavery was accepted by men of all parties ,
和 这 事实 的 南方 奴隶制 曾是 公认 经过 男人 的 全部 各方 ,
南方奴隶制的事实被各党派人士所接受,

[ˈi:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [steɪts] [wer] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [sleivz] :
even in the States where there were no slaves :
甚至 在 这 各州 在哪里 那里 是 不 奴隶 :
即使在没有奴隶的州:

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ʌnˈkwestʃənəbli] [ðə; ði] [vju:] [ˈteɪkən][baɪ][ɔ:l][ðə; ði] [steɪts] [ænd; ənd][baɪ][ɔ:l]
and that was unquestionably the view taken by all the States and by all
和 那 曾是 毫无疑问 这 看法 已采取 经过 全部 这 各州 和 经过 全部
[əˈmerɪkən] [ˈsteɪtsmən] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈdɑ:pj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪˈtu:ʃn] ,
American statesmen at the time of the adoption of the Constitution ,
美国人 政治家 在 这 时间 的 这 采用 的 这 宪法 ,
毫无疑问, 这是宪法通过时所有州和所有美国政治家所持的观点,

[ɪn] - .
in 1789 :
在 - .
于1789年。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ˈθɜ:rti] [ˈjɪrz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [tʃeɪndʒ] [tʊk] [pleɪs] ,
But in the course of thirty years a great change took place ,
但 在 这 课程 的 三十 年 一个 伟大的 改变 采取 地方 ,
但在三十年的时间里发生了巨大的变化,

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔ:rθ] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə] [pərˈpetʃueɪt] [wʌt] [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [ðə; ði] " [prɪˈkju:liər]
and the North refused to perpetuate what had become the " peculiar
和 这 北 拒绝 到 延续 什么 有 变得 这 " 奇特
[ɪnstɪˈtu:(ə)n] " [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
institution " of the South ,
机构 " 的 这 南 ,
北方拒绝延续南方的“特殊制度”,

[ɪˈspeʃəli] [æz; əz][aɪ ˈti:] [ɡeɪv] [ðə; ði] [saʊθ] [ə; eɪ] [ˈspi:ʃi:z] [ʌv; əv] [əˌrɪstəˈkrætɪk] [prɪˈpɑ:ndərəns] .
especially as it gave the South a species of aristocratic preponderance :
尤其 作为 它 给予 这 南 一个 物种 的 贵族 优势 .
尤其是它给南方带来了一种贵族优势。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˌræɪtɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] ,
The result was the ratification ,
这 结果 曾是 这 批准 ,
结果是批准,

[ɪn] [dɪˈsembər] , - ,
in December , 1865 ,
在 十二月 , - ,
1865年12月,

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] 13th [ˈɑ:rtɪk(ə)l][ɔ:r] [əˈmɛndmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪˈtu:ʃn] ,
of the celebrated 13th article or amendment of the Constitution ,
的 这 著名 13th 文章 或者 修正案 的 这 宪法 ,
著名的宪法第 13 条修正案,

[wɪtʃ] [dɪˈklerd] [ðæt] " [ˈni:ðər] [ˈsleivəri] [nɔ:r] [ɪnˈvɔ:ləntəri] [ˈsɜ:rviʃu:d] - [ɪkˈsept] [æz; əz][ə; eɪ]
which declared that " neither slavery nor involuntary servitude - except as a
哪个 声明 那 " 两者都不 奴隶制 也不 非自愿 奴役 - 除了 作为 一个
[ˈpʌnɪʃmənt] [fɔ:r; fər] [kraɪm] - [ʃæl; ʃəl][ɪɡˈzɪst] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
punishment for crime - shall exist within the United States .
惩罚 为了 犯罪 - 将 存在 之内 这 团结的 各州 .
该法案规定“美国境内不得存在奴隶制或非自愿奴役——除非作为对犯罪的惩罚。

" [tuː; tə] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [suːn] [ˈæftərwərdz] [ˈædɪd] [ðə; ði] 15th [ˈɑːrtɪk(ə)] ,
" To which was soon afterwards added the 15th article ,
" 到 哪个 曾是 很快 然后 额外 这 15th 文章 ,
“不久之后又增加了第十五条，
" [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ˈsɪtəznz] [tuː; tə] [voʊt] [[æɪ; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [dɪˈnaɪd] [ɔːr] [əˈbrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði][juˈhaɪtɪd]
" The right of citizens to vote shall not be denied or abridged by the United
" 这 正确的 的 公民 到 投票 将 不是 是 否认 或者 简略 经过 这 团结的
[steɪts] ,
States ,
各州 ,
“美国不得剥夺或剥夺公民的投票权，
[ɔːr][baɪ] [ˈeni] [steɪt] ,
or by any State ,
或者 经过 任何 状态 ,
或任何国家，
[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [reɪs] ,
on account of race ,
在 帐户 的 种族 ,
由于种族原因，
[ˈkʌlər] ,
color ,
颜色 ,
颜色，
[ɔːr] [ˈpriːviəs] [ˈsɜːrvɪtuːd] .
or previous servitude .
或者 以前的 奴役 .
或以前的奴役。
" [ðə; ði][ɪ,mænsəˈpeɪ](ə)n][ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv][ˈniːgroʊ] [ˈsleɪvz] [wɪˈðəʊt] [ˌkɑːmpenˈseɪ](ə)n] ,
" The emancipation of several millions of negro slaves without compensation ,
" 这 解放 的 一些 百万 的 黑人 奴隶 没有 赔偿 ,
“无偿解放数百万黑奴，
[ænd; ænd][ðə; ði][trænsˈfɜːr][tuː; tə][ðəm; ðəm][ʌv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)] [prɪˈpɑːndərəns] [ɪn][ðə; ði] [steɪts] [ɪn] [wɪtʃ]
and the transfer to them of political preponderance in the States in which
和 这 转移 到 他们 的 政治的 优势 在 这 各州 在 哪个
[ðeɪ] [aʊtˈnʌmbər] [ðə; ði] [waɪt] [ˌpɑːpjʊˈleɪ](ə)n] ,
they outnumber the white population ,
他们 人数占优 这 白色的 人口 ,
并在白人人口超过白人的州将政治优势转移到他们手中，
[wɜːr; wər][ækts][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ˈtoʊtəli] [əˈpoʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
were acts of the North totally opposed to the interests of the South ,
是 行为 的 这 北 完全 反对 到 这 兴趣 的 这 南 ,
北方的行为完全违背了南方的利益，

[ænd; ænd] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][ˈoʊnli][hæv; həv] [bɪn] [ˈkæɪɪd] [ˈɪntuː] [ɪˈfekt] [baɪ][ˈkɑːŋkwɛst] .
and which could only have been carried into effect by conquest .
和 哪个 可以 仅有的 有 到过 携带 进入 影响 经过 征服 .
而这只能通过征服才能实现。

- [trænsˈleɪtərz] [noʊt] .]]
- Translator's Note .]]
- 译者的 笔记 .]]

——译者注。

[ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [priˈpɑːndərəreɪtɪŋ] [fɔːrs][laɪz][ɪn][ðə; ði] [stɜːts] [ˈræðər] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]
Reason for which the preponderating force lies in the States rather than in the
原因 为了 哪个 这 占优势 力量 谎言 在 这 各州 相当 比 在 这
[ˈjuːniən] - [ðə; ði][ˈjuːniən] [wɪl] [ˈoʊnli][ləst][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ɔːl][ðə; ði] [stɜːts] [tʃuːz] [tuː; tə] [brɪˈbɔːŋ] [tuː; tə]
Union - The Union will only last as long as all the States choose to belong to
联盟 - 这 联盟 将要 仅有的 最后的 作为 长的 作为 全部 这 各州 选择 到 属于 到
[aɪ ˈtiː] - [ˈkɔːzɪz] [wɪtʃ] [tend][tuː; tə] [kiːp] [ðəm; ðəm][juˈnaɪtɪd] - [juːˈtɪləti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən][tuː; tə] [rɪˈzɪst]
it - Causes which tend to keep them united - Utility of the Union to resist
它 - 原因 哪个 趋向 到 保持 他们 团结的 - 公用事业 的 这 联盟 到 抵抗
[ˈfɔːrən] [ˈenəmi] ,
foreign enemies ,
外国的 敌人 ,

占主导地位的力量在于各州而不是联邦的原因——联邦只有在所有州都选择加入的情况下才能存在——促使各州保持团结的原因——联邦在抵抗外敌方面的效用，

[ænd; ænd][tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv] [ˈfɔːrənərz] [ɪn] [əˈmerɪkə] - [noʊ][ˈnæt(ə)rəl] [ˈbæriərz]
and to prevent the existence of foreigners in America - No natural barriers
和 到 防止 这 存在 的 外国人 在 美国 - 不 自然的 障碍
[brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈsevrəl] [stɜːts] - [noʊ] [kənˈflɪktɪŋ] [ˈɪntrəsts] [tuː; tə][drɪˈvaɪd][ðəm; ðəm] - [rɪˈsɪprək(ə)l]
between the several States - No conflicting interests to divide them - Reciprocal
之间 这 一些 各州 - 不 冲突 兴趣 到 划分 他们 - 互惠的
[ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] ,
interests of the Northern ,
兴趣 的 这 北方 ,
并防止外国人在美国的存在——各州之间没有天然屏障——没有利益冲突来划分它们——北方的互惠利益，

[ˈsʌðərn] ,
Southern ,
南方 ,

[ænd; ænd] [ˈwestərn] [stɜːts] -
and Western States -
和 西 各州 -

和西部各州 -

[ɪntəˈlektʃuəl] [taɪz][ʌv; əv][ˈjuːniən] - [juːnɪˈfɔːrməti][ʌv; əv] [əˈpɪnjənz] - [ˈdeɪndʒəz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] [rɪˈzʌltɪŋ]
Intellectual ties of union - Uniformity of opinions - Dangers of the Union resulting
知识分子 领带 的 联盟 - 均匀性 的 意见 - 危险 的 这 联盟 结果
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈkærəktərz] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈpæɪnz] [ʌv; əv][ɪts] [ˈsɪtəznz] - [ˈkærəktər] [ʌv; əv]
from the different characters and the passions of its citizens - Character of
从 这 不同的 人物 和 这 激情 的 它是 公民 - 特点 的
[ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ænd][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] - [ðə; ði][ˈræpɪd] [ɡroʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən][wʌn]
the citizens in the South and in the North - The rapid growth of the Union one
这 公民 在 这 南 和 在 这 北 - 这 迅速的 生长 的 这 联盟 一
[ʌv; əv][ɪts] [ˈɡretɪst] [ˈdeɪndʒəz] - [ˈprɔːɡres] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːpjuˈleɪ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθˈwest] - [ˈpaʊər]
of its greatest dangers - Progress of the population to the Northwest - Power
的 它是 最 危险 - 进步 的 这 人口 到 这 西北 - 力量
[ˈɡrævɪteɪts] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] -
gravitates in the same direction -
引力 在 这 相同的 方向 -

联盟的智力纽带——意见的一致——由于公民的性格和热情不同而导致的联盟的危险——南方和北方公民的性格——联盟的迅速发展是其最大的危险之一——人口向西北方向推进——权力向同一方向集中——

[ˈpæɪnz] [əˈrɪdʒɪneɪtɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈsʌd(ə)n] [tɜːrnz][ʌv; əv] [ˈfɔːrtʃən] - [ˈweðər] [ðə; ði] [ɪgˈzɪstɪŋ] [ˈɡʌvərnmənt]
Passions originating from sudden turns of fortune - Whether the existing Government
激情 起源 从 突然 转弯 的 财富 - 无论 这 现存的 政府
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] [tendz] [tuː; tə][ɡeɪn] [streŋθ] ,
of the Union tends to gain strength ,
的 这 联盟 倾向于 到 获得 力量 ,
源于命运突变的激情——无论现任联邦政府是否会增强实力，

[ɒ:r][tu:; tə] [lu:z] [aɪ 'ti:] - [ˈveriəs] [saɪnz] [ʌv; əv][ɪts] [dɪ'kri:s] - [ɪn'tɜ:rn(ə)l] [ɪmp'ru:vmənts] - [weɪst] [lændz] - **or to lose it - Various signs of its decrease - Internal improvements - Waste lands -**
或者 到 失去 它 - 各种各样的 标志 的 它是 减少 - 内部的 改进 - 浪费 土地 -
[ˈɪndiəns] - [ðə; ði][bæŋk] - [ðə; ði] ['tærɪf] - [ˈdʒen(ə)rəl][ˈdʒæksən] .
Indians - The Bank - The Tariff - General Jackson .
印度人 - 这 银行 - 这 关税 - 一般的 杰克逊 .
或者失去它——各种减少的迹象——内部改进——荒地——印第安人——银行——关税——杰克逊将军。

[ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪnstrɪ'tuʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [steɪts] [dɪ'pendz] [ɪn]
The maintenance of the existing institutions of the several States depends in
这 维护 的 这 现存的 机构 的 这 一些 各州 取决于 在
[sʌm; səm] ['meʒər] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ju:niən] [ɪt'self] .
some measure upon the maintenance of the Union itself .
一些 措施 之上 这 维护 的 这 联盟 本身 .
各州现有机构的维护在某种程度上取决于联盟本身的维护。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['ðerfɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [ɪnstəns] [tu:; tə][ɪn'kwaiər][ɪntu:][ðə; ði]['prɑ:bəb(ə)l] [feɪt]
It is therefore important in the first instance to inquire into the probable fate
它 是 所以 重要的 在 这 第一的 实例 到 查询 进入 这 可能 命运
[ʌv; əv][ðə; ði][ju:niən] .
of the Union .
的 这 联盟 .
因此，首先要探究联盟的可能命运。

[wʌn] [pɔɪnt] [meɪ] [ɪn'di:d] [bi:; bi] [ə'su:md] [æt; ət][wʌns] :
One point may indeed be assumed at once :
一 观点 可能 的确 是 假定 在 一次 :
确实可以立即假设一点:

[ɪf] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [kən'fedə'reɪʃ(ə)n] [wɜ:r; wər] [dɪ'zɑ:lvd] ,
if the present confederation were dissolved ,
如果 这 展示 联盟 是 溶解 ,
如果现在的邦联解散，

[aɪ 'ti:] [ə'pɪrɪz] [tu:; tə][em 'i:][tu:; tə][bi:; bi] [ɪnkən'testəbl] [ðæt] [ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][ɪz] [naʊ]
it appears to me to be incontestable that the States of which it is now
它 出现 到 我 到 是 无可争议的 那 这 各州 的 哪个 它是 现在
[kəm'pəʊzɪd] [wʊd] [nɑ:t] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðer; ðər][ə'ɪdʒən(ə)l][ˈaɪsəleɪtɪd] [kən'dɪʃ(ə)n] ,
composed would not return to their original isolated condition ,
由 会 不是 返回 到 他们的 原来的 孤立 状况 ,
在我看来，无可争辩的是，现在组成它的各州不会回到原来的孤立状态，

[bʌt; bət] [ðæt] ['sevrəl] ['ju:njənz] [wʊd] [ðen] [bi:; bi] [fɔ:rmd] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][wʌn] .
but that several unions would then be formed in the place of one .
但 那 一些 工会 会 然后 是 形成 在 这 地方 的 一 .
但随后将会形成多个联盟来取代一个联盟。

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ɪn'kwaiər][ɪntu:][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðɪ:z] [nu:] ['ju:njənz]
It is not my intention to inquire into the principles upon which these new unions
它是 不是 我的 意图 到 查询 进入 这 原则 之上 哪个 这些 新的 工会
[wʊd] ['prɑ:bəbli] [bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] ,
would probably be established ,
会 大概 是 已确立的 ,
我无意探究这些新联盟可能建立的原则，

[bʌt; bət] ['mɪrli] [tu:; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ɑ:r; ər] [wɪtʃ] [meɪ] [ɪ'fekt] [ðə; ði] [dɪs'membərmənt]
but merely to show what the causes are which may effect the dismemberment
但 仅仅 到 展示 什么 这 原因 是 哪个 可能 影响 这 肢解
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [kən'fedə'reɪʃ(ə)n] .
of the existing confederation .
的 这 现存的 联盟 .
而仅仅是为了说明哪些原因可能导致现有联邦的解体。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ɑːbdʒekt][aɪ][jæl; jəl][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'treɪs] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [steps] [wɪtʃ] [aɪ]
With this object I shall be obliged to retrace some of the steps which I
和 这 目的 我 将 是 有义务 到 回溯 一些 的 这 步骤 哪个 我
[hæv; həv] [ɔː'l'redɪ] ['teɪkən] ,
have already taken ,
有 已经 已采取 ,

为了这个目的，我不得不重新回顾我已经采取的一些步骤，

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [rɪ'vɜːrt] [tuː; tə]['tɑːpɪks] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪ'fɔːr] [dɪ'skʌst] .
and to revert to topics which I have before discussed .
和 到 恢复 到 主题 哪个 我 有 前 讨论 .
[wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [bɪ'fɔːr] [dɪ'skʌst] .
并回到我之前讨论过的话题。

[aɪ][,eɪ 'em] [ə'wer] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['riːdər] [meɪ] [ə'kjuːz] [,em 'iː][ʌv; əv] [,repə'tɪ(ə)n] ,
I am aware that the reader may accuse me of repetition ,
我 是 意识到的 那 这 读者 可能 控 我 的 重复 ,
[ə'kjuːz] [,em 'iː][ʌv; əv] [,repə'tɪ(ə)n] ,
我知道读者可能会指责我重复，

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mætər] [wɪtʃ] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] [ɪz][maɪ]
but the importance of the matter which still remains to be treated is my
但 这 重要性 的 这 事情 哪个 仍然 遗迹 到 是 治疗 是 我的
[ɪk'skjuːs] ;
excuse ;
原谅 ;

但由于此事还有待处理，因此我只能以此事的重要性为借口。

[aɪ][hæd; həd] ['ræðər] [seɪ] [tuː] [mʌtʃ] ,
I had rather say too much ,
我 有 相当 说 也 很多 ,
[seɪ] [tuː] [mʌtʃ] ,
我宁愿说太多，

[ðæn; ðən] [seɪ] [tuː] ['lɪt(ə)] [tuː; tə][biː; bi] ['θɜːrəli] [ʌndər'stʊd] ,
than say too little to be thoroughly understood ,
比 说 也 小的 到 是 彻底 理解 ,
[tuː; tə][biː; bi] ['θɜːrəli] [ʌndər'stʊd] ,
说得太少以至于无法彻底理解，

[ænd; ʌnd][aɪ] [prɪ'fɜːr] ['ɪndʒərɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ɔːθər] [tuː; tə] ['slaɪɪŋ] [ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt] .
and I prefer injuring the author to slighting the subject .
和 我 更喜欢 受伤 这 作者 到 轻视 这 主题 .
[prɪ'fɜːr] ['ɪndʒərɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ɔːθər] [tuː; tə] ['slaɪɪŋ] [ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt] .
我宁愿伤害作者，也不愿轻视主题。

[ðə; ðɪ] ['ledʒɪsleɪtəz] [huː] [fɔːrmd] [ðə; ðɪ] [kɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv] - [en'devəd] [tuː; tə][kən'fɜːr][ə; eɪ]
The legislators who formed the Constitution of 1789 endeavored to confer a
这 立法者 WHO 形成 这 宪法 的 - 努力 到 授予 一个
[dɪ'stɪŋkt] [ænd; ʌnd] [prɪ'pɑːndərəɪtɪŋ] [ə'θɔːrəti] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['fedərəl] ['paʊər] .
distinct and preponderating authority upon the federal power .
清楚的 和 占优势 权威 之上 这 联邦 力量 .
[dɪ'stɪŋkt] [ænd; ʌnd] [prɪ'pɑːndərəɪtɪŋ] [ə'θɔːrəti] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['fedərəl] ['paʊər] .
制定 1789 年宪法的立法者试图赋予联邦权力独特的、占主导地位的权力。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'faɪnd] [baɪ][ðə; ðɪ] [kən'dɪ(ə)nɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][təsk] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]
But they were confined by the conditions of the task which they had
但 他们 是 受限 经过 这 状况 的 这 任务 哪个 他们 有
[ʌndər'teɪkən] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] .
undertaken to perform .
已 到 履行 .

但他们受到所承担任务条件的限制。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ðɪ] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['piːp(ə)l] ,
They were not appointed to constitute the government of a single people ,
他们 是 不是 任命 到 构成 这 政府 的 一个 单身的 人们 ,
[ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ðɪ] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['piːp(ə)l] ,
他们并非被任命来组成一个民族的政府，

[bʌt; bət][tu:; tə] ['regjuleɪt] [ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv] ['sevrəl] [steɪts] ;
but to regulate the association of several States ;
但 到 调节 这 协会 的 一些 各州 ;
而是为了规范几个州的联合；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和，

[wət'evər] [ðer; ðər] [ɪnklə'neɪʃənz] [maɪt] [bi:; bi] ,
whatever their inclinations might be ,
任何 他们的 倾向 可能 是 ,
无论他们的倾向如何，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:tɪ][bʌt; bət][dɪ'vaɪd][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv] ['sɑ:vɹənti] [ɪn][ðə; ði][end] .
they could not but divide the exercise of sovereignty in the end .
他们 可以 不是 但 划分 这 锻炼 的 主权 在 这 结尾 .
最终只能分裂主权的行使。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ʌndər'stænd] [ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
In order to understand the consequences of this division ,
在 命令 到 理解 这 结果 的 这 分配 ,
为了理解这种分裂的后果，

[,aɪ 'ti:][ɪz] ['nesəsəri] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ɔ:rt] [dɪ'stɪŋkʃn] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði]
it is necessary to make a short distinction between the affairs of the
它 是 必要的 到 制作 一个 短的 区别 之间 这 事务 的 这
[ˈɡʌvənmənt] .
Government .
政府 .
有必要对政府事务做一下简要的区分。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm][ˈɑ:bdʒekts] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ˈnæʃ(ə)nəl][baɪ][ðer; ðər] ['veri] ['neɪtʃər] ,
There are some objects which are national by their very nature ,
那里 是 一些 对象 哪个 是 国家的 经过 他们的 非常 自然 ,
有些物品本质上是国家物品，

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,
that is to say ,
那 是 到 说 ,
也就是说，

[wɪtʃ] [ə'fekt] [ðə; ði]['neiʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['bɑ:di] ,
which affect the nation as a body ,
哪个 影响 这 国家 作为 一个 身体 ,
影响整个国家，

[ænd; ənd][kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi] [ɪn'tɹʌst] [tu:; tə][ðə; ði][mæn][ɔ:r][ðə; ði] [ə'sembli] [ʌv; əv][men] [hu:] [moʊst]
and can only be intrusted to the man or the assembly of men who most
和 能 仅有的 是 受托人 到 这 男人 或者 这 集会 的 男人 WHO 最多
[kəm'pli:tli] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['neiʃ(ə)n] .
completely represent the entire nation .
完全地 代表 这 全部的 国家 .
并且只能委托给最能代表整个国家的人或议会。

[ə'mʌŋst] [ði:z] [meɪ] [bi:; bi] ['rekənd] [wɔ:r][ænd; ənd][dɪ'ploʊməsi] .
Amongst these may be reckoned war and diplomacy .
在 这些 可能 是 估计 战争 和 外交 .
其中可能包括战争和外交。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈʌðər] [ˈɑ:bdʒekts] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [baɪ][ðer; ðər] [ˈveri] [ˈneɪtʃər] ,
There are other objects which are provincial by their very nature ,
那里 是 其他 对象 哪个 是 省级 经过 他们的 非常 自然 ,
还有一些物体从本质上来说都是地方性的,

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,
that is to say ,
那 是 到 说 ,
也就是说,

[wɪtʃ] [ˈoʊnli] [əˈfekt] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ləuˈkælɪtɪz] ,
which only affect certain localities ,
哪个 仅有的 影响 肯定 地方 ,
仅影响某些地区,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kæn; kən][ˈoʊnli][bi:; bi] [ˈprɑ:pərli] [ˈtri:tɪd] [ɪn] [ðæt] [ləuˈkæləti] .
and which can only be properly treated in that locality .
和 哪个 能 仅有的 是 适当地 治疗 在 那 地点 .
并且只能在当地得到妥善处理。

[sʌtʃ] ,
Such ,
这样的 ,
这样的,

[fɔ:r; fər] [ˈɪnstəns] ,
for instance ,
为了 实例 ,
例如,

[ɪz][ðə; ði] [ˈbʌdʒɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mjuːnɪsɪˈpæləti] .
is the budget of a municipality .
是 这 预算 的 一个 市政当局 .
是市政当局的预算。

[ˈlæstli] ,
Lastly ,
最后 ,
最后,

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈsɜ:rt(ə)n][ˈɑ:bdʒekts][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɪkst] [ˈneɪtʃər] ,
there are certain objects of a mixed nature ,
那里 是 肯定 对象 的 一个 混合 自然 ,
有一些物体具有混合性质,

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˌɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [əˈfekt] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [hu:] [kəmˈpəʊz] [ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] ,
which are national inasmuch as they affect all the citizens who compose the nation ,
哪个 是 国家的 因此 作为 他们 影响 全部 这 公民 WHO 撰写 这 国家 ,
这些政策是全国性的,因为它们影响到组成这个国家的所有公民,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˌɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz][aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t] [ˈnesəseri] [ðæt] [ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] [ɪtˈself]
and which are provincial inasmuch as it is not necessary that the nation itself
和 哪个 是 省级 因此 作为 它 是 不是 必要的 那 这 国家 本身
[ʃʊd; ʃəd] [prəˈvaɪd] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ɔ:l] .
should provide for them all .
应该 提供 为了 他们 全部 .
这些都是地方性的,因为国家没有必要为所有这些需求提供保障。

[sʌtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [raɪts] [wɪtʃ] [ˈregjuleɪt] [ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd][pəˈlɪtɪk(ə)l] [kənˈdɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
Such are the rights which regulate the civil and political condition of the
这样的 是 这 权利 哪个 调节 这 民用 和 政治的 状况 的 这
[ˈsɪtəznz] .
citizens .
公民 .

这些权利规范着公民的民事和政治状况。

[noʊ][səˈsaɪəti][kæn; kən][ɪgˈzɪst] [wɪˈðəʊt] [ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd][pəˈlɪtɪk(ə)l] [raɪts] .
No society can exist without civil and political rights .
不 社会 能 存在 没有 民用 和 政治的 权利 .

没有公民权利和政治权利，任何社会都不可能存在。

[ðɪːz] [raɪts] [ˈðerfɔːr] [ˈɪntrəst] [ɔːl][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [əˈlaɪk] ;
These rights therefore interest all the citizens alike ;
这些 权利 所以 兴趣 全部 这 公民 同样 ;

因此，这些权利与所有公民息息相关；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [praːˈsperəti] [ʌv; əv][ðə; ði]
but it is not always necessary to the existence and the prosperity of the
但 它 是 不是 总是 必要的 到 这 存在 和 这 繁荣 的 这

[ˈnei](ə)n] [ðæt] [ðɪːz] [raɪts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈjuːnɪfɔːrm] ,
nation that these rights should be uniform ,
国家 那 这些 权利 应该 是 制服 ,

但对于国家的生存和繁荣来说，这些权利并不总是必须统一的，

[nɔːr] ,
nor ,
也不 ,

也不，

[ˈkɑːnsɪkwentli] ,
consequently ,
最后 ,

最后，

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈregjəˌleɪtəd, ˈregjəˌleɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈsentrəl] [əˈθɔːrəti] .
that they should be regulated by the central authority .
那 他们 应该 是 受监管 经过 这 中央 权威 .

它们应该受到中央政府的监管。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ,
There are ,
那里 是 ,

有，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[tuː] [dɪˈstɪŋkt] [ˈkætəɡɔːrɪz] [ʌv; əv][ˈɑːbdʒekts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [səbˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv]
two distinct categories of objects which are submitted to the direction of
二 清楚的 类别 的 对象 哪个 是 提交 到 这 方向 的

[ðə; ði] [ˈsɑːvrɪn] [ˈpaʊər] ;
the sovereign power ;
这 主权 力量 ;

受主权权力指导的两类不同对象；

[ænd; ənd] [ðɪːz] [ˈkætəɡɔːrɪz] [əˈkɜːr] [ɪn][ɔːl] [wel] - [ˈkɒnstɪtjuːtɪd] [kəˈmjʊnəti] ,
and these categories occur in all well - constituted communities ,
和 这些 类别 发生 在 全部出色地 - 构成 社区 ,

这些类别出现在所有结构良好的社区中，

[wət'evər] [ðə; ði][ˈbeɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði][pə'litɪk(ə)] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] [meɪ] [ʌðərwaɪz] [bi:; bi] .
whatever the basis of the political constitution may otherwise be .
任何 这 基础 的 这 政治的 宪法 可能 否则 是 .

无论政治宪法的基础是什么。

[br'twi:n] [ði:z] [tu:] [ɪk'stri:mz] [ðə; ði][ˈɑ:bdʒekts] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [tɜ:m] [mɪkst] [meɪ] [bi:; bi]
Between these two extremes the objects which I have termed mixed may be
之间 这些 二 极端情况 这 对象 哪个 我 有 称为 混合 可能 是
[kən'sɪdərd] [tu:; tə][laɪ] .
considered to lie .
经过考虑的 到 说谎 .

在这两个极端之间，可以认为存在着我称之为混合的对象。

[æz; əz] [ði:z] [ˈɑ:bdʒekts][ɑ:r; ər] [ˈni:ðər] [ɪk'sklu:sɪvli] [ˈnæʃ(ə)nəl][nɔ:r] [ɪn'taɪərli] [prə'vɪn(ə)] ,
As these objects are neither exclusively national nor entirely provincial ,
作为 这些 对象 是 两者都不 只 国家的 也不 完全 省级 ,

由于这些目标既不完全是国家性的，也不完全是地方性的，

[ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [baɪ][ə; eɪ][ˈnæʃ(ə)nəl][ɔ:r][baɪ][ə; eɪ] [prə'vɪn(ə)] [ˈɡʌvənmənt] ,
they may be obtained by a national or by a provincial government ,
他们 可能 是 获得 经过 一个 国家的 或者 经过 一个 省级 政府 ,

它们可以由国家或省政府获得，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'ɡri:mənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'træktɪŋ] [ˈpɑ:rtɪz] ,
according to the agreement of the contracting parties ,
根据 到 这 协议 的 这 承包 各方 ,

根据缔约方的协议，

[wɪ'dəʊt] [ɪn] [ˈeni] [wei] [ɪm'pɛərɪŋ] [ðə; ði][ˈkɑ:ntrækt][ʌv; əv][ə,səʊsɪ'eɪʃn; ə,səʊʃɪ'eɪʃn] .
without in any way impairing the contract of association .
没有 在 任何 方式 损害 这 合同 的 协会 .

不以任何方式损害协会合同。

[ðə; ði] [ˈsɑ:vɪrɪn] [ˈpaʊər] [ɪz][ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [fɔ:rmd] [baɪ][ðə; ði][ˈju:niən][ʌv; əv] [ˈseprət] [ɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
The sovereign power is usually formed by the union of separate individuals ,
这 主权 力量 是 通常 形成 经过 这 联盟 的 分离 个人 ,

主权通常由不同个体联合形成，

[hu:] [kəm'pəʊz] [ə; eɪ] [ˈpi:p(ə)] ;
who compose a people ;
WHO 撰写 一个 人们 ;

组成人民；

[ænd; ənd][ɪndɪ'vɪdʒuəl] [ˈpaʊəz] [ɔ:r] [kə'lektɪv] [ˈfɔ:rsɪz] ,
and individual powers or collective forces ,
和 个人 权力 或者 集体 力量 ,

以及个人力量或集体力量，

[i:tʃ] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] [ˈveri] [smɔ:l] [ˈpɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɑ:vɪrɪn] [ə'θɔ:rəti] ,
each representing a very small portion of the sovereign authority ,
每个 代表 一个 非常 小的 部分 的 这 主权 权威 ,

每个代表的只是主权利力的很小一部分，

[ɑ:r; ər][ðə; ði][səʊl] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][səb'dʒektɪd][tu:; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv]
are the sole elements which are subjected to the general Government of
是 这 唯一 元素 哪个 是 受 到 这 一般的 政府 的

[ðer; ðər] [tʃɔɪs] .
their choice .
他们的 选择 .

是唯一受其选择的中央政府管辖的群体。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɡʌvənmənt] [ɪz] [mɔːr] [ˈnætʃ(ə)rəli] [kɔːld] [əˈpɑːn][tuː; tə] [ˈregjuleɪt] ,
In this case the general Government is more naturally called upon to regulate ,
在这 案件 这 一般的 政府 是 更多的 自然 称为 之上 到 调节 ,
在这种情况下, 中央政府自然需要规范,

[nɑːtɪ][ˈoʊnli] [ðooz] [əˈferz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [rɪˈsenʃ(ə)l] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] ,
not only those affairs which are of essential national importance ,
不是 仅有的 那些 事务 哪个 是 的 基本的 国家的 重要性 ,
不仅是那些对国家至关重要的事务,

[bʌt; bət] [ðooz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈloʊk(ə)l] [ˈɪntrəst] ;
but those which are of a more local interest ;
但 那些 哪个 是 的 一个 更多的 当地的 兴趣 ;
而是那些更具地方利益的;

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈloʊk(ə)l] [ˈɡʌvənmənts] [ɑːr; ər] [rɪˈdʒʊst] [tuː; tə] [ðæt] [smɔːl] [ʃer] [ʌv; əv] [ˈsɑːvrɪn]
and the local governments are reduced to that small share of sovereign
和 这 当地的 政府 是 减少 到 那 小的 分享 的 主权
[əˈθɔːrəti] [wɪtʃ] [ɪz][ˌɪndɪˈspensəb(ə)l][tuː; tə][ðer; ðər][praɪˈsperəti] .
authority which is indispensable to their prosperity .
权威 哪个 是 必不可少 到 他们的 繁荣 .
地方政府的主权权力被削弱到只剩下其繁荣所必需的一小部分。

[bʌt; bət] [ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ˈsɑːvrɪn] [əˈθɔːrəti] [ɪz] [kəmˈpoʊzd] [ʌv; əv][ˌpriːˈɔːrgəˌnaɪzd][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈbɑːdɪz] ,
But sometimes the sovereign authority is composed of preorganized political bodies ,
但 有时 这 主权 权威 是 由 的 预先组织的 政治的 身体 ,
但有时主权权力是由预先组织的政治机构组成的,

[baɪ][ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ænˈtɪriər] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈjuːniən] ;
by virtue of circumstances anterior to their union ;
经过 美德 的 情况 前部 到 他们的 联盟 ;
凭借他们结合之前的情况;

[ænd; ænd][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈɡʌvənmənts] [əˈsuːm] [ðə; ði][kənˈtroʊl] ,
and in this case the provincial governments assume the control ,
和 在 这 案件 这 省级 政府 认为 这 控制 ,
在这种情况下, 省级政府承担控制权,

[nɑːtɪ][ˈoʊnli][ʌv; əv] [ðooz] [əˈferz] [wɪtʃ] [mɔːr] [pɪˈkjuːliərli] [bɪˈbɔːŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈpraɪˌvɪns] ,
not only of those affairs which more peculiarly belong to their province ,
不是 仅有的 的 那些 事务 哪个 更多的 奇特地 属于 到 他们的 省 ,
不仅涉及那些更属于他们职权范围的事务,

[bʌt; bət][ʌv; əv][ɔːl] ,
but of all ,
但 的 全部 ,
但最重要的是,

[ɔːr][ʌv; əv][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪkst] [əˈferz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [əˈluːʒ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .
or of a part of the mixed affairs to which allusion has been made .
或者 的 一个 部分 的 这 混合 事务 到 哪个 典故 有 到过 制成 .
或所提到的混合事务的一部分。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kənˈfedərət] [neɪʃəns] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˌɪndɪˈpendənt] [ˈsɑːvrɪn] [steɪts] [bɪˈfɔːr] [ðer; ðər]
For the confederate nations which were independent sovereign States before their
为了 这 南方邦联 国家 哪个 是 独立的 主权 各州 前 他们的
[ˈjuːniən] ,
union ,
联盟 ,
对于在联合之前都是独立主权国家的同盟国来说,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [stɪl] [ˌreprɪˈzent] [ə; eɪ] [ˈveri] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɔ:vɪn] [ˈpəʊər] ,
and which still represent a very considerable share of the sovereign power ,
和 哪个 仍然 代表 一个 非常 大量 分享 的 这 主权 力量 ,
并且仍然代表着主权的很大一部分,

[hæv; həv][ˈoʊnli] [kənˈsentɪd] [tu;; tə] [si:d] [tu;; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɡʌvərnmənt] [ðə; ði][ˈeksərsaɪz][ʌv; əv] [ðoʊz]
have only consented to cede to the general Government the exercise of those
有 仅有的 同意 到 放弃 到 这 一般的 政府 这 锻炼 的 那些
[raɪts] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ˌɪndɪˈspensəb(ə)l][tu;; tə][ðə; ði][ˈjuːniən] .
rights which are indispensable to the Union .
权利 哪个 是 必不可少 到 这 联盟 .
只同意将那些对联盟不可或缺的权利的行使移交给中央政府。

[wen] [ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈɡʌvərnmənt] ,
When the national Government ,
什么时候 这 国家的 政府 ,
当国民政府
[ˌɪndɪˈpendəntli] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪˈrɒɡətɪvz] [ɪnˈherənt] [ɪn][ɪts] [ˈneɪtʃər] ,
independently of the prerogatives inherent in its nature ,
独立 的 这 特权 固有 在 它是 自然 ,
独立于其固有的特权,

[ɪz] [ɪnˈvestɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ˈregjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] [əˈferz] [wɪtʃ] [rɪˈleɪt] [ˈpɑ:rtli][tu;; tə][ðə; ði]
is invested with the right of regulating the affairs which relate partly to the
是 投资 和 这 正确的 的 调节 这 事务 哪个 涉及 部分 到 这
[ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [ˈpɑ:rtli][tu;; tə][ðə; ði][ˈloʊk(ə)l] [ˈɪntrəsts] ,
general and partly to the local interests ,
一般的 和 部分 到 这 当地的 兴趣 ,
被赋予管理部分涉及普遍利益、部分涉及地方利益的事务的权利,
[aɪ ˈti:] [pəˈzesɪz] [ə; eɪ] [prɪˈpɑ:ndərəɪtɪŋ] [ˈɪnfluəns] .
it possesses a preponderating influence .
它 拥有 一个 占优势 影响 .
它具有压倒性的影响力。

[na:t][ˈoʊnli][ɑ:r; ər][ɪts] [oʊn] [raɪts] [ɪkˈstensɪv] ,
Not only are its own rights extensive ,
不是 仅有的 是 它是自己的 权利 广泛的 ,
不仅其自身拥有广泛的权利,
[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [raɪts] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [dʌz] [na:t] [pəˈzes] [ɪgˈzɪst][baɪ][ɪts] [ˈsʌfrəns] ,
but all the rights which it does not possess exist by its sufferance ,
但 全部 这 权利 哪个 它 做 不是 具有 存在 经过 它是 忍耐 ,
但它所不拥有的一切权利，都是通过它的容忍而存在的,

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [meɪ] [bi;; bi] [æprɪˈhend] [ðæt] [ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈɡʌvərnmənts] [meɪ] [bi;; bi] [dɪˈpraɪvd]
and it may be apprehended that the provincial governments may be deprived
和 它 可能 是 被捕 那 这 省级 政府 可能 是 被剥夺的
[ʌv; əv][ðer; ðər][ˈnæt(ə)rəl][ænd; ənd] [ˈhesəsəri] [prɪˈrɒɡətɪvz] [baɪ][ɪts] [ˈɪnfluəns] .
of their natural and necessary prerogatives by its influence .
的 他们的 自然的 和 必要的 特权 经过 它是 影响 .
并且人们可能会担心，省政府可能会因其影响而失去其自然和必要的特权。

[wen] ,
When ,
什么时候 ,
什么时候,
[ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,
on the other hand ,
在 这 其他 手 ,
另一方面,

[ðə; ði] ['sevrəl] [steɪts] [wɜːr; wər] [ˌnesə'serəli] [pə'zest] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['regjuleɪtɪŋ] [ɔːl]
The several States were necessarily possessed of the right of regulating all
 这 一些 各州 是 一定 拥有 的 这 正确的 的 调节 全部
 [ɪk'skluːsɪvli] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ə'ferz] .
exclusively provincial affairs .
 只 省级 事务 .

各州必然拥有管理所有专属省级事务的权利。

[mɔːr'ʊʊvər] [ðɪːz] [seɪm] [steɪts] [rɪ'teɪnd] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [ðə; ði][ˈsɪv(ə)] [ænd; ənd]
Moreover these same States retained the rights of determining the civil and
而且 这些 相同的 各州 保留 这 权利 的 确定 这 民用 和
[pə'lɪtɪk(ə)l] ['kɑːmpɪtənsɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtənz] ,
political competency of the citizens ,
政治的 能力 的 这 公民 ,
此外, 这些州还保留决定公民民事和政治能力的权利,

[ɔːr] ['regjuleɪtɪŋ] [ðə; ði][rɪ'sɪprək(ə)l] [rɪ'leɪnɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,
or regulating the reciprocal relations of the members of the community ,
或者 调节 这 互惠的 关系 的 这 成员 的 这 社区 ,
或规范社区成员之间的相互关系,
[ænd; ənd][ʌv; əv] [dɪ'spensɪŋ] ['dʒʌstɪs] ;
and of dispensing justice ;
和 的 分发 正义 ;
并伸张正义;

[raɪts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['neɪtʃər] ,
rights which are of a general nature ,
权利 哪个 是 的 一个 一般的 自然 ,
具有一般性质的权利,
[bʌt; bət] [wɪtʃ] [duː][nɑːt] [ˌnesə'serəli] [æpər'teɪn] [tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gʌvərnmənt] .
but which do not necessarily appertain to the national Government .
但 哪个 做 不是 一定 属于 到 这 国家的 政府 .
但并不一定属于国家政府。

[wiː; wi][hæv; həv] [ʃoʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən][ɪz] [ɪn'vestɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊər]
We have shown that the Government of the Union is invested with the power
我们 有 所示 那 这 政府 的 这 联盟 是 投资 和 这 力量
[ʌv; əv] ['æktɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['neɪ(ə)n][ɪn] [ðoʊz] ['keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['neɪ(ə)n]
of acting in the name of the whole nation in those cases in which the nation
的 表演 在 这 姓名 的 这 所有的 国家 在 那些 案例 在 哪个 这 国家
[hæz; həz][tuː; tə] [ə'pɪr] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ænd; ənd][ʌndɪ'vaɪdɪd] ['paʊər] ;
has to appear as a single and undivided power ;
有 到 出现 作为 一个 单身的 和 未分割的 力量 ;
我们已经表明, 在国家必须以单一、不可分割的权力出现的情况下, 联邦政府被赋予以整个国家的名义行事的权力;
[æz; əz] ,
as ,
作为 ,
作为,

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
for instance ,
为了 实例 ,
例如,
[ɪn] ['fɔːrən] [rɪ'leɪnɪz] ,
in foreign relations ,
在 外国的 关系 ,
在外交关系中,

[ænd; ənd][ɪn] [ˈɔːfərɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['enəmi] ;
and in offering a common resistance to a common enemy ;
和 在 提供 一个 常见的 反抗 到 一个 常见的 敌人 ;
并共同抵抗共同的敌人;
[ɪn] [ɔːrt] ,
in short ,
在 短的 ,
简而言之,

[ɪn] [kənˈdʌktɪŋ] [ðoʊz] [əˈferz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [staɪld] [ɪkˈskluːsɪvli] [ˈnæʃ(ə)nəl] .
in conducting those affairs which I have styled exclusively national .
在 进行 那些 事务 哪个 我 有 风格 只 国家的 .
在处理那些我称之为纯粹国家事务的事务时。

[ɪn] [ðɪs] [dɪˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] [ˈsɔːvrənti] ,
In this division of the rights of sovereignty ,
在 这 分配 的 这 权利 的 主权 ,
在这种主权划分中，

[ðə; ði] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] [siːmz] [æt; ət][fɜːrst] [saɪt] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [kənˈsɪdərəb(ə)l][ðæn; ðən]
the share of the Union seems at first sight to be more considerable than
这 分享 的 这 联盟 似乎 在 第一的 视线 到 是 更多的 大量 比
[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] ;
that of the States ;
那 的 这 各州 ;
乍一看，联邦的份额似乎比各州的份额要大得多；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [mɔːr] [əˈtentɪv] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] [foʊz] [aɪˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [les] [soʊ] .
but a more attentive investigation shows it to be less so .
但 一个 更多的 细心 调查 演出 它 到 是 较少的 所以 .
但更仔细的调查表明事实并非如此。

[ðə; ði] [ˈʌndəˌteɪkɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən][ɑːr; ər] [mɔːr] [væst] ,
The undertakings of the Government of the Union are more vast ,
这 事业 的 这 政府 的 这 联盟 是 更多的 广阔的 ,
联邦政府的事业更加庞大，

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ˈɪnfluəns] [ɪz] [mɔːr] [ˈrerli] [felt] .
but their influence is more rarely felt .
但 他们的 影响 是 更多的 很少 毛毡 .
但它们的影响却很少被感受到。

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈɡʌvərnmənts] [ɑːr; ər] [kəmˈpærətɪvli] [smɔːl] ,
Those of the provincial governments are comparatively small ,
那些 的 这 省级 政府 是 比较 小的 ,
省级政府的规模相对较小，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪnˈses(ə)nt] ,
but they are incessant ,
但 他们 是 不停歇 ,
但它们却不断发生，

[ænd; ænd] [ðeɪ] [sɜːrv] [tuː; tə] [kiːp] [əˈlaɪv][ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˌreprɪˈzent] .
and they serve to keep alive the authority which they represent .
和 他们 服务 到 保持 活 这 权威 哪个 他们 代表 .
他们致力于维护他们所代表的权威。

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] [ˈwaːtʃɪz] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ;
The Government of the Union watches the general interests of the country ;
这 政府 的 这 联盟 手表 这 一般的 兴趣 的 这 国家 ;
联邦政府关注国家的整体利益；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkwɛstʃənəb(ə)l] [ˈɪnfluəns]
but the general interests of a people have a very questionable influence
但 这 一般的 兴趣 的 一个 人们 有 一个 非常 值得怀疑 影响
[əˈpɑːn][ɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈhæpɪnəs] ,
upon individual happiness ,
之上 个人 幸福 ,
但人民的总体利益对个人幸福的影响却非常值得怀疑，

[waɪlst] [prəˈvɪn(ə)l] [ˈɪntrəsts] [prəˈdu:s] [ə; eɪ][moʊst] [ɪˈmi:diət] [ɪˈfekt] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈwelfer] [ʌv; əv][ðə; ði]
whilst provincial interests produce a most immediate effect upon the welfare of the
而 省级 兴趣 生产 一个 最多 即时 影响 之上 这 福利 的 这
[ɪnˈhæbɪtənts] .
inhabitants .
居民 .

而省级利益对居民的福祉产生最直接的影响。

[ðə; ði][ˈju:niən] [siˈkjuəz] [ðə; ði] [ˌɪndɪˈpendəns] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈgreɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnei(ə)n] ,
The Union secures the independence and the greatness of the nation ,
这 联盟 确保 这 独立 和 这 伟大 的 这 国家 ,
联邦确保了国家的独立和伟大,

[wɪtʃ] [du:][na:t] [ɪˈmi:diətli] [əˈfekt] [ˈpraɪvət] [ˈsɪtəznz] ;
which do not immediately affect private citizens ;
哪个 做 不是 立即地 影响 私人的 公民 ;
不会立即影响私人公民;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsevrəl] [stɜ:ts] [meɪnˈteɪn] [ðə; ði] [ˈlɪbərti] ,
but the several States maintain the liberty ,
但 这 一些 各州 维持 这 自由 ,
但各州保留自由,

[ˈregjuleɪt] [ðə; ði] [ˈraɪts] ,
regulate the rights ,
调节 这 权利 ,
规范权利,

[prəˈtekt] [ðə; ði] [ˈfɔ:rtʃən] ,
protect the fortune ,
保护 这 财富 ,
守护财富,

[ænd; ænd] [sɪˈkjʊr] [ðə; ði][laɪf][ænd; ænd][ðə; ði] [hoʊl] [ˈfju:tʃər] [pra:ˈsperəti] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈsɪtɪzn] .
and secure the life and the whole future prosperity of every citizen .
和 安全的 这 生活 和 这 所有的 未来 繁荣 的 每一个 公民 .
并确保每个公民的生命和未来的繁荣。

[ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˈɡʌvənmənt] [ɪz] [ˈveri] [fɑ:r] [rɪˈmu:vd] [frʌm; frəm][ɪts][ˈsʌbdʒekts] ,
The Federal Government is very far removed from its subjects ,
这 联邦 政府 是 非常 远的 已移除 从 它是 主题 ,
联邦政府与民众的距离非常遥远,

[waɪlst] [ðə; ði] [prəˈvɪn(ə)l] [ˈɡʌvənmənts] [ɑ:r; ər] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] ,
whilst the provincial governments are within the reach of them all ,
而 这 省级 政府 是 之内 这 抵达 的 他们 全部 ,
虽然省级政府都在他们掌控之中,

[ænd; ænd][ɑ:r; ər] [ˈredi] [tu:; tə] [ətend] [tu:; tə][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [əˈpi:l] .
and are ready to attend to the smallest appeal .
和 是 准备好 到 出席 到 这 最小 上诉 .
并随时准备响应最细微的请求。

[ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈɡʌvənmənt] [hæz; hæz][əˈpɑ:n][ɪts] [saɪd][ðə; ði] [ˈpæʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [su:ˈpɪriər] [men]
The central Government has upon its side the passions of a few superior men
这 中央 政府 有 之上 它是 边 这 激情 的 一个 很少 优越的 男人
[hu:] [əˈspaɪər][tu:; tə] [kənˈdʌkt] [aɪ ˈti:] ;
who aspire to conduct it ;
WHO 渴望 到 执行 它 ;
中央政府受到少数渴望掌权的上级人物的热情支持。

[bʌt; bət][ə'pɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][prə'vɪn](ə)l] ['gʌvərnmənts][ɑ:r; ər][ðə; ði][ˈɪntrəsts][ʌv; əv][ɔ:l] [ðoʊz]
but upon the side of the provincial governments are the interests of all those
但 之上 这 边 的 这 省级 政府 是 这 兴趣 的 全部 那些
[ˈsekənd] - [reɪt][ˌɪndrɪvdʒuəlz][hu:] [kæn; kən][ˈoʊnli][hoʊp][tu:; tə][əb'teɪn] ['paʊər] [wɪ'dɪn][ðer; ðər][oʊn] [steɪt]
second - rate individuals who can only hope to obtain power within their own State
第二 - 速度 个人 WHO 能 仅有的 希望 到 获得 力量 之内 他们的 自己的 状态
,
!
,

但在省级政府方面，所有那些二流人物的利益都只希望在自己的州内获得权力，
[ænd; ænd][hu:] [ˌnevərðə'les] ['eksərsaɪz][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒɪst] [ʃer] [ʌv; əv] [ə'θɔ:rəti] ['oʊvər][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l]
and who nevertheless exercise the largest share of authority over the people
和 WHO 尽管如此 锻炼 这 最大 分享 的 权威 超过 这 人们
[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [pleɪst] ['nɪrəst] [tu:; tə][ɪts][ˈlev(ə)l] .
because they are placed nearest to its level .
因为 他们 是 放置 最近的 到 它是 等级 .

然而，由于他们的地位最接近人民，因此他们对人民拥有最大的权威。
[ðə; ði] [ə'merɪkənz] [hæv; həv] ['ðerfɔ:r] [mʌtʃ] [mɔ:r] [tu:; tə][hoʊp][ænd; ænd][tu:; tə] [fɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði]
The Americans have therefore much more to hope and to fear from the
这 美国人 有 所以 很多 更多的 到 希望 和 到 害怕 从 这
[steɪts] [ðæn; ðən][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈju:niən] ;
States than from the Union ;
各州 比 从 这 联盟 ;

因此，美国人对各州的希望和恐惧远大于对联邦的希望和恐惧。
[ænd; ænd] ,
and ,
和 ,

和 ,

[ɪn] [kən'fɔ:rməti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] ['tendənsi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhju:mən][maɪnd] ,
in conformity with the natural tendency of the human mind ,
在 一致性 和 这 自然的 趋势 的 这 人类 头脑 ,

符合人类思维的自然倾向，
[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['laɪkli] [tu:; tə] [ə'tætʃ] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði][ˈfɔ:rmər][ðæn; ðən][tu:; tə][ðə; ði] ['lætər] .
they are more likely to attach themselves to the former than to the latter .
他们 是 更多的 可能 到 附 他们自己 到 这 以前的 比 到 这 后者 .

他们更有可能依附于前者而非后者。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ðer; ðər][ˈhæbɪts][ænd; ænd] [ˈfi:lɪŋz] ['hɑ:rmənaɪz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈɪntrəsts] .
In this respect their habits and feelings harmonize with their interests .
在 这 尊重 他们的 习惯 和 情怀 协调 和 他们的 兴趣 .

在这方面，他们的习惯和感受与他们的兴趣相一致。
[wen] [ə; eɪ][kəm'pækt][ˈnei](ə)n [dɪ'vaɪdz] [ɪts] ['sɑ:vərənti] ,
When a compact nation divides its sovereignty ,
什么时候 一个 袖珍的 国家 分割 它是 主权 ,

当一个紧密的国家分割其主权时，
[ænd; ænd] [ə'dɒpts] [ə; eɪ] [kən'fedərət] [fɔ:rm][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ,
and adopts a confederate form of government ,
和 领养 一个 南方邦联 形式 的 政府 ,

并采用邦联政体，

[ðə; ði] [trə'dɪʃnɪz] ,
the traditions ,
这 传统 ,

传统，

[ðə; ði] ['kʌstəmz] ,
the customs ,
这 海关 ,

海关,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['mænərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɑ:r; ər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [æt; ət] ['veriəns] [wið; wiθ]
and the manners of the people are for a long time at variance with
和 这 礼仪 的 这 人们 是 为了 一个 长的 时间 在 方差 和

[ðer; ðər][ˌledʒɪsˈleɪ(ə)n] ;
their legislation ;
他们的 立法 ;

长期以来, 人民的风俗习惯与法律相悖。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['fɔ:rmər] [tend] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['ɪnfluəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['sentrəl]
and the former tend to give a degree of influence to the central
和 这 以前的 趋向 到 给 一个 程度 的 影响 到 这 中央
[ˈɡʌvənmənt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lætər] [fə'bidz] .
government which the latter forbids .
政府 哪个 这 后者 禁止 .

前者倾向于给予中央政府一定程度的影响力, 而后者则禁止这种影响力。

[wen] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [kən'fedərət] [steɪts] [ju'nait][tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)]['nei(ə)n] ,
When a number of confederate states unite to form a single nation ,
什么时候 一个 数字 的 南方邦联 各州 团结 到 形式 一个 单身的 国家 ,
当多个邦联州联合起来组成一个国家时,

[ðə; ði] [seɪm] ['kɔ:zɪz] ['ɑ:pəreɪt] [ɪn][æn; ən] ['ɑ:pəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
the same causes operate in an opposite direction .
这 相同的 原因 操作 在 一个 对面的 方向 .

相同的原因却以相反的方向起作用。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ɪf] [fræns] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [kən'fedərət] [rɪ'pʌblɪk] [laɪk] [ðæt]
I have no doubt that if France were to become a confederate republic like that
我 有 不 怀疑 那 如果 法国 是 到 变得 一个 南方邦联 共和国 喜欢 那
[ʌv; əv][ðə; ði][ju'naitɪd] [steɪts] ,
of the United States ,
的 这 团结的 各州 ,

我毫不怀疑, 如果法国成为像美国那样的联邦共和国,

[ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] [wʊd] [æt; ət][fɜ:rst] [dɪ'spleɪ] [mɔ:ɹ] ['enərdʒi][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən] ;
the government would at first display more energy than that of the Union ;
这 政府 会 在 第一的 展示 更多的 活力 比 那 的 这 联盟 ;

政府首先会表现出比联邦更大的活力;

[ænd; ʌnd] [ɪf] [ðə; ði]['ju:niən][wɜ:r; wər][tu:; tə][ˈɔ:ltər] [ɪts] [kən'stɪ'tu:ʃn] [tu:; tə][ə; eɪ] ['mɔ:nərki] [laɪk] [ðæt]
and if the Union were to alter its constitution to a monarchy like that
和 如果 这 联盟 是 到 改变 它是 宪法 到 一个 君主制 喜欢 那
[ʌv; əv] [fræns] ,
of France ,
的 法国 ,

如果联邦将其宪法改为像法国那样的君主制,

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɡʌvənmənt] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ɪn][ə'kwɑɪrɪŋ, ə'kwɑɪzɪŋ][ðə; ði]
I think that the American Government would be a long time in acquiring the
我 思考 那 这 美国人 政府 会 是 一个 长的 时间 在 收购 这
[fɔ:rs] [wɪtʃ] [naʊ] [ru:lz] [ðə; ði] ['lætər] ['nei(ə)n] .
force which now rules the latter nation .
力量 哪个 现在 规则 这 后者 国家 .

我认为美国政府需要很长时间才能获得现在统治这个国家的力量。

[wen] [ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæŋɡləʊ] - [əˈmɛrɪkənz] [brɪˈɡæn] ,
When the national existence of the Anglo - Americans began ,
什么时候 这 国家的 存在 的 这 盎格鲁 - 美国人 开始 ,

当英裔美国人的民族存在开始时，

[ðer; ðər] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ɪgˈzɪstəns] [wʌz; wəz] [ɔ:lˈredi] [ʌv; əv] [bɔ:nɪ] [ˈstændɪŋ] ;
their provincial existence was already of long standing ;
他们的 省级 存在 曾是 已经 的 长的 常设 ;

他们的省级存在已经由来已久；

[ˈnesəsəri] [rɪˈleɪʃnz] [wɜ:r; wər] [ɪˈstæblɪʃt] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈtaʊnʃɪps] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪndɪˈvɪdʒuəl]
necessary relations were established between the townships and the individual

[ˈsɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [steɪts] ;
citizens of the same States ;
公民 的 这 相同的 各州 ;

各乡镇和同一州的个别公民之间建立了必要的关系；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əˈkʌstəmd] [tu:; tə] [kənˈsɪdər] [sʌm; səm][ˈɑ:bdʒekts][æz; əz] [ˈkɑ:mən] [tu:; tə]
and they were accustomed to consider some objects as common to

[ðem; ðəm][ɔ:l] ,
them all ,
他们 全部 ,

他们习惯于认为某些事物对他们来说是共同的，

[ænd; ənd][tu:; tə] [kənˈdʌkt] [ˈʌðər] [əˈferz] [æz; əz] [ɪkˈsklu:sɪvli] [rɪˈleɪtɪŋ, rɪˈleɪtɪŋ][tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] [ˈspeʃ(ə)l]
and to conduct other affairs as exclusively relating to their own special

[ˈɪntrəsts] .
interests .
兴趣 .

并处理其他仅与其自身特殊利益有关的事务。

[ðə; ði][ˈju:niən][ɪz][ə; eɪ][væst][ˈbɑ:di] [wɪtʃ] [ˈprez(ə)nts][noʊ] [ˈdefɪnət] [ˈɑ:bdʒekt][tu:; tə][ˌpeɪtriˈɑ:tɪk] [ˈfi:lɪŋ] .
The Union is a vast body which presents no definite object to patriotic feeling .
这 联盟 是 一个 广阔的 身体 哪个 礼物 不 定 目的 到 爱国 感觉 .

联邦是一个庞大的机构，对爱国情感没有明确的目标。

[ðə; ði] [fɔ:rmz][ænd; ənd][ˈlɪmɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɑ:r; ər] [dɪˈstɪŋkt] [ænd; ənd] [ˈsɜ:rkəmˌskraɪb] ;
The forms and limits of the State are distinct and circumscribed ;
这 表格 和 限制 的 这 状态 是 清楚的 和 限定的 ;

国家的形式和范围是独特且有限的；

[sɪns] [aɪ ˈti:] [reprɪˈzents] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈɑ:bdʒekts] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [fəˈmɪliər] [tu:; tə][ðə; ði]
since it represents a certain number of objects which are familiar to the

[ˈsɪtəznz] [ænd; ənd] [brɪˈʌvɪd] [baɪ][ɔ:l] .
citizens and beloved by all .
公民 和 心爱 经过全部 .

因为它代表了一定数量的为市民所熟悉和喜爱的物品。

[aɪ ˈti:][ɪz][aɪˈdentɪfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈveri] [sɔɪl] ,
It is identified with the very soil ,
它 是 已识别 和 这 非常 土壤 ,

它与土壤融为一体，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ˈprɔ:ˌpɜ:ti] [ænd; ənd][ðə; ði] [dəˈmestɪk] [əˈfekʃənz] ,
with the right of property and the domestic affections ,
和 这 正确的 的 财产 和 这 国内的 情感 ,

拥有财产权和家庭感情，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌrekəˈlekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,
with the recollections of the past ,
和 这 回忆 的 这 过去的 ,

带着对过去的回忆，

[ðə; ði] [ˈleɪbəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] ,
the labors of the present ,
这 劳动 的 这 展示 ,

现在的劳动，

[ænd; ænd][ðə; ði] [həʊps] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfju:tʃər] .
and the hopes of the future .
和 这 希望 的 这 未来 .

以及对未来的希望。

[ˈpeɪtriətɪzəm] ,
Patriotism ,
爱国主义 ,

爱国主义，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈfri:kwəntli] [ə; eɪ] [mɪr] [ɪkˈstenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ˈi:ɡətɪzəm] ,
which is frequently a mere extension of individual egotism ,
哪个 是 频繁地 一个 仅仅 扩大 的 个人 自负 ,

这往往只是个人自私的延伸，

[ɪz] [stɪl] [dəˈrektɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [stɜ:t] ,
is still directed to the State ,
是 仍然 指导 到 这 状态 ,

仍针对国家，

[ænd; ænd][ɪz][nɑ:t] [ɪkˈsaɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈju:niən] .
and is not excited by the Union .
和 是 不是 兴奋的 经过 这 联盟 .

并且对联盟并不感到兴奋。

[ðʌs] [ðə; ði] [ˈtendənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪntrəsts] ,
Thus the tendency of the interests ,
因此 这 趋势 的 这 兴趣 ,

因此利益的倾向，

[ðə; ði][ˈhæbɪts] ,
the habits ,
这 习惯 ,

习惯，

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈfi:lɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɪz][tu:; tə] [ˈsentər] [pəˈlɪtɪk(ə)] [ækˈtɪvəti] [ɪn][ðə; ði] [steɪts] ,
and the feelings of the people is to centre political activity in the States ,
和 这 情怀 的 这 人们 是 到 中心 政治的 活动 在 这 各州 ,

人民的感情是各州政治活动的中心，

[ɪn] [ˈprefrəns] [tu:; tə][ðə; ði][ˈju:niən] .
in preference to the Union .
在 偏爱 到 这 联盟 .

优先于联盟。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈi:zi] [tu:; tə][ˈestɪmət; ˈestɪmənt][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈfɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [ˈɡʌvənmənts] ,
It is easy to estimate the different forces of the two governments ,
它 是 简单的 到 估计 这 不同的 力量 的 这 二 政府 ,

很容易估计两国政府的不同力量，

[baɪ] [rɪ'mɑ:kiŋ] [ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fəl'fɪl] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [ˈfʌŋkʃnz] .
by remarking the manner in which they fulfil their respective functions .
经过 评论 这 方式 在 哪个 他们 实现 他们的 各自 函数 .
通过评论他们履行各自职能的方式。

[wen'evər] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [steɪt] [hæz; həz] [ə'keɪʒn] [tu:; tə] [ə'dres] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]
Whenever the government of a State has occasion to address an individual
每当 这 政府 的 一个 状态 有 场合 到 地址 一个 个人
[ɔ:r][æn; ən] [ə'sembli] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
or an assembly of individuals ,
或者 一个 集会 的 个人 ,
每当一个州的政府需要向个人或个人集会发表讲话时，

[ɪts] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɪz] [klɪr] [ænd; ənd] [ɪm'perətɪv] ;
its language is clear and imperative ;
它是 语言 是 清除 和 至关重要的 ;
其语言清晰且具有命令性；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪz][ˈɔ:lsoʊ][ðə; ði][toʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˈgʌvənmənt] [ɪn][ɪts] [ˈɪntərko:rs] [wɪð; wɪθ]
and such is also the tone of the Federal Government in its intercourse with
和 这样的 是 还 这 语气 的 这 联邦 政府 在 它是 交往 和
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
individuals ,
个人 ,
这也是联邦政府与个人交往时的语气，

[bʌt; bət][noʊ] [ˈsu:nər] [hæz; həz][aɪ 'ti:] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [steɪt] [ðæn; ðən][aɪ 'ti:] [brɪ'ɡɪnz]
but no sooner has it anything to do with a State than it begins
但 不 很快 有 它 任何事物 到 做 和 一个 状态 比 它 开始
[tu:; tə] [ˈpɑ:rlɪ] ,
to parley ,
到 谈判 ,
但一旦与某个州发生关系， 它就开始谈判，

[tu:; tə][ɪk'spleɪn][ɪts] [ˈməʊtɪvz] [ænd; ənd][tu:; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ][ɪts] [kən'dʌkt] ,
to explain its motives and to justify its conduct ,
到 解释 它是 动机 和 到 证明合法 它是 执行 ,
解释其动机并证明其行为的正当性，
[tu:; tə][ˈɑ:rgju:] ,
to argue ,
到 争论 ,
争论，

[tu:; tə] [əd'vaɪz] ,
to advise ,
到 建议 ,
建议，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和，

[ɪn] [ɪn] [ˈɔ:rt] ,
in short ,
在 短的 ,
简而言之，

[ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][tu:; tə] [kə'mænd] .
anything but to command .
任何事物 但 到 命令 .
除了命令之外什么都不能做。

[ɪf] [daʊts] [ɑːr; ər] [reɪzd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɪmɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃənəl] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv] [iːtʃ]
If doubts are raised as to the limits of the constitutional powers of each
如果 疑虑 是 提高 作为 到 这 限制 的 这 宪法 权力 的 每个
[ˈɡʌvənmənt] ,
government ,
政府 ,

如果有人对每个政府的宪法权力范围提出质疑，

[ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈɡʌvənmənt] [prɪˈfəːz] [ɪts] [kleɪm] [wɪð; wɪθ] [ˈboʊldnəs] ,
the provincial government prefers its claim with boldness ,
这 省级 政府 偏好 它是 宣称 和 大胆 ,
省政府大胆主张，

[ænd; ænd] [teɪks] [prɑːmpt][ænd; ænd][enərˈdʒetɪk] [steɪps] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ˌaɪ ˈtiː] .
and takes prompt and energetic steps to support it .
和 需要 迅速的 和 精力充沛 步骤 到 支持 它 .
并采取迅速而有力的措施予以支持。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [waɪl] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] [ˈriːz(ə)nɪz] ;
In the mean while the Government of the Union reasons ;
在 这 意思是 尽管 这 政府 的 这 联盟 原因 ;
与此同时，联邦政府的理由是；

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈpiːlɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪntrəsts] ,
it appeals to the interests ,
它 上诉 到 这 兴趣 ,
它诉诸利益，

[tuː; tə][ðə; ði] [ɡʊd] [sens] ,
to the good sense ,
到 这 好的 感觉 ,
从好的意义上来说，

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡlɔːrɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n] ;
to the glory of the nation ;
到 这 荣耀 的 这 国家 ;
为了国家的荣耀；

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈtempəˌraɪzɪz] ,
it temporizes ,
它 拖延 ,
它使时间流逝，

[ˌaɪ ˈtiː] [nɪˈɡəʊʃieɪts] ,
it negotiates ,
它 谈判 ,
它谈判，

[ænd; ænd] [dʌz] [nɑːt] [kənˈsent] [tuː; tə][ækt] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [rɪˈdʒʊst] [tuː; tə][ðə; ði][ləst] [ɪkˈstreməti] .
and does not consent to act until it is reduced to the last extremity .
和 做 不是 同意 到 行为 直到 它 是 减少 到 这 最后的 末端 .
不到万不得已，他们不会同意采取行动。

[æt; ət][fɜːrst] [saɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [ˈredɪli] [biː; bi][ɪˈmædʒɪnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈɡʌvənmənt]
At first sight it might readily be imagined that it is the provincial government
在 第一的 视线 它 可能 容易 是 想象 那 它是 这 省级 政府
[wɪtʃ] [ɪz] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n] ,
which is armed with the authority of the nation ,
哪个 是 武装 和 这 权威 的 这 国家 ,
乍一看，人们很容易想象，省政府拥有国家的权力，

[ænd; ənd] [ðæt] ['kɑ:ŋgrəs] [ˌreprɪˈzents] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [steɪt] .
and that Congress represents a single State .
和 那 国会 代表 一个 单身的 状态 :
国会代表一个州。

[ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvənmənt] [ɪz] ,
The Federal Government is ,
这 联邦 政府 是 ,
联邦政府是，

['ðerfɔ:r] ,
therefore ,
所以 ,
所以，

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'kɔ:ʃənz] [ʌv; əv] [ðooʊz] [hu:] ['faʊndɪd] [ˌaɪ'ti:] ,
notwithstanding the precautions of those who founded it ,
虽然 这 防范措施 的 那些 WHO 创立 它 ,
尽管它的创始人采取了预防措施，

[ˌnætʃ(ə)rəli][soʊ] [wi:k] [ðæt] [ˌaɪ'ti:] [mɔ:ɹ] [prɪ'kju:liərli] [rɪ'kwaɪrɪz] [ðə; ði] [fri:] [kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvənd]
naturally so weak that it more peculiarly requires the free consent of the governed
自然 所以 虚弱的 那 它 更多的 奇特地 需要 这 自由的 同意 的 这 受统治
[tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)][ˌaɪ'ti:][tu:; tə] [səb'sɪst] .
to enable it to subsist .
到 使能够 它 到 生存 :
它天生就很弱，因此更需要被统治者的自由同意才能生存。

[ˌaɪ'ti:][ɪz] ['i:zi] [tu:; tə] [pər'si:v] [ðæt] [ɪts]['ɑ:bdʒekt][ɪz][tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)][ðə; ði] [steɪts] [tu:; tə] ['ri:əlaɪz] [wɪð; wɪθ]
It is easy to perceive that its object is to enable the States to realize with
它 是 简单的 到 感知 那 它是 目的 是 到 使能够 这 各州 到 意识到 和
[fə'sɪləti] [ðer; ðər] [dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [ju'naitɪd] ;
facility their determination of remaining united ;
设施 他们的 决心 的 其余的 团结的 ;
不难看出，其目的是使各州能够轻松地实现保持统一的决心；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和，

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðɪs] [prɪ'lɪmɪneri] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪg'zɪsts] ,
as long as this preliminary condition exists ,
作为 长的 作为 这 初步的 状况 存在 ,
只要这个前提条件存在，

[ɪts] [ə'θɔ:ɹəti] [ɪz] [ɡreɪt] ,
its authority is great ,
它是 权威 是 伟大的 ,
它的权威是伟大的，

['tempərət] ,
temperate ,
温带 ,
温和的，

[ænd; ənd][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .
and effective .
和 有效的 :
并且有效。

[ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [fɪts][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [tuː; tə][kənˈtroʊl][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] ,
The Constitution fits the Government to control individuals ,
这 宪法 适合 这 政府 到 控制 个人 ;
宪法赋予政府控制个人的权力，

[ænd; ənd] [ˈiːzəli] [tuː; tə] [sərˈmaʊnt] [sʌtʃ] [ˈɑːbstək(ə)lz][æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [ˈɔːfər] ;
and easily to surmount such obstacles as they may be inclined to offer ;
和 容易地 到 超越 这样的 障碍 作为 他们 可能 是 倾斜 到 提供 ;
并能轻松克服他们可能设置的障碍；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ɪˈstæblɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpɑːsəb(ə)l]
but it was by no means established with a view to the possible
但 它 曾是 经过 不 方法 已确立的 和 一个 看法 到 这 可能的
[sepəˈreɪʃn] [ʌv; əv][wʌn][ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈjuːniən] .
separation of one or more of the States from the Union .
分离 的 一 或者 更多的 的 这 各州 从 这 联盟 .
但它的建立绝不是为了让一个或多个州脱离联邦。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈsɑːvrənti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən][wɜːr; wər][tuː; tə] [ɪnˈgeɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈstrʌɡ(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv]
If the sovereignty of the Union were to engage in a struggle with that of
如果 这 主权 的 这 联盟 是 到 从事 在 一个 斗争 和 那 的
[ðə; ði] [steɪts] [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] ,
the States at the present day ,
这 各州 在 这 展示 天 ,
如果联邦的主权与各州的主权发生冲突，

[ɪts] [dɪˈfɪːt] [meɪ] [biː; bi] [ˈkɑːnfɪdəntli] [prɪˈdɪktɪd] ;
its defeat may be confidently predicted ;
它是 击败 可能 是 自信地 预测 ;
它的失败是可以预见的；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ˈpraɪˌbəb(ə)l] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈstrʌɡ(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [ˈsɪriəsli] [ˌʌndərˈteɪkən] .
and it is not probable that such a struggle would be seriously undertaken .
和 它 是 不是 可能 那 这样的 一个 斗争 会 是 严重地 已 .
而且这种斗争不太可能被认真地进行。

[æz; əz][ˈɔːf(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [ˈstedi] [rɪˈzɪstəns] [ɪz] [ˈɔːfərd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˈɡʌvərnmənt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl]
As often as a steady resistance is offered to the Federal Government it will
作为 经常 作为 一个 稳定的 反抗 是 提供 到 这 联邦 政府 它 将要
[biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [ˈjiːld] .
be found to yield .
是 成立 到 屈服 .
只要联邦政府遭到持续抵抗，它就会屈服。

[ɪkˈspɪəriəns] [hæz; həz] [ˌhɪðərˈtuː] [ˈʃoʊn] [ðæt] [wenˈevər] [ə; eɪ] [steɪt] [hæz; həz] [dɪˈmɑːndɪd] [ˈeniθɪŋ]
Experience has hitherto shown that whenever a State has demanded anything
经验 有 迄今为止 所示 那 每当 一个 状态 有 要求 任何事物
[wɪð; wɪθ] [ˌpɜːrsəˈvɪərəns] [ænd; ənd][ˌrezəˈluːʃ(ə)n] ,
with perseverance and resolution ,
和 毅力 和 解决 ,
迄今为止的经验表明，每当一个国家坚持不懈、坚决地要求任何事情时，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ɪnˈveriəbli] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] ;
it has invariably succeeded ;
它 有 总是 成功了 ;
它总是会成功；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈseprət] [ˈɡʌvərnmənt] [hæz; həz] [dɪˈstɪŋktli] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][ækt] ,
and that if a separate government has distinctly refused to act ,
和 那 如果 一个 分离 政府 有 明显地 拒绝 到 行为 ,
如果一个单独的政府明确拒绝采取行动，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [left] [tuː; tə][duː][æz; əz][aɪˈtiː] [θɔːt] [fit] .
it was left to do as it thought fit .
它 曾是 左边 到 做 作为 它 想法 合身 .

它可以按照自己认为合适的方式行事。

* [ziː]

*** z**
* z

*z

[ˈfʊtnoʊt] [ziː] :

[Footnote z :

[脚注 z :

[脚注 z:

[siː] [ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [steɪts] [ɪn][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv] - .

See the conduct of the Northern States in the war of 1812 .
看 这 执行 的 这 北方 各州 在 这 战争 的 - .

参见 1812 年战争中北方各州的行为。

" [ˈdʊrɪŋ] [ðæt] [wɔːr] ,

" During that war ,
" 期间 那 战争 ,

“在那场战争中，

" [sez] [ˈdʒefərsən][ɪn][ə; eɪ] [ˈletər] [tuː; tə][ˈdʒen(ə)rəl] [ˌlæfɪˈet] ,

" says Jefferson in a letter to General Lafayette ,
" 说道 杰斐逊 在 一个 信 到 一般的 拉斐特 ,

杰斐逊在给拉斐特将军的信中说道，

" [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈiːstərn] [steɪts] [wɜːr; wər][ˈoʊnlɪ] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈjuːniən] ,

" four of the Eastern States were only attached to the Union ,
" 四 的 这 东 各州 是 仅有的 随附的 到 这 联盟 ,

“东部的四个州只属于联邦，

[laɪk][soʊ] [ˈmeni] [ɪnˈænɪmət] [ˈbɑːdɪz] [tuː; tə] [ˈlɪvɪŋ] [men] . "]

like so many inanimate bodies to living men . "]
喜欢 所以 许多 无生命 身体 到 活的 男人 . "]

就像许多无生命的身体对于活着的人来说一样。"]

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən][hæd; həd] [ˈeni] [streŋθ] [ɪnˈherənt] [ɪn] [ɪtˈself] ,

But even if the Government of the Union had any strength inherent in itself ,
但 甚至 如果 这 政府 的 这 联盟 有 任何 力量 固有 在 本身 ,

但即使联邦政府本身具有力量，

[ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˌsɪtʃuˈeɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʊd] [ˈrendər][ðə; ði][ˈeksərsaɪz][ʌv; əv] [ðæt] [streŋθ]

the physical situation of the country would render the exercise of that strength
这 身体的 情况 的 这 国家 会 使成为 这 锻炼 的 那 力量

[ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] .

very difficult .
非常 难的 .

该国的具体情况使得行使这一权力十分困难。

* [ə; eɪ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈkʌvər] [æn; ən] [ɪˈmens] [ˈterətɔːri] ;

*** a The United States cover an immense territory** ;
* 一个 这 团结的 各州 覆盖 一个 巨大 领土 ;

*a 美国领土面积广阔；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ˈʌðər] [baɪ] [ɡreɪt] [ˈdɪstənsɪz] ;

they are separated from each other by great distances ;
他们 是 分开 从 每个 其他 经过 伟大的 距离 ;

它们彼此相距很远；

[ænd; ənd][ðə; ði][pɑ:pju'leɪ(ə)n][ɪz] [dɪ'seməneɪtɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɜ:rʃɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [wɪtʃ] [ɪz] [stiɪl]
and the population is disseminated over the surface of a country which is still
和 这 人口 是 传播 超过 这 表面 的 一个 国家 哪个 是 仍然
[hæf][ə; eɪ] ['wɪldərnəs] .
half a wilderness .
一半 一个 荒野 .

人口分散在仍属半荒野的国土上。

[ɪf] [ðə; ði][ˈjuːniən][wɜ:r; wər][tuː; tə] [ʌndər'teɪk] [tuː; tə] [ɪn'fɔ:rs] [ðə; ði] [ə'li:dʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət]
If the Union were to undertake to enforce the allegiance of the confederate
如果 这 联盟 是 到 承担 到 执行 这 忠诚 的 这 南方邦联
[steɪts] [baɪ] ['mɪləteri] [mi:nz] ,
States by military means ,
各州 经过 军队 方法 ,
如果联邦采取军事手段强制同盟国效忠，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪ(ə)n] ['veri] [ə'næləgəs] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm]
it would be in a position very analogous to that of England at the time
它 会 是 在 一个 位置 非常 类似的 到 那 的 英格兰 在 这 时间
[ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r][ʌv; əv] [ɪndɪ'pendəns] .
of the War of Independence .
的 这 战争 的 独立 .
它的处境与独立战争时期的英国非常相似。

[['fʊtnoʊt] [ə; eɪ] :
[Footnote a :
[脚注 一个 :
[脚注a:

[ðə; ði] [prə'faʊnd] [pi:s] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] [ə'fɔ:rdz] [noʊ][ˈpriːteksɪt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['stændɪŋ] ['ɑ:rmɪ] ;
The profound peace of the Union affords no pretext for a standing army ;
这 深刻的 和平 的 这 联盟 提供 不 借口 为了 一个 常设 军队 ;
联邦的深厚和平使得没有理由建立常备军；

[ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] ['stændɪŋ] ['ɑ:rmɪ][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [ɪz][nɑ:t] [prɪ'perd] [tuː; tə][ˈpra:fɪt][baɪ][ə; eɪ]
and without a standing army a government is not prepared to profit by a
和 没有 一个 常设 军队 一个 政府 是 不是 准备 到 利润 经过 一个
['feɪvərəbl] [ɑ:pər'tu:nəti] [tuː; tə] ['kɑ:ŋkər] [rɪ'zɪstəns] ,
favorable opportunity to conquer resistance ,
有利 机会 到 征服 反抗 ,
如果没有常备军，政府就无法利用有利时机战胜抵抗，

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['sɑ:vɪn] ['pəʊər] [baɪ] [sər'praɪz] .
and take the sovereign power by surprise .
和 拿 这 主权 力量 经过 惊喜 .
并让主权国家措手不及。

[[ðɪs] [noʊt] ,
[This note ,
[这 笔记 ,
[此条说明，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pærəgræf] [ɪn][ðə; ði][tekst] [wɪtʃ] [ˌpriːsiːdz] ,
and the paragraph in the text which precedes ,
和 这 段落 在 这 文本 哪个 之前 ,
以及前面的一段文字，

[hæv; həv] [bɪn] [[ʊən] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪv(ə)] [wɔːr][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [mɪskən'sep](ə)n] [ʌv; əv]
have been shown by the results of the Civil War to be a misconception of
有 到过 所示 经过 这 结果 的 这 民用 战争 到 是 一个 误解 的
[ðə; ði] ['raɪtər] .]]
the writer .]]
这 作家 .]]

内战的结果表明这是作者的误解。]]

[haʊ'evər] [strɔːŋ] [ə; eɪ] [ˈɡʌvənmənt] [meɪ] [biː; bi] ,
However strong a government may be ,
然而 强的 一个 政府 可能 是 ,

无论政府多么强大，

[aɪ 'tiː] ['kænd:t] ['iːzəli] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈprɪnsəp(ə)] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː]
it cannot easily escape from the consequences of a principle which it
它 不能 容易地 逃脱 从 这 结果 的 一个 原则 哪个 它
[hæz; həz][wʌnz] [əd'mɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði] [fəʊn'deɪ](ə)n] [ʌv; əv][ɪts] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .
has once admitted as the foundation of its constitution .
有 一次 承认 作为 这 基础 的 它是 宪法 .

它无法轻易摆脱其曾经承认为其宪法基础的原则所带来的后果。

[ðə; ði][ˈjuːniən][wʌz; wəz] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] ['vɔːləntəri] [ə'grɪ:mənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] ;
The Union was formed by the voluntary agreement of the States ;
这 联盟 曾是 形成 经过 这 自愿 协议 的 这 各州 ;

联邦是由各州自愿协议成立的；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[ɪn][ˌjuːnəɪtɪŋ] [tə'geðər] ,
in uniting together ,
在 联合 一起 ,

团结一致，

[ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] ['fɔːfɪtɪd] [ðer; ðər] [næfə'nælətɪ] ,
they have not forfeited their nationality ,
他们 有 不是 丧失 他们的 国籍 ,

他们没有丧失国籍，

[nɔːr][hæv; həv] [ðeɪ] [bɪn] [rɪ'dʒʊst] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'dɪ](ə)n] [ʌv; əv][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['piːp(ə)] .
nor have they been reduced to the condition of one and the same people .
也不 有 他们 到过 减少 到 这 状况 的 一 和 这 相同的 人们 .

他们也没有沦为同一个民族的状况。

[ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [tʃʊz] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌkɑːntrækt] ,
If one of the States chose to withdraw its name from the contract ,
如果 一 的 这 各州 选择 到 提取 它是 姓名 从 这 合同 ,

如果其中一个州选择从合同中撤回其名称，

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪs'pruːv] [ɪts] [raɪt] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [soʊ] ;
it would be difficult to disprove its right of doing so ;
它 会 是 难的 到 反驳 它是 正确的 的 正在做 所以 ;

很难证明其这样做是正确的；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fedərəl] [ˈɡʌvənmənt] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] [ɪts] [kleɪmz]
and the Federal Government would have no means of maintaining its claims
和 这 联邦 政府 会 有 不 方法 的 保持 它是 索赔

[də'rektli; daɪ'rektli] ,
directly ,
直接地 ,

联邦政府将无法直接维护其主张，

[ˈiːðər] [baɪ] [fɔːrs] [ɔːr][baɪ] [raɪt] .
either by force or by right .
任何一个 经过 力量 或者 经过 正确的 ；

无论是通过武力还是通过权利。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˈɡʌvənmənt] [iːzəli] [tuː; tə] [ˈkɑːŋkər] [ðə; ði] [rɪˈzɪstəns] [wɪtʃ]
In order to enable the Federal Government easily to conquer the resistance which
在 命令 到 使能够 这 联邦 政府 容易地 到 征服 这 反抗 哪个
[meɪ] [biː; bi] [ˈɔːfərd] [tuː; tə][aɪˈtiː][baɪ] [ˈeni] [wʌn][ʌv; əv][ɪts][ˈsʌbdʒekts] ,
may be offered to it by any one of its subjects ,
可能 是 提供 到 它 经过 任何 一 的 它是 主题 ,

为了使联邦政府能够轻易克服任何臣民可能提出的抵抗，

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈnesəseri] [ðæt] [wʌn][ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈspeʃəli] [ˈɪntrəstɪd]
it would be necessary that one or more of them should be specially interested
它 会 是 必要的 那 一 或者 更多的 的 他们 应该 是 特别 感兴趣的
[ɪn][ðə; ði] [ɪɡˈzɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] ,
in the existence of the Union ,
在 这 存在 的 这 联盟 ,

他们中有必要有一人或多人对联盟的存在特别感兴趣，

[æz; əz][hæz; həz] [ˈfriːkwəntli] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [kənˌfedəˈreɪʃənz] .
as has frequently been the case in the history of confederations .
作为 有 频繁地 到过 这 案件 在 这 历史 的 邦联 .

正如联邦历史上经常发生的情况一样。

[ɪf] [aɪˈtiː][biː; bi][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [steɪts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][juˈnaɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈfedərəl]
If it be supposed that amongst the States which are united by the federal
如果 它 是 据称 那 在 这 各州 哪个 是 团结的 经过 这 联邦
[taɪ][ðər; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [wɪtʃ] [ɪkˈskluːsɪvli] [ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ædˌvæntɪdʒɪz] [ʌv; əv][ˈjuːniən] ,
tie there are some which exclusively enjoy the principal advantages of union ,
领带 那里 是 一些 哪个 只 享受 这 主要的 优势 的 联盟 ,

如果假设在通过联邦关系联合起来的各州中，有一些州独享联盟的主要优势，

[ɔːr] [huːz] [praɪˈsperəti] [dɪˈpendz] [ɑːn][ðə; ði] [duˈreɪʃn] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈjuːniən] ,
or whose prosperity depends on the duration of that union ,
或者 谁 繁荣 取决于 在 这 期间 的 那 联盟 ,

或他们的繁荣取决于这种结合的持续时间，

[aɪˈtiː][ɪz] [ʌnˈkwestʃənəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ðə; ði] [ˈsentrəl]
it is unquestionable that they will always be ready to support the central
它是 毋庸置疑 那 他们 将要 总是 是 准备好 到 支持 这 中央
[ˈɡʌvənmənt] [ɪn] [ɪnˈfɔːsɪŋ] [ðə; ði] [əˈbiːdiəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] .
Government in enforcing the obedience of the others .
政府 在 强制执行 这 服从 的 这 其他的 .

毫无疑问，他们将始终准备支持中央政府强制其他人服从。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [wʊd] [ðen] [biː; bi] [ɪɡˈzɪːrtɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːrs] [nɔːt] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm] [ɪtˈself] ,
But the Government would then be exerting a force not derived from itself ,
但 这 政府 会 然后 是 施力 一个 力量 不是 衍生的 从 本身 ,
[bʌt; bət][frʌm; frəm] [ə; eɪ][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈkɑːntrəri] [tuː; tə][ɪts] [ˈneɪtʃər] .
but from a principle contrary to its nature .
但 从 一个 原则 相反 到 它是 自然 .

而是从与其本质相反的原则出发。

[steɪts] [fɔːrm] [kənˌfedəˈreɪʃənz] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [dɪˈraɪv] [iːˈkwəl] [ædˌvæntɪdʒɪz] [frʌm; frəm][ðər; ðər][ˈjuːniən] ;
States form confederations in order to derive equal advantages from their union ;
各州 形式 邦联 在 命令 到 派生 平等的 优势 从 他们的 联盟 ;

各州组成联邦是为了从联盟中获得平等的利益；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [dʒʌst] [ə'l(j)u:d] [tu:; tə] ,
and in the case just alluded to ,
和 在 这 案件 只是 暗示 到 ,

在刚才提到的案例中，

[ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvənmənt] [wəd] [dɪ'raɪv] [ɪts] ['paʊə] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌn'i:kwəl] [dɪstrɪ'bju:](ə)n][ʌv; əv]
the Federal Government would derive its power from the unequal distribution of
这 联邦 政府 会 派生 它是 力量 从 这 不等 分配 的
[ðoʊz] ['benɪfɪts] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [steɪts] .
those benefits amongst the States .
那些 好处 在 这 各州 .

联邦政府的权力来自于各州之间利益的不平等分配。

[ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət] [steɪts] [hæv; həv] [ə'kwɑɪd] [ə; eɪ] [prɪ'pɑ:ndərəns] [sə'fɪʃntli] [greɪt]
If one of the confederate States have acquired a preponderance sufficiently great
如果 一 的 这 南方邦联 各州 有 获得 一个 优势 足够 伟大的
[tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][aɪ'ti:][tu:; tə] [teɪk] [ɪk'sklu:sɪv] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] [ə'θɔ:rəti] ,
to enable it to take exclusive possession of the central authority ,
到 使能够 它 到 拿 独家的 拥有 的 这 中央 权威 ,

如果其中一个邦联州已获得足够大的优势，使其能够独占中央权力，

[aɪ'ti:] [wɪl] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [ʌðər] [steɪts] [æz; əz]['sʌbdʒekt]['prɑ:vənsəz] ,
it will consider the other States as subject provinces ,
它 将要 考虑 这 其他 各州 作为 主题 省份 ,

它将把其他州视为附属省，

[ænd; ənd][aɪ'ti:] [wɪl] [kɔ:z] [ɪts] [oʊn] [su:'preməsi] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'spektɪd] [ʌndər] [ðə; ði] ['bɔ:roʊd] [neɪm]
and it will cause its own supremacy to be respected under the borrowed name
和 它 将要 原因 它是自己的 霸权 到 是 受人尊敬 在下面 这 借来的 姓名
[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑ:vərənti] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən] .
of the sovereignty of the Union .
的 这 主权 的 这 联盟 .

并且它将借用联邦主权的名义，使自己的至高无上的地位受到尊重。

[greɪt] [θɪŋz] [meɪ] [ðen] [bi:; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvənmənt] ,
Great things may then be done in the name of the Federal Government ,
伟大的 事物 可能 然后 是 完毕 在 这 姓名 的 这 联邦 政府 ,

以联邦政府的名义，可以做伟大的事情，

[bʌt; bət][ɪn] [rɪ'æləti] [ðæt] ['gʌvənmənt] [wɪl] [hæv; həv] ['si:st] [tu:; tə][ɪg'zɪst] .
but in reality that Government will have ceased to exist .
但 在 现实 那 政府 将要 有 停止 到 存在 .

但实际上该政府将不复存在。

* [bi:][ɪn][bəʊθ] [ði:z] ['keɪsɪz] ,
* b In both these cases ,
* b 在 两个都 这些 案例 ,

*b 在这两种情况下，

[ðə; ði] ['paʊə] [wɪtʃ] [ækts][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedə'reɪ](ə)n] [brɪ'kʌmz] [strɔ:ŋgər] [ðə; ði] [mɔ:ɹ]
the power which acts in the name of the confederation becomes stronger the more
这 力量 哪个 行为 在 这 姓名 的 这 联盟 变成 更强 这 更多的
[aɪ'ti:][ə'bændənz][ðə; ði]['næt(ə)rəl] [steɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ək'na:ɪdʒd] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]
it abandons the natural state and the acknowledged principles of
它 放弃 这 自然的 状态 和 这 已确认 原则 的
[kən'fedə'reɪʃənz] .
confederations :
邦联 .

以联邦的名义行事的权力越是抛弃自然状态和公认的联邦原则，就越是强大。

[ˈfʊtnoʊt] [bi:] :
[**Footnote b**] :
[脚注 b] :

[ˈfʊtnoʊt] [bi:] :
[脚注 b:] :
[ðʌs] [ðə; ði] [ˈpra:vɪns] [ʌv; əv] [ˈhɑ:lənd] [ɪn] [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [loʊ] [ˈkʌntrɪz] ,
Thus the province of Holland in the republic of the Low Countries ,
因此 这 省 的 荷兰 在 这 共和国 的 这 低的 国家 ,
因此, 低地国家共和国的荷兰省,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈempərər] [ɪn] [ðə; ði] [dʒɜ:rˈmænɪk] [kənˌfedəˈreɪʃ(ə)n] ,
and the Emperor in the Germanic Confederation ,
和 这 皇帝 在 这 日耳曼 联盟 ,
以及日耳曼邦联的皇帝,

[hæv; həv] [ˈsʌmtaɪmz] [pʊt] [ðəmˈselvz] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈju:niən] ,
have sometimes put themselves in the place of the union ,
有 有时 放 他们自己 在 这 地方 的 这 联盟 ,
有时他们会站在工会的角度,

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ɪmˈplɔɪd] [ðə; ði] [ˈfedərəl] [əˈθɔ:rəti] [tu:; tə] [ðer; ðər] [oʊn] [ədˈvæntɪdʒ] .]
and have employed the federal authority to their own advantage .]
和 有 受雇 这 联邦 权威 到 他们的 自己的 优势 .]
并利用联邦权力为自己谋利。]

[ɪn] [əˈmerɪkə] [ðə; ði] [ɪgˈzɪstɪŋ] [ˈju:niən] [ɪz] [ædvənˈteɪdʒəs] [tu:; tə] [ɔ:l] [ðə; ði] [steɪts] ,
In America the existing Union is advantageous to all the States ,
在 美国 这 现存的 联盟 是 有利 到 全部 这 各州 ,
在美国, 现有的联邦对所有州都有利,

[bʌt; bət] [aɪ ˈti:] [ɪz] [nɑ:t] [ɪndɪˈspensəb(ə)l] [tu:; tə] [ˈeni] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
but it is not indispensable to any one of them .
但 它 是 不是 必不可少 到 任何 一 的 他们 .
但对于任何一个人而言, 这都不是不可缺少的。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [maɪt] [breɪk] [ðə; ði] [ˈfedərəl] [taɪ] [wɪˈðəʊt] [ˈkɑ:mpɹəmaɪzɪŋ] [ðə; ði] [ˈwelfer] [ʌv; əv]
Several of them might break the federal tie without compromising the welfare of
一些 的 他们 可能 休息 这 联邦 领带 没有 妥协 这 福利 的
[ðə; ði] [ˈʌðər] ,
the others ,
这 其他的 ,

他们中的一些人可能会在不损害其他人福利的情况下打破联邦关系,
[ɔ:lˈðoʊ] [ðer; ðər] [oʊn] [pra:ˈsperəti] [wʊd] [bi:; bi] [ˈlesnd] .
although their own prosperity would be lessened .
虽然 他们的 自己的 繁荣 会 是 减少 .
尽管他们自己的繁荣将会减少。

[æz; əz] [ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [ʌv; əv] [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪts] [ɑ:r; ər] [ˈhoʊlɪ]
As the existence and the happiness of none of the States are wholly
作为 这 存在 和 这 幸福 的 没有任何 的 这 各州 是 完全
[dɪˈpendənt] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [kɑ:nstɪˈtu:ʃn] ,
dependent on the present Constitution ,
依赖 在 这 展示 宪法 ,
由于没有一个州的存在和幸福完全取决于现行宪法,

[ðeɪ] [wʊd] [nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [bi:; bi] [dɪˈspəʊzd] [tu:; tə] [meɪk] [greɪt] [ˈpɜ:rsən(ə)l] [ˈsækrɪfaɪsɪz] [tu:; tə]
they would none of them be disposed to make great personal sacrifices to
他们 会 没有任何 的 他们 是 处置 到 制作 伟大的 个人的 牺牲 到
[meɪnˈteɪn] [aɪ ˈti:] .
maintain it .
维持 它 .

他们中没有人愿意为维护这一目标而做出巨大的个人牺牲。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] [hænd] ,
On the other hand ,
在这其他手 ,

另一方面，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [steɪt] [wɪt] [siːmz] [hɪðərˈtuː] [tuː; tə][hæv; həv][ɪts][æmˈbɪ(ə)n] [mʌt] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]
there is no State which seems hitherto to have its ambition much interested in the
那里 是 不 状态 哪个 似乎 迄今为止 到 有 它是 志向 很多 感兴趣的 在 这
[ˈmeɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪɡˈzɪstɪŋ] [ˈjuːniən] .
maintenance of the existing Union .
维护 的 这 现存的 联盟 .

迄今为止，似乎没有哪个州对维护现有联邦抱有太大兴趣。

[ðeɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli][duː][nɑːt][ɔːl][ˈeksərsaɪz][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði][ˈfedərəl] [ˈkaʊnslz] ,
They certainly do not all exercise the same influence in the federal councils ,
他们 当然 做 不是 全部 锻炼 这 相同的 影响 在 这 联邦 议会 ,
当然，他们在联邦委员会中发挥的影响力并不完全相同，

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən][hoʊp][tuː; tə] [dɑːməˈnɪr] [ˈoʊvər][ðə; ði] [rest] ,
but no one of them can hope to domineer over the rest ,
但 不 一 的 他们 能 希望 到 专横跋扈 超过 这 休息 ,
但他们中没有人能够凌驾于其他人之上，

[ɔːr][tuː; tə] [triːt] [ðem; ðəm][æz; əz][ɪts] [ɪnˈfɪəriəz] [ɔːr][æz; əz][ɪts][ˈsʌbdʒekts] .
or to treat them as its inferiors or as its subjects .
或者 到 对待 他们 作为 它是 下等人 或者 作为 它是 主题 .
或者把他们视为自己的下属或臣民。

[aɪˈtiː] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][emˈiː] [ʌnˈkwɛstʃənəb(ə)l] [ðæt] [ɪf] [ˈeni] [ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] [ˈsɪrɪəsli]
It appears to me unquestionable that if any portion of the Union seriously
它 出现 到 我 毋庸置疑 那 如果 任何 部分 的 这 联盟 严重地
[dɪˈzaɪrd] [tuː; tə] [ˈseprət] [ɪtˈself][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlðər] [steɪts] ,
desired to separate itself from the other States ,
想要的 到 分离 本身 从 这 其他 各州 ,
在我看来，毫无疑问，如果联邦的任何部分真的想脱离其他州，

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ˈeɪb(ə)l] ,
they would not be able ,
他们 会 不是 是 有能力的 ,
他们无法

[nɔːr] [ɪnˈdiːd] [wʊd] [ðeɪ] [əˈtempt] ,
nor indeed would they attempt ,
也不 的确 会 他们 试图 ,
他们也不会尝试，

[tuː; tə] [prɪˈvent] [aɪˈtiː] ;
to prevent it ;
到 防止 它 ;
以防止它；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈjuːniən] [wɪl] [ˈoʊnli][læst][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [steɪts] [wɪt] [kəmˈpouz]
and that the present Union will only last as long as the States which compose
和 那 这 展示 联盟 将要 仅有的最后的 作为 长的 作为 这 各州 哪个 撰写
[aɪˈtiː] [tʃuːz] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˌfedəˈreɪʃ(ə)n] .
it choose to continue members of the confederation .
它 选择 到 继续 成员 的 这 联盟 .
并且，只要组成联邦的各州选择继续作为联邦成员，目前的联邦就会持续存在。

[ɪf] [ðɪs] [pɔɪnt] [biː; bi] [ədˈmɪtɪd] ,
If this point be admitted ,
如果 这 观点 是 承认 ,
如果承认这一点，

[ðə; ði] ['kwɛstʃən] [bɪ'kʌmz] [lɛs] ['dɪfɪkəlt] ;
the question becomes less difficult ;
这 问题 变成 较少的 难的 ;

问题变得不那么困难了；

[ænd; ənd][ʼaʊər; ɑ:r][ʼɑ:bdʒekt][ɪz] ,
and our object is ,
和 我们的 目的 是 ,

我们的目标是，

[nɑ:t][tu:; tə][ɪn'kwaiər] ['weðər] [ðə; ði] [stɛrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['ju:nɪən][ɑ:r; ər][ʼkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv]
not to inquire whether the States of the existing Union are capable of
不是 到 查询 无论 这 各州 的 这 现存的 联盟 是 有能力的 的
['sepəreɪtɪŋ] ,
separating ,
分离 ,

不去探究现存联邦各州是否有能力分离，

[bʌt; bət] ['weðər] [ðeɪ] [wɪl] [tʃu:z] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ju'naitɪd] .
but whether they will choose to remain united .
但 无论 他们 将要 选择 到 保持 团结的 .

而是他们是否会选择继续团结。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['veriəs] ['ri:z(ə)nz] [wɪtʃ] [tend][tu:; tə] ['rendər] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['ju:nɪən][ʼju:sf(ə)] [tu:; tə]
Amongst the various reasons which tend to render the existing Union useful to
在 这 各种各样的 原因 哪个 趋向 到 使成为 这 现存的 联盟 有用 到
[ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] ,
the Americans ,
这 美国人 ,

现有联盟对美国人有益的原因有很多，其中之一就是

[tu:] ['prɪnsəp(ə)] ['kɔ:zɪz] [ɑ:r; ər] [pɪ'kju:liərli] ['eɪvɪdənt] [tu:; tə][ðə; ði] [əb'zɜ:rvər] .
two principal causes are peculiarly evident to the observer .
二 主要的 原因 是 奇特地 明显 到 这 观察员 .

观察者可以明显地看出两个主要原因。

[ɔ:l'dʒʊʊ] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ɑ:r; ər] ,
Although the Americans are ,
虽然 这 美国人 是 ,

尽管美国人

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] ,
as it were ,
作为 它 是 ,

可以说，

[ə'lʊn][ə'pɑ:n][ðər; ðər] ['kɑ:ntɪnənt] ,
alone upon their continent ,
独自的 之上 他们的 大陆 ,

独自在他们的大陆上，

[ðər; ðər] ['kɑ:mɜ:rs] [meɪks] [ðəm; ðəm][ðə; ði] ['neɪbəz] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [neɪʃəns] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ]
their commerce makes them the neighbors of all the nations with which they
他们的 商业 制作 他们 这 邻居 的 全部 这 国家 和 哪个 他们
[treɪd] .
trade .
贸易 .

他们的贸易使他们成为所有与其进行贸易的国家的邻居。

[nɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðər; ðər] [ə'pærənt] [aɪsə'leɪʃn] ,
Notwithstanding their apparent isolation ,
虽然 他们的 明显 隔离 ,

尽管他们表面上与世隔绝，

[ðə; ði] [ə'merɪkənz] [rɪ'kwaiəɹ][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [streŋθ] ,
the Americans require a certain degree of strength ,
这 美国人 要求 一个 肯定 程度 的 力量 ,
美国人需要一定程度的力量,

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['kænə:t] [rɪ'teɪn] [ʌðərwaɪz] [ðæn; ðən][baɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [ju'naitɪd][tu:; tə] [i:tʃ] [ʌðər] .
which they cannot retain otherwise than by remaining united to each other .
哪个 他们 不能 保持 否则 比 经过 其余的 团结的 到 每个 其他 .
他们只有保持团结才能保住这一地位。

[ɪf] [ðə; ði] [steɪts] [wɜ:r; wər][tu:; tə][splɪt] ,
If the States were to split ,
如果 这 各州 是 到 分裂 ,
如果各州分裂,

[ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][ˈoʊnli] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði] [streŋθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] [naʊ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'spleɪ]
they would not only diminish the strength which they are now able to display
他们 会 不是 仅有的 减少 这 力量 哪个 他们 是 现在 有能力的 到 展示
[tɔ:rdz] ['fɔ:rən] [neɪʃəns] ,
towards foreign nations ,
向 外国的 国家 ,
这甚至会削弱他们现在对外国展现的实力,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [su:n] [kri'eɪt] [ˈfɔ:rən] [ˈpaʊəz] [ə'pɑ:n][ðer; ðər][oʊn] ['terətɔ:ri] .
but they would soon create foreign powers upon their own territory .
但 他们 会 很快 创造 外国的 权力 之上 他们的 自己的 领土 .
但他们很快就会在自己的领土上建立外国势力。

[ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv][ˈɪnlənd] ['kʌstəm] - ['haʊzɪz] [wʊd] [ðen] [bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] ;
A system of inland custom - houses would then be established ;
一个 系统 的 内陆 风俗 - 房屋 会 然后 是 已确立的 ;
然后将建立内陆海关系统;

[ðə; ði] ['vælɪz] [wʊd] [bi:; bi][dɪ'vaɪdɪd][baɪ][ɪ'mædʒɪnerɪ] ['bɑʊndrɪ] [laɪnz] ;
the valleys would be divided by imaginary boundary lines ;
这 山谷 会 是 分割 经过 假想 边界 线条 ;
山谷将被假想的边界线分割;

[ðə; ði] ['kɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvəz] [wʊd] [bi:; bi] [kən'faɪnd] [baɪ] [ˈterətɔ:riəl] [dɪ'stɪŋkʃənz] ;
the courses of the rivers would be confined by territorial distinctions ;
这 课程 的 这 河流 会 是 受限 经过 领土 区别 ;
河流的流向将受到领土划分的限制;

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv] ['hɪndrənsɪz] [wʊd] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [frəm; frəm] [ɪk'splɔ:ɹɪŋ]
and a multitude of hindrances would prevent the Americans from exploring
和 一个 民众 的 障碍 会 防止 这 美国人 从 探索
[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðæt] [væst] ['kɑ:ntɪnənt] [wɪtʃ] ['prɑ:vɪdəns] [hæz; həz] [ə'lotɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm][ˈfɔ:r; fər]
the whole of that vast continent which Providence has allotted to them for
这 所有的 的 那 广阔的 大陆 哪个 普罗维登斯 有 分配 到 他们 为了
[ə; eɪ] [də'mɪnjən] .
a dominion .
一个 统治权 .
而众多的障碍将阻止美国人探索上帝赐予他们统治的整个广阔大陆。

[æt; ət][ˈprez(ə)nt] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][ɪn'veɪz(ə)n][tu:; tə] [fɪr] ,
At present they have no invasion to fear ,
在 展示 他们 有 不 入侵 到 害怕 ,
现在他们不必担心入侵,

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [noʊ] ['stændɪŋ] ['ɑ:mɪz] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] ,
and consequently no standing armies to maintain ,
和 最后 不 常设 军队 到 维持 ,
因此无需维持常备军,

[ˈnoʊ][ˈtæksɪz][tuː; tə] [ˈlevi] .
no taxes to levy .
不 税收 到 征收 .

无需征税。

[ɪf] [ðə; ði][ˈjuːniən][wɜːr; wər] [dɪˈzɔːlvd] ,
If the Union were dissolved ,
如果 这 联盟 是 溶解 ,

如果联盟解散，

[ɔːl] [ðiːz] [ˈbɜːd(ə)nsəm] [ˈmeʒərz] [maɪt] [er] [lɔːŋ] [biː; bi][rɪˈkwaɪərd] .
all these burdensome measures might ere long be required .
全部 这些 负担 措施 可能 埃雷 长的 是 必需的 .

所有这些繁重的措施可能很快就会被需要。

[ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [ɑːr; ər] [ðen] [ˈveri] [ˈpaʊərfəli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmeɪntənəns] [ʌv; əv][ðer; ðər]
The Americans are then very powerfully interested in the maintenance of their
这 美国人 是 然后 非常 强大的 感兴趣的 在 这 维护 的 他们的
[ˈjuːniən] .
Union .
联盟 .

因此，美国人对维护联盟有着强烈的兴趣。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[aɪ ˈtiː; ɪz][ˈɔːlmoʊst][ɪmˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ˈeni] [sɔːrt][ʌv; əv] [məˈtɪriəl] [ˈɪntrəst] [wɪtʃ] [maɪt] [æt; ət]
it is almost impossible to discover any sort of material interest which might at
它 是 几乎 不可能的 到 发现 任何 种类 的 材料 兴趣 哪个 可能 在
[ˈprez(ə)nt] [tempt] [ə; eɪ][ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən][tuː; tə] [ˈseprət] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [steɪts] .
present tempt a portion of the Union to separate from the other States .
展示 诱惑 一个 部分 的 这 联盟 到 分离 从 这 其他 各州 .

目前几乎不可能发现任何物质利益能够诱使联盟的一部分脱离其他州。

[wen] [wiː; wi][kæst][ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] [əˈpɑːn][ðə; ði][mæp][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
When we cast our eyes upon the map of the United States ,
什么时候 我们 投掷 我们的 眼睛 之上 这 地图 的 这 团结的 各州 ,

当我们把目光投向美国地图时，

[wiː; wi] [pərˈsiːv] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæləˌgeɪni] [ˈmaʊntnɪz] ,
we perceive the chain of the Alleghany Mountains ,
我们 感知 这 链 的 这 阿勒格尼 山脉 ,

我们看到了阿勒格尼山脉，

[ˈrʌnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔːrθiːst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθˈwest] ,
running from the northeast to the southwest ,
跑步 从 这 东北 到 这 西南 ,

从东北延伸至西南，

[ænd; ænd] [ˈkrɔːsɪŋ] [ˈnɪrli] [wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ʌv; əv] [ˈkʌntri] ;
and crossing nearly one thousand miles of country ;
和 过境 几乎 一 千 英里 的 国家 ;

穿越了近一千英里的国土；

[ænd; ənd][wiː wi][ɑːr; ər][led][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'zain] [ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns] [wʌz; wəz][tuː; tə] [reɪz]
and we are led to imagine that the design of Providence was to raise
和 我们 是 引领 到 想象 那 这 设计 的 普罗维登斯 曾是 到 增加
[brɪ'twiːn] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ænd; ənd][ðə; ði] [kəʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [æt'læntɪk] ['oʊʃ(ə)n] [wʌn]
between the valley of the Mississippi and the coast of the Atlantic Ocean one
之间 这 谷 的 这 密西西比州 和 这 海岸 的 这 大西洋 海洋 一
[ʌv; əv] [ðoʊz] ['nætʃ(ə)rəl] ['bæriərz] [wɪt] [breɪk] [ðə; ði][ˈmjuːtʃuəl] ['ɪntərkɔːrs] [ʌv; əv][men] ,
of those natural barriers which break the mutual intercourse of men ,
的 那些 自然的 障碍 哪个 休息 这 相互的 交往 的 男人 ,
我们可以想象, 上帝的旨意是在密西西比河谷和大西洋海岸之间建立一道天然屏障, 以阻断人类之间的相互交流,

[ænd; ənd][fɔːrm][ðə; ði] ['nesəseri] ['limits][ʌv; əv] ['dɪfrənt] [steɪts] .
and form the necessary limits of different States .
和 形式 这 必要的 限制 的 不同的 各州 .
并形成不同州的必要界限。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌz] [nɑːt] [ɪk'siːd] [tuː'tuː] ,
But the average height of the Alleghanies does not exceed 2 ,
但 这 平均的 高度 的 这 阿勒格尼 做 不是 超过 2 ,
但阿勒格尼山脉的平均高度不超过2,

- [fi:t] ;
500 feet ;
- 脚 ;
500英尺;

[ðer; ðər] ['gretɪst] [elɪ'veɪ(ə)n] [ɪz][nɑːt] [ə'bʌv] [fɔːr] ,
their greatest elevation is not above 4 ,
他们的 最 海拔 是 不是 多于 4 ,
其最高海拔不超过4,

- [fi:t] ;
000 feet ;
- 脚 ;
000英尺;

[ðer; ðər] ['raʊndɪd] ['sʌmits] ,
their rounded summits ,
他们的 圆润 峰会 ,
它们的圆顶,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['speɪʃəs] ['væliːz] [wɪt] [ðeɪ] [kən'siːl] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər]['paːsɪz] ,
and the spacious valleys which they conceal within their passes ,
和 这 宽敞 山谷 哪个 他们 隐藏 之内 他们的 通过 ,
以及它们隐藏在通道内的宽阔山谷,

[ɑːr; ər][ʌv; əv] ['iːzi] ['ækses] [frʌm; frəm] ['sevrəl] [saɪdz] .
are of easy access from several sides .
是 的 简单的 使用权 从 一些 侧面 .
可以从多个侧面轻松进入。

[bɪ'saɪdz] [wɪt] ,
Besides which ,
除了 哪个 ,
此外,

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] ['rɪvəz] [wɪt] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði] [æt'læntɪk] ['oʊʃ(ə)n] - [ðə; ði] ['hʌdsn] ,
the principal rivers which fall into the Atlantic Ocean - the Hudson ,
这 主要的 河流 哪个 落下 进入 这 大西洋 海洋 - 这 哈德逊 ,
流入大西洋的主要河流——哈德逊河,

[ðə; ði] [ˌsuːskwɛ'hænə] ,
the Susquehanna ,
这 萨斯奎哈纳河 ,

萨斯奎汉纳河，

[ænd; ənd][ðə; ði][pə'toʊmək] - [teɪk] [ðer; ðər][raɪz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ,
and the Potomac take their rise beyond the Alleghanies ,
和 这 波托马克河 拿 他们的 上升 超过 这 阿勒格尼 ,
波托马克河——发源于阿勒格尼山脉以外，

[ɪn][æn; ən][ˈoʊpən] [ˈdɪstrɪkt] ,
in an open district ,
在 一个 打开 区 ,

在开放区域，

[wɪtʃ] [ˈbɔːrdərz][ə'pɑːn][ðə; ði] [ˈvæli] [ˌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
which borders upon the valley of the Mississippi .
哪个 边界 之上 这 谷 的 这 密西西比州 .
与密西西比河谷接壤。

[ðiːz] [striːmz] [kwɪt] [ðɪs] [trækt][ˌv; əv] [ˈkʌntri] ,
These streams quit this tract of country ,
这些 溪流 辞职 这 通道 的 国家 ,

这些溪流流经这片土地，

[meɪk] [ðer; ðər] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [ˈbæriər] [wɪtʃ] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][tɜːrn][ðem; ðəm] [ˈwestwərd] ,
make their way through the barrier which would seem to turn them westward ,
制作 他们的 方式 通过 这 障碍 哪个 会 似乎 到 转动 他们 向西 ,
穿过似乎要把他们引向西方的屏障，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɪnd] [θruː] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [ðeɪ] [ˈoʊpən][æn; ən] [ˈiːzi] [ænd; ənd][ˈnætʃ(ə)rəl]
and as they wind through the mountains they open an easy and natural
和 作为 他们 风 通过 这 山脉 他们 打开 一个 简单的 和 自然的
[ˈpæsɪdʒ] [tuː; tə][mæn] .
passage to man .
通道 到 男人 .
当它们蜿蜒穿过山脉时，它们为人类开辟了一条便捷而自然的通道。

[noʊ][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈbæriər] [ɪg'zɪsts][ɪn][ðə; ði][ˈriːdʒənz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈæŋɡləʊ] -
No natural barrier exists in the regions which are now inhabited by the Anglo -
不 自然的 障碍 存在 在 这 地区 哪个 是 现在 有人居住的 经过 这 盎格鲁 -
[ə'merɪkənz] ;
Americans ;
美国人 ;
现在英裔美国人居住的地区不存在天然屏障；

[ðə; ði] [ɑːr; ər][soʊ][faːr][frʌm; frəm] [ˈsɜːrvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbaʊndri] [tuː; tə] [ˈseprət] [ˌneɪʃəns] ,
the Alleghanies are so far from serving as a boundary to separate nations ,
这 阿勒格尼 是 所以 远的 从 服务 作为 一个 边界 到 分离 国家 ,
阿勒格尼山脉远非划分国家的边界，

[ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] [frʌn'tɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsteɪts] .
that they do not even serve as a frontier to the States .
那 他们 做 不是 甚至 服务 作为 一个 边境 到 这 各州 .
它们甚至不作为美国的边界。

[nuː] [jɔːk] ,
New York ,
新的 约克 ,

纽约，

[ˌpɛnsɪˈveɪniə] ,
Pennsylvania ,
宾夕法尼亚州 ,

宾夕法尼亚州，

[ænd; ənd][vərˈdʒɪniə] [kəmˈpraɪz] [ðem; ðəm] [wɪˈðɪn] [ðer; ðər][ˈbɔːrdərz] ,
and Virginia comprise them within their borders ,
和 弗吉尼亚州 包括 他们 之内 他们的 边界 ,

弗吉尼亚州把他们纳入其境内，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪkˈstend][æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] .
and they extend as much to the west as to the east of the line .
和 他们 延长 作为 很多 到 这 西方 作为 到 这 东方 的 这 线 .

并且它们向线的西边延伸，也向线的东边延伸。

[ðə; ði] [ˈterətɔːri] [naʊ] [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈtwenti] - [fɔːr] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] ,
The territory now occupied by the twenty - four States of the Union ,
这 领土 现在 占领 经过 这 二十 - 四 各州 的 这 联盟 ,

现在由美国二十四各个州占领的领土，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [ɡreɪt] [ˈdɪstrɪkts] [wɪtʃ] [hæv; həv][nɔːt] [jet] [əˈkwaɪrd] [ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] [steɪts] ,
and the three great districts which have not yet acquired the rank of States ,
和 这 三 伟大的 地区 哪个 有 不是 然而 获得 这 秩 的 各州 ,

以及尚未获得州地位的三个大区，

[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [ɔːlˈredi] [kənˈteɪn] [ɪnˈhæbɪtənts] ,
although they already contain inhabitants ,
虽然 他们 已经 包含 居民 ,

尽管它们已经有人居住，

[ˈkʌvərz] [ə; eɪ] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][wʌn] , - ,
covers a surface of 1 , 002 ,
封面 一个 表面 的 1 , - ,

占地面积 1,002，

- [skweɪ] [maɪlz] ,
600 square miles ,
- 正方形 英里 ,

600平方英里，

* [siː] [wɪtʃ] [ɪz] [əˈbaʊt] [ˈiːkwəl] [tuː; tə] [faɪv] [taɪmz] [ðə; ði] [ɪkˈstent] [ʌv; əv] [fræns] .
*** c which is about equal to five times the extent of France** .
* c 哪个 是 关于 平等的 到 五 时代 这 程度 的 法国 .

*c 大约相当于法国面积的五倍。

[wɪˈðɪn] [ðɪːz] [ˈlɪmɪts] [ðə; ði] [ˈkwɔːlətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] ,
Within these limits the qualities of the soil ,
之内 这些 限制 这 品质 的 这 土壤 ,

在这些限制范围内，土壤的质量，

[ðə; ði][ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər] ,
the temperature ,
这 温度 ,

温度，

[ænd; ənd][ðə; ði] [prəˈduːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
and the produce of the country ,
和 这 生产 的 这 国家 ,

以及这地的出产，

[ɑːr; ər] [ɪkˈstriːmli] [ˈveriəs] .
are extremely various .
是 极其 各种各样的 .

极其多样。

[ðə; ði][væst][ɪk'stent][ʌv; əv] [ˈterətɔ:ri] [ˈɑ:kjupaɪd][baɪ][ðə; ði][ˈæŋɡləʊ] - [ə'merɪkən] [rɪ'pʌblɪk] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n]
The vast extent of territory occupied by the Anglo - American republics has given
这 广阔的 程度 的 领土 占领 经过 这 盎格鲁 - 美国人 共和国 有 给定
[raɪz][tu:; tə] [daʊts] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ðər; ðər][ˈju:niən] .
rise to doubts as to the maintenance of their Union .
上升 到 疑虑 作为 到 这 维护 的 他们的 联盟 .
英美共和国所占领的广大领土引起了人们对其联盟能否维持下去的怀疑。

[hɪr] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [mʌst; məst][bi:; bi] [meɪd] ;
Here a distinction must be made ;
这里 一个 区别 必须 是 制成 ;
这里必须做出区分;
[ˈkɑ:ntrəri] [ˈɪntrəsts] [ˈsʌmtaɪmz] [ə'raɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈprɑ:vənsəz][ʌv; əv][ə; eɪ][væst][ˈempaɪər] ,
contrary interests sometimes arise in the different provinces of a vast empire ;
相反 兴趣 有时 出现 在 这 不同的 省份 的 一个 广阔的 帝国 ;
在一个庞大帝国的不同省份, 有时会出现相反的利益,

[wɪtʃ] [ˈɔ:f(ə)n] [ˈtɜ:rmɪneɪt] [ɪn][ˈoʊpən] [dɪ'senʃənz] ;
which often terminate in open dissensions ;
哪个 经常 终止 在 打开 分歧 ;
常常以公开的纷争而告终;

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪz] [ðen] [moʊst] [ˌpredʒu'dɪʃl] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the extent of the country is then most prejudicial to the power of the
和 这 程度 的 这 国家 是 然后 最多 有偏见的 到 这 力量 的 这
[steɪt] .
State .
状态 .
而国土面积对国家权力的损害最大。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ði:z] [væst][ˈri:dʒənz][ɑ:r; ər][nɑ:tɪ][dɪ'vaɪdɪd][baɪ] [ˈkɑ:ntrəri] [ˈɪntrəsts] ,
But if the inhabitants of these vast regions are not divided by contrary interests ,
但 如果 这 居民 的 这些 广阔的 地区 是 不是 分割 经过 相反 兴趣 ,
但如果这些广大地区的居民没有因利益冲突而分裂,

[ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈterətɔ:ri] [meɪ] [bi:; bi] [ˈfeɪvərəbl] [tu:; tə][ðər; ðər][prɑ:'sperəti] ;
the extent of the territory may be favorable to their prosperity ;
这 程度 的 这 领土 可能 是 有利 到 他们的 繁荣 ;
领土的广度可能有利于他们的繁荣;

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈju:nəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [prə'məʊts] [ðə; ði] [ˈɪntərtʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfrənt]
for the unity of the government promotes the interchange of the different
为了 这 统一 的 这 政府 促进 这 交汇处 的 这 不同的
[prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl] ,
productions of the soil ,
作品 的 这 土壤 ,
因为政府的统一促进了不同土地产品的交换,

[ænd; ənd] [ɪn'kri:sɪz] [ðər; ðər][ˈvælju:][baɪ] [fə'sɪlɪteɪɪŋ] [ðər; ðər] [kən'sʌmp(ə)n] .
and increases their value by facilitating their consumption .
和 增加 他们的 价值 经过 促进 他们的 消耗 .
并通过促进消费来增加其价值。

[[ˈfɒtnoʊt] [si:] :
[**Footnote c** :
[脚注 c :
[脚注c:

[si:] " [ˈdɑ:rbi:z] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
See " Darby's View of the United States ,
看 " 达比 看法 的 这 团结的 各州 ,
参见“达比对美国的看法”,

" [pi:] . - .
" **p** . **435** .
" p . - .

“第 435 页。

[[ɪn] - [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [stɜ:ts] [ænd; ənd] [ˈterɪtəriz] [hæd; həd] [ɪnˈkri:st] [tu:; tə] - ,
[In 1890 the number of States and Territories had increased to 51 ,
[在 - 这 数字 的 各州 和 领土 有 增加 到 - ,
[1890 年，州和领地的数量增加到 51 个，

[ðə; ði][,pɑ:pjuˈleɪ(ə)n][tu:; tə] - , - , - ,
the population to 62 , 831 , 900 ,
这 人口 到 - , - , - ,

人口达到6283.19万，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈeriə] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɜ:ts] , [θri:] , - ,
and the area of the States , 3 , 602 ,
和 这 区域 的 这 各州 , 3 , - ,

各州面积为3,602，

- [skwer] [maɪlz] .
990 square miles .
- 正方形 英里 .

990平方英里。

[ðɪs] [dʌz] [nɑ:t] [ɪnˈklu:d] [ðə; ði] [ˈfɪlɪpi:n] [ˈaɪləndz] ,
This does not include the Philippine Islands ,
这 做 不是 包括 这 菲律宾 岛屿 ,

这还不包括菲律宾群岛，

[həˈwaɪ] ,
Hawaii ,
夏威夷 ,

夏威夷，

[ɔ:r][ˈpɔ:tu] [ˈrikəu] .
or Porto Rico .
或者 波尔图 里科 .

或波尔图黎各。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《美国的民主1》(Democracy In America-1)

第37/42页

[ə; eɪ] [kən'sɜ:rvətɪv] ['estɪmət; 'estɪmənt][ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:pju'leɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪpi:n] ['aɪləndz] [ɪz][eɪt] ,
A conservative estimate of the population of the Philippine Islands is 8 ,
一个 保守的 估计 的 这 人口 的 这 菲律宾 岛屿 是 8 ,
- , - ;
000 , 000 ;
- , - ;

菲律宾群岛人口保守估计为800万；

[ðæt] [ʌv; əv] [hə'waɪ] ,
that of Hawaii ,
那 的 夏威夷 ,
- , - ;
夏威夷

[baɪ][ðə; ði] ['sensəs] [ʌv; əv] - ,
by the census of 1897 ,
经过 这 人口普查 的 - ,
- , - ;
根据 1897 年的人口普查，

[wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][æt; ət] - , - ;
was given at 109 , 020 ;
曾是 给定 在 - , - ;
- , - ;
给出的是109,020；

[ænd; ænd][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['estɪməntɪd] [pɑ:pju'leɪ(ə)n][ʌv; əv]['pɔ:tu]['rɪkəu] [ɪz] - , - .
and the present estimated population of Porto Rico is 900 , 000 .
和 这 展示 估计的 人口 的 波尔图 里科 是 - , - .
- , - .
目前，波多黎各的人口估计为90万。

[ðə; ði] ['eriə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪpi:n] ['aɪləndz] [ɪz] [ə'baʊt] - ,
The area of the Philippine Islands is about 120 ,
这 区域 的 这 菲律宾 岛屿 是 关于 - ,
- , - ;
菲律宾群岛面积约120,

- [skwer] [maɪlz] ,
000 square miles ,
- 正方形 英里 ,
- , - ;
000平方英里，

[ðæt] [ʌv; əv] [hə'waɪ] [ɪz][sɪks] ,
that of Hawaii is 6 ,
那 的 夏威夷 是 6 ,
- , - ;
夏威夷是6，

- [skwer] [maɪlz] ,
740 square miles ,
- 正方形 英里 ,
- , - ;
740平方英里，

[ænd; ænd][ðə; ði] ['eriə] [ʌv; əv]['pɔ:tu] ['rɪkəu] [ɪz] [ə'baʊt] [θri:] ,
and the area of Porto Rico is about 3 ,
和 这 区域 的 波尔图 里科 是 关于 3 ,
- , - ;
波尔图黎各的面积约为3，

- [skwer] [maɪlz] .]]
600 square miles .]]
- 正方形 英里 .]]
- , - ;
600平方英里。]]

[aɪˈtiː][ɪz] [ɪnˈdiːd] [ˈiːzi] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ˈdɪfrənt] [ˈɪntrəsts] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən]
It is indeed easy to discover different interests in the different parts of the Union
它是的确简单的到发现不同的兴趣在这不同的部分 of 这 联盟
，
，
，

确实很容易发现联盟不同地区有不同的利益，

[bʌt; bət][aɪ][eɪˈem] [ʌnəˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [wɪt] [ɑːr; ər][ˈhɑːst(ə)][tuː; tə] [iːt] [ˈʌðər] .
but I am unacquainted with any which are hostile to each other .
但我 是 不熟悉的 和 任何 哪个 是 敌对的 到 每个 其他 。

但我不知道其中是否存在任何互相敌对的情况。

[ðə; ði] [ˈsʌðərn] [steɪts] [ɑːr; ər][ˈbɪːlmoʊst] [ɪkˈskluːsɪvli] [ˌægrɪˈkʌltʃərəl] .
The Southern States are almost exclusively agricultural .
这 南方 各州 是 几乎 只 农业 。

南部各州几乎完全以农业为主。

[ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [steɪts] [ɑːr; ər] [mɔːr] [pɪˈkjuːliərli] [kəˈmɜːrʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ] .
The Northern States are more peculiarly commercial and manufacturing .
这 北方 各州 是 更多的 奇特地 商业的 和 制造业 。

北方各州尤其以商业和制造业为主。

[ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [ænd; ənd] [ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ] .
The States of the West are at the same time agricultural and manufacturing .
这 各州 的 这 西方 是 在 这 相同的 时间 农业 和 制造业 。

西方各州既是农业州，又是制造业州。

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ðə; ði][kraːps][kənˈsɪst; ˈkɑːnsɪst][ʌv; əv][təˈbækoʊ] ,
In the South the crops consist of tobacco ,
在 这 南 这 农作物 由 的 烟草 ；

在南方，农作物包括烟草，

[ʌv; əv][raɪs] ,
of rice ,
的 米 ；

大米，

[ʌv; əv][ˈkɑːt(ə)n] ,
of cotton ,
的 棉布 ；

棉花，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈʊɡər] ;
and of sugar ;
和 的 糖 ；

和糖；

[ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [west] ,
in the North and the West ,
在 这 北 和 这 西方 ；

在北部和西部，

[ʌv; əv] [wiːt] [ænd; ənd] [meɪz] .
of wheat and maize .
的 小麦 和 玉米 。

小麦和玉米。

[ðɪːz] [ɑːr; ər] [ˈdɪfrənt] [ˈsɔːrsɪz] [ʌv; əv] [welθ] ;
These are different sources of wealth ;
这些 是 不同的 来源 的 财富 ；

这些是不同的财富来源；

[bʌt; bət][ˈjuːniən][ɪz][ðə; ði] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðiːz] [ˈsɔːrsɪz] [ɑːr; ər][ˈoʊpənd][tuː; tə][ɔːl] ,
but union is the means by which these sources are opened to all ,
但 联盟 是 这 方法 经过 哪个 这些 来源 是 打开 到 全部 ,
但联合是将这些资源向所有人开放的手段 ,

[ænd; ənd] [ˈrendəd] [ˈiːkwəli] [ædvənˈteɪdʒəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsevrəl] [ˈdɪstrɪkts] .
and rendered equally advantageous to the several districts .
和 渲染 同样地 有利 到 这 一些 地区 .
并且给各个地区带来同等的利益。

[ðə; ði] [nɔːrθ] ,
The North ,
这 北 ,
北方 ,

[wɪtʃ] [ʃɪps] [ðə; ði] [prəˈduːs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæŋɡləʊs] - [əˈmɛrɪkənz] [tuː; tə][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,
which ships the produce of the Anglo - Americans to all parts of the world ,
哪个 船舶 这 生产 的 这 盎格鲁 - 美国人 到 全部 部分 的 这 世界 ,
把英裔美国人的产品运往世界各地 ,

[ænd; ənd] [brɪŋz] [bæk] [ðə; ði] [prəˈduːs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡləʊb] [tuː; tə][ðə; ði][ˈjuːniən] ,
and brings back the produce of the globe to the Union ,
和 带来 后退 这 生产 的 这 地球 到 这 联盟 ,
并将地球的产物带回联邦 ,

[ɪz] [ˈeɪvɪdəntli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [meɪnˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [kənˌfedəˈreɪ(ə)n] [ɪn][ɪts][ˈprez(ə)nt] [kənˈdɪʃ(ə)n] ,
is evidently interested in maintaining the confederation in its present condition ,
是 显然 感兴趣的 在 保持 这 联盟 在 它是 展示 状况 ,
显然有兴趣维持联邦的现状 ,

[ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [əˈmɛrɪkən] [prəˈduːsəz] [ænd; ənd] [kənˈsuːmərz] [meɪ] [rɪˈmeɪn] [æz; əz]
in order that the number of American producers and consumers may remain as
在 命令 那 这 数字 的 美国人 生产者 和 消费者 可能 保持 作为
[lɑːrdʒ][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] .
large as possible .
大的 作为 可能的 .

以便美国生产者和消费者的数量尽可能保持庞大。

[ðə; ði] [nɔːrθ] [ɪz][ðə; ði][moʊst][ˈnæt(ə)rəl][ˈeɪdʒənt][ʌv; əv] [kəˌmjʊːnɪˈkeɪʃn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd]
The North is the most natural agent of communication between the South and
这 北 是 这 最多 自然的 代理人 的 沟通 之间 这 南 和

[ðə; ði] [west] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən][ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] ,
the West of the Union on the one hand ,
这 西方 的 这 联盟 在 这 一 手 ,
一方面 , 北方是联邦南部和西部之间最天然的沟通媒介 ,

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] ;
and the rest of the world upon the other ;
和 这 休息 的 这 世界 之上 这 其他 ;
另一边是世界其他地方 ;

[ðə; ði] [nɔːrθ] [ɪz] [ðəˈfɔːr] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈjuːniən][ænd; ənd] [praːˈsperəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ]
the North is therefore interested in the union and prosperity of the South
这 北 是 所以 感兴趣的 在 这 联盟 和 繁荣 的 这 南

[ænd; ənd][ðə; ði] [west] ,
and the West ,
和 这 西方 ,

因此 , 北方对南方和西方的联合和繁荣感兴趣 ,

[ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [ˈfɜːrniʃ] [rɔː] [məˈtɪriəlz] [fɔːr; fər][ɪts] [ˌmænjuˈfæktʃərz] ,
in order that they may continue to furnish raw materials for its manufactures ,
在 命令 那 他们 可能 继续 到 提供 生的 材料 为了 它是 制成品 ,
以便他们能够继续为其制造品提供原材料 ,

[ænd; ənd] ['kɑ:gəʊz] [fɔ:r; fər][ɪts] ['ɪpɪŋ] .
and cargoes for its shipping .
和 货物 为了 它是 船运 .

以及运输货物。

[ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [west] ,
The South and the West ,
这 南 和 这 西方 ,

南方和西方，

[ɑ:n][ðer; ðər][saɪd] ,
on their side ,
在 他们的 边 ,

在他们那边，

[ɑ:r; ər] [stɪl] [mɔ:r] [də'rektli; da'rektli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌprezər'veɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈju:niən] ,
are still more directly interested in the preservation of the Union ,
是 仍然 更多的 直接地 感兴趣的 在 这 保存 的 这 联盟 ,
对维护联邦有着更直接的兴趣，

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɑ:'sperəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] .
and the prosperity of the North .
和 这 繁荣 的 这 北 .

以及北方的繁荣。

[ðə; ði] [prə'du:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] ,
The produce of the South is ,
这 生产 的 这 南 是 ,

南方的产物是，

[fɔ:r; fər][ðə; ði][mʊst][pɑ:rt] ,
for the most part ,
为了 这 最多 部分 ,

大多数情况下，

[ɪk'spɔrtəd] [bɪ'jɑ:nd] ['si:z] ;
exported beyond seas ;
导出 超过 海域 ;

出口到海外；

[ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [west] ['kɑ:nsɪkwentli] [stænd][ɪn] [ni:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɜ:rj(ə)l] ['ri:sɔ:rsɪz]
the South and the West consequently stand in need of the commercial resources
这 南 和 这 西方 最后 站立 在 需要 的 这 商业的 资源

[ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] .
of the North .
的 这 北 .

因此，南方和西方需要北方的商业资源。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['laɪkwaɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [fli:t] [baɪ][ðə; ði][ˈju:niən] ,
They are likewise interested in the maintenance of a powerful fleet by the Union ,
他们 是 同样地 感兴趣的 在 这 维护 的 一个 强大的 舰队 经过 这 联盟 ,

他们同样对联盟维持强大的舰队感兴趣，

[tu:; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] [efə'keɪʃəli] .
to protect them efficaciously .
到 保护 他们 有效地 .

有效地保护他们。

[ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [west] [hæv; həv][noʊ] ['ves(ə)lɪz] ,
The South and the West have no vessels ,
这 南 和 这 西方 有 不 船只 ,

南方和西方没有船只，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kænɑ:t] [rɪ'fju:z] [ə; eɪ] ['wɪlɪŋ] ['sʌbsədi] [tu:; tə] [drɪ'freɪ] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['heɪvi] ;
but they cannot refuse a willing subsidy to defray the expenses of the navy ;
但 他们 不能 拒绝 一个 愿意的 补贴 到 支付 这 开支 的 这 海军 ;
但他们不能拒绝自愿补贴以支付海军的费用；

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ðə; ði] [fli:ts] [ʌv; əv] ['jərəp] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [blɑ:'keɪd] [ðə; ði][pɔ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ]
for if the fleets of Europe were to blockade the ports of the South
为了 如果 这 舰队 的 欧洲 是 到 封锁 这 端口 的 这 南
[ænd; ənd][ðə; ði]['deltə][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,
and the delta of the Mississippi ,
和 这 三角洲 的 这 密西西比州 ,
如果欧洲舰队封锁了南方港口和密西西比河三角洲，

[wʌt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði][raɪs][ʌv; əv][ðə; ði][kərə'laɪnəz] ,
what would become of the rice of the Carolinas ,
什么 会 变得 的 这 米 的 这 卡罗莱纳州 ,
卡罗莱纳州的大米会变成什么样子？

[ðə; ði][tə'bækoʊ][ʌv; əv][vər'dʒɪniə] ,
the tobacco of Virginia ,
这 烟草 的 弗吉尼亚州 ,
弗吉尼亚的烟草，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃʊgər] [ænd; ənd]['kɑ:t(ə)n] [wɪtʃ] [grʊʊ] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ?
and the sugar and cotton which grow in the valley of the Mississippi ?
和 这 糖 和 棉布 哪个 生长 在 这 谷 的 这 密西西比州 ?
还有密西西比河流域生长的糖和棉花？

['evri] ['pɔ:rj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['fedərəl] ['bʌdʒɪt] [dʌz] ['ðerfɔ:r] [kən'trɪbjʊ:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['meɪntənəns]
Every portion of the federal budget does therefore contribute to the maintenance
每一个 部分 的 这 联邦 预算 做 所以 贡献 到 这 维护
[ʌv; əv] [mə'tɪriəl] ['ɪntrəsts] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['kɑ:mən] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [kən'fedərət] [steɪts] .
of material interests which are common to all the confederate States .
的 材料 兴趣 哪个 是 常见的 到 全部 这 南方邦联 各州 .
因此，联邦预算的每一部分都有助于维护所有邦联州共同的物质利益。

[ɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv] [ðɪs] [kə'mɜ:rj(ə)] [ju:'tɪləti] ,
Independently of this commercial utility ,
独立 的 这 商业的 公用事业 ,
除了这种商业用途之外，

[ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [west] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən] [drɪ'aɪv] [greɪt] [pə'lɪtɪk(ə)] [æd'væntɪdʒɪz] [frʌm; frəm]
the South and the West of the Union derive great political advantages from
这 南 和 这 西方 的 这 联盟 派生 伟大的 政治的 优势 从
[ðer; ðər] [kə'nekj(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɔ:rθ] .
their connection with the North .
他们的 联系 和 这 北 .
联邦的南部和西部通过与北方的联系获得了巨大的政治优势。

[ðə; ði] [saʊθ] [kən'teɪnz] [æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] [slerv] [pɑ:pju'leɪj(ə)n] ;
The South contains an enormous slave population ;
这 南 包含 一个 巨大的 奴隶 人口 ;
南方拥有大量的奴隶人口；

[ə; eɪ][pɑ:pju'leɪj(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [ɔ:l'redi] [ə'lɑ:rmɪŋ] ,
a population which is already alarming ,
一个 人口 哪个 是 已经 令人担忧 ,
人口数量已经令人担忧，

[ænd; ənd] [sti:l] [mɔ:r] ['fɔ:rmɪdəb(ə)] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fju:tʃər] .
and still more formidable for the future .
和 仍然 更多的 强大 为了 这 未来 .
并且未来将更加艰巨。

[ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [laɪ][ɪn][ðə; ði] [rɪ'moʊtəst] [pɑ:rts][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] [ˈvæli] ;
The States of the West lie in the remotest parts of a single valley ;
这 各州 的 这 西方 说谎 在 这 最远 部分 的 一个 单身的 谷 ;
西部各州位于一个山谷的最偏远地区;

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['rɪvəz] [wɪt] [ɪntər'sekt] [ðer; ðər] ['terətɔ:ri] [raɪz][ɪn][ðə; ði] ['rɑ:ki] ['maʊntnɪz] [ɔ:r][ɪn]
and all the rivers which intersect their territory rise in the Rocky Mountains or in
和 全部 这 河流 哪个 相交 他们的 领土 上升 在 这 洛基 山脉 或者 在
[ðə; ði]
the Alleghanies ,
这 阿勒格尼 ,
所有流经其领土的河流都发源于落基山脉或阿勒格尼山脉,

[ænd; ənd][fɔ:l][ɪntu:][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,
and fall into the Mississippi ,
和 落下 进入 这 密西西比州 ,
落入密西西比河,
[wɪt] [berz] [ðem; ðəm]['ɑ:nwərdz][tu:; tə][ðə; ði] [ɡʌlf] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] .
which bears them onwards to the Gulf of Mexico .
哪个 熊 他们 开始 到 这 海湾 的 墨西哥 .
将它们带到墨西哥湾。

[ðə; ði] ['westərn] [steɪts] [ɑ:r; ər] ['kɑ:nsɪkwentli] [ɪn'taɪərli] [kʌt] [ɔ:f] ,
The Western States are consequently entirely cut off ,
这 西 各州 是 最后 完全 切 离开 ,
因此，西部各州被完全切断了联系，

[baɪ][ðer; ðər] [pə'zɪ(ə)n] ,
by their position ,
经过 他们的 位置 ,
根据他们的立场，
[frʌm; frəm][ðə; ði] [trə'dɪʃnɪz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [wɜ:rlɪd] .
from the traditions of Europe and the civilization of the Old World .
从 这 传统 的 欧洲 和 这 文明 的 这 老的 世界 .
源自欧洲的传统和旧世界的文明。

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
The inhabitants of the South ,
这 居民 的 这 南 ,
南方的居民，
[ðen] ,
then ,
然后 ,
然后，

[ɑ:r; ər] [ɪn'dʒʊst] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði]['ju:niən][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][ə'veɪl] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][ɪts] [prə'tekʃn]
are induced to support the Union in order to avail themselves of its protection
是 诱导 到 支持 这 联盟 在 命令 到 可用 他们自己 的 它是 保护
[ə'genst] [ðə; ði] [blæks] ;
against the blacks ;
反对 这 黑人 ;
被诱导支持联邦， 以便利用其对黑人的保护；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [ɪn]['ɔ:rdər][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd][frʌm; frəm]
and the inhabitants of the West in order not to be excluded from
和 这 居民 的 这 西方 在 命令 不是 到 是 排除 从
[ə; eɪ] [fri:] [kə'mju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡloʊb] ,
a free communication with the rest of the globe ,
一个 自由的 沟通 和 这 休息 的 这 地球 ,
以及西方的居民， 为了不被排除在与世界其他地区的自由交流之外，

[ænd; ənd] [ʌt] [ʌp][ɪn][ðə; ði][waɪldz][ʌv; əv] ['sentrəl] [ə'merɪkə] .
and shut up in the wilds of central America .
和 关闭 向上 在 这 荒野 的 中央 美国 :

并闭嘴于中美洲的荒野之中。

[ðə; ði] [nɔ:rθ] ['kænɔ:t] [bʌt; bət][dɪ'zærə][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈju:niən] ,
The North cannot but desire the maintenance of the Union ,
这 北 不能 但 欲望 这 维护 的 这 联盟 ,
北方不能不想维持联邦,

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [rɪ'meɪn] ,
in order to remain ,
在 命令 到 保持 ,

为了留下来,

[æz; əz][aɪ 'ti:] [naʊ] [ɪz] ,
as it now is ,
作为 它 现在 是 ,

就像现在这样,

[ðə; ði] [kə'nektɪŋ] [ɪŋk] [brɪ'twi:n] [ðæt] [væst] ['bɑ:di][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] .
the connecting link between that vast body and the other parts of the world .
这 连接 关联 之间 那 广阔的 身体 和 这 其他 部分 的 这 世界 .

这个庞大的机构与世界其他地区的连接纽带。

[ðə; ði] ['tempərəl] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] [ɔ:l][ðə; ði] ['sevrəl] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈju:niən][ɑ:r; ər] ,
The temporal interests of all the several parts of the Union are ,
这 显 兴趣 的 全部 这 一些 部分 的 这 联盟 是 ,

联邦各部分世俗利益如下:

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后,

[ɪntɪmətli] [kə'nektɪd] ;
intimately connected ;
亲密 连接 ;

密切相关;

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ə'sɜ:rj(ə)n] [hoʊldz] [tru:] [rɪ'spektɪŋ] [ðoʊz] [ə'pɪnjənz] [ænd; ənd] ['sentɪmənts] [wɪtʃ]
and the same assertion holds true respecting those opinions and sentiments which
和 这 相同的 断言 持有 真的 尊重 那些 意见 和 情感 哪个

[meɪ] [bi:; bi] [tɜ:m] [ðə; ði] [ɪmə'tɪriəl] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] [men] .
may be termed the immaterial interests of men .
可能 是 称为 这 无关紧要 兴趣 的 男人 .

对于那些可以被称为人类非物质利益的观点和情感, 同样的论断也同样适用。

[ˈtʃæptər] [ˌeks,vi:'ɑr'ɑ'aɪ] :
Chapter XVIII :
章 十八 :

第十八章

[ˈfju:tʃər] [kən'dɪj(ə)n] [ʌv; əv] [θri:] ['reɪsɪz] - [pɑ:rt][ˌvi:,ɑr'ɑɪ]
Future Condition Of Three Races - Part VII
未来 状况 的 三 种族 - 部分 七

三个种族的未来状况 - 第七部分

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'hæɪtɪd] [steɪts] [tʊ:k] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'tætʃmənt] [tu:; tə]
The inhabitants of the United States talk a great deal of their attachment to
这 居民 的 这 团结的 各州 讲话 一个 伟大的 交易 的 他们的 依恋 到
[ðer; ðər] ['kʌntri] ;
their country ;
他们的 国家 ;

美国人民经常谈论他们对自己国家的依恋；

[bʌt; bət][aɪ] [kən'fes] [ðæt] [aɪ][du:][nɑ:tɪ][rɪ'laɪ][ə'pɑ:n] [ðæt] ['kælkjuleɪtɪŋ] ['peɪtriətɪzəm] [wɪt] [ɪz] ['faʊndɪd]
but I confess that I do not rely upon that calculating patriotism which is founded
但 我 承认 那 我 做 不是 依靠 之上 那 计算 爱国主义 哪个 是 创立
[ə'pɑ:n] ['ɪntrəst] ,
upon interest ,
之上 兴趣 ,

但我承认，我并不依赖那种建立在利益基础上的算计爱国主义，

[ænd; ʌnd] [wɪt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [æt; ət] [steɪk] [meɪ] [ə'blɪtəreɪt] .
and which a change in the interests at stake may obliterate .
和 哪个 一个 改变 在 这 兴趣 在 赌注 可能 混 .

而一旦相关利益发生变化，这种信任就可能被摧毁。

[nɔ:rɪ][du:][aɪ] [ə'tætʃ] [mʌtʃ] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkənz] ,
Nor do I attach much importance to the language of the Americans ,
也不 做 我 附 很多 重要性 到 这 语言 的 这 美国人 ,
我也不太重视美国人的语言，

[wen] [ðeɪ] ['mænɪfest] ,
when they manifest ,
什么时候 他们 显现 ,

当它们显现时，

[ɪn][ðer; ðər] ['deɪli] [kɒnvə'seɪʃənz] ,
in their daily conversations ,
在 他们的 日常的 对话 ,

在日常对话中，

[ðə; ði] [ɪn'ten(ə)n] [ʌv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['fedərəl] ['sɪstəm] [ə'dɑ:ptɪd] [baɪ][ðer; ðər] ['fɔ:r,fɑ:ðərz] .
the intention of maintaining the federal system adopted by their forefathers .
这 意图 的 保持 这 联邦 系统 已采用 经过 他们的 祖先 .

维护其祖先所采用的联邦制度的意图。

[ə; eɪ] [gʌvərnmənt] [ri'teɪnz] [ɪts] [sweɪ] ['ʊʊvər][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sɪtənz] ,
A government retains its sway over a great number of citizens ,
一个 政府 保留 它是 摇摆 超过 一个 伟大的 数字 的 公民 ,

政府对大量公民保持着控制力，

[fɑ:r] [les] [baɪ][ðə; ði] ['vɔ:lənterɪ] [ænd; ʌnd][ɪ'ræ(ə)nəl] [kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] ,
far less by the voluntary and rational consent of the multitude ,
远的 较少的 经过 这 自愿 和 合理的 同意 的 这 民众 ,

更不是经过大众自愿和理性的同意，

[ðæn; ðən][baɪ] [ðæt] [ɪn'stɪŋktɪv] ,
than by that instinctive ,
比 经过 那 本能 ,

而不是本能地，

[ænd; ʌnd][tu:; tə][ə; eɪ][sɜ:rt(ə)n] [ɪk'stent] [ɪn'vɔ:lənterɪ] [ə'gri:mənt] ,
and to a certain extent involuntary agreement ,
和 到 一个 肯定 程度 非自愿 协议 ,

并且在一定程度上是非自愿的协议，

[wɪtʃ] [rɪ'zʌlts] [frʌm; frəm][sɪmə'lærəti][ʌv; əv] ['fi:lɪŋz] [ænd; ənd] [ri:'zemblənsəz] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] .
which results from similarity of feelings and resemblances of opinion .
哪个 结果 从 相似 的 情怀 和 相似之处 的 观点 .

这是由于感觉相似和观点相似所致。

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [æd'mɪt] [ðæt] [men] ['kɑ:nstɪtu:t] [ə; eɪ][ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈbɑ:di] ,
I will never admit that men constitute a social body ,
我 将要 绝不 承认 那 男人 构成 一个 社会的 身体 ,

我永远不会承认男人构成一个社会群体，

[ˈsɪmplɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ə'beɪ] [ðə; ði] [seɪm] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [lɔ:z] .
simply because they obey the same head and the same laws .
简单地 因为 他们 服从 这 相同的 头 和 这 相同的 法律 .

只是因为他们服从同一个首领和同一个法律。

[sə'saɪəti][kæn; kən][ˈoʊnli][ɪg'zɪst] [wen] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][men] [kən'sɪdər] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər]
Society can only exist when a great number of men consider a great number
社会 能 仅有的 存在 什么时候 一个 伟大的 数字 的 男人 考虑 一个 伟大的 数字

[ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] ;
of things in the same point of view ;
的 事物 在 这 相同的 观点 的 看法 ;

只有当大量人以同一观点考虑大量事物时，社会才能存在；

[wen] [ðeɪ] [hoʊld][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjənz] [ə'pɑ:n] ['meni] [ˈsʌbdʒekts] ,
when they hold the same opinions upon many subjects ,
什么时候 他们 抓住 这 相同的 意见 之上 许多 主题 ,

当他们对许多问题持有相同观点时，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [seɪm] [ə'kʌrənsɪz] [sə'dʒest] [ðə; ði] [seɪm] [θɔ:ts] [ænd; ənd] [ɪm'preʃəns]
and when the same occurrences suggest the same thoughts and impressions
和 什么时候 这 相同的 发生 建议 这 相同的 想法 和 印象

[tu:; tə][ðer; ðər][maɪndz] .
to their minds .
到 他们的 思想 .

当同样的事件在他们心中引发同样的想法和印象时。

[ðə; ði] [əb'zɜ:rər] [hu:] [ɪg'zæmɪnz] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'hnaɪtɪd] [steɪts] [ə'pɑ:n] [ðɪs]
The observer who examines the present condition of the United States upon this
这 观察员 WHO 检查 这 展示 状况 的 这 团结的 各州 之上 这

[ˈprɪnsəp(ə)l] ,
principle ,
原则 ,

根据这一原则审视美国现状的观察者，

[wɪl] ['redɪli] [dɪ'skʌvər] ,
will readily discover ,
将要 容易 发现 ,

很容易就会发现，

[ðæt] [ɔ:!'ðoo] [ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ɑ:r; ər][dɪ'vaɪdɪd][ˈɪntu:] ['twenti] - [fɔ:r] [dɪ'stɪŋkt] [ˈsɒvərɪnti:z] ,
that although the citizens are divided into twenty - four distinct sovereignties ,
那 虽然 这 公民 是 分割 进入 二十 - 四 清楚的 主权 ,

尽管公民被划分为二十四个不同的主权国家，

[ðeɪ] [ˌnevərðə'les] ['kɑ:nstɪtu:t] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈpi:p(ə)l] ;
they nevertheless constitute a single people ;
他们 尽管如此 构成 一个 单身的 人们 ;

但他们仍然组成一个民族；

[ænd; ənd][hi:; hi][meɪ][pə'hæps][bi:; bi][led][tu:; tə][θɪŋk][ðæt][ðə; ði][steɪt][λv; əv][ðə; ði]['æŋɡləʊ] - [ə'merɪkən]
and he may perhaps be led to think that the state of the Anglo - American
和 他 可能 也许 是 引领 到 思考 那 这 状态 的 这 盎格鲁 - 美国人
['ju:niən][ɪz][mɔ:ɹ]['tru:li][ə; ei][steɪt][λv; əv][sə'saɪəti][ðæn; ðən][ðæt][λv; əv]['sɜ:rt(ə)n][neɪʃəns][λv; əv]['jʊərəp]
Union is more truly a state of society than that of certain nations of Europe
联盟 是 更多的 真的 一个 状态 的 社会 比 那 的 肯定 国家 的 欧洲
[wɪtʃ][lɪv; laɪv][ʼʌndər][ðə; ði][seɪm][lɪdʒɪs'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][seɪm][prɪns]
which live under the same legislation and the same prince .
哪个 居住 在下面 这 相同的 立法 和 这 相同的 王子 :

他也许会认为，英美联盟的状态比生活在相同立法和相同君主统治下的某些欧洲国家的状态更真实地是一种社会状态。
[ɔ:l'dʊʊ][ðə; ði]['æŋɡləʊ] - [ə'merɪkənz][hæv; həv]['sevrəl][rɪ'lɪdʒəs][sekt्स][
Although the Anglo - Americans have several religious sects ,
虽然 这 盎格鲁 - 美国人 有 一些 宗教 教派 ,
[dʒɪnə'leɪʃən][dʒɪnə'leɪʃən][dʒɪnə'leɪʃən] ,
尽管英裔美国人有几个宗教派别，

[ðeɪ][ɔ:l][rɪ'ɡɑ:rd][rɪ'lɪdʒən][ɪn][ðə; ði][seɪm]['mænər]
they all regard religion in the same manner .
他们 全部 看待 宗教 在 这 相同的 方式 :
[dʒɪnə'leɪʃən][dʒɪnə'leɪʃən][dʒɪnə'leɪʃən]
他们都以同样的方式看待宗教。

[ðeɪ][ɑ:r; əɹ][na:t]['ɔ:lweɪz][ə'ɡri:d][ə'pɑ:n][ðə; ði]['meʒəɹz][wɪtʃ][ɑ:r; əɹ][mʊʊst][kən'du:sɪv][tu:; tə][gʊd]
They are not always agreed upon the measures which are most conducive to good
他们 是 不是 总是 同意 之上 这 措施 哪个 是 最多 有利的 到 好的
[gʌvənmənt] ,
government ,
政府 ,
[dʒɪnə'leɪʃən][dʒɪnə'leɪʃən][dʒɪnə'leɪʃən]
他们并不总是就最有利于良好政府的措施达成一致，

[ænd; ənd][ðeɪ]['veri][ə'pɑ:n][sʌm; səm][λv; əv][ðə; ði][fɔ:rmz][λv; əv]['gʌvənmənt][wɪtʃ][aɪ 'ti:][ɪz][ɪk'spi:diənt]
and they vary upon some of the forms of government which it is expedient
和 他们 各不相同 之上 一些 的 这 表格 的 政府 哪个 它 是 权宜
[tu:; tə][ə'dɑ:pt] ;
to adopt ;
到 采纳 ;
[dʒɪnə'leɪʃən][dʒɪnə'leɪʃən][dʒɪnə'leɪʃən]
并且它们对适合采用的某些政府形式有不同的看法；

[bʌt; bət][ðeɪ][ɑ:r; əɹ][ju'hæniːməs][ə'pɑ:n][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lз][wɪtʃ][ɔ:t][tu:; tə][ru:l]['hju:mən]
but they are unanimous upon the general principles which ought to rule human
但 他们 是 一致 之上 这 一般的 原则 哪个 应该 到 规则 人类
[sə'saɪəti] .
society .
社会 :
[dʒɪnə'leɪʃən][dʒɪnə'leɪʃən][dʒɪnə'leɪʃən]
但他们对应该统治人类社会的一般原则却有着一致的意见。

[frʌm; frəm][meɪn][tu:; tə][ðə; ði]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] ,
From Maine to the Floridas ,
从 缅因州 到 这 佛罗里达州 ,
[dʒɪnə'leɪʃən][dʒɪnə'leɪʃən][dʒɪnə'leɪʃən]
从缅因州到佛罗里达州，
[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][mɪ'zʊəri][tu:; tə][ðə; ði][ət'læntɪk]['oʊʃ(ə)n] ,
and from the Missouri to the Atlantic Ocean ,
和 从 这 密苏里州 到 这 大西洋 海洋 ,
[dʒɪnə'leɪʃən][dʒɪnə'leɪʃən][dʒɪnə'leɪʃən]
从密苏里河到大西洋，

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɪz][held][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][lɪ'dʒɪtɪmət][sɔ:rs][λv; əv][ɔ:l]['paʊə]
the people is held to be the legitimate source of all power .
这 人们 是 握住 到 是 这 合法的 来源 的 全部 力量 :
[dʒɪnə'leɪʃən][dʒɪnə'leɪʃən][dʒɪnə'leɪʃən]
人民被认为是一切权力的合法来源。

[ðə; ði] [seɪm] ['nəʊnɪz] [ɑːr; ə] [entər'teɪnd] [rɪ'spektɪŋ] ['lɪbərti] [ænd; ənd] ['kwɑːləti] ,
The same notions are entertained respecting liberty and equality ,
这 相同的 概念 是 娱乐 尊重 自由 和 平等 ,
人们对于自由和平等持有同样的观念,

[ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] ,
the liberty of the press ,
这 自由 的 这 按 ,
新闻自由,

[ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ,
the right of association ,
这 正确的 的 协会 ,
结社权,

[ðə; ði]['dʒʊri] ,
the jury ,
这 陪审团 ,
陪审团,

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'spɑːnsə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒənts][ʌv; əv] ['gʌvənmənt] .
and the responsibility of the agents of Government .
和 这 责任 的 这 代理人 的 政府 .
以及政府代理人的责任。

[ɪf] [wiː; wi][tʌːrn][frʌm; frəm][ðer; ðər][pə'litɪk(ə)][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [ə'pɪnjənz] [tuː; tə][ðə; ði]['mɔːrəl][ænd; ənd]
If we turn from their political and religious opinions to the moral and
如果 我们 转动 从 他们的 政治的 和 宗教 意见 到 这 道德 和
[fɪlə'sɑːfɪk(ə)] ['prɪnsəp(ə)lɪz] [wɪtʃ] ['regjuleɪt] [ðə; ði] ['deɪli] ['ækʃnz] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] ['gʌvərn] [ðer; ðər]
philosophical principles which regulate the daily actions of life and govern their
哲学 原则 哪个 调节 这 日常的 行动 的 生活 和 治理 他们的
[kən'dʌkt] ,
conduct ,
执行 ,
如果我们把目光从他们的政治和宗教观点转向规范日常生活行为和控制他们行为的道德和哲学原则,

[wiː; wi][æɪ; jəl] [stɪl] [faɪnd][ðə; ði] [seɪm] [juːnɪ'fɔːrməti] .
we shall still find the same uniformity .
我们 将 仍然 寻找 这 相同的 均匀性 .
我们仍然会发现同样的一致性。

[ðə; ði]['æŋɡləʊ] - [ə'merɪkənz] * [diː] [ək'hɑːlɪdʒ] [ðə; ði] [æbsəluːt] ['mɔːrəl] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)n]
The Anglo - Americans * d acknowledge the absolute moral authority of the reason
这 盎格鲁 - 美国人 * d 承认 这 绝对 道德 权威 的 这 原因
[ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,
of the community ,
的 这 社区 ,
英裔美国人承认社会理性的绝对道德权威,

[æz; əz] [ðeɪ] [ək'hɑːlɪdʒ] [ðə; ði][pə'litɪk(ə)] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] ;
as they acknowledge the political authority of the mass of citizens ;
作为 他们 承认 这 政治的 权威 的 这 大量的 的 公民 ;
因为他们承认广大公民的政治权威;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hoʊld] [ðæt] [pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ɪz][ðə; ði] [fɔːrɪst] ['ɑːrbɪtər][ʌv; əv] [wɒt] [ɪz] ['lɔːfl] [ɔːr]
and they hold that public opinion is the surest arbiter of what is lawful or
和 他们 抓住 那 民众 观点 是 这 最可靠的 仲裁者 的 什么 是 合法的 或者
[fər'bɪdn] ,
forbidden ,
禁止 ,
他们认为，舆论是决定什么是合法的，什么是禁止的,

[tru:] [ɔ:r] [fɔ:ls] .
true or false .
真的 或者 错误的 .

真或假。

[ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðem; ðəm] [br'li:v] [ðæt][ə; ei][mæn] [wɪl] [bi:; bi][led][tu:; tə][du:] [wʌt] [ɪz][dʒʌst]
The majority of them believe that a man will be led to do what is just
这 多数 的 他们 相信 那 一个 男人 将要 是 引领 到 做 什么 是 只是
[ænd; ənd] [gʊd] [baɪ] ['fɑ:lʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɪntrəst] ['raɪtli] [ʌndə'stʊd] .
and good by following his own interest rightly understood .
和 好的 经过 下列的 他的 自己的 兴趣 没错 理解 .

他们中的大多数人认为，一个人只要遵循正确理解的自身利益，就会去做正义和善良的事情。

[ðeɪ] [hoʊld][ðæt] ['evri] [mæn][ɪz][bɔ:rn][ɪn] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][self] - ['gʌvənmənt] ,
They hold that every man is born in possession of the right of self - government ,
他们 抓住 那 每一个 男人 是 出生 在 拥有 的 这 正确的 的 自己 - 政府 ,
他们认为每个人生来就享有自治的权利，

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ][wʌn][hæz; hæz][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [kən'streɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['felʊʊ] - ['kri:tʃərz] [tu:; tə]
and that no one has the right of constraining his fellow - creatures to
和 那 不 一 有 这 正确的 的 约束 他的 同伴 - 生物 到
[bi:; bi] ['hæpi] .
be happy .
是 快乐的 .

没有人有权利强迫他的同胞幸福。

[ðeɪ] [hæv; həv][ɔ:lɪ][ə; ei] ['laɪvli] [feiθ] [ɪn][ðə; ði] [pə'fektə'bɪləti] [ʌv; əv][mæn] ;
They have all a lively faith in the perfectibility of man ;
他们 有 全部 一个 热闹 信仰 在 这 完美性 的 男人 ;
他们都坚信人性是完美的；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'fektz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fju:ʒn] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] [mʌst; məst]
they are of opinion that the effects of the diffusion of knowledge must
他们 是 的 观点 那 这 效果 的 这 扩散 的 知识 必须
[,nesə'serəli] [bi:; bi] [ˌædvən'teɪdʒəs] ,
necessarily be advantageous ,
一定 是 有利 ,
他们认为知识传播的效果必然是有利的，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv] ['ɪgnərəns] ['feɪt(ə)] ;
and the consequences of ignorance fatal ;
和 这 结果 的 无知 致命的 ;
无知的后果是致命的；

[ðeɪ] [ɔ:lɪ] [kən'sɪdər] [sə'saɪəti][æz; əz][ə; ei] ['bɔ:di][ɪn][ə; ei] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪm'pru:vmənt] ,
they all consider society as a body in a state of improvement ,
他们 全部 考虑 社会 作为 一个 身体 在 一个 状态 的 改进 ,
他们都认为社会是一个处于不断改进状态的整体，

[hju:'mænəti][æz; əz][ə; ei] ['tʃeɪndʒɪŋ] [si:n] ,
humanity as a changing scene ,
人类 作为 一个 变化 场景 ,
人类就像一幅不断变化的景象，

[ɪn] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [ɪz] ,
in which nothing is ,
在 哪个 没有什么 是 ,
什么也没有，

[ɔ:r] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ,
or ought to be ,
或者 应该 到 是 ,
或者应该是，

[ˈpɜːrmənənt] ；
permanent ；
永恒的 ；

永恒的；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [æd'mɪt] [ðæt] [wʌt] [ə'pɪrɪz] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] - [deɪ] [meɪ] [biː; bi]
and they admit that what appears to them to be good to - day may be
和 他们 承认 那 什么 出现 到 他们 到 是 好的 到 - 天 可能 是
[sjuːpə'siːdɪd] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] ['betər] - [tuː; tə] - ['mɔːrəʊ] .
superseded by something better - to - morrow .
被取代 经过 某物 更好的 - 到 - 明天 .

他们也承认，今天看来美好的事物，明天可能会被更美好的事物所取代。

[aɪ][duː][nɑːt] [ɡɪv] [ɔːl] [ðiːz] [ə'pɪnjənz] [æz; əz] [truː] ，
I do not give all these opinions as true .
我 做 不是 给 全部 这些 意见 作为 真的 ；

我并不认为这些观点都是正确的，

[bʌt; bət][aɪ] [kwʊt] [ðem; ðəm][æz; əz] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkənz] .
but I quote them as characteristic of the Americans .
但 我 引用 他们 作为 特征 的 这 美国人 .

但我引用这些话是为了表明美国人的特点。

[[ˈfʊtnoʊt] [diː] :
[Footnote d :
[脚注 d :

[脚注d:

[aɪ 'tiː][ɪz] ['skɜːsli] ['nesəseri] [fɔːr; fər][em 'iː][tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['æŋɡləʊ] -
It is scarcely necessary for me to observe that by the expression Anglo -
它是 几乎 必要的 为了 我 到 观察 那 经过 这 表达 盎格鲁 -
[ə'merɪkənz] ，
Americans ，
美国人 ；

我几乎不需要指出，用“英裔美国人”这个说法，

[aɪ][ˈoʊnli] [miːn] [tuː; tə] ['deɪzɪneɪt] [ðə; ði] [ɡreɪt] [mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n] ；
I only mean to designate the great majority of the nation ；
我 仅有的 意思是 到 指定 这 伟大的 多数 的 这 国家 ；

我只是想指出这个国家的绝大多数；

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈaɪsəleɪtɪd][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][ɑːr; ər][ʌv; əv] [kɔːrs] [tuː; tə][biː; bi] [met]
for a certain number of isolated individuals are of course to be met
为了 一个 肯定 数字 的 孤立 个人 是 的 课程 到 是 遇见
[wɪð; wɪθ] [ˈhoʊldɪŋ] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [ə'pɪnjənz] .]
with holding very different opinions .]
和 保持 非常 不同的 意见 .]

因为一定数量的孤立个体当然会持有非常不同的观点。

[ðə; ði][ˈæŋɡləʊ] - [ə'merɪkənz] [ɑːr; ər][nɑːt][ˈoʊnli][juˈnaɪtɪd] [tə'geðər] [baɪ] [ðiːz] ['kɑːmən] [ə'pɪnjənz] ，
The Anglo - Americans are not only united together by these common opinions ，
这 盎格鲁 - 美国人 是 不是 仅有的 团结的 一起 经过 这些 常见的 意见 ；

英裔美国人不仅因为这些共同的观点而团结在一起，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ɔːl] [ˈʌðər] [ˌneɪʃəns] [baɪ][ə; eɪ] ['kɑːmən] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [praɪd] .
but they are separated from all other nations by a common feeling of pride .
但 他们 是 分开 从 全部 其他 国家 经过 一个 常见的 感觉 的 自豪 .

但他们与所有其他民族的区别在于他们有着共同的自豪感。

[fɔːr; fər][ðə; ði][læst] ['fɪfti] ['jɪrz] [noʊ][peɪnz][hæv; həv] [bɪn] [spɜːd] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts]
For the last fifty years no pains have been spared to convince the inhabitants
为了 这 最后的 五十 年 不 疼痛 有 到过 幸存 到 说服 这 居民
[ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ðæt] [ðeɪ] ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði]['oʊnli] [rɪ'lɪdʒəs] ,
of the United States that they constitute the only religious ,
的 这 团结的 各州 那 他们 构成 这 仅有的 宗教 ,
在过去的五十年里, 美国人民一直不遗余力地相信, 他们是唯一一个宗教信仰者,

[ɪn'laɪt(ə)nd] ,
enlightened ,
开明 ,
开明,

[ænd; ənd] [friː] ['piːp(ə)l] .
and free people .
和 自由的 人们 .
和自由的人民。

[ðeɪ] [pər'siːv] [ðæt] ,
They perceive that ,
他们 感知 那 ,
他们认为,

[fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
for the present ,
为了 这 展示 ,
目前,

[ðer; ðər] [oʊn] [demə'krætɪk] [ɪnstɪ'tuʃənz] [sək'siːd] ,
their own democratic institutions succeed ,
他们的 自己的 民主 机构 成功 ,
他们自己的民主制度成功了,

[waɪlst] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['kʌntrɪz] [feɪl] ;
whilst those of other countries fail ;
而 那些 的 其他 国家 失败 ;
而其他国家的失败则

[hens] [ðeɪ] [kən'siːv] [æn; ən] [oʊvər'wiːnɪŋ] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðer; ðər] [suːpɪrɪ'ɔːrəti] ,
hence they conceive an overweening opinion of their superiority ,
因此 他们 构想 一个 傲慢 观点 的 他们的 优势 ,
因此他们自以为优越,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['veri] [rɪ'moʊt] [frʌm; frəm] [bɪ'liːvɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]
and they are not very remote from believing themselves to belong to a
和 他们 是 不是 非常 偏僻的 从 相信 他们自己 到 属于 到 一个
[dɪ'stɪŋkt] [reɪs] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .
distinct race of mankind .
清楚的 种族 的 人类 .
他们几乎相信自己属于人类的一个独特种族。

[ðə; ði]['deɪndʒəz] [wɪtʃ] ['θret(ə)n] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['juːniən][duː][nɑːt] [ə'ɪdʒɪneɪt] [ɪn][ðə; ði][dɑː'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti]
The dangers which threaten the American Union do not originate in the diversity
这 危险 哪个 威胁 这 美国人 联盟 做 不是 起源 在 这 多样性
[ʌv; əv] ['ɪntrəsts] [ɔːr][ʌv; əv] [ə'pɪnjənz] ,
of interests or of opinions ,
的 兴趣 或者 的 意见 ,
威胁美国联邦的危险并非源于利益或观点的多样性,

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['veriəs] ['kærəktərz] [ænd; ənd] ['pæʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkənz] .
but in the various characters and passions of the Americans .
但 在 这 各种各样的 人物 和 激情 的 这 美国人 .
而是体现在美国人的各种性格和激情中。

[ðə; ði][men] [hu:] [ɪn'hæbɪt][ðə; ði][væst] ['terətɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'hæɪtɪd] [steɪts] [ɑ:r; əɹ]['ɔ:lmoʊst][ɔ:l][ðə; ði]
The men who inhabit the vast territory of the United States are almost all the
这 男人 WHO 居住 这 广阔的 领土 的 这 团结的 各州 是 几乎 全部 这
[ɪ'ju:] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [stɑ:k] ;
issue of a common stock ;
问题 的 一个 常见的 库存 ;

居住在美国广大领土上的人们几乎都是普通人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klaɪmət] ,
but the effects of the climate ,
但 这 效果 的 这 气候 ,
[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klaɪmət] ,
但气候的影响 ,

[ænd; ʌnd] [mɔ:r] [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] ,
and more especially of slavery ,
和 更多的 尤其 的 奴隶制 ,
[ænd; ʌnd] [mɔ:r] [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] ,
尤其是奴隶制 ,

[hæv; həv] ['grædʒuəli] [ɪntrə'du:st] ['veri] ['straɪkɪŋ] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['setlər] [ʌv; əv][ðə; ði]
have gradually introduced very striking differences between the British settler of the
有 逐步地 介绍 非常 引人注目 差异 之间 这 英国 定居者 的 这
[hæv; həv] ['grædʒuəli] [ɪntrə'du:st] ['veri] ['straɪkɪŋ] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['setlər] [ʌv; əv][ðə; ði]
[ˈsʌðərn] [steɪts] [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['setlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] .
Southern States and the British settler of the North .
南方 各州 和 这 英国 定居者 的 这 北 .
[hæv; həv] ['grædʒuəli] [ɪntrə'du:st] ['veri] ['straɪkɪŋ] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['setlər] [ʌv; əv][ðə; ði]
[ˈsʌðərn] [steɪts] [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['setlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] .
逐渐导致了南方各州的英国定居者和北方各州的英国定居者之间非常显著的差异。

[ɪn] ['jʊrəp] [aɪ'ti:] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [bɪ'li:vɪd] [ðæt] ['sleɪvəri] [hæz; həz] ['rendərd] [ðə; ði] [ɪntrəsts] [ʌv; əv][wʌn]
In Europe it is generally believed that slavery has rendered the interests of one
在 欧洲 它 是 一般来说 相信 那 奴隶制 有 渲染 这 兴趣 的 一
[ɪn] ['jʊrəp] [aɪ'ti:] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [bɪ'li:vɪd] [ðæt] ['sleɪvəri] [hæz; həz] ['rendərd] [ðə; ði] [ɪntrəsts] [ʌv; əv][wʌn]
[pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ju:niən] ['kɑ:ntrəri] [tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] [pɑ:rt] ;
part of the Union contrary to those of another part ;
部分 的 这 联盟 相反 到 那些 的 其他 部分 ;
[pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ju:niən] ['kɑ:ntrəri] [tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] [pɑ:rt] ;
在欧洲，人们普遍认为奴隶制使得联盟一部分人的利益与另一部分的利益相冲突；

[bʌt; bət][aɪ][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ri'mɑ:kt] [ðɪs] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] :
but I by no means remarked this to be the case :
但 我 经过 不 方法 评论 这 到 是 这 案件 :
[bʌt; bət][aɪ][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ri'mɑ:kt] [ðɪs] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] :
但我绝对没有注意到这一点:

['sleɪvəri] [hæz; həz][nɑ:t] [kri'eɪtɪd] [ɪntrəsts] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['kɑ:ntrəri] [tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] ,
slavery has not created interests in the South contrary to those of the North ,
奴隶制 有 不是 创建 兴趣 在 这 南 相反 到 那些 的 这 北 ,
[nɑ:t] [kri'eɪtɪd] [ɪntrəsts] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['kɑ:ntrəri] [tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] ,
奴隶制并没有在南方产生与北方相反的利益，

[bʌt; bət][aɪ'ti:][hæz; həz] ['mɑ:dɪfaɪd][ðə; ði] ['kærəktər] [ænd; ʌnd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz]
but it has modified the character and changed the habits of the natives
但 它 有 修改的 这 特点 和 已更改 这 习惯 的 这 本地人
[bʌt; bət][aɪ'ti:][hæz; həz] ['mɑ:dɪfaɪd][ðə; ði] ['kærəktər] [ænd; ʌnd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz]
[ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .
of the South .
的 这 南 .
[bʌt; bət][aɪ'ti:][hæz; həz] ['mɑ:dɪfaɪd][ðə; ði] ['kærəktər] [ænd; ʌnd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz]
但它改变了南方人的性格和习惯。

[aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] ['sleɪvəri] [hæz; həz] ['eksəd] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
I have already explained the influence which slavery has exercised upon the
我 有 已经 解释 这 影响 哪个 奴隶制 有 锻炼 之上 这
[aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] ['sleɪvəri] [hæz; həz] ['eksəd] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
[kə'mɜ:rj(ə)l] [ə'bɪləti][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkənz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ;
commercial ability of the Americans in the South ;
商业的 能力 的 这 美国人 在 这 南 ;
[kə'mɜ:rj(ə)l] [ə'bɪləti][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkənz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ;
我已经解释过奴隶制对南方美国人商业能力的影响；

[ænd; ənd] [ðɪs] [seɪm] [ˈɪnfluəns] [ˈiːkwəli] [ɪk'stendz; ek'stendz][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈmænərz] .
and this same influence equally extends to their manners .
和 这 相同的 影响 同样地 扩展 到 他们的 礼仪 .

这种影响也同样延伸到他们的举止上。

[ðə; ði] [sleɪv] [ɪz][ə; eɪ][ˈsɜːrvənt] [huː] [ˈnevər] [rɪ'mɒn,streɪts] ,
The slave is a servant who never remonstrates ,
这 奴隶 是 一个 仆人 WHO 绝不 抗议者 ,

奴隶是不会抗议的仆人，

[ænd; ənd] [huː] [səb'mɪts] [tuː; tə] [ˈevriθɪŋ] [wɪ'ðəʊt] [kəm'pleɪnt] .
and who submits to everything without complaint .
和 WHO 提交 到 一切 没有 抱怨 .

并且毫无怨言地顺从一切。

[hiː; hi] [meɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [ə'sæsɪneɪt] ,
He may sometimes assassinate ,
他 可能 有时 暗杀 ,

他有时可能会暗杀，

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈnevər] [wɪð'stændz] ,
but he never withstands ,
但 他 绝不 承受 ,

但他从不抵抗，

[hɪz; ɪz][ˈmæstər] .
his master .
他的 掌握 .

他的主人。

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [ˈfæməliz] [soʊ] [pɔr] [æz; əz][nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [sleɪvz] .
In the South there are no families so poor as not to have slaves .
在 这 南 那里 是 不 家庭 所以 贫穷的 作为 不是 到 有 奴隶 .

在南方，没有哪个家庭穷到没有奴隶的地步。

[ðə; ði] [ˈsɪtɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən][ɪz] [ɪn'vestrɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]
The citizen of the Southern States of the Union is invested with a sort of
这 公民 的 这 南方 各州 的 这 联盟 是 投资 和 一个 种类 的
[də'mestɪk] [dɪk'tetərɪp] ,
domestic dictatorship ,
国内的 专政 ,

美国南方各州的公民享有某种形式的国内独裁权，

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈɜːrliɪst] [ˈjɪrz] ;
from his earliest years ;
从 他的 最早 年 ;

从他最早的几年开始；

[ðə; ði][fɜːrst][ˈnoʊ(ə)n][hiː; hi] [ə'kwaɪəz] [ɪn][laɪf][ɪz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][bɔːrn][tuː; tə] [kə'mænd] ,
the first notion he acquires in life is that he is born to command ,
这 第一的 概念 他 收购 在 生活 是 那 他 是 出生 到 命令 ,

他一生中得到的第一个观念是，他生来就是为了指挥，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][ˈhæbɪt] [wɪt] [hiː; hi][ˈkɑːntrækts][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [əʊ'beɪd] [wɪ'ðəʊt] [rɪ'zɪstəns] .
and the first habit which he contracts is that of being obeyed without resistance .
和 这 第一的 习惯 哪个 他 合同 是 那 的 存在 服从 没有 反抗 .

他养成的第一个习惯就是让别人毫无抵抗地服从他。

[hɪz; ɪz][edʒu'keɪ(ə)n] [tendz] ,
His education tends ,
他的 教育 倾向于 ,

他的教育倾向于，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [su:pər'sɪliəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['heɪstɪ] [mæn] ;
to give him the character of a supercilious and a hasty man ;
到 给 他 这 特点 的 一个 傲慢 和 一个 仓促 男人 ;
赋予他傲慢和急躁的性格；

[ɪ'ræsəb(ə)] ,
irascible ,
暴躁 ,

暴躁，

['vaɪələnt] ,
violent ,
暴力 ,

暴力，

[ænd; ənd]['ɑ:rd(ə)nt][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪɜːz] ,
and ardent in his desires ,
和 热心 在 他的 欲望 ,

并且热切地渴望，

[ɪm'peɪf(ə)nt][ʌv; əv]['ɑ:bstək(ə)lɪz] ,
impatient of obstacles ,
不耐烦 的 障碍 ,

不耐烦面对障碍，

[bʌt; bət] ['i:zəli] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] [ɪf] [hiː; hi] ['kæna:t] [sək'si:d] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ə'tempt] .
but easily discouraged if he cannot succeed upon his first attempt .
但 容易地 灰心 如果 他 不能 成功 之上 他的 第一的 试图 .

但如果第一次尝试没有成功，他就会很容易灰心。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [steɪts] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][noʊ] [sleɪvz] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃaɪldhʊd] ;
The American of the Northern States is surrounded by no slaves in his childhood ;
这 美国人 的 这 北方 各州 是 包围 经过 不 奴隶 在 他的 童年 ;

北方的美国人在童年时期周围没有奴隶；

[hiː; hi][ɪz]['i:v(ə)n] [ʌnə'tendɪd] [baɪ] [friː] ['sɜːrvənt] ,
he is even unattended by free servants ,
他 是 甚至 无人看管 经过 自由的 仆人 ,

他甚至没有自由仆人的照顾，

[ænd; ənd][ɪz]['ju:zuəli; 'ju:zəli][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['wɒnts] .
and is usually obliged to provide for his own wants .
和 是 通常 有义务 到 提供 为了 他的 自己的 想要 .

并且通常有义务满足自己的需要。

[noʊ] ['su:nər] [dʌz] [hiː; hi] ['entər] [ðə; ði] [wɜːrld][ðæn; ðən][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [nə'sesəti] [ə'seɪlɪz] [hɪm; ɪm][ɑ:n] ;
No sooner does he enter the world than the idea of necessity assails him on
不 很快 做 他 进入 这 世界 比 这 主意 的 必要性 攻击 他 在
[ˈevri] [saɪd] :
every side :
每一个 边 :

他刚一来到这个世界，必然性的想法就从各个方面向他袭来：

[hiː; hi] [su:n] [lə:nɪz] [tuː; tə] [noʊ] [ɪg'zæktli][ðə; ði]['næt(ə)rəl]['lɪmɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'θɔːrəti] ;
he soon learns to know exactly the natural limit of his authority ;
他 很快 学习 到 知道 确切地 这 自然的 限制 的 他的 权威 ;

他很快就能确切地了解自己权威的自然界限；

[hi:; hi] ['nevər] [iks'pekts] [tu:; tə] [səb'du:] [ðoʊz] [hu:] [wið'stænd] [hɪm; ɪm] ,
he never expects to subdue those who withstand him ,
他 绝不 预期 到 征服 那些 WHO 经受 他 ,
他从不指望制服那些反抗他的人,

[baɪ] [fɔ:rs] ;
by force ;
经过 力量 ;

用武力;

[ænd; ənd][hi:; hi] [noʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃʊrɪst] [mi:nz] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] -
and he knows that the surest means of obtaining the support of his fellow -
和 他 知道 那 这 最可靠的 方法 的 获得 这 支持 的 他的 同伴 -
[kri:tʃərz] ,
creatures ,
生物 ,

他知道, 获得同胞支持的最可靠方法是

[ɪz][tu:; tə][wɪn][ðər; ðər]['feɪvər] .
is to win their favor .
是 到 赢 他们的 偏爱 .

是为了赢得他们的青睐。

[hi:; hi] ['ðerfɔ:r] [br'kʌmz] ['peɪ(ə)nt] ,
He therefore becomes patient ,
他 所以 变成 病人 ,

因此他变得有耐心,

[rɪ'flektɪŋ] ,
reflecting ,
反思 ,

反映,

['tɔ:lərənt] ,
tolerant ,
宽容 ,

宽容,

[sləʊ] [tu:; tə][ækt] ,
slow to act ,
慢的 到 行为 ,

行动迟缓,

[ænd; ənd] [ˌpɜ:rsə'vɪrɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪnz] .
and persevering in his designs .
和 坚持不懈 在 他的 设计 .

并坚持他的设计。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] [ðə; ði] [mɔ:ɹ] [ɪ'mi:diət] ['wɒnts] [ʌv; əv][laɪf][ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] [sə'plaɪd] ;
In the Southern States the more immediate wants of life are always supplied ;
在 这 南方 各州 这 更多的 即时 想要 的 生活 是 总是 供应 ;
在南方各州, 人们最迫切的生活需求总能得到满足;

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [pɑ:rts][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['bɪzɪd] [ɪn][ðə; ði] [mə'tɪriəl] ['kɜ:z] [ʌv; əv][laɪf] ,
the inhabitants of those parts are not busied in the material cares of life ,
这 居民 的 那些 部分 是 不是 忙碌 在 这 材料 关心 的 生活 ,
那些地方的居民并不忙于物质生活,

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] [prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər][baɪ] ['ʌðər] ;
which are always provided for by others ;
哪个 是 总是 假如 为了 经过 其他的 ;
总是由别人供给;

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪ,mædʒɪ'nei(ə)n][ɪz][daɪ'vɜ:rtɪd][tu:; tə] [mɔ:ɹ] ['kæptɪveɪtɪŋ] [ænd; ənd] [les] ['defɪnət]
and their imagination is diverted to more captivating and less definite
和 他们的 想像力 是 改道 到 更多的 引人入胜 和 较少的 定
[ˈɑ:bdʒekts] .
objects .
对象 :

他们的想像力被转移到更迷人、更不明确的事物上。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ɪz][fɑ:nd][ʌv; əv] ['grændʒər] ,
The American of the South is fond of grandeur ,
这 美国人 的 这 南 是 喜爱 的 宏伟 ,
南方的美国人喜欢宏伟,

[ˈlʌkʃəri] ,
luxury ,
奢华 ,
奢华,

[ænd; ənd] [rɪ'naʊn] ,
and renown ,
和 名声 ,
和名声,

[ʌv; əv] [ˈ^eiətɪ] ,
of gayety ,
的 同性恋 ,
欢乐的,

[ʌv; əv] ['pleʒər] ,
of pleasure ,
的 乐趣 ,
的快乐,

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l][ʌv; əv] ['aɪdlnəs] ;
and above all of idleness ;
和 多于 全部 的 懒惰 ;
尤其是懒惰;

[ˈnʌθɪŋ] [ə'blaɪdʒz][hɪm; ɪm][tu:; tə][ɪg'zɜ:rt] [hɪm'self] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [səb'sɪst] ;
nothing obliges him to exert himself in order to subsist ;
没有什么 义务 他 到 发挥 他自己 在 命令 到 生存 ;
没有什么能迫使他为了生存而努力;

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][hæz; həz][noʊ] ['nesəsəri] [ɑ:kjə'peɪʃənz] ,
and as he has no necessary occupations ,
和 作为 他 有 不 必要的 职业 ,
因为他没有必要的工作,

[hi:; hi] ['gɪvz] [wei] [tu:; tə] ['ɪndələns] ,
he gives way to indolence ,
他 给予 方式 到 懒惰 ,
他变得懒惰,

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [ə'tempt] [wʌt] [wʊd] [bi:; bi][ˈju:sf(ə)l] .
and does not even attempt what would be useful .
和 做 不是 甚至 试图 什么 会 是 有用 .
甚至没有尝试去做一些有用的事情。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'kwɑ:ləti] [ʌv; əv] ['fɔ:tʃənz] ,
But the equality of fortunes ,
但 这 平等 的 财富 ,
但命运平等,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
and the absence of slavery in the North ,
和 这 缺席 的 奴隶制 在 这 北 ,
北方没有奴隶制,

[plʌndʒ] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ɪn] [ðoʊz] [seɪm] ['kɛrɪz] [ʌv; əv] ['deɪli] [laɪf] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [dɪs'deɪnd] [baɪ][ðə; ði]
plunge the inhabitants in those same cares of daily life which are disdained by the
暴跌 这 居民 在 那些 相同的 关心 的 日常 的 生活 哪个 是 轻蔑 经过 这
[waɪt] [ˌpɑːpjʊleɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .
white population of the South .
白色的 人口 的 这 南 .
让居民陷入南方白人所鄙视的日常生活的烦恼之中。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [tɔːt] [frʌm; frəm] ['ɪnfənsi] [tuː; tə]['kɑːmbæt][wɑːnt] ,
They are taught from infancy to combat want ,
他们 是 教授 从 婴儿期 到 战斗 想 ,
他们从小就被教导要与匮乏作斗争,
[ænd; ənd][tuː; tə] [pleɪs] ['kʌmfərt] [ə'boʊv] [ɔːl][ðə; ði] ['pleʒəɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntələkt] [ɔːr][ðə; ði] [hɑːrt] .
and to place comfort above all the pleasures of the intellect or the heart .
和 到 地方 舒适 多于 全部 这 快乐 的 这 智力 或者 这 心 .
并将舒适置于智力或心灵的所有快乐之上。

[ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'nei](ə)n][ɪz] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['trɪvɪəl] ['diːteɪlɪz] [ʌv; əv][laɪf] ,
The imagination is extinguished by the trivial details of life ,
这 想像力 是 熄灭 经过 这 琐碎的 细节 的 生活 ,
想象力被生活中的琐碎细节所扼杀,

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'diːəz] [bɪ'kʌm] [les] ['nuːmərəs] [ænd; ənd] [les] ['dʒen(ə)rəl] ,
and the ideas become less numerous and less general ,
和 这 想法 变得 较少的 很多的 和 较少的 一般的 ,
想法变得越来越少, 越来越不具有普遍性,

[bʌt; bət][fɑːr] [mɔːr] ['præktɪk(ə)] [ænd; ənd] [mɔːr] [prɪ'saɪs] .
but far more practical and more precise .
但 远的 更多的 实际的 和 更多的 精确的 .
但更加实用、更加精确。

[æz; əz] [praɪ'sperəti] [ɪz][ðə; ði] [soʊl] [eɪm][ʌv; əv] [ɪg'zɜːrʃn] ,
As prosperity is the sole aim of exertion ,
作为 繁荣 是 这 唯一 目的 的 用力 ,
因为繁荣是努力的唯一目标,

[aɪ 'tiː][ɪz] ['eksələntli] [wel] [ə'teɪnd] ;
it is excellently well attained ;
它 是 非常出色 出色地 已达到 ;
它已经非常出色地实现了;

['neɪtʃər] [ænd; ənd][mæn'kaɪnd][ɑːr; ər] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [best] [prɪ'kjʊːnɪəri] [əd'væntɪdʒ] ,
nature and mankind are turned to the best pecuniary advantage ,
自然 和 人类 是 转向 到 这 最好的 金钱 优势 ,
自然和人类都转向了最经济的利益,

[ænd; ənd][sə'saɪəti] [ɪz] ['dekstrəsli] [meɪd] [tuː; tə] [kən'trɪbjʊːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv][ɪts]
and society is dexterously made to contribute to the welfare of each of its
和 社会 是 灵巧地 制成 到 贡献 到 这 福利 的 每个 的 它是
[ˈmembər] ,
members ,
成员 ,
社会巧妙地为每个成员的福祉做出贡献,

[waɪlɪst] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ˈiːɡətɪzəm][ɪz][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈhæpɪnəs] .
whilst individual egotism is the source of general happiness .
而 个人 自负 是 这 来源 的 一般的 幸福 .

而个人的利己主义则是普遍幸福的源泉。

[ðə; ði] [ˈsɪtɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [hæz; hæz][nɑːt][ˈoʊnli] [ɪkˈspɪriəns] ,
The citizen of the North has not only experience ,
这 公民 的 这 北 有 不是 仅有的 经验 ,

北方公民不仅拥有经验，

[bʌt; bət] [ˈnɑːlɪdʒ] :
but knowledge :
但 知识 :

但知识：

[ˌnevərðəʼles] [hiː; hi][sets] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l][ˈvæljuː][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈpleʒərz] [ʌv; əv] [ˈnɑːlɪdʒ] ;
nevertheless he sets but little value upon the pleasures of knowledge ;
尽管如此 他 套 但 小的 价值 之上 这 快乐 的 知识 ;

然而，他却不太重视知识带来的乐趣。

[hiː; hi] [ɪsˈtiːmz] [aɪ ˈtiː][æz; əz][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [əˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][end] ,
he esteems it as the means of attaining a certain end ,
他 尊重 它 作为 这 方法 的 达到 一个 肯定 结尾 ,

他将其视为达到某种目的的手段，

[ænd; ænd][hiː; hi][ɪz][ˈoʊnli] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [siːz] [ɪts] [mɔːr] [ˈluːkrətɪv] [æpləˈkeɪf(ə)nɪz] .
and he is only anxious to seize its more lucrative applications .
和 他 是 仅有的 焦虑的 到 抢占 它是 更多的 利润丰厚 应用程序 .

他只是急于抓住其更有利可图的应用。

[ðə; ði] [ˈsɪtɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] [mɔːr] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ækt][əˈpɑːn] [ˈɪmpʌls] ;
The citizen of the South is more given to act upon impulse ;
这 公民 的 这 南 是 更多的 给定 到 行为 之上 冲动 ;

南方人更容易冲动行事；

[hiː; hi][ɪz] [mɔːr] [ˈkleɪvər] ,
he is more clever ,
他 是 更多的 聪明的 ,

他更聪明，

[mɔːr] [ˈfræŋk] ,
more frank ,
更多的 坦率 ,

更坦率地说，

[mɔːr] [ˈdʒenərəs] ,
more generous ,
更多的 慷慨的 ,

更加慷慨，

[mɔːr] [ˌɪntəˈlektʃuəl] ,
more intellectual ,
更多的 知识分子 ,

更加知识分子，

[ænd; ænd] [mɔːr] [ˈbrɪliənt] .
and more brilliant .
和 更多的 杰出的 .

更加辉煌。

[ðə; ði][ˈfɔːrmər] ,
The former ,
这 以前的 ,

前者，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['greɪtər] [dɪ'ɡri:] [ʌv; əv][æk'tɪvəti] ,
with a greater degree of activity ,
和 一个 更大的 程度 的 活动 ,
活动程度更高,

[ʌv; əv] ['kɑ:mən] - [sens] ,
of common - sense ,
的 常见的 - 感觉 ,
常识,

[ʌv; əv] [ɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,
of information ,
的 信息 ,
的信息,

[ænd; ʌnd][ʌv; əv][dʒen(ə)rəl] ['æptɪtu:d] ,
and of general aptitude ,
和 的 一般的 能力倾向 ,
并且具有一般才能,

[hæz; həz][ðə; ði] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [gʊd] [ænd; ʌnd][i:v(ə)l] ['kwɑ:lətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['klæsɪz] .
has the characteristic good and evil qualities of the middle classes .
有 这 特征 好的 和 邪恶的 品质 的 这 中间 课程 .
具有中产阶级典型的善恶品质。

[ðə; ði] ['lætər] [hæz; həz][ðə; ði] [teɪsts] ,
The latter has the tastes ,
这 后者 有 这 口味 ,
后者有品味,

[ðə; ði] ['predʒudɪsɪz] ,
the prejudices ,
这 偏见 ,
偏见,

[ðə; ði] ['wɪknəsɪz] ,
the weaknesses ,
这 弱点 ,
弱点,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˌmæɡnə'nɪməti] [ʌv; əv][ɔ:l] [æri'stɑ:krəsi] .
and the magnanimity of all aristocracies .
和 这 海量 的 全部 贵族 .
以及所有贵族的宽宏大量。

[ɪf] [tu:] [men][ɑ:r; ər][ju'haitɪd][ɪn][sə'saɪəti] ,
If two men are united in society ,
如果 二 男人 是 团结的 在 社会 ,
如果两个人在社会中团结一致,

[hu:] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['ɪntrəsts] ,
who have the same interests ,
WHO 有 这 相同的 兴趣 ,
有相同兴趣的人,

[ænd; ʌnd][tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][ɪk'stent][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjənz] ,
and to a certain extent the same opinions ,
和 到 一个 肯定 程度 这 相同的 意见 ,
并且在一定程度上持有相同的观点,

[bʌt; bət] ['dɪfrənt] ['kærəktərz] ,
but different characters ,
但 不同的 人物 ,
但不同的角色,

[ˈdɪfrənt] [əˈkwaɪərmənts] ,
different acquisitions ,
不同的 收购 ,

不同的学识，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [staɪl] [ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] ,
and a different style of civilization ,
和 一个 不同的 风格 的 文明 ,

以及不同的文明风格，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈpraɪbəb(ə)] [ðæt] [ðiːz] [men] [wɪl] [na:t] [əˈgriː] .
it is probable that these men will not agree .
它 是 可能 那 这些 男人 将要 不是 同意 .

这些人很可能不会同意。

[ðə; ði] [seɪm] [rɪˈmɑːrk] [ɪz] [ˈæplɪkəb(ə)] [tuː; tə][ə; eɪ][səˈsaɪəti][ʌv; əv] [neɪʃəns] .
The same remark is applicable to a society of nations .
这 相同的 评论 是 适用的 到 一个 社会 的 国家 .

同样的话也适用于民族社会。

[ˈslɛɪvəri] ,
Slavery ,
奴隶制 ,

奴隶制，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[dʌz] [na:t] [əˈtæk] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈjuːniən][dəˈrektli; daɪˈrektli][ɪn][ɪts] [ˈɪntrəsts] ,
does not attack the American Union directly in its interests ,
做 不是 攻击 这 美国人 联盟 直接地 在 它是 兴趣 ,

不会直接攻击美国联盟的利益，

[bʌt; bət][ɪndəˈrektli; ɪndaɪˈrektli][ɪn][ɪts] [ˈmænərz] .
but indirectly in its manners .
但 间接 在 它是 礼仪 .

但就其行为方式而言却是间接的。

[[ˈfʊtnoʊt] [iː] :
[**Footnote e** :
[脚注 e :

[脚注e:

[ˈsensəs] [ʌv; əv] - , [θriː] , - , - ; - , - , - , - ; - , - , - , - ;
Census of 1790 , 3 , 929 , 328 ; 1830 , 12 , 856 , 165 ; 1860 , 31 , 443 , 321 ; 1870 , 38 ,
人口普查 的 - , 3 , - , - ; - , - , - , - ; - , - , - , - ;
- , - ; - , - , - , - .]
555 , 983 ; 1890 , 62 , 831 , 900 .]
- , - ; - , - , - , - .]

1790 年人口普查，3,929,328 人；1830 年人口普查，12,856,165 人；1860 年人口普查，31,443,321 人；1870 年人
口普查，38,555,983 人；1890 年人口普查，62,831,900 人。

[ðə; ði] [steɪts] [wɪtʃ] [geɪv] [ðer; ðər] [əˈsent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˈkɑːntrækt][ɪn] - [wɜːr; wər] [θɜːrˈtiːn] [ɪn]
The States which gave their assent to the federal contract in 1790 were thirteen in
这 各州 哪个 给予 他们的 同意 到 这 联邦 合同 在 - 是 十三 在
[ˈnʌmbər] ;
number ;
数字 ;

1790 年，共有 13 个州同意联邦契约；

[ðə; ði][ˈjuːniən] [nəʊ] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv] [ˈθɜːrti] - [fɔːr] [ˈmembər] .
the Union now consists of thirty - four members .
这 联盟 现在 由 的 三十 - 四 成员 ;
该联盟目前由三十四个成员组成。

[ðə; ði][ˌpɑːpjʊˈleɪ(ə)n] ,
The population ,
这 人口 ,
人口,

[wɪtʃ] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [ˈnɪrli] [fɔːr] , - ,
which amounted to nearly 4 , 000 ,
哪个 金额 到 几乎 4 , - ,
总数接近4000人,

- [ɪn] - ,
000 in 1790 ,
- 在 - ,
1790年为000,

[hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈtrɪpld] [ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] [ˈfɔːrti] [ˈjɪrz] ;
had more than tripled in the space of forty years ;
有 更多的 比 三倍 在 这 空间 的 四十 年 ;
四十年间增长了两倍多;

[ænd; ænd][ɪn] - [aɪ ˈtiː] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [ˈnɪrli] - , - , - .
and in 1830 it amounted to nearly 13 , 000 , 000 .
和 在 - 它 金额 到 几乎 - , - , - .
1830年, 人口已接近1300万。

* [iː] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈmæɡnɪtuːd] [ˈkænəːt] [teɪk] [pleɪs] [wɪˈðəʊt] [sʌm; səm][ˈdeɪndʒər] .
*** e Changes of such magnitude cannot take place without some danger .**
* e 变化 的 这样的 震级 不能 拿 地方 没有 一些 危险 .
*e 如此重大的变化不可能不伴随危险。

[ə; eɪ][səˈsaɪəti][ʌv; əv][neɪʃəns] ,
A society of nations ,
一个 社会 的 国家 ,
一个由各国组成的社会,

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][səˈsaɪəti][ʌv; əv][ɪndɪˈvɪdʒuəlz] ,
as well as a society of individuals ,
作为 出色地 作为 一个 社会 的 个人 ,
以及由个人组成的社会,

[dɪˈraɪvz] [ɪts][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈtʃænsɪz] [ʌv; əv] [duˈreɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv][ɪts] [ˈmembər] ,
derives its principal chances of duration from the wisdom of its members ,
衍生 它是 主要的 机会 的 期间 从 这 智慧 的 它是 成员 ,
其持久存在的主要机会来自于其成员的智慧,

[ðer; ðər][ɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈwiːknəs] ,
their individual weakness ,
他们的 个人 弱点 ,
他们各自的弱点,

[ænd; ænd][ðer; ðər] [ˈlɪmɪtɪd] [ˈnʌmbər] .
and their limited number .
和 他们的 有限的 数字 .
以及它们的数量有限。

[ðə; ði] [ə'merɪkənz] [hu:] [kwɪt][ðə; ði] [koʊsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ət'læntɪk] ['oʊʃ(ə)n][tu:; tə] [plʌndʒ] ['ɪntu:][ðə; ði]
The Americans who quit the coasts of the Atlantic Ocean to plunge into the
这 美国人 WHO 辞职 这 海岸 的 这 大西洋 海洋 到 暴跌 进入 这
['westərn] ['wɪldərnəs] ,
western wilderness ,
西 荒野 ,

离开大西洋海岸，进入西部荒野的美国人，

[ɑ:r; ər] [æd'ventʃəz] [ɪm'peɪ(ə)nt][ʌv; əv] [rɪ'streɪnt] ,
are adventurers impatient of restraint ,
是 冒险者 不耐烦 的 克制 ,

是那些不耐烦克制的冒险者，

['ɡri:di] [ʌv; əv] [welθ] ,
greedy of wealth ,
贪婪的 的 财富 ,

贪财，

[ænd; ənd] ['fri:kwəntli] [men] [ɪk'speld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɜ:ts] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][bɔ:rn] .
and frequently men expelled from the States in which they were born .
和 频繁地 男人 被驱逐 从 这 各州 在 哪个 他们 是 出生 .

这些人经常被驱逐出他们出生的州。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪv] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'zɜ:rts] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ʌn'noʊn] [tu:; tə] [i:tʃ] [ʌðər] ,
When they arrive in the deserts they are unknown to each other ,
什么时候 他们 到达 在 这 沙漠 他们 是 未知 到 每个 其他 ,

当他们到达沙漠时，彼此并不认识，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ni:ðər] [trə'dɪʃnz] ,
and they have neither traditions ,
和 他们 有 两者都不 传统 ,

他们既没有传统，

['fæməli] ['fi:lɪŋ] ,
family feeling ,
家庭 感觉 ,

家庭感觉，

[nɔ:r][ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ɪg'zæmp(ə)] [tu:; tə] [tʃek] [ðer; ðər][ek'sesɪz, ɪk'sesɪz] .
nor the force of example to check their excesses .
也不 这 力量 的 例子 到 查看 他们的 过剩 .

也没有榜样的力量来制止他们的过激行为。

[ðə; ði]['empaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:z] [ɪz] ['fi:b(ə)l] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ;
The empire of the laws is feeble amongst them ;
这 帝国 的 这 法律 是 微弱 在 他们 ;

在他们中间，法律的统治是薄弱的；

[ðæt] [ʌv; əv] [mə'ræləti] [ɪz] [sti:l] [mɔ:r] ['paʊərləs] .
that of morality is still more powerless .
那 的 道德 是 仍然 更多的 无力 .

道德的力量就更加无力了。

[ðə; ði] ['setlɜz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['kɑ:nstəntli] ['pi:plɪŋ] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ɑ:r; ər] ,
The settlers who are constantly peopling the valley of the Mississippi are ,
这 定居者 WHO 是 不断地 人口 这 谷 的 这 密西西比州 是 ,

密西西比河流域的定居者们

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] ['veri] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkənz] [huː] [ɪn'hæbɪt][ðə; ði][ˈoʊldər][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]
in every respect very inferior to the Americans who inhabit the older parts of the
在 每一个 尊重 非常 下 到 这 美国人 WHO 居住 这 老 部分 的 这
[ˈjuːniən] .
Union .
联盟 .

在各方面都比居住在联盟较老地区的美国人差很多。

[ˌnevərðə'les] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ,

尽管如此，

[ðeɪ] [ɔː'lredi] ['eksərsaɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['ɪnfluəns] [ɪn][ɪts] ['kaʊnslz] ;
they already exercise a great influence in its councils ;
他们 已经 锻炼 一个 伟大的 影响 在 它是 议会 ;

他们已经在议会中发挥了巨大的影响力；

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] [brɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæv; həv]
and they arrive at the government of the commonwealth before they have
和 他们 到达 在 这 政府 的 这 联邦 前 他们 有
[lɜːrnt] [tuː; tə] ['ɡʌvərn] [ðəm'selvz] .
learnt to govern themselves .
学会了 到 治理 他们自己 .

他们在学会自我管理之前就进入了共和国的政府。

* [ef]
*** f**
* f

*f

[[ˈfɒtnoʊt] [ef] :
[**Footnote f** :
[脚注 f :

[脚注f:

[ðɪs] [ɪn'diːd] [ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ] ['tempərəri] ['deɪndʒər] .
This indeed is only a temporary danger .
这 的确 是 仅有的 一个 暂时的 危险 .

这确实只是暂时的危险。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ɪn] [taɪm] [sə'saɪəti] [wɪl] [ə'suːm] [æz; əz] [mʌtʃ] [stə'bɪləti] [ænd; ʌnd][ˌregjʊ'lærəti]
I have no doubt that in time society will assume as much stability and regularity
我 有 不 怀疑 那 在 时间 社会 将要 认为 作为 很多 稳定 和 规律性
[ɪn][ðə; ði] [west] [æz; əz][aɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔː'lredi] [dʌn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ət'læntɪk] [ˈoʊʃ(ə)n] .]
in the West as it has already done upon the coast of the Atlantic Ocean .]
在 这 西方 作为 它 有 已经 完毕 之上 这 海岸 的 这 大西洋 海洋 .]

我毫不怀疑，随着时间的推移，西方社会将会变得像大西洋沿岸那样稳定和有序。]

[ðə; ði] ['greɪtər] [ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ['wiːknəs] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'træktɪŋ] ['pɑːrtɪz] ,
The greater the individual weakness of each of the contracting parties ,
这 更大的 这 个人 弱点 的 每个 的 这 承包 各方 ,

缔约双方的个体弱点越大，

[ðə; ði] ['greɪtər] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [du'reɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntrækt] ;
the greater are the chances of the duration of the contract ;
这 更大的 是 这 机会 的 这 期间 的 这 合同 ;

合同期限越长的可能性越大；

[fɔːr; fər][ðər; ðər] ['seɪftɪ] [ɪz] [ðen] [dɪ'pendənt] [ə'pɑːn][ðər; ðər][ˈjuːniən] .
for their safety is then dependent upon their union .
为了 他们的 安全 是 然后 依赖 之上 他们的 联盟 .

因为他们的安全取决于他们的团结。

[wen] ,
When ,
什么时候 ,

什么时候，

[In] - ,
in 1790 ,
在 - ,

1790年，

[ðə; ði][moʊst] ['pa:pjələs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [rɪ'pʌblɪk] [dɪd][nɑ:t] [kən'teɪn] - ,
the most populous of the American republics did not contain 500 ,
这 最多 人口众多 的 这 美国人 共和国 做过 不是 包含 - ,

美国人口最多的共和国也没有500人，

- [ɪn'hæbɪtənts] ,
000 inhabitants ,
- 居民 ,

000名居民，

* [dʒi:] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][felt] [ɪts] [oʊn] [ɪnsɪg'nɪfɪkəns] [æz; əz][æn; ən] [ɪndɪ'pendənt] ['pi:p(ə)] ,
*** g each of them felt its own insignificance as an independent people** ,
* 克 每个 的 他们 毛毡 它是自己的 微不足道 作为 一个 独立的 人们 ,

*g 他们每个人都感到自己作为一个独立民族的渺小，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['fi:lɪŋ] ['rendəd] [kəm'plaɪəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fedərəl] [ə'θɔ:rəti] [mɔ:r] ['i:zi] .
and this feeling rendered compliance with the federal authority more easy .
和 这 感觉 渲染 遵守 和 这 联邦 权威 更多的 简单的 .

这种感觉使得遵守联邦权威变得更加容易。

[bʌt; bət] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət] [steɪts] ['rekənz] ,
But when one of the confederate States reckons ,
但 什么时候 一 的 这 南方邦联 各州 估计 ,

但当其中一个邦联州认为，

[laɪk][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] , [tu:'tu:] , - ,
like the State of New York , 2 , 000 ,
喜欢 这 状态 的 新的 约克 , 2 , - ,

比如纽约州，2000，

- [ʌv; əv] [ɪn'hæbɪtənts] ,
000 of inhabitants ,
- 的 居民 ,

000名居民，

[ænd; ənd] ['kʌvəz] [æn; ən][ɪk'stent][ʌv; əv] ['terətɔ:ri] ['i:kwəl][ɪn] ['sɜ:rfɪs] [tu:; tə][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv] [fræns] ,
and covers an extent of territory equal in surface to a quarter of France ,
和 封面 一个 程度 的 领土 平等的 在 表面 到 一个 四分之一 的 法国 ,

其领土面积相当于法国的四分之一，

* [eɪtʃ][aɪ 'ti:] [fi:lz] [ɪts] [oʊn] [streŋθ] ;
*** h it feels its own strength** ;
* h 它 感觉 它是自己的 力量 ;

*h 它感受到了自己的力量；

[ænd; ənd] [ɔ:l'dʊʊ] [aɪ 'ti:] [meɪ] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði]['ju:niən][æz; əz] [ædvən'teɪdʒəs] [tu:; tə][ɪts]
and although it may continue to support the Union as advantageous to its
和 虽然 它 可能 继续 到 支持 这 联盟 作为 有利 到 它是

[pra:'sperəti] ,
prosperity ,
繁荣 ,

尽管它可能会继续支持联邦，认为联邦有利于其繁荣，

[,aɪˈtiː][noʊ][lɔːŋɡər][rɪˈɡɑːrdz][ðæt][ˈbɑːdi][æz; əz][ˈnesəseri][tuː; tə][ɪts][ɪɡˈzɪstəns] ,
it no longer regards that body as necessary to its existence ,
它 不 更长 问候 那 身体 作为 必要的 到 它是 存在 ,
它不再认为该机构对其存在是必要的,

[ænd; ʌnd][æz; əz][,aɪˈtiː][kənˈtɪnjuːz][tuː; tə][bɪˈlɔːŋ][tuː; tə][ðə; ði][ˈfedərəl][kəmˈpækt] ,
and as it continues to belong to the federal compact ,
和 作为 它 继续 到 属于 到 这 联邦 袖珍的 ,
并且由于它继续属于联邦契约,

[,aɪˈtiː][suːn][eɪmz][æt; ət][prɪˈpɑːndərəns][ɪn][ðə; ði][ˈfedərəl][əˈseɪmblɪz] .
it soon aims at preponderance in the federal assemblies .
它 很快 目标 在 优势 在 这 联邦 组件 .
它很快就瞄准了联邦议会的多数席位。

[ðə; ði][ˈpraːbəb(ə)l][ˌjuːnəˈnɪməti][ʌv; əv][ðə; ði][steɪts][ɪz][dɪˈmɪnɪʃt][æz; əz][ðer; ðər][ˈnʌmbər][ɪnˈkriːsɪz] .
The probable unanimity of the States is diminished as their number increases .
这 可能 一致 的 这 各州 是 减少 作为 他们的 数字 增加 .
随着各州数量的增加，各州达成一致的可能性越来越小。

[æt; ət][ˈprez(ə)nt][ðə; ði][ˈɪntrəsts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdɪfrənt][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːniən][ɑːr; ər][nɑːt][æt; ət]
At present the interests of the different parts of the Union are not at
在 展示 这 兴趣 的 这 不同的 部分 的 这 联盟 是 不是 在
[ˈveriəns] ;
variance ;
方差 ;
目前，联盟各部分之间的利益并无分歧；

[bʌt; bət][huː][ɪz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][fɔːrˈsiː][ðə; ði][ˌmʌltɪˈferiəs][ˈtʃeɪndʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] ,
but who is able to foresee the multifarious changes of the future ,
但 WHO 是有能力的 到 预见 这 五花八门 变化 的 这 未来 ,
但谁能预见未来的千变万化,

[ɪn][ə; eɪ][ˈkʌntri][ɪn][wɪtʃ][ˈtaʊnz][ɑːr; ər][ˈfaʊndɪd][frʌm; frəm][deɪ][tuː; tə][deɪ] ,
in a country in which towns are founded from day to day ,
在 一个 国家 在 哪个 城镇 是 创立 从 天 到 天 ,
在一个城镇日益建立的国家,

[ænd; ʌnd][steɪts][ˈɔːlmoʊst][frʌm; frəm][jɪr][tuː; tə][jɪr] ?
and States almost from year to year ?
和 各州 几乎 从 年 到 年 ?
和美国几乎年复一年？

[ˈfʊtnoʊt][dʒiː] :
[Footnote g] :
[脚注 克] :
[脚注g:

[ˌpenslˈveɪniə][kənˈteɪnd] - ,
Pennsylvania contained 431 ,
宾夕法尼亚州 包含 - ,
宾夕法尼亚州有 431 个,

- [ɪnˈhæbɪtənts][ɪn] - [ænd; ʌnd][faɪv] , - ,
373 inhabitants in 1790 [and 5 , 258 ,
- 居民 在 - [和 5 , - ,
1790 年有 373 名居民[和 5,258,

- [ɪn] - .]]
014 in 1890 .]]
- 在 - .]]
014 于 1890 年。

[ˈfʊtnoʊt] [eɪt] :
[**Footnote** **h**] :
[脚注 h] :

[脚注 h:

[ðə; ði] [ˈeriə] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] [ɪz] - ,
The area of the State of New York is 49 ,
这 区域 的 这 状态 的 新的 约克 是 - ,

纽约州面积为49,

- [skwer] [maɪlz] .
170 square miles .
- 正方形 英里 .

170平方英里。

[ˈsi:] [ju:] . [es] . [ˈsensəs] [rɪˈpɔ:rt] [ʌv; əv] - .]]
[**See U . S . census report of 1890 .]]**
[看 U : S : 人口普查 报告 的 - .]]

[参见 1890 年美国人口普查报告。]]

[sɪns] [ðə; ði][fɜ:rst] [ˈset(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪ] [ˈkɑ:lənɪz] ,
Since the first settlement of the British colonies ,
自从 这 第一的 沉降 的 这 英国 殖民地 ,

自英国殖民地首次建立以来,

[ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ɪnˈhæbɪtənts] [hæz; həz] [əˈbaʊt] [ˈdʌblɪd] [ˈevri] [ˈtwenti] - [tu:] [ˈjɪrz] .
the number of inhabitants has about doubled every twenty - two years .
这 数字 的 居民 有 关于 双倍 每一个 二十 - 二 年 .

居民数量大约每二十二年翻一番。

[aɪ] [pərˈsi:v] [noʊ] [ˈkɔ:zɪz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [tʃek] [ðɪs] [prəˈɡresɪv] [ɪnˈkri:s] [ʌv; əv][ðə; ði]
I perceive no causes which are likely to check this progressive increase of the
我 感知 不 原因 哪个 是 可能 到 查看 这 进步 增加 的 这
[ˈæŋɡloo] - [əˈmerɪkən] [ˌpɑ:pjuˈleɪ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] ;
Anglo - American population for the next hundred years ;
盎格鲁 - 美国人 人口 为了 这 下一个 百 年 ;

我认为在未来一百年内没有任何原因能够阻止英裔美国人人口的不断增长；

[ænd; ænd] [bɪˈfɔ:r] [ðæt] [speɪs] [ʌv; əv][taɪm][hæz; həz] [ɪˈlæpst] ,
and before that space of time has elapsed ,
和 前 那 空间 的 时间 有 过去 ,

在那段时间过去之前,

[aɪ] [bɪˈli:v] [ðæt][ðə; ði] [ˈterɪtərɪz] [ænd; ænd] [diˈpendənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wɪl] [bi:; bi]
I believe that the territories and dependencies of the United States will be
我 相信 那 这 领土 和 依赖项 的 这 团结的 各州 将要 是
[ˈkʌvəd] [baɪ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - , - ,
covered by more than 100 , 000 ,
涵盖 经过 更多的 比 - , - ,

我相信，美国领土和属地将被超过10万个，

- [ʌv; əv] [ɪnˈhæbɪtənts] ,
000 of inhabitants ,
- 的 居民 ,

000名居民，

[ænd; ænd][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntu:] [ˈfɔ:rti] [steɪts] .
and divided into forty States .
和 分割 进入 四十 各州 .

并划分为四十个州。

* [aɪ][aɪ][æd'mɪt] [ðæt] [ðɪ:z] - , - ,
* **I** **admit** **that** **these** **100** , **000** ,
* 我 我 承认 那 这些 - , - ,

*我承认这10万，

- [ʌv; əv][men][hæv; həv][noʊ][hoʊ][ˈhɑ:st(ə)l] [ˈɪntrəsts] .
000 **of** **men** **have** **no** **ho** **hostile** **interests** .
- 的 男人 有 不 何 敌对的 兴趣 .

000 名男子没有敌对利益。

[aɪ] [sə'pəʊz] ,
I **suppose** ,
我 认为 ,

我想，

[ɑ:n][ðə; ðɪ] [ˈkɑ:ntreɪ] ,
on **the** **contrary** ,
在 这 相反 ,

相反，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ə] [ɔ:l] [ˈi:kwəli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmeɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈju:niən] ;
that **they** **are** **all** **equally** **interested** **in** **the** **maintenance** **of** **the** **Union** ;
那 他们 是 全部 同样地 感兴趣的 在 这 维护 的 这 联盟 ;

他们都同样关心维护联盟；

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] [stɪl] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [wer] [ðer; ðər][ɑ:r; ə] - , - ,
but **I** **am** **still** **of** **opinion** **that** **where** **there** **are** **100** , **000** ,
但 我 是 仍然 的 观点 那 在哪里 那里 是 - , - ,

但我仍然认为，如果有10万人，

- [ʌv; əv][men] ,
000 **of** **men** ,
- 的 男人 ,

000名男子，

[ænd; ənd] [ˈfɔ:rtɪ] [dɪ'stɪŋkt] [ˈneɪʃəns] ,
and **forty** **distinct** **nations** ,
和 四十 清楚的 国家 ,

以及四十个不同的国家，

[ʌn'i:kwəli] [ˈstrɔ:ŋ] ,
unequally **strong** ,
不平等 强的 ,

实力不均等，

[ðə; ðɪ] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈfedərəl] [ˈɡʌvənmənt] [kæn; kən][ˈoʊnli][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈfɔ:rtʃənət] [ˈæksɪdənt] .
the **continuance** **of** **the** **Federal** **Government** **can** **only** **be** **a** **fortunate** **accident** .
这 继续 的 这 联邦 政府 能 仅有的 是 一个 幸运 事故 .

联邦政府的继续存在只能是一个幸运的意外。

[ˈfʊtnoʊt] [aɪ] :
[Footnote **i** :
[脚注 我 :

[脚注一：

[ɪf] [ðə; ðɪ][pɑ:pju'leɪ(ə)n] [kən'tɪnju:z] [tu:; tə] [ˈdʌb(ə)l] [ˈevri] [ˈtwenti] - [tu:] [ˈjɪrz] ,
If **the** **population** **continues** **to** **double** **every** **twenty** - **two** **years** ,
如果 这 人口 继续 到 双倍的 每一个 二十 - 二 年 ,

如果人口每二十二年翻一番，

[æz; əz][aɪ 'ti:] [hæz; həz] [dʌn] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][ləst] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] ,
as **it** **has** **done** **for** **the** **last** **two** **hundred** **years** ,
作为 它 有 完毕 为了 这 最后的 二 百 年 ,

正如过去两百年来一样，

[ðə; ði] ['hʌmbər] [ʌv; əv] [ɪn'hæbɪtənts] [ɪn][ðə; ði][ju'hæɪtɪd] [steɪts] [ɪn] - [wɪl] [bi; bi] ['twenti] ['mɪljənz] ;
the number of inhabitants in the United States in 1852 will be twenty millions ;
这 数字 的 居民 在 这 团结的 各州 在 - 将要 是 二十 百万 ;
1852年美国人口为2000万；

[ɪn] - ,
in 1874 ,
在 - ,
1874年，

[fɔ:rti] - [eɪt] ['mɪljənz] ;
forty - eight millions ;
四十 - 八 百万 ;
四千八百万；

[ænd; ənd][ɪn] - ,
and in 1896 ,
和 在 - ,
1896年，

['naɪnti] - [sɪks] ['mɪljənz] .
ninety - six millions .
九十 - 六 百万 .
九千六百万。

[ðɪs] [meɪ] [stɪl] [bi; bi][ðə; ði] [keɪs] ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði][ləndz][ɑ:n][ðə; ði] ['westərn] [sloʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:ki] **This may still be the case even if the lands on the western slope of the Rocky**
这 可能 仍然 是 这 案件 甚至 如果 这 土地 在 这 西 坡 的 这 洛基
['maʊntnɪz] [[ʊd; ʃəd][bi; bi] [faʊnd] [tu; tə][bi; bi] [ʌn'fɪt] [fɔ:r; fər] [kʌltɪ'veɪ](ə)n] .
Mountains should be found to be unfit for cultivation .
山脉 应该 是 成立 到 是 不合格 为了 栽培 .
即使落基山脉西坡的土地被发现不适合耕种，情况可能仍然如此。

[ðə; ði] ['terətɔ:ri] [wɪtʃ] [ɪz] [ɔ:l'redɪ] ['ɑ:kjupaɪd] [kæən; kən] ['i:zəli] [kən'teɪn] [ðɪs] ['hʌmbər] [ʌv; əv] [ɪn'hæbɪtənts]
The territory which is already occupied can easily contain this number of inhabitants
这 领土 哪个 是 已经 占领 能 容易地 包含 这 数字 的 居民
.
:
.
已经占领的领土可以轻松容纳这么多的居民。

[wʌn] ['hʌndrəd] ['mɪljənz] [ʌv; əv][men] [dɪ'seməneɪtɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɜ:rʃɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [fɔ:r]
One hundred millions of men disseminated over the surface of the twenty - four
一 百 百万 的 男人 传播 超过 这 表面 的 这 二十 - 四
[steɪts] ,
States ,
各州 ,
一亿人分布在二十四个州，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [dɪ'pendənsɪz] ,
and the three dependencies ,
和 这 三 依赖项 ,
以及三个依赖项，

[wɪtʃ] ['kɑ:nstɪtu:t] [ðə; ði][ju:niən] ,
which constitute the Union ,
哪个 构成 这 联盟 ,
组成联盟，

[wʊd] ['oʊnli] [ɡɪv] - [ɪn'hæbɪtənts] [tu; tə][ðə; ði] [skwer] [li:g] ;
would only give 762 inhabitants to the square league ;
会 仅有的 给 - 居民 到 这 正方形 联盟 ;
只会给平方里格分配 762 名居民；

[ðɪs] [wɒd] [biː, bi][fɑːr] [bɪ'loʊ] [ðə, ði] [miːn] [ˌpɑːpjʊ'leɪ(ə)n][ʌv; əv] [fræns] ,
this would be far below the mean population of France ,
这 会 是 远的 以下 这 意思是 人口 的 法国 ,
这远低于法国的平均人口,

[wɪtʃ] [ɪz][wʌn] ,
which is 1 ,
哪个 是 1 ,
即 1,

- [tuː, tə][ðə, ði] [skwer] [liːg] ;
063 to the square league ;
- 到 这 正方形 联盟 ;
063至平方里格;

[ɔːr][ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] ,
or of England ,
或者 的 英格兰 ,
或英格兰,

[wɪtʃ] [ɪz][wʌn] , - ;
which is 1 , 457 ;
哪个 是 1 , - ;
即1,457;

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː] [wɒd] ['iːv(ə)n][biː, bi] [bɪ'loʊ] [ðə, ði][ˌpɑːpjʊ'leɪ(ə)n][ʌv; əv] ['swɪtsərələnd] ,
and it would even be below the population of Switzerland ,
和 它 会 甚至 是 以下 这 人口 的 瑞士 ,
甚至低于瑞士的人口,

[fɔːr; fər] [ðæt] ['kʌntri] ,
for that country ,
为了 那 国家 ,
对于这个国家来说,

[ˌnɔːtwɪθ'stændɪŋ] [ɪts] [ˈleɪks] [ænd; ənd] ['maʊntɪnz] ,
notwithstanding its lakes and mountains ,
虽然 它是 湖泊 和 山脉 ,
尽管有湖泊和山脉,

[kən'teɪnz] - [ɪn'hæbɪtənts] [tuː, tə][ðə, ði] [skwer] [liːg] .
contains 783 inhabitants to the square league .
包含 - 居民 到 这 正方形 联盟 .
每平方里格有居民 783 人。

[siː] " ['mɔːltə] ['brʌn] ,
See " Malte Brun ,
看 " 麦芽 布伦 ,
参见“Malte Brun,

" ['vaːl] . ['vaɪ, 'viː] . [piː] . - .
" **vol** . **vi** . **p** . **92** :
" 卷 . 六 . p . - .
“第六卷，第 92 页。

[[ðə, ði][ˈæktʃuəl] [rɪ'zʌlt] [hæz; həz] [ˈfɔːlən] [ˌsʌmwʌt] [ˌɔːrt] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌkælkjə'leɪʃənz] ,
[**The actual result has fallen somewhat short of these calculations** ,
[这 实际的 结果 有 倒下 有些 短的 的 这些 计算 ,
[实际结果与这些计算结果略有差距,

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə, ði][væst] [ˌterə'tɔːriəl] [ˌækwɪ'zɪʃnz] [ʌv; əv][ðə, ði][ˌjuː'nhaɪtɪd] [steɪts] :
in spite of the vast territorial acquisitions of the United States :
在 尽管如此 的 这 广阔的 领土 收购 的 这 团结的 各州 :
尽管美国占领了大片领土:

[bʌt; bət][ɪn] - [ðə; ði][,pɑ:pju'leɪ(ə)n][ɪz] ['prɑ:bəbli] [ə'baʊt] ['eɪti] - ['sev(ə)n] ['mɪljənz] ,
but in 1899 the population is probably about eighty - seven millions ,
但 在 - 这 人口 是 大概 关于 八十 - 七 百万 ,
但1899年的人口大概是八千七百万，

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði][,pɑ:pju'leɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪlə'pi:nz] ,
including the population of the Philippines ,
包括 这 人口 的 这 菲律宾 ,
包括菲律宾人民，

[hə'waɪi] ,
Hawaii ,
夏威夷 ,
夏威夷，

[ænd; ənd]['pɔ:tu]['rɪkəu] .]]
and Porto Rico .]]
和 波尔图 里科 :]]
和波尔图黎各。]]

[wət'evər] [feɪθ] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv][ɪn][ðə; ði] [,pəfektə'bɪləti] [ʌv; əv][mæn] ,
Whatever faith I may have in the perfectibility of man ,
任何 信仰 我 可能 有 在 这 完美性 的 男人 ,
无论我对人类的完美性抱有多么大的信心，

[ʌn'tɪl] ['hju:mən] ['neɪtʃər] [ɪz] ['ɔ:ltərd] ,
until human nature is altered ,
直到 人类 自然 是 已修改 ,
直到人性被改变，

[ænd; ənd][men] ['hoʊlli] [træns'fɔ:md] ,
and men wholly transformed ,
和 男人 完全 转变 ,
而人类则彻底改变了，

[aɪ][[æɪ; fəl] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ɪn][ðə; ði] [du'reɪ'n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n]
I shall refuse to believe in the duration of a government which is called upon
我 将 拒绝 到 相信 在 这 期间 的 一个 政府 哪个 是 称为 之上
[tu:; tə][hoʊld] [tə'geðər] ['fɔ:rti] ['dɪfrənt] ['pi:pəlz] ,
to hold together forty different peoples ,
到 抓住 一起 四十 不同的 人民 ,
我不会相信一个肩负着团结四十个不同民族的使命的政府能够长久存在，

[dɪ'seməneɪtɪd] ['oʊvər][ə; eɪ] ['terətɔ:ri] ['i:kwəl][tu:; tə][wʌn] - [hæf][ʌv; əv] ['jʊrəp] [ɪn][ɪk'stent] ;
disseminated over a territory equal to one - half of Europe in extent ;
传播 超过 一个 领土 平等的 到 一 - 一半 的 欧洲 在 程度 ;
分布在相当于欧洲一半面积的领土上；

[tu:; tə][ə'vɔɪd] [ɔ:l]['raɪv(ə)lɪ] ,
to avoid all rivalry ,
到 避免 全部 对抗 ,
为了避免一切竞争，

[æm'bɪ(ə)n] ,
ambition ,
志向 ,
志向，

[ænd; ənd] ['strʌɡlz] [bɪ'twi:n] [ðəm; ðəm] ,
and struggles between them ,
和 斗争 之间 他们 ,
以及他们之间的斗争，

[ænd; ænd][tuː; tə][də'rekt][ðer; ðər] [ˌɪndɪ'pendənt] [æk'tɪvətɪ][tuː; tə][ðə; ði] [ə'kɑːmplɪ'mənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]
and to direct their independent activity to the accomplishment of the same
和 到 直接的 他们的 独立的 活动 到 这 成就 的 这 相同的
[dɪ'zəɪnz] .
designs .
设计 .

并指导他们的独立活动以实现相同的设计。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈperəl][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈjuːniən][ɪz][ɪk'spəʊzd][baɪ][ɪts] [ɪn'kriːs] [ə'aɪzɪz][frʌm; frəm]
But the greatest peril to which the Union is exposed by its increase arises from
但 这 最 危险 到 哪个 这 联盟 是 裸露 经过它是 增加 出现 从
[ðə; ði] [kən'tɪnjuəl] [ˈtʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts][ɪn'tɜːrn(ə)] [streŋθ] .
the continual changes which take place in the position of its internal strength .
这 持续的 变化 哪个 拿 地方 在 这 位置 的 它是 内部的 力量 .
但是，联邦由于其扩张而面临的**最大危险**来自于其内部实力地位的**不断变化**。

[ðə; ði] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm] [leɪk] [suː'pɪriər] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡʌlf] [ʌv; əv][ˈmeksɪkoʊ][ɪk'stendz; ek'stendz][frʌm; frəm]
The distance from Lake Superior to the Gulf of Mexico extends from
这 距离 从 湖 优越的 到 这 海湾 的 墨西哥 扩展 从
[ðə; ði] 47th [tuː; tə][ðə; ði] 30th [dɪ'ɡriː] [ʌv; əv] [ˈlætɪtuːd] ,
the 47th to the 30th degree of latitude ,
这 47th 到 这 30th 程度 的 纬度 ,
苏必利尔湖到墨西哥湾的距离从北纬47度延伸到北纬30度，

[ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ,
a distance of more than 1 ,
一个 距离 的 更多的 比 1 ,
距离超过 1，

- [maɪlz] [æz; əz][ðə; ði][bɜːrd] [flaɪz] .
200 miles as the bird flies .
- 英里 作为 这 鸟 苍蝇 .

鸟儿飞200英里。

[ðə; ði] [frʌn'tɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'hɑːtɪd] [steɪts] [ˈwaɪndz] [ə'bɔːŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'mens] [laɪn] ,
The frontier of the United States winds along the whole of this immense line ,
这 边境 的 这 团结的 各州 风 沿着 这 所有的 的 这 巨大 线 ,
美国的边境沿着这条巨大的线蜿蜒而行，

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈfɔːlɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ɪts][ˈlɪmɪts] ,
sometimes falling within its limits ,
有时 坠落 之内 它是 限制 ,
有时在其限度内，

[bʌt; bət] [mɔːr] [ˈfriːkwəntli] [ɪk'stendɪŋ] [fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [aɪ'tiː] ,
but more frequently extending far beyond it ,
但 更多的 频繁地 扩展 远的 超过 它 ,
但更常见的是延伸到更远之外，

[ˈɪntuː][ðə; ði] [weɪst] .
into the waste .
进入 这 浪费 .

变成废物。

[aɪ'tiː][hæz; hæz] [bɪn] [ˈkælkjuleɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [waɪts] [æd'væns] [ˈevri] [jɪr] [ə; eɪ] [miːn] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv]
It has been calculated that the whites advance every year a mean distance of
它 有 到过 计算 那 这 白人 进步 每一个 年 一个 意思是 距离 的
[sev(ə)n'tiːn] [maɪlz] [ə'bɔːŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][væst] [ˈbɑʊndrɪ] .
seventeen miles along the whole of his vast boundary .
十七 英里 沿着 这 所有的 的 他的 广阔的 边界 .
据计算，白人每年沿着其广阔的边界平均前进十七英里。

* [dʒeɪ][ˈɑːbstək(ə)lɪz] ,
* j **Obstacles** ,
* j 障碍 ,

*j 障碍，

[sʌtʃ] [æz; əz][æn; ən] [ʌnpɹəˈdʌktɪv] [ˈdɪstrɪkt] ,
such as an unproductive district ,
这样的 作为 一个 低效的 区 ,

例如一个不发达的地区，

[ə; eɪ] [leɪk] [ɔːr][æn; ən] [ˈɪndiən] [ˈneɪʃ(ə)n] [ʌnɪkˈspektrɪdli] [ɪnˈkaʊntər] ,
a lake or an Indian nation unexpectedly encountered ,
一个 湖 或者 一个 印度 国家 不料 遭遇 ,

意外遇到的一个湖泊或一个印第安民族，

[ɑːr; ər] [ˈsʌmtaɪmz] [met] [wɪð; wɪθ] .
are sometimes met with .
是 有时 遇见 和 .

有时会遇到。

[ðə; ðɪ] [ədˈvænsɪŋ] [ˈkɑːləm] [ðen] [hɔːlts][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ;
The advancing column then halts for a while ;
这 前进 柱子 然后 停止 为了 一个 尽管 ;

前进的队伍随后暂停了一会儿；

[ɪts] [tuː] [iksˈtremɪtɪs] [fɔːl] [bæk] [əˈpɑːn] [ðəmˈselvz] ,
its two extremities fall back upon themselves ,
它是 二 四肢 落下 后退 之上 他们自己 ,

它的两端向后倒下，

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˌriːjuˈhaɪtɪd] [ðeɪ] [prəʊˈsiːd] [ˈɑːnwərdz] .
and as soon as they are reunited they proceed onwards .
和 作为 很快 作为 他们 是 重聚 他们 继续 开始 .

一旦他们团聚，他们就会继续前进。

[ðɪs] [ˈɡrædʒuəl][ænd; ənd] [kənˈtɪnjuəs] [ˈprɑːɡres] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌjʊərəˈpiːən] [reɪs] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ] [ˈrɑːki]
This gradual and continuous progress of the European race towards the Rocky
这 逐渐地 和 连续的 进步 的 这 欧洲的 种族 向 这 洛基
[ˈmaʊntɪnz] [hæz; həz][ðə; ðɪ] [səˈlemnəti] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌprɑːvɪˈdenʃ(ə)l] [ɪˈvent] ;
Mountains has the solemnity of a providential event ;
山脉 有 这 严肃 的 一个 天意 事件 ;

欧洲人种向落基山脉的渐进和持续的进展，具有天意般的庄严意义。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ][ˈdeljuːdʒ][ʌv; əv][men] [ˈraɪzɪŋ] [ʌnəˈbeɪtɪdli] ,
it is like a deluge of men rising unabatedly ,
它 是 喜欢 一个 洪水 的 男人 上升 毫不减弱 ,

就像洪水滔天，不断涌来，

[ænd; ənd] [ˈdeɪli] [ˈdrɪvŋ] [ˈɑːnwərdz][baɪ][ðə; ðɪ][hænd][ʌv; əv][ɡɑːd] .
and daily driven onwards by the hand of God .
和 日常的 驱动 开始 经过 这 手 的 上帝 .

每天在上帝的指引下不断前进。

[[ˈfʊtnoʊt] [dʒeɪ] :
[**Footnote j** :
[脚注 j :

[脚注 j:

[siː] [ˈledʒɪsleɪtɪv] [ˈdɑːkjuments] ,
See Legislative Documents ,
看 立法 文件 ,

参见立法文件，

20th ['kɑ:ŋgrəs] ,
20th Congress ,
20th 国会 ,

第二十届国会，

[noʊ] . - ,
No : **117** ,
不 : - ,

第117号，

[pi:] . - .]
p : **105** :]
p : - .]

第105页。

[wɪ'dɪn] [ðɪs] [fɜ:rst][laɪn][ʌv; əv] ['kɒŋkəɪɪŋ] ['setləz] [taʊnz] [ɑ:r; əɪ] [bɪlt] ,
Within this first line of conquering settlers towns are built ,
之内 这 第一的 线 的 征服 定居者 城镇 是 建造 ,
在这第一道征服线内，定居者们修建了城镇，

[ænd; ənd][væst] [steɪts] ['fəʊndɪd] .
and vast States founded .
和 广阔的 各州 创立 .

并建立了广大的国家。

[ɪn] - [ðer; ðər][wɜ:r; wər]['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['θaʊz(ə)nd] [paɪə'nɪr] ['sprɪŋkld] [ə'lʌ:ŋ] [ðə; ðɪ] ['vælɪz] [ʌv; əv]
In 1790 there were only a few thousand pioneers sprinkled along the valleys of
在 - 那里 是 仅有的 一个 很少 千 先驱者 撒上 沿着 这 山谷 的
[ðə; ðɪ] [mɪsɪ'sɪpi] ;
the Mississippi ;
这 密西西比州 ;

1790 年，密西西比河谷沿岸只有几千名拓荒者；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [deɪ] [ði:z] ['vælɪz] [kən'teɪn] [æz; əz] ['meni] [ɪn'hæbɪtənts] [æz; əz][wɜ:r; wər]
and at the present day these valleys contain as many inhabitants as were
和 在 这 展示 天 这些 山谷 包含 作为 许多 居民 作为 是
[tu:; tə][bi:; bi] [fəʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ] [hoʊl] ['ju:niən][ɪn] - .
to be found in the whole Union in 1790 .
到 是 成立 在 这 所有的 联盟 在 - .

如今，这些山谷的居民数量与 1790 年整个联邦的居民数量相当。

[ðer; ðər][pa:pju'leɪ(ə)n] [ə'maʊnts] [tu:; tə] ['nɪrli] [fɔ:r] , - , - .
Their population amounts to nearly 4 , 000 , 000 .
他们的 人口 金额 到 几乎 4 , - , - .
其人口总数接近400万。

* [keɪ]
*** k**
* k

*k

[ðə; ðɪ] ['sɪti] [ʌv; əv] ['wɑ:ʃɪŋtən] [wʌz; wəz] ['fəʊndɪd] [ɪn] - ,
The city of Washington was founded in 1800 ,
这 城市 的 华盛顿 曾是 创立 在 - ,
华盛顿市成立于1800年，

[ɪn][ðə; ðɪ] ['veri] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ju:niən] ;
in the very centre of the Union ;
在 这 非常 中心 的 这 联盟 ;
位于联盟的正中心；

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈtʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv][ˈteɪkən] [pleɪs] ,
but such are the changes which have taken place ,
但 这样的 是 这 变化 哪个 有 已采取 地方 ;
但这些变化已经发生,

[ðæt] [aɪ ˈtiː] [naʊ] [stændz][æɪ; əɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪksˈtremɪtɪs]] ;
that it now stands at one of the extremities ;
那 它 现在 站立 在 一 的 这 四肢 ;
它现在位于其中一个极端;

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈdelɪɡɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [rɪˈmoʊt] [ˈwestərn] [steɪts] [ɑːr; ər] [ɔːlˈredi] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə]
and the delegates of the most remote Western States are already obliged to
和 这 代表们 的 这 最多 偏僻的 西 各州 是 已经 有义务 到
[pərˈfɔːrm][ə; eɪ] [ˈdʒɜːrni] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðæt] [frʌm; frəm] [viˈenə] [tuː; tə][ˈpæɪs] .
perform a journey as long as that from Vienna to Paris .
履行 一个 旅行 作为 长的 作为 那 从 维也纳 到 巴黎 .
而最偏远的西方国家的代表已经不得不进行从维也纳到巴黎的漫长旅程。

* [eɪ]
* I
* 我

*升

[[ˈfʊtnoʊt] [keɪ] : [θriː] , - ,
[Footnote k : 3 , 672 ,
[脚注 k : 3 , - ,
[脚注 k:3,672,

- - [ˈsensəs] [ʌv; əv] - .]
317 - Census of 1830 .]
- - 人口普查 的 - .]
317——1830 年人口普查。

[[ˈfʊtnoʊt] [eɪ] :
[Footnote I :
[脚注 我 :
[脚注 I:

[ðə; ði] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ˈdʒefərsən] ,
The distance from Jefferson ,
这 距离 从 杰斐逊 ,
距离杰斐逊,

[ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [mɪˈzʊəri] ,
the capital of the State of Missouri ,
这 首都 的 这 状态 的 密苏里州 ,
密苏里州首府,

[tuː; tə] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ɪz][wʌn] ,
to Washington is 1 ,
到 华盛顿 是 1 ,
到华盛顿是1,

- [maɪlz] .
019 miles .
- 英里 .
019英里。

(" [əˈmerɪkən] [ˈælmənæk] , " - ,
(" American Almanac , " 1831 ,
(" 美国人 年鉴 , " - ,
《美国年鉴》，1831 年，

[pi:] . - .)]
p . 48 .)]
p . - .)]

[ɔ:l][ðə; ði] [steɪts] [ɑ:r; əɾ] [bɔ:rn] [ˈɑ:nwəɾdz][æɪ; əɪ][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [ˈfɔ:rtʃən] ,
All the States are borne onwards at the same time in the path of fortune ,
全部 这 各州 是 出生 开始 在 这 相同的 时间 在 这 小路 的 财富 ,
所有国家都同时沿着命运之路前进,

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] [du:][nɑ:tɪ][ɔ:l] [ɪnˈkri:s] [ænd; ənd][ˈpra:spəɾ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [prəˈpɔ:rʃ(ə)n] .
but of course they do not all increase and prosper in the same proportion .
但 的 课程 他们 做 不是 全部 增加 和 繁荣 在 这 相同的 部分 .
当然, 它们并不都以相同的比例增长和繁荣。

[tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈju:niən][ðə; ði] [dɪˈtætɪt] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæləˌɡɜ:ni] [tʃeɪn] ,
To the North of the Union the detached branches of the Alleghany chain ,
到 这 北 的 这 联盟 这 分离的 分支 的 这 阿勒格尼 链 ,
在联邦的北部, 阿勒格尼山脉的支流,

[wɪtʃ] [ɪkˈstend][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [ətˈlæntɪk] [ˈoʊʃ(ə)n] ,
which extend as far as the Atlantic Ocean ,
哪个 延长 作为 远的 作为 这 大西洋 海洋 ,
一直延伸到大西洋,

[fɔ:rm] [ˈspeɪʃəs] [roʊdz] [ænd; ənd][pɔ:rts] ,
form spacious roads and ports ,
形式 宽敞 道路 和 端口 ,
形成宽敞的道路和港口,

[wɪtʃ] [ɑ:r; əɾ] [ˈkɑ:nstəntli] [əkˈsesəb(ə)l][tu:; tə] [ˈves(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈbɜ:rd(ə)n] .
which are constantly accessible to vessels of the greatest burden .
哪个 是 不断地 可访问 到 船只 的 这 最 负担 .
可随时容纳载重量最大的船只。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði][pəˈtoʊmək][tu:; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [ðə; ði] [koʊst] [ɪz] [ˈsændi]
But from the Potomac to the mouth of the Mississippi the coast is sandy
但 从 这 波托马克河 到 这 嘴 的 这 密西西比州 这 海岸 是 沙
[ænd; ənd] [flæt] .
and flat .
和 平坦的 .

但从波托马克河到密西西比河口的海岸都是沙质且平坦的。

[ɪn] [ðɪs] [pa:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈju:niən][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv][ˈɔ:lməʊst][ɔ:l][ðə; ði] [ˈrɪvəz] [ɑ:r; əɾ] [əbˈstrʌktɪd] ;
In this part of the Union the mouths of almost all the rivers are obstructed ;
在 这 部分 的 这 联盟 这 嘴 的 几乎 全部 这 河流 是 受阻 ;
在联盟的这一地区, 几乎所有河流的河口都被堵塞了;

[ænd; ənd][ðə; ði] [fju:] [ˈhɑ:bəz] [wɪtʃ] [ɪɡˈzɪst] [əˈmʌŋst] [ði:z] [ləˈɡu:nz] [əˈfɔ:rd] [mʌtʃ] [ˈʃæləʊəz] [ˈwɔ:təɾ]
and the few harbors which exist amongst these lagoons afford much shallower water
和 这 很少 港口 哪个 存在 在 这些 泻湖 买得起 很多 较浅 水
[tu:; tə] [ˈves(ə)lz] ,
to vessels ,
到 船只 ,

这些泻湖中仅有的几个港口为船只提供了更浅的水域,

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [fju:əɾ] [kəˈmɜ:ʃ(ə)l] [ædˈvæntɪdʒɪz][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] .
and much fewer commercial advantages than those of the North .
和 很多 更少 商业的 优势 比 那些 的 这 北 .
商业优势也比北方少得多。

[ðɪs] [fɜːrst][ˈnætʃ(ə)rəl] [kɔːz] [ʌv; əv] [ɪnˌfɪrɪˈbɔːrəti] [ɪz][juˈnaɪtɪd][tuː; tə] [əˈnʌðər] [kɔːz] [prəˈsiːdɪŋ] [frʌm; frəm]
This first natural cause of inferiority is united to another cause proceeding from
这 第一的 自然的 原因 的 自卑 是 团结的 到 其他 原因 进行中 从
[ðə; ði] [ɔːz] .
the laws .
这 法律 ；

造成劣势的这一第一个自然原因与源自法律的另一个原因相结合。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [siːn] [ðæt] [ˈsleɪvəri] ,
We have already seen that slavery ,
我们 有 已经 已见 那 奴隶制 ；
[wɪtʃ] [ɪz] [əˈbɔːlɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
which is abolished in the North ,
哪个 是 废除 在 这 北 ；
[ɪz] [ɪn] [nɔːrθ] [dʌ] [sʌʊθ] ,
is still existing in the South ;
在 北方 已被 废除 ， 在 南方 仍然存在 ；

[wɪtʃ] [ɪz] [əˈbɔːlɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
which is abolished in the North ,
哪个 是 废除 在 这 北 ；
[ɪz] [ɪn] [nɔːrθ] [dʌ] [sʌʊθ] ,
is still existing in the South ;
在 北方 已被 废除 ， 在 南方 仍然存在 ；

[stɪl] [ɪg'zɪsts][ɪn][ðə; ði] [sʌʊθ] ;
still exists in the South ;
仍然 存在 在 这 南 ；
[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ɪts][ˈfeɪt(ə)] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [prɑːˈsperəti] [ʌv; əv][ðə; ði]
and I have pointed out its fatal consequences upon the prosperity of the
和 我 有 尖 出去 它是 致命的 结果 之上 这 繁荣 的 这
[ˈplæntər] [hɪm'self] .
planter himself .
播种机 他自己 ；

我已经指出了它对种植园主自身的繁荣造成的致命后果。

[ðə; ði] [nɔːrθ] [ɪz] [ˈðɜːfɔːr] [suːˈpɪəriər] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌʊθ] [bəʊθ][ɪn] [ˈkɑːmɜːrs] * [em][ænd; ənd]
The North is therefore superior to the South both in commerce * m and
这 北 是 所以 优越的 到 这 南 两个都 在 商业 * 米 和
[ˌmænjuˈfæktʃər] ;
manufacture ;
生产 ；

因此，北方在商业和制造业方面都优于南方；

[ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [mɔːr] [ˈræpɪd] [ɪnˈkriːs] [ʌv; əv][pɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
the natural consequence of which is the more rapid increase of population and
这 自然的 结果 的 哪个 是 这 更多的 迅速的 增加 的 人口 和
[ʌv; əv] [welθ] [wɪˈðɪn] [ɪts][ˈbɔːrdərz] .
of wealth within its borders .
的 财富 之内 它是 边界 ；

其自然结果是其境内人口和财富的更快增长。

[ðə; ði] [steɪts] [ˈsɪtʃuert] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ətˈlæntɪk] [ˈoʊʃ(ə)n][ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [hæf] - [ˈpiːpld] .
The States situate upon the shores of the Atlantic Ocean are already half - peopled .
这 各州 位于 之上 这 海岸 的 这 大西洋 海洋 是 已经 一半 - 人 ；
[ɪz] [ɪn] [nɔːrθ] [dʌ] [sʌʊθ] ,
is still existing in the South ;
在 北方 已被 废除 ， 在 南方 仍然存在 ；

大西洋沿岸的各州已经一半人口居住。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ɪz] [held] [baɪ][æn; ən] [ˈoʊnər] ;
Most of the land is held by an owner ;
最多 的 这 土地 是 握住 经过 一个 所有者 ；
[ɪz] [ɪn] [nɔːrθ] [dʌ] [sʌʊθ] ,
is still existing in the South ;
在 北方 已被 废除 ， 在 南方 仍然存在 ；

大部分土地由业主持有；

[ænd; ənd] [ðɪːz] [ˈdɪstrɪkts] [ˈkænɑːt] [ˈðerfɔːr] [rɪˈsiːv] [soʊ] [ˈmeni] [ˈeməgrənts] [æz; əz][ðə; ði] [ˈwestərn]
and these districts cannot therefore receive so many emigrants as the Western
和 这些 地区 不能 所以 收到 所以 许多 移民 作为 这 西
[stɜːts] ,
States ,
各州 ,

因此这些地区不能像西部各州那样接收那么多的移民，

[wer] [ə; eɪ] [ˈbaʊndləs] [fiːld] [ɪz] [stɪl] [ˈoʊpən][tuː; tə][ðer; ðər] [ɪgˈzɜːʃənz] .
where a boundless field is still open to their exertions .
在哪里 一个 无边无际 场地 是 仍然 打开 到 他们的 努力 .

那里还有无边无际的天地等待着他们去努力。

[ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [ɪz][fɑːr] [mɔːr] [ˈfɜːrtl] [ðæn; ðən][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ətˈlæntɪk]
The valley of the Mississippi is far more fertile than the coast of the Atlantic
这 谷 的 这 密西西比州 是 远的 更多的 沃 比 这 海岸 的 这 大西洋
[ˈoʊ(ə)n] .
Ocean .
海洋 .

密西西比河流域比大西洋沿岸肥沃得多。

[ðɪs] [ˈriːz(ə)n] ,
This reason ,
这 原因 ,

这个原因，

[ˈædɪd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
added to all the others ,
额外 到 全部 这 其他的 ,

加上所有其他的，

[kənˈtrɪbjʊts] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [ˌjʊərəˈpiːənz] [ˈwestwərd] - [ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ˈrɪɡərəsli]
contributes to drive the Europeans westward - a fact which may be rigorously
贡献 到 驾驶 这 欧洲人 向西 - 一个 事实 哪个 可能 是 严格地
[ˈdemənstreɪtɪd] [baɪ] [ˈfɪɡjərz] .
demonstrated by figures .
已证明 经过 数据 .

促使欧洲人向西迁移——这一事实可以用数字严格证明。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][sʌm; səm][ˈtoʊt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpjʊˈleɪ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜːts]
It is found that the sum total of the population of all the United States
它 是 成立 那 这 和 全部的 的 这 人口 的 全部 这 团结的 各州
[hæz; həz] [əˈbaʊt] [ˈtrɪpld] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ˈfɔːrti] [ˈjɪrz] .
has about tripled in the course of forty years .
有 关于 三倍 在 这 课程 的 四十 年 .

研究发现，四十年来，美国总人口增加了约三倍。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][ˈriːs(ə)nt] [stɜːts] [əˈdʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] ,
But in the recent States adjacent to the Mississippi ,
但 在 这 最近的 各州 邻近的 到 这 密西西比州 ,

但在密西西比河附近的新州，

[ðə; ði][ˌpɑːpjʊˈleɪ(ə)n][hæz; həz] [ɪnˈkriːst] [ˈθɜːrti] - [wʌn] - [foʊld] ,
the population has increased thirty - one - fold ,
这 人口 有 增加 三十 - 一 - 折叠 ,

人口增加了三十一倍，

[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [seɪm] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] .
within the same space of time .
之内 这 相同的 空间 的 时间 .

在同一时间范围内。

* [en]
* **n**
* n

*n

[ˈfʊtnoʊt] [em] :
[**Footnote m** :
[脚注 米 :

[脚注m:

[ðə; ði] ˈfaːloʊɪŋ] ˈsteɪtmənts] [wɪl] [səˈfaɪs] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [wɪtʃ] [ɪgˈzɪsts] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]
The following statements will suffice to show the difference which exists between the
这 下列的 声明 将要 足够了 到 展示 这 不同之处 哪个 存在 之间 这
[ˈkaːmərs] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] : -
commerce of the South and that of the North : -
商业 的 这 南 和 那 的 这 北 : -

以下陈述足以表明南方和北方商业之间的差异:

[ɪn] - [ðə; ði] [ˈtʌnɪdʒ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [ˈves(ə)lz] [bɪˈbːŋɪŋ] [tuː; tə][vərˈdʒɪniə] ,
In 1829 the tonnage of all the merchant vessels belonging to Virginia ,
在 - 这 吨位 的 全部 这 商人 船只 属于 到 弗吉尼亚州 ,
1829年, 弗吉尼亚州所有商船的吨位,

[ðə; ði] [tuː] [kəɹəˈlaɪnəz] ,
the two Carolinas ,
这 二 卡罗莱纳州 ,

南北卡罗来纳,

[ænd; ənd][ˈdʒɔːrdʒə] ([ðə; ði] [fɔːr] [ɡreɪt] [ˈsʌðərn] [steɪts]) ,
and Georgia (the four great Southern States) ,
和 乔治亚州 (这 四 伟大的 南方 各州) ,
以及佐治亚州 (南方四大州),

[əˈmaʊnt] [tuː; tə][ˈoʊnli][faɪv] ,
amounted to only 5 ,
金额 到 仅有的 5 ,

总计只有5个,

- [tʌnz] .
243 tons .
- 吨 .

243吨。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [ðə; ði] [ˈtʌnɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈves(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts]
In the same year the tonnage of the vessels of the State of Massachusetts
在 这 相同的 年 这 吨位 的 这 船只 的 这 状态 的 马萨诸塞州
[əˈloʊn] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] - ,
alone amounted to 17 ,
独自的 金额 到 - ,
同年, 仅马萨诸塞州的船只吨位就达到了17吨,

- [tʌnz] .
322 tons .
- 吨 .

322吨。

([siː] [ˈledʒɪsleɪtɪv] [ˈdɑːkjuments] ,
(**See Legislative Documents** ,
(看 立法 文件 ,

(参见立法文件,

21st [ˈkɑːŋgrəs] ,
21st Congress ,
21st 国会 ,

第21届国会，

2d [ˈseɪ(ə)n] ,
2d session ,
2d 会议 ,

第二节，

[noʊ] . - ,
No . 140 ,
不 . - ,

第140号，

[piː] . - .)
p . 244 .)
p . - .)

第 244 页)

[ðʌs] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [hæd; həd] [θriː] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˈʃɪpɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]
Thus the State of Massachusetts had three times as much shipping as the
因此 这 状态 的 马萨诸塞州 有 三 时代 作为 很多 船运 作为 这
[fɔːr] [əˈbʌv] - ['men](ə)nd [steɪts] .
four above - mentioned States .
四 多于 - 提及 各州 .

因此，马萨诸塞州的航运量是上述四个州的三倍。

[ˌnevərðəˈles] [ðə; ði] ['eriə] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [ɪz][ˈoʊnli][ˈsevən] ,
Nevertheless the area of the State of Massachusetts is only 7 ,
尽管如此 这 区域 的 这 状态 的 马萨诸塞州 是 仅有的 7 ,
然而马萨诸塞州的面积只有 7,

- [skwer] [maɪlz] ,
335 square miles ,
- 正方形 英里 ,

335平方英里，

[ænd; ənd][ɪts][ˌpɔːpjuˈleɪ](ə)n [əˈmaʊnts] [tuː; tə] - ,
and its population amounts to 610 ,
和 它是 人口 金额 到 - ,

人口为610人，

- [ɪnˈhæbɪtənts] [ˌtuːˈtuː] , - ,
014 inhabitants [2 , 238 ,
- 居民 [2 , - ,

014 名居民[2,238,

- [ɪn] -] ;
943 in 1890] ;
- 在 -] ;

1890 年为 943 例；

[waɪlst] [ðə; ði] ['eriə] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [ˈʌðər] [steɪts] [aɪ][hæv; həv][ˈkwɒtɪd][ɪz] - ,
whilst the area of the four other States I have quoted is 210 ,
而 这 区域 的 这 四 其他 各州 我 有 引 是 - ,
而我引用的其他四个州的面积是210，

- [skwer] [maɪlz] ,
000 square miles ,
- 正方形 英里 ,

000平方英里，

[ænd; ɐnd]
and
和

和

[ðer; ðər][ˌpɑːpjʊˈleɪ(ə)n][θriː] , - , - .
their population 3 , 047 , 767 .
他们的 人口 3 , - , - .

人口3,047,767。

[ðʌs] [ðə; ði] [ˈeriə] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɛɪt] [ʌv; əv] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [ˈfɔːrmz][ˈoʊnli][wʌn] - [ˈθɜːrtiəθ] [pɑːrt][ʌv; əv]
Thus the area of the State of Massachusetts forms only one - thirtieth part of
因此 这 区域 的 这 状态 的 马萨诸塞州 表格 仅有的 一 - 第三十 部分 的

[ðə; ði] [ˈeriə] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [stɛɪts] ;
the area of the four States ;
这 区域 的 这 四 各州 ;

因此，马萨诸塞州的面积仅占四个州面积的三十分之一；

[ænd; ɐnd][ɪts][ˌpɑːpjʊˈleɪ(ə)n][ɪz] [faɪv] [taɪmz] [ˈsmɔːlər] [ðæn; ðən] [ðɛrz] .
and its population is five times smaller than theirs .
和 它是 人口 是 五 时代 较小的 比 他们的 .

其人口比他们少五倍。

([siː] " [ˈdɑːrbiːz] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɛɪts] . ")
(See " Darby's View of the United States . ")
(看 " 达比 看法 的 这 团结的 各州 . ")

(参见“达比对美国的看法”。)

[ˈsleɪvəri] [ɪz] [ˌpredʒuˈdɪʃl] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmɜːr(ə)l] [prɑːˈsperəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ɪn] [ˈsevrəl] [ˈdɪfrənt]
Slavery is prejudicial to the commercial prosperity of the South in several different
奴隶制 是 有偏见的 到 这 商业的 繁荣 的 这 南 在 一些 不同的

[weɪz] ;
ways ;
方式 ;

奴隶制在几个不同的方面损害了南方的商业繁荣；

[baɪ] [dɪˈmɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [ˈentəpraɪz] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [waɪts] ,
by diminishing the spirit of enterprise amongst the whites ,
经过 减少 这 精神 的 企业 在 这 白人 ,

通过削弱白人的进取精神，

[ænd; ɐnd][baɪ] [priˈventɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˈmiːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [ˈnuːmərəs] [ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv]
and by preventing them from meeting with as numerous a class of
和 经过 预防 他们 从 会议 和 作为 很多的 一个 班级 的

[ˈseɪləz] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪˈkwaɪər] .
sailors as they require .
水手们 作为 他们 要求 .

并阻止他们与所需的众多水手会面。

[ˈseɪləz] [ɑːr; ər][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈloʊɪst] [ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpjʊˈleɪ(ə)n] .
Sailors are usually taken from the lowest ranks of the population .
水手们 是 通常 已采取 从 这 最低 排名 的 这 人口 .

水手通常来自人口最底层。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [stɛɪts] [ðɪːz] [ˈloʊɪst] [ræŋks][ɑːr; ər] [kəmˈpouzɪd] [ʌv; əv] [sleɪvz] ,
But in the Southern States these lowest ranks are composed of slaves ,
但 在 这 南方 各州 这些 最低 排名 是 由 的 奴隶 ,

但在南方各州，这些最低等级的人都是奴隶，

[ænd; ɐnd][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪmˈploɪ] [ðem; ðəm][æt; ət] [siː] .
and it is very difficult to employ them at sea .
和 它 是 非常 难的 到 采用 他们 在 海 .

在海上使用它们非常困难。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌn'eɪb(ə)] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [waɪt] [kruː] ,
They are unable to serve as well as a white crew ,
他们是 无法 到 服务 作为 出色地 作为 一个 白色的 全体人员 ,
他们无法像白人船员那样出色地服务 ,

[ænd; ʌnd] [æprɪ'hɛnʃənz] [wʊd] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [entər'teɪnd] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['mjuːtɪniːŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)]
and apprehensions would always be entertained of their mutinying in the middle
和 担忧 会 总是 是 娱乐 的 他们的 叛变 在 这 中间
[ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊ(ə)n] ,
of the ocean ,
的 这 海洋 ,
人们总是担心它们会在大海中央叛变 ,

[ɔːr][ʌv; əv][ðər; ðər] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrən] ['kʌntrɪz] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [tʌtʃ] .]
or of their escaping in the foreign countries at which they might touch .]
或者 的 他们的 逃脱 在 这 外国的 国家 在 哪个 他们 可能 触碰 .]
或者他们逃往可能接触的外国。]

[['fʊtnoʊt] [en] :
[Footnote n] :
[脚注 n :
[脚注n:

" ['dɑːrbiːz] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtrɪd] [steɪts] ,
" Darby's View of the United States ,
" 达比 看法 的 这 团结的 各州 ,
“达比对美国的看法 ,

" [piː] . - .]
" p : 444 .]
" p . - .]
“第444页。]

[ðə; ði] ['relatɪv] [pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] ['fɛdərəl] ['paʊər] [ɪz] [kən'tɪnjuəli] [dɪs'pleɪst] .
The relative position of the central federal power is continually displaced .
这 相对的 位置 的 这 中央 联邦 力量 是 持续 流离失所 .
联邦中央权力的相对位置不断发生错位。

['fɔːrtɪ] ['jɪrz] [ə'gəʊ][ðə; ði][mə'dʒɔːrətɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði][juːniən][wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt]
Forty years ago the majority of the citizens of the Union was established
四十 年 前 这 多数 的 这 公民 的 这 联盟 曾是 已确立的
[ə'pɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ət'læntɪk] ,
upon the coast of the Atlantic ,
之上 这 海岸 的 这 大西洋 ,
四十年前，大多数联邦公民定居在大西洋沿岸 ,

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'veɪrənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [spɑːt] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] ['waːʃɪŋtən] [naʊ] [stændz] ;
in the environs of the spot upon which Washington now stands ;
在 这 周边环境 的 这 点 之上 哪个 华盛顿 现在 站立 ;
在华盛顿现在所在地点的周围 ;

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] ['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)] [ɪz] [naʊ] [əd'vænsɪŋ] ['ɪnlənd] [ænd; ʌnd][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ]
but the great body of the people is now advancing inland and to the north
但 这 伟大的 身体 的 这 人们 是 现在 前进 内陆 和 到 这 北
,
:
,
但大部分人民现在正在向内陆和北部推进 ,

[soʊ] [ðæt] [ɪn] ['twenti] ['jɪrz] [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] [wɪl] [ʌn'kwestʃənəbli] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['westərn] [saɪd][ʌv; əv]
so that in twenty years the majority will unquestionably be on the western side of
所以 那 在 二十 年 这 多数 将要 毫无疑问 是 在 这 西 边 的
[ðə; ði]
the Alleghanies .
这 阿勒格尼 .

因此，二十年后，大多数人无疑会居住在阿勒格尼山脉的西侧。

[ɪf] [ðə; ði]['juːniən][goʊz][ɑːn][tuː; tə] [səb'sɪst] ,
If the Union goes on to subsist ,
如果 这 联盟 去 在 到 生存 ,
如果联盟继续存在，

[ðə; ði]['beɪs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ɪz] ['eɪdəntli] [mɑːrkt] [aʊt] ,
the basin of the Mississippi is evidently marked out ,
这 盆地 的 这 密西西比州 是 显然 标记 出去 ,
密西西比河流域明显被标记出来，

[baɪ][ɪts] [fər'tɪləti] [ænd; ənd][ɪts] [ɪk'stent] ,
by its fertility and its extent ,
经过 它是 生育力 和 它是 程度 ,
凭借其肥沃的土地和广阔的疆土，

[æz; əz][ðə; ði]['fjuːtʃər] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvənmənt] .
as the future centre of the Federal Government .
作为 这 未来 中心 的 这 联邦 政府 .
作为联邦政府的未来中心。

[ɪn] ['θɜːrti] [ɔːr] ['fɔːrti] ['jɪrz] ,
In thirty or forty years ,
在 三十 或者 四十 年 ,
三四十 年后，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《美国的民主1》(Democracy In America-1)

第38/42页

[ðæt] [trækt][ʌv; əv] ['kʌntri] [wɪl] [hæv; həv] [ə'su:md] [ðə; ði][ræŋk] [wɪtʃ] ['nætʃ(ə)rəli] [bi'lɒŋz] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
that tract of country will have assumed the rank which naturally belongs to it .
那 通道 的 国家 将要 有 假定 这 秩 哪个 自然 属于 到 它 .
那片土地将获得其自然所属的地位。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [tu:; tə] ['kælkjuleɪt] [ðæt] [ɪts][pɑ:pju'leɪ(ə)n] ,
It is easy to calculate that its population ,
它 是 简单的 到 计算 那 它是 人口 ,
很容易计算出它的人口,

[kəm'perd] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ət'læntɪk] ,
compared to that of the coast of the Atlantic ,
比较的 到 那 的 这 海岸 的 这 大西洋 ,
与大西洋沿岸相比,

[wɪl] [bi:; bi] ,
will be ,
将要 是 ,
将,

[ɪn] [raʊnd] ['nʌmbərz] ,
in round numbers ,
在 圆形的 数字 ,
用整数来表示,

[æz; əz] - [tu:; tə] - .
as 40 to 11 .
作为 - 到 - .
为40比11。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [ðə; ði] [steɪts] [wɪtʃ] ['fəʊndɪd] [ðə; ði][ˈjuːniən] [wɪl] [lu:z] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]
In a few years the States which founded the Union will lose the direction of
在 一个 很少 年 这 各州 哪个 创立 这 联盟 将要 失去 这 方向 的
[ɪts][ˈpɑ:ləsi] ,
its policy ,
它是 政策 ,
几年后, 创建联邦的各州将失去其政策的方向,

[ænd; ənd][ðə; ði][pɑ:pju'leɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [wɪl] [prɪ'pɑ:ndəreɪt] [ɪn][ðə; ði]
and the population of the valley of the Mississippi will preponderate in the
和 这 人口 的 这 谷 的 这 密西西比州 将要 占优势 在 这
[ˈfedərəl] [ə'semblɪz] .
federal assemblies .
联邦 组件 .
密西西比河流域的人口将在联邦议会中占多数。

[ðɪs] ['kɑ:nstənt][ˌgrævɪ'teɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['fedərəl] ['paʊər] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ˌnɔ:ɾθ'west]
This constant gravitation of the federal power and influence towards the northwest
这 持续的 引力 的 这 联邦 力量 和 影响 向 这 西北
[ɪz] [ʃoʊn] ['evri] [ten] ['jɪrz] ,
is shown every ten years ,
是 所示 每一个 十 年 ,
联邦权力和影响力每十年就会向西北地区不断转移,

[wen] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈsensəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑ:pjuˈleɪ(ə)n][ɪz] [meɪd] ,
when a general census of the population is made ,
什么时候 一个 一般的 人口普查 的 这 人口 是 制成 ;
当进行人口普查时,

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈdelɪɡɪts] [wɪtʃ] [i:tʃ] [steɪt] [sendz] [tu:; tə] [ˈkɑ:ŋgrəs] [ɪz] [ˈsetld] [əˈfreʃ]
and the number of delegates which each State sends to Congress is settled afresh
和 这 数字 的 代表们 哪个 每个 状态 发送 到 国会 是 定居 重新
.
:
.

每个州派往国会的代表人数将重新确定。
* [oʊ][ɪn] - [vərˈdʒɪniə][hæd; həd] [ˌnaɪnˈti:n] [reprɪˈzentətɪv] [ɪn] [ˈkɑ:ŋgrəs] .
* **o In 1790 Virginia had nineteen representatives in Congress** .
* o 在 - 弗吉尼亚州 有 十九 代表 在 国会 .
*o 1790 年，弗吉尼亚州在国会中有 19 名代表。

[ðɪs] [ˈnʌmbər] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə] [ɪnˈkri:s] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [jɪr] - ,
This number continued to increase until the year 1813 ,
这 数字 持续 到 增加 直到 这 年 - ,
这个数字持续增加，直到 1813 年，

[wen] [aɪˈti:] [ri:tʃt] [tu:; tə] [ˈtwenti] - [θri:] ;
when it reached to twenty - three ;
什么时候 它 达到 到 二十 - 三 ;
当它达到二十三时；

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [aɪˈti:][brɪˈɡæən][tu:; tə] [dɪˈkri:s] ,
from that time it began to decrease ,
从 那 时间 它 开始 到 减少 ,
从那时起它开始减少，

[ænd; ænd][ɪn] - [vərˈdʒɪniə] [ɪˈlektɪd] [ˈoʊnli] [ˈtwenti] - [wʌn] [reprɪˈzentətɪv] .
and in 1833 Virginia elected only twenty - one representatives .
和 在 - 弗吉尼亚州 当选 仅有的 二十 - 一 代表 .
1833年，弗吉尼亚州仅选出了21名代表。

* [pi:] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈpɪrɪəd] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] [ˈprəʊɡrest] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɑ:ntreɪrɪ]
* **p During the same period the State of New York progressed in the contrary**
* p 期间 这 相同的 时期 这 状态 的 新的 约克 进展 在 这 相反
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] :
direction :
方向 :
*p 在同一时期，纽约州却朝着相反的方向发展：

[ɪn] - [aɪˈti:][hæd; həd][ten] [reprɪˈzentətɪv] [ɪn] [ˈkɑ:ŋgrəs] ;
in 1790 it had ten representatives in Congress ;
在 - 它 有 十 代表 在 国会 ;
1790年，它在国会中有10名代表；

[ɪn] - ,
in 1813 ,
在 - ,
1813年，

[ˈtwenti] - [ˈsev(ə)n] ;
twenty - seven ;
二十 - 七 ;
二十七；

[ɪn] - ,
in 1823 ,
在 - ,

1823年，
[ˈθɜːrti] - [fɔːr] ；
thirty - four ；
三十 - 四 ；
三十四；

[ænd; ənd][ɪn] - ,
and in 1833 ,
和 在 - ,
1833年，
[ˈfɔːrti] .
forty .
四十 .
四十。

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][oʊˈhaɪoʊ][hæd; həd][ˈoʊnli][wʌn] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ɪn] - ,
The State of Ohio had only one representative in 1803 ,
这 状态 的 俄亥俄州 有 仅有的 一 代表 在 - ,
1803 年俄亥俄州只有一名代表，

[ænd; ənd][ɪn] - [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˌnaɪnˈtiːn] .
and in 1833 it had already nineteen .
和 在 - 它 有 已经 十九 .
到 1833 年，该数字已达 19。

[ˈfʊtnoʊt] [oʊ] :
[Footnote o :
[脚注 o :
[脚注o:

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][ləst] [ten] [ˈjɪrz] (- -) [ðə; ði]
It may be seen that in the course of the last ten years (1820 - 1830) the
它 可能 是 已见 那 在 这 课程 的 这 最后的 十 年 (- -) 这
[ˌpɑːpjʊˈleɪ(ə)n][ʌv; əv][wʌn] [ˈdɪstrɪkt] ,
population of one district ,
人口 的 一 区 ,
可以看出，在过去十年（1820-1830 年）中，一个地区的人口，

[æz; əz] ,
as ,
作为 ,
作为，

[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] ,
for instance ,
为了 实例 ,
例如，

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈdeləweə] ,
the State of Delaware ,
这 状态 的 特拉华州 ,
特拉华州，

[hæz; həz] [ɪnˈkriːst] [ɪn][ðə; ði] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [faɪv] [pər] [sent] . ；
has increased in the proportion of five per cent . ；
有 增加 在 这 部分 的 五 每 中心 . ；
比例增加了百分之五；

[waɪlst] [ðæt] [ʌv; əv] [ə'ʌðər] ,
whilst that of another ,
而 那 的 其他 ,

而另一个人的，

[æz; əz][ðə; ði] ['terətɔ:ri] [ʌv; əv] ['mɪʃɪɡən] ,
as the territory of Michigan ,
作为 这 领土 的 密歇根州 ,
作为密歇根州的领土，

[hæz; həz] [ɪn'kri:st] - [pər] [sent] .
has increased 250 per cent .
有 增加 - 每 中心 .
增加了250%。

[ðʌs] [ðə; ði][pɑ:pju'leɪ(ə)n][ʌv; əv][vər'dʒɪniə][hæd; həd] [ɔ:g'mentɪd] [θɜ:r'ti:n] [pər] [sent] . ,
Thus the population of Virginia had augmented thirteen per cent . ,
因此 这 人口 的 弗吉尼亚州 有 增强 十三 每 中心 . ,
因此，弗吉尼亚的人口增加了百分之十三。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɔ:rdər] [steɪt] [ʌv; əv][oʊ'haiəʊ]['sɪksti] - [wʌn] [pər] [sent] . ,
and that of the border State of Ohio sixty - one per cent . ,
和 那 的 这 边界 状态 的 俄亥俄州 六十 - 一 每 中心 . ,
边境俄亥俄州的这一比例为 61%。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] .
in the same space of time .
在 这 相同的 空间 的 时间 .
在同一时间空间内。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['teɪbl] [ʌv; əv] [ði:z] ['tʃeɪndʒɪz] ,
The general table of these changes ,
这 一般的 桌子 的 这些 变化 ,
这些变化的总体表格，

[wɪtʃ] [ɪz]['ɡɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] " ['næʃ(ə)nəl] ['kælɪndər] ,
which is given in the " National Calendar ,
哪个 是 给定 在 这 " 国家的 日历 ,
这是在“国家日历”中给出的，

" [dɪ'spleɪz] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'i:kwəl] ['fɔ:tʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [steɪts] .]
" displays a striking picture of the unequal fortunes of the different States .]
" 显示器 一个 引人注目 图片 的 这 不等 财富 的 这 不同的 各州 .]
“展示了不同州不平等命运的惊人画面。”

[['fɒtnoʊt] [pi:] :
[Footnote p :
[脚注 p :
[脚注 p:

[aɪ 'ti:] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [sed] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [læst] [tɜ:rm][ðə; ði][pɑ:pju'leɪ(ə)n][ʌv; əv]
It has just been said that in the course of the last term the population of
它 有 只是 到过 说 那 在 这 课程 的 这 最后的 学期 这 人口 的
[vər'dʒɪniə][hæz; həz] [ɪn'kri:st] [θɜ:r'ti:n] [pər] [sent] . ;
Virginia has increased thirteen per cent . ;
弗吉尼亚州 有 增加 十三 每 中心 . ;
刚刚有消息称，上一任期内弗吉尼亚州的人口增加了百分之十三。

[ænd; ənd][aɪˈti:] [ɪz] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [haʊ] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [reprɪˈzentətɪv] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]
and it is necessary to explain how the number of representatives for a
和 它 是 必要的 到 解释 如何 这 数字 的 代表 为了 一个
[stɜrt] [meɪ] [dɪˈkri:s] ,
State may decrease ,
状态 可能 减少 ,

有必要解释一个州的代表人数为何会减少，

[wen] [ðə; ði] [pɑːpjuˈleɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [stɜrt] ,
when the population of that State ,
什么时候 这 人口 的 那 状态 ,
当该州的人口

[fɑːr] [frʌm; frəm] [dɪˈmɪnɪʃɪŋ] ,
far from diminishing ,
远的 从 减少 ,
远非减少，

[ɪz] [ˈæktʃuəli] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ɪnˈkri:s] .
is actually upon the increase .
是 实际上 之上 这 增加 .
实际上正在增加。

[aɪ] [teɪk] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [vərˈdʒɪniə] ,
I take the State of Virginia ,
我 拿 这 状态 的 弗吉尼亚州 ,
我以弗吉尼亚州为例，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [əˈl(j)uːd] ,
to which I have already alluded ,
到 哪个 我 有 已经 暗示 ,
我已经提到过，

[æz; əz] [maɪ] [tɜːrm] [ʌv; əv] [kəmˈpærɪsn] .
as my term of comparison .
作为 我的 学期 的 比较 .
作为我的比较术语。

[ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [reprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv] [vərˈdʒɪniə] [ɪn] - [wʌz; wəz] [prəˈpɔːrʃənət] [tuː; tə] [ðə; ði]
The number of representatives of Virginia in 1823 was proportionate to the
这 数字 的 代表 的 弗吉尼亚州 在 - 曾是 成比例的 到 这
[ˈtəʊt(ə)] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈjuːniən] ,
total number of the representatives of the Union ,
全部的 数字 的 这 代表 的 这 联盟 ,
1823年弗吉尼亚州的代表人数与联邦代表总数成比例，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪˈleɪʃn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pɑːpjuˈleɪ(ə)n] [bɔːr] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈjuːniən] :
and to the relation which the population bore to that of the whole Union :
和 到 这 关系 哪个 这 人口 钻孔 到 那 的 这 所有的 联盟 :
以及人口与整个联盟人口的关系：

[ɪn] - [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [reprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv] [vərˈdʒɪniə] [wʌz; wəz] [ˈlaɪkwaɪz] [prəˈpɔːrʃənət] [tuː; tə]
in 1833 the number of representatives of Virginia was likewise proportionate to
在 - 这 数字 的 代表 的 弗吉尼亚州 曾是 同样地 成比例的 到
[ðə; ði] [ˈtəʊt(ə)] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈjuːniən] ,
the total number of the representatives of the Union ,
这 全部的 数字 的 这 代表 的 这 联盟 ,
1833年，弗吉尼亚州的代表人数与联邦代表总数成比例，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪˈleɪʃn] [wɪtʃ] [ɪts] [pɑːpjuˈleɪ(ə)n] ,
and to the relation which its population ,
和 到 这 关系 哪个 它是 人口 ,
以及其人口的关系，

[ɔ:ɡ'mentɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ten] ['tɪrz] ,
augmented in the course of ten years ,
增强 在 这 课程 的 十 年 ,
十年间不断增强，

[bɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:ɡ'mentɪd] [ˌpɑ:pju'leɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈju:niən][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] .
bore to the augmented population of the Union in the same space of time .
钻孔 到 这 增强 人口 的 这 联盟 在 这 相同的 空间 的 时间 .
在相同的时间内对联盟增加的人口产生影响。

[ðə; ði] [nu:] ['nʌmbər] [ʌv; əv][və'dʒɪnjən] [reprɪzentətɪv] [wɪl] [ðen] [bi:; bi][tu:; tə][ðə; ði][oʊld] - ,
The new number of Virginian representatives will then be to the old number ,
这 新的 数字 的 弗吉尼亚人 代表 将要 然后 是 到 这 老的 - ,
新的弗吉尼亚州代表人数将与旧人数相同，

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd] ,
on the one hand ,
在 这 一 手 ,
一方面，

[æz; əz][ðə; ði] [nu:] - [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [reprɪzentətɪv] [ɪz][tu:; tə][ðə; ði][oʊld] ['nʌmbər] ;
as the new numver of all the representatives is to the old number ;
作为 这 新的 - 的 全部 这 代表 是 到 这 老的 数字 ;
所有代表的新人数与旧人数之比为；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和，

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
on the other hand ,
在 这 其他 手 ,
另一方面，

[æz; əz][ðə; ði] [ɔ:ɡmen'teɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪ(ə)n][ʌv; əv][vər'dʒɪniə][ɪz][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl]
as the augmentation of the population of Virginia is to that of the whole
作为 这 增强 的 这 人口 的 弗吉尼亚州 是 到 那 的 这 所有的
[ˌpɑ:pju'leɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
population of the country .
人口 的 这 国家 .
就像弗吉尼亚州人口的增长与全国总人口的增长一样。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,
因此，

[ɪf] [ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['lesər] ['kʌntri] [bi:; bi][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]
if the increase of the population of the lesser country be to that of the
如果 这 增加 的 这 人口 的 这 较少 国家 是 到 那 的 这
[ˈɡreɪtər] [ɪn][æn; ən][ɪɡ'zækt] [ɪn'vɜ:rs] ['reɪʃiʊs][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [nu:] [ænd; ənd][ðə; ði]
greater in an exact inverse ratio of the proportion between the new and the
更大的 在 一个 精确的 逆 比率 的 这 部分 之间 这 新的 和 这
[oʊld] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] ,
old numbers of all the representatives ,
老的 数字 的 全部 这 代表 ,
如果较小国家的人口增长与较大国家的人口增长正好与所有代表的新旧人数比例成反比，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] [wɪl] [rɪ'meɪn] ['steɪʃənəri] ;
the number of the representatives of Virginia will remain stationary ;
这 数字 的 这 代表 的 弗吉尼亚州 将要 保持 静止的 ;
弗吉尼亚州代表的人数将保持不变；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv][ðə; ði][və'dʒɪnjən][,pɑ:pju'leɪ](ə)n][bi:; bi][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl]
and if the increase of the Virginian population be to that of the whole
和 如果 这 增加 的 这 弗吉尼亚人 人口 是 到 那 的 这 所有的
[ˈju:niən][ɪn][ə; eɪ] - [ðæn; ðən][ðə; ði] [nu:] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]
Union in a feeblerratio than the new number of the representatives of the
联盟 在 一个 - 比 这 新的 数字 的 这 代表 的 这
[ˈju:niən][tu:; tə][ðə; ði][oʊld] ['nʌmbər] ,
Union to the old number ,
联盟 到 这 老的 数字 ,

如果弗吉尼亚人口的增长与整个联邦人口的增长之比，比联邦代表的新人数与旧人数之比还要微弱，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə][mʌst; məst] [dɪ'kri:s] .
the number of the representatives of Virginia must decrease .
这 数字 的 这 代表 的 弗吉尼亚州 必须 减少 .
弗吉尼亚州代表的数量必须减少。

[[ðʌs] ,
[**Thus** ,
[因此 ,
[因此，

[tu:; tə][ðə; ði] 56th ['kɑ:ŋgrəs] [ɪn] - ,
to the 56th Congress in 1899 ,
到 这 56th 国会 在 - ,

1899 年第 56 届国会

[vər'dʒɪniə][ænd; ənd] [west] [vər'dʒɪniə] [send][ˈoʊnli] [fɔ:'rʈi:n] [reprɪ'zentətɪv] .]]
Virginia and West Virginia send only fourteen representatives .]]
弗吉尼亚州 和 西方 弗吉尼亚州 发送 仅有的 十四 代表 .]]
弗吉尼亚州和西弗吉尼亚州仅派出了十四名代表。]]

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌvi:'ɑr'ɑr'ɑɪ] :
Chapter XVIII :
章 十八 :

第十八章

[ˈfju:tʃər] [kən'dɪ](ə)n] [ʌv; əv] [θri:] ['reɪsɪz] - [pɑ:rt][ˌvi:ɑr'ɑɪ]
Future Condition Of Three Races - Part VII
未来 状况 的 三 种族 - 部分 七

三个种族的未来状况 - 第七部分

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'nɑɪtɪd] [steɪts] [tɔ:k] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'tætʃmənt] [tu:; tə]
The inhabitants of the United States talk a great deal of their attachment to
这 居民 的 这 团结的 各州 讲话 一个 伟大的 交易 的 他们的 依恋 到
[ðer; ðər] ['kʌntri] ;
their country ;
他们的 国家 ;

美国人民经常谈论他们对自己国家的依恋；

[bʌt; bət][aɪ] [kən'fes] [ðæt] [aɪ][du:][nɑ:t][rɪ'laɪ][ə'pɑ:n] [ðæt] ['kælkjuleɪtɪŋ] ['peɪtriətɪzəm] [wɪtʃ] [ɪz] ['faʊndɪd]
but I confess that I do not rely upon that calculating patriotism which is founded
但 我 承认 那 我 做 不是 依靠 之上 那 计算 爱国主义 哪个 是 创立
[ə'pɑ:n] ['ɪntrəst] ,
upon interest ,
之上 兴趣 ,

但我承认，我并不依赖那种建立在利益基础上的算计爱国主义，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [æt; ət] [steɪk] [meɪ] [ə'blɪtəreɪt] .
and which a change in the interests at stake may obliterate .
和 哪个 一个 改变 在 这 兴趣 在 赌注 可能 泯 .

而一旦相关利益发生变化，这种信任就可能被摧毁。

[nɔːr][duː][aɪ] [əˈtætʃ] [mʌtʃ] [ɪmˈpɔːrt(ə)nɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkənz] ,
Nor do I attach much importance to the language of the Americans ,
也不 做 我 附 很多 重要性 到 这 语言 的 这 美国人 ,
我也不太重视美国人的语言,

[wen] [ðeɪ] [ˈmænɪfɛst] ,
when they manifest ,
什么时候 他们 显现 ,

当它们显现时,

[ɪn][ðer; ðər] [ˈdeɪli] [ˌkɒnvəˈseɪʃənz] ,
in their daily conversations ,
在 他们的 日常的 对话 ,

在日常对话中,

[ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [meɪnˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˈsɪstəm] [əˈdɑːptɪd] [baɪ][ðer; ðər] [ˈfɔːrfaːðərz] .
the intention of maintaining the federal system adopted by their forefathers .
这 意图 的 保持 这 联邦 系统 已采用 经过 他们的 祖先 .
维护其祖先所采用的联邦制度的意图。

[ə; eɪ] [ˈɡʌvənmənt] [riˈteɪnz] [ɪts] [sweɪ] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈsɪtəznz] ,
A government retains its sway over a great number of citizens ,
一个 政府 保留 它是 摇摆 超过 一个 伟大的 数字 的 公民 ,
政府对大量公民保持着控制力,

[faːr] [les] [baɪ][ðə; ði] [ˈvɔːləntərɪ] [ænd; ənd][ˈræ(ə)nəl] [kənˈsent] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌltɪtuːd] ,
far less by the voluntary and rational consent of the multitude ,
远的 较少的 经过 这 自愿 和 合理的 同意 的 这 民众 ,
更不是经过大众自愿和理性的同意,

[ðæn; ðən][baɪ] [ðæt] [ɪnˈstɪŋktɪv] ,
than by that instinctive ,
比 经过 那 本能 ,

而不是本能地,

[ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ɪkˈstent] [ɪnˈvɔːləntərɪ] [əˈɡriːmənt] ,
and to a certain extent involuntary agreement ,
和 到 一个 肯定 程度 非自愿 协议 ,
并且在一定程度上是非自愿的协议,

[wɪtʃ] [rɪˈzʌlts] [frɒm; frəm][ˌsɪməˈlærəti][ʌv; əv] [ˈfiːlɪŋz] [ænd; ənd] [rɪˈzeɪmblənsəz] [ʌv; əv] [əˈpɪnjən] .
which results from similarity of feelings and resemblances of opinion .
哪个 结果 从 相似 的 情怀 和 相似之处 的 观点 .
这是由于感觉相似和观点相似所致。

[aɪ] [wɪl] [ˈnevər] [ædˈmɪt] [ðæt] [men] [ˈkɑːnstɪtuːt] [ə; eɪ][ˈsoʊʃ(ə)l][ˈbɔːdi] ,
I will never admit that men constitute a social body ,
我 将要 绝不 承认 那 男人 构成 一个 社会的 身体 ,
我永远不会承认男人构成一个社会群体,

[ˈsɪmpli] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [əˈbeɪ] [ðə; ði] [seɪm] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [lɔːz] .
simply because they obey the same head and the same laws .
简单地 因为 他们 服从 这 相同的 头 和 这 相同的 法律 .
只是因为他们服从同一个首领和同一个法律。

[səˈsaɪəti][kæn; kən][ˈoʊnli][ɪɡˈzɪst] [wen] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][men] [kənˈsɪdər] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈnʌmbər]
Society can only exist when a great number of men consider a great number
社会 能 仅有的 存在 什么时候 一个 伟大的 数字 的 男人 考虑 一个 伟大的 数字
[ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ;
of things in the same point of view ;
的 事物 在 这 相同的 观点 的 看法 ;
只有当大量人以同一观点考虑大量事物时, 社会才能存在;

[wen] [ðei] [hoʊld][ðə; ði] [seim] [ə'pɪnjənz] [ə'pɑ:n] ['meni] ['sʌbdʒekts] ,
when they hold the same opinions upon many subjects ,
什么时候 他们 抓住 这 相同的 意见 之上 许多 主题 ,

当他们对许多问题持有相同观点时,

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [seim] [ə'kʌrənsɪz] [sə'dʒest] [ðə; ði] [seim] [θɔ:ts] [ænd; ənd] [im'preʃəns]
and when the same occurrences suggest the same thoughts and impressions
和 什么时候 这 相同的 发生 建议 这 相同的 想法 和 印象

[tu:; tə][ðer; ðər][maɪndz] .
to their minds .
到 他们的 思想 .

当同样的事件在他们心中引发同样的想法和印象时。

[ðə; ði] [əb'zɜ:rʋər] [hu:] [ɪg'zæmɪnz] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ə'pɑ:n] [ðɪs]
The observer who examines the present condition of the United States upon this
这 观察员 WHO 检查 这 展示 状况 的 这 团结的 各州 之上 这
[ˈprɪnsəp(ə)] ,
principle ,
原则 ,

根据这一原则审视美国现状的观察者,

[wɪl] ['redɪli] [dɪ'skʌvər] ,
will readily discover ,
将要 容易 发现 ,

很容易就会发现,

[ðæt] [ɔ:l'doʊ] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɑ:r; ər][dɪ'vaɪdɪd][ɪntu:] ['twenti] - [fɔ:r] [dɪ'strɪŋkt] ['sɒvərɪnti:z] ,
that although the citizens are divided into twenty - four distinct sovereignties ,
那 虽然 这 公民 是 分割 进入 二十 - 四 清楚的 主权 ,

尽管公民被划分为二十四個不同的主权国家,

[ðei] [ˌnevərðə'les] ['kɑ:nstɪtu:t] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['pi:p(ə)] ;
they nevertheless constitute a single people ;
他们 尽管如此 构成 一个 单身的 人们 ;

但他们仍然组成一个民族;

[ænd; ənd][hi:; hi] [meɪ] [pər'hæps][bi:; bi][led][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['æŋɡləʊ] - [ə'merɪkən]
and he may perhaps be led to think that the state of the Anglo - American
和 他 可能 也许 是 引领 到 思考 那 这 状态 的 这 盎格鲁 - 美国人

[ˈju:niən][ɪz] [mɔ:ɹ] ['tru:li][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][sə'saɪəti][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n][neɪʃəns] [ʌv; əv] ['jʊrəp]
Union is more truly a state of society than that of certain nations of Europe
联盟 是 更多的 真的 一个 状态 的 社会 比 那 的 肯定 国家 的 欧洲

[wɪtʃ] [lɪv; laɪv] [ʌndər][ðə; ði] [seɪm] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [prɪns] .
which live under the same legislation and the same prince .
哪个 居住 在下面 这 相同的 立法 和 这 相同的 王子 .

他也许会认为, 英美联盟的状态比生活在相同立法和相同君主统治下的某些欧洲国家的状态更真实地是一种社会状态。

[ɔ:l'doʊ] [ðə; ði]['æŋɡləʊ] - [ə'merɪkənz] [hæv; həv] ['sevrəl] [rɪ'lɪdʒəs] [seks] ,
Although the Anglo - Americans have several religious sects ,
虽然 这 盎格鲁 - 美国人 有 一些 宗教 教派 ,

尽管英裔美国人有几个宗教派别,

[ðei] [ɔ:l] [rɪ'ɡɑ:rd] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] .
they all regard religion in the same manner .
他们 全部 看待 宗教 在 这 相同的 方式 .

他们都以同样的方式看待宗教。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [əˈɡriːd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈmeɪʒərz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][moʊst] [kənˈduːsɪv] [tuː; tə] [ɡʊd]
They are not always agreed upon the measures which are most conducive to good
他们 是 不是 总是 同意 之上 这 措施 哪个 是 最多 有利的 到 好的
[ˈɡʌvənmənt] ,
government ,
政府 ;

他们并不总是就最有利于良好政府的措施达成一致，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈveri] [əˈpɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv] [ˈɡʌvənmənt] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪkˈspiːdiənt]
and they vary upon some of the forms of government which it is expedient
和 他们 各不相同 之上 一些 的 这 表格 的 政府 哪个 它 是 权宜
[tuː; tə][əˈdɑːpt] ;
to adopt ;
到 采纳 ;

并且它们对适合采用的某些政府形式有不同的看法；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [juˈnænɪməs] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈprɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə] [ruːl] [ˈhjuːmən]
but they are unanimous upon the general principles which ought to rule human
但 他们 是 一致 之上 这 一般的 原则 哪个 应该 到 规则 人类
[səˈsaɪəti] .
society .
社会 .

但他们对应该统治人类社会的一般原则却有着一致的意见。

[frʌm; frəm] [meɪn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] ,
From Maine to the Floridas ,
从 缅因州 到 这 佛罗里达州 ,

从缅因州到佛罗里达州，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪˈzɔːri] [tuː; tə][ðə; ði][ətˈlæntɪk] [ˈoʊʃ(ə)n] ,
and from the Missouri to the Atlantic Ocean ,
和 从 这 密苏里州 到 这 大西洋 海洋 ,

从密苏里河到大西洋，

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪz] [held] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [lɪˈdʒɪtɪmət] [sɔːrs] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈpaʊə] .
the people is held to be the legitimate source of all power .
这 人们 是 握住 到 是 这 合法的 来源 的 全部 力量 .

人民被认为是一切权力的合法来源。

[ðə; ði] [seɪm] [ˈnəʊʃnz] [ɑːr; ər] [entərˈteɪnd] [rɪˈspektɪŋ] [ˈlɪbərti] [ænd; ənd] [ɪˈkwaːləti] ,
The same notions are entertained respecting liberty and equality ,
这 相同的 概念 是 娱乐 尊重 自由 和 平等 ,

人们对于自由和平等持有同样的观念，

[ðə; ði] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] ,
the liberty of the press ,
这 自由 的 这 按 ,

新闻自由，

[ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] ,
the right of association ,
这 正确的 的 协会 ,

结社权，

[ðə; ði][ˈdʒʊri] ,
the jury ,
这 陪审团 ,

陪审团，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈeɪdʒənts][ʌv; əv] [ˈɡʌvənmənt] .
and the responsibility of the agents of Government .
和 这 责任 的 这 代理人 的 政府 .

以及政府代理人的责任。

[ɪf] [wiː; wi][tɜːrn][frʌm; frəm][ðer; ðər][pə'litɪk(ə)][ænd; ənd][rɪ'lidʒəs] [ə'pɪnjənz] [tuː; tə][ðə; ði]['mɔːrəl][ænd; ənd]
If we turn from their political and religious opinions to the moral and
如果 我们 转动 从 他们的 政治的 和 宗教 意见 到 这 道德 和
[fɪlə'sɑːfɪk(ə)] ['prɪnsəp(ə)lɪz] [wɪtʃ] ['regjuleɪt] [ðə; ði] ['deɪli] ['ækʃnz] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] ['gʌvərn] [ðer; ðər]
philosophical principles which regulate the daily actions of life and govern their
哲学 原则 哪个 调节 这 日常的 行动 的 生活 和 治理 他们的
[kən'dʌkt] ,
conduct ,
执行 ,

如果我们把目光从他们的政治和宗教观点转向规范日常生活行为和控制他们行为的道德和哲学原则，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [stiːl] [faɪnd][ðə; ði] [seɪm] [juːnɪ'fɔːrməti] .
we shall still find the same uniformity .
我们 将 仍然 寻找 这 相同的 均匀性 .

我们仍然会发现同样的一致性。

[ðə; ði]['æŋɡləʊ] - [ə'merɪkənz] * [diː] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðə; ði] ['æbsəluːt] ['mɔːrəl] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)n]
The Anglo - Americans * d acknowledge the absolute moral authority of the reason
这 盎格鲁 - 美国人 * d 承认 这 绝对 道德 权威 的 这 原因
[ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,
of the community ,
的 这 社区 ,

英裔美国人承认社会理性的绝对道德权威，

[æz; əz] [ðeɪ] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðə; ði][pə'litɪk(ə)] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] ;
as they acknowledge the political authority of the mass of citizens ;
作为 他们 承认 这 政治的 权威 的 这 大量的 的 公民 ;

因为他们承认广大公民的政治权威；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hoʊld] [ðæt] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ɪz][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['ɑːrbɪtər][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] ['lɔːfl] [ɔːr]
and they hold that public opinion is the surest arbiter of what is lawful or
和 他们 抓住 那 民众 观点 是 这 最可靠的 仲裁者 的 什么 是 合法的 或者
[fər'bɪdn] ,
forbidden ,
禁止 ,

他们认为，舆论是决定什么是合法的，什么是禁止的，

[truː] [ɔːr] [fɔːls] .
true or false .
真的 或者 错误的 .

真或假。

[ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðem; ðəm] [brɪ'liːv] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [wɪl] [biː; bi][led][tuː; tə][duː] [wʌt] [ɪz][dʒʌst]
The majority of them believe that a man will be led to do what is just
这 多数 的 他们 相信 那 一个 男人 将要 是 引领 到 做 什么 是 只是
[ænd; ənd] [ɡʊd] [baɪ] ['fɑːləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɪntrəst] ['raɪtli] [ʌndər'stʊd] .
and good by following his own interest rightly understood .
和 好的 经过 下列的 他的 自己的 兴趣 没错 理解 .

他们中的大多数人认为，一个人只要遵循正确理解的自身利益，就会去做正义和善良的事情。

[ðeɪ] [hoʊld] [ðæt] ['evri] [mæn][ɪz][bɔːrn][ɪn] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][self] - ['gʌvərnmənt] ,
They hold that every man is born in possession of the right of self - government ,
他们 抓住 那 每一个 男人 是 出生 在 拥有 的 这 正确的 的 自己 - 政府 ,

他们认为每个人生来就享有自治的权利，

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ][wʌn][hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [kən'streɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['kriːtʃərz] [tuː; tə]
and that no one has the right of constraining his fellow - creatures to
和 那 不 一 有 这 正确的 的 约束 他的 同伴 - 生物 到
[biː; bi] ['hæpi] .
be happy .
是 快乐的 .

没有人有权利强迫他的同胞幸福。

[ðeɪ] [hæv; həv][ɔ:l][ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [ˌpərfektəˈbɪləti] [ʌv; əv][mæn] ;
They have all a lively faith in the perfectibility of man ;
他们 有 全部 一个 热闹 信仰 在 这 完美性 的 男人 ;
他们都坚信人性是完美的;

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈfju:ʒn] [ʌv; əv] [ˈnɑ:lɪdʒ] [mʌst; məst]
they are of opinion that the effects of the diffusion of knowledge must
他们 是 的 观点 那 这 效果 的 这 扩散 的 知识 必须
[ˌnesəˈserəli] [bi:; bi] [ˌædvənˈteɪdʒəs] ,
necessarily be advantageous ,
一定 是 有利 ,
他们认为知识传播的效果必然是有利的,

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈkɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [ˈɪgnərəns] [ˈfeɪt(ə)] ;
and the consequences of ignorance fatal ;
和 这 结果 的 无知 致命的 ;
无知的后果是致命的;

[ðeɪ] [ɔ:l] [kənˈsɪdə] [səˈsaɪəti][æz; əz][ə; eɪ][ˈbɑ:di][ɪn][ə; eɪ] [stɜ:t] [ʌv; əv] [ɪmˈpru:vmənt] ,
they all consider society as a body in a state of improvement ,
他们 全部 考虑 社会 作为 一个 身体 在 一个 状态 的 改进 ,
他们都认为社会是一个处于不断改进状态的整体,

[hju:ˈmænəti][æz; əz][ə; eɪ] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [si:n] ,
humanity as a changing scene ,
人类 作为 一个 变化 场景 ,
人类就像一幅不断变化的景象,

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈnʌθɪŋ] [ɪz] ,
in which nothing is ,
在 哪个 没有什么 是 ,
什么也没有,

[ɔ:r] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ,
or ought to be ,
或者 应该 到 是 ,
或者应该是,

[ˈpɜ:rmənənt] ;
permanent ;
永恒的 ;
永恒的;

[ænd; ænd] [ðeɪ] [ædˈmɪt] [ðæt] [wʌt] [əˈpɪrɪz] [tu:; tə][ðəm; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] [tu:; tə] - [deɪ] [meɪ] [bi:; bi]
and they admit that what appears to them to be good to - day may be
和 他们 承认 那 什么 出现 到 他们 到 是 好的 到 - 天 可能 是
[ˌsju:pəˈsi:did] [baɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈbetər] - [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] .
superseded by something better - to - morrow .
被取代 经过 某物 更好的 - 到 - 明天 .
他们也承认, 今天看来美好的事物, 明天可能会被更美好的事物所取代。

[aɪ][du:][nɑ:t] [gɪv] [ɔ:l] [ði:z] [əˈpɪnjənz] [æz; əz] [tru:] ,
I do not give all these opinions as true ,
我 做 不是 给 全部 这些 意见 作为 真的 ,
我并不认为这些观点都是正确的,

[bʌt; bət][aɪ] [kwɒt] [ðəm; ðəm][æz; əz] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkənz] .
but I quote them as characteristic of the Americans .
但 我 引用 他们 作为 特征 的 这 美国人 .
但我引用这些话是为了表明美国人的特点。

[ˈfʊtnoʊt] [di:] :
[**Footnote d**] :
[脚注 d] :

[脚注d:]

[aɪ ˈti:] [ɪz] ˈskɜːsli ˈnesəseri [fɔːr; fər] [em ˈi:] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [ðæt] [baɪ] [ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ˈæŋɡloʊ] -
It is scarcely necessary for me to observe that by the expression Anglo -
它 是 几乎 必要的 为了 我 到 观察 那 经过 这 表达 盎格鲁 -
[əˈmɛrɪkənz] ,
Americans ,
美国人 ,

我几乎不需要指出，用“英裔美国人”这个说法，

[aɪ] [ˈoʊnli] [mi:n] [tuː; tə] [ˈdeɪɡneɪt] [ðə; ði] [ɡreɪt] [məˈdʒɔːrəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈneiʃ(ə)n] ;
I only mean to designate the great majority of the nation ;
我 仅有的 意思是 到 指定 这 伟大的 多数 的 这 国家 ;

我只是想指出这个国家的绝大多数；

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [aɪsəleɪtɪd] [ˌɪndɪˈvɪdʒʊəlz] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [kɔːrs] [tuː; tə] [biː; bi] [met]
for a certain number of isolated individuals are of course to be met
为了 一个 肯定 数字 的 孤立 个人 是 的 课程 到 是 遇见
[wɪð; wɪθ] [ˈhoʊldɪŋ] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [əˈpɪnjənz] .]
with holding very different opinions .]
和 保持 非常 不同的 意见 .]

因为一定数量的孤立个体当然会持有非常不同的观点。

[ðə; ði] [ˈæŋɡloʊ] - [əˈmɛrɪkənz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ˈoʊnli] [juˈnaɪtɪd] [təˈɡeðər] [baɪ] [ðiːz] [ˈkɑːmən] [əˈpɪnjənz] ,
The Anglo - Americans are not only united together by these common opinions ,
这 盎格鲁 - 美国人 是 不是 仅有的 团结的 一起 经过 这些 常见的 意见 ,

英裔美国人不仅因为这些共同的观点而团结在一起，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈsepəreɪtɪd] [frəm; frəm] [ɔːl] [ˈʌðər] [ˌneɪʃəns] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [praɪd] .
but they are separated from all other nations by a common feeling of pride .
但 他们 是 分开 从 全部 其他 国家 经过 一个 常见的 感觉 的 自豪 .

但他们与所有其他民族的区别在于他们有着共同的自豪感。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ləst] [ˈfɪfti] [ˈjɪrz] [noʊ] [peɪnz] [hæv; həv] [bɪn] [sperd] [tuː; tə] [kənˈvɪns] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts]
For the last fifty years no pains have been spared to convince the inhabitants
为了 这 最后的 五十 年 不 疼痛 有 到过 幸存 到 说服 这 居民
[ʌv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ðæt] [ðeɪ] [ˈkɑːnstɪtuːt] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [rɪˈlɪdʒəs] ,
of the United States that they constitute the only religious ,
的 这 团结的 各州 那 他们 构成 这 仅有的 宗教 ,

在过去的五十年里，美国人民一直不遗余力地相信，他们是唯一一个宗教信仰者，

[ɪnˈlaɪt(ə)nd] ,
enlightened ,
开明 ,

开明，

[ænd; ənd] [friː] [ˈpiːp(ə)] .
and free people .
和 自由的 人们 .

和自由的人民。

[ðeɪ] [pərˈsiːv] [ðæt] ,
They perceive that ,
他们 感知 那 ,

他们认为，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] ,
for the present ,
为了 这 展示 ,

目前，

[ðer; ðər] [oʊn] [deməˈkrætɪk] [ɪnstɪˈtʃənz] [səkˈsi:d] ,
their own democratic institutions succeed ,
他们的 自己的 民主 机构 成功 ,
他们自己的民主制度成功了,

[waɪlst] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈkʌntrɪz] [feɪl] ;
whilst those of other countries fail ;
而 那些 的 其他 国家 失败 ;
而其他国家的失败则

[hens] [ðeɪ] [kənˈsi:v] [æn; ən] [oʊvərˈwi:nɪŋ] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ðer; ðər] [suːpəriˈɔ:rəti] ,
hence they conceive an overweening opinion of their superiority ,
因此 他们 构想 一个 傲慢 观点 的 他们的 优势 ,
因此他们自以为优越,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˈveri] [rɪˈmoʊt] [frʌm; frəm] [bɪˈli:vɪŋ] [ðəmˈselvz] [tu:; tə] [bɪˈlɔ:ŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]
and they are not very remote from believing themselves to belong to a
和 他们 是 不是 非常 偏僻的 从 相信 他们自己 到 属于 到 一个
[dɪˈstɪŋkt] [reɪs] [ʌv; əv][mænˈkaɪnd] .
distinct race of mankind .
清楚的 种族 的 人类 .
他们几乎相信自己属于人类的一个独特种族。

[ðə; ði][ˈdeɪndʒəz] [wɪt] [θret(ə)n] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈjuːniən][du:][nɑ:t] [əˈrɪdʒɪneɪt] [ɪn][ðə; ði][daɪˈvɜ:rsəti; dɪˈvɜ:sɪti]
The dangers which threaten the American Union do not originate in the diversity
这 危险 哪个 威胁 这 美国人 联盟 做 不是 起源 在 这 多样性
[ʌv; əv] [ˈɪntrəsts] [ɔ:r][ʌv; əv] [əˈpɪnjənz] ,
of interests or of opinions ,
的 兴趣 或者 的 意见 ,
威胁美国联邦的危险并非源于利益或观点的多样性,

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈkærəktərz] [ænd; ənd] [ˈpæʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkənz] .
but in the various characters and passions of the Americans .
但 在 这 各种各样的 人物 和 激情 的 这 美国人 .
而是体现在美国人的各种性格和激情中。

[ðə; ði][men] [hu:] [ɪnˈhæbɪt][ðə; ði][væst] [ˈterətɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɑ:r; ər][ˈɔ:lməʊst][ɔ:l][ðə; ði]
The men who inhabit the vast territory of the United States are almost all the
这 男人 WHO 居住 这 广阔的 领土 的 这 团结的 各州 是 几乎 全部 这
[ɪˈju:] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑ:mən] [stɑ:k] ;
issue of a common stock ;
问题 的 一个 常见的 库存 ;
居住在美国广大领土上的人们几乎都是普通人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈklaɪmət] ,
but the effects of the climate ,
但 这 效果 的 这 气候 ,
但气候的影响,

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ɪˈspeʃəli] [ʌv; əv] [ˈsleɪvəri] ,
and more especially of slavery ,
和 更多的 尤其 的 奴隶制 ,
尤其是奴隶制,

[hæv; həv] [ˈgrædʒuəli] [ɪntrəˈdu:st] [ˈveri] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈdɪfərənsɪz] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsetlər] [ʌv; əv][ðə; ði]
have gradually introduced very striking differences between the British settler of the
有 逐步地 介绍 非常 引人注目 差异 之间 这 英国 定居者 的 这
[ˈsʌðərn] [steɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsetlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] .
Southern States and the British settler of the North .
南方 各州 和 这 英国 定居者 的 这 北 .
逐渐导致了南方各州的英国定居者和北方各州的英国定居者之间非常显著的差异。

[ɪn] ['jʊərəp] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [bi'li:vɪd] [ðæt] ['sleɪvəri] [hæz; həz] ['rendəd] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] [wʌn] **In Europe it is generally believed that slavery has rendered the interests of one** 在欧洲它是一般来说相信那奴隶制有渲染这兴趣的一 [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ju:niən] ['kɑ:ntreɪ] [tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] [pɑ:rt] ; **part of the Union contrary to those of another part ;** 部分的这联盟相反到那些的其他部分 ; 在欧洲，人们普遍认为奴隶制使得联盟一部分人的利益与另一部分的利益相冲突；

[bʌt; bət] [aɪ] [baɪ] [noʊ] [mi:nz] [ri'mɑ:kt] [ðɪs] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [keɪs] : **but I by no means remarked this to be the case :** 但我经过不方法评论这到是这案件 : 但我绝对没有注意到这一点：

['sleɪvəri] [hæz; həz] [nɑ:t] [kri'eɪtɪd] ['ɪntrəsts] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] ['kɑ:ntreɪ] [tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔ:rθ] , **slavery has not created interests in the South contrary to those of the North ,** 奴隶制有不是创建兴趣在这南相反到那些的这北 , 奴隶制并没有在南方产生与北方相反的利益，

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] ['mɑ:dɪfaɪd] [ðə; ði] ['kærəktər] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['hæbɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] **but it has modified the character and changed the habits of the natives** 但它它它有修改的这特点和和已更改这习惯的这本地人 [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] . **of the South .** 的这南 .

但它改变了南方人的性格和习惯。 [aɪ] [hæv; həv] [ɔ:'redi] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] ['sleɪvəri] [hæz; həz] ['eksəd] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] **I have already explained the influence which slavery has exercised upon the** 我有已经解释这影响哪个奴隶制有锻炼之上这 [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [ə'bɪləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] ; **commercial ability of the Americans in the South ;** 商业的能力的这美国人在这南 ; 我已经解释过奴隶制对南方美国人商业能力的影响；

[ænd; ənd] [ðɪs] [seɪm] ['ɪnfluəns] ['i:kwəli] [ɪk'stendz; ek'stendz] [tu:; tə] [ðər; ðər] ['mænərz] . **and this same influence equally extends to their manners .** 和这相同的 影响 同样地 扩展 到 他们的 礼仪 . 这种影响也同样延伸到他们的举止上。

[ðə; ði] [sleɪv] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɜ:rvənt] [hu:] ['nevər] [rɪ'mɒn,streɪts] , **The slave is a servant who never remonstrates ,** 这 奴隶 是 一个 仆人 WHO 绝不 抗议者 , 奴隶是不会抗议的仆人，

[ænd; ənd] [hu:] [səb'mɪts] [tu:; tə] ['evriθɪŋ] [wɪ'ðəʊt] [kəm'pleɪnt] . **and who submits to everything without complaint .** 和 WHO 提交 到 一切 没有 抱怨 . 并且毫无怨言地顺从一切。

[hi:; hi] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [ə'sæsɪneɪt] , **He may sometimes assassinate ,** 他 可能 有时 暗杀 , 他有时可能会暗杀，

[bʌt; bət] [hi:; hi] ['nevər] [wɪð'stændz] , **but he never withstands ,** 但他他绝不承受 , 但他从不抵抗，

[hɪz; ɪz] ['mæstər] . **his master .** 他的 掌握 . 他的主人。

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [ˈfæməliz] [soʊ] [pɔr] [æz; əz][nɑ:t][tu:; tə][hæv; həv] [sleɪvz] .
In the South there are no families so poor as not to have slaves .
在 这 南 那里 是 不 家庭 所以 贫穷的 作为 不是 到 有 奴隶 .

在南方，没有哪个家庭穷到没有奴隶的地步。

[ðə; ði] [ˈsɪtɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈju:niən][ɪz] [ɪnˈvestɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv]
The citizen of the Southern States of the Union is invested with a sort of
这 公民 的 这 南方 各州 的 这 联盟 是 投资 和 一个 种类 的
[dəˈmestɪk] [ˌdɪkˈteɪtərɪp] ,
domestic dictatorship ,
国内的 专政 ,

美国南方各州的公民享有某种形式的国内独裁权，

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈɜ:rlɪst] [ˈjɪrɪz] ;
from his earliest years ;
从 他的 最早 年 ;

从他最早的几年开始；

[ðə; ði][fɜ:rst][ˈnoʊʃ(ə)n][hi:; hi] [əˈkwaɪəz] [ɪn][laɪf][ɪz] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][bɔ:rn][tu:; tə] [kəˈmænd] ,
the first notion he acquires in life is that he is born to command ,
这 第一的 概念 他 收购 在 生活 是 那 他 是 出生 到 命令 ,

他一生中得到的第一个观念是，他生来就是为了指挥，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst][ˈhæbɪt] [wɪtʃ] [hi:; hi][ˈkɔ:ntræktɪs][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [əʊˈbeɪd] [wɪˈðəʊt] [rɪˈzɪstəns] .
and the first habit which he contracts is that of being obeyed without resistance .
和 这 第一的 习惯 哪个 他 合同 是 那 的 存在 服从 没有 反抗 .

他养成的第一个习惯就是让别人毫无抵抗地服从他。

[hɪz; ɪz][edʒuˈkeɪʃ(ə)n] [tendz] ,
His education tends ,
他的 教育 倾向于 ,

他的教育倾向于，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[tu:; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌsu:pərˈsɪliəs] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈheɪsti] [mæn] ;
to give him the character of a supercilious and a hasty man ;
到 给 他 这 特点 的 一个 傲慢 和 一个 仓促 男人 ;

赋予他傲慢和急躁的性格；

[ɪˈræsəb(ə)] ,
irascible ,
暴躁 ,

暴躁，

[ˈvaɪələnt] ,
violent ,
暴力 ,

暴力，

[ænd; ənd][ˈɑ:rd(ə)nt][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˈzaɪə-z] ,
and ardent in his desires ,
和 热心 在 他的 欲望 ,

并且热切地渴望，

[ɪmˈpeɪʃ(ə)nt][ʌv; əv][ˈɑ:bstək(ə)lz] ,
impatient of obstacles ,
不耐烦 的 障碍 ,

不耐烦面对障碍，

[bʌt; bət] ['i:zəli] [dis'kɜ:riɔdʒd] [ɪf] [hi:; hi] ['kæna:t] [sək'si:d] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [ə'tempt] .
but easily discouraged if he cannot succeed upon his first attempt .
但 容易地 灰心 如果 他 不能 成功 之上 他的 第一的 试图 .

但如果第一次尝试没有成功，他就会很容易灰心。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [steɪts] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][noʊ] [sleɪvz] [ɪn][hɪz; ɪz] [t'aɪldhʊd] ;
The American of the Northern States is surrounded by no slaves in his childhood ;
这 美国人 的 这 北方 各州 是 包围 经过 不 奴隶 在 他的 童年 ;
北方的美国人在童年时期周围没有奴隶；

[hi:; hi][ɪz]['i:v(ə)n] [ʌnə'tendɪd] [baɪ] [fri:] ['sɜ:rvənt] ,
he is even unattended by free servants ,
他 是 甚至 无人看管 经过 自由的 仆人 ,

他甚至没有自由仆人的照顾，

[ænd; ənd][ɪz]['ju:zuəli; 'ju:zəli][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [prə'vaɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['wɒnts] .
and is usually obliged to provide for his own wants .
和 是 通常 有义务 到 提供 为了 他的 自己的 想要 .

并且通常有义务满足自己的需要。

[noʊ] ['su:nər] [dʌz] [hi:; hi] ['entər] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ðæn; ðən][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [nə'sesəti] [ə'seɪlz] [hɪm; ɪm][ɑ:n]
No sooner does he enter the world than the idea of necessity assails him on
不 很快 做 他 进入 这 世界 比 这 主意 的 必要性 攻击 他 在
[ˈevri] [saɪd] :
every side :
每一个 边 :

他刚一来到这个世界，必然性的想法就从各个方面向他袭来：

[hi:; hi] [su:n] [lə:nz] [tu:; tə] [noʊ] [ɪg'zæktli][ðə; ði]['næt(ə)rəl]['lɪmɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'θɔ:rəti] ;
he soon learns to know exactly the natural limit of his authority ;
他 很快 学习 到 知道 确切地 这 自然的 限制 的 他的 权威 ;

他很快就能确切地了解自己权威的自然界限；

[hi:; hi] ['nevər] [iks'pekts] [tu:; tə] [səb'du:] [ðoʊz] [hu:] [wɪð'stænd] [hɪm; ɪm] ,
he never expects to subdue those who withstand him ,
他 绝不 预期 到 征服 那些 WHO 经受 他 ,

他从不指望制服那些反抗他的人，

[baɪ] [fɔ:rs] ;
by force ;
经过 力量 ;

用武力；

[ænd; ənd][hi:; hi] [noʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃʊrɪst] [mi:nz] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] -
and he knows that the surest means of obtaining the support of his fellow -
和 他 知道 那 这 最可靠的 方法 的 获得 这 支持 的 他的 同伴 -
[ˈkri:tʃərz] ,
creatures ,
生物 ,

他知道，获得同胞支持的最可靠方法是

[ɪz][tu:; tə][wɪn][ðər; ðər]['feɪvər] .
is to win their favor .
是 到 赢 他们的 偏爱 .

是为了赢得他们的青睐。

[hi:; hi] ['ðerfɔ:r] [brɪ'kʌmz] ['peɪ(ə)nt] ,
He therefore becomes patient ,
他 所以 变成 病人 ,

因此他变得有耐心，

[rɪˈflektɪŋ] ,
reflecting ,
反思 ,

反映，

[ˈtʌ:lərənt] ,
tolerant ,
宽容 ,

宽容，

[sləʊ] [tu:; tə][ækt] ,
slow to act ,
慢的 到 行为 ,

行动迟缓，

[ænd; ənd] [ˌpɜ:rsəˈvɪrɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˈzaɪnz] .
and persevering in his designs .
和 坚持不懈 在 他的 设计 .

并坚持他的设计。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [steɪts] [ðə; ði] [mɔ:ɹ] [ɪˈmi:diət] [ˈwɒnts] [ʌv; əv][laɪf][ɑ:r; əɹ] [ˈɔ:lweɪz] [səˈplaɪd] ;
In the Southern States the more immediate wants of life are always supplied ;
在 这 南方 各州 这 更多的 即时 想要 的 生活 是 总是 供应 ;

在南方各州，人们最迫切的生活需求总能得到满足；

[ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [pɑ:rts][ɑ:r; əɹ][nɑ:t] [ˈbɪzɪd] [ɪn][ðə; ði] [məˈtɪriəl] [ˈkerz] [ʌv; əv][laɪf] ,
the inhabitants of those parts are not busied in the material cares of life ,
这 居民 的 那些 部分 是 不是 忙碌 在 这 材料 关心 的 生活 ,

那些地方的居民并不忙于物质生活，

[wɪtʃ] [ɑ:r; əɹ] [ˈɔ:lweɪz] [prəˈvaɪdɪd][fɔ:r; fər][baɪ] [ˈʌðəɹ] ;
which are always provided for by others ;
哪个 是 总是 假如 为了 经过 其他的 ;

总是由别人供给；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n][ɪz][daɪˈvɜ:rtɪd][tu:; tə] [mɔ:ɹ] [ˈkæptɪveɪtɪŋ] [ænd; ənd] [les] [ˈdefɪnət]
and their imagination is diverted to more captivating and less definite
和 他们的 想像力 是 改道 到 更多的 引人入胜 和 较少的 定

[ˈɑ:bdʒekts] .
objects .
对象 .

他们的想象力被转移到更迷人、更不明确的事物上。

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ɪz][fa:nd][ʌv; əv] [ˈgrændʒər] ,
The American of the South is fond of grandeur ,
这 美国人 的 这 南 是 喜爱 的 宏伟 ,

南方的美国人喜欢宏伟，

[ˈlʌkʃəri] ,
luxury ,
奢华 ,

奢华，

[ænd; ənd] [rɪˈnaʊn] ,
and renown ,
和 名声 ,

和名声，

[ʌv; əv] [ˈ^eɪətɪ] ,
of gayety ,
的 同性恋 ,

欢乐的，

[ʌv; əv] ['pleɪzər] ,
of pleasure ,
的 乐趣 ,

的快乐,

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l][ʌv; əv] ['aɪdlɪnəs] ;
and above all of idleness ;
和 多于 全部 的 懒惰 ;

尤其是懒惰;

['nʌθɪŋ] [ə'blaɪdʒz][hɪm; ɪm][tu:; tə][ɪg'zɜ:rt] [hɪm'self] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [səb'sɪst] ;
nothing obliges him to exert himself in order to subsist ;
没有什么 义务 他 到 发挥 他自己 在 命令 到 生存 ;

没有什么能迫使他为了生存而努力;

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][hæz; həz][noʊ ['nesəseri] [ˌɑ:kjə'peɪfənz] ,
and as he has no necessary occupations ,
和 作为 他 有 不 必要的 职业 ,

因为他没有必要的工作,

[hi:; hi] ['gɪvz] [wei] [tu:; tə] ['ɪndələns] ,
he gives way to indolence ,
他 给予 方式 到 懒惰 ,

他变得懒惰,

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑ:t]['i:v(ə)n] [ə'tempt] [wʌt] [wʊd] [bi:; bi]['ju:sf(ə)l] .
and does not even attempt what would be useful .
和 做 不是 甚至 试图 什么 会 是 有用 .

甚至没有尝试去做一些有用的事情。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kwɑ:ləti] [ʌv; əv] ['fɔ:tʃənz] ,
But the equality of fortunes ,
但 这 平等 的 财富 ,

但命运平等,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [ɪn][ðə; ði] [nɔ: rθ] ,
and the absence of slavery in the North ,
和 这 缺席 的 奴隶制 在 这 北 ,

北方没有奴隶制,

[plʌndʒ] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ɪn] [ðoʊz] [seɪm] ['kɜ:z] [ʌv; əv] ['deɪli] [laɪf] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [dɪs'deɪnd] [baɪ][ðə; ði]
plunge the inhabitants in those same cares of daily life which are disdained by the
暴跌 这 居民 在 那些 相同的 关心 的 日常的 生活 哪个 是 轻蔑 经过 这
[waɪt] [ˌpɑ:pju'leɪf(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .
white population of the South .
白色的 人口 的 这 南 .

让居民陷入南方白人所鄙视的日常生活的烦恼之中。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tɔ:t] [frʌm; frəm] ['ɪnfənsi] [tu:; tə]['kɑ:mbæt][wɑ:nt] ,
They are taught from infancy to combat want ,
他们 是 教授 从 婴儿期 到 战斗 想 ,

他们从小就被教导要与匮乏作斗争,

[ænd; ənd][tu:; tə] [pleɪs] ['kʌmfərt] [ə'bʌv] [ɔ:l][ðə; ði] ['pleɪzərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntələkt] [ɔ:r][ðə; ði] [hɑ:rt] .
and to place comfort above all the pleasures of the intellect or the heart .
和 到 地方 舒适 多于 全部 这 快乐 的 这 智力 或者 这 心 .

并将舒适置于智力或心灵的所有快乐之上。

[ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪf(ə)n][ɪz] [ɪks'tɪŋwɪft] [baɪ][ðə; ði] ['trɪvɪəl] ['di:teɪlz] [ʌv; əv][laɪf] ,
The imagination is extinguished by the trivial details of life ,
这 想像力 是 熄灭 经过 这 琐碎的 细节 的 生活 ,

想象力被生活中的琐碎细节所扼杀,

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'di:əz] [br'kʌm] [les] ['nu:mərəs] [ænd; ənd] [les] ['dʒen(ə)rəl] ,
and the ideas become less numerous and less general ,
和 这 想法 变得 较少的 很多的 和 较少的 一般的 ,
想法变得越来越少, 越来越不具有普遍性,

[bʌt; bət][fa:r] [mɔ:r] ['præktɪk(ə)l][ænd; ənd] [mɔ:r] [prɪ'saɪs] .
but far more practical and more precise .
但 远的 更多的 实际的 和 更多的 精确的 .
但更加实用、更加精确。

[æz; əz] [prɑ:'sperəti] [ɪz][ðə; ði][soʊl] [eɪm][ʌv; əv] [ɪg'zɜ:rʃn] ,
As prosperity is the sole aim of exertion ,
作为 繁荣 是 这 唯一 目的 的 用力 ,
因为繁荣是努力的唯一目标,

[aɪ'ti:][ɪz] ['eksələntli] [wel] [ə'teɪnd] ;
it is excellently well attained ;
它 是 非常出色 出色地 已达到 ;
它已经非常出色地实现了;

[ˈneɪtʃər] [ænd; ənd][mə'nkaɪnd][ɑ:r; ə] [tɜ:rnd] [tu;; tə][ðə; ði][best] [prɪ'kju:nɪəri] [əd'væntɪdʒ] ,
nature and mankind are turned to the best pecuniary advantage ,
自然 和 人类 是 转向 到 这 最好的 金钱 优势 ,
自然和人类都转向了最经济的利益,

[ænd; ənd][sə'saɪəti][ɪz] ['dekstrəslɪ] [meɪd] [tu;; tə] [kən'trɪbjʊ:t] [tu;; tə][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ʌv; əv][ɪts] [ˈmembər] ,
and society is dexterously made to contribute to the welfare of each of its members ,
和 社会 是 灵巧地 制成 到 贡献 到 这 福利 的 每个 的 它是 成员 ,

[waɪlst] [ɪndɪ'vɪdʒʊəl][ɪ'gətɪzəm][ɪz][ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] ['hæpɪnəs] .
whilst individual egotism is the source of general happiness .
而 个人 自负 是 这 来源 的 一般的 幸福 .
而个人的利己主义则是普遍幸福的源泉。

[ðə; ði] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [hæz; həz][nɑ:t]['oʊnli] [ɪk'spɪəriəns] ,
The citizen of the North has not only experience ,
这 公民 的 这 北 有 不是 仅有的 经验 ,
北方公民不仅拥有经验,

[bʌt; bət] ['nɑ:lɪdʒ] :
but knowledge :
但 知识 :
但知识:

[ˌnevərðə'les] [hi;; hi][sets] [bʌt; bət][ɪ't(ə)l][ˈvælju:][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] ;
nevertheless he sets but little value upon the pleasures of knowledge ;
尽管如此 他 套 但 小的 价值 之上 这 快乐 的 知识 ;
然而, 他却不太重视知识带来的乐趣。

[hi;; hi] [ɪ'sti:mz] [aɪ'ti:][æz; əz][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [ə'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][end] ,
he esteems it as the means of attaining a certain end ,
他 尊重 它 作为 这 方法 的 达到 一个 肯定 结尾 ,
他将其视为达到某种目的的手段,

[ænd; ənd][hi;; hi][ɪz][ˈoʊnli] ['æŋkʃəs] [tu;; tə] [si:z] [ɪts] [mɔ:r] ['lu:krətɪv] [æplə'keɪf(ə)nz] .
and he is only anxious to seize its more lucrative applications .
和 他 是 仅有的 焦虑的 到 抢占 它是 更多的 利润丰厚 应用程序 .
他只是急于抓住其更有利可图的应用。

[ðə; ði] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] [mɔːr] ['ɡɪv(ə)n][tuː; tə][ækt][ə'pɑːn] ['ɪmpʌls] ；
The citizen of the South is more given to act upon impulse ；
这 公民 的 这 南 是 更多的 给定 到 行为 之上 冲动 ；
南方人更容易冲动行事；

[hiː; hi][ɪz] [mɔːr] ['kleɪvər] ，
he is more clever ；
他 是 更多的 聪明的 ；
他更聪明，

[mɔːr] [fræŋk] ，
more frank ；
更多的 坦率 ；
更坦率地说，

[mɔːr] ['dʒenərəs] ，
more generous ；
更多的 慷慨的 ；
更加慷慨，

[mɔːr] [ɪntə'lektʃuəl] ，
more intellectual ；
更多的 知识分子 ；
更加知识分子，

[ænd; ænd] [mɔːr] ['brɪliənt] ．
and more brilliant ．
和 更多的 杰出的 ．
更加辉煌。

[ðə; ði]['fɔːrmər] ，
The former ；
这 以前的 ；
前者，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ɡreɪtər] [dɪ'ɡriː] [ʌv; əv][æk'tɪvəti] ，
with a greater degree of activity ；
和 一个 更大的 程度 的 活动 ；
活动程度更高，

[ʌv; əv] ['kɑːmən] - [sens] ，
of common - sense ；
的 常见的 - 感觉 ；
常识，

[ʌv; əv][ɪnfər'meɪʃ(ə)n] ，
of information ；
的 信息 ；
的信息，

[ænd; ænd][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['æptɪtuːd] ，
and of general aptitude ；
和 的 一般的 能力倾向 ；
并且具有一般才能，

[hæz; hæz][ðə; ði] [kər.ək.tə'rɪs.tɪk] [ɡʊd] [ænd; ænd]['iːv(ə)l] ['kwaːlətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['klæsɪz] ．
has the characteristic good and evil qualities of the middle classes ．
有 这 特征 好的 和 邪恶的 品质 的 这 中间 课程 ．
具有中产阶级典型的善恶品质。

[ðə; ði] ['lætər] [hæz; hæz][ðə; ði] [teɪsts] ，
The latter has the tastes ；
这 后者 有 这 口味 ；
后者有品味，

[ðə; ði] ['predʒudisɪz] ,
the prejudices ,
这 偏见 ,

偏见,

[ðə; ði] ['wɪknəsɪz] ,
the weaknesses ,
这 弱点 ,

弱点,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˌmæɡnəˈnɪməti] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˌæriˈstɑ:kɾəsi] .
and the magnanimity of all aristocracies .
和 这 海量 的 全部 贵族 .

以及所有贵族的宽宏大量。

[ɪf] [tu:] [men] [ɑ:r; ər][juˈhaɪtɪd][ɪn][səˈsaɪəti] ,
If two men are united in society ,
如果 二 男人 是 团结的 在 社会 ,

如果两个人在社会中团结一致,

[hu:] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪntrəsts] ,
who have the same interests ,
WHO 有 这 相同的 兴趣 ,

有相同兴趣的人,

[ænd; ʌnd][tu:; tə][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ɪkˈstent][ðə; ði] [seɪm] [əˈpɪnjənz] ,
and to a certain extent the same opinions ,
和 到 一个 肯定 程度 这 相同的 意见 ,

并且在一定程度上持有相同的观点,

[bʌt; bət] [ˈdɪfrənt] [ˈkærəktərz] ,
but different characters ,
但 不同的 人物 ,

但不同的角色,

[ˈdɪfrənt] [əˈkwaiərmənts] ,
different acquirements ,
不同的 收购 ,

不同的学识,

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [staɪl] [ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] ,
and a different style of civilization ,
和 一个 不同的 风格 的 文明 ,

以及不同的文明风格,

[ˌaɪˈti:] [ɪz] [ˈpra:bəb(ə)] [ðæt] [ði:z] [men] [wɪl] [nɑ:t] [əˈɡri:] .
it is probable that these men will not agree .
它 是 可能 那 这些 男人 将要 不是 同意 .

这些人很可能不会同意。

[ðə; ði] [seɪm] [rɪˈmɑ:rk] [ɪz] [ˌæplɪkəb(ə)] [tu:; tə][ə; eɪ][səˈsaɪəti] [ʌv; əv] [ˌneɪʃəns] .
The same remark is applicable to a society of nations .
这 相同的 评论 是 适用的 到 一个 社会 的 国家 .

同样的话也适用于民族社会。

[ˈsleɪvəri] ,
Slavery ,
奴隶制 ,

奴隶制,

[ðən] ,
then ,
然后 ,

然后,

[dʌz] [nɑ:t] [ə'tæk] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ju:niən][də'rektli; daɪ'rektli][ɪn][ɪts] ['ɪntrəsts] ,
does not attack the American Union directly in its interests ,
做 不是 攻击 这 美国人 联盟 直接地 在 它是 兴趣 ,
不会直接攻击美国联盟的利益,

[bʌt; bət][ɪndə'rektli; ɪndaɪ'rektli][ɪn][ɪts] ['mænərz] .
but indirectly in its manners .
但 间接 在 它是 礼仪 .
但就其行为方式而言却是间接的。

[['fʊtnoʊt] [i:] :
[脚注 e :
[脚注 e :
[脚注e:
[ˈsensəs] [ʌv; əv] - , [θri:] , - , - ; - , - , - , - ; - , - , - , - ; - , - , - , - ;
Census of 1790 , 3 , 929 , 328 ; 1830 , 12 , 856 , 165 ; 1860 , 31 , 443 , 321 ; 1870 , 38 ,
人口普查 的 - , 3 , - , - ; - , - , - , - ; - , - , - , - ; - , - , - , - ;
- , - ; - , - , - , - .]
555 , 983 ; 1890 , 62 , 831 , 900 .]
- , - ; - , - , - , - .]
1790 年人口普查, 3,929,328 人; 1830 年人口普查, 12,856,165 人; 1860 年人口普查, 31,443,321 人; 1870 年人
口普查, 38,555,983 人; 1890 年人口普查, 62,831,900 人。

[ðə; ði] [steɪts] [wɪtʃ] [geɪv] [ðer; ðər] [ə'sent] [tu:; tə][ðə; ði] ['fedərəl] ['kɑ:ntɹækt][ɪn] - [wɜ:r; wər] [θɜ:r'ti:n] [ɪn]
The States which gave their assent to the federal contract in 1790 were thirteen in
这 各州 哪个 给予 他们的 同意 到 这 联邦 合同 在 - 是 十三 在
[ˈnʌmbər] ;
number ;
数字 ;
1790 年, 共有 13 个州同意联邦契约;

[ðə; ði]['ju:niən] [nəʊ] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] ['θɜ:rti] - [fɔ:r] ['membər] .
the Union now consists of thirty - four members .
这 联盟 现在 由 的 三十 - 四 成员 .
该联盟目前由三十四个成员组成。

[ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪ(ə)n] ,
The population ,
这 人口 ,
人口,

[wɪtʃ] [ə'maʊnt] [tu:; tə] ['hɪrli] [fɔ:r] , - ,
which amounted to nearly 4 , 000 ,
哪个 金额 到 几乎 4 , - ,
总数接近4000人,

- [ɪn] - ,
000 in 1790 ,
- 在 - ,
1790年为000,

[hæd; həd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['trɪpld] [ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] ['fɔ:rti] ['jɪrz] ;
had more than tripled in the space of forty years ;
有 更多的 比 三倍 在 这 空间 的 四十 年 ;
四十年间增长了两倍多;

[ænd; ənd][ɪn] - [aɪ 'ti:] [ə'maʊnt] [tu:; tə] ['hɪrli] - , - , - .
and in 1830 it amounted to nearly 13 , 000 , 000 .
和 在 - 它 金额 到 几乎 - , - , - .
1830年, 人口已接近1300万。

* [i:] [tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈmæɡnɪtuːd] [ˈkænɑːt] [teɪk] [pleɪs] [wɪˈðəʊt] [sʌm; səm][ˈdeɪndʒər] .
* **e** **Changes** **of** **such** **magnitude** **cannot** **take** **place** **without** **some** **danger** .
* e 变化 的 这样的 震级 不能 拿 地方 没有 一些 危险 .
*e 如此重大的变化不可能不伴随危险。

[ə; eɪ][səˈsaɪəti][ʌv; əv][neɪʃəns] ,
A **society** **of** **nations** ,
一个 社会 的 国家 ,
一个由各国组成的社会，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][səˈsaɪəti][ʌv; əv][ɪndɪˈvɪdʒuəlz] ,
as **well** **as** **a** **society** **of** **individuals** ,
作为 出色地 作为 一个 社会 的 个人 ,
以及由个人组成的社会，

[dɪˈraɪvz] [ɪts][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈtʃænsɪz] [ʌv; əv] [duˈreɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv][ɪts] [ˈmembər] ,
derives **its** **principal** **chances** **of** **duration** **from** **the** **wisdom** **of** **its** **members** ,
衍生 它是 主要的 机会 的 期间 从 这 智慧 的 它是 成员 ,
其持久存在的主要机会来自于其成员的智慧，

[ðer; ðər][ɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈwiːknəs] ,
their **individual** **weakness** ,
他们的 个人 弱点 ,
他们各自的弱点，

[ænd; ænd][ðer; ðər] [ˈlɪmɪtɪd] [ˈnʌmbər] .
and **their** **limited** **number** .
和 他们的 有限的 数字 .
以及它们的数量有限。

[ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [huː] [kwɪt][ðə; ði] [kəʊsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ətˈlæntɪk] [ˈoʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [plʌndʒ] [ˈɪntuː][ðə; ði]
The **Americans** **who** **quit** **the** **coasts** **of** **the** **Atlantic** **Ocean** **to** **plunge** **into** **the**
这 美国人 WHO 辞职 这 海岸 的 这 大西洋 海洋 到 暴跌 进入 这
[ˈwestərn] [ˈwɪldərnəs] ,
western **wilderness** ,
西 荒野 ,
离开大西洋海岸，进入西部荒野的美国人，

[ɑːr; ər] [ædˈventʃəz] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt][ʌv; əv] [rɪˈstreɪnt] ,
are **adventurers** **impatient** **of** **restraint** ,
是 冒险者 不耐烦 的 克制 ,
是那些不耐烦克制的冒险者，

[ˈɡriːdi] [ʌv; əv] [welθ] ,
greedy **of** **wealth** ,
贪婪的 的 财富 ,
贪财，

[ænd; ænd] [ˈfriːkwəntli] [men] [ɪkˈspeld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɜːts] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bɔːrn] .
and **frequently** **men** **expelled** **from** **the** **States** **in** **which** **they** **were** **born** .
和 频繁地 男人 被驱逐 从 这 各州 在 哪个 他们 是 出生 .
这些人经常被驱逐出他们出生的州。

[wen] [ðeɪ] [əˈraɪv] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈzɜːrts] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʌnˈnoʊn] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,
When **they** **arrive** **in** **the** **deserts** **they** **are** **unknown** **to** **each** **other** ,
什么时候 他们 到达 在 这 沙漠 他们 是 未知 到 每个 其他 ,
当他们到达沙漠时，彼此并不认识，

[ænd; ænd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈniːðər] [trəˈdɪʃnz] ,
and **they** **have** **neither** **traditions** ,
和 他们 有 两者都不 传统 ,
他们既没有传统，

[ˈfæməli] [ˈfiːliŋ] ,
family feeling ,
家庭 感觉 ,

家庭感觉，

[nɔːr][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ɪgˈzæmp(ə)][tuː; tə] [tʃek] [ðer; ðər][ˌɛkˈsɛsɪz, ɪkˈsɛsɪz] .
nor the force of example to check their excesses .
也不 这 力量 的 例子 到 查看 他们的 过剩 .

也没有榜样的力量来制止他们的过激行为。

[ðə; ði][ˈempaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ɪz] [ˈfiːb(ə)l] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] ;
The empire of the laws is feeble amongst them ;
这 帝国 的 这 法律 是 微弱 在 他们 ;

在他们中间，法律的统治是薄弱的；

[ðæt] [ʌv; əv] [mərəˈæləti] [ɪz] [stiːl] [mɔːr] [ˈpaʊərləs] .
that of morality is still more powerless .
那 的 道德 是 仍然 更多的 无力 .

道德的力量就更加无力了。

[ðə; ði] [ˈsetləz] [huː] [ɑːr; ər] [ˈkɑːnstəntli] [ˈpiːplɪŋ] [ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [ɑːr; ər] ,
The settlers who are constantly peopling the valley of the Mississippi are ,
这 定居者 WHO 是 不断地 人口 这 谷 的 这 密西西比州 是 ,

密西西比河流域的定居者们

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[ɪn] [ˈevri] [rɪˈspekt] [ˈveri] [ɪnˈfɪəriər] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [huː] [ɪnˈhæbɪt][ðə; ði][ˈoʊldər][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]
in every respect very inferior to the Americans who inhabit the older parts of the
在 每一个 尊重 非常 下 到 这 美国人 WHO 居住 这 老 部分 的 这

[ˈjuːniən] .

Union .
联盟 .

在各方面都比居住在联盟较老地区的美国人差很多。

[ˌnevərðəˈles] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ,

尽管如此，

[ðeɪ] [ɔːlˈredi] [ˈeksərsaɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈɪnfluəns] [ɪn][ɪts] [ˈkaʊnslz] ;
they already exercise a great influence in its councils ;
他们 已经 锻炼 一个 伟大的 影响 在 它是 议会 ;

他们已经在议会中发挥了巨大的影响力；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [əˈraɪv] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmənwelθ] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [hæv; həv]
and they arrive at the government of the commonwealth before they have
和 他们 到达 在 这 政府 的 这 联邦 前 他们 有

[lɜːrnt] [tuː; tə] [ˈɡʌvərn] [ðəmˈselvz] .

learnt to govern themselves .
学会了 到 治理 他们自己 .

他们在学会自我管理之前就进入了共和国的政府。

* [ef]
* f
* f

*f

[ˈfʊtnoʊt] [ef] :
[**Footnote** **f**] :
[脚注 f] :

[脚注f:]

[ðɪs] [ɪn'di:d] [ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈtempərəri] [ˈdeɪndʒər] .
This indeed is only a temporary danger .
这 的确 是 仅有的 一个 暂时的 危险 .

这确实只是暂时的危险。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ɪn] [taɪm] [sə'saɪəti] [wɪl] [ə'su:m] [æz; əz] [mʌtʃ] [stə'bɪləti] [ænd; ənd][ˌregjʊ'lærəti]
I have no doubt that in time society will assume as much stability and regularity
我 有 不 怀疑 那 在 时间 社会 将要 认为 作为 很多 稳定 和 规律性
[ɪn][ðə; ði] [west] [æz; əz][aɪ 'ti:][hæz; həz] [ɔ:'lredi] [dʌn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ət'læntɪk] ['oʊ](ə)n] .]
in the West as it has already done upon the coast of the Atlantic Ocean .]
在 这 西方 作为 它 有 已经 完毕 之上 这 海岸 的 这 大西洋 海洋 .]
我毫不怀疑，随着时间的推移，西方社会将会变得像大西洋沿岸那样稳定和有序。]

[ðə; ði] [ˈgreɪtər] [ðə; ði][ɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈwi:knəs] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'træktɪŋ] [ˈpɑ:rtɪz] ,
The greater the individual weakness of each of the contracting parties ,
这 更大的 这 个人 弱点 的 每个 的 这 承包 各方 ,
缔约双方的个体弱点越大，

[ðə; ði] [ˈgreɪtər] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈtʰænsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [du'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑ:ntrækt] ;
the greater are the chances of the duration of the contract ;
这 更大的 是 这 机会 的 这 期间 的 这 合同 ;
合同期限越长的可能性越大；

[fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ˈseɪfti] [ɪz] [ðen] [dɪ'pendənt] [ə'pɑ:n][ðer; ðər][ˈju:niən] .
for their safety is then dependent upon their union .
为了 他们的 安全 是 然后 依赖 之上 他们的 联盟 .
因为他们的安全取决于他们的团结。

[wen] ,
When ,
什么时候 ,

什么时候，

[ɪn] - ,
in 1790 ,
在 - ,

1790年，

[ðə; ði][moʊst] [ˈpɑ:pjələs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [rɪ'pʌblɪk] [dɪd][nɑ:t] [kən'teɪn] - ,
the most populous of the American republics did not contain 500 ,
这 最多 人口众多 的 这 美国人 共和国 做过 不是 包含 - ,
美国人口最多的共和国也没有500人，

- [ɪn'hæbɪtənts] ,
000 inhabitants ,
- 居民 ,

000名居民，

* [dʒi:] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [felt] [ɪts] [oʊn] [ɪnsɪɡ'nɪfɪkəns] [æz; əz][æn; ən] [ɪndɪ'pendənt] [ˈpi:p(ə)l] ,
*** g each of them felt its own insignificance as an independent people** ,
* 克 每个 的 他们 毛毡 它是自己的 微不足道 作为 一个 独立的 人们 ,
*g 他们每个人都感到自己作为一个独立民族的渺小，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈfi:lɪŋ] [ˈrendərd] [kəm'plaɪəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfedərəl] [ə'θɔ:rəti] [mɔ:r] [ˈi:zi] .
and this feeling rendered compliance with the federal authority more easy .
和 这 感觉 渲染 遵守 和 这 联邦 权威 更多的 简单的 .
这种感觉使得遵守联邦权威变得更加容易。

[bʌt; bət] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət] [steɪts] ['rekənz] ,
But when one of the confederate States reckons ,
但 什么时候 一 的 这 南方邦联 各州 估计 ,
但当其中一个邦联州认为,

[laɪk][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] , [tu:'tu:] , - ,
like the State of New York , 2 , 000 ,
喜欢 这 状态 的 新的 约克 , 2 , - ,
比如纽约州, 2000,

- [ʌv; əv] [ɪn'hæbɪtənts] ,
000 of inhabitants ,
- 的 居民 ,
000名居民,

[ænd; ʌnd] ['kʌvəz] [æn; ən] [ɪk'stent][ʌv; əv] ['terətɔ:ri] ['i:kwəl][ɪn] ['sɜ:rfɪs] [tu:; tə][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv] [fræns] ,
and covers an extent of territory equal in surface to a quarter of France ,
和 封面 一个 程度 的 领土 平等的 在 表面 到 一个 四分之一 的 法国 ,
其领土面积相当于法国的四分之一,

* [eɪt][aɪ 'ti:] [fi:lz] [ɪts] [oʊn] [streŋθ] ;
*** h it feels its own strength ;**
* h 它 感觉 它是自己的 力量 ;
*h 它感受到了自己的力量;

[ænd; ʌnd] [ɔ:l'doʊ] [aɪ 'ti:] [meɪ] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði]['ju:niən][æz; əz] [ædvən'teɪdʒəs] [tu:; tə][ɪts]
and although it may continue to support the Union as advantageous to its
和 虽然 它 可能 继续 到 支持 这 联盟 作为 有利 到 它是
[pra:'sperəti] ,
prosperity ,
繁荣 ,

尽管它可能会继续支持联邦, 认为联邦有利于其繁荣,

[aɪ 'ti:][noʊ][b:ŋgər] [rɪ'gɑ:rdz] [ðæt] ['bɑ:di][æz; əz] ['nesəsəri] [tu:; tə][ɪts] [ɪg'zɪstəns] ,
it no longer regards that body as necessary to its existence ,
它 不 更长 问候 那 身体 作为 必要的 到 它是 存在 ,
它不再认为该机构对其存在是必要的,

[ænd; ʌnd][æz; əz][aɪ 'ti:] [kən'tɪnju:z] [tu:; tə] [brɪ'bɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['fedərəl] [kəm'pækt] ,
and as it continues to belong to the federal compact ,
和 作为 它 继续 到 属于 到 这 联邦 袖珍的 ,
并且由于它继续属于联邦契约,

[aɪ 'ti:] [su:n] [eɪmz][æt; ət] [prɪ'pɑ:ndərəns] [ɪn][ðə; ði] ['fedərəl] [ə'semblɪz] .
it soon aims at preponderance in the federal assemblies .
它 很快 目标 在 优势 在 这 联邦 组件 .
它很快就瞄准了联邦议会的多数席位。

[ðə; ði]['prɑ:bəb(ə)][ju:nə'nɪməti][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ɪz] [dɪ'mɪnɪft] [æz; əz][ðer; ðər] ['nʌmbər] [ɪn'kri:sɪz] .
The probable unanimity of the States is diminished as their number increases .
这 可能 一致 的 这 各州 是 减少 作为 他们的 数字 增加 .
随着各州数量的增加, 各州达成一致的可能性越来越小。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən][ɑ:r; ər][nɑ:t][æt; ət]
At present the interests of the different parts of the Union are not at
在 展示 这 兴趣 的 这 不同的 部分 的 这 联盟 是 不是 在
[ˈveriəns] ;
variance ;
方差 ;
目前, 联盟各部分之间的利益并无分歧;

[bʌt; bət] [hu:] [ɪz][ˈerɪ(ə)l][tu:; tə] [fɔ:ˈrʃi:] [ðə; ði] [ˌmʌltɪˈferiəs] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfju:tʃər] ,
but who is able to foresee the multifarious changes of the future ,
但 WHO 是 有能力的 到 预见 这 五花八门 变化 的 这 未来 ,
但谁能预见未来的千变万化,

[ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈtaʊnz] [ɑ:r; ər] [ˈfəʊndɪd] [frʌm; frəm] [deɪ] [tu:; tə] [deɪ] ,
in a country in which towns are founded from day to day ,
在 一个 国家 在 哪个 城镇 是 创立 从 天 到 天 ,
在一个城镇日益建立的国家,

[ænd; ənd] [steɪts] [ˈɔ:lmoʊst][frʌm; frəm] [jɪr] [tu:; tə] [jɪr] ?
and States almost from year to year ?
和 各州 几乎 从 年 到 年 ?
和美国几乎年复一年?

[ˈfʊtnoʊt] [dʒi:] :
[Footnote g :
[脚注 克 :

[脚注g:

[ˌpensɪlˈveɪniə] [kənˈteɪnd] - ,
Pennsylvania contained 431 ,
宾夕法尼亚州 包含 - ,
宾夕法尼亚州有 431 个,

- [ɪnˈhæbɪtənts] [ɪn] - [[ænd; ənd][faɪv] , - ,
373 inhabitants in 1790 [and 5 , 258 ,
- 居民 在 - [和 5 , - ,
1790 年有 373 名居民[和 5,258,

- [ɪn] - .]]
014 in 1890 .]]
- 在 - .]]
014 于 1890 年。

[ˈfʊtnoʊt] [eɪtʃ] :
[Footnote h :
[脚注 h :

[脚注 h:

[ðə; ði] [ˈeriə] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] [ɪz] - ,
The area of the State of New York is 49 ,
这 区域 的 这 状态 的 新的 约克 是 - ,
纽约州面积为49,

- [skwer] [maɪlz] .
170 square miles .
- 正方形 英里 .
170平方英里。

[[si:] [ju:] . [es] . [ˈsensəs] [rɪˈpɔ:rt] [ʌv; əv] - .]]
[See U . S . census report of 1890 .]]
[看 U . S . 人口普查 报告 的 - .]]
[参见 1890 年美国人口普查报告。]]

[sɪns] [ðə; ði][fɜ:rst] [ˈset(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈkɑ:lənɪz] ,
Since the first settlement of the British colonies ,
自从 这 第一的 沉降 的 这 英国 殖民地 ,
自英国殖民地首次建立以来,

[ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ɪnˈhæbɪtənts] [hæz; həz] [əˈbaʊt] [ˈdʌblɪd] [ˈevri] [ˈtwenti] - [tu:] [ˈjɪrz] .
the number of inhabitants has about doubled every twenty - two years .
这 数字 的 居民 有 关于 双倍 每一个 二十 - 二 年 .
居民数量大约每二十二年翻一番。

[aɪ] [pəˈsi:v] [noʊ] [ˈkɔ:zɪz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [tʃek] [ðɪs] [prəˈɡresɪv] [ɪnˈkri:s] [ʌv; əv][ðə; ði]
I perceive no causes which are likely to check this progressive increase of the
我 感知 不 原因 哪个 是 可能 到 查看 这 进步 增加 的 这
[ˈæŋɡloo] - [əˈmerɪkən] [ˌpɑ:pjuˈleɪ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrɪz] ；
Anglo - American population for the next hundred years ;
盎格鲁 - 美国人 人口 为了 这 下一个 百 年 ；
我认为在未来一百年内没有任何原因能够阻止英裔美国人人口的不断增长；

[ænd; ænd] [bɪˈfɔ:r] [ðæt] [speɪs] [ʌv; əv][taɪm][hæz; həz] [ɪˈlæpst] ，
and before that space of time has elapsed ,
和 前 那 空间 的 时间 有 过去 ，
在那段时间过去之前，

[aɪ] [bɪˈli:v] [ðæt][ðə; ði] [ˈterɪtərɪz] [ænd; ænd] [diˈpendənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wɪl] [bi:; bi]
I believe that the territories and dependencies of the United States will be
我 相信 那 这 领土 和 依赖项 的 这 团结的 各州 将要 是
[ˈkʌvəd] [baɪ] [mɔ:ɪr] [ðæn; ðən] - ， - ，
covered by more than 100 , 000 ,
涵盖 经过 更多的 比 - ， - ，
我相信，美国领土和属地将被超过10万个，

- [ʌv; əv] [ɪnˈhæbɪtənts] ，
000 of inhabitants ,
- 的 居民 ，
000名居民，

[ænd; ænd][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntu:][ˈfɔ:rtɪ] [steɪts] ．
and divided into forty States .
和 分割 进入 四十 各州 ．
并划分为四十个州。

* [aɪ][aɪ][ædˈmɪt] [ðæt] [ðɪ:z] - ， - ，
*** i I admit that these 100 , 000 ,**
* 我 我 承认 那 这些 - ， - ，
*我承认这10万，

- [ʌv; əv] [men] [hæv; həv][noʊ][hoʊ][ˈhɑ:st(ə)l] [ɪntrəsts] ．
000 of men have no ho hostile interests .
- 的 男人 有 不 何 敌对的 兴趣 ．
000 名男子没有敌对利益。

[aɪ] [səˈpouz] ，
I suppose ,
我 认为 ，
我想，

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɑ:ntreɪrɪ] ，
on the contrary ,
在 这 相反 ，
相反，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ˈi:kwəli] [ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmeɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈju:niən] ；
that they are all equally interested in the maintenance of the Union ;
那 他们 是 全部 同样地 感兴趣的 在 这 维护 的 这 联盟 ；
他们都同样关心维护联盟；

[bʌt; bət][aɪ][eɪˈem] [sti:l] [ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [ðæt] [wer] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] - ， - ，
but I am still of opinion that where there are 100 , 000 ,
但 我 是 仍然 的 观点 那 在哪里 那里 是 - ， - ，
但我仍然认为，如果有10万人，

- [ʌv; əv][men] ,
000 of men ,
- 的 男人 ,

000名男子，

[ænd; ənd][ˈfɔ:rti] [dɪˈstɪŋkt] [neɪʃəns] ,
and forty distinct nations ,
和 四十 清楚的 国家 ,

以及四十个不同的国家，

[ʌn'i:kwəli] [strɔ:ŋ] ,
unequally strong ,
不平等 强的 ,

实力不均等，

[ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˈɡʌvənmənt] [kæn; kən][ˈoʊnli][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈfɔ:rtʃənət] [ˈæksɪdənt] .
the continuance of the Federal Government can only be a fortunate accident .
这 继续 的 这 联邦 政府 能 仅有的 是 一个 幸运 事故 .

联邦政府的继续存在只能是一个幸运的意外。

[ˈfʊtnoʊt] [aɪ] :
[Footnote i] :
[脚注 我] :

[脚注一：

[ɪf] [ðə; ði][ˌpɔ:pjuˈleɪ(ə)n] [kən'tɪnju:z] [tu:; tə] [ˈdʌb(ə)l] [ˈevri] [ˈtwenti] - [tu:] [ˈɪrz] ,
If the population continues to double every twenty - two years ,
如果 这 人口 继续 到 双倍的 每一个 二十 - 二 年 ,

如果人口每二十二年翻一番，

[æz; əz][aɪ ˈti:] [hæz; həz] [dʌn] [fɔ:r; fər][ðə; ði][læst] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ˈɪrz] ,
as it has done for the last two hundred years ,
作为 它 有 完毕 为了 这 最后的 二 百 年 ,

正如过去两百年来一样，

[ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ɪn'hæbɪtənts] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn] - [wɪl] [bi:; bi] [ˈtwenti] [ˈmɪljənz] ;
the number of inhabitants in the United States in 1852 will be twenty millions ;
这 数字 的 居民 在 这 团结的 各州 在 - 将要 是 二十 百万 ;

1852年美国人口为2000万；

[ɪn] - ,
in 1874 ,
在 - ,

1874年，

[ˈfɔ:rti] - [eɪt] [ˈmɪljənz] ;
forty - eight millions ;
四十 - 八 百万 ;

四千八百万；

[ænd; ənd][ɪn] - ,
and in 1896 ,
和 在 - ,

1896年，

[ˈnaɪnti] - [sɪks] [ˈmɪljənz] .
ninety - six millions .
九十 - 六 百万 .

九千六百万。

[ðɪs] [meɪ] [stɪl] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði][ləndz][ɑːn][ðə; ði] [ˈwestərn] [sləʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑːki]
This may still be the case even if the lands on the western slope of the Rocky
这 可能 仍然 是 这 案件 甚至 如果 这 土地 在 这 西 坡 的 这 洛基
[ˈmaʊntnz] [[ʊd; ʒəd][biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ʌnˈfit] [fɔːr; fər] [kʌltɪˈveɪ(ə)n] .
Mountains should be found to be unfit for cultivation .
山脉 应该 是 成立 到 是 不合格 为了 栽培 .
即使落基山脉西坡的土地被发现不适合耕种，情况可能仍然如此。

[ðə; ði] [ˈterətɔːri] [wɪtʃ] [ɪz] [ɔːlˈredi] [ˈɑːkjupaɪd] [kæn; kən] [ˈiːzəli] [kənˈteɪn] [ðɪs] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ɪnˈhæbɪtənts]
The territory which is already occupied can easily contain this number of inhabitants
这 领土 哪个 是 已经 占领 能 容易地 包含 这 数字 的 居民
.
.
.
已经占领的领土可以轻松容纳这么多的居民。

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [men] [dɪˈseməneɪtɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtwenti] - [fɔːr]
One hundred millions of men disseminated over the surface of the twenty - four
一 百 百万 的 男人 传播 超过 这 表面 的 这 二十 - 四
[steɪts] ,
States ,
各州 ,
一亿人分布在二十四个州，

[ænd; ænd][ðə; ði] [θriː] [dɪˈpendənsɪz] ,
and the three dependencies ,
和 这 三 依赖项 ,
以及三个依赖项，
[wɪtʃ] [ˈkɔːnstɪtuːt] [ðə; ði][ˈjuːniən] ,
which constitute the Union ,
哪个 构成 这 联盟 ,

组成联盟，
[wʊd] [ˈoʊnli] [gɪv] - [ɪnˈhæbɪtənts] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈskwer] [liːg] ;
would only give 762 inhabitants to the square league ;
会 仅有的 给 - 居民 到 这 正方形 联盟 ;
只会给平方里格分配 762 名居民；

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi][faːr] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [miːn] [ˌpɑːpjʊˈleɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈfræns] ,
this would be far below the mean population of France ,
这 会 是 远的 以下 这 意思是 人口 的 法国 ,
这远低于法国的平均人口，
[wɪtʃ] [ɪz][wʌn] ,
which is 1 ,
哪个 是 1 ,

即 1，
- [tuː; tə][ðə; ði] [ˈskwer] [liːg] ;
063 to the square league ;
- 到 这 正方形 联盟 ;
063至平方里格；
[ɔːr][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ,
or of England ,
或者 的 英格兰 ,

或英格兰，
[wɪtʃ] [ɪz][wʌn] , - ;
which is 1 , 457 ;
哪个 是 1 , - ;
即1,457；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈiːv(ə)n][biː; bi] [bɪˈlʊʊ] [ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪ(ə)n][ˌʌv; əv] [ˈswɪtsərələnd] ,
and it would even be below the population of Switzerland ,
和 它 会 甚至 是 以下 这 人口 的 瑞士 ,
甚至低于瑞士的人口,

[fɔːr; fər] [ðæt] [ˈkʌntri] ,
for that country ,
为了 那 国家 ,

对于这个国家来说,

[ˌnɔːtwɪθˈstændɪŋ] [ɪts] [leɪks] [ænd; ənd] [ˈmaʊntnz] ,
notwithstanding its lakes and mountains ,
虽然 它是 湖泊 和 山脉 ,

尽管有湖泊和山脉,

[kənˈteɪnz] - [ɪnˈhæbɪtənts] [tuː; tə][ðə; ði] [skwer] [liːg] .
contains 783 inhabitants to the square league .
包含 - 居民 到 这 正方形 联盟 .

每平方里格有居民 783 人。

[siː] " [ˈmɔːltə] [ˈbrʌn] ,
See " Malte Brun ,
看 " 麦芽 布伦 ,

参见“Malte Brun,

" [ˈvɑːl] . [ˈvaɪ, ˈviː] . [piː] . - .
" vol . vi . p . 92 .
" 卷 . 六 . p . - .

“第六卷，第 92 页。

[[ðə; ði][ˈæktʃuəl] [rɪˈzʌlt] [hæz; həz] [ˈfɔːləŋ] [ˈsʌmwʌt] [ʃɔːrt] [ˌʌv; əv] [ðɪːz] [ˌkælkjəˈleɪʃənz] ,
[The actual result has fallen somewhat short of these calculations ,
[这 实际的 结果 有 倒下 有些 短的 的 这些 计算 ,

[实际结果与这些计算结果略有差距,

[ɪn] [spart] [ˌʌv; əv][ðə; ði][væst] [ˌterəˈtɔːriəl] [ˌækwiˈzɪʃnz] [ˌʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] :
in spite of the vast territorial acquisitions of the United States :
在 尽管如此 的 这 广阔的 领土 收购 的 这 团结的 各州 :

尽管美国占领了大片领土:

[bʌt; bət][ɪn] - [ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪ(ə)n][ɪz] [ˈprɑːbəbli] [əˈbʌʊt] [ˈerti] - [ˈsev(ə)n] [ˈmɪljənz] ,
but in 1899 the population is probably about eighty - seven millions ,
但 在 - 这 人口 是 大概 关于 八十 - 七 百万 ,

但1899年的人口大概是八千七百万,

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪ(ə)n][ˌʌv; əv][ðə; ði] [fɪləˈpiːnz] ,
including the population of the Philippines ,
包括 这 人口 的 这 菲律宾 ,

包括菲律宾人民,

[həˈwaɪi] ,
Hawaii ,
夏威夷 ,

夏威夷,

[ænd; ənd][ˈpɔːtu] [ˈrɪkəʊ] .]]
and Porto Rico .]]
和 波尔图 里科 .]]

和波尔图黎各。]]

[wətˈevər] [feɪθ] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv][ɪn][ðə; ði] [ˌpərfektəˈbɪləti] [ˌʌv; əv][mæn] ,
Whatever faith I may have in the perfectibility of man ,
任何 信仰 我 可能 有 在 这 完美性 的 男人 ,

无论我对人类的完美性抱有多么大的信心,

[ʌn'tɪl] [ˈhju:mən] [ˈneɪtʃər] [ɪz] [ˈɔ:ltərd] ,
until human nature is altered ,
直到 人类 自然 是 已修改 ,

直到人性被改变，

[ænd; ənd][men] [ˈhoʊli] [træns'fɔ:md] ,
and men wholly transformed ,
和 男人 完全 转变 ,

而人类则彻底改变了，

[aɪ][æɪ; ʃəl] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ɪn][ðə; ði] [du'reɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈɡʌvənmənt] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔ:lɪd] [ə'pɑ:n]
I shall refuse to believe in the duration of a government which is called upon

我 将 拒绝 到 相信 在 这 期间 的 一个 政府 哪个 是 称为 之上
[tu:; tə][hoʊld] [tə'geðər] [ˈfɔ:rti] [ˈdɪfrənt] [ˈpi:pəlz] ,
to hold together forty different peoples ,
到 抓住 一起 四十 不同的 人民 ,

我不会相信一个肩负着团结四十个不同民族的使命的政府能够长久存在，

[dɪ'seməneɪtɪd] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈterətɔ:ri] [ˈi:kwəl][tu:; tə][wʌn] - [hæf][ʌv; əv] [ˈjɒrəp] [ɪn][ɪk'stent] ;
disseminated over a territory equal to one - half of Europe in extent ;
传播 超过 一个 领土 平等的 到 一 - 一半 的 欧洲 在 程度 ;

分布在相当于欧洲一半面积的领土上；

[tu:; tə][ə'vɔɪd] [ɔ:l][ˈraɪv(ə)lri] ,
to avoid all rivalry ,
到 避免 全部 对抗 ,

为了避免一切竞争，

[æm'bɪʃ(ə)n] ,
ambition ,
志向 ,

志向，

[ænd; ənd] [ˈstrʌɡlz] [bɪ'twi:n] [ðəm; ðəm] ,
and struggles between them ,
和 斗争 之间 他们 ,

以及他们之间的斗争，

[ænd; ənd][tu:; tə][də'rekt][ðər; ðər] [ˌɪndɪ'pendənt] [æk'tɪvəti][tu:; tə][ðə; ði] [ə'kɑ:mplɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]
and to direct their independent activity to the accomplishment of the same

[dɪ'zaɪnz] .
designs .
设计 .

并指导他们的独立活动以实现相同的设计。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈperəl][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈju:niən][ɪz][ɪk'spəʊzd][baɪ][ɪts] [ɪn'kri:s] [ə'aɪzɪz][frʌm; frəm]
But the greatest peril to which the Union is exposed by its increase arises from

[ðə; ði] [kən'tɪnjuəl] [ˈtʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts][ɪn'tɜ:rn(ə)l] [streŋθ] .
the continual changes which take place in the position of its internal strength .
这 持续的 变化 哪个 拿 地方 在 这 位置 的 它是 内部的 力量 .

但是，联邦由于其扩张而面临的最大危险来自于其内部实力地位的不断变化。

[ðə; ði] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm] [leɪk] [su:'pɪriər] [tu:; tə][ðə; ði] [ɡʌlf] [ʌv; əv][ˈmeksɪkoʊ][ɪk'stendz; ek'stendz][frʌm; frəm]
The distance from Lake Superior to the Gulf of Mexico extends from

[ðə; ði] 47th [tu:; tə][ðə; ði] 30th [dɪ'ɡri:] [ʌv; əv][ˈlætɪtu:d] ,
the 47th to the 30th degree of latitude ,
这 47th 到 这 30th 程度 的 纬度 ,

苏必利尔湖到墨西哥湾的距离从北纬47度延伸到北纬30度，

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ,
a distance of more than 1 ,
一个 距离 的 更多的 比 1 ,

距离超过 1,

- [maɪlz] [æz; əz][ðə; ði][bɜːrd] [flaɪz] .
200 miles as the bird flies .
- 英里 作为 这 鸟 苍蝇 .

鸟儿飞200英里。

[ðə; ði] [frʌn'tɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['waɪndz] [ə'ɒːŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'mens] [laɪn] ,
The frontier of the United States winds along the whole of this immense line ,
这 边境 的 这 团结的 各州 风 沿着 这 所有的 的 这 巨大 线 ,
美国的边境沿着这条巨大的线蜿蜒而行,

[ˈsʌmtaɪmz] ['fɔːlɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ɪts]['lɪmɪts] ,
sometimes falling within its limits ,
有时 坠落 之内 它是 限制 ,

有时在其限度内,

[bʌt; bət] [mɔːr] ['friːkwəntli] [ɪk'stendɪŋ] [fɑːr] [brɪ'ɑːnd] [aɪ 'tiː] ,
but more frequently extending far beyond it ,
但 更多的 频繁地 扩展 远的 超过 它 ,

但更常见的是延伸到更远之外,

[ˈɪntuː][ðə; ði] [weɪst] .
into the waste .
进入 这 浪费 .

变成废物。

[aɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['kælkjuleɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [waɪts] [æd'væns] ['evri] [jɪr] [ə; eɪ] [miːn] ['dɪstəns] [ʌv; əv]
It has been calculated that the whites advance every year a mean distance of
它 有 到过 计算 那 这 白人 进步 每一个 年 一个 意思是 距离 的
[sev(ə)n'tiːn] [maɪlz] [ə'ɒːŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][væst] ['baʊndrɪ] .
seventeen miles along the whole of his vast boundary .
十七 英里 沿着 这 所有的 的 他的 广阔的 边界 .

据计算, 白人每年沿着其广阔的边界平均前进十七英里。

* [dʒeɪ][ˈɑːbstək(ə)lɪz] ,
* j Obstacles ,
* j 障碍 ,

*j 障碍,

[sʌtʃ] [æz; əz][æn; ən] [ʌŋprə'dʌktɪv] ['dɪstrɪkt] ,
such as an unproductive district ,
这样的 作为 一个 低效的 区 ,

例如一个不发达的地区,

[ə; eɪ] [leɪk] [ɔːr][æn; ən] ['ɪndiən] ['neɪɪ(ə)n] [ʌnɪk'spektɪdli] [ɪn'kaʊntər] ,
a lake or an Indian nation unexpectedly encountered ,
一个 湖 或者 一个 印度 国家 不料 遭遇 ,

意外遇到的一个湖泊或一个印第安民族,

[ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [met][wɪð; wɪθ] .
are sometimes met with .
是 有时 遇见 和 .

有时会遇到。

[ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] ['kɑːləm] [ðen] [hɔːlts][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ;
The advancing column then halts for a while ;
这 前进 柱子 然后 停止 为了 一个 尽管 ;

前进的队伍随后暂停了一会儿;

[ɪts] [tu:] [iks'tremɪtɪs] [fɔ:l] [bæk] [ə'pɑ:n] [ðəm'selvz] ,
its two extremities fall back upon themselves ,
它是 二 四肢 落下 后退 之上 他们自己 ,
它的两端向后倒下,

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; əɾ][ri:ju'haɪtɪd] [ðeɪ] [pruʊ'si:d] ['ɑ:nwərdz] .
and as soon as they are reunited they proceed onwards .
和 作为 很快 作为 他们 是 重聚 他们 继续 开始 .
一旦他们团聚，他们就会继续前进。

[ðɪs] ['grædʒuəl][ænd; ənd] [kən'tɪnjuəs] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʊrə'pi:ən] [reis] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['rɑ:ki]
This gradual and continuous progress of the European race towards the Rocky
这 逐渐地 和 连续的 进步 的 这 欧洲的 种族 向 这 洛基
Mountains has the solemnity of a providential event ;
山脉 有 这 严肃 的 一个 天意 事件 ;
欧洲人种向落基山脉的渐进和持续的进展，具有天意般的庄严意义。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ]['delju:dʒ][ʌv; əv][men] ['raɪzɪŋ] [ʌnə'beɪtɪdli] ,
it is like a deluge of men rising unabatedly ,
它 是 喜欢 一个 洪水 的 男人 上升 毫不减弱 ,
就像洪水滔天，不断涌来，

[ænd; ənd] ['deɪli] ['drɪvŋ] ['ɑ:nwərdz][baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][gɑ:d] .
and daily driven onwards by the hand of God .
和 日常的 驱动 开始 经过 这 手 的 上帝 .
每天在上帝的指引下不断前进。

[['fʊtnoʊt] [dʒeɪ] :
[Footnote j] :
[脚注 j] :
[脚注 j]:

[si:] ['ledʒɪsleɪtɪv] ['dɑ:kjuments] ,
See Legislative Documents ,
看 立法 文件 ,
参见立法文件，

20th ['kɑ:ŋgrəs] ,
20th Congress ,
20th 国会 ,
第二十届国会，

[noʊ] . - ,
No . 117 ,
不 . - ,
第117号，

[pi:] . - .]
p . 105 .]
p . - .]
第105页。

[wɪ'ðɪn] [ðɪs] [fɜ:rst][laɪn][ʌv; əv] ['kɒŋkəɪɪŋ] ['setləz] [taʊnz] [ɑ:r; əɾ] [bɪlt] ,
Within this first line of conquering settlers towns are built ,
之内 这 第一的 线 的 征服 定居者 城镇 是 建造 ,
在这第一道征服线内，定居者们修建了城镇，

[ænd; ənd][væst] [steɪts] ['faʊndɪd] .
and vast States founded .
和 广阔的 各州 创立 .
并建立了广大的国家。

[ɪn] - [ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈoʊnlɪ][ə; eɪ] [fjuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˌpaɪəˈnɪr] [ˈsprɪŋkld] [əˈlɔːŋ] [ðə; ðɪ] [ˈvælɪz] [ʌv; əv]
In 1790 there were only a few thousand pioneers sprinkled along the valleys of
在 - 那里 是 仅有的 一个 很少 千 先驱者 撒上 沿着 这 山谷 的
[ðə; ðɪ] [ˌmɪsɪˈsɪpi] ；
the Mississippi ；
这 密西西比州 ；

1790 年，密西西比河谷沿岸只有几千名拓荒者；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ][ˈprez(ə)nt] [deɪ] [ðiːz] [ˈvælɪz] [kənˈteɪn] [æz; əz] [ˈmeni] [ɪnˈhæbɪtənts] [æz; əz][wɜːr; wər]
and at the present day these valleys contain as many inhabitants as were
和 在 这 展示 天 这些 山谷 包含 作为 许多 居民 作为 是
[tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ] [hoʊl] [ˈjuːniən][ɪn] - .
to be found in the whole Union in 1790 .
到 是 成立 在 这 所有的 联盟 在 - .

如今，这些山谷的居民数量与 1790 年整个联邦的居民数量相当。

[ðer; ðər][ˌpɑːpjʊˈleɪ(ə)n] [əˈmaʊnts] [tuː; tə] [ˈnɪrli] [fɔːr] , - , - .
Their population amounts to nearly 4 , 000 , 000 .
他们的 人口 金额 到 几乎 4 , - , - .
其人口总数接近400万。

* [keɪ]
* **k**
* k

*k

[ðə; ðɪ] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈwɑːʃɪŋtən] [wʌz; wəz] [ˈfaʊndɪd] [ɪn] - ,
The city of Washington was founded in 1800 ,
这 城市 的 华盛顿 曾是 创立 在 - ,
华盛顿市成立于1800年，

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˈveri] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈjuːniən] ；
in the very centre of the Union ；
在 这 非常 中心 的 这 联盟 ；
位于联盟的正中心；

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ][ˈtʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv][ˈteɪkən] [pleɪs] ,
but such are the changes which have taken place ,
但 这样的 是 这 变化 哪个 有 已采取 地方 ,
但这些变化已经发生，

[ðæt] [aɪ ˈtiː] [naʊ] [stændz][æt; ət][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪksˈtremɪtɪs] ；
that it now stands at one of the extremities ；
那 它 现在 站立 在 一 的 这 四肢 ；
它现在位于其中一个极端；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈdelɪɡɪts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst] [rɪˈmoʊt] [ˈwestərn] [stɜːts] [ɑːr; ər] [ɔːlˈredi] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə]
and the delegates of the most remote Western States are already obliged to
和 这 代表们 的 这 最多 偏僻的 西 各州 是 已经 有义务 到
[pərˈfɔːrm][ə; eɪ] [ˈdʒɜːrni] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðæt] [frʌm; frəm] [viˈenə] [tuː; tə][ˈpærɪs] .
perform a journey as long as that from Vienna to Paris .
履行 一个 旅行 作为 长的 作为 那 从 维也纳 到 巴黎 .
而最偏远的西方国家的代表已经不得不进行从维也纳到巴黎的漫长旅程。

* [el]
* **l**
* 我

*升

[ˈfʊtnoʊt] [keɪ] : [θriː] , - ,
[Footnote k : 3 , 672 ,
[脚注 k : 3 , - ,

[脚注 k:3,672,

- - ['sensəs] [ʌv; əv] - -]
317 - **Census of 1830** - -]
- - 人口普查 - - 的 - -]

317——1830 年人口普查。

[[ˈfʊtnoʊt] [el] :
[**Footnote I** :
[脚注 我 :

[脚注 I:

[ðə; ði] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ˈdʒefərsən] ,
The distance from Jefferson ,
这 距离 从 杰斐逊 ,

距离杰斐逊，

[ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [mɪˈzʊəri] ,
the capital of the State of Missouri ,
这 首都 的 这 状态 的 密苏里州 ,

密苏里州首府，

[tuː; tə] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ɪz][wʌn] ,
to Washington is 1 ,
到 华盛顿 是 1 ,

到华盛顿是1，

- [maɪlz] .
019 **miles** .
- 英里 .

019英里。

(" [əˈmerɪkən] [ˈælmənæk] , " - ,
(" **American Almanac** , " **1831** ,
(" 美国人 年鉴 , " - ,

(《美国年鉴》，1831 年，

[piː] . - .)]
p . 48 .)]
p . - .)]

第 48 页

[ɔːl][ðə; ði] [steɪts] [ɑːr; ər] [bɔːrn] [ˈɑːnwərdz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [ˈfɔːrtʃən] ,
All the States are borne onwards at the same time in the path of fortune ,
全部 这 各州 是 出生 开始 在 这 相同的 时间 在 这 小路 的 财富 ,

所有国家都同时沿着命运之路前进，

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [duː][nɑːt][ɔːl] [ɪnˈkriːs] [ænd; ænd][ˈpraːspər][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] .
but of course they do not all increase and prosper in the same proportion .
但 的 课程 他们 做 不是 全部 增加 和 繁荣 在 这 相同的 部分 .

但当然，它们并不都以相同的比例增长和繁荣。

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən][ðə; ði] [dɪˈtætʃt] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæləˌɡeɪni] [tʃeɪn] ,
To the North of the Union the detached branches of the Alleghany chain ,
到 这 北 的 这 联盟 这 分离的 分支 的 这 阿勒格尼 链 ,

在联邦的北部，阿勒格尼山脉的支流，

[wɪtʃ] [ɪkˈstend][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [ətˈlæntɪk] [ˈoʊʃ(ə)n] ,
which extend as far as the Atlantic Ocean ,
哪个 延长 作为 远的 作为 这 大西洋 海洋 ,

一直延伸到大西洋，

[fɔːrm] [ˈspeɪʃəs] [roʊdʒ][ænd; ænd][pɔːrts] ,
form spacious roads and ports ,
形式 宽敞 道路 和 端口 ,

形成宽敞的道路和港口，

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ˈkɑ:nstəntli] [əksesəb(ə)l][tu:; tə][ˈves(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˈbɜ:rd(ə)n] .
which are constantly accessible to vessels of the greatest burden .
哪个 是 不断地 可访问 到 船只 的 这 最 负担 .
可随时容纳载重量最大的船只。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði][pəˈtəʊmək][tu:; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [ðə; ði][koʊst] [ɪz][ˈsændi]
But from the Potomac to the mouth of the Mississippi the coast is sandy
但 从 这 波托马克河 到 这 嘴 的 这 密西西比州 这 海岸 是 沙
[ænd; ænd] [flæt] .
and flat .
和 平坦的 .

但从波托马克河到密西西比河口的海岸都是沙质且平坦的。

[ɪn] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ju:niən][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv][ˈɔ:lməʊst][ɔ:l][ðə; ði] [ˈrɪvəz] [ɑ:r; ər] [əbˈstrʌktɪd] ;
In this part of the Union the mouths of almost all the rivers are obstructed ;
在 这 部分 的 这 联盟 这 嘴 的 几乎 全部 这 河流 是 受阻 ;
在联盟的这一地区，几乎所有河流的河口都被堵塞了；

[ænd; ænd][ðə; ði] [fju:] [ˈhɑ:bəz] [wɪtʃ] [ɪgˈzɪst] [əˈmʌŋst] [ði:z] [ləˈgu:nz] [əˈfɔ:rd] [mʌtʃ] [ˈʃæləʊə] [ˈwɔ:tər]
and the few harbors which exist amongst these lagoons afford much shallower water
和 这 很少 港口 哪个 存在 在 这些 泻湖 买得起 很多 较浅 水
[tu:; tə][ˈves(ə)lz] ,
to vessels ,
到 船只 ,

这些泻湖中仅有的几个港口为船只提供了更浅的水域，

[ænd; ænd] [mʌtʃ] [fju:ər] [kəˈmɜ:rj(ə)l] [ædˈvæntɪdʒɪz][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] .
and much fewer commercial advantages than those of the North .
和 很多 更少 商业的 优势 比 那些 的 这 北 .
商业优势也比北方少得多。

[ðɪs] [fɜ:rst][ˈnæt(ə)rəl] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ɪnˈfɪrɪˈɔ:rəti] [ɪz][juˈnaɪtɪd][tu:; tə] [əˈhʌðər] [kɔ:z] [prəˈsi:dɪŋ] [frʌm; frəm]
This first natural cause of inferiority is united to another cause proceeding from
这 第一的 自然的 原因 的 自卑 是 团结的 到 其他 原因 进行中 从
[ðə; ði] [lɔ:z] .
the laws .
这 法律 .

造成劣势的这一第一个自然原因与源自法律的另一原因相结合。

[wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [si:n] [ðæt] [ˈsleɪvəri] ,
We have already seen that slavery ,
我们 有 已经 已见 那 奴隶制 ,
我们已经看到奴隶制，

[wɪtʃ] [ɪz] [əˈbɑ:lɪft] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] ,
which is abolished in the North ,
哪个 是 废除 在 这 北 ,
在北方已被废除，

[sti:l] [ɪgˈzɪsts][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ;
still exists in the South ;
仍然 存在 在 这 南 ;
在南方仍然存在；

[ænd; ænd][aɪ][hæv; həv] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ɪts][ˈfert(ə)l] [ˈkɑ:nsɪkwensɪz] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [prɑ:ˈsperəti] [ʌv; əv][ðə; ði]
and I have pointed out its fatal consequences upon the prosperity of the
和 我 有 尖 出去 它是 致命的 结果 之上 这 繁荣 的 这
[ˈplæntər] [hɪmˈself] .
planter himself .
播种机 他自己 .

我已经指出了它对种植园主自身的繁荣造成的致命后果。

[ðə; ði] [nɔ:rθ] [ɪz] [ˈðɜfɔ:r] [su:ˈpriər] [tu:; tə][ðə; ði] [səʊθ] [bəuθ][ɪn] [ˈkɑ:mɜ:rs] * [em][ænd; ənd]
The North is therefore superior to the South both in commerce * m and
这 北 是 所以 优越的 到 这 南 两个都 在 商业 * 米 和
[ˌmænjʊˈfæktʃər] ;
manufacture ;
生产 ;

因此，北方在商业和制造业方面都优于南方；

[ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈkɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] [wɪt] [ɪz][ðə; ði] [mɔ:r] [ˈræpɪd] [ɪnˈkri:s] [ʌv; əv][ˌpɑ:pjuˈleɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
the natural consequence of which is the more rapid increase of population and
这 自然的 结果 的 哪个 是 这 更多的 迅速的 增加 的 人口 和
[ʌv; əv] [welθ] [wɪˈðɪn] [ɪts][ˈbɔ:rdərz] .
of wealth within its borders .
的 财富 之内 它是 边界 .

其自然结果是其境内人口和财富的更快增长。

[ðə; ði] [steɪts] [ˈsɪtʃuert] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][ətˈlæntɪk] [ˈoʊʃ(ə)n][ɑ:r; ər] [ɔ:l'redi] [hæf] - [ˈpi:pld] .
The States situate upon the shores of the Atlantic Ocean are already half - peopled .
这 各州 位于 之上 这 海岸 的 这 大西洋 海洋 是 已经 一半 - 人 .
大西洋沿岸的各州已经一半人口居住。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ɪz] [held] [baɪ][æn; ən] [ˈoʊnər] ;
Most of the land is held by an owner ;
最多 的 这 土地 是 握住 经过 一个 所有者 ;
大部分土地由业主持有；

[ænd; ənd] [ði:z] [ˈdɪstrɪkts] [ˈkænɑ:t] [ˈðɜfɔ:r] [rɪˈsi:v] [soʊ] [ˈmeni] [ˈeməgrənts] [æz; əz][ðə; ði] [ˈwestərn]
and these districts cannot therefore receive so many emigrants as the Western
和 这些 地区 不能 所以 收到 所以 许多 移民 作为 这 西
[steɪts] ,
States ,
各州 ,
因此这些地区不能像西部各州那样接收那么多的移民，

[wer] [ə; eɪ] [ˈbaʊndləs] [fi:ld] [ɪz] [stiɪl] [ˈoʊpən][tu:; tə][ðer; ðər] [ɪgˈzɜ:fənz] .
where a boundless field is still open to their exertions .
在哪里 一个 无边无际 场地 是 仍然 打开 到 他们的 努力 .
那里还有无边无际的天地等待着他们去努力。

[ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [ɪz][fɑ:r] [mɔ:r] [ˈfɜ:rtl] [ðæn; ðən][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv][ðə; ði][ətˈlæntɪk]
The valley of the Mississippi is far more fertile than the coast of the Atlantic
这 谷 的 这 密西西比州 是 远的 更多的 沃 比 这 海岸 的 这 大西洋
[ˈoʊʃ(ə)n] .
Ocean .
海洋 .
密西西比河流域比大西洋沿岸肥沃得多。

[ðɪs] [ˈri:z(ə)n] ,
This reason ,
这 原因 ,
这个原因，

[ˈædɪd] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
added to all the others ,
额外 到 全部 这 其他的 ,
加上所有其他的，

[kən'tribjʊts] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [ˌjʊərə'piːənz] ['westwərd] - [ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['rɪgərəsli]
contributes to drive the Europeans westward - a fact which may be rigorously
贡献 到 驾驶 这 欧洲人 向西 - 一个 事实 哪个 可能 是 严格地
[ˈdemənstreɪtɪd] [baɪ] ['fɪgjərz] .
demonstrated by figures .
已证明 经过 数据 .
促使欧洲人向西迁移——这一事实可以用数字严格证明。

[aɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][sʌm; səm][ˈtoʊt(ə)][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpjʊ'leɪ](ə)n][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]
It is found that the sum total of the population of all the United States
它 是 成立 那 这 和 全部的 的 这 人口 的 全部 这 团结的 各州
[hæz; həz] [ə'baʊt] ['trɪpld] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ˈfɔːrti] ['jɪrz] .
has about tripled in the course of forty years .
有 关于 三倍 在 这 课程 的 四十 年 .
研究发现，四十年来，美国总人口增加了约三倍。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][ˈriːs(ə)nt] [steɪts] [ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,
But in the recent States adjacent to the Mississippi ,
但 在 这 最近的 各州 邻近的 到 这 密西西比州 ,
但在密西西比河附近的新州,
[ðə; ði][ˌpɑːpjʊ'leɪ](ə)n][hæz; həz] [ɪn'kriːst] ['θɜːrti] - [wʌn] - [foʊld] ,
the population has increased thirty - one - fold ,
这 人口 有 增加 三十 - 一 - 折叠 ,
人口增加了三十一倍,

[wɪ'dɪn] [ðə; ði] [seɪm] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] .
within the same space of time .
之内 这 相同的 空间 的 时间 .
在同一时间范围内。

* [en]
*** n**
* n
*n

[[ˈfʊtnoʊt] [em] :
[**Footnote m** :
[脚注 米 :
[脚注m:

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['steɪtmənts] [wɪl] [sə'faɪs] [tuː; tə] [fʊt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts] [brɪ'twiːn] [ðə; ði]
The following statements will suffice to show the difference which exists between the
这 下列的 声明 将要 足够了 到 展示 这 不同之处 哪个 存在 之间 这
[ˈkɑːməːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] : -
commerce of the South and that of the North : -
商业 的 这 南 和 那 的 这 北 : -
以下陈述足以表明南方和北方商业之间的差异:

[ɪn] - [ðə; ði] ['tʌnɪdʒ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] ['ves(ə)lz] [brɪ'bːŋɪŋ] [tuː; tə][vər'dʒɪniə] ,
In 1829 the tonnage of all the merchant vessels belonging to Virginia ,
在 - 这 吨位 的 全部 这 商人 船只 属于 到 弗吉尼亚州 ,
1829年，弗吉尼亚州所有商船的吨位，

[ðə; ði] [tuː] [ˌkærə'ləɪnəz] ,
the two Carolinas ,
这 二 卡罗莱纳州 ,
南北卡罗来纳，

[ænd; ənd][ˈdʒɔːrdʒə] ([ðə; ði] [fɔːr] [ɡreɪt] [ˈsʌðərn] [steɪts]) ,
and Georgia (the four great Southern States) ,
和 乔治亚州 (这 四 伟大的 南方 各州) ,
以及佐治亚州（南方四大州），

[əˈmaʊnt] [tuː; tə]ˈoʊnli][faɪv] ,
amounted to only 5 ,
金额 到 仅有的 5 ,

总计只有5个，

- [tʌnz] .
243 tons .
- 吨 .

243吨。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [ðə; ði] ['tʌnɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts]
In the same year the tonnage of the vessels of the State of Massachusetts
在 这 相同的 年 这 吨位 的 这 船只 的 这 状态 的 马萨诸塞州

[əˈloʊn] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] - ,
alone amounted to 17 ,
独自的 金额 到 - ,

同年，仅马萨诸塞州的船只吨位就达到了17吨，

- [tʌnz] .
322 tons .
- 吨 .

322吨。

([siː] ['ledʒɪsleɪtɪv] ['dɑːkjuments] ,
(**See Legislative Documents** ,
(看 立法 文件 ,

(参见立法文件，

21st ['kaːŋgrəs] ,
21st Congress ,
21st 国会 ,

第21届国会，

2d ['seɪ(ə)n] ,
2d session ,
2d 会议 ,

第二节，

[noʊ] . - ,
No 140 ,
不 . - ,

第140号，

[piː] . - .)
p 244 .)
p . - .)

第 244 页)

[ðʌs] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [hæd; həd] [θriː] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] ['ʃɪpɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]
Thus the State of Massachusetts had three times as much shipping as the
因此 这 状态 的 马萨诸塞州 有 三 时代 作为 很多 船运 作为 这

[fɔːr] [əˈbʌv] - ['menʃ(ə)nd] [steɪts] .
four above - mentioned States .
四 多于 - 提及 各州 .

因此，马萨诸塞州的航运量是上述四个州的三倍。

[ˌnevərðə'les] [ðə; ði] ['eriə] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ɪz]ˈoʊnli][ˈsevən] ,
Nevertheless the area of the State of Massachusetts is only 7 ,
尽管如此 这 区域 的 这 状态 的 马萨诸塞州 是 仅有的 7 ,

然而马萨诸塞州的面积只有 7,

- [skwer] [maɪlz] ,
335 square miles ,
- 正方形 英里 ,

335平方英里，

[ænd; ənd][ɪts][ˌpɑːpjʊˈleɪ(ə)n] [əˈmaʊnts] [tuː; tə] - ,
and its population amounts to 610 ,
和 它是 人口 金额 到 - ,

人口为610人，

- [ɪnˈhæbɪtənts] [ˌtuːˈtuː] , - ,
014 inhabitants [2 , 238 ,
- 居民 [2 , - ,

014 名居民[2,238,

- [ɪn] -] ;
943 in 1890] ;
- 在 -] ;

1890 年为 943 例；

[waɪlst] [ðə; ði] [ˈeriə] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [ˈðər] [steɪts] [aɪ][hæv; həv][ˈkwɒʊtɪd][ɪz] - ,
whilst the area of the four other States I have quoted is 210 ,
而 这 区域 的 这 四 其他 各州 我 有 引 是 - ,

而我引用的其他四个州的面积是210，

- [skwer] [maɪlz] ,
000 square miles ,
- 正方形 英里 ,

000平方英里，

[ænd; ənd]
and
和

和

[ðer; ðər][ˌpɑːpjʊˈleɪ(ə)n][θriː] , - , - .
their population 3 , 047 , 767 :
他们的 人口 3 , - , - .

人口3,047,767。

[ðʌs] [ðə; ði] [ˈeriə] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [fɔːrmz][ˈoʊnli][wʌn] - [ˈθɜːrtiəθ] [pɑːrt][ʌv; əv]
Thus the area of the State of Massachusetts forms only one - thirtieth part of
因此 这 区域 的 这 状态 的 马萨诸塞州 表格 仅有的 一 - 第三十 部分 的

[ðə; ði] [ˈeriə] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [steɪts] ;
the area of the four States ;
这 区域 的 这 四 各州 ;

因此，马萨诸塞州的面积仅占四个州面积的三十分之一；

[ænd; ənd][ɪts][ˌpɑːpjʊˈleɪ(ə)n][ɪz] [faɪv] [taɪmz] [ˈsmɔːləɹ] [ðæn; ðən] [ðerz] .
and its population is five times smaller than theirs .
和 它是 人口 是 五 时代 较小的 比 他们的 .

其人口比他们少五倍。

([siː] " [ˈdɑːrbiːz] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] . ")
(See " Darby's View of the United States . ")
(看 " 达比 看法 的 这 团结的 各州 . ")

(参见“达比对美国的看法”。)

[ˈsleɪvəri] [ɪz] [ˌpredʒuˈdɪʃl] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmɜːrj(ə)l] [praːˈsperəti][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ɪn] [ˈsevrəl] [ˈdɪfrənt]
Slavery is prejudicial to the commercial prosperity of the South in several different
奴隶制 是 有偏见的 到 这 商业的 繁荣 的 这 南 在 一些 不同的
[weɪz] ;
ways ;
方式 ;

奴隶制在几个不同的方面损害了南方的商业繁荣；

[baɪ] [dɪˈmɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [ˈentəpraɪz] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [waɪts] ,
by diminishing the spirit of enterprise amongst the whites ,
经过 减少 这 精神 的 企业 在 这 白人 ,
通过削弱白人的进取精神，

[ænd; ʌnd][baɪ] [priˈventɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˈmiːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [ˈnuːmərəs] [ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv]
and by preventing them from meeting with as numerous a class of
和 经过 预防 他们 从 会议 和 作为 很多的 一个 班级 的
[ˈseɪləz] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪˈkwaɪər] .
sailors as they require .
水手们 作为 他们 要求 .

并阻止他们与所需的众多水手会面。

[ˈseɪləz] [ɑːr; ər][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈloʊɪst] [ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪ(ə)n] .
Sailors are usually taken from the lowest ranks of the population .
水手们 是 通常 已采取 从 这 最低 排名 的 这 人口 .
水手通常来自人口最底层。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [steɪts] [ðɪːz] [ˈloʊɪst] [ræŋks][ɑːr; ər] [kəmˈpouzɪd] [ʌv; əv] [sleɪvz] ,
But in the Southern States these lowest ranks are composed of slaves ,
但 在 这 南方 各州 这些 最低 排名 是 由 的 奴隶 ,
但在南方各州，这些最低等级的人都是奴隶，

[ænd; ʌnd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] [ðem; ðəm][æt; ət] [siː] .
and it is very difficult to employ them at sea .
和 它 是 非常 难的 到 采用 他们 在 海 .
在海上使用它们非常困难。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [waɪt] [kruː] ,
They are unable to serve as well as a white crew ,
他们 是 无法 到 服务 作为 出色地 作为 一个 白色的 全体人员 ,
他们无法像白人船员那样出色地服务，

[ænd; ʌnd] [æprɪˈhɛnʃənz] [wʊd] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [ˈentərteɪnd] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈmjuːtniːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l]
and apprehensions would always be entertained of their mutinying in the middle
和 担忧 会 总是 是 娱乐 的 他们的 叛变 在 这 中间
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] ,
of the ocean ,
的 这 海洋 ,

人们总是担心它们会在大海中央叛变，

[ɔːr][ʌv; əv][ðər; ðər] [ɪˈskeɪpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrən] [ˈkʌntrɪz] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [tʌtʃ] .]
or of their escaping in the foreign countries at which they might touch .]
或者 的 他们的 逃脱 在 这 外国的 国家 在 哪个 他们 可能 触碰 .]
或者他们逃往可能接触的外国。]

[[ˈfɒtnoʊt] [en] :
[**Footnote n** :
[脚注 n :
[脚注n:

" [ˈdɑːrbiːz] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
" **Darby's View of the United States ,**
" 达比 看法 的 这 团结的 各州 ,
“达比对美国的看法，

" [pi:] . - .]
" **p** . **444** .]
" p . - .]

[ðə; ði] ['relatɪv] [pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] ['fedərəl] ['paʊər] [ɪz] [kən'tɪnjuəli] [dɪs'pleɪst] .
The relative position of the central federal power is continually displaced .
这 相对的 位置 的 这 中央 联邦 力量 是 持续 流离失所 .

联邦中央权力的相对位置不断发生错位。

[ˈfɔ:rtɪ] ['jɪrz] [ə'gəʊ][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən][wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt]
Forty years ago the majority of the citizens of the Union was established

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ət'læntɪk] ,
upon the coast of the Atlantic ,
之上 这 海岸 的 这 大西洋 ,

四十年前，大多数联邦公民定居在大西洋沿岸，

[ɪn][ðə; ði][ɪn'vaɪrənz] [ʌv; əv][ðə; ði][spɑ:t][ə'pɑ:n] [wɪtʃ] ['wɑ:ʃɪŋtən] [naʊ] [stændz] ;
in the environs of the spot upon which Washington now stands ;
在 这 周边环境 的 这 点 之上 哪个 华盛顿 现在 站立 ;

在华盛顿现在所在地点的周围；

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] ['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪz] [naʊ] [əd'vænsɪŋ] ['ɪnlənd] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ]
but the great body of the people is now advancing inland and to the north

,
!
,

但大部分人民现在正在向内陆和北部推进，

[soʊ] [ðæt] [ɪn] ['twenti] ['jɪrz] [ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti] [wɪl] [ʌn'kwestʃənəbli] [bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] ['westərn] [saɪd][ʌv; əv]
so that in twenty years the majority will unquestionably be on the western side of

[ðə; ði]
the Alleghanies .
这 阿勒格尼 .

因此，二十年后，大多数人无疑会居住在阿勒格尼山脉的西侧。

[ɪf] [ðə; ði]['ju:niən] [goʊz] [ɑ:n][tu:; tə] [səb'sɪst] ,
If the Union goes on to subsist ,
如果 这 联盟 去 在 到 生存 ,

如果联盟继续存在，

[ðə; ði]['beɪs(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪsɪ'sɪpi] [ɪz] ['eɪdɪdəntli] [mɑ:rkɪt] [aʊt] ,
the basin of the Mississippi is evidently marked out ,
这 盆地 的 这 密西西比州 是 显然 标记 出去 ,

密西西比河流域明显被标记出来，

[baɪ][ɪts] [fər'tɪləti] [ænd; ənd][ɪts] [ɪk'stent] ,
by its fertility and its extent ,
经过 它是 生育力 和 它是 程度 ,

凭借其肥沃的土地和广阔的疆土，

[æz; əz][ðə; ði]['fju:tʃər] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvərnmənt] .
as the future centre of the Federal Government .
作为 这 未来 中心 的 这 联邦 政府 .

作为联邦政府的未来中心。

[ɪn] ['θɜ:rti] [ɔ:r] [ˈfɔ:rtɪ] ['jɪrz] ,
In thirty or forty years ,
在 三十 或者 四十 年 ,

三四十年来，

[ðæt] [trækt][ʌv; əv] [ˈkʌntri] [wɪl] [hæv; həv] [əˈsu:md] [ðə; ði][ræŋk] [wɪtʃ] [ˈnætʃ(ə)rəli] [biˈlɒŋz] [tu:; tə][aɪ ˈti:] .
that tract of country will have assumed the rank which naturally belongs to it .
那 通道 的 国家 将要 有 假定 这 秩 哪个 自然 属于 到 它 .
那片土地将获得其自然所属的地位。

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈi:zi] [tu:; tə] [ˈkælkjuleɪt] [ðæt] [ɪts][ˌpɑ:pjuˈleɪ(ə)n] ,
It is easy to calculate that its population ,
它 是 简单的 到 计算 那 它是 人口 ,
很容易计算出它的人口，

[kəmˈperd] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ətˈlæntɪk] ,
compared to that of the coast of the Atlantic ,
比较的 到 那 的 这 海岸 的 这 大西洋 ,
与大西洋沿岸相比，

[wɪl] [bi:; bi] ,
will be ,
将要 是 ,
将，

[ɪn] [raʊnd] [ˈnʌmbərz] ,
in round numbers ,
在 圆形的 数字 ,
用整数来表示，

[æz; əz] - [tu:; tə] - .
as 40 to 11 .
作为 - 到 - .
为40比11。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈjɪrz] [ðə; ði] [stɜ:ts] [wɪtʃ] [ˈfəʊndɪd] [ðə; ði][ˈju:niən] [wɪl] [lu:z] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv]
In a few years the States which founded the Union will lose the direction of
在 一个 很少 年 这 各州 哪个 创立 这 联盟 将要 失去 这 方向 的
[ɪts][ˈpɑ:ləsi] ,
its policy ,
它是 政策 ,
几年后，创建联邦的各州将失去其政策的方向，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《美国的民主1》(Democracy In America-1)

第39/42页

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˌpɑ:pjuˈleɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [wɪl] [prɪˈpɑ:ndəreɪt] [ɪn][ðə; ði]
and the population of the valley of the Mississippi will preponderate in the
和 这 人口 的 这 谷 的 这 密西西比州 将要 占优势 在 这
[ˈfedərəl] [əˈseɪblɪz] .
federal assemblies .
联邦 组件 .

密西西比河流域的人口将在联邦议会中占多数。

[ðɪs] [ˈkɑ:nstənt][ˌgrævɪˈteɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˈpaʊər] [ænd; ʌnd] [ˈɪnfluəns] [təːrdz] [ðə; ði] [ˌnɔːrθˈwest]
This constant gravitation of the federal power and influence towards the northwest
这 持续的 引力 的 这 联邦 力量 和 影响 向 这 西北
[ɪz] [ˈʃoʊn] [ˈevri] [ten] [ˈjɪrz] ,
is shown every ten years ,
是 所示 每一个 十 年 ,

联邦权力和影响力每十年就会向西北地区不断转移，

[wen] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈsensəs][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑ:pjuˈleɪ(ə)n][ɪz] [meɪd] ,
when a general census of the population is made ,
什么时候 一个 一般的 人口普查 的 这 人口 是 制成 ,
当进行人口普查时，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈdelɪɡɪts] [wɪtʃ] [iːtʃ] [steɪt] [sendz] [tuː; tə] [ˈkɑ:ŋɡrəs] [ɪz] [ˈsetlɪd] [əˈfreʃ]
and the number of delegates which each State sends to Congress is settled afresh
和 这 数字 的 代表们 哪个 每个 状态 发送 到 国会 是 定居 重新
.
.
.

每个州派往国会的代表人数将重新确定。

* [oʊ][ɪn] - [vərˈdʒɪniə][hæd; həd] [ˌnaɪnˈti:n] [reprɪˈzentətɪv] [ɪn] [ˈkɑ:ŋɡrəs] .
* o In 1790 Virginia had nineteen representatives in Congress .
* o 在 - 弗吉尼亚州 有 十九 代表 在 国会 .
*o 1790 年，弗吉尼亚州在国会中有 19 名代表。

[ðɪs] [ˈnʌmbər] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [jɪr] - ,
This number continued to increase until the year 1813 ,
这 数字 持续 到 增加 直到 这 年 - ,
这个数字持续增加，直到 1813 年，

[wen] [aɪˈti:] [rɪːtʃt] [tuː; tə] [ˈtwenti] - [θri:] ;
when it reached to twenty - three ;
什么时候 它 达到 到 二十 - 三 ;
当它达到二十三时；

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [aɪˈti:][brɪˈɡæən][tuː; tə] [dɪˈkriːs] ,
from that time it began to decrease ,
从 那 时间 它 开始 到 减少 ,
从那时起它开始减少，

[ænd; ʌnd][ɪn] - [vərˈdʒɪniə] [ɪˈlektɪd] [ˈoʊnli] [ˈtwenti] - [wʌn] [reprɪˈzentətɪv] .
and in 1833 Virginia elected only twenty - one representatives .
和 在 - 弗吉尼亚州 当选 仅有的 二十 - 一 代表 .
1833年，弗吉尼亚州仅选出了21名代表。

* [pi:] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈpɪrɪəd] [ðə; ði] [steɪt] [ˈv; əv] [nu:] [jɔ:k] [ˈprəʊɡrest] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɑ:ntreɪ]

* p During the same period the State of New York progressed in the contrary

* p 期间 这 相同的 时期 这 状态 的 新的 约克 进展 在 这 相反

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] :

direction :

方向 :

*p 在同一时期，纽约州却朝着相反的方向发展：

[ɪn] - [aɪ ˈti:] [hæd; həd] [ten] [reprɪzɛntətɪv] [ɪn] [ˈkɑ:ŋɡrəs] ;

in 1790 it had ten representatives in Congress ;

在 - 它 有 十 代表 在 国会 ;

1790年，它在国会中有10名代表；

[ɪn] - ,

in 1813 ,

在 - ,

1813年，

[ˈtwenti] - [ˈsev(ə)n] ;

twenty - seven ;

二十 - 七 ;

二十七；

[ɪn] - ,

in 1823 ,

在 - ,

1823年，

[ˈθɜ:rti] - [fɔ:r] ;

thirty - four ;

三十 - 四 ;

三十四；

[ænd; ənd][ɪn] - ,

and in 1833 ,

和 在 - ,

1833年，

[ˈfɔ:rti] .

forty .

四十 .

四十。

[ðə; ði] [steɪt] [ˈv; əv][oʊˈhaɪoʊ][hæd; həd][ˈoʊnli][wʌn] [reprɪzɛntətɪv] [ɪn] - ,

The State of Ohio had only one representative in 1803 ,

这 状态 的 俄亥俄州 有 仅有的 一 代表 在 - ,

1803 年俄亥俄州只有一名代表，

[ænd; ənd][ɪn] - [aɪ ˈti:] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ˌnaɪnˈti:n] .

and in 1833 it had already nineteen .

和 在 - 它 有 已经 十九 .

到 1833 年，该数字已达 19。

[[ˈfʊtnoʊt] [oʊ] :

[Footnote o :

[脚注 o :

[脚注o：

[aɪˈti:] [meɪ] [biː; bi] [si:n] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði][ləst] [ten] [ˈjɪrz] (- - -) [ðə; ði]
It may be seen that in the course of the last ten years (1820 - 1830) the
它 可能 是 已见 那 在 这 课程 的 这 最后的 十 年 (- - -) 这
[pɑ:pjuˈleɪ(ə)n][ʌv; əv][wʌn] [ˈdɪstrɪkt] ,
population of one district ,
人口 的 一 区 ,
可以看出, 在过去十年 (1820-1830 年) 中, 一个地区的人口,

[æz; əz] ,
as ,
作为 ,
作为,
[fɔ:r; fər] [ˈɪnstəns] ,
for instance ,
为了 实例 ,
例如,

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈdeləweə] ,
the State of Delaware ,
这 状态 的 特拉华州 ,
特拉华州,

[hæz; həz] [ɪnˈkri:st] [ɪn][ðə; ði] [prəˈpɔ:ʀ(ə)n] [ʌv; əv] [faɪv] [pər] [sent] . ;
has increased in the proportion of five per cent . ;
有 增加 在 这 部分 的 五 每 中心 . ;
比例增加了百分之五;

[waɪlst] [ðæt] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] ,
whilst that of another ,
而 那 的 其他 ,
而另一个人的,

[æz; əz][ðə; ði] [ˈterətɔ:ri] [ʌv; əv] [ˈmɪʃɪɡən] ,
as the territory of Michigan ,
作为 这 领土 的 密歇根州 ,
作为密歇根州的领土,

[hæz; həz] [ɪnˈkri:st] - [pər] [sent] .
has increased 250 per cent .
有 增加 - 每 中心 .
增加了250%。

[ðʌs] [ðə; ði][pɑ:pjuˈleɪ(ə)n][ʌv; əv][vərˈdʒɪniə][hæd; həd] [ɔ:g'mentɪd] [θɜ:r'ti:n] [pər] [sent] . ,
Thus the population of Virginia had augmented thirteen per cent . ,
因此 这 人口 的 弗吉尼亚州 有 增强 十三 每 中心 . ,
因此, 弗吉尼亚的人口增加了百分之十三。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɔ:rdər] [steɪt] [ʌv; əv][oʊˈhaɪoʊ][ˈsɪkstɪ] - [wʌn] [pər] [sent] . ,
and that of the border State of Ohio sixty - one per cent . ,
和 那 的 这 边界 状态 的 俄亥俄州 六十 - 一 每 中心 . ,
边境俄亥俄州的这一比例为 61%。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] .
in the same space of time .
在 这 相同的 空间 的 时间 .
在同一时间空间内。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈteɪbl] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈtʃeɪndʒɪz] ,
The general table of these changes ,
这 一般的 桌子 的 这些 变化 ,
这些变化的总体表格,

[wɪtʃ] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] " [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈkælɪndər] ,
which is given in the " National Calendar ,
哪个 是 给定 在 这 " 国家的 日历 ,

这是在“国家日历”中给出的，

" [dɪˈspleɪz] [ə; eɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnɪːkwəl] [ˈfɜːtʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈsteɪts] .]
" displays a striking picture of the unequal fortunes of the different States .]
" 显示器 一个 引人注目 图片 的 这 不等 财富 的 这 不同的 各州 .]
“展示了不同州不平等命运的惊人画面。”

[ˈfɒtnoʊt] [piː] :
[Footnote p :
[脚注 p :

脚注 p:

[aɪ ˈtiː][hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [sed] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][ləst] [tɜːrm][ðə; ði][pɑːpjuˈleɪ(ə)n][ʌv; əv]
It has just been said that in the course of the last term the population of
它 有 只是 到过 说 那 在 这 课程 的 这 最后的 学期 这 人口 的
[vərˈdʒɪniə][hæz; həz] [ɪnˈkriːst] [θɜːrˈtiːn] [pər] [sent] . ;
Virginia has increased thirteen per cent . ;
弗吉尼亚州 有 增加 十三 每 中心 . ;

刚刚有消息称，上一任期内弗吉尼亚州的人口增加了百分之十三。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəseri] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn] [haʊ] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [reprɪˈzentətɪv] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
and it is necessary to explain how the number of representatives for a
和 它 是 必要的 到 解释 如何 这 数字 的 代表 为了 一个
[steɪt] [meɪ] [dɪˈkriːs] ,
State may decrease ,
状态 可能 减少 ,

有必要解释一个州的代表人数为何会减少，

[wen] [ðə; ði][pɑːpjuˈleɪ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [steɪt] ,
when the population of that State ,
什么时候 这 人口 的 那 状态 ,

当该州的人口

[faːr][frʌm; frəm] [dɪˈmɪnɪʃɪŋ] ,
far from diminishing ,
远的 从 减少 ,

远非减少，

[ɪz] [ˈæktʃuəli] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɪnˈkriːs] .
is actually upon the increase .
是 实际上 之上 这 增加 .

实际上正在增加。

[aɪ] [teɪk] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][vərˈdʒɪniə] ,
I take the State of Virginia ,
我 拿 这 状态 的 弗吉尼亚州 ,

我以弗吉尼亚州为例，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [əˈl(j)uːd] ,
to which I have already alluded ,
到 哪个 我 有 已经 暗示 ,

我已经提到过，

[æz; əz][maɪ][tɜːrm][ʌv; əv] [kəmˈpærɪsn] .
as my term of comparison .
作为 我的 学期 的 比较 .

作为我的比较术语。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə][ɪn] - [wʌz; wəz] [prə'pɔːrʃənət] [tuː; tə][ðə; ði]
The number of representatives of Virginia in 1823 was proportionate to the
这 数字 的 代表 的 弗吉尼亚州 在 - 曾是 成比例的 到 这
[ˈtɒt(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] ,
total number of the representatives of the Union ,
全部的 数字 的 这 代表 的 这 联盟 ,
1823年弗吉尼亚州的代表人数与联邦代表总数成比例,

[ænd; ʌnd][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [wɪt] [ðə; ði][pɑːpju'leɪ(ə)n] [bɔːr] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['juːniən] :
and to the relation which the population bore to that of the whole Union :
和 到 这 关系 哪个 这 人口 钻孔 到 那 的 这 所有的 联盟 :
以及人口与整个联盟人口的关系:

[ɪn] - [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə][wʌz; wəz] ['laɪkwaɪz] [prə'pɔːrʃənət] [tuː; tə]
in 1833 the number of representatives of Virginia was likewise proportionate to
在 - 这 数字 的 代表 的 弗吉尼亚州 曾是 同样地 成比例的 到
[ðə; ði][ˈtɒt(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] ,
the total number of the representatives of the Union ,
这 全部的 数字 的 这 代表 的 这 联盟 ,
1833年，弗吉尼亚州的代表人数与联邦代表总数成比例,

[ænd; ʌnd][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [wɪt] [ɪts][pɑːpju'leɪ(ə)n] ,
and to the relation which its population ,
和 到 这 关系 哪个 它是 人口 ,
以及其人口的关系,

[ɔːg'mentɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ten] ['jɪrz] ,
augmented in the course of ten years ,
增强 在 这 课程 的 十 年 ,
十年间不断增强,

[bɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔːg'mentɪd] [pɑːpju'leɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [speɪs] [ʌv; əv][taɪm] .
bore to the augmented population of the Union in the same space of time .
钻孔 到 这 增强 人口 的 这 联盟 在 这 相同的 空间 的 时间 .
在相同的时间内对联盟增加的人口产生影响。

[ðə; ði] [nuː] ['nʌmbər] [ʌv; əv][vədʒɪnjən] [reprɪ'zentətɪv] [wɪl] [ðen] [biː; bi][tuː; tə][ðə; ði][oʊld] - ,
The new number of Virginian representatives will then be to the old numver ,
这 新的 数字 的 弗吉尼亚人 代表 将要 然后 是 到 这 老的 - ,
新的弗吉尼亚州代表人数将与旧人数相同,

[ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] ,
on the one hand ,
在 这 一 手 ,
一方面,

[æz; əz][ðə; ði] [nuː] - [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['nʌmbər] ;
as the new numver of all the representatives is to the old number ;
作为 这 新的 - 的 全部 这 代表 是 到 这 老的 数字 ;
所有代表的新人数与旧人数之比为;

[ænd; ʌnd] ,
and ,
和 ,
和,

[ɑːn][ðə; ði] [ʌðər] [hænd] ,
on the other hand ,
在 这 其他 手 ,
另一方面,

[æz; əz][ðə; ði] [ɔ:gmen'teɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][,pɑ:pju'leɪ](ə)n][ʌv; əv][vər'dʒɪniə][ɪz][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl]
as the augmentation of the population of Virginia is to that of the whole
作为 这 增强 的 这 人口 的 弗吉尼亚州 是 到 那 的 这 所有的
[,pɑ:pju'leɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
population of the country .
人口 的 这 国家 .

就像弗吉尼亚州人口的增长与全国总人口的增长一样。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,

因此，

[ɪf] [ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv][ðə; ði][,pɑ:pju'leɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['lesər] ['kʌntri] [bi:; bi][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]
if the increase of the population of the lesser country be to that of the
如果 这 增加 的 这 人口 的 这 较少 国家 是 到 那 的 这
[ˈgreɪtər] [ɪn][æn; ən][ɪg'zækt] [ɪn'vɜ:rs] ['reɪʃiʊs][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'pɔ:ɹ](ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [nu:] [ænd; ənd][ðə; ði]
greater in an exact inverse ratio of the proportion between the new and the
更大的 在 一个 精确的 逆 比率 的 这 部分 之间 这 新的 和 这
[oʊld] ['hʌmbərz] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] ,
old numbers of all the representatives ,
老的 数字 的 全部 这 代表 ,

如果较小国家的人口增长与较大国家的人口增长正好与所有代表的新旧人数比例成反比，

[ðə; ði] ['hʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] [wɪl] [rɪ'meɪn] ['steɪənəri] ;
the number of the representatives of Virginia will remain stationary ;
这 数字 的 这 代表 的 弗吉尼亚州 将要 保持 静止的 ;
弗吉尼亚州代表的人数将保持不变；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv][ðə; ði][və'dʒɪnjən][,pɑ:pju'leɪ](ə)n][bi:; bi][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl]
and if the increase of the Virginian population be to that of the whole
和 如果 这 增加 的 这 弗吉尼亚人 人口 是 到 那 的 这 所有的
['ju:niən][ɪn][ə; eɪ] - [ðæn; ðən][ðə; ði] [nu:] ['hʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]
Union in a feeblerratio than the new number of the representatives of the
联盟 在 一个 - 比 这 新的 数字 的 这 代表 的 这
['ju:niən][tu:; tə][ðə; ði][oʊld] ['hʌmbər] ,
Union to the old number ,
联盟 到 这 老的 数字 ,

如果弗吉尼亚人口的增长与整个联邦人口的增长之比，比联邦代表的新人数与旧人数之比还要微弱，

[ðə; ði] ['hʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə][mʌst; məst] [dɪ'kri:s] .
the number of the representatives of Virginia must decrease .
这 数字 的 这 代表 的 弗吉尼亚州 必须 减少 .
弗吉尼亚州代表的数量必须减少。

[[ðʌs] ,
[**Thus** ,
[因此 ,

因此，

[tu:; tə][ðə; ði] 56th ['kɑ:ŋgrəs] [ɪn] - ,
to the 56th Congress in 1899 ,
到 这 56th 国会 在 - ,

1899 年第 56 届国会

[vər'dʒɪniə][ænd; ənd] [west] [vər'dʒɪniə][send][ˈoʊnli] [fɔ:rti:n] [reprɪ'zentətɪv] .]]
Virginia and West Virginia send only fourteen representatives .]]
弗吉尼亚州 和 西方 弗吉尼亚州 发送 仅有的 十四 代表 .]]
弗吉尼亚州和西弗吉尼亚州仅派出了十四名代表。]]

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌviːˈɑːlˈɑː] :
Chapter XVIII :
章 十八 :

第十八章

[ˈfjuːtʃər] [kənˈdɪ(ə)n] [ˈʌv; əv] [θri:] [ˈreɪsɪz] - [pɑːrt][ˌviːəɪˈɑːl][ˌɑːˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][ɪˈmædʒɪn][ə; eɪ][ˈdʊrəb(ə)]
Future Condition Of Three Races - Part VIII It is difficult to imagine a durable
未来 状况 的 三 种族 - 部分 八 它 是 难的 到 想象 一个 耐用的
[ˈjuːniən][ˈʌv; əv][ə; eɪ][ˈpiːp(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [wɪtʃ] [ɪz] [pʊr] [ænd; ənd]
union of a people which is rich and strong with one which is poor and
联盟 的 一个 人们 哪个 是 富有的 和 强的 和 一 哪个 是 贫穷的 和
[wiːk] ,
weak ,
虚弱的 ,

三个种族的未来状况——第八部分 很难想象一个富裕而强大的民族和一个贫穷而弱小的民族能够建立持久的联盟，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˌɑːˈtiː][wɜːr; wər] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] [welθ] [ˈʌv; əv][ðə; ði][wʌn][ɑːr; ər][nɑːt]
even if it were proved that the strength and wealth of the one are not
甚至 如果 它 是 已证实 那 这 力量 和 财富 的 这 一 是 不是
[ðə; ði] [ˈkɔːzɪz] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈwiːknəs] [ænd; ənd] [ˈpɑːvərti] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] .
the causes of the weakness and poverty of the other .
这 原因 的 这 弱点 和 贫困 的 这 其他 :

即使证明一方的强大和财富并不是另一方的软弱和贫穷的原因。

[bʌt; bət][ˈjuːniən][ɪz] [stiɪl] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm][æt; ət] [wɪtʃ] [wʌn][ˈpɑːrti][ɪz]
But union is still more difficult to maintain at a time at which one party is
但 联盟 是 仍然 更多的 难的 到 维持 在 一个 时间 在 哪个 一 派对 是
[ˈluːzɪŋ] [streŋθ] ,
losing strength ,
输 力量 ,

但当一个政党的力量逐渐减弱时，维持联盟就变得更加困难了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [ɪz] [ˈgeɪnɪŋ] [ˌɑːˈtiː] .
and the other is gaining it .
和 这 其他 是 获得 它 :

另一个正在获得它。

[ðɪs] [ˈræpɪd][ænd; ənd] [ˌdɪsprəˈpɔːrʃənət] [ɪnˈkriːs] [ˈʌv; əv][ˈsɜːrt(ə)n] [steɪts] [ˈθretənz] [ðə; ði]
This rapid and disproportionate increase of certain States threatens the
这 迅速的 和 不成比例的 增加 的 肯定 各州 威胁 这
[ɪndɪˈpendəns] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] .
independence of the others .
独立 的 这 其他的 :

某些州的面积迅速且不成比例地扩大，威胁到其他国家的独立。

[nuː] [jɔːk] [maɪt] [pərˈhæps] [səkˈsiːd] ,
New York might perhaps succeed ,
新的 约克 可能 也许 成功 ,

纽约也许会成功，

[wɪð; wɪθ][ɪts][tuːˈtuː] , - ,
with its 2 , 000 ,
和 它是 2 , - ,

拥有 2,000 名

- [ˈʌv; əv] [ɪnˈhæbɪtənts] [ænd; ənd][ɪts] [ˈfɔːrti] [reprɪˈzentətɪv] ,
000 of inhabitants and its forty representatives ,
- 的 居民 和 它是 四十 代表 ,

000名居民及其四十名代表，

[ɪn] [ˈdɪk,tetɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlðər] [steɪts] [ɪn] [ˈkɑːŋgrəs] .
in dictating to the other States in Congress .
在 口述 到 这 其他 各州 在 国会 .

向国会其他州发出指令。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈpaʊərf(ə)] [steɪts] [meɪk] [noʊ] [əˈtempt] [tuː; tə] [ber] [daʊn] [ðə; ði] [ˈlesər]
But even if the more powerful States make no attempt to bear down the lesser
但 甚至 如果 这 更多的 强大的 各州 制作 不 试图 到 熊 向下 这 较少
[wʌnz] ,
ones ,
一个 ,

但即使较强大的国家不试图压制较小的国家，

[ðə; ði][ˈdeɪndʒər] [stɪl] [ɪgˈzɪsts] ;
the danger still exists ;
这 危险 仍然 存在 ;

危险仍然存在；

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði][ækt][æz; əz][ɪn][ðə; ði][ækt] [ɪtˈself]
for there is almost as much in the possibility of the act as in the act itself
为了 那里 是 几乎 作为 很多 在 这 可能性 的 这 行为 作为 在 这 行为 本身
.
:
.

因为行为的可能性几乎与行为本身一样多。

[ðə; ði] [wiːk] [ˈdʒen(ə)rəli] [mɪsˈtrʌst] [ðə; ði][ˈdʒʌstɪs][ænd; ɐnd][ðə; ði][ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɔːŋ] .
The weak generally mistrust the justice and the reason of the strong .
这 虚弱的 一般来说 不信任 这 正义 和 这 原因 的 这 强的 .

弱者一般不信任强者的正义和理智。

[ðə; ði] [steɪts] [wɪtʃ] [ɪnˈkriːs] [les] [ˈræpɪdli][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈlðər] [ʊk] [əˈpaːn] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]
The States which increase less rapidly than the others look upon those which are
这 各州 哪个 增加 较少的 快速 比 这 其他的 看 之上 那些 哪个 是
[mɔːr] [ˈfeɪvərd] [baɪ] [ˈfɔːrtʃən] [wɪð; wɪθ] [ˈenvi] [ænd; ɐnd] [səˈspɪʃ(ə)n] .
more favored by fortune with envy and suspicion .
更多的 受青睐 经过 财富 和 嫉妒 和 怀疑 .

那些增长速度比其他国家慢的州，总是以嫉妒和怀疑的眼光看待那些发展速度比其他国家快的州。

[hens] [əˈraɪz][ðə; ði] [diːp] - [ˈsiːtɪd] [ʌnˈiːzɪnis] [ænd; ɐnd] [ɪl] - [dɪˈfaɪnd] [ˌædʒɪˈteɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]
Hence arise the deep - seated uneasiness and ill - defined agitation which are
因此 出现 这 深的 - 坐着 不安 和 患病的 - 定义 搅动 哪个 是
[əbˈzɜːrvəbl] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
observable in the South ,
可观察的 在 这 南 ,

因此，南方出现了根深蒂固的不安和不明确的骚动，

[ænd; ɐnd] [wɪtʃ] [fɔːrm][soʊ] [ˈstraɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈkɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːnfɪdəns] [ænd; ɐnd] [praːˈsperəti]
and which form so striking a contrast to the confidence and prosperity
和 哪个 形式 所以 引人注目 一个 对比 到 这 信心 和 繁荣
[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈkɑːmən] [tuː; tə] [ˈlðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] .
which are common to other parts of the Union .
哪个 是 常见的 到 其他 部分 的 这 联盟 .

这与联盟其他地区普遍存在的信心和繁荣形成了鲜明的对比。

[aɪ][eɪˈem] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt][ðə; ði][ˈhɑːst(ə)] [ˈmezərz] [ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈpraːvənsəz]
I am inclined to think that the hostile measures taken by the Southern provinces
我 是 倾斜 到 思考 那 这 敌对的 措施 已采取 经过 这 南方 省份
[əˈpaːn][ə; eɪ][ˈriːs(ə)nt] [əˈkeɪzŋ] [ɑːr; ər] [əˈtrɪbjətəb(ə)] [tuː; tə][noʊ] [ˈlðər] [kɔːz] .
upon a recent occasion are attributable to no other cause .
之上 一个 最近的 场合 是 可归因的 到 不 其他 原因 .

我倾向于认为南方各省最近采取的敌对措施是没有其他原因的。

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [stɜ:ts] [ɑ:r; ər] ,
The inhabitants of the Southern States are ,
这 居民 的 这 南方 各州 是 ,
南方各州的居民是,

[ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ə'merɪkənz] ,
of all the Americans ,
的 全部 这 美国人 ,
在所有美国人中,

[ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər][moʊst] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən] ;
those who are most interested in the maintenance of the Union ;
那些 WHO 是 最多 感兴趣的 在 这 维护 的 这 联盟 ;
那些最关心维护联盟的人;

[ðeɪ] [wʊd] [ə'ʃʊrədli] ['sʌfə] [moʊst][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [left] [tu:; tə] [ðəm'selvz] ;
they would assuredly suffer most from being left to themselves ;
他们 会 当然 遭受 最多 从 存在 左边 到 他们自己 ;
如果被孤立起来, 他们肯定会遭受最大的痛苦;

[ænd; ænd] [jet] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['oʊnli] ['sɪtəznz] [hu:] ['θret(ə)n] [tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði][taɪ][ʌv; əv]
and yet they are the only citizens who threaten to break the tie of
和 然而 他们 是 这 仅有的 公民 WHO 威胁 到 休息 这 领带 的
[kən,fedə'reɪ](ə)n] .
confederation .
联盟 .
然而他们却是唯一威胁要打破联邦纽带的公民。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [tu:; tə] [pər'si:v] [ðæt][ðə; ði] [saʊθ] ,
But it is easy to perceive that the South ,
但 它 是 简单的 到 感知 那 这 南 ,
但很容易看出, 南方,

[wɪtʃ] [hæz; həz]['gɪv(ə)n] [fɔ:r] [p'rezɪdənts] ,
which has given four Presidents ,
哪个 有 给定 四 总统们 ,
已经产生了四位总统,

['wɑ:ʃɪŋtən] ,
Washington ,
华盛顿 ,
华盛顿,

['dʒefərsən] ,
Jefferson ,
杰斐逊 ,
杰斐逊,

['mædɪsn] ,
Madison ,
麦迪逊 ,
麦迪逊,

[ænd; ænd] [mən'roʊ] ,
and Monroe ,
和 门罗 ,
还有梦露,

[tu:; tə][ðə; ði]['ju:niən] ,
to the Union ,
到 这 联盟 ,
对联盟来说,

[wɪtʃ] [pə'si:vz] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['lu:zɪŋ] [ɪts] ['fedərəl] ['ɪnfluəns] ,
which perceives that it is losing its federal influence ,
哪个 感知 那 它 是 输 它是 联邦 影响 ,
它认为自己正在失去联邦影响力,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɪts] [reprɪ'zentətɪv] [ɪn] ['kɑ:ŋgrəs] [ɪz] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [frəm; frəm] [jɪr]
and that the number of its representatives in Congress is diminishing from year
和 那 这 数字 的 它是 代表 在 国会 是 减少 从 年
[tu:; tə] [jɪr] ,
to year ,
到 年 ,

其在国会的代表人数正在逐年减少,
[waɪlst] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɔ:rdərn] [ænd; ənd] ['westərn] [steɪts] [ɑ:r; ər] [ɪn'kri:sɪŋ] ;
whilst those of the Northern and Western States are increasing ;
而 那些 的 这 北方 和 西 各州 是 增加 ;
而北部和西部各州的税收则在增加;

[ðə; ði] [saʊθ] ,
the South ,
这 南 ,
南方,

[wɪtʃ] [ɪz] ['pi:pld] [wɪð; wɪθ] ['ɑ:rd(ə)nt] [ænd; ənd] [ɪ'ræsəb(ə)l] ['bi:ɪŋs] ,
which is peopled with ardent and irascible beings ,
哪个 是 人 和 热心 和 暴躁 生物 ,
那里居住着热情而暴躁的生物,

[ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔ:ɹ] [ænd; ənd] [mɔ:ɹ] [ɪ'rɪteɪtɪd] [ænd; ənd] [ə'lɑ:ɹmd] .
is becoming more and more irritated and alarmed .
是 成为 更多的 和 更多的 受刺激 和 惊慌 .
变得越来越烦躁和惊慌。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [rɪ'flekt] [ə'pɑ:n] [ðer; ðər] ['prez(ə)nt] [pə'zɪ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðer; ðər] [pæst] ['ɪnfluəns] ,
The citizens reflect upon their present position and remember their past influence ,
这 公民 反映 之上 他们的 展示 位置 和 记住 他们的 过去的 影响 ,
公民们反思自己现在的处境，回忆过去的影响，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['melənkɑ:li] [ʌn'i:zɪnɪs] [ʌv; əv] [men] [hu:] [sə'spekt] [ə'prefn] :
with the melancholy uneasiness of men who suspect oppression :
和 这 忧郁 不安 的 男人 WHO 怀疑 压迫 :
带着对压迫感到忧郁不安的人们的怀疑:

[ɪf] [ðeɪ] [dɪ'skʌvər] [ə; eɪ] [lɔ:] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ju:niən] [wɪtʃ] [ɪz] [nɑ:t] [ʌnɪ'kwɪvəkəli] ['feɪvərəbl] [tu:; tə] [ðer; ðər]
if they discover a law of the Union which is not unequivocally favorable to their
如果 他们 发现 一个 法律 的 这 联盟 哪个 是 不是 毫无疑问 有利 到 他们的
[ɪntrəsts] ,
interests ,
兴趣 ,
如果他们发现联邦法律并不明确地有利于他们的利益,

[ðeɪ] ['prəʊtest] [ə'genst] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [æn; ən] [ə'bju:s] [ʌv; əv] [fɔ:rs] ;
they protest against it as an abuse of force ;
他们 反对 反对 它 作为 一个 虐待 的 力量 ;
他们抗议这是滥用武力;

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər] ['ɑ:rd(ə)nt] [rɪ'mɑ:nstrənsɪz] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] ['lɪsnd] [tu:; tə] ,
and if their ardent remonstrances are not listened to ,
和 如果 他们的 热心 抗议 是 不是 听着 到 ,
如果他们的强烈抗议没有被听取,

[ðeɪ] [θret(ə)n] [tuː; tə][kwɪt][æn; ən][ə,səʊsi'eɪŋ; ə,səʊʃi'eɪŋ] [wɪtʃ] ['loʊdʒ][ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ] ['bə:dənz] [waɪlst]
they threaten to quit an association which loads them with burdens whilst
他们 威胁 到 辞职 一个 协会 哪个 负载 他们 和 负担 而
[aɪ 'tiː] [dɪ'praɪvz] [ðəm; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər] [duː] ['prɑ:fɪts] .
it deprives them of their due profits .
它 剥夺 他们 的 他们的 到期的 利润 .
他们威胁要退出这个给他们带来负担、同时又剥夺他们应得利润的协会。

" [ðə; ði] ['tærɪf] ,
" **The tariff** ,
" 这 关税 ,
" 关税 ,

" [sed] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][,kærə'lainə] [ɪn] - ,
" **said the inhabitants of Carolina in 1832** ,
" 说 这 居民 的 卡罗莱纳 在 - ,
1832 年卡罗莱纳州的居民说 ,

" [ɪn'ritʃɪz] [ðə; ði] [nɔ:rθ] ,
" **enriches the North** ,
" 丰富 这 北 ,
" 丰富了北方 ,

[ænd; ənd]['ruːɪnz][ðə; ði] [saʊθ] ;
and ruins the South ;
和 废墟 这 南 ;
并毁掉南方 ;

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ðɪs] [wɜ:r; wər][na:t][ðə; ði] [keɪs] ,
for if this were not the case ,
为了 如果 这 是 不是 这 案件 ,
如果不是这样 ,

[tuː; tə] [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][ə'trɪbjʊ:t; 'ætrɪbjʊ:t][ðə; ði] [kən'tɪnjuəli] [ɪn'kri:sɪŋ] ['paʊər] [ænd; ənd] [welθ]
to what can we attribute the continually increasing power and wealth
到 什么 能 我们 属性 这 持续 增加 力量 和 财富
[ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] ,
of the North ,
的 这 北 ,
我们可以把北方不断增长的权力和财富归因于什么呢？

[wɪð; wɪθ][ɪts] [ɪn'klemənt] [skaɪz] [ænd; ənd]['æɪɪd] [sɔɪl] ;
with its inclement skies and arid soil ;
和 它是 恶劣天气 天空 和 干旱 土壤 ;
天空阴沉，土壤干旱；

[waɪlst] [ðə; ði] [saʊθ] ,
whilst the South ,
而 这 南 ,
而南方 ,

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [stɑɪld] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,
which may be styled the garden of America ,
哪个 可能 是 风格 这 花园 的 美国 ,
它可以被称为美国的花园 ,

[ɪz] ['ræpɪdli] [dɪ'klaɪnɪŋ] ?
is rapidly declining ?
是 快速 下降 ?
正在迅速下降？

" * [kju:]
" * q
" * q

"*q

[ˈfʊtnoʊt] [kju:] :
[Footnote q :
[脚注 q :

[脚注 q:

[si:] [ðə; ði] [rɪˈpɔ:rt] [ʌv; əv] [ɪts] [kəˈmɪti] [tu:; tə] [ðə; ði] [kənˈven](ə)n [wɪtʃ] [prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd] [ðə; ði]
See the report of its committee to the Convention which proclaimed the
看 这 报告 的 它是 委员会 到 这 习俗 哪个 宣布 这
[ˌnʌləʃəˈkeɪʃən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtærɪf] [ɪn] [saʊθ] [,kærəˈlaɪnə] .]
nullification of the tariff in South Carolina .]
无效化 的 这 关税 在 南 卡罗莱纳 .]

参见其委员会向大会提交的报告，该报告宣布南卡罗来纳州的关税废除。]

[ɪf] [ðə; ði] [ˈtʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [dɪˈskraɪbd] [wɜ:ɾ; wər] [ˈɡrædʒuəl] ,
If the changes which I have described were gradual ,
如果 这 变化 哪个 我 有 描述 是 逐渐地 ,
[ɪf] [ðə; ði] [ˈtʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [dɪˈskraɪbd] [wɜ:ɾ; wər] [ˈɡrædʒuəl] ,
如果我所描述的变化是渐进的,

[soʊ] [ðæt] [i:tʃ] [dʒenəˈreɪ](ə)n [æt; ət] [li:st] [maɪt] [hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə] [dɪsəˈpɪr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈɔ:rdər]
so that each generation at least might have time to disappear with the order
所以 那 每个 一代 在 至少 可能 有 时间 到 消失 和 这 命令
[ʌv; əv] [θɪŋz] [ˈʌndər] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [hæd; həd] [lɪvd] ,
of things under which it had lived ,
的 事物 在下面 哪个 它 有 居住地 ,

这样每一代人至少都有时间随着他们所生活的秩序而消失，

[ðə; ði] [ˈdeɪndʒər] [wʊd] [bi:; bi] [les] ;
the danger would be less ;
这 危险 会 是 较少的 ;

危险就会减少；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈpra:ɡres] [ʌv; əv] [səˈsaɪəti] [ɪn] [əˈmerɪkə] [ɪz] [prɪˈsɪpɪteɪt] ,
but the progress of society in America is precipitate ,
但 这 进步 的 社会 在 美国 是 沉淀 ,
[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈpra:ɡres] [ʌv; əv] [səˈsaɪəti] [ɪn] [əˈmerɪkə] [ɪz] [prɪˈsɪpɪteɪt] ,
但美国社会的进步是突飞猛进的,

[ænd; ænd] [ˈɔ:lmoʊst] [ˌrevəˈlu:ʃənəri] .
and almost revolutionary .
和 几乎 革命性的 .

几乎是革命性的。

[ðə; ði] [seɪm] [ˈsɪtɪzn] [meɪ] [hæv; həv] [lɪvd] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] [steɪt] [teɪk] [ðə; ði] [li:d] [ɪn] [ðə; ði] [ˈju:niən] ,
The same citizen may have lived to see his State take the lead in the Union ,
这 相同的 公民 可能 有 居住地 到 看 他的 状态 拿 这 带领 在 这 联盟 ,
[ðə; ði] [seɪm] [ˈsɪtɪzn] [meɪ] [hæv; həv] [lɪvd] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] [steɪt] [teɪk] [ðə; ði] [li:d] [ɪn] [ðə; ði] [ˈju:niən] ,
同一个公民也许有生之年看到他的州在联邦中占据领先地位，

[ænd; ænd] [ˈæftərwərdz] [bɪˈkʌm] [ˈpaʊərləs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfedərəl] [əˈseɪmblɪz] ;
and afterwards become powerless in the federal assemblies ;
和 然后 变得 无力 在 这 联邦 组件 ;
[ænd; ænd] [ˈæftərwərdz] [bɪˈkʌm] [ˈpaʊərləs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfedərəl] [əˈseɪmblɪz] ;
随后在联邦议会中变得无权无势；

[ænd; ənd][æn; ən][ˈæŋɡləʊ] - [əˈmerɪkən] [rɪˈpʌblɪk] [hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [ɡroʊ] [æz; əz] [ˈræpɪdli]
and an Anglo - American republic has been known to grow as rapidly
和 一个 盎格鲁 - 美国人 共和国 有 到过 已知 到 生长 作为 快速
[æz; əz][ə; eɪ][mæn] [ˈpæsiŋ] [frʌm; frəm][bɜːrθ][ænd; ənd] [ˈɪnfənsi] [tuː; tə] [məˈtʃʊrəti] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]
as a man passing from birth and infancy to maturity in the course of
作为 一个 男人 通过 从 出生 和 婴儿期 到 到期 在 这 课程 的
[ˈθɜːrti] [ˈjɪrzi] .
thirty years .
三十 年 .

众所周知，英美共和国的发展速度之快，就如同一个人在三十年的时间里从出生、婴儿期走向成熟一样。

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][nɔːt][biː; bi][ɪˈmædʒɪnd] ,
It must not be imagined ,
它 必须 不是 是 想象 ,
[haʊˈevər] ,
however ,
然而 ,

千万不要想象，

[ðæt] [ðə; ði] [steɪts] [wɪtʃ] [luːz] [ðer; ðər] [prɪˈpɑːndərəns] ,
that the States which lose their preponderance ,
那 这 各州 哪个 失去 他们的 优势 ,
[ðəz] [luːz] [ðer; ðər] [pɒzɪtɪv] ,
那些失去优势地位的州，

[ɔːlsəʊ] [luːz] [ðer; ðər][pɑːpjʊˈleɪ(ə)n][ɔːr][ðer; ðər] [ˈrɪtʃɪz] :
also lose their population or their riches :
还 失去 他们的 人口 或者 他们的 财富 :
[əˈlsoʊ] [luːz] [ðer; ðər] [pɑːpjʊˈleɪ(ə)n] [ɔːr] [ðer; ðər] [ˈrɪtʃɪz] ,
也会失去人口或财富：

[noʊ][staːp][ɪz][pʊt][tuː; tə][ðer; ðər] [prəˈsperəti] ,
no stop is put to their prosperity ,
不 停止 是 放 到 他们的 繁荣 ,
[noʊ] [staːp] [ɪz] [pʊt] [tuː; tə] [ðer; ðər] [prəˈsperəti] ,
他们的繁荣不会停止，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈiːv(ə)n][ɡoʊ][ɑːn][tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [mɔːr] [ˈræpɪdli][ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈkɪŋdəm] [ɪn] [ˈjʊrəp] .
and they even go on to increase more rapidly than any kingdom in Europe .
和 他们 甚至 去 在 到 增加 更多的 快速 比 任何 王国 在 欧洲 .
[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈiːv(ə)n][ɡoʊ][ɑːn][tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [mɔːr] [ˈræpɪdli][ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈkɪŋdəm] [ɪn] [ˈjʊrəp] .
并且其增长速度甚至比欧洲任何一个王国都要快。

* [ɑːr]
* r
* r
[ɑːr]
*r

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bɪˈliːv] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪmˈpɑːvəɪtʃt] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ðer; ðər] [welθ] [dʌz] [nɑːt]
But they believe themselves to be impoverished because their wealth does not
但 他们 相信 他们自己 到 是 贫困 因为 他们的 财富 做 不是
[ɔːɡmənt] [æz; əz] [ˈræpɪdli] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈneɪbəz] ;
augment as rapidly as that of their neighbors ;
增强 作为 快速 作为 那 的 他们的 邻居 ;
[bʌt; bət] [ðeɪ] [bɪˈliːv] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪmˈpɑːvəɪtʃt] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ðer; ðər] [welθ] [dʌz] [nɑːt]
但他们认为自己很贫穷，因为他们的财富增长速度不如邻居那么快；

[ˈeni] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈpaʊər] [ɪz] [bɔːst] ,
any they think that their power is lost ,
任何 他们 思考 那 他们的 力量 是 丢失的 ,
[ˈeni] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈpaʊər] [ɪz] [bɔːst] ,
他们认为他们的力量已经丧失，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [ðei] ['sʌd(ə)nli] [kʌm] ['ɪntuː] [kə'liʒ(ə)n] [wið; wɪθ][ə; eɪ] ['paʊə] ['greɪtə] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [oʊn]
because they suddenly come into collision with a power greater than their own
因为 他们 突然 来 进入 碰撞 和 一个 力量 更大的 比 他们的 自己的
：
：
：

因为他们突然与比他们自身更强大的力量发生冲突：

* [es] [ðʌs] [ðei] [ɑːr; ər] [mɔːr] [hɜːrt][ɪn][ðer; ðər] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['pæʃnz] [ðæn; ðən][ɪn][ðer; ðər]
* s thus they are more hurt in their feelings and their passions than in their
* s 因此 他们 是 更多的 伤害 在 他们的 情怀 和 他们的 激情 比 在 他们的
[ɪntrəsts] .
interests .
兴趣 。

*因此，他们的感情和激情受到的伤害比他们的利益受到的伤害更大。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['æmpli] [sə'fɪ(ə)nt] [tuː; tə][ɪn'deɪndʒər][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] .
But this is amply sufficient to endanger the maintenance of the Union .
但 这 是 充足的 充足的 到 危害 这 维护 的 这 联盟 ；
但这足以危及联盟的维持。

[ɪf] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['piːpəlz] [hæd; həd]['oʊnli][hæd; həd][ðer; ðər] [truː] ['ɪntrəsts] [ɪn] [vjuː] ['evə] [sɪns] [ðə; ði]
If kings and peoples had only had their true interests in view ever since the
如果 国王 和 人民 有 仅有的 有 他们的 真的 兴趣 在 看法 曾经 自从 这
[bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,
beginning of the world ,
开始 的 这 世界 ,
如果自世界诞生以来，国王和人民只考虑自己的真正利益，

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][wɔːr] [wɒd] ['skersli] [biː; bi] [noʊn] [ə'mʌŋ] [mæn'kaɪnd] .
the name of war would scarcely be known among mankind .
这 姓名 的 战争 会 几乎 是 已知 之中 人类 ；
战争这个名字几乎不为人类所知。

[['fɒtnoʊt] [ɑːr] :
[Footnote r :
[脚注 r :

[脚注r:

[ðə; ði][,paːpju'leɪ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [ə'ʃərədli] ['kɑːnstətuːts][ðə; ði][fɜːrst] ['elɪmənt] [ʌv; əv][ɪts] [welθ] .
The population of a country assuredly constitutes the first element of its wealth .
这 人口 的 一个 国家 当然 构成 这 第一的 元素 的 它是 财富 ；
一个国家的人口无疑是其财富的第一要素。

[ɪn][ðə; ði][ten] ['tɪrɪz] (- - -) ['dɔːrɪŋ] [wɪt] [vər'dʒɪniə][bɔːst] [tuː] [ʌv; əv][ɪts] [reprɪ'zentətɪv] [ɪn]
In the ten years (1820 - 1830) during which Virginia lost two of its representatives in
在 这 十 年 (- - -) 期间 哪个 弗吉尼亚州 丢失的 二 的 它是 代表 在
[ˈkɑːŋgrəs] ,
Congress ,
国会 ,
在弗吉尼亚州失去两名国会代表的十年间（1820-1830），

[ɪts][,paːpju'leɪ(ə)n] [ɪn'kriːst] [ɪn][ðə; ði] [prə'pɔːr(ə)n] [ʌv; əv] - . ['sevən][pər] [sent] . ;
its population increased in the proportion of 13 . 7 per cent . ;
它是 人口 增加 在 这 部分 的 - . 7 每 中心 . ;
人口增长了13.7%；

[ðæt] [ʌv; əv][,kæərə'lainə][ɪn][ðə; ði] [prə'pɔːr(ə)n] [ʌv; əv] [ˌfɪftiːn] [pər] [sent] . . ;
that of Carolina in the proportion of fifteen per cent . . ;
那 的 卡罗莱纳 在 这 部分 的 十五 每 中心 . . ;
卡罗莱纳州的比例为百分之十五；

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ʌv; əv][ˈdʒɔːrdʒə] ,
and that of Georgia ,
和 那 的 乔治亚州 ,

以及佐治亚州，

- . [faɪv][pər] [sent] .
15 . 5 per cent .
- . 5 每 中心 .

15.5%。

([si:] [ðə; ði] " [əˈmerɪkən] [ˈælmənæk] , " - ,
(See the " American Almanac , " 1832 ,
(看 这 " 美国人 年鉴 , " - ,

(参见 1832 年的《美国年鉴》，

[pi:] . -)
p . 162)
p . -)

第162页)

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌpɑːpjʊleɪ(ə)n][ʌv; əv] ['rʌʃə] ,
But the population of Russia ,
但 这 人口 的 俄罗斯 ,

但俄罗斯的人口，

[wɪtʃ] [ɪnˈkriːsɪz] [mɔːr] [ˈræpɪdli][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˌjʊrəˈpiːən] [ˈkʌntri] ,
which increases more rapidly than that of any other European country ,
哪个 增加 更多的 快速 比 那 的 任何 其他 欧洲的 国家 ,

其增长速度比任何其他欧洲国家都要快，

[ˈoʊnli] [ɔːɡ'ments] [ɪn][ten] [ˈjɪrɪz] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv][naɪn] . [faɪv][pər] [sent] . ;
only augments in ten years at the rate of 9 . 5 per cent . ;
仅有的 增强 在 十 年 在 这 速度 的 9 . 5 每 中心 . ;

十年内仅以9.5%的速度增长；

[ɪn] [fræns] ,
in France ,
在 法国 ,

在法国，

[æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv][ˈsev(ə)n][pər] [sent] . ;
at the rate of seven per cent . ;
在 这 速度 的 七 每 中心 . ;

利率为百分之七；

[ænd; ʌnd][ɪn] [ˌjʊrəp] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ,
and in Europe in general ,
和 在 欧洲 在 一般的 ,

在整个欧洲，

[æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv][fɔːr] . [ˈsevən][pər] [sent] .
at the rate of 4 . 7 per cent .
在 这 速度 的 4 . 7 每 中心 .

增长率为4.7%。

([si:] " [ˈmɔːltə] [ˈbrʌn] ,
(See " Malte Brun ,
(看 " 麦芽 布伦 ,

(参见“Malte Brun，

" [ˈvaɪːl] . [ˈvaɪ, ˈvi:] .
" vol . vi .
" 卷 . 六 .

“第六卷

[pi:] . -)]
p . 95)]
p . -)]

[[ˈfʊtnoʊt] [es] :
[Footnote s :
[脚注 s :

[脚注:

[,aɪ ˈti:] [mʌst; məst] [bi; bi] [ədˈmɪtɪd] ,
It must be admitted ,
它 必须 是 承认 ,

必须承认,

[haʊˈevər] ,
however ,
然而 ,

然而,

[ðæt] [ðə; ði] [dɪˌpriːʃiˈeɪ(ə)n] [wɪt] [hæz; həz] [ˈteɪkən] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈvæljuː] [ʌv; əv] [təˈbækoʊ] ,
that the depreciation which has taken place in the value of tobacco ,
那 这 折旧 哪个 有 已采取 地方 在 这 价值 的 烟草 ,
烟草价值的贬值,

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [læst] [ˈfɪfti] [ˈjɪrz] ,
during the last fifty years ,
期间 这 最后的 五十 年 ,

在过去的五十年里,

[hæz; həz] [ˈnoʊtəbli] [dɪˈmɪnɪʃt] [ðə; ði] [ˈɑːpjələns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈplæntəz] :
has notably diminished the opulence of the Southern planters :
有 尤其 减少 这 丰裕 的 这 南方 花盆 :

明显削弱了南方种植园主的富裕程度:

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈsɜːrkəmstæns] [ɪz] [æz; əz] [ɪndɪˈpendənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈnɔːrðərn] [ˈbreðrən]
but this circumstance is as independent of the will of their Northern brethren
但 这 环境 是 作为 独立的 的 这 将要 的 他们的 北方 弟兄们

[æz; əz] [,aɪ ˈti:] [ɪz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] .]
as it is of their own .]
作为 它 是 的 他们的 自己的 .]

但这种情况既不受北方兄弟意志的影响, 也不受他们自己意志的影响。

[ðʌs] [ðə; ði] [prɑːˈsperəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪz] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ˈsɪriəs]
Thus the prosperity of the United States is the source of the most serious
因此 这 繁荣 的 这 团结的 各州 是 这 来源 的 这 最多 严肃的
[ˈdeɪndʒəz] [ðæt] [ˈθret(ə)n] [ðem; ðəm] ,
dangers that threaten them ,
危险 那 威胁 他们 ,

因此, 美国的繁荣是威胁其最严重危险的根源,

[sɪns] [,aɪ ˈti:] [tendz] [tuː; tə] [kriˈeɪt] [ɪn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kənˈfedəreɪt] [steɪts] [ðæt] [ˈoʊvər] -
since it tends to create in some of the confederate States that over -
自从 它 倾向于 到 创造 在 一些 的 这 南方邦联 各州 那 超过 -
[ɪkˈsaɪtmənt] [wɪt] [əˈkʌmpənɪz] [ə; eɪ] [ˈræpɪd] [ɪnˈkriːs] [ʌv; əv] [ˈfɔːrtʃən] ;
excitement which accompanies a rapid increase of fortune ;
激动 哪个 伴随 一个 迅速的 增加 的 财富 ;

因为它往往会在一些联邦州引发伴随财富快速增长而来的过度兴奋;

[ænd; ænd] [tuː; tə] [əˈweɪkən] [ɪn] [ˈʌðər] [ðoʊz] [ˈfiːlɪŋz] [ʌv; əv] [ˈenvi] ,
and to awaken in others those feelings of envy ,
和 到 觉醒 在 其他的 那些 情怀 的 嫉妒 ,

并唤醒他人的嫉妒之情,

[ˌmɪsˈtrʌst] ,
mistrust ,
不信任

不信任，

[ænd; ənd] [rɪˈɡret] [wɪtʃ] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [əˈtend] [əˈpɑːn][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
and regret which usually attend upon the loss of it .
和 后悔 哪个 通常 出席 之上 这 损失 的 它 .

以及因失去而产生的遗憾。

[ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [ˈkɑːntəmpleɪt] [ðɪs] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ænd; ənd][ˈheɪsti] [ˈprɑːɡres] [wɪð; wɪθ] [ˌegzʌlˈteɪʃn] ;
The Americans contemplate this extraordinary and hasty progress with exultation ;
这 美国人 沉思 这 非凡的 和 仓促 进步 和 大喜 ;

美国人对这一非凡而迅速的进步感到欣喜若狂；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ˈwaɪzər][tuː; tə] [kənˈsɪdə] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [ˈsɑːrʊ] [ænd; ənd][əˈlɑːrm] .
but they would be wiser to consider it with sorrow and alarm .
但 他们 会 是 更明智 到 考虑 它 和 悲哀 和 警报 .

但他们最好以悲伤和惊恐的态度来考虑这个问题。

[ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [mʌst; məst] [ɪnˈevɪtəbli] [bɪˈklʌm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst]
The Americans of the United States must inevitably become one of the greatest
这 美国人 的 这 团结的 各州 必须 不可避免地 变得 一 的 这 最

[neɪʃəns] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ;
nations in the world ;
国家 在 这 世界 ;

美国人民必然会成为世界上最伟大的民族之一；

[ðer; ðər] [ˈɔːfset] [wɪl] [ˈkʌvər] [ˈɔːlmoʊst][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [əˈmɛrɪkə] ;
their offset will cover almost the whole of North America ;
他们的 抵消 将要 覆盖 几乎 这 所有的 的 北 美国 ;

其偏移量将覆盖几乎整个北美；

[ðə; ði] [ˈkɑːntɪnənt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪnˈhæbɪt][ɪz][ðer; ðər] [dəˈmɪnjən] ,
the continent which they inhabit is their dominion ,
这 大陆 哪个 他们 居住 是 他们的 统治权 ,

他们所居住的大陆是他们的领地，

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [ˈkænɑːt] [ɪˈskeɪp] [ðem; ðəm] .
and it cannot escape them .
和 它 不能 逃脱 他们 .

它无法逃脱它们。

[wʌt] [əːdʒz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][soʊ] [suːn] ?
What urges them to take possession of it so soon ?
什么 敦促 他们 到 拿 拥有 的 它 所以 很快 ?

是什么促使他们这么快就占领了它？

[ˈrɪtʃɪz] ,
Riches ,
财富 ,

财富，

[ˈpaʊər] ,
power ,
力量 ,

力量，

[ænd; ənd] [rɪˈnaʊn] [ˈkænɑːt] [feɪl][tuː; tə][biː; bi] [ðerz] [æt; ət][sʌm; səm][ˈfjuːtʃər] [taɪm] ,
and renown cannot fail to be theirs at some future time ,
和 名声 不能 失败 到 是 他们的 在 一些 未来 时间 ,

将来他们一定会名声大噪，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rʌʃ] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] ['fɜ:rtʃən] [æz; əz] [ɪf] [bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt] [rɪ'meɪnd] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm]
but they rush upon their fortune as if but a moment remained for them
 但 他们 匆忙 之上 他们的 财富 作为 如果 但 一个 片刻 剩余 为了 他们
 [tu; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:][ðer; ðər] [oʊn] .
to make it their own .
 到 制作 它 他们的 自己的 .

但他们还是冲向自己的命运，仿佛只剩下一瞬间可以将其变为自己的命运。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt][aɪ][hæv; həv] ['demənstreɪtɪd] [ðæt][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [kən'fedə'reɪ](ə)n
I think that I have demonstrated that the existence of the present confederation
 我 思考 那 我 有 已证明 那 这 存在 的 这 展示 联盟

[dɪ'pendz] [ɪn'taɪəli] [ɑ:n][ðə; ði] [kən'tɪnju:d] [ə'sent] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [kən'fedərəts] ;
depends entirely on the continued assent of all the confederates ;
 取决于 完全 在 这 持续 同意 的 全部 这 南方邦联 ;

我认为我已经证明，当前联邦的存在完全取决于所有联邦成员的持续同意；

[ænd; ʌnd] ,

and ,

和 ,

和,

['sta:tɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] ,
starting from this principle ,
 开始 从 这 原则 ,

从这个原则出发,

[aɪ][hæv; həv] [ɪn'kwaiəd] [ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ] [meɪ] [ɪn'duːs] [ðə; ði] ['sevrəl] [steɪts] [tuː; tə] ['seprət]
I have inquired into the causes which may induce the several States to separate
 我 有 询问 进入 这 原因 哪个 可能 诱导 这 一些 各州 到 分离
 [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lðər] .
from the others .
 从 这 其他的 .

我调查了导致各州与其他州分离的原因。

[ðə; ði][ˈjuːniən] [meɪ] ,
The Union may ,
 这 联盟 可能 ,

[haʊ'eɪvər] ,
however ,
 然而 ,

['perɪʃ] ['ɪn] ['tu:] ['dɪfrənt] ['weɪz] :
perish in two different ways :
 沦 在 二 不同的 方式 :

以两种不同的方式消亡:

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət] [steɪts] [meɪ] [tʃu:z] [tu:; tə][rɪ'taɪər][frəm; frəm][ðə; ði][kəm'pækt] ,
one of the confederate States may choose to retire from the compact ,
 一 的 这 南方邦联 各州 可能 选择 到 退休 从 这 袖珍的 ,
 其中一个邦联州可以选择退出该协议

[ænd; ənd][səʊ][ˈfɔːrsəbli][tuː; tə][ˈsevər][ðə; ði][ˈfedərəl][taɪ] ;
and so forcibly to sever the federal tie ;
 和 所以 强制 到 断绝 这 联邦 领带 ;
 并强行切断联邦关系。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz][tuː; tə] [ðɪs] [ˌsʌpəˈzɪ(ə)n] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [riˈmaːks] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [meɪd]
and it is to this supposition that most of the remarks that I have made
和 它 是 到 这 假设 那 最多 的 这 评论 那 我 有 制成
[əˈplaɪ] :
apply :
申请 :

我的大部分评论都适用于这个假设：

[ɔːr][ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɛdərəl] [ˈɡʌvərnmənt] [meɪ] [biː; bi] [prəˈɡresɪvli] [ɪnˈtrentʃt] [ɑːn][baɪ]
or the authority of the Federal Government may be progressively entrenched on by
或者 这 权威 的 这 联邦 政府 可能 是 逐步 根深蒂固的 在 经过
[ðə; ði] [ˌsaɪm(ə)lˈteɪniəs] [ˈtendənsi] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [rɪˈpʌblɪk] [tuː; tə] [rɪˈzuːm] [ðər; ðər] [ɪndɪˈpendəns] .
the simultaneous tendency of the united republics to resume their independence .
这 同时 趋势 的 这 团结的 共和国 到 恢复 他们的 独立 .
或者联邦政府的权威可能会因联合共和国同时恢复独立的趋势而逐渐巩固。

[ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈpaʊər] ,
The central power ,
这 中央 力量 ,

中央权力，

[səkˈsesɪvli] [stript] [ʌv; əv][ɔːl][ɪts] [prɪˈrɒɡətɪvz] ,
successively stripped of all its prerogatives ,
依次 脱衣舞 的 全部它是 特权 ,

相继被剥夺了所有特权，

[ænd; ənd] [rɪˈdʒʊst] [tuː; tə] [ˈɪmpətəns] [baɪ][ˈtæsɪt] [kənˈsent] ,
and reduced to impotence by tacit consent ,
和 减少 到 阳痿 经过 默契 同意 ,

并被默许而丧失了性能力，

[wʊd] [bɪˈkʌm] [ɪnˈkɑːmpɪtənt] [tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [ɪts] [ˈpɜːrpəs] ;
would become incompetent to fulfil its purpose ;
会 变得 不称职的 到 实现 它是 目的 ;

将无法实现其目的；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈjuːniən] [wʊd] [ˈperɪ] ,
and the second Union would perish ,
和 这 第二 联盟 会 沦 ,

第二次联盟将会灭亡，

[laɪk] [ðə; ði][fɜːrst] ,
like the first ,
喜欢 这 第一的 ,

就像第一个一样，

[baɪ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈsiːnəɪl] [ɪnˈæptəˌtjuːd] .
by a sort of senile inaptitude .
经过 一个 种类 的 衰老 不称职 .

由于某种老年性无能。

[ðə; ði][ˈɡrædʒuəl] [ˈwiːkənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɛdərəl] [taɪ] ,
The gradual weakening of the federal tie ,
这 逐渐地 减弱 的 这 联邦 领带 ,

联邦关系逐渐弱化，

[wɪtʃ] [meɪ] [ˈfaɪnəli] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪsəˈluːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] ,
which may finally lead to the dissolution of the Union ,
哪个 可能 最后 带领 到 这 溶解 的 这 联盟 ,

这可能最终导致联盟解体，

[ɪz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['sɜ:rkəmstæns] ,
is a distinct circumstance ,
是一个 清楚的 环境 ,

是一种独特的情况，

[ðæt] [meɪ] [prə'du:s] [ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv]['maɪnər] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [bɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:] ['ɒpəreɪts] [soʊ]['vaɪələnt]
that may produce a variety of minor consequences before it operates so violent
那 可能 生产 一个 种类 的 次要的 结果 前 它 运作 所以 暴力
[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
a change .
一个 改变 .

在发生如此剧烈的变化之前，可能会产生各种轻微的后果。

[ðə; ði] [kən,fedə'reɪʃ(ə)n] [maɪt] [stɪl] [səb'sɪst] ,
The confederation might still subsist ,
这 联盟 可能 仍然 生存 ,

邦联或许仍然存在，

[ɔ:l'dʒoʊ] [ɪts] ['gʌvərnmənt] [wɜ:r; wər] [rɪ'dʒʊst] [tu;; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [ɪnə'niʃən] [æz; əz][tu;; tə]
although its Government were reduced to such a degree of inanition as to
虽然 它是 政府 是 减少 到 这样的 一个 程度 的 空洞 作为 到
['pærəlaɪz][ðə; ði]['neiʃ(ə)n] ,
paralyze the nation ,
麻痹 这 国家 ,

尽管其政府已衰弱到国家陷入瘫痪的程度，

[tu;; tə] [kɔ:z] [ɪn'tɜ:rn(ə)] ['ænərki] ,
to cause internal anarchy ,
到 原因 内部的 无政府状态 ,

造成内部混乱，

[ænd; ænd][tu;; tə] [tʃek] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [pra:'sperəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
and to check the general prosperity of the country .
和 到 查看 这 一般的 繁荣 的 这 国家 .

并检查国家的整体繁荣。

[ˈæftər] ['hævɪŋ] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [wɪtʃ] [meɪ] [ɪn'du:s] [ðə; ði]['æŋɡləʊ] - [ə'merɪkənz] [tu;; tə]
After having investigated the causes which may induce the Anglo - Americans to
后 拥有 调查 这 原因 哪个 可能 诱导 这 盎格鲁 - 美国人 到
[dɪsju'naɪt] ,
disunite ,
分裂 ,

在调查了可能导致英美分裂的原因之后，

[aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][tu;; tə][ɪn'kwaiər] ['weðər] ,
it is important to inquire whether ,
它 是 重要的 到 查询 无论 ,

重要的是要询问，

[ɪf] [ðə; ði]['ju:niən] [kən'tɪnju:z] [tu;; tə] [səb'sɪst] ,
if the Union continues to subsist ,
如果 这 联盟 继续 到 生存 ,

如果联盟继续存在，

[ðər; ðər] ['gʌvərnmənt] [wɪl] [ɪk'stend][ɔ:r]['kɑ:ntrækt][ɪts] [sfɪr] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] ,
their Government will extend or contract its sphere of action ,
他们的 政府 将要 延长 或者 合同 它是 领域 的 行动 ,

他们的政府将扩大或缩小其行动范围，

[ænd; ænd] ['weðər] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bɪ'kʌm] [mɔ:r] [enər'dʒetɪk][ɔ:r] [mɔ:r] [wi:k] .
and whether it will become more energetic or more weak .
和 无论 它 将要 变得 更多的 精力充沛 或者 更多的 虚弱的 .

以及它是否会变得更有活力还是更虚弱。

[ðə; ði] [ə'merɪkənz] [ɑ:r; ər] ['eɪdəntli] [dɪ'spoʊzd] [tu;; tə] [lʊk] [ə'pɑ:n][ðer; ðər][ˈfju:tʃər] [kən'dɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ]
The Americans are evidently disposed to look upon their future condition with
这 美国人 是 显然 处置 到 看 之上 他们的 未来 状况 和
[ə'lɑ:rm] .
alarm .
警报 .

美国人显然对自己的未来状况感到担忧。

[ðeɪ] [pər'si:v] [ðæt] [ɪn][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
They perceive that in most of the nations of the world the exercise of the
他们 感知 那 在 最多 的 这 国家 的 这 世界 这 锻炼 的 这
[raɪts] [ʌv; əv] ['sɔ:vərənti] [tendz] [tu;; tə] [fɔ:l] ['ʌndər] [ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] ,
rights of sovereignty tends to fall under the control of a few individuals ,
权利 的 主权 倾向于 到 落下 在下面 这 控制 的 一个 很少 个人 ,
他们认为，世界上大多数国家的主权行使往往掌握在少数人的手中，

[ænd; ænd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [dɪs'meɪd] [baɪ][ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] [sʌtʃ] [wɪl] [ˈɔ:lsou][bi;; bi][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðer; ðər]
and they are dismayed by the idea that such will also be the case in their
和 他们 是 沮丧 经过 这 主意 那 这样的 将要 还 是 这 案件 在 他们的
[oʊn] ['kʌntri] .
own country .
自己的 国家 .

他们对自己国家也将出现这种情况的想法感到沮丧。

[ɪ:v(ə)n][ðə; ði] ['steɪtsmən] [fi:l] ,
Even the statesmen feel ,
甚至 这 政治家 感觉 ,
甚至政治家们也认为，

[ɔ:r] [ə'fekt] [tu;; tə] [fi:l] ,
or affect to feel ,
或者 影响 到 感觉 ,
或影响感觉，

[ði:z] [fɪrz] ;
these fears ;
这些 恐惧 ;
这些恐惧；

[fɔ:r; fər] ,
for ,
为了 ,
为了，

[ɪn] [ə'merɪkə] ,
in America ,
在 美国 ,
在美国，

[sentrələ'zeɪ(ə)n][ɪz][baɪ][noʊ] [mi:nz] ['pɑ:pjələr] ,
centralization is by no means popular ,
集权 是 经过 不 方法 受欢迎的 ,
集中化绝不受欢迎，

[ænd; ænd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʊrɜ-] [mi:nz] [ʌv; əv] ['kɔrtɪŋ] [ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ðæən; ðæn][baɪ] [ɪn'veɪŋ]
and there is no surer means of courting the majority than by inveighing
和 那里 是 不 确定 方法 的 求爱 这 多数 比 经过 驾驶
[ə'genst] [ðə; ði] [en'krəʊtʃm(ə)nt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] ['paʊər] .
against the encroachments of the central power .
反对 这 侵占 的 这 中央 力量 .
要想赢得多数人的支持，没有比强烈反对中央权力的侵犯更可靠的方法了。

[ðə; ði] [ə'merɪkənz] [duː][nɑ:t] [pər'si:v] [ðæt][ðə; ði] ['kʌntrɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [ə'lɑ:rmɪŋ] ['tendənsɪ] [tuː; tə]
The Americans do not perceive that the countries in which this alarming tendency to
这 美国人 做 不是 感知 那 这 国家 在 哪个 这 令人担忧 趋势 到
[sentrələ'zeɪf(ə)n] [ɪg'zɪsts][ɑ:r; ər] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['pi:p(ə)l] ;
centralization exists are inhabited by a single people ;
集权 存在 是 有人居住的 经过 一个 单身的 人们 ;

美国人没有意识到，存在这种令人担忧的集权趋势的国家，其实是由一个民族居住的。

[waɪlst] [ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən] ['bi:ɪŋ] [kəm'pəʊzd] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [kən'fedərət] [kə'mjʊnəti] [ɪz]
whilst the fact of the Union being composed of different confederate communities is
而 这 事实 的 这 联盟 存在 由 的 不同的 南方邦联 社区 是
[sə'fɪj(ə)nt] [tuː; tə]['bæf(ə)l][ɔ:l][ðə; ði] ['ɪnfərənsɪz] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [drɔːn] [frʌm; frəm] [ə'næləgəs]
sufficient to baffle all the inferences which might be drawn from analogous
充足的 到 挡板 全部 这 推断 哪个 可能 是 绘制 从 类似的
[ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
circumstances .
情况 .

而联邦是由不同的同盟社区组成的这一事实足以使从类似情况中得出的所有推论都变得难以理解。

[aɪ] [kən'fes] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [kən'sɪdə] [ðə; ði] [fɪrɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
I confess that I am inclined to consider the fears of a great number of
我 承认 那 我 是 倾斜 到 考虑 这 恐惧 的 一个 伟大的 数字 的
[ə'merɪkənz] [æz; əz] ['pjʊrli] [ɪ'mædʒɪnerɪ] ;
Americans as purely imaginary ;
美国人 作为 纯粹 假想 ;

我承认，我倾向于认为许多美国人的恐惧纯属想象。

[ænd; ænd][fɑ:r][frʌm; frəm] [pɑ:ˈtɪsɪpeɪtɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [dred] [ʌv; əv][ðə; ði][kən,sɑ:lə'deɪf(ə)n][ʌv; əv] ['paʊər] [ɪn]
and far from participating in their dread of the consolidation of power in
和 远的 从 参与 在 他们的 恐惧 的 这 合并 的 力量 在
[ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən] ,
the hands of the Union ,
这 双手 的 这 联盟 ,

并且远非对联盟手中权力巩固的恐惧，

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt][ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvərnmənt] [ɪz] ['vɪzəbli] ['lu:zɪŋ] [streŋθ] .
I think that the Federal Government is visibly losing strength .
我 思考 那 这 联邦 政府 是 明显地 输 力量 .

我认为联邦政府的力量正在明显减弱。

[tuː; tə] [pru:v] [ðɪs] [ə'sɜ:rɪ(ə)n] [aɪ][æɪ; jəl][nɑ:t][hæv; həv] ['ri:kɔ:rs] [tuː; tə] ['eni] [rɪ'moʊt] [ə'kʌrənsɪz] ,
To prove this assertion I shall not have recourse to any remote occurrences ,
到 证明 这 断言 我 将 不是 有 追索权 到 任何 偏僻的 发生 ,
为了证明这一论断，我不会诉诸任何遥远的事件，

[bʌt; bət][tuː; tə] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][maɪ'self] ['wɪtnɪst] ,
but to circumstances which I have myself witnessed ,
但 到 情况 哪个 我 有 我 目击者 ,
但就我亲眼目睹的情况而言，

[ænd; ænd] [wɪtʃ] [bɪ'ɪv:ŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [taɪm] .
and which belong to our own time .
和 哪个 属于 到 我们的 自己的 时间 .
并且属于我们自己的时代。

[æn; ən] [ə'tentɪv] [ɪg,zæmɪ'neɪf(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] ['goʊɪŋ][ɑ:n][ɪn][ðə; ði][ju'nɑɪtɪd] [steɪts] [wɪl] ['iːzəli]
An attentive examination of what is going on in the United States will easily
一个 细心 考试 的 什么 是 去 在 在 这 团结的 各州 将要 容易地
[kən'vɪns] [ju: 'es] [ðæt] [tu:] ['ɑ:pəzɪt] ['tendənsɪz] [ɪg'zɪst][ɪn] [ðæt] ['kʌntri] ,
convince us that two opposite tendencies exist in that country ,
说服 我们 那 二 对面的 倾向 存在 在 那 国家 ,

仔细观察一下美国正在发生的事情，我们很容易就会发现，这个国家存在着两种相反的趋势，

[laɪk] [tu:] [dɪ'stɪŋkt] ['kɜːənts] ['floʊɪŋ] [ɪn] ['kɑːntreɪ] [də'rek(ə)nz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['tʃæn(ə)] .
like two distinct currents flowing in contrary directions in the same channel .
喜欢 二 清楚的 电流 流动 在 相反 方向 在这 相同的 渠道 ；

就像两股不同的电流在同一个水道中以相反的方向流动。

[ðə; ði][ˈjuːniən][hæz; həz] [naʊ] [ɪgˈzɪstɪd] [fɔːr; fər] [ˈfɔːrti] - [faɪv] ['jɪrz] ,
The Union has now existed for forty - five years ,
这 联盟 有 现在 存在 为了 四十 - 五 年 ；
联盟已经存在四十五年了，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [ə; eɪ][væst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [prəˈvɪn(ə)l] ['predʒudɪsɪz] ,
and in the course of that time a vast number of provincial prejudices ,
和 在这 课程 的 那 时间 一个 广阔的 数字 的 省级 偏见 ；
在那段时间里，大量的地方偏见，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][æt; ət][fɜːrst][ˈhɑːst(ə)][tuː; tə][ɪts] ['paʊər] ,
which were at first hostile to its power ,
哪个 是 在 第一的 敌对的 到 它是 力量 ；
起初对它的权力怀有敌意，

[hæv; həv][daɪd] [əˈweɪ] .
have died away .
有 死亡 离开 ；
已经消亡了。

[ðə; ði][ˌpeɪtriˈɑːtɪk] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] [əˈtætʃt] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['nɛtɪv] [steɪt]
The patriotic feeling which attached each of the Americans to his own native State
这 爱国 感觉 哪个 随附的 每个 的 这 美国人 到 他的 自己的 本国的 状态

[ɪz] [bɪˈkʌm] [les] [ɪkˈskluːsɪv] ；
is become less exclusive ；
是 变得 较少的 独家的 ；
每个美国人对对自己的祖国怀有的爱国情感已不再那么强烈；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən][hæv; həv] [bɪˈkʌm] [mɔːr] ['ɪntɪmətli] [kəˈnektɪd]
and the different parts of the Union have become more intimately connected
和 这 不同的 部分 的 这 联盟 有 变得 更多的 亲密 连接

[ðə; ði] ['betər] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪˈkʌm] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
the better they have become acquainted with each other .
这 更好的 他们 有 变得 熟人 和 每个 其他 ；

联邦各部分之间的联系也变得更加紧密，彼此之间的了解也更加深入。

[ðə; ði][pəʊst] ,
The post ,
这 邮政 ；
该帖子，

* [ti:] [ðæt] [greɪt] ['ɪnstɹəmənt] [ʌv; əv] [ɪntəˈlektʃuəl] ['ɪntərkoːrs] ,
*** t that great instrument of intellectual intercourse ,**
* t 那 伟大的 乐器 的 知识分子 交往 ；
*t 这一伟大的智力交流工具，

[naʊ] ['riːtʃɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bækwɒdz] ；
now reaches into the backwoods ；
现在 到达 进入 这 偏远地区 ；
现在已延伸至边远地区；

[ænd; ənd] ['stiːmboʊt] [hæv; həv] [ɪˈstæblɪʃt] ['deɪli] [miːnz] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]
and steamboats have established daily means of communication between the
和 汽船 有 已确立的 日常的 方法 的 沟通 之间 这

['dɪfrənt] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] .
different points of the coast .
不同的 积分 的 这 海岸 ；

轮船已成为沿海各地点之间日常通讯的手段。

[æn; ən] ['ɪnlənd] [ˌnævɪˈgeɪ(ə)n] [ˈlʌ; əv] [ˌʌnɪɡˈzɑːmpld] [rəˈpɪdətɪ] [kənˈveɪz] [kəˈmɑːdətɪz] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn]
An inland navigation of unexampled rapidity conveys commodities up and down
一个 内陆 导航 的 史无前例 快速 传递 商品 向上 和 向下
[ðə; ðɪ] ['rɪvəz] [ˈlʌ; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] .
the rivers of the country .
这 河流 的 这 国家 .
前所未有的内陆航运使货物在该国的河流上来回运输。

* [juː][ænd; ənd][tuː; tə] [ðiːz] [fəˈsɪlətɪz] [ˈlʌ; əv] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ɑːrt] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [ðoʊz] ['restləs]
*** u And to these facilities of nature and art may be added those restless**
* 你 和 到 这些 设施 的 自然 和 艺术 可能 是 额外 那些 不安
[ˈkreɪvɪŋz] ,
cravings ,
渴望 ,
*u 除了自然和艺术的这些便利之外，还可以加上那些永不停歇的渴望，

[ðæt] ['bɪzi] - ['maɪndɪdnɪs] ,
that busy - mindedness ,
那 忙碌的 - 心智 ,
那种忙碌的心态，

[ænd; ənd] [lʌv] [ˈlʌ; əv] [pelf] ,
and love of pelf ,
和 爱 的 不义之财 ,
和对金钱的热爱，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] [ɜːrdʒɪŋ] [ðə; ðɪ] [əˈmerɪkən] ['ɪntuː] ['æktɪv] [laɪf] ,
which are constantly urging the American into active life ,
哪个 是 不断地 敦促 这 美国人 进入 积极的 生活 ,
不断激励美国人积极生活，

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm]['ɪntuː]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['sɪtəznz] .
and bringing him into contact with his fellow - citizens .
和 带来 他 进入 接触 和 他的 同伴 - 公民 .
并让他与他的同胞们建立联系。

[hiː; hi] [krɒsɪz] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ;
He crosses the country in every direction ;
他 十字架 这 国家 在 每一个 方向 ;
他走遍了全国各地；

[hiː; hi] ['vɪzɪts] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['veriəs] [ˌpɒpjʊˈleɪʃnz] [ˈlʌ; əv][ðə; ðɪ][lənd] ;
he visits all the various populations of the land ;
他 访问 全部 这 各种各样的 人口 的 这 土地 ;
他访问了该国的各个不同人群；

[ænd; ənd][ðər; ðər][ɪz][nɑːtɪ][ə; eɪ] ['prɑːvɪns] [ɪn] [fræns] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] [ɑːr; ər][soʊ] [wel] [noʊn]
and there is not a province in France in which the natives are so well known
和 那里 是 不是 一个 省 在 法国 在 哪个 这 本地人 是 所以 出色地 已知
[tuː; tə] [iːtʃ] [ˈlðər] [æz; əz][ðə; ðɪ] - , - ,
to each other as the 13 , 000 ,
到 每个 其他 作为 这 - , - ,
在法国，没有哪个省份的当地人像这 13,000 人一样彼此熟悉，

- [ˈlʌ; əv][men] [huː] ['kʌvər] [ðə; ðɪ] ['terətɔːrɪ] [ˈlʌ; əv][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
000 of men who cover the territory of the United States .
- 的 男人 WHO 覆盖 这 领土 的 这 团结的 各州 .
000 名士兵覆盖了美国领土。

[ˈfʊtnoʊt] [tiː] :
[Footnote t :
[脚注 t :
[脚注 t:

[ɪn] - ,
In 1832 ,
在 - ,

1832年，

[ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] ['mɪʃɪɡən] ,
the district of Michigan ,
这 区 的 密歇根州 ,

密歇根州地区，

[wɪtʃ] ['oʊnli] [kən'teɪnz] - ,
which only contains 31 ,
哪个 仅有的 包含 - ,

其中仅包含 31 个，

- [ɪn'hæbɪtənts] ,
639 inhabitants ,
- 居民 - ,

639名居民，

[ænd; ænd][ɪz] [stɪl] [æn; ən][ˈɔːlmoʊst] [ʌnɪk'splɔːrd] ['wɪldərnəs] ,
and is still an almost unexplored wilderness ,
和 是 仍然 一个 几乎 未探索的 荒野 ,

仍然是一片几乎未被探索的荒野，

[pə'zest] - [maɪlz] [ʌv; əv] [meɪl] - [roʊdz] .
possessed 940 miles of mail - roads .
拥有 - 英里 的 邮件 - 道路 .

拥有940英里的邮政道路。

[ðə; ði] ['terətɔːri] [ʌv; əv] ['ɑːrkənsɔː] ,
The territory of Arkansas ,
这 领土 的 阿肯色州 ,

阿肯色州领土，

[wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [mɔːr] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] ,
which is still more uncultivated ,
哪个 是 仍然 更多的 未开垦的 ,

那里还未开垦，

[wʌz; wəz] [ɔː'l'redɪ] [.ɪntə'sektɪd] [baɪ][wʌn] ,
was already intersected by 1 ,
曾是 已经 相交 经过 1 ,

已经与 1 相交，

- [maɪlz] [ʌv; əv] [meɪl] - [roʊdz] .
938 miles of mail - roads .
- 英里 的 邮件 - 道路 .

938 英里的邮政道路。

([siː] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][pəʊst] ['ɑːfɪs] ,
(**See the report of the General Post Office** ,
(看 这 报告 的 这 一般的 邮政 办公室 ,

(参见邮政总局的报告，

[noʊ'vembər] - , - .)
November 30 , 1833 .)
十一月 - , - .)

(1833年11月30日)

[ðə; ði]['pəʊstɪdʒ][ʌv; əv] ['njuːzˌpeɪpəz] [ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['juːniən] [ə'maʊnt] [tuː; tə] \$254 , - .]
The postage of newspapers alone in the whole Union amounted to \$254 , 796 .]
这 邮资 的 报纸 独自の 在 这 所有的 联盟 金额 到 \$254 , - .]

整个联盟仅报纸的邮资就高达 254,796 美元。]

[- [ˈfʊtnoʊt] [juː] :
[**Footnote** **u** :
[脚注 你 :

[脚注u:

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ten] [ˈjɪrz] ,
In the course of ten years ,
在 这 课程 的 十 年 ,

十年间,

[frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ,
from 1821 to 1831 ,
从 - 到 - ,

从1821年到1831年,

- [ˈstiːmboʊt] [hæv; həv] [bɪn] [ˌɔːntɪt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈrɪvəz] [wɪtʃ] [ˈwɔːtər][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði]
271 steamboats have been launched upon the rivers which water the valley of the
- 汽船 有 到过 发射 之上 这 河流 哪个 水 这 谷 的 这
[ˌmɪsɪˈsɪpi] [əˈloʊn] .
Mississippi alone .
密西西比州 独自的 .

仅密西西比河流域就有 271 艘汽船投入使用。

[ɪn] - - [ˈstiːmboʊt] [ɪgˈzɪstɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
In 1829 259 steamboats existed in the United States .
在 - - 汽船 存在 在 这 团结的 各州 .

1829 年，美国有 259 艘蒸汽船。

([siː] [ˈledʒɪsleɪtɪv] [ˈdɑːkjumənts] ,
(**See Legislative Documents** ,
(看 立法 文件 ,

(参见立法文件,

[noʊ] . - ,
No : 140 ,
不 . - ,

第140号,

[piː] . - .)]
p : 274 .)]
p . - .)]

第 274 页。

[bʌt; bət] [waɪlst] [ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [ˌɪntərˈmɪŋɡ(ə)l] ,
But whilst the Americans intermingle ,
但 而 这 美国人 交织 ,

但当美国人相互融合时,

[ðeɪ] [ɡroʊ] [ɪn] [rɪˈzembələns] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈʌðər] ;
they grow in resemblance of each other ;
他们 生长 在 相似 的 每个 其他 ;

它们变得越来越相似;

[ðə; ði] [ˈdɪfərənsɪz] [rɪˈzʌltɪŋ] [frʌm; frəm][ðər; ðər] [ˈklaɪmət] ,
the differences resulting from their climate ,
这 差异 结果 从 他们的 气候 ,

气候造成的差异,

[ðər; ðər][ˈɔːrɪdʒɪn] ,
their origin ,
他们的 起源 ,

它们的起源,

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˌɪnstɪˈtʃʊənz] ,
and their institutions ,
和 他们的 机构 ,

以及他们的机构，

[dɪˈmɪnɪʃ] ;
diminish ;
减少 ;

减少；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [drɔ:] [ˈnɪrər] [ænd; ənd] [ˈnɪrər] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [taɪp] .
and they all draw nearer and nearer to the common type .
和 他们 全部 画 更近 和 更近 到 这 常见的 类型 .

并且它们都越来越接近共同类型。

[ˈevri] [jɪr] ,
Every year ,
每一个 年 ,

每年，

[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv][men] [li:v] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [tu:; tə][ˈset(ə)] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈju:niən] :
thousands of men leave the North to settle in different parts of the Union :
数千 的 男人 离开 这 北 到 定居 在 不同的 部分 的 这 联盟 :

数以千计的男子离开北方，定居在联邦各地：

[ðeɪ] [brɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðer; ðər] [feɪθ] ,
they bring with them their faith ,
他们 带来 和 他们 他们的 信仰 ,

他们带着信仰，

[ðer; ðər] [əˈpɪnjənz] ,
their opinions ,
他们的 意见 ,

他们的观点，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈmænərz] ;
and their manners ;
和 他们的 礼仪 ;

和他们的举止；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] - [ðæn; ðən][ðə; ði][men] [əˈmʌŋst] [hu:m] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]
and as they are more enlighthned than the men amongst whom they are
和 作为 他们 是 更多的 - 比 这 男人 在 谁 他们 是

[əˈbaʊt] [tu:; tə] [dwel] ,
about to dwel ,
关于 到 住 ,

因为他们比他们即将居住其中的人们更加开明，

[ðeɪ] [su:n] [raɪz][tu:; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [əˈferz] ,
they soon rise to the head of affairs ,
他们 很快 上升 到 这 头 的 事务 ,

他们很快就成为事务的负责人，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [əˈdæpt][səˈsaɪəti][tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] [ədˈvæntɪdʒ] .
and they adapt society to their own advantage .
和 他们 适应 社会 到 他们的 自己的 优势 .

并且他们使社会适应自己的利益。

[ðɪs] [kən'tɪnjuəl] [emɪ'greɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [tu:; tə][ðə; ði] [səʊθ] [ɪz] [prɪ'kju:lɪərli] ['feɪvərəbl] [tu:; tə]
This continual emigration of the North to the South is peculiarly favorable to
这 持续的 移民 的 这 北 到 这 南 是 奇特地 有利 到
[ðə; ði][ˈfju:ʒ(ə)n][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['dɪfrənt] [prə'vɪn(ə)l] ['kærəktərz] [ˈɪntu:][wʌn][ˈnæʃ(ə)nəl] ['kærəktər] .
the fusion of all the different provincial characters into one national character .
这 融合 的 全部 这 不同的 省级 人物 进入 一 国家的 特点 .
北方人不断向南方迁移，特别有利于各个不同地方的性格融合成一个民族性格。

[ðə; ði] [sɪvələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ə'pɪrɪz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['stændərd] ,
The civilization of the North appears to be the common standard ,
这 文明 的 这 北 出现 到 是 这 常见的 标准 ,
北方文明似乎是共同的标准,
[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hoʊl] ['neɪʃ(ə)n] [wɪl] [wʌn] [deɪ] [bi:; bi] [ə'sɪmələɪtɪd] .
to which the whole nation will one day be assimilated .
到 哪个 这 所有的 国家 将要 一 天 是 同化 .
有一天，整个民族都会被同化。

[ðə; ði] [kə'mɜ:rɪ(ə)l] [taɪz] [wɪtʃ] [ju'naɪt][ðə; ði] [kən'fedərət] [stɜ:ts] [ɑ:r; ər] ['streŋθənd] [baɪ][ðə; ði]
The commercial ties which unite the confederate States are strengthened by the
这 商业的 领带 哪个 团结 这 南方邦联 各州 是 加强 经过 这
[ɪn'kri:sɪŋ] [ˌmænjʊ'fæktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkənz] ;
increasing manufactures of the Americans ;
增加 制成品 的 这 美国人 ;
随着美国制造业的不断发展，联盟国之间的商业联系也得到了加强。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈju:niən] [wɪtʃ] [brɪ'gæn][tu:; tə][ɪg'zɪst][ɪn][ðər; ðər] [ə'pɪnjənz] ,
and the union which began to exist in their opinions ,
和 这 联盟 哪个 开始 到 存在 在 他们的 意见 ,
以及他们的观点开始形成的联盟，

[ˈgrædʒuəli] [fɔ:rmz][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðər; ðər]['hæbɪts] :
gradually forms a part of their habits :
逐步地 表格 一个 部分 的 他们的 习惯 :
逐渐形成了他们的习惯的一部分：

[ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [taɪm] [hæz; həz] [swept] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['bʌgber] [θɔ:ts] [wɪtʃ] ['hɔ:ntɪd] [ðə; ði]
the course of time has swept away the bugbear thoughts which haunted the
这 课程 的 时间 有 扫荡 离开 这 怪物 想法 哪个 闹鬼的 这
[ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɪn] - .
imagination of the citizens in 1789 .
想象力 的 这 公民 在 - .
随着时间的流逝，1789 年困扰公民的那些令人恐惧的想法已经消失了。

[ðə; ði] ['fedərəl] ['paʊər] [ɪz][nɑ:t] [brɪ'kʌm] [ə'presɪv] ;
The federal power is not become oppressive ;
这 联邦 力量 是 不是 变得 压迫性的 ;
联邦权力不会变得压迫；

[aɪ 'ti:][hæz; həz][nɑ:t] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [ɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɜ:ts] ;
it has not destroyed the independence of the States ;
它 有 不是 损毁 这 独立 的 这 各州 ;
它并没有破坏各州的独立；

[aɪ 'ti:][hæz; həz][nɑ:t][səb'dʒektɪd][ðə; ði] [kən'fedərəts] [tu:; tə] [mɔ'nɑ:kiəl] [ɪnstrɪ'tuʃənz] ;
it has not subjected the confederates to monarchical institutions ;
它 有 不是 受 这 南方邦联 到 君主制 机构 ;
它没有让同盟国屈服于君主制制度；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈjuːniən][hæz; həz][nɑːt] ['rendəd] [ðə; ði] ['lesər] [steɪts] [dɪˈpendənt] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈlɑːrdʒər]
and the Union has not rendered the lesser States dependent upon the larger
和 这 联盟 有 不是 渲染 这 较少 各州 依赖 之上 这 更大的
[wʌnz] ;
ones ;
一个 ;

联邦并没有使较小的州依赖于较大的州；

[bʌt; bət][ðə; ði] [kənˌfedə'reɪ(ə)n] [hæz; həz] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ɪn][ˌpɑːpjʊ'leɪ(ə)n] ,
but the confederation has continued to increase in population ,
但 这 联盟 有 持续 到 增加 在 人口 ,
但联邦的人口持续增长，

[ɪn] [welθ] ,
in wealth ,
在 财富 ,
在财富方面，

[ænd; ənd][ɪn] ['paʊər] .
and in power .
和 在 力量 .
并掌权。

[aɪ][eɪ 'em] ['ðerfɔːr] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl][ˈɑːbstək(ə)lɪz][tuː; tə][ðə; ði] [kənˈtɪnjuəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
I am therefore convinced that the natural obstacles to the continuance of the
我 是 所以 确信 那 这 自然的 障碍 到 这 继续 的 这
[əˈmerɪkən] [ˈjuːniən][ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] ['paʊər(ə)] [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] - ;
American Union are not so powerful at the present time as they were in 1789 ;
美国人 联盟 是 不是 所以 强大的 在 这 展示 时间 作为 他们 是 在 - ;
因此，我确信，目前阻碍美国联邦延续的自然障碍并不像 1789 年那么强大；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən][ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] ['nuːmərəs] .
and that the enemies of the Union are not so numerous .
和 那 这 敌人 的 这 联盟 是 不是 所以 很多的 .
联盟的敌人并没有那么多。

[ˌnevərðə'les] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ,
尽管如此，

[ə; eɪ] ['kerf(ə)] [ɪgˌzæmɪˈnei(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst]
a careful examination of the history of the United States for the last
一个 小心 考试 的 这 历史 的 这 团结的 各州 为了 这 最后的
[ˈfɔːrtɪ] - [faɪv] ['jɪrz] [wɪl] ['redɪli] [kənˈvɪns] [juː 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['fedərəl] ['paʊər] [ɪz] [dɪˈklaɪnɪŋ] ;
forty - five years will readily convince us that the federal power is declining ;
四十 - 五 年 将要 容易 说服 我们 那 这 联邦 力量 是 下降 ;
仔细研究美国过去四十五年的历史，我们就会发现联邦权力正在衰落；

[nɔːr][ɪz][aɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ɪkˈsplɛɪn][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [fəˈnɑːmɪnən] .
nor is it difficult to explain the causes of this phenomenon .
也不 是 它 难的 到 解释 这 原因 的 这 现象 .
解释这一现象的原因也不难。

* [viː] [wen] [ðə; ði] [kɑːnstɪˈtuːʃn] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] ['prɒməlˌɡetɪd] ,
* v When the Constitution of 1789 was promulgated ,
* v 什么时候 这 宪法 的 - 曾是 颁布 ,
*v 1789 年宪法颁布时，

[ðə; ði][ˈnei(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə] ['ænərki] ;
the nation was a prey to anarchy ;
这 国家 曾是 一个 猎物 到 无政府状态 ;
国家陷入无政府状态；

[ðə; ði][ˈjuːniən] ,
the Union ,
这 联盟 ,

联盟，

[wɪtʃ] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] [ðɪs] [kənˈfjuːʒ(ə)n] ,
which succeeded this confusion ,
哪个 成功了 这 困惑 ,

继而引发了混乱，

[ɪkˈsaɪtɪd] [mʌtʃ] [dred] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [æniˈməːsəti] ;
excited much dread and much animosity ;
兴奋的 很多 恐惧 和 很多 敌意 ;

激起了极大的恐惧和敌意；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈwɔːrmlɪ] [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][brɪkəz, brɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː][ˈsætɪsfɑɪd][æn; ən] [ɪmˈpɪəriəs] [wɑːnt] .
but it was warmly supported because it satisfied an imperious want .
但 它 曾是 热情地 有 因为 它 使满意 一个 专横 想 .

但它受到了热烈的支持，因为它满足了迫切的需求。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,

因此，

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [əˈtækt] [ðæn; ðən][aɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] ,
although it was more attacked than it is now ,
虽然 它 曾是 更多的 遭到攻击 比 它 是 现在 ,

尽管它受到的攻击比现在更严重，

[ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˈpaʊər] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði][ˈmæksɪməm][ʌv; əv][ɪts] [əˈθɔːrəti] ,
the federal power soon reached the maximum of its authority ,
这 联邦 力量 很快 达到 这 最大限度 的 它是 权威 ,

联邦权力很快就达到了其权威的极限，

[æz; əz][ɪz][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈɡʌvərnmənt] [wɪtʃ] [ˈtraɪəmfz] [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [breɪst]
as is usually the case with a government which triumphs after having braced
作为 是 通常 这 案件 和 一个 政府 哪个 胜利 后 拥有 支撑

[ɪts] [streŋθ] [baɪ][ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)] .
its strength by the struggle .
它是 力量 经过 这 斗争 .

就像通常的情况一样，一个政府通过斗争增强了力量，最终取得了胜利。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [ɪŋtɜːrprəˈteɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [siːmd] [tuː; tə] [ɪkˈstend] ,
At that time the interpretation of the Constitution seemed to extend ,
在 那 时间 这 解释 的 这 宪法 似乎 到 延长 ,

当时对宪法的解释似乎延伸了，

[ˈræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [rɪˈpres] ,
rather than to repress ,
相当 比 到 抑 ,

而不是压制，

[ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˈsɔːvrənti] ;
the federal sovereignty ;
这 联邦 主权 ;

联邦主权；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈjuːniən] [ˈɔːfərd] ,
and the Union offered ,
和 这 联盟 提供 ,

联盟提出，

[ɪn] ['sevrəl] [rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks] ,
in several respects ,
在 一些 尊重 ,

在几个方面，

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l][ænd; ənd][ʌndɪ'vaɪdɪd] ['pi:p(ə)l] ,
the appearance of a single and undivided people ,
这 外貌 的 一个 单身的 和 未分割的 人们 ,
一个单一、不可分裂的民族的出现，

[də'rektɪd] [ɪn][ɪts] ['fɔ:rən] [ænd; ənd][ɪn'tɜ:rn(ə)l]['pɑ:ləsi][baɪ][ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] ['gʌvənmənt] .
directed in its foreign and internal policy by a single Government .
指导 在 它是 外国的 和 内部的 政策 经过 一个 单身的 政府 .
其外交和内政政策均由单一政府指导。

[bʌt; bət][tu:; tə] [ə'teɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd] ['rɪzn] ,
But to attain this point the people had risen ,
但 到 达到 这 观点 这 人们 有 升起 ,
但为了达到这一点，人民已经起来，

[tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][ɪk'stent] ,
to a certain extent ,
到 一个 肯定 程度 ,
在某种程度上，

[ə'bʌv] [ɪt'self] .
above itself .
多于 本身 .

高于自身。

[['fʊtnoʊt] [vi:] :
[Footnote v] :
[脚注 v :

[脚注五：

[[sɪns] - [ðə; ði] ['mu:vmənt] [ɪz] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
[Since 1861 the movement is certainly in the opposite direction ,
[自从 - 这 移动 是 当然 在 这 对面的 方向 ,
[自 1861 年以来，运动的方向肯定是相反的，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛdərəl] ['paʊər] [hæz; həz] ['lɑ:rdʒli] [ɪn'kri:st] ,
and the federal power has largely increased ,
和 这 联邦 力量 有 很大程度上 增加 ,
联邦权力也大幅增强，

[ænd; ənd] [tendz] [tu:; tə] ['fɜ:rðər] [ɪn'kri:s] .]]
and tends to further increase .]]
和 倾向于 到 更远 增加 .]]
并有进一步增加的趋势。]]

[ðə; ði] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] [hæd; həd][nɑ:t] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkt] ['sɑ:vvrəntɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] ;
The Constitution had not destroyed the distinct sovereignty of the States ;
这 宪法 有 不是 损毁 这 清楚的 主权 的 这 各州 ;
宪法并没有破坏各州的独立主权；

[ænd; ənd][ɔ:l] [kə'mjʊnəti] ,
and all communities ,
和 全部 社区 ,
以及所有社区，

[ʌv; əv] [wət'evər] ['neɪtʃər] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] ,
of whatever nature they may be ,
的 任何 自然 他们 可能 是 ,
无论其性质如何，

[ɑːr; ər] [ɪmˈpeld] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [prəˈpensəti] [tuː; tə] [əˈsɜːrt] [ðer; ðər] [ˌɪndɪˈpendəns] .
are impelled by a secret propensity to assert their independence .
是 被迫 经过 一个 秘密 倾向 到 断言 他们的 独立 .
受到维护其独立的秘密倾向的驱使。

[ðɪs] [prəˈpensəti] [ɪz] [stiːl] [mɔːr] [dɪˈsaɪdɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [laɪk] [əˈmerɪkə] ,
This propensity is still more decided in a country like America ,
这 倾向 是 仍然 更多的 决定 在 一个 国家 喜欢 美国 ,
这种倾向在美国这样的国家更加明显,

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈevri] [ˈvɪlɪdʒ] [fɔːrmz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [rɪˈpʌblɪk] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [kənˈdʌkt] [ɪts] [oʊn] [əˈferz]
in which every village forms a sort of republic accustomed to conduct its own affairs
在 哪个 每一个 村庄 表格 一个 种类 的 共和国 习惯 到 执行 它是自己的 事务
:
:
:
每个村庄都形成了一种共和国，习惯于自行管理事务。

[aɪˈtiː] [ˈðerfɔːr] [kɔːst][ðə; ði] [steɪts] [æn; ən] [ˈefərt] [tuː; tə] [səbˈmɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfedərəl] [suːˈpreməsi] ;
It therefore cost the States an effort to submit to the federal supremacy ;
它 所以 成本 这 各州 一个 努力 到 提交 到 这 联邦 霸权 ;
因此，各州必须付出努力才能服从联邦的至高权威；

[ænd; ənd][ɔːl] [ˈefərts] ,
and all efforts ,
和 全部 努力 ,
以及所有的努力，

[haʊˈevər] [səkˈsesf(ə)l] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ,
however successful they may be ,
然而 成功的 他们 可能 是 ,
无论他们多么成功，

[ˌnesəˈserəli] [səbˈsaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɔːzɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [əˈrɪdʒɪneɪtɪd] .
necessarily subside with the causes in which they originated .
一定 塌陷 和 这 原因 在 哪个 他们 起源于 .
必然会随着其起源的原因而消退。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˈɡʌvənmənt] [kənˈsʌːlɪdeɪtɪd] [ɪts] [əˈθɔːrəti] ,
As the Federal Government consolidated its authority ,
作为 这 联邦 政府 合并 它是 权威 ,
随着联邦政府权力的巩固，

[əˈmerɪkə] [rɪˈzjuːmd] [ɪts][ræŋk] [əˈmʌŋst] [ðə; ði][neɪʃəns] ,
America resumed its rank amongst the nations ,
美国 恢复 它是 秩 在 这 国家 ,
美国恢复了其在国际中的地位，

[piːs] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ɪts] [ˈfrʌŋˌtiəz] ,
peace returned to its frontiers ,
和平 返回 到 它是 前沿 ,
和平重回边境，

[ænd; ənd] [ˈpʌblɪk] [ˈkredit] [wʌz; wəz] [rɪˈstɔːrd] ;
and public credit was restored ;
和 民众 信用 曾是 恢复 ;
公共信用得到恢复；

[kənˈfjuːʒ(ə)n][wʌz; wəz][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][baɪ][ə; eɪ] [fɪkst] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
confusion was succeeded by a fixed state of things ,
困惑 曾是 成功了 经过 一个 固定的 状态 的 事物 ,
混乱被固定状态所取代，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈfeɪvərəbəl] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [ænd; ənd] [friː] [ˈeksərsaɪz][ʌv; əv] [ɪnˈdʌstriəs] [ˈentəpraɪz] .
which was favorable to the full and free exercise of industrious enterprise .
哪个 曾是 有利 到 这 满的 和 自由的 锻炼 的 勤劳 企业 ;

这有利于勤劳企业的充分和自由的开展。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [ˈveri] [prɑːˈsperəti] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [fərˈget] [ðə; ði] [kɔːz] [tuː; tə] [wɪtʃ]
It was this very prosperity which made the Americans forget the cause to which
它 曾是 这 非常 繁荣 哪个 制成 这 美国人 忘记 这 原因 到 哪个

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [əˈtrɪbjətəb(ə)] ;
it was attributable ;
它 曾是 可归因的 ;

正是这种繁荣让美国人忘记了它产生的原因；

[ænd; ənd] [wen] [wʌns][ðə; ði][ˈdeɪndʒər][wʌz; wəz] [pæst] ,
and when once the danger was passed ,
和 什么时候 一次 这 危险 曾是 通过了 ,
一旦危险过去,

[ðə; ði][ˈenərdʒi][ænd; ənd][ðə; ði][ˈpeɪtriətɪzəm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [breɪv] [aɪˈtiː]
the energy and the patriotism which had enabled them to brave it
这 活力 和 这 爱国主义 哪个 有 已启用 他们 到 勇敢的 它
[ˈdɪsəˈpɪrd] [frʌm; frəm] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] .
disappeared from amongst them .
消失 从 在 他们 ;

使他们勇敢面对这一切的活力和爱国精神已经消失了。

[noʊ] [ˈsuːnər] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [dɪˈlɪvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɛrz] [wɪtʃ] [əˈprest] [ðem; ðəm] ,
No sooner were they delivered from the cares which oppressed them ,
不 很快 是 他们 发表 从 这 关心 哪个 受压迫者 他们 ;
他们刚从压迫他们的忧虑中解脱出来,

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [ˈiːzəli] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈɔːrd(ə)nerɪ][ˈhæbɪts] ,
than they easily returned to their ordinary habits ,
比 他们 容易地 返回 到 他们的 普通的 习惯 ,
比起轻易地恢复正常习惯,

[ænd; ənd] [geɪv] [ðəmˈselvz] [ʌp] [wɪˈðəʊt] [rɪˈzɪstəns] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˌɪnkləˈneɪʃənz] .
and gave themselves up without resistance to their natural inclinations .
和 给予 他们自己 向上 没有 反抗 到 他们的 自然的 倾向 .
并且毫无抵抗地放弃了自己的天性。

[wen] [ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)] [ˈɡʌvənmənt] [noʊ] [lɔːŋɡər] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈnesəserɪ] ,
When a powerful Government no longer appeared to be necessary ,
什么时候 一个 强大的 政府 不 更长 出现 到 是 必要的 ,
当一个强大的政府不再显得必要的时候,

[ðeɪ] [wʌns] [mɔːr] [brɪˈɡæn][tuː; tə] [θɪŋk] [aɪˈtiː] [ˈɜːrksəm] .
they once more began to think it irksome .
他们 一次 更多的 开始 到 思考 它 烦人的 ;
他们又开始觉得这很令人厌烦。

[ðə; ði][ˈjuːniən] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [prɑːˈsperəti] ,
The Union encouraged a general prosperity ,
这 联盟 鼓励 一个 一般的 繁荣 ,
联盟促进了普遍繁荣,

[ænd; ənd][ðə; ði] [steɪts] [wɜːr; wər][nɑːt] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [əˈbændən][ðə; ði][ˈjuːniən] ;
and the States were not inclined to abandon the Union ;
和 这 各州 是 不是 倾斜 到 放弃 这 联盟 ;
各州也不愿意放弃联邦;

[ɪts] [ˈenəmi] [wɜːr; wər][ɪn] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːpjələr][ˈfeɪvər] ;
Its enemies were in possession of the popular favor ;
它是 敌人 是 在 拥有 的 这 受欢迎的 偏爱 ;
它的敌人得到了民众的支持；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [əbˈteɪnd] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [kənˈdʌktɪŋ] [ɪts][ˈpɑːləsi][baɪ] [ˈpledʒɪŋ] [ðəmˈselvz] [tuː; tə]
and they obtained the right of conducting its policy by pledging themselves to
和 他们 获得 这 正确的 的 进行 它是 政策 经过 认捐 他们自己 到
[ˈles(ə)n] [ɪts] [ˈɪnfluəns] .
lessen its influence .
减少 它是 影响 .

他们承诺减少其影响，从而获得了执行其政策的权利。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ˈfɔːrwərdz] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən][hæz; həz] [ɪnˈveriəbli] [bɪn]
From that time forwards the Government of the Union has invariably been
从 那 时间 前进 这 政府 的 这 联盟 有 总是 到过
[əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [rɪˈsiːd] ,
obliged to recede ,
有义务 到 消退 ,

从那时起，联邦政府就不得不退居二线，

[æz; əz][ˈɔːf(ə)n][æz; əz][,aɪ ˈtiː][hæz; həz] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [ˈentər] [ðə; ði] [lɪsts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənts]
as often as it has attempted to enter the lists with the governments
作为 经常 作为 它 有 尝试过 到 进入 这 列表 和 这 政府
[ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] .
of the States .
的 这 各州 .

它曾多次试图进入各州政府的名单。

[ænd; ənd] [wenˈevər] [æən; ən] [ɪnˌtɜːrprəˈteɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɜːrmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn]
And whenever an interpretation of the terms of the Federal Constitution
和 每当 一个 解释 的 这 条款 的 这 联邦 宪法
[hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] [fɔːr; fər] ,
has been called for ,
有 到过 称为 为了 ,

每当需要对联邦宪法条款进行解释时，

[ðæt] [ɪnˌtɜːrprəˈteɪ](ə)n] [hæz; həz][moʊst] [ˈfriːkwəntli] [bɪn] [əˈpəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈjuːniən] ,
that interpretation has most frequently been opposed to the Union ,
那 解释 有 最多 频繁地 到过 反对 到 这 联盟 ,
这种解释经常遭到联盟的反对，

[ænd; ənd] [ˈfeɪvərəbli] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] .
and favorable to the States .
和 有利 到 这 各州 .

并且对各州有利。

[ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [ɪnˈvestɪd] [ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˈɡʌvərnmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [prəˈvaɪdɪŋ] [fɔːr; fər]
The Constitution invested the Federal Government with the right of providing for
这 宪法 投资 这 联邦 政府 和 这 正确的 的 提供 为了
[ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnei](ə)n] ;
the interests of the nation ;
这 兴趣 的 这 国家 ;

宪法赋予联邦政府维护国家利益的权利；

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [held] [ðæt] [noʊ] [ˈʌðər] [əˈθɔːrəti] [wʌz; wəz][soʊ] [fɪt] [tuː; tə] [ˌsuːpərɪnˈtend]
and it had been held that no other authority was so fit to superintend
和 它 有 到过 握住 那 不 其他 权威 曾是 所以 合身 到 督
[ðə; ði] " [ɪnˈtɜːr(ə)n] [ɪmpˈruːvmənts] " [wɪt] [əˈfektɪd] [ðə; ði] [prɑːˈsperəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈjuːniən] ;
the " internal improvements " which affected the prosperity of the whole Union ;
这 " 内部的 改进 " 哪个 做作的 这 繁荣 的 这 所有的 联盟 ;
并且人们认为，没有其他权威机构适合监督影响整个联邦繁荣的“内部改进”；

[sʌtʃ] ,
such ,
这样的 ,

这样的,

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
for instance ,
为了 实例 ,

例如,

[æz; əz][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ʌv; əv][kə'nælz] .
as the cutting of canals .
作为 这 切割 的 运河 .

比如开凿运河。

[bʌt; bət][ðə; ði] [steɪts] [wɜːr; wər] [ə'lɑːrmd] [æt; ət][ə; eɪ] ['paʊər] ,
But the States were alarmed at a power ,
但 这 各州 是 惊慌 在 一个 力量 ,

但各州对这一权力感到震惊,

[dɪ'stɪŋkt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] ,
distinct from their own ,
清楚的 从 他们的 自己的 ,

与他们自己的不同,

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] [ðʌs] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɔːrj(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['terətɔːri] ;
which could thus dispose of a portion of their territory ;
哪个 可以 因此 处置 的 一个 部分 的 他们的 领土 ;

这样就可以处置其部分领土;

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['sentrəl] ['gʌvənmənt] [wʊd] ,
and they were afraid that the central Government would ,
和 他们 是 害怕的 那 这 中央 政府 会 ,

他们担心中央政府会

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] ,
by this means ,
经过 这 方法 ,

通过这种方式,

[ə'kwaiər][ə; eɪ]['fɔːrɪdəb(ə)l][ɪk'stent][ʌv; əv] ['peɪtrənɪdʒ] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [oʊn] ['kɑːnfəɪnz] ,
acquire a formidable extent of patronage within their own confines ,
获得 一个 强大 程度 的 赞助 之内 他们的 自己的 限制 ,

在自己的范围内获得大量赞助,

[ænd; ʌnd]['eksərsaɪz][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [rɪ'zɜːrv] [ɪk'skluːsɪvli]
and exercise a degree of influence which they intended to reserve exclusively
和 锻炼 一个 程度 的 影响 哪个 他们 故意的 到 预订 只

[tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['eɪdʒənts] .
to their own agents .
到 他们的 自己的 代理人 .

并发挥一定程度的影响力, 而他们原本打算将这些影响力保留给自己的代理人。

[ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['pɑːrtɪ] ,
The Democratic party ,
这 民主 派对 ,

民主党,

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['kɑːnstəntli] [bɪn] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fedərəl] [ə'θɔːrəti] ,
which has constantly been opposed to the increase of the federal authority ,
哪个 有 不断地 到过 反对 到 这 增加 的 这 联邦 权威 ,

一直反对联邦权力的扩大,

[ðen] [ə'kju:zd] [ðə; ði] ['kɑ:ŋgrəs] [ʌv; əv] [ju:zɜ:r'peiʃn] ,
then accused the Congress of usurpation ,
然后 被告 这 国会的 篡位 ,
然后指责国会篡夺政权,

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:f] ['mædʒɪstreɪt][ʌv; əv][æm'biʃ(ə)n] .
and the Chief Magistrate of ambition .
和 这 首席 地方法官 的 志向 .
以及雄心勃勃的首席法官。

[ðə; ði] ['sentrəl] ['gʌvənmənt] [wʌz; wəz] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɑ:pə'ziʃ(ə)n] ;
The central Government was intimidated by the opposition ;
这 中央 政府 曾是 受到恐吓 经过 这 反对 ;
中央政府被反对派吓倒了;

[ænd; ənd][aɪ'ti:] [su:n] [ə'knɑ:ɪdʒd] [ɪts] ['erər] ,
and it soon acknowledged its error ,
和 它 很快 已确认 它是 错误 ,
并且它很快就承认了自己的错误,

['prɑ:mɪsɪŋ] [ɪg'zæktli][tu:; tə] [kən'faɪn] [ɪts] ['ɪnfluəns] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fju:tʃər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɜ:rk(ə)l] [wɪtʃ]
promising exactly to confine its influence for the future within the circle which
有前途 确切地 到 局限 它是 影响 为了 这 未来 之内 这 圆圈 哪个
[wʌz; wəz] [prɪ'skraɪbd] [tu:; tə][aɪ'ti:] .
was prescribed to it .
曾是 规定 到 它 .
承诺将其未来影响力严格限制在规定的范围内。

[ðə; ði] [kɑ:nstrɪ'tu:ʃn] [kən'fə:z] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ju:niən][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['tri:tɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['fɔ:rən] [neɪʃəns] .
The Constitution confers upon the Union the right of treating with foreign nations .
这 宪法 授予 之上 这 联盟 这 正确的 的 治疗 和 外国的 国家 .
宪法赋予联邦与外国交往的权利。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [traɪbz] ,
The Indian tribes ,
这 印度 部落 ,
印第安部落,

[wɪtʃ] ['bɔ:rdər][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['frʌŋ.tiəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ju'nɑɪtɪd] [steɪts] ,
which border upon the frontiers of the United States ,
哪个 边界 之上 这 前沿 的 这 团结的 各州 ,
与美国边境接壤,

[hæd; həd][ju:zuəli; 'ju:zəli] [bɪn] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ɪn] [ðɪs] [laɪt] .
had usually been regarded in this light .
有 通常 到过 认为 在 这 光 .
通常都是这样看待的。

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðɪ:z] ['sævɪdʒɪz] [kən'sentɪd] [tu:; tə][rɪ'taɪər] [br'fɔ:r] [ðə; ði] ['sɪvəlaɪzd] ['setləz] ,
As long as these savages consented to retire before the civilized settlers ,
作为 长的 作为 这些 野蛮人 同意 到 退休 前 这 文明 定居者 ,
只要这些野蛮人同意在文明定居者面前撤退,

[ðə; ði] ['fedərəl] [raɪt] [wʌz; wəz][nɑ:t] [kən'testɪd] :
the federal right was not contested :
这 联邦 正确的 曾是 不是 有争议的 :
联邦权利没有受到质疑:

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][æn; ən] [ˈɪndiən] [traɪb] [əˈtemptɪd] [tu:; tə] [fɪks] [ɪts] [ˈdwelɪŋ] [əˈpɑ:n][ə; eɪ]
but as soon as an Indian tribe attempted to fix its dwelling upon a
但 作为 很快 作为 一个 印度 部落 尝试过 到 使固定它是 住宅 之上 一个
[ˈɡɪv(ə)n][spɑ:t] ,
given spot ,
给定 点 ,
但一旦一个印第安部落试图在某个地方定居，

[ðə; ði][əˈdʒeɪs(ə)nt] [steɪts] [kleɪmd] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ləndz][ænd; ənd][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv]
the adjacent States claimed possession of the lands and the rights of
这 邻近的 各州 声称 拥有 的 这 土地 和 这 权利 的
[ˈsa:vrənti] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] .
sovereignty over the natives .
主权 超过 这 本地人 .
邻近的各州声称拥有这片土地以及对当地人的主权。

[ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈɡʌvərnmənt] [su:n] [ˈrekəɡnaɪzd] [bəʊθ] [ðɪ:z] [kleɪmz] ;
The central Government soon recognized both these claims ;
这 中央 政府 很快 认可 两个都 这些 索赔 ;
中央政府很快就承认了这两项主张；

[ænd; ənd][ˈæftər][aɪ ˈti:][hæd; həd] [kənˈklu:did] [tri:tɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɪndiəns][æz; əz] [ˌɪndɪˈpendənt]
and after it had concluded treaties with the Indians as independent
和 后 它 有 结束 条约 和 这 印度人 作为 独立的
[neɪʃəns] ,
nations ,
国家 ,
在与印第安人缔结独立条约之后，

[aɪ ˈti:] [geɪv] [ðəm; ðəm][ʌp][æz; əz][ˈsʌbdʒekts][tu:; tə][ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtɪv] [ˈtɪrəni] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] .
it gave them up as subjects to the legislative tyranny of the States .
它 给予 他们 向上 作为 主题 到 这 立法 暴政 的 这 各州 .
它把他们置于各州立暴政之下。

* [ˈdʌblju:]
*** w**
* 西
*w

[ˈfʊtnoʊt] [ˈdʌblju:] :
[Footnote w :
[脚注 西 :
[脚注 w:

[si:] [ɪn][ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtɪv] [ˈdɑ:kjuments] ,
See in the Legislative Documents ,
看 在 这 立法 文件 ,
参见立法文件，

[ɔ:ˈredi] [ˈkwəʊtɪd][ɪn] [ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiəns] ,
already quoted in speaking of the Indians ,
已经 引 在 请讲 的 这 印度人 ,
在谈到印第安人时已经提到过，

[ðə; ði] [ˈletər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtʃerəˈki:z] ,
the letter of the President of the United States to the Cherokees ,
这 信 的 这 总统 的 这 团结的 各州 到 这 切罗基人 ,
美国总统写给切罗基人的信，

[hɪz; ɪz] [kɔ:ˈrəˈspɑ:ndəns] [ɑ:n] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈeɪdʒənts] ,
his correspondence on this subject with his agents ,
他的 一致 在 这 主题 和 他的 代理人 ,
他与代理人就此问题进行的通信，

[ænd; ænd][hɪz; ɪz][ˈmesədʒəz, ˈmesɪdʒɪz][tuː; tə] [ˈkɑːŋgrəs] .]
and his messages to Congress .]
和 他的 消息 到 国会 .]

以及他给国会的信息。]

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfaʊndɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ətˈlæntɪk] ,
Some of the States which had been founded upon the coast of the Atlantic ,
一些 的 这 各州 哪个 有 到过 创立 之上 这 海岸 的 这 大西洋 ,
一些建立在大西洋沿岸的州，

[ɪkˈstendɪd] [ɪnˈdefɪnətli] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ,
extended indefinitely to the West ,
扩展 无限期 到 这 西方 ,

无限延伸至西方，

[ˈɪntuː;][waɪld][ˈriːdʒənz] [wɛr] [noʊ] [jʊərəˈpiːən] [hæd; həd][ˈevər] [ˈpenətreɪtɪd] .
into wild regions where no European had ever penetrated .
进入 荒野 地区 在哪里 不 欧洲的 有 曾经 渗透 .

进入欧洲人从未涉足过的荒野地区。

[ðə; ði] [steɪts] [huːz] [ˈkɑːnfəɪnz][wɜːr; wər] [ɪˈrevəkəbli] [fɪkst] ,
The States whose confines were irrevocably fixed ,
这 各州 谁 限制 是 不可逆转地 固定的 ,

各州的疆界是不可撤销的，

[lʊkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdʒeləs] [aɪ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ʌnˈbaʊndɪd] [ˈriːdʒənz] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈfjuːtʃər] [wʊd]
looked with a jealous eye upon the unbounded regions which the future would
看起来 和 一个 嫉妒的 眼睛 之上 这 无界 地区 哪个 这 未来 会

[ɪˈneɪb(ə)l][ðer; ðər] [ˈneɪbəz] [tuː; tə] [ɪkˈsplɔːr] .
enable their neighbors to explore .
使能够 他们的 邻居 到 探索 .

嫉妒地注视着未来邻居们能够探索的无边无际的地区。

[ðə; ði] [ˈlætər] [ðen] [əˈɡriːd] ,
The latter then agreed ,
这 后者 然后 同意 ,

后者随后同意了，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [kənˈsɪliət] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
with a view to conciliate the others ,
和 一个 看法 到 和解 这 其他的 ,

为了安抚其他人，

[ænd; ænd][tuː; tə] [fəˈsɪlɪteɪt] [ðə; ði][ækt][ʌv; əv][ˈjuːniən] ,
and to facilitate the act of union ,
和 到 促进 这 行为 的 联盟 ,

并促进联盟的行动，

[tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈbaʊndrɪz] ,
to lay down their own boundaries ,
到 躺 向下 他们的 自己的 边界 ,

设定自己的界限，

[ænd; ænd][tuː; tə][əˈbændən] [ɔːl][ðə; ði] [ˈterətɔːri] [wɪtʃ] [leɪ] [bɪˈjɑːnd] [ðoʊz] [ˈlɪmits] [tuː; tə][ðə; ði]
and to abandon all the territory which lay beyond those limits to the
和 到 放弃 全部 这 领土 哪个 躺 超过 那些 限制 到 这

[kənˌfedəˈreɪ](ə)n] [æt; ət][lɑːrdʒ] .
confederation at large .
联盟 在 大的 .

并将这些边界之外的所有领土全部放弃给联邦。

[fɜːr; fər][ðə; ði][ˈpraːfɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnei](ə)n][æt; ət][lɑːrdʒ] ,
for the profit of the nation at large ,
为了这利润的这国家在大的 ;
为了整个国家的利益 ,

[ðə; ði] [ʌnˈkʌltɪveɪtɪd] [lændz] [wɪt] [ðoʊz] [nuː] [steɪts] [kənˈteɪnd] .
the uncultivated lands which those new States contained .
这未开垦的土地哪个那些新的各州包含 .
这些新州所包含的未开垦土地。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈlætər] [æt; ət][lenkθ; lenθ] [əˈsɜːrtɪd] [ðæt] ,
But the latter at length asserted that ,
但这后者在长度断言那 ;
但后者最终断言 ,

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈfʊli] [ˈkɒnstɪtjuːtɪd] ,
as they were now fully constituted ,
作为他们 是 现在 完全 构成 ,
因为它们现在已经完全构成了 ,

[ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [ɪkˈskluːsɪv] [raɪt] [ʌv; əv] [kənˈvɜːtɪŋ] [ðə; ði] [prəˈduːs] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈseɪlz]
they ought to enjoy the exclusive right of converting the produce of these sales
他们 应该 到 享受 这 独家的 正确的 的 转换 这 生产 的 这些 销售量
[tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [juːz] .
to their own use .
到 他们的 自己的 使用 .
他们应该享有将这些销售所得转化为自己使用的专有权。

[æz; əz][ðer; ðər] [rɪˈmaːnstrənsɪz] [bɪˈkeɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈθretnɪŋ] ,
As their remonstrances became more and more threatening ,
作为 他们的 抗议 成为 更多的 和 更多的 威胁 ,
随着他们的抗议变得越来越具有威胁性 ,

[ˈkaːŋgrəs] [θɔːt] [fɪt][tuː; tə] [dɪˈpraɪv] [ðə; ði][ˈjuːniən][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɔːr](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [wɪt]
Congress thought fit to deprive the Union of a portion of the privileges which
国会 想法 合身 到 剥夺 这 联盟 的 一个 部分 的 这 特权 哪个
[aɪˈtiː][hæd; həd] [hɪðərˈtuː] [ɪnˈdʒɔɪd] ;
it had hitherto enjoyed ;
它 有 迄今为止 享受 ;
国会认为有必要剥夺联邦迄今为止享有的部分特权 ;

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] - [aɪˈtiː] [pæst] [ə; eɪ] [lɔː] [baɪ] [wɪt] [ðə; ði] [ˈgretɪst] [pɑːrt][ʌv; əv]
and at the end of 1832 it passed a law by which the greatest part of
和 在 这 结尾 的 - 它 通过了 一个 法律 经过 哪个 这 最 部分 的
[ðə; ði] [ˈrevənuː] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][lændz][wʌz; wəz] [meɪd] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [nuː]
the revenue derived from the sale of lands was made over to the new
这 收入 衍生的 从 这 销售 的 土地 曾是 制成 超过 到 这 新的
[ˈwestərn] [rɪˈpʌblɪk] ,
western republics ,
西 共和国 ,
1832年底, 它通过了一项法律, 将出售土地所得的大部分收入移交给新的西部共和国,

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði][lændz] [ðəmˈselvz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈsiːdɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
although the lands themselves were not ceded to them .
虽然 这 土地 他们自己 是 不是 割让 到 他们 .
尽管土地本身并没有割让给他们。

* [waɪ]
* y
* 是
*y

[ˈfʊtnoʊt] [eks] :
[**Footnote x**] :
[脚注 x] :

[脚注 x:

[ðə; ði][fɜːrst][ækt][ʌv; əv] [ˈseɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ɪn] - ;
The first act of session was made by the State of New York in 1780 ;
这 第一的 行为 的 会议 曾是 制成 经过 这 状态 的 新的 约克 在 - ;
第一项会议法案由纽约州于 1780 年制定；

[vərˈdʒɪniə] ,
Virginia ,
弗吉尼亚州 ,

弗吉尼亚州，

[ˌmæsəˈtʃʊːsɪts] ,
Massachusetts ,
马萨诸塞州 ,

马萨诸塞州，

[kəˈnetɪkət] ,
Connecticut ,
康涅狄格州 ,

康涅狄格州，

[saʊθ] [ænd; ənd] [nɔːrθ] [,kæərəˈleɪnə] ,
South and North Carolina ,
南 和 北 卡罗莱纳 ,

南卡罗来纳州和北卡罗来纳州，

[ˈfɑːloʊd] [ðɪs] [ɪgˈzæmp(ə)] [æt; ət] [ˈdɪfrənt] [taɪmz] ,
followed this example at different times ,
随后 这 例子 在 不同的 时代 ,

在不同时期效仿了这一做法，

[ænd; ənd] [ˈlæstli] ,
and lastly ,
和 最后 ,

最后，

[ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv][ˈdʒɔːrdʒə][wʌz; wəz] [meɪd] [æz; əz] [ˈriːs(ə)ntli] [æz; əz] - .]
the act of cession of Georgia was made as recently as 1802 .]
这 行为 的 割让 的 乔治亚州 曾是 制成 作为 最近 作为 - .]

格鲁吉亚的割让行为最近于 1802 年做出。

[ˈfʊtnoʊt] [waɪ] :
[**Footnote y**] :
[脚注 是] :

[脚注 y:

[aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][hɪz; ɪz] [əˈsent] [tuː; tə] [ðɪs] [lɔː] ;
It is true that the President refused his assent to this law ;
它 是 真的 那 这 总统 拒绝 他的 同意 到 这 法律 ;

总统确实拒绝同意这项法律；

[bʌt; bət][hiː; hi] [kəmˈpliːtli] [əˈdɔːptɪd] [aɪ ˈtiː][ɪn][ˈprɪnsəp(ə)] .
but he completely adopted it in principle .
但 他 完全地 已采用 它 在 原则 .

但他原则上完全采纳了它。

([siː] [ˈmesɪdʒ] [ʌv; əv] [dɪˈsembər] [eɪt] , - .)]
(See Message of December 8 , 1833 .)]
(看 信息 的 十二月 8 , - .)]

(见1833年12月8日的信息。)]

[ðə; ði] ['slaitəst] [ɑ:bzər'veɪ](ə)n][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['neɪblz] [wʌn][tu;; tə] [ə'pri:ʃieɪt] [ðə; ði]
The slightest observation in the United States enables one to appreciate the
这 丝毫 观察 在 这 团结的 各州 启用 一 到 欣赏 这
[æd'væntɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌntri] [di'raɪvz] [frʌm; frəm][ðə; ði][bəŋk] .
advantages which the country derives from the bank .
优势 哪个 这 国家 衍生 从 这 银行 :

只要对美国进行一点观察，人们就能体会到这个国家从银行中获得的好处。

[ði:z] [æd'væntɪdʒɪz][ɑ:r; ər][ʌv; əv] ['sevrəl] [kaɪndz] ,
These advantages are of several kinds ,
这些 优势 是 的 一些 种类 ,

这些优势有多种，

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [prɪ'kju:liəri] ['straɪkɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði]['streɪndʒər] .
but one of them is peculiarly striking to the stranger .
但 一 的 他们 是 奇特地 引人注目 到 这 陌生人 .

但其中有一件事对于陌生人来说却特别引人注目。

[ðə; ði] ['bəŋknəʊts][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɑ:r; ər]['teɪkən][ə'pɑ:n][ðə; ði]['bɔ:rdərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt]
The banknotes of the United States are taken upon the borders of the desert
这 钞票 的 这 团结的 各州 是 已采取 之上 这 边界 的 这 沙漠
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] ['vælju:][æz; əz][æt; ət] ['fɪlə'delfɪr] ,
for the same value as at Philadelphia ,
为了 这 相同的 价值 作为 在 费城 ,

美国纸币在沙漠边界的价值与在费城的价值相同，

[wer] [ðə; ði][bəŋk] [kən'dʌkts] [ɪts] [ɑ:pə'eɪʃənz] .
where the bank conducts its operations .
在哪里 这 银行 进行 它是 运营 .

银行开展业务的地方。

* [zi:]

* **z**
* z

*z

[['fɒtnoʊt] [zi:] :
[Footnote z :
[脚注 z :

[脚注 z:

[ðə; ði]['prez(ə)nt][bəŋk][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪft] [ɪn] - ,
The present Bank of the United States was established in 1816 ,
这 展示 银行 的 这 团结的 各州 曾是 已确立的 在 - ,

现今的美国银行成立于1816年，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] \$35 , - , - ;
with a capital of \$35 , 000 , 000 ;
和 一个 首都 的 \$35 , - , - ;

资本为35,000,000美元；

[ɪts] ['tʃɑ:rtər] [ek- ɪk'spaɪə-z][ɪn] - .
its charter expires in 1836 .
它是 宪章 到期 在 - .

其特许状于1836年到期。

[læst] [jɪr] ['kɑ:ŋgrəs] [pæst] [ə; eɪ] [lɔ:] [tu;; tə] [rɪ'nu:] [aɪ'ti:] ,
Last year Congress passed a law to renew it ,
最后的 年 国会 通过了 一个 法律 到 更新 它 ,

去年国会通过了一项法律来延长该法案，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prezɪdənt] [pʊt][hɪz; ɪz][ˈvi:tʊs][ə'pɑ:n][ðə; ði] [bɪl] .
but the President put his veto upon the bill .

但 这 总统 放 他的 否决 之上 这 账单 :

但总统否决了该法案。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)] [ɪz] [stɪl] ['gʊʊɪŋ][ɑ:n][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['vaɪələns] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] ,
The struggle is still going on with great violence on either side ,
这 斗争 是 仍然 去 在 和 伟大的 暴力 在 任何一个 边 ,
双方的斗争仍在继续, 而且十分激烈。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['spi:di] [fɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] [meɪ] ['i:zəli] [bi:; bi] [fɔ:r'si:n] .
and the speedy fall of the bank may easily be foreseen .
和 这 迅速 落下 的 这 银行 可能 容易地 是 预见 :

并且很容易预见到银行的迅速倒闭。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [su:n] ['æftərwərdz] [ɪks'tɪŋwɪft] [baɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈdʒæksən] .]]
[It was soon afterwards extinguished by General Jackson .]]
[它 曾是 很快 然后 熄灭 经过 一般的 杰克逊 :]]
[不久之后, 它就被杰克逊将军扑灭了。]

[ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪz] [ˌnevəðə'les] [ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [greɪt] [æni'mɑ:səti] .
The Bank of the United States is nevertheless the object of great animosity .
这 银行 的 这 团结的 各州 是 尽管如此 这 目的 的 伟大的 敌意 .
然而, 美国银行却遭到了极大的敌意。

[ɪts][dɜ:'ektɜ-z, daɪ'rektɜ-z, di'rektɜ-z, dɪ'rektɜ-z][hæv; həv][prə'kleɪmd; prɒ'kleɪmd][ðer; ðər][hɑ:'stɪləti][tu:; tə][ðə; ði]
Its directors have proclaimed their hostility to the
它是 导演 有 宣布 他们的 敌意 到 这
[ˈprezɪdənt] :
President :
总统 :

其董事们已公开表示对总统的敌意:

[ænd; ænd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'kju:zd] ,
and they are accused ,
和 他们 是 被告 ,
他们被指控,

[nɑ:t] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [ʃʊ] [ʌv; əv][pra:bə'bɪləti] ,
not without some show of probability ,
不是 没有 一些 展示 的 可能性 ,
并非没有可能性,

[ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə'bju:zd][ðer; ðər] ['ɪnfluəns] [tu:; tə] [θwɔ:rt] [hɪz; ɪz] [rɪ'lek(ə)n] .
of having abused their influence to thwart his election .
的 拥有 受虐 他们的 影响 到 阻挠 他的 选举 .
滥用影响力来阻挠他的当选。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ðerfɔ:r] [ə'tæks] [ðə; ði] [rɪ'stæblɪ'mənt] [wɪt] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði]
The President therefore attacks the establishment which they represent with all the
这 总统 所以 攻击 这 建立 哪个 他们 代表 和 全部 这
[wɔ:rmθ] [ʌv; əv][ˈpɜ:rsən(ə)] ['enməti] ;
warmth of personal enmity ;
温暖 的 个人的 敌意 ;

因此, 总统以满腔的个人敌意攻击他们所代表的当权派;

[ænd; ænd][hi:; hi][ɪz] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [pər'su:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'vendʒ] [baɪ][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [hi:; hi]
and he is encouraged in the pursuit of his revenge by the conviction that he
和 他 是 鼓励 在 这 追逐 的 他的 复仇 经过 这 定罪 那 他
[ɪz][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ðə; ði] ['si:krət] [prə'pensɪtɪ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti] .
is supported by the secret propensities of the majority .
是 有 经过 这 秘密 倾向 的 这 多数 .
他坚信自己得到了大多数人的秘密倾向的支持, 这鼓励他去进行复仇。

[ðə; ði][bæŋk] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ['mɑːnɪteri] [taɪ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] ,
The bank may be regarded as the great monetary tie of the Union ,
这 银行 可能 是 认为 作为 这 伟大的 货币 领带 的 这 联盟 ,
该银行可以被视为联盟的伟大货币纽带,

[dʒʌst][æz; əz] ['kɑːŋgrəs] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['ledʒɪsleɪtɪv] [taɪ] ;
just as Congress is the great legislative tie ;
只是 作为 国会 是 这 伟大的 立法 领带 ;
正如国会是伟大的立法纽带;

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [seɪm] ['pæʃnz] [wɪtʃ] [tend] [tuː; tə] ['rendər] [ðə; ði] [steɪts] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the same passions which tend to render the States independent of the
和 这 相同的 激情 哪个 趋向 到 使成为 这 各州 独立的 的 这
[ˈsentrəl] [ˈpaʊər] ,
central power ,
中央 力量 ,
同样的激情也倾向于使各州脱离中央权力,

[kən'trɪbjʊːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌoʊvər'θroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] .
contribute to the overthrow of the bank .
贡献 到 这 推翻 的 这 银行 .
为推翻该银行做出贡献。

[ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naitɪd] [steɪts] ['ɔːlweɪz] [hoʊldz][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [noʊts] [ɪ'fʊːd]
The Bank of the United States always holds a great number of the notes issued
这 银行 的 这 团结的 各州 总是 持有 一个 伟大的 数字 的 这 笔记 发布
[baɪ][ðə; ði] [prə'vɪn(ə)l] [bæŋks] ,
by the provincial banks ,
经过 这 省级 银行 ,
美国银行一直持有大量地方银行发行的钞票,

[wɪtʃ] [aɪ 'tiː][kæn; kən][æt; ət] ['eni] [taɪm] [ə'blaɪdʒ][ðəm; ðəm][tuː; tə] [kən'vɜːrt] ['ɪntuː] [kæʃ] .
which it can at any time oblige them to convert into cash .
哪个 它 能 在 任何 时间 必须 他们 到 转变 进入 现金 .
它可以随时强制他们将其兑换成现金。

[aɪ 'tiː][hæz; hæz] [ɪt'self] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈsɪmələr] [dɪ'mænd] ,
It has itself nothing to fear from a similar demand ,
它 有 本身 没有什么 到 害怕 从 一个 相似的 要求 ,
它本身不必担心类似的要求,

[æz; əz][ðə; ði] [ɪk'stent] [ʌv; əv][ɪts] ['riːsɔːrsɪz] [ɪ'neɪblz] [aɪ 'tiː][tuː; tə] [miːt] [ɔːl] [kleɪmz] .
as the extent of its resources enables it to meet all claims .
作为 这 程度 的 它是 资源 启用 它 到 见面 全部 索赔 .
因为其资源足以满足所有要求。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'vɪn(ə)l] [bæŋks][ɪz] [ðʌs] ['θreɪnd] ,
But the existence of the provincial banks is thus threatened ,
但 这 存在 的 这 省级 银行 是 因此 威胁 ,
但地方银行的生存因此受到威胁,

[ænd; ʌnd][ðər; ðər] [ɑːpə'eɪʃənz] [ɑːr; ər] [rɪ'strɪktɪd] ,
and their operations are restricted ,
和 他们的 运营 是 受限制的 ,
并且他们的行动受到限制,

[sɪns] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈoʊnli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'fʊː] [ə; eɪ][ˈkwɑːntəti][ʌv; əv] [noʊts] ['duːli] [prə'pɔːrʃənd] [tuː; tə]
since they are only able to issue a quantity of notes duly proportioned to
自从 他们 是 仅有的 有能力的 到 问题 一个 数量 的 笔记 正式地 比例匀称 到
[ðər; ðər][ˈkæpɪt(ə)] .
their capital .
他们的 首都 .
因为他们只能发行与其资本适当比例的纸币。

[ðeɪ] [səb'mɪt] [wɪð; wɪθ] [ɪm'peɪ](ə)ns] [tuː; tə] [ðɪs] ['sæljətəri] [kən'troʊl] .

They submit with impatience to this salutary control .
他们 提交 和 不耐烦 到 这 有益的 控制 .

他们迫不及待地接受这种有益的控制。

[ðə; ði] ['njuːz,peɪpəz] [wɪt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɔːt] ['oʊvər] ,

The newspapers which they have bought over ,
这 报纸 哪个 他们 有 买 超过 ,

他们买来的报纸，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prezɪdənt] ,

and the President ,
和 这 总统 ,

总统先生，

[huːz] ['ɪntrəst] ['rendərz] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] ['ɪnstrəmənt] ,

whose interest renders him their instrument ,
谁 兴趣 渲染 他 他们的 乐器 ,

他们的利益使他成为他们的工具，

[ə'tæk] [ðə; ði][bəŋk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɡretɪst] ['viːəməns] .

attack the bank with the greatest vehemence .
攻击 这 银行 和 这 最 激烈 .

以最猛烈的气势攻击银行。

[ðeɪ] [raʊz] [ðə; ði]['loʊk(ə)] ['pæʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði][blaɪnd] [demə'krætɪk] ['ɪnstɪŋkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]

They rouse the local passions and the blind democratic instinct of the country
他们 唤醒 这 当地的 激情 和 这 瞎的 民主 本能 的 这 国家

[tuː; tə][eɪd][ðer; ðər] [kɔːz] ;

to aid their cause ;
到 援助 他们的 原因 ;

他们激发当地的热情和国家的盲目民主本能来帮助他们的事业；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'sɜːrt] [ðæt] [ðə; ði][bəŋk][dɜː'ektɜːz, daɪ'rektɜːz, di'rektɜːz, dɪ'rektɜːz][fɔːrm][ə; eɪ] ['pɜːrmənənt]

and they assert that the bank directors form a permanent
和 他们 断言 那 这 银行 导演 形式 一个 永恒的

[ə,rɪstə'krætɪk] ['bɑːdi] ,

aristocratic body ,
贵族 身体 ,

他们声称银行董事们组成了一个永久的贵族团体，

[huːz] ['ɪnfluəns] [mʌst; məst] ['ʌltɪmətli] [biː; bi] [felt] [ɪn][ðə; ði] ['ɡʌvərnmənt] ,

whose influence must ultimately be felt in the Government ,
谁 影响 必须 最终 是 毛毡 在 这 政府 ,

其影响力最终必定会在政府中体现出来，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《美国的民主1》(Democracy In America-1)

第40/42页

[ænd; ʌnd][mʌst; məst] [ə'fekt] [ðoʊz] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [i'kwɑ:ləti] [ə'pɑ:n] [wɪt] [sə'saɪəti] [rests] [ɪn] [ə'merɪkə] .
and must affect those principles of equality upon which society rests in America .
和 必须 影响 那些 原则 的 平等 之上 哪个 社会 休息 在 美国 .

并且必然影响美国社会所依赖的平等原则。

[ðə; ði]['kɑ:ntest] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][bæŋk][ænd; ʌnd][ɪts] [ə'pəʊnənts] [ɪz]['oʊnli][æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈstrʌɡ(ə)] [wɪt] [ɪz]['ɡoʊɪŋ][ɑ:n][ɪn] [ə'merɪkə] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][ˈprɑ:vənsəz][ænd; ʌnd][ðə; ði] ['sentrəl] [ˈpaʊər] ;
The contest between the bank and its opponents is only an incident in the great struggle which is going on in America between the provinces and the central power ;
这 竞赛 之间 这 银行 和 它是 对手 是 仅有的 一个 事件 在 这 伟大的 斗争 哪个 是 去 在 在 美国 之间 这 省份 和 这 中央 力量 ;
银行与其反对者之间的斗争只是美国各省与中央政权之间正在进行的大斗争中的一个插曲；

[bɪ'twi:n] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][demə'krætɪk] [ɪndɪ'pendəns] [ænd; ʌnd][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [ɡrə'deɪʃn]
between the spirit of democratic independence and the spirit of gradation
之间 这 精神 的 民主 独立 和 这 精神 的 层次
[ænd; ʌnd] [sə,bɔ:rdɪ'neɪʃn] .
and subordination .
和 从属关系 .

民主独立精神与等级服从精神之间。

[aɪ][du:][nɑ:t] [mi:n] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk][ɑ:r; ər] [aɪ'dentɪkli] [ðə; ði] [seɪm] [ɪndɪ'vɪdʒuəlz]
I do not mean that the enemies of the bank are identically the same individuals
我 做 不是 意思是 那 这 敌人 的 这 银行 是 同样地 这 相同的 个人
[hu:] ,
who ,
WHO ,

我并不是说银行的敌人都是同一群人，

[ɑ:n] ['ʌðər] [pɔɪnts] ,
on other points ,
在 其他 积分 ,
在其他方面，

[ə'tæk] [ðə; ði] ['fedərəl] ['ɡʌvənmənt] ;
attack the Federal Government ;
攻击 这 联邦 政府 ;
攻击联邦政府；

[bʌt; bət][aɪ] [ə'sɜ:rt] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tæks] [də'rektɪd] [ə'ɡenst] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][ju'nɑɪtɪd] [stɜ:ts]
but I assert that the attacks directed against the bank of the United States
但 我 断言 那 这 攻击 指导 反对 这 银行 的 这 团结的 各州
[ə'ɪdʒɪneɪt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [prə'pensɪti:z] [wɪt] ['mɪlɪteɪ] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['fedərəl] ['ɡʌvənmənt] ;
originate in the same propensities which militate against the Federal Government ;
起源 在 这 相同的 倾向 哪个 军事 反对 这 联邦 政府 ;
但我断言，针对美国银行的攻击与针对联邦政府的攻击源于同样的倾向；

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] ['nu:mərəs] [ə'pəʊnənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rmər] [ə'fɔ:rd] [ə; eɪ] [dɪ'plɔ:rəbl]
and that the very numerous opponents of the former afford a deplorable
和 那 这 非常 很多的 对手 的 这 以前的 买得起 一个 可悲的
[ˈsɪmptəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'kri:sɪŋ] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] .
symptom of the decreasing support of the latter .
症状 的 这 递减 支持 的 这 后者 .
前者的反对者人数众多，这是后者支持率下降的一个可悲迹象。

[ðə; ði][ˈjuːniən][hæz; həz][ˈnevər] [dɪˈspleɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈwiːknəs] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈkwestʃən]
The Union has never displayed so much weakness as in the celebrated question
这 联盟 有 绝不 显示 所以 很多 弱点 作为 在 这 著名 问题
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈtærɪf] .
of the tariff .
的 这 关税 .

欧盟从来没有像在著名的关税问题上那样表现出如此大的软弱。

* [ə; eɪ][ðə; ði] [ˈwɔrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [ænd; ənd][ʌv; əv] - [hæd; həd] [kriˈeɪtɪd]
* a The wars of the French Revolution and of 1812 had created
* 一个 这 战争 的 这 法语 革命 和 的 - 有 创建
[ˌmænjʊˈfæktʃərɪŋ] [ɪsˈtæblɪʃmənts] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] ,
manufacturing establishments in the North of the Union ,
制造业 机构 在 这 北 的 这 联盟 ,
*a 法国大革命和 1812 年的战争在联邦北部建立了制造业机构,

[baɪ] [ˈkʌtɪŋ] [ɔːf] [ɔːl] [friː] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [bɪˈtwiːn] [əˈmerɪkə] [ænd; ənd] [ˈjʊrəp] .
by cutting off all free communication between America and Europe .
经过 切割 离开 全部自由的 沟通 之间 美国 和 欧洲 .
切断美国和欧洲之间的所有自由交流。

[wen] [piːs] [wʌz; wəz] [kənˈkluːdɪd] ,
When peace was concluded ,
什么时候 和平 曾是 结束 ,
当和平缔结时,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [ʌv; əv] [ˈɪntərkoːrs] [riˈəʊpənd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prəˈduːs] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp]
and the channel of intercourse reopened by which the produce of Europe
和 这 渠道 的 交往 重新开放 经过 哪个 这 生产 的 欧洲
[wʌz; wəz] [trænzˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] ,
was transmitted to the New World ,
曾是 传输 到 这 新的 世界 ,
重新开通了欧洲产品运往新大陆的交流渠道,

[ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [θɔːt] [fɪt][tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv][ˈɪmpɔːrt] [ˈduːtiz] ,
the Americans thought fit to establish a system of import duties ,
这 美国人 想法 合身 到 建立 一个 系统 的 进口 职责 ,
美国人认为应该建立进口关税制度,

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtuːfʊld] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [prəˈtektɪŋ] [ðər; ðər] [ɪnˈsɪpiənt] [ˌmænjʊˈfæktʃərz] [ænd; ənd][ʌv; əv]
for the twofold purpose of protecting their incipient manufactures and of
为了 这 双重 目的 的 保护 他们的 初期 制成品 和 的
[ˈpeɪɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [det] [kənˈtræktɪd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] .
paying off the amount of the debt contracted during the war .
付费 离开 这 数量 的 这 债务 合同 期间 这 战争 .
其双重目的是保护其刚刚起步的制造业和偿还战争期间所欠的债务。

[ðə; ði] [ˈsʌðərn] [steɪts] ,
The Southern States ,
这 南方 各州 ,
南方各州,

[wɪtʃ] [hæv; həv][noʊ] [ˌmænjʊˈfæktʃərz] [tuː; tə] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] ,
which have no manufactures to encourage ,
哪个 有 不 制成品 到 鼓励 ,
没有制造业来鼓励,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪkˈskluːsɪvli] [ægrɪˈkʌltʃərəl] ,
and which are exclusively agricultural ,
和 哪个 是 只 农业 ,
并且完全是农业用途,

[su:n] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['meɪʒər] .
soon complained of this measure .

很快 抱怨 的 这 措施 .

很快就对这一措施提出了抱怨。

[sʌtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l][fæktɪs] ,
Such were the simple facts ,

这样的 是 这 简单的 事实 ,

事实就是这样，

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ['weðər] [ðer; ðər] [kəm'pleɪnts] [wɜːr; wər]
and I do not pretend to examine in this place whether their complaints were

和 我 做 不是 假装 到 检查 在 这 地方 无论 他们的 投诉 是

[wel] ['faʊndɪd] [ɔːr][ʌn'dʒʌst] .
well founded or unjust .

出色地 创立 或者 不公正 .

我在这里不想探究他们的抱怨是否有根据或不公正。

[['fʊtnoʊt] [ə; eɪ] :
[Footnote a] :

[脚注 一个] :

[脚注a:

[siː] ['prɪnsəpli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'fer] ,
See principally for the details of this affair ,

看 主要 为了 这 细节 的 这 事务 ,

有关此事的详细信息，请参阅

[ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtɪv] ['dɑːkjuments] ,
the Legislative Documents ,

这 立法 文件 ,

立法文件，

22d ['kɑːŋgrəs] ,
22d Congress ,

22d 国会 ,

第22届国会，

2d ['seɪ(ə)n] ,
2d Session ,

2d 会议 ,

第二届会议，

[noʊ] . - .]
No . 30 .]

不 . - .]

第30号

[æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz][ðə; ði] [jɪr] - ,
As early as the year 1820 ,

作为 早期的 作为 这 年 - ,

早在1820年，

[saʊθ] [,kæərə'lainə] [dɪ'klaɪd] ,
South Carolina declared ,

南 卡罗莱纳 声明 ,

南卡罗来纳州宣布，

[ɪn][ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kɑːŋgrəs] ,
in a petition to Congress ,

在 一个 请愿 到 国会 ,

在向国会提交的请愿书中，

[ðæt] [ðə; ði] ['tæɪrɪf] [wʌz; wəz] " [ˌʌŋkəːnstɪ'tuːʃən(ə)l] ,
that the tariff was " unconstitutional ,
那 这 关税 曾是 " 违宪 ,
该关税“违宪，

[ə'presɪv] ,
oppressive ,
压迫性的 ,
压迫性的，

[ænd; ənd][ˌʌn'dʒʌst] .
and unjust .
和 不公正 .
并且不公正。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [stɜːts] [ʌv; əv]['dʒɔːrdʒə] ,
" **And the States of Georgia** ,
" 和 这 各州 的 乔治亚州 ,
“佐治亚州各州，

[vər'dʒɪniə] ,
Virginia ,
弗吉尼亚州 ,
弗吉尼亚州，

[nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] ,
North Carolina ,
北 卡罗莱纳 ,
北卡罗来纳州，

[ælə'bæmə] ,
Alabama ,
阿拉巴马州 ,
阿拉巴马州

[ænd; ənd] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['sʌbsɪkwəntli] [rɪ'mɒŋstreɪtɪd] [ə'genst] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˈvɪgər] .
and Mississippi subsequently remonstrated against it with more or less vigor .
和 密西西比州 随后 抗议 反对 它 和 更多的 或者较少的 活力 .
密西西比州随后也或多或少地对此提出了抗议。

[bʌt; bət] ['kɑːŋgrəs] ,
But Congress ,
但 国会 ,
但国会

[fɑːr][frʌm; frəm] ['lɛndɪŋ] [æŋ; ən] [ɪr] [tuː; tə] [ðiːz] [kəm'pleɪnts] ,
far from lending an ear to these complaints ,
远的 从 贷款 一个 耳朵 到 这些 投诉 ,
根本不理睬这些抱怨，

[reɪzd] [ðə; ði] [skeɪl] [ʌv; əv] ['tæɪrɪf] ['duːtɪz] [ɪn][ðə; ði] ['jɪrz] - [ænd; ənd] - ,
raised the scale of tariff duties in the years 1824 and 1828 ,
提高 这 规模 的 关税 职责 在 这 年 - 和 - ,
1824年和1828年提高了关税税率，

[ænd; ənd] ['rekəɡnaɪzd] [ə'huː] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɑːn] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['faʊndɪd] .
and recognized anew the principle on which it was founded .
和 认可 重新 这 原则 在 哪个 它 曾是 创立 .
并重新认识到它所依据的原则。

[ə; eɪ] ['dɑːktrɪn] [wʌz; wəz] [ðen] [prə'kleɪmd; prəʊ'kleɪmd] ,
A doctrine was then proclaimed ,
一个 教义 曾是 然后 宣布 ,
当时宣告了一个教义，

[ɔːr] [ˈræðər] [riˈvaɪvd] ,
or rather revived ,
或者 相当 复活 ,

或者更确切地说是复活了，

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
in the South ,
在 这 南 ,

在南方，

[wɪtʃ] [tʊk] [ðə; ði] [neɪm] [ɹ; əv] [ˌnʌləfəˈkeɪʃən] .
which took the name of Nullification .
哪个 采取 这 姓名 的 无效化 .

其名称为“无效化”。

[aɪ][hæv; həv] [ʃʊn] [ɪn][ðə; ði][ˈprɑːpər] [pleɪs] [ðæt] [ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ɹ; əv][ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn]
I have shown in the proper place that the object of the Federal Constitution
我 有 所示 在 这 恰当 的 地方 那 这 目的 的 这 联邦 宪法

[wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [liːg] ,
was not to form a league ,
曾是 不是 到 形式 一个 联盟 ,

我在适当的地方已经表明，联邦宪法的目的不是组建联盟，

[bʌt; bət][tuː; tə] [kriˈeɪt] [ə; eɪ][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˌɡʌvərnmənt] .
but to create a national government .
但 到 创造 一个 国家的 政府 .

而是建立一个国家政府。

[ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [ɹ; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [fɔːrm][ə; eɪ][soʊl][ænd; ənd][ˌʌndɪˈvaɪdɪd] [ˈpiːp(ə)l] ,
The Americans of the United States form a sole and undivided people ,
这 美国人 的 这 团结 的 各州 形式 一个 唯一 和 未分割 的 人们 ,

美国的美国人是一个单一的、不可分割的民族，

[ɪn][ɔːl][ðə; ði][ˈkeɪsɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈspesɪfaɪd] [baɪ] [ðæt] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] ;
in all the cases which are specified by that Constitution ;
在 全部 这 案例 哪个 是 指定的 经过 那 宪法 ;

在该宪法所规定的所有情况下；

[ænd; ənd][əˈpɑːn] [ðiːz] [pɔɪnts] [ðə; ði] [wɪl] [ɹ; əv][ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n][ɪz] [ɪkˈsprest] ,
and upon these points the will of the nation is expressed ,
和 之上 这些 积分 这 将要 的 这 国家 是 表达 ,

而这些观点体现了国家的意志，

[æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][ɔːl] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃənəl] [neɪʃəns] ,
as it is in all constitutional nations ,
作为 它 是 在 全部 宪法 国家 ,

正如所有立宪国家一样，

[baɪ][ðə; ði] [vɔɪs] [ɹ; əv][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti] .
by the voice of the majority .
经过 这 嗓音 的 这 多数 ,

大多数人的声音。

[wen] [ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][hæz; həz] [prəˈnaʊnst] [ɪts] [dɪˈsɪz(ə)n] ,
When the majority has pronounced its decision ,
什么时候 这 多数 有 发音 它是 决定 ,

当多数人宣布决定后，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈduːti][ɹ; əv][ðə; ði][maɪˈnɔːrəti][tuː; tə] [səbˈmɪt] .
it is the duty of the minority to submit .
它 是 这 责任 的 这 少数民族 到 提交 .

服从是少数人的义务。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [saʊnd] ['li:g(ə)l] ['dɑ:ktrɪn] ,
Such is the sound legal doctrine ,
这样的 是 这 声音 合法的 教义 ,

这是健全的法律原则，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] [wɪtʃ] [ə'gri:z] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tekst][ʌv; əv][ðə; ði] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] ,
and the only one which agrees with the text of the Constitution ,
和 这 仅有的 一 哪个 同意 和 这 文本 的 这 宪法 ,

也是唯一一个与宪法文本相符的法案，

[ænd; ənd][ðə; ði] [noʊn] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [freɪmd] [aɪ 'ti:] .
and the known intention of those who framed it .
和 这 已知 意图 的 那些 WHO 框 它 .

以及那些制定该计划的人的已知意图。

[ðə; ði][pɑ:ti'zænz] [ʌv; əv] [ˌnʌləfə'keɪʃən] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [meɪn'teɪn] ,
The partisans of Nullification in the South maintain ,
这 党派人士 的 无效化 在 这 南 维持 ,

南方废除奴隶制的支持者认为，

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntrəri] ,
on the contrary ,
在 这 相反 ,

相反，

[ðæt] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkənz] [ɪn][,ju'naitɪŋ] [wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə] [rɪ'du:s] [ðəm'selvz]
that the intention of the Americans in uniting was not to reduce themselves
那 这 意图 的 这 美国人 在 联合 曾是 不是 到 减少 他们自己

[tu:; tə][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['pi:p(ə)l] ;
to the condition of one and the same people ;
到 这 状况 的 一 和 这 相同 的人们 ;

美国人团结起来的意图并不是要使自己沦为同一个民族的状态；

[ðæt] [ðeɪ] [ment] [tu:; tə] ['kɑ:nstɪtu:t] [ə; eɪ] [li:g] [ʌv; əv] [ɪndɪ'pendənt] [steɪts] ;
that they meant to constitute a league of independent States ;
那 他们 意思是 到 构成 一个 联盟 的 独立的 各州 ;

他们打算组建一个独立国家联盟；

[ænd; ənd] [ðæt] [i:tʃ] [steɪt] ,
and that each State ,
和 那 每个 状态 ,

并且每个州，

['kɑ:nsɪkwentli] [ri'teɪnz] [ɪts][ɪn'taɪər] ['sɑ:vɹənti] ,
consequently retains its entire sovereignty ,
最后 保留 它是 全部的 主权 ,

因此保留其全部主权，

[ɪf] [nɑ:t][di:]['fæktə] ,
if not de facto ,
如果 不是 德 事实上 ,

如果不是事实上的，

[æt; ət] [li:st] [di:]['dʒʊr] ;
at least de jure ;
在 至少 德 法尔 ;

至少在法律上；

[ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ˈpʊtɪŋ] [ɪts] [oʊn] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [əˈpɑːn][ðə; ði] [lɔːz][ʌv; əv] [ˈkɑːŋɡrəs]
and has the right of putting its own construction upon the laws of Congress
和 有 这 正确的 的 推杆 它是自己的 建造 之上 这 法律 的 国会
,
:
:

并有权对国会的法律进行自己的解释，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [səˈspendɪŋ] [ðer; ðər][eksɪˈkjuːʃ(ə)n] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈlɪmits][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [ˈterətɔːri] ,
and of suspending their execution within the limits of its own territory ,
和 的 暂停 他们的 执行 之内 这 限制 的 它是自己的 领土 ,
并在其领土范围内暂停执行这些裁决，
[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][held][tuː; tə][biː; bi][ˌʌŋkɑːnstɪˈtuːʃən(ə)] [ænd; ənd][ʌnˈdʒʌst] .
if they are held to be unconstitutional and unjust .
如果 他们 是 握住 到 是 违宪 和 不公正 .

如果它们被认为是违宪和不公正的。

[ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈdɑːktrɪn] [ʌv; əv] [ˌnʌləfəˈkeɪʃən] [ɪz] [kəmˈpraɪzd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsentəns] [ˈʌtəd] [baɪ][vaɪs] -
The entire doctrine of Nullification is comprised in a sentence uttered by Vice -
这 全部的 教义 的 无效化 是 包括 在 一个 句子 说出 经过 副 -
[ˈprezɪdnt] [kælˈhuːn] ,
President Calhoun ,
总统 卡尔霍恩 ,

整个废除主义理论都包含在卡尔霍恩副总统的一句话中，

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈpɑːrtɪ][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
the head of that party in the South ,
这 头 的 那 派对 在 这 南 ,

该党在南方的领袖，

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈsenət] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
before the Senate of the United States ,
前 这 参议院 的 这 团结的 各州 ,
在美国参议院，

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - :
in the year 1833 :
在 这 年 - :
1833年：

[kʊd; kəd] :
could :
可以 :
可以：

" [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [ɪz][ə; eɪ][kəmˈpækt][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [steɪts] [wɜːr; wər] [ˈpɑːrtɪz] [ɪn][ðer; ðər]
" The Constitution is a compact to which the States were parties in their
" 这 宪法 是 一个 袖珍的 到 哪个 这 各州 是 各方 在 他们的
[ˈsaːvrɪn] [kəˈpæsəti] ;
sovereign capacity ;
主权 容量 ;
“宪法是各州以主权身份缔结的契约；

[naʊ] ,
now ,
现在 ,
现在，

[wen'evər] [ə; eɪ][kəm'pækt][ɪz] ['entəd] ['ɪntu:] [baɪ] ['pɑ:rtɪz] [wɪt] [ək'hɑ:lɪdʒ] [noʊ][traɪ'bju:nl] [ə'bʌv]
whenever a compact is entered into by parties which acknowledge no tribunal above
每当 一个 袖珍的 是 进入 进入 经过 各方 哪个 承认 不 法庭 多于
[ðer; ðər] [ə'θɔ:rəti] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] [ɪn][ðə; ði][læst] [rɪ'zɔ:rt] ,
their authority to decide in the last resort ,
他们的 权威 到 决定 在 这 最后的 采取 ;
每当契约双方当事人达成一致意见，且不承认任何超越其权力的仲裁庭有权作出最终裁决时，

[i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæz; hæz][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [dʒʌdʒ] [fɔ:r; fər] [ɪt'self] [ɪn] [rɪ'leɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [neɪtʃər] ,
each of them has a right to judge for itself in relation to the nature ,
每个 的 他们 有 一个 正确的 到 法官 为了 本身 在 关系 到 这 自然 ;
他们每个人都有权根据自然做出自己的判断，
[ɪk'stent] ,
extent ,
程度 ;
程度，

[ænd; ænd][ɑ:blə'geɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] .
and obligations of the instrument .
和 义务 的 这 乐器 .
以及文书的义务。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɪmələr] ['dɑ:ktɪn] [dɪ'strɔɪz] [ðə; ði] [veri] ['beɪsɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fedərəl]
" **It is evident that a similar doctrine destroys the very basis of the Federal**
" 它 是 明显 那 一个 相似的 教义 摧毁 这 非常 基础 的 这 联邦
[kə:nstɪ'tu:ʃn] ,
Constitution ,
宪法 ;
“显然，类似的理论破坏了联邦宪法的基础，

[ænd; ænd] [brɪŋz] [bæk] [ɔ:l][ðə; ði] ['i:vəlz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [kən,fedə'reɪ(ə)n] ,
and brings back all the evils of the old confederation ,
和 带来 后退 全部 这 罪恶 的 这 老的 联盟 ;
并让旧联邦的所有罪恶再次发生，

[frʌm; frəm] [wɪt] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [wɜ:r; wər][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [seɪf]
from which the Americans were supposed to have had a safe
从 哪个 这 美国人 是 据称 到 有 有 一个 安全的
[dɪ'lɪvərəns] .
deliverance .
解救 .
美国人本应已经安全获救。

[wen] [saʊθ] [,kæərə'lainə] [pər'si:vɪd] [ðæt] ['kɑ:ŋgrəs] [tɜ:rnd] [ə; eɪ] [def] [ɪr] [tu:; tə][ɪts] [rɪ'mɑ:nstrənsɪz]
When South Carolina perceived that Congress turned a deaf ear to its remonstrances
什么时候 南 卡罗莱纳 感知 那 国会 转向 一个 聋 耳朵 到 它是 抗议
 ,
 ,
 ,
 当南卡罗来纳州意识到国会对其抗议置若罔闻时，

[aɪ 'ti:] ['θreɪnd] [tu:; tə] [ə'plai] [ðə; ði] ['dɑ:ktɪn] [ʌv; əv] [nʌləfə'keɪʃən] [tu:; tə][ðə; ði] ['fedərəl] ['tærɪf] [bɪl] .
it threatened to apply the doctrine of nullification to the federal tariff bill .
它 威胁 到 申请 这 教义 的 无效化 到 这 联邦 关税 账单 ;
它威胁要将废除原则应用于联邦关税法案。
['kɑ:ŋgrəs] [pə'sɪstɪd] [ɪn][ɪts] ['fɔ:rmər] ['sɪstəm] ;
Congress persisted in its former system ;
国会 持续 在 它是 以前的 系统 ;
国会坚持其原有的制度；

[ænd; ænd][æt; ət][len]kθ; lenθ[ðə; ði][stɔ:rm] [broʊk] [aʊt] .
and at length the storm broke out .
和 在 长度 这 风暴 打破 出去 .

最后，暴风雨爆发了。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] - [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [saʊθ] [,kærə'lainə] ,
In the course of 1832 the citizens of South Carolina ,
在 这 课程 的 - 这 公民 的 南 卡罗莱纳 ,
1832 年，南卡罗来纳州的公民

* [bi:] [neɪmd] [ə; eɪ]['næ(ə)nəl] [kən'venʃ(ə)n] ,
* b named a national Convention ,
* b 命名 一个 国家的 习俗 ,

*b 命名为全国代表大会，

[tu:; tə] [kən'sʌlt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɪk'strɔ:rdənəri] ['meʒərz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][tu:; tə] [teɪk] ;
to consult upon the extraordinary measures which they were called upon to take ;
到 咨询 之上 这 非凡的 措施 哪个 他们 是 称为 之上 到 拿 ;
就他们被要求采取的非常措施进行磋商；

[ænd; ænd][ɑ:n][nɒv'embəɹ] 24th [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [ðɪs] [kən'venʃ(ə)n] ['prɒməlgertɪd] [ə; eɪ] [lɔ:] ,
and on November 24th of the same year this Convention promulgated a law ,
和 在 十一月 24th 的 这 相同的 年 这 习俗 颁布 一个 法律 ,
同年11月24日，该公约颁布了一项法律，

[ʌndəɹ] [ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'kri:] ,
under the form of a decree ,
在下面 这 形式 的 一个 法令 ,

以法令的形式，

[wɪtʃ] [ə'nʌld] [ðə; ði] ['fedərəl] [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tæɪrɪf] ,
which annulled the federal law of the tariff ,
哪个 无效 这 联邦 法律 的 这 关税 ,

废除了联邦关税法，

[fər'baed,fər'beɪd][ðə; ði] ['levi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmpəʊsts] [wɪtʃ] [ðæt] [lɔ:] [kə'mændz] ,
forbade the levy of the imposts which that law commands ,
禁止 这 征收 的 这 进口 哪个 那 法律 命令 ,

禁止征收该法律规定的关税，

[ænd; ænd][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] ['rekəɡnaɪz] [ðə; ði] [ə'pi:l] [wɪtʃ] [maɪt] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['fedərəl]
and refused to recognize the appeal which might be made to the federal

[kɔ:rts] [ʌv; əv] [lɔ:] .
courts of law .
法院 的 法律 .

并拒绝承认可能向联邦法院提出的上诉。

* [si:] [ðɪs] [dɪ'kri:] [wʌz; wəz]['oʊnli][tu:; tə][bi:; bi][pʊt] [ɪn][,eksɪ'kju:ʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ɪn'su:ɪŋ] [mʌnθ] [ʌv; əv]
* c This decree was only to be put in execution in the ensuing month of
* c 这 法令 曾是 仅有的 到 是 放 在 执行 在 这 随后 月 的
[ˈfebruəri] ,
February ,
二月 ,

*c 这项法令将于下个月二月开始执行，

[ænd; ænd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪntɪmətɪd] ,
and it was intimated ,
和 它 曾是 暗示 ,

并且暗示，

[ðæt] [ɪf] ['kɑ:ŋgrəs] ['mɑ:dɪfaɪd][ðə; ði] ['tæɪrɪf] [bɪ'fɔ:r] [ðæt] ['pɪriəd] ,
that if Congress modified the tariff before that period ,
那 如果 国会 修改的 这 关税 前 那 时期 ,
如果国会在此之前修改关税,

[saʊθ] [,kærə'lainə] [maɪt] [bi:; bi] [ɪn'dʒɒst] [tu:; tə][prəʊ'si:d] [noʊ] ['fɜ:rðər] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['menəsɪz] ;
South Carolina might be induced to proceed no further with her menaces ;
南 卡罗莱纳 可能 是 诱导 到 继续 不 更远 和 她 威胁 ;
南卡罗来纳州可能会被诱导不再继续实施威胁;

[ænd; ənd][ə; eɪ] [veɪɡ] [dɪ'zaɪər][wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [ɪk'sprest] [ʌv; əv] [səb'mɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [tu:; tə]
and a vague desire was afterwards expressed of submitting the question to
和 一个 模糊的 欲望 曾是 然后 表达 的 提交 这 问题 到
[æn; ən] [ɪk'strɔ:rdənəri] [ə'sembli] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [kən'fedərət] [steɪts] .
an extraordinary assembly of all the confederate States .
一个 非凡的 集会 的 全部 这 南方邦联 各州 .
后来, 有人隐约表示希望将此问题提交给所有邦联州的特别会议。

[['fɒtnoʊt] [bi:] :
[Footnote b] :
[脚注 b] :
[脚注 b:

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,
That is to say ,
那 是 到 说 ,
也就是说,

[ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] ;
the majority of the people ;
这 多数 的 这 人们 ;
大多数人民;

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] ['pɑ:rtɪ] ,
for the opposite party ,
为了 这 对面的 派对 ,
对于对方来说,

[kɔ:ld] [ðə; ði] ['ju:niən] ['pɑ:rtɪ] ,
called the Union party ,
称为 这 联盟 派对 ,
被称为联盟党,

[ˈɔ:lweɪz] [fɔ:rmd] [ə; eɪ] ['veri] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['æktɪv] [maɪ'nɔ:rəti] .
always formed a very strong and active minority .
总是 形成 一个 非常 强的 和 积极的 少数民族 .
一直是一个非常强大和活跃的少数群体。

[,kærə'lainə] [meɪ] [kən'teɪn] [ə'baʊt] - ,
Carolina may contain about 47 ,
卡罗莱纳 可能 包含 关于 - ,
卡罗莱纳州可能包含约 47 个

- [ɪ'lektəz] ; - ,
000 electors ; 30 ,
- 选举人 ; - ,
000名选民；30,

- [wɜ:r; wər][ɪn] ['feɪvər][ʌv; əv] [nʌləfə'keɪʃən] ,
000 were in favor of nullification ,
- 是 在 偏爱 的 无效化 ,
000人支持废除,

[ænd; ʌnd] - ,
and 17 ,
和 - ,

和17,

- [ə'pəʊzd] [tuː; tə][aɪ 'tiː] .]
000 opposed to it .]
- 反对 到 它 .]

000 人反对。]

[['fʊtnoʊt] [siː] :
[Footnote c :
[脚注 c :

[脚注c:

[ðɪs] [dɪ'kriː] [wʌz; wəz] [pri'siːdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]
This decree was preceded by a report of the committee by which it was
这 法令 曾是 之前 经过 一个 报告 的 这 委员会 经过 哪个 它 曾是
[freɪmd] ,
framed ,
框 ,

这项法令之前曾发布过制定该法令的委员会的报告，

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][eksplə'nei](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['məʊtɪvz] [ænd; ʌnd][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔː] .
containing the explanation of the motives and object of the law .
包含 这 解释 的 这 动机 和 目的 的 这 法律 .

包含对法律动机和目的的解释。

[ðə; ði] ['fɔːloʊɪŋ] ['pæsiɪdʒ] [ə'kɜːrɪz] [ɪn][aɪ 'tiː] ,
The following passage occurs in it ,
这 下列的 通道 发生 在 它 ,

其中有以下段落：

[piː] . - : -
p . 34 : -
p . - : -

第 34 页：

" [wen] [ðə; ði] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd] [baɪ][ðə; ði] [kɑːnstɪ'tuːʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] [steɪts] [ɑːr; ər]
" **When the rights reserved by the Constitution to the different States are**
" 什么时候 这 权利 预订的 经过 这 宪法 到 这 不同的 各州 是
[dɪ'lɪbəɪətli] ['vaɪələɪtɪd] ,
deliberately violated ,
故意地 违反 ,

“当宪法赋予各州的权利被故意侵犯时，

[aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['duːti][ænd; ʌnd][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ðəʊz] [steɪts] [tuː; tə] [ɪntər'fɪr] ,
it is the duty and the right of those States to interfere ,
它 是 这 责任 和 这 正确的 的 那些 各州 到 干扰 ,

这些国家有义务和权利进行干涉，

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] ['prɑːɡres] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l] ;
in order to check the progress of the evil ;
在 命令 到 查看 这 进步 的 这 邪恶的 ;

以遏制邪恶的蔓延；

[tuː; tə] [rɪ'zɪst] [juːzɜːr'peɪʃn] ,
to resist usurpation ,
到 抵抗 篡位 ,

抵制篡夺，

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪn'teɪn] ,
and to maintain ,
和 到 维持 ,
并保持,

[wɪ'dʒɪn] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['lɪmɪts] ,
within their respective limits ,
之内 他们的 各自 限制 ,
在各自的限度内,

[ðoʊz] ['paʊəz] [ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒɪz] [wɪtʃ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [ˌɪndɪ'pendənt] ['sɑːvrɪn]
those powers and privileges which belong to them as independent sovereign
那些 权力 和 特权 哪个 属于 到 他们 作为 独立的 主权
[steɪts] .
States .
各州 .
这些权力和特权属于独立主权国家。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['destɪtuːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [raɪt] ,
If they were destitute of this right ,
如果 他们 是 贫困 的 这 正确的 ,
如果他们没有这项权利,

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['sɑːvrɪn] .
they would not be sovereign .
他们 会 不是 是 主权 .
他们不会拥有主权。

[saʊθ] [,kærə'lainə] [dɪ'kleɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [ə'knɒlɪdʒz] [noʊ][traɪ'bjuːnl][ə'pɑːn] [ɜːrθ] [ə'bʌv] [hɜːr; hər]
South Carolina declares that she acknowledges no tribunal upon earth above her
南 卡罗莱纳 声明 那 她 承认 不 法庭 之上 地球 多于 她
[ə'θɔːrəti] .
authority .
权威 .
南卡罗来纳州宣布，她承认世界上不存在超越其权威的法庭。

[ʃiː; ʃɪ][hæz; hæz] [ɪn'diːd] ['entəd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] ['sɑːləm] [kəm'pækt][ʌv; əv][ˈjuːniən][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [steɪts] ;
She has indeed entered into a solemn compact of union with the other States ;
她 有 的确 进入 进入 一个 庄严 袖珍的 的 联盟 和 这 其他 各州 ;
她确实与其他州缔结了庄严的联盟契约;

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [dɪ'mændz] ,
but she demands ,
但 她 需求 ,
但她要求,

[ænd; ənd] [wɪl] ['eksərsaɪz] ,
and will exercise ,
和 将要 锻炼 ,
并且会锻炼,

[ðə; ðɪ] [raɪt] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [hɜːr; hər] [oʊn] [kən'strʌk(ə)n] [ə'pɑːn][aɪ 'tiː] ;
the right of putting her own construction upon it ;
这 正确的 的 推杆 她 自己的 建造 之上 它 ;
有权对其进行自己的解释;

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [kəm'pækt][ɪz][ˈvaɪələɪtɪd][baɪ][hɜːr; hər] ['sɪstər] [steɪts] ,
and when this compact is violated by her sister States ,
和 什么时候 这 袖珍的 是 违反 经过 她 姐姐 各州 ,
当其姐妹州违反这一契约时,

[ænd; ʌnd][baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [kri'eɪtɪd] ,
and by the Government which they have created ,
和 经过 这 政府 哪个 他们 有 创建 ,
以及他们所创建的政府，

[ʃiː; ʃɪ][ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][ə'veɪl] [hɜːr'self][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'kwɛstʃənəb(ə)l] [raɪt] [ʌv; əv] [dʒʌdʒɪŋ] [wʌt] [ɪz]
she is determined to avail herself of the unquestionable right of judging what is
她 是 决定 到 可用 她自己 的 这 毋庸置疑 正确的 的 评判 什么 是
[ðə; ði][ɪk'stɛnt][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'frækʃ(ə)n] ,
the extent of the infraction ,
这 程度 的 这 违规行为 ,
她决心行使自己不容置疑的权利来判断违规行为的程度，

[ænd; ʌnd] [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['meʒərz] [best] ['fɪtɪd] [tuː; tə][əb'teɪn] ['dʒʌstɪs] . "]
and what are the measures best fitted to obtain justice . "]
和 什么 是 这 措施 最好的 适配 到 获得 正义 . "]
以及最适合实现正义的措施是什么。”]

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌviː'ɑːr'ɑːr'aɪ] :
Chapter XVIII :
章 十八 :
第十八章

[ˈfjuːtʃər] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [θriː] ['reɪsɪz] - [pɑːrt][aɪ'eks]
Future Condition Of Three Races - Part IX
未来 状况 的 三 种族 - 部分 第九章
三个种族的未来状况（第九部分）

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [saʊθ] [,kærə'laɪnə] [ɑːrmd] [hɜːr; hər] [mə'lɪjə] ,
In the meantime South Carolina armed her militia ,
在 这 与此同时 南 卡罗莱纳 武装 她 民兵 ,
与此同时，南卡罗来纳州武装了民兵，

[ænd; ʌnd] [prɪ'pɛrd] [fɔːr; fər][wɔːr] .
and prepared for war .
和 准备 为了 战争 :
并做好了战争准备。

[bʌt; bət] ['kɑːŋgrəs] ,
But Congress ,
但 国会 ,
但国会

[wɪtʃ] [hæd; həd] [slaɪtɪd] [ɪts] ['sʌpliənt] ['sʌbdʒekts] ,
which had slighted its suppliant subjects ,
哪个 有 轻视 它是 请求者 主题 ,
它轻视了它的恳求者，

['lɪsnd] [tuː; tə][ðər; ðər] [kəm'pleɪnts] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv][ˈteɪkən] [ʌp]
listened to their complaints as soon as they were found to have taken up
听着 到 他们的 投诉 作为 很快 作为 他们 是 成立 到 有 已采取 向上
[ɑːrmz] .
arms .
武器 :
一旦发现他们拿起武器，就听取他们的投诉。

* [diː][ə; eɪ] [lɔː] [wʌz; wəz] [pæst] ,
*** d A law was passed ,**
* d 一个 法律 曾是 通过了 ,
*d 一项法律通过了，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tærɪf] ['duːtɪz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [prə'gresɪvli] [rɪ'dʒəst] [fɔːr; fər][ten] ['jɪrz] ,
by which the tariff duties were to be progressively reduced for ten years ,
经过 哪个 这 关税 职责 是 到 是 逐步 减少 为了 十 年 ,
关税将在十年内逐步降低,

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [soʊ] [loʊ] [æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [ɪk'siːd] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [sə'plaɪz]
until they were brought so low as not to exceed the amount of supplies
直到 他们 是 带来 所以 低的 作为 不是 到 超过 这 数量 的 补给品
['nesəseri] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
necessary to the Government .
必要的 到 这 政府 .
直到它们的数量降到不超过政府所需的供给量为止。

* [iː]
* **e**
* e
*e
[ðʌs] ['kɑːŋgrəs] [kəm'pliːtli] [ə'bændənd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['tærɪf] ;
Thus Congress completely abandoned the principle of the tariff ;
因此 国会 完全地 弃 这 原则 的 这 关税 ;
因此国会彻底放弃了关税原则;

[ænd; ənd] ['sʌbstɪtʃuːtɪd] [ə; eɪ] [mɪr] ['fɪsk(ə)l]['ɪmpoʊst][tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [prə'tektɪv] ['duːtɪz] .
and substituted a mere fiscal impost to a system of protective duties .
和 替代 一个 仅仅 财 关税 到 一个 系统 的 保护的 职责 .
并以单纯的财政征税取代保护性关税制度。

* [ef][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] ,
* **f The Government of the Union ,**
* f 这 政府 的 这 联盟 ,
*f 联邦政府,

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kən'siːl] [ɪts] [dɪ'fiːt] ,
in order to conceal its defeat ,
在 命令 到 隐藏 它是 击败 ,
为了掩盖失败,

[hæd; həd] ['riːkɔːrs] [tuː; tə][æn; ən] [ɪk'spiːdiənt] [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [voʊg] [wɪð; wɪθ] ['fiːb(ə)l]
had recourse to an expedient which is very much in vogue with feeble
有 追索权 到 一个 权宜 哪个 是 非常 很多 在 时尚 和 微弱
['gʌvənmənts] .
governments .
政府 .
采取了在弱势政府中非常流行的权宜之计。

[aɪ 'tiː] ['jiːldɪd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [diː]['fæktə] ,
It yielded the point de facto ,
它 产生 这 观点 德 事实上 ,
事实上,

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [ɪn'fleksəb(ə)l][ə'pɑːn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɪn] ['kwestʃən] ;
but it remained inflexible upon the principles in question ;
但 它 剩余 不灵活的 之上 这 原则 在 问题 ;
但它对相关原则依然坚持不屈不挠;

[ænd; ənd] [waɪlst] ['kɑːŋgrəs] [wʌz; wəz] ['ɔːltərɪŋ] [ðə; ði] ['tærɪf] [lɔː] ,
and whilst Congress was altering the tariff law ,
和 而 国会 曾是 改变 这 关税 法律 ,
当国会修改关税法时,

[,aɪˈtiː] [pæst] [əˈnʌðər] [bɪl] ,
it passed another bill ,
它 通过了 其他 账单 ,

它通过了另一项法案，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [wʌz; wəz] [ɪnˈvestɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ˈpaʊəz] ,
by which the President was invested with extraordinary powers ,
经过 哪个 这 总统 曾是 投资 和 非凡的 权力 ,

总统被赋予了特别权力，

[ɪˈneɪblɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˌoʊvərˈkʌm] [baɪ] [fɔːrs] [ə; ei] [rɪˈzɪstəns] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] [noʊ][lɔːŋɡər][tuː; tə]
enabling him to overcome by force a resistance which was then no longer to

[biː; bi] [æprɪˈhend] .
be apprehended .
是 被捕 .

使他能够用武力克服当时已无法克服的抵抗。

[[ˈfʊtnoʊt] [diː] :
[Footnote d :
[脚注 d :

[脚注d:

[ˈkɑːŋɡrəs] [wʌz; wəz] [ˈfaɪnəli] [dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [step][baɪ][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊərf(ə)]
Congress was finally decided to take this step by the conduct of the powerful

[steɪt] [ʌv; əv][vərˈdʒɪniə] ,
State of Virginia ,
状态 的 弗吉尼亚州 ,

国会最终决定采取这一步骤，是因为弗吉尼亚州的强大行为，

[huːz] [ˈledʒɪsleɪtʃər] [ˈɔːfərd] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] [ˈmiːdiətər] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈjuːniən][ænd; ənd] [saʊθ]
whose legislature offered to serve as mediator between the Union and South

[,kærəˈlainə] .
Carolina .
卡罗莱纳 .

其立法机构提出担任联邦与南卡罗来纳州之间的调解人。

[hɪðərˈtuː] [ðə; ði] [ˈlætər] [steɪt] [hæd; həd] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈtɑːərli] [əˈbændənd] ,
Hitherto the latter State had appeared to be entirely abandoned ,
迄今为止 这 后者 状态 有 出现 到 是 完全 弃 ,

到目前为止，后者似乎已被彻底抛弃，

[ɪːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [steɪts] [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ɪn][hɜːr; hər] [rɪˈmaːnstrənsɪz] .]
even by the States which had joined in her remonstrances .]
甚至 经过 这 各州 哪个 有 加入 在 她 抗议 .]

甚至那些加入了她的抗议的州也反对她。]

[[ˈfʊtnoʊt] [iː] :
[Footnote e :
[脚注 e :

[脚注e:

[ðɪs] [lɔː] [wʌz; wəz] [pæst] [ɑːn] [mɑːrtʃ] [tuːˈtuː] , - .]
This law was passed on March 2 , 1833 .]
这 法律 曾是 通过了 在 行进 2 , - .]

该法律于1833年3月2日通过。]

[[ˈfʊtnoʊt] [ef] :
[Footnote f :
[脚注 f :

[脚注f:

[ðɪs] [bɪl] [wəz; wəʒ] [brɔ:t] [ɪn][baɪ]['mɪstər] . [kleɪ] ,
This bill was brought in by Mr . Clay ,
 这 账单 曾是 带来 在 经过 先生 : 黏土 ;

这项法案是由克莱先生提出的,

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [pæst] [ɪn] [fɔ:r] [deɪz] [θru:] [bəʊθ] ['haʊzɪz] [ʌ; əv] ['kɑ:ŋgrəs] [baɪ][æn; ən] [ɪ'mens]
and it passed in four days through both Houses of Congress by an immense
 和 它 通过了 在 四 天 通过 两个都 房屋 的 国会 经过 一个 巨大

[mə'dʒɔ:rətɪ] .]
majority .]
 多数 .]

并在四天内以绝对多数票通过了国会两院。]

[bʌt; bət] [saʊθ] [ˌkærəˈlaɪnə] [dɪd] [nɑ:t] [kən'sent] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [ˈju:niən] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv]
But South Carolina did not consent to leave the Union in the enjoyment of
 但 南 卡罗莱纳 做过 不是 同意 到 离开 这 联盟 在 这 享受 的
 [ði:z] ['skænti] ['trəʊfɪz] [ʌv; əv] [sək'ses] :
these scanty trophies of success :
 这些 稀少 奖杯 的 成功 :

但南卡罗来纳州并不同意让联邦享受这些微薄的成功奖杯:

[ðə; ði] [seɪm] ['næʃ(ə)nəl] [kən'venʃ(ə)n] [wɪt] [hæd; həd] [ə'nʌld] [ðə; ði] ['tærɪf] [bɪl] ,
the same national Convention which had annulled the tariff bill ,
 这 相同的 国家的 习俗 哪个 有 无效 这 关税 账单 ,
 废除关税法案的同一个国民大会,

[met] [ə'gen] ,
met again ,
 遇见 再次 ,

再次见面，

[ænd; ʌnd] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['prɒfəd] [kən'seɪ(ə)n] ;
and accepted the proffered concession ;
 和 公认 这 提供的 让步 ;

并接受了提出的让步；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aɪ 'ti:] [dɪ'klaɪd] [aɪ 'ti:] [ʌnə'beɪtɪd] [pɜ:rsə'vɪərəns] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn]
but at the same time it declared it unabated perseverance in the doctrine
 但 在 这 相同的 时间 它 声明 它 持续不断 毅力 在 这 教义

[ʌv; əv] [nʌlɪfə'keɪʃən] :
of Nullification :
 的 无效化 :

但同时，它宣称自己对废除教义的坚持丝毫未减：

[ænd; ənd][tu:; tə] [pru:v] [wɒt] [aɪ 'ti:] [sed] ,
and to prove what it said ,
 和 到 证明 什么 它 说 ,
 为了证明它所说的,

[aɪ 'ti:] [ə'nʌld] [ðə; ði] [lɔ:] [ɪn'vestɪŋ] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [wɪð; wɪθ] [ɪk'strɔ:rdənəri] ['paʊəz] ,
it annulled the law investing the President with extraordinary powers ,
 它 无效 这 法律 投资 这 总统 和 非凡的 权力 ,
 它废除了赋予总统特别权力的法律,

[ɔ:l'dʊʊ] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['veri] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['klɔ:zɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [lɔ:] [wʊd] ['nevər] [bi:; bi] ['kærid]
although it was very certain that the clauses of that law would never be carried
 虽然 它 曾是 非常 肯定 那 这 条款 的 那 法律 会 绝不 是 携带

[ɪntu:] [ɪ'fekt] .
into effect .
 进入 影响 .

尽管可以肯定的是，该法律的条款永远不会生效。

[ˈɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ði] ['kɒntɹəvɜːsɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['spiːkɪŋ] [hæv; həv][ˈteɪkən] [pleɪs]
Almost all the controversies of which I have been speaking have taken place
几乎 全部 这 争议 的 哪个 我 有 到过 请讲 有 已采取 地方
[ˈʌndər] [ðə; ði] ['prezɪdənsi] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl][ˈdʒæksən] ;
under the Presidency of General Jackson ;
在下面 这 总统职位 的 一般的 杰克逊 ；
我所说的几乎所有争议都发生在杰克逊将军担任总统期间；

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] ['kændɪt] [biː; bi] [dɪˈnaɪd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tærɪf] [hiː; hi][hæz; həz]
and it cannot be denied that in the question of the tariff he has
和 它 不能 是 否认 那 在 这 问题 的 这 关税 他 有
[səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd][ðə; ði] [kleɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən][wɪð; wɪθ][ˈvɪɡər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [skɪl] .
supported the claims of the Union with vigor and with skill .
有 这 索赔 的 这 联盟 和 活力 和 和 技能 ；
不可否认的是，在关税问题上，他有力而巧妙地支持了联盟的主张。

[aɪ][aɪ ˈem] ,
I am ,
我 是 ；
我是，
[haʊˈevər] ,
however ,
然而 ；
然而，

[ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪndɪˈvɪdʒuəl] [huː] [naʊ] [ˌreprɪˈzents] [ðə; ði] [ˈfedərəl]
of opinion that the conduct of the individual who now represents the Federal
的 观点 那 这 执行 的 这 个人 WHO 现在 代表 这 联邦
[ˈɡʌvənmənt] [meɪ] [biː; bi] [ˈrekənd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒəz] [wɪtʃ] [ˈθret(ə)n] [ɪts] [kənˈtɪnjuəns]
Government may be reckoned as one of the dangers which threaten its continuance
政府 可能 是 估计 作为 一 的 这 危险 哪个 威胁 它是 继续
.
:
.
认为现在代表联邦政府的个人的行为可以被视为威胁联邦政府延续的危险之一。

[sʌm; səm] [ˈpɜːsənz] [ɪn] [ˈjʊrəp] [hæv; həv] [fɔːrmd] [æn; ən] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpaːsəb(ə)l] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv]
Some persons in Europe have formed an opinion of the possible influence of
一些 人 在 欧洲 有 形成 一个 观点 的 这 可能的 影响 的
[ˈdʒen(ə)rəl][ˈdʒæksən][əˈpɑːn][ðə; ði] [əˈferz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] ,
General Jackson upon the affairs of his country ,
一般的 杰克逊 之上 这 事务 的 他的 国家 ；
欧洲的一些人认为杰克逊将军可能会对他的国家事务产生影响，

[wɪtʃ] [əˈpɪrɪz] [ˈhaɪli] [ɪkˈstrævəɡənt] [tuː; tə] [ðooʊz] [huː] [hæv; həv] [siːn] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] .
which appears highly extravagant to those who have seen more of the subject .
哪个 出现 高度 靡 到 那些 WHO 有 已见 更多的 的 这 主题 ；
对于那些对这一主题有更多了解的人来说，这似乎非常奢侈。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [toʊld] [ðæt] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈdʒæksən][hæz; həz] [wʌn] [ˈsʌndri] [ˈbætlɪz] ,
We have been told that General Jackson has won sundry battles ,
我们 有 到过 讲述 那 一般的 杰克逊 有 韩元 杂项 战斗 ；
我们听说杰克逊将军赢得了各种战役，
[ðæt] [hiː; hi][ɪz][æn; ən][enərˈdʒetɪk][mæn] ,
that he is an energetic man ,
那 他 是 一个 精力充沛 男人 ；
他是一个精力充沛的人，

[ˈprʊn] [baɪ] [ˈneɪtʃər] [ænd; ənd][baɪ][ˈhæbɪt][tuː; tə][ðə; ðɪ][juːz][ʌv; əv] [fɔːrs] ,
prone by nature and by habit to the use of force ,
易于 经过 自然 和 经过 习惯 到 这 使用 的 力量 ,
天生就容易使用武力,

[ˈkʌvətəs] [ʌv; əv] [ˈpaʊər] ,
covetous of power ,
贪婪的 的 力量 ,
贪图权力,

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdespɑːt][baɪ] [teɪst] .
and a despot by taste .
和 一个 暴君 经过 品尝 .
并且从品味上来说是一位专制君主。

[ɔːl] [ðɪs] [meɪ] [pərˈhæps][biː; bi] [truː] ;
All this may perhaps be true ;
全部 这 可能 也许 是 真的 ;
这一切或许都是真的;

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈɪnfərənsɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [drɔːn] [frʌm; frəm] [ðiːz] [trʊθs] [ɑːr; ər] [ɪkˈsiːdɪŋli]
but the inferences which have been drawn from these truths are exceedingly
但 这 推断 哪个 有 到过 绘制 从 这些 真相 是 非常
[ɪˈrʊʊniəs] .
erroneous .
错误 .
但从这些事实中得出的推论却是极其错误的。

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ɪˈmædʒɪnd] [ðæt] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈdʒæksən][ɪz] [bent] [ɑːn][ɪˈstæblɪʃɪŋ; əˈstæblɪʃɪŋ][ə; eɪ]
It has been imagined that General Jackson is bent on establishing a
它 有 到过 想象 那 一般的 杰克逊 是 弯曲 在 建立 一个
[dɪkˈtɛɪtərʃɪp] [ɪn] [əˈmerɪkə] ,
dictatorship in America ,
专政 在 美国 ,
人们想象杰克逊将军一心想在美国建立独裁统治,

[ɑːn] [ɪntrəˈdusɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmɪləteri] [ˈspɪrɪt] ,
on introducing a military spirit ,
在 介绍 一个 军队 精神 ,
引入军事精神,

[ænd; ənd][ɑːn] [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv] [ˈɪnfluəns] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈsentrəl] [əˈθɔːrəti] [wɪtʃ] [ˈkænaɪt]
and on giving a degree of influence to the central authority which cannot
和 在 给予 一个 程度 的 影响 到 这 中央 权威 哪个 不能
[bʌt; bət][biː; bi] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə] [prəˈvɪn(ə)l] [ˈlɪbətɪz] .
but be dangerous to provincial liberties .
但 是 危险的 到 省级 自由 .
并赋予中央权力一定程度的影响力，这必然会对地方自由造成威胁。

[bʌt; bət][ɪn] [əˈmerɪkə] [ðə; ðɪ] [taɪm] [fɔːr; fər][ˈsɪmələr] [ˈʌndəˌteɪkɪŋz] ,
But in America the time for similar undertakings ,
但 在 美国 这 时间 为了 相似的 事业 ,
但在美国，类似的举措已经到来，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][eɪdʒ][fɔːr; fər] [men] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,
and the age for men of this kind ,
和 这 年龄 为了 男人 的 这 种类 ,
以及这种人所处的时代，

[ɪz][nɑːt] [jet] [kʌm] :
is not yet come :
是 不是 然而 来 :
尚未到来:

[ɪf] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈdʒæksən][hæd; həd] [ˌentərˈteɪnd] [ə; eɪ][hoʊp][ʌv; əv] [ˈeksəsaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [əˈθɔːrəti] [ɪn] [ðɪs]
if General Jackson had entertained a hope of exercising his authority in this
如果 一般的 杰克逊 有 娱乐 一个 希望 的 锻炼 他的 权威 在 这
[ˈmænər] ,
manner ,
方式 ;

如果杰克逊将军希望以这种方式行使他的权力，

[hiː; hi] [wʊd] [ɪnˈfæləbli] [hæv; həv] [ˈfɔːtɪd] [hɪz; ɪz][pəˈlɪtɪk(ə)][ˈsteɪ(ə)n] ,
he would infallibly have forfeited his political station ,
他 会 绝对正确 有 丧失 他的 政治的 车站 ,
他必然会丧失自己的政治地位，

[ænd; ænd] [ˈkɒmprəmaɪzd] [hɪz; ɪz][laɪf] ;
and compromised his life ;
和 受损 他的 生活 ;
并危及他的生命；

[əˈkɔːrdɪŋli] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [soʊ][ɪmˈpruːd(ə)nt][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˈeni] [sʌtʃ] [əˈtempt] .
accordingly he has not been so imprudent as to make any such attempt .
因此 他 有 不是 到过 所以 轻率的 作为 到 制作 任何 这样的 试图 .
因此，他并没有轻率到做出这样的尝试。

[fɑːr][frʌm; frəm] [ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə][ɪkˈstend][ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˈpaʊər] ,
Far from wishing to extend the federal power ,
远的 从 祝 到 延长 这 联邦 力量 ,
根本不想扩大联邦权力，

[ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [bɪˈlɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpaːrti] [wɪtʃ] [ɪz][dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [ˈlɪmɪtɪŋ] [ðæt] [ˈpaʊər] [tuː; tə]
the President belongs to the party which is desirous of limiting that power to
这 总统 属于 到 这 派对 哪个 是 渴望 的 限制 那 力量 到
[ðə; ði] [ber] [ænd; ænd] [prɪˈsaɪs] [ˈletər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] ,
the bare and precise letter of the Constitution ,
这 裸 和 精确的 信 的 这 宪法 ,
总统所属的政党希望将权力限制在宪法的明确条文范围内，

[ænd; ænd] [wɪtʃ] [ˈnevər] [pʊts] [ə; eɪ] [kənˈstrʌk(ə)n] [əˈpɑːn] [ðæt] [ækt] [ˈfeɪvərəbl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt]
and which never puts a construction upon that act favorable to the Government
和 哪个 绝不 放置 一个 建造 之上 那 行为 有利 到 这 政府
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] ;
of the Union ;
的 这 联盟 ;
并且从未对该法案做出有利于联邦政府的解释；

[fɑːr][frʌm; frəm] [ˈstændɪŋ] [fɔːrθ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈtʃæmpiən] [ʌv; əv][ˌsentrələˈzeɪ(ə)n] ,
far from standing forth as the champion of centralization ,
远的 从 常设 前进 作为 这 冠军 的 集权 ,
远非中央集权的拥护者，

[ˈdʒen(ə)rəl][ˈdʒæksən][ɪz][ðə; ði][ˈeɪdʒənt][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈdʒeləsiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsteɪts] ;
General Jackson is the agent of all the jealousies of the States ;
一般的 杰克逊 是 这 代理人 的 全部 这 嫉妒 的 这 各州 ;
杰克逊将军是各州所有嫉妒的代表；

[ænd; ænd][hiː; hi][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɔːftɪ] [ˈsteɪ(ə)n][hiː; hi] [ˈɑːkjupaɪz] [baɪ][ðə; ði] [ˈpæʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and he was placed in the lofty station he occupies by the passions of the
和 他 曾是 放置 在 这 高远 车站 他 占据 经过 这 激情 的 这
[ˈpiːp(ə)l] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][moʊst] [əˈpəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈɡʌvənmənt] .
people which are most opposed to the central Government .
人们 哪个 是 最多 反对 到 这 中央 政府 .
他之所以能占据如此崇高的地位，是因为最反对中央政府的人民的热情。

[aɪˈtiː][ɪz][baɪ] [pərˈpetʃuəli] [ˈflætərɪŋ] [ðɪːz] [ˈpæɪnz] [ðæt][hiː; hi] [meɪnˈteɪnz] [hɪz; ɪz][ˈsteɪ(ə)n][ænd; ənd]
It is by perpetually flattering these passions that he maintains his station and
它是经过永恒地奉承这些激情那他保持他的车站和

[hɪz; ɪz][ˌpɑːpjʊˈlærəti] .
his popularity .
他的人气 :

正是通过不断地迎合这些激情，他才维持了自己的地位和声望。

[ˈdʒen(ə)rəl][ˈdʒæksən][ɪz][ðə; ði] [sleɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti] :
General Jackson is the slave of the majority :
一般的杰克逊是这奴隶的这多数 :

杰克逊将军是大多数人的奴隶：

[hiː; hi] [jiːldz] [tuː; tə][ɪts] [wɪʃɪz] ,
he yields to its wishes ,
他产量到它是愿望 ,

他顺从了它的意愿，

[ɪts] [prəˈpensɪtiːz] ,
its propensities ,
它是倾向 ,

它的倾向，

[ænd; ənd][ɪts] [dɪˈmændz] ;
and its demands ;
和它是需求 ;

及其要求；

[seɪ] [ˈræðər] ,
say rather ,
说相当 ,

更确切地说，

[ðæt][hiː; hi] [ænˈtɪsɪpeɪt] [ænd; ənd] [fɔːˈstɔːlɪz] [ðem; ðəm] .
that he anticipates and forestalls them .
那他他预计和阻止他们 .

他预见并阻止了这些事情的发生。

[wenˈevər] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [kʌm] [ˈɪntuː] [kəˈlɪʒ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Whenever the governments of the States come into collision with that of the
每当这政府的那这各州来进入碰撞和那的这

[ˈjuːniən] ,
Union ,
联盟 ,

每当各州政府与联邦政府发生冲突时，

[ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ɪz][ˈdʒen(ə)rəli][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [ˈkwestʃən] [hɪz; ɪz] [oʊn] [raɪts] :
the President is generally the first to question his own rights :
这总统是一般来说这第一的到问题他的自己的权利 :

总统通常是第一个质疑自己权利的人：

[hiː; hi][ˈɔːlmoʊst] [ˈɔːlweɪz] [aʊtˈstrips] [ðə; ði][ˈledʒɪsleɪtʃər] ;
he almost always outstrips the legislature ;
他几乎总是超越这立法机关 ;

他几乎总是领先于立法机关；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ɪkˈstent][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˈpaʊər] [ɪz] [ˈkɒntrəvɜːtɪd] ,
and when the extent of the federal power is controverted ,
和什么时候这程度的这这联邦力量是有争议的 ,

当联邦权力的范围受到质疑时，

[hi:; hi] [teɪks] [pɑ:rt] ,
he takes part ,
他 需要 部分 ,

他参与,

[æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ,
as it were ,
作为 它 是 ,

可以说,

[ə'genst] [hɪm'self] ;
against himself ;
反对 他自己 ;

反对他自己;

[hi:; hi] [kən'si:lz] [hɪz; ɪz] [ə'fɪ(ə)l] ['ɪntrəsts] ,
he conceals his official interests ,
他 隐藏 他的 官方的 兴趣 ,

他隐瞒了自己的官场利益,

[ænd; ənd] [ɪks'tɪŋgwɪfɪz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['nætʃ(ə)rəl] [ɪnklə'neɪənz] .
and extinguishes his own natural inclinations .
和 熄灭 他的 自己的 自然的 倾向 .

并消灭他自己的自然倾向。

[nɑ:t] [ɪn'di:d] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] ['nætʃ(ə)rəlɪ] [wi:k] [ɔ:r]['hɑ:st(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]['ju:niən] ;
Not indeed that he is naturally weak or hostile to the Union ;
不是 的确 那 他 是 自然 虚弱的 或者 敌对的 到 这 联盟 ;

事实上,这并不是说他天生软弱或对联盟怀有敌意;

[fɔ:r; fər] [wen] [ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti] [dɪ'saɪdɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [kleɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɑ:ti'zænz] [ʌv; əv]
for when the majority decided against the claims of the partisans of
为了 什么时候 这 多数 决定 反对 这 索赔 的 这 党派人士 的
[nʌləfə'keɪʃən] ,
nullification ,
无效化 ,

当多数人反对废除派的主张时,

[hi:; hi][pʊt] [hɪm'self] [æt; ət][ɪts] [hed] ,
he put himself at its head ,
他 放 他自己 在 它是 头 ,

他亲自领导,

[ə'sɜ:rtɪd] [ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['neɪ(ə)n] [held] [dɪ'stɪŋktli] [ænd; ənd] [enər'dʒetɪkli] ,
asserted the doctrines which the nation held distinctly and energetically ,
断言 这 教义 哪个 这 国家 握住 明显地 和 精力充沛地 ,

明确而有力地宣扬国家所秉持的教义,

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [rekə'mend] ['fɔ:rsəbl] ['meʒərz] ;
and was the first to recommend forcible measures ;
和 曾是 这 第一的 到 推荐 强制的 措施 ;

并率先建议采取强制措施;

[bʌt; bət]['dʒen(ə)rəl]['dʒæksən] [ə'pɪrz] [tu:; tə][em 'i:] ,
but General Jackson appears to me ,
但 一般的 杰克逊 出现 到 我 ,

但在我看来, 杰克逊将军

[ɪf] [aɪ] [meɪ] [ju:z][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɪk'sprefənz] ,
if I may use the American expressions ,
如果 我 可能 使用 这 美国人 表达式 ,

如果我可以用美国的说法,

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈfedərəlɪst] [baɪ] [teɪst] ,
to be a Federalist by taste ,
到 是 一个 联邦党人 经过 品尝 ;
从品味上来说，成为一名联邦主义者，

[ænd; ænd][ə; eɪ] [rɪˈpʌblɪkən] [baɪ][kælkjuˈleɪ(ə)n] .
and a Republican by calculation .
和 一个 共和党人 经过 计算 .
并且经过深思熟虑后成为一名共和党人。

[ˈdʒen(ə)rəl][ˈdʒæksən] [stuːps] [tuː; tə][geɪn][ðə; ði][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti] ,
General Jackson stoops to gain the favor of the majority ,
一般的 杰克逊 门廊 到 获得 这 偏爱 的 这 多数 ,
杰克逊将军屈尊赢得大多数人的支持，

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [fiːlz] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˌpɑːpjuˈlærəti][ɪz] [sɪˈkjʊr] ,
but when he feels that his popularity is secure ,
但 什么时候 他 感觉 那 他的 人气 是 安全的 ,
但当他觉得自己的声望稳固时，

[hiː; hi] [ˌoʊvərˈθroʊ] [ɔːl][ˈɑːbstək(ə)lɪz][ɪn][ðə; ði] [pərˈsuːt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːbdʒekts] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kəˈmjuːnəti]
he overthrows all obstacles in the pursuit of the objects which the community
他 推翻 全部 障碍 在 这 追逐 的 这 对象 哪个 这 社区
[əˈpruːvz] ,
approves ,
批准 ,
他为了追求社会认可的目标，排除一切障碍，

[ɔːr][ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [aɪˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [lʊk] [əˈpɑːn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdʒeləs] [aɪ] .
or of those which it does not look upon with a jealous eye .
或者 的 那些 哪个 它 做 不是 看 之上 和 一个 嫉妒的 眼睛 .
或者那些它不以嫉妒的眼光看待的事物。

[hiː; hi][ɪz][səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd][baɪ][ə; eɪ] [ˈpaʊər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈpriːdɪsesəz] [wɜːr; wər] [ˌʌnəˈkweɪntɪd]
He is supported by a power with which his predecessors were unacquainted
他 是 有 经过 一个 力量 和 哪个 他的 前任 是 不熟悉的
;
;
;
;
他得到了其前任们所不熟悉的权力的支持；

[ænd; ænd][hiː; hi] [ˈtræmplɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz][ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈenəmi] [wenˈevər] [ðeɪ] [krɔːs] [hɪz; ɪz] [pæθ] [wɪð; wɪθ]
and he tramples on his personal enemies whenever they cross his path with
和 他 践踏 在 他的 个人的 敌人 每当 他们 叉 他的 小路 和
[ə; eɪ] [fəˈsɪləti] [wɪtʃ] [noʊ][ˈfɔːrmər] [ˈprezɪdənt] [ˈevər] [ɪnˈdʒɔɪd] ;
a facility which no former President ever enjoyed ;
一个 设施 哪个 不 以前的 总统 曾经 享受 ;
每当他的私敌与他发生冲突时，他都会毫不犹豫地将其踩在脚下，这是任何一位前任总统都没有享受过的；

[hiː; hi] [teɪks] [əˈpɑːn] [hɪmˈself] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ˈmeʒərz] [wɪtʃ] [noʊ][wʌn] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm]
he takes upon himself the responsibility of measures which no one before him
他 需要 之上 他自己 这 责任 的 措施 哪个 不 一 前 他
[wʊd] [hæv; həv] [ˈventʃəd] [tuː; tə] [əˈtempt] :
would have ventured to attempt :
会 有 冒险 到 试图 :
他承担起前人未曾敢于尝试的 measures 的责任：

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [triːts] [ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [reprɪˈzentətɪv] [wɪð; wɪθ][dɪsˈdeɪn] [əˈproʊtʃɪŋ] [tuː; tə][ɪnˈsʌlt; ɪnsʌlt] ;
he even treats the national representatives with disdain approaching to insult ;
他 甚至 款待 这 国家的 代表 和 蔑视 接近 到 侮辱 ;
他甚至对国民代表抱有近乎侮辱的轻蔑态度；

[hiː; hi] [pʊts] [hɪz; ɪz] [ˈviːtʊʃ] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [ˈkɑːŋgrəs] ,
he puts his veto upon the laws of Congress ,
他 放置 他的 否决 之上 这 法律 的 国会 ,
他否决了国会的法律,

[ænd; ənd] [ˈfriːkwəntli] [niˈglekts] [tuː; tə] [rɪˈplaɪ] [tuː; tə] [ðæt] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈbɑːdi] .
and frequently neglects to reply to that powerful body .
和 频繁地 疏忽 到 回复 到 那 强大的 身体 .
并经常忽略对这个强大机构的回应。

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [huː] [ˈsʌmtaɪmz] [triːts] [hɪz; ɪz] [ˈmæstər] [ˈrʌfli] .
He is a favorite who sometimes treats his master roughly .
他 是 一个 最喜欢的 WHO 有时 款待 他的 掌握 大致 .
他是一位受人喜爱的人，但有时也会粗暴地对待他的主人。

[ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈdʒæksən] [pərˈpetʃuəli] [ɪnˈkriːsɪz] ;
The power of General Jackson perpetually increases ;
这 力量 的 一般的 杰克逊 永恒地 增加 ;
杰克逊将军的权力不断增强;

[bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [diˈklaɪnz] ;
but that of the President declines ;
但 那 的 这 总统 下降 ;
但总统的请求却被拒绝了;

[ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] [ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˈɡʌvənmənt] [ɪz] [strɔːŋ] ,
in his hands the Federal Government is strong ,
在 他的 双手 这 联邦 政府 是 强的 ,
在他手中，联邦政府强大，

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [pæs] [ɪnˈfiːblɪ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [səkˈsesər] .
but it will pass enfeebled into the hands of his successor .
但 它 将要 经过 虚弱的 进入 这 双手 的 他的 接班人 .
但到了他的继任者手中，它就会变得虚弱。

[aɪ] [eɪ ˈem] [ˈstreɪndʒli] [mɪˈsteɪkən] [ɪf] [ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [biː; bi] [nɑːt] [ˈkɑːnstəntli] [ˈluːzɪŋ] [streŋθ] ,
I am strangely mistaken if the Federal Government of the United States be not constantly losing strength ,
我 是 奇怪的 错误 如果 这 联邦 政府 的 这 团结的 各州 是 不是 不断地 输 力量 ,
我很奇怪地误以为美国联邦政府不是在不断失去力量，

[rɪˈtaɪərɪŋ] [ˈɡrædʒuəli] [frʌm; frəm] [ˈpʌblɪk] [əˈferz] ,
retiring gradually from public affairs ,
退休 逐步地 从 民众 事务 ,
逐渐退出公共事务，

[ænd; ənd] [ˈnæroʊɪŋ] [ɪts] [ˈsɜːrk(ə)l] [ʌv; əv] [ˈæk(ə)n] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] .
and narrowing its circle of action more and more .
和 收窄 它是 圆圈 的 行动 更多的 和 更多的 .
并越来越缩小其作用范围。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ˈfiːb(ə)l] ,
It is naturally feeble ,
它 是 自然 微弱 ,
它天生就很虚弱，

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [naʊ] [əˈbændənz] [ɪˈv(ə)n] [ɪts] [prɪˈtenʃənz] [tuː; tə] [streŋθ] .
but it now abandons even its pretensions to strength .
但 它 现在 放弃 甚至 它是 虚荣心 到 力量 .
但现在它甚至放弃了对实力的追求。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈləðər] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ] [ri'mɑ:kt] [ə; eɪ] [mɔ:r] [ˈlaɪvli] [sens] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] ,
I thought that I remarked a more lively sense of independence ,
我 想法 那 我 评论 一个 更多的 热闹 感觉 的 独立 ,

我认为我注意到了一种更加强烈的独立意识，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mɔ:r] [dɪ'saɪdɪd] [ə'tætʃmənt] [tu;; tə] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ˈɡʌvərnmənt] [ɪn][ðə; ði] [steɪts] .
and a more decided attachment to provincial government in the States .
和 一个 更多的 决定 依恋 到 省级 政府 在 这 各州 .

并且更加坚定地支持各州的省级政府。

[ðə; ði][ˈju:niən][ɪz][tu;; tə] [səb'sɪst] ,
The Union is to subsist ,
这 联盟 是 到 生存 ,

联盟将存在，

[bʌt; bət][tu;; tə] [səb'sɪst] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈʃædɔʊ] ;
but to subsist as a shadow ;
但 到 生存 作为 一个 阴影 ;

而只是像影子一样存在；

[aɪ 'ti:][ɪz][tu;; tə][bi;; bi] [strɔ:ŋ] [ɪn][ˈsɜ:rt(ə)n][ˈkeɪsɪz] ,
it is to be strong in certain cases ,
它 是 到 是 强的 在 肯定 案例 ,

在某些情况下它很强大，

[ænd; ənd] [wi:k] [ɪn][ɔ:l] [ˈləðər] ;
and weak in all others ;
和 虚弱的 在 全部 其他的 ;

而其他方面都较弱；

[ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈwɔ:rfer] ,
in time of warfare ,
在 时间 的 战争 ,

在战争时期，

[aɪ 'ti:][ɪz][tu;; tə][bi;; bi][ˈeɪb(ə)][tu;; tə][ˈkɑ:ns(ə)ntreɪt] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈfɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]
it is to be able to concentrate all the forces of the nation and all the
它 是 到 是 有能力的 到 集中 全部 这 力量 的 这 国家 和 全部 这
[ˈri:sɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪn][ɪts][hændz] ;
resources of the country in its hands ;
资源 的 这 国家 在 它是 双手 ;

就是能够把全国的力量、全国的资源集中在自己手里；

[ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [pi:s] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] [ɪz][tu;; tə][bi;; bi] [ˈskersli] [pər'septəb(ə)l] :
and in time of peace its existence is to be scarcely perceptible :
和 在 时间 的 和平 它是 存在 是 到 是 几乎 可感知的 :

在和平时期，它的存在几乎难以察觉：

[æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [ˈɔ:ltərnət] [dɪ'bɪləti] [ænd; ənd][ˈvɪgər][wɜ:r; wər][ˈnætʃ(ə)rəl][ɔ:r][ˈpɑ:səb(ə)l] .
as if this alternate debility and vigor were natural or possible .
作为 如果 这 备用 虚弱 和 活力 是 自然的 或者 可能的 .

就好像这种交替的虚弱和活力是自然的或可能的。

[aɪ][duː][nɑːt] [fɔːr'siː] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]ˈprez(ə)nt [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [tʃek] [ðɪs]
I do not foresee anything for the present which may be able to check this
我 做 不是 预见 任何事物 为了 这 展示 哪个 可能 是 有能力的 到 查看 这
[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɪmpʌls] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] ;
general impulse of public opinion ;
一般的 冲动 的 民众 观点 ;

我目前还未预见到任何可以抑制舆论普遍冲动的东西。

[ðə; ði] [ˈkɔːzɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][əˈrɪdʒɪneɪtɪd][duː][nɑːt] [siːs] [tuː; tə] [ˈɑːpəreɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ɪˈfekt] .
the causes in which it originated do not cease to operate with the same effect .
这 原因 在 哪个 它 起源于 做 不是 停止 到 操作 和 这 相同的 影响 .
[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɪmpʌls] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] ;
导致其发生的原因不会停止产生同样的效果。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɪl] [ˈðerfɔːr] [ɡoʊ][ɑːn] ,
The change will therefore go on ,
这 改变 将要 所以 去 在 ;
[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɪmpʌls] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] ;
因此，变革将继续下去，

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [prɪˈdɪktɪd] [ðæt] ,
and it may be predicted that ,
和 它 可能 是 预测 那 ;
[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɪmpʌls] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] ;
可以预测的是，

[ənˈles] [sʌm; səm] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ɪˈvent] [əˈkɜːrɪz] ,
unless some extraordinary event occurs ,
除非 一些 非凡的 事件 发生 ;
[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɪmpʌls] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] ;
除非发生一些特殊事件，

[ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]ˈjuːniən [wɪl] [ɡroʊ] [ˈwɪkər] [ænd; ənd] [ˈwɪkər] [ˈevri] [deɪ] .
the Government of the Union will grow weaker and weaker every day .
这 政府 的 这 联盟 将要 生长 较弱 和 较弱 每一个 天 .
[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɪmpʌls] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] ;
联邦政府将一天天变得越来越弱。

[aɪ] [θɪŋk] ,
I think ,
我 思考 ;
[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɪmpʌls] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] ;
我认为，

[haʊˈevər] ,
however ,
然而 ;
[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɪmpʌls] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] ;
然而，

[ðæt] [ðə; ði] [ˈpɪriəd] [ɪz] [stiɪl] [rɪˈmoʊt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˈpaʊər] [wɪl] [biː; bi] [ɪnˈtaɪərli]
that the period is still remote at which the federal power will be entirely
那 这 时期 是 仍然 偏僻的 在 哪个 这 联邦 力量 将要 是 完全
[ɪksˈtɪŋɡwɪʃt] [baɪ][ɪts] [ɪnəˈbɪləti] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ɪtˈself] [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [piːs] [ɪn][ðə; ði]
extinguished by its inability to protect itself and to maintain peace in the
熄灭 经过 它是 无力 到 保护 本身 和 到 维持 和平 在 这
[ˈkʌntri] .
country .
国家 .

联邦权力因无力保护自己和维持国家和平而完全消失的时期还很遥远。

[ðə; ði]ˈjuːniən[ɪz] [ˈsæŋkʃənd] [baɪ][ðə; ði] [ˈmænərz] [ænd; ənd][drɪˈzɑɪz-z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ;
The Union is sanctioned by the manners and desires of the people ;
这 联盟 是 已制裁 经过 这 礼仪 和 欲望 的 这 人们 ;
[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɪmpʌls] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] ;
联盟是按照人民的风俗和愿望成立的；

[ɪts] [rɪˈzʌlts] [ɑːr; ər] [ˈpælpəb(ə)l] ,
its results are palpable ,
它是 结果 是 可感知的 ;
[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɪmpʌls] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] ;
其成果是显而易见的，

[ɪts] ['benɪfɪts] ['vɪzəb(ə)] .
its benefits visible .
它是 好处 可见的 .

其好处显而易见。

[wen] [aɪ 'ti:] [ɪz] [pər'si:vɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['wi:knəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvərnmənt] ['kɒmprəmaɪzɪz]
When it is perceived that the weakness of the Federal Government compromises
什么时候 它 是 感知 那 这 弱点 的 这 联邦 政府 妥协
[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ju:niən] ,
the existence of the Union ,
这 存在 的 这 联盟 ,

当人们意识到联邦政府的软弱危及联邦的生存时，

[aɪ][du:][nɑ:t] [daʊt] [ðæt] [ə; eɪ] [ri'ækʃ(ə)n] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ɪts]
I do not doubt that a reaction will take place with a view to increase its
我 做 不是 怀疑 那 一个 反应 将要 拿 地方 和 一个 看法 到 增加 它是
[streŋθ] .
strength .
力量 .

我毫不怀疑，将会有反应发生，以增强其力量。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [stɜ:ts] [ɪz] ,
The Government of the United States is ,
这 政府 的 这 团结的 各州 是 ,
美国政府

[ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvərnments] [wɪtʃ] [hæv; həv] [hɪðər'tu:] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] ,
of all the federal governments which have hitherto been established ,
的 全部 这 联邦 政府 哪个 有 迄今为止 到过 已确立的 ,
在迄今为止建立的所有联邦政府中，

[ðə; ði] [wʌn] [wɪtʃ] [ɪz] [moʊst] [nætʃ(ə)rəli] ['destɪnd] [tu:; tə] [ækt] .
the one which is most naturally destined to act .
这 一 哪个 是 最多 自然 注定 到 行为 :
最自然地注定采取行动的人。

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['oʊnli] [ɪndə'rektli; ɪndaɪ'rektli] [ə'seɪld] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'tɜ:rprə'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪts] [lɔ:z]
As long as it is only indirectly assailed by the interpretation of its laws
作为 长的 作为 它 是 仅有的 间接 遭受攻击 经过 这 解释 的 它是 法律
,
:
,

只要它只是间接地受到其法律解释的攻击，

[ænd; ənd] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ɪts] ['sʌbstəns] [ɪz] [nɑ:t] ['sɪriəsli] [ɔ:ltərd] ,
and as long as its substance is not seriously altered ,
和 作为 长的 作为 它是 物质 是 不是 严重地 已修改 ,
只要其本质没有发生严重改变，

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] ,
a change of opinion ,
一个 改变 的 观点 ,
观点的改变，

[æn; ən] [ɪn'tɜ:rn(ə)] ['kraɪsɪs] ,
an internal crisis ,
一个 内部的 危机 ,
内部危机，

[ɔ:r] [ə; eɪ] [wɔ:r] ,
or a war ,
或者 一个 战争 ,
或战争，

[meɪ] [rɪ'stɔːr] [ɔːl][ðə; ði][ˈvɪɡər] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː] [rɪ'kwairz] .
may restore all the vigor which it requires .
可能 恢复 全部 这 活力 哪个 它 需要 :

可以恢复其所需的全部活力。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [moʊst] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][pʊt][ɪn][ə; eɪ] [klaɪr] [laɪt] [ɪz] [ˈsɪmpli] [ðɪs] :
The point which I have been most anxious to put in a clear light is simply this :
这 观点 哪个 我 有 到过 最多 焦虑的 到 放 在 一个 清除 光 是 简单地 这 :
我最想阐明的观点是:

[ˈmeni] [ˈpi:p(ə)l] ,
Many people ,
许多 人们 ,

很多人,

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [fræns] ,
especially in France ,
尤其 在 法国 ,

尤其是在法国,

[ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ə'pɪnjən] [ɪz][ˈɡooɪŋ][ɑːn][ɪn][ðə; ði][ju'hærtɪd] [steɪts] ,
imagine that a change in opinion is going on in the United States ,
想象 那 一个 改变 在 观点 是 去 在 在 这 团结的 各州 ,

想象一下美国正在发生观点转变,

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈfeɪvərəbl] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌsentrəlaɪzeɪ](ə)n][ʌv; əv] [ˈpaʊər] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprezɪdənt]
which is favorable to a centralization of power in the hands of the President
哪个 是 有利 到 一个 集权 的 力量 在 这 双手 的 这 总统

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑːŋɡrəs] .
and the Congress .
和 这 国会 :

这有利于权力集中在总统和国会手中。

[aɪ][hoʊld] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈkɑːntrəri] [ˈtendənsi] [meɪ] [dɪ'stɪŋktli] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] .
I hold that a contrary tendency may distinctly be observed .
我 抓住 那 一个 相反 趋势 可能 明显地 是 观察到 :

我认为可以明显观察到相反的趋势。

[soʊ][fɑːr][ɪz][ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˈɡʌvənmənt] [frʌm; frəm][ə'kwairɪŋ, ə'kwaiɜːɪŋ] [streŋθ] ,
So far is the Federal Government from acquiring strength ,
所以 远的 是 这 联邦 政府 从 收购 力量 ,

联邦政府目前还未获得力量,

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ˈθretnɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɑːvrənti] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] ,
and from threatening the sovereignty of the States ,
和 从 威胁 这 主权 的 这 各州 ,

并威胁各州的主权,

[æz; əz][aɪ 'tiː] [ɡrəʊz] [ˈoʊldər] ,
as it grows older ,
作为 它 生长 老 ,

随着年龄的增长,

[ðæt] [aɪ] [meɪn'teɪn] [aɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [ˈɡroʊɪŋ] [ˈwɪkər] [ænd; ənd] [ˈwɪkər] ,
that I maintain it to be growing weaker and weaker ,
那 我 维持 它 到 是 生长 较弱 和 较弱 ,

我认为它会变得越来越弱,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɑːvrənti] [ʌv; əv][ðə; ði][juːniən][ə'loʊn][ɪz][ɪn][ˈdeɪndʒər] .
and that the sovereignty of the Union alone is in danger .
和 那 这 主权 的 这 联盟 独自的 是 在 危险 :

只有联邦的主权处于危险之中。

[sʌtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði][fæktz] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taɪm] [dɪsˈkləʊzɪz] .
Such are the facts which the present time discloses .
这样的 是 这 事实 哪个 这 展示 时间 披露 .

这就是当今时代揭示的事实。

[ðə; ði][ˈfjuːtʃər] [kənˈsiːlɪz] [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈtendənsi] ,
The future conceals the final result of this tendency ,
这 未来 隐藏 这 最终的 结果 的 这 趋势 ,
未来隐藏着这种趋势的最终结果，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ɪˈvents] [wɪtʃ] [meɪ] [tʃek] ,
and the events which may check ,
和 这 活动 哪个 可能 查看 ,
以及可能阻止的事件，

[rɪˈtɑːrd] ,
retard ,
减速 ,
减速，

[ɔːr] [əkˈseləreɪt] [ðə; ði] [ˈtʃeɪndʒɪz] [aɪ][hæv; həv] [dɪˈskraɪbd] ;
or accelerate the changes I have described ;
或者 加速 这 变化 我 有 描述 ;
或者加速我所描述的变化；

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [əˈfekt] [tuː; tə][biː; bi][ˈɛb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðə; ði][veɪl] [wɪtʃ] [ˈhaɪdz][ðəm; ðəm]
but I do not affect to be able to remove the veil which hides them
但 我 做 不是 影响 到 是 有能力的 到 消除 这 面纱 哪个 隐藏 他们
[frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [saɪt] .
from our sight .
从 我们的 视线 .

但我并不认为自己能够揭开遮蔽我们视线的面纱。

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkən] [ɪnˌstɪˈtuʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
Of The Republican Institutions Of The United States ,
的 这 共和党人 机构 的 这 团结的 各州 ,
美国共和党制度，

[ænd; ʌnd] [wʌt] [ðər; ðər] [ˈtʃænsɪz] [ʌv; əv] [duˈreɪʃn] [ɑːr; ər]
And What Their Chances Of Duration Are
和 什么 他们的 机会 的 期间 是
以及它们持续存在的可能性

[ðə; ði][ˈjuːniən][ɪz][,æksəˈdent(ə)l] - [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkən] [ɪnˌstɪˈtuʃənz] [hæv; həv] [mɔːr] [ˈprɑːspekt][ʌv; əv]
The Union is accidental - The Republican institutions have more prospect of
这 联盟 是 偶然 - 这 共和党人 机构 有 更多的 前景 的
[ˈpɜːrmənəns] - [ə; eɪ] [rɪˈpʌblɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæŋɡləʊ] -
permanence - A republic for the present the natural state of the Anglo -
永久性 - 一个 共和国 为了 这 展示 这 自然的 状态 的 这 盎格鲁 -
[əˈmɛrɪkənz] - [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] -
Americans - Reason of this -
美国人 - 原因 的 这 -
联邦是偶然的——共和体制更具有持久的前景——共和国目前是英裔美国人的自然状态——其原因——

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [aɪˈtiː] ,
In order to destroy it ,
在 命令 到 破坏 它 ,
为了摧毁它，

[ɔːl][ðə; ði] [lɔːz] [mʌst; məst][biː; bi] [tʃeɪndʒd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
all the laws must be changed at the same time ,
全部 这 法律 必须 是 已更改 在 这 相同的 时间 ,
所有法律必须同时修改，

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [greɪt] [ɔːltəreɪ](ə)n] [teɪk] [pleɪs] [ɪn] [ˈmænərəz] - [ˈdɪfəkəltɪz] [ɪkˈspɪəriənst] [baɪ][ðə; ði] and a great alteration take place in manners - Difficulties experienced by the 和 一个 伟大的 改造 拿 地方 在 礼仪 - 困难 经验丰富的 经过 这 [əˈmɛrɪkənz] [ɪn] [kriˈeɪtɪŋ] [æn; ən][æriˈstɑːkrəsi] . Americans in creating an aristocracy . 美国人 在 创建 一个 贵族 . 风俗习惯发生了巨大的变化——美国人在建立贵族制度时遇到了困难。

[ðə; ði] [dɪsˈmembərmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] , The dismemberment of the Union , 这 肢解 的 这 联盟 , 联盟的解体, [baɪ][ðə; ði] [ɪntrəˈdʌk](ə)n] [ʌv; əv][wɔːr][ˈɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [steɪts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [naʊ] by the introduction of war into the heart of those States which are now 经过 这 介绍 的 战争 进入 这 心 的 那些 各州 哪个 是 现在 [kənˈfədərət] , confederate , 南方邦联 , 把战争引入到现在的邦联州腹地,

[wɪð; wɪθ] [ˈstændɪŋ] [ˈɑːmɪz] , with standing armies , 和 常设 军队 , 拥有常备军, [ə; eɪ] [dɪkˈteɪtərʃɪp] , a dictatorship , 一个 专政 , 独裁统治,

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ˈhevi] [tækˈseɪʃn] , and a heavy taxation , 和 一个 重的 税收 , 以及沉重的赋税, [maɪt] , might , 可能 , 可能,

[ɪˈventʃuəli] , eventually , 最终 , 最终, [ˈkɑːmprəmaɪz] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkən] [ɪnstrɪˈtuʃənz] . compromise the fate of the republican institutions . 妥协 这 命运 的 这 共和党人 机构 . 危及共和机构的命运。

[bʌt; bət][wiː; wi] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [kənˈfaʊnd] [ðə; ði][ˈfjuːtʃər] [ˈprɑːspekts][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [wɪð; wɪθ] But we ought not to confound the future prospects of the republic with 但 我们 应该 不是 到 混杂 这 未来 前景 的 这 共和国 和 [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] . those of the Union . 那些 的 这 联盟 . 但我们不应该将共和国的未来前景与联盟的未来前景混为一谈。

[ðə; ði][ˈjuːniən][ɪz][æn; ən][ˈæksɪdənt] , The Union is an accident , 这 联盟 是 一个 事故 , 联盟是一个意外,

[wɪtʃ] [wɪl] [ˈoʊnli] [læst] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ɑːr; ər] [ˈfeɪvərəbl] [tuː; tə] [ɪts] [ɪgˈzɪstəns] ;
which will only last as long as circumstances are favorable to its existence ;
哪个 将要 仅有的 最后的 作为 长的 作为 情况 是 有利 到 它是 存在 ;

只有在有利于其存在的情况下，它才会持续存在；

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [rɪˈpʌblɪkən] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ˈɡʌvənmənt] [siːmz] [tuː; tə] [em ˈiː] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈnætʃ(ə)rəl]
but a republican form of government seems to me to be the natural
但 一个 共和党人 形式 的 政府 似乎 到 我 到 是 这 自然的
[steɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] ;
state of the Americans ;
状态 的 这 美国人 ;

但在我看来，共和政体才是美国人的自然状态；

[wɪtʃ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [kənˈtɪnjuːd] [ˈækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈhɑːst(ə)] [ˈkɔːzɪz] ,
which nothing but the continued action of hostile causes ,
哪个 没有什么 但 这 持续 行动 的 敌对的 原因 ,

这只不过是敌对行动的持续作用，

[ˈɔːlweɪz] [ˈæktɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
always acting in the same direction ,
总是 表演 在 这 相同的 方向 ,

始终朝着同一个方向行动，

[kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈmɑːnərki] .
could change into a monarchy .
可以 改变 进入 一个 君主制 .

可以转变为君主制。

[ðə; ði] [ˈjuːniən] [ɪgˈzɪsts] [ˈprɪnsəpli] [ɪn] [ðə; ði] [lɔː] [wɪtʃ] [fɔːrmd] [aɪ ˈtiː] ;
The Union exists principally in the law which formed it ;
这 联盟 存在 主要 在 这 法律 哪个 形成 它 ;

联盟主要存在于建立它的法律中；

[wʌn] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] ,
one revolution ,
一 革命 ,

一次革命，

[wʌn] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] ,
one change in public opinion ,
一 改变 在 民众 观点 ,

舆论的一个变化，

[maɪt] [dɪˈstrɔɪ] [aɪ ˈtiː] [fəˈrevər] ;
might destroy it forever ;
可能 破坏 它 永远 ;

可能会永远毁灭它；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [hæz; həz] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [diːpər] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rest] [əˈpɑːn] .
but the republic has a much deeper foundation to rest upon .
但 这 共和国 有 一个 很多 更深 基础 到 休息 之上 .

但共和国有着更加深厚的基础。

[wʌt] [ɪz] [ʌndərˈstʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [rɪˈpʌblɪkən] [ˈɡʌvənmənt] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪz] [ðə; ði] [sləʊ]
What is understood by a republican government in the United States is the slow
什么 是 理解 经过 一个 共和党人 政府 在 这 团结的 各州 是 这 慢的
[ænd; ænd] [ˈkwaiət] [ˈækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [səˈsaɪətɪ] [əˈpɑːn] [ɪtˈself] .
and quiet action of society upon itself .
和 安静的 行动 的 社会 之上 本身 .

美国共和政府所理解的是社会对自身的缓慢而安静的行动。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈregjələɹ] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ˈriːəli] [ˈfaʊndɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]
It is a regular state of things really founded upon the enlightened will of the
它是 一个 常规的 状态 的 事物 真的 创立 之上 这 开明 将要 的 这
[ˈpiːp(ə)l] .
people .
人们 .

这是真正建立在人民开明意志基础上的正常状态。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [kənˈsɪliətɔːri] [ˈɡʌvənmənt] [ʌndə] [wɪtʃ] [ˌrezeˈluːʃənz] [ɑːr; ər] [əˈlaʊd] [taɪm] [tuː; tə][ˈraɪpən] ;
It is a conciliatory government under which resolutions are allowed time to ripen ;
它是 一个 和解 政府 在下面 哪个 决议 是 允许 时间 到 熟 ;
[ænd; ʌnd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪˈlɪbəɹətli] [dɪˈskʌst] ,
and in which they are deliberately discussed ,
和 在 哪个 他们 是 故意地 讨论 ,
[ænd; ʌnd] [wɪtʃ] [dɪˈskʌst] ,
并对其进行精心讨论 ,

[ænd; ʌnd][ˈeksɪkjʊːtɪd][wɪð; wɪθ] [məˈtʃʊr] [ˈdʒʌdʒmənt] .
and executed with mature judgment .
和 执行 和 成熟 判断 .
[ænd; ʌnd] [wɪtʃ] [dɪˈskʌst] ,
并以成熟的判断力执行。

[ðə; ði] [riˈpʌblɪkənz] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [set][ə; eɪ] [haɪ] [ˈvæljuː][əˈpɑːn][məˈræləti] ,
The republicans in the United States set a high value upon morality ,
这 共和党人 在 这 团结的 各州 放 一个 高的 价值 之上 道德 ,
[ænd; ʌnd] [wɪtʃ] [dɪˈskʌst] ,
美国共和党人高度重视道德 ,

[rɪˈspekt] [rɪˈlɪdʒəs] [bɪˈliːf] ,
respect religious belief ,
尊重 宗教 信仰 ,
[ænd; ʌnd] [wɪtʃ] [dɪˈskʌst] ,
尊重宗教信仰 ,
[ænd; ʌnd] [əˈkɒnɑːlɪdʒ] [ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv] [raɪts] .
and acknowledge the existence of rights .
和 承认 这 存在 的 权利 .
[ænd; ʌnd] [wɪtʃ] [dɪˈskʌst] ,
并承认权利的存在。

[ðeɪ] [prəˈfes] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)l] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ˈmɔːrəl] ,
They profess to think that a people ought to be moral ,
他们 宣称 到 思考 那 一个 人们 应该 到 是 道德 ,
[ænd; ʌnd] [wɪtʃ] [dɪˈskʌst] ,
他们声称认为一个民族应该有道德 ,
[rɪˈlɪdʒəs] ,
religious ,
宗教 ,
[ænd; ʌnd] [wɪtʃ] [dɪˈskʌst] ,
宗教 ,

[ænd; ʌnd] [ˈtempərət] ,
and temperate ,
和 温带 ,
[ænd; ʌnd] [wɪtʃ] [dɪˈskʌst] ,
温和 ,
[ɪn] [prəˈpɔːrj(ə)n] [æz; əz][aɪˈtiː][ɪz] [friː] .
in proportion as it is free .
在 部分 作为 它 是 自由的 .
[ænd; ʌnd] [wɪtʃ] [dɪˈskʌst] ,
与其免费程度成正比。

[wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [riˈpʌblɪk] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
What is called the republic in the United States ,
什么 是 称为 这 共和国 在 这 团结的 各州 ,
[ænd; ʌnd] [wɪtʃ] [dɪˈskʌst] ,
在美国什么叫共和 ,

[ɪz][ðə; ði][ˈtrænkwɪl] [ru:l] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti] ,
is the tranquil rule of the majority ,
是 这 宁静 规则 的 这 多数 ,
是多数人的平静统治,

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,
哪个,

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ɪt'self] ,
after having had time to examine itself ,
后 拥有 有 时间 到 检查 本身 ,
经过一段时间的自我审视之后,

[ænd; ənd][tu:; tə] [gɪv] [pru:f] [ʌv; əv][ɪts] [ɪg'zɪstəns] ,
and to give proof of its existence ,
和 到 给 证明 的 它是 存在 ,
并证明它的存在,

[ɪz][ðə; ði] ['kɑ:mən] [sɔ:rs] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['paʊəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [stert] .
is the common source of all the powers of the State .
是 这 常见的 来源 的 全部 这 权力 的 这 状态 .
是国家一切权力的共同来源。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ɪz][nɑ:t][ʌv; əv] [ɪt'self] [ʌn'lɪmɪtɪd] .
But the power of the majority is not of itself unlimited .
但 这 力量 的 这 多数 是 不是 的 本身 无限 .
但多数人的权力本身并不是无限的。

[ɪn][ðə; ði][ˈmɔ:rəl] [wɜ:rld] [hju:'mænəti] ,
In the moral world humanity ,
在 这 道德 世界 人类 ,
在人类的道德世界中,

[ˈdʒʌstɪs] ,
justice ,
正义 ,
正义,

[ænd; ənd] [ˈri:z(ə)n] [ɪn'dʒɔɪ][æn; ən] [ʌndɪ'spju:tɪd] [su:'preməsi] ;
and reason enjoy an undisputed supremacy ;
和 原因 享受 一个 无可争议 霸权 ;
理性享有无可争议的至高无上的地位;

[ɪn][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)] [wɜ:rld] ['vestɪd] [raɪts] [ɑ:r; ər] ['tri:tɪd] [wɪð; wɪθ][noʊ] [les] ['defərəns] .
in the political world vested rights are treated with no less deference .
在 这 政治的 世界 既得权益 权利 是 治疗 和 不 较少的 尊重 .
在政治世界中, 既得权利也受到同样的尊重。

[ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ˈrekəɡnaɪzɪz] [ði:z] [tu:] ['bæriərz] ;
The majority recognizes these two barriers ;
这 多数 认可 这些 二 障碍 ;
大多数人承认这两个障碍;

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [oʊvər'steɪp][ðem; ðəm] ,
and if it now and then overstep them ,
和 如果 它 现在 和 然后 超越 他们 ,
如果它偶尔超越了它们,

[aɪ 'ti:][ɪz][br'keɪz, br'kɔ:z] ,
it is because ,
它 是 因为 ,
这是因为,

[laɪk] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] ,
like individuals ,
喜欢 个人 ,

像个人一样，

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] ['pæʃnz] ,
it has passions ,
它 有 激情 ,

它有激情，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[laɪk] [ðem; ðəm] ,
like them ,
喜欢 他们 ,

像他们一样，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [prəʊn] [tuː; tə][duː] [wʌt] [ɪz] [rɔːŋ] ,
it is prone to do what is wrong ,
它 是 易于 到 做 什么 是 错误的 ,

它很容易做错事，

[waɪlst] [aɪ ˈtiː] [dɪˈsəːnz] [wʌt] [ɪz] [raɪt] .
whilst it discerns what is right .
而 它 辨别 什么 是 正确的 .

并辨别什么是正确的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['deməɡɔgz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [hæv; həv] [meɪd] [streɪndʒ] [dɪsˈkʌvərɪz] .
But the demagogues of Europe have made strange discoveries .
但 这 煽动者 的 欧洲 有 制成 奇怪的 发现 .

但欧洲的煽动者们却发现了奇怪的事情。

[ə; eɪ] [rɪˈpʌblɪk] [ɪz][nɑːt] ,
A republic is not ,
一个 共和国 是 不是 ,

共和国不是，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
according to them ,
根据 到 他们 ,

据他们说，

[ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti] ,
the rule of the majority ,
这 规则 的 这 多数 ,

多数人的统治，

[æz; əz][hæz; həz] [hɪðərˈtuː] [bɪn] [θɔːt] ,
as has hitherto been thought ,
作为 有 迄今为止 到过 想法 ,

正如迄今为止人们所认为的那样，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['strenjuəs] [ˌpɑːtɪˈzænz] [ʌv; əv][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti] .
but the rule of those who are strenuous partisans of the majority .
但 这 规则 的 那些 WHO 是 费力的 党派人士 的 这 多数 .

而是那些坚决拥护多数人的统治。

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [prɪˈpɑːndərəɪt] [ɪn] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['ɡʌvərnmənt] ,
It is not the people who preponderates in this kind of government ,
它 是 不是 这 人们 WHO 优势 在 这 种类 的 政府 ,

在这种政府中，占主导地位的不是人民，

[bʌt; bət] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [best] [vɜ:rst] [ɪn][ðə; ði] [gʊd] ['kwɑ:lətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
but those who are best versed in the good qualities of the people .
但 那些 who 是 最好的 精通 在 这 好的 品质 的 这 人们 .
而是那些最了解人民优点的人。

[ə; eɪ] ['hæpi] [dɪ'stɪŋkʃn] ,
A happy distinction ,
一个 快乐的 区别 ,
一个令人高兴的区别，

[wɪtʃ] [ə'laʊz] [men] [tu:; tə][ækt][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][neɪʃəns] [wɪ'ðəʊt] [kən'sʌltɪŋ] [ðəm; ðəm] ,
which allows men to act in the name of nations without consulting them ,
哪个 允许 男人 到 行为 在 这 姓名 的 国家 没有 咨询 他们 ,
允许人们以国家的名义采取行动而不与国家协商，

[ænd; ənd][tu:; tə] [kleɪm] [ðer; ðər] ['grætɪtu:d] [waɪlst] [ðer; ðər] [raɪts] [ɑ:r; ər] [spɜ:nd] .
and to claim their gratitude whilst their rights are spurned .
和 到 宣称 他们的 感激 而 他们的 权利 是 被拒绝 .
并在他们的权利被剥夺的同时索取他们的感激。

[ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] ['gʌvənmənt] ,
A republican government ,
一个 共和党人 政府 ,
共和政府，

[mɔ:ɪ'əʊvər] ,
moreover ,
而且 ,
而且，

[ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [wɪtʃ] [kleɪmz] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [wət'evər] [aɪ 'ti:] [tʃu:zɪz] ,
is the only one which claims the right of doing whatever it chooses ,
是 这 仅有的 一 哪个 索赔 这 正确的 的 正在做 任何 它 选择 ,
是唯一一个声称有权做任何它想做的事情的人，

[ænd; ənd] [dɪs'paɪzɪŋ] [wʌt] [men] [hæv; həv] [hɪðər'tu:] [rɪ'spektɪd] ,
and despising what men have hitherto respected ,
和 鄙视 什么 男人 有 迄今为止 受人尊敬 ,
并蔑视人们迄今所尊重的一切，

[frʌm; frəm][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst]['mɔ:rəl][ɑ:blə'geɪʃənz][tu:; tə][ðə; ði] ['vʌlgər] [ru:lz] [ʌv; əv] ['kɑ:mən] - [sens] .
from the highest moral obligations to the vulgar rules of common - sense .
从 这 最高 道德 义务 到 这 庸俗 规则 的 常见的 - 感觉 .
从最高的道德义务到普通的常识规则。

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] ,
It had been supposed ,
它 有 到过 据称 ,
本来应该，

[ʌn'tɪl] ['aʊər; ɑ:r] [taɪm] ,
until our time ,
直到 我们的 时间 ,
直到我们这个时代，

[ðæt] ['despətɪzəm][wʌz; wəz] ['oʊdiəs] ,
that despotism was odious ,
那 专制主义 曾是 令人厌恶的 ,
专制令人憎恶，

[ʌndər] [wət'evər] [fɔ:rm][aɪ 'ti:] [ə'pɪəd] .
under whatever form it appeared .
在下面 任何 形式 它 出现 .
无论它以何种形式出现。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ˈmɑːdərn] [deɪz] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz]
But it is a discovery of modern days that there are such things as
但 它 是 一个 发现 的 现代的 天 那 那里 是 这样的 事物 作为
[lɪ'dʒɪtɪmət] ['tɪrəni] [ænd; ənd][ˈhəʊli] [ɪn'dʒʌstɪs] ,
legitimate tyranny and holy injustice ,
合法的 暴政 和 圣 不公正 ,
但现代人发现，存在着合法的暴政和神圣的不公正，

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['eksəd] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .
provided they are exercised in the name of the people .
假如 他们 是 锻炼 在 这 姓名 的 这 人们 .

只要这些权利是以人民的名义行使的。

[ðə; ði][aɪ'di:əz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [hæv; həv][ə'dɑ:ptɪd] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [fɔ:rm][ʌv; əv]
The ideas which the Americans have adopted respecting the republican form of
这 想法 哪个 这 美国人 有 已采用 尊重 这 共和党人 形式 的
[gʌvənmənt] ,
government ,
政府 ,

美国人所秉持的共和政体思想，

[ˈrendər][aɪ 'ti:] ['i:zi] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm][tu:; tə][lɪv; laɪv] [ˈʌndər][aɪ 'ti:] ,
render it easy for them to live under it ,
使成为 它 简单的 为了 他们 到 居住 在下面 它 ,

让他们能够轻松地生活，

[ænd; ənd] [ɪn'fɔr] [ɪts] [du'reɪʃn] .
and insure its duration .
和 保证 它是 期间 .

并确保其持续时间。

[ɪf] ,
If ,
如果 ,

如果，

[ɪn][ðer; ðər] ['kʌntri] ,
in their country ,
在 他们的 国家 ,

在他们的国家，

[ðɪs] [fɔ:rm][bi:; bi][ˈɔ:f(ə)n] ['præktɪkli] [bæd] ,
this form be often practically bad ,
这 形式 是 经常 几乎 坏的 ,

这种形式实际上往往是坏的，

[æt; ət] [li:st] [aɪ 'ti:] [ɪz] [θi:ə'retɪkli] [gʊd] ;
at least it is theoretically good ;
在 至少 它 是 理论上 好的 ;

至少理论上是好的；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[ɪn][ðə; ði][end] ,
in the end ,
在 这 结尾 ,

到底，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ˈɔ:lweɪz] [æktɪz] [ɪn] [kən'fɔ:rməti] [tu:; tə][,aɪ 'ti:] .
the people always acts in conformity to it .
这 人们 总是 行为 在 一致性 到 它 .
人民总是按照它行事。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɔ:səb(ə)] [æt; ət][ðə; ði] [faʊn'deɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] ,
It was impossible at the foundation of the States ,
它 曾是 不可能的 在 这 基础 的 这 各州 ,
在建国之初, 这是不可能的,

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [wʊd] [stɪl] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] ,
and it would still be difficult ,
和 它 会 仍然 是 难的 ,
但这仍然很困难,

[tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['sentrəl] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ɪn] [ə'merɪkə] .
to establish a central administration in America .
到 建立 一个 中央 行政 在 美国 .
在美国建立中央行政机构。

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ɑ:r; ər] [dɪ'spɜ:rst] ['oʊvər] [tu:] [greɪt] [ə; eɪ] [speɪs] ,
The inhabitants are dispersed over too great a space ,
这 居民 是 分散的 超过 也 伟大的 一个 空间 ,
居民分散在太大的空间里,

[ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [tu:] ['meni] ['næt(ə)rəl]['ɑ:bstək(ə)lɪz] ,
and separated by too many natural obstacles ,
和 分开 经过 也 许多 自然的 障碍 ,
又被太多的自然障碍阻隔,

[fɔ:r; fər][wʌn][mæn][tu:; tə] [ʌndər'teɪk] [tu:; tə][də'rekt][ðə; ði] ['di:teɪlɪz] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ɪg'zɪstəns] .
for one man to undertake to direct the details of their existence .
为了 一 男人 到 承担 到 直接的 这 细节 的 他们的 存在 .
让一个人承担起指导他们生存细节的责任。

[ə'merɪkə] [ɪz] ['ðerfɔ:r] [prɪ] - ['emɪnəntli] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ænd; ənd][mju:'hɪsɪp(ə)l]
America is therefore pre - eminently the country of provincial and municipal
美国 是 所以 预 - 非常 这 国家 的 省级 和 市政
[gʌvənmənt] .
government .
政府 .
因此, 美国是一个以省级和市级政府为主的国家。

[tu:; tə] [ðɪs] [kɔ:z] ,
To this cause ,
到 这 原因 ,
为此,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['pleɪnli] [felt] [baɪ] [ɔ:l][ðə; ði] [jʊərə'pi:ənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rlɪd] ,
which was plainly felt by all the Europeans of the New World ,
哪个 曾是 显然 毛毡 经过全部 这 欧洲人 的 这 新的 世界 ,
所有新大陆的欧洲人都清楚地感受到了这一点,

[ðə; ði]['æŋɡləʊ] - [ə'merɪkənz] ['ædɪd] ['sevrəl] [ʌðər] [pɪ'kju:liər][tu:; tə] [ðəm'selvz] .
the Anglo - Americans added several others peculiar to themselves .
这 盎格鲁 - 美国人 额外 一些 其他的 奇特 到 他们自己 .
英裔美国人又增添了几个他们自己独有的特色。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ə'merɪkən] ['kɑ:lənɪz] ,
At the time of the settlement of the North American colonies ,
在 这 时间 的 这 沉降 的 这 北 美国人 殖民地 ,
在北美殖民地建立之时,

[mjuː'nɪsɪp(ə)l] ['lɪbərti] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['penətreɪtɪd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [lɔ:z] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['mænərz]
municipal liberty had already penetrated into the laws as well as the manners
市政 自由 有 已经 渗透 进入 这 法律 作为 出色地 作为 这 礼仪
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ;
of the English ;
的 这 英语 ;

市政自由已经渗透到英国人的法律和风俗中。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['eməgrənts] [ə'dɑ:ptɪd] [aɪ 'ti:] ,
and the emigrants adopted it ,
和 这 移民 已采用 它 ,
[nɑ:t] ['oʊnli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['nesəsəri] [θɪŋ] ,
not only as a necessary thing ,
不是 仅有的 作为 一个 必要的 事物 ,
[nɪz] [ə] [wɪt] [ðə; ði] [həv] [wɜ:z; wəz] [fəʊndɪd] ,
need 也 有 这 是 已经 建立 的
不仅是一件必需品，

[bʌt; bət] [æz; əz] [ə; eɪ] ['benɪfɪt] [wɪt] [ðeɪ] [nu:] [haʊ] [tu:; tə] [ə'pri:ʃieɪt] .
but as a benefit which they knew how to appreciate .
但 作为 一个 益处 哪个 他们 知道 如何 到 欣赏 .
[bʌt] [wɪt] [ðə; ði] [həv] [wɜ:z; wəz] [fəʊndɪd] ,
but 有 这 是 已经 建立 的
但他们却懂得如何欣赏这种好处。

[wi:; wi] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [si:n] [ðə; ði] ['mænə] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði] ['kɑ:lənɪz] [wɜ:r; wər] ['faʊndɪd] :
We have already seen the manner in which the colonies were founded :
我们 有 已经 已见 这 方式 在 哪个 这 殖民地 是 创立 :
[wɪ] [həv] [ɔ:l'redi] [si:n] [ðə; ði] ['mænə] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði] ['kɑ:lənɪz] [wɜ:r; wər] ['faʊndɪd] ,
We 有 已经 已见 这 方式 在 哪个 这 殖民地 是 创立 :
我们已经了解了殖民地的建立方式：

['evri] ['prɑ:vɪns] ,
every province ,
每一个 省 ,
[evri] [prɑ:vɪns] ,
every province ,
每个省，

[ænd; ənd] [ɔ:l'moʊst] ['evri] ['dɪstrɪkt] ,
and almost every district ,
和 几乎 每一个 区 ,
[ænd; ənd] [ɔ:l'moʊst] ['evri] ['dɪstrɪkt] ,
and almost every district ,
几乎每个地区，

[wɒz; wəz] ['pi:pld] ['seprətli] [baɪ] [men] [hu:] [wɜ:r; wər] [st'reɪndʒəz] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] ,
was peopled separately by men who were strangers to each other ,
曾是 人 分别地 经过 男人 WHO 是 陌生人 到 每个 其他 ,
[wɒz; wəz] ['pi:pld] ['seprətli] [baɪ] [men] [hu:] [wɜ:r; wər] [st'reɪndʒəz] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] ,
was peopled separately by men who were strangers to each other ,
居住着彼此陌生的人，

[ɔ:r] [hu:] [ə'soʊsiɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['veri] ['dɪfrənt] ['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] .
or who associated with very different purposes .
或者 WHO 联系 和 非常 不同的 目的 .
[ɔ:r] [hu:] [ə'soʊsiɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['veri] ['dɪfrənt] ['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] .
or who associated with very different purposes .
或者与非常不同的目的相关。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['setləz] [ɪn] [ðə; ði] [ju'hɑ:tɪd] [stɜ:ts] ,
The English settlers in the United States ,
这 英语 定居者 在 这 团结的 各州 ,
[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['setləz] [ɪn] [ðə; ði] [ju'hɑ:tɪd] [stɜ:ts] ,
The English settlers in the United States ,
美国的英国定居者，

['ðɜ:fɔ:r] ,
therefore ,
所以 ,
[ðɜ:fɔ:r] ,
therefore ,
所以，

[ˈɜːrli] [pəˈsiːvd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [smɔːl] [ænd; ənd] [dɪˈstɪŋkt]
early perceived that they were divided into a great number of small and distinct
早期的 感知 那 他们 是 分割 进入 一个 伟大的 数字 的 小的 和 清楚的
[kəˈmjʊnəti] [wɪtʃ] [bɪˈbɔːŋd] [tuː; tə][noʊ] [ˈkɑːmən] [ˈsentər] ;
communities which belonged to no common centre ;
社区 哪个 属于 到 不 常见的 中心 ;
很早就意识到他们被分成了许多小而不同的社区，这些社区不属于共同的中心；

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈniːdfl] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈlɪt(ə)l] [kəˈmjʊnəti] [tuː; tə] [teɪk] [ker]
and that it was needful for each of these little communities to take care
和 那 它 曾是 需要 为了 每个 的 这些 小的 社区 到 拿 关心
[ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [əˈferz] ,
of its own affairs ,
的 它是自己的 事务 ,
每个小社区都需要照顾好自己的事务，

[sɪns] [ðer; ðər][dɪd][nɑːt] [əˈpɪr] [tuː; tə][biː; bi] [ˈeni] [ˈsentrəl] [əˈθɔːrəti] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈnætʃ(ə)rəli] [baʊnd]
since there did not appear to be any central authority which was naturally bound
自从 那里 做过 不是 出现 到 是 任何 中央 权威 哪个 曾是 自然 边界
[ænd; ənd] [ˈiːzəli] [ɪneɪblɪd] [tuː; tə][prəˈvaɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
and easily enabled to provide for them .
和 容易地 已启用 到 提供 为了 他们 :
因为似乎不存在任何中央权威机构，它自然而然地具有约束力，并且能够轻松地为他们提供服务。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,
因此，

[ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
the nature of the country ,
这 自然 的 这 国家 ,
国家的性质，

[ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈkɑːlənɪz] [wɜːr; wər] [ˈfaʊndɪd] ,
the manner in which the British colonies were founded ,
这 方式 在 哪个 这 英国 殖民地 是 创立 ,
英国殖民地的建立方式，

[ðə; ði][ˈhæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ˈeməgrənts] ,
the habits of the first emigrants ,
这 习惯 的 这 第一的 移民 ,
第一批移民的习惯，

[ɪn] [ʃɔːrt] [ˈevriθɪŋ] ,
in short everything ,
在 短的 一切 ,
简而言之，

[juˈnaɪtɪd][tuː; tə] [prəˈmoʊt] ,
united to promote ,
团结的 到 推动 ,
团结起来推动，

[ɪn][æn; ən] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [dɪˈɡriː] ,
in an extraordinary degree ,
在 一个 非凡的 程度 ,
在很大程度上，

[mjuːˈnɪsɪp(ə)l][ænd; ənd] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈlɪbətɪz] .
municipal and provincial liberties .
市政 和 省级 自由 .
市政和省级自由。

[ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
In the United States ,
在这 团结的 各州 ,

在美国,

[ðəfɔːr] ,
therefore ,
所以 ,

所以,

[ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnstrɪˈtuʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪz] [ɪˈsenʃəli] [rɪˈpʌblɪkən] ;
the mass of the institutions of the country is essentially republican ;
这 大量的 的 这 机构 的 这 国家 是 本质上 共和党人 ;

该国的大部分机构本质上是共和制的;

[ænd; ənd][ɪn][ˈɔːrdər] [ˈpɜːrmənəntli] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [lɔːz] [wɪt] [fɔːrm][ðə; ði][ˈbeɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði]
and in order permanently to destroy the laws which form the basis of the
和 在 命令 永久的 到 破坏 这 法律 哪个 形式 这 基础 的 这
[rɪˈpʌblɪk] ,
republic ,
共和国 ,

为了永久地摧毁共和国的基础法律,

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [əˈbɔːli] [ɔːl][ðə; ði] [lɔːz] [æt; ət][wʌns] .
it would be necessary to abolish all the laws at once .
它 会 是 必要的 到 取消 全部 这 法律 在 一次 .

有必要立即废除所有法律。

[æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈpɑːrti][tuː; tə] [səkˈsiːd]
At the present day it would be even more difficult for a party to succeed
在 这 展示 天 它 会 是 甚至 更多的 难的 为了 一个 派对 到 成功
[ɪn] [ˈfaʊndɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmɔːnərki] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ðæn; ðən][fɔːr; fər][ə; eɪ][set][ʌv; əv][men][tuː; tə]
in founding a monarchy in the United States than for a set of men to
在 创立 一个 君主制 在 这 团结的 各州 比 为了 一个 放 的 男人 到
[prəˈkleɪm] [ðæt] [fræns] [ʃʊd; ʃəd] [hensˈfɔːrwəd] [biː; bi][ə; eɪ] [rɪˈpʌblɪk] .
proclaim that France should henceforward be a republic .
宣布 那 法国 应该 从此以后 是 一个 共和国 .

如今, 一个政党要想在美国建立君主制, 比一群人宣布法国从此以后应该成为一个共和国还要困难得多。

[ˈrɔɪəlti] [wʊd] [nɑːtɪ][faɪnd][ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv][ˌledʒɪsˈleɪ(ə)n] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [brɪˈfɔːrhænd] ;
Royalty would not find a system of legislation prepared for it beforehand ;
皇室 会 不是 寻找 一个 系统 的 立法 准备 为了 它 预先 ;

皇室不会发现有一套事先为其准备好的立法体系;

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmɔːnərki] [wʊd] [ðen] [ɪgˈzɪst] ,
and a monarchy would then exist ,
和 一个 君主制 会 然后 存在 ,

君主制就会存在,

[ˈriːəli] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [rɪˈpʌblɪkən] [ɪnstrɪˈtuʃənz] .
really surrounded by republican institutions .
真的 包围 经过 共和党人 机构 .

确实被共和机构所包围。

[ðə; ði] [məˈnɑːrɪkl] [ˈprɪnsəp(ə)] [wʊd] [ˈlaɪkwaɪz] [hæv; həv] [ɡreɪt] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈpenətreɪtɪŋ] [ɪntuː][ðə; ði]
The monarchical principle would likewise have great difficulty in penetrating into the
这 君主制 原则 会 同样地 有 伟大的 困难 在 渗透 进入 这
[ˈmænərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] .
manners of the Americans .
礼仪 的 这 美国人 .

君主制原则同样很难渗透到美国人的风俗习惯中。

[ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
In the United States ,
在这 团结的 各州 ;

在美国,

[ðə; ði] ['sɑ:vɾənti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪz][nɑ:t][æən; ən][ˈaɪsələɪtɪd] ['da:krɪn] ['berɪŋ] [noʊ] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə]
the sovereignty of the people is not an isolated doctrine bearing no relation to
这 主权 的 这 人们 是 不是 一个 孤立 教义 轴承 不 关系 到

[ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['mænəɾz] [ænd; ənd][aɪ'di:əz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] :
the prevailing manners and ideas of the people :
这 盛行 礼仪 和 想法 的 这 人们 :

人民主权并不是一个孤立的学说, 它与人民的普遍风俗和观念无关:

[aɪ 'ti:] [meɪ] ,
it may ,
它 可能 ;

可能,

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntrəri] ,
on the contrary ,
在 这 相反 ;

相反,

[bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ðə; ði][læst] [lɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [ə'pɪnjənz] [wɪtʃ] [baɪndz][ðə; ði] [hoʊl]
be regarded as the last link of a chain of opinions which binds the whole
是 认为 作为 这 最后的 关联 的 一个 链 的 意见 哪个 结合 这 所有的

[ˈæŋɡləʊ] - [ə'merɪkən] [wɜ:rlɪd] .
Anglo - American world .
盎格鲁 - 美国人 世界 .

被视为连接整个英美世界的一系列观点中的最后一环。

[ðæt] ['prɑ:vɪdəns] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] ['evri] ['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'ɡri:] [ʌv; əv] ['ri:z(ə)n] ['nesəsəri]
That Providence has given to every human being the degree of reason necessary
那 普罗维登斯 有 给定 到 每一个 人类 存在 这 程度 的 原因 必要的

[tu:; tə][də'rekt] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [ə'ferz] [wɪtʃ] ['ɪntrəst] [hɪm; ɪm] [ɪk'sklu:sɪvli] - [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][grænd]
to direct himself in the affairs which interest him exclusively - such is the grand
到 直接的 他自己 在 这 事务 哪个 兴趣 他 只 - 这样的是 这 盛大

['mæksɪm][ə'pɑ:n] [wɪtʃ] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd][pə'litɪk(ə)l][sə'saɪəti] [rests] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
maxim upon which civil and political society rests in the United States .
格言 之上 哪个 民用 和 政治的 社会 休息 在 这 团结的 各州 ;

上帝赋予每个人必要的理性, 以便他能够处理自己真正感兴趣的事务——这是美国公民社会和政治社会赖以生存的伟大准则。

[ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfæməli] [ə'plaɪz] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] ;
The father of a family applies it to his children ;
这 父亲 的 一个 家庭 适用 它 到 他的 孩子们 ;

一家之主将其应用于他的孩子;

[ðə; ði]['mæstər][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] ;
the master to his servants ;
这 掌握 到 他的 仆人 ;

主人对他的仆人;

[ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [tu:; tə][ɪts][ˈɑ:fəsəɾz] ;
the township to its officers ;
这 乡 到 它是 警官 ;

乡镇及其官员;

[ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [tu:; tə][ɪts] ['taʊnʃɪps] ;
the province to its townships ;
这 省 到 它是 乡镇 ;

该省及其乡镇;

[ðə; ði] [stɜ:t] [tu:; tə][ɪts][ˈprɑ:vənsəz] ;
the State to its provinces ;
这 状态 到 它是 省份 ;

各州及其各省；

[ðə; ði][ˈju:niən][tu:; tə][ðə; ði] [stɜ:ts] ;
the Union to the States ;
这 联盟 到 这 各州 ;

联邦与各州；

[ænd; ənd] [wen] [ɪkˈstendɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] ,
and when extended to the nation ,
和 什么时候 扩展 到 这 国家 ,

当扩展到全国时，

[aɪˈti:] [bɪˈkʌmz] [ðə; ði] [ˈdɑ:ktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɑ:vərənti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] .
it becomes the doctrine of the sovereignty of the people .
它 变成 这 教义 的 这 主权 的 这 人们 .

它成为人民主权的学说。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,

因此，

[ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜ:ts] ,
in the United States ,
在 这 团结的 各州 ,

在美国，

[ðə; ði] [ˌfʌndəˈment(ə)l] [ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪtʃ] [ˈgʌvənz] [ðə; ði] [ˈgreɪtər]
the fundamental principle of the republic is the same which governs the greater
这 基本的 原则 的 这 共和国 是 这 相同的 哪个 统治 这 更大的

[pɑ:rt][ʌv; əv][ˈhju:mən] [ˈækʃnz] ;
part of human actions ;
部分 的 人类 行动 ;

共和国的基本原则与支配人类大部分行为的原则相同；

[rɪˈpʌblɪkən] [ˈnəʊʃnz] [ɪnˈsɪnjuet] [ðəmˈselvz] [ˈɪntu:][ɔ:l][ðə; ði][aɪˈdi:əz] ,
republican notions insinuate themselves into all the ideas ,
共和党人 概念 暗示 他们自己 进入 全部 这 想法 ,

共和主义观念渗透到所有思想中，

[əˈpɪnjənz] ,
opinions ,
意见 ,

意见，

[ænd; ənd][ˈhæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkənz] ,
and habits of the Americans ,
和 习惯 的 这 美国人 ,

以及美国人的习惯，

[waɪlst] [ðeɪ] [ɑ:r; ə] [ˈfɔ:rmərli] [ˈrekəɡnaɪzd] [baɪ][ðə; ði][ˌledʒɪsˈleɪʃ(ə)n] :
whilst they are formerly recognized by the legislation :
而 他们 是 以前 认可 经过 这 立法 :

虽然它们以前已被立法承认：

[ænd; ənd] [brɪʔɔːr] [ðɪs] [ˌledʒɪsˈleɪʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [ɔːltərd] [ðə; ði] [hoʊl] [kə'mjuːnəti] [mʌst; məst]
and before this legislation can be altered the whole community must
和 前 这 立法 能 是 已修改 这 所有的 社区 必须
[ʌndər'gʊʊ] ['veri] ['sɪriəs] [tʃeɪndʒɪz] .
undergo very serious changes .
经历 非常 严肃的 变化 .
在修改这项立法之前，整个社会必须经历非常重大的变革。

[ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜːts] ,
In the United States ,
在 这 团结的 各州 ,
在美国,
[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒən] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɪz] [rɪˈpʌblɪkən] ,
even the religion of most of the citizens is republican ,
甚至 这 宗教 的 最多 的 这 公民 是 共和党人 ,
甚至大多数公民的宗教信仰都是共和主义，

[sɪns] [aɪˈtiː] [səbˈmɪts] [ðə; ði] [trʊθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːrld][tuː; tə] [ˈpraɪvət] [ˈdʒʌdʒmənt] :
since it submits the truths of the other world to private judgment :
自从 它 提交 这 真相 的 这 其他 世界 到 私人的 判断 :
因为它将另一个世界的真理置于私人判断之下：

[æz; əz][ɪn][ˈpɑːlətɪks][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ɪts] [ˈtempərəl] [ˈɪntrəsts] [ɪz] [əˈbændənd] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [sens]
as in politics the care of its temporal interests is abandoned to the good sense
作为 在 政治 这 关心 的 它是 显 兴趣 是 弃 到 这 好的 感觉
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] .
of the people .
的 这 人们 .
就像在政治中，对世俗利益的关注被抛弃在人民的理智之中。

[ðʌs] [ˈevri] [mæn][ɪz] [əˈlaʊd] [ˈfriːli] [tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [roʊd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɪŋks] [wɪl] [liːd] [hɪm; ɪm]
Thus every man is allowed freely to take that road which he thinks will lead him
因此 每一个 男人 是 允许 自由 到 拿 那 路 哪个 他 思考 将要 带领 他
[tuː; tə] [ˈhev(ə)n] ;
to heaven ;
到 天堂 ;
因此，每个人都可以自由地选择他认为可以通往天堂的道路；

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [lɔː] [pəˈmɪts] [ˈevri] [ˈsɪtɪzn] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [tʃuːzɪŋ] [hɪz; ɪz]
just as the law permits every citizen to have the right of choosing his
只是 作为 这 法律 许可证 每一个 公民 到 有 这 正确的 的 选择 他的
[ˈɡʌvənmənt] .
government .
政府 .
正如法律允许每个公民拥有选择自己政府的权利。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈevɪdənt] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [rɪˈvents] ,
It is evident that nothing but a long series of events ,
它 是 明显 那 没有什么 但 一个 长的 系列 的 活动 ,
显然，除了一系列事件之外，

[ɔːl] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈtendənsɪ] ,
all having the same tendency ,
全部 拥有 这 相同的 趋势 ,
都有同样的倾向，

[kæn; kən] [ˈsʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [lɔːz] ,
can substitute for this combination of laws ,
能 代替 为了 这 组合 的 法律 ,
可以替代这种法律组合，

[ə'pɪnjənz] ,
opinions ,
意见 ,

意见，

[ænd; ənd] ['mænərz] ,
and **manners** ,
和 礼仪 ,

和礼貌，

[ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['ɑ:pəzɪt] [ə'pɪnjənz] ,
a **mass** **of** **opposite** **opinions** ,
一个 大量的 的 对面的 意见 ,

大量相反的意见，

['mænərz] ,
manners ,
礼仪 ,

礼仪，

[ænd; ənd] [lɔ:z] .
and **laws** .
和 法律 .

和法律。

[ɪf] [rɪ'pʌblɪkən] ['prɪnsəp(ə)lz][ɑ:r; ər][tu:; tə] ['perɪʃ] [ɪn] [ə'merɪkə] ,
If **republican** **principles** **are** **to** **perish** **in** **America** ,
如果 共和党人 原则 是 到 沦 在 美国 ,

如果共和原则在美国消亡，

[ðeɪ] [kæn; kən]['oʊnli] [ji:ld] ['æftər][ə; eɪ] [lə'bɔ:riəs] ['soʊʃ(ə)l] ['prɑ:səs] ,
they **can** **only** **yield** **after** **a** **laborious** **social** **process** ,
他们 能 仅有的 屈服 后 一个 费力的 社会的 过程 ,

他们只能在经过艰苦的社会过程后才能屈服，

[ˈɔ:f(ə)n] [ɪntə'rʌptɪd] ,
often **interrupted** ,
经常 中断 ,

经常被打断，

[ænd; ənd][æz; əz][ˈɔ:f(ə)n] [rɪ'zju:md] ;
and **as** **often** **resumed** ;
和 作为 经常 恢复 ;

并经常恢复；

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['meni] [ə'pærənt] [rɪ'vaɪv(ə)l] ,
they **will** **have** **many** **apparent** **revivals** ,
他们 将要 有 许多 明显 复兴 ,

他们将经历许多明显的复兴，

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑ:t] [brɪ'kʌm] ['toʊtəli] [ɪk'stɪŋkt] [ʌn'tɪl] [æn; ən] [ɪn'taɪərli] [nu:] ['pi:p(ə)l] [[æ;l; ʃəl][hæv; həv]
and **will** **not** **become** **totally** **extinct** **until** **an** **entirely** **new** **people** **shall** **have**
和 将要 不是 变得 完全 灭绝 直到 一个 完全 新的 人们 将 有

[sək'si:dəd, sək'si:dɪd][tu:; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [naʊ] [ɪg'zɪsts] .
succeeded **to** **that** **which** **now** **exists** .
成功了 到 那 哪个 现在 存在 .

并且直到一个全新的民族继承了现在的民族，它才会完全灭绝。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[aɪˈti:] [mʌst; məst] [biː; bi] [ədˈmɪtɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ˈsɪmptəm] [ɔːr] [ˈpresɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈprəʊtʃ]
it must be admitted that there is no symptom or presage of the approach
它 必须 是 承认 那 那里 是 不 症状 或者 预示 的 这 方法
[ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n]
of such a revolution .
的 这样的 一个 革命 .

必须承认，目前还没有任何迹象或预兆表明这场革命即将来临。

[ðer; ðər] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ˈstraɪkɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈpɜːrs(ə)n] [ˈnuːli] [əˈraɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts]
There is nothing more striking to a person newly arrived in the United States ,
那里 是 没有什么 更多的 引人注目 到 一个 人 新 到达的 在 这 团结的 各州 ,
[ðə; ðər] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ˈstraɪkɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈpɜːrs(ə)n] [ˈnuːli] [əˈraɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts]
对于刚到美国的人来说，没有什么比这更令人震惊的了，
[ðæn; ðən] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] [tuːˈmʌltʃuəs] [ˌædʒɪˈteɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faɪndz] [pəˈlɪtɪk(ə)] [səˈsaɪəti]
than the kind of tumultuous agitation in which he finds political society .
比 这 种类 的 动荡的 搅动 在 哪个 他 发现 政治的 社会 .
[ðæn; ðən] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] [tuːˈmʌltʃuəs] [ˌædʒɪˈteɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faɪndz] [pəˈlɪtɪk(ə)] [səˈsaɪəti]
而不是他所发现的政治社会中的那种动荡不安。

[ðə; ði] [ɔːz] [ɑːr; ər] [ɪnˈses(ə)ntli] [ˈtʃeɪndʒɪŋ]
The laws are incessantly changing ,
这 法律 是 不已 变化 ,
[ðə; ði] [ɔːz] [ɑːr; ər] [ɪnˈses(ə)ntli] [ˈtʃeɪndʒɪŋ]
法律不断变化，

[ænd; ənd] [æt; ət] [fɜːrst] [saɪt] [aɪˈtiː] [siːmz] [ɪmˈpɔːsəb(ə)] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)] [soʊ] [ˈveriəb(ə)] [ɪn] [ɪts] [dɪˈzaɪɜːz]
and at first sight it seems impossible that a people so variable in its desires
和 在 第一的 视线 它 似乎 不可能的 那 一个 人们 所以 多变的 在 它是 欲望
[ʃʊd; ʃəd] [əˈvɔɪd] [əˈdɒpt]
should avoid adopting ,
应该 避免 收养 ,
[ʃʊd; ʃəd] [əˈvɔɪd] [əˈdɒpt]
乍一看，一个欲望如此多变的民族不可能不采取这样的做法，

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ɔːrt] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm]
within a short space of time ,
之内 一个 短的 空间 的 时间 ,
[wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ɔːrt] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm]
在很短的时间内，

[ə; eɪ] [kəmˈpliːtli] [nuː] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ˈɡʌvənmənt]
a completely new form of government .
一个 完全地 新的 形式 的 政府 .
[ə; eɪ] [kəmˈpliːtli] [nuː] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ˈɡʌvənmənt]
一种全新的政府形式。

[sʌtʃ] [ˌæprɪˈhɛnʃənz] [ɑːr; ər]
Such apprehensions are ,
这样的 担忧 是 ,
[sʌtʃ] [ˌæprɪˈhɛnʃənz] [ɑːr; ər]
这样的担忧是，

[haʊˈevər]
however ,
然而 ,
[haʊˈevər]
然而，

然而，

[ˌpriːməˈtʃʊr; ˌpriːməˈtɔr]
premature ;
过早 ;
[ˌpriːməˈtʃʊr; ˌpriːməˈtɔr]
过早；

[ðə; ði] [ˌɪnstəˈbɪləti] [wɪtʃ] [əˈfekts; ˈæf.ekts] [pəˈlɪtɪk(ə)] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] [ɪz] [ʌv; əv] [tuː] [kaɪndz]
the instability which affects political institutions is of two kinds ,
这 不稳定性 哪个 影响 政治的 机构 是 的 二 种类 ,
[ðə; ði] [ˌɪnstəˈbɪləti] [wɪtʃ] [əˈfekts; ˈæf.ekts] [pəˈlɪtɪk(ə)] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] [ɪz] [ʌv; əv] [tuː] [kaɪndz]
影响政治制度的不稳定性有两种，

[wɪtʃ] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [kən'faʊndɪd] :
which ought not to be confounded ;
哪个 应该 不是 到 是 令人困惑 :

这不应该被混淆:

[ðə; ði][fɜ:rst] ,
the first ,
这 第一的 ,

第一,

[wɪtʃ] ['mɒdɪfaɪz] ['sekənderi] [lɔ:z] ,
which modifies secondary laws ,
哪个 修改 次要 法律 ,

修改次级定律,

[ɪz][nɑ:t][ɪnkəm'pætəb(ə)][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['setld] [steɪt] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ;
is not incompatible with a very settled state of society ;
是 不是 不相容 和 一个 非常 定居 状态 的 社会 ;

与非常稳定的社会状态并不矛盾;

[ðə; ði] ['ʌðər] ['feɪks] [ðə; ði] ['veri] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] ,
the other shakes the very foundations of the Constitution ,
这 其他 奶昔 这 非常 基础 的 这 宪法 ,

另一项则动摇了宪法的根基,

[ænd; ənd] [ə'tæks] [ðə; ði] [fʌndə'ment(ə)] ['prɪnsəp(ə)lɪz][ʌv; əv][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] ;
and attacks the fundamental principles of legislation ;
和 攻击 这 基本的 原则 的 立法 ;

并攻击立法的基本原则;

[ðɪs] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] [ɪnstə'bɪləti] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['fɑ:lʊd] [baɪ] ['trʌblz] [ænd; ənd] [ˌrevə'lʊ:ʃənz] ,
this species of instability is always followed by troubles and revolutions ,
这 物种 的 不稳定性 是 总是 随后 经过 麻烦 和 革命 ,

这种不稳定总是伴随着麻烦和革命,

[ænd; ənd][ðə; ði]['neiʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['sʌfəz] ['ʌndər] [aɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]['vaɪələnt] [træn'zɪʃ(ə)n] .
and the nation which suffers under it is in a state of violent transition .
和 这 国家 哪个 遭受 在下面 它 是 在 一个 状态 的 暴力 过渡 .

遭受这种苦难的国家正处于剧烈的转型期。

[ɪk'spiəriəns] [ʃoʊz] [ðæt] [ði:z] [tu:] [kaɪndz][ʌv; əv] [ˌledʒɪsleɪtɪv] [ɪnstə'bɪləti] [hæv; həv][noʊ] ['nesəseri]
Experience shows that these two kinds of legislative instability have no necessary
经验 演出 那 这些 二 种类 的 立法 不稳定性 有 不 必要的
[kə'nekʃ(ə)n] ;
connection ;
联系 ;

经验表明,这两种立法不稳定性并无必然联系;

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ju'naɪtɪd][ɔ:r] ['seprət] ,
for they have been found united or separate ,
为了 他们 有 到过 成立 团结的 或者 分离 ,

因为它们被发现是联合的或分离的,

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [taɪmz] [ænd; ənd] ['sɜ:rkəmstænsɪz] .
according to times and circumstances .
根据 到 时代 和 情况 .

根据时间和情况。

[ðə; ði][fɜ:rst][ɪz] ['kɑ:mən] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
The first is common in the United States ,
这 第一的 是 常见的 在 这 团结的 各州 ,

第一种在美国很常见,

[bʌt; bət][nɑ:t][ðə; ði] ['sekənd] :
but not the second :
但 不是 这 第二 :

但不是第二个：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《美国的民主1》(Democracy In America-1)

第41/42页

[ðə; ði] [ə'merɪkənz] [ˈɔ:f(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [lɔ:z] ,
the Americans often change their laws ,
这 美国人 经常 改变 他们的 法律 ,
美国人经常改变法律,

[bʌt; bət][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə:nstɪ'tu:ʃn] [ɪz] [rɪ'spektɪd] .
but the foundation of the Constitution is respected .
但 这 基础 的 这 宪法 是 受人尊敬 .
但宪法的基础受到尊重。

[ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [deɪz] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ru:lz] [ɪn] [ə'merɪkə] ,
In our days the republican principle rules in America ,
在 我们的 天 这 共和党人 原则 规则 在 美国 ,
如今, 共和原则统治着美国,

[æz; əz][ðə; ði] [mə'nɑ:rkɪkl] [ˈprɪnsəp(ə)l][dɪd][ɪn] [fræns] [ˈʌndər] [ˈlu:ɪs] [ˌeks,ɑɪˈvi:] .
as the monarchical principle did in France under Louis XIV .
作为 这 君主制 原则 做过 在 法国 在下面 路易斯 十四 .
正如路易十四统治下的法国的君主制原则一样。

[ðə; ði] [frentʃ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈpɪrɪəd] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ˈoʊnli] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑ:nərki] ,
The French of that period were not only friends of the monarchy ,
这 法语 的 那 时期 是 不是 仅有的 朋友们 的 这 君主制 ,
当时的法国人不仅是君主制的朋友,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [θɔ:t] [aɪ ˈti:][ɪmˈpɑ:səb(ə)l][tu:; tə][pʊt] [ˈeniθɪŋ] [ɪn][ɪts] [pleɪs] ;
but they thought it impossible to put anything in its place ;
但 他们 想法 它 不可能的 到 放 任何事物 在 它是 地方 ;
但他们认为不可能用任何东西来取代它;

[ðeɪ] [rɪˈsi:vɪd] [aɪ ˈti:][æz; əz][wi:; wi] [rɪˈsi:v] [ðə; ði] [ˈreɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈtɜ:rn] [ʌv; əv]
they received it as we receive the rays of the sun and the return of
他们 已收到 它 作为 我们 收到 这 射线 的 这 太阳 和 这 返回 的
[ðə; ði] [ˈsi:znz] .
the seasons .
这 季节 .
他们接受它就像我们接受太阳的光芒和季节的回归一样。

[ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈpaʊər] [hæd; həd] [ˈni:ðər] [ˈædvəkeɪts] [nɔ:r] [əˈpəʊnənts] .
Amongst them the royal power had neither advocates nor opponents .
在 他们 这 皇家 力量 有 两者都不 倡导者 也不 对手 .
在他们中间, 王权既无拥护者, 亦无反对者。

[ɪn] [laɪk] [ˈmænər] [dʌz] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [ˈɡʌvənmənt] [ɪg'zɪst][ɪn] [ə'merɪkə] ,
In like manner does the republican government exist in America ,
在 喜欢 方式 做 这 共和党人 政府 存在 在 美国 ,
同样, 美国也存在共和政府,

[wɪ'daʊt] [kən'tenʃ(ə)n] [ɔ:r] [ɑ:pə'zɪʃ(ə)n] ;
without contention or opposition ;
没有 争论 或者 反对 ;
没有争论或反对;

[wɪ'daʊt] [pru:fs] [ænd; ənd][ˈɑ:rgju:mənts] ,
without proofs and arguments ,
没有 证明 和 论点 ,
没有证据和论据,

[baɪ][ə; eɪ][ˈtæsɪt] [əˈɡri:mənt] ,
by a tacit agreement ,
经过 一个 默契 协议 ,

通过默契，

[ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [kən'sensəs] [ju:nɪvɜ:r'seɪlɪs] .
a sort of consensus universalis .
一个 种类 的 共识 普遍 .

一种普遍共识。

[,aɪ ˈti:] [ɪz] ,
It is ,
它 是 ,

这是，

[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,

然而，

[maɪ] [əˈpɪnjən] [ðæt] [baɪ] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ðer; ðər] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] [fɔ:rmz][æz; əz][ˈɔ:f(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [du:] ,
my opinion that by changing their administrative forms as often as they do ,
我的 观点 那 经过 变化 他们的 行政 表格 作为 经常 作为 他们 做 ,

我认为，通过频繁改变他们的行政形式，

[ðə; ðɪ] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈkɑ:mpɹəmaɪz] [ðə; ðɪ][ˈfju:tʃər] [stəˈbɪləti] [ʌv; əv][ðer; ðər]
the inhabitants of the United States compromise the future stability of their
这 居民 的 这 团结的 各州 妥协 这 未来 稳定 的 他们的
[ˈɡʌvənmənt] .
government .
政府 .

美国人民危及政府未来的稳定。

[,aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [æprɪ'hend] [ðæt] [men] ,
It may be apprehended that men ,
它 可能 是 被捕 那 男人 ,

可以理解的是，男人，

[pər'petʃuəli] [ˈθwɔ:rtɪd] [ɪn][ðer; ðər] [dɪˈzaɪnz] [baɪ][ðə; ðɪ][ˌmju:təˈbɪləti][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌledʒɪsˈleɪ(ə)n] ,
perpetually thwarted in their designs by the mutability of the legislation ,
永恒地 受挫 在 他们的 设计 经过 这 可变性 的 这 立法 ,

他们的设计总是因立法的反复无常而受阻，

[wɪl] [lɜ:rn] [tu:; tə] [lʊk] [əˈpɑ:n] [rɪˈpʌblɪkən] [ɪnstrɪ'tuʃənz] [æz; əz][æn; ən] [ɪnkən'vi:niənt] [fɔ:rm][ʌv; əv][sə'saɪəti]
will learn to look upon republican institutions as an inconvenient form of society
将要 学习 到 看 之上 共和党人 机构 作为 一个 不方便 形式 的 社会
;
;
;
;

将学会将共和制度视为一种不方便的社会形式；

[ðə; ðɪ][ˈi:v(ə)l] [rɪˈzʌltɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ɪnstəˈbɪləti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsekəndəri] [enˈæktmənts] [maɪt] [ðen]
the evil resulting from the instability of the secondary enactments might then
这 邪恶的 结果 从 这 不稳定性 的 这 次要 法令 可能 然后
[reɪz] [ə; eɪ] [daʊt] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
raise a doubt as to the nature of the fundamental principles of the
增加 一个 怀疑 作为 到 这 自然 的 这 基本的 原则 的 这
[ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] ,
Constitution ,
宪法 ,

次要法规的不稳定性所导致的弊端可能会使人们对宪法基本原则的性质产生怀疑，

[ænd; ʌnd][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] [brɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ][ˌrevə'lʊ:ʃ(ə)n] ;
and indirectly bring about a revolution ;
和 间接 带来 关于 一个 革命 ;
并间接带来一场革命；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['epək] [ɪz] [stɪl] ['veri] [rɪ'moʊt] .
but this epoch is still very remote .
但 这 时代 是 仍然 非常 偏僻的 .
但这个时代仍然非常遥远。

[aɪ 'ti:] [meɪ] ,
It may ,
它 可能 ,
可能，

[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,
然而，

[bi:; bi] [fɔ:ɹ'si:n] ['i:v(ə)n] [naʊ] ,
be foreseen even now ,
是 预见 甚至 现在 ,
现在已经可以预见，

[ðæt] [wen] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [lu:z] [ðer; ðər] [rɪ'pʌblɪkən] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ðeɪ] [wɪl] ['spi:dəli] [ə'raɪv] [æt; ət]
that when the Americans lose their republican institutions they will speedily arrive at
那 什么时候 这 美国人 失去 他们的 共和党人 机构 他们 将要 迅速地 到达 在
[ə; eɪ] [dɪ'spɑ:tɪk] ['gʌvənmənt] ,
a despotic government ,
一个 专制 政府 ,
当美国人失去共和制度时，他们很快就会走向专制政府，

[wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˈɪntərv(ə)l][ʌv; əv] [ˈlɪmɪtɪd] [ˈmɑ:nərki] .
without a long interval of limited monarchy .
没有 一个 长的 间隔 的 有限的 君主制 .
没有长期有限的君主制。

[ˌmɒntes'kju:] [rɪ'mɑ:kt] ,
Montesquieu remarked ,
孟德斯鸠 评论 ,
孟德斯鸠曾说过，

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔ:ɹ] ['æbsəlu:t] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prɪns] [hu:] [ɪ'mi:diətli]
that nothing is more absolute than the authority of a prince who immediately
那 没有什么 是 更多的 绝对 比 这 权威 的 一个 王子 WHO 立即地
[sək'si:dz] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] ,
succeeds a republic ,
成功 一个 共和国 ,
没有什么比共和国继位后君主的权威更绝对，

[sɪns] [ðə; ði] ['paʊəz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈfɪrləsli] [bɪn] [ɪn'trʌst] [tu:; tə][æn; ən] [ɪ'lektɪd] [ˈmædʒɪstreɪt]
since the powers which had fearlessly been intrusted to an elected magistrate
自从 这 权力 哪个 有 无畏地 到过 受托人 到 一个 当选 地方法官
[ɑ:r; ər] [ðen] [træns'fə:d] [tu:; tə][ə; eɪ] [hə'redɪteri] ['sɑ:vɪn] .
are then transferred to a hereditary sovereign .
是 然后 转移 到 一个 遗传 主权 .
因为那些无畏地委托给民选官员的权力现在被转移给了世袭君主。

[ðɪs] [ɪz] [tru:] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ,
This is true in general ,
这 是 真的 在 一般的 ,
总体来说确实如此，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz] [mɔːr] [pɪ'kjʊ:liəri] ['æplɪkəb(ə)] [tuː; tə][ə; eɪ] [demə'krætɪk] [rɪ'pʌblɪk] .
but it is more peculiarly applicable to a democratic republic .
但 它 是 更多的 奇特地 适用的 到 一个 民主 共和国 .
但它更适用于民主共和国。

[ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
In the United States ,
在 这 团结的 各州 ,
在美国,

[ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts] [ɑːr; ər][nɑːt] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [pər'tɪkjələɹ] [klæs] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] ,
the magistrates are not elected by a particular class of citizens ,
这 地方法官 是 不是 当选 经过 一个 特别的 班级 的 公民 ,
行政长官不是由特定阶层的公民选举产生的,

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði]['nei](ə)n] ;
but by the majority of the nation ;
但 经过 这 多数 的 这 国家 ;
但受到全国大多数人的拥护;

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] ;
they are the immediate representatives of the passions of the multitude ;
他们 是 这 即时 代表 的 这 激情 的 这 民众 ;
他们是民众激情的直接代表;

[ænd; ænd][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hoʊli] [dɪ'pendənt] [ə'pɑːn][ɪts] ['pleʒər] ,
and as they are wholly dependent upon its pleasure ,
和 作为 他们 是 完全 依赖 之上 它是 乐趣 ,
因为他们完全依赖于它的乐趣,

[ðeɪ] [ɪk'saɪt] ['ni:ðər] ['heɪtrɪd][nɔːr] [fɪr] :
they excite neither hatred nor fear :
他们 激发 两者都不 仇恨 也不 害怕 :
它们既不会引起仇恨,也不会引起恐惧:

[hens] ,
hence ,
因此 ,
因此,

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ʃʊn] ,
as I have already shown ,
作为 我 有 已经 所示 ,
正如我已经展示的,

[veri] ['lɪt(ə)l] [ker] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən][tuː; tə]['lɪmɪt][ðer; ðər] ['ɪnfluəns] ,
very little care has been taken to limit their influence ,
非常 小的 关心 有 到过 已采取 到 限制 他们的 影响 ,
很少有人注意限制他们的影响力,

[ænd; ænd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [left] [ɪn] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ][væst] [di:l] [ʌv; əv] ['ɑːrbɪtrəri] ['paʊər] .
and they are left in possession of a vast deal of arbitrary power .
和 他们 是 左边 在 拥有 的 一个 广阔的 交易 的 随意的 力量 .
他们拥有极大的专断权力。

[ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [hæz; həz] [en'dʒendəd] ['hæbɪts] [wɪt] [wʊd] [aʊt'lɪv] [ɪt'self] ;
This state of things has engendered habits which would outlive itself ;
这 状态 的 事物 有 产生的 习惯 哪个 会 活得更久 本身 ;
这种状况已经产生了一些会过时的习惯。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mædʒɪstreɪt] [wʊd] [rɪ'teɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊər] ,
the American magistrate would retain his power ,
这 美国人 地方法官 会 保持 他的 力量 ,
美国地方法官将保留其权力,

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [siːs] [tuː; tə][biː; bi][rɪˈspɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈeksərsaɪz][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ;
but he would cease to be responsible for the exercise of it ;
但 他 会 停止 到 是 负责的 为了 这 锻炼 的 它 ;
但他将不再对行使该权利负责；

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][seɪ] [wʌt] [bəʊndz] [kʊd; kəd] [ðen] [biː; bi][set][tuː; tə] [ˈtɪrəni] .
and it is impossible to say what bounds could then be set to tyranny .
和 它 是 不可能的 到 说 什么 界限 可以 然后 是 放 到 暴政 .
并且不可能说出对暴政应设定何种界限。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˌjʊərəˈpiːən] [ˌpɑːləˈtɪʃnz] [ɪkˈspekt][tuː; tə] [siː] [æn; ən][.æriˈstɑːkrəsi] [əˈraɪz][ɪn]
Some of our European politicians expect to see an aristocracy arise in
一些 的 我们的 欧洲的 政治家 预计 到 看 一个 贵族 出现 在
[əˈmerɪkə] ,
America ,
美国 ,
一些欧洲政客希望看到美国出现贵族阶层，

[ænd; ænd] [ðeɪ] [ˌɔːlˈredi] [prɪˈdɪkt] [ðə; ði][ɪgˈzækt] [ˈpɪriəd] [æt; ət] [wɪt] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə]
and they already predict the exact period at which it will be able to
和 他们 已经 预测 这 精确的 时期 在 哪个 它 将要 是 有能力的 到
[əˈsuːm] [ðə; ði][reɪnz][ʌv; əv] [ˈɡʌvənmənt] .
assume the reins of government .
认为 这 缰绳 的 政府 .
并且他们已经预测了执政的具体时间。

[aɪ][hæv; həv] [ˈpriːviəsli] [əbˈzɜːrvd] ,
I have previously observed ,
我 有 之前 观察到 ,
我之前曾观察过，

[ænd; ænd][aɪ] [rɪˈpiːt] [maɪ] [əˈsɜːrʃ(ə)n] ,
and I repeat my assertion ,
和 我 重复 我的 断言 ,
我重申我的主张，

[ðæt] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈtendənsi] [ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [səˈsaɪəti] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][em ˈiː][tuː; tə] [brɪˈkʌm] [mɔːr]
that the present tendency of American society appears to me to become more
那 这 展示 趋势 的 美国人 社会 出现 到 我 到 变得 更多的
[ænd; ænd] [mɔːr] [ˌdeməˈkrætɪk] .
and more democratic .
和 更多的 民主 .
在我看来，美国社会目前的趋势是变得越来越民主。

[ˌnevərðəˈles] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ,
尽管如此，

[aɪ][duː][nɑːt] [əˈsɜːrt] [ðæt] [ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [wɪl] [nɑːt] ,
I do not assert that the Americans will not ,
我 做 不是 断言 那 这 美国人 将要 不是 ,
我并不是说美国人不会，

[æt; ət][sʌm; səm][ˈfjuːtʃər] [taɪm] ,
at some future time ,
在 一些 未来 时间 ,
在未来的某个时候，

[rɪˈstrɪkt] [ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)l][ʌv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l] [raɪts] [ɪn][ðər; ðər] [ˈkʌntri] ,
restrict the circle of political rights in their country ,
限制 这 圆圈 的 政治的 权利 在 他们的 国家 ,
限制本国的政治权利范围，

[ɔːr] ['kɑːnfɪskət] [ðooz] [raɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ɪndɪ'vɪdʒuəl] ;
or confiscate those rights to the advantage of a single individual ;
或者 没收 那些 权利 到 这 优势 的 一个 单身的 个人 ;
或者没收这些权利以使个人受益；

[bʌt; bət][aɪ] ['kænɔːt] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['evər] [bɪ'stoʊ] [ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] ['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðəm; ðəm]
but I cannot imagine that they will ever bestow the exclusive exercise of them
但 我 不能 想象 那 他们 将要 曾经 赐给 这 独家的 锻炼 的 他们
[ə'pɑːn][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒd] [klæs] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] ,
upon a privileged class of citizens ,
之上 一个 特权 班级 的 公民 ,
但我无法想象他们会把这些权利的独家行使权赋予特权阶层，

[ɔːr] ,
or ,
或者 ,
或者，

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,
in other words ,
在 其他 字 ,
换句话说，

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['evər] [faʊnd] [æn; ən][æri'stəːkrəsi] .
that they will ever found an aristocracy .
那 他们 将要 曾经 成立 一个 贵族 .
他们将会建立贵族制度。

[æn; ən] [ə,rɪstə'krætɪk] ['bɑːdi][ɪz] [kəm'pouzɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] [huː] ,
An aristocratic body is composed of a certain number of citizens who ,
一个 贵族 身体 是 由 的 一个 肯定 数字 的 公民 WHO ,
贵族团体由一定数量的公民组成，

[wɪ'ðəʊt] ['biːɪŋ] ['veri] [fɑːr] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
without being very far removed from the mass of the people ,
没有 存在 非常 远的 已移除 从 这 大量的 的 这 人们 ,
距离人民群众不太远，

[ɑːr; ər] ,
are ,
是 ,
是，

[nevərðə'les] ,
nevertheless ,
尽管如此 ,
尽管如此，

['pɜːrmənəntli] ['steɪʃənd] [ə'boʊv] [aɪ 'tiː] :
permanently stationed above it :
永久的 驻 多于 它 :
永久驻扎在它上面：

[ə; eɪ]['bɑːdi] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [straɪk] ;
a body which it is easy to touch and difficult to strike ;
一个 身体 哪个 它 是 简单的 到 触碰 和 难的 到 罢工 ;
容易触摸而难以打击的身体；

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][ɪn] ['deɪli] ['kɑːntækt] ,
with which the people are in daily contact ,
和 哪个 这 人们 是 在 日常的 接触 ,
人们每天都会接触到

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæən; kən] ['hevər] [kəm'beɪn] .
but with which they can never combine .
但 和 哪个 他们 能 绝不 结合 ；

但它们永远无法结合在一起。

[ˈnʌθɪŋ] [kæən; kən][biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] [mɔːr] ['kɑːntrəri] [tuː; tə] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['siːkrət]
Nothing can be imagined more contrary to nature and to the secret
没有什么 能 是 想象 更多的 相反 到 自然 和 到 这 秘密
[prə'pensɪtiːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [hɑːrt] [ðæn; ðən][ə; eɪ][səb'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ;
propensities of the human heart than a subjection of this kind ;
倾向 的 这 人类 心 比 一个 隶属 的 这 种类 ；

没有什么比这种屈从更违背自然和人类内心的隐秘倾向了。

[ænd; ənd][men] [huː] [ɑːr; ər][left] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðer; ðər] [oʊn] [bent] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [prɪ'fɜːr] [ðə; ði] ['ɑːrbitrəri]
and men who are left to follow their own bent will always prefer the arbitrary
和 男人 WHO 是 左边 到 跟随 他们的 自己的 弯曲 将要 总是 更喜欢 这 随意的
['paʊər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['regjələ] [əd'mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][æən; ən][.æri'stɑːkrəsi] .
power of a king to the regular administration of an aristocracy .
力量 的 一个 国王 到 这 常规的 行政 的 一个 贵族 ；

而那些任由自己选择的人总是会选择国王的专制权力，而不是贵族的正规管理。

[ə'rɪstə'krætɪk] [ɪnstrɪ'tuʃənz] ['kænɑːt] [səb'sɪst] [wɪ'daʊt] ['leɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ɪnɪ'kwɑːləti] [ʌv; əv][men][æz; əz]
Aristocratic institutions cannot subsist without laying down the inequality of men as
贵族 机构 不能 生存 没有 躺下 向下 这 不等式 的 男人 作为
[ə; eɪ] [ˌfʌndə'ment(ə)] ['prɪnsəp(ə)] ,
a fundamental principle ,
一个 基本的 原则 ；

贵族制度若不确立人与人之间不平等的基本原则，就无法生存。

[æz; əz][ə; eɪ][paːrt][ænd; ənd][ˈpaːrs(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌledʒɪsˈleɪ(ə)n] ,
as a part and parcel of the legislation ,
作为 一个 部分 和 包裹 的 这 立法 ；
[əz; əz][ə; eɪ][ˌlɛdʒɪsˈleɪ(ə)n] ,
作为立法的一部分，

[ə'fektɪŋ] [ðə; ði] [kən'dɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][ˈfæməli][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ 'tiː][ə'fekts; 'æf,ekts] [ðæt]
affecting the condition of the human family as much as it affects that
影响 这 状况 的 这 人类 家庭 作为 很多 作为 它 影响 那
[ʌv; əv][sə'saɪəti] ;
of society ;
的 社会 ；

它既影响人类家庭的状况，也影响社会的状况；

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑːr; ər] [θɪŋz] [soʊ] [rɪ'pʌɡnənt] [tuː; tə] ['nætʃ(ə)rəl] ['ekwəti] [ðæt] [ðeɪ] [kæən; kən][ˈoʊnli][biː; bi]
but these are things so repugnant to natural equity that they can only be
但 这些 是 事物 所以 令人厌恶的 到 自然的 公平 那 他们 能 仅有的 是
[ɪk'stɔːtɪd] [frʌm; frəm][men][baɪ] [kən'streɪnt] .
extorted from men by constraint .
勒索 从 男人 经过 约束 ；

但这些事情与自然公平是如此相悖，只有通过强制手段才能从人类身上强制推行。

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)] ['piːp(ə)] [kæən; kən][biː; bi]['kwɒʊtɪd] ,
I do not think a single people can be quoted ,
我 做 不是 思考 一个 单身的 人们 能 是 引 ；
[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)] ['piːp(ə)] [kæən; kən][biː; bi]['kwɒʊtɪd] ,
我不认为可以引用任何一个民族，

[sɪns] ['hjuːmən][sə'saɪəti] [brɪ'ɡæən][tuː; tə][ɪɡ'zɪst] ,
since human society began to exist ,
自从 人类 社会 开始 到 存在 ；

自从人类社会开始存在以来，

[wɪtʃ] [hæz; həz] ,
which has ,
哪个 有 ,

其中,

[baɪ][ɪts] [oʊn] [fri:] [wɪl] [ænd; ənd][baɪ][ɪts] [oʊn] [ɪg'zɜːʃənz] ,
by its own free will and by its own exertions ,
经过 它是自己的自由的 将要 和 经过 它是自己的 努力 ,

通过自己的自由意志和努力,

[kri'eɪtɪd] [æn; ən][,æri'stɑːkrəsi] [wɪ'dɪn] [ɪts] [oʊn] ['bʊzəm] .
created an aristocracy within its own bosom .
创建 一个 贵族 之内 它是自己的 怀 .

在自己的内心深处创造了一个贵族阶层。

[ɔːl][ðə; ði] [,æri'stɑːkrəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)] ['eɪdʒɪz][wɜːr; wər] ['faʊndɪd] [baɪ] ['mɪləteri] ['kɑːŋkwɛst] ;
All the aristocracies of the Middle Ages were founded by military conquest ;
全部 这 贵族 的 这 中间 年龄 是 创立 经过 军队 征服 ;

中世纪的所有贵族政权都是通过军事征服建立起来的;

[ðə; ði] ['kɑːŋkərər] [wʌz; wəz][ðə; ði]['noʊb(ə)] ,
the conqueror was the noble ,
这 征服者 曾是 这 高贵 ,

征服者是贵族,

[ðə; ði] ['væŋkwɪft] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][sɜːrf] .
the vanquished became the serf .
这 战败者 成为 这 农奴 .

失败者成为农奴。

[,ɪnɪ'kwɑːləti] [wʌz; wəz] [ðen] [ɪm'pəʊzɪd] [baɪ] [fɔːrs] ;
Inequality was then imposed by force ;
不等式 曾是 然后 强加 经过 力量 ;

不平等是通过武力强加的;

[ænd; ənd][,æftər][,aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ɪntrə'duːst] [ɪntuː][ðə; ði] ['meɪnɜːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [aɪ 'tiː]
and after it had been introduced into the maners of the country it

[meɪn'teɪnd] [ɪts] [oʊn] [ə'θɔːrəti] ,
maintained its own authority ,
维持 它是自己的 权威 ,

在它被引入到该国的风俗习惯之后, 它保持了自己的权威,

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sæŋkʃənd] [baɪ][ðə; ði][,ledʒɪs'leɪ(ə)n] .
and was sanctioned by the legislation .
和 曾是 已制裁 经过 这 立法 .

并受到法律的制裁。

[kə'mjʊnəti] [hæv; həv] [ɪg'zɪstɪd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ə,rɪstə'kræɪtɪk] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['ɜːrliɪst] ['ɔːrɪdʒɪn] ,
Communities have existed which were aristocratic from their earliest origin ,
社区 有 存在 哪个 是 贵族 从 他们的 最早 起源 ,

一些社会从其起源开始就是贵族社会,

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə] ['sɜːrkəmstænsɪz] [æn'tɪriər] [tuː; tə] [ðæt] [ɪ'vent] ,
owing to circumstances anterior to that event ,
欠款 到 情况 前部 到 那 事件 ,

由于该事件发生之前的情况,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [demə'kræɪtɪk] [ɪn] [iːtʃ] [sək'siːdɪŋ] [eɪdʒ] .
and which became more democratic in each succeeding age .
和 哪个 成为 更多的 民主 在 每个 成功 年龄 .

并且在接下来的每个时代都变得更加民主。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['destəni] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmənz] ,
Such was the destiny of the Romans ,
这样的 曾是 这 命运 的 这 罗马书 ;
这就是罗马人的命运,

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ba:'beəriənz]['æftər][ðem; ðəm] .
and of the barbarians after them .
和 的 这 野蛮人 后 他们 .
以及他们之后的野蛮人。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['pi:p(ə)] ,
But a people ,
但 一个 人们 ;
但一个民族,

['hævɪŋ] ['teɪkən][its] [raɪz][ɪn] [sɪvələ'zeɪʃn] [ænd; ənd] [dɪ'mɑ:kɹəsi] ,
having taken its rise in civilization and democracy ,
拥有 已采取 它是 上升 在 文明 和 民主 ;
在文明和民主中崛起,

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] ['grædʒuəli] [ɪ'stæblɪʃ] [æn; ən] [ɪnɪ'kwɑ:ləti] [ʌv; əv] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
which should gradually establish an inequality of conditions ,
哪个 应该 逐步地 建立 一个 不等式 的 状况 ;
逐步建立不平等的条件,

[ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [ə'raɪvd] [æt; ət][ɪn'vaɪələb(ə)] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ɪk'sklu:sɪv] ['kɑ:sts] ,
until it arrived at inviolable privileges and exclusive castes ,
直到 它 到达的 在 不可侵犯的 特权 和 独家的 种姓 ;
直到它拥有不可侵犯的特权和排他性种姓,

[wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ]['nɑ:v(ə)ltɪ][ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] ;
would be a novelty in the world ;
会 是 一个 新奇 在 这 世界 ;
将会是世界上的新奇事物;

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['ɪntɪməts] [ðæt] [ə'merɪkə] [ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə] ['fɜ:rniʃ] [soʊ] ['sɪŋgjələr] [æn; ən] [ɪg'zæmp(ə)] .
and nothing intimates that America is likely to furnish so singular an example .
和 没有什么 亲密 那 美国 是 可能 到 提供 所以 单数 一个 例子 .
没有任何迹象表明美国可能会提供如此独特的榜样。

[rɪ'flekʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɜ:rʃ(ə)] [prɑ:'sperəti] [ʌv; əv][ðə; ði][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
Reflection On The Causes Of The Commercial Prosperity Of The Of The United
反射 在 这 原因 的 这 商业的 繁荣 的 这 的 这 团结的
[starts]
States
各州
对美国商业繁荣原因的思考

[ðə; ði] [ə'merɪkənz] ['destɪnd] [baɪ] ['neɪtʃər] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['mærɪtəɪm] ['pi:p(ə)] - [ɪk'stent][ʌv; əv]
The Americans destined by Nature to be a great maritime people - Extent of
这 美国人 注定 经过 自然 到 是 一个 伟大的 海上 人们 - 程度 的
[ðər; ðər] [kəʊsts] - [depθ] [ʌv; əv][ðər; ðər][pɔ:rts] - [saɪz][ʌv; əv][ðər; ðər] ['rɪvəz] - [ðə; ði] [kə'mɜ:rʃ(ə)]
their coasts - Depth of their ports - Size of their rivers - The commercial
他们的 海岸 - 深度 的 他们的 端口 - 尺寸 的 他们的 河流 - 这 商业的
[su:prɪ'bɔ:rəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['æŋɡləʊ] - [ə'merɪkənz] [les] [ə'trɪbjətəb(ə)] ,
superiority of the Anglo - Americans less attributable ,
优势 的 这 盎格鲁 - 美国人 较少的 可归因的 ;
美国人天生注定要成为一个伟大的航海民族——他们的海岸线绵延——他们的港口水深——他们的河流规模——英裔美国人的商业优势较少归因于,

[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,

然而，

[tu:; tə] ['fɪzɪk(ə)] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ðæn; ðən][tu:; tə]['mɔ:ɹəl][ænd; ənd] [ɪntə'lektʃuəl] ['kɔ:zɪz] - ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv]
to physical circumstances than to moral and intellectual causes - Reason of
到 身体的 情况 比 到 道德 和 知识分子 原因 - 原因 的
[ðɪs] [ə'pɪnjən] - ['fju:tʃər] ['destəni] [ʌv; əv][ðə; ði]['æŋɡləʊ] - [ə'merɪkənz] [æz; əz][ə; eɪ] [kə'mɜ:ɹj(ə)] ['neiʃ(ə)n] -
this opinion - Future destiny of the Anglo - Americans as a commercial nation -
这 观点 - 未来 命运 的 这 盎格鲁 - 美国人 作为 一个 商业的 国家 -
[ðə; ði] [dɪsə'lu:ʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən] [wəd] [nɑ:t] [tʃek] [ðə; ði]['mæɪɹɪtəɪm] ['vɪɡər][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] -
The dissolution of the Union would not check the maritime vigor of the States -
这 溶解 的 这 联盟 会 不是 查看 这 海上 活力 的 这 各州 -
['ri:z(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] - ['æŋɡləʊ] - [ə'merɪkənz] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['wɒnts] [ʌv; əv][ðə; ði]
Reason of this - Anglo - Americans will naturally supply the wants of the
原因 的 这 - 盎格鲁 - 美国人 将要 自然 供应 这 想要 的 这
[ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] - [ðeɪ] [wɪl] [bɪ'kʌm] ,
inhabitants of South America - They will become ,
居民 的 南 美国 - 他们 将要 变得 ,

物质条件而非道德和智力原因——这种观点的理由——英裔美国人作为一个商业国家的未来命运——联邦的解散不会抑
制各州的航海活力——这个理由——英裔美国人自然会满足南美居民的需求——他们将成为，

[laɪk][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ,
like the English ,
喜欢 这 英语 ,

就像英国人一样，

[ðə; ði]['fæktəɹz][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['pɔ:ɹj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .
the factors of a great portion of the world .
这 因素 的 一个 伟大的 部分 的 这 世界 .

世界上很大一部分的因素。

[ðə; ði][kəʊst] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naitɪd] [steɪts] ,
The coast of the United States ,
这 海岸 的 这 团结的 各州 ,

美国海岸，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] ['fʌndɪ] [tu:; tə][ðə; ði]['sæbain] ['rɪvər] [ɪn][ðə; ði] [ɡʌlf] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] ,
from the Bay of Fundy to the Sabine River in the Gulf of Mexico ,
从 这 湾 的 芬迪 到 这 萨宾 河 在 这 海湾 的 墨西哥 ,

从芬迪湾到墨西哥湾的萨宾河，

[ɪz] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ɪn][ɪk'stent] .
is more than two thousand miles in extent .
是 更多的 比 二 千 英里 在 程度 .

范围超过两千英里。

[ðɪ:z] [ʃɔ:z] [fɔ:rm][æn; ən][ʌn'broukən] [laɪn] ,
These shores form an unbroken line ,
这些 海岸 形式 一个 未破 线 ,

这些海岸形成一条连续的线，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l]['sʌbdʒekt][tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ['ɡʌvənmənt] .
and they are all subject to the same government .
和 他们 是 全部 主题 到 这 相同的 政府 .

他们都受同一个政府管辖。

[noʊ]['neiʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] [pə'zesɪz] [vɑ:stə] ,
No nation in the world possesses vaster ,
不 国家 在 这 世界 拥有 更广阔 ,

世界上没有哪个国家拥有比我们更广阔的

[di:pər] ,
deeper ,
更深 ,
更深,

[ɔ:r] [mɔ:r] [sɪ'kjʊr] [pɔ:rts][fɔ:r; fər] [[ʃɪpɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'merɪkənz] .
or more secure ports for shipping than the Americans .
或者 更多的 安全的 端口 为了 船运 比 这 美国人 .
或比美国更安全的航运港口。

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'nhaɪtɪd] [steɪts] ['kɑ:nstɪtu:t] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪvəlaɪzd] ['pi:p(ə)] ,
The inhabitants of the United States constitute a great civilized people ,
这 居民 的 这 团结的 各州 构成 一个 伟大的 文明 人们 ,
美国居民是一个伟大的文明民族,

[wɪtʃ] ['fɔ:rtʃən] [hæz; həz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] ['kʌntri] [æt; ət][ə; eɪ]
which fortune has placed in the midst of an uncultivated country at a
哪个 财富 有 放置 在 这 中间 的 一个 未开垦的 国家 在 一个
[ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [frəm; frəm][ðə; ði] ['sentrəl] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .
distance of three thousand miles from the central point of civilization .
距离 的 三 千 英里 从 这 中央 观点 的 文明 .
命运将它安置在距文明中心三千英里的一片未开化的土地上。

[ə'merɪkə] ['kɑ:nsɪkwentli] [stændz][ɪn] ['deɪli] [ni:d] [ʌv; əv] [jʊrə'pi:ən] [treɪd] .
America consequently stands in daily need of European trade .
美国 最后 站立 在 日常的 需要 的 欧洲的 贸易 .
因此，美国每天都需要与欧洲进行贸易。

[ðə; ði] [ə'merɪkənz] [wɪl] ,
The Americans will ,
这 美国人 将要 ,
美国人将会，

[nʊʊ] [daʊt] ,
no doubt ,
不 怀疑 ,
无疑，

[ʌltɪmətli] [sək'sɪ:d] [ɪn] [prə'dʒʊsɪŋ] [ɔ:r] [ˌmænjʊ'fækt(ə)rɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)lɪz]
ultimately succeed in producing or manufacturing at home most of the articles
最终 成功 在 生产 或者 制造业 在 家 最多的 这 文章
[wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪər] ;
which they require ;
哪个 他们 要求 ;
最终成功地在国内生产或制造他们所需的大部分物品；

[bʌt; bət][ðə; ði] [tu:] ['kɑ:ntənənts][kæn; kən] ['nevər] [bi:; bi] [ɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['ʌðər] ,
but the two continents can never be independent of each other ,
但 这 二 各大洲 能 绝不 是 独立的 的 每个 其他 ,
但两大洲永远不可能相互独立，

[soʊ] ['nu:mərəs] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['næt(ə)rəl][taɪz] [wɪtʃ] [ɪg'zɪst] [brɪ'twi:n] [ðer; ðər] ['wɒnts] ,
so numerous are the natural ties which exist between their wants ,
所以 很多的 是 这 自然的 领带 哪个 存在 之间 他们的 想要 ,
他们的需求之间存在着如此多的自然联系，

[ðer; ðər][aɪ'di:əz] ,
their ideas ,
他们的 想法 ,
他们的想法，

[ðer; ðər][ˈhæbɪts] ,
their habits ,
他们的 习惯 ,
他们的习惯，

[ænd; ænd][ðer; ðər] [ˈmænərz] .
and their manners .
和 他们的 礼仪 .
以及他们的举止。

[ðə; ði][ˈjuːniən][prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz][pɪˈkjuːliər] [kəˈmɑːdətɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [naʊ] [bɪˈkʌm] [ˈnesəseri] [tuː; tə]
The Union produces peculiar commodities which are now become necessary to
这 联盟 产 奇特 商品 哪个 是 现在 变得 必要的 到
[juːˈes] ,
us ,
我们 ,
联邦生产我们现在需要的特殊商品，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ˈkænə:t] [biː; bi] [ˈkʌltɪveɪtɪd] ,
but which cannot be cultivated ,
但 哪个 不能 是 栽培 ,
但无法种植，

[ɔːr][kæn; kən][ˈoʊnli][biː; bi] [reɪzɪd] [æt; ət][æn; ən] [ɪˈnɔːrməs] [ɪkˈspens] ,
or can only be raised at an enormous expense ,
或者 能 仅有的 是 提高 在 一个 巨大的 费用 ,
或者只能以巨大的代价来筹集，

[əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈsɔɪl] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] .
upon the soil of Europe .
之上 这 土壤 的 欧洲 .
在欧洲的土地上。

[ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [ˈoʊnli] [kənˈsuːm] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈpɔːr(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [prəˈduːs] ,
The Americans only consume a small portion of this produce ,
这 美国人 仅有的 消耗 一个 小的 部分 的 这 生产 ,
美国人只消费了其中的一小部分，

[ænd; ænd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [sel] [juːˈes][ðə; ði] [rest] .
and they are willing to sell us the rest .
和 他们 是 愿意的 到 卖 我们 这 休息 .
他们愿意把剩下的卖给我们。

[ˈjʊrəp] [ɪz] [ˈðerfɔːr] [ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] ,
Europe is therefore the market of America ,
欧洲 是 所以 这 市场 的 美国 ,
因此，欧洲是美国的市場，

[æz; əz] [əˈmerɪkə] [ɪz][ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] ;
as America is the market of Europe ;
作为 美国 是 这 市场 的 欧洲 ;
因为美国是欧洲的市场；

[ænd; ænd][ˈmæɪtəɪm] [ˈkɑːmɜːrs] [ɪz][noʊ] [les] [ˈnesəseri] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði]
and maritime commerce is no less necessary to enable the inhabitants of the
和 海上 商业 是 不 较少的 必要的 到 使能够 这 居民 的 这
[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə][ˈtrænsɜːrt][ðer; ðər] [rɔː] [məˈtɪriəlz] [tuː; tə][ðə; ði][pɔːrts] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] ,
United States to transport their raw materials to the ports of Europe ,
团结的 各州 到 运输 他们的 生的 材料 到 这 端口 的 欧洲 ,
海上贸易对于美国居民将原材料运往欧洲港口也同样重要，

[ðæn; ðən][aɪ 'ti:] [ɪz][tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)] [ju: 'es][tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ʼaʊər; ɑ:r] [ˌmæn.jə'fæktʃər]
than it is to enable us to supply them with our manufactured
比 它 是 到 使能够 我们 到 供应 他们 和 我们的 制造
[prə'du:s] .
produce :
生产 :

而不是让我们能够向他们提供我们制造的产品。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [stɜ:ts] [wɜ:r; wər] [ˈðerfɔ:r] [ˌnesə'serəli] [rɪ'dʒʊst] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:l'tɜ:rnətɪv] [ʌv; əv]
The United States were therefore necessarily reduced to the alternative of
这 团结的 各州 是 所以 一定 减少 到 这 选择 的
[ɪn'kri:sɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv] [ʌðər] [ˌmæɪrɪtaɪm] [ˌneiʃəns] [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] ,
increasing the business of other maritime nations to a great extent ,
增加 这 商业 的 其他 海上 国家 到 一个 伟大的 程度 ,
因此, 美国不得不选择大幅增加其他海运国家的业务,

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðəm'selvz] [dɪ'klaɪnd] [tu:; tə][ˈentər][ˈɪntu:] [ˈkɑ:mɜ:rs] ,
if they had themselves declined to enter into commerce ,
如果 他们 有 他们自己 拒绝 到 进入 进入 商业 ,
如果他们自己拒绝参与商业活动,

[æz; əz][ðə; ði] [ˈspænjərdz] [ʌv; əv][ˈmeksɪkoʊ][hæv; həv] [hɪðər'tu:] [dʌn] ;
as the Spaniards of Mexico have hitherto done ;
作为 这 西班牙人 的 墨西哥 有 迄今为止 完毕 ;
正如墨西哥的西班牙人迄今为止所做的那样;

[ɔ:r] ,
or ,
或者 ,
或者,

[ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˌpleɪs] ,
in the second place ,
在 这 第二 地方 ,
其次,

[ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈtreɪdɪŋ] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡləʊb] .
of becoming one of the first trading powers of the globe .
的 成为 一 的 这 第一的 贸易 权力 的 这 地球 .
成为全球首批贸易强国之一。

[ðə; ði][ˈæŋɡləʊ] - [ə'merɪkənz] [hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [dɪ'spleɪd] [ə; eɪ] [ˈveri] [dɪ'saɪdɪd] [teɪst] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [si:] .
The Anglo - Americans have always displayed a very decided taste for the sea .
这 盎格鲁 - 美国人 有 总是 显示 一个 非常 决定 品尝 为了 这 海 .
英裔美国人一直对海洋表现出强烈的兴趣。

[ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [brʊk] [ðə; ði] [kə'mɜ:ɹj(ə)l] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ju'naɪtɪd]
The Declaration of Independence broke the commercial restrictions which united
这 宣言 的 独立 打破 这 商业的 限制 哪个 团结的
[ðem; ðəm][tu:; tə] [ˈɪŋɡlənd] ,
them to England ,
他们 到 英格兰 ,
《独立宣言》打破了他们与英国之间的商业限制,

[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [freʃ] [ænd; ənd] [ˈpaʊəf(ə)] [ˈstɪmjələs] [tu:; tə][ðer; ðər][ˌmæɪrɪtaɪm] [ˈdʒi:nɪəs] .
and gave a fresh and powerful stimulus to their maritime genius .
和 给予 一个 新鲜的 和 强大的 刺激 到 他们的 海上 天才 .
并给他们的航海天赋带来了新的、强大的刺激。

[ˈevər] [sɪns] [ðæt] [taɪm] ,
Ever since that time ,
曾经 自从 那 时间 ,
从那时起,

[ðə; ði] [ˈʃɪpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən][hæz; həz] [ɪnˈkriːst] [ɪn][ˈʊːlmou̯st][ðə; ði] [seɪm] [ˈræpɪd] [prəˈpɔːrʃ(ə)n]
the shipping of the Union has increased in almost the same rapid proportion
这 船运 的 这 联盟 有 增加 在 几乎 这 相同的 迅速的 部分
[æz; əz][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ɪts] [ɪnˈhæbɪtənts] .
as the number of its inhabitants .
作为 这 数字 的 它是 居民 .
联盟的航运量几乎与其居民数量以相同的速度增长。

[ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [ðəmˈselvz] [naʊ] [ˈtrænsɜːrt][tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [ʃɔːz] [naɪn] - [tenθs] [ʌv; əv][ðə; ði]
The Americans themselves now transport to their own shores nine - tenths of the
这 美国人 他们自己 现在 运输 到 他们的 自己的 海岸 九 - 十分之一 的 这
[jʊərəˈpiːən] [prəˈduːs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kənˈsuːm] .
European produce which they consume .
欧洲的 生产 哪个 他们 消耗 .
美国人自己现在将他们消费的欧洲农产品的十分之九运往自己的海岸。

* [dʒiː]
* **g**
* 克
*克

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [brɪŋ] [θriː] - [ˈkwɔːrtərz][ʌv; əv][ðə; ði][ɪkˈspɔːrts; ˈekspɔːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld]
And they also bring three - quarters of the exports of the New World
和 他们 还 带来 三 - 四分之一 的 这 出口 的 这 新的 世界
[tuː; tə][ðə; ði] [jʊərəˈpiːən] [kənˈsuːmə] .
to the European consumer .
到 这 欧洲的 消费者 .
他们还将新大陆四分之三的出口产品带给了欧洲消费者。

* [eɪtʃ]
* **h**
* h
*小时

[ðə; ði] [ˈʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜːts] [fɪl] [ðə; ði] [dɔːks] [ʌv; əv][ˈhɑːvrə; ˈhɑːvə][ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈlɪvəpuːl] ;
The ships of the United States fill the docks of Havre and of Liverpool ;
这 船舶 的 这 团结的 各州 充满 这 码头 的 勒阿弗尔 和 的 利物浦 ;
美国的船只挤满了勒阿弗尔和利物浦的码头；

[waɪlst] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [frɛntʃ] [ˈves(ə)lz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [æt; ət]
whilst the number of English and French vessels which are to be seen at
而 这 数字 的 英语 和 法语 船只 哪个 是 到 是 已见 在
[nuː] [jɔːk] [ɪz] [kəmˈpærətɪvli] [smɔːl] .
New York is comparatively small .
新的 约克 是 比较 小的 .
而在纽约看到的英国和法国船只数量相对较少。

* [aɪ]
* **i**
* 我
*我

[[ˈfotnoʊt] [dʒiː] :
[**Footnote g** :
[脚注 克 :
[脚注g:

[ðə; ði][ˈtoʊt(ə)l][ˈvæljuː][ʌv; əv] [gʊdz] [ɪmˈpɔːrtɪd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] [wɪtʃ] [ˈendɪd] [ɑːn] [sepˈtembər] - ,
The total value of goods imported during the year which ended on September 30 ,
这 全部的 价值 的 商品 进口 期间 这 年 哪个 结束 在 九月 - ,
- ,
1832 ,
- ,

截至1832年9月30日的一年内进口货物总价值，

[wʌz; wəz] \$101 , - , - .
was \$101 , 129 , 266 .
曾是 \$101 , - , - .

为 101,129,266 美元。

[ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːgəʊz] [ʌv; əv] [ˈfɔːrən] [ˈves(ə)lz] [dɪd][nɑːt] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] \$10 , - , - ,
The value of the cargoes of foreign vessels did not amount to \$10 , 731 , 039 ,
这 价值 的 这 货物 的 外国的 船只 做过 不是 数量 到 \$10 , - , - ,

外国船只货物的价值未达10,731,039美元，

[ɔːr] [əˈbaʊt] [wʌn] - [tenθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈtaɪər][sʌm; səm] .]
or about one - tenth of the entire sum .]
或者 关于 一 - 第十 的 这 全部的 和 .]

或约占全部金额的十分之一。]

[[ˈfʊtnoʊt] [eɪtʃ] :
[Footnote h :
[脚注 h :

[脚注 h:

[ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv] [gʊdz] [ɪkˈspɔːtəd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] \$87 , - , - ;
The value of goods exported during the same year amounted to \$87 , 176 , 943 ;
这 价值 的 商品 导出 期间 这 相同的 年 金额 到 \$87 , - , - ;

同年出口商品价值达87,176,943美元；

[ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv] [gʊdz] [ɪkˈspɔːtəd] [baɪ] [ˈfɔːrən] [ˈves(ə)lz] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] \$21 , - , - ,
the value of goods exported by foreign vessels amounted to \$21 , 036 , 183 ,
这 价值 的 商品 导出 经过 外国的 船只 金额 到 \$21 , - , - ,

外国船只出口货物价值达21,036,183美元，

[ɔːr] [əˈbaʊt] [wʌn] [ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [sʌm; səm] .
or about one quarter of the whole sum .
或者 关于 一 四分之一 的 这 所有的 和 .

或约占总额的四分之一。

([ˈwɪljəmzɪz] " [ˈredʒɪstər] , " - ,
(Williams's " Register , " 1833 ,
(威廉姆斯 " 登记 , " - ,

(威廉姆斯的《记录》，1833 年，

[piː] . - .)]
p . 398 .)]
p . - .)]

第 398 页。

[[ˈfʊtnoʊt] [aɪ] :
[Footnote i :
[脚注 我 :

[脚注一：

[ðə; ði] [ˈtʌnɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈves(ə)lɪz] [wɪt] [ˈentərd] [ɔ:l][ðə; ði][pɔ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈju:niən][ɪn][ðə; ði] [ˈjɪrɪz]

The tonnage of the vessels which entered all the ports of the Union in the years

这 吨位 的 这 船只 哪个 进入 全部 这 端口 的 这 联盟 在 这 年

- , - ,

1829 , 1830 ,

- , - ,

1829年、1830年进入联邦各港口的船只吨位，

[ænd; ənd] - ,

and 1831 ,

和 - ,

1831年，

[əˈmaʊnt] [tu:; tə][θri:] , - ,

amounted to 3 , 307 ,

金额 到 3 , - ,

总计3,307，

- [tʌnz] ,

719 tons ,

- 吨 ,

719吨，

[ʌv; əv] [wɪt] - ,

of which 544 ,

的 哪个 - ,

其中544个，

- [tʌnz] [wɜ:r; wər] [ˈfɔ:rən] [ˈves(ə)lɪz] ;

571 tons were foreign vessels ;

- 吨 是 外国的 船只 ;

571吨为外国船只；

[ðeɪ] [stʊd] ,

they stood ,

他们 站立 ,

他们站着，

[ˈðerfɔ:r] ,

therefore ,

所以 ,

所以，

[tu:; tə][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈves(ə)lɪz] [ɪn][ə; eɪ][ˈreɪʃiʊs][ʌv; əv] [əˈbaʊt] - [tu:; tə] - .

to the American vessels in a ratio of about 16 to 100 .

到 这 美国人 船只 在 一个 比率 的 关于 - 到 - .

与美国船只的比例约为16比100。

(" [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈkælɪndər] , " - ,

(" National Calendar , " 1833 ,

(" 国家的 日历 , " - ,

《国家日历》，1833 年，

[pi:] . - .)

p . 304 .)

p . - .)

第 304 页)

[ðə; ði] [ˈtʌnɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈves(ə)lɪz] [wɪt] [ˈentərd] [ðə; ði][pɔ:rts][ʌv; əv] [ˈlʌndən] ,

The tonnage of the English vessels which entered the ports of London ,

这 吨位 的 这 英语 船只 哪个 进入 这 端口 的 伦敦 ,

进入伦敦港口的英国船只的吨位，

['livəpu:l] ,
Liverpool ,
利物浦 ,

利物浦，

[ænd; ənd] [hʌl] ,
and Hull ,
和 赫尔 ,

和赫尔，

[ɪn][ðə; ði] [ˈjɪrz] - , - ,
in the years 1820 , 1826 ,
在 这 年 - , - ,

在1820年、1826年，

[ænd; ənd] - ,
and 1831 ,
和 - ,

1831年，

[ə'maʊnt] [tu:; tə] - ,
amounted to 443 ,
金额 到 - ,

总计443，

- [tʌnz] .
800 tons .
- 吨 .

800吨。

[ðə; ði] [ˈfɔ:rən] [ˈves(ə)lz] [wɪtʃ] [ˈentəd] [ðə; ði] [seɪm] [pɔ:rts] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈjɪrz] [ə'maʊnt] [tu:; tə]
The foreign vessels which entered the same ports during the same years amounted to
这 外国的 船只 哪个 进入 这 相同的 端口 期间 这 相同的 年 金额 到
- ,
159 ,
- ,

同一年份进入同一港口的外国船舶共有159艘，

- [tʌnz] .
431 tons .
- 吨 .

431吨。

[ðə; ði][ˈreɪʃioʊ] [brɪtwi:n] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] ,
The ratio between them was ,
这 比率 之间 他们 曾是 ,

它们之间的比例是，

[ðərfɔ:r] ,
therefore ,
所以 ,

所以，

[ə'baʊt] - [tu:; tə] - .
about 36 to 100 .
关于 - 到 - .

大约36到100。

(" [kəm'pænjən] [tu:; tə][ðə; ði][ˈælmənæk] , " - ,
(" **Companion to the Almanac** , " **1834** ,
(" 伴侣 到 这 年鉴 , " - ,

（《年鉴指南》，1834 年，

[pi:] . - .)
p : 169 :)
p . - .)

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [ðə; ði][ˈreɪʃioʊ] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈfɔːrən] [ænd; ənd] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɪps] [wɪtʃ] [ˈentəd]
In the year 1832 the ratio between the foreign and British ships which entered
在 这 年 - 这 比率 之间 这 外国的 和 英国 船舶 哪个 进入
[ðə; ði][pɔːrts][ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈbrɪt(ə)n][wʌz; wəz] - [tuː; tə] - .
the ports of Great Britain was 29 to 100 .
这 端口 的 伟大的 英国 曾是 - 到 - .

1832年，进入英国港口的外国船只和英国船只的比例为29比100。

[[ðiːz] [ˈsteɪtmənts] [rɪˈleɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [əˈferz] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ˈsiːst] [tuː; tə][ɪɡˈzɪst] ;
[These statements relate to a condition of affairs which has ceased to exist ;
[这些 声明 涉及 到 一个 状况 的 事务 哪个 有 停止 到 存在 ;
[这些声明涉及已不复存在的状况；

[ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][wɔːr][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhevi] [tækˈseɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪnˈtaɪərli] [ˈɔːltərd] [ðə; ði]
the Civil War and the heavy taxation of the United States entirely altered the
这 民用 战争 和 这 重的 税收 的 这 团结的 各州 完全 已修改 这
[treɪd] [ænd; ənd][ˌnævɪˈgeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .]]
trade and navigation of the country .]]
贸易 和 导航 的 这 国家 .]]

美国内战和沉重的税收彻底改变了该国的贸易和航运。]]

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,

因此，

[nɑːt][ˈoʊnli] [dʌz] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈmɜːrtʃənt] [feɪs] [ðə; ði][ˌkɑːmpəˈtɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkʌntriːmɪn] ,
not only does the American merchant face the competition of his own countrymen ,
不是 仅有的 做 这 美国人 商人 脸 这 竞赛 的 他的 自己的 同胞们 ,
美国商人不仅面临着来自本国人的竞争，

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [səˈpɔːrts] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈfɔːrən] [neɪʃəns] [ɪn][ðər; ðər] [oʊn] [pɔːrts][wɪð; wɪθ] [səkˈses] .
but he even supports that of foreign nations in their own ports with success .
但 他 甚至 支持 那 的 外国的 国家 在 他们的 自己的 端口 和 成功 .
但他甚至成功地支持了外国在其港口的贸易。

[ðɪs] [ɪz] [ˈredɪli] [ɪkˈspleɪnd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈves(ə)lɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [kæn; kən]
This is readily explained by the fact that the vessels of the United States can
这 是 容易 解释 经过 这 事实 那 这 船只 的 这 团结的 各州 能
[krɔːs] [ðə; ði] [ˈsiːz] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈtʃiːpər] [reɪt] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈves(ə)lɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
cross the seas at a cheaper rate than any other vessels in the world .
叉 这 海域 在 一个 更便宜 速度 比 任何 其他 船只 在 这 世界 .

这很容易解释，因为美国的船只可以以比世界上任何其他船只都便宜的价格穿越海洋。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmɜːrkəntɪːl] [ˈɪpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [prɪˈzɜːrv] [ðɪs] [suːˌpɪrɪˈbɜːrəti]
As long as the mercantile shipping of the United States preserves this superiority
作为 长的 作为 这 商业 船运 的 这 团结的 各州 果酱 这 优势
,
:
,

只要美国商船队保持这一优势，

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt][ˈoʊnli] [rɪˈteɪn] [wʌt] [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [əˈkwaɪrd] ,
it will not only retain what it has acquired ,
它 将要 不是 仅有的 保持 什么 它 有 获得 ,
它不仅会保留它所获得的东西，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wɪl] ['kɑ:nstəntli] [ɪn'kri:s] [ɪn][prɑ:'sperəti] .
but it will constantly increase in prosperity .
但 它 将要 不断地 增加 在 繁荣 .
但它的繁荣将不断增加。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˌvi:'ɑɪə'aɪ] :
Chapter XVIII :
章 十八 :
第十八章

[ˈfju:tʃər] [kən'diʃ(ə)n] [ʌv; əv] [θri:] ['reɪsɪz] - [pɑ:rt][eks]
Future Condition Of Three Races - Part X
未来 状况 的 三 种族 - 部分 X
三个种族的未来状况 - 第十部分

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [seɪ] [fɔ:r; fər] [wʌt] ['ri:z(ə)n] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [kæn; kən] [treɪd] [æt; ət][ə; eɪ] ['ləʊər]
It is difficult to say for what reason the Americans can trade at a lower
它 是 难的 到 说 为了 什么 原因 这 美国人 能 贸易 在 一个 降低
[reɪt] [ðæn; ðən] ['ʌðər] [neɪʃəns] ;
rate than other nations ;
速度 比 其他 国家 ;
很难说清为什么美国人的贸易额能低于其他国家；

[ænd; ænd][wʌn][ɪz][æt; ət][fɜ:rst][led][tu:; tə][ə'trɪbjʊ:t; 'ætrɪbjʊ:t] [ðɪs] ['sɜ:rkəmstæns] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ɔ:r]
and one is at first led to attribute this circumstance to the physical or
和 一 是 在 第一的 引领 到 属性 这 环境 到 这 身体的 或者
[ˈnætʃ(ə)rəl][æd'væntɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [ri:tʃ] ;
natural advantages which are within their reach ;
自然的 优势 哪个 是 之内 他们的 抵达 ;
人们首先会将这种情况归因于他们所能获得的物质或自然优势；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌsʌpə'ziʃ(ə)n] [ɪz] [ɪ'roʊniəs] .
but this supposition is erroneous .
但 这 假设 是 错误 .
但这种假设是错误的。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ves(ə)lɪz] [kɔ:st][ˈɔ:lməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [tu:; tə] [bɪld] [æz; əz][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] ;
The American vessels cost almost as much to build as our own ;
这 美国人 船只 成本 几乎 作为 很多 到 建造 作为 我们的 自己的 ;
建造美国船只的成本几乎和我们自己的一样高；

* [dʒeɪ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['betər] [bɪlt] ,
*** j they are not better built ,**
* j 他们 是 不是 更好的 建造 ,
*j 它们不是建造得更好，

[ænd; ænd] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli][ləst][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['ɔ:rtər] [taɪm] .
and they generally last for a shorter time .
和 他们 一般来说 最后的 为了 一个 较短 时间 .
而且持续时间一般较短。

[ðə; ði] [peɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['seɪlər][ɪz] [mɔ:r] [kən'sɪdərəb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] [peɪ] [ɑ:n] [bɔ:rd]
The pay of the American sailor is more considerable than the pay on board
这 支付 的 这 美国人 水手 是 更多的 大量 比 这 支付 在 木板
[jʊərə'pi:ən] [ʃɪps] ;
European ships ;
欧洲的 船舶 ;
美国水手的薪水比欧洲船只上的薪水更高；

[wɪtʃ] [ɪz] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [jʊərəˈpiːənz] [huː] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [met] [wɪð; wɪθ][ɪn]
which is proved by the great number of Europeans who are to be met with in
哪个 是 已证实 经过 这 伟大的 数字 的 欧洲人 WHO 是 到 是 遇见 和 在
[ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [ˈves(ə)lɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜːts] .
the merchant vessels of the United States .
这 商人 船只 的 这 团结的 各州 .
美国商船上遇到的大量欧洲人证明了这一点。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ ˈem][ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [truː] [kɔːz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [suːpəriˈɔːrəti] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi]
But I am of opinion that the true cause of their superiority must not be
但 我 是 的 观点 那 这 真的 原因 的 他们的 优势 必须 不是 是
[sɔːt] [fɔːr; fər][ɪn] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ædˈvæntɪdʒɪz] ,
sought for in physical advantages ,
寻求 为了 在 身体的 优势 ,
但我认为，他们优越性的真正原因不应该在于身体上的优势，

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈhoʊli] [əˈtrɪbjətəb(ə)l] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈmɔːrəl][ænd; ənd] [ɪntəˈlektʃuəl] [ˈkwɑːlətɪz] .
but that it is wholly attributable to their moral and intellectual qualities .
但 那 它 是 完全 可归因的 到 他们的 道德 和 知识分子 品质 .
但这完全归功于他们的道德和智力品质。

[ˈfʊtnoʊt] [dʒeɪ] :
[Footnote j] :
[脚注 j] :
[脚注 j]:

[məˈtɪriəlz] [ɑːr; ər] ,
Materials are ,
材料 是 ,
材料是，

[ˈdʒen(ə)rəli] [ˈspiːkɪŋ] ,
generally speaking ,
一般来说 请讲 ,
一般来说，

[les] [ɪkˈspensɪv] [ɪn] [əˈmerɪkə] [ðæn; ðən][ɪn] [ˈjʊrəp] ,
less expensive in America than in Europe ,
较少的 昂贵的 在 美国 比 在 欧洲 ,
美国比欧洲便宜，

[bʌt; bət][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ˈleɪbər][ɪz] [mʌtʃ] [ˈhaɪər] .]
but the price of labor is much higher .]
但 这 价格 的 劳动 是 很多 更高 .]
但劳动力的价格要高得多。

[ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [kəmˈpærɪsn] [wɪl] [ˈɪləstreɪt] [maɪ] [ˈmiːnɪŋ] .
The following comparison will illustrate my meaning .
这 下列的 比较 将要 阐明 我的 意义 .
下面的比较可以说明我的意思。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [kæmˈpeɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈluː(ə)ŋ] [ðə; ði] [frentʃ] [ɪntrəˈduːst] [ə; eɪ] [nuː] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv]
During the campaigns of the Revolution the French introduced a new system of
期间 这 竞选活动 的 这 革命 这 法语 介绍 一个 新的 系统 的
[ˈtæktɪks][ˈɪntuː][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][wɔːr] ,
tactics into the art of war ,
策略 进入 这 艺术 的 战争 ,
在法国大革命期间，法国人在战争艺术中引入了一套新的战术体系，

[wɪtʃ] [pərˈplekst] [ðə; ði][ˈoʊldɪst] [ˈdʒenrəlz] ,
which perplexed the oldest generals ,
哪个 困惑 这 最老 将军们 ,
这让最年长的将军感到困惑，

[ænd; ənd] ['veri] ['nɪrli] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði][moʊst] ['eɪnʃənt] ['mɒnəkiːz] [ɪn] ['jʊrəp] .
and very nearly destroyed the most ancient monarchies in Europe .
和 非常 几乎 损毁 这 最多 古老的 君主制 在 欧洲 .
并几乎摧毁了欧洲最古老的君主制。

[ðeɪ] [ʌndər'tʊk] ([wʌt] [hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [bɪn] [ə'temptɪd]) [tuː; tə] [meɪk] [ʃɪft] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ]
They undertook (what had never before been attempted) to make shift without a
他们 承担 (什么 有 绝不 前 到过 尝试过) 到 制作 转移 没有 一个
[ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [held] [tuː; tə][biː; bi][ˌɪndɪ'spensəb(ə)] [ɪn] ['wɔːrfer] ;
number of things which had always been held to be indispensable in warfare ;
数字 的 事物 哪个 有 总是 到过 握住 到 是 必不可少 在 战争 ;
他们采取了（以前从未尝试过的）措施，在没有一些在战争中一直被认为是不可缺少的东西的情况下进行应对；

[ðeɪ] [rɪ'kwaɪəd][ˈnɔːv(ə)] [ɪg'zɜːʃənz] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] [truːps] [wɪtʃ] [noʊ][ˈsɪvəlaɪzd] [ˌneɪʃənz]
they required novel exertions on the part of their troops which no civilized nations
他们 必需的 小说 努力 在 这 部分 的 他们的 军队 哪个 不 文明 国家
[hæd; həd] ['evər] [θɔːt] [ʌv; əv] ;
had ever thought of ;
有 曾经 想法 的 ;
他们要求军队做出任何文明国家都未曾想到过的新的努力；

[ðeɪ] [ə'tʃɪːvd] [ɡreɪt] [ˈækʃnz] [ɪn][æən; ən] [ɪn'kredəbli] [ʃɔːrt] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] ;
they achieved great actions in an incredibly short space of time ;
他们 已达成 伟大的 行动 在 一个 难以置信 短的 空间 的 时间 ;
他们在极其短的时间内取得了伟大的成就；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['rɪskt] [ˈhjuːmən][laɪf] [wɪ'ðəʊt] [ˌhezɪ'teɪ(ə)n][tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ɪn] [vjuː] .
and they risked human life without hesitation to obtain the object in view .
和 他们 冒险 人类 生活 没有 犹豫 到 获得 这 目的 在 看法 .
他们毫不犹豫地冒着生命危险去实现他们所期望的目标。

[ðə; ði] [frentʃ] [hæd; həd] [les] ['mʌni] [ænd; ənd] [fjuːər] [men][ðæn; ðən][ðer; ðər] ['enəmi] ;
The French had less money and fewer men than their enemies ;
这 法语 有 较少的 钱 和 更少 男人 比 他们的 敌人 ;
法国人的金钱和人力都比敌人少；

[ðer; ðər] ['riːsɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ɪn'fɪnətli] [ɪn'fɪəriər] ;
their resources were infinitely inferior ;
他们的 资源 是 无限地 下 ;
他们的资源极其贫乏；

[ˌnevərðə'les] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli] [vɪk'tɔːriəs] ,
nevertheless they were constantly victorious ,
尽管如此 他们 是 不断地 胜利者 ,
尽管如此，他们还是不断取得胜利，

[ʌn'tɪl] [ðer; ðər] ['ædvərˌserɪz] [tʃoʊz] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðer; ðər][ɪg'zæmp(ə)] .
until their adversaries chose to imitate their example .
直到 他们的 对手 选择 到 模拟 他们的 例子 .
直到他们的对手选择效仿他们的例子。

[ðə; ði] [ə'merɪkənz] [hæv; həv] [ɪntrə'duːst] [ə; eɪ][ˈsɪmələr] ['sɪstəm] [ɪntuː][ðer; ðər] [kə'mɜːr(ə)l] [ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] ;
The Americans have introduced a similar system into their commercial speculations ;
这 美国人 有 介绍 一个 相似的 系统 进入 他们的 商业的 猜测 ;
美国人也把类似的制度引入到他们的商业投机中；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [duː][fɔːr; fər] [tʃiːpnəs] [wʌt] [ðə; ði] [frentʃ] [dɪd][fɔːr; fər][ˈkɑːŋkwest] .
and they do for cheapness what the French did for conquest .
和 他们 做 为了 廉价 什么 这 法语 做过 为了 征服 .
他们为了廉价而做着法国人为了征服而做的事情。

[ðə; ði] [jʊərə'pi:ən] ['seilə] ['nævi,geits] [wið; wiθ] ['pru:d(ə)ns] ;

The European sailor navigates with prudence ;
这 欧洲的 水手 导航 和 谨慎 ;

欧洲水手谨慎航行；

[hi:; hi] ['oʊnli] [sets] [seil] [wen] [ðə; ði] ['weðə] [ɪz] ['feivərəbl] ;

he only sets sail when the weather is favorable ;
他 仅有的 套 帆 什么时候 这 天气 是 有利 ;

他只在天气好的时候才起航；

[ɪf] [æn; ən] [ʌnfɔ:rsi:n] ['æksɪdənt] [br'fɔ:lz] [hɪm; ɪm] ,

if an unforeseen accident befalls him ,
如果 一个 不可预见的 事故 发生 他 ,

如果他遭遇意外事故，

[hi:; hi] [pʊts] ['ɪntu:][pɔ:rt] ;

he puts into port ;
他 放置 进入 港口 ;

他驶入港口；

[æt; ət] [naɪt] [hi:; hi] [fə:lz] [ə; eɪ] ['pɔ:rj(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kænvəs] ;

at night he furls a portion of his canvas ;
在 夜晚 他 卷发 一个 部分 的 他的 帆布 ;

晚上，他卷起一部分帆布；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['waɪtnɪŋ] ['bɪləuz] ['ɪntɪmət] [ðə; ði] [və'sɪnəti][ʌv; əv][lənd] ,

and when the whitening billows intimate the vicinity of land ,
和 什么时候 这 美白 波澜 亲密的 这 附近 的 土地 ,

当白色的巨浪逼近陆地时，

[hi:; hi] [tʃeks] [hɪz; ɪz] [wei] ,

he checks his way ,
他 检查 他的 方式 ,

他检查自己的道路，

[ænd; ənd] [teɪks] [æn; ən][ɑ:bzər'veɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

and takes an observation of the sun .
和 需要 一个 观察 的 这 太阳 .

并对太阳进行观察。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'merɪkən] [nɪ'glekts] [ðɪ:z] ['pri:kɔ:jənz] [ænd; ənd] [breɪvz] [ðɪ:z] ['deɪndʒəz] .

But the American neglects these precautions and braves these dangers .
但 这 美国人 疏忽 这些 防范措施 和 勇士们 这些 危险 .

但美国人却忽视了这些预防措施，并勇敢地面对这些危险。

[hi:; hi] [weɪz] ['æŋkə] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [tem'pestʃuəs] [geɪlz] ;

He weighs anchor in the midst of tempestuous gales ;
他 重量 锚 在 这 中间 的 暴风雨般的 狂风 ;

他在狂风暴雨中起锚；

[baɪ] [naɪt] [ænd; ənd][baɪ] [deɪ] [hi:; hi] [spredz] [hɪz; ɪz] [ʃi:ts] [tu:; tə][ðə; ði] [wɪnd] ;

by night and by day he spreads his sheets to the wind ;
经过 夜晚 和 经过 天 他 传播 他的 纸张 到 这 风 ;

他日夜将床单铺开迎风；

[hi:; hi] [rɪ'per] [æz; əz][hi:; hi] [gəʊz] [ə'lɔ:ŋ] [sʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['ves(ə)l] [meɪ] [hæv; həv] [sə'steɪnd]

he repairs as he goes along such damage as his vessel may have sustained
他 维修 作为 他 去 沿着 这样的 损害 作为 他的 血管 可能 有 持续

[frʌm; frəm][ðə; ði] [stɔ:rm] ;

from the storm ;
从 这 风暴 ;

他一边航行，一边修复船只在风暴中可能遭受的损坏；

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][æ; ət][læst] [ə'prɒʊtʃɪz] [ðə; ði][tɜ:rm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈvɔɪdʒ] ,
and when he at last approaches the term of his voyage ,
和 什么时候 他 在 最后的 方法 这 学期 的 他的 航程 ;
当他终于接近航行终点时,

[hi:; hi][dɑ:rts][ˈɑ:nwəd][tu:; tə][ðə; ði] [ɔ: r] [æ; əz] [ɪf] [hi:; hi] [ɔ:l'redɪ] [dɪ'skraɪd] [ə; eɪ][pɔ:rt] .
he darts onward to the shore as if he already descried a port .
他 飞镖 向前 到 这 支撑 作为 如果 他 已经 描述 一个 港口 .
他飞快地向岸边游去, 仿佛已经发现了一个港口。

[ðə; ði] [ə'merɪkənz] [ɑ:r; ər][ˈɔ:f(ə)n] [ˈɪprekt] ,
The Americans are often shipwrecked ,
这 美国人 是 经常 遭遇海难 ;
美国人经常遭遇海难,

[bʌt; bət][noʊ][ˈtreɪdər] [krɒsɪz] [ðə; ði] [ˈsi:z] [soʊ][ˈræpɪdli] .
but no trader crosses the seas so rapidly .
但 不 商 十字架 这 海域 所以 快速 ;
但没有哪个商人能如此迅速地渡海。

[ænd; ənd][æ; əz] [ðeɪ] [pər'fɔ:rm][ðə; ði] [seɪm] [ˈdɪstəns] [ɪn][ə; eɪ] [ˈʃɔ:rtər] [taɪm] ,
And as they perform the same distance in a shorter time ,
和 作为 他们 履行 这 相同的 距离 在 一个 较短 时间 ;
由于他们在更短的时间内跑完了同样的距离,

[ðeɪ] [kæn; kən][pər'fɔ:rm][,aɪ 'ti:][æ; ət][ə; eɪ] [ˈtʃi:pər] [reɪt] .
they can perform it at a cheaper rate .
他们 能 履行 它 在 一个 更便宜 速度 ;
他们可以以更便宜的价格完成这项工作。

[ðə; ði] [ˌjʊərə'pi:ən] [ˈtʌtʃɪz] [ˈsevrəl] [taɪmz][æ; ət] [ˈdɪfrənt] [pɔ:rts][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔ:n]
The European touches several times at different ports in the course of a long
这 欧洲的 触摸 一些 时代 在 不同的 端口 在 这 课程 的 一个 长的
[ˈvɔɪdʒ] ;
voyage ;
航程 ;
欧洲人在漫长的航行中会多次停靠不同的港口;

[hi:; hi][ˈlu:zɪz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [ˈpreʃəs] [taɪm] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈhɑ:rbər] ,
he loses a good deal of precious time in making the harbor ,
他 失败 一个 好的 交易 的 宝贵的 时间 在 制作 这 港口 ;
他在建造港口时浪费了大量宝贵的时间,

[ɔ:r][ɪn] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈfeɪvərəbl] [wɪnd][tu:; tə] [li:v] [,aɪ 'ti:] ;
or in waiting for a favorable wind to leave it ;
或者 在 等待 为了 一个 有利 风 到 离开 它 ;
或者等待顺风离开;

[ænd; ənd][hi:; hi] [peɪz] [ˈdeɪli] [dʒu:z][tu:; tə][bi:; bi] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər] .
and he pays daily dues to be allowed to remain there .
和 他 支付 日常的 会费 到 是 允许 到 保持 那里 ;
他每天缴纳会费才被允许留在那里。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˈstɑ:rts][frʌm; frəm][ˈbɔ:stən; 'bɑ:stən][tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə] [ˈpɜ:rtʃəs] [ti:] [ɪn] [ˈtʃaɪnə] ;
The American starts from Boston to go to purchase tea in China ;
这 美国人 开始 从 波士顿 到 去 到 购买 茶 在 中国 ;
美国人从波士顿出发去中国采购茶叶;

[hi:; hi] [əˈraɪvz] [æ; ət][ˈkæntən, 'kæntɑ:n] ,
he arrives at Canton ,
他 到达 在 广州 ;
他到达广州,

[steɪz] [ðer; ðər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
stays there a few days ,
停留 那里 一个 很少 天 ;

在那里呆了几天，

[ænd; ʌnd] [ðen] [rɪ'tɜːrn] .
and then returns .
和 然后 返回 .

然后返回。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈjɪrz] [hiː; hi][hæz; həz] [seɪld] [æz; əz][faːr][æz; əz][ðə; ði][ɪn'taɪər] [sə'rʌmfərəns]
In less than two years he has sailed as far as the entire circumference
在 较少的 比 二 年 他 有 航行 作为 远的 作为 这 全部的 圆周

[ʌv; əv][ðə; ði][gləʊb] ,
of the globe ,
的 这 地球 ;

在不到两年的时间里，他已经航行到了地球的周围，

[ænd; ʌnd][hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [lənd][bʌt; bət][wʌns] .
and he has seen land but once .
和 他 有 已见 土地 但 一次 .

他只见过一次陆地。

[aɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] ['dɔːrɪŋ] [ə; eɪ] [ˈvɔɪdʒ] [ʌv; əv] [eɪt] [ɔːr][ten] [mʌnθs] [hiː; hi][hæz; həz] [drʌŋk] ['brækɪʃ]
It is true that during a voyage of eight or ten months he has drunk brackish
它 是 真的 那 期间 一个 航程 的 八 或者 十 几个月 他 有 醉 微咸的

['wɔːtər][ænd; ʌnd] [lɪvd] [ə'pɑːn][sɔːlt] [miːt] ;
water and lived upon salt meat ;
水 和 居住地 之上 盐 肉 ;

确实，在八个月到十个月的航行中，他喝过咸水，吃过咸肉；

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [brɪn] [ɪn][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] ['kɑːntest][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [siː] ,
that he has been in a continual contest with the sea ,
那 他 有 到过 在 一个 持续的 竞赛 和 这 海 ,

他一直在与大海抗争，

[wɪð; wɪθ] [dɪ'ziːz] ,
with disease ,
和 疾病 ,

患有疾病，

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tiːdiəs] [ɪg'zɪstəns] ;
and with a tedious existence ;
和 和 一个 乏味 存在 ;

并且过着乏味的生活；

[bʌt; bət][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [hiː; hi][kæn; kən] [sel] [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tiː] [fɔːr; fər][ə; eɪ][hæf] - ['penɪ]
but upon his return he can sell a pound of his tea for a half - penny
但 之上 他的 返回 他 能 卖 一个 磅 的 他的 茶 为了 一个 一半 - 一分钱

[les] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['mɜːrtʃənt] ,
less than the English merchant ,
较少的 比 这 英语 商人 ,

但回来后，他可以以比英国商人少半便士的价格卖出一磅茶，

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [ɪz] [ə'kɑːmplɪʃt] .
and his purpose is accomplished .
和 他的 目的 是 完成 .

他的目的已经实现了。

[aɪ][ˈkænɑ:t] [ˈbetər] [ɪkˈspleɪn][maɪ] [ˈmi:nɪŋ] [ðæn; ðən][baɪ] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [əˈfekt] [ə; eɪ][sɔ:rt]
I cannot better explain my meaning than by saying that the Americans affect a sort
我 不能 更好的 解释 我的 意义 比 经过 说 那 这 美国人 影响 一个 种类
[ʌv; əv][ˈheroʊɪzəm][ɪn][ðer; ðər] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈtreɪdɪŋ] .
of heroism in their manner of trading .
的 英雄主义 在 他们的 方式 的 贸易 .
我能更好地解释我的意思，那就是美国人在贸易方式上表现出一种英雄主义。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʊərəˈpi:ən] [ˈmɜ:rtʃənt] [wɪl] [ˈɔ:lweɪz] [faɪnd][aɪ ˈti:] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ˈɪmɪteɪt] [hɪz; ɪz]
But the European merchant will always find it very difficult to imitate his
但 这 欧洲的 商人 将要 总是 寻找 它 非常 难的 到 模拟 他的
[əˈmerɪkən] [kəmˈpetɪtər] ,
American competitor ,
美国人 竞争者 ,
但欧洲商人总是发现很难模仿他的美国竞争对手，

[hu:] ,
who ,
WHO ,
WHO，

[ɪn] [əˈdɒpt] [ðə; ði] [ˈsɪstəm] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [dɪˈskraɪbd] ,
in adopting the system which I have just described ,
在 收养 这 系统 哪个 我 有 只是 描述 ,
在采用我刚才描述的系统时，

[ˈfɑ:louz] [nɑ:tɪ][ˈoʊnli][ə; eɪ][kælkjuˈleɪ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][geɪn] ,
follows not only a calculation of his gain ,
跟随 不是 仅有的 一个 计算 的 他的 获得 ,
不仅要计算他的收益，

[bʌt; bət][æn; ən] [ˈɪmpʌls] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈneɪtʃər] .
but an impulse of his nature .
但 一个 冲动 的 他的 自然 .
而是他天性中的一种冲动。

[ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜ:ts] [ɑ:r; əɹ][ˈsʌbdʒekt][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [ˈwɒnts] [ænd; ənd][ɔ:l]
The inhabitants of the United States are subject to all the wants and all
这 居民 的 这 团结的 各州 是 主题 到 全部 这 想要 和 全部
[ðə; ði] [dɪˈzaɪəz] [wɪtʃ] [rɪˈzʌlt] [frʌm; frəm][æn; ən] [ədˈvænst] [steɪdʒ][ʌv; əv] [sɪvələˈzeɪʃn] ;
the desires which result from an advanced stage of civilization ;
这 欲望 哪个 结果 从 一个 先进的 阶段 的 文明 ;
美国居民具有先进文明阶段所产生的一切需要和一切愿望；

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][nɑ:tɪ] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kəˈmjʊ:nəti] [ˈædmərəbli] [ədˈdæptɪd] ,
but as they are not surrounded by a community admirably adapted ,
但 作为 他们 是 不是 包围 经过 一个 社区 令人钦佩地 改编 ,
但由于他们周围没有一个适应良好的社区，

[laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈjʊərəp] ,
like that of Europe ,
喜欢 那 的 欧洲 ,
就像欧洲一样，

[tu:; tə][ˈsætɪsfɑɪ][ðer; ðər] [ˈwɒnts] ,
to satisfy their wants ,
到 满足 他们的 想要 ,
为了满足他们的欲望，

[ðeɪ] [ɑːr; əɹ][ˈɔːf(ə)n][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [prəˈkjʊr] [fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] [ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] [wɪtʃ]
they are often obliged to procure for themselves the various articles which
他们是经常有义务到采购为了他们自己这各种各样的文章哪个
[edʒuˈkeɪ(ə)n][ænd; ənd][ˈhæbɪt][hæv; həv] [ˈrendərd] [ˈnesəsəriz] .
education and habit have rendered necessities .
教育和习惯有渲染必需品 .
他们常常不得不自己购买教育和习惯所要求的各种必需品。

[ɪn] [əˈmerɪkə] [aɪ ˈti:] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈhæpənz] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [tɪlz] [hɪz; ɪz] [fiːld] ,
In America it sometimes happens that the same individual tills his field ,
在美国它有时发生那这相同的个人收银机他的场地 ,
在美国, 有时一个人耕种他的田地,
[bɪldz] [hɪz; ɪz] [ˈdwelɪŋ] ,
builds his dwelling ,
建造他的住宅 ,
建造他的住处,

[kənˈtraɪvz] [hɪz; ɪz] [tuːlz] ,
contrives his tools ,
精心策划他的工具 ,
设计他的工具,

[meɪks] [hɪz; ɪz] [ˈʃuːz] ,
makes his shoes ,
制作他的鞋 ,
制作鞋子,

[ænd; ənd] [wiːvz] [ðə; ði] [kɔːrs] [stʌf] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [dres] [ɪz] [kəmˈpouzɪd] .
and weaves the coarse stuff of which his dress is composed .
和编织这粗东西的哪个他的裙子是由 .
并编织出构成他的衣服的粗糙布料。

[ðɪs] [ˈsɜːrkəmstæns] [ɪz] [ˌpredʒuˈdɪʃl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈeksələns] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] ;
This circumstance is prejudicial to the excellence of the work ;
这环境是有偏见的到这卓越的工作 ;
这种情况不利于作品的优秀性;

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [ˈpaʊərfəli] [kənˈtrɪbjʊts] [tuː; tə][əˈweɪkən][ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːrkmən] .
but it powerfully contributes to awaken the intelligence of the workman .
但它却有力地唤醒了工人的智慧。

[ˈnʌθɪŋ] [tendz] [tuː; tə] [məˈtɪriəlaɪz] [mæn] ,
Nothing tends to materialize man ,
没有什么倾向于到实现男人 ,
没有什么能使人物质化,

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪˈpraɪv] [hɪz; ɪz][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪntɪst] [treɪs] [ʌv; əv][maɪnd] ,
and to deprive his work of the faintest trace of mind ,
和到剥夺他的工作的这最微弱痕迹的头脑 ,
并剥夺他的作品中最细微的思想痕迹,

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪkˈstriːm] [dɪˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ˈleɪbər] .
more than extreme division of labor .
更多的比极端分配的劳动 .
不仅仅是极端的分工。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [laɪk] [əˈmerɪkə] ,
In a country like America ,
在一个国家喜欢美国 ,
在美国这样的国家,

[wer] [men] [dɪ'vɒtɪd] [tuː; tə] ['speʃ(ə)l] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] [ɑːr; ər] [rer] ,
where men devoted to special occupations are rare ,
在哪里 男人 奉献 到 特别的 职业 是 稀有的 ,
从事特殊职业的男性很少 ,

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [ə'prentɪʃɪp] [ˈkænɑːt] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd][frʌm; frəm] ['eniwʌn] [huː] [im'breɪsɪz] [ə; eɪ] [prə'feʃ(ə)n]
a long apprenticeship cannot be required from anyone who embraces a profession
一个 长的 学徒制 不能 是 必需的 从 任何人 WHO 拥抱 一个 职业
.
:
.

任何从事某一职业的人都不能被要求经历长期的学徒期。
[ðə; ði] [ə'merɪkənz] ,
The Americans ,
这 美国人 ,
美国人 ,

[ðerfɔːr] ,
therefore ,
所以 ,
所以 ,

[tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [miːnz] [ʌv; əv] ['geɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] ['veri] ['redɪli] ;
change their means of gaining a livelihood very readily ;
改变 他们的 方法 的 获得 一个 生计 非常 容易 ;
很容易改变谋生手段 ;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [suːt][ðer; ðər] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] [tuː; tə][ðə; ði]['eksədʒənsiːz][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt] ,
and they suit their occupations to the exigencies of the moment ,
和 他们 套装 他们的 职业 到 这 紧急情况 的 这 片刻 ,
他们根据当时的紧急需要安排工作 ,

[ɪn][ðə; ði] ['mænər] [moʊst]['prɑːfɪtəb(ə)][tuː; tə] [ðəm'selvz] .
in the manner most profitable to themselves .
在 这 方式 最多 有利可图 到 他们自己 .
以对他们自己最有利的方式。

[men][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][met] [wɪð; wɪθ] [huː] [hæv; həv] [sək'sesɪvli] [bɪn] ['bærɪstərz] ,
Men are to be met with who have successively been barristers ,
男人 是 到 是 遇见 和 WHO 有 依次 到过 大律师 ,
将会遇到一些曾担任过律师的人 ,

[ˈfɑːrməz] ,
farmers ,
农民 ,
农民 ,

[ˈmɜːtʃənts] ,
merchants ,
商人 ,
商家 ,

[ˈmɪnɪstəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] ,
ministers of the gospel ,
部长们 的 这 福音 ,
福音的使者 ,

[ænd; ənd] [fɪ'zɪʃnz] .
and physicians .
和 医生 .
和医生。

[ɪf] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [biː; bi] [les] ['pɜːrɪfɪkt] [ɪn] [iːtʃ] [kraːft][ðæn; ðən][ðə; ði] [jʊərə'piːən] ,
If the American be less perfect in each craft than the European ,
如果 这 美国人 是 较少的 完美的 在 每个 工艺 比 这 欧洲的 ,
如果美国人在各方面不如欧洲人那么完美,

[æt; ət] [liːst] [ðer; ðər][ɪz] ['skersli] ['eni] [treɪd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] ['ʌtərli] [ʌnə'kweɪntɪd] .
at least there is scarcely any trade with which he is utterly unacquainted .
在 至少 那里 是 几乎 任何 贸易 和 哪个 他 是 完全地 不熟悉的 .
至少几乎没有什么行业是他完全不熟悉的。

[hɪz; ɪz][kə'pæsəti][ɪz] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəl] ,
His capacity is more general ,
他的 容量 是 更多的 一般的 ,
他的能力更加广泛,

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːrk(ə)][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪz] [ɪn'lɑːrdʒd] .
and the circle of his intelligence is enlarged .
和 这 圆圈 的 他的 智力 是 放大 .
他的智力范围也扩大了。

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɑːr; ər] ['nevər] ['fetəd] [baɪ][ðə; ði]['æksi:əmz][ʌv; əv][ðer; ðər]
The inhabitants of the United States are never fettered by the axioms of their
这 居民 的 这 团结的 各州 是 绝不 束缚 经过 这 公理 的 他们的
[prə'feɪ(ə)n] ;
profession ;
职业 ;
美国居民从来不受其职业准则的束缚;

[ðeɪ] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði]['predʒudɪsɪz][ʌv; əv][ðer; ðər]['prez(ə)nt]['steɪɪ(ə)n] ;
they escape from all the prejudices of their present station ;
他们 逃脱 从 全部 这 偏见 的 他们的 展示 车站 ;
他们摆脱了目前地位所带来的一切偏见;

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [mɔːr] [ə'tætʃt] [tuː; tə][wʌn] [laɪn][ʌv; əv][ɑːpə'reɪɪ(ə)n][ðæn; ðən][tuː; tə] [ə'nʌðər] ;
they are not more attached to one line of operation than to another ;
他们 是 不是 更多的 随附的 到 一 线 的 手术 比 到 其他 ;
他们并不会更依赖某一作战线而不是另一作战线;

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [mɔːr] [proʊn] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [æn; ən][oʊld] ['meθəd] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [nuː] [wʌn] ;
they are not more prone to employ an old method than a new one ;
他们 是 不是 更多的 易于 到 采用 一个 老的 方法 比 一个 新的 一 ;
他们并不会更倾向于采用旧方法而不是新方法;

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] ['ruːtɪd] ['hæbɪts] ,
they have no rooted habits ,
他们 有 不 根 习惯 ,
他们没有根深蒂固的习惯,

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['iːzəli] [ʃeɪk] [ɔːf][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv] ['ʌðər] [neɪʃəns] [maɪt]
and they easily shake off the influence which the habits of other nations might
和 他们 容易地 摇 离开 这 影响 哪个 这 习惯 的 其他 国家 可能
['eksərsaɪz][ə'pɑːn][ðer; ðər][maɪndz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [kən'vɪkʃn] [ðæt][ðer; ðər] ['kʌntri] [ɪz] [ʌn'lɑɪk] ['eni] ['ʌðər]
exercise upon their minds from a conviction that their country is unlike any other
锻炼 之上 他们的 思想 从 一个 定罪 那 他们的 国家 是 与众不同 任何 其他
,
.
,
他们很容易摆脱其他国家的习惯对他们思想的影响,因为他们坚信自己的国家与其他国家不同,

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪts][sɪtʃu'eɪɪ(ə)n][ɪz] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] ['presɪdənt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
and that its situation is without a precedent in the world .
和 那 它是 情况 是 没有 一个 先例 在 这 世界 .
其情况在世界上是史无前例的。

[ə'merɪkə] [ɪz][ə; eɪ][lænd][lʌ; əv] ['wʌndəz] ,
America is a land of wonders ,
美国 是 一个 土地 的 奇迹 ,
美国是一个充满奇迹的国度,

[ɪn] [wɪtʃ] ['evriθɪŋ] [ɪz][ɪn]['kɑ:nstənt]['moʊ(ə)n] ,
in which everything is in constant motion ,
在 哪个 一切 是 在 持续的 运动 ,
其中一切都在不断运动,

[ænd; ənd] ['evri] ['mu:vmənt] [si:mz] [æn; ən] [ɪm'pru:vmənt] .
and every movement seems an improvement .
和 每一个 移动 似乎 一个 改进 .
每一个动作似乎都是一种进步。

[ðə; ði][aɪ'di:ə][lʌ; əv]['nɑ:v(ə)lti][ɪz][ðer; ðər] [ɪndɪ'sɑ:ljəbli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'di:ə][lʌ; əv]
The idea of novelty is there indissolubly connected with the idea of
这 主意 的 新奇 是 那里 不可分割地 连接 和 这 主意 的
[ə,mi:liə'reɪʃn] .
amelioration .
改善 .
新颖性的想法与改善的想法密不可分。

[noʊ][ˈnæt(ə)rəl] ['bændri] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][set][tu:; tə][ðə; ði] ['efərts] [lʌ; əv][mæn] ;
No natural boundary seems to be set to the efforts of man ;
不 自然的 边界 似乎 到 是 放 到 这 努力 的 男人 ;
人类的努力似乎没有受到任何自然界限的限制;

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][nɑ:t] [jet] [dʌn] [ɪz]['oʊnli] [wʌt] [hi:; hi][hæz; həz][nɑ:t] [jet] [ə'temptɪd] [tu:; tə][du:] .
and what is not yet done is only what he has not yet attempted to do .
和 什么 是 不是 然而 完毕 是 仅有的 什么 他 有 不是 然而 尝试过 到 做 .
尚未完成的事情只是他尚未尝试去做的事情。

[ðɪs] [pər'petʃuəl] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [goʊz][ɑ:n][ɪn][ðə; ði][ju'hɑ:tɪd] [steɪts] ,
This perpetual change which goes on in the United States ,
这 永久 改变 哪个 去 在 在 这 团结的 各州 ,
美国正在发生的这种持续变化,

[ði:z] ['fri:kwənt] [vi'sisitju:dz] [lʌ; əv] ['fɔ:rtʃən] ,
these frequent vicissitudes of fortune ,
这些 频繁 变迁 的 财富 ,
命运的频繁变迁,

[ə'kʌmpənɪd] [baɪ] [sʌtʃ] [ʌnfɔ:r'si:n] [,flʌktju'eɪʃəns] [ɪn] ['praɪvət] [ænd; ənd][ɪn] ['pʌblɪk] [welθ] ,
accompanied by such unforeseen fluctuations in private and in public wealth ,
伴随 经过 这样的 意外 波动 在 私人的 和 在 民众 财富 ,
伴随着私人和公共财富的不可预见的波动,

[sɜ:rv] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði][maɪndʒ][lʌ; əv][ðə; ði] ['sɪtənz] [ɪn][ə; eɪ] [pər'petʃuəl] [steɪt] [lʌ; əv] ['fi:vəriʃ]
serve to keep the minds of the citizens in a perpetual state of feverish
服务 到 保持 这 思想 的 这 公民 在 一个 永久 状态 的 发烧
[ædʒɪ'teɪ(ə)n] ,
agitation ,
搅动 ,
使公民的思想永远处于狂热不安的状态,

[wɪtʃ] ['ædmərəbli] [ɪn'vɪgə'reɪts] [ðer; ðər] [ɪg'zɜ:jənz] ,
which admirably invigorates their exertions ,
哪个 令人钦佩地 使人精神焕发 他们的 努力 ,
这极大地鼓舞了他们的努力,

[ænd; ænd] [ki:ps] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ə'bʌv] [ðə; ði][ɔ:rd(ə)neri][ˈlev(ə)l][ʌv; əv]
and keeps them in a state of excitement above the ordinary level of
和 保持 他们 在 一个 状态 的 激动 多于 这 普通的 等级 的
[mæn'kaɪnd] .
mankind .
人类 .

并使他们处于超出人类普通水平的兴奋状态。

[ðə; ði] [hoʊl] [laɪf][ʌv; əv][æn; ən] [ə'merɪkən] [ɪz] [pæst] [laɪk][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [tʃæns] ,
The whole life of an American is passed like a game of chance ,
这 所有的 生活 的 一个 美国人 是 通过了 喜欢 一个 游戏 的 机会 ,
美国人的一生就像一场赌博,

[ə; eɪ] [ˌrevəˈlu:ʃəneri] ['kraɪsɪs] ,
a revolutionary crisis ,
一个 革命性的 危机 ,
一场革命危机,

[ɔ:r][ə; eɪ][ˈbæt(ə)l] .
or a battle .
或者 一个 战斗 .

或一场战斗。

[æz; əz][ðə; ði] [seɪm] ['kɔ:zɪz] [ɑ:r; ər] [kən'tɪnjuəli] [ɪn][ɑ:pə'reɪ(ə)n] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
As the same causes are continually in operation throughout the country ,
作为 这 相同的 原因 是 持续 在 手术 自始至终 这 国家 ,
由于同样的事业在全国各地不断开展,

[ðeɪ] [ˈʌltɪmətli] [ɪm'pɑ:rt][æn; ən] [ɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [ˈɪmpʌls] [tu:; tə][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] ['kærəktər] .
they ultimately impart an irresistible impulse to the national character .
他们 最终 传授 一个 无法抗拒 冲动 到 这 国家的 特点 .
它们最终给民族性格注入了不可抗拒的冲动。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ,
The American ,
这 美国人 ,
美国人,

[ˈteɪkən][æz; əz][ə; eɪ] [tʃæns] [ˈspesɪmən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri:mɪn] ,
taken as a chance specimen of his countrymen ,
已采取 作为 一个 机会 标本 的 他的 同胞们 ,
被视为他的同胞的一个偶然样本,

[mʌst; məst] [ðen] [bi:; bi][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈsɪŋɡjələr] [wɔ:rmθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪəz] ,
must then be a man of singular warmth in his desires ,
必须 然后 是 一个 男人 的 单数 温暖 在 他的 欲望 ,
那么他必定是一个有着非凡热情的人,

[ˈentəpraɪzɪŋ] ,
enterprising ,
进取 ,

进取,

[fɑ:nd][ʌv; əv] [əd'ventʃər] ,
fond of adventure ,
喜爱 的 冒险 ,
喜欢冒险,

[ænd; ænd] ,
and ,
和 ,
和,

[ə'ʌv] [ɔ:l] ,
above all ,
多于 全部 ,

首先,

[ʌv; əv] [ɪnə'veɪʃ(ə)n] .
of innovation .
的 创新 .

创新。

[ðə; ði] [seɪm] [bent] [ɪz] ['mænɪfɛst] [ɪn] [ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] [dʌz] ;
The same bent is manifest in all that he does ;
这 相同的 弯曲 是 显现 在 全部 那 他 做 ;

他所做的一切都表现出同样的倾向;

[hi:; hi] [ɪntrə'dju:sɪs] [aɪ 'ti:] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [pə'lɪtɪk(ə)l] [bɔ:z] ,
he introduces it into his political laws ,
他 介绍 它 进入 他的 政治的 法律 ,

他将其引入政治法律,

[hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs] ['dɒktrɪnz] ,
his religious doctrines ,
他的 宗教 教义 ,

他的宗教教义,

[hɪz; ɪz] ['θɪərɪz] [ʌv; əv] ['soʊʃ(ə)l] [ɪ'kɑ:nəmi] ,
his theories of social economy ,
他的 理论 的 社会的 经济 ,

他的社会经济理论,

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [də'mestɪk] [ɑ:kjə'peɪfənz] ;
and his domestic occupations ;
和 他的 国内的 职业 ;

和他的家庭事务;

[hi:; hi] [berz] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bækwʊdz] ,
he bears it with him in the depths of the backwoods ,
他 熊 它 和 他 在 这 深度 的 这 偏远地区 ,

他把它带到了边远森林的深处,

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
as well as in the business of the city .
作为 出色地 作为 在 这 商业 的 这 城市 .

以及城市的商业。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ðɪs] [seɪm] ['pæʃ(ə)n] ,
It is this same passion ,
它 是 这 相同的 热情 ,

正是这种热情,

[ə'plaɪd] [tu:; tə] ['mæɪtəɪm] ['kɑ:mɜ:rs] ,
applied to maritime commerce ,
应用 到 海上 商业 ,

应用于海上贸易,

[wɪtʃ] [meɪks] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['tʃi:pɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kwɪkɪst] ['treɪdər] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rlð] .
which makes him the cheapest and the quickest trader in the world .
哪个 制作 他 这 最便宜 和 这 最快 商 在 这 世界 .

这使他成为世界上最便宜、最快的交易者。

[æz; əz] [bɔ:n] [æz; əz] [ðə; ði] ['seɪləz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'nɑ:ɪtɪd] [steɪts] [rɪ'teɪn] [ði:z] [ɪn'spɪrɪtɪŋ] [æd'væntɪdʒɪz] ,
As long as the sailors of the United States retain these inspiring advantages ,
作为 长的 作为 这 水手们 的 这 团结的 各州 保持 这些 鼓舞人心 优势 ,

只要美国水手们保留这些令人振奋的优势,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpræktɪk(ə)l][suːpəriˈɔːrəti] [wɪt] [ðeɪ] [dɪˈraɪv] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] ,
and the practical superiority which they derive from them ,
和 这 实际的 优势 哪个 他们 派生 从 他们 ,
以及他们从中获得的实际优势,

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][ˈoʊnli] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [səˈplaɪ] [ðə; ði] [ˈwɒnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈduːsəz] [ænd; ənd] [kənˈsuːmərz]
they will not only continue to supply the wants of the producers and consumers
他们 将要 不是 仅有的 继续 到 供应 这 想要 的 这 生产者 和 消费者
[ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ˈkʌntri] ,
of their own country ,
的 他们的 自己的 国家 ,
它们不仅会继续满足本国生产者和消费者的需求,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [tend] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] ,
but they will tend more and more to become ,
但 他们 将要 趋向 更多的 和 更多的 到 变得 ,
但他们会越来越倾向于,

[laɪk][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] ,
like the English ,
喜欢 这 英语 ,
就像英国人一样,

[ðə; ði][ˈfæktərz][ʌv; əv][ɔːl] [ˈʌðər] [ˈpiːpəlz] .
the factors of all other peoples .
这 因素 的 全部 其他 人民 .
所有其他民族的因素。

* [keɪ]
* k
* k
*k

[ðɪs] [prɪˈdɪkʃn] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə][biː; bi] [ˈriːəlaɪzd] ;
This prediction has already begun to be realized ;
这 预言 有 已经 开始 到 是 已实现 ;
这一预测已经开始实现;

[wiː; wi] [pərˈsiːv] [ðæt][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈtreɪdərz][ɑːr; ər] [ˌɪntrəˈdusɪŋ] [ðəmˈselvz] [æz; əz] [ˌɪntərˈmiːdiət]
we perceive that the American traders are introducing themselves as intermediate
我们 感知 那 这 美国人 交易员 是 介绍 他们自己 作为 中间的
[ˈeɪdʒənts][ɪn][ðə; ði] [ˈkɑːməːrs] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˌjərəˈpiːən] [ˌneɪʃəns] ;
agents in the commerce of several European nations ;
代理人 在 这 商业 的 一些 欧洲的 国家 ;
我们发现美国商人正在将自己介绍为几个欧洲国家贸易的中间代理人;

* [el][ænd; ənd] [əˈmerɪkə] [wɪl] [ˈɔːfər] [ə; eɪ] [stɪl] [ˈwaɪdər] [fiːld] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈentərpraɪz] .
* I and America will offer a still wider field to their enterprise .
* 我 和 美国 将要 提供 一个 仍然 更广泛 场地 到 他们的 企业 .
*I 和美国将为他们的事业提供更广阔的舞台。

[[ˈfʊtnoʊt] [keɪ] :
[Footnote k :
[脚注 k :
[脚注 k:

[aɪˈtiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][səˈpouzd; səˈpouʒɪd] [ðæt] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈves(ə)lz] [ɑːr; ər] [ɪkˈskluːsɪvli] [ɪmˈploɪd] [ɪn]
It must not be supposed that English vessels are exclusively employed in
它 必须 不是 是 据称 那 英语 船只 是 只 受雇 在
[ˈtrænsˌpɔːtɪŋ] [ˈfɔːrən] [prəˈduːs] [ˈɪntuː] [ˈɪŋɡlənd] ,
transporting foreign produce into England ,
运输 外国的 生产 进入 英格兰 ,
我们不能认为英国船只只用于将外国产品运往英国,

[ɔːr] ['brɪtɪʃ] [prəˈduːs] [tuː; tə] ['fɔːrən] ['kʌntrɪz] ；
or British produce to foreign countries ；
或者 英国 生产 到 外国的 国家 ；
或将英国产品出口到国外；

[æɪt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] ['ʃɪpɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [meɪ] [biː; bi] [rɪˈɡɑːrdɪd] [ɪn][ðə; ði]
at the present day the merchant shipping of England may be regarded in the
在 这 展示 天 这 商人 船运 的 英格兰 可能 是 认为 在 这
[laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][væst] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [kən'veɪənsɪz] ，
light of a vast system of public conveyances ，
光 的 一个 广阔的 系统 的 民众 运输 ，
如今，英国的商船运输业可以被视为一个庞大的公共交通系统，
[ˈredi] [tuː; tə] [sɜːrv] [ɔːl][ðə; ði] [prəˈduːsəz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ，
ready to serve all the producers of the world ，
准备好 到 服务 全部 这 生产者 的 这 世界 ；
随时准备为全世界所有生产商提供服务，

[ænd; ənd][tuː; tə][ˈoʊpən] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nɪz] [bɪ'twiːn] [ɔːl] ['piːpəlz] ．
and to open communications between all peoples ．
和 到 打开 通讯 之间 全部 人民 ；
并开放各国人民之间的交流。

[ðə; ði] ['mæɪrɪtaɪm] ['dʒiːniəs][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkənz] ['praːmpts, 'praːmps][ðəm; ðəm][tuː; tə] ['entər] ['ɪntuː]
The maritime genius of the Americans prompts them to enter into
这 海上 天才 的 这 美国人 提示 他们 到 进入 进入
[ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ．]
competition with the English ．]
竞赛 和 这 英语 ．]
美国人的航海天赋促使他们与英国人展开竞争。]

[ˈfʊtnoʊt] [el] ；
[Footnote I ；
[脚注 我 ；
[脚注 I:

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [ɪz] [ɔːl'redi] ['kærid] [ɑːn][baɪ] [ə'merɪkən]
Part of the commerce of the Mediterranean is already carried on by American
部分 的 这 商业 的 这 地中海 是 已经 携带 在 经过 美国人
[ˈves(ə)lz] ．]
vessels ．]
船只 ．]
地中海的部分贸易已经由美国船只进行。]

[ðə; ði] [greɪt] ['kɑːlənɪz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['faʊndɪd] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] [baɪ][ðə; ði] ['spænjərdz] [ænd; ənd]
The great colonies which were founded in South America by the Spaniards and
这 伟大的 殖民地 哪个 是 创立 在 南 美国 经过 这 西班牙人 和
[ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [hæv; həv] [sɪns] [bɪ'kʌm] ['ɛmpaɪəz] ．
the Portuguese have since become empires ．
这 葡萄牙语 有 自从 变得 帝国 ．
西班牙人和葡萄牙人在南美洲建立的大殖民地后来都发展成为帝国。

[ˈsɪv(ə)l][wɔːr][ænd; ənd] [ə'preʃn] [naʊ] [leɪ] [weɪst] [ðooz] [ɪk'stensɪv] ['riːdʒənz] ．
Civil war and oppression now lay waste those extensive regions ．
民用 战争 和 压迫 现在 躺 浪费 那些 广泛的 地区 ；
内战和压迫如今摧毁了这些广阔的地区。

[ˌpɑːpjʊ'leɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɑːt] [ɪn'kriːs] ，
Population does not increase ，
人口 做 不是 增加 ；
人口不增加，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['θɪnli] ['skætəd] [ɪn'hæbɪtənts] [ɑ:r; ə] [tu:] [mʌtʃ] [əb'zɔ:rbd] [ɪn][ðə; ði] ['keɪz] [ʌv; əv][self] -
and the thinly scattered inhabitants are too much absorbed in the cares of self -
和 这 薄薄的 疏散 居民 是 也 很多 吸收 在 这 关心 的 自己 -
[dɪ'fens] ['i:v(ə)n][tu:; tə] [ə'tempt] ['eni] [ə,mɪ:liə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kən'dɪ(ə)n] .
defense even to attempt any amelioration of their condition .
防御 甚至 到 试图 任何 改善 的 他们的 状况 .
而分散的居民过于专注于自卫，甚至没有尝试改善他们的状况。

[sʌtʃ] ,
Such ,
这样的 ,
[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,
[həw'evər] ,
这样的 ,
[wɪl] [nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] .
will not always be the case .
将要 不是 总是 是 这 案件 .
[wɪl] [nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] .
然而 ,
[wɪl] [nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] .

[ˈjʊrəp] [hæz; həz][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][baɪ][hɜ:r; hər] [oʊn] ['efərts] [ɪn] ['pɪrsɪŋ] [ðə; ði] [glu:m] [ʌv; əv][ðə; ði]
Europe has succeeded by her own efforts in piercing the gloom of the
欧洲 有 成功了 经过 她 自己的 努力 在 冲孔 这 愁云 的 这
[ˈmɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] ;
Middle Ages ;
中间 年龄 ;
[ˈjʊrəp] [hæz; həz][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][baɪ][hɜ:r; hər] [oʊn] ['efərts] [ɪn] ['pɪrsɪŋ] [ðə; ði] [glu:m] [ʌv; əv][ðə; ði]
欧洲凭借自身的努力，成功突破了中世纪的阴霾；

[saʊθ] [ə'merɪkə] [hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] ['krɪstʃən] [lɔ:z] [ænd; ənd] ['krɪstʃən] ['mænərz] [æz; əz][wi:; wi]
South America has the same Christian laws and Christian manners as we
南 美国 有 这 相同的 基督教 法律 和 基督教 礼仪 作为 我们
[hæv; həv] ;
have ;
有 ;
[saʊθ] [ə'merɪkə] [hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] ['krɪstʃən] [lɔ:z] [ænd; ənd] ['krɪstʃən] ['mænərz] [æz; əz][wi:; wi]
南美洲与我们一样，有着相同的基督教法律和基督教礼仪；

[fɪ:; fɪ] [kən'teɪnz] [ɔ:l][ðə; ði][dʒə:mz] [ʌv; əv] [sɪvələ'zeɪʃn] [wɪtʃ] [hæv; həv] [groʊn] [ə'mɪdst] [ðə; ði][neɪʃəns] [ʌv; əv]
she contains all the germs of civilization which have grown amidst the nations of
她 包含 全部 这 细菌 的 文明 哪个 有 生长 在.....之中 这 国家 的
[ˈjʊrəp] [ɔ:r][ðer; ðər] [ˈɔfsets] ,
Europe or their offsets ,
欧洲 或者 他们的 偏移量 ,
[fɪ:; fɪ] [kən'teɪnz] [ɔ:l][ðə; ði][dʒə:mz] [ʌv; əv] [sɪvələ'zeɪʃn] [wɪtʃ] [hæv; həv] [groʊn] [ə'mɪdst] [ðə; ði][neɪʃəns] [ʌv; əv]
她蕴藏着欧洲及其周边国家中孕育的所有文明萌芽，

[ˈædɪd] [tu:; tə][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r][ɪg'zæmp(ə)] :
added to the advantages to be derived from our example :
额外 到 这 优势 到 是 衍生的 从 我们的 例子 :
[ˈædɪd] [tu:; tə][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r][ɪg'zæmp(ə)] :
除了从我们的示例中获得的优势之外：

[waɪ] [ðen] [ʃʊd; ʃəd] [fɪ:; fɪ] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'meɪn] [ʌn'sɪvəlaɪzd] ?
why then should she always remain uncivilized ?
为什么 然后 应该 她 总是 保持 野蛮 ?
[waɪ] [ðen] [ʃʊd; ʃəd] [fɪ:; fɪ] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'meɪn] [ʌn'sɪvəlaɪzd] ?
那么她为什么总是保持不文明的状态呢？

[aɪ 'ti:] [ɪz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] ['sɪmplɪ] [wʌn][ʌv; əv] [taɪm] ;
It is clear that the question is simply one of time ;
它 是 清除 那 这 问题 是 简单地 一 的 时间 ;
[aɪ 'ti:] [ɪz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] ['sɪmplɪ] [wʌn][ʌv; əv] [taɪm] ;
显然，这只是一个时间问题；

[æt; ət][sʌm; səm][ˈfju:tʃər] [ˈpɪriəd] ,
at some future period ,
在 一些 未来 时期 ,

在未来的某个时期，

[wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [mɔ:ɹ] [ɔ:r] [les] [rɪ'moʊt] ,
which may be more or less remote ,
哪个 可能 是 更多的 或者较少的 偏僻的 ,

或许遥远，或许遥远，

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [səʊθ] [ə'merɪkə] [wɪl] [ˈkɑ:nstɪtu:t] [ˈflɜ:rɪʃɪŋ] [ænd; ɐnd] [ɪn'lɑɪt(ə)nd] [neɪʃəns] .
the inhabitants of South America will constitute flourishing and enlightened nations .
这 居民 的 南 美国 将要 构成 芊芊 和 开明 国家 .

南美洲的居民将组成繁荣和开明的国家。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [ænd; ɐnd] [ˌpɔ:rtʃuˈɡi:z] [ʌv; əv] [səʊθ] [ə'merɪkə] [brɪˈɡɪn] [tu:; tə] [fi:l] [ðə; ði]
But when the Spaniards and Portuguese of South America begin to feel the

[ˈwɒnts] [ˈkɑ:mən] [tu:; tə][ɔ:l] [ˈsɪvəlaɪzd] [neɪʃəns] ,
wants common to all civilized nations ,
想要 常见的 到 全部 文明 国家 ,

但当南美洲的西班牙人和葡萄牙人开始感受到所有文明国家共同的需求时，

[ðeɪ] [wɪl] [sti:l] [bi:; bi][ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə][ˈsætɪsfɑɪ] [ðoʊz] [ˈwɒnts] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] ;
they will still be unable to satisfy those wants for themselves ;
他们 将要 仍然 是 无法 到 满足 那些 想要 为了 他们自己 ;

他们仍然无法满足自己的这些需求；

[æz; əz][ðə; ði] [ˈjʌŋˈɪst] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] ,
as the youngest children of civilization ,
作为 这 最小的 孩子们 的 文明 ,

作为文明社会最年轻的孩子，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [pərˈfɔ:rs] [ædˈmɪt][ðə; ði] [su:ˌpɪriˈb:rəti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈeldər] [ˈbreðrən] .
they must perforce admit the superiority of their elder brethren .
他们 必须 强制 承认 这 优势 的 他们的 长老 弟兄们 .

他们必须承认他们的兄长们的优越性。

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ˌægrɪˈkʌltʃərɪsts] [lɔ:ŋ] [brɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [səkˈsi:d] [ɪn] [ˌmænjuˈfæktʃərz] [ɔ:r] [ˈkɑ:mɜ:rs] ,
They will be agriculturists long before they succeed in manufactures or commerce ,
他们 将要 是 农业学家 长的 前 他们 成功 在 制成品 或者 商业 ,

他们在制造业或商业上取得成功之前，会先从事农业，

[ænd; ɐnd] [ðeɪ] [wɪl] [rɪˈkwaɪər][ðə; ði] [ˌmi:diˈeɪʃn] [ʌv; əv][stˈreɪndʒəz] [tu:; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [prəˈdu:s]
and they will require the mediation of strangers to exchange their produce

[brɪˈʤɑ:nd] [ˈsi:z] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [ˈɑ:rtɪk(ə)lz][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈmænd] [wɪl] [brɪˈɡɪn] [tu:; tə][bi:; bi] [felt] .
beyond seas for those articles for which a demand will begin to be felt .
超过 海域 为了 那些 文章 为了 哪个 一个 要求 将要 开始 到 是 毛毡 .

他们将需要陌生人的介入，将他们的产品在海外交换成那些开始有需求的商品。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ʌnˈkwɛstʃənəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [wɪl] [wʌn] [deɪ] [səˈplaɪ] [ðə; ði] [ˈwɒnts]
It is unquestionable that the Americans of the North will one day supply the wants

[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [səʊθ] .
of the Americans of the South .
的 这 美国人 的 这 南 .

毫无疑问，北方的美国人有一天会满足南方的美国人的需求。

[ˈneɪtʃər] [hæz; həz] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn][ˌkɑ:ntɪˈɡju:əti] ,
Nature has placed them in contiguity ,
自然 有 放置 他们 在 邻近性 ,

大自然将它们置于相邻的位置，

[ænd; ənd][hæz; həz] [ˈfɜːrniʃt] [ðə; ði][ˈfɜːrmər][wɪð; wɪθ] [ˈevri] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈnoʊɪŋ] [ænd; ənd]
and **has** **furnished** **the** **former** **with** **every** **means** **of** **knowing** **and**
和 有 提供 这 以前的 和 每一个 方法 的 会心 和
[əˈpriːʃiːeɪtɪŋ] [ðoʊz] [dɪˈmændz] ,
appreciating **those** **demands** ,
欣赏 那些 需求 ,

并向前者提供了了解和理解这些要求的一切手段，

[ʌv; əv][rɪˈstæblɪʃɪŋ; əˈstæblɪʃɪŋ][ə; eɪ] [ˈpɜːrmənənt] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [steɪts] ,
of **establishing** **a** **permanent** **connection** **with** **those** **States** ,
的 建立 一个 永恒的 联系 和 那些 各州 ,

与这些国家建立永久联系，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈɡrædʒuəli] [ˈfɪlɪŋ] [ðer; ðər][ˈmɑːrkəts, ˈmɑːrkɪts] .
and **of** **gradually** **filling** **their** **markets** :
和 的 逐步地 填充 他们的 市场 :

并逐步填补其市场。

[ðə; ði] [ˈmɜːtʃənts] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [kʊd; kəd][ˈoʊnli] [ˈfɜːrɪt] [ðiːz] [ˈnætʃ(ə)rəl][ædˈvæntɪdʒɪz] [ɪf]
The **merchants** **of** **the** **United** **States** **could** **only** **forfeit** **these** **natural** **advantages** **if**
这 商人 的 这 团结的 各州 可以 仅有的 丧失 这些 自然的 优势 如果

[hiː; hi][wɜːr; wər] [ˈveri] [ɪnˈfɪriər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] ;
he **were** **very** **inferior** **to** **the** **merchant** **of** **Europe** ;
他 是 非常 下 到 这 商人 的 欧洲 ;

只有当美国商人的素质远远低于欧洲商人时，美国商人才会丧失这些天然优势；

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][ɪz] ,
to **whom** **he** **is** ,
到 谁 他 是 ,

他是谁，

[ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] ,
on **the** **contrary** ,
在 这 相反 ,

相反，

[suːˈpɪriər] [ɪn] [ˈsevrəl] [rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] .
superior **in** **several** **respects** :
优越的 在 一些 尊重 :

在多个方面都更胜一筹。

[ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɔːˈlredi] [ˈeksəsaɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [kənˈsɪdərəb(ə)l][ˈmɔːrəl]
The **Americans** **of** **the** **United** **States** **already** **exercise** **a** **very** **considerable** **moral**
这 美国人 的 这 团结的 各州 已经 锻炼 一个 非常 大量 道德

[ˈɪnfluəns] [əˈpɑːn][ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːpəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] .
influence **upon** **all** **the** **peoples** **of** **the** **New** **World** .
影响 之上 全部 这 人民 的 这 新的 世界 :

美国的美国人已经对新大陆的所有人民产生了相当大的道德影响。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] ,
They **are** **the** **source** **of** **intelligence** ,
他们 是 这 来源 的 智力 ,

它们是智慧的源泉，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˌneɪʃəns] [wɪt] [ɪnˈhæbɪt][ðə; ði] [seɪm] [ˈkɑːntɪnənt][ɑːr; ər] [ɔːˈlredi] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə]
and **all** **the** **nations** **which** **inhabit** **the** **same** **continent** **are** **already** **accustomed** **to**
和 全部 这 国家 哪个 居住 这 相同的 大陆 是 已经 习惯 到

[kənˈsɪdər] [ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði][moʊst] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] ,
consider **them** **as** **the** **most** **enlightened** ,
考虑 他们 作为 这 最多 开明 ,

居住在同一大陆的所有民族都已经习惯于认为他们是最开明的，

[ðə; ði][moʊst] ['paʊərf(ə)] ,
the most powerful ,
这 最多 强大的 ,

最强大的,

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['welθi] ['membə] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ə'merɪkən] ['fæməli] .
and the most wealthy members of the great American family .
和 这 最多 富裕 成员 的 这 伟大的 美国人 家庭 .

以及美国大家庭中最富有的成员。

[ɔ:l] [aɪz] [ɑ:r; ə] ['ðerfɔ:r] [tɜ:rnd] [tɔ:rdz] [ðə; ði][ju:niən] ;
All eyes are therefore turned towards the Union ;
全部 眼睛 是 所以 转向 向 这 联盟 ;

因此, 所有人的目光都转向了联盟;

[ænd; ənd][ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðæt] ['bɑ:di][ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɑ:r; ə][ðə; ði] ['mɒdlz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðə] [kə'mjʊnəti] [traɪ][tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['paʊə] ;
and the States of which that body is composed are the models which the other communities try to imitate to the best of their power ;
和 这 各州 的 哪个 那 身体 是 由 是 这 模型 哪个 这 其他 社区 尝试 到 模拟 到 这 最好的 的 他们的 力量 ;

组成该机构的各州是其他社区尽力效仿的典范;

[aɪ 'ti:][ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][ju'naitɪd] [steɪts] [ðæt] [ðei] ['bɔ:roʊ] [ðer; ðər][pə'litɪk(ə)]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd]
it is from the United States that they borrow their political principles and
它 是 从 这 团结的 各州 那 他们 借 他们的 政治的 原则 和
[ðer; ðər] [lɔ:z] .
their laws .
他们的 法律 .

他们从美国借鉴政治原则和法律。

[ðə; ði] [ə'merɪkənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naitɪd] [steɪts] [stænd][ɪn] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [pə'ziʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]
The Americans of the United States stand in precisely the same position with
这 美国人 的 这 团结的 各州 站立 在 恰恰 这 相同的 位置 和
[rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] ['pi:pəlz] [ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] [æz; əz][ðer; ðər] ['fɑ:ðəz] ,
regard to the peoples of South America as their fathers ,
看待 到 这 人民 的 南 美国 作为 他们的 父亲们 ,
美国的美国人对于南美洲人民的立场和他们的祖先是完全一样的,

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ,
the English ,
这 英语 ,

英国人,

[ɑ:kjupaɪ][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] ['ɪtæljənz] ,
occupy with regard to the Italians ,
占据 和 看待 到 这 意大利人 ,

占领意大利人,

[ðə; ði] ['spænjərdz] ,
the Spaniards ,
这 西班牙人 ,

西班牙人,

[ðə; ði] [pɔ:rtʃ'ɡi:z] ,
the Portuguese ,
这 葡萄牙语 ,

葡萄牙人,

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðʊz] [neɪʃəns][ʌ; əv] [ˈjərəp] [wɪtʃ] [rɪˈsi:v] [ðer; ðər][ˈɑ:rtɪk(ə)lz][ʌ; əv] [ˈdeɪli] [kənˈsʌmpʃ(ə)n]
and all those nations of Europe which receive their articles of daily consumption
和 全部 那些 国家 的 欧洲 哪个 收到 他们的 文章 的 日常的 消耗
[frʌm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] ,
from England ,
从 英格兰 ;

以及所有从英国获得日常消费品的欧洲国家，
[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [les] [ədˈvænst] [ɪn] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ænd; ənd] [treɪd] .
because they are less advanced in civilization and trade .
因为 他们 是 较少的 先进的 在 文明 和 贸易 .

因为他们的文明和贸易不太发达。
[ˈɪŋɡlənd] [ɪz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [emˈpɔ:riəm] [ʌ; əv][ɔ:ˈlmoʊst][ɔ:l][ðə; ði][neɪʃəns] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]
England is at this time the natural emporium of almost all the nations which are
英格兰 是 在 这 时间 这 自然的 商场 的 几乎 全部 这 国家 哪个 是
[wɪˈðɪn] [ɪts] [ri:tʃ] ;
within its reach ;
之内 它是 抵达 ;

英格兰目前是其周边几乎所有国家的天然商业中心。
[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈju:niən] [wɪl] [pərˈfɔ:rm][ðə; ði] [seɪm] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈhemɪsfɪr] ;
the American Union will perform the same part in the other hemisphere ;
这 美国人 联盟 将要 履行 这 相同的 部分 在 这 其他 半球 ;

美国联邦将在另一个半球扮演同样的角色；
[ænd; ənd] [ˈevri] [kəˈmju:nəti] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈfaʊndɪd] ,
and every community which is founded ,
和 每一个 社区 哪个 是 创立 ,

以及每一个建立的社区，
[ɔ:r] [wɪtʃ] [ˈprɒspəz] [ɪn][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rld] ,
or which prospers in the New World ,
或者 哪个 繁荣 在 这 新的 世界 ,

或在新大陆繁荣发展，
[ɪz] [ˈfaʊndɪd] [ænd; ənd] [ˈprɒspəz] [tu:; tə][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈæŋɡləʊ] - [əˈmerɪkənz] .
is founded and prospers to the advantage of the Anglo - Americans .
是 创立 和 繁荣 到 这 优势 的 这 盎格鲁 - 美国人 .

它的建立和发展有利于英裔美国人。
[ɪf] [ðə; ði][ˈju:niən][wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [dɪˈzɔ:lvd] ,
If the Union were to be dissolved ,
如果 这 联盟 是 到 是 溶解 ,

如果联盟解散，
[ðə; ði] [ˈkɑ:mɜ:rs] [ʌ; əv][ðə; ði] [steɪts] [wɪtʃ] [naʊ] [kəmˈpouz] [ˌaɪˈti:] [wʊd] [ʌnˈdaʊtɪdli] [bi:; bi] [tʃekt]
the commerce of the States which now compose it would undoubtedly be checked
这 商业 的 这 各州 哪个 现在 撰写 它 会 无疑 是 已检查

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] ;
for a time ;
为了 一个 时间 ;
现在组成该联盟的各州的贸易无疑会暂时受到抑制；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈkɑ:nsɪkwens] [wʊd] [bi:; bi] [les] [pərˈseptəb(ə)][ðæn; ðən][ɪz][ˈdʒen(ə)rəli][səˈpouzd; səˈpouzɪd] .
but this consequence would be less perceptible than is generally supposed .
但 这 结果 会 是 较少的 可感知的 比 是 一般来说 据称 .
但这种后果并不像人们普遍认为的那样明显。

[ˌaɪˈti:][ɪz] [ˈevɪdənt] [ðæt] ,
It is evident that ,
它 是 明显 那 ,
显然，

[wət'evər] [meɪ] ['hæpən] ,
whatever may happen ,
任何 可能 发生 ,

无论发生什么，

[ðə; ði] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [steɪts] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ju'naitɪd] .
the commercial States will remain united .
这 商业的 各州 将要 保持 团结的 .

商业国家将保持团结。

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][ɔ:l] [kən'tɪɡjuəs] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] ;
They are all contiguous to each other ;
他们 是 全部 相邻的 到 每个 其他 ;

它们彼此相邻；

[ðeɪ] [hæv; həv] [aɪ'dentɪkli] [ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjənz] ,
they have identically the same opinions ,
他们 有 同样地 这 相同的 意见 ,

他们有完全相同的观点，

[ˈɪntrəsts] ,
interests ,
兴趣 ,

兴趣，

[ænd; ʌnd] ['mænərz] ;
and manners ;
和 礼仪 ;

和礼仪；

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][ə'lʊn] ['kɑ:mpɪtənt] [tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['mæɪɪtaɪm] ['paʊər] .
and they are alone competent to form a very great maritime power .
和 他们 是 独自的 胜任的 到 形式 一个 非常 伟大的 海上 力量 .

只有他们才有能力形成一支非常强大的海上力量。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ju:niən][wɜ:r; wər][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] ,
Even if the South of the Union were to become independent of the North ,
甚至 如果 这 南 的 这 联盟 是 到 变得 独立的 的 这 北 ,

即使联邦南方脱离北方独立，

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [stɪl] [rɪ'kwaɪər][ðə; ði] ['sɜ:rvisɪz] [ʌv; əv] [ðʊʊz] [steɪts] .
it would still require the services of those States .
它 会 仍然 要求 这 服务 的 那些 各州 .

它仍然需要这些国家的服务。

[aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [əb'zɜ:rvd] [ðæt][ðə; ði] [saʊθ] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['kʌntri] ,
I have already observed that the South is not a commercial country ,
我 有 已经 观察到 那 这 南 是 不是 一个 商业的 国家 ,

我已经注意到南方不是一个商业国家，

[ænd; ʌnd] ['nʌθɪŋ] [ˈɪntɪməts] [ðæt][,aɪ 'ti:][ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [soʊ] .
and nothing intimates that it is likely to become so .
和 没有什么 亲密 那 它 是 可能 到 变得 所以 .

并且没有任何迹象表明这种情况可能会发生。

[ðə; ði] [ə'merɪkənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naitɪd] [steɪts] [wɪl] ['ðerfɔ:r] [bi:; bi][ə'blaɪdʒd] ,
The Americans of the South of the United States will therefore be obliged ,
这 美国人 的 这 南 的 这 团结的 各州 将要 所以 是 有义务 ,

因此，美国南部的美国人有义务，

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [tu:; tə] [kʌm] ,
for a long time to come ,
为了 一个 长的 时间 到 来 ,

在未来很长一段时间内，

[tuː; tə][hæv; həv] [ˈriːkɔːrs] [tuː; tə][stˈreɪndʒəz][tuː; tə][ɪkˈspɔːrt; ˈeksɔːrt][ðər; ðər] [prəˈduːs] ,
to have recourse to strangers to export their produce ,
到 有 追索权 到 陌生人 到 出口 他们的 生产 ,
向陌生人寻求出口产品,

[ænd; ənd][tuː; tə] [səˈplaɪ] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kəˈmɑːdətɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈrekwɪzɪt] [tuː; tə][ˈsætɪsfɑɪ]
and to supply them with the commodities which are requisite to satisfy
和 到 供应 他们 和 这 商品 哪个 是 必需品 到 满足
[ðər; ðər] [ˈwɒnts] .
their wants .
他们的 想要 .

并向他们提供满足其需求的商品。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [steɪts] [ɑːr; ər] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][ækt][æz; əz][ðər; ðər] [ɪntərˈmiːdiət]
But the Northern States are undoubtedly able to act as their intermediate
但 这 北方 各州 是 无疑 有能力的 到 行为 作为 他们的 中间的
[ˈeɪdʒənts] [ˈtʃiːpər] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈmɜːtʃənts] .
agents cheaper than any other merchants .
代理人 更便宜 比 任何 其他 商人 .

但北方各州无疑能够以比其他任何商人更低的成本充当他们的中间代理。

[ðeɪ] [wɪl] [ˈðerfɔːr] [rɪˈteɪn] [ðæt] [ɪmˈplɔɪmənt] ,
They will therefore retain that employment ,
他们 将要 所以 保持 那 就业 ,
[ˈfɔːr; fər] [ˈtʃiːpnəs] [ɪz][ðə; ði] [ˈsɔːvrɪn] [lɔː] [ʌv; əv] [ˈkɑːmɜːrs] .
for cheapness is the sovereign law of commerce .
为了 廉价 是 这 主权 法律 的 商业 .

因此，他们将保留这份工作，

[ˈnæʃ(ə)nəl] [kleɪmz] [ænd; ənd][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈpredʒudɪsɪz] [ˈkænɑːt] [rɪˈzɪst] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [ˈtʃiːpnəs] .
National claims and national prejudices cannot resist the influence of cheapness .
国家的 索赔 和 国家的 偏见 不能 抵抗 这 影响 的 廉价 .
[ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] [ˈvɪrələnt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈheɪtrɪd] [wɪtʃ] [ɪgˈzɪsts] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði]
Nothing can be more virulent than the hatred which exists between the

民族主张和民族偏见无法抵御廉价的影响。

Americans of the United States and the English .
没有什么 能 是 更多的 剧毒的 比 这 仇恨 哪个 存在 之间 这
[əˈmɛrɪkənz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] .
美国人 的 这 团结的 各州 和 这 英语 .

没有什么比美国人和英国人之间的仇恨更恶毒的了。

[bʌt; bət] [ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [ðɪːz] [rɪˈnɪmɪk(ə)] [ˈfiːlɪŋz] ,
But notwithstanding these inimical feelings ,
但 虽然 这些 敌对的 情怀 ,
[ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [dɪˈraɪv] [ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðər; ðər] [ˌmænjəˈfæktʃər] [kəˈmɑːdətɪz] [frʌm; frəm]
the Americans derive the greater part of their manufactured commodities from

这 美国人 派生 这 更大的 部分 的 他们的 制造 商品 从
[ˈɪŋɡlənd] ,
England ,
英格兰 ,
[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ˈɪŋɡlənd] [səˈplaɪz] [ðəm; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] [ˈtʃiːpər] [reɪt] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈneɪʃ(ə)n] .
because England supplies them at a cheaper rate than any other nation .
因为 英格兰 补给品 他们 在 一个 更便宜 速度 比 任何 其他 国家 .

美国人的大部分制成品来自英国，

因为英国的供应价格比任何其他国家都便宜。

[ðʌs] [ðə; ði] [ɪn'kri:sɪŋ] [prɑ:'sperəti] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [tɜ:rnz] ,
Thus the increasing prosperity of America turns ,
因此 这 增加 繁荣 的 美国 转弯 ,
因此, 美国的日益繁荣,

[nɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['grʌdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkənz] ,
notwithstanding the grudges of the Americans ,
虽然 这 怨恨 的 这 美国人 ,
尽管美国人心怀怨恨,

[tu:; tə][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [mænju'fæktʃərz] .
to the advantage of British manufactures .
到 这 优势 的 英国 制成品 .
对英国制造业有利。

[ri:z(ə)n] [fʊʊz] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] [pru:vz] [ðæt] [noʊ] [kə'mɜ:rj(ə)l] [prɑ:'sperəti] [kæn; kən][bi:; bi]
Reason shows and experience proves that no commercial prosperity can be
原因 演出 和 经验 证明 那 不 商业的 繁荣 能 是
[dʊrəb(ə)l] [ɪf] [aɪ 'ti:] ['kænɑ:t] [bi:; bi][ju'naitɪd] ,
durable if it cannot be united ,
耐用的 如果 它 不能 是 团结的 ,
事实表明, 经验也证明, 如果不能团结, 任何商业繁荣都不可能持久。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ni:d] ,
in case of need ,
在 案件 的 需要 ,
如有需要,

[tu:; tə]['neɪv(ə)l] [fɔ:rs] .
to naval force .
到 海军 力量 .
海军力量。

[ðɪs] [tru:θ] [ɪz][æz; əz] [wel] [ʌndər'stʊd] [ɪn][ðə; ði][ju'naitɪd] [steɪts] [æz; əz][aɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] ['eniwɜr]
This truth is as well understood in the United States as it can be anywhere
这 真相 是 作为 出色地 理解 在 这 团结的 各州 作为 它 能 是 任何地方
[els] :
else :
别的 :

这一真理在美国和其他任何地方都得到了充分的理解:
[ðə; ði] [ə'merɪkənz] [ɑ:r; ər] [ɔ:'redi] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər][flæg] [rɪ'spektɪd] ;
the Americans are already able to make their flag respected ;
这 美国人 是 已经 有能力的 到 制作 他们的 旗帜 受人尊敬 ;
美国人已经能够让他们的国旗受到尊重;

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:] [fɪəd] .
in a few years they will be able to make it feared .
在 一个 很少 年 他们 将要 是 有能力的 到 制作 它 害怕 .
几年后他们就能让世界为之恐惧。

[aɪ][eɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [dɪs'membərmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju:niən] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][ðə; ði]
I am convinced that the dismemberment of the Union would not have the
我 是 确信 那 这 肢解 的 这 联盟 会 不是 有 这
[ɪ'fekt] [ʌv; əv] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði]['neɪv(ə)l] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkənz] ,
effect of diminishing the naval power of the Americans ,
影响 的 减少 这 海军 力量 的 这 美国人 ,
我确信联邦的解体不会削弱美国的海军力量,

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] ['paʊərfəli] [kən'trɪbjʊ:t] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [aɪ 'ti:] .
but that it would powerfully contribute to increase it .
但 那 它 会 强大的 贡献 到 增加 它 .
但它将有力地促进其增长。

[æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][taɪm][ðə; ði] [kəˈmɜ:rj(ə)l] [steɪts][ɑ:r; ər] [kəˈhektɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [wɪtʃ]
At the present time the commercial States are connected with others which
在这展示时间这商业的各州是连接和其他的哪个
[hæv; həv][nɑ:tɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪntrəsts] ,
have not the same interests ,
有不是这相同的兴趣 ,

目前，商业州与其他利益不同的州有联系，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˈfri:kwəntli] [jɪ:lɪd] [æn; ən] [ʌnˈwɪlɪŋ] [kənˈsent][tu:; tə][ðə; ði] [ɪnˈkri:s] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and which frequently yield an unwilling consent to the increase of a
和哪个频繁地屈服一个不情愿同意到这增加的一个
[ˈmæɪrɪtaɪm] [ˈpaʊər] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈoʊnli][ˌɪndəˈrektli; ˌɪndaɪˈrektli] [ˈbenɪfɪtɪd] .
maritime power by which they are only indirectly benefited .
海上力量经过哪个他们 是仅有的间接受益 .
并且它们常常不情愿地同意海上力量的扩张，而它们却只能从中间接受益。

[ɪf] ,
If ,
如果 ,
如果，

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɑ:ntrəri] ,
on the contrary ,
在这相反 ,

相反，

[ðə; ði] [kəˈmɜ:rj(ə)l] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈju:niən] [fɔ:ɪrmd] [wʌn] [ˌɪndɪˈpendənt] [ˈnei(ə)n] ,
the commercial States of the Union formed one independent nation ,
这商业的各州的这联盟形成一独立的国家 ,
联盟的商业州组成一个独立国家，

[ˈkɑ:mɜ:rs] [wʊd] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [ˈfɔ:rməʊst] [ʌv; əv][ðər; ðər][ˈnæ(ə)nəl] [ˈɪntrəsts] ;
commerce would become the foremost of their national interests ;
商业 会 变得 这 首先 的 他们的 国家的 兴趣 ;
商业将成为其国家利益的首要内容；

[ðeɪ] [wʊd] [ˈkɑ:nsɪkwentli] [bi:; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ˈveri] [greɪt] [ˈsækrɪfəɪsɪz][tu:; tə] [prəˈtekt] [ðər; ðər]
they would consequently be willing to make very great sacrifices to protect their
他们会 最后 是 愿意的 到 制作 非常 伟大的 牺牲 到 保护 他们的
[ˈʃɪpɪŋ] ,
shipping ,
船运 ,
因此，他们愿意做出巨大的牺牲来保护他们的船只，

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [wʊd] [prɪˈvent] [ðəm; ðəm][frʌm; frəm] [pərˈsʊ] [ðər; ðər] [dɪˈzaɪnz] [əˈpɑ:n] [ðɪs] [pɔɪnt] .
and nothing would prevent them from pursuing their designs upon this point .
和 没有什么 会 防止 他们 从 追求 他们的 设计 之上 这 观点 .
没有什么可以阻止他们追求这一目标。

[neɪʃəns] ,
Nations ,
国家 ,
各国，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][men] ,
as well as men ,
作为 出色地 作为 男人 ,
和男人一样，

[ˈɔːlmoʊst] [ˈɔːlweɪz] [bɪˈtreɪ] [ðə; ði][ˈmoʊst] [ˈprɑːmɪnənt] [fɪtʃər] [ʌv; əv][ðər; ðər][ˈfjuːtʃər] [ˈdestəni] [ɪn][ðər; ðər]
almost always betray the most prominent features of their future destiny in their
几乎 总是 背叛 这 最多 著名的 特征 的 他们的 未来 命运 在 他们的
[ˈɜːrliɪst] [ˈjɪrz] .
earliest years .
最早 年 .

几乎总是在他们最早的几年里就显露出他们未来命运的最突出特征。

[wen] [aɪ] [ˈkɑːntəmpleɪt] [ðə; ði][ˈɑːrdər][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈæŋɡloʊ] - [əˈmɛrɪkənz] [ˈprɑːsɪkjʊːt]
When I contemplate the ardor with which the Anglo - Americans prosecute
什么时候 我 沉思 这 热情 和 哪个 这 盎格鲁 - 美国人 起诉
[kəˈmɜːrʃ(ə)l] [ˈentərpraɪz] ,
commercial enterprise ,
商业的 企业 ,

当我思考英裔美国人从事商业活动的热情时，

[ðə; ði][ædˈvæntɪdʒɪz] [wɪtʃ] [bɪˈfrend] [ðəm; ðəm] ,
the advantages which befriend them ,
这 优势 哪个 交朋友 他们 ,
对他们有利的优势，

[ænd; ənd][ðə; ði] [səkˈses] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈʌndəˌteɪkɪŋz] ,
and the success of their undertakings ,
和 这 成功 的 他们的 事业 ,
以及他们事业的成功，

[aɪ] [ˈkænɑːt] [rɪˈfreɪn] [frʌm; frəm] [bɪˈliːvɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [wʌn] [deɪ] [bɪˈkʌm] [ðə; ði][ˈfɜːrst] [ˈmæɪrɪtaɪm]
I cannot refrain from believing that they will one day become the first maritime
我 不能 避免 从 相信 那 他们 将要 一 天 变得 这 第一的 海上
[ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡloʊb] .
power of the globe .
力量 的 这 地球 .

我坚信，有一天，他们将成为世界第一的海上强国。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][bɔːrn][tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði] [ˈsiːz] ,
They are born to rule the seas ,
他们 是 出生 到 规则 这 海域 ,
他们生来就是为了统治海洋，

[æz; əz][ðə; ði][ˈroʊmənz][wɜːr; wər][tuː; tə] [ˈkɑːŋkər] [ðə; ði][wɜːrld] .
as the Romans were to conquer the world .
作为 这 罗马书 是 到 征服 这 世界 .
就像罗马人征服世界一样。

[kənˈkluːʒ(ə)n]
Conclusion
结论

结论

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] [ˈnɪrli] [rɪːtʃt] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][maɪ][ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwaiəri] ;
I have now nearly reached the close of my inquiry ;
我 有 现在 几乎 达到 这 关闭 的 我的 询问 ;
我的调查现在已接近尾声；

[hɪðərˈtuː] ,
hitherto ,
迄今为止 ,
迄今为止，

[ɪn] [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] [ˈdestəni] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
in speaking of the future destiny of the United States ,
在 请讲 的 这 未来 命运 的 这 团结的 各州 ,
在谈到美国未来的命运时，

[aɪ][hæv; həv] [en'devəd] [tu:; tə][dɪ'vaɪd][maɪ]'sʌbdʒekt]['ɪntu:] [dɪ'stɪŋkt] ['pɔ:ʃənz] ,
I have endeavored to divide my subject into distinct portions ,
我 有 努力 到 划分 我的 主题 进入 清楚的 部分 ,
我尽力将我的主题分成不同的部分,

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] ['stʌdi] [i:tɪ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ə'ten](ə)n] .
in order to study each of them with more attention .
在 命令 到 学习 每个 的 他们 和 更多的 注意力 .
以便更加仔细地研究每一个。

[maɪ]['prez(ə)nt]['ɑ:bdʒekt][ɪz][tu:; tə] [ɪm'breɪs] [ðə; ði] [hoʊl] [frʌm; frəm][wʌn]['sɪŋg(ə)l] [pɔɪnt] ;
My present object is to embrace the whole from one single point ;
我的 展示 目的 是 到 拥抱 这 所有的 从 一 单身的 观点 ;
我现在的目标是从一个点来概括整体;

[ðə; ði] [ri'ma:ks] [aɪ][fæl; ʃəl] [meɪk] [wɪl] [bi:; bi] [les] ['di:teɪld; dɪ'teɪld] ,
the remarks I shall make will be less detailed ,
这 评论 我 将 制作 将要 是 较少的 详细的 ,
我将要发表的评论不会那么详细,

[bʌt; bət] [ðei] [wɪl] [bi:; bi] [mɔ:r] [ʃʊr] .
but they will be more sure .
但 他们 将要 是 更多的 当然 .
但他们会更加确定。

[aɪ][fæl; ʃəl] [pər'si:v] [i:tɪ] ['ɑ:bdʒekt] [les] [dɪ'stɪŋktli] ,
I shall perceive each object less distinctly ,
我 将 感知 每个 目的 较少的 明显地 ,
我将不再清晰地感知每个物体,

[bʌt; bət][aɪ][fæl; ʃəl][dɪ'skraɪ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][fæktz][wɪð; wɪθ] [mɔ:r] ['sɜ:rt(ə)ntli] .
but I shall descry the principal facts with more certainty .
但 我 将 描述 这 主要的 事实 和 更多的 肯定 .
但我会更确定地揭示主要事实。

[ə; eɪ] ['trævələər] [hu:] [hæz; həz][dʒʌst][left] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'mens] ['sɪti] ,
A traveller who has just left the walls of an immense city ,
一个 游客 WHO 有 只是 左边 这 墙壁 的 一个 巨大 城市 ,
一位刚刚走出大城墙的旅人,

[klaɪmz] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [hɪl] ;
climbs the neighboring hill ;
攀登 这 邻接 爬坡道 ;
爬上邻近的山;

[æz; əz][hi:; hi][gʊʊz] ['fɑ:ðər] [ɔ:f][hi:; hi]['lu:zɪz] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [hu:m] [hi:; hi][hæz; həz][soʊ] ['ri:s(ə)ntli]
as he goes father off he loses sight of the men whom he has so recently
作为 他 去 父亲 离开 他 失败 视线 的 这 男人 谁 他 有 所以 最近
['kwɪtɪd] ;
quitted ;
辞职 ;
当他远去时, 他不再看到那些他刚刚离开的人;

[ðer; ðər] [d'welɪŋz] [ɑ:r; ər] [kən'fju:zd] [ɪn][ə; eɪ] [dens] [mæs] ;
their dwellings are confused in a dense mass ;
他们的 住宅 是 使困惑 在 一个 稠密 大量的 ;
他们的住所密集混乱;

[hi:; hi][kæn; kən][noʊ][ɔ:ŋgər] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [skwer] ,
he can no longer distinguish the public squares ,
他 能 不 更长 区分 这 民众 正方形 ,
他再也无法分辨公共广场,

[ænd; ʌnd][hiː; hi][kæn; kən] ['skersli] [treis] [aʊt][ðə; ði] [greɪt] ['θɜːrəʊfeəz] ；
and he can scarcely trace out the great thoroughfares ；
和 他 能 几乎 痕迹 出去 这 伟大的 干道 ；

他几乎无法辨认出主要的通道；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪ] [hæz; həz] [les] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['fɑːləʊɪŋ] [ðə; ði] ['baʊndrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ，
but his eye has less difficulty in following the boundaries of the city ；
但 他的 眼睛 有 较少的 困难 在 下列的 这 边界 的 这 城市 ；

但他的眼睛很容易就能追踪到城市的边界，

[ænd; ʌnd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] [jeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][væst] [hoʊl] ．
and for the first time he sees the shape of the vast whole ．
和 为了 这 第一的 时间 他 看到 这 形状 的 这 广阔的 所有的 ．

他第一次看到了整个宇宙的轮廓。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['fjuːtʃər] ['destəni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [reɪs] [ɪn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] [tuː; tə][maɪ] [aɪ] ；
Such is the future destiny of the British race in North America to my eye ；
这样的 是 这 未来 命运 的 这 英国 种族 在 北 美国 到 我的 眼睛 ；

在我看来，这就是英国人在北美未来的命运；

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [stuː'pendəs] ['pɪktʃər] [ɑːr; ər] [ˌoʊvər'hʌŋ] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪd] ，
the details of the stupendous picture are overhung with shade ；
这 细节 的 这 惊人的 图片 是 悬垂 和 阴影 ；

这幅宏伟画作的细节笼罩在阴影之中，

[bʌt; bət][aɪ] [kən'siːv] [ə; eɪ] [klaɪr] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər]['sʌbdʒekt] ．
but I conceive a clear idea of the entire subject ．
但 我 构想 一个 清除 主意 的 这 全部的 主题 ．

但我对整个问题有一个清晰的认识。

[ðə; ði] ['terətɔːri] [naʊ] ['ɑːkjupaɪd][ɔːr] [pə'zest] [baɪ][ðə; ði][ju'haitɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [fɔːrmz] [ə'baʊt]
The territory now occupied or possessed by the United States of America forms about
这 领土 现在 占领 或者 拥有 经过 这 团结的 各州 的 美国 表格 关于
[wʌn] - ['twentiəθ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['hæbɪtəb(ə)l] [ɜːrθ] ．
one - twentieth part of the habitable earth ．
一 - 第二十 部分 的 这 适宜居住 地球 ．

美利坚合众国现在占领或拥有的领土约占地球可居住面积的二十分之一。

[bʌt; bət] [ɪk'stensɪv] [æz; əz] [ðiːz] ['kɑːnfəɪnz][ɑːr; ər] ，
But extensive as these confines are ；
但 广泛的 作为 这些 限制 是 ；

但尽管这些范围很广，

[aɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][sə'pouzd; sə'pouzɪd] [ðæt] [ðə; ði]['æŋɡləʊ] - [ə'merɪkən] [reɪs] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪn]
it must not be supposed that the Anglo - American race will always remain
它 必须 不是 是 据称 那 这 盎格鲁 - 美国人 种族 将要 总是 保持
[wɪ'ðɪn] [ðəm; ðəm] ；
within them ；
之内 他们 ；

我们不能想当然地认为英美种族将永远存在于他们之中；

[ɪn'diːd] ，
indeed ；
的确 ；

的确，

[aɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔː'lredi] [fɑːr] ['əʊvəstept] [ðəm; ðəm] ．
it has already far overstepped them ．
它 有 已经 远的 越界 他们 ．

它已经远远超越了他们。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ][taɪm][æt; ət] [wɪtʃ] [wiː; wi][ˈɔːlsʊz] [maɪt] [hæv; həv][kriˈeɪtɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt]
There was once a time at which we also might have created a great
那里 曾是 一次 一个 时间 在 哪个 我们 还 可能 有 创建 一个 伟大的
[frentʃ] ['neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [waɪldz] ,
French nation in the American wilds ,
法语 国家 在 这 美国人 荒野 ;
曾经有一段时间, 我们也有可能在美国的荒野中建立一个伟大的法国国家,

[tuː; tə] ['kaʊntərbæləns] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['destɪnɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː]
to counterbalance the influence of the English upon the destinies of the New
到 抗衡 这 影响 的 这 英语 之上 这 命运 的 这 新的
[wɜːrld] .
World .
世界 .

以平衡英国人对新大陆命运的影响。

[fræns] ['fɔːrmərli] [pə'zest] [ə; eɪ] ['terətɔːri] [ɪn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] ,
France formerly possessed a territory in North America ,
法国 以前 拥有 一个 领土 在 北 美国 ;
法国曾经在北美拥有一块领土,

['skersli] [les] [ɪk'stensɪv] [ðæn; ðən][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['jʊərəp] .
scarcely less extensive than the whole of Europe .
几乎 较少的 广泛的 比 这 所有的 的 欧洲 .
其面积几乎不小于整个欧洲。

[ðə; ði] [θriː] ['ɡreɪtɪst] ['rɪvəz] [ʌv; əv][ðæt] ['kɑːntɪnənt] [ðen] [fləʊd] [wɪ'ðɪn] [hɜːr; hər] [də'mɪnjənz] .
The three greatest rivers of that continent then flowed within her dominions .
这 三 最 河流 的 那 大陆 然后 流动 之内 她 领地 .
该大陆的三条最大河流当时都流经她的领土。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [traɪbz] [wɪtʃ] [dwelt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][es 'tiː] . ['lɔːrəns] [ænd; ənd]
The Indian tribes which dwelt between the mouth of the St . Lawrence and
这 印度 部落 哪个 居住 之间 这 嘴 的 这 英石 . 劳伦斯 和
[ðə; ði] ['deltə][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [wɜːr; wər] [ʌnə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['eni] [ˈʌðər] [tʌŋ] [bʌt; bət][ˈaʊərz] ;
the delta of the Mississippi were unaccustomed to any other tongue but ours ;
这 三角洲 的 这 密西西比州 是 不习惯 到 任何 其他 舌头 但 我们的 ;
居住在圣劳伦斯河口和密西西比河三角洲之间的印第安部落除了我们的语言之外不习惯任何其他语言;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

《美国的民主1》(Democracy In America-1)

第42/42页

[ænd; ʌnd][ɔ:l][ðə; ði][jərə'pi:ən][ˈsetlmənts][ˈskætərd][ˈoʊvər][ðæt][ɪ'mens][ˈri:dʒən][ri'kɔ:ld][ðə; ði]
and all the European settlements scattered over that immense region recalled the
和 全部 这 欧洲的 定居点 疏散 超过 那 巨大 地区 召回 这
[trə'dɪʃnz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈkʌntri]
traditions of our country .
传统 的 我们的 国家 .

遍布这片广阔区域的所有欧洲定居点都让人回想起我们国家的传统。

[ˈlu:ɪsbɜ:rg]
Louisbourg ,
路易斯堡 ,
路易斯堡，

[ˌmɒntmə'rensi]
Montmorency ,
蒙莫朗西 ,
蒙莫朗西，

[dju:'keɪn]
Duquesne ,
杜肯大学 ,
杜肯，

[es 'ti:] . [ˈlu:ɪs]
St . Louis ,
英石 . 路易斯 ,
圣路易斯，

[ˌvɪn'senəs]
Vincennes ,
文森斯 ,
文森斯，

[nu:] [ɔ:'liənz] ([fɔ:r; fər][sʌtɪ][wɜ:r; wər][ðə; ði][neɪmz][ðeɪ][bɔ:r]) [ɑ:r; ər][wɜ:rdz][dɪr][tu:; tə][fræns]
New Orleans (for such were the names they bore) are words dear to France
新的 奥尔良 (为了 这样的 是 这 姓名 他们 钻孔) 是 字 亲爱的 到 法国

[ænd; ʌnd][fə'mɪliər][tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r][ɪrz]
and familiar to our ears .
和 熟悉的 到 我们的 耳朵 .
新奥尔良（这是他们所用的名字）是法国所喜爱的词语，也是我们耳熟能详的词语。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈkɔ:nskɔ:rs][ʌv; əv][ˈsɜ:rkəmstænsɪz]
But a concourse of circumstances ,
但 一个 大厅 的 情况 ,
但各种情况，

[wɪtʃ][aɪ 'ti:] [wʊd][bi:; bi][ˈti:diəs][tu:; tə][ɪ'nu:məreɪt]
which it would be tedious to enumerate ,
哪个 它 会 是 乏味 到 枚举 ,
列举起来会很繁琐，

* [em][hæv; həv][dɪ'praɪvd][ju: 'es][ʌv; əv][ðɪs][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ɪn'herɪtəns]
* m have deprived us of this magnificent inheritance .
* 米 有 被剥夺的 我们 的 这 壮丽 遗产 .
*m剥夺了我们这份宝贵的遗产。

[wer'evər] [ðə; ði] [frentʃ] ['setləz] [wɜːr; wər] [nu:'merɪkli] [wi:k] [ænd; ənd] ['pɑ:rʃəli] [ɪ'stæblɪʃt] ,
Wherever the French settlers were numerically weak and partially established ,
无论 这 法语 定居者 是 数值上 虚弱的 和 部分 已确立的 ,
凡是法国殖民者人数较少、定居点尚未完全建立的地方,

[ðeɪ] [hæv; həv] ['disə'pɪrd] :
they have disappeared :
他们 有 消失 :
他们已经消失了:

[ðoʊz] [hu:] [rɪ'meɪn] [ɑ:r; ər] [kə'lektɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [smɔ:l] [ɪk'stent][ʌv; əv] ['kʌntri] ,
those who remain are collected on a small extent of country ,
那些 WHO 保持 是 集 在 一个 小的 程度 的 国家 ,
剩下的人聚集在一小块土地上,

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [naʊ] ['sʌbdʒekt][tu:; tə] ['ʌðər] [lɔ:z] .
and are now subject to other laws .
和 是 现在 主题 到 其他 法律 :
并受其他法律约束。

[ðə; ði] - ,
The 400 ,
这 - ,
400,

- [frentʃ] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] ['loʊər] ['kænədə] ['kɑ:nstɪtu:t] ,
000 French inhabitants of Lower Canada constitute ,
- 法语 居民 的 降低 加拿大 构成 ,
000 名下加拿大的法国居民构成,

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] ,
at the present time ,
在 这 展示 时间 ,
目前,

[ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld]['neiʃ(ə)n] [lɔ:st] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] ['pi:p(ə)l] .
the remnant of an old nation lost in the midst of a new people .
这 剩 的 一个 老的 国家 丢失的 在 这 中间 的 一个 新的 人们 :
一个古老民族的残余在新民族之中迷失了。

[ə; eɪ] ['fɔ:rən] [pɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪn'kri:sɪŋ] [ə'raʊnd] [ðəm; ðəm] [ʌn'si:sɪŋli] [ænd; ənd][ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] ,
A foreign population is increasing around them unceasingly and on all sides ,
一个 外国的 人口 是 增加 大约 他们 不停地 和 在 全部 侧面 ,
他们周围和四面八方的外来人口不断增加,

[wɪtʃ] [ɔ:l'redi] ['penətreɪts] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['eɪnfənt] ['mæstərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
which already penetrates amongst the ancient masters of the country ,
哪个 已经 渗透 在 这 古老的 大师 的 这 国家 ,
这种观念已经渗透到这个国家的古代统治者之中,

[prɪ'dɒməneɪts] [ɪn][ðər; ðər] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] [kə'rʌpts] [ðər; ðər] ['læŋgwɪdʒ] .
predominates in their cities and corrupts their language .
占主导地位 在 他们的 城市 和 腐败 他们的 语言 :
在他们的城市中盛行并腐蚀了他们的语言。

[ðɪs] [pɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ɪz][aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ;
This population is identical with that of the United States ;
这 人口 是 完全相同的 和 那 的 这 团结的 各州 ;
这一人口与美国人口相同;

[aɪˈtiː][ɪz] [ðerfɔːr] [wɪð; wɪθ] [truːθ] [ðæt] [aɪ] [əˈsɜːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [reɪs] [ɪz][nɑːt] [kənˈfaɪnd] [wɪðɪn]
it is therefore with truth that I asserted that the British race is not confined within
它是所以和真相那我断言那这英国种族是不是受限之内
[ðə; ði] [ˈfrʌŋtɪəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] ,
the frontiers of the Union ,
这前沿的这联盟 ,
因此, 我正确地断言, 英国种族并不局限于联邦的边界内,

[sɪns] [aɪˈtiː] [ɔːlˈredi] [ɪkˈstendz; ekˈstendz][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθiːst] .
since it already extends to the northeast .
自从它已经扩展到这东北 .
因为它已经延伸到东北了。

[[ˈfʊtnoʊt] [em]] :
[**Footnote m**] :
[脚注 米] :
[脚注m:]

[ðə; ði] [ˈfɔːrmoʊst] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ɪz] ,
The foremost of these circumstances is ,
这首先的这些情况是 ,
其中最重要的是,

[ðæt] [neɪʃəns] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [friː] [ɪnstɪˈtuʃənz] [ænd; ænd][mjuːˈnɪsɪp(ə)] [ˈɡʌvərnmənt]
that nations which are accustomed to free institutions and municipal government
那国家哪个是习惯到自由的机构和和市政政府
[ɑːr; ər] [ˈbetər] [ˈeɪb(ə)][ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] [tuː; tə] [faʊnd] [ˈprɔːspərəs] [ˈkɑːlənɪz] .
are better able than any others to found prosperous colonies .
是更好的有能力的比任何其他其他的到成立繁荣殖民地 .
习惯于自由制度和市政政府的国家比其他国家更有能力建立繁荣的殖民地。

[ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] [ænd; ænd] [ˈɡʌvərnɪŋ] [fɔːr; fər] [wʌnˈself] [ɪz][ɪndɪˈspensəb(ə)] [ɪn][ə; eɪ] [nuː]
The habit of thinking and governing for oneself is indispensable in a new
这习惯的思维和治理为了自己是必不可少在一个新的
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,
在一个新的国家, 独立思考和治理的习惯是必不可少的,

[wer] [səkˈses] [ˌnesəˈserəli] [dɪˈpendz] ,
where success necessarily depends ,
在哪里成功一定取决于 ,
成功必然取决于

[ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeʒər] ,
in a great measure ,
在一个伟大的措施 ,
在很大程度上,

[əˈpɑːn][ðə; ði][ɪndɪˈvɪdʒuəl] [ɪɡˈzɜːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsetləz] .]
upon the individual exertions of the settlers .]
之上这个人努力的这定居者 .]
取决于定居者的个人努力。]

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθˈwest] [ˈnʌθɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [met] [wɪð; wɪθ][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] [ˈrʌʃ(ə)n]
To the northwest nothing is to be met with but a few insignificant Russian
到这西北没有什么 是到是遇见和但一个很少微不足道俄语
[ˈsetlmənts] ;
settlements ;
定居点 ;
西北部除了几个不起眼的俄罗斯定居点外, 什么也没有。

[bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθˈwest] ,
but to the southwest ,
但 到 这 西南 ,

但在西南部，

[ˈmeksɪkoʊ][ˈprez(ə)nts][ə; eɪ] [ˈbæriər] [tu:; tə][ðə; ði][ˈæŋɡloʊ] - [əˈmɛrɪkənz] .
Mexico presents a barrier to the Anglo - Americans .
墨西哥 礼物 一个 障碍 到 这 盎格鲁 - 美国人 .

墨西哥对英裔美国人而言是一个障碍。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,

因此，

[ðə; ði] [ˈspænjərdz] [ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈæŋɡloʊ] - [əˈmɛrɪkənz] [ɑ:r; ər] ,
the Spaniards and the Anglo - Americans are ,
这 西班牙人 和 这 盎格鲁 - 美国人 是 ,

西班牙人和英裔美国人，

[ˈprɑ:pərli] [ˈspi:kɪŋ] ,
properly speaking ,
适当地 请讲 ,

严格来说，

[ðə; ði][ˈoʊnli] [tu:] [ˈreɪsɪz] [wɪt] [dɪˈvaɪd][ðə; ði] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rld] .
the only two races which divide the possession of the New World .
这 仅有的 二 种族 哪个 划分 这 拥有 的 这 新的 世界 .

仅有的两个种族瓜分了新大陆。

[ðə; ði][ˈlɪmɪts] [ʌv; əv] [ˌsepəˈreɪʃn] [bɪˈtwi:n] [ðəm; ðəm][hæv; həv] [bɪn] [ˈsetld] [baɪ][ə; eɪ] [ˈtri:ti] ;
The limits of separation between them have been settled by a treaty ;
这 限制 的 分离 之间 他们 有 到过 定居 经过 一个 条约 ;

它们之间的分离界限已通过条约确定；

[bʌt; bət] [ɔ:ˈðoʊ] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈtri:ti] [ɑ:r; ər] [ɪkˈsi:dɪŋli] [ˈfeɪvərəbl] [tu:; tə][ðə; ði]
but although the conditions of that treaty are exceedingly favorable to the

Anglo - Americans ,
盎格鲁 - 美国人 ,

尽管该条约的条件对英美两国极为有利，

[aɪ][du:][nɑ:t] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ˈɔ:rtli] [ɪnˈfrɪndʒ] [ðɪs] [əˈreɪndʒmənt] .
I do not doubt that they will shortly infringe this arrangement .
我 做 不是 怀疑 那 他们 将要 不久 侵权 这 安排 .

我毫不怀疑他们很快就会违反这一安排。

[væst][ˈprɑ:vənsəz] ,
Vast provinces ,
广阔的 省份 ,

广大省份，

[ɪkˈstendɪŋ] [bɪˈjɑ:nd] [ðə; ði] [ˈfrʌŋtɪəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈju:niən] [tɔ:rdz] [ˈmeksɪkoʊ] ,
extending beyond the frontiers of the Union towards Mexico ,
扩展 超过 这 前沿 的 这 联盟 向 墨西哥 ,

延伸到联邦边界以外，直达墨西哥，

[ɑ:r; ər] [stɪl] [ˈdestɪtu:t] [ʌv; əv] [ɪnˈhæbɪtənts] .
are still destitute of inhabitants .
是 仍然 贫困 的 居民 .

至今仍无人居住。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɪl] [fɔːr'stɔːl] [ðə; ði] ['raɪtfl(ə)l] [ˈɔkjʊ:pənts][ʌv; əv] [ðɪːz]
The natives of the United States will forestall the rightful occupants of these
这 本地人 的 这 团结的 各州 将要 垄断 这 正当的 居住者 的 这些
[ˈsɑ:ləteri] ['riːdʒənz] .
solitary regions .
孤 地区 .

美国原住民将阻止这些孤立地区的合法占有者。

[ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl] ,
They will take possession of the soil ,
他们 将要 拿 拥有 的 这 土壤 ,

他们将占领土地，

[ænd; ʌnd] [ɪ'stæblɪʃ] ['soʊʃ(ə)l] [ɪnstrɪ'tuʃənz] ,
and establish social institutions ,
和 建立 社会的 机构 ,

并建立社会机构，

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['li:g(ə)l] ['oʊnər] [ə'raɪvz] [æt; ət][lenkθ; lenθ] ,
so that when the legal owner arrives at length ,
所以 那 什么时候 这 合法的 所有者 到达 在 长度 ,

这样，当合法主人最终到达时，

[hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ʌndər] [kʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,
he will find the wilderness under cultivation ,
他 将要 寻找 这 荒野 在下面 栽培 ,

他会发现荒野已被开垦，

[ænd; ʌnd][st'reɪndʒəz][ˈkwaɪətli] ['setld] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'herɪtəns] .
and strangers quietly settled in the midst of his inheritance .
和 陌生人 悄悄 定居 在 这 中间 的 他的 遗产 .

陌生人静静地定居在他的遗产之中。

* [en]
* **n**
* n

*n

[ˈfʊtnoʊt] [en] :
[**Footnote n** :
[脚注 n :
[

[脚注n:

[[ðɪs] [wʌz; wəz] ['spiːdəli] [ə'kɑːmplɪft] ,
[**This was speedily accomplished** ,
[这 曾是 迅速地 完成 ,

[这件事很快就完成了，

[ænd; ʌnd] [er] [lɔːŋ] [bəuθ] ['teksəs] [ænd; ʌnd][kælə'fɔːrniə] [fɔːrmd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
and ere long both Texas and California formed part of the United States .
和 埃雷 长的 两个都 德克萨斯州 和 加利福尼亚州 形成 部分 的 这 团结的 各州 .

不久，德克萨斯州和加利福尼亚州就成为美国的一部分。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['setlmənts] [wɜːr; wər] [ə'kwaɪrd] [baɪ] ['pɜːrtʃəs] .]]
The Russian settlements were acquired by purchase .]]
这 俄语 定居点 是 获得 经过 购买 .]]

俄罗斯定居点是通过购买获得的。]]

[ðə; ði][lændz][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] ['ɑːkjəpənt] ,
The lands of the New World belong to the first occupant ,
这 土地 的 这 新的 世界 属于 到 这 第一的 居住者 ,

新大陆的土地属于第一批占领者，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [rɪwɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['swɪftəst] [ˌpaɪəˈnɪr] .
and they are the natural reward of the swiftest pioneer .
和 他们 是 这 自然的 报酬 的 这 最快 先锋 ；

这是对最敏捷的先驱者的自然奖励。

[ˈi:v(ə)n] [ðə; ði] [ˈkʌntrɪz] [wɪt] [ɑ:r; əɹ] [ɔ:l'redɪ] [ˈpi:pld] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [si'kjuəɪŋ]
Even the countries which are already peopled will have some difficulty in securing
甚至 这 国家 哪个 是 已经 人 将要 有 一些 困难 在 确保
[ðəm'selvz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ɪn'veɪz(ə)n] .
themselves from this invasion .
他们自己 从 这 入侵 ；

即使是人口已经稠密的国家，在保护自己免受入侵方面也会遇到一些困难。

[aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redɪ] [ə'l(j)u:d] [tu:; tə] [wʌt] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['pra:vɪns] [ʌv; əv] ['teksəs] .
I have already alluded to what is taking place in the province of Texas .
我 有 已经 暗示 到 什么 是 采取 地方 在 这 省 的 德克萨斯州 ；
我已经提到过德克萨斯州正在发生的事情。

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɑ:r; əɹ] [pəɾˈpetʃuəli] ['maɪɡreɪtɪŋ] [tu:; tə] ['teksəs] ,
The inhabitants of the United States are perpetually migrating to Texas ,
这 居民 的 这 团结的 各州 是 永恒地 迁移 到 德克萨斯州 ；
美国居民不断迁往德克萨斯州，

[wer] [ðeɪ] ['pɜ:rtʃəs] [lənd] ;
where they purchase land ;
在哪里 他们 购买 土地 ；
他们在哪里购买土地；

[ænd; ənd] [ɔ:l'doʊ] [ðeɪ] [kən'fɔ:rm] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
and although they conform to the laws of the country ,
和 虽然 他们 符合 到 这 法律 的 这 国家 ；
尽管他们遵守国家的法律，

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] ['ɡrædʒuəli] ['faʊndɪŋ] [ðə; ði]['empaɪər][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['læŋɡwɪdʒ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [oʊn]
they are gradually founding the empire of their own language and their own
他们 是 逐步地 创立 这 帝国 的 他们的 自己的 语言 和 他们的 自己的
[ˈmænəɾz] .
manners .
礼仪 ；
他们正在逐渐建立自己的语言和习俗的帝国。

[ðə; ði] ['pra:vɪns] [ʌv; əv] ['teksəs] [ɪz] [stɪl] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['meksɪkən] [də'mɪnjənz] ,
The province of Texas is still part of the Mexican dominions ,
这 省 的 德克萨斯州 是 仍然 部分 的 这 墨西哥 领地 ；
德克萨斯省仍然是墨西哥自治领的一部分，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wɪl] [su:n] [kən'teɪn] [noʊ]['meksɪkənz] ;
but it will soon contain no Mexicans ;
但 它 将要 很快 包含 不 墨西哥人 ；
但很快这里将不再有墨西哥人；

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [hæz; həz] [ə'kɜ:rd] [wen'evər] [ðə; ði]['æŋɡləʊ] - [ə'merɪkənz] [hæv; həv] [kʌm] ['ɪntu:]
the same thing has occurred whenever the Anglo - Americans have come into
这 相同的 事物 有 发生 每当 这 盎格鲁 - 美国人 有 来 进入
[ˈkɑ:ntækt][wɪð; wɪθ] [pɒpjuˈleɪʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ˈbɜ:rɪdʒɪn] .
contact with populations of a different origin .
接触 和 人口 的 一个 不同的 起源 ；
每当英裔美国人与不同血统的人群接触时，也会发生同样的事情。

[,aɪˈti:] [ˈkænɑ:t] [bi:; bi] [dɪˈnaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [reɪs] [hæz; həz] [əˈkwaɪrd] [æn; ən] [əˈmeɪzɪŋ]
It cannot be denied that the British race has acquired an amazing
它 不能 是 否认 那 这 英国 种族 有 获得 一个 惊人的
[prɪˈpɑ:ndərəns] [ˈoʊvər][ɔ:l][ðə; ði] [ˈlðər] [jʊrəˈpi:ən] [ˈreɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rlɪd] ;
preponderance over all the other European races in the New World ;
优势 超过 全部 这 其他 欧洲的 种族 在 这 新的 世界 ;

不可否认的是，英国人种在新大陆上比其他所有欧洲人种都具有惊人的优势；

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪˈti:][ɪz] [ˈveri] [su:ˈpɪriər] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] ,
and that it is very superior to them in civilization ,
和 那 它 是 非常 优越的 到 他们 在 文明 ,
并且它在文明上比他们优越得多，

[ɪn] [ˈɪndəstri] ,
in industry ,
在 行业 ,
在工业领域，

[ænd; ənd][ɪn] [ˈpaʊər] .
and in power .
和 在 力量 .
并掌权。

[æz; əz] [bɔ:ŋ] [æz; əz][aɪˈti:][ɪz][ˈoʊnli] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈdezərt] [ɔ:r] [ˈθɪnli] [ˈpi:pld] [ˈkʌntrɪz] ,
As long as it is only surrounded by desert or thinly peopled countries ,
作为 长的 作为 它 是 仅有的 包围 经过 沙漠 或者 薄薄的人 国家 ,
只要周围都是沙漠或者人烟稀少的国家，

[æz; əz] [bɔ:ŋ] [æz; əz][aɪˈti:] [ɪnˈkaʊntəz] [noʊ] [dens] [pɒpjʊˈleɪʃnz] [əˈpɑ:n][ɪts] [ru:t] ,
as long as it encounters no dense populations upon its route ,
作为 长的 作为 它 遭遇 不 稠密 人口 之上 它是 路线 ,
只要它在途中没有遇到人口稠密的地方，

[θru:] [wɪtʃ] [aɪˈti:] [ˈkænɑ:t] [wɜ:rk] [ɪts] [wei] ,
through which it cannot work its way ,
通过 哪个 它 不能 工作 它是 方式 ,
它无法通过它，

[aɪˈti:] [wɪl] [əˈʃʊrədli] [kənˈtɪnju:] [tu:; tə] [spred] .
it will assuredly continue to spread .
它 将要 当然 继续 到 传播 .
它肯定会继续蔓延。

[ðə; ði] [laɪnz] [mɑ:rkt] [aʊt] [baɪ] [ˌtri:tɪz] [wɪl] [nɑ:t][stɔ:p][aɪˈti:] ;
The lines marked out by treaties will not stop it ;
这 线条 标记 出去 经过 条约 将要 不是 停止 它 ;
条约所划定的界限不会阻止它；

[bʌt; bət][aɪˈti:] [wɪl] [ˈevriwɛr] [trænzˈɡres] [ði:z] [ɪˈmædʒɪnerɪ] [ˈbæriərz] .
but it will everywhere transgress these imaginary barriers .
但 它 将要 到处 越界 这些 假想 障碍 .
但它将在各处超越这些想象的障碍。

[ðə; ði] [ˌdʒɪ:əˈɡræfɪk(ə)] [pəˈzɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [reɪs] [ɪn][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rlɪd] [ɪz] [pɪˈkju:liərli] [ˈfeɪvərəbl]
The geographical position of the British race in the New World is peculiarly favorable
这 地理 位置 的 这 英国 种族 在 这 新的 世界 是 奇特地 有利
[tu:; tə][ɪts][ˈræpɪd] [ɪnˈkri:s] .
to its rapid increase .
到 它是 迅速的 增加 .
英国种族在新大陆的地理位置特别有利于其快速增长。

[ə'blaʋ] [ɪts] ['nɔːrðərn] ['frʌŋ.tiəz] [ðə; ði] ['aɪsi] ['riːdʒənz][ʌv; əv][ðə; ði][pʊʊl] [ɪk'stend] ;
Above its northern frontiers the icy regions of the Pole extend ;
多于 它是 北方 前沿 这 冰冷的 地区 的 这 极 延长 ;
在其北部边界之上，是极地的冰原；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [dɪ'griːz] [brɪ'loo] [ɪts] ['sʌðərn] ['kɑːnfəɪnz] [laɪz][ðə; ði] ['bɜːrniŋ] ['klaɪmət] [ʌv; əv][ðə; ði]
and a few degrees below its southern confines lies the burning climate of the
和 一个 很少 学位 以下 它是 南部 限制 谎言 这 燃烧 气候 的 这
[ɪ'kweɪtə] .
Equator .
赤道 .

而在其南部边界以下几度的地方，则是赤道的炎热气候。
[ðə; ði]['æŋglʊʊ] - [ə'merɪkənz] [ɑːr; ər] ,
The Anglo - Americans are ,
这 盎格鲁 - 美国人 是 ,
英裔美国人

[ðərfɔːr] ,
therefore ,
所以 ,
所以，

[pleɪst] [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['tempərət] [ænd; ənd]['hæbɪtəb(ə)] [zoʊn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] .
placed in the most temperate and habitable zone of the continent .
放置 在 这 最多 温带 和 适宜居住 区 的 这 大陆 .
位于大陆最温和、最适宜居住的地区。

[aɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli][sə'pʊʊzd; sə'pʊʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] [prə'dɪdʒəs] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv][pɑːpju'leɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði]
It is generally supposed that the prodigious increase of population in the
它是 一般来说 据称 那 这 惊人 增加的 人口 在 这
[ju'naɪtɪd] [stɜːts] [ɪz] [pɑː'stɪriər] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] .
United States is posterior to their Declaration of Independence .
团结的 各州 是 后部 到 他们的 宣言 的 独立 .
人们普遍认为，美国人口的大幅增长发生在《独立宣言》之后。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['erər] :
But this is an error :
但 这 是 一个 错误 :
但这是一个错误：

[ðə; ði][pɑːpju'leɪ(ə)n] [ɪn'kriːst] [æz; əz] ['ræpɪdli] ['ʌndər] [ðə; ði][kə'loʊniəl] ['sɪstəm] [æz; əz][aɪ 'tiː] [dʌz] [æt; ət]
the population increased as rapidly under the colonial system as it does at
这 人口 增加 作为 快速 在下面 这 殖民 系统 作为 它 做 在
[ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ;
the present day ;
这 展示 天 ;
殖民制度下的人口增长速度与现在一样快；

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
that is to say ,
那 是 到 说 ,
也就是说，

[aɪ 'tiː] ['dʌblɪd] [ɪn][ə'baʊt] ['twenti] - [tuː] ['jɪrz] .
it doubled in about twenty - two years .
它 双倍 在 关于 二十 - 二 年 .
大约二十二年内就翻了一番。

[bʌt; bət] [ðɪs] [prə'pɔːr(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['mɪljənz] ,
But this proportion which is now applied to millions ,
但 这 部分 哪个 是 现在 应用 到 百万 ,
但这个比例现在已经适用于数百万人，

[wʌz; wəz] [ðen] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [ɪn'hæbɪtənts] ;
was then applied to thousands of inhabitants ;
曾是 然后 应用 到 数千 的 居民 ;

随后应用于数千名居民；

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] [seɪm] [fækt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['skersli] ['noʊtɪsəb(ə)] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'ɡoʊ] ,
and the same fact which was scarcely noticeable a century ago ,
和 这 相同的 事实 哪个 曾是 几乎 显 一个 世纪 前 ,

一个世纪前几乎不被人注意的事实是，

[ɪz] [naʊ] ['eɪvɪdənt] [tuː; tə] ['evri] [əb'zɜːrvər] .
is now evident to every observer .
是 现在 明显 到 每一个 观察员 .

现在每个观察者都清楚这一点。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['sʌbdʒekts] [ɪn] ['kænədə] ,
The British subjects in Canada ,
这 英国 主题 在 加拿大 ,

加拿大的英国臣民，

[huː] [ɑːr; ər] [dɪ'pendənt] [ɑːn] [ə; eɪ] [kɪŋ] ,
who are dependent on a king ,
WHO 是 依赖 在 一个 国王 ,

依赖国王，

[ɔːg'ment] [ænd; ʌnd] [sprɛd] [ɔːlmoʊst] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['setləz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd]
augment and spread almost as rapidly as the British settlers of the United
增强 和 传播 几乎 作为 快速 作为 这 英国 定居者 的 这 团结的

[steɪts] ,
States ,
各州 ,

扩张和传播的速度几乎和美国的英国定居者一样快，

[huː] [lɪv; laɪv] ['ʌndər] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] [gʌvərnmənt] .
who live under a republican government .
WHO 居住 在下面 一个 共和党人 政府 .

生活在共和政府统治下的人。

[dʊərɪŋ] [ðə; ði] [wɔːr] [ʌv; əv] [ɪndɪ'pendəns] ,
During the war of independence ,
期间 这 战争 的 独立 ,

在独立战争期间，

[wɪtʃ] ['læstɪd] [eɪt] ['jɪrz] ,
which lasted eight years ,
哪个 持续 八 年 ,

历时八年，

[ðə; ði] [pɑːpju'leɪ(ə)n] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [wɪ'ðaʊt] [ɪntər'mɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['reɪʃioʊ] .
the population continued to increase without intermission in the same ratio .
这 人口 持续 到 增加 没有 中场休息 在 这 相同的 比率 .

人口继续以同样的比例不断增长。

[ɔːl'dʒoʊ] [paʊərf(ə)] ['ɪndiən] [neɪʃəns] ['ælaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɪg'zɪstɪd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ə'pɑːn]
Although powerful Indian nations allied with the English existed at that time upon
虽然 强大的 印度 国家 盟军 和 这 英语 存在 在 那 时间 之上

[ðə; ði] ['westərən] ['frʌntiəz] ,
the western frontiers ,
这 西 前沿 ,

尽管当时西部边境存在着与英国结盟的强大的印第安民族，

[ðə; ði] [ˌemɪˈɡreɪʃn] [ˈwestwərd] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [tʃekt] .
the emigration westward was never checked .
这 移民 向西 曾是 绝不 已检查 ；

向西迁移的现象从未受到遏制。

[waɪlst] [ðə; ði] [ˈenəmi] [leɪd] [weɪst] [ðə; ði] [ˈʃɔːz] [ˌʌv; əv][ðə; ði] [ətˈlæntɪk] ,
Whilst the enemy laid waste the shores of the Atlantic ,
而 这 敌人 铺设 浪费 这 海岸 的 这 大西洋 ；

当敌人摧毁大西洋海岸时，

[kənˈtʌki] ,
Kentucky ,
肯塔基州 ；

肯塔基州，

[ðə; ði] [ˈwestərn] [pɑːrts][ˌʌv; əv] [ˌpensɪlˈveɪniə] ,
the western parts of Pennsylvania ,
这 西 部分 的 宾夕法尼亚州 ；

宾夕法尼亚州西部地区，

[ænd; ənd][ðə; ði] [steɪts] [ˌʌv; əv] [vərˈməʊnt] [ænd; ənd][ˌʌv; əv] [meɪn] [wɜːr; wər] [ˈfɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈhæbɪtənts] .
and the States of Vermont and of Maine were filling with inhabitants .
和 这 各州 的 佛蒙特 和 的 缅因州 是 填充 和 居民 ；

佛蒙特州和缅因州都挤满了居民。

[nɔːr] [dɪd][ðə; ði] [ʌnˈsetld] [steɪt] [ˌʌv; əv][ðə; ði] [kəˈnstɪtʊːʃn] ,
Nor did the unsettled state of the Constitution ,
也不 做过 这 不安的 状态 的 这 宪法 ；

宪法的不稳定状态也没有，

[wɪtʃ] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ðə; ði][wɔːr] ,
which succeeded the war ,
哪个 成功了 这 战争 ；

战争结束后，

[prɪˈvent] [ðə; ði] [ɪnˈkriːs] [ˌʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpjʊˈleɪ(ə)n] ,
prevent the increase of the population ,
防止 这 增加 的 这 人口 ；

防止人口增长，

[ɔːr][staːp][ɪts] [ˈprɑːɡres] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][waɪldz] .
or stop its progress across the wilds .
或者 停止 它是 进步 穿过 这 荒野 ；

或阻止其穿越荒野。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ；

因此，

[ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ˌʌv; əv] [lɔːz] ,
the difference of laws ,
这 不同之处 的 法律 ；

法律的差异，

[ðə; ði] [ˈveriəs] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ˌʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd][wɔːr] ,
the various conditions of peace and war ,
这 各种各样的 状况 的 和平 和 战争 ；

和平与战争的各种情况，

[ˌʌv; əv][ˈɔːrdər][ænd; ənd][ˌʌv; əv] [ˈænərki] ,
of order and of anarchy ,
的 命令 和 的 无政府状态 ；

秩序与无政府状态，

[hæv; həv] [ˈeksəd] [noʊ][pərˈseptəb(ə)] [ˈɪnfluəns] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈgrædʒuəl] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
have exercised no perceptible influence upon the gradual development of the
有 锻炼 不 可感知的 影响 之上 这 逐渐地 发展 的 这
[ˈæŋɡlooʊ] - [əˈmɛrɪkənz] .
Anglo - Americans .
盎格鲁 - 美国人 .

对英裔美国人的逐渐发展没有产生明显的影响。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [ˈredɪli] [ˌʌndərˈstʊd] ;
This may be readily understood ;
这 可能 是 容易 理解 ;

这很容易理解；

[fɔːr; fər][ðə; ði][fækt][ɪz] ,
for the fact is ,
为了 这 事实 是 ,

事实是，

[ðæt] [noʊ] [ˈkɔːzɪz] [ɑːr; ər] [səˈfɪʃntli] [ˈdʒen(ə)rəl][tuː; tə][ˈeksərsaɪz][ə; eɪ] [saɪm(ə)ˈteɪniəs] [ˈɪnfluəns] [ˈoʊvər]
that no causes are sufficiently general to exercise a simultaneous influence over
那 不 原因 是 足够 一般的 到 锻炼 一个 同时 影响 超过
[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][soʊ] [ɪkˈstensɪv] [ə; eɪ] [ˈterətɔːri] .
the whole of so extensive a territory .
这 所有的 的 所以 广泛的 一个 领土 .

没有任何原因具有足够普遍性，能够同时对如此广阔的整个领土产生影响。

[wʌn] [ˈpɔːrj(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈɔːlweɪz] [ˈɔʃz-z] [ə; eɪ] [ʃʊr] [rɪˈtriːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kəˈlæmɪtɪz]
One portion of the country always offers a sure retreat from the calamities
一 部分 的 这 国家 总是 优惠 一个 当然 撤退 从 这 灾难
[wɪtʃ] [əˈflɪkt] [əˈnʌðər] [pɑːrt] ;
which afflict another part ;
哪个 折磨 其他 部分 ;

一个国家的一部分总能为人们提供躲避另一部分灾难的安全避难所；

[ænd; ʌnd] [haʊˈevər] [ɡreɪt] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][ˈiːv(ə)] ,
and however great may be the evil ,
和 然而 伟大的 可能 是 这 邪恶的 ,

无论邪恶有多大，

[ðə; ði] [ˈremədi] [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][hænd][ɪz] [ˈɡreɪtər] [stɪl] .
the remedy which is at hand is greater still .
这 补救 哪个 是 在 手 是 更大的 仍然 .

眼前的补救措施更为有效。

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][nɔːt] ,
It must not ,
它 必须 不是 ,

一定不能，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[biː; bi][ɪˈmædʒɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪmpʌls] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [reɪs] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] [kæn; kən][biː; bi]
be imagined that the impulse of the British race in the New World can be
是 想象 那 这 冲动 的 这 英国 种族 在 这 新的 世界 能 是
[əˈrestɪd] .
arrested .
被捕 .

可以想象，英国民族在新大陆的冲动能够被抑制。

[ðə; ði] [dɪs'membərmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] ,
The dismemberment of the Union ,

这 肢解 的 这 联盟 ,
联盟的解体,

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɒs'tilitiz] [wɪt] [maɪt] [ɪn'fɔr] ,
and the hostilities which might ensure ,

和 这 敌对行动 哪个 可能 确保 ,
以及可能确保的敌对行动,

[ðə; ði][æbə'li(ə)n][ʌv; əv] [rɪ'pʌblɪkən] [ɪnstɪ'tuʃənz] ,
the abolition of republican institutions ,

这 废除 的 共和党人 机构 ,
废除共和制度,

[ænd; ənd][ðə; ði] [tə'rænik(ə)] [ˈɡʌvənmənt] [wɪt] [maɪt] [sək'si:d] [aɪ 'ti:] ,
and the tyrannical government which might succeed it ,

和 这 强横 政府 哪个 可能 成功 它 ,
以及可能继任的暴政政府,

[meɪ] [rɪ'tɑ:rd] [ðɪs] [ɪmpʌls] ,
may retard this impulse ,

可能 减速 这 冲动 ,
可能会抑制这种冲动,

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kæna:t] [prɪ'vent] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm] [ʌltɪmətli] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['destɪnɪz] [tu:; tə] [wɪt] [ðæt]
but they cannot prevent it from ultimately fulfilling the destinies to which that

但 他们 不能 防止 它 从 最终 满足 这 命运 到 哪个 那
[reɪs] [ɪz] [rɪ'zɜ:rvd] .
race is reserved .

种族 是 预订的 .
但他们无法阻止它最终实现该种族所注定的命运。

[nʊʊ] ['paʊər] [ə'pɑ:n] [ɜ:rθ] [kæn; kən] [kloʊz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['eməgrənts] [ðæt] ['fɜ:rtl] ['wɪldərnəs] [wɪt]
No power upon earth can close upon the emigrants that fertile wilderness which

不 力量 之上 地球 能 关闭 之上 这 移民 那 沃 荒野 哪个
[ˈɔfɜːz] ['ri:sɔ:rsɪz] [tu:; tə][ɔ:l] ['ɪndəstri] ,
offers resources to all industry ,

优惠 资源 到 全部 行业 ,
世上没有任何力量能够阻挡移民们去开拓这片肥沃的荒野，它为所有工业提供了资源，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['refju:dʒ][frʌm; frəm][ɔ:l][wɑ:nt] .
and a refuge from all want .

和 一个 避难所 从 全部 想 .
以及远离一切匮乏的避难所。

[ˈfju:tʃər] [ɪ'vents] ,
Future events ,

未来 活动 ,
未来事件,

[ʌv; əv] [wət'evər] ['neɪtʃər] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] ,
of whatever nature they may be ,

的 任何 自然 他们 可能 是 ,
无论其性质如何,

[wɪl] [nɑ:t] [drɪ'praɪv] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['klaɪmət] [ɔ:r][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɪnlənd] ['si:z] ,
will not deprive the Americans of their climate or of their inland seas ,

将要 不是 剥夺 这 美国人 的 他们的 气候 或者 的 他们的 内陆 海域 ,
不会剥夺美国人的气候或内陆海,

[ʌv; əv][ðer; ðər] [greɪt] ['rɪvəz] [ɔːr][ʌv; əv][ðer; ðər][ɪg'zuːbəərənt][sɔɪl] .
of their great rivers or of their exuberant soil .
的 他们的 伟大的 河流 或者 的 他们的 旺盛 土壤 .
他们伟大的河流和肥沃的土壤。

[nɔːr] [wɪl] [bæd] [lɔːz] ,
Nor will bad laws ,
也不 将要 坏的 法律 ,
坏的法律也不会，

[ˌrɛvə'lʊːʃənz] ,
revolutions ,
革命 ,
革命，

[ænd; ənd] ['ænərki] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [əˈblɪtəreɪt] [ðæt] [ʌv] [ʌv; əv] [prɑː'sperəti] [ænd; ənd] [ðæt] ['spɪrɪt]
and anarchy be able to obliterate that love of prosperity and that spirit
和 无政府状态 是 有能力的 到 混 那 爱 的 繁荣 和 那 精神
[ʌv; əv] ['entəpraɪz] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪv] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ðer; ðər] [reɪs] ,
of enterprise which seem to be the distinctive characteristics of their race ,
的 企业 哪个 似乎 到 是 这 独特的 特征 的 他们的 种族 ,
无政府状态能够抹杀对繁荣的热爱和进取精神，而这似乎是他们种族的显著特征，

[ɔːr][tuː; tə] [ɪk'stɪŋɡwɪʃ] [ðæt] ['nɔːlɪdʒ] [wɪtʃ] [ɡaɪdʒ] [ðəm; ðəm][ɑːn][ðer; ðər] [wei] .
or to extinguish that knowledge which guides them on their way .
或者 到 熄灭 那 知识 哪个 指南 他们 在 他们的 方式 .
或者消灭指引他们前行方向的知识。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,
因此，

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'sɜːrt(ə)n] ['fjuːtʃər] ,
in the midst of the uncertain future ,
在 这 中间 的 这 不确定 未来 ,
在不确定的未来中，

[wʌn] [ɪ'vent] [æt; ət] [liːst] [ɪz] [ʃʊr] .
one event at least is sure .
一 事件 在 至少 是 当然 .
至少有一件事是肯定的。

[æt; ət][ə; eɪ] ['pɪriəd] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [nɪr] ([fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv]
At a period which may be said to be near (for we are speaking of
在 一个 时期 哪个 可能 是 说 到 是 靠近 (为了 我们 是 请讲 的
[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nei(ə)n]) ,
the life of a nation) ,
这 生活 的 一个 国家) ,
在可以说即将来临的时期（因为我们谈论的是一个国家的生命），

[ðə; ði]['æŋɡləʊ] - [ə'merɪkənz] [wɪl] [ə'loʊn] [ˈkʌvər][ðə; ði] [ɪ'mens] [speɪs] [kən'teɪnd] [brɪ'twiːn] [ðə; ði]['pəʊləər]
the Anglo - Americans will alone cover the immense space contained between the polar
这 盎格鲁 - 美国人 将要 独自的 覆盖 这 巨大 空间 包含 之间 这 极性
['riːdʒənz][ænd; ənd][ðə; ði]['trɔːpɪks] ,
regions and the tropics ,
地区 和 这 热带 ,
仅凭英裔美国人就能覆盖极地和热带之间的广大区域，

[ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊsts] [ʌv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ['oʊ](ə)n
extending from the coasts of the Atlantic to the shores of the Pacific Ocean
扩展 从 这 海岸 的 这 大西洋 到 这 海岸 的 这 太平洋 海洋
.
:
.

从大西洋沿岸延伸至太平洋沿岸。

[ðə; ði] ['terətɔ:ri] [wɪtʃ] [wɪl] ['prɑ:bəbli] [bi:; bi] ['ɑ:kjupaɪd] [baɪ][ðə; ði]['æŋɡləʊ] - [ə'merɪkənz] [æt; ət][sʌm; səm]
The territory which will probably be occupied by the Anglo - Americans at some
这 领土 哪个 将要 大概 是 占领 经过 这 盎格鲁 - 美国人 在 一些
['fju:tʃər] [taɪm] ,
future time ,
未来 时间 ,

将来某个时候可能被英美人占领的领土，

[meɪ] [bi:; bi] [kəm'pjʊ:tɪd] [tu:; tə]['i:kwəl] [θri:] - ['kwɔ:rtərz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [ɪn][ɪk'stent] .
may be computed to equal three - quarters of Europe in extent .
可能 是 计算 到 平等的 三 - 四分之一 的 欧洲 在 程度 .

可以计算出其面积相当于欧洲的四分之三。

* [oʊ]
* **o**
* o

*哦

[ðə; ði] ['klaɪmət] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən][ɪz][ə'pɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] ['prefrəb(ə)l] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ,
The climate of the Union is upon the whole preferable to that of Europe ,
这 气候 的 这 联盟 是 之上 这 所有的 优选 到 那 的 欧洲 ,
联盟的气候总体上比欧洲好，

[ænd; ənd][ɪts]['næt(ə)rəl][æd'væntɪdʒɪz][ɑ:r; ər][nɑ:t] [les] [ɡreɪt] ;
and its natural advantages are not less great ;
和 它是 自然的 优势 是 不是 较少的 伟大的 ;

其自然优势也同样巨大；

[aɪ 'ti:][ɪz] ['ðerfɔ:r] ['evɪdənt] [ðæt] [ɪts][pɑ:pju'leɪ(ə)n] [wɪl] [æt; ət][sʌm; səm] ['fju:tʃər] [taɪm] [bi:; bi]
it is therefore evident that its population will at some future time be
它 是 所以 明显 那 它是 人口 将要 在 一些 未来 时间 是
[prə'pɔ:rfənət] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] .
proportionate to our own .
成比例的 到 我们的 自己的 .

因此，很明显，它的人口在未来的某个时候将与我们自己的人口成比例。

['jʊrəp] ,
Europe ,
欧洲 ,
欧洲，

[dɪ'vaɪdɪd][æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] [bɪ'twi:n] [soʊ] ['meni] ['dɪfrənt] [neɪʃəns] ,
divided as it is between so many different nations ,
分割 作为 它 是 之间 所以 许多 不同的 国家 ,
由于它被划分为许多不同的国家，

[ænd; ənd][tɔ:rn][æz; əz][aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [baɪ] [ɪn'ses(ə)nt] ['wɔrz][ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑ:rberəs] ['mænərz]
and torn as it has been by incessant wars and the barbarous manners
和 撕裂 作为 它 有 到过 经过 不停歇 战争 和 这 野蛮 礼仪
[ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] ,
of the Middle Ages ,
的 这 中间 年龄 ,
饱受中世纪持续不断的战争和野蛮习俗的摧残，

[hæz; hæz] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ə'teɪnd] [ə; eɪ][ˌpɑːpju'leɪ(ə)n][ʌv; əv] - [ɪn'hæbɪtənts] [tuː; tə][ðə; ði] [skwer]
has notwithstanding attained a population of 410 inhabitants to the square
有 虽然 已达到 一个 人口 的 - 居民 到 这 正方形
[liːg]
league .
联盟 :

但每平方英里的人口已达到 410 人。

* [piː] [wʌt] [kɔːz] [kæn; kən] [prɪ'vent] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [æz; əz] ['nuːmərəs] [ə; eɪ]
*** p What cause can prevent the United States from having as numerous a**
* p 什么 原因 能 防止 这 团结的 各州 从 拥有 作为 很多的 一个
[ˌpɑːpju'leɪ(ə)n][ɪn] [taɪm] ?
population in time ?
人口 在 时间 ?
*p 什么原因会阻止美国最终拥有如此多的人口？

['fʊtnoʊt] [oʊ] :
[Footnote o :
[脚注 o :

[脚注o:

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɔː'l'redi] [ɪk'stend]['oʊvər][ə; eɪ] ['terətɔːri] ['iːkwəl][tuː; tə][wʌn] - [hæf][ʌv; əv] ['jʊrəp] .
The United States already extend over a territory equal to one - half of Europe .
这 团结的 各州 已经 延长 超过 一个 领土 平等的 到 一 - 一半 的 欧洲 .
美国的领土面积已经相当于欧洲的一半。

[ðə; ði] ['eriə] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [ɪz] - ,
The area of Europe is 500 ,
这 区域 的 欧洲 是 - ,
欧洲面积为500，

- [skwer] [liːgz] ,
000 square leagues ,
- 正方形 联赛 ,
000平方里格，

[ænd; ənd][ɪts][ˌpɑːpju'leɪ(ə)n] - , - ,
and its population 205 , 000 ,
和 它是 人口 - , - ,
人口20.5万，

- [ʌv; əv] [ɪn'hæbɪtənts] .
000 of inhabitants .
- 的 居民 .
000名居民。

(" ['mɔːltə] ['brʌn] ,
(" Malte Brun ,
(" 麦芽 布伦 ,
(“马尔特·布伦，

" ['lɪv] . - . ['vaɪ, 'viː] . [piː] . [fɔːr] .)
" liv . 114 . vol . vi . p . 4 .)
" 生活 . - . 卷 . 六 . p . 4 .)
“liv. 114. 第 vi 卷. 第 4 页。）

[[ðɪs] [kɑːmpju'teɪ(ə)n][ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn] [frentʃ] [liːgz] ,
[This computation is given in French leagues ,
[这 计算 是 给定 在 法语 联赛 ,
[此计算以法国里格为单位，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɪn][juːz] [wen] [ðə; ði] [ˈɔːθər] [roʊt] .
which were in use when the author wrote .

哪个 是 在 使用 什么时候 这 作者 写道 .
这些是在作者写作时使用的。

[ˈtwenti] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər] ,
Twenty years later ,

二十 年 之后 ,
二十年后,

[ɪn] - ,
in 1850 ,

在 - ,
1850年,

[ðə; ði][ˌsuːpərˈfɪ(ə)] [ˈeriə] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [hæd; həd] [bɪn] [ɪkˈstendɪd] [tuː; tə][θriː] , - ,
the superficial area of the United States had been extended to 3 , 306 ,

这 浅 区域 的 这 团结的 各州 有 到过 扩展 到 3 , - ,
美国国土面积扩大到3306平方公里,

- [skweɪ] [maɪlz] [ʌv; əv] [ˈterətɔːri] ,
865 square miles of territory ,

- 正方形 英里 的 领土 ,
865平方英里的领土,

[wɪtʃ] [ɪz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈeriə] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] .]]
which is about the area of Europe .]]

哪个 是 关于 这 区域 的 欧洲 .]]
面积大约相当于欧洲的面积。]]

[ˈfʊtnoʊt] [piː] :
[Footnote p :

[脚注 p :
[脚注 p:

[siː] " [ˈmɔːltə] [ˈbrʌn] ,
See " Malte Brun ,

看 " 麦芽 布伦 ,
参见“Malte Brun,

" [ˈlɪv] . - ,
" liv . 116 ,

" 生活 . - ,
“第 116 行,

[ˈvaːl] . [ˈvaɪ, ˈviː] . [piː] . - .]
vol : vi : p : 92 :]

卷 . 六 . p . - .]
]

[ˈmeni] [ˈeɪdʒɪz][məst; məst] [ɪˈlæps] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈdaɪvərz] [ˈɒfsɛts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [reɪs] [ɪn] [əˈmerɪkə]
Many ages must elapse before the divers offsets of the British race in America

许多 年龄 必须 流逝 前 这 潜水员 偏移量 的 这 英国 种族 在 美国

[siːs] [tuː; tə][ˈprez(ə)nt][ðə; ði] [seɪm] [ˌhoʊməˈdʒiːniəs] [ˌkæərɪktəˈrɪstɪks] :
cease to present the same homogeneous characteristics :

停止 到 展示 这 相同的 均质 特征 :
在美国，英国人种的多种分支要经过许多时代才能不再呈现出相同的同质特征：

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪm][ˈkændɑ:t][bi:; bi][fɔ:r'si:n][æt; ət][wɪt][ə; eɪ][ˈpɜ:rmənənt][ˌɪnɪ'kwɑ:ləti][ʌv; əv]
and the time cannot be foreseen at which a permanent inequality of
和 这 时间 不能 是 预见 在 哪个 一个 永恒的 不等式 的
[kən'dɪ(ə)nz][wɪl][bi:; bi][rɪ'stæblɪft][ɪn][ðə; ði][nu:] [wɜ:rlɪd] .
conditions will be established in the New World .
状况 将要 是 已确立的 在 这 新的 世界 .

我们无法预见新大陆何时会出现永久的不平等现象。

[wət'evər][ˈdɪfərənsɪz][meɪ][ə'raɪz] ,
Whatever differences may arise ,
任何 差异 可能 出现 ,

无论出现什么分歧，

[frʌm; frəm][pi:s][ɔ:r][frʌm; frəm][wɔ:r] ,
from peace or from war ,
从 和平 或者 从 战争 ,

无论是和平还是战争，

[frʌm; frəm][ˈfri:dəm][ɔ:r][ə'preʃn] ,
from freedom or oppression ,
从 自由 或者 压迫 ,

摆脱自由或压迫，

[frʌm; frəm][praɪ'sperəti][ɔ:r][wɑ:nt] ,
from prosperity or want ,
从 繁荣 或者 想 ,

无论富裕还是贫困，

[brɪ'twi:n][ðə; ði][ˈdestɪnɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdɪfrənt][dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts][ʌv; əv][ðə; ði][greɪt][ˈæŋɡləʊ] -
between the destinies of the different descendants of the great Anglo -
之间 这 命运 的 这 不同的 后代 的 这 伟大的 盎格鲁 -
[ə'merɪkən][ˈfæməli] ,
American family ,
美国人 家庭 ,

在伟大的英美家族不同后代的命运之间，

[ðeɪ][wɪl][æt; ət][li:st][prɪ'zɜ:rv][æn; ən][ə'næləɡəs][ˈsoʊʃ(ə)l][kən'dɪ(ə)n] ,
they will at least preserve an analogous social condition ,
他们 将要 在 至少 保存 一个 类似的 社会的 状况 ,

他们至少会保留类似的社会条件，

[ænd; ənd][ðeɪ][wɪl][hoʊld][ɪn][ˈkɑ:mən][ðə; ði][ˈkʌstəmz][ænd; ənd][ðə; ði][ə'pɪnjənz][tu:; tə][wɪt][ðæt]
and they will hold in common the customs and the opinions to which that
和 他们 将要 抓住 在 常见的 这 海关 和 这 意见 到 哪个 那
[ˈsoʊʃ(ə)l][kən'dɪ(ə)n][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][bɜ:rlθ] .
social condition has given birth .
社会的 状况 有 给定 出生 .

他们将共同保持该社会条件下产生的风俗和观点。

[ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ˈeɪdʒɪz] ,
In the Middle Ages ,
在 这 中间 年龄 ,

在中世纪，

[ðə; ði][taɪ][ʌv; əv][rɪ'ɪdʒən][wʌz; wəz][sə'fɪʃntli][ˈpaʊərf(ə)l][tu:; tə][ɪm'bju:][ɔ:l][ðə; ði][ˈdɪfrənt][ˈpɒpjʊ'leɪʃnz]
the tie of religion was sufficiently powerful to imbue all the different populations
这 领带 的 宗教 曾是 足够 强大的 到 赋予 全部 这 不同的 人口
[ʌv; əv][ˈjʊərəp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][seɪm][ˌsɪvələ'zeɪʃn] .
of Europe with the same civilization .
的 欧洲 和 这 相同的 文明 .

宗教的纽带足够强大，使欧洲所有不同的人群都接受同一种文明。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rlɪd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ʌðər] [rɪ'sɪprək(ə)l] [taɪz] ;
The British of the New World have a thousand other reciprocal ties ;
这 英国 的 这 新的 世界 有 一个 千 其他 互惠的 领带 ;
新大陆的英国人还有上千种其他互惠关系;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['tendənsɪ] [tu;; tə] [i'kwɑ:ləti] [ɪz]['dʒen(ə)rəl] [ə'mʌŋst]
and they live at a time when the tendency to equality is general amongst
和 他们 居住 在 一个 时间 什么时候 这 趋势 到 平等 是 一般的 在
[mæn'kaɪnd] .
mankind .
人类 .

他们生活在人类普遍追求平等的时代。
[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz][wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['pɪrɪəd] [wen] ['evrɪθɪŋ] [wʌz; wəz]['brʊʊkən] [ʌp] ;
The Middle Ages were a period when everything was broken up ;
这 中间 年龄 是 一个 时期 什么时候 一切 曾是 破碎的 向上 ;
中世纪是一个一切都破碎的时期;

[wen] [i:tʃ] ['pi:p(ə)l] ,
when each people ,
什么时候 每个 人们 ,
当每个人,

[i:tʃ] ['prɑ:vɪns] ,
each province ,
每个 省 ,
各省,

[i:tʃ] ['sɪti] ,
each city ,
每个 城市 ,
每个城市,

[ænd; ənd] [i:tʃ] ['fæməli] ,
and each family ,
和 每个 家庭 ,
每个家庭,

[hæd; həd][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['tendənsɪ] [tu;; tə] [meɪn'teɪn] [ɪts] [dɪ'stɪŋkt] [ɪndɪvɪdʒu'æləti] .
had a strong tendency to maintain its distinct individuality .
有 一个 强的 趋势 到 维持 它是 清楚的 个性 .
有强烈的保持其独特个性的倾向。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] [æn; ən] ['ɑ:pəzɪt] ['tendənsɪ] [si:mz] [tu;; tə] [prɪ'veɪl] ,
At the present time an opposite tendency seems to prevail ,
在 这 展示 时间 一个 对面的 趋势 似乎 到 占上风 ,
目前似乎出现了相反的趋势,

[ænd; ənd][ðə; ði][neɪʃəns] [si:m] [tu;; tə][bi;; bi] [əd'vænsɪŋ] [tu;; tə]['ju:nəti] .
and the nations seem to be advancing to unity .
和 这 国家 似乎 到 是 前进 到 统一 .
各国似乎正在走向统一。

['aʊər; ɑ:r] [mi:nz] [ʌv; əv] [ɪntə'lektʃuəl] [ɪntərko:rs] [ju'nait][ðə; ði][muʊst] [rɪ'muʊt] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ;
Our means of intellectual intercourse unite the most remote parts of the earth ;
我们的 方法 的 知识分子 交往 团结 这 最多 偏僻的 部分 的 这 地球 ;
我们的知识交流方式将地球上最遥远的地区联系在一起;

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)][fɔ:r; fər] [men] [tu;; tə] [rɪ'meɪn] [st'reɪndʒəz][tu;; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] ,
and it is impossible for men to remain strangers to each other ,
和 它 是 不可能的 为了 男人 到 保持 陌生人 到 每个 其他 ,
人与人之间不可能永远是陌生人,

[ɔːr][tuː; tə][biː; bi] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rˈvents] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn] [ˈeni] [ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]
or to be ignorant of the events which are taking place in any corner of the
或者 到 是 无知 的 这 活动 哪个 是 采取 地方 在 任何 角落 的 这
[gloʊb] .
globe .
地球 .

或者对全球任何角落正在发生的事件一无所知。

[ðə; ði] [ˈkaːnsɪkwens] [ɪz][ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [les] [ˈdɪfrəns] ,
The consequence is that there is less difference ,
这 结果 是 那 那里 是 较少的 不同之处 ,
其结果是, 差异变小了,

[æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] ,
at the present day ,
在 这 展示 天 ,
目前,

[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˌjʊərəˈpiːənz] [ænd; ənd][ðer; ðər][dɪˈsendənts, dɪˈsenɪnts][ɪn][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] ,
between the Europeans and their descendants in the New World ,
之间 这 欧洲人 和 他们的 后代 在 这 新的 世界 ,
欧洲人和他们在新大陆的后裔之间,

[ðæn; ðən][ðer; ðər][wəz; wəz] [bɪˈtwiːn] [ˈsɜːrt(ə)n] [taʊnz] [ɪn][ðə; ði] [θɜːrˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]
than there was between certain towns in the thirteenth century which were
比 那里 曾是 之间 肯定 城镇 在 这 第十三 世纪 哪个 是
[ˈoʊnli] [ˈsepəreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈrɪvər] .
only separated by a river .
仅有的 分开 经过 一个 河 .

比十三世纪仅一河之隔的某些城镇之间的距离还要远。

[ɪf] [ðɪs] [ˈtendənsi] [tuː; tə] [əˌsɪməˈleɪʃ(ə)n] [brɪŋz] [ˈfɔːrən] [neɪʃəns] [ˈkloʊzər][tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,
If this tendency to assimilation brings foreign nations closer to each other ,
如果 这 趋势 到 同化 带来 外国的 国家 更近 到 每个 其他 ,
如果这种同化趋势使得不同民族彼此更加亲近,

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][ə; eɪ][eɪ.fɔːrˌtɪˈɔːr.i] [prɪˈvent] [ðə; ði][dɪˈsendənts, dɪˈsenɪnts][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈpiːp(ə)l]
it must a fortiori prevent the descendants of the same people
它 必须 一个 更何况 防止 这 后代 的 这 相同的 人们
[frʌm; frəm] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈeɪlɪənz][tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
from becoming aliens to each other .
从 成为 外星人 到 每个 其他 .

它必须更有力地防止同一民族的后代彼此成为异己。

[ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [ˈðerfɔːr] [kʌm] [wen] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv][men] [wɪl] [biː; bi]
The time will therefore come when one hundred and fifty millions of men will be
这 时间 将要 所以 来 什么时候 一 百 和 五十 百万 的 男人 将要 是
[ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [nɔːrθ] [əˈmerɪkə] ,
living in North America ,
活的 在 北 美国 ,

因此, 将来有一天, 北美将有 1.5 亿人,

* [kjuː][ˈiːkwəl][ɪn] [kənˈdɪʃ(ə)n] ,
*** q equal in condition** ,
* q 平等的 在 状况 ,
*q 条件相等,

[ðə; ði][ˈpraːdʒəni][ʌv; əv][wʌn] [reɪs] ,
the progeny of one race ,
这 后代 的 一 种族 ,
同一个种族的后代,

[ˈoʊɪŋ] [ðer; ðər][ˈɔːrɪdʒɪn][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [kɔːz] ,
owing their origin to the same cause ,
欠款 他们的 起源 到 这 相同的 原因 ,
由于其起源于同一原因，

[ænd; ənd][prəˈzɜːvɪŋ, prɪˈzɜːvɪŋ, priˈzɜːvɪŋ][ðə; ði] [seɪm] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] ,
and preserving the same civilization ,
和 保存 这 相同的 文明 ,
并保留同样的文明，

[ðə; ði] [seɪm] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
the same language ,
这 相同的 语言 ,
同一种语言，

[ðə; ði] [seɪm] [rɪˈlɪdʒən] ,
the same religion ,
这 相同的 宗教 ,
同一个宗教，

[ðə; ði] [seɪm] [ˈhæbɪts] ,
the same habits ,
这 相同的 习惯 ,
同样的习惯，

[ðə; ði] [seɪm] [ˈmænərz] ,
the same manners ,
这 相同的 礼仪 ,
同样的礼仪，

[ænd; ənd] [ɪmˈbjuːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [əˈpɪnjənz] ,
and imbued with the same opinions ,
和 注入 和 这 相同的 意见 ,
并持有同样的观点，

[ˈprɒpəgeɪtɪd] [ˈʌndər][ðə; ði] [seɪm] [fɔːrmz] .
propagated under the same forms .
传播 在下面 这 相同的 表格 .
以相同的形式传播。

[ðə; ði] [rest] [ɪz] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] ,
The rest is uncertain ,
这 休息 是 不确定 ,
其余的都不确定，

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ˈsɜːrt(ə)n] ;
but this is certain ;
但 这 是 肯定 ;
但这是肯定的；

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] [nuː] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] - [ə; eɪ][fækt] [frɔːt] [wɪð; wɪθ] [sʌt] [pɔːrˈtentəs]
and it is a fact new to the world - a fact fraught with such portentous
和 它 是 一个 事实 新的 到 这 世界 - 一个 事实 充满危机 和 这样的 不祥的
[ˈkɑːnsɪkwensɪz] [æz; əz][tuː; tə][ˈbæf(ə)][ðə; ði] [ˈefərts] [ˈiːv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] .
consequences as to baffle the efforts even of the imagination .
结果 作为 到 挡板 这 努力 甚至 的 这 想像力 .
这对世界来说是一个全新的事实——一个充满了不祥后果的事实，甚至连想象力的努力都无法克服。

[ˈfɒtnoʊt] [kjuː] :
[**Footnote q**] :
[脚注 q] :
[脚注 q:

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][ˌpɑːpjʊ'leɪ](ə)n] [prə'pɔːrʃənət] [tuː; tə][ðæt] [ʌv; əv] ['jɒrəp] ,
This would be a population proportionate to that of Europe ,
这 会 是 一个 人口 成比例的 到 那 的 欧洲 ,
这个人口比例与欧洲相当,

[ˈteɪkən][æt; ət][ə; eɪ] [miːn] [reɪt] [ʌv; əv] - [ɪn'hæbɪtənts][tuː; tə][ðə; ði] [skwer] [liːg] .]
taken at a mean rate of 410 inhabitants to the square league .]
已采取 在 一个 意思是 速度 的 - 居民 到 这 正方形 联盟 .]
平均每平方里格有 410 名居民。]

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ,
There are ,
那里 是 ,

有,

[æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taɪm] ,
at the present time ,
在 这 展示 时间 ,

目前,

[tuː] [greɪt] [neɪʃəns] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [wɪt] [siːm] [tuː; tə][tend] [tɔːrdz] [ðə; ði] [seɪm] [end] ,
two great nations in the world which seem to tend towards the same end ,
二 伟大的 国家 在 这 世界 哪个 似乎 到 趋向 向 这 相同的 结尾 ,
世界上两个伟大的国家似乎都朝着同一个目标前进,

[ɔːl'dʊʊ] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [frəm; frəm] ['dɪfrənt] [pɔɪnts] :
although they started from different points :
虽然 他们 开始 从 不同的 积分 :

尽管他们的出发点不同:

[aɪ] [ə'luːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['rʌʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'merɪkənz] .
I allude to the Russians and the Americans .
我 暗示 到 这 俄罗斯人 和 这 美国人 .

我指的是俄罗斯人和美国人。

[bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [groʊn] [ʌp] [ʌn'hooʊtɪst] ;
Both of them have grown up unnoticed ;
两个都 的 他们 有 生长 向上 未被察觉 ;

他们俩都在默默无闻中长大;

[ænd; ənd] [waɪlst] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd][wʌz; wəz] [də'rektɪd] ['els,wer] ,
and whilst the attention of mankind was directed elsewhere ,
和 而 这 注意力 的 人类 曾是 指导 别处 ,

当人类的注意力转向其他地方时,

[ðeɪ] [hæv; həv] ['sʌd(ə)nli] [ə'suːmd] [ə; eɪ][moʊst] ['prɑːmɪnənt] [pleɪs] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][neɪʃəns] ;
they have suddenly assumed a most prominent place amongst the nations ;
他们 有 突然 假定 一个 最多 著名的 地方 在 这 国家 ;

他们突然在各国中占据了最突出的地位;

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld] ['lɜːrɪnɪd] [ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['greɪtnəs] [æt; ət][ɔːlmoʊst][ðə; ði]
and the world learned their existence and their greatness at almost the
和 这 世界 学习 他们的 存在 和 他们的 伟大 在 几乎 这

[seɪm] [taɪm] .
same time .
相同的 时间 .

几乎与此同时, 世界才了解到他们的存在和伟大。

[ɔːl] ['ʌðər] [neɪʃəns] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['nɪrli] [riːtɪt] [ðer; ðər][ˈnætʃ(ə)rəl]['lɪmɪts] ,
All other nations seem to have nearly reached their natural limits ,
全部 其他 国家 似乎 到 有 几乎 达到 他们的 自然的 限制 ,

所有其他国家似乎都已接近其自然极限,

[ænd; ʌnd][ˈoʊnli][tuː; tə][biː; bi] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmeɪntənəns] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈpaʊər] ；
and only to be charged with the maintenance of their power ；
和 仅有的 到 是 带电 和 这 维护 的 他们的 力量 ；
而只负责维持他们的权力；

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑːr; ər] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [groʊθ] ；
but these are still in the act of growth ；
但 这些 是 仍然 在 这 行为 的 生长 ；
但这些仍处于生长过程中；

* [ɑːr][ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɑːr; ər] [stɑːpt] ，
* r all the others are stopped ，
* r 全部 这 其他的 是 停止 ；
*r 所有其他人都停止了，

[ɔːr] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [ædˈvæns] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈstriːm] [ˈdɪfɪkəlti] ；
or continue to advance with extreme difficulty ；
或者 继续 到 进步 和 极端 困难 ；
或者继续艰难前进；

[ðiːz] [ɑːr; ər] [prəˈsiːdɪŋ] [wɪð; wɪθ] [iːz] [ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ] [səˈlerɪti] [əˈbɔːn] [ə; eɪ] [præθ] [tuː; tə] [wɪtʃ]
these are proceeding with ease and with celerity along a path to which
这些 是 进行中 和 舒适 和 和 速度 沿着 一个 小路 到 哪个
[ðə; ði][ˈhjuːmən] [aɪ] [kæən; kən] [əˈsaɪn] [noʊ][tɜːrm] .
the human eye can assign no term .
这 人类 眼睛 能 分配 不 学期 .
这些都沿着人眼无法描述的路径轻松而快速地进行着。

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈstrʌɡlz] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈɑːbstək(ə)lɪz] [wɪtʃ] [əˈpəʊz] [hɪm; ɪm] ；
The American struggles against the natural obstacles which oppose him ；
这 美国人 斗争 反对 这 自然的 障碍 哪个 反对 他 ；
美国人与阻碍他的自然障碍作斗争；

[ðə; ði] [ˈædvərˌserɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ɑːr; ər][men] ；
the adversaries of the Russian are men ；
这 对手 的 这 俄语 是 男人 ；
俄罗斯人的对手是男人；

[ðə; ði][ˈfɔːrmər] [ˈkɒmbæts][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [ænd; ʌnd] [ˈsævɪdʒ] [laɪf] ；
the former combats the wilderness and savage life ；
这 以前的 战斗 这 荒野 和 野蛮的 生活 ；
前者与荒野和野蛮生活作斗争；

[ðə; ði] [ˈlætər] ，
the latter ，
这 后者 ；
后者，

[ˌsɪvələˈzeɪʃn] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts] [ˈweɪpənz] [ænd; ʌnd][ɪts][ɑːts] ；
civilization with all its weapons and its arts ；
文明 和 全部它是 武器 和 它是 艺术 ；
文明及其所有武器和艺术：

[ðə; ði] [ˈkɒŋkwests] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][ɑːr; ər] [ˈðerfɔːr] [geɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈplʌʊʃər] ；
the conquests of the one are therefore gained by the ploughshare ；
这 征服 的 这 一 是 所以 获得 经过 这 铧 ；
因此，一个人的胜利是通过犁头获得的；

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [baɪ][ðə; ði] [sɔːrd] .
those of the other by the sword .
那些 的 这 其他 经过 这 剑 .
另一方则用剑。

[ðə; ði][ˈæŋɡləʊ] - [əˈmerɪkən] [rɪˈlaɪz] [əˈpɑ:n][ˈpɜ:rsən(ə)] [ˈɪntrəst] [tu:; tə] [əˈkɑ:mpliʃ] [hɪz; ɪz][ˈendz] ,
The Anglo - American relies upon personal interest to accomplish his ends ,
这 盎格鲁 - 美国人 依赖 之上 个人的 兴趣 到 完成 他的 结束 ;
英裔美国人依靠个人利益来实现自己的目的,

[ænd; ənd] [ˈɡɪvz] [fri:] [skoʊp] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌnˈɡaɪdɪd] [ɪɡˈzɜ:ʃənz] [ænd; ənd] [ˈkɑ:mən] - [sens] [ʌv; əv][ðə; ði]
and gives free scope to the unguided exertions and common - sense of the
和 给予 自由的 范围 到 这 缺乏指导 努力 和 常见的 - 感觉 的 这
[ˈsɪtəznz] ;
citizens ;
公民 ;
并让公民的自主努力和常识得到自由发挥;

[ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈsentərz] [ɔ:l][ðə; ði] [əˈθɔ:rəti] [ʌv; əv][səˈsaɪəti][ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ɑ:rm] :
the Russian centres all the authority of society in a single arm :
这 俄语 中心 全部 这 权威 的 社会 在 一个 单身的 手臂 :
俄罗斯把社会的所有权力集中在一个单一的机构中:

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ˈɪnstrəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔ:rmər][ɪz] [ˈfri:dəm] ;
the principal instrument of the former is freedom ;
这 主要的 乐器 的 这 以前的 是 自由 ;
前者的主要工具是自由;

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætər] [ˈsɜ:rvɪtu:d] .
of the latter servitude .
的 这 后者 奴役 .
后者的奴役。

[ðer; ðər] [ˈsta:tɪŋ] - [pɔɪnt] [ɪz] [ˈdɪfrənt] ,
Their starting - point is different ,
他们的 开始 - 观点 是 不同的 ;
他们的出发点不同,

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈkɔ:rsɪz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ðə; ði] [seɪm] ;
and their courses are not the same ;
和 他们的 课程 是 不是 这 相同的 ;
并且它们的路线也不相同;

[jet] [ɪ:tɪ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [mɑ:rkt] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [tu:; tə] [swet]
yet each of them seems to be marked out by the will of Heaven to sway
然而 每个 的 他们 似乎 到 是 标记 出去 经过 这 将要 的 天堂 到 摇摆
[ðə; ði] [ˈdestɪnɪz] [ʌv; əv][hæf][ðə; ði] [ɡləʊb] .
the destinies of half the globe .
这 命运 的 一半 这 地球 :
然而, 他们每个人似乎都受上天旨意所安排, 以左右半个地球的命运。

[[ˈfʊtnoʊt] [ɑ:r] :
[Footnote r :
[脚注 r :
[脚注r:

[ˈrʌʃə] [ɪz][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [wɜ:rlɪd] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌpɑ:pjuˈleɪʃ(ə)n] [ɪnˈkri:sɪz] [moʊst] [ˈræpɪdli] [ɪn]
Russia is the country in the Old World in which population increases most rapidly in
俄罗斯 是 这 国家 在 这 老的 世界 在 哪个 人口 增加 最多 快速 在
[prəˈpɔ:ʃ(ə)n] .]
proportion .]
部分 :]
俄罗斯是旧世界人口比例增长最快的国家。]

[end][ʌv; əv] [ˈvɑ:ljəm] [wʌn]
End of Volume 1
结尾 的 体积 1
第一卷完结

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

